




3 1761 11970439 3





Digitized by the Internet Archive  
in 2023 with funding from  
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761119704393>



Canada, Parliament, House of Commons  
Standing Committee on Agriculture  
Minutes of proceedings and  
evidence

Government  
Publications

No. 1-15  
1970-71

CAI XC 12  
A48







9420  
HOUSE OF COMMONS

Third Session

Twenty-eighth Parliament, 1970-71

CHAMBRE DES COMMUNES

Troisième session de la

vingt-huitième législature, 1970-1971

Standing Committee on

Comité permanent de l'

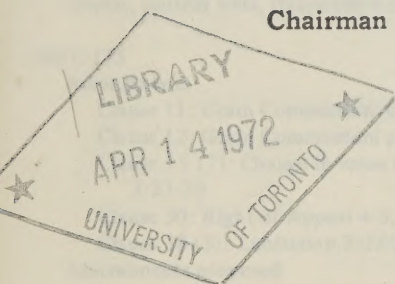
# AGRICULTURE

# AGRICULTURE

Chairman

Mr. Bruce S. Beer

Président



## Index

OF  
PROCEEDINGS

DES  
DÉLIBÉRATIONS

Issues Nos.

1 to 63

Fascicules n<sup>os</sup>

1 à 63

Organization meeting:

Thursday, November 5, 1970

Séance d'organisation:

le jeudi 5 novembre 1970

Last meeting:

Tuesday, June 22, 1971

Dernière réunion:

le mardi 22 juin 1971



CHAMBRE DES COMMUNES  
Troisième session de la  
vingt-huitième législature 1970-1971

HOUSE OF COMMONS  
Third Session  
Twenty-eighth Parliament, 1970-71

Comité permanent de l'

Standing Committee on

AGRICULTURE

AGRICULTURE

Président

Mr. James H. Blair

Chairman

Index



DES  
DÉLIBÉRATIONS

OF  
PROCEEDINGS

Translation by  
1 & 2

James H. Blair  
1 & 2

Revised Edition  
in French 1 November 1970

Revised Edition  
November 5, 1970



## INDEX

BILLS CONSIDERED  
ESTIMATES 1971-72BILL C-175  
CANADA GRAIN ACT

## Agriculture Standing Committee

## Appearance

Canadian National Railways 2:19-20, 4:8-9, 4:48, 5:17-23  
 Canadian Pacific Railway 2:20, 4:9, 4:48, 5:17-23  
 Canadian Wheat Board 2:20, 3:13, 5:17  
 Eastern Elevator Association 4:8  
 McNamara, Senator B. 2:20, 2:38, 3:12-15

Hearings, advertizing 2:13-17

Travel 2:4-15

## Australia

Marketing, protein grading, relation 4:12-13, 4:22-25

Baxter, E., Director, Statistics and Economics, Board of Grain  
Commissions for Canada

Grades, protein level, statement 4:15-16

## Bill C-175

## Amendments

Clause 11: Grain Commission, objects 3:3-4, 3:18-22  
 Clause 12: Grain Commission, powers 3:4, 3:22-27  
 Clause 15 (7): Change in value to be minimized 2:24-26, 3:4, 3:27-30  
 Clause 30: Right of Appeal 4:5, 4:53  
 Clause 38 (3): Limitation 2:22-24, 4:5, 4:53-60

## Amendments proposed

Clause 30: Right of Appeal 4:4-5, 4:41-51  
 Clause 41: Charges where licensee unable to deliver grain 4:5-6, 4:60-67  
 Clause 47: Reasonable care 4:6, 4:72  
 Clause 67: Weigh-overs at terminal and transfer elevators 4:7, 4:85-87  
 Clause 70: Transport except by public carrier 4:7, 4:100-102  
 Clause 98: Regulations 5:3, 5:8-9  
 Clause 106: Change in grades 5:3, 5:14-16

## Amendments proposed by Minister

Clause 15 (7): change in value to be minimized 2:24-26  
 Clause 38 (3): Limitation 2:22-24  
 Clause 108 (12): Enforcement and Appeal 2:20

## Discussion

Clause 2 (50): "weigh-over" 3:15-16  
 Clause 3: Grain Commission, established 3:16-18  
 Clause 15: Time order, Exemption 3:29  
 Clause 22: Export standard samples 3:30-41, 4:10-39  
 Clause 30: Right of Appeal 4:39-41  
 Clause 41: Licensee unable to deliver 2:33  
 Clause 47: Reasonable care 4:67-71  
 Clause 49: Procedure on receipt of grain 4:43-44

## INDEX

## APM

## Voir

Alberta Poultry Marketers Co-operative Limited

Adams, M. Donald T., Représentant, Alberta Egg and Poultry  
Association

Exposé, Bill C-176 19:13-14

## Agriculture, Comité permanent de l'

Bande téléx re: Bill C-176, par Hon. Henry A. Ruste, Ministre de l'Agriculture, Alberta 32:65-66

## Canadien Pacifique

Comparution 5:16-24

Lettre, re: comparution (23 nov. 1970) 5:22-23

## Convocations

Ontario Fruit and Vegetable Growers' Association 26:6-18  
 Union catholique des Cultivateurs 26:10-18

## Lettres, re: Bill C-176:

Association canadienne Éleveurs Bétail (8 mars 1971) 30:7-9  
 Producteurs Porcs Ouest Canada (23 mars 1971) 43:92-93  
 Roberts, M. John, député, (York-Simcoe) 25:6  
 Scotian Gold Co-operative Limited 21:7

## Président

Décisions 33:3, 33:14-15, 35:3, 35:6, 37:5-6, 43:11-13, 53:7-8, 59:3, 61:4, 61:6

Démission, élection, M. Bruce J. Beer 8:5-16

## Télégramme re:

Bill C-176 reçu du Ministre de l'Agriculture, Nouvelle-Écosse 21:11

Bill C-244, de Association Palliser 54:6-7

Témoignages sympathie re: décès M. A.B. Douglas (Assiniboia, Sask.) 29:4-6

Voyages à travers Canada, décision 2:4-18, 3:6-12, 7:6-20, 7:24-26, 7:32-42, 7:51-68, 8:17-27

## Agriculture, Ministère de l'

## Budget

Branch administrative 44:5

CANFARM 44:5

Commission canadienne des Grains 44:6

Commission canadienne du Lait 44:4

Dépenses 1971-72

Commission canadienne du Lait 46:4-61

Crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25 44:4-26, 45:4-30, 49:6-104

Office canadien des Provenances 47:4-34

Société du crédit agricole 48:4-31

LIFT, programme 44:20

Office canadien Provenances 44:4

## Programmes

Hygiène vétérinaire 44:5-6, 45:22-23

Recherche 44:5

Société Crédit agricole 44:4

CASC 49:31-32

Date maturité nouvelles variétés à faible concentration en acide érucique (Tableau) 49:105-106



Clause 59: Mixing and specially binning grain prohibited 4:72-74

Clause 62: Limitation on receipt and discharge 4:74-76

Clause 63: Procedure grain treatment 2:28-31

Clause 66: Weigh-overs at primary elevators 4:76-81

Clause 67: Weigh-overs at terminal and transfer elevators 4:81-85

Clause 70: Transport except by public carrier 4:87-100, 6:31

Clause 74: Investigations and Arbitration 4:40

Clause 78: Review by Minister 4:102-103

Clause 87: General Prohibitions 4:103, 6:8, 6:15

Clause 97: Orders of the Governor in Council 4:107, 6:9-10

Clause 98: Regulations 4:107-113, 5:5-8

Clause 100: Orders of the Commission 6:10

Clause 106: Change in grades 5:9-16

Clause 116: Commencement 2:37

Report (First) travel within Canada 4:3

Reported to the House with amendments (Second) 6:3-4

### Blending

Authority, supervision 4:72-74

### Board of Grain Commissioners

Canadian Wheat Board, relationship 3:39

Jurisdiction 2:19

Objects 3:20-21

### Canadian Grain Commission

Commissioners, appointment, dismissal 3:16-18

Objects 3:18-22

Powers 2:19, 3:22-25

*See also*

Board of Grain Commissioners

### Canadian Grain Marketing Review Committee

*See*

Canadian Wheat Board

### Canadian National Railways

Grain, Western Canada, percentage transported 6:11

### Canadian Pacific Railway

Boxcars

Capacity, number 6:24

Doors 6:20-21, 6:39-41

Number, age 6:11, 6:41-42

Upgrading program 6:19-21

Capacity, annual 6:27

Computer errors 6:28-29

Hopper cars, covered, number 6:11, 6:20-21, 6:25

Inland terminal facilities, discussion 6:43-44

Rates, negotiations 6:33

Recommendations 6:8-10, 6:15

Studies

Pipeline, movement of grain 6:25, 6:37

Transportation, handling 6:12-13, 6:25, 6:29-30, 6:36-37, 6:45

Trucking possibilities 6:29

Turnaround, time, average 6:27

United States, diesel power arrangement, problems 6:23, 6:28, 6:41

Western Canada, percentage transported 6:10-11

Discussions, Bill C-185 22:15-31

Grosse-Île et St-Pierre 49:70-76

Inspection 49:44-46

Licenses 45:22-23

Recherches 49:6-28, 49:30-35, 49:64-66

Subventions 49:34

### Alberta, Province de l'

Abattoirs 23:18

Agriculture, dettes 48:18, 48:30

Commercialisation

Conseil 23:8, 23:30

Office 23:8-9, 23:31

Porcs 23:18

Fermes assurées, accord 22:21

Ministère de l'Agriculture

Discussions, Bill C-176 23:4-56

Mémoire, Bill C-176 23:4-8

Primes versées par fermier 54:68

Production

Miel 19:102

Oeufs 9:31

### Alberta Broiler Growers' Marketing Board

Discussions, Bill C-176 19:20-51

Mémoire, 19:20-24

### Alberta Egg and Fowl Marketing Board

Discussions, Bill C-176 19:9-51

Mémoire, 19:9-12

### Alberta Egg and Poultry Association

Discussions, Bill C-176 19:13-51

Mémoire, 19:13-14

### Alberta Hog Producers Marketing Board

Mémoire, Bill C-176 19:66-68, 32:63-85

### Alberta Poultry Marketers Co-operative Limited

Discussions, Bill C-176 32:5-28

Rôle 23:11-13, 23:15, 24:7, 32:7-16

### Alberta Turkey Growers' Marketing Board

Discussions, Bill C-176 19:14-51

Mémoire, 19:14-19

### Allain, M. Albert, Président, Union catholique Cultivateurs, Montréal

Exposé, Bill C-176 13:4-7, 31:51-54

### Anderson, M. B., Président, Stock Growers Association of Saskatchewan

Exposé, Bill C-176 18:108-112

**Canadian Wheat Board**

- Board of Grain Commissioners, relationship 3:39
- Canadian Grain Marketing Review Committee (Menzie's Report) 4:12-15
- Jurisdiction 2:19

**Carriage of Grain**

- Canadian Transport Commission, relation 6:9, 6:17
- Fumigation, cost, public carriers 6:8, 6:16, 6:39
- "Public carriers" definition 4:89-90
- Railways
  - Block system 4:8-9, 4:88, 6:7
  - Canadian Wheat Board 6:7
  - Handling companies 6:8
  - Problems 6:13, 6:25-26, 6:32-39
  - Railway companies 6:8, 6:21-22
  - Cars, allocation, authority 6:9-10, 6:17-18, 6:21, 6:25, 6:32-39, 6:44
  - Crownest Pass Rates 2:19, 6:37-38
- Doors
  - Coopering 4:89
  - Leakage, cardboard, responsibility 4:87-88
- Rolling stock 6:12-13
- Western Canada, criteria 6:6-7
- Studies
  - Pipeline 6:25, 6:37
  - Transportation, handling 2:31-33, 6:12-13, 6:25, 6:29-30, 6:36-37, 6:45
- Trucking
  - Public carrier, permission 4:90-102, 6:31
  - See also
  - Canadian National Railways
  - Canadian Pacific Railway
  - Northern Alberta Railway

**Commission**

See

- Canadian Grain Commission

**Elevators**

- Deliveries, responsibility 2:34-35
- Government owned "inland terminals", primary, relationship 3:23-26
- Licences review by Minister 4:102
- Vancouver, deterioration 4:110-113, 5:5
- Specifications 4:107-113, 5:5-9
- Workers wages, Lakehead, Vancouver 4:62-63

**Exports**

- Infested grain 2:21, 2:35-36
- Marketing, protein grading, relation 3:36-40, 4:10-18, 4:23-26, 4:30-31
- Protein levels, demand 3:32, 3:36-37
- Standard Samples 3:37-38

**Grading**

- Appeals, nonvisual criteria 4:40-48
- Changes
  - Financial aspects 2:18, 2:24-26, 3:24-29, 4:18-31, 4:42, 5:10, 5:14-15

**Angleterre**

- Main-d'œuvre agricole 12:81

**Assistance à l'Agriculture des Prairies, Loi sur l'**

- Rôle 54:8, 54:59, 54:66-67, 54:74-75, 54:81-82, 55:8-10, 55:17, 56:11, 56:20, 56:24, 57:25, 57:57, 58:64-67, 60:17, 62:10, 62:12

**Association canadienne des Consommateurs (Ont.)**

- Discussion, Bill C-176 16:34-49

**Association canadienne des Couviroiers, (Man.)**

- Discussions, Bill C-176 17:114-129
- Mémoire, 17:114-118

**Association canadienne des Éleveurs de Bétail, Ottawa**

- Discussions, Bill C-176 19:68-82, 32:60-61
- Lettre re: (8 mars 1971) 30:7-9
- Mémoire, 19:68-71, 19:97-101, 32:89-90
- Rôle 19:97

**Association canadienne des Manufacturiers de moulée (Ont.)**

- Discussions, Bill C-176 15:5-33

**Association des Agriculteurs de l'Alberta**

- Mémoire, Bill C-176 19:102

**Association des Consommateurs du Canada (Manitoba)**

- Mémoire, Bill C-176 17:164-165

**Association des Couviroiers du Québec**

- Discussions, Bill C-176 12:33-52

**Association des Éleveurs du Manitoba**

- Discussions, Bill C-244 54:15-97
- Mémoire, 54:15-19

**Association des Marchands de Légumes (Manitoba)**

- Discussions, Bill C-176 17:141-149
- Mémoire, 17:141-144

**Association des Producteurs d'Oeufs et Poulets du Manitoba**

- Discussions, Bill C-176 17:44-62
- Mémoire, Bill C-176 16:44-52

**Association des Producteurs de Fruits de la Nouvelle-Écosse**

- Discussions, Bill C-176 11:36-40, 21:6-45
- Mémoire, 21:6-7
- Recommandations, 21:13



- Governor in Council, jurisdiction 5:12-13  
 Hard spring wheat, protein criteria 3:36-41, 4:10-15  
 Notice 5:12-13  
 Specifications, old, relationship 5:9-16  
 Feed, digestibility 4:20-21  
 Moisture content, appeals 3:34, 4:44-45  
 Protein  
   Eastern winter wheat 4:18-19  
   Grain, other than wheat 4:19-20  
   Nitrogen fertilizers 4:11  
   Premium price, payment 4:18-31, 4:42  
   Research 4:20  
   Stockpiling 3:31, 4:11-15, 4:36  
   System, implementation 3:31-36, 4:27-28  
   Testing Samples  
     Appeals 3:34-38, 4:38-40, 4:44-48  
     Cost 4:16-17, 4:34  
     Primary inspection, terminal 3:30-33, 4:37  
     Representative 3:30-35  
     Variation 3:33-36, 4:11, 4:39-40  
 Sampling, amount required 3:35
- Infestations**  
 Responsibility 2:21, 2:29-30, 2:35-36, 4:103-107, 6:8, 6:15-19  
 6:38
- Insurance**  
 Elevator operators, coverage, conditions 2:18, 2:22-24, 4:53-59,  
 4:68-71  
 United Grain Growers Limited, elevator collapse, settlement  
 4:55-58, 4:71
- Manitoba Pool Elevators Report**  
 Weigh-overs, results 4:81, 4:85
- Marketing**  
 Studies 2:31-33
- Martens, V., Secretary, Board of Grain Commissioners**  
 Grade, changes, statement 2:25-26  
 Weigh-overs, statement 3:15-16
- Martinelli, R.O., Planning Officer, Grain Transportation, Winnipeg,  
 Canadian Pacific Railway**  
 Railway, carriage of grain, statement 6:8-10
- Menzies Committee**  
*See*  
 Canadian Wheat Board. Canadian Grain Marketing Review  
 Committee
- Millers**  
 Purchases, protein level 4:31-33
- Northern Alberta Railway**  
 Canadian National and Pacific Railways, relation 6:11, 6:37-38
- Olson, Hon. H.A., Minister of Agriculture**  
 Amendments proposed 2:22-26  
 Statement 2:18
- Association des Producteurs de Fruits et Légumes de l'Ontario**  
 Discussions, Bill C-176 32:33-43  
 Mémoire, 32:86-88  
 Rôle 32:86-88
- Association des Producteurs de Porcs du Manitoba**  
 Discussions, Bill C-176 17:149-157  
 Mémoire, 17:149-151  
 Rôle 17:150
- Association professionnelle des Meuniers du Québec**  
 «Commentaires et statistiques se rapportant au mémoire»  
 12:81  
 Discussions, Bill C-176 12:52-80
- Atkinson, M. Roy, Président, Union canadienne des Fermiers, Sas-  
 katoon**  
 Exposé, Bill C-244 56:4-15
- B.C. Coast Vegetable Marketing Board**  
 Discussions, Bill C-176 20:36-53
- B.C. Egg Marketing Board**  
 Discussions, Bill C-176 20:33-53
- B.C. Fruit Board**  
 Discussions, Bill C-176 20:73-83
- B.C. Fruit Growers Association**  
 Discussions, Bill C-176 20:68-83  
 Mémoire, 20:69-70
- B.C. Tree Fruits Association**  
 Discussions, Bill C-176 20:73-83
- B.C. Turkey Marketing Board**  
 Discussions, Bill C-176 20:28-53  
 Mémoire, 20:28-31
- Beaty, M. H., Président, Office Commercialisation Producteurs  
 Oeufs et Volailles, Ontario**  
 Exposé, Bill C-176 14:87-89
- Bee Keeping Council (Man.)**  
 Mémoire et discussions, Bill C-176 17:157-159
- Berg, M. Sten S., Citoyen, Alberta**  
 Exposé, Bill C-176 19:84-88
- Berry, M. W.T., Directeur général, Alberta Poultry Marketers  
 Coop. Ltd.**  
 Exposé, situation Alberta Poultry Marketers Coop. Ltd.  
 32:5-10

**Phillips, C. R., Director General, Production and Marketing,  
Agriculture Department**

Feed grain, digestability statement 4:20-21

**Prairie Farm Assistance Act**

Similarities 2:18

**Protein**

*See*

Grading

**Rapeseed**

Transportation 4:98

**Rusty Beetle**

*See*

Infestations

**Shuttleworth, C.L., Commissioner, Board of Grain Commissioners**

Board objective, statement 3:22

Grading system, statement 3:30, 3:36:36-39

**Storage**

Payment conditions 2:33-35, 4:60-67

Permission, transfer 4:75-76

Treatment, cost, not special-binned 2:18, 2:26-31

**Studies**

Marketing 2:31-33

Transportation, handling 2:31-33, 6:12-13, 6:25, 6:29-30

**Transportation**

*See*

Carriage of Grain

**UGG**

*See*

United Grain Growers Limited

**United Grain Growers Limited**

Elevator collapse, settlement 4:55-58, 4:71

**United States**

Marketing, protein grading, relation 4:12-13, 4:22-23

Payment, two systems 4:33-34, 4:42

Railway boxcars, Canadian, percentage, cost 6:19, 6:23-24,  
6:33-35, 6:42

**"Weigh-over"**

Elevators, relationship 3:15-16, 4:76-87

**Williams, S.B., Deputy Minister, Agriculture Department**

Legal terminology, statement 3:19, 3:22

**BILL C-175**

**LOI CONCERNANT LES GRAINS**

**Bill C-175**

**Amendements**

Art. 11—Objets de la Commission 3:18-22, 6:3

Art. 12—Pouvoirs 3:22-27, 6:3

Art. 15—Classifications 3:27-30, 6:3

Art. 30—Appels relatifs de grain 4:39-53, 6:3

Art. 38—Garantie supplémentaire 4:53-60, 6:3-4

**Discussions**

Art. 2—Définitions 3:12-16

Art. 3—Constitution Commission et Commissaires 3:16-18

Art. 22—Échantillons—types d'exportation 3:30-41, 4:10-39

Art. 41—Frais lorsque titulaire du permis incapable livrer  
grain 4:60-67

Art. 47—Soins raisonnables 4:67-72

Art. 49—Élévateurs primaires 4:43-46

Art. 59—Mélange et casement spécial du grain interdit  
4:72-74

Art. 62—Restrictions afférentes à la réception et au  
déchargement 4:74-76

Art. 63—Élévateurs terminus et élévateurs de trans-  
bordement 2:29

Art. 66—Pesées de contrôle aux élévateurs 4:76-81

Art. 67—Pesées de contrôle aux élévateurs 4:81-87

Art. 70—Limitation transport par transporteur autre que  
transporteur public 4:87-102

Art. 74—Enquêtes et arbitrage 4:40

Art. 78—Révision par le Ministre 4:102-103

Art. 87—Interdiction d'ordre général 4:103-107, 6:8, 6:15

Art. 97—Décrets du Gouverneur en conseil 4:107, 6:9

Art. 98—Règlements 4:107-113, 5:5-9

Art. 100—Règlements et décrets 6:10

Art. 106—Changement de classes 5:9-16

Appel, droit 4:39, 4:42-43

Étude 2:4-39, 3:13-41, 4:8-114, 5:5-24, 6:6-46

**Grain**

Assurance contre accidents force majeure 4:53-60

Compagnies 2:22-23

Entreposeur 2:27

Entrepôts, exploitant 2:28-29

Garantie supplémentaire 4:53-60

Inspection 4:39, 4:41-47

Interdiction 4:103-107

Livraison

Incapacité 4:60-67

Points 2:19

Mélange 4:72-74

Pesée de contrôle 3:15, 4:76-87

Protéines, teneur en 3:30-40, 4:10-39, 4:42-45; 4:48

Stocké, recouvrement coût traitement 2:26

Transporteur public 4:87-102

**Rôle**

Gouverneur en conseil 3:29

Ministre Agriculture 4:102



## BILL C-176

AN ACT TO ESTABLISH THE NATIONAL  
FARM PRODUCTS MARKETING COUNCIL  
AND TO AUTHORIZE THE ESTABLISHMENT  
OF NATIONAL MARKETING AGENCIES  
FOR FARM PRODUCTS

**L'Abbé, Yvon, Director, Quebec Hatcheries Association Incorporated**

Association, statement 12:33-35

**Adams, D.T., Representative, Alberta Egg and Poultry Association**  
Brief, presentation 19:13-14

**Advisory Committees**

Recommended, discussed 13:16-17, 15:6-7, 16:6

**AGDEX 847**

"Steps to Follow in the Development of a Marketing Plan under the Ontario Farm Products Marketing Act", information pamphlet 14:9-10

**Agricultural and Regional Development Act**

Newfoundland bog lands, project 11:85-86

**Agricultural Economic Research Council**

Agricultural science study 15:16

**Agricultural Products Co-operative Marketing Act**

Bank loans, government guarantee 43:21-22, 43:24-25, 43:129

**Agricultural Products Marketing Act**

Jurisdiction 24:10-12, 24:47

**Agricultural Stabilization Board**

Functions 1:32-33

**Agriculture Department**

"The Outline of Current Agricultural Policies and Task Force Recommendations", publication 7:8

**Agriculture Industry**

Integration 15:58-59, 15:61, 15:64, 17:33, 17:38-41, 17:70, 17:124

**Agriculture Standing Committee**

Amendments, rulings 1:11-13, 7:27-30, 28:29-30, 33:9-14, 33:65-66, 35:6, 35:15-19, 37:183-184, 37:189-191, 37:194-197, 37:226-227, 38:29, 43:43-44, 43:64-68

Chairman, resignation, re-election 8:5-16

Procedure 1:14, 1:19-20, 17:86, 19:5-9, 19:51, 19:60-61, 19:94-96, 21:4-6, 24:6-10, 25:7-14, 25:64-74, 26:6-23, 26:26-28, 28:8-22, 28:60-64, 30:4-7, 31:6-8, 32:28-33, 33:44-63, 33:91, 33:95-96, 33:105-107, 35:19-44, 36:28-30, 36:81-84, 36:87-88, 37:16, 37:51-53, 37:66-67, 37:101-102, 37:105, 37:107-109, 37:113, 37:122-127, 37:142-147, 37:177-179, 37:219, 37:228-229, 37:249, 38:5-7, 39:12-15, 39:38-39, 39:62-64, 40:7-9, 40:17-22, 40:37-39, 40:74-75, 42:107-109, 42:114-115, 43:39-40, 43:42

## BILL C-176

LOI SUR LES OFFICES DE COMMERCIALISATION  
DES PRODUITS DE FERME

Amendements

Art. 2—Interprétation 11:92, 17:9, 24:10-74, 25:6-75, 26:6-39, 43:3, 43:47-138

Art. 3—Création conseil 11:93, 12:55, 18:126, 27:5-43, 28:7-71, 43:3-4

Art. 6—Fonctions et pouvoirs 11:93, 12:55, 31:39-51, 33:9-113, 34:4-9, 35:6-68, 36:6-40, 37:202

Art. 7—Fonctions et pouvoirs 10:33, 11:93, 11:100, 16:6, 27:6-7, 36:40-88, 37:16-107, 43:4-5

Art. 9—Avis public 37:228-233, 43:5

Art. 11—Siège social 37:238-252

Art. 12—Règlements administratifs 38:5-9, 43:5

Art. 14—Pension 38:14-16, 43:5

Art. 18—Contenu de la proclamation 11:93, 16:6, 18:85, 39:64, 43:6

Art. 19—Nomination 19:54, 39:64-117, 43:6

Art. 22—Objets et pouvoirs 12:5, 17:71-72, 33:97-100, 33:112, 40:9-41, 43:6-7

Art. 23—Objets et pouvoirs 10:9, 12:56, 16:35-36, 40:41-75, 41:5-39, 42:11-26, 43:7

Art. 33—Inspecteurs 42:41-44, 43:8

Art. 34—Pouvoirs des inspecteurs 42:30-41, 43:8

Art. 36—Droit de permis, redevances et frais 42:51-60, 43:8

Art. 37—Peine 42:60-106, 43:8

Amendements proposés par

Ministre Agriculture 7:22-23, 14:53, 16:5-6, 20:6-7, 20:56

Ministère de l'Agriculture de l'Ontario 14:13-14

Ministère de l'Agriculture du Manitoba 17:10-11

Discussions

Art. 5—Salaires et honoraires 30:9-18, 31:8-39, 43:4

Art. 8—Audience obligatoire 13:44, 37:107-228

Art. 10—Règles de procédure 37:233-238

Art. 13—Personnel 38:9-14

Art. 15—Dépenses 38:16

Art. 16—Rapport annuel 38:16-20

Art. 17—Création des Offices 12:55, 13:41, 18:126, 19:55-56, 27:7, 38:20-29, 39:10-62, 43:5-6

Art. 25—Un office peut établir des règlements administratifs 42:26-28, 43:7-8

Art. 26—N'est pas mandataire de Sa Majesté 42:28-29

Art. 28—Paiement par Ministre des Finances 42:29-30

Art. 30—Rapport annuel 38:17

Art. 31—Accords fédéraux-provinciaux 12:56

Art. 32—La Loi relative aux enquêtes sur les coalitions ne s'applique pas 42:30

Art. 35—Obstruction faite à l'inspecteur 42:44-51

Art. 38—Liquidation d'un Office 42:106-115, 43:16-34

Art. 39—Mention 43:34-47

Abus 12:56, 12:68

Acte Amérique du Nord Britannique, conformité avec 19:64, 19:77, 19:86-87, 20:22, 43:107-116

Appel, droit 14:12, 14:15, 14:87, 16:45, 17:51, 18:58, 18:60, 37:41, 42:60-106

Balkanisation 14:38, 15:42, 16:15, 17:54, 17:79, 17:114, 17:143, 18:86, 19:84, 20:70, 21:39, 23:35

Subcommittee on Agenda and Procedure, report 26:6, 26:7, 26:23  
 Travel 1:7, 1:14-17, 2:6, 3:6-12, 4:3, 7:6-15, 7:24-71, 8:5-7, 8:16-27, 9:4, 25:6  
 Tribute to Committee Member, A.B. Douglas, deceased 29:4-6  
 Vice-Chairman, election 28:7

#### **Agriculture Task Force**

Recommendations, report 1:15-17, 1:26-30, 17:74

#### **Alberta**

##### **Agriculture Department**

Brief 23:4-8

Letter concerning Alberta Hog Producers Marketing Board 32:65-66

Interprovincial Trade, embargoes 1:42, 19:45

Marketing legislation 23:6, 23:9-13, 23:15, 23:21, 23:26, 23:30-31, 23:34, 23:38-39, 23:40-42, 23:46, 23:49, 23:54

Treasury Branches, loans to farmers 23:29, 32:12-13

#### **Alberta Beekeepers Association**

Brief, appended 19:102

#### **Alberta Broiler Marketing Board**

Brief 19:20-24

#### **Alberta Egg and Fowl Marketing Board**

Brief 19:10-12

History, membership, affiliation 19:10, 19:27

#### **Alberta Egg and Poultry Association**

Brief 19:13-14

Members 19:33

#### **Alberta Hog Producers Marketing Board**

Briefs

Elected board 32:63-65

Provisional board 19:66-67

Organization 19:66, 32:79-81

Recommendation 19:67, 19:73

Telegram 43:92-93

#### **Alberta Poultry Marketers Co-operative Limited**

—Brief 32:6-9

History, function 23:11-13, 23:15, 23:55, 24:7, 32:7-8, 32:18-21

Market monopoly 1:14-15

Organization, membership 7:57-58, 32:11-12, 32:14, 32:18-19, 32:21, 32:25, 32:27-28

#### **Alberta Turkey Marketing Board**

Brief 19:14-19

Members 19:32

#### **Allain, Albert, President, Union Catholique des Cultivateurs**

Dairy policy statement 31:51-54

Fédération des producteurs des œufs pour consommation, statement 13:10-12

Union, statement 13:4-7

#### **Anderson, B., President, Saskatchewan Stock Growers Association**

Brief, presentation 18:108-112

Cartel, système 15:34

#### **Conseil de commercialisation**

Audiences publiques 17:163, 21:31, 27:5, 37:107-249

##### **Membres**

Fonctions 30:9-18, 31:8-39

Nomination 13:43-44, 15:15, 15:73, 17:26, 17:37, 17:51, 17:65-66, 17:143-145, 17:163, 17:172, 17:180, 17:183, 18:7, 18:29, 18:58, 18:60, 18:126, 19:11, 19:20, 19:39, 19:54, 19:66-67, 19:80, 20:7, 20:29-30, 20:51, 23:21, 27:5-43, 28:13-18, 28:20, 28:24-30, 28:45, 28:63-67, 32:47, 37:29, 37:210

Personnel 38:9-16

Président 28:33-42, 28:46, 28:48-52, 28:54-57

Rapport annuel 38:16-20

Règlements administratifs 38:5-9

Rôle 12:55, 13:43, 13:45, 13:61, 14:73, 15:33, 16:5, 16:45, 17:40, 17:71, 17:87, 17:117, 17:143-144, 17:163, 17:172, 17:175, 17:185, 18:29-30, 18:71, 18:84-86, 19:20, 19:49, 19:59, 19:87, 20:42, 20:48, 20:54, 21:32, 23:45, 27:36, 27:40-41, 28:44, 31:24, 31:35, 31:39-51, 33:20-113, 34:6-9, 35:46, 36:49-50, 36:55, 37:19-252, 42:76-77, 42:79

Siège social 37:238-252

Vice-président 28:33, 28:41, 28:51, 28:55

Conséquences 14:68, 16:22-23, 17:14, 17:71-72, 17:96, 17:117, 17:123, 17:185, 18:87, 18:107, 19:53, 19:88-90, 19:98, 20:66-67, 24:29-31, 24:54, 32:74, 35:51

Contingentement 12:22-23, 12:39, 16:21-23, 17:64, 17:130, 17:152, 17:161, 17:187, 18:128, 19:48, 24:25, 24:52, 25:23, 25:25, 41:8, 43:51

Contingents 1:15, 11:104-105, 11:107, 12:18-19, 14:88, 15:46, 15:74, 15:86-87, 17:37, 17:40, 17:51, 17:65, 17:123, 17:142, 17:183, 18:86, 18:89, 18:128-129, 19:30, 19:57, 19:63, 20:32, 20:39-40, 20:42, 20:65, 21:15-16, 21:20-22, 23:11, 23:14, 25:37

Coûts 17:120

##### **Définition**

Concurrentiel 11:94

Produits de ferme 15:120, 16:23, 24:14, 43:132-134

Redevances 40:72

##### **Effets sur**

Agriculteurs 15:69, 17:33-43, 17:171-178, 18:26-57, 19:52-61, 20:54-68, 22:5-15

Alberta 19:5-102, 23:4-56

Apiculteurs 17:157-159, 19:102

Association Producteurs Fruits Nouvelle-Écosse 11:36-40

Aviculture 12:33-52

Bois de pulpe 11:58, 43:49

Colombie-Britannique 20:5-83

Commerce 18:127-128, 19:89, 34:8, 35:6-10

Concurrence 16:34-35, 17:164, 17:174, 19:19, 19:88, 20:70, 21:19, 33:42, 33:79-80

Consommateurs 16:34-49, 17:164-165, 20:49, 33:100-103, 35:56-61, 40:23, 40:32-36, 40:41

Couviroiers 12:33-52, 17:114-129

Dumping 19:18, 23:23, 37:82

Éleveurs 18:108-120

Exploitant silos 17:165-167

Exportation fruits 20:73-76, 20:80-81

Île-du-Prince-Édouard 11:92-113



**APM***See*

Alberta Poultry Marketers Co-operative Limited

**Appeals**

Procedure 1:10, 7:22, 14:22, 14:87, 17:51, 18:7, 18:58, 18:60, 19:22, 19:54-55, 21:17, 23:22, 37:36-45, 40:69, 42:61-82, 42:101-106

Recommendation, Ontario Department of Agriculture and Food 14:12-14, 14:16, 14:32

**Apple Industry***See*

Fruit Industry

National Apple Conference

Ontario Apple Commission

**ARDA***See*

Agricultural and Regional Development Act

**L'Association Professionnelle des Meuniers**

Brief 12:52-57

Membership, functions 12:70, 12:75-76, 12:79

Recommendation, common market 12:54-55

**Beaty, H., Chairman, Ontario Egg and Fowl Producers' Marketing Board**

Board, statement 14:87-89

**Beef Cattle Industry**

Alberta 23:17-20

Excluded from legislation 1:10, 1:17-18, 1:33-34, 7:26, 7:59, 10:5, 10:21, 10:26, 11:10-11, 11:19-23, 11:26, 11:28, 11:54, 11:92, 11:95, 11:111-112, 12:5, 12:7-8, 12:10, 12:13, 12:21, 12:45, 12:55, 12:63, 13:6-7, 13:13, 13:18, 13:25, 13:35-36, 13:41, 13:59-60, 14:22, 14:30, 14:39, 14:45-46, 14:49-50, 14:58-59, 14:61, 15:25, 15:110, 16:5-6, 16:9-10, 16:17, 16:25, 16:30-32, 17:16-17, 17:38-39, 17:131-132, 17:135-136, 17:138-141, 17:175-176, 18:6, 18:15, 18:27, 18:58, 18:61, 18:88, 18:109, 18:110-112, 18:115, 18:127, 18:132, 19:18, 19:68, 19:73, 19:82, 19:97-101, 20:14-15, 20:50, 20:56, 20:59, 20:64, 21:11, 21:16, 21:34, 21:38-39, 23:19, 23:23, 23:28, 23:40, 23:43, 24:14-18, 24:21-24, 24:31, 24:36-37, 24:46, 24:55, 24:58-64, 25:42-43, 25:73, 30:7-8, 32:14, 32:60, 32:63, 32:66-67, 32:69-71, 32:75-79, 32:84, 32:89-90, 43:47-48, 43:50-57, 43:59-64

Imports, exports 18:6, 18:111, 18:116-117, 18:119-120, 19:73-74, 19:78-79, 23:24, 24:17, 43:54, 43:56-57

Marketing, public yards, percentage 1:33, 23:18

Ontario 10:26-27

Quebec 10:21-22, 12:86-87, 32:85

Saskatchewan 18:14, 18:117, 18:119

*See also*

CANFAX

**Bender, J. Manager, Pembina Valley Regional Development Corporation**

Brief, presentation 17:130

Manitoba 17:7-187

Ontario 14:5-108, 15:5-130, 16:4-51

Pomiculteurs 43:35-38

Pommes de terre 11:46-50

Producteurs

Bétail 32:60-85

Blé 18:120-125

Boeufs 19:68-86, 19:97-101

Dindes 18:59-60, 19:14-19, 20:28-32

Fruits 20:69-83, 21:6-45, 32:86-88

Grain 17:70-95

Lait 31:51-94

Légumes 17:141-149, 32:86-88

Nouveau-Brunswick 11:40-62

Nouvelle-Écosse 11:5-40

Oeufs 9:4-48, 17:44-62, 19:9-51

Porcs 17:149-157, 18:83-108, 19:62-68, 26:30, 32:64-65

Poulets 19:13-14

Poulets à griller 17:44-62, 17:96-114, 18:57-83, 32:44-56

Volailles 9:4-48, 19:9-51, 32:5-28

Production 14:43

Québec (province) 12:4-91, 13:4-70, 26:29

Saskatchewan 18:5-135

Terre-Neuve 11:62-91

Étude 1:6-43, 7:6-72, 8:5-27, 9:4-48, 10:4-46, 11:5-119, 12:4-91, 13:4-70, 14:5-108, 15:5-130, 16:4-51, 17:7-187, 18:5-135, 19:5-102, 20:5-83, 21:4-45, 22:5-15, 23:4-56, 24:6-74, 25:6-75, 26:6-39, 27:5-43, 28:7-71, 30:4-18, 31:6-108, 32:5-90, 33:9-113, 34:4-9, 35:6-68, 36:6-88, 37:16-250, 38:5-29, 39:10-117, 40:7-75, 41:5-39, 42:11-115, 43:16-138

**Exclusion**

Bovins 11:22, 11:26, 12:5, 12:10, 13:7, 16:5, 16:17, 16:20-21, 17:38-39, 17:131-141, 18:15, 19:100-101, 23:19, 24:15, 24:23, 30:7-9, 32:66, 32:89-90, 43:48, 43:52-54

Couviroiers 12:44-45

Fruits 21:6-45

Porcs 18:83-108, 24:25-74, 25:7-74, 26:24-25, 32:64-85, 43:63-84

Veau 11:26, 12:5, 12:10, 13:7, 16:5, 16:17, 16:20-21, 30:7-9, 32:90

**Gestion**

Approvisionnements 14:8, 15:90-91, 16:27, 17:151, 17:168-170, 17:185, 18:5-6, 18:17-18, 18:21-23, 18:49-50, 18:72, 18:82, 18:86, 19:59, 19:63-64, 19:98-100, 20:43-44, 20:66, 21:8-9, 24:53, 42:25

Offre 12:6, 14:6, 14:86, 17:49, 17:161, 17:171, 17:174, 19:16-17, 19:53, 19:70, 21:27

Gouverneur en conseil 7:22-23, 10:9, 11:30, 11:43, 15:59, 16:5-6, 16:9, 17:40, 17:66, 17:71, 17:143, 17:172, 17:174, 17:176, 18:126, 19:23, 19:55, 20:55, 24:51, 27:5-7, 27:16, 28:16-17, 28:20, 28:28, 28:36, 28:51, 28:57, 30:12, 31:37, 37:137, 38:20-26, 39:16, 39:30, 39:38, 39:45, 39:48, 39:59, 39:88, 39:92, 39:95, 39:110, 40:53-54, 40:68, 42:111-113, 43:34, 43:42

Importations, contrôle 11:25

**Berg, S., Alberta Hog Producers Marketing Board**

Brief, presentation 32:63-65

**Berg, S.S., (Private Citizen), Alberta**

Brief, presentation 19:84-88

**Berry, W.T., General Manager, Alberta Poultry Marketers Co-operative Limited**

Brief, presentation 32:6-9

**Berry, W.T., Member, Canadian Poultry and Egg Council**

Council, organization 9:5

**Bill C-176**

Agreement endorsement 7:19-21, 7:27-31, 7:52, 9:22, 11:5, 11:19, 11:43, 11:119, 12:5, 12:34, 13:7, 14:53, 14:56, 14:75, 14:85, 14:87, 15:13, 15:90-91, 17:20-21, 17:26, 17:83-84, 17:97, 18:58, 19:14, 19:19, 19:20, 19:52-53, 19:60, 32:34

**Amendments****Clause 2**

- (e): "Marketing plan" 43:98-106
- (e)(ii): "Marketing plan" 43:117-120
- (e)(iii): "Marketing plan" 43:121-127
- (e)(v): "Marketing plan" 43:131-132
- (e)(vi): "Marketing plan" 43:132

**Clause 3**

- (1): Council established 27:9-25
- (2): Chairman and Vice-Chairman 28:33-46, 28:54-56
- (3): (new subclause) Council composition 28:58-60, 28:63-71

Clause 5: Salaries and fees 31:18-39

Clause 6 (2): Additional duties 35:61-62

**Clause 7**

- (a): Powers of Council Establishing an agency 36:40, 36:48-67
- (d): (New) Establishment of plan 37:27-31
- (e): (New) Administration of plan 37:31-36
- (ei): (New) 37:72-73
- (f): (New) Method of appeal 37:36-45
- (g): (Old (d)) Studies 37:45-50, 37:53-54
- (2): (New sub-clause) 37:88-100, 37:102-106

Clause 9: Public notice 37:229-233

Clause 12: By-laws 38:7-9

Clause 14: Superannuation etc. 38:14-16

**Clause 17**

- (1) : Establishment of agencies 39:21-38
- (2): (New) Plebiscite 39:47-60

**Clause 18**

- (1): Contents of proclamation 39:65-67, 39:74-75, 39:90-91
- (2): Alteration 39:65, 39:91-92

**Clause 19**

- (1): Appointment 39:99-103
- (2): Chairman and vice-chairman 39:117

Clause 21: Salaries and fees 39:117

Clause 22: Objects 40:29-30, 40:36, 40:39

Clause 23(1): Powers 33:23-24, 40:49-54, 40:62-75, 41:5-16, 41:31-32

Clause 25: Agency may make by-laws 42:27-28

Clause 33: Inspectors 42:44

**Inclusion**

Bœuf 12:7, 12:21, 13:35, 14:49

Veau 12:7, 12:21

Infraction 42:60-106

Intégration 17:69-70

Lacunes 12:5, 12:12, 12:19, 12:63, 17:115, 17:118, 17:174, 17:179, 17:185, 18:129, 19:26, 19:67, 20:70, 20:75, 28:38, 33:23, 42:67

Objectifs 1:8, 1:10, 9:9, 11:54, 11:69, 11:105-106, 12:14, 12:64, 12:71, 13:18, 15:5, 15:69, 16:41, 17:33, 17:45, 17:51, 17:97, 17:115-116, 17:172, 19:25, 19:64-65, 19:83, 19:89, 28:37, 31:50, 33:20, 33:24-25, 33:67, 33:100, 35:6, 37:63, 37:100, 40:11, 40:24, 40:36, 42:25

**Offices de commercialisation**

Inspecteurs 42:30-51, 42:86

Liquidation 43:16-34

Membres, nomination 11:19-20, 11:26, 11:43, 11:53, 11:101, 12:6, 12:69, 15:73, 15:109, 17:158, 17:173, 18:85, 18:127, 19:23, 19:40, 19:47, 19:54, 19:67, 20:6, 20:64, 21:32, 23:41, 33:29, 37:26, 39:68-109, 41:9, 41:32-33

Mise en marché 17:161, 17:166, 18:122

Rôle 1:37, 11:41, 11:55, 11:95, 11:106, 12:55-56, 13:45, 14:55, 14:70, 14:72, 15:60, 15:92, 16:5, 16:35-36, 16:45, 17:42, 17:49, 17:82, 17:127, 17:158, 17:160-161, 17:166, 17:174, 17:176, 18:58-59, 18:66, 18:76, 18:84-87, 18:94, 18:126-127, 18:129, 19:11, 19:22-23, 19:53, 19:61, 19:90, 19:99, 20:10, 20:56, 23:5, 25:22, 25:25, 32:87, 33:92, 33:98, 35:15, 37:27, 37:33-34, 37:46, 37:167, 37:220-223, 39:20, 39:45-117, 40:9-75, 41:5-39, 42:11-115, 43:16-138

Permis 17:162, 18:86, 39:88, 42:51-60, 43:46

Plébiscite 18:58, 20:64, 25:58, 26:33, 36:46, 39:26, 39:48-51, 39:55-57, 42:14-15

Provinces, coopération 12:10, 13:8-10, 14:21, 26:32-33

**Recommandations par**

Association Producteurs Fruits Nouvelle-Écosse 21:13

Berg, M. Stern S., citoyen, Alberta 19:87-88

Responsabilité, niveaux 9:11

Titre amovible 28:13-22

**BILL C-185****LOI MODIFIANT LA LOI SUR L'ASSURANCE-RÉCOLTE****Bill C-185**

But 22:15, 22:19

Coût 22:28

**Effets sur**

Blé 22:19

Céréales 22:18

Québec 22:25

Saskatchewan 22:21-24, 22:27, 22:29-30

Pertes 22:16-18

Police d'assurance 22:17

Producteurs, retrait 22:20

Provinces, accord 22:19

Revenu, stabilité 22:16-17



Clause 34(1): Powers of inspectors 42:41

Clause 36: Licence fees, levies and charges 42:57-60

Clause 37

(1): Punishment 42:83-89, 42:99

(4): Evidence as to geographical origin 42:100, 42:106

Amendments proposed

Clause 2

(a): "Agency" 24:12

(b): "Council" 24:12

(c): "Farm product" 24:12-39, 25:20, 25:32-33, 25:38, 25:44-46, 25:47-48, 26:23-38, 43:47-62, 43:63-98,

(d): "Marketing" 24:12

(e): "Marketing plan" 24:12, 43:99-106

(e):(i) "Marketing plan" 43:106-107

(e):(iii) "Marketing plan" 43:120-121

(e):(iv) "Marketing plan" 43:128-131

(f): "Minister" 24:12

Clause 3: National Farm Products Marketing Council—Establishment 28:24-29

Clause 3

(1): Council established 27:26-43, 28:11-23

(2): Chairman and Vice-Chairman 28:46-54, 28:56-58

Clause 5: Salaries and fees 30:9-18, 31:8-18, 31:20-39

Clause 6

(1): Duties of Council 31:41-51, 33:9, 33:14-31, 33:42-44, 33:63-113, 34:4-9, 35:6-13, 35:14-17, 35:44

(2): Additional duties 35:44-61, 35:62-68, 36:6-40

Clause 7

(a): Powers of Council Establishing an agency 36:40-53, 36:68-71, 36:72-86, 37:16-27

(e): (New) Sub-amendment 37:42-45

(g): (Old(d)) Studies 37:50-51, 37:53

(h): Determining advisability 37:54-66, 37:68-72

(k): (New) Imports 37:74-88

Clause 8: Public Hearings 37:110-122, 37:127-142, 37:147-153

(1): Where hearing to be held 37:153-177, 37:182-191

(2): Where hearing may be held 37:192-197

(3): Hearing by two or more members 37:203-208

(4): Hearings throughout Canada 37:215-216

(4): (New) Hearings attended by Chairman 37:210-215

(6): (New) Result of inquiry 37:218-227

Clause 10: Rules of procedure 37:235-237

Clause 11: Head office 37:249-252

Clause 11: (New) Public hearing, Attorney General attendance 37:239-249

Clause 16: Report to Parliament 38:17-20

Clause 17

(1): Establishment of agencies 38:20-29, 39:10, 39:15-21

(2): (New) Plebiscite, powers 39:40-47, 39:60-61

Clause 18(1): Contents of proclamation 39:67-74, 39:75-86, 39:87-90

Clause 19

(1): Appointment 39:92-97

(2): Chairman and Vice-Chairman 39:103-107, 39:109-117

Clause 22: Objects 40:9-17, 40:22-28, 40:30-36

Clause 23

(1): Powers 40:41-48

(4): (New sub-clause) 41:37-39, 42:11-13, 42:14-26

## BILL C-238

### LOI MODIFIANT LA LOI

### SUR LA COMMISSION CANADIENNE DU BLÉ

#### Bill C-238

##### Amendements

Art. 5—Extension des Parties III et IV à d'autres grains

63:3, 63:5, 65:8-12

Étude 63:3-14

## BILL C-239

### LOI MODIFIANT LA LOI SUR LES PAIEMENTS

### ANTICIPÉS POUR LE GRAIN DES PRAIRIES

#### Bill C-239

##### Amendements

Art. 1—53:3, 53:9-37

Art. 4—La demande doit être approuvée 53:3, 53:38-47

Art. 5—Engagement de la part du producteur 53:3, 53:47-72

##### Discussions

Art. 3—La demande doit être approuvée 53:37-38

Art. 6—Remboursement d'une part d'avance 53:72

Art. 7—Montant d'un paiement anticipé 53:72-74, 53:87

Art. 9—Inscription dans livret de permis 53:75-76

Art. 10—Déduction sur livraisons 53:77-78

Art. 11—Déduction sur livraisons 53:78-80

Art. 13—Retenue du montant en défaut 53:80-86

Art. 18—Interprétation (Ancienne Loi) 53:87-91

Contingentement et contingent 50:17-18, 53:12, 53:19, 53:26-28, 53:63, 53:69

Ferme coopérative 50:8-9, 50:12, 50:26-27, 51:5-8, 51:40-41, 51:43-49

Objectif 50:6, 51:16

Paiement anticipé 50:6, 50:10-11, 50:19, 51:7, 51:15, 53:11-91

Blé, taux 51:38

Date limite d'octroi 50:6

Déduction 53:77-78

Demande, approbation 53:37-47

Engagement, producteur 53:47-72

Intérêt 50:6, 50:8, 51:16, 51:18, 52:4-11, 53:22, 53:29, 53:32-37, 53:65-67, 53:80-91

Limite globale 50:6

Montant 53:72-74

Remboursement 50:8, 51:9-10, 53:14, 53:23, 53:49, 53:72

Permis, livret 51:41, 53:75-76

Clause 33: Inspectors 42:41-44  
 Clause 34(1): Powers of inspectors 42:36-41  
 Clause 35: Obstruction of inspector 42:50-51  
 Clause 37

(1): Punishment 42:89-99

(New) Appeals 42:61-82

Clause 39: (New) Imports 43:34-44

Amendments proposed by Minister

Clause 2

(c): "Farm product" 1:10, 7:21-22

(e): "Marketing plan" 10:6-7

Clause 7(a): Powers of Council 1:10, 7:22-23, 20:55, 27:6, 37:72-73

Clause 17(1): Establishment of agencies 27:7

Clause 19(1): Membership of agencies 1:10, 7:22-23

Clause 23(1): Powers 7:23

Clause 25: Agency may make by-laws 7:23

Clause 37(1): Punishment 1:11, 7:23

Discussion

Clause 2: "Purpose" new 10:6

(c): "Farm product" 1:25, 11:92, 12:55, 13:41, 13:45, 14:11, 14:19, 14:24, 14:34, 16:5-6, 19:55, 20:30-31

(d): "Marketing" 1:24, 1:36, 11:48, 12:43, 13:45

(e): "Marketing plan" 10:5-7, 11:19, 11:49, 13:45

(g): "Regulated product" 1:24

Clause 3: Council established 11:20, 11:30, 11:92-93, 11:101, 12:55, 13:43, 17:143, 18:29, 18:84, 18:126, 20:29, 16:38

Clause 6: Duties of Council 10:31, 11:20, 11:93, 12:34, 12:55, 13:43, 17:81, 19:19, 19:48, 24:51, 25:34, 31:39-41, 33:41

Clause 7: Powers of Council 10:7-9, 10:33-35, 11:93, 11:96-97, 11:100, 13:43, 13:44, 16:6, 17:103, 18:30, 19:39-40, 20:69, 21:31-32, 25:24-25

Clause 8: Public Hearings 10:9, 12:77, 13:44, 18:30, 20:31, 37:180-182, 37:197-203, 37:216-218

Clause 13: Staff 38:10-13

Clause 16: Report to Parliament 27:40

Clause 17: Establishment 10:9, 12:34, 12:55, 12:61, 12:65, 13:41, 13:56, 14:12, 18:126-127, 24:51

Clause 18: Contents of proclamation 10:9-10, 11:93, 11:97, 12:8, 12:56, 14:12, 16:6, 18:39, 19:54, 20:31, 20:55, 24:51, 25:20, 35:46, 35:66

Clause 19: Appointment 10:10, 11:43, 11:51, 11:119, 12:56, 13:45, 17:144, 18:127, 19:54, 20:6, 20:55, 25:59

Clause 22: Objects 12:34, 17:82, 17:173, 18:126, 19:47, 20:31, 20:44-45, 33:92-93, 33:97-100, 33:104, 33:110

Clause 23: Powers 10:9-11, 10:43-44, 11:20, 11:52, 11:93, 12:56, 13:13, 13:45, 19:47, 19:55, 20:9-10, 24:51, 33:25, 34:8-9, 35:8-9

Clause 25: Agency may make by-laws 16:6

Clause 27: Conduct of financial operations 19:48

Clause 30: Report to Parliament 10:11

Clause 31: Federal-provincial agreements 12:56, 35:6, 35:8

Clause 32: Combines Investigation Act not to apply 23:15

Clause 34: Powers of Inspectors 10:11, 20:30

Clause 37: Punishment 7:26-27, 10:11-12

Proposal, legislation, redrafting 7:32-34, 7:42-43, 7:67, 7:71-72, 10:28-30, 15:30, 15:93

## BILL C-244

### LOI CONCERNANT LA STABILISATION DU PRODUIT DE LA VENTE DU GRAIN DES PRAIRIES ET ABROGEANT OU MODIFIANT CERTAINES LOIS CONNEXES

#### Bill C-244

##### Amendements

Art. 4—Calcul des paiements de stabilisation revenant aux producteurs réels 56:13, 59:5, 59:53-54, 59:64-66, 62:3

Art. 6—Taux des paiements de stabilisation 59:5, 59:67-73, 62:3

Art. 9—Contribution 54:42, 59:37, 60:23-33, 61:5, 61:8-33, 62:3

Art. 16—Avances 61:7, 61:58, 61:66-69, 62:3

Art. 19—Produit d'une assurance 61:7, 61:58-59

Art. 32—Paiements transitoires spéciaux 51:41, 56:13-14, 62:3, 62:5, 62:8-10

##### Discussions

Art. 2—Définitions 58:84-116, 59:4, 59:7-39

Art. 3—Décision d'effectuer des paiements de stabilisation 56:12-13, 59:5, 59:39-63

Art. 5—Première et deuxième année de contribution 59:5, 59:66-67

Art. 7—Contrats passés (à distance) 59:6, 59:73-90

Art. 8—Paiements sont insaisissables 59:90-91, 60:5-23

Art. 11—Compte de stabilisation pour les grains des Prairies 61:33

Art. 12—Versements apportés au crédit du compte 61:33-41

Art. 13—Autres crédits 56:13, 61:42-49

Art. 14—Intérêt 61:49-51

Art. 15—Sommés débitées au Compte 54:17, 56:13, 61:51-58

Art. 20—Produit ventes grain à l'exploitant de réserve de provende 58:39, 59:32-33, 59:35-37, 61:59-62

Art. 24—Plainte 61:62-66

Art. 25—Régistres et rapports 61:69-71

Art. 26—Perquisition 61:71-74, 62:5, 62:7

Art. 30—Délai pour intenter des poursuites 62:7

Art. 31—Rapport au Parlement 62:7-8

Art. 33—Loi sur les réserves provisoires de blé 62:5, 62:10-16

Appel, droit 59:78, 59:87, 51:62-66

Conséquences 54:43-44, 54:47, 55:12, 56:16, 56:40, 58:66-67, 58:77, 59:31, 61:47

Consommateur, effet sur 54:9, 54:22-23

Contingentements 54:12-13

Contrats 59:73-90, 60:14

Contribution 2 p. 100 54:22, 54:25-26, 54:33, 55:4-5, 56:11, 56:23-24, 56:50, 57:7, 57:17, 57:27-28, 57:33, 57:44, 57:53, 57:57-58, 58:37-40, 58:48, 58:67, 58:78, 58:111, 59:28, 59:37, 60:19, 60:23-33, 61:9-31

Coopératives agricoles 51:41, 54:36, 57:10, 59:18, 59:23, 59:75-80, 59:82-84, 60:5-6

Coût 57:57, 59:61

Étude 54:6-97, 55:4-23, 56:4-65, 57:4-66, 58:5-120, 59:7-91, 60:5-33, 61:8-74, 62:7-16

Grain, entreposage 54:17, 54:34, 54:38



- Purpose 1:8, 1:32-36, 10:6, 11:54, 12:56, 15:57, 15:63, 16:17, 19:25-26, 19:55, 19:79, 24:29, 33:24, 33:28, 33:37-43, 33:67, 33:101
- Recommendations**
- Alberta Department of Agriculture 23:6-7
  - Alberta Hog Producers Marketing Board 19:67
  - L'Association Professionnelle des Meuniers 12:54-55
  - British Columbia Council of Marketing Boards 20:29-31
  - Canadian Federation of Agriculture 10:6-12
  - Coopérative fédérée de Québec 13:43-45
  - Manitoba Beekeepers' Association 17:158
  - Manitoba Department of Agriculture 17:10-11, 17:179, 17:182
  - Manitoba Pool Elevators 17:166-167
  - National Farmers Union 17:176-177
  - National Farmers' Union of Prince Edward Island 11:104
  - Newfoundland Department of Mines, Agriculture and Resources 11:65-66, 11:68, 11:76-77, 11:80-81
  - Nova Scotia Federation of Agriculture 11:20
  - Ontario Department of Agriculture 14:9, 14:11-14
  - Prince Edward Island Department of Agriculture and Forestry 11:92-93
  - Saskatchewan Department of Agriculture 18:6, 18:7, 18:9, 18:14-15
  - Saskatchewan Federation of Agriculture 18:29-30, 18:39
  - Unifarm 19:54-55
  - Union Catholique des Cultivateurs 13:7, 13:16-17
  - Wilson, Professor A. 18:129
- Refutation, comments 1:15-17, 7:8-9, 7:48-50, 7:60-61, 11:64-66, 11:69-70, 11:72, 11:77, 11:84, 11:111, 15:34-36, 15:54, 15:58-61, 15:72, 17:56, 17:71, 17:115, 17:144, 17:157, 17:162-163, 18:55-56, 18:84, 18:96-97, 19:64, 19:70-71, 21:6, 21:20-21, 22:6-7, 22:9, 22:12, 32:74, 43:58
- Report to the House, permission to travel (First) 4:3
- Reported to the House with amendments (Fourth) 4:3-9
- Blair, B., President, British Columbia Federation of Agriculture**  
Brief, presentation 20:54-56
- B.N.A. Act**  
*See*  
British North America Act
- Brechin, Mrs. M.A., National Research Chairman, Consumers' Association of Canada (Ontario)**  
Brief, presentation 16:34-36
- Breton, André, President, L'Association Professionnelle des Meuniers**  
Association, statement 12:52-56
- British Columbia**  
Agriculture Department, brief 20:5-8  
Interprovincial trade, embargoes 1:42  
Marketing legislation 9:29-30, 20:7, 20:10-11, 20:25-26
- British Columbia Council of Marketing Boards**  
Brief 20:28-31  
Organization 20:29  
Recommendations 20:29
- Historique 55:4
- Impôt sur revenu, Loi sur 59:74-80, 59:82-87, 60:6
- Lacunes 54:31, 54:42, 54:77, 56:5, 56:10-11, 56:14, 56:36-37, 59:57, 60:26
- Objectifs 54:13-15, 54:18, 55:4, 55:13, 55:15, 55:22, 56:4, 56:7, 56:41, 57:4-5, 57:28, 58:88, 58:117, 59:26, 60:26
- Paielements**  
Anticipés 58:75  
Cent millions 54:46-49, 54:59, 55:6, 56:7, 56:51, 56:61-63, 57:12-13, 57:17, 58:11-25, 58:58, 58:61, 58:75, 58:87, 59:11-13, 59:26-27, 61:33-41, 62:12-16  
Initiaux 54:17, 54:27, 54:51, 56:6  
Insaisissables 60:5-23  
Intérêt 61:49-51  
Remboursement 56:57, 57:59, 59:64-66  
Stabilisation 54:8, 54:47, 57:5, 59:53-73  
Trimestriels à terme échu 61:48-49  
Ventes, 90 p. 100 du produit 59:39-63, 61:42-49
- Permis, livret 57:10, 57:18, 58:38, 58:103-104, 58:113-114, 59:11-12, 59:17-18, 59:20, 59:31-32, 59:34-35, 59:61, 59:66-67, 59:75, 59:81, 59:88, 60:14, 60:23
- Perquisition 61:71-74
- Plainte 59:78, 59:87, 61:62-66
- Poursuites 62:7
- Prix**  
Garantie 54:24  
Soutien minimum 54:24  
Système deux 58:82  
Vente 54:18
- Producteur**  
Besoins 56:5  
Retraite 60:9
- Recommendations par**  
Association Éleveurs Manitoba 54:16-18  
Conseil canadien Grains 58:119-120  
Fédération canadienne Agriculture 54:8  
Unifarm 54:21-23
- Région désignée 61:11
- Revenu, garantie 54:9, 56:40-41, 56:49, 56:58-61
- Rôle**  
Gouvernement fédéral 54:8-9, 54:16, 54:38, 54:42, 55:5, 56:11, 56:38-40, 56:46, 58:25, 58:77, 60:23-33, 61:12-14  
Gouverneur en conseil 54:35, 61:19  
Ministre responsable, Commission du Blé 54:42, 57:52, 61:26, 62:7-8
- Stabilisation**  
Récolte 54:23  
Revenu net 54:37
- Subventions 54:29-32
- Transport par bloc, système 54:38
- Ventes 54:19, 58:101, 59:7, 59:10, 59:12-19, 59:24-25, 59:27, 59:35-36, 59:69-73, 61:59-62
- Limite de \$15,000 57:5-66, 58:67, 58:115, 59:7, 59:18, 59:39-47, 59:74, 59:81, 60:5, 60:11
- Blair, M. B., Président, Fédération Agriculture Colombie-Britannique**  
Exposé, Bill C-176 20:54-56

**British Columbia Federation of Agriculture**

Brief 20:54-56

**British Columbia Fruit Growers Association**

Brief 20:69-71

Members, organisation 20:69, 20:72

**British North America Act**

Interprovincial trade, embargoes, relationship 12:53, 15:8,  
15:11, 15:17, 15:19, 15:21-22, 15:88, 16:6-7, 16:16-17,  
17:166, 18:41, 19:31, 19:64, 19:86-87, 26:30-31

**Broiler Industry**

Alberta 1:14-15, 9:44, 12:49, 14:19, 14:21, 19:34-35,  
19:41-43

British Columbia 17:124, 20:34-35

Dumping 9:46-48, 11:82, 14:62-63, 32:17

Exclusion from legislation, suggested 24:23-24

Feed companies, relationship 9:36-38, 12:39, 12:46-47,  
12:49-50, 13:61-62, 14:18-19, 15:9-11, 15:26-28, 15:32,  
15:40, 15:66, 15:81-83, 15:105-107, 17:33, 17:38-40,  
18:69-70, 18:78-79, 19:34-35, 32:15, 43:83, 43:85, 43:93,  
43:97

Hatcheries, relationship 12:39, 12:41-42, 12:44-48

Manitoba 17:96, 17:105-107, 17:112, 32:44-45, 32:48-56,  
32:59

Marketing legislation 17:100-102, 17:107-108

Millers, integration, Quebec 12:57-58, 12:79

Newfoundland 11:63, 11:71, 11:74, 11:82-83, 11:87-88

Nova Scotia 11:5-6, 11:17-18, 11:23, 11:33-34

Ontario 9:36-38, 13:9, 14:18, 14:25, 14:72, 14:82, 14:99-100,  
15:10, 15:32-33, 15:48, 15:51-53, 15:56-57, 15:72-73,  
15:82, 15:90, 15:94-96, 15:102-105, 17:46, 18:63

Problems, abuses 1:6, 1:16-21, 7:17, 12:35, 18:63

Production, overproduction 17:110-111, 24:26

Quebec 1:36, 9:20-22, 9:44-45, 11:79-80, 12:12, 12:25-26,  
12:35, 12:48, 12:74, 13:30, 13:48, 14:19, 14:65-66,  
14:99-100, 15:72-73, 15:82, 15:94-96, 15:99-100,  
15:102-105, 17:47, 17:101, 17:110, 17:112, 32:48, 32:55,  
32:59, 43:20-21, 43:23-24, 43:27-31

Saskatchewan 18:14, 18:70, 18:74-75, 18:78-80

*See also*

Poultry Industry

**Brown, M. President, Alberta Turkey Marketing Board**

Brief, presentation 19:14-19

**Callahan, Hon. W. R., Minister, Newfoundland Department of Mines, Agriculture and Resources**

Statement 11:62-66, 11:90-91

**Canadian Agricultural Outlook Congress, 1970**

National marketing boards 7:8-9, 7:30-31, 7:37, 7:49

**Canadian Broiler Council**

Brief, (Bill C-197, appended) 15:112-130

Draft of proposed Canadian Chicken Marketing Council Act  
15:92, 15:101, 15:112-118, 32:46-48

Recommendations supported by affiliates 19:20

**Brechin, Mme M.A., Présidente nationale, recherches, Association canadienne des Consommateurs (Ontario)**

Exposé, Bill C-176 16:34-36

**Breton, M. André, Président, Association professionnelle des Meuniers, Québec**

Exposé, Bill C-176 12:52-53

**Brown, M. N., Président, Alberta Turkey Growers' Marketing Board**

Exposé, Bill C-176 19:14-19

**CCB***Voir*

Commission canadienne du Blé, Winnipeg

**CCG***Voir*

Commission canadienne des Grains

**Canada**

Bétail, tête 18:111

Beurre

Achat 46:11

Consommation 45:25

Production 31:105

Stocks 31:103, 46:5

Boeufs 15:12

Consommation 25:63

Désossés, exportation 45:11

Excédent exportable 17:63

Exportation

Agricole 17:63

Viande 45:11

Farine, consommation 56:44

Fromage cheddar, consommation, production 31:106

Importation

Beurre 17:175

Fromage 17:175

Huile et graisse végétale 56:45

Lait 17:175

Viande 45:11

Lait

Contingents 31:106-107

Ecremé 31:103, 31:106, 46:11

Politique 31:97-98

Production 12:82, 31:104

Vente 31:105

Oeufs

Importation 17:118

Production 17:64

Pommes 20:76

Porcs 15:12, 18:16

Consommation 16:28

Exportation 16:14

Importation 16:14

Produits ferme, total recettes brutes 24:38

Vaches laitières 12:83

Volailles 15:12



**Canadian Cattlemen's Association**

- Brief 19:68-71, 19:97-101
- Letter concerning exclusion of beef cattle industry 30:7-8
- Ontario Beef Improvement Association, support 32:62-63
- Organization, affiliates 19:68, 19:69, 19:97-98, 19:101, 32:83

**Canadian Dairy Commission**

- Excluded from legislation 1:28, 12:35, 13:41, 13:59-60
- Milk production, limitation, quotas 9:41-42, 11:12, 11:31-32, 31:55, 31:64-66, 31:69-79, 31:93
- Performance 22:6, 22:14-15

**Canadian Federation of Agriculture**

- Brief 10:4-12
- Membership, representative 7:19, 7:47, 7:60-61, 10:16-17, 17:80, 17:82, 18:118, 19:69, 19:98, 20:58-59, 20:64, 22:9
- Policy 10:16
- Recommendations 10:6-12, 18:38, 18:58-59, 19:53

**Canadian Feed Manufacturers Association**

- Brief 15:5-7

**Canadian Hatchery Association**

- Brief 17:114-118

**Canadian Hatchery Federation**

- See*
- Canadian Hatchery Association

**Canadian Horticultural Council**

- Duties, recommendations 11:59

**Canadian Livestock Feed Board**

- Function 16:11

**Canadian Poultry and Egg Council**

- Brief 9:5-8
- Organization, operation 9:5, 9:15, 9:20-21

**Canadian Salt Water Fish Corporation**

- Marketing legislation 1:18

**Canadian Swine Council**

- Organization, consensus, legislation 19:72, 32:64-65, 32:68-69

**Canadian Wheat Board**

- Excluded from legislation 1:28, 12:35, 12:61, 13:41, 13:59-60
- Function 12:61-62, 12:65-66, 13:63-64, 17:78
- Performance 22:6, 22:14-15, 17:17-18, 17:31-32, 18:17-18, 18:93, 18:122, 18:123-125, 19:80-81

**CANFAX**

- Market information 17:133, 19:74-75

**Carlson, G., Executive Secretary, Saskatchewan Federation of Agriculture**

- Brief, presentation 18:26-30

**Carman District Farm Business Association**

- Brief 17:62-66
- Organization 17:62

**Canadian Swine Council (Sask)**

- Télégramme re: Bill C-176 32:68

**Canadien Pacifique, Winnipeg (Man)**

- Discussions, Bill C-175 6:6-46
- Mémoire, 6:8-10

**CANFAX, Programme**

- Rôle 19:75

**Carlson, M. G., Secrétaire exécutif, Fédération Agriculture Saskatchewan**

- Exposé, Bill C-176 18:26-30

**Carman District Farm Business Association, Winnipeg, (Man)**

- Discussions 17:62-70
- Mémoire 17:62-66

**Chambre de Commerce de Winnipeg**

- Mémoire, Bill C-176 17:159-163

**Claridge, M. A., Président, B.C. Fruit Growers Association**

- Exposé, Bill C-176 20:69-70

**Colombie Britannique, Province de la**

- British Columbia Act 20:6
- Ministère de l'Agriculture
- Discussions, Bill C-176 20:5-28
- Mémoire, 20:5-8
- Offices commercialisation 20:29

**Commission canadienne des Grains, Winnipeg, (Man)**

- Discussions, Bill C-175 2:18-39
- Rôle 3:21-22, 3:32, 4:20, 4:53, 4:86-87, 6:7-8, 49:59, 59:32, 61:64-65
- Subventions reçues 44:13-14

**Commission canadienne du Blé, Winnipeg**

- Discussions
- Bill C-239 50:29, 51:3-39, 52:4-11, 53:9-91
- Bill C-244 58:5-44
- Fonds en vertu Loi sur réserves provisoires Blé, répartition (Tableau) 58:117
- Prêts 50:11, 50:26, 51:9, 51:17
- Rôle 19:85, 27:14-15, 49:53, 49:57, 49:59, 49:102, 51:30, 53:11, 53:15, 53:77-78, 54:86, 54:90-91, 57:22, 57:40-41, 57:48, 58:5-9, 58:29, 58:31-33, 58:35-36, 58:38, 58:88, 59:16, 59:57, 61:65, 63:12

**Commission canadienne du Blé, Loi sur la**

- Rôle 57:24, 58:32, 58:107, 59:75

**Commission canadienne du Lait, Ottawa**

- Budget 46:11-12
- 1971-1972, Crédit 30 46:4-61
- Dépenses gestions internes 46:4
- Fonds de fonctionnement 46:4
- Promotion internationale 46:54
- Rôle 17:29-30, 17:166, 31:98-99, 46:4-61
- Subsides 46:19

**Catholic Farmers' Union***See*

Union Catholique des Cultivateurs

**“The Challenge of Abundance”***See*

Ontario

**Christian Farmers Federation**

Brief 15:58-61

Members, number 15:66, 15:68

**Claridge, A., President, British Columbia Fruit Growers Association**

Brief, presentation 20:69-71

**Combines Investigation Act**Exemption 15:35, 15:75-76, 16:35, 16:40, 16:49, 17:129,  
17:164, 19:29, 23:115, 31:41, 42:30**Consumers**Legislation, relationship 9:6, 16:34-37, 16:40-41, 17:36,  
17:120, 17:164-165, 20:45-47, 20:50, 20:71, 22:7, 23:53,  
32:88, 33:43, 33:87, 33:94-95, 33:99-102, 35:49-58,  
40:10-14, 40:23-25, 40:31-36National Marketing agencies, representation, participation 11:17,  
14:71, 16:39, 16:45**Consumers' Association of Canada**

Briefs

Manitoba 17:164-165

Ontario 16:34-36

**Coopérative fédérée de Québec**

Brief 13:39-46

Membership, functions 10:24, 13:39, 13:55, 13:68

Recommendations 13:43-45

**Co-ops**

Saskatchewan, producer participation 18:31-32

**Costs**Additional 17:36-37, 17:120, 17:147, 17:168, 18:87, 20:47,  
25:26-28, 25:43, 25:54-55, 36:13, 37:49, 37:53-54, 37:135,  
37:141**Curtin, Clare, Chairman, Ontario Commodity Council**

Brief, presentation 14:54-57

**Dairy Industry**

Milk production, comparison Canada-United States 22:7

New Brunswick 11:47-48

Ontario 14:8, 31:62-64, 31:67-69, 31:81-84

Production survey, world condition 31:53, 31:95

Quebec 12:82-86, 31:53-54, 31:57-64, 31:66-69, 31:81-84,  
31:87-88, 31:97*See also*

Canadian Dairy Commission

**Doherty, E.V., Member, Ontario Poultry Processors Association, Special Committee**

Association, statement 15:72-73

24425-2

**Tableaux**

Coût fret et transport produits 47:36

Importation produits laitiers 47:35

**Commission de Commercialisation du Porc du Manitoba**

Mémoire, Bill C-176 17:149-151

Rôle 17:149

**Conseil canadien de Commercialisation du Poulet**

Projet de loi sur 15:112-118

**Conseil canadien des Grains**

Discussions, Bill C-244 58:45-84

Rapport sur propositions relatives à politique production et  
récépissé grains 58:117-120

Rôle 58:45

**Conseil canadien des Oeufs et des Volailles, Clearbrook (C.-B.)**

Discussions, Bill C-176 9:4-48

**Conseil canadien du Poulet à griller, St-Catharines, (Ont)**Mémoire, Bill C-197 (2<sup>e</sup> session, 28<sup>e</sup> législature 1969-70)  
15:117-120Rédaction projet loi sur Conseil canadien commercialisation  
poulet 15:112-118**Conseil des Grains du Canada***Voir*

Conseil canadien des Grains

**Conseil des Offices de Commercialisation, Vancouver, (C.-B.)**

Discussions, Bill C-176 20:44-53

**Conseil des Producteurs de l'Ontario**

Discussions, Bill C-176 14:54-73

Rôle 14:54

**Conseil des Salaisons (Ontario)**

Discussions, Bill C-176 16:4-33

**Coopérative fédérée du Québec**

Discussions, Bill C-176 13:38-69

Rôle 13:39

**Corporation de la Mise en valeur de la Vallée Pembina (Manitoba)**

Discussions, Bill C-176 17:130-131

Mémoire 17:179-181

**Curtin, M. Clare, Président, Conseil Producteurs Ontario**

Exposé, Bill C-176 14:54-57

**Doherty, M. E.V., Membre, Transformateurs de Volailles Ontario**

Exposé, Bill C-176 15:72-73

**East-Man Regional Development Inc. (Man)**

Mémoire, Bill C-176 17:186-187

**Eldridge, M. Phil, Président, Alberta Egg and Fowl Marketing Board**

Exposé, Bill C-176 19:9-12



Douglas, A.B., M.P. (Assiniboia) (Deceased)

Tribute by committee 29:4-6

## Dumping

*See*

Marketing

## East-Man Regional Development, Incorporated

Brief 17:186-187

## Eastern Ontario Farmers, Representation

Brief 14:102-103

Membership, representation 14:106-108

## Egg Industry

Alberta 19:27-28, 19:33-34, 19:36-37, 19:40-41, 19:44-46,  
19:50, 23:20, 23:36, 23:38, 23:53-54

Dumping 14:60-61

Exclusion from legislation, suggested 24:23-24

Import-export United States, relationship 9:14, 9:23-24,  
15:42-43, 15:47, 15:53-54, 17:59-60

Manitoba 9:24-26, 9:39-40, 17:24, 17:45, 17:47, 17:60-61,  
17:118-119

Newfoundland 11:63, 11:73-74, 11:79, 11:81, 11:84-85

Nova Scotia 11:5

Ontario 14:59-60, 14:86, 14:88, 14:94-95, 14:101, 15:36,  
15:39-40, 15:42, 15:44, 15:48-49, 15:51-53, 17:24, 17:45,  
17:47

Stewart, Hon. W.A., statement 15:51-53

Prices 9:10, 9:13, 9:31, 9:40, 10:23, 11:67, 12:75, 13:11-12,  
14:88, 14:92-93, 15:44-47, 16:48, 17:58-59, 19:11-12,  
19:41

Problems 1:7, 1:16-21, 7:17, 9:10, 14:88-89

Quebec 9:18-19, 12:8-9, 12:11-12, 12:38, 12:73-75, 12:78-79,  
13:6, 13:9-13, 13:15-16, 13:25, 13:27, 13:37, 14:93,  
14:95-97, 15:37, 17:47

Saskatchewan 18:14

## Eldrige, P., President, Alberta Egg and Fowl Marketing Board

Brief, presentation 19:10-12

## Ellsworth, B., Secretary-Manager, Ontario Egg and Fowl Producers' Marketing Board

Brief, presentation 14:85-87

## Enns, J.C., Board Member, Ontario Broiler Chicken Producers' Marketing Board

Brief, presentation 15:90-92

## Export Trade

Exportable surplus, calculated 1965-69, Economic Branch of the  
Departments of Agriculture of Manitoba, Saskatchewan, and  
Alberta 17:63

Jurisdiction, federal-provincial 9:22, 10:7, 12:23, 13:14-15,  
13:51-52, 13:54, 13:57, 17:117, 17:142, 18:128

Marketing 17:97, 17:108-109, 18:13, 18:124-125, 20:8-9,  
20:15-16, 22:14, 23:45, 36:35

*See also*

Individual industries

## Ellsworth, M. B., Secrétaire général, Office Commercialisation Producteurs Oeufs et Volailles Ontario

Exposé, Bill C-176 14:85-87

## Enns, M. John C., Membre, Bureau district 8, Office Commercialisation Producteurs Poulets à griller Ontario

Exposé, Bill C-176 15:90-92

## États-Unis

Bétail, têtes 18:111

Beurre

Consommation 45:25

Stocks 31:103

Blé, prix 56:12

Lait, stocks 31:103

## EXCAN

Rôle 54:27-28, 54:51-53, 54:57

## FCA

*Voir*

Fédération canadienne de l'Agriculture,  
Ottawa

## FEDCO

*Voir*

Québec, Province de—FEDCO

## Falkenberg, M. H. D., Président, Alberta Broiler Growers' Marketing Board

Exposé, Bill C-176 19:20-24

## Fédération canadienne de l'Agriculture, Ottawa

Discussions

Bill C-176 10:4-46

Bill C-244 54:4-97

## Fédération canadienne des Producteurs de lait, Ottawa

Assemblée annuelle délégués, recommandations (janvier 1971)  
31:101-102

## Fédération de l'Agriculture de l'Ontario

Discussions, Bill C-176 14:36-53

Rôle 14:36-37

## Fédération de l'Agriculture de la Colombie-Britannique

Discussions, Bill C-176 20:54-68

Mémoire 20:54-56

## Fédération de l'Agriculture de la Nouvelle-Écosse

Discussions, Bill C-176 11:18-36

## Fédération de l'Agriculture de la Saskatchewan

Discussions, Bill C-176 18:26-57

Mémoire 18:26-30

## Fédération des Agriculteurs chrétiens (Toronto, Ontario)

Discussions, Bill C-176 15:58-72

**Falconbird, H., President, Alberta Broiler Marketing Board**

Brief, presentation 19:20-24

**Farm Machinery**

Imported, Great Britain 14:41, 14:46

Manufacturing, marketing 14:63-64

**"Farm Product"**

Definition 7:22, 10:6, 11:58, 13:7, 14:11, 14:34, 14:51-52, 16:7, 16:23, 18:58, 19:55, 20:30-31, 20:56, 24:12-39, 43:47-55, 43:58-62

**Farms**

Categories, discussion 17:76-77

Small, disappearance 11:56-57, 11:115, 15:59, 15:65, 17:46, 18:26, 18:114, 18:130-131, 19:92, 25:51-52

Quebec, net income per farm 12:91

**FEDCO***See*

Fédération des producteurs des oeufs pour consommation

**Fédération des producteurs des oeufs pour consommation**

Functions 12:73-75 12:78-79, 13:6, 13:10-13, 13:25-27, 14:31, 14:61, 14:82, 14:88, 14:95, 14:98-99, 14:107, 15:29 15:52, 15:55, 15:103

Membership 12:38

Price per dozen, effect 9:10, 9:34, 9:40, 10:23, 13:11-12

Quotas 9:18-19, 12:8-9, 13:11

**Feed Companies***See*

Broiler Industry

**Feed Freight Assistance Act***See*

Transportation

**Feldman, Robert, Representative, Canadian Hatchery Association**

Brief, presentation 17:114-118

**Feldman, Robert, Canadian Poultry and Egg Council, Special Committee on Marketing**

Act, effect, statement 9:6-8

**Flaten, G., Secretary Manager, Saskatchewan Broiler Producers Marketing Board**

Brief, presentation 18:58-59

**Fluid Milk Board**

Ontario, performance 22:13

**Froese, D., Director Manitoba Egg and Pullet Producers Association**

Brief, presentation 17:44-52

**Fruit Industry**

Apples, Ontario 32:36-37, 32:43

Apples, apple concentrate marketing, import, export situation 20:73-76, 20:79-80, 21:6-7, 21:9-10, 21:12-15, 21:16, 21:19-22, 21:24, 21:28, 32:36, 43:35-38

Blueberries, Newfoundland 11:81

**Fédération des Producteurs d'Oeufs de Consommation du Québec***Voir*

Québec, Province de—FEDCO

**Feldman, M. F., Représentant, Association canadienne Couvoiriers (Man)**

Exposé, Bill C-176 17:114-118

**Feldman, M. Robert, Membre, Conseil canadien Oeufs et Volailles, Clearbrook, (C.B.)**

Exposé, Bill C-176 9:5-8

**Fermiers de l'Est de l'Ontario**

Discussions, Bill C-176 14:102-108

**Flaten, M. G., Membre exécutif, Fédération Agriculture Saskatchewan, Représentant, Saskatchewan Broiler Producers' Marketing Board**

Exposé, Bill C-176 18:57-59

**France**

Pommes, production 20:75

**Franklin, M. G., Membre exécutif, Fédération canadienne Agriculture, Ottawa, Directeur, Association Éleveurs, Manitoba**

Lecture, mémoire, Bill C-244, de Association Éleveurs Manitoba 54:15-19

**Froese, M. D., Directeur, Association Producteurs Oeufs et Poulets Manitoba**

Exposé, Bill C-176 17:44-52

**Fulton, M. D., Directeur, Manitoba Stock Growers Association**

Exposé, Bill C-176 17:131-132

**Gallahan, Hon. W. R., Ministre de l'Agriculture, Terre-Neuve**

Exposé, Bill C-176 11:62-66

**Gillis, Hon. J. William, Ministre de l'Agriculture, Nouvelle-Écosse**

Exposé, Bill C-176 11:5-8

Télégramme re: Bill C-176, au Comité 21:11

**Gracey, M. C., Membre, Association canadienne Eleveurs Bétail (Ontario)**

Exposé, Bill C-176 19:68-71

**Graines fourragères**

Assurance-récolte 55:17-18, 56:10

Avoine

Déficit 56:32

Prix 47:4, 47:6, 56:12

Yorkton 49:29

Blé 4:21-23

D'hiver, Ontario 4:19

Entreposage 58:57

Era 49:49-50, 49:86

Neepawa 49:49

Prairies, rendement moyen 56:41



Nova Scotia 11:38-39

Tree fruits, exemption from legislation, discussion 20:70, 20:72,  
20:79, 21:6, 21:8, 21:10, 21:11, 21:16, 21:17-18, 21:40-43,  
25:13

**Fulton, D., Director, Manitoba Stock Growers Association**

Brief, presentation 17:131-132

**Gilchrist, T. P., President, Western Stock Growers Association**

Brief, presentation 19:68

**Gillis, Hon. J. W., Minister, Nova Scotia Department of Agriculture  
and Marketing**

Statement 11:5-8

**Gracey, C., Canadian Cattlemen's Association**

Brief

Presentation 19:68-71

Statement 32:60

## Grains

Corn, Quebec 12:88

Feed prices 12:61-62, 14:41, 17:78

Wheat, two-price system 12:59-60, 14:29

**Hall, A. E., Chairman, Manitoba Chicken Broiler Producers' Mar-  
keting Board**

Briefs, presentations 17:96-98, 32:44-46

Interprovincial trade, comments 10:13-14

**Hamilton, F. W., Director of Research, Manitoba Pool Elevators**

Brief, presentation 17:165-167

## Hatcheries

*See*

Broiler Industry

Poultry Industry

Quebec Hatcheries Association Incorporated

**Hedley, G. W., Manager, Ontario Beef Improvement Association,  
Canadian Cattlemen's Association**

Brief, presentation 32:62-63

**Hendricksen, J.P., Local President, National Farmers' Union of Prince  
Edward Island**

Brief, presentation 11:103-104

**Hersom, H.L., Board Member, District No 5, Ontario Broiler Chicken  
Producers Marketing Board**

Brief, presentation 15:92-93

**Hintze, L., Past President, Saskatchewan Swine Breeders Association**

Brief, presentation 18:88-90

## Hog Industry

*See*

Swine Industry

## Honey Industry

*See*

Alberta Beekeepers Association

Manitoba Beekeepers Association

Prix 47:4, 47:6, 56:12, 56:44, 56:46, 56:52, 56:56, 56:64

Bloc, système 63:12

Bourse, Grains Winnipeg, rôle 63:9

Céréales

Frais exploitation et amortissement 56:40

Valeur totale commercialisée 56:38

Chemin de fer 6:6-46, 47:27-28

Colza 49:8-10, 49:26, 49:93, 56:45

Contingentement 58:32

Contribution

Fédérale 55:9

Producteur 55:11

Espèces argentines

Echo 49:106

Oro 49:105

Polar 49:106

Span 49:106

Target 49:105

Turret 49:105

Zephr 49:105

«Fonds de développement des marchés» 55:18-19

Grain

Entreposage 58:19-21, 58:62-63, 58:67-75, 58:80

Exportation 45:9

Infesté 6:39

Plan stabilisation recette pour vente 57:30-33

Système de bloc 6:21-22

Transport 58:27

Vente 58:33-36, 58:53

Mais, prix 47:4, 47:6

«Menzie's Grain Report» 50:21-23, 51:24

Orge

Déficit 56:32

Prix 18:107, 47:4, 54:93, 56:12

Producteurs

Prix aux 63:9

Revenu 56:5, 56:14

Versement aux 56:14

Soya, prix 47:8

Transport interprovincial 11:14

*Voir aussi*

Assistance à l'Agriculture des Prairies, Loi sur l'

Réserves provisoires de Blé, Loi sur les

## Grains, Loi concernant les

*Voir*

Bill C-175

## Grains du Canada, Loi sur les

Rôle 58:40, 59:32, 59:39

**Hall, M. A. E., Président, Office Commercialisation Producteurs  
Poulets à griller, Manitoba**

Exposés, Bill C-176 17:96-98, 32:44-46

**Hamilton, M. F. W., Directeur recherche, Manitoba Pool Elevator**

Exposé, Bill C-176 17:165-167

**Harris, H. E., C.R., Fleming, Harris, Barr, Hildebrand, Geiger &  
Daniel, St-Catharines (Ont.)**

Rédaction, Projet loi sur Conseil canadien commercialisation  
poulet 15:112-118

**Horner, Dr. H., Member of Legislative Assembly (Lac Ste. Anne) Alberta**

Brief, presentation 19:83-84

**Import Trade**

Amount, 1969 22:6, 22:11-12, 19:83, 23:37

Control 10:40, 11:17, 11:25, 11:58-61, 11:100, 11:107, 12:15-16, 13:17, 13:23, 13:34-35, 13:50-55, 13:57-58, 14:31-32, 14:103-104, 15:20, 15:33, 17:34-35, 17:49, 17:117, 17:132-133, 17:142, 17:143, 17:149, 17:168-169, 18:13, 18:77, 19:59, 20:52-53, 20:57-78, 20:70, 20:72, 20:73-75, 20:77-78, 20:81-83, 21:7-8, 21:13, 21:17, 21:23-24, 21:28-29, 23:37, 25:24-25, 32:41, 37:74-77, 37:83-87, 42:107, 43:34, 43:38, 43:40-42, 43:44-47

*See also*

Individual industries

**Inspectors**

*See*

National Marketing Agencies

**Interlake Development Corporation Incorporated**

Brief 17:182-183

Organization 17:182-183

**Interprovincial Trade**

Embargoes 1:42, 11:7, 11:13-14, 11:68, 13:41, 14:25, 14:27-29, 14:62

Free, comments 10:13-15, 19:35, 22:13-14

Jurisdiction, federal-provincial 9:22-26, 10:7, 11:76, 12:56, 12:60-61, 12:70-71, 13:8, 13:41-42, 13:47, 13:49, 14:38, 15:5, 15:7, 15:14, 15:16-19, 15:88-89, 15:91, 15:97-98, 15:101, 16:6, 16:14-16, 17:7-8, 17:10, 17:18-22, 17:24-25, 17:48-51, 17:63, 17:64, 17:69, 17:73, 17:79, 17:80, 17:92-93, 17:97, 17:98, 17:113-114, 17:145, 17:150, 17:154, 17:163, 17:166, 17:171, 17:179, 17:182, 18:8, 18:25-26, 18:37, 18:59, 18:99, 18:128, 19:15-16, 19:47, 19:62, 19:77, 19:89-90, 20:18-19, 20:21, 20:36-37, 21:33, 23:22, 23:52, 24:11-12, 24:47, 32:58, 34:4-9, 35:8-11, 35:62-68, 36:6, 36:10-11, 36:18-22, 36:24-27, 36:32-33, 36:36-39, 39:20-21, 42:101, 43:107, 43:109-120

**Jacklin, James, Member, Ontario Federation of Agriculture**

Brief, presentation 14:36-38

**King's County Hog Producers' Association**

Brief 24:59-60

**Kirk, D., Executive Secretary, Canadian Federation of Agriculture**

Federation, recommendations 10:6-12

**Knip, Harry, Vice-President, Christian Farmers Federation**

Brief, presentation 15:58-61

**Korchinski, S. J., M. P. (Mackenzie)**

Proposal, legislation, redrafting 7:32-34

**Kreutzer, G., Director, Manitoba Beekeepers' Association**

Brief, presentation 17:157-158

**Hendricken, M. J. P., Président local, Syndicat national Cultivateurs Îles-du-Prince Édouard**

Exposé, Bill C-176 11:103-104

**Hintze, M. Lorne, Directeur, Canadian Swine Council (Sask.)**

Exposé, Bill C-176 18:88-90

Télégramme re: Bill C-176 32:68

**Horner, Dr Hugh M., MLA, Député provincial, Lac Ste-Anne, (Alta)**

Exposé, Bill C-176 19:83-84

**Île-du-Prince-Édouard, Ministère de l'Agriculture de l'**

Discussions, Bill C-176 11:92-103

**Industrie agricole**

Bœuf

Charolais 49:66-67

Mise en marché 25:22

Prix 26:37, 45:11

Chevaux, fièvre marais 49:63, 49:68-70

Oeufs

Importation 45:28-29

Prix 12:75, 19:11, 19:41

Production 9:19, 9:31, 9:40

Porc

Mise en marché 25:22

Prix 16:29, 23:39, 25:28

Production 47:20-23

Poulets à griller

Prix 18:79-80

Situation 15:66-67

**Industrie laitière**

Contingent 17:175

Crème, producteurs 31:107-108

Fromage

Cheddar 46:8-10

Vente 46:4

Lait, prix 31:99

Marché mondial 31:95-97

Produits synthétiques 46:39

**Interlake Development Corporation Inc. (Manitoba)**

Mémoire, Bill C-176 17:182-184

**Jacklin, M. James, Membre, Fédération Agriculture Ontario**

Exposé, Bill C-176 14:36-38

**Japon**

Pommes, production 20:74

**Kirk, M. D., Secrétaire exécutif, Fédération canadienne Agriculture, Ottawa**

Exposé, Bill C-176 10:6-12

Lecture, mémoire, Bill C-244 de FCA 54:8-9

**Knip, M. H., Vice-Président, Fédération Agriculteurs chrétiens, Toronto, (Ont.)**

Exposé, Bill C-176 15:58-61



- Kuhl, J., Director, Vegetable Growers Association of Manitoba**  
Brief, presentation 17:141-144
- Leckie, K., General Manager, Meat Packers Council**  
Brief, presentation 16:4-8
- Littlejohn, Purvis, Member, South Western Ontario Egg Producers**  
Brief, presentation 15:33-36
- Livestock Industry**  
Situation, critical 1:18
- Longstaff, W., Secretary Manager, Saskatchewan Turkey Producers Marketing Board**  
Brief, presentation 18:59-60
- Love, E., President, Canadian Feed Manufacturers Association**  
Brief, presentation 15:5-7
- MacDonald, Hon. D. J., Minister, Prince Edward Island Department of Agriculture and Forestry**  
Brief, presentation 11:92-93
- McFarlane, Hon. D. T., Minister, Saskatchewan Department of Agriculture**  
Brief, presentation 18:5-7
- McPherson, D., Vice-President, Unifarm**  
Brief, presentation 19:52-56
- McRorie, H.D., Chairman, Agricultural Bureau, Winnipeg Chamber of Commerce**  
Brief, presentation 17:159-163
- Major, Laurent, Representative of Eastern Ontario Farmers**  
Brief, presentation 14:102-103
- Manitoba**  
Agriculture Department, brief 17:7-11  
Interprovincial trade, embargoes 1:42
- Manitoba Beekeepers' Association**  
Brief 17:157-158  
Recommendations 17:158
- Manitoba Chicken Broiler Producers' Marketing Board**  
Briefs 17:96-98, 32:44-46
- Manitoba, East, West, Regional Development Incorporated**  
*See*  
East-Man Regional Development Incorporated  
West-Man Regional Development Incorporated
- Manitoba Egg and Poultry Association**  
*See*  
Canadian Hatchery Association
- Manitoba Egg and Pullet Producers Association**  
Brief 17:44-52  
Organization 17:44
- Kreutzer, M. G., Directeur, Bee Keeping Council (Manitoba)**  
Exposé, Bill C-176 17:157-158
- Kuhl, M. J., Directeur, Association Marchands Légumes (Manitoba)**  
Exposé, Bill C-176 17:141-144
- LAAP**  
*Voir*  
Assistance à l'Agriculture des Prairies,  
Loi sur l'
- L'Abbé, M. Yvon, Directeur, Association des Couviroiers, Québec**  
Exposé, Bill C-176 12:33-35
- Lang, Hon. Otto E., Ministre, Main-d'œuvre et Immigration, chargé Commission canadienne Blé**  
Exposés  
Bill C-239 50:6, 52:4-5  
Bill C-244 55:4-6
- Lea, M. D., Membre, Conseil administration, Fédération canadienne Agricuture, Président, Unifarm (Alberta)**  
Exposé, Bill C-244 54:21-24
- Leckie, M. K., Directeur général, Conseil Salaisons (Ontario)**  
Exposé, Bill C-176 16:4-9
- Lift, Programme**  
Rôle 18:24-25, 44:20-21, 55:13, 58:53-54, 58:62, 59:9,  
59:11-12, 59:88, 62:9
- Littlejohn, M. Purvis, Membre, Producteurs Oeufs Sud-Ouest Ontario**  
Exposé, Bill C-176 15:34-35
- Lockwood, M. D., Membre, Syndicat du Blé Saskatchewan**  
Lecture, mémoire, Bill C-244 du Syndicat Blé Saskatchewan  
54:19-20
- Loi sur l'Assurance-récolte, Loi modifiant la**  
*Voir*  
Bill C-185
- Loi sur la Commission canadienne du Blé, Loi modifiant la**  
*Voir*  
Bill C-238
- Loi sur les Paiements anticipés pour le Grain des Prairies, Loi modifiant la**  
*Voir*  
Bill C-239
- Longstaff, M. W., Directeur-secrétaire, Saskatchewan Turkey Producers' Marketing Board**  
Exposé, Bill C-176 18:59-60
- Love, M. E., Président, Association canadienne Manufacturiers de moulées (Ont)**  
Exposé, Bill C-176 15:5-7

**Manitoba Hog Marketing Commission**

Manitoba Pork Producers Association brief, endorsement 17:149  
 Organization 17:149, 17:155  
 Telegram 43:93

**Manitoba Pool Elevators**

Brief 17:165-167  
 Recommendations 17:166-167

**Manitoba Pork Producers Association**

Brief 17:149-151  
 Organization 17:149-150, 17:155-156

**Manitoba Stock Growers Association**

Brief 17:131-132

**Manitoba Turkey Producers' Marketing Board**

*See*  
 Manitoba Chicken Broiler Producers' Marketing Board

**Maritime Freight Rate Assistance Act**

*See*  
 Transportation

**Marketing**

Dumping 10:13-14, 10:18-19, 11:23, 14:25, 19:17, 19:37,  
 19:83, 20:5, 25:48, 37:82, 37:221-223  
 Definition 9:46, 10:13, 14:62-63, 18:67  
 Governor in Council, regulation, power 15:59, 16:5, 17:71,  
 17:103, 17:172-173

**Legislation**

Balkanization of provinces 1:8, 1:32, 11:78, 13:19, 14:28,  
 14:38, 14:42, 14:61-62, 14:81-82, 15:42, 17:54, 17:66,  
 18:102, 19:84, 19:93, 36:12-13  
 Federal-provincial jurisdiction 1:21-30, 9:22, 9:26, 10:20,  
 11:6-7, 11:15, 11:64, 11:70, 11:72, 12:15, 12:21-22,  
 12:24-25, 12:53, 12:55, 12:65, 12:67, 13:7, 13:12-13,  
 13:19-20, 13:22-23, 13:28, 13:46, 14:34-35  
 Provincial boards excluded, effect 1:23-25, 1:35, 9:32,  
 10:20, 10:41-44, 11:24, 11:78-79, 12:9-10, 13:32-33,  
 13:36, 14:10, 14:21, 14:24, 14:33, 14:46, 14:66-68,  
 14:87, 14:100, 15:6, 15:8, 15:14, 15:17-18, 15:29,  
 15:31, 15:86, 18:42, 18:46, 18:62-63, 19:95, 20:15,  
 20:16, 20:24, 24:20-21, 24:39-40, 24:43, 24:45-46,  
 24:49-50, 24:73, 36:9-10, 36:17, 36:21-24, 37:89-92,  
 39:21-24, 39:45

Regional consideration, separate 17:76, 17:79, 17:98

**Plan**

Definition 43:98-132

Implementation, written request 7:22, 10:7, 13:17-18, 18:30

Plebiscite 14:87, 17:42, 17:66, 17:73, 17:76, 17:104, 17:134,  
 17:138, 17:145, 17:166, 18:7, 18:12-13, 18:17, 18:28,  
 18:30, 18:58, 18:60, 18:62, 18:81-82, 18:85, 18:90,  
 18:129, 19:67, 19:89-90, 20:13, 20:48, 20:56, 20:59-61,  
 20:63-64, 20:66, 21:16, 21:31, 21:41-42, 23:25-26, 24:74,  
 25:31, 25:38-40, 25:60-61, 26:32-36, 27:5, 36:41-53,  
 37:92, 37:94-95, 37:100-104, 39:26-27, 39:28-29, 39:40-60,  
 43:135-136

**MacDonald, Hon. Daniel J., Ministre de l'Agriculture, Île-du-Prince-Édouard**

Exposé, Bill C-176 11:92-93

**McFarlane, Hon. D. T., Ministre de l'Agriculture, Saskatchewan**

Exposé, Bill C-176 18:5-7

**McPherson, M. D., Vice-président, UNIFARM (Alta)**

Exposé, Bill C-176 19:52-56

**McRorie, M. H. D., Président, Bureau Agriculture et Chambre de Commerce, Winnipeg**

Exposé, Bill C-176 17:159-163

**Major, M. Laurent, Membre, Fermiers Est Ontario**

Exposé, Bill C-176 14:102-103

**Malm, M. N., Membre, Syndicat du Blé, Alberta**

Lecture, mémoire, Bill C-244, par Syndicat Blé Alberta  
 54:11-15

**Manitoba, Province du**

Fermes assurées, nombre 22:20

Ministère de l'Agriculture

Amendements proposés au Bill C-176 17:10-11

Discussions Bill C-176 17:7-33

Bill C-244 56:36-65

Mémoire, Bill C-244 56:36-46

Oeufs, production 17:38, 17:47

Porc, commercialisation 37:167

Primes versées par fermier 54:68

Recettes agricoles 54:16

Riz sauvage 17:104

**Manitoba Pool Elevators**

Mémoire, Bill C-176 17:165-167

**Manitoba Stock Growers Association**

Discussions, Bill C-176 17:131-141

Mémoire, Bill C-176 17:131-132

**Marché commun européen**

Rôle 31:49

**Martinelli, M. R. O., Agent planification transport grains, Canadien Pacifique, Winnipeg (Manitoba)**

Exposé, Bill C-175 6:6-10

**Messer, M. Jack, MLA, Porte-parole pour agriculture, Nouveau Parti Démocratique, Ottawa**

Exposé, Bill C-176 18:130-132

**Miller, M. Walter, Vice-président, Union canadienne des Fermiers, Saskatoon (Saskatchewan)**

Exposé, Bill C-176 15:109-111

**Munro, M. W. B., Gérant, Commission Commercialisation Porc, Association Producteurs Porcs Manitoba**

Exposé, Bill C-176 17:149-151



- Principle supported 14:6, 14:14, 16:4, 17:26, 18:27, 18:29, 18:41, 18:131, 19:47, 19:58, 20:6, 20:14, 20:16, 20:23, 20:31, 20:69, 21:25, 23:6, 23:10, 32:9, 32:26, 32:27
- Subsidization, relationship 11:13, 11:105-106, 12:14, 12:18, 12:22, 12:32, 12:43, 13:29, 13:31, 13:40, 15:71, 22:15
- Supply Management Program  
Objective 1:9, 11:51, 18:60, 20:43-44  
United States 1:41
- Tribunal proposed 35:14  
*See also*
- Export Trade  
Import Trade  
Interprovincial Trade  
National Farm Products Marketing Council  
National Marketing Agencies  
Supreme Court of Canada
- Marketing Agencies**  
*See*  
National Marketing Agencies
- Marketing Council**  
*See*  
National Farm Products Marketing Council
- Meat Packers Council**  
Brief 16:4-8
- Messer, J., M.L.A., New Democratic Party, Caucus of the Saskatchewan Legislature**  
Brief, presentation 18:130-133
- Miller, Walter, Vice-President, National Farmers Union**  
Brief, presentation 15:109-110
- Munro, W. B., Manager, Hog Marketing Commission, Manitoba Pork Producers Association**  
Brief, presentation 17:149-151
- National Agency of Provincial Boards**  
*See*  
Agriculture Task Force
- National Apple Conference**  
Recommendations, policy 21:13, 32:37, 32:41
- National Farm Products Marketing Council**  
Appointees, tenure of office 27:26-39, 27:41-43, 28:11-22  
Chairman, vice-chairman, appointment 28:33-58  
Cost 13:46, 13:50  
Duties 10:31, 11:20, 11:93, 12:34, 12:55, 13:43, 19:19, 19:49, 24:51, 25:18, 31:39-41, 33:20-22, 33:27-29, 33:65, 33:80-81, 33:87, 33:92-97, 33:100, 33:111, 34:6-7, 35:6-9, 35:12, 35:45-47, 35:56, 36:6-7, 40:62-63, 40:67-68  
Head office, location 37:249-252  
Information, research, studies 10:7-8, 37:45-54  
Membership, appointment 10:7, 10:45, 11:6, 11:11-12, 11:17-20, 11:26, 11:30-31, 11:64, 11:73, 11:84, 11:93, 11:96-97, 11:99, 11:101-103, 11:110, 12:6, 12:20, 12:34, 12:55, 12:67-68, 13:43, 13:58, 13:66, 14:9, 14:30, 14:87, 15:6, 15:13-16, 15:59-60, 15:73, 16:7, 16:24, 17:11,
- Nelson, M. W., Président, Palliser Wheat Growers Association (Sask)**  
Exposé, Bill C-176 18:120-121
- Nouveau-Brunswick, Province du**  
Agriculture 11:114-119  
«Loi de Régie des Produits naturels» 11:116  
«Ministère de l'Agriculture et Aménagement rural»  
Discussions, Bill C-176 11:40-62  
Mémoire, agriculture Nouveau-Brunswick 11:114-119
- Office**  
Commercialisation 11:41-43, 11:45-47  
Mise en marché  
Fromage 11:116-117  
Porc 11:117  
Produits forestiers de Kent 11:118  
Produits forestiers du Madawaska 11:118  
Producteurs  
Crème 11:116  
Poulets à griller 11:117-118  
Vente oeufs 11:117-118  
Pomme de terre 11:46-50
- Nouveau Parti Démocratique, Ottawa**  
Mémoire, Bill C-176 18:130-132
- Nouvelle-Écosse, Province de la**  
Fruits, industrie 11:36-40  
Ministère de l'Agriculture, discussions, Bill C-176 11:5-36  
Pommes, producteurs 21:11-12  
Porcs, production 28:59  
Producteurs  
Oeufs 11:5  
Poulets à griller 11:5
- Office canadien des Provenances, Montréal**  
Budget 1971-72, étude, Crédits 35, 40 47:4-34  
«Grain Facts», publication 47:28  
Rôle 47:4-8  
Tableaux  
Assistance frais transport céréales de provenance—année financière 1969-70, 1970-71 47:38  
Prix courant céréales de provenance en magasin, Lakehead, Chicago et Chatham 47:37
- Office de Commercialisation des Producteurs d'Oeufs et de Volailles de l'Ontario**  
Discussions, Bill C-176 14:85-102  
Rôle 14:85, 14:87
- Office de Commercialisation des Producteurs de Porcs de l'Ontario**  
Discussions, Bill C-176 14:73-84
- Office de Commercialisation des Producteurs de Poulets à griller de l'Ontario**  
Discussions, Bill C-176 15:90-109
- Office de Commercialisation des Producteurs de Poulets à griller du Manitoba**  
Discussions, Bill C-176 17:96-114, 32:44-56  
Mémoire, Bill C-176 17:96-98

17:26-27, 17:37-38, 17:40, 17:51, 17:65, 17:85, 17:98, 17:117, 17:143-144, 17:151, 17:153-154, 17:163, 17:167, 17:172-173, 17:180, 17:183, 17:185, 18:7, 18:18-19, 18:29, 18:58, 18:60, 18:69-71, 18:84-85, 18:126-127, 18:129, 19:10-11, 19:20-22, 19:39-40, 19:53-54, 19:66-67, 19:80, 20:7, 20:24-25, 20:29-31, 20:51-52, 20:65, 20:69, 20:72-73, 23:27-28, 23:30, 23:35-36, 23:51, 23:54, 25:41, 27:9-25, 28:24-32, 28:58-60, 28:63-71, 37:31

Objectives 17:71-72, 17:81-82

Payment, salaries, fees 28:53, 30:9-18, 31:8-39, 38:7-9, 38:14-16

Powers 7:22-23, 10:7-8, 10:31-35, 11:93, 11:96-97, 12:34, 12:43, 13:4, 13:10, 13:28, 13:43-45, 19:90, 19:91, 20:25, 20:31, 20:48, 20:55, 20:78, 21:31-32, 27:6, 31:34-35, 33:29, 33:41, 33:82, 33:92-93, 35:13, 36:40-86, 37:16-28

Report to Parliament, Minister 27:39-40, 37:17-19, 37:23, 37:30, 38:17-20

Staff 31:32, 38:10-14

#### **National Farmers Union**

Brief

Appended 17:171-177

Presentation 15:109-111

Recommendations 17:176-177

#### **National Farmers' Union of Prince Edward Island**

Brief 11:103-113

Recommendations 11:104

#### **National Marketing Agencies**

Annual report 10:11, 17:172, 20:63, 20:68, 38:17-20

By-laws, making of 7:23, 10:11, 42:27-28

Chairman, vice-chairman, appointment 39:103-117

Cost 37:49, 37:53-54, 39:17

Disestablishment 42:106, 42:108-114, 43:16-22, 43:128-130

Establishment 10:9, 11:11, 11:93, 11:97-98, 14:12, 14:47, 17:87, 17:104-105, 18:85, 19:55, 20:20, 24:49-51, 25:18, 26:32-34, 27:5-8, 35:46-47, 36:12, 36:34, 36:41, 36:48-52, 36:55-60, 36:68-73, 37:16, 37:20-29, 37:88-89, 37:98-99, 38:20-29, 39:16-60

Functions, objectives 12:34, 18:76, 19:13, 20:31, 33:22, 33:92-94, 33:97-99, 35:10, 40:9-17, 40:23-36

Fund, collection, disbursement 13:46, 13:50, 39:117, 40:46-48, 40:54-55, 40:71-73, 41:5, 41:9-10, 41:13-14, 41:17-20, 41:22-27, 41:32-35, 42:14-17

Grants, Minister of Finance 42:29-30

Inspections

Books, records, accessibility 10:10-11, 11:98-99, 16:6, 37:55-56, 37:69-71, 37:218, 42:31-32, 42:40, 42:45-51

Seizure, regulated products 10:11, 12:5, 12:19, 13:45, 20:30, 20:40-43

Inspectors

Appointment 42:41-44

Powers, identification, warrant 10:11, 20:30, 42:31-41

Inter-intra provincial trade 1:10, 11:6, 14:70, 40:55-57, 40:61

Licenses, levies, collection 10:11, 18:6, 19:55, 21:17, 25:33-34, 25:36-37, 39:87-90, 40:71-73, 41:5-10, 41:13-15, 41:32-35, 42:51-60, 43:131-132

Members, personnel, status 42:28

Membership, appointment 1:10, 7:22-23, 10:10, 10:20, 10:32, 10:45, 11:6, 11:11-12, 11:20, 11:27, 11:34-35, 11:43,

#### **Offices de Commercialisation des Produits de Ferme, Loi sur les Voir**

Bill C-176

#### **Office des Produits agricoles, Ottawa**

Appel d'offre—no 1—Poulet 49:107-109

#### **Olson, Hon. Horace Andrew, Ministre de l'Agriculture**

Bill C-176, amendements proposés par 7:22-23

##### **Exposés**

Bill C-176 1:8-11, 7:18-21, 27:5-8

Bill C-185 22:15-31

##### **Exposés Budgets**

Ministère Agriculture 44:4-6

Office canadien Provende 47:4-6

Société Crédit agricole 48:4-5

#### **Ontario Beef Improvement Association**

Discussions, Bill C-176 32:62-63

Rôle 32:62

#### **Ontario, Province de l'**

AGDEX 847 14:9-10

Beurre, production 31:105

Commission

Lait 14:30

Pommes 14:7, 14:17

Conseil de commercialisation du lait, rôle 46:33

Fromage Cheddar, production 31:106

Lait

Contingents 31:106-107

Loi sur 14:8

Production 12:82, 31:104

Vente 31:105

Maïs, récolte 47:28

Ministère de l'Agriculture, discussions, Bill C-176 14:5-35

Office commercialisation produits ferme 14:9

«Ontario Farm Products Marketing Act» 14:7

Producteurs poulets à griller 15:106

Produits agricoles, prix 54:23

Vaches laitières 12:83

#### **PFAA**

*Voir*

Assistance à l'Agriculture des Prairies, Loi sur l'

#### **Page, M. M. D., Président, Alberta Hog Producers Marketing Board**

Exposé, Bill C-176 19:66-68

#### **Palliser Wheat Growers Association (Saskatchewan)**

Discussions, Bill C-176 18:120-125

Mémoire, Bill C-176 18:120-121

#### **Parker, M. F., Directeur, Garman District Farm Business Association (Ontario)**

Exposé, Bill C-176 14:62-66

#### **Phalen, M. J. T., Secrétaire général, Union coopérative du Canada, Ottawa**

Exposé, Bills C-239 et C-244 51:39-42



11:51-54, 11:73, 11:83, 11:93, 11:119, 12:6, 12:34, 12:50-51, 12:56, 12:69, 13:45, 13:66, 14:87, 15:24, 15:73, 15:92, 15:108-109, 16:6, 16:24, 17:11, 17:25, 17:32, 17:38, 17:40, 17:51, 17:65, 17:85, 17:108-109, 17:117, 17:121, 17:144-146, 17:151, 17:153-154, 17:163, 17:166, 17:173, 17:180, 17:183, 18:7, 18:21, 18:39-40, 18:49-50, 18:58, 18:60, 18:71-72, 18:84-85, 18:94, 18:127, 18:129, 18:132, 19:10-11, 19:14, 19:22-23, 19:31, 19:40, 19:53-54, 19:67, 20:6-7, 20:27, 20:30, 20:51-52, 20:55-56, 20:64-65, 20:68, 21:30-32, 21:39-40, 23:21, 23:31-32, 25:59, 26:32, 32:88, 33:25-27, 33:29, 39:65-86, 39:92-103

#### Personnel

Indemnity 10:9, 10:22

Status, payment 42:27-28

Powers, Objects 7:23, 10:9-11, 11:20, 11:52, 11:93, 11:96-98, 12:43, 12:51, 12:56, 13:13-14, 13:45, 17:65-66, 17:71-72, 17:144, 17:162-163, 17:172, 17:174, 18:58, 18:84-85, 18:126, 19:55, 19:90, 20:9, 20:63, 21:30, 25:21-23, 25:41, 33:19-25, 33:34, 33:92-93, 33:111-112, 34:8-9, 40:9, 40:41-73, 41:5-39, 42:11-26, 42:55

Pricing of produce 1:9-10, 1:18, 1:37, 15:15, 18:15-16, 18:59, 18:99, 19:11, 33:19-26, 33:30-38, 37:33, 40:64, 41:37

Production level, control 1:9, 1:36-40, 14:85-86, 14:105-106, 15:20, 15:59, 15:67, 15:75, 17:57-58, 18:50, 18:72-73, 19:59, 19:63-64, 20:20-21, 20:27, 20:66-67, 21:26-27, 36:7-9

Purchases, financing, discussion 43:21-22, 43:24-27, 43:31-34, 43:128

Research, market promotion, information 10:10, 18:29, 19:18, 40:31-32, 40:41-44

#### Nelson, W., President, Palliser Wheat Growers Association

Brief, presentation 18:120-121

#### New Brunswick

Agriculture and Rural Development Department, brief 11:40-44, 11:114-119

Interprovincial trade, embargoes 1:42

Marketing legislation, National Products (Marketing) Control Act 11:41-43, 11:45-46, 11:52, 11:116-119

#### New Democratic Party Caucus of the Saskatchewan Legislature

Brief 18:130-133

#### Newfoundland

Farm Products Corporation 11:71

Marketing legislation 11:75

Mines, Agriculture and Resources Department

Brief 11:62-66

Recommendation, General Agreement on Tariffs and Trade, similar 11:65-66, 11:68, 11:76-77, 11:80-81

#### Nova Scotia

Agriculture and Marketing Department

Brief 11:5-8

Telegram concerning exemptions from legislation 21:11

Interprovincial trade, embargoes 1:42, 11:23, 11:33

Pigeon, M. R., Premier Vice-président, Fédération canadienne de l'Agriculture, Ottawa

Exposé, Bill C-176 10:4-6

#### PLANT (Plant Land According to (K)nown Trends)

Poulin, M. Louis-Philippe, Secrétaire, Coopérative fédérée du Québec

Exposé, Bill C-176 11:39-46

#### "Prairie Farm Assistance Act"

Voir

Assistance à l'Agriculture des Prairies, Loi sur l'

Prentice, M. J., Président, Western Hog Growers Association (Alta)

Exposé, Bill C-176 19:62-65

#### Producteurs d'Oeufs du Sud-Ouest de l'Ontario

Discussions, Bill C-176 15:33-58

#### Québec, Province de

Agneaux 12:87

Betterave à sucre 12:89

Beurre, production 31:105

Bovins 12:86

Cultures maraîchères 12:89

Éleveurs 12:87

FEDCO 12:8-9, 12:24, 12:73-74, 12:78, 13:6, 13:10-11, 13:13-15, 13:25, 13:27, 14:52, 15:29, 15:52, 15:88, 15:103, 17:12-13, 17:23, 23:52, 24:11, 40:58-60, 43:128

Fromage Cheddar, production 31:106

Lait

Contingents 31:106-107

Industrie 12:82-86

Production 31:97, 31:104

Produits 12:13

Vente 31:105

Main-d'œuvre agricole 12:81-82

Maïs-grain 12:88

Ministère de l'Agriculture, discussions, Bill C-176 12:4-33

Oeufs

Importation 13:25-26

Production 9:19, 12:9, 12:11, 12:73, 13:11, 13:37

Porcs 12:87

Poulets à griller 13:30, 17:39

Production agricole 13:48

Produits agricoles, prix 54:23

Recherche agricole 12:89-90

Tabac 12:88-89

#### Rapports à Chambre des Communes

Premier 4:3

Deuxième 6:3-4

Troisième 22:3

Quatrième 43:3-9

Cinquième 49:3

Sixième 53:3

Septième 62:3-4

Huitième 63:3

**Nova Scotia Federation of Agriculture**

Brief 11:19-20

Recommendations 11:20

**Nova Scotia Fruit Growers' Association**

Briefs 11:36-40, 21:6-7

History, members 21:10, 21:18, 21:41

**Offences and Penalties**

Prosecutions, convictions 1:11, 7:23, 7:26-27; 10:11-12, 42:83-100, 42:106

**Olson, Hon. H.A., Minister of Agriculture**

Amendments proposed 1:10-11, 7:21-23, 27:6-7

Introduction, explanation 1:8-11, 7:17-21

National marketing agency, establishment 27:5-8

**Ontario**

Agriculture and Food Department

Brief 14:5-17

General Farm Organization, function 19:86, 22:6

Recommendations 14:9, 14:11-14

"The Challenge of Abundance", recommendations 22:5-6

Food consumption, percentage 14:26

Interprovincial trade, embargoes 1:42, 12:53, 12:72

Marketing, boards, legislation 7:53-54, 7:58, 14:7-9, 14:16, 14:23, 14:54

**Ontario Apple Commission**

Establishment, function 14:7-8, 14:17

**Ontario Beef Improvement Association**

Brief 32:62-63

Organization 32:62-63

**Ontario Broiler Chicken Producers' Marketing Board**

Brief 15:90-92

Canadian Federation of Agriculture, relationship 14:52, 15:93

Comments, Ontario Poultry Processors Association, Special

Committee 15:72, 15:76-77, 15:79-80

Formation 15:91

**Ontario Commodity Council**

Brief 14:54-57

Membership, functions 14:54, 14:69

**Ontario Egg and Fowl Producers' Marketing Board**

Brief 14:85-89

Organization 14:85

**Ontario Farm Products Marketing Act**

Comparison, federal legislation 32:35

**Ontario Federation of Agriculture**

Brief 14:36-38

Canadian Federation of Agriculture, relationship 14:45

Membership 10:24-25, 14:36-37

**Ontario Fruit and Vegetable Growers Association**

Brief, appended 32:86-88

Organization 32:35-36, 32:86

**Réserves provisoires de Blé, Loi sur les**

Rôle 58:9-18, 58:21-25, 58:28, 58:43, 58:47-50, 58:53, 58:67, 58:87, 58:118, 59:21-22, 59:27, 61:9, 61:15, 62:13, 62:18-19

**Rhodimizer, M. R., Président, Fédération Agriculture, Nouvelle-Écosse**

Exposé, Bill C-176 11:19-20

**Richardson, M. G., Vice-président, Saskatchewan Hog Producers and Association**

Exposé, Bill C-176 18:83-88

**Runciman, M. A.M., Président, United Grain Growers (Manitoba)**

Exposé, Bill C-176 17:71-75

**Ruste, Hon. Henry A., Ministre de l'Agriculture, Alberta**

Bande télex re:

Bill C-176 23:7-8

Visite Comité travers Canada, au Comité (16 décembre 1970) 23:7-8

Exposé, Bill C-176 23:4-8

Lettre re: Bill C-176 à Hon. H.A. Olson (17 septembre 1970) 23:5-7

**Saskatchewan, Province de la**

Bétail, têtes 18:111

Blé, culture 18:27

Boeufs

Exportation 18:119

Importation 18:119

Exploitations agricoles, nombre 18:27

Fermes assurées, nombre 22:21

Gestion, coût 22:21

Graines fourragères, recette 56:10

Lait, production 18:27

Ministère de l'Agriculture

Discussions, Bill C-176 18:5-26

Mémoire 18:5-7

Porcs, élevage 18:6, 18:11, 18:22, 18:27

Primes versées par fermier 54:68

"Ranches" 18:27

Revenu

Exploitation agricole 18:130

Fermier 18:130

Global 18:130

**Saskatchewan Broiler Producers' Marketing Board**

Discussions, Bill C-176 18:57-83

Mémoire 18:57-59

**Saskatchewan Commercial Egg Producers Marketing Board**

Discussions, Bill C-176 18:62-83

**Saskatchewan Hog Producers and Association**

Discussions, Bill C-176 18:83-108

Mémoire 18:83-88

**Saskatchewan Swine Breeders Association**

Discussions, Bill C-176 18:88-108

Mémoire 18:88-90



**Ontario Hog Producers' Marketing Board**

Brief 14:73-76

Organization 14:73-74, 14:78, 14:79-81, 14:84

**Ontario Poultry Processors Association, Special Committee**

Brief 15:72-73

Comments, Ontario Broiler Chicken Producers' Marketing Board  
15:72, 15:76-77, 15:79-80

Membership 15:76, 15:79

**Page, M.D., President, Alberta Hog Producers Marketing Board**

Brief, presentation 19:66-67

**Palliser Wheat Growers Association**

Brief 18:120-121

**Parker, Lorne, Director, Carman District Farm Business Association**

Brief, presentation 17:62-66

**Peil, Ebes, Director, Nova Scotia Fruit Growers' Association**

Association, statement 11:36

**Pembina Valley Regional Development Corporation**

Briefs

Appended 17:179-180

Presented 17:130

Organization 17:130, 17:179

**Penalties***See*

Offences and Penalties

**Pigeon, Roland, First Vice-President, Canadian Federation of Agriculture**

Statement 10:4-6

**Plebiscite***See*

Marketing

**Potato Industry**

New Brunswick 11:46-50, 11:52

Prince Edward Island 11:94-96, 11:103

Producers, income, stability 11:52-53

Quebec 12:89

**Poulin, L.P., Secretary, Coopérative Fédérée de Québec**

Brief, presentation 13:39-46

**Poultry Industry**

Alberta 9:46, 10:35, 23:11-14, 32:9, 32:16, 32:27-28

Hatcheries 12:37-38

Legislation, proposed, relationship 18:60-61, 18:82-83,  
43:84-85

Ontario 14:18, 15:76, 15:79-81, 32:16

Quebec, boards functions, membership 9:28, 13:30, 15:12-13,  
32:16-17

Saskatchewan 18:27

Situation, growth 1:18, 9:7, 14:85

*See also*

Broiler Industry

**Saskatchewan Turkey Producers' Marketing Board**

Discussions, Bill C-176 18:59-83

Mémoire 18:59-60

**Scotian Gold Co-operative Limited (N.-E.)**

Lettre, re: Bill C-176 au Comité 21:7

**Scovil, M. R., Sous-ministre adjoint de l'Agriculture, Nouveau-Brunswick**

Exposé, Bill C-176 11:41-43

**Shaw, M. H.L., Président, Association Producteurs de Fruits, Nouvelle-Écosse**

Exposé, Bill C-176 21:6-7

**Shelford, Hon. C.M., Ministre de l'Agriculture, Colombie-Britannique**

Exposé, Bill C-176 20:5-8

**Smith, M. A., Membre, Conseil administration, Fédération canadienne Agriculture, Vice-président, United Grain Growers (Manitoba)**

Exposé, Bill C-244 54:20

**Société du Crédit agricole, Ottawa**

Budget 1971-72, étude, Crédit 45 48:4-31

Prêts 48:4-30

Rôle 48:4-5

**Stabilisation concernant le Grain des Prairies, Loi de Voir**

Bill C-244

**Stewart, M. John, Agriculteur de Strathroy, Ontario**

Exposé, Bill C-176 22:5-8

**Stewart, Hon. W. A., Ministre de l'Agriculture de l'Ontario**

Exposés, Bill C-176 14:5-14, 15:51-53, 15:103-105

**Stock Growers Association of Saskatchewan**

Discussions, Bill C-176 18:108-120

Mémoire, Bill C-176 18:108-112

Rôle 18:109-110

**Syndicat du Blé de l'Alberta**

Discussions, Bill C-244 54:11-97

Mémoire 54:11-15

**Syndicat du Blé de la Saskatchewan**

Discussions, Bill C-244 54:19-97

Mémoire 54:19-20

**Syndicat national des Cultivateurs***Voir*

Union canadienne des Fermiers, Saskatoon

**Syndicat national des Cultivateurs de l'Île-du-Prince-Édouard**

Discussions, Bill C-176 11:103-113

**Prentice, J., President, Western Hog Growers Association**

Brief, presentation 19:62-65

**Prices**

Market values, production costs, relation 9:9, 9:24, 9:28-31, 10:45-46, 11:21, 11:44, 11:51, 12:21-22, 12:36, 14:68-70, 15:41, 15:49-50, 15:74, 15:85-86, 16:35-36, 16:41-44, 16:46, 17:49, 17:53, 17:171-172, 18:65-69, 18:81, 18:121, 21:35-36, 31:42-50, 32:22, 32:24, 32:86-87, 33:81, 36:35

**Prince Edward Island**

Agriculture and Forestry Department

Brief 11:92-93

Recommendations 11:92-93

Marketing legislation 11:94-97, 11:101

**Producers**

Primary, definition 14:51

Processors, conflict 9:8-11, 9:15-17, 9:35-37, 9:45

**Production***See*

Quotas

**Professional Association of Quebec Millers***See*

L'Association Professionnelle des Meuniers

**Provincial Marketing Boards***See*

Marketing. Legislation

**Public Hearings**

Compulsory, optional 10:9, 12:77, 13:44, 13:67-68, 17:66, 17:163, 18:30

Number, place, conditions 37:110-122, 37:127-142, 37:147-155, 37:185-208, 37:210-217, 37:239-249

Public notice 37:229-233

Rules of procedure 37:234-238

**Pulpwood Industry***See*

Wood Pulp Industry

**Quebec**

Agriculture Department, brief 12:4-7

Agriculture industry, growth 9:19, 12:81-82, 13:5

Research 12:89-90

Royal Commission of Inquiry on Agriculture in Quebec, report 12:81-82

Trade embargoes 1:42, 9:19-23, 9:40

**Quebec Hatcheries Association Incorporated**

Brief 12:33-35

Canadian Hatchery Association brief, approval 17:123

Exemption from legislation suggested 12:44-46

Membership, representation 12:40

**Terre-Neuve, Province de**

Agriculture, développement 11:62-66

Ministère de l'Agriculture, discussions, Bill C-176 11:62-91

Production

Oeufs 11:79, 11:81, 11:85

Poulets à griller 11:72-73, 11:75, 11:80, 11:82, 11:88

**Tetheridge, Mme Ruth, Présidente, Association Consommateurs du Canada (Manitoba)**

Exposé, Bill C-176 17:164-165

**Toupin, Hon. Normand, Ministre de l'Agriculture, Québec**

Exposé, Bill C-176 12:4-7

**Transformateurs de Volailles de l'Ontario**

Discussions, Bill C-176 15:72-89

**Treleaven, M. D. H., Commissaire en chef adjoint, Commission canadienne du Blé, Winnipeg**

Exposé, rôle CCB 58:5-6

**Trudeau, Hon. Pierre E., Premier Ministre**

Déclaration politique agricole,

Winnipeg (2 juin 1968), citation 56:5

**UCC***Voir*

Union catholique des Cultivateurs, Montréal

**UNIFARM (Alta)**

Discussions

Bill C-176 19:52-61

Bill C-244 54:21-97

Mémoire, Bill C-176 19:52-56

Rôle 54:21

**Union canadienne des Agriculteurs, Saskatoon (Sask)***Voir*

Union canadienne des Fermiers, Saskatoon (Sask)

**Union canadienne des Fermiers, Saskatoon**

Discussions

Bill C-176 15:3, 15:109-111, 17:33-43

Bill C-244 56:4-36

Mémoires

Bill C-176 17:171-178

Bill C-244 56:4-15

Recommandations, Bill C-176 17:177

**Union catholique des Cultivateurs, Montréal**

Discussions, Bill C-176 13:4-37, 31:51-94

Mémoire 31:95-108

Rôle 13:24

**Union coopérative du Canada, Ottawa**

Discussions, Bills C-239 et C-244 51:39-50

**Union nationale des Cultivateurs***Voir*

Union canadienne des Fermiers, Saskatoon



**Quotas**

Allocation criteria 9:18, 9:21, 9:27, 9:33-35, 9:40-42, 10:7, 10:37-44, 11:7-22, 11:29-32, 11:38, 11:44-45, 11:49, 11:54-55, 11:64, 11:72-73, 11:81, 11:84, 11:91, 11:102, 11:105-107, 11:109, 11:112, 12:5-6, 12:8-9, 12:11, 12:14, 12:16, 12:18-19, 12:21-23, 12:31, 21:72, 13:19, 13:21, 13:26-29, 13:40, 13:49, 13:60, 13:65-66, 14:11-12, 14:20-21, 14:33-34, 14:40, 14:43-45, 14:48-50, 14:65, 15:20, 15:48-49, 15:68, 15:70, 15:73-74, 15:84, 15:87, 15:100, 16:7, 16:21-23, 17:9-10, 17:12-16, 17:23, 17:28-30, 17:52, 17:55, 17:59, 17:64-65, 17:67-69, 17:81, 17:93, 17:107, 17:112, 17:116, 17:119, 17:121-127, 17:129, 17:130-131, 17:142-143, 17:150-152, 17:156-157, 17:163, 17:166, 17:169-170, 17:180, 17:182, 17:185-187, 18:20, 18:33-34, 18:36-38, 18:49, 18:58, 18:63-65, 18:73, 18:76-77, 18:82, 18:128-129, 18:134-135, 19:13-14, 19:28-30, 19:47-49, 19:55, 19:57-58, 19:63, 20:12, 20:17, 20:32-40, 20:42, 20:65, 21:8, 21:15, 21:21-22, 21:45, 23:11, 23:15-16, 23:44-49, 24:25-26, 24:52-53, 24:59, 24:70, 25:19-23, 25:25-26, 25:33-35, 25:37, 25:52-54, 25:69-70, 32:8-9, 32:56, 32:83-84, 32:87-88, 36:11, 36:15, 39:19-20, 41:8, 42:17-26, 43:51

**"Regulated Product"**

Definition 43:132-134

**Rhodinizer, R., President, Nova Scotia Federation of Agriculture Federation, statement 11:19-20**

**Richardson, G., Vice-President, Saskatchewan Hog Producers' Association**

Brief, presentation 18:83-88

**Royal Commission of Inquiry on Agriculture in Quebec**  
Report 12:81-82

**Runciman, A.M., President, United Grain Growers**  
Brief, presentation 17:70-75

**Rural Population**

See

Farms

**Ruste, Hon. H.A., Minister, Alberta Department of Agriculture**  
Brief, presentation 23:4-8

**Saskatchewan**

Agriculture Department  
Brief 18:5-7

International trade arrangements 18:13

Marketing, Department of Co-ops and Cooperative Development 18:5

Recommendation, separate commodity legislation 18:6, 18:7, 18:9, 18:14-15

Research 18:28, 18:32-33

Trade embargoes 1:42

**Saskatchewan Broiler Producers' Marketing Board**  
Brief 18:58-59

**United Grain Growers (Manitoba)**

Discussions

Bill C-176 17:70-95

Bill C-244 54:20-97

Mémoire, Bill C-176 17:70-75

**Uskiw, Hon. S., Ministre de l'Agriculture, Manitoba**

Exposés

Bill C-176 17:7-11

Bill C-244 56:36-46

**Warrack, M. Allan, Citoyen, Alberta**

Exposé, Bill C-176 19:88-90

**Weeden, M. Keith, Directeur, Office Commercialisation Producteurs Porcs Ontario**

Exposé, Bill C-176 14:73-76

**West-Man Regional Development Inc., Brandon (Manitoba)**

Mémoire, Bill C-176 17:185

**Western Hog Growers Association (Alta)**

Discussions, Bill C-176 19:62-65

Mémoire 19:62-65

**Western Stock Growers Association (Alberta)**

Discussions, Bill C-176 19:68

**Wilson, M. Arthur G., Professeur associé, Université Saskatchewan, Regina (Sask)**

Exposé, Bill C-176 18:125-129

**Wolfe, M. E., Président, B.C. Turkey Marketing Board**

Exposé, Bill C-176 20:28-31

**Appendices**

A—Mémoire, agriculture Nouveau-Brunswick, par Ministère de l'Agriculture et de l'Aménagement rural du Nouveau-Brunswick 11:114-119

B—Commentaires et statistiques se rapportant au mémoire de l'Association professionnelle des Meuniers du Québec 12:81-91

C—Projet loi sur Conseil canadien commercialisation poulet approuvé par Conseil canadien poulet à griller, par H. E. Harris, C. R. Fleming, Harris, Barr, Hildebrand, Geiger & Daniel, St-Catharines, (Ont.) 15:112-118

D—Mémoire, loi sur les offices de commercialisation des produits de ferme (Bill C-197), par Conseil canadien du poulet à griller, St-Catharines, (Ont.) 15:119-130

E—Mémoire, Bill C-176, par Union canadienne Fermiers, Saskatoon 17:171-178

F—Mémoire, Bill C-176, par Corporation Mise en valeur Vallée Pembina (Man.) 17:179-181

G—Mémoire, Bill C-176, par Interlake Development Corporation Inc., (Man.) 17:182-184

H—Mémoire, Bill C-176, par West-Man Regional Development Inc., Brandon, (Man.) 17:185

J—Mémoire, Bill C-176, par East-Man Regional Development Inc., (Man.) 17:186-187

**Saskatchewan Federation of Agriculture**

Brief 18:26-30

Function, membership, organization, affiliations 18:26, 18:27, 18:31-32, 18:53, 18:56-57, 18:118

Recommendations, comments 18:29-30, 18:39, 18:58, 18:59

**Saskatchewan Hog Producers' Association**

Brief 18:83-88

Membership, affiliation 18:91, 18:100, 18:102

**Saskatchewan Stock Growers Association**

Brief 18:108-112

Membership, objective 18:109-110, 18:112-115, 18:118

**Saskatchewan Swine Breeders Association**

Brief 18:88-90

Organization, members 18:100

**Saskatchewan Turkey Producers Marketing Board**

Brief 18:59-60

**Scotian Gold Co-Operative Limited**

Brief, presentation 21:7

**Scovil R., Assistant Deputy Minister, New Brunswick Department of Agriculture and Rural Development**

Statement 11:41-44

**Shaw, H. L., President, Nova Scotia Fruit Growers Association**

Brief, presentation 21:6-7

**Shelford, Hon. C. M., Minister of Agriculture, British Columbia**

Brief, presentation 20:5-8

**South Western Ontario Egg Producers**

Brief 15:33-36

Membership, representative 15:38-39, 15:49

**Stewart, J. R., Strathroy, Ontario**

Brief 22:5-7

**Stewart, Hon. W. A., Minister, Ontario Department of Agriculture and Food**

Brief, presentation 14:5-17

Egg, broiler industry, Ontario, statement 15:51-53

**Supply Management Program***See*

Marketing

**Supreme Court of Canada**

Marketing Legislation, relationship 7:51, 9:25, 11:76, 13:41-42, 13:56-57, 15:5, 17:8, 17:13, 17:26, 17:53, 17:113, 17:115-116, 18:45, 19:57, 20:21-22, 36:15-16

**Swine Industry**

Alberta 23:16-17, 23:26, 23:28, 23:32-33, 23:39, 32:81-82, 36:24-25

Excluded from legislation, comments 7:37-39, 7:45, 7:53, 10:27, 16:8-11, 16:17-18, 16:21, 16:25, 16:30-31,

K-Mémoire, complémentaire destiné au Comité permanent de l'Agriculture concernant le projet de Loi C-176 19:97-101

L-Mémoire, Bill C-176, par Association Agriculteurs Alberta 19:102

M-Mémoire, Bill C-176, par Union catholique Cultivateurs, Montréal 31:95-108

N-Mémoire, Bill C-176, par Association Producteurs Fruits et Légumes de l'Ontario 32:86-88

P-Mémoire supplémentaire sur le Bill C-176, par Association canadienne Éleveurs de Bétail 32:89-90

Q-Importation de produits laitiers, par Commission canadienne du Lait (Tableau) 47:35

R-Coût fret et transport produits CCL, par Commission canadienne du Lait (Tableau) 47:36

S-Prix courants céréales de provenance en magasin, Lakehead, Chicago &amp; Chatham, par Office canadien Provenances (Tableau) 47:37

T-Assistance frais transport céréales de provenance-Année financière 1969-70, 1970-71, par Office canadien Provenances (Tableau) 47:38

U-Dates maturité nouvelles variétés à faible concentration en acide érucique, par Ministère de l'Agriculture 49:105-106

V-Appel d'offre-no. 1-Poulet, par Office des Produits agricoles 49:107-109

W-Répartition des fonds en vertu de la Loi sur les réserves provisoires de blé (Tableau), par Commission canadienne du Blé 58:117

X-Rapport sur propositions relatives à politique production et récépissé de grains pour industrie grains ouest, par Conseil canadien des Grains 58:117-120

**Témoins**

-Adams, M. Donald T., Représentant, Alberta Egg and Poultry Association 19:3, 19:13-14, 19:33-34, 19:40-41

-Allain, M. Albert, Président, Union catholique Cultivateurs, Montréal 13:3, 13:4-37, 31:5, 31:51-94

-Anderson, M. B., Président, Stock Growers Association of Saskatchewan 18:4, 18:108-120

-Appleton, M. J., Membre, Association canadienne Manufacturiers de moulée (Ontario) 15:3, 15:10-13, 15:15-17, 15:22, 15:26, 15:30-31

-Arcus, M. P., Professeur sciences économiques, Université Colombie-Britannique, Conseil Offices Commercialisation, Vancouver (C.B.) 20:3, 20:44, 20:46

-Atkinson, M. Roy, Président, Union canadienne Fermiers, Saskatoon 17:4, 17:33-43, 56:4-36

-Barry, M. W. C., Président, Commission canadienne du Lait, Ottawa 46:3-61

-Baxter, M. E., Directeur, Statistique et économique, Commission canadienne Grains, Winnipeg (Man.) 4:4, 4:15-16, 4:54, 4:75, 4:78-81, 4:97-98, 5:10, 5:14

-Beaty, M. H., Président, Office Commercialisation Producteurs Oeufs et Volailles, Ontario 14:3, 14:85, 14:87-89, 14:92-101

-Beauregard, M. Benoit, Membre, Conseil canadien Oeufs et Volailles, Clearbrook (C.B.) 9:3, 9:19-23, 9:28, 9:40-45

-Bender, M. J., Directeur, Corporation Mise en valeur Vallée Pembina (Man.) 17:130-131



- 17:16-17, 17:152, 18:27, 18:43-44, 18:47-48, 18:61, 18:84, 18:87-91, 18:106-107, 19:64-65, 19:68-71, 19:76, 19:82, 19:88, 23:26, 23:28, 23:33, 24:27-28, 24:32, 24:48, 24:55, 24:57-64, 25:18, 25:32-33, 25:38, 25:42-44, 25:50-51, 25:56-58, 25:60, 25:74-76, 26:23-25, 26:27-37, 32:64, 32:68-73, 32:85, 43:63-79, 43:90-93
- Imports, exports 14:82-84, 16:14, 16:29-30, 18:51, 18:52-53, 18:89-90, 18:96, 18:97, 18:102-103, 24:24-25, 24:55, 24:67, 24:68, 25:28-29, 43:74
- Millers, integration 12:68
- Newfoundland 11:63, 11:71
- Production, consumption, pricing 1:37-38, 14:75-77, 14:79, 14:84, 16:12-13, 16:18-20, 16:28-32, 17:90-91, 17:153, 18:6, 18:9-11, 18:16-17, 18:21-22, 18:35-36, 18:42-43, 18:85-87, 18:92-95, 18:100-105, 19:63-64, 19:78, 19:85-86, 19:93, 23:49-51, 24:26-27, 24:33-34, 24:37, 24:42-45, 24:67-69, 24:71-73, 25:21, 25:28-30, 25:52, 25:55-56, 43:68-70, 43:72-76, 43:78-82, 43:94-97
- Quebec 12:87
- Saskatchewan 18:6, 18:11-12, 18:22-23, 18:36, 18:51, 18:108
- Task Force on Agriculture**  
*See*  
 Agriculture Task Force
- Tetheridge, Mrs. Ruth, President, Consumers' Association of Canada (Manitoba)**  
 Brief, presentation 17:164-165
- Tobacco Board**  
 Ontario, performance 22:13
- Tobacco Industry**  
 Quebec 12:88-89
- Toupin, Hon. Normand, Minister, Quebec Department of Agriculture**  
 Statement 12:4-6
- Transportation**  
 Feed Freight Assistance Act  
 Usefulness, effect 11:67, 11:87, 11:106, 11:108, 12:58-59, 14:41, 17:74, 18:105, 18:107, 22:13-14  
 Maritime Freight Rate Assistance Act, comments 17:143, 17:148  
 Review, federal assistance 17:143, 17:148, 43:64
- Turkey Industry**  
 Production, pricing 19:16-17
- U.C.C.**  
*See*  
 Union Catholique des Cultivateurs
- Unifarm**  
 Brief 19:52-56  
 Organization 19:56-57  
 Recommendation 19:54-55
- Berg, M. Sten S., Citoyen, Alberta 19:3, 19:84-88, 19:91, 19:93, 32:63-85
- Berry, M. W. T., Membre, Conseil canadien Oeufs et Volailles, Clearbrook (C.B.) 9:3, 9:5, 9:8-9, 9:14, 9:29-32, 9:36, 9:45-47, 32:3, 32:5-28
- Bird, M. W. R., Directeur, Assurance-récolte, Ministère de l'Agriculture 22:18-19, 22:23-27, 22:29-30
- Blair, M. B., Président, Fédération Agriculture Colombie-Britannique 20:3, 20:54-68
- Bond, M. W., Représentant, Commission sur pommes, Association Producteurs Fruits et Légumes Ontario 32:3, 32:36-39, 32:41-43
- Boynton, M. J. M., Secrétaire exécutif, Office Commercialisation Producteurs Porcs Ontario 14:3, 14:78-81
- Brehin, Mme M. A., Président nationale, recherches, Association canadienne Consommateurs (Ontario) 16:3, 16:34-49
- Breton, M. André, Président, Association professionnelle des Meuniers Québec 12:3, 12:52-80
- Breton, M. Lucien, Directeur, Association professionnelle des Meuniers Québec 12:3, 12:78-79
- Brown, M. N., Président, Alberta Turkey Growers' Marketing Board 19:3, 19:14-19, 19:25-29, 19:38, 19:42, 19:47
- Carlson, M. G., Secrétaire exécutif, Fédération Agriculture Saskatchewan 18:3, 18:26-57
- Claridge, M. A., Président, B.C. Fruit Growers Association 20:3, 20:69-83
- Cormack, M. J. M., Sous-ministre de l'Agriculture, Manitoba 17:4, 17:20-21
- Crossman, M. H., Président, Saskatchewan Commercial Egg Producers Marketing Board 18:5, 18:62, 18:69, 18:71-72
- Curtin, M. Clare, Président, Conseil Producteurs Ontario 14:3, 14:54-57, 14:67-73
- Danam, M. William, Secrétaire exécutif, Conseil canadien Horticulture, Fédération canadienne Agriculture, Ottawa 10:14-15, 10:24-27
- Dermier, M. W., Membre, Office canadien Provendes, Montréal 47:3, 47:8-9, 47:29, 47:32
- Doherty, M. E., Membre, Conseil canadien Oeufs et Volailles, Clearbrook (C.B.) 9:3, 9:15-17, 9:32-34, 9:36-38, 9:47-48
- Doherty, M. E. V., Membre, Transformateurs Volailles, Ontario 15:3, 15:72-89
- Dyck, M. P., Président, Association Producteurs Oeufs et Poulets, Manitoba 17:4, 17:44, 17:53, 17:55-62
- Earl, M. E. G., Directeur exécutif, Commission canadienne du Blé, Winnipeg, Man. 51:3, 51:5-39, 58:3, 58:11-12, 58:17-18, 58:22, 58:32
- Eldridge, M. Phil, Président, Office Commercialisation Oeufs et Volailles, Alberta 19:3, 19:9-12, 19:24, 19:27-28, 19:31, 19:35-37
- Ellsworth, M. B., Secrétaire gérant, Office Commercialisation Producteurs Oeufs et Volailles, Ontario 14:3, 14:85-87, 14:91-101
- Enns, M. John C., Membre, Bureau district 8, Office Commercialisation Producteurs Poulets à griller, Ontario 15:3, 15:90-109
- Falkenberg, M. H.D., Président, Alberta Broiler Growers' Marketing Board 19:20-24, 19:26, 19:30, 19:39-42, 19:46-50
- Feldman, M. F., Représentant, Association canadienne Couvoiriers (Manitoba) 17:5, 17:114-129

**Union Catholique des Cultivateurs**

- Briefs 13:4-7, 31:51-54
- Dairy production, policy 31:95-108
- Membership 13:24, 13:34
- Recommendations 13:7, 13:16-17

**United Grain Growers**

- Brief 17:70-75
- Organization, membership 17:71, 17:82

**Uskiw, Hon. Samuel, Minister, Manitoba Department of Agriculture**

- Brief, presentation 17:7-11

**Veal Industry**

- See*
- Beef Cattle Industry

**Vegetable Growers Association of Manitoba**

- Brief 17:141-144

**Vegetable Industry**

- Imports-exports 17:146-147
- Manitoba 17:142

**Warrack, Professor, Allan, University of Saskatchewan**

- Brief, presentation 19:88-90

**Weeden, Keith, Director, Ontario Hog Producers' Marketing Board**

- Brief, presentation 14:73-76

**Western Hog Growers Association**

- Brief 19:62-65
- Organization, membership 19:66

**Western Stock Growers Association**

- Brief 19:68
- Organization, membership 19:68

**West-Man Regional Development Incorporated**

- Brief 17:185

**Wheat**

- See*
- Grains

**Williams, S.B., Deputy Minister, Agriculture Department**

- Canadian Agricultural Congress, report marketing boards 7:30-31

**Wilson, Professor A., University of Saskatchewan**

- Brief, presentation 18:125-129

**Winnipeg Chamber of Commerce**

- Brief 17:159-163
- Marketing boards, functions recommended 17:160-162
- Organization 17:160

**Wolfe, E., Chairman, British Columbia Turkey Marketing Board,****British Columbia Council of Marketing Boards**

- Brief, presentation 20:28-31

- Feldman, M. Robert, Membre, Conseil canadien Oeufs et Volailles, Clearbrook, (C.-B.) 9:3, 9:5-15, 9:18, 9:23-29, 9:34, 9:39-40, 9:46
- Ferries, M. C.H., Président, Conseil Commercialisation Produits fermes, Ministère Agriculture Alberta 23:3, 23:10, 23:14, 23:17, 23:31, 23:40
- Flaten, M. G., Membre exécutif, Fédération Agriculture Saskatchewan, Représentant, Saskatchewan Broiler Producers' Marketing Board 18:3, 18:35, 18:37-38, 18:40, 18:41, 18:45-46, 18:50, 18:51, 18:52, 18:57-59, 18:61-72, 18:77-82
- Franklin, M. G., Directeur, Association Éleveurs Manitoba, Membre exécutif, Fédération canadienne Agriculture, Ottawa 54:4, 54:15-19, 54:30, 54:37, 54:41, 54:46, 54:52-53, 54:59-61, 54:63-68, 54:70, 54:74-76, 54:82, 54:84-85, 54:93-95
- Friesen, M. P., Membre, B.C. Egg Marketing Board 20:3, 20:33-35, 20:37-39, 20:42-43, 20:47-49, 20:52-53
- Froese, M. D., Directeur, Association Producteurs Oeufs et Poulets Manitoba 17:4, 17:44-52, 17:55-59
- Fuller, M. H.B., Ancien président, Fédération Agriculture Nouvelle-Écosse 11:3
- Fulton, M. D., Directeur, Manitoba Stock Growers Association 17:5, 17:131-141
- Gallahan, Hon. W.R., Ministre de l'Agriculture, Terre-Neuve 11:4, 11:62-91
- Giard, M. Benoit, Directeur, Association professionnelle des Meuniers Québec 12:3, 12:58-62, 12:67, 12:73, 12:75
- Gilbert, M. R.D., Sous-ministre de l'Agriculture, Nouveau-Brunswick 11:3, 11:40, 11:44-62
- Gilchrist, M. M., Commissaire de commercialisation, Ministère Agriculture Colombie-Britannique 20:3, 20:10
- Gilchrist, M. T.P., Président, Western Stock Growers Association (Alta) 19:3, 19:68
- Gillis, Hon. J. William, Ministre de l'Agriculture, Nouvelle-Écosse 11:3, 11:5-12, 11:14-16, 11:18, 11:21-25, 11:35
- Gilmore, M.E., Directeur, B.C. Coast Vegetable Marketing Board 20:3, 20:36-37, 20:40-41, 20:45, 20:50-52
- Gracey, M. C., Membre, Association canadienne Éleveurs Bétail (Ont.) 19:3, 19:68-82, 32:60-61, 32:66, 32:70, 32:75-79, 32:83-84
- Gray, M. W., Membre, Producteurs Oeufs Sud-Ouest Ontario 15:3, 15:37, 15:43, 15:55
- Guay, M. W., Membre, Conseil Commercialisation Ontario, Union Catholique Cultivateurs, Montréal 31:5, 31:67, 31:76-77
- Hall, M. A.E., Directeur, Bureau agricole Manitoba, Fédération canadienne Agriculture, Ottawa 10:3, 10:13, 10:17-20, 10:31, 10:36, 17:5, 17:96-114, 32:44-47, 32:52, 32:54, 32:56-58
- Hamilton, M. F.W., Directeur recherche, Manitoba Pool Elevators 17:5, 17:165-167
- Hedley, M. G.W., Directeur, Ontario Beef Improvement Association 32:3, 32:62-63, 32:67
- Hendricken, M. J.P., Président, local, Syndicat national Cultivateurs Île-du-Prince-Édouard 11:4, 11:103-113
- Hersom, M. Herbert L., Membre, Bureau district 5, Office Commercialisation Producteurs Poulets à griller, Ontario 15:3, 15:92-93, 15:101, 15:106-107



**Wood Pulp Industry**

Included in legislation 43:48-49

New Brunswick marketing legislation 11:58

**BILL C-185****AN ACT TO AMEND THE  
CROP INSURANCE ACT****Administration**

Costs 22:16-17, 22:21

**Agriculture Task Force Report**

Survey, recommended 22:25-26

**Alberta**

Alberta Hail Insurance Board 22:20

Participation, program 22:21, 22:23-24

**Bill C-185**

Purpose 22:15

Reported to the House without amendments (Third) 22:3

**Bird, W.R., Director, Crop Insurance, Agriculture Department**

Participation, statement 22:26-27

Quebec program, statement 22:18-19

**Coverage**

All-risk 22:20

Cost, payment 22:27-28

Hazard, provincial schemes 22:20

Preplanting 22:15

Costs, administrative 22:16-17

Spot losses

Cost, field basis 22:28-29

Settlement, relationship 22:17-19

Summer fallow, preplanting insurance, relation 22:16

**Federal-Provincial Relations**

Consultations 22:24

**Grain Income Stabilization Plan**

Relationship 22:28

**Hazard Insurance**

See

Coverage

**LIFT Program**

Prairie Farm Assistance Act, relationship 22:30

**Manitoba**

Hazard insurance 22:20

Participation 22:21, 22:23

**Olson, Hon. H.A., Minister of Agriculture**

Statement 22:15-17

**PFAA**

See

Prairie Farm Assistance Act

- Hill, M. G., Membre, Fédération Agriculture Ontario, Fédération canadienne Agriculture, Ottawa 10:3, 10:27, 10:32-33, 10:35, 10:38-42, 10:44-46
- Hintze, M. L., Ancien président Saskatchewan Swine Breeders Association 18:4, 18:88-91, 18:100, 18:106
- Horner, Dr Hugh M., MLA, Député provincial, Lac Ste-Anne, Alta 19:3, 19:83-84
- Hudson, M. J., Membre, Producteurs Oeufs Sud-Ouest Ontario 15:3, 15:36-37, 15:39-40, 15:43-47, 15:54, 15:57
- Huffman, M. C., Vice-président, Office canadien Provende, Montréal 47:3, 47:12-15, 47:22-26, 47:33
- Jacklin, M. James, Membre, Fédération Agriculture Ontario 14:3, 14:36-53
- Jarvis, M. W. E., Sous-ministre adjoint à l'Agriculture 37:34-40, 38:8-27, 39:48-59, 43:16-20, 49:91, 49:104, 58:3, 58:12, 58:14, 58:37-39
- King, M. L., Représentant, Alberta Egg and Poultry Association 19:3, 19:44-45
- Kirk, M. D., Secrétaire exécutif, Fédération canadienne Agriculture, Ottawa 10:3, 10:6-12, 10:16, 10:20, 10:37-38, 10:43-44, 54:8-10, 54:29, 54:35-37, 54:39-92
- Kitchen, M. E., Secrétaire gérant, Office Commercialisation Producteurs Poulets à griller Manitoba 17:5, 17:105-106, 17:111, 32:47-53, 32:57-59
- Knip, M. H., Vice-Président, Fédération Agriculteurs chrétiens, Toronto, (Ontario) 15:3, 15:58-72
- Kreutzer, M. G., Directeur, Bee Keeping Council (Manitoba) 17:5, 17:157-159
- Kuhl, M. J., Directeur, Association Marchands Légumes (Manitoba) 17:5, 17:141-149
- L'Abbé, M. Yvon, Directeur, Association Couvoiriers Québec 12:3, 12:33-52
- Landreth, M. W. A., Directeur-secrétaire, Alberta Broiler Marketing Board 19:3, 19:32, 19:35, 19:38, 19:42-43
- Lang, Hon. Otto E., Ministre Main-d'œuvre et Immigration chargé Commission canadienne du Blé 50:4-29, 51:4, 52:4-11, 53:9-91, 55:4-23, 57:4-65, 59:9-89, 60:3-33, 61:8-74, 62:7-19, 63:11-12
- Lavigne, M. Benoit, Président, Régie marchés agricoles Ministère Agriculture Québec 12:8-9
- Lea, M. D., Membre, Conseil administration, Fédération canadienne Agriculture, Président, UNIFARM (Alberta) 54:21-24, 54:40, 54:53, 54:56
- Leckie, M. K., Directeur général, Conseil Salaisons (Ontario) 16:3, 16:4-33
- Leggett, M. H.W., Directeur, Céréales, Ministère de l'Agriculture 57:3, 57:47-48
- Lessard, M. M., Secrétaire parlementaire, Ministère Agriculture 3:3, 3:17-18, 3:26
- Littlejohn, M. Purvis, Membre, Producteurs Oeufs Sud-Ouest Ontario 15:3, 15:33-58
- Lockwood, M. D., Membre, Syndicat Blé Saskatchewan 54:4, 54:19-20, 54:24-25, 54:31-33, 54:36
- Longstaff, M. W., Directeur-secrétaire, Saskatchewan Turkey Producers' Marketing Board 18:3, 18:59-83
- Love, M. E., Président, Association canadienne Manufacturiers de moulée (Ontario) 15:3, 15:5-8, 15:11, 15:13-15, 15:19-20, 15:24-25, 15:28-31, 15:33
- MacDonald, Hon. Daniel J., Ministre de l'Agriculture, Île-du-Prince-Édouard 11:4, 11:92-103

**Participation**

Farmers 22:17-27

**Prairie Farm Assistance Act**

Relationship 22:21-23

LIFT program, relationship 22:30

**Preplanting***See*

Coverage

**Quebec**

Discussions, federal-provincial, participation 22:24-25

Losses, calculation 22:18-19

**Saskatchewan**

Administration costs 22:21

Participation, program 22:21-24, 22:29-30

**Spot losses***See*

Coverage

**Summer fallow provisions***See*

Coverage

**BILL C-238****AN ACT TO AMEND THE  
CANADIAN WHEAT BOARD ACT****Agriculture Committee**

Procedure, witnesses 63:6-8, 63:14

**Bill C-238**

Amendment, Clause 5: Extension of Parts III and IV to other grains 63:8-12

Reported to the House with amendment (Eighth) 63:3

**Grains**

Marketing, pricing system, types applicable 63:8-14

**Lang, Hon. Otto E., Minister Responsible for the Canadian Wheat Board**

Marketing of grains, statement 63:11-12

**Winnipeg Grain Exchange**

Letter concerning pricing policy, excerpts 63:9

**BILL C-239****AN ACT TO AMEND THE  
PRAIRIE GRAIN ADVANCE PAYMENTS ACT****Advances**

Allotment, Governor in Council, amount, rate 50:19, 51:19-20, 51:28-29, 51:34, 51:37-38, 52:4, 53:11-13, 53:15-17, 53:33-35, 53:80-81

- MacDonald, Mlle E. I., Conseil juridique, Ministère de la Justice 59:66, 59:83-84, 61:18, 61:23, 61:64-66, 62:7
- McDonough, M. J. M., Membre, Office canadien Provendes, Montréal 47:3, 47:9-11, 47:14, 47:18, 47:31, 47:33
- McFarlane, Hon. D.T., Ministre de l'Agriculture, Saskatchewan 18:3, 18:5-26
- McPherson, M. D., Vice-président, UNIFARM (Alta) 19:3, 19:52-61
- McRorie, M. H. D., Président, Bureau Agriculture, Chambre Commerce Winnipeg 17:159-163, 17:168-170
- Major, M. Laurent, Membre, Fermiers Est Ontario 14:3, 14:102-108
- Malm, M. N., Membre, Syndicat Blé Alberta 54:4, 54:9-15, 54:30-31, 54:33, 54:44-45, 54:49, 54:54-55, 54:62-63, 54:66, 54:75-77, 54:84, 54:89, 54:96-97
- Martens, M. V., Secrétaire, Commission canadienne Grains, Winnipeg (Manitoba) 2:3, 2:25-26, 3:3, 3:15-16, 3:32-37, 3:38, 3:40, 4:11, 4:14, 4:16, 4:19, 4:22-24, 4:39, 4:43-48, 4:76, 4:78-79, 4:82, 4:86-87, 4:95, 4:108, 49:39, 49:42-51, 49:55-58
- Martins, M. J., Directeur, Association Producteurs Oeufs et Poulets Man. 17:4, 17:60
- Martinelli, M. R. O., Agent planification transport grains, Canadien Pacifique, Winnipeg, (Man.) 6:5, 6:6-46
- May, M. Robert, Membre, Transformateurs Volailles Ontario 15:3, 15:83, 15:85
- Meek, M. Eric, Président, Association canadienne Eleveurs Bétail (Ontario) 11:3, 11:27, 11:33-34
- Mercier, M. Maurice, Directeur commercialisation, Union catholique Cultivateurs, Montréal 13:3, 13:14-15, 13:20-21, 13:25-26, 13:27, 13:37
- Messer, M. Jack, MLA, Porte-parole pour agriculture, Nouveau Parti Démocratique, Ottawa 18:130-132
- Migicovsky, Dr B.B., Directeur général, recherches, Ministère de l'Agriculture 49:4, 49:7-8, 49:12-14, 49:16-35
- Mill, M. W. A., Second Vice-président, Conseil Salaisons (Ontario) 16:3, 16:11, 16:13-14
- Miller, M. Walter, Vice-président, Union canadienne Fermiers, Saskatoon, (Sask.) 15:3, 15:109-111
- Moffatt, M. R. E., Membre, Manitoba Pool Elevators 54:4, 54:26-29, 54:32, 54:34-38, 54:45, 54:47-59, 54:64-66, 54:69, 54:72-76, 54:79-80, 54:83, 54:85, 54:91, 54:94, 54:96
- Monk, M. H., Conseiller juridique, Commission canadienne Blé, Winnipeg 51:3, 51:7-8, 51:15-16, 51:22, 51:26-27, 51:30-31, 51:34-37, 57:18, 58:9-13, 58:16, 58:32, 58:39-41, 59:10-11, 59:39, 59:75, 60:23
- Moyer, M. R., Représentant, Office commercialisation, Association Producteurs Fruits et Légumes Ontario 32:3, 32:40
- Munro, M. W. B., Gérant, Commission Commercialisation Porc, Association Producteurs Porcs Manitoba 17:5, 17:149-157
- Nelson, M. W., Président, Palliser Wheat Growers Association (Sask.) 18:4, 18:120-125
- Nieforth, M. A., Membre, Syndicat national Cultivateurs Île-du-Prince-Édouard 11:4, 11:109
- O'Reilly, M. G. J., Sous-ministre de l'Agriculture, Terre-Neuve 11:67
- Olson, Hon. Horace Andrew, Ministre de l'Agriculture 1:5, 1:7-42, 2:12, 2:18, 2:22-23, 2:25-36, 3:3, 4:13, 4:17,



- Arrears**  
 Amount, payment, accounts outstanding 50:19-20, 50:25-26, 51:17-18, 53:52  
 Effect of new legislation 52:5-6
- Basis** 50:6
- Financing, Canadian Wheat Board Act** 51:29, 51:31
- Loan vs. advance** 50:16-17, 51:10
- Repayment**  
 Cash 51:9, 52:4, 53:53  
 Grain delivered 51:9, 53:53, 53:70-72
- Agriculture Standing Committee**  
 Procedure 50:5, 50:7-8, 53:9-10, 53:45-46
- Amount**  
 Maximum limit 50:6, 50:11, 50:26, 51:5, 51:31, 53:73-74, 53:87
- Bill C-239**  
**Amendments**  
 Clause 1(1): "appropriate prescribed rate" 53:33-37  
 Clause 4: Grains applicable 53:38-45  
 Clause 5: Undertaking by producer 53:47-53  
**Amendments proposed**  
 Clause 5: Undertaking by producer 53:53-72  
 Clause 6: Repayments of share of advance 53:72  
 Clause 7(2): Limitation 53:73-74, 53:87  
 Clause 11: Deductions on delivery 53:78-80  
 Clause 13: Governor in Council 53:80-86  
 Clause 18 (new): Advances prior to legislation 53:88-91
- Discussion**  
 Clause 1  
 (1): Interest rate, "appropriate prescribed rate" 50:12, 53:20-24, 53:31-33  
 (2): "General acreage quota" 53:24-26  
 (3): "Unit quota", deleted 53:26-28  
 Clause 12: Withholding of amount in default 51:19  
 Clause 13: Governor in Council 53:33-35
- Reported to the House with amendments (Sixth)** 53:3
- Statements**  
 Lang, Hon. Otto E. 50:6, 52:4-5  
 Phalen, J. T. 51:39-42
- Boden Committee Report**  
*See*  
 Committee on Delivery Quota System for Western Canadian Grain
- Canadian Grain Marketing Review Committee**  
*See*  
 Canadian Wheat Board
- Canadian Wheat Board**  
 Canadian Grain Marketing Review Committee, storage recommendations 50:21-22, 51:24  
 Role, relation to legislation 51:8, 51:29-30
- Committee on Delivery Quota System for Western Canadian Grain**  
 Report 50:20, 51:6, 53:28, 53:62
- 4:27-114, 5:6-74, 7:4, 7:17-26, 22:15-31, 24:11-74, 25:7-72, 26:33-35, 27:5-40, 28:52-53, 28:55, 28:65-67, 29:6, 31:10-15, 31:18, 31:44, 31:47, 33:79-88, 33:93-98, 33:111-112, 35:7-13, 35:52-68, 36:6-76, 37:17-18, 37:6-61, 37:65, 37:68-76, 37:81-83, 37:90-109, 37:110, 37:130-131, 37:138-141, 37:147, 37:153-156, 37:180-182, 37:186-218, 37:227-235, 37:237-238, 37:258, 39:114-116, 40:14-15, 43:96-97, 43:101, 43:103-105, 43:110-125, 43:132-136, 44:4-25, 47:4-6, 48:4-7, 49:9-12, 49:15-16, 49:19-20, 49:25-26, 49:29-33, 49:37-39, 49:42-43, 49:45, 49:51, 49:53-54, 49:56, 49:60-63, 49:70-105
- Olton, M. R. Michael, Président, Association Producteurs Bœuf Nouvelle-Écosse 11:22-23, 11:26, 11:28-29
- Owen, M. G., Président, Société Crédit agricole, Ottawa 48:3, 48:7-30
- Page, M. M. D., Président, Alberta Hog Producers Marketing Board 19:66-68, 19:76
- Parker, M. F., Directeur, Carman District Farm Business Association, Winnipeg, (Man.) 17:4, 17:62-70
- Parks, M. D. L., Sous-ministre Agriculture, Nouvelle-Écosse 11:3, 11:9-18, 11:25, 11:29-30
- Peil, M. E. W., Directeur, Association Producteurs Fruits Nouvelle-Écosse 11:3, 11:36-40, 21:3, 21:8-45
- Perrault, M. R., Président, Office canadien Provendes, Montréal 47:3, 47:6-33
- Phalen, M. J. T., Secrétaire général, Union coopérative du Canada, Ottawa 51:3, 51:39-49
- Phillips, M. C. R., Directeur général, Production et Marchés, Ministère Agriculture 3:3, 3:19-20, 3:29-32, 4:20-21, 4:58-59, 30:15, 33:22-38, 33:41-42, 49:82-85, 49:87-88, 49:98, 49:102
- Pigeon, M. R., Premier Vice-président, Fédération canadienne Agriculture, Président, Coopérative fédérée Québec 10:3, 10:4-6, 10:17, 10:21-24, 10:43, 10:45, 13:3, 13:38-69, 54:4, 54:7, 54:9, 54:91
- Piott, M. M., Président, Association Producteurs Fruits et Légumes Ontario 32:3, 32:33-35
- Poulin, M. Louis-Philippe, Secrétaire, Coopérative fédérée Québec 13:3, 13:39-46, 13:49, 13:51-54, 13:59, 13:62, 13:67-68
- Pound, M. H. D., Commissaire en chef, Commission canadienne Grains, Winnipeg 49:4, 49:36-37, 49:54-55, 49:57, 49:60-62
- Powers, M. Ellard, Commissaire, Commission canadienne du Lait, Ottawa 46:3, 46:17, 46:20-24, 46:29-30, 46:35-37, 46:53, 46:57
- Prentice, M. J., Président, Western Hog Growers Association (Alta) 19:3, 19:62-66, 19:72, 19:76-78, 19:80-81
- Rhodinizer, M. R., Président, Fédération Agriculture Nouvelle-Écosse 11:3, 11:19-22, 11:31-32, 11:34-35
- Richardson, M. G., Vice-président, Saskatchewan Hog Producers and Association 18:4, 18:83-88, 18:92-108
- Runciman, M. A. M., Président, United Grain Growers (Manitoba), Président, Conseil canadien Grains, Winnipeg 17:5, 17:70-93, 58:45-84
- Ruste, Hon. H. A., Ministre de l'Agriculture de l'Alberta 23:3-56
- Sabourin, M. B., Membre, Fermiers Est Ontario 14:3, 14:103-107
- St-Martin, M. S., Président, Fédération lait industriel, Union catholique Cultivateurs, Montréal 31:5, 31:63-66, 31:71-72, 31:75, 31:78-80, 31:84-86

**Co-operative Farms**

- Legislation, relationship 50:8-10, 50:12, 50:18, 50:27, 51:5, 51:7-8, 51:31-32, 51:40-47, 52:4, 53:73-75
- Saskatchewan Federation of Production Co-operative, proposals 50:8-9, 51:31, 51:43, 51:45

**Crop Year**

- Extension of date possible 50:6, 53:18, 53:38

**Defaults**

- Definition 50:10
- Previous advance, land rented, repayment 53:66-67
- Provisions, relationships 50:6, 51:17, 52:6, 52:8-9, 53:11, 53:19-20, 53:60-69, 53:72

**Delivery**

- Board, jurisdiction 53:78-79

**Elevator Companies**

- Deliveries, penalized 51:35-36, 51:38
- Phasing out, number 51:18-19, 51:25-26, 51:38-39
- Settlement, advances, repayment 52:7-9

**Grains**

- Drying, advances 50:6, 51:26-27, 51:38, 53:13-14
- Storage, stocks, charges 50:21-22, 50:23-25, 50:28-29
- Types applicable to Act 51:10, 51:13-14, 51:21-22, 53:17, 53:38-45, 53:53-59, 53:75-76
- Unharvested, advances 50:6, 51:26-27, 53:77

**Inland Terminals**

- Storage 50:24

**Interest rate**

- Criteria, formula 50:11-13, 51:15, 51:16, 51:22, 52:9-11, 53:20-24, 53:31-37, 53:80-86
- Repayment, cash, \$500 exempted 52:4, 53:21-24, 53:28-29, 53:47-53

**Lang, Hon. Otto E., Minister Responsible for the Canadian Wheat Board**

- Statement 50:6, 52:4-5

**Legislation**

- Advances, default 1970-71 53:88-91
- Implementation
  - Arrears, estates, effect 52:5-9
  - Cost 53:29-30

**Menzies Committee**

- See
  - Canadian Wheat Board. Canadian Grain Marketing Review Committee

**Oil Seed Committee**

- Reports 50:25

**Phalen, J.T., General Secretary, Co-operative Union of Canada**

- Statement, proposals 51:39-42

- Scammell, M. F. E., Directeur, Commercialisation, Ministère Agriculture Nouvelle-Écosse 11:3, 11:8-9
- Scovil, M. R., Sous-ministre adjoint de l'Agriculture, Nouveau-Brunswick 11:3, 11:41-43, 11:47-48
- Shaw, M. H. L., Président, Association Producteurs Fruits Nouvelle-Écosse 21:3, 21:6-8, 21:10-12, 21:14-16, 21:19-22, 21:41-42, 21:44
- Shelford, Hon. C. M., Ministre de l'Agriculture, Colombie-Britannique 20:3, 20:5-28
- Shuttleworth, M. C. L., Commissaire, Commission canadienne Grains, Winnipeg (Man.) 2:3, 2:24, 2:27, 3:3, 3:22-24, 3:26, 3:36-37, 3:39-41, 4:10, 4:12-13, 4:17-19, 4:21-25, 4:33-34, 4:36, 4:58, 4:72-74, 4:86-90, 4:97, 49:40-42, 49:55, 49:59
- Smith, M. A., Membre, Conseil administration, Fédération canadienne Agriculture, Vice-président, United Grain Growers (Man.) 54:4, 54:20
- Snobelen, M. B., Président, Office Commercialisation Producteurs Porcs Ontario 14:3, 14:77-84
- Stewart, M. John, Agriculteur, Strathroy, Ontario 22:5-15
- Stewart, Hon. W. A., Ministre de l'Agriculture de l'Ontario 14:3, 14:5-35, 14:67-69, 15:3, 15:10, 15:19-20, 15:27-28, 15:32, 15:51-53, 15:98, 15:103-105, 16:49-50
- Tardif, M. G., Président, lait nature, Union catholique Cultivateurs, Montréal 31:5, 31:68-69, 31:81, 31:93
- Taylor, M. W. C., Président, B.C. Fruit Board 20:3, 20:73, 20:79, 20:81
- Tetheridge, Mme Ruth, Présidente, Association Consommateurs Canada (Manitoba) 17:5, 17:164-165
- Thibaudeau, M. J., Commissaire, Commission canadienne du Lait, Ottawa 46:3, 46:22, 46:42-43, 46:57-58
- Toupin, Hon. Normand, Ministre de l'Agriculture du Québec 12:3, 12:4-33
- Treleven, M. D. H., Commissaire en chef adjoint, Commission canadienne Blé, Winnipeg 58:3, 58:5-43
- Trew, M. J. A., Secrétaire, Fédération Coopérative production, Saskatchewan, Union coopérative du Canada, Ottawa 51:3, 51:42-49
- Turner, M. A. H., Sous-ministre de l'Agriculture de la Colombie-Britannique 20:3, 20:10, 20:21, 20:28
- Uskiw, Hon. S., Ministre de l'Agriculture du Manitoba 17:4, 17:7-33, 17:53-54, 17:58-59, 56:36-65
- Van de Sande, M., Secrétaire-directeur, Fédération Agriculture Nouvelle-Écosse 11:3
- Vincent, M. Gérard, Secrétaire, Association Couviroiers Québec 12:3, 12:37, 12:40, 12:43, 12:45-52
- Warrack, M. Allan, Citoyen, Alberta 19:3, 19:88-90, 19:92-93
- Weeden, M. Keith, Directeur, Office Commercialisation Producteurs Porcs Ontario 14:3, 14:73-77
- Wells, Dr K. F., Directeur général, santé animaux, Ministère de l'Agriculture 49:4, 49:62-72, 49:74-77, 49:80
- Wessel, M. J. L., Secrétaire-trésorier, Fédération Agriculture Colombie-Britannique 20:3, 20:64, 20:67-68
- Whittaker, M. G.H., Président, B.C. Tree Fruits Association 20:3, 20:73-75, 20:80
- Wiener, M. M., Président, Association canadienne Couviroiers (Man.) 17:5, 17:123, 18:128-129
- Williams, M. S.B., Sous-ministre de l'Agriculture 3:3, 3:19-20, 3:38, 4:20, 7:4, 7:30-31, 30:11, 30:14, 30:17-18, 31:23, 31:28-32, 31:35-36, 31:40, 34:6, 34:8, 36:30-31, 37:46-49,



**Quotas**

- Grades of grain, relationship 50:13-15
- Issuance, termination, equity 50:10, 50:17-18, 50:20-21, 51:18, 51:23, 51:32-34, 51:44-45, 53:18
- Permit books, special delivery permits 50:9, 50:12, 50:26-27, 53:25-26, 53:68-69
- Unit system deleted 53:26-28

**Saskatchewan Federation of Production and Co-operatives**

- Legislation, problems presented to Industry, Trade and Commerce Minister 50:8-9, 51:31, 51:43-47
- Membership, history 51:43-44, 51:48-49

**Transportation**

- Bloc shipping system 51:11, 51:27-28, 51:37

**Transportation and Handling**

- Study 50:22

**BILL C-244****PRAIRIE GRAIN STABILIZATION ACT****Administration**

- Costs estimated 57:57, 58:67, 59:61, 61:70-71
- Difficulties 58:66, 61:70-73, 62:7
- Personnel 57:57, 61:71

**Advisory Committee**

- Purpose, membership 57:51-52

**Agricultural Stabilization Act**

- Principle different 59:46

**Agriculture**

- Federal government support 54:26-27, 54:29, 56:30, 56:42, 56:48, 58:48-50
- United States, government support 56:11-12, 56:16-17

**Agriculture Standing Committee**

- Procedure 56:34-36, 57:19-24, 58:42, 58:44-45, 58:89-100, 61:25, 62:16

**Agriculture Task Force**

- Recommendations, comparison with proposed legislation 56:6-7, 56:48-49

**Alberta Wheat Pool**

- Brief 54:11-15

**Appeals**

- Procedure 59:70-71, 59:78, 59:86-90, 61:62-66

**Atkinson, Roy, President, National Farmers Union**

- Brief, statement 56:4-14

**Bill C-244****Amendments**

- Clause 4: Calculation . . . limitation 59:66
- Clause 6 (2): Rate of stabilization payments, adjustment 59:68-71

37:53-54, 37:57-58, 37:62, 37:69-70, 37:169, 39:16-20, 39:23-30, 39:32, 39:36-37, 39:40-47, 39:77-84, 39:90-96, 39:102, 39:106-109, 40:31-33, 40:40, 40:45-46, 40:60-76, 41:7-36, 42:15, 42:23, 42:26-114, 43:20-49, 43:95-96, 43:107-110, 43:129-130, 49:15-16, 49:22-23, 49:31, 49:58, 49:74, 49:79, 49:83-85, 49:92, 49:99-103

-Wilson, M. Arthur G., Professeur associé, Université Saskatchewan, Saskatoon, (Sask.) 18:125-129

-Wilson, M. B.G., Secrétaire-trésorier, Association Producteurs Fruits et Légumes Ontario 32:3, 32:35-36, 32:41-43

-Wolfe, M. E., Président, B.C. Turkey Marketing Board 20:3, 20:28-35, 20:39-40, 20:43-45, 20:47-49

-Woodward, M. J.C., Sous-ministre adjoint de l'Agriculture 49:4, 49:32

**Membres du Comité****Président:**

-Beer, M. Bruce S., (Peel-Dufferin-Simcoe) 1:6-7, 11-12, 14-15, 26-28; 2:4, 6-8, 10, 12-18, 20-22, 28, 37-39; 3:6-19, 21, 27-28, 30, 41; 4:8-10, 30, 35, 39, 48-53, 60, 65-67, 70, 72, 74, 76, 81, 83, 87, 89, 93, 100, 105, 109, 113-114; 5:5, 8-9, 14, 16, 20, 22-23; 6:6, 14, 45-46; 7:6-7, 11-18, 28-29, 32, 34, 41, 45, 61-63, 65-66, 68-70, 72:8:5, 7, 11; 9:4-5, 17, 27-28, 34-35, 44; 11:5, 8, 18-20, 23, 25-28, 35-40, 44, 60-62, 71-72, 80, 91-94, 101, 103, 113; 12:4, 32-33; 13:38; 14: 5-6, 21, 35-36, 38, 42, 52-54, 57-58, 61-62, 65-66, 72-73, 76, 84-85, 89-90, 99:15:5, 7-8, 10, 18-19, 23-25, 30-31, 33, 40, 57-58, 62-63, 70-71, 103, 108-111; 16:4:8-9, 17, 33, 39, 48:17:7, 11, 21, 23, 27-30, 32-33, 43-44, 52, 61-62, 68, 70, 86-90, 92-93, 95-96, 98-99, 114, 118, 131, 141, 159, 163-165, 167, 170; 18:5, 8, 11, 23, 26, 30-31, 44, 51, 57, 60, 90, 93, 95, 98, 101, 108, 112, 120, 125, 133, 135; 19:5-9, 12-15, 19-20, 24, 29-30, 43-44, 49-52, 56, 61-62, 71, 81-82, 90-91, 95-96; 20:5, 8-9, 13, 16-19, 27-28, 31, 53-54, 56-57, 68, 71, 77, 82-83; 21:4-7, 11, 33, 38, 43, 45:22:5, 8, 15, 31; 23:4, 9-10, 14, 16, 24, 31, 34, 51-52; 24:6-10, 13, 19, 28-29, 34-36, 44, 62, 64; 25:6-16, 24-25, 44, 47-50, 54, 63-65, 69-70, 72-74, 76; 26:6-10, 13-23, 27, 37-39; 27:5, 8, 16-17, 24-25, 35, 42; 29:4; 30:4-11, 18; 31:6-8, 38-39, 50; 32:5-6, 13-14, 24-35, 59-63, 65-66, 73-75, 85; 33:9-20, 43-47, 49, 52, 54-60, 62-66, 68, 73, 79, 86, 88, 91, 101-104, 106-111, 113; 35:6-7, 11, 13-20, 24-27, 30, 35, 38-46, 54, 59, 61-62, 65, 68; 36:6, 24-25, 28-30, 40, 47-54, 57-60, 62-63, 65-73, 80-84, 87-88; 37:16, 22, 24-27, 29, 34, 39, 41, 44-46, 49-54, 68, 72-74, 78, 86, 89, 93, 97-98, 101, 104-107, 109; 38:5-9, 14, 16, 18-20, 22, 25, 27-29; 39:10-16, 20-21, 23, 25, 33, 38-40, 47, 52, 57, 59-64, 66-67, 69, 72, 74-75, 77, 83, 86, 90-93, 96-97, 99-104, 108, 110-111, 113, 117; 40:7-9, 16-22, 28, 30, 35-39, 41, 43, 48, 54, 62, 74-75; 41:5-6, 13-16, 20-22, 24, 26-32, 34-39; 42:11, 13-14, 17-18, 20-22, 26-31, 34-38, 40-41, 44-46, 48-51, 58-60, 65, 70-71, 76, 79, 82-83, 87-90, 97, 99-100, 106-115; 43:16, 28, 30-31, 38-45, 47, 49, 62-63, 65-72, 77, 88-93, 96-99, 106-107, 119-123, 126-128, 130-132, 136-138; 44:4, 6, 10-12, 25-26; 45:4-5, 9-10, 30; 46:4, 29, 37, 40, 47, 61:47:4, 6, 23, 33-34; 48:4-5, 20, 25, 31:49:6, 10-11, 30, 36, 41-42, 48, 61-62, 80-82; 50:5-7, 29:51:4, 7, 11-14, 35, 39, 50; 52:4, 11; 53:9-10, 30-31, 33-35, 37, 40, 45-47, 51-53, 60, 66, 70-74, 78-79, 82-83, 86-88, 91; 54:6-7, 10, 25, 43, 55, 70, 86-87, 97; 55:4, 6, 23; 56:4, 15, 19, 35-36, 46-47, 65; 57:4-5, 19-24, 58,

Clause 9 (3)(a): Review by Minister 61:12-24  
 Clause 12: Payments to be credited to Account 61:33-41  
 Clause 16: Advances 61:66-69  
 Clause 19: Insurance proceeds 61:59  
 Clause 32: Special transitional payments 62:8-10

#### Amendments proposed

Clause 2 (1): Definitions 58:115-116, 59:7-9, 59:32-38  
 Clause 3: Determination . . . 59:40-53, 59:55-58, 59:62-63  
 Clause 6: Rate of stabilization payments, new subclause (3)  
     59:71-73  
 Clause 7: Limitation 59:83-90  
 Clause 8: (new) Voluntary participation 59:90-91, 60:5-22  
 Clause 9  
     (2): Amount of levy 60:24-33, 61:8-12  
     (3) (b): Review by Minister 61:24-32  
     (4): Effective date 61:25-32  
 Clause 13: Other credits 61:47  
 Clause 15: Charges on the Account 61:51-58  
 Clause 33: Temporary Wheat Reserves Act (agreed on  
     division) 62:11-16

Criticism 54:13, 54:20, 54:23, 54:70, 56:4, 56:8-10, 56:21-22,  
 56:37-39, 58:117, 59:25, 59:51, 62:17

Data requested 55:15-16, 55:20-22, 57:5

#### Discussion

Clause 2: Interpretation 58:100-115, 59:9-32, 59:36-39  
 Clause 4: Calculation 59:53-54, 59:64  
 Clause 7: Limitations 59:74-82  
 Clause 13: Other credits 61:42-49

Impact 54:8-9, 55:8-9, 56:15, 56:38

Lang, Hon. Otto E., statement 55:4-6, 62:17

Objectives 56:37, 57:4-5, 57:63

Principle accepted 54:8, 54:15, 54:18, 54:19, 54:77, 56:4,  
 58:47, 58:60, 58:117, 62:17

#### Recommendations

Alberta Wheat Pool 54:14-15  
 Canadian Federation of Agriculture 54:8-9  
 Canada Grains Council 58:51, 58:119-120  
 Manitoba Pool Elevators 54:16-18  
 National Farmers Union 56:12-14  
 Unifarm 54:23-24

Reported to the House with amendments (Seventh) 62:3-4

#### Canada Grains Council

Recommendations 58:51, 58:119-120  
 Report, proposals for a production and grain receipts policy for  
     the Western Grains Industry 58:117-120  
 Representatives, producer, farm organizations 58:46

#### Canadian Federation of Agriculture

Recommendations 54:8-9

#### Canadian Wheat Board

Activities, functions 58:5-6, 58:56, 58:57  
 Data, types of grain accounted for 58:31, 58:33, 58:35-37  
 Legislation, relationship 57:40-42, 58:36-38, 59:31-32,  
     59:38-39  
 Temporary Wheat Reserves Act, monies allocated 58:9-11,  
     58:14-15, 58:21-26, 58:51-56, 58:117  
*See also*  
 Grains. Wheat

63-64, 66; 58:5, 7, 14-15, 28-29, 34, 41, 60, 83-84, 103,  
 106-107, 113, 115-116; 59:7-8, 27, 33-34, 36, 43, 48, 50-59,  
 62-64, 69, 85-87, 90-91; 60:5, 7, 13, 20, 22-24, 28-29,  
 31-33; 61:8, 11-13, 18, 20-26, 28-30, 32-35, 41, 47-49,  
 53-59, 64, 67, 74; 62:7-8, 12, 14-19

#### Vice-président:

—Roy, M. Marcel, (Laval) 1:43; 2:8, 16-17; 3:11; 4:30, 34-35,  
 60, 90, 93, 108; 7:10, 45-47, 60, 65; 8:6, 27; 9:18-22; 10:4,  
 12, 18, 28-30, 34, 46; 11:22, 54-55, 69, 70, 79, 108-109;  
 12:4, 7, 18, 22, 28, 33, 35, 38, 41, 47-49, 52, 54, 56-61, 64,  
 70, 72-73, 79-80; 13:4, 11, 27, 30, 33, 37-38, 47, 52, 56-57,  
 64, 69-70; 14:35, 38, 52, 61-62, 81-82; 15:11, 13, 31-32, 55,  
 105, 107; 16:17, 47-48; 17:15-16, 57-58, 77-78, 110-111;  
 18:42, 46-48, 64-65, 68, 83, 107-108; 19:8, 41-43, 58,  
 79-80; 20:23-24; 24:8, 14-16, 57-58, 61-62; 28:7-71; 30:5,  
 9; 31:41-42, 51-52, 55, 75, 83-84, 89-94; 32:53-56; 33:45,  
 47-48, 57, 61; 34:4-9; 35:11, 19, 27; 37:66-67, 124-142, 161,  
 166, 182-188, 190-197, 203-215, 225-227, 232, 239-240,  
 248-249; 39:15; 40:7-8, 21-22, 27-28, 38:44, 45:5, 20;  
 46:24-27; 47:6-8, 16, 26-27; 53:9, 43-46, 50-51; 54:90-93;  
 58:89-101; 59:47, 53; 63:6-14

—Alkenbrack, M. A.D., (Frontenac-Lennox et Addington)  
 11:30, 58, 99, 101; 12:44-46, 75-76; 13:63-64; 14:68,  
 69, 83, 84; 15:85, 107, 108, 109; 16:42; 33:78-79;  
 35:33-35, 53-54, 62; 36:17, 63-64; 37:98-100, 159-160,  
 173-180, 190-191, 249-251; 38:13-14; 39:28-29, 37, 60,  
 72-73; 40:45-46; 41:8, 15-16, 26-31; 42:57-59, 71-72,  
 84, 93, 99-100; 43:48-53; 44:19-22; 45:28-30

—Barrett, M. H. Gordon, (Lincoln, Ontario) 3:8; 4:73, 105;  
 5:17; 6:14, 28; 7:6, 11, 14, 37, 64; 24:34-35; 25:6;  
 30:5-6; 32:33; 33:107; 44:15-16; 59:53

—Beaudoin, M. Léonel, (Richmond) 7:15; 9:40-42; 10:21-22;  
 11:25-26, 53, 60, 84-85; 12:12-13, 44, 67-68; 13:16, 37,  
 58-59, 67; 14:39, 58-59, 78, 100, 106-107; 15:15-16, 19,  
 33, 54, 83, 99; 16:17-18, 41; 17:32, 79, 89, 121; 18:30,  
 50-51, 82, 98-99, 124-125, 134; 19:9, 56-57; 20:8, 48-49,  
 77; 22:14, 18-19; 23:43-45, 52, 55; 27:20, 31-32;  
 31:79-82; 32:13; 37:38; 39:12, 27, 32, 74; 40:29; 42:92,  
 95; 43:52-53, 59, 88, 90

—Breau, M. Herb, (Gloucester) 11:76-77

—Burton, M. John, (Regina-Est) 59:8-11, 23-24, 35-45,  
 50-62, 68, 72-73, 79, 91

—Cadieu, M. A.C., (Meadow-Lake) 18:55-56, 117; 20:50-51  
 —Cobbe, M. Gerald Richard (Portage) 2:8; 3:10, 14; 4:24,  
 53; 5:18, 23; 6:17, 33, 46; 7:6-7, 29, 47, 71; 8:22;  
 9:39-40; 10:12-14, 29; 11:33-34, 89; 12:23-25; 14:39,  
 67; 15:51, 53-54, 63, 80, 81; 17:25-26, 87, 146;  
 18:15-17, 133-134; 19:44-46; 20:49-50; 22:14; 25:76;  
 27:12; 28:63, 31:25; 32:56-58; 33:45, 49, 59-60; 34:6;  
 36:40, 48-58; 38:14; 39:104; 40:9, 44; 42:18-19, 26-28,  
 62-63; 44:16-18; 48:20-21; 49:30, 36; 51:16, 21, 23;  
 57:17-18, 24, 59; 58:71-75; 59:63, 86; 61:59, 66; 62:8-9,  
 12; 63:7-8, 14

—Corriveau, M. Léopold, (Frontenac) 9:43; 13:55-56; 14:48;  
 17:26; 19:82-83; 24:60; 42:41

—Côté, M. Florian, (Richelieu) 6:32-33, 7:55-56, 68; 8:23;  
 12:10-11, 50-54, 63-66, 70; 13:15-16, 22-23; 14:38-39,  
 59, 60, 61, 98-99, 100; 15:24-25, 102; 16:31, 21:38-39;  
 24:14-16; 25:65; 27:16; 28:10, 61-62; 30:10, 15; 31:63,  
 91; 34:7; 38:6; 39:27, 93; 40:7; 42:40; 44:22



**CFA***See*

Canadian Federation of Agriculture

**Charges**

Type, explanation 59:10-11

**Co-Operative Farms**

Legislation, effect 54:25, 54:36, 57:10, 57:18, 57:24, 59:17-19, 59:22, 59:23-24, 59:75-76, 59:79-81, 59:87

Statement 54:24-25

**Crop Insurance**

Legislation effect 54:8, 54:41-42, 54:66-68, 54:74-75, 55:8, 55:17, 56:10, 56:19-20, 56:23-24, 57:25, 57:29, 57:57-59, 58:101-102, 61:58-59

**Elevators**

Storage, legislation, effect 54:44-45, 54:62-63, 58:69

West Coast 58:29-31, 58:78-79, 58:80

**European Common Market**

United Kingdom entrance, effect on grains trade 54:80, 56:11

**Excan***See*

XCAN Grain Limited

**Farm Consolidation**

Stabilization payments relationship 57:56, 57:61-62, 57:64

**Feed Lots**

Accounting system, voluntary 58:39, 58:66, 58:111, 59:14, 59:32-33, 59:35-38, 61:59-62

**Franklin, G., Executive Member,  
Canadian Federation of Agriculture;****Director, Manitoba Pool Elevators**

Brief, presentation 54:15-18

**Fund**

Advances 54:14, 61:66-69

Amount, interest 57:31-32, 57:53, 57:65-66, 58:75, 61:33-41, 61:47-51

Deficits, short-falls 54:14, 54:17, 54:49-50, 54:64-65, 55:14-15, 56:13, 56:22, 56:32-33, 57:13-14, 57:38, 58:51, 58:76-78, 60:25-27, 61:36, 61:51-58

**Grains**

Industry viability 54:30-31, 56:15, 56:45

**LIFT Program**

Payments, amount 58:53-54

Permits relationship 57:17-18

**Marketing**

Agencies 54:27-28, 55:18-19, 58:6

**Export**

Sales, interest lost, financing 57:38, 57:42-44, 57:54-55

Subsidization 54:52-54, 54:57, 54:68-69, 54:80, 56:16, 56:18-19, 56:28-29

Government commitment 54:16, 56:61

- Crossman, M. Guy, (Westmorland-Kent) 18:62, 69, 71-72
- Danforth, M. H. W., (Kent-Essex) 1:11, 13, 19-25, 43; 2:7, 15; 4:18-20, 25, 39, 52-53; 6:22-26, 44-45; 7:12, 16, 24-26, 54-55, 70; 8:6, 12, 15-16, 19-20, 24-26; 9:5, 8-10, 30; 29:4-5
- DeBané, M. Pierre, (Matane) 39:110-116
- Douglas, M. A. B., (Assiniboia) 2:19, 29-30; 3:13, 21, 26-27, 32-33; 5:12, 15; 6:7, 10-14, 31, 45; 7:15, 43-44, 70; 8:9; 9:10-14, 18; 14:21-22; 17:31-32, 42, 83, 85, 107-108, 122-123; 18:17-19, 48, 73, 100-101, 118-119; 19:7, 60-61, 80-81; 20:81-82; 21:12, 25-34; 22:15, 27-31; 23:29-31; 24:12, 34, 36-37; 25:10, 17, 73-74; 26:38
- Downey, M. Cliff, (Battle-River) 2:10; 4:20-22, 76; 5:13, 19-20; 6:26-29, 42; 7:16, 28, 48, 69; 11:15-17, 44-45, 59, 69, 79-80, 99-100, 110; 12:19-20, 49-50, 59-61; 13:8-10, 34-35, 52-54, 66; 14:26-27, 45-46, 57-58, 65-66, 71, 94; 15:9, 10, 39-40, 61-62, 75-76; 17:20-21, 34-35, 36, 43, 54, 67, 80, 90, 95, 96, 104-105, 121-122, 125, 129, 136-137, 156-157, 167, 18:12-13, 31-32, 51, 56-57, 76-78, 99-100; 19:7-8, 28-30, 51, 57, 75, 94-96; 20:14-17, 39-43, 57-58, 71, 83; 21:23-25, 44; 22:12, 19-20; 23:10-16, 51-54; 25:23-26, 26:8-9, 21-23, 26-27, 36; 27:17; 28:13, 22-24, 41-42; 31:27-39, 45-46, 84-85; 32:10-19, 27-42; 33:39-42, 74-87, 102; 35:54-56; 37:53-71, 77-91, 150, 164-177, 212-217, 226, 231-238, 247-252; 39:113; 40:54-55; 43:34-38, 44-50, 57-64; 45:4, 22-25; 46:27-31; 47:26; 48:25-28; 49:13-15; 50:11-17; 51:9-11, 35-43; 52:9; 53:58-62; 54:7, 25-29; 55:15-20; 59:33, 38-39, 50; 61:9-14, 23
- Gleave, M. A. P., (Saskatoon-Biggar) 1:17, 32-34; 2:5, 10, 15, 17, 21, 23, 28; 4:9, 17-18, 38, 41, 44-45, 55-56, 62, 64, 72, 79-80, 97-99, 106; 5:13-14, 22-23; 6:15-18; 8:12-13, 16, 20; 10:14-15, 27-29; 14:28-29, 42-44, 70, 78-79, 92, 104-105; 15:11, 18, 28-29, 55-57, 87, 89, 97-99; 16:18-20, 21, 22, 27, 40; 17:13-14, 33, 60-61, 86-87, 89, 90-91, 98, 105-106, 132-133, 152-153; 18:8-11, 52-55, 74-76, 91-93, 122-123; 19:5, 24-26, 73-75, 94; 22:9-11, 20-24, 29-30; 23:16-24, 52; 24:16-18, 34, 47-48; 25:6-7, 17-18, 74-75; 26:21, 28; 27:9, 21, 31; 28:27, 54; 29:5; 30:13; 31:10-11, 24, 39-41, 82-83, 33:42-44, 50-51, 63, 92-95, 103, 107; 35:8, 41, 50-51, 60; 36:58-61; 37:20-39, 48-53, 70, 100-101, 121-123, 189-190, 228-229, 247-248; 38:20-24, 28; 39:18, 30-50, 66-113; 40:27-38; 41:11-36; 42:11-30, 89-108; 43:28-29, 45-50, 61, 91, 93, 99-101, 123, 134-137; 46:19-24; 48:7-9, 23-25; 49:6-13, 29-35, 39-41, 59-61; 50:5-10, 25-28; 51:5-9, 31-35, 39, 43-47; 53:10, 25, 36-37, 49-50, 73-79, 85; 54:10, 30-36, 47, 87; 55:20-23; 56:15-18, 31-35, 47-49, 63-65; 57:4-10, 16-21, 59-64; 63:6-14
- Grills, M. Lee, (Hastings) 14:81
- Guay, M. Joseph-Philippe, (Saint-Boniface) 2:12, 14-16; 4:76, 91-92; 5:22; 6:14; 54:63, 69; 58:73, 90-106; 59:86; 60:22
- Hogarth, M. Douglas A., (New Westminster) 58:88-89, 94-104, 113
- Horner, M. J. H., (Crowfoot) 1:6-41; 2:4-38; 3:6-38; 4:9-12, 26-114; 5:5-22; 7:8-72; 8:6-26; 9:46-48; 10:16-44; 11:23-37, 48-50, 72-73, 97-110; 12:7-10,

- "Green revolution", trade agreements effect 54:16-17, 54:88-89
- Projections, five year, recommended 54:17
- Pricing system 54:9, 54:14, 54:18, 54:20, 54:22-23, 54:48, 54:53, 54:56, 54:90-95, 55:13, 56:23, 56:26, 56:29-30, 56:51-55, 57:14-15, 57:49, 58:81, 58:82
- Quota system new 56:32, 59:54
- Rapeseed marketing control 58:31-32
- Storage
- Abroad 55:19, 58:79-80
  - Cost
    - Farm—elevator systems 54:95-97, 55:6, 56:30-32, 56:63-65, 58:18-21, 58:57-64, 58:70-73
    - Payment not included in legislation 54:32-35, 54:38, 54:61-62, 54:65, 56:11, 56:46, 56:62-63, 58:47, 58:80-81
  - Reserves stock, amount, payment of cost 54:8, 54:17-18, 54:49, 54:83-85, 55:6, 56:27, 56:64, 57:39, 57:48, 58:26-27, 58:62, 58:67-69, 58:73-74, 58:88
- Transportation
- Canada—U.S. systems, communication 58:82-83
  - Movement pipeline 58:26-29, 58:34-35
- Income, Farm**
- Gross, net, stabilization, relationship 54:9, 54:13-14, 54:16, 54:19, 54:37, 54:48-49, 54:55-56, 54:60, 54:76-80, 54:88, 55:4-5, 55:10, 55:12-13, 55:15-16, 56:26-27, 56:40-42, 56:45, 56:50-51, 57:15-17, 57:34-35, 57:46, 57:48-51, 57:60, 58:47, 58:75, 58:115, 59:7-8
  - Manitoba 1968-70, table 54:16
- Income Tax Act**
- Stabilization, limitations, relationship 59:74, 59:77-80
- Inflation**
- See*
- Stabilization Payments
- Kirk, D., Executive Secretary, Canadian Federation of Agriculture**
- Brief, presentation 54:8-9
- Lang, Hon. Otto E., Minister Responsible for the Canadian Wheat Board**
- Statement 55:4-6
- Lea, D., Executive Member, Canadian Federation of Agriculture; President, Unifarm, Alberta**
- Brief 54:21-24
- LIFT program**
- See*
- Grains
- Legislation**
- Consultations 54:46-47, 54:54-55, 55:4, 56:25, 57:62, 58:51, 59:26-27
- Lockwood, D., Canadian Federation of Agriculture; Saskatchewan Wheat Pool**
- Brief, comments 54:19-20
  - Statement on behalf of co-operative farms 54:24-25
- 31-63; 13:13-15, 35-36; 14:17-20, 40-42, 47-66, 76-104; 14:47-66, 17:20, 40-42, 63-104; 15:20-89; 17:11-21, 36-37, 52-67, 82-169; 18:5-12, 30-33, 60-63, 134-135; 19:5-6, 36-43, 52-60, 95; 20:24-27, 43-46, 58-83; 21:5-9, 44-45; 22:8-9; 23:13, 24-29, 48-51; 24:6-73; 25:6-76; 26:6-39; 27:10-42; 28:7-70; 30:6-13; 31:6-10, 21-50, 70-72; 32:14-49, 61-74; 33:10-29, 38-39, 47-74, 91-112; 34:6-7; 35:9-44, 36:6-14, 26-88; 37:17-252; 38:7, 16-23; 39:21-22, 32, 39-45, 54-59, 63, 73-77, 82-84, 88-95, 104, 110; 40:9-11, 24-25, 36, 39-56, 69, 74; 41:8-11, 31-34; 42:12-13, 16-20, 24, 28-32, 42-55, 65-83, 103-105, 112-114; 43:16-17, 29, 39-81, 91-113, 121-136; 48:10-12; 49:10-11, 21-22, 27-29, 35, 41, 47-54, 71-73, 77-90, 102-104; 50:7, 51:14-21, 25-26; 53:15-24, 27-87; 57:9, 19-21, 30-44; 58:7-9, 12-13, 19, 26-33, 39, 41-44, 64-71, 78-84, 93-116; 59:12-19, 27-30, 34-63, 69-90; 60:7-33; 61:14-17, 22-40, 55-56; 62:9-19; 63:6
- Korchinski, M. S. J., (MacKenzie) 2:6; 13, 20, 24-25, 27-28, 30-31, 38; 4:8-9, 13-17, 29, 33, 35-39, 46-48, 59, 65, 80-83, 85-86, 88-89, 99, 105-106; 6:14, 18-22, 39, 43-44; 7:13-15, 32-34, 66-69; 8:6, 9-11, 15, 18, 24; 9:30-34; 10:38-43; 17:40; 18:90-91; 19:49-50; 23:40-42; 24:73-74; 25:8, 12, 18-23, 33-38, 70-71; 27:12-13, 23-25, 32, 41-42; 28:10, 14, 27-36, 43-48, 54-71; 30:10-11, 15; 31:15-18, 22, 33-34, 42-44; 33:9-17, 29-31, 52, 83-85; 34:9; 35:12-19, 28-30, 45-48, 56-61; 36:20-39, 49-62, 70-86; 37:21-176, 193-246; 38:8-19; 39:12-18, 29-30, 39, 63-64; 40:25-35, 43-50, 63-67; 41:12-21; 42:12-16, 32-49, 55-89, 95-115; 43:17-20, 29-34, 50-51, 70, 86-91, 106, 119, 120-123, 125-127; 52:5-11; 53:9-19, 33-42, 53-55, 60-90; 54:26, 59-69, 81-96; 55:9-15; 56:7, 19-22, 32-36, 50-54; 57:64-66; 58:9-12, 32-33, 42-51, 76-81, 89-92, 97-98; 59:19-22, 46-47, 57-63, 88-89; 60:7, 10-12, 16-20, 24-27; 61:19, 25-28, 33-39, 43-57, 63-73
- Lambert, Hon. Marcel, (Edmonton-Ouest) 7:39; 11:14-15, 40, 58, 60, 73-74, 109, 112; 12:21-23, 51, 70-72, 13:25-27, 36-37, 56-58, 68; 14:34-35, 82-83, 107-108; 15:16-18, 20, 69, 88, 93; 16:29-31, 48-49; 17:28-29, 92-93, 123, 139, 151-152; 18:79-81, 107, 116; 19:15, 47-49, 61, 93, 95; 20:9-10, 17, 51-52, 64-65, 77; 22:11, 24; 23:20-23; 24:8-9, 18-21, 62-64; 26:7, 23; 27:17-18, 25; 31:25-26, 56, 58-61, 85-86, 93; 32:5-6; 33:36-38, 44-45; 38:28; 39:10-12, 25-27, 33, 37-38; 40:16-17, 19, 23-24, 43:53-55, 134; 46:11-14, 40-47, 58-59
- LaSalle, M. Roch, (Joliette) 8:25; 10:45-46, 11:20-21, 52-53, 59, 80-81; 12:14, 31-32, 42-43, 64-66; 13:28-29; 14:15, 31, 48, 57, 94-95; 15:13, 19, 49-50, 62-63, 95-96; 16:28-29, 39-40; 17:31, 53, 68-69, 111-112, 136, 149; 18:40-41, 63-64, 101-102, 135; 20:20, 66, 79; 21:43-44, 24:10, 29-30; 25:66; 26:10; 27:24-25, 33; 28:20-21, 41, 45, 48, 68-69; 31:27, 32, 37, 55-57, 84, 90-91; 33:31, 51, 54, 88, 103-104; 35:60; 37:173, 200-217, 251; 39:57; 42:32-36; 43:41, 51, 58-59; 49:77, 99-101; 53:51
- Lefebvre, M. Thomas-Henri, (Pontiac) 11:31-32; 15:37-38, 39; 16:15-17, 37-38
- Lessard, M. Marcel, (Lac-Saint-Jean) 2:9; 3:7, 17-18, 25-26, 29; 8:6-7, 12, 14, 16-17, 23-25; 9:42; 10:23-26, 30; 11:13-14, 42, 55, 66-69, 95; 12:16-17, 39-40, 76-79; 13:10-13, 54-55; 14:24-25, 46-48, 96-97; 15:23-24, 39, 79, 94-95; 16:40-41; 17:23-24, 38, 87-88, 135; 18:20-21, 42-44, 68-70, 103-104; 19:32-33, 71; 20:22-23; 23:32-34; 24:44-45, 65; 25:64; 29:5-6; 31:26-27, 35;



**Malm, N., Canadian Federation of Agriculture, Alberta Wheat Pool**  
Brief, presentation 54:11-15

**Manitoba Agriculture Department**

Brief, Manitoba plan recommended 56:36-47, 56:49, 56:55-61

**Manitoba Pool Elevators**

Brief 54:15-18

**Market Development Fund**

Function 55:18-19

**Members of Parliament**

Participation in legislation 59:9, 59:30

**National Farmers Union**

Brief 56:4-14

**Palliser Wheat Growers Association**

Telegram 54:6-7

**Permit Books**

Legislation, relationship 58:102-107, 59:11-12, 59:81, 59:88-89

**PFAA**

*See*

Prairie Farm Assistance Act

**Prairie Farm Assistance Act**

Amounts Collected, paid 54:81-82, 56:11, 56:50, 58:48-49  
59:58, 60:33

Phasing out 54:8, 54:41, 54:59, 56:19-20, 57:57, 58:12, 62:10

*See also*

Crop Insurance

**Prairie Grain Advance Payments Act, 1971, Bill C-239**

Stabilization, relationship 54:24

**Producer**

Specification 58:107

**Refunds**

Overpayment 58:67

**Report to Parliament**

Procedure 62:7-8

**Retirement**

Participation, provision 60:9

**Runciman, A.M., Chairman, Canada Grains Council**

Council formation, rationale 58:45

**Saskatchewan Wheat Pool**

Canadian Federation of Agriculture brief, comments 54:19

**Smith, A., Executive Member, Canadian Federation of Agriculture;  
Vice-President, United Grain Growers**

Canadian Federation of Agriculture, brief, comments 54:20

37:38-39, 67-68, 107-111; 40:8, 17-19; 42:15, 21, 43,  
64, 83-86, 100; 43:51-52, 46:57; 47:24-25; 54:94; 58:44,  
99-100

-Lind, M. J. G., (Middlesex) 3:11, 28; 7:41, 49, 62; 9:15,  
17-18; 11:27, 37-40, 45-46, 85-87; 12:68-70; 13:23-25,  
53-54, 59-60; 14:29-30, 66; 15:36-37, 71, 77-78;  
16:25-26, 27, 28, 46, 47; 17:17-18, 118-119; 18:93-94;  
19:27-28; 21:18-22; 23:38-39; 25:15, 26:25; 28:8-9,  
21-22, 53, 60; 33:11-12, 19, 68-77, 88-90, 108; 35:31-38  
-Mazankowski, M. Don, (Vegreville) 1:14; 3:10, 20, 39;  
9:44-46; 10:30-33, 35-37; 17:42-43, 58, 76-77, 102-103,  
104, 130; 18:34-37, 66-68, 102-103; 19:39-41, 60, 73;  
20:60-61, 66-67, 79-81; 21:18, 32, 34; 23:33-38;  
24:41-43, 28:67; 35:28-31, 49-50, 55-56, 61, 67-68;  
37:151-152, 164-167; 38:27-28, 39:86-90; 40:15-16,  
42:98; 43:52, 59-61; 44:11-12, 23-24; 45:11-12, 26;  
48:6-7, 14-20; 49:24-27, 37-39; 51:24-28; 53:26-28,  
58-62, 67-69, 85-86, 90-91; 54:38-47; 61:14, 69-71

-McBride, M. Murray, (Lanark-Renfrew-Carleton) 5:19; 7:9,  
39; 8:6, 8-9, 14, 18-19; 11:10; 12:7, 14:22-23, 24,  
76; 25:54, 63-67; 26:8-9, 26; 27:28-29; 43:38-39, 44,  
63-66; 45:6-11, 17; 49:10, 68-71; 53:29-30

-McKinley, M. R. E., (Huron) 8:20-21; 9:35-38; 10:22-23;  
11:8-9, 37, 52, 61, 74-76, 98-99; 12:11-13, 38-39, 48,  
72-75; 13:17-18, 36, 49-51, 65; 14:32, 100; 15:29-30,  
47, 50, 84, 105; 16:9-11, 12, 36-37; 22:9, 17-18;  
23:45-46, 51; 24:9, 13, 35; 25:8, 17; 26:17-25; 27:11;  
28:10-14, 55, 62; 30:4-10, 13; 31:25, 48-50, 63, 73-74;  
32:70-71; 35:35-36; 37:242-244; 39:14; 42:40, 60-65;  
43:117-118; 46:5-9, 47:14-17; 49:16, 36-37, 81-82,  
98-101; 51:28-30; 61:47; 62:10, 17

-Marchand, M. Len, (Kamloops-Cariboo) 7:10, 27-28; 8:10;  
28:22; 30:17; 32:75-77; 45:13-14; 49:57-59, 73; 53:37

-Moore, M. H. A., (Wetaskiwin) 3:12, 31; 6:38; 7:26, 45;  
8:26-27; 10:43-44; 17:37-38, 109; 18:52; 19:8, 31-32,  
71-72, 91; 20:14, 47; 23:31-32; 24:43-44; 25:41-42;  
27:26, 41; 28:49, 66; 31:66-70; 32:25-26, 58-59, 73,  
84-85; 33:40-42, 47-54, 79-80, 105-106; 35:36-37, 53,  
65; 36:15, 64; 37:70, 102, 141; 39:28, 53-54, 82-87;  
40:13-15, 21; 41:8, 30; 42:29-30, 34; 45:5, 25-28;  
46:14-19, 47-51, 60-61; 47:19-27; 48:12-14, 28-30;  
58:100-108, 60:20

-Murta, M. Jack, (Lisgar) 6:39; 7:34-35; 10:44-45;  
11:26-27, 78, 100-101; 12:37-38; 13:31-33; 14:30, 67,  
68; 15:41, 50, 86; 16:46; 17:18, 113-114, 148, 155;  
22:13-14; 23:42-43, 54; 28:68; 36:15-16, 71; 37:20, 48;  
38:14-15; 39:69, 73, 92-105; 44:12-14; 47:31-34;  
50:19-22; 51:11-13; 54:34-35, 47-53; 56:18, 25-27,  
49-50, 59-60; 57:10-22; 58:98-99; 61:24, 26; 62:15-18;  
63:13

-Noble, M. P. V., (Grey-Simcoe) 11:34-35, 90; 12:27-29;  
13:34, 37; 14:31, 52-53; 15:23, 30, 65

-Nowlan, M. J. P., (Annapolis Valley) 1:20, 25-26, 28-30,  
41; 7:12-13; 8:13-14; 11:11, 32; 21:10-13, 25, 32-33,  
23:14; 24:19-20, 33-34, 37-41, 58-66; 25:10-14, 38-41,  
67-68; 26:10-16, 22-23, 38; 27:28; 28:18-20; 30:6, 17;  
31:15-23, 28-31, 36-39; 32:30-31, 34-37, 42-43, 82-85;  
33:18, 31-36, 57-61, 81-82, 95-110

-Osler, M. E. B., (Winnipeg-Sud-Centre) 57:52-53; 58:15-16,  
25; 59:17

-Peters, M. Arnold, (Timiskaming) 1:16-17; 2:38; 3:8,  
37-38; 7:51-56, 58; 8:12; 10:28; 11:12-13, 46-48, 59, 91,  
94,, 96-97, 111; 12:17-19, 46-48, 52, 59, 79; 13:18-21,  
57, 61-62, 68-69; 14:27-28, 44-45, 93-94, 101; 15:25-26,  
27, 28, 42-43, 86-87, 100-101; 16:38-39; 17:30, 39,

**Stabilization**

History, design 55:4, 56:5-6

**Stabilization Payments**

Accounting procedures 58:36-41, 58:85-86, 58:108-111, 58:113-115, 59:13-16, 59:19-21

Amount averages, rate, calculation 54:8, 54:23, 54:39-40, 55:22-23, 56:7-8, 57:28-30, 57:36-37, 58:65, 58:85, 59:53, 59:59-60, 59:64, 59:67-74, 61:42-43

Assignment, protection 60:22-23

Canadian Wheat Board, involvement 57:40-42, 58:36-38, 59:31-32, 59:38-39

**Contribution**

Date effective 61:25-28, 61:30-32

Landlord-producer situation 57:64-65

Ratio, federal-producer 54:8, 54:14, 54:21-22, 54:25-26, 54:42, 54:50, 55:5, 55:9-11, 55:16-17, 56:10-11, 56:13, 56:33-34, 56:50, 57:4, 57:7, 57:27, 57:33-37, 57:53, 58:77, 59:23, 59:28-30, 59:36-38, 59:50-52, 60:24-33, 61:8-10, 61:14-23, 61:26-28, 61:43-45

Review 54:50, 55:22, 56:33, 57:7, 57:34, 58:65, 59:46, 61:11-24, 61:26

Designated areas 61:11

Determination if payable 54:14, 56:6, 56:12, 59:12-15, 59:39

Districts, crop and regional discussed 54:70-74, 55:7-8, 56:9-10, 56:14, 56:20, 56:22-23, 56:47, 57:28

Eligibility 58:103-108, 59:64-66

Inflation adjustment recommended 54:8, 54:23, 54:78-79, 55:4, 56:10, 57:16-18, 57:34, 58:61, 58:118, 59:56-58, 59:62

Limit 54:63, 55:5, 56:8, 56:31, 56:58, 57:5-9, 57:11, 57:35-37, 57:45, 59:39-48, 59:55, 60:10-11

Projections 54:31

Questionnaire 58:111

*See also*

Income, Farm

Transitional payment

**Task Force on Agriculture**

*See*

Agriculture Task Force

**Temporary Wheat Reserves Act**

Amounts paid 54:82, 56:46, 56:50, 58:8, 58:21, 58:23, 58:26, 58:48-49, 58:54, 60:32-33, 61:46-47

Payment, government liability discussed 58:8-9, 58:11-17, 58:22, 59:21-22, 62:11-15, 62:18-19

Repeal 54:8, 54:11-12, 54:49, 54:59, 55:6, 56:11, 56:25-26, 58:43, 59:118

*See also*

Canadian Wheat Board

**Transitional payments**

Discussion, comments 54:8, 54:12, 54:15, 54:37, 54:46, 54:58, 54:60, 55:6, 56:7, 56:13, 56:45, 56:51, 56:61-62, 57:12-13, 58:11-15, 58:87-88, 58:102, 58:104, 59:12, 62:8

**Treleaven, D.H., Assistant Chief Commissioner, Canadian Wheat Board**

Board activities, statement 58:5-6

61-62, 94, 139, 140-141, 145-146; 18:7-8, 14-15, 37-38, 70-72, 82, 106; 19:75-77, 94; 20:18-20, 32-34; 21:23, 26; 24:45-47, 64; 25:42-44, 65-69; 27:14-15, 29-30, 39-41; 28:15-16, 28-29, 62-63; 30:16; 31:12-14, 29-31, 38-41, 46-48, 76-79; 33:17, 23-27, 48-49, 61-62; 34:4-8; 35:6-12, 17-20, 61-66; 36:17-20, 87; 37:19-20, 42, 56-62, 74-82, 108-129, 153-162, 180-186, 198-199, 227-233, 251-252; 38:5-11, 17-29; 39:14-21, 96-116; 40:7-15, 29, 37-38, 58-61, 68; 41:5-7, 22-25, 36-38; 42:50-54, 65-75, 101-102; 43:20-26, 83-86, 97-105, 114-117, 128-130, 138; 46:7-8, 31-37, 45, 51-60; 57:32, 48-52; 58:9, 14, 35-44, 51-60, 84-89, 113-115; 59:7, 16, 30-34, 43-44, 49-50, 55-66, 74-82, 90-91; 60:5-6, 13-15, 21-24, 33; 61:11-13, 17-22, 40-41, 47-74; 62:7-14

—Pringle, M. Jerry, (Fraser Valley-Est) 1:13, 30-32; 2:22, 38-39; 3:9, 16, 19; 6:37-38; 7:13-14, 27, 49-50, 52, 57-60; 8:10-11, 16, 26; 9:23-30; 10:33-35; 11:17-18, 51-52, 81-84, 94, 106-107; 12:29-30, 36-37; 14:15, 17, 77-78, 104; 15:14, 15, 43-45, 64, 101; 16:11-12, 13, 14-15, 43, 44, 50; 17:11-12, 14-15, 55-56, 80, 81, 99-100, 127, 153-154, 169; 18:21-23, 38-40, 81-83, 121-122; 19:34-35, 92-93; 20:10-11, 34-35, 78; 21:39-41; 22:11, 29; 23:9-10, 51; 28:17-18, 40, 44, 57-58; 30:10, 14; 31:7, 19, 22-23, 30, 38; 32:17, 21-24, 54, 71-73; 33:24, 34-36, 41, 99; 34:9; 35:13; 36:24, 77; 37:16, 18, 21-38, 40-46, 49, 58, 73, 79-80, 88-93, 106, 240; 38:25-26; 39:22-24, 33-34, 38-39, 50-53, 67-72, 84-85, 87-88, 100-101, 105; 40:26-27, 35, 42-43, 49-51, 52-53, 61-64, 71; 41:7, 17, 25-26, 33; 42:16, 23, 34, 36-38, 96, 102, 111; 43:26-27, 41-42, 93-94, 98-101, 122-124, 132; 45:12-13; 49:15-16; 50:10-11, 53-36, 38, 41, 47-48; 59:59, 84-85; 62:13-18

—Ritchie, M. Gordon, (Dauphin) 2:25-26; 3:14, 36-37; 4:33-34, 62-63, 65, 79, 82, 87, 96-97; 17:29-30, 108-109; 54:69-77; 55:7-9; 56:54-61; 57:44-48, 53; 58:21-23; 59:11-12, 64-68, 88; 60:18; 61:8-9, 19, 59-63

—Roberts, M. John, (York-Simcoe) 37:146-147

—Robinson, M. Kenneth, (Lakeshore) 4:106, 114; 8:6, 14-15, 20; 14:39-40, 69-70, 80-81; 15:76-77, 96-97; 16:22-24, 44-45; 17:21-23, 43-44, 75-76, 87, 113; 21:14-18; 33:87-96, 109; 35:53-54; 37:169-174, 183-186, 196, 202-207, 222, 237, 243-246; 38:7-8; 43:69-77; 61:73

—Rose, M. Mark, (Fraser Valley-Ouest) 10:36-37; 11:10, 28-29, 42, 55-57, 87-89, 104-105, 110-112; 12:26-27, 57-59, 62; 13:30-33; 14:33, 34, 50-52, 84, 95-96, 105-106; 15:8, 19, 30, 31, 45, 46, 69, 70; 17:18-19, 40-41, 56-57, 69, 70, 81-82, 111, 124-125, 137-138, 147-148, 169-170; 18:98, 104-106, 112-115, 133; 19:35-36, 66, 77-79, 91-92, 96; 20:12-13, 16, 36-39, 62-63, 67-68, 72-75; 21:5, 12-14, 17, 41-42; 23:46-48; 24:33; 25:15-16; 26:19-20, 38; 27:38; 32:49-53, 77-82; 33:23-24, 26-27, 44; 37:104-105, 109, 127-133; 38:6, 11-12, 17, 21-26; 39:45-47, 57-58, 68, 85-86, 106-112, 117; 40:56-59, 67-74; 41:13-14; 42:38-39, 44, 70; 43:70-71, 79-82, 103-105, 113, 127

—Schumacher, M. Stan (Palliser) 4:23, 41; 5:18; 6:14, 29-31; 7:11, 16, 29-31, 46-47

—Serré, M. Gaétan-J. (Nickel Belt) 47:17-19

—Smerchanski, M. Mark, (Provencher) 27:28; 28:30-32; 57:36-37; 58:13-15, 23, 27, 33-35, 56-58, 75-76

—Smith, M. Walter, (Saint-Jean) 15:68-69; 43:30; 48:21-23

—Southam, M. R. R., (Qu'Appelle-Moose Mountain) 2:35-36; 3:9, 17, 26, 31-32; 4:11-13, 79, 89; 6:33-37; 7:41; 8:18;



- Unifarm**  
 Brief 54:21-24  
 Membership 54:21
- Uskiw, Hon. Samuel, Minister of Agriculture, Manitoba**  
 Brief, presentation 56:36-46
- Voluntary participation**  
 Proposed 59:90-91, 60:5-20
- XCAN Grain Limited**  
 Financing, organization grain policy 54:57-58  
 Marketing  
 International 54:51-52  
 Study, representations 54:27-28
- ESTIMATES 1971-72
- Agricultural Adjustment**  
 Fund 44:5
- Agriculture**  
 Socio-technological factors 44:23-25
- Agriculture Department**  
 Co-operation, federal departments, provinces 44:15-16, 44:20, 44:22, 49:25-26  
 Estimates 1971-72 44:4-5, 44:19, 44:22, 45:15, 49:6-109  
 Expenditures, proposed budgetary 1971-72 44:4, 45:15  
 Olson, Hon. H. A., statement 44:4-6  
 Policy objectives 44:4, 44:20-21  
 Statutory expenditures 44:5  
 Studies, other departments, utilization 44:7-8
- Agricultural and Rural Development Act**  
 Production policies 44:20, 44:22
- Agricultural Exhibitions**  
 Financial assistance 45:13-14
- Agricultural Stabilization Board**  
 Dairy stabilization, allocation 46:4, 46:11-12
- Animals**  
 Diseases, Swamp Fever, Rabies 49:63, 49:68-70, 49:76  
 Import-export regulations, procedures 49:64-67, 49:70-78  
 Vaccines, cost 49:62-63
- Apple Industry**  
 Juice imports, legislation 45:19, 45:21-22, 45:26
- ARDA**  
*See*  
 Agricultural and Rural Development Act
- Beef Cattle Industry**  
 Import permits, allocation 45:22-23
- 17:41-42, 112-113; 18:23-25, 45-46, 123-124;  
 19:46-47; 20:21-22, 63-64; 22:25-27; 25:10, 32-33;  
 27:18; 28:16-17, 68; 31:28; 33:53-55, 62-67; 36:14;  
 37:18, 238, 248; 39:52, 104; 40:36-41; 41:25; 42:23,  
 37-38, 51, 56, 71; 43:90-93; 44:10-11, 25-26; 45:4,  
 14-17; 46:37-40, 55-57; 47:28-30; 49:19-21, 56-57,  
 74-77, 101-102; 50:23-25; 51:13-14, 37-38; 53:16-17,  
 75; 54:54-58; 56:27-31, 35, 61-63; 57:20; 58:15-16,  
 25-28, 60-64, 82-83; 59:24-27  
 —Stewart, M. Craig, (Marquette) 3:30-31, 35; 4:87-89; 6:23,  
 40-42; 7:10; 17:26-27, 89, 109, 126-127; 51:47-50;  
 53:66-67; 54:36-38; 57:54-56  
 —Stewart, M. Douglas, (Okanagan-Kootenay) 42:91-92,  
 105-106  
 —Stewart, M. Ralph, (Cochrane) 18:95-98, 106-107; 19:5-6,  
 65  
 —Sulatycky, M. Allen B., (Rocky Mountain) 5:19, 7:65;  
 25:17, 72; 26:18; 33:56, 64; 39:65, 90-91, 117; 40:28;  
 43:42, 47, 61-62; 51:38  
 —Thomson, M. Rod, (Battleford-Kindersley) 1:11, 3:14;  
 6:38-39; 7:54; 44:6-9; 46:8-11; 47:32-33; 49:16-19,  
 54-55, 66-67, 90-93; 50:8, 17-18, 26, 28; 51:23;  
 54:66-69; 56:22-25; 57:23-30, 57-59; 58:14-21; 59:22,  
 45-48, 56-57, 71-72  
 —Whelan, M. E.F., (Essex) 1:18-19, 41-42; 2:7-8, 15, 36-37;  
 3:9-10, 14-15; 4:23-25, 55-59, 89, 106-107; 5:8-9, 12,  
 19; 27:15-16, 42; 28:34-50, 69; 33:51; 41:11; 42:74, 88,  
 94-108; 43:27-28, 45, 124, 132; 45:6-9; 46:4-5; 47:8-15;  
 49:18, 22-24, 42-47, 61-66, 93-104; 63:13  
 —Whicher, M. Ross, (Bruce) 4:25-26; 5:9, 18, 20, 23; 7:64;  
 8:9, 15, 17; 21:34-38; 22:12-13; 24:21-23; 25:9, 73-76;  
 26:17-18; 27:10-14, 21-22; 28:28, 51; 29:5; 31:8, 12, 20,  
 32-33; 61-63; 32:13, 26-41, 69; 33:52-53, 57, 64, 75,  
 109, 113; 35:19-20, 52-53; 36:45-46; 37:26, 50,  
 208-209; 41:33; 42:25-26, 66, 75-76, 80-81; 43:40-41,  
 108-110; 45:17-22; 51:31; 53:28-31, 48-51; 54:29;  
 57:41-44, 53-54; 60:17-19, 27-29  
 Autres députés présents:  
 —Asselin, Hon. Martial, (Charlevoix) 31:62  
 —Burton, M. John, (Regina-Est) 18:48-50, 78-79; 54:60-61,  
 77-81  
 —Deakon, M. Walter, (High Park) 26:8  
 —Fortin, M. André, (Lotbinière) 31:86-92  
 —Gendron, M. Rosaire, (Temiscouata) 12:15, 35-36;  
 13:22-23, 58; 31:64-66, 72, 89  
 —MacDonald, M. David, (Egmont) 11:101-103, 108, 112  
 —Marshall, M. Jack, (Humber-Saint-Georges-Sainte-Barbe)  
 48:5, 9-10  
 —Perrault, M. Ray, (Burnaby-Seymour) 60:20-21  
 —Thomas, M. Charles H., (Moncton) 53:51-52

**Canada Grain Act**

Legislation, implementation 49:36-37, 49:39

**Canada Grain Commission**

Estimates, increase 44:6, 44:13-14

Functions 44:6

Levies 44:13

**Canadian Agricultural Outlook Conferences**

Market projection 44:18

**Canadian Cattlemen's Association**

Deductions 44:13

**Canadian Dairy Commission**

Adjustment program, effect 46:20

Commissioners, appointment 46:31-32

Consultative committee 46:32

Estimates 1971-72 46:4, 46:11-12, 47:6

Expenditures, administrative, operating 46:4

Freight charges 46:28, 47:36

Marketing, nation, export, rebates 49:83-84

Objectives 46:19-21, 46:23-24

*See also*

Dairy Industry

**Canadian Livestock Feed Board**

Estimates 1971-72 47:4-5

Functions, objectives, studies 47:5-6, 47:27-31

Olson, Hon. H. A., statement 47:4-5

*See also*

Grains. Feed

**Canadian Wheat Board**

Adjustment program, effect 46:20

Pricing formula 47:14-15

Responsibilities, marketing arrangements 49:52-54, 49:102

**CANFARM**

*See*

National Farm Accounting System

**CASC**

*See*

Co-ordinating Committee on Agricultural Services

**Cheese**

*See*

Dairy Industry

**Consumers**

Cost of agricultural produce 45:24-25

**Co-ordinating Committee on Agricultural Services**

Research programs, functions 49:31-33

**Crop Insurance**

Expenditures 44:5



**Dairy Industry**

Artificial, natural products, relationship 46:38-39

**Butter**

Consumption, per capita 46:55

Imports 46:13-14

Stock, price 46:5-6, 46:46

Charges transportation, storage, costs 46:28-29, 46:44-46

**Cheese**

Advertising, promotion 46:9-11, 46:54

Export 44:9-10, 46:4-5, 46:9-10

Import 46:5, 46:8, 46:13

Price 46:46

Tariffs 46:8

Coffee whiteners, imported 46:55-56

Farms, viable units 46:19-23

Imports 46:30-31, 46:40, 47:35

Joint Committee 44:8

Margarine consumption, per capita 46:55

Markets, international 46:27

**Milk**

Export to U.S. discussed 46:54-55

Fluid, quotas, market, subsidy 46:15-17, 46:29-30, 46:36, 46:41-43

Imports, drying, evaporated 46:13

**Industrial**

Quota system, market, subsidy, holdback 46:6, 46:13

46:14-16, 46:19, 46:40-43, 46:51

Stabilization 46:4, 46:11-12

Ontario Milk Marketing Board, milk pools 46:33-36, 46:51, 46:57

**Powder****Skim**

Exports, Mexico 46:25-27

Stock, price 46:12, 46:24-25, 46:46

Whole, imported 46:50

Prices, support program 46:43-44, 46:48-50

Shipments 46:53

Plants, licensing 46:59

Policies, federal, provincial 44:9

Producers, number of quota holders 46:27-28

Production 46:21-23

Consumption viability 46:38

Control, over-production 46:47-48, 46:59-61

Quebec, milk producers, committee, quotas 46:57-58

Studies, industry, trade and Commerce Department 44:7-8

Subsidy 44:5, 44:19, 44:21, 46:12

United Kingdom, European Common Market membership, exports to 46:9-10, 46:26

Western provinces 46:56

**Dominion Bureau of Statistics**

Co-ordination, production levels 44:19

**Egg Industry**

Marketing, prices, national, import, export 45:19, 45:21, 45:28-29

Production, import-export, price 45:19, 45:21

**Experimental Farms 44:16-18**

**Fairs***See*

Agricultural Exhibitions

**Farm Consolidation***See*

Small Farms Adjustment Program

**Farm Credit Corporation**

Administration, provincial suggested 48:4, 48:9

## Loans

Arrears, amount, number, provincial distribution 48:14,  
48:17, 48:21-22, 48:27, 48:30

Collection 48:15-16

Cost price of land, relationship 48:12-13

Foreclosures, mortgage sales, proceedings 48:18, 48:20,  
48:26

Indian reserves 48:7-9, 48:12

Legal fees 48:6-7, 48:18-19

Number approved, procedure, provincial distribution 48:4,  
48:5, 48:9-10, 48:21-23, 48:28-29

Qualification criteria 48:13-14, 48:28-30

Offices, personnel 48:5, 48:9, 48:16

Olson, Hon. H. A., statement 48:4-5

Operations, objectives 48:4-5, 48:10, 48:23

Regulations 48:21

Small Farms Adjustment Program, relationship 48:4-5, 48:6,  
48:11, 48:23-25**GATT***See*

General Agreement on Tariffs and Trade

**General Agreement on Tariffs and Trade**

Agreement, regulations, changes 45:10-11, 49:94-96, 49:99-101

Canadian participation 45:11, 45:18-21

**Grains**

Drying 49:43

## Feed

Corn, United States, imported from 47:11-12, 47:15, 47:17  
Freight assistance 47:4, 47:5, 47:8-11, 47:17-25, 47:31-32,  
47:38

Movement 47:5, 47:27

Eastern Canada from West, direct railroad 47:7

Prices 47:4, 47:6-8, 47:13-17, 47:21, 47:32-33, 47:37

Effect on commodity price 47:12, 47:14, 47:26-27

Storage 47:5, 47:28-29

Studies, survey 47:19, 47:27-31, 49:102-104

Grading 49:56-57

Protein 49:36-37, 49:48-51, 49:57

Handling charges 49:51-52

Inland terminals, utilization, stop-off charges 49:37-38,  
49:55-56

Inspections 49:44-47

## Movement

Cars, availability, responsibility, bloc system 49:39-40,  
49:51, 49:54-55, 49:59-60

Study, transportation and handling 49:38-39, 49:60-61

Policy, federal government 44:6



**Rapeseed**

## Research

Erucic acid free 49:8-13, 49:16-17, 49:24-26, 49:93-94,  
49:105-106

Zero erucic acid multiplication 44:5

Receipts stabilization plan 44:6

Screenings 49:39, 49:42

Shrinkage allowance, dockage 49:41, 49:54

**Wheat**

Acreage reduction payments 49:28-29

Forage program 45:16

LIFT, Inventory Reduction Program 44:6, 44:20-21

Protein grading, funds available 44:6

**Industry Trade and Commerce Department**

Function 46:9, 46:13, 46:31, 46:54

Studies 44:7-8

**Information Bulletins**

Publication 44:19

**Laval University**

Office laboratory, Ste. Foy, completion 44:5

**LIFT Program**

*See*

Grains/Wheat

**Manitoba**

Table embargoes, agricultural products Supreme Court appeal  
49:81-82

**Manpower and Immigration Department**

Agricultural training programs 44:14-15, 44:16, 44:22

**Marketing**

Export trade 45:6-9, 45:11, 45:18, 45:26-27

Import trade 45:6-9, 45:11, 45:18

Projections 44:18-19

Trade, balance 45:6-7, 45:17-18

*See also*

Research, Marketing

**Meat Industry**

Beef, boneless, re-export, legislation 45:11-12, 45:19, 45:25-27

Hog producing, market projections 45:30

Import-export markets 45:11, 45:26

Inspections, increase 44:5, 45:22

**National Farm Accounting System**

Cost 44:5

**OECD**

*See*

Organization for Economic Co-operation and Development

**Olson, Hon. H.A., Minister of Agriculture**

Agriculture Department, estimates 1971-72, statement 44:4-6

Canadian Livestock Feed Board, statement 47:4-5

Farm Credit Corporation, estimates, statement 48:4-5

**Organization for Economic co-operation and Development**

Report on Agriculture 49:88-89

**Owen, G. Chairman, Farm Credit Corporation**

Collection procedure, statement 48:15-17

**Perrault, Dr. R., Chairman, Canadian Livestock Feed Board**

Board, history, functions, statement 47:27-28

**Poultry Industry**

Broilers, Agricultural Products Board, tenders 49:90, 49:92,  
49:107-109

**Prices**

Manipulation, depression 45:6, 45:8-9, 45:12-13

**Price Stabilization Program**

Effect 45:24

**Production and Marketing Branch**

Consumer preference studies 49:85

Funds, objectives, subobjectives 49:83

**Programs**

Administrative, expenditures 44:4-5

Health of Animals 44:5, 45:22

Production and Marketing Grants and Contributions 44:5,  
44:19, 49:28-29

Operating Expenditures 44:5, 49:28

Research expenditures 44:5, 49:6-7, 49:13, 49:15, 49:28, 49:36

**Quebec, Agriculture Department**

Aid programs, federal-provincial 44:22

**Racetrack Supervision Revolving Fund**

Allocation 49:98-99

**Report to the House**

Fifth 49:3

**Research**

Animals, hybridization 49:14, 49:20, 49:94

Diseases, fruit, grains, animals 49:23-24, 49:27, 49:78-79

Grains 49:17, 49:21-22, 49:27-29, 49:85-88

Rapeseed, erucic acid free 49:8-13, 49:16-17, 49:24-26,  
49:105-106

Information, exchange other countries 49:22-23, 49:49-50

Joint Committee, Dairy Farmers of Canada, National Dairy  
Council, Agriculture Department 44:8

Marketing, expansion 44:12-14, 49:15-16, 49:35, 49:90-91

National Research Council, grants 49:35-36

Production, more than market 44:7

**Programs**

Co-ordination, cost-benefit study 49:18-19, 49:30-34

Expenditures 44:5, 49:6-7, 49:13, 49:15, 49:28, 49:36

**Science Council of Agricultural Research**

Report 44:7, 44:24, 49:6-7, 49:30-31

**Small Farms Adjustment Program**

Policy 44:4-5, 44:11-12, 44:20, 45:16-17, 45:23, 45:28, 46:20,  
48:4, 48:24-25

Study committee established, members 45:15-16

**Training**

Agricultural, Manpower programs 44:14-15, 44:16, 44:22

**University of Saskatchewan**

Research grant, Department of Animal and Crop Science 49:6-8,  
49:12-13, 49:20-21, 49:31-34

**Universities**

*See*

Laval University

University of Saskatchewan

**Woodward, Dr. J. C., Assistant Deputy Minister, Research, Agriculture Department**

Co-ordinating Committee on Agricultural Services, statement  
49:32

**Appendices**

A—New Brunswick Department of Agriculture and Rural Development, brief 11:114-119

B—Comments and Statistics relating to the Brief, Professional Association of Millers of Quebec 12:81-91

C—Draft of Proposed Canadian Chicken Marketing Council Act Approved by The Canadian Broiler Council Prepared by H. E. Harris, Q.C. 15:112-118

D—Memorandum, Canadian Broiler Council 15:119-130

E—National Farmers Union, brief 17:171-177

F—Pembina Valley Regional Development Corporation, brief  
17:179-180

G—Interlake Development Corporation Incorporated, brief  
17:182-183

H—West-Man Regional Development Incorporated, brief 17:185

J—East-Man Regional Development Incorporated, brief  
17:186-187

K—Canadian Cattlemen's Association, brief 19:97-101

L—Alberta Beekeepers Association, brief 19:102

M—Dairy Production, policy, paper, Union Catholique des Cultivateurs 31:95-108

N—Ontario Fruit and Vegetable Growers' Association, brief  
32:86-88

P—Canadian Cattlemen's Association, further brief 32:89-90

Q—Dairy Product Imports—Calendar Years (Pounds) 1969, 1970  
47:35

R—Cost of Freight and Cartage, Canadian Dairy Commission Products 47:36

S—Market Prices of Feed Grains in Store, Lakehead, Chicago & Chatham 47:37

T—Freight Assisted Shipments of Feed Grains, Fiscal 1969-70, 1970-71 47:38

U—Maturity dates of the new low erucic acid varieties 49:105-106

V—Agricultural Products Board Invitation to Tender—No.  
1—Chicken Meat 49:107-109

W—Temporary Wheat Reserves Act, Allocation of funds under  
58:117

X—Report of the Canada Grains Council proposals for a production and grain receipts policy for the Western Grains Industry 58:117-120

**Briefs (Bill C-176)**

—Alberta Broiler Marketing Board 19:20-24

—Alberta Department of Agriculture 23:4-8



- Alberta Egg and Fowl Marketing Board 19:10-12
- Alberta Egg and Poultry Association 19:13-14
- Alberta Hog Producers Marketing Board, Elected board 32:63-65  
Provisional board 19:66-67
- Alberta Poultry Marketers Co-operative Limited 32:6-9
- Alberta Turkey Marketing Board 19:14-19
- L'Association Professionnelle des Meuniers 12:52-57
- Berg, S. S. 19:84-88
- British Columbia Council of Marketing Boards 20:28-31
- British Columbia, Department of Agriculture 20:5-8
- British Columbia Federation of Agriculture 20:54-56
- British Columbia Fruit Growers Association 20:69-71
- Canadian Cattlemen's Association 19:68-71
- Canadian Federation of Agriculture 10:4-12
- Canadian Feed Manufacturers Association 15:5-7
- Canadian Hatchery Association 17:114-118
- Canadian Poultry and Egg Council 9:5-8
- Carman District Farm Business Association 17:62-66
- Christian Farmers Federation 15:58-61
- Consumers' Association of Canada  
Manitoba 17:164-165  
Ontario 16:34-36
- La Coopérative fédérée de Québec 13:39-46
- Eastern Ontario Farmers, Representation 14:102-103
- Horner, Dr. H., Member of Legislative Assembly, Alberta  
19:83-84
- Kings' Country Hog Producers' Association 24:59-60
- Manitoba Beekeepers' Association 17:157-158
- Manitoba Chicken Broiler Producers' Marketing Board  
17:96-98, 32:44-46
- Manitoba, Department of Agriculture 17:7-11
- Manitoba Egg and Pullet Producers Association 17:44-52
- Manitoba Pool Elevators 17:165-167
- Manitoba Pork Producers Association 17:149-151
- Manitoba Stock Growers Association 17:131-132
- Meat Packers Council 16:4-8
- National Farmers Union 15:109-111, 17:171-177
- National Farmers' Union of Prince Edward Island 11:103-113
- New Brunswick, Department of Agriculture and Rural Development 11:40-44, 11:114-119
- New Democratic Party Caucus of the Saskatchewan Legislature 18:130-133
- Newfoundland, Department of Mines, Agriculture and Resources 11:62-66
- Nova Scotia, Department of Agriculture and Marketing 11:5-8
- Nova Scotia Federation of Agriculture 11:19-20
- Nova Scotia Fruit Growers Association 11:36-40, 21:6-7
- Ontario Broiler Chicken Producers' Marketing Board 15:90-92
- Ontario Commodity Council 14:54-57
- Ontario, Department of Agriculture and Food 14:5-17
- Ontario Egg and Fowl Producers' Marketing Board 14:85-89
- Ontario Federation of Agriculture 14:36-38
- Ontario Hog Producers' Marketing Board 14:73-76
- Ontario Poultry Processors Association, Special Committee 15:72-73
- Palliser Wheat Growers Association 18:120-121
- Pembina Valley Regional Development Corporation 17:130,  
17:179-180
- Prince Edward Island Department of Agriculture and Forestry 11:92-93

- Quebec, Department of Agriculture 12:4-7
- Quebec Hatcheries Association Incorporated 12:33-35
- Saskatchewan Broiler Producer Marketing Board 18:58-59
- Saskatchewan, Department of Agriculture 18:5-7
- Saskatchewan Federation of Agriculture 18:26-30
- Saskatchewan Hog Producers' Association 18:83-88
- Saskatchewan Stock Growers Association 18:108-112
- Saskatchewan Swine Breeders Association 18:88-90
- Saskatchewan Turkey Producers Marketing Board 18:59-60
- Scotian Gold Co-operative Limited 21:7
- South Western Ontario Egg Producers 15:33-36
- Stewart, J.R. 22:5-15
- Unifarm 19:52-56
- Union Catholique des Cultivateurs 13:4-7, 31:51-54
- United Grain Growers 17:70-75
- Vegetable Growers Association of Manitoba 17:141-144
- Warrack, Professor Allan 19:88-90
- Western Hog Growers Association 19:62-65
- Western Stock Growers Association 19:68
- Wilson, Professor A. 18:125-129
- Winnipeg Chamber of Commerce 17:159-163

#### Memorandum

- Canadian Broiler Council 15:119-130

#### Witnesses

- L'Abbé, Yvon, Director, Quebec Hatcheries Association Incorporated 12:33-51
- Adams, D.T., Representative, Alberta Egg and Poultry Association 19:13-14, 19:33-34, 19:40-41, 19:44
- Allain, Albert, President, Union Catholique des Cultivateurs 13:4-37, 31:51-64, 31:66-94
- Anderson, B., President, Saskatchewan Stock Growers Association 18:108-120
- Appelton, J., Member, Canadian Feed Manufacturers Association 15:10-17, 15:22, 15:26-32
- Ascus, P., Professor of Economics, University of British Columbia; British Columbia Council of Marketing Boards 20:44, 20:46, 20:52
- Atkinson, Roy, President, National Farmers Union 17:33-42, 56:4-34
- Barry, S.C., Chairman, Canadian Dairy Commission 46:4-61
- Baxter, E., Director, Statistics and Economics, Board of Grain Commissioners for Canada 4:15-17, 4:54, 4:75, 4:78-82, 4:86, 4:97-98, 5:10, 5:14
- Beaty H., Chairman, Ontario Egg and Fowl Producers' Marketing Board 14:85, 14:87-101
- Beauregard, Benoit, Canadian Poultry and Egg Council 9:19-23, 9:28, 9:35, 9:40-45
- Bender, J., Manager, Pembina Valley Regional Development Corporation 17:130-131
- Berg, S., Alberta Hog Producers Marketing Board 32:63-65, 32:68-69, 32:71-74, 32:79-85
- Berg, S.S. (Private Citizen), Alberta 19:84-88, 19:93
- Berry, W.T., General Manager, Alberta Poultry Marketers Co-operative Limited 32:6-28
- Berry, W.T., Canadian Poultry and Egg Council 9:5-9, 9:14, 9:29-32, 9:35-36, 9:45-47
- Bird, W.R., Director, Crop Insurance, Agriculture Department 22:18-19, 22:23-29

- Blair, B., President, British Columbia Federation of Agriculture 20:54-66
- Bond, W., Representative of the Apple Commission, Ontario Fruit and Vegetable Growers' Association 32:36-39, 32:41
- Boynton, Jim, Executive Secretary, Ontario Hog Producers' Marketing Board 14:78-81
- Brechtin, Mrs. M.A., National Research Chairman, Consumers' Association of Canada (Ontario) 16:34-49
- Breton, André, President, L'Association Professionnelle des Meuniers 12:52-78
- Breton, Lucien, Director, l'Association Professionnelle des Meuniers 12:73-79
- Brown, M., President, Alberta Turkey Marketing Board 19:14-19, 19:25-29, 19:38, 19:47
- Callahan, Hon. W.R., Minister, Newfoundland Department of Mines, Agriculture and Resources 11:62-91
- Carlson, G., Executive Secretary, Saskatchewan Federation of Agriculture 18:26-57
- Claridge, A., President, British Columbia Fruit Growers Association 20:69-73, 20:76-83
- Cormack, Dr. J.M., Deputy Minister, Manitoba Department of Agriculture 17:20-21
- Crossman, H., Chairman, Saskatchewan Commercial Egg Producers' Marketing Board 18:62, 18:69-72
- Curtin, Clare, Chairman, Ontario Commodity Council 14:54-57, 14:66-73
- Daman, W., Executive Secretary, Canadian Horticultural Council 10:14-15, 10:24-27
- Dernier, W., Member, Canadian Livestock Feed Board 47:8-9, 47:29, 47:32
- Doherty, E.V., Canadian Poultry and Egg Council 9:15-17, 9:32-38, 9:47-48
- Doherty, E.V., Member, Ontario Poultry Processors Association, Special Committee 15:72-89
- Dyck, P., Chairman, Manitoba Egg and Pullet Producers Association 17:44, 17:55-57, 17:60-62
- Earl, E.G., Executive Director, Canadian Wheat Board 51:5-39, 58:11-12, 58:17-18, 58:22
- Eldridge, P., President, Alberta Egg and Fowl Marketing Board 19:9-12, 19:27-28, 19:31, 19:33, 19:36-37
- Ellsworth, B., Secretary-Manager, Ontario Egg and Fowl Producers' Marketing Board 14:85-87, 14:91-101
- Enns, J.C., Board Member, Ontario Broiler Chicken Producers' Marketing Board 15:90-109
- Falconbird, H., President, Alberta Broiler Marketing Board 19:20-24, 19:26, 19:30, 19:34, 19:40-42, 19:46-50
- Feldman, Robert, Representative, Canadian Hatchery Association 17:114-129
- Feldman, Robert, Canadian Poultry and Egg Council 9:5-14, 9:18, 9:23-29, 9:34, 9:39-46
- Ferries, C.H., Chairman, Agricultural Products Marketing Council, Alberta Department of Agriculture 23:14, 23:17, 23:30-31, 23:40
- Flaten, G., Secretary Manager, Saskatchewan Broiler Producer Marketing Board 18:57-82
- Flaten, G., Executive Member, Saskatchewan Federation of Agriculture 18:35-46, 18:50-51
- Franklin, G., Executive Member, Canadian Federation of Agriculture; Director, Manitoba Pool Elevators 54:15-18, 54:30-95



- Friesen P., British Columbia Egg Marketing Board; British Columbia Council of Marketing Boards 20:33-43, 20:47, 20:49, 20:52-53
- Froese, D., Director, Manitoba Egg and Pullet Producers Association 17:44-52, 17:55-57
- Fulton, D., Director, Manitoba Stock Growers Association 17:131-141
- Girard, Benoit, Director, L'Association Professionnelle des Meuniers 12:58-61, 12:67, 12:73-75, 12:79
- Gilbert, R.D., Deputy Minister, New Brunswick Department of Agriculture and Rural Development 11:40-61, 11:114-119
- Gilchrist, M.M., Market Commissioner, British Columbia Department of Agriculture 20:10-11
- Gilchrist, T.P., President, Western Stock Growers Association 19:68
- Gillis, Hon. J.W., Minister, Nova Scotia Department of Agriculture and Marketing 11:5-10, 11:14-25, 11:35
- Gilmore, E., Manager, British Columbia Coast Vegetable Marketing Board; British Columbia Council of Marketing Boards 20:36-37, 20:40-42, 20:45-46, 20:51-52
- Gracey, C., Canadian Cattlemen's Association 19:68-75, 19:78-79, 32:60-61, 32:66, 32:70, 32:75-79, 32:83-85
- Gray, William, Member, South Western Ontario Egg Producers 15:37, 15:43, 15:55
- Guay, W., Ontario Marketing Board; Union Catholique des Cultivateurs 31:67, 31:76-77
- Guichon, D.A., Secretary Manager, Alberta Egg and Fowl Marketing Board 19:33-34
- Hall, A.E., Director, Manitoba Farm Bureau; Canadian Federation of Agriculture 10:13-14, 10:17-20, 10:31, 10:36
- Hall, A.E., Chairman, Manitoba Chicken Broiler Producers' Marketing Board 17:96-114, 32:44-47, 32:50-58
- Hamilton, F.W., Director of Research, Manitoba Pool Elevators 17:165-167
- Hedley, G.W., Manager, Ontario Beef Improvement Association; Canadian Cattlemen's Association 32:62-63, 32:67
- Hendricken, J.P., Local President National Farmer's Union of Prince Edward Island 11:103-113
- Hersom, H.L., Board Member District No. 5, Ontario Broiler Chicken Producers' Marketing Board 15:92-93, 15:101, 15:106-107
- Hill, G., Ontario Federation of Agriculture; Canadian Federation of Agriculture 10:27, 10:32-46
- Hintze, L., Past President, Saskatchewan Swine Breeders Association 18:88-91, 18:100-101, 18:106-107
- Hoffman, C., Vice-Chairman, Canadian Livestock Feed Board 47:12-25, 47:33
- Horner, Dr. H., Member of Legislative Assembly (Lac Ste. Anne) Alberta 19:83-84, 19:91
- Hudson, Joseph, egg producer, South Western Ontario 15:36-47, 15:54-57
- Jacklin, James, Member, Ontario Federation of Agriculture 14:36-53
- Jackson, T., Director, Canadian Cattlemen's Association; Second Vice-President, Ontario Beef Improvement Association 32:85
- Janssen, W., Planning Secretary, Manitoba Department of Agriculture 56:57, 56:64-65
- Jarvis, W. E., Assistant Deputy Minister, Agriculture Department 37:34-40, 38:8-28, 39:48-50, 39:53-60, 43:16-20, 49:91, 58:12, 58:14-15, 58:37-39, 58:56

- King, L., Representative, Alberta Egg and Poultry Association 19:44-46
- Kirk, D., Executive Secretary, Canadian Federation of Agriculture 10:6-12, 10:16-20, 10:37-38, 10:43-46, 54:8-10, 54:26-92
- Kirkham, B. D., Chairman, Saskatchewan Turkey Producers' Marketing Board 18:74
- Kitchen, E. E., Secretary Manager, Manitoba Chicken Broiler Producers' Marketing Board 17:105-106, 17:111, 32:47-53, 32:57-59
- Knip, Harry, Vice-President, Christian Farmers Federation 15:58-71
- Kreutzer, G., Director, Manitoba Beekeepers' Association 17:157-159
- Kukl, J., Director, Vegetable Growers Association of Manitoba 17:141-149
- Landreth, W. A., Secretary Manager, Alberta Turkey Marketing Board 19:32, 19:35, 19:38, 19:43
- Lang, Hon. Otto E., Minister responsible for the Canadian Wheat Board 50:6-29, 51:4, 51:31, 52:4-11, 53:10-91, 55:4-23, 57:4-66, 58:85-88, 58:101-115, 59:9-89, 60:5-15, 60:31-33, 61:8, 61:11, 61:17, 61:19, 61:21-22, 61:31-51, 61:58-71, 62:7-19, 63:11-12
- Lavigne, Benoit, Chairman, Agriculture Marketing Board of Quebec 12:8-12
- Lea, D., Executive Member, Canadian Federation of Agriculture; President, Unifarm, Alberta 54:21-24, 54:40, 54:53-56
- Leckie, K., General Manager, Meat Packers Council 16:4-31
- Leggett, H. W., Director, Grains Group, Agriculture Department 57:47-48
- Littlejohn, Purvis, Member, South West Ontario Egg Producers 15:33-57
- Lockwood, D., Canadian Federation of Agriculture: Saskatchewan Wheat Pool 54:19-20, 54:24-25, 54:31-36
- Longstaff, W., Secretary Manager, Saskatchewan Turkey Producers Marketing Board 18:59-63, 18:66-68, 18:71, 18:75-83
- Love E., President, Canadian Feed Manufacturers Association 15:5-15, 15:19-33
- MacDonald, Hon. D. J., Minister, Prince Edward Island Department of Agriculture and Forestry 11:92-103
- MacDonald, Miss E. I., Legislation Section, Justice Department 53:89-90, 59:66, 59:83-84, 61:18, 61:44, 61:64-66, 62:7
- McDonough, J. M., Member, Canadian Livestock Feed Board 47:10-11, 47:18, 47:31, 47:33
- McFarlane, Hon. D. T., Minister, Saskatchewan Department of Agriculture 18:5-26
- Mackenzie, D. N., Potato Marketing Board, Prince Edward Island Department of Agriculture and Forestry 11:95
- McPherson, D., Vice-President, Unifarm 19:52-61
- McRorie, H. D., Chairman, Agricultural Bureau, Winnipeg Chamber of Commerce 17:159-163, 17:168-170
- Major, Laurent, Eastern Ontario Farmers, Representation 14:102-108
- Malm, N., Canadian Federation of Agriculture: Alberta Wheat Pool 54:9-15, 54:30-49, 54:54, 54:62-66, 54:75-77, 54:84-89, 54:96-97
- Martens, V. L., Secretary, Board of Grain Commissioners 2:25-26, 3:15-16, 3:32-40, 4:11-24, 4:39, 4:43-48, 4:78-79, 4:82, 4:86-87, 4:95, 4:101, 4:108, 49:39-58
- Martinelli, R. O., Planning Officer, Grain Transportation -Winnipeg, Canadian Pacific Railway 6:6-45

- Martins, J., Director, Manitoba Egg and Pullet Producers Association 17:60
- May, Robert, Member, Ontario Poultry Processors Association 15:83-86
- Meek, Eric, President, Nova Scotia Chicken Marketing Board 11:27, 11:33-34
- Mercier, Maurice, Director of Marketing, Union Catholique des Cultivateurs 13:15, 13:21, 13:25-27, 13:37
- Messer, J., M.L.A., New Democratic Party Caucus of the Saskatchewan Legislature 18:130-133
- Meyer, W.K., Vice-President, Canadian Feed Manufacturers Association 15:9
- Migicovsky, Dr. B.B., Director General, Research Branch, Agriculture Department 49:7-35
- Mill, W.A., Second Vice-President, Meat Packers Council 16:11, 16:13-14, 16:20, 16:31-33
- Miller, Walter, Vice-President, National Farmers Union 15:109-111
- Moffat, R.E., Canadian Federation of Agriculture, Manitoba Pool Elevators 54:26-96
- Monk, H., Legal Counsel, Canadian Wheat Board 51:7-8, 51:15-35, 57:18, 57:45, 57:47-48, 57:55, 58:9-13, 58:16, 58:32, 58:39-41, 59:10-11, 59:39, 59:65, 59:75, 60:23
- Moyer, R., Representative of the Marketing Board, Ontario Fruit and Vegetable Growers Association 32:40
- Munro, W.B., Manager, Hog Marketing Commission, Manitoba Pork Producers Association 17:149-156
- Nelson, W., President, Palliser Wheat Growers Association 18:120-125
- Nieforth, A., Member, National Farmers' Union of Prince Edward Island 11:109
- Olson, Hon. H.A., Minister of Agriculture 1:8-11, 1:16-17, 1:21-42, 2:18-36, 4:13-17, 4:25-33, 4:36-40, 4:46, 4:55-85, 4:91-113, 5:6-14, 7:17-25, 22:15-30, 24:11-15, 24:19-25, 24:30-33, 24:38-61, 24:67-74, 25:18-61, 25:72, 26:32-35, 26:39, 27:5-16, 27:20, 27:22-27, 27:30-32, 27:36, 27:40-41, 28:51-53, 28:55-56, 28:65-67, 31:6, 31:10-15, 31:18, 31:44, 31:47, 33:28, 33:79-88, 33:92-95, 33:97-98, 33:111-112, 35:7-13, 35:46-48, 35:52, 35:56, 35:60-61, 35:66-68, 36:6-27, 36:32-49, 36:62-64, 36:70, 36:76, 36:79, 37:17-21, 37:60, 37:65, 37:68-76, 37:81-83, 37:88, 37:90-100, 37:102-106, 17:110, 37:130-133, 37:138-141, 17:153-156, 37:167, 37:180-218, 37:227, 37:230-238, 37:252, 39:114-117, 40:14-15, 43:96-97, 43:103-105, 43:110-120, 43:123-125, 43:132-135, 44:4-25, 47:4-5, 48:4-103
- Olson, R.M., President, Nova Scotia Beef Producers Association; Maritime Director, Canadian Cattlemen's Association 11:22-29
- O'Reilly, G.H., Deputy Minister, Newfoundland Department of Mines, Agriculture and Resources 11:67, 11:71, 11:79-85
- Owen, G., Chairman, Farm Credit Corporation 48:7-30
- Page, J., Vice-President, Unifarm 19:61
- Page, M.D., President, Alberta Hog Producers Marketing Board 19:66-67, 19:73, 19:76
- Parker, Lorne, Director, Carman District Farm Business Association 17:62-70
- Parks, D.L., Deputy Minister, Nova Scotia Department of Agriculture and Marketing 11:9-17, 11:25, 11:29-30
- Peil, Ebes, Director, Nova Scotia Fruit Growers Association 11:36-40, 21:8-10, 21:12-45



- Perrault, Dr. R., Chairman, Canadian Livestock Feed Board 47:6-33
- Phalen, J.T., General Secretary Co-operative Union of Canada 51:39-49
- Phillips, C.R., Director General, Production and Marketing, Agriculture Department 3:19-20, 3:29, 4:20-21, 4:58-59, 30:15, 33:22, 33:25-27, 33:34, 33:37, 33:41, 49:82-88, 49:98, 49:102
- Pigeon, Roland, First Vice-President, Canadian Federation of Agriculture 10:4-6, 10:17, 10:21-24, 10:43-45, 54:7, 54:97
- Pigeon, Roland, Président, La Coopération Fédérée de Québec 13:38-39, 13:47-69
- Piott, S., President, Ontario Fruit and Vegetable Growers Association 32:33-34, 32:40
- Poulin, L.P., Secretary, La Coopération fédérée de Québec 13:39-68
- Pound, H. D., Chief Commissioner, Canadian Grain Commission 49:36-37, 49:57-62
- Powers, E.J., Commissioner, Canadian Dairy Commission 46:17, 46:20-37, 46:53-58
- Prentice, J., President, Western Hog Growers Association 19:62-66, 19:72, 19:76-78, 19:80-81
- Reynolds, R., British Columbia Federation of Agriculture 20:66-67
- Rhodinizer, R., President, Nova Scotia Federation of Agriculture 11:19-22, 11:27-35
- Richardson, G., Vice-President, Saskatchewan Hog Producers' Association 18:83-88, 18:91-108
- Runciman, A.M., Chairman, Canada Grains Council 58:45-83
- Runciman, A.M., President, United Grain Growers 17:70-93
- Ruste, Hon. H.A., Minister, Alberta Department of Agriculture 23:4-56
- Sabourin, Bert, Eastern Ontario Farmers, Representation 14:103-107
- St. Martin, S., Chairman of Federation of Industrial Milk; Union Catholiques des Cultivateurs 31:63-66, 31:71-72, 31:75, 31:78-80, 31:85-86
- Scammell, F.E., Director, Marketing Nova Scotia Department of Agriculture and Marketing; Nova Scotia Marketing Board 11:8
- Scovil, R., Assistant Deputy Minister, New Brunswick Department of Agriculture and Rural Development 11:41-48, 11:58
- Shaw, H.L., President, Nova Scotia Fruit Growers Association 21:6-8, 21:10-16, 21:19-22, 21:44
- Shelford, Hon. C.M., Minister, British Columbia Department of Agriculture 20:5-28
- Shuttleworth, C.L., Commissioner, Board of Grain Commissioners 2:24, 3:22-41, 4:10-24, 4:33-36, 4:72-74, 4:87-90, 4:97-98, 49:40-41, 49:55-60
- Smith, A., Executive Member, Canadian Federation of Agriculture; Vice-President, United Grain Growers 54:20
- Smith, E., Representative, Canadian Hatchery Federation; Manitoba Egg and Poultry Association 17:118-119
- Snobelin, B., Chairman, Ontario Hog Producers' Marketing Board 14:77-84
- Stewart, J.R., Strathroy, Ontario 22:5-15
- Stewart, Hon. W.A., Minister, Ontario Department of Agriculture and Food 14:5-35, 14:58-72, 14:82, 14:97-106, 15:10-11, 15:18-19, 15:27-28, 15:32, 15:51-53, 15:81-83, 15:89, 15:98, 15:103-105, 16:49-50
- Tardif, G., Chairman of Fluid Milk; Union Catholique des Cultivateurs 31:68-69, 31:81, 31:93

- Taylor, W.C., Chairman, British Columbia Fruit Board; British Columbia Fruit Growers Association 20:73, 20:79, 20:81
- Tetheridge, Mrs. Ruth, President, Consumers' Association of Canada (Manitoba) 17:164-165
- Thibaudeau, J., Commissioner, Canadian Dairy Commission 46:22, 46:42-43, 46:57-58
- Toupin, Hon. Normand, Minister, Quebec Department of Agriculture 12:4-33
- Treleaven, D.H., Assistant Chief Commissioner, Canadian Wheat Board 58:5-11, 58:18-43
- Trew, J.A., Secretary, Saskatchewan Federation of Production Co-operatives 51:42-49
- Turner, A.H., Deputy Minister, British Columbia Department of Agriculture 20:10, 20:19-21
- Uskiw, Hon. Samuel, Minister, Manitoba Department of Agriculture 17:7-33, 17:39, 17:53-54, 17:58-59, 56:36-65
- Vercaigne, G., President, Manitoba Pork Producers Association 17:155-156
- Vincent, Gérard, Secretary, Quebec Hatcheries Association Incorporated 12:37-52
- Warrack, Professor Allan, University of Saskatchewan 19:88-90, 19:92-93
- Watko, V., Vegetable Marketing Commission, Vegetable Growers Association of Manitoba 17:148
- Webster, J., Director of Marketing Saskatchewan Department of Agriculture 18:119
- Weeden, Keith, Director, Ontario Hog Producers' Marketing Board 14:73-76
- Wells, Dr., K.F., Veterinary Director General, Health of Animals Branch, Agriculture Department 49:62-80
- Wessel, J.L., Secretary Treasurer, British Columbia Federation of Agriculture 20:64, 20:67-68
- White, Hon. M.N.W., Deputy Minister, Prince Edward Island Department of Agriculture and Forestry 11:96
- Whittaker, G.H., President, British Columbia Tree Fruit Association; British Columbia Fruit Growers Association 20:73-75
- Wiener, M., President, Canadian Hatchery Association 17:123, 17:128
- Williams, S.B., Deputy Minister, Agriculture Department 3:19-22, 3:38, 4:20, 7:30-31, 27:30, 30:11, 30:14, 31:23-24, 31:29-32, 31:36, 31:40, 34:6, 34:8-9, 36:31, 37:46-47, 37:53-54, 37:57-58, 37:62, 37:69-70, 37:169, 39:102, 39:106-109, 40:31-33, 40:40, 40:45-46, 40:50-61, 40:64-73, 41:6-13, 41:17-20, 41:24, 41:29-31, 41:34-36, 42:15, 42:23, 42:26-68, 42:74, 42:79, 42:85, 42:90-92, 42:96-100, 42:113-114, 43:20-34, 43:40, 43:45-49, 43:95-96, 43:107-110, 43:129-130, 43:135, 44:8, 44:15-18, 45:7-30, 49:13-15, 49:31, 49:58, 49:74, 49:79, 49:83-85, 49:92, 49:99-103
- Wilson, Professor A., University of Saskatchewan 18:125-129, 18:134-135
- Wilson, B.G., Secretary-Treasurer, Ontario Fruit and Vegetable Growers Association 32:35-36, 32:41-42
- Wolfe, E., Chairman British Columbia Turkey Marketing Board; British Columbia Council of Marketing Boards 20:28-35, 20:39-40, 20:43-50
- Woodward, Dr. J.C., Assistant Deputy Minister, Research, Agriculture Department 49:32

## Members of Committee

## Chairman:

—Beer, Bruce S. (Peel-Dufferin-Simcoe) 1:6-7, 11-12, 14-15, 26:28; 2:4, 6-8, 10, 12-18, 20-22, 28, 37-39; 3:6-19, 21, 27-28, 30, 41; 4:8-10, 30, 35, 39, 48-53, 60, 65-67, 70, 72, 74, 76, 81, 83, 87, 89, 93, 100, 105, 109, 113-114; 5:5, 8-9, 14, 16, 20, 22-23; 6:6, 14, 45-46; 7:6-7, 11-18, 28-29, 32, 34, 41, 45, 61-63, 65-66, 68-70, 72; 8:5, 7, 11; 9:4-5, 17, 27-28, 34-35, 44; 11:5, 8, 18-20, 23, 25-28, 35-40, 44, 60-62, 71-72, 80, 91-94, 101, 103, 113; 12:4, 32-33; 13:38; 14:5-6, 21, 35-36, 38, 42, 52-54, 57-58, 61-62, 65-66, 72-73, 76, 84-85, 89-90, 99; 15:5, 7-8, 10, 18-19, 23-25, 30-31, 33, 40, 57-58, 62-63, 70-71, 103, 108-111; 16:4, 8-9, 17, 33, 39, 48; 17:7, 11, 21, 23, 27-30, 32-33, 43-44, 52, 61-62, 68, 70, 86-90, 92-93, 95-96, 98-99, 114, 118, 131, 141, 159, 163-165, 167, 170; 18:5, 8, 11, 23, 26, 30-31, 44, 51, 57, 60, 90, 93, 95, 98, 101, 108, 112, 120, 125, 133, 135; 19:5-9, 12-15, 19-20, 24, 29-30, 43-44, 49-52, 56, 61-62, 71, 81-82, 90-91, 95-96; 20:5, 8-9, 13, 16-19, 27-28, 31, 53-54, 56-57, 68, 71, 77, 82-83; 21:4-7, 11, 33, 38, 43, 45; 22:5, 8, 15, 31; 23:4, 9-10, 14, 16, 24, 31, 34, 51-52; 24:6-10, 13, 19, 28-29, 34-36, 44, 62, 64; 25:6-16, 24-25, 44, 47-50, 54, 63-65, 69-70, 72-74, 76; 26:6-10; 13-23, 27, 37-39; 27:5, 8, 16-17, 24-25, 35, 42; 29:4; 30:4-11, 18; 31:6-8, 38-39, 50; 32:5-6, 13-14, 24-35, 59-63, 65-66, 73-75, 85; 33:9-20, 43-47, 49, 52, 54-60, 62-66, 68, 73, 79, 86, 88, 91, 101-104, 106-111, 113; 35:6-7, 11, 13-20, 24-27, 30, 35, 38-46, 54, 59, 61-62, 65, 68; 36:6, 24-25, 28-30, 40, 47-54, 57-60, 62-63, 65-73, 80-84, 87-88; 37:16, 22, 24-27, 29, 34, 39, 41, 44-46, 49-54, 68, 72-74, 78, 86, 89, 93, 97-98, 101, 104-107, 109; 38:5-9, 14, 16, 18-20, 22, 25, 27-29; 39:10-16, 20-21, 23, 25, 33, 38-40, 47, 52, 57, 59-64, 66-67, 69, 72, 74-75, 77, 83, 86, 90-93, 96-97, 99-104, 108, 110-111, 113, 117; 40:7-9, 16-22, 28, 30, 35-39, 41, 43, 48, 54, 62, 74-75; 41:5-6, 13-16, 20-22, 24, 26-32, 34-39; 42:11, 13-14, 17-18, 20-22, 24, 26-31, 34-38, 40-41, 44-46, 48-51, 58-60, 65, 70-71, 76, 79, 82-83, 87-90, 97, 99-100, 106-115; 43:16, 28, 30-31, 38-45, 47, 49, 62-63, 65-72, 77, 88-93, 96-99, 106-107, 119-123, 126-128, 130-132, 136-138; 44:4, 6, 10-12, 25-26; 45:4-5, 9-10, 30; 46:4, 29, 37, 40, 47, 61; 47:4, 6, 23, 33-34; 48:4-5, 20, 25, 31; 49:6, 10-11, 30, 36, 41-42, 48, 61-62, 80-82; 50:5-7, 29; 51:4, 7, 11-14, 35, 39, 50; 52:4, 11; 53:9-10, 30-31, 33-35, 37, 40, 45-47, 51-53, 60, 66, 70-74, 78-79, 82-83, 86-88, 91; 54:6-7, 10, 25, 43, 55, 70, 86-87, 97; 55:4, 6, 23; 56:4, 15, 19, 35-36, 46-47, 65; 57:4-5, 19-24, 58, 63-64, 66; 58:5, 7, 14-15, 28-29, 34, 41, 60, 83-84, 103, 106-107, 113, 115-116; 59:7-8, 27, 33-34, 36, 43, 48, 50-59, 62-64, 69, 85-87, 90-91; 60:5, 7, 13, 20, 22-24, 28-29, 31-33; 61:8, 11-13, 18, 20-26, 28-30, 32-35, 41, 47-49, 53-59, 64, 67, 74; 62:7-8, 12, 14-19

## Vice-Chairman;

—Roy, Marcel (Laval) 1:43; 2:8, 16-17; 3:11; 4:30, 34-35, 60, 90, 93, 108; 7:10, 45-47, 60, 65; 8:6, 27; 9:18-22; 10:4, 12, 18, 28-30, 34, 46; 11:22, 54-55, 69, 70, 79, 108-109; 12:4, 7, 18, 22, 28, 33, 35-38, 41, 47-49, 52, 54, 56-61, 64, 70, 72-73, 79-80; 13:4, 11, 27, 30, 33, 37-38, 47, 52, 56-57, 64, 69-70; 14:35, 38, 52, 61-62, 81-82; 15:11, 13, 31-32, 55, 105, 107; 16:17, 47-48; 17:15-16, 57-58, 77-78,



- 110-111; 18:42, 46-48, 64-65, 68, 83, 107-108; 19:8, 41-43, 58, 79-80; 20:23-24; 24:8, 14-16, 57-58, 61-62; 28:7-71; 30:5, 9; 31:41-42, 51-52, 55, 75, 83-84, 89-94; 32:53-56; 33:45, 47-48, 57, 61; 34:4-9; 35:11, 19, 27; 37:66-67, 124-142, 161, 166, 182-188, 190-197, 203-215, 225-227, 232, 239-240, 248-249; 39:15; 40:7-8, 21-22, 27-28, 38:44; 45:5, 20; 46:24-27; 47:6-8, 16, 26-27; 53:9, 43-45, 50-51; 54:90-93; 58:89-101; 59:47, 53; 63:6-14
- Alkenbrack, A.D. (Frontenac-Lennox and Addington) 11:30, 58, 99, 101; 12:44-46, 75-76; 13:63-64; 14:68, 69, 83, 84; 15:85, 107, 108, 109; 16:42; 33:78-79; 35:33-35, 53-54, 62; 36:17, 63-64; 37:98-100, 159-160, 173-180, 190-191, 249-251; 38:13-14; 39:28-29, 37, 60, 72-73; 40:45-46; 41:8, 15-16, 26-31; 42:57-59, 71-72, 84, 93, 99-100; 43:48-53; 44:19-22; 45:28-30
- Barrett, H. Gordon (Lincoln) 3:8; 4:73, 105; 5:17; 6:14, 28; 7:6, 11, 14, 37, 64; 24:34-35; 25:6; 30:5-6; 32:33; 33:107; 44:15-16; 59:53
- Beaudoin, Leonel (Richmond) 7:15; 9:40-42; 10:21-22; 11:25-26, 53, 60, 84-85; 12:12-13, 44, 67-68; 13:16, 37, 58-59, 67; 14:39, 58-59, 78, 100, 106-107; 15:15-16, 19, 33, 54, 83, 99; 16:17-18, 41; 17:32, 79, 89, 121; 18:30, 50-51, 82, 98-99, 124-125, 134; 19:9, 56-57; 20:8, 48-49, 77; 22:14, 18-19; 23:43-45, 52, 55; 27:20, 31-32; 31:79-82; 32:13; 37:38; 39:12, 27, 32, 74; 40:29; 42:92, 95; 43:52-53, 59, 88, 90
- Breau, Herb (Gloucester) 11:76-77
- Burton, John (Regina East) 59:8-11, 23-24, 35-45, 50-62, 68, 72-73, 79, 91
- Cadieu, A.C. (Meadow Lake) 18:55-56, 117; 20:50-51
- Cobbe, Gerald Richard (Portage) 2:8; 3:10, 14; 4:24, 53; 5:18, 23; 6:17, 33, 46; 7:6-7, 29, 47, 71; 8:22; 9:39-40; 10:12-14, 29; 11:33-34, 89; 12:23-25; 14:39, 67; 15:51, 53-54, 63, 80, 81; 17:25-26, 87, 146; 18:15-17, 133-134; 19:44-46; 20:49-50; 22:14; 25:76; 27:12; 28:63; 31:25; 32:56-58; 33:45, 49, 59-60; 34:6; 36:40, 48-58; 38:14; 39:104; 40:9, 44; 42:18-19, 26-28, 62-63; 44:16-18; 48:20-21; 49:30, 36; 51:16, 21, 23; 57:17-18, 24, 59; 58:71-75; 59:63, 86; 61:59, 66; 62:8-9, 12; 63:7-8, 14
- Corriveau, Leopold (Frontenac) 9:43, 13:55-56; 14:48; 17:26; 19:82-83; 24:60; 42:41
- Côté, Florian (Richelieu) 6:32-33; 7:55-56, 68; 8:23; 12:10-11, 50-54, 63-66, 70; 13:15-16, 22-23; 14:38-39, 59, 60, 61, 98-99, 100; 15:24-25, 102; 16:31; 21:38-39; 24:14-16; 25:65; 27:16; 28:10, 61-62; 30:10, 15; 31:63, 91; 34:7; 38:6; 39:27, 93; 40:7; 42:40; 44:22
- Crossman, Guy (Westmorland-Kent) 18:62, 69, 71-72
- Danforth, H.W. (Kent-Essex) 1:11, 13, 19-25, 43; 2:7, 15; 4:18-20, 25, 39, 52-53; 6:22-26, 44-45; 7:12, 16, 24-26, 54-55, 70; 8:6, 12, 15-16, 19-20, 24-26; 9:5, 8-10, 30; 29:4-5
- DeBané, Pierre (Matane) 39:110-116
- Douglas, A.B. (Assiniboia) 2:19, 29-30; 3:13, 21, 26-27, 32-33; 5:12, 15; 6:7, 10-14, 31, 45; 7:15, 43-44, 70; 8:9; 9:10-14, 18; 14:21-22; 17:31-32, 42, 83, 85, 107-108, 122-123; 18:17-19, 48, 73, 100-101, 118-119; 19:7, 60-61, 80-81; 20:81-82; 21:12, 25-34; 22:15, 27-31; 23:29-31; 24:12, 34, 36-37; 25:10, 17, 73-74; 26:38
- Downey, Cliff (Battle River) 2:10; 4:20-22, 76; 5:13, 19-20; 6:26-29, 42; 7:16, 28, 48, 69; 11:15-17, 44-45,

- 59, 69, 79-80, 99-100, 110; 12:19-20, 49-50, 59-61; 13:8-10, 34-35, 52-54, 66; 14:26-27, 45-46, 57-58, 65-66, 71, 94; 15:9, 10, 39-40, 61-62, 75-76; 17:20-21, 34-35, 36, 43, 54, 67, 80, 90, 95, 96, 104-105, 121-122, 125, 129, 136-137, 156-157, 167; 18:12-13, 31-32, 51, 56-57, 76-78, 99-100; 19:7-8, 28-30, 51, 57, 75, 94-96; 20:14-17, 39-43, 57-58, 71, 83; 21:23-25, 44; 22:12, 19-20; 23:10-16, 51-54; 25:23-26; 26:8-9, 21-23, 26-27, 36; 27:17; 28:13, 22-24, 41-42; 31:27-39, 45-46, 84-85; 32:10-19, 27, 42; 33:39-42, 74-87, 102; 35:54-56; 37:53-71, 77-91, 150, 164-177, 212-217, 226, 231-238, 247-252; 39:113; 40:54-55; 43:34-38, 44-50, 57-64; 45:4, 22-25; 46:27-31; 47:26; 48:25-28; 49:13-15; 50:11-17; 51:9-11, 35-43; 52:9; 53:58-62; 54:7, 25-29; 55:15-20; 59:33, 38-39, 50; 61:9-14, 23
- Gleave, A.P. (Saskatoon-Biggar) 1:17, 32-34; 2:5, 10, 15, 17, 21, 23, 28; 4:9, 17-18, 38, 41, 44-45, 55-56, 62, 64, 72, 79-80, 97-99, 106; 5:13-14, 22-23; 6:15-18; 8:12-13, 16, 20; 10:14-15, 27-29; 14:28-29, 42-44, 70, 78-79, 92, 104-105; 15:11, 18, 28-29, 55-57, 87, 89, 97-99; 16:18-20, 21, 22, 27, 40; 17:13-14, 33, 60-61, 86-87, 89, 90-91, 98, 105-106, 132-133, 152-153; 18:8-11, 52-55, 74-76, 91-93, 122-123; 19:5, 24-26, 73-75; 94; 22:9-11, 20-24, 29-30; 23:16-24, 52; 24:16-18, 34, 47-48; 25:6-7, 17-18, 74-75; 26:21, 28; 27:9, 21, 31; 28:27, 54; 29:5; 30:13; 31:10-11, 24, 39-41, 82-83; 33:42-44, 50-51, 63, 92-95, 103, 107; 35:8, 41, 50-51, 60; 36:58-61; 37:20-39, 48-53, 70, 100-101, 121-123, 189-190, 228-229, 247-248; 38:20-24, 28; 39:18, 30-50, 66-113; 40:27-38; 41:11-36; 42:11-30, 89-108; 43:28-29, 45-50, 61, 91, 93, 99-101, 123, 134-137; 46:19-24; 48:7-9, 23-25; 49:6-13, 29-35, 39-41, 59-61; 50:5-10, 25-28; 51:5-9, 31-35, 39, 43-47; 53:10, 25, 36-37, 49-50, 73-79, 85; 54:10, 30-36, 47, 87; 55:20-23; 56:15-18, 31-35, 47-49, 63-65; 57:4-10, 16-21, 59-64; 63:6-14
- Grills, Lee (Hastings) 14:81
- Guay, Joseph-Philippe (St. Boniface) 2:12, 14-16; 4:76, 91-92; 5:22; 6:14; 54:63, 69; 58:73, 90-106; 59:86; 60:22
- Hogarth, Douglas A. (New Westminster) 58:88-89, 94-104, 113
- Horner, J. H. (Crowfoot) 1:6-41; 2:4-38; 3:6-38; 4:9-12, 26-114; 5:5-22; 7:8-72; 8:6-26; 9:46-48; 10:16-44; 11:23-37, 48-50, 72-73, 97-110; 12:7-10, 31-63; 13:13-15, 35-36, 14:17-20, 40-42, 47-66, 67-104; 15:20-89; 17:11-21, 36-37, 52-67, 82-169; 18:5-12, 30-33, 60-63, 134-135; 19:5-6, 36-43, 52-60, 95; 20:24-27, 43-46, 58-83; 21:5-9, 44-45; 22:8-9; 23:13, 24-29, 48-51; 24:6-73; 25:6-76; 26:6-39; 27:10-42; 28:7-70; 30:6-13; 31:6-10, 21-50, 70-72; 32:14-49, 61-74; 33:10-29, 38-39, 47-74, 91-112; 34:6-7; 35:9-44; 36:6-14, 26-88; 37:17-252; 38:7, 16-23; 39:21-22, 32, 39-45, 54-59, 63, 73-77, 82-84, 88-95, 104, 110; 40:9-11, 24-25, 36, 39-56, 69, 74; 41:8-11, 31-34; 42:12-13, 16-20, 24, 28-32, 42-55, 65-83, 103-105, 112-114; 43:16-17, 29, 39-81, 91-113, 121-136; 48:10-12; 49:10-11, 21-22, 27-29, 35, 41, 47-54, 71-73, 77-90, 102-104; 50:7; 51:14-21, 25-26; 53:15-24, 27-87; 57:9, 19-21, 30-44; 58:7-9, 12-13, 19, 26-33, 39,

- 41-44, 64-71, 78-84, 92-116; 59:12-19, 27-30, 34-63, 69-90; 60:7-33; 61:14-17, 22-40, 55-56; 62:9-19; 63:6
- Korchinski, S.J. (MacKenzie) 2:6, 13, 20, 24-25, 27-28, 30-31, 38; 4:8-9, 13-17, 29, 33, 35-39, 46-48, 59, 65, 80-83, 85-86, 88-89, 99, 105-106; 6:14, 18-22, 39, 43-44; 7:13-15, 32-34, 66-69; 8:6, 9-11, 15, 18, 24; 9:30-34; 10:38-43; 17:40; 18:90-91; 19:49-50; 23:40-42; 24:73-74; 25:8, 12, 18-23, 33-38, 70-71; 27:12-13, 23-25, 32, 41-42; 28:10, 14, 27-36, 43-48, 54-71; 30:10-11, 15; 31:15-18, 22, 33-34, 42-44; 33:9-17, 29-31, 52, 83-85; 34:9; 35:12-19, 28-30, 45-48, 56-61; 36:20-39, 49-62, 70-86; 37:21-176, 193-246; 38:8-19; 39:12-18, 29-30, 39, 63-64; 40:25-35, 43-50, 63-67; 41:12-21; 42:12-16, 32-49, 55-89, 95-115; 43:17-20, 29-34, 50-51, 70, 86-91, 106, 119, 120-123, 125-127; 52:5-11; 53:9-19, 33-42, 53-55, 60-90; 54:26, 59-69, 81-96; 55:9-15; 56:7, 19-22, 32-36, 50-54; 57:64-66; 58:9-12, 32-33, 42-51, 76-81, 89-92, 97-98; 59:19-22, 46-47, 57-63, 88-89; 60:7, 10-12, 16-20, 24-27; 61:19, 25-28, 33-39, 43-57, 63-73
- Lambert, Hon. Marcel (Edmonton West) 7:39; 11:14-15, 40, 58, 60, 73-74, 109, 112; 12:21-23, 51, 70-72; 13:25-27, 36-37, 56-58, 68; 14:34-35, 82-83, 107-108; 15:16-18, 20, 69, 88, 93; 16:29-31, 48-49; 17:28-29, 92-93, 123, 139, 151-152; 18:79-81, 107, 116; 19:15, 47-49, 61, 93, 95; 20:9-10, 17, 51-52, 64-65, 77; 22:11, 24; 23:20-23; 24:8-9, 18-21, 62-64; 26:7, 23; 27:17-18, 25; 31:25-26, 56, 58-61, 85-86, 93; 32:5-6; 33:36-38, 44-45; 38:28; 39:10-12, 25-27, 33, 37-38; 40:16-17, 19, 23-24; 43:53-55, 134; 46:11-14, 40-47, 58-59
- La Salle, Roch (Joliette) 8:25; 10:45-46; 11:20-21, 52-53, 59, 80-81; 12:14, 31-32, 42-43, 64-66; 13:28-29; 14:15, 31, 48, 57, 94-95; 15:13, 19, 49-50, 62-63, 95-96; 16:28-29, 39-40; 17:31, 53, 68-69, 111-112, 136, 149; 18:40-41, 63-64, 101-102, 135; 20:20, 66, 79; 21:43-44; 24:10, 29-30; 25:66; 26:10; 27:24-25, 33; 28:20-21, 41, 45, 48, 68-69; 31:27, 32, 37, 55-57, 84, 90-91; 33:31, 51, 54, 88, 103-104; 35:60; 37:173, 200-217, 251; 39:57; 42:32-36; 43:41, 51, 58-59; 49:77, 99-101; 53:51
- Lefebvre, Thomas (Pontiac) 11:31-32; 15:37-38, 39; 16:15-17, 37-38
- Lessard, Marcel (Lac-Saint-Jean) 2:9; 3:7, 17-18, 25-26, 29; 8:6-7, 12, 14, 16, 17, 23-25, 9:42; 10:23-26, 30; 11:13-14, 42, 55, 66-69, 95; 12:16-17, 39-40, 76-79; 13:10-13, 54-55; 14:24-25, 46-48, 96-97; 15:23-24, 39, 79, 94-95; 16:40-41; 17:23-24, 38, 87-88, 135; 18:20-21, 42-44, 68-70, 103-104; 19:32-33, 71; 20:22-23; 23:32-34; 24:44-45, 65; 25:64; 29:5-6; 31:26-27, 35; 37:38-39, 67-68, 107-111; 40:8, 17-19; 42:15, 21, 43, 64, 83-86, 100; 43:51-52, 46:57; 47:24-25; 54:94; 58:44, 99-100
- Lind, J. G. (Middlesex) 3:11, 28; 7:41, 49, 62; 9:15, 17-18; 11:27, 37-40, 45-46, 85-87; 12:68-70; 13:23-25, 53-54, 59-60; 14:29-30, 66; 15:36-37, 71, 77-78; 16:25-26, 27, 28, 46, 47; 17:17-18, 118-119; 18:93-94; 19:27-28; 21:18-22; 23:38-39; 25:15; 26:25; 28:8-9, 21-22, 53, 60; 33:11-12, 19, 68-77, 88-90, 108; 35:31-38



- McBride, Murray (Lanark-Renfrew-Carleton) 5:19; 7:9, 39; 8:6, 8-9, 14, 18-19; 11:10; 12:7; 14:22-23, 24, 76; 25:54, 63-67; 26:8-9, 26; 27:28-29; 43:38-39, 44, 63-66; 45:6-11, 17; 49:10, 68-71; 53:29-30
- McKinley, R. E. (Huron) 8:20-21; 9:35-38; 10:22-23; 11:8-9, 37, 52, 61, 74-76, 98-99; 12:11-13, 38-39, 48, 72-75; 13:17-18, 36, 49-51, 65; 14:32, 100; 15:29-30, 47, 50, 84, 105; 16:9-11, 12, 36-37; 22:9, 17-18; 23:45-46, 51; 24:9, 13, 35; 25:8, 17; 26:17-25; 27:11; 28:10-14, 55, 62; 30:4-10, 13; 31:25, 48-50, 63, 73-74; 32:70-71; 35:35-36; 37:242-244; 39:14; 42:40, 60-65; 43:117-118; 46:5-9, 47:14-17; 49:16, 36-37, 81-82, 98-101; 51:28-30; 61:47; 62:10, 17
- Marchand, Len (Kamloops-Cariboo) 7:10, 27-28; 8:10; 28:22; 30:17; 32:75-77; 45:13-14; 49:57-59, 73; 53:37
- Mazankowski, Don. (Vegreville) 1:14; 3:10, 20, 39; 9:44-46, 10:30-33, 35-37; 17:42-43, 58, 76-77, 102-103, 104, 130; 18:34-37, 66-68, 102-103; 19:39-41, 60, 73; 20:60-61, 66-67, 79-81; 21:18, 32, 34; 23:33-38; 24:41-43; 28:67; 35:28-31, 49-50, 55-56, 61, 67-68; 37:151-152, 164-167; 38:27-28; 39:86-90; 40:15-16, 42:98; 43:52, 59-61; 44:11-12, 23-24; 45:11-12, 26; 48:6-7, 14-20; 49:24-27, 37-39; 51:24-28; 53:26-28, 58-62, 67-69, 85-86, 90-91; 54:38-47; 61:14, 69:71
- Moore, H. A. (Westaskiwin) 3:12, 31; 6:38; 7:26, 45; 8:26-27; 10:43-44; 17:37-38, 109; 18:52; 19:8, 31-32, 71-72, 91; 20:14, 47; 23:31-32; 24:43-44; 25:41-42; 27:26, 41; 28:49, 66; 31:66-70; 32:25-26, 58-59, 73, 84-85; 33:40-42, 47-54, 79-80, 105-106; 35:36-37, 53, 65; 36:15, 64; 37:70, 102, 141; 39:28, 53-54, 82-87; 40:13-15, 21; 41:8, 30; 42:29-30, 34; 45:5, 25-28; 46:14-19, 47-51, 60-61; 47:19-27; 48:12-14, 28-30; 58:100-108, 60:20
- Murta, Jack (Lisgar) 6:39; 7:34-35; 10:44-45; 11:26-27, 78, 100-101; 12:37-38; 13:31-33; 14:30, 67, 68; 15:41, 50, 86; 16:46; 17:18, 113-114, 148, 155; 22:13-14; 23:42-43, 54; 28:68; 36:15-16, 71; 37:20, 48; 38:14-15; 39:69, 73, 92-105; 44:12-14; 47:31-34; 50:19-22; 51:11-13; 54:34-35, 47-53; 56:18, 25-27, 49-50, 59-60; 57:10-22; 58:98-99; 61:24, 26; 62:15-18; 63:13
- Noble, P. V. (Grey-Simcoe) 11:34-35, 90; 12:27-29; 13:34, 37; 14:31, 52-53; 15:23, 30, 65
- Nowlan, J. P. (Annapolis Valley) 1:20, 25-26, 28-30, 41; 7:12-13; 8:13-14; 11:11, 32; 21:10-13, 25, 32-33; 23:14; 24:19-20, 33-34, 37-41, 58-66; 25:10-14, 38-41, 67-68; 26:10-16, 22-23, 38; 27:28; 28:18-20; 30:6, 17; 31:15-23, 28-31, 36-39; 32:30-31, 34-37, 42-43, 82-85; 33:18, 31-36, 57-61, 81-82, 95-110
- Osler, E. B. (Winnipeg South Centre) 57:52-53; 58:15-16, 25; 59:17
- Peters, Arnold (Timiskaming) 1:16-17; 2:38; 3:8, 37-38; 7:51-56, 58; 8:12; 10:28; 11:12-13, 46-48, 59, 91, 94, 96-97, 111; 12:17-19, 46-48, 52, 59, 79; 13:18-21, 57, 61-62, 68-69; 14:27-28, 44-45, 93-94, 101; 15:25-26, 27, 28, 42-43, 86-87, 100-101; 16:38-39; 17:30, 39, 61-62, 94, 139, 140-141, 145-146; 18:7-8, 14-15, 37-38, 70-72, 82, 106; 19:75-77, 94; 20:18-20, 32-34; 21:23, 26; 24:45-47, 64; 25:42-44, 65-69; 27:14-15, 29-30, 39-41; 28:15-16, 28-29, 62-63; 30:16; 31:12-14, 29-31, 38-41, 46-48, 76-79; 33:17, 23-27, 48-49, 61-62; 34:4-8;

- 35:6-12, 17-20, 61-66; 36:17-20, 87; 37:19-20, 42, 56-62, 74-82, 108-129, 153-162, 180-186, 198-199, 227-233, 251-252; 38:5-11, 17-29; 39:14-21, 96-116; 40:7-15, 29, 37-38, 58-61, 68; 41:5-7, 22-25, 36-38; 42:50-54, 65-75, 101-102; 43:20-26, 83-86, 97-105, 114-117, 128-130, 138; 46:7-8, 31-37, 45, 51-60; 57:32, 48:52; 58:9, 14, 35-44, 51-60, 84-89, 113-115; 59:7, 16, 30-34, 43-44, 49-50, 55-66, 74-82, 90-91; 60:5-6, 13-15, 21-24, 33; 61:11-13, 17-22, 40-41, 47-74; 62:7-14
- Pringle, Jerry (Fraser Valley East) 1:13, 30-32; 2:22, 38-39; 3:9, 16, 19; 6:37-38; 7:13-14, 27, 49-50, 52, 57-60; 8:10-11, 16, 26; 9:23-30; 10:33-35; 11:17-18, 51-52, 81-84, 94, 106-107; 12:29-30, 36-37; 14:15, 17, 77-78, 104; 15:14, 15, 43-45, 64, 101; 16:11-12, 13, 14-15, 43, 44, 50; 17:11-12, 14-15, 55-56, 80, 81, 99-100, 127, 153-154, 169; 18:21-23, 38-40, 81-83, 121-122; 19:34-35, 92-93; 20:10-11, 34-35, 78; 21:39-41; 22:11, 29; 23:9-10, 51; 28:17-18, 40, 44, 57-58; 30:10, 14; 31:7, 19, 22-23, 30, 38; 32:17, 21-24, 54, 71-73; 33:24, 34-36, 41, 99; 34:9; 35:13; 36:24, 77; 37:16, 18, 21-38, 40-46, 49, 58, 73, 79-80, 88-93, 106, 240; 38:25-26; 39:22-24, 33-34, 38-39, 50-53, 67-72, 84-85, 87-88, 100-101, 105; 40:26-27, 35, 42-43, 49-51, 52-53, 61-64, 71; 41:7, 17, 25-26, 33; 42:16, 23, 34, 36-38, 96, 102, 111; 43:26-27, 41-42, 93-94, 98-101, 122-124, 132; 45:12-13; 49:15-16; 50:10-11, 53:36, 38, 41, 47-48; 59:59, 84-85; 62:13-18
- Ritchie, Gordon (Dauphin) 2:25-26; 3:14, 36-37; 4:33-34, 62-63, 65, 79, 82, 87, 96-97; 17:29-30, 108-109; 54:69-77; 55:7-9; 56:54-61; 57:44-48, 53; 58:21-23; 59:11-12, 64-68, 88; 60:18; 61:8-9, 19, 59-63
- Roberts, John (York-Simcoe) 37:146-147
- Robinson, Kenneth (Lakeshore) 4:106, 114; 8:6, 14-15, 20; 14:39-40, 69-70, 80-81; 15:76-77, 96-97; 16:22-24, 44-45; 17:21-23, 43-44, 75-76, 87, 113; 21:14-18; 33:87-96, 109; 35:53-54; 37:169-174, 183-186, 196, 202-207, 222, 237, 243-246; 38:7-8; 43:69-77; 61:73
- Rose, Mark (Fraser Valley-West) 10:36-37; 11:10, 28-29, 42, 55-57, 87-89, 104-105, 110-112; 12:26-27, 57-59, 62; 13:30-33; 14:33, 34, 50-52, 84, 95-96, 105-106; 15:8, 19, 30, 31, 45, 46, 69, 70; 17:18-19, 40-41, 56-57, 69, 70, 81-82, 111, 124-125, 137-138, 147-148, 169-170; 18:98, 104-106, 112-115, 133; 19:35-36, 66, 77-79, 91-92, 96; 20:12-13, 16, 36-39, 62-63, 67-68, 72-75; 21:5, 12-14, 17, 41-42; 23:46-48; 24:33; 25:15-16; 26:19-20, 38; 27:38; 32:49-53, 77-82; 33:23-24, 26-27, 44; 37:104-105, 109, 127-133; 38:6, 11-12, 17, 21-26; 39:45-47, 57-58, 68, 85-86, 106-112, 117; 40:56-59, 67-74; 41:13-14; 42:38-39, 44, 70; 43:70-71, 79-82, 103-105, 113, 127
- Schumacher, Stan (Palliser) 4:23, 41; 5:18, 6:14, 29-31; 7:11, 16, 29-31, 46-47
- Serré, Gaétan-J. (Nickel Belt) 47:17-19
- Smerchanski, Mark (Provencher) 27:28; 28:30-32; 57:36-37; 58:13-15, 23, 27, 33-35, 56-58, 75-76
- Smith, Walter (Saint-Jean) 15:68-69; 43:30; 48:21-23
- Southam, R. R. (Qu'Appelle-Moose Mountain) 2:35-36; 3:9, 17, 26, 31-32; 4:11-13, 79, 89; 6:33-37; 7:41; 8:18; 17:41-42, 112-113; 18:23-25, 45-46, 123-124; 19:46-47; 20:21-22, 63-64; 22:25-27; 25:10, 32-33; 27:18;

- 28:16-17, 68; 31:28; 33:53-55, 62-67; 36:14; 37:18, 238;  
248; 39:52, 104; 40:36-41; 41:25; 42:23, 37-38, 51, 56,  
71; 43:90-93; 44:10-11, 25-26; 45:4, 14-17; 46:37-40,  
55-57, 47:28-30; 49:19-21, 56-57, 74-77, 101-102;  
50:23-25; 51:13-14, 37-38; 53:16-17, 75; 54:54-58;  
56:27-31, 35, 61-63; 57:20; 58:15-16, 25-28, 60-64,  
82-83; 59:24-27
- Stewart, Craig (Marquette) 3:30-31, 35; 4:87-89; 6:23,  
40-42; 7:10; 17:26-27, 89, 109, 126-127; 51:47-50;  
53:66-67; 54:36-38; 57:54-56
- Stewart, Douglas (Okanagan-Kootenay) 42:91-92, 105-106
- Stewart, Ralph (Cochrane) 18:95-98, 106-107; 19:5-6, 65
- Sulatycky, Allen B. (Rocky Mountain) 5:19; 7:65; 25:17,  
72; 26:18; 33:56, 64; 39:65, 90-91, 117; 40:28; 43:42,  
47, 61-62; 51:38
- Thomson, Rod (Battleford-Kindersley) 1:11; 3:14;  
6:38-39; 7:54; 44:6-9; 46:8-11; 47:32-33; 49:16-19,  
54-55, 66-67, 90-93; 50:8, 17-18, 26, 28; 51:23;  
54:66-69; 56:22-25; 57:23-30, 57-59; 58:14-21; 59:22,  
45-48, 56-57, 71-72
- Whelan, E. F. (Essex) 1:18-19, 41-42; 2:7-8, 15, 36-37;  
3:9-10, 14-15; 4:23-25, 55-59, 89, 106-107; 5:8-9, 12,  
19; 27:15-16, 42; 28:34-50, 69; 33:51; 41:11; 42:74, 88,  
94-108; 43:27-28, 45, 124, 132; 45:6-9; 46:4-5; 47:8-15;  
49:18, 22-24, 42-47, 61-66, 93-104; 63:13
- Whicher, Ross (Bruce) 4:25-26; 5:9, 18, 20, 23; 7:64; 8:9,  
15, 17; 21:34-38; 22:12-13, 24:21-23; 25:9, 73-76;  
26:17-18; 27:10-14, 21-22; 28:28, 51; 29:5; 31:8, 12, 20,  
32-33, 61-63; 32:13, 26-41, 69; 33:52-53, 57, 64, 75,  
109, 113; 35:19-20, 52-53; 36:45-46; 37:26, 50,  
208-209; 41:33; 42:25-26, 66, 75-76, 80-81; 43:40-41,  
108-110; 45:17-22; 51:31; 53:28-31, 48-51; 54:29,  
57:41-44, 53-54; 60:17-19, 27-29

#### Also present

- Asselin, Hon. Martial (Charlevoix) 31:62
- Burton, John (Regina-East) 18:48-50, 78-79; 54:60-61,  
77-81
- Deakon, Walter (High Park) 26:8
- Fortin, André (Lotbinière) 31:86-92
- Gendron, Rosaire (Témiscouata) 12:15, 35-36; 13:22-23,  
58; 31:64-66, 72, 89
- MacDonald, David (Egmont) 11:101-103, 108, 112
- Marshall, Jack (Humber-St. George's-St. Barbe) 48:5, 9-10
- Perrault, Ray (Burnaby-Seymour) 60:20-21
- Thomas, Charles H. (Moncton) 53:51-52





Document  
Produced by  
Government of Canada

## HOUSE OF COMMONS

### Issue No. 1

Thursday, November 5, 1970

Tuesday, November 10, 1970

**Chairman: Mr. Bruce S. Beer**

## CHAMBRE DES COMMUNES

### Fascicule no 1

Le jeudi 5 novembre 1970

Le mardi 10 novembre 1970

**Président: M. Bruce S. Beer**

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

## Agriculture

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent de*

## L'Agriculture

Respecting Bill C-176, Farm Products  
Marketing Agencies Act

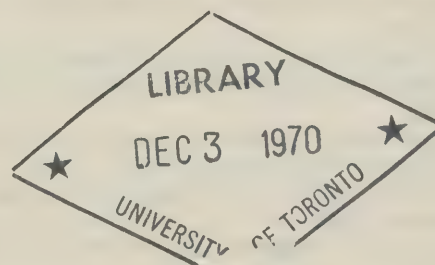
Concernant Bill C-176, Loi sur les offices de  
commercialisation des produits de ferme

### APPEARING:

Honourable H. A. Olson,  
Minister of Agriculture

### A COMPARU:

L'honorable H. A. Olson,  
ministre de l'Agriculture



Third Session

Twenty-eighth Parliament, 1970

Troisième session de la

vingt-huitième législature, 1970

## STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

*Chairman:* Mr. Bruce S. Beer

*Vice-Chairman:* Mr. Marcel Roy

and Messrs.

Alkenbrack	Gleave
Barrett	Horner
Beaudoin	Korchinski
Cobbe	Lambert ( <i>Bellechasse</i> )
Danforth	Lessard ( <i>Lac-Saint-Jean</i> )
Douglas ( <i>Assiniboia</i> )	LeBlanc ( <i>Rimouski</i> )
Downey	Lind
Foster	

(Quorum 16)

*Clerk of the Committee*

G. A. Birch

*Greffier du Comité*

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

Mr. Whelan replaced Mr. Sulatycky on November 3, 1970.

Mr. Whicher replaced Mr. Howard (*Okanagan-Boundary*) on November 5, 1970.

Mr. Forest replaced Mr. Pringle on November 5, 1970.

Mr. Smerchanski replaced Mr. Marchand (*Kamloops-Cariboo*) on November 5, 1970.

Mr. Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*) replaced Mr. Côté (*Richelieu*) on November 5, 1970.

Mr. Guay (*St-Boniface*) replaced Mr. McBride on November 5, 1970.

Mr. Yanakis replaced Mr. Lind on November 5, 1970.

Mr. Lessard (*LaSalle*) replaced Mr. Leblanc (*Rimouski*) on November 5, 1970.

Mr. Schumacher replaced Mr. Downey on November 5, 1970.

Mr. Korchinski replaced Mr. Horner on November 5, 1970.

Mr. Stewart (*Marquette*) replaced Mr. Mazankowski on November 5, 1970.

Mr. Nowlan replaced Mr. McKinley on November 5, 1970.

Mr. McBride replaced Mr. Smerchanski on November 9, 1970.

Mr. Marchand (*Kamloops-Cariboo*) replaced Mr. Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*) on November 9, 1970.

Mr. LeBlanc (*Rimouski*) replaced Mr. Lessard (*LaSalle*) on November 9, 1970.

Mr. Lind replaced Mr. Guay (*St-Boniface*) on November 9, 1970.

Mr. Pringle replaced Mr. Forest on November 9, 1970.

Mr. Mazankowski replaced Mr. Moore (*Wetaskiwin*) on November 10, 1970.

Mr. Horner replaced Mr. Stewart (*Marquette*) on November 10, 1970.

Mr. Downey replaced Mr. Schumacher on November 10, 1970.

Published under the authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Information Canada, Ottawa, Canada

## COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

*Président:* M. Bruce S. Beer

*Vice-président:* M. Marcel Roy

et Messieurs

Marchand ( <i>Kamloops-Cariboo</i> )	Southam
McBride	Stewart ( <i>Okanagan-Kootenay</i> )
Mazankowski	Thomson ( <i>Battleford-Kindersley</i> )
Nowlan	Whicher
Peters	Whelan
Pringle	Yanakis—(30).
Smith ( <i>Saint-Jean</i> )	

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

M. Whelan remplace M. Sulatycky le 3 novembre 1970.

M. Whicher remplace M. Howard (*Okanagan-Boundary*) le 5 novembre 1970.

M. Forest remplace M. Pringle le 5 novembre 1970.

M. Smerchanski remplace M. Marchand (*Kamloops-Cariboo*) le 5 novembre 1970.

M. Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*) remplace M. Côté (*Richelieu*) le 5 novembre 1970.

M. Guay (*Saint-Boniface*) remplace M. McBride le 5 novembre 1970.

M. Yanakis remplace M. Lind le 5 novembre 1970.

M. Lessard (*LaSalle*) remplace M. Leblanc (*Rimouski*) le 5 novembre 1970.

M. Schumacher remplace M. Downey le 5 novembre 1970.

M. Korchinski remplace M. Horner le 5 novembre 1970.

M. Stewart (*Marquette*) remplace M. Mazankowski le 5 novembre 1970.

M. Nowlan remplace M. McKinley le 5 novembre 1970.

M. McBride remplace M. Smerchanski le 9 novembre 1970.

M. Marchand (*Kamloops-Cariboo*) remplace M. Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*) le 9 novembre 1970.

M. LeBlanc (*Rimouski*) remplace M. Lessard (*LaSalle*) le 9 novembre 1970.

M. Lind remplace M. Guay (*Saint-Boniface*) le 9 novembre 1970.

M. Pringle remplace M. Forest le 9 novembre 1970.

M. Mazankowski remplace M. Moore (*Wetaskiwin*) le 10 novembre 1970.

M. Horner remplace M. Stewart (*Marquette*) le 10 novembre 1970.

M. Downey remplace M. Schumacher le 10 novembre 1970.

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente au siège d'Information Canada, Ottawa, Canada



## ORDERS OF REFERENCE

Tuesday, November 3, 1970.

[Text]

*Ordered*,—That Bill C-176, An Act to establish the National Farm Products Marketing Council and to authorize the establishment of national marketing agencies for farm products, be referred to the Standing Committee on Agriculture; and

That the evidence adduced in relation to a bill with like provisions in the last session be referred to the Standing Committee on Agriculture, provided that there shall be no restriction as to the hearing of evidence in this Session.

Tuesday, November 3, 1970.

*Ordered*,—That Bill C-175, An Act respecting grain, be referred to the Standing Committee on Agriculture; and

That the evidence adduced in relation to a bill with like provisions in the last session be referred to the Standing Committee on Agriculture, provided that there shall be no restriction as to the hearing of evidence in this Session.

ATTEST:

## ORDRES DE RENVOI

Le mardi 3 novembre 1970

[Translation]

*Il est ordonné*,—Que le Bill C-176, Loi créant le Conseil national de commercialisation des produits de ferme et autorisant la création d'offices nationaux de commercialisation des produits de ferme, soit déferé au comité permanent de l'agriculture, et

Que les témoignages recueillis au sujet d'un bill comportant des dispositions analogues lors de la dernière session soient déferés au comité permanent de l'agriculture, pourvu qu'il n'y ait aucune restriction quant aux témoignages recueillis durant la présente session.

Le mardi 3 novembre 1970

*Il est ordonné*,—Que le Bill C-175, Loi concernant les grains, soit déferé au comité permanent de l'agriculture; et

Que les témoignages recueillis au sujet d'un bill comportant des dispositions analogues lors de la dernière session soient déferés au comité permanent de l'agriculture pourvu qu'il n'y ait aucune restriction quant aux témoignages recueillis durant la présente session.

ATTESTÉ:

Le Greffier de la Chambre des communes

ALISTAIR FRASER

*The Clerk of the House of Commons*

## MINUTES OF PROCEEDINGS

(1)

Thursday, November 5, 1970.

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met this day at 11:05 a.m. for the purposes of organization.

*Members present:* Messrs. Barrett, Cobbe, Danforth, Douglas (*Assiniboia*), Forest, Foster, Gleave, Guay (*St. Boniface*), Korchinski, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Lessard (*LaSalle*), Nowlan, Peters, Smerchanski, Smith (*Saint-Jean*), Schumacher, Southam, Stewart (*Marquette*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Thomas (*Maisonnette-Rosemont*), Thomson (*Battleford-Kindersley*), Whelan, Whicher, Yanakis—(24).

*Also present:* Mr. Lee Grills, M.P.

The Clerk presided over the election of the Chairman.

It was moved by Mr. Smith (*Saint-Jean*), seconded by Mr. Foster that Mr. Beer be elected Chairman of this Committee.

There being no other motions, Mr. Whelan moved, seconded by Mr. Douglas (*Assiniboia*), and it was

*Resolved*,—That motions for the election of the Chairman be closed.

The question being put, *it was resolved* in the affirmative and the Clerk of the Committee declared Mr. Beer duly elected Chairman.

Mr. Beer took the Chair and thanked the Committee for its expressed confidence, after which he entertained motions for the election of the Vice-Chairman.

Mr. Stewart (*Okanagan-Kootenay*) moved, seconded by Mr. Whicher, that Mr. Roy (*Laval*) be elected Vice-Chairman of this Committee.

On motion of Mr. Guay (*St. Boniface*), seconded by Mr. Smerchanski, it was

*Resolved*,—That motions for the election of the Vice-Chairman be closed.

The question being put, *it was resolved* in the affirmative.

On motion of Mr. Barrett, seconded by Mr. Southam, it was

*Resolved*,—That the Chairman, the Vice-Chairman and four members appointed by the Chairman after consultation with the Whips of the different Parties do comprise the Sub-Committee on Agenda and Procedure.

On motion of Mr. Danforth, seconded by Mr. Gleave, it was

*Resolved*,—That the Committee print 2000 copies of its Minutes of Proceedings and Evidence, including a sessional index prepared by the Library of Parliament as a supplementary Issue.

On motion of Mr. Danforth, it was

*Resolved*,—That the matter of authorizing the Chairman to hold meetings to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present be referred

## PROCÈS-VERBAUX

(1)

Le jeudi 5 novembre 1970

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit à 11 h 05 du matin pour s'organiser.

*Députés présents:* MM. Barrett, Cobbe, Danforth, Douglas (*Assiniboia*), Forest, Foster, Gleave, Guay (*Saint-Boniface*), Korchinski, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Lessard (*LaSalle*), Nowlan, Peters, Smerchanski, Smith (*Saint-Jean*), Schumacher, Southam, Stewart (*Marquette*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Thomas (*Maisonnette-Rosemont*), Thomson (*Battleford-Kindersley*), Whelan, Whicher, Yanakis—(24).

*Autre député présent:* M. Lee Grills.

Le greffier préside à l'élection du président.

M. Smith (*Saint-Jean*), propose, avec l'appui de M. Foster, M. Beer au poste du président du Comité.

A défaut d'autre candidature, M. Whelan propose, avec l'appui de M. Douglas (*Assiniboia*), et il est

*Résolu*, que la période de mise en candidature au poste de président soit close.

La proposition est mise aux voix et est adoptée; le greffier du Comité déclare M. Beer élu président.

M. Beer prend place au fauteuil présidentiel et remercie le Comité de la confiance qu'on lui accorde; il se dit prêt à recevoir les candidatures au poste de vice-président.

M. Stewart (*Okanagan-Kootenay*) propose, avec l'appui de M. Whicher, M. Roy (*Laval*) au poste de vice-président du Comité.

M. Guay (*Saint-Boniface*) propose, avec l'appui de M. Smerchanski, et il est

*Résolu*—que la période de mise en candidature au poste de vice-président soit close.

La proposition est mise aux voix et est adoptée.

M. Barrett propose avec l'appui de M. Southam, et il

*Résolu*,—que le président, le vice-président et quatre membres nommés par le président après consultation avec les whips des différents partis forment le sous-comité du programme et de la procédure.

M. Danforth propose, avec l'appui de M. Gleave, et il est

*Résolu*,—que le Comité fasse imprimer 2,000 exemplaires des procès-verbaux et témoignages, et un index sessionnel préparé par la bibliothèque du parlement qui sera imprimé en fascicule séparé.

M. Danforth propose, et il est

*Résolu*,—que la question d'autoriser le président à tenir des réunions, à recevoir et à autoriser l'impression des témoignages en l'absence de quorum, soit référée au sous-

## [Texte]

red to the Sub-Committee on Agenda and Procedure to report back its findings.

At 11:30 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Tuesday, November 10, 1970.

(2)

The Standing Committee on Agriculture met this day at 9:52 a.m. The Chairman, Mr. Beer, presided.

*Members present:* Messrs. Alkenbrack, Barrett, Beer, Danforth, Downey, Gleave, Horner, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Marchand (*Kamloops-Cariboo*), McBride, Mazankowski, Nowlan, Peters, Pringle, Roy (*Laval*), Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Thomson (*Battleford-Kindersley*), Whelan, Whicher—(20).

*Appearing:* The Honourable H. A. Olson, Minister of Agriculture.

The Committee began its study of Bill C-176, The National Farm Marketing Agencies Act.

On motion of Mr. Pringle, it was

*Agreed*,—That notwithstanding the motion passed at its first Meeting, the Committee print 1000 copies of its Minutes of Proceedings and Evidence, including a sessional index prepared by the Library of Parliament as a supplementary Issue.

*It was also agreed* that the matter of the Committee adjourning from place to place, namely the Provincial Capitals, to hear further evidence on Bill C-176 be referred to the Sub-Committee on Agenda and Procedure.

It was agreed that the Committee adjourn at 11:30 a.m. with Sub-Committee on Agenda and Procedure being convened directly thereafter to consider the matter of notices of amendments.

The Chairman introduced The Honourable H. A. Olson who then made an opening statement following which the Minister replied to questions.

The Vice-Chairman expressed his thanks to the Committee for his recent election to that position.

The Chairman, on behalf of the Committee, expressed a note of thanks to the previous Clerk of the Committee, Mr. A. B. Mackenzie.

At 12:10 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## [Interpretation]

comité du programme et de la procédure qui fera rapport de ses conclusions.

A 11 h 30 du matin, la séance du Comité est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le mardi 10 novembre 1970.

(2)

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit ce matin à 9 h 52. Le président, M. Beer, occupe le fauteuil.

*Députés présents:* MM. Alkenbrack, Barrett, Beer, Danforth, Downey, Gleave, Horner, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Marchand (*Kamloops-Cariboo*), McBride, Mazankowski, Nowlan, Peters, Pringle, Roy (*Laval*), Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Thomson (*Battleford-Kindersley*), Whelan, Whicher—(20).

*Témoin:* L'honorable H. A. Olson, ministre de l'Agriculture.

Le Comité entreprend l'étude du Bill C-176, Loi nationale sur les offices de commercialisation des produits de ferme.

M. Pringle propose, et il est

*Convenu*,—que, bien que la proposition fut adoptée à la première séance, le Comité fasse imprimer 1,000 exemplaires des procès-verbaux et témoignages y compris, en supplément, un index sessionnel préparé par la Bibliothèque du Parlement.

*Il est également convenu* que la question des voyages d'un endroit à un autre, tout particulièrement dans les capitales provinciales, dans le but d'entendre d'autres témoignages relativement au Bill C-176, soit déferée au sous-comité du programme et de la procédure.

Il est convenu que le Comité suspende ses travaux à 11 h 30 du matin et que le sous-comité du programme et de la procédure reprenne ses travaux dans le but d'étudier la question des avis d'amendements.

Le président présente l'honorable H. A. Olson qui fait une déclaration et répond ensuite aux questions.

Le vice-président remercie le Comité de l'avoir élu récemment à ce poste.

Le président, au nom du Comité, remercie l'ancien greffier du Comité, M. A. B. Mackenzie.

A 12 h 10 de l'après-midi, la séance du Comité est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

G. A. Birch

*Clerk of the Committee*



**EVIDENCE***(Recorded by Electronic Apparatus)*

Tuesday, November 10, 1970.

● 0953

*[Text]*

**The Chairman:** Gentlemen, I am advised that a quorum has been counted. When this Committee last met there was some discussion with regard to the number of copies of the Minutes of Proceedings that should be printed. It was agreed by the Committee that the Chairman be requested to make a review of the circumstances and to report back to the Committee, but pending that report it was agreed that 2,000 copies of the Minutes of Proceedings of each meeting would be printed. I am advised that during the last session approximately 200 copies of our Minutes of Proceedings were left over after each meeting, even with the number that were printed at that time, so that if the Committee decided to print 2,000 copies of the Minutes of Proceedings of each meeting it would seem that we would probably be overshooting the mark considerably.

I am unable to give you any indication of the increased cost of having the increased number printed because it depends on the size of each issue, and so on, so I am wondering whether the Committee might want to move that notwithstanding the motion passed at its first meeting, the Committee print 1,000 copies of its Minutes of Proceedings and Evidence, including a sessional index prepared by the Library of Parliament as a supplementary issue.

**Mr. Pringle:** I so move.

Motion agreed to.

● 0955

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, while we are discussing the keeping of the records of this Committee, I want to draw to your attention a complaint I have. In each one of the Committee proceedings for last September and October, at the bottom of the front page, is the heading "Witnesses". Each one is marked "See Minutes of Proceedings". I do not know when this procedure started, but I much prefer to have the witnesses named on the outside cover of the Committee proceedings. I just draw that to your attention. It is a minor issue, but perhaps if drawn to your attention it could be duly noted.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Horner. The Chair will be happy to raise this objection with the appropriate authorities and report back to the Committee.

It is my understanding that the Committee is prepared to consider Bill C-176. I am advised that it is the feeling of the Committee that we have received sufficient evidence and that the Committee is prepared to proceed clause-by-clause...

**Mr. Horner:** No, no, not at all.

**The Chairman:** ...without jeopardizing the position of the Committee to call witnesses as may be necessary as we proceed with the deliberations. Am I incorrect?

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, I would like to speak to that before you so readily railroad it through.

**TÉMOIGNAGES***(Enregistrement électronique)*

Le mardi 10 novembre 1970.

*[Interpretation]*

**Le président:** Messieurs, nous avons quorum. Lors de notre dernière séance, il a été question du nombre de procès-verbaux à imprimer. Le Comité a demandé au président d'étudier la question; en attendant le résultat de l'étude, on a décidé d'imprimer 2,000 exemplaires des procès-verbaux pour chaque séance. Au cours de la dernière session—il restait environ 200 exemplaires des procès-verbaux après chaque séance. A mon avis, ce serait s'illusionner de penser que les 2,000 exemplaires seraient utilisés.

Je ne saurais vous dire le coût qu'exige la publication de ces exemplaires supplémentaires; tout dépend du format de chaque numéro. Cependant, je me demande si le comité voudrait proposer, en dépit de la motion adoptée à la première séance, qu'on fasse imprimer 1,000 exemplaires des procès-verbaux et témoignages y compris un appendice préparé par la bibliothèque du parlement, comme publication supplémentaire.

**M. Pringle:** Je propose cette motion.

La motion est adoptée.

**M. Horner:** Puisque nous parlons des archives de ce Comité, je tiens à vous signaler un grief. Depuis septembre dernier, on peut lire au bas de la page couverture de chacun des procès-verbaux de ce Comité le mot «témoins». Entre parenthèses, on peut lire «voir les procès-verbaux». Je préfère que le nom des témoins soit inscrit sur la page couverture. Ce n'est qu'un détail mais vous pourriez peut-être en prendre note.

**Le président:** Merci monsieur Horner. J'en ferai mention à qui de droit et je donnerai les résultats de mon intervention au Comité.

Je crois que le Comité est prêt à étudier le bill C-176. Le Comité, me dit-on, croit avoir entendu suffisamment de témoignages pour commencer à étudier le projet de Loi article par article...

**M. Horner:** Ce n'est pas le cas.

**Le président:** ...ce qui n'empêche pas le Comité de faire venir des témoins si c'est nécessaire. Est-ce que je me trompe?

**M. Horner:** J'aimerais commenter cette remarque avant qu'une décision soit prise.

## [Texte]

**The Chairman:** Mr. Horner.

**Mr. Horner:** I think that now that we have the full session before us, we are not faced with any deadline or any rush to get this Bill through. The Minister's own words and his Department's own words have admitted that even if the Bill was passed, it would take two years to become fully operative and to settle the egg and chicken war.

**The Honourable H. A. Olson (Minister of Agriculture):** Mr. Chairman, I never said that.

**Mr. Horner:** Oh well, Mr. Chairman, I accept his denial. But I am not going to go into that question. We all know that it would take some time. There is a great deal of confusion across the country as to the exact effects of this Bill, and I sincerely propose to this Committee now that it would be wise for this Committee to take this Bill and these hearings and to hear briefs in each capital of the 10 provinces, because this is breaking new ground in the affairs of marketing goods within this country. There is no reason why Manitoba, for example, could not stop Quebec butter from coming into Manitoba if they so desired now that we are establishing a precedent with this Bill.

We could go further. There is no reason why we could not protect a certain portion of the farm machinery manufacturing industry market for industries that are already operating in Western Canada. We are establishing a precedent with the marketing of goods within Canada. We could set up a quota system whereby only so much manufactured in Ontario could be sold in Western Canada, and a certain allowable growth factor be permitted for rapid expansion of the machinery industry in Western Canada. This is a precedent we are establishing.

Nothing like this has ever been done before in Canada. Some could refer to the Canadian Wheat Board. This is a somewhat fair referral, but not exactly. It is not exactly at all. We have wheat produced only in that area. Here we have commodities that may be produced all across Canada, and I want to urge this Committee not to take their job lightly on this particular Bill because you are establishing a precedent within the marketing of goods in Canada. I sincerely hope that the Committee will weigh carefully what I am saying with regard to travelling across Canada, so as to become certain that this Bill will do what you think it will, and that the people will be satisfied with the net result of this Bill.

• 1000

I make that suggestion to the Committee and I would like the Committee to consider it.

**The Chairman:** Gentlemen, would it be agreeable with the Committee if the suggestion made by Mr. Horner—that the Committee travel from coast to coast, holding meetings in each of the provincial capitals—were discussed first in the steering committee, then reported back to our general committee, and that this morning we agree to hear the Minister, who is prepared to make an opening statement? Then we might agree to go on clause by clause.

**Mr. Horner:** Could we question the Minister after his statement before we go into clause by clause study?

## [Interprétation]

**Le président:** Monsieur Horner.

**M. Horner:** Maintenant que nous avons toute une session devant nous, nous n'avons pas à nous presser pour adopter ce projet de Loi. Le ministre, et le ministère, ont déclaré que, même si le projet de Loi est adopté, il faudra au moins deux ans avant qu'il ne soit mis en vigueur.

**L'honorable H. A. Olson (ministre de l'Agriculture):** Je n'ai jamais dit cela.

**M. Horner:** Je ne vais pas m'étendre là-dessus, mais nous savons qu'il faudra un délai. Il y a beaucoup d'inquiétudes dans le pays quant aux conséquences de cette mesure; je propose au Comité de convoquer des audiences et de prendre connaissance des mémoires de tous les représentants des dix provinces. Il s'agit d'une innovation dans le domaine de la commercialisation des produits agricoles. Je ne vois pas pourquoi le Manitoba ne pourrait pas empêcher l'entrée du beurre du Québec au Manitoba, si tel est son désir; ce projet de Loi constitue un précédent.

Je ne vois pas pourquoi on ne pourrait pas protéger un secteur de l'industrie de la fabrication des machines agricoles pour les industries qui fonctionnent déjà dans l'ouest du Canada. La commercialisation des produits de ferme au Canada constitue un précédent. Nous pourrions établir un système de contingent grâce auquel un nombre restreint de produits fabriqués en Ontario pourrait être vendu dans l'Ouest; un facteur de croissance permettrait l'expansion rapide de l'industrie des machines dans l'Ouest du Canada. C'est un précédent que nous établissons.

C'est une innovation. On a parlé de la Commission Canadienne du blé, ce n'est pas tout à fait exact. Cette commission s'occupe de la production du blé. Ce dont nous parlons s'applique à tout le Canada; le Comité doit faire son travail sérieusement. J'espère qu'il tiendra compte de mes propos, car nous voulons tous que les résultats soient satisfaisants. Voilà la suggestion que je fais au comité et j'aimerais que le comité en tienne compte.

**Le président:** Messieurs, le comité accepterait-il que la suggestion de M. Horner à savoir que le comité parcourt le Canada d'une Côte à l'autre en organisant des audiences dans chacune des capitales provinciales soit discutée au Comité de direction pour en faire rapport au Comité plénier; et que, ce matin, nous entendions le ministre qui a un exposé à faire et ensuite on pourra aborder l'étude article par article du Bill.

**M. Horner:** Pourrais-je poser des questions au ministre après sa déclaration avant d'aborder l'étude article par article?



[Text]

**The Chairman:** Is that agreed by the Committee?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Mr. Minister, we are particularly happy to have you present with your deputies this morning and we look forward to your statement at this time.

**Hon. H. A. Olson (Minister of Agriculture):** Thank you very much, Mr. Chairman. In addition to the remarks that I made at second reading of this bill in the House of Commons, wherein I outlined a number of amendments that I am prepared to consider favorably with respect to Bill C-176, I would like to add that there has been a great deal of discussion and very wide-ranging interpretations of the kind of marketing scheme which would be organized under this bill when it becomes law. There has been particular emphasis on schemes which might involve both provincial and federal powers and supply management.

Perhaps I should emphasize, once again, that the primary purpose of this legislation is to allow producers, with appropriate consideration being diverted to other sectors of the industry and to the consumer, to co-ordinate their efforts nationally in the marketing of their products.

Marketing involves providing the market with what it wants in quantity and kind, it involves serving markets wherever they may be, it involves merchandising, promotion and expanding markets—and all this is in the interests of the Canadian producer, the consumer, and the many important groups who are directly involved in the processing, handling and selling of the product.

Farmers are living in a society and an economy in which most other industries, including those who supply goods and services to them, carefully plan their production to serve the market. Producers have attempted to achieve better co-ordination and planning and many provincial marketing boards have been formed as a result of this.

But I suggest, Mr. Chairman, that producers have been frustrated in their attempts to achieve improved planning in their production through provincial approaches, as they are so readily frustrated through unco-ordinated production in other areas of the country. There have been suggestions that the operation of schemes under this Act could lead to the balkanization of Canadian agriculture. The present trend in actions taken by provinces can lead precisely to this—that is, balkanising the markets of various of our farm products—and I am confident that this bill can alleviate this type of problem.

As I have indicated, agencies may be of many types. They may deal only with promotion or only with export, or be broader and deal with supply management as well. It might be helpful to the Committee if I outlined some principles that I would see associated with a supply management scheme which might be developed through the initiative of producers and with the support of both the federal and provincial governments under this legislation.

I might say, Mr. Chairman, at this point that if I outline one possible approach which incorporates the principles which I believe are important, it is not to say that there are no alternative approaches that could be developed under this legislation.

[Interpretation]

**Le président:** Est-on d'accord?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Monsieur le ministre nous sommes heureux de vous accueillir ce matin ainsi que vos collaborateurs et nous vous demandons de présenter votre exposé maintenant.

**L'honorable H. A. Olson (ministre de l'Agriculture):** Merci, monsieur le président. En plus des remarques que j'ai eu à faire à la deuxième lecture du Bill à la Chambre des communes dans laquelle j'avais exposé... certains amendements que j'étais disposé à voir d'un bon œil, concernant le Bill C-176, j'aimerais ajouter qu'il y a eu une abondante discussion et une interprétation très variée de la sorte... de programme de commercialisation envisagé dans ce Bill lorsqu'il aura force de loi. On a parlé de projets qui impliqueront les autorités fédérales et provinciales et la gestion des stocks.

Peut-être devrais-je souligner que le but premier de cette mesure c'est de permettre aux producteurs de se consacrer à d'autres secteurs agricoles et aux consommateurs de coordonner leurs efforts sur le plan national pour pouvoir écouler leurs produits.

Il s'agit d'assurer un marché pour le besoin du consommateur tant sur le plan de la quantité que sur le plan de la qualité. Il s'agit de desservir les marchés et la distribution et la promotion et la prospection des marchés. Tout cela se fait dans l'intérêt des producteurs, des consommateurs et des secteurs qui se consacrent à la mise en conserve, à la manutention et à la distribution de ces produits.

Les cultivateurs vivent dans une société et une économie dans lesquelles la plupart des autres industries y compris celles qui leur assurent des biens et des services planifient leur production de façon à bien desservir le marché. Les producteurs ont voulu atteindre une meilleure coordination et planification et bon nombre d'agences provinciales de commercialisation ont été constituées par suite de cet effort.

Mais je pense, monsieur le président que les producteurs ont été frustrés dans leurs tentatives d'atteindre une amélioration de la planification par les méthodes provinciales comme ils ont été déçus par le manque de coordination de la production dans d'autres régions. On a dit que l'application de ces formules en vertu de la Loi pourrait conduire à la balkanisation de l'agriculture canadienne. Les mesures prises maintenant par les provinces vont entraîner ce résultat précisément à savoir la balkanisation du marché de divers produits agricoles et je suis convaincu que ce Bill pourrait atténuer un tel inconvénient.

Les organismes peuvent revêtir plusieurs aspects; ils peuvent s'occuper seulement de la promotion, ou seulement de l'exportation ou pourraient s'occuper de la gestion des stocks également. Il pourrait être utile pour le comité que j'expose certains principes qui doivent inspirer le projet de gestion des stocks, principes qui pourraient être appliqués par l'initiative des producteurs et avec l'appui des gouvernements fédéraux et provinciaux dans le cadre de cette loi.

Si j'expose une méthode possible qui englobe les principes qui pour moi sont très importants, cela ne veut pas dire qu'il faille écarter d'autres solutions de rechange qui pourraient être adoptées en vertu de cette mesure.



## [Texte]

**Mr. Horner:** I wonder if the Minister has a copy of his statement.

**Mr. Olson:** I have one from which I am reading. I also have some notes here that I could give out, but they are not complete.

**Mr. Horner:** It would have facilitated the work of the Committee if copies had been distributed. It would save me writing it all down. With the photographic machines around the building it could have been done very easily.

**Mr. Olson:** We will see if we can arrange it. We could probably arrange to do this.

In any case, let us take a very pertinent and current example, and that is with respect to eggs. If a national scheme were organized for eggs involving supply management I would envisage the national agency—in consultation, of course, with provincial marketing agencies and the egg industry generally—achieving an understanding on an appropriate target for the production of eggs in Canada for a given period. After that determination had been made, the agency would then proceed to determine, again with thorough consultation and discussion, the distribution of this production across the country during the period under consideration. After this was done—and the provincial agencies would, of course, have been party to the scheme from the start and would allocate marketing quotas among the producers within the province—this allocation would be done on the basis of guidelines established on a national basis.

In setting the initial targets the agency would, of course, necessarily have in mind the volume likely required for the domestic and export market and would also have regard for the fact that they would necessarily have to be competitive with alternative products. As the product flowed to market within the provinces it would be free to move interprovincially and into export, with the normal competitive forces determining the market for and the price of eggs in the various parts of the country. I would therefore foresee no restriction on the movement of eggs interprovincially.

In other words—and I underline this—I would hope that it would not be necessary to have schemes regulating both quantity and price. The objective in any supply management program should be to manage the supply, having regard for the price that is desired and which it is possible to achieve and also having regard for imported and alternative products. This would be done in a manner designed to take advantage of all markets available to us without producing surpluses, which we can so readily do today, and thus avoid serious disruption to the market and therefore serious economic consequences for our producers.

In determining in the first instance the appropriate target for volume and production, and therefore of marketing, an agency would necessarily have regard for the price to which the producer aspires, again having complete regard for the competitiveness of the product both at home and abroad.

There is also the question of the manner in which the level of production in various provinces would be determined over a period of time, particularly with growth in the market and the expanded market opportunity. I am firmly of the view that the normal marketing forces which I have outlined should determine the price of the

## [Interprétation]

**M. Horner:** Je me demande si le ministre a un exemplaire de sa déclaration.

**M. Olson:** Je lis à partir d'un exemplaire et j'ai quelques notes que je pourrais distribuer aux députés mais elles sont incomplètes.

**M. Horner:** Le comité gagnerait à avoir ces documents au préalable. On pourrait les faire reproduire ici dans l'immeuble même grâce aux machines à photocopier.

**M. Olson:** Nous verrons si nous pouvons le faire faire. Il est probable que ce soit possible.

Prenons un exemple pertinent et d'actualité, à savoir celui des œufs. Si un programme national était élaboré en ce qui concerne les œufs et qui s'appliquerait à la gestion des fournitures, alors je crois que l'agence nationale en collaboration bien entendu, avec les agences provinciales de commercialisation et les producteurs d'œufs en général pourraient s'entendre sur un objectif approprié de production d'œufs au Canada pendant une période donnée. Et après que cet objectif ait été établi l'agence pourrait déterminer par voie de consultations et de discussions la distribution de cette production dans tout le pays pendant la période en question. Cela fait, les agences provinciales ayant collaboré au projet dès le début pourraient répartir des contingentements de commercialisation parmi les producteurs de la province sous leur juridiction. Cette répartition reposerait sur des directives établies au niveau national.

En établissant les objectifs initiaux, l'agence tiendra compte du volume nécessaire à satisfaire le marché national et le marché à l'exportation compte tenu du fait qu'ils doivent soutenir la concurrence avec des produits de remplacement. Lorsque le produit inonde le marché, il pourra circuler librement à travers les provinces et d'une province à l'autre pour être exporté dans le cadre des forces concurrentielles qui déterminent le marché et le prix des œufs dans les différentes régions de notre pays. Je ne prévois donc aucune restriction quant aux mouvements des œufs d'une province à l'autre.

Je souligne qu'il ne sera pas nécessaire d'avoir des formules pour réglementer la quantité et le prix. Dans tout programme de gestion de l'offre il s'agit de gérer les fournitures compte tenu du prix désiré et qu'il est possible d'obtenir, compte tenu également des produits importés et des produits de remplacement. Ceci sera accompli de façon à nous permettre de profiter de tous les marchés qui nous sont offerts sans produire d'excédents, ce que nous pouvons faire si facilement aujourd'hui, et par conséquent d'éviter de perturber le marché et les conséquences économiques sérieuses qui affecteraient nos producteurs.

En déterminant tout d'abord l'objectif approprié concernant le volume et la production et par conséquent de la commercialisation, une agence de commercialisation devra tenir compte du prix que souhaite obtenir le producteur et également de la possibilité de concurrence de ces produits tant au Canada qu'à l'étranger.

Il y a aussi la question de la méthode d'établissement du niveau de la production dans les diverses provinces pendant une certaine période, surtout lorsqu'il y a une croissance du marché et de plus grandes possibilités de commercialisation. Je crois fermement que les forces normales de commercialisation que j'ai signalées devront



## [Text]

product, and over time those areas which are most willing to produce the product at the price established in the market place would be the areas which would produce the product. I do not think we need to overstate our concern about this distribution of production.

In the past the level of production across the country has largely been determined by economic forces having regard to production efficiency and location with respect to available market, and I see these forces continuing to play a part and it will presumably result in a similar production pattern to what we have seen in the past.

However, I underline the fact that economic forces of this kind would continue to be very significant in the determination of the location and cost of production across the country.

As for price levels, it is my view that these would be reasonable. Agencies will want to expand markets and market expansion in competition with alternative foods will result, I suggest, in reasonable prices.

I therefore say to the members of this Committee and to others who have expressed concern about this bill that the object of the bill is to maintain a viable, efficient and competitive agriculture, but at the same time to place our industry in a position to aggressively pursue markets and to plan more efficiently and to achieve greater stability of supply and therefore the prices for farm products.

I do not see national marketing agencies causing balkanization of the product and or of the market. On the contrary, it would be our objective—and I am sure the objective of the National Farm Products Marketing Council and of the agencies—to achieve an efficient marketing system for our farm products with little or no restraint on interprovincial movement.

Finally, Mr. Chairman, I might say that in my view stabilizing where possible and expanding markets for farm products is not only in the interest of the producers but of the processors, other marketers, the consumer and to the economy as a whole.

In conclusion, Mr. Chairman, I would like to repeat that there are some amendments to the bill that I would like to consider when we get to the appropriate clauses, and I am prepared to indicate what they are.

• 1010

I am also prepared to explain, either as we get to each of the clauses or, indeed, prior to that, where these relate to the three principal areas that are involved. Number one is in the Interpretation or Clause 2 dealing with the exclusion of beef and cattle. The second one is to make much more explicit a review or appeal procedure respecting any order or regulation made by an agency, and that appeal, of course, would be to the council.

The third matter deals with providing in Clause 19, I believe it is, for the membership of the agencies to be determined in the marketing plan, so that with the agreement of the provinces—I might point out that that agreement is, in my view, absolutely essential for the success of what is envisaged in this Bill—and other interested parties and particularly the producers, the proclamation of the regulation setting up any agencies could include the method of appointing the members to those agencies.

There is one other important amendment that I would like the Committee to consider, and that is under the

## [Interpretation]

déterminer le prix du produit et en temps voulu les régions qui sont disposées à produire cette denrée au prix établi sur le marché, seront les régions qui pourront produire cette denrée. Point n'est besoin de trop nous préoccuper de cette distribution de la production.

Autrefois, le niveau de production dans notre pays a largement été déterminé par des forces économiques compte tenu du rendement de la production et de l'emplacement des marchés accessibles, à mon avis, ces forces continueront à jouer un rôle et pourront entraîner une configuration de la production semblable à celle que nous avons constaté dans le passé.

Toutefois, je souligne le fait que ces forces économiques seront très importantes pour la détermination de l'emplacement et du coût de la production d'un bout à l'autre de notre pays.

Quant au niveau des prix, j'estime que celui-ci sera raisonnables, que les agences voudront élargir les marchés et que l'expansion de ceux-ci en concurrence avec d'autres denrées de rechange pourra entraîner la fixation de prix raisonnables.

Par conséquent, je déclare aux membres de ce Comité et à tous ceux qui se sont préoccupés de ce bill que le but de cette mesure c'est d'assurer la rentabilité, le rendement et l'aspect concurrentiel de l'agriculture, tout en permettant à notre industrie de s'implanter sur des marchés et de faire une planification beaucoup plus efficace, d'une plus grande stabilité de l'offre et, par conséquent, des prix des produits de ferme.

Je n'envisage pas d'agences nationales de commercialisation pouvant entraîner la balkanisation du marché, et des produits. Au contraire ce que nous voulons, et ce que veulent le Conseil national de commercialisation des produits de ferme et les agences de commercialisation c'est d'établir un système efficace de commercialisation pour nos produits de ferme sans restrictions quant au mouvement interprovincial.

Finalement, monsieur le président, je dois dire qu'à mon avis la stabilisation lorsque c'est possible, l'élargissement des marchés pour les produits de ferme ne jouent pas seulement à l'avantage des producteurs mais des conditionneurs, d'autres spécialistes de la commercialisation, des consommateurs et de notre économie en général.

En conclusion, monsieur le président, j'aimerais réaffirmer qu'il y a certaines modifications à apporter au bill, que j'aimerais examiner lorsque nous aborderons les articles appropriés, et je suis disposé à vous faire part de ces modifications.

Je pourrais expliquer en abondance chacun de ces articles ou avant même qu'on les aborde et les amendements portent sur les trois sujets en cause. L'article 1 est une clause d'interprétation. L'article 2 porte sur l'inclusion du bœuf et du bétail en général et, pour être plus précis, il s'agit des procédures d'appel et de révision à propos de tout règlement établi par un office, et cet appel sera entendu par le Conseil.

Il y a aussi l'article 19 qui, si je ne me trompe, est une disposition prévoyant la création des offices, création qui sera déterminée dans les plans de commercialisation. Alors, au cas où un accord avec les provinces soit indispensable pour le succès envisagé du projet de loi, avec l'accord des provinces et d'autres parties concernées

[Texte]

penalty clauses, under Clause 37, where we would remove the provision that there could be an indictable offence under this and limit it to a summary conviction.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Olson. The Committee members will be interested in knowing that we have sent out the statement from which the Minister read for reproduction, and it will be available to the members of the Committee in a few minutes.

I have on my list a number of members who wish to direct questions to the Minister. They are Mr. Danforth, Mr. Knowlan, Mr. Pringle, Mr. Gleave and Mr. Horner. There may be others who wish to be recognized.

**Mr. Thomson (Battleford-Kindersley):** On a point of order, Mr. Chairman, before we proceed. I wondered if we could have a written copy of the proposed amendments by the Minister. My memory or my ears do not always just tell me exactly, and I would like to see these if I could, if the Minister has them written.

**The Chairman:** I think the amendments that are proposed by the Minister will be available to members of the Committee later today or when we come to the clause where the Minister or the government have an amendment to submit for the consideration of the Committee. Then, of course, it will be available to you in written form. Is that agreeable?

**Mr. Thomson (Battleford-Kindersley):** I would not mind having it now.

**Mr. Horner:** I would not mind having it now either.

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, it seems to me that many of the amendments that will be moved to certain clauses of this Bill have in most cases some consequence on other clauses of the Bill. Therefore I would like to make this suggestion. Any amendments that members perhaps intend to move to the various clauses could be put forward so that they could consider the relationship with other clauses, and if that is the wish of the Committee I am certainly prepared to comply with that. I would hope for the orderly expedition of considering the clauses here, and perhaps all the members would wish to advise us of the amendments they intend to move by a certain hour or date so that we could give consideration to them in relation to what consequential amendments would have to be made in other clauses.

• 1015

**The Chairman:** That seems to be a reasonable suggestion. In other words, if any member has any amendments which he wished to table concerning any clause, that he would do so by a date to be agreed to by this Committee. Would Thursday be too soon?

**Mr. Danforth:** Mr. Chairman, may I speak to that?

**The Chairman:** Mr. Danforth?

**Mr. Danforth:** Mr. Chairman, the argument proposed by the Minister and advanced by the Chair has one

[Interprétation]

comme les producteurs. Pour mieux bâtir les règlements créant des offices, on pourrait établir la formule de nomination des membres de ces offices.

Il y a un autre amendement important que j'aimerais voir étudié par le Comité, et qui concerne les sanctions. Il faudrait faire disparaître de l'article 37 les dispositions prévoyant qu'un acte criminel serait passible d'une déclaration sommaire de culpabilité.

**Le président:** Merci, monsieur le Ministre. Les députés seront peut-être intéressés à savoir que nous avons envoyé le discours du ministre à la polycopie et que nous pourrions en disposer dans quelques instants.

J'ai sur ma liste les noms des personnes qui voudraient poser des questions au ministre. Ce sont: M. Danforth, M. Knowlan, M. Pringle, M. Gleave et M. Horner. Y a-t-il d'autres députés qui désirent avoir la parole?

**M. Thomson (Battleford-Kindersley):** Je me demande si nous pourrions avoir par écrit les amendements que propose le ministre. J'aimerais savoir si le ministre a noté ses amendements par écrit.

**Le président:** Les amendements proposés par le ministre seront soumis aux membres du Comité plus tard dans la journée ou lorsque nous étudierons l'article en cause, c'est-à-dire l'article que le gouvernement ou le ministre désire amender. Est-ce que ceci vous convient?

**M. Thomson (Battleford-Kindersley):** Nous aimerions bien l'avoir maintenant.

**M. Horner:** Moi également.

**M. Olson:** J'aimerais préciser que bien des amendements qui vont être proposés pour certains articles entraînent évidemment des conséquences pour les autres articles du projet de loi. Aussi, je propose que tous les amendements que les députés désirent proposer soient étudiés en fonction des autres articles, et, évidemment, si les députés veulent que l'on soumette ces amendements, j'essayerai de me conformer aux désirs du Comité. Et afin d'activer notre travail, il nous faudrait peut-être connaître d'avance la nature des amendements que les députés désirent présenter et nous pourrions étudier quelles seraient les conséquences possibles d'un amendement pour d'autres articles.

**Le président:** Cela me semble assez raisonnable. Si un membre du Comité désire déposer un amendement au sujet d'un article quel qu'il soit, je propose qu'il le fasse à une date déterminée par ce Comité. Jeudi, serait-ce trop tôt jeudi?

**M. Danforth:** Monsieur le président puis-je parler?

**Le président:** Monsieur Danforth.

**M. Danforth:** Monsieur le président, il me semble que l'argument du ministre, que soutient le président pré-



## [Text]

prime weakness; it is that an amendment may be predicated on the information elicited in the discussion of a clause or on the basis of an amendment already put forward. It seems rather difficult to conceive of a formula which would preclude our bringing forth amendments on that basis. Certainly the tenure of some parts of the Bill can be drastically changed by the incorporation and the acceptance of the Committee of an amendment. To have all our amendments put forward by a certain date seems to me to be idealistic, but in a practical application leaves much to be desired. Mr. Chairman, under the circumstances I oppose this.

**Mr. Horner:** I have a suggestion I would like to make, Mr. Chairman, on a point of order.

**The Chairman:** Mr. Horner?

**Mr. Horner:** I agree with Mr. Danforth. To suggest that all the amendments be put forward by Thursday is certainly asking a lot. I think this Committee should consider the suggestion I made about visiting the national provincial capitals. In order to give that suggestion due consideration and in order to give the Minister's proposed three or four amendments consideration, I do not think we should sit on Thursday. I do not think we should sit until next Tuesday. We could then have the weekend to fully discuss the possibility of travelling, to fully discuss the Minister's suggested three amendments, and to fully analyse what procedure to follow and how to go ahead and what amendments we are going to submit. I do not see that we can rush it that fast. I sincerely think we should not sit on Thursday. We should not sit until next Tuesday and then that will give us a week to formulate our ideas, to get together some of the suggested amendments that we may well want to put forward.

**The Chairman:** I would like to make one observation to the effect that while it was suggested that we present our amendments by such and such a date—Thursday was suggested—that was only just a suggestion, there was nothing firm about it. I think most of us know now the clauses we feel that we would like to amend and could write it our pretty well at this time in a form that might not be the finished form, but we know that...

**Mr. Horner:** The Minister stated a while ago that he is having difficulty in amending the Bill himself.

**The Chairman:** Would you permit me to conclude my observation, Mr. Horner?

In other words, most of us know the clauses that we want to amend and we could submit them in rough form. That does not preclude the possibility of a member presenting an amendment even at the last moment. The purpose would be to get the amendments on the table so that we could see them and then judge whether the amendments submitted by the Minister and the government would accommodate the suggestions made by the members. I think this is a pretty reasonable approach. What date you want to have this completed by is for consideration of the Committee. Mr. Whelan has an observation.

**Mr. Whelan:** I just want to observe that what Mr. Horner said, that having the amendments to the Bill ready by Thursday would be too soon may be correct, but the accumulated evidence that the learned members

## [Interpretation]

sente une faiblesse. Il me semble qu'un amendement peut se discuter en fonction d'un article ou en fonction d'autres amendements proposés auparavant. Il me semble assez difficile d'imaginer une formule qui nous empêcherait de déposer des amendements de cette façon. On peut certainement modifier radicalement la teneur d'un Bill en y incorporant un amendement. Il me semble que l'idéal serait de déposer tous les amendements le même jour mais cela s'avère impossible. Monsieur le président, dans les circonstances, je m'y oppose.

**M. Horner:** Monsieur le président, j'aimerais faire une suggestion sur une question de règlement.

**Le président:** Monsieur Horner.

**M. Horner:** Je suis d'accord avec M. Danforth. Si l'on doit déposer tous les amendements jeudi, il me semble que l'on nous demande beaucoup. Je voudrais réitérer ma proposition, à savoir: que le Comité visite les capitales provinciales. Étant donné la proposition du ministre et les trois ou quatre amendements qu'il a suggérés, je pense que nous ne devrions pas siéger jeudi, ni jusqu'à mardi prochain. Nous aurions la fin de semaine pour étudier la possibilité de voyager, étudier les amendements du ministre et ceux que nous désirons soumettre. Je ne crois pas que l'on puisse précipiter les choses de cette façon. Je crois que nous ne devrions pas siéger jeudi mais bien siéger mardi prochain, afin de nous laisser une semaine pour formuler nos idées d'une façon précise et de préciser les amendements que nous allons proposer.

**Le président:** J'aimerais faire une remarque. Comme on a proposé que tous les amendements soient déposés à une date précise, on a avancé jeudi, mais ce n'était qu'une proposition, je crois que la plupart des députés connaissent les amendements qu'ils veulent déposer et il me semble que les députés pourraient rédiger un projet d'amendement au moins.

**M. Horner:** Mais le ministre lui-même a déclaré qu'il avait beaucoup de difficulté à formuler un amendement.

**Le président:** Permettez-moi de continuer monsieur Horner.

Je pense que les députés pourraient préparer des projets d'amendements, ce qui n'exclue pas la possibilité d'en déposer au dernier moment. Cela nous permettrait de les étudier et de savoir si les amendements proposés par le ministre et le gouvernement sont compatibles avec les amendements des députés. Cela me semble assez raisonnable. C'est au Comité d'étudier quand vous voulez que ce soit fait. Monsieur Whelan.

**M. Whelan:** Il me semble qu'en effet, comme l'a dit M. Horner, jeudi serait trop tôt pour déposer tous les amendements, peut-être aurions-nous le temps de le faire pour mardi, compte tenu de l'expérience passée.

## [Texte]

of the Committee have gathered over the past months should be enough that the amendments could be ready by next Tuesday.

**The Chairman:** Mr. Danforth.

**Mr. Danforth:** I think, Mr. Chairman, we are overlooking one very important fact. I do not think we should attempt in any way to draw a deadline for the amendments, even the bulk of the amendments, prior to the meeting of the Congress here in Ottawa.

• 1020

There is no doubt that the terms and provisions of this Bill will come under very active discussion and I think most members are planning to take full advantage of the fact that agricultural leaders and the academic and economic leaders from all over Canada will be meeting at that time. There is no doubt in my mind that this Bill will be a topic of real in-depth discussion at that time. I feel that from the opportunity of Committee members to meet with the leaders of the agriculture and food industries there would arise perhaps substantial grounds not only for amendments, but in perhaps changing the tenure of proposed changes which we feel now might be advantageous. So, Mr. Chairman, I would suggest that the Committee take this into consideration and perhaps a compromise could be reached whereby, directly after the Congress, we would determine this question.

**The Chairman:** I have a list of names of those who want to question the Minister on the various aspects with regard to his address. At present I presume we are just discussing this procedural matter on the point of order raised by Mr. Thomson.

**Mr. Pringle:** Yes, I am referring to the submission of amendments. It seems to me that in view of the length of time we have taken on the Bill, the fact that we had to introduce it again, the considerable amount of evidence that has been heard and because, I think, some of us indicated from the outset that we were going to propose amendments, I think without the proposed amendments being in the hands of all of the Committee members it is most difficult for us really to appraise how we expect this Bill will be changed, what it will do and look like after it is completed. I can see no reason why those proposed amendments which are available now, and I have a couple myself, could not be placed before the Committee for them to review, but this should not in any way limit the number of proposed amendments. It would, I think, give the Committee an opportunity to understand the opinions of the various members and the suggestions made by the Minister and the Department with regard to suggested changes so we could approach this thing in an objective manner with the idea of knowing what we are proposing with regard to the establishment of a national farm products marketing council. I would certainly be prepared to submit my suggested amendments to the Committee at any time and I would hope that everyone would be willing to do this so that I could know what the other members of the Committee have in mind with regard to changing and amending the Bill.

**The Chairman:** Mr. Mazankowski.

## [Interprétation]

**Le président:** Monsieur Danforth.

**M. Danforth:** Nous étudions une question importante. Je ne crois pas que nous devrions fixer des dates limites pour la déposition des amendements avant la réunion du congrès à Ottawa.

Sans doute, les articles du projet de loi seront étudiés en profondeur au cours du congrès des leaders agricoles et économiques qui se réuniront à ce moment, et tous les députés pourront bénéficier de leurs avis. Je ne doute pas que le projet de loi fera l'objet d'une discussion en profondeur à ce moment-là. La rencontre des membres du comité et des congressistes permettra, non seulement de formuler des amendements plus adéquats, mais également de modifier la teneur des changements que nous estimons être avantageux. Je propose dès lors, M. le Président que le Comité en tienne compte et qu'il arrive à un compromis permettant de décider de la question aussitôt après la fin du Congrès.

**Le président:** J'ai une liste d'orateurs qui veulent interroger le ministre en ce qui concerne son exposé. Or, il me semble que nous discutons simplement de la question de procédure et du rappel au règlement soulevé par M. Thomson.

**M. Pringle:** Oui, je fais allusion à la proposition d'amendement. Étant donné les efforts et le temps consacrés à l'étude de projet de loi, le fait qu'on l'ait déposé une seconde fois et le nombre important des témoignages entendus, et compte tenu également des modifications dont certains nous ont pressentis dès le début, je pense qu'en l'absence de ces amendements, nous ne pourrions jamais établir comment le projet de loi évoluera. Aussi, je ne vois aucune raison qui justifie l'abstention de ceux qui désirent proposer des amendements. Le Comité pourra ainsi les étudier sans que cela ne limite en aucune façon le nombre des amendements qu'un membre pourra soumettre et j'en ai d'ores et déjà deux à déposer. Le Comité aurait en outre l'occasion de saisir les opinions des différents membres du comité ainsi que l'opinion du ministre et du gouvernement. Nous pourrions ainsi avoir une vue plus objective de la question et savoir ce que nous proposons en ce qui concerne l'institution d'un Conseil national de commercialisation des produits de ferme. Personnellement, je suis tout à fait prêt à soumettre le texte de mes amendements et je souhaite que tous les députés soient disposés à en faire autant de façon à connaître les points de vue divers à l'égard des changements et des modifications dont le projet de loi fera l'objet.

**Le président:** M. Mazankowski.



**[Text]**

**Mr. Mazankowski:** I would just like to comment on the fact that some of the members have suggested that we have had ample amounts of evidence tabled by the witnesses. I merely want to point out that there is far from being a consensus of opinion in so far as the testimony received by this Committee is concerned. The support of the Bill ranges from that of solid support to that of solid rejection. Therefore, I think it is very difficult to formulate opinions from the evidence we have had placed before us. I merely want to draw your attention to the situation that has been brought forth in the Province of Alberta wherein there has been a concentration of vertical integration in the broiler industry. It has been brought out and a report has been issued by the University of Alberta wherein it is pointed out that working through the auspices of the Marketing Board, their one company has managed to monopolize 80 per cent of the total industry. I think before we get too deeply involved we should hear from these people. I can concur with Mr. Horner's suggestion that we should travel across the country. I do not think this Bill has been aired thoroughly and I do not think the vast majority of the producers throughout Canada understand the Bill. If we are going to pass a bill which is going to further the integration of any specific industry, such as has taken place in the Province of Alberta, I think we would be making a very grave mistake. Therefore, I believe, Mr. Chairman, we should proceed very cautiously in so far as the rapid passage of this particular measure that is before us today.

• 1025

**The Chairman:** Gentlemen, may I make one suggestion before I recognize Mr. Peters.

The suggestion that the Chair would make to the Committee would be that we proceed until 11.30 this morning with our regular list of questioners and a free discussion with the Minister, and adjourn this Committee to convene a meeting of the Subcommittee on Agenda and Procedure for the purpose of discussing this procedural wrangle and also for the purpose of discussing the suggestion made by Mr. Horner. We would then report to the Committee at the first opportunity.

The only thing that really needs to be decided at this particular moment would be whether or not we meet on Thursday because if we adjourned this meeting and had a meeting of the Subcommittee on Agenda and Procedure we would not have an opportunity of presenting the views of that committee to the general Committee until some time later. If we could decide whether or not to meet on Thursday and it were agreeable to refer this whole matter to the subcommittee, that would be the suggestion from the Chair.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, I would like to speak with regards to the meeting on Thursday.

If we are going to get through questioning the Minister and no doubt we can be through at 11.30 today then what are we going to do on Thursday? We are going to go into clause by clause study. What good then is it to travel across the country? You see, if we are already into the Bill in a clause by clause study, then it is wrong in essence to go across the country and to hear suggested amendments or suggested inclusions of different clauses or new clauses or rewordings of clauses we have already

**[Interpretation]**

**M. Mazankowski:** J'aimerais faire une remarque au sujet de ce qui a été dit, à savoir que certains députés ont estimé que nous avons recueilli suffisamment de témoignages jusqu'ici. J'aimerais signaler que ce n'est pas l'avis général du Comité. Étant donné que ce projet de loi a recueilli l'appui inconditionnel de certains et l'opposition farouche d'autres membres, il est difficile de conclure à partir des témoignages dont nous disposons. Je citerai le cas de la province de l'Alberta où l'on a pu noter une concentration verticale en ce qui concerne les poulets à griller. L'Université d'Alberta a établi un rapport disant qu'en dépit de la Commission de commercialisation de l'Alberta, une entreprise est parvenue à monopoliser 80 p. 100 de cette industrie. Aussi, je me rallie à la proposition de M. Horner qui veut que nous nous rendions dans les différentes régions du pays et recueillions des opinions avant de nous engager résolument. Je ne suis pas sûr que les agriculteurs canadiens comprennent bien ce projet de loi qui n'a pas été suffisamment étudié par le public. Ce serait une grave erreur que d'adopter une loi qui encouragerait l'intégration qui s'est produite dans l'Alberta. Aussi, je pense que nous devons agir avec prudence sans nous hâter d'adopter la mesure législative qui nous est proposée.

**Le président:** Messieurs, j'aimerais faire une remarque, avant de donner la parole à M. Peters.

Je propose que nous continuions jusqu'à 11 heures 30, ce matin, avec notre liste régulière, nous continuerons par des questions au Ministre et nous ajournerons le comité pour décider si nous pourrions convoquer une réunion du sous-comité de la procédure et de l'ordre du jour, afin d'étudier ces questions de procédure et aussi la proposition faite au Comité, par M. Horner. Nous ferions alors rapport au comité à la première occasion.

La première question serait de savoir si nous allons nous réunir jeudi car si nous ajournons cette rencontre pour une réunion du sous-comité de la procédure et de l'ordre du jour le sous-comité ne pourra pas présenter ses vues au comité plénier avant une date ultérieure. La présidence aimerait que l'on décide ou non de la rencontre de jeudi et que l'on convienne de référer toute l'affaire au sous-comité.

**M. Horner:** J'aimerais approfondir cette question de la rencontre de jeudi.

Évidemment si nous allons poser des questions au Ministre, nous aurons sans doute fini à 11 heures 30, mais alors qu'allons-nous donc faire jeudi? Jeudi nous pourrions évidemment passer à l'étude du Bill article par article. Mais à quoi cela sert-il de voyager dans les différentes régions du pays? Nous en sommes déjà à l'étude du bill article par article alors rien ne sert de nous rendre dans les différentes régions du pays pour entendre d'autres amendements ou l'inclusion de diffé-



## [Texte]

dealt with. If we were to take the suggestion seriously that we travel across the country, then we should not meet until we have made that decision first. I say we cannot make that decision even before Thursday.

Just to review the evidence in support of what Mr. Mazankowski said: we had the task force report on agriculture; we had the Chairman here; we quoted—I think it was Mr. Nowlan—the statement from the task force with regards to the balkanization. The Chairman said he could not put too much strength in that but on page 320 if you read the arguments prior to and after that statement, it is the same argument the Minister gave us this morning: that quotas and consultation were for the allotment of quantity and kind and where it will be produced will have to be determined through consultation with the provinces and so on. It is exactly the argument put forward by the task force report.

Yet, we have not heard anymore members of the task force report. The only member of the task force from Western Canada was Mr. Clay Gilson from the University of Manitoba. I am under the impression that he is opposed to this Bill. I have a brief before me from the Department of Agriculture, University of Saskatchewan, put forward by Mr. A. G. Wilson, an agricultural economist at that University: he is opposed to this Bill. The University of Alberta is strongly opposed to this Bill because they see what Mr. Mazankowski said; they have made an in-depth study of the Alberta Poultry Marketers Co-operative Ltd. which has dominated something like 81 per cent of the market in that province.

There is therefore a wide opinion on this Bill, wide opinion, but we have not heard any real evidence. We have just scratched the surface. We can summon witnesses, we can have the Alberta Poultry Marketers Co-operative Ltd. in Alberta before this Committee. We can summon witnesses if we want to do a job. If we want to brush it all under the rug and hope that the Lord may give divine guidance to the group that set up the quotas and negotiations and consultations after, we can do that. We can pass the buck but eventually the buck stops in Parliament.

We have to get down and recognize that fact and we have to travel across the country particularly when there are so many academic people fearful of this Bill; and the academics we had before the Committee did not strongly support it at all.

Mr. MacFarlane said, "If this Bill is going to be used for supply and management—and he is the Chairman of the agricultural task force report—then I am opposed to it." Yes he did. I will read it out to you.

• 1030

**The Chairman:** Gentlemen, before Mr. Horner takes the full morning may I ask the Committee for agreement on one further thing that we would do as suggested by the Chair earlier, that we would endeavour to convene a meeting of this Committee this afternoon for the purpose of reporting back from the Committee on Agenda and Procedure.

Mr. Peters and then Mr. Gleave.

## [Interprétation]

rents articles ou de nouveaux articles ou une formulation nouvelle pour des articles déjà étudiés. Si nous devons donner suite à l'idée de voyages à travers le pays il serait logique d'en décider maintenant avant de nous rencontrer à nouveau. Je ne crois pas que nous puissions en décider avant jeudi.

Revenons à ce que M. Mazankowski vient de dire: nous avons le rapport du comité d'étude de l'agriculture, le président était ici. Nous avons parlé, je pense que c'était M. Nowlan, de la déclaration du comité d'étude concernant la balkanisation. Le président en a souligné toute l'importance mais si vous lisez à la page 320 tous les commentaires qui précèdent et qui suivent la déclaration vous voyez que c'est le même argument qu'a défendu le ministre ce matin, à savoir que des contingents seront accordés par les offices aux producteurs après consultation des provinces. C'est exactement ce qu'a dit le rapport du groupe d'étude.

Depuis nous n'avons plus entendu parler d'eux. Il me semble que le seul membre du groupe qui venait de l'Ouest, était M. Clays Gibson de l'Université du Manitoba. J'ai eu l'impression qu'il était opposé à ce projet de loi. J'ai sous les yeux un mémoire du département de l'agriculture de l'Université de la Saskatchewan présenté par M. Wilson qui est économiste spécialisé en agriculture. Il s'oppose également à ce projet de loi. L'Université d'Alberta s'oppose vivement à ce projet, toutes ces personnes ainsi que M. Mazankowski le souligne, ont fait une étude approfondie de la Coopérative «Poultry Marketers» en Alberta et ont remarqué qu'elle accaparait presque 8 pour cent du marché.

Nous avons reçu beaucoup d'avis mais nous n'avons reçu aucun témoignage concluant pour ce bill. Nous avons juste effleuré la question. Nous pourrions demander certains témoignages, nous pourrions demander aux «Marketers Poultry Cooperative Ltd.» de l'Alberta de comparaître devant ce Comité. Nous pouvons demander la comparution des témoins si nous voulons faire le travail convenablement. J'espère que nous ne nous fierons pas au destin pour nous guider dans toutes ces questions de quotas, de négociations et de consultations subséquentes. Ce que je voudrais vous dire, c'est que évidemment nous pouvons remettre le fardeau à quelqu'un d'autre, mais finalement c'est le Parlement qui paiera la note.

C'est un fait qu'il nous faut reconnaître. Nous devons voyager dans le pays car bien des gens s'opposent à ce projet de loi et notamment des universitaires éminents. De plus, tous ceux qui ont comparu devant nous s'y opposent absolument.

M. MacFarlane a dit: Si on se sert de ce projet de loi pour s'occuper de la gestion de l'offre, et il est le président du groupe d'études sur l'agriculture alors je suis totalement opposé à ce projet de loi. C'est ce qu'il a dit. Je vous cite ses paroles.

**Le président:** Messieurs, à l'ordre. J'aimerais demander au Comité s'il serait d'accord pour que notre Comité se réunisse cet après-midi, afin d'étudier le rapport du Comité de la procédure et de l'organisation.

Monsieur Peters, suivi de M. Gleave.

## [Text]

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, we apparently have got ourselves into a kind of a box. I have no disagreement with what you have suggested, but what are we really going to discuss. It seems to me that this Bill was not really thoroughly discussed and it is almost identical to the Bill that we had before us earlier. I think there is one change in it. We really have not come to any conclusion and I think the evidence that has been presented is not bringing us to any conclusion. I wonder if the Minister has not really given any consideration to this. This is an important piece of legislation. This is going to be with us for a long time and I think that it should be thoroughly understood. We should go into the problem of whether it is a national piece of legislation or just an umbrella for provincial legislation.

However, I think the Minister is faced with another problem that we are all faced with and that is the chicken-egg war. Is there any possibility, Mr. Chairman, of us considering a piece of legislation that would solve that specific problem in the one specific field leaving this piece of legislation aside? I do not know whether it is a good idea to visit all the provincial premiers or the provincial governments but it seems to me the only one that came before us was terribly concerned. They were so concerned they have tried in three courts to stop what we are trying to do, or are they trying to assist themselves. It seems that this is a specific piece of legislation just to solve that one particular problem, and as I see marketing legislation, you cannot market all products necessarily in the same way. There are specifics that would be used in the chicken-egg war that can be used for a short-term immediate operation and certainly the provinces are looking to us for that. However, this piece of legislation should be much broader than that. This should be a piece of legislation that will handle all problems for all people under given circumstances and the chicken-egg war really does not fit into that. I am very much in favour of giving much more extensive consideration to this. If we pass these clauses I know what will happen. Everybody will say agreed, and we will end up with a piece of legislation that will not do any credit to this Committee and it will not do any credit to the Minister, because it obviously is not going to work in all cases to all things and for all people. It is just not going to be that kind of legislation and I wonder if this Committee has not given consideration to a piece of legislation that will be specifically directed to that immediate problem which the Minister is faced with and which, I think, everybody who is concerned with the problem of broilers and eggs is concerned with, but which is specific and has to be handled now. In my opinion it would be a shame if we were to pass this legislation to end that problem where it would not be applicable and it would not be the type of legislation that will stand up to the various commodities if it is passed. It seems to me that we might consider an emergency piece of legislation in this marketing field specifically directed to broilers and eggs if the Minister would consider it.

**The Chairman:** Mr. Peters has asked a specific question. I propose to have the Minister answer that and then recognize Mr. Gleave.

**Mr. Olson:** The answer to that question, Mr. Chairman, is that all the Ministers of Agriculture at more than one meeting did, in fact, give very serious consideration to

## [Interpretation]

**M. Peters:** Monsieur le président, il semble que nous nous soyons engagés dans une impasse. Il me semble que le présent projet de loi n'a pas été discuté assez en profondeur et qu'il est pratiquement identique au projet de loi antérieur dont nous avons d'abord été saisis. Il n'y a qu'un changement. Nous sommes venus à aucune conclusion; les preuves qui nous ont été présentées ne nous ont conduits à aucune conclusion. Je me demande si le ministre s'en est vraiment inquiété. C'est là une loi importante et l'on devrait vraiment bien comprendre qu'il faut étudier ce problème à fond. Il faudrait déterminer s'il s'agit d'une loi nationale ou d'une loi provinciale.

Le ministre, toutefois, doit faire face à un autre problème auquel nous devons tous faire face, soit la question des priorités. Y a-t-il possibilité, monsieur le président, que nous étudions une loi qui résoudrait ce problème précis dans ce domaine particulier, laissant ce projet de loi de côté jusqu'à ce que nous en ayons le temps. Je ne sais si c'est une bonne idée de visiter tout les gouvernements provinciaux, mais il me semble que les seuls premiers ministres qui aient comparu devant nous, étaient très inquiets. Ils vont essayer de s'aider eux-mêmes et d'interrompre ce que nous essayons de faire en s'adressant à trois tribunaux. Il semble que ce soit là une loi particulière qui pourrait résoudre ce problème particulier, soit la législation de la commercialisation; on ne peut pas commercialiser les produits de la même façon. On devrait étudier les priorités quant aux poulets et aux œufs pour une exploitation à court terme et les provinces s'attendent à ce que nous prenions des mesures en ce sens. Toutefois la portée du projet devrait être beaucoup plus vaste et devrait pouvoir s'appliquer à tous les problèmes dans toutes les circonstances données, la question des poulets et des œufs n'a rien à voir là-dedans. Je suis en faveur d'étudier cette loi beaucoup plus en profondeur. Si nous adoptons ces articles, je sais ce qui va se passer. Tout le monde sera d'accord et on obtiendra une loi qui ne rendra pas justice au mérite ni des membres du Comité ni du ministre parce qu'il est évident qu'elle ne s'appliquera pas dans tous les cas, ou pour tous les gens je me demande si notre Comité a considéré l'adoption d'une loi qui puisse s'appliquer directement à ce genre de problème auquel le ministre doit faire face. Tous ceux qui se préoccupent du problème des poulets à griller et des œufs s'intéressent à un problème particulier dont on doit s'occuper dès maintenant. Ce serait une honte, à mon avis, d'adopter ce genre de loi, pour essayer de mettre fin à ce problème, alors que ce n'est pas le genre de loi qui pourrait s'appliquer aux autres genres de marchandises. Je pense qu'on devrait considérer une loi d'urgence dans ce domaine en particulier de la commercialisation qui s'appliquerait directement aux œufs et aux poulets à griller, si le ministre le veut bien.

**Le président:** M. Peters a posé une question précise et je demanderai au ministre d'y répondre. Puis j'accorderai la parole à M. Gleave.

**M. Olson:** Monsieur le président, tous les ministres de l'Agriculture à plus d'une reprise ont étudié des lois précises consacrées à des marchandises en particulier et



## [Texte]

specific legislation, that is legislation devoted to a specific commodity, and opted for the type of legislation that we have before the Committee this morning.

**Mr. Peters:** What was your decision?

**Mr. Olson:** To ask for the kind of enabling legislation that is contained in the Bill that is before you.

**Mr. Peters:** Could I ask a further question? Has there been a fairly extensive discussion between the provinces that are concerned in relation just to this specific egg-broiler problem.

**Mr. Olson:** Yes, Mr. Chairman. It was possible, in fact it was very evident several months ago that we were going to reach a position where there would be great difficulties between the marketing agencies and indeed the supply management aspect of both eggs and broilers, and in the light of that, specific legislation for that commodity was considered and rejected in favour of this type of legislation that is before you.

**The Chairman:** Thank you. I recognize Mr. Gleave.

**Mr. Gleave:** Mr. Chairman, as far as this Committee is concerned and as far as the government is concerned the buck stops here. We are looking at a situation where we have a chicken and egg war with broilers and eggs.

• 1035

We are looking at a situation where the producers in Manitoba and Saskatchewan are getting \$20 or \$21 a hundred for hogs. I talked to a man operating a hog barn in Manitoba who had been producing weanlings for the hog trade and he just has not got a market for them. And he is putting an addition on his barn to finish them out. I have heard reports as low as \$3 or \$4 for weanlings now.

We are looking at a bill which is probably ineffective or short of what is necessary to deal with the situation: that is our misfortune in this Committee, but it is what the government has chosen to put before us. And they have put themselves in the position now of proposing to bring in an amendment to limit and partially emasculate their own bill. They have said to us in the first place, "We need marketing legislation to deal with agricultural products in Canada," and then they come along and say, "Yes, we do but we will eliminate one of the most important areas of production in Canada which is cattle and calves." I am generally in support of this bill in principle but this action by the government really shakes my confidence in their determination to meet the problem which is facing farmers in Western Canada.

We are in the situation where Mr. MacFarlane, the chairman of the task force, has come before this Committee previously and said in effect that he does not really agree with the recommendations of his own task force which was set up by the government.

This Committee is therefore in the position of having to make judgements with pretty ineffective direction from government and from the task force which they set up, which is a most unfortunate position.

We are asked to consider a bill which is going to control and allocate production while at the same time the Minister comes before this meeting this morning and

## [Interprétation]

ont opté pour le genre de législation dont nous avons parlé au Comité ce matin.

**M. Peters:** Quelle a été votre décision?

**M. Olson:** Afin d'obtenir le genre de lois que renferme le projet de loi dont nous sommes saisis présentement.

**M. Peters:** Permettez-moi de poser une autre question. Y a-t-il eu discussion assez approfondie entre les provinces concernées, touchant ce problème particulier des poulets à griller et des œufs?

**M. Olson:** Oui, monsieur le président. En fait il était très clair il y a quelques mois que nous allions arriver à cette situation où il y aurait des difficultés entre les organismes de commercialisation et ceux de la gestion de l'approvisionnement tant des œufs que des poulets à griller. Le sachant, des lois touchant ces produits en particulier ont été étudiées, puis rejetées en faveur du genre de lois dont vous êtes présentement saisis.

**Le président:** Merci, je passe la parole à M. Gleave.

**M. Gleave:** Monsieur le président, en ce qui concerne notre Comité et le Gouvernement, c'est justement là où il faut qu'on se mouille et qu'on prenne des risques. Nous devons faire face à une situation où il y a guerre des prix

dans le domaine des poulets à griller et des œufs. Les producteurs au Manitoba et en Saskatchewan obtiennent en ce moment environ \$20 ou \$21 par centaine de livres de porc. J'ai parlé à un homme qui fait l'élevage des porcelets et qui ne peut pas leur trouver de débouché. Il agrandira sa grange pour finir de les élever. On m'a parlé de \$3 ou \$4 le porcelet, ce qui est peu élevé.

Nous étudions un projet de loi qui est probablement inefficace ou insuffisant dans les circonstances. C'est malheureux pour notre comité mais c'est ce que le gouvernement a décidé de nous soumettre. Et voilà qu'ils se proposent maintenant d'apporter un amendement pour limiter encore leur propre Bill. Ils nous ont dit tout d'abord: «nous avons besoin d'une législation en vue de la commercialisation des produits agricoles au Canada»; et ensuite, ils disent: «oui, bien sûr, mais nous allons éliminer les domaines de production les plus importants au Canada, soit le bétail et les veaux.» En principe, je suis en faveur de ce projet de loi, mais cette mesure adoptée par le gouvernement ébranle ma confiance quant à la détermination du gouvernement de traiter ce problème des fermiers de l'Ouest du Canada.

Lorsque M. MacFarlane, président du groupe d'étude, a comparu devant ce comité, il nous a dit qu'il n'était pas d'accord avec les recommandations de son groupe, qui a été formé par le gouvernement.

Il faut donc que le présent comité porte ses jugements sans attendre de direction efficace du gouvernement ou du groupe d'étude qu'il a formé—situation peu enviable.

On nous demande d'étudier un Bill qui va contrôler et distribuer la production et, pourtant, le ministre vient ce matin nous dire qu'il ne va pas s'occuper des prix. Comment réglementer la production sans égard pour les prix; comment dire: «nous allons laisser cela au jeu de la



## [Text]

says it is not going to concern itself with price. How are you going to regulate production in a given commodity and not concern yourself with price and say, "This is going to be left to the competitive forces in the marketplace," when you have already interfered with the competitive forces in the marketplace if you control production.

There is no provision in this bill to bargain for price. On top of that, if I understood the Minister's statement correctly, when it comes to appointing people he says he is going to go back to the provincial governments.

If we are going to ask the farmer to submit to a marketing agency to control his total products, how in all conscience do you say, "Well, having asked you to submit to this, we are not going to ask you as a producer to be in a position to control your destiny; rather we are going to ask your provincial government to select the people who are going to control your destiny."

These are the circumstances we are in. Under these circumstances I think we have to go ahead and meet Thursday: we have to consider this bill and we have to make the amendments and the changes to it or suggest the amendments and changes that we think are necessary. The reason I say this is because farming and agriculture, particularly in the livestock and the poultry industry, is in such a critical situation that some action has got to be taken, even the second-rate action that the government is putting before us—and I say this advisedly. But this is the position we are in and I would suggest to the Minister that he reconsider his suggestion that certain parts of the agricultural production, namely cattle and calves, should not be allowed to come under this bill, by which suggestion he is saying we are going to deny to a significant number of producers the opportunity to come under this bill. May I suggest that he read the editorial in *Farm and Country*: if it has not already been called to his attention, it has certainly been called to my attention on this matter.

• 1040

Therefore, Mr. Chairman, I suggest that we continue to meet Thursday. And as far as I am concerned, I am going to continually say to the government, too, if you are going to bring in a measure to do something for the farmers, it has got to be a measure that is going to do something for the farmers.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Gleave. I recognize Mr. Whelan.

**Mr. Whelan:** Thank you, Mr. Chairman. I just wanted to say that the reservations that I have on the Bill would be somewhat along the lines of Mr. Gleave; that if anything, this Bill is not strong enough. I have had a lot of experience with marketing boards and I know what they can do and what they should do for farmers. I want to point out that we have in Canada enacted marketing legislation for other groups that are primary producers other than agricultural producers, and that is the Fresh Water Fish Marketing Corporation, that is stronger than this Act ever was as far as I am concerned, and the Canadian Salt Water Fish Corporation in the Newfoundland and the east coast area. Another thing that kind of confuses me, Mr. Chairman, and I must say the Conservative members of this Committee, unless their Party has

## [Interpretation]

concurrence du marché», si déjà vous avez troublé ce jeu en contrôlant la production.

Il n'y a pas dans ce Bill de disposition relative à la négociation des prix. En outre, si j'ai bien compris la déclaration du ministre, il dit, lorsqu'il s'agit de nommer des gens, qu'il s'en remettra au gouvernement provincial.

Si nous demandons aux fermiers de se soumettre à un Office qui contrôlera toute sa production, comment dire, en toute conscience: «Nous vous avons déjà demandé de vous soumettre à cet Office, mais nous ne demanderons pas, au titre de producteurs, d'être les maîtres de votre destinée, nous allons plutôt demander au gouvernement provincial de choisir ces maîtres».

Voilà les circonstances dans lesquelles nous nous trouvons. Je pense qu'il nous faut aller de l'avant et nous réunir jeudi; nous devons étudier ce Bill et y apporter les modifications que nous pensons nécessaires. Je parle ainsi parce que l'exploitation agricole, le bétail et la volaille plus particulièrement, se trouvent dans une situation si critique que certaines mesures s'imposent, même des mesures secondaires comme celles que nous proposent le gouvernement. Mais c'est la situation dans laquelle nous nous trouvons et j'aimerais suggérer au ministre qu'il reconsidère sa position à l'égard de certains secteurs de la production agricole, à savoir le bétail et les veaux, qui ne devraient pas être assujettis au présent Bill, ce qui équivaut à dire que nous allons refuser à une proportion importante de producteurs l'occasion de se prévaloir de ce Bill. Je lui suggère de lire l'éditorial du *Farm and Country*—si on ne lui a pas déjà signalé, on me l'a signalé à plusieurs reprises. Par conséquent, monsieur le président, je suggère que l'on continue et qu'on se réunisse jeudi. En ce qui me concerne, je vais continuer à presser le gouvernement—s'il doit adopter une mesure bénéfique aux cultivateurs—de prendre une mesure qui soit vraiment efficace pour eux.

**Le président:** Merci, monsieur Gleave. Je passe la parole à M. Whelan.

**M. Whelan:** Merci, monsieur le président. Je voulais dire simplement que les réserves que j'ai faites à propos du bill sont à peu près du même ordre que celles de M. Gleave, à savoir que le bill n'est pas suffisamment efficace. J'ai pas mal d'expérience avec les offices de commercialisation; je sais ce qu'ils peuvent faire et ce qu'ils devraient faire pour les cultivateurs. J'aimerais vous signaler qu'au Canada, nous avons adopté une législation de commercialisation pour d'autres groupes de producteurs, primaires autres que les cultivateurs, soit l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce qui a plus de poids que la présente Loi d'après moi, ainsi que la législation concernant l'Office de commercialisation du poisson salé à Terre-Neuve et sur la côte de l'Atlantique. Une autre chose qui me trouble un peu, monsieur le président,

[Texte]

changed their attitude, and going by the speeches that the House Leader makes every time a committee suggests that they travel, I just wonder if they have changed their opinion on committees travelling, as far as that goes, across this land, because I do not gather from any of the speeches, Mr. Horner, that anybody in your group in the House so far has condoned the fact that committees should travel across Canada.

**Mr. Horner:** If this Committee gets permission from the House to travel, there will not be one member of the Conservative Party speaking against that idea. I agree with my House Leader that committees have travelled extensively and sometimes at a complete waste of the taxpayers' money, but there will be no complaints out of this Committee. You can rest assured on that.

**The Chairman:** Mr. Barrett.

**Mr. Barrett:** Mr. Chairman, I just want to move along with this Bill as quickly and expeditiously as possible. I was up early this morning and was slightly delayed. I was talking with people back in my area and they are most anxious that this be proceeded with and the timing is most essential. As bad as some of the members indicate that it is, as bad, as horrible, I think from possibly lack of knowledge, not necessarily because they suggest that it is bad. It is because of the lack of knowledge.

**The Chairman:** Gentlemen, just before we get into any cross-fire here, Mr. Danforth wants to speak on the matter of sitting on Thursday. Then I hope you will agree to the suggestion that we proceed to discuss with the Minister the question... May I have your attention, please? That we proceed then to discuss with the Minister his address in the order that I have you on my list. Then I am informed that this room is available this afternoon, and it would be the proposal that we would meet at 4 o'clock this afternoon for the purpose of bringing to the attention of the Committee the findings of the Committee on agenda and procedure. Mr. Danforth.

**Mr. Whalen:** On a point of order, Mr. Chairman, I do not think the committee has to meet this afternoon if the same legislation is before the House. All committee chairmen are going to be asked, if the information I have is correct, not to meet this afternoon.

**The Chairman:** Gentlemen, please. Mr. Gleave, on a point of order.

**Mr. Gleave:** This is the first time this morning that I have heard a reference to meeting at 4 o'clock this afternoon. It just is not workable.

**The Chairman:** Fine. It is only a suggestion.

**Mr. Danforth:** Mr. Chairman, I would like to speak on the Thursday sitting. I have no particular objection, only on the mechanics of it. It seems to me due to the fact that tomorrow is a holiday as far as the parliamentary sitting is concerned...

• 1045

**Mr. Barrett:** Not for the farmers.

23059—2½

[Interprétation]

et je dois dire qui trouble aussi les Conservateurs de notre Comité—à moins que leur parti ait modifié son attitude et selon le discours fait par le leader de la Chambre, chaque fois qu'il est question que le Comité prévoit voyager—je me demande s'il a modifié son attitude là-dessus, parce que d'après ce qu'a dit M. Horner, je ne pense pas, jusqu'ici que quelqu'un de votre groupe en Chambre a pardonné le fait que le Comité devrait voyager dans le Canada?

**M. Horner:** Si le Comité reçoit l'accord de la Chambre, aucun conservateur ne s'élèvera contre cette idée, je suis d'accord avec le chef de la Chambre pour dire que les Comités ont beaucoup voyagé en dépensant pour rien l'argent du contribuable, mais il n'y aura pas de plainte en ce qui concerne ce Comité, soyez-en assurés.

**Le président:** Monsieur Barrett.

**M. Barrett:** Monsieur le président, je voulais simplement qu'on continue à étudier aussi rapidement que possible ce projet de loi. Je parlais aux gens dans ma région, et ils sont très impatients de le voir adopter; certains députés prétendent qu'il est mauvais; mais je pense que c'est dû au fait d'un manque de connaissance.

**Le président:** Messieurs, avant de se disputer ici, M. Danforth aimerait dire quelque chose sur la question de la séance de jeudi et j'ose espérer ensuite que vous soyez d'accord pour continuer à discuter avec le ministre des questions en cause. Puis-je avoir votre attention, je vous prie? Nous allons continuer ensuite à étudier avec le ministre sa déclaration selon l'ordre des orateurs sur ma liste; et ensuite, on me dit que cette pièce est libre cet après-midi et on pourrait donc peut-être se réunir à 4 heures cet après-midi pour porter à l'attention du Comité les conclusions du Comité du programme et de la procédure. Monsieur Danforth?

**M. Whelan:** J'invoque le règlement, monsieur le président. Il ne faut pas qu'on se réunisse cet après-midi si cette même législation est présentée à la Chambre. D'après mes renseignements, on demandera à tous les présidents de comité de ne pas convoquer de séance cet après-midi.

**Le président:** S'il vous plaît, messieurs. M. Gleave a invoqué le Règlement.

**M. Gleave:** C'est la première fois, ce matin, qu'on fait allusion à une réunion à 4 heures cet après-midi, ça ne peut pas se faire.

**Le président:** Bien, c'était simplement une suggestion.

**M. Danforth:** Monsieur le président, j'aimerais parler de la séance de jeudi. Je n'ai pas d'objections particulières à ce sujet, sauf en ce qui concerne les modalités. Il me semble qu'étant donné que demain est un jour de congé, en ce qui concerne les séances parlementaires...

**M. Barrett:** Non pas pour les cultivateurs.



[Text]

**Mr. Danforth:** When you know as much about farming as some of the other members, you will realize they take holidays, too, especially if they are war veterans. Tomorrow is a very important holiday to many of the members and many of the members will be home in their ridings.

**The Chairman:** Gentlemen, order please.

**Mr. Danforth:** Many of the members will be home in their own ridings with commitments tomorrow evening and would find it very difficult to be present on Thursday morning for a morning sitting of this Committee. I think we would experience some difficulty in obtaining a workable quorum and I just wonder, Mr. Chairman, if this has been taken into consideration.

**The Chairman:** Mr. Knowlan.

**Mr. Knowlan:** Mr. Chairman, I have not said a thing all morning, but I am anxious to examine the Minister. Surely if the steering committee is going to meet to discuss this question of travelling, it could discuss all these other things that have been kicked around here this morning including the fact that tomorrow is Remembrance Day and members may or may not be here Thursday morning. Surely the steering committee can make some decisions, then, Mr. Chairman, if you can get unanimous consent from the steering committee, you could lay on the next meeting whenever you decide. I feel we should get on to the Minister while he is here. Many of the points of order that were raised contained statements on the principle of the Bill and for comments from the statement of the Minister. We have taken three quarters of an hour on a very important point, but that is what the steering committee is for, or so I thought.

**The Chairman:** Gentlemen, is it generally agreed by the Committee that we proceed in that way?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** I recognize Mr. Danforth for the purpose of discussing with the Minister the statement he has brought to us this morning.

**Mr. Danforth:** Thank you, Mr. Chairman. After having an opportunity to read the Minister's speech, a copy of which he was kind enough to provide for each of the Committee members in addition to hearing him this morning, I think before we proceed with clause-by-clause study of this Bill it is necessary to have an understanding of some of the principles the Minister outlined this morning.

I think everyone in the Committee—I am not about to make a statement—Mr. Chairman, is seized with the problem of why the government is choosing a course of action through this type of legislation to settle what is termed now the chicken-and-egg war which appears to be a constitutional matter. There is no doubt in my mind that the federal and provincial governments have deliberated on this point very extensively, but it is not apparent to me and I am sure to many members of the Committee, the reason the government is proceeding along this line.

It was indicated, first, that the government choose this course of action because a speedier solution could be

[Interpretation]

**M. Danforth:** Quand vous en saurez autant sur l'agriculture que d'autres membres du Comité, vous vous rendrez compte qu'ils prennent aussi des vacances, particulièrement s'ils sont anciens combattants. Demain, il s'agit d'un congé très spécial pour un grand nombre de députés et plusieurs se rendront dans leur circonscription électorale.

**Le président:** Messieurs, à l'ordre, je vous prie.

**M. Danforth:** Un bon nombre de députés prendront des engagements demain soir; il leur sera presque impossible et il serait donc fort difficile d'être en nombre. Avons-nous tenu compte de ce facteur?

**Le président:** Monsieur Knowlan.

**M. Knowlan:** Monsieur le président, j'ai fait silence ce matin, mais j'ai hâte d'interroger le ministre. Je suis persuadé que si le Comité de direction va se réunir pour discuter la question de voyage, il pourrait aussi envisager tout ce qui a été discuté ce matin, y compris le fait que certains députés seront absents jeudi matin. Le Comité peut certainement prendre certaines décisions et si l'on peut avoir le consensus du Comité de direction, vous voudrez bien, monsieur le président, fixer la date de la prochaine réunion quand bon vous semblera. Profitons du fait que le ministre est parmi nous. Plusieurs appels au Règlement qui ont été soulevés contiennent des déclarations sur les principes du projet de Loi ainsi que des commentaires sur la déclaration que le ministre a faite. Nous avons pris déjà trois quarts d'heure pour des questions fort importantes, mais n'est-ce pas là la raison d'être du Comité de direction?

**Le président:** Messieurs, dans l'ensemble, êtes-vous d'accord pour que nous procédions de cette façon?

**Des voix:** C'est convenu.

**Le président:** Je laisse la parole à M. Danforth qui entamera maintenant une discussion avec le ministre.

**M. Danforth:** Merci, monsieur le président. Nous avons eu l'occasion de lire la déclaration du ministre qui a été assez aimable pour nous fournir une copie et je pense qu'avant de procéder à l'étude de ce bill, article par article, il est nécessaire de se mettre d'accord sur certains des principes que le ministre a soulignés ce matin.

Je ne veux pas faire de déclaration, monsieur le président, mais chacun se demande pourquoi le gouvernement a recours à ce genre de loi pour résoudre cette chicane issue de la discussion des prix des poulets et des œufs, ce qui semble être une question constitutionnelle à mon avis. Il ne fait aucun doute que les gouvernements fédéral et provinciaux ont largement débattu cette question, mais la raison pour laquelle le gouvernement adopte ce cours d'action reste pour mes collègues et moi-même un profond mystère.

On avait d'abord signalé que le choix du gouvernement se fondait sur la certitude qu'il obtiendrait une solution plus rapide que s'il faisait renvoi à la Cour suprême. Maintenant, nous savons qu'il ne s'agit pas de la solution la plus rapide qui soit parce que le fonctionnement d'une



## [Texte]

achieved this way than by a reference to the Supreme Court. We understand now this perhaps may not be the fastest way because there is some indication that since the basis of an operational bill is by provincial negotiation there could be quite a time lag or quite a delay, and as a matter of fact, I have heard it mentioned, it could be many months or perhaps even years.

I would like to ask the Minister some specific questions and I would like to have him, if he can, get down to some of the nitty-gritty rather than some nebulous ideological statements such as were contained in his speech this morning where he talked of extensive consultation, and so on. I would like to ask the Minister how, based on your own statement—and I am saying this through the Chairman—this solution to the present chicken-and-egg war—and you used this as an illustration, Mr. Olson, in your speech this morning—provides a vehicle for a solution that is not already available to the government? You stated that an approach to the solution would be by consultation with the various departments of agriculture, with the industry and the producers themselves with the end in view, by negotiation, of establishing ways and means.

Mr. Olson, there is nothing in this Bill that is compulsory it is by negotiation. You have the individuals, you have the machinery of the provincial governments, and you have your own government for consultation purposes. How does this provide any new means of approach to a solution that are not already, without this legislation, available to you as a Minister and to the provincial ministers?

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, the answer to that question is very simple. We do not have any legislative framework at the present time for setting up the kind of structures that are necessary so that both provincial and federal jurisdiction can be applied uniformly across the country.

• 1050

The question is raised as to what else can be done with respect to such things as references to courts and so on, and I am sure, Mr. Chairman, that Mr. Danforth realizes that all that any court can do is to interpret what is being done, or what has been done, with respect to orders that have been passed by provincial governments, and to pass a judgment on whether they are *intra vires* or *ultra vires* to provincial jurisdiction.

In my view there is a division of responsibilities between the two levels of government, particularly respecting the marketing of agricultural products, that does in fact leave the law as it is written, including the constitutional law, in the position where the total responsibility that is necessary to come to grips with this problem is not provided for exclusively with one level of government or the other. That is why it is, in my view, particularly important now that we have agreement from all of the provincial governments and the federal government that the kind of structure that is necessary to set up first of all the legislative authority and then the structure and the administration administering delegated legislation from both levels of government is the only kind that is going to work.

It would be easy to argue that you could change the Constitution and assign all of this responsibility to—and it would have to be to one level of government, namely

## [Interprétation]

loi se négocie au niveau provincial. Il va sans dire qu'il faut souvent plusieurs mois, et même plusieurs années avant d'obtenir des résultats.

Je m'adresserai donc au ministre et je souhaiterais qu'il s'en tienne à des questions concrètes, plutôt que de se lancer dans des déclarations idéologiques nébuleuses au sujet de l'étendue des consultations. Comment, monsieur le président, cette discussion des prix de poulets et des œufs à laquelle monsieur le ministre a fait allusion ce matin dans sa déclaration, peut-elle nantir le gouvernement d'une solution dont, à mon avis, il dispose déjà? Vous proposez qu'il faudrait consulter les divers ministères de l'agriculture, l'industrie et les producteurs eux-mêmes afin d'arriver par négociations à régler le problème.

Il n'y a rien d'obligatoire dans ce projet de loi; tout se fait par négociations. Les processus de consultation sont assurés par les particuliers, la machinerie du gouvernement provincial et votre propre gouvernement. Qu'offrez-vous donc de nouveau que vous ne disposez pas déjà, monsieur le ministre?

**M. Olson:** La réponse est très simple. Nous n'avons pas de cadre législatif à l'heure actuelle pour établir le genre de structure qui est nécessaire pour que l'autorité fédérale et provinciale puisse faire valoir uniformément dans tout le pays.

Il s'agit de savoir ce qui peut se faire d'autre en ce qui concerne certaines choses comme les renvois aux tribunaux et je suis certain, monsieur le président, que M. Danforth se rend bien compte que tout ce que peut faire un tribunal c'est d'interpréter ce qui se fait ou ce qui a été fait en ce qui concerne les décrets qui ont été adoptés par les gouvernements provinciaux et de juger s'ils sont constitutionnels ou anticonstitutionnels par rapport à la juridiction provinciale.

A mon avis, il y a une division de responsabilités entre les deux niveaux de gouvernement, en particulier en ce qui concerne la commercialisation des produits de ferme, qui en fait laisse la Loi telle qu'écrite y compris la Loi constitutionnelle dans des situations telles que la responsabilité totale n'est pas prévue exclusivement comme incombant à un niveau particulier du gouvernement. C'est pourquoi, à mon avis, il est particulièrement important, maintenant que tous les gouvernements provinciaux et le gouvernement fédéral soient d'accord sur le genre de structure qui est nécessaire à établir, tout d'abord, l'autorité législative, la structure et l'administration qui s'occupe de la législation aux deux niveaux de gouvernement, soit le seul genre de législation qui puisse s'appliquer.

Il serait facile de dire qu'on puisse changer la constitution et attribuer toute cette responsabilité à un niveau de

[Text]

the federal government, if it is going to apply across the board. But in my view, and on the basis of experience that we have had, it seems to me that it is far more expeditious in the interests of the people who are concerned that we agree to agree on the basis of what the Constitution is, because I believe that that can work. I believe that we would be a long while in finding agreement among all 11 provinces to change the Constitution to achieve it otherwise.

**Mr. Danforth:** Mr. Chairman, may I pursue this? This is the crux of the whole thing, I think. I have listened to the Minister very intently, but the Minister has not stated a solution.

I would like to ask the Minister and no doubt he has considered this. Once we have this vehicle and it does everything the Minister can conceive that it is designed to do, the very fact that provinces do not have to accept the legislation is the fact that they can incorporate the very provisions that contravene interprovincial trade, and you would be no further ahead than you are right now. You would still have to get a court rendering on the problem involved, because if the major producers in Canada of any primary product elect not to come under the terms and provisions of this—and by the Minister's statement it has to be negotiated; it is not compulsory—and they do bring in the provisions that we see in Quebec right now, I fail to see—perhaps I am missing something—how this Bill would be worth the paper it is written on. We would be no further ahead than we are right today.

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, I have to answer this way, and that is what I do not believe that anyone here would either argue or support an argument to the effect that the federal government can pass legislation that would force any province to do something that is within their own jurisdiction under the Constitution. There fore, the only route that is open to us is to proceed by agreement to agree, and that is what is envisaged with this Bill.

**Mr. Danforth:** Mr. Chairman, this gets right back to my primary point. If we are going to have to agree to agree, why can they not agree to agree without this Bill?

• 1055

**Mr. Olson:** But there is not any structure on which you can expand or formalize those agreements under federal legislation until we pass this Bill.

**Mr. Danforth:** Mr. Chairman, I would like to say one thing more on this.

The Minister says that we have to have a structure to formulate and he said we have to agree to agree. I come right back to my original contention. If the major producers involved do not agree to agree we have not accomplished anything and under the provisions of this Bill we cannot accomplish anything.

**Mr. Olson:** In my view with the present indications that have been made by not only the Ministers of Agriculture of all of the provinces, but indeed by the first Minister of all of the provinces, there is a sense of urgency and disposition on the part of those provincial

[Interpretation]

gouvernement seulement, soit le niveau fédéral si cela doit s'appliquer d'une façon générale. Mais, à mon avis, et étant donné l'expérience que nous avons eu, il me semble qu'il est beaucoup plus rapide et beaucoup plus dans l'intérêt des gens que nous nous mettions d'accord sur le principe de la Constitution parce que je pense que cela pourrait marcher. Autrement, il nous faudrait beaucoup de temps pour que les 11 provinces se mettent toutes d'accord sur les modifications à apporter à la constitution.

**M. Danforth:** Monsieur le président, j'aimerais approfondir cette question parce que je crois que c'est là le point névralgique. J'ai écouté très attentivement le Ministre, mais il me semble que le Ministre ne nous a pas proposé de solution.

J'aimerais demander au Ministre s'il a étudié cette question. Une fois que nous disposerons de cet instrument et que nous pourrions faire tout ce que le Ministre peut imaginer, le fait que les provinces ne sont pas tenues d'accepter cette loi car elles peuvent y insérer toutes les dispositions qu'elles veulent, nous ne serons pas plus avancés qu'à présent, étant donné qu'un tribunal devra toujours juger de ces questions. Si les grands producteurs de matières premières au Canada refusent de se soumettre aux termes de cette loi, car ce n'est pas obligatoire, je me demande comment ce Bill pourra justifier son existence. Nous ne serons pas plus avancés que nous le sommes à l'heure actuelle.

**M. Olson:** Il me semble que le gouvernement fédéral ne peut adopter des lois qui forcent les provinces à faire quelque chose qui relève de leur compétence d'après la Constitution. Il s'agit de se mettre d'accord. Voilà l'objet de ce Bill.

**M. Danforth:** Si nous devons nous mettre d'accord pour qu'ils soient d'accord avec nous, pourquoi ne peuvent-ils pas le faire sans ce bill?

**M. Olson:** Mais il n'y a aucune base sur laquelle nous puissions fonder ces accords en vertu de la législation fédérale jusqu'à ce que nous ayons adopté ce bill.

**M. Danforth:** Monsieur le président, j'aimerais ajouter un mot à ce sujet.

Le Ministre nous a dit que nous devons établir une base et que nous devons être d'accord. Je reviens à ma première affirmation. Si les grands producteurs ne sont pas d'accord, nous n'avons rien accompli et nous ne pouvons rien accomplir en vertu des dispositions de ce bill.

**M. Olson:** Vu les indications que nous ont données non seulement les ministres de l'Agriculture de toute les provinces, mais aussi les premiers ministres de toutes les provinces, ce problème revêt un caractère d'urgence et les provinces semblent prêtes à se lancer dans des négocia-



## [Texte]

governments to seriously enter into negotiations on a basis of agreeing to agree to apply in marketing legislation uniformly across the country.

**Mr. Danforth:** Mr. Chairman, one more question and then I will pass. If I could be put back on the list for a second round. Before I put my major question, Mr. Chairman, perhaps I could ask the Chair if it is the intent of the Minister to spend some time with us on this then I will pass. If I could be put back on the list for a second round. Before I put my major question, Mr. Chairman, perhaps I could ask the Chair if it is the intent of the Minister to spend some time with us on this Committee from day to day, or whether his appearances will be of a limited nature?

**Mr. Olson:** Well, Mr. Chairman, I certainly intend to maximize the amount of time that I can spend here, but of course I have to make this one reservation and that is that I have other responsibilities such as attending Cabinet meetings during the period that the Bill may be under consideration.

**Mr. Danforth:** Then to get back to my other question, Mr. Chairman. Is there any vehicle or any method that would provide a solution under this Act if one or more of the major provinces find it expedient to stay outside the terms and provisions of this regulation. Can the Minister give us something that can be had with their sanctions applied against it? There has to be something of a workable nature. If I were a Minister of Agriculture and I had a primary product that was basic to the economy of agriculture and it was necessary that I expand on the economics of it, if I was approached with a view to limiting production, I would take a very dim view of it. Especially under the terms and provisions as pointed out by the Minister where we are not going to deal with prices and since we are not going to deal with prices, the bulk of the whole machinery and administration, by the Minister's own concept, will be a levy against the primary producers and the primary producers are going to find themselves saddled with a very expensive tool which could indeed cut down their net profit instead of increasing it.

What is the Minister's view on this? I think it is very vital and we will use eggs or any other example the Minister would care to use. What could conceivably happen if it is in the wisdom of the government and producers of this country to set up a marketing agency on a primary product and the regions where the bulk of it is produced through their own interests refuse to come under the terms and provisions, what is going to happen? What can happen?

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, I think there are about three or four questions raised in that comment. In the first instance, I firmly believe that it will be less costly to the producers in terms of the growth and net return from their product if there is an agreement for orderly marketing and for supply management to support whatever the effective market demand is, rather than the conditions that we have now manifest in one or two commodities.

• 1100

I would have to say further that I do not think in terms of some kind of coercion or force being applied to

## [Interprétation]

tions sérieuses et en arriver à une commercialisation uniforme à l'étendue du pays.

**M. Danforth:** Monsieur le président, une autre question, après quoi je passerai. J'aimerais qu'on inscrive mon nom pour le second tour. Avant de poser ma question, monsieur le président, j'aimerais demander au Ministre s'il a l'intention de nous accorder encore de son temps pour les prochaines séances, ou si ces comparutions seront limitées?

**M. Olson:** Monsieur le président, j'ai certainement l'intention de passer le plus de temps possible avec vous, mais je tiens à vous signaler que j'ai d'autres responsabilités comme celle d'assister aux réunions du Cabinet pendant la période au cours de laquelle vous étudierez ce bill.

**M. Danforth:** Pour revenir à mon autre question, monsieur le président, y-a-t-il un lien ou une méthode qui nous fournirait une solution en vertu de cette loi si une ou plus d'une des grandes provinces décidaient de ne pas adopter cette législation? Y aurait-il des sanctions? Si j'étais un ministre de l'Agriculture et si j'avais un produit primaire qui était essentiel à l'économie agricole et s'il était nécessaire que j'en pousse la commercialisation, j'envisagerais d'un oeil douteux une mesure visant à en limiter la production. Comme, d'après les indications que nous a données le Ministre, nous ne traiterons pas des prix, le gros de l'administration consistera en une imposition des produits primaires et ceux-ci se retrouveront avec une instrument très coûteux qui pourrait, en fait, diminuer leurs bénéfices nets au lieu de les augmenter.

Quelle est l'opinion du Ministre sur ce point? Je crois que c'est un point très important et nous étudierons les œufs ou tout autre exemple dont le Ministre voudra bien se servir. Que pourrait-il se passer s'il était préférable pour le gouvernement et pour les producteurs de ce pays d'établir une agence de commercialisation pour un produit primaire et si les régions responsables de l'ensemble de cette production refusaient de se soumettre aux conditions et dispositions prévues par cette mesure? Que peut-il arriver?

**M. Olson:** Monsieur le président, je crois que ce commentaire renferme trois ou quatre questions. Premièrement, je crois fermement qu'il en coûtera moins aux producteurs du point de vue croissance et bénéfices nets provenant de leurs produits si on en arrive à un accord établissant une commercialisation efficace et une gestion de l'offre de façon à répondre à la demande réelle du marché, quelle qu'elle soit, plutôt que les conditions qui prévalent actuellement dans le cas d'une ou deux marchandises. J'aurais à dire d'autre part que je ne pense pas qu'il soit nécessaire d'appliquer la coercion ou la force à des provinces si elles ne sont pas d'accord pour se mettre d'accord, parce que selon moi ceci est important



## [Text]

any provinces if they do not agree to agree, because in my view it is important to the areas of the country that produce significant quantities of any commodity that may be under consideration.

I have said repeatedly if a significant producing area or province does not become part of the marketing plan it would not be nearly as effective as it could be. I have also said it ought not be a requirement in my view that it be unanimous from all provinces whether or not they are significant producers. Indeed, under Clause 2 on page 3 of the Bill there is a provision where a "regulated product" can in fact be dealt with, under the spirit and intent of this Bill, something less than unanimous agreement. Well I have to qualify that by saying again in my view the provisions of this Bill would work substantially better if all the areas of significant production did agree.

But in my view Clause 2(g)(ii) deals with a situation where an area that is not a significant producer of the particular commodity would not be able to benefit by the program of those producers who were involved and yet stay outside of it, because it deals with the movement of products into or outside regions wherein the application of the term "regulated product" is applicable.

**Mr. Danforth:** Mr. Chairman, I beg the indulgence of the Committee because this I think is very important. May I ask the Minister then, based on the facts that he is putting before the Committee this morning, what would happen? He has not got around to saying what actually could happen.

I will use the designation Province "X" if I may Mr. Chairman. Supposing Province "X" is a bulk producer and elects to stay outside the bounds of the terms and provisions of a national marketing agency under this Bill. I cannot see how anyone under the terms and regulations could profit in any way because there is no way you can restrict this product of Province "X" from entering any other market in Canada. If you do restrict its movement to any other provinces then you are going to have industry that utilizes this product, move its processing establishments within the boundaries of Province "X" and export the product in a way that does not come under the provisions of this Bill. How is this going to work?

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, under Clause 2(d) the provisions of this Bill do in fact include such things as buying, pricing, assembling, packing, processing, transporting, storing and so on. I will have to read Clause 2(g) where it says:

(g) "regulated product" means any farm product to the extent that it is grown or produced

(i) anywhere in Canada, if an agency is authorized to exercise its powers in relation to any such product . . .

## [Interpretation]

aux secteurs du pays qui produisent des quantités importantes d'un produit qui peut être étudié.

J'ai dit de façon répétée que si une province ou une région de production importante ne fait pas partie du plan de commercialisation, celui-ci ne saurait être aussi efficace qu'il pourrait l'être. J'ai également dit que ce ne devrait pas être une exigence selon moi qu'il soit unanime de la part de toutes les provinces qu'elles soient ou non des producteurs importants. En vérité, en vertu de l'article 2 de la page 3 du bill, il y a une disposition prévoyant qu'on peut s'occuper d'un «produit réglementé», en vertu de l'esprit et de l'intention de ce bill, moins que par une unanimité. Eh bien, je dois redire de nouveau que selon moi les dispositions de ce bill fonctionneraient beaucoup mieux si tous les secteurs de production importants se mettaient d'accord.

Mais, selon moi, l'alinéa (ii) du paragraphe G de l'article 2 traite d'une situation où un secteur qui n'est pas un producteur important du produit en question ne serait pas capable de bénéficier du programme de ces producteurs impliqués et resterait en dehors de celui-ci, parce que il s'occupe du mouvement des produits dans ou hors des régions ou l'application du terme «produit réglementé» est applicable.

**M. Danforth:** M. le président, je demande au Comité d'être indulgent, parce que je pense que cette question est très importante. Puis-je demander au ministre alors, en se basant sur les faits qu'il a fournis au Comité ce matin, ce qui arriverait? Il n'a pas dit en fait ce qui pourrait arriver.

J'utiliserai la désignation de «Province x» si je le peux, monsieur le président. A supposer que la province X soit un producteur en bloc et choisisse de rester en dehors des limites, des termes et des dispositions d'un office de commercialisation national en vertu de ce bill. Je ne peux pas voir, comment quiconque en vertu des termes et des règlements pourrait profiter d'une manière quelconque parce qu'il n'y a pas de moyen que vous puissiez empêcher ce produit de la Province X d'entrer dans un autre marché au Canada. Si vous restreignez son mouvement à d'autres provinces, eh bien vous allez voir l'industrie qui utilise ce produit transférer ces établissements de traitement à l'intérieur des limites de la Province X et exporter le produit d'une manière qui ne tombe pas sous les dispositions de ce bill. Comment est-ce que cela va fonctionner?

**M. Olson:** Monsieur le président, en vertu du paragraphe (d) de l'article 2, les dispositions de ce bill en fait incluent les choses suivantes telles que l'achat, l'établissement des prix, l'emballage, le traitement, la transformation, le stockage etc. Je vais vous lire le paragraphe g de l'article 2 où il est dit:

(g) «produits réglementés» signifie un produit de ferme dans la mesure où il est cultivé ou produit

(i) en quelque lieu que ce soit du Canada et si un office est autorisé à exercer ces pouvoirs relativement à un tel produit cultivé ou produit au Canada ou . . .

## [Texte]

and then (ii)—and this is the important part that I think answers the question very clearly:

(ii) in any region of Canada designated in the proclamation that authorizes an agency to exercise its powers in relation to any such product grown or produced in that region, or in any such region and anywhere in Canada outside that region for shipment into that region in interprovincial trade and not for export...

and so on. It states very clearly that anyone who attempted to do the kind of things that Mr. Danforth raised would not be able to ship that product back into the area where it was regulated, either in its primary form or in a processed form.

**Mr. Danforth:** May I ask the Minister—and then I will desist, Mr. Chairman, because this is important—his interpretation of the statement he has just made? Here is a concrete example. When a canning company located in a province which does not elect to come under the scheme of poultry utilizes poultry as part of a soup, a consommé or some other product under the terms and provisions of this Bill, it is envisaged that the shipment of that product into any other part of Canada under the terms and provisions of this Bill can be stopped completely and would be?

**Mr. Olson:** Well, Mr. Chairman, he says, "Could be or would be". I suggest they are substantially different under Clause 2(c). It could be; I sincerely hope it would not be because the basis on which the provisions of this Bill are applied is by an agreement between the significant producing areas of the country. I have to repeat over and over again that it seems we have to proceed on the basis that there is disposition by all 11 governments to set up an orderly marketing scheme. If that is not present then of course there will be additional difficulties.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Danforth. I recognize Mr. Nowlan.

**Mr. Nowlan:** Along Mr. Danforth's question about this agreement to agree, Mr. Chairman, to the Minister, I can understand the Bill that sets up this structure whereby you have the skeleton for an orderly marketing plan, but I cannot see where this Bill is going to increase the disposition to agree, even the present agriculture ministers in the 10 other provinces with the Minister, to some type of orderly plan.

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, the answer to that is very simple. The disposition to agree is not necessarily going to come from this plan; it is going to provide the structure on which an agreement can be formalized. But the disposition to agree will come from the chaos that will arise if we do not do something like this. I suggest that is manifest across the country now.

**Mr. Nowlan:** That is right, we have the chaos now and yet we still do not have any disposition to agree just to contain or curtail production in some of the major provinces.

## [Interprétation]

et ensuite (2)—et ceci est la partie importante qui je le pense répond à la question très clairement.

(ii) Dans toutes régions du Canada désigné dans la proclamation qui autorise un office à exercer ses pouvoirs relativement à tel produit cultivé ou produit de cette région et à la fois dans une telle région et ailleurs au Canada en dehors de cette région pour expédition à cette région dans le commerce interprovincial et non pour exportation...

Cela déclare très clairement que toute personne qui a essayé de faire la sorte de chose que M. Danforth a souligné ne serait pas capable d'expédier ce produit de nouveau dans le secteur où il a été réglementé, soit sous sa forme primaire soit sous sa forme traité.

**M. Danforth:** Puis-je demander au ministre—parce que ceci est important—son interprétation de la déclaration qu'il vient de faire? Voici un exemple concret. Lorsqu'une société de mise en boîte située dans une province qui ne choisit pas de tomber sous le régime de la volaille, utilise la volaille comme partie d'une soupe, d'un consommé, ou d'autre produit en vertu des termes et des dispositions de ce bill, est-il envisagé que l'expédition de ce produit dans tout autre partie du Canada en vertu des termes et des dispositions de ce bill puisse être arrêtée complètement et le serait?

**M. Olson:** Eh bien, monsieur le président, il dit, «pourrait être ou le serait». Je pense que se sont des choses assez différentes en vertu du paragraphe C de l'article 2. Cela pourrait-être; j'espère sincèrement que cela ne sera pas parce que la base sur laquelle les dispositions de ce bill s'applique résulte d'un accord entre les zones du pays de production importante. Je dois répéter qu'il semble que nous ayons à procéder sur la base qu'il y a une disposition par tous les onze gouvernements pour établir un projet de commercialisation convenable. Si cela n'est pas présent, eh bien naturellement il y aura des difficultés supplémentaires.

**Le président:** Merci, monsieur Danforth. Je donne la parole à M. Nowlan.

**M. Nowlan:** En ce qui concerne la question de M. Danforth au sujet de cette nécessité de se mettre d'accord, monsieur le président, je peux comprendre le bill qui établit cette structure par laquelle vous avez le squelette d'un plan de commercialisation convenable, mais je ne peux pas voir où ce bill va augmenter la disposition pour se mettre d'accord, à quelque type de plans organisé.

**M. Olson:** La réponse à cela, monsieur le président, est très simple. La disposition pour se mettre d'accord n'est pas, ne provient pas nécessairement de ce plan; elle va fournir la structure sur laquelle un accord peut être formulé. Mais la disposition pour se mettre d'accord proviendra du chaos qui se produira si nous ne faisons pas quelque chose comme cela. Je suggère que cela est évident à travers le pays maintenant.

**M. Nowlan:** C'est exact, nous avons le chaos maintenant et cependant nous n'avons toujours pas de dispositions pour nous mettre d'accord pour contenir ou diminuer la production dans certaine des provinces principales.



[Text]

**Mr. Olson:** Yes, we have a great deal of disposition to agree; as I have said, that has been stated publicly...

**Mr. Horner:** You said it, but nobody else has.

**Mr. Olson:** Mr. Horner chooses not to read those things that perhaps are important, and that is the communiqué coming out of the Federal-Provincial Conference that all ministers agreed that this is the way...

**Mr. Horner:** Read what Ruste had to say since then.

**Mr. Olson:** Well, Mr. Chairman...

**Mr. Horner:** We read everything the ministers have to say to us.

**The Chairman:** Gentlemen, gentlemen. On many occasions in this Committee we have asked the members not to interrupt when a witness is speaking. At the moment Mr. Nowlan has the floor. We will come to you, Mr. Horner, in due course, and I ask you not to interrupt.

**Some hon. Members:** Hear! Hear!

**Mr. Nowlan:** The ministers have shown some disposition to agree but have the important producers in the provinces shown that disposition to agree?

**Mr. Olson:** Yes, Mr. Chairman, I think there is substantially more than the majority support to agree.

**Mr. Nowlan:** All right. I will not pursue this at the moment. I want to come to the task force report, Mr. Chairman. I was most interested in Dr. MacFarlane's evidence before the Committee. As I read this Bill, looking at the task force report, on page 320, Mr. Horner referred to this earlier but...

**Mr. Olson:** It is really quite enlightening to read page 446 of the task force report too.

**Mr. Nowlan:** I am reading pages 320 and 321 in the light of your statement today, Mr. Minister, and would like you to try to clarify that statement in relation to pages 320 and 321 of the task force report which outline the three types of boards that might be developed. It ends up on page 322 as recommending the third type, national producer-controlled boards. Bill C-176 is not a national producer-controlled board, I would suggest; I would suggest further it is not the second type of board, a federally appointed commission like the Wheat Board; it comes closer to the first type defined by the task force, a national agency of provincial boards under this umbrella. You are well aware as I am and most likely even more aware than I that definitely the description of that first board says there will be the balkanization and this thing will lead to an economic disaster. Can you rationalize that statement of the task force or do you disown it in relation to what you said today?

[Interpretation]

**M. Olson:** Oui si, nous avons beaucoup de disposition pour se mettre d'accord; comme je l'ai dit, cela a été déclaré publiquement...

**M. Horner:** Vous le dites, mais personne d'autre ne l'a dit.

**M. Olson:** M. Horner choisit de ne pas lire les choses qui peut-être sont importantes, et c'est le communiqué qui provient de la conférence fédérale provinciale sur lequel tous les ministres ont été d'accord.

**M. Horner:** Lisez ce que M. Rust a à dire alors.

**M. Olson:** Eh bien, monsieur le président...

**M. Horner:** Nous avons lu tout ce que les ministres ont à nous dire.

**Le président:** MM. MM. à maintes reprises nous avons demandé aux membres de ce Comité de ne pas faire d'interruption quand un témoin parle. Pour le moment M. Nowlan a la parole. Nous viendrons à vous monsieur Horner. En temps important et je vous demande de ne pas interrompre.

**Des voix:** Bravo! bravo!

**M. Nowlan:** Les ministres ont montré certaines dispositions à se mettre d'accord mais est-ce que les producteurs importants des provinces ont montré cette disposition à se mettre d'accord?

**M. Olson:** Oui, monsieur le président, je pense qu'il y a substantiellement plus que l'appui de la majorité pour se mettre d'accord.

**M. Nowlan:** Très bien. Je ne veux pas poursuivre ceci en ce moment. Je veux en venir au rapport du groupe du travail, monsieur le président. J'ai été très intéressé par le témoignage de M. MacFarlane devant le Comité. Comme je lisais ce bill, en regardant le rapport du groupe du travail de la page 320, M. Horner s'est rapporté à ceci précédemment mais...

**M. Olson:** C'est vraiment très instructif de lire la page 446 du rapport du groupe de travail également.

**M. Nowlan:** Je lis les pages 320 et 321 à la lumière de votre déclaration d'aujourd'hui, monsieur le ministre, et j'aimerais que vous essayez de clarifier cette déclaration en ce qui concerne les pages 320 et 321 du rapport du groupe d'étude qui esquisse les trois types de commission qui pourraient être instituées. Il se termine à la page 322 en recommandant le troisième type, les commissions nationales contrôlées de producteurs. Le bill C-176 n'est pas une commission nationale contrôlée de producteurs, selon moi; je pense d'autre part qu'il n'est pas le second type de commission, une commission nommée sur le plan fédéral comme la commission du blé; il se rapproche davantage du premier type défini par le groupe de travail, une agence nationale de commission provinciale sous sa protection. Vous savez probablement d'avantage que moi que la description de cette première commission dit d'une manière précise qu'il aura la balkanisation et que cette chose conduira à un désastre économique. Pouvez-vous exposer les raisons de cette déclaration du groupe de travail ou est-ce que vous la désavouez en rapport avec ce que vous avez dit aujourd'hui?



[Texte]

[Interprétation]

• 1110

**Mr. Olson:** Well I do not either own or disown it. The Task Force findings and recommendations are their property and I have been very careful not to jeopardize the discussions that we are going to have later this month, by either coming down in favour of or against the points that are raised in the Task Force report and for those reasons. I think, Mr. Chairman, that the Task Force discussion of this matter on pages 320, 321 and 322 are certainly important in raising those things that ought to be considered, where they come down on making the choice and after having discussed and made their recommendation they say on page 446, and this is a firm hard recommendation:

Legislation should be introduced by the federal government to permit the creation of national commodity marketing boards. The Task Force recommends that this legislation include:...

And there it is (a), (b), (c), and (d), a very firm, hard recommendation. I suggest very much along the line of what is contained in Bill No. 176.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, on a point of order. If the Minister is going to use the Task Force report as some kind of evidence to support his claim, we have only heard one member from that Task Force report and that member denies what is in that report to quite a large extent. Now how much faith or strength—I am raising a point of order.

**The Chairmant:** Mr. Horner, I would have to advise you that this is not a point of order. It may be a disagreement...

**Mr. Horner:** Oh, no.

**The Chairman:** ...but it is not a point of order. A point of order has to do with a procedure of this Committee and that is not a point of order.

**Mr. Horner:** A point of order does not have to do—it has to do with what the Minister is using as some supportive evidence. I am pointing out that it is not. We have not had evidence before this Committee...

**The Chairman:** Mr. Horner.

**Mr. Horner:** I am raising a point of order, can you hear me?

**The Chairman:** Mr. Horner, I do not hear that as a point of order.

**Mr. Horner:** Will you let me put my point of order?

**The Chairman:** No, because you make your point and that is what you are trying to do. So you will abide by the same rules and the same regulations as every other member abides by and if you do not like it, I am sorry.

**Mr. Horner:** I do not like it, because we have not heard from these people who drafted the Task Force report.

**An hon. Member:** Wait until your turn comes.

**Mr. Horner:** Thank you, Mr. Preacher, I will obey you. We have not heard from these people. We do not know

**M. Olson:** Il m'est difficile d'affirmer quoi que ce soit. Les recommandations du groupe d'étude sont de leur ressort et je ne désire pas compromettre les discussions futures en prenant position sur les divers points soulevés dans le rapport du comité d'étude. Je pense que les questions soulevées aux pages 320, 321 et 322 par le comité d'étude sont extrêmement importantes, parce qu'elles soulignent certains problèmes qu'il faut considérer; après toutes sortes de discussions, ils ont fait leurs recommandations et ont proposé une législation très ferme à la page 446:

Le gouvernement fédéral devrait permettre la création d'offices nationaux de commercialisation. Le comité d'étude recommande que cette législation inclut:...

Cette recommandation a un caractère très ferme et se rapproche sensiblement du contenu du projet de loi C-176.

**M. Horner:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Si le ministre a l'intention d'utiliser le rapport du groupe d'étude pour appuyer sa thèse, comment se fait-il alors qu'on ait entendu qu'un seul membre du groupe et que celui-ci nie en grande partie les propositions du rapport? J'invoque le Règlement.

**Le président:** Monsieur Horner, il ne s'agit pas là d'un rappel au Règlement; il y a peut-être désaccord...

**M. Horner:** Oh, non!

**Le président:** ...mais ce n'est pas un rappel au Règlement. Un rappel au Règlement porte sur la procédure qu'il faut suivre au Comité, ce qui ne constitue pas un rappel.

**M. Horner:** Un rappel au Règlement porte sur les preuves que le ministre utilise pour étayer sa thèse. Nous n'avons pas reçu de témoignages...

**Le président:** Monsieur Horner.

**M. Horner:** J'invoque le Règlement. M'entendez-vous?

**Le président:** A mon avis, il ne s'agit pas d'un rappel au Règlement.

**M. Horner:** Vous permettez?

**Le président:** Non. Je regrette, monsieur Horner, parce que ce que vous faites en ce moment, c'est d'essayer de défendre votre thèse; il faut donc vous conformer au Règlement à ce sujet.

**M. Horner:** Je ne suis pas d'accord parce que nous n'avons pas entendu ceux qui ont rédigé le rapport.

**Une voix:** Il vous faudra attendre votre tour.

**M. Horner:** Merci. Je vais en tenir compte. Nous n'avons pas entendu l'opinion de ces personnes.

## [Text]

whether they believe that statement or they do not believe it.

**The Chairman:** That is not a point of order.

**Mr. Horner:** It certainly is a point of order.

**The Chairman:** You had better consult your parliamentary procedures. Mr. Nowlan has the floor.

**Mr. Nowlan:** Mr. Olson, I am aware of the firm recommendation on page 446, but I still come back and would like you to explain to me how this Bill is going to avoid the pitfalls that are described under the national agency of provincial boards which I suggest Bill No. C-176 is the most similar to. Granted they make firm recommendations at page 446, you are right, but those firm recommendations are the implementation of the general description under national agency of provincial boards which says many things that are in direct contradiction to what you say about this balkanization and/or the economic disorder that the thing is going to create. Is there any rationalization at all to help clarify the doubts in my mind?

**Mr. Olson:** I could not agree with the conclusion that has been announced by Mr. Nowlan in that this Bill, Bill No. C-176 is enabling legislation that does in fact provide sufficient flexibility so that the agreement that may be reached by the provinces and the federal government on a national marketing plan that would be used for the orderly marketing of any specific commodity, of course, can be very wide, that is the flexibility. It includes the marketing boards that are set out and the specific details as set out on page 446, but it does not confine it to that and there may be some commodities where you would want something as simple as a commission, similar to certain commodities that are now under provincial marketing legislation.

**Mr. Nowlan:** Another Dairy Commission type of thing?

**Mr. Olson:** Well, no, not exactly. The Dairy Commission and the Wheat Board, of course, are specifically excluded from this Bill. But it seems to me that there is enough flexibility in the type of marketing plan that could be set up; that it could accommodate the variations in the traditional and historical way that these commodities have been marketed and that to me is essential. It is one of the reasons, I may say too, why we opted for this kind of legislation rather than specific commodity legislation where all the terms and conditions and the rules were spelled out in the legislation commodity by commodity.

**Mr. Nowlan:** You have opted for the omnibus bill rather than the specific commodity bills like the milk and/or the wheat which could also be developed in the egg war or the broiler war.

Could I ask perhaps this last question of the Minister. I can understand his explanation to a point, but would he agree with me—admitting all the flexibility which also produces perhaps part of the problem in trying to get to this agreement—it is a challenge and it also could be the reason there may be real problems. But admitting all the flexibility and I come back to pages 320 and 321 and I

## [Interpretation]

**Le président:** Il ne s'agit pas d'un rappel au Règlement.

**M. Horner:** C'en est précisément un.

**Le président:** Vous pourriez consulter à ce sujet les procédures parlementaires. Monsieur Nowlan a la parole.

**M. Nowlan:** Monsieur Olson, j'ai étudié les recommandations fermes qui sont faites à la page 446, mais j'aimerais que vous m'expliquiez comment ce Bill va éviter les pièges qu'on a rencontrés; à mon avis, le projet C-176 ressemble beaucoup au bill précédent. Vous êtes tous d'accord pour affirmer que les recommandations faites à la page 446 sont très fermes, mais ces recommandations sont une mise en application de la législation provinciale en vertu des offices nationaux qui avance plusieurs points qui viennent en contradiction avec votre déclaration au sujet de la balkanisation et le désordre économique que cela peut entraîner. Est-ce que vous pouvez m'aider à clarifier ce point.

**M. Olson:** Je ne suis pas d'accord avec la conclusion de M. Nowlan sur le fait que le Bill C-176 est une mesure habilitante qui offre assez de souplesse pour que le gouvernement fédéral et les provinces en arrivent à une entente sur un plan national de commercialisation qui pourrait être utilisé pour la commercialisation de n'importe quel autre bien. Cette souplesse peut être très grande et elle permet d'inclure les offices de commercialisation qui sont déjà établis et les détails spécifiques tel qu'indiqués à la page 446; mais il ne s'agit pas de les limiter à cela. Et il peut y avoir d'autres biens ou certains biens pour lesquels vous voudriez quelque chose d'aussi simple qu'une commission, comme pour certains biens qui relèvent actuellement de la législation de commercialisation provinciale,...

**M. Nowlan:** Quelque chose dans le genre de la commission du lait?

**M. Olson:** Pas exactement. La Commission du lait et la Commission du blé ne sont pas inclus dans ce projet de loi. Toutefois, il me semble que le plan de commercialisation qu'on veut établir offre assez de souplesse; ce plan pourrait s'adapter aux variations de la façon dont ces biens ont été commercialisés à mon avis, cela est essentiel. C'est là l'une des raisons pour lesquelles nous avons adopté ce genre de loi plutôt que de recourir à une loi particulière pour les biens où tous les termes, conditions et règlements sont énumérés pour chaque bien.

**M. Nowlan:** Vous acceptez ce genre de loi au lieu d'une loi particulière comme pour le blé ou le lait qui pourrait également être mis au point par une commission des œufs ou du lait?

Pourrais-je poser une dernière question au ministre. J'accepte jusqu'à un certain point les explications du ministre, mais j'espère qu'il ne s'objectera pas à mes idées en tenant compte de toute la souplesse qui peut aussi poser un problème lorsqu'on cherche à en venir à un accord. Cela représente un défi et peut poser de vrais problèmes. Mais en tenant compte de toute la souplesse



**[Texte]**

will not ask him to agree with the task force report as to what it says about these boards, but would he agree that Bill No. C-176 is most similar to the one described under the national agency of provincial boards and not the federally appointed commission and not the national producer-controlled boards?

**Mr. Olson:** No, I do not think that I could agree with that.

**Mr. Nowlan:** Well Dr. MacFarlane did. I am trying to clarify this thing in my own mind, because it obviously is not the national producer-controlled boards and it is not the specific commodity group, like the Dairy Commission or the Wheat Board. It has to be the first one mentioned here on page 320, the national agency of provincial boards. Can you see anything in Bill No. C-176 that runs counter to the description of number 1 at page 320? Without getting into perhaps the t's and the i's, it certainly is closer to 1 than 2 or 3 and the doubt in my mind is that if it is, I do not see anything in your argumentation today which helps to resolve the problem that they describe which flows from that type of board.

Now perhaps it is just an honest difference of opinion: You think they are wrong and you are going to tell them next week or next month when you meet.

**Mr. Olson:** I did not understand your question that way. As I understand it, you suggested that what was envisaged under Bill No. C-176 was in fact what the Task Force have referred to as a national agency of provincial boards.

**Mr. Nowlan:** In effect, yes.

**Mr. Olson:** What I am suggesting is that there may be, and indeed there very likely will be, more disposition on the part of the provinces, who have the responsibility for their own legislation, to delegate that authority to a marketing board that is set up, similar to that which is described on page 446.

**Mr. Nowlan:** Which gets closer to their recommendation at page 321 where the Task Force recommends, after describing the three types of boards, board 3 where there is the provincial delegation. This is at page 322 at the bottom of the page.

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, it seems to me that they are discussing the pros and cons of various types of agencies that are national in scope on pages 320, 321 and 322. I do not wish to comment on their reference to these. The question raised is that something in the comments of the Task Force at page 320 does in fact reject what is in Bill No. C-176 and that is not a valid argument, because after they had those discussions on those pages they came down with a hard recommendation on page 446, which I suggest is very similar to what is envisaged in this Bill.

**Mr. Nowlan:** My last question, Mr. Chairman, to the Minister is this. Unless there is delegation from the provincial boards to this national board then you are going to have some of the problems that they describe at

**[Interprétation]**

possible, je reviens aux pages 320 et 321, mais je ne demande pas au ministre d'être d'accord avec le rapport du groupe d'étude sur les recommandations au sujet de ces offices. Je veux simplement que le ministre admette que le projet de loi C-176 est très semblable à celui qui est décrit en vertu des offices nationaux de commercialisation et non en vertu d'une commission fédérale ou d'un conseil de production.

**M. Olson:** Je ne suis pas d'accord.

**M. Nowlan:** M. McFarlane l'était. J'essaie simplement de mettre un peu d'ordre dans mes idées parce qu'il ne s'agit pas ici de la commission nationale de production, ni d'un groupe spécifique de commodité, comme la Commission du lait ou la Commission du blé. Il faut nécessairement que ce soit le premier qui est mentionné à la page 320, c'est-à-dire l'Agence nationale des Régies provinciales. Est-ce que vous avez trouvé quelque chose dans le projet de loi C-176 qui contredise la description du n° 1 faite à la page 320. Sans s'étendre trop sur les détails, on peut affirmer qu'elle ressemble plus à la première qu'à la deuxième ou à la troisième. S'il en est ainsi, je ne vois comment votre argumentation peut aider à résoudre le problème qui a été souligné.

Il ne s'agit peut-être que d'une différence d'opinion. Vous pensez qu'ils ont tort et vous avez l'intention de leur dire lorsque nous allons les rencontrer.

**M. Olson:** Je n'avais pas compris votre question de cette façon. Ce que j'avais compris, c'est que vous aviez dit que ce qui était envisagé en vertu du projet de loi C-176 était, en fait, un office national de commercialisation auquel s'était référé le groupe d'étude.

**M. Nowlan:** En effet.

**M. Olson:** Ce que je veux dire, c'est qu'il y aura une plus grande disposition de la part des provinces, qui sont responsables de leur propre législation, à déléguer leurs pouvoirs à un office de commercialisation établi qui serait semblable à celui décrit à la page 446.

**M. Nowlan:** Ce qui se rapproche de la recommandation de la page 321, où le groupe d'étude recommande, après avoir décrit les trois types d'offices, qu'on adopte le troisième type de commission dans le cas d'une délégation provinciale. On retrouve cela au bas de la page 322.

**M. Olson:** Il me semble, monsieur le président, qu'on est en train de discuter sur les avantages des divers types d'offices d'envergure nationale aux pages 320, 321, 322. Je n'ai pas l'intention de faire des commentaires à ce sujet. La question qui a été soulevée a trait à certains points soulevés par le comité d'étude à la page 320 et qui semblent contredire certains aspects du projet de loi C-176 mais, ce n'est pas un argument valable parce qu'ils en sont arrivés à une recommandation ferme à la page 446, qui, à mon avis, est très semblable à ce qui figure dans le projet de loi.

**M. Nowlan:** La dernière question que j'aimerais poser au ministre est la suivante à moins qu'il y ait une délégation des offices provinciaux à cet office national, vous allez certainement avoir certains des problèmes qui sont

[Text]

page 320 under this National Agency of Provincial Boards.

**Mr. Olson:** And that, Mr. Chairman, is exactly why there are provisions in this proposed act to receive and administer provincial delegation of authority.

**Mr. Nowlan:** Your page 446 recommendation does not specifically set out as a prerequisite for the successful operation of this national board provincial delegation, does it?

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, it is very clear in my mind at least that dealing with such things, for example, as supply management does in fact require delegation of authority from provincial governments, and I am under no illusion about the difficulties that we would have if that did not come forward.

**Mr. Nowlan:** It really does not mention delegation on page 446. Then Mr. Olson, your point is that unless you have the provincial delegation to the national board the thing is not going to work.

**Mr. Olson:** I have consistently said that.

**Mr. Nowlan:** You were talking about agreement to agree, and that to me is a little different than the next step, which is an agreement to agree to delegate.

**Mr. Olson:** An agreement to agree, I suggest would be something tantamount to contractual arrangements between all the provinces and the federal government as to what the marketing plan is going to be and within that marketing plan it will spell out perhaps fairly specifically what the administrative procedures will be, which could, and, in my view, would, in most cases, include delegation of authority for provincial jurisdiction.

**Mr. Nowlan:** Of course we go around in a circle as you get into this area of agreement to agree and then, in delegating, you obviously get right into some of the problems that the task force set out on page 320.

**Mr. Olson:** It seems to me a logical sequence that if the provinces agree to agree, then do in fact agree, along with that would come some delegation of authority.

**Mr. Nowlan:** Yes, I agree with you there. But then you raise the problems the task force sets out in very clear and graphic language as to how you get that agreement—the uneasy compromises, the suspicions, the fact that one drops out. These are the things that are mentioned under No. 1—National Agency of Provincial Boards—so I come right back to where I began.

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, even after having discussed all the problems that are involved I cannot give any undertaking here, or indeed in Parliament, that we are going to be in a position to make legislation involving provincial jurisdiction unless they agree to it.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Nowlan. I recognize Mr. Pringle.

**Mr. Pringle:** Thank you, Mr. Chairman. One point seems to surface this morning. We are speaking about, first of all, Bill C-197 and then Bill C-176, and Mr. Danforth, in his remarks, kept referring to this bill. Now

[Interpretation]

décrits à la page 320 avec cet office national de commercialisation.

**M. Olson:** C'est exactement la raison précise pour laquelle il y a des dispositions prévoyant la délégation de pouvoirs sur le plan provincial.

**M. Nowlan:** La recommandation à la page 446 n'établit pas de façon très précise que la délégation provinciale soit une condition préalable au bon fonctionnement du Conseil.

**M. Olson:** Dans mon esprit, du moins c'est très clair. On doit traiter cette question comme la gestion de l'approvisionnement qui exige la délégation de pouvoirs du gouvernement provincial. Je n'ai aucune illusion sur les difficultés qui en résulteraient s'il n'en était pas ainsi.

**M. Nowlan:** On ne mentionne pas la délégation de pouvoir à la page 446 mais si je peux résumer votre idée, monsieur le ministre, à moins qu'il y ait délégation de pouvoir de la part des provinces à l'organisme national, la chose ne marchera pas.

**M. Olson:** Je l'ai toujours dit.

**M. Nowlan:** Vous parliez de se mettre d'accord pour se mettre d'accord, ce qui est différent de se mettre d'accord sur la délégation de pouvoir.

**M. Olson:** Un accord d'entente équivaut à un arrangement contractuel entre les provinces et le gouvernement fédéral en ce qui concerne ce que sera le plan de commercialisation et à l'intérieur de ce plan, on établira de façon très précise quelles seront les procédures administratives à suivre et à mon avis, elles comprendront la délégation de pouvoir en ce qui a trait à la compétence provinciale.

**M. Nowlan:** Vous vous mettez d'accord et ensuite vous passez à la délégation de pouvoir pour en arriver aux problèmes décrits à la page 320.

**M. Olson:** Il me semble que si les provinces se mettent d'accord elles sont aussi d'accord sur la délégation de pouvoir.

**M. Nowlan:** D'accord, mais vous soulevez les problèmes que mentionne le groupe d'étude c'est-à-dire les compromis, les suspicions et certains membres se retirent. C'est ce que l'on mentionne dans l'article numéro 1 du Conseil national de commercialisation.

**M. Olson:** Même si on discutait tous les problèmes que cela pourrait entraîner, je ne pourrais garantir au Parlement que nous sommes en mesure d'adopter une loi comportant la compétence provinciale à moins que les provinces soient d'accord.

**Le président:** Merci, monsieur Nowlan. Je passe la parole à M. Pringle.

**M. Pringle:** Merci, monsieur le président. On a parlé du bill C-197 et après du bill C-176 et monsieur Danforth se reportait constamment à ce bill. Avant que les amendements proposés soient soumis au comité, je ne vois pas



## [Texte]

until such time as the proposed amendments are before this Committee I do now know how we can possibly refer to this bill, because we all have agreed, as I understand it, that there will need to be some amendments. We all have suggested and given notice that we are going to propose amendments. How can we refer to a bill before we have an idea of what the proposed amendments will be? That is why I think that before we really can discuss it intelligently we have to know what the proposed amendments are, even though some of them may not be accepted by the Committee.

**The Chairman:** Mr. Pringle, may I suggest to you that the Bill is titled Bill C-176, and when we are through with it it will be Bill C-176 as amended.

**Mr. Pringle:** I understand that. In discussing this bill we keep referring to it, but I think we have reached the point where we cannot go any further, Mr. Chairman, until the proposed amendments are laid on the table.

However, I am still concerned, as I have been from the outset, with regard to producer participation. In the second paragraph of the Minister's presentation this morning he says very properly, I would think:

... I should emphasize once again that the primary purpose of this legislation is to allow producers ...

But then he says:

... with appropriate consideration being diverted to other sectors of the industry and to the consumer ...

I think that the appropriate consideration is going to have to be made by the producers and I do not see how we can take a step backward. Would not a step backward, Mr. Olson, be to again involve secondary industry who have had the opportunity over the centuries of establishing markets for the primary producer and of telling him that this was the price for his product. They encouraged over-production and everything else. So I would be surprised if it could possibly be acceptable to the producers to state that it is with appropriate consideration being diverted to other sectors of the industry. I would ask for an explanation of that particular statement.

**Mr. Olson:** I suggest, Mr. Chairman, that what we hope will come out as a result of the administration of the provisions in this bill is to very significantly enhance the producer's influence in the marketing of his products without completely excluding the other sectors of the industry and the consumer from the whole of what may be involved, because I suggest that they have a very real interest as well. But as you have quite properly pointed out, there is a need to increase the producer's influence in the marketing of his product, and I would hope that that is the result.

**Mr. Pringle:** That is the point I was trying to make. I believe that we have to give the producer some authority in order for him to accept responsibility. The weak part of the bill, as far as I can see, is that there is nothing that specifically states that the producer will have the responsibility to make this thing work. If it is anything less than that then he would have to make a decision whether he would give up his existing arrangement, wherein he is operating under provincial enabling legislation, which in fact does give him this authority to

## [Interprétation]

comment nous pourrions faire allusion à ce bill, car nous sommes tous d'accord, qu'il y aura des amendements. Nous avons tous proclamé que nous allions en proposer, comment pouvons-nous faire allusion à un bill avant d'avoir une idée de ce que seront les amendements proposés? Avant de pouvoir discuter intelligemment, il faut savoir quels seront les amendements qui seront proposés même si certains d'entre eux ne sont pas acceptés par le comité.

**Le président:** Monsieur Pringle, il s'agit du bill C-176 et quand nous aurons terminé avec ce bill, ce sera le bill C-176 modifié.

**M. Pringle:** Oui, je comprends cela mais nous faisons constamment allusion à ce bill au cours des discussions et nous sommes arrivés au point où nous ne pouvons plus aller plus loin sans que les modifications proposées nous soient soumises.

Toutefois, je continue à m'inquiéter de la participation des producteurs. Au deuxième paragraphe de la déclaration du ministre il est dit très clairement:

... je tiens à souligner encore une fois que le premier objectif de cette loi est de permettre aux producteurs ...

et ensuite il dit:

avec toute la considération que l'on doit donner aux autres facteurs de l'industrie et aux consommateurs.

Je suis d'avis que la considération appropriée devra être donnée par le producteur et je ne vois pas comment nous pouvons faire marche arrière. Est-ce que ce ne serait pas faire marche arrière que de laisser les industries secondaires qui ont toujours eu l'occasion d'établir des marchés pour les produits primaires et de décider du prix du produit? Ils ont encouragé la surproduction etc. Cela ne surprendrait que les producteurs acceptent cette question de considération appropriée accordée aux autres secteurs de l'industrie. J'aimerais avoir une explication sur cette déclaration particulière.

**M. Olson:** Monsieur le président, ce que j'espère sera le résultat de l'application des dispositions de ce bill, sera de rehausser de façon significative l'influence du cultivateur sur le marché de son produit sans exclure totalement les autres secteurs de l'industrie ni le consommateur car je suppose que leur intérêt est en jeu également. Comme vous l'avez souligné très justement, il est nécessaire d'augmenter l'influence du producteur dans la commercialisation de ses produits et j'espère que ce sera la sorte de résultat que nous obtiendrons.

**M. Pringle:** C'est cela que je voulais dire. Je pense que nous devons donner une autorité quelconque aux producteurs pour qu'ils puissent accepter des responsabilités. Le point faible du bill c'est qu'il n'y a rien qui dise de façon très spécifique, que le producteur sera responsable de l'efficacité de cette loi. Sinon, il lui faudra décider s'il veut abandonner les dispositions actuelles qui en fait, lui conservent cette autorité. Je pense que nous adoptons une formule assez risquée à moins de garantir aux producteurs de ce pays que nous n'allons pas modifier la

[Text]

operate. We are taking a rather—I was going to say dangerous—risky approach here, unless we can assure the producers of the country that we are not going to move the concept of successful marketing which is taking place. I make that point and I will stop there.

We talked about balkanization, which is a word that has been used for quite some time, and I would suggest that the problem lies only between two provinces at the moment and that those are the provinces which are consistently over-producing like mad and wrecking the markets in the other areas of Canada. Balkanization is not really new. I sold a building in Edmonton and I had to have my signature notarized in Ottawa. I went to an Alberta lawyer, Senator Prowse, and I found out that an Alberta lawyer could not witness deal by the president of an Edmonton company which was handled entirely within the Province of Alberta. I had to go and get an Ontario lawyer to do it. Then if I am sick in Ontario or in Ottawa my own doctor, in visiting me, cannot look after me but has to go and get an Ontario lawyer. I think you are all excited because farmers want to protect their interests. I am not too sure that this is too valid. However, I am not going to take any more time. The one point, which I wanted to make again, is that if the amendments are placed before this Committee we will be able to proceed.

• 1130

**The Chairman:** Thank you, Mr. Pringle. Gentlemen, I think we will just have a few minutes for visiting and then we will proceed with the business of the Committee.

If you have concluded, I would like to recognize Mr. Gleave.

**Mr. Gleave:** Mr. Chairman, I would like to ask the Minister in regard to this type of legislation has there been any discussion or any thought that a national agency like this under these circumstances may then bargain with the Agricultural Prices Support Board, or any similar agency, in regard to the type of price support or price maintenance or price structure that will or could prevail?

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, I do not think that there is any provision in this bill for negotiation with the Agricultural Stabilization Board but certainly any organization, whether they be provincial marketing boards, commodity associations, or whoever, has it open to them to discuss the points that you have raised with the Agricultural Stabilization Board.

**Mr. Gleave:** Certainly it is open, but it would seem to me that if and when we have such agencies that the price stabilization structure should be restructured to permit, not casual access which is what the Minister has answered really, but to envisage direct access in line with the production programs which he has outlined in his statement.

**Mr. Olson:** I am not quite sure of the definition or the difference here between casual and direct negotiations. Any board here could and perhaps in some instances would have direct consultations with the Agricultural Stabilization board, but I have to draw to your attention that the main purpose of Bill C-176 is to set up marketing agencies in the marketplace and that is the primary

[Interpretation]

notion de commercialisation actuelle. Je vais m'arrêter ici.

Nous parlons de balkanisation j'aimerais dire, que le problème dans la guerre des prix des poulets et des œufs ne concerne que deux provinces qui produisent énormément et nuisent aux marchés des autres provinces. La balkanisation n'est pas une idée nouvelle. J'ai acheté un immeuble à Edmonton et ma signature a dû être notariée à Ottawa. Je suis allé voir le sénateur Prowse d'Alberta et j'ai appris qu'un avocat d'Alberta ne pouvait être témoin pour un accord signé avec quelqu'un d'Alberta. Il a fallu que je me rende en Ontario pour voir un avocat de l'Ontario. Si je tombe malade à Ottawa mon médecin ne peut me soigner sans voir un avocat de l'Ontario. Je pense que vous vous inquiétez tous de voir que les cultivateurs veulent protéger leurs intérêts mais je ne suis pas sûr que ce soit valable. Ce que je voulais faire ressortir c'est que si les amendements ne sont pas présentés nous ne pourrions pas continuer.

**Le président:** Merci, monsieur Pringle. Nous prendrons quelques instants pour parler d'autre chose et ensuite nous nous occuperons des affaires du Comité.

Si vous avez terminé, j'aimerais passer la parole à M. Gleave.

**M. Gleave:** Monsieur le président je voudrais poser une question au ministre. Compte tenu de ce type de projet de loi, a-t-on envisagé qu'un office établi, dans les circonstances actuelles, pourrait négocier avec l'Office de stabilisation des prix agricoles par exemple, en ce qui concerne justement la stabilisation des prix et leur niveau éventuel.

**M. Olson:** Monsieur le président, je ne pense pas que ce projet de loi contienne des dispositions de négociation avec les organismes de contrôle des prix, mais il me semble que ces offices, peu importe leur genre, pourraient évidemment avoir des discussions avec les offices de stabilisation de prix.

**M. Gleave:** Oui, c'est évidemment possible mais si nous instaurons ces offices de commercialisation, il faudrait réformer également le régime des offices de stabilisation de prix pour qu'on y ait accès non seulement à l'occasion, mais de façon directe dans le cadre des plans de commercialisation que le ministre a décrits dans sa déclaration.

**M. Olson:** Je ne suis pas trop sûr de la différence qui peut exister entre «négociation occasionnelle» et «négociation directe». Mais je pense que les offices de commercialisation pourraient à l'occasion consulter de façon directe l'office de stabilisation des prix agricoles. Je vous rappellerai cependant que l'objet du Bill C-176, est d'établir des offices de commercialisation sur le marché agri-



[Texte]

function. The Agricultural Stabilization Board, as my honourable friend knows, only comes into play when there is a demonstrated need to support the price of a commodity at something higher than the market is in fact providing.

**Mr. Gleave:** On another matter the FAO in its recent report said that there was evidence that there was a real shortage of protein worldwide and that the source they would probably look to to correct that protein deficiency would be in the very products we are talking about which are poultry and hogs.

Has the Department or the Minister considered—as they outline here these production plans, they say they are going to look at the known market, the commercial market and so on—would the food deficient areas in the world also be taken into consideration as FAO has described them, the food deficient areas in our own country which has currently a study underway? I would not be at all surprised it showed up the same thing. In such an agency which was looking to production control are these two factors going to be given consideration or are you simply going to be looking at the commercial markets?

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, there are provisions in this Bill for marketing agencies to promote markets and the responsibility for such things as food aid, and the international commitments that we have undertaken through FAO and other international agencies across the country, of course, are handled by CIDA. However, it does not seem to me that these marketing agencies would be precluded from making their position known, and indeed to promote what would be their responsibility in that particular public responsibility, but we have not provided in this Bill that these marketing agencies should, in fact, substitute for the functions of the Canadian International Development Act and the administration of that Act.

**Mr. Gleave:** On a third point in regard to the suggestion made by the Minister that cattle and calves be excluded, can the Minister or the Department tell this Committee at the present time what percentage of cattle and calves and butcher cattle are being marketed through the public yards?

**Mr. Olson:** I think probably we can get those statistics for you but I think we would have to perhaps have a private conversation of the definition of what goes through a public sales agency or yard and there would also have to be a breakdown somewhere whether it is butcher cattle or other cattle that go through the yards, which would be a little bit difficult to distinguish but I cannot give you that figure off the top of my head.

**Mr. Gleave:** When a decision was made in this regard was it made on this basis that this particular agricultural product was now to such an extent freely competitive and the marketing structure was a very satisfactory marketing structure and therefore it should be specifically excluded from this Bill? On what basis was such an exclusion arrived at on the market structure?

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, the basis for excluding cattle and calves and beef from this Bill is on the basis that there are no beef marketing boards in Canada today, notwithstanding that it is provided for in most provincial

[Interprétation]

cole. C'est sa fonction principale. Or, comme nous le savons tous, l'office de stabilisation des prix agricoles intervient lorsque le besoin se fait sentir de stabiliser les prix à un niveau plus élevé que ne le fait la loi de l'offre et la demande.

**M. Gleave:** La FAO a déclaré récemment qu'il y avait dans notre monde carence de protéine. Or, elle a ajouté qu'on pouvait justement trouver ces protéines dans les produits dont nous parlons, c'est-à-dire la volaille et le porc.

En vertu des plans de commercialisation, tous les offices examineront les conditions du marché de la commercialisation. Étudieront-ils également la malnutrition dans le monde, le manque de protéine; tiendra-t-on compte de ces facteurs, allons-nous étudier tout cela ou comptez-vous vous limiter aux aspects commerciaux?

**M. Olson:** Monsieur le président, il y a dans ce projet de loi des dispositions pour les offices de commercialisation s'occupent de promouvoir les marchés et se chargent des responsabilités en matière d'aide alimentaire. L'ACDI s'occupe de nos responsabilités internationales avec la FAO. Cependant, il me semble que ces offices de commercialisation pourraient faire connaître et promouvoir leur position en rapport avec cette responsabilité publique. Cependant nous n'avons pas établi dans le bill des dispositions visant à confier à ces commissions des fonctions qui, en fait, sont celles de l'ACDI.

**M. Gleave:** En troisième lieu, en ce qui a trait à la suggestion du ministre concernant l'exclusion des bœufs et bovins, le ministre ou ses fonctionnaires pourraient-ils nous dire quel est le pourcentage de bétail mis sur le marché public au Canada?

**M. Olson:** Je crois que l'on pourrait vous donner ces statistiques, mais il faudrait d'abord définir ce que vous appelez le marché public et définir si c'est le bétail de boucherie uniquement qui est mis sur le marché public, ce qui serait assez difficile à préciser. Cependant, je ne peux vous donner ces chiffres de mémoire.

**M. Gleave:** Lorsqu'une décision a été prise à cet égard, l'a-t-elle été en fonction du fait que ce produit agricole était à ce point compétitif qu'il devait être exclu de ce bill?

**M. Olson:** Monsieur le président, le fait est qu'il n'y a pas d'office de commercialisation des bovins au Canada, à l'heure actuelle bien que la plupart des mesures législatives provinciales contiennent des dispositions à cet égard.

[Text]

legislation, there does not appear to be any majority demand for beef marketing boards to be set up in the immediate or short-term future and therefore in my view it does no damage to the Bill to have it excluded. If at some time in the future there is a majority support for including this particular commodity under a national marketing board, and indeed there are some provincial marketing boards set up, then, of course, it would be a very simple task to amend that providing Parliament was agreeable, but therefore in view of the very urgent necessity of getting on with this kind of thing to deal with some commodities, particularly eggs and broilers, it would seem to me that it does not do any damage to the Bill for at least the foreseeable future.

**Mr. Gleave:** Would your arguments not apply to many other agricultural commodities which you have not chosen to exclude from this Bill? Would not the same criteria and could not the same criteria be applied to many other agricultural commodities?

**Mr. Olson:** Perhaps it could but I think that in many or most of the other agricultural commodities today there is some form of agency, board, commission or something that has been set up now.

There is, for example, some form of board for most poultry products in some of the provinces, there is for hogs, there is for potatoes, most fruits and vegetables, various tobacco and so on in most provinces, but there is none for beef at the moment.

**Mr. Gleave:** But you have singled out this particular product on the basis that there are no marketing boards, but there are other farm products as I have said, that this to me is not sufficient criteria unless the government has something further to advance.

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, there could be a very honest difference of opinion between the honourable member and my own position with respect to this. I am not saying that he cannot apply the same criteria to other products although I think he would have some difficulty in finding other products, or major commodities where there is not some form of marketing legislation applied now.

• 1140

**Mr. Gleave:** It would not be that difficult, Mr. Chairman. I might suggest you consider flax and rapeseed if you want to think of other products. It is not that difficult. If I put my mind to it and sat down for an hour, I think I could come up with a few more. I am just saying that the criteria which the Minister advanced simply do not impress me; they may impress him and those who advise him.

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, with respect to both flax and rapeseed I am sure the hon. member will agree with me that there is some form of supply management now by way of the quota system so that it is drawn into the market from the producers on a basis that is consistent with the effective market demand which is very much different from the situation with respect to beef.

**Mr. Gleave:** I am afraid I would have to say I do not agree with the Minister. There is no supply management in the two products that I have mentioned. However, my purpose in this line of questioning was to find out the

[Interpretation]

Il ne semble pas qu'il y ait une demande très forte pour ces commissions ou offices de commercialisations, aussi je ne vois pas pourquoi l'exclusion des bovins nuirait à l'application de ce bill. Si à l'avenir le besoin d'une commission de commercialisation pour les bovins, se fait sentir et si des commissions provinciales étaient mises sur pied, nous pourrions avec l'accord du Parlement, modifier ce bill. Mais pour le moment nous voulons faire face aux nécessités urgentes, surtout dans le cas des œufs et des poulets à frire. Évidemment cela ne porte pas préjudice au champ d'application de ce projet de loi à l'avenir.

**M. Gleave:** Ne pensez-vous pas que l'on pourrait appliquer le même critère à d'autres produits agricoles que vous n'avez pas soustrait à l'application de ce bill.

**M. Olson:** C'est possible, mais pour la plupart des autres produits agricoles aujourd'hui, il y a toujours un certain organisme, une commission quelconque, un conseil chargé de la commercialisation.

C'est ce qui existe dans la plupart des provinces pour le porc, pour les fruits, les légumes, ou le tabac. Cela existe dans la plupart des provinces, mais pas pour les bovins.

**M. Gleave:** Vous partez du fait qu'il n'y a pas d'office de commercialisation pour le boeuf, mais ce n'est pas un critère suffisant pour moi, à moins que le gouvernement n'ait d'autres arguments pour étayer sa thèse.

**M. Olson:** Monsieur le président, c'est là une question d'opinion. Je ne dirai pas qu'on ne peut pas appliquer les mêmes critères à d'autres produits agricoles, mais il serait difficile de trouver un autre produit agricole qui ne soit pas réglementé par un organisme, à l'heure actuelle.

**M. Gleave:** Je ne crois pas que cela soit tellement difficile, monsieur le président. Je vous propose de considérer les graines de lin et de coka. Si j'y pensais longtemps, je pourrais vous en donner un nombre impressionnant. L'argument du ministre ne m'impressionne pas, bien qu'il puisse impressionner ses conseillers.

**M. Olson:** Vous admettez avec moi qu'en ce qui concerne le lin et le coka, il y a néanmoins une certaine forme de gestion des approvisionnements due à l'imposition du système de contingentement. Les producteurs les mettent sur le marché selon la demande, ce qui est très différent du boeuf.

**M. Gleave:** Excusez-moi, mais je ne suis pas d'accord avec le ministre. Il n'y a pas de question des approvisionnements pour les deux produits que j'ai mentionnés. De toute façon, je voulais essayer de voir quelle est la moti-



[Texte]

logic behind it, and as I said earlier, it will have a fairly definite bearing on how we look at this bill over-all. Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Gleave. I recognize Mr. Horner.

**Mr. Horner:** I have a couple of quick questions, Mr. Chairman. Let us suppose, Mr. Olson, that the Province of Quebec, which produces 40 per cent of its own requirement for egg consumption decided to stay out of this agency. Let us suppose that it was not satisfied with the production quota allotted to it in the agency; let us suppose it was not satisfied with the growth factor allotted to it in its quota allotments; let us suppose it decided to stay out and continue to limit under FEDCO or some other marketing agent then continue to harass the movement of eggs into that province by Manitoba, Ontario and Nova Scotia. Is there anything under Bill C-176 which would prohibit that?

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, I have to say again that if any province where there was significant production of any commodity did not agree to an over-all national plan, there would be great difficulties.

**Mr. Horner:** Let us suppose Newfoundland wanted to expand its egg industry at a very rapid rate, let us suppose at the rate of 100 per cent every year for the next ten years. I do not know whether they do or not, but let us suppose there is no significant production in the province, but let us suppose there is a huge amount of consumers there and the province wants to get into the production of a given product. Could it not then stay out if it wanted to? In other words there would be nothing Bill C-176 could do about it.

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, what the hon. Member has raised, of course, are some of the difficult, if indeed not impossible, situations that would lead to a resolution of this matter on a uniform basis across the country. I certainly would not argue with him that if the provinces who have some responsibility and jurisdiction for orderly marketing refuse to agree to an over-all national marketing plan, that it would be at least difficult, if not impossible, to have it set up.

**Mr. Horner:** Let us suppose the 60 per cent of the Quebec egg consumption is up for grabs, up for division between Ontario, Manitoba and Nova Scotia. If the Quebec government did not go in with the egg agency, but decided to expand at their own rate, what good would the quota allotment be to the Province of Manitoba? Suppose you allotted them, I do not know, a million eggs a week quota into the province of Quebec. Suppose they were still harassed by a technique similar to what was described here by the egg producers. Suppose they were still harassed, Bill C-176 would have no authority to move in to ensure that quota allotment is what I am saying.

**Mr. Olson:** Mr. Chairman this question has been answered, in my view, several times before today, and indeed, three or four times this morning. The answer is that the whole idea of this enabling legislation is to provide a framework around which agreements can be made and if you are going to raise the question of what you are going to do if there is no agreement to agree,

[Interprétation]

vation de votre thèse.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Gleave. La parole est à M. Horner.

**M. Horner:** J'ai quelques brèves questions monsieur le président. Supposons, monsieur Olson, que la province de Québec, qui produit 40 p. 100 de ses besoins en œufs décide de ne pas faire partie de l'Office, parce qu'elle n'est pas satisfaite des contingentements de production qui lui sont alloués et qu'elle continue à se conformer aux règlements de la FEDCO. Si elle empêchait que le Manitoba, l'Ontario et la Nouvelle-Écosse importent leurs œufs, y a-t-il une disposition du bill C-176 qui empêcherait cette province de se soustraire à l'application du bill?

**M. Olson:** Je dois vous avouer que si une province qui est grande productrice d'une certaine denrée agricole décidait de se soustraire à un programme d'envergure nationale, nous éprouverions énormément de difficultés.

**M. Horner:** Supposons que Terre-Neuve veuille développer sa production d'œufs à un rythme très rapide, par exemple 100 p. 100 chaque année pendant dix ans. Si le marché est bon, cette province pourrait-elle ne pas faire parti de l'Office. Le nouveau projet de loi pourrait-il le lui interdire?

**M. Olson:** L'hon. député mentionne ici des difficultés qui peuvent surgir. Si les provinces qui ont une certaine responsabilité et compétence en ce qui a trait à le commercialisation refusent d'adhérer à un plan national d'ensemble de commercialisation, cela posera des problèmes difficiles, et peut-être insolubles.

**M. Horner:** Supposons que 60 p. 100 de la consommation d'œufs du Québec soit répartie entre différentes provinces, si le Québec n'est pas d'accord de faire partie de l'office et décide d'augmenter sa production à quoi servirait-il de fixer un contingentement pour le Manitoba par exemple? De toute façon, le bill C-197 ne pourrait pas assurer l'application des contingentements.

**M. Olson:** On a déjà répondu à la question deux ou trois fois ce matin. Le tout c'est que cette mesure législative habilitante nous donne les moyens d'aboutir à un accord. Si vous vous demandez ce qui se passera si l'on n'arrive pas à un accord, c'est une toute autre question. En pareil cas, l'objet de loi ne pourrait se réaliser, mais à mon avis il me semble que les provinces manifestent la volonté

[Text]

then I suggest to you that the total purpose of the legislation is not being advanced. In my view there is a very high level of agreement amongst all provinces to set up agreements to solve these problems.

**Mr. Horner:** In the Province of Quebec, Mr. Minister, in 1965 they produced 37 million birds in the broiler industry—I am quoting from the *Financial Post* of a week or so ago—and in 1970 they have upped their production to 84 million birds. We are in difficulty in the broiler industry. Do you see this Bill asking Quebec to cut back in their broiler production in the quota negotiations? Do you see this as one of the ways an agreement will be reached between Ontario and Quebec and Alberta and British Columbia and Manitoba that are broiler producing provinces?

**Mr. Olson:** I suggest, Mr. Chairman, that at the present time the over-all production in Canada of both broilers and eggs is in excess of the effective market demand, provinces to set up total—framework...

**Mr. Horner:** Yes, this is what you said.

**Mr. Olson:** ...in which there could be a form of supply management which would allow them to produce to fit the market.

**Mr. Horner:** Yes, but what level are you going to take as the optimum production year? Are we going to cut back to 65, 66, 67, 68 or are we going to assume 70 and work from here on.

**Mr. Olson:** No, Mr. Chairman, the level that we would take is 100 per cent of the effective market.

**Mr. Horner:** One hundred per cent of the effective market. Is it not a fact, Mr. Minister, that Canada imported more meat in dollar values last year than they exported?

**Mr. Olson:** I think that might be a valid statement.

**Mr. Horner:** What supreme being is going to devise the 100 per cent of the available market then?

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, 100 per cent of the effective market in my view is all that can be sold at a reasonable price within the domestic market plus whatever we export of any given commodity.

**Mr. Horner:** I have one other question. I see we are reaching no agreement.

I was interested in your definition of Clause 2(d) and (c). You imply that the Bill would have the power even over processed goods under Clause 2(d),

... pricing, assembling, packing, processing...

You enlightened us with that definition. Let us suppose we move into a national hog agency. Is it the interpretation that this Bill would also control the movement of canned meats and processed meats that the pork would be included in?

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, what we have to provide for in the marketing plan agreed to by the provinces and agencies involved is that the provisions of the marketing plan could not be circumvented either by completely or by partially processed products.

[Interpretation]

d'arriver à un accord.

**M. Horner:** Au Québec, en 1965 la production de poulets de grill selon le *Financial Post* paru il y a une semaine était de 37 millions; en 1970, elle est passée à 84 millions. Nous épouvons des difficultés sur le marché à l'heure actuelle. Pensez-vous que ce projet de loi pourrait restreindre la production du poulet de grill du Québec de façon à aboutir à un accord entre le Québec et les autres provinces productrices de poulets de grill?

**M. Olson:** Je pense qu'à l'heure actuelle la production globale de poulets de grill et d'œufs est excédentaire pour l'ensemble du Canada et que le marché est saturé. Aussi nous devons arriver à un accord entre les provinces afin d'établir une politique commune...

**M. Horner:** Oui, c'est ce que vous avez dit.

**M. Olson:** ...qui permettrait une portion des approvisionnements en proportion du marché.

**M. Horner:** Excusez-moi, quelle année choisirez-vous comme étant celle de production optimale, les années 1965, 1966, 1967, 1968 ou 1970?

**M. Olson:** Non, nous allons établir la production à 100 p. 100 des besoins réels du marché.

**M. Horner:** N'est-il pas vrai que le Canada a importé plus de viande qu'il en a exporté l'an passé?

**M. Olson:** Je crois que cela se peut.

**M. Horner:** Qui établira alors ce qui représente 100 p. 100 du marché disponible?

**M. Olson:** L'orsque je parle de 100 p. 100 des besoins réels du marché je pense à tout ce que nous pouvons vendre d'un produit donné à un prix raisonnable sur le marché interne plus ce que nous pouvons exporter.

**M. Horner:** Je voudrais poser une autre question étant donné que nous ne pouvons aboutir à un accord.

Votre explication en ce qui concerne l'article 2 (d) et (c) m'intéresse. Vous semblez impliquer que les produits transformés relèveraient aussi du projet de loi.

... la fixation du prix, l'assemblage, l'emballage, la transformation...

Supposons qu'on crée un office national de commercialisation du porc. Le projet de loi viserait-il aussi le flux des viandes en conserves, et donc le porc?

**M. Olson:** Le plan de commercialisation ne doit pas prévoir les produits totalement ou partiellement manufacturés.



[Texte]

**Mr. Horner:** What did you say? Did you say that if the plan were being circumvented by processed products the agency would have to move into that field, too? Is that what you said?

• 1150

**Mr. Olson:** They would have authority under this act to regulate any regulated product if it was included in the plans.

**Mr. Horner:** So that if the Province of Saskatchewan, which increased their hog production this last year by 70 per cent, and if supposing you are going to ask them to cut back on hogs if a national agency is set up under hogs, you would ask them to cut back, because you do not believe that 70 per cent increase is a normal increase. Let us suppose you assume that, and supposing they say, no, we are not going to cut back; we have already capitalized, we have built big hog plants and we cannot cut back, we have spent the money, we have got to use these hog buildings for hogs, then if you allotted them a quota, which did not provide them for that production, they would then go into the processing business there in Saskatchewan. That would be assumed, and they would have to move into that area too. This Bill gives the power of the agency to even control pork and bologna and anything else that you wanted to move into in the process field.

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, I think I should correct one assertion that was made, and that is that it is not a question of our asking any province to either increase or cut back. This would be subject to negotiation that would result hopefully in a marketing plan that was agreed to by all of the significant producing areas.

**Mr. Horner:** Yes, but let us suppose it is not agreed to. Let us take hogs, for example. We have had a 23 per cent increase or 26 per cent increase in hogs in Alberta; a 70 per cent increase in hogs in Saskatchewan this year. And the price is really low. You say we do not have to bother about price. You say in your opening statement this morning that we are not going to concern... you say on page 3...

**Mr. Olson:** No, I did not say that.

**Mr. Horner:** You say it would not be necessary for the scheme to regulate both quantity and price. Let us suppose we disregard price. Let us suppose we concern ourselves with quantity. Now the quantity is so great today that it has reduced the price to practically an all-time low. So we are going to have to cut back on the quantity, are we not?

**Mr. Olson:** I am sorry?

**Mr. Horner:** Are we not going to have to cut back on the quantity? You say we are going to regulate quantity. Are we not going to have to cut back on the quantity?

**Mr. Olson:** I suggest, Mr. Chairman, that it is in the producer's interest to cut back on quantity if he is over-producing in relation to the market to the point that there are severely depressed prices, and that argument of course, is pretty valid in two or three commodities right today.

[Interprétation]

**M. Horner:** Impliquez-vous que si des produits manufacturés s'infiltraient, les offices devraient finalement s'occuper de ce domaine?

**M. Olson:** Ils auraient le pouvoir, en vertu de ce projet de loi, de fixer des normes pour tout produit réglementé visé par les plans.

**M. Horner:** L'an dernier la Saskatchewan a augmenté sa production de porc de 70 p. 100, si vous lui demandiez de réduire sa production, une fois un organisme de commercialisation des porcs établi, parce que vous n'estimez pas que cette augmentation de 70 p. 100 est une augmentation normale, et en supposant qu'ils s'y refusent en disant: «Non nous n'allons pas réduire notre production, nous avons déjà investi; nous avons construit de grandes installations pour les porcs et nous ne pouvons pas compresser notre production, nous avons déjà dépensé l'argent, nous devons utiliser ces installations pour les porcs.» Alors si vous leur fixez un quota qui ne s'harmonise pas avec leur production, ils vont s'occuper eux-mêmes de la transformation et vous devriez vous occuper également de ce domaine. Le bill donne à l'office le pouvoir de contrôler le porc, les saucisses, et tout ce que vous voulez, dans le domaine de la transformation.

**M. Olson:** Monsieur le président, je pense que je devrais rectifier une des déclarations faites à savoir qu'il ne s'agit pas de demander aux provinces d'augmenter ou de réduire leur production. Cela ferait l'objet de négociations qui aboutiraient avec un peu de chance à un plan de commercialisation sur lequel toutes les régions où la production est importante se seraient mises d'accord.

**M. Horner:** En supposant qu'ils ne se mettent pas d'accord. Prenons les porcs par exemple. Nous avons eu une augmentation de 23 ou 26 p. 100 en Alberta et une augmentation de 70 p. 100 en Saskatchewan cette année. Le prix est très bas en fait. Vous nous dites que nous n'avons pas à nous inquiéter des prix, vous avez dit dans votre déclaration préliminaire que nous ne nous préoccupons pas... à la page 3...

**M. Olson:** Je n'ai jamais dit cela.

**M. Horner:** Vous dites que le projet ne devra pas nécessairement réglementer la quantité ni le prix. Mettons le prix de côté et occupons-nous de la quantité. La quantité est tellement importante aujourd'hui que le prix n'a jamais été aussi bas. Aussi, nous devons réduire la quantité, n'est-ce pas?

**M. Olson:** Pardon?

**M. Horner:** Est-ce que cela ne va pas être nécessaire de réduire la quantité? Vous dites que nous allons réglementer la quantité. Ne devons-nous pas la réduire?

**M. Olson:** Je pense qu'il est dans l'intérêt des producteurs de réduire le volume de leur production, si le marché est saturé et que les prix dégringolent. Cet argument vaut pour deux ou trois denrées à l'heure actuelle.

## [Text]

**Mr. Horner:** Yes. Do you foresee Saskatchewan cutting back? What level? In other words, are we going to protect the *status quo* of today, in hogs for example, or are we going to drop back to the 1966 production rate? To what level do you think we will have to cut back? And where will the cut-back be?

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, we will have to try to arrange or to arrive at an agreement that takes into account whatever 100 per cent of the market demand is in 1971 or 1972 or any year. I suggest to you, Mr. Chairman, that that level, at least hopefully, will be substantially higher than 1965 or 1966 or any other previous year.

**Mr. Horner:** Or 1970?

**Mr. Olson:** In 1970, I think that it is quite obvious that at least for a while, during the latter part of 1970, there has been some production of hogs in excess of the effective market demand at the prices that we enjoyed earlier this year. A great deal of that, of course, has not flowed only from the increase in production in Canada, but has also some international implications in the North American market.

**Mr. Horner:** You cannot give the Committee any leadership, or any guide, that would be used by these agencies in allotting or arriving at what might be effective 100 per cent of the market?

**Mr. Olson:** Yes, Mr. Chairman, I can, and we intend to—negotiations with the provinces respecting this matter of supply management to lay before them what we believe is the total market demand in the production cycle or year that is coming up, and to have them centre their considerations around that total.

**Mr. Horner:** Could you give that to the Committee? Could you give the Committee—and I see Mr. Williams has a lot of figures there, and I have just tried to gather a few around me. Could you give to the Committee the production of say six of the major products that may be included in an agency? Could you give us the production and consumption figures for the various provinces of the 10 provinces in Canada? That is the production and consumption figures for hogs, broilers, eggs. I think this would be very useful in ascertaining the full effects of the Bill, and ascertaining what really is the effect of 100 per cent of the market, or whatever your terminology is.

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, we have done that, usually only once a year at the Outlook Conference, but recently we have been updating those projections...

**Mr. Horner:** Yes.

**Mr. Olson:** ...so that it is adjusted to the current conditions, so we have been doing this now twice a year. All of this information will be put before the Outlook Conference in about 10 days or two weeks' time.

**Mr. Horner:** So it is already prepared and there would be no trouble to give it to the Committee. Or does the Committee have to play second fiddle to the Outlook Conference?

**Mr. Olson:** There are certain aspects to the honourable member's questions where the information is not com-

## [Interpretation]

**M. Horner:** Prévoyez-vous que la Saskatchewan va réduire sa production? A quel niveau? En d'autres termes, est-ce que nous allons préserver le statu quo actuel pour les porcs par exemple ou est-ce que nous allons retourner au taux de production de 1966? A quel niveau devons-nous retourner et comment allons-nous le faire?

**M. Olson:** Monsieur le président, nous devons essayer d'arriver à un accord qui tienne compte de la demande globale sur le marché pour 1971, 1972 ou pour n'importe quelle année. Je pense monsieur le président, qu'avec un peu de chance, le niveau sera bien plus élevé qu'en 1966 ou les années précédentes.

**M. Horner:** Ou 1970?

**M. Olson:** En 1970, je pense qu'il est très clair qu'au moins pendant un certain temps, durant les derniers mois de 1970, il y a eu une surproduction de porc. Cela ne provient pas uniquement de l'augmentation de la production au Canada, les conditions du marché international et du marché nord-américain y sont pour beaucoup.

**M. Horner:** Ne pouvez-vous donner aucun éclaircissement au Comité sur la façon dont les offices établiraient la capacité optimale du marché et répartiraient cela?

**M. Olson:** Oui, monsieur le président, nous avons l'intention de négocier avec les provinces en ce qui concerne la gestion de l'offre de leur montrer ce qu'est, à notre avis, la demande totale sur le marché, dans le cycle de production ou pour l'année à venir et nous leur demanderons de s'attacher à cet aspect du problème.

**M. Horner:** Pourriez-vous donner ces chiffres au Comité. Je vois que M. Williams a pas mal de chiffres là-dessus, j'essaie d'en réunir quelques-uns. Pourriez-vous nous dire quelle est la production, disons des six produits principaux qui seraient visés par un office? Pourriez-vous nous donner les chiffres de production et de consommation des porcs, des poulets de grill des œufs pour les dix provinces du Canada? Je pense que ce serait très utile pour évaluer à sa juste valeur le bill qui nous est soumis et déterminer quelles seraient les implications des 100 p. 100 du marché ou de tout autre terme que vous avez utilisé.

**M. Olson:** Nous l'avons fait et nous le faisons généralement une fois par année. Récemment nous avons mis à jour ces statistiques...

**M. Horner:** Oui.

**M. Olson:** ...de façon à tenir compte des conditions actuelles. Aussi, nous le faisons, à présent deux fois par année, et toutes ces informations seront présentées à la Conférence d'ici une dizaine ou une quinzaine de jours.

**M. Horner:** Étant donné que tout est déjà préparé il n'y aurait pas de problèmes à présenter ces chiffres au Comité ou est-ce que le Comité doit-il se contenter de jouer le rôle de sous-fifre à la conférence?

**M. Olson:** Les informations ne prennent pas nécessairement la forme d'une réponse à votre question. C'est le cas



## [Texte]

piled in that form, for example the consumption by provinces, but the production is not difficult and those documents will be available to the Committee.

**Mr. Horner:** I appreciate your laying them before the Committee, I hope at the next meeting, which will be next Tuesday, I hope. Because of the movement of goods, could you also lay before the Committee an estimate of provincial consumptions of the various products? Then we would know; we would be able to watch the movement; and I see Mr. Williams indicating in the negative or at least frowning a little, but I sincerely want the Department to give some thought to this because I could put the question on the Order Paper and get an answer next June, but I think it would be useful and enlightening to the Committee to understand the full implications of Bill C-197.

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, we do not compile figures on the basis of consumption province by province, commodity by commodity.

**Mr. Horner:** In the allotment of quotas, will this agency not have to have those figures or some estimates as to where the commodities are going to be marketed in their final analysis? Where they are going to be consumed?

**Mr. Olson:** Yes, I think that is correct that they will want to consider that, but I also believe that they will be interested in many other factors in considering what the provisions of the marketing plan will be, such as the traditional and historic marketing production.

**Mr. Horner:** But Mr. Minister, you said that what they would first have to devise is the effect of 100 per cent of their market. You used that terminology. I do not just know how you worded it but first you would have to determine the effect of 100 per cent of the market for Canadian producers.

Now in order to determine that, you would have to have some knowledge of consumption rates in Canada.

**Mr. Olson:** Yes.

**Mr. Horner:** And in order to allot quotas for production along economical lines, bearing in mind always that fact—in fact you refer to it on page 4:

I underline, however, that economic forces of this kind would continue to be very significant in the determination of the location and cost of production across the country.

So in really fully understanding that statement, you would have to arrive at the 100 per cent market for producers in Canada and you would have to arrive at where that market is in order to fulfil that statement in your opening remarks at page 4. So it is quite important, I think, that these figures are compiled—the consumption and where the consumption is—compiled of the various products. I just listed broilers, eggs, hogs. One could list a number of others—wool and mutton and maple sugar and so on, I guess. Honey and whatever products you have listed, but surely we have to have those figures available to us so that we can fully understand the true implications of the Bill and how the economics of the production will be affected.

## [Interprétation]

de la consommation provinciale, mais pour la production ce n'est pas difficile à obtenir et ces documents vous seront transmis.

**M. Horner:** J'apprécierais que vous nous les présentiez à la prochaine réunion c'est-à-dire jeudi prochain j'espère. Je me demande si à cause de la circulation des produits, vous voudriez également présenter au Comité une estimation de la consommation provinciale des divers produits? Nous saurions alors comment surveiller la circulation. Je vois M. Williams qui fronce légèrement les sourcils, mais monsieur le président, j'aimerais vraiment que le ministère étudie cette question que je pourrais d'ailleurs faire inscrire au feuillet pour obtenir une réponse en juin. Je pense qu'il serait très utile que le Comité comprenne toutes les implications de ce bill.

**M. Olson:** Monsieur le président, nous ne classons pas les chiffres en fonction de la consommation provinciale, produit par produit.

**M. Horner:** Est-ce que les offices doivent avoir ces chiffres pour accorder les quotas ou au moins avoir une idée de l'endroit où les biens vont être commercialisés et consommés?

**M. Olson:** Je pense que c'est juste. Les offices aimeraient étudier ces informations mais je crois également qu'ils s'intéresseraient à divers autres éléments, dans leur analyse des mesures du programme de commercialisation des considérations d'ordre historique, par exemple.

**M. Horner:** Monsieur le Ministre, vous avez dit que ce qu'ils devraient déterminer d'abord c'est l'étendue du marché de 100 p. 100. Mais n'est-ce pas ce qu'il faudrait déterminer tout d'abord les conséquences de ce niveau de 100 p. 100 pour les producteurs canadiens.

Afin de déterminer cela, il faudrait avoir une idée des taux de consommation au Canada.

**M. Olson:** Oui.

**M. Horner:** Afin de permettre d'allouer des contingents de production tout en gardant l'aspect économique à l'esprit. En fait vous avez fait allusion à cela à la page 4.

Je souligne, toutefois, que les forces économiques de cet ordre resteront très importantes dans la détermination de l'emplacement et du coût de la production dans les différentes régions du pays.

Si je comprends bien cette déclaration, il faudra arriver au marché de 100 p. 100 pour les producteurs au Canada et il faudrait pouvoir déterminer le niveau du marché afin de nous conformer à votre déclaration de la page 4. Je pense qu'à mon avis il est très important que l'on réunisse ces chiffres, que l'on sache quels sont les chiffres de consommation et de production pour les poulets de gril, les œufs et les porcs. L'on pourrait citer un grand nombre de ces produits: la laine, l'agneau, le sucre d'érable, le miel, etc. Je ne sais pas combien de produits vous avez sur la liste mais il est certain qu'il faut que ces chiffres nous soient présentés pour que nous comprenions vraiment les implications véritables du bill et les conséquences économiques sur le plan de la production.

[Text]

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, we have figures that indicate, for example, the percentage of population by provinces and the percentage of the cash receipts by provinces of each commodity, but that is not, as I understand it, what Mr. Horner is asking. What he is asking is that we give precise figures as to the consumption of each commodity in each province, and it seems to me that while that may be possible, it would be very, very difficult to follow all of these commodities throughout the entire wholesale and retail trade.

• 1200

**Mr. Horner:** Well, if it is nearly impossible, how then are you going to arrive at the quotas for each production for each province? You may even short a province.

**Mr. Olson:** I suggest, Mr. Chairman, that there are some historical, traditional patterns of production for the total market within Canada that I am sure the provinces will want to take into account; and I suggest also that what Mr. Horner is asking is that we say in advance what the allocation of quotas will be before we have the negotiations, and I am not prepared to do that.

**Mr. Horner:** Let us take a look at lambs, for example. Lambs are very high in price right now. Where are they consumed though? Where is the consumption? I would assume it is here in Eastern Canada, and I am talking about on a per capita basis. It is here in Eastern Canada. But I do not know, therefore I am not sure whether I would be given a fair quota for the production of lambs in the Province of Alberta. Do you see what I mean? I just do not know, and I want to know before I go into the industry.

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, for sheep and lambs, I can give the honourable member pretty precise figures as to where it is being produced now; that is, in 1969.

**Mr. Horner:** But where is it being consumed now?

**Mr. Olson:** I have to repeat, Mr. Chairman, that it is being consumed in the Canadian market.

**Mr. Horner:** How are you going to arrive, then, at the 100 per cent market that we are going to allot these quotas for?

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, the 100 per cent, the total market, is all of the market in Canada.

**The Chairman:** Gentlemen...

**Mr. Horner:** Just before you close me off, Mr. Chairman, I know that the Minister and Mr. Woolliams have shaken their heads at my request but I hope that they do not take it that lightly.

I know that if I was an agency member trying to secure some kind of a quota for a province or for a fair distribution of quotas all across Canada, I would want to know where that product is going to be consumed in the final analysis. I hope that, for some body more important than this, your Department or the Consumer Affairs Department or somebody finds where the products are being consumed before we madly allot quotas. Because if

[Interpretation]

**M. Olson:** Monsieur le président, nous avons des chiffres qui indiquent par exemple le pourcentage de population par province et le pourcentage de recettes par province pour chaque produit mais si je comprends bien ce n'est pas ce que M. Horner demande. Ce qu'il demande, c'est que nous lui fournissions des chiffres précis en ce qui concerne la consommation de chaque produit dans chaque province et il me semble que, bien que ce soit possible, il sera très difficile de suivre tous ces produits dans le commerce de gros et de détail.

**M. Horner:** Si cela est presque impossible, comment alors allez-vous arriver à établir les contingentements de production de chaque province? Il se peut même ainsi que l'on crée certaines pénuries dans une province en particulier.

**M. Olson:** Je tiens à faire remarquer, monsieur le président, qu'il y a des antécédents historiques et traditionnels pour l'établissement des contingents de production au Canada, dont les provinces devront tenir compte; je pense aussi que ce que demande M. Horner, c'est-à-dire que nous disions à l'avance, quelle sera l'allocation des contingents avant la tenue des négociations, je ne suis pas prêt à faire une telle déclaration.

**M. Horner:** Prenons l'agneau par exemple. Le prix de l'agneau est très élevé. Où consomme-t-on de l'agneau? Je pense que c'est dans l'Est du Canada. Je parle de consommation par personne. Je pense qu'il s'agit de l'Est du Canada. Mais je ne suis pas très certain. Par conséquent, je ne pense pas que j'octroierais un contingent approprié pour la production de l'agneau en Alberta. Voyez-vous à quoi je veux en venir? Je suis dans l'ignorance et je veux savoir avant de m'engager dans cette industrie.

**M. Olson:** Monsieur le président, pour ce qui touche les moutons et les agneaux, je pourrais citer au député quelques chiffres précis de la production actuelle, c'est-à-dire, la production de 1969.

**M. Horner:** Mais où consomme-t-on cette production?

**M. Olson:** Je dois répéter, monsieur le président, cette production est consommée par le marché canadien.

**M. Horner:** Comment arriverez-vous au marché de 100 p. 100 pour lequel nous devons fixer des contingents?

**M. Olson:** Monsieur le président, le marché total représente l'ensemble du marché canadien.

**Le président:** Messieurs...

**M. Horner:** Avant de lever mon droit de parole, monsieur le président, je sais que le ministre et M. Williams ont hoché la tête lorsque j'ai présenté ma demande, mais j'espère qu'ils ne l'envisagent pas sous un angle anodin.

Je sais que si j'étais un représentant d'un office de commercialisation essayant d'obtenir un contingent pour une province ou une distribution équitable des contingents dans le reste du Canada, je voudrais savoir où ce produit sera consommé en dernier ressort. J'espère que pour certains organismes plus importants que le nôtre, le ministère de la Consommation ou votre Ministère ou quelqu'un d'autre découvre où ce produit est consommé



[Texte]

you do not, then it will have no relation to the economics of production or transportation. You have to find out where they are being consumed and just before you shrug off that request, Mr. Williams and Mr. Minister, I hope you give it a lot more thought and that, for somebody more important to you than this Committee, you will find the answers.

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, I just want to say this, that there is no one more important in the consideration of this Bill than this Committee.

**Mr. Horner:** You just said that you could find figures for this great political rally that you are having in the Chateau Laurier at the end of November.

**Mr. Olson:** I want to advise you, Mr. Chairman, and the Committee that, in my view, the production patterns are far more important in the consideration of future production quotas than the consumption patterns in the country.

**Mr. Horner:** How can you have one without the other?

**The Chairman:** Gentlemen, I wonder if we could agree to a time limit on our debate. Mr. Whelan is on my list and wanted to ask a question, a brief question I understand. I am prepared to recognize Mr. Whelan and then to convene a meeting of the subcommittee on Agenda and Procedure.

Mr. Whelan.

**Mr. Nowlan:** On a point of order, Mr. Chairman, before Mr. Whelan starts.

Knowing this whole problem of supply management, does the Department, I ask the Minister or Mr. Williams, through you, Mr. Chairman, have any paper thesis or survey of what the U. S. experience has been in this whole question of supply management or of any attempts at national marketing boards. I understand this was a very current topic in 1963 and the Congress, the President and the then Minister of Agriculture were in favour of some type of national marketing board. I just wonder what happened and if there is any paper that they could get if they are going to look for the figures Mr. Horner asked for.

**The Chairman:** May I assume that the Minister and his departmental officials have made a mental note of your interest in this particular side of the question. I recognize Mr. Whelan.

**Mr. Nowlan:** Thank you.

**Mr. Whelan:** Mr. Chairman, I only have the one question and you may feel that it has already been answered. We are talking about national marketing boards, and I think of the Wheat Board, the Dairy Commission and some of the other boards that we have for other products other than agriculture; but do you have any knowledge, Mr. Minister, how many provincial marketing boards are being formed for the main purpose of stopping, say,

[Interprétation]

avant qu'on alloue des contingents au petit bonheur. Car si vous ne le faites pas, le contingent n'aura aucun rapport avec l'économie de la production ou du transport. Il est nécessaire de trouver où le produit est consommé, et avant que vous ne mettiez cette requête de côté monsieur Williams et monsieur le ministre, j'aimerais que vous y repensiez et que, pour un groupe plus important que notre Comité, vous trouviez la réponse.

**Mr. Olson:** Monsieur le président, j'aimerais dire que personne n'a plus d'importance lors de l'étude de ce bill que le présent comité.

**Mr. Horner:** Vous venez de déclarer que vous pourriez trouver des données à présenter à ce grand congrès politique qui se déroulera au Chateau Laurier à la fin de novembre.

**Mr. Olson:** J'aimerais, monsieur le président et membres du Comité, vous présenter le conseil suivant: à mon avis, les tendances de la production sont bien plus importantes pour l'allocation future des contingents que les tendances de la consommation dans le pays.

**Mr. Horner:** Comment pouvez-vous avoir l'un sans l'autre?

**Le président:** Messieurs, je me demande si nous pourrions nous mettre d'accord pour mettre une limite à nos débats. M. Whelan est inscrit sur ma liste. Il aimerait poser une question brève, si je comprends bien. J'aimerais lui donner la parole et ensuite convoquer une réunion du sous-comité sur l'ordre du jour et les règles de procédure.

Monsieur Whelan.

**Mr. Nowlan:** Un rappel au Règlement avant de poursuivre.

Connaissant tout ce problème de la gestion de l'approvisionnement, je demande au ministre ou à M. Williams par votre intermédiaire, monsieur le président, si le ministère possède des documents d'études ou d'enquêtes touchant l'expérience américaine dans ce domaine de la gestion de l'approvisionnement ou toute tentative d'établir des commissions nationales de commercialisation. Je pense que c'était un sujet très controversé en 1963 et que le Congrès, le président et le ministre de l'Agriculture étaient en faveur de l'établissement d'un genre de commission nationale de commercialisation. Je me demande ce qui s'est produit depuis et s'il y a des documents qu'ils pourraient obtenir s'ils veulent chercher les données demandées par M. Horner.

**Le président:** Je pense, je suis sûr que le ministre et le personnel de son ministère ont pris note de votre suggestion. Je passe la parole à M. Whelan.

**Mr. Nowlan:** Je vous remercie.

**Mr. Whelan:** Monsieur le président, j'ai seulement une question et vous pouvez penser qu'on y a déjà répondu.

Nous parlons des offices nationaux de commercialisation et je pense à la Commission du blé, à la Commission du lait et à quelques autres commissions déjà établies pour d'autres produits que ceux de l'agriculture; mais, monsieur le ministre, sauriez-vous par hasard combien d'offices provinciaux de commercialisation sont en voie

[Text]

surplus products coming into their provinces? Or maybe I should say, how many do you foresee?

At the present time we know that, in Quebec, they have an embargo on products coming into their province but, as one of the members pointed out, they only produce 40 per cent of their eggs; so they are allowing 60 per cent to come in. But they are not going to be put on the market by anyone other than the Quebec Marketing Board and at a price that they think is feasible, which I think is all right, as far as I am concerned.

I do not think we should let the brokers and so on manipulate these markets for their own high-fancied welfare, as far as that goes, and I see nothing really wrong with what Quebec is doing. Only I would rather see this regulated by a national scheme.

But do you know if there are other groups in provinces that are producing products other than eggs and broilers that are ready to move on this same type of thing or request this same type of protection from their provincial governments?

**Mr. Olson:** Yes, Mr. Chairman, we have an indication that there are three commodities—broilers, turkeys and eggs—where there have been marketing orders made in the last four or five months, and I can give you the list of them if you like. In British Columbia there was a marketing order made on August 24, and for turkeys, on September 25 in 1970; in Alberta, on October 15 for broilers, October 13 for turkeys and October 14 for eggs; in Saskatchewan, it was October 27 for broilers, October 23 for turkeys and October 23 for eggs; in Manitoba, an order respecting broilers was made on October 26, there is no date on the one respecting turkeys and no special set of regulations to date on eggs; in Ontario there was a special order made on September 3 for broilers; in Quebec it was May 11 for eggs; in New Brunswick it was September 18 respecting broilers; and in Nova Scotia, September 18 respecting broilers.

**Mr. Whelan:** Do you know of any other groups, say fruits and vegetables—are there any of them that are thinking of asking for the same type of order to be passed by any provincial government?

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, I cannot be specific on that although we have heard, as I am sure honourable members of the Committee have, of certain other action that is being sought by certain producer groups all across the country. But what I think is extremely important in this consideration is that if we can act rapidly enough to take care of this very severe economic problem as the provinces have asked us to do under Bill C-176, there probably will not be any escalation of this kind of thing. Hopefully we will be able to respond in time so that there will not be any further escalation.

**Mr. Whelan:** This, Mr. Chairman, is what my main concern is, too, and I would hate to see it go any further.

[Interpretation]

d'établissement, en vue d'interrompre, par exemple, la venue de la surproduction extérieure sur le marché provincial? Peut-être devrais-je vous demander combien vous en prévoyez?

Nous savons présentement que le Québec impose un embargo sur les produits venant de l'extérieur, mais comme les membres l'ont souligné, le Québec ne produit que 40 p. 100 des œufs dont il a besoin; Il laisse donc entrer une importation de 60 p. 100. Mais ces œufs ne seront mis sur le marché par personne d'autre que l'Office de commercialisation du Québec et au prix que ce dernier considère rentable, ce qui, selon moi, est très bien.

Je pense qu'on ne devrait pas laisser les courtiers et autres manipuler le marché selon leur fantaisie et leur propre intérêt puisqu'on en parle. Je ne vois vraiment rien de mal à ce que le Québec fait. J'aimerais seulement que ces mesures fassent partie d'un programme national.

Mais savez-vous s'il existe d'autres groupes provinciaux produisant des produits autres que les œufs et les poulets de gril, qui seraient prêts à agir dans le même sens ou à demander le même genre de protection du gouvernement provincial?

**M. Olson:** Oui, monsieur le président, nous avons quelques indications à l'effet que, pour trois denrées en particulier, les dindes, les poulets de gril et les œufs, il y a eu des ordres de commercialisation au cours de 4 ou 5 derniers mois, et je peux vous en donner la liste si vous voulez. En Colombie-Britannique, il y avait un ordre de commercialisation le 24 août et pour les dindes le 25 septembre 1970; en Alberta, le 15 octobre pour les poulets de gril, le 13 octobre pour les dindes et le 14 octobre pour les œufs; en Saskatchewan, le 27 octobre pour les poulets de gril, le 23 octobre pour les œufs et pour les dindes au Manitoba, un ordre touchant les poulets de gril a été mis le 26 octobre; il n'y a pas de date pour celui touchant les dindes et il n'y a aucun règlement jusqu'à présent pour les œufs; en Ontario, il y avait un ordre spécial fait le 3 septembre pour les poulets de gril; au Québec, c'est le 11 mai pour les œufs; au Nouveau-Brunswick, le 18 septembre touchant les poulets de gril; et en Nouvelle-Écosse le 18 septembre touchant les poulets de gril.

**M. Whelan:** Êtes-vous au courant de tout autre groupe, par exemple, de producteurs de fruits et légumes—se préparant à demander que le même genre d'arrêté soit accepté par le gouvernement provincial?

**M. Olson:** Monsieur le président, je ne puis rien préciser là-dessus bien que nous ayons eu certaines rumeurs, comme les autres membres du comité j'en suis certain, sur d'autres mesures qui seraient envisagées par certains groupes de producteurs dans l'ensemble du pays. Mais je pense que ce qui est extrêmement important pour notre étude est que si nous pouvons prendre des mesures suffisamment rapides pour nous occuper de ce grave problème économique comme les provinces nous ont demandé de le faire par le projet de loi C-176, il n'y aura probablement pas d'escalade de cette sorte. Avec un peu de chance, nous pourrions agir à temps pour empêcher toute autre escalade des prix.

**M. Whelan:** Voilà, monsieur le président, la raison principale de mon inquiétude et je n'aimerais pas que



*[Texte]*

As the member from Fraser Valley East pointed out, there are other forms of control over other types of making a living—professional trucking companies, for example. I can think of many that have stricter legislation governing them than is being proposed here. As I stated earlier, if I have any criticism of this Bill, it is because it is not strict enough. And I agree with Mr. Gleave that we can make amendments and improve on it but we should do it as quickly as we can.

● 1210

**The Chairman:** Thank you, Mr. Whelan. Gentlemen, this meeting is adjourned to the call of the Chair. I ask the members of the subcommittee to...

**Mr. Danforth:** Mr. Chairman, before we adjourn, on a point of order...

**The Chairman:** Gentlemen, please. Mr. Danforth wants to present a point of order.

**Mr. Danforth:** I have a point of order, Mr. Chairman; I think the Committee members will bear with me on this. Mr. Chairman, I do not think any Committee announcement was made on the co-operation we have received from our former clerk, Mr. Mackenzie; I think the Committee would want an appropriate indication made of its appreciation of his work on this. Also, I do not believe the new Clerk was introduced to the Committee. I think the members would appreciate knowing the new Clerk. He certainly has been most co-operative but for the record I think it should be put on the Committee...

**The Chairman:** Thank you, Mr. Danforth. I think it is a very appropriate point of order. I would like to take this opportunity of introducing the Vice-Chairman to the Committee; he was absent when he was elected but he may want to say a word at this time. Mr. Roy.

**Mr. Roy (Laval):** I wish to thank my fellow members who elected me last week and I wish to assure them I will give them my full support and work as objectively as all the members and my predecessor worked last year. Thank you very much.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Roy. As Mr. Danforth pointed out, our Committee is served by a new Clerk, Mr. Birch, and I take this opportunity of introducing him to the Committee. The point raised by Mr. Danforth that the Committee would wish to express our appreciation to Mr. Mackenzie who served this Committee diligently and well is duly noted and received by the members of the Committee.

The meeting is adjourned.

*[Interprétation]*

cela s'aggrave. Comme le député de Fraser-Valley-Est l'a signalé, il existe d'autres sortes de contrôle sur d'autres genres d'occupations—les sociétés de transport, par exemple. Je peux penser à de nombreux groupes régis par des lois plus strictes que celles présentement à l'étude. Comme je l'ai dit plus tôt, si je présente des critiques à ce projet de loi c'est qu'il n'est pas assez rigoureux. Et je suis d'accord avec M. Gleave à l'effet que nous pouvons faire des modifications pour l'améliorer mais je dis qu'il faut le faire le plus rapidement possible.

**Le président:** Merci, monsieur Whelan. Messieurs, la séance est levée jusqu'à la nouvelle convocation du président. J'inviterai les membres du sous-comité à...

**M. Danforth:** Monsieur le président, un rappel au Règlement.

**Le président:** Messieurs veuillez faire silence. M. Danforth en appelle au Règlement.

**M. Danforth:** Je ne crois pas qu'on ait remercié publiquement notre ancien secrétaire, M. Mackenzie, et nous n'avons pas fait la présentation au Comité de notre nouveau secrétaire qui a fait preuve d'un grand esprit de collaboration. Je pense qu'il serait bon d'inscrire son nom sur les dossiers.

**Le président:** Merci monsieur Danforth. Vous avez bien raison. J'en profiterai aussi pour présenter le vice-président aux membres du Comité, absent au moment de son élection. Monsieur Roy.

**M. Roy (Laval):** Je tiens à tous vous remercier. Je puis vous assurer de ma plus entière collaboration et je ferais preuve d'objectivité dans mon travail tel que l'a fait mon prédécesseur l'année dernière.

**Le président:** Merci, monsieur Roy. Comme M. Danforth l'a souligné, notre Comité a un nouveau secrétaire en la personne de M. Birch. J'ai l'honneur de vous le présenter. Je pense que M. Danforth a demandé également que le Comité fasse valoir son appréciation à l'endroit de M. MacKenzie qui a agi comme secrétaire. C'est avec grand plaisir que nous le remercions de son excellent travail.

La séance est levée.





HOUSE OF COMMONS

Issue No. 2

Tuesday, November 17, 1970

Chairman: Mr. Bruce S. Beer

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule no 2

Le mardi 17 novembre 1970

Président: M. Bruce S. Beer

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

## Agriculture

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent de*

## L'Agriculture

Respecting Bill C-175,  
The Canada Grain Act

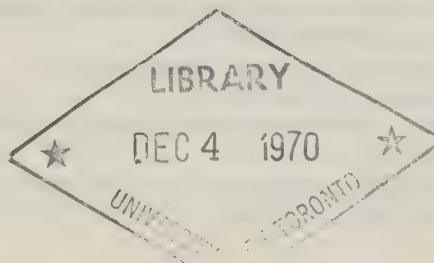
Concernant Bill C-175,  
Loi sur les grains du Canada

APPEARING:

Honourable H. A. Olson,  
Minister of Agriculture

A COMPARU:

L'honorable H. A. Olson,  
ministre de l'Agriculture



Third Session

Twenty-eighth Parliament, 1970

Troisième session de la

vingt-huitième législature, 1970

## STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

*Chairman:* Mr. Bruce S. Beer

*Vice-Chairman:* Mr. Marcel Roy

and Messrs.

Alkenbrack	Foster
Barrett	Gleave
Beaudoin	Guay ( <i>St-Boniface</i> )
Cobbe	Horner
Cyr	Korchinski
Danforth	Lambert ( <i>Bellechasse</i> )
Douglas ( <i>Assiniboia</i> )	Lessard ( <i>Lac-Saint-Jean</i> )
Downey	LeBlanc ( <i>Rimouski</i> )

## COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

*Président:* M. Bruce S. Beer

*Vice-président:* M. Marcel Roy

et Messieurs

Lind	Stewart ( <i>Okanagan-Kootenay</i> )
Peters	Thomson ( <i>Battleford-Kindersley</i> )
Pringle	Whicher
Ritchie	Whelan
Schumacher	Yanakis—(30).
Smith ( <i>Saint-Jean</i> )	
Southam	

(Quorum 16)

*Clerk of the Committee*

G. A. Birch

*Greffier du Comité*

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

Mr. Cyr replaced M. Marchand (*Kamloops-Cariboo*) on November 16, 1970.

Mr. Guay (*St. Boniface*) replaced Mr. McBride on November 16, 1970.

Mr. Ritchie replaced Mr. Mazankowski on November 16, 1970.

Mr. Moore (*Wetaskiwin*) replaced Mr. Alkenbrack on November 16, 1970.

Mr. Schumacher replaced Mr. Nowlan on November 16, 1970.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

M. Cyr remplace M. Marchand (*Kamloops-Cariboo*) le 16 novembre 1970.

M. Guay (*St-Boniface*) remplace M. McBride le 16 novembre 1970.

M. Ritchie remplace M. Mazankowski le 16 novembre 1970.

M. Moore (*Wetaskiwin*) remplace M. Alkenbrack le 16 novembre 1970.

M. Schumacher remplace M. Nowlan le 16 novembre 1970.



## MINUTES OF PROCEEDINGS

Tuesday, November 17, 1970.

(3)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met this day at 9:42 a.m. The Chairman, Mr. Beer, presided.

*Members present:* Messrs. Beer, Cobbe, Cyr, Danforth, Douglas (Assiniboia), Downey, Forget, Foster, Gleave, Guay (St. Boniface), Horner, Korchinski, Lessard (Lac-Saint-Jean), Lind, Moore, Peters, Pringle, Ritchie, Roy (Laval), Schumacher, Smith (Saint-Jean), Southam, Thomson (Battleford-Kindersley), Whelan—(24).

*Other Members present:* Mr. Mazankowski.

*Appearing:* The Honourable H. A. Olson, Minister of Agriculture.

*Witnesses: From the Board of Grain Commissioners of Canada:* Mr. C. L. Shuttleworth, Commissioner; Mr. V. Martin, Secretary.

The Chairman read the report of the Subcommittee on Agenda and Procedure.

Following discussion thereon, it was moved by Mr. Guay (St. Boniface),

That the Subcommittee on Agenda and Procedure make appropriate investigations including advertisement if necessary of the need to travel and of those who wish to be heard by this Committee and that the Subcommittee make recommendations to the Committee.

Later, it was unanimously agreed to allow Mr. Guay to withdraw his motion.

The Committee agreed that the whole matter of travelling and advertising be referred to the Subcommittee on Agenda and Procedure who should report back at the earliest opportunity.

The Committee then agreed to begin consideration of Bill C-175, The Canada Grain Act.

The Chairman introduced the Minister of Agriculture, The Honourable H. A. Olson, who made an opening statement, following which, assisted by his officials, he replied to the questions of the Members.

At 11:50 a.m., the Committee adjourned until 9:30 a.m. Thursday, November 19, 1970.

## PROCÈS-VERBAL

Le mardi 17 novembre 1970.

(3)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit ce matin à 9 h. 45. Le président, M. Beer, occupe le fauteuil.

*Députés présents:* MM. Beer, Cobbe, Cyr, Danforth, Douglas (Assiniboia), Downey, Forget, Foster, Gleave, Guay (St. Boniface), Horner, Korchinski, Lessard (Lac-Saint-Jean), Lind, Moore, Peters, Pringle, Ritchie, Roy (Laval), Schumacher, Smith (Saint-Jean), Southam, Thomson (Battleford-Kindersley), Whelan—(24).

*Autre député présent:* M. Mazankowski.

*Comparait:* L'honorable H. A. Olson, ministre de l'Agriculture.

*Témoins:* De la Commission canadienne des grains: MM. C. L. Shuttleworth, Commissaire; V. Martin, Secrétaire.

Le président fait lecture du rapport du sous-comité du programme et de la procédure.

Après discussion, M. Guay (St. Boniface) propose

—que le sous-comité du programme et de la procédure enquête, et fasse de la publicité s'il y a lieu, sur la nécessité de voyager et sur ceux qui désirent témoigner devant le Comité et que le sous-comité fasse des recommandations au Comité.

Ensuite, il est convenu à l'unanimité de permettre à M. Guay de retirer sa proposition.

Le Comité convient que la question du déplacement et de la publicité soit déferée au sous-comité du programme et de la procédure. Celui-ci fera rapport le plus tôt possible.

Le Comité convient ensuite d'entreprendre l'étude du bill C-175, Loi sur les grains du Canada.

Le président présente le ministre de l'Agriculture, l'honorable H. A. Olson. Celui-ci fait une déclaration et, avec l'aide de ses hauts fonctionnaires, il répond aux questions des députés.

A 11 h. 50 du matin, la séance du Comité est levée jusqu'à 9 h. 30 du matin, le jeudi 19 novembre 1970.

Le Greffier du Comité,

G. A. Birch,

Clerk of the Committee.

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, November 17, 1970

• 0944

[Text]

**The Chairman:** Gentlemen, I am informed that a quorum has been counted.

After the last meeting of our general Committee, a meeting of the subcommittee on agenda and procedure was convened. There were three items referred to the subcommittee, namely the matter of travel, secondly, the matter of amendments, and thirdly, the progress of the Committee.

It was felt in the subcommittee on agenda and procedure that there might be some advantage in considering the wisdom of this Committee moving from place to place. The subcommittee felt that we did not have quite sufficient information yet as to what type of travel should be undertaken. I am wondering if this Committee would be agreeable to instructing the subcommittee to present to this general Committee a proposed itinerary or a proposed travel arrangement so that this Committee would then have additional information and might be able to make a sounder judgment as to whether or not we should or should not travel. Does that seem agreeable?

• 0945

**Mr. Horner:** On that point, Mr. Chairman, who is going to draw up this itinerary?

**The Chairman:** I think this matter was discussed in the Subcommittee. It was looked on with some favour. There was some suggestion that we might meet in five regions across the country instead of in every province or something of this nature. The Subcommittee does not have a firm view to present to this general Committee and I am wondering whether this general Committee might want to ask the Subcommittee to present to this Committee a firm suggested approach to this travel.

**Mr. Horner:** I think, Mr. Chairman, that the details as to where we go would really be dictated by the interest. I know that other members here have received telegrams from various provinces and various people concerned. For example, if nobody, wanted to appear before the Agriculture Committee in the Provinces of P.E.I., or Newfoundland I would see no use in going there. However, I think we should serve notice to all provinces that we are prepared to listen to them. Then if we hear active interest in certain areas, we should go to those areas, but it is pretty hard for us to rule automatically that a province is not important in the federal scheme, no matter how small it is. Might is not right. We should give the impression that we are prepared to listen and I do not personally think all provinces will request us to visit the capital city in each province. I think there will probably be five or six. I suggested last night I think in speaking to another member of this Committee that there may be even seven provinces we would have to visit, but I do not believe we would have to visit more than seven.

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Mardi, le 17 novembre 1970.

[Interpretation]

**Le président:** Messieurs, on me dit que nous avons le quorum.

Après la dernière réunion de notre Comité général, le sous-comité du programme et de la procédure s'est réuni. Ce dernier a étudié trois questions; la question des voyages, celle des amendements et troisièmement, l'état des travaux du Comité.

On a pensé au sous-comité qu'il y aurait peut-être avantage à ce que le Comité se déplace de ville en ville. Le sous-comité estimait en fait que nous n'avions pas suffisamment de renseignements sur le genre de voyage que l'on devait entreprendre. Je me demande si ce Comité serait d'accord pour demander au sous-comité de présenter au comité général un projet d'itinéraire; le comité pourrait de cette façon décider en connaissance de cause de l'opportunité d'entreprendre un voyage.

**M. Horner:** Qui va établir cet itinéraire?

**Le président:** Je pense que la question a été discutée au sous-comité et qu'elle a été considérée assez favorablement. On a suggéré que le comité siège dans cinq différentes régions du pays au lieu de visiter chaque province. Le sous-comité n'a pas pris de décision ferme à soumettre au Comité général. Je me demande si ce comité aimerait demander au sous-comité de présenter une suggestion ferme concernant le voyage?

**M. Horner:** Je pense, monsieur le président, que les voyages seront vraiment dictés au fur et à mesure. Je sais que d'autres députés ici ont reçu des télégrammes de diverses provinces et de diverses personnes. Si personne de l'Île-du-Prince-Édouard ou de Terre-Neuve ne voulait comparaître devant le Comité de l'agriculture, je ne vois pas l'utilité de nous rendre là-bas. Cependant, je pense que nous devrions prévenir toutes les provinces que nous sommes prêts à siéger et à nous rendre dans les régions qui manifestent de l'intérêt. Cependant, il est assez difficile de dire qu'une province n'est pas importante quelle que soit sa taille. Nous devons nous montrer prêts à écouter, bien que personnellement, je ne pense pas que toutes les provinces vont nous demander de siéger dans leur capitale. Je pense avoir dit hier soir en parlant à un autre député que nous pourrions peut-être visiter six ou sept provinces, mais je ne pense pas que nous devrions en visiter davantage.

Nous devrions nous limiter aux capitales des provinces où nous pourrions étudier les mémoires que toute personne de la province nous soumettra.



**[Texte]**

I think that we should hold a hard line; that we should only visit the capital cities of those seven; we should not go out in the country at all. We should hear briefs from anybody who wants to present a brief in those capital cities.

I think we should reach a decision this morning on our policy: are we going to travel or are we not? If we are, we should serve notice to the provinces and I think we can rest assured that we will only have to visit at the very outside seven and maybe only five, but that is the way I suggest we proceed, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Gleave.

**Mr. Gleave:** Mr. Chairman, I think the first thing we need is a decision by this Committee on whether or not they desire or wish to go to places in Canada to get information that they feel they do not have now.

This was the point that was raised in the Committee; that it was necessary to have further information which could be had by travelling and talking to the provincial governments. I was not one of those who were particularly in favour of it. However, it was decided to put it before this Committee and I really do not see much point in the Committee's going back and drawing up an itinerary unless and until this Committee decide they want to go. If they want to go, we should draw up an itinerary. I think this is the question before the Committee.

Do we have enough information here to go ahead with the amendments and the final decisions on this Bill? If the Committee feels we have, then we should proceed. If the Committee feels all the information is not in, that there are some attitudes and opinions in provincial governments that we should have, then we should go and get them and it is being called into question.

McCormack of the supermarkets say that marketing boards are harming his business and harming the consumer. I think we had better invite this man to come before this Committee and substantiate his story. If he has a case, let him tell us how they are doing it. I would like this man to substantiate what he is saying publicly in the press; that marketing boards are harming the marketing system in Canada and that they are hurting the consumer. I think this man ought to come before this committee and substantiate his statement.

● 0950

**The Chairman:** Mr. Foster.

**Mr. Foster:** Mr. Chairman, thank you. I sort of agree with Mr. Horner. I think that we should make the decision whether we are going to travel or not before we get into the details of where we are going.

I do not think it is necessary for us to travel but in view of the proposal of the steering committee, I would suggest that we send a night-letter telegram to all the provincial ministers of agriculture and ask them whether, in their judgment, they think it is necessary for us to hold hearings in their capital city; and if the Committee were to come there would they actually present a brief. We have to weigh our time against their time and the cost involved. Is it more practical to bring one provincial minister of agriculture here or to send a whole committee there?

**[Interprétation]**

Je pense que nous devrions décider ce matin si nous allons ou non nous déplacer. Si tel est le cas, nous devrions prévenir les provinces et je pense que nous pouvons être assurés de visiter au maximum sept provinces, peut-être cinq seulement.

**Le président:** Monsieur Gleave.

**M. Gleave:** Monsieur le président, je pense que le Comité devrait d'abord décider si en voyageant au Canada il recueillera des informations qu'il n'a pas pour le moment.

C'est là l'argument qui a été soulevé au Comité, à savoir qu'il est nécessaire d'avoir d'autres informations en voyageant et en s'entretenant avec les divers gouvernements provinciaux. Personnellement, je n'étais pas particulièrement en faveur de la suggestion. On a décidé de soumettre la suggestion au Comité. En ce moment, je ne vois pas pourquoi on revient là-dessus et on a besoin de tracer un itinéraire, à moins d'être sûr de voyager.

Avons-nous suffisamment d'informations ici pour aller de l'avant avec les amendements et pour prendre des décisions finales concernant le bill? Si ce Comité est d'accord, nous devrions poursuivre; si le Comité estime que ce n'est pas le cas, que nous n'avons pas encore toutes les informations nécessaires, que nous devrions recueillir le point de vue des gouvernements provinciaux, très bien nous irons sur place.

La chaîne de supermarchés McCormack prétend que les offices de commercialisation sont néfastes pour les supermarchés. Il serait peut-être préférable d'inviter M. McCormack à venir témoigner et à nous expliquer de façon concrète ce qu'il a déclaré publiquement à la presse, à savoir que les offices de commercialisation sont néfastes pour le système de commercialisation canadien et pour le consommateur.

**Le président:** M. Foster.

**M. Foster:** Merci. Je suis en quelque sorte d'accord avec monsieur Horner. Nous devons décider si nous allons voyager ou non, avant de fixer l'itinéraire.

Je ne pense pas qu'il nous soit nécessaire de voyager, mais étant donné la proposition du Comité directeur, je suggérerais d'envoyer un télégramme à tous les ministres de l'Agriculture et de leur demander s'ils croient nécessaire de tenir des audiences dans leur capitale et, si le Comité s'y rendait, s'il lui faudrait soumettre un mémoire. Il faut tenir compte du temps, le nôtre et le leur, ainsi que des frais. Qu'est-ce qui est le plus facile: faire venir ici un ministre de l'agriculture ou envoyer chez lui tout le comité?

Je suggérerais que nous envoyions un télégramme à tous ces gens; nous aurons probablement une réponse d'ici

## [Text]

I would suggest that we do this, that we telegram all these people, then we can probably have an answer within the next two or three days. On the basis of that information, working from the position of having a reply from the ministers, we can make a better judgment. In the meantime, the Committee can proceed with its work on the grain bill.

**The Chairman:** That was pretty well what I suggested to the Committee, that the subcommittee on agenda and procedure had considered this thing and felt that there was some wisdom in considering the advisability of travelling—I think I report correctly, Mr. Danforth—and that we should now do as you have suggested, Mr. Foster, and that is, find out from the provincial departments whether there is something to be gained by travelling to those areas.

**Mr. Korchinski:** On that very point, Mr. Chairman, before we lose sight of what we are really trying to do here, I do not think it is the intention that we should only hear just the ministers of agriculture in their respective provinces. I think that, while you may visit them, while the suggestion was made that you visit only the capital, there will be other organizations that may want to be heard—for example, the suggestion Mr. Gleave makes. It may be that we can make it possible for some of these people to be there when we are there.

We should not confine ourselves to the ministers of agriculture because we would be wasting our time in that respect.

**The Chairman:** I was not really suggesting that. I am only suggesting that the subcommittee be asked to address itself to the overall problem of travelling and to present a firm report to this Committee: that we should invite in such and such groups, that we should go to three of the provinces or seven of the provinces, or whatever else.

At the moment, this general Committee does not have a firm report from the subcommittee on agenda and procedure and I was only hoping that this Committee might say to that committee, "Look, do a little better job; bring us back a firm report and then we will answer it here in this general Committee."

**Mr. Horner:** I talked to members on the steering committee, Mr. Chairman, and I was under the impression that they were recommending to this Committee that we travel. I was under that impression. Now, all of a sudden, apparently they were not firm on that opinion. I would like to hear from Mr. Danforth, Mr. Roy and other members on the steering committee.

**The Chairman:** I have a number who would like to...

**Mr. Horner:** I cannot think that we are going to sit around here and have the steering committee reconsider. I would like to know what we are doing. Before we can get very far with Bill C-196, I want to know what we are doing with Bill C-197—using the old numbers for the bills, which is a sin; I should use 175 and 176.

The Committee should make a decision. I think the steering committee did make a pretty firm decision that we do not sit on Thursday, and we did not. They also made a firm decision, to my knowledge, that we recom-

## [Interpretation]

trois jours. Ensuite, nous pourrions mieux juger. En attendant, le Comité pourra continuer à travailler sur le Bill concernant les grains.

**Le président:** C'est à peu près ce que j'avais suggéré au Comité, que le sous-comité du programme et de la procédure, après avoir étudié cette question, a pensé qu'il convenait peut-être d'étudier l'opportunité de voyager et que nous devrions maintenant faire ce que vous avez suggéré, monsieur Foster, c'est-à-dire demander aux ministres provinciaux si nous retirerons quelque chose en voyageant dans ces régions.

**M. Korchinski:** Avant que nous perdions de vue l'objectif que nous poursuivons ici, je ne pense pas qu'il ne s'agisse d'entendre que les ministres de l'Agriculture dans leur province respective. Bien qu'on ait suggéré de visiter seulement les capitales, d'autres associations aimeraient peut-être à se faire entendre—c'est la suggestion de M. Gleave. Certaines de ces gens pourront peut-être s'y rendre en même temps que nous.

Nous ne devrions pas nous en tenir aux ministres de l'agriculture, car nous perdrons ainsi notre temps.

**Le président:** Ce n'est pas ce que je suggérais. Je suggérais que le sous-comité étudie l'ensemble de cette question de voyage et fasse un rapport à notre Comité que nous devrions visiter trois, ou sept des provinces, ou qu'importe.

Pour l'instant, nous n'avons pas reçu de rapport du sous-comité du programme et de la procédure et j'espérais que notre Comité dise à ce sous-comité: «Soumettez-nous un rapport catégorique et nous y donnerons suite ici, au comité.»

**M. Horner:** J'ai parlé à des membres du Comité directeur, monsieur le président, et j'avais cru comprendre qu'ils recommandaient à notre Comité de voyager. Puis, tout à coup, ils ne sont plus aussi sûrs. J'aimerais connaître l'opinion de M. Danforth, de M. Roy et d'autres membres du Comité directeur.

**Le président:** Il y en a quelques uns qui voudraient...

**M. Horner:** Je ne saurais croire que nous allons nous asseoir ici et attendre que le Comité directeur reconsidère la question. J'aimerais savoir ce que nous faisons. Avant d'aller plus loin dans le Bill C-196, je voudrais savoir ce qu'on fait du Bill C-197—utiliser le vieux numéro pour les Bills, ce qui est criminel; je devrais utiliser C-175 et 176.

Le Comité doit prendre une décision. Le Comité directeur a déjà décidé que nous ne siégerons pas jeudi, et nous n'avons pas siégé. Il avait également décidé de recommander à notre Comité de voyager et c'est à nous



## [Texte]

mend to this Committee that we travel, and this Committee either has to ratify that or reject it. I think that is the position we are in this morning.

**The Chairman:** I agree that the steering committee suggested that we travel; but you cannot just say "travel", and take off. You must have a plan and a program, and know where you are going; and I was hoping that the subcommittee might prepare that kind of a flight plan, if you like, and present it to this general Committee.

I think we should ask Mr. Danforth, who is a member of the steering committee, to express a view and then I will recognize the other members who have indicated that they wish to speak.

Mr. Danforth.

• 0955

**Mr. Danforth:** Mr. Chairman, in all fairness, although there was a difference of opinion in the steering committee I think there was a general consensus, when all factors were considered, that the suggestion be made to the Committee as a whole that we do consider travelling in light of the various aspects of this particular measure.

One of the things that was emphasized was the fact that the very success of this measure depends, in the main, on not only producer participation but general support and willingness of the provincial governments involved to negotiate in good faith and take a full part in promoting the measures and regulations as outlined by this measure.

I, for one, Mr. Chairman, am very desirous that the Committee be exposed to the views of the various provincial governments and that either an official invitation be extended by the Committee to the various provincial governments to wait on us here in Ottawa or, failing this, that the Committee wait on them in their own capital cities. I say this because this is a very major bill as far as primary producers in the entire food industry are concerned and this Committee, in doing its job as it should be doing it, cannot waive this type of information for our consideration. Since all members now have indications from some provincial groups that they do wish to make a presentation before this committee on the ramifications of Bill 176, I think a firm decision should be made to visit provincial capitals where producer groups and provincial authorities find it inconvenient to come to Ottawa. Mr. Chairman, I say this because, in my view, this information is indispensable in our deliberations.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Whelan has an observation.

**Mr. Whelan:** I want to ask only one question, Mr. Chairman. Have you had any official requests from any producer groups or their official representatives indicating that want to appear before the Committee on this Bill?

**Mr. Horner:** They do not know they can.

**Mr. Whelan:** Well, they had the opportunity before.

**Mr. Horner:** How much notice did they have, Mr. Whelan? How much notice have we given the public to appear before the Committee? Even the members were

## [Interprétation]

de ratifier ou de rejeter cette décision. Voilà, je crois, où nous en sommes ce matin.

**Le président:** C'est un fait que le Comité directeur a suggéré que nous voyagions; mais il nous faut un itinéraire et un programme; savoir où nous allons; je pensais que le sous-comité nous préparerait ce programme.

Nous pourrions demander à M. Danforth, qui est membre de Comité directeur, de nous donner son opinion. Ensuite, je céderai la parole aux membres qui l'ont demandée.

Monsieur Danforth.

**M. Danforth:** Monsieur le président, en toute justice, bien qu'il y ait eu certaines divergences d'opinion au sein du Comité directeur, je crois qu'on s'entendait pour reconnaître qu'il convenait de suggérer au Comité de voyager.

On a tout particulièrement signalé que le succès de cette mesure dépend principalement, non pas exclusivement de la participation du traducteur mais plutôt de l'appui et de la bonne volonté générale des gouvernements provinciaux de négocier de bonne foi et de participer d'emblée à la promotion des mesures et des règlements exposés dans ladite mesure.

J'aimerais fort, quant à moi, monsieur le président, que le Comité connaisse les points de vue des divers gouvernements provinciaux et qu'il fasse parvenir l'invitation officielle auxdits gouvernements provinciaux de se rendre ici à Ottawa où encore qu'il les visite lui-même dans leur propre capitale. Je parle ainsi parce qu'il s'agit d'un bill capital pour les producteurs primaires de toute l'industrie de l'alimentation et notre Comité ne saurait dans l'exercice de ses fonctions, passer outre ce genre de renseignement. Puisque tous les membres connaissent maintenant l'intention de certains groupes provinciaux de soumettre un mémoire au présent Comité au sujet des ramifications du bill 176, il convient je crois de décider de visiter les capitales ou les groupes de producteurs et les autorités provinciales seront incapables de venir à Ottawa. En effet, monsieur le président, je trouve que ce genre de renseignements est indispensable à nos délibérations.

**Le président:** Merci. Monsieur Whelan a une observation à nous faire.

**M. Whelan:** Je ne veux que poser une question, monsieur le président. Avez-vous quelques requêtes officielles qui vous ont été présentées de quelques groupes de producteurs ou de leurs représentants officiels, manifestant leur intention de comparaître devant le Comité au sujet de ce bill?

**M. Horner:** Ils ne savent pas qu'ils peuvent le faire.

**M. Whelan:** Mais ils en ont eu l'occasion auparavant.

**M. Horner:** Quand leur a-t-on signifié cet avis, monsieur Whelan? Jusqu'à quel point avons-nous prévenu le public de comparaître devant le Comité? Les membres

[Text]

given no notice. How much notice was the country given?

**Mr. Whelan:** I am going on the evidence that has been presented to the Committee. It seems that practically all the official organizations have appeared before the Committee.

**Mr. Horner:** They have not.

**The Chairman:** Gentlemen, I think there has been a little too much cross-conversation. Could we direct our remarks to the Chair?

**Mr. Whelan:** Have you received any official requests?

**The Chairman:** We have not as yet received any requests for the Committee to appear in any area, nor have we received a request for any particular group to appear here before us. But I have to say in fairness that it has not even been publicized that this Committee would consider travelling. So until such time as it is common knowledge that this Committee is considering travelling...

**Mr. Whelan:** Certainly, Mr. Chairman, it was publicized on the CBC farm programs that the Committee was discussing travelling and I thought maybe you might have received some response.

**Mr. Horner:** On the...

**The Chairman:** Just a minute, Mr. Horner, I have a few others who wish to be recognized. Mr. Cobbe is next.

**Mr. Cobbe:** We came back two weeks early to discuss this Bill, quite a few people appeared before us, but I do not think it was fair to them or to the Committee to discuss the Bill as it was without the amendments which I understand the government has agreed to make to this Bill.

My feeling of our previous hearings was that we discussed issues and that in respect of some of them the government agreed to make changes. Now if we are going to go through the same exercise again and discuss an issue wherein the government has agreed to make certain changes, it is another operation that will not be very successful. I would like to suggest, if there are changes agreed to by the government, that these changes be made known and put in writing so that those people who may want to appear before us in these other provinces have a better understanding of what the Bill will be after it is amended. Then at that time they might have a better idea whether they choose to appear before us. In that way I think our discussions could be far more constructive than under the present set-up.

• 1000

**The Chairman:** Thank you, Mr. Cobbe. Mr. Roy.

**M. Roy (Laval):** La discussion que nous avons ce matin est très importante. La semaine dernière, nous avons vu à quel point les producteurs désiraient que le présent projet de loi soit adopté le plus tôt possible. Comme tous les membres du Comité je suis conscient de l'importance de cette mesure législative. Il faudrait cependant, s'assurer qu'elle répond aux objectifs poursuivis. Son efficacité et son application dépendra des provinces. Il est difficile

[Interpretation]

eux-mêmes n'ont pas reçu d'avis. Jusqu'à quel point le pays était-il au courant?

**M. Whelan:** Je me fonde sur les témoignages qui ont été présentés au Comité. Il semble que pratiquement toutes les associations officielles ont comparu devant le Comité.

**M. Horner:** Elles n'ont pas comparu.

**Le président:** Messieurs, il y a eu déjà trop d'interpellation. Voulez-vous vous adresser au président?

**M. Whelan:** Avez-vous reçu des demandes officielles?

**Le président:** Jusqu'ici, on n'a pas demandé au Comité de se rendre dans quelque région que ce soit, il n'y a pas eu non plus de groupement qui ait particulièrement demandé de comparaître devant nous. Mais en toute justice, je dois dire qu'on n'a même pas annoncé que le présent Comité songeait à voyager. Aussi, tant qu'on ne sera pas de façon générale que le présent Comité songe à voyager...

**M. Whelan:** Certes, monsieur le président, les programmes ruraux de Radio-Canada ont annoncé que le Comité discutait cette question de voyage et j'ai pensé que peut-être vous aviez connu sur ce rapport quelques réactions.

**M. Horner:** Sur le...

**Le président:** Un instant, monsieur Horner, d'autres voudraient prendre la parole.

Monsieur Cobbe, la parole est à vous.

**M. Cobbe:** Nous sommes revenus deux semaines plus tôt pour discuter ce bill, nombre de personnes ont déjà comparu devant nous, mais il n'était pas juste, pour elles ou pour le Comité, de discuter le bill sans les modifications que le gouvernement a si j'ai bien compris convenu d'y apporter.

J'avais cru comprendre, par les audiences précédentes, que nous avions discuté quelques questions que le gouvernement avait convenu de modifier. S'il nous faut maintenant recommencer cette exercice et discuter une question à laquelle le gouvernement a convenu d'apporter certaines modifications, voilà une autre opération qui ne sera pas très réussie. Si le gouvernement a convenu d'apporter certaines modifications, qu'on les rédige par écrit et qu'on les diffuse de façon à ce que les gens qui veulent comparaître devant nous dans ces autres provinces connaissent mieux ce que sera ce bill après qu'on lui aura apporté des modifications. Ils pourront alors mieux juger s'ils veulent comparaître devant nous. De cette façon, nos discussions pourraient je crois être plus constructives que dans les conditions présentes.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Cobbe. Monsieur Roy.

**Mr. Roy (Laval):** The debate we are having this morning is most important. Last week we could see to what point the producers wanted that this bill be adopted as soon as possible. Like all members of the Committee, I am well aware of the importance of this legislation. However, we should make sure that it meets its purposes. Its efficiency and implementation will depend on the provinces. It is difficult to believe that the Ministers of



## [Texte]

de croire que les ministres de l'agriculture accepteront le Bill C-176 sous sa forme actuelle car les membres de l'opposition et même ceux du parti au pouvoir désirent y apporter des modifications, ce qui est tout à fait normal.

A mon avis, l'attitude d'un ministre de l'agriculture qui adopte la mesure législative sans en prévoir les conséquences, me semble dangereuse. La question est beaucoup plus grave. En ce moment, nous sommes en train de modifier l'agriculture de l'Est à l'Ouest. Cette mesure législative transformera notre agriculture et diversifiera la production agricole d'une province à l'autre. Il faudrait absolument rencontrer les ministres de l'agriculture afin de connaître leurs recommandations et d'améliorer la présente mesure législative qui sera présentée au Parlement canadien.

La diversification et les objectifs peuvent différer d'une province à une autre province étant donné que la production n'est pas la même. Nous devrions connaître l'avis des ministres de l'agriculture au sujet des modifications possibles à apporter au projet de loi. Je ne suis pas de l'avis de mon prédécesseur au sujet d'une étude, amendement par amendement, parce qu'en présence des ministres de l'agriculture nous arriverons devant un fait accompli et il nous sera difficile par la suite d'y apporter d'autres modifications. Si nous pouvions rencontrer les ministres de l'agriculture, non pas en voyageant, mais en les faisant venir ici cela serait beaucoup mieux.

Si nous voyageons, je demanderais à tous les membres d'être indulgents car il faudra peut-être une semaine avant l'adoption du projet de loi.

Monsieur le président, je ne pense pas que nous devions à nouveau rencontrer les producteurs, parce que les différentes associations nationales et provinciales nous ont déjà soumis leurs mémoires et que leurs positions étaient clairement établies. Mais là où la situation n'est pas claire, c'est au niveau des personnes qui verront à l'application de cette loi, soit les ministres de l'Agriculture. Alors, je ne suis pas d'avis que nous devions convoquer à nouveau les associations de producteurs ou d'éleveurs parce que leur position nous est connue; par contre, il est, selon moi, urgent que les ministres de l'Agriculture des provinces nous fassent connaître leurs points de vue. Merci.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Lessard.

**M. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Monsieur le président, le Bill C-197 a été présenté à la Chambre il y a quelques mois déjà; et le bill que nous étudions actuellement en est en somme une réplique. Le fait de prétendre que les groupes de consommateurs, de producteurs, ou quelque groupe que ce soit n'a pas eu la chance de faire connaître son point de vue est, je pense, exagéré puisque ce bill a été présenté en Chambre au tout début de mai; il a été débattu à la Chambre pendant un certain temps, et il a reçu à ce moment-là toute la publicité possible à la radio, à la télévision et dans les journaux; ensuite, le bill fut déposé au Comité où on l'a étudié au cours du mois de septembre. Nous avons tenu plusieurs réunions. J'ai ici une liste d'au moins neuf groupements qui nous ont présenté des mémoires. Dans ce nombre, on trouve des représentants des consommateurs, des fabricants et des producteurs; toutes ces personnes sont venues se présenter devant nous. Nous avons également reçu la visite du ministre de l'Agriculture du Manitoba. Personnellement,

## [Interprétation]

Agriculture will accept Bill C-176 in its present form because the Opposition members and also the government members want to change this bill, and that is perfectly normal.

I think it is dangerous for a Minister of Agriculture to accept such a legislative measure without foreseeing its consequences. The question is far more serious. We are now revamping all of our agriculture from the East to the West. This legislation is going to transform our agriculture and will diversify agricultural production from one province to the other. We should definitely meet the Ministers of Agriculture in order to know their recommendations and improve the present legislation which will be presented to the Canadian Parliament.

The diversification and the objectives may differ from one province to the next since production is not the same. We should know the opinion of the Ministers of Agriculture regarding possible amendments to be made to the bill. I am not of the same opinion as my predecessor regarding an amendment by amendment study because when confronted by the Ministers of Agriculture we will have before us an accomplished fact and thereafter it will be difficult for us to make further amendments. If we could meet the Ministers of Agriculture by having them come here rather than by travelling, it would be far better.

If we are to travel, I would ask the members to be indulgent because it will take perhaps a week before the bill is adopted.

Mr. Chairman, I do not think that we should meet the producers again because we had the briefs from the different national and provincial associations and their positions were clearly stated. But the situation is not clear regarding the persons who will see to the application of that legislation, namely the Ministers of Agriculture. So I do not think it would be necessary to convene again meetings with producers or breeders because we know their position. On the other hand, I think it is urgent that the provincial Ministers of Agriculture inform us of their points of view. Thank you.

**Le président:** Merci, Monsieur Lessard.

**Mr. Lessard (Lake St. John):** Mr. Chairman, Bill C-197 was presented to the House a few months ago. The bill we are now studying is very similar to the former one. I think it is exaggerated to pretend that groups of consumers, producers or others have not had the opportunity to express their point of view since this bill was presented to the House right at the beginning of May and it was been debated for some time. It was then fully publicized on radio and TV and in the papers, and the bill was referred to the Committee where we studied it in September. We had several meetings. I have here the list of at least nine groups who submitted their briefs to the Committee. Among them there were representatives of the consumers, manufacturers and producers. All these people gave evidence before us. We also had the Minister of Agriculture for Manitoba. Personally, I cannot see what new things we could learn, Mr. Chairman, that would really be of help to us. We have all the briefs that have been submitted to us, in which I think there are

[Text]

je ne vois pas ce que nous pourrions apprendre de nouveau, monsieur le président, qui puisse réellement nous éclairer. Nous avons tous les mémoires qui nous ont été soumis où, je pense, au moins 50 ou 60 modifications nous ont été suggérées par des associations pour améliorer le bill. Le ministre a annoncé qu'il était prêt à en accepter une partie.

Personnellement, je ne vois pas ce qu'il y aurait à gagner à voyager. S'il y a des groupes qui sont intéressés à faire connaître leurs points de vue, ils peuvent comparaître devant le Comité.

**The Chairman:** I had hoped that this discussion would not get into one of whether or not we travel. The question I tried to present to the Committee was whether or not we should agree now to turn this back to the Subcommittee and advise them to bring us in a firm report as to what exactly this Committee should do.

Mr. Gleave wishes to be recognized and then Mr. Downey.

**Mr. Gleave:** I wanted to say that I think what the Subcommittee agreed to was fairly clear. We agreed that there was a need to go to the provinces and we agreed that this should be done. We agreed in the interim, while arrangements were being made for such an itinerary, that we would go on and consider the grain bill, which is C-175.

Now I was fairly clear as to the position of that Committee when we finished that meeting and I merely want to put this on record as my understanding of the position of that subcommittee at that time.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Gleave. Mr. Downey.

**Mr. Downey:** Mr. Chairman, my thinking is that certainly we should send notices to the Ministers of Agriculture. But I do not believe that they are more important than any of the producers or any of the other groups that might want to come before us. I do not think they should have any particular precedence or carry more weight with us because a lot of the farm groups certainly are as aware of the ramifications of the implementation of the Bill as are the Ministers of Agriculture. As has been pointed out previously, there was not too much notice given last year when the Bill was up for study. I think we are still on somewhat of an educational program and I do not think the events of the last day or two here are evidence that the farm people in Canada are really in that big a hurry to see this Bill go through.

**The Chairman:** Thank you Mr. Downey. Mr. Horner wishes to speak. Mr. Horner, you are recognized.

• 1010

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, I think we are missing a point here just a little. I agree with what Mr. Foster and Mr. Roy, and Gerry Cobbe had to say about the Bill, but I think one point that needs to be emphasized that is the fact that a week ago on Tuesday, we established beyond a doubt, with the co-operation and the help of the Minister, that the success of Bill-176 depended upon the co-

[Interpretation]

some 50 or 60 amendments that were suggested by the various associations in order to improve the bill. The Minister announced that he was ready to accept some of them.

Personally, I cannot see that the point is in travelling. If there are any groups which desire to express their views, they could do so before the Committee.

**Le président:** J'espérais que l'on n'en viendrait pas à discuter si l'on doit voyager ou non. Tout ce que je voulais savoir, c'est si, oui ou non, le Comité était d'accord pour que l'on renvoie cette question au sous-comité afin qu'il puisse nous dire, par voie d'un rapport, exactement ce que nous devrions faire.

M. Gleave et puis, M. Downey.

**M. Gleave:** Je crois que la recommandation du sous-comité était assez claire. Nous nous sommes mis d'accord sur la nécessité d'aller dans les provinces et nous avons convenu d'y aller. Nous avons convenu qu'en attendant, tandis qu'on prendrait des dispositions permettant de tracer un itinéraire, que nous pourrions continuer à étudier le Bill C-175, Loi concernant les grains.

Il me semble que, lorsque nous sommes venus à la fin de la réunion, nous avions abouti à un accord; et j'aimerais que l'on inscrive cela aux comptes rendus des délibérations comme étant la position du sous-comité telle que je l'ai saisie à ce moment-là.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Gleave. Monsieur Downey.

**M. Downey:** Monsieur le président, j'estime que nous devrions certainement donner un avis préalable aux ministres de l'Agriculture, mais j'estime qu'ils ne sont pas plus importants que les producteurs ou tout autre groupe qui voudrait se présenter devant nous. Je ne trouve pas qu'il faudrait leur accorder une préséance quelconque ou plus d'importance parce que bon nombre d'associations agricoles sont certainement conscientes des conséquences de ce bill autant que les ministres de l'Agriculture. Comme on l'a déjà signalé auparavant, on n'a pas donné trop de publicité au bill lorsqu'il était à l'étude l'année dernière. Je pense que nous en sommes toujours à une sorte de programme éducatif et je ne pense pas que les événements des deux ou trois derniers jours démontrent que les agriculteurs du Canada sont vraiment pressés de voir adopter ce bill.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Downey. M. Horner voudrait prendre la parole. Monsieur Horner, vous avez la parole.

**M. Horner:** Il me semble que l'on oublie quelque chose ici. Je suis d'accord avec ce que M. Roy, M. Foster et Gerry Cobbe ont dit, mais je crois qu'il faudrait souligner un point, c'est que, mardi dernier, nous avons établi sans l'ombre d'un doute, avec la collaboration du Ministre, que le succès du bill C-176 dépendait de la collaboration des provinces. Le Ministre a répété que, pour arriver à des



## [Texte]

operation of the provinces. The Minister stated over and over again that the provinces had to agree in order for the Bill to be successful at all.

We have had one province appear before this Committee, but this Committee really has not heard any evidence from any of the other provinces to suggest that they would co-operate. There has been a great deal of talk throughout the Committee, and throughout the country, that there has been dumping, but I defy anybody to look through the evidence—I have not got it before me now, but I have looked through it—I defy anybody to prove or to point to one bit of evidence that this Committee has heard that dumping has been going on; that dumping, under the natural and ordinary definition of that word in the use of commodities, has really in fact taken place. There was no evidence of that before the Committee. I do not believe that we have heard sufficient evidence.

I believe that we do need the co-operation of the provinces in order for the Bill to be successful. I believe that we should travel across the country. I think this Committee is only passing the buck back to the steering committee if we reach no decision. I believe we should say to the steering committee that we are agreed on travelling; You can draft an itinerary, and then we will either reject or accept that itinerary. That is our prerogative. To pass the buck back to the steering committee, and hope that we are going to be successful in dealing with some other Bill before us—we will not be successful until we settle that first problem.

Are we going to travel? If we are not, then let us say so. Let us not leave the steering committee to have great discussions about nothing somewhere in some other room, this afternoon or some other time. We should now face up to the question.

We all know how much notice we got. The Chairman apologized to the Committee, if I remember right, on the short notice he served the Committee that we would be sitting on September 22, 1970 when the House was not sitting. I forgave you, Mr. Chairman. I forgave you a long time ago on that particular problem, but I do not believe we were fair to the country in saying, "You have to present your ideas to the Committee. You have two weeks to do it. The Bill has to be through. Nobody was given ample time. It takes a while to get your thinking together. If you are a chairman or a representative of a group, a commodity group, or if you are representative of a group of farmers, a group of people in a given industry, it takes a while for you to congeal the thinking of that group to draft a committee report, to have it translated in French and English and present it to the Committee. You could not possibly do it on the short notice this Committee was given that it would sit and hear Bill 197 evidence.

We are only fooling ourselves; we are fooling nobody, if we think, as Mr. Whelan I think has suggested, that there has been plenty of time for Committees to hear evidence. We are only fooling ourselves. We are fooling nobody else if we think we have been fair with the producers across the country, because we have not been.

Mr. Olson knows full well that the cattlemen were early to arouse their concern. He was invited to a meeting in Maple Creek a long time ago, but the cattlemen

## [Interprétation]

résultats et pour appliquer efficacement ce bill, il nous faudrait la collaboration des provinces.

Jusqu'ici, le Comité a entendu le témoignage d'une province, mais aucune autre province n'a indiqué son intention de collaborer. Nous avons beaucoup discuté du «dumping» et c'est là un sujet qui a fait du bruit dans tout le pays. Je défie qui que ce soit de me donner une preuve qu'il y a vraiment eu du «dumping», que ce «dumping» se passe effectivement dans notre pays. Nous n'avons reçu aucun témoignage dans ce sens. Je ne crois pas que nous ayons entendu assez de témoignages.

J'estime que, si nous voulons arriver à une coopération efficace avec les provinces, nous devrions traverser le pays. Si ce Comité n'aboutit pas à une décision tout ce qu'il fera, ce sera de passer la responsabilité au comité de direction. Nous devrions avant tout décider si nous allons voyager, pour ensuite étudier l'itinéraire. C'est là notre droit le plus strict. Nous n'allons arriver nulle part avant d'avoir pris une décision sur cette première question.

Allons-nous voyager? Il ne sert à rien de discuter en l'air et nous devrions à présent résoudre cette question.

Nous savons tous quel a été le délai de l'avis. Le président s'est excusé auprès du Comité, si je me souviens bien, du court avis qu'il a donné au Comité lui indiquant qu'il allait siéger le 22 septembre 1970 alors que la Chambre ne siégeait pas. Je vous ai pardonné, monsieur le président, mais je pense qu'il est injuste de demander aux gens d'émettre leurs opinions en leur disant: «Vous devez présenter vos opinions au Comité. Vous avez deux semaines pour le faire. Nous ne pouvons attendre plus longtemps.» Personne n'a eu assez de temps. Il faut se rendre compte que, dans une industrie, dans un secteur de l'économie, il faut bien du temps pour arriver à grouper les vues de l'ensemble du secteur, produire un mémoire, le faire traduire en français et en anglais, et le présenter au Comité.

Nous nous leurrions lorsque nous disons que nous avons agi de façon équitable avec les producteurs du pays.

M. Olson sait très bien que les éleveurs de bétail se sont empressés de manifester leur préoccupation. Toutefois, les autres associations ont commencé à se tranquilliser.

## [Text]

are a little bit used to climatic changes in weather; therefore, they are hypersensitive, I think, to this sort of thing. However, the other organizations have started to simmer a little.

• 1015

We have had lots of words about dumping in the broiler and egg business. We see no evidence. I believe we have not seen or heard enough evidence. I believe we have not given the country due notice that we are prepared to hear evidence. If we, of the Committee, want to ride slipshod through this thing, that is the Committee's decision. But we cannot pass the buck back to the steering committee, Mr. Chairman, and think we are going to get somewhere with Bill C-175 this morning. We have to make that decision now whether we are going to travel or not. Then we can say to the steering committee, "You draft an itinerary. We will either accept it or reject it."

**The Chairman:** Mr. Minister, do you wish to make a comment?

**Hon. H.A. Olson (Minister of Agriculture):** Mr. Chairman, I am not a member of this Committee, but Mr. Horner mentioned a number of—a number of his comments were related to something that I had said, and as I listened to his comments it seemed to me quite clear that most of the members of this Committee were of the same opinion. It is just defining what should come first, and as Mr. Horner very properly pointed out, perhaps we should find out the provinces' opinion of this Bill and their co-operation under this Bill and so on. But to make a conscious decision that you are going to make some travel arrangements without knowing whether or not the provinces have further evidence to place before this Committee that they do not already have seems to me a pretty important prerequisite to making a determination to travel to those areas.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, I have two telegrams in my office from two different provinces representing commodity groups desiring action taken on this Bill. I do not think it is fair for me to deal with those telegrams now. I think we should hear from those groups. I think that if they thought this Committee would still hear them, they would even come to Ottawa and be heard. But I believe that this Bill needs the co-operation of the provinces, and I think we should say on the steering committee that we will travel. You draft an itinerary and we will accept it or reject it, or we will change it to suit our desires.

**The Chairman:** May I just say for the...

**Mr. Guay (St. Boniface):** I have a supplementary question to Mr. Horner. I was going to ask him which were the provinces that sent him the telegrams, and possibly he could mention which organizations they were.

**Mr. Horner:** I got one from Manitoba this morning, but prior to this morning I received one from the Hog Producers of Alberta, the Hog Producers of Saskatchewan, and another one this morning from Manitoba. But I do not want to deal with those telegrams now.

**The Chairman:** May I just say for the consideration of the Committee that the subcommittee met and in 30 minutes or so decided that there might be some wisdom

## [Interpretation]

Nous avons entendu parler de *dumping* dans le commerce des poulets de grill et des œufs. Nous n'avons aucune preuve. Je pense que nous n'avons pas entendu assez de témoignages et que l'avis a été trop court. Si le Comité veut passer outre, c'est là son affaire. Mais nous ne pouvons en remettre la responsabilité au comité de direction. Nous devons prendre cette décision maintenant. Nous devons savoir si nous allons voyager ou non. Nous pourrions ensuite dire au comité de direction: «Établissez-nous un itinéraire. Nous l'accepterons ou nous le rejetterons.»

**Le président:** Monsieur le ministre, désirez-vous faire un commentaire?

**L'hon. H. A. Olson (ministre de l'Agriculture):** Je ne suis pas membre de ce Comité, mais les commentaires de M. Horner se rapportaient à certaines de mes déclarations et, en écoutant son intervention, il m'a semblé que la plupart des membres du Comité avaient la même opinion sur la question. Le tout revenait à savoir ce qu'il fallait décider d'abord. Peut-être devrions-nous obtenir l'opinion des provinces sur ce bill. Mais, avant de voyager, il faudrait savoir si les provinces ont réellement quelque chose de neuf à apporter au Comité. Il me semble que c'est là une condition essentielle à tout voyage.

**M. Horner:** Monsieur le président, j'ai deux télégrammes dans mon bureau que j'ai reçus de deux provinces représentant des associations de producteurs de marchandises. Je pense que je ne peux répondre à ces télégrammes. J'estime que le Comité devrait entendre ces deux associations. Le Bill devra obtenir la collaboration des provinces pour être bien appliqué. Nous devrions également indiquer au comité de direction que nous désirons voyager.

**Le président:** Puis-je me permettre de...

**M. Guay (Saint-Boniface):** J'aurais une question complémentaire à poser. Quelles sont les provinces qui ont envoyé un télégramme à M. Horner? Peut-être pourrait-il nous dire quelles sont les associations en cause?

**M. Horner:** J'en ai reçu un du Manitoba, ce matin, et j'en avais déjà reçu un autre des producteurs de porc de l'Alberta, des producteurs de porcs de la Saskatchewan, et un autre, ce matin, du Manitoba. Mais je ne voudrais pas parler de ces télégrammes maintenant.

**Le président:** J'aimerais dire, pour la gouverne du Comité, que le sous-comité s'est réuni et a décidé en 30 minutes ou à peu près qu'il serait peut-être sage de



## [Texte]

in travelling from place to place. I think that this Committee would agree that in 30 minutes you do not go into all the ramifications and the needs and all the rest of it of why we should travel or where we should travel or anything else, and I was only hoping that this Committee might refer it back to the subcommittee and say, "Tell us why we should travel. Tell us how we should travel. Tell us where we should go and when we should go and bring us back a full report". That is all I am suggesting.

If you want to do it the other way around and say, "We will travel not knowing where we are going", go ahead. That is your privilege, but I was only hoping that we would say to the subcommittee, "Tell us why we should go, where we should go, how we should go, and when we should go", and then let this Committee make a decision based on that information as to what we should do. That is all I am suggesting.

Mr. Korchinski.

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, following on your remarks, I think that you, as Chairman, should make it known to the news media. I think that without making any firm decision, what you as Chairman should do is make it known to the news media that the Agricultural Committee is quite prepared to travel to various parts of the country to hear briefs in support of or in rejection of whatever their position may be on this particular Bill. Following that, you might arrive at a proper assessment.

• 1020

We have some evidence that would indicate there is some need for it, and I think the request is made on the basis of that evidence. I do not think it would take too much to excite some of these organizations to present it, whether they are in favour of it or opposed to it.

I think it is only fair to say that on the previous meeting they did not have ample notice and, because of that, perhaps now is the time we should do it in a proper manner. Let us do it all over again if we have to, because until such a time as a proper evaluation of this bill is made I do not think we should be buying a pig in a poke, so to speak.

When we have given this notice I think we can come back and lay plans with respect to where we go from here. For example, Mr. Pringle can make another phone call to one of his friends and say, "You should be at this Committee." That is fine. He can do that. Maybe other members might also make phone calls and say, "I think perhaps you should appear before this Committee." We have not had that. We have suddenly had something thrown in our laps and we say, "Where are we going?" I do not think we know exactly where we want to go at the moment because we have not heard, and these people do not know if they can be heard at this particular time. So, until you make that type of an assessment I do not think we can make any judgment at this moment.

**An hon. Member:** That is exactly right.

**The Chairman:** Is it acceptable to the Committee if I as the Chairman take the responsibility, in consultation with the subcommittee, to make it known that the Committee is prepared to consider travelling and to invite presentations from everyone who may wish to make a presenta-

## [Interprétation]

voyager. Je crois que l'on ne peut pas examiner toutes les facettes du problème et toutes les ramifications en 30 minutes. Aussi, je pense que l'on devrait renvoyer la question au sous-comité en lui disant: «Dites-nous pourquoi nous devrions voyager. Dites-nous comment nous devrions voyager. Dites-nous où nous devrions aller et quand nous devrions revenir avec un rapport complet.» C'est tout ce que je dis.

Si vous désirez lui dire: «Nous allons voyager sans savoir où nous allons», c'est votre droit le plus strict, mais ce que je vous propose c'est de renvoyer la question au sous-comité pour qu'il nous fasse part de son opinion et qu'ensuite nous puissions prendre une décision en pleine connaissance de cause.

Monsieur Korchinski.

**M. Korchinski:** Je pense, monsieur le président, que vous devriez informer les organes de diffusion. Je pense que, sans prendre une décision ferme, votre devoir, à titre de président, serait d'informer les organes de diffusion que le Comité de l'agriculture est disposé à voyager à travers le pays pour entendre des mémoires au sujet de ce projet de loi. Vous en viendrez peut-être alors à une bonne évaluation. Nos informations exigent qu'on en fasse la demande. A vrai dire, il faudrait faire bien peu pour que ces associations se décident à présenter cette requête, qu'elles s'y opposent ou non.

L'avis a été trop bref et c'est pourquoi nous devons agir maintenant d'une façon appropriée. Re commençons au pied de l'échelle s'il le faut, car il ne faut pas acheter chat en poche avant d'avoir souspesé les dispositions de ce projet de loi.

Quand ils auront reçu notre note, nous pourrions y revenir et organiser un programme. Si M. Pringle peut entre-temps téléphoner à un ami et en discuter, ce sera très bien, et d'autres députés souhaiteront peut-être en faire autant. En revanche, la situation à laquelle nous faisons face est entièrement différente. On nous propose soudainement un programme sans que nous sachions de quelle façon nous orienter. Nous ne le savons pas, parce que nous n'avons pas encore eu d'audiences; ces gens, ignorent si l'on peut les écouter dans un laps de temps aussi bref. En d'autres termes, tant que vous ne pouvez pas évaluer la situation de façon précise, nous ne pouvons pas nous ranger à une autre opinion à cet égard.

**Une voix:** Vous avez entièrement raison.

**Le président:** Messieurs, me donnerez-vous votre appui si, à titre de président, j'accepte la responsabilité d'informer le public que le Comité est disposé à voyager et à entendre tous ceux qui désirent soumettre des mémoires? Cela vous convient-il?

[Text]

tion to this Committee and then report back to this general Committee. Does that seem acceptable?

**An hon. Member:** How long is that going to take?

**The Chairman:** I would think that it would take this week to do a proper job, and in the meantime we might go on. I hope there can be agreement that we go on with Bill C-175 while all of this is being done on Bill C-176 and let the Committee approach it in the most orderly...

**Mr. Horner:** We are going to travel, then, if there is evidence across the country that people want to appear before us?

**An hon. Member:** No.

**The Chairman:** I want this Committee to decide on the basis of the information...

**Mr. Horner:** You are going to throw out a false hope to people if you say, "If you want to be heard we will hear you, but we are not certain we will hear you. It depends on how badly you want to be heard." That is what you are saying.

**The Chairman:** Mr. Guay.

**Mr. Guay (St. Boniface):** I would like to move that the Committee make the recommendation in the manner in which you have suggested so that we can make an appropriate evaluation on whether you should travel or not. I think this is very important. In my opinion I believe that possibly a great deal of time and money will be saved if we find out, after making that investigation, that there are very few people who want to be heard and therefore it might be much cheaper to bring them to Ottawa rather than having the whole Committee going across the country. That is the reason, sir, I move the motion on your recommendation.

**Some hon. Members:** Hear, hear.

**Mr. Horner:** I will ask the Chairman to read the motion that was moved so we will all understand it.

**The Chairman:** We do not have Mr. Guay's motion in writing.

**Mr. Guay (St. Boniface):** I can spell it out. I know what I am moving, sir. I would like to suggest that your subcommittee make the appropriate investigation and, if necessary, do the appropriate advertising in regard to whether or not anybody wants to be heard by this Committee and then you can make an evaluation on whether or not it would be more economical for the Committee to travel throughout the country or whether these people should be brought to Ottawa to be heard.

**Mr. Horner:** Are you prepared to pay their way to Ottawa?

**Mr. Guay (St. Boniface):** I believe it would be a lot cheaper than sending this whole group out in any areas of the country.

**The Chairman:** Mr. Danforth would like to speak on the motion.

[Interpretation]

**Une voix:** Combien de temps prendrez-vous?

**Le président:** Il nous faudrait cette semaine pour organiser l'affaire et nous pourrions en venir à un accord au sujet du projet de loi C-175.

**M. Horner:** Nous voyagerons si l'on peut prouver qu'il y a lieu de le faire à travers le pays?

**Une voix:** Non.

**Le président:** Messieurs, veuillez prendre une décision en vous fondant sur les renseignements...

**M. Horner:** Vous allez semer un faux espoir au sein de la population si vous dites que vous êtes disposés à l'entendre tout en n'étant par certains de la faire. Tout dépendra s'ils ont ou non diablement besoin de se faire entendre. C'est bien ce que vous leur dites!

**Le président:** Monsieur Guay.

**M. Guay (St-Boniface):** Je propose que le Comité fasse une recommandation qui nous permette d'estimer si nous devons ou non voyager. A mon avis, on épargnerait et temps et argent si nous constatons après cette enquête que bien peu de gens souhaitent se faire entendre. Il serait plus simple en l'occurrence et moins dispendieux de les convoquer à Ottawa plutôt que de parcourir le pays. C'est pourquoi, monsieur, je demande qu'on appuie votre proposition.

**Des voix:** Bravo, bravo!

**M. Horner:** J'invite le président à nous faire lecture de la proposition qui a été appuée.

**Le président:** Nous n'avons pas la motion écrite présentée par M. Guay.

**M. Guay (St-Boniface):** Je puis vous le dire de vive voix. Je sais ce que je propose, monsieur. Je propose que votre sous-comité fasse une investigation en profondeur et informe le public au besoin, de façon à ce qu'il sache s'il est plus économique pour le Comité de voyager dans tout le Canada ou d'inviter ces personnes à Ottawa.

**M. Horner:** Vous seriez prêts à les défrayer de leur voyage à Ottawa?

**M. Guay (St-Boniface):** Il en coûterait beaucoup moins cher aux contribuables que d'envoyer tout le Comité.

**Le président:** M. Danforth veut faire une mise au point.



[Texte]

**Mr. Danforth:** Before we put the motion, Mr. Chairman, I think we are missing a very ...

**Mr. Guay (St. Boniface):** It all depends on how many people want to be heard. You are not going to send the whole Committee out to Western Canada.

**The Chairman:** Order, please.

**Mr. Danforth:** I think we are missing a very salient point concerning this motion.

**Mr. Horner:** The Committee would be travelling ...

**The Chairman:** Order.

**Mr. Danforth:** I think we are missing a very salient point with respect to this motion. I think it is the common consensus of this Committee that we have the feelings of the provincial governments and the producers.

• 1025

Mr. Chairman, I am going to be absolutely blunt with this Committee. We in this party of ours do not feel that we have had enough information to deal with this Bill and I propose to move before this Committee that if this Committee does not consider getting sufficient evidence the hearings so far as Bill C-15 is concerned be postponed until such time as the Conservative caucus has had an opportunity to wait on the various groups across this country to hear the evidence they wish to present before us.

**Mr. Whalen:** There has been no suggestion, Mr. Chairman, that we do not want to hear the evidence that anybody wants to present to the Committee. Who wanted to come before the Committee? You said you have no request from anyone who wants to come at the present time.

**Mr. Korchinski:** No, but you were going ...

**The Chairman:** This is quite true. At the moment we do not have any ...

**Mr. Gleave:** On a point of order, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Gleave on a point of order.

**Mr. Gleave:** I would like to have the motion that was put before this meeting read to this meeting.

**The Chairman:** We will have the motion written for you in just a moment. Mr. Roy wishes to address the Committee.

**Mr. Gleave:** On a point of order, Mr. Chairman. The motion before the meeting is what we are discussing and we cannot discuss it until we know what it is.

**The Chairman:** The motion is that the Subcommittee on Agenda and Procedure make an appropriate investigation of the need to travel and of those who may wish to

[Interprétation]

**M. Danforth:** Monsieur le président, avant de procéder à la mise aux voix, je crains qu'un point essentiel ne nous échappe.

**M. Guay (St-Boniface):** Tout dépend du nombre de personnes qu'il nous faudra entendre. Certes, vous n'allez pas expédier l'ensemble du Comité dans l'Ouest canadien!

**Le président:** A l'ordre, je vous prie!

**M. Danforth:** Un des aspects essentiels de cette proposition nous échappe.

**M. Horner:** Le Comité voyagerait ...

**Le président:** Monsieur, je vous prierais ...

**M. Danforth:** Je pense que nous avons le consentement unanime du Comité pour que nous tenions compte de l'opinion des gouvernements provinciaux et de celle des producteurs.

Monsieur le président, je serai complètement franc avec les membres du Comité. Les membres de notre parti politique estiment qu'ils n'ont pas eu assez de renseignements pour étudier le présent bill et si votre Comité n'est pas disposé à recueillir assez de témoignages en ce qui concerne le bill C-175, je propose que l'étude en soit remise à plus tard, au moment où nous pourrions obtenir les témoignages recueillis par le caucus du parti Conservateur un peu partout dans notre pays de gens qui désirent comparaître devant nous.

**M. Whalen:** Personne n'a dit, monsieur le président, que nous ne désirons pas entendre les témoignages de quiconque veut bien comparaître ici, au Comité. Mais qui donc veut bien venir témoigner ici? Vous avez dit, qu'à l'heure actuelle, il n'y avait personne qui voulait s'y présenter.

**M. Korchinski:** Non, mais vous alliez ...

**Le président:** C'est exact; pour le moment, il n'y a personne ...

**M. Gleave:** J'invoque le Règlement, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Gleave qui en appelle au Règlement.

**M. Gleave:** J'aimerais que la motion qui a été présentée au Comité avant la réunion d'aujourd'hui soit lue présentement.

**Le président:** Nous allons rédiger cette motion dans un moment. M. Roy désire vous adresser la parole.

**M. Gleave:** J'invoque le Règlement, monsieur le président. La motion dont je parle fait l'objet de nos délibérations actuelles et nous ne pouvons la discuter avant d'en connaître la teneur.

**Le président:** La motion est à l'effet que le Sous-comité des procès-verbaux et de la procédure institue une enquête appropriée sur la nécessité de voyager et sur

[Text]

make presentations to this Committee, and report back to this general Committee for further consideration.

**Mr. Horner:** I thought you were going to advertise across the country that the Committee would be heard. Mr. Guay, you know what you moved, but I thought you said that we would advertise across the country seeking out anybody who wants to be heard. I thought the fact that you would advertise...

**Mr. Guay (St. Boniface):** I did use that phraseology and he is quite right.

**An hon. Member:** Use Information Canada.

**Mr. Guay (St. Boniface):** I also said that the subcommittee should advertise if necessary and then make an evaluation of whether we should either bring these people to Ottawa who want to be heard or whether the Committee should go out and visit the various areas.

**M. Roy (Laval):** Je vais dire seulement un mot à propos de cette motion. À mon point de vu, elle nous écarte un peu de notre objectif. Nous avons reçu les mémoires de diverses associations et si nous demandons à nouveau au public de présenter des mémoires, ces mêmes associations vont peut-être se demander si c'est parce que nous ne considérons pas leurs mémoires qui ont déjà été présentés. Il faut tout de même considérer que nous avons peut-être reçu les mémoires de 12 ou 15 associations différentes. Alors, si nous demandons encore au public de venir présenter des mémoires, ces associations vont se poser énormément de questions sur la validité de leurs mémoires présentés antérieurement.

J'ai certaines réserves quant à cette motion; deuxièmement, il faudrait au moins déterminer une date limite pour la présentation de ces mémoires.

**Une voix:** Un amendement.

**M. Roy (Laval):** Alors, la proposition devrait peut-être être complétée, en y ajoutant une date limite. Il faudrait de plus considérer la réserve que j'ai faite au sujet des associations qui ont déjà présenté leurs mémoires. Nous nous devons tout de même de les considérer et de ne pas les rejeter.

**M. Guay (Saint-Boniface):** D'accord, monsieur le président, il y a deux choses en jeu.

La première est que nous devons fixer une date limite. Quant à l'autre point que vous avez soulevé, monsieur Roy, je crois que les associations qui ont déjà soumis des mémoires ne devraient pas être tenues de se présenter une deuxième fois. Il faudrait peut-être clarifier cette situation et je m'attendais à ce que vous proposiez un amendement à ma motion.

**M. Roy (Laval):** Eh bien, je ne sais pas si je peux apporter un amendement, mais j'aimerais que la proposition spécifie que les mémoires qui ont déjà été présentés au Comité permanent de l'Agriculture soient considérés comme étant lus et présentés.

**Une voix:** Un ordre de la Chambre a été donné à cet effet.

[Interpretation]

ceux qui désirent témoigner auprès du Comité, puis fasse rapport au présent Comité sur les conclusions de cette enquête qui méritent une étude plus approfondie.

**M. Horner:** Il me semblait que vous alliez faire de la publicité dans tout le pays afin de découvrir quelles sont les personnes qui désirent témoigner. Monsieur Guay, vous seul savez ce que renfermait votre motion mais je croyais que le fait que vous alliez faire de la publicité...

**M. Guay (Saint-Boniface):** En effet ce sont les mots dont je me suis servi et ce qu'a dit le député est exact.

**Une voix:** Utilisez les services d'Information Canada.

**M. Guay (Saint-Boniface):** J'ai demandé également au Sous-comité de faire de la publicité au besoin, afin de savoir si les personnes désirent être entendues à Ottawa ou tiennent à ce que nous allions les rencontrer chez eux.

**Mr. Roy (Laval):** Just a word on this motion. In my own opinion, it brings us away from our objective. We have received briefs from different organizations and if we again ask the general public to present other briefs, these organizations will wonder if it is because we did not appreciate the briefs they have already presented. We must take into account that we have received 12 to 15 briefs from different associations. If we again ask the public for briefs, these associations will wonder if the briefs already presented had any validity.

I have certain reservations towards this motion; also, we should at least determine an ultimate date at which we would hear these briefs.

**An hon. Member:** Propose a motion.

**Mr. Roy (Laval):** Then maybe the motion should be explicit by adding a deadline. We should also take into consideration my reservation concerning the associations concerned. We should at least consider the briefs already received from them and not reject them altogether.

**Mr. Guay (St. Boniface):** Agreed, Mr. Chairman, there are two things we must consider.

First a deadline should be set. As far as the other point raised by Mr. Roy is concerned, I feel that the organizations which have already submitted briefs should not be forced to come to this Committee for a second time. We should clarify this situation and I expected you to propose an amendment to my motion.

**Mr. Roy (Laval):** I do not know whether I can propose an amendment to this motion, but I would like it to be specified in the proposal that the briefs that have already been submitted to the Permanent Committee on Agriculture be considered as having been read and presented.

**An hon. Member:** An order from the House has been emitted to that effect.



[Texte]

**Mr. Roy (Laval):** Deuxièmement, il faudrait fixer une date limite la plus rapprochée possible, de façon que cette législation soit approuvée dans le plus bref délai possible.

**The Chairman:** Mr. Gleave.

**Mr. Gleave:** The motion is not really clear, Mr. Chairman, to me.

• 1030

Are we going to invite people or are we going to run an ad in the newspaper? I am not sure. An ad in the newspaper is not a very good way for this Committee to proceed. The real question that was raised originally by those who were concerned was as to the position of the provinces toward this Bill. This was the real question that was raised and this is the real question that was put before the steering committee. As I said before, while I did not altogether agree with it, I had to concede that it had some validity because we had this example at the meeting of the provinces and the federal government on the constitutional issue not too long ago and out of that meeting came a communiqué that said that all of the provinces were agreed to eliminate beef, cattle and calves, out of the Bill.

Then we had the Minister of Agriculture of one of the provinces who appeared before this Committee and said that he did not agree with that at all, so obviously the position of the provinces is not really abundantly clear to this Committee. I think this is the reason why those who wanted to get the opinion of the provinces were bringing this matter up and this is the matter before us. I do not think we want to have a parade of the producers organizations before this Committee again. They have been here. There may be one or two that have been overlooked that have not had a chance to appear, but the Federation, the Farmers' Union, some of the Marketing Boards, the egg people and, the broiler people have been here.

**Mr. Horner:** Have the hog people been here?

**Mr. Gleave:** As I said if there is some important group that has been overlooked I have no objection. In fact, if they have been overlooked I would like to have their opinions. However, to get back to this point the real thing at issue here is whether we get the opinion of the provinces and the manner in which we do it, and I do not think this motion covers it.

**The Chairman:** It is a bit difficult to get a motion properly drafted under these circumstances. I am wondering whether this Committee would be willing to refer this whole matter back to the Subcommittee on Agenda and Procedure to report at our next meeting with a motion properly drafted and in the meantime proceed with Bill C-175. Does this meet with the approval of the Committee in which case Mr. Guay would withdraw his motion?

**An hon. Member:** What about the seconder? Does he agree to withdraw? You have to have the consent of both, Mr. Chairman.

[Interprétation]

**Mr. Roy (Laval):** Secondly, we should set a deadline date with the least possible delay in order that this Bill be approved as soon as possible.

**Le président:** Monsieur Gleave.

**M. Gleave:** La motion n'est pas vraiment très précise, à mon avis, monsieur le président.

Inviterons-nous les gens ou annoncerons-nous dans les journaux? Les journaux ne me semblent pas un excellent moyen. La véritable question qui a été soulevée par les personnes intéressées avait trait à la position des provinces à l'égard de ce projet de loi; c'est le point d'ailleurs qui a été soulevé auprès du Comité de direction. Si je ne suis pas complètement d'accord je devrais le reconnaître comme étant relativement valable. Nous avons eu cet exemple lors de la réunion des provinces et du fédéral au sujet de la Constitution, très récemment, où d'après un communiqué, toutes les provinces étaient d'accord pour éliminer la situation des éleveurs de bétail et de veau du texte du projet de loi.

Puis le ministre de l'Agriculture d'une des provinces a dit qu'il était complètement opposé à cette position prise par les provinces; ainsi l'attitude des provinces n'est pas absolument nette à nos yeux et ceux qui désireraient connaître l'avis des provinces ont soulevé cette question. Nous ne voulons pas de nouveau convoquer les producteurs et les associations. Ils ont déjà témoigné et bien qu'il se peut qu'une ou deux d'entre elles désirent encore témoigner, les producteurs d'œufs et de poulets de gril, les Offices de commercialisation et autres ont tous déjà comparu ici.

**M. Horner:** Est-ce que les producteurs de porc ont témoigné?

**M. Gleave:** Je pense que s'il y a quelque groupe important qui ait été ignoré, je ne m'oppose pas à l'entendre. Mais revenons au point crucial de la question, où il s'agit de connaître l'opinion des provinces et la façon de procéder; que la motion ne le précise pas.

**Le président:** Il est assez difficile d'obtenir une formulation parfaite d'une motion dans les circonstances. Je propose que nous référions la question au Sous-comité des Comptes rendus et de la Procédure, afin que celui-ci nous fasse rapport à la prochaine réunion en nous présentant une motion bien rédigée à cet effet; dans l'intervalle, continuons l'étude du Bill C-175. Le Comité est-il d'accord à ce sujet? Dans ce cas, M. Guay retirerait-il sa propre motion?

**Une voix:** Est-ce que celui qui a secondé sera disposé à retirer la motion? Il vous faut le consentement des deux députés, monsieur le président.

## [Text]

**The Chairman:** We will refer this all back to the Subcommittee and let them work it through and bring it to our Committee on Thursday morning. In the meantime we will proceed with Bill C-175. Is this agreed?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Thank you gentlemen. That was a lengthy discussion to arrive at a small conclusion. There is agreement that we proceed with Bill C-175.

The Minister has a brief opening statement and I would invite the Minister to make that statement at this time.

Everybody is in a very sparkling mood this morning. I wonder if we would be able to confine it slightly until the Minister makes his statement.

**Hon. H. A. Olson (Minister of Agriculture):** Mr. Chairman, I have just a few words to supplement what I have already said about this Bill at second reading and I do not intend to repeat the reasons why I believe this Bill is so important to the grain producers.

• 1035

You will recall, Mr. Chairman, the discussion that took place on second reading. At that point, a point of order was raised about Clause 108. Among other things, I said that as far as I was aware, Clause 108 was almost identical to Section 11 of the Prairie Farm Assistance Act with some updating of the wording and renumbering of the subclauses. I can advise now that there is one new feature. Namely, Clause 108(12) provides an opportunity for a licensee to make an appeal against any penalty assessed for default of a levy payment as provided. Under the current PFA Act there is no provision for appeal. I thought I should bring this point to the attention of this Committee since it was overlooked in the earlier discussion.

Now I would like to turn to the matter of possible amendments. Considerable discussion has taken place since last spring on the terms of this Bill. The Board of Grain Commissioners has met with the senior officers of all of the grain companies and has their views with respect to these concerns. I am informed that only three major concerns remain. These relate to the cost of insurance to protect against the liability of Acts of God or acts of the Queen's enemies; the continued concern about financial considerations of a grade change; and, the concern about the recovery costs of treating grain in storage.

Mr. Chairman, I have considered these representations and I am prepared to discuss them when the appropriate clause is called. Indeed, I have some wording for amendment to suggest that could be proposed at that time.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Olson. I have on my list the names of Mr. Horner, Mr. Danforth and Mr. Gleave to be recognized. I will be prepared to note of other members who may wish to address questions. I now recognize Mr. Horner.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, I said I had something to say different from what the Minister has said. The Minister said there had been discussions with the grain trade and that there were three major concerns left and that

## [Interpretation]

**Le président:** Alors, référons toute l'affaire au Sous-comité qui soumettra ses conclusions au Comité jeudi matin. Dans l'intervalle, poursuivons l'étude du bill C-175. Êtes-vous d'accord?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Merci messieurs. Voilà une longue discussion pour en arriver à une simple solution. Nous sommes tous d'accord pour poursuivre l'étude du Bill C-175.

Le ministre a une brève déclaration d'ouverture à faire; je le prie donc de la faire maintenant.

Tous les esprits pétillent ce matin, mais je vous serais reconnaissant d'user de quelque réserve jusqu'à ce que le ministre ait fait sa déclaration.

**L'hon. H. A. Olson (ministre de l'Agriculture):** Monsieur le président, je n'ai que quelques mots à ajouter à ce que j'ai déjà dit sur le présent bill, lors de la deuxième lecture, et je n'ai pas l'intention de répéter les raisons pour lesquelles j'estime que le présent bill est de si grande importance aux producteurs de provendes.

Vous vous souviendrez, monsieur le président, de la discussion qui a été soulevée au cours de la deuxième lecture. A ce moment, on a invoqué le Règlement au sujet de l'article 108. En ce qui me concerne, l'article 108 correspond de très près à l'article 11 de la Loi sur l'assistance à l'agriculture des Prairies dont l'objet est de mettre en concordance la phraséologie. Je puis maintenant vous dire que l'autre article 108, paragraphe 12, stipule qu'un titulaire de permis peut interjeter un appel s'il a été pénalisé pour avoir omis de payer la contribution. La Loi sur l'assistance à l'agriculture des Prairies ne prévoit pas d'appel. Je crois que je devais attirer votre attention sur ce point, car nous l'avons négligé au cours des débats préalables.

Je vais maintenant discuter de modifications possibles relativement aux discussions qui ont eu lieu depuis le printemps dernier. Les commissaires du grain ont rencontré les principaux dirigeants des compagnies de grain pour connaître leurs préoccupations. On m'informe qu'il subsiste trois soucis importants qui sont: le coût de l'assurance contre les phénomènes naturels et les dépradateurs; l'appréhension de pertes monétaires en cas de reclassification des grains; le coût de la récupération des grains entreposés.

Monsieur le président, j'ai étudié ces représentations et je suis prêt à discuter. J'ai même quelques formules à proposer pour modifier ces articles.

**Le président:** Merci, monsieur Olson. M. Horner, M. Danforth, M. Gleave prendront la parole successivement. Si d'autres membres veulent bien prendre note de questions qu'ils voudront poser, j'en tiendrai compte. Je cède maintenant la parole à M. Horner.

**M. Horner:** Monsieur le président, j'ai dit que j'avais à exprimer des propos, différents de ceux du Ministre. Le Ministre a déclaré qu'il a eu des pourparlers avec la Commission du grain, qu'il y avait trois préoccupations



## [Texte]

he is prepared to change the wording of the Bill. I appreciate the Minister's conciliatory move very much. I only wish he would inform the Committee right now what changes in wording he is going to suggest when we come to those clauses because it would facilitate the passage of the Bill I urge him to do this. I suggest to the Committee that if he does lay before the Committee the suggested changes, to the best of my knowledge, it will facilitate the passage of the Bill.

Having said that with regard to the Minister's comments, I then come back to what questions I wanted to raise. I have two major concerns in this Bill and I will express them very clearly and recommend to the Committee what I think we should do.

Firstly I think that this Bill through its manipulation and use, combined with evolution, will be used to destroy the effectiveness of the Crowsnest Pass rates by the railroads. I may be completely wrong but that is the fear I have. I suggested at the time we were hearing evidence in this Committee that the railroads should be heard. Both submitted briefs. Very few members of this Committee read those briefs. They were filed, duly recorded, and the railroads were not heard. This Committee has the power to request witnesses to appear. I do not think it is very difficult to get the CNR to appear and present their brief—or to present a new brief to this Committee—to lay aside the fears that I expressed. Those fears are fairly common throughout some parts of Western Canada.

I see Mr. Douglas shaking his head. He is an authority as to what the farmers want in Western Canada. I know he is very knowledgeable. I think there is feeling in Western Canada that this Bill will be used to consolidate grain delivery points. If I went back into the evidence, I think I could find evidence that the member for Assiniboia said there should be a consolidation of delivery points throughout Western Canada. I will look that up at a later date and I will bring it to your attention, Mr. Douglas.

**Mr. Douglas (Assiniboia):** It has nothing to do with the Crowsnest Pass rates.

**Mr. Horner:** The consolidation of delivery points has a great deal to do with the Crowsnest Pass rates. If the farmer is going to deliver the grain an extra 10 miles, it is going to cost him money and save the railroad money. That is one of the things I fear this Bill will be used for.

## • 1040

I know the Minister wants to answer that but the second fear I have is that this Bill, on two different occasions, gives jurisdiction to the Board of Grain Commissioners and creates two powers that will have the governing of mixing, that will have the governing of grading our grain. You will have the Board of Grain Commissioners in control of mixing on one hand and the Wheat Board in control of mixing. Which board is going to be the final supreme? We are creating a confrontation between those two Boards on these two issues; the question of grading and the question of mixing at the terminals.

I think one of the glaring omissions we made in hearing evidence on this Bill when it was before the last

## [Interprétation]

primordiales et qu'il était prêt à changer la phraséologie de la Loi. Je suis reconnaissant au Ministre d'être si conciliant. Je demanderais seulement qu'il communique dès maintenant au Comité, les changements de phraséologie qu'il entend proposer car cela faciliterait l'adoption du projet de loi. Je suggère au Comité que s'il lui présente les changements suggérés, qu'au meilleur de ma connaissance, cela facilite l'adoption du Bill.

Là-dessus, en ce qui concerne les commentaires du Ministre, j'aimerais revenir à deux de mes problèmes particuliers en ce qui concerne ce Bill. Je vais les exprimer très clairement, et recommander au Comité ce que, à mon avis, on devrait faire.

Par la manipulation et l'utilisation combinées avec l'évolution, il sera utilisé pour détruire l'efficacité de l'accord tarifaire du Pas de Nid de Corbeau. Je ne sais si elle est justifiée mais c'est l'une de mes craintes. J'ai proposé au moment où nous écoutions les preuves de ce Comité, que les chemins de fer comparaissent. Ils ont soumis des mémoires que très peu de membres ont lu. Le Comité a le pouvoir de demander à des témoins de comparaître. Je ne pense pas que ce soit très difficile de demander aux autorités du Canadien National de comparaître, de présenter un mémoire aux membres du Comité, de mettre de côté les craintes que j'ai exprimées et qui sont assez communes dans certaines régions de l'Ouest canadien.

Je vois M. Douglas qui hoche la tête. Il sait très bien ce que les cultivateurs veulent dans l'Ouest du Canada. Je pense que dans l'Ouest du Canada, on croit que ce bill servira à consolider les lieux de livraison des grains. Je pense que si je revenais en arrière, je puis donner des preuves que selon M. Douglas, il devrait y avoir consolidation. Il a dit que cela devrait exister, une consolidation des points de livraison.

**M. Douglas (Assiniboia):** La consolidation des lieux de livraison n'a rien à voir avec l'accord sur la tarification du Pas du Nid de Corbeau.

**M. Horner:** La consolidation des points de livraison est étroitement liée à l'accord sur la tarification du Pas du Nid de Corbeau. Si le producteur de grain doit livrer son grain dix milles plus loin, il devra déboursier de l'argent au profit de la compagnie de chemins de fer. J'ai peur qu'on se serve de la Loi à cet effet.

Je sais que le ministre veut répondre à cela mais la deuxième crainte que j'ai c'est que ce bill à deux reprises donne juridiction à la Commission des grains et crée en essence deux pouvoirs, celui de mélanger et celui de classer le grain. Nous aurons la commission de commissaires des grains et la Commission du blé responsable du mélange. Quelle commission l'emportera finalement? Nous créons une confrontation entre ces deux commissions pour ces deux problèmes particuliers: la question de classer et celle de mélanger au terminus.

Je pense qu'une des lacunes profondes ici, qui concerne la comparution des témoins, est que nous n'avons jamais eu de témoin de la Commission canadienne du blé alors que le président de cette commission a dit devant le

**[Text]**

session was that we never heard from the Canadian Wheat Board although the Chairman of that Wheat Board said before this Standing Committee on Agriculture in Winnipeg that it will be over Bill McNamara's dead body that you will find him supporting mixing of the four top grades at the terminals. Bill McNamara said that. He said, "I do not know what the Wheat Board thinks but that is what I think." Still we glaringly omitted to have them appear before this Committee. I think for the reasons expressed those two bodies, the railroads and the Wheat Board, should be called before this Committee to set aside whatever fears I might have or other farmers might have that these two things are going to be done. That is the only request I make to this Committee.

I can honestly say that I have prepared to submit to the Committee something like 37 amendments. I am prepared to submit them to the Committee and then submit them to the House. If we could set aside my fears by hearing these witnesses I, no doubt, could drop some of these amendments if these witnesses could set aside those fears that I have expressed.

**The Chairman:** Gentlemen, this Bill has been before the Committee previously; it has been debated considerably and everybody has had an opportunity of making extensive statements. Would it not expedite the business of the Committee if we started in now at Clause 2 and then have the debate on the respective clauses when we come to it? Would this be agreeable?

**Mr. Horner:** No, Mr. Chairman, I want the Committee to please, please give me that politeness. I want the Committee to reject my suggestion that we hear the railroads and that we hear the Wheat Board. If they are going to reject it, fine, I want the country to know. I want the country to know what this Committee is really doing. If we are going to start clause-by-clause study who am I to say that the Wheat Board is only concerned with Clause 15 and not concerned with Clause 1 which has to do with overages? Who am I to say what they are concerned about? I cannot see that as supreme. I cannot judge what they are concerned about.

**The Chairman:** Does it not seem reasonable that we could proceed with certain clauses and when we get up to Clause 68 or whatever the case may...

**Mr. Horner:** Proceed with Clause 108 at the Minister's suggestion, that is about all.

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, just on that very point, I would like to have the Minister present before this Committee for its consideration the amendments that he proposes. This is not a precedent we are setting here; this has happened before.

I ask for this information because we find in our discussions that certain sections have a bearing on other sections. If he presents us with the wording of the amendments that he obviously intends to make, I would then be able to make a study of the entire Bill and view it in its proper perspective as the government would like to see it changed now. I would then be able to see whether in Clause 2 there are any ramifications as a result of these amendments. To proceed at this particular time with Clause 2 and perhaps even pass it, then to find

**[Interpretation]**

comité permanent sur l'agriculture à Winnipeg, il faudra passer sur le corps de Bill McNamara pour le voir appuyer le mélange des quatre qualités supérieures aux terminus. Il a dit qu'il ne savait pas ce que pensait la Commission du blé mais que c'est cela qu'il pensait. Toutefois nous avons omis de les faire comparaître devant ce Comité. Je pense que ces deux organismes pour les raisons exprimées, les Chemins de fer et la Commission du blé devraient être appelés à comparaître devant ce Comité afin de supprimer les craintes que j'ai et que d'autres cultivateurs peuvent avoir que ces deux choses soient faites. C'est la seule requête que je présente au Comité.

Je peux dire au Comité que je suis préparé à présenter au Comité environ 37 modifications et que je suis prêt à les soumettre à la Chambre ensuite. Si nous pouvons écarter mes craintes en écoutant ces témoins, je suis sûr que je pourrais abandonner certaines de ces modifications si ces témoins peuvent supprimer certaines des craintes que j'ai exprimées ici.

**Le président:** Ce bill a déjà été soumis au Comité et a été discuté longuement. Je me demande si ça n'accélérerait pas les choses si nous passions maintenant à l'article 2 et ensuite si nous passions aux discussions sur les articles respectifs, quand nous y arriverons. Est-ce que tout le monde est d'accord?

**M. Horner:** Non, pas du tout, M. le président. Je veux que le Comité m'accorde son attention courtoise. Je veux que le Comité rejette ma demande, à savoir que nous entendions la Commission du blé et les Chemins de fer. S'il la rejette c'est bien, je veux que le pays le sache, sache ce que fait le Comité. Si nous commentons l'étude article par article comment est-ce que je peux dire que la Commission du blé s'inquiète de l'article 15 et pas de l'article 1 qui traite des excédents? Je ne peux pas décider pour eux. Je ne peux pas juger quelles sont leurs inquiétudes?

**Le président:** Est-ce que vous ne pensez pas que ce serait raisonnable de passer à certains articles et quand nous arriverons à l'article 68 ou quelque soit le cas—que nous puissions...

**Mr. Horner:**...Continuer avec l'article 108 à la demande du ministre; c'est à peu près tout.

**M. Korchinski:** Juste sur ce point particulier, j'aimerais que le ministre soumette à ce Comité, pour étude, les amendements qu'il a proposés. Ce n'est pas un précédent que nous établissons ici, cela s'est déjà produit.

La raison pour laquelle je demande ces renseignements c'est que dans nos discussions, nous trouvons qu'il y a certains articles qui ont des répercussions sur d'autres. Alors s'il nous soumet le texte des amendements qu'il se propose de faire, je pourrais alors faire une étude de l'ensemble du bill et l'envisager dans sa propre perspective. Je pourrais alors voir si à l'article 2, il y a des ramifications résultant de ces amendements. Adopter maintenant l'article 2 et découvrir par la suite que l'amendement du ministre aura un effet sur cet article 2, me porte à me demander pourquoi j'ai adopté si rapide-



## [Texte]

out later that the Minister's own amendment will have an effect on that Clause 2 would cause me to wonder why I passed Clause 2. Therefore, I could not give it a thorough, a knowledgeable study; I could not ask questions on that basis, questions which will remain in my mind if we pass this Bill after the Minister has come to one particular section or whichever sections they apply

• 1045

to. It would be too late, and you as Chairman would rule me out of order. Therefore I suggest that we should take first things first. Let us proceed on that basis.

Until we do that, we are just simply going to have to kill time, because we are going to have to ask the kind of questions, and we are going to have to search out the kind of questions, assuming that the Minister will make a certain type of recommendation, and that is exactly what is going to happen. In my search for whatever the Minister is going to put in there, I am going to have to ask that question, assuming that he has and I have to make several assumptions, and that will be killing time. If that is what you want, that is fine.

**The Chairman:** I think this is a reasonable approach, that this amendment might involve the definitions or whatever else. I think it would probably expedite the business of the Committee if all our amendments were put on the table, and let us look at them in the light of the over-all considerations. Mr. Gleave.

**Mr. Gleave:** Mr. Chairman, as far as I am concerned, I am ready to proceed with this Bill clause by clause, as you have suggested. There are two or three places in this Bill where we might put forth an amendment. But first, when we come to those clauses I would like to ask the Minister, or those witnesses who are here and responsible, to explain their reasons for the position that they take. I could refer specifically to Clause 107 which is far down in the Bill. If the explanation was satisfactory, then possibly we would not need to put forth an amendment. At this point in time I do not think that we are ready to put on the table every possible change that we might suggest in this Bill.

I think that the Bill had good discussion. We had before us a large number of witnesses, and we carried this forward here in the record and also what they had to say. I think this Bill is vital to the welfare of the grain industry in Canada. I think there is no question about it. You only have to look at the trend our markets have taken, where we are going up in the low-quality markets and we are declining in the high-quality markets. The danger signals are all over.

We have infested grain appearing in our export markets, which indicates that our inspection procedures have not been up to the level that they should have been. I think it is important to get on with this Bill and make the changes in it that may need to be made, but that we deal with it, that we get it into force, and that we get a job done on behalf of the grain farmer in Western Canada. Therefore, Mr. Chairman, as far as I am concerned, I am ready to proceed clause by clause.

## [Interprétation]

ment cet article 2. Je ne pourrais donc l'étudier de façon approfondie, je ne pourrais pas poser de questions sur cette base...des questions que je garderai à l'esprit si nous adoptons ce bill, après que le ministre en soit arrivé à un article particulier ou aux articles concernés, quels qu'ils soient. Il serait trop tard, et le président déclarerait ma question irrecevable. Je suggère donc que nous traitons chaque chose en son temps—procédons de cette manière.

Jusqu'à ce qu'on en arrive là, il faudra juste tuer le temps parce qu'il nous faudra poser le genre de questions et chercher le genre de réponses qui partent du principe que le ministre va faire un genre de recommandation particulière et c'est exactement ce qui va arriver. En essayant de trouver ce que le ministre va introduire, il va falloir que je pose la question en partant du principe qu'il l'a fait et il faudra que j'émette certaines hypothèses et c'est une façon de tuer le temps. Si c'est ça que vous voulez, parfait.

**Le président:** Je pense qu'une attitude raisonnable serait de demander que les amendements comportent des définitions ou quelque chose du genre. Je pense que cela accélérerait peut-être le travail du Comité si tous les amendements étaient mis sur la table et qu'on les considère à la lumière de considérations d'ensemble. Monsieur Gleave.

**M. Gleave:** Monsieur le président, en ce qui me concerne, je suis prêt à continuer l'étude de ce bill article par article comme vous l'avez suggéré. A deux ou trois endroits dans ce bill, nous pourrions peut-être suggérer un amendement; mais tout d'abord, quand nous arriverons à ces clauses, j'aimerais demander au ministre ou aux témoins qui sont ici aujourd'hui, d'expliquer les raisons de leur attitude. Je pourrais me référer particulièrement à l'article 10.7 qui est assez loin dans le bill. Si l'explication est satisfaisante, alors peut-être qu'il n'est pas nécessaire de présenter de modifications. Pour le moment, je ne pense pas que nous soyons prêts à mettre sur la table tous les changements que nous pouvons suggérer pour ce bill.

Je pense que le bill a été bien discuté. Nous avons eu beaucoup de témoins qui ont comparu et nous avons conservé leurs témoignages dans le dossier. Je pense que ce bill est essentiel pour le bien-être de l'industrie du grain au Canada. Je pense qu'il n'y a aucun doute là-dessus. Vous n'avez seulement qu'à jeter un coup d'œil sur la tendance de nos marchés: nous avons plus de marchés de basse qualité et moins de marchés de haute qualité. Les signaux de danger sont là partout.

Nous avons infesté le grain dans nos marchés d'exportation, ce qui montre que notre niveau d'inspection n'a pas été ce qu'il aurait dû être. Je pense qu'il est important de poursuivre l'étude de ce bill et d'y apporter les changements nécessaires mais il faut l'étudier, l'appliquer et faire notre travail pour le compte des cultivateurs de blé de l'ouest canadien. Par conséquent, personnellement, monsieur le président, je suis prêt à passer à l'étude article par article.

[Text]

**The Chairman:** Thank you, Mr. Gleave. Mr. Pringle?

**Mr. Pringle:** I have had a great deal of interest in what has been going on here this morning. Do we not have some type of format in the Committee? I hear a couple of the members on the other side suggesting that we make the decision here, whereas the other day they were very insistent—the same people—that these things be referred to the steering committee before decisions are made.

The Act has been referred back to the Committee. We are here now. We have some witnesses. Are we here today just to hear witnesses, or are we here to proceed with the Bill? It starts at the beginning and carries on through to the end. I cannot understand why we cannot start at the beginning and go through the Bill. Anyone with amendments—they surely must have planned their amendments. If they wish to submit the amendments in lieu of an unsatisfactory explanation as we go along, I cannot see anything the matter with that. I would even be willing to move that we proceed with the Bill clause by clause at this time.

**The Chairman:** The only observation that the Chair should make to that is this, that it is conceivable that an amendment placed on the table by the Minister might affect some of the definitions, as in Clause 2, and the Minister is prepared to table any amendments that he is prepared to support. I think that would be an appropriate action, so that then all members of the Committee could see what the government proposes to amend. Then accepting Mr. Gleave's point of view about seeing the amendments that the government is prepared to support, then he can be guided as to what amendments he may wish to present to the Committee. Does that seem reasonable? We would ask the Minister to present his amendments and to discuss each one individually. Do you so wish, Mr. Olson?

• 1050

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, the concern that I raised after the consultation with senior officers of the grain companies, with respect to Acts of God and the Queen's enemies, is provided for in Clause 15, and insofar as I can determine, there are no consequential amendments in other clauses that would have to be made if the Committee moves and accepts the wording that we are prepared to suggest.

**The Chairman:** Maybe for the record we should correct that to Clause 38 instead of Clause 15?

**Mr. Olson:** Clause 38, that is right.

**The Chairman:** Clause 38, then, instead of Clause 15.

**Mr. Olson:** It has been suggested that the Bill, as it is written, would oblige companies to take out security by insurance against Acts of God and acts of the Queen's enemies. I do not necessarily agree with this and the regulations would have made it perfectly clear, but I have no objection to making it clear in the Bill.

[Interpretation]

**Le président:** Merci, monsieur Gleave. Monsieur Pringle.

**M. Pringle:** J'ai été fort intéressé par tout ce qui s'est passé ici aujourd'hui. Est-ce qu'on n'a pas un genre de format quelconque dans le Comité? J'ai entendu quelques députés de l'autre côté qui ont dit que c'était nous qui prenions les décisions alors que l'autre jour, ce sont les mêmes qui ont fortement insisté pour que les choses soient référées au comité permanent avant qu'on prenne des décisions.

On a resoumis de nouveau la Loi au Comité. Nous sommes donc ici. Nous avons des témoins. Est-ce que nous sommes ici aujourd'hui simplement pour entendre des témoins ou pour continuer l'étude du bill? Ça commence au début et ça va jusqu'à la fin. Je ne peux comprendre pourquoi nous ne pouvons commencer par le commencement et poursuivre l'étude du bill. Tous ceux qui ont des amendements—je suppose que chacun a prévu des amendements. Si on veut les soumettre au lieu d'avoir une explication qui n'est pas satisfaisante, au cours de l'étude, je ne vois rien de mal à ça. Je serais même prêt à proposer que l'on poursuive l'étude du bill article par article et ce dès maintenant.

**Le président:** La seule observation que je devrais faire à titre de président, c'est qu'il est concevable qu'un amendement mis sur la table par le ministre puisse modifier certaines définitions, comme dans l'article 2, et le ministre est prêt à mettre sur la table tous les amendements qu'il est prêt à supporter. Je pense que ce serait une bonne chose afin que tous les autres membres du Comité voient ce que le gouvernement envisage d'amender. Si on accepte le point de vue de M. Gleave et qu'on veuille voir les amendements que le gouvernement est prêt à appuyer, cela aidera peut-être les membres à décider quels amendements ils soumettront au Comité. Est-ce que tout le monde est d'accord? Nous allons demander au ministre de présenter ses amendements et de discuter chacun d'eux individuellement. Entendu, monsieur Olson.

**M. Olson:** Monsieur le président, la question que j'ai soulevée après avoir consulté les agents supérieurs des compagnies de grain en ce qui concerne les cas de force majeure et les fléaux naturels, reçoit une réponse dans l'article 15, et, d'après ce que je peux voir, il ne sera pas nécessaire de présenter des amendements corrélatifs dans d'autres articles si le Comité propose et accepte le libellé que nous nous proposons de présenter.

**Le président:** Nous devrions peut-être indiquer aux fins du procès-verbal qu'il s'agit de l'article 38 et non de l'article 15.

**M. Olson:** De l'article 38, oui.

**Le président:** Mettons article 38 au lieu de 15.

**M. Olson:** On a suggéré que le bill tel qu'écrit obligerait les compagnies à contracter des assurances garanties contre les cas fortuits et pour les cas de force majeure. Je ne suis pas nécessairement d'accord avec cette façon de procéder et je ne pense pas que les règlements éclaircissent la chose particulièrement mais je n'ai pas d'objection à ce que nous l'éclaircissons dans le bill.



## [Texte]

For that purpose, I would suggest some wording that Bill C-175 be amended by adding thereto, immediately after line 36 on page 29, the margin note, *Limitation*, and the following subclause, which would be subclause (3):

The Commission shall not, pursuant to Section 36 of this Section, require an applicant for a licence or a licensee to give security by insurance against Acts of God or the Queen's enemies.

With respect to Clause...

**Mr. Gleave:** Might I ask a question of the Ministers, Mr. Chairman?

**The Chairman:** Mr. Gleave, a question.

**Mr. Gleave:** Mr. Chairman, Mr. Minister, can you tell the Committee whether or not the grain companies, as a result of your consultations with them in the interim, are now reasonably satisfied with the provisions of this Bill as they affect the handling, the tariffs—as they affect their position in respect of this Bill if it becomes an act, becomes law?

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, I am informed that they are satisfied with this Bill with the exception of the three concerns that I raised: the concern about this Clause 38, and about the financial considerations of a grade change, about which I am prepared to suggest amendments.

The other concern they expressed, the third, is that about the recovery of costs of treating grain in storage and I have some comments to make about that; and some further detail with respect to regulations, and the involvement of identifying the grain and the owner of the grain, and the assessment of costs there, under the proposed Act.

**Mr. Gleave:** Mr. Chairman, Mr. Minister, can you now make those comments according to the relevant clause?

**Mr. Olson:** That is what I was proceeding to do, Mr. Chairman.

● 1055

**Mr. Horner:** I have a question on Mr. Gleave's point, if I may, Mr. Chairman. In the Minister's consultation with the grain trade have they said that the amendment to Clause 38 he just read out satisfies their concern over this question of Acts of God and the Queen's enemies? Have you consulted with them? I would not want to have the grain trade back before the Committee. Is the rusty beetle an Act of God or is it an act of negligence?

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, it should be pointed out that I just heard that this wording has not been circulated to the trade, but in the discussions the Board of Grain Commissioners has had with the trade they raised the question of the cost of providing insurance against Acts of God and acts of the Queen's enemies, and indicated that this would be substantially more expensive than perhaps is necessary. In the suggested wording that I read out for Clause 38, it does not require a licensee to secure insurance against these hazards and the Board is of the opinion that this will satisfy them.

**Mr. Horner:** On that point, Mr. Olson, I wonder if I could ask you this question. Are you assured then that

## [Interprétation]

Je suggérerais donc que le Bill C-175 soit modifié en ajoutant à la page 29, après la ligne 36, une note en marge «*Restriction*» et le sous-alinéa (iii) suivant:

La Commission n'obligera pas, conformément à l'article 36 de cette loi, le requérant ou le titulaire de permis à contracter une assurance-garantie pour les cas fortuits et de force majeure.

En ce qui concerne l'article...

**M. Gleave:** Puis-je poser une question au ministre, monsieur le président?

**Le président:** Monsieur Gleave.

**M. Gleave:** Monsieur le président, monsieur le ministre, pourriez-vous dire aux membres du Comité si les compagnies de grains—après que vous les ayez consultées—sont maintenant assez satisfaites des dispositions du bill en ce qui concerne la manipulation, les tarifs—si elles sont satisfaites de leur situation dans le cadre du présent Bill au cas où il prendrait force de loi?

**M. Olson:** Monsieur le président, on me dit qu'elles sont contentes de ce bill à l'exception des trois points que j'ai soulevés: c'est-à-dire à l'exception de cette question de l'article 38 et aussi des conséquences d'ordre financier résultant d'une modification de classe pour lesquelles je suis prêt à suggérer des amendements.

L'autre inquiétude concerne la question du recouvrement des coûts de traitements des grains entreposés et j'ai quelque chose à vous dire à ce sujet; et je dois vous fournir d'autres explications en ce qui concerne les règlements et l'identification du grain et du propriétaire du grain; et au sujet de l'évaluation des coûts, en vertu de la loi proposée.

**M. Gleave:** Monsieur le président, monsieur le ministre, pouvez-vous maintenant faire les commentaires appropriés touchant cet article?

**M. Olson:** Monsieur le président, c'est ce que j'allais faire.

**M. Horner:** Je voulais poser une question sur le point soulevé par monsieur Gleave. J'allais juste demander au ministre si les cultivateurs de céréales ont déclaré que l'amendement de l'article 38, les satisfaisaient en ce qui concerne la force majeure? Les avez-vous consultés? Je ne voudrais pas que ces gens comparaissent à nouveau devant le Comité. Le cucujide roux est-elle un cas de force majeure ou de négligence?

**M. Olson:** Monsieur le président, on devrait souligner ici qu'ils ne sont pas au courant de ce libellé mais dans les discussions que la commission des grains a eues avec eux, elle a soulevé la question du coût d'assurance pour les cas de force majeure et indiqué que cela serait pas mal plus onéreux qu'il n'en vaudrait la peine. Et dans la modification que je viens de lire pour l'article 38, on ne demande pas aux titulaires de permis de fournir une garantie contre ces hasards et la Commission estime qu'ils seront satisfaits de ce libellé.

**M. Horner:** Monsieur Olson, j'aimerais vous poser une question. Êtes-vous certain que votre modification donne

[Text]

your amendment gives the trade the same insurance they had under the old Grain Act?

**Mr. Shuttleworth:** Mr. Chairman, if I might comment.

**The Chairman:** Mr. Shuttleworth.

**Mr. Shuttleworth:** The trade raised this is in relation to the insurance companies. The insurance companies had raised the issue as a result of their concern that the cost of insurance might be higher. I believe the amendment will meet the concern of the insurance companies and, therefore, will satisfy the trade. I am satisfied the amendment will be satisfactory to the trade.

**Mr. Horner:** I appreciate your remarks, Mr. Shuttleworth, but my question was not answered. My question was: does the amendment proposed by the Minister to Clause 38 give the grain trade the same amount of insurance as they had under the old act that set up the Board of Grain Commissioners? That was the question.

**Mr. Shuttleworth:** Yes.

**Mr. Horner:** It gives the same amount of insurance to the grain trade?

**Mr. Shuttleworth:** Right.

**Mr. Horner:** I appreciate your remarks, Mr. Shuttleworth.

**Mr. Olson:** With respect to Clause 15, this will provide a directive to the Board of Grain Commissioners that any change in value of a grade shall be minimized and, indeed, instruct them that it must be done cautiously with a view only to increasing the acceptance of Canadian grain in the export and domestic market. The most important consideration, as I said, in making grade changes is to improve the marketability of these grains. In making the changes the Board will have to be conscious of their impact on the holders and we also have to temper these changes on a cost-benefit relationship. So what I would suggest, Mr. Chairman, is that Bill C-175 be amended by adding immediately after line 25 on page 15 the following subclause (7):

(7) Any variation in a grade of grain to be made by an order under subclause 2 shall, where possible, consistent with increasing the acceptance of Canadian grain in export and domestic markets, be made so as to prevent or minimize any reduction in the value of existing grain of the grade to be so varied.

Mr. Chairman, the other concern that was expressed by the...

• 1100

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, could I ask a question here? Has the Wheat Board been consulted on this very point? You may have a little difficulty in arriving at some sort of a pool. There will be various grades. Who will get what in a situation like that?

**Mr. Olson:** Yes, Mr. Chairman, there have been discussions with the Wheat Board.

**Mr. Horner:** There will be no difficulty in figuring out the final payment for the different grades?

[Interpretation]

la même protection aux cultivateurs qu'ils avaient avec l'ancienne Loi concernant les grains?

**M. Shuttleworth:** Monsieur le président, puis-je faire remarquer...

**Le président:** Monsieur Shuttleworth.

**M. Shuttleworth:** Les cultivateurs ont soulevé cette question en rapport avec les compagnies d'assurance. Les compagnies d'assurance ont fait connaître leurs préoccupations en affirmant que leurs frais pourraient s'élever. Et je pense que cette modification répondra aux craintes des compagnies d'assurance, aussi cela apportera une solution pour les cultivateurs de céréales, de grains.

**M. Horner:** Il me semble que l'on n'a pas répondu à ma question, monsieur Shuttleworth, qui était la suivante: pensez-vous que la modification proposée par le ministre à l'article 38 donne aux producteurs de céréales la même protection au point de vue assurance qu'ils avaient en vertu de l'ancienne loi qui établissait la Commission des grains?

**M. Shuttleworth:** Oui.

**M. Horner:** Cette mesure donne-t-elle la même protection-assurance au commerce de grain?

**M. Shuttleworth:** Oui.

**M. Horner:** J'apprécie vos remarques, monsieur Shuttleworth.

**M. Olson:** En ce qui concerne l'article 15, il semble que cet article donnera une ligne de conduite à la Commission des grains en leur indiquant que tout changement de classe doit être fait avec prudence et toujours en vue l'objet d'améliorer les céréales canadiennes et de faire qu'elles soient mieux acceptées sur le marché canadien et celui de l'exportation. Évidemment, nous devons tenir compte de la rentabilité et de la commercialisation dans ces modifications. Aussi, je propose monsieur le président d'amender le Bill C-175 en ajoutant immédiatement après la ligne 25 à la page 15, le paragraphe (7) suivant:

(7) Toute modification d'une classe de grain faite en vertu d'un ordre prévu au paragraphe (2) devrait avoir pour objet—lorsque cela est compatible avec une meilleure acceptation des céréales canadiennes sur les marchés étrangers et domestiques—de supprimer ou de réduire toute réduction de la valeur des grains actuels de la classe qui doit être changée en conséquence.

Monsieur le président, une autre préoccupation...

**M. Korchinski:** J'aurais une question à poser à ce sujet. A-t-on consulté la Commission canadienne du blé? Nous pourrions peut-être difficilement parvenir à l'établissement d'un syndicat du blé. Il y aura différentes classes de grains. En pareil cas, qui aura quoi?

**M. Olson:** On a consulté la Commission canadienne du blé.

**M. Horner:** N'aura-t-on aucun mal à calculer le prix définitif des différentes classes de blé?



[Texte]

**Mr. Olson:** No.

**Mr. Korchinski:** As a producer, I would have difficulty in being assured of getting my share of the take out of the pool.

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, we have to provide in the statutory provisions of the Canada Grain Act that we can do the best job possible taking into account the practicalities of this situation. I think it is a well-known consensus throughout the industry that we ought to be able to adjust grades to make our total stock of grain more salable in the export market. I suppose that it is also well-known that there are changes from time to time in the value of some of the grades that exist now and all this has to be taken into account to try to arrive finally at the most appropriate division of the receipts and to get them to the persons who delivered that kind of grain essentially as for the concern that has been expressed by Mr. Korchinski, I am sure that there are some value judgments and considerations that have to be made from time to time, even under the present Act.

**The Chairman:** Mr. Ritchie has a question.

**Mr. Ritchie:** Perhaps this question has been asked before? Under what conditions are grades liable to be changed? Can you give some examples so that we might better figure out whether pool changes might occur?

**Mr. Olson:** Do you want to try that, Mr. Martens?

**The Chairman:** Mr. Martens.

**Mr. V. Martens (Secretary, Board of Grain Commissioners):** Actually there are minor changes that occur in grade specifications even at this time, but generally these can be reflected back to the grade that a producer has been given on the delivery of his grain at a country elevator.

An example of a major change, would be a producer delivering No. 1 Northern grain for which he gets a cash purchase ticket. The pool for No. 1 Northern would continue until all the grain in that particular pool of the No. 1 Northern was sold for export. If the No. 1 Northern was changed to some other grade or grade specification from the country elevator on to the terminal to export, this would actually be reflected back in the No. 1 Northern pool through an audit. The Board of Grain Commissioners would have to undertake an audit of all stocks when changes of this kind would take place.

• 1105

Under normal circumstances we do not do this sort of thing. We take care of the change throughout the system, because there is not very much money involved. When minor changes occur we can take care of it right throughout the system, but if we envisage a major change in grade structure, then the requirement will be there to audit at the terminal elevators and have this reflected back to the stocks at the country elevator position. The only thing that you can do then is take that total amount representative of the grain that was delivered on the initial grade and see what it was sold at, and then get that back into the pool. The Canadian Wheat Board assure us that this can be done. We have a pro-

[Interprétation]

**M. Olson:** Non.

**M. Korchinski:** En tant que producteur, je serai difficilement assuré de recevoir la part qui me revient.

**M. Olson:** Les dispositions de la Loi concernant les grains doivent fournir la meilleure solution possible étant donné les circonstances. L'ensemble du secteur céréalier est d'accord pour opérer un rajustement des diverses classes de grains et en faciliter ainsi la vente sur les marchés de l'étranger. On sait bien que de temps à autre, la valeur de certaines classes de grain varie et il faut en tenir compte pour aboutir finalement à la meilleure répartition possible des recettes qui, par ailleurs, doivent être redistribuées aux personnes qui ont livré ce grain. Quant à la préoccupation de M. Korchinski, il faudra, de temps en temps, revoir certains éléments et même dans le cadre de la loi actuelle.

**Le président:** Monsieur Ritchie.

**M. Ritchie:** Dans quelles conditions les classes de grains peuvent-elles être modifiées? Pourriez-vous donner des exemples?

**M. Olson:** Voulez-vous répondre à cette question monsieur Martens?

**Le président:** Monsieur Martens.

**M. V. Martens (secrétaire de la Commission canadienne des grains):** En fait, peu de modifications intérieurement par rapport aux classes de grains, même à l'heure actuelle, et celles-ci peuvent être retracées par la classe du grain qu'un cultivateur a livré à l'élevateur primaire.

Un changement plus important se produirait par exemple si un cultivateur remettait du grain du nord de classe 1 et obtenait un bon de paiement au comptant. On continuerait à écouler le blé de ce syndicat jusqu'à ce que tout soit vendu à l'exportation. Si l'on changeait la classe du grain n° 1 du nord, pour une autre classe, à partir de l'élevateur primaire jusqu'à l'élevateur terminus d'où il sera exporté, on pourrait retracer cela par une vérification qu'effectuerait la Commission canadienne du blé.

Dans des circonstances normales, ce n'est pas ce que nous faisons. Nous nous occupons des changements dans tout le système, parce qu'il y a peu d'argent en cause. S'il s'agit de changements mineurs, nous pouvons les effectuer par tout le système, mais, s'il s'agit d'un changement important, il faudra une vérification à l'élevateur terminus qui sera reportée aux stocks de l'élevateur de campagne. La seule chose à faire est de relever le total du grain livré au classement initial, de savoir à quel prix il a été vendu, et de reporter ce montant au syndicat. La Commission canadienne du blé nous assure que c'est possible.

[Text]

posed implementation procedure worked out in this this regard.

**Mr. Ritchie:** Mr. Chairman, once the proposed major changes that are presumed to be coming up are made, then after that changes become minimal. Is that right?

**Mr. Martens:** This is correct, yes.

**Mr. Horner:** I have a question, Mr. Chairman.

**The Chairman:** On this particular amendment?

**Mr. Horner:** No, not on that one. It is another one.

**The Chairman:** Mr. Olson, that seems to end the questions on that particular amendment. Do you wish to discuss the next amendments?

**Mr. Olson:** Yes, Mr. Chairman. It is not an amendment. As I said in my opening remarks, there were three concerns expressed by the grain trade and those are the two amendments.

In so far as the recovery of costs of treating grain, the Bill provides for the recovery of costs of treating grain which is special-binned, but does not specifically provide for the same way of recovery of costs on treating grain on a normal grain ticket.

The problems of appropriately assessing costs for the treating of grain which is not special-binned are really very complex and perhaps too complex to be resolved in the same fashion as special-binned grain, because special-binned grain on the way out of the elevator is owned by the party who was storing that grain. That is not so with the grain on a normal ticket. Documents change hands many times between the receipt and discharge of the grain from an elevator and the system of sharing storage costs have been worked out. Also there is now an opportunity for arranging for treating charges in cases where grain of a type is likely to go out of condition. No changes in the Bill are required for these items and, indeed, no changes are required in the Bill to provide for appropriate tariffs for treating. What must be worked out is a system within the context of the Bill for the setting of appropriate tariffs for treatment in the assessment of such charges against the appropriate parties.

The Board of Grain Commissioners have been asked to address themselves to these matters in consultation with the industry and I may add that there have been a number of cases in the past where this kind of problem has arisen and I am not sure, but I think it is fair to say that in some cases this may even have been decided by the court.

I want to say this though, Mr. Chairman. In my opinion the general principle involved ought to be that the grain company or the warehouseman in the handling of grain under an ordinary ticket, ought to be responsible. There may be negotiations that could be worked out and, indeed, in some cases have been worked out other than simply assessing it all there. My own opinion is that the management of the warehouse ought to have the major responsibility for keeping grain in condition and looking after it, if there is a risk of it going out of condition. There may be some comments that the members of the Board would like to make in amplifying what has been the practice in this regard in the past.

[Interpretation]

**M. Ritchie:** Monsieur le président, une fois que ces projets de changements importants seront réalisés, les changements subséquents seront mineurs, n'est-ce pas?

**M. Mariens:** C'est ça.

**M. Horner:** J'aurais une question à poser.

**Le président:** A propos de cet amendement particulier?

**M. Horner:** Non, au sujet d'un autre amendement.

**Le président:** Monsieur Olson, il semble qu'il n'y ait plus de question concernant le présent amendement. Voulez-vous discuter l'amendement suivant.

**M. Olson:** Oui, monsieur le président. Il ne s'agit pas d'un amendement. Au cours de mes remarques d'ouverture, j'ai signalé que l'industrie des grains avait manifesté trois inquiétudes principales.

Pour ce qui est du recouvrement du coût du traitement du grain, le bill prévoit le recouvrement des coûts du traitement du grain stocké en case spéciale, mais il ne stipule pas spécifiquement le même genre de recouvrement des coûts pour traitement du grain sur bon régulier.

Les problèmes de l'évaluation des frais du traitement du grain non stocké dans des cases spéciales sont très complexes, trop peut-être pour être résolus de la même façon que les grains entreposés en cases spéciales, étant donné que les grains qui sortent des cases spéciales appartiennent à ceux qui entreprennent ces grains. Ce n'est pas ce qui se passe pour un bon régulier. Les documents changent souvent de main entre le récépissé et le déchargement du grain d'un élévateur et avant que les frais d'entreposage aient pu être établis. On a maintenant, l'occasion d'agencer les coûts de traitement, dans les cas où un grain pourrait s'avarier. Il n'est pas nécessaire que le Bill en fasse état, et aucun changement n'est requis pour que le Bill prévoit des tarifs de traitement appropriés. Tout ce qu'il faut c'est un système apparenté au Bill qui fixerait ces tarifs et les coûts dévolus à chacun.

On a demandé à la Commission des grains d'analyser ces questions, en consultation avec l'industrie et je dois ajouter que par le passé ce genre de problème s'est posé. Je ne suis pas sûr, mais je crois qu'il est juste de dire que, dans certains cas, les tribunaux ont dû se prononcer.

Je dois ajouter, monsieur le président, que à mon avis, le grand principe devrait être le suivant, c'est-à-dire que la société de grains, ou l'entreposeur pour le traitement du grain en vertu d'un bon régulier devrait être responsable. Il peut y avoir des négociations, et dans certains cas, l'entrepôt devrait assumer la responsabilité première pour conserver le grain en bon état et devrait veiller à ce qu'il ne se détériore pas. Peut-être les membres de la Commission ont-ils quelque chose à ajouter pour expliquer la méthode adoptée par le passé?



[Texte]

• 1110

**Mr. Shuttleworth:** I might just comment, Mr. Chairman and Mr. Minister. I certainly agree as the Minister has said, that in principle, the warehouseman must be responsible for the major area of concern. By making him responsible to that degree, you relieve the producer of any responsibility. Once the grain is out of the hands of the producer and into the hands of the warehouseman then the major responsibility certainly must be with the warehouseman.

**Mr. Korchinski:** That is a very interesting remark. I am thinking of the rusty beetle here. There was a statement made in the paper here that this was going to have to come out of the farmers' pool. The farmers are going to have to pay for it. This kind of remark is very interesting because now I find that perhaps the responsibility should be where it really should be. I agree that it is not the responsibility of the producer but of the inspectors and the grain trade and whatever others who are handling it. It is not the fault of the producer.

**The Chairman:** Maybe that is why we should make some progress with this bill.

**Mr. Korchinski:** I am not sure that contamination is an Act of God or whether it is an act of negligent inspection. I do not know what it is. This is why I asked that question earlier and I am glad that the Minister is revealing his hand.

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, in reply to the whole of the question I too saw some press reports as to what the Chairman of the Board of Grain Commissioners said in expressing an opinion as to where these costs ought to be assessed. I think that was his opinion. I have not yet been able to determine if he was quoted precisely in the press.

**Mr. Horner:** It is in Hansard, never mind the press. It is in Hansard that it will come out of the farmers' pockets. Do not blame it on the press.

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, I do not think that the Chairman of the Board of Grain Commissioners can speak to Hansard. His comments are not in Hansard.

**Mr. Horner:** The Minister's comments are in Hansard. It will come out of the farmers' pockets.

**Mr. Olson:** No, Mr. Chairman, that is not the correct interpretation of what the Minister said to Hansard.

**Mr. Horner:** Is the Minister saying that it will not come out of the farmers' pockets. I wonder if you would just verify it.

**Mr. Olson:** I said that the determination of the assessment of all of the costs had not been made.

**Mr. Horner:** You do not know who is going to pay for the costs?

**Mr. Olson:** No. We have to bear in mind, Mr. Chairman, with respect to the question and the way the question was put and the answer, is that it is to the effect of

[Interprétation]

**M. Shuttleworth:** J'aimerais ajouter quelque chose monsieur le président et monsieur le ministre. Je suis d'accord avec le ministre qui a dit qu'en principe, l'entreposeur doit porter la responsabilité du principal sujet en cause. En rendant l'entreposeur responsable à ce point, vous relevez le producteur de toute responsabilité. Il a dit que, lorsque le grain a quitté les mains du producteur et a été remis à l'entreposeur, la responsabilité principale doit sûrement reposer sur l'entreposeur.

**M. Korchinski:** Voilà une remarque très intéressante. Je me rappelle une déclaration faite dans un journal récemment selon laquelle les fermiers devront en acquitter le coût. Ils devront payer pour cela. Ce genre de remarque est particulièrement intéressant et je me demande maintenant si la responsabilité ne devrait pas être reportée à qui de droit. Je suis d'accord qu'il ne s'agit pas de la responsabilité du producteur, mais de celle des inspecteurs et des commerçants de grain et de tous ceux qui en font la manutention. Ce n'est pas la faute du producteur.

**Le président:** C'est peut-être la raison pour laquelle nous devons aller de l'avant avec ce projet de loi.

**M. Korchinski:** Je ne suis pas certain que la contamination soit un acte du Seigneur ou le résultat de la négligence des inspecteurs. Je n'en connais pas la cause. Voilà pourquoi j'ai posé la question antérieurement et je suis heureux que le ministre montre enfin son jeu.

**M. Olson:** Monsieur le président, pour répondre à l'ensemble des questions, j'ai, moi aussi, lu des rapports de journaux relativement à ce qu'a affirmé le président de la Commission des grains lorsqu'il a exprimé son avis sur la répartition des coûts. Je pense que c'était là son opinion. Je n'ai pu encore déterminer si on l'a cité exactement.

**M. Horner:** C'est cité au Hansard, laissez faire les journaux. C'est inscrit au Hansard que les fermiers devront déboursier à ce sujet. Ne blâmez pas la presse.

**M. Olson:** Monsieur le président, je ne crois pas quels propos du commissaire des grains soient portés au Hansard. Ses opinions ne figurent donc pas dans le Hansard.

**M. Horner:** Les commentaires du ministre sont portés au Hansard. Cela viendra de la poche des fermiers.

**M. Olson:** Non, Monsieur le président, cela n'est pas l'interprétation exacte des commentaires du ministre inscrits au Hansard.

**M. Horner:** Le ministre veut-il souligner que cela ne viendra pas de la poche des fermiers? Je me demande si vous pourriez vérifier ce point.

**M. Olson:** J'ai déclaré que la détermination de la répartition de tous les frais n'avait pas encore été faite.

**M. Horner:** Mais, vous ne savez pas qui acquittera les frais?

**M. Olson:** Non. Nous ne devons pas oublier, monsieur le président, concernant la nature de la question, la manière dont elle a été posée et la réponse à y faire qu'il

[Text]

the whole, without dividing where this grain was in store when it was determined that there was some infestation in it.

**Mr. Korchinski:** Is that not at the terminals.

**The Chairman:** Gentlemen, gentlemen, please.

**Mr. Horner:** Take the moving of oats. Who shifted it? What farmer shifted from his farm? There is no grain moving.

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, that is not the way the question was put.

**The Chairman:** This is not an argument over the fence, this is a discussion in Committee. When the Minister has the floor and has been recognized, we owe it to him to wait until he has concluded his remarks and then we will endeavour to accord the same respect and the same politeness to you.

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, in response to the question, I had to bear in mind that there was a possibility—and indeed I think more than a remote possibility—that some of the grain that may have been infested was in fact in more than one position—on the farms; in the country elevators, and in the terminals. That is why the question had to be answered in this way. I said that the farmer has to assume some of the management responsibilities for that grain. I was speaking particularly of what was still on his farm. The question did not address itself specifically to where the grain was located.

• 1115

However, Mr. Chairman, I am talking about what is provided for in clause 63 of this proposed Act. We have to work this out with the trade. Where it is impossible to identify a specific owner of specific grain at any given point in time, the assessment of these kinds of costs is a matter that we need to work out in consultation with the industry.

**The Chairman:** Mr. Gleave.

**Mr. Horner:** Is my name down, Mr. Chairman? Did you put my name down?

**The Chairman:** You do not need your name down, you just interject. I will put your name down if you will abide by the rulings of the Chair.

**Mr. Horner:** I will always try to abide by the rulings of the Chair, Mr. Chairman.

**Mr. Korchinski:** With enthusiasm.

**The Chairman:** Mr. Gleave.

**Mr. Gleave:** I do not know, of course, how the Minister intends to deal with this. It seems to me there are two things involved.

One is the ordinary handling of grain through the grain handling system. There is no question that the warehouseman is responsible for keeping the grain in condition and for looking after the grain because nobody

[Interpretation]

faut pour l'ensemble, sans aucune décision, savoir où le grain était entreposé au moment où l'infestation a été découverte.

**M. Korchinski:** N'est-ce pas dans les terminus à grains?

**Le président:** Messieurs, Messieurs, s'il vous plaît.

**M. Horner:** Prenons la manutention de l'avoine. Qui l'a déplacée? Quel fermier l'a déplacée de sa ferme? Il n'y a aucun mouvement de grain.

**M. Olson:** Monsieur le président, ce n'est pas la façon dont la question a été posée.

**Le président:** Ceci n'est pas une querelle de ruelle. C'est un débat entre membres du Comité. Lorsque le Ministre a la parole et qu'on la lui a accordée, nous nous devons d'attendre qu'il ait terminé ses commentaires et ensuite, nous nous assurerons de vous accorder le même respect et la même politesse.

**M. Olson:** Monsieur le président, en réponse à la question, je me dois de ne pas oublier la possibilité et je la crois plus que plausible, que le grain inspecté était réparti en divers endroits; à la ferme, aux élévateurs, au terminus. C'est pourquoi je devais répondre ainsi à la question. J'ai déclaré que le cultivateur devait assumer quelques responsabilités à l'égard de ce grain. Je parlais surtout du grain entreposé sur sa ferme. La question posée ne précisait pas l'endroit où le grain était entreposé. Toutefois, monsieur le président, je pense à ce qui a été prévu à l'article 63 de la présente loi. Lorsqu'il est impossible d'établir qui est le propriétaire d'une quantité de grain à un endroit donné, nous devons consulter l'industrie en ce qui a trait aux coûts.

**Le président:** Monsieur Gleave.

**M. Horner:** Avez-vous inscrit mon nom, monsieur le président?

**Le président:** Vous venez de prendre la parole. Je vais inscrire votre nom à condition que vous vous soumettiez au Règlement.

**M. Horner:** J'essaierai de m'en tenir au Règlement.

**M. Korchinski:** Avec enthousiasme.

**Le président:** Monsieur Gleave.

**M. Gleave:** J'ignore de quelle façon le Ministre voudra traiter cette question.

Pour de ce qui est de la manutention du grain, je pense qu'il n'y a pas de doute que les exploitants d'entrepôts sont responsables de l'état du grain et de sa conservation en bon état, car nul autre ne peut le faire. Vous ne pouvez imposer cette responsabilité au cultivateur parce



## [Texte]

else can do it. You cannot say that that is the responsibility of the farmer. The grain is out of his hands, he can do nothing with it. You cannot say it is the responsibility of the Wheat Board or, indeed, in the case of flax or rapeseed, some Commission man that may hold it.

We should be concerned about extraordinary circumstances. The problem here would be to define it. My mind goes back to a time when a portion of one grain company's terminal simply collapsed and fell into the lake. The question was asked, "Who was going to absorb the loss for the very considerable amounts of grain that were in store in that particular elevator?" This sort of thing is one thing. Can such circumstances be covered in a Bill like this? I doubt it.

The infestation that we are talking about now could be considered of the same character. You could say there had been failures in the inspection system or failures by the elevator companies to spot it. It is a major thing apparently due to holding grain back on farms, two, three years and so on.

I agree with the Minister that the warehouseman is responsible for the ordinary handling of grain. I do not know if you could put exceptional circumstances, in this Bill. If you cannot, then exceptional circumstances are going to have to be dealt with as such. The government would simply have to be flexible enough to say, "We will share this responsibility," or indeed, the government will absorb the losses which are involved, the same as you would if you had a calamity such as a flood or any other major calamity. In circumstances of this sort, the government quite properly says: "This is an Act of God. This is an unforeseen thing and we will look after it."

**The Chairman:** Mr. Douglas has a question.

**Mr. Douglas (Assiniboia):** Mr. Chairman, I wonder what the Minister proposes to change in Clause 63?

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, after hearing the representations from the industry, I do not believe that we need to amend Clause 63 because the principle that I outlined in my comments is provided for in Clause 63(4). It reads as follows:

63(4). No'hing in this section shall be construed as relieving the operator of a licensed terminal elevator or a licensed transfer elevator from the performance of any obligation imposed upon him...pursuant to th's Act or any contract under which any grain came into or remains in his possession.

I have to bear in mind that if there is not some consultation or arrangement worked out with the industry there may be cases where they would be over-cautious in accepting grain that may go out of condition. You will realize that under the present Act or, indeed, under the proposed Act, an operator has the right to refuse to take any grain that may go out of condition.

• 1120

Therefore, it seems to me that there may be circumstances—and I think we can look back to 1968 as one of those circumstances—where there are very large quantities of grain carrying such a high moisture content that it

## [Interprétation]

qu'il a mis son grain en entrepôt. Vous ne pouvez dire que c'est la responsabilité de la Commission canadienne du blé pas plus que dans le cas du lin et du colza.

Ce dont nous devons nous préoccuper, ce sont des circonstances extraordinaires. Le problème ici, serait de le préciser. Je me souviens d'un cas où une partie du grain est tombé dans le lac. On s'est demandé alors qui devait assumer la responsabilité du grain? Il y avait une quantité considérable de grain dans cet élévateur. Ces conditions peuvent-elles être prévues dans un projet de loi comme celui-ci, j'en doute fort. L'infestation dont nous parlons peut être considérée comme étant de même nature. Il peut s'agir d'un défaut d'action ou de négligence de la part des exploitants d'élévateurs. C'est une situation très importante qui résulte de l'entreposage du grain dans une ferme pendant deux ou trois ans.

Je suis d'accord avec le ministre que l'entreposeur est responsable de la manutention du grain. Je ne sais si nous pouvons insérer ce cas dans le bill? Sinon, le gouvernement devrait établir un plan assez flexible pour pouvoir répondre à des situations comme celles-là, et en défrayer le coût de la même façon que si vous aviez un autre désastre, une inondation ou d'autres fléaux. Dans cette circonstance, le gouvernement, et à juste titre, le déclare un phénomène naturel et en assume la responsabilité.

**Le président:** M. Douglas a une question à poser.

**M. Douglas (Assiniboia):** Le Ministre a-t-il formulé précisément les amendements qu'il a l'intention d'apporter à l'article 63?

**M. Olson:** Monsieur le président, je ne crois pas que nous ayons à modifier l'article 63, car après avoir entendu les témoins de l'industrie, le principe que j'ai cité dans mon exposé est compris dans l'article 63, au paragraphe (4):

Rien au présent article ne doit s'interpréter de manière à dispenser l'exploitant d'un élévateur terminus autorisé ou d'un élévateur de transbordement autorisé de s'acquitter d'une obligation qui lui est imposée aux termes ou en application de la présente loi ou de tout contrat en vertu duquel il a acquis et conservé la possession de grain.

S'il n'y a pas consultation et entente avec l'industrie, il se peut qu'il se présente des cas où on prendra d'excessives précautions en ce qui concerne le grain détérioré. En vertu de cette loi ou plutôt de ce projet de loi, un exploitant a le droit de refuser d'accepter du blé qui est de condition inférieure. Voilà pourquoi il m'apparaît que, dans certaines circonstances,—et je songe en ce moment à celles de 1968—où d'importantes quantités de céréales ont atteint un tel niveau d'humidité qu'elles deviennent impropres à la consommation. Il me semble donc qu'on devrait faire preuve d'un peu plus de souplesse en pareilles circonstances, c'est-à-dire lorsque les arrivages de

## [Text]

is possible it is going to go out of condition. It seems to me that if there were a statutory obligation that we could not be a little flexible under this there would be some rigidity set into the Act, the practical application of receiving grain that was not in A-1 condition and therefore we need that amount of flexibility so that we can provide the best service to the producers under a variety of conditions.

**Mr. Douglas (Assiniboia):** Well, Mr. Chairman, I would suggest that where they are having trouble with these rusty grain beetles at the present time, where they were not affected by bad weather in 1968, this is simply caused by old elevator annexes that are not properly weather-proofed. These rusty grain beetles can start anywhere in the very best of wheat if the wheat is not protected against moisture coming in through the roof or through the walls. I think we have to expect these elevator companies to keep their properties in good shape and also pay the cost of any infestation that develops on their premises.

**Mr. Olson:** May I reply just very briefly to the matter that was raised? I think, Mr. Chairman, that that is almost exactly my position. The obligation, either by way of statutory provisions or contractual obligation, is in fact provided here—that it rests with the operator. I think that that ought to be left in for the reasons Mr. Douglas has just enunciated, but I believe also that there may be special conditions under which we would wish the operators of elevators, particularly country elevators but other elevators as well, to be a little more flexible in taking in grain that may go out of condition, for drying and for other purposes. Under those conditions it seems to me that we would have to be a little flexible. It may be that we could relieve them of the total responsibility if it did go out of condition, bearing in mind that we may wish to ask them to be a little less cautious.

**Mr. Korchinski:** Well, I can think of an example. If I am able to convince my agent to buy my grain—it is perhaps a poor four or a good five, for example—and in the end buys it for number four and pays me a certain price, but after it has reached a terminal it is graded as number five. I would not want to get myself in a position where I would have to compensate the elevator company for having it graded that way. He has got my grain; it is finished.

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, what is under consideration is not whether there is a disagreement concerning the grade that was put on the grain when it entered the country elevator and whether or not that stands up through to the terminal. That has been and will continue to be the responsibility of the people in the trade. What we are talking about is when grain comes in with the hazard that the moisture content is too high and therefore there is a deterioration of the grain requiring cost of treatment while it is in storage, not whether or not there is a difference of opinion on what the grade ought to be.

## [Interpretation]

grain ne sont pas en parfaite condition. Il faut absolument que la loi nous permette d'adopter une telle attitude afin de rendre les meilleurs services possible aux cultivateurs, quel que soit l'état de leurs produits.

**M. Douglas (Assiniboia):** Monsieur le président, permettez-moi de faire remarquer que à l'heure actuelle, les cultivateurs sont aux prises avec les ravages d'un insecte appelé cucujide roux, qu'en 1968 ce n'était pas le mauvais temps qui avait affecté les récoltes et que le problème résulte plutôt de l'état décrépit de vieilles annexes d'élevateurs qui protègent mal les céréales contre les intempéries. Il est bien certain que les cucujides roux peuvent apparaître dans n'importe quelle sorte de blé, même le meilleur des blés si celui-ci n'est pas adéquatement protégé contre l'humidité. Il nous est permis d'espérer que les sociétés d'élevateurs maintiennent leurs installations en bon état et payent les frais encourus par la détérioration des grains endommagés dans leurs locaux.

**M. Olson:** J'aimerais répondre brièvement au problème qu'on vient de soulever. J'estime, monsieur le président, que c'est à peu près mon propre point de vue. En effet, que ce soit en vertu des dispositions de la loi ou en vertu de clauses de contrats, l'obligation de conserver les céréales en bon état incombe à l'exploitant et je pense que les raisons pour cela sont celles qu'a énoncées M. Douglas. Je crois également que dans certaines conditions bien déterminées les exploitants d'élevateurs, notamment ceux de l'intérieur, devraient faire preuve d'un peu plus de prudence lorsqu'ils acceptent des céréales pour les faire sécher ou pour d'autres fins. Il m'apparaît donc que dans de telles circonstances, nous devrions faire preuve d'un peu plus de souplesse. Nous pourrions évidemment décharger ces entreprises de toute responsabilité en cas de détérioration des céréales étant donné que dans certains cas nous aurions pu leur demander d'être un peu moins prudentes.

**M. Korchinski:** Il me vient un exemple à l'esprit. Si j'arrive à convaincre un agent d'acheter mes céréales—qui seraient, disons, d'une mauvaise classe 4 ou une bonne classe 5—il se peut qu'après avoir reçu le prix d'une classe 4, mes produits soient placés dans la catégorie 5 au moment d'atteindre l'élevateur terminus. En pareil cas, je ne voudrais pas être obligé de dédommager l'élevateur parce que le grain est classé dans une telle catégorie. L'acheteur a acheté mon grain et l'affaire est terminée.

**M. Olson:** Monsieur le président, ce que nous étudions présentement n'est pas d'établir s'il y a des accords au sujet de la classe des céréales au moment où elles arrivent à l'élevateur de l'intérieur et si l'exploitant en est alors responsable. Depuis toujours, on sait que ce sont les commerçants qui sont responsables des produits. Ce que nous essayons d'établir actuellement, c'est de savoir qui doit acquitter les frais de séchage, lorsque le grain est avarié par l'humidité au moment où il arrive à l'élevateur et non s'il y a une divergence d'opinion concernant la classe de ce grain.



## [Texte]

**Mr. Korchinski:** All right, I will accept the fact of the grade, but it also is another one of those conditions where, when we test the sample, it may be 14.4 and then, when the bulk of it is brought in, it probably has gone over 14.5. Now then, you are dealing with the condition of the grain, whether it is a question of tough or damp and so on. These are possibilities and, therefore, ignoring the grade factor, you are dealing with the condition of the grain, whether the moisture content is too high. So, the same applies here. He paid me for a tough grade, and probably it turned out to be damp. Now, does he have a comeback to the producer again?

**Mr. Olson:** No.

**Mr. Korchinski:** This is exactly the point. If you are going to compensate these people, who is going to compensate them?

• 1125

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, this section does not deal with the question that Mr. Korchinski has raised at all. His question deals with grain coming in, and going out of condition. It does not raise the question, in my view, as to whether a subsequent test of the moisture content of grain was higher and therefore that there will be a chargeback in any way, shape or form. It is a matter of deterioration of the quality of the grain while it is in storage, and the costs required to treat it, to keep it up.

**Mr. Korchinski:** All right then, let us carry it further.

At the bottom of most annexes, you will find that there are about three or four inches of grain. Whether because of the fact that it is sitting or whether the rats have pushed up the dirt or whatever has happened, there is usually at the bottom of an annex, when they clean it out, three or four inches of grain that is spoilt. Who is responsible there?

**Mr. Olson:** I suppose, Mr. Chairman, it would be the warehouseman who would be responsible to deliver the amount of tonnage that he has in his elevator, of a certain grade. If he finds he gets down to the bottom of the bin and cannot deliver it, then he would have a shortage.

**The Chairman:** Mr. Horner.

**Mr. Horner:** Thank you, Mr. Chairman. The question I would like to ask the Minister is one of concern. Has he got a draft report? There are two committees put forward by his cohort, meaning that friendly...

**Mr. Olson:** Colleague.

**Mr. Horner:** Colleague is a better word. I appreciate your choice of word. Your colleague. Have you been in touch with your colleague, the Minister in charge of the Wheat Board?

I understand there are two studies going on; one, the marketing of grain and the other, the handling of grain. Mr. Chairman, has he an interim report from these studies so that the Committee could benefit from the wisdom of these studies going on, while we pursue this Bill which has to do with marketing and handling of grain in Canada?

## [Interprétation]

**M. Korchinski:** Bon, je suis d'accord en ce qui concerne la classe. Je sais cependant que dans certains cas, la quantité de grain qui a servi l'échantillon a été classé 14.4, alors que lorsque le reste du grain arrive à l'éleveur, il mérite d'être classé 14.5. En ce moment, nous parlons de l'état du grain, autrement dit, la manière de déterminer s'il est trop dur ou trop humide, etc. Ce sont là toutes des possibilités et c'est pourquoi sans tenir compte de la classe du grain, vous êtes en train de vous demander si la teneur d'humidité du grain est trop élevée. Dans l'exemple que j'ai donné, l'acheteur m'a versé le prix d'une catégorie et le grain a été ensuite avarié par l'humidité. Est-ce que l'acheteur peut alors s'en prendre au cultivateur?

**M. Olson:** Non.

**M. Korchinski:** Tel est exactement le problème. Si quelqu'un doit être dédommagé, qui doit alors en faire les frais?

**M. Olson:** Monsieur le président, cette partie n'a rien à voir avec le point que M. Korchinski a soulevé. Sa question porte sur le grain qui arrive et qui se détériore. Il n'est donc pas question à mon avis de la teneur supérieure en humidité du grain plus tard ni d'un supplément de frais. Il s'agit de la détérioration du grain à l'éleveur et des frais de traitement et d'entretien.

**M. Korchinski:** Allons plus loin.

Au fond de la plupart des annexes, quand on les nettoie, on trouve trois ou quatre pouces de grain détérioré. Qui est responsable?

**M. Olson:** Je pense, monsieur le président, que c'est celui qui est chargé de l'entreposage qui doit rendre compte de la quantité de grain d'une certaine qualité qu'il a dans son élévateur. S'il constate qu'il est au fond du récipient et n'a pas la quantité voulue, il a un déficit.

**Le président:** M. Horner.

**M. Horner:** Merci monsieur le président. Je veux demander au ministre s'il a un projet de rapport. Il y a deux comités mis de l'avant par son...

**M. Olson:** Collègue.

**M. Horner:** A-t-il communiqué avec son collègue, le ministre responsable de la Commission canadienne du blé?

Je crois qu'il y a deux études en cours, l'une sur la commercialisation du grain, l'autre sur la manutention du grain. A-t-il obtenu un rapport intérimaire relativement à ces études qui se poursuivent et qui pourraient être utiles au comité dans son étude de ce projet de loi concernant la commercialisation et la manutention du grain au Canada?

[Text]

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, my colleague, the Minister responsible for the Wheat Board and I are constantly in communication over these and many other things. There are many exchanges of information that go back and forth by way of conversation and by way of memos and other things between his office and my office.

**Mr. Horner:** I am certain of that. It was quite elementary. The Minister could have assumed the Committee knew that.

**Mr. Olson:** That is the question you asked.

**Mr. Horner:** But I asked him of two particular studies going on commissioned by his colleague, the one he exchanges so much with. Could he inform the Committee whether or not there have been any interim reports from these two studies going on which deal with the very subject matter of this Bill?

**Mr. Olson:** The studies that have been going on—and they go on a continuing basis, both informally and formally—and the results of the investigation are for the advice of the Ministers.

**Mr. Horner:** This Committee is not going to be given the wisdom of these findings that are going on? Is that what you are saying?

**Mr. Olson:** They may be in a position to receive recommendations from the Ministers after they have been satisfied that they are ready to accept his findings and recommendations either in an informal or a formal way.

**Mr. Horner:** There has been no interim report made to date?

**Mr. Olson:** I can say that, as far as I know, it was not intended that these studies would have the status of either a task force or a royal commission so that there would be any formal publication of these investigations; and they are not complete.

**Mr. Horner:** There has been no interim report to date to your knowledge?

**Mr. Olson:** Of course, Mr. Chairman, that is the kind of a question that is impossible to answer precisely because, I suppose, when I receive a memo, whether that memo is one or ten pages long, from my colleagues in the Ministry, that that could be interpreted as some kind of an interim report. But these are the kind of documents that are considered internal communications and are, therefore, confidential to the Ministers involved.

• 1130

**Mr. Horner:** The Minister is attempting to evade the question. I am not trying to hold up the Committee, I just asked the question. To my knowledge two particular studies have been going on. It is not a continuing study, I would inform the Committee and the Minister. I know it is not a continuing study. The Minister has attempted to say, "Oh, there are continuing studies going on all the time and there have been letters and notes going back and forth. That may be so, but there are two particular studies going on right now and they are not continuing forever. I know some of the men who are on them and they have informed me that they will be glad to get it off

[Interpretation]

**M. Olson:** Monsieur le président, je suis en constante consultation avec le ministre chargé de la Commission canadienne du blé. Nous avons échangé des renseignements de vive voix, à l'aide de mémoires et par différents autres moyens.

**M. Horner:** J'en suis certain. C'est élémentaire. Le comité sait cela.

**M. Olson:** Je réponds à votre question.

**M. Horner:** Je demande s'il est au courant de deux études en particulier poursuivies actuellement par son collègue concernant la question que nous discutons actuellement. Peut-il dire au comité s'il y a eu des rapports provisoires sur ces études qui intéressent les présents débats?

**M. Olson:** Ces études se poursuivent de façon continue sous une forme officielle ou non et les résultats intéressent les ministres.

**M. Horner:** Le présent comité ne pourra pas en bénéficier?

**M. Olson:** On sera peut-être en mesure d'entendre les recommandations des ministres s'ils sont prêts à accepter les résultats et les recommandations de ces études de façon officielle ou non.

**M. Horner:** Il n'y a pas eu de rapport intérimaire?

**M. Olson:** Que je sache, il n'était pas prévu que ces études assumeraient l'importance d'études par un groupe d'experts ou d'enquêtes publiques, et par conséquent, que les résultats seraient publiés officiellement; de plus, elles ne sont pas terminées.

**M. Horner:** Il n'y a pas eu à votre connaissance de rapport préliminaire jusqu'à présent?

**M. Olson:** Monsieur le président, il n'est pas possible de répondre de façon catégorique à cette question. Un mémoire, qu'il ait une page ou dix pages, de mon collègue pourrait être considéré comme un rapport provisoire, mais ce sont des documents à diffusion interne réservés à l'usage des ministres intéressés.

**M. Horner:** Monsieur le ministre cherche à éluder la question. Je pose simplement une question, je n'essaie pas de retarder les travaux du Comité. Je sais que deux études particulières sont en cours. Il ne s'agit pas d'études effectuées de façon permanente. Monsieur le ministre cherche à dire que des études sont effectuées de façon permanente et qu'il y a eu un échange de lettres et de notes. C'est peut-être le cas, mais je parle de deux études en cours présentement et elles ne seront pas poursuivies continuellement. Je connais certains de ceux qui en sont chargés et ils m'ont dit qu'ils veulent s'en débarrasser au plus tôt. N'y a-t-il pas eu de rapport intérimaire du



## [Texte]

their backs, they want to get finished with it. Has there been any report—not one headed “Memo” but one headed “Interim Report”—from the Committee on the marketing of grain? Has any such report been handed, to your knowledge, to your colleague who set up these two committees?

**Mr. Olson:** Mr. Chairman...

**Mr. Horner:** All you have to say is yes or no. It is as simple as that. I do not know why you want to evade the issue.

**Mr. Olson:** The hon. member is putting the question in such a way that I believe he is aware that a simple yes or no will not answer the question the way it has been put, because when he talks about “interim”, without defining it, then of course...

**Mr. Horner:** You are a great nit-picker.

**Mr. Olson:** ... it brings up all of the communications, including the day-to-day memos.

**Mr. Horner:** I see that I cannot get anywhere with the Minister on that. I guess he wants to hold up the Committee, I do not know.

I have another question to put to him. Did the grain trade—and I am going to be specific, I am not going to be wishy-washy because the Prime Minister does not like wishy-washy people—express any particular concern about Clause 41 of Bill C-175 because they thought that Clause 41 would give the unions more power at the bargaining table? I express that opinion to the Minister because I know at the last labour negotiations that went on at the Lakehead the Minister went out into Western Canada and said that the grain elevator companies did not make a fair offer at the beginning and therefore the unions could not consider their negotiations very rapidly. I ask that question in the light of the Minister's own feelings. Did the grain trade express any concern over Clause 41 of Bill C-175, which is found on page 32 of the bill?

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, I think it is fair to say that some members of the grain trade were concerned about that clause, yes.

**Mr. Horner:** But you made no attempt to ask Mr. Shuttleworth, Mr. Martens and the new member of the Board of Grain Commissioners to consider some changes in that clause to satisfy the concern expressed by the grain trade?

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, I have to take responsibility for what is in this bill and notwithstanding the concern that was expressed in a minor—and perhaps major—way by different people that were involved, I believe that what is contained in the three subclauses of Clause 41 in fact are a fair and reasonable way of approaching the situation that is envisaged in those subclauses.

**Mr. Horner:** You did not ask the Board of Grain Commissioners to reconsider Clause 41 or to attempt to redraft it to meet the concern expressed by the grain trade?

## [Interprétation]

Comité sur la commercialisation des grains? A votre connaissance un rapport de ce genre a-t-il été remis à votre collègue qui a été responsable de l'institution de ces deux comités?

**M. Olson:** Monsieur le président, ...

**M. Horner:** Vous n'avez qu'à dire oui ou non, c'est aussi simple que cela. Je ne vois pas pourquoi vous voulez éluder la question.

**M. Olson:** M. le député pose sa question de telle manière qu'il me semble qu'il sait que le simple oui ou non ne sera pas satisfaisant vu la façon qu'il a posé sa question. Parce que quand il parle de rapport intérimaire sans le définir alors bien entendu...

**M. Horner:** Vous vous attardez aux détails inutiles.

**M. Olson:** ...il s'agit de toutes les communications y compris les mémoires quotidiens.

**M. Horner:** Je vois qu'il est inutile de poursuivre, sur ce sujet. Monsieur le ministre veut peut-être retarder les travaux du Comité.

Je vais lui poser une autre question, les commerçants en grains, je vais être très précis et éviter les tergiversations ce qui déplaît au Premier ministre, ont-ils exprimé un souci particulier relativement à l'article 41 du Bill C-175, parce qu'ils ont pensé que l'article 41 allait accroître les pouvoirs des syndicats à la table des négociations? J'adresse cette opinion à monsieur le ministre parce que je sais qu'aux dernières négociations avec les syndicats qui ont eu lieu au haut du lac monsieur le ministre s'est rendu dans l'Ouest et a dit que les compagnies d'éleveurs à grains n'ont pas fait une offre équitable dès le début et que par conséquent les syndicats n'étaient pas pressés de considérer leur offre de négociations. J'aimerais connaître les sentiments de monsieur le ministre à ce sujet. Les commerçants en grains ont-ils exprimé quelque inquiétude au sujet de l'article 41 du Bill C-175 qui figure à la page 32 du Bill?

**M. Olson:** Monsieur le président, je crois qu'il est juste de dire que certains commerçants en grains ont exprimé de l'inquiétude au sujet de cet article.

**M. Horner:** Mais vous n'avez pas cherché à demander à MM. Shuttleworth, Martens et au nouveau membre de la Commission des grains d'envisager des modifications à cet article pour apaiser les inquiétudes exprimées par les commerçants en grains?

**M. Olson:** Monsieur le président, je dois assumer la responsabilité des propositions que contient ce bill, et nonobstant l'inquiétude faiblement ou fortement exprimée par diverses personnes intéressées, je crois que ce qui est stipulé dans les trois paragraphes de l'article 41 est un moyen assez raisonnable et équitable de s'attaquer à la situation envisagée dans ces paragraphes.

**M. Horner:** Vous n'avez pas demandé à la Commission des grains de reconsidérer l'article 41 ou d'essayer de le rédiger à nouveau pour apaiser l'inquiétude exprimée par les commerçants en grains?



[Text]

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, I suppose that the grain trade, if they are like anyone else, would like to be completely relieved of any responsibility. That is, to continue to collect the full storage charges even when an elevator is shut down due to a labour stoppage, but in my opinion with respect to the holders of the warehouse receipts, in attempting to unload that grain—and they may have customers, and so on—that what is provided there is a fair and reasonable way of approaching it.

• 1135

**Mr. Horner:** The reason I asked that question, Mr. Chairman—I just want to pose it once more to the Minister perhaps in a little different light so he can see it in the same way I see it, and therefore maybe we could reach a satisfactory conclusion, both he and I.

This is a complete new section. There was nothing like it in the old bill. It is a complete new section. That is why I asked him, did he consult the Board of Grain Commissioners after he had noticed the concern in the grain trade? Did he consult the Board of Grain Commissioners and ask them to reconsider Clause 41, and perhaps change the wording, or perhaps drop a few words, because it is a completely new section?

Up until this time the old Canada Grain Act operated quite successfully. I think it is a tribute to the old Canada Grain Act that it operated for 40 years without any major change. I think that elevator companies did reach, through negotiation, agreement on what portion of a strike period they shall be paid storage for. I think there was this satisfactory agreement always reached in this regard. But in putting it in wording—Clause 41 is so worded that it seems to strengthen the labour unions, and I would remind the Minister and the Committee that the Prime Minister has stated on more than one occasion that he is very disappointed in the co-operation received from the labour unions in meeting Mr. Young's criteria or guidelines laid down for price increases. So I would remind the Committee that maybe we are doing the wrong thing.

I wonder if the Minister would now consult before we reach Clause 41, and ask the Board of Grain Commissioners if they would not think about this and maybe reword that clause or even delete it.

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, I have had discussions with the Board of Grain Commissioners, not only on Clause 41 many times, but on all of the other clauses in this Bill as well.

**Mr. Horner:** I asked you about that particular one, particularly after the grains trade expressed concern about it.

**Mr. Olson:** I should point out, Mr. Chairman, that what the member says is correct. There have been times in the past when negotiations—and I think perhaps even beyond the point of where those negotiations have always reached a mutually satisfactory conclusion with respect to this matter. But it seems to me that we have the responsibility, and we have met that responsibility by putting it in the Act so that both parties and also third

[Interpretation]

**M. Olson:** Monsieur le président, je pense que comme tout le monde les commerçants en grains voudraient sans doute être relevés de toute responsabilité. C'est-à-dire de continuer à percevoir l'intégralité des droits de stockage même lorsqu'un élévateur est fermé à cause d'une grève. Mais il me semble que cela pose des difficultés en ce qui concerne les détenteurs de quittances de stockage qui désireraient décharger ces grains et qui ont peut-être des clients; les dispositions de la loi me paraissent raisonnables et équitables pour résoudre ces difficultés.

**M. Horner:** Je voudrais poser la question au ministre sous une autre forme. Peut-être n'envisageons-nous pas la question du même point de vue. Peut-être pourrions-nous nous mettre d'accord, lui et moi.

Il s'agit ici d'un article entièrement nouveau. Il n'y avait rien d'analogue à cela dans l'ancienne loi. C'est absolument nouveau du commencement à la fin et c'est pourquoi je lui ai posé la question. A-t-il consulté la Commission des grains après avoir constaté l'inquiétude que cela suscitait chez les céréaliers? Lui a-t-il demandé de songer à changer le libellé de l'article 41? En supprimant quelques mots, par exemple. Il s'agit d'un article, je le répète, complètement nouveau.

Jusqu'ici l'ancienne loi sur les grains fonctionnait fort bien. C'est un hommage à lui rendre. Elle n'a pas été changée vraiment depuis 40 ans et pourtant elle a toujours très bien marché. J'ai l'impression que les compagnies d'éleveurs, par négociations ou autrement, s'étaient mises d'accord sur la partie d'une grève au titre de laquelle on pourrait leur payer des frais d'emmagasinage. Ceci était tout à fait satisfaisant. Mais songer à un article comme le nouvel article 41 semble imposer certaines responsabilités au syndicat. Je rappelle au Comité et au ministre que le premier ministre a dit, plus d'une fois, qu'il est pourtant très déçu de la collaboration ou plutôt du manque de collaboration de la part des syndicats lorsqu'il s'est agi pour eux de satisfaire aux normes indiquées par M. Young en ce qui concerne les augmentations de prix.

Le ministre se trompe peut-être et je me demande même si le ministre avant d'arriver à l'article 41 ne conviendrait pas de demander à la Commission des grains de repenser toute l'affaire voire de reformuler l'article ou de le supprimer complètement.

**M. Olson:** J'ai discuté la chose avec la Commission des grains, non seulement en ce qui concerne l'article 41, plus d'une fois, mais en ce qui concerne tous les articles du projet de loi.

**M. Horner:** Je vous ai posé une question à ce propos, surtout après que les céréaliers ont exprimé leur inquiétude.

**M. Olson:** Je vous signale, monsieur le président, que l'honorable député n'a pas tort. Il est déjà arrivé, en effet, que des négociations aient pu aboutir à cet égard. Mais la responsabilité est la nôtre. Nous nous en sommes chargés. Nous l'avons remplie. Nous avons mis cela dans la loi de manière que les deux parties, voire les tiers comme les producteurs et les clients sachent à quoi s'en tenir à l'avenir en étudiant la loi. Qu'ils sachent comment s'ap-



## [Texte]

interested parties such as the producers and the customers would also know from the statutory provisions what can and will be the application of this situation in the future.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Horner. Mr. Southam, do you have a question concerning the Minister's amendment to Clause 63?

**Mr. Southam:** Yes. It was related to the subject that my colleague, Mr. Korchinski, brought up here, and at the danger of being repetitive I think we should come back to the point. I know that we have had some difficulty, and possibly this serious problem of development as far as this out-of-condition grain getting into world grain markets is concerned, and is going to bell the cat and who is going to be responsible for the compensation to the importing countries and so on, is another question. But I would still like to see and support what Mr. Korchinski has said, and what others I think feel through the comments that are made, that we should write something into this Bill to prevent this happening in the future.

After all, the farmer himself is not in a position technically or scientifically, or has not got the equipment or apparatus at home, to detect vermin or rust beetles or any other type of something that could contaminate his grain, and all I am concerned about is that this does not happen again.

Our reputation on the world markets has deteriorated to some extent by allowing this to happen, and I think it is a matter of very grave concern that it does not happen again. I think that there should be some system set up by our Board of Grain Commissioners that when we have any possibility of another infestation like this, samples should be taken regularly from elevators, from terminals and so on, to make sure. I think there should be something more specific than what we have got in this Act to make sure that this does not happen.

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, I should advise the Committee, or repeat what I said in the House a few days ago, that the Board of Grain Commissioners were aware of and did in fact alert the industry, including the farmers, to the very real possibility of some problems arising because of the large volume of high-moisture grain that was harvested in 1968. They sent out, if I recall it, at least two or three pamphlets explaining what to look for, and indeed also stating that these bins needed to be inspected periodically, and indeed somewhat more often than they would ordinarily do it, and also giving some instructions as to how to deal with this if it arose. The dates on those communications alerting the trade to this potential risk go back, I believe, more than a year.

• 1140

**Mr. Southam:** Are you satisfied, Mr. Minister, bearing in mind the sad experience we recently have gone through with respect to the input into the world markets of this poor conditioned grain and the situation that has developed as a consequence, that we can look forward in the future to this not happening again?

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, I am not satisfied at any time when a problem of this kind arises. What I have to look back on is the action that was taken by certain

## [Interprétation]

plieront ces dispositions dans les circonstances dont nous parlons.

**Le président:** Merci monsieur Horner. M. Southam a-t-il une question à poser en ce qui concerne la proposition d'amendement à l'article 63?

**M. Southam:** Oui. Il s'agit de la question qu'avait soulevée tout à l'heure M. Korchinski. Au risque de me répéter, il me semble que nous devrions revenir sur ce point. Nous avons eu, en effet, j'en conviens, de gros problèmes lorsque nous avons cherché à écouler du blé de mauvaise qualité sur le marché mondial. Il ne s'agit pas de savoir maintenant qui va attacher le grelot, à qui appartient cette responsabilité, pour indemniser les pays importateurs mais ce n'est pas de cela dont je veux parler. Je voudrais répéter après M. Korchinski et d'autres que nous devrions mettre quelque chose dans ce projet de loi pour empêcher que cela se produise à l'avenir.

Somme toute, le cultivateur lui-même n'est pas techniquement ou scientifiquement équipé, il n'a pas les appareils qu'il faut pour trouver des parasites ou des microorganismes dans son blé qui risquent d'en altérer la qualité. C'est précisément ce qui m'inquiète.

Nous avons perdu une certaine partie de notre réputation sur les marchés du monde. Il faut absolument que cela ne se répète pas. J'ai l'impression qu'il faudrait que la Commission des grains soit en mesure d'empêcher ce genre d'accidents de se reproduire. Il faudrait la mettre en mesure de prendre des échantillons des élévateurs, etc., pour éviter ce danger. Il faudrait, je pense, que la loi soit exprimée en termes plus énergiques pour empêcher la répétition de pareilles choses.

**M. Olson:** Je répète ce que j'ai dit. Je rappelle au Comité ce que j'ai dit à la Chambre il y a quelques jours. Je disais en effet que la Commission des grains connaissait le problème, qu'elle avait mis en garde l'industrie, y compris les cultivateurs du risque très réel des dangers qui pourraient se produire à cause de la quantité énorme de blé à grande teneur d'humidité de la récolte de 1968. On a envoyé deux ou trois brochures pour mettre en garde les producteurs. On a signalé que ces silos avaient besoin d'être inspectés plus régulièrement et plus souvent que ce ne serait normalement le cas. On a aussi fait parvenir certaines directives en ce qui concerne la maladie dont nous parlions. Il y a donc, je le répète, eu des communications à ce sujet depuis plus d'un an.

**M. Southam:** Le ministre est-il satisfait de la réaction que cela a pu produire. Nous avons mis sur le marché du monde des céréales de très mauvaise qualité. Vous savez la situation dans laquelle nous sommes. Est-ce que le ministre est convaincu que cela ne peut plus se reproduire?

**M. Olson:** Non, monsieur le président, je ne suis jamais satisfait. Ce genre de problème continue à me préoccuper, mais je dois ici rappeler ce qu'ont fait certains orga-

## [Text]

parties, including the Board of Grain Commissioners, in meeting their responsibilities to alert the trade to it, and I would hope that from this experience probably everybody that was involved in the management of those bins will be better able to deal with it in the future. No one can give you an absolute undertaking that something like this never will happen again, but I think probably the likelihood of it happening again is somewhat less.

**Mr. Southam:** I would hope, Mr. Minister, that there would not be a repetition of this kind of thing—out-of-condition grain and high moisture content going back to 1968—and in view of the fact that the farmer does not have the technical ability to detect rusty beetles or any other type of vermin, I would hope the responsibility for any loss resulting therefrom in the future would not fall on his shoulders. Let us work in such a way in the future that it does not happen again.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Southam. Mr. Whelan and then Mr. Gleave.

**Mr. Whelan:** Mr. Chairman, the member from Crowfoot was talking about studies. I wonder how many of them read the study that the former Agriculture Committee made of the Wheat Board's grain-handling facilities on the prairie. Recommendations were made by that Committee at that time. I believe the member from Crowfoot was a member of it. Maybe we all should refresh our memories on what we voted at that time. I remember the former chairman of the Canadian Wheat Board, when he appeared before the Committee, telling me that was none of his business, that he was not concerned about shipment of grain or anything. I differed with him about it because I said at that time it should be his responsibility to be concerned about grain shipments, facilities and so on.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Whelan.

**Mr. Horner:** I do not think that can go unchallenged, Mr. Chairman. Mr. McNamara, now Senator McNamara, made no such statement, and I would not accept it until Mr. Whelan showed it to me.

**Mr. Whelan:** The records will show it, Mr. Chairman.

**Mr. Horner:** I will believe it only when you show me.

**The Chairman:** Thank you, gentlemen.

**Mr. Whelan:** Are you doubting the word of an hon. member of this Committee?

**Mr. Horner:** I am doubting your memory.

**The Chairman:** Order, please. Mr. Gleave, you are recognized.

**Mr. Gleave:** I think we have passed the subject I was interested in. Are there further amendments the Minister has to bring forward?

**Mr. Olson:** No, Mr. Chairman.

**Mr. Gleave:** Then I have a question in regard to Clause 107.

## [Interpretation]

nismes, y compris la Commission des grains. Elle a fait face à ses responsabilités. Elle a mis en garde les intéressés et tous ceux qui avaient à s'occuper de ces silos sauront désormais mieux à quoi s'en tenir à l'avenir. Je ne peux pas plus qu'un autre m'engager fermement que cela ne se reproduira plus. Mais il est moins probable que des événements de ce genre se reproduisent.

**M. Southam:** J'ose espérer, monsieur le président, que cet état de chose ne se répétera pas: détérioration du grain et haut degré d'humidité, comme en 1968; mais, il ne faut pas oublier que le cultivateur n'a aucun moyen de contrôler les ravages du doryphore ou autres parasites, il ne serait pas juste qu'il portât toute la responsabilité des pertes résultant de ces conditions dorénavant. Appliquons-nous à prendre des mesures afin que cela ne se reproduise pas.

**Le président:** Merci, monsieur Southam. Monsieur Whelan, et puis monsieur Gleave.

**M. Whelan:** Monsieur le président, le député de Crowfoot parlait tout à l'heure d'études. Je me demande combien de ces messieurs ont lu l'étude faite, par l'ancien comité de l'Agriculture, des opérations de la Commission du blé en ce qui concerne la manutention des céréales sur les Prairies et les recommandations du comité. Le député de Crowfoot était membre de ce comité, il me semble. Il sera peut-être bon de nous rafraîchir la mémoire quand à votre vote d'alors. Je me souviens que l'ancien président de la Commission canadienne du blé m'avait dit quand il a témoigné auprès du Comité que cela ne le regardait pas, que l'acheminement du grain ne le concernait pas. Je n'étais pas de son avis, du reste. Je lui ai dit à ce moment-là qu'il devrait se préoccuper des acheminements de grain et ainsi de suite.

**Le président:** Merci, monsieur Whelan.

**M. Horner:** On ne peut pas laisser passer cela, monsieur le président. M. McNamara, aujourd'hui le sénateur McNamara, n'a rien dit de semblable et je ne l'admettrai pas sans qu'il me le montre.

**M. Whelan:** Les documents en feront foi, monsieur le président.

**M. Horner:** Moi je le croirai quand vous me le montrerez.

**Le président:** Merci, messieurs.

**M. Whelan:** Est-ce que vous doutez de la parole d'un député?

**M. Horner:** Je doute de votre mémoire.

**Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît. Monsieur Gleave, je vous laisse la parole.

**M. Gleave:** Je pense que nous avons dépassé la question qui m'intéressait. Je me demande si le ministre a d'autres amendements à proposer?

**M. Olson:** Non, monsieur le président.

**M. Gleave:** Dans ce cas, j'ai une question à poser au sujet de l'article 107



## [Texte]

**The Chairman:** Gentlemen, if we are not dealing with the specific amendment before the Committee I do have to be recognized Mr. Danforth and Mr. Korchinski, who are on my original list. If we are reverting to general questioning then I will put your name down at the bottom of that list, Mr. Gleave.

Mr. Danforth is recognized.

• 1145

**Mr. Danforth:** Mr. Chairman, since this is back before the Committee I have one grave concern. The Committee members will remember that there was some difficulty that I experienced in accepting Clause 116 of the Bill because I was not convinced in our hearings that the eastern section was aware of all the implications and ramifications that were within the purview of this Bill. You will recall, Mr. Chairman, that the only representation that we had, as far as the eastern division was concerned, was an indication by one of our witnesses that there was certain correspondence between one of the main associations concerned and him with regard to their satisfaction as to the terms and provisions of this Bill, and that they did not feel that they would be too seriously concerned.

Since then, Mr. Chairman, I have had occasion to talk with various members of the trade in the eastern division and I found, much to my consternation, that they were not familiar with the terms and the implications of this Bill, even as they are described in the Bill itself. I am wondering, Mr. Chairman, if there would be some inclination on the part of the Committee to extend an invitation to the proper representations of the grain trade in the eastern division as to whether or not they would like at this time to make a presentation before the Committee. If they are not disposed to do so, then I am perfectly prepared to accept this, Mr. Chairman, if I am satisfied in my own mind then that they are agreeable to the terms and provisions. However, I think it is our obligation and responsibility, Mr. Chairman, to extend such an invitation to this group in particular, and perhaps any other interested parties in the eastern division that might want to take advantage of this invitation.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Danforth. Gentlemen, I propose to adjourn this meeting unless someone has some particular point. I want to suggest that on Thursday...

**Mr. Whelan:** May I raise a point of order? I suggest that you arrange a meeting with the officials and Mr. Horner so that he can have a meeting of his own sometime, instead of making all of us come here and sit here as long as we have.

**Mr. Horner:** I have not taken up... I object to that particularly. I have asked three or four specific questions and I have listened to a lot of flak from Mr. Whelan, who is only jealous of you, Mr. Chairman. He wanted the chairmanship of this Committee. He is only disrupting this meeting—all morning long he has tried to disrupt this meeting; he has tried to make you look awkward, purely because he is jealous of your position, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, gentlemen. I am sure that there can not be any jealousy. I think it is time we...

## [Interprétation]

**Le président:** Messieurs, s'il ne s'agit pas d'un amendement du ressort de notre Comité, je dois céder la parole à M. Danforth et à M. Korchinski qui étaient inscrits au premier tour. Si nous passons à des questions d'ordre général, je vais inscrire votre nom au bas de la liste, monsieur Gleave.

Je passe la parole à M. Danforth.

**M. Danforth:** Monsieur le président, étant donné que nous revenons là-dessus je voudrais vous faire part de mon inquiétude. Les députés se rappelleront que j'ai fait quelques difficultés pour accepter l'article 116 du bill parce que les audiences ne m'ont pas convaincu que la division de l'Est était au courant de toutes les implications de ce projet de loi et vous vous rappelerez, monsieur le président, que notre comité n'a entendu parler de la division de l'Est qu'à une seule reprise, lorsqu'un témoin a affirmé qu'il avait échangé des lettres avec les principales associations intéressées au sujet des dispositions du bill et que ces associations ne s'inquiètent pas outre mesure.

Depuis, monsieur le président, j'ai eu l'occasion de parler à bon nombre de cultivateurs de la division de l'Est et j'ai découvert à ma grande stupéfaction, qu'ils ne sont pas au courant des modalités et des implications de ce bill même tel que le bill lui-même les décrit. Je me demande, monsieur le président, si les membres du Comité ne seraient pas disposés à inviter les représentants de cette industrie du grain de la division de l'Est à nous dire si oui ou non ils désirent soumettre un mémoire, en ce moment, au Comité. S'ils ne sont pas prêts à le faire, alors je suis prêt à accepter votre décision, monsieur le président et je serai convaincu qu'ils sont satisfaits des dispositions du bill mais c'est notre responsabilité et notre devoir d'inviter au comité ce groupe particulier ou toute autre partie intéressée de la division de l'Est qui pourrait répondre à cette invitation.

**Le président:** Merci, monsieur Danforth; Messieurs je propose d'ajourner le Comité à moins qu'on ait un point particulier à soulever. J'aimerais suggérer que jeudi...

**M. Whelan:** Je voudrais faire un rappel au Règlement. Je propose que vous organisiez une réunion avec les représentants officiels et M. Horner pour qu'il ait une réunion tout seul au lieu de nous faire tous venir ici pour de longues séances.

**M. Horner:** Je n'ai pas abusé du temps... je proteste. J'ai posé trois ou quatre questions particulières et j'ai assez écouté M. Whelan vitupérer. Il est tout simplement jaloux de vous, monsieur le président, car il voulait avoir la présidence du Comité. Il a semé la pagaille au comité toute la journée, il a essayé toute la matinée de boycotter votre réunion, il veut vous faire perdre la face simplement parce qu'il aimerait être à votre place, monsieur le président.

**Le président:** Merci messieurs. Je suis persuadé qu'il n'y a aucune jalousie entre nous. Je pense qu'il est temps que nous ajournions.

[Text]

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, I just want to raise one point you might want to consider before we break off. I wondered, in view of the fact that the name of Senator McNamara has been raised here, and more particularly because of his long experience in the grain trade, whether Senator McNamara might not be invited to appear before this Committee to discuss various aspects of this grain bill and give us the benefit of his long experience, and see how he views some of these changes this morning.

**An hon. Member:** I listened to his long experience for many years and I am not particularly interested in having him.

**Mr. Horner:** Only Whelan needs some education.

**Mr. Peters:** He will have the opportunity of examining this Bill in another place and I think it is better to leave it that way.

**Mr. Horner:** On this point, Mr. Chairman. On this point, I think the member for Mackenzie has brought forward a very, very good suggestion, and a very valid suggestion. Mr. McNamara was appointed to the Senate, and that appointment was acclaimed as a very good appointment by all leading farm papers. They all said it was a good appointment because of his experience, because of his knowledge. Now, we would be less than good parliamentarians if we did not make use of that knowledge, if we did not ask him if he would appear and I think this question of his appearing before the Senate committee is not good enough for me. We are now going into the depth of this Bill. The Senate will more than likely accept the recommendations of the House. We should get Mr. McNamara in on the ground floor so we can use his knowledge to the best, and he can then make a viable contribution to parliamentary procedure here in Canada.

**Mr. Korchinski:** If Jerry Pringle can bring a friend, I want to.

• 1150

**The Chairman:** Gentlemen.

**Mr. Pringle:** On a point of order.

**The Chairman:** Mr. Cobbe wishes to be recognized and then I will recognize Mr. Pringle on a point of order.

**Mr. Cobbe:** Mr. Chairman, I would like to know if we agreed that we were going to table the proposed amendments by all members prior to further discussion of this Bill as the Minister has tabled his.

**The Chairman:** That was not agreed.

**Mr. Horner:** It is in the Orders of the Day of October 7. If any of the members want, I will table that.

**The Chairman:** Mr. Pringle wanted to raise a point of order.

**Mr. Pringle:** I was wondering if we could come to an agreement as to how we are going to proceed with this Bill. I understand we are adjourned now.

[Interpretation]

**M. Korchinski:** Je voudrais simplement soulever un point ici que vous aimeriez peut-être étudier avant de lever la séance. Je me demande, puisqu'on a parlé du sénateur McNamara dont l'expérience est longue dans le domaine céréalier, je me demande si nous ne pourrions pas l'inviter à discuter du bill avec nous et nous faire profiter de sa longue expérience en nous donnant son opinion au sujet des amendements proposés ce matin.

**Une voix:** J'ai pu bénéficier de son expérience pendant de longues années et je ne suis pas particulièrement intéressé à écouter son témoignage.

**M. Horner:** Il n'y a que Whelan qui devrait s'instruire.

**M. Peters:** Il aura l'occasion d'analyser ce bill au Sénat et il en est mieux ainsi.

**M. Horner:** Sur ce point particulier, monsieur le président, je pense que le député de Mackenzie a fait une excellente suggestion. M. McNamara a été nommé au Sénat et cette nomination a été reconnue comme une excellente nomination par tous les grands journaux dans le domaine de l'agriculture. À cause de ses connaissances particulières. Nous ne serions pas particulièrement de bons parlementaires si nous n'utilisions pas ses connaissances, si nous ne lui demandions pas de comparaître ici et il n'est pas suffisant pour moi de savoir qu'il sera au Comité du Sénat. Nous étudions ce bill en profondeur et le Sénat acceptera vraisemblablement les recommandations de la Chambre. Nous devrions demander à M. McNamara de comparaître ici afin qu'il utilise au mieux ses connaissances et fasse une contribution valable au système parlementaire du Canada.

**M. Korchinski:** Si Jerry Pringle peut amener son copain, moi aussi.

**Le président:** Messieurs!

**M. Pringle:** J'invoque le Règlement.

**Le président:** Messieurs, M. Cobbe veut la parole, je la passerai ensuite à M. Pringle pour un rappel au Règlement.

**M. Cobbe:** Monsieur le président, je voudrais savoir si nous sommes d'accord pour déposer tous les amendements avant de procéder à une discussion ultérieure du bill, comme le ministre a présenté ses modifications.

**Le président:** On ne s'était pas mis d'accord là-dessus.

**M. Horner:** C'est au feuilleté du 7 octobre. Si un député le désire, je déposerai mes amendements.

**Le président:** M. Pringle voulait faire un rappel au Règlement.

**M. Pringle:** Je me demande si nous pourrions finalement nous mettre d'accord sur la façon dont nous allons continuer à étudier ce bill. Je comprends que nous ajournons maintenant.



*[Texte]*

**The Chairman:** We are going to proceed clause by clause and any members who wish to bring forward amendments will have an opportunity of doing so.

**Mr. Horner:** I have motions to move.

**The Chairman:** Will you hold them till the next meeting?

**Mr. Horner:** I guess so.

**Mr. Pringle:** Just a minute. Continuing my point of order. I understand that we are not going to continue clause by clause at the next meeting but we are going to go into this two person dialogue again for another session. Is that correct? I understand there are going to be two motions placed before this Committee.

**Mr. Horner:** You can place one if you like, Jerry.

**Mr. Pringle:** I know I am asking if we are going to go clause by clause or if are we going to attempt to make some progress. I have other important things that I need to be doing and I am not too sure that this is as important as that.

**Mr. Horner:** You were away most of the morning so why raise your objections now?

**The Chairman:** Gentlemen, you are acting like children if you do not mind a critical observation from the Chair.

I want to suggest with regard to your point of order, Mr. Pringle, that the Chair would propose to bring this whole matter before the steering committee. We will discuss the whole procedure and as far as the Chair is concerned, we will commence a study of the Bill, clause by clause. We will receive amendments as we come to them and we will deal with the person who presents the motion, if any.

The meeting is adjourned until Thursday morning at 9.30.

*[Interprétation]*

**Le président:** Nous allons étudier le bill article par article, si des amendements doivent être soumis, tout le monde aura la possibilité de les présenter.

**M. Horner:** J'ai des propositions à faire.

**Le président:** Pouvez-vous attendre jusqu'à la prochaine réunion?

**M. Horner:** Je crois bien.

**M. Pringle:** Un instant. Je continue avec mon rappel au Règlement. Si je comprends bien, nous n'allons pas poursuivre l'étude article par article à la prochaine réunion mais nous allons reprendre ce dialogue à deux voix pour le restant de la session. C'est bien ça? Je pense que deux motions vont être soumises au Comité.

**M. Horner:** Vous pouvez en présentez une, si vous le désirez, Jerry.

**M. Pringle:** Je demande si nous allons étudier article par article ou essayer de progresser parce que j'avais autre chose d'important à faire et je ne suis pas certain que ceci soit plus important.

**M. Horner:** Si vous n'étiez pas là la plupart de la matinée, pourquoi soulevez des objections à présent?

**Le président:** Vous agissez comme des enfants si vous me permettez de vous critiquer.

Pour ce qui est de votre rappel au Règlement, monsieur Pringle, je vais proposer que la chose soit soumise au comité de direction. Nous étudierons la procédure et en ce qui concerne la présidence, nous étudierons le bill article par article. Nous recevrons les amendements à mesure qu'ils seront proposés, si des motions doivent être présentées, nous en traiterons quand elles seront présentées.

La séance est levée jusqu'à jeudi matin 9 h. 30.





HOUSE OF COMMONS

Issue No. 3

Thursday, November 19, 1970

Chairman: Mr. Bruce S. Beer

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule no 3

Le jeudi 19 novembre 1970

Président: M. Bruce S. Beer

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

# Agriculture

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent de*

# L'Agriculture

Respecting Bill C-175,  
The Canada Grain Act.

Concernant le Bill C-175,  
Loi sur les grains du Canada.

APPEARING:

Honourable H. A. Olson,  
Minister of Agriculture

A COMPARU:

L'honorable H. A. Olson,  
ministre de l'Agriculture

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

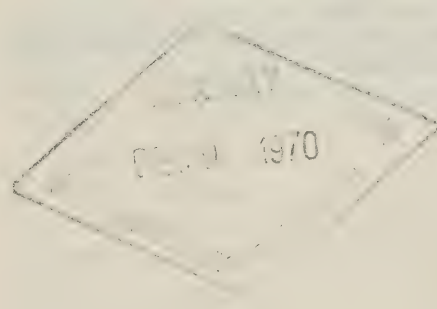
(Voir les procès-verbaux)

Third Session

Twenty-eighth Parliament, 1970

Troisième session de la

vingt-huitième législature, 1970



## STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

*Chairman:* Mr. Bruce S. Beer

*Vice-Chairman:* Mr. Marcel Roy

and Messrs.

Barrett	Guay ( <i>St. Boniface</i> )
Beaudoin	Horner
Cadieu	Korchinski
Cobbe	Lambert ( <i>Bellechasse</i> )
Douglas ( <i>Assiniboia</i> )	LeBlanc ( <i>Rimouski</i> )
Forget	Lessard ( <i>Lac-Saint-Jean</i> )
Foster	Lind
Gleave	Mazankowski

## COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

*Président:* M. Bruce S. Beer

*Vice-président:* M. Marcel Roy

et Messieurs

Moore ( <i>Wetaskiwin</i> )	Stewart ( <i>Okanagan-Kootenay</i> )
Peters	Thomson ( <i>Battleford-Kindersley</i> )
Pringle	Whicher
Ritchie	Whelan
Smith ( <i>Saint-Jean</i> )	Yanakis—(30).
Southam	
Stewart ( <i>Marquette</i> )	

(Quorum 16)

*Greffier du Comité*

G. A. Birch

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

Mr. Mazankowski replaced Mr. Danforth  
on November 18, 1970.

Mr. Whicher replaced Mr. Cyr  
on November 18, 1970.

Mr. Stewart (*Marquette*) replaced Mr. Schumacher  
on November 18, 1970.

Mr. Cadieu replaced Mr. Downey  
on November 19, 1970.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

M. Mazankowski remplace M. Danforth  
le 18 novembre 1970.

M. Whicher remplace M. Cyr  
le 18 novembre 1970.

M. Stewart (*Marquette*) remplace M. Schumacher  
le 18 novembre 1970.

M. Cadieu remplace M. Downey  
le 19 novembre 1970.



## MINUTES OF PROCEEDINGS

Thursday, November 19, 1970.

(4)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met this day at 9:55 a.m. The Chairman, Mr. Beer, presided.

*Members present:* Messrs. Barrett, Beer, Cadieu, Cobbe, Douglas (Assiniboia), Horner, LeBlanc (Rimouski), Lessard (Lac-Saint-Jean), Lind, Mazankowski, Moore (Wetaskiwin), Peters, Pringle, Ritchie, Roy (Laval), Smith (Saint-Jean), Southam, Stewart (Marquette), Thomson (Battleford-Kindersley), Whelan, Guay (St. Boniface)—(21).

*Appearing:* The Honourable H. A. Olson, Minister of Agriculture.

*Witnesses:* From the Board of Grain Commissioners for Canada: Mr. C. L. Shuttleworth, Commissioner; Mr. V. Martens, Secretary. From the Department of Agriculture: Mr. M. Lessard, Parliamentary Secretary to the Minister; Mr. S. B. Williams, Deputy Minister; Mr. C. R. Phillips.

The Chairman read the report of the Subcommittee on Agenda and Procedure.

On motion of Mr. Horner, it was

*Resolved*,—That the Committee seek permission to adjourn from place to place within Canada for the purpose of hearing further evidence in its study of Bill C-176, The National Farm Marketing Agencies Act, and that the necessary supporting staff accompany the said Committee.

The Committee resumed its consideration of Bill C-175, The Canada Grain Act.

The Chairman stood Clause 1 and called Clause 2.

On motion of Mr. Whelan, it was

*Resolved*,—That the Chairman invite Senator The Honourable Mr. McNamara to appear before the Committee to attend and give evidence before the Committee in its study of Bill C-175, The Canada Grain Act.

Clause 2 carried.

Clause 3 carried.

Clause 4 carried.

Clause 5 carried.

Clause 6 carried.

Clause 7 carried.

Clause 8 carried.

Clause 9 carried.

Clause 10 carried.

The Chairman called Clause 11 and it was moved by Mr. Horner

That Bill C-175, An Act respecting grain, be amended by changing clause 11 on page 12 to read:

## PROCÈS-VERBAL

Le jeudi 19 novembre 1970

(4)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit ce matin à 9 h 55. Le président, M. Beer, occupe le fauteuil.

*Députés présents:* MM. Barrett, Beer, Cadieu, Cobbe, Douglas (Assiniboia), Horner, LeBlanc (Rimouski), Lessard (Lac-Saint-Jean), Lind, Mazankowski, Moore (Wetaskiwin), Peters, Pringle, Ritchie, Roy (Laval), Smith (Saint-Jean), Southam, Stewart (Marquette), Thomson (Battleford-Kindersley), Whelan, Guay (St-Boniface)—(21).

*Comparait:* L'hon. H. A. Olson, ministre de l'Agriculture.

*Témoins:* De la Commission canadienne des grains: MM. C. L. Shuttleworth, commissaire; V. Martens, secrétaire. Du ministère de l'Agriculture: MM. M. Lessard, Secrétaire parlementaire du ministre; S. B. Williams, sous-ministre; C. R. Phillips.

Le président fait lecture du rapport du sous-comité du programme et de la procédure.

M. Horner propose, et il est

*Résolu*,—que le Comité demande la permission de siéger et de se faire accompagner par le personnel de soutien nécessaire à divers endroits au Canada afin d'entendre d'autres témoignages afin de poursuivre l'étude du bill C-175, Loi sur les offices de commercialisation des produits de ferme.

Le Comité reprend l'étude du bill C-175, Loi sur les grains du Canada.

Le président réserve l'article 1 et met l'article 2 en délibération.

M. Whelan propose, et il est

*Résolu*,—que le président invite le sénateur McNamara à comparaître devant le Comité et à témoigner dans le cadre de l'étude du bill C-175, Loi sur les grains du Canada.

L'article 2 est adopté.

L'article 3 est adopté.

L'article 4 est adopté.

L'article 5 est adopté.

L'article 6 est adopté.

L'article 7 est adopté.

L'article 8 est adopté.

L'article 9 est adopté.

L'article 10 est adopté.

Le président met l'article 11 en délibération et M. Horner propose

Que le bill C-175, Loi concernant les grains, soit modifié en changeant le texte de l'article 11, page 12, comme suit:

"11. Subject to this Act and any directions to the Commission issued from time to time under this Act by the Governor in Council or the Minister, the Commission shall, in the interests of the grain producers, establish and maintain standards of quality for Canadian grain and regulate grain handling in Canada, to ensure a dependable commodity for domestic and export markets."

After debate, the question being put on the said proposed amendment, *it was resolved* in the affirmative

*Clause 11, as amended, carried.*

The Chairman called Clause 12, and it was moved by Mr. Horner.

That Bill C-175, An Act respecting grain, be amended by deleting paragraph (d) of clause 12 on page 13 and substituting therefor:

"(d) manage, operate and maintain every elevator other than a primary elevator constructed or acquired by Her Majesty in right of Canada, the administration of which is assigned by the Governor in Council to the Commission."

After debate thereon, the question being put on the said proposed amendment, *it was resolved* in the affirmative

*Clause 12, as amended, carried.*

*Clause 13 carried.*

*Clause 14 carried.*

The Chairman called Clause 15 and it was moved by Mr. Douglas (Assiniboia),

That Bill C-175 be amended by adding thereto immediately after line 25 on page 15 the following subclause:

*Change in value to be minimized*

"Any variation in a grade of grain to be made by an order under subsection 2 shall, where possible, consistent with increasing the acceptance of Canadian grain in export and domestic markets, be made so as to prevent or minimize any reduction in the value of existing grain of the grade to be so varied."

After debate thereon, the question being put on the said proposed amendment, *it was resolved* in the affirmative.

*Clause 15, as amended, carried.*

*Clause 16 carried.*

*Clause 17 carried.*

*Clause 18 carried.*

*Clause 19 carried.*

*Clause 20 carried.*

*Clause 21 carried.*

"11. Sous réserve des autres dispositions de la présente loi à cet égard, et des instructions données à l'occasion à la Commission, en vertu de la présente loi par le gouverneur en conseil ou le Ministre, la Commission doit, dans l'intérêt des producteurs de grain, établir et maintenir des normes de qualité pour le grain canadien et réglementer la manutention du grain au Canada en vue d'obtenir une denrée valable sur les marchés intérieurs et les marchés d'exportation."

Après délibération, l'amendement proposé est mis aux voix et adopté.

*L'article 11 est adopté tel que modifié.*

Le président met l'article 12 en délibération et M. Horner propose

Que le bill C-175, Loi concernant les grains, soit modifié par le retranchement de l'alinéa d) de l'article 12, page 13, et son remplacement par ce qui suit:

"d) gérer, exploiter et entretenir tout élévateur, autre qu'un élévateur primaire, construit ou acquis par Sa Majesté du Chef du Canada, et dont l'administration est assignée à la Commission par le gouverneur en conseil;"

Après délibération, l'amendement proposé est mis aux voix et adopté.

*L'article 12, tel que modifié, est adopté.*

*L'article 13 est adopté.*

*L'article 14 est adopté.*

Le président met l'article 15 en délibération et M. Douglas (Assiniboia) propose,

Que le bill C-175 soit modifié par l'insertion, immédiatement après la ligne 27, à la page 15, du paragraphe suivant:

*Le changement de valeur doit être minimisé*

"(7) Toute modification à une classe de grain qui doit être faite par un décret pris en vertu du paragraphe (2) doit, lorsque cela est possible, compte tenu de l'augmentation de l'acceptation de grain canadien sur les marchés intérieurs et les marchés d'exportation, être faite de façon à empêcher ou à minimiser toute diminution de valeur du grain existant de la classe qui doit être ainsi modifiée."

Après délibération, l'amendement proposé est mis aux voix et adopté.

*L'article 15, tel que modifié, est adopté.*

*L'article 16 est adopté.*

*L'article 17 est adopté.*

*L'article 18 est adopté.*

*L'article 19 est adopté.*

*L'article 20 est adopté.*

*L'article 21 est adopté.*



The Chairman called Clause 22 and debate continuing it was agreed that the Subcommittee on Agenda and Procedure should determine whether meetings should be scheduled for the week of November 23, 1970.

At 12:06 p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

Le président met l'article 22 en délibération et pendant que le débat se poursuit, il est convenu que le sous-comité du programme et de la procédure décide s'il y a lieu de tenir des séances durant la semaine du 23 novembre 1970.

A 12 h 06 de l'après-midi, la séance du Comité est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le Greffier du Comité*

G. A. Birch

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, November 19, 1970.

● 0956

[Text]

**The Chairman:** Gentleman, we will come to order. I am informed that a quorum has been counted. I know the members are anxious to commence their deliberations this morning.

I would like to take this opportunity to present a report from the Subcommittee on Agenda and Procedure. The Committee will recall that two or three rather important items were referred to the Subcommittee. One had to do with Bill C-175 and whether or not witnesses representing the Eastern Elevator Association should be called and whether the railroads should be called. I am unable to give the Committee a complete report other than to say that Mr. McPhail of the Eastern Elevator Association expected to be in town today and was going to sit in and advise the Committee on whether or not they wished to appear on Bill C-175. I am also informed that the CNR and the CPR will notify us on Monday whether or not they wish to appear before the Committee.

The second item of business had to do with Bill C-176. A question arose about whether or not it would be possible for the Committee to entertain the ministers of agriculture from the various provinces when they are here for the agricultural congress and whether or not funds would be available for this purpose. I am informed that the Committee does not have access to funds for this type of a meeting, and I am so reporting to the Committee. In addition to that, if that type of meeting were to be held at that time it could only be sponsored by members of the Committee, by the Canada Department of Agriculture or by other sources of sponsorship. It was also suggested to the Committee that we should get in touch with the various ministers of agriculture across the country. That has been done. Some of the ministers felt it was not necessary for them to appear, some of the ministers felt it was not necessary for the Committee to travel and some of the ministers who are comparatively new in their portfolios felt that they did not really have a firm opinion yet in connection with this matter. Other ministers felt that it would serve a useful purpose for the Standing Committee on Agriculture to travel from place to place.

The subcommittee therefore recommends to this Committee that it should adjourn from place to place within Canada to hear further evidence on Bill C-176 and that the Subcommittee on Agenda and Procedure should meet again to consider a proposed itinerary. I think I should now throw this matter open for discussion.

**Mr. Horner:** I move that we accept the recommendations of some of the agricultural ministers across Canada and that we travel from place to place to hear witnesses with regard to Bill C-176. If you want a motion before you, Mr. Chairman, I will so move and then we can discuss the motion.

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 19 novembre 1970.

[Interpretation]

**Le président:** Messieurs, à l'ordre. On me dit que nous avons quorum. Je sais que les membres sont pressés de commencer les délibérations ce matin.

J'aimerais profiter de l'occasion pour présenter le rapport du sous-comité du programme et de la procédure. Le Comité se rappellera que deux ou trois articles assez importants ont été référés au sous-comité. L'un d'entre eux concernait le Bill C-175, à savoir si l'on devrait ou non convoquer les témoins pour représenter l'Association des Élévateurs de l'Est et si les chemins de fer devraient également comparaître. Je ne peux donner un rapport complet au Comité. Tout ce que je puis dire, c'est que M. McPhail, de l'Association des Élévateurs, s'attendait à être en ville aujourd'hui et devait comparaître et dire au Comité s'il souhaite comparaître ou non pour le Bill C-175. On me dit également que le CN et le CP nous préviendront lundi s'ils ont l'intention de comparaître devant le Comité.

Le deuxième article à l'ordre du jour concerne le Bill C-176. La question s'est posée de savoir s'il serait possible pour le Comité de défrayer les ministres des provinces quand ils assisteront au Congrès de l'agriculture et de savoir si nous aurions suffisamment de fonds dans ce but. On me dit que le Comité n'a pas accès aux fonds pour ce genre de réunion et par conséquent j'en fais rapport au Comité. En outre si l'on tenait ce genre de réunion en ce moment, il ne pourrait être commandité que par les membres du Comité ou le Ministère de l'Agriculture du Canada. Deuxièmement, on nous a suggéré de nous mettre en contact avec les ministres de l'Agriculture des Provinces. Cela a été fait. Certains d'entre eux estiment qu'il n'est pas nécessaire pour eux de comparaître, d'autres pensent que ce n'est pas nécessaire pour le Comité de voyager. Certains, qui sont relativement nouveaux estiment qu'ils n'ont pas vraiment une opinion ferme là-dessus. D'autres ministres ont estimé que cela serait utile pour le Comité permanent de l'Agriculture de voyager de place en place.

Le sous-comité recommande donc au Comité d'aller de place en place au Canada pour entendre les dépositions de nouveaux témoins sur le Bill C-175, et le sous-comité du programme et de la procédure devrait se réunir à nouveau pour considérer l'itinéraire proposé. Je pense que je devrais laisser cela ouvert aux discussions.

**Hon. Jack H. Horner:** Je propose que nous acceptions la recommandation de quelques ministres de l'agriculture de voyager de place en place pour écouter des témoins des provinces, et en ce qui concerne le Bill C-176. Si vous voulez une motion, monsieur le président, j'en fais une motion et ensuite on pourra en discuter.



## [Texte]

• 1000

**The Chairman:** It is moved by Mr. Horner:

(a) That the Committee seek permission to adjourn from place to place within Canada for the purpose of hearing further evidence in its study of Bill C-176, the National Farm Marketing Agencies Act.

(b) and that the necessary supporting staff accompany the said Committee.

Is there any further discussion before I present the question?

**Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean):** I have a comment to make before we vote on the motion.

As you reported to the members of the Committee just a few moments ago, apparently some of the provincial agricultural ministers feel that it is not necessary for them to appear before the Committee. So if the Committee seeks permission to travel and gets it, that means we will be going only to hear those provincial ministers who have expressed a desire to meet with us. On the other hand, as you mentioned already, some ministers have expressed a wish to come down here to make their views known. It is a matter of deciding the best arrangement—whether we should go to those places where the ministers want us to go or stay here and listen to those ministers who are ready to come down here to express their views and not go to those provinces where the ministers are not interested or have no further comments to add to what they already have said before. If it is just a matter of going through the country and knocking on the doors of provincial ministers; only to be told that they have nothing to say or nothing to add, then I do not think it will be worth the exercise. But if there are two or three provincial ministers in a specific area of our country—let us say, for example, the provincial ministers from Alberta and Saskatchewan—who might like to say something and would like to see us go out there, then that is something we can do. But I do not see the necessity in going to, let us say Ontario, if they do not want to add any comments, because they are right at our door here and they can come down at any time. As a matter of fact, we have had many representations from that part of the country. The same applies to Quebec; we have had representations from the two major organizations there on behalf of all the producers.

Mr. Chairman, could you be a little more explicit about our travelling time?

**The Chairman:** Well, the time for travel has not been specified. It is suggested, of course, that it would be at an appropriate time and convenient time for the members of the Committee. I do not think we have any indications from any minister that they would not meet with the Committee if the Committee were travelling in the area. It was felt by the subcommittee that probably there might be some reason in doing it by regions, probably British Columbia, the Prairie area, Ontario and Quebec a day each, and the Atlantic Region for a day. Most of the ministers in the Atlantic Region, for example, have

## [Interprétation]

**Le président:** M. Horner propose:

a) que le comité demande à voyager de place en place au Canada pour recueillir de nouveaux témoignages pour son étude du Bill C-176, la loi sur les offices de commercialisation des produits de fermes.

b) que le personnel nécessaire accompagne ledit Comité.

Est-ce qu'il y a d'autres discussions avant que je présente la question?

**M. Lessard (Lac-Saint-Jean):** J'aimerais faire un commentaire avant que l'on procède au vote.

Comme vous l'avez rapporté aux membres du comité, il y a quelques minutes, apparemment il y a seulement quelques ministres provinciaux de l'agriculture qui ne pensent pas que ce serait utile de comparaître devant le Comité. Par conséquent, si le comité demande à avoir la permission de voyager et l'obtient, cela signifie que nous devons simplement faire comparaître les ministres qui ont exprimé le désir de nous rencontrer. D'autre part, comme vous l'avez mentionné déjà, il y a des ministres qui ont dit qu'ils aimeraient venir comparaître ici. Alors il s'agit de décider de ce qui sera le meilleur arrangement. Est-ce que nous devrions aller là où les ministres veulent que nous allions ou est-ce que nous devrions rester ici et écouter les ministres qui veulent bien venir exprimer leurs idées ou ne pas nous rendre dans les provinces où les ministres ne souhaitent pas nous voir ou n'ont rien à ajouter à ce qu'ils ont déjà déclaré. S'il s'agit simplement de voyager dans le pays et de frapper à la porte des ministres provinciaux pour nous faire dire qu'ils n'ont rien à nous dire ou rien à ajouter, je ne pense pas que cela serve à grand chose. Mais s'il y a deux ou trois ministres provinciaux dans une région particulière de notre pays, par exemple les ministres de l'agriculture de l'Alberta et de la Saskatchewan ont peut-être envie de faire une déclaration, et ont envie de venir nous voir, c'est quelque chose que nous pouvons faire. Mais je ne vois pas la nécessité d'aller disons, en Ontario s'ils n'ont rien à ajouter parce qu'ils peuvent venir nous voir ici à n'importe quel moment puisqu'ils sont à notre porte. En fait, nous avons eu énormément, de représentations de cette région du pays. La même chose s'applique au Québec, qui a envoyé des témoins des deux organisations principales parler au nom de tous les producteurs.

Monsieur le président, est-ce que vous pourriez être un peu plus explicite quant à la durée de la tournée?

**Le président:** Le moment du voyage n'a pas été précisé. On a suggéré évidemment que le moment devrait être approprié pour tous les membres du comité. Je crois qu'aucun ministre n'a indiqué qu'il se refuserait à comparaître devant le comité, si le comité se rendait dans sa région. Le sous-comité estime qu'il n'y a pas seulement intérêt à le faire par région, probablement en commençant par la Colombie-Britannique, puis les Prairies, l'Ontario et le Québec, un jour chacun, et la région Atlantique pour une autre journée. La plupart des ministres de la région Atlantique, par exemple, ont exprimé leur désir

## [Text]

expressed a willingness to go to a central point for the purpose of discussing the Bill and saying how it affects producers in their areas and so on.

Just east of us here we have three new ministers of agriculture, one in Nova Scotia and New Brunswick and one in Quebec, and I think those ministers probably will be very willing and happy to meet with the Committee and offer whatever advice they may wish to offer.

I do not know whether I have dealt with all the questions that you raised, but Mr. Barrett, Mr. Pringle and Mr. Southam wish to be recognized.

**Mr. Barrett:** Mr. Chairman, you have covered it fairly well. I was thinking primarily of a regional approach to the subject rather than on an individual basis. But I am interested in the timing, whether it is going to be done as quickly as possible or drag out and go on and on and on. I feel it is of great importance to make a decision in this matter and the sooner the decision is made, as far as people in my area are concerned, the better off everybody is going to be in the province of Ontario. That is my philosophy.

• 1005

**The Chairman:** I am not prepared to speak for the Subcommittee on Agenda and Procedure but as Chairman I feel that if we make adequate progress with the bill that we are currently considering, namely, C-175, that probably there would be an opportunity to travel in the first week of December or sometime in the first 10, 12 or 15 days of December, and perhaps if it were well organized it could be completed in a week. While that may seem to be the long way around, it might be the shortest way home.

**Mr. Barrett:** Mr. Chairman, we have committees that function in the summer; why could the Agricultural Committee not function in the winter? We could work during the Christmas recess.

**The Chairman:** Mr. Peters is next on the list.

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, I think we should travel. My understanding is that even those ministers who were not too sure that we should travel to their areas would be willing to go to a regional area and I think that even if we do regionalize it that each one of them should be heard separately. I think that we now have an opportunity of ascertaining what the views are, particularly of the new ministers. They will have their deputy ministers with them and there will be some continuity, I would think. However, if we do this—just from a constitutional point of view—with the ministers rather than hearing anybody else it will throw a lot of light on marketing legislation, and I am very much in favour of our undertaking it.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Peters. I hope the members will confine their remarks to whether we travel or whether we do not travel. The timing, the planning and all the rest of it could be brought before the Committee at a subsequent date after consultation. Mr. Pringle.

## [Interpretation]

de se rendre à un endroit central pour discuter le bill et la façon dont il touche les producteurs de leur région, etc.

A l'est d'Ottawa, nous avons trois nouveaux ministres de l'Agriculture, un en Nouvelle-Écosse, un au Nouveau-Brunswick et un au Québec et je pense que ces ministres seraient probablement très désireux de rencontrer les députés du comité et de leur offrir les conseils qu'ils veulent bien leur offrir.

Je ne sais pas si j'ai répondu à toutes les questions que vous avez soulevées, mais M. Barrett, M. Pringle et M. Southam voudraient avoir la parole.

**M. Barrett:** Monsieur le président, vous avez à peu près dit tout ce que je voulais dire. Je pensais surtout à l'approche régionale et non à l'approche individuelle. Mais la programmation m'intéresse, à savoir si l'on procéderait aussitôt que possible ou si cela traînerait en longueur. J'estime qu'il est très important de prendre une décision à ce sujet et plus vite la décision sera prise, mieux tout le monde s'en portera en Ontario. C'est mon idée.

**Le président:** Je ne suis pas prêt à parler au nom du Comité de l'ordre du jour et de la procédure mais, en tant que président, je pense que si nous faisons des progrès suffisants avec l'étude du bill que nous poursuivons, soit le Bill C-175, nous aurons probablement l'occasion de voyager durant la première semaine de décembre ou durant les dix, douze ou quinze premiers jours de décembre. Peut-être que si c'était bien organisé, nous pourrions boucler notre tour en une semaine. Cela peut sembler un long séjour mais, en fin de compte, ce serait peut-être la façon la plus rapide de rentrer chez soi.

**M. Barrett:** Monsieur le président, des comités fonctionnent en été, pourquoi, dès lors, le comité de l'agriculture ne pourrait pas siéger en hiver? Nous pourrions travailler pendant l'ajournement de Noël.

**Le président:** J'ai M. Peters comme prochain orateur.

**M. Peters:** Je pense que nous devrions voyager. Si je comprends bien, même les ministres qui n'étaient pas très certains que nous devrions nous rendre dans leur province accepteraient de se réunir sur le plan régional et même si nous en passons par là, chacun devrait être entendu séparément. Je pense que nous avons l'occasion maintenant de vérifier quelles sont les opinions des ministres, des nouveaux ministres en particulier. Leurs sous-ministres les accompagneront et nous pourrions ainsi assurer la continuité. Si nous faisons cela simplement du point de vue constitutionnel avec les ministres uniquement au lieu de faire témoigner d'autres personnes, je pense que cela éclairera énormément la législation de commercialisation. Je suis très favorable à cette idée.

**Le président:** Merci, monsieur Peters. J'espère que les députés se borneront à examiner l'opportunité du voyage. Le calendrier, le programme, etc., pourraient faire l'objet d'une discussion ultérieure, après consultation. Monsieur Pringle.



## [Texte]

**Mr. Pringle:** I have an open mind as far as the travelling is concerned, but are we going to travel on the premise that we will be discussing Bill C-176 as it is or are we going to be able to discuss the proposed amendments, because it would be an exercise in futility to simply study the bill again throughout the country unless we are prepared to propose amendments. I know there are some and everybody knows there are some, but very few of us know exactly what the proposed amendments are and I think we should know this before we decide to travel. Otherwise I would certainly have to oppose travelling if we are just going to rehash this bill which we have been discussing since last March.

**The Chairman:** I think it is of concern to the Committee whether we travel before we discuss the bill or whether we travel after we have agreed to certain amendments in the bill. This is a procedural matter that certainly should be considered and it will be considered before we travel, but the main question at the moment is whether this Committee is in favour of travelling or otherwise. Mr. Southam.

**Mr. Southam:** Mr. Chairman, I would like to support Mr. Horner's motion to the effect that we should travel. You indicated from the survey that you made by telephone that several ministers indicated they wished to be heard, for the Committee to travel. You did not state who they were but you mentioned the fact that there are several who are interested in taking this action. You then mentioned the fact that there were two or three new ministers who still have not had an opportunity to make up their minds. I think we have to do this. Going back to the constitutionality of this whole legislation and the problems we are facing in Canada today, I think we should have a tour on this thing. I think it is very essential so that these matters can be discussed. If this proposed legislation is going to work at all it has to be understood, and we are going to have to have the co-operation of the various provinces that are affected. So, I am in favour of this. I think the Steering Committee will have to decide on the agenda and the timing, but I think we should take this step if we expect this legislation to work at all.

**The Chairman:** Gentlemen, I have on my list the names of Mr. Whelan, Mr. Mazankowski and Mr. Cobbe to be recognized. I hope this will terminate our discussion of this and I propose to call the question immediately after. Mr. Whelan.

**Mr. Whelan:** I just want to say one thing. I am not against travelling, and all that, and I think the Agriculture Committee was one of the first committees that ever did travel across the country, and I think it does the members good to see their country.

• 1010

But on a Committee like this where you are going to be hearing evidence on a piece of legislation—and I am thinking in particular of Quebec and the problem the Constitution Committee ran into—while the audience are welcome to these meetings, you are not going to be that well equipped when you go into, say, a public hall in the

## [Interprétation]

**M. Pringle:** En ce qui concerne le voyage, je garde l'esprit ouvert mais est-ce que nous allons voyager en partant du principe que nous discuterons du Bill C-176 tel qu'il est, ou, pourrions-nous discuter les amendements proposés car il serait parfaitement inutile d'étudier à nouveau le bill, dans l'ensemble du pays, à moins que nous soyons prêts à proposer des amendements. Je sais qu'il y en a, tout le monde le sait; mais très peu d'entre nous savent exactement quels sont les amendements proposés. Je pense que nous devrions le savoir avant de prendre une décision en ce qui concerne les voyages. Autrement, il faudrait certainement que je m'oppose à cette décision de voyage, si nous allons nous contenter de ressassier ce bill que nous discutons depuis mars dernier.

**Le président:** Je pense, en effet, qu'il serait utile au Comité, de savoir si nous voyageons avant de discuter le bill ou après nous être mis d'accord sur certains amendements du bill. C'est une question de procédure dont il faut tenir compte et nous l'étudierons certainement avant de voyager. Toutefois, la première question c'est de savoir si le Comité est disposé à voyager. Monsieur Southam.

**M. Southam:** J'appuie la motion de M. Horner préconisant que nous voyagions. Vous avez indiqué, à la suite de votre enquête téléphonique, que plusieurs ministres ont manifesté le désir d'être entendu par le comité itinérant. Vous n'avez pas dit leurs noms mais il y en a plusieurs qui sont intéressés à nous voir voyager. Vous avez mentionné ensuite qu'il y avait encore deux ou trois nouveaux ministres qui n'ont pas encore eu l'occasion de se prononcer. Je pense qu'il nous faut voyager parce que, si on revient à l'aspect constitutionnel du projet de loi et si nous analysons les problèmes que nous avons au Canada, je pense que nous devrions faire une tournée et qu'il est essentiel que ces questions puissent être discutées. Si le projet de loi doit aboutir, il doit être compris et il faut que nous obtenions la coopération des diverses provinces touchées. Aussi, j'appuie la motion et je pense que le Comité directeur devra décider de l'ordre du jour et de l'horaire des séances. Nous devons en passer par là, si nous voulons que le projet de loi s'avère efficace.

**Le président:** J'ai sur ma liste, M. Whelan, M. Mazankowski et M. Cobbe et je pense que cela mettra fin à notre discussion. Ensuite, nous pourrions passer immédiatement au vote. Monsieur Whelan.

**M. Whelan:** Je voulais simplement dire quelque chose. Je ne suis pas contre les voyages, en fait, je pense que le comité de l'Agriculture a été l'un des premiers à voyager dans le pays et il est, selon moi, profitable, pour les députés, de voir leur pays.

Mais dans un comité comme celui-ci où nous allons entendre des témoins sur une loi et je pense en particulier au Québec et au problème du comité constitutionnel, alors que le public est bienvenu à ces réunions, nous ne serons pas très bien équipés lorsque nous nous rendrons dans une salle publique au Québec.

[Text]

Province of Quebec, unless you are going to do it in legislative buildings.

I do not know where you are going to do it but they found that they were not that well equipped for the audience to understand in French when the English members were speaking in English. They did not have the equipment to translate to the audience so that they could understand what was going on. This is one of the difficulties that they ran into—whereas, you are equipped for it here. This is the only thing that I am saying.

**The Chairman:** This is probably a technical problem that we will encounter after the Committee has decided whether we will travel or whether we will not travel.

Mr. Mazankowski.

**Mr. Mazankowski:** Mr. Chairman, my question was merely for clarification. You seem to be referring to hearing from the provincial Ministers of Agriculture. Am I to take it from that that we will only be hearing briefs from the government representatives or will witnesses, who wish to, be allowed to appear before the Committee. The opportunity, I would suggest, should be extended to any interested groups of people or organizations or anyone who may be conveniently heard.

**The Chairman:** In the time that was at the disposal of the subcommittee it was not possible to get in touch with all producer groups so we thought we could get a sampling of opinion by telephoning the Ministers or the Departments of Agriculture in the different provinces. This would not preclude the possibility of having other witnesses from responsible groups, who want to, to make a presentation.

**Mr. Mazankowski:** This was the point that I wanted to make, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Mazankowski.  
Mr. Cobbe.

**Mr. Cobbe:** Mr. Chairman, you are asking us to vote on whether or not we are going to travel?

**The Chairman:** Right.

**Mr. Cobbe:** It is very difficult to make a decision before we know whether we are going to consider some amendments to this piece of legislation. There is no way in which the people whom you are going to ask whether they choose to appear, are going to know whether we are talking about an amended bill or the one before; and I may refer to some of the people that were here. They can only assume, without some indication that there are going to be changes, that they have to come back and state their case again on changes which possibly are going to be agreed to. I do not see how we can possibly do the job that I know the Committee wants to do on this until we have decided exactly in what state we are taking this Bill back to the people.

**The Chairman:** Mr. Horner and Mr. Roy.

**Mr. Horner:** Just on that point, Mr. Chairman. I think the Minister has been pretty good to the Committee. He has given us what his suggested amendments are. I think that before the Committee travels, he would be very willing to give in writing the details of his amendments. I

[Interpretation]

Je ne sais pas où vous allez le faire, mais ils ont découvert qu'ils n'étaient pas particulièrement bien équipés pour que le public puisse comprendre en français alors que l'on parle anglais. Ils n'avaient pas l'équipement nécessaire pour que la traduction se fasse et que le public comprenne ce qui se passe. Voilà le genre de difficultés qu'ils ont éprouvées. Or, nous avons tout l'équipement nécessaire. C'est tout ce que j'avais à dire.

**Le président:** C'est probablement un problème d'ordre technique auquel nous ferons face après qu'on aura décidé si le Comité voyage ou non.

Monsieur Mazankowski.

**M. Mazankowski:** Je désire uniquement un éclaircissement en ce qui concerne les témoignages des ministres provinciaux de l'agriculture. Dois-je comprendre que nous allons seulement recevoir des mémoires des représentants officiels du gouvernement ou les témoins auront-ils le droit de comparaître devant le Comité? Selon moi, tous les intéressés devraient avoir l'occasion d'exposer leurs vues au Comité, du moins tous ceux que nous pourrions faire témoigner sans trop de difficultés.

**Le président:** Étant donné le temps qui a été importé au sous-comité, nous n'avons pu contacter tous les groupes de producteurs et aussi, nous avons décidé de faire un sondage en téléphonant aux ministres provinciaux de l'agriculture. La possibilité d'entendre le témoignage d'autres témoins, d'autres groupes n'est pas exclue.

**M. Mazankowski:** C'était le seul point que je voulais soulever, monsieur le président.

**Le président:** Je vous remercie monsieur Mazankowski.  
Monsieur Cobbe.

**M. Cobbe:** Monsieur le président, nous demandez-vous de nous prononcer sur le voyage?

**Le président:** C'est ça.

**M. Cobbe:** C'est une décision difficile à prendre quand nous ne savons pas encore si nous allons étudier des amendements. Il n'y a pas de façon dont on peut faire savoir aux gens à qui on demande de participer à nos séances si nous parlons du bill amendé ou du bill précédent. Je songe même aux gens qui sont venus ici. Si on ne nous dit pas qu'il va y avoir des changements, tout ce qu'ils peuvent supposer c'est qu'ils vont devoir répéter la même chose et insister sur des modifications sur lesquelles que nous nous serions déjà mis d'accord. Je ne vois vraiment pas comment le Comité peut faire du travail sérieux avant que nous ayons décidé sous quelle forme nous entendons présenter ce bill à la population.

**Le président:** M. Horner et M. Roy.

**M. Horner:** Uniquement à ce sujet, monsieur le président. J'ai l'impression que le ministre s'est montré fort correct envers le Comité. Il nous a indiqué quels seraient ses amendements éventuels. Avant que le Comité ne voyage, il serait tout à fait disposé, je pense, à donner par



[Texte]

do not think there is any real problem. We would not discuss the Bill as amended but we could easily discuss the Bill as it is, plus the suggested amendments of the Minister. That is not hard to do.

**An hon. Member:** If we can get them.

**Mr. Horner:** I think the Minister would co-operate with the Committee. I do not think there is any doubt about that.

• 1015

**The Chairman:** Mr. Roy.

**M. Roy (Laval):** Merci, monsieur le président. Je n'ai pas entendu la proposition de M. Horner, veuillez m'en excuser. Je pense qu'il est difficile de prendre seulement la décision de voyager ou de ne pas voyager. J'ai voté en faveur de la proposition d'aller rencontrer les ministres provinciaux de l'Agriculture de façon que ce voyage soit très bref et que nous puissions enregistrer les opinions des deux nouveaux ministres de l'Agriculture et de tous les ministres de l'Agriculture quant à cette législation. J'ai dit également que même des députés du côté ministériel avaient des amendements à apporter à ce projet de loi. Je ne pense donc pas que le ministre de l'Agriculture de quelque province que ce soit ne pourrait pas dire: «J'accepte ou je refuse». Je suis sûr qu'eux aussi ont des amendements à proposer. C'est la raison pour laquelle j'étais, et je le demeure, très favorable à l'idée de déplacements. A mon avis, on ne devrait pas continuer de recevoir des mémoires de différentes associations parce que les associations ont déjà été représentées aux échelons provincial et national. Si nous acceptons de recevoir des mémoires, il faudra énoncer la proposition d'une façon plus claire car le but des déplacements est de nous entretenir avec les ministres de l'Agriculture que nous rencontrerons.

I do not know if Mr. Horner's motion is to make an amendment because he objected to this travelling. It is to have a meeting with the Minister of Agriculture, not to receive any other briefs from different associations.

**The Chairman:** May I for clarification suggest that the motion is simply that the Committee travel from place to place. The Committee is master of its own destiny and we will do whatever we feel meets with the agreement of the Committee and we will adjust our travel program if we get permission to suit the Committee and to suit the majority of the Committee. If the majority of the Committee feel that we only want to have the Departments of Agriculture, that is the way it will be. If the majority of the Committee feel that we should call other witnesses, that is the way it will be.

**Mr. Horner:** I agree with you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Lind wishes to be recognized.

**Mr. Lind:** Thank you, Mr. Chairman. I am glad for this statement of the honorable member from Crowfoot...

**An hon. Member:** He is sick.

**Mr. Lind:** No, I do not think he is sick. It is the horse that has overcome him. He has mellowed a little this

[Interprétation]

écrit le détail de ses amendements. Ce n'est pas un véritable problème. Nous ne parlerions pas du projet de loi tel que modifié, mais nous pourrions parler du projet de loi sous sa forme actuelle auquel nous ajouterions les éventuelles modifications du ministre. Ce n'est pas difficile.

**Une voix:** Si nous pouvons les obtenir.

**M. Horner:** Le Ministre collaborerait certainement avec le comité, cela ne fait aucun doute dans mon esprit.

**Le président:** Monsieur Roy.

**Mr. Roy (Laval):** Thank you, Mr. Chairman, I am sorry. I did not hear Mr. Horner's proposal. It is difficult I believe to decide whether we are going to travel or whether we are not? I voted in favour of the motion to the effect that we should travel to meet Ministers of Agriculture so that this trip be very short and so that we could have on record the views of the two new Ministers of Agriculture as well as all other provincial Ministers of Agriculture on this legislation. I also said that even Liberal members had amendments to move on this bill. Therefore, I feel that the Minister of Agriculture, whatever the province involved, cannot say, "I accept this or I refuse that." I am sure that they too would have amendments to suggest. That is why I was and remain very sympathetic to the idea of travelling. I do not think, however, that we should continue to receive briefs from various associations, because the associations have already, been represented at the federal and provincial levels. If we agree to receive briefs, we shall have to spell the proposal out more clearly because the purpose of these trips is to hold discussions with the Ministers of Agriculture we shall meet.

Je ne sais pas si le but de la motion de M. Horner est d'apporter un amendement parce qu'il s'oppose à ces voyages. Le but est de venir en contact avec le ministre de l'Agriculture, mais pas de recevoir d'autres mémoires de diverses associations.

**Le président:** Pour que nous nous entendions bien puis-je suggérer que la motion soit simplement afin d'autoriser le comité à voyager d'un endroit à l'autre. Le comité est maître de son propre destin et il se conformera au désir de ses membres. Si on nous autorise à voyager notre programme sera établi de façon à rencontrer les vues de la majorité de nos membres. Si la majorité de nos membres estiment que nous ne voulons entendre que les ministères de l'Agriculture, c'est ce que nous ferons. Si la majorité des membres du comité estiment qu'ils veulent entendre d'autres témoins, nous le ferons.

**M. Horner:** Je suis de votre avis, monsieur le président.

**Le président:** M. Lind voudrait prendre la parole.

**M. Lind:** Merci, monsieur le président. Je suis heureux d'avoir entendu le député de Crowfoot parler comme il l'a fait...

**Une voix:** Il est malade.

**M. Lind:** Non, je ne crois pas qu'il est malade. Il est un peu plus doux ce matin depuis qu'il s'est dégonflé un peu.

[Text]

morning when he crawled on that horse. But anyway, we have always realized that our Minister of Agriculture was very co-operative and desiring to do everything that was for the good of agriculture. As far as this travelling is concerned, I am not eager to travel but I would hope, Mr. Chairman, that you and your subcommittee could restrict it to regions; that we do it on a regional basis rather than travel to every head of the ten provinces across Canada. That is all I had to say, Mr. Chairman. Thank you very much

**The Chairman:** Thank you, Mr. Lind.

The Committee should be assured that the Subcommittee on Agenda and Procedure will bring the proposed itinerary to this Committee for ratification before any plans are made.

Mr. Moore.

**Mr. Moore:** Just one statement, Mr. Chairman, in line with what Mr. Roy was talking about. We have to consider the different divisions of the agriculture industry, and I do not think the hog producers have been heard from to any extent yet, and I think they have a lot at stake here. The dairy industry is different; it is already pretty well under state control. But I think the hog producers are very concerned and I think they should have every right to make their submissions.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Moore.

Gentlemen, are you ready for the question? I shall read the motion:

(a) That the Committee seek permission to adjourn from place to place within Canada for the purpose of hearing further evidence in its study of Bill C-176, The National Farm Marketing Agencies Act.

(b) and that the necessary supporting staff accompany the said Committee.

All those in favour of the motion?

Motion agreed to.

**The Chairman:** Gentlemen, I wish to refer your attention now to Bill C-175. We shall omit Clause 1, of course. Shall Clause 2 carry?

Clause 2 agreed to.

On Clause 3—*Commission established*

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, I have a few suggested amendments, and I do not want to get by them. Mind you, I am in a very favourable mood this morning and I might just drop a lot of those amendments.

Mr. Chairman, before we get too far, I ask you this question on a point of order. Did the steering committee give any thought to the suggestion that we make use of the tremendous experience and knowledge of one of the recent appointments to the other place, namely Senator McNamara? Did the steering committee give any thought to that?

[Interpretation]

Mais en tout cas, nous nous sommes toujours rendu compte que notre ministre de l'Agriculture était tout à fait disposé à collaborer et qu'il était tout à fait disposé de ce fait à travailler pour le plus grand bien de l'agriculture. En ce qui concerne nos déplacements, disons tout de suite que je n'ai pas très envie de voyager personnellement mais j'espère, monsieur le président, que vous et votre sous-comité pourraient s'en tenir aux régions. Nous devrions nous déplacer en quelque sorte sur une base régionale au lieu de nous rendre dans les dix capitales provinciales. C'est tout ce que j'avais à dire, monsieur le président. Merci.

**Le président:** Merci, monsieur Lind.

Le comité peut être assuré que le sous-comité du programme et de la procédure lui soumettra un éventuel itinéraire et lui demandera confirmation avant de tracer des plans.

Monsieur Moore.

**M. Moore:** J'ai seulement une observation à faire, monsieur le président, qui va dans le même sens que ce que monsieur Roy nous disait. Il faut considérer les diverses divisions de l'industrie agricole. Nous n'avons pas encore assez entendu il me semble les éleveurs de porcs dont les intérêts sont pourtant grandement en cause. L'industrie laitière est dans une autre situation. Elle est plus ou moins contrôlée par l'État à l'heure actuelle. Mais les producteurs de porcs sont très inquiets et ils ont parfaitement le droit, je pense, d'être entendus.

**Le président:** Merci, monsieur Moore.

Messieurs, est-ce que vous êtes prêts à la mise aux voix? La motion est la suivante:

a) Que le comité demande à être autorisé de séjourner d'un endroit à l'autre au Canada pour entendre d'autres témoignages dans l'étude qu'il fait du Bill C-176, Loi sur les offices de commercialisation des produits de ferme

b) et qu'il se fasse accompagner du personnel de soutien nécessaire.

Tous ceux qui sont favorables à la motion voudront bien lever la main.

Je déclare la motion adoptée.

**Le président:** Messieurs, je vous renvoie au Bill C-175. Nous sauterons naturellement l'article (1). L'article (2), est-il adopté?

Adopté.

L'article (3)—*Établissement de la Commission*

**M. Horner:** Monsieur le président, j'ai quelques amendements à proposer. Je ne voudrais pas qu'on les évite. Remarquez que je suis de très bonne humeur ce matin et il se pourrait fort bien que je décide d'abandonner bon nombre de ces amendements.

Monsieur le président, avant que nous allions trop loin, c'est une question que je pose en invoquant le Règlement. Est-ce que le comité de direction a songé à nous permettre de recourir à l'expérience et aux connaissances considérables d'une des personnes qui vient d'être nommée à l'autre endroit, le sénateur McNamara? Est-ce que le comité de direction y a songé?



[Texte]

• 1020

**The Chairman:** Yes, the steering committee considered this. It does involve a little different process. A motion would have to be introduced here. It would then have to be introduced by the Chairman in the House of Commons. The House would have to give permission that a representative of the other place be asked to appear before this Standing Committee. That is the procedure that was considered, and that is the way it would have to be done.

**Mr. Horner:** Did the steering committee recommend that we go through that procedure?

**The Chairman:** The steering committee felt that since Bill C-175 is primarily concerned with the handling of grain and since the Canadian Wheat Board is concerned with the selling of grain that these are probably separate entities and separate responsibilities and the steering committee did not recommend that we would call a representative of the Wheat Board before the Committee.

**Mr. Horner:** I am not going to argue the point at this time, Mr. Chairman. I can only regret that we did not have somebody from the Wheat Board before the Committee, not particularly about Clause 2 but about some of the other clauses that I think are really an invasion of the Wheat Board's authority in this Bill. I can only regret that the Committee did not see in its wisdom to invite Mr. McNamara or a representative of the Wheat Board.

**The Chairman:** I should point out, Mr. Horner, that this does not preclude this Committee's instructing the Chair to make provisions to have a representative of the Wheat Board here, either a current representative or a former representative. While the steering committee did not feel that it was necessary, but did make an inquiry as to how it could be done, that does not preclude this Committee from directing that it be done.

**Mr. Horner:** I wonder if the Committee could have a discussion on that point. As I said at the last meeting, and I do not want to hold the Committee up at all, I know the farm papers all wrote up what a great appointment, Mr. McNamara, the former Chairman of the Wheat Board was to the Senate, that his wisdom and his knowledge in handling and marketing grain would lend much to the marketing and the legislative procedure in the Parliament.

**Mr. Douglas (Assiniboia):** You said that last Tuesday.

**Mr. Horner:** I said it last Tuesday, Mr. Member for Assiniboia, and I am going to say it again because I think it is very worth saying. I think our Committee should consider it. These papers all wrote up that it was a very, very good appointment because his knowledge and wisdom would lend much to the marketing and the legislative procedure in the Parliament, and the Senate is part of Parliament, so written in our British North America Act. Mr. Chairman, I think we would be less than wise and less than prudent if we did not call upon or even politely ask the former Chairman to sit in. I can only think, Mr. Chairman, if you had spent 30 years in grain handling and marketing and then were appointed to a parliamentary system and a committee blindly went

[Interprétation]

**Le président:** Oui, le comité de direction y a songé. Et, évidemment, il s'agit d'un problème plutôt différent. Il faudrait ici que nous présentions une motion à la Chambre des communes. Il faudrait que la Chambre autorise la convocation d'un membre de l'autre Chambre devant le comité permanent. Voilà la procédure à laquelle nous avons songé et voilà comment les choses devraient se passer.

**M. Horner:** Le comité directeur nous a-t-il recommandé de poursuivre cette procédure?

**Le président:** Le comité directeur a estimé que, vu que le Bill C-175 touche surtout la manutention du grain, et vu que la Commission canadienne du blé s'occupe de la vente du grain, il s'agirait là d'entités tout à fait distinctes et le comité directeur n'a pas recommandé la convocation d'un représentant de la Commission du blé au Comité.

**M. Horner:** Je ne veux pas discuter de cette question maintenant, monsieur le président. Je regrette simplement qu'un membre de la Commission du blé n'ait pu comparaître devant le Comité, surtout en ce qui concerne l'article 2, et d'autres articles qui s'insèrent véritablement dans l'autorité du présent Bill.

**Le président:** Rien nous empêche de convoquer un représentant de la Commission du blé. Le Comité de direction ne l'a pas jugé nécessaire, mais a fait son enquête sur les façons de ce faire, ce qui n'empêche nullement notre Comité de prendre une autre décision.

**M. Horner:** Le comité pourrait-il en discuter? Je ne voudrais pas abuser du temps du Comité. Je sais que les journaux agricoles ont souligné ces nominations insignes, du sénateur McNamara, l'ancien président de la Commission du blé au Sénat, que sa prudence, ses connaissances, lors de la manutention et de la commercialisation du blé qui pourraient éclairer dans ce domaine la marche du Parlement.

**M. Douglas (Assiniboia):** Vous nous avez dit ça mardi dernier.

**M. Horner:** Je l'ai dit alors et je le répète maintenant. Cette nomination de M. McNamara, suivant les journaux, était excellente; ses connaissances et sa prudence aident beaucoup à la commercialisation et à la sagesse des procédures législatives au Parlement, et le Sénat est une partie du Parlement, si j'en crois l'Acte de l'Amérique Britannique du Nord. Monsieur le président, nous ne serions pas sages de ne pas inviter l'ex-président à venir au Comité. Quand on a passé 30 ans à s'occuper de la commercialisation du blé et qu'on a été nommé à un comité parlementaire pour qu'ensuite un comité fasse fi de votre expérience, on se sent frustré, et c'est tout naturel. A mon avis, ce Comité est un peu naïf et ignorant si nous ne faisons pas de demandes à M. McNamara;

## [Text]

on without your wisdom you would feel slighted and hurt and I think it is a normal, natural thing. I think that this Committee is really a little bit naive and a little bit ignorant if we do not make some overtures to Mr. McNamara, write him a letter, phone him up and ask him if he would mind sitting in on our discussions. I think it would be only the polite thing to do, and the Committee can laugh—some members over there—the member for Saskatchewan can laugh a little, but I do not think it is a laughing matter.

• 1025

**The Chairman:** This is a matter which, if someone wishes to make such a motion, I am prepared to present to the Committee, and that is probably the best way to deal with it. I hoped that we would not go on with a lengthy discussion as to the pros and cons of having a senator here. But if someone wishes to move it, I will certainly entertain the motion.

**Mr. Whelan:** I will move that Mr. McNamara be present before the Committee, because I would like to ask him some questions, namely why he did some of the things he did in the past. If his duties in the other place are that lenient that he has time to come over here, we must make sure that his duties are not that.

What do you say? Is it so time-consuming in the other place that he is—perhaps he will not have time to come over here.

I move that a former representative of the Wheat Board be invited to attend...

**Mr. Horner:** I will second that, if it is known that there is no political bias here.

**The Chairman:** It is seconded by Mr. Horner. Mr. Ritchie, did you wish to speak?

**Mr. Ritchie:** Mr. Chairman, it just occurs to me that you mentioned that the handling and the selling might be different. But in essence I do not think they are, and the trade—for instance a year ago it was suggested that we lost two million to five million bushels of flax and rapeseed because the Wheat Board failed to get it to the ports where it should have been. The other thing is that perhaps there is much to be recommended that the present Wheat Board officials who are going to be carrying on in the future might be the ones who can give us a lot of the new ideas of what they have.

**The Chairman:** Mr. Thomson.

**Mr. Thomson (Battleford-Kindersley):** This is no reflection on Mr. McNamara's ability, but I feel that if we are going to ask any questions we should ask questions of the current Wheat Board, and I would be opposed to this motion.

**The Chairman:** Are you ready for the question?

**Mr. Cobbe:** What is the question?

**The Chairman:** It is moved by Mr. Whelan and seconded by Mr. Horner that Senator McNamara be invited to

## [Interpretation]

envoyez-lui une lettre, téléphonez-lui, demandez-lui s'il aimerait prendre part au débat. Ce ne serait que poli et le Comité peut en rire—certains députés là-bas; des députés de la Saskatchewan—peuvent en rire un peu, mais je ne crois pas qu'il y ait matière à rire dans cette question.

**Le président:** Voilà une question, si quelqu'un songe à faire une motion à ce propos, que je suis prêt à la soumettre au Comité et c'est peut-être la meilleure façon de traiter cette question. J'espérais que nous ne nous éterniserions pas dans des discussions sur les avantages et les inconvénients d'avoir ici un sénateur. Mais si quelqu'un désire faire cette motion, je suis certes prêt à la prendre en considération.

**M. Whelan:** Je propose que M. McNamara soit invité, car j'aimerais lui poser certaines questions, nommément, sur certaines de ses réalisations passées. Si les charges qu'il assume lui permettent de venir ici, nous serons heureux de l'accueillir.

Qu'en pensez-vous? Ses autres fonctions le lui permettraient-elles?

Je propose qu'un ex-représentant de la Commission du blé soit invité à assister...

**M. Horner:** J'appuie cette proposition, à condition qu'il n'y ait point de parti pris.

**Le président:** Appuyé par M. Horner. Monsieur Ritchie, voulez-vous ajouter un mot?

**M. Ritchie:** Monsieur le président, il me vient à l'esprit que vous avez noté que la manutention et la vente pourraient être des opérations distinctes. Mais, essentiellement, je ne crois pas qu'elles le soient—par exemple il y a un an, on nous a laissé entendre que nous avions perdu de 2 à 5 millions de boisseaux de lin et de graines de colza parce que la Commission du blé n'a pas su les rendre à destination. Il y a aussi le fait qu'il faudrait recommander que les fonctionnaires actuels de la Commission du blé qui administreront cette question à l'avenir soient ceux qui nous inspirent en se fondant sur l'expérience qu'ils ont acquise.

**Le président:** Monsieur Thomson.

**M. Thomson (Battleford-Kindersley):** Je ne mets pas en doute la compétence de M. McNamara mais il me semble que si nous avons à poser des questions, il nous faut les poser à propos de la Commission du blé actuelle et je m'élèverais contre la présente motion.

**Le président:** Au vote?

**M. Cobbe:** Quel est le sujet?

**Le président:** Il est proposé par M. Whelan et appuyé par M. Horner que le sénateur McNamara soit invité à



## [Texte]

attend the Committee for the purpose of advising the Committee as a result of his experience. Is that the motion? It is with respect to Bill C-175.

**Mr. Whelan:** I move that Senator McNamara be invited to attend the Committee for the purpose of advising the Committee as a result of his experience.

Motion agreed to.

**The Chairman:** Gentlemen, I have directed your attention to Clause 2. I said Clause 3, but I think there was some question about Clause 2. Was it agreed that Clause 2 be carried?

**Mr. Horner:** No. I have one question to any member of the Board of Grain Commissioners, Mr. Chairman, with regard to the overages and the definition of weigh-overs on subclause 50 of Clause 2, on page 9 of the Bill, I think it is. I do not know whether I am looking at the new proposed Bill or the old proposed Bill.

**The Chairman:** Do you have a question, Mr. Horner?

**Mr. Horner:** Yes. There is a concern here that I have that the Clause says:

“weigh-over” means the weighing and inspection of all grain of any grade...

My concern here is that in the primary elevators, the elevator company has the right to mix all grain, that is, any grain that it so desires. The term “any grade” suggests that you may have weigh-overs, and you may have shortages in overages if each grade is separately weighed, and through the mixing that is allowed and does go on in a primary elevator, this could all be thrown out. I question whether “any grade” really has to be in that clause. I agree that there have got to be weigh-overs. This is a primary function of the Board of Grain Commissioners. But I wonder if they would just comment as to whether is there actually any change from the old Act or will this “any grade” suggestion complicate the matter quite a bit, as I fear?

• 1030

**The Chairman:** Mr. Martens will take the question.

**Mr. V. Martens (Secretary, Board of Grain Commissioners for Canada):** With respect to weigh-overs, they are done differently at the different elevators. At the primary elevator, the companies do a weigh-over themselves. They sometimes call this a “weigh-up” but we get the information from them and this information comes forward by grade. In fact, this is the only way that weigh-overs anywhere are done because you do it by the grade that is there at that specific time. It is another way of checking on grade gains or grade losses. With respect to the primary elevator, there will be no change at all. The weigh-overs will be carried on exactly the same way as they are at the present time.

**Mr. Horner:** You are saying, Mr. Martens, that this clause really applies to primary elevators.

## [Interprétation]

assister aux séances du Comité en vue de le conseiller. Est-ce bien là la motion? Elle se rapporte au bill C-175.

**M. Whelan:** Je propose que le sénateur McNamara soit invité à assister aux séances du Comité à titre d'expert. La motion est adoptée.

**Le président:** Messieurs, j'ai attiré votre attention sur l'article 2. J'ai dit article 3 mais je crois qu'on a parlé de l'article 2. Avons-nous convenu d'adopter l'article 2?

**M. Horner:** Non. J'ai une question à poser à quelque membre que ce soit de la Commission des grains, monsieur le président, en ce qui a trait au surplus et à la définition des pesées de contrôle, paragraphe 50 de l'article 2, page 9 du présent bill, sauf erreur. Je ne sais pas trop si le bill que je regarde en ce moment est le présent ou l'ancien bill.

**Le président:** Avez-vous une question à poser monsieur Horner?

**M. Horner:** Oui. L'article dit quelque chose que je n'admets pas...

«pesée de contrôle» désigne la pesée et l'inspection de tout le grain d'une classe...

Ce qui m'inquiète, c'est que dans les éleveurs primaires, l'exploitant a le droit de mélanger tout le grain, c'est-à-dire tout le grain qui lui vient à l'esprit de mélanger. L'expression «tout le grain» nous laisse croire que nous pourrions avoir des surplus et vous pourriez avoir des déficits dans ces surplus si chaque classe est pesée séparément, et par le moyen de malaxage qui est prévu et qui de fait se produit dans un élévateur primaire, toute cette question pourrait être éliminée.

Je me demande vraiment s'il faudrait garder l'expression «toutes les classes de grain» dans cet article de la loi. Je conviens des pesées qu'il doit y avoir un contrôle. C'est évidemment là l'une des fonctions premières de la Commission canadienne des grains. En réalité, a-t-on vraiment modifié l'ancienne Loi? Cette nouvelle expression ne compliquera-t-elle pas la procédure?

**Le président:** Monsieur Martens.

**M. V. Martens (secrétaire, Commission canadienne des grains):** En ce qui concerne les pesées de contrôle, elles ne sont pas faites de la même façon dans tous les éleveurs. Les sociétés font elles-mêmes la pesée de contrôle à l'élévateur primaire; elles appellent cela parfois une pesée de vérification. Tous les renseignements que nous recevons de leur part nous parviennent par «classe de grain». Les pesées de contrôle se font toujours par la classe de grain qui se trouve sur les lieux à ce moment-là. Aussi nous pouvons vérifier l'excédent ou les pertes de grain. En revanche, en ce qui concerne l'élévateur primaire, il n'y aura aucun changement. La pesée de contrôle s'effectuera comme elle s'effectue actuellement.

**M. Horner:** Monsieur Martens, vous dites que cet article ne s'applique pas qu'aux éleveurs primaires, n'est-ce pas?

## [Text]

**Mr. Martens:** It does apply to primary elevators in part. They make a weigh-over and they give us the information by grade but we do not hold them accountable for a specific grade at a primary elevator compared to that grade at the terminal elevator. It is the gross that counts at the primary elevator.

**Mr. Horner:** I am not going to involve the Committee in this. I have an amendment but I am not going to move it, Mr. Chairman. There is another clause in the Bill, Clause 66, which has to do with overages. Here is no connection between these two clauses, Mr. Martens, in the sense of your definition. Am I right?

**Mr. Martens:** That is correct.

**Mr. Horner:** In that case, I will drop the motion that I filed with you, Mr. Chairman. I agree to pass Clause 2.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Horner.

Clause 2 agreed to.

Clause 3 agreed to.

**Mr. Horner:** I am not going to hold up Clause 3 at all but I wonder, Mr. Chairman, if one of the witnesses would comment on those words "during pleasure". Would it not be better if it was "on good behaviour"? I am not going to move that amendment but I wondered if "on good behaviour" would not be better. "During pleasure" is whose pleasure—the farmers' pleasure or the government's pleasure? I am inclined to think it will be the government's pleasure.

A man should not be able to lose his job because he says something detrimental to the government if he is doing his job and dutifully serving the purpose for which he was appointed. I do not really like the word "pleasure" and I wonder if this is common wording in lots of statutes or whether "on good behaviour" would not be better. I am just a little bit worried about that wording.

• 1035

**The Chairman:** Mr. Pringle.

**Mr. Pringle:** I cannot see any difference. Who determines the good behaviour?

**Mr. Horner:** The people.

**Mr. Pringle:** No, he is appointed by the Governor in Council and, therefore, he would be relieved of his position by the Governor in Council. What is the difference between "pleasure" which I think is a proper phrase or "good behaviour" which has a connotation that he would actually consider appointing somebody who may not be capable of conducting himself with good behaviour.

**The Chairman:** My understanding of the reason for using "pleasure" is that if a certain person is discharged for any reason you do not have to give a reason and there is no stigma attached to the name of the person who may be discharged. On the other hand, if you do have the word "behaviour" in there and a man is discharged then

## [Interpretation]

**M. Martens:** Cet article s'applique en partie aux éleveurs primaires. Ils font la pesée de contrôle et ils nous communiquent les renseignements par classe, mais nous ne les tenons pas responsables d'une classe de grain particulière à l'élevateur primaire. Nous ne comparons pas cette classe de grain avec celle de l'élevateur terminal. A l'élevateur primaire, nous ne nous préoccupons que du total.

**M. Horner:** Je ne voudrais pas abuser du temps du Comité. J'ai un amendement, mais je vais le laisser tomber, monsieur le président. L'article 66 traite de l'ex-cédent. A mon avis, il n'existe aucun rapport entre ces deux articles. Ai-je raison?

**M. Martens:** Oui, c'est exact.

**M. Horner:** Bon, en pareil cas, je laisserai tomber ma motion. Je suis d'accord pour que l'on adopte l'article 2.

**Le président:** Merci, monsieur Horner.

L'article 2 est adopté.

L'article 3 est adopté.

**M. Horner:** Au sujet de l'article 3, je ne veux pas retarder le travail du Comité, mais je serais fort heureux si l'on apportait des précisions au sujet de l'expression «à titre amovible». N'y aurait-il pas avantage à remplacer cette expression par «selon la bonne conduite»? Je ne présente pas cet amendement, mais je pense simplement qu'il serait préférable d'adopter l'expression que je vous propose. A titre amovible! Mais au juste, de qui relève cette décision? Du cultivateur ou du gouvernement? Je serais porté à croire qu'il s'agit du gouvernement.

A mon avis, personne ne devrait perdre son emploi parce qu'il fait des déclarations contraires aux intérêts du gouvernement, particulièrement s'il remplit les obligations qui lui ont été confiées. Je n'aime pas cette expression «à titre amovible», une expression que l'on retrouve peut-être dans bien des lois. Ne serait-il pas plus sage de parler de «bon comportement»?

**Le président:** Monsieur Pringle.

**M. Pringle:** Monsieur le président, je ne vois pas la différence. Qui détermine le bon comportement des gens?

**M. Horner:** Les gens.

**M. Pringle:** Il est nommé par le gouverneur en conseil, donc il serait limogé par le gouverneur en conseil. Alors, je ne sais pas au juste quelle est la meilleure expression, «à titre amovible» ou l'expression «bon comportement» qui a une certaine connotation qui porterait à croire que le gouverneur en conseil pourrait nommer quelqu'un qui n'a pas la compétence voulue ou qui ne se conduit pas de façon appropriée.

**Le président:** La raison pour laquelle on emploie «à titre amovible» c'est que si quelqu'un est limogé pour une raison quelconque, aucune raison ne doit être donnée et alors aucune tare ne reflète sur la personne qui est congédiée, mais si on mettait justement «bon comportement», on pourrait supposer que le comportement de la personne



## [Texte]

it is presumed that probably the behaviour was not so good which then is a stigma. So, "pleasure" for that reason, according to my information, is probably the more desirable term and if there is any difference of opinion from that then I would be happy to have it expressed.

**Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean):** I think, Mr. Chairman, this was exactly the explanation given by the Minister when he was put that question before the Committee at previous meetings, both last spring and recently. I think this was his stand and nothing has changed since. I do not think there is anything we can add to that.

**The Chairman:** Is there any further comment? Mr. Southam.

**Mr. Southam:** We have passed Clause 3. If you recall—I do not know whether very many members were in the House or not—I spoke to this very point at the windup of the session about October 5 or 6. I was concerned not so much about the word "pleasure", that part of it, but the fact that I would like to have seen a stipulated time for the tenure of office because I think these are going to be three very important personages in the administration of this Bill. In order to get qualified people I was concerned whether you could reach out into the grain trade to find the people who are capable of carrying this work on unless you give them something more definite. After all, a man has to uproot, possibly, his wife and family, move from his present area into a central point, and give up maybe another lucrative job that he has. If there is no guarantee as far as tenure of office you might not be able to get the man you would be after.

There is also the argument that a man coming into a position like this will take several years, maybe three or four years, before he gets oriented to the position and becomes knowledgeable, and about the time he might be becoming knowledgeable the Governor in Council might decide they should have a change, which I do not think would be fair to the man. In other words, I like the tenure of office for experience, this experience thing.

There could be the other argument, too, of which, of course, I would not want to accuse our present officials, but there is always the possibility of partisanship. You might have a change of government and they could say, "We do not like this; it was a former appointee by another government; we would like to change." I do not think it is fair to expect people to come into a position like this. I have never been too happy with this appointing at pleasure in positions that are responsible. I think there should be a definite time limit. If I remember exactly, my motion to which I spoke suggested a 10 year period, at least.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Southam. I think the Parliamentary Secretary has a comment.

**Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Mr. Chairman, as Mr. Southam has properly said it not always easy to decide if a man is doing his job properly. It is not easy to decide and although he pointed out that it takes a few years for a man to get acquainted with the job he has been assigned to, this is a good reason why we should not attempt to be specific on the time of his assignment. If you assign a man and there is a limited time, let us say

## [Interprétation]

n'était pas irréprochable. A mon avis la dernière expression est la meilleure.

Y a-t-il d'autres points de vue à ce sujet?

**M. Lessard (Lac-Saint-Jean):** C'est justement l'explication donnée par le ministre lorsqu'on lui a posé cette question devant le Comité lors d'une réunion antérieure au printemps dernier et encore tout dernièrement; rien n'est changé. Je pense qu'on ne peut rien y ajouter.

**Le président:** Y a-t-il d'autres observations? Monsieur Southam?

**M. Southam:** Nous avons passé l'article 3. Si vous vous souvenez bien, j'en ai justement parlé à la Chambre, à la fin de la session, vers le 5 ou le 6 octobre. Ce qui m'inquiète, ce n'est pas tellement l'expression «à titre amovible» mais je voudrais qu'une période de temps soit stipulée pour le mandat du commissaire, car il s'agit de trois postes importants qui comportent l'administration de ce projet de loi. Alors je me demande si on ne devrait pas rechercher dans l'industrie des grains quelqu'un qui a la compétence voulue. Après tout, la personne nommée peut avoir à déplacer sa famille, elle devra peut-être quitter un emploi bien rémunéré. S'il n'y a aucune garantie en ce qui concerne la durée du mandat, il sera peut-être difficile de trouver quelqu'un. De plus, un tel poste peut demander trois ou quatre ans avant que le titulaire ait toutes les connaissances voulues pour s'acquitter de ses fonctions et il peut arriver qu'à ce moment-là le gouverneur en conseil décide de le remplacer, ce qui ne serait pas juste pour la personne en question.

Une question de partisanerie peut aussi entrer en jeu, si le gouvernement au pouvoir n'est plus le même. Il n'est pas très intéressant d'accepter une telle situation. Je n'aime pas tellement l'idée qu'une personne soit nommée à titre amovible pour un tel poste. La période de temps devrait être stipulée et je pense que dans la motion que j'avais proposée, je proposais une période de dix ans.

**Le président:** Je pense que le secrétaire parlementaire aurait une observation à faire.

**M. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Comme M. Southam l'a dit, il n'est pas toujours facile de déterminer si une personne accomplit ses fonctions de façon compétente. Il est vrai qu'il faut peut-être deux ou trois ans pour qu'une personne se familiarise avec tous les aspects de son poste, mais c'est justement pourquoi on ne peut pas préciser une période quelconque. Supposons qu'une personne soit nommée pour cinq ou dix ans, au bout d'un

[Text]

he has been appointed for five or ten years, within a year you can probably find out whether the man is really fit for the job and then you will have to keep him on the job for a longer time than you should. Most organizations have that kind of assignment without any fixed time and I think is much better for it to remain this way. You mentioned that a man must know if he will be on the job for a certain time, otherwise he will not accept. You might be right to a certain extent, but this has not been our past experience because when a man is approached for that kind of assignment he has a full discussion most of the time, so he knows everything that is going on, why he has been asked to do the job and all the basics. If and when he decides to accept he knows what is before him. In the past it has been a worthwhile procedure and we have not had any bad experiences. I think the Minister has stressed this point before. It is not quite easy all the time, but it seems this is the best way to handle the problem.

• 1040

**Mr. Southam:** Mr. Chairman, following the comments of Mr. Lessard and the points I have made, it is I think likely they would govern themselves accordingly, and there would be no injustice. I am thinking of the individual in this and the policy, so I will go along with this.

**Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean):** We understand this; thank you very much.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Southam. Shall clause 3 carry?

Clauses 3 to 10 inclusive agreed to.

**The Chairman:** You have an amendment on Clause 11, Mr. Horner?

**Mr. Horner:** Yes, I have.

**The Chairman:** Mr. Horner is recognized.

**Mr. Horner:** Here we had, if the Committee will remember, lengthy debate about the objects of the Commission. The late member for Lisgar, Mr. Muir, spent some time on this clause because it has always been, under the old Act, and I hope will always remain, the duties of the Board of Grain Commissioners to ensure that the farmer gets accurate grading, accurate weighing, fair dockage and shrinkage allotted in the grain he sells. This has been the main purpose of the Board of Grain Commissioners to date, that they are to work for the protection of the grain producer.

They have just had a case where it was a question of rusty beetles, and whose fault it was that rusty beetles contaminated Canadian grain. Was it the farmers', was it the grain company and so on?

Clause 11 was amended in the Committee, but not amended really to my satisfaction, nor to the satisfaction of the late member for Lisgar, by adding the words, "without limiting the generalities of the foregoing in the interests of the grain producer." If the Committee can remember, this was a lengthy debate. Adding those words in that particular part of that paragraph really, on second thought, means absolutely nothing; it means absolutely nothing. We wanted, and the member for Lisgar at

[Interpretation]

an, on pourrait s'apercevoir que le titulaire n'est pas compétent, mais il faudra le garder à son poste, malgré tout. Par conséquent nous avons pensé qu'il convenait beaucoup mieux d'adopter cette procédure plutôt que de fixer une période précise. Certains, il est vrai, n'accepteront pas un emploi dans ces conditions, mais d'après notre expérience, lorsqu'on pressentit quelqu'un pour remplir un tel poste, de longues discussions doivent précéder cette nomination pour que le postulant puisse avoir de quoi il en retourne, avant d'accepter ou de refuser le poste. Nous avons déjà adopté cette procédure auparavant pour d'autres organismes et nous n'avons pas eu à le regretter. Il semble que ce soit là la meilleure façon d'agir.

**M. Southam:** Monsieur le président, à la suite des commentaires de M. Lessard et des observations que j'ai faites, je crois qu'on se conduira probablement suivant ces critères et qu'il n'y aura aucune injustice. Je suis donc d'accord pour ces raisons.

**M. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Nous le comprenons; merci beaucoup.

**Le président:** Merci, monsieur Southam. L'article 3 est-il adopté?

Les articles 3 à 10 inclusivement sont adoptés.

**Le président:** Vous avez un amendement concernant l'article 11, monsieur Horner?

**M. Horner:** Oui.

**Le président:** Je cède la parole à M. Horner.

**M. Horner:** Le Comité se souviendra des longues délibérations sur les objets de la Commission. Feu le député de Lisgar, M. Muir, avait longuement étudié cet article parce qu'en vertu de l'ancienne loi il appartenait à la Commission des grains de voir à ce que les cultivateurs soient protégés dans toutes leurs transactions. C'était là le but principal de la Commission des grains: agir dans l'intérêt des producteurs de grains.

Elle vient d'étudier un cas où des cucujides roux avaient contaminé des céréales canadiennes? De qui était-ce la faute? Des cultivateurs, de la société?

L'article 11 avait été amendé, mais pas à ma satisfaction ni à celle de feu le député de Lisgar, en ajoutant les termes «sans restreindre la portée générale de ce qui précède, dans l'intérêt des producteurs de grain.» Vous vous souviendrez qu'il y a eu de longues délibérations à ce sujet. Cette phrase ne veut absolument rien dire. Nous voulions que le paragraphe porte sur les producteurs. Tout doit être fait dans l'intérêt des producteurs de céréales.

C'est pourquoi je propose de modifier l'article 11, qui se lirait comme suit: sous réserve des autres dispositions de la présente loi à cet égard, et des instructions données à l'occasion à la Commission, en vertu de la présente loi



[Texte]

the time wanted, grain producers put in at the top of that paragraph, then everything following. The interests of the grain producer would have to be for the interests of the grain producer.

With that thought in mind, Mr. Chairman, I would like to move that Clause 11 be so amended that it would now read that subject to this Act, any directions to the Commission issued from time to time under this Act by the Governor in Council or the Minister, the Commission shall, in the interests of the grain producer—here are those words—in the interests of the grain producer, establish and maintain standards of quality for Canadian grain and regulate grain handling in Canada to ensure a dependable commodity for domestic and export markets. Could you just take that up, Mr. Chairman.

**The Chairman:** I have a copy, Mr. Horner. It will be open for discussion. I think someone at the table should have an opportunity of speaking to the motion. I believe that Mr. Williams will take the question.

• 1045

**Mr. Williams:** Mr. Chairman, all I propose is to review the situation a little. In the Minutes of Proceedings and Evidence dated June 17, 1970, as the honourable member of the Committee has pointed out, this motion was made by Mr. Muir of Lisgar in accordance with the positioning of the words "in the interests of the grain producer", a motion identical to the one that has presently been made. There was considerable debate at that time and that particular motion was rejected. The Committee later passed another amendment which was proposed by Mr. Robinson, which is identical with the Bill at the present time. It is my understanding on discussions of this matter with the Department of Justice representative that with the commas in the position that they are, around "without limiting the generality of the foregoing", that the intent of the current Clause 11 is identical with that of the alternative position of the words.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Pringle has a comment.

**Mr. Pringle:** Mr. Chairman, my concern is that the legality of the statement worries me considerably as it did during the original debate. We say, "The Commission shall... in the interest of the grain producers". Who is going to be the judge whether everything they do must be by virtue of being in the interests of the grain producer, and which grain producer? Is it the flax producer who did not get a car because the wheat grain producer got it? Which producer? I believe this could be endless as far as the courts are concerned. So when you say "shall, in the interests of the grain producer" I think it is a very dangerous expression to use. I would hope that we could have some information from the Justice Department with regard to this particular wording. I would have to oppose the amendment on those grounds.

**The Chairman:** Mr. Phillips has some comments with regard to your observation, Mr. Pringle.

**Mr. Phillips:** Mr. Chairman, this was discussed at some length and it was pointed out that the object clause is not a legally operative section. It is a guide to the Commission in carrying out the duties that have been assigned to

[Interprétation]

par le gouverneur en conseil ou le Ministre, la Commission doit, dans l'intérêt des producteurs de grain, établir et maintenir des normes de qualité pour le grain canadien et réglementer la manutention du grain au Canada en vue d'obtenir une denrée valable sur les marchés intérieurs et les marchés d'exportation.

**Le président:** J'en ai une copie, monsieur Horner. Nous en discuterons. Je crois qu'on devrait fournir à quelqu'un l'occasion d'en parler. M. Williams aimerait dire un mot.

**M. S. B. Williams:** Tout ce que je propose, c'est de passer la situation en revue quelque peu. Si l'on s'en reporte aux comptes rendus du 17 juin 1970, comme le député l'a signalé, la motion a été présentée par M. Muir de la circonscription de Lisgar. La motion portait surtout sur la disposition de l'expression dans «l'intérêt des producteurs de grain». Dans ce paragraphe on a longuement étudié la motion et cette motion, si on s'en souvient bien, a été rejetée et alors, le comité a adopté un autre amendement proposé par M. Robinson qui est identique à celui qu'on trouve dans le projet de loi à l'heure actuelle. Si je ne me trompe pas, lors des délibérations qui ont eu lieu avec les fonctionnaires du ministère en cause, le but de l'expression, «sans restreindre la portée générale de ce qui précède» dans l'article 11, est identique à la disposition facultative qui a déjà été proposée.

**Le président:** Merci. M. Pringle aurait une observation à faire.

**M. Pringle:** La légalité de la déclaration me préoccupe comme ce fut le cas au cours du débat antérieur. Il y est dit: «La Commission doit, dans l'intérêt des producteurs de grains...» Alors, qui peut juger que la Commission va prendre des mesures dans l'intérêt des producteurs du grain et quels producteurs? Sont-ce les producteurs de lin qui n'ont pas obtenu de wagon parce que les producteurs de céréales les ont obtenus? Encore une fois, quels producteurs? Les cours de justice n'en verraient pas la fin. Lorsqu'on dit: «dans l'intérêt des producteurs de grain», je pense que c'est très risqué et qu'il faudrait déférer la question au ministère de la Justice pour la régler. C'est pourquoi je m'y oppose.

**Le président:** Monsieur Pringle, M. Phillips a des observations à faire à ce sujet:

**M. C. R. Phillips:** Monsieur le président, on en a assez longuement discuté et on a souligné que l'article concernant les objets de la Commission n'a pas de valeur juridique. C'est simplement une sorte de directive conférée à la

## [Text]

them through the other clauses of the Bill. We go from objects over to Clause 12 which gives powers and then indeed you have to go beyond that and deal with what powers they have as spelled out in the Bill. So in carrying out the powers given elsewhere they have to be guided by the objects. As it says, "subject to this Act" therefore they cannot do anything in the interests of the grain producers or anyone else that has not been assigned to them in other clauses of the Bill. This is a guide, and they must follow this guide.

**The Chairman:** Is there further comment, Mr. Williams?

**Mr. Williams:** No.

**Mr. Phillips:** No.

**The Chairman:** Is that explanation acceptable?

**Mr. Horner:** I would like to comment.

**The Chairman:** Mr. Mazankowski, and then Mr. Horner.

**Mr. Mazankowski:** I think, Mr. Chairman, here it is a matter of establishing a priority or perhaps the spirit of the intent of the Bill. I think basically this was one of the reasons the old Grain Act was so successful because it spelled out in no uncertain terms that the objective of the Board of Grain Commissioners was to further the interests of grain producers and to further the interests of grain producers by doing a, b and c. I think what Mr. Horner's amendment sets out to do is categorize the priorities in that manner. Quite frankly, I feel much more comfortable with the amendment as proposed by Mr. Horner than that which is presently contained within the amended Bill.

• 1050

**The Chairman:** Mr. Horner.

**Mr. Horner:** I would just like to comment on what Mr. Phillips had to say. I think he is quite right when he says that this is not an operative section, but all the more reason for us to paint a very vivid picture in describing the objects and the purpose of the bill. Really all the more reason that we should say that this Board of Grain Commissioners is set up and shall in the interests of the producer establish the standards and maintain the grading and so on and so forth.

I am not going to get into a debate with the point raised by the member for Fraser Valley East because it is really nonsense to get involved with the question of whether the grain commissioners are going to be involved with flax or wheat or what. They are going to be involved with every shipment and every delivery by a producer. They are going to make certain that it is weighed accurately. They are going to inspect the scales. They are going to make certain they get the right dockage, the right shrinkage and the right grade. If the elevator agent grades it and the farmer is not satisfied, no matter whether it is wheat, flax or what, he can send a sample and have it graded by the authorities. And the grade then will be accepted by both parties: the elevator agent buying the grain and the farmer.

We are not changing the bill. We are not creating any great upheaval. We are just specifically stating that these

## [Interpretation]

Commission pour remplir ses obligations au titre de la Loi. On voit à l'article 12 quels sont ses pouvoirs et il faut voir ce que l'on confère à la Commission dans ce domaine. Donc, la Commission doit orienter ses actions selon ses objets. Comme il est dit « sous réserve des autres dispositions de la présente loi à cet égard, » elle ne peut rien faire qui aille à l'encontre de l'intérêt des producteurs de grain ou de quelque autre producteur. C'est simplement une directive que la Commission doit suivre.

**Le président:** Y a-t-il d'autres observations? Monsieur Williams?

**M. Williams:** Non.

**M. Phillips:** Non.

**Le président:** Cette explication vous satisfait-elle?

**M. Horner:** J'aimerais faire quelques observations.

**Le président:** Monsieur Mazankowski tout d'abord, et ensuite vous, monsieur Horner.

**M. Mazankowski:** Je pense, monsieur le président, qu'il s'agit ici d'établir un ordre de priorité et de savoir quel est l'esprit du projet de loi. L'une des raisons pour lesquelles l'ancienne loi sur les grains a eu tellement de succès, c'est qu'on y précisait sans réserve, les objets de la Commission des grains, c'est-à-dire promouvoir les intérêts des producteurs de grain et ce, en prenant les mesures a, b, c. Ce que M. Horner veut faire dans son amendement, c'est préciser un ordre de priorité quelconque et, pour ma part, l'amendement de M. Horner me satisfait beaucoup plus que ce que renferme le projet de loi.

**Le président:** Monsieur Horner.

**M. Horner:** Permettez-moi de faire une observation sur les propos tenus par M. Phillips. Il a tout à fait raison de dire que l'article n'est pas essentiel. C'est justement une raison de plus pour nous d'exprimer concrètement les objets et les usages du projet de loi. Raison de plus pour affirmer que la Commission des grains doit établir des normes et maintenir le classement et ainsi de suite dans l'intérêt des producteurs de grain.

Je ne vais pas entrer dans une longue discussion au sujet des observations faites par le député de Fraser Valley-Est, parce qu'il ne s'agit pas de savoir si les commissaires vont s'intéresser au lin, au blé ou à autre chose. Ils doivent s'intéresser à toute expédition et à toute livraison effectuées par un producteur. Ils vont s'assurer qu'elles sont pesées convenablement. Ils vérifieront les balances. Ils devront s'assurer qu'ils obtiennent le taux de déchets, de perte et le classement appropriés. Si le préposé d'élevateur fait le classement et que l'agriculteur n'est pas satisfait que ce soit du blé, du lin ou autre grain, l'agriculteur peut en envoyer un échantillon aux autorités et en obtenir le classement, qui sera accepté par les deux parties en cause.

Il n'est pas question de changer le projet de loi, ni de créer de soulèvement. Nous disons tout simplement que ces gens doivent agir non pas dans l'intérêt du gouvernement, ni dans celui des compagnies de grain, mais qu'ils



## [Texte]

people are to act, not for the government, not for the grain companies, but that they are to act as watchdogs for the producer—for the producer—and I think that in today's marketing situation, rusty beetle and all, it is very important that we spell out that these people have a job to do for the producer, no matter what grade he is marketing. And this is the whole purpose.

If one goes back to when the Board of Grain Commissioners was first set up, goes back to the difficulties of the marketing of grain in the twenties and the early thirties when the Board of Grain Commissioners was first established, one can readily see that we must always be on guard for the producer because he has no way whereby he can follow his grain from his farm right to China. He has to have somebody watch over it on the move. And the Board of Grain Commissioners have that duty and I would seriously urge the Committee—I am prepared to drop a lot of amendments but I would seriously urge the Committee—this is not going to change the bill one bit. But it is just going to put a little extra emphasis on the purpose of the bill, the reason for having a Board of Grain Commissioners being to look after the producer's grain; to make certain it arrives wherever it is going in good condition; to make certain that when a farmer sells it he gets accurate grading, accurate dockage and so on.

I am not going to stretch the point. All I am saying is that this amendment will not change the bill that much but it will put extra emphasis on the duties to protect the producer. I urge the Committee to give it that thought. Let us not get into a partisan argument because I moved it. I wish Mr. Whelan could have moved it and I would have seconded it. It would have shown a nonpartisan attitude. I urge the Committee to look at it in that light. I do not really care who moves it but I think it is important, today particularly, rusty beetle and all, that we emphasize that somebody is looking after this grain from the producer's interests. And I urge the Committee to give it that nonpartisan view which I know they are capable of doing.

• 1055

**The Chairman:** Thank you, Mr. Horner. I hope that the deliberations in this Committee will be completely devoid of any political affiliation and that the whole approach of the members of the Committee will be to produce the best Grains Act possible. I propose to recognize Mr. Douglas, then Mr. Williams, the Deputy Minister, would like to have an opportunity to say a word, and then I propose to call the question.

Mr. Douglas.

**Mr. Douglas (Assiniboia):** Mr. Chairman, I am greatly inclined to support this motion, Mr. Horner's amendment, if only to make the paragraph read sensibly. To me now there is something wrong with the amendment we put in last summer. It does not make sense when you read it. It needs something to correct the grammar in it, if nothing else. If there is no reason against having the words "in the interest of the grain producer" put earlier in the paragraph, and I am willing to hear what Mr. Williams or others may have to say on this, I am going to support Mr. Horner's amendment.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Douglas. I invite the Deputy Minister, Mr. Williams, to address the Committee.

## [Interprétation]

doivent avoir l'oeil ouvert au profit des producteurs de grain. La situation des grains étant ce qu'elle est aujourd'hui avec tous les insectes, cucujides roux et autres, il est important de souligner que les commissaires ont un rôle à remplir à l'endroit du producteur, quelle que soit la mise en marché de celui-ci.

Si l'on se reporte au début de la Commission des grains, aux difficultés de la mise en marché des grains au cours des années 20 et au début des années 30, il faut toujours se tenir sur ses gardes pour protéger les intérêts des producteurs, car l'agriculteur ne peut suivre son grain jusqu'en Chine. Il faut que quelqu'un d'autre surveille ce déplacement. La Commission des grains est chargée de ce travail et j'encourage le Comité—et je suis bien prêt à laisser tomber un certain nombre d'amendements, mais cela ne change rien au projet de loi. Il s'agit tout simplement de mettre davantage l'accent sur le fait que la Commission doit œuvrer dans l'intérêt des producteurs de grain pour que les grains arrivent là où ils sont destinés, et toujours en bon état; et de s'assurer que l'agriculteur le vend selon le classement, le taux d'imputretés, et le reste qui conviennent.

Cette modification ne change pas le bill d'aucune façon; mais elle souligne le devoir de la Commission à l'égard du producteur. Je ne vais pas entrer dans un long argument, cela dénoterait une attitude partisane. Peu importe qui est le parrain de l'amendement, ce qui importe aujourd'hui avec les insectes, cucujides roux, et le reste, c'est qu'il faut s'assurer que quelqu'un s'occupe des grains dans l'intérêt des producteurs. J'exhorte le Comité à adopter cette attitude non partisane. Je sais que cela est possible.

**Le président:** Merci monsieur Horner. J'espère que les délibérations de notre Comité n'auront pas de connotation politique et que les membres du Comité s'efforceront surtout de nous donner la meilleure loi sur les grains qui soit. Je pense que M. Williams aurait quelques propos à tenir et ensuite je me propose de mettre la question aux voix.

Monsieur Douglas.

**M. Douglas (Assiniboia):** Monsieur le président, j'ai grande envie d'appuyer cette motion, la motion de M. Horner, ne serait-ce que pour essayer de rendre le paragraphe plus logique. A mon avis, il y a quelque chose qui ne va pas avec l'amendement que l'on a proposé l'été dernier. Ça n'a aucun sens. Essayons au moins de corriger la grammaire. S'il n'y a aucune raison de s'opposer à l'expression «dans l'intérêt des producteurs de grains» qui a été incluse au paragraphe un peu plus tôt—et j'écouterai volontiers ce que M. Williams aura à nous dire là-dessus—j'appuierai l'amendement proposé par M. Horner.

**Le président:** Merci monsieur Douglas. J'invite le sous-ministre, M. Williams, à adresser la parole au Comité.

[Text]

**Mr. Williams:** Mr. Chairman, the only comment that I wish to make is to more or less explain in a little greater detail what I endeavoured to say earlier. I believe it is the view of the people who drafted this particular clause, or who approved the drafting of this particular clause, that the way that it is written at the present time is a stronger statement in respect to the interest of the producer than the other way. If one takes the commas out, in other words, if one takes out the phrases in apposition, the Bill reads:

...the Commission shall establish and maintain standards of quality for Canadian grain and regulate grain handling in Canada in the interest of the grain producers.

If we take the other, that is the original one—and I am looking at the original one; I do not have Mr. Horner's actual one at the present moment in front of me—the words: "in the interest of the grain producers" is the phrase in apposition. As far as I am concerned, and I think as far as the Department is concerned—and it is whatever the Committee might wish here—our view is that the current wording is a stronger wording in the interest of the producer than the proposal.

**The Chairman:** Mr. Shuttleworth wishes to make a comment.

**Mr. C. L. Shuttleworth (Commissioner, Board of Grain Commissioners):** Mr. Chairman, for the purpose of information to the Committee, in drafting the present Bill we were aware of the fact that in the present Canada Grain Act there was not an overriding objective. All sections of the present Act certainly deal with the welfare of the producer, but for our customers overseas we felt that it was desirable to have, within the Bill, a broad objective so that when the customer contacted us, we could indicate that this was the broad objective as far as the Canada Grain Act is concerned.

We felt this would be very useful and, as Mr. Williams has just indicated, the present wording, in our opinion, does give the strength that is required. Further, it does assist us, we feel, in the market-place. It protects the producer completely; it gives us something in the market-place that, in an objective, we feel is very worthwhile.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Shuttleworth.

Gentlemen, are you ready for the question? The question is on an amendment that Bill C-175, an Act respecting grain, be amended by changing Clause 11 on page 12 to read: "Subject to this Act and any directions to the Commission issued from time to time under this Act by the Governor in Council or the Minister, the Commission shall, in the interest of the grain producers, establish and maintain standards of quality for Canadian grain, and regulate grain handling in Canada, to ensure a dependable commodity for domestic and export markets".

That is the motion.

Amendment agreed to.

Clause 11, as amended, agreed to.

On Clause 12—*Powers*

**The Chairman:** Are there any amendments?

[Interpretation]

**M. Williams:** Monsieur le président, j'essaierai simplement d'expliquer en plus de détails ce que j'essayais de dire auparavant. Je pense que les gens qui ont rédigé cette clause spéciale ou qui l'ont approuvée sont d'avis que le libellé actuel de la clause est plus énergique vis-à-vis l'intérêt des producteurs que ne l'était l'autre libellé. Si l'on supprime les virgules, c'est-à-dire la phrase en apposition, le bill se lirait comme suit:

...la Commission doit établir et maintenir des normes de qualité pour le grain canadien et réglementer la manutention du grain au Canada dans l'intérêt des producteurs de grain.

Si l'on se reporte à l'original, l'expression «dans l'intérêt des producteurs de grains» est une phrase en apposition. En ce qui me concerne et je pense en ce qui concerne le ministère, c'est ce que le Comité souhaiterait avoir ici, mais j'estime personnellement du moins que la phraséologie courante est plus forte que la précédente et cela dans l'intérêt du producteur.

**Le président:** M. Shuttleworth voudrait faire un commentaire.

**M. C. L. Shuttleworth (commissaire, Commission canadienne des grains):** Monsieur le président, pour la gouverne du Comité, lors de la rédaction du bill actuel, nous étions au courant que dans la Loi actuelle des grains il n'y avait pas d'objectifs d'ensemble. Tous les articles de la présente loi traitent certainement du bien-être du producteur. Mais pour nos clients d'outre-mer, nous avons pensé qu'il était souhaitable de faire figurer dans le Bill un objectif d'ensemble de sorte que lorsqu'un client nous contactait, nous pourrions lui dire que c'était là l'objectif d'ensemble en ce qui concerne la Loi des grains du Canada.

Nous avons pensé que cela serait très utile et comme l'a dit M. Williams, le libellé actuel donne au bill la force nécessaire. D'autre part, il nous est très utile dans le marché car il protège complètement le producteur et nous donne quelque chose sur le marché, un objectif qui vaut vraiment la peine.

**Le président:** Merci, monsieur Shuttleworth.

Messieurs, êtes-vous prêts pour les questions? La question porte sur l'amendement à savoir que le Bill C-175, Loi concernant les grains, soit modifié en changeant l'article 11 à la page 12 comme suit: Sous réserve des dispositions de la présente loi et des instructions données à l'occasion à la Commission, en vertu de la présente loi, par le gouverneur en conseil ou le Ministre, la Commission doit établir et maintenir des normes de qualité pour le grain canadien et réglementer la manutention du grain au Canada en vue d'obtenir une denrée valable sur les marchés intérieurs et les marchés d'exportation.

C'est la motion.

L'amendement est adopté.

L'article 11 du bill tel qu'amendé est adopté.

Article 12 du bill—*Pouvoirs*

**Le président:** Y a-t-il des amendements à proposer?



[Texte]

**Mr. Horner:** Clause 12 was changed a little during the previous Committee meetings. If I remember right, it was made to correspond with the French version. The English version was updated and made to correspond with the French version, but I am still a little worried about Clause 12(d). There is some fear that I have that (d) will be used at some future date for the Board of Grain Commissioners to get into the business of buying grain in competition with the elevator companies. It says in Clause 12(d):

(d) manage, operate and maintain every elevator constructed or acquired by Her Majesty in right of Canada. . .

• 1100

Could somebody just comment whether that is the intent? We have, I think, five or six elevators owned by the government today. They are generally called inland terminals, but I have a fear and I expressed it previously to the Committee that if they got into the business they are really the graders of grain. They are really an authority which is going to allot boxcars, have quite a bit of authority in the allotting of boxcars to various elevators, and it would be less than fair if we had the judges grading the grain for their competitors and themselves and allotting the boxcars for their competitors and themselves.

If the government's intent is to operate these elevators as primary elevators, then I think they should be operated under a separate board, or a separate commission, whatever you want to call it, but not the same board that judges and grades and allots boxcars. I would just like the Commission to comment on the intent.

**The Chairman:** Mr. Shuttleworth.

**Mr. Shuttleworth:** Yes, Mr. Chairman, the question the honourable member put to me was whether we intended to get into the operation of primary elevators. This is a matter of government policy, but I could indicate to you that as far as our Board is concerned we have no intention of getting into the primary elevator business.

Certainly the grain companies have indicated that they want to operate the primary elevators and I, personally, feel that they are capable of operating the primary elevators, but the purpose of the clause was not to put the new Canada Grain Commission into the primary elevator business, except in one area where we might for the benefit of the total industry establish a pilot project as far as an elevator is concerned. As I say, it would be government policy whether we got into the primary elevators. We have not been in them for 50 years and I would doubt whether we would.

**Mr. Horner:** I appreciate your remarks very much, Mr. Shuttleworth, but do you agree that if the government did make that policy decision this clause gives you the power to move immediately into that? I see you nodding your head in the affirmative, you agree with that subject.

Would you also agree that this would be less than fair to your competitors, because you are the graders and have a great deal of authority in the allotting of boxcars. I do not think you would be unfair, but maybe your

[Interprétation]

**M. Horner:** L'article 12 a été modifié légèrement au cours des réunions précédentes du Comité. Si je me souviens bien, nous l'avons fait correspondre à la version française. Toutefois l'article 12d) m'inquiète quelque peu. J'ai certaines craintes que la Commission canadienne des grains utilisera ultérieurement cette clause pour se lancer en affaires en vue d'acheter du grain pour faire concurrence aux éleveurs de grain. L'article 12d) du bill dit:

d) gérer, exploiter et entretenir tout éleveur construit ou acquis par Sa Majesté du chef du Canada et . . .

Je me demande si quelqu'un pourrait faire quelques commentaires, à savoir si c'est là leur intention? Nous avons, je pense, cinq ou six éleveurs que possède le gouvernement. Je pense qu'on les appelle les terminus internes, mais j'ai déjà exprimé au Comité que je craignais que s'ils se lancent en affaires, ce sont eux qui alloueraient les wagons pour les différents éleveurs et il ne serait pas juste de voir les juges évaluer la classe du grain pour leurs concurrents et pour eux-mêmes et allouer les wagons.

Si le gouvernement veut opérer ces éleveurs comme éleveurs primaires, je pense que ces derniers devraient relever d'une Commission distincte, mais le même conseil ne devrait pas juger, classer le grain et allouer les wagons. J'aimerais avoir des commentaires de la Commission là-dessus.

**Le président:** Monsieur Shuttleworth.

**M. Shuttleworth:** Oui, monsieur le président, la question que le député m'a posée était de savoir si nous avions l'intention de nous occuper des éleveurs primaires. C'est une question de politique gouvernementale, mais je puis vous dire qu'en ce qui concerne notre Commission, nous n'avons pas l'intention de nous occuper des éleveurs primaires.

Certainement, les compagnies de grain ont indiqué qu'elles voulaient exploiter les éleveurs primaires et, personnellement, j'estime qu'elles peuvent le faire; mais l'objectif de l'article n'était pas de permettre à la nouvelle commission des grains de s'occuper des éleveurs primaires excepté dans un domaine, celui où pour le bénéfice de l'ensemble de l'industrie, nous établirions un projet-pilote en ce qui concerne les éleveurs. Mais, comme je l'ai dit, les éleveurs primaires relèvent d'une politique gouvernementale et nous ne nous en sommes pas occupés depuis 15 ans, ça m'étonnerait qu'on s'en occupe.

**M. Horner:** J'apprécie vos remarques, monsieur Shuttleworth, mais êtes-vous d'accord que si le gouvernement prenait cette décision de politique, cet article vous habilitait à vous en occuper immédiatement? Je vous vois faire un signe de tête, est-ce que vous êtes d'accord avec cette hypothèse?

Est-ce que vous êtes également d'accord que ce serait déloyal vis-à-vis de vos concurrents, parce que c'est vous qui faites l'évaluation, le classement des grains, et que

## [Text]

successor some years in the future may not be quite as fair a man as you are, maybe he would be less than fair and would give preference to the government elevators. As legislators it is not good enough to say we are going to be fair. We must at all times appear to be fair. It is the old statement you see, that justice alone is not enough, you must appear to be just. It is very important that we safeguard this democratic principle, and this is my fear here, that somebody sometime could move in and as judging of the grades and the allotting of boxcars could make a pilot project successful while in actual fact it may not be successful.

In other words, that pilot project under this clause really would not be a pilot project because preference could be shown it by the graders and the allotting of boxcars. I do not want to be a contentious fellow, but if the government and if the Board of Grain Commissioners today have no real intent to operate and manage the inland terminals as primary elevators, then I see no reason for not saying it, and just adding the words, "manage, operate and maintain every elevator other than a primary elevator." Then it would give you complete authority over the terminals and everything else. Would you object to that, Mr. Shuttleworth?

• 1105

**Mr. Shuttleworth:** Mr. Chairman, I would agree with Mr. Horner that if we changed our system of grading grain which would mean an amendment to the Canada Grain Act, that we could possibly be in a favourable position, but the fact is that I just cannot possibly foresee the day where in the country, at the primary elevator that we are going to grade grain other than on a negotiated basis, the same as at the primary elevators. I do not see the system being changed, even if a primary elevator were operated by the board, to accommodate a grain inspection, official inspection at the country level.

**Mr. Horner:** Mr. Shuttleworth, you opened up a whole new subject of changing grades. We know what Clause 15 does with changing grades. I am not going to deal with it now. However, you compounded my fears rather than set them aside by that statement, but let us look at the question. You know, the Board of Grain Commissioners knows and every member of this Committee who has any business with delivering grain to elevators knows if there is more than one company owning an elevator at a delivery point the grade is quite a deciding factor as to who gets the business. The Alberta Wheat Pool, the UGG and everybody else knows this. It is the old story, bring her over here, we will give you another grade, we will give you a little better grade. Maybe it will mean three cents a bushel, maybe four cents between two and three. Bring it over here we will give a little better grade. This is the fear from one delivery point to another. This is the fear I have that if the government were operating an elevator down the road—they have lots of storage room—and maybe because that storage is not being built up, maybe it is a little bit further and the farmers do not want to haul, maybe in that pilot project or some other project the government would like to see their elevators

## [Interpretation]

vous avez beaucoup de pouvoir en ce qui concerne l'allocation des wagons. Je ne pense pas que vous personnellement vous le feriez, mais—peut-être que vos successeurs ne seraient peut-être pas aussi honnêtes que vous. Ils pourraient peut-être être plus injustes et accorder une préférence aux éleveurs du gouvernement. A titre de législateurs, il ne suffit pas de dire que nous allons être honnêtes. Il faut aussi que nous paraissions toujours honnêtes. C'est un vieil adage: la justice ne suffit pas «il faut avoir l'air d'être juste». Il est très important de sauvegarder ce principe démocratique. Je crois que quelqu'un, à un moment donné, pourrait venir et établir les classes de grain et allouer les wagons et pourrait faire d'un projet-pilote un succès alors qu'en fait, ce ne serait peut-être pas le cas.

En d'autres termes, un projet-pilote, en vertu de cette clause ne serait vraiment pas un projet-pilote. Il pourrait y avoir des préférences accordées par les évaluateurs du classement des grains et dans l'allocation des wagons. Je ne veux pas créer des problèmes mais si le gouvernement et les commissaires de la Commission des grains n'ont pas réellement l'intention d'exploiter les terminus intérieurs comme éleveurs primaires, je ne vois vraiment pas pourquoi on ne pourrait le dire et simplement ajouter: «gérer, exploiter et entretenir tout éleveur autre que primaire». Ceci vous donnerait entière autorité sur les terminus et autre. Êtes-vous contre ceci, monsieur Shuttleworth?

**M. Shuttleworth:** Monsieur le président, je serais d'accord avec M. Horner. Si nous modifions notre système de classement du grain, ce qui signifierait un amendement à la Loi sur les grains du Canada, nous pourrions nous trouver dans une situation favorable, mais le fait est que je ne puis pas envisager le jour où dans le pays, en ce qui concerne les éleveurs primaires, nous allons classer le grain par une autre façon que par négociation. Je ne vois pas comment, même si les éleveurs primaires étaient exploités par la Commission, on pourrait modifier le système afin de permettre l'inspection officielle du grain au niveau du pays.

**M. Horner:** Monsieur Shuttleworth. Vous avez parlé d'un nouveau sujet—les modifications de la classification. L'article 15 traite de cette question, mais je ne vais pas en discuter maintenant. Par votre déclaration, vous accentuez mes craintes au lieu de les réduire, mais voyons le problème. Vous êtes au courant ainsi que la Commission des grains, et tous les membres du comité qui se sont occupés de la livraison du grain aux éleveurs savent que s'il y a plus d'une compagnie qui est propriétaire d'un éleveur au point de livraison, la classification est un facteur décisif pour obtenir le marché. Le Syndicat du blé de l'Alberta et l'AGG sont au courant. C'est une vieille histoire. On essaie de fournir une classe supérieure, ce qui représente peut-être 3 ou 4 cents par boisseau. Voilà ce que je crains si le gouvernement se lance dans l'exploitation des éleveurs, il possède beaucoup d'entrepôts, et les producteurs ne veulent pas tirer de l'arrière, et peut-être que le gouvernement aimerait que leurs éleveurs réussissent en affaires. La tension existerait. Nous ne devrions pas tenter les gens, d'être moins que justes. La Commission des grains devrait accorder aux exploitants d'éleveurs une classe supérieure, de façon qu'ils puissent faire des affaires sur un



## [Texte]

succeed, be successful. I hope they would like to. You would be inclined, the pressure would be on. We should not tempt this man. We should not tempt men to be less than fair. The pressure would be on the Board of Grain Commissioners to give the elevator they are dealing with just a little bit better grade so that they could draw in the business for a wider territory. They could fill up all their storage. I have no objection if the government wants to get into the business of operating primary elevators, let them so do. Let it be a government policy, as Mr. Shuttleworth said, but let it do it under a different board or a different group of people, not the people who are grading the grain and allotting the boxcars. That is my whole argument, gentlemen, and I think it is just. I think it is fair. I want to move—I do not want to—but I just am compelled to move an amendment to this clause. I am pleased Mr. Shuttleworth has admitted they do not want to operate primary elevators. However, I move that Clause 12(d) be amended to read as follows:

(d) manage, operate and maintain every elevator other than a primary elevator constructed or acquired by Her Majesty in right of Canada, the administration of which is assigned by the Governor in Council to the Commission:

In other words, the only words I am adding there are "other than a primary elevator". I am putting in those words and this prohibits this Board from operating the inland terminals as a primary elevator. If the government wants to move into the operation of primary elevators, I have no objections to that. They can do it if they like, but let them do it under another board. This Board is the judge in the allocation of boxcars and the grading of grain, and therefore I do not believe it should have that authority. While they may never use it, we should not tempt them, Mr. Chairman. I think there is something in the Bible about tempting.

● 1110

**The Chairman:** Thank you, Mr. Horner. I understand the Parliamentary Secretary wishes to comment on this motion.

**Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Mr. Chairman, on the particular motion of Mr. Horner's in respect of Clause 12 (d), I am informed that this clause is about the same as the one that was there before and I do not think that the government would be in favour of supporting any modification to that clause. I say this because it has been there, although it might not have been used in the past except for a particular year. I suppose we feel that we would like something in there in the interests of the farmers, and I think that we should not be prevented from doing so—although it might not happen. I think that for the benefit of the farmers in general we cannot accept the proposed amendment.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Lessard.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, I do not think the Parliamentary Assistant should give the Committee the government's position. I think we should view these, as I said, in a nonpartisan way and look at them in the light of what is right for the producers. I do not think we should be subject to pressure from the government.

## [Interprétation]

territoire plus vaste et remplir tous leurs entrepôts. Je n'ai pas d'objection si le gouvernement veut s'occuper de l'exploitation des éleveurs primaires, qu'il le fasse. Ce sera une politique gouvernementale, comme le dit M. Shuttleworth, mais qu'il le fasse par l'intermédiaire d'une commission différente ou d'un autre groupe de personnes, non les gens qui s'occupent du classement du grain et de l'attribution des wagons. Voilà le point que je voulais souligner et je pense qu'il est juste. J'aimerais proposer un amendement à cet article, même si M. Shuttleworth a dit qu'ils ne sont pas intéressés à exploiter des éleveurs primaires. Je propose que l'article 12 d) soit modifié et se lise comme suit:

d) gérer, exploiter, entretenir tout éleveur autre qu'un éleveur primaire, construit ou acquis par Sa Majesté du chef du Canada et dont l'administration est assignée à la Commission par le gouverneur en conseil.

Autrement dit, j'ajoute simplement les mots «autre qu'un éleveur primaire»; en insérant cette expression on empêche la Commission d'exploiter les éleveurs terminus à l'intérieur des terres comme des éleveurs primaires. Si le gouvernement veut se lancer dans l'exploitation des éleveurs primaires, je ne m'y oppose pas. Il peut le faire s'il le veut, mais qu'il le fasse avec une autre commission. La répartition des wagons et le classement du grain relèvent de la Commission; et je ne pense pas qu'elle devrait avoir cette autorité. Il est possible qu'elle ne se servira jamais de cette autorité, mais nous ne devrions pas lui en donner la tentation, monsieur le président. Je pense qu'il y a quelque chose dans la Bible à ce sujet.

**Le président:** Merci, monsieur Horner. Le Secrétaire parlementaire désire faire des commentaires au sujet de la motion.

**M. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Monsieur le président, en ce qui a trait à la motion particulière de M. Horner concernant l'article 12d), on m'apprend que l'ancien article était sensiblement le même et je ne pense pas que le gouvernement serait prêt à appuyer une modification de cet article. Cet article existait déjà, bien qu'il n'ait probablement été utilisé qu'une seule fois par le passé. Je suppose que nous estimons qu'il soit nécessaire d'y faire figurer des dispositions qui soient dans l'intérêt du cultivateur, et je crois que rien ne devrait nous empêcher de le faire, mais rien n'est moins certain. A mon avis, dans l'intérêt des agriculteurs en général, nous ne pouvons accepter l'amendement proposé.

**Le président:** Merci, monsieur Lessard.

**M. Horner:** Monsieur le président, je ne crois pas que l'adjoint parlementaire devrait indiquer au Comité la politique du gouvernement à cet égard. Je crois que nous devrions examiner la situation de façon impartiale et en tenant compte des intérêts des producteurs. Je ne crois pas que nous devrions subir des pressions de la part du gouvernement.

[Text]

**Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Well, Mr. Horner, the members are free to take any decision they want. But, as I stated, that clause is about the same as the one in the existing Bill and nothing really is proposed there that would change its position. If it has worked correctly in the past I do not see why we should modify it today. If it is the wish of the Committee that it should be changed, well...

**The Chairman:** Thank you, Mr. Lessard. Mr. Southam.

**Mr. Southam:** Mr. Chairman, I have only one comment I have to support the principle espoused by Mr. Horner on this amendment. However, I would like to hear some constructive alternatives or some valid objection by some members or officials here as to why we could not accept this. What is the point in opposing this amendment? If, as Mr. Shuttleworth said, we have been in the business for 50 years and have not abused this privilege, what valid objection have they for not accepting it?

**The Chairman:** Mr. Shuttleworth, do you have a comment?

**Mr. Shuttleworth:** I am sorry, Mr. Chairman?

**The Chairman:** Mr. Southam asked for an expression of opinion as to why the proposed amendment would not be acceptable.

**Mr. Southam:** Or should not be. We have heard a valid argument as to why we think it should be but I would like to hear some valid argument as to why it should not be accepted by this Committee, if it is not going to be abused—and we are putting in a safeguard.

**Mr. Shuttleworth:** Mr. Chairman, when we looked at that proposed section at the drafting stage there were several considerations, but I think one of them is important for the information of the Committee. The inland terminals are used to accommodate the trade, the pools and the line of companies from time to time, and we buy on account of those companies. The section, as it is drafted and has been used for a number of years, allows this. I have some doubt in my mind that if we put the amendment in we would be able to accommodate the trade in this respect, as far as the Canadian Government elevators are concerned.

• 1115

**The Chairman:** Thank you, Mr. Shuttleworth.

Are you ready for the question?

Mr. Douglas?

**Mr. Douglas (Assiniboia):** I would like to make a brief comment, Mr. Chairman. I am not in the least afraid that this Clause, as in the proposed Bill, will be abused.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Douglas.

**Mr. Horner:** I move that proposed Bill C-175, an Act Respecting Grain, be amended by deleting paragraph (d)

[Interpretation]

**M. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Monsieur Horner, les députés sont libres de prendre les décisions comme bon leur semble, mais comme je l'ai dit, cet article est à peu près le même que celui du Bill actuel et on n'y propose vraiment rien de nouveau qui puisse modifier la situation. S'il a été efficace par le passé, je ne vois pas pourquoi nous devrions le modifier maintenant. Cependant, si le Comité en souhaite l'amendement...

**Le président:** Merci, monsieur Lessard. Monsieur Southam.

**M. Southam:** Monsieur le président, je n'ai qu'une observation à faire. Je suis en faveur du principe exposé par M. Horner au sujet de cet amendement. Cependant, j'aimerais que certains des membres ou des fonctionnaires ici présents proposent des solutions de rechange acceptables ou des objections valables contre cet amendement. Pour quelle raison s'oppose-t-on à l'amendement? Si, comme l'a dit M. Shuttleworth, nous sommes en affaires depuis 50 ans et nous n'avons pas encore abusé de ce privilège, quelle raison valable ont-ils pour ne pas l'accepter?

**Le président:** Monsieur Shuttleworth, est-ce que vous voulez faire une observation?

**M. Shuttleworth:** Pardon, monsieur le président?

**Le président:** M. Southam a demandé à savoir pourquoi, à votre avis, l'amendement proposé ne serait pas acceptable.

**M. Southam:** Ou pourquoi il ne devrait pas être accepté? On nous a donné de bonnes raisons pour lesquelles il devrait être accepté, mais j'aimerais qu'on m'indique une bonne raison pour laquelle il devrait être refusé par le Comité, s'il n'y a pas abus du pouvoir qu'il confère, et si nous y incluons des restrictions.

**M. Shuttleworth:** Monsieur le président, lorsque nous avons étudié l'article proposé à l'étape de la rédaction, il y a eu plusieurs considérations dont une, à mon avis, est importante pour l'information des membres du Comité. Les terminus intérieurs servent au commerce, aux syndicats et aux lignes de compagnies de temps à autre, et nous achetons à cause de ces compagnies. L'article, comme il est rédigé et comme il est appliqué depuis plusieurs années, nous permet de le faire. Je doute que, si nous adoptons l'amendement, nous soyons capables d'accommoder le commerce à cet égard, en ce qui a trait aux éleveurs du gouvernement canadien.

**Le président:** Merci, monsieur Shuttleworth.

Êtes-vous prêts à poser vos questions?

Monsieur Douglas?

**M. Douglas (Assiniboia):** J'aimerais, monsieur le président, formuler un bref commentaire. Je n'ai aucune crainte que cet article, tel qu'il est libellé dans le présent bill, ne fasse l'objet d'abus.

**Le président:** Merci, monsieur Douglas.

**M. Horner:** Je propose que le projet de loi C-175, Loi concernant les grains, soit modifié par la suppression du



## [Texte]

of Clause 12 on page 13 and substituting therefore:

(d) manage, operate and maintain every elevator other than a primary elevator constructed or acquired by Her Majesty in right of Canada, the administration of which is assigned by the Governor in Council to the Commission;

Amendment agreed to.

Clause 12, as amended, agreed to.

On Clause 13—*Accountable advances*

Clause 13 agreed to.

On Clause 14—*Report*

Clause 14 agreed to.

On Clause 15—*Grades established*

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, there is a great deal of concern about Clause 15 because...

**The Chairman:** Gentlemen, for the benefit of the Committee, I understand that the government proposes an amendment to Clause 15. Perhaps we should have that first for the enlightenment of the Committee.

Mr. Douglas?

**Mr. Douglas (Assiniboia):** I have an amendment here that I would like to submit. It is one that the Minister approves of and would like to see a change made in this regard. It has to do with subclause (7) of Clause 15.

**Mr. Horner:** It is a new subclause that you are adding, is it not?

**Mr. Douglas (Assiniboia):** It is a new subclause, yes. A new subclause (7) to be added after subclause (6). Bill C-175 would be amended by adding thereto, immediately after line 25 on page 15, the following subclause (7):

(7) Any variation in a grade of grain to be made by an order under subsection (2) shall, where possible, consistent with increasing the acceptance of Canadian grain in export and domestic markets, be made so as to prevent or minimize any reduction in the value of existing grain of the grade to be so varied.

Do you have a copy of this, Mr. Chairman?

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Horner:** Perhaps the mover or the Minister could fully explain that amendment, Mr. Chairman. It may well be that I will withdraw my amendment if the explanation is convincing enough.

**The Chairman:** Gentlemen, I wonder if I may interrupt the proceedings just for one minute? On the former amendment, it has been brought to the Chair's attention that perhaps I counted incorrectly.

**Mr. Horner:** Well, Mr. Chairman, we have passed several clauses since then.

## [Interprétation]

paragraphe d) de l'article 12 à la page 13 et soit remplacé par ce qui suit:

d) gérer, exploiter et entretenir tout élévateur autre qu'un élévateur primaire construit ou acquis par Sa Majesté du Chef du Canada et dont l'administration est assignée à la Commission par le gouverneur en conseil;

L'amendement est adopté.

L'article 12 modifié est adopté.

Article 13—*Avance comptable*

L'article 13 est adopté.

L'article 14—*Report*

L'article 14 est adopté.

L'article 15—*Classifications*

**M. Horner:** Monsieur le président, on s'inquiète beaucoup au sujet de l'article 15, car...

**Le président:** Messieurs, pour le bénéfice du Comité, je crois comprendre que le gouvernement se propose de modifier l'article 15. Peut-être devrions-nous commencer par là. Monsieur Douglas.

**M. Douglas (Assiniboia):** J'ai ici un amendement que j'aimerais soumettre. C'est un amendement approuvé par monsieur le ministre et dont ce dernier estime le bien-fondé. Ceci est en rapport avec le paragraphe (7) de l'article 15.

**M. Horner:** Il s'agit d'un nouveau paragraphe que vous voudriez ajouter, n'est-ce pas?

**M. Douglas (Assiniboia):** Il s'agit d'un nouveau paragraphe, c'est ça. Un nouveau paragraphe 7 qu'on ajouterait après le paragraphe 6. Le bill C-175 serait modifié en y ajoutant, immédiatement après la ligne 27 de la page 15, le paragraphe (7) suivant:

(7) Toute modification faite à une catégorie de grain doit être apportée par décret en vertu du paragraphe (2) et doit, si possible, être compatible avec l'augmentation de l'acceptation des grains canadiens sur les marchés extérieurs et domestiques, être faite de façon à empêcher ou à réduire au minimum toute diminution de la valeur du grain effectif de la classe qui doit être ainsi modifiée.

Avez-vous une copie de ceci, monsieur le président?

**Le président:** Oui.

**M. Horner:** Peut-être que la personne qui a présenté cette motion ou que le ministre pourrait nous expliquer complètement cet amendement, monsieur le président. Il se peut fort bien que je retirerais mon amendement si l'explication est suffisamment convaincante.

**Le président:** Messieurs, je me demande si je puis interrompre les débats juste pour un instant? Au sujet de l'amendement précédent, on a fait remarquer au président que je me suis peut-être trompé en comptant.

**M. Horner:** Eh bien! monsieur le président, nous avons adopté plusieurs articles depuis lors.

[Text]

**The Chairman:** I realize that.

**Mr. Horner:** To take another vote now is, to say the least, very, very unparliamentary and undemocratic.

**An hon. Member:** You can always have a recount.

**Mr. Horner:** No, not after seven minutes have gone by and we have passed eight clauses.

**An hon. Member:** That is out of order.

**Mr. Barrett:** Take a look at the small print.

**An hon. Member:** Do not worry; do not sweat.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, I would regret very much if you would have to do this, very, very much, because I have always held you in respect as a...

**An hon. Member:** Do not break into a sweat, now. Just relax.

• 1120

**The Chairman:** Gentlemen, I am sure the Committee would agree that it could only be by unanimous consent that we revert for the purpose of recalling that vote in the unlikely event that the Chair made a mistake in counting the votes.

**Mr. Horner:** What was the count the way the Chair counted it?

**The Chairman:** I thought it was nine to seven, but I am informed it was much closer than that.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, I do not believe you were out more than two votes—I do not believe you were out that much—and therefore I think this argument is only time consuming because you are not going to get unanimous consent.

**The Chairman:** If I am out two votes it would make it a tie.

**Mr. Horner:** You are not going to get unanimous consent because I am convinced in my mind that it was not two votes. It may have been one but, Mr. Chairman, you are a fair-minded man and you can see very clearly this morning that you did not miss two people. You might have missed one.

**The Chairman:** Mr. Lind.

**Mr. Lind:** As I understand the vote and the count of the vote it was a tie vote. I assumed that the Chairman voted for the amendment and that is why I did not raise an objection at the time. The Chairman either voted for it or against it.

**The Chairman:** In any event, there would have to be unanimous consent to revert to Clause 12, and that is not readily available, so we will proceed with Clause 15 as directed.

Gentlemen, before we disturb the quiet with which we have deliberated this morning, I think we should proceed with Clause 15. Mr. Lessard wishes to make a comment.

On Clause 15—*Grades established*

[Interpretation]

**Le président:** Je m'en rends compte.

**M. Horner:** Prendre maintenant un nouveau vote, ce serait pour le moins une procédure antiparlementaire et non démocratique.

**Une voix:** Vous pouvez toujours procéder à un recomptage.

**M. Horner:** Non, pas après que sept minutes se sont écoulées et que nous avons adopté huit articles.

**Une voix:** Ceci va à l'encontre du Règlement.

**M. Barrett:** Examinez le petit caractère.

**Une voix:** Ne vous inquiétez pas.

**M. Horner:** Monsieur le président, je regretterais beaucoup que vous deviez procéder à cette opération. Ce serait pour moi quelque chose de regrettable car je vous ai toujours tenu en grande estime comme...

**Une voix:** Ne vous inquiétez pas, calmez-vous.

**Le président:** Messieurs, je suis certain que le Comité sera d'accord pour dire que ce n'est que par consentement unanime que nous revenons en arrière pour recompter les votes au cas, peu probable, où le président aurait fait une erreur en comptant les votes.

**M. Horner:** Quel était le décompte tel que le président l'avait fait?

**Le président:** Je croyais que c'était 9 à 7, mais on me dit que c'était moins que cela, que le vote était plus serré.

**M. Horner:** Monsieur le président, je ne crois pas que vous vous étiez trompé de plus de deux votes, je ne le crois pas, je crois que nous perdons notre temps car vous n'obtiendrez pas le consentement unanime.

**Le président:** Si je me suis trompé de deux votes, alors il y aura égalité de vote.

**M. Horner:** Vous n'obtiendrez pas le consentement unanime, car je suis convaincu qu'il ne s'agissait pas de deux votes. Peut-être s'agissait-il d'un vote mais, monsieur le président, vous êtes un homme clairvoyant et juste et vous voyez bien que ce matin vous n'avez pas oublié deux personnes. Il se peut que vous en ayez oublié une.

**Le président:** Monsieur Lind.

**M. Lind:** Autant que je puis comprendre, il s'agissait d'un vote à égalité d'un balottage. Je suppose que le président avait voté pour l'amendement et je sais pourquoi je n'avais présenté aucune objection à cette époque. Le président a voté soit pour soit contre.

**Le président:** De toute façon, il faudrait qu'il y ait consentement unanime pour revenir sur l'article 12, et comme ceci ne semble pas facile à obtenir, nous allons continuer avec l'article 15.

Messieurs, je crois qu'il vaut mieux continuer avec l'article 15. M. Lessard veut présenter des remarques.

Article 15—*Classification*



## [Texte]

**Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean):** On Clause 15, with respect to the amendment proposed by Mr. Douglas. If you will recall that meeting, the Minister spoke about that amendment, which he suggests can be accepted. For more clarification, as asked for by Mr. Horner, we will have Mr. Phillips give some further comments on this particular proposal.

**Mr. Phillips:** Mr. Chairman, all I wanted to say was that this was one of the concerns expressed by the trade, as mentioned by the Minister during the meeting the other day. They were concerned about the financial considerations relative to grade changes, and the Minister indicated that he was quite prepared to meet this concern but he wanted us to keep in mind the importance of being able to change grades to improve the acceptability of grain in foreign and domestic markets.

**Mr. Horner:** I have no real reason to object to this amendment. In fact, I will support it, but I want to ask a few questions about it. The trade expressed some objections to Clause 15(5), I think, which gives the Governor in Council the right to change any grade practically immediately. Subclause (4) suggests that eight months' notice shall be given before a grade is changed and subclause (5) gives the Governor in Council the right to change it if they want to change it without taking advantage of that eight months' notice. The real meaning of this amendment in essence is that in their changes the Board will attempt to not downgrade the grade. Am I correct in this?

● 1125

**Mr. Shuttleworth:** That is right. This section charges the Board with the responsibility when grade changes are made to have the very minimum as far as...

**Mr. Horner:** Of downgrading.

**Mr. Shuttleworth:** Of downgrading. Right.

**Mr. Horner:** I appreciate Mr. Shuttleworth's remarks. I think this is a very important point because the trade borrows a great deal of money from the banks. Every elevator company has a credit rating of substantial proportions, and I know the last time this Committee dealt with this question bankers were sitting in the audience and were fearful that this would place extra risk on the money they loan to the grain trade. Now if Mr. Shuttleworth agrees that this amendment will try to keep to a minimum the downgrading of grain changes I support it and I will not move any of my amendments. I had about four filed when this Bill was debated in the House and about four filed for amending this clause, amendments which would have brought about the same thing. However, I will not move them and I will support this amendment.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Pringle.

**Mr. Pringle:** Question.

## [Interprétation]

**M. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Au sujet de l'article 15, en ce qui concerne l'amendement proposé par M. Douglas. Vous vous souvenez que le ministre parlait, au cours de cette séance, au sujet de cet amendement, qu'il disait pouvoir être accepté. Pour fin de précision, comme l'a demandé M. Horner, M. Phillips nous présentera d'autres remarques au sujet de cette proposition particulière.

**M. Phillips:** Monsieur le président, c'était là l'une des préoccupations exprimées par la profession, comme l'a indiqué M. le ministre au cours de cette séance l'autre jour. Il se souciait des aspects financiers concernant les changements de classe et le ministre a indiqué qu'il était tout à fait prêt à s'occuper de cette question mais qu'il voulait nous rappeler l'importance qu'il y a à être en mesure de changer les classes afin d'accélérer l'accessibilité du grain sur les marchés domestiques et étrangers.

**M. Horner:** Je n'ai aucune raison sérieuse de m'objecter à cet amendement. En fait, je suis en sa faveur mais je veux poser quelques questions à son sujet. La profession a présenté certaines objections au paragraphe (5) de l'article 15 qui je le crois donne au gouverneur en conseil le droit de modifier toute classe d'une façon pratiquement immédiate. Et le paragraphe (4) indique qu'il faudra fournir un avis de 8 mois avant de modifier une classe et le paragraphe (5) donne au gouverneur en conseil le droit d'y apporter des modifications s'il juge bon de le modifier sans tenir compte de cet avis de 8 mois. La véritable signification de cette modification, c'est que lors de ces modifications, la Commission n'essaiera pas de rabaisser la classe, la classification. Ai-je raison de dire ceci?

**M. Shuttleworth:** C'est la responsabilité de la Commission du blé lorsque l'on procède à des changements de classe de s'occuper de ces changements et de ne pas dépasser un certain point.

**M. Horner:** ...de rétrogradation.

**M. Shuttleworth:** De rétrogradation. Juste.

**M. Horner:** C'est une question très importante parce que le secteur des grains emprunte beaucoup aux banques et chaque société d'éleveurs doit faire appel aux banques pour ses investissements, et je sais que la dernière fois que l'on a traité de cette question, les représentants des banques étaient présents dans la salle et ils craignaient que cela ne leur crée des risques supplémentaires quant à l'argent prêté aux exploitants. Si M. Shuttleworth reconnaît que cet amendement réduit au minimum la rétrogradation du blé, je l'approuve et je ne proposerai aucun des miens. J'avais déposé quatre amendements lorsque le bill était étudié en Chambre et quatre pour modifier cet article, ce qui aurait eu le même résultat. Cependant, je les laisserai de côté et j'appuierai cet amendement.

**Le président:** Je vous remercie. Monsieur Pringle.

**M. Pringle:** Le scrutin!

## [Text]

**The Chairman:** The question is called. The amendment is as follows:

That Bill C-175 be amended by adding thereto, immediately after line 25 on page 15, the following subclause:

(7) Any variation in a grade of grain to be made by an order under subsection (2) shall, where possible, consistent with increasing the acceptance of Canadian grain in export and domestic markets, be made so as to prevent or minimize any reduction in the value of existing grain of the grade to be so varied.

Are you ready for the question?

Amendment agreed to.

Clause 15, as amended, agreed to.

Clauses 16 to 21 inclusive agreed to.

On Clause 22—Export standard samples.

**Mr. Horner:** I think before Clause 22 is carried we should perhaps have an explanation from the Board with regard to the non-visual qualities of grain and the protein criteria.

My first question in order to solicit information of the Board is to ask whether the Board requested grading this fall of grain shipped to the terminals to determine its protein content? Was there any initial or early-age stages taken with regard to testing protein quality of grain taken in this fall or shipped to the terminals?

**Mr. Shuttleworth:** Mr. Chairman, in reply to Mr. Horner, I believe we did indicate before the Committee in June that the Board had re-established a system of primary inspection. We had a system of primary inspection at one time where every car lot was probed as it went through either Calgary or Winnipeg. This system became too cumbersome and it was dropped. We found, as a result, that we were not as able to have as effective control on grain moving into terminals as we would like to have. We reinstituted a system this year whereby the agent sends in a representative sample of the car when it is loaded. This operation now being used pretty well covers both Thunder Bay and Vancouver movement. We will be able to use it when authority is given to move in for protein grading, to use these samples as the first test for protein. However, as yet the protein is not being used as far as binning and that sort of thing is concerned. We are testing on an experimental basis in that regard.

**The Chairman:** Mr. Stewart.

• 1130

**Mr. Stewart (Marquette):** Mr. Shuttleworth, did this take effect July 1, 1970?

**Mr. Shuttleworth:** This will depend on the legislation. We could become effective July 1, on some movement.

## [Interpretation]

**Le président:** La question est mise aux voix, l'amendement est le suivant:

Que le bill C-175, Loi concernant les grains soit modifié en y ajoutant immédiatement après la ligne 25 de la page 15 le paragraphe suivant:

(7) Toute modification de la classe de grains faite par un décret en vertu du paragraphe (2), doit, lorsque cela est possible, d'une manière compatible avec l'augmentation de l'acceptation de grain canadien sur les marchés intérieurs et les marchés d'exportation, être faite de façon à empêcher ou tenir au minimum toutes réductions de la valeur du grain existant de la classe qui doit être ainsi modifiée.

Êtes-vous prêts pour que la question soit mise aux voix?

L'amendement est adopté.

L'article 15 aussi modifié est adopté.

Les articles 16 à 21 inclusivement sont adoptés.

Article 22. *Échantillons-types d'exportation.*

**M. Horner:** Avant d'adopter trop rapidement l'article 22, nous devons, peut-être, avoir un éclaircissement de la Commission du blé, en ce qui concerne les critères de qualité non visuels et la teneur en protéines.

Ma première question est la suivante: La Commission a-t-elle demandé la classification du blé qui a été envoyé cet automne aux élévateurs terminus, pour en analyser la teneur en protéines? Des mesures ont-elles été prises à ce sujet?

**M. Shuttleworth:** Monsieur le président en réponse à M. Horner, je crois que nous avons indiqué au Comité en juin, que la Commission avait établi un système d'inspection primaire. Nous le faisons déjà par le passé pour l'inspection de tous les wagons. Lors de leur passage à Calgary ou à Winnipeg. Ce système n'était guère pratique et nous l'avons abandonné. Nous ne pouvions plus assurer un contrôle efficace du grain que l'on envoyait aux élévateurs-terminus comme nous l'aurions voulu. Nous avons réinstauré un système d'échantillonnage des wagons, cette année. L'agent prélève un échantillon lors du chargement du wagon. Le procédé est utilisé à Thunder Bay et à Vancouver. Nous espérons pouvoir l'utiliser lorsque le feu vert sera donné pour tester la teneur en protéines et nous servir des échantillons à cette fin. En fait, nous n'en sommes qu'au stade expérimental en ce qui concerne les effets de teneur en protéines et nous n'avons pas...

**Le président:** Monsieur Stewart.

**M. Stewart (Marquette):** Monsieur Shuttleworth, est-ce que ceci est entré en vigueur depuis le 1<sup>er</sup> juillet 1970?

**M. Shuttleworth:** Cela dépendra de la loi. Nous pourrions effectivement mettre tout cela en vigueur à partir du 1<sup>er</sup> juillet pour certains transports.



[Texte]

**Mr. Stewart (Marquette):** I meant on these tests you are running, did you start having the harvest and the sampling effective July 1, 1970?

**Mr. Shuttleworth:** The primary sampling program started about July 1.

**Mr. Stewart (Marquette):** And what has been the result? Did the deals work out satisfactorily?

**Mr. Shuttleworth:** Yes. The results have been very good. There was some doubt in our mind whether we would get the samples in time so we could have the results before the car was unloaded. We have been more than pleased at the co-operation we have had from the companies and particularly from the agents who have been sending in representative samples of the carloads. We feel the operation is going to be very successful.

**The Chairman:** Mr. Moore.

**Mr. Moore (Wetaskiwin):** My question is very similar, Mr. Chairman. Regarding the mechanics of protein grading, I would like to ask how long it will take to establish a protein-grading system. Can it be done immediately or does this take some time?

**Mr. Shuttleworth:** No, it cannot be done immediately. One main reason is that when we move from one grade standard to another, we are going to have to have an audit of all of the terminal elevators and that takes time. We are expecting it would take at least a year to have a total turnover, so that we would be exporting grain on the basis of our new grades from all terminal positions.

**Mr. Moore (Wetaskiwin):** Thank you, that is exactly what I wanted to know.

**The Chairman:** Mr. Southam, Mr. Douglas and Mr. Horner.

**Mr. Southam:** Mr. Chairman, I have been very interested in Mr. Shuttleworth's reply because fundamentally this new approach to grading is one of the basic reasons why we are amending the Canada Grain Act.

You have stated that since July 1, we have been taking samplings of our grain from the various areas. Has there been any stockpiling at all with a view of having grain in position so that prospective customers, if and when they demanded grain of a certain protein content, could be facilitated in anticipation of this Bill being passed?

**Mr. Shuttleworth:** No, Mr. Chairman. In reply to Mr. Southam we have not done any stockpiling. In fact we did not have any authority to mix grades in the terminals. We have set up the mechanics whereby we can start if we are given the authority.

**Mr. Southam:** The reason I asked the question is in view of the directive that was sent out on July 1 that possibly the government was in the process of doing this. I would have no criticism if they had. I feel we should be doing everything we could to facilitate our marketing.

[Interprétation]

**M. Stewart (Marquette):** Pensez-vous que cela entrera en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet pour ces tests auxquels vous procédez?

**M. Shuttleworth:** Le premier programme d'échantillonnage a débuté vers le 1<sup>er</sup> juillet.

**M. Stewart (Marquette):** Est-ce que les résultats ont été satisfaisants?

**M. Shuttleworth:** Oui, le 1<sup>er</sup> juillet le programme d'échantillonnage a été lancé et les résultats ont été très bons. Nous avions quelques doutes, c'est-à-dire nous ne savions pas si nous pourrions avoir les échantillons à temps afin de pouvoir connaître les résultats avant le déchargement du wagon. Nous avons été très satisfaits, les résultats ont été très bons et nous avons reçu toute la collaboration nécessaire de la part des sociétés et des mandataires qui ont envoyé des échantillons représentatifs des chargements de wagons. Aussi, nous pensons que l'opération sera une réussite.

**Le président:** Monsieur Moore.

**M. Moore (Wetaskiwin):** Ma question est presque semblable en ce qui concerne les mécanismes concernant la teneur en protéine, j'aimerais savoir combien de temps cela prendra pour établir un système de classification selon la teneur en protéine. Pourrait-on le faire immédiatement ou cela prendra-t-il un peu de temps?

**M. Shuttleworth:** Non, on ne pourrait pas le faire immédiatement, pour une raison majeure, c'est que si nous passons d'une norme de qualité de grain à une autre norme, nous devons vérifier dans tous les élévateurs-terminus et cela prend bien du temps. Aussi, nous nous attendons à ce que cela prenne un an en tout pour que nous puissions exporter du blé conformément à nos nouvelles classes de tous les élévateurs-terminus.

**M. Moore (Wetaskiwin):** Merci, c'est ce que je voulais savoir.

**Le président:** MM. Southam, Douglas et Horner.

**M. Southam:** Les éclaircissements de M. Shuttleworth m'intéressent beaucoup. C'est là une question importante concernant la nouvelle classification, elle est à la base de la modification de la Loi sur les grains.

Vous avez déclaré que depuis le 1<sup>er</sup> juillet nous prélevons des échantillons provenant de diverses régions, a-t-on stocké du blé en certains endroits de façon à pouvoir faciliter l'examen de la teneur en protéine si un client éventuel le désire en prévision de l'adoption de ce bill?

**M. Shuttleworth:** Non. Nous n'avons pas entreposé des grains étant donné que nous n'avions pas l'autorité nécessaire pour le faire aux élévateurs-terminus, mais le mécanisme est en place et nous pourrions commencer dès que nous en aurons le pouvoir.

**M. Southam:** J'ai posé la question au sujet de la directive qui a été expédiée le 1<sup>er</sup> juillet concernant l'action éventuelle du gouvernement à ce sujet. Je suis bien d'accord et je crois que nous devons faire tout notre possible pour faciliter la commercialisation, mais pourriez-vous

[Text]

Could you indicate to the Committee what orders specifically requiring a protein content have come in in the intervening period? From which countries?

**Mr. Shuttleworth:** I could not indicate that. That is a matter for the Wheat Board. They have not indicated to us that they have had any specific orders for wheat on a protein basis; in fact, I would not expect there would be because there is no authority yet in Canada to sell on that basis. The overseas buyers have been asking for a number of years for specific levels of protein, but...

**Mr. Southam:** Japan, Germany and England, I believe, were the three major customers that were leaning towards this type of grading.

**Mr. Shuttleworth:** That is correct.

● 1135

**Mr. Southam:** The reason I put the question is that as a Westerner representing a Western riding, as many other members here do, we are concerned with facilitating any movement of grain as quickly as possible, and I just wondered whether there had been any increase in demand along this line. I still have never been satisfied that we have lost very much in the line of world markets because of not getting down to the protein criteria. But I believe now that the fact that the Americans have moved in and that they are in ahead of us, and that it is customary, we are becoming accustomed to this type of grading. Naturally we are all for moving into it as quickly as possible.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Southam. Mr. Douglas.

**Mr. Douglas (Assiniboia):** I would like to know whether the Board of Grain Commissioners is aware of whether in the past or present we have been or are supplying our customers with wheat of which we know the protein content. Do you know the general level of protein that is in the terminals at any given time?

**Mr. Martens:** Mr. Chairman, the Board of Grain Commissioners tests all cargoes of grain that move from terminal position to export position for protein, and we have a continuous record of the movement. We also have a record of the inward movement into terminals on a sample basis, so that we monitor the system throughout. The third record—going back again one step further—we have the average protein content on a sample basis of the crop for each year. These records have been kept.

The harvests are surveyed. The crop records have been kept since 1927. The movement into the commercial system and the cargo protein determinations have been kept since 1930—I believe somewhere around that time. So we have a complete record of the protein content of the grain as it moves from the country to marketing position.

**Mr. Douglas (Assiniboia):** Do you think we would be in a better position to serve our customers for high-quality

[Interpretation]

donner au Comité une idée des commandes que nous avons reçues, des commandes exigeant une certaine teneur en protéine que nous avons reçues dans l'intervalle et en provenance de quels pays?

**M. Shuttleworth:** Non, je ne pourrais vous donner ces renseignements, ce sont des renseignements qu'il faut demander à la Commission du blé, et la Commission ne nous a pas signalé qu'elle recevait des commandes avec des exigences particulières pour la teneur en protéine. Je suis tout prêt à les croire étant donné que rien ne permet jusqu'ici au Canada de vendre du blé sur cette base. Depuis bon nombre d'années, les acheteurs d'outre-mer ont demandé une certaine teneur en protéine mais...

**M. Southam:** Je crois que le Japon, l'Allemagne et l'Angleterre sont les trois principaux clients qui souhaitent cette classification.

**M. Shuttleworth:** C'est juste.

**M. Southam:** Je pose la question, car en tant que député d'une circonscription de l'Ouest, d'où je viens, comme beaucoup d'autres membres du Comité ici présents, il faudrait, à notre avis faciliter le mouvement des céréales le plus rapidement possible et je me demandais si la demande à cet égard s'était accrue. Je regrette toujours que nous ayons tout perdu dans les domaines des marchés mondiaux, parce que nous ne nous sommes pas entendus au sujet de la norme en protéine de ces produits. Je pense que les Américains, ayant adopté avant nous un système de classification selon la teneur en protéine, cela nous oblige en quelque sorte à s'en tenir à ce genre de classification. Naturellement, il nous faudrait agir le plus rapidement possible.

**Le président:** Merci, monsieur Southam. Monsieur Douglas.

**M. Douglas (Assiniboia):** J'aimerais savoir si les représentants de la Commission canadienne des grains ont eu connaissance de livraisons de blé canadien dont la teneur en protéine était connue. Connaissez-vous la teneur en protéine du grain qui est entreposé dans les éleveurs-terminus, à une époque donnée?

**M. Martens:** La Commission canadienne des grains vérifie toutes les cargaisons de blé, qui passent des terminus à l'exportation, quant à leur teneur en protéine. Nous avons un dossier permanent de la circulation interne en direction des terminus. Nous avons la teneur en protéine échantillon pour la récolte de chaque année. Ces dossiers ont été tenus, depuis 1927. Le mouvement dans les systèmes commerciaux et la détermination de la teneur en protéine des cargaisons sont tenus depuis 1930, du moins, à peu près vers cette date. Nous avons donc un dossier complet de la teneur en protéine des grains au fur et à mesure qu'ils sont transportés vers les marchés.

**M. Douglas (Assiniboia):** Est-ce que vous pensez que nous serions mieux en mesure de servir nos clients, en



[Texte]

grain if we were allowed to mix protein and segregate wheat by protein content in the terminals?

**Mr. Martens:** Yes. In the opinion of the Board we would be in a better competitive position because there are countries that market grain on a protein basis, and we think that we should be competing in this area.

**Mr. Douglas (Assiniboia):** Mr. Chairman, I think that is about all I have to say, except that I think that what the Board of Grain Commissioners has just told us indicates that there is considerable urgency in this Bill being passed.

**The Chairman:** Mr. Horner.

**Mr. Horner:** I appreciate the encouraging remarks made by the member for Assiniboia. However, the point I want to ask, and I want to probe a little here, is to find out more about this protein grading. I have two questions. I will pose the one.

In a carload of grain, does it run true? In other words, you take a 10-ounce sample—or what does the elevator agent send you in size? I see Mr. Martens is ready to answer, so I will just pause and wait for the answer. What size of sample?

**Mr. Martens:** We take a sample at the terminal by automatic sampler.

**Mr. Horner:** Yes, but what size? What quantities? A 10-ounce sample?

**Mr. Martens:** I will start off at the beginning. If you are referring to the country agent sample, the one that Mr. Shuttleworth was referring to initially, that sample comes to us at approximately 10 ounces. It is a large sample envelope and it is 10 ounces. The instruction is to the elevator agent that he is to take a grab sample from each scalelot, and a scalelot is 100 bushels, and a carlot is approximately 2,000 bushels, so that he has 20 grab samples. Then from that he mixes that and takes a 10-ounce sample and sends it forward to the Board of Grain Commissioners.

On the carlot at the terminal level—the car is sampled automatically as it is elevated, and there we take a sample of approximately 16 pounds and this is divided down to a two-pound sample for reference. That is what the inspection is based on, the two-pound sample.

• 1140

**Mr. Horner:** Mr. Martens, my question really has to do with the continuity of protein grading within a car. Is it a relative thing, is there a great deal of continuity? I do not know a thing about protein grading. I have never graded grain in that manner, but can you reach into a car and get a sample that will grade 15 and reach into some other portion of that same car and get a sample that will go as low as 13? I mean, is there a great deal of variance within grain or is there a continuity?

**Mr. Martens:** The variability within a car can be great. The variability of protein content on one wheat stock can range from 9 to 20 per cent in the kernels themselves so that you can get variability. It depends, but generally

[Interprétation]

grain de qualité supérieure, si on nous permettait de mélanger de la protéine aux grains et de sélectionner le blé selon la teneur en protéine dans les terminus.

**M. Martens:** Oui; de l'avis de la Commission, nous serions en meilleure position concurrentielle, parce qu'il y a des pays qui commercialisent le grain sur la base de la teneur en protéine et nous devrions les concurrencer dans ce domaine.

**M. Douglas (Assiniboia):** Monsieur le président, c'est à peu près tout ce que j'avais à dire. J'ajouterai que ce qu'on vient de nous dire indique qu'il est assez urgent d'adopter ce bill.

**Le président:** Monsieur Horner.

**M. Horner:** J'apprécie les commentaires encourageants du député d'Assiniboia, mais j'insiste pour discuter davantage de la question de l'évaluation de la teneur en protéine. J'ai deux questions dont voici la première.

Dans une cargaison de grains, par exemple, prélevez-vous un échantillon de 10 onces; ou bien quel est le poids de l'échantillon que l'agent vous envoie? Je vois que M. Martens est prêt à me répondre. Quelle est donc la dimension de l'échantillon?

**M. Martens:** Nous prélevons un échantillon au terminus avec des échantillonneurs automatiques.

**M. Horner:** Oui, mais de quelles dimensions? De quelle quantité? S'agit-il d'un échantillon de 10 onces?

**M. Martens:** Je vais commencer par le début. Si vous faites allusion à l'échantillon auquel M. Shuttleworth référerait au départ, cet échantillon est d'environ dix onces qui est inséré dans une grande enveloppe de 10 onces.

L'agent de l'élevateur a pour directives de prélever un échantillon sur chaque centaine de boisseaux et chaque chargement ferroviaire contient à peu près 2,000 boisseaux; il obtient donc 20 prélèvements. Puis il mélange le tout et prélève un échantillon de 10 onces et l'envoie au Commissaire des grains.

Au terminus, le contenu du wagon est analysé et on prélève un échantillon d'environ 16 livres, qui est divisé en échantillons de deux livres chacun pour référence. C'est sur cet échantillon de deux livres qu'on base l'inspection.

**M. Horner:** Ma question a trait vraiment à la continuité de l'évaluation de la teneur en protéine dans un wagon donné. Est-ce relatif ou continu? Je ne connais rien sur l'évaluation de la teneur en protéine. Est-ce que vous pouvez le faire échantillonner par exemple au niveau 15, et dans une autre partie du même wagon avoir un échantillon qui soit aussi peu élevé que 13? Y a-t-il un grand écart dans la qualité des céréales ou bien y a-t-il quelque continuité?

**M. Martens:** La variation au sein d'un même wagon peut être assez grande. La variation de la teneur en protéine dans un sac de blé peut varier de 9 à 20 p. 100, dans les épis eux-mêmes et c'est là d'où découle cette

## [Text]

speaking, in so far as the terminal sample is concerned it would be very representative. Now, what we are doing and under the present system, we will be able to compare the agent's sample with the terminal sample but the terminal sample will be after the fact sort of thing.

**Mr. Horner:** I never suspected that was the answer, Mr. Martens, that there would be that much variance. I thought there would be greater continuity. There being that much variance, does the grain company, on behalf of the farmer, have the right to appeal? Let us suppose we are now grading grain under protein with this non-visual character, taking into regard protein; does the grain company, on behalf of the farmer, have the right to appeal and say no, no, no, you had a bad grab at the hat that time, take another. That 10-ounce sample really was not representative of the carload. Does he have the right anywhere in the Bill to appeal on that particular point because of this variance?

**Mr. Martens:** There will be a retest which will be somewhat different from the normal appeal procedure. It cannot go as high as the Appeal Board because that would involve the Appeal Board having laboratories and this sort of thing. It is the same as moisture content today. For instance, a company can ask for a reinspect and then we will do another test and we would propose to do the same thing with protein.

**Mr. Horner:** Yes, but Mr. Martens, you agree that if a carload of wheat or a truckload of wheat tests 18, later on you can find hardly a dry sample in that car. You know what I mean, there is a greater continuity with regard to the moisture than there is apparently with regard to protein. I see someone shaking his head there but I think I am fairly correct on that. If wheat tests damp, it would test damp throughout that whole car no matter where you pulled. Am I correct pretty well?

**Mr. Martens:** Not necessarily because the agent may have taken in some damp and he may have some tough, and indeed, he may have some dry. He would blend the three in order to get that car out at whatever level he decided. This is a normal practice in moisture.

**Mr. Horner:** Oh, I agree, not necessarily. I agree to that statement, but what I am saying is there is a greater continuity with regard to moisture than there is with regard to protein. I am just giving it to you in your own words. You answered my question at the beginning, Mr. Martens.

**Mr. Martens:** Actually, I would have to answer no to that because the protein content will not change. It is not subject to change at all.

**Mr. Horner:** No, but it is a question of a representative sample.

**Mr. Martens:** You always run the danger of not having a representative sample in the inspection procedure when you are dealing with the physical aspects, when you are dealing with moisture content and when you deal with protein content. I do not think the risk is any greater with regard to protein content than it is with respect to the physical characteristics. Indeed, I would say that it is

## [Interpretation]

variation. Mais en général, pour ce qui est des échantillons au terminus, ce serait assez bien représentatif. Alors, ce que nous faisons sous le régime actuel, c'est de comparer les échantillons des agents avec les autres échantillons aux terminus, ce qui se fera après, pour ainsi dire.

**M. Horner:** Je n'ai jamais pensé que c'était là la réponse. Je pensais qu'il y avait plus de continuité, mais vu qu'il y a tant de variation, est-ce que la société des grains, au nom du cultivateur peut interjeter appel? Mettons que nous évaluons la quantité de protéine selon ces caractères non visuels, est-ce que la société des grains a le droit au nom des cultivateurs d'interjeter appel et de dire: «Non, non; vous vous êtes trompés cette fois-ci. Prenez un autre échantillon, car celui-ci n'était pas représentatif de la wagonnée». Est-ce que la société peut interjeter appel au titre du présent projet de loi, à n'importe quel moment à cause de cette variation?

**M. Martens:** Il y aurait une autre série de tests, ce qui serait tout au moins différent des procédures normales d'appel. On ne peut aller jusqu'à la Commission d'appel, car à ce moment-là, celle-ci devrait avoir à sa disposition des laboratoires et le reste. C'est un peu comme la teneur en eau; aujourd'hui, une société peut demander qu'il y ait une autre inspection et nous ferions un autre essai. Nous nous proposons d'agir ainsi pour la teneur en protéine.

**M. Horner:** Monsieur Martens, vous allez convenir avec moi que pour une wagonnée, il y a certainement beaucoup plus de continuité à l'égard de la teneur en eau qu'à l'égard de la teneur en protéine. Je vois quelqu'un qui hoche la tête, mais pourtant je pense avoir raison à ce sujet. La teneur en eau est plus ou moins la même dans une wagonnée de céréales. N'ai-je pas raison?

**M. Martens:** Pas nécessairement, parce que le vieillissement du grain peut avoir fait évaporer l'eau dans une certaine mesure et un cultivateur peut, à son gré, mêler du grain plus ou moins humide. C'est en ce moment la pratique courante.

**M. Horner:** Oui, d'accord, pas nécessairement. Je suis tout à fait d'accord avec votre déclaration, mais j'insiste pour dire qu'il y a plus de continuité à l'égard de la teneur en eau, qu'à l'égard de la teneur en protéine. Je me sers de vos propres mots. Vous avez répondu à la question dès le début, monsieur Martens.

**M. Martens:** Je dois répondre non à votre question, car la teneur en protéine ne change pas; elle n'est susceptible d'aucun changement.

**M. Horner:** Non, mais nous parlons ici d'un échantillon représentatif.

**M. Martens:** Il y a toujours le danger de ne pas avoir un échantillon représentatif lors de l'inspection, lorsqu'il s'agit d'aspects physiques, tels que la teneur en eau ou en protéine. Je ne pense pas que le risque soit plus élevé à l'égard des protéines qu'à l'égard de toute autre caractéristique physique. Je dirais qu'il est même moins élevé que pour la teneur en eau, car il faut se servir de sacs à



[Texte]

even less than it is for moisture content because you have to use moisture-proof bags and this sort of thing in order to be able to test a sample or get a representative sample for testing.

**The Chairman:** Mr. Ritchie has a question.

**Mr. Stewart (Marquette):** May I ask a supplementary on this point, Mr. Chairman?

**The Chairman:** If Mr. Ritchie agrees, Mr. Stewart.

**Mr. Horner:** I have another question, Mr. Chairman.

**Mr. Stewart (Marquette):** Earlier in your remarks, you stated how many samples for protein they take at the terminal when the boxcar arrives at the terminal. You say they take different samples.

• 1145

**Mr. Martens:** When the boxcar arrives at the terminal, the dumper dumps that grain into a pit and from there it goes on a belt and the conveyor takes it to the leg. From the time that it goes on this belt from the pit to the leg, there are automatic sampling devices that scoop grain on a continuous basis off the belt and into a bucket. There are approximately 16 pounds taken from the full car which we divide down to two pounds so that you get a representative sample of that total car. The official physical inspection by the Board of Grain Commissioners' inspector is based on this sample.

**Mr. Stewart (Marquette):** When the agent loads the boxcar at the elevator, I understand he sends you a 10-ounce sample from that car.

**Mr. Martens:** That is correct.

**Mr. Stewart (Marquette):** If there is such a variation or possible variation in protein rating, what can you establish from this 10-ounce sample?

**Mr. Martens:** Mr. Chairman, I did indicate that we instructed the agent to take a grab sample from each 100 bushel lot. That gives him approximately 20 samples from the car lot. Then he is supposed to mix this up and take a representative 10-ounce sample which then represents that car.

**Mr. Stewart (Marquette):** I understand now.

**The Chairman:** I am afraid, Mr. Stewart, I will have to interrupt. You are on a supplementary. I have been rather tolerant.

**Mr. Stewart (Marquette):** Just one final question on this. From this 10-ounce sample, it would be impossible to actually grade that car. You would have to have a two-pound sample before you could give an official grade to the wheat.

**Mr. Martens:** For an official grade—the physical characteristics of that grain—we require a two-pound sample.

**Mr. Stewart (Marquette):** The 10-ounce sample can give you an idea of protein while the two-pound sample is a guide as to grade.

[Interprétation]

l'épreuve de l'eau et ainsi de suite pour obtenir un échantillonnage représentatif.

**Le président:** M. Ritchie a une question à poser.

**M. Stewart (Marquette):** Puis-je poser une question complémentaire sur ce point, monsieur le président?

**Le président:** Si M. Ritchie est d'accord, monsieur Stewart.

**M. Horner:** J'ai une autre question à poser, monsieur le président.

**M. Stewart (Marquette):** Plus tôt dans vos remarques, vous avez déclaré combien d'échantillons on prélevait au terminus pour déterminer la teneur en protéine; vous dites qu'on prélève divers échantillons.

**M. Martens:** Dès que le wagon arrive au terminus, on le verse dans une fosse et de là sur une chaîne de rouleuses qui l'amène au dispositif d'essai. A partir de la chaîne dérouleuse jusqu'à la fosse puis au dispositif d'essai, il y a des appareils automatiques d'échantillonnage qui enlèvent le grain de façon continue de la chaîne et le mettent dans une cuve. On en prend environ 16 livres par wagon qu'on répartit à l'aide d'un appareil diviseur en paquets de 2 livres pour avoir un échantillon représentatif de tout le chargement. L'inspection matérielle officielle faite par la Commission des grains se fonde sur ces échantillons.

**M. Stewart (Marquette):** Lorsque l'agent déverse le wagon à l'élévateur, il vous envoie un échantillon de 10 onces n'est-ce pas?

**M. Martens:** Oui.

**M. Stewart (Marquette):** Alors d'après la variation de la teneur en protéines, que pouvez-vous établir de ces échantillons de 10 onces?

**M. Martens:** J'ai déjà dit que nous demandons à l'agent de prendre un échantillon au hasard de chaque lot de 100 boisseaux, ce qui donne environ 20 échantillons pour chaque wagon. Il est censé les mélanger et prendre un échantillon représentatif de 10 onces qui s'applique à ce wagon.

**M. Stewart (Marquette):** Je vois.

**Le président:** Monsieur Stewart, je dois vous interrompre. Vous avez posé une question supplémentaire. J'ai fait preuve d'assez d'indulgence.

**M. Stewart (Marquette):** Une dernière question. A partir de cet échantillon de 10 onces, il serait impossible de classer tout un chargement, n'est-ce pas? Il faudrait un échantillon de 2 livres pour pouvoir attribuer une classe au blé.

**M. Martens:** Pour la classification officielle, déterminant les caractéristiques physiques du grain, il nous faut des échantillons de 2 livres.

**M. Stewart (Marquette):** Un échantillon de 10 onces peut vous donner une idée de la teneur en protéines, alors qu'un échantillon de 2 livres vous donne une idée de la classe.

[Text]

**The Chairman:** Thank you Mr. Stewart. Mr. Ritchie.

**Mr. Ritchie:** Mr. Chairman, are you doing a grab sample on every 100 bushels plus a car load sample on protein this year?

**Mr. Martens:** The system has not been completely implemented and the procedures have not been worked out exactly. We are sketching in some of the procedural details for you. We are proposing that all samples of hard red spring wheats will be done for protein on the agent's sample. We will do the unload on a sample basis in order to make a comparison.

**Mr. Ritchie:** Are you on a pilot project now?

**Mr. Martens:** Yes.

**Mr. Ritchie:** In what years do you foresee increased problems of variation protein gradings. This year would be a good year, I presume, or an easy year on the protein grading due to fairly good harvest conditions.

**Mr. Shuttleworth:** Mr. Chairman, I might reply to that one. Protein has been used a great deal out of context with what our Board's proposal is. Our Board's proposal is a restructuring of the grades of hard spring wheat.

If our proposal is accepted and our grades are restructured and protein is a factor, 75 per cent of all the wheat moving out of Western Canada, the hard spring wheat, will be essentially in two grades. It is very difficult to say what the situation is in a wet year. It would appear that if this proposal is accepted, the movement would be facilitated considerably by having fewer grades to move forward.

**Mr. Ritchie:** Yes although you still have your problem of damp, tough, and wet grain would you not?

**Mr. Shuttleworth:** Yes. Protein is not affected that way. It is handled exactly the same way.

**Mr. Ritchie:** Do these proposed grades fall in with what the Americans, Russians or whomever our competitors are?

**Mr. Shuttleworth:** To the degree that protein will be specific within those grades, yes. However, in my opinion our grades, as we propose to structure them, will be superior in lots of aspects.

**Mr. Ritchie:** The U.K., I presume, is protein conscious at present. Do you have an average protein that you guarantee or suggest that it will get?

**Mr. Shuttleworth:** No. We will have a specific level of protein in our grades.

**Mr. Ritchie:** What is being bought by underdeveloped countries? Is protein important to them? What do they look for in our grading system?

**Mr. Shuttleworth:** It depends upon the country and their habits. For instance, protein is not that important to China because Chinese do not require strong flour to

[Interpretation]

**Le président:** Merci, monsieur Stewart. Je donne la parole à M. Ritchie.

**M. Ritchie:** Faites-vous cette année un échantillonnage au hasard par 100 boisseaux, plus un échantillon de chaque chargement pour déterminer la teneur en protéines?

**M. Martens:** Le système n'est pas entièrement mis en vigueur à l'heure actuelle. La façon de procéder n'est pas tout à fait déterminée. Nous projetons que l'évaluation de la teneur en protéines du blé dur roux de printemps sera faite à partir de l'échantillon du mandataire. Nous ferons la comparaison lors du déchargement.

**M. Ritchie:** Un projet-pilote est-il en cours de réalisation?

**M. Martens:** Oui.

**M. Ritchie:** Pour quelle année prévoyez-vous des difficultés en ce qui concerne la teneur en protéines? Cette année doit être bonne, n'est-ce pas, pour la teneur en protéines, vu les conditions assez bonnes de la récolte.

**M. Shuttleworth:** Je pourrais répondre à cette question. Lorsque l'on parle de la teneur en protéines on a souvent fait allusion à celle-ci hors de contexte. Nous voulons restructurer la classification des protéines du blé dur de printemps.

Si notre proposition est acceptée, si les classes sont restructurées pour tenir compte de la teneur en protéines, 75 p. 100 du blé venant de l'Ouest du Canada, soit le blé dur de printemps, sera réparti en 2 catégories. Il est difficile pour une année pluvieuse de dire quelle sera la situation. Si la proposition est acceptée, le transport sera accéléré, étant donné qu'on devra expédier moins de classes différentes.

**M. Ritchie:** Oui, bien que le problème du blé humide ne soit pas pour autant résolu.

**M. Shuttleworth:** Non. La teneur en protéines n'est pas touchée. C'est toujours la même procédure.

**M. Ritchie:** Les classes proposées correspondent-elles à celles des Américains, des Russes et de nos autres concurrents?

**M. Shuttleworth:** Oui, dans la mesure où une teneur spécifique en protéines est précisée. Nous croyons cependant que notre structure de classification sera supérieure sous bien des regards.

**M. Ritchie:** Le Royaume-Uni s'intéresse beaucoup à la teneur en protéines, n'est-ce pas? Garantissez-vous une teneur quelconque?

**M. Shuttleworth:** Non. Nous allons établir une teneur précise en protéine dans nos classifications.

**M. Ritchie:** Quelle sorte de grains sont achetés par les pays en voie de développement? Est-ce que la teneur en protéine compte beaucoup? Qu'attendent-ils de notre système de classification?

**M. Shuttleworth:** C'est selon le pays lui-même et ses coutumes. Par exemple, la Chine n'accorde pas beaucoup d'importance à la teneur en protéine car les Chinois n'utilisent pas de farine forte.



## [Texte]

make a loaf. They use the wheat for chappatis, pancake. If you go to a country like Venezuela, they do use strong wheat and they do require the protein. The Philippines are using more wheat and they require the strong protein. It depends upon the tradition and the habits of the particular country where the wheat goes to.

**Mr. Ritchie:** What would China likely buy under your proposed grading.

**Mr. Shuttleworth:** We do not know. They have never indicated a specific level of protein.

**Mr. Ritchie:** Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Ritchie. I recognize Mr. Peters.

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, one reason for this Bill is to change our system from normal grading to protein grading. You have indicated that there is not going to be any major protection for the farmer if he has an argument about grade.

The last time I was in the Board of Grain Commissioners office, they indicated grades really did not have anything to do with the other grading factors but that they could assess an area and know that one grew 12-per-cent protein grain, another 16-per-cent protein grain. They knew this before the crop was harvested. This was really how they were handling the sales of grain at the time. There was a protein grading factor in sales but not necessarily involving the farmers. The farmer was not involved in that aspect but the Board was.

They did this sampling and knew that the protein content varied by regions rather than by farms. If this is so, what you are talking about now in terms of grading, where the individual farmer should have the right to appeal and all that, is a lot of malarkey.

**Mr. Mariens:** Mr. Chairman, the concept of the present Canada Grain Act is that the customer shall receive the average of the grade. The export standards are made up of the one quarter of the minimum of the grade from all samples from Western Canada for that specific grade plus three quarters of the average which puts the export standard sample which governs all grain going out of the country just slightly below the average.

This means that all cargoes going out must be at least at that level and this is for the visual characteristics. The Board of Grain Commissioners generally has kept this in mind with respect to protein. If by accident grain moves from low protein areas at one time, then you can get cargoes which will go out at lower levels but this is never done by intent. It will happen because of the transportation system. If you have a lot of No. 3 Northern wheat moving from the Peace River area and it comes to the Pacific Coast in a block, then there is the possibility of getting a cargo at a low level of protein. Protein is not a grading factor at this point in time at all. It is the average that prevails.

## [Interprétation]

lisent pas de farine spéciale pour faire du pain. Ils utilisent la farine pour faire des sortes de crêpes, de galettes. Le Venezuela, par contre, a besoin d'un blé en haute teneur de protéine ainsi que les Philippines. Alors, c'est selon les traditions et les coutumes du pays auquel vous vendez.

**M. Ritchie:** Qu'est-ce que la Chine achèterait d'après votre système de classification?

**M. Shuttleworth:** Nous ne le savons pas. La Chine n'a jamais précisé quelle devait être la teneur en protéines.

**M. Ritchie:** Je vous remercie.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Ritchie. M. Peters a la parole.

**M. Peters:** Monsieur le président, l'un des objectifs de ce Bill est de modifier le système normal de classification pour faire adopter une classification selon la teneur en protéine. Selon ce que vous avez dit, il n'y aurait pas de garantie majeure pour les cultivateurs qui contesteraient quoi que ce soit à l'égard des normes de classifications.

La dernière fois que je suis allé au bureau de la Commission, on m'a fait savoir que les «grades» n'avaient absolument aucun rapport avec les autres normes de classification, mais qu'il était possible de déterminer une région où l'on produisait des grains au taux de 12 p. 100 de protéines et une autre région où les grains avaient un taux de 16 p. 100 de protéines. On peut connaître cela avant même que la moisson ne soit faite. C'est ainsi que l'on s'occupait de la vente des grains à l'époque. Il y avait déjà un facteur de teneur en protéine dans les ventes, mais le cultivateur n'avait rien à voir à l'affaire. Le cultivateur n'était pas concerné; c'était la Commission qui l'était.

On faisait cet échantillonnage, et on savait que la teneur en protéines variait selon la région et non pas nécessairement selon l'exploitation agricole. S'il en est ainsi, de quoi voulez-vous parler avec votre classification, dans le cadre de laquelle le cultivateur aurait le droit d'interjeter appel, etc... etc...?

**M. Mariens:** Monsieur le président, dans le cadre de la loi actuelle sur les grains, le consommateur doit bénéficier de la qualité moyenne. Les normes d'exportation sont établies en fonction du quart du «grade» minimum de tous les échantillons pris dans l'Ouest du Canada pour le «grade» en question, et des trois quarts de la moyenne, de sorte que l'échantillon établi en fonction des normes d'exportation qui régissent toutes les exportations de grains de ce pays, est légèrement inférieur à la moyenne.

Cela veut dire que tous les chargements quittant le pays doivent être au moins de ce niveau et cela concerne les caractéristiques visuelles. Les commissionnaires du Conseil ont, en général, gardé cela à l'esprit, en ce qui concerne les protéines. S'il y a eu production de blés à faible teneur en protéine à un moment donné, il peut y avoir eu des chargements qui partiront avec un niveau inférieur, mais cela n'est jamais fait intentionnellement. Cela se produit à cause des systèmes de transport. Si vous avez par exemple un chargement de blé du Nord de type n° 3 venant de la Rivière-de-la-Paix qui arrive sur la côte ouest en vrac, il se peut qu'il y ait un chargement ayant une faible teneur en protéine. A ce moment-là, la teneur en protéine n'est pas un élément de classification. C'est la moyenne qui prédomine.

[Text]

• 1155

**Mr. Peters:** I am in agreement and I think that pretty well sums up my understanding of how the export market was raised. But now we are rating and however, I would like to know whether we are rating. In your opinion are we not changing the grading system as far as the farmer is concerned so that he will be receiving as part of his grading structure a compensation for increased protein content?

**Mr. Martens:** Mr. Chairman, there are no changes at all at the present time. When we have authority to introduce protein as a segregating factor this will have to be taken into account at that specific time and I think in the over-all it will be to the producer's advantage whatever system is developed.

**Mr. Peters:** I asked whether this Bill is accomplishing that.

**Mr. Martens:** It provides the authority for taking...

**Mr. Peters:** I did not ask that. I asked if the purpose of the clause that was written in concerning protein is to provide the ability for grading on a protein basis for the farmer?

**Mr. Martens:** I do not think it necessarily says that it goes back to the farmer. It is taken into account for export grain.

**Mr. Peters:** It has always been taken into account. We had a hell of a row with one of our customers not long ago because we were way below the protein rating that we had agreed to and that he was interested in. This has happened on several occasions. It happened with Japan and it happened with Russia, where our grade was not as high as they anticipated, and I think you explained why it was not. It was because transportation facilities were bringing into position grain from areas that were of a low protein and you got too large a percentage of low grade for the high grade. I am really interested in knowing and I am sure the farmers are interested in knowing whether we are in this Bill writing in a clause that will totally change the picture so the farmer will be graded on two basis, one on quality, colour, dampness and all the other things, and two, on the amount of protein in that wheat.

**The Chairman:** Mr. Williams has a comment, Mr. Peters.

**Mr. Williams:** I think that Mr. Peters is perfectly correct. The intent of the changes is to provide for the ability on the part of the Board of Grain Commissioners to come forward with grades that would include nonvisual factors. The Bill makes no reference whatsoever to protein. It simply says that if the Governor in Council approves, nonvisual characteristics can be used.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Peters.

**Mr. Horner:** I think it should be pointed out on a point of order that the Bill does say:

(a) protein content is a criterion of quality that applies to a grade of grain,...

**Mr. Williams:** Yes, excuse me.

[Interpretation]

**M. Peters:** Je suis d'accord, et cela résume assez bien ce que je comprends des pratiques d'exportation. Mais en ce moment, est-ce que nous ne sommes pas, d'après vous, en train de modifier le système de classification en ce qui concerne les cultivateurs, de sorte que ces derniers seraient dédommagés jusqu'à un certain point si leur blé a une plus forte teneur en protéine?

**M. Martens:** Monsieur le président, il n'y a eu, jusqu'ici, aucun changement qui ait été apporté. Lorsque nous aurons le pouvoir de faire entrer en ligne de compte la teneur en protéine, nous le ferons, et je pense, qu'en général, le système mis au point sera à l'avantage des producteurs.

**M. Peters:** Est-ce que ce Bill prévoit cela?

**M. Martens:** Il prévoit les pouvoirs nécessaires à...

**M. Peters:** Ce n'est pas ce que je demande. N'est-ce pas le but que se propose la loi, de classer les grains selon la teneur en protéine, et au niveau du cultivateur?

**M. Martens:** Je ne pense pas que cela revienne nécessairement aux cultivateurs. C'est surtout pour les fins d'exportation.

**M. Peters:** Mais on en a toujours tenu compte. Nous avons eu récemment toute une histoire avec un client à qui nous avons expédié des grains qui n'avaient pas la teneur en protéine voulue. Cela a déjà eu lieu plusieurs fois. Cela est arrivé avec le Japon et avec la Russie: nos grains n'avaient pas la teneur escomptée, et vous avez expliqué pourquoi. C'est à cause du système de transport, qui amène des grains en provenance de régions où la production a une faible teneur en protéine. Ce que je veux absolument savoir—et je suis sûr que cela intéressera également les cultivateurs—c'est ceci: n'y a-t-il pas dans ce projet de loi un article qui va complètement modifier la situation de sorte que le cultivateur verra son blé jugé selon deux facteurs; tout d'abord, la qualité, la couleur, l'humidité et le reste, et ensuite la teneur en protéine.

**Le président:** Monsieur Peters, je crois que M. Williams aurait une observation à faire.

**M. Williams:** M. Peters a parfaitement raison. Le but de ces modifications c'est de permettre à la Commission d'établir des classes ne comprenant pas de facteurs visuels. Le projet de loi ne fait pas allusion aux protéines. Il dit tout simplement que si le gouverneur en conseil y consent, on peut recourir à des caractéristiques non visuelles.

**Le président:** Merci, monsieur Peters.

**M. Horner:** J'invoque le Règlement. Je crois qu'il faut rappeler que le Bill se lit ainsi:

a) la teneur en protéines est un critère de la qualité qui s'applique à une classe de grains...

**M. Williams:** Oui, excusez-moi.



## [Texte]

**The Chairman:** Mr. Mazankowski.

**Mr. Mazankowski:** Mr. Shuttleworth commented briefly on the designation of grades in reply, I believe, to a question posed by Mr. Ritchie. I did not quite catch your complete answer and I wondered how many grades you envisage and will this, in fact, result in a rationalization of grades? Will we have more grades of wheat in essence, and how will it affect our handling facilities at the terminals?

**Mr. Shuttleworth:** I could not answer your question directly because we do not know at this point in time what we can propose in the way of grades or what might finally be acceptable to the farmers of Western Canada in the way of grades.

We have put out some proposals for discussion purposes and we have, in thinking of restructuring our grades, kept in mind an attempt to develop an over-all grading structure that would facilitate the movement of grain.

**Mr. Mazankowski:** In your final rationalization will it depend to a large degree on the market demands or are you going to rely on what the producers or the grain industry in Canada are desirous of having insofar as grades are concerned?

• 1200

**The Chairman:** Gentlemen, just before some of the members leave, I am wondering what the disposition of the Committee may be. Is it your wish to adjourn at approximately twelve o'clock?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** It is agreed.

We will proceed, Mr. Mazankowski.

**Mr. Shuttleworth:** We worked very closely with the Canadian Wheat Board. We have a joint committee discussing our proposals and certainly it is the desire of both boards to come up with grading proposals that will satisfy both the market place and make maximum returns to the producer. That is the name of the game.

**Mr. Mazankowski:** Do you have any indication, at this point in time, as to what percentage of your export market would be contingent upon the declaration of a high protein content?

**Mr. Shuttleworth:** No. The Canadian Wheat Board has that information and we are using it in developing our proposals.

**Mr. Mazankowski:** There has been some suggestion that it would be less than 20 per cent. Would you say that would be in the ball park? This is according to testimony that we have received in discussion of this Bill previously.

**Mr. Shuttleworth:** It depends entirely on the level of protein.

**Mr. Mazankowski:** Then, we really do not know whether protein grading is a significant factor in the achievement of our export sales?

**Mr. Shuttleworth:** Oh yes, we know that. Definitely.

## [Interprétation]

**Le président:** Monsieur Mazankowski.

**M. Mazankowski:** Pour en revenir à la désignation des classes, et à la réponse apportée par M. Shuttleworth à la question posée par M. Ritchie, je ne crois pas avoir tout à fait saisi la réponse; combien de classes envisagez-vous? Est-ce qu'il en résultera une rationalisation des classes? Y aura-t-il plus de classes de blé? Comment cela modifiera-t-il nos installations de manutention aux terminus?

**M. Shuttleworth:** Je ne peux pas répondre directement à votre question; nous ne savons pas encore, à l'heure actuelle, ce que nous pourrions proposer en fait de classes, ce qui se révélera acceptable pour les cultivateurs de l'Ouest canadien.

Nous avons émis certaines propositions qui doivent être discutées, et lorsque nous avons songé à restructurer nos classes, nous avons gardé à l'esprit la possibilité d'adopter un régime de classification d'ensemble qui faciliterait le transport des grains.

**M. Mazankowski:** Votre rationalisation définitive relèvera-t-elle essentiellement de la demande des grains sur le marché ou des exigences formulées par les producteurs de grains eux-mêmes pour ce qui est des classes?

**Le président:** Messieurs, avant que certains membres sortent, j'aimerais savoir ce que pense le Comité. Le Comité voudrait-il ajourner vers midi?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** D'accord.

Nous allons continuer avec monsieur Mazankowski.

**M. Shuttleworth:** Nous étions en étroite contact avec la Commission canadienne du blé. Il y a un Comité mixte qui étudie nos propositions. Les deux commissions voudraient établir un projet de classification qui répondrait aux exigences du marché tout en permettant des profits maximums aux producteurs. Ce sont là les règles du jeu.

**M. Mazankowski:** Avez-vous une idée, à ce moment-ci, du pourcentage du marché d'exportation qui insiste pour avoir des blés à haute teneur en protéine?

**M. Shuttleworth:** Non. La Commission canadienne du blé a ces renseignements et nous allons en tenir compte dans l'élaboration de nos propositions.

**M. Mazankowski:** On a suggéré que ce serait moins que 20 p. 100. Croyez-vous que ce serait satisfaisant? C'est d'après les témoignages que nous avons déjà reçus au sujet de ce projet de loi.

**M. Shuttleworth:** C'est entièrement selon la teneur en protéine.

**M. Mazankowski:** Alors, nous ne savons pas si la teneur en protéine est un facteur important pour ce qui est de nos ventes d'exportation?

**M. Shuttleworth:** Oui, nous le savons. Certainement.

## [Text]

**Mr. Mazankowski:** Yes, but you say that you do not have any information at this point in time, even though we have been discussing this Bill for almost a year, as to what significance the protein concept would have on our degree of success respecting our export trade. This is the point. I do not want to create the impression that I am against the concept of protein grading, but it seems to me that in some areas it has been overrated.

**Mr. Martens:** Mr. Chairman, I would like to answer that possibly in another way, to shed some light on the question, and that is that we must also deal with protein uniformity. This is something that we are lacking in our shipments.

If the average protein content is 15 per cent for one year and then, the next year, it drops to 13 per cent, we have difficulty in coming up with uniform shipments, and this is a real problem. If we impose protein as one segregating factor in the grading system, then we are automatically creating a more uniform product by doing that, and this is very, very desirable.

**Mr. Mazankowski:** Do you think then that, rather than a country asking for a grade one or two or three, it will be more likely to ask for a specific protein level in its request for an order?

**Mr. Martens:** The Board of Grain Commissioners' general feeling with respect to protein is that it becomes part of the grade and that you do not just mark it on the basis of protein. It is just another factor amongst many others. There are very many factors that must be taken into account and protein would be one of them.

**Mr. Mazankowski:** Are you concerned about the lack of uniformity from year to year or the lack of uniformity in one region vis-à-vis another region?

**Mr. Martens:** Both.

**Mr. Mazankowski:** If the protein content, the high protein level, will be a factor in price, it will certainly serve the areas of high protein production to a larger degree than the areas that are traditional low-protein producers, is that not correct?

**Mr. Martens:** This is something that there is, generally speaking, very little information on. It is a matter of making the product more saleable.

**Mr. Mazankowski:** Just one further question, and I would like to get back to the business of grades.

It seems to me that it has been suggested that we will eventually result in two basic grades. I wonder if one of the commissioners could indicate what those grades might be?

**Mr. Shuttleworth:** Two are indicated, possibly, if some of our present proposals are carried forward, but we could have 75 per cent of our hard spring wheat moving in two grades at basically 13, 14 per cent protein.

**Mr. Mazankowski:** The two grades will be within the 13 to 14 per cent?

## [Interpretation]

**M. Mazankowski:** Oui, mais vous dites ne pas avoir de renseignements à ce moment-ci, alors que nous discutons de ce projet de loi depuis environ un an, en ce qui concerne l'importance qu'a le facteur protéine pour nos exportations. C'est de cela qu'il s'agit. Je ne voudrais pas laisser l'impression que je suis contre le principe de la classification de la teneur en protéine, mais je pense qu'on en a exagéré l'importance dans certains domaines.

**M. Martens:** Monsieur le président, je pourrais peut-être vous répondre d'une autre façon pour élucider la question. Il nous faut aussi assurer l'uniformité de la teneur en protéine, chose qui manque dans nos expéditions.

Si la teneur en protéine est de 15 p. 100 pour une année donnée, et la teneur moyenne est de 13 p. 100 l'année suivante, nous éprouvons des difficultés à obtenir des expéditions uniformes. Voilà un véritable problème. Alors, si la teneur en protéine devient un élément distinctif, nous créons par le fait même un produit uniforme, ce qui est très souhaitable.

**M. Mazankowski:** Alors, pensez-vous que plutôt que de demander la classe 1 ou la classe 2 ou 3 de blé, il est plus probable qu'un pays exigera une teneur en protéine donnée dans sa commande?

**M. Martens:** La Commission des grains estime à l'égard des protéines que cela entre dans la classification et que le blé n'est pas classifié uniquement à partir de la teneur en protéine. La teneur en protéine est simplement un facteur parmi d'autres. Il y en a beaucoup d'autres dont il faut tenir compte. La teneur en protéine n'en est qu'un.

**M. Mazankowski:** Est-ce que vous vous préoccupez de l'uniformité d'une année à l'autre ou du manque d'uniformité d'une région vis-à-vis d'une autre?

**M. Martens:** Les deux.

**M. Mazankowski:** Est-ce que vous pensez que la teneur en protéine va entrer en ligne de compte dans l'établissement des prix et profiter surtout aux régions qui donnent du blé à haute teneur en protéine par opposition à celles qui donnent des blés à faible teneur en protéine?

**M. Martens:** En général, nous avons très peu de renseignements à ce sujet. Il s'agit de rendre le produit plus vendable.

**M. Mazankowski:** J'aimerais poser encore une seule question à l'égard des classes de grain.

Certains ont affirmé qu'il y aurait éventuellement deux catégories de base. Je me demande si un des directeurs pourrait nous dire quelles seront ces deux catégories?

**M. Shuttleworth:** Il y en aura peut-être deux si certaines de nos propositions actuelles sont adoptées, mais 75 p. 100 de notre blé dur du printemps pourrait appartenir à deux classes d'une teneur de base en protéine de 13 à 14 p. 100.

**M. Mazankowski:** Les deux classes auraient de 13 à 14 p. 100 de protéine?



*[Texte]*

**Mr. Shuttleworth:** Well, one possibly 13 or one 14. This depends entirely on how much protein we are able to produce in a year, and what the market wants.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Shuttleworth, and thank you, Mr. Mazankowski.

I propose to adjourn the meeting. We will resume our discussion of Clause 22 when the Committee next meets on Tuesday morning at 9:30. The meeting is adjourned.

*[Interprétation]*

**M. Shuttleworth:** Il y aura peut-être une classe de 13 p. 100 tandis que l'autre sera de 14 p. 100. Cela dépend entièrement de ce que l'on pourra produire comme protéine pour une année, ainsi que des besoins du marché.

**Le président:** Merci, monsieur Shuttleworth et monsieur Mazankowski.

Je propose d'ajourner la séance. La prochaine réunion se tiendra à 9:30 heures du matin mardi prochain, et nous y reprendrons l'étude de l'article 22. La séance est levée.





HOUSE OF COMMONS

Issue No. 4

Tuesday December 1, 1970

Chairman: Mr. Bruce S. Beer

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule no 4

Le mardi 1<sup>er</sup> décembre 1970

Président: M. Bruce S. Beer

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

## Agriculture

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent de*

## L'Agriculture

Respecting Bill C-175,  
The Canada Grain Act

Concernant Bill C-175,  
Loi sur les grains du Canada

### APPEARING:

Honourable H. A. Olson,  
Minister of Agriculture

### A COMPARU:

L'honorable H. A. Olson,  
ministre de l'Agriculture

### WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

### TÉMOINS:

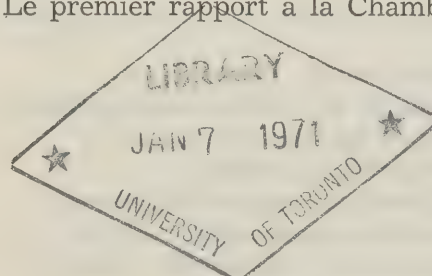
(Voir les procès-verbaux)

### INCLUDING:

First Report to the House

### Y COMPRIS:

Le premier rapport à la Chambre



Third Session

Twenty-eighth Parliament, 1970

Troisième session de la

vingt-huitième législature, 1970

## STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

*Chairman:* Mr. Bruce S. Beer

*Vice-Chairman:* Mr. Marcel Roy

Messrs.

Barrett	Guay ( <i>St. Boniface</i> )
Beaudoin	Horner
Corriveau	Korchinski
Cobbe	Lambert ( <i>Bellechasse</i> )
Côté ( <i>Richelieu</i> )	Lessard ( <i>Lac-Saint-Jean</i> )
Downey	Lessard ( <i>LaSalle</i> )
Éthier	Lind
Gleave	

## COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

*Président:* M. Bruce S. Beer

*Vice-président:* M. Marcel Roy

Messieurs

Marchand ( <i>Kamloops-Cariboo</i> )	Roy ( <i>Timmins</i> )
McBride	Schumacher
Moore ( <i>Wetaskiwin</i> )	Smith ( <i>Saint-Jean</i> )
Peters	Southam
Ritchie	Stewart ( <i>Marquette</i> )
Robinson	Thomson ( <i>Battleford-Kindersley</i> )
	Whelan—(30).

(Quorum 16)

*Greffier du Comité*

G. A. Birch

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

Mr. Marchand (*Kamloops-Cariboo*) replaced Mr. Douglas (*Assiniboia*) on November 26, 1970.

Mr. Côté (*Richelieu*) replaced Mr. Pringle on November 26, 1970.

Mr. McBride replaced Mr. Stewart (*Okanagan*) on November 26, 1970.

On November 30, 1970:

Mr. Corriveau replaced Mr. Guay (*St. Boniface*).

Mr. Langlois replaced Mr. LeBlanc (*Rimouski*).

On December 1, 1970:

Mr. Schumacher replaced Mr. Stewart (*Marquette*).

Mr. Danforth replaced Mr. Mazankowski.

Mr. Downey replaced Mr. Cadieu (*Meadow Lake*).

Mr. Roy (*Timmins*) replaced Mr. Yanakis.

Mr. Robinson replaced Mr. Forget.

Mr. Guay (*St. Boniface*) replaced Mr. Foster.

Mr. Lessard (*LaSalle*) replaced Mr. Langlois.

Mr. Stewart (*Marquette*) replaced Mr. Danforth.

Mr. Éthier replaced Mr. Whicher.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

M. Marchand (*Kamloops-Cariboo*) remplace M. Douglas (*Assiniboia*) le 26 novembre 1970.

M. Côté (*Richelieu*) remplace M. Pringle le 26 novembre 1970.

M. McBride remplace M. Stewart (*Okanagan*) le 26 novembre 1970.

Le 30 novembre 1970:

M. Corriveau remplace M. Guay (*St-Boniface*).

M. Langlois remplace M. LeBlanc (*Rimouski*).

Le 1<sup>er</sup> décembre 1970:

M. Schumacher remplace M. Stewart (*Marquette*).

M. Danforth remplace M. Mazankowski.

M. Downey remplace M. Cadieu (*Meadow Lake*).

M. Roy (*Timmins*) remplace M. Yanakis.

M. Robinson remplace M. Forget.

M. Guay (*St-Boniface*) remplace M. Foster.

M. Lessard (*LaSalle*) remplace M. Langlois.

M. Stewart (*Marquette*) remplace M. Danforth.

M. Éthier remplace M. Whicher.



## REPORT TO THE HOUSE

Thursday November 26, 1970

The Standing Committee on Agriculture has the honour to present its

## FIRST REPORT

Your Committee recommends that it be granted leave to adjourn from place to place within Canada for the purpose of hearing further evidence relating to its study of Bill C-176, The Farm Products Marketing Agencies Act, and that the necessary supporting staff accompany the Committee.

Respectfully submitted,

## RAPPORT À LA CHAMBRE

Le jeudi 26 novembre 1970

Le Comité permanent de l'agriculture a l'honneur de présenter son

## PREMIER RAPPORT

Le Comité recommande que permission lui soit accordée de siéger en divers endroits au Canada en vue de recueillir d'autres témoignages relatifs à l'étude du Bill C-176, Loi sur les offices de commercialisation des produits de ferme, et que le personnel de soutien nécessaire l'accompagne.

Respectueusement soumis,

*Le président*

BRUCE S. BEER

*Chairman*

## MINUTES OF PROCEEDINGS

Tuesday, December 1, 1970

(5)

## [Text]

The Standing Committee on Agriculture met this day at 9:45 a.m. The Chairman, Mr. Beer, presided.

*Members present:* Messrs. Beer, Cobbe, Corriveau, Danforth, Downey, Gleave, Horner, Korchinski, Lambert (*Bellechasse*), Langlois, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Lind, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), McBride, Moore (*Wetaskiwin*), Ritchie, Roy (*Laval*), Schumacher, Smith (*Saint-Jean*), Southam, Whelan, Whicher, Yanakis—(23).

*Appearing:* The Honourable H. A. Olson, Minister of Agriculture.

*Witnesses:* From the Department of Agriculture: Mr. S. B. Williams, Deputy Minister, Mr. C. R. Phillips, Director General (Production and Marketing); From the Board of Grain Commissioners for Canada: Mr. C. L. Shuttleworth, Commissioner, Mr. V. Martens, Secretary, Mr. E. Baxter, Director, Statistics and Economics.

The Committee agreed to refer the matter of hearing evidence from the Railways and the Wheat Board to the Subcommittee on Agenda and Procedure which should report back at the earliest opportunity.

The Committee resumed consideration of Bill C-175, An Act respecting grain.

The witnesses replied to questions concerning Clause 22. The question being put on Clause 22, it was

*Resolved*, in the affirmative on the following recorded division: YEAS—Messrs. Cobbe, Corriveau, Gleave, Danforth, Horner, Langlois, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Lind, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Moore (*Wetaskiwin*), Roy (*Laval*), Smith (*Saint-Jean*), Southam, Schumacher, Whelan, Whicher, Yanakis—(18); NAYS:—Mr. Korchinski—(1).

*Clauses 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29 were severally carried.*

The Chairman called Clause 30, and it was moved by Mr. Horner

That Bill C-175, An Act respecting grain, be amended

(a) by deleting that portion of subclause (1) of clause 30 preceding paragraph (a) on page 24 and substituting the following therefor:

"(1) Any person who is dissatisfied with the grade assigned to grain by an inspector on an official inspection may appeal from that decision by way of an application for re-inspection of the grain to"

(b) by deleting the word "fifteen" appearing in subclause (4) of clause 30 on page 25 and substituting therefor the word "thirty".

(c) by deleting subclause (5) of clause 30 on page 25 and substituting the following therefor:

"(5) Except as may be prescribed, no appeal lies under this section from the decision of an inspector in respect of the grade assigned in respect of a sample of grain taken on receipt of the grain into a primary elevator."

And debate continuing, on motion of Mr. Lind, it was Agreed,—That the Committee meet at 3:30 p.m. this

## PROCÈS-VERBAUX

Le mardi 1<sup>er</sup> décembre 1970

(5)

## [Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit ce matin à 9h45. Le président, M. Beer, occupe le fauteuil.

*Députés présents:* MM. Beer, Cobbe, Corriveau, Danforth, Downey, Gleave, Horner, Korchinski, Lambert (*Bellechasse*), Langlois, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Lind, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), McBride, Moore (*Wetaskiwin*), Ritchie, Roy (*Laval*), Schumacher, Smith (*Saint-Jean*), Southam, Whelan, Whicher, Yanakis—(23).

*Comparait:* L'honorable H. A. Olson, ministre de l'Agriculture.

*Témoins:* Du ministère de l'Agriculture: MM. S. B. Williams, sous-ministre, C. R. Phillips, directeur général (production et marchés); de la Commission canadienne des grains: MM. C. L. Shuttleworth, commissaire, V. Martens, secrétaire, E. Baxter, directeur de la statistique et de l'économique.

Le Comité consent à déferer la question des témoignages des sociétés de chemins de fer et de la Commission du blé au Sous-comité du programme et de la procédure qui doit en faire rapport un peu plus tard.

Le Comité reprend l'étude du Bill C-175, Loi sur les grains du Canada.

Les témoins répondent aux questions relatives à l'article 22. L'article 22 est mis aux voix et est adopté de la façon suivante: *en faveur*—MM. Cobbe, Corriveau, Gleave, Danforth, Horner, Langlois, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Lind, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Moore (*Wetaskiwin*), Roy (*Laval*), Smith (*Saint-Jean*), Southam, Schumacher, Whelan, Whicher, Yanakis—(18); Contre—M. Korchinski—(1).

*Les articles 23, 24, 25, 26, 27, 28 et 29 sont adoptés séparément.*

Le président met en délibération l'article 30 et M. Horner propose

Que le Bill C-175, Loi sur les grains du Canada, soit modifié

a) En supprimant la partie du paragraphe 1 de l'article 30 précédant l'alinéa a), à la page 24, et en la remplaçant par ce qui suit:

"(1) Quiconque n'est pas satisfait de la classe attribuée à du grain par un inspecteur lors d'une inspection officielle peut interjeter appel de cette décision sous forme de demande de réinspection du grain, devant alors"

b) En supprimant le mot «quinze» qui apparaît au paragraphe 4 de l'article 30, à la page 25, et en le remplaçant par le mot «trente».

c) En supprimant le paragraphe (5) de l'article 30, à la page 25, et en le remplaçant par ce qui suit:

"5. On ne peut, sauf disposition contraire des règlements, interjeter, en vertu du présent article, aucun appel d'une décision d'un inspecteur relativement à la classe attribuée à un échantillon de grain prélevé à la réception du grain dans un élévateur primaire."

Pendant que le débat se poursuit, M. Lind propose et il est



afternoon to resume consideration of Bill C-175, An Act respecting grain.

At 12:10 p.m., the Committee adjourned until 3:30 p.m. this day.

#### AFTERNOON SITTING

(6)

The Standing Committee on Agriculture met this day at 4:04 p.m. The Chairman, Mr. Beer, presided.

*Members present:* Messrs. Barrett, Beer, Cobbe, Coriveau, Côté (*Richelieu*), Danforth, Downey, Guay (*St. Boniface*), Gleave, Horner, Korchinski, Lessard (*LaSalle*), Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Lind, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), McBride, Moore (*Wetaskiwin*), Ritchie, Roy (*Laval*), Roy (*Timmings*), Schumacher, Smith (*Saint-Jean*), Southam, Stewart (*Marquette*), Whelan, Whicher (26).

*Other Members present:* Messrs. Émard and Guay (*Lévis*).

*Appearing:* The Honourable H. A. Olson, Minister of Agriculture.

*Witnesses:* Same as morning sitting.

The Committee resumed clause by clause consideration of Bill C-175, An Act respecting grain.

The Committee *unanimously agreed* to allow Mr. Horner to withdraw his amendment to Clause 30.

On motion of Mr. Horner, it was

*Resolved*,—That Bill C-175, An Act respecting grain be amended by striking out line 18 on page 24 of subclause (1) to Clause 30 and substituting the following:

“inspector in respect of any char-”

*Clause 30, as amended, carried.*

*Clauses 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37 were severally carried.*

The Chairman called Clause 38 and it was moved by Mr. Cobbe,

That Bill C-175, An Act respecting grain, be amended by adding thereto immediately after subclause (2) to clause 38 on page 29 the following subclause:

Limitation

“(3) The Commission shall not, pursuant to section 36 or this section, require an applicant for a licence or a licensee to give security by insurance against acts of God or the Queen’s enemies.”

Following debate thereon, the question being put on the proposed said amendment, *it was resolved* in the affirmative.

*Clause 38, as amended, carried.*

*Clauses 39 and 40 were severally carried.*

The Chairman called Clause 41 and it was moved by Mr. Horner,

That Bill C-175, An Act respecting grain be amended by deleting Clause 41 and renumbering the remaining Clauses.

Following debate thereon, the question being put on the proposed said amendment *it was negatived* on the

*Convenu*—Que le Comité siège à 3 h 30 cet après-midi, dans le but de reprendre l’étude du Bill C-175, Loi sur les grains du Canada.

A 12 h 10 de l’après-midi, le Comité suspend ses travaux jusqu’à 3 h 30 de l’après-midi.

#### SÉANCE DE L’APRÈS-MIDI

(6)

Le Comité permanent de l’agriculture se réunit à 4 h 04 de l’après-midi. Le président, M. Beer, occupe le fauteuil.

*Députés présents:* MM. Barrett, Beer, Cobbe, Coriveau, Côté (*Richelieu*), Danforth, Downey, Guay (*St. Boniface*), Gleave, Horner, Korchinski, Lessard (*LaSalle*), Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Lind, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), McBride, Moore (*Wetaskiwin*), Ritchie, Roy (*Laval*), Roy (*Timmings*), Schumacher, Smith (*Saint-Jean*), Southam, Stewart (*Marquette*), Whelan, Whicher —(26).

*Autres députés présents:* MM. Émard et Guay (*Lévis*).

*Comparait:* L’honorable H. A. Olson, ministre de l’Agriculture.

*Témoins:* Les mêmes que ce matin.

Le Comité reprend l’étude article par article du Bill C-175, Loi sur les grains du Canada.

Le Comité consent à l’unanimité à ce que M. Horner retire son amendement à l’article 30.

M. Horner propose et il est

*Résolu*—Que le Bill C-175, Loi sur les grains du Canada soit modifié en supprimant la ligne 18 du paragraphe 1) de l’article 30, à la page 24, et en le remplaçant par ce qui suit:

«Inspecteur relativement à tout convoi de transport-»

L’article 30 est adopté tel que modifié.

Les articles 31, 32, 33, 34, 35, 36 et 37 sont adoptés séparément.

Le président met en délibération l’article 38 et M. Cobbe propose,

Que le Bill C-175 soit modifié par l’insertion, immédiatement après le paragraphe 2) de l’article 38, à la page 29, du paragraphe suivant:

Restriction

«3. La Commission ne doit pas, en application de l’article 36 ou du présent article exiger du requérant un permis ou d’un titulaire de permis qu’il donne une garantie sous forme d’assurance contre un cas de force majeure ou un acte d’ennemi de Sa Majesté.»

Après les délibérations, l’amendement proposé est mis aux voix et est adopté.

L’article 38 est adopté tel que modifié.

Les articles 39 et 40 sont adoptés séparément.

Le président met l’article 41 en délibération et M. Horner propose,

Que le Bill C-175, Loi sur les grains du Canada, soit modifié en supprimant l’article 41 et en numérotant à nouveau les articles qui suivent.

Après le débat, l’amendement proposé est mis aux voix et est rejeté de la façon suivante: en faveur:—MM.

following recorded division: YEAS:—Messrs. Horner, Korchinski, Moore (*Wetaskiwin*), Ritchie, Schumacher, Southam, Stewart (*Marquette*)—(7); NAYES:—Messrs. Barrett, Cobbe, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Guay (*St. Boniface*), Gleave, Lessard (*LaSalle*), Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Lind, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), McBride, Roy (*Laval*), Roy (*Timmins*), Smith (*Saint-Jean*), Whicher—(15).

It was moved by Mr. Horner,

That Bill C-175, An Act respecting grain, be amended by deleting the words "or as a result of any labour stoppage by employees of a licensee of an elevator" appearing in the second, third and fourth lines of sub-clause (1) of clause 41 on page 32.

Following debate thereon, the question being put on the proposed said amendment, *it was negatived* on the following recorded division: YEAS:—Messrs. Horner, Korchinski, Moore (*Wetaskiwin*), Ritchie, Schumacher, Southam, Stewart (*Marquette*)—(7); NAYES:—Messrs. Barrett, Cobbe, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Guay (*St. Boniface*), Gleave, Lessard (*LaSalle*), Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Lind, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), McBride, Roy (*Laval*), Roy (*Timmins*), Smith (*Saint-Jean*), Whicher—(15).

Clauses 41, 42, 43, 44, 45, 46 were severally carried.

The Chairman called Clause 47 and it was moved by Mr. Horner,

That Bill C-175, An Act respecting grain be amended by deleting Clause 47 and the remaining Clauses be renumbered.

Following debate thereon, the question being put on the proposed said amendment, *it was negatived* on the following recorded division: YEAS:—Messrs. Horner, Korchinski, Moore (*Wetaskiwin*), Schumacher, Stewart (*Marquette*)—(5); NAYES:—Messrs. Barrett, Cobbe, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Downey, Guay (*St. Boniface*), Gleave, Lessard (*LaSalle*), Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Lind, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), McBride, Ritchie, Roy (*Laval*), Roy (*Timmins*), Smith (*Saint-Jean*), Southam, Whicher—(18).

Clauses 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65 were severally carried.

At 5:35 p.m., the Committee adjourned until 8:00 p.m. this day.

## EVENING SITTING

(7)

The Standing Committee on Agriculture met this day at 8:16 p.m. The Chairman, Mr. Beer, presided.

*Members present:* Messrs. Barrett, Beer, Cobbe, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Éthier, Gleave, Guay (*St. Boniface*), Horner, Korchinski, Lessard (*LaSalle*), Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Lind, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), McBride, Moore (*Wetaskiwin*), Ritchie, Robinson, Roy (*Laval*), Roy (*Timmins*), Schumacher, Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Marquette*), Southam, Whelan—(25).

*Appearing:* The Honourable H. A. Olson, Minister of Agriculture.

*Witnesses:* Same as morning sitting.

Horner, Korchinski, Moore (*Wetaskiwin*), Ritchie, Schumacher, Southam, Stewart (*Marquette*)—(7); contre:—MM. Barrett, Cobbe, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Guay (*St. Boniface*), Gleave, Lessard (*LaSalle*), Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Lind, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), McBride, Roy (*Laval*), Roy (*Timmins*), Smith (*Saint-Jean*), Whicher—(15).

M. Horner propose,

Que le Bill C-175, Loi sur les grains du Canada, soit modifié en supprimant les mots «ou qu'à la suite d'un arrêt de travail par les employés d'un titulaire de permis d'un éleveur» comprenant les deuxième, troisième et quatrième lignes du paragraphe 1 de l'article 41, à la page 32.

Après le débat, l'amendement proposé est mis au voix et est rejeté de la façon suivante: en faveur:—MM. Horner, Korchinski, Moore (*Wetaskiwin*), Ritchie, Schumacher, Stewart (*Marquette*)—(7); contre:—MM. Barrett, Cobbe, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Guay (*St. Boniface*), Gleave, Lessard (*LaSalle*), Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Lind, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), McBride, Roy (*Laval*), Roy (*Timmins*), Smith (*Saint-Jean*), Whicher—(15).

Les articles 41, 42, 43, 44, 45 et 46 sont adoptés séparément.

Le président met l'article 47 en délibération et M. Horner propose,

Que le Bill C-175, Loi sur les grains du Canada, soit modifié en supprimant l'article 47 et que les articles qui suivent soient renumérotés.

Après le débat, l'amendement proposé est mis aux voix et est rejeté de la façon suivante: en faveur:—MM. Horner, Korchinski, Moore (*Wetaskiwin*), Schumacher, Stewart (*Marquette*)—(5); contre:—MM. Barrett, Cobbe, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Downey, Guay (*St. Boniface*), Gleave, Lessard (*LaSalle*), Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Lind, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), McBride, Ritchie, Roy (*Laval*), Roy (*Timmins*), Smith (*Saint-Jean*), Southam, Whicher—(18).

Les articles 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65 et 66 sont adoptés séparément.

A 5 h 35 de l'après-midi, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 8 h du soir.

## SÉANCE DU SOIR

(7)

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit à 8 h 16 du soir. Le président, M. Beer, occupe le fauteuil.

*Députés présents:* MM. Barrett, Beer, Cobbe, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Éthier, Gleave, Guay (*St. Boniface*), Horner, Korchinski, Lessard (*LaSalle*), Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Lind, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), McBride, Moore (*Wetaskiwin*), Ritchie, Robinson, Roy (*Laval*), Roy (*Timmins*), Schumacher, Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Marquette*), Southam, Whelan—(25).

*Comparait:* L'honorable H. A. Olson, ministre de l'Agriculture.

*Témoins:* Les mêmes que ce matin.



The Committee resumed clause by clause consideration of Bill C-175, An Act respecting grain.

*Clause 66 carried.*

The Chairman called Clause 67 and it was moved by Mr. Horner,

That Bill C-175, An Act respecting grain, be amended by striking out the word 'may' at line 19 on page 48 of subclause (5) to Clause 67 and substituting the word 'shall'.

After debate thereon, the question being put on the proposed said amendment, *it was negatived.*

*Clauses 67, 68, 69 were severally carried.*

The Chairman called Clause 70 and it was moved by Mr. Horner,

That Bill C-175, An Act respecting grain, be amended by deleting paragraph (d) of subclause (2) to clause 70 on page 51 and by re-lettering paragraphs (3) and (f) accordingly.

After debate thereon, the question being put on the proposed said amendment, *it was negatived* on the following recorded division: YEAS:—Messrs. Horner, Korchinski, Moore (*Wetaskiwin*), Ritchie, Schumacher, Stewart (*Marquette*), Southam [7]; NAYES:—Messrs. Barrett, Cobbe, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Gleave, Guay (*St. Boniface*), Lessard (*LaSalle*), Lind, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), McBride, Robinson, Roy (*Laval*), Roy (*Timmins*), Smith (*Saint-Jean*), Whelan, Éthier—(16).

*Clauses 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, were severally carried.*

At 10:15 p.m. the Committee adjourned until 3:30 p.m. Wednesday, December 2, 1970.

Le Comité reprend l'étude article par article du Bill C-175, Loi sur les grains du Canada.

*L'article 66 est adopté.*

Le président met l'article 67 en délibération et M. Horner propose

Que le bill C-175, Loi sur les grains du Canada, soit modifié par le retranchement du mot «peut» qui apparaît à la ligne 19 du paragraphe (5) de l'article 67, page 48, et par son remplacement par le mot «doit».

Le débat terminé, l'amendement proposé est mis aux voix et rejeté.

*Les articles 67, 68, 69 sont adoptés séparément.*

Le président met l'article 70 en délibération et M. Horner propose,

Que le bill C-175, Loi sur les grains du Canada, soit modifié par le retranchement de l'alinéa d) du paragraphe (2) de l'article 70, page 51, et par son remplacement par les alinéas numérotés e) et f).

Le débat terminé, l'amendement proposé est mis aux voix et rejeté comme suit: En faveur:—MM. Horner, Korchinski, Moore (*Wetaskiwin*), Ritchie, Schumacher, Stewart (*Marquette*), Southam—(7); Contre: MM. Barrett, Cobbe, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Gleave, Guay (*St. Boniface*), Lessard (*LaSalle*), Lind, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), McBride, Robinson, Roy (*Laval*), Roy (*Timmins*), Smith (*Saint-Jean*), Whelan, Éthier—(16).

*Les articles 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96 et 97 sont adoptés séparément.*

A 10 h 15 du soir, la séance du Comité est levée jusqu'à 3 h 30 de l'après-midi, le mercredi 2 décembre 1970.

*Le Greffier du Comité*

G. A. Birch

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, December 1, 1970

● 0945

[Text]

**The Chairman:** Gentlemen, will you come to order, we would like to start our meeting for this morning. There are two or three matters I wish to bring to the attention of the Committee. First of all, it was agreed that we would invite the CNR and the CPR, and the Eastern Elevator Association together with Senator McNamara. The CNR sent us a brief in the second session. They are grateful for the invitation but declined to appear. The CPR are going to send us a new brief. They would appear if the members request them to do so; otherwise, they are quite happy and will make a submission. The Eastern Elevator Association will be represented here on Thursday morning by Mr. McPhail.

Senator McNamara was invited. First of all he wished me to express his appreciation to the members of the Committee for the invitation which was extended, but he felt that it would be inappropriate and inopportune for him to appear before the Committee at this time.

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman?

**The Chairman:** Mr. Korchinski.

**Mr. Korchinski:** Your having made that announcement, I am wondering just how far the Committee is prepared to go with regard to the CNR. I am of the opinion the CNR has a big role to play in connection with. When you think about the block system, for example, its operation is particularly designed to assist the railway in organizing its own affairs, it has not got too much regard for the elevator agent—perhaps to some extent it is helpful for the elevator. Certainly in its brief existence the block system has shown up some weaknesses. At this particular time I think perhaps the Committee may gather some information from the railways about their approach and what their plans may be for the future. They may have an impression by now as to how effective it is. At the same time we have evidence in support of the argument that they are not necessarily co-operating while they want every other facet of the industry to co-operate with them. They are not the ones that are co-operating when it all suits them.

In view of some clauses in this particular Bill which may revamp the entire elevator system, and at the same time provide leverage for the railways to abandon certain lines, I think at this particular time, without submitting much more argument, the Committee should consider whether the CNR simply will not appear or whether we feel strongly enough to subpoena them before the Committee.

**The Chairman:** Would the Committee agree in view of the fact that the Subcommittee on Agenda and Procedure will meet later today, to referring this matter to them for

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 1<sup>er</sup> décembre 1970

[Interpretation]

**Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît! Nous aimerions commencer notre réunion ce matin. Il y a deux ou trois question dont je voudrais parler au Comité. Tout d'abord, il était convenu que nous inviterions les représentants du CN, du CP et de l'*Eastern Elevator Association*, ainsi que le sénateur McNamara. Le CN nous a envoyé un mémoire au cours de la deuxième session. Il nous remercie de l'invitation, mais il a refusé de se présenter. Le CP va nous envoyer un nouveau mémoire; il comparaitrait à la demande des députés, mais autrement, il se contenterait de présenter un mémoire. L'*Eastern Elevator Association* sera représentée ici jeudi matin par M. McPhail.

Le sénateur McNamara a été invité. Tout d'abord, il m'a demandé de vous exprimer son appréciation de cette invitation. Il estimait que ce ne serait pas approprié, ni opportun pour lui de comparaître devant le Comité maintenant.

**M. Korchinski:** Monsieur le président?

**Le président:** Monsieur Korchinski.

**M. Korchinski:** Monsieur le président, après cette déclaration, je me demande jusqu'où le Comité est prêt à aller à l'égard du CN. J'ai l'impression que le CN a un rôle assez important à jouer à cet égard. Quand on songe au régime de zone, par exemple, qui est censé aider les compagnies de chemin de fer à organiser leur exploitation, ceci ne montre pas beaucoup de considération pour l'agent d'élévateur, mais peut-être que cela va lui être utile. Au cours de son existence plutôt brève, ce régime a certainement montré des signes de faiblesse. Et maintenant, je crois que le Comité pourrait peut-être obtenir certains renseignements des compagnies de chemin de fer quant à leur attitude et leurs projets d'avenir. Elles ont peut-être une idée, maintenant, quant à l'efficacité du régime. Nous avons aussi des preuves à l'appui de l'argument voulant que les compagnies de chemin de fer ne collaborent pas nécessairement, alors qu'ils voudraient que tous les autres domaines de l'industrie apportent leur collaboration. Mais les compagnies de chemin de fer n'apportent pas leur collaboration sauf quand cela fait leur affaire.

Étant donné que certains articles de ce bill pourraient peut-être changer complètement le réseau d'élévateurs et en même temps donner le mécanisme voulu pour que les compagnies de chemin de fer puissent abandonner certaines lignes. A l'heure actuelle, sans vouloir présenter plus d'arguments, je crois que le Comité devrait peut-être se demander si le Canadien National ne comparaitra tout simplement pas ou si nous sommes plutôt d'avis que nous devrions même les sommer de comparaître.

**Le président:** Je me demande si les membres du Comité seraient d'accord, étant donné que le sous-comité du programme et de la procédure doit se réunir un peu



**[Texte]**

consideration and to report later to this meeting. Probably this Committee would want to give to the subcommittee the power to either subpoena or invite, or whatever else, the witnesses in question. Mr. Gleave.

• 0950

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, I quite agree with the suggestion that the subcommittee should meet and decide on this. I also feel that rather than deciding one way or the other, perhaps it should report back to the Committee before making a final decision. If it is not a favourable one, I would like to hear the reasons.

**The Chairman:** Yes, I think probably it should be brought back to the Committee for agreement because if the subcommittee acted and it seemed unwise to the general committee then we would be in difficulties. We had better get concurrence from the Committee. Mr. Gleave.

**Mr. Gleave:** Mr. Chairman, if this is to be referred to the subcommittee and if the objective is to enquire into the bloc system and how it is working, it would be advisable if the subcommittee also considered inviting the Wheat Board in view of the fact Mr. McNamara chose not to appear. If we are going to look at the bloc system, the Wheat Board is involved as well as the railroads so I would ask that the subcommittee be empowered to consider both invitations.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Gleave. Mr. Horner.

**Mr. Horner:** I concur with what has been said by Mr. Korchinski and Mr. Gleave. I would add the CPR and I gathered from your statement that the CPR would be quite willing to come. I have before me the brief filed on June 1, 1970, to this Committee. I will just read two or three sentences. On page 2, they are talking about Section 97.

...normal process of railway car supply in Canada in such a way as to interfere with or substantially hinder the orderly and the efficient conduct of railway operations.

they are a little bit concerned when they say "substantially hinder". They go on to say:

Secondly, proposed Section 97(a) creates the possibility of conflicting directives.

They go on a little further in that same brief to say this:

It is the submission of the Canadian Pacific that Section 97(a) being potentially disruptive of normal railway operations...

If we are really serious about calling the railroads, I would suggest that we call CN and CP. Statements made in the CP brief filed with this Committee suggest quite clearly that they are concerned about the conflicting directives and the possibility of substantially hindering the efficient conduct of railway operations. The whole purpose here is to create greater efficiency in the grain

**[Interprétation]**

plus tard aujourd'hui, si nous pouvions lui déférer cette question pour ensuite faire rapport à notre comité plénier. Le Comité voudrait peut-être donner au sous-comité le pouvoir de sommer ou d'inviter les témoins en cause. Monsieur Gleave.

**M. Korchinski:** Sur ce point, monsieur le président, je suis tout à fait d'accord que le Sous-comité se réunisse aujourd'hui pour décider de cette question. J'estime aussi que plutôt que de prendre une décision en un sens ou en l'autre, on devrait peut-être faire rapport au Comité avant d'en arriver à une décision finale. Surtout si la décision n'est pas favorable, j'aimerais en entendre les raisons.

**Le président:** Oui je crois qu'on devrait peut-être faire rapport au Comité ensuite, car le Sous-comité devait agir et que la décision prise ne semblait pas très sage aux yeux du Comité nous aurions des difficultés. Il serait mieux d'avoir l'approbation du Comité. Monsieur Gleave.

**M. Gleave:** Monsieur le président, si cette question doit être déferée au Sous-comité et si on a l'intention ainsi d'étudier le système global pour voir exactement comment celui-ci fonctionne, ce serait peut-être une bonne idée d'inviter la Commission canadienne du blé, étant donné que M. McNamara a décidé de ne pas comparaître. Si nous devons examiner le système global, la Commission canadienne du blé est en cause aussi bien que les chemins de fer. Je demande donc que le Sous-comité soit autorisé à étudier les deux invitations.

**Le président:** Merci, monsieur Gleave. Monsieur Horner.

**M. Horner:** Je serais peut-être d'accord avec ce qu'ont dit M. Korchinski et M. Gleave, mais seulement j'aimerais bien ajouter que j'ai cru comprendre, d'après ce que vous avez dit, que le Pacifique Canadien serait consentant à venir comparaître. J'ai devant moi le mémoire présenté le 1<sup>er</sup> juin 1970 au Comité et je vais vous donner lecture de deux ou trois phrases tirées de celui-ci. A la page 2, voici ce qu'on dit en parlant de l'article 97:

... la procédure normale quant aux wagons de chemin de fer au Canada, de telle sorte qu'on puisse nuire à ou entraver considérablement l'exploitation ordonnée des chemins de fer.

On témoigne d'une certaine préoccupation quand on mentionne «entraver considérablement». Puis on lit ce qui suit:

Deuxièmement, l'article 97 a) proposé crée la possibilité de directives contradictoires.

Un peu plus loin on dit, dans ce même mémoire, ce qui suit:

Le Pacifique Canadien soutient que l'article 97 a) pourrait désorganiser l'exploitation normale des chemins de fer.

Et alors, si nous désirons réellement inviter les chemins de fer, je suggérerais donc que nous convoquions et le Pacifique et le National Canadiens. Les déclarations faites dans le mémoire présenté au Comité par le CP démon-

[Text]

handling system which cannot be achieved without having some degree of compatibility with railway operations. I would urge the whole Committee to give serious thought to this matter of having the railroads and the Wheat Board before this Committee because statements like that should be corrected, or at least cleared.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Horner. I am sure the Subcommittee on Agenda and Procedure have made notes of the suggestions of the members of the Committee. This will be brought before the subcommittee this afternoon.

Gentlemen, when we met last we were considering Clause 22.

Clause 22 agreed to.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, I have a question for Mr. Shuttleworth on this clause.

**The Chairman:** Mr. Horner.

● 0955

**Mr. Horner:** Mr. Shuttleworth, the last sitting day you stated to the Committee that there would only be two—it was proposed only to have two—protein grades or criteria. I think you said 13 and 14, or something like that. Would you just clear up that point?

I have not got the Committee proceedings before me but I know you said two; and it seems to me I recall the Chairman of the Board of Grain Commissioners saying in Winnipeg—speaking to the UGG annual meeting—that there would be three protein criteria. There seems to be a conflict here and I would just like to clear it up.

**Mr. Shuttleworth (Commissioner, Board of Grain Commissioners for Canada):** Mr. Chairman, in reply to Mr. Horner, my statement with regard to protein the other day was based on a grading proposal that we had put out for discussion. We have discussed a number of different levels of protein. The level of protein that appears to be the most acceptable as far as the international market is concerned is at 13 and 14 per cent protein. You can have other levels, but the barriers as to where the protein would be set certainly have not been set because we have not the authority yet to move into that area.

**Mr. Horner:** If you were given authority today, you would not know just where to set them tomorrow? You have not given that enough thought yet?

**Mr. Shuttleworth:** Yes, consideration has been given to it but it has not been set. The firm recommendation has not been decided yet as to what in the international market, we would be doing. Then, I have to qualify that. In any particular year, you can only sell the protein that you have available, so it may have to change—the volumes—as between 13 and 14 in the amounts.

[Interpretation]

trent une certaine préoccupation au sujet de directives contradictoires qui pourraient nuire considérablement à l'exploitation ordonnée des chemins de fer. L'objectif ici, c'est de créer une plus grande efficacité dans le système de la manutention des grains, ce qui ne peut s'atteindre à moins qu'il y ait une certaine compatibilité avec l'exploitation ferroviaire. Je demanderais donc à tout le Comité d'étudier la possibilité de demander aux deux chemins de fer et à la Commission canadienne du blé de comparaître devant le Comité, car on devrait, sinon les corriger, du moins éclaircir des déclarations de ce genre.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Horner. Je suis sûr que le Sous-comité de la procédure et du compte rendu a bien pris note des suggestions formulées par les membres du Comité. Ces questions seront étudiées par le Sous-comité cet après-midi.

Messieurs, la dernière fois que nous nous sommes réunis, nous en étions à l'étude de l'article 22.

L'article 22 est adopté.

**M. Horner:** J'aurais une question à poser à M. Shuttleworth à cet égard, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Horner.

**M. Horner:** Monsieur Shuttleworth, la dernière fois que nous nous sommes réunis, vous avez dit au Comité qu'il n'y aurait que deux classes de protéines ou deux critères. Je crois que vous avez dit 13 et 14 ou quelque chose de ce genre; est-ce que vous pourriez tout simplement éclaircir ce point?

Je n'ai pas le compte rendu du comité devant moi, mais je sais que vous avez mentionné deux critères. Il me semble que le président de la Commission des grains a dit à Winnipeg en parlant devant la réunion annuelle de l'UGG qu'il y aurait deux classes de protéines. Mais il semble y avoir conflit à cet égard et j'aimerais bien clarifier la situation.

**M. Shuttleworth (Commissaire, Commission canadienne des grains):** En réponse à M. Horner, je dirais que ma déclaration se fondait sur une proposition que nous avions faite à cet égard. Nous avons discuté de divers niveaux de protéine. Le niveau de protéine qui semble être le plus acceptable pour ce qui est du marché international, est de 13 et 14 p. 100 de protéine. Vous pouvez évidemment avoir d'autres niveaux, mais la barrière établie pour le niveau de protéine n'a pas encore été établie, car nous n'avons pas encore l'autorité d'agir dans ce domaine.

**M. Horner:** Si vous aviez l'autorité aujourd'hui, vous ne sauriez pas où établir la limite, demain, n'est-ce pas? Vous n'y avez pas encore assez songé, n'est-ce pas?

**M. Shuttleworth:** Oui, on y a songé mais on n'a pas encore déterminé le niveau. La recommandation définitive n'a pas encore été faite quant à savoir ce que nous ferions à l'égard du marché international. Il faudrait que j'apporte ici une réserve. Dans une année donnée, on ne peut vendre que la protéine qui est disponible. Alors, il se pourrait qu'il y ait changement entre 13 et 14 p. 100 du volume de protéine.



## [Texte]

**Mr. Horner:** I think you or Mr. Martens also said in the last Committee proceedings—the day the Committee was studying this question—that there could be a great deal of variance in the protein grading. Now you suggest there could be variances from year to year. I believe one of the years in the early nineteen-sixties—1964 it might have been—was a very low protein year. Would you or Mr. Martens remember what year that was? I have it here somewhere if I could just find it. I think the protein content average of all the grain combined that year was below 13 per cent—for one year in the early sixties: 1962 or 1963 or 1964.

**Mr. V. Martens (Secretary, Board of Grain Commissioners for Canada):** I think you are correct in the 1964 year. It was 13.2 per cent. That was the lowest that we have had in the last ten years.

**Mr. Horner:** Would this not suggest, having a variance from year to year and if the market is going to depend on protein content to a greater degree as the years go by, that it would be wise for the farmer to have considerable storage on hand so that he could average the protein content from one year to the next? Do you follow what I mean? So that we would not be stuck.

Supposing we had a year where our customers wanted 14 per cent or better and all we had to supply them, because of our crop year and our bins being empty, was 13 per cent. We would be losing customers. We would not have a continuity of market. You understand what I mean, Mr. Martens?

**Mr. Martens:** Yes. Mr. Chairman, there are of course various ways of assuring that various levels of protein are available. When protein becomes a factor, it is quite possible that, through new technology—that is farm technology—the use of nitrogen fertilizers will come in, and this possibly will raise the protein level of the crop.

There is the possibility that, in years of very high protein, we normally would have a carry-over, and then it would be prudent in those years to probably store high-protein levels, in either commercial storage or on the farm; and this would be another way of getting levels of high protein.

**Mr. Horner:** Just putting aside the fact of the use of nitrogen fertilizer to develop your protein, which I know is quite feasible, would not the direct opposite be true though, Mr. Martens, that, in years of high protein, you would tend to have low yields? I am speaking of the extremely high ones.

• 1000

**Mr. Martens:** This is a generalization, but...

**Mr. Horner:** Yes.

**Mr. Martens:** ...on investigating this matter on a scientific approach, it has really not been proven that that is true. We have had years of very high production with high protein.

**The Chairman:** Gentlemen, I have on my list Mr. Korchinski, Mr. Gleave and Mr. Southam who wish to be recognized.

## [Interprétation]

**M. Horner:** Je crois que vous-même ou M. Martens avez dit, la dernière fois que le comité a étudié cette question, qu'il pourrait y avoir une très grande variété dans le classement de la teneur en protéine et vous dites maintenant qu'il pourrait y avoir aussi une différence d'année en année. Au tout début des années '60, peut-être 1964, la teneur en protéine a été très faible. Est-ce que vous ou M. Martens, vous souvenez de quelle année il s'agit? Je l'ai ici quelque part, et je crois que la teneur en protéine, pour tout le grain, était inférieure à 13 p. 100 cette année-là, soit au début des années '60: en 1962, 1963 ou 1964.

**M. V. Martens (Secrétaire, Commission des grains):** Je crois que vous avez raison; c'était bien en 1964, et la teneur était de 13.2 p. 100. C'était la plus faible teneur en protéine que nous avons depuis 10 ans.

**M. Horner:** Ne pourrait-on pas conclure alors compte tenu de cette différence d'année en année et du fait que le marché devra dépendre de plus en plus de la teneur en protéine qu'il serait sage pour le cultivateur d'avoir une quantité en réserve suffisante pour maintenir une moyenne de la teneur en protéine d'une année à l'autre? Vous voyez ce que je veux dire?

Supposons par exemple que nos clients désirent une teneur en protéine de 14 p. 100 ou plus et qu'à cause d'une mauvaise récolte ou du manque de réserves, nous ne puissions leur donner que du 13 p. 100. Nous perdriions alors la continuité de notre marché; vous comprenez, monsieur Martens?

**M. Martens:** Oui, il y a évidemment plusieurs façons d'assurer que les diverses teneurs en protéine soient disponibles. Lorsque la protéine devient un facteur important, il est fort possible, grâce à la nouvelle technologie agricole et à l'usage d'engrais que l'on puisse augmenter la teneur en protéine de la récolte.

Il y a aussi possibilité, dans les années où nous avons une réserve très forte en protéine, que nous ayons un surplus et il serait peut-être prudent à ce moment-là d'en reposer le grain de forte teneur en protéine, soit sur la ferme, soit dans les élévateurs; ce serait là un autre moyen évidemment d'obtenir la quantité voulue de grains à haute teneur en protéine.

**M. Horner:** Si on élimine la possibilité de se servir d'engrais au nitrogène, ce qui se fait sans difficulté, est-ce que le contraire ne serait pas vrai aussi, monsieur Martens, c'est-à-dire que lorsqu'il y a une récolte de grain de forte teneur en protéine, le rendement soit inférieur aux autres années; je parle surtout ici des rendements extrêmement élevés.

**M. Martens:** C'est une généralisation...

**M. Horner:** Oui.

**M. Martens:** ...mais, à la suite d'une enquête scientifique de la question, on n'a pas pu prouver que tel était le cas. Nous avons connu des années où la production a été très élevée et la teneur en protéines très forte.

**Le président:** J'ai sur ma liste MM. Korchinski, Gleave et Southam.

[Text]

**Mr. Horner:** I just want to go back to Mr. Shuttleworth. There is some confusion in my mind.

**An hon. Member:** There is no doubt about that.

**Mr. Horner:** Mr. Hamilton, Mr. Shuttleworth, suggested there would be three protein grades. You are suggesting that there would be only two. Could you just clear up that point a little bit more than you have? Am I wrong about what Mr. Hamilton, the Chairman of the Board said?

**Mr. Shuttleworth:** We have two definite splits at 13 and 14, and then you can have another split below the 13. If it became desirable and if the international market required it, we could have a 15 split. The new Bill will give us the authority to make those splits.

**Mr. Horner:** Yes. Speaking of the international market, do not Great Britain and the European Common Market, in the mixing of their grades to contend with the new baking systems, request a higher than 14 protein content?

**Mr. Shuttleworth:** Occasionally they do, but as a rule it would appear as though the 14 is the acceptable one on the basis of what American shipments are.

**Mr. Horner:** All right, I will pass for now.

**The Chairman:** Mr. Southam, I believe, had a supplementary.

**Mr. Southam:** Yes, Mr. Chairman. It is a short supplementary to the line of questions Mr. Horner introduced, and I think it is an important matter to consider. I would like to ask Mr. Shuttleworth, in arriving at what we hope would be competitive protein criteria, has there been very much investigation? I presume there must have been, but could you let us know what criteria our competitors—I am thinking of the United States who apparently have been the chief competitor in this protein grading area—use. How many grades are they introducing into the markets? For instance, is Australia also involved in grading of protein under the Australian Wheat Board?

**Mr. Shuttleworth:** Mr. Chairman, in reply to Mr. Southam, our Board has kept continuous studies on what the international market is doing in this regard and our competitors. The Wheat Board as the sales agency, as well, has been doing studies and we have had the benefit of these studies. The combined Boards have a joint committee on any grading proposals that come up. Then most recently we have had the benefit of the Menzies' Committee, which was appointed under the Canadian Wheat Board, and both Boards have had extensive discussions with the Menzies' Committee. So we have had all the consultation we can possibly get in this area.

**Mr. Southam:** I understand that, Mr. Shuttleworth, but what grades are in effect now. As I understand it, the Americans have moved in and have been supplying protein grading grades to our customers. What grades are they using, 2 or 3, as Mr. Horner brought up? Is it a 13, a 14, a 15, or how many grades are they using on the...

[Interpretation]

**M. Horner:** Il y a quelque chose que je ne comprends pas. J'aimerais questionner M. Shuttleworth.

**Une voix:** Il n'y a aucun doute là-dessus.

**M. Horner:** M. Hamilton a dit qu'il y aurait trois classes de protéines. Et maintenant, vous dites qu'il y en a deux. Est-ce que vous pourriez mettre les choses au clair? Ai-je tort quant à ce qu'a dit M. Hamilton, président de la Commission?

**M. Shuttleworth:** Nous avons certainement deux classes, 13 et 14. Vous pouvez ensuite avoir une autre catégorie inférieure à 13. S'il devenait souhaitable du point de vue du marché international d'en avoir une autre, nous pourrions avoir une classe à 15. Le nouveau projet de Loi nous donnera l'autorisation voulue pour établir ces niveaux.

**M. Horner:** Pour ce qui est du marché international, est-ce que l'Angleterre et le marché commun, pour ce qui est de leur nouveau système de classement, n'ont pas besoin d'une teneur en protéines plus élevée que 14?

**M. Shuttleworth:** A l'occasion, oui. Cependant, il semble que 14 p. 100 soit habituellement le niveau acceptable selon les expéditions américaines.

**M. Horner:** Je cède la parole.

**Le président:** Je crois que M. Southam a une question supplémentaire à poser?

**M. Southam:** J'aimerais demander à M. Shuttleworth si notre teneur en protéines pourrait être concurrentielle. Quels sont les critères des États-Unis dans ce domaine? Est-ce que l'Australie procède au classement par l'intermédiaire de la Commission australienne du blé?

**M. Shuttleworth:** Pour répondre à M. Southam, je vous dirai que notre Commission a fait de longues études sur le marché international et la situation de nos concurrents. La Commission canadienne du blé et les agences de ventes ont également fait des études à ce sujet. Les deux organismes ont établi une commission mixte qui juge des propositions de classification du grain. Nous avons reçu récemment les résultats de l'étude faite par le Comité Menzies. Ce dernier a été créé dans le cadre de la Commission canadienne du blé. Vous voyez que nous avons fait l'impossible pour nous renseigner.

**M. Southam:** Je vous comprends très bien, monsieur Shuttleworth, mais, je voudrais savoir quelles sont les classes en vigueur à l'heure actuelle? Si je comprends bien, les États-Unis ont envahi le marché et ont fourni du blé à nos clients. J'aimerais savoir quelle est la teneur en protéines de ce blé?



[Texte]

**Mr. Shuttleworth:** Predominantly on the international market the Americans use a 13 and a 14.

**Mr. Southam:** What about Australia?

**Mr. Shuttleworth:** The same.

**Mr. Southam:** So we would likely follow approximately the same.

**Mr. Shuttleworth:** Very close, we hope to do one better.

**The Chairman:** The Minister of Agriculture.

**Hon. H. A. Olson (Minister of Agriculture):** Mr. Chairman, I think it should be pointed out that the Board of Grain Commissioners is not the selling agency for the grain. They grade the grain and, hopefully, on the advice of what the selling agency finds is desirable in the international market, the criteria for setting grades and for segregating grain would be in line with what the market demands from time to time.

● 1005

**Mr. Southam:** The point of my questioning, Mr. Chairman, is that we have found ourselves now, even if we did have the reputation of having some of the best grain in the world and getting our share of the markets, we have found in the last several years that we were behind, we think, because we were not grading on a protein basis. Now, all I am concerned about is: let us not get into a position to set up a system of grades now and then find that our competitors are a year or two ahead of us in expanding on their grading system. This is the point I want to make.

**Mr. Olson:** That is the purpose for changing the Bill, Mr. Southam, so that we can adjust and not only be behind but, hopefully, be ahead and be able to move in time to stay ahead.

**Mr. Southam:** That is right. This is the point I want to emphasize. I agree with you.

**The Chairman:** Maybe this would be an opportune time to say that this is probably one reason why we would like to make as much progress as we can on the Bill, at the earliest opportunity.

**Mr. Korchinski:** I think at this particular time we should also point out that that is only one of the reasons. I think there are a lot of hidden reasons behind it also.

**Mr. Olson:** There are lots of reasons but none of them are hidden.

**Mr. Korchinski:** Well, you are surfacing this one and that is your lightbulb; from there on in you are in the dark on the rest of them.

I would like to just ask why you have decided on the levels, for example, the grade one and two at this certain point. Is there a relationship between the top grade—I am referring to protein here—is there, to your knowledge, a relationship between the demand for that particular protein grade and why you have established it at that level, or is there no relationship at all? I am thinking in terms of what your protein level is. What is it at the top grade?

[Interprétation]

**M. Shuttleworth:** En règle générale, sur le marché international, il s'agit de 13 et 14.

**M. Southam:** Et l'Australie?

**M. Shuttleworth:** La même chose.

**M. Southam:** Nous suivrions leur exemple?

**M. Shuttleworth:** Nous espérons faire mieux.

**Le président:** Le ministre de l'Agriculture.

**L'hon. H. A. Olson (ministre de l'Agriculture):** Je crois qu'il faudrait signaler que la Commission des grains n'est pas un office de commercialisation. Elle se contente de classer les grains. Et c'est aux organismes de commercialisation de décider ce qu'il est bon de faire sur le marché international.

**M. Southam:** Monsieur le président, ce que je voulais faire comprendre c'est que, même si nous avons la réputation d'être les meilleurs fournisseurs du monde, nous avons accumulé ces dernières années un certain retard, étant donné que notre teneur en protéine ne correspondait pas aux besoins du marché. Essayons de ne pas en arriver à une situation où nos concurrents pourraient nous devancer. C'est là l'argument que je voulais avancer.

**M. Olson:** J'espère que nous pourrions reclasser notre grain de façon à être non seulement non en retard mais plutôt en avance sur nos concurrents. C'est le but du projet de loi.

**M. Southam:** Je suis d'accord.

**Le président:** Il se peut que ce soit le moment opportun pour dire qu'il faudrait faire le plus de progrès possible et avancer le plus rapidement possible dans notre étude du projet de loi.

**M. Korchinski:** Ce n'est là qu'une raison. Il y en a beaucoup qui restent cachées.

**M. Olson:** Aucune raison n'est cachée.

**M. Korchinski:** Vous mettez cette idée en relief, mais c'est tout ce que vous faites. Le reste demeure caché.

J'aimerais vous demander pourquoi vous avez décidé en ce qui concerne les niveaux, les classes 1 et 2 par exemple. J'aimerais savoir s'il y a une relation entre la demande pour le blé certaine teneur en protéine et la raison pour laquelle vous avez établi la classe de blé en fonction de cette teneur en protéine? J'aimerais savoir quelle est la teneur en protéine pour la classe supérieure. Quelle devrait être la teneur en protéine pour le grain de classe supérieure, 14 p. 100 ou 13 p. 100?

[Text]

Your suggested protein content in your top grade should be what? Would it be 14 per cent or 13 per cent, or what?

**The Chairman:** Mr. Martens?

**Mr. Martens:** Mr. Chairman, I am not quite sure of the question.

**Mr. Korchinski:** May I just clarify that for a moment. What is the level of protein that you are suggesting in the first top grade?

**Mr. Martens:** The long-term average for protein content in Western Canadian wheat works out at 13.6 per cent.

**Mr. Korchinski:** No, I am sorry, I think you are missing the point of my question.

You have a different system. You have four grades here. Is there a relationship between the demand for a certain level of protein in various grades in the top grade that you are proposing and the second grade? Are you getting a 50 per cent demand or are you getting an 80 per cent demand in the top level, or are you getting only a 20 per cent demand in the top level and an 80 per cent demand in the second level that you are proposing here?

**Mr. Martens:** This can only be obtained from the kind of grain that is moving into the markets today. If you take the American grades, the highest proportion of the protein grade is at the 14 per cent level.

**Mr. Korchinski:** Have you any idea as to what percentage of this grain moves in that level, that is, the volume? Have you any knowledge of this?

**Mr. Martens:** Mr Chairman, we do not have very precise knowledge in this because this is very very difficult to obtain. We do have the American volumes in this regard but as far as protein wheat per se is concerned, that is, wheat that is marketed on the world market on a protein basis, I think it works out to somewhere around 250 million bushels.

**Mr. Korchinski:** No, I am thinking in percentages. I am not concerned with volume here.

May I explain the purpose of my question. The purpose of my question is to determine whether, in the future, there is going to be a demand for the top grade only because of the fact that we have established it at 13 per cent or whatever level we want to set it at—this will vary from time to time as the Minister has already pointed out. What I am concerned about is whether there is going to be a build-up in the second level back in the country and all of a sudden we will find that we have a huge surplus of this kind of a grain, we have a shortage of the other type, and that suddenly we may have to re-shift the second grade level again for some reason or another.

**Mr. Martens:** Mr. Chairman, you at all times would try and create some kind of balance, depending on the levels of protein that you would have—the volumes of the various levels that you would have. This would be strictly related to price then. For instance, if the Canadian wheat crop in total averaged 15 per cent, and it has done

[Interpretation]

**Le président:** Monsieur Martens.

**M. Martens:** Je n'en suis pas sûr.

**M. Korchinski:** Quelle est la teneur en protéine que vous proposez pour la classe supérieure?

**M. Martens:** La moyenne à long terme pour le blé canadien de l'Ouest atteint 13.6 p. 100.

**M. Korchinski:** Excusez-moi, vous vous trompez sur le sens de ma question.

Vous avez 4 classes de grain; j'aimerais savoir s'il y a un rapport entre la demande d'un certain pourcentage de teneur en protéine pour l'établissement d'une certaine classe de blé? J'aimerais savoir s'il y a, par exemple, une demande de 80 p. 100 pour la classe supérieure et 20 p. 100 pour la seconde classe ou si c'est le contraire?

**M. Martens:** On ne peut obtenir cela qu'en examinant les classes de grain sur le marché d'aujourd'hui; si on examine le grain américain, on constate que la plus haute teneur en protéine est de 14 p. 100.

**M. Korchinski:** Quelle quantité de grains de cette teneur en protéine y a-t-il sur le marché?

**M. Martens:** Nous n'avons pas des données précises à cet égard; c'est très difficile à obtenir. Nous avons les chiffres américains, mais en ce qui concerne le blé vendu sur les marchés internationaux en fonction de sa teneur en protéine, on pourrait établir le volume à 250 millions de boisseaux.

**M. Korchinski:** Non, vous me comprenez mal.

L'objet de ma question, c'est de déterminer si, dans l'avenir, il y aura une demande pour le blé de classe supérieure (13 p. 100); ce que je me demande c'est si oui ou non il y aura de nouveau une accumulation pour ce qui est des autres classes de blé. On aura trop de demandes pour une classe, des excédents pour l'autre. Voilà ce qui me préoccupe.

**M. Martens:** Monsieur le président, en tout temps nous essayons de créer un certain équilibre entre les différents niveaux de protéine que l'on peut obtenir. Et évidemment, cela se rattacherait surtout aux prix. Par exemple, si la récolte de blé canadienne atteint en moyenne 15 p. 100, environ 90 p. 100 de la récolte



## [Texte]

that, then about 90 per cent of your crop would be over 14 per cent. Presumably, at that point in time you could offer that at a fairly low price.

**Mr. Korchinski:** It is also true though that these are rare occasions when you would get over a 15 per cent average sort of a thing. As an average or as a general rule we can accept these cases and expect that we will have a lower protein content in the grain.

• 1010

What I am concerned about here is are we headed for a grading system—and while there may be a great demand for the top protein grain and many millers, perhaps, from there on in can choose another buyer for their lower quality if they mix it or by using the system that they use in their milling process—where they buy the lower grade wheat from another country at a lower price than we can perhaps offer and then turn around and buy our top grade wheat and leave us sitting there in the middle with a huge surplus of this grain that we do not know what to do with because it is really not the top grade, it does not have the top protein, it is just in between.

**The Chairman:** Mr. Baxter has a comment.

**Mr. E. E. Baxter (Director, Statistics and Economics, Board of Grain Commissioners):** Mr. Chairman, I think perhaps we might go back to the initial stages when we first brought forward what we called our protein proposal. At that time we roughly estimated—and this was just on the basis of past experience and from looking at and watching the market—that about 20 per cent of our wheat demand would lie in the high protein realm. I am not talking about a specific protein percentage or anything like that, but that in the high level about 40 to 45 per cent would fall in the middle bracket, which would correspond with the average run, and the balance in the lower bracket. Subsequent to that, and particularly stemming out of the work of the Menzies Committee which has gone overseas to both Europe and the Asiatic markets, we have now started to refine this down to specific levels and what the demand or likely demand will be for 15 and above, 14 and above, and so on; stratifying it that way. In our original proposals we looked at this and said to ourselves that over the long haul from year to year of various protein levels we are likely to be able to produce 20 per cent of our crop in the high level, 50 to 55 per cent in the middle level and the balance in the low level, and that from year to year we will not require that much storage because in our proposal even at that stage we considered the possibility that in a high protein year, instead of trying to offer the high protein supplies at fire-sale prices that we would stockpile it, waiting for a lower year to come along and then feed it in at that point. We felt that over a long period of time there would be a minimum of this stockpiling required just on that basis because this was the way our crops seemed to develop. We recognized that the demand may vary from year to year, and this will indeed be conditioned by the availability of supplies in other countries. If the United States has a low protein crop in a particular year the weight will be on our high protein as far as the world demand is concerned. The same will apply if Australia

## [Interprétation]

atteindra 14 p. 100 de teneur en protéine; on pourrait vendre ce blé à prix modique.

**M. Korchinski:** Ce cas est très rare. Il est acceptable en tant qu'exemple, mais il faut s'attendre à ce que le blé ait une teneur en protéine un peu plus faible.

Ce qui nous préoccupe, c'est de savoir si nous allons vers un système de classification où la demande sera très forte pour le blé en haute teneur en protéine et où de nombreux minotiers, d'ici peut-être pourront trouver des acheteurs pour les blés à teneur en protéine inférieure en mélangeant les grains ou en se servant de système utilisé dans leur procédé de moulage alors qu'ils peuvent acheter le blé de qualité moindre d'un autre pays à un prix inférieur au nôtre et ensuite acheter notre meilleur blé et nous laisser avec tout un stock de ce blé dont nous ne saurons que faire car ce n'est pas la meilleure qualité, il ne possède pas une forte teneur en protéines c'est un blé de qualité moyenne.

**Le président:** M. Baxter a quelque chose à dire.

**M. Baxter (Directeur, Statistiques et Économie de la Commission des grains):** Je crois qu'il faudrait revenir à l'origine, au début, nous avons fait une proposition quant à la teneur en protéine, et c'était une proposition assez générale, nous avons dit que près de 20 p. 100 de la demande de notre blé ferait partie de la classe dont la teneur en protéine serait élevée. Je ne voudrais pas faire de distinction spécifique entre les différentes classes de teneur en protéines mais on avait dit que 40 à 45 p. 100 entrerait dans la classe moyenne, le reste dans la classe inférieure. Ensuite, et du fait des travaux du Comité Menzie qui est allé sur les marchés asiatique et européen, nous avons établi différentes classes de blé pour les différentes teneurs en protéines qui pourraient être exigées 15 ou plus de 14 p. 100, etc. Dans nos propositions premières nous avons pu nous rendre compte que nous pouvons obtenir de notre récolte 20 p. 100 de blé en haute teneur en protéines, 50, 55 p. 100 à teneur moyenne et le reste à basse teneur. D'une année à l'autre les besoins en entreposage seraient moindres parce que dans nos propositions, même à ce stade nous avons envisagé une année avec haute teneur en protéines. Au lieu d'essayer de vendre le stock à haute teneur en protéines à des prix de rabais nous pourrions entreposer le grain en attendant une moins bonne année et nous le vendrions à ce moment. Nous savons que la demande peut varier d'une année à l'autre et cela dépend de la disponibilité des stocks dans les autres pays.

Si une certaine année les États-Unis ont une récolte de blé à faible teneur en protéine, il se pourrait très bien que la demande en haute teneur s'adresse à nous. Ce serait la même chose pour l'Australie. Nous pourrions pourtant répondre à leurs demandes toute proportion gardée.

## [Text]

moves that way. However, by and large we felt that we could match this in these respective proportions.

**Mr. Korchinski:** Thank you for your answer. I think that is closest to what I was really getting at. Do you also foresee that you will have to test the lowest grade of our wheat? That is, the fourth category that you established. Do you foresee that you might also have to do some testing on that?

**Mr. Baxter:** Our initial thought on this is that we would deal with the high grade—that is, the number one grade that is proposed—in specific protein levels and then as we move forward we might possibly move into the number two grade and divide it on a protein basis, but beyond that there was no consideration given to moving into number three. The number four grade, for example, as tentatively structured would be basically feed. I grant you that as the feed requirements become more refined as wheat becomes a greater component of feed mixes, this might be a factor, but at the moment our prime concern with respect to protein has been in relation to its milling demands.

• 1015

**Mr. Korchinski:** In other words, your prime concern at the particular moment is one for export purposes rather than for the other reasons that may come forward in the years to come. For example, I can foresee that any miller or feed company might want to know the protein content of that grain: is it all bran, is there any food value? Then he would say, I will mix the grain and I also want this same type of service. Have you any idea what it costs you for each protein test?

**Mr. Martens:** Mr. Chairman, on the average the price of taking the protein test is about \$2 a car lot. We will be taking protein tests on all car lots whether it is high protein or low protein but we will not be selling the low protein wheat at a specific level in the export market. If the local customer wants some low protein at a specific of 12 we could supply that under the new system but in the markets where protein is not a factor, where it is 13 p. 100 or less, then we will not be selling it at a specific level.

**Mr. Korchinski:** But at any rate there is that real possibility that you might get involved in a real test from elevator to elevator, almost separating the elevators, doing tests that way and not only in carload lots as these are all ready for export purposes. But for the domestic purposes is there not a possibility in the foreseeable future, that this will be one of the requirements you will have to meet?

**Mr. Baxter:** Mr. Chairman, as we move into that we would have to be very careful to look at the actual cost involved in it. This is one of the factors that has been a reservation all the way through as to the reduction in storage and handling capacity which could arise through a multiplicity of grades if you start splitting according to protein levels in these lower grades. In our original structure, with respect to the top grades, by our consolidation into the four basic grades and then resplitting them into

## [Interpretation]

**M. Korchinski:** Je vous remercie et je crois que nous sommes au cœur de la question. Pensez-vous également que vous devez analyser la qualité, les classes inférieures de blé? Pensez-vous également que vous auriez à en faire l'analyse?

**M. Baxter:** A l'origine, nous avons pensé que nous nous occuperions surtout des qualités supérieures, de la qualité n° un, ensuite, nous pourrions passer à la seconde qualité mais après cela, on estimait qu'il n'était plus nécessaire de vérifier les qualités n°s trois ou quatre parce que la qualité n° quatre ne serait qu'un grain de provende, du fait que le grain sera mélangé en grande proportion pour constituer la nourriture des animaux, cela pourrait être un facteur. Pour l'instant notre préoccupation principale au sujet de la teneur en protéines a trait à la demande de l'industrie meunière.

**M. Korchinski:** Donc, si je comprends bien votre classification se fonde surtout sur les besoins de l'exportation? Quant à moi, je peux prévoir qu'un meunier ou une société d'élevage pourrait vouloir connaître le contenu en protéine de ce grain, et s'il a une valeur nutritive. Ensuite il dirait: je vais mélanger ce grain et je veux aussi le même type de service. Savez-vous quel est le prix de ce programme visant à établir la teneur en protéine de différentes classes de blé?

**M. Martens:** Monsieur le président, en moyenne le prix pour prendre le test de protéine est d'environ \$2 la wagonnée. Nous ferons des tests de protéine sur tous les chargements, qu'il s'agisse de protéine élevée ou de protéine à faible teneur mais nous ne vendrons pas le blé à faible teneur de protéine à un niveau spécifique sur le marché d'exportation. Si le client régional veut que la protéine à faible niveau par exemple 12, nous pouvons la lui fournir en vertu du nouveau système mais sur les marchés où la protéine ne constitue pas un facteur, ou elle est de 13 p. 100 ou moins, alors nous ne le vendrons pas à un niveau spécifique.

**M. Korchinski:** Mais de toute façon il y a une possibilité réelle que vous puissiez avoir à faire un test réel d'élevateur à élévateur, en séparant presque les éleveurs, à faire des tests de cette manière et non seulement par wagonnée comme cela convient pour les buts d'exportation. Mais sur le plan il n'y a pas une possibilité dans l'avenir prévisible que ceci sera une des conditions que vous aurez à remplir, n'est-ce pas?

**M. Baxter:** Monsieur le président, lorsque nous considérons ce point, nous aurons à être très prudent pour veiller au coût réel impliqué. C'est un des facteurs qui a fait l'objet d'une réserve en ce qui concerne la réduction de la capacité de manutention et de stockage qui pourrait se produire par la suite d'une multiplicité de classes si l'on commence à les scinder suivant le niveau de protéine en ces classes moins élevées. En ce qui concerne les classes supérieures, dans notre structure originelle, par



## [Texte]

two or three subprotein packages we have ended up with the same number of grades handled throughout the system; therefore we have not compounded the storage, the binning problem and the handling problem.

If we move further down into a breakdown by protein category of the lower grades and the feed grades, then we start running into this and it involves a cost. At that point we would have to see whether we would get a premium or whatever you might call it for a protein split on these lower grades that made the additional cost of the separate binning and the separate handling worth while. I think it would have to be dealt with when it came along.

**Mr. Korchinski:** I have just one further question and then I will pass, Mr. Chairman. Is it a fact, as I have seen in a paper, that it will require two years after any system has been evolved or an acceptance of any protein grading has been passed through Parliament before the system can be implemented?

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, that depends on how far down the system you go. It certainly will not take two years to begin the segregation of the grain according to protein and by that I mean taking car loads of grain and separating them into storage in the terminal elevators; but it probably will take two years before it is reflected directly back to each individual farmer.

**Mr. Korchinski:** Do you mean the price?

**Mr. Olson:** Protein grading to that particular individual, notwithstanding what the price might be.

**Mr. Korchinski:** This is the only way it can be reflected back.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Korchinski. I recognize Mr. Gleave.

**Mr. Gleave:** Mr. Chairman, I would like to ask the witnesses how long our competitors, specifically Australia and the United States, have been using protein grading as a factor in their selling programs?

**Mr. Shuttleworth:** The Americans, 7 years—and this is just a ball park figure I am not exactly sure—the Australians, 5 and the Russians, 2 years.

**Mr. Gleave:** Do you happen to recall how long it has been since it was advocated in the trade that we should use in our selling methods?

• 1020

**Mr. Shuttleworth:** Well, it was first advocated about the time I was born and that is a long time ago now. There was serious discussion on using protein as a factor in grading in 1930 at the last revision of the Act, and since that time there has been active consideration of it. Our Board in 1960 made extensive studies at that time and indicated that in our opinion, it would be of advan-

## [Interprétation]

notre consolidation en quatre classes fondamentales et ensuite en les scindant de nouveau en deux ou trois classes de sous-protéine nous avons abouti à ce que le même nombre de classes soit traité dans tout le système; aussi nous n'avons pas compliqué l'entreposage, le problème des classements spéciaux et le problème de la manutention.

Si nous descendons plus bas dans une répartition par catégorie de protéine des classes inférieures, et du grain qui sert au fourrage, nous finissons par aboutir à ceci et cela comprend un coût. A ce moment, nous devrions voir si nous obtiendrions une prime ou ce que vous voulez pour une reclassification de la protéine dans ces classes inférieures qui rend le coût supplémentaire de la manutention séparée réellement utile. Je pense qu'il faudrait s'occuper de cela quand ce problème apparaîtra.

**M. Korchinski:** J'ai encore une question à poser, monsieur le président. Est-il exact, comme je l'ai vu à un document, que cela demandera deux ans après qu'un système ait été mis au point ou qu'une acceptation de toute teneur en protéine ait été votée au Parlement avant que le système ne puisse être mis en vigueur?

**M. Olson:** Monsieur le président, cela dépend. Cela ne prendra certainement pas deux ans pour commencer le classement du grain suivant le niveau de protéine et par cela je veux dire pour charger des wagonnées de grain et pour les séparer en entreposage dans les élévateurs terminaux; mais cela prendra probablement deux ans avant que cela ne se reflète directement sur chaque agriculteur individuel.

**M. Korchinski:** Voulez-vous dire le prix?

**M. Olson:** La teneur en protéine se reflète sur cet individu particulier, quel que soit le prix.

**M. Korchinski:** Ceci est la seule manière dont elle puisse se réfléchir.

**Le président:** Merci, M. Korchinski. Je donne la parole à M. Gleave.

**M. Gleave:** Monsieur le président, j'aimerais demander aux témoins depuis combien de temps nos concurrents, et je veux dire spécifiquement l'Australie et les États-Unis, se sont servis de la classification de protéine comme facteur de leur programme de commercialisation?

**M. Shuttleworth:** Les Américains, depuis 7 ans—et je ne suis pas absolument sûr de ce chiffre—les Australiens 5 ans, et les Russes 2 ans.

**M. Gleave:** Est-ce que vous vous souviendriez par hasard depuis combien de temps on a recommandé dans le commerce que nous utilisions dans nos méthodes de commercialisation?

**M. Shuttleworth:** On l'a préconisée la première fois quand je suis né et c'était il y a bien longtemps. Évidemment l'on a discuté sérieusement l'utilisation de la teneur en protéines comme critère de classification en 1930, lors de la dernière révision de la loi. En 1960, notre Commission a fait des enquêtes bien plus amples encore, et nous avons indiqué qu'à notre avis, ce serait très avantageux

[Text]

tage to us in world marketing if we moved into restructuring our grades, using protein as a factor.

**Mr. Gleave:** So that, in effect, at this point in time, we are merely trying to catch up with events that have moved past us.

**Mr. Shuttleworth:** Right.

**Mr. Gleave:** I would like a little clarification here. At the beginning of each crop year, as the grain is thrashed, you start pulling in samples from across the harvest area, the production area, to get an assessment of the quality of grain you are going to have to grade and deal with that year, right? In protein grading, I would assume that the first area it would be used in would be the export grades. In setting up the standard export samples, at this point, you would start using the protein factor in the top grades, right?

**Mr. Shuttleworth:** This is correct, Mr. Chairman. Our proposal, as we presented it, was that the marketplace was the area we had to move into as quickly as possible so we would be devising our system whereby we would be able to serve the export market, after we got the authority, as quickly as possible in that area.

**Mr. Gleave:** Have you worked out any program, tentative or otherwise, or are you going to reflect this back to the standard grade, that is the grade upon which the farmer is delivering to the elevator?

**Mr. Shuttleworth:** Mr. Chairman, one of the proposals that we put forward jointly with the Canadian Wheat Board is that until such time as we are able to make the transition to get back to paying the farmer on the basis of his actual deliveries, the reflection for the premium on protein would be made through the final payment of the pool.

**Mr. Gleave:** That is that any premium realized on export selling would be spread over the total quantity of grain delivered.

**Mr. Shuttleworth:** Yes. At a single delivery point. It would come back to each delivery point, to the average of that point.

**Mr. Gleave:** You would try to reflect it to the quality of grain coming out of each delivery point, then?

**Mr. Shuttleworth:** Yes, through the final payment of the Canadian Wheat Board, but that does come into the pricing side of it, which is a responsibility of the Wheat Board.

**Mr. Gleave:** I see.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Gleave. I recognize Mr. Danforth.

**Mr. Danforth:** Mr. Chairman, since this is an all-encompassing Bill and will deal with the eastern division, is there any contemplation or any move in the direction to insert protein grading in the matter of our eastern winter wheat or the wheat we produce in eastern Canada?

[Interpretation]

pour notre position sur le marché international, sinon si nous prenions comme critère de classification de nos classes la teneur en protéine.

**M. Gleave:** Donc à l'heure actuelle nous essayons uniquement de rattraper nos concurrents qui nous ont dépassés, c'est bien ça?

**M. Shuttleworth:** Oui, c'est bien ça.

**M. Gleave:** J'aimerais obtenir un petit éclaircissement. Au début de chaque campagne agricole, on prélevait des échantillons des régions moissonnées, des régions de production, afin de se faire une idée de la qualité du grain que l'on devrait classer cette année-là. En utilisant la teneur en protéines comme critère, je suppose que le premier domaine dans lequel on l'utilisera sera les classes d'exportation. En établissant les échantillons d'exportation standard vous utiliserez le facteur de protéine dans les classes de grain supérieur, n'est-ce pas?

**M. Shuttleworth:** Oui, c'est exact, monsieur le président. Votre proposition était que c'était sur le marché que nous devions nous orienter le plus rapidement possible et c'est surtout là que nous devions affirmer notre position.

**M. Gleave:** Avez-vous mis au point un programme précis ou allez-vous utiliser le grain de classe normale que les agriculteurs livrent aux éleveurs?

**M. Shuttleworth:** L'une de nos propositions que l'on a faite conjointement avec la Commission canadienne du blé, c'est que jusqu'à ce que l'on fasse la transition consistant à payer les cultivateurs sur la base de leurs livraisons réelles l'on propose que les paiements définitifs soient faits au pool pour la prime sur la protéine.

**M. Gleave:** C'est-à-dire que toute prime réalisée sur la vente à l'exportation serait étendue à la quantité totale de grain livré.

**M. Shuttleworth:** Oui. A un point de livraison unique. Il reviendrait à chaque point de livraison.

**M. Gleave:** Vous essaieriez de la répercuter à la qualité du grain provenant de chaque point de livraison, alors?

**M. Shuttleworth:** Oui. Et c'est la Commission du blé qui assurera le paiement définitif et cela entre dans le cadre des responsabilités de la Commission du blé.

**M. Gleave:** Je vois.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Gleave, je passe la parole à M. Danforth.

**M. Danforth:** Étant donné que ce projet de loi est un projet global et traite de la division de l'Est, j'aimerais savoir si l'on envisage d'insérer la teneur en protéine comme critère de classification du blé d'hiver de l'Est ou du blé que nous produisons dans l'est du Canada?



## [Texte]

**Mr. Shuttleworth:** The Standards Board, the eastern Standards Board, requested a few years ago that we take protein tests in Ontario of the eastern wheat crop and, as a result of that request, for the last five years we have been taking protein determinations and giving them this information for the benefits of the processing industry down there so that they know the average level of the eastern crop. Certainly, if there is a demand for it, we are in a position to move into this area, as Mr. Baxter points out, if the economics of it are justified.

• 1025

**Mr. Danforth:** Concerning this problem of wheat produced in the eastern division, does our type of wheat lend itself to the same type of grading system that might be set up with respect to the western grades?

**Mr. Shuttleworth:** Mr. Martens will answer that, sir.

**Mr. Martens:** Mr. Chairman, Ontario winter wheat has a very much lower protein content on the average than western wheat. And it is not used for the same purposes. It is not a supporting wheat; it would be more a filler wheat than a supporting wheat. So it is not as important a factor to have protein in the winter wheat as it would be in the hard red spring wheat. The average protein level works out to approximately 10 per cent for the eastern winter wheat whereas the hard red spring wheat averages out at around 13.5 per cent. There is of course the possibility that you get a demand for a very low protein content for biscuit flour and so forth and this could be taken into account. But it is quite a small market in comparison to the western wheat market.

**Mr. Danforth:** Mr. Chairman, since the protein content of grain both for human and animal consumption is playing an ever-increasing part as far as those who use the grain is concerned, as well as the total digestible nutrients, is there any desire on the part of the trade to consider a protein grade in other grains that we have to market here in Canada? I am speaking of soy-beans, corn, rapeseed, barley and rye. Is protein going to become a factor in all the grains? Is this the trend we are facing, or is it going to be restrained in the main to our main export of western wheat?

**Mr. Martens:** Mr. Chairman, at present the Board of Grain Commissioners has a group looking into this very thing. We will be having meetings early this month to discuss this whole area of the inclusion of other factors, one of them possibly being protein in feed grains.

**Mr. Danforth:** Since this is under active consideration is there any major difficulty foreseen which would make it impossible from the practical point of view to move into the establishment of protein as a grading factor in any of these grains?

**Mr. Martens:** Mr. Chairman, in so far as protein itself is concerned it would not be a major problem to move into doing a protein determination, say, on a car lot basis for other grains, but I do not think this is the only determination that would really satisfy the feeder. He wants total energy. There are other things involved other than protein, and some of these are indeed quite difficult to apply on a routine basis.

## [Interprétation]

**M. Shuttleworth:** La division des normes de l'Est a demandé il y a quelques années que nous fassions des tests de protéine en Ontario pour le blé d'hiver de l'Est, et à la suite de cette requête nous avons essayé de déterminer la teneur en protéine et leur avons donné ces renseignements pour que s'en serve l'industrie du conditionnement afin qu'ils sachent le niveau normal du blé de l'Est. Certainement, s'il y a une demande pour lui, nous pourrions entrer dans ce domaine, comme M. Baxter le souligne, si cela se justifie du point de vue économique.

**M. Danforth:** Au sujet du blé cultivé dans l'Est, croyez-vous que notre blé puisse être soumis aux mêmes critères de classification que le blé de l'Ouest?

**M. Shuttleworth:** M. Martens répondra à votre question.

**M. Martens:** Monsieur le président, le blé d'hiver de l'Ontario est un blé à teneur en protéine beaucoup plus faible que celui de l'Ouest et il n'est pas utilisé aux mêmes fins. C'est un blé complémentaire plutôt qu'un blé que l'on ajoute pour améliorer la qualité d'autres grains. La teneur en protéine n'est pas aussi importante dans le blé d'hiver de l'Ontario que dans le blé rouge du printemps. La teneur en protéine est de 10 p. cent dans le blé d'hiver de l'est; dans le blé rouge du printemps, elle est d'environ 13.5 pour cent. Il peut y avoir une demande pour du blé à faible teneur en protéine pour certains usages spéciaux, mais le marché est restreint en comparaison du marché pour le blé de l'Ouest.

**M. Danforth:** Étant donné que la teneur en protéine et la consommation jouent un rôle de plus en plus important pour ce qui est de ceux qui emploient les grains, au même titre que les ingrédients nutritifs dans leur ensemble, y a-t-il un désir de la part de cette industrie de considérer un classement en protéine dans les autres grains que nous devons commercialiser au Canada? Je songe au soya, au maïs, à la graine de colza, à l'orge et au seigle. La teneur en protéine deviendra-t-elle un facteur pour tous les grains? Est-ce la tendance à venir ou est-ce que ce sera limité dans l'ensemble à nos exportations de blé de l'Ouest?

**M. Martens:** A l'heure actuelle, la Commission des grains étudie cette question. Nous aurons une réunion au début de ce mois-ci pour discuter toute cette question d'inclure d'autres éléments dont l'un serait peut-être la teneur en protéine pour ce qui est des provendes.

**M. Danforth:** Étant donné qu'on étudie la question sérieusement, y a-t-il une difficulté principale qui rendrait impossible, du point de vue pratique, d'établir la teneur en protéine comme facteur essentiel pour ces grains?

**M. Martens:** Pour ce qui est de la protéine même, ce ne serait pas un problème capital de déterminer la teneur en protéine d'une wagonnée, par exemple, d'autres grains. Je ne crois, toutefois, pas que ce soit le seul élément qui satisfasse vraiment l'éleveur. Il veut l'énergie totale. Il y a d'autres facteurs en cause à part la protéine, et certains sont très difficiles à appliquer de façon régulière.

**[Text]**

**Mr. Danforth:** Naturally those of us who represent the eastern divisions are concerned with it. Perhaps we are not as familiar with the machinery as those representing western ridings.

Based on the assessment of the market, is there a definite recommendation from the departments who are responsible for our markets? Is there a definite program laid down for plant breeders and research for the actual development of grain tailored to fit a specific market? In other words, if we run into a situation on our corn in respect of protein grading and a competition develops with our major competitors on the basis of protein, would this factor be reflected through our research departments by those in charge of our grains? How is this machinery set up?

**The Chairman:** Mr. Williams will comment on this point.

**Mr. S. B. Williams (Deputy Minister, Department of Agriculture):** Mr. Chairman, without going into details of the total machinery, we do have a quite extensive consultative procedure consisting of members from the trade, from the various regulatory bodies and from our research branch that meet at regular intervals to consider these factors so that our research officers can establish—and they do so—for all projects guidelines on the type of quality requirements that the industry feels should be bred into the particular products for which the breeding programs are being conducted.

**Mr. Danforth:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Danforth.  
I recognize Mr. Downey.

**Mr. Downey:** Mr. Chairman, there seems to be some variance in the digestibility factor. How important is this as it relates to protein levels and sales? Is predetermining digestibility a factor in the purchase of grains?

**Mr. C. R. Phillips (Director General, Production and Marketing):** Mr. Chairman, digestibility certainly is very important in the matter of feeding. The problem, as Mr. Martens has indicated is that, there is no ready test for the determination of digestibility and that currently they determine the grain they want based on the long term average of digestibility. Now with the amendments to the Act, the ability to modify grades for the market, the feed manufacturers and the farmers in this country are now making representations to the Board and the Board is taking into consideration the requirements of the feeding market and the adjustments that can be made in feed grades to provide grain with a higher digestibility. An example would be feeding grades, where the extraneous material in one grade may be only heavy other grains as distinct from another grade with only light other grains. These factors affect digestibility. It is this type of approach that will be taken, and the Board will be able to take these matters into consideration.

**Mr. Downey:** You say there is no test to conclusively determine this and yet you can determine over the long term the digestibility factor in an area. Are you speaking here of the feeding performances, or just what did you mean?

**[Interpretation]**

**M. Danforth:** Évidemment, ceux parmi nous qui représentons l'Est nous nous préoccupons de ce problème. Peut-être ne connaissons-nous pas le mécanisme autant que ceux qui représentent les circonscriptions de l'Ouest.

En nous fondant sur l'évaluation des marchés, avons-nous une recommandation finale de la part des ministères responsables? Y a-t-il un programme définitif visant à la recherche, au développement pratique de grains destinés à un marché précis? En d'autres termes, si par exemple il était question du classement en protéine à l'égard de notre maïs et que nous devions faire face à la concurrence selon la teneur en protéine, serait-ce un facteur dans nos services de recherche et comment le mécanisme nécessaire fonctionne-t-il?

**Le président:** Je crois que M. Williams pourrait vous répondre à ce sujet.

**M. S. B. Williams (sous-ministre de l'Agriculture):** Quant aux détails du mécanisme je ne saurais vous les donner, mais nous consultons des représentants de l'industrie, de divers organismes de réglementation et notre direction de la recherche. Il y a souvent des réunions pour étudier cette question et pour pouvoir formuler des directives quant aux exigences dictées par l'industrie pour les produits nécessaires aux programmes d'élevage.

**M. Danforth:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Danforth.  
Je donne la parole à M. Downey.

**M. Downey:** Monsieur le président, il semble y avoir une certaine divergence dans les facteurs de digestibilité. Quelle est l'importance de ce facteur par rapport au niveau de protéine et aux ventes? Est-ce un facteur important dans la vente des grains?

**M. C. R. Phillips (directeur général, Production et marchés):** Il est sûr que le facteur de digestion est très important. Tel que l'a indiqué M. Martens il n'y a pas de tests existants pour déterminer le facteur de digestibilité. Les acheteurs déterminent le grain qu'ils veulent selon la moyenne à long terme de ce facteur de digestibilité. Ce qui se passe maintenant vu les modifications à la Loi et la possibilité de modifier les classes pour le marché, les transformateurs de graines de provende et les cultivateurs en appellent à la Commission qui tient compte des exigences du marché de provende et fait les modifications possibles dans les classes de provende pour pouvoir obtenir un grain avec un plus grand facteur de digestibilité. Par exemple nous pourrions peut-être avoir une classe qui n'aurait qu'un seul élément dur par rapport à d'autres qui en auraient très peu. Par conséquent c'est de cette façon qu'on procédera.

**M. Downey:** Vous dites qu'il n'y a pas de tests pour déterminer ce facteur de façon concluante et pourtant vous pouvez déterminer le facteur de digestion dans une certaine région à long terme. Est-ce que vous parlez par exemple du point de vue de l'éleveur ou que voulez-vous dire?



## [Texte]

**Mr. Phillips:** It is a matter of the cost of the determination, and I forget the details of it. To check TDN is a fairly extensive test. But these are done and tables are prepared which indicates the digestibility of certain grades of wheat and barley. But to do that on every car lot is too costly. There you base it on the historical record of particular crops. And now the tables are improved, taking into account the grain from different areas. It used to be you had to rely on the old Morrison tables. Now there is information on the digestibility of Canadian grain as distinct from U.S. grain.

**Mr. Downey:** Do you foresee any physical problem in the country elevator system as to the binning of grain, with the new grades coming up?

**Mr. Shuttleworth:** No, Mr. Chairman. In our proposals we have considered this very carefully, and we can in fact see some efficiencies if our grading proposals are implemented.

**Mr. Downey:** You mentioned that the people with the better protein grades would get an increased payment and that this would be related back to the point which, on average over the years, had a higher protein grade. What would be the situation in an area where maybe because of the type of land and not using fertilizers a small number of producers in an area did not have the protein levels of the bulk of the community? Would they be getting the advantage of the increased payments on higher protein levels? Has this been given any thought at all?

**Mr. Shuttleworth:** In our proposals our Board never have indicated that there necessarily would be a premium for high protein wheat—at least at the beginning—but that the premium will be for better serving the market in all areas. This is equally true as far as the low protein areas are concerned in the international market.

• 1035

Our best example of this at the present time is the Chinese market where a lower protein is quite satisfactory, and certainly if we move into a segregation using protein as a factor in grading, I think you will find in Western Canada for the first time that we will have rationalization in the areas where wheat is grown, to a degree. Certainly the wheat that is grown in low protein areas will move to the low protein markets and, conversely, in the high protein areas to the high protein markets. It is a matter of being selective to meet the total market requirements.

**Mr. Downey:** It would be a bit premature to say definitely that there will be a premium paid in the areas where the high protein level was high, at least in the foreseeable future.

**Mr. Shuttleworth:** This is a matter of what the marketplace will require and the price that flows out of it, and as we have never gone through this operation in Canada we cannot indicate. But our competitors have indicated that there are some benefits pricewise, and we will have to see what comes out of it.

**Mr. Downey:** But conceivably it could be that if there was a lot of high protein wheat and a small amount of

## [Interprétation]

**Mr. Phillips:** Non, il s'agit du coût à déterminer. J'oublie les détails, mais il s'agit justement d'un test assez élaboré. On prépare des tableaux qui indiquent la capacité de digestion de certaines catégories de blé et d'orge, mais le faire par wagonnée serait trop coûteux. Par conséquent on se fonde sur l'historique de récoltes particulières. Les tableaux ont été améliorés en tenant compte du grain qui vient de différentes régions. Autrefois, il fallait se fier uniquement aux tableaux de Morrison. Maintenant on a la différence établie entre le grain des États-Unis et le grain du Canada quant à la digestibilité.

**Mr. Downey:** Voyez-vous une difficulté au Canada, aux éleveurs canadiens avec les nouvelles classes qu'on élabore?

**Mr. Shuttleworth:** Non, dans nos propositions nous avons considéré cela très sérieusement et en fait il y aura plus d'efficacité si nous mettons en vigueur les propositions de classification que nous suggérons.

**Mr. Downey:** Vous avez dit que ceux qui auraient une qualité supérieure de teneur en protéine obtiendraient un meilleur prix et que ceci se rapporterait au point de livraison qui, au cours des années, avait eu une qualité supérieure de protéine. Quelle serait la situation alors dans une région où peut-être en raison de la qualité du sol et le fait qu'on n'emploie pas d'engrais un petit nombre de producteurs n'auraient pas le niveau de protéine de la majorité, dans cette région. Auraient-ils l'avantage de ce paiement accru pour leur niveau supérieur de protéine? A-t-on songé à cette question?

**Mr. Shuttleworth:** Dans nos propositions nous n'avons jamais indiqué qu'il y aurait nécessairement une prime pour la forte teneur en protéine du blé, surtout au début. Il s'agirait de mieux desservir le marché dans tous les secteurs. C'est aussi vrai pour ce qui est des régions où il y a une faible teneur en protéines.

Le meilleur exemple, à l'heure actuelle, c'est le marché chinois où c'est très satisfaisant d'accepter une faible teneur en protéines. Et si nous voulons établir la teneur en protéines comme facteur de classement, vous verrez que dans l'Ouest du Canada, nous aurons pour la première fois une meilleure exploitation du blé dans les régions où il est cultivé. Il est certain que le blé cultivé dans les régions où il a une faible teneur en protéines ira vers les marchés qui exigent ce genre de blé et celui qui a une forte teneur en protéines ira vers les marchés correspondants. Pour satisfaire les demandes de tous les marchés, il s'agit d'opérer une sélection.

**Mr. Downey:** Il serait prématuré de dire qu'il y aura une prime versée dans les régions où le blé à forte teneur de protéines est produit, surtout, pour l'avenir immédiat.

**Mr. Shuttleworth:** Il s'agit de savoir ce que voudra le marché, et le prix qui en résultera. Et comme nous n'avons jamais fait cette opération au Canada, nous ne pourrions donner des indications. Nos concurrents nous ont indiqué qu'il y a certains avantages en ce qui concerne les prix, et nous verrons ce qu'il en résultera.

**Mr. Downey:** Il serait possible que s'il y avait beaucoup de blé à forte teneur en protéines et une petite quantité

[Text]

low protein wheat and the sales were primarily to a country like China, the premium could very well be on the lower protein grades. Is this correct?

**Mr. Shuttleworth:** They would take the high protein. We might not necessarily be able to demand a protein in that area if they desired a lower protein. But if we did not happen to have the lower protein that year, we would have to give them what they wanted.

**Mr. Downey:** Yes, I see. Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Downey. I recognize Mr. Schumacher.

**Mr. Schumacher:** Thank you, Mr. Chairman. I could just briefly go into the performance or the actual results of the experience of our competitors who have adopted protein grading. I was wondering whether the witnesses would have any information as to what, for example, Australia has found as a result of this. Would it be classified as a high protein country or a low protein, or how would it compare to our wheat production?

**Mr. Shuttleworth:** Australia as compared to Canada has not as large a volume of high protein wheat as we have. On the average, in fact, it is considerably less. But looking at the results of their operation, they have been able to sell into the European and the U.K. market at fixed levels of protein when our customers have complained, as far as Canadian wheat is concerned, that we have not had the uniformity in protein. So it has been to the advantage of Australia, in our opinion.

**Mr. Schumacher:** What percentage of their production would be, say, under 13 per cent.

**Mr. Shuttleworth:** Oh, 75 per cent of the production in Australia is under the 13 per cent.

**Mr. Schumacher:** How much would be over 14 per cent?

**Mr. Shuttleworth:** About 20 per cent.

**Mr. Schumacher:** I see. Do you have similar figures for other countries that have...

**Mr. Shuttleworth:** It is very difficult to indicate in the United States what the levels are of protein because in the United States, of course, the major area is domestic there. But on their export markets—could you give the volume of high protein of the American market?

**Mr. Martens:** I think this is very difficult to assess in so far as the American market is concerned because they grow a tremendous amount of winter wheat in the Kansas area, which runs around 10 per cent or 9 per cent in proteins. So if you include this, then the percentage or the volume of wheat that they have to offer, let us say, at 14 per cent becomes very small. The volume of hard red spring wheat that they would offer on a percentage basis

[Interpretation]

de blé à faible teneur et que les ventes se faisaient principalement à des pays comme la Chine, par exemple, la prime pourrait être accordée pour les classes de blé à faible teneur en protéines. Est-ce exact?

**M. Shuttleworth:** Non, ils accepteraient le blé à forte teneur en protéines, mais nous ne pourrions peut-être pas exiger dans cette région un blé à forte teneur en protéines s'ils désiraient le blé ayant une plus faible teneur en protéines, et si nous ne l'avions pas cette année-là, il faudrait leur donner ce qu'ils exigent tout de même.

**M. Downey:** Oui, je vois, merci beaucoup, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Downey. Je donne la parole à M. Schumacher.

**M. Schumacher:** Monsieur le président, si vous me le permettez je pourrais vous donner un bref compte-rendu de l'expérience de nos concurrents qui ont déjà adopté ce système de classement par teneur en protéines. Je me demande si nos témoins auraient des renseignements au sujet de ce que l'Australie a découvert dans ce domaine. Classerait-on l'Australie comme étant un pays à forte ou à faible teneur en protéines? Et comment leur production se compare-t-elle à notre production de blé?

**M. Shuttleworth:** L'Australie, comparativement au Canada, n'a pas une aussi grande quantité de blé à forte teneur en protéines. En fait, beaucoup moins. Mais si nous examinons les résultats de leurs opérations, ils ont pu vendre sur les marchés européens et en Angleterre à des niveaux fixes de teneur en protéines, alors que nos clients se sont plaints pour ce qui est du blé canadien, que nous n'avons pas eu cette uniformité de teneur en protéines. Donc à notre avis cela a été à l'avantage de l'Australie.

**M. Schumacher:** Quel pourcentage de leur production serait inférieur à 13 p. cent?

**M. Shuttleworth:** 75 p. 100 de la production de l'Australie est inférieure à 13 p. 100 de teneur en protéines.

**M. Schumacher:** Et quel pourcentage aurait une teneur supérieure à 14 p. 100?

**M. Shuttleworth:** Environ 20 p. 100.

**M. Schumacher:** Je vois, avez-vous des chiffres analogues pour d'autres pays qui ont...

**M. Shuttleworth:** Il est très difficile d'indiquer ce que sont les niveaux de protéines aux États-Unis. Car dans ce pays, il s'agit surtout de marché national. Mais pour ce qui est de leur marché d'exportation, pourriez-vous donner le volume de la forte teneur en protéines?

**M. Martens:** Je crois que ce serait très difficile à évaluer pour ce qui est du marché américain, car il y a une très forte production de blé d'hiver dans la région du Kansas qui aurait une teneur de 10 à 9 p. 100 en protéines. Ainsi, si vous incluez cela, le pourcentage ou la quantité totale de blé qu'ils ont à offrir, mettons à 14 p. 100 en teneur en protéines, devient très petit. Le volume du blé dur rouge de printemps qu'ils auraient à offrir à



## [Texte]

over the long term would probably be around 200 million—something of that order—that they would have available. That is hard red spring wheat I am talking about.

• 1040

**Mr. Schumacher:** Would their performance in hard red spring wheat proteinwise be as good as ours?

**Mr. Martens:** Fairly similar because they are growing grain in areas adjacent to our own high protein areas. The North Dakota and Montana wheat can be quite similar to ours but this is quite a difficult question that you are asking because you have to bear in mind that protein varies from year to year. For instance, I was just looking at the records here in order to correct something that was said before when Mr. Horner asked a question, in 1956 the protein level was at one of the all-time lows—12.4 per cent. This is in Canada—12.4 per cent. Then it moved to a level of approximately 14 per cent which is half a per cent above the long-term average and it stayed that way right until 1966 when it dropped to 13.2 per cent.

**Mr. Schumacher:** Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Schumacher.  
I will recognize Mr. Whelan.

**Mr. Whelan:** I just have a couple of questions, Mr. Chairman, to follow up what Mr. Danforth was asking. Is it not true that many of the countries that want to buy low protein wheat may add a protein supplement, whether it be for human consumption or animal consumption?

**Mr. Shuttleworth:** That is true, Mr. Whelan. In the European market, the U.K. market, our wheat is used as a filler. They use either their own low protein wheat or imported low protein and then add our wheat as a filler wheat and this is why they are really buying protein.

**Mr. Whelan:** Why I ask this is, I remember a former Minister of Agriculture from Alberta saying that we should grow probably more soft wheat and he was telling about the tremendous yields that you could get in Alberta with the soft wheat, and he said that this is excellent for animal feed and in some countries for human consumption, that all you have to do is add a protein supplement to it. I think he quoted figures as high as over 100 bushels to the acre were available for this kind of wheat. What percentage of the wheat in Western Canada is in this category at the present time—let us say, below 11 or 10 per cent protein?

**Mr. Martens:** Mr. Chairman, in so far as the Western hard red spring wheat being below 11 per cent I think that you would have to put this into the .001 percent or something like that. It is very, very low.

**Mr. Whelan:** I mean this other variety of wheat. Is that a very small percentage of the wheat grown in Western Canada—the soft wheat?

**Mr. Martens:** The soft winter wheat in Alberta amounts to approximately 1 million to 2 million bushels.

## [Interprétation]

long terme, en considérant des pourcentages serait d'environ 200 millions ou...

**M. Schumacher:** La teneur en protéines de ce blé serait-elle aussi bonne que la nôtre?

**M. Martens:** Assez semblable, car la culture se fait dans la région avoisinante de notre région où le blé est riche en protéines. Le blé du Dakota du Nord et du Montana ressemble au nôtre mais la question est plutôt difficile, car il faut tenir compte du fait que la teneur en protéines varie d'une année à l'autre. Par exemple, je regardais les dossiers de 1956, afin de corriger une erreur précédant la question de M. Horner: en 1956, la teneur en protéines était de 12.4 p. 100 au Canada, l'une des plus basses. Elle s'est par la suite maintenue à 14 p. 100, ce qui est  $\frac{1}{2}$  p. 100 supérieur à la moyenne normale. Elle est demeurée comme telle jusqu'en 1966; elle est alors tombée à 13.2 p. 100.

**M. Schumacher:** Merci beaucoup.

**Le président:** Je cède la parole à M. Whelan.

**M. Whelan:** Monsieur le président, j'aurais une couple de questions à poser faisant suite à celles de M. Danforth. Est-il vrai que plusieurs pays, qui veulent acheter du blé de faible teneur en protéines, peuvent y ajouter un supplément protéique par la suite, que ce soit pour la consommation humaine ou la provende.

**M. Shuttleworth:** Oui, c'est vrai, monsieur Whelan. Sur le marché européen et du Royaume-Uni, notre blé est un blé complémentaire. Ils se servent ou bien de leur propre blé ou bien de blé importé de faible teneur en protéines, et y ajoutent le nôtre comme complément. Ce sont des protéines qu'ils achètent.

**M. Whelan:** Je me souviens d'un ancien ministre de l'Agriculture de l'Alberta qui disait que nous devrions peut-être produire plus de blé tendre, car nous pourrions en obtenir d'excellents rendements en Alberta. Il ajoutait que ce blé était excellent pour la provende, et même pour la consommation humaine en prenant soin d'y ajouter un complément protéique. Il a aussi mentionné que le rendement pouvait s'élever à plus de 100 boisseaux à l'acre. Quel pourcentage du blé dans l'Ouest du Canada se trouve dans cette catégorie à l'heure actuelle, mettons de teneur protéique inférieure à 11 ou 10 p. 100?

**M. Martens:** Monsieur le président, pour ce qui est du blé fort roux de printemps inférieur à 11 p. 100 en teneur protéique, il en existe peut-être .001 p. 100 ou à peu près.

**M. Whelan:** Je veux parler de cette autre variété de blé. Y a-t-il une très faible quantité de blé tendre cultivée dans l'Ouest?

**M. Martens:** La production de blé d'hiver tendre s'élève à un million ou peut-être deux millions de boisseaux au total.

[Text]

**Mr. Whelan:** That is all. And there is no encouragement of this production at all? Is there any encouragement of that type of production?

**Mr. Martens:** I think much of this is grown on a contract basis in that area so this could encourage the production. I would like to make one further point in so far as protein content and red spring wheat is concerned. It is not just a matter of the nutritional value of the protein. It is more than that. The protein level of the flour is significant because the protein is what gives you the milling and the baking quality, the performance of that, and it depends on the kind of a loaf that you get depending on the level of protein, so that if you add a supplement that will not change. In other words, if you take a 10 per cent protein and you bake a loaf of bread from that, even if you were to add 4 or 5 per cent protein as a supplement, it would not change the appearance of that bread or the texture of the bread. However, if you have a natural level of protein that is higher, then you will have a much different load of bread.

• 1045

**Mr. Whelan:** I can remember when we visited your headquarters in Winnipeg and saw the research or experimental work you were doing in the bakery with the different types of loaves. If I remember rightly, you were blending the flour so you would get a different kind of a loaf which would be the kind of bread, say, they might want in Iraq, against the kind of bread they might want in Romania or some place like that. You were trying to develop a type of grain. You knew the kind of bread they ate and you were trying to develop that kind of a grade of grain for those people to whom you were going to ship it. I realize that from the protein content of the wheat, you got a complete different kind of a loaf of bread.

**Mr. Martens:** Mr. Chairman, this is correct.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Whelan. I recognize Mr. Cobbe.

**Mr. Cobbe:** I have a short question for Mr. Shuttleworth, Mr. Chairman. On the markets that countries like Australia have been able to acquire, is there an indication that they have received a higher price for their protein content wheat or is it just that they have been able to acquire the market because they did guarantee a protein content?

**Mr. Shuttleworth:** Pricewise, it would not appear they have been able to make any premium, but they have been able to go into the market and sell the wheat. This has been where they have had the benefit.

**Mr. Cobbe:** It has been brought up at different times during our discussions and it was my understanding that because they have a high protein content they are going to get a much higher price for their product, but in listening to discussions, I do not think this is necessarily so. You may get the market, but not necessarily are you going to get a higher price for it.

**Mr. Shuttleworth:** That is correct, Mr. Cobbe.

[Interpretation]

**M. Whelan:** C'est tout. Encourage-t-on cette culture?

**M. Martens:** Je crois que la production se fait surtout par contrat et par le fait même s'en trouve stimulée. J'aimerais maintenant ajouter quelque chose concernant la teneur en protéines et le blé fort roux du printemps. C'est plus qu'une simple question de nutrition. La teneur en protéines de la farine assure les qualités voulues par les meuniers et les boulangers. La qualité du pain dépend de cette teneur, et même si vous y ajoutez un complément, il n'y a pas grand changement. En d'autres mots, prenez de la farine à teneur de 10 p. 100 en protéines et ajoutez-y un complément protéique de 5 p. 100, vous n'améliorez pas l'apparence ni la texture du pain. Cependant, servez-vous de farine à haute teneur en protéines et vous aurez là un pain tout à fait différent.

**M. Whelan:** Je me souviens de notre visite à votre bureau de Winnipeg. Nous y avons vu les recherches et les expériences que vous y faisiez portant sur la boulangerie des différents pains. Si je me souviens bien, vous pétrissiez différentes pâtes afin d'obtenir les pains que les Irakiens ou les Roumains ou d'autres peuples désirent. A partir de ces connaissances, vous vouliez améliorer des variétés spéciales de blé pour leur vendre. Je comprends maintenant que la teneur protéique du blé influe sur la différenciation du pain.

**M. Martens:** Monsieur le président, c'est tout à fait exact.

**Le président:** Merci, monsieur Whelan. Je cède la parole à M. Cobbe.

**M. Cobbe:** Monsieur le président, j'ai une courte question à poser à M. Shuttleworth. Parlons des contrats que des pays comme l'Australie, par exemple, ont pu obtenir. Ont-ils obtenu plus d'argent pour un blé de plus haute teneur protéique ou ont-ils acquis ces contrats de vente en garantissant la teneur protéique de leur blé?

**M. Shuttleworth:** Il ne semble pas qu'ils aient pu obtenir une prime pour la teneur protéique, mais ils ont pu obtenir des débouchés et vendre leur blé: C'est déjà un immense avantage.

**M. Cobbe:** A divers moments, au cours de notre débat, on a soulevé cette question. D'après moi, on pourrait obtenir un meilleur prix de blé de forte teneur protéique, mais, d'après les propos que j'entends, les deux ne vont pas nécessairement de pair. Vous obtiendrez peut-être le marché mais pas nécessairement un meilleur prix.

**M. Shuttleworth:** C'est exact, monsieur Cobbe.



## [Texte]

**Mr. Cobbe:** Thank you.

**Mr. Whelan:** I have a supplementary through the Chairman to Mr. Shuttleworth on the Australian wheat sales. The last two or three they made were not strictly on protein or anything else. They were as a result of what some of our people call ridiculous credit arrangements given to these countries. These allowed them to sell the tremendous sales of wheat.

**Mr. Shuttleworth:** That is right.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Whelan. I have Mr. Korchinski and Mr. Danforth.

**Mr. Danforth:** Mr. Chairman, I...

**Mr. Whicher:** Do we have last year's book here? There are the same questions.

**Mr. Horner:** What was that question, Mr....

**The Chairman:** Thank you, Mr. Whicher.

**Mr. Whicher:** If we read last year's questions on this, it would save a lot of time.

**Mr. Horner:** Have you got the page number there?

**Mr. Whicher:** Yes, I have.

**Mr. Horner:** Would you give me that, please?

**The Chairman:** Order please.

**Mr. Whicher:** I am reading yours, it is all in red letters.

**The Chairman:** Gentlemen, please, Mr. Danforth has the floor.

**Mr. Danforth:** Mr. Chairman, I would like to follow through just a little bit further on Mr. Cobbe's line of questioning which I think was very basic. If we are not going to get a premium for changing to protein grading, but it is anticipated, perhaps, if will put us in a better competitive position where international markets are concerned, in effect all we are doing then is making our grades comparable to standards already established in other countries. We have no guarantee that the changing of the grades will, in effect, recover any of the markets we have lost because we are making a comparable product, not a superior one. Am I correct?

**Mr. Olson:** Mr. Danforth, we have evidence that some of our customers would like uniform levels of protein. In the past if they asked for a delivery of 14 per cent or better, we were unable to make a guarantee that we could deliver out of the grading system that we have now.

• 1050

It does not necessarily follow that there will always be a substantial, or at least a significant, premium paid for high protein. It is also well to bear in mind that some of our other customers, who do not require as high a protein level, would like a uniform protein level whenever

## [Interprétation]

**M. Cobbe:** Merci.

**M. Whelan:** J'ai une question supplémentaire à poser à M. Shuttleworth concernant les ventes de blé de l'Australie. Les deux ou trois dernières ventes ne sont pas le résultat de la teneur protéique ou d'autre chose, mais bien le résultat de ce que certains de nos gens qualifient de conditions de crédit ridicules accordées aux pays acheteurs. Ces conditions ont permis à l'Australie de vendre d'énormes quantités de blé.

**M. Shuttleworth:** C'est exact.

**Le président:** Merci, monsieur Whelan. J'ai encore M. Korchinski sur ma liste ainsi que M. Danforth.

**M. Danforth:** Monsieur le président, je...

**M. Whicher:** Si on revoyait les questions de l'an dernier à ce sujet, ce sont les mêmes?

**M. Horner:** Les avez-vous ces questions monsieur Whicher?

**Le président:** Merci, monsieur Whicher.

**M. Whicher:** Oui, si on les revoyait, nous sauverions beaucoup de temps.

**M. Horner:** Avez-vous la page exacte?

**M. Whicher:** Oui.

**M. Horner:** Pourriez-vous me les passer?

**Le président:** A l'ordre s'il vous plaît.

**M. Whicher:** Je lis justement vos questions qui sont soulignées en rouge.

**Le président:** Messieurs, s'il vous plaît, c'est M. Danforth qui a la parole.

**M. Danforth:** Monsieur le président, j'aimerais poursuivre un peu les questions posées par M. Cobbe, les questions qui, à mon sens, sont fondamentales et très importantes. Si on ne peut pas s'attendre mettons à une prime pour le classement par teneur en protéine, cela nous mettrait-il dans une meilleure situation concurrentielle à l'égard des marchés internationaux, alors, qu'en fait, ce que nous faisons, c'est rendre nos classements semblables à ceux qui sont déjà établis dans d'autres pays? Nous n'avons aucune garantie que le changement dans le classement nous ramènera les marchés que nous avons perdus. Nous avons un produit comparable et non supérieur. Est-ce exact?

**M. Olson:** Monsieur Danforth, certains de nos clients aimeraient avoir une uniformité en teneur de protéine. Dans le passé, ils exigeaient du blé de teneur protéique de 14 p. 100 ou plus et nous ne pouvions leur fournir en raison du classement que nous avons à l'heure actuelle.

Il ne s'ensuit pas nécessairement qu'il y aura toujours une prime substantielle ou importante payée pour la forte teneur en protéine. Il est bon de se rappeler aussi que certains parmi nos autres clients qui n'exigent pas une teneur aussi élevée en protéine aimeraient tout de

[Text]

they buy, whether that should be 13.5 or 13 or some other, in that respect.

It does seem to us that the experience of the last two years or so, since the change in the milling and baking system, is that they would like to have this grain at a uniform protein level so that they know what the result will be of their milling and baking processes. It should not be assumed that there will always be a premium paid for high protein, because that will depend on the amount of that that is available in the world market.

In our opinion, we could offer a significant improvement in the confidence that our customers would have if we were able to supply a uniform protein, whatever that protein level may be.

**Mr. Danforth:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Danforth.  
I recognize Mr. Horner.

**Mr. Horner:** Mr. Shuttleworth, I am not clear on the guaranteeing of protein grading. You have a bin of grain on a terminal position. Presumably that grain has to be turned every once in a while even if it is in terminal position. You could take an average sample-up. You could sample it the same way as it is sampled anywhere else. You could reach an average protein grade on that bin in a terminal position right now, could you not?

**Mr. Shuttleworth:** Yes, I could.

**Mr. Horner:** Therefore, if customers were buying No. 2 wheat or No. 3 wheat, you could sample it and say, "Look, we guarantee that this has a protein content of 13 per cent", even right now, could you not? Or 14 per cent, or whatever you want? In other words, to satisfy the export market protein grading.

Did the Minister have some comment that he wanted to make? Please do.

**Mr. Olson:** We do not have the legal authority at the present time, as you well know, Mr. Horner, to offer grades of Canadian grain on a protein basis because the statutory provisions for grain does not provide for that. What you are suggesting could be done as soon as we have that authority and, indeed, probably would be the initial step in setting into place a protein system.

**Mr. Horner:** In other words, you do not tell your customers anything about your grain unless Parliament has given you the legal right to tell them that?

**Mr. Olson:** No, I did not say that. I said that the statutory provisions now provide for the tickets and for the warehouse receipts to be made according to those statutory provisions, and that does not include protein at the present time.

**Mr. Horner:** Supposing I came along, though, and wanted to buy some grain from you, and I said I wanted No. 2 wheat; I wanted a million bushels, one carload, or one good boatload.

**Mr. Whicher:** You would have to have a certified cheque.

[Interpretation]

même avoir une teneur uniforme que se soit 13.5, 13 ou tout autre pourcentage quand ils achètent chez nous.

Il nous semble que l'expérience depuis deux ans surtout, depuis les changements survenus dans les méthodes de minoterie et de cuisson, c'est qu'on voudrait avoir un niveau uniforme de protéines pour savoir d'avance quels seront les résultats obtenus par le recours à ces méthodes de minoterie et de cuisson. Mais il ne faut pas en conclure qu'une prime sera toujours versée pour une forte teneur de protéine, car tout dépend de la quantité disponible pour le marché international.

A notre avis, nous pourrions peut-être obtenir une amélioration considérable dans la confiance que les clients nous témoignent si nous pouvions leur fournir une teneur en protéine uniforme peu importe cette teneur.

**M. Danforth:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** La parole est à M. Horner.

**M. Horner:** Monsieur Shuttleworth, je ne suis pas du tout sûr de cette garantie de la teneur en protéines. Vous avez un compartiment de blé à l'élevateur terminus, il faut brasser le grain de temps à autre même si le grain se trouve au terminus. Vous pourriez peut-être faire l'échantillonnage comme on le fait ailleurs. On pourrait même en arriver à une moyenne de classement en protéines pour ce compartiment à l'élevateur terminus à l'heure actuelle, n'est-ce pas?

**M. Shuttleworth:** Oui ce serait possible.

**M. Horner:** Par conséquent, si des clients achètent le blé numéro 2 ou 3, vous pourriez en faire l'échantillonnage et leur dire: nous garantissons qu'il y a une teneur en protéines de 13 ou 14 p. 100 ou ce que vous voulez, à l'heure actuelle. En d'autres mots, pour satisfaire aux exigences du marché d'exportation en matière de teneur en protéines. Le ministre aurait-il un commentaire à faire?

**M. Olson:** Nous n'avons pas l'autorité comme vous le savez à l'heure actuelle, d'offrir des catégories de blés canadiens sur une base de protéines parce que les dispositions de la loi à cet égard ne le prévoient pas. Ce que vous suggérez pourrait être fait dès que nous aurions ce pouvoir et ce serait le premier pas pour établir un classement pour la teneur en protéines.

**M. Horner:** En d'autres termes, vous ne dites rien à vos clients au sujet du grain à moins que le Parlement vous ait donné autorisation légale de le faire.

**M. Olson:** Non je n'ai pas dit cela. J'ai dit que les dispositions statutaires à l'heure actuelle prévoient que les billets et les reçus de l'élevateur soient établis en vertu de ces dispositions statutaires, et la teneur en protéine en est exclue pour le moment.

**M. Horner:** Supposons que je veuille vous acheter du blé. Je veux un million de boisseaux de blé numéro 2, j'en veux un wagon, ou un chargement de bateau complet.

**M. Whicher:** Il vous faudrait un chèque certifié.



[Texte]

**Mr. Horner:** Strange that you should say that, Mr. Whicher, because my credit has been good with everybody else in Canada.

**The Chairman:** Order, please.

**Mr. Horner:** In any case, even if I had a certified cheque, you mean to tell me that if I said, "Look, I will lay the one criterion down to you that I want to have an assurance from you, Mr. Minister, that this wheat is going to grade 14 or better in the protein content", that you would not be able to do that?

**Mr. Olson:** We are not permitted under the statutory grades now to call forward grain on the basis of protein.

**Mr. Horner:** I am not asking you to call forward anything. I am saying what is in the terminal.

**The Chairman:** Order. Will you wait until the Minister has concluded his remarks?

**Mr. Horner:** He did not wait for me. It was my question. I just want to remind you of that, Mr. Chairman.

**Mr. Olson:** I knew what you were going to say.

**The Chairman:** Do you have further questions?

**Mr. Horner:** I am waiting for him to continue, Mr. Chairman.

**Mr. Olson:** Of course, what you are getting at, Mr. Horner, is one of the most important factors in this Bill, so that we can, in fact, begin the segregation of all this good wheat that we have on a protein basis, when and if that is a requirement of our customers; and we think it is.

**Mr. Horner:** All I am saying is that I am trying to clarify this in my own mind. In an answer to Mr. Cobbe on a previous question—Mr. Cobbe put the question to Mr. Runciman, who is Chairman of the Canada Grains Council, in Committee proceedings no. 34, on page 49—Mr. Runciman, in answering this question, went on to say that there is no reason really why we could not, right now, provide some sort of standard protein to our customers; some sort of standard grade, or some sort of guarantee to our customers. I could read the whole paragraph to you if you would like.

**Mr. Olson:** I remember what is in it.

**Mr. Horner:** He ended up saying this:

I feel quite confident that I am speaking for all our members...

meaning all the members of the Canada Grains Council

...when I say this—there is recognition of the fact that protein standards could be met under the existing legislation.

Now, there seems to be a bit of confusion there between you and Mr. Runciman, Mr. Minister, in that you say you could not. He says that protein requirements could be met under existing legislation, and he is the Chairman of the Canada Grains Council, and he says:

...I am speaking for all our members.

You see, all the members of the Canada Grains Council.

[Interprétation]

**M. Horner:** C'est étrange que vous me posiez cette question, car mon crédit est très bon au Canada et ailleurs.

**Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît.

**M. Horner:** Même si j'avais un chèque certifié, si je vous dis que j'exige une chose c'est que je veux une garantie de votre part, monsieur le ministre, que j'aurais 14 p. 100 en teneur de protéines, ou mieux, vous ne pourriez pas me donner cette assurance?

**M. Olson:** En vertu des classements statutaires actuels, nous ne pouvons pas fixer la teneur en protéines.

**M. Horner:** Je ne vous demande pas de fixer quoi que ce soit. Je parle de ce qui est au terminus.

**Le président:** A l'ordre, pourriez-vous attendre la fin de la réponse du ministre avant de parler.

**M. Horner:** Il n'a pas attendu pour moi. C'était ma question, ne l'oubliez pas M. le président.

**M. Olson:** Je savais ce que vous alliez dire.

**Le président:** Avez-vous d'autres questions?

**M. Horner:** J'attends qu'il continue.

**M. Olson:** Ce à quoi vous voulez en venir M. Horner, c'est l'un des facteurs les plus importants de ce bill, afin qu'il nous soit permis d'établir le chassement de notre blé selon la teneur en protéines lorsque et si cela devient un exigence de nos clients, et nous croyons que c'est le cas.

**M. Horner:** Tout ce que je dis c'est que j'essaie de comprendre. En réponse à M. Cobbe pour une autre question antérieure—, M. Cobbe a posé la question à M. Runciman qui est président de la Commission des grains dans le compte-rendu n° 34 du comité, à la page 49, M. Runciman, en réponse à cette question a dit qu'il n'y avait vraiment pas de raisons dès maintenant de ne pouvoir assurer une certaine teneur uniforme de protéines à nos clients. Je pourrais vous lire toute le paragraphe si vous voulez.

**M. Olson:** Je me souviens du paragraphe.

**M. Horner:** Il termine en disant ceci:

«Je suis sûr que je parle au nom de tous nos membres,

ce qui veut dire tous les membres du conseil des grains

quand je dis qu'il est reconnu qu'on pourrait établir des normes de teneur en protéines en vertu de la loi actuelle.»

Il semble donc, qu'il y ait une certaine contradiction entre vous et M. Runciman M. le ministre lorsque vous dites que c'est impossible en vertu de la loi actuelle. M. Runciman est le président du Conseil des grains et il dit:

qu'il parle au nom de tous les membres.

Tous les membres du conseil des grains. Je n'ai rien eu à voir aux nominations des membres ou du président du Conseil Canadien des grains, mais le Gouvernement

[Text]

• 1055

I did not have anything to do with the appointment of the Canada Grains Council nor the chairman, but apparently the government must have had confidence in the man's judgment when they appointed him. He says quite clearly there the standards could be met. There seems to be a conflict. Would you comment on that conflict?

**Mr. Olson:** I do not think there is any conflict at all. I think it may be possible and it may be desirable, and all of these other things Mr. Runciman has pointed out, that we have some sort of grading and segregation according to protein. What this Bill is asking is that we make this one of the provisions of the grade so that we can, in fact, document it throughout the system according to those requirements.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, and Mr. Minister, I want to make it abundantly clear, and I think Mr. Baxter can well vouch for the fact, that I have been advocating protein grading for 12 years. However, I want to say that if we are changing the Act we are not necessarily changing it only for our export customers because our export customers could have been satisfied, and I have confidence in Mr. Runciman's judgment, under the old act. Are we changing it to reflect back a premium to the high protein producer? That is what I am asking. Also, are we changing it enough to do that? Are we capable of doing that?

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, we believe that in the evolution of setting into place a grading system based on a protein quality factor that would possibly come about. The question has been asked, how long? We cannot say exactly how long. What Mr. Runciman went on to point out is that they are not in a position to guarantee it, if you read the next reply that he made to Mr. Cobbe at page 3449.

**Mr. Horner:** I am not to going to rehash that old argument Mr. Minister. I am going forward. I want to proceed just one step further. In answer to some questions given earlier this morning, I was not clear, in the answer to Mr. Korchinski's question, how this would be reflected back. In answer to Mr. Gleave's question it was said that the high protein premium the producer would receive would be reflected back in the final payment to all producers. I see Mr. Phillips shaking his head in a negative manner. Am I correct in that assumption or did I misinterpret the answers given to Mr. Gleave?

**Mr. Olson:** One of the suggested proposals calls for working toward this being reflected in the final payment related to the delivery points.

**Mr. Horner:** Related to the delivery points?

**Mr. Olson:** Yes.

**Mr. Horner:** Then you are going to have the final payment divided up in the delivery points. Am I right in that assumption?

[Interpretation]

à dû avoir confiance en son jugement lorsqu'il l'a nommé. Il déclare ici très nettement qu'il est possible de satisfaire aux normes. Il semble y avoir conflit. Pourriez-vous, s'il vous plaît, commenter au sujet de ce conflit?

**M. Olson:** Je ne crois pas qu'il y ait conflit du tout. Je crois possible et souhaitable et tout ce que M. Runciman a souligné que nous ayons un genre de classement et de séparation quant à la teneur en protéine. Tout ce que le Bill demande, c'est que cela fasse partie des modalités du classement afin que nous puissions effectivement documenter cela à travers tout le système et répondre aux exigences des clients.

**M. Horner:** Je voudrais établir très clairement et je crois que monsieur Baxter pourra confirmer mon avance à l'effet que je préconise le classement de la teneur en protéine depuis 12 années. Toutefois, je veux m'assurer que si nous changeons la Loi, nous ne changeons pas nécessairement cette loi à l'intention de nos clients d'exportation seulement, car nos clients d'exportation auraient pu être satisfaits et je fais confiance au jugement de monsieur Runciman, auraient pu être satisfaits en vertu de l'ancienne Loi. Mais, est-ce que nous modifions la Loi pour refléter une prime pour les producteurs de grain de haute teneur en protéine? C'est là ma question. Est-ce que nous faisons une modification suffisante pour y arriver? Est-ce que nous sommes capables de le faire?

**M. Olson:** Monsieur le président, nous croyons que dans l'évolution de l'établissement d'un classement selon la teneur en protéine qu'une telle chose pourrait fort bien se produire. On a demandé combien de temps cela prendrait. Nous ne pouvons le dire. Mais ce que monsieur Runciman même a signalé, c'est qu'ils ne sont pas en mesure de pouvoir le garantir. Si vous voulez bien lire la réponse qu'il a donné à monsieur Cobbe, à la page 3449.

**M. Horner:** Je ne vais pas reprendre ce vieux argument monsieur le ministre, je vais tout simplement aller un peu plus loin. En réponse à la question posée ce matin, ce n'était pas très clair dans mon esprit lors de la réponse à la question posée par monsieur Korchinski à savoir comment cela devrait être reflété. En réponse à monsieur Gleave, on a dit que la prime pour la forte teneur en protéine que le producteur recevrait, serait refléter dans le dernier versement à tous les producteurs. Je vois que monsieur Phillips hoche de la tête de façon négative. Ai-je raison ou ai-je mal interprété les réponses qui ont été données à monsieur Gleave?

**M. Olson:** L'une des propositions suggérées demande que nous travaillions en vue de refléter cela dans le dernier versement relié aux points de livraison.

**M. Horner:** Relié aux points de livraison?

**M. Olson:** Oui.

**M. Horner:** Et alors le dernier paiement serait réparti selon les points de livraison. Ai-je raison?



## [Texte]

**Mr. Olson:** That is one of the suggestions, that it may be able to be worked out that way. Mr. Horner, if there were a simple, rapid, accurate test for protein in the loads that are brought in and if there were enough bins so that it could be segregated according to that simple accurate test that could be made at the elevator, it would simplify this whole process very, very greatly indeed.

**Mr. Horner:** In other words, you say there is going to be a great deal of difficulty in reflecting back a higher premium to the high protein producers.

**Mr. Olson:** For each load that is delivered to an elevator.

**Mr. Horner:** For each load that is delivered to an elevator.

**The Chairman:** Mr. Korchinski has a supplementary question.

• 1100

**Mr. Korchinski:** I have a supplementary on your comment in regard to the payment in regard to the delivery point. Mr. Minister, if any farmer has a carry-over from one year to the other because in this particular year the protein level may be low—and yet any farmer could have a carryover from a previous year which may be high protein content—surely there should not be any penalty. Surely that farmer should not have to lose again; he has the high protein grain and it is going to be graded. For example, if he loads a carload himself why should it have any reflection on his delivery point as to what he gets in the end if he himself has good quality? Maybe his practices are better. Maybe he puts it into stubble if he uses fertilizer. Maybe he is one of those farmers whom you think are Eutopian...

**Mr. Olson:** For the same reasons I just explained to Mr. Horner.

**Mr. Korchinski:** What reasons?

**Mr. Olson:** Because of the inability at the present time to test each load individually and quickly enough to have that determined prior to us putting...

**Mr. Korchinski:** I am speaking in terms of carload lots rather than individual loads. I can understand that for individual loads. In terms of carload lots is this farmer supposed to take the consequences even with good farm practices?

**Mr. Olson:** I can see the possibility of a day coming, Mr. Korchinski, when that grain could be bought on the basis of a test of that whole carload and paid accordingly.

**Mr. Horner:** You can see that day coming.

**Mr. Olson:** Yes.

**Mr. Horner:** Could you give the Committee some idea...

## [Interprétation]

**M. Olson:** C'est une des suggestions que l'on pourrait peut-être mettre en pratique de cette façon. Monsieur Horner, s'il y avait une réponse très facile et un test rapide, simple et précis pour examiner la teneur en protéine des chargements, s'il y avait suffisamment de cases pour classer le grain en fonction de ce test très simple qui pourrait être fait aux éleveurs, cela simplifierait tout le processus de beaucoup.

**M. Horner:** En d'autres termes, vous dites qu'il y aura beaucoup de difficultés à pouvoir donner une prime plus élevée pour les producteurs de grain à haute teneur en protéines.

**M. Olson:** Pour chaque livraison à l'éleveur.

**M. Horner:** Pour chaque livraison à l'éleveur.

**Le président:** M. Korchinski a une question supplémentaire à poser.

**M. Korchinski:** J'aurais une question supplémentaire à poser touchant le commentaire que vous avez formulé au sujet du paiement reflété au point de livraison. Monsieur le ministre, si un cultivateur a un surplus d'une année à l'autre, en raison du fait que pendant cette année la teneur en protéine serait peut-être basse, et pourtant un producteur pourrait fort bien avoir une réserve d'une année précédente qui serait de haute teneur en protéine, assurément, il ne devrait pas y avoir de pénalisation. Assurément, le cultivateur ne devrait pas encourir une deuxième perte; il a certainement le grain à haute teneur en protéine et ce grain sera classé. Si par exemple, il charge le wagon lui-même, pourquoi devrait-il y avoir répercussion à son point de livraison quant à ce qu'il recevra à la fin puisqu'il a un produit de bonne qualité. Peut-être que ces méthodes sont meilleures. C'est peut-être un de ces cultivateurs qui sont utopiques.

**M. Olson:** Pour les mêmes raisons que je viens d'expliquer à M. Horner:

**M. Korchinski:** Quelles raisons?

**M. Olson:** A cause de l'impossibilité à l'heure actuelle de faire le test de chaque livraison suffisamment rapidement pour obtenir les résultats du test avant que nous...

**M. Korchinski:** Je parlais de wagon plutôt que de livraison individuelle. Je peux comprendre cette raison dans le cas des livraisons individuelles. Pour ce qui est d'un wagon, est-ce que le cultivateur doit alors subir les conséquences même s'il a de bonnes méthodes agricoles?

**M. Olson:** Je vois la possibilité qu'un jour, monsieur Korchinski, ce grain pourra s'acheter selon le test de l'ensemble du wagon et être payé en conséquence.

**M. Horner:** Vous voyez venir ce jour.

**M. Olson:** Oui.

**M. Horner:** Pouvez-vous nous dire si...

## [Text]

**Mr. Olson:** I said the possibility of that day coming.

**Mr. Whelan:** Is it not your theory that with high-protein wheat you would not even be able to sell it unless it were called very high protein? You would have a difficult time selling it. You must have the different grades...

**The Chairman:** Gentlemen, please.

**Mr. Korchinski:** That is not going to happen though.

**The Chairman:** Mr. Horner, you are...

**Mr. Korchinski:** The theory that he is working on...

**The Chairman:** Gentlemen, there is too much interference. Mr Horner has the floor.

**Mr. Whelan:** He has got it all the time.

**The Chairman:** Mr. Whelan, please.

**Mr. Horner:** I do not know whether that remark of Mr. Whelan goes on the record or not, but I think the record will prove that I have sat here for nearly an hour and said not a thing.

**Some hon. Members:** Hear, hear.

**The Chairman:** Gentlemen, I propose to adjourn this meeting if there is not some desire to make some progress and convene a meeting of the whole Committee without recording for the purpose of discussing the business of the Committee, whether you want to proceed with this Bill or whether you do not. At the moment Mr. Horner has the floor.

**Mr. Horner:** Thank you, Mr. Chairman.

**M. Roy (Laval):** En appel au Règlement, monsieur le président, ce matin, je suis allé chercher ces comptes rendus des délibérations du Comité de l'agriculture. Or, j'ai constaté que, lors des réunions du mois de mai et du mois de juin, la plupart des questions qui ont été posées ce matin l'avaient déjà été. Il me semble que si nous ajournions et si tout le monde consultait ces textes, nous progresserions beaucoup plus rapidement qu'actuellement; nous sommes depuis neuf heures trente ce matin au même article. Il me semble que nous n'avons pas tellement de collaboration de la part de certains membres du Comité. Je pense que si tous voulaient relire ce qui a été dit l'an dernier, les progrès seraient beaucoup plus rapides.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Roy.

**Mr. Horner:** I have been listening to Mr. Roy's remarks, but Mr. Chairman I think we have been making progress. I would be...

**An hon. Member:** We are slow.

**Mr. Horner:** Well, slow is a relative thing you know, and some people want to move fast all the time. I think there is a period and a position when one is legislating and discussing legislation to move relatively slow and carefully. That legislation has been on the books without a change for 40 years. If we do a good job in this Committee we may not need to do anything more with the Board of Grain Commissioners in the line of legisla-

## [Interpretation]

**M. Olson:** J'ai parlé de la possibilité que ce jour arrive.

**M. Whelan:** N'êtes-vous pas d'avis que, dans le cas du blé à haute teneur en protéines, vous ne pourriez même pas le vendre à moins de l'étiqueter blé à très haute teneur en protéines? Il nous serait difficile de le vendre. Vous devez avoir différentes classes...

**Le président:** Messieurs, s'il vous plaît.

**M. Korchinski:** Cela ne se produira pas tout de même.

**Le président:** Monsieur Horner, vous êtes...

**M. Korchinski:** La théorie dont il parle...

**Le président:** Messieurs, il y a trop d'interventions. C'est M. Horner qui a la parole.

**M. Whelan:** Il l'a depuis le début.

**Le président:** Monsieur Whelan, s'il vous plaît.

**M. Horner:** Je ne sais pas si la remarque de M. Whelan va au compte rendu, mais je crois qu'on pourra facilement prouver d'après le compte rendu que cela fait une heure que je suis là sans dire un mot.

**Des voix:** D'accord! D'accord!

**Le président:** Messieurs, je propose de lever la séance si vous ne voulez pas progresser et je demanderais une réunion de tout le Comité sans enregistrement pour pouvoir discuter si vous voulez étudier ce projet de loi ou non. A l'heure actuelle, c'est M. Horner qui a la parole.

**M. Horner:** Merci, monsieur le président.

**Mr. Roy (Laval):** On a point of order, Mr. Chairman. This morning I went to pick up these minutes of the meetings of the Committee on Agriculture. So, I realized that if we look at the meetings of last May and June most of the questions which were put this morning had already been asked. It seems to me that if we were to adjourn and if our colleagues would look over these minutes perhaps we would progress far more rapidly than we are doing at the present time. Since 9.30 a.m. this morning we are still on the same clause. It seems to me that we are not receiving too much co-operation from certain members. I think that if everybody would accept to reread what was said last year, then we would progress far more rapidly.

**Le président:** Merci M. Roy.

**M. Horner:** Les remarques de M. Roy m'intéressent, mais monsieur le président, je crois que nous avons fait des progrès.

**Une voix:** C'est lent.

**M. Horner:** Lent, c'est relatif, il y a certains qui veulent progresser plus rapidement tout le temps. Mais je crois qu'il y a certainement un moment où nous discutons de mesures législatives et qu'il nous faut progresser lentement et avec prudence. Cette loi existe maintenant sans changement depuis 40 ans. Si nous faisons du bon travail au comité, il ne sera peut-être pas nécessaire de faire quoi que ce soit, du point de vue législatif, pendant 40



## [Texte]

tion for another 40 years. I think we are justified in moving in a way which may appear to be slow to some people, but I think carefully is a better word to use, as Mr. Southam says.

I would like to get back to the line of questioning I was following, Mr. Chairman, if I might. If it is the wish of the Committee to adjourn I will go along with whatever the Committee decision might be, but I want to get back to questioning. I do not know whether or not you have reached a decision on Mr. Roy's remarks.

• 1105

**The Chairman:** You have been recognized. We are waiting for your question Mr. Horner.

**Mr. Horner:** Oh, fine, fine. Mr. Olson, you suggested that in fact eventually this could and would be reflected back to the producer. Is this the purpose in adding protein content as a criteria in the grading?

**Mr. Olson:** One of them, but it is not the major one. The major one is to adjust our system so that we can supply our customers' demands in the international market, thereby enhancing our competitive position, hopefully to sell more wheat each year.

**Mr. Horner:** Each year. The reason I asked that question, as you know Mr. Minister, I would say without a doubt that I represent the high protein growers. Crowfoot falls well within the Palliser triangle and, therefore, I am interested.

**Mr. Olson:** That makes you one of the representatives.

**Mr. Horner:** I have to go along with the Minister in that regard. I consider the Minister more of a city representative because he seems to be orientated...

**Mr. Olson:** Well, you are wrong.

**Mr. Horner:** ...to providing cheap food for the customers rather than providing high prices for the producers. However, to get back to my question. How long do you think it would take? There has been some suggestion here this morning of two years. How long do you think it would take to reflect this premium back on an individual basis to the producer?

**Mr. Olson:** We have, as you well know, Mr. Horner, research officers working on ways and means of speeding up the taking of protein tests that are sufficiently accurate to meet the terms and conditions or the requests of the trade, but under the present mechanisms that we have it may take us as long as two years. There are some initial steps we could take much sooner than two years that would, in my opinion, enhance the total grain industry very greatly.

**Mr. Horner:** What would happen with regard to Canadian millers? Canadian millers today are buying wheat at a higher price, \$1.95½ I believe is the quoted price to Canadian millers. It is my understanding that

## [Interprétation]

ans encore à l'égard de la Commission canadienne des grains. Nous sommes donc justifiés de progresser plutôt lentement de l'avis de certaines personnes mais je crois que c'est plutôt soigneusement qu'il faudrait dire selon l'expression de M. Southam.

J'aimerais revenir maintenant aux questions que je posais avant, monsieur le président, si on me permet. Si le Comité veut lever la séance je m'en tiendrai à la décision du Comité, mais j'aimerais reprendre la période de questions. Je ne sais pas si vous en êtes arrivé à une décision à la suite des remarques de M. Roy.

**Le président:** Vous avez la parole. Nous attendons votre question.

**M. Horner:** Très bien. Monsieur le ministre, vous avez exprimé l'opinion qu'en fait, à la longue, ceci se reflète dans le prix accordé aux producteurs. Est-ce le but qu'on vise en ajoutant la teneur en protéines comme critère du classement?

**M. Olson:** C'est un des buts, mais non le principal. C'est surtout pour adapter notre système dans le but de nous permettre de répondre aux exigences de nos clients du marché international et par conséquent, d'améliorer notre situation concurrentielle pour vendre de plus en plus chaque année.

**M. Horner:** Monsieur le ministre, je suis persuadé que je représente les cultivateurs de blé à haute teneur en protéines; Crowfoot est dans le triangle Palliser, je m'intéresse donc à cette question.

**M. Olson:** Vous êtes donc un représentant des producteurs.

**M. Horner:** Le ministre représente plutôt les villes puisqu'il...

**M. Olson:** Vous faites erreur.

**M. Horner:** ...semble s'inquiéter beaucoup plus des consommateurs que des producteurs. J'aimerais vous demander combien de temps il faudra, selon vous, pour que cela se reflète dans les paiements aux producteurs? On a dit deux ans ce matin.

**M. Olson:** Comme vous le savez, monsieur Horner, nous avons des agents de recherches qui essaient d'accélérer les processus de vérification de la teneur en protéines à un degré qui puisse satisfaire aux demandes de l'industrie, mais étant donné les mécanismes actuels, cela pourrait prendre deux ans. Il y a cependant certaines étapes que nous pourrions franchir beaucoup plus tôt, c'est-à-dire avant deux ans, et cela permettrait, selon moi, de promouvoir d'une façon appréciable le développement de notre industrie du blé.

**M. Horner:** Que se passerait-il du côté des minotiers canadiens? Les minoteries canadiennes achètent actuellement le blé à un prix supérieur, c'est-à-dire \$1.95 et demi. Étant donné le prix que l'on impose aux minoteries cana-

**[Text]**

because of the high price the Canadian millers are being charged, they have gone out and sought high protein wheat to correspond. In other words, the only way they could perhaps...

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, they did it long before that. They have been doing that for years.

**Mr. Horner:** They have been doing that for years. In other words, for years they have been getting a bargain.

**Mr. Olson:** They have been calling grain forward to their mills from those delivery points where they believe there is higher protein wheat and they did that on the basis of some tests they have made.

**Mr. Horner:** Now we are getting right to the nub of the question I was approaching, Mr. Olson. Would it then seem logical that the producers of high protein wheat would be the ones who would receive the premium from the domestic sales?

**Mr. Olson:** I suppose it could be argued, it could be demonstrated that those delivery points which have higher levels of protein when they in any given year could look to more mill orders. That is what happens at the present time.

**Mr. Horner:** Pardon? I did not catch the last part. There was a conversation here.

**Mr. Olson:** Has the conversation stopped now? What I said was that the mills place orders at those delivery points where on the basis of their tests they believe higher protein wheat is located. And call it forward from that point. I suggest that that does, in fact, enhance the position of all the producers who deliver to that point.

**Mr. Horner:** However, it does not enhance them monetarily.

**Mr. Olson:** I do not know. I think price times volume is monetary. As the volume goes up it...

**Mr. Horner:** Then can they sell more or do they get a larger quota, Mr. Olson, when those points are taken?

**Mr. Olson:** They usually have a greater space availability in those elevators, depending on the number of mill orders...

**Mr. Horner:** However, at the end of the crop year has it been noted that the points that the Canadian millers have been drawing from have a higher quota than anywhere else? Is that a fact?

**Mr. Olson:** I do not think that is a general rule. The Canadian Wheat Board, I think, has attempted to equalize quotas, more or less.

**Mr. Horner:** So, it is not really price times tons volume in the final analysis, is it Mr. Olson?

**Mr. Olson:** Oh, I think it is.

**Mr. Horner:** I do not know how you think it is, because you just said the quota is the same.

**[Interpretation]**

diennes, elles exigent en retour du blé à forte teneur en protéines. En d'autres termes, le seul moyen qu'elles ont de...

**M. Olson:** Oui, c'est depuis longtemps qu'elles le font.

**M. Horner:** Elle le font depuis des années; pendant longtemps, elles ont donc bénéficié d'une aubaine.

**M. Olson:** Elles ont commandé le blé des points de livraison, où elles croyaient que la teneur en protéines était plus forte, et cela selon leurs propres essais.

**M. Horner:** J'aimerais continuer avec ma question. Semble-t-il logique dès lors, que les producteurs de blé à haute teneur en protéines obtiennent la prime réalisée dans les ventes nationales?

**M. Olson:** Je crois que l'on pourrait démontrer que les points de livraison qui disposent de blé à haute teneur en protéines une année ont plus de commandes des minoteries.

**M. Horner:** Excusez-moi, je n'ai pas entendu la dernière partie.

**M. Olson:** J'ai dit que les commandes des minoteries aux points de livraison se faisaient d'après leurs vérifications de la teneur en protéines. Je pense qu'en fait, cela améliore la situation des producteurs qui y livrent leur blé.

**M. Horner:** Mais cela ne les avantage pas financièrement.

**M. Olson:** Je ne sais pas. Cela suit au fur et à mesure que le volume augmente.

**M. Horner:** Peuvent-ils vendre davantage, obtiennent-ils un contingent supérieur quand ces points de livraison sont choisis?

**M. Olson:** L'espace disponible dans ces élévateurs dépend ordinairement des commandes...

**M. Horner:** A la fin des récoltes, remarque-t-on que les points de livraison où les minoteries canadiennes ont placé leurs commandes ont un plus grand contingent?

**M. Olson:** Je ne crois pas. La Commission canadienne du blé essaie d'uniformiser les contingents.

**M. Horner:** En fin de compte, il ne s'agit donc pas du volume?

**M. Olson:** Je crois que oui.

**M. Horner:** Je ne sais pas comment vous pouvez croire cela, puisque vous venez de dire que les contingents sont les mêmes.



## [Texte]

**Mr. Olson:** No, I did not. I said there was an attempt to equalize quotas.

**Mr. Horner:** There is an attempt to equalize it, but they do not equalize it. Is that what you said?

**Mr. Olson:** Not always.

**Mr. Horner:** Not always.

**Mr. Olson:** Not always.

**Mr. Horner:** However, in the past there has been an attempt?

**Mr. Olson:** There has, yes.

**Mr. Horner:** I think I have proved my point, whether you are going to admit it or not really does not matter.

• 1110

**The Chairman:** Thank you, Mr. Horner. Gentlemen, we have been one and a half hours on Clause 22. We have not discussed changing one word in the clause whatsoever. Mr. Ritchie and Mr. Korchinski wishes to be recognized. I wonder what the wish of the Committee would be? Do you want to go on with this kind of question and answer period? Do you want to get back to the clause and discuss any changes that you want to make in it or approve it? Surely, one or the other must be the proper approach. In the meantime I recognize Mr. Ritchie.

**Mr. Korchinski:** On a point of order, Mr. Chairman. Particularly because this clause really deals with what the Minister seems to have singled out as the real reason for this whole Bill, I think there is a need here for obtaining as much information even though there may have been some information passed in previous Committee meetings, I think the situation is somewhat different today than it was at the time when some of that evidence was obtained. Once we have passed this particular clause, I think we will go through quite rapidly with some of the other clauses without too much delay, but I think this is the crux of the whole Bill here. The Minister singles that out.

Because of that I think some of these questions should be answered in a question and answer period. From thereon in, if you wish to proceed in a different manner I see no objection to it, but at this particular stage, Mr. Chairman, I think you should see the wisdom in proceeding in this way. I do not think we want to rush through this thing. Once having gone through this the Minister can eat and sleep well.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Korchinski. Mr. Ritchie.

**Mr. Ritchie:** Mr. Chairman, as I understand it the American producer just across the line from the Palliser triangle is being paid on an individual basis. Has the Department investigated this and can it be applied to Western Canada?

**Mr. Shuttleworth:** Yes, we have looked at it. Right across the line, in Dakota, they have two systems: the grain is sold privately as they do not have the central selling agency but they do use a system of testing; the State of North Dakota uses a system very close to our

## [Interprétation]

**M. Olson:** J'ai dit que l'on essayait de les uniformiser.

**M. Horner:** On essaie de les uniformiser, mais on n'y parvient pas?

**M. Olson:** Pas toujours.

**M. Horner:** Pas toujours.

**M. Olson:** Pas toujours.

**M. Horner:** On a essayé?

**M. Olson:** En effet.

**M. Horner:** Il me semble que la preuve en est faite, que vous l'admettez ou non.

**Le président:** Je vous remercie monsieur Horner. Il y a une heure et demie que nous discutons l'article 22, et nous n'avons encore rien changé dans cet article. Je pense que M. Ritchie et M. Korchinski veulent la parole. Je me demande ce que désire le Comité? Les membres du Comité veulent-ils prolonger cette période de questions et de réponses? Voulez-vous revenir à l'article et discuter les changements que vous voulez y apporter ou l'adopter? L'un des deux procédés est certainement le bon. En attendant je donne la parole à M. Ritchie.

**M. Korchinski:** J'invoque le Règlement en ce qui concerne cet article. Il me semble que cet article porte sur l'objet même du Bill d'après ce qu'a dit monsieur le Ministre. Il est nécessaire que nous obtenions autant de renseignements que possible, bien qu'au cours des séances précédentes il est probable que nous en ayons reçus, mais la situation me semble un peu différente aujourd'hui de ce qu'elle était au moment où nous avons reçu ces renseignements. Je pense qu'une fois que nous aurons terminé avec cet article nous pourrions étudier assez rapidement les autres articles, et monsieur le Ministre lui-même l'a dit, c'est là l'essentiel du Bill. Il le choisit.

C'est pourquoi je pense que l'on devrait répondre aux questions au cours d'une période de discussion. A ce stade, je pense qu'il serait sage de procéder de la façon que je propose qu'il serait mieux de prendre son temps pour discuter cet article. Après, monsieur le Ministre pourrait dormir sur ses deux oreilles.

**Le président:** Merci, monsieur Korchinski. Monsieur Ritchie.

**M. Ritchie:** Si j'ai bien compris, le producteur américain se trouvant de l'autre côté du triangle Palliser est payé sur une base individuelle. Le ministre a-t-il étudié cette situation et pensez-vous que cela pourrait s'appliquer à l'Ouest du Canada?

**M. Shuttleworth:** Oui, nous l'avons étudié. Dans le Dakota il y a deux systèmes, le grain est vendu de façon privée car ils n'ont pas un office central de ventes et ils utilisent également un système de tests. Le Dakota du Nord emploie un système assez semblable à celui que

[Text]

proposal where they do take the point average. I estimate that the tests for the bulk of grain and wheat in North Dakota are taken on the basis and reflected back on the point average.

**Mr. Ritchie:** If the individual American producer in Dakota is fortunate enough to deliver to a mill privately I gather he gets paid on a percentage basis but is his delivery point for export just an average?

**Mr. Shuttleworth:** It depends entirely on the location and to whom he is delivering. If he wishes the point average and does not have a mill there which is prepared to buy on a specific level then he takes the point average. He has his choice.

**Mr. Ritchie:** Are you suggesting that the American system, because of their delivery, can apply the protein system better than we could in our central selling agency?

**Mr. Shuttleworth:** No, I am not suggesting that. Under our central selling system we could give the producer a better advantage of getting the accurate protein determinations than the American system. But it is very difficult to make a comparison under our two systems: theirs being a completely free system, ours being under a central selling agency.

**Mr. Ritchie:** As I understand it, the cost of the test proposed by the Wheat Board or by the Grain Commission is approximately \$3.

**Mr. Shuttleworth:** The cost of our tests is about \$2. We are taking hundreds of tests all the time. We take a test now on every twentieth car lot, and it is running now close to the \$2 a test.

• 1115

**Mr. Ritchie:** Who will pay for this test? Will the producer as an individual pay for this test or will it come out of the central selling agency's pool of funds?

**Mr. Shuttleworth:** It comes out of our Estimates of the Government of Canada which is made up in two ways; one is our inspection fees for the handling of grain and the other is a vote through the Estimates of Parliament.

**Mr. Ritchie:** In other words, it comes from the taxpayer at large rather than from either the producer as an individual or the central selling agency.

**Mr. Olson:** Partly. It is because there is some recovery of these costs by the inspection fees.

**Mr. Ritchie:** Oh, I see. All right. Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Ritchie. Mr. Roy.

**M. Roy (Laval):** Monsieur le président je voudrais revenir au point que j'ai mentionné il y a environ 15 minutes: devrions-nous étudier le projet de loi article par article ou répondre à toutes les questions. Si vous me le

[Interpretation]

nous proposons, ils établissent une moyenne. Je pense que pour la majorité du blé et du grain du Dakota du nord, l'on ait les tests sur la moyenne en livraison.

**M. Ritchie:** Si le producteur américain peut fournir du blé directement à une minoterie, je présume qu'il est payé sur une base de pourcentage, mais sa limite de livraison à l'exportation représente-t-elle juste une moyenne?

**M. Shuttleworth:** Cela dépend de l'emplacement et du destinataire de la livraison. S'il désire la moyenne établie, et n'a pas affaire à une minoterie disposée à acheter à un niveau spécifique, il choisit alors la moyenne établie. Il peut faire son choix.

**M. Ritchie:** Pensez-vous que le système américain, à cause de leur livraison, peut appliquer le système concernant les protéines, mieux que nous ne pourrions le faire dans notre office central de ventes?

**M. Shuttleworth:** Non, ce n'est pas ce que je pense, mais en vertu de notre système central de ventes, nous pourrions permettre au producteur d'arriver à une détermination plus précise de la teneur en protéines que ne le font les Américains. Mais il est difficile de faire des comparaisons en vertu de nos deux systèmes, le leur étant entièrement libre, le nôtre étant soumis à un office central de ventes.

**M. Ritchie:** D'après ce que j'ai pu comprendre, le prix du test proposé par la Commission du blé ou par la Commission des grains serait de \$3.

**M. Shuttleworth:** Le prix de nos tests est d'environ \$2. Nous prenons des centaines de tests continuellement. À l'heure actuelle nous faisons des tests sur chaque 20<sup>e</sup> wagonnée.

**M. Ritchie:** J'aimerais savoir qui va payer pour cet essai? Est-ce que c'est le producteur lui-même ou les fonds communs de l'office central des ventes qui paiera pour cela?

**M. Shuttleworth:** Cela est tiré de notre budget du gouvernement du Canada qui se constitue de deux façons: d'une part, il s'agit de nos droits d'inspection pour la manutention du grain et, d'autre part, il s'agit d'un crédit accordé par l'entremise du budget du Parlement.

**M. Ritchie:** Autrement dit c'est le contribuable en général qui paie plutôt que le producteur lui-même ou l'office central des ventes.

**M. Olson:** En partie. C'est parce qu'il y a une certaine récupération de ces frais par les droits d'inspection.

**M. Ritchie:** Je comprends. Très bien. Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Ritchie, Monsieur Roy.

**Mr. Roy (Laval):** Mr. Chairman, I would like to come back to the point that I made about 15 minutes ago as to whether we are to proceed clause by clause or answer all the questions. If you will allow me, I will take three



## [Texte]

permettez, je prendrai trois minutes afin d'essayer d'éclaircir un peu la position dans laquelle nous nous trouvons en ce moment.

L'étude du présent projet de loi est très importante pour tous les producteurs. Étudions, par exemple, les séances qui ont été tenues l'an dernier. J'ai devant moi les rapports n<sup>os</sup> 32 à 45, avec les dates respectives des réunions, au cours desquelles nous avons discuté article par article du présent projet de loi. Il me manque même les réunions à compter du 25 juin. Nous avons donc reçu les mémoires de toutes les associations qui désiraient le faire.

Nous recommençons le travail que nous avons fait le printemps dernier. Au cours du Congrès national de l'Agriculture, la semaine dernière, nous avons été saisi d'une résolution visant à appuyer le Comité de planification concernant le sujet à l'étude ce matin, le rehaussement du niveau protéique des grains. Si nous prolongeons le débat et recommençons l'étude des questions auxquelles nous avons déjà fourni des réponses, est-ce que ce sera vraiment dans l'intérêt des producteurs? Il ne faut tout de même pas oublier qu'il y a d'autres projets de loi à étudier.

Au cours de la prochaine réunion, je vais vous donner le temps qui a été consacré à l'étude du problème des grains. Nous avons pourtant d'autres problèmes comme la commercialisation, au niveau national, des produits de l'agriculture, sujet qui intéresse également l'Est, il me semble. Je demanderais donc à tous les membres du comité d'être un peu indulgents.

Je me demande s'il ne pourrait pas y avoir un certain conflit entre les intérêts des députés qui discutent continuellement et qui sont producteurs et ceux de leurs électeurs. Cela peut créer un certain conflit d'intérêts.

Je regrette que ce matin nous n'ayons pas la collaboration de certains députés. Je proposerais que nous examinions les contenu des comptes rendus de toutes les séances qui ont eu lieu entre le 19 et le 25 mai et que nous cherchions à voir si les présentes questions n'ont pas déjà été examinées.

Monsieur Korchinski, lorsque vous avez la parole, je ne vous interromps pas. Je vous demanderais la délicatesse de m'écouter. Depuis le printemps dernier, c'est ce que je fais à raison d'une heure, une heure et demie par comité il est déjà assez difficile de trouver quorum au Comité de l'agriculture. Quand quelqu'un prend la parole, la politesse exige qu'on l'écoute.

Je demanderais à tous les députés de ne pas se hâter d'adopter le projet de loi. A mon avis, les réunions qui ont été tenues à compter du mois de mai dernier ont certainement bénéficié aux députés ainsi qu'aux producteurs. Merci, monsieur le président.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Roy. I think the point of order is well taken and I hope there will be some disposition on the part of the Committee to make some progress.

Shall Clause 22 carry?

• 1120

**Mr. Korchinski:** No, Mr. Chairman. I have questions that absolutely must be asked and answered, if at all possible. If I may have the floor, Mr. Chairman, I would like to ask a few questions?

23062—3½

## [Interprétation]

minutes to try and clarify somewhat the position that we find ourselves in at the present time.

Consideration of the present bill is very important for all producers. Let us consider, for instance, the sittings which took place last year. I have the reports here from number 32 to 45, with all the respective dates of those meetings during which we discussed the present bill clause by clause. I do not have the meetings held beginning June 25. Thus, we received briefs from all associations which wanted to do so. We are starting all over again the work that we did last spring. During the National Conference on Agriculture held last week, we dealt with a resolution aiming at supporting the planning committee with regard to the subject being studied this morning, i.e. the raising of the protein level of grain. If we extend the discussion and start considering all over again the questions which we have already answered, will this really be in the interest of the producers? We must remember that there are other bills which are waiting for our consideration.

During the next meeting I will mention the time that was devoted in studying the problem of grain. We do have other problems however, such as national marketing of agricultural products. I think this concerns the East too. Therefore, I would ask all members of the Committee to be a bit indulgent.

I wonder whether there might not be some conflict between the interests of those MPs who are constantly discussing and who are producers and the interests of their electors. This might create some conflict of interest.

I am sorry that this morning we do not have the co-operation of some members. I would suggest that we go through the Committee reports of all meetings held between May 19 and May 25 and see whether or not the present questions were not considered at the time.

When you have the floor, Mr. Korchinski, I do not interrupt you and I would ask you for the courtesy of listening to me. It is what I have been doing since last spring for an hour or an hour and one-half at each Committee meeting. It is already difficult enough trying to have a quorum on this Committee. When somebody takes the floor, politeness demands that we listen.

I would ask all members not to be in a hurry to pass this bill. In my opinion, the meetings that were held beginning last May were certainly of benefit to the members and the producers.

Thank you, Mr. Chairman.

**Le président:** Merci, M. Roy, Je crois que le rappel au règlement a été bien fait. Et j'espère que le Comité se montrera disposé à faire des progrès.

L'article 22 est-il adopté?

**M. Korchinski:** Non, j'aurais des questions à poser qui doivent absolument être posées et auxquelles il faudrait répondre. Si vous me donnez la parole, monsieur le Président, j'aimerais poser quelques questions.

[Text]

**The Chairman:** You are recognized.

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, we are presently conducting certain protein tests. Why are we doing them?

**Mr. Shuttleworth:** We have conducted protein tests; as we indicated, for 40 years. We get the level of protein for two purposes. One is so that we know the level of protein in the Canadian crop and, the other, is so that we are able to indicate the average protein of our cargos as they go out, and we give this information to export. So we are taking protein tests on a continuous basis.

**Mr. Korchinski:** In taking these protein tests if you find there is a boxcar full of 14 plus protein is there any reason that you could not dump that into one particular hold in the terminal? Could you not do that with, say, a million bushels, two million bushels or any volume? At any particular time is anybody going to tell you that you should not do that?

**Mr. Shuttleworth:** No. The mechanics are there to do it but we have no authority to do it.

**Mr. Korchinski:** You have no authority but is anybody going to tell you that you should not do it?

**Mr. Shuttleworth:** We keep the laws of the land, legislatively.

**Mr. Korchinski:** The laws of the land come into force if there is any breakdown of the law, but there is nothing to restrict you from doing it, if you want to. Suppose an elevator agent at the moment has space and he is holding it for number two wheat. According to the laws of the land he has to take grain from the producer. Now he does not necessarily have to take my grain. If I said it is number two he could say "look, I disagree with you on that". I say it is grade number two, the Board of Grain Commissioners may say so, but he says he is not going to take it because of some other reason—maybe it has beetles or something else in it. Now he may be protecting himself, whether he is right or wrong. You can set up an empty space in there for turning purposes or any other reason. According to this article there are something like 600 tests a week, if I am right. Now there is nothing to stop you from putting two million bushels in one particular hold and saying, "look we are trying out a system." You are not breaking any law. What particular law are you breaking? Would anybody care to identify which law we are breaking here by doing that?

**Mr. Olson:** Well, Mr. Chairman, as has been pointed out a number of times the problem involved is that we do not have statutory authority now to segregate grain according to the protein factor in the grades that can be used from the warehouse receipts and all the other requirements of the system so that you can give receipts for what it is.

[Interpretation]

**Le président:** Je vous donne la parole.

**M. Korchinski:** À l'heure actuelle, nous faisons des tests de protéine. J'aimerais savoir pourquoi nous les faisons?

**M. Shuttleworth:** Comme nous l'avons indiqué, depuis 40 ans déjà nous faisons des tests de protéine. Nous établissons la teneur en protéines pour deux raisons. Premièrement pour connaître la teneur en protéines de la récolte canadienne et en second lieu, pour pouvoir indiquer quelle est la moyenne de la teneur en protéines de nos chargements de blé pour l'exportation et la mentionner à nos clients de l'extérieur. Aussi, nous faisons constamment des tests de teneur en protéines.

**M. Korchinski:** Mais, si en faisant ces tests, vous avez établi qu'il y a dans un plein wagon une teneur en protéines de plus de 14 p. 100 qu'est-ce qui vous empêche de déverser ce chargement dans un compartiment particulier au terminus? Ne pourriez-vous pas en faire autant pour, disons, mille boisseaux, deux millions de boisseaux, pour toute quantité désirée? A l'heure actuelle, y a-t-il quelqu'un qui vous empêche de faire cela?

**M. Shuttleworth:** Non. L'équipement nécessaire est là, mais nous n'avons pas les pouvoirs nécessaires pour le faire.

**M. Korchinski:** Vous n'avez aucune autorité, mais y a-t-il quelqu'un qui pourrait vous dire que vous ne devez pas le faire?

**M. Shuttleworth:** Nous devons suivre les lois du pays, du point de vue législatif.

**M. Korchinski:** Les lois du pays entrent en vigueur lorsqu'il y a infraction à la loi, mais rien ne peut vous empêcher de le faire si vous le désirez. Supposons qu'un agent d'un élévateur dispose présentement d'espace et qu'il le réserve au blé numéro 2. Selon les lois du pays, il doit accepter le grain du producteur. Or, il n'est pas obligé d'accepter nécessairement mon grain. Si je dis: «Il s'agit de grain numéro 2», il peut me répondre: «Voyons, je ne suis pas d'accord avec vous». Je dis que c'est du numéro 2, la Commission canadienne du blé dit la même chose, mais lui, il n'accepte pas mon grain pour une autre raison, peut-être parce qu'il contient des insectes nuisibles ou toute autre raison. Or il peut très bien se protéger lui-même, qu'il ait raison ou tort. Vous pouvez choisir un espace et le réserve au roulement du stock ou pour toute autre raison. Aux termes de cet article, il y a environ 600 tests effectués chaque semaine, si j'ai bien compris. Rien ne vous empêche de mettre 2 millions de boisseaux dans un certain endroit et de dire voilà nous essayons d'éprouver un système. En fait, vous n'enfreignez aucune loi. Je me demande quelle serait bien la loi que vous pourriez enfreindre ainsi? Est-ce que quelqu'un pourrait nous dire quelle est la loi que nous enfreignons en faisant cela?

**M. Olson:** Monsieur le président, pour ne pas perdre du temps, j'aimerais répondre. Le fait, c'est que nous n'avons pas l'autorité statuaire pour séparer le blé selon la teneur en protéines comme critère de classement en vertu des récépissés d'entrepôt et de toutes les autres exigences du système afin de donner des reçus selon la classe en cause.



[Texte]

**Mr. Korchinski:** I understand, Mr. Minister. But is there any particular law you would be breaking by doing that? Which particular section of what Act are you breaking by doing that?

**Mr. Olson:** The statutes of the...

**Mr. Korchinski:** Does anybody care to give me an answer?

**Mr. Olson:** The grades are set out in the statutes now and the Board of Grain Commissioners are obliged under those statutes to grade the grain according to those statutory grades, and protein is not a factor in this.

**Mr. Korchinski:** I want to clear this up because I think it is important at this particular time to do so, Mr. Chairman. If the pool terminal at Thunder Bay decided that this is what they wanted to try out, wanted to co-operate with the Government in so doing, and said, "I think we can prove our point", is there any thing to stop them right now? What section of what Act prevents them from doing it?

**Mr. Olson:** I did not say there was an Act that would prevent them from experimenting.

**Mr. Korchinski:** Then obviously we are not going to break any laws by doing that, which is the exact point that I was trying to make here. In other words, you could do that. Even at this particular time you could proceed in any manner you so wished. You are in fact doing it right now.

Here is the next point I want to raise. You propose a system of grading on the basis of protein at the terminal point. Our friend over here just raised the point when he said he was a producer of interest. I, as a producer, have to take my experience from what I have learned and I think it is in the interest of the rest of the producers because they may be affected in the same way as I may. If I, as a producer, deliver a carload of grain, this will not be tested until it reaches the terminal point. What assurance have I got that that protein grade is accurate?

**Mr. Olson:** No, that is not right, Mr. Korchinski. We have said that we would take a sample of these carlots when they leave the country elevators so that hopefully we can have the protein grading on it by the time it arrives at the terminal to be segregated according to protein content.

**Mr. Korchinski:** In other words, are there two separate tests done?

**Mr. Olson:** There probably will be.

**Mr. Korchinski:** What do you mean by probably? Is there or is there not?

**Mr. Olson:** There could be.

**Mr. Korchinski:** There could be but not necessarily from the producer's point of view. This might be satisfactory from the Wheat Board's point of view...

**Mr. Olson:** I have already explained...

[Interprétation]

**M. Korchinski:** Je comprends très bien, monsieur le ministre, mais est-ce que vous enfreignez une loi? Quel est l'article précis de quelle loi que vous pourriez enfreindre en faisant cela?

**M. Olson:** Les statuts...

**M. Korchinski:** Quelqu'un peut-il répondre à ma question?

**M. Olson:** Les classes de grain sont établies par les statuts et la Commission canadienne du blé doit, aux termes de ces statuts, classer le grain selon les classes inscrites aux statuts et la teneur en protéine n'est pas un facteur de classement inscrit aux statuts.

**M. Korchinski:** Je voudrais continuer car je crois que c'est très important, monsieur le président. Si le terminus de Thunder Bay décide de tenter cette expérience et de collaborer avec le Gouvernement en disant: «Voilà, nous voulons pouver notre thèse», est-ce qu'il y a une loi ou un article de loi qui pourrait l'en empêcher?

**M. Olson:** Je n'ai pas dit qu'il y avait une loi qui empêchait de faire des expériences.

**M. Korchinski:** Donc, de toute évidence, nous n'allons enfreindre une loi en essayant de faire pareille expérience et c'est exactement ce à quoi je voulais en venir. Autrement dit, vous pouvez le faire. Même présentement vous pouvez procéder de la manière que vous voulez. Vous le faites, de fait, présentement.

Je voudrais soulever une autre question à présent. Vous proposez un système de classification en fonction de la teneur en protéine et mis en vigueur au terminus. Notre ami, ici, a soulevé le point lorsqu'il a dit qu'il était un producteur intéressé. En tant que producteur, je dois tirer expérience de ce que j'ai appris et je crois que cela intéresse les autres producteurs parce qu'ils peuvent être touchés tout comme moi. Si, en tant que producteur, je livre un wagon de grain, il ne sera pas testé avant d'atteindre le terminus. Qu'est-ce qui me prouve que la classification est exacte?

**M. Olson:** Ce n'est pas exact. Nous avons dit que nous comptons prélever un échantillon des wagons lorsqu'ils quittent les éleveurs locaux de façon à ce que nous ayons pu établir, souhaitons-le, la classification du chargement en fonction de la teneur en protéines lorsqu'il arrive au terminus et qu'on puisse ainsi l'entreposer selon la teneur en protéines.

**M. Korchinski:** Y a-t-il donc deux tests différents?

**M. Olson:** Sans doute.

**M. Korchinski:** Que voulez-vous dire par ce «sans doute»? La question est de savoir s'il en a deux ou non?

**M. Olson:** Il pourrait y en avoir.

**M. Korchinski:** Il pourrait y en avoir mais pas nécessairement selon l'intérêt du producteur. Cela peut satisfaire la Commission du blé...

**M. Olson:** Je vous l'ai déjà expliqué...

[Text]

**Mr. Korchinski:** ...and they do not have the assurance.

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, I have already explained that we do not have the physical capability at the present time to test every load coming in from the producer.

**Mr. Korchinski:** No, no, I am not talking about load. I am talking about carload lots here and I think the Minister knows that very well. He is just trying to confuse the whole thing.

When I load a carload at my point—if there is going to be a point left after this is all over—will I have a comeback if I disagree with the protein content, so far as I have already cited this morning? Because of a particular year they say, "Look at that point, okay they have had a low protein grade at that point. We will just put something in that area, give them the benefit or not give them the benefit of the doubt." But I may have grain from previous years. So I am asking whether or not a producer can have some assurance that he will have a rerun of a test or some method of appeal.

**Mr. Olson:** There is provision for appeal in this Bill.

**Mr. Korchinski:** But to what? What is the procedure here? What is the appeal method in the case of a carload lot?

**Mr. Horner:** I wonder on this point, Mr. Chairman, if I might just say that...

**The Chairman:** Gentlemen, you have both had more time than is coming to you. I recognize Mr. Gleave.

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, could I have an answer?

**The Chairman:** You will get your answer in due course. Mr. Gleave is recognized.

**Mr. Horner:** On a point of order, if I might. I was just going to suggest...

**The Chairman:** That is not a point of order.

**Mr. Horner:** I was going to suggest to you in the Committee, Mr. Chairman, that we could proceed with Clause 2 and pass it and go on to Clause 30 which would deal with the section of appeals which Mr. Korchinski was talking about. If you want to disregard my point of order, that is your privilege. But it was just a suggestion I wanted to make to assist you and the Committee.

**The Chairman:** I have some responsibility to recognize some of the other members and I recognize Mr. Gleave.

**Mr. Horner:** Yes, but...

**Mr. Korchinski:** You have a responsibility to the producers too, Mr. Chairman.

**Mr. Gleave:** Mr. Chairman, my thought was in line with Mr. Horner's suggestion and I move that we put the question on Clause 22.

Motion agreed to.

[Interpretation]

**M. Korchinski:** Et ils n'en sont pas certains.

**M. Olson:** Je l'ai déjà expliqué, nous ne sommes pas en mesure actuellement de vérifier tous les chargements qui nous sont livrés.

**M. Korchinski:** Non, je ne parle pas des chargements, je parle présentement des wagons et je crois que le ministre le sait très bien. Il ne veut que brouiller les pistes.

Lorsque je charge un wagon à mon point de livraison pourrais-je aller en appel si je ne suis pas d'accord avec la teneur en protéines que l'on a fixée pour mon blé, comme je le mentionnais ce matin? A cause des résultats d'une certaine année, ils peuvent dire: «Voyez ce point de livraison, il livre un grain à faible teneur en protéines. Évaluons donc quelque part autour de cette teneur et laissons-leur ou non le bénéfice du doute.» Mais il se peut très bien que j'aie du grain des années précédentes. Je demande donc si oui ou non un producteur peut être certain de pouvoir avoir une reprise du test ou une autre méthode d'appel?

**M. Olson:** Il y a un droit d'interjeter appel qui est prévu dans ce projet de loi.

**M. Korchinski:** Mais un appel à qui? Quelle est la procédure établie en cette matière? Quelle est la procédure d'appel lorsqu'il s'agit d'un wagon de grain?

**M. Horner:** Je me demande à ce sujet, monsieur le président, si je peux...

**Le président:** Vous avez largement dépassé votre temps je donne la parole à M. Gleave.

**M. Korchinski:** Pourrais-je obtenir une réponse?

**Le président:** Vous obtiendrez votre réponse en temps voulu. Je donne la parole à M. Gleave.

**M. Horner:** Un rappel au règlement, si je peux. Je suis prêt à suggérer...

**Le président:** Ce n'est pas un rappel au règlement.

**M. Horner:** Je suis prêt à proposer que l'on réserve l'article 2 et que l'on passe à l'article 30 qui traite du droit d'interjeter appel, ce dont parle M. Korchinski. Mais si vous négligez mon rappel au règlement faites comme vous le voulez, monsieur le président. Ce n'est qu'une suggestion pour aider les délibérations du Comité.

**Le président:** Je crois que j'ai le devoir de donner la parole à d'autres personnes et je donne la parole à M. Gleave.

**M. Horner:** Oui, mais...

**M. Korchinski:** Vous avez des devoirs envers les producteurs aussi monsieur le président.

**M. Gleave:** Mon idée concorde avec celle de M. Horner, monsieur le président, et je dépose la motion que l'article 22 soit mis aux voix.

Proposition adoptée.



[Texte]

**The Chairman:** Shall Clause 22 carry?

**Mr. Korchinski:** I would like to have these recorded, Mr. Chairman.

**Mr. Horner:** You want them polled, then.

• 1130

Clause 22 agreed to. eYas, 18; nays, 1.

**Mr. Danforth:** On a point of order.

**The Chairman:** Mr. Danforth, on a point of order.

**Mr. Danforth:** When the list was called, Mr. Cadieu was called out instead of Mr. Downey. I would like to inquire if this change has now been made because we requested it.

**The Chairman:** I am informed the Clerk has not been notified of the changes.

Clauses 23 to 29 inclusive carried.

Shall Clause 30 Carry?

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, I have a few words to say on Clause 30.

**The Chairman:** Mr. Horner on Clause 30.

**Mr. Horner:** I think at the last Committee proceedings I dealt with the question of protein grading with Mr. Martens and his reply to a question I asked with regard to the continuity of the protein grading in a given load of wheat was that it could vary a great deal. In fact, I think—and he can correct me if I am wrong—he said that actually the protein content of the wheat within the same head on a stalk of wheat could vary a great deal. He suggested to me that there could be a great variance. Now if I am misinterpreting or my memory is poor, I wish Mr. Martens would correct me. Is this in general agreement Mr. Martens?

**Mr. Martens:** Mr. Chairman, this is correct. There is a variance but the protein content is taken on the average sample of any lot and of course how well the sample is taken, that will be reflected on how well the protein represents that bulk lot.

**Mr. Horner:** My concern in Clause 30 is that it says:

Any person who is dissatisfied with the grade assigned to the grain by an inspector on an official inspection of the grain may appeal from the decision of that inspector in respect of the visual characteristics of the grain by the way of an application or re-inspection of the grain.

In other words, the appeal right granted under Clause 30 applies only, and correct me if I am wrong Mr. Martens and Mr. Shuttleworth, to the visual characteristics of the grain. Am I correct?

**Mr. Olson:** That is correct.

**Mr. Horner:** Do you not think, after stating that, there could be a great variance in the protein content registered within a load of wheat? Always bearing in mind that the average must be reached, do you not think a sample of grain is merely the average of the grain? Do

[Interprétation]

**Le président:** L'article 22 est-il adopté?

**M. Korchinski:** J'aimerais que les votes soient inscrits, monsieur le président.

**M. Horner:** Vous voulez faire enregistrer le scrutin.

Le paragraphe 22 est approuvé: pour, 18; contre, 1.

**M. Danforth:** Puis-je soulever un rappel au Règlement?

**Le président:** M. Danforth sur un point du règlement.

**M. Danforth:** Quand on a fait l'appel M. Cadieu a été nommé à la place de M. Downey. Est-ce que ce changement a été fait? On l'avait demandé?

**Le président:** On m'informe que les changements n'ont pas été signifiés au secrétaire.

Les articles 23 à 29 inclus sont adoptés.

L'article 30?

**M. Horner:** A l'article 30, j'aurais certaines choses à dire.

**Le président:** M. Horner, sur l'article 30.

**M. Horner:** Je crois qu'à la dernière réunion j'ai parlé de la question du classement de la teneur en protéine avec M. Martens. En réponse à la question que j'ai posée au sujet de la teneur en protéine d'un chargement de blé, M. Martens m'a dit, si je me souviens bien, que cela pouvait varier beaucoup. Il pourra me contredire si j'ai tort, mais il m'a dit que la teneur en protéine du blé, même pour un blé en particulier, pourrait varier de beaucoup. Si ma mémoire est fautive ou si je fais erreur, je voudrais que M. Martens me reprenne. Est-ce ce que vous avez dit?

**M. Martens:** Monsieur le président, c'est exact. Il y a une différence, mais la teneur en protéine est évaluée sur un échantillon ordinaire du chargement et quant à savoir si le test a été bien fait cela se reflètera dans la teneur en protéine du lot entier.

**M. Horner:** A l'article 30, on dit:

Appels relatifs aux classes de grain

30. (1) Quiconque n'est pas satisfait de la classe attribuée à du grain par un inspecteur lors d'une inspection officielle de ce grain, peut interjeter appel de la décision de cet inspecteur relativement aux caractéristiques apparentes du grain, sous forme de demande de réinspection du grain, devant...

En d'autres termes, le droit d'appel accordé en vertu de l'article 30, corrigez-moi si je fais erreur, monsieur Martens et monsieur Shuttleworth, ne s'applique qu'aux caractéristiques apparentes du grain. Ai-je raison?

**M. Olson:** C'est exact.

**M. Horner:** Ne croyez-vous pas, ceci étant dit, qu'il pourrait y avoir une très grande divergence dans la teneur en protéine d'un chargement de blé? Tenant toujours compte du fait qu'on doit déterminer la moyenne et que l'échantillon ne représente que celle du grain, ne

[Text]

you not believe there should be some appeal of the non-visual characteristics as well? Do you not think this is a little bit restrictive in that line, particularly due to the uncertainties in arriving at the average and the uncertainty within a sample of wheat in the protein content of that.

• 1135

**Mr. Olson:** May I make a suggestion here, Mr. Chairman that we have a look also at Clause 74 with respect to appeals and the jurisdiction of the Commission with respect to investigations. If you take a look at Clause 74 particularly, the point that Mr. Korchinski raised is in Clause 74(1)(d) and (h):

(d) any allegation that an elevator is operated in an unfair or discriminatory manner;

or

(h) any complaint by a person with respect to any matter within the jurisdiction of the Commission,

is, of course, subject to appeal, investigation and arbitration.

**Mr. Horner:** I agree, Mr. Minister, that this gives you kind of a hinge, but if you take a look at Clause 74 again, you will see, and I am not a lawyer, that the grounds for a case there would have to be on discriminatory manner. Clause 74(1)(d) says, the discriminatory manner of the elevator agent.

Clause 74(1)(h) reads:

Any complaint by a person with respect to any matter within the jurisdiction of the Commission;...

In other words the customer would have to get into a formidable argument with his agent. I think the Minister has sold wheat; he would realize what I am saying. The customer would have to become fairly well provoked in order to proceed under Clause 74. I think you would have to make a pretty substantive charge that he acted in a very discriminatory manner or unfair manner. Who is to say what is an average sample, say, of a 500 bushel load of wheat or a 1,000 bushel load of wheat. Who is the almighty person who can say that this little sample of wheat I have taken out of 20 dips as the grain was dumped, or maybe even 30 dips is a fair and accurate sample? I suggest that if we really want to give the appeal to a farmer without his getting into an argument with the grain agent—all right, if you want to interrupt.

**Mr. Olson:** I think, Mr. Chairman, the point that Mr. Korchinski raised was somewhat more fundamental than whether or not there was agreement between the farmer and the agent that the sample taken of the lot was unfair. His inquiry, I believe, was whether or not unfair and discriminatory practices were carried out at a delivery point. It seems to me this is somewhat more fundamental than disagreeing on whether or not the sample of the lot was a reflected and accurate sample of the whole lot.

**Mr. Horner:** Yes, Mr. Minister, I am not arguing Mr. Korchinski's case. I have always found that he was quite capable of arguing his own case. I am arguing the right to appeal nonvisual criteria within the grading system of

[Interpretation]

croyez-vous pas qu'il devrait y avoir moyen d'appel quant aux caractéristiques non apparentes du grain également?

**M. Olson:** Puis-je suggérer, monsieur le président, d'examiner aussi, à cet égard l'article 74, relativement aux appels et à la compétence de la Commission quant aux enquêtes. Si vous examinez l'article 74, le point soulevé par M. Korchinski trouve sa réponse à l'article 74(1)(d) et (h):

74(1)(d) telle allégation selon laquelle un élévateur est exploité d'une manière injuste ou discriminatoire

ou

74(1)(h) toute plainte formulée par une personne et relative à une question qui ressortit à la Commission...

Ceci peut faire l'objet d'un appel et de l'arbitrage.

**M. Horner:** Je suis d'accord, monsieur le ministre, que ceci vous donne peut-être une solution de rechange; mais, si vous examinez l'article 74 encore une fois, vous verrez que cela s'applique, toutefois je ne suis pas un avocat, dans une cause discriminatoire.

A (d)...on trouve:

d'une manière injuste et discriminatoire...

Et, à (h);

relative à une question qui ressortit à la Commission...

En d'autres termes, le client devrait avoir un argument formidable avec son agent. Le ministre a déjà vendu du blé, il comprendra ce que je veux dire. Il faudrait qu'il soit très provoqué pour recourir à l'article 74. Il faudrait que l'accusation soit très étayée pour prouver l'intention injuste ou discriminatoire. Qui peut dire ce qu'est l'échantillon ordinaire d'un chargement de 500 ou 1,000 boisseaux de blé? Quelle est la personne toute-puissante qui pourrait dire que ce petit échantillon de blé prélevé d'une vingtaine ou même d'une trentaine de poignées de grains dans sa chute représente un échantillon acceptable et typique? Je prétends que si nous voulons vraiment assurer un recours au cultivateur, sans qu'il ait à s'entreprendre avec le négociant... Bon, vous voulez interrompre...

**M. Olson:** Je crois que le point soulevé par M. Korchinski était plus fondamental, à savoir s'il y avait un accord entre le cultivateur et l'agent à l'effet que l'échantillon pris du chargement n'était pas juste. Il demandait, il me semble, si oui ou non il y avait pratique injuste et discriminatoire à un point de livraison? Il me semble que c'est plus fondamental que le désaccord quant à savoir si l'échantillon de ce chargement reflétait vraiment l'échantillon du chargement entier.

**M. Horner:** Oui, monsieur le ministre, je ne discute pas le cas de M. Korchinski. J'ai toujours trouvé que M. Korchinski était très bien capable de défendre sa propre cause. Mon argument, c'est de ne pas avoir le droit



## [Texte]

our grain under Clause 30. To clarify the matter and to satisfy the Chairman so that we have something specifically before the Committee I want to move an amendment to Clause 30. I think the Clerk has a copy of my amendment.

I move that the portion of Clause 30(1), the preceding paragraph thereof, be deleted and the following substituted therefor:

(1) Any person who is dissatisfied with the grade assigned to grain by an inspector on an official inspection may appeal from that decision by way of an application for reinspection of the grain to...

That Clause 30(4) be amended by deleting the word "fifteen" appearing herein and substituting the word "thirty".

That Clause 30(5) be deleted and the following be substituted therefor:

(5) Except as may be prescribed, no appeal lies under this section from the decision of an inspector in respect of the grain assigned in respect of a sample of grain taken on receipt of the grain into a primary elevator.

I move that amendment. I imagine we will have a seconder here somewhere.

**Mr. Schumacher:** I second the motion.

**Mr. Horner:** I just want to speak to it now, if I might, Mr. Chairman.

**The Chairman:** I have two or three others who wish to speak on the earlier point raised.

**Mr. Horner:** Whatever you decide; it is in your hands.

**The Chairman:** I propose to recognize Mr. Gleave, Mr. Korchinski and Mr. Ritchie and then we will come back to you, Mr. Horner, to speak on the amendment raised. Mr. Gleave.

**Mr. Horner:** I want to say on a point of order, Mr. Chairman, it is very odd that the one moving the amendment does not get the right to speak for his amendment. I was dealing in the question period with Mr. Shuttleworth and the Minister prior to moving my amendment, and it is very odd that you should ask me to submit an amendment and then have the Committee deal with it blindly without having the arguments put forward for the amendment's being moved. However, if you want to proceed that way it certainly puts me in a very disadvantageous position.

• 1140

**The Chairman:** I am not assuming that Mr. Gleave is speaking on the amendment. Am I correct, Mr. Gleave?

**Mr. Gleave:** No. I had general questions on the inspection system. If you wish to take the amendment—how you wish to proceed is your decision, Mr. Chairman. But my questions were...

**The Chairman:** Well then, if your questions are general, we will recognize Mr. Horner who wishes to speak on the amendment.

## [Interprétation]

d'appel contre les caractères non apparents du grain, en vertu de l'article 30. Pour plus de lucidité et pour faire plaisir au président, pour que nous soyons saisis d'une question précise, je voudrais proposer un amendement à l'article 30; je crois que le greffier en a une copie. Je propose que la partie de l'article 30 (1) soit supprimée et remplacée par ce qui suit:

Quiconque n'est pas satisfait de la classe attribuée à du grain par un inspecteur lors de l'inspection officielle de ce grain, peut interjeter appel de cette décision, de cet inspecteur, en demandant une réinspection du grain.

...et que le paragraphe 4 soit modifié en éliminant «15 jours» pour le remplacer par «30 jours».

Au paragraphe 5:

On ne peut, sauf disposition contraire du règlement, interjeter à la suite du présent article, aucun appel de décision de l'inspecteur relativement à la classe attribuée et à l'égard de l'échantillonnage de ce grain à un élévateur principal.

Je propose l'amendement et j'espère trouver quelqu'un pour m'appuyer.

**M. Schumacher:** Je l'appuie.

**M. Horner:** J'aimerais maintenant en discuter si vous le voulez bien, monsieur le président.

**Le président:** J'ai deux ou trois autres noms pour le point déjà soulevé.

**M. Horner:** Mon sort est entre vos mains.

**Le président:** Je donnerai la parole à MM. Gleave, Korchinski et Ritchie. Ensuite, nous reviendrons à vous, M. Horner, au sujet de l'amendement que vous venez de proposer. Monsieur Gleave.

**M. Horner:** Un appel au règlement, monsieur le président. C'est plutôt inusité que celui qui propose l'amendement n'ait pas le droit de le discuter. J'échangeais des propos avec M. Shuttleworth et le ministre avant de proposer mon amendement, et je trouve curieux que vous me demandiez de proposer un amendement et que le Comité en dispose aveuglément sans entendre les arguments pour et contre l'amendement proposé. Mais, si vous voulez procéder de cette façon, cela me met dans une situation très désavantageuse.

**Le président:** Je ne crois pas que M. Gleave parle au sujet de l'amendement. N'ai-je pas raison, monsieur Gleave?

**M. Gleave:** Non. J'aurais des questions générales à poser concernant le système d'inspection. Si vous voulez discuter de l'amendement ou procéder d'une autre façon, cela dépend de vous, monsieur le Président. Cependant mes questions étaient...

**Le président:** Si vos questions sont d'ordre général, nous allons passer la parole à M. Horner qui désire prendre la parole au sujet de l'amendement.

[Text]

**Mr. Horner:** Thank you, Mr. Chairman. I want to proceed in an orderly fashion.

The present Bill states that no person may appeal a grading decision of an inspector in respect to non-visual characteristics of the grain. The proposed amendment would include the right to appeal non-visual as well as visual characteristics. The state of the art of measuring non-visual factors such as protein is not so highly refined that appeals cannot occur. It is essential that a producer or other party be given the right to appeal any official inspection, whether the characteristics under the consideration are visual or non-visual. This is very important when one considers that a grade is merely an average sampling.

After Mr. Martens stated quite clearly that there could be a great deal of variance within a head of grain even, I think it is very important. And then you have to consider one or two other things, that in protein sampling, in protein grading—and I think it was Mr. Shuttleworth who said that they really have not got a referring system yet, that they are really working on two types of systems. Well really—Mr. Shuttleworth shakes his head in a negative manner. Perhaps it was Mr. Martens or Mr. Baxter. I do not know. I have not got the last Committee proceedings before me. But really I think there is evidence that there is some confusion yet in the protein grading system as to what system is really the best.

In fact I think that it could be stated that protein grading is really nitrogen times 6.25. Mr. Martens said 5.27. Well, I was within the ball park in any case. But this only shows you that this only more confirms my opinion that one should have the right to appeal his protein grading, particularly in light of the Minister's remarks when I stressed the point about whether we would ever come around to a position where an individual producer would be getting a premium for his protein content.

It is a well known fact that in the United States there is an eight cents a bushel premium for every bushel of wheat that grades over 12 per cent protein, I think it is. For every 1 per cent above the 12 per cent, you get an eight cent a bushel premium. So if you are selling 15 per cent protein wheat in the United States, you could get 24 cents a bushel premium.

When we look at the years ahead—we are starting here on a new phase of the agricultural and wheat selling business. We are bringing into consideration protein grading. There is no question in my mind, and I do not think any question in Mr. Baxter's or the Minister's, that this will grow. The protein will take on a more and more important part as the years go by in the question of grading wheat. And maybe our present standards will really have a diminishing effect.

In studying the protein charts put out by Mr. Martens, I believe it is, on the Board of Grain Commissioners for Canada, one can readily see that there is a drawing together of even some of what is now No. 3 wheat into No. 1, and if it has a high enough protein content, even what is partly No. 3 wheat today could eventually end up as No. 1 with above 14 per cent protein content. If Mr. Martens wonders from what I am quoting, it is slide 15, which I think was put out by his Department, which happened to wander into my hands sometime during the last six months.

[Interpretation]

**M. Horner:** Merci, monsieur le président. Je vais procéder de façon ordonnée.

Le Bill actuel précise qu'aucune personne ne peut en appeler d'une décision de classement d'un inspecteur relative aux caractéristiques non apparentes des céréales. L'amendement proposé permettrait d'interjeter appel concernant tant les caractéristiques non apparentes que les caractéristiques apparentes. L'art de mesurer les facteurs non apparents tels que la protéine n'est pas assez précis pour qu'il soit impossible qu'on désire en appeler. Il est essentiel qu'un producteur ou toute autre partie intéressée ait le droit d'en appeler d'une inspection officielle, que les caractéristiques en cause soient apparentes ou non. Ceci est très important quand on sait que le classement n'est en réalité qu'un échantillonnage moyen.

Comme M. Martens a dit très clairement qu'il pourrait y avoir une très grande divergence même dans un seul épi de blé, je crois que cette question est très importante. Il faut ensuite considérer une ou deux autres choses. Dans l'échantillonnage et le classement relatifs à la teneur en protéine, je pense que c'est M. Shuttleworth qui a dit qu'on n'a pas encore de système de référence et qu'en réalité, deux systèmes sont employés. Alors... M. Shuttleworth signale que ce n'est pas lui. C'est peut-être M. Martens ou M. Baxter, je ne sais pas. Je n'ai pas devant moi le compte rendu de notre dernière réunion. Je crois tout de même qu'il y a des preuves à l'effet qu'il existe une certaine confusion quant au système de classement de protéine qui est réellement le meilleur.

En fait, je crois qu'il est juste de dire que la teneur en protéine est en réalité l'azote multiplié par 6.5. M. Martens dit 5.27. Je n'étais tout de même pas très loin. Ceci ne fait que confirmer mon point de vue, c'est-à-dire qu'une personne devrait avoir le droit d'interjeter appel sur le classement de ses céréales quant à leur teneur en protéine, surtout à la lumière des remarques du ministre, lorsque j'ai insisté pour demander si on en arriverait au point où un producteur particulier recevrait une prime pour la teneur en protéine de ses céréales.

C'est en fait connu qu'aux États-Unis, il y a une prime de 8 cents le boisseau pour chaque boisseau de blé dont la teneur en protéine dépasse 12 p. 100, je crois. Pour chaque point de pourcentage en sus de 12 p. 100, il y a une prime de huit cents le boisseau. Alors, si vous vendez aux États-Unis du blé dont la teneur en protéine est de 15 p. 100, vous pouvez obtenir une prime de 24 cents le boisseau.

Quand nous regardons vers l'avenir—nous entrons présentement dans une nouvelle ère de l'agriculture et de la vente du blé—nous devons prendre en considération le classement quant à la teneur en protéine. Il n'y a pas de doute dans mon esprit, et je ne crois pas qu'il y en ait dans ceux de M. Baxter ou du ministre, que ceci va prendre de l'ampleur. La protéine prendra de plus en plus d'importance dans le classement du blé au cours des prochaines années, et peut-être nos normes actuelles auront-elles l'effet de diminuer cette importance.

En étudiant les tables de protéine établies par M. Martens, je crois, à la Commission des grains, on voit très bien qu'il y a un rapprochement qui se fait, même entre ce qui est présentement du blé numéro 3 et le blé numéro 1, et s'il a une teneur en protéine assez élevée, même ce qui partiellement est du blé numéro 3 aujourd'hui pourrait éventuellement être classé comme numéro 1 ayant



## [Texte]

In any case, the point I am making is that protein is going to become an increasingly important factor in the grading of wheat. To quote the Minister as clearly as I can, there may be a premium paid to the delivery points, and we may even refine it enough to pay it back to the individual producer. It may take two or three years, but this Bill we are passing today is perhaps going to be in effect for the next 30 years, and it would be a grave mistake that if we passed it readily without making some right of appeal for the non-visual criteria—it well can be argued that the Minister can say, "Well, this could all be done under Clause 74."

Can you people imagine in this Committee that a farmer who may have 24 cents a bushel riding a stake—the court cases that could evolve under Clause 74 where he could say that the elevator agent acted in an unfair manner? There could be lawsuits and everything else and money involved, whereas a simple appeal to the authoritative body, the Board of Grain Commissioners for Canada, could settle it very easily.

I urge the Committee—if they do not particularly like my suggested amendment to Clause 30 (4) and (5), that they very carefully consider my amendment to Clause 30 (1), which is a very important step that we are taking here today. There is no harm, as far as I can see, in granting an appeal to non-visual characteristics for the grading of grain. There is no real harm, and I would urge the Minister, if he does not want to make a quick decision on this particular point—I notice the time is 11:44 a.m.—I would urge the Minister to consider the point I am making during the noon hour.

• 1145

I do not want the Committee to reach a hasty decision based perhaps on partisan beliefs. I think it would be wrong for the producer in the final analysis; I think it would be wrong for the elevator agents in the final analysis; at some future date, we would have to bring in an amendment to this Bill to allow for an appeal through a nonvisual characteristic because protein grading is going to become a very important factor in the years ahead. I have no more to say.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Horner. Mr. Martens.

**Mr. Martens:** Mr. Chairman, I think we have to look at Clause 30 and realize what this clause is for. This clause has absolutely nothing to do with the producers' deliveries at all. This is grain coming into terminal elevators on a car lot basis and does not enter into it at all.

**Mr. Horner:** That does not change my argument at all.

**Mr. Martens:** No, but we have to deal with the producer deliveries and that is in Clause 49, where the agent and the producer agree on what kind of sample they shall forward to the Board of Grain Commissioners. Once

## [Interprétation]

une teneur en protéine de plus de 14 p. 100. Si M. Martens se demande d'où je tire mes citations, c'est du tableau 15 qui a, je crois, été publié par son ministère et qui est tombé entre mes mains au cours des six derniers mois.

De toute façon, ce que je veux dire, c'est que la protéine va devenir un facteur de plus en plus important en ce qui a trait au classement du blé. Pour citer le ministre le plus clairement possible, il se peut qu'il y ait une prime de payée aux points de livraison, et il se peut même que la formule soit assez bien établie pour que cette prime soit versée au producteur. Ceci peut prendre deux ou trois ans, mais le projet de loi que nous adoptons aujourd'hui sera peut-être en vigueur pendant trente ans à venir, et ce serait donc une très grave erreur si nous l'adoptons très rapidement sans y inclure le droit d'interjeter appel en ce qui a trait aux caractéristiques non apparentes. Le ministre pourrait même déclarer que tout cela peut se faire en vertu de l'article 74.

Pouvez-vous imaginer si pour les cultivateurs un montant de 24 cents le boisseau est en cause, les poursuites qui pourraient résulter de l'article 74 si un cultivateur jugeait qu'un inspecteur avait agi de façon injuste? Il pourrait y avoir des procédures légales et des dépenses, alors qu'un simple appel interjeté auprès de la Commission des grains pourrait régler la question très facilement.

Je demande donc aux membres du Comité, même s'ils n'aiment pas particulièrement l'amendement que j'ai proposé à l'article 30 (4) et (5), de bien vouloir étudier très soigneusement l'amendement que j'ai proposé au paragraphe (1) de l'article 30, qui représente un pas très important pour nous aujourd'hui. Il n'y a pas de tort, à mon avis, à donner le droit d'appel en ce qui a trait aux caractéristiques non apparentes des céréales. Je demanderais donc au ministre, s'il ne veut pas prendre une décision rapide à ce sujet—je vois qu'il est midi moins 16—je lui demanderais d'étudier cette affaire au cours de l'heure du dîner.

Je ne voudrais pas que le Comité en arrive à une décision hâtive fondée peut-être sur la loyauté à leur parti, car ce ne serait pas dans le meilleur intérêt du producteur en dernière analyse; je crois que ce serait aussi au détriment des agents d'éleveurs plus tard. Il nous faudrait par la suite amender le bill pour permettre un droit d'appel quant aux caractéristiques non apparentes, car le classement en teneur de protéines deviendra un facteur très important au cours des prochaines années. Voilà tout ce que j'avais à dire.

**Le président:** M. Martens.

**M. Martens:** Monsieur le président, je crois que nous devons examiner l'article 30 et comprendre exactement sa raison d'être. Cet article n'a rien à voir aux livraisons du producteur. Il s'agit du grain qui arrive aux éleveurs terminaux par wagons.

**M. Horner:** Ce que vous dites ne change rien à mon argument.

**M. Martens:** Non, mais il nous faut tout de même traiter des livraisons du producteur, qui se trouvent à l'article 49, où l'agent et le producteur s'entendent sur l'échantillonnage qui doit être transmis à la Commission

[Text]

having agreed on that sample, the Board of Grain Commissioners assigns a grade to that and that is the grade. If they want to resubmit another sample, they are free to do so but normally that grade is accepted. If it should so happen that protein becomes a factor on the individual farmers' lots, then certainly they can appeal just as the producer can appeal today on a grade under Clause 49. But there is a no appeal for the producer under Clause 30 at all, except in so far as he may ship a consigned car. Then, he can also appeal on a consigned car basis.

**Mr. Horner:** But only on visual grade.

**Mr. Mariens:** Only on visual grade in this Clause, that is true. But if protein became a factor at the producer level, this could be reflected back also. There would be a retest.

**Mr. Horner:** In Clause 49, how can the producer and the agent agree on a given sample when they do not know the protein content of that sample? If the agent had a protein testing machine in the elevator, I can see them reaching an agreement on that sample. Without that they can reach no agreement and then he could special bin it and ask for...

**Mr. Mariens:** Mr. Chairman, this is what I said. If protein became a factor at the producer delivery level, presumably the agent would have some means of assigning a protein to that sample. If the producer were then not satisfied it would go to the Board of Grain Commissioners as set out in Clause 49 and the Board of Grain Commissioners would then assess that. Clause 30 has nothing to do with the producer.

**The Chairman:** I recognize Mr. Gleave.

**Mr. Gleave:** On a point of clarification. If the protein factor or factors other than visual as mentioned in the Bill become a part of the grading process then they will surely have to be defined in one measure or another in the grading regulations; if they are defined in the grading regulations and the establishment of grade at whatever point, whether it be local, transit or terminal, then they will become a part of any appeal that is made. If they are part of the grade specification and there is any appeal made it is on the basis of what the specifications are in that grade, surely. This is the point I would like clarified.

• 1150

**Mr. Mariens:** What happens is that there are three levels of inspection under Clause 30. Let us look at moisture as being a nonvisual characteristic. Under Clause 30 (1)(a) if a carload of grain moves into an interterminal position with a moisture content of 15 per cent which makes it tough, and the company says, "No, that is dry on our test, we give them a retest on that, and that would only be under Clause (30)(1)(a). It is called a nonvisual, but we would normally give them a retest under that.

[Interpretation]

des grains. Une fois qu'ils sont d'accord sur l'échantillonnage, la Commission des grains fait le classement, et le tout en est dit. S'ils veulent ensuite présenter un nouvel échantillon, ils sont libres de le faire, mais normalement, ils acceptent la première décision. S'il arrivait que la protéine devienne un facteur pour ce qui est des lots individuels des cultivateurs, ils peuvent alors certainement interjeter appel tout comme le producteur peut le faire à l'heure actuelle en vertu de l'article 49. Il n'y a cependant pas d'appel pour le producteur en vertu de l'article 30, sauf dans la mesure où il peut alors aussi interjeter appel sur la base des wagons consignés.

**Mr. Horner:** Mais seulement concernant le classement quant aux caractéristiques apparentes.

**Mr. Mariens:** Seulement quant aux caractéristiques apparentes dans cet article, oui. Cependant, si les protéines devenaient un facteur important au niveau du producteur, ceci pourrait aussi être pris en considération. Il y aurait une nouvelle vérification.

**Mr. Horner:** A l'article 49, comment le producteur et l'agent peuvent-ils s'entendre sur un échantillon donné s'ils ne connaissent pas la teneur en protéines de cet échantillon? Si l'agent avait dans l'élevateur un instrument qui lui permette de déterminer la teneur en protéine, je comprendrais comment ils peuvent se mettre d'accord sur cet échantillon. Autrement, ils ne peuvent s'entendre et il pourrait alors faire un chargement spécial et demander...

**Mr. Mariens:** Monsieur le président, c'est bien ce que j'ai dit. Si la teneur en protéine devenait un critère au point de livraison du producteur, l'agent aurait certainement une façon de mesurer la teneur en protéine de l'échantillon. Si le producteur n'était pas satisfait, il aurait le droit d'en appeler à la Commission des grains en vertu de l'article 49 et la Commission des grains étudierait l'affaire. L'article 30 ne touche pas le producteur.

**Le président:** Je donne la parole à M. Gleave.

**Mr. Gleave:** Je voudrais élucider la question. Si la teneur en protéine ou d'autres critères non apparents qui sont mentionnés dans le projet de loi viennent à faire partie du processus de classement, ils faudra alors les définir d'une façon ou d'une autre dans les règlements concernant le classement, et s'ils sont définis dans les règlements concernant le classement, et l'établissement des classes, que ce soit au point local ou au terminus, ils pourront faire partie de tout appel interjeté. S'ils font partie des critères de classement et qu'il y a appel, ce sera certainement en fonction des normes de la classe. C'est là-dessus que je voudrais obtenir un éclaircissement.

**Mr. Mariens:** Il y a trois niveaux d'inspection en vertu de l'article 30. Considérons l'humidité comme n'étant pas un critère visuel. En vertu de l'article 30(1)a) si une wagonnée se trouve entre deux terminus avec un pourcentage d'humidité de 15 p. 100, ce qui le durcit, et que la société prétend que son blé est sec, nous leur accordons une seconde vérification en vertu de l'article 30(1)a). Normalement nous leur accorderions un second test.

En vertu de l'article 30(1)b) cela serait difficile évidemment parce que l'humidité peut changer en fonction de



**[Texte]**

Under Clause 30 (1) (b) it would be difficult because of moisture and it can change in so far as the sample is concerned, so you may have difficulty in retaining it. However, under Clause 30(1) (c) you cannot have a retest on moisture, you cannot have a retest on moisture under paragraph (c).

**Mr. Horner:** This is paragraph (c) in Clause 30?

**Mr. Martens:** That is right. This is a car load lot.

**An hon. Member:** Is that on moisture?

**Mr. Martens:** This is a car lot lot, yes. We would propose to apply the same mechanism actually for protein if this became necessary, but if we write into this clause that you can appeal the nonvisual characteristics and you take this under Clause 30(1) (c), this would mean that the grain appeal tribunal would have to have a separate laboratory for protein testing. At present they do approximately, I think, a few thousand samples a year and to set up a laboratory and have them as experts in protein testing on a few thousand samples a year when they do it occasionally and not have an expert that has the continuity of the kind that we would have in the Board of Grain Commissioners' research laboratory and so forth, would just be unreasonable. However, we can do repeats or reinspections—retests are actually what we call them on these samples—and there would be no real problem there, but the inspector cannot do this at all.

**Mr. Gleave:** No, but the point I am trying to clear is this. If I am calling for a reinspection on a car lot of grain or if a terminal operator is calling for a reinspection on an out turn, I am calling for reinspection on the basis of the grade that has been established in the regulations whatever that may be.

What I am saying is this. If protein or any other characteristic is a part of the established grade of that grain then that is the basis on which the first inspection was made and that will have to be the basis upon which any reinspection I call for will have to be made.

**An hon. Member:** Agreed.

**Mr. Gleave:** The point I am trying to clarify is that there will not be or need not be a reinspection on the basis of protein or any other characteristic until it has been established on the grade. Indeed, it cannot be made until it has been established in the qualifications of the grade. That is the point I am trying to make.

● 1155

**Mr. Martens:** That is correct.

**The Chairman:** Gentlemen, you have an amendment before you. Does any one wish to...?

**Mr. Horner:** I would like to ask a question, if I might, Mr. Chairman. Mr. Martens and Mr. Gleave have left a question in my mind. Are you saying that, in the years ahead, Mr. Martens, the standards set out will not include protein content of any kind, in the grading system?

**Mr. Martens:** They may or they may not.

**Mr. Horner:** Well, I know they may or may not, but I want it cleared up. Will they or will they not?

**[Interprétation]**

l'échantillon mais, en vertu de l'alinéa c) on ne peut obtenir un second test pour l'humidité des grains.

**M. Horner:** Il s'agit du paragraphe c) de l'article 30?

**M. Martens:** Il s'agit évidemment d'une wagonnée.

**Une voix:** D'après l'humidité?

**M. Martens:** Oui et nous proposons que les mêmes mécanismes s'appliquent en fait pour la teneur en protéines si cela s'avérerait nécessaire. Mais, si nous énonçons dans cet article que l'on peut faire appel aux critères non visuels cela signifierait que le tribunal d'appel devrait disposer d'un laboratoire pour tester la teneur en protéine. Or, à l'heure actuelle, on prélève environ quelques milliers d'échantillons par an, mais pour ce qui est d'installer un laboratoire et de trouver les experts qui pourraient faire tous ces tests parce que, évidemment, jusqu'à présent on ne le fait qu'occasionnellement et sans avoir d'experts comme nous avons au laboratoire de la Commission des grains, je crois que ce serait tout à fait absurde. Le plus simple serait évidemment d'accorder un second test. Mais, de toute façon l'inspecteur ne peut s'en charger lui-même.

**M. Gleave:** Le point que je veux éclaircir est le suivant. Si je demande la réinspection d'un wagonnée ou si l'exploitant de l'élévateur terminus en exige une lui aussi, c'est en vertu de la qualité qui a été établie par le règlement quelle qu'elle soit. Si ce blé a été classé d'après la teneur en protéines ou toute autre caractéristique, il faudra que les tests de vérification se fassent d'après le même critère.

**Une voix:** D'accord.

**M. Gleave:** Il n'y a pas lieu de réinspecter les grains en fonction de la teneur en protéine tant que la teneur en protéine n'a pas été établie par le classement. En fait, on ne peut le faire sans que cela ait été établi dans le classement.

**M. Martens:** C'est exact.

**Le président:** Messieurs, il y a un amendement qui a été déposé devant vous. Y a-t-il des questions?

**M. Horner:** M. Martens et M. Gleave ont fait surgir une question dans mon esprit. Pensez-vous que dans les années à venir, monsieur Martens, les normes énoncées ne tiendront pas compte de la teneur en protéines dans le classement des grains?

**M. Martens:** Peut-être que oui peut-être que non.

**M. Horner:** Cela va de soi, mais j'aimerais savoir ce qu'il en sera en fait?

## [Text]

**Mr. Martens:** This will depend on the systems that are developed. It is not envisaged, at the beginning, that we do this at the farm level.

**Mr. Horner:** Well, if it is not envisaged that we do this at the farm level, and the proposed Section 30 does not apply to farm level, then that is all the more reason to include "nonvisual" as a criterion.

Actually, if you want to reject my amendment, just drop the word "visual" in respect to the "characteristics of the grain". If you want to reject my amendment, one could move an amendment that just deletes the word "visual" from line 18 of page 24. One could just drop the word "visual". Then whenever protein characteristics became a factor in the grading of grain, at point through-consideration. Would you agree with that suggestion, Mr. Martens?

**The Chairman:** Mr. Korchinski has a question.

**Mr. Korchinski:** I guess this is a continuation from where we left off here, Mr. Chairman, because what I was really getting at is very fundamental to this whole argument; and since then we have had the Minister indicate that there was some merit in my argument. I wonder if he might want to just elaborate on this particular point, without my saying much more, as to precisely what he foresees as an assurance or a guarantee for the producer, particularly in terms of carload lot, as to what protection he has to an appeal from the decision which has been made.

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, the farmers delivering to or through primary elevators is provided for in the procedure in Clause 49; and I think that the other point that was raised, where someone feels that they have a grievance against the way a local delivery point is being handled—and, I suggest, Mr. Korchinski was concerned about discrimination—that is provided for in Clause 74.

**Mr. Korchinski:** No, Mr. Chairman, I think the Minister is missing the whole point. I am not arguing about the agent at the delivery point. I simply want to reassure myself that there will be an appeal. So far as the agent is concerned, he can accept a carload of grain and he can put it through the elevator; or you can load it yourself, I understand, and forget about the agent.

Let us forget about the agent. This is supposed to be a carload of grain that is going to the terminals and it is to be graded there. What I am thinking about primarily is in terms of the decision that is made there. What appeal has a producer got?

He feels, for example, that the year before, out of the same bin, he had a certain protein content in that grain. This happens time and time again with the visual grading of grain. There are times when you have to, because two and then two years later, all of a sudden—this is the grading system—they get tough and you get number three for the grade.

I am concerned that the same thing will happen again, except that, once it gets to the terminal, the producer has no recourse whatsoever. He simply has to take somebody's word. For all he knows, the man may never even have taken a sample out of the box-car. This is what I am concerned about. Even if he took it out of the box-car, what appeal has he got?

## [Interpretation]

**M. Martens:** Cela dépendra des critères que nous établirons. Il n'en est pas encore question au niveau des fermes.

**M. Horner:** Puisqu'il en est ainsi et que l'article 30 ne fait pas mention des fermes, raison de plus pour inclure la critères «non visuels.»

Si vous vouliez rejeter mon amendement, il suffirait de supprimer le mot «visuels en ce qui a trait aux caractéristiques des grains. On pourrait tout simplement supprimer le mot «visuel» de la ligne 19 à la ligne 24. Si jamais les caractéristiques non visuelles faisaient partie des critères de classification, on n'aurait qu'à les prendre en considération. Êtes-vous d'accord avec ma proposition, monsieur Martens.

**Le président:** M. Korchinski a une question à poser.

**M. Korchinski:** Nous revenons là où nous avons abandonné la discussion, parce que ce à quoi je voulais en venir est d'une question fondamentale pour nos délibérations, et le ministre a dit que mon argument avait du bon. Je me demande s'il pourrait s'étendre un peu plus sur cette question en nous disant précisément ce qu'il envisage comme garantie pour le producteur en termes de wagons et quel genre de protection il a à offrir en cas d'appel?

**M. Olson:** Monsieur le président, c'est prévu aux procédures de livraison, à l'article 49 et je crois que l'autre question qui a été soulevée, c'est-à-dire que si quelqu'un a un grief à émettre au point local de la livraison. Je pense que M. Korchinski s'inquiétait de discrimination. C'est également prévu à l'article 74.

**M. Korchinski:** Non, je crois que le ministre n'a pas du tout compris la question. Je ne parlais pas de l'agent au point de livraison. Je veux simplement obtenir l'assurance qu'il y aura un droit d'appel. Tant qu'à l'agent, il peut, refuser ou accepter un chargement ou vous pouvez le faire vous-même sans l'agent.

Mais, laissons là le mandataire. Il s'agit d'un wagonnet qui est envoyé au terminus et qui doit y être classifié. Ce que je voudrais savoir c'est quel est le droit d'appel dont dispose le producteur s'il estime qu'une décision est injuste?

Si l'année précédente il avait un blé d'une certaine teneur en protéines et cela se fait souvent, avec la classification rigoureuse du blé à l'heure actuelle, vous avez un blé de qualité 2 et deux ans plus tard on vous donne un classement de qualité 3.

Une fois au terminus quel est le recours du producteur? En fait, il n'a plus aucun recours. Il doit s'en tenir exactement à ce qu'on lui dit.

S'il avait 10,000 boisseaux de grain et qu'il estimait que la classification était de 13 ou de 14 p. 100 de teneur en protéines cela devrait se répéter d'année en année, il n'y a pas de fluctuation soudaine. Voilà ce qui m'inquiète et je crois que dans aucun article de ce projet de loi cela n'a été prévu.



## [Texte]

If he had 10,000 bushels on one pile, and if it was graded 13 or 14 or whatever per cent protein, it should continue in that way from year to year; then we do not have a fluctuation all of a sudden.

This is what I am primarily concerned about and I do not think that there is any provision in here any place where this kind of an appeal can be made.

**Mr. Martens:** Mr. Chairman, if I might try to qualify this. This is Clause 30 that we are dealing with.

• 1200

**Mr. Korchinski:** I think that, rather than trying to skip around by using the excuse that it is in either 30 or 49 or 76 or anywhere else, what we have to remember here is that these are all related arguments; that if you solve it in one place, you will solve it in the next one. Let us not just say, well, in one case, we are dealing with the agent, and in the next one, with terminals, and so on—that one is visual and one is not, and that sort of thing.

Let us just forget about that and look at it in whole. How does it apply to all of these? I am thinking in terms of how does the producer get some satisfaction here. How can he be guaranteed that he is getting what he really ought?

**Mr. Martens:** Let us deal at the country level with the grain—when the grain comes in. You have the agent and the farmer negotiating the grade on that grain, and they do not agree; and they send it in then to our Board to a qualified grain inspector. For moisture, that goes to our laboratory which gives the result on that on very precisely controlled instrumentation. The same would be true on protein. I do not know where you could turn to get a better test than that, more accurate test.

So, on the basis of the visual inspection and the non-visual test it then comes back, and that is the grade on the farmers' grain at the country elevator.

Now, the grain moves into the terminal to the car lots, which Clause 30 deals with. Here you have a situation where you have two qualified grain inspectors: one from the Board of Grain Commissioners, the other, the company's inspector; and they cannot arrive at a conclusion on the grade, that is, the visual part of the grade; and sometimes they are lying samples. They never have any problems arriving at the non-visual. They can take and get the weight on the scale; they can take and get the moisture—it is calibrated in our laboratory. And the same would be true of protein. They could get those, and I do not know of any place else...

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, I think it might save a lot of explanation here if I could just say; you say, they never get into it?

**Mr. Martens:** Pardon?

**Mr. Korchinski:** They never get it into a hassle over it?

**Mr. Martens:** They never disagree on the final moisture.

**Mr. Korchinski:** All right. But I am talking about protein. Let us forget...

## [Interprétation]

**M. Martens:** Il s'agit de l'article 30.

**M. Korchinski:** Au lieu de se relancer la balle en disant que cela se trouve à l'article 30, 49, ou 76 ou encore un autre article, je crois qu'il faut se rappeler que ce sont tous des arguments étroitement liés et ne disons pas que la solution apportée dans un cas s'applique aux autres cas. Dans un cas nous traitons du mandataire, dans l'autre cas des terminus, dans un certain cas des critères visuels, etc

Examinons la question dans l'ensemble et voyons comment l'on peut trouver une solution d'ensemble, comment l'on peut satisfaire le producteur et lui donner ce auquel il a vraiment droit?

**M. Martens:** Essayons de résoudre ce problème au niveau de l'élevateur de campagne. Lorsque le blé arrive et que l'agent n'est pas d'accord avec le producteur, au sujet de la classe on fait appel alors à un inspecteur de notre Commission et on fait une analyse en laboratoire qui donne des résultats très précis en ce qui concerne l'humidité du grain parce qu'on possède des instruments de laboratoire absolument rigoureux et scientifiques. La même chose s'applique en ce qui concerne la teneur en protéine. On ne pouvait trouver un meilleur test.

Donc après inspection visuelle et non visuelle on donne les résultats à l'élevateur de campagne.

Ensuite le grain est envoyé au terminus et aux wagonnets dont traite l'article 30. Là, la situation est différente. Nous avons deux inspecteurs homologués, l'un de la Commission des grains et l'autre... l'inspecteur de la Société; et s'ils ne peuvent arriver à une conclusion quant à la qualité du grain, celle de la classification selon les critères visuels et parfois ils prélèvent des échantillons, mais ils n'ont aucun problème en ce qui concerne les critères non visuels. On peut connaître le poids du blé en le pesant. On peut mesurer l'humidité en laboratoire et on peut établir exactement la teneur en protéine. On peut obtenir ces renseignements et je ne connais pas...

**M. Korchinski:** Je crois que vous pourriez épargner beaucoup d'explications si je pouvais simplement déclarer: vous dites qu'ils ne se sont jamais disputé à ce sujet?

**M. Martens:** S'il vous plaît?

**M. Korchinski:** ... qu'ils ne se sont jamais disputé à ce sujet.

**M. Martens:** Ils ne se sont jamais disputé en ce qui concerne la teneur en humidité.

**M. Korchinski:** Très bien. Mais je parle de la teneur en protéine...

## [Text]

**Mr. Martens:** On protein, it is exactly the same, because there is no place else to go to get a protein test.

**Mr. Korchinski:** But we have never had it. We have not got a protein grading yet, so we do not know. There is just the possibility.

**The Chairman:** Gentlemen, we have reached the hour of normal adjournment. It does not appear that we are going to be able to put these amendments to the Committee. There does appear to be some discussion still outstanding. I want to discuss with the Committee...

**Mr. Horner:** I wonder, just before we proceed, if Mr. Martens would consider, during the lunch hour, just deleting the word "visual" from Clause 30 (1), and I would withdraw my amendment if that could be done. It is just a question which...

**The Chairman:** Gentlemen...

**Mr. Horner:** I see Mr. Shuttleworth shaking his head in the affirmative. I appreciate that.

**The Chairman:** Gentlemen, I want to discuss with the Committee the matter of future meetings. I had proposed to call meetings for 3:30 o'clock this afternoon and for 8:00 o'clock this evening; for 3:30 o'clock tomorrow afternoon; and for three meetings on Thursday, in order that we might make some progress with Bill C-175. Now, if there is not any...

**Mr. Horner:** Is this not a decision to be made by the steering committee, Mr. Chairman?

**The Chairman:** No, the steering committee were to discuss, according to what we referred to this morning, the calling of the C.N.R. and the C.P.R.; those two matters. I am bringing this other matter to the Committee as a whole and, if there is no general disagreement, we will sit again this afternoon at 3:30 o'clock.

• 1205

**Mr. Horner:** Before you say, if there is no general disagreement, I have no disagreement to the principle you have enunciated, but I think this afternoon there is a particular possibility that there could be a major vote.

Is it right after the question period? We will take up considerable time. I wonder if it would be worth while, particularly in light of the debate which is going to follow, as I understand it, and perhaps the member from Kamloops could confirm or deny what I am saying, that after the vote we move into the CNR railroad financing Bill which has a great deal to do with the—somebody says, no—but I am under the impression that that is so, unless somebody can absolutely deny my words. I would suggest to you, Mr. Chairman, that today being a very poor day because railroading and grain handling go hand in hand—and it is very hard for a member to choose where he should allocate himself, and in light of the fact that there is going to be a vote, which is a time-consuming business in the House in any case...

**An hon. Member:** It will be over by 3.30 p.m.

## [Interpretation]

**M. Martens:** En ce qui concerne la teneur en protéine, c'est exactement le même problème, étant donné qu'il n'y a qu'un seul endroit où on peut faire un test de teneur en protéine.

**M. Korchinski:** Mais il n'y en a pas encore eu donc nous ne savions pas. Il reste la possibilité.

**Le président:** Il me semble que nous avons dépassé l'heure où l'on lève normalement la séance. Il me semble que nous ne pourrions prendre une décision en ce qui concerne ces amendements. Il y a encore des discussions en cours. Aussi je voudrais demander au Comité...

**M. Horner:** Je me demande si M. Martens serait prêt, à l'heure du déjeuner, à supprimer simplement le mot «visuel» du paragraphe (1) de l'article 30 et je retirerais mon amendement... C'est une question qui me préoccupe et qu'on pourrait examiner...

**Le président:** Messieurs...

**M. Horner:** Il me semble que M. Shuttleworth fait de la tête un signe d'approbation et je lui en suis reconnaissant.

**Le président:** J'aimerais discuter de la tenue des prochaines séances et je vous propose de lever la séance et d'en convoquer une nouvelle pour 3h 30 cet après-midi et pour 8 heures ce soir; pour 3h 30 demain après-midi; et nous aurons encore trois séances jeudi afin d'en avancer avec l'étude du Bill C-175. N'y a-t-il pas de questions?

**M. Horner:** N'est-ce pas le Comité de direction qui doit prendre cette décision?

**Le président:** Non, le Comité de direction doit décider si oui ou non nous allons convoquer le Canadien National et le CPR; de ces deux questions. Je présente cette autre question au Comité général et si vous êtes d'accord, nous allons siéger cet après-midi à 15h 30.

**M. Horner:** Mais auparavant, si tous sont du même avis, je souscris volontiers au principe que vous avez énoncé, mais je crois que nous pourrions cet après-midi être appelés à voter sur une question importante.

Est-ce juste après la période des questions? Ce sera assez long. Vaudrait-il la peine, surtout en tenant compte du débat qui suivra, si j'ai bien compris, et le représentant de Kamloops pourra confirmer où infirmer ce que je dis, que, après le vote, nous passions au bill pour le financement des chemins de fer Nationaux. Certains prétendent le contraire mais je soutiens qu'il en est ainsi à moins d'une contradiction. A mon avis, monsieur le président, aujourd'hui n'est pas la journée indiquée vu que les chemins de fer et la manutention du grain vont de pair—et il est très difficile pour un député de choisir le lieu où il travaillera, et surtout compte tenu du fait que nous serons appelés à voter, ce qui prend beaucoup de temps à la Chambre de toute façon...

**Une voix:** A 3h 30, tout sera fini.



[Texte]

**Mr. Horner:** I would suggest to the Committee to consider not sitting this afternoon, but maybe this evening.

**Mr. Danforth:** Mr. Chairman, if I may speak on this point of order, I think whether we sit or whether we do not sit while the House is in session will have to be determined by the caucus of our party. We are having some difficulty, given a blanket authority to sit while the House is in session, due to the particular type of legislation that is now appearing before the House.

Mr. Horner pointed out that the railway Bill is up for consideration. There are also some bills which we find of major importance to us, the co-operative Bill and the packaging Bill, which will overlap with the considerations that we are having on this particular Committee. Mr. Chairman, we are going to have some difficulty in co-operating with the Committee in submitting to the feeling of the House in sitting in this particular way.

**The Chairman:** Gentlemen, please do not leave until we resolve this matter. The Chair awaits some direction from the Committee. Would someone wish to move that we meet at 3.30 p.m. this afternoon?

**Mr. Danforth:** Mr. Chairman, before this motion is put, may I respectfully request the Committee members that this matter be referred to the steering committee in order that we may make our position abundantly clear, forced either to vote against or abstain, when if by co-operation or consultation it might be possible for us to support the request of the Chair.

**Mr. Gleave:** Mr. Chairman, I would like to support Mr. Danforth's suggestion. This afternoon particularly, I think our agenda in the House is too heavy for us to meet here. The subcommittee could meet and consider the business that is before us. We could meet again, if the subcommittee suggests, this evening or Thursday morning and assess the progress we make. My suggestion would be that we follow that procedure.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Gleave. The findings of the subcommittee would be secondary to the determination of this Committee. If this Committee says we will sit this afternoon, we will sit this afternoon and again this evening, and I await the direction of the Committee.

**Mr. Lind:** I so move that we sit, Mr. Chairman.

**Mr. Lessard:** I second the motion.

**The Chairman:** Moved by Mr. Lind, seconded by Mr. Lessard, that this Committee sit at 3.30 p.m. this afternoon. Mr. Downey.

**Mr. Downey:** In view of the fact that the CN financing Bill is coming up, and I can think of no better example than the member from Saskatoon-Biggar, Mr. Gleave—he represents two divisional points, and I cannot see how we

[Interprétation]

**Mr. Horner:** Je demanderais au Comité de songer à nous réunir ce soir plutôt que cet après-midi.

**M. Danforth:** Monsieur le président, si je puis dire quelques mots sur cet appel au règlement, il revient au caucus de notre parti de décider si nous allons siéger ou non pendant que la Chambre est en session. Nous éprouvons certaines difficultés, compte tenu d'une autorisation générale de siéger tant que la Chambre est en session, vu le genre bien particulier de mesures législatives que l'on présente actuellement à la Chambre.

M. Horner nous signale qu'il nous faut étudier le bill des Chemins de fer. Il y a aussi quelques bills qui sont pour nous d'une grande importance, le bill sur les institutions coopératives, le bill sur l'emballage, qui empiéteront sur les considérations que nous entendons sur ce Comité en particulier. Monsieur le président, il nous sera quelque peu difficile de collaborer avec le Comité pour soumettre à la Chambre nos impressions sur une telle façon de siéger.

**Le président:** Messieurs, je vous prie de rester tant que nous n'aurons pas résolu ce problème. J'attends de vous une orientation. Quelqu'un veut-il proposer que nous nous réunissions à 3 h. 30 cet après-midi?

**M. Danforth:** Monsieur le président, auparavant, puis-je prier respectueusement les membres du Comité de référer cette question au comité de direction en vue de clarifier la situation plutôt que de forcer le Comité à prendre en ce moment un vote tandis que nos membres, vu les circonstances, seraient contraints soit de voter contre ou de s'abstenir, alors que, par le moyen de la coopération ou de la consultation, il nous serait peut-être possible d'appuyer la demande du président.

**M. Gleave:** Monsieur le président, je veux appuyer la suggestion de M. Danforth. Cet après-midi tout particulièrement, l'ordre du jour à la Chambre est trop lourdement chargé pour nous permettre de nous réunir ici. Le sous-comité pourrait se réunir et étudier cette question ainsi que les affaires qui nous attendent. Nous pourrions nous réunir à nouveau, si le sous-comité le croit bon, ce soir ou jeudi matin et mesurer le progrès que nous avons réalisé. Je suggère que nous nous en tenions à cette façon de procéder.

**Le président:** Merci, monsieur Gleave. Les résultats de l'étude faite par le sous-comité seraient secondaires à la décision du présent Comité. Si ce Comité décide que nous siégerons cet après-midi, nous siégerons cet après-midi et à nouveau ce soir, et nous attendrons l'orientation que nous donnera le Comité.

**M. Lind:** Je propose que nous siégerions, monsieur le président.

**M. Lessard:** J'appuie cette motion.

**Le président:** Il est proposé par M. Lind, appuyé par M. Lessard, que le présent Comité siège à 3 h 30 cet après-midi. Monsieur Downey.

**M. Downey:** Vu qu'il nous faut étudier le bill pour le financement du CN, et je ne puis songer à un meilleur exemple qu'à celui du représentant de Saskatoon-Biggar, M. Gleave—il représente deux points de circonscription,

[Text]

could possibly sit with this transportation Bill before us at this time. Certainly it is too closely tied together.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Downey. Gentlemen, I have a motion. Are you ready for the question?

**Mr. Danforth:** Mr. Chairman, if we are forced to the issue, and if our members withdraw, you will not have a quorum. Therefore the vote cannot be put, and I would again respectfully request the Chair to take into consideration that this matter be referred to the steering committee in order not to make it an issue at this time.

**The Chairman:** This meeting is not adjourned yet, and maybe this is a rather high-handed manner of dealing with the business of this Committee, and I resent it. We will get a quorum here if we have to wait until one o'clock, and we will determine this issue right now. Bring in the members, and we will decide whether we are going to be high-handed about this business.

**Mr. Horner:** It is a high-handed manner of carrying on.

**An hon. Member:** It is not.

**The Chairman:** Bring in 16 members, please.

**Mr. Danforth:** They will have to be transferred on to the Committee, Mr. Chairman. We will have to see a record.

**The Chairman:** You will be able to see the record.

**An hon. Member:** How many have we got?

**Another hon. Member:** Mr. Gleave is going to abstain.

**An hon. Member:** That is damn high-handed.

**Another hon. Member:** Those are Tories that are going out.

**The Chairman:** Can we get more members?

**An hon. Member:** We may pass the Bill.

**The Chairman:** We may pass the Bill. That is right.

**An hon. Member:** Mr. Chairman, I see a quorum here.

• 1210

**Mr. Horner:** I am not in the Committee.

**The Chairman:** Gentlemen, I am advised that a quorum is present.

All those in favour of the motion?

All those opposed?

**Mr. Horner:** I suggest the vote be polled.

**An hon. Member:** I thought you were not in the quorum.

**Mr. Horner:** I am in the quorum now.  
Motion agreed to.

[Interpretation]

et je ne puis voir comment il lui sera humainement possible de siéger avec nous lors de l'étude de ce bill sur le transport. A coup sûr, cet ordre du jour est trop congestionné.

**Le président:** Merci, monsieur Downey. Messieurs, j'ai reçu une motion. Êtes-vous prêts pour le vote?

**M. Danforth:** Monsieur le président, si on nous accule à cette situation et si les députés se retirent, vous n'aurez plus quorum. Il ne sera plus question de voter, et à nouveau, je demande respectueusement au président de songer à retirer cette question au comité de direction en vue de n'en point faire un problème pour le moment.

**Le président:** La présente réunion n'est pas encore dissoute, et peut-être est-ce une façon plutôt énergique de traiter les affaires du présent Comité, et je la réprouve moi-même. Nous aurons un quorum ici, s'il nous faut attendre jusqu'à 1 h, et nous allons déterminer cette question dès maintenant. Convoquez les membres et nous allons décider s'il nous faut recourir au grand moyen dans cette affaire.

**M. Horner :** C'est une façon énergique de procéder.

**Une voix:** C'est faux.

**Le président:** Qu'on fasse entrer les 16 membres, je vous prie.

**M. Danforth:** Il faudra qu'ils soient transférés au Comité, monsieur le président. Il nous faudra en prendre note.

**Le président:** Vous pourrez voir le tout consigné par écrit.

**Une voix:** Combien sommes-nous?

**Une autre voix:** M. Gleave va s'abstenir.

**Une voix:** C'est une mesure extrêmement énergique.

**Une autre voix:** Ce sont des conservateurs qui sortent.

**Le président:** Pouvons-nous rallier plus de membres?

**Une voix:** Nous pouvons voter le bill.

**Le président:** Nous pouvons voter le bill. C'est exact.

**Une voix:** Monsieur le président, nous avons quorum.

**M. Horner:** Je ne fais pas partie du comité.

**Le président:** Messieurs, on me signale que nous sommes en nombre.

Ceux qui appuient la motion?

Ceux qui s'y opposent?

**M. Horner:** Je suggère de compter les votes.

**Une voix:** Je croyais que vous ne faisiez pas partie du quorum.

**M. Horner:** J'en fais partie maintenant.  
La motion est adoptée.



## [Texte]

**The Chairman:** The motion has carried. We will meet at 3.30 this afternoon.

**Mr. Horner:** It was carried only under protest of the high-handed way you guys act.

**The Chairman:** We do mind the protest.

**Mr. Horner:** Thirteen members are all you had here. Let that be damn clear.

**The Chairman:** Thank you.

**Mr. Horner:** If you want to get smart, then we will get smart, too.

**The Chairman:** We have been smart all morning.

**Mr. Horner:** I think the evidence will prove who was smarter. You chaired the meeting without a quorum; you had better read the book. You would not allow the vote to be polled, but if any member asks to have it polled...

**The Chairman:** I do not need a quorum. I can call a meeting whenever I like, and you know that right now.

**Mr. Horner:** Yes, and the minutes cannot be recorded.

**The Chairman:** It will be reported if there is a quorum.

**Mr. Horner:** If there is a quorum, yes.

**The Chairman:** I do not have to ask you whether I call a meeting or not.

**Mr. Horner:** No, you do not have to ask me.

**The Chairman:** The meeting will be at 3.30 p.m.

**Mr. Horner:** All right. I may be here, I may not.

## AFTERNOON SITTING

● 1604

**The Chairman:** Gentlemen, I am informed that a quorum has been counted. When the Committee rose at 12 o'clock, we had an amendment before the Committee. I think one of the last statements was by the honourable member from Crowfoot, Mr. Horner, suggesting that if the sponsors of the bill were prepared to withdraw the word "visual" at line 18 on page 24, probably the amendments would be withdrawn. I believe that accommodation has been arranged, or will be arranged, but before I am prepared to submit to the Committee a second amendment, there would have to be a motion or unanimous agreement to withdraw the amendments that are currently before the Committee.

**Mr. Horner:** I move that the amendments that I tabled on Clause 30 of the Bill, including subclauses (1), (4) and (5) be withdrawn.

Motion agreed to.

**The Chairman:** Thank you, gentlemen.

**Mr. Danforth:** Mr. Chairman, I thought I had indicated that I had a point of order I wanted to raise.

**The Chairman:** Mr. Danforth, on a point of order.

23062—4½

## [Interprétation]

**Le président:** La motion est adoptée. Nous nous réunissons à 3h 30, cet après-midi.

**M. Horner:** Elle ne le fut que grâce aux méthodes autoritaires que vous avez adoptées.

**Le président:** Nous prenons note de la protestation.

**M. Horner:** Seules treize personnes étaient présentes. Que ce soit très clair.

**Le président:** Merci.

**M. Horner:** Si vous voulez jouer au plus fin, nous allons entrer dans le jeu nous aussi.

**Le président:** Vous l'avez fait toute la matinée.

**M. Horner:** Les témoignages dirons, je crois, qui a été le plus fin. Vous avez présidé sans quorum. Vous devriez relire le Règlement. Vous ne permettez pas le vote, mais si quelqu'un l'exige...

**Le président:** Je n'ai pas besoin d'un quorum. Je puis, vous le savez, convoquer une réunion quand je le veux.

**M. Horner:** Oui, et un procès-verbal ne saurait être dressé.

**Le président:** Il le sera s'il y a quorum.

**M. Horner:** S'il y a quorum, oui.

**Le président:** Je n'ai pas à vous consulter pour convoquer ou non une assemblée.

**M. Horner:** Non, vous n'avez pas à me consulter.

**Le président:** La réunion sera pour 3h. 30 p.m.

**M. Horner:** Fort bien. J'y serai peut-être.

## SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

**Le président:** Messieurs, nous avons le quorum. Lorsque le comité a levé la séance à midi, on étudiait un amendement. La dernière déclaration, je pense, avait été de M. Horner, qui proposait que si les parrains du bill voulaient bien accepter de retirer le mot «visuel» ligne 18, à la page 24, l'on retirerait l'amendement; je pense que les dispositions ont été ou seront prises, mais avant de soumettre un deuxième amendement au Comité, nous avons besoin d'une motion ou d'un accord à l'unanimité pour retirer les amendements qui sont actuellement devant le comité.

**M. Horner:** Je propose que les amendements que j'ai déposés sur l'article 30 du bill y compris le paragraphe (1) (4) et (5) soient retirés.

La motion est adoptée.

**Le président:** Merci, messieurs.

**M. Danforth:** Messieurs, j'ai indiqué que je voulais invoquer le Règlement.

**Le président:** M. Danforth, vous avez la parole.

[Text]

**Mr. Danforth:** Mr. Chairman, I raise this point of order having due consideration for the proceedings this morning. I am not going to go into that, but it does bring up the point that I wish to make on my point of order. What we feared would happen has happened.

• 1605

The Chair has indicated that we are going to sit this afternoon and this evening and that there will be a meeting on Wednesday and Thursday. This is my point of order, Mr. Chairman. This Committee is called to sit at the same time that the government Orders in the House provide for agricultural legislation to be before the House and those of us who are interested in the farm and agricultural community are asked to sit continuously on committee while this legislation is before the House. Also, the thursday meetings, as indicated by the Chair, will intrude on the government's announced program of the presentation of the budget. It has been the custom of this House for many years for all members to be in their seats at the presentation of the budget, not only because of the import of the budget to each and every member but as a courtesy to the Minister of Finance on that occasion. Mr. Chairman, I wonder if the steering committee of this particular Committee has any validity at all any more, because these are matters that would have been brought before the steering committee had it met. Mr. Chairman, I am not going to make a point of issue, I am only bringing up this point of order to get some clarification on what the program of this Committee will be. First, does the steering committee have any validity and will it be called to discuss this matter and, second, what is the wish of the Chair in this respect having regard to the fact that we now have a farm bill before Parliament and that this Committee proposes to meet while the budget is being presented in the House.

**The Chairman:** Gentlemen, I think the Subcommittee on Agenda and Procedure has been an active one. There have been at least three meetings of the subcommittee in the last two weeks. I feel that the Subcommittee on Agenda and Procedure has been quite active. It was anticipated that there would be a further meeting of this subcommittee today. Circumstances did not contribute to the holding of that committee meeting and we are now sitting for the afternoon. I regret, of course, that this conflicts with some of the business in the House and that members may have an interest there and at the same time want to be here. I am sure the Committee will endeavour, in so far as is humanly possible, to accommodate the wishes of the members of the Committee, and if there are any members who wish to be away for a part of the afternoon I know that the other members of the Committee will endeavour to carry a little heavier load until such time as those members could return to the Committee for our deliberations here.

I think the whole point is that this bill has been before this Committee for a considerable length of time. As Chairman I am interested in seeing that we make some progress. I am hopeful that we will be able to do so this afternoon, and if sufficient progress can be made this afternoon I am sure that the Chair and the members of the Committee will do everything within their power to facilitate and to co-operate with the members of the Committee who may wish to be in the House for impor-

[Interpretation]

**M. Danforth:** J'ai invoqué le Règlement tenant compte des délibérations de ce matin, je ne veux pas entamer un débat là-dessus mais cela se rapporte à mon rappel au Règlement. Ce que nous craignons de voir arriver s'est produit.

Le président a indiqué que nous allions siéger cet après-midi et ce soir et que nous aurions des réunions mercredi et jeudi. Ma question de Règlement est la suivante, M. le président, le Comité est appelé à siéger au moment même où on présente à la Chambre une loi sur l'agriculture et l'on demande à ceux qui s'intéressent aux collectivités agricoles de siéger continuellement au comité alors que cette loi est présentée à la Chambre. De plus, les séances du jeudi, annoncées par la présidence perturberont le programme gouvernemental de présentation du budget. La coutume de la Chambre depuis des années, c'est que tous les membres soient présents lorsque l'on présente le budget, non pas seulement à cause de l'importance de ce budget pour chacun mais par déférence pour le ministre des Finances à cette occasion. M. le président, mon appel au règlement est le suivant: je me demande si le comité directeur de ce comité particulier a une validité quelconque parce que ce sont les sujets qui auraient été soulevés devant le Comité directeur s'il s'était réuni. Alors M. le président je ne veux pas insister, je soulève cette question simplement pour que l'on y apporte quelques éclaircissements sur le programme du comité. Tout d'abord, le comité directeur a-t-il quelque validité, y fera-t-on appel pour discuter de la question et deuxièmement, que veut le président étant donné qu'il sait qu'il y a un bill sur l'agriculture devant le Parlement et que ce comité doit se réunir alors que le Budget est présenté en Chambre.

**Le président:** Je pense que le sous-comité des procédures a été actif, nous avons eu pour le moins trois réunions du sous-comité au cours des deux dernières semaines. Je pense que le sous-comité sur les procédures a été pas mal actif. On s'attendait à ce qu'il se réunisse une fois de plus aujourd'hui, les circonstances ne l'ont pas permis et nous siégeons cet après-midi. Je regrette que cela soit en conflit avec les affaires de la Chambre. Les membres peuvent vouloir être là-bas et ici en même temps. Le comité essaiera dans la mesure du possible de se conformer aux vœux des députés. S'il y en a qui souhaitent s'absenter pour une partie de l'après-midi, je sais que les autres députés feront leur travail jusqu'à ce qu'ils reviennent ici pour les délibérations. Je pense que la question c'est que ce Bill a été soumis déjà depuis pas mal de temps à ce comité pour étude. A titre de président, j'aimerais que l'on progresse. J'espère que nous y arriverons cet après-midi et si on accomplit suffisamment de progrès. Je suis certain que les membres feront tout leur possible pour faciliter les choses et coopérer avec les membres du comité qui souhaitent siéger à la Chambre, pour les affaires importantes qui s'y discutent. Dans l'intervalle, ce comité siège, s'il y en a qui veulent s'excuser pour participer aux débats de la Chambre, j'espère qu'ils se sentiront libres de le faire, et nous essaierons de poursuivre. Je vous remercie M. Danforth pour votre rappel au règlement qui était fort justifié; l'amendement soumis au Comité pour le moment c'est que:



## [Texte]

tant business there. In the meantime this Committee is sitting and if there are any members who wish to be excused for the purpose of taking part in the debate in the House, I hope you will feel free to do so and we will try to carry on. I wish to thank you, Mr. Danforth, for your point of order, which was certainly well taken.

The amendment before the Committee at the moment is:

That Bill C-175 be amended by striking out line 18 on page 24 and substituting the following: "inspector in respect of any characteristic of the grain".

**Mr. Horner:** I so move that amendment, Mr. Chairman. Amendment agreed to.

Clause 30 as amended agreed to.

• 1610

Clauses 31 and 32 inclusive agreed to.

On Clause 33—*Subclasses of licences*

**The Chairman:** Mr. Horner.

**Mr. Horner:** Just briefly on Clause 33, I think, Mr. Minister—you can correct me if I am wrong—there is an appeal clause to the granting of licences. Am I right in that, I wonder?

**Mr. Phillips:** That is correct.

**Mr. Horner:** That is correct, is it? What clause is it? It is not in this particular clause, is it?

**Mr. Shuttleworth:** It is in the appeals section.

**Mr. Horner:** Oh, it is in the appeals section later on, yes. I did not have my notes right before me at the moment, and I did not mean to let it go by. But I agree to let it pass on that version.

Clauses 33 to 36 inclusive agreed to.

On clause 37—*Consultation*.

**Mr. Horner:** On Clause 37, I wonder if I might just ask the Minister if this is the one he was going to amend?

**Mr. Olson:** No, Clause 38.

**Mr. Horner:** Clause 38. Oh, I see.

Clause 37 agreed to.

On Clause 38—*Additional Security*

**The Chairman:** Mr. Cobbe.

**Mr. Cobbe:** Mr. Chairman, I have an amendment I would like to propose to Clause 38 and it is with reference to previous discussions. The amendment would read:

That Bill C-175 be amended by adding thereto immediately after line 36 on page 29 the following subclause:

## Limitation

"(3) The Commission shall not, pursuant to section 36 of this section, require an applicant for a licence or a licensee to give security by insurance against acts of God or the Queen's enemies."

## [Interprétation]

le Bill C-175 soit amendé en supprimant la ligne 18 à la page 25 et en la remplaçant par ce qui suit: «inspecteur relativement à toute caractéristique du grain».

**M. Horner:** Je propose cet amendement M. le président. L'amendement est adopté.

L'article 30 modifié est adopté.

Les articles 31 et 32 inclus sont adoptés.

L'article 33—*Sous-catégories de permis*.

**Le président:** Monsieur Horner.

**M. Horner:** Très brièvement à propos de l'article 33, je crois qu'il existe un article d'appel sur la question de l'octroi des permis. M. le ministre corrigera si je me trompe. Ai-je raison?

**M. Phillips:** C'est exact.

**M. Horner:** C'est exact n'est-ce pas? Quel est l'article? Ce n'est pas dans cet article particulier n'est-ce pas?

**M. Shuttleworth:** C'est dans la section d'appel.

**M. Horner:** C'est donc dans la section d'appel un peu plus loin. Je n'ai pas mes notes avec moi en ce moment. Je ne voulais pas laisser passer mais j'accepte de le faire s'il en est ainsi.

Les articles 33 à 36 inclus sont adoptés.

Pour l'article 37—*Consultation*.

**M. Horner:** A propos de l'article 37, puis-je demander au ministre si c'est l'article qu'il va modifier?

**M. Olson:** Non, c'est l'article 38.

**M. Horner:** L'article 38, ah je vois.

L'article 37 est adopté.

Article 38—*Garantie supplémentaire*.

**Le président:** M. Cobbe.

**M. Cobbe:** J'ai un amendement à proposer pour l'article 38, il a trait à des discussions précédentes, l'amendement se lirait ainsi:

que l'article C-175 soit amendé en ajoutant après la ligne 36 à la page 29, le paragraphe suivant:

(3) Le Commission ne doit pas en vertu de l'article 36 du présent article, exiger d'un requérant ou d'un titulaire de permis de donner une garantie d'assurance dans les cas de force majeure.

[Text]

**The Chairman:** Thank you, Mr. Cobbe.  
Does anyone wish to speak to the amendment?

**Mr. Horner:** Yes, I would, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Horner is recognized.

**Mr. Horner:** On this particular amendment I think I asked Mr. Shuttleworth if this gave the same insurance to the grain companies as did the old Act, Section 101, and Mr. Shuttleworth's reply was, "Yes".

I do not want to delay the Committee in any way but I cannot just see where it does because this amendment, as I understand it—and perhaps someone could comment a little more fully on it—merely exempts the licensee from taking out insurance against acts of God and the Queen's enemies. In other words, a licensee can obtain a licence even though he is not insured against acts of God and the Queen's enemies. This is the way I understand this amendment and if the mover or Mr. Minister or Mr. Shuttleworth would like to speak to that question, I wonder if I am correct or wrong.

**Mr. Shuttleworth:** I would ask Mr. Baxter to, if he would.

**The Chairman:** Mr. Baxter.

**Mr. Baxter:** Mr. Chairman, if I might recheck with Mr. Horner. I think he is referring primarily to Section 102 rather than 101. Section 102 is the insurance section.

**Mr. Horner:** Yes, but let us leave the old Act aside for the moment, Mr. Baxter.

**Mr. Baxter:** All right.

**Mr. Horner:** Would you correct me or agree with me in my statement that this amendment only exempts the licensee from having insurance against acts of God and the Queen's enemies? Am I correct in that?

• 1615

**Mr. Baxter:** This is essentially correct. At the present time, and if you will forgive me, Mr. Horner, for referring to the present Bill, it requires insurance against fire in country elevators and fire and inherent explosion in the other elevator system.

The companies to protect themselves have extended this beyond that level and have through the co-operation of the insurance industry obtained a broader risk coverage. However, as they have indicated from other directions they have found it very difficult to obtain insurance against the acts of God and the Queen's enemies. However, the point is that at the present time they have in most cases been able to underwrite the insurance against these additional perils as they call it.

The amendment proposed would exclude them from any obligation to provide this additional coverage against acts of God and the Queen's enemies.

**Mr. Horner:** Supposing we passed this amendment, Mr. Baxter, and there is an act against the Queen's enemies which causes a loss. Well, let us call it, an act of God,

[Interpretation]

**Le président:** Merci monsieur Cobbe. Est-ce que quelqu'un a des commentaires?

**M. Horner:** Oui, M. le Président.

**Le président:** Monsieur Horner, vous avez la parole.

**M. Horner:** Sur ce que cet amendement particulier, j'ai demandé à M. Shuttleworth si cela fournissait la même assurance aux compagnies céréalières que l'article 101 de l'ancienne loi. M. Shuttleworth m'a répondu par l'affirmative.

Je ne voudrais pas retarder en aucune façon les délibérations du Comité, mais je ne vois pas comment cela serait possible puisque, si je comprends bien, et je pourrais peut-être avoir des commentaires des autres membres, à ce sujet, cet article exempte le titulaire de permis de prendre une assurance pour les cas de force majeure et les faits de guerre. En d'autres termes, un titulaire peut obtenir un permis même s'il n'est pas assuré contre ces choses. C'est la façon dont je comprends l'amendement, si le motionnaire, le ministre ou M. Shuttleworth voulaient me répondre, je me demande si j'ai raison à cet égard.

**M. Shuttleworth:** Je demanderais à M. Baxter s'il voulait bien.

**Le président:** M. Baxter.

**M. Baxter:** M. le président je voudrais vérifier avec M. Horner. Je pense que M. Horner fait allusion à l'article 102 et non pas à l'article 101. L'article 102 est l'article sur les assurances.

**M. Horner:** Oui, mais laissons de côté l'ancienne loi pour le moment, M. Baxter.

**M. Baxter:** Très bien.

**M. Horner:** Voulez-vous me dire si j'ai raison quand je dis que cet amendement exempte simplement le titulaire d'avoir à s'assurer dans les cas de force majeure et les faits de guerre? Est-ce que j'ai raison?

**M. Baxter:** Essentiellement, vous avez raison. Pour le moment, si vous me permettez, monsieur, de faire allusion au présent Bill, il faut avoir des assurances contre les incendies, dans les élévateurs ruraux et contre les incendies et les explosions dans les autres systèmes d'élévateurs.

Les compagnies pour se protéger ont été plus loin et ont obtenu des compagnies d'assurance une couverture plus vaste. Comme on l'a indiqué ailleurs, elles trouvent très difficile d'obtenir une assurance contre les épreuves majeures et les ennemis de la Couronne. Pour le moment, dans la plupart des cas, elles ont été incapables de souscrire à une assurance contre ces périls supplémentaires.

L'amendement proposé par le Bill les dispenserait d'avoir à se trouver cette protection supplémentaire.

**M. Horner:** Supposons qu'on adopte cet amendement, monsieur Baxter, et qu'il se produise un acte des ennemis de la Couronne, qui cause une perte. Oublions les enne-



## [Texte]

never mind the Queen's enemies, I do not think the Queen has an enemy, but call it an act of God, under this Bill who would be responsible for the grain in the elevator that was destroyed?

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, if I may answer that question. We have considered this very carefully and I think respecting acts of God and the Queen's enemies our experience has shown that governments normally provide assistance against losses occasioned by acts of God and the Queen's enemies but through legislation that is enacted for that purpose and not through commodity legislation. There are a number of court cases perhaps reducing in number the types of actions which can be considered acts of God and in any case you must examine who should be libel.

**The Chairman:** Mr. Whelan has a supplementary, Mr. Horner.

**Mr. Horner:** Fine.

**Mr. Whelan:** Can you just explain to us what you mean by acts of God or the Queen's enemies? Could you give us an example?

**Mr. Olson:** As has been pointed out, these types of accidents are being reduced by the court actions that are being taken. I suppose one example would be if a meteorite hit an elevator or something like that but there are other things that were in there such as high winds, cyclones, floods, rain and all this sort of thing, there have been court cases that have determined that the damage would not have happened if the equipment and the facilities had been such to resist damage from those kinds of things.

**Mr. Whelan:** Mr. Chairman, just for further clarification, who would pay then in case of something like this? An act against the Queen I imagine would be a bombing or a burning or something like this from some group say like the FLQ or something like that. Are they covered?

**Mr. Olson:** In this instance what we are putting in here is that we are not requiring the insurance company or their warehousemen to obtain insurance against these kind of risks.

**Mr. Whelan:** Not against tornadoes or wind storms?

**Mr. Olson:** What the court decides is an act of God.

**The Chairman:** Mr. Gleave wishes to be recognized, Mr. Horner, on a supplementary to your question.

**Mr. Gleave:** I would call your attention to the fact that some years ago a substantial portion of one of the terminal elevators at the head of the lakes collapsed with a very considerable loss of grain. I suppose the company concerned rebuilt its terminal or did whatever it did, I do not know, but there was a real question of who was going to bear the loss of the grain that was in that terminal. It was eventually, if I am correct, recouped from certain funds that were available in the hands of the Canadian Wheat Board.

## [Interprétation]

mis de la reine et disons un cas de force majeure. Supposons qu'il se produise un cas de force majeure et, en vertu de ce Bill, qui serait responsable des céréales qui seraient détruites dans les élévateurs?

**M. Olson:** Monsieur le président, si vous me permettez de répondre à cette question, nous avons étudié cela avec soin et je pense qu'en ce qui concerne les cas de force majeure et les cas des ennemis de la Couronne, nous avons constaté que le gouvernement en général a offert sa protection pour les pertes, en vertu de lois qui sont adoptées pour cette raison même et non de lois concernant les produits. Il y a un certain nombre de cas devant les tribunaux qu'on peut considérer comme se déduisant des cas de force majeure. De toute façon, il faut étudier qui devrait être poursuivi?

**Le président:** M. Whelan a une question supplémentaire, Monsieur Horner.

**M. Horner:** Bien.

**M. Whelan:** Pourriez-vous nous expliquer ce que vous entendez par cas de force majeure ou acte des ennemis de la Couronne? Pourriez-vous nous donner un exemple?

**M. Olson:** Non. Comme on l'a mentionné, ce genre de cas de force majeure est réduit du fait des actions portées devant les tribunaux. Un exemple serait qu'un météorite heurte un élévateur. Et, évidemment, il y a eu des cas qui ont été discutés devant les tribunaux où on a trouvé qu'on aurait pu éviter semblable dommage par des installations appropriés.

**M. Whelan:** Je m'objecte contre le terme que vous employez. Au lieu de dire «Acts of God» en anglais, «cas de force majeure», il faudrait dire «acts of the Devil». Qui serait donc responsable en pareil cas? Je suppose que les actes des ennemis de Sa Majesté seraient par exemple le plasticage ou des explosions organisées par un groupe comme le FLQ etc..

**M. Olson:** Évidemment, nous ne pouvons pas obliger les compagnies d'assurances à nous protéger contre ce genre de risque.

**M. Whelan:** Pas contre les tempêtes et les tornades?

**M. Olson:** C'est au tribunal de décider ce qui est un cas de force majeure.

**Le président:** Monsieur Gleave veut qu'on lui donne la parole pour poser une question complémentaire à votre question, monsieur Horner.

**M. Gleave:** J'attire votre attention sur le fait qu'un certain élévateur s'est écroulé et qu'on avait perdu beaucoup de céréales. Je crois que la société en cause a fait une enquête et on a essayé d'établir qui allait encourir les frais occasionnés par cette perte. On a fait appel alors au fonds dont disposait la Commission canadienne du blé.

[Text]

• 1620

The witnesses can correct me if I am wrong. The grain in that particular terminal at that time was not secured by insurance or bond. Whether you choose to call that an act of God or a tornado, it really was not; it was simply that that building had stood there so long that something happened to the underpinning, or what have you, and it collapsed.

Under this Act, who would be responsible for the financial loss of the grain that was in that terminal?

**Mr. Olson:** Two or three things, Mr. Chairman. If that particular case had gone to court—I understand it did not as there was an agreed settlement—if it had gone to court I suppose under this clause there would be argument presented, whether or not it could be defined as an act of God and after considering the evidence the court would decide whether or not there had been some neglect of maintenance or other things had caused it.

**Mr. Gleave:** No. My question was: As the old Act was drawn in 1938, does it provide for such an eventuality or can the company afford to protect itself against such an eventuality?

**Mr. Olson:** My officials can correct me if I am wrong, but what I understand is that they are required to have insurance and to assume the responsibility for anything that may happen to that grain, except what the court may determine to be an act of God or an act of the Queen's enemies.

**Mr. Gleave:** I see.

**Mr. Olson:** It is up to the court to make that decision...

**Mr. Gleave:** Yes.

**Mr. Olson:** ...otherwise the grain must be insured or at least the warehouseman is totally responsible.

**Mr. Gleave:** He must be prepared to deliver grain against the tickets that are held.

**Mr. Olson:** That is right.

**The Chairman:** Mr. Horner.

**Mr. Horner:** Thank you, Mr. Chairman. To come back to the point I was attempting to make, the amendment excludes the company from taking out insurance against acts of God and the Queen's enemies. Mr. Baxter agreed with that assumption.

Now, Section 101 of the old Act specifically spells out... this amendment does not say who is responsible. It just allows the licensee not to take out insurance. The old Act specifically spelled out that the warehouseman was not responsible for acts of God, as I interpret Section 101 of the old Act. Basically there is a difference in the amendments.

To get back to the case of the UGG elevator, if there was a settlement out of court the Minister is quite correct. But the settlement was a 50-50 settlement if my memory serves me correctly. Therefore, the government felt partly responsible for the loss, even before it was so declared an act of God or otherwise.

[Interpretation]

Les témoins pourront me reprendre, si je me trompe, mais le grain de cet élévateur-terminus n'était pas protégé par une police d'assurance. Qu'on nomme cela un cas de force majeure comme, par exemple, un tourbillon, cela n'était pas vrai; le bâtiment s'est écroulé parce qu'il était sapé.

En pareille circonstance, et en vertu de cette loi, je me demande qui serait responsable pour la perte de grain?

**M. Olson:** Il y a différents éléments dont il faut tenir compte. En premier lieu, si l'affaire avait été déposée devant un tribunal... on en aurait discuté, pour savoir s'il s'agissait vraiment d'un cas de force majeure et on aurait décidé s'il y avait tout simplement négligence ou toute autre raison qui aurait pu être à l'origine de pareil désastre.

**M. Gleave:** Excusez-moi, mais je posais la question suivante: En vertu de l'ancienne Loi, pareilles éventualités sont-elles prévues: ou, est-ce que la société peut se protéger contre ce genre de risques?

**M. Olson:** Il faut que la société soit couverte par une police d'assurance afin de se protéger contre tous les risques que peuvent courir les grains en dehors des cas de force majeure et des actes des ennemis de sa majesté.

**M. Gleave:** Je vois.

**M. Olson:** C'est au tribunal à décider...

**M. Gleave:** Oui

**M. Olson:** ...Sinon, les grains doivent être assurés ou l'entreposeur est entièrement responsable.

**M. Gleave:** Il est responsable et doit livrer le grain pour les bons détenus.

**M. Olson:** Oui.

**Le président:** Monsieur Horner.

**M. Horner:** J'aimerais soulever une question: il me semble que l'amendement exclut les sociétés de l'obligation de contracter une assurance pour les cas de force majeure.

Or dans l'ancienne Loi article 101, on énonce spécifiquement... dans cet amendement on ne dit pas qui est responsable... on ne fait que permettre au titulaire du permis de ne pas contracter d'assurance. Mais, dans l'ancienne loi, l'entreposeur n'était pas responsable des cas de force majeure. Et, il s'agit là de l'article 101. C'est là mon interprétation de cet article. Il y a donc une nuance à ce propos, en ce qui concerne les amendements.

Pour les élévateurs de l'UGG, il me semble que le ministre a eu parfaitement raison si on en est arrivé à un accord en dehors des tribunaux. Mais, si je me rappelle bien, c'est un partage, un accord pour les pertes à 50-50. Aussi, le gouvernement s'est senti partiellement responsable de la perte, même avant que l'on ait déclaré qu'il s'agissait d'un cas de force majeure.



## [Texte]

If the same situation developed, I wonder whether or not the government would still be inclined... now, I think the Minister in a reply said: "Well, it would depend, the government is always big-hearted." You know, he gave us that intention.

• 1625

**Mr. Olson:** I did not say that. We are obliged to be very careful with public funds.

**Mr. Horner:** You gave me some other impression, then, Mr. Minister. I wonder if we could just get back to the crux of the problem here. Who is responsible for acts of God?

**Mr. Olson:** I do not know.

**Mr. Horner:** Under the old Act I assumed the government accepted that responsibility under Sections 101 and 102.

**Mr. Olson:** No, I do not ..

**Mr. Horner:** This amendment just involves the warehousing problem.

**Mr. Olson:** No, Mr. Chairman, the government did not accept that responsibility. Under the old Act, as I said, there was an agreed settlement. All I can do here is repeat what I have already said and that is that under Clause 38 of this Bill C-175 as amended, the warehouseman is required to provide against all losses except what a court may determine to be an act of God or of the Queen's enemies.

**Mr. Horner:** Yes, I agree with that but the old Act says this. Let me see, where does it start, about the middle of Section 101:

... and is liable to the persons interested in such grain for any loss sustained by reason of his failure to perform such obligation, but is not so liable for any act of God or of the Queen's enemies.

In other words, the warehouseman under the old Act is not liable for any act of God or of the Queen's enemies. Under this amendment it just excludes him from taking out insurance. In order to obtain a licence and maintain a licence and keep a licence, he does not have to have the insurance for this particular happening which may come about. But under the old Act he was particularly excluded from the happening after it came about. Is it such a narrow point that you cannot see the difference in the old Act and the proposed Act that I am making? I think there is a major difference.

**Mr. Olson:** The amendment that has been suggested says:

The Commission shall not, pursuant to Section 36... require an applicant for a licence or a licensee to give security by insurance against acts of God...

All I can suggest is that taking all the circumstances into account, when something that may be considered an act of God or an act of the Queen's enemies, it would be up to the court to decide where the responsibility is.

## [Interprétation]

Je me demande, au cas où la même situation devait se produire, si le gouvernement se montrerait aussi... «cela dépend»... a dit le ministre—je pense—«le gouvernement a toujours bon cœur».

**M. Olson:** Je n'ai pas dit cela. Nous devons, en fait, faire très attention aux deniers publics.

**M. Horner:** Vous m'avez laissé sur cette impression, alors, monsieur le Ministre. Je me demande si on pourrait revenir au nœud du problème. Qui est responsable des fléaux naturels?

**M. Olson:** Je l'ignore.

**M. Horner:** En vertu de l'ancienne loi, articles 101 et 102, je suppose que le gouvernement assumait cette responsabilité...

**M. Olson:** Non, je ne ...

**M. Horner:** Cet amendement comporte juste le problème de l'entrepasage.

**M. Olson:** Non, monsieur le président, le gouvernement n'a jamais assumé cette responsabilité. En vertu de l'ancienne loi, comme je l'ai dit, nous en sommes arrivés à un accord, je ne peux que répéter ce que j'ai déjà dit, à savoir qu'en vertu de l'article 38 du Bill C-175, tel qu'amendé, l'entrepasageur doit s'assurer contre toutes les pertes, sauf celles qu'un tribunal pourrait estimer être un cas de force majeure ou un acte des ennemis de la Reine.

**M. Horner:** Oui, je suis d'accord avec ce que l'ancienne loi disait. Voyons donc où ça commence, à peu près au milieu de l'article 101:

... et est responsable devant les intéressés de toutes les pertes de grain encourues du fait qu'il n'a pas rempli ses obligations, mais non des cas de force majeure ni des actes des ennemis de la Reine.

Donc, en vertu de l'ancienne loi, l'exploitant de l'entrepôt n'était pas responsable des cas de force majeure et des actions des ennemis de la Reine. Cet amendement le dispense de s'assurer. Pour obtenir et garder son permis, il n'a pas besoin d'être assuré contre ce genre d'aléa, alors que dans l'ancienne loi, on lui ôtait toute responsabilité en ce qui concerne les cas de force majeure une fois qu'ils s'étaient produits. Est-ce que la différence est si minime entre l'ancienne loi et le projet de loi que vous n'arrivez pas à la voir? C'est à mon avis une différence fondamentale.

**M. Olson:** L'amendement proposé dit que:

... la Commission, ne doit pas en application de l'article 36 du présent article exiger du requérant d'un permis ou d'un titulaire de permis qu'il donne une garantie sous forme d'assurance contre un cas de force majeure ou un acte d'ennemis de Sa Majesté.

Tout ce que je peux vous dire c'est que si l'on tient compte de toutes les circonstances possibles et imaginables en ce qui concerne les cas de force majeure ou les actes des ennemis de Sa Majesté, c'est aux tribunaux à décider à qui incombe la responsabilité.

**[Text]**

**Mr. Horner:** I think I have made my point and the Minister does not particularly want to deal with it. I would have one further question.

**Mr. Olson:** I have dealt with it.

**Mr. Horner:** In your discussions with the grain trade—and I have copies of letters here to the Chairman and the Minister which show that the Northwest Line Elevators, the Manitoba Pool, the UGG and a number of others were concerned about this particular point—I wonder if you have discussed this proposed amendment with the grain companies and if they have thought that your amendment covered them adequately in this regard?

**Mr. Olson:** Yes, we did, Mr. Chairman. The information that came to us from them was that if they could be relieved of responsibility of purchasing insurance against these two risks, they would be satisfied with the policy.

**Mr. Horner:** All right and did they say that if an act of God or of the Queen's enemies happens, did they ask you then who picks up the liability for the grain? Does the Wheat Board lose the grain? Do the farmers lose the grain? Who loses it? Do you see what I mean?

**Mr. Shuttleworth:** In our discussions with the grain companies, they fully understood it would be a matter for the courts to determine. They appreciate that, sir.

**Mr. Horner:** It could come out of the final payment.

**Mr. Whelan:** Mr. Chairman, may I ask a supplementary?

**Mr. Horner:** All right, Go ahead.

**Mr. Whelan:** Do we have any figures to show if there were any losses caused by acts of God or of Queen's enemies?

**Mr. Gleave:** The settlement is on the record, if anybody remembers what it was.

**Mr. Horner:** It was a 50/50 deal.

**The Chairman:** Mr. Phillips.

**Mr. Phillips:** Apart from the case of the elevator at Fort William that has already been mentioned in terms of whether or not it was an act of God, there are two court cases relative to claims by a railway company on grain going through the Rockies where a rockslide came down and destroyed the train. It was established by the courts that it was not an act of God, that they could have protected their tracks against rockslides because it was in an area where you could expect them. Therefore, the responsibility was on the railway.

**Mr. Whelan:** But there is not record of losses under acts of God or ...

**Mr. Phillips:** But that is an example in which the one side said it was an act of God and the court judged it was not an act of God. It was something that could have

**[Interpretation]**

**M. Horner:** Je crois que j'ai soulevé l'argument que je voulais et que le ministre ne tient pas particulièrement à en discuter. J'ai encore une question.

**M. Olson:** J'en ai discuté.

**M. Horner:** Au cours de vos discussions avec l'industrie céréalière, et j'ai ici des copies de lettres envoyées au président et au ministre qui montrent que les éleveurs du Nord-Ouest, le Pool du Manitoba, l'UGG et d'autres se sont fortement préoccupés de cette question. Je me demande si vous avez discuté de cet amendement avec les sociétés cérésières et si elles ont estimé que l'amendement les protégeait de façon suffisante à cet égard?

**M. Olson:** Oui, nous l'avons fait monsieur le président. Et nous avons reçu des renseignements de leur part, montrant qu'ils seraient satisfaits s'ils ne devaient pas se protéger grâce à une police d'assurance contre ces deux risques.

**M. Horner:** Très bien, mais est-il que si un cas de force majeure ou un acte des ennemis de la Reine survenait, vous ont-ils demandé qui prendrait la responsabilité pour les pertes de grains? La Commission canadienne du blé? Les cultivateurs? Qui subit la perte? Vous voyez ce que je veux dire?

**M. Shuttleworth:** D'après nos discussions avec les producteurs, ils se rendent parfaitement compte que c'est là une affaire qui relève d'un tribunal. Ils le savent.

**M. Horner:** Cela pourrait venir du paiement final.

**M. Whelan:** J'aurais une question supplémentaire à poser, monsieur le président.

**M. Horner:** Très bien, allez-y.

**M. Whelan:** Auriez-vous des chiffres à nous fournir quant aux pertes qui se seraient produites à la suite d'un cas de force majeure ou d'un acte d'ennemis de Sa Majesté?

**M. Gleave:** Cela figure dans les dossiers si quelqu'un se souvient de ce dont il s'agit.

**M. Horner:** C'était un règlement moitié-moitié.

**Le président:** Monsieur Phillips.

**M. Phillips:** En dehors du cas déjà mentionné de l'éleveur de Fort William où l'on a essayé d'établir s'il s'agissait d'un cas de force majeure ou non, il y a deux cas juridiques concernant des plaintes de compagnies de chemins de fer, étant donné qu'un train contenant des céréales avait été détruit par un rocher en passant dans les Rocheuses. L'affaire ayant été portée devant les tribunaux, le tribunal a décidé qu'il ne s'agissait pas d'un cas de force majeure, étant donné que la compagnie de chemins de fer aurait pu protéger ses rails contre l'éboulement de rochers parce qu'on pouvait s'attendre à ce qu'il s'en produise.

**M. Whelan:** Mais on ne parle pas de pertes à la suite d'un cas de force majeure ni ...

**M. Phillips:** C'est un exemple: dans ce cas-là une partie disait que c'était un cas de force majeure et le tribunal en a décidé autrement. On aurait pu prévoir l'accident



[Texte]

been foreseen and protected against. Therefore it was not in the category of an act of God.

**Mr. Whelan:** Mr. Chairman, what I cannot understand is why we want to exempt them if there are no losses from this.

**Mr. Olson:** So that they do not have to buy insurance or obtain insurance against these risks, that is it.

**Mr. Whelan:** These risks are so small that your rate of insurance should be small. I have had enough to do with the insurance business that if you have a very low risk, I know you hardly pay anything for it at all. But it can be a very good thing if you do have this kind of loss.

• 1630

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, I think there is one point we should clear: Clause 38 sets out the conditions under which a licensee may obtain a licence and the security that he must give by way of insurance and that is the point we are on. We are suggesting that it is unnecessary to ask that he buy insurance against that. And so far as who would be responsible in a dispute, whether it was an act of God or an act of the Queen's enemies, it is up to the court to make that decision.

**The Chairman:** Mr. Korchinski.

**Mr. Korchinski:** Just for clarification. This particular clause certainly does not cover anything pertaining to railways. I am thinking of washouts or even an accident between another vehicle at a crossing which causes a derailment. This is no way covers any...

**Mr. Olson:** No, it is not intended to.

**The Chairman:** Gentlemen, shall the amendment carry?

**Mr. Horner:** Just before the amendment carries I want to read just one brief section on the question of liabilities from the Manitoba Pool which was sent to you, Mr. Chairman, on the Standing Committee on Agriculture at the House of Commons on November 18, 1970. They say this:

On the question of legal liability, Section 47 appears to establish a standard of liability on the operator of an elevator which is beyond the standard of liability established in Section 101 of the present Act. We feel that it would be in the interest of all concerned if the existing Section of 101 could be re-enacted in the place of the proposed Section 47. If that was done the liability of the elevator operator would remain unchanged from the liability which existed over the many years.

The reason I read that out now is because we are dealing with liability and acts of God and acts against the Queens' enemies, I wonder if the Minister would consider the suggestion put forward by the Manitoba Pool to the Committee in the changing proposed Section 47 to 101. If you will consider that between now and until we get to Section 47, I am prepared to agree to let proposed Section 38 as yet the proposed amendment.

[Interprétation]

et se protéger à l'avance. Ce n'est donc pas un cas de force majeure.

**M. Whelan:** Ce que je ne puis comprendre, monsieur le président, c'est pourquoi nous devrions les exempter s'il n'y a aucune perte?

**M. Olson:** C'est parce qu'ils n'avaient pas besoin de contracter une assurance contre ce genre de risques, c'est tout.

**M. Whelan:** Ces risques sont tellement minimes, que l'on ne paie presque rien pour être couvert contre ces risques. J'ai assez d'expérience dans le domaine des assurances pour savoir que si le risque est très faible, la prime est pratiquement pour rien. Mais je crois que ce serait une bonne chose si ce genre de pertes se produisait.

**M. Olson:** Monsieur le président, il y a une chose qu'il faut éclaircir je pense. L'Article 38 établit les conditions suivant lesquelles un titulaire de permis peut obtenir un permis et énonce les garanties qu'il doit donner sous forme d'assurance en vue d'obtenir ce permis. Et c'est de cela qu'il s'agit. Nous disons qu'il n'est pas indispensable que le titulaire de permis contracte une assurance pour le protéger contre cela et les actes des ennemis de la Reine. C'est aux tribunaux de décider.

**Le président:** Monsieur Korchinski.

**M. Korchinski:** J'aimerais obtenir un éclaircissement. Il ne s'agit pas du tout dans cet article de protéger les sociétés de chemin de fer. Il pourrait très bien survenir un accident, une collision, entre deux trains par exemple qui entraînerait un déraillement. Cela n'est pas du tout prévu...

**M. Olson:** Non, ce n'est pas du tout de cela qu'il s'agit.

**Le président:** Messieurs, l'amendement est-il adopté?

**M. Horner:** Un instant. J'aurais une brève question à poser en ce qui concerne la responsabilité du Pool du Manitoba et il s'agit d'une question qui a été posée au président du comité permanent sur l'agriculture le 18 novembre, la voici:

Pour la question de la responsabilité légale, il semble qu'en vertu de l'article 47 les normes sont beaucoup plus élevées pour l'exploitant d'élevateur que celles établies à l'article 101 de la présente loi. Nous pensons qu'il serait dans l'intérêt de tous les intéressés de reprendre l'article 101 et de supprimer l'article 47 proposé. Ainsi la responsabilité de l'exploitant d'un élevateur resterait la même.

Or, je vous lis cet article car nous traitons justement de la question de la responsabilité des cas de force majeure et des ennemis de la Couronne, et je me demande si le ministre envisagerait d'étudier la proposition faite au comité par le Pool du Manitoba, à savoir de remplacer l'article 47 proposé par l'article 101. Si vous êtes disposés à l'étudier avant que l'on arrive à l'Article 47, je suis prêt à accepter l'article 38 tel qu'amendé.

## [Text]

**Mr. Olson:** We will consider that when we get to 47.

**The Chairman:** Mr. Roy.

**Mr. Roy:** Just one point, Mr. Chairman. I think we have to reword the French translation on the act of God. You mention here "En cas de force majeure". I think you have to revise the French word because it is the same wording, act of God, in French. *Force majeure* is not the right word.

**The Chairman:** This observation should be brought to the attention of the translation staff to make sure...

**Mr. Olson:** But we have checked it with the Department of Justice.

**The Chairman:** Gentlemen, are you ready for the question? It was moved by Mr. Cobbe:

That Bill C-175 be amended by adding thereto, immediately after line 36 on page 29, the following subclause:

## Limitation

"(3) The Commission shall not, pursuant to section 36 or this section, require an applicant for a licence or a licensee to give security by insurance against acts of God or the Queen's enemies."

Clause 38 as amended agreed to.

Clauses 39 and 40 agreed to.

On Clause 41—*Charges where licensee unable to deliver grain*

**Mr. Horner:** Just a minute. Mr. Chairman, I am sorry for being a bit late but I was locating my amendment, but I think there should be some general discussion on Clause 41 because I noticed in the correspondence sent to me by the grain companies that the UGC wrote you—and it was apparently received by the Committee on November 20—suggesting that Clause 41 of Bill C-175 could provide unions with an undue advantage over terminal operators in any wage negotiations, and I will read from the report that you perhaps have before you, Mr. Chairman:

We would suggest that while the holder of a warehouse receipt could be inconvenienced by the elevator labour stoppage, the elevator operators continue to incur the bulk of the storage expenses throughout the period of the stoppage and it would be prudent for the Act to limit specifically the Commission from reducing maximum storage charge to less than 50 cents of the regular charge. We would further suggest that in the interests of the producer, who in the final analysis must pay the cost of elevator employee wages, the maximum tariff must be set at a level sufficient that undue bargaining leverage will not come into force.

They suggest that Clause 41 of Bill C-175 could provide unions with an undue advantage over terminal operators.

## [Interpretation]

**M. Olson:** Nous l'étudierons quand nous arriverons à l'article 47.

**Le président:** Monsieur Roy.

**M. Roy:** En ce qui concerne la traduction française, monsieur le président, je crois qu'il faudrait reviser la traduction française étant donné que cas de force majeure n'est pas la traduction exacte de l'anglais «Act of God».

Je pense qu'il faut changer le texte français parce que dans la version française de Act of God, force majeure n'est pas le mot juste.

**Le président:** Il faudrait peut-être attirer l'attention du personnel de traduction sur ce point pour s'assurer...

**M. Olson:** Mais nous avons vérifié auprès du ministère de la Justice.

**Le président:** Messieurs êtes-vous prêts à mettre la question aux voix?

Il est proposé par M. Cobbe:

Que le bill C-175 soit modifié par l'insertion, immédiatement après la ligne 41, à la page 29, du paragraphe suivant:

## Restriction

«(3) La Commission ne doit pas, en application de l'article 36 ou du présent article, exiger du requérant d'un permis ou d'un titulaire de permis qu'il donne une garantie sous forme d'assurance contre un cas de force majeure ou un acte d'ennemi de Sa Majesté.»

L'article 38 est adopté tel que modifié.

Les articles 39 et 40 sont adoptés.

A l'article 41—frais lorsque le titulaire du permis est incapable de livrer le grain.

**M. Horner:** Un moment, monsieur le président. Je regrette, j'arrive un peu tard, mais, je pense que l'on devrait ouvrir un débat général quant à l'article 41, car j'ai reçu des plaintes de sociétés d'éleveurs à grain à ce sujet. Notamment l'UGG a également fait des démarches auprès du Comité, le 20 novembre; cette société estime que l'article 41 du bill C-175 fournit aux syndicats un avantage indu aux dépens des exploitants d'éleveurs dans toute négociation concernant les salaires et je lirai ce qui suit, qui est tiré du rapport que vous avez peut-être en main, monsieur le président.

Nous croyons que, même si le détenteur d'un reçu d'entrepôt puisse avoir à subir l'inconvénient d'un arrêt de travail dans les éleveurs à grain, les exploitants d'éleveurs doivent continuer d'assumer la majeure partie des frais d'entreposage, durant toute la période de l'arrêt de travail, et il serait sage que la Loi empêche précisément la Commission de diminuer les frais d'entreposage maxima à moins de 50 cents des frais courants. De plus, nous proposons, que dans l'intérêt du producteur, qui en dernière analyse, doit payer le coût du salaire de l'employé de l'éleveur à grain, le tarif maximal soit établi à un niveau suffisant, de sorte qu'on ne puisse exercer de pressions indues à la table de négociation.



## [Texte]

So, there is some doubt here about the position that this clause gives to the labour unions. I think some of the other grain companies also made mention of this fact. I wonder if the Minister has given consideration at length with regard to this cost. I think the North-West Line Elevator Company has also made reference to Clause 41. This is a complete new clause. There is nothing like it in the old Act. When we had the Canada Grains Council people before us in the Committee last spring they were fearful of the powerful wording of this clause. In a spirit of co-operation, Mr. Chairman, I wonder if we could delete the word "labour" in line 3 of Clause 41(1), where it says:

Where, by reason of the condition of any licensed elevator or as a result of any labour stoppage by employees...

Perhaps you could delete the words "any stoppage" and the words "by employees" as well. Would the Minister agree to this? While the unions may still have a similar effect, it would be less glaring, the pressure by the unions on the terminal operators would be less glaring, and I think it would be better left unsaid rather than said in this particular case. I would actually prefer that the whole of Clause 41 be deleted, but in the hope of a spirit of co-operation carrying I wonder if the Minister would consider deleting those three words from the third line, "labour" and "by employees". I would be prepared to go on to another clause and we could come back to this one after the Minister and his assistants have given it consideration.

**Mr. Olson:** We can do that, Mr. Chairman, but I suggest to Mr. Horner that the elevator companies would probably like that clause less than they do now if that word was taken out, because then of course they could suspend the payment of storage for any stoppage, a break-down or anything of that nature.

**Mr. Horner:** That is a very valid point. I wonder if the Minister would comment on the need for this clause at all. It is not in the old Act.

**Mr. Olson:** We have considered that very carefully because there has been debate about this for many months now, the provisions that are provided for in that bill. For example, seven days are mentioned there and we are of the opinion that while it might not have been spelled out as precisely in the old Act and therefore had to be negotiated from time to time, that the Canadian Wheat Board on behalf of the producers very properly contested the liability to pay storage when they had warehouse receipts that guaranteed them access to this grain at any time but when the terminal was not operating, that then in fact the warehouse operator was not fulfilling his part of the contract, and there are a number of cases where the storage charges were reduced during those periods. It seems to us that it would be far better for everyone involved if they knew the terms and conditions in advance of what these negotiations would...

**Mr. Horner:** I do not think the grain companies agree with you, Mr. Minister.

## [Interprétation]

On fait aussi remarquer que l'article 41 du bill C-175 fournit aux syndicats un avantage indu par rapport aux exploitants d'éleveurs. On peut donc exprimer un doute quant à la position que cet article donne aux syndicats ouvriers. D'autres sociétés de production de céréales ont aussi mentionné ce fait. Je me demande si le ministre ne devrait pas approfondir l'étude de ces coûts. J'ajouterai que la société *North-West Line Elevator* a également formulé des objections à l'égard de l'article 41. C'est un article entièrement neuf et il n'y a rien de pareil dans l'ancienne loi. Lorsque les représentants de l'Office canadien des grains se sont présentés devant le Comité, le printemps dernier, ils ont émis de sérieuses réserves au libellé de cet article. Dans un esprit de collaboration, je me demande, monsieur le président, si nous ne pourrions pas supprimer les mots «arrêt de travail» à la ligne 3 de l'article 41 (1) lorsque l'on dit:

Lorsque, en raison de l'état d'un éleveur autorisé ou qu'à la suite d'un arrêt de travail par les employés d'un titulaire de permis...

Peut-être pourrions-nous enlever les mots «tout arrêt de travail» ainsi que les mots «par les employés». Le ministre serait-il d'accord pour que l'on supprime ces mots? Bien que les syndicats puissent avoir un effet semblable, on pourrait ainsi diminuer les pressions que peuvent exercer les syndicats sur les sociétés d'éleveurs. Personnellement, je préférerais que l'on supprime entièrement l'article 41, mais, en vue d'aboutir à un accord, je me demande, si le ministre ne serait pas d'accord pour que l'on supprime les expressions «arrêt de travail» et «par les employés». Je pense que nous pourrions revenir sur cet article après que le ministre et ses adjoints auraient étudié la question.

**M. Olson:** Nous pourrions étudier la question. Mais il se peut, évidemment, qu'à la suite de la suppression de ce mot, les sociétés d'éleveurs apprécient beaucoup moins cet article, car on pourrait alors suspendre le paiement de l'entreposage à la suite de n'importe quel arrêt, ou tout autre chose de ce genre.

**M. Horner:** C'est un point très valable. Je me demande si le ministre pourrait commenter l'utilité de pareil article; on n'en parle pas dans l'ancienne loi.

**M. Olson:** Nous avons déjà discuté de cette question pendant de longs mois. Étant donné, les dispositions énoncées par le projet de loi, par exemple, sur le délai de 7 jours, nous pensons, que bien que cela n'ait pas été précisé dans l'ancienne loi et que la Commission du blé ait dû négocier avec les producteurs, la question de la responsabilité de l'entreposage, celle-ci a bien fait de contester les frais d'entreposage dans le cas de ceux qui détenaient des récépissés d'entreposage leur garantissant l'accès aux grains en tout temps. Mais lorsque l'éleveur n'était pas exploité et lorsque l'exploitant de l'éleveur ne remplissait sa part du contrat, il y a eu bien des cas, où l'on ait diminué alors les frais d'entreposage. Il vaudrait mieux que tous connaissent bien les conditions à l'avance quant à ce que ces négociations pourraient...

**M. Horner:** Je ne crois pas que les sociétés d'éleveurs à grain soient d'accord avec vous, monsieur le ministre.

[Text]

**Mr. Olson:** I am sure they do not. They would like to have full charges all the time.

**Mr. Horner:** Oh no, they are prepared to negotiate.

• 1640

**Mr. Olson:** There is no question about that.

**Mr. Horner:** I wonder if the Minister would give us some idea when the next wage negotiations are going to take place. I believe that the terminal workers at the Lakehead are asking for a 20 per cent wage increase right now. Am I correct on that? I wonder if he would comment on this.

**Mr. Olson:** I am not exactly sure of the termination of their contract but if I recall correctly the last contract was settled some time in September of 1968 and I believe it was a three-year contract.

**The Chairman:** Mr. Gleave has a supplementary question.

**Mr. Gleave:** If I understand the clause correctly, I do not see that any hardship will be worked. Obviously if there is a labour stoppage the elevator will not be in operation, they will not be paying the employees, there will be no elevation going on, there will be no discharge of grain and the elevator would not be working. As I read this clause it does not say that nothing will be paid. It says that a special maximum storage charge will be levied. Apparently this is a charge that will be agreed on and stated. Am I correct? This does not seem to me to work a hardship on the companies. Eventually whatever charge is made for handling the grain will come back to the farmer, with the exception at the moment of the storage charges that the government has picked up and which the Minister in charge of the Wheat Board has announced they do not intend to pick up any longer. It means that the cost of holding grain in an elevator is up to the farmer to pay, so I think if the elevator is not giving the farmer the service, which it cannot give if it is inoperative, then it is perfectly logical to reduce the charge to a point where perhaps it pays the cost of the depreciation or the minimum charge that is involved with the company under those circumstances.

**The Chairman:** Mr. Ritchie has a question and then I will come back to Mr. Horner.

**Mr. Ritchie:** Mr. Chairman, it seems to me that the elevator company would have certain expenses. Management staff would be kept on and they would have to continue to pay their land taxes, and so on, and with this in mind I presume that it was the suggestion of the UGG that the maximum tariff would be 50 per cent of the regular charge.

Their suggestion, as I read it, is that the Commission could not reduce their tariff below 50 per cent of the standard tariff, which might be a reasonable solution.

**Mr. Olson:** I think. Mr. Chairman, that appropriate maximum storage charges pursuant to that clause and the conditions in effect is also a reasonable proposition, without the experience of a particular situation arbitrarily setting it in the statutory provisions.

[Interpretation]

**M. Olson:** J'en suis bien certain. Elles aimeraient obtenir pleins tarifs tout le temps.

**M. Horner:** Oh non, les producteurs sont prêts à négocier.

**M. Olson:** Il n'y a nul doute là-dessus.

**M. Horner:** Je me demande si le ministre pourrait nous dire quand les prochaines négociations salariales auront lieu, étant donné que les syndicats de Lakehead ont revendiqué une augmentation salariale de 20 p. 100, dès maintenant, n'est-ce pas? Le ministre pourrait-il nous faire des commentaires à ce sujet?

**M. Olson:** Je ne suis pas certain de la cessation de leur contrat. Mais, si j'ai bonne mémoire, le dernier contrat a été signé en septembre 1968 et il me semble que c'était là un contrat de trois ans.

**Le président:** M. Gleave voudrait poser une question supplémentaire.

**M. Gleave:** Si j'ai bien compris l'article je ne vois pas quelles sont les difficultés qui peuvent se poser. Bien sûr, s'il y a un arrêt de travail, l'élevateur ne pourra pas fonctionner et aussi la société en question ne paiera pas ses employés. Il n'y aura aucun changement, aucun déchargement et l'élevateur ne fonctionnera tout simplement pas. Et, dans la mesure où je comprends cet article, on n'y dit pas qu'aucun paiement ne sera fait. On dit tout simplement qu'une redevance maximale d'entreposage sera perçue. Apparemment, ces frais seront négociés et dûment déclarés. Est-ce exact? Il ne me semble pas que cela puisse créer de difficulté aux sociétés. Et, quel que soient les frais de manutention du grain, ces frais, de toute façon, seront assumés éventuellement par les cultivateurs, sauf les frais d'entreposage que le gouvernement a assumés et que selon le ministre responsable de la Commission canadienne du blé, celle-ci n'a plus l'intention de défrayer. La responsabilité en incombe donc au cultivateur. Aussi, je pense que si l'élevateur ne donne pas au cultivateur les services auxquels il a le droit de s'attendre, il est parfaitement logique de réduire les frais au pro-rata des frais de dépréciation ou des frais minima que la société doit assumer en ces circonstances.

**Le président:** M. Ritchie a une question à poser, puis je donnerai la parole à M. Horner.

**M. Ritchie:** Monsieur le président, il me semble que les sociétés d'éleveurs encourront des dépenses en plus de celles qui concernent la gestion de leur personnel, comme les taxes foncières, etc., et c'est en tenant compte de cette situation que l'UGG a proposé que le tarif maximum soit fixé à 50 p. 100 des frais normaux.

Si je comprends bien leur proposition, il semble que la Commission ne pourrait pas réduire les frais en-deçà de 50 p. 100, ce qui, à mon avis, est une solution raisonnable.

**M. Olson:** Il me semble aussi qu'un maximum raisonnable pour les frais d'entreposage, en vertu de cet article, serait parfaitement approprié, sans qu'une situation en particulier impose arbitrairement l'insertion de cet article dans les dispositions statutaires.



[Texte]

**Mr. Ritchie:** Under Clause 41.(2) I presume the Commission would set the charge unilaterally. Is that right?

**Mr. Olson:** Yes, they could set the amount in the regulations.

**Mr. Ritchie:** And it would not be subject to any negotiations by the grain companies?

**Mr. Olson:** Oh yes, there would be hearings. Hearings are now held when the tariffs are set for storage during the course of regular business functions.

• 1645

**Mr. Ritchie:** What happens if there is no agreement?

**Mr. Olson:** The same as any other rate. The companies make representation and present arguments to the Board of Grain Commissioners—and I suggest there is never full agreement on what they are—but the Board decides what those are, after they have heard arguments from both sides.

**The Chairman:** Mr. Horner.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, I think this is a very, very important point we are dealing with here. I do not think that the Minister or anyone else from Western Canada will disagree with the fact that farmers from time to time have been very alarmed at the holdup of grain movement through either the Vancouver terminal or the Lakehead terminal. Farmers have been very, very annoyed at the holdup of grain there. They believe, rightly or wrongly, that over the years wage negotiations have gone on too long and, in fact, more than once farmers have threatened to go out and move the grain themselves. I notice Mr. Shuttleworth and Mr. Martens seem to suggest that the Lakehead contract is up next November, but it is my information that is up right now and that they are asking for a 20 per cent increase. In light of the Minister's remark, and in light of the last settlement at the Lakehead, the company offered them \$1 and hour increase and they settled for \$1.05. That was quite a substantial increase two years ago at the last settlement.

Now the Minister, and he can correct me if I am wrong, stated after that, that in Western Canada, and I have not got the exact newspaper clipping but I made mental note of it and wrote it down, that if the grain trade had made a reasonable offer in the first place they would not have had a strike at all or the strike would have been short lived, at least far shorter than it was.

What was the situation at Vancouver? There was a strike there, they were laid off for 26 weeks and they finally settled for 70 cents but with the fringe benefits the total cost to the companies was 87 cents an hour and that was a substantial increase more than a year ago, and that contract is due at the end of 1971. So we are now approximately at the dealing stages with one terminal situation in Canada, and we are approximately one year away from dealing with the other terminal situation. We have had guidelines laid down by Mr. Young and his Committee which says there should be a 6 per cent

[Interprétation]

**M. Ritchie:** En vertu de l'article 41(2) la Commission pourrait fixer les frais unilatéralement, n'est-ce pas?

**M. Olson:** Oui, elle pourrait fixer le montant voulu dans le texte du Règlement.

**M. Ritchie:** Celui-ci ne serait pas alors assujéti à quelque négociation de la part des sociétés d'éleveurs à grain, n'est-ce pas?

**M. Olson:** Bien sûr, on pourrait tenir des audiences publiques. A l'heure actuelle, on tient des audiences, lorsque les tarifs d'entreposage sont fixés, au cours de transactions commerciales ordinaires.

**M. Ritchie:** Que se passe-t-il si l'on n'aboutit pas à un accord?

**M. Olson:** C'est la même chose que pour tous les autres taux. Les sociétés présentent leurs doléances et leurs arguments à la Commission des grains et l'on n'arrive jamais à un accord parfait sur cette question mais la Commission fixe ces taux, après avoir entendu les arguments présentés par les deux partis.

**Le président:** Monsieur Horner.

**M. Horner:** Monsieur le président, je pense qu'il s'agit d'une question très importante. Et j'estime que monsieur le ministre et tous les gens de l'Ouest canadien seront d'accord avec moi, pour affirmer que l'arrêt occasionnel du mouvement des grains passant par le terminus de Vancouver ou du Haut du Lac a alarmé les cultivateurs. Ils en ont été très mécontents. Ils pensent à tort ou à raison que les négociations de salaires ont traîné trop longtemps, et souvent les cultivateurs ont menacé d'aller transporter le grain eux-mêmes. M. Martens et M. Shuttleworth semblent suggérer que le contrat signé au Haut du Lac viendra à échéance en novembre prochain, mais il me semble plutôt aux dernières nouvelles que c'est maintenant que ce contrat expire, et qu'en fait, les syndicats revendiquent une augmentation salariale de 20 p. 100. A la lumière de la remarque de monsieur le ministre, la compagnie a offert une augmentation de \$1 l'heure et ils ont accepté \$1.05 l'heure de travail.

Monsieur le ministre pourra me reprendre si je me trompe, mais il me semble qu'il a déclaré, et je n'ai pas l'extrait de journal exact, mais il me semble qu'il a dit que la grève aurait rapidement pris fin si les commerçants en grains avaient fait une offre raisonnable.

Et à Vancouver, il me semble qu'il y a eu un débrayage de 26 semaines, et on s'est finalement mis d'accord pour une de 75c. qui avec les bénéfices marginaux s'élève à 87c. l'heure payés par la société il y a un an cela représentait une augmentation substantielle. Or, ce même contrat expirera à la fin de 1971. Aussi, si nous devons discuter à présent d'une cessation de contrat dans un cas, nous devons discuter dans un an de l'autre expiration de contrat. M. Young et son Comité ont établi des directives préconisant une augmentation de 6 p. 100. Ici, les grains circulent à travers le Canada au maximum de capacité pour respecter nos engagements. Au Haut du Lac les syndicats revendiquent une augmentation de 20 p. 100.

Aussi, je ne puis qu'exhorter le Comité à ne pas prendre cette question à la légère. Évidemment, jusqu'à pré-

## [Text]

increase. Here we have grain moving at the maximum capacity in Canada today to meet our commitments. Wage negotiating unions are demanding a 20 per cent increase at the Lakehead.

To me I can do no other than urge the Committee not to take this matter lightly. The Minister is quite right. Up until this time the warehousemen, the elevator companies, the grains companies, and the pools never received full payment. They were always prepared to negotiate for the storage charges during a strike period, but setting it out in print. I spoke, and I do not mind saying so, to Mr. Runciman last week about this particular clause and he agreed with me. He agreed with me completely. He said it would be better if it was not in print. It would be far better if it was not in the Bill, that times and conditions may change. Once it is in the Bill the seven days becomes a statutory thing and it becomes a bargaining tool. The pressure becomes greater on the warehousemen to settle a strike at the end of that first seven days.

I do not think there is a soul in our economic society today that would not agree with the fact that the unions, the organized labourer under unions, has the real power in our society. It is the unorganized worker that has not got the power.

I want to proceed as quickly as I can but I have seen too many times on the Prairies farmers get wrought up and get into great heated debates about their product not being able to go to market because of strikes at either end of the line. Therefore, I can do nothing more after full consultation with the grain companies on this particular question—they all agreed that it would be better if it was not in writing, it was not in the old Act—than move that Clause 41 be deleted completely and the others renumbered accordingly.

• 1650

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, nothing would please me more than to have contractual arrangements made between the grain companies and the unions prior to the termination of the contract they are now working on so there would be no work stoppage at all. I can fully understand why the elevator companies would want to continue to collect full storage while their elevators were shut down but in the interests of the producers and the holders of the warehouse receipts which is the Canadian Wheat Board for and on behalf of the producer, I do not believe they should collect full storage charges during a period when they are unable to deliver on their part of the contract because they are unable to discharge that grain. That is the reason for Clause 41.

**The Chairman:** Mr. Gleave, do you have an observation?

**Mr. Gleave:** Mr. Chairman, I could not agree to delete it. My position as a farmer and the one who pays the storage is that if the workers who are supposed to be moving that grain decide not to move it, and the elevators who are handling that grain decide not to move it, I am not prepared to pay either of them. They can settle their differences, go back to work and provide me with service. I do not see why I should pay them while they are not providing any service.

**Some hon. Members:** Hear, hear.

## [Interpretation]

sent les employés d'entrepôts, les sociétés d'élévateurs, les compagnies de grains et les groupes de producteurs n'ont jamais reçu le paiement complet. Ils ont toujours été disposés à négocier les droits de stockage durant une grève, mais l'établir par écrit, je n'hésiterai pas à vous révéler j'ai parlé à M. Runciman la semaine dernière de cet article, et il était tout à fait d'accord avec moi pour dire qu'il vaudrait beaucoup mieux que cet article n'apparaisse pas dans la loi, étant donné que les conditions peuvent changer. Or, une fois que cet article sera compris dans la loi, les sept jours deviennent une disposition statutaire et un instrument de négociation. Plus de pression est exercée sur les employés d'entrepôts pour qu'il règle une grève à la fin de ces premiers sept jours.

Je ne pense pas qu'il y ait de personne dans notre société économique d'aujourd'hui qui ne soit pas d'accord que les travailleurs organisés en syndicats disposent du pouvoir réel dans notre société. Ce sont les travailleurs non organisés qui n'ont aucun pouvoir.

Trop souvent dans les Prairies, j'ai constaté que les cultivateurs s'excitaient au sujet du fait que leurs produits ne pouvaient être transportés jusqu'au marché à cause des grèves ayant lieu au terminus. Aussi, je ne puis faire rien de plus après consultation avec les sociétés de grains, que de vous dire que ce serait beaucoup mieux si l'on supprimait cet article qui ne figurait pas dans l'ancienne loi. Aussi, je vous propose que l'on supprime entièrement l'article 41 et que les autres articles soient numérotés à nouveau en conséquence.

**M. Olson:** Monsieur le président, j'aimerais beaucoup voir réaliser des accords contractuels entre les syndicats et les sociétés de grains avant l'expiration du contrat existant actuellement afin qu'il n'y ait pas de grève. Je comprends pourquoi les sociétés d'élévateurs voudraient continuer à obtenir les pleins droits de stockage, alors que les élévateurs ont été fermés. Mais dans l'intérêt des producteurs et des détenteurs de reçus d'entrepôts, il s'agit de la Commission canadienne du blé agissant au nom des producteurs je ne pense pas, qu'ils devraient recueillir ces droits de stockage au cours d'une période où ils ne peuvent pas décharger ces grains. C'est la raison pour laquelle l'article 41 a été inséré dans la loi.

**Le président:** Monsieur Gleave a-t-il une observation à faire?

**M. Gleave:** Je ne suis pas d'accord de supprimer cet article. Je suis agriculteur et c'est moi qui paye les frais d'immagasinage, si les travailleurs qui manutentionnent ce grain, ont décidé de ne pas le décharger et si les élévateurs adoptent la même attitude je ne suis pas prêt à payer ni les uns ni les autres. Je ne vois pas pourquoi je devrais les payer alors qu'ils ne m'accordent pas le service voulu.

**Des voix:** Très bien, très bien.



## [Texte]

**Mr. Olson:** That is what the Clause is in the Bill for.

**The Chairman:** Gentlemen, the Chair is provided with a motion which I propose to put.

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, may I make a comment on that? It seems to me this is the very point. Mr. Gleave says, "I do not care to pay either one," and I think one has to realize that one way or the other, whether they settle or not—and this almost sounds like sitting around a negotiating table at this particular time—the point is that in the end the producer is going to be the one. If the elevator company loses money—they are not in the business to lose money—they would go out of it so fast, it would not be funny. In the end, I presume they would want to show a profit.

I also want to presume that if the pressure is going to be greater on them, the net result is going to be that the farmer in the end is going to pay one way or the other, whether the negotiations are protected or whether the elevator companies in the end say, "Well, okay, fine, we will agree with it on that basis," and in the end the one person who has to pay is the producer. I think to put a leverage in there on that basis is altogether wrong.

**The Chairman:** Mr. Ritchie.

**Mr. Ritchie:** Before passing an opinion on this, I would like to know when, in past experiences in work stoppages, did the Commission stop payment or instances of when the Commission stopped payment at the full storage rate and...

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, the Commission has not stopped the charges. The Canadian Wheat board acting on behalf of the producers quite properly have claimed that the warehousemen have not lived up to their part of the agreement to discharge the grain and have it accessible to them; and the Wheat Board on behalf of the producers have challenged their right to collect full storages during those days when they did not live up to their side of the contract.

**Mr. Ritchie:** All right then, in specific instances, do they immediately stop payment once work stoppage occurs?

**Mr. Olson:** I think they take the circumstances into account and then try to negotiate it down. I do not think there has been a situation where there was no payment at all but there was a substantially reduced payment and that is what Clause 41 provides for.

**Mr. Ritchie:** And who sets this reduced payment? Was it done by the Commission?

**Mr. Olson:** As has been pointed out in the statute before, it has been done by agreement. I do not know if they have gone to court; maybe they have once or twice. They have negotiated a settlement.

## [Interprétation]

**M. Olson:** C'est la raison pour laquelle cet article 41 a été inséré dans le Bill.

**Le président:** Une motion que j'ai l'intention de proposer m'a été présentée.

**M. Korchinski:** Monsieur le président, puis-je dire quelque chose à ce sujet? Il me semble que c'est précisément le nœud du problème. Monsieur Gleave dit qu'il ne veut payer ni les uns ni les autres. Il faut réaliser que d'une manière ou de l'autre, qu'ils règlent ou non leurs différends, à la fin le producteur paiera. Si les compagnies d'éleveurs perdent de l'argent, je suppose, ce qu'ils veulent en fait, c'est faire des bénéfices.

Si la pression s'accroît, le résultat sera que l'agriculteur finalement devra payer d'une façon ou d'une autre, que les négociations soient protégées ou non ou même si les compagnies d'éleveurs acceptent ces termes, qui doit en fait, payer à la fin, c'est le producteur. C'est la raison pour laquelle je crois, qu'il y a erreur à promouvoir cet article sur cette base.

**Le président:** Monsieur Ritchie.

**M. Ritchie:** Quand la Commission a-t-elle dans le passé cessé les versements durant des arrêts de travail? Y a-t-il des exemples où la Commission aurait cessé les paiements au tarif plein d'emmagasinage?

**M. Olson:** La Commission n'a pas arrêté cela. Mais la Commission canadienne du blé agissant pour le compte des producteurs a déclaré que les employés d'entrepôts n'avaient pas rempli leur part du contrat, à savoir décharger le grain et le leur rendre accessible. La Commission du blé au nom des producteurs, a mis en cause leur perception de pleins tarifs de stockage durant les jours où ils n'ont pas satisfait les conditions du contrat.

**M. Ritchie:** Mais supprime-t-elle les versements immédiatement, lorsqu'il y a eu cet arrêt de travail?

**M. Olson:** Je crois qu'ils ont tenu compte des circonstances lorsqu'ils ont tenté de négocier. Je ne crois pas qu'il y ait eu de situation où les paiements en ait été supprimés. En fait, ils ont été réduits d'une manière assez substantielle. C'est ce que prévoit l'article 41.

**M. Ritchie:** Qui a décidé cette diminution des paiements? Est-ce la Commission?

**M. Olson:** Comme il l'a été signalé dans le statut ce fut réalisé après un accord.

Je ne sait pas s'ils se sont adressés aux tribunaux c'est possible, peut-être une ou deux fois, mais un accord a été négocié.

• 1655

**The Chairman:** Gentlemen, there is a question before the Committee. It is moved by Mr. Horner that Bill

**Le président:** M. Horner propose que le Bill C-175, Loi sur les grains du Canada, soit amendé en supprimant

## [Text]

C-175, an Act respecting grain, be amended by deleting Clause 41 and renumbering the remaining clauses accordingly. Are you ready for the question? All those in favour of the amendment please signify.

**Mr. Horner:** I want the Committee polled so that we can have it recorded.

**The Chairman:** Well, then, we might as well start that way. I will ask the Clerk to poll the members.

In calling the yeas and the nays, all those will answer either yea or nay.

Amendment negatived: Yeas, 7; nays, 15.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, in order to proceed quickly, I want to move another amendment under Clause 41. I move:

That Clause 41 (1) be amended by deleting therefrom the words: or as a result of any labour stoppage by employees of a licensee of an elevator,...

These words appear in the second and third line of the first subclause. I would like to so move that, and I have a copy of it here if the Committee would like a copy. And I would like to say at this time, just briefly, in conjunction with what I have already said on this clause in Committee Proceedings No. 44, what the Chairman of the Grains Council, in his submission to this Committee, said. Now, the Chairman of the Grains Council is a very, very, very important man appointed by the present government to advise the government on the question of grain handling. Now he said this:

This section is very arbitrary and controversial. The onus is placed entirely upon the operator whether it is or it is not within his control to prevent the same. We strongly recommend that each segment of the trade be consulted to determine the impact of such legislation before same is passed. Other sections of the act cover the complaints, investigation, appeal and enforcement.

Here he urges us. That was on June 23. I have asked the Minister and the Minister has stated that grain companies are still concerned about this clause. So, in essence, the Minister has not carried out the recommendations that the Grains Council gave to the Committee at that time, back in June, that the trade be polled on this very arbitrary and controversial clause.

• 1700

I think there are letters before the Committee. The Minister knows that the trade is still concerned about Clause 41.

Making the first Motion and wiping out the whole Clause perhaps was wiping out the negotiation part of Clause 2, which I was reluctant to do. But I am not at all hesitant to suggest that these words be omitted. And I do not accept the interpretation of the Minister, that the grain ware housemen would be more reluctant to pass the Bill with these words out. Through my consultation with them, I find they would be very very acceptable to Clause 41 if this amendment were passed. It would be better not said, particularly when wage negotiations are coming up this year so shortly after a huge settlement of two years ago and demands are as high as 20 per cent. It is all right for

## [Interpretation]

l'article 41 et en renumérotant les articles suivants. Ceux qui sont en faveur de l'amendement lèvent la main.

**M. Horner:** Nous devrions enregistrer le vote, monsieur le président.

**Le président:** Je demanderais au greffier de faire l'appel.

L'amendement est rejeté: Oui, 7; non, 15.

**M. Horner:** Monsieur le président, j'aimerais proposer un autre amendement à l'article 41. Je propose:

que le paragraphe 1 de l'article 41 soit amendé en supprimant: ou qu'à la suite d'un arrêt de travail par les employés d'un titulaire de permis d'un éleveur...

Il s'agit des troisième et quatrième lignes du premier paragraphe. Je propose que l'on supprime cela et j'aimerais rappeler, toujours en rapport avec ce que j'ai déjà dit, la déclaration du président du Conseil des grains à ce sujet. Le président est un personnage très important nommé par le gouvernement pour le conseiller sur le problème de la manutention des grains. Voici ce qu'il a déclaré:

Cet article est très arbitraire et prête à controverse. Le fardeau repose entièrement sur l'exploitant que la situation échappe ou non à sa volonté. Nous recommandons vigoureusement que chaque secteur du commerce soit consulté pour déterminer les répercussions que pourrait avoir une telle mesure législative avant qu'elle ne soit adoptée. D'autres articles de la loi se rapportent aux plaintes, aux enquêtes, aux droits d'appel et à la mise en vigueur.

Il insiste à cet égard. J'en ai parlé au ministre et celui-ci a déclaré que les compagnies céréalières s'inquiétaient encore au sujet de cet article. Donc le ministre n'a pas donné suite aux recommandations que le Conseil des grains a faites au Comité en juin, afin que l'industrie soit consultée au sujet de cet article particulièrement controversé et arbitraire.

Le Comité a reçu certaines lettres. Le Ministre sait que les sociétés céréalières s'inquiètent encore de l'article 41.

En proposant d'annuler tout l'article, j'éliminais la partie de l'article 2 qui a trait aux négociations, et j'hésitais à le faire. Je n'hésite pas cependant à proposer que ces mots soient supprimés et je ne suis pas d'accord avec le Ministre qui estime que les entreposeurs n'aimeraient pas que ces mots soient supprimés. En fait, d'après les discussions que j'ai eues avec les entreposeurs, ceux-ci seraient prêts à accepter cette modification. Cette année, on discutera les problèmes de salaire et on demandera des augmentations allant jusqu'à 20 pour cent. Il est facile pour les politiciens de dire que le travail de M. Young est de contrôler les problèmes de salaire. Il trouve



## [Texte]

the politicians to say that Mr. Young's job is to control wage settlements. He finds that job very difficult. And he has not had the cooperation of the trade unions. There is no use of my quoting references of Mr. Young's in that regard. In fact one could even, if one wanted to, quote the Prime Minister in newspaper clippings. On more than one occasion he has said that the unions have failed to cooperate with the Prices and Incomes Commission headed by Mr. Young.

I find it less than—I was going to use the word honest but that is not the right word—diligent if members of this Committee lightly pass over this Clause without paying some attention to the problems Mr. Young, the Prime Minister and the present government is having in dealing with unions and reaching fair and equitable settlements to, in this case, the producers, who are not unionized and organized and have not the same strength at the bargaining place as the trade union men have. So, if members want to lightly vote against this proposed amendment, there will be a day of reckoning. And I want this amendment polled too, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Horner.

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, the purpose of this amendment is to provide the producers, the farmers and their agent, the Canadian Wheat Board, who holds the grain on their behalf, protection against the possibility of having to pay full storage charges when they do not have access to their grain.

I have had officials consult with the grain companies involved and we are aware that they would like to be in a position of collecting these charges, even though the elevator is not operating. But after having given careful consideration to that I have come to the conclusion that it is in the farmer's interest that they be not obliged to pay these full charges while the elevator is shut down. The only other point I could make is that I do not accept the assumption that this very significantly transfers bargaining power.

• 1705

**The Chairman:** Thank you. Gentlemen, it is moved by Mr. Horner:

That Bill C-175, an Act respecting Grain be amended by deleting the words:

“or as a result of any labour stoppage by employees of the licensee of an elevator”

appearing on the second line, third and fourth lines of Subclause (1), of Clause 41 on page 32.

**The Chairman:** Are you ready for the question?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** I think to expedite the vote, and Mr. Horner has indicated that he wishes to have the Committee polled, I will call the yeas and you will hold your hand, if you will, until the Clerk has checked you off. Then I will call the nays and that may expedite the vote. All those in favour of the amendment, please indicate.

Amendment negatived: Nays, 15; yeas, 7.

Clauses 41 to 46 inclusive agreed to.

On Clause 47—Reasonable care.

## [Interprétation]

ce travail particulièrement difficile et n'a pas la collaboration des syndicats. Je pense qu'il est inutile que je cite les déclarations de M. Young. On pourrait bien citer, à ce sujet, le premier ministre qui souvent a déclaré que les syndicats ne coopèrent pas avec la Commission des prix et des revenus, présidée par M. Young.

Je considère qu'il serait anormal que les membres du présent Comité adoptent cet article sans prêter attention aux problèmes de M. Young, du premier ministre et du gouvernement en ce qui concerne la collaboration des syndicats. Il s'agit de respecter les droits des producteurs qui ne sont pas organisés et qui n'ont pas le même poids à la table des négociations que les syndiqués. C'est la raison pour laquelle je désire que le vote soit également enregistré pour le présent amendement.

**Le président:** Merci, monsieur Horner.

**M. Olson:** Monsieur le président, le but de cet amendement est de fournir aux producteurs, aux cultivateurs et à leur agent, la Commission canadienne de blé, une protection contre la possibilité d'avoir à payer les frais d'entreposage au complet quand ils n'ont pas accès à leur grain.

J'ai consulté de façon officielle les sociétés céréalières et nous savons qu'elles aimeraient pouvoir recouvrer ces frais, même lorsque les élévateurs ne fonctionnent pas. J'ai fait une étude approfondie de la question et je suis arrivé à la conclusion que c'est dans l'intérêt des cultivateurs qu'elles ne doivent pas être obligées de payer les frais au complet lorsque l'élévateur est fermé. Je veux également souligner que je n'accepte pas l'hypothèse que cette mesure affecte de façon significative le pouvoir de négociation.

**Le président:** Merci. M. Horner propose

Que le Bill C-175, Loi concernant les grains, soit modifié par le retranchement des mots:

«ou qu'à la suite d'un arrêt de travail par les employés d'un titulaire de permis d'un élévateur»

de l'article 41, page 32 qui apparaissent aux lignes 2, 3 et 4 du paragraphe (1)

**Le président:** Est-ce que vous êtes prêts à poser des questions?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Pour accélérer le vote, je crois que M. Horner a indiqué qu'il veut que le Comité se prononce, ceux qui sont d'accord lèveront la main jusqu'à ce que le greffier ait compté le nombre de voix. Ensuite, ceux qui ne sont pas en lèveront la main. Alors, ceux qui sont en faveur de l'amendement, levez la main.

L'amendement est rejeté. Il y a 15 voix qui s'y opposent et 7 en faveur.

L'article 47—Soins raisonnables.

## [Text]

**Mr. Horner:** On Clause 47, I suggested a while ago that the grain trade particularly wanted an amendment to this particular clause and I read it out at the time and the Minister promised me that he would give it consideration. I wonder if he has given it consideration. It has to deal with the liability section and they wanted really Clause 47 to be taken out and the old Section 101 be put in there. Both clauses deal with the question of reasonable care and vigilance in the preventing of grain from deteriorating or suffering damage. Both clauses deal with that question. The only difference is that one clause says "vigilance" and the other clause says "diligence" to prevent any damage. However, in Section 101 of the old Act they add on the part which I have read out and I wonder if the Minister would comment on that, Mr. Chairman?

**Mr. Olson:** Yes, Mr. Chairman, I would be happy to. I have read this clause over again very carefully and this is a statutory provision asking the operator of a licensed elevator to exercise reasonable care and diligence to prevent any grain from suffering damage or from deteriorating or going out of condition. I do not think that any other words that you could add there would in fact add anything to the words:

...shall exercise reasonable care and diligence...

It would be a redundancy to put in others except for the one point and that is that the amendment that is being suggested would have the effect of predetermining that one side under certain conditions shall have no liability, and it seems to me that this is a determination that ought to be made in the courts.

**Mr. Horner:** Let us just go over that again, Mr. Chairman. I am just looking up Mr. Monk's remarks on this particular phrase, but I wonder if you now understand the point I was attempting to make with regard to this particular question of who is liable. Let us suppose the courts rule, for example, that it was an act of God or it was the Queen's enemy. Under our previous amendment the licensee has no insurance for that. The licensee has no insurance for that under the amendment—we allowed him to become licensed under the amendment we made in Clause 38. Now, the grain is destroyed either through an act of God or the Queen's enemy, one or the other. Who pays for the loss of grain? Does it come out of the final account of the farmer?

**Mr. Olson:** If the operator has exercised reasonable care and diligence which Clause 47 provides for and the court decided that he had done that, then I suppose that the court would make a decision as to who is responsible for the loss.

• 1710

**Mr. Horner:** Well, just let me on this particular point and you perhaps will see why. Mr. Monk, who was before the Committee—well, the date was June 25, Minutes of Proceedings and Evidence, No. 45, page 26, had this to say:

We considered this when we were drafting the statute; we felt it was not necessary and in order to

## [Interpretation]

**M. Horner:** Au sujet de l'article 47, j'ai suggéré il y a un certain temps que les commerçants de grains voulaient un amendement en particulier à cet article-là. A ce moment-là, je l'avais lu et le ministre m'avait promis qu'il l'étudierait. Je me demande s'il l'a étudié. Cela traite de la question de la responsabilité. On voulait vraiment que l'article 47 soit supprimé et que l'ancien article 101 soit mis là à sa place. Les deux articles parlent des soins et de la vigilance raisonnables pour empêcher le grain de se détériorer ou de s'avarier. Les deux articles parlent de la même chose. La seule différence étant qu'un article parle de «vigilance» et l'autre parle de «prendre garde» pour empêcher le grain d'être endommagé. Toutefois, dans l'article 101 de l'ancienne Loi ils ajoutent la partie que j'ai lue et j'aimerais avoir les commentaires du ministre là-dessus.

**M. Olson:** Avec grand plaisir, monsieur le président. J'ai relu cet article très soigneusement et c'est une disposition statutaire qui demande à l'opérateur d'un élévateur de raisonnablement prendre soin et prendre garde d'empêcher que le grain ne soit endommagé ou se détériore ou s'avarie. Je ne pense pas que, en ajoutant quelque mot que ce soit, cela ajouterait quoi que ce soit aux mots:

...de raisonnablement prendre soin et prendre garde...

Je pense que ce serait redondant, excepté peut-être que l'amendement suggéré aurait l'effet de déterminer à l'avance que dans certaines circonstances un côté n'a aucune responsabilité, et je pense que c'est une détermination qui devrait être faite par les tribunaux.

**M. Horner:** Est-ce qu'on veut revenir là-dessus encore, monsieur le président? Je viens juste de regarder les commentaires de M. Monk sur cette partie en particulier. Je me demande si vous avez compris l'argument que je voulais soulever en ce qui concerne la question à qui incombe la responsabilité. Supposons que les tribunaux décident, par exemple, que c'était un fléau naturel ou qu'il s'agissait des ennemis de la Couronne. Avec les amendements précédents, la personne qui détient un permis n'a pas d'assurance pour cela. Nous lui avons donné le droit d'obtenir un permis en vertu de l'amendement que nous avons adopté à l'article 38. Maintenant, le grain est détruit, que ce soit par les ennemis de la Reine ou par un fléau naturel, l'un ou l'autre. Qui est-ce qui paie pour la perte de grain? Est-ce que cela est prélevé sur le compte des cultivateurs?

**M. Olson:** Si l'opérateur a raisonnablement prit soin et prit garde, selon les termes de l'article 47, et que le tribunal décide que c'est le cas, alors je suppose que le tribunal prendra une décision, à savoir qui est responsable de la perte.

**M. Horner:** Sur ce point particulier, vous allez voir pourquoi—M. Monk, qui a comparu devant le Comité le 25 juin, (voir page 26, fascicule 45), et a déclaré ce qui suit:

Nous avons pris ce point en considération lors de la rédaction du projet de loi. Nous avons estimé qu'il fallait préserver la valeur du récépissé d'élévateur en



## [Texte]

preserve the integrity of the warehouse receipt the warehouseman or the elevator operator would be required to deliver the grain named in the receipt and had to have an absolute responsibility to deliver it. He may have to cover himself in various ways and it may indeed be that this would be an item that would be taken into account in setting the tariff, that is it might be an additional cost...

It might be an additional cost. In other words, to insure might be an additional cost. But it seems to us the trade had to be in a position where, if you present a warehouse receipt calling for delivery of grain, you got the grain, in the same way that if you presented a cheque at a bank you got the money. We could not see how any exemption could be made. In other words, it might be an additional cost. In other words, I go on to say, as I understand you, and to quote myself—it is a bad thing to do—but anyway on the same page I go on to say this:

**Mr. Horner:** As I understand your point, Mr. Monk, it is up to the trade to ensure their...

and apparently the tape recorder did not get the rest of my remarks. But then Mr. Monk says:

**Mr. Monk:** That is right.

That is right. And I say:

**Mr. Horner:** Then I accept that explanation.

The point I am making here is that we have made many changes since June—Marcel, two Marcells—so let us hope that we can make another change since June. The point I am trying to make here is that Mr. Monk particularly spelled out at that time that it is an additional cost and the grain would have to be insured in order to be covered. Now we have moved under Clause 38 that the licensee would not need the insurance, that we would allow him to be licensed without the insurance.

**Mr. Olson:** That is what the amendment said, not your previous comment.

**Mr. Horner:** Yes, but are you disagreeing with my interpretation?

**Mr. Olson:** Yes, I am.

**Mr. Horner:** Oh, you disagree with Mr. Monk?

**Mr. Olson:** No I disagree with your interpretation.

**Mr. Horner:** Who is responsible then for Acts of God and the Queen's Enemies if the grain is lost? This is all I am trying to find out. Is it going to come out of the final payment to producers?

**Mr. Olson:** There is far more involved in this than that, Mr. Horner, if I may say so, Mr. Chairman. It is up to the courts to decide what is an Act of God and what is

## [Interprétation]

astreignant le magasinier ou l'exploitant de l'éleveur à livrer le grain spécifié dans le récépissé, et dont il est absolument responsable. Sans doute devra-t-il couvrir cette responsabilité d'une quelconque manière dont on pourra tenir compte pour l'établissement du tarif puisqu'elle constitue un débours supplémentaire.

Ce pourrait faire l'objet d'une nouvelle dépense. En d'autres mots, l'assurance pourrait être une dépense supplémentaire. Il nous semble que le contrat devrait stipuler que sur présentation du récépissé d'éleveur, vous puissiez obtenir le grain, de la même façon qu'on obtient de l'argent à la banque au moyen d'un chèque. Nous ne voyons pas comment on pourrait faire des exceptions à cette règle. En d'autres termes, c'est peut-être une dépense supplémentaire. Je continue à me citer, je sais que je ne devrais pas le faire.

**M. Horner:** Si je comprends bien votre énoncé, monsieur Monk, c'est au contrat de stipuler que...

et apparemment le magnétophone n'a pas enregistré le reste. Mais M. Monk reprend:

**M. Monk:** C'est exact.

C'est exact. Et je dis:

**M. Horner:** J'accepte votre explication.

Il s'est produit beaucoup de changements depuis juin et espérons qu'il y en aura d'autres. D'après moi, M. Monk a bien précisé à ce moment-là qu'il s'agissait d'une dépense supplémentaire et que le grain devrait être assuré pour être protégé. Maintenant selon l'article 38, nous proposons que le titulaire d'un permis n'a pas besoin de souscrire à l'assurance, de telle façon qu'il puisse obtenir un permis sans l'assurance.

**M. Olson:** C'est ce que dit l'amendement. Ça n'a rien à voir avec votre commentaire précédent.

**M. Horner:** Vous n'êtes pas d'accord avec mon interprétation?

**M. Olson:** Je ne suis pas d'accord.

**M. Horner:** Vous n'êtes pas d'accord avec M. Monk?

**M. Olson:** Non je ne suis pas d'accord avec vous.

**M. Horner:** Alors qui est responsable des fléaux naturels et des torts causés par des ennemis? C'est tout ce que j'essaie de savoir. Est-ce le cultivateur qui va payer finalement?

**M. Olson:** Si vous le permettez, monsieur le président, je répéterai que c'est aux tribunaux de déterminer ce qu'est un fléau naturel et ce qui ne l'est pas. Une fois que

[Text]

not an Act of God and to assess responsibility and liability under the conditions that they determine after the evidence is presented to them. What we are saying in Clause 47 is that the operator shall exercise reasonable care and diligence and the court will also take that into account.

**Mr. Horner:** But I am not arguing with you, Mr. Minister. You were in the Committee proceedings. If you will go back on that same day—the two Marcells were checking me—and look on page 22, you will see that Mr. Olson was there. When Mr. Monk gave that statement he did not object to it at that time but now he differs with Mr. Monk. But I am not arguing. I am saying, let us suppose the courts have ruled it is an Act of God. Who pays for the grain?

**Mr. Olson:** The court will also decide that, I presume.

**Mr. Horner:** The court will decide that. Well, all right. Whose grain is it? Is it the grain company's or is it the farmer's or is it the Whear Board's, supposing a terminal elevator is destroyed through an Act of God or the Queen's Enemies. Whose grain is it? Tell me that.

**Mr. Olson:** The ownership of the grain has been explained dozens of times in here, and that is anyone holding a warehouse receipt has a right to the kind of grain that is described on that receipt at any time.

**Mr. Horner:** So it belongs to the elevator company, the Alberta Wheat Pool. I see a negative shake to your head. All I am trying to do is...

**Mr. Olson:** The warehouseman has an obligation to deliver the grain in exchange for the receipt.

**Mr. Horner:** All right. In order to clarify who the warehouseman is...

**Mr. Olson:** That is the elevator companies.

**Mr. Horner:** Well, that is what I was asking, gosh darn it. It is the elevator companies. It is the Alberta Wheat Pool. For example, if there is an Act of God in an Alberta Wheat Pool elevator, this will be charged.

• 1715

**Mr. Olson:** It would depend on what the court said.

**Mr. Horner:** You think the court is going to rule who pays for the grain, Mr. Minister?

**Mr. Olson:** I would assume that if any case, such as the hypothetical one you have drawn before the Committee, were to go to a court that the people interested in that grain would in fact also ask the court to assess liability and damages. Otherwise there would be no purpose for the case.

**The Chairman:** I wonder if I might make an observation here. It seems to me that we are confusing what might be an Act of God and what might be a loss resulting from damage to grain that may be at the bottom six inches of storage, or something of this nature.

[Interpretation]

les preuves ont été présentées, c'est à eux de décider qui est responsable.

Ce que vous dites, c'est ce qu'on dit dans l'article 47:

47. L'exploitant d'un élévateur autorisé doit raisonnablement prendre soin et prendre garde...

**M. Horner:** Je ne discute pas avec vous, monsieur le ministre, vous étiez là le jour où les deux Marcel m'ont regardé. M. Olson était bien là. Quand M. Monk a lu cette déclaration, M. Olson ne s'y est pas opposé à ce moment-là. Il diffère maintenant d'opinion mais je ne discute pas. Supposons que le tribunal décidait qu'il s'agit d'un fléau naturel, alors qui va payer pour le grain?

**M. Olson:** Je suppose que le tribunal décidera également.

**M. Horner:** Le tribunal va décider. Alors à qui appartient ce grain? Si un élévateur est détruit par un fléau naturel, le grain appartient-il aux compagnies, à la Commission de blé, aux cultivateurs?

**M. Olson:** On a déjà expliqué des douzaines de fois à qui appartenait le grain. Le préposé à l'entrepôt a droit au genre de grain qu'il décrit sur le récépissé.

**M. Horner:** En d'autres termes cela appartient à la compagnie de blé.

**M. Olson:** Le gardien d'entrepôt a l'obligation de livrer le blé contre récépissé.

**M. Horner:** D'accord. Alors pour décider qui est le gardien d'entrepôt...

**M. Olson:** Ce sont les compagnies à qui appartiennent les élévateurs.

**M. Horner:** Bon, alors, c'est ça que je voulais savoir, c'est dur d'avoir une réponse. Donc ce sont les compagnies qui possèdent l'élévateur, c'est-à-dire le Pool de blé de l'Alberta, et si un tel fléau se produisait, on porterait la somme à leur compte des pertes aux producteurs. Est-ce exact?

**M. Olson:** Cela dépendra de la décision des tribunaux.

**M. Horner:** Vous pensez que le tribunal va décider qui paie pour le blé?

**M. Olson:** J'estime que si jamais un cas hypothétique comme celui que vous avez soumis au Comité était présenté au tribunal, les personnes intéressées demanderaient en fait au tribunal de déterminer la responsabilité et les dommages autrement il n'aurait pas lieu d'entamer une procédure judiciaire.

**Le président:** Je me demande si je peux me permettre de faire un commentaire. Il me semble que l'on mêle ce qui est un fléau naturel avec une perte causée par des dommages infligés au fond de l'entreposage général. Je suppose que la suggestion du moins est que les compa-



## [Texte]

Are we not confusing these two? I am assuming that the suggestion is that the elevator company would be responsible for the grain that is lost at the bottom of a bin but that the courts would determine whether or not it was in fact an Act of God.

**Mr. Horner:** Yes, this is where we started out in the morning. Mr. Chairman, when I asked Mr. Shuttleworth the question. I said, "Mr. Shuttleworth, if I interpret you right you said that this proposed amendment is exactly the same insurance that was given to the grain companies or the warehousemen, if you want to use that term, as was in the old Act. Now it becomes obvious that it is not".

**Mr. Olson:** We are talking about two different things.

**Mr. Shuttleworth:** Another section.

**Mr. Olson:** The other section dealt with whether or not the warehousemen or the elevator company would be obliged, upon applying for a licence, to ensure everything in that elevator against Acts of God or the Queen's enemy. In old Section 47 we are not dealing with the insurance, but with the care and diligence that a grain company ...

**Mr. Horner:** You are quite right, Mr. Minister. I was lumping the two sections together. I apologize for doing that.

I wonder if you would agree with me on this, Mr. Minister or Mr. Shuttleworth or anybody else up there knowledgeable to comment. Under Section 101 the warehousemen, if the courts rule it was an Act of God, were exempt from liability. Am I correct in that?

**Mr. Olson:** That is correct.

**Mr. Horner:** But under this proposed Act they will ...

**Mr. Olson:** So then the farmers would have to pay.

**Mr. Horner:** ... not be exempt.

**Mr. Olson:** The farmers would have to pay.

**Mr. Horner:** Under this proposed Act the government would have to pay.

**Mr. Olson:** No—well, somebody ...

**Mr. Horner:** Who enacts the Act?

**Mr. Olson:** If there is a law somebody has to pay.

**Mr. Horner:** The government would have to pay. The government exempts the warehousemen. The farmers would not have to pay, the government would have to pay, and that is why the settlement under the UGG was made on a 50-50 basis without even going to court to declare whether it was an Act of God.

**Mr. Olson:** The government did not pay that time.

**Mr. Horner:** The government did pay. I am sorry, but they did.

**Mr. Shuttleworth:** It was out of the producers pool.

**Mr. Olson:** There is a big difference here, Mr. Horner. We are trying to protect the producers and you are

## [Interprétation]

gnies des éleveurs seraient responsables du grain qui est perdu, tout au fond d'un contenant mais que le tribunal déciderait si oui ou non il s'agit d'un fléau naturel.

**M. Horner:** C'est exactement ça qu'on dit ce matin. Lorsque j'ai posé une question à M. Shuttleworth, je lui ai dit, si je vous comprends bien, vous avez dit que cet amendement proposé, constitue la même assurance qui avait été donnée aux compagnies de grain ou aux gardiens d'entrepôts pour utiliser ce terme, dans l'ancien bill. Alors, il est clair que maintenant ce n'est pas le cas.

**M. Olson:** Nous parlons de deux choses différentes.

**M. Shuttleworth:** Un autre article.

**M. Olson:** L'autre article tentait de déterminer si les compagnies d'éleveurs ou les exploitants d'entrepôts seraient obligés en demandant un permis d'assurer toutes les choses contenues dans cet élévateur contre les ennemis de la Reine ou les fléaux naturels. L'ancien article 47 ne traitait pas d'assurances mais de soins et de diligence que les compagnies ...

**M. Horner:** Ah, vous avez raison, monsieur le ministre. J'ai lu les deux articles en même temps, alors, je m'excuse.

Je me demande si vous seriez d'accord avec moi monsieur le ministre ou peut-être monsieur Shuttleworth ou n'importe qui qui est au courant. En vertu de l'article 101 l'exploitant d'entrepôt, si le tribunal décide qu'il s'agit d'un fléau de Dieu, est exempté de toute responsabilité. Est-ce exact?

**M. Olson:** C'est exact.

**M. Horner:** Mais en vertu de ce projet de loi ...

**M. Olson:** Les cultivateurs devraient payer.

**M. Horner:** ... pas être exempts.

**M. Olson:** Les cultivateurs devront payer.

**M. Horner:** D'après ce projet de loi, le gouvernement devra payer.

**M. Olson:** Bon, mais il y a quelqu'un qui devrait payer.

**M. Horner:** Qui applique la loi?

**M. Olson:** S'il y a une loi quelqu'un doit payer.

**M. Horner:** C'est pas aux cultivateurs à payer c'est au gouvernement. C'est pourquoi l'arrangement moitié-moitié a été pris avec l'UCC sans aller au tribunal pour décider si c'est un fléau naturel.

**M. Olson:** Le gouvernement n'a pas payé cette fois-là.

**M. Horner:** Le gouvernement a payé.

**M. Shuttleworth:** Avec les fonds des producteurs.

**M. Olson:** Il y a une grande différence, monsieur Horner. Nous essayons de protéger les producteurs et

[Text]

trying to protect the elevator companies. That is the difference.

**Mr. Horner:** I do not agree with you, Mr. Minister.

Just to clarify the proposed Act, I move that section 47 be deleted and the old section 101 be put in.

**Mr. Gleave:** Mr. Chairman, Section 47 is a protection to the producer.

If I special bin a carload of flax then that says that out of that bin has to come a carload of flax in the same condition that I put it in. You know, you can sometimes get shook up a bit. In the fall of 1968, when it was pretty wet, I put a carload of flax in the elevator that was tough or damp—I do not know how much moisture was in it—and instructed the elevator agent to ship it. Eventually he did, and they lost track of the car.

• 1720

I do not know how long it took them to locate that car, and I said "Whose loss is it if it spoils in that boxcar"? And he said, "It is yours". How do you like them apples? You know, and all this clause says is that so long as he has my carload or anybody else's carload of grain in the elevator he has to take due care and diligence to see that it does not go out of condition...

**An hon. Member:** That is right.

**Mr. Gleave:** ... and if I am correct, on top of this, if he takes in a special bin of that kind of grain and he finds it going out of condition he can tell me to come and take it out of there. Then it is my chicken again, eh?

**Mr. Shuttleworth:** That is right.

**Mr. Gleave:** So let us not cry all over the place for these boys. They have more protection than the farmer has.

**The Chairman:** Gentlemen, there is an amendment that Clause 47 be deleted and the remaining clauses be numbered accordingly.

Amendment negatived: Yeas, 5; Nays, 18.

• 1725

Clauses 47 to 58 inclusive agreed to.

On Clause 59—*Mixing and specially binning grain prohibited*

**Mr. Horner:** Just a minute. Mr. Chairman, on Clause 59 there is some doubt in my mind as to which board has the authority with regards to mixing. I wonder if Mr. Shuttleworth could clear it up? As I understand it, the Canadian Wheat Board controls the mixing of every grade except the four top grades, or does the Board of Grain Commissioners control this?

**The Chairman:** Mr. Shuttleworth.

**Mr. Shuttleworth:** Mr. Chairman, the mixing prohibition is in the Canada Grain Act. If there was mixing under the proposed Act, in order to meet customers requirements the Canadian Wheat Board might ask us

[Interpretation]

vous essayez de protéger les compagnies d'éleveurs. Voilà la différence!

**M. Horner:** Je ne suis pas d'accord avec vous, monsieur le Ministre. Pour clarifier la loi, je propose que l'on supprime l'article 47 et qu'on le remplace par l'ancien article 101.

**M. Gleave:** L'article 47—protège le producteur. Si j'entrepose un wagonnet de lin, il faut que le lin qui sortira soit dans le même état que celui où je l'avais mis. Parfois on peut avoir des mauvaises surprises. A l'automne de 1968, alors que la saison était très humide j'ai mis un wagonnet plein de lin dans un élévateur, je ne savais pas quel était le degré d'humidité mais j'ai demandé qu'on me l'expédie. Éventuellement, on me l'a expédié et ils ont perdu trace du wagon. Je ne sais pas combien de temps il a fallu pour le retrouver, alors je me demande pour qui

est la perte? Si cela pourrait dans ces wagonnets, on me dit «c'est la vôtre.» Qu'est-ce que vous dites de ça? Cet article dit que tant qu'il a mon chargement ou celui d'un autre dans l'élévateur, il doit en prendre soin et s'assurer qu'il ne s'avarie ni ne se détériore.

**Une voix:** C'est juste.

**M. Gleave:** ...et si je comprends bien il doit encore s'il prend un compartiment particulier plein de grain et qu'il découvre qu'il se détériore il peut me dire de venir le chercher. Et alors c'est encore mon problème, n'est-ce pas?

**M. Shuttleworth:** C'est juste.

**M. Gleave:** Alors ce n'est pas la peine de s'attendrir sur leur compte ils sont bien mieux protégés que les cultivateurs.

**Le président:** Messieurs, on propose de supprimer l'article 47 et de numéroter les articles restants en conséquence. L'amendement est rejeté par 18 voix contre 5.

Les articles 57 à 58 inclus sont adoptés.

Article 59: *Mélange et casement spécial du grain interdit*

**M. Horner:** Juste une minute sur l'article 59, je ne suis pas très sûr quelle est la Commission qui a autorité là-dessus en ce qui concerne les mélanges. Je me demande si M. Shuttleworth pourrait m'expliquer. Si je comprends bien, c'est la Commission du blé qui s'occupe du mélange de chaque classe excepté pour les quatre premières qualités ou est-ce que c'est la Commission du blé qui s'en occupe?

**Le président:** Monsieur Shuttleworth.

**M. Shuttleworth:** Monsieur le président, l'interdiction du mélange des grains se trouve dans la loi sur les grains du Canada. Si on mélangeait en vertu de la nouvelle loi, ce serait pour répondre aux demandes du client. La



[Texte]

to blend and the blending would be done in the terminal elevators under our supervision.

**Mr. Horner:** I see, but right now it is in the Canada Grain Act but done by the Wheat Board?

**Mr. Shuttleworth:** There is no mixing in the top four grades.

**Mr. Horner:** I said on everything other than the top four grades.

**Mr. Shuttleworth:** No.

**Mr. Horner:** No what?

**Mr. Shuttleworth:** There is no mixing on any grades.

**Mr. Horner:** No mixing on any grades. Let us assume then that the Wheat Board would make the requirement and ask for a particular desired blend to be arrived at.

I see some discussion going on. Perhaps the Committee could be enlightened with it too.

**Mr. Olson:** Yes, as soon as we know what your question is.

**Mr. Horner:** Thank you, Mr. Minister, for your co-operation. I wonder if...

**Mr. Barrett:** These are all hypothetical. Are you a hypothetical Conservative?

**The Chairman:** Gentlemen, please. May we recognize Mr. Horner who has the floor.

**Mr. Horner:** I am sorry, Mr. Chairman, that there are so many interruptions. The question I was putting was that the Wheat Board would lay down the desired criteria or blend and the Board of Grain Commissioners would do the mixing.

**Mr. Olson:** They would supervise the mixing.

**Mr. Horner:** They would supervise the mixing. Who would do the mixing?

**Mr. Olson:** Yes, authorize and supervise.

**Mr. Horner:** Authorize and supervise.

**Mr. Olson:** Yes.

**Mr. Horner:** And the Wheat Board would not have any say in it at all.

**Mr. Olson:** Certainly the Wheat Board would have some say if their requirements were for a grade that could be obtained by blending grain. They would make a request that this be done in the terminals. If that decision were agreed to then the Board of Grain Commissioners, or the new Canadian Grain Commission as it would be called, would authorize and supervise that blending.

**Mr. Horner:** I understood you correctly, Mr. Shuttleworth, to say that up until this time there has been no mixing at the terminals.

**Mr. Shuttleworth:** No, no mixing within grades, but between grades yes. If the Canadian Wheat Board

[Interprétation]

Commission canadienne du blé pourrait nous demander de mélanger, et le mélange serait fait dans nos terminus, sous notre surveillance.

**M. Horner:** Je vois, c'est dans la loi sur les grains du Canada mais c'est la Commission de blé qui s'en occupe?

**M. Shuttleworth:** Non, il n'y a aucun mélange pour les quatre premières classes.

**M. Horner:** J'ai dit pour toute autre que les quatre premières classes.

**M. Shuttleworth:** Non.

**M. Horner:** Non quoi?

**M. Shuttleworth:** Il n'y a pas de mélange pour aucune classe.

**M. Horner:** Pas de mélange pour aucune classe. Supposons que la Commission du blé donne suite à la demande et réclame un mélange particulier. Je vois qu'on discute; le Comité pourrait peut-être savoir de quoi il en retourne.

**M. Olson:** Oui, dès que nous connaissons votre question.

**M. Horner:** Merci monsieur le Ministre pour votre coopération. Je me demande si...

**M. Barrett:** Ce sont toujours des hypothèses. Êtes-vous un Conservateur hypothétique?

**Le président:** Messieurs, je vous en prie, la parole est à monsieur Horner.

**M. Horner:** Je regrette toutes ces interruptions. La question que j'allais poser c'est que la Commission du blé établirait les critères souhaitables pour le mélange, et la Commission des grains ferait le mélange.

**M. Olson:** Ils surveilleraient le mélange.

**M. Horner:** Ils surveilleraient le mélange, mais qui ferait le mélange?

**M. Olson:** Oui, ils autoriseraient et surveilleraient.

**M. Horner:** Autoriser et surveiller.

**M. Olson:** Oui.

**M. Horner:** Et la Commission du blé n'aurait rien à dire?

**M. Olson:** Mais certainement elle aurait quelque chose à dire si sa demande était pour une classe qui pourrait être obtenue par mélange des grains. Ils demanderaient que ça soit fait au terminus. Si on en arrive à cette décision, la Commission des grains ou la nouvelle Commission canadienne des grains comme elle est désignée autoriserait et surveillerait ce mélange.

**M. Horner:** Si je vous ai bien compris, monsieur Shuttleworth, jusqu'à cet instant il ne s'est fait aucun mélange au terminus.

**M. Shuttleworth:** Non, pas de mélange de classes mais entre grains différents oui. Si la Commission du blé veut

[Text]

wanted to put out what we call "grades combined", they request us to do that and we will allow that in the elevators.

**Mr. Horner:** I see.

**Mr. Shuttleworth:** But not for the...

**Mr. Horner:** I am sorry I was not so clear in my original question; I meant mixing between grades, naturally.

**The Chairman:** Shall Clause 59 carry?

**Mr. Horner:** No, no, I am sorry, Mr. Chairman, I have an amendment here and I am just debating in my own mind as to whether or not to move it. Before I can come to a conclusion I want to understand exactly the situation that goes on.

Mr. Shuttleworth, you said then that there is mixing going on between grades and that the Wheat Board advised you as to what to mix and how to mix. Am I right in this now? The Wheat Board itself does not have complete control over the operation of the mixing of grain now. Is this what you are saying?

**Mr. Shuttleworth:** They do not have control. The Control is in the Canada Grain Act.

**Mr. Horner:** I am asking the question, the Wheat Board does not have control now over the mixing of grain? I see some kind of a shake. I do not know whether it is negative or affirmative.

**Mr. Shuttleworth:** That is correct.

**Mr. Horner:** That is correct, all right. And they would have after this particular clause is passed. In other words there is no dual authority in this particular case.

• 1730

**Mr. Olson:** No, I think that is right, Mr. Chairman, because after all the Board of Grain Commissioners or the new Canada Grains Council has the responsibility for grades and for the certification that is given for those grades and they would have to satisfy themselves that those conditions would be met and therefore they would be requested both to authorize and to supervise the blending so that the terms and conditions of the grade are in fact met.

**Mr. Horner:** I have just one comment and question. I am sure the Committee can now see how much better it would be in dealing with a clause like this if we had the Menzies' Report already before us. We could have the wisdom of that exhaustive study of the Wheat Board and its operation to see which board should have the full power of mixing. It is regrettable that we must put the cart before the horse, but seeing that I have no jurisdiction as to putting that cart before the horse, I will not move my amendment now but only allow that clause to pass with those words that we would be better if we had the Menzies' Report before the Committee.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Horner.

Clauses 59 to 61 inclusive agreed to.

On Clause 62—*Limitation on receipt and discharge*

[Interpretation]

vendre ce que nous appelons des mélanges de classes, elle nous demande de le faire et cela a lieu dans les éleveurs.

**M. Horner:** Je vois.

**M. Shuttleworth:** Mais non pour...

**M. Horner:** Je m'excuse de n'avoir pas formulé ma question très clairement. Je voulais parler du mélange des classes bien sûr.

**Le président:** L'article 59 est-il adopté?

**M. Horner:** Non, non, je regrette monsieur le président, j'ai un amendement et je me demandais si j'allais le proposer ou non. Avant d'arriver à une conclusion, je voudrais savoir exactement quelle est la situation.

Monsieur Shuttleworth, vous avez dit qu'il y a mélange entre classes et que la Commission du blé vous dit quoi mélanger et comment le mélanger. C'est bien ainsi n'est-ce pas. La Commission du blé elle-même n'a pas le contrôle total des opérations de mélange maintenant. C'est bien ce que vous dites?

**M. Shuttleworth:** Ils n'ont pas le contrôle. Le contrôle se trouve dans la loi sur les grains du Canada.

**M. Horner:** Je vous pose la question. La Commission du blé n'a pas maintenant le contrôle sur le mélange de grain? Je vois une sorte de signe. Je ne sais si c'est affirmatif ou négatif.

**M. Shuttleworth:** C'est exact.

**M. Horner:** C'est exact très bien. Ils en auraient le droit après l'adoption de cet article. Autrement dit, il n'y a pas double autorité dans ce cas particulier.

**M. Olson:** Non, je pense que cela est exact, monsieur le président, parce que la Commission des grains du Canada ou la nouvelle Commission des grains assume la responsabilité des classes de grains et c'est elle qui s'assure que les conditions sont remplies. On demanderait dès lors au commissaire des grains de contrôler et d'autoriser les différentes classes de grains.

**M. Horner:** J'aimerais poser une question au Comité. Ne pensez-vous pas qu'il eût été plus profitable pour nous d'examiner cet article en disposant du rapport Menzies qui a été publié à ce sujet? Il ne faut pas atteler la charue avant les bœufs et étant donné les circonstances, je ne déposerai pas mon amendement à présent et je permettrai que l'article soit adopté en indiquant qu'il vaudrait mieux que nous ayons ce rapport.

**Le président:** Merci, monsieur Horner.

Les articles 59 à 61 inclus sont adoptés.

Au sujet de l'article 62: *Restrictions afférentes à la réception et au déchargement.*



[Texte]

**Mr. Horner:** On Clause 62,  
No operator or manager...

Would you just explain Clause 62 to us? There seems to be some confusion here about having to receive permission before any grain can be moved. Let us suppose you are moving it out of an annex and back into an elevator. What would the effect of that clause be? They are asking for authority to be in written form before grain can be moved. You see, this is what the clause says:

...transfer elevator shall, except with the written permission of the Commission,...

Now, is this all necessary?

**The Chairman:** Mr. Baxter.

**Mr. Baxter:** Mr. Chairman, first of all I would perhaps clarify the point—call Mr. Horner's attention to the fact that this deals with a terminal elevator.

**Mr. Horner:** Yes, I see that.

**Mr. Baxter:** Therefore, you are unlikely to get into this question of moving it from an annex into the elevator. The problem here is that when grain moves out of a terminal elevator, presumably, let us take for example, into a vessel and something has happened in the loading of that vessel that requires the grain to be drawn back off it—from the vessel back into storage, there must be a record of the permission granted by the Commission, by the Commission's officer to do that. Now this is normally done by telex or something of that nature, very quickly done, so there is no delay in this; there is no problem in that regard, no delay.

**Mr. Horner:** There is no signature needed.

**Mr. Baxter:** But there is a record on file of the authority granted by the senior official of the Board at the spot dealing with this.

**Mr. Horner:** And there is no signature needed. It is just a record.

**Mr. Baxter:** There will be a copy, a signed copy of this authorizing the elevator to do this.

**Mr. Olson:** This is a very simple procedure, Mr. Horner.

**Mr. Horner:** With our mail problems of the past, the word "Written"...

**Mr. Olson:** No, no, Mr. Chairman. There is no problem of mail involved here because the officer of the Canada Grains Council could be there. There could be forms available. All he would need do is to sign them so that for audit purposes they have a record of when it was transferred or moved after it has been graded and inspected in a particular bin.

• 1735

**Mr. Gleave:** On a point of order, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Gleave, on a point of order.

[Interprétation]

**M. Horner:** Au sujet de l'article 62  
Nul exploitant...

Pourriez-vous nous expliquer l'article 62? Il semble qu'il y ait une confusion, en ce qui concerne la permission afférente à la réception, avant que les grains puissent être déplacés. Supposons qu'on sort le grain d'une annexe et qu'on le transporte dans un élévateur. Quel est l'objet de cet article? On demande une autorisation écrite préalable. L'article dit:

62. ...d'un élévateur de transbordement autorisé ne doit, sauf avec la permission écrite de la Commission,

et c'est bien ce que dit l'article, il faut la permission écrite de la Commission; est-ce vraiment nécessaire?

**Le président:** Monsieur Baxter.

**M. Baxter:** J'aimerais donner quelques éclaircissements... il s'agit d'un élévateur terminal.

**M. Horner:** Oui, je vois.

**M. Baxter:** Donc, il est peu probable que l'on ait affaire à une annexe. Il se peut qu'il se produise un incident dans le chargement d'un navire et qu'on soit obligé de décharger, il faut alors qu'il y ait un enregistrement de la permission écrite accordée par la Commission et celle-ci est généralement accordée par télex ou par des moyens plus rapides...

**M. Horner:** Aucune signature n'est nécessaire.

**M. Baxter:** Mais il y a consignation au dossier de la permission donnée par le haut fonctionnaire de la Commission à l'endroit où s'est produit l'incident.

**M. Horner:** Et aucune signature n'est nécessaire. C'est quelque chose de consignée, c'est tout.

**M. Baxter:** Il y aura donc un exemplaire signé de cet incident qui autorisera la société d'élévateur de déplacer le blé.

**M. Olson:** C'est très simple, monsieur Horner.

**M. Horner:** Avec nos problèmes de courrier, les problèmes de courrier que nous avons éprouvés par le passé cette histoire de permission «écrite» me semble assez déraisonnable.

**M. Olson:** Non, non monsieur le président, il ne s'agit pas du tout du courrier ici car le fonctionnaire du Conseil canadien des grains pourrait être présent. Il s'agit uniquement d'avoir une preuve du déplacement du blé après qu'il a été classé et inspecté dans un compartiment à part.

**M. Gleave:** J'invoque le Règlement, monsieur le président.

**Le président:** M. Gleave, en rappel au Règlement.

[Text]

**Mr. Gleave:** How long do you intend to proceed? It is now 5:30.

**The Chairman:** I would hope that there might be some disposition on the part of the Committee to go on until six o'clock. We have been making excellent progress and the co-operation...

**Mr. Horner:** I think that we have been making excellent progress, I concur with that, too, but I wondered if the Committee would agree to adjourning. I am prepared to carry Clause 62 with the explanation given.

**The Chairman:** Let us carry as many as we can until we get to a contentious one and then we will discuss the matter of adjournment.

**Mr. Downey:** Mr. Chairman, I just want a word of explanation on the thinking behind Clause 62 (b).

**The Chairman:** Clause 62 (b)?

**Mr. Downey:** Yes.

**The Chairman:** To whom are you directing the question?

**Mr. Downey:** To one of the gentlemen that could appropriately answer.

**Mr. V. Martens (Secretary, Board of Grain Commissioners for Canada):** This again deals with terminal and transfer elevators, and the grain, when it leaves a terminal elevator, must be ready for export and must not contain dockage; and the same is true of a transfer elevator.

Clause 62 agreed to.

Clauses 63 to 65 inclusive, agreed to.

On Clause 66—*Weigh-overs at primary elevators*

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, on Clauses 66 and 67, I want to deal with this question of weigh-overs. If the Committee will remember, I passed the weigh-over clause, Clause 2(50), purely with the agreement that we would deal with the question of weigh-overs at primary and terminal elevators more extensively at these two clauses. I wonder if the Committee would agree to adjourning now and sitting this evening and dealing with these. And I assure you, Mr. Chairman, and the Committee, that I will not unduly hold up these clauses, but I do want some discussion on these particular clauses.

**The Chairman:** Mr. Guay.

**Mr. Guay (St. Boniface):** I was just going to suggest, if Mr. Horner would agree, that we could possibly table that clause for the moment and carry on with others.

**Mr. Horner:** Well, we move into Clause 68 then which deals with the question of grain dealers, and I want to have a little discussion on that one, too.

**The Chairman:** As a matter of procedure, we would have to have unanimous agreement before we can stand Clause 66. If we have that unanimous agreement, I am prepared to accept it.

[Interpretation]

**M. Gleave:** Combien de temps encore comptez-vous siéger, monsieur le président? Il est 5 h 30.

**Le président:** Je pense que le Comité serait disposé à siéger jusqu'à 6 heures. Nous avons progressé rapidement et...

**M. Horner:** Je crois que nous avons fait de grands pas en avant, mais je me demande si le Comité ne serait pas d'accord pour qu'on lève la séance. Les explications qu'on nous a données me suffisent et je suis prêt à adopter l'article 62.

**Le président:** Je vous propose d'en adopter le plus possible jusqu'à ce que nous arrivions à un article litigieux; nous pourrions alors songer à lever la séance.

**M. Downey:** J'aurais une question à poser en ce qui concerne l'article 62b)?

**Le président:** L'article 62b)?

**M. Downey:** Oui.

**Le président:** A qui adressez-vous votre question?

**M. Downey:** A qui pourra bien y répondre.

**M. V. Martens (secrétaire, Commission des grains du Canada):** Il s'agit encore une fois des élévateurs terminus et des élévateurs de transbordement et, lorsque le grain quitte l'élévateur terminus, il doit être prêt à l'exportation et ne contenir aucun déchet; c'est également le cas pour les élévateurs de transbordement.

L'article 62 est adopté.

Les articles 63 à 65 inclusivement sont adoptés.

Au sujet de l'article 6°—*Pesées de contrôle aux élévateurs.*

**M. Horner:** Monsieur le président, en ce qui concerne les articles 66 et 67, si le Comité veut bien s'en rappeler, j'avais consenti à adopter l'article 2(50) concernant les pesées avec l'entente qu'on traiterait de la question des pesées aux élévateurs primaires et terminus de façon plus approfondie en étudiant ces deux articles. Je me demande si le Comité ne serait pas disposé à lever la séance pour revenir étudier ces articles ce soir. Je puis vous assurer, monsieur le président, et je puis assurer le Comité que je n'ai pas du tout l'intention d'abuser de votre temps mais je pense qu'il faut discuter de ces deux articles.

**Le président:** Monsieur Guay.

**M. Guay (Saint-Boniface):** Je me demande si M. Horner ne serait pas d'accord pour qu'on remette cet article à plus tard et qu'on passe aux autres.

**M. Horner:** Mais j'aurais également des questions à poser au sujet de l'article 68, qui traite des marchands de grains.

**Le président:** De toute façon, nous ne pourrions réserver l'article 66 que si nous avons un accord unanime. Si nous l'avons, parfait.



## [Texte]

**Mr. Horner:** I think we will take you at your word, Mr. Chairman. You said if we came to a clause and there was contention, that we could adjourn.

**The Chairman:** I think we have done reasonably well and we will adjourn this Committee and meet at 8:00 o'clock.

**Mr. Horner:** Agreed.

## EVENING SITTING

• 2015

**The Chairman:** Gentlemen, if you will come to order, we will continue our consideration of Bill C-175.

When the Committee rose at 6:00 o'clock we were considering Clause 67. Mr. Horner had the floor and you are recognized at the moment, Mr. Horner.

**Mr. Horner:** Yes. Before I put my questions or move any amendments with regard to the wording of Clauses 66 and 67 I wonder if Mr. Shuttleworth, Mr. Martens, Mr. Baxter or the Minister could enlighten the Committee on the exact interpretation of what these clauses really mean. I think they would be only too glad to do that, Mr. Chairman, because I had some discussion with them and they said they were very detailed clauses and perhaps they do need an explanation. I wonder if you would allow them to do that.

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, these clauses, as the marginal notes indicate, are here to deal with the statutory provisions and the regulations that will be made to these statutory provisions with respect to weigh-overs at elevators for audit purposes. I think that generally describes what they are there for. If there are any specific details that Mr. Horner or any other member of the Committee would like, then we can deal with that.

**Mr. Horner:** That is fine. Let us take Clause 66 first, weigh-over of grain and grain products. There is no question here—and I pose this question on Clause 66 before we get on to Clause 67—of defining the grades and making-up the weigh-over for the primary elevator with regard to the grades. This was my concern in relation to Clause 2(50). I wonder if he would just explain that point, Mr. Chairman. Clause 2(50) deals with the:

...inspection of all grain of any grade in an elevator for the purpose of determining the amount of stock of grain of that grade in the elevator;

In Clause 66 we are dealing with primary elevators, and as near as I can gather there is a connection between those two clauses, only here you do not discuss the grades of grain but you do concern yourself with the overages and shortages. I just ask for your comment.

• 2020

**Mr. Olson:** We can comment, Mr. Chairman, but it seems to me it would be helpful if the question could be more specific. Clause 66 deals with the weigh-overs at primary elevators, particularly to determine whether the volume that is supposed to be in the elevators is there according to the warehouse receipts issued. Clause 50,

## [Interprétation]

**M. Horner:** Mais vous avez dit vous-même, monsieur le président, si nous arrivons à un article litigieux, nous pourrions lever la séance.

**Le président:** Je crois que nous avons bien travaillé et que nous allons lever la séance jusqu'à 8 heures, ce soir.

**M. Horner:** D'accord.

## SÉANCE DE LA SOIRÉE

**Le président:** Si vous le voulez bien, messieurs, nous allons reprendre l'étude du Bill C-175.

A six heures, lorsque nous avons levé la séance, nous examinons l'article 67, et M. Horner avait la parole. Monsieur Horner.

**M. Horner:** Avant de poser des questions ou de proposer un amendement à propos des articles 66 et 67, je me demande si MM. Shuttleworth, Martens, Baxter ou le Ministre pourraient nous donner l'interprétation exacte de ces articles. Je suis sûr qu'ils seront enchantés de le faire; en effet, lors de l'entretien que j'ai eu avec eux, ils m'ont dit que c'était des articles très compliqués qui méritent une explication. Pourraient-ils faire cela?

**M. Olson:** Comme les notes marginales l'indiquent, ces articles ont trait aux dispositions statutaires et aux règlements s'y rapportant au sujet de la pesée de contrôle aux élévateurs. Ceci décrit de façon générale leur raison d'être. Si M. Horner ou l'un des membres du Comité souhaite avoir plus de détails, nous sommes prêts à répondre aux questions.

**M. Horner:** Très bien. Parlons tout d'abord de l'article 66, la pesée de contrôle du grain et des produits à base de grain. Il ne s'agit pas là de déterminer les catégories et d'effectuer la pesée de contrôle aux élévateurs primaires en fonction des classes. C'est ce qui m'inquiétait dans l'article 2(50). Pouvez-vous nous donner des explications à ce sujet, monsieur le président? Il est dit à l'article 2(50):

...l'inspection de tout le grain d'une classe, dans un élévateur, aux fins de déterminer la quantité de grain de cette classe en stock dans l'élévateur;

A l'article 66, il s'agit des élévateurs primaires et, si je comprends bien, il y a un lien entre ces deux articles, sauf qu'ici il n'est pas question des classes, mais de l'excédent et du déficit. Pourriez-vous vous étendre sur ce sujet?

**M. Olson:** Nous pourrions vous présenter quelques commentaires, monsieur le président, mais il serait peut-être utile auparavant de préciser la question.

L'article 66 traite des excédents aux élévateurs, et vise particulièrement à déterminer si le volume du produit qui doit se trouver dans l'élévateur correspond bien au reçu

[Text]

that you are talking about, is more specific as to the amount of grain of a grade in an elevator.

**Mr. Horner:** But the point I am trying to make, and I thought I was very specific, Mr. Minister, was that Clause 66 does not concern itself with the grades of grain, only the total amount of grain. That is the only question I ask on Clause 66. I cannot be more specific than that.

**The Chairman:** Mr. Baxter will comment.

**Mr. Baxter:** Mr. Chairman, I recognize the point that Mr. Horner is dealing with here. Clause 66 does deal with grain in a total aspect but nobody is going to weigh-over an elevator without regard for the grades. They will start with the grades. In other words, they will weigh the grades step by step. So far as we are concerned, we deal with the weigh-over at the primary elevator in toto, but to arrive at the figures they will deal with the grades on a separate basis.

**Mr. Horner:** Yes, but in the cleaning of grain, for example, the grade can be moved up. In other words, you could take the impurities out of a No. 2 sample and perhaps if it were not frozen and the weight were there you could perhaps get a No. 1 sample. If the elevator had a cleaner in it you might buy more No. 2 and have less than there at a weigh-over period because you have more of No. 1 or vice versa with No. 2 and No. 3. I see Mr. Martens shaking his head and I would like him to comment perhaps on the fallacy of my argument.

**Mr. Olson:** Just so that we understand the question clearly, Mr. Horner, it seems to me that you are making a suggestion rather than asking a question as to whether or not there could be, in fact, a claim by the operator of a primary elevator that he had more grain of one grade than another in relation to what was issued on that grain coming into the elevator. That may be possible, but I do not think we would particularly want to be in a position where we could not identify those changes.

**Mr. Horner:** The primary elevator has always had the right to mix grain. He could mix No. 2 and No. 4 and get No. 3. Therefore he would have less No. 4 and less No. 2 than he purchased and more No. 3. My simple question was, do you concern yourself with the specific averages of a grade and apparently you do and apparently this gets an elevator man into a problem if he mixes. I think you are overcomplicating a simple question if I do say so, Mr. Minister.

**The Chairman:** Mr. Martens.

**Mr. Martens:** Mr. Chairman, at the country elevator, as Mr. Baxter pointed out, they may to the weigh-over or they will do they weigh-over on the basis of a grade and return that to us on the basis of a grade but the only thing that is really taken into account is the total net

[Interpretation]

fourni par l'entrepôt. Dans l'article 50 dont vous parlez, on trouve davantage de précisions sur la quantité, dans chaque élévateur, de céréales d'une classe donnée.

**M. Horner:** Ce que je voulais faire remarquer et je pensais avoir été très précis, monsieur le président, c'est que l'article 66 ne traite pas de la qualité des céréales, mais seulement du volume total. C'est la seule question que j'avais à poser au sujet de l'article 66. Je ne peux pas m'exprimer de manière plus précise.

**Le président:** M. Baxter vous répondra.

**M. Baxter:** Monsieur le président, je vois ce que M. Horner veut dire. L'article 66 traite du volume total des céréales, en général, mais on ne pèsera jamais des céréales à l'élévateur sans tenir compte des classes. En d'autres termes, on pèsera les céréales classe par classe. En ce qui nous concerne, nous parlons du total des excédents situés aux élévateurs primaires mais lorsque l'on aborde les chiffres, il s'agit, à chaque fois, des différentes classes.

**M. Horner:** Oui, mais lors du nettoyage des grains, par exemple, le grain peut être transporté; autrement dit, on peut débarrasser l'échantillon n° 2 de toutes les impuretés et si ce grain n'était pas gelé et si le facteur poids n'intervenait pas, on pourrait en arriver à un échantillon n° 1. Si les élévateurs possédaient un système de nettoyage, il serait possible d'acheter davantage de céréales n° 2 et il y en aurait moins de reste, en période d'excédent, puisqu'il y aurait davantage de céréales n° 1; il en serait de même avec les n° 2 et n° 3. Je vois M. Martens qui secoue la tête, et j'aimerais bien l'entendre réfuter mon argument.

**M. Olson:** Cela nous permettrait peut-être de mieux comprendre votre question, monsieur Horner. Il me semble que vous exposez une idée plutôt que vous ne posez une question. Vous dites que l'exploitant d'un élévateur pourrait prétendre qu'il a une plus grande quantité d'une certaine classe de grain que d'une autre classe par rapport à ce qu'on lui a livré à l'origine. C'est peut-être possible, mais je ne pense pas que nous désirions nous trouver dans une situation telle que nous ne serions pas en mesure d'identifier ces différences.

**M. Horner:** L'élévateur primaire a toujours eu le droit de mélanger les grains. Il peut mélanger des catégories 2 et 4 pour obtenir du n° 3. Par conséquent, il aura moins de n° 2 et moins de n° 4 qu'il n'en a acheté et plus de n° 3. Ma question est donc tout simplement la suivante: vous préoccupez-vous des moyennes précises établies par classes? Apparemment, vous semblez le faire et cela va donc créer des problèmes à l'exploitant d'un élévateur s'il décide de mélanger les grains. Je crois que vous compliquez à l'extrême une question pourtant fort simple, si je puis m'exprimer ainsi, monsieur le Ministre.

**Le président:** Monsieur Martens.

**M. V. Martens:** Monsieur le président, au niveau de l'élévateur de campagne, comme l'a fait remarquer M. Baxter, il est possible d'effectuer les pesées en fonction des catégories et de nous en faire rapport toujours en fonction des catégories. Mais la seule chose dont on



[Texte]

that that elevator has on the basis of whatever he has taken in and whatever he ships out, all grades combined.

**Mr. Olson:** Total poundage.

**Mr. Horner:** Yes, all right. That was my initial question and we took a long time getting to a plausible answer.

**The Chairman:** Mr. Ritchie and then Mr. Mather.

**Mr. Ritchie:** Mr. Chairman, the answer to Mr. Horner probably answered most of my questions. This supplies the Commission with a stock reform. This is not necessarily in grades but only concerns the total of grades: the sum total of grain bought and sum total of grain present are the important thing rather than the grades.

• 2025

**Mr. Shuttleworth:** Bought, taken in and shipped out.

**Mr. Ritchie:** Not by grades but by total weight?

**Mr. Shuttleworth:** Total volume.

**Mr. Ritchie:** Secondly, in practice, how often is this done?

**The Chairman:** Mr. Baxter.

**Mr. Baxter:** Normally, for their own protection, the elevator companies will endeavour to weigh-over a primary elevator at least once every two years and probably once every year. They are anxious to protect themselves.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Ritchie.

Mr. Southam?

**Mr. Southam:** Mr. Chairman, a supplementary. This would also be taken into consideration if there was a change of personnel at an elevator, would it not?

**Mr. Baxter:** That is correct. Yes.

**The Chairman:** Mr. Gleave.

**Mr. Gleave:** Mr. Chairman, this says: "at such intervals as may be prescribed". Now, what kind of an interval do you have in mind?

**Mr. Baxter:** The intervals have to have some recognition of the situation because if you have a completely congested country elevator system as we have had on occasion, it is quite impractical to say that an elevator has to be weighed-over every year.

**Mr. Gleave:** What staff does this weigh-over job? Is this the Assistant Commissioners, or who helps them? Who does it?

**Mr. Baxter:** The weigh-over of a primary elevator is conducted by the grain company staff themselves. The Assistant Commissioners of the Board reviews the findings—in other words, the report—with the agent, with the traveller and with the company.

[Interprétation]

tienne réellement compte, c'est le total net du contenu de cet élévateur, en fonction de ce qu'il a reçu et de ce qu'il va livrer, toutes les classes étant combinées, en bloc.

**M. Olson:** On tient compte du poids total.

**M. Horner:** Très bien, c'était la question que je posais au début. Il a fallu beaucoup de temps pour obtenir une réponse valable.

**Le président:** Je donne la parole à M. Ritchie, puis à M. Martens.

**M. Ritchie:** Monsieur le président, la réponse qu'on a donnée à M. Horner répond aussi à la plupart des questions que je désirais poser. Cela met la Commission en demeure d'effectuer une réforme des stocks. Ceci ne s'applique pas nécessairement aux diverses catégories, mais seulement au total des classes: le total des grains achetés et le total des grains effectivement présents sont des éléments plus importants que les classes.

**M. Shuttleworth:** Achetées, reçues et expédiées.

**M. Ritchie:** Par poids total, pas par classe?

**M. Shuttleworth:** Par volume total.

**M. Ritchie:** Deuxième, dans la pratique, est-ce que ça arrive souvent?

**Le président:** Monsieur Baxter.

**M. Baxter:** Normalement, pour leur propre protection les compagnies d'éleveurs essayent de peser l'élévateur primaire au moins une fois tous les deux ans et probablement une fois par an. L'exploitant tiendra à se protéger.

**Le président:** Merci, monsieur Ritchie.

**M. Southam:** Monsieur le président, j'ai une question supplémentaire. On tiendra compte aussi de cela si le personnel des éleveurs se renouvelle, n'est-ce-pas?

**M. Baxter:** Oui, certainement.

**Le président:** Monsieur Gleave.

**M. Gleave:** Monsieur le président, il est parlé d'un intervalle qui pourrait être prescrit. De quel genre d'intervalle s'agit-il?

**M. Baxter:** Les intervalles devront tenir compte de la situation. En effet, si un système d'éleveurs régionaux est congestionné, comme cela s'est déjà produit une fois, il est peu pratique d'exiger que l'élévateur soit pesé une fois par année.

**M. Gleave:** Qui est-ce qui fait ce travail? Est-ce que ce sont les commissaires adjoints? Si oui, qui les aide? Qui fait le travail?

**M. Baxter:** La pesée de contrôle d'un élévateur primaire est faite par le personnel même de la société céréalière. Les commissaires adjoints de la commission vérifient leurs résultats, en d'autres termes le rapport de la pesée, avec le mandataire, le voyageur et la société.

[Text]

**Mr. Gleave:** How many staff do you have for this job in relationship to the number of country elevators you have to weigh-over?

**Mr. Baxter:** As I described, Mr. Chairman, we do not, as a general practice, actually conduct the weigh-over. In other words, our weighmen, our inspectors, do not go into a primary elevator under normal circumstances to do this. We reserve the right under special circumstances, where the performance of either a previous weigh-up or that particular weigh-up indicates that there is something radically wrong, to send our men in and do the actual weighing. But under normal circumstances, it is conducted by the elevator company staff.

**Mr. Gleave:** Then you take whatever weights he gives you at that time?

**Mr. Baxter:** Correct.

**Mr. Gleave:** You say that you have not been successful in the objective of weighing-over every two years during congestion. On the average, how often have you had a weigh-over in these elevators? What is the record?

**Mr. Baxter:** The average would be in and around the two-year period during the sixties. Back in the early part of the sixties, the late fifties, you were going up as high as four and five years in a number of elevators.

Perhaps I might clarify one further point. This does not mean that the elevator companies are not doing spot checks of their own throughout the period. We visist that there be a complete weigh-up of all stocks before they report to us; but they will be weighing various grains on a periodic basis.

**Mr. Gleave:** Really, then, you do not go to the elevator and weigh it out? You simply check their stock sheets?

**Mr. Baxter:** Correct.

**Mr. Gleave:** What they submit to you?

**Mr. Baxter:** Correct.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Gleave.

Mr. Korchinski.

**Mr. Korchinski:** A supplementary at this point. You do not go in there. You take the word of the superintendent of the elevator or whoever it is that is assigned for the weigh-over.

Suppose you find a situation where there seems to be a very drastic shortage. I imagine the company would deal with the agent, but what method of recovery is there? Do you not go in there and try to recover this, or do you go in there and check it over to see just exactly how much there is? Is there no re-check when you find a situation like that? I imagine there are cases like that. I have heard of them, anyway.

**Mr. Olson:** The question, of course, is re-check or recovery for whom? This situation in many respects is between the elevator company and their employees because everyone who has brought grain to that elevator either has a cash ticket or a storage ticket for it; and, of

[Interpretation]

**M. Gleave:** Combien de personnes avez-vous pour faire ce travail par rapport au nombre d'élevateurs régionaux?

**M. Baxter:** Comme je l'ai dit, monsieur le président, en règle générale nous ne nous occupons pas directement de la pesée. En d'autres mots, nos peseurs, nos inspecteurs ne se rendent pas dans les élévateurs primaires généralement. Dans des cas spéciaux, lorsque les pesées antérieures ou cette pesée indiquent clairement qu'il y a quelque chose qui ne marche pas, nous nous réservons le droit d'envoyer notre personnel pour refaire la pesée. Mais normalement la pesée est faite par le personnel de la compagnie d'élevateurs.

**M. Gleave:** Et vous prenez les résultats du rapport qui vous sont donnés?

**M. Baxter:** Oui.

**M. Gleave:** Vous dites que vous n'avez pas réussi à faire faire la pesée tous les deux ans à cause du remplissage plein des élévateurs? Combien de fois l'avez-vous fait faire? Quels sont les chiffres?

**M. Baxter:** L'intervalle a été d'environ tous les deux ans pendant les années 60. Au tout début des années 60, vers la fin des années 50, pour un certain nombre d'élevateurs, cela se faisait tous les 4 ou 5 ans.

Je vais préciser un autre point. Ceci ne veut pas dire que les sociétés d'élevateurs ne font pas de sondages dans l'intervalle. Nous insistons pour que tous les stocks soient pesés avant qu'on nous envoie le rapport, mais ils font leurs propres pesées de diverses céréales de façon régulière.

**M. Gleave:** Ainsi donc, vous ne vous rendez pas jusqu'à l'élevateur et vous ne le pesez pas? Vous vérifiez simplement le rapport des stocks?

**M. Baxter:** C'est juste.

**M. Gleave:** Ce qu'ils vous envoient?

**M. Baxter:** C'est juste.

**Le président:** Merci. Monsieur Gleave.

Monsieur Korchinski.

**M. Korchinski:** Je voudrais poser une question supplémentaire. Vous n'allez pas sur place. Vous ajoutez foi au rapport du surintendant ou du préposé à la pesée.

Admettons que vous constatiez qu'il y ait un déficit considérable. J'imagine que la société s'en remettrait à un mandataire, mais comment est-ce que vous procédez pour la récupération? Est-ce que vous vous rendez sur place pour cela? Ou est-ce que vous allez simplement vérifier ce qu'il reste? Dans un cas comme celui-là, est-ce qu'on ne fait pas de contre vérification? J'imagine qu'il y a certainement des cas comme celui-là, j'en ai entendu parler.

**M. Olson:** Il s'agit naturellement de savoir s'il y a contre-vérification et récupération et de savoir par qui? Sous bien des aspects, c'est une affaire qui concerne la compagnie de l'élevateur, et ses employés parce que ceux qui ont mis le grain dans l'élevateur ont un récépissé et



[Texte]

course, presumably they could only recover on out-shipments from that elevator the amount that they actually shipped out.

**Mr. Korchinski:** All right. Now, if that elevator again does not turn over this amount of grain to the Wheat Board, or those acting as agents for the Wheat Board—and I suppose maybe this gets complicated here—are you not at all concerned when there is a shortage like that, that there is no loss involved here from the point of view of the Wheat Board?

• 2030

**Mr. Olson:** There could be a loss involved, but not on the part of the Wheat Board because the company is obliged to deliver to the Wheat Board as much grain as the Wheat board has warehouse facilities for.

**Mr. Korchinski:** So any loss that is incurred there is really the company's loss?

**Mr. Olson:** In most cases, yes.

**The Chairman:** Thank you. Shall Clause 66 carry? Clause 66 agreed to.

**The Chairman:** Shall Clause 67 carry?

**Mr. Horner:** On Clause 67, Mr. Chairman, I wonder if the Board of Grain Commissioners could explain subclause 4 of Clause 67. This subclause deals with the question of weigh-overs between a licensed terminal elevator or a licensed transfer elevator of the same company. First of all, in many cases would the transfer elevator there be a primary elevator? Could you explain that point. I see Mr. Martens shaking his head negatively.

**Mr. Olson:** Mr. Baxter, would you like to answer that?

**Mr. Baxter:** To use the present day parallel, the licensed transfer elevator would be the present eastern elevators, not a primary.

**Mr. Horner:** If the grain belonged to the same company would you take the weigh-overs independently, and I am referring to the report of the Manitoba Pool Elevators to the committee. They were concerned about this particular section in the sense that the weigh-overs may be taken separately in a terminal elevator and in a transfer elevator but they might not be that accurate within the same company. I am referring to page 11 of their brief, which seems to draw the conclusion that it would be wrong to do this, that it might cause confusion within the normal operations of the grain elevator.

**Mr. Baxter:** I cannot understand, Mr. Chairman, why they would not be particularly accurate. I cannot recall the particular portion of the Manitoba Pool brief that deals with this. There is only one area in which this might be possible and we have regard for that. The two pools in Thunder Bay that are operating several elevators are allowed to have what might be called common warehouse receipts. In other words, the Manitoba Pool will issue a Manitoba Pool warehouse receipt for Pool 1, Pool 2 and Pool 3, for example. The Saskatchewan Pool is the same. However, precise identification from an accounting standpoint is maintained of the warehouse receipts that

[Interprétation]

théoriquement ils ne peuvent que récupérer de cet élévateur la même quantité qu'ils ont livrée.

**M. Korchinski:** Très bien. Si l'élévateur ne livre pas cette quantité de blé à la Commission canadienne du blé, ou à ses mandataires,—et je suppose que les choses se compliquent ici—vous ne vous inquiétez pas du tout que cette pénurie, constitue un déficit pour la Commission du Blé?

**M. Olson:** Il peut y avoir une perte mais pas de la part de la Commission parce que la compagnie doit livrer à la Commission tout le blé que celle-ci peut contenir dans ses entrepôts.

**M. Korchinski:** De sorte que toute perte qui se produit est une perte pour la compagnie?

**M. Olson:** Oui, dans la plupart des cas.

**Le président:** Merci. Est-ce que l'article 66 est adopté? L'article 66 est adopté.

**Le président:** L'article 67 est-il adopté?

**M. Horner:** Je me demande si le commissaire de la Commission des grains peut nous expliquer le paragraphe (4) de l'article 67. Ici il s'agit d'un excédent entre un élévateur terminus autorisé et un élévateur de transbordement autorisé de la même compagnie. Est-ce que l'élévateur de transbordement serait un élévateur primaire dans la plupart des cas? Pouvez-vous m'expliquer ce point? Je vois que M. Baxter secoue la tête négativement.

**M. Olson:** Monsieur Baxter, voulez-vous répondre?

**M. Baxter:** L'élévateur de transbordement autorisé serait les éleveurs actuels de l'Est, et non un élévateur primaire.

**M. Horner:** Si le grain appartient à la même société, est-ce que vous prenez la pesée de façon indépendante et là, je pense au rapport du syndicat des propriétaires d'éleveurs du Manitoba présenté au Comité. Ils avaient des inquiétudes en ce sens que la pesée de contrôle peut être traitée de façon indépendante s'il s'agit de l'élévateur terminus ou l'élévateur de transbordement, mais il n'y a peut-être pas la même exactitude dans la même société. Je me réfère à la page 11 de leur mémoire, qui semble conclure qu'il serait erroné de faire ceci, que cela pourrait causer de la confusion dans l'exploitation normale d'un élévateur de grains.

**M. Baxter:** Monsieur le président, je ne peux pas comprendre pourquoi le résultat ne serait pas exact. Je ne me souviens pas de la partie du mémoire du syndicat du blé du Manitoba qui traite de cela. Il y a seulement un secteur dans lequel cela pourrait être possible et nous y pensons. Les deux syndicats de Thunder Bay qui exploitent plusieurs éleveurs, sont autorisés à avoir ce qu'on peut appeler des récépissés d'entreposage ordinaires. En d'autres termes le syndicat du Manitoba délivrera un récépissé pour les syndicats 1, 2, 3, par exemple. Celui de la Saskatchewan fera de même. Toutefois, il y a une identification comptable exacte des récépissés d'entrepo-

**[Text]**

are outstanding against each of those separate terminals. I cannot understand why there would be any problem there. We certainly could not have regard for a shortage in Pool 2 against an overage in Pool 1. They are separate entities.

**Mr. Horner:** I think what they are really concerned about is that you have balanced overages off against shortages.

**Mr. Olson:** Yes, we are aware of their desire to have that done.

**Mr. Horner:** Are you prepared to look at that problem?

**Mr. Olson:** No. We have considered it but we are not prepared to accept that suggestion. I can explain the reasons for this, if you wish.

**Mr. Horner:** That would be helpful to the Committee.

**Mr. Olson:** It seems to me that we ought to know in fact what is happening at each one of these elevators and on each time frame between the weigh-overs. I think there is a provision in Clause 65 somewhere where this may be taken into account before determining the amount of the overage in order to make an allowance for any shortage, and we believe that that ought to stay because if for example that word were changed to "shall" it seems to me that it would be an invitation to make up for potential shortages. In the operation of these elevators we are interested in knowing what in fact happens and not what is balanced out.

**The Chairman:** Mr. Ritchie.

**Mr. Ritchie:** My question is along the same line. I was interested in finding out how an overage or a shortage could develop. Would it be incompetency or...

**Mr. Olson:** That is one thing but there could be other things such as the scales getting out of balance, I suppose, a change in moisture or many, many other factors such as the shrinkage allowance either being too much or not enough.

• 2035

**Mr. Ritchie:** Does this happen very often under the present circumstances?

**Mr. Olson:** I could ask Mr. Martens if there have been any significant shortages or overages.

**The Chairman:** Mr. Martens.

**Mr. Martens:** Mr. Chairman, the shortages and overages at terminal elevators would almost balance out for all practical purposes. There is a slight allowance, as you can see there, before it is called a shortage. In so far as compensation for an overage, we have not had one for a number of years in the total system.

**Mr. Ritchie:** They have all been overages?

**Mr. Martens:** No, no. They have balanced out. They have balanced out.

**The Chairman:** Mr. Korchinski.

**Mr. Korchinski:** Where you find that there are overages at the country elevator, have you ever had occasion

**[Interpretation]**

sage en suspens pour chacun de ces terminus. Je ne comprends pas pourquoi il y aurait des difficultés. Nous ne pouvons pas tenir compte d'un déficit au syndicat n° 2 rapport à un excédent au syndicat n° 3. Il s'agit là d'entités séparées.

**M. Horner:** En fait, ce qui les intéresse c'est de compenser les excédents par les déficits?

**M. Olson:** Oui c'est ce qu'ils sentent faire.

**M. Horner:** Est-ce que vous êtes disposé à examiner ce problème?

**M. Olson:** Non, nous l'avons examiné. Nous ne sommes pas disposés à accepter votre affirmation. Je peux en donner les raisons si vous voulez.

**M. Horner:** Oui, ce serait utile.

**M. Olson:** Il me semble que nous devrions savoir en fait ce qui arrive à chacun de ces éleveurs et à chaque intervalle entre les pesées de contrôle. Je pense qu'il y a une disposition dans l'article 65 prévoyant qu'on peut en tenir compte avant de déterminer la quantité de l'excédent pour contrebalancer tout déficit et nous croyons que ceci devrait être maintenu car, si le mot était modifié par «devra», il me semble que ce serait une invitation à compenser tout déficit éventuel. Dans l'exploitation de ces éleveurs, nous voulons savoir ce qui arrive réellement et non pas quel est le solde déficitaire ou excédentaire.

**Le président:** Monsieur Ritchie.

**M. Ritchie:** Ma question est la même. Je voulais savoir comment un excédent ou un déficit peut se produire? Est-ce que ce serait dû à l'incompétence ou...

**M. Olson:** C'est un élément, mais il peut y avoir d'autre chose, par exemple, les balances qui se détachent, qui ne sont plus exactes, le changement du contenu d'humidité ou de nombreux autres facteurs par exemple, la tolérance pour rétrécissement qui est trop forte ou pas assez forte.

**M. Ritchie:** Cela arrive-t-il souvent dans les circonstances actuelles?

**M. Olson:** M. Martens pourra peut-être nous dire s'il y a eu des déficits ou des excédents considérables.

**Le président:** Monsieur Martens.

**M. Martens:** Monsieur le président, les déficits et les excédents aux éleveurs terminus s'équilibrent à toutes fins pratiques. Il y a une légère marge qu'on autorise avant de déclarer qu'il y a un déficit. Quant à la balance d'un excédent, cela ne s'est pas produit dans l'ensemble du système depuis plusieurs années.

**M. Ritchie:** Il s'agissait d'excédents?

**M. Martens:** Non, il y a eu équilibre.

**Le président:** Monsieur Korchinski.

**M. Korchinski:** Lorsque vous constatez qu'il y a un excédent dans les éleveurs régionaux, avez-vous eu



## [Texte]

to recommend to the elevator company that either an agent be called to line, or his practice be checked into or recommend that he be taken out of his position?

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, the elevator company involved would be aware of any significant differences, either shortages or overage, as soon as the Commission would be and they would be, I suggest, as keenly interested in taking appropriate remedial action because they are responsible for the amount there.

**Mr. Korchinski:** Well, overages can develop as a result of excessive dockage that an agent can take. Now, this is often a point of argument with any producer and the elevator agent. There are some that are always in the habit of charging excessive amounts; others are perhaps a little more lenient, I suppose. I am just wondering whether you are concerned with the aspect of dockage.

**Mr. Olson:** Yes, we are. I am advised that in cases where a particular agent has consistently shown overages that could be attributed to excessive allowance for dockage and shrinkage, we advise him that he should correct this.

**Mr. Korchinski:** Then you have had occasion to call...

**Mr. Olson:** Yes.

**The Chairman:** Thank you, gentlemen. Shall 67 carry?

**Mr. Horner:** Oh, no, not 67, Mr. Chairman. I would like to deal with Clause 67 (5), and there we see in line 19, the word "may".

Clause 67 (5) Where, upon a weigh-over at a licensed terminal elevator or a licensed transfer elevator, it appears that the handling of grain in that elevator has resulted in an overage of grain of any grade and shortage of grain of another grade,

Now, it specifically spells out an overage of grain of one grade and a shortage of grain of another grade, it says

Clause 67 (5) the Commission may, before determining the amount of any overage, make an allowance for any shortage.

I believe that the Commission, the Board of Grain Commissioners, should change that word "may" to "shall", and I am using the argument put forward by the Canada Grains Council plus the Manitoba Pool in their brief submitted to the Committee. The Grains Council I have before me specifically spell out that the allowances for shortages on subclause (5) of 67 should be taken into consideration on every occasion, not "may" be taken into consideration. There is an invisible loss through drying; there is a physical loss through cleaning and then there is, of course, the calculation and the testing and the equipment plus the human error, that could bring about a change. The Manitoba Pool dealt with this subject matter at length and they even described on page 11 an example where you could clean a lot of grain out of flax, a lot of say oats or wheat out of flax, and get more oats and wheat accordingly and they argued very strongly, and unless I can hear arguments as to the reason why the

## [Interprétation]

l'occasion de recommander à la compagnie d'éleveurs qu'un agent soit applé à rectifier sa façon de procéder, ou de vérifier sa méthode ou de le licencier?

**M. Olson:** La compagnie d'éleveurs se rendrait compte de toute différence excédentaire ou déficitaire dès que la Commission l'en instruirait de sorte qu'elle prendrait toutes les mesures correctives nécessaires parce qu'elle est responsable du montant irrégulier.

**M. Korchinski:** Des excédents peuvent se produire à la suite de déchets excédentaires que peut prendre un agent. Or, c'est souvent un sujet de discussion entre tout producteur et un agent d'éleveur. Il y en a certains qui ont toujours l'habitude d'établir des factures élevées, je présume que d'autres sont plus indulgents. Je me demande si vous vous préoccupez de la question des déchets?

**M. Olson:** Oui, naturellement. On m'a laissé entendre que dans les cas où un agent a de façon suivie obtenu des excédents qui pourraient être attribués à une marge excessive de déchets et de tassement, nous lui signifions qu'il doit redresser cette situation.

**M. Korchinski:** Vous avez eu l'occasion d'appeler...

**M. Olson:** Oui.

**Le président:** Merci, messieurs.

L'article 67 est-il adopté?

**M. Horner:** Non, l'article 67 n'est pas adopté, monsieur le président. Je voudrais discuter du paragraphe 5 de l'article 67. A la ligne 23 se trouve le mot «peut».

Article 67(5) Si, lors d'une pesée de contrôle à un éleveur terminus autorisé ou à un éleveur de transbordement autorisé, on constate que par suite de la manutention du grain dans cet éleveur il y a un excédent de grain de toute classe et un déficit dans une autre classe, la Commission peut, avant d'évaluer tout excédent, prévoir une marge pour tout déficit.

Il y est spécifiquement question d'un excédent de grain d'une classe et d'un déficit de grain d'une autre classe, en effet l'article 67(5) se lit comme suit:

La Commission peut avant d'évaluer tout excédent, prévoir une marge pour tout déficit.

Je crois que la Commission canadienne des grains devrait changer ce mot «peut» par «doit». Je m'inspire de l'argument du Conseil canadien des céréales et du Syndicat du Manitoba qui ont présenté des mémoires au Comité. Dans celui du Conseil des céréales que j'ai sous les yeux, il est stipulé que les marges de tout déficit mentionnées au paragraphe (5) de l'article 67 devraient être prises en considération en toute occasion et non peuvent être prises en considération. Il y a une perte invisible due à l'assèchement une perte matérielle due au nettoyage, puis naturellement il y a le calcul, l'évaluation, et l'équipement, il y a la possibilité d'erreur pouvant entraîner un changement. Le Syndicat du Manitoba en a parlé longuement et donne même un exemple à la page 11, montrant qu'on peut nettoyer beaucoup de grains et enlever le lin et obtenir beaucoup plus de blé ou d'avoine, et ils en

## [Text]

word "may" should not be changed to "shall", I would be inclined to go along with the Canada Grains Council.

• 2040

I have dealt with their brief and the people on it at length and they are a pretty reputable Council dealing with the question of grain, and I would be inclined to go along with them and move an amendment to change the word "may" in line 19 on page 48 to the word "shall".

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, I have already explained why we, after consideration of that suggested amendment, are unable to accept it. If in the situations that Mr. Horner described—and there are other situations too that have not been described—an overage occurs it is mandatory and provided in the statutes that this has to be balanced against any shortages. We believe that this could, in fact, be something tantamount to an invitation to have overages, because there would always be sufficient to balance against the shortages that may occur. In the situations that have been described if the Board of Grain Commissioners or the Canada Grains Council can be convinced that it was no one's fault or indeed if there was a situation such as cleaning flax and that sort of thing, why, that would be taken into account. That is why "may" is in there, but we would like to be persuaded by argument by the company as to how the overage occurred, so that it could be determined on the basis of the flax at the time rather than automatically having it charged or balanced out against the shortages.

**Mr. Horner:** I understand the Minister's position. He would like to be persuaded why there were overages.

**Mr. Olson:** I would like to have the Board of Grain Commissioners persuaded.

**Mr. Horner:** Yes, the Board of Grain Commissioners, I realize that is what you meant, Mr. Minister. However, are you not really causing the industry a great deal of work? After all, we are trying to create efficiency within the trade and efficiency has to work both ways.

**Mr. Olson:** No, no. All we are asking is that they treat every farmer fairly and do not take excessive dockage to make up for potential shortages.

**Mr. Horner:** Yes, I appreciate the Minister's interruption. I too am concerned with the farmer. That is why I moved an amendment to Clause 11 on the Objects Clause, to be added the words, "in the interest of the producer" but in the interest of efficiency there are two people that have to be efficient besides the farmer, the grain elevator companies and the Board of Grain Commissioners. The Board of Grain Commissioners cannot just levy a charge for overages against a grain company without taking into consideration all factors involved. This is really what could happen under this clause and I would like to read to the minister what the Manitoba brief had to say on this very subject on page 11. It is just a brief paragraph.

Subsection (v) of Section 67 recognizes this fact when it provides that if there is an overage of grain of one grade and a shortage of grain of another

## [Interpretation]

discutent avec instance, à moins qu'on ne me prouve que le mot «peut» devrait rester et ne devrait pas être remplacé par «doit», je suis d'accord avec le Conseil canadien des céréales.

J'ai étudié leur mémoire à fond. Les gens qui composent le Conseil connaissent très bien la question des grains. Je propose donc un amendement pour que le mot «peut» à la ligne 23 de la page 48 soit remplacé par le mot «doit».

**M. Olson:** Monsieur le président j'ai déjà expliqué pourquoi, après avoir examiné cet amendement, nous ne sommes pas en mesure de l'accepter. Si dans la situation décrite par M. Horner, et il y a d'autres cas qui n'ont pas été mentionnés, un excédent se produit, il est obligatoire et prévu par la loi que cet excédent fasse contrepoids à tout déficit. Nous croyons que cela peut encourager les excédents, parce qu'il y aurait toujours des excédents suffisants pour combler les déficits. Dans les cas où l'on pourra convaincre la Commission canadienne des grains et le Conseil canadien des céréales que personne n'est en faute ou qu'on a dû nettoyer le lin, on tiendra compte de ces facteurs. C'est la raison du mot «peut». Nous aimerions qu'on nous dise comment l'excédent s'est produit de façon qu'il soit déterminé selon le lin plutôt qu'appliqué d'office aux déficits.

**M. Horner:** Je comprends la position du ministre. Il aimerait bien savoir pourquoi il y a des excédents.

**M. Olson:** J'aimerais que ce soit la Commission canadienne des grains.

**M. Horner:** La Commission canadienne des grains. Mais n'allez-vous pas créer beaucoup de travail pour l'industrie? Après tout, nous essayons d'améliorer l'efficacité.

**M. Olson:** Non. Nous voulons que tout cultivateur soit traité d'une façon juste et qu'on ne prenne pas trop d'impuretés pour combler les déficits.

**M. Horner:** Moi aussi, je me préoccupe des cultivateurs et c'est pour cette raison que je propose cette modification à l'article 11, objets de la Commission afin qu'on ajoute les mots: «dans l'intérêt du producteur». Mais du point de vue de l'efficacité, il y a d'autres intéressés, les sociétés d'élevateurs et la Commission canadienne des grains. La Commission des grains ne peut pas exiger un montant à l'égard des excédents sans tenir compte de tous les facteurs. C'est ce qui se passerait en vertu du présent article. Voici ce qu'on dit à ce sujet dans le mémoire du Manitoba.

Le paragraphe (v) de l'article 67 en tient compte quand il prévoit que s'il y a un excédent de grains d'une classe et un déficit de grains d'une autre classe, la Commission peut, avant de déterminer la quantité de tout excédent prendre en considération tout déficit. La Commission donc «peut» en tenir compte.



## [Texte]

grade the Commission may, before determining the amount of any overage, make allowance for any shortages. The provision is that the Commission "may" make the allowance. We think at the very best it should say the Commission "shall" make an allowance. Secondly, we believe that this allowance should not only apply between grains of a certain grade but also between grains of different types.

The situation between oats and wheat or between flax and wheat have been outlined in the example preceding that and I think I dealt with that.

Now here is what the Canada Grains Council had to say with regard to this. I am reading from the back page.

**Mr. Olson:** We are aware of that, Mr. Horner.

**Mr. Horner:** I appreciate the Minister's being aware of it and I hope he is more than aware of it. I hope that he is very conscious of the need for the acceptance of the amendment. The Council says the Commission "may" to read the Commission "shall" before determining the amount of any overage make some allowance for any shortages. It is only reasonable to provide for such contingencies as human error, invisible loss in drying, the problem encountered in the physical cleaning operations compared with the actual calculations based on the testing equipment.

● 2045

So they spell out pretty logical reasons as to why "may" should be changed to "shall". The Commission shall. It shall be their job before they charge anybody with overages to look at the shortages. That is purely all they are asking for. They are not asking you to come to balance the one off against the other. They are asking you to look at the shortages before you make a charge of overages.

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, that is not the effect of changing "may" to "shall" in that clause. What the effect would be is that they shall balance one against the other and we are suggesting that it ought to be "may" so that that possibility is there but we do not want a situation developing where statutory provisions provide that it is mandatory that you balance one against the other and where large shortages that are anticipated prior to a weighover could in fact be dealt with by having overages without knowing the reason why this took place.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, I will move the amendment in any case. If you do not have a copy of it, I have here.

**The Chairman:** We have another copy. Mr. Korchinski was asking for the floor. I am wondering whether you have a comment before I read the amendment, Mr. Korchinski.

**Mr. Korchinski:** I had a question here. If you want to move that, I think you should. I just want a question here.

**The Chairman:** I have a motion by Mr. Horner.

That Bill C-175, an Act respecting grain, be amended by striking out the word "may" at line 19 on page 48 of

## [Interprétation]

Nous croyons qu'on devrait au moins dire «doit» en tenir compte. Deuxièmement, nous croyons qu'on devrait tenir compte des déficits non seulement pour les différentes classes de grains, mais aussi pour les différentes espèces.

On a déjà indiqué qu'elle est la situation de l'avoine et du lin par rapport à celle du blé.

Maintenant, voici ce que dit le Conseil canadien des grains à ce sujet. Je lis à la dernière page.

**M. Olson:** Je m'en rends compte.

**M. Horner:** J'espère que le ministre s'en rend compte.

Le Conseil dit que la Commission «peut», il faut lire «que la Commission doit», avant d'évaluer tout excédent, prévoir une marge pour tout déficit. Il serait bien raisonnable de prendre en considération l'élément humain, la perte au cours du séchage, les problèmes de nettoyage et non uniquement les chiffres obtenus au moyen des appareils d'évaluation.

On invoque des raisons bien logiques pour remplacer «peut» par «doit». La Commission doit. Les Commissaires auront comme devoir de regarder les déficits avant d'accorder un excédent à qui que ce soit. C'est tout ce qu'ils demandent. Ils ne nous demandent pas de venir peser l'excédent et le déficit. Ils nous demandent de tenir compte des déficits avant d'inscrire l'excédent.

**M. Olson:** Non, ce n'est pas ce qui se passerait si l'on changeait «peut» par «doit» dans cet article. Il faut certainement établir un équilibre entre les deux et nous disons qu'il faut employer «peut» pour indiquer qu'il y a une possibilité, mais nous ne voulons pas qu'il se crée une situation relevant de dispositions de la loi qui stipulent que vous devez établir l'équilibre entre les deux et que les grands déficits prévus avant la pesée de contrôle, pourraient être traités en tenant compte des excédents, sans connaître les raisons.

**M. Horner:** Monsieur le président, je vais proposer l'amendement. Si vous n'en avez pas d'exemplaire, j'en ai un ici.

**Le président:** M. Korchinski voulait, je crois, prendre la parole. Avez-vous une observation à faire avant la lecture de l'amendement, monsieur Korchinski?

**M. Korchinski:** J'avais simplement une question à poser. Si vous voulez passer à l'amendement, vous devriez y aller dès maintenant. Je veux simplement poser une question.

**Le président:** Monsieur Horner propose que:

Le Bill C-175, Loi concernant les grains, soit modifié par le remplacement du mot «peut», à la ligne 23 de

[Text]

subclause 5 to Clause 67 and substituting the word "shall".

Have you heard the amendment?

**Mr. Korchinski:** I want a question before...

**The Chairman:** Mr. Korchinski.

**Mr. Korchinski:** Because of the fact that overages or shortages could develop as a result of the scale being out of balance, I would like to ask whether there is any relationship between the time that the scale is balanced and the time that the weigh-over is made. For example, a weigh-over may be made with an improperly balanced scale and I do not know how accurate you are going to be in this case.

**The Chairman:** Mr. Martens.

**Mr. Martens:** Mr. Chairman, the Board of Grain Commissioners inspect scales. They have scale technicians and scale inspectors who inspect all scales at terminals for this very purpose. If it should be found or traced back that there is an error in the scale, this certainly would be taken into account.

**Mr. Korchinski:** Yes, I understand, but are weigh-overs made immediately after a scale is checked over? I know that scales are checked. This is the very point. I mean, is there a weigh-over immediately after scales are checked or is there no relationship? For example, an overage or a shortage has developed and somebody gets reprimanded even though he is not at fault, and yet at the same time your cut-off is all wrong because you are working with an unbalanced scale.

**The Chairman:** Mr. Baxter.

**Mr. Baxter:** You must clarify this and distinguish between a country elevator and a terminal. We are talking about a terminal elevator here.

**Mr. Korchinski:** I am thinking more particularly of a country elevator.

**Mr. Baxter:** In the terminal elevator before we can start the weigh-up—and in that operation we are actually doing it, our men are doing the weighing—the scales are checked every day and periodically throughout the day during the course of that weight-up.

**Mr. Korchinski:** I am not concerned with the terminal, here. I am speaking more particularly in regard to the country elevator points. I think you would agree with me that there could be an inaccurate weigh-over with an improperly balanced scale, even if you called a man to question and it is not his fault at all.

**Mr. Shuttleworth:** Mr. Chairman, if as a result of an audit in an elevator we find there is a very large overage or shortage, of course we check the scale; if we find the scale is out, the scale is corrected and then we have another audit on the basis of the adjustment. In every primary elevator there are two scales and we check the back scale against the front one.

**Mr. Korchinski:** Yes, all right.

[Interpretation]

l'article 67 (5) à la page 48, par le mot «doit».

Avez-vous entendu l'amendement?

**M. Korchinski:** Je veux poser une question avant...

**Le président:** Vous avez la parole, monsieur Korchinski.

**M. Korchinski:** Et si les excédents et déficits de balances sont en mauvais état. J'aimerais savoir s'il y a un laps de temps entre le moment de contrôle de la pesée et celui de la pesée de contrôle. Si la pesée de contrôle se fait au moyen d'une balance en mauvais état, que se passe-t-il?

**Le président:** Monsieur Martens, à vous la parole.

**M. Martens:** La Commission des grains inspecte les balances et il y a des techniciens et des inspecteurs qui vérifient toutes les balances dans les élévateurs terminus à cette fin. S'ils constatent qu'il y a une erreur dans les balances, ils en tiennent compte.

**M. Korchinski:** Oui je comprends bien, mais les pesées de contrôle sont-elles effectives tout de suite après inspection de la balance? Je sais qu'elles sont vérifiées mais y a-t-il pesée tout de suite après une inspection? Un excédent, un déficit peut survenir, quelqu'un peut être pénalisé même s'il n'est pas en faute. Ainsi des erreurs se glissent parce que les balances ne fonctionnent pas convenablement.

**Le président:** Monsieur Baxter, vous avez la parole.

**M. Baxter:** Il faut faire une distinction entre les élévateurs terminus et les élévateurs régionaux. On parle ici des élévateurs terminus.

**M. Korchinski:** Je parle plus précisément des élévateurs régionaux.

**M. Baxter:** A l'élévateur terminus, avant toute pesée, les balances sont vérifiées et le sont au cours de toute la journée.

**M. Korchinski:** Ce ne sont pas les élévateurs terminus qui me préoccupent, mais plutôt les élévateurs régionaux. Vous admettez facilement avec moi qu'on peut y faire une pesée erronée au moyen d'une balance en mauvais état et ce ne serait pas la faute de personne.

**M. Shuttleworth:** Si nous constatons qu'il y a un grand déficit ou un grand excédent, nous vérifions la balance et si besoin est, nous rectifions la balance et nous repesons le grain. Il y a toujours deux balances à un élévateur primaire et nous vérifions les deux.

**M. Korchinski:** Oui, très bien.



## [Texte]

**The Chairman:** Mr. Ritchie.

**Mr. Ritchie:** I would like to ask in what manner, by leaving the word "may" in there does the Commission protect the producer? What set of conditions can arise whereby a grain company operating in a terminal elevator would or could take unnecessary advantage of the producer? What would be their benefit, particularly if it says the overage shall become the property of the Wheat Board or the Commission?

**Mr. Martens:** We are now dealing with the terminal weigh-overs in this situation and...

**Mr. Ritchie:** Clause 67(5).

**Mr. Martens:** Yes. And the reason for requiring that the "may" stay in there rather than the "shall" is this: that if you take in a total volume of wheat and warehouse receipts for specific grades are issued, the terminal operator can start promoting in the nonmixing grades and he ends up with a much larger volume of number one than what he actually took in. He has made a poorer one out of it and it may hardly meet the export standard and he is short on the number five. In other words, he has shifted the whole thing up. We do not want to take that into account but if we had the word "shall" in there...

**Mr. Ritchie:** How would that help him in his operations as an individual?

**Mr. Martens:** He gets a higher volume of a higher grade grain.

**Mr. Ritchie:** Is his handling charge higher?

**Mr. Martens:** No. He can ask for warehouse receipts to be registered for No. 1 Northern which he has in his house, so he has promoted the whole thing when he is not supposed to blend the top grades.

**The Chairman:** Gentlemen, the question has been called. Do you wish me to read the amendment which simply replaces the word "may" with the word "shall".

Amendment negatived.

Clauses 67 to 69 inclusive agreed to.

On Clause 70—*Transport except by public carrier limited*

**Mr. Stewart (Marquette):** I have a couple of questions here. I want some things cleared up on Clause 70. Maybe Mr. Shuttleworth or one of the gentlemen there at the head table could answer this. As the railway companies have started to replace the wooden grain doors in their boxcars and are now using cardboard doors, I have had several complaints that this causes leakage. If there is leakage by using the cardboard doors, whose responsibility is it?

**Mr. Shuttleworth:** It is the carriers' responsibility. If there is a shortage at say Thunder Bay from where that car is loaded then the company goes after the railway for the liability of the shortage.

## [Interprétation]

**Le président:** Monsieur Ritchie.

**M. Ritchie:** Je voudrais savoir de quelle manière la Commission protège le producteur en laissant le mot «peut». Quelles sont les conditions qui font qu'un négociant en grains exploitant un élévateur terminal pourrait tirer ou tirerait quelque avantage imprévu du producteur? Quel serait son bénéfice, particulièrement s'il est décrété que le surplus deviendra la propriété de la Commission canadienne du blé ou de la Commission des grains?

**M. Martens:** Nous ne traitons pas actuellement des pesées de contrôle aux éleveurs terminus et...

**M. Ritchie:** Article 67 (5).

**M. Martens:** Oui. Et la raison pour laquelle nous demandons que le mot «peut» soit remplacé par le mot «doit» est la suivante: si vous considérez une quantité globale de blé et les récépissés de l'entrepôt pour certaines qualités de blé, l'exploitant du terminus peut commencer à promouvoir les classes non mélangées et obtenir une quantité beaucoup plus considérable de blé de première qualité qu'il n'en a reçu. Il en a fait un grain de moindre qualité qui correspond difficilement aux normes d'exportations et la classe 5 est réduite. Autrement dit, il a surélevé tout le stock. Nous ne voulons pas faire état de ceci; mais, si nous pouvions insérer le mot «doit» dans le texte...

**M. Ritchie:** Quel avantage en tirerait son exploitation particulière?

**M. Martens:** Il aura une plus grande quantité de grain de meilleure qualité.

**M. Ritchie:** Est-ce que ses frais de manutention sont plus élevés?

**M. Martens:** Non, il peut demander un reçu de l'entrepôt pour du blé du Nord n° 1 en sa possession, et ainsi en surenchérir la valeur pour des classes supérieures de blé qu'il n'a pas le droit de mélanger.

**Le président:** La motion est aux voix. Voulez-vous que je vous lise l'amendement? Il s'agit de remplacer le mot «peut» par le mot «doit».

L'amendement est rejeté.

Les articles 67 à 69 inclusivement sont adoptés.

L'article 70—*Limitation du transport par un transporteur autre qu'un transporteur public.*

**M. Stewart (Marquette):** J'ai une ou deux questions à poser. Je voudrais des éclaircissements au sujet de l'article 70. M. Shuttleworth ou un de ses voisins pourrait peut-être répondre. Les compagnies de chemin de fer ont commencé à remplacer les portes en bois de leurs wagons de marchandises par des portes en carton et j'ai souvent entendu dire qu'il en résultait des pertes. S'il y a des pertes, qui en est responsable?

**M. Shuttleworth:** Le transporteur. Disons qu'un déficit est constaté à Thunder Bay où le wagon est chargé; la compagnie poursuivra la compagnie de chemin de fer pour se faire rembourser la perte.

[Text]

**Mr. Stewart (Marquette):** Have the Board of Grain Commissioners had any complaints on these cardboard doors?

**Mr. Shuttleworth:** Yes, we have had complaints on the cardboard doors. They are certainly not as satisfactory as they might be.

**Mr. Stewart (Marquette):** Have orders gone out for discontinuing their use?

**Mr. Shuttleworth:** It is not within our jurisdiction to order the railways to change their method.

**Mr. Stewart (Marquette):** A further question. Have you recommended to the railways that they...

**Mr. Shuttleworth:** Yes, we have strongly recommended to the railways.

**Mr. Stewart (Marquette):** And what has been their reaction?

**Mr. Shuttleworth:** They are considering it and they are trying to find a better method than the paper doors and we have recommended that they go back to the wooden doors.

**Mr. Stewart (Marquette):** Mr. Minister, have you made any recommendations to the railways in this problem?

**Mr. Olson:** No.

**Mr. Stewart (Marquette):** I also notice or understand that they are taking the wooden liners out of these boxcars that they are using now and once they do that, plus using the cardboard door, the leakage problems will become far, far greater.

• 2055

**Mr. Shuttleworth:** The leakage problem has not been that excessive, but the problem of opening the doors has created quite a problem at the terminal elevators. The railways are aware of this and they are trying to overcome it. But as the carrier they are responsible.

**Mr. Stewart (Marquette):** So there is no way the producer can be hooked on any leakage or shortage.

**The Chairman:** Mr. Korchinski.

**Mr. Korchinski:** I have a brief supplementary. I have had complaints registered to me that the block system might not be able to function as it should, primarily because it requires something like one hundred and forty-four nails to tack down some of these doors. When it is 45°F below zero as Harry tells me somewhere in Alberta, it makes it very difficult for these people to get any help to do this kind of work. Perhaps if they get three or four cars, it is time consuming from their point of view and this in some way may jeopardize the over-all operation. Any suggestions that could be made would certainly...

**Mr. Olson:** Are these nails that you talk about, Mr. Korchinski, or are they stapling guns...

[Interpretation]

**M. Stewart (Marquette):** Est-ce que la Commission a eu des plaintes au sujet des portes en carton?

**M. Shuttleworth:** Oui, ce n'est certainement pas très satisfaisant.

**M. Stewart (Marquette):** Est-ce qu'on a ordonné que l'on ne s'en serve plus?

**M. Shuttleworth:** Nous n'avons pas l'autorité pour dire aux compagnies de chemins de fer de changer leur méthode.

**M. Stewart (Marquette):** Est-ce que vous avez fait des recommandations?

**M. Shuttleworth:** Oui, nous avons fortement recommandé un changement.

**M. Stewart (Marquette):** Et comment les responsables ont-ils réagi?

**M. Shuttleworth:** Ils cherchent une meilleure méthode que les portes en papier; nous leur avons recommandé de revenir aux portes en bois.

**M. Stewart (Marquette):** Monsieur le ministre, est-ce que vous avez des recommandations à cet effet?

**M. Olson:** Non.

**M. Stewart (Marquette):** D'après ce que je comprends, ils enlèvent les doublures en bois des wagons de marchandises qu'ils utilisent actuellement et continuent de se servir de portes en carton et il y aura de plus en plus de pertes.

**M. Shuttleworth:** Les fuites n'ont pas pris tant d'ampleur mais le principal problème c'est la question d'ouvrir les portes aux élévateurs terminus; les compagnies de chemins de fer se rendent compte de ces difficultés et essayent de les surmonter mais ils sont responsables en tant que transporteurs.

**M. Stewart (Marquette):** Donc, le producteur ne pourrait pas être tenu responsable des fuites ou du déficit.

**Le président:** Monsieur Korchinski.

**M. Korchinski:** Je voudrais poser une brève question supplémentaire. J'ai reçu des plaintes selon lesquelles le système des blocs pourrait ne pas fonctionner comme il faut, parce qu'il y aurait lieu d'enfoncer quelque 144 clous pour fixer certaines portes et quand il fait moins 45° quelque part en Alberta, comme Harry vient de me le dire, il est très difficile pour ces gens de se faire aider dans leur travail, surtout s'ils ont trois ou quatre wagons, cela leur prend du temps et on pourrait ainsi compromettre l'opération dans son ensemble. Il serait souhaitable qu'on fasse des propositions...

**M. Olson:** Parlez-vous de clous, monsieur Korchinski ou de pistolets agrafeurs...



## [Texte]

**Mr. Korchinski:** No, apparently these are nails.

**Mr. Shuttleworth:** We have had no complaint from the country elevator companies as to the time it takes to cooper the doors. There has been no complaint on that so far as we know.

**Mr. Korchinski:** I have had letters to that effect.

**Mr. Whelan:** Is it not a fact that paper doors are easier to put up?

**Mr. Shuttleworth:** Oh! Yes. I hope so.

**Mr. Stewart (Marquette):** Wooden doors have a bigger labour factor. The complaint I have had on cardboard doors—and I have visited many elevators—is that they are harder to staple into place than the old wooden doors. Have you not had any complaints of this type?

**Mr. Shuttleworth:** We have not had any complaints from the companies and certainly no direct complaints from the agents. I understand that the companies have complained to the railways but we have not had complaints.

**The Chairman:** Mr. Southam.

**Mr. Southam:** On a supplementary on this very point, I might say for the information of the Committee I have had a number of complaints from a number of primary or country elevators to the effect that the time involved in cooping cars, getting them prepared and getting them loaded, as Mr. Korchinski has pointed out, has at the end of the crop year really slowed them down. In the complaints that I have had, the number of nails mentioned was from 144 to 175. Another complaint from country elevator agents is the fact that because of the cardboard they have to store these doors if they are going to have any amount of them on hand in order to move the grain, they cannot leave them out in the weather. They have to have them stored in their elevators, close to their scaling facilities which provide an obstacle that is in their way. There are many complaints in many areas.

They also find that under the old system when they had the wooden doors they could call in the local section man to unload a carload of wooden doors and pile them up in same convenient place. In this case they cannot even get that help anymore and they have to engage extra help in order to facilitate the railroad companies. If you have not heard any complaints on it, you are bound to before this thing is finished.

**The Chairman:** Thank you. I am wondering whether it might be a helpful suggestion if these complaints were made in duplicate: one could be sent to the railway company and the other filed with the Board of Grain Commissioners. Would this be a helpful way of exposing the distress? Shall Clause 70 carry? No. Mr. Horner.

**Mr. Horner:** I would like a brief explanation on Clause 70 (2). It has to deal with public carriers. I wonder if we could have a definition of public carriers, as to what really is meant in this Clause with regards to public carriers. I went back to the definitions section which refers to the national Motor Vehicle Transport Act. That

## [Interprétation]

**M. Korchinski:** Non, apparemment, il s'agit de clous.

**M. Shuttleworth:** Les sociétés d'élévateurs ne se sont pas plaintes à nous au sujet du temps qu'il faut pour clouer les portes. Nous n'avons reçu aucune plainte à cet effet jusqu'à présent.

**M. Korchinski:** J'ai pourtant reçu des lettres en ce sens.

**M. Whelan:** N'est-il point vrai que les portes en carton sont plus faciles à poser?

**M. Shuttleworth:** Certainement; je l'espère du moins.

**M. Stewart (Marquette):** Les portes en bois font appel à plus de main-d'œuvre. Je suis allé dans beaucoup d'élévateurs et il paraît que les portes en carton sont plus difficile à fixer que les anciennes portes en bois. N'avez-vous reçu aucune plainte à cet effet?

**M. Shuttleworth:** Nous n'avons pas eu de plainte des compagnies et certainement pas des agents. Je crois que les compagnies se sont plaintes auprès des chemins de fer mais pas à nous.

**Le président:** Monsieur Southam.

**M. Southam:** J'aimerais poser une question supplémentaire sur ce point précis. Pour la gouverne du Comité, je dois avouer que j'ai reçu beaucoup de plaintes des élévateurs primaires ou de campagnes selon lesquelles le temps qu'il fallait pour fixer les portes et pour charger les wagons, les a considérablement retardés à la fin de la campagne agricole. D'après les plaintes reçues, le nombre de clous variait entre 144 et 175. D'autre part, les exploitants d'élévateurs de campagne protestent car ils doivent entreposer ces portes pour en avoir un nombre suffisant, étant donné qu'elles sont en carton. Ils ne peuvent pas les livrer aux intempéries, ils doivent les mettre dans leur élévateur, à l'abri de leurs installations de pesée et cela prend de la place. Il y a beaucoup de plaintes à ce sujet dans bon nombre de régions.

Ils estiment également qu'avec les anciennes portes en bois, ils pouvaient facilement trouver quelqu'un sur place pour décharger un wagon de portes en bois et les entasser dans un endroit commode. A présent, ils ne peuvent se prévaloir de cette aide et ils doivent engager d'autres personnes pour rendre plus aisé le travail des compagnies de chemins de fer. Aussi, si vous n'avez pas eu connaissance de plaintes à ce sujet, vous en aurez certainement avant peu.

**Le président:** Je vous remercie. Je me demande s'il ne serait pas bon que ces plaintes soient adressées en double, une à la Commission des grains et l'autre à la compagnie de chemin de fer. Ne croyez-vous pas que ce serait utile pour attirer l'attention sur ces ennuis? L'article 70 est-il adopté? Non. Monsieur Horner.

**M. Horner:** Je voudrais une petite explication au sujet du paragraphe 2 de l'article 70, il s'agit des transporteurs publics. Je me demande si on pourrait nous expliquer exactement ce qu'on entend dans cet alinéa, par «transporteurs publics». J'ai consulté la section des définitions qui nous renvoie à la loi sur le transport par véhicule à

[Text]

is found on page 7—Motor Vehicle Transport Act. I wonder if you could just explain a little more clearly. It says ships or railways or any federal carrier within the Motor Vehicle Transport Act. I wonder if you could just explain that a little further as it applies to this Clause.

• 2100

**Mr. Roy (Laval):** Maybe if Mr. Jack Horner reads the *Minutes of Proceedings* number 45 at page 72, he will have the answer.

**Mr. Horner:** I have it right here, but I never asked that question at that time Marcel, and if you can find the answer to that question on page 72...

**Mr. Roy (Laval):** The question was raised by Mr. Muir of Lisgar.

**Mr. Horner:** I wonder if you could tell me what the answer is then? Read out the answer to that question Mr. Roy that is on that page in front of you.

**Mr. Roy (Laval):** It is right there.

**Mr. Horner:** I cannot see it, I have that page here too. I cannot see the answer to that question.

**Mr. Shuttleworth:** Mr. Chairman, it applies to trucks that have an interprovincial licence or a federal licence.

**Mr. Horner:** There is no federal licence to date Mr. Shuttleworth; am I wrong on that?

**Mr. Shuttleworth:** There is a federal licence for interprovincial—there is control of interprovincial movement under the transport.

**Mr. Horner:** But there is no federal licence...

**Mr. Shuttleworth:** There is no federal licence.

**Mr. Horner:** That is what I was after.

**Mr. Shuttleworth:** Yes.

**Mr. Horner:** I just want to be sure that either I was wrong or you were.

Something tickled my friend here. I do not know what it was.

In other words this public carrier means a person licensed to travel in more than one province in Canada to haul goods in more than one province in Canada. It is generally assumed it would be large trucks; it is generally assumed it would be large trucks; it is generally assumed Mr. Lind, and Mr. Shuttleworth could perhaps answer this question that large trucks can haul grain cheaper than small trucks. Would you agree with that?

**Mr. Shuttleworth:** Yes.

**Mr. Horner:** All right. Clause 70(2)(d)—I did not get the Minister's remark.

**Mr. Olson:** It depends on how big a load they were hauling.

**An hon. Member:** That was bright.

[Interpretation]

moteur à la page 7. Est-ce que vous pourriez nous donner quelques éclaircissements. On y lit ce qui suit: Toute compagnie de chemin de fer, tout voiturier fédéral au sens où l'entend la Loi sur le transport par véhicule à moteur. Voulez-vous bien nous donner quelques explications au sujet de cet article?

**M. Roy (Laval):** Si Jack Horner voulait regarder la page 72 des délibérations du fascicule 45, c'est là, je crois qu'il trouverait la réponse.

**M. Horner:** Je l'ai sous les yeux, mais je n'ai jamais posé la question à ce moment, Marcel et si vous pouvez trouver la réponse à cette question à la page 72-...

**M. Roy (Laval):** C'est M. Muir de Lisgar qui a posé la question à ce sujet.

**M. Horner:** Je me demande alors si vous pouvez me dire quelle est la réponse dans ce cas? Lisez-nous à voix haute la réponse à cette question qui est sur la page en face de vous monsieur Roy.

**M. Roy (Laval):** Si vous...voulez bien regarder, c'est là.

**M. Horner:** Je ne vois pas la réponse. J'ai la page du compte rendu ici aussi, mais je ne peux voir où est la réponse.

**M. Shuttleworth:** Ca s'applique aux camions qui ont un permis interprovincial ou fédéral.

**M. Horner:** Il n'y a pas de permis fédéral en ce moment, M. Shuttleworth c'est bien cela?

**M. Shuttleworth:** Il existe un permis fédéral pour transport interprovincial...il y a contrôle du mouvement interprovincial en matière de transport.

**M. Horner:** Mais il n'y a pas de permis fédéral...

**M. Shuttleworth:** Non.

**M. Horner:** C'est ce que j'ai demandé.

**M. Shuttleworth:** Oui.

**M. Horner:** Je voulais savoir qui de nous deux avait tort ou raison.

Mon collègue trouve tout cela amusant.

En d'autres termes, un transporteur public veut dire quelqu'un qui a un permis pour se déplacer dans plus d'une province du Canada pour transporter des marchandises, dans plus d'une province. On présume qu'il s'agit de grands camions en général. MM. Lind et Shuttleworth pourraient nous dire si les gros camions peuvent transporter le grain à meilleur compte que les petits camions. Seriez-vous d'accord là-dessus?

**M. Shuttleworth:** Oui.

**M. Horner:** Et maintenant, l'article 70(2)d)... Je n'ai pas compris ce qu'a dit le ministre.

**M. Olson:** Cela dépend du chargement qu'ils transportent.

**Une voix:** Comme c'est malin.



## [Texte]

**Mr. Horner:** We are going to break right up here yet. We have too many comedians. Maybe the comedians could come to answer the question in my mind. We have taking place throughout Western Canada a system of evolution with regards to the grain handling system. Certain points are slowly fading out as delivery points and some of the larger ones are actually becoming larger, and it stands to be reasonable that farmers will maybe have to haul their grain longer distances, so they would have to use larger trucks and haul bigger loads. I think that rationalization is relatively sound. Now why does Clause 70(2)(d) particularly spell out, and let me read those two paragraphs together. Clause 70(2)(d) says this:

(2) Except as may be prescribed or with the permission of the Commission, no public carrier shall,

(d) deliver any grain to a primary elevator;

It just does not make sense to me. It just does not make sense to me as to why a person operating within one province and maybe within another, and maybe moving that truck back and forth, why he cannot take grain from within his own province, pick it up and haul it—page 51 and page 50 is what I read from, Mr. Minister—pick it up and haul it to a primary elevator within his own province.

I live in an area where it is quite foreseeable in the future that grain will have to be moved by the farmer, somewhere in the neighbourhood of 40 to 50 miles. Now surely he should be able to hire the biggest truck available to move it that far. Surely if the operator of the biggest truck available is a prudent operator, he will have that truck licensed in more than one province, because the grain trade is not that lucrative that he can move grain the whole year round.

Surely there is no sense in having him write to the Commission for permission.

**Mr. Olson:** No, he does not have to write to the Commission for permission. It says very clearly in Clause 70(2):

(2) Except as may be prescribed...

And that kind of situation could be prescribed, you do not need an individual permission for that.

**Mr. Horner:** And where is it going to be prescribed? In Clause 98 where the regulations are outlined, Mr. Minister? Where is it going to be prescribed? Or do you want me to buy a "pig in a poke".

**Mr. Olson:** Under the Clause.

**Mr. Horner:** Under which Clause?

**Mr. Olson:** Clause 70 (2)... whatever one you are looking at.

**Mr. Horner:** I am looking at Clause 70(2)(d)

(d) deliver any grain to a primary elevator;

**Mr. Olson:** Yes but it says, "except as prescribed."

**Mr. Guay (St. Boniface):** Mr. Chairman, on June 25—and I am speaking on a point of order, if I may—I am sorry to interrupt, Mr. Horner...

## [Interprétation]

**M. Horner:** Nous allons arrêter là, il y a beaucoup trop de comédiens. Les comédiens pourraient peut-être répondre à la question qui m'intéresse. Dans l'Ouest, il y a tout un développement en ce qui concerne la manutention des céréales. Certains terminus disparaissent, les terminus les plus importants s'agrandissent et il semble que les cultivateurs devront transporter leur grain sur de plus grandes distances, c'est pourquoi, ils devraient se servir de camions plus gros pour transporter de plus gros chargements. Je crois que le principe est bon. Maintenant pourquoi l'article 70(2)d) dit ce qui suit:

7. (2) A moins de disposition contraire d'un règlement ou avec la permission de la Commission, aucun transporteur public ne doit

d) livrer du grain à un élévateur primaire.

Je ne comprends absolument pas pourquoi une personne qui travaille dans une province et peut-être dans une autre qui fait peut-être l'aller-retour avec son camion, pourquoi ne peut-elle pas prendre du grain de sa propre province, le charger, le transporter—je lis ce qui est écrit à la page 50 et 51, monsieur le ministre—le ramasser et l'amener à un élévateur dans sa propre province.

Dans ma région, il est très possible qu'à l'avenir ce soit le cultivateur qui devra déplacer son grain sur une distance de 40 à 50 milles. Il devrait pouvoir louer le plus grand camion possible pour le faire. Sûrement l'exploitant de ce camion, s'il est prudent aura un permis pour se déplacer dans plusieurs provinces parce que le commerce du grain n'est pas assez lucratif pour lui permettre de transporter le blé à l'année longue.

Il n'y a pas de raison pour qu'il doive écrire à la Commission pour obtenir la permission.

**M. Olson:** Non, il n'a pas besoin d'écrire à la Commission pour demander la permission. C'est expliqué bien clairement à l'article 70(2):

(2) A moins de dispositions contraires d'un règlement...

Ce genre de situation pourrait être prévu. Vous n'avez pas besoin d'un permis individuel pour cela.

**M. Horner:** Et quand cela sera-t-il prescrit? A l'article 98 où les règlements sont expliqués, monsieur le ministre? Où cela sera-t-il prescrit ou bien dois-je vous croire sur parole?

**M. Olson:** En vertu des dispositions de l'article.

**M. Horner:** Quel article?

**M. Olson:** L'article 70(2)...

**M. Horner:** Je regarde l'article 70(2)d):

d) livrer du grain à un élévateur primaire;

**M. Olson:** Oui, mais il est dit «à moins de disposition contraire».

**M. Guay (Saint-Boniface):** Le 25 juin, je parle d'une question de Règlement si je peux—je suis désolé de vous interrompre, monsieur Horner...

[Text]

**Mr. Horner:** Fine I do not care.

**Mr. Guay (St. Boniface):** ...and I have not got the Committee's report at hand, this was thoroughly discussed on June 25. Mr. Horner brought out the same point. He even moved an amendment at that time, and it was thoroughly discussed by the Committee.

• 2105

My question is, why is it that you have to go through the same thing over again? I am not trying to antagonize Mr. Horner. I am only suggesting that this was thoroughly discussed, and he would have to agree with my statement. We are only going through the same process that we did on June 25.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, I wonder if I might speak on this point of order that has been raised? The question could well be asked, why did the Bill not pass in the old session?

**Mr. Olson:** I know the answer to that.

**Mr. Horner:** Why did the Bill not pass? Because the Bill needed further changes. We came back into this Committee after the new session and Clause 11 was debated for two days back in June. It was debated for two days; but the Committee readily accepted an amendment when we came back in now. I think the member for Assiniboia said, "Well look, the way we amended it in June does not make sense. We ought to change it now." Do you see what I mean?

**Mr. Guay (St. Boniface):** That was defeated, the one I am making reference to.

**Mr. Horner:** The amendment was defeated in Clause 11, the one we defeated back in June, but we still accepted it in this Committee's proceedings last week. The same could be said of the amendment in Clause 12. We accepted it.

**Mr. Guay (St. Boniface):** I omitted to say, Mr. Chairman, while I spoke, that I was making reference to Clause 70(2)(d). I was making no reference to Clause 11 whatsoever.

**Mr. Horner:** I am making reference to Clause 11.

**Mr. Guay (St. Boniface):** I know you are. All right.

**Mr. Horner:** I am saying that this is why, that we felt further changes should be made, and the Committee agreed with that aspect because it made further changes. And I am particularly pleased with the changes the Committee saw fit to make since in this session. I do not give up fighting, Mr. Guay. I keep on. I keep on trying to make improvements in the Bill.

**Mr. Guay (St. Boniface):** Neither do I. But when I do realize I am wrong, I do give in sometimes, Mr. Chairman.

**An hon. Member:** He is giving in a little bit.

**The Chairman:** Mr. Roy.

[Interpretation]

**M. Horner:** C'est très bien, cela n'a pas d'importance.

**M. Guay (Saint-Boniface):** Je n'ai pas le rapport du comité sous les yeux mais on a discuté de tout ceci à fond le 25 juin. M. Horner avait soulevé la même question. Il avait même proposé un amendement à cette époque et le Comité l'avait étudié à fond. Je me demande pourquoi vous devez reprendre tout cela? Je ne veux pas prendre M. Horner à partie. Je dis simplement qu'on a discuté ceci à fond et qu'il doit admettre que j'ai raison. Nous ne faisons que reprendre les mêmes discussions que nous avons eues le 25 juin.

**M. Horner:** Au sujet de ce rappel au Règlement, on pourrait demander aussi pourquoi le bill n'a pas été adopté à ce moment-là.

**M. Olson:** Je connais la réponse.

**M. Horner:** Pourquoi est-ce que le bill n'a pas été adopté? C'est parce qu'il fallait le modifier. Nous sommes revenus en comité au commencement de la nouvelle session et l'article 11 a été débattu pendant deux jours au mois de juin. Il a fait l'objet d'un débat de deux jours; mais le Comité s'est empressé d'accepter de le modifier lorsque nous avons repris les séances récemment. Je crois que le député d'Assiniboia a dit: «Bien, voyez les modifications que nous y avons apportées au mois de juin n'ont pas de sens, il faudrait les changer de nouveau.» Saisissez-vous mon point de vue?

**M. Guay (Saint-Boniface):** Cela a été rejeté, ce à quoi je fais allusion.

**M. Horner:** Cela a été rejeté pour l'article 11, celui que nous avons rejeté au mois de juin, et pourtant nous l'avons encore accepté la semaine dernière. On pourrait dire la même chose pour la modification à l'article 12. Nous l'avons acceptée.

**M. Guay (St-Boniface):** J'ai oublié de dire qu'il s'agissait de l'article 70(2) (d) . Il n'était pas question de l'article 11 du tout.

**M. Horner:** Mais c'est moi qui parle de l'article 11.

**M. Guay (St-Boniface):** Je sais bien cela. D'accord.

**M. Horner:** Je dis que c'est là la raison, que nous avons pensé qu'il fallait procéder à d'autres modifications et le Comité a été d'accord puisqu'il a effectué d'autres changements. Je suis entièrement satisfait des modifications effectuées depuis le début de cette session. Je n'abandonne pas facilement la partie, monsieur Guay. Je poursuis mes efforts. J'essaie d'améliorer le bill.

**M. Guay (St-Boniface):** Je n'abandonne pas non plus. Mais quand je me rends compte que j'ai tort, je cède parfois, monsieur le président.

**Une voix:** Il ne cède pas beaucoup.

**Le président:** Monsieur Roy.



## [Texte]

**Mr. Roy (Laval):** Mr. Chairman, if I may, if Mr. Horner wants to make another amendment, he should put the question on, and then we are going to discuss. Actually we have only discussed the clause. But if he intends to put a motion he should put a motion, then we are going to vote on it. It is exactly the same thing as the vote on June 25, as Mr. Guay indicated.

**Mr. Horner:** That is fine.

**Mr. Roy (Laval):** Please, Mr. Horner. I only ask the member for Crowfoot to read the Minutes of Proceedings and Evidence No. 45, pages 73 to 75, and there is there exactly the same wording and the same answer that we have received on this now.

**Mr. Horner:** I am sorry, Mr. Chairman, for the delay.

**Mr. Roy (Laval):** If he wants to make a motion he should put the motion, and we are going to vote on it.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, the reason I did not move a motion right away was that I thought that perhaps...

**An hon. Member:** Then put it.

**Mr. Horner:** I will put it, do not fear. But I thought that perhaps in a more agreeable mood we could reach an understanding and I would not have to put the motion; or get an explanation which would satisfy me and I would not have to put the motion. There are many amendments I moved in June that I have not moved now, but if members want me to move them all and speak on them all I would be only too glad to, now and in the House, too.

**An hon. Member:** Oh, no. Not that.

**An hon. Member:** Let us hear them.

**The Chairman:** Gentlemen.

**Mr. Horner:** All I am asking...

**The Chairman:** Gentlemen, I am afraid that this cross-fire is not really going to contribute to the progress that the Committee will make. I would ask the members of the Committee to hear Mr. Horner out and let him make his point, and if he wishes to make an amendment then that is his privilege. And if he wishes to withdraw, then we will present the clause for agreement.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, and members of the Committee. If I said it once, I said it for the hundredth time. I had nothing to do with the appointment of the Canada Grains Council. I was not even consulted. It was a political brainstorm of the Prime Minister's in Winnipeg. He appointed the man. I suppose with the consultation of some close political advisors. This is what...

**Some hon. Members:** Out of order, out of order.

**Mr. Horner:** Out of order, out of order. This reminds me of a story I told once in the Agriculture...

**An hon. Member:** Do you want to tell the story?

**Mr. Horner:** Not right now.

## [Interprétation]

**M. Roy (Laval):** Monsieur le président, si M. Horner veut apporter une autre modification, il devrait la proposer et nous entamerons la discussion. Nous n'avons parlé jusqu'à présent que de l'article. Mais s'il veut proposer une motion, il devrait le faire et nous prendrons le vote à ce sujet. C'est exactement le vote du 25 juin comme le mentionnait M. Guay.

**M. Horner:** D'accord.

**M. Roy (Laval):** S'il plaît, monsieur Horner. Je demanderais au député de Crowfoot de lire de la page 73 à 75 du fascicule n° 45, et vous verrez qu'il y a la même question et la même réponse que celle que nous avons maintenant.

**M. Horner:** Je regrette ce délai, monsieur le président.

**M. Roy (Laval):** Donc il n'a qu'à proposer sa motion et nous la mettrons aux voix.

**M. Horner:** Monsieur le président, si je n'ai pas proposé la motion tout de suite c'est que j'ai cru que peut-être...

**Une voix:** Eh bien, allez-y.

**M. Horner:** Je vais le faire, ne vous inquiétez pas. Mais j'ai pensé qu'étant mieux disposés, nous pourrions en arriver à une entente, et que je n'aurais pas besoin de présenter la motion; je pourrais obtenir une réponse qui me satisferait et je n'aurais pas à présenter la motion. Il y a beaucoup de modifications que j'ai proposées au mois de juin, et que je n'ai pas proposées jusqu'à présent, mais si les membres désirent que je les présente toutes et prenne la parole à chaque fois je me ferai un plaisir de le faire, ici et à la Chambre aussi.

**Une voix:** Oh non, pas ça.

**Une voix:** Écoutons-le.

**Le président:** Messieurs.

**M. Horner:** Tout ce que je demande...

**Le président:** Messieurs, je crois que toute cette discussion ne va pas aider le comité à progresser dans son travail. Je demanderais aux membres du comité d'écouter M. Horner, s'il veut proposer une motion, c'est son droit. Et s'il désire se retirer, nous passerons l'article aux voix.

**M. Horner:** Monsieur le président, je l'ai dit et répété mille fois, je n'ai absolument rien eu à faire avec la nominations des membres du Conseil canadien des céréales. On ne m'a même pas consulté. C'était une idée du premier ministre à Winnipeg. Il a nommé cet homme à ce poste. Je suppose qu'il l'a fait en consultation avec ses conseillers politiques intimes. C'est là...

**Des voix:** Non recevable.

**M. Horner:** Cela me fait penser à une histoire que j'ai déjà contée au Comité de l'Agriculture...

**Une voix:** Voulez-vous nous la conter?

**M. Horner:** Pas maintenant.

[Text]

**The Chairman:** Gentlemen, I wonder...

**Mr. Horner:** But I wonder if I could read what the Grains Council had to say on this particular point.

**Mr. Olson:** You have already read it several times, Mr. Horner.

**Mr. Horner:** No, I am sorry, Mr. Chairman and Mr. Minister, I have not read it.

**Mr. Olson:** No, but we have.

**Mr. Horner:** Oh, you have. Well, let me read it again for the wisdom of my colleagues.

**Mr. Olson:** We all have copies of it.

**The Chairman:** Gentlemen, I think Mr. Horner should be permitted to read a statement if he wishes to do so.

**An hon. Member:** How long is it, Jack?

**Mr. Horner:** It is only a brief paragraph, Mr. Roberts. Yes, you were the one that moved the amendment to Clause 11. We kicked it out and moved the one led by the late member, George Muir, and it was accepted.

• 2110

In any case, on page 26 of the brief submitted by the Canada Grains Council entitled "Major Changes Required in Bill C-196" this is what they had to say in respect of Clause 70(2)(d):

This subsection will prevent a public carrier from entering into custom trucking of any grain from producer to primary elevator *without prescribed permission*. This prohibition could be detrimental to the rationalization of the grain-handling system in western Canada.

They are not arguing politically; they are trying to bring about sound, cool rationalization with regard to the proposed Canada Grain Act. All they are asking is why a public carrier has to go and seek permission to haul grain from their elevator to their delivery point within their province. It just does not make sense. I was going to call my colleagues trained seals. If the trained seals want to yak away without giving much thought to the legislation, that is their privilege. It does not say I have to follow their lead. I have to give thought or I cannot honestly and sincerely hold down a position here as a member of Parliament. I have to give thought to what I am passing. I have to take some responsibility as to what is being passed.

**An hon. Member:** That is unfair comment.

**Mr. Horner:** That is unfair comment—that is quite right, and maybe I will withdraw it.

**Mr. Roberts:** I am prepared to listen to this and I am prepared to listen to an answer, so let us...

**Mr. Horner:** All right.

**Mr. Olson:** We can give you the answer, Mr. Horner. It will be the same answer as you got before, but we are prepared to give it again.

[Interpretation]

**Le président:** Messieurs, je me demande...

**M. Horner:** Mais je me demande si vous me permettriez de vous lire ce que le Conseil canadien des céréales avait à dire à ce sujet.

**M. Olson:** Vous l'avez déjà lu à plusieurs reprises, monsieur Horner.

**M. Horner:** Je m'excuse, monsieur le ministre. Je ne l'ai pas lu.

**M. Olson:** Non, mais nous l'avons lu.

**M. Horner:** Eh bien, permettez que je le relise pour le bénéfice de mes collègues.

**M. Olson:** Nous en avons tous une copie.

**Le président:** Je pense qu'on devrait permettre à M. Horner de lire cette déclaration, s'il le désire.

**Une voix:** Est-ce que c'est long?

**M. Horner:** Il s'agit d'un paragraphe très court, M. Roberts. Oui, c'est vous qui avez proposé l'amendement à l'article 11. Nous l'avons rejeté et nous avons appuyé celui présenté par l'ancien membre M. George Muir et celui-là fut adopté.

De toute façon, à la page 26 du mémoire présenté par le Conseil canadien des céréales et intitulé «Modifications importantes requises dans le cadre du Bill C-196», le Conseil a dit au sujet de l'article 70 (2) d):

Ce paragraphe empêcherait un transporteur public de s'adonner au transport par camion de grain d'un producteur à l'élévateur primaire *sans permission expresse*. Cette interdiction nuirait à la rationalisation du système de manutention des grains dans l'Ouest du Canada.

Il ne s'agit pas d'un argument politique, mais plutôt d'une rationalisation réfléchie dans le cadre du projet de loi sur les grains du Canada. Il se demande tout simplement pourquoi un transporteur public doit obtenir la permission de transporter des grains de leur élévateur à leur point de livraison à l'intérieur même de la province. J'allais traiter mes collègues de phoques dressés. Si les phoques dressés veulent se perdre en élucubrations sans tenir tellement compte de la mesure législative, c'est leur privilège. Je n'en suis pas pour autant tenu de les suivre. Je dois y penser et je ne puis honnêtement et sincèrement soutenir un point de vue ici en tant que député. Je dois réfléchir à ce que j'adopte. Je dois prendre une certaine responsabilité quant à ce qu'on adopte.

**Une voix:** C'est un commentaire injuste.

**M. Horner:** C'est un commentaire injuste... c'est exact, et peut-être vais-je le retirer.

**M. Roberts:** Je suis prêt à vous entendre et à entendre votre réponse...

**M. Horner:** Très bien.

**M. Olson:** Nous pouvons vous donner la réponse, monsieur Horner. Elle sera la même que celle que vous avez obtenue plus tôt, mais nous sommes quand même prêts à vous la fournir de nouveau.



## [Texte]

**Mr. Horner:** Let me ask this question. Suppose I am a public carrier, Mr. Minister, and have trucks. I may have to go into the trucking business.

**An hon. Member:** Let us hope not.

**Mr. Horner:** Suppose I have trucks licensed in two or three provinces, how long would it take me to get this permission to move grain to a primary elevator within a province?

**Mr. Olson:** You could have it in advance, you would not need to wait at all. It depends on how it is prescribed. But the reason that it is in there, which Mr. Martens could explain in more detail, is that we want to prevent a situation where this kind of operator can move grain around between primary elevators without complying with the prescriptions laid down with respect to that kind of movement of grain.

**The Chairman:** Does Mr. Martens wish to speak on this?

**Mr. Martens:** Mr. Chairman, the Minister has explained it. Insofar as producers are concerned, it will be prescribed. In other words, it will be in the Canada grain regulations that insofar as producers delivery through a public carrier facility is concerned the prescription will be there. It is not a matter of getting any authority for individual lots or anything like that. That will be a straightforward thing. Now we do not want to have public carriers moving grain from one primary elevator to another without our knowing about it, because this could be a complete misuse of the facility. We could get into audit problems because they could move grain of the kind that they may have in one area to another area without our knowing about it at all. That is exactly the same provision as is in Section 56, I believe, of the present Act.

**Mr. Horner:** Mr. Martens, then would Clause 70(2) (d) make more sense if we amended it to change, "deliver any grain from one primary elevator to another primary elevator", to follow your line of logic?

• 2115

**Mr. Martens:** Mr. Chairman, that is one situation. There may be others. I do not think that we would want grain moved between regions without the Grain Commission knowing about it.

**Mr. Horner:** We are not moving grain. The truck may come down to my farm empty if I have any grown up grain to fill it and the truck may come because I have to move the grain 50 miles. They may hire a big truck out of Calgary. It may come from a different region.

**Mr. Olson:** That is no problem, because as Mr. Martens has pointed out, if it is a producer delivering his grain to the delivery point where he is authorized to deliver under his quota that will be in the regulations. That is no problem at all.

**Mr. Horner:** I look at page 69 and 70 of the Bill. Clause 97 says, "regulations and orders", Clause 98 says, "regulations". Clause 98 goes right down to (u) in the alphabet,

## [Interprétation]

**M. Horner:** Permettez-moi de vous poser la question suivante. Si je suis un transporteur public, monsieur le ministre, et si j'ai des camions, je devrais faire du transport par camion.

**Une voix:** Espérons-le.

**M. Horner:** Si j'ai des camions immatriculés dans deux ou trois provinces, combien de temps devrais-je attendre avant d'obtenir cette permission de transporter des grains à un élévateur primaire à l'intérieur d'une province?

**M. Olson:** Vous pourriez l'obtenir d'avance, et il ne vous serait pas nécessaire d'attendre. La raison pour laquelle nous avons cru bon d'insérer cette disposition dans la loi est que nous voulons prévenir une situation où ce genre d'exploitant pourrait transporter des grains entre les éleveurs primaires sans se conformer aux prescriptions établies pour ce genre de transport de grains.

**Le président:** Monsieur Martens désire-t-il faire un commentaire à ce sujet?

**M. Martens:** Monsieur le président, le Ministre en a donné l'explication. Il y aura une prescription concernant les producteurs. Autrement dit, les règlements sur les grains du Canada préciseront que, pour ce qui est de la livraison des producteurs par l'entremise d'un transporteur public, il y aura une prescription. Ce n'est pas une question d'obtenir une autorisation pour la livraison de chargements individuels. Nous ne voulons pas que les transporteurs publics transportent des grains d'un élévateur primaire à un autre sans que nous le sachions parce qu'une telle façon de faire pourrait engendrer une mauvaise utilisation. Nous pourrions avoir des problèmes de vérification parce qu'ils pourraient transporter des grains d'une région à une autre sans que nous le sachions. C'est exactement la même disposition que celle qui figure à l'article 56, je crois, de la loi actuelle.

**M. Horner:** Monsieur Martens, l'article 70 (2) d) aurait-il plus de bon sens si nous l'amendions en changeant «livrer du grain d'un élévateur primaire à un autre élévateur primaire» conformément à votre ligne de pensée?

**M. Martens:** Monsieur le président, c'est un cas. Il y en a peut-être d'autres. Je ne crois pas que vous voulez que du blé soit déplacé d'une région à l'autre sans que la Commission le sache.

**M. Horner:** Nous ne déplaçons pas de céréales. Le camionneur peut peut-être venir à vide à ma ferme parce que je dois peut-être déplacer les céréales à 50 milles. Un grand camion peut être loué à Calgary.

**M. Olson:** Comme M. Martens l'a dit, si c'est le producteur qui livre ses céréales au point de livraison où il a le droit de les livrer en fonction du contingent, ce sera dans le Règlement. Il n'y a pas de problème.

**M. Horner:** J'examine la page 69 et 70 du Bill. L'article 97 dit: «Règlements et décrets», l'article 98 «Règlements» et il va jusqu'à v); il y a énormément de règlements.

## [Text]

which seems like a heck of a lot of regulations already. Is it the intention of the government to move a whole host of more regulations under this Bill?

**Mr. Olson:** Yes. There will have to be sufficient regulations to spell out in much more detail the way this proposed Act will be administered.

**Mr. Horner:** All I can say is that the government . . .

**Mr. Olson:** And that is true for every other act that is passed in the House of Commons whether it is the Canada Grain Act or any other act.

**Mr. Horner:** I can do nothing other than to try to make sense out of legislation where the ordinary person, the ordinary trucker with a licence to haul grain can understand what is right and what is wrong. It is governments that cloud the issues so badly that citizens get into trouble with the law, not because of their own action, but because of poor legislation and I charge this particular clause would be poor legislation, poorly worded, poorly drafted. If the members of this Committee want to proceed with poor legislation, bully for them. I do not and I move that Clause 70(2)(d) be deleted. If you people want to be part and parcel of this kind of cluttered up confusion, bully to you, go ahead, but it does not make sense to me and I have received no knowledgeable explanation from the Minister or the Board of Grain Commissioners on this particular clause.

**An hon. Member:** Speak not in anger, Mr. Horner.

**Mr. Horner:** Speak not in anger. Speak not in anger to jackals because they may not understand you, with only kindness and love in thy heart.

**The Chairman:** Mr. Ritchie wished to be recognized. I am not sure whether it has to do with the amendment, Mr. Ritchie?

**Mr. Ritchie:** No. With reference to Clause 70 in general, I would like to know the definition of a carrier in relation to grain; that is, once it has been—say, what comes to mind is feed, feed processed, or feed processed by a mill. When does it become a feed product and not a grain?

**The Chairman:** What page and line?

**Mr. Ritchie:** In Clause 70(1)(a):

...by a grade name . . .  
and so on. Grain can be transported in other forms by means of a pellet or as a feed process and so on. How will this control the movement of grain in this manner or will it?

**Mr. Olson:** Page 4, line 33, that is where grain is defined. Is that satisfactory, Mr. Ritchie?

**Mr. Ritchie:** Except that what was arising has been in the so-called bootlegging of grain. It seemed to be legal to bootleg grain, as they said, in the form of a feed but not in the form of an unprocessed grain and I was wondering if the Board of Grain Commissioners had any ideas on this subject. Apparently, it is, say, illegal to transport grain from Manitoba to Ontario in, say, barley but not illegal to transport it if it is processed into a feed. Is that not correct, or how would you control this?

## [Interpretation]

Est-ce que le gouvernement a l'intention d'insérer plus de règlements encore?

**M. Olson:** Oui, il devrait y avoir suffisamment de règles pour expliquer de façon beaucoup plus détaillée l'application et l'administration de cette loi.

**M. Horner:** Tout ce que je peux dire, c'est que le gouvernement . . .

**M. Olson:** C'est vrai pour toutes les lois adoptées par la Chambre des communes, qu'il s'agisse de la Loi sur les grains du Canada ou d'autres lois.

**M. Horner:** Je ne peux rien faire d'autre que chercher à trouver un sens à une loi où il faut que le camionneur autorisé à transporter les céréales comprenne ce qui est juste. C'est le gouvernement qui obscurcit la situation à tel point que les gens ne savent plus où ils en sont parce que la loi est piètre, a été mal rédigée. Si les députés veulent adopter cette loi, moi je propose que l'article 70(2)(d) soit supprimé. Messieurs, si vous voulez être associés à cette confusion, tant pis pour vous. Ceci n'a pas de sens pour moi. Je n'ai pas reçu d'explication satisfaisante du ministre ni du Commissaire au sujet de cet article.

**Une voix:** Ne soyez pas fâché, monsieur Horner.

**M. Horner:** C'est facile à dire.

**Le président:** Monsieur Ritchie, vous voulez la parole au sujet de cet amendement?

**M. Ritchie:** Non. Je voudrais savoir quelle est la définition du transporteur par rapport aux céréales. Il est question de céréales fourragères. Quand est-ce qu'une céréale devient une céréale fourragère mais non pas une céréale?

**Le président:** A quelle page et à quelle ligne?

**M. Ritchie:** L'article 70a)

... par une appellation de classe . . .  
et ainsi de suite. Les céréales peuvent être transportées sans d'autres permis. Qui vérifie le transport des céréales? Où est le contrôle?

**M. Olson:** A la page 4, ligne 33, on définit les céréales. Est-ce satisfaisant monsieur Ritchie?

**M. Ritchie:** Sauf en ce qui est arrivé, c'est ce qu'on a appelé le marché noir. Il semblait qu'il était légal de vendre au marché noir, il s'agissait de céréales fourragères mais pas autrement. Est-ce que les Commissaires qui ont songé à cette question, ont des solutions? Ils disent que c'est illégal de transporter de l'orge du Manitoba à l'Ontario, mais s'il est transformé en céréales fourragères, comment est-ce qu'on le contrôle?



## [Texte]

**Mr. Baxter:** Mr. Chairman, I think that we are confusing here this particular clause dealing with transportation, vis-à-vis the Canadian Grain Commission and the Wheat Board control. They are being very careful in this regard with respect to the mixing together of a product to evade their control over the interprovincial movement of grain: in other words, to make certain that they still retain that control notwithstanding the fact that you put wheat, oats and barley together and call this a feed product.

The component parts are still there identifiable and they reserve the right to prohibit that or to require their permission to move it in order to ensure that the whole mechanism of the Wheat Board, which hangs on the prohibition of this interprovincial movement, is not frustrated by that type.

• 2120

**Mr. Ritchie:** Then this section 70 does not apply so far as the Board of Grain Commissioners to the movement of grain between divisions when it is in the form of a feed?

**Mr. Baxter:** Unless it can be described by grade name.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Ritchie. Mr. Gleave, I believe you had a question.

**Mr. Gleave:** Yes. I understand your deliveries to the inland terminals at Saskatoon and Edmonton are limited to loads of 500 bushels. Am I right?

**Mr. Shuttleworth:** No, it is not limited but it is not very practical to put smaller trucks in there than 500 bushels.

**Mr. Gleave:** The press release at the time or some document that I saw which may have been issued from the Department said 500 bushels.

**Mr. Shuttleworth:** The scales are large, the facility is large. To put anything much smaller than 500 bushels into it is not a very practical operation.

**Mr. Gleave:** To receive grain into that elevator it must be consigned to a grain company. Am I right?

**Mr. Shuttleworth:** That is correct.

**Mr. Gleave:** Consigned by a grain company.

**Mr. Shuttleworth:** To the inland terminal. That is right.

**Mr. Gleave:** Is this because you do not choose to operate that as a receiving elevator yourself or because you cannot?

**Mr. Olson:** The Board of Grain Commissioners have no authority to enter into the business of operating a primary elevator.

**Mr. Gleave:** Could the Canadian Wheat Board, if it chose, lease that elevator to handle flax or rapeseed or

## [Interprétation]

**M. Baxter:** Nous confondons entre cet article, où il s'agit de transport, et le contrôle de la Commission canadienne du blé. On fait très attention à propos du mélange des produits fait pour éviter le contrôle des transports interprovinciaux des céréales. On maintient le contrôle, même au cas où on mélange l'orge, l'avoine et le blé et qu'il s'agit de céréales fourragères. Les parties composantes peuvent s'identifier; par ailleurs, ils se réservent le droit d'en interdire le transport, ou de demander leur permission pour assurer que le mécanisme de la Commission canadienne du blé qui tient à cette interdiction du mouvement interprovincial ne soit pas violé.

**M. Ritchie:** L'article 70 ne s'applique donc pas à la Commission des grains pour ce qui est du mouvement des céréales fourragères entre les divisions?

**M. Baxter:** A moins qu'on puisse décrire le grain par son appellation de classe.

**Le président:** Merci, monsieur Ritchie. Monsieur Gleave, à vous la parole.

**M. Gleave:** Je crois savoir que les livraisons aux terminus intérieurs à Saskatoon et à Edmonton se limitent à 500 boisseaux, n'est-ce pas?

**M. Shuttleworth:** Non, on n'a pas fixé de limites, mais du point de vue pratique, on n'a pas intérêt à avoir des camions qui contiennent moins de 500 boisseaux.

**M. Gleave:** J'ai bien vu dans un communiqué de presse ou quelque autre document émis par le ministère qu'il s'agirait de 500 boisseaux.

**M. Shuttleworth:** Les installations et les balances sont immenses. Du point de vue pratique, l'exploitation de moins de 500 boisseaux n'est pas rentable.

**M. Gleave:** Pour recevoir les grains dans l'élevateur, il faut d'abord qu'ils soient enregistrés par une compagnie de grains, n'est-ce pas?

**M. Shuttleworth:** C'est exact.

**M. Gleave:** Une compagnie de céréales doit les enregistrer.

**M. Shuttleworth:** Au terminus intérieur. Vous avez raison.

**M. Gleave:** Vous ne voulez pas exploiter cet élevateur de réception, ou vous empêche-t-on de le faire?

**M. Olson:** La Commission des grains n'a pas le droit d'exploiter un élevateur primaire.

**M. Gleave:** La Commission canadienne du blé peut-elle louer cet élevateur pour entreposer la graine de lin ou la

[Text]

any other grain, as far as that is concerned, and be a receiver?

**Mr. Olson:** I am advised that they have authority under the Act but they have never used it.

**Mr. Gleave:** So that the facilities in these two and in the other two terminals which you operate, the use of these facilities is limited by the extent to which the trade wishes to use them. If the trade does not wish to use them for storage, they are not used.

**Mr. Shuttleworth:** And the Canadian Wheat Board. The Canadian Wheat Board is the largest user of the inland terminal.

**Mr. Gleave:** But I was just told that the Canadian Wheat Board did not use them.

**Mr. Shuttleworth:** Oh, no, not the Wheat Board.

**The Chairman:** Mr. Baxter.

**Mr. Baxter:** Perhaps I might answer that. They do not use them in the context that you were suggesting there of making them a primary elevator. They use them to store grain drawn from primary elevators.

**Mr. Gleave:** What concerns me a bit is that I know there are a lot of producers in the Saskatchewan area that would like to deliver rapeseed, which is much in demand. Has any thought been given to how these elevators, say the Saskatoon or the Edmonton one, could be used to their maximum capacity for this purpose?

**Mr. Olson:** Yes, Mr. Chairman, we have offered the facilities at both of those elevators for the purpose of receiving, cleaning and exporting their rapeseed.

I should advise you that quite a large amount of rapeseed has come forward to the Edmonton elevator since we made the offer and suggested that it ought to be used, partly for that.

**Mr. Gleave:** But the position of the grain companies is that they make no earnings in an elevator of this kind and on the other hand and probably pay out. Is that right?

**Mr. Olson:** Well, I think there would be a difference in their earnings by putting it through these elevators or putting it through their own system entirely but what we hoped would happen is that they would use these facilities because of the capability of cleaning and processing rapeseed up to export standards and to have much larger quantities of it in that condition ready to make the delivery commitments at the export position, whatever those dates may be.

**Mr. Gleave:** I appreciate the hope expressed but is this likely to really happen on a large scale as long as it is a losing money proposition?

**Mr. Olson:** It has started to happen now at Edmonton, particularly.

**Mr. Southam:** May I ask a supplementary, Mr. Chairman.

**The Chairman:** If Mr. Gleave is willing to yield the floor.

[Interpretation]

graine de colza? Elle ferait alors œuvre des réceptionnaire.

**M. Olson:** On me dit que la Commission a ce pouvoir en vertu de la loi, mais elle ne s'en est jamais servi.

**M. Gleave:** L'utilisation de ces installations dans ces deux terminus suit la demande commerciale. Si l'on en a pas besoin pour l'entreposage, on ne se sert pas de ces installations.

**M. Shuttleworth:** On me dit que la Commission canadienne du blé se sert le plus de ces terminus intérieurs.

**M. Gleave:** Mais on vient de me dire à l'instant qu'elle ne s'en sert pas...

**M. Shuttleworth:** Non, non, pas la Commission canadienne du blé

**Le président:** Monsieur Baxter.

**M. Baxter:** Elle ne s'en sert pas comme élévateur primaire mais pour entreposer les céréales qui partait d'un élévateur primaire.

**M. Gleave:** Nombreux sont les producteurs de la Saskatchewan qui voudraient livrer de la graine de colza qui est fort en demande. A-t-on songé comment on pourrait exploiter au maximum de sa capacité l'élévateur de Saskatoon ou celui d'Edmonton?

**M. Olson:** Oui, des installations dans ces deux éleveurs qui assurent la réception, le nettoyage et l'exportation de la graine de colza.

Je vous dirai qu'une grande quantité de colza a été apportée à l'élévateur d'Edmonton depuis que l'offre a été faite.

**M. Gleave:** Les compagnies de grains prétendent qu'elles ne gagnent rien à exploiter un élévateur de ce genre et que même elles y perdent. Ai-je raison?

**M. Olson:** Il y aurait une différence dans les recettes si elles exploitaient ces éleveurs, mais nous espérons qu'elles se servent de ces installations à cause de leur capacité de nettoyage et de transformation de la graine de colza qui ensuite peut être exportée. Elles en auraient alors une beaucoup plus grande quantité qui serait prête pour la livraison à des dates conformes aux engagements pris.

**M. Gleave:** Si les compagnies y perdent financièrement, croyez-vous vraiment que cette formule soit pratique sur une grande échelle?

**M. Olson:** Oui, on en a un exemple à Edmonton, notamment.

**M. Southam:** Une question supplémentaire, monsieur le président?

**Le président:** Si monsieur Gleave a terminé.



[Texte]

**Mr. Gleave:** What I was really trying to get at was whether the Commission which will be established and the present Board of Grain Commissioners are ready to put their heads together with the Wheat Board and the elevator companies and devise a method to use that storage so that the farmer can deliver his rapeseed and will deliver his rapeseed and, if necessary, so that those elevators can unload 200-bushel trucks.

Not many farmers have 500 bushels trucks and they do not have enough quota and they are not going to hire a semi to haul their rapeseed in. I want to know if something is going to be done so that these facilities can be used and will be of some real aid to the farmer.

• 2125

**Mr. Olson:** The answer to that question generally is yes, but it should be pointed out that the Board of Grain Commissioners are not operating primary elevators so that they can buy that rapeseed directly from the farmer.

**The Chairman:** Mr. Korchinski.

**Mr. Korchinski:** I would like to ask a question on that point.

**The Chairman:** You may do so.

**Mr. Korchinski:** In regard to this motion. Having given us a glimpse of the fact that there was not some regulation, do you envisage a system whereby all these truckers will have to have some sort of a release or a consignment waybill or something of that nature which will clear them?

**Mr. Olson:** No, Mr. Korchinski. I think it was Mr. Martens or Mr. Baxter who pointed out that regulations will be prescribed to allow producers to haul their grain to a primary elevator without individual permission.

**Mr. Korchinski:** Without individual permission. How do you differentiate this? I presume there will be somebody who will make these checks. How can you assume that this man is going from a producer or that he is not going from a producer? You either have to check them all or none at all.

**Mr. Olson:** The permit book will give us that information very precisely.

**Mr. Korchinski:** I still cannot quite understand the wording here. What does that have to do with the permit book? You are simply delivering to an elevator and this is a primary elevator and the word here is...

**Mr. Olson:** Mr. Korchinski, you are very well acquainted with the fact that you cannot deliver any grain from a producer to a licensed primary elevator without it being put in the permit book. If he does not have a permit book it does not...

**Mr. Korchinski:** I understand that, but you have made the suggestion that there will be certain regulations and I am just trying to get a glimpse at what the system will be under those regulations. I do not know whether you have planned them out or thought them out yet, but

[Interprétation]

**M. Gleave:** Je voudrais savoir si la Commission bientôt constituée ainsi que la Commission des grains sont prêtes à travailler de concert avec la commission canadienne du blé et les compagnies d'éleveurs pour perfectionner une méthode visant l'utilisation de cet entreposage afin que les cultivateurs puissent livrer leur graine de colza et décharger des camions de 200 boisseaux. Il n'y a pas beaucoup de cultivateurs qui ont des camions de 500 boisseaux. Ce que je voudrais savoir, c'est ce qu'on va faire pour utiliser ces moyens?

**M. Olson:** La réponse à ces questions est oui en général, mais la Commission du blé n'exploite pas d'éleveurs primaires de sorte qu'elle peut acheter le colza directement des cultivateurs.

**Le président:** Monsieur Korchinski.

**M. Korchinski:** Je veux simplement poser une question.

**Le président:** Très bien, allez-y.

**M. Korchinski:** Étant donné qu'il n'y a pas de règlement, est-ce que vous envisagez un système par lequel tous les camionneurs auraient un récépissé ou un document leur donnant l'autorisation?

**M. Olson:** Non, c'est M. Martens ou M. Baxter, je crois, qui a dit que des règlements seraient établis permettant aux producteurs de transporter leur blé à l'éleveur sans permission individuelle.

**M. Korchinski:** Quelqu'un effectuera ces vérifications, mais comment peut-on supposer que celui-ci ira chez le producteur et que celui-là n'ira pas chez le producteur? Il faut vérifier tout le monde ou bien personne.

**M. Olson:** Le registre des permis nous donnera tous ces renseignements.

**M. Korchinski:** Je ne comprends pas le texte. En quoi cela se rapporte-il au livre des permis? Vous apportez notre grain à l'éleveur primaire et le terme est...

**M. Olson:** Vous savez très bien qu'on ne peut pas livrer des céréales à un éleveur primaire sans que ce soit inscrit dans le livre des permis. S'il n'a pas de permis...

**M. Korchinski:** Je comprends, mais il doit y avoir un certain règlement. Je cherche tout simplement à savoir quel sera le système en vertu de vos règlements. Je voulais m'assurer que vous n'allez pas créer un système en vertu duquel tous les camionneurs seront arrêtés sur

[Text]

I just want to assure myself at this particular time that you are not going to set up a system whereby every trucker on the highway is going to be stopped by somebody who will say, Are you delivering this to a primary elevator or not? Let me see what you have on there. Who are you delivering it from and where are you going?", that sort of thing.

**Mr. Olson:** Right.

**Mr. Korchinski:** I can deliver my neighbour's grain under my existing licence.

**Mr. Olson:** You can have that permission, Mr. Korchinski.

**Mr. Korchinski:** And you give me your assurance that there will be nothing like that.

**The Chairman:** Gentlemen, I have a motion. It was moved by Mr. Horner that Bill C-175, an Act respecting grain, be amended by deleting subclause 2 (d) of Clause 70 on page 51 and by relettering subclauses (e) and (f) accordingly. Are you ready for the question? All those in favour of the amendment please signify.

• 2130

Amendment negatived: Yeas, 7; nays, 16.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, before you pass Clause 70, I wonder if we could have an explanation as to what is meant by public carrier? In Clause 70 (1), it says this:

Except as may be prescribed or with the written permission of the Commission, no person, other than a public carrier, shall transport or cause to be transported

(a) grain described by a grade name or by reference to a sample taken pursuant to this Act from one province to another...

Now I ask this question. By using the word "other" in there, "other than a public carrier", does this really say that a public carrier can move grain from one province to another?

**Mr. Olson:** Pardon me?

**Mr. Horner:** I am sorry, I will read it over again.

**Mr. Olson:** Just the last part.

**Mr. Horner:** I see Mr. Martens and Mr. Shuttleworth shaking their heads in the affirmative but the question was, Mr. Minister, that line 21 of Clause 70...

**Mr. Olson:** I am aware of that.

**Mr. Horner:** Uses the word "other"—"other than a public carrier". No person, it says, can move grain without written permission other than a public carrier between provinces. Does this mean that a public carrier can move grain between provinces?

**Mr. Olson:** Yes, with permission.

[Interpretation]

les grands chemins pour savoir où ils vont, s'ils vont à un élévateur primaire ou ailleurs et qu'on ne leur demande pas c'est le blé de qui, à qui le livrez-vous etc?

**M. Olson:** Très bien.

**M. Korchinski:** Je peux livrer le grain de mon voisin avec mon propre permis.

**M. Olson:** Vous pouvez en obtenir la permission.

**M. Korchinski:** Vous m'assurez que cela ne se produira pas.

**Le président:** J'ai une motion en main. M. Horner a proposé que le Bill C-175, Loi concernant les grains, soit modifié par la suppression de l'alinéa d) du paragraphe 2 de l'article 70 et le changement de l'indicatif alphabétique des alinéas e) et f) en conséquence. Êtes-vous prêts à passer au vote? Que vous tous ceux qui sont en faveur de l'amendement lèvent la main.

L'amendement est rejeté:

Pour: 7; contre: 16.

**M. Horner:** Avant de passer à l'article 70, pourrait-on nous dire ce qu'il faut entendre par transporteur public? A l'article 70, il est dit:

70. (1) A moins de prescription contraire ou avec la permission écrite de la Commission, une personne qui n'est pas transporteur public ne doit transporter ni faire transporter

a) du grain, désigné par une appellation de classe ou par référence à un échantillon prélevé en application de la présente loi, d'une province à une autre;

Voici ma question. L'emploi des mots «qui n'est pas un transporteur public», signifie-t-il qu'un transporteur public peut transporter du grain d'une province à l'autre?

**M. Olson:** Je saisis mal.

**M. Horner:** Veuillez m'excuser. Je vais lire le texte de nouveau.

**M. Olson:** La dernière partie seulement.

**M. Horner:** Je remarque que MM. Martens et Shuttleworth font signe que oui. Ma question était la suivante: à la ligne 21 de l'article 70...

**M. Olson:** Oui, je sais.

**M. Horner:** On lit: «qui n'est pas un transporteur public». Personne précise l'article, ne peut transporter du grain d'une province à l'autre sans autorisation écrite. Cela signifie-t-il qu'un transporteur public peut le faire?

**M. Olson:** Oui, sous réserve d'autorisation.



## [Texte]

**Mr. Horner:** No, it does not say that.

70. (1) Except as may be prescribed or with the written permission of the Commission, no person, other than a public carrier, shall transport or cause to be transported... pursuant to this Act from one province to another...

The way I understand that, a public carrier would not necessarily even have to have permission or prescribed right. You see, Mr. Martens, he can move it between one province and another.

**Mr. Martens:** That is correct.

**Mr. Horner:** That is correct. You are not allowing a public carrier to move grain within a province to a primary elevator but you are allowing him to move it from province to province. This hardly makes sense. Is there any other clause?

**Mr. Olson:** This is graded grain, Mr. Horner. This is grain that has already been to a primary elevator and graded.

**Mr. Horner:** Yes, yes. Grain described by a grade name; it does not say sample taken pursuant to the Act. It does not necessarily say that it is graded by the Board of Grain Commissioners particularly, but that is the interpretation of that, I gather, Mr. Minister.

**The Chairman:** I understood the answer was yes, Mr. Horner.

**Mr. Horner:** And he has to have an elevator agent sign the grain ticket.

**Mr. Martens:** Right.

**Mr. Horner:** Let us suppose, for example, that a public carrier gets permission to truck my grain to a primary elevator and he moves 1,000 bushels of grain and he sells it on my quota but he keeps a copy of that grain ticket for his own files. The trucker does these things from time to time. Then he takes that same grain ticket and moves 1,000 bushels across a provincial border, uses that grain ticket for the same grade, same sample, same everything. What could stop that operation?

**Mr. Olson:** I think he would have committed an offence and would be subject to prosecution.

**Mr. Horner:** Under what Clause—because you are giving him permission to move grain here between provinces. I gather he would be committing an offence for moving grain from one province to another, Mr. Minister. I gather that is what you are saying. You nod your head in the affirmative to that. Does that mean yes?

**Mr. Olson:** I think the situation that you describe would be a fraudulent situation if he used a ticket, a warehouse ticket, storage ticket, grain ticket or whatever else you want to call it, that did not apply to the grain that he had in his truck. That would be a fraudulent act.

**Mr. Horner:** I do not know whether it has been going on or not but just to clarify the point, in other words, he would have to have permission and a grain ticket applied to that grade he is moving. This is what you are saying, Mr. Minister.

## [Interprétation]

**M. Horner:** Ce n'est pas ce que dit l'article.

70. (1) A moins de prescription contraire ou avec la permission écrite de la Commission, une personne qui n'est pas transporteur public ne doit transporter ni faire transporter... en application de la présente loi, d'une province à une autre...

A mon sens, un transporteur public n'aurait même pas besoin d'avoir de permission. N'est-ce pas, monsieur Martens?

**M. Martens:** En effet.

**M. Horner:** C'est bien cela. Vous interdisez à un transporteur public de transporter du grain vers un élévateur primaire dans une même province, mais vous lui permettez par contre de déplacer du grain d'une province à une autre. Ce n'est guère logique. Y a-t-il un autre article à ce sujet?

**M. Olson:** Il s'agit de grain désigné par une appellation de classe, monsieur Horner, c'est-à-dire du grain ayant déjà été classé dans un élévateur primaire.

**M. Horner:** Oui, ou grain désigné par une appellation de classe; il n'est pas question du grain désigné par référence à un échantillon, en conformité de la loi. Mais celle-ci ne précise pas que le grain doit être classé par la Commission. Toutefois, j'imagine que cela est implicite.

**Le président:** Je crois comprendre qu'il en est effectivement ainsi, monsieur Horner.

**M. Horner:** De plus, il faut qu'un agent d'élévateur signe le récépissé.

**M. Martens:** C'est exact.

**M. Horner:** Mais, supposons, par exemple, qu'un transporteur public autorisé à transporter mon grain à un élévateur, y en apporte 1,000 boisseaux qu'il vend au titre de mon quota tout en conservant le récépissé dans ses dossiers. Le camionneur fait cela de temps en temps. Ensuite, il utilise ce reçu pour transporter dans une autre province 1,000 boisseaux de grain du même type et en tout point identique. Comment pourrait-on empêcher ce genre d'agissement?

**M. Olson:** Eh bien, je crois, qu'en l'occurrence, le camionneur commet un délit qui risque de l'amener devant les tribunaux.

**M. Horner:** En vertu de quel article? Dans celui-ci vous l'autorisez à transporter du grain d'une province à l'autre. A mon sens il commettrait un acte délictueux en agissant de la sorte. Vous hochez la tête, monsieur le ministre. Est-ce en signe d'affirmation?

**M. Olson:** Je crois que la situation que vous décrivez correspond en effet à un cas de fraude, si le transporteur utilise un récépissé d'entrepôt qui ne vise pas le grain qu'il a dans son camion; c'est là un acte frauduleux.

**M. Horner:** Je ne sais pas si on agit toujours ainsi, mais pour fins de clarté il y a lieu, n'est-ce pas, d'affirmer qu'un transporteur doit avoir une autorisation et un récépissé pour le grain qu'il transporte?

[Text]

**Mr. Olson:** That is what I am saying. Yes.

**Mr. Horner:** All right. Fine.

Clauses 70 to 75 inclusive agreed to.

● 2135

On Clause 76—*Restriction of operations and suspension of licence*

**Mr. Horner:** I wonder if you would comment as to why the licences are suspended under Clause 76.

**The Chairman:** What was the question, Mr. Horner, please?

**Mr. Horner:** I wonder why the licences are suspended? Is it Clause 76 that the Minister gives the licensee the right to appeal?

**Mr. Olson:** No, that is Clause 78. Clause 78 is the review by the minister.

**Mr. Horner:** Oh I see. I wanted to slow you up so we could just get with you on our thinking.

**Mr. Olson:** That is the Clause we are on right now.

Clauses 76 and 77 agreed to.

On Clause 78—*Review by Minister*

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, I want a little explanation with regards to Clause 7—Review by the Minister:

78. The Minister may, upon application made to him by any interested person, review any order made by the Commission ..

Does the Minister feel that an appeal to the Commission itself is not good enough, that he should step in here?

**Mr. Olson:** There have been representations made from time to time, Mr. Chairman, to the effect that those people who were directly responsible to the electorate such as the Minister ought to be open to an appeal by people who believe that they have been either unjustly or unfairly treated by agencies that are set up by this or other Acts so this is an appeal procedure to the Minister that is not peculiar to this Act although the wording in there, of course, applies to this Act but there is a principle involved in there that has been used in a whole lot of other Acts too.

**Mr. Horner:** It has been used in a lot of other Acts and it is a standard procedure and you would expect to find it in most Acts really with granting of licences that are handled by agencies.

**Mr. Olson:** I would not say what I expect. I know that it is in most Acts but I would say that it has been provided or where there is appeal to the Minister because of the reasons I explained in a number of Acts.

**Mr. Horner:** Wherever agencies are involved.

**Mr. Olson:** Wherever there is delegated legislation to an authority that is not directly responsible to the electorate such as the Minister.

[Interpretation]

**M. Olson:** Oui.

**M. Horner:** Parfait.

Les articles 70 à 75 inclusivement sont adoptés.

L'article 76—*Arrêtés relatifs aux opérations ou à la suspension des permis.*

**M. Horner:** Pourriez-vous nous expliquer la suspension de permis en vertu de l'article 76.

**Le président:** Répétez votre question, monsieur Horner, je vous prie?

**M. Horner:** Je me demande pourquoi les permis sont suspendus? Est-ce en vertu de l'article 76 par lequel le ministre donne au détenteur d'un permis droit d'appel?

**M. Olson:** Non, il s'agit de l'article 78. L'article 78 contient la révision faite par le ministre

**M. Horner:** Je vois. Je voulais que vous alliez plus lentement afin que nous puissions être au même point que vous.

**M. Olson:** C'est l'article dont nous discutons maintenant.

Les articles 76 et 77 sont adoptés.

L'article 78—*Révision par le ministre.*

**M. Horner:** Non monsieur le président, j'ai besoin de quelques explications au sujet de l'article 78, intitulé «Révision par le Ministre.»

78. Le Ministre peut à la suite d'une demande faite par toute personne intéressée, réviser, arrêter tout ordre pris par la Commission..

Le Ministre penserait-il qu'un appel à la Commission elle-même ne soit pas suffisant, et qu'il soit nécessaire de se référer au Ministre?

**M. Olson:** Des présentations ont été faites de temps à autre, monsieur le président, à l'effet que ces personnes qui étaient directement responsables devant l'électorat, comme le Ministre, se devaient d'être disponibles aux demandes de personnes qui croient avoir été injustement traitées par des agences constituées par cette loi ou d'autres. Il semble donc que cette procédure pourrait faire appel à la décision de cette question d'appel adressée au Ministre, bien que l'énoncé, ici, évidemment, s'applique à cette loi-ci, mais le principe impliqué, ici, a été appliqué dans un grand nombre d'autres lois.

**M. Horner:** Ce principe a été appliqué dans de nombreux autres actes et c'est une formule normale, et vous vous attendez à le retrouver dans la plupart des lois traitant des agences qui délivrent des permis.

**M. Olson:** Je ne saurais dire ce que j'espère. Je sais que cela se trouve dans la plupart des lois, mais je dirais qu'il a été prévu que l'on puisse faire appel au Ministre dans un certain nombre de lois, et cela, pour les raisons que j'ai données.

**M. Horner:** Là où des agences sont impliquées.

**M. Olson:** Dans les cas où un pouvoir légiféré a été confié à une autorité qui n'est pas responsable devant l'électorat comme l'est le Ministre.



[Texte]

**Mr. Horner:** Which is not responsible to whom?

**Mr. Olson:** Directly to the electorate.

**Mr. Horner:** Fine.

**Mr. Olson:** I think that is a good principle. Do you not?

**Mr. Horner:** I agree with it. We might try to implement it in some other Act.

Clauses 78 to 86 inclusive agreed to.

On Clause 87—*General Prohibitions*.

**Mr. Horner:** On Clause 87, we need a little explanation here.

Mr. Chairman, it is rather difficult dealing in a Committee when there is only one member and that member is doing a tremendously good job for the Liberals, but there is only one member other than the Minister himself in the Committee with any real knowledge of grain handling. Therefore, it makes it kind of difficult. They do not understand the intricacies in dealing with this.

I was referring to Mr. Cobbe.

**The Chairman:** Gentlemen, please.

• 2140

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, it may be that the other members have better memories.

**Mr. Horner:** If I keep that up, I will miss my bus.

**Mr. Olson:** It may be that the other members have better memories. They can remember what they heard in the last proceedings.

**Mr. Horner:** Maybe they can. Maybe they should hear it again.

**An hon. Member:** We should not, but we have to.

**Mr. Horner:** I wonder if we could have an explanation? This deals with general prohibitions. I wonder if we could deal with this question and have a general explanation as to just what is meant here. I am thinking particularly of screenings and infested or contaminated products, with regard to the penalties that might arise.

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, I think that this Clause 87 is pretty well self-explanatory so I would not want to make any general comments on it because it is specific.

**Mr. Horner:** My point is here. You can deliver grain that you do not know is really infected.

**Mr. Olson:** Infested, you mean.

**Mr. Horner:** Infested with, say, rusty beetles. And yet, under this particular clause, as I understand it, if it were traced back to a farmer, he could be severely penalized for making such delivery. Surely we should take into consideration that a farmer may deliver grain that is infested or contaminated; surely we should understand this and should not penalize him extremely heavily as he may well be, as I interpret this clause.

[Interprétation]

**M. Horner:** Laquelle n'est pas responsable devant qui?

**M. Olson:** Directement devant l'électorat.

**M. Horner:** Bien.

**M. Olson:** N'est-ce pas que le principe est bon?

**M. Horner:** Oui, on pourrait peut-être ajouter ces dispositions dans d'autres lois.

Les articles 78 à 86 inclusivement sont adoptés.

L'article 87—*Interdiction d'ordre général*.

**M. Horner:** Au sujet de l'article 87, quelques explications sont nécessaires.

Monsieur le président, il est assez difficile de participer à un Comité où il n'y a qu'un député, et que ce député travaille si bien pour les libéraux, et qu'il n'y a que ce député autre que le ministre lui-même dans le Comité qui possède les connaissances que le ministre au sujet des grains, une connaissance approfondie de la question des grains. Cela rend la tâche difficile. Ils ne saisissent pas toutes les difficultés liées à ce problème.

Je pensais à M. Cobbe.

**Le président:** Messieurs, s'il vous plaît.

**M. Olson:** Monsieur le président, peut-être que les autres députés ont une meilleure mémoire.

**M. Horner:** Si ça continue je vais manquer mon autobus.

**M. Olson:** C'est possible que les autres députés ont une meilleure mémoire. Ils se souviennent de ce qu'ils ont entendu aux autres réunions.

**M. Horner:** Il faudrait peut-être qu'on le répète.

**Une voix:** On ne devrait pas avoir à l'entendre de nouveau, mais nous y sommes contraints.

**M. Horner:** Je me demande si nous pourrions avoir des explications au sujet des interdictions générales. Je demanderais si l'on pourrait nous donner des explications à ce sujet et nous dire ce qui en est d'une façon générale. Je songe surtout aux criblures et aux produits contaminés en rapport aux amendes qui pourraient être imposées.

**M. Olson:** Je crois que l'article 87 est assez clair, monsieur le président. Donc je ne vais pas faire de commentaire général puisque tout y est expliqué en détail.

**M. Horner:** Vous pouvez toutefois livrer du grain sans savoir s'il est infecté.

**M. Olson:** Vous voulez dire infesté.

**M. Horner:** Sans que vous sachiez qu'il soit infesté par des œufs d'insectes. Cependant aux termes de cet article, si l'on découvrait que le cultivateur est responsable de cette livraison, il pourrait avoir des amendes assez fortes à payer. Nous devrions, il me semble, prévoir qu'un cultivateur pourrait livrer du grain infesté et en tenir compte pour éviter d'imposer une amende trop sévère.

## [Text]

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, I am sure that Mr. Horner is aware that there are far more serious types of contamination than others. For example, if it could be traced back to a farmer that he delivered treated grain, containing mercury, that is a very, very serious matter and, in my view, he ought to be penalized very severely if he were to do that and it could be traced back to him.

There are other related matters, too, where it could be established—or it says “reasonably be regarded”—as infested. If it were some minor matter such as some eggs from rusty beetles or mites or something of that nature, where the cost of treating that grain up to the standard requirements would be only a cent a bushel or something less than that, then of course that would be taken into account.

**Mr. Horner:** I am not disagreeing with the question of a person knowingly delivers grain that is contaminated or infested. What I am dealing with is the question if a person unknowingly delivers grain.

The Minister spoke of mercury treating. Let us suppose you had been augering seed grain and you used the same auger without taking all and every precaution when cleaning out that auger. Some contaminated kernels can move into the next truckload of grain going to the elevator. I know because I had it happen.

**Mr. Olson:** With all due respect to your experience, Mr. Horner, I think, in a matter as serious as mercury-treated grain, that you have a very direct, real and profound responsibility to see that that does not happen.

**Mr. Horner:** I agree, Mr. Minister, but there are occasions when someone other than yourself, who is so knowledgeable, is operating the grain auger and operating a farm truck, maybe some dependent of yours or maybe some real good hired help, but just not quite as careful as the manager or boss of the farm, himself. These things can happen.

**Mr. Olson:** Who do you suggest ought to be responsible for the farmer's management procedures?

**Mr. Horner:** I am saying that there should be some permission where the penalty is less for a person who unknowingly delivers grain.

**Mr. Olson:** That is provided for.

**Mr. Horner:** That is provided for?

**Mr. Olson:** Yes.

**Mr. Horner:** In what clause?

**Mr. Olson:** It says, “reasonably be regarded”.

**Mr. Horner:** “Reasonably” would then be determined in a court of law, if I understand the words right. A judge would have to determine what is reasonable and what is not, with regard to the handling of the grain.

• 2145

**Mr. Olson:** Yes, if it got that far, but it does not necessarily have to get into a court of law.

## [Interpretation]

**M. Olson:** Eh bien, je suis sûr que M. Horner se rend compte qu'il y a des genres de contamination beaucoup plus grande que d'autres. Par exemple si on découvrirait qu'un cultivateur avait livré du grain traité au mercure, ce serait excessivement grave et il faudrait lui imposer une amende très sévère.

Il y a d'autres questions, d'autres cas où l'on pourrait établir que le grain est infesté, par exemple, par les œufs de cucugides roux ou autres parasites de ce genre, il ne faudrait que dépenser 1c. le boisseau ou moins pour remettre le grain en état. Et bien entendu on en tiendrait compte.

**M. Horner:** Évidemment si une personne livre du grain qu'il sait être infesté je comprends, mais je songe à la personne qui sans le savoir livre du grain contaminé.

Le Ministre a parlé du grain contenant du mercure, mais si vous avez jaugé du grain vous n'avez pas nettoyé la jauge. Certains grains contaminés pourraient être mélangés avec une autre livraison. Ça j'en sais quelque chose parce que ça m'est arrivé.

**M. Olson:** En toute déférence, monsieur Horner, je crois que dans quelque chose d'aussi grave, au sujet de la contamination au mercure, j'estime que vous devez bien vous assurer que cela n'arrivera pas.

**M. Horner:** Je sais, mais quelquefois d'autres personnes qui ont des camions, peut-être un parent ou quelqu'un de votre famille, ou un bon employé, mais qui n'est pas tout à fait aussi soigneux que vous-même qui êtes responsable de la ferme soit à titre de propriétaire ou à titre de gérant.

**M. Olson:** Qui, sinon le fermier, doit rendre compte de la façon de mener les affaires de sa ferme?

**M. Horner:** Je veux simplement dire qu'on devrait prévoir une amende moins sévère dans le cas où l'on fait quelque chose sans le savoir.

**M. Olson:** Oui, c'est prévu.

**M. Horner:** Vous en êtes sûr?

**M. Olson:** Oui.

**M. Horner:** A quel article?

**M. Olson:** On dit «raisonnablement».

**M. Horner:** Oui, mais ce serait un juge qui devrait déterminer ce qui est raisonnablement considéré comme infesté ou contaminé.

**M. Olson:** Oui, si la chose est portée devant les tribunaux.



[Texte]

**Mr. Horner:** Do you believe in your own mind, Mr. Minister, that grain elevator agents purchase grain with the rusty beetle in it and that the farmer has unknowingly delivered it, to use that as an example?

**Mr. Olson:** I think we are dealing with matters that are far, far different in importance, whether we are dealing with mercury-treated grain or the possibility of...

**Mr. Horner:** This clause applies to screening or products of grain or any grain that is infested or contaminated. I would say the rusty beetle would fall under the term "infested". Contamination might include mercury treating. That is the definition, as I understand it.

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, I think in the marginal notes Clause 87 is entitled General Prohibitions, and it is there to spell out, for example, that no one shall:

offer for sale or storage or submit for official inspection grain that has been so treated, mixed or dealt with as to conceal its true characteristics;

That is an offence if it can be traced back to a farmer, and I think we need those prohibitions.

**The Chairman:** Shall Clause 7 carry?

**Mr. Horner:** I think I will let it carry, Mr. Chairman. I will just comment that I think some consideration should be given where a person unknowingly...

**Mr. Olson:** There will be.

**Mr. Horner:** With the Minister's assurance, I will let the bill carry.

**The Chairman:** Shall Clause 87 carry?

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, the Minister has not made a statement in the House in this regard and the question was raised in regard to the rusty beetle. Surely the Minister is not telling us now—and I think this is exactly what he said—that if it can be traced back to the farmer that he will be held responsible. Surely this is not the situation, is it? We want to clarify that.

**Mr. Olson:** This is provided for in Clause 89 (2) if there is disagreement about what is reasonable or whether he is guilty of an offence or not.

**Mr. Korchinski:** Does this mean in regard to the rusty beetle that every farmer along the line will have to get into an argument and appeal to him for mercy?

**Mr. Olson:** No, not at all.

**The Chairman:** Shall Clause 87 carry?

**An hon. Member:** It did carry.

**An hon. Member:** It did not.

**Mr. Horner:** It did not carry.

**Mr. Barrett:** My, you are the champion tonight, Jack.

**Mr. Korchinski:** I certainly do not want to leave that on the record because I think the Minister said that if it

[Interprétation]

**M. Horner:** Croyez-vous que les agents des éleveurs achètent du grain contaminé et que le cultivateur l'a vendu sans le savoir?

**M. Olson:** Je crois que ce sont des questions bien différentes, qu'il s'agisse de grain contenant du mercure ou d'autres...

**M. Horner:** Cet article se rapporte aux criblures ou aux produits du grain contaminés. Il me semble que l'on pourrait faire une distinction entre le mercure et les autres genres d'infestation.

**M. Olson:** Eh bien, je crois qu'on indique, à l'article 87, dans la marge, «Interdictions d'ordre général». C'est justement pour indiquer que nul ne doit

offrir en vente ou pour stockage du grain ou soumettre à l'inspection officielle du grain qui a fait l'objet d'un traitement, d'un mélange ou d'une autre opération ayant pour effet de cacher ses véritables caractéristiques;

Si l'on peut prouver qu'un cultivateur en est responsable, il faut qu'il y ait ces interdictions, à mon avis.

**Le président:** Est-ce que l'article 87 est adopté?

**M. Horner:** Oui, mais je crois qu'on devrait tenir compte de celui qui, sans le savoir...

**M. Olson:** Nous le ferons.

**M. Horner:** Je voterai en faveur du projet de loi.

**Le président:** Est-ce que l'article 87 est adopté?

**M. Korchinski:** Le ministre n'a pas fait de déclaration à la Chambre à ce sujet. La question du cucugide roux a été soulevée. Le ministre ne nous dit pas qu'on tiendra l'agriculteur responsable si l'on peut prouver qu'il l'est. Nous voulons éclaircir la question.

**M. Olson:** L'article 89(2) traite du cas où il y a un malentendu quant à ce qui est raisonnable ou à la culpabilité de la personne.

**M. Korchinski:** Faudra-t-il que tous les cultivateurs demandent qu'on les traite avec clémence?

**M. Olson:** Pas du tout.

**Le président:** Est-ce que l'article 87 est adopté?

**Une voix:** C'est fait.

**Une autre voix:** Non.

**M. Horner:** Non.

**M. Barrett:** Vous n'y allez pas de main morte ce soir, monsieur Horner.

**M. Korchinski:** Je crois que le ministre a dit que le cultivateur serait responsable si l'on peut le prouver. Il

[Text]

can be traced back that the farmer would be held responsible. Perhaps you should make a statement to the effect that in this kind of an exception you want to clarify it later, or something, but I do not think I want to leave that on record at this particular time.

**Mr. Olson:** What I have said is the situation, Mr. Chairman, and if it can be traced back I think the farmer should be advised that he has committed an offence under the general prohibitions. That does not say that he will necessarily be charged, but I believe there should be a provision in the Act which will make it an offence because he might have known that there was either mercury or beatles in it and it does not seem reasonable to me that there would be no recourse if he managed to set away with it at the time of delivery to the elevator.

**Mr. Robinson:** Mr. Chairman, I have a point of clarification for the hon. member that I think might help. In actual fact all this section does is to shift the onus on to the farmer so that he must show that he had no knowledge, and that is all he has to do.

**Mr. Korchinski:** But it...

**Mr. Robinson:** It is not a question of guilt or innocence, it is just a question of shifting the onus of responsibility. If it is found that there is contamination of some sort in the grain the onus of responsibility is shifted over to the farmer to show that he did not know about it, and this would probably end up in a court case and he could then present his evidence that he had no knowledge.

• 2150

**Mr. Korchinski:** But you have to prove that you are innocent, just because the regulation says that you are guilty; you will have to turn around and prove your innocence.

**Mr. Robinson:** All our laws are based the same way.

**The Chairman:** Mr. Gleave.

**Mr. Gleave:** Mr. Chairman, I do not like the implication left that the farmer is probably the sole person responsible for such an event. Actually, the farmer is probably least responsible. I think the greater responsibility lies with the inspection system and the transfer elevators and the terminal elevators. What amazed me was that this grain moved through all the inspection systems and arrived in export market with the contamination. Now, the objection I have to the questioning is that the farmer is the villain of the piece. I doubt very much that he is the villain of the piece by a long shot. Most elevator agents that I know would have spotted that thing pretty fast and would have said to the farmer: Look, out. You go out the opposite end to which you came in.

**Mr. Whelan:** Mr. Chairman, may I ask a question of Mr. Gleave?

**The Chairman:** No, you will not be able to ask a question of Mr. Gleave. You are directed to the witnesses.

**Mr. Whelan:** I just wanted a clarification, Mr. Chairman.

[Interpretation]

faudrait peut-être que vous déclariez que vous allez tirer ça au clair par la suite.

**M. Olson:** Si l'on découvre qu'un cultivateur a vendu du grain contaminé, à mon avis, il faudrait lui dire qu'il a commis une offence. Je ne veux pas dire qu'on l'accusera, mais il faudrait prendre des dispositions dans la loi pour qu'il y ait faute parce qu'il aurait pu savoir qu'il y avait une infestation quelconque. Il me semble irraisonné qu'il n'y ait pas moyen de le poursuivre si le cultivateur est fautif quand il apporte son grain à l'élevateur.

**M. Robinson:** A titre de renseignement, je crois que tout ce que l'on fait ici, c'est de déclasser la responsabilité aux cultivateurs pour qu'ils puissent bien indiquer qu'ils ne savaient pas qu'il y avait infestation.

**M. Korchinski:** Mais...

**M. Robinson:** Ce n'est pas une question de culpabilité ou d'innocence. Il s'agit simplement de déplacer la responsabilité. Si l'on constate qu'il y a une contamination dans le grain, le cultivateur devient le responsable pour indiquer qu'il ne le savait pas. Il pourrait comparaître en cour pour prouver son innocence.

**M. Korchinski:** Parce que le règlement dit que vous êtes coupable, il vous faut prouver votre innocence.

**M. Robinson:** Oui, mais toutes nos lois se fondent sur ces mêmes principes.

**Le président:** Monsieur Gleave.

**M. Gleave:** Monsieur le président, je ne crois pas que le cultivateur soit le seul responsable de cet état de choses. Au contraire, je crois que c'est lui qui est peut-être le moins responsable. A ce propos, je pense que la responsabilité incombe surtout aux systèmes de contrôle, aux élévateurs de transbordement et aux élévateurs terminus. Ce qui me préoccupe le plus, c'est que la souillure avait déjà fait son œuvre même après qu'on eût fait de nombreux contrôles sur les grains. Voilà pourquoi, je ne suis pas d'accord pour rendre le cultivateur responsable. Il n'est pas responsable. Les agents d'élévateurs que je connais auraient facilement constaté cet état de choses et auraient expliqué aux cultivateurs qu'ils se détournaient de leur but premier.

**M. Whelan:** Monsieur le président, je voudrais poser une question à M. Gleave.

**Le président:** Vous ne le pouvez pas. Posez vos questions aux témoins.

**M. Whelan:** Monsieur le président, je voudrais certains éclaircissements.



## [Texte]

**The Chairman:** Then direct your question to the witnesses.

**Mr. Whelan:** Is it not true that most farmers would recognize this themselves?

**Mr. Olson:** Certainly.

**Mr. Whelan:** Sure, any farmer—and I question what Mr. Horner said about not knowing. I have combined grain probably as much as any single western farmer in a year. Every year, besides my own grain I did custom combining and I could tell when there was any damn thing wrong with that grain no matter what it was and the farmer is as much an expert as anybody.

Clause 87 agreed to.

Clauses 88 to 96 inclusive agreed to.

On Clause 97—(*Orders of the Governor in Council*)

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, maybe the Committee could correct me, but I thought we moved an amendment to Clause 97 which was carried in the Committee, which in essence directed the commission to specify that any allocation of boxcars should be guided by the principle that the farmer-producer should have the right to select the elevator of his choice or load direct over the platform. Now, I think there was some agreement in the Committee last June to accept that, but we dropped the words "over the platform" and just added, "to load direct." Now, I do not see that in this Clause. Am I overlooking it in any particular place?

**The Chairman:** Under Clause 97 (c), "or to load directly."

**Mr. Horner:** I thought we added it at the end, but I remember now we did put it in the middle.

Clause 97 agreed to.

On Clause 98—(*Regulations*)

**Mr. Horner:** You fellows are going pretty fast, and I am trying my best to keep up with you. Now, I want to deal with Clause 98 (s), which specifies

the standards to be complied with in the construction, alteration and maintenance of any elevator and the installation and maintenance of any equipment therein;

I wonder if the Committee could be given...

**The Chairman:** The question, please.

**Mr. Horner:** A question under Clause 98 (s); it says, to specify:

the standards to be complied with in the construction, alteration and maintenance of any elevator and the installation and maintenance of any equipment therein;

I wonder if we could just have an explanation of what is involved here in specifying the standards. Has the Board of Grain Commissioners a set of standards they use that an elevator must comply with?

**The Chairman:** Mr. Martens.

## [Interprétation]

**Le président:** Posez donc vos questions aux témoins.

**M. Whelan:** Est-ce vrai que la plupart des cultivateurs reconnaissent eux-mêmes ce fait?

**M. Olson:** Certainement.

**M. Whelan:** Tous les cultivateurs peuvent le faire. J'ai déjà fait, dans le passé, beaucoup de ces mélanges ordinaires et je savais tout de suite qu'il y avait quelque chose qui n'allait pas. L'opinion du cultivateur vaut bien d'autres.

L'article 87 est adopté.

Les articles 88 à 96 inclusivement sont adoptés.

L'article 97—*Décrets du Gouverneur en conseil*.

**M. Horner:** Monsieur le président, je pensais que nous avions apporté au Comité une modification à l'article 97 demandant à la Commission de préciser que l'allocation de wagons couverts se ferait selon le principe que le cultivateur devrait avoir le droit de choisir l'élévateur de son choix ou de procéder directement au chargement de la place de chargement. Je crois que nous en sommes venus à un certain accord là-dessus lorsque le comité a siégé au mois de juin. Toutefois, au lieu de la place de chargement, on a substitué de procéder directement au chargement.

**Le président:** En vertu de l'article 97(c), ou de procéder directement au chargement.

**M. Horner:** Je pensais que nous l'avions ajouté à la fin mais je me souviens maintenant qu'on l'a inséré au milieu.

L'article 97 est adopté.

L'article 98—*Règlements*.

**M. Horner:** J'ai beaucoup de difficultés à vous suivre. Je voudrais maintenant me reporter à l'article 98(s) où il est dit:

«spécifiant les normes à respecter pour la construction, la modification et l'entretien d'un élévateur et l'installation et l'entretien de tout équipement qui s'y trouve;»

Je ne sais pas si le Comité...

**Le président:** S'il vous plaît, posez votre question.

**M. Horner:** Une question au sujet de l'article 98(s); il est dit:

«spécifiant les normes à respecter pour la construction, la modification et l'entretien d'un élévateur et l'installation et l'entretien de tout équipement qui s'y trouve;»

Je me demande si on ne pourrait pas nous fournir certaines informations à ce sujet afin de préciser les normes. Est-ce que la Commission des grains du Canada a établi certaines normes auxquelles doivent se conformer les fabricants d'élévateurs?

**Le président:** Monsieur Martens.

[Text]

**Mr. Horner:** I do not know whether this question was asked last June.

**The Chairman:** Mr. Martens.

• 2155

**Mr. Martens:** Mr. Chairman, there are various licences, of course, and it depends on which elevators we are talking about. If we take the terminal elevator we would have some specifications with respect to the type of dryer that would be installed so that grain is not damaged during the drying process; the type of scales so that the weighing is monitored properly and accurately; and sometimes we look at such equipment as de-stoners and cleaners, and so forth.

**Mr. Horner:** I wonder if the Committee could have an explanation. Clause 98(1)(s) says:

specifying the standards to be complied with in the construction, . . .

Let us pause right there.

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, Mr. Horner will realize, of course, that if the audits are going to be carried out, the construction of an elevator would have to be such that the Board and, indeed, the Inspection Branch could in fact do such things as weigh-overs, to have access to the bins and all of that sort of thing. They have to be able to see the scales when they are weighing, for example.

**Mr. Horner:** The Minister is also starting to join his colleagues in the fun and games act.

**Mr. Olson:** No, he is not.

**Mr. Horner:** What I am dealing with here is, is there a particular size specified? Suppose a company wants to build a new elevator. Is it told that it must go up and be perpendicular to the railway track or can it lie parallel to the railway track? Mr. Whelan would be interested in this particular subclause because he is an expert on the building of elevators besides the combining of grain.

**The Chairman:** Order, please. The Minister has the floor.

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, we have no special interest in the aesthetic value, or in the shape, size or the kind of material that is used in it, but we have to be satisfied that the performance of that elevator for the purposes outlined in the proposed Act are such that they are capable of meeting those standards.

**Mr. Horner:** There is no size?

**Mr. Olson:** No.

**Mr. Horner:** No storage capacity limitations in the construction that is spelled out there?

**Mr. Roy (Laval):** On a point of order, Mr. Chairman, if I may raise it. This question was asked by Mr. Danforth on page 124 and the answer was given by Mr. Monk. It is the exactly the same answer that the Minister is giving now. Just read your *Minutes of Proceedings and Evidence*, page 124.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, I see it is 3 minutes to 10 o'clock. We are getting absolutely nowhere with this

[Interpretation]

**M. Horner:** Je ne me souviens pas que la question ait été soulevée lors de notre réunion au mois de juin.

**Le président:** Monsieur Martens.

**M. Martens:** Monsieur le président, ils ont un permis; évidemment, cela dépend des élévateurs dont nous parlons. Si nous prenons les terminus, il faudra connaître les exigences relatives au genre de séchoir à installer pour que les grains ne soient pas endommagés par le séchage; le genre de compétence qu'il faudrait pour que le passage soit bien contrôlé, quelquefois, nous songeons à ces appareils pour enlever les pierres et autres.

**M. Horner:** Pourrait-on avoir une explication? A l'article 98 (1) s) il est dit:

spécifiant les normes à respecter pour la construction. . .

Arrêtons-nous ici.

**M. Olson:** Vous vous rendez compte qu'il faut construire un élévateur de manière que la Commission puisse effectuer les pesages, puisse voir les contenants et la balance quand on s'en sert.

**M. Horner:** Le ministre commence aussi à voir le côté comique des choses.

**M. Olson:** Non, pas du tout.

**M. Horner:** On veut construire un élévateur, est-ce qu'il faut construire sur une hauteur, sur une terre perpendiculaire au chemin de fer. M. Whelan s'intéresse notamment à la sous-clause, étant donné qu'il est un expert dans la construction d'élévateurs en plus de tout le reste.

**Le président:** A l'ordre! Le ministre a la parole.

**M. Olson:** Monsieur le président, nous n'attachons pas tellement d'importance à l'esthétique, aux dimensions, au genre de matériaux dont on se sert mais nous devons être sûrs que cet élévateur pourra répondre aux normes.

**M. Horner:** On ne s'occupe pas des dimensions?

**M. Olson:** Non.

**M. Horner:** Pas de limitations de la capacité d'entreposage dans la construction?

**M. Roy (Laval):** J'invoque le Règlement monsieur le président. M. Danforth a posé la question à la page 124 et M. Martens a répondu. Il a donné la même réponse que le Ministre. Lisez le compte rendu des délibérations à la page 1247.

**M. Horner:** Je vois qu'il est dix heures moins trois, nous n'arrivons nulle part. Je me demande si nous pour-



*[Texte]*

joking around. We have made real good progress. I wonder if we could reach a decision as to when we are going to adjourn. I would suggest that we adjourn now. We could finish the rest of this Bill very quickly, Thursday morning, I am sure, when the members have had a good night's sleep and are prepared to deal with the Bill in a serious manner.

**An hon. Member:** Oh, let's do it now.

**Mr. Horner:** No, I am not sitting until eleven o'clock.

**The Chairman:** Gentlemen, I think that Mr. Horner is right in some respects that probably we have let the spirit of levity take over a little bit. However, I am hopeful that we might go on for a few minutes, anyway. You know there are times when it looks as though we would almost finish this job.

Are there further questions on Clause 98?

**Mr. Horner:** Yes, I would like to ask a further question. I see it is 3 minutes to 10 o'clock. I assume that we are adjourning at 10 o'clock. My question has to deal with the equipment:

...alteration and maintenance of any elevator...  
and...equipment therein;

Does one have to get permission to make any alteration in any elevator with regards to equipment or anything like that, Mr. Minister?

**Mr. Olson:** The answer is, yes, and all the interest in that would be that the equipment that they are putting in would be able to perform the functions of an elevator in complying with the terms and conditions of the proposed Act and the regulations attached to the proposed Act.

**Mr. Horner:** Would you, then, have any objections, Mr. Minister, if, at the end of Clause 98(1) (s), words were added to ensure the maintenance of the quality of the grain, because really this is the purpose of an elevator is it not?

• 2200

**Mr. Olson:** No, Mr. Chairman, there is more than that involved. There is more than that involved and the quality, as well as the functioning of it in such a way that such things, as I said, weigh-overs, inspection of bins and other things also have to be performed that are not directly related to the quality.

**Mr. Horner:** Not directly related to the quality, but they share the maintenance of the elevator, do they not?

**Mr. Olson:** Yes.

**Mr. Horner:** Those things would ensure the maintenance of the elevator, the weighing and the...

**Mr. Olson:** It would ensure that the elevator can perform the functions expected of it in complying with this proposed Act.

**Mr. Horner:** Yes, but should we not specify that the construction and the alterations should really be maintained to safeguard the quality of the grain? The reason I am asking this question is that the Canadian government

*[Interprétation]*

rions décider de l'ajournement. Je propose que nous ajournions maintenant et nous pourrions terminer tout cela jeudi matin lorsque tout le monde se sera reposé, tout ira beaucoup mieux. Nous pourrions espérer faire un travail sérieux.

**Une voix:** Faisons-le maintenant.

**M. Horner:** Non, je ne veux pas siéger jusqu'à 11 heures.

**Le président:** Je crois que M. Horner a raison. Nous avons peut-être un peu trop plaisanté mais je pense que nous pourrions peut-être poursuivre pendant quelques minutes parce que des fois on pense, on a l'impression que nous avons presque terminé.

Est-ce qu'il y a d'autres questions au sujet de l'article 98?

**M. Horner:** Oui. Il est dix heures moins trois minutes. Nous allons ajourner à dix heures. La question que j'ai à poser concerne:

... la modification et l'entretien d'un élévateur et tout équipement qui s'y trouve;

Est-ce que l'on peut obtenir l'autorisation de faire des changements de matériel d'un élévateur?

**M. Olson:** Oui, à condition que le nouvel équipement puisse correspondre aux fonctions d'un élévateur conformément aux prescriptions du règlement et de la Loi.

**M. Horner:** Monsieur le ministre, à la fin de l'article 98 (1) s) pourquoi ne pas ajouter des dispositions «pour assurer le maintien de la qualité du blé» car voilà ce que vise l'élévateur, n'est-ce pas?

**M. Olson:** Non, il y a plus que ça en jeu. Il y a la qualité de même que le bon fonctionnement d'appareils comme les éléments de pesée, l'inspection des bacs, etc., qui ne se rapportent pas à la qualité à proprement parler.

**M. Horner:** Ils ne se rapportent pas à la qualité mais ils assurent l'entretien de l'élévateur, n'est-ce pas?

**M. Olson:** Oui.

**M. Horner:** Ces choses assureraient l'entretien, le poids de l'élévateur...

**M. Olson:** Cela prouverait que l'élévateur peut satisfaire aux conditions prescrites par la loi.

**M. Horner:** Oui, mais ne devrions-nous pas spécifier que la construction et les changements devraient être gardés afin de maintenir le degré de sécurité de la qualité du grain? La raison de ma question c'est que le gouver-

## [Text]

for years allowed an elevator to completely deteriorate on the West Coast at Vancouver into such a state that it is no longer usable by any grain company. I am sure that I have brought it to the attention of the Board of Grain Commissioners on a number of occasions.

And it cannot now store and maintain grain in any desirable quality. While it may well have the bins there and it may well have the scales there, it cannot maintain the quality of the grain and therefore they cannot even lease it out.

This is why I think the quality of the grain should be specifically put in this clause so that the Board of Grain Commissioners' duty would be to come along and say, "This terminal elevator is not being maintained at proper standards to ensure the safeguard and the keeping of the farmers' or the grain companies' grain."

**Mr. Olson:** That is provided in other clauses of the proposed Act and the elevator that you refer to I am advised is not licensed at the present time.

**Mr. Horner:** It is not licensed at the present time because no grain company would rent it or borrow it or buy it from the Canadian government, because it is an old elevator and it has been allowed to deteriorate. Do you see the point I am getting at, Mr. Minister?

**Mr. Olson:** Yes, I do.

**Mr. Horner:** At some time in the past, at some point it must have needed repairs. It must have needed repairs and nobody enforced that those repairs be made and therefore the company moved out and they cannot rent it. It is not a licensed elevator now because no grain company will take it, and here we are dying or in desperate need of storage for rapeseed or flaxseed at Vancouver and this elevator sits there because the Canadian government is not being told by its own board, by its own Board of Grain Commissioners, to put that elevator up to specifications so that grain, in this case the grain that I am referring to, which might be flaxseed or rapeseed, could be stored. It could be leased.

What is the problem in Vancouver with regard to rapeseed and flaxseed? It is a question of obtaining storage space for it, and the rapeseed groups have gone out and looked at that elevator and said, "Well, it has completely deteriorated." It is not up to par. We will not rent it." And this is why I think the quality of the grain should be one of the specifications added here. You can add all the others you want, but I think that there definitely should be some specifications made so that the quality can be kept up.

I am not dealing with this matter lightly. This is why I suggest to the Committee, to the Minister and to the Board of Grain Commissioners to consider the point I am making. They know the elevator. They know what I am saying is exactly true. This elevator has been deteriorating for a number of years. Nobody made the owner put it back into position to where it could store grain and protect the quality of the grain. Nobody made them do it and they should have been made to do it maybe ten years ago, maybe eleven years ago, maybe fifteen, maybe five. I do not know when it was that it reached that point of deterioration, but it should have been kept up. It should have been kept up and we should put into this

## [Interpretation]

nement canadien, pendant des années, a laissé un élévateur se détériorer sur la côte ouest à Vancouver de telle sorte qu'il ne peut plus être utilisé par aucune entreprise. Je suis sûr d'avoir déjà soulevé la question plusieurs fois devant la Commission du blé.

On ne peut maintenant pas entreposer ni garder de blé. Il y a peut-être les bascules et les bennes mais en fait le blé ne peut pas être entreposé là et rester de bonne qualité.

Voilà pourquoi, il faudrait insérer un article sur la qualité du blé afin que la Commission canadienne du blé puisse dire «Cet élévateur ne rencontre pas les règles pour la sécurité et l'entreposage du blé du fermier ou des compagnies».

**M. Olson:** L'article dont vous parlez existe dans le bill et de plus, l'élévateur en question n'a pas, d'après moi, de permis pour opérer.

**M. Horner:** L'élévateur n'est pas licencié parce qu'aucune entreprise ne l'a acheté, loué ou emprunté du gouvernement canadien et aussi parce que c'est un vieil élévateur qu'on a laissé se détériorer. Voyez-vous où je veux en venir, monsieur le ministre?

**M. Olson:** Oui, je vois.

**M. Horner:** A un moment donné, il aurait fallu faire des réparations et personne n'a obligé les intéressés à faire ces réparations, de sorte que l'entreprise a démenagé. Maintenant on ne peut plus louer et licencier cet élévateur parce qu'aucune entreprise n'en veut.

On a un besoin urgent d'élévateurs pour le colza ou les semences à Vancouver. Cet élévateur est désaffecté parce que personne n'a mentionné le fait devant la Commission du blé pour qu'il soit réparé afin qu'on puisse y entreposer le colza ou le lin. Quel est le problème à Vancouver pour le colza et le lin? C'est l'entreposage. Le groupe des producteurs de lin qui s'est rendu à cet élévateur s'est dit: «Il est si désaffecté, si dégradé qu'on ne le louera pas». Voilà pourquoi on devrait faire quelque chose à propos de la qualité.

Je ne parle pas de cette question à la légère. Voilà pourquoi je propose au ministre et aux responsables de la Commission canadienne du blé d'examiner le problème. Ils connaissent l'élévateur en question et savent que ce que je dis est vrai parce que cet élévateur s'est détérioré depuis un bon nombre d'années et que personne n'a obligé le propriétaire à entretenir cet appareil pour pouvoir encore servir. On aurait dû leur faire faire les réparations il y a 5 ans, 10 ans ou 15 ans. On devrait donc insérer un article dans la loi pour éviter la répétition d'incidents semblables. Je demande respectueusement au ministre de tenir compte de ce que je dis, de s'intéresser à la question.



## [Texte]

proposed Act something which would ensure that this would not happen in the other elevators. Some have a number of years to their credit at the Vancouver port and I respectfully suggest to the Minister that he take the point that I am making, sleep on it, and perhaps Thursday morning come in and we could move quite a little on this particular point.

**Mr. Olson:** I can answer the question right now, Mr. Chairman. It may be a criticism of the government or an agency of the government or whoever was leasing the elevator at the time, but that is not what the Canada Grain Act is all about and what Mr. Horner is suggesting that the Board of Grain Commissioners ought to do, and that is to lift or suspend the licence when it was not up to the standards required under the Act is precisely what was done.

**Mr. Horner:** But, Mr. Minister, let us assume that you or I or some company is operating a primary elevator in the country. Let us assume that it becomes pretty poorly maintained.

• 2205

I do not know what the words "alteration and maintenance of any elevator"—I can understand what the word "alteration" means.

That means if you are going to take a hammer and nails and add a lean-to on or something, if you are going to alter the construction of that elevator. But maintenance means that the elevator must be kept up to some kind of standards. You say in the first line that you are going to specify the standards. I say that specification standards in respect of maintenance must be to ensure that the quality of the grain is kept up. That is all I am saying. I suppose I could make you table in the House of Commons, if you would not here, the specifications that you do go by. I assume that the Board of Grain Commissioners have some specifications with regard to construction, and I assume they have some specifications with regard to alterations—that you cannot build a lean-to without putting a roof on it that will shed water, a cement floor in it, or some kind of a waterproof floor. I do not know. But I also believe that there must be some standards that deal with the question of maintenance of an elevator. I am just taking the words from line 34 and putting them alongside line 36 in Clause 98 (1) (s). I am not asking too much. I think, if the Committee were in an agreeable mood, it would accept the words "to ensure the maintenance of the quality of grain". All I am asking is that you add those words, which would ensure the maintenance of the quality of grain. Now if that means nothing to the Board of Grain Commissioners, if it means nothing to the Minister then I guess it does not matter if you add it on there. It might mean something to me—and it might mean something in a law case over grain damage.

**Mr. Olson:** It is too narrow, Mr. Chairman.

**Mr. Horner:** It is too narrow?

**Mr. Olson:** Yes.

## [Interprétation]

**M. Olson:** Je peux répondre à la question maintenant, monsieur le président. C'est peut-être un reproche au gouvernement ou à l'organisme responsable qui louait l'élévateur à ce moment-là, mais ceci ne relève pas de la loi sur le blé canadien; et comme M. Horner le suggère, la Commission du blé devrait suspendre le permis lorsque les installations ne sont pas sécuritaires. C'est précisément ce qui fut fait.

**M. Horner:** Mais, monsieur le ministre, supposons que vous, moi, ou n'importe quelle entreprise ait un élévateur important au pays et qu'il est assez mal entretenu.

Je ne connais pas la signification de «modification» et «d'entretien» pour un élévateur mais je suis très au courant du mot «altération» lui-même. Cela signifie, si vous prenez des outils pour construire un hangar supplémentaire ou autre chose ou si vous modifiez la construction de cet élévateur. Mais, l'entretien veut dire qu'il faut se conformer à certaines normes. Vous dites, à la première ligne que vous allez spécifier ces normes. La spécification de normes, en matière d'entretien, doit viser à maintenir la qualité du blé. C'est tout ce que je dis. Je suppose que je pourrais vous faire déposer ces spécifications à la Chambre, sinon ici. La Commission canadienne des grains doit avoir certaines spécifications en matière de construction, et d'autres, je suppose, en ce qui concerne les réparations; qu'on ne peut, par exemple, construire un plancher, sans un certain plafond mais je suppose qu'il ne construit pas un hangar sans un toit qui laisse l'eau se déverser, sous un plancher de ciment, ou un plancher imperméable quelconque. Je ne sais trop. Mais je crois qu'il doit aussi y avoir certaines normes relatives à l'entretien des élévateurs. Je ne fais que mettre les mots de la ligne 34 à côté de ceux de la ligne 36, à l'article 98(1). Je ne demande pas grand-chose. Si le comité voulait faire preuve de complaisance, il accepterait cette disposition pour assurer la qualité du grain. Mais si cela ne veut rien dire à la Commission canadienne des grains, ni au Ministre, je crois alors qu'il m'importe peu que vous l'ajoutiez ou non. Cela signifie peut-être quelque chose pour moi et pourrait avoir une certaine importance lors d'un procès pour un cas de céréales gâtées.

**M. Olson:** C'est trop restreint, monsieur le président.

**M. Horner:** Trop restreint?

**M. Olson:** C'est exact.

[Text]

**Mr. Horner:** Too narrow in what sense, Mr. Olson.

**Mr. Olson:** Because there are other specifications that are required that deal with things other than maintaining the quality of the grain, such as the physical operation...

**Mr. Horner:** I am not changing the words that are in the clause and I am not suggesting you change any words that are in the clause with regard to the physical construction or the standards laid down on alterations. All I am saying is that all these things combined work towards maintaining the quality of the grain. They can go on—you can build an elevator upright or parallel to the tracks, you can specify the size, you can specify the scale needed, you can specify the cleaning equipment needed—you can specify anything else you like under that particular specification. But surely we should pay some attention to the safeguarding of the quality of the grain because, as I have pointed out, we have allowed an elevator owned by the government to completely deteriorate to the point in fact that it is completely useless.

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, that is a separate criticism that I do not propose to deal with here. What the Board can do, and have done, is to assess the standards that must be maintained with respect to maintenance of an elevator, including their capability of keeping grain in condition, and whenever any elevator gets out of condition so that it is unable to meet those standards the licence is either suspended or withdrawn. But if Mr. Horner is now asking that somehow the Board of Grain Commissioners ought to have the authority to order somebody to fix up their warehouse...

● 2210

**Mr. Horner:** Yes.

**Mr. Olson:** ...whether they want to continue the licence or not is something that is a burden on the companies that I would not accept.

**Mr. Horner:** Well, all right, let us get right down to specifics. Let us assume that the particular elevator is owned by the government, which it is. The Minister knows the elevator I am speaking of. Why could not the Board of Grain Commissioners, particularly under this section come along to the government and, say it is the National Harbours Board—they have spent a couple of million dollars; they took a couple of million dollars that was supposed to be spent on the grain handling facilities in the one year and moved it down and built the Roberts Bank business for the Kaiser Coal Company.

**Mr. Olson:** That is an opinion, not a fact.

**Mr. Horner:** No, Mr. Minister, I can quote to you from the Transportation Committee proceedings in which the National Harbours Board admitted doing that. It is not an opinion, it is a fact. But I am not going to argue that point. The point I am making here is that the elevator was allowed to deteriorate. I say that it should not have been allowed, that the government in this case should have been so notified by the Board of Grain Commissioners...

**Mr. Olson:** They were.

**Mr. Horner:** They were?

[Interpretation]

**M. Horner:** Trop restreint dans quel sens, monsieur Olson?

**M. Olson:** Il y a d'autres spécifications exigées et qui traitent d'autres choses que le maintien de la qualité du grain, des opérations matérielles par exemple.

**M. Horner:** Je ne change pas les dispositions de l'article et je ne vous propose pas de changer les termes relatifs à la construction ou aux normes établies pour les réparations. Je ne fais que souligner le fait que tous ces facteurs visent au maintien de la qualité des céréales. On peut continuer comme toujours à construire un élévateur soit vertical soit parallèle à la ligne de chemin de fer, à spécifier la balance et les appareils de nettoyage requis; vous pouvez spécifier ce que vous voulez en vertu de ces spécifications; mais nous devrions certainement tenir compte du maintien de la qualité des céréales. Comme je l'ai déjà fait ressortir, nous avons en effet laissé se détériorer un élévateur au point où il est devenu inutilisable.

**M. Olson:** Monsieur le président, il s'agit d'une toute autre question et je n'ai pas l'intention de l'aborder ici. La commission continue de faire ce qu'elle a fait jusqu'ici, qui est d'évaluer les normes à conserver pour l'entretien des élévateurs, y compris leur possibilité de conserver les grains en bon état. Lorsqu'un élévateur n'est plus conforme à ces normes, on suspend ou on retire le permis. Mais si M. Horner demande maintenant que la Commission puisse autoriser quelqu'un à réparer leur entrepôt...

**M. Horner:** Oui.

**M. Olson:** Qu'ils veuillent prolonger le permis ou non, c'est un fardeau pour les compagnies que je n'accepterais pas.

**M. Horner:** Bien, arrivons-en aux faits. Supposons que l'élévateur en question appartienne au gouvernement, ce qui est un fait. Le ministre sait de quel élévateur je veux parler. Pourquoi la Commission canadienne des grains ne pouvait-elle pas, particulièrement dans cette section, dire au gouvernement que c'était le Conseil national des ports. Ils ont dépensé deux millions de dollars; ils ont pris deux millions de dollars qui devraient servir au transport du grain pour un an, et ils s'en sont servis pour construire la *Roberts Bands Business* pour la *Kaiser Coal Company*.

**M. Olson:** C'est une opinion et non un fait.

**M. Horner:** Non, monsieur le ministre, je peux vous citer un passage des procédures du comité du transport dans lequel le Conseil national des ports a admis avoir fait cela. Ce n'est pas une opinion, c'est un fait. Je ne vais pas argumenter sur ce point. Ce que je veux souligner ici, c'est le fait qu'on a laissé l'élévateur se détériorer. Ceci n'aurait pas dû être admis, et la Commission canadienne des grains aurait dû en faire part au gouvernement...

**M. Olson:** Elle l'a fait.

**M. Horner:** Elle l'a fait?



[Texte]

**Mr. Olson:** Yes.

**Mr. Horner:** And what happened then?

**Mr. Olson:** This was not the government; it was an agency of the government and they were notified when this elevator was no longer up to specifications and the licence was suspended.

**Mr. Horner:** The agency was busy building their own terminal and when they had their own terminal built...

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, there is a point of clarification that ought to be injected in here and I am sure that Mr. Horner would agree that an agency such as the Board of Grain Commissioners should not have the authority to order the government to spend money. That is the responsibility of the House of Commons.

**Mr. Horner:** Are you not dandy?

**The Chairman:** Gentlemen, I wonder if I might just interrupt for the purpose of discussing the progress of the business of the Committee. We are now on Clause 98. There are 116 clauses; in other words, there are 18 clauses yet to do. Tomorrow is Wednesday. We slated the meeting for tomorrow afternoon at 3.30. We have been criticized for having meetings here while the House was in session and dealing with matters of considerable importance to members of the Committee, and so I strive in so far as is humanly possible to facilitate the wishes of the Committee. Thursday morning, the Minister, of course, does have a Cabinet meeting and will not be able to be with us. I know that all of the members of this Committee know how helpful it is to have the Minister present and I am wondering if we could just adopt a constructive frame of mind. I think in 30 minutes, or certainly by eleven o'clock, we would have this Bill finished. We would not then have to interfere with the business of the House tomorrow; we would not have to interfere with the Minister's plans on Thursday morning. I am only suggesting that and I hope, of course...

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, on this point of order you raised, last June we sat on one occasion until one o'clock in the morning. We have sat when the House is not sitting; we were called back early and this Committee sat on September 22, I think...

**An hon. Member:** In other words...

**Mr. Horner:** Never mind, we have made really good progress today. I see no problem at all in finishing this up Thursday morning.

**The Chairman:** Except that the Minister will not be present.

**Mr. Horner:** Well, then we could finish it up Thursday afternoon. As far as I am concerned I see no reason—it is 10.10 p.m. now; we have been working since 9.30 a.m. I think that you are being unreasonable. It is all right for the people who are not doing any work; they are just sitting, saying, "Come on. Carried. Carried. Carried."

[Interprétation]

**M. Olson:** Oui.

**M. Horner:** Et que se passa-t-il?

**M. Olson:** Ce n'était pas le gouvernement mais un organisme de ce dernier et on leur en fit part lorsque cet éleveur ne répondit plus aux prescriptions et le permis fut suspendu.

**M. Horner:** L'organisme, était occupé à construire son terminus, et quand il fut construit...

**M. Olson:** Monsieur le président, on doit ici clarifier un point et je suis sûr que M. Horner est d'accord qu'un organisme tel que la Commission canadienne du blé ne devrait pas avoir l'autorité d'ordonner au gouvernement de dépenser de l'argent. C'est la responsabilité de la Chambre des communes.

**M. Horner:** Vous êtes épatant!

**Le président:** Messieurs, puis-je interrompre en vue de parler du travail du Comité. Nous en sommes maintenant à l'article 98. Il y en a 116. Il nous reste encore 18 articles. Demain, mercredi, nous avons prévu une réunion à 3h 30. On nous blâme d'avoir des réunions alors que les membres de la Chambre siègent pour parler de questions importantes aux membres du Comité. Donc je vous demande dans la mesure du possible de faciliter les désirs du Comité. Jeudi matin, le ministre a une réunion et ne pourra pas être avec nous. Je sais que tous les membres du Comité savent dans quelle mesure la présence du ministre peut nous être utile et je me demande si nous pourrions adopter un cadre constructif. A 11h00, nous aurions fini le bill. Nous n'aurions pas à intervenir ni avec les affaires de la Chambre demain, ni avec les plans du ministre jeudi matin. Ce n'est qu'une suggestion et j'espère que...

**M. Horner:** Monsieur le président, en juin dernier on a proposé la question que vous avez soulevée. A un moment donné nous avons siégé jusqu'à 1 heure du matin. Nous avons siégé alors que la Chambre ne siégeait pas; on nous a rappelés tôt et ce Comité a siégé le 22 septembre, je crois...

**Une voix:** En d'autres mots...

**M. Horner:** On a fait du progrès aujourd'hui et il n'y a aucun problème si l'on veut terminer ceci jeudi matin.

**Le président:** Sauf que le ministre n'y sera pas.

**M. Horner:** Bien, nous pourrions terminer jeudi après-midi. Il est 22 h 10 et nous travaillons depuis 9 h 30. Je pense que vous n'êtes pas raisonnable. Ça va pour les gens qui ne font aucun travail; ils sont assis et ils ne font que dire: «Allons, adopté, adopté». Cela ne demande pas beaucoup d'effort mais pour quelqu'un qui essaie sérieu-

[Text]

That does not require any great degree of mental stress on their part but for somebody who is seriously trying to correct the errors in the Bill, you are asking the Committee to go to extreme lengths...

**The Chairman:** No...

**Mr. Horner:** ...and I have done my best today to cooperate with you, Mr. Chairman, while at times it may not have appeared so and I urge you to seriously consider; it is 10.15 p.m. now—or 10.10 p.m. I think we have had a really good day at this. We have made really good progress, further than I thought was possible and I see no reason why we cannot finish it up sometime Thursday or tomorrow afternoon, although I am not particularly...

**Mr. Robinson:** On a point of order, Mr. Chairman, I object to the hon. member casting aspersions on the rest of the members to the effect that they are not doing any work and that he is the only one that is doing any work.

**Mr. Horner:** If the cap fits, wear it, Mr. Robinson.

**The Chairman:** Gentlemen, please. I was trying to accommodate the wishes of the majority of the members of the Committee and I was trying to think particularly of the members who may want to participate in the debate tomorrow afternoon when we would normally meet here.

• 2215

I would think that because the Minister cannot be with us on Thursday morning—I am hoping of course that we will conclude our consideration before that time. Now if there is not willingness to carry on this evening, we will adjourn and we will do it tomorrow afternoon.

**An hon. Member:** Fine. Agreed.

**Mr. Guay (St. Boniface):** Mr. Chairman, I was going to ask Mr. Horner through you if he would consider going for about another 20 minutes. This would not be too much of a burden, even though I am sure he has been working hard.

**Mr. Horner:** No, this question is dealing with eastern elevators and Mr. Danforth is not even here.

**The Chairman:** Mr. Gleave.

**Mr. Gleave:** I do not think another 20 minutes is of that much use to us. There are one or two further Clauses in this Bill to which I want some answers which I have not had yet.

**The Chairman:** The meeting is adjourned until 3:30 p.m. tomorrow.

[Interpretation]

sement de corriger les erreurs du Bill, vous demandez au Comité d'aller à l'extrême...

**Le président:** Non...

**M. Horner:** J'ai fait mon possible aujourd'hui pour coopérer avec vous, monsieur le président, et je vous demande d'y penser sérieusement; il est 10 h 15 et je crois que nous avons bien travaillé. Nous avons fait plus de progrès que je ne l'aurais cru possible; je ne vois pas pourquoi on ne pourrait terminer cela jeudi ou demain après-midi.

**M. Robinson:** J'invoque le Règlement. Je m'oppose à ce que le député dise que le reste des membres ne fait pas de travail et qu'il est le seul qui travaille...

**M. Horner:** A bon entendeur, salut!

**Le président:** Je voudrais tenir compte de la volonté de la majorité des membres du Comité et en particulier de ceux qui voulaient prendre part au débat demain après-midi.

Monsieur le ministre ne peut pas être avec nous jeudi matin; j'espère que nous terminerons l'étude du bill avant ce moment-là. Si vous n'êtes pas disposés à continuer aujourd'hui, nous lèverons la séance et nous continuerons demain après-midi.

**Une voix:** D'accord.

**M. Guay (St-Boniface):** J'allais demander à M. Horner un délai de 20 minutes. Je pense que ce n'est pas trop, bien qu'il ait beaucoup travaillé.

**M. Horner:** La question que vous voulez poser concerne les élévateurs de l'Est et M. Danforth n'est pas présent.

**Le président:** Monsieur Gleave.

**M. Gleave:** Je ne pense pas que 20 minutes fassent grand chose. Il y a un ou deux autres articles au sujet desquels je veux obtenir une réponse à mes questions.

**Le président:** La séance est levée jusqu'à 3 h 30 demain après-midi.  
(Ajournement)



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 5

Wednesday December 2, 1970

Chairman: Mr. Bruce S. Beer

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule no 5

Le mercredi 2 décembre 1970

Président: M. Bruce S. Beer

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent de*

# Agriculture

# L'Agriculture

Respecting Bill C-175,  
The Canada Grain Act

Concernant le Bill C-175,  
Loi sur les grains du Canada

## APPEARING:

Honourable H. A. Olson,  
Minister of Agriculture

## A COMPARU:

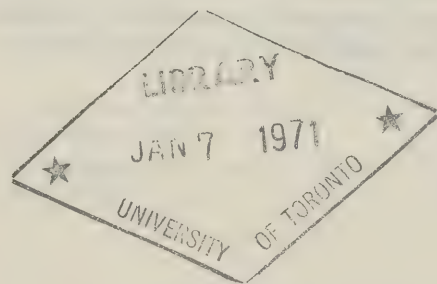
L'honorable H. A. Olson,  
ministre de l'Agriculture

## WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

## TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



Third Session  
Twenty-eighth Parliament, 1970

Troisième session de la  
vingt-huitième législature, 1970

## STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

*Chairman:* Mr. Bruce S. Beer

*Vice-Chairman:* Mr. Marcel Roy

Messrs.

Barrett	Guay ( <i>St. Boniface</i> )
Beaudoin	Horner
Corriveau	Korchinski
Cobbe	Lambert ( <i>Bellechasse</i> )
Douglas ( <i>Assiniboia</i> )	Lessard ( <i>Lac-Saint-Jean</i> )
Downey	Lind
Gleave	Marchand ( <i>Kamloops-</i>
Côté ( <i>Richelieu</i> )	<i>Cariboo</i> )

## COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

*Président:* M. Bruce S. Beer

*Vice-président:* M. Marcel Roy

Messieurs

McBride	Schumacher
Murta	Thomson ( <i>Battleford-</i>
Moore ( <i>Wetaskiwin</i> )	<i>Kindersley</i> )
Peters	Whicher
Smith ( <i>Saint-Jean</i> )	Whelan
Southam	Yanakis—(30).
Stewart ( <i>Marquette</i> )	
Sulatycky	

(Quorum 16)

*Greffier du Comité*

G. A. Birch

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 65(4) (b)

On December 2, 1970:

Mr. Sulatycky replaced Mr. Lessard (*LaSalle*).  
 Mr. Yanakis replaced Mr. Éthier.  
 Mr. Murta replaced Mr. Ritchie.  
 Mr. Douglas (*Assiniboia*) replaced Mr. Robinson.  
 Mr. Whicher replaced Mr. Roy (*Timmins*).

Conformément à l'article 65(4) b) du Règlement  
 Le 2 décembre 1970:

M. Sulatycky remplace M. Lessard (*LaSalle*).  
 M. Yanakis remplace M. Éthier.  
 M. Murta remplace M. Ritchie.  
 M. Douglas (*Assiniboia*) remplace M. Robinson.  
 M. Whicher remplace M. Roy (*Timmins*).



## MINUTES OF PROCEEDINGS

Wednesday, December 2, 1970.  
(8)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met this day at 4:10 p.m. The Chairman, Mr. Beer, presided.

*Members present:* Messrs. Barrett, Beer, Cobbe, Côté (Richelieu), Douglas (Assiniboia), Downey, Gleave, Guay (St. Boniface), Horner, Sulatycky, Lessard (Lac St-Jean), Lind, Marchand (Kamloops-Cariboo), McBride, Moore (Wetaskiwin), Murta, Roy (Laval), Schumacher, Smith (Saint-Jean), Stewart (Marquette), Whelan, Whicher, Yanakis—(23).

*Appearing:* The Honourable H. A. Olson, Minister of Agriculture.

*Witnesses: From the Department of Agriculture:* Mr. S. B. Williams, Deputy Minister, Mr. C. R. Phillips, Director General (Production and Marketing); *From the Board of Grain Commissioners for Canada:* Mr. C. L. Shuttleworth, Commissioner, Mr. V. Martens, Secretary, Mr. E. Baxter, Director, Statistics and Economics.

The Committee resumed clause by clause consideration of Bill C-175, An Act respecting grain.

The Chairman called Clause 98 and it was moved by Mr. Horner

That Bill C-175, An Act respecting grain, be amended by deleting line 38 of paragraph (S) of subclause (1) to Clause 98 and substituting the following: "equipment therein that would ensure the maintenance of quality of the grain and the efficient handling thereof;"

After debate thereon, the question being put on the proposed said amendment, it was *negatived* on the following recorded division: YEAS—Messrs. Downey, Horner, Moore (Wetaskiwin), Murta, Schumacher—(5); NAYS—Messrs. Barrett, Cobbe, Côté (Richelieu), Douglas (Assiniboia), Gleave, Sulatycky, Lind, Marchand (Kamloops-Cariboo), McBride, Roy (Laval), Smith (Saint-Jean), Whelan, Whicher, Yanakis—(14).

*Clauses 98, 99, 100, 101, 102, 103, 104, 105 were severally carried.*

The Chairman called Clause 106 and it was moved by Mr. Horner,

That Bill C-175, An Act respecting grain, be amended by adding the following as subclause (3) to clause 106 on page 75:

"(3) The Commission may continue to apply to grain at that time in any elevator the grading which would have been applicable prior to the change and certificates of grade and elevator receipts may continue to be issued on the former basis provided that such documents indicate by reference of date or otherwise that they are based on the former grading."

After debate, the question being put on the proposed said amendment, it was *negatived*.

## PROCÈS-VERBAL

Le mercredi 2 décembre 1970.  
(8)

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit cet après-midi à 4 h 10. Le président, M. Beer, occupe le fauteuil.

*Députés présents:* MM. Barnett, Beer, Cobbe, Côté (Richelieu), Douglas (Assiniboia), Downey, Gleave, Guay (Saint-Boniface), Horner, Sulatycky, Lessard (Lac-Saint-Jean), Lind, Marchand (Kamloops-Cariboo), McBride, Moore (Wetaskiwin), Murta, Roy (Laval), Schumacher, Smith (Saint-Jean), Stewart (Marquette), Whelan, Whicher, Yanakis—(23).

*Comparent:* l'honorable H. A. Olson, ministre de l'Agriculture.

*Témoins: du ministère de l'Agriculture:* M. S. B. Williams, sous-ministre, M. C. R. Phillips, directeur général (production et marchés); de la *Commission canadienne des grains:* M. C. L. Shuttleworth, commissaire, M. V. Martens, secrétaire, M. E. Baxter directeur statistique et économique.

Le Comité reprend l'étude article par article du bill C-175, Loi concernant les grains.

Le président met l'article 98 en délibération, et M. Horner propose

Que l'alinéa (s) du paragraphe 1 du Bill C-175, Loi concernant les grains soit modifié par le re-tranchement de la ligne 40 et son remplacement par ce qui suit: «tien d'un élévateur et de son équipement qui assurerait le maintien de la qualité du grain et sa manutention efficace.»

Après discussion, l'amendement est mis aux voix et rejeté par l'appel nominatif suivant: ont voté POUR: MM. Downey, Horner, Moore (Wetaskiwin), Murta, Schumacher; ont voté CONTRE: MM. Barrett, Cobbe, Côté (Richelieu), Douglas (Assiniboia), Gleave, Sulatycky, Lind, Marchand (Kamloops-Cariboo), McBride, Roy (Laval), Smith (Saint-Jean), Whelan, Whicher, Yanakis—14.

*Les articles 98, 99, 100, 101, 102, 103, 104, 105 sont adoptés séparément.*

Le président met l'article 106 en délibération, et M. Horner propose

«(3) La Commission peut continuer à appliquer au grain se trouvant à ce moment-là dans tout élévateur, le classement qui lui aurait été applicable avant le changement et les certificats de classe et les récépissés d'élévateur peuvent continuer à être délivrés sur l'ancienne base à la condition que ces documents indiquent par mention de date ou autrement qu'ils sont basés sur l'ancien classement.»

Après discussion, l'amendement est mis aux voix et rejeté.

*Clauses 106, 107, 108, 109, 110, 111, 112, 113, 114, 115, 116 were severally carried.*

*Schedule I carried.*

*Schedule II carried.*

*At 5:20 p.m. the Committee adjourned until 9:30 a.m. Tuesday, December 8, 1970.*

*Les articles 106, 107, 108, 109, 110, 111, 112, 113, 114, 115, 116, sont adoptés séparément.*

*L'Annexe 1 est adoptée.*

*A 5 h. 20, la séance du Comité est levée jusqu'à 9 h 30 du matin, le mardi 8 décembre 1970.*

*Le greffier du Comité*

*G. Birch*

*Clerk of the Committee*



## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Wednesday, December 2, 1970.

• 1610

[Texte]

**The Chairman:** If we could come to attention, the Committee would like to proceed with consideration of Bill C-175. When the Committee last met, we were considering Clause 98.

On Clause 98—Regulations

**Mr. Horner:** Just before Clause 98 carries—and I am not going to pursue the issue—if the Committee has an understanding of the problem I think they will realize that I did ask the Minister to sleep on it.

**An hon. Member:** That is an uncomfortable bed.

**Mr. Horner:** I know some can make light of that expression but I did ask the Minister really to sleep on the question of placing in Clause 98(1)(s) the additional words, "that would insure the maintenance of the quality of the grain". Before I make any amendment or move any amendment, which I am inclined to do, would the Minister just comment on its feasibility? The Minister was here; I think—I was going to say "shot my bolt"—I put forward the best argument possible as to why those words should be added, particularly when we are dealing with the actions of a government board and we are seeing clear-cut evidence of the deterioration of a government elevator.

I do not think I can add anything to what I said last night in the light of the fact that we are now bringing about rules, regulations and legislation concerning a government board, and I am asking them to pay particular attention to the standards with regard to those three words, the "construction, alteration and maintenance" of an elevator. I say the Government of Canada has been neglectful in looking after the alteration and the maintenance of an elevator at the Vancouver port, which has lost us, and by "us", I mean Western Canada, sales of grain including rapeseed and flaxseed. I wish I had the President of the Unifarm of Alberta here to vouch for the words I am saying, because I know he would agree with me.

• 1615

All I am saying is that my case was made last night and I do not believe that in any way the adding of the words "that would ensure the maintenance of the quality of grain to subsection (s) of Clause 98" would in any way upset or prohibit the applications of the Bill now before the Committee. It would not in any way upset or prohibit. It may—and I run the risk as to what great effect it might have but I run that risk and say that it cannot do any harm. It must do some good, depending on the Board of Grain Commissioners, and over the years I have known many of the Board of Grain Commissioners and I have a high respect for their ability—put that down—I have had a high respect for their ability to administer the law, the law laid down by Parliament, and this Committee is contributing to the law and I say that these words should

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mercredi 2 décembre 1970

[Interprétation]

**Le président:** Messieurs, à l'ordre; nous allons poursuivre l'étude du Bill C-175. Lors de notre dernière séance, nous avons entamé l'examen de l'article 98.

A l'article 98—Règlements

**M. Horner:** Juste avant l'adoption de l'article 98—mais je ne vais pas m'attarder sur ce point—le comité se souviendra, s'il a bien compris le problème, que j'avais demandé au ministre d'y réfléchir, car la nuit porte conseil.

**Une voix:** Ce n'est guère réjouissant comme sujet de rêve.

**M. Horner:** Sans doute l'expression prête-t-elle à plaisanterie; quoi qu'il en soit, j'ai effectivement demandé au ministre de songer à insérer dans l'article 98(1)(s) les mots supplémentaires suivants: «qui assurerait le maintien de la qualité des céréales». Avant que je propose un amendement dans ce sens, ce qu'il me tarde de faire, le ministre pourrait-il nous indiquer si l'adjonction de ces mots lui paraît réalisable? Le ministre était présent; j'avais vidé mon carquois, c'est-à-dire que j'avais avancé les meilleurs arguments possible en faveur de ma proposition, qui est particulièrement valable lorsqu'il s'agit de juger des actes d'une commission gouvernementale, et que des preuves patentes établissent qu'un éleveur de l'État se détériore.

Il n'y a pas lieu pour moi d'ajouter quoi que ce soit à ce que j'ai dit hier soir, puisque nous abordons maintenant un projet de règlements et de loi visant une commission gouvernementale; à ce sujet, je prie les autorités ministérielles d'accorder une attention particulière aux normes qu'exigent ces trois mots: «Construction, modification et entretien». A mon avis, le gouvernement a fait montre de négligence en ce qui concerne la modification et l'entretien d'un certain éleveur du port de Vancouver, ce qui nous a valu, à nous gens de l'Ouest canadien, des pertes de ventes de grain, y compris de la graine de colza et de la graine de lin. Dommage que le président de la Unifarm d'Alberta ne soit pas ici pour corroborer mes

dières. Tout ce que je dis est que ma situation a été démontrée hier soir et je ne crois pas que de toute façon l'addition des mots «que cela assurerait le maintien de la qualité du grain» à la sous-section(s) de l'article 98 n'entraverait nullement les dispositions du bill maintenant à l'étude devant le Comité. Cela pourrait, et je prends le risque, quant au grand effet qu'il pourrait y avoir, d'affirmer que cela ne pourrait faire aucun tort. Cela doit faire du bien, tout dépend des commissaires de la Commission du grain et au cours des années, j'ai connu plusieurs commissaires et j'ai un grand respect pour leur compétence—laissez cela. J'ai un grand respect pour leur compétence à administrer la loi, la loi établie par le Parlement, et ce Comité contribue à la loi, aussi je dis que ces mots devraient être ajoutés. J'aimerais que le

[Text]

be added. I would like the Minister to comment on it before I move my amendment.

**Hon. Horace Andrew Olson (Minister of Agriculture):** Mr. Chairman, I considered the suggestion made by Mr. Horner at the meeting that we had yesterday and at his suggestion I thought about it a great deal since that meeting, although it did not interfere very greatly with my sleep. But I want him to know that the reason that I could not accept the kind of wording that he is suggesting by way of an amendment to subsection (s) is that it would limit the specifications specifying the standards to be complied with in construction alteration and so on to maintaining the quality of the grain. I suggest to him that what is contained in that clause now is substantially wider and broader than limiting these standards for the purpose of maintaining the quality of the grain. But, Mr. Chairman, I would like to draw his attention and that of the Committee to Clause 44, where exactly what Mr. Horner is suggesting is provided for. It says:

44.(1) The operator of a licensed elevator of any type shall install therein such equipment, provide such facilities and maintain the equipment and structure. . .

et cetera, and that is shall be in such condition as prescribed by the order of the Grain Commissioners:

in respect of that elevator to ensure, as may be applicable, the efficient and accurate weighing,

and then it goes on,

sampling, inspection, grading, drying,

and all other things that contribute to maintaining the quality of the grain. So I think that the submissions of Mr. Horner are adequately provided for in the Bill but I would not like to limit the standards spelled out in subclause (s) of Clause 98 simply to grain quality because I think it is wider than that and I think that all of the things that Mr. Horner is asking for are already in the Bill.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Minister.

**Mr. Horner:** Well, just one word on that, Mr. Chairman, if I might. I agree with the Minister. I agree with what the Minister has said and I have taken into consideration his remarks, and in order to adhere to the wishes of his remarks, I am going to put forward this idea and I am not going to move the amendment but I wonder if the Minister would comment on it because I know how much effect the Minister has on this Committee, that the Minister is a thinking parliamentarian. I have always thought that. I am not casting any aspersions on the rest of the Committee, Mr. Chairman. . .

**An hon. Member:** I would really like to know what he is saying.

**Mr. Horner:** I am saying that the Minister is a thinking parliamentarian and I wonder if my suggestion would be more acceptable. He suggests that my amendment really limits and confines the operations of the Board of Grain Commissioners which I in no way want to do.

• 1620

**Mr. Olson:** Only, Mr. Chairman. . .

[Interpretation]

ministre fasse ses commentaires à ce sujet avant que je propose mon amendement.

**Hon. Horace Andrew Olson (Minister of Agriculture):** Monsieur le président, j'ai considéré la suggestion faite par M. Horner à la réunion que nous avons eue hier soir et j'y ai pensé beaucoup depuis cette réunion, bien que cela ne m'a pas empêché de dormir. Je voudrais qu'il sache que la raison pour laquelle je ne peux accepter la sorte d'expression qu'il suggère sous forme d'amendement à la sous-section (s) est que cela limiterait les spécifications précisant les normes à observer dans la construction, l'altération et ainsi de suite pour le maintien de la qualité du grain. J'estime que le contenu actuel de l'article est bien plus étendu que si on limitait ces normes dans le but d'améliorer la qualité du grain. Mais, monsieur le président, je voudrais attirer son attention et celle du Comité sur l'article 44 où est prévu exactement ce que M. Horner suggère. Il y est dit:

44. (1) L'exploitant d'un élévateur licencié ou de tout genre devra y installer un tel équipement, prévoir telles facilités et entretenir l'équipement et la structure,

etc, et il devra remplir les conditions prescrites par les Commissaires du Grain:

en ce qui a trait à cet élévateur afin d'assurer, comme cela peut s'appliquer, une pesée efficace et exacte.

Et alors on continue:

échantillonnage, inspection, triage, séchage.

et toutes les autres choses qui contribuent au maintien de la qualité du grain. Ainsi je pense que les suggestions de M. Horner sont adéquatement prévues dans le bill mais je ne voudrais pas limiter les normes énumérées dans la sous-clause (s) de la clause 98 simplement à la qualité du grain, parce que je crois qu'il y a une portée plus grande que cela et je crois que tout ce que M. Horner demande est déjà contenu dans le Bill.

**Le président:** Merci, monsieur le ministre.

**M. Horner:** Bien, juste un mot à ce sujet, monsieur le président, si je le peux. Je suis tout à fait d'accord avec ce qu'a dit le Ministre. J'ai pris ses remarques en considération et afin de me conformer au désir qu'il a formulé dans ses remarques, je vais exprimer cette idée et je n'ai pas l'intention de proposer un amendement mais je demande si le Ministre ferait ces commentaires sur le sujet parce que je sais quelle influence le Ministre exerce sur ce Comité car il est en fait un parlementaire réfléchi. Je l'ai toujours pensé. Je ne veux pas répandre des calomnies sur les autres membres du Comité, monsieur le président.

**Une voix:** J'aimerais bien savoir ce qu'il dit.

**M. Horner:** Je dis que le Ministre est un parlementaire réfléchi et je me demande si ma proposition pourrait être plus acceptable. Il implique que mon amendement limite réellement le fonctionnement de la Commission, ce que je ne veux faire en aucune façon.

**M. Olson:** Seulement, monsieur le président. . .



[Texte]

**Mr. Horner:** Excuse me, Mr. Chairman, am I being interrupted again?

**The Chairman:** Mr. Horner, you have the floor.

**Mr. Horner:** I wonder what the Minister would have to say if I added to Clause 98(1)(s) the words "that would ensure the maintenance of the quality of grain and the efficient handling thereof". I am trying to reach a compromise with the Minister on this particular question, and I add these words "that would ensure the maintenance of the quality of the grain and the efficient handling thereof". That takes into consideration the Minister's remarks, and I know that the member who has built many elevators and combined much grain, specifically Mr. Whelan, would find no fault in that particular amendment because this clearly lays down the regulations.

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, Clause 98, as I am sure Mr. Horner is aware, is the clause providing statutory authority for the Commission and the Governor in Council to make regulations, and the types of regulations are spelled out in the subclauses from (a) to (u), I guess it is, and they are specifically there so that regulations can be made, for example on this point, to deal with the things that Mr. Horner has talked about that are enunciated in Clause 44, and there it deals with the efficient and accurate weighing, sampling, inspection, grading and drying. So I suggest that it is all in there at the present time, and therefore it would simply be redundancy of words to add any more to this particular clause because if you read the regulations—Clause 98 together with Clause 44 on this particular item—all the things that he suggested are provided for.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, I have listened to the Minister and I cannot convince the Minister of anything more than what I have said. I cannot convince the Committee. I want you, Mr. Chairman, and the Committee to believe me when I say I have read all of Clause 98. I have read it all and I have read all of Clause 44. In fact, if the Committee will remember—and if Mr. Marcel Roy would look it up he could see quite clearly in the past evidence that I moved an amendment and the amendment was acceptable to Clause 44 back in June.

What I am really saying is that we have had elevator deterioration. I could ask this Committee to be presented with the specifications that are laid down with regard to standards, and that are laid down with regard to construction, the alteration and the maintenance. I could ask the Committee to be presented with these specifications. I am not, and I want to make that point clear. I am not asking, but long after this Bill is passed a question could be put on the Order Paper any day of the year asking for those specifications to be presented to Parliament. And eventually any government would have to present Parliament with those specifications, either this year or next year or the year after. There is a certain rigmarole that is gone through that questions are not answered in the year in which they are presented and that they are carried over, but if that question was put on the Order Paper, specifications would eventually have to be produced.

• 1625

Mr. Chairman, I am not asking for them to be produced at this time. I could have asked for them last  
23063—2½

[Interprétation]

**M. Horner:** Je regrette monsieur le président, mais je crois qu'on m'interrompt une fois de plus.

**Le président:** Monsieur Horner, vous avez la parole.

**M. Horner:** Je me demande ce que le Ministre aurait à dire si l'on ajoutait à l'article 98 (1)s les mots: «En vue d'améliorer la qualité du grain et la manutention efficace dudit grain». J'essaie d'arriver à un compromis avec le Ministre au sujet de cette question et je serais prêt à ajouter les mots suivants: «en vue d'améliorer la qualité du grain et la manutention efficace dudit grain». Voilà qui tient compte des remarques du Ministre et je sais que le député qui a pu construire plusieurs élévateurs, précisément M. Whelan, n'aurait rien à redire à cet amendement, car il établit clairement la portée du Règlement.

**M. Olson:** Monsieur le président, l'article donne l'autorité statutaire à la Commission et au gouverneur en conseil d'imposer un Règlement. Ce Règlement est énoncé dans le libellé des paragraphes (a) à (u) et ce Règlement est établi afin de traiter des questions soulevées par M. Horner. Si on se reporte à l'article 44 on peut y constater que l'on exige des normes de séchage, d'échantillonnage, de pesée, de nettoyage etc. Aussi je pense qu'il serait superflu d'ajouter quoi que ce soit à cet article en particulier car dans les articles 98 et 44, dont il suffit de tenir compte, toutes les dispositions que M. Horner a demandées sont prévues.

**M. Horner:** J'ai écouté la déclaration du Ministre et je vois que je ne pourrai le convaincre, pas plus que les membres du Comité. Mais je vous prie de croire que j'ai lu attentivement tout l'article 98 et que j'ai lu de la même façon l'article 44. En fait, le Comité voudra bien se rappeler que j'avais proposé un amendement à l'article 44 qui avait été jugé acceptable en juin dernier.

J'aimerais faire remarquer aux députés que nous avons constaté qu'il y avait eu des dégâts aux élévateurs. Je prie les membres de ce Comité de tenir compte des exigences et des normes établies quant à la construction aux rénovations et à l'entretien. Je pourrais demander au Comité d'examiner tout cela, mais je ne le ferai pas. Mais longtemps après que ce bill aura été adopté on pourrait peut-être inscrire au Feuilleton, que ces normes et ces exigences soient présentées au Parlement. Éventuellement tout gouvernement, cette année ou l'année prochaine, devrait être tenu de présenter au Parlement ces exigences quant à la construction par un processus assez incohérent, on ne répond pas aux questions durant l'année où elles sont présentées et celles-ci sont reportées à plus tard mais si l'on inscrivait cette disposition au Feuilleton, il faudrait éventuellement satisfaire à ces exigences et normes.

Monsieur le président, je ne vous demande pas pour le moment de me donner ces spécifications. J'aurais pu le

## [Text]

night. I am trying to facilitate the passage of this Bill and trying to be polite to the Minister. I know the Minister wants to interrupt me but if he would just let me continue. I just urge him to say: "Look, we have specifications with regards to standards of construction, with regards to standards of alterations, with regards to standards of maintenance. These standards will maintain the quality of the grain and the efficient handling thereof". That is all I am asking him to say. If he is prepared to say that, then I think that is a step forward in the passage of this Bill in Committee.

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, I have already said that.

**Mr. Horner:** Would you say it again I did not hear you the first time.

**Mr. Olson:** If the hon. member would like me to repeat it, I will repeat it again but I would like to draw his attention to one other fact. The standards to be complied with respect to constructions, alterations and that sort of thing are normally handled in this way. When an elevator operator intends to make alterations or to construct an elevator for which he intends to apply for a licence, he sends the information in and as long as it meets the requirements of this Act, it is approved. I might also say that I will personally undertake to see that the honourable Member receives all of the regulations under the Act and he will not need to put a question on the order paper. In fact, if he subscribes to the *Canada Gazette*, he will be able to read them there every time they are amended.

**Mr. Horner:** I want to assure the Minister that I am one of the members who does subscribe to the *Gazette*. I want you, Mr. Chairman, and the Committee to believe that I am not, in any way, questioning the Minister's word. The Minister says that the specifications and the standards as regards the construction, the alteration and maintenance do deal with the maintenance of a quality of grain and its efficient handling. I do not know for the life of me what other factors, the standards and specifications with regard to construction, alteration and maintenance, would deal with, what other qualifications could those standards and those specifications really deal with in the construction of an elevator, in the alteration of an elevator and the maintenance of an elevator. If they do not deal with the maintenance of the quality of the grain, the maintenance of the efficiency of the grain, then it is beyond me. I see no real reason why in this particular time, this is not written into this Bill. To get rid of all the "hurrah", Mr. Chairman, I move that the following words be added to Clause 97 (f) on line 38:

that would insure the maintenance of the quality of grain and the efficient handling thereof.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Horner.

Gentlemen, you have heard the amendment. Are you ready for the questions?

**Mr. Whelan:** Can I say something?

**Mr. Horner:** You bet, you can.

**Mr. Whelan:** I just wanted to say that I have listened intently to what the member from Crowfoot has said

## [Interpretation]

faire hier soir. J'essaie de faciliter l'adoption de ce bill et j'essaie de me montrer poli pour le ministre. Je sais que le ministre voudrait m'interrompre mais s'il veut seulement me laisser continuer. J'exhorte seulement le ministre à dire: «Voilà, nous avons des normes de construction, des normes d'améliorations, des normes d'entretien. Ces normes permettront de maintenir la qualité du grain et l'efficacité de sa manutention.» C'est tout ce que je lui demande de dire. S'il est prêt à le dire, je pense que nous aurons franchi une grande étape dans l'étude de ce bill en comité.

**M. Olson:** Monsieur le président j'ai déjà dit cela.

**M. Horner:** Voudriez-vous le répéter, je ne vous ai pas entendu la première fois.

**M. Olson:** Si l'honorable député désire que je le repète, je suis prêt à le faire mais je voudrais attirer votre attention sur un autre point. Les normes qui doivent être suivies concernant les modifications, la construction et autres sont normalement soumis à ces conditions. Lorsque l'exploitant d'un élévateur désire obtenir un permis pour apporter des modifications à son élévateur ou en construire un, il envoie l'information et si cela répond à la condition de la loi, le projet est approuvé. J'aimerais ajouter que je me chargerai personnellement de faire envoyer à l'honorable député, tous les règlements découlant de cette loi et il n'aura pas à insérer une question. En fait, si le député est abonné à la *Gazette officielle du Canada*, il pourra y lire les amendements à cette loi chaque fois qu'il y en aura.

**M. Horner:** Je veux assurer le ministre que je suis abonné à la *Gazette du Canada*. J'espère que le comité et que vous-même, monsieur le président, vous me croirez lorsque je vous dis que je ne mets pas en doute la parole du ministre. Le ministre dit que les normes et les exigences de construction, de modification et d'entretien se rapportent au maintien de la qualité du grain et à l'efficacité de la manutention. Je ne vois pas à quelle autre chose pourraient s'appliquer les normes de construction, de modification et d'entretien. A quelles autres conditions ces normes et ces précisions pourraient-elles s'appliquer sinon à la construction d'un élévateur, aux modifications à un élévateur et à l'entretien d'un élévateur? S'il ne s'agit pas du maintien de la qualité et de l'efficacité de la manutention du grain, cela me dépasse. Je ne vois aucune raison qui justifierait à l'heure actuelle de ne pas énoncer pareilles dispositions dans le projet de loi. Pour éviter tous les «hourras», monsieur le président, je propose que l'on ajoute un sous-alinéa (f) à la ligne 38 de l'article 97:

«qui assureraient la qualité du grain et l'efficacité de la manutention du grain.»

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Horner.

Messieurs, vous avez entendu la proposition d'amendement. Êtes-vous prêts pour que la question soit mise aux voix? La question est mise aux voix.

**M. Whelan:** Puis-je dire quelque chose?

**M. Horner:** Bien sûr, vous pouvez.

**M. Whelan:** Je voulais simplement dire que j'ai écouté attentivement ce qu'a dit le député de Crowfoot à propos



[Texte]

about the elevators. Knowing his background and his knowledge of grain handling facilities, I do think that what the Board of Grain Commissioners is set out to do would be beyond its scope. I think it is deplorable that the government body that was in charge of this elevator let it get in the state that it did. The National Harbour Board would have had control. We visited this area and these elevators. I visited them twice. I know what condition they are in. I have made a little investigation on my own and I understand that they have people looking at this elevator seeing what it will cost to rejuvenate it and use it for the very thing that Mr. Horner is talking about. I think that he has made his point and from what I have learned, the government bodies concerned realize that this should not have been let go as it was.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Whelan.

Gentlemen the question has been called. All those in favour of the amendment will please signify. Do you wish to have this polled?

**Mr. Horner:** Yes because there is a government elevator at stake, Mr. Chairman.

• 1630

**The Chairman:** Well, that is the...

**Mr. Horner:** The Bill will pass today, Jim. Will that make you happy? If it passes at 4.30 or 5.30 p.m., will you be happy?

**The Chairman:** Gentlemen, please. I ask the Clerk to poll the members.

Amendment negatived: Nays, 14; Yeas, 5.

Clauses 98 to 105 inclusive agreed to.

On Clause 106—*Change in grades*

**Mr. Horner:** I appreciate your concern, Mr. Chairman. I am fully aware of the effects of Clause 15 on the changing of grades. But I think a further explanation for the need of Clause 106 would be very beneficial before any real comments are made thereon. I wonder if the Minister, or the Board of Grain Commissioners—preferably the Board of Grain Commissioners—would care to comment on the need for Clause 106 which deals with the Changing of grades? I have some thoughts on it but I would not want to put forward my thoughts if they are unfounded, and therefore would like an explanation.

**The Chairman:** Shall clause 106 carry?

**Mr. Horner:** No, no, no. Mr. Chairman, I asked the Minister or the Board of Grain Commissioners for an explanation of the need for Clause 106 being even in the Bill. I wonder about that and I wonder if they can give an explanation. I am not asking too much, surely to goodness.

**Mr. Whicher:** As a matter of fact, Mr. Chairman, I think he is sensible on this one. I will certainly support him on that.

**Mr. Horner:** Thank you very much.

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, Clause 106 of course is related to Clause 15, which sets out the grain grades and the

[Interprétation]

des éleveurs. Je connais ses antécédents et ses connaissances sur la manutention du grain. Je crois que ce que les Commissaires de la Commission du grain sont en train de faire dépasser leur compétence. J'estime qu'il est déplorable que l'organisme du gouvernement qui était responsable de cet élévateur l'a laissé se détériorer de cette façon. La Commission des ports nationaux en aurait eu le contrôle. Nous avons visité cette région et les éleveurs. Je les ai moi-même visités deux fois et je sais dans quel état ils sont. J'ai fait moi-même une petite enquête personnelle et je comprends qu'on examine cet élévateur et évalue le coût de sa rénovation et de son usage pour les buts dont M. Horner nous a parlé. Je crois que M. Horner a bien prouvé sa thèse et, d'après ce que j'ai appris, les organismes gouvernementaux concernés réalisent que la chose n'aurait pas dû être négligée comme elle l'a été.

**Le président:** Je vous remercie, M. Whelan. Messieurs, la question est mise aux voix. Que tous ceux qui sont pour veuillez bien lever la main. Désirez-vous avoir un scrutin?

**M. Horner:** Oui, parce qu'il s'agit d'un élévateur du gouvernement, monsieur le président.

**Le président:** Eh bien, c'est...

**M. Horner:** Le bill sera adopté aujourd'hui, Jim. Cela fait votre affaire? S'il est adopté à 4 h. et demie ou à 5 h. et demie, serez-vous satisfait?

**Le président:** Je vous en prie, messieurs. J'invite le greffier à faire l'appel nominal.

L'amendement est rejeté par 14 voix contre 5.

Les articles 98 à 105 sont adoptés.

Article 106: *Modification des classes.*

**M. Horner:** ...J'apprécie votre remarque. Je réalise bien la portée de l'article 15 relativement à la modification des classes, mais je crois qu'il faudrait avoir quelques éclaircissements quant à l'article 106 et quant à son utilité. Je me demande si le ministre ou les représentants de la Commission des grains seraient prêts à nous donner quelques éclaircissements quant à l'article 106 qui traite des changements de classe de grain. J'ai quelques opinions à émettre à ce sujet mais je ne voudrais pas les émettre sans avoir des renseignements de base.

**Le président:** L'article 106 est-il adopté?

**M. Horner:** Non, non, monsieur le président, j'ai demandé au Ministre ou au représentant de la Commission des grains de bien vouloir m'expliquer l'utilité de l'article 106. Je me pose la question et j'aimerais obtenir une explication. Je ne vous en demande pas trop, il me semble.

**M. Whicher:** Je crois, monsieur le président, que cet article a touché une corde sensible chez lui. Je vais sûrement me ranger de son côté sur cette question.

**M. Horner:** Merci beaucoup.

**M. Olson:** Ce que fait l'article 106, eh bien! sur l'article 106, se rapproche de l'article 15 qui énonce les classes de

## [Text]

establishment of them and it also deals with the changing in established grades, but what 106 does, as I recall it, is to set up certain modifications as to the time factors involved in changing these grades. It also deals with the procedure during the period between the time when it is announced, as I understand it, and when they become effective. Mr. Baxter could probably amplify that just a little if he likes.

• 1635

**Mr. E. Baxter (Director, Statistics and Economics, Board of Grain Commissioners):** Mr. Chairman, the application of the Act, as you will understand, immediately brings in a new schedule. When there is a change in the schedule the new specifications of the grades will apply.

There can be instances in which contracts have been established prior to the coming into effect of the new specifications, calling for grain on old specifications, according to that grade. The purpose of these provisions, the subclauses 1, (a), (b) and (2) of Clause 106 is simply to authorize the Commission to grade a parcel of grain according to the old specifications where it is required to meet such a previously established contract. This is it.

In other words, once the new specifications have been passed and become effective, then the inspectors of the Grain Commission should grade grain according to those new specifications. This provides for instances in which it is necessary to grade them according to the old specifications.

**An hon. Member:** This is an interim adjustment?

**Dr. Warner:** This is an interim adjustment.

**Mr. Horner:** As I said in my opening remarks, it relates closely to Clause 15 but Clause 15 has been amended on the advice of the Committee and by the Minister, so what effects will Clause 106, being an interim measure, have on the new amended Clause 15?

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, the amendment that Mr. Horner referred to in Clause 15 I believe was to the effect that it shall be incumbent on the Board of Grain Commissioners to take into account first of all, that is in changing grades, to have this consistent with increasing acceptance of Canadian grain and also to prevent or minimize any reduction in the value of existing grades of grain and when they are varied. But after they have done that, as Mr. Baxter has pointed out, they are also, under Clause 106, obliged to make grades and in fact to grade grain during an interim period on the old grades to satisfy existing contracts.

**Mr. Horner:** Clause 15, now amended, says that in all cases every attempt will be made to curtail any depreciation in the value of grain in the process of regrading which may or may not take place under that particular clause.

**Mr. Olson:** That is right.

**Mr. Horner:** Bearing that in mind, would the Minister and the Board of Grain Commissioners take into consideration the proposed amendment I might have to Clause 106 of adding subclause (3):

## [Interpretation]

grains et l'établissement... et qui parle de l'établissement des classes de grains, il traite aussi des modifications dans les classes de grains. Ce que fait l'article 106, l'objet de l'article 106, est d'établir les conditions de certains changements en ce qui concerne le facteur temps. L'article 106 traite également de la période transitoire qui suit un changement, si vous le désirez, M. Baxter pourra approfondir quelque peu la question.

**M. Baxter:** Comme vous le comprenez sans doute, l'application de la Loi nous amène à repenser un nouvel horaire. Dès que se produit un changement d'horaire, les nouvelles exigences touchant les classes s'appliquent.

Or, il se fait que certains contrats pourront avoir été négociés avant la mise en vigueur de nouvelles exigences. Aussi, l'objet de ces dispositions, c'est-à-dire le paragraphe (1), alinéas (a) et (b) de même que le paragraphe (2) de l'article 106, autorisent la Commission à classer le grain selon l'ancien système dans la période transitoire.

Une fois que les nouvelles exigences auront été adoptées et entreront en vigueur, les fonctionnaires de la Commission du grain devront reclasser le grain en fonction de ces nouvelles conditions. Cet article donne en fait une période d'adaptation.

**Une voix:** Sagit-il d'une période d'ajustement?

**Dr Warner:** C'est cela.

**M. Horner:** Comme je l'ai dit dans mes remarques préliminaires, l'Article 106 est étroitement lié à l'Article 15, mais l'Article 15 a été amendé sur l'avis du Comité auquel s'est rallié le Ministre et je me demande quels seront les rapports entre l'Article 106, comme un article établissant une période d'adaptation, et l'article 15 une fois qu'il est amendé.

**M. Olson:** L'amendement dont a parlé monsieur Horner, au sujet de l'Article 15, est le suivant: c'est que la Commission des grains sera responsable, qu'il incombera à la Commission des grains d'harmoniser la modification des classes de grain avec l'amélioration de la classe du grain canadien de façon à éviter toute diminution de valeur du grain canadien. Mais, une fois cela fait, comme l'a souligné M. Baxter, la Commission du grain est également tenue, en fonction de l'Article 106, d'établir des classes de grain et de permettre la vente du grain classifié en fonction de l'ancien système pendant la période transitoire.

**M. Horner:** Il faut savoir que l'on s'efforcera en fait d'éviter de toutes les façons possibles et imaginables que la valeur du grain ne diminue en vertu de cet Article.

**M. Olson:** C'est exact.

**M. Horner:** Si l'on a pareil objectif à l'esprit, je voudrais que le Ministre et les membres de la Commission du grain veuillent bien considérer ma proposition:



## [Texte]

That the Commission may continue to apply to the grain at that time in any elevator the grading which would be applicable prior to the change and certificate of grade that elevator receipts may continue to be issued on the former basis provided that such document indicate, by preference of date or otherwise, that they are based on the former grading.

And this in essence says that up until the time the grade is changed one elevator agent or one farmer—in other words the buyer or the seller—can choose which particular grading system he wants the grain graded under. In other words, let us suppose there is a three-bushel quota on at elevator delivery point B and that farmer John lives a mile from the elevator and he can quickly deliver his grain up to a three-bushel quota to elevator B, or to delivery point B—let us put it that way.

## ● 1640

But farmer Smith living 15 miles or 20 miles from delivery point B is not so quick, and in the interim period between the time that a farmer may have been allowed to deliver and a second farmer or a third farmer is allowed to deliver, there is an order which constitutes an effective change in the grades. The farmer can deliver at the grade of his choice. Really, this is what my amendment suggests.

You have to bear in mind the basic reason for a quota system, and the movement of a quota system from one bushel to two bushels to three bushels to four bushels constitutes an equal opportunity for the various farmers, no matter how far they live from the delivery point, to have equal opportunity, in essence to deliver one bushel before it is moved to two bushels, and so on to three, and so on to four. In other words, that is the main purpose of the quota system.

I know that there is an amendment to Clause 15 which says that basically most of the time the grain will not be changed in grade in order to lower the value of the grain. Well, let us suppose there is a drastic situation which amounts to a tantamount change in the value of the grain. Could we give this same equal opportunity that is enunciated in the quota system? Could we give them all an equal opportunity to enjoy a similar grading system? That is all, really, that my amendment attempts to perpetrate upon the system.

I am not asking for the impossible; all I am asking for is equal opportunity. Not everybody lives within a mile or two of a delivery point, and if this Bill and the government intention become fully effective, there will be a widening variance in the miles that a farmer can deliver his grain. It will vary all the way from one-half mile to, let us say, 40 miles. So my amendment really means a little bit more if you look at it in the future, and I have a tendency to look at things in the future rather than the past or the present, and that is my fallacy. But that is the purpose of my amendment, to gauge itself for the future rather than the past or the present.

**Mr. Olson:** The situation that Mr. Horner has described, that suddenly there could be a change in grade

## [Interprétation]

Que le Bill C-175, Loi concernant les grains, soit modifié en ajoutant à l'article 106, page 75, le paragraphe (3) suivant:

«(3) La Commission peut continuer à appliquer au grain se trouvant à ce moment-là dans tout élévateur, le classement qui lui aurait été applicable avant le changement et les certificats de classe et les récépissés d'élévateur peuvent continuer à être délivrés sur l'ancienne base à la condition que ces documents indiquent par mention de date ou autrement qu'ils sont basés sur l'ancien classement.»

Ce qui fait que l'agent d'élévateur ou un cultivateur aurait le choix de la méthode de classification jusqu'au moment où la nouvelle classification entrerait en vigueur. Prenons l'exemple que trois boisseaux de grain délivrés à l'élévateur B. Le cultivateur John vit à proximité de l'élévateur B, et peut livrer aisément son contingent de trois boisseaux de blé à l'élévateur B ou au point de livraison B.

Mais si le cultivateur Smith vit beaucoup plus loin de cet élévateur et qu'il n'a pas l'occasion d'y arriver si vite, dans le temps qui est alloué au premier cultivateur ou au troisième ou au second cultivateur pour livrer son grain selon la méthode de classification de son choix à l'élévateur, je crois qu'il faudrait en laisser la possibilité à tous les cultivateurs.

C'est là le contenu même d'un système de contingentement, qu'il s'agisse d'un quota d'un boisseau, deux boisseaux ou de trois boisseaux.

Je sais qu'il existe un amendement à l'article 15 qui stipule que la plupart du temps le grain ne sera pas changé en classe dans le but de diminuer sa valeur. Supposons une situation drastique; il faudrait donner la même possibilité à tous les cultivateurs où qu'ils vivent, quelle que soit la distance qui les sépare de l'élévateur. Il faudrait leur donner un quota qu'ils pourraient livrer à l'élévateur selon la méthode de classification de leur choix. Je sais que l'on m'indique de toute façon que le classement du grain ne se fera pas au détriment de sa qualité, mais supposons qu'un changement de classe puisse produire un changement de qualité, une diminution de valeur, pourrions-nous donner au cultivateur la possibilité de jouir du même système de classification.

Tout ce que je vous demande c'est de donner les mêmes chances à tout le monde. Ce n'est pas tout le monde qui vit à un mille ou deux de l'élévateur, et si le projet de loi parallèlement à l'intention du gouvernement se matérialise, il faut savoir s'il y aura une grande variation dans les distances qui séparent les cultivateurs de l'élévateur et je crois que cela s'avère gros de conséquences pour l'avenir. Je sais que l'avenir n'est pas aussi sûr que le présent ou le passé, mais ce sont là mes prévisions.

**M. Olson:** La situation que vient de décrire M. Horner c'est-à-dire que subitement un changement de classe

[Text]

that would give an advantage and a consequent disadvantage to some farmers in delivering under the quota system, would not happen because there is going to be eight months' notice of changes in grade.

**Mr. Horner:** Oh well, the Minister is dragging up the damndest red herring you have ever heard, Mr. Chairman, in the Committee. That is said under Clause 15 (4), and I know the Bill so well I do not even have to look it up, but under Clause 15 (5) the Governor in Council has the power to change the grades overnight.

**Mr. Olson:** If it is necessary for the purpose of making Canadian grain more marketable at that point.

**Mr. Horner:** If it is necessary. It may be necessary, in order to make Canadian grain more marketable at that point, to lower the value and to lower the grades.

**The Chairman:** Mr. Horner, would you permit Mr. Douglas to supplement this?

**Mr. Horner:** I would dearly permit anybody who would strengthen my argument, yes. The Minister's argument is the worst case so far.

**Mr. Douglas (Assiniboia):** Mr. Chairman, I do not suggest that. I do not admit it will strengthen his argument. I do not think that statement that Mr. Horner just recently made should go unchallenged. He says that this Bill will ensure that farmers will have to deliver grain up to 40 miles in the future. I maintain that there is nothing in this Bill that will change the distance to delivery points any more than there was in the old Act, and I think that it is ridiculous for him to try to delude the public into thinking that this Bill is intended to change the delivery system, to change our system of elevators and transportation in Canada.

**Mr. Horner:** I will quote to the member for Assiniboia, Mr. Chairman, his direct remarks to this Committee. I so happened to think that this Bill would go through quickly, and I did not bring the Committee Proceedings which contain his remarks, which say that there shall be a rationalization, a diminishing of delivery points in Western Canada. The member for Assiniboia made that remark.

**Mr. Douglas (Assiniboia):** I did not.

• 1645

**Mr. Horner:** I will quote it to him at a later date either in this Committee or in the House.

**Mr. Douglas (Assiniboia):** I did not, Mr. Chairman.

**Mr. Horner:** I will quote it to him.

**Mr. Whelan:** May I say one word, Mr. Chairman. The member from Crowfoot said he was looking into the future, and surely in that progressive Province of Alberta that he comes from the roads are good now but they will be much better. Twenty miles today will not mean anything at all. In the future 40 miles will not mean what 10 miles mean today for transportation in that Province in the future.

[Interpretation]

pourrait avantager ou désavantager certains cultivateurs en vertu du système de contingentement, ne pourrait pas se passer, car, il y aura huit mois de préavis pour le changement de classe.

**M. Horner:** Il me semble que le Ministre s'avance très loin en disant cela. C'est ce que l'on dit à l'article 15, alinéa (4). Mais en fonction de l'article 15, le gouverneur en conseil a le droit de modifier la classe d'un grain du jour au lendemain.

**M. Olson:** Si c'est absolument nécessaire pour améliorer la commercialisation du grain.

**M. Horner:** Donc si c'est nécessaire à la commercialisation du grain canadien on peut en diminuer la qualité et la valeur.

**Le président:** Monsieur Horner, voulez-vous permettre à M. Douglas d'ajouter un mot?

**M. Horner:** Je permets volontiers.

**M. Douglas (Assiniboia):** J'aimerais bien voir qui pourrait réfuter mon argument. Monsieur le président, je ne crois pas que la déclaration que vient de faire M. Horner devrait passer sans qu'on la relève. Il a dit que certains cultivateurs devraient franchir 50 milles pour arriver à l'élevateur, mais je crois que notre projet de loi ne change nullement les distances qui séparent le cultivateur de l'élevateur et ne change nullement le système de livraison, le système de l'élevateur et le système de transport au Canada.

**M. Horner:** Si le député me permet j'aimerais citer au Comité les paroles mêmes du Ministre qui a dit qu'il y aura une rationalisation et une diminution des points de livraison dans l'ouest canadien, et je suis prêt à soutenir cette affirmation devant le Comité.

**M. Douglas (Assiniboia):** Je ne permets pas.

**M. Horner:** Je suis prêt à soutenir cette affirmation, devant le Comité ou en Chambre

**M. Douglas (Assiniboia):** Je n'ai pas fait cette déclaration, monsieur le président.

**M. Horner:** Je la lui lirai.

**M. Whelan:** Monsieur le président. Le député de Crowfoot a dit qu'il pensait à l'avenir et je suis sûr que dans la province d'Alberta d'où il vient le système routier est bon mais sera sûrement amélioré. Il sera peut-être plus facile d'arriver au point de livraison à l'avenir.



[Texte]

**Mr. Horner:** Just on that point, Mr. Chairman, to speak to me of mileage, I live in an area where 50 miles is an hour's drive. I know many of my colleagues and many of my friends who live in the City and have to go to work at a distance of maybe six or seven miles still spend the same time driving. So mileage is merely one factor involved in time. Roads are another factor. I have yet to drive on a paved road from my farm to any particular commercial area. This remark of his is...

**The Chairman:** Gentlemen, I am sure that this does not contribute to a careful consideration of the Clause. Mr. Downey wishes to make an observation.

**Mr. Downey:** Mr. Chairman, I did not have the benefit of sitting on the Committee on Agriculture when you went through the Bill here last year so possibly I am not as familiar with it as some of my colleagues, but I would like the Minister to give some explanation. He mentioned on the one hand that there would be eight months' notice for a change of grade, and then on the other hand, if the circumstances were necessary, that it could be changed overnight, so to speak. I would like a little clarification of this, because it seems like the statement that we will agree on the shake of the hand unless other circumstances arise, and then it is by the board.

**Mr. Olson:** This is provided for in Clause 15. The reason that it is there is for an emergency situation where we could enhance our sales and make substantially greater sales if we could move quickly on a change of grade.

**Mr. Downey:** Then the other would not mean that much—that there is an eight months' notice. We have eight months' notice on a change of grade except if this gets in the road of grain sales. Then it can be overnight.

**Mr. Olson:** I am sure that all the farmers in Western Canada would want us to make any adjustments that are necessary so that we could sell more grain, and to do it quickly enough to make those sales.

**Mr. Downey:** It would not be necessary to have it in the other clause, then, because it would be meaningless.

**Mr. Olson:** In most cases there would be a much longer notice of change in grade.

**The Chairman:** Mr. Gleave, did you wish to be recognized?

**Mr. Gleave:** I would just like to ask this of the Minister through yourself. If a company has bought grain on behalf of the Wheat Board, say as No. 3, they have got to deliver No. 3; Is there any likelihood of a company's having to absorb any loss in this change-over? Is there a provision made for this?

**Mr. Olson:** That is what Clause 106 is in there for; so that they can continue to grade on the same basis during the transitional period.

**Mr. Gleave:** Then they would have the right...

**Mr. Olson:** Under those contractual arrangements. What has to be pointed out here, Mr. Gleave, is that there may not be any change in the value of the grain

[Interprétation]

**M. Horner:** En ce qui concerne le millage, monsieur le président, je vis dans une région où 50 milles représentent une heure de route. Je connais bon nombre de mes collègues qui vivent à la ville et qui doivent se déplacer de 6 ou 7 milles, mais qui ont besoin d'autant de temps pour arriver à destination. Le millage et les heures de route constituent donc deux questions tout à fait différentes. Les routes sont un autre facteur. J'ai une heure de route à faire de chez moi pour arriver à la région commerciale.

**Le président:** Messieurs je crois que ceci n'est d'aucune utilité pour l'étude de notre projet de loi. M. Downey désire faire une remarque.

**M. Downey:** M. le président, je n'ai pas eu l'occasion de siéger au Comité sur l'agriculture, lorsqu'on a examiné le bill, l'année dernière, mais j'aimerais que le ministre nous donne quelques explications. Il a parlé d'une part d'un préavis de huit mois pour la modification de classes de grain et, d'autre part, si les circonstances l'exigeaient, cette modification pourrait se faire du jour au lendemain, pour ainsi dire. J'aimerais obtenir quelques éclaircissements parce que nous nous mettons d'accord sur une chose, mais des circonstances pourraient nous amener à prendre une attitude tout à fait différente.

**M. Olson:** La clause 15 tient compte de ceci.

S'il y avait une situation très difficile, nous prendrions ces dispositions si nous pouvions réaliser plus de ventes, si nous pouvions effectuer rapidement une modification de classe.

**M. Downey:** Alors, le préavis de huit mois ne signifie plus grand chose. On nous donne un préavis de huit mois sur la modification des classes excepté si cela nuit à la vente. Alors, cette modification peut être instantanée.

**M. Olson:** Je suis sûr que tous les cultivateurs de l'Ouest du Canada voudraient que nous fassions toutes les modifications nécessaires pour pouvoir réaliser plus de ventes dans les plus brefs délais.

**M. Downey:** On n'a pas besoin de le mettre dans un autre article, alors, ce serait sans aucune signification.

**M. Olson:** Dans la plupart des cas, on donnerait un préavis beaucoup plus long.

**Le président:** Monsieur Gleave, désirez-vous être entendu?

**M. Gleave:** Je voudrais simplement demander au ministre, par votre entremise, s'il n'y a pas de risques dans le cas d'une compagnie qui a acheté des grains pour la Commission, qui achète des grains de la classe 3, ils doivent le livrer en tant que tel. Il ne faudrait pas qu'une entreprise absorbe les pertes. Est-ce qu'il y a des dispositions pour prévenir cela?

**M. Olson:** C'est pour cela que nous avons cet article 106, pour que l'on puisse se servir de la même classification pendant une période de transition.

**M. Gleave:** Ils auraient alors le droit...

**M. Olson:** Évidemment il n'y aura peut-être pas de changement dans la valeur des grains, monsieur Gleave, mais on pourrait en modifier le prix. Ça peut arriver...

[Text]

because it obviously will be the same no matter what you call it, but there could be a change in the price. Of course, that can happen now.

**Mr. Gleave:** I know prices can change, but what you are saying is that the holder of the grain, in this case an elevator, has the unquestioned right to say, regardless of what has happened to grades, I bought this for No. 3, I am ready to deliver it to the Wheat Board for No. 3, and that is my sole obligation.

**Mr. Olson:** Maybe Mr. Baxter would like to expand on this but it is my understanding that the purpose of Clause 106 is to make those contractual arrangements as smooth as possible and with the least loss to anyone involved that may be a party to those contractual arrangements.

• 1650

**Mr. Gleave:** I do not know if this really answers the question I have in my mind. Maybe Mr. Baxter would like to elaborate. I do not think that a grain company should have to absorb any loss as long as they are conforming with the obligations which they normally have to the farmer and to the Canadian Wheat Board.

**The Chairman:** Mr. Baxter.

**Mr. Baxter:** Mr. Chairman, I would simply echo the comment that the Minister has made in this regard that Clause 106 (1) (b) in particular refers to an agreement or contract under which—and using Mr. Gleave's example—the grain company purchasing as an agent under an agreement with the Canadian Wheat Board has purchased that grain, say, as No. 3 Northern under the specifications of the No. 3 Northern prior to the change, and they would be permitted under this subclause to deliver that to terminal position; in other words, to discharge their contract, their obligation, to the Canadian Wheat Board on the basis of those previously existing specifications in accordance with the amounts.

As you realize, there is not a precise cut-off in the way of the stock position. It is a continuing stock position and continuing liability position between the Wheat Board and the grain companies. However, if X company had purchased 5 million bushels of No. 3 Northern, old specifications, they would have, following that change, the period of time to deliver that on the old specifications.

**Mr. Gleave:** And the time would be sufficient, having in mind our present transportation system, that they would be able to fulfil that contract.

**Mr. Baxter:** I do not think the time would be a necessary factor in that, Mr. Gleave, and Mr. Chairman. It would be the quantity. Once they had delivered the 5 million bushels on the old specifications, that would terminate it.

**The Chairman:** Thank you, Gentlemen.  
Shall Clause 106 carry?

**Mr. Horner:** No, Mr. Chairman. I have listened to the argument, to the discussion put forward by the Minister and by various members, but I feel inclined to move the amendment, which is the addition of subclause (3) to Clause 106.

[Interpretation]

**M. Gleave:** Je sais que les prix peuvent changer, mais vous dites que celui qui a le grain, l'exploitant d'éleveur, a le droit de dire, quelle que soit la classification, chargez ce grain comme une classe 3, je dois le livrer à la Commission en tant que qualité 3. C'est ma seule obligation.

**M. Olson:** Eh bien, M. Baxter aura peut-être quelque chose à ajouter, mais si j'ai bien compris, l'article 106 cherche à rendre ces dispositions contractuelles, aussi faciles que possible pour qu'il y ait moins de pertes.

**M. Gleave:** Je ne sais pas si ceci répond à ma question. Peut-être M. Baxter pourrait-il nous donner plus de détails. Je ne pense pas qu'une entreprise de grain doive absorber des pertes si elle se conforme aux responsabilités qu'elle a envers les cultivateurs et la Commission canadienne du blé.

**Le président:** Monsieur Baxter.

**M. Baxter:** Je répéterai simplement les commentaires que le ministre a faits, à savoir que l'alinéa b du paragraphe (1) de l'article 106 se rapporte au contrat en vertu duquel l'entreprise achète des grains pour la Commission, en se basant sur les normes établies pour cette qualité. En vertu de cet alinéa, elle pourrait le livrer au terminus: en d'autres termes, elle se déchargera de l'obligation qu'elle a envers la Commission en tenant compte des normes qui existaient auparavant.

Vous vous rendez compte qu'il n'y a pas de moment d'arrêt en ce qui concerne l'inventaire. Il est continu et les responsabilités entre la Commission et les compagnies sont les mêmes. Mais si une compagnie a acheté 5 millions de boisseaux, de troisième qualité selon les anciennes normes, elle aura le temps de livrer ce grain sous l'empire des anciennes normes.

**M. Gleave:** Si on tient compte des moyens de transports actuels, elle aura le temps de remplir son contrat.

**M. Baxter:** Monsieur Gleave et monsieur le président, je ne crois pas que le temps soit un facteur important. C'est une question de quantité. Lorsque la compagnie aurait livré les 5 boisseaux dans le cadre des anciennes normes, son contrat serait terminé.

**Le président:** Merci messieurs. Devons-nous adopter l'article 106?

**M. Horner:** Non. J'ai écouté la discussion, les commentaires du ministre et ceux des différents membres du Comité. Je voudrais proposer que l'on ajoute un paragraphe (3) à l'article 106.



## [Texte]

My amendment really specifies that no matter what part or how favourable your position might be to deliver the grain when the grain is of a high price, you will be able to option, with the Commission's consent, to obtain the highest value for your dollar. It more or less is a continuation of equal delivery opportunities and equal value opportunities.

I move that the following subclause be added to Clause 106:

"(3) The Commission may..."

I want to emphasize the word "may"

...continue to apply to grain at that time in any elevator the grading which would have been applicable prior to the change and certificates of grade and elevator receipts may continue to be issued on the former basis provided that such documents indicate by reference of date or otherwise that they are based on the former grading."

I want to emphasize that this is merely a continuation of the quota system to allow the farmers to appreciate a fair opportunity and an equal opportunity amongst their competitors to deliver grain to a delivery point with the same opportunity. That is all that that amendment is really ensuring, that the old principle of the quota system is maintained and equity of opportunity to receive fair value for the bushel of grain delivered is distributed fairly and equitably amongst the producers. That is all that amendment says. I would seriously urge all Committee members to support it because it does no harm and it may apply that degree of equity that is really needed in the grain handling business.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Horner.

Mr. Douglas?

**Mr. Douglas (Assiniboia):** I cannot see any relation in this amendment to grain that has not been delivered. It says:

The Commission may continue to apply to grain at that time in any elevator...

So it does not apply to grain that the producers have not delivered at all.

• 1655

**Mr. Horner:** That is the point I am attempting to make, Mr. Chairman.

**Mr. Douglas (Assiniboia):** You said you were trying to protect the producers. This has nothing to do with the producer who has already delivered the grain.

**Mr. Horner:** Mr. Douglas, the member for Assiniboia, Mr. Chairman, spells out specifically that the Bill applies only to that grain which is in the delivery points. I am saying that if you have given a three-bushel quota to the producers, then a three-bushel quota should apply to all producers whether they have had the opportunity to deliver their grain or not, and that they should have equal opportunity to receive the higher price if they so choose for that grain. That is all I am saying, that equitability should be distributed amongst the producers with regards to the quota system which is applicable within a given region.

## [Interprétation]

Mon amendement indique bien que même si vous vous trouvez dans une situation très favorable pour livrer du grain à un prix élevé, vous aurez le choix, avec le consentement de la Commission, d'obtenir le plus de valeur possible pour votre argent. Il s'agit, sans plus, de maintenir une livraison et des valeurs égales.

Je propose que l'on ajoute à l'article 106 le paragraphe suivant:

La Commission peut

Et je veux souligner le mot «peut»...

«continuer à appliquer au grain se trouvant à ce moment-là dans tout élevateur, le classement qui lui aurait été applicable avant le changement et les certificats de classe et les récépissés d'élevateur peuvent continuer à être délivrés sur l'ancienne base à la condition que ces documents indiquent par mention de date ou autrement qu'ils sont basés sur l'ancien classement.»

Et je répète, c'est simplement pour maintenir le système du contingentement de manière à procurer au cultivateur des conditions de livraison justes et égales à celles de ses compétiteurs. C'est tout ce que j'ai à l'idée en proposant cet amendement, c'est simplement qu'on maintienne une égalité de circonstances pour la livraison. Je demanderais à tous les membres du Comité d'appuyer mon amendement parce qu'il ne fait tort à personne et qu'il peut sauvegarder l'équité nécessaire dans le commerce du grain.

**Le président:** Merci monsieur Horner.

Monsieur Douglas?

**M. Douglas (Assiniboia):** Je ne vois dans cet amendement aucun rapport avec le grain qui n'a pas été livré. On dit:

La Commission peut continuer à appliquer au grain se trouvant à ce moment-là dans tout élevateur...

Donc, ceci ne s'applique pas du tout au grain que les producteurs n'ont pas livré.

**M. Horner:** C'est justement ce que j'essaie de vous dire, monsieur le président.

**M. Douglas (Assiniboia):** Vous avez dit que vous essayiez de protéger les cultivateurs, mais cela n'a rien à voir avec le producteur qui a déjà livré le grain.

**M. Horner:** M. Douglas, député d'Assiniboia, précise, monsieur le président, que le projet de loi s'applique seulement au grain sur le point d'être livré. Je dis que si vous avez donné un contingentement de trois boisseaux aux producteurs, cela devrait s'appliquer à tous les cultivateurs, qu'ils aient livré leur grain ou non et qu'ils devraient avoir des chances égales d'obtenir un meilleur prix pour leur grain. Donc, il faudrait être juste envers tous les cultivateurs pour ce qui est du système de contingentement qui existe dans une région donnée.

## [Text]

**The Chairman:** Thank you, Mr. Horner. Gentlemen, you have heard the amendment to Clause 106. Are you ready for the question?

**Some hon. Members:** Question.

**The Chairman:** Do you wish to have a recorded vote?

**Mr. Horner:** Well, I do not want to hold up the Committee.

**The Chairman:** We will have a show of hands.

Amendment negatived

Clauses 106 to 116 agreed to

Schedules I and II agreed to

On Clause 1—*Short title*

**Mr. Horner:** Just a minute, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Horner.

**Mr. Horner:** On a point of order, or however you would like me to raise this point, I think there are a number of questions which are left in abeyance and perhaps we could settle them now.

The first question that comes to mind before the title carries, or Clause 1 carries which is in essence the same, is what are we doing with the Canadian Pacific Railroad? There has been no decision. I think it would be wise and prudent of this Committee not to carry Clause 1 until we are completely certain that we have heard all the witnesses, just in case. It keeps the door open a bit on the Bill itself. Then again, I think there is the question of the Canadian National.

Now, the Canadian National Railroad has requested that they not be asked to appear, but the Canadian Pacific has said they have no objections to appearing. My observation around the House of Commons for the past 12 years has been that any time you can get the Canadian Pacific on the block you should take them because the times come rarely, and the Canadian Pacific—in case anybody weighs this issue very lightly, I want to emphasize this point—moves more grain than the Canadian National. In other words, if there is a backlog of grain movement—and we are now faced with a very crucial situation that grain has to move and that everything has to run efficiently in order to meet our commitments—the Canadian Pacific is more a factor than the Canadian National.

They have offered to come before this Committee. I would think that any members living next to a Canadian Pacific Railroad—and I am looking particularly at the member from Assiniboia—if he was to suggest that we should not hear the Canadian Pacific, I think he would be less than diligent with regard to his constituents, and I would think that anybody who took it upon themselves not to hear the Canadian Pacific would be less than diligent in the handling of grain because they are really the main concern. They move more of the grain than CNR.

There is one other factor that I think should be considered and that is the Canadian Wheat Board. Mr. McNamara has suggested that he does not really want to attend, that he cannot find the time.

## [Interpretation]

**Le président:** Merci, monsieur Horner. Messieurs, vous avez entendu l'amendement à l'article 106, proposé par M. Horner, est-ce qu'on met cette question aux voix?

**Des voix:** Aux voix!

**Le président:** Désirez-vous voter par appel nominal?

**M. Horner:** Bien, je ne veux pas retenir le Comité.

**Le président:** Tous ceux qui sont pour, veuillez lever la main.

L'amendement est rejeté.

Les articles 106 à 116 sont adoptés

Les Annexes I et II sont adoptées.

A l'article 1—*Titre abrégé*

**M. Horner:** Un instant, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Horner.

**M. Horner:** J'en appelle au Règlement. Je pense qu'il y a un certain nombre de questions qui ne sont pas clarifiées. Nous pourrions peut-être nous mettre d'accord dès maintenant.

La première à laquelle je pense concerne l'article 1. Pour la question du Canadien-Pacifique, il n'y a pas eu de décision de prise. Je pense qu'il serait sage et prudent de la part du Comité de ne pas adopter l'article 1 jusqu'à ce qu'on soit tout à fait certain d'avoir entendu tous les témoins. Juste pour garder les portes ouvertes sur le bill. Il y a aussi la question du Canadien-National.

Le Canadien-National a demandé de ne pas comparaître, mais le Canadien-Pacifique a déclaré qu'il n'avait pas d'objections à comparaître. Selon ce que j'ai remarqué au cours des douze dernières années à la Chambre des communes, si le Canadien-Pacifique veut comparaître, il faut l'accepter, parce que cela se produit rarement et le Canadien-Pacifique—je voudrais insister là-dessus, au cas où quelqu'un veuille prendre ça à la légère—transporte plus de blé, plus de céréales que le Canadien-National. Or, s'il y a un retard dans le mouvement des céréales, et nous avons une situation très sérieuse, car le grain doit circuler pour faire face à nos engagements, le Canadien-Pacifique est un élément plus important que le Canadien-National.

Il a offert de comparaître devant ce Comité. Je pense que tous ceux qui sont voisins du Canadien-Pacifique, je pense en particulier au député d'Assiniboia, s'il dit que nous ne devrions pas entendre le Canadien-Pacifique, en audition, je pense que ce serait faire preuve de négligence vis-à-vis de ses électeurs, et si quelqu'un d'autre ne veut pas entendre le Canadien-Pacifique comme témoin, il n'agirait pas à bon escient parce qu'il transporte plus de grains que le CN.

Il y a également un autre facteur auquel il faudrait tenir compte; c'est la question de la Commission canadienne du blé. M. McNamara a dit que personnellement il ne voulait pas comparaître, il ne peut pas en trouver le temps.



[Texte]

Some hon. Members: Oh! Oh!

**Mr. Horner:** I did not really realize that the Senate kept those Senators that busy.

• 1700

**Mr. Barrett:** Jack, do you think you could be kept busy?

**Mr. Horner:** I think I could be kept busy if I was on the Senate side, Mr. Barrett. My father was in the Senate for 30 years and was always busy.

**The Chairman:** Gentlemen, please.

**Mr. Horner:** Just offer it to me and see. The point I am making is that we have yet to make a decision. Mr. McNamara has respectfully declined. I acknowledge that respect.

**The Chairman:** Order, please.

**Mr. Horner:** In any case, I wonder if we could just hold Clause 1 until we have a steering committee meeting which will discuss the feasibility of having the CPR before us for a day and discuss the feasibility of calling the Wheat Board for a meeting. I am not holding up the Bill. I am sure you appreciate my remarks Mr. Chairman. All I am saying is that perhaps this would be a good time to say: "We stall the Bill until we hear the witnesses that may or may not contribute something to it." I am not in any way trying to block passage of the Bill. It is a question of procedure. If we pass Clause 1, the Bill is completely carried out of Committee. What then is the use of hearing the CPR? What really is the use of hearing the Wheat Board? We should leave that door open. Let us suppose the Canadian Pacific Railway suggests severely that Clause 98 is to have an additional clause added to it, by Jove it should be dealt with. Let us suppose just for the sake of argument the Committee says "We never thought of that but the Canadian Pacific Railroad is the major handler of grain and they make sense. We should ask the unanimous consent of the Committee to go back to Clause 98 to add an additional regulation. We still have the Committee and the Bill before us. We could do that with unanimous consent. We could go back to Clause 98 to add that additional regulation. All I am saying is that if we put much strength in hearing the Canadian Pacific, if we put much strength in hearing the Wheat Board, we should stand Clause 1 now and approve it at the next meeting of this Committee after the steering committee has met and discussed these things.

I just mentioned that as a point of order for you, Mr. Chairman, and for the Committee.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Horner. I think the point is well taken. I would probably have been pleased yet disappointed if you had not raised the matter on Clause 1. The Committee is certainly entitled to some information or a report to bring the Committee up to date. You will recall of course that the CNR indicated that they did not particularly wish to appear. If they were subpoenaed, of course they would come. The

[Interprétation]

Des voix: Oh! Oh!

**M. Horner:** Je ne croyais vraiment pas que le Sénat tenait les sénateurs si occupés.

**M. Barrett:** Jack, croyez-vous qu'on pourrait vous tenir occupé.

**M. Horner:** Je crois que je trouverais de quoi m'occuper si j'étais au Sénat. Mon père a été sénateur pendant trente ans et il était toujours occupé.

**Le président:** A l'ordre, messieurs.

**M. Horner:** Offrez-moi un siège au Sénat et vous verrez bien. Je tiens à vous faire remarquer qu'il nous reste toujours à prendre une décision. M. McNamara a respectueusement refusé notre offre de comparaître. Je m'incline devant tant de respect!

**Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît.

**M. Horner:** Je me demande si nous pourrions simplement laisser en suspens l'article 1 jusqu'à ce que le Comité directeur puisse discuter de la possibilité de faire comparaître le Canadien-Pacifique durant une journée ainsi que la Commission canadienne du blé. Je ne suis pas en train de retarder l'étude du bill; je suis sûr que vous accordez à mes remarques la valeur qui leur est due, monsieur le président. Peut-être le moment est-il venu de retarder le bill jusqu'à ce que les témoins comparaissent et y fassent un apport positif. Je n'essaie nullement de bloquer l'adoption du bill; c'est simplement une question de procédure. Si nous adoptons l'article 1, le bill ne relève plus du mandat de notre Comité. Quelle est alors l'utilité de faire comparaître le CP et la Commission du blé? Nous devrions laisser nos débats en suspens. Supposons que le chemin de fer du Canadien-Pacifique suggère qu'on doive adopter un amendement à l'article 98, parbleu! on devrait s'en occuper. Supposons, juste pour la discussion, que le Comité déclare qu'on n'avait jamais pensé à cet amendement possible mais que le CP est la compagnie qui transporte le plus de blé et que ses arguments sont pleins de sens. Il faudrait que le Comité se mette d'accord pour revenir à cet article et y ajouter un amendement. Le Comité est toujours là et le bill est encore à l'étude. Il nous faudrait le consentement unanime. Nous pourrions revenir à cet article et ajouter ce règlement supplémentaire. Ce que je dis simplement, c'est que si on insiste pour faire comparaître le Canadien-Pacifique et la Commission canadienne du blé, il faudrait peut-être laisser en suspens l'article 1 pour le moment, et l'adopter à notre prochaine réunion, après que le Comité de direction aura siégé et en aura discuté.

Je ne fais qu'invoquer le Règlement à ce sujet, à votre intention, monsieur le président, et à celle du Comité.

**Le président:** Merci, monsieur Horner.

Je pense que c'est là une bonne idée. J'aurais été désappointé si vous n'aviez pas soulevé la question de l'article 1. Le Comité a certainement le droit d'être informé et d'être mis à jour. Vous vous rappellerez, naturellement que le CN a mentionné qu'il ne serait pas particulièrement désireux de comparaître. Naturellement, si on leur servait un subpoena, ils seraient forcés de le

## [Text]

Canadian Pacific indicated that they are sending a statement. They did not particularly wish to come but would come if they were pressed or encouraged to do so. Thirdly, the matter of eastern elevators was represented by Mr. McPhail. Mr. McPhail has withdrawn the application to appear before the Committee as recently as this morning. I think I owe a little correction to the Committee concerning Senator McNamara. Senator McNamara, as I indicated earlier, was grateful for the invitation. He did not say he did not have time but he did say he felt it was inopportune and inappropriate for him to appear before the Committee. The Committee is entitled to that explanation before you decide whether or not to pass Clause 1.

• 1305

**Mr. Schumacher:** Mr. Chairman, did I understand you correctly to say that the CPR was sending a brief?

**The Chairman:** Yes, the indication was that the CPR would send us a brief.

**Mr. Schumacher:** Mr. Chairman, I think it would only be reasonable to await the receipt of that brief and see what they have to say before passing the bill in all stages here, and then perhaps we could have a discussion on whether the brief might indicate that oral evidence should be received in connection therewith. I think at the very least we should see the brief before disposing of this bill in all stages.

**Mr. Horner:** I do not think there is any real necessity to pass Clause 1 right now. We are through with the Board of Grain Commissioners and we publicly admit this—momentarily and only temporarily, let me say—but I think it is only a wise and prudent measure on behalf of the Committee to halt now rather than after hearing Clause 1.

**The Chairman:** Mr. Cobbe and then Mr. Whicher.

**Mr. Cobbe:** Mr. Chairman, was there any indication from the CPR when this brief might be ready?

**Mr. Horner:** It is ready now.

**The Chairman:** We do not have any indication when it will be available to the Committee.

**Mr. Cobbe:** I would suggest that if we are going to receive a brief from the CPR that possibly it would be more practical to have them here to present their brief before the Committee than for us to receive the brief, have a look at it and then decide to call them. I would like to make the recommendation that we ask the CPR to present their brief to us, and I think that we should do this as soon as possible.

**The Chairman:** Mr. Whicher.

**Mr. Whicher:** On a point of order, I wonder if Mr. Cobbe would add "within a limited time" because if I know the CPR they could wait six months before they appeared even though you invite them, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Whicher.

## [Interpretation]

faire. Le Canadien-Pacifique a indiqué qu'ils nous adresseraient une déclaration. Ils ne sont pas tellement enthousiastes à venir ici, mais si on insiste et, si on les y encourage, ils viendront. Troisièmement, la question des éleveurs de l'Est, présentée par M. McPhail. Celui-ci a retiré sa demande de comparaître devant le Comité ce matin. Je dois au Comité une légère rectification en ce qui concerne le sénateur McNamara. J'ai dit plus tôt qu'il était reconnaissant de l'invitation. Il n'a pas dit qu'il n'avait pas le temps, mais de fait, il a dit qu'il pensait qu'il n'était pas exactement approprié et opportun pour lui de comparaître en ce moment devant le Comité. Le Comité a droit à cette explication avant de décider d'adopter ou non l'article 1.

**M. Schumacher:** Monsieur le président, si je vous comprends bien, le CP enverra un mémoire?

**Le président:** Oui, ce sont les renseignements que j'ai.

**M. Schumacher:** Monsieur le président, je pense qu'il serait tout simplement raisonnable d'attendre au moins qu'on ait reçu ce mémoire et voir ce qu'ils ont à y dire avant d'adopter en tous points l'ensemble du bill ici. On pourrait peut-être ensuite discuter si l'on devrait recevoir les témoignages à ce sujet. Je crois que le moins qu'on puisse faire c'est d'étudier le Bill avant d'en disposer entièrement.

**M. Horner:** Je ne pense pas que ce soit vraiment nécessaire d'adopter l'article 1 immédiatement. Nous avons terminé avec la Commission des commissaires du blé et nous l'admettons publiquement de façon temporaire. Je pense que c'est simplement une mesure sage et raisonnable de la part du comité que de retenir maintenant l'article 1.

**Le président:** M. Cobb et M. Whicher.

**M. Cobbe:** Est-ce que le CP a indiqué à quel moment ce mémoire serait prêt?

**M. Horner:** Il est maintenant prêt.

**Le président:** Nous n'avons aucune idée de la date à laquelle il sera disponible.

**M. Cobbe:** Je pense que si l'on a à recevoir le rapport du CP ce serait peut-être plus pratique de les faire comparaître ici et de présenter eux-mêmes leur rapport au lieu de le lire nous-mêmes, de l'étudier et de les faire comparaître ensuite. J'aimerais faire une recommandation à l'effet que l'on demande au CP de présenter eux-mêmes leur rapport; je pense que nous devrions faire ça le plus tôt possible.

**Le président:** Monsieur Whicher.

**M. Whicher:** Un rappel au Règlement. J'aimerais savoir si M. Cobbe pourrait ajouter «en deçà d'un délai raisonnable» parce que le CP, je le sais, risque d'attendre 6 mois avant de comparaître quoique vous les ayez invités, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Whicher.



[Texte]

**Mr. Whicher:** Mr. Chairman, I just wanted to say that I would like, of course, to see the brief. I suggest that we get it and look at it, and then if we had some recommendations we could present them to the House of Commons.

**The Chairman:** Mr. Sulatycky.

**Mr. Sulatycky:** It seems to me, Mr. Chairman, that we are saying that the CPR is going to have the right of veto power over 105 clauses in this bill which the Committee has passed.

**Some hon. Members:** Oh, no.

**Mr. Sulatycky:** I do not think that is entirely appropriate. If we are going to say that we are going to hold up passage of this bill until the CPR has presented a brief—in spite of the fact that this Committee has already passed 105 clauses—I think we are being diligent in our role as legislators.

**Mr. Whelan:** Mr. Chairman, the brief that the CPR are going to present may be all right. I do not know what their views are. The CPR does not pay much attention to us so I do not know why we should pay much attention to them, but that is beside the point.

**Mr. Horner:** They handle two-thirds of the grain. That may be one reason.

**Mr. Whelan:** They have not paid much attention to us in the past so I do not know why—and I stand by this—I should pay much attention to the CPR.

**Mr. Horner:** We westerner farmers have to pay a lot of attention to them.

**Mr. Whelan:** We should be telling them what to do, not having them telling us what to do.

**Mr. Horner:** How are you going to tell them...

**The Chairman:** Gentlemen...

**Mr. Whelan:** If I may, without being interrupted, Mr. Chairman, I just wanted to say that if you can get the brief within the next two days I would say wait for it, but if you cannot get it any quicker than that I would say to hell with them.

**Mr. Horner:** If I do not...

**The Chairman:** May I recognize Mr. Downey.

**Mr. Downey:** I was surprised, Mr. Chairman, to hear Mr. Sulatycky make the statement he did in regard to the CPR's evidence because, being a lawyer, surely he has not had any courts cases where the judgment was made before the evidence was given!

**Mr. Sulatycky:** On a point of order, Mr. Chairman. That is an entirely inappropriate...

**Mr. Downey:** It is not at all inappropriate.

**Mr. Sulatycky:** Because there are always time limits, and heaven knows the CPR has had plenty of time to present their brief on this particular bill.

**Mr. McBride:** Two years.

[Interprétation]

**M. Whicher:** Monsieur le président, je voulais simplement dire que naturellement j'aimerais bien voir le rapport, alors, qu'on se le procure, qu'on l'étudie et qu'on fasse ensuite des recommandations à la Chambre, si nous en avons à faire.

**Le président:** Monsieur Sulatycky.

**M. Sulatycky:** Il me semble, monsieur le président, que le CP aura droit de veto sur 105 articles du bill que le Comité a adopté.

**Des voix:** Oh! non.

**M. Sulatycky:** Je ne pense pas que cela soit tout à fait approprié. Si nous disons que nous allons retenir le passage du bill jusqu'à ce que le CP ait présenté un rapport en dépit du fait que le Comité a déjà adopté 105 articles, je crois que nous sommes diligents dans notre rôle de législateurs.

**M. Whelan:** Monsieur le président, le rapport que le CP présentera est peut-être bien, mais je ne sais pas quelle est l'opinion du CP. Le CP ne s'intéresse pas beaucoup à nous. Je ne vois pas pourquoi on s'intéresserait beaucoup à eux, mais enfin ça ce n'est pas le problème.

**M. Horner:** Ils transportent les deux tiers du grain. C'est peut-être une raison.

**M. Whelan:** Par le passé, ils ne se sont pas beaucoup occupé de nous et je ne vois pas pourquoi on devrait s'occuper beaucoup d'eux.

**M. Horner:** Nous autres, fermiers de l'Ouest, avons à nous occuper beaucoup d'eux.

**M. Whelan:** Nous devrions leur dire quoi faire, non pas eux nous dire quoi faire.

**M. Horner:** Comment allons-nous leur dire...

**Le président:** Messieurs...

**M. Whelan:** Monsieur le président, j'aimerais, bien ne pas être interrompu. Si nous pouvions obtenir le bill d'ici 2 jours je dirais d'attendre mais, si ce n'est pas plus rapide que cela oubliez-le.

**M. Horner:** Si je ne puis...

**Le président:** Je passe la parole à M. Downey.

**M. Downey:** Monsieur le président, j'ai été surpris d'entendre M. Sulatycky faire cette déclaration en ce qui regarde la preuve du CP parce que, étant avocat, il n'a certainement pas eu de cause devant la cour où le jugement a été rendu avant que les preuves n'aient été montrées.

**M. Sulatycky:** Point d'ordre, monsieur le président. Cela est complètement déplacé...

**M. Downey:** Cela n'est pas du tout déplacé.

**M. Sulatycky:** Il y a toujours des limites imposées et, Dieu le sait, le CP a eu suffisamment de temps pour nous présenter son rapport en ce qui concerne ce bill.

**M. McBride:** Deux ans.

[Text]

**The Chairman:** Thank you, gentlemen.

**Mr. Sulatycky:** If you do not get your pleadings in...

**The Chairman:** Gentlemen, please, order.

**Mr. Downey:** Mr. Chairman, if I might finish my remarks. This Committee will just not look responsible, Mr. Chairman, if we do not at least show some indication that we are going to hear the evidence before a judgment is made. I think we should correspond with the CPR and give them a time limit. It might be a week, but I think we should give them an opportunity at this stage to at least try to produce a brief or show the Committee that there is some indication that they are going to co-operate.

**The Chairman:** May I say for the benefit of the Committee that both the Canadian National and the Canadian Pacific presented briefs to this Committee last spring. I have had no indication that their position has changed. I am of the opinion that the offer of a submission by Canadian Pacific was probably a polite overture to this Committee that they would send a further statement. They have not requested to do so and I think that if they felt that the bill interfered with their rights they would have requested that they appear, but I do not want to influence the Committee unduly, Mr. Whicher.

• 1710

**Mr. Whicher:** Mr. Chairman, on a point of order. I move that the question be put.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, you cannot move that the question be put when you still have members on your list who wish to speak. I indicated some time ago that I wanted to speak. You acknowledged my indication.

**The Chairman:** Gentlemen, may I make one thing clear. I would not be able to accept a motion that the question be put because this prejudices the previous question. This type of motion cannot be accepted. Mr. Horner is right.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, I appreciate your remarks. Nobody in this Committee wants to get done with this "Grain Bill" more than I. Members can laugh. I might have smiled because I remember all the work I have gone into on this Bill. I remember a little bit of the pleasure that I have had in bringing about a better bill than the Liberals first presented. I would not want to counteract the member from Assiniboia when he boastfully announced to this Committee that he had presented more amendments than any other member of this Committee. I would not want to take away any of the pleasure that that thought may have given him.

**Mr. Douglas (Assiniboia):** Thank you for the compliment.

**The Chairman:** You are very charitable, Jack.

**Mr. Horner:** I want to say this, Mr. Chairman, if I could just have your attention particularly.

**The Chairman:** You have my attention.

**Mr. Horner:** I do not want the attention of the Committee necessarily because they hardly register any concrete

[Interpretation]

**Le président:** Merci, messieurs.

**M. Sulatycky:** Si vous ne déposez pas...

**Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît, messieurs.

**M. Downey:** Monsieur le président, vous me permettez de terminer mes observations. Ce Comité sera la risée de tout le monde, nous n'avons pas l'air d'agir de façon très sérieuse. Si nous n'indiquons pas pour le moins que nous allons écouter les témoignages avant de passer le jugement, je pense que nous devrions écrire au CP en leur indiquant un délai limite, que ce soit une semaine, mais nous devrions leur donner l'occasion à ce moment d'essayer pour le moins de nous faire parvenir leur rapport ou de nous montrer qu'ils vont coopérer.

**Le président:** Puis-je vous dire que le CP et le CN ont présenté des mémoires à ce Comité au printemps dernier. Je ne pense pas que leur attitude ait changé. La proposition du CP à l'effet de soumettre un autre rapport est simplement une ouverture polie vis-à-vis des membres du comité. Ils n'ont pas demandé de le faire et je pense que s'ils estimaient que le bill porte atteinte à leurs droits ils auraient demandé à comparaître. Je ne voudrais pas influencer les membres. Monsieur Whicher.

**M. Whicher:** Monsieur le président, question d'appel au Règlement j'en voudrais que l'on mette la question aux voix.

**M. Horner:** Monsieur le président vous ne pouvez demander que la question soit mise aux voix quand il y a encore des personnes sur votre liste qui désirent parler. Je vous ai déjà indiqué que je voulais avoir la parole.

**Le président:** Messieurs, j'aime bien qu'il y ait une chose qui soit très claire, je ne pourrais pas accepter de motion à l'effet de mettre la question aux voix parce que cela biaise la question précédente. On ne peut donc accepter ce genre de question-là. M. Horner a raison.

**M. Horner:** Monsieur le président, j'apprécie vos remarques. Il n'y a personne plus que moi qui a envie d'en terminer avec ce bill. Certains d'entre vous peuvent en rire. J'ai pu sourire parce que je me souviens de tout le travail que j'ai fait dans ce bill. Je me souviens du plaisir que j'ai eu à essayer d'améliorer le bill par rapport à ce que les Libéraux ont présenté, et je ne voudrais pas contredire les remarques de mon collègue d'Assiniboia quand il annonce avec ardeur au Comité qu'il a présenté plus d'amendements que n'importe quel membre de ce comité. Je ne voudrais lui enlever le plaisir que cette pensée ait pu lui donner...

**M. Douglas (Assiniboia):** Merci du compliment.

**Le président:** Vous êtes très charitable, Jack.

**M. Horner:** Je voudrais vous dire, monsieur le président, si je puis avoir votre attention en particulier.

**Le président:** Vous l'avez.

**M. Horner:** Je ne tiens pas à avoir l'attention des membres du Comité parce que, de toutes façons, ils ne



## [Texte]

or constructive evidence in this Committee in any case. I have read out in this Committee already the reservations the CPR has with regard to this Bill. I read it at the last Committee meeting. You well remember, Mr. Chairman. You read out correspondence that the CPR was prepared to submit a further brief with regard to this. Remember that Mr. Whicher and Mr. Sulatycky had suggested that all this could be dealt with in the House. I have been a member of Parliament for 12 years.

**Mr. Whicher:** I have been for 15 years.

**Mr. Horner:** I have served diligently. I appreciate your experience, Mr. Whicher. If you would just let me make my remarks.

I have diligently served on the Transport Committee and on the Agriculture Committee. I would be willing to wager that the CPR has not appeared before either Committee more than 4 years in the past 12 years. It is well and good to say you can submit a brief and we will deal with it in the House of Commons. Dealing with it in the House of Commons may satisfy the member for Rocky Mountain but it will not satisfy the member for Crowfoot. Basically, Mr. Chairman, I would hope it would not satisfy most members of the Prairies.

I am not a lawyer but I have appreciated the privilege of cross-examination in committees. It is one question of presenting briefs, it is another question of substantiating briefs. It is another question of active members interested in the movement of grain. This is what this Bill is all about—the marketing and handling of grain. It is another question of members actively interested in the handling of grain, reading a brief and saying: “Oh gee, I did not know that was so, I would like to ask a question or so about that particular thing” but having no witness in front of you. We have here a serious matter. You members all know that this Bill will be submitted to the House in short time but we have here an opportunity to hear the CPR, one of the rare opportunities when the Canadian Pacific Railway is called to task by Parliament. Parliament granted that railroad a tremendous subsidy back in 1898 but I am not going to go into that. It granted them land, oil, mineral rights and also forced them to abide by what is substantially known as the Crows Nest Pass rates in the movement of grain. We have here an opportunity to call them. They have submitted evidence that they have no objections to being heard.

● 1715

We are being less than diligent if we are Prairie members and are disregarding this opportunity. We are being less than diligent if we say, “Well, we can deal with their brief in the House of Commons.” Their brief in the House of Commons will be dealt with, but they will not be there for cross-examination; they will not be there for substantiation of their thoughts and their brief. If there is a Prairie member in this Committee that votes against any idea of hearing the Canadian Pacific Railway, they are being less than fair to their constituents and I vow that their constituents will hear about this particular move.

**The Chairman:** Gentlemen, Mr. Gleave wishes to be recognized. Gentlemen, order please.

## [Interprétation]

tiennent pas compte de preuves concrètes et constructives présentées ici. J'ai déjà fait part à ce Comité des réserves qu'avait le CP à l'égard de ce bill. Je l'ai fait lors de la dernière réunion. Vous vous en rappelez, monsieur le président. Vous avez lu de la correspondance selon quoi le CP était prêt à soumettre un nouveau mémoire quant à cela. Vous rappelez-vous que MM. Whicher et Sulatycky ont suggéré que cela pouvait être traité à la Chambre. Cela fait douze ans que je suis député.

**Le président:** Et moi quinze.

**M. Horner:** J'ai accompli mon devoir assiduellement. Je reconnais votre expérience monsieur Whicher. Si vous me permettez simplement de faire mes remarques. Je dis que j'ai servi assiduellement au Comité des Transports, et au Comité de l'Agriculture. Je serais prêt à parier que le CP n'a pas comparu plus que quatre ans depuis les douze dernières années devant n'importe quel de ces deux Comités. C'est très facile à dire qu'on peut soumettre un mémoire et qu'on en traitera à la Chambre des Communes. Cela peut sans doute satisfaire le député de Rocky Mountain, cela ne satisfera pas le député de Crowfoot. De façon générale, monsieur le président, j'oserais croire que cela ne satisferait pas la plupart des députés des Prairies.

Je ne suis pas un avocat, mais j'ai reconnu le privilège de pouvoir interroger en Comités. C'est une chose de présenter un mémoire, c'en est une autre de le justifier. C'est une autre question où les députés actifs sont intéressés dans le transport du blé. C'est ce dont traite ce projet de loi. C'est une autre question où les députés intéressés dans la manutention du blé liraient le mémoire et diraient « Mon Dieu qui aurait pensé que c'était comme ça » et voulant, par conséquent, poser quelques questions sur certains aspects n'auraient aucun témoin devant eux. Nous avons devant nous une question sérieuse. Vous savez tous que ce bill sera soumis à la Chambre sous peu, mais nous avons ici une rare occasion de faire comparaître le CP. Le gouvernement lui a accordé des subsides énormes en 1898, mais je ne veux pas revenir là-dessus. Il lui a accordé des droits sur le pétrole, les minéraux, les terres et l'a également obligé de s'en tenir à ce que l'on appelle les taux du Crows Nest Pass pour ce qui est du mouvement du blé. Nous avons ici l'occasion de faire comparaître le Canadien Pacifique. Ils ont soumis des preuves selon lesquelles ils ne s'opposent pas à comparaître.

Nous sommes moins que diligents si, comme députés des Prairies, nous laissons fuir cette occasion. Nous ferions preuve en effet d'insouciance si nous nous disons: « Il sera toujours possible d'examiner leur mémoire à la Chambre des communes ». Ce mémoire sera certes étudié à la Chambre, mais leurs auteurs ne seront pas là pour répondre à nos questions; ils ne seront pas là pour étayer leur pensée ni justifier leur mémoire. S'il se trouve au sein du présent comité un député des Prairies qui voterait contre la proposition de faire comparaître les dirigeants du Canadien Pacifique, il serait moins que juste envers ses commettants, et je jure que ceux-ci en entendraient parler.

**Le président:** M. Gleave désire la parole. Messieurs veuillez faire silence.

[Text]

**Mr. Gleave:** Mr. Chairman, you have been in communication with the CPR. Are they prepared to appear before the Committee shortly?

**The Chairman:** Certainly they will appear before the Committee. If this Committee requires that they appear, they will appear, maybe not by choice but of necessity. But they did not ask to appear, they only indicated that they would submit a further statement.

**Mr. Gleave:** But you were in telephone contact or in contact with them by some means, following the steering committee meeting?

**The Chairman:** Yes, my Clerk was.

**Mr. Gleave:** What I am asking is, are they preparing anything? Are they under the impression that they have been asked to appear before this Committee?

**The Chairman:** They are of the impression that they were invited to appear. They indicated that they did not particularly wish to appear but that they would send a statement.

**Mr. Gleave:** There is a difference, Mr. Chairman, between sending a statement and appearing. And what I asked was: Are they prepared to appear?

**The Chairman:** Let me say it this way first: the CPR would not be in a position to decline to appear if this Committee insisted that they appear.

**Mr. Horner:** Exactly the point, exactly the point.

**Mr. Gleave:** Have you had any correspondence with them?

**Mr. Horner:** He just said they did.

**The Chairman:** Yes. I can read some correspondence addressed to my Clerk.

**Mr. Guay (St. Boniface):** Before you do, Mr. Chairman, on a point of order. Did you not say earlier that the CPR had appeared once before this Committee?

**The Chairman:** No.

**Mr. Horner:** No.

**Mr. Guay (St. Boniface):** I just want to clarify that.

**The Chairman:** I said that both the CNR and the CPR had presented statements to the Committee earlier. In other words, they did make submissions to this Committee but did not appear.

**Mr. Guay (St. Boniface):** How long ago were they invited, Mr. Chairman, to appear?

**The Chairman:** It is over two weeks ago.

**Mr. Guay (St. Boniface):** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** I have a letter dated November 23 from the Canadian Pacific Railway, and this I will read for the benefit of the Committee:

[Interpretation]

**M. Gleave:** Monsieur le président, vous avez communiqué avec le Canadien Pacifique. Les dirigeants de cette entreprise comparaitront-ils bientôt devant nous?

**Le président:** Certes qu'ils vont comparaître. Si le comité le désire, ils viendront témoigner, peut-être pas de plein gré, mais par obligation. Cependant, ils n'ont pas demandé à comparaître; ils ont simplement indiqué qu'ils présenteraient un autre mémoire.

**M. Gleave:** Mais vous avez bien communiqué avec eux par téléphone ou autrement à la suite de la réunion du comité directeur?

**Le président:** Oui, mon secrétaire les a contactés.

**M. Gleave:** Je voudrais savoir s'ils se préparent à faire quelque chose. Ont-ils l'impression qu'on leur a demandé de venir témoigner devant nous?

**Le président:** Oui, ils estiment avoir été invités à comparaître, mais ils n'ont pas manifesté d'empressement à ce sujet; ils préfèrent nous soumettre un nouvel exposé.

**M. Gleave:** Il y a une différence entre envoyer un exposé et venir comparaître. Sont-ils, oui ou non, disposés à témoigner devant nous?

**Le président:** Entendons-nous bien. Les dirigeants du CP ne sauraient refuser de venir témoigner, si le comité insiste pour qu'ils viennent.

**M. Horner:** C'est exactement là le point.

**M. Gleave:** Avez-vous échangé des lettres avec eux?

**M. Horner:** Le président vient juste de l'affirmer.

**Le président:** Oui. Je peux vous donner lecture de lettres qu'ils ont adressées à mon secrétaire.

**M. Guay (Saint-Boniface):** Au préalable, monsieur le président, je voudrais poser une question d'ordre. N'avez-vous pas déclaré plus tôt que les dirigeants du CP ont déjà comparu une fois devant notre comité?

**Le président:** Non.

**M. Horner:** Non.

**M. Guay (Saint-Boniface):** C'est ce que je veux éclaircir.

**Le président:** J'ai déclaré que les autorités du CN et celles du CP nous ont déjà soumis des mémoires. En d'autres termes, elles nous ont envoyé des exposés, mais elles ne sont pas venues témoigner.

**M. Guay (Saint-Boniface):** Depuis combien de temps les a-t-on invités à comparaître, monsieur le président?

**Le président:** Depuis plus de deux semaines.

**M. Guay (Saint-Boniface):** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Pour la gouverne du Comité, je vais donner lecture d'une lettre du CP, en date du 23 novembre.



## [Texte]

This will confirm the advice given to your secretary by telephone today.

Canadian Pacific Railway acknowledges and is appreciative of the invitation extended to it by the Committee in connection with Bill C-175.

A submission is in preparation which will be forwarded shortly. As it is felt that this submission will be self-explanatory, it is not proposed that the submission be formally read into the Committee's record by a company officer. If, however, the Canadian Pacific may assist the Committee in its consideration of the submission we would be very pleased to do so. Therefore, after receipt of the submission I shall leave it for you to contact me further should the Committee so direct.

**Mr. Gleave:** They did not indicate when they would be ready to appear?

**The Chairman:** I do not have any date.

**Mr. Cobbe:**

**Mr. Cobbe:** Mr. Chairman, I would like to suggest that we have had a submission on this Bill or the previous number of this Bill, and that the Clerk contact the CPR. If the brief which they choose to submit this time is identical to the one that they submitted before, then I think that is one consideration that we should give to inviting them. The second one is: if it has changed, then we should give consideration to having them appear before us.

**Mr. Horner:** Hear, hear.

**The Chairman:** Mr. Whicher.

**Mr. Whicher:** I certainly hate to disagree with my colleague Mr. Cobbe but the fact is that this Bill has been going on for many months. All members have had a chance to read it, digest it and dilute it as well as the CP and the CNR, the Canadian Wheat Board. Most of us knew what we were doing when we passed these various clauses of the Bill yesterday and today and I would like to see the question brought forward tonight.

**The Chairman:** Mr. Gleave.

**Mr. Gleave:** I think there is very good reason to have the CPR appear here if they can and will appear here shortly. That is why I asked you to read the correspondence and that is why I was asking you when they would be available.

Like many other members of the Committee, I very much want to see this Bill dealt with and reported back to the House. However, there are some things that the CPR has to do with the movement of grain. They are involved in the bloc system. There are many people who are curious about how the bloc system works and these are the reasons why they should appear, say Thursday or so, or fairly quickly.

**The Chairman:** Gentlemen, out of deference for the difference of opinion that exists here, probably I should adjourn this meeting and call a meeting for Tuesday after having been in touch with the other companies to make a report at that time and endeavour to have the CPR appear before this Committee.

## [Interprétation]

Nous confirmons par la présente l'avis que nous avons donné par téléphone à votre secrétaire aujourd'hui.

Le Pacifique Canadien remercie le comité de l'invitation qu'il lui a faite au sujet du Bill C-175.

Nous sommes à préparer à ce propos un mémoire qui vous sera envoyé bientôt. Comme nous estimons que ce mémoire s'expliquera de lui-même, nous ne voyons pas la nécessité qu'un de nos dirigeants aille en donner officiellement lecture au comité. Néanmoins, si nous pouvons être de quelque secours au comité dans l'étude de notre mémoire, c'est avec plaisir que nous répondrons à l'appel. Lorsque vous aurez reçu ce mémoire, je vous laisse donc le soin de communiquer avec nous, advenant que le comité l'exige.

**M. Gleave:** Le CP n'a pas indiqué à quel moment ses dirigeants seraient prêts à comparaître?

**Le président:** Il n'est fait mention d'aucune date. Monsieur Cobbe désire-t-il la parole?

**M. Cobbe:** Monsieur le président. Qu'il me soit permis de signaler que nous avons reçu un mémoire au sujet du présent bill ou du bill qui portait le numéro précédent, et que le secrétaire est en communication avec le CP. Si l'exposé que cette compagnie entend nous soumettre cette fois est identique au premier, j'estime qu'il y aurait lieu alors d'inviter ses dirigeants à comparaître. D'autre part, si le second exposé diffère, ce serait une autre raison de les inviter.

**M. Horner:** Bravo!

**Le président:** M. Whicher.

**M. Whicher:** Je n'aime pas contredire mon collègue, M. Cobbe, mais il y a déjà un mois que ce bill a circulé parmi nous. Tous les membres du comité ont pu le lire, l'assimiler et le diluer... aussi bien que le CP, CN et la Commission du blé. Nous savions ce que nous faisions lorsque nous avons adopté ces divers articles du bill hier et aujourd'hui et j'aimerais que les questions soient mises au vote ce soir.

**Le président:** Monsieur Gleave.

**M. Gleave:** Je pense que nous avons de très bonnes raisons de faire comparaître le CP devant nous s'ils peuvent le faire rapidement. C'est pourquoi je vous ai demandé de lire la correspondance, et aussi quand ils pourraient comparaître.

Tout comme plusieurs des membres du Comité, j'aimerais beaucoup qu'on en finisse avec ce bill et qu'on le présente à la chambre. Mais il y a certaines choses que regardent le CP en ce qui concerne la circulation des grains. Ils font parti du système de bloc. Il y a des gens qui se demandent comment le système fonctionne, et c'est la raison pour laquelle je pense qu'ils devaient comparaître disons jeudi, très rapidement.

**Le président:** Messieurs, je crois qu'étant donné les divergences d'opinions qui existent, je devrais ajourner cette réunion et en convoquer une autre, mardi, après m'être mis en contact avec les autres compagnies et pour présenter un rapport et essayer si possible de faire comparaître le CP.

[Text]

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: I think we have made excellent progress and I am grateful to the members. I am pleased and proud that we have been able to get through all 116 clauses. This meeting is adjourned.

[Interpretation]

Le président: Je pense que nous avons faits d'excellents progrès et je vous en suis reconnaissant. Je suis heureux et fier que nous ayons pu adopter les 116 articles.

La réunion est ajournée.



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 6

Tuesday, December 8, 1970

Chairman: Mr. Bruce S. Beer

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule no 6

Le mardi 8 décembre 1970

Président: M. Bruce S. Beer

Government  
Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

# Agriculture

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent de*

# L'Agriculture

Respecting Bill C-175,  
An Act respecting grain

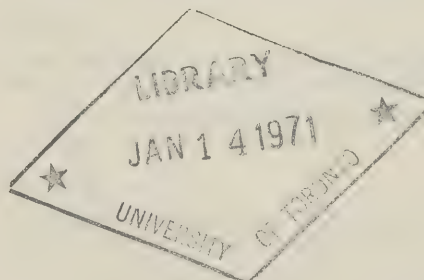
Concernant Bill C-175,  
Loi concernant les grains

INCLUDING:  
SECOND REPORT TO THE HOUSE

Y COMPRIS:  
LE DEUXIÈME RAPPORT À LA CHAMBRE

WITNESSES:  
(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:  
(Voir les procès-verbaux)



Third Session  
Twenty-eighth Parliament, 1970

Troisième session de la  
vingt-huitième législature, 1970

## STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

*Chairman:* Mr. Bruce S. Beer

*Vice-Chairman:* Mr. Marcel Roy

and Messrs.

Barrett	Gleave
Beaudoin	Guay ( <i>St. Boniface</i> )
Cobbe	Korchinski
Corriveau	Lambert ( <i>Bellechasse</i> )
Côté ( <i>Richelieu</i> )	LeBlanc ( <i>Rimouski</i> )
Danforth	Lessard ( <i>Lac-Saint-Jean</i> )
Douglas ( <i>Assiniboia</i> )	Lind
Downey	

## COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

*Président:* M. Bruce S. Beer

*Vice-président:* M. Marcel Roy

et Messieurs

McBride	Southam
Moore ( <i>Wetaskiwin</i> )	Stewart ( <i>Marquette</i> )
Murta	Sulatycky
Peters	Thomson ( <i>Battleford-</i> <i>Kindersley</i> )
Pringle	Whicher
Schumacher	Yanakis—(30).
Smith ( <i>Saint-Jean</i> )	

(Quorum 16)

*Greffier du Comité*

G. A. Birch

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On December 7, 1970

Messrs. Pringle, LeBlanc (*Rimouski*), Danforth replaced Messrs. Whelan, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Horner.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le 7 décembre 1970

MM. Pringle, LeBlanc (*Rimouski*), Danforth remplacent MM. Whelan, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Horner.



## REPORT TO THE HOUSE

Tuesday December 8, 1970

The Standing Committee on Agriculture has the honour to present its

## SECOND REPORT

Pursuant to its Order of Reference of Tuesday, November 3, 1970, your Committee has considered Bill C-175, an Act respecting grain, and has agreed to report it with the following amendments:

## Clause 11

Strike out lines 33 to 40, both inclusive, on page 12, and substitute the following therefor:

'shall, in the interests of the grain producers, establish and maintain standards of quality for Canadian grain and regulate grain handling in Canada, to ensure a dependable commodity for domestic and export markets.'

## Clause 12

In paragraph (d), strike out line 18 on page 13, and substitute the following therefor:

'elevator other than a primary elevator constructed or acquired by Her'

## Clause 15

Add, immediately after subclause (6) on page 15, the following new subclause:

"(7) Any variation in a grade of grain to be made by an order under subsection (2) shall, where possible, consistent with increasing the acceptance of Canadian grain in export and domestic markets, be made so as to prevent or minimize any reduction in the value of existing grain of the grade to be so varied."

## Clause 30

In subclause (1), strike out line 18 on page 24, and substitute the following therefor:

'inspector in respect of any char-'

## Clause 38

Add, immediately after subclause (2) on page 29, the following new subclause:

"(3) The Commission shall not, pursuant to section 36 or this section, require an applicant for a licence or a licensee to give security by insurance against acts of God or the Queen's enemies."

The Committee has ordered a reprint of Bill C-175, as amended.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to Bill C-196 (*Issues Nos. 32 to 45 inclusive of the*

23064-11

## RAPPORT À LA CHAMBRE

Le mardi 8 décembre 1970

Le Comité permanent de l'agriculture a l'honneur de présenter son.

## DEUXIÈME RAPPORT

Conformément à l'ordre de renvoi du mardi 3 novembre 1970, le Comité a étudié le Bill C-175, Loi concernant les grains, et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes:

## Article 11

Retrancher les lignes 37 à 46 inclusivement à la page 12 et les remplacer par ce qui suit:

'Commission doit, dans l'intérêt des producteurs de grain, établir et maintenir des normes de qualité pour le grain canadien et réglementer la manutention du grain au Canada en vue d'obtenir une denrée valable sur les marchés intérieurs et les marchés d'exportation.'

## Article 12

A l'alinéa d), retrancher la ligne 21 à la page 13 et la remplacer par ce qui suit:

'-vateur, autre qu'un élévateur primaire, construit ou acquis par Sa Majes-'

## Article 15

Insérer, immédiatement après le paragraphe (6) à la page 15, le nouveau paragraphe suivant:

«(7) Toute modification à une classe de grain qui doit être faite par un décret pris en vertu du paragraphe (2) doit, lorsque cela est possible, compte tenu de l'augmentation de l'acceptation de grain canadien sur les marchés intérieurs et les marchés d'exportation, être faite de façon à empêcher ou à minimiser toute diminution de valeur du grain existant de la classe qui doit être ainsi modifiée.»

## Article 30

Au paragraphe (1), retrancher les lignes 21 et 22 à la page 24 et les remplacer par ce qui suit:

'de cet inspecteur relativement à des caractéristiques du grain, sous forme'

## Article 38

Insérer, immédiatement après le paragraphe (2) à la page 29, le nouveau paragraphe suivant:

«(3) La Commission ne doit pas, en application de l'article 36 ou du présent article, exiger du requérant d'un permis ou d'un titulaire de permis qu'il donne une garantie sous forme d'assurance contre un cas de force majeure ou un acte d'ennemis de Sa Majesté.»

Le Comité a ordonné la réimpression du Bill C-175, tel que modifié.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages relatifs au Bill C-196 (*fascicules nos 32 à 45 inclusivement de*

*previous Session*) is returned and a copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to Bill C-175 (*Issues Nos. 2 to 6 inclusive*) is tabled.

Respectfully submitted,

*la session précédente*) est retourné et un exemplaire des procès-verbaux et témoignages relatifs au Bill C-175 (*fascicules n° 2 à 6 inclusivement*) est déposé.

Respectueusement soumis,

*Le président,*

BRUCE S. BEER

*Chairman*



## MINUTES OF PROCEEDINGS

Tuesday, December 8, 1970.  
(9)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met this day at 9:52 a.m. The Chairman, Mr. Beer, presided.

*Members present:* Messrs. Barrett, Beer, Cobbe, Corribeau, Côté (*Richelieu*), Danforth, Douglas (*Assiniboia*), Downey, Gleave, Guay (*St. Boniface*), Korchinski, LeBlanc (*Rimouski*), Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Lind, Moore (*Wetaskiwin*), Murta, Pringle, Roy (*Laval*), Schumacher, Stewart (*Marquette*), Southam, Sulatycky, Thomson (*Battleford-Kindersley*), Whicher, Yanakis—(25).

*Other Member present:* Mr. Ritchie, M.P.

*Witness:* Mr. R. O. Martinelli, Planning Officer, Grain Transportation—Winnipeg, Canadian Pacific Railway.

The Committee resumed consideration of Bill C-175, An Act respecting grain.

The Chairman read the Minutes of Proceedings of the Subcommittee on Agenda and Procedure concerning travel plans of the Committee.

The Chairman then introduced Mr. Martinelli who read his brief before replying to the questions of the Members.

*Clause 1 carried.*

*The Title carried.*

*Bill C-175, as amended, carried.*

The Chairman was instructed to report Bill C-175 as amended.

The Committee ordered a reprint of Bill C-175 as amended for distribution to Members of Parliament.

At 12:27 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAL

Le mardi 8 décembre 1970.  
(9)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit ce matin à 9 h 52. Le président, M. Beer, occupe le fauteuil.

*Députés présents:* MM. Barrett, Beer, Cobbe, Corribeau, Côté (*Richelieu*), Danforth, Douglas (*Assiniboia*), Downey, Gleave, Guay (*St. Boniface*), Korchinski, LeBlanc (*Rimouski*), Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Lind, Moore (*Wetaskiwin*), Murta, Pringle, Roy (*Laval*), Schumacher, Stewart (*Marquette*), Southam, Sulatycky, Thomson (*Battleford-Kindersley*), Whicher, Yanakis—(25).

*Autre député présent:* M. Ritchie.

*Témoin:* M. R. O. Martinelli, Agent de planification, transport des grains—Winnipeg, Canadien Pacifique.

Le Comité reprend l'étude du Bill C-175, Loi concernant les grains.

Le président fait lecture du procès-verbal du Sous-comité du programme et de la procédure concernant les déplacements futurs du Comité.

Le président présente ensuite M. Martinelli qui fait lecture de son mémoire et répond aux questions des députés.

*L'article 1 est adopté.*

*Le titre est adopté.*

*Le Bill C-175 est adopté tel que modifié.*

Le Comité demande au président de faire rapport du Bill C-175 tel que modifié.

Le Comité demande une réimpression du Bill C-175 tel que modifié pour en faire la distribution aux députés.

A 12 h 27 de l'après-midi, la séance du Comité est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

G. A. Birch

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, December 8, 1970

● 0953

[Text]

**The Chairman:** Gentlemen, if we could come to order, we would like to commence our consideration of Bill C-175.

I would like to report to the Committee on the minutes of the Subcommittee on Agenda and Procedure. First of all, it was agreed by the subcommittee that the CPR be invited to appear before you this morning. The representative of the CPR on my right will be introduced just a little later.

Secondly, it was recommended by the subcommittee that the Committee should travel to five regions across Canada, namely, British Columbia, the Prairie region, Ontario, Quebec and the Atlantic area, and travel to begin not before January 17; and that a subcommittee be established to arrange a detailed travel program, such subcommittee to be chaired by Mr. Roy (Laval) and have as members Messrs. Douglas, Danforth and Gleave. At eleven forty-five a.m. the subcommittee adjourned.

Gentlemen, those are the recommendations of the subcommittee. You will notice that some of them have been put into effect already.

We have with us this morning a representative of the Canadian Pacific Railway in the person of Mr. Martinelli. Mr. Martinelli will address the Committee and present the brief which, I believe, is in the hands of the Committee; and then will be available for a question period. Let me say that this morning we hope to conclude our consideration of this Bill.

Mr. Martinelli, we would be happy to have you address the Committee.

**Mr. R. O. Martinelli (Planning Officer, Grain Transportation—Winnipeg, Canadian Pacific Railway):** Thank you.

Mr. Chairman, members of the Standing Committee on Agriculture, it is with great pleasure that Canadian Pacific is accepting the invitation of assisting your Committee in the clause-by-clause study of Bill C-175.

My position is Co-ordinator of Planning, Grain Transportation—Winnipeg and, as such, I have been associated with the grain trade in Winnipeg for the last four years.

● 0955

I am a member of the grain transportation technical group and I was also a member of the team that developed and implemented the bloc shipping system, which no doubt you are well aware of. I was also a member of the Canada Grain Act Committee of the Canada Grains Council which submitted a brief in June on Bill C-196.

I thought before reading our submission that this would be an opportune time to give you a brief description of the major elements we find in the grain transportation system in Western Canada. When we talk of an effective grain transportation system we are talking about loading only the grade and kind of grain required

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 8 décembre 1970

[Interpretation]

**Le président:** Messieurs, à l'ordre. Nous aimerions commencer notre étude du Bill C-175.

J'aimerais faire connaître au Comité le compte rendu de la réunion du sous-comité du programme et de la procédure. En premier lieu, le sous-comité s'est mis d'accord pour que les représentants du Canadien Pacifique comparaissent devant nous aujourd'hui. Je vous présenterai le représentant un peu plus tard.

Ensuite, le sous-comité a proposé que le Comité se rende dans cinq régions du Canada, soit en Colombie-Britannique, dans la région des Prairies, de l'Ontario, du Québec et de l'Atlantique, et qu'il ne commence pas ce voyage avant le 17 janvier. Il a aussi été proposé qu'un sous-comité soit établi pour préparer les détails du voyage, le sous-comité devant être présidé par M. Roy (Laval) et avoir pour membres, MM. Douglas, Danforth et Gleave. Le sous-comité s'est ajourné à 11.45 heures.

Messieurs, c'étaient là les recommandations du sous-comité. Vous remarquerez que certaines d'entre elles ont déjà été mises en application.

Nous avons avec nous ce matin M. Martinelli, qui représente le Canadien Pacifique. Il vous parlera et vous présentera le mémoire qui, je crois, vous a été remis; il pourra ensuite répondre à vos questions. J'espère bien que nous pourrions terminer notre étude du bill ce matin.

Monsieur Martinelli, nous serions heureux que vous preniez la parole.

**M. R. O. Martinelli (agent de planification, transport des grains à Winnipeg, pour le Canadien Pacifique):** Merci.

Monsieur le président, messieurs les députés, c'est avec grand plaisir que le CP accepte votre invitation à participer à l'étude du bill C-175 article par article.

J'occupe le poste de coordonnateur de la planification du transport des grains à Winnipeg, et à ce titre, j'ai été lié au commerce des grains dans la région de Winnipeg pendant les quatre dernières années.

J'ai fait partie du groupe d'études techniques pour le transport du grain et j'ai participé à la mise au point du système de transport en bloc que vous connaissez tous. J'ai également fait partie du Conseil des grains du Canada dont le Comité pour la Loi sur les grains a présenté un mémoire dès juin sur le Bill C-196. Avant de lire notre mémoire, j'ai pensé qu'il serait bon de vous donner un bref aperçu des principaux aspects du transport des grains dans l'Ouest canadien. Lorsqu'on parle d'un transport efficace du grain il s'agit en premier lieu de ne charger que les catégories de grain qui permettent de satisfaire aux commandes, puis de transporter ce grain



**[Texte]**

to meet current sale commitments, the unloading of these grains for presentation at the export terminals and also to do the above in such a manner that it will minimize short-term fluctuation in the weekly rail transportation workload level. These are what we consider to be the three main criteria that we are looking for in an effective grain transportation system, and if this is accomplished I think it will enable the grain marketing agency to take full advantage of the market potentials.

What we are asked to do on a weekly basis, and on a yearly basis, is to move between 400 and 700 million bushels a year to four export destinations and to many feed mills and flour mills in Western Canada. We have approximately 20,000 miles of railway track and in the country we load between 7,000 and 12,000 cars a week. In order to load that many cars every week we have to arrange for the operation of close to 300 trains a week, and these must be operated from approximately 60 or 70 distribution points. Imagine this; every day trains are being operated from 60 to 70 distribution points and each train that departs from a distribution point must have the precise number of empty cars that are allocated on a train run. Arrangements are made at that point in time for the empty cars that are being loaded to be brought back to a distribution point. From there they are assembled onto a main line train and moved to export destinations.

**Mr. Douglas (Assiniboia):** On a point of order, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Douglas on a point of order.

**Mr. Douglas (Assiniboia):** Is Mr. Martinelli talking about both railways or just about the CPR?

**Mr. Martinelli:** Both railways.

**Mr. Douglas (Assiniboia):** Both railways. Thank you.

**Mr. Martinelli:** With close to 300 train runs we are serving approximately 4,800 elevators situated at approximately 2,000 delivery points. The over-all movement of that train is controlled by the bloc shipping system, and I thought it would be a good idea if I outlined for you in a general sense the responsibility of the three organizations which are involved in moving and co-ordinating the movement of these 7,000 to 12,000 wagons per week.

• 1000

The responsibility of the Canadian Wheat Board is to see that grain required for a sales program is ordered from the country in proper quantities, and to be at the destination in sufficient time. In other words, decide on the number of cars to load, when they should be loaded, and what should be loaded in them.

The grain handling companies have to allocate orders to their country elevators so as to ensure that the grain required by the Canadian Wheat Board and for their own sales can be loaded when cars are received. This entails ensuring that grain ordered at an elevator is in shippable position which in turn involves encouragement of producers to deliver the various kinds of grain at the right time.

**[Interprétation]**

aux éleveurs-terminus d'exportation tout en évitant au maximum les fluctuations au niveau des transports hebdomadaires du grain par chemin de fer. Tels sont les trois principaux critères qui permettent un transport efficace des grains et nous pensons que si nous arrivons à réaliser cela, cela permettra à un grand organisme de commercialisation des grains d'utiliser au mieux les possibilités du marché.

Pour y parvenir, il nous faut acheminer entre 400 et 700 millions de boisseaux de grain par an jusqu'à quatre centres d'exportation et de nombreuses fabriques de provenance et minoteries de l'Ouest canadien. Nous avons environ 20,000 milles de voies ferrées et, chaque semaine, nous remplissons entre 7,000 à 12,000 wagons. Afin de pouvoir charger ces wagons, nous devons faire fonctionner près de 300 trains par semaine qui doivent arriver de 60 ou 70 points de distribution tous les jours. Tous les trains qui quittent un point de distribution doivent avoir le nombre exact de wagons vides qui sont alloués. On s'arrange pour que ces wagons vides soient retournés à leur point d'origine. De là, ils sont rassemblés en un seul convoi ferroviaire et acheminés vers les points d'exportation.

**M. Douglas (Assiniboia):** J'invoque le Règlement.

**Le président:** Monsieur Douglas.

**M. Douglas (Assiniboia):** M. Martinelli parle-t-il des deux compagnies de chemin de fer ou uniquement du Canadien Pacifique?

**M. Martinelli:** Des deux compagnies.

**M. Douglas:** Merci.

**M. Martinelli:** Avec près de 300 trains, nous arrivons à desservir 4,800 éleveurs répartis entre 2,000 points de livraison. Aussi nous contrôlons tout le transport de ces grains grâce au système de bloc et je pense qu'il serait bon que je précise les responsabilités des trois organismes qui sont chargés de coordonner l'acheminement de ces 7,000 à 12,000 wagons par semaine.

La Commission du blé doit veiller à ce que le grain requis par un programme de vente soit commandé du pays en quantité suffisante et que les délais soient respectés pour qu'il puisse arriver à son point de destination. Aussi elle doit décider du nombre de wagons à charger et quand ils doivent être chargés, et la nature de ces chargements.

Les sociétés de traitement du grain doivent allouer les commandes à leurs éleveurs de campagne, si bien que le grain requis par la Commission canadienne du blé puisse être chargé à la réception des wagons. Il faut donc s'assurer que le grain commandé à un éleveur peut être expédié, ce qui comporte un encouragement des producteurs pour livrer les différentes sortes de blé en temps opportun.

## [Text]

A second responsibility of the grain handling company is to ensure that grain brought forward from country points is moved, wherever possible, in equal proportions from each point so as to ensure that the producer delivers it to the elevator of his choice.

The railways ensure that the required number of cars are provided at country elevators to which the grain company has allocated loading instructions and to ensure that the loading cars are moved to destinations in time to meet requirements of the selling organizations.

I felt that these few words would be very useful to understand the spirit of our submission, and, with your permission, Mr. Chairman, I would like to proceed to read our submission.

**The Chairman:** We would be happy to have you do so.

**Mr. Martinelli:** In Canada, transportation is one of the most important elements of the grain marketing mechanism. Distances between producing areas and the locations where grain is ultimately loaded aboard ship require that transportation resources be used effectively. Recent changes in the world markets, such as more selective grade buying patterns and the possible introduction of protein grading as a marketing tool, will impose additional requirements on Canada's transportation services. The Canadian economy cannot afford the misuse of transportation potential. Canadian Pacific is optimistic that your Committee will give serious consideration to those provisions which might be detrimental to effective transportation.

The Company again welcomes the opportunity to present its views to the Standing Committee on Agriculture, concerning the transportation provisions contained in Bill C-175. It was most disappointing for Canadian Pacific to find out that most of the points raised in our previous submission, that regarding Bill C-196, were not considered in the clause-by-clause study. In these circumstances, we urge your committee to examine the representations made in respect of those clauses which relate particularly to transportation.

We are making submissions for four different subclauses.

Clause 87 (d)

This provision, as articulated, appears to impose on the public carrier of grain the responsibility of ensuring that grain loaded has not gone out-of-condition or is not likely to go out-of-condition. The onus of policing such a regulation would be impractical for a public carrier in the context of the existing grain handling and transportation system. Canadian Pacific is of the opinion that the shipper of grain is in a better position to actually assess condition of grain prior to loading. We recommend, therefore, that this subclause be re-drafted to prohibit elevator operators from loading grain that has gone or is likely to go out-of-condition. Also, in the event that a conveyance has been loaded with infested grain, a provision should be made permitting the public carrier to be compensated for the costs of fumigating the conveyance.

## [Interpretation]

La seconde responsabilité de la Commission, c'est de s'assurer que tout le grain est transporté là où c'est possible, en proportion égale à partir de chaque point du pays afin de s'assurer que le producteur le livre à l'éleveur de son choix. Il y a une autre responsabilité, c'est celle des compagnies de chemins de fer d'assurer à chaque point d'élevateur un nombre suffisant de wagons à charger qui pourront ensuite être déplacés dans les délais prescrits vers leur point de destination.

Je pense que tout cela est très utile afin de comprendre l'esprit et l'objet de notre mémoire. Avec votre permission, monsieur le président, j'aimerais vous lire notre mémoire.

**Le président:** Nous nous en réjouissons monsieur.

**M. Martinelli:** Au Canada, le transport est l'un des éléments importants du fonctionnement du marché des grains. Les distances entre les régions productrices et les ports où les grains sont finalement chargés sur bateaux exigent la mise en œuvre de tous les moyens de transport disponibles. Une récente évolution des marchés mondiaux, telle que normes d'achats plus exigeantes, introduction possible de la teneur en protéines comme élément de commercialisation, va créer de nouveaux impératifs aux services de transport du Canada. L'économie canadienne ne peut se permettre de gaspiller son potentiel de transport. Le Canadien Pacifique croit que votre comité voudra bien accorder une attention toute particulière aux dispositions qui risquent de porter préjudice aux transports.

Notre compagnie est heureuse, une fois de plus, de l'occasion qui lui est offerte de présenter au Comité permanent sur l'agriculture son opinion sur les dispositions relatives au transport contenues dans le Bill C-175. Il est extrêmement décevant pour le Canadien Pacifique de constater que la plupart des suggestions présentées dans sa précédente proposition, qui concernait le Bill C-196, n'ont pas été prises en considération dans l'étude article par article. Nous prions instamment le Comité de tenir compte de nos représentations à propos des articles qui traitent de transport.

Nous faisons des propositions pour quatre paragraphes différents.

Article 87 d)

Tel qu'il est conçu, cet article semble imposer au transporteur public de grain la responsabilité de s'assurer que le grain chargé n'a pas perdu de ses qualités ou qu'il n'est pas susceptible de les perdre. Il n'est guère commode pour un transporteur public, dans le contexte du système actuel de transport et de manutention des grains, d'avoir à se charger d'une telle procédure. Le Canadien Pacifique émet l'avis que l'expéditeur de grain est le mieux placé pour s'assurer effectivement de la qualité du grain avant chargement. Nous proposons en conséquence que ce paragraphe soit rectifié de telle sorte que les conducteurs d'appareils éleveurs ne puissent pas charger de grain qui aurait perdu ou qui serait susceptible de perdre de ses qualités. Il y aurait également lieu d'introduire une clause permettant au transporteur public d'obtenir compensation des frais de désinfection du matériel de transport dans le cas où il aurait été infecté par un chargement de grain avarié.



## [Texte]

• 1005

## Clause 97 (a)

While it is somewhat difficult to determine just what is intended by the wording of Clause 97 (a), it would appear that the Governor in Council could, pursuant to this provision, interrupt the normal process of railway car supply in Canada in such a way as to interfere with or substantially hinder the orderly and efficient conduct of railway operations on behalf of all shipping interests of the country. Parliament has already charged the Canadian Transport Commission with the duty to protect Canadian shippers, including grain shipping interests, in the matter of railway car supply.

The Commission's powers in this respect are set forth in Section 315 (6) of the Railway Act as amended by the National Transportation Act of 1967. In the view of Canadian Pacific the Canadian Transport Commission is, as a result of the nature of its work, in much better position to make judgements as to the availability of equipment and to gauge and balance on a continuing basis the needs of shippers of all commodities. The economy of the country requires that available equipment be used in the most efficient and economical way taking into consideration all legitimate interests. It is difficult to understand how this principle can be maintained if the Governor in Council is to be given the broad general power inherent in Clause 97 (a), to be exercised for and on behalf of grain shipping interests alone.

Secondly, Clause 97 (a) creates the possibility of conflicting directives. Should the Governor in Council issue directions pursuant to Clause 97 (a) respecting the supply of a given number of railways cars and the Canadian Transport Commission subsequently exercise its jurisdiction under Section 315 on behalf of the shippers of other commodities in such a way as would involve the use of such cars, it would be impossible for the railway company to comply.

It is the submission of Canadian Pacific that Clause 97(a), being potentially disruptive of normal railway operations and creating as it does the possibility of conflicting regulatory directives, is contrary to the public interest and should be deleted from the Bill. If, however, it is considered that some degree of power in this respect should be retained by the Governor in Council, it is submitted that such power should be exercised through the Canadian Transport Commission on direction of the Governor in Council and be limited in scope to the supply and placing of cars at or adjacent to points where elevator facilities are located.

## Clause 97(b)

Clause 97(b) as drafted permits the assignment of authority in respect of the distribution of available railway cars to any Minister of the Crown or any government agency. It is not immediately apparent why the scope of this assignment of authority need be so widespread. In the view of Canadian Pacific the powers contained in Clause 100(a) of Bill C-175—on this line it is written C-196, it should be Bill C-175—respecting allocation *among* shipping points, and in Section 20(k) of the Canadian Wheat Board Act, as amended here by Clause 107(1), respecting allocation *at* any delivery point or load-

## [Interprétation]

## Article 97 a)

Bien qu'il soit quelque peu difficile de cerner avec précision le sens de cet article, il semble que le gouverneur en conseil pourrait l'invoquer pour interrompre le processus normal de fourniture des wagons de manière à entraver considérablement la conduite ordonnée et efficace des opérations ferroviaires, et ceci au nom de tous les expéditeurs canadiens. Le Parlement a déjà chargé la Commission canadienne des transports de protéger les expéditeurs canadiens, y compris les expéditeurs de grains, en ce qui concerne la fourniture de wagons. Les pouvoirs de la Commission dans ce domaine sont énoncés au paragraphe 6 de l'article 315 de la Loi sur les chemins de fer, modifiée par la Loi nationale sur les transports de 1967. De l'avis du Canadien Pacifique, la Commission canadienne des transports est, par la nature de ses travaux, la mieux placée pour porter des jugements sur les disponibilités en matériel, ainsi que pour estimer et équilibrer les besoins de toutes les catégories d'expéditeurs. L'économie du pays exige que le matériel disponible soit utilisé le plus efficacement et le plus économiquement possible, en tenant compte de tous les intérêts légitimes. Il est difficile de comprendre comment ce principe pourra être respecté si le gouverneur en conseil a la possibilité d'exercer les vastes pouvoirs contenus dans l'article 97 a) au nom des expéditeurs de grains.

Deuxièmement, l'article 97 a) crée la possibilité de directives contradictoires. Si le gouverneur en conseil émet des directives, conformément à l'article 97 a), concernant la fourniture d'un nombre donné de wagons et si la Commission canadienne des transports exerce les pouvoirs que lui octroie l'article 315 au nom d'expéditeurs d'autres produits en réclamant ces mêmes wagons, la compagnie de chemin de fer sera dans l'impossibilité de satisfaire à la demande.

Selon le Canadien Pacifique, l'article 97 a), capable d'empêcher l'exploitation normale des chemins de fer et créant comme il le fait la possibilité de directives contradictoires, s'oppose à l'intérêt public et devrait être abrogé. Toutefois, si l'on considère que quelques pouvoirs doivent être laissés au gouverneur en conseil, nous pensons que ces pouvoirs devraient s'exercer par l'intermédiaire de la Commission canadienne des transports, sur l'ordre du gouverneur en conseil, et être limités à la fourniture et à la mise en place des wagons aux endroits où se trouvent des élévateurs, ou à des endroits voisins.

## Article 97b)

L'article 97 b) dans sa rédaction actuelle donne à tout ministre de la Couronne ou à tout organisme du gouvernement le droit d'exercer les pouvoirs relatifs à l'affectation des wagons disponibles. On ne comprend pas immédiatement pourquoi ce droit nécessite d'être aussi largement accordé. Selon le Canadien Pacifique, les pouvoirs conférés par l'article 100 a) du Bill C-196, et il faudrait plutôt dire C-175 ici, (concernant la répartition *entre* les points d'expédition) et de l'article 20 k) de la Loi sur la Commission canadienne du blé, dans sa version modifiée de l'article 107 (1), (concernant l'affectation à un point de livraison ou quai de chargement), sont suffisants. S'il était nécessaire, pour quelque raison, d'attribuer les pouvoirs à d'autres organismes, ceux à qui on a l'intention de donner ces pouvoirs devraient être spéci-

## [Text]

ing platform, are quite adequate. Should it be necessary for some reason to make provision for the assignment of authority elsewhere, those to whom it is intended that the authority be given should be specifically referred to in the legislation and it is our recommendation that the authority be with the Canadian Wheat Board.

## Clause 100(a)

By this Section the Canadian Grain Commission may be empowered among other things to direct to and distribute among terminal and transfer elevators cars loaded with grain. It is assumed it is intended that such power is applicable in respect of the various elevators situated at one delivery point, although the Section is far from clear in this respect.

The exercise of such power by the Canadian Grain Commission could in many instances involve the railway companies in costly switching and classification operations. The National Transportation policy as set forth in the National Transportation Act, enacted in 1967, requires that each mode of transport is so far as practicable to receive compensation for those resources, facilities and services it is required to provide as an imposed public duty (National Transportation Act—Section 1(c)). Canadian Pacific submits that provision should be made for compensating a railway company where a cost is involved in carrying out the directives of the Canadian Grain Commission under Clause 100(a).

Thank you very much for listening.

• 1010

**The Chairman:** Thank you, Mr. Martinelli. I am sure the members of the Committee have listened with considerable interest to your submission. If the number of names on my list is any indication, they are both interested and anxious to ask questions. I have Mr. Douglas, Mr. Guay, Mr. Gleave, Mr. Korchinski, Mr. Danforth, Mr. Downey, Mr. Schumacher, Mr. Côté and Mr. Cobbe. If there are others, I would be happy to add to the list. I recognize Mr. Douglas.

**Mr. Douglas (Assiniboia):** Thank you, Mr. Chairman. I would like to compliment Mr. Martinelli for giving us that extra rundown of the situation before he began reading the brief.

The brief itself raises a few questions. I would like, first, to refer to page 2 on the third line where you say that the CPR's submissions

...regarding Bill C-196, were not considered...

I would like to take issue with that because it may well be that we did not act on your recommendations but that does not mean they were not considered. I think that it is unfair to the Committee to say that we did not consider your earlier representations which have been in the main, repeated here again today. That is just an observation I wanted to make.

On page 1, you say that there will be additional requirements imposed on Canada's transportation services and I would like to go into that a little bit, Mr. Chairman. First of all, I would like to ask Mr. Martinelli what percentage of western Canadian grain is being transported now by the CPR. Have you any idea about the approximate percentage?

## [Interpretation]

fiquement désignés dans la Loi, et nous proposons que ce soit la Commission canadienne du blé.

Article 100 a) tel que proposé

Aux termes de cet article, la Commission canadienne des grains peut être investie, entre autres pouvoirs, de celui de répartir les wagons chargés de grains entre les éleveurs terminus et les éleveurs de transbordement. On suppose que la Commission a le même pouvoir de répartition entre les différents éleveurs situés à un point de livraison; cependant l'article est loin d'être explicite à ce sujet.

L'exercice d'un tel pouvoir par la Commission canadienne des grains pourrait en bien des cas entraîner pour les compagnies ferroviaires de coûteuses manœuvres et opérations de triage. La politique nationale de transport, exprimée dans la Loi nationale sur les transports promulguée en 1967, exige que chaque type de transport puisse, dans la mesure du possible, recevoir des compensations pour les ressources, installations et services qu'il doit fournir en raison de la tâche d'intérêt public qui lui est confiée (Loi nationale sur les transports—Article 1 c)). Le Canadien Pacifique propose que des dispositions soient prises pour offrir des compensations à une compagnie de chemin de fer subissant des frais par suite de l'application des directives de la Commission canadienne des grains selon l'article 100 a).

Je vous remercie.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Martinelli. Je suis persuadé que le Comité a écouté avec beaucoup d'attention votre mémoire et j'ai déjà plusieurs noms de membres qui veulent poser des questions. J'ai les noms de M. Douglas, M. Guay, M. Gleave, M. Korchinski, M. Danforth, M. Downey, M. Schumacher, M. Côté et M. Cobbe. Au besoin, je suis prêt à inscrire d'autres noms sur ma liste. Je cède la parole à M. Douglas.

**M. Douglas (Assiniboia):** Je voudrais remercier M. Martinelli de nous avoir donné ce résumé de la situation avant d'aborder le mémoire.

Le mémoire, lui-même, soulève certaines questions. Je voudrais d'abord me reporter à la page 2 où vous dites que les représentations du Pacifique Canadien

...qui concernaient le Bill C-196 n'ont pas été prises en considération...

Je voudrais m'opposer à cela. Il se peut que nous n'ayons pas agi par suite de vos recommandations, mais ceci ne veut pas dire qu'elles n'ont pas été étudiées. Je crois que c'est injuste de dire que nous n'avons pas étudié ces recommandations. C'est une observation que je voulais faire.

A la page 1, vous dites que de nouveaux besoins devront être satisfaits par les services de transport du Canada et je voudrais soulever certains points à ce sujet. D'abord, je voudrais demander à M. Martinelli quel est le pourcentage des céréales de l'Ouest qui sont transportées par le Pacifique Canadien. Pouvez-vous nous dire quel est à peu près le pourcentage?



## [Texte]

**Mr. Martinelli:** Yes. The percentage of grain that we normally move from year to year depends heavily on the pattern of delivery of the producers if they choose a CNR point as opposed to a CPR point. For the past number of years, it has been approximately 55 per cent CPR and 45 per cent CNR.

**Mr. Douglas (Assiniboia):** In your reply just now you indicated that you felt that there was quite a movement from one railroad to another by farmers in choosing their delivery point from year to year. I question this. Have you any figures to substantiate the suggestion that farmers have the habit of changing their delivery point from one railroad to another?

**Mr. Martinelli:** No. I said that why we have 55 per cent of the delivery now, is a function of the pattern of the producer choosing a CPR point or where they happen to be closer to a CPR point. It has not changed tremendously from year to year. Our percentage of the movement has not changed in the last five to ten years.

**Mr. Douglas (Assiniboia):** Would there be more delivery points on the CPR than there are on the CNR?

**M. Martinelli:** Yes.

**Mr. Douglas (Assiniboia):** How do you classify the ones in the Northern Alberta Railways? Is it not a railway that is operated by both the CN and CP?

**Mr. Martinelli:** NAR is a railway which is owned by CP Railway and CNR, half-half.

**Mr. Douglas (Assiniboia):** You would split 50-50 then?

**Mr. Martinelli:** That is right.

**Mr. Douglas (Assiniboia):** How many boxcars and hopper cars used for grain are now in operation by the CPR in Western Canada?

**Mr. Martinelli:** The number of covered hoppers which is used in grain service varies. At one time during the heavy period of movement just prior to the closing of the crop year, we had close to 2,000 covered hopper cars in grain service.

• 1015

**Mr. Douglas (Assiniboia):** Hopper cars?

**Mr. Martinelli:** Yes.

**Mr. Douglas (Assiniboia):** And how many box-cars would you normally have in grain service?

**Mr. Martinelli:** This varies with the total number of cars we are asked to move from year to year. As I explained at the beginning, it is expected that a grain transportation system will provide the appropriate amount of equipment to move between 400 and 700 million bushels. This is quite a fluctuation. This year we will probably be moving close to 700 million bushels of grain through export positions, and we have the maximum number of cars that there are in the grain service right

## [Interprétation]

**M. Martinelli:** Oui, le pourcentage de grain que nous transportons annuellement dépend fortement du mode de livraison des producteurs, selon qu'ils choisissent des points de livraison du Canadien National plutôt que du Pacifique Canadien. Ces dernières années, le pourcentage a été d'environ 55 pour cent pour le Pacifique Canadien et de 45 pour cent pour le Canadien National.

**M. Douglas (Assiniboia):** Dans votre réponse, vous avez indiqué que les cultivateurs changent souvent de chemin de fer quand ils choisissent le point de livraison d'une année à une autre. Avez-vous des chiffres qui prouvent que c'est le cas?

**M. Martinelli:** Non. Je vous dis seulement pourquoi nous avons 55 pour cent de la livraison actuellement; cela tient du fait que le producteur choisit un point du Pacifique Canadien ou se trouve par hasard plus près d'un point du Pacifique Canadien. Je ne pense pas que cela ait changé tellement d'une année à une autre puisque notre pourcentage n'a pas changé au cours des cinq ou dix dernières années.

**M. Douglas (Assiniboia):** Y a-t-il plus de points de livraison du Pacifique Canadien que du Canadien National?

**M. Martinelli:** Oui.

**M. Douglas (Assiniboia):** Comment classez-vous ceux des chemins de fer du Nord de l'Alberta? Ne sont-ils pas exploités par les deux sociétés?

**M. Martinelli:** Ce chemin de fer appartient moitié au Canadien National, moitié au Pacifique Canadien.

**M. Douglas (Assiniboia):** Alors, vous séparez moitié-moitié?

**M. Martinelli:** C'est exact.

**M. Douglas (Assiniboia):** Combien de wagons et de wagons-trémies destinés au grain sont utilisés actuellement par le Pacifique Canadien dans l'Ouest du Canada?

**M. Martinelli:** Le nombre de wagons-trémies couverts, en service pour le transport des grains varie. Pendant la période de pointe, vers la fin de la campagne agricole, nous en avons à peu près 2,000 en service.

**M. Douglas (Assiniboia):** Des wagons-trémies?

**M. Martinelli:** Oui.

**M. Douglas (Assiniboia):** Combien de wagons assurent le service?

**M. Martinelli:** Ceci varie selon le nombre de wagons à faire circuler d'une année à l'autre. Comme je l'ai dit au début, on prévoit qu'un tel système va fournir assez d'équipement pour transporter de 400 à 500 millions de boisseaux de blé. Il y a une très grande variation. Cette année nous devrions transporter à peu près 700 millions de boisseaux de blé et nous avons en main le maximum de wagons disponibles. Les deux sociétés de chemins de fer devraient avoir à peu près 30,000 wagons en service.

[Text]

now. As to the exact number, I think the two railways will probably have close to 30,000 box-cars in grain service.

**Mr. Douglas (Assiniboia):** And with that 30,000 box-cars you think you can adequately meet the goal of 700 million bushels for this crop year?

**Mr. Martinelli:** So far we have been able to.

**Mr. Douglas (Assiniboia):** Have you made any projections into the future to see whether or not you have enough box-cars to handle the movement, which quite conceivably could grow beyond 700 million bushels if our feed grain business expands like we hope it will and if we can retain our wheat business, or expand it as well, and when you add rapeseed—which is a tremendously important growing crop—and a continuation of the use of flaxseed? Have you made any projections for the future? If so, are you going to provide more rolling stock? I hope it is not going to be box-cars, I hope it is hopper cars, which are much more efficient for most elevators than the old box-cars.

**Mr. Martinelli:** This is a very fundamental question, Mr. Chairman. If the transportation resources available in this country, and those allocated to grain transportation, are going to be able to move 400 million bushels in a year, and a billion bushels a year in the future, we will have to provide for an adequate amount of transportation equipment to do so.

I think we should look at the fundamental problem of grain transportation and handling right from the producer to the ultimate consumer. In Western Canada lately they have been questioning the limit of the transportation and handling system. Some say that an export terminal like Vancouver, for instance, has a very limited capacity, and cleaning capacity is a real limiting factor. Some say that the railways as such cannot move more than they have been called upon to move lately. I do not know. I am saying that certainly there is a need to improve and I think a study is now going on to try to arrive at a better balance in the transportation and handling system.

**Mr. Douglas (Assiniboia):** Yes. I think this is a very important area, Mr. Chairman, and I am wondering if the CPR is involved in this study which is now going on to rationalize our handling and transportation system.

**Mr. Martinelli:** I can answer that, Mr. Chairman. Myself and a few others from Canadian Pacific are involved with members of the grain industry and we are looking at the possibility of improving the grain transportation and handling system in Canada. Our study is only in the preliminary stages and I do not think it would be appropriate to give you an estimate of what the system of the future is going to be. I think it is going to be an evolution process. The system that we have today has evolved to where we are now, and I think the new system will have to evolve to an ultimate goal. I believe the evolution will be based on the fact that if it is economical to the producer it will be to the advantage of the Canadian economy.

[Interpretation]

**Mr. Douglas (Assiniboia):** Vous croyez que vous pouvez répondre à la demande avec ces 30,000 wagons?

**Mr. Martinelli:** Jusqu'à maintenant, nous avons réussi à le faire.

**Mr. Douglas (Assiniboia):** Est-ce que vous avez fait des prévisions à l'avenir pour savoir si vous avez suffisamment de wagons pour vous occuper du volume qui pourrait dépasser 700 millions de boisseaux, surtout si notre marché de grain de provende augmente et si nous voulons continuer à faire des affaires ou si nous voulons étendre notre marché? Comment entrevoyez-vous l'avenir, surtout que la production de graines de navette augmente et que la demande pour la graine de lin se maintient. J'espère que le nouveau matériel ne sera pas composé de wagons couverts mais bien de wagons-trémies qui sont plus pratiques dans la plupart des éleveurs.

**Mr. Martinelli:** Monsieur le président, je crois que c'est une question fondamentale. Si le transport ou si les ressources de transport qui sont disponibles dans notre pays et surtout celles qui sont affectées au transport du grain, doivent nous permettre de transporter 400 millions de boisseaux par année et un milliard de boisseaux dans quelques années, nous devrions fournir suffisamment d'équipement pour le faire.

Je crois qu'ici nous devrions examiner le problème du transport des grains et son acheminement du producteur jusqu'au consommateur. Je crois que, dernièrement, dans l'Ouest du Canada, on a mis en question la limite des possibilités de transport et de manutention. Certains disent que les terminus, à Vancouver par exemple, sont très limités et que la facteur nettoyage entre en jeu. Certains disent que les chemins de fer ne peuvent pas transporter plus qu'on leur a demandé dernièrement. Je ne sais pas. Je crois qu'il faut certainement améliorer et on poursuit actuellement des études pour tenter d'en arriver à un système de transport plus équilibré.

**Mr. Douglas (Assiniboia):** Je crois que c'est un domaine très important, monsieur le président, et je me demande si le Canadien Pacifique s'occupe de l'étude qui est présentement en cours pour rationaliser nos systèmes de manutention et de transport?

**Mr. Martinelli:** Oui. Quelques ingénieurs du Canadien Pacifique et moi, travaillons avec les membres de l'industrie du grain, et nous étudions la possibilité d'améliorer les systèmes de manutention et de transport du grain au Canada. Notre étude en est encore au stade préliminaire et je crois qu'elle ne nous permet pas encore de porter un jugement sur l'avenir. Je crois qu'il s'agit d'évolution constante comme dans le cas de notre système actuel. Nous en arriverons à un objectif ultime. L'économie pour le producteur et pour le Canada, sera à la base de cette évolution.



[Texte]

**Mr. Douglas (Assiniboia):** Have your studies proceeded far enough to give us an idea what that ultimate goal might be?

**Mr. Martinelli:** No. I think we are just at the point of determining the cost of each element of the present handling system.

**Mr. Douglas (Assiniboia):** I see. I lost one of my questions on the way, Mr. Chairman.

• 1020

I was going to ask how the rolling stock supply now compares with what it was 10 years ago. I have been given to understand that there is less rolling stock in service now than there was 10, 15 or 20 years ago.

**Mr. Martinelli:** We have compared the number of cars available in the last 8 or 9 months and the number of cars which were available when we had the highest movement in Western Canada, the period of the Russian sale, and it is approximately identical, considering the number of covered hoppers which are used in grain service. So in terms of capacity I think we have approximately the same as 7 years ago.

**Mr. Douglas (Assiniboia):** There was some trouble last July, Mr. Martinelli. Some blocs stated that they were not getting the cars that the Wheat Board had assigned to them. Have you had any complaints on this and, if so, what did you do about them?

**Mr. Martinelli:** I am not sure if I understand the question.

**Mr. Douglas (Assiniboia):** Each week, under the bloc system, a bloc is allocated so many cars and the bloc is either C.P.R. or C.N.R. But I know of one C.P.R. bloc in my area that complained it did not get any cars at all for two or three weeks, even though that bloc had been allocated some cars by the Wheat Board, because the C.P.R. failed to deliver the cars. At least, that was what was told to me.

**Mr. Martinelli:** A problem arose at this specific time. We were implementing the bloc shipping system gradually on a bloc basis and we spoke of trying to equalize delivery or shipment out of bloc for the year. However, some of the areas were not under the bloc shipping system, with the result that toward the end of the crop year an imbalance was created. Because of this many blocs required an excessive number of cars towards the end of the crop year to equalize quota. We constantly loaded over the actual loading requirements to meet sale commitments and satisfy the quota and, because of this, I think we equalized the quota in the second week of August. You will remember that one of the first prerequisites of an effective transportation system is that we load only the grade actually needed for sales commitments. Now in order to satisfy another prerequisite, which is equalized quota, toward the end of the crop year we loaded in excess of the sales commitment and thereby created a tremendous number of underloaded cars—to the point where we created bottle-necks in all our yards.

[Interprétation]

**M. Douglas (Assiniboia):** Votre étude est-elle assez avancée pour nous dire ce que sera cet objectif ultime?

**M. Martinelli:** Non. Nous n'étudions présentement que les frais de chacun des systèmes de manutention.

**M. Douglas (Assiniboia):** J'ai perdu une de mes questions en route, monsieur le président.

Je voulais demander comment les approvisionnements en wagons se comparent aujourd'hui avec ceux d'il y a dix ans? On m'a dit qu'il y avait maintenant moins de wagons en service qu'il y en avait 10, 15 ou 20 ans auparavant.

**M. Martinelli:** Nous avons comparé les chiffres des huit ou neuf derniers mois avec le nombre de wagons qui étaient disponibles au moment où le transport dans l'ouest du Canada, avait atteint son maximum; c'était l'époque des ventes à la Russie. Les chiffres sont à peu près identiques si l'on tient compte des wagons couverts à fond ouvrant qui servent au transport du blé. Je pense donc que notre capacité de transport est égale à celle d'il y a 7 ans.

**M. Douglas (Assiniboia):** Il y a eu quelques difficultés en juillet dernier, M. Martinelli, lorsque certains blocs ont déclaré qu'ils ne recevaient pas les wagons que la Commission du blé leur avait affectés. Y a-t-il eu des plaintes à ce sujet et, dans l'affirmative, qu'en avez-vous fait?

**M. Martinelli:** Je ne comprends pas très bien la question.

**M. Douglas (Assiniboia):** Chaque semaine, conformément au système de blocs, un nombre de wagons est affecté à un certain bloc qui peut être le CP ou le CN. Un bloc du CP s'est plaint, dans ma région, qu'il ne recevait aucun wagon, bien que la Commission du blé lui en eut alloué un certain nombre; cette situation est due à une défaillance du CP. Du moins, c'est ce qui a été rapporté.

**M. Martinelli:** Une difficulté a surgi à ce moment précis. Nous mettions graduellement en vigueur le système de transport par bloc et nous nous proposons d'égaliser les livraisons ou les expéditions à partir des blocs pour l'année entière. Certaines régions, cependant, ne faisaient pas partie du système de blocs, et il en est résulté un déséquilibre vers la fin de la campagne agricole. Par la suite, plusieurs blocs ont eu besoin d'un nombre excessif de wagons vers la fin de la campagne agricole afin d'égaliser les quotas. Les chargements se sont faits constamment au delà des besoins effectifs, afin que les intéressés puissent tenir leurs engagements en ce qui concerne les ventes et pour satisfaire également aux conditions touchant les quotas. Nous avons pu de cette façon équilibrer les quotas durant la deuxième semaine d'août. Vous vous rappellerez qu'une des exigences fondamentales d'un système de transport efficace consiste à transporter uniquement le type de grain nécessaire pour répondre aux engagements de vente. En ce qui concerne l'autre condition, à savoir: l'égalité des quotas, il y a lieu de noter que

[Text]

**Mr. Douglas (Assiniboia):** Thank you very much, Mr. Martinelli.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Douglas.

**Mr. Douglas (Assiniboia):** Would you put me on for another round, if we get to it.

**The Chairman:** Gentlemen, because there is a long list of members wishing to question Mr. Martinelli I am wondering whether the Committee would agree to one question and one supplementary for the first round and then, as time permits we will go on from there. Would that seem agreeable?

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, you have allowed one member to use up time and now, all of a sudden, you want to start cutting the rest of us off. I do not think you can develop a theme with just one question.

• 1025

**Mr. Barrett:** This just happened over there across from me. Let us not shed any tears.

**Mr. Korchinski:** We should be allowed more than one question and one supplementary.

**Mr. Guay (St. Boniface):** Mr. Chairman, may I make a suggestion to solve that problem. In view of the fact that one of the members on this side did take a few moments like this, you should allow the opposition to have one equal to it for each of the parties and then we will go on to the system that you are suggesting. I believe that if this is done, Mr. Chairman, it would be fair to every party and then we could take on the system which you have mentioned.

**The Chairman:** Mr. Schumacher.

**Mr. Schumacher:** I do not think it is a question of fairness to party. You cannot really develop any sort of a theme on one question and one supplementary. I suggest there should be a time allocation for witnesses at the very least...

**An hon. Member:** Have you ever heard of the Minute Waltz?

**Mr. Schumacher:** I do not know what that has got to do with it. We should have at least five minutes per questioner and that gives the questioner a chance.

**The Chairman:** I suppose it looks as though the Chair will have to exercise its own discretion.

I recognize Mr. Guay.

**Mr. Guay (St. Boniface):** In view of the discussion which has just taken place, Mr. Chairman, and in view of the fact that some of the questions that I had in mind have already been answered, I will gladly bow for the moment and allow the others, who feel they have more important things to question than I possibly might bring up at this time.

[Interpretation]

nous avons chargé vers la fin de la campagne agricole, des quantités dépassant les ventes, ce qui a entraîné qu'un nombre incalculable de wagons vides se trouvaient dans nos gares, créant ainsi des embouteillages.

**M. Douglas (Assiniboia):** Merci beaucoup M. Martinelli.

**Le président:** Merci, M. Douglas.

**M. Douglas (Assiniboia):** Est-ce que je pourrais m'inscrire pour un second tour de questions, s'il a lieu?

**Le président:** Messieurs, en raison du fait qu'il y a une longue liste de membres qui veulent interroger M. Martinelli, je me demande si le Comité ne serait pas d'accord pour limiter les interventions à une question principale et une autre supplémentaire, au premier tour, quitte à continuer si le temps le permet. Êtes-vous d'accord?

**M. Korchinski:** M. le président, vous avez autorisé l'un d'entre nous à parler le temps qu'il a voulu et, soudainement, vous limitez celui des autres membres. Je ne crois pas qu'on puisse exposer un sujet au moyen d'une seule question.

**M. Barrett:** Ceci arrive très souvent et cela vient juste d'arriver en face de moi. Il n'y a pas de quoi pleurer.

**M. Korchinski:** Je crois que nous devrions avoir droit à plus d'une question et à une question supplémentaire.

**M. Guay (Saint-Boniface):** Monsieur le président, est-ce que je pourrais faire une suggestion pour résoudre ce problème. Du fait qu'un membre de notre côté a pris plus de temps, vous devriez permettre à l'Opposition de faire la même chose pour un de ses membres, puis après cela nous pourrions adopter votre proposition. Je crois que ce serait juste pour tous les partis et après nous pourrions adopter le système que vous avez proposé.

**Le président:** Monsieur Schumacher.

**M. Schumacher:** Je ne crois pas que c'est une question, de justice pour les partis. Je crois que vous ne pouvez pas développer un thème sur une question et une question supplémentaire. Je crois qu'il devrait y avoir une limite de temps au moins pour les témoins.

**Une voix:** Avez-vous déjà attendu parler de la valse minute?

**M. Schumacher:** Je ne sais pas comment ceci sera accepté mais je crois que nous devrions au moins avoir 5 minutes par question pour que la personne qui pose des questions ait une certaine chance.

**Le président:** Je crois dans ce cas, que la présidence devra exercer son propre jugement. M. Guay, vous avez la parole

**M. Guay (Saint-Boniface):** En raison de la discussion qui a maintenant eu lieu et en raison du fait que certaines des questions que je me posais ont eu des réponses, je me retire volontiers pour le moment pour permettre aux autres de poser des questions peut être plus importantes.



## [Texte]

**The Chairman:** Thank you, Mr. Guay. I recognize Mr. Gleave.

**Mr. Gleave:** Mr. Chairman, I would like to refer the witness to page 2, where he suggests that clause 87(d) should be eliminated. With all due respect, I think he is a little bit off the track.

Clause 87(d) refers to grain that is contaminated with insects. The suggestion that we recommend that this subclause be redrafted to prohibit elevator operators from loading grain that is gone or is likely to go out of condition. I submit to the witness that this is unworkable. In certain years you have a lot of grain that is damp, carrying high moisture. It has to go into the elevator system. It has to be moved forward to the terminals for drying and when you get into this area, you are moving grain anywhere from 17 per cent up say to 20 per cent, 21 per cent even, and there certainly is a risk involved. The producer is taking the risk that if the grain goes out of condition in transit, he loses the value of that grain and it is graded down to whatever condition it arrives at in the terminal. Certainly, the grain company is taking some risk. I submit that you are just going to have to live with this the same as the producer does and the elevator companies. The grain has got to be moved forward. I suggest that the great majority of elevator agents are not going to load carelessly grain into cars that they think is going to go out of condition. They are making a judgment. Therefore, I suggest that what you are proposing on page 2 is not workable.

**The Chairman:** Mr. Martinelli.

**Mr. Martinelli:** May I reply to this, Mr. Chairman? We are discussing a principle here. Is it really the function of a public carrier to police some specific regulations? I realize that this clause really applies to producers when they talk of "no person shall, except under the regulations or an order of the Commission, deliver to or receive from an elevator." It appears that they are talking about producers. It could also apply to public carriers. It could be requesting the public carriers to ensure that the grain that is loaded into a conveyance has not gone out of condition and is not likely to go out of condition.

**Mr. Gleave:** Correction. The particular clause you refer to talks about contaminated or infested grain. That was my point.

**Mr. Martinelli:** If it is infested grain, it has gone out of condition...

• 1030

**Mr. Gleave:** No, I am sorry, but this is not so. On page 2 you specifically say

...prohibit elevator operators from loading grain that has gone or is likely to go out-of-condition.

That is an altogether different thing from (d), which says:

(d) any grain, grain product or screening that is infested or contaminated or that may reasonably be regarded as being infested or contaminated.

## [Interprétation]

**Le président:** Merci, M. Guay, à vous M. Gleave.

**M. Gleave:** Monsieur le président, je voudrais me reporter à la page 2 du rapport du témoin dans laquelle il demande que l'article 87 (d) soit abrogé. Je crois qu'il s'éloigne du point. L'article 87 (d) se rapporte au grain qui est contaminé par les insectes si vous l'examinez. La proposition du témoin que cet article soit rédigé de nouveau pour défendre aux opérateurs d'élévateurs de charger du grain avarié ou qui est en train de s'avaries, je dis au témoin que ceci ne peut pas marcher. Certaines années il y a beaucoup de grain qui est humide, qui contient de l'humidité; il doit aller dans le système des élévateurs, il doit être transporté aux élévateurs terminaux pour être séché et, lorsque vous vous occuper de ce domaine vous transportez du grain qui a 17 p. 100, 18 p. 100 d'humidité il y a des risques, le producteur prend les risques que si le grain s'avarie lors du transport, le grain perd de sa valeur et le classement est diminué au terminus. Certainement la compagnie de grain prend certains risques mais je pense que vous devrez vivre avec ceci tout comme les producteurs et les compagnies d'élévateurs. Le grain doit être transporté. Je crois que les agents d'élévateur, en grande partie, ne chargeront pas inconsidérément du grain qui pourrait s'avaries en cours de route. C'est pourquoi je crois que ce que vous proposez à la page 2 n'est pas faisable.

**Le président:** Monsieur Martinelli.

**M. Martinelli:** Est-ce que je pourrais répondre à cette question monsieur le président? C'est un principe dont nous discutons ici. Est-ce que c'est vraiment la fonction d'un transporteur public de mettre en vigueur certains règlements. Je réalise que cet article s'applique vraiment en réalité aux producteurs lorsqu'ils disent que aucune personne ne doit d) sauf en vertu des règlements ou d'un arrêté de la Commission, livrer à un élévateur ou en recevoir du grain. Je suppose, jusqu'à un certain point, qu'ils parlent des producteurs mais aussi ceci peut s'appliquer au transporteur public. On peut demander à un transporteur public de s'assurer que le grain qui est chargé n'a pas perdu de sa qualité, ne perdra pas de sa qualité.

**M. Gleave:** Une correction. Je m'excuse, l'article auquel vous vous reportez parle du grain contaminé ou infesté.

**M. Martinelli:** Si c'est du grain infesté il a donc perdu une certaine partie de sa qualité.

**M. Gleave:** Je m'excuse, monsieur, mais vous n'avez pas raison. Vous dites précisément à la page 2,

...interdit à tout exploitant d'un élévateur de charger tout grain qui s'est avarié ou risque beaucoup de s'avaries.

ce qui est assez éloigné du paragraphe d) où il est question de:

... grain, un produit à base de grain ou des criblures qui sont infestés ou qui peuvent être raisonnablement considérés comme infestés ou souillés.

## [Text]

Therefore I suggest that these are two different things, and I may not object to your objecting to the contamination. This is a different thing, although an elevator agent may honestly make an error here. But when you say, "has gone or is likely to go out of condition"—anyone who has handled grain to any great extent, the farmer included, knows that he is never quite sure when grain may go out of condition. I think that any of them here who farm know that they are holding grain that they think is 100 per cent, and they go and open it up and it is a sad story. So I am suggesting that your position on page 2 that you take is untenable.

**Mr. Martinelli:** Mr. Chairman, I may comment again on this. I think there might be a wrong choice of words with respect to grain that has gone out of condition, or infested grain. But the principle is still there, requiring the public carrier to ensure that prior to loading, the grain they are loading is not infested. Is it practical under the existing grain-handling and transportation system in Western Canada for a public carrier to ensure that the grain is not infested? To my knowledge the only way we could, in actual practice, police this regulation or this clause, would be for the public carriers to require a certificate indicating that the grain is not infested, and as such I do not think it is practical for a public carrier to request a certificate.

**Mr. Gleave:** What you are saying to me is that the public carrier ought to have a certificate to say that the grain is so-and-so when it goes into his conveyance. In contamination, you may be on good grounds here. I do not know. You are saying to the elevator agent that he has to know, and he may not know, because the only person who can issue a certificate at the point of departure from a country elevator is the agent, because there is not permanently stationed there an inspector. With all honesty to the country elevator agent, I am not sure that he could always say that this grain is—you know—I am not sure he could.

I think there is a certain amount of risk involved here for all parties. The biggest risk is the producer who if he ships this kind of grain and it shows up bad in the process and if an inspector catches it, is going to lose. He is going to take the biggest loss. The carrier maybe is in the least danger of taking a loss on this. The greatest risk of all is on the grain company and on the producer.

Therefore, I do not see first that this clause puts such a big onus on the carrier. Secondly—and you may tell me if I am wrong—I think the biggest risk of the carrier is if he gets a load of grain at the other end that he cannot get out of the boxcar, and it takes him time and money to get it out. This is his biggest risk. Am I right?

**Mr. Martinelli:** Well, to answer again, that is a definite risk. The other risk is, after we unload the car, we have a contaminated car and therefore we have to clean it and fumigate it.

**Mr. Gleave:** Yes. You have to clean it up.

**Mr. Martinelli:** There is a cost associated with this operation.

**Mr. Gleave:** Yes.

## [Interpretation]

Je crois donc que ce sont deux choses différentes, et je peux ne pas m'opposer au fait que vous vous opposiez à la contamination. C'est une chose différente malgré que l'exploitant d'élevateur peut faire une erreur. Mais lorsque vous dites «qui s'est avarié ou risque beaucoup de s'avarier,» quiconque a déjà quelque peu manipulé du grain, y compris le fermier, sait qu'il n'est jamais certain du moment où le grain perdra de ses qualités. Je crois que toute personne ici présente qui cultive du grain sait qu'elle a du grain qu'elle croit bon à 100 p. 100 et arrive l'inspection et tout est à l'envers. Je suggère donc que votre prise de position à la page 2 est intenable.

**M. Martinelli:** Si vous le permettez, monsieur le président, j'aimerais faire encore une remarque à ce sujet. Je pense que le choix des mots n'est peut-être pas heureux en ce qui concerne le grain qui aurait perdu de ses qualités ou le grain infecté. Mais il y a toujours le principe qui exige du transporteur public de s'assurer avant le chargement, que le grain à charger n'est pas infecté. Est-il réaliste, en vertu du système actuel de transport du grain dans l'Ouest canadien, de demander au transporteur public de s'assurer que le grain n'est pas infecté? A ma connaissance, la seule façon de surveiller l'application de ce règlement ou de cet article, ce serait que le transporteur public demande un certificat indiquant que le grain n'est pas infesté et ceci dit, je pense que ce n'est pas très pratique pour le transporteur public de demander pareil certificat.

**M. Gleave:** Ce que vous dites, c'est que le transporteur public devrait obtenir un certificat indiquant que le grain est en telle ou telle condition au moment où il en reçoit livraison. Il se peut que vous ayez des raisons valables, pour ce qui a trait à la contamination. Je n'en sais rien. Mais vous dites que l'exploitant de l'élevateur devrait le savoir, mais il se peut qu'il ne le sache pas parce que la seule personne qui peut délivrer un certificat au départ de l'élevateur local est l'agent. Il n'y a pas d'inspecteur à l'élevateur local. Avec tout le respect que je dois à l'agent de l'élevateur local, je ne suis pas certain qu'il pourrait dire dans quel état se trouve le blé.

Je crois qu'il y a un risque que doivent supporter toutes les parties. Le plus grand risque est assumé par le producteur parce que, si son blé s'avarie, c'est lui qui subira la plus grosse perte. Tandis que le transporteur risque le moins. Les plus grands risques sont à supporter par le négociant en grains et le producteur.

Aussi, je ne vois pas en quoi cet article impose une responsabilité si importante au transporteur public. Deuxièmement, vous me reprendrez si j'ai tort, le plus grand risque pour le transporteur est de recevoir d'un élévateur local une charge de grain qu'il ne peut retirer du wagon, il lui faut du temps et de l'argent pour le faire. C'est là son plus grand risque, n'est-ce pas?

**M. Martinelli:** Ça c'est un risque. Mais il y a un autre risque, c'est qu'après avoir déchargé le wagon, nous avons un wagon contaminé et il nous faut le nettoyer et le désinfecter par fumigation.

**M. Gleave:** Oui. Il vous faut le nettoyer.

**M. Martinelli:** Et cela coûte de l'argent.

**M. Gleave:** Oui.



## [Texte]

**Mr. Martinelli:** Therefore, it should be stopped right at the source. This is the root of the problem. We feel that again it is the principle here that we are talking about. Should it be a role of a public carrier to ensure that the grain is not contaminated?

• 1035

**Mr. Gleave:** No, because I do not think he can, any more than the elevator agent can at every time. I think there are certain inherent risks in transporting grain, as there are in growing grain, and that you just have to live with. That is my point. I do not think you can put everything in an act and I do not think, as you say on page 2, that you can insist that this is going to be done.

**Mr. Cobbe:** Mr. Chairman and Mr. Gleave, could I have a supplementary to refer to another clause which covers this. Clause 86(c) puts the onus on the elevator operator and not on the carrier.

**Mr. Martinelli:** So it is a dual responsible thing under this?

**Mr. Cobbe:** Yes. I would like to refer to page three, if I may, in which you object to Clause 97(a) and which in essence says that the Governor in Council may move into a position of being able to dispose of saying to a railway company that it has to do such and such with railway cars.

Do you suggest the Canadian Transport Commission would be in a better position to do this. Having gone a few times to the Canadian Transport Commission and knowing how long it takes them to reach a decision—which I do not quarrel with—I wonder why you prefer the Transport Commission. I would think the Governor in Council process, if followed, would be one in which the Governor in Council would appoint a transport controller. This would be the only action they could take—because the minister responsible is not going to sit day by day looking at car movements. A transport controller has been appointed previously in times of emergency and I would assume, and I think you would agree, that this is the only time it would happen again. And in view of our going into the bloc system we are even unlikely to see it in the near future. So I just cannot understand why you prefer going to the Canadian Transport Commission in these sorts of emergencies.

**Mr. Martinelli:** May I answer this question, Mr. Chairman? With respect to this section and subsection (a), the reason that we would prefer to be in the hands of the Canadian Transport Commission is that we might be involved, as I explained in our submission, in two different directives for the same equipment, one coming from the Governor in Council and a similar one from the Canadian Transport Commission, two complete commodities as such, and therefore it would be practically impossible for the public carrier to comply with both directives. With regard to the allocation of cars, we suggest that subsection (6) of Section 315 of the Railway Act provides power to the Canadian Transport Commission to allocate cars for specific movement and therefore we would agree with you that maybe the Governor in Council should direct the Canadian Transport Commis-

## [Interprétation]

**M. Martinelli:** Aussi, nous pensons que l'on devrait empêcher cela à la source. C'est là l'essence même du problème. Nous estimons que c'est là une question de principe. Serait-ce l'une des fonctions du transporteur public de s'assurer que le grain n'est pas souillé?

**M. Gleave:** Non, en fait, parce qu'il ne le peut pas, pas plus que l'agent d'élevateur. Je crois qu'il y a certains risques lorsqu'on transporte du grain, aussi bien que lorsqu'on le cultive et qu'il faut s'y faire. Aussi je ne comprends pas vos remarques de la page 2, où vous insistez pour dire que c'est ainsi que l'on procédera.

**M. Cobbe:** J'aimerais poser une question supplémentaire, si vous le permettez, en ce qui concerne un autre article qui traite du même sujet. L'alinéa (c) de l'article 86 fait porter le fardeau de la responsabilité à l'exploitant d'élevateur et non au transporteur public.

**M. Martinelli:** Il y a donc une double responsabilité en vertu de cet article?

**M. Cobbe:** Oui. J'aimerais me reporter à la page 3, si vous me permettez, dans laquelle vous vous opposez à l'article 97 (a), où on dit en substance que le gouverneur en conseil peut ordonner à une société de chemin de fer ce que celle-ci doit faire avec ses wagons.

Vous dites que la Commission canadienne des transports serait plus habilitée à prendre pareille décision. Étant donné que je connais assez bien la Commission des transports et que je sais qu'il lui faut pas mal de temps pour aboutir à une décision, ce que je ne critique pas, je me demande pourquoi vous préférez la Commission des transports. Il me semble que la seule façon dont le gouverneur en conseil pourrait prendre pareille décision, ce serait de nommer un contrôleur des transports, car ce n'est pas au ministre de surveiller, jour après jour, le mouvement des wagons. Un contrôleur des transports a déjà été nommé par le passé en cas d'urgence et je pense que vous serez d'accord avec moi pour dire que ce n'est qu'en cas d'urgence que pareille décision sera prise. Évidemment en vertu du système de bloc, on ne peut pas envisager pareille possibilité dans un avenir prochain. Aussi je ne puis comprendre pourquoi vous préférez avoir recours à la Commission canadienne des transports en de tels cas d'urgence.

**M. Martinelli:** Si vous me le permettez j'aimerais répondre à cette question, monsieur le président. En ce qui concerne cet article et plus particulièrement l'alinéa (a), la raison pour laquelle nous préférons que ce soit du ressort de la Commission canadienne des transports, c'est que, comme nous l'avons expliqué dans notre mémoire, nous pourrions avoir à faire face à deux directives contradictoires, l'une du gouverneur en conseil et l'autre de la Commission des transports. Aussi il serait pratiquement impossible aux transporteurs publics de se conformer à ces deux directives à la fois. Aussi nous proposons qu'en ce qui concerne la répartition des wagons, que l'on s'en tienne au paragraphe 6 de l'article 315 de la Loi sur les chemins de fer qui donne des pouvoirs à la Commission canadienne des transports, en ce qui concerne la répartition des wagons, pour certains

[Text]

sion to allocate the number of cars—but not giving a similar power to two different organizations as such.

**Mr. Gleave:** Yes. As I said, it would only be a case of emergency when such action would be taken. Surely if the Governor in Council acted to appoint a person it would be a person who had access to the Canadian Transport Commission and one who is knowledgeable about the over-all needs of transport in the country.

• 1040

I just wondered, that is why I asked the question. As I take your answer, you are saying in either event it would be a transport controller, a person of this capacity or this authority, who would be operating.

**Mr. Martinelli:** We visualize a need in the Canada Grain Act, Bill C-175 at one point in time to have a specific car location. We feel that if there was ever a need of that it should be done through the Canadian Transport Commission, and maybe going through the Governor in Council to direct the Canadian Transport Commission to allocate cars in the public interest.

**Mr. Gleave:** For its ultimate authority, thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Gleave. I recognize Mr. Korchinski.

**Mr. Korchinski:** Mr. Martinelli, you were one of the advisers at the time, if I understand it correctly, with the Canada Grains Council, is it, or at the time when the Canada Grain Act was being drafted? At that particular time when this was being drafted, were you aware of this particular clause that dealt with the possibility of grain going out of condition while in transit?

**Mr. Martinelli:** We discussed it in our committee, and we put it under Clause 46. In the report of the Canada Grain Act Committee of the Canada Grains Council, we put forward some comments along the same lines that we have in our submission here.

**Mr. Korchinski:** In other words, you objected to it at the time?

**Mr. Martinelli:** Yes.

**Mr. Korchinski:** To some extent, I agree with you that I cannot see how the railway company could possibly be held responsible, especially if there is a rapid turnover, but I think you will have to also appreciate the fact that there have been occasions when the railways, for one reason or another, were not performing their duties and as a result have left cars sitting on sidings. I think this may be one of the reasons this particular clause of the proposed act was put in. In other words, to put you on your guard and to make sure that you are really moving those cars and not having them sit around and then turn around and say, "Well here you have a loss somewhere along the line" whether it is going to be the elevator company or the producer himself or whoever is going to

[Interpretation]

trajets spécifiques et nous convenons avec vous que peut-être le gouverneur en conseil devrait instruire la Commission canadienne des transports du nombre de wagons à répartir; toutefois, il ne faudrait pas donner des pouvoirs semblables à deux organismes si différents.

**M. Gleave:** Oui. Comme je vous l'ai dit, cette mesure ne serait prise qu'en cas d'urgence. Bien sûr, si le gouverneur en conseil nommait une personne, ce serait évidemment quelqu'un qui aurait accès à la Commission canadienne des transports et qui connaît parfaitement bien les besoins généraux dans le domaine des transports au pays.

Je m'interrogeais: de là ma question. Si je comprends bien votre réponse, il s'agirait de toute façon d'un contrôleur des transports qui assumerait cette responsabilité.

**M. Martinelli:** Nous prévoyons qu'il faudra un jour incorporer à la Loi sur les grains, le Bill C-175, une répartition précise des wagons. Nous estimons que cette inclusion devrait éventuellement se faire par l'intermédiaire de la Commission des transports et du gouverneur en conseil pour demander à la Commission canadienne des transports de répartir les wagons dans l'intérêt du public.

**M. Gleave:** Pour atteindre l'autorité suprême, merci, monsieur le président.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Gleave. Monsieur Korchinski, à vous la parole.

**M. Korchinski:** Monsieur Martinelli, vous étiez en ce temps-là conseiller auprès de la Commission canadienne des grains ou alors, était-ce lors de la rédaction de la loi sur la Commission canadienne des grains? Lors de cette rédaction, connaissiez-vous cette disposition qui traite plus particulièrement des avaries qui peuvent se produire au cours du transport du grain?

**M. Martinelli:** Nous en avons discuté au Comité et nous avons rangé cette question sous l'article 46. Dans le rapport du Comité sur la loi de la Commission canadienne des grains, nous offrons certains commentaires sur ce même sujet dont nous parlons dans le présent mémoire.

**M. Korchinski:** Bref, vous avez à ce temps-là présenté des objections contre cette question?

**M. Martinelli:** Oui.

**M. Korchinski:** Je partage votre point de vue dans une certaine mesure, et je ne vois pas comment une compagnie de chemin de fer pourrait être tenue responsable, surtout s'il y a un roulement rapide, mais il faudra aussi comprendre le fait qu'en certaines occasions, les chemins de fer ont, pour une raison ou pour une autre, négligé d'assumer la responsabilité et, partant, ont laissé séjourner des wagons sur des voies de garage. Peut-être est-ce là l'une des raisons qui justifie l'insertion dans la loi de cet article en particulier; en d'autres termes, pour vous mettre sur vos gardes et pour s'assurer que vous allez, de fait, faire rouler ces wagons et ne pas les laisser sur une voie de garage et dire: «Vous avez ici une perte qui se produit à quelque point de la ligne» qu'il s'agisse d'une



## [Texte]

take a loss. In this case, I do not think anybody will press the case, if for example, within two or three days you have unloaded a car, but if you find that you have left it somewhere along the line for ten days in warm weather, then I think there may be a case made out for this particular provision. So I think it is more a to-keep-you-on-your-toes regulation than anything else. I do not want to dwell on that any further because I think Mr. Gleave has covered that one fairly thoroughly.

At any given time, have you any idea what percentage of your cars are in the United States during any peak season, or is there any peak season? Is there any way of determining what number of your particular boxcars are in the United States being used by their railway companies, or sitting around?

**Mr. Martinelli:** Mr. Chairman, I am afraid I cannot answer this question. I know it is a small percentage, a very small percentage really, of the total number of cars available—quite a large proportion of our cars using grain service as such. However, I would not dare to venture a guess at this point in time as to the actual percentage.

**Mr. Korchinski:** The cars that you would normally use for grain are used for various other commodities. I would not expect them to be used perhaps for some rough work. I imagine you would categorize your boxcars, some for rough work and some not. For example, some of the things I have seen on a boxcar include sugar, flour and paper. There are certain cars that you specifically only use for grain and other commodities, is that not right, or do you not differentiate these?

**Mr. Martinelli:** Yes. As you probably know, in the last year or so we started an upgrading program of our boxcars. What we do is install a nailable door steel post, take the lining out of it, repaint the car and assign a specific car number. They are from then on exclusively in grain service.

**Mr. Korchinski:** Only grain?

**Mr. Martinelli:** Yes. This is done at a cost of approximately \$1,000 per car and we have done 3,000 cars so far at a cost of approximately \$3 million. This is for CP rail.

• 1045

As you realize, there is a high-cube and a low-cube boxcar, and there are six-foot door, nine-foot door and eight-foot door boxcars. There are different sizes of doors for boxcars. The one we use for grain is the six-foot door, and therefore there is a specific category of boxcar.

**Mr. Korchinski:** How many boxcars do you anticipate that you will be placing into grain-only service when you are through with this remodelling or repainting or whatever you are doing with them?

## [Interprétation]

compagnie d'élevateurs ou du producteur lui-même ou qui que ce soit qui doit essuyer une perte. Dans le cas présent, je ne crois pas que qui que ce soit donne suite à la question, si, par exemple, dans les deux ou trois jours qui suivent les déchargements de wagons, mais s'il est démontré que ce wagon a séjourné sur la voie pendant dix jours, exposé à la chaleur, je crois qu'ils pourront alors invoquer ces dispositions particulières. Ces mesures sont donc, à mon avis, propres à vous maintenir sur vos gardes. Je ne veux pas m'attarder plus longtemps sur cette question, car je pense que M. Gleave l'a traitée assez bien.

Avez-vous une idée, exprimée en pourcentage, du nombre de vos wagons qui, à un moment donné, au cours d'une saison de pointe, se trouvent aux États-Unis ou même s'il existe une saison de pointe? Existe-t-il un moyen de préciser le nombre de vos wagons qui sont sur les voies de garages aux États-Unis ou qui y sont utilisés par les compagnies de chemin de fer.

**M. Martinelli:** Monsieur le président, je regrette de ne pouvoir répondre à cette question. Je sais que ce pourcentage est très très peu élevé—bon nombre de nos wagons étant utilisés aux services des grains. Toutefois, je ne me risquerais pas à fixer pour le moment ce pourcentage.

**M. Korchinski:** Les wagons que vous utilisez normalement pour le grain sont également utilisés pour diverses autres denrées; mais ils ne sont pas affectés à des travaux rudes. J'imagine que vous affecteriez certains de vos wagons couverts à des travaux rudes tandis que vous ne le feriez pas pour d'autres. Par exemple, parmi les denrées que j'ai vues dans les wagons couverts, il y a le sucre, la farine et le papier. Y a-t-il certains wagons que vous utilisez tout particulièrement pour le grain et d'autres denrées, ou faites-vous une différence entre ces wagons?

**M. Martinelli:** Oui. Comme vous le savez probablement, au cours de la dernière année, nous avons amorcé un programme en vue d'améliorer nos wagons couverts. En fait, nous installons un poteau amovible de porte d'acier, nous en retirons l'isolement et nous repeinturons le wagon en lui assignant un nouveau nombre. Il devient de ce fait affecter exclusivement au transport du grain.

**M. Korchinski:** Du grain seulement?

**M. Martinelli:** Oui. Il en coûte environ \$1,000 par wagon couvert et nous en avons traité jusqu'ici 3,000, qui nous ont coûté environ \$3,000,000. Cette reconversion

vaut pour le Canadien Pacifique. Comme vous vous en rendez compte, il y a des wagons de différents types. Certains sont hauts, d'autres sont bas. Certains ont des portes de six pieds, d'autres de neuf pieds, d'autres encore de huit pieds. Nous utilisons une certaine catégorie de wagons couverts, ceux qui ont une porte de six pieds.

**M. Korchinski:** Quel sera le nombre de wagons uniquement affectés au transport des grains lorsque vous en aurez terminé la rénovation?

[Text]

**Mr. Martinelli:** Gradually, as there is money available to do so, we are upgrading our grain boxcars. To tell you exactly how many we are contemplating upgrading...

**Mr. Korchinski:** Two thousand?

**Mr. Martinelli:** ...I am afraid I just cannot say.

A thousand to two thousand, did you say? We have done three thousand so far and that is three million dollars.

**Mr. Korchinski:** Three million? What kind of a budget do you have for that? From year to year?

**Mr. Martinelli:** They have been done. They have been upgraded and are in circulation. They are now being used for grain.

**Mr. Korchinski:** Are you still working on that plan? Are you adding more to the systems?

**Mr. Martinelli:** That was for our budget for 1970.

**Mr. Korchinski:** But do you anticipate another budget?

**Mr. Martinelli:** There will be some more, but I cannot say at this point in time exactly how many.

**Mr. Korchinski:** Right.

I have several other questions that I will pass for later on, but I wanted specifically to deal with this one in regard to the loading of boxcars and what they call the "steel-core doors". Are you familiar with those?

**Mr. Martinelli:** Yes.

**Mr. Korchinski:** Are they still in use?

**Mr. Martinelli:** Yes, they are still in use.

**Mr. Korchinski:** I have some specific complaints about them, and I believe some of the other members have, in that this agent writes and says:

The installation requires a minimum of one hundred and forty four 1½-inch coated nails plus eight 3-inch nails. This could go over 170 nails if the car needs repair.

Are you working on any kind of a system that will eliminate this type of repair work on your boxcars and the time? He also points out that it could take as much as an hour-and-a-half of the time working in cold weather and so on, which could conceivably delay the loading of cars and jam up your bloc system. Are you working on any other system?

**Mr. Martinelli:** Your question is a very fundamental question: is the boxcar really the equipment to move grain in bulk? And I think everybody would agree with me that really boxcars should not be used to move grain in bulk.

**Mr. Korchinski:** What do you do then—move it in bags?

**Mr. Martinelli:** There have been new techniques developed and covered hoppers now seem to be the proper equipment to move grain in bulk. There is equipment

[Interpretation]

**M. Martinelli:** Au fur et à mesure de nos possibilités, nous rénouvons nos wagons couverts. Pour vous dire exactement le nombre...

**M. Korchinski:** Deux mille?

**M. Martinelli:** Je serais incapable de vous le dire.

Jusqu'ici, nous en avons fait 3,000 ce qui représente 3 millions de dollars.

**M. Korchinski:** Trois millions?

A combien se montent les crédits dont vous disposez d'une année à l'autre?

**M. Martinelli:** Ces wagons rénovés sont déjà affectés au transport des grains.

**M. Korchinski:** Est-ce que vous continuez dans cette voie?

**M. Martinelli:** Cela faisait partie de notre budget de 1970.

**M. Korchinski:** Prévoyez-vous un autre budget?

**M. Martinelli:** Oui, mais je ne pourrais pas vous donner de chiffres précis.

**M. Korchinski:** Très bien.

J'aurais d'autres questions à vous poser sur le chargement des wagons couverts à porte d'acier. Vous les connaissez?

**M. Martinelli:** Oui.

**M. Korchinski:** Sont-ils toujours en service?

**M. Martinelli:** Oui.

**M. Korchinski:** J'ai des plaintes très précises à formuler à leur égard, toute comme beaucoup d'autres députés, je suppose. Voilà ce qu'écrit un agent:

L'installation des portes d'acier exige un minimum de cent quarante-quatre clous de 1 pouce et sept huitièmes et huit clous de 3 pouces. Cela peut aller jusqu'à 170 clous et plus si le wagon doit être réparé.

Est-ce que vous envisagez de supprimer ce genre de réparation et dans combien de temps? Cet agent indique par ailleurs que la réparation pourrait prendre jusqu'à une heure et demie de travail par mauvais temps, ce qui ralentirait considérablement le chargement de ces wagons. Avez-vous des suggestions à ce sujet?

**M. Martinelli:** Votre question est très pertinente. Le tout c'est de savoir si un wagon est bien l'instrument idéal pour transporter le grain en vrac et vous conviendrez que non.

**M. Korchinski:** Comment voulez-vous donc le transporter? En sac?

**M. Martinelli:** Il y a aujourd'hui de nouvelles techniques comme le wagon-trémie qui conviendrait beaucoup mieux au transport du grain en vrac. Évidemment à



**[Texte]**

available—boxcars—but I think we gradually have to think in terms that we are eventually going to use covered hoppers in grain service. You have to set up proper conditions and an appropriate transportation and handling system to really handle covered hoppers in great volume. For instance, not all elevators can handle covered hoppers. Aside from maybe having to fix their loading facilities, there is also the road bed that really must be in condition to handle covered hoppers.

There is also the terminal at the other end that is not really capable of handling covered hoppers. So, therefore, every time you load a covered hopper, you have to think in terms of having probable switching at the other end to place that covered hopper to a house which can handle covered hoppers.

• 1050

So when you introduce new equipment into a system which is geared up to covered hoppers there needs to be some adjustment at cost to grain handling organizations, those that operate terminals and country elevators and it needs to be done in co-operation.

**Mr. Korchinski:** Excuse me, for my information, is the covered hopper similar to the one used for potash?

**Mr. Martinelli:** Yes. Coming back to your question with respect to grain doors, we used to have wooden grain doors. For economic reasons it was found that considering every factor the paper grain doors would be more economical and provide the necessary equipment to ensure that the boxcar will not be leaking to transport grain to export destinations. However, we have found out since that the installation of these paper grain doors creates many problems and the distribution of these paper grain doors as well creates many problems. We are working on the distribution of these paper grain doors. We have initiated this upgrading program of our boxcar in order to avoid or at least reduce the number of problems of installation and this is the main reason why we are going ahead at a cost of \$1,000 a car to upgrade our cars in order to facilitate installation of paper grain doors.

**Mr. Korchinski:** Are you aware that the CNR is also doing similar work?

**Mr. Martinelli:** Yes.

**Mr. Korchinski:** So that you would have the uniformity necessary. Could I just ask one other question and then I will pass, Mr. Chairman? In regard to allocation of cars, do you expect these cars to be loaded at a certain time? If they are not loaded, are you pressing that point quite forcefully at this present time or are you allowing a certain measure of leeway? What I am saying is that if you get a situation where you have several cars on hand and you have to spend half the day or three-quarters of a day fixing it up and getting it in commission, you might quite conceivably end up not loading the car in time. I wonder whether or not you are pushing this point.

**Mr. Martinelli:** What must be realized here is the mood in which the bloc shipping system was developed. It was

**[Interprétation]**

l'heure actuelle, nous n'avons que des wagons ordinaires mais nous envisageons de plus en plus de modifier notre système de transporter des grains et de recourir au wagon-trémie qui permettrait de transporter le grain en grande quantité. Non seulement se pose le problème du transport mais il y a aussi celui de la manutention en vue des grandes quantités de grains qui seraient alors transportées. Tous les silos ne sont pas prêts à recevoir les wagons-trémies. Il y a encore le problème des routes.

Chaque fois qu'on chargera un wagon-trémie, il faudra songer aux problèmes qui se poseront à son lieu de destination. Aussi, si nous employions un nouveau matériel, dans un système basé sur l'utilisation de cylindres-trémies couverts il faudra modifier considérablement toutes les installations des élévateurs, et une certaine coopération sera nécessaire.

**M. Korchinski:** Excusez-moi, mais je voudrais savoir si le cylindre-trémie est le même que celui que l'on utilise pour la potasse

**M. Martinelli:** Si l'on revient à votre question en ce qui a trait aux portes. Nous avions l'habitude d'avoir des portes de bois pour le grain. De fait, on a trouvé que, en étudiant tous les facteurs, que les portes en papier seront plus économiques et fourniront l'équipement nécessaire pour assurer l'étanchéité des wagons lors du transport du grain à leur destination. Toutefois, nous nous sommes aperçus que l'installation de ces portes de papier créaient beaucoup de problèmes, et leur distribution en crée également. Nous travaillons à la distribution de ces portes étanches pour la modernisation de nos wagons afin de réduire les problèmes d'installation, et ceci est la principale raison pour laquelle nous continuons à le faire, à moderniser nos wagons au prix de \$1,000 par wagon.

**M. Korchinski:** Etes-vous au courant que le CN fait aussi la même chose?

**M. Martinelli:** Oui.

**M. Korchinski:** Aussi vous auriez l'uniformité nécessaire. Est-ce que je pourrais poser une autre question? Ce sera la dernière, monsieur le président. Ceci a trait à la répartition des wagons. Vous prévoyez qu'ils seront chargés à un certain moment, et s'ils ne le sont pas, que faites-vous? Est-ce que vous y tenez vraiment? Ainsi si vous avez plusieurs wagons, et si vous devez passer trois-quarts d'une journée à les réparer, à les mettre en condition, il peut arriver que les wagons ne soient pas chargés à temps. Je me demande si vous allez insister sur ce point.

**M. Martinelli:** Alors, je crois qu'il faut se rendre compte de l'état d'esprit dans lequel le système de bloc

[Text]

felt there was need of a system where each organization involved in moving grain from producer hands into export markets needs to do its own part and co-operate. In grain which seems to be a unique transportation problem I found each one has to pull at the same time. Therefore the whole system was implemented on a move of co-operation and you have to realize that in the bloc shipping system as such there is no penalty which involves cash options directly.

**Mr. Korchinski:** Yes, but he loses a car.

**Mr. Martinelli:** Actually if it can be demonstrated that the car was not in suitable condition for loading we must respect that car and he is not losing a car; on top of that he has the privilege to refuse the car and we must respect another car.

**Mr. Korchinski:** All right, I will pass, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Korchinski. I recognize Mr. Danforth.

**Mr. Barrett:** That was 13 minutes.

• 1055

**Mr. Danforth:** Mr. Chairman, I want to compliment our witness this morning on his brief and on the answers he is giving to our questions. They are very factual and I am sure they will be very helpful to the Committee. My questions are more for information.

Mr. Chairman, as there is some variance in the tremendous movements of grain east-west both in the United States and Canada, is there any reciprocal arrangement between Canadian and American railways for the exchange of travelling equipment to offset some of these peak demand periods on both sides of the border?

**The Chairman:** Mr. Martinelli?

**Mr. Martinelli:** In answer to this question, Mr. Chairman, I think there is an exchange with respect to power. For instance, at peak times of grain transportation—which is from the opening of navigation at the Lakehead until it closes—we arrange with an American railway to lease their equipment—not box cars as such, but power to move the grain. I really do not quite understand the problem which seems to be implied that there is a lack of box cars. I believe that if we really want to get down to the task of moving grain from producer to export, and we are really only moving it to meet sales commitments, that there is a sufficient number of cars to perform this task. I cannot predict that if we sell 1.2 billion bushels we will have enough cars, but as far as I am concerned for the amount of grain we have been selling so far we have been providing a sufficient number of cars. We moved a tremendous volume of grain in 1963-1964 and in 1966-1967, and I think we expect to move a tremendous amount of grain in 1970-1971, and I think we will be able to do so.

[Interpretation]

a été établi. On croyait qu'on avait besoin d'un système selon lequel chacune des organisations qui s'occupaient du transport du grain, du producteur au marché d'exportation, devait faire sa propre part et coopérer. En ce qui a trait au grain et qui semble être un problème unique de transport, chacun doit collaborer; donc tout le système a été mis en vigueur dans une atmosphère de coopération. Et vous devez réaliser que, dans le système d'expédition en bloc, il n'y a pas d'amende monétaire directe.

**M. Korchinski:** Oui, mais si l'on perd un wagon.

**M. Martinelli:** En réalité, si on peut démontrer que le wagon n'était pas en bon état pour le chargement, nous devons lui fournir un nouveau wagon et il ne perd pas un wagon; et de plus, il a le droit de refuser un wagon et nous devons lui en fournir un autre.

**M. Korchinski:** Je cède la parole, monsieur le président.

**Le président:** La parole est à M. Danforth.

**M. Barrett:** La question précédente a duré treize minutes.

**M. Danforth:** Monsieur le président, je veux féliciter notre témoin de ce matin pour son mémoire, et pour les réponses qu'il donne à nos questions. Elles sont précises et je suis sûr qu'elles seront très utiles au Comité. Mes questions sont plutôt à titre de renseignement.

Monsieur le président, puisqu'il y a une certaine variété dans les nombreux mouvements des grains entre l'est et l'ouest, tant aux États-Unis qu'au Canada, y a-t-il un accord bilatéral entre les compagnies de chemins de fer du Canada et des États-Unis pour l'échange de matériel de transport, en vue de compenser les périodes de pointe dans la demande, des deux côtés de la frontière?

**Le président:** Monsieur Martinelli?

**M. Martinelli:** En réponse à cette question, monsieur le président, je crois qu'il y a un échange en ce qui a trait à l'énergie. Par exemple, dans les périodes de pointe du transport des grains, soit du début de la navigation à la tête des lacs jusqu'à sa fermeture, nous nous entendons avec une compagnie de chemins de fer des États-Unis pour louer une partie de leur matériel; pas des wagons comme tels, mais de l'énergie pour transporter le grain. Je ne comprends vraiment pas très bien le problème, que l'on semble croire être un manque de wagons. Si nous voulons vraiment nous mettre à la tâche qu'est le transport du grain du producteur au marché d'exportation, et nous ne le transportons vraiment que pour remplir nos engagements de ventes, je crois que nous avons suffisamment de wagons pour le faire. Je ne peux pas prédire que si nous vendons 1.2 milliard de boisseaux, nous aurons assez de wagons, mais en ce qui me concerne, pour le volume de grain que nous avons vendu jusqu'ici, nous avons fourni suffisamment de wagons. Nous avons transporté un volume très important de grain en 1963-1964 et en 1966-1967, nous prévoyons en transporter beaucoup en 1970-1971, et je crois que nous pourrions le faire.



[Texte]

**Mr. Stewart (Marquette):** May I ask a supplementary on that particular question?

**The Chairman:** If Mr. Danforth agrees, yes, Mr. Stewart.

**Mr. Stewart (Marquette):** We are discussing the movement of grain and whether we have sufficient cars or not. I am led to believe that the biggest problem the CPR has, as far as the movement of grain is concerned, is lack of diesel power. Is this a problem with your company?

**Mr. Martinelli:** As I explained to Mr. Danforth, every year we are making arrangements with American railroads to rent some of their power in order to have a sufficient number of diesel units available for the movement of grain.

**Mr. Stewart (Marquette):** I understand that because of the rundown condition of your diesels that in the winter months in particular you have to just about cut the size of your trains in half. Is this not right?

**Mr. Martinelli:** I think you have to realize that in the winter the problem is not really the condition of our diesels, but we have a cold climate in Western Canada, as you know.

**An hon. Member:** I concede it is pretty cold over there.

**Mr. Martinelli:** One of the functions of a unit is to pump air to the brakes and you have to pump air through the cars and on each car there is a junction where two hoses are connected and it is likely that there will be leaks in the winter because there is condensation and there is just a leak of air, and it is possible during the cold winter months to pump air to over 100 cars. Therefore, a given amount of power can move less cars. So, there is no relationship between our potential capability in the winter months and the condition of our diesels.

• 1100

**Mr. Stewart (Marquette):** Have you a regular maintenance program, though, on these diesels?

**Mr. Martinelli:** Sure we have, because these diesels are used for other than moving grain, and we are quite interested in keeping them in a condition such that they can move any kind of traffic.

**Mr. Stewart (Marquette):** All right. Thank you.

**The Chairman:** Mr. Danforth.

**Mr. Danforth:** My question was partially answered and I wish to thank Mr. Martinelli for the answer with regard to the power.

He indicated then that there is no large movement on a definite contract or other arrangement of cars in mass across the border. Am I to understand from that that the cars that travel across the border are in the main just ordinary transportation? If we run into a shipping problem where we have a tremendous need for movement of grain to the seaboard, is it possible for you to obtain a quick return of Canadian rolling stock from the United States? Have you a procedure that you follow, or do they

[Interprétation]

**M. Stewart (Marquette):** Est-ce que je pourrais poser une autre question à ce sujet?

**Le président:** Si M. Danforth y consent, oui, monsieur Stewart.

**M. Stewart (Marquette):** Nous parlons du transport du grain et du fait que nous ayons ou non, assez de wagons. On m'a laissé entendre que le plus grave problème du Canadien Pacifique, en ce qui a trait au transport du grain, c'est le manque d'énergie de diesel. Est-ce là un problème pour votre compagnie?

**M. Martinelli:** Comme je l'ai expliqué à M. Danforth, nous faisons chaque année des ententes avec les compagnies américaines de chemins de fer pour louer une partie de leur puissance afin d'avoir assez d'engins diesels pour transporter le grain.

**M. Stewart (Marquette):** Je crois comprendre qu'en raison du mauvais état de vos diesels, surtout dans les mois d'hiver, vous devez réduire de moitié la longueur de vos trains. N'est-ce pas vrai?

**M. Martinelli:** Je pense que vous devez réaliser que le problème, en hiver, n'est pas vraiment l'état de nos diesels, mais le fait que dans l'Ouest du Canada, comme vous le savez, nous avons un climat froid.

**Une voix:** J'admets qu'il fait assez froid par là.

**M. Martinelli:** L'une des fonctions d'un engin est de pomper de l'air jusqu'aux freins et il doit le faire à travers les wagons, et à chaque wagon il y a un raccord où deux boyaux sont fixés. Il est probable qu'il y ait des fuites en hiver, à cause de la condensation et d'une fuite d'air, et il est possible pendant ces mois de pomper de l'air à plus de 100 wagons. Par conséquent, une quantité donnée d'énergie peut tirer moins de wagons. Il n'y a donc pas de relation entre nos possibilités réduites durant les mois d'hiver et l'état de nos diesels.

**M. Stewart (Marquette):** Est-ce que vous avez un programme régulier d'entretien pour ces locomotives diesel?

**M. Martinelli:** Bien sûr. Ces diesels sont utilisés pour d'autres choses que pour le transport du grain et nous voulons les garder en bon état pour qu'ils puissent transporter toutes sortes de marchandises.

**M. Stewart (Marquette):** Très bien, merci.

**Le président:** Monsieur Danforth.

**M. Danforth:** J'ai reçu une réponse partielle à ma question, je voudrais remercier M. Martinelli pour la réponse en ce qui a trait à la puissance des locomotives.

Il a indiqué que les mouvements trans-frontaliers de wagons prévus par contrats ou autres ententes n'étaient pas très importants. Dois-je comprendre que les wagons qui passent la frontière ne font que du transport ordinaire? Si nous faisons face à un problème d'expédition où la nécessité de transporter le grain vers la côte se fait pressante, pourriez-vous récupérer rapidement les wagons se trouvant aux États-Unis, suivez-vous une certaine procédure à cet effet ou est-ce qu'ils reviennent

[Text]

just come back in the normal exchange of trade between the two countries?

**Mr. Martinelli:** No. I think there are normal rules regarding Canadian cars that go over to the United States, and American railways are involved with the per diem costs. For every day they keep a boxcar in their own use, they have to pay the Canadian railway per diem. Let me tell you that the revenue from that is not great and we would prefer to have the cars back for our own use, and we have put constant pressure on American railways to this end.

On top of that, there is a rule among all the railways in North America that the cars must be returned to the owners after they have been unloaded in United States; and if a car is loaded, it has to be loaded on the way home to Canada.

The combination of these two rules is to try to ensure that the grain car or any railway equipment is returned to Canada.

**Mr. Danforth:** Mr. Chairman, there have been some questions asked about the hopper cars, and I can appreciate the concern of the Western members in this. If you will permit a personal note, Mr. Chairman, my properties are transgressed by four railways—two Canadian and two American—and you cannot help but note that, on the American transport system, there is a tremendous change to boxcars which are much longer and have a much greater capability. I think, perhaps, a 60-foot boxcar is now the main rather than the unusual.

**Mr. Martinelli:** You mean a 60-ton?

**Mr. Danforth:** A 60-ton, yes. This no doubt makes it possible to increase their load-carrying capacity.

May I inquire if the CPR and the CNR are embarked on this type of program—if they are changing to rolling stock with larger capacity, on a regular basis? Or are they maintaining the stock cars that we have been used to in the past 10 or 15 years?

**Mr. Martinelli:** There has been definitely a change in the carrying capacity of the car used in grain service. If we are talking about 40 or 50 years ago, I think it would be quite appropriate to say that the bulk of our boxcars used in grain service was of a 40-ton capacity.

Today, as I mentioned earlier, there is a covered hopper which has a carrying capacity of approximately 100 tons, which is close to 3,400 or 3,500 bushels. We have, I would say, close to 80 per cent of our boxcars which are of 60-ton capacity, and the remaining ones are of 40 tons. So, of the low capacity boxcars, there are very few left.

The answer to your question then is, yes, there is a definite trend toward adding boxcars of a greater carrying capacity.

• 1105

**Mr. Danforth:** But as I understand your answer to previous questions, only a very small proportion of your

[Interpretation]

normalement dans le cours ordinaire du commerce entre les deux pays?

**M. Martinelli:** Non. Je crois qu'il y a des règles normales concernant les wagons canadiens qui vont aux États-Unis et les chemins de fer des États-Unis s'occupent principalement des frais quotidiens. Pour chaque jour qu'ils gardent des wagons canadiens pour leur propre usage ils doivent faire un paiement à la société canadienne de chemins de fer. Le revenu de ce commerce n'est pas très important et nous préférierions récupérer les wagons pour notre propre usage. Nous avons fait des démarches pressantes auprès des chemins de fer américains qu'ils nous retournent les wagons.

En outre, il y a une règle dans les chemins de fer de l'Amérique du Nord suivant laquelle les wagons doivent être renvoyés au propriétaire après avoir été déchargés aux États-Unis. Et, si un wagon est chargé, il doit être chargé en revenant au Canada.

Ces deux règles ont pour objet d'assurer que les wagons ou autre matériel ferroviaire soient retournés au Canada.

**M. Danforth:** Monsieur le président, il y a eu des questions au sujet des wagons-trémie et je comprends l'intérêt des députés de l'Ouest à ce sujet. Si vous me le permettez, monsieur le président, j'aimerais faire une remarque d'ordre personnel. Ma propriété est traversée par quatre chemins de fer, deux Canadiens, deux Américains et il y a manifestement un grand changement dans le système américain de transport où l'on emploie maintenant des wagons beaucoup plus longs qui ont une capacité beaucoup plus grande. Je crois que ce sont des wagons de 60 pieds maintenant qui sont les plus courants.

**M. Martinelli:** Vous voulez dire des wagons de 60 tonnes.

**M. Danforth:** Oui, 60 tonnes. Nul doute, ils peuvent ainsi augmenter leur capacité de charge.

Est-ce que je pourrais vous demander si le Canadien Pacifique et le Canadien National ont l'intention de se procurer des wagons d'une plus grande capacité ou est-ce qu'ils gardent maintenant les wagons auxquels nous avons été habitués au cours des 10 ou 15 dernières années?

**M. Martinelli:** Il y a eu manifestement un changement de la capacité de charge des wagons dans le transport des grains. Je crois que si nous revenons en arrière de 40 ou 50 années, je crois qu'il était très juste, alors, de dire que la capacité de la majorité des wagons était d'à peu près 40 tonnes.

Maintenant, comme je l'ai déjà mentionné, il y a des wagons-trémies couverts qui ont une charge utile d'à peu près 100 tonnes ce qui représente près de 3,400 ou 3,500 boisseaux. Nous avons à peu près 80 p. 100 de nos wagons qui sont d'une capacité de 60 tonnes et les autres sont de 40 tonnes. Il y a donc très peu de petits wagons qui restent en usage.

Pour répondre à votre question, il y a donc bien une tendance à se procurer des wagons qui ont une plus grande capacité.

**M. Danforth:** Mais, si j'ai bien compris, d'après vos réponses aux questions précédentes il n'y a qu'une petite



## [Texte]

cars are covered hopper cars. I was quite satisfied with your answer as to why this was so. Since this is now a small proportion of your rolling stock, what is the program of the CPR now on new stock? You spoke of the reconversion of boxcars you have and a \$3 million expenditure, but I am sure the railway has a definite program on the introduction of new rolling stock on a gradual or perhaps an accelerated basis. What is the trend? Are you going, in the main, to covered hopper cars, or have you some other program already instituted in this regard?

**Mr. Martinelli:** As I said to Mr. Douglas earlier with respect to the work we are doing with the group which is doing a study on the grain transportation and handling system in Western Canada, we are hopeful that on a long-term basis there will be a definite change in the basic method we use to move grain to export positions. We feel that with this new system of transporting and handling grain there definitely will be more and more high volume covered hoppers used in grain service. Perhaps by 1980 the major portion of our grain will be handled by covered hoppers.

**Mr. Danforth.** I have two more short questions, if I may be permitted, Mr. Chairman. One arises out of the remarks that we have just heard from Mr. Martinelli. It seems to me that you in your answer perhaps were contemplating a change in the actual method of transporting grain. Were you alluding to perhaps pipeline or some other mode of delivery? Is this under study, or being contemplated? I know other nations are considering this very seriously. In fact, some hard goods are now moved by pipeline. Have the railways this under consideration?

**Mr Martinelli:** What I have in mind is a system which is already in existence in the United States, where grain is moved from large inland terminals where it is cleaned and processed and ready to be loaded aboard ships. This is the kind of system I have in mind. As you know, Canadian Pacific is involved with the Shell company and another company in a study of moving solids by pipelines and no doubt, if it is economical and feasible to move grain by pipeline, our Company will be moving in that direction.

**Mr Danforth:** I have one other question, Mr. Chairman, and then I will pass for the present. I think all primary producers are interested in this question. From time to time extreme pressure is put on members of the Committee and representatives of the grain industry for allocation of boxcars to areas where there seem to be a deficiency. This continually arises. I know of no one more

## [Interprétation]

proportion de vos wagons qui sont des wagons couverts. J'ai été très satisfait de votre réponse à ce sujet. Je peux demander, puisque c'est maintenant seulement une petite proportion de votre matériel roulant, quel est le programme du Canadien Pacifique présentement. Quel est le programme définitif pour le nouveau matériel? Vous avez parlé d'une dépense de 300 millions de dollars dans le cadre d'une reconversion de wagons couverts, mais je suis certain que le chemin de fer a l'intention de se procurer de nouveaux matériaux peut-être à un rythme accéléré. Puis-je demander quelle est la tendance, est-ce que vous avez l'intention d'obtenir des wagons couverts pour le transport du grain ou avez-vous d'autres programmes en cours à ce sujet?

**M. Martinelli:** Comme je l'ai déjà expliqué à M. Douglas en ce qui a trait au travail que nous faisons présentement avec le groupe qui fait l'étude concernant le système de transport et de manutention du grain dans l'Ouest du Canada, nous espérons que sur une base à long terme il y aura des changements définitifs touchant la méthode fondamentale de transporter le grain au marché d'exportation. Nous croyons que, avec ce nouveau système de transport et de manutention des grains il y aura définitivement de plus en plus de wagons couverts d'utilisés pour le transport des grains. Des wagons à grande capacité qui peuvent transporter de gros volumes.

Je ne sais pas si je devrais faire une prédiction mais, probablement qu'en 1980 la plus grande partie du grain sera transporté dans des wagons couverts.

**M. Danforth:** J'aurais deux autres questions à poser, si vous me le permettez. Une se rapporte aux remarques que nous venons d'entendre de M. Martinelli. Est-ce que je pourrais demander si dans votre réponse j'ai décelé —peut-être aussi que j'ai mal interprété, mais il me semble que dans votre réponse vous envisagez peut-être un changement de méthode dans le transport du grain. Vous faisiez peut-être allusion au transport par pipe-line ou à un autre moyen de livraison. Est-ce que ceci est à l'étude, est-ce qu'on envisage l'application d'un tel système? Je sais que d'autres pays étudient ces possibilités. Je sais qu'il y a maintenant du grain qui est transporté par pipeline. Je me demande si les chemins de fer considèrent ou étudient cette possibilité?

**M. Martinelli:** Ce à quoi nous pensons, c'est un système qui existe présentement aux États-Unis selon lequel le grain est transporté de grands terminus intérieurs où il est nettoyé, traité et préparé pour l'expédition et pour le chargement sur des navires. C'est là la sorte de système auquel je pensais. Le Canadien Pacifique travaille avec une compagnie nommée Shell Company et une autre également en ce qui a trait à la possibilité de transporter des marchandises solides par pipeline et, sans aucun doute, si c'est économique de transporter du grain par pipe-line notre compagnie étudiera cette possibilité.

**M. Danforth:** Une autre question, monsieur le président, et après ceci je céderai la parole. Je crois, sans aucun doute, que c'est une question à laquelle tous les producteurs primaires s'intéressent. De temps à autre, on demande, il y a des pressions d'exercées sur les membres du comité et les membres de l'industrie des grains pour l'affectation des wagons aux endroits où il semble en

[Text]

familiar with these problems than you are. How fast or quickly can the system react to such a problem? Is it a cumbersome reallocation, or is it possible to take care of a specific situation quickly? What are the mechanics involved?

• 1110

**Mr. Martinelli:** This is a very complicated question. When the bloc shipping system was developed we tried to have as much flexibility as possible. We were trying to define an orderly method of procedure of only calling the grain forward which was required by sales commitment. Under that normal procedure, the Canadian Wheat Board decided approximately three weeks ahead of time what should be loaded and each loading bloc, what quantity and the kind of grain that should be loaded and where it should be going. That is normal practice.

**Mr. Danforth:** Three weeks.

**Mr. Martinelli:** You have to realize three to four weeks ahead of time it is very difficult for the Wheat Board to know precisely their sales commitments because it depends on ship arrivals and the fluctuation of arrivals. As you may realize they fluctuate considerably. So there is always the danger of over-ordering or under-ordering. Therefore, we had to provide in the bloc shipping a system which they could adjust quite rapidly, for instance, to an under-ordering.

**Mr. Danforth:** Yes.

**Mr. Martinelli:** So it is feasible under the bloc shipping system that within four or five days you could have a tremendous amount of cars being loaded in a specific loading bloc. What I mean by that is as late as a Wednesday of a week you can change your original plan to move more cars into another bloc in the following week to ensure that more cars can be loaded in the following week in a different bloc from what you originally planned. Does that answer your question?

**Mr. Danforth:** Yes. Thank you, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Thank you Mr. Danforth, and before I recognize Mr. Downey I would like to mention that we still have nine names on the list: Messrs. Schumacher, Côté, Cobbe, Southam, Pringle, Thomson, Lind and Stewart. I recognize Mr. Downey.

**Mr. Downey:** Thanks, Mr. Chairman. On page 2 of your brief, Mr. Martinelli, you express some concern about grain going out of condition in the boxcar on the way to the terminal. What do you consider the average time for a boxcar circuit? You must have an average number of days that you expect before a car can, say, go from Regina to the Coast and be unloaded and back again to Regina for another load. What do you consider this average time?

**Mr. Martinelli:** As you realize...

[Interpretation]

manquer. Cette question est souvent soulevée et je ne connais personne qui soit plus au courant de ce problème que vous l'êtes vous-même. Est-ce que je puis demander, comment, rapidement, le système peut résoudre un tel problème. Est-ce que c'est une réaffectation difficile ou est-ce que c'est possible de s'occuper d'une situation particulière rapidement? Quel est le mécanisme qui entre en jeu?

**M. Martinelli:** C'est là une question très compliquée. Quand le système d'expédition en blocs, a été mis en vigueur, nous avons essayé d'avoir le plus de flexibilité possible. Nous essayons de définir une méthode ordonnée de demander le grain seulement qui était requis par les engagements de vente. Selon cette méthode normale, la Commission canadienne du blé décide à peu près trois semaines à l'avance ce qui devrait être chargé à chacun des blocs de chargement, quelle est la quantité et quelle sorte de grain devrait être chargé et où il devrait aller. C'est là la méthode normale.

**M. Danforth:** Trois semaines.

**M. Martinelli:** Mais, vous devez réaliser que c'est très difficile de prédire trois ou quatre semaines à l'avance de façon précise les engagements de vente, parce que ceci dépend de l'arrivée des navires et de la fluctuation dans l'arrivée des navires. Et ceci, comme vous le savez, celle-ci fluctue beaucoup. Donc il y a un danger de commander trop de grains ou de n'en pas commander assez. Donc, nous devons tenir compte dans le système d'accréditation par blocs, d'un système qui peut être ajuster très rapidement, par exemple, à une commande insuffisante.

**M. Danforth:** Oui.

**M. Martinelli:** Il est possible, dans ce système, que dans quatre ou cinq jours, un très grand nombre de wagons peuvent être chargés à un bloc de chargement. Ce que je veux dire, c'est que même aussi tard que le mercredi d'une semaine, vous pouvez décider de changer vos plans originaux et de transporter plus de wagons dans un autre bloc pour la semaine suivante pour vous assurer qu'un plus grand nombre de wagons peuvent être chargés la semaine suivante dans un bloc différent de celui prévu à l'origine. Est-ce que j'ai bien répondu à votre question?

**M. Danforth:** Oui. Merci monsieur le président.

**Le vice-président:** Avant de céder la parole à M. Downey, j'aimerais mentionner que j'ai encore neuf personnes sur ma liste: MM. Schumacher, Côté, Cobbe, Southam, Pringle, Thomson, Lind et Stewart. Je passe la parole à M. Downey.

**M. Downey:** Merci, monsieur le président. A la page 2 de votre mémoire, M. Martinelli, vous avez exprimé quelques préoccupations en ce qui concerne le grain qui pourrait s'avarier dans le wagon qui le transporte au terminus. J'aimerais savoir quel est le temps estimé pour un circuit de wagons? Vous devez avoir certains délais pour le transport d'un wagon de Regina à la côte, son déchargement et son retour?

**M. Martinelli:** Comme vous le comprendrez...



[Texte]

**Mr. Downey:** I realize there would be all sorts of variables here but the company must have some idea.

**Mr. Martinelli:** Yes, as you realize, when we meet with the Canadian Wheat Board and grain handling companies two, three or four times a year and they submit their loading program, what they expect to move in the coming months, we have to make an assessment of our capability of handling such a volume. We go on our basis of our approximate or our average car turnaround. As you said, there is quite a fluctuation in car turnaround from month to month. The reason, as I explained in my previous answer, is that every week there is over-ordering followed by under-ordering; therefore, we create an oversupply of boxcars, underloaded in the system, and when we realize it we cut our loading in the country to adjust ourselves. So that creates a higher car turnaround. I think it would be fair, it would be quite representative, if we say that the average car turnaround for Vancouver for CP rail would be close to approximately 19 to 20 days. For Thunder Bay I think 15 to 16 days would be an average car turnaround time.

• 1115

**Mr. Downey:** I see.

**Mr. Martinelli:** You have to realize that for Vancouver it can come down as low in some months—if everything goes perfectly—as 15 or 16 days, from an average of 19 or 20, and for Thunder Bay as low as 12 days, if everything worked perfectly.

**Mr. Downey:** Yes. I gather, then, that your total grain capacity would run between 50 to 60 million bushels that you could actually have box car capacity for, so you are really saying that theoretically you could move 600 bushels of grain in no more than 200 days. Is this a fair assumption? You have something like 32,000 cars, so you should have a theoretical capacity of what, 55,000 bushels?

**Mr. Martinelli:** We are getting involved in quite complicated arithmetic. Using the same logic and assuming there are approximately 30,000 box cars in grain service and assuming that on the average each box car carries 2,000 bushels, this amounts to 60 million bushels. Assuming that each one of these box cars makes two trips a month, this amounts to 120 million bushels a month. On the same basis, calculating it for 12 months, you are talking in terms of billions of bushels. Are you speaking in terms of total capacity?

**Mr. Downey:** Is this a practical way of looking at it, or is the demand for other...

**Mr. Martinelli:** I am just projecting your initial logic to give you an annual capacity. I do not really think we can use this simple an approach to determine the total rail capacity because there are too many other factors which should be considered in order to analyse the total capacity.

**Mr. Downey:** The cold weather problem, of course, is one of them. This cuts down on your car capacity. Mr.

[Interprétation]

**M. Downey:** Je comprends qu'il y a bien des éléments variables; mais la Société doit avoir une estimation.

**M. Martinelli:** Comme vous vous en rendez compte, lorsque nous nous réunissons avec la Commission canadienne des grains et la Commission des Transports deux, trois ou quatre fois et qu'ils nous soumettent leurs programmes de chargement, ce qu'ils espèrent transporter dans les mois à venir, nous devons faire une estimation concernant la possibilité que nous avons de transporter un tel volume. Et, il y a la question du roulement des wagons. Comme vous l'avez dit également, il y a bien des variations dans le roulement des wagons, d'un mois à l'autre. La raison en est, comme je vous l'ai déjà dit, que chaque semaine il y a des commandes excédentaires, suivies par des commandes déficitaires. Aussi, nous créons un excédent de fourgons à chargement déficitaire dans le système, et quand nous réalisons ceci, nous diminuons notre chargement dans le pays. Ceci augmente évidemment le roulement des wagons. Mais, dans la région de Winnipeg, on peut dire que le roulement des wagons sera environ de 19 à 20 jours pour le Canadien Pacifique. A Thunder Bay, le roulement peut se faire en 15 ou 16 jours en moyenne.

**M. Downey:** Je vois.

**M. Martinelli:** A Vancouver, on peut réduire ce roulement à quelques mois si tout marche bien. A Thunder Bay, on peut même le réduire à 12 jours.

**M. Downey:** Si je comprends, bien, le volume total de grain tournerait autour de 50 à 60 millions de boisseaux selon la capacité des wagons. Vous seriez donc en mesure, théoriquement, de transporter 600 boisseaux de grain en moins de 200 jours. Serait-ce là une hypothèse valable? Vous avez environ 32,000 wagons. Vous auriez donc en théorie une capacité de 55,000 boisseaux.

**M. Martinelli:** Si j'applique ce même principe et, partant du fait qu'il y a environ 30,000 wagons affectés au transport des grains et que chaque wagon peut contenir en moyenne 2,000 boisseaux, cela fait un total de 60 millions de boisseaux. Supposons que chaque wagon fasse deux voyages par mois; cela fait 120 millions de boisseaux par mois et en 12 mois, cela se chiffrerait en milliards de boisseaux.

**M. Downey:** Est-ce là une façon réaliste d'envisager la chose?

**M. Martinelli:** Je ne fais qu'appliquer votre logique pour vous donner la capacité annuelle. C'est beaucoup trop simpliste car, en réalité, la capacité totale dépend de beaucoup d'autres facteurs.

**M. Downey:** Le froid est notamment l'un des éléments qui pourrait limiter votre capacité. Monsieur Danforth y

## [Text]

Danforth was talking about the air seals on long freight trains. What have you done about this? There must be ways of overcoming this seal problem. Are you doing any work in this area? One of the big problems in winter freight haul seems to be this—what is it, a neoprene or a rubber seal between them?

**Mr. Martinelli:** There seems to be different air leaks and it is practically impossible to pump the air through the old train. From my position in Winnipeg, I am not aware of any specific study being done. I suppose this is a study which should be undertaken by the manufacturers of rail equipment.

**Mr. Downey:** If you are dealing with 100-car trains would it not be possible, and probably economical, to put a compressor car unit in a 100-car train that would have perhaps three or four booster compressors on it for cold weather? Would it not be economical to put one of these units in the middle of a 100-car train in order to boost your pressure?

**Mr. Martinelli:** This is a theoretical question. I am not technically capable of answering that question. For instance, I know, that we have a robot-type operation on the main line between Calgary and Vancouver where they have a unit in the middle of the train.

• 1120

**Mr. Downey:** A booster unit to reduce the pressure?

**Mr. Martinelli:** It is mainly in order to have more cars per train. It gives some extra power. As you realize, you cannot put six, seven or ten diesels right at the front end of the train because the knuckle joint between each car cannot sustain the pressure. They will break. Therefore, you have to balance that power by putting some power in the middle of the train.

I understand that is the main reason why we have robot operations. It is feasible to have a booster in the middle of the train in order to get that air to the end. I cannot answer this question.

**Mr. Downey:** As far as other areas go, I recall one point in my area there that had a boxcar loaded with rye on it. It had been loaded for about two years, as it turned out. I recall making a train trip where the computer said the train was full and in reality it was only about a quarter full. This was a passenger service I was wondering if computer errors and this sort of thing are much of a factor with the CPR.

**Mr. Martinelli:** There is a word among computer experts—GIGO—which is garbage in, garbage out. I suspect a lot of the problems with computers is really an input problem. I have traced some cars and found them in southern B.C. and I did not see any reason why they should be there. I am talking about grain cars.

**Mr. Barrett:** I am glad you elaborated there.

**Mr. Martinelli:** When we are dealing with a transportation system as big as grain transportation is, everybody has to understand that there will be some errors some-

## [Interpretation]

a fait allusion. Avez-vous résolu le problème de l'étanchéité au moyen de néoprène ou de caoutchouc?

**M. Martinelli:** En fait, il est pratiquement impossible d'éliminer tout l'air qui traverse les vieux trains. A Winnipeg, je n'ai pas eu connaissance d'une étude particulière faite à ce sujet. Je suppose que cette étude devrait incomber aux constructeurs de matériel ferroviaire.

**M. Downey:** Dans le cas d'un train de cent wagons, ne serait-il pas possible et probablement plus économique de placer un wagon compresseur par temps froid?

**M. Martinelli:** C'est une question théorique à laquelle je suis techniquement incapable de vous répondre. Je sais qu'entre Calgary et Vancouver un wagon propulseur est placé au centre du train et permet de donner plus de puissance.

**M. Downey:** Une unité propulseur en vue de réduire la pression?

**M. Martinelli:** Il s'agit simplement d'augmenter le nombre de wagons par train. Il y a plus de puissance ainsi. On ne saurait mettre à l'avant du train une dizaine de locomotives diesel, parce que les wagons ne pourraient soutenir la pression. Aussi il faut donc placer des locomotives au milieu du train.

Voilà pourquoi nous avons les opérations robot. Il faut mettre un propulseur au milieu du train pour avoir cette pression à la fin. Je ne puis répondre à cette question.

**M. Downey:** J'ai eu connaissance d'un cas où il y avait un train chargé de seigle et cela, depuis deux ans. Je me souviens qu'on avait soumis le problème à un ordinateur qui avait déterminé qu'un train de voyageurs était rempli à pleine capacité, alors qu'il n'était rempli qu'au quart.

Je me demande si les erreurs d'ordinateurs sont fréquentes au Canadien Pacifique...

**M. Martinelli:** Il y a un beau mot en anglais à propos des ordinateurs, c'est GIGO, (garbage in, garbage out), somme toute. Fausses données, faux résultats. Le grand problème avec les ordinateurs en est un de programmation. J'ai retracé certains wagons en C.-B. et je ne puis m'expliquer le pourquoi de leur présence là. Je parle évidemment des wagons de grain.

**M. Barrett:** Il m'est agréable de voir que vous expliquez les choses.

**M. Martinelli:** Lorsque nous parlons de notre système de transporteurs et d'un système de transport aussi compliqué que celui du grain, il faut admettre qu'il puisse se



[Texte]

times. I do not think we are foolproof as yet, even with computers.

**Mr. Downey:** It seems to us sometimes who are looking from the outside, that they are rather slow at upgrading their equipment. There are a lot of these old cars and not too many of them are roller stock really. There are a lot of the old hot box type of affair. We sometimes wonder because of the way the CPR has diversified into other companies over the years, that maybe they would like to have their transportation system taken over. Have you had any indication of this from the head office? Would the CPR like to be nationalized in reality?

**Mr. Martinelli:** We think that question should be bypassed.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Downey. I recognize Mr. Schumacher.

**Mr. Schumacher:** I would like to refer the witness to Clause 70 of the Act which deals with the carriage of grain in general. First of all I will ask the witness whether or not trucking has any major part in the CP's movement of grain or whether the CP has any plans to use trucks?

**Mr. Martinelli:** At the moment, Canadian Pacific Transport has not been moving grain as such. If the conditions were right and if it became economical for us to get involved in transporting grain by truck, we are quite interested in moving grain. You have to think in terms of a completely different transportation and handling system to the one we have presently.

• 1125

**Mr. Schumacher:** Does this factor enter into any of the studies presently under way that you may be familiar with?

**Mr. Martinelli:** I think it would be quite appropriate to say that one of the basics of the existing study will be to analyse the cost of the present system; that is, the cost of moving it from the producer to the ultimate consumer and every element of the cost including, if any, federal subsidy; to analyse a different system, analyse every element of it and try to find out if the entire cost of it would be cheaper than the existing system. If it is, as well it will be to the advantage of the producer. I have no doubt in my mind that the federal government will set up a proper environment to achieve or to evolve a different transportation handling system in Canada.

**Mr. Schumacher:** Just for background information, could you tell us who CP is working with in this study of the rationalization of handling and transportation systems? Is it the CN and some of the grain companies? How many people are involved in this group? Is it private in nature?

**Mr. Martinelli:** I can only mention what has already been said previously. As you know, there is a grain group under the Honourable Otto Lang, and they are doing a specific study with co-operation from the different organizations, and grain handling companies are quite involved

[Interprétation]

glisser des erreurs. Je ne pense pas que nous soyons à l'abri des erreurs, même avec l'aide d'ordinateurs.

**M. Downey:** De l'extérieur, il me semble que vous prenez beaucoup de temps à rénover votre matériel. Il y a des tas de wagons désuets et qui sont tout à fait dépassés et nous nous demandons parfois si, de la façon dont le Canadien Pacifique s'est diversifié par rapport aux autres sociétés au cours des années, le Canadien Pacifique n'aimait pas se débarrasser de leur système de transport. Y a-t-il quelque indication en ce sens de la part du siège social? Avez-vous l'intention d'être nationalisé? Serait-ce cela?

**M. Martinelli:** A mon sens, on peut passer outre à cette question.

**Le président:** Merci, M. Downey. La parole est à monsieur Schumacher.

**M. Schumacher:** Je voudrais renvoyer le témoin à l'article 70 de la Loi qui traite du transport de grain en général. J'aimerais demander en premier lieu au témoin si le camionnage joue un rôle important dans le transport du grain par le Canadien Pacifique ou alors si le Canadien Pacifique envisage d'utiliser des camions?

**M. Martinelli:** A l'heure actuelle, le Canadien Pacifique n'a pas encore transporté du grain par camion. Je crois que, si les conditions l'exigent et s'il s'avère rentable pour nous de faire transporter le grain par camions, on s'intéressera vraiment au transport du grain. Il faut alors envisager un système tout à fait différent de transport et de manutention des grains.

**M. Schumacher:** Cela s'applique-t-il à des études qui sont en cours et que vous connaissez peut-être?

**M. Martinelli:** Je crois que l'on pourrait dire, sans trop s'avancer, que les plans de l'étude seraient d'analyser le coût du système actuel, c'est-à-dire le coût du transport du producteur au consommateur, et de tenir compte de tous les éléments qui entrent en ligne de compte dans le prix de revient, notamment les subventions fédérales. On pourrait évidemment en arriver à un autre système et déterminer selon tous ces éléments si les frais du nouveau système seraient moins élevés que celui du système actuel. Si c'était le cas, cela serait à l'avantage du producteur; nul doute que le Gouvernement fédéral fera tout ce qu'il faut pour réaliser et mettre en œuvre un nouveau système de transport au Canada.

**M. Schumacher:** Je me demande si vous pourriez nous dire avec quel autre organisme travaille le Canadien Pacifique pour cette étude du système de transport et de manutention du grain? S'agit-il du Canadien National et de certaines compagnies de grain? S'agit-il d'une étude privée ou autre?

**M. Martinelli:** Tout ce que je peux vous dire, c'est ce que j'ai déjà dit précédemment. Il y a un groupe chargé de l'étude des problèmes du grain qui relève du ministre. Il fait une étude en collaboration avec les différents organismes et les sociétés de manutention du grain s'y

## [Text]

with this study. They have a number of their management people working practically every week with the group. CNR are doing their share of the study which is to determine the cost of the present handling system, and the transportation costs of a different system, the transportation cost of trucking grain if this is involved, the costs of grain organizations, the cost of terminal operations, country elevator operations, and all the other institution aspects which have to be looked at.

**Mr. Schumacher:** Have you any idea when this study will be completed? Will it be in 1971, or would it be 1972, or are we looking at 1973?

**Mr. Martinelli:** I am afraid, I cannot really answer this question. We have some specific target in CP rail as to our share of the study, but as to the over-all, we are a very small part really of the study. We have some liaison as to our share of our study, and I really do not know what is the target of the whole group. I am told that the group as such, will probably complete their function next year. I do not know if at that time the study will really be completed.

**Mr. Schumacher:** As far as CP is concerned, I believe that there are at least two ways of looking at this future development of the system, and I think probably both views would entail the use of unit trains for more efficient handling of the grain. I think one view would maintain most of the primary elevators; whereas, another view might be to dramatically reduce the number of primary elevators on the Prairies. I do not know whether that would call for the establishment of many more inland terminals, but how do you, at the present time, see this developing? Do you think there should be a reduction in the number of primary elevators on the Prairies as you have looked into the problem so far?

**Mr. Martinelli:** I think we can mention some of the elements of a new transportation handling system. No doubt, there will be terminals at export positions; maybe a different kind, but there will certainly be export terminals or transfer elevators, whatever you call it, at export positions.

• 1130

No doubt there will be a transportation link between the export terminal and let us say, a large inland terminal, probably a large inland terminal. The number of them really need to be determined and still need to be researched. Probably, as well, the existing country elevator system will be there and there will be a transportation link between the two and also from the producer to the primary elevator system. To determine how many there should be, I think is really a function of the producer. He should decide. I think we will evolve to a point where the producer chooses to have "X" number of cars. It is a question of evolution and over the years you will see perhaps a number of them decrease or if he wishes to keep the exact number, as long as the total transportation package will be more economical than the present one, I think this is what the most important point is in this study.

**Mr. Schumacher:** I think some time ago, Donald Gordon, when he was head of the CNR made a statement

## [Interpretation]

intéressent fortement. Leur cadre y participe activement. Le Canadien National joue également son rôle en déterminant le prix de revient du système de manutention actuel et du système de transport. Nous essayons, tant qu'à nous, de déterminer les frais que pourraient occasionner un nouveau système de transport. On essaie d'établir le coût des opérations terminus aux éleveurs, ainsi que tous les autres aspects notamment les aspects institutionnels dont il faut tenir compte.

**M. Schumacher:** Quand cette étude viendra-t-elle à terme? En 1971 ou en 1972? Quand pourrions-nous avoir des résultats?

**M. Martinelli:** Je regrette, je ne peux répondre à cette question. Nous avons des objectifs précis quant à nous, mais nous ne faisons qu'une petite partie de l'étude. Nous établissons des contacts avec d'autres compagnies au sujet des questions que nous étudions. D'après ce que je sais, le groupe d'étude pourra achever ses travaux l'année prochaine, mais je ne sais pas si, à ce moment-là, on pourra dire que l'étude est terminée.

**M. Schumacher:** En ce qui concerne le Canadien Pacifique, je crois qu'il y a au moins deux façons d'envisager l'avenir de ce réseau, et toutes deux font appel au concept du train en tant qu'unité, en vue d'une manutention plus efficace du grain. Dans le premier cas, on pourrait peut-être conserver le système des éleveurs primaires, tandis qu'en vertu de l'autre système, on pourrait se voir amené à réduire de façon drastique le nombre de ces éleveurs dans les Prairies. Je ne puis dire si cela permettrait de construire beaucoup plus d'éleveurs à l'intérieur. Comment envisagez-vous cette question maintenant? Pensez-vous qu'il faudrait réduire le nombre des éleveurs primaires des Prairies?

**M. Martinelli:** Je crois que nous pouvons donner quelques éléments d'un nouveau système de transport. Nul doute, qu'il y aura des éleveurs au terminus d'exportation.

Il y a aura certainement un réseau de moyens de transport entre l'éleveur terminus d'exportation et probablement un important éleveur intérieur. Il y aura également le réseau actuel d'éleveurs ruraux et des voies de liaison entre les producteurs et les propriétaires d'éleveurs primaires. Je crois que la détermination du nombre de ces éleveurs est l'affaire du producteur. Il devra déterminer lui-même le nombre de wagons dont il aura besoin. Je ne sais pas s'il faudra fixer un nombre de wagons qu'il sera amené à réduire ou non au cours de l'année. La question la plus importante est de déterminer si le nouveau réseau de transport sera plus efficace et rentable que le système actuel.

**M. Schumacher:** Je crois qu'il y a quelque temps, M. Donald Gordon lorsqu'il était président du Canadien-



## [Texte]

in Winnipeg that as far as he was concerned it was much cheaper for a farmer to haul the grain the first 50 miles than it was to expect the railways to do that job. I wonder whether you would have any views on that.

**An hon. Member:** If Donald Gordon said it, it must have been right.

**Mr. Martinelli:** I have not seen the basic data that entered into that conclusion. First of all, I have no idea of the results of the studies of the grains groups, so really I cannot pass any opinion on the conclusion that Mr. Gordon made.

**Mr. Schumacher:** I am sorry, Mr. Martinelli, I indicated I was going to go to Clause 70 and then I got you off on this.

In Clause 70 it is provided that public carriers are prohibited from delivering grain to a primary elevator. I just wonder whether this is a wise thing in view of the fact that it might become an efficient operation for large trucks to bring grain, and if they are large, they will have to be licensed provincially which would make them public carriers. This appears to me to be rather restrictive and I cannot really see the necessity for this prohibition. Do you have any views on this?

**Mr. Martinelli:** We raised that point in our previous submission. We read in the proceedings of the clause by clause consideration that the Hon. Mr. Olson indicated that provision will be made in the regulations to the effect that commercial trucking of grain to the primary elevator will be permitted. So we were quite satisfied with that answer and as long as this is permitted under regulation, I think it will be quite appropriate as far as the railway is concerned.

**The Chairman:** Mr. Douglas on a point of order.

**Mr. Douglas (Assiniboia):** Mr. Chairman, I would like to suggest that Clause 70 says that "Except as may be prescribed." It does not prevent the delivery of grain to a primary elevator by a commercial or public carrier, but it does require that permission be given by the Commission to do so.

**Mr. Schumacher:** That is just what he said.

**Mr. Douglas (Assiniboia):** I know it is what he said, but I was trying to point this out to you.

**Mr. Schumacher:** It still requires a regulation. That is what I was pointing out. Why should it require a regulation?

**Mr. Douglas (Assiniboia):** But you said it was preventive.

• 1135

**Mr. Schumacher:** Well it is, unless there is a regulation.

**Mr. Douglas (Assiniboia):** It does not prevent it.

**Mr. Schumacher:** Well, there has to be a regulation.

## [Interprétation]

Pacifique, a fait une déclaration à Winnipeg et il a dit qu'à son avis, ce serait plus économique pour le cultivateur de transporter son grain par camion pour les premiers 50 milles plutôt que de confier cette tâche aux réseaux de chemin de fer. Qu'est-ce que vous en pensez?

**Une voix:** Si M. Donald Gordon l'a dit, il devait avoir raison.

**M. Martinelli:** Je n'ai pas étudié les données de base qui ont abouti à cette conclusion. D'abord, je ne sais pas du tout quels seront les résultats de l'étude entreprise par les associations de producteurs de grain, je ne peux donc pas faire de commentaires au sujet de la conclusion qu'a obtenue M. Gordon.

**M. Schumacher:** Je m'excuse, monsieur Martinelli, je vous avais dit que je passais à l'article 70 et je me suis écarté du sujet.

L'article 70 prévoit que les transporteurs publics ne doivent pas livrer du grain aux élévateurs primaires. Je me demande si cette mesure est sage étant donné que le transport du grain pourrait s'avérer une entreprise rentable pour les propriétaires de gros camions qui devraient obtenir un permis des provinces, et ils deviendraient donc des transporteurs publics. Il me semble que cette disposition est plutôt restrictive et je ne vois pas la nécessité d'une telle mesure.

**M. Martinelli:** Nous avons soulevé cette question dans notre mémoire précédent. Nous avons lu dans le compte rendu des délibérations, lors de l'étude du bill article par article, que M. Olson a indiqué que les règlements contiendraient une disposition selon laquelle on permettrait le transport du grain par camion aux élévateurs primaires. Nous en étions très satisfaits, et aussi longtemps que ce sera permis en vertu des règlements, je crois que cette mesure sera appropriée en ce qui concerne les chemins de fer.

**Le président:** M. Douglas a invoqué le Règlement.

**M. Douglas (Assiniboia):** Monsieur le président, je voudrais dire que l'article 70 stipule: «a) à moins de prescription contraire». On n'empêche pas la livraison du grain, aux élévateurs primaires par un transporteur commercial ou public, mais on exige la permission écrite de la Commission pour faire ce travail.

**M. Schumacher:** C'est ce qu'il a dit.

**M. Douglas (Assiniboia):** Je le sais, mais je voulais vous mentionner ce point.

**M. Schumacher:** Il faut avoir un règlement. Voilà ce que je voulais dire. Pourquoi un règlement est-il nécessaire?

**M. Douglas (Assiniboia):** Mais vous avez dit qu'il s'agissait d'une mesure préventive.

**M. Schumacher:** En effet, à moins qu'il y ait un règlement.

**M. Douglas (Assiniboia):** Cela ne l'empêche pas.

**M. Schumacher:** Alors, il y a un règlement.

[Text]

**Mr. Douglas (Assiniboia):** You did not qualify it.

**The Chairman:** Order, gentlemen. Thank you, Mr. Schumacher.

**M. Côté (Richelieu):** Merci, monsieur le président. Je voudrais féliciter notre témoin de ce matin. Plusieurs des questions que je voulais poser l'ont été par d'autres. Je n'en poserai qu'une pour hâter la discussion. En 1969, lorsque nous sommes allés dans les provinces des Prairies il semblait y avoir un malaise dans le domaine des transports. Beaucoup de réponses ont été données tout à l'heure. Maintenant, vous avez mentionné dans votre rapport que: «tous les points de distribution doivent avoir un nombre spécifique de wagons». Or, lorsque nous sommes allés dans la région de Gravelbourg, on nous disait: «nous ne pouvons même pas livrer nos contingentements parce que nous n'avons pas de wagon». Est-ce que ça veut dire que le fait d'être obligés d'avoir un nombre spécifique de wagons dans une région vous empêche, même si vous en avez en trop, d'en mettre plus dans une région où il y a des surplus de grain à envoyer? Est-ce que c'est ça que ça veut dire?

**Mr. Martinelli:** May I answer this question in French?

**The Chairman:** Yes.

**M. Martinelli:** Lorsque je faisais référence à ce point-là c'est que j'essayais d'expliquer que le système actuel de transport des gains est différent de celui qui était utilisé en 1969, lorsque vous avez visité la région de Gravelbourg. Nous appelons le système actuel le *block shipping system*. Je crois qu'il serait important à ce point-ci d'expliquer le fait qu'il y a eu un changement de responsabilité avec l'introduction du *block shipping system*. Sous le système que nous utilisions auparavant, les sociétés de chemin de fer étaient responsables de distribuer les wagons disponibles entre les différentes régions et même entre les gares.

**Une voix:** D'accord.

**M. Martinelli:** Nous croyons que ce n'est pas nécessairement une fonction d'une société de transport que de décider qui devrait avoir des wagons et en quelle quantité. Vraiment, cette responsabilité devrait échoir à ceux qui ont la charge de vendre le grain ainsi qu'à ceux qui en font la manutention. Selon ce nouveau système, nous devons placer à une gare exactement le nombre de wagons indiqué par la Commission canadienne du blé ou par les compagnies productrices de grain.

**M. Côté (Richelieu):** Ce qui veut dire que, dans une année où la production est grande, une région peut manquer de wagons alors qu'une autre en aura qui vont rester à ne rien faire?

**M. Martinelli:** Non, les wagons doivent être disponibles là où le besoin se fait sentir. Si, par exemple, nous faisons face à une forte demande de blé *durum* dans l'Est, les wagons sont immédiatement dirigés dans la région d'Empress, de Swift Current et dans ces endroits où il y a une production prédominante de blé *durum*. Durant cette période, moins de wagons seront dirigés vers les autres régions. Mais si, deux semaines plus tard, nous avons besoin de blé numéro 1 qui est produit principalement dans le sud de la Saskatchewan, les wagons vont être

[Interpretation]

**M. Douglas (Assiniboia):** Vous ne l'avez pas indiqué.

**Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît. Merci, monsieur Schumacher.

**Mr. Côté (Richelieu):** Mr. Chairman, I would like to congratulate our witness this morning. Many questions which I wanted to ask have already been asked by others. I only have one question in order not to slow down the discussion. In 1969, when we went to the Prairie Provinces, there seemed to be a grave problem in the field of transportation. Many questions have been answered on this subject. You mentioned in your report that all points of distribution must have a specific number of cars. However, when we went in the region of Gravelbourg, we were told that they could not even deliver their quota because they did not have any cars. Does this mean that since you have to have a specific number of cars in a certain area, you cannot, even if you have too many there, allow more to another area that would have a surplus of grain to ship?

**M. Martinelli:** Puis-je répondre en français?

**Le président:** Oui.

**Mr. Martinelli:** When I mentioned this point, I was trying to explain that we now have a new system of transportation for grains, different from what was used in 1969 when you visited the area of Gravelbourg. We call the new system the *block shipping system*. I think it would be very important at this moment to explain the fact that there was a change of responsibilities with the introduction of the *block shipping system*. Under the previous system, the railway companies were responsible for the distribution of available cars in the various areas, at specific points.

**An hon. Member:** Right.

**Mr. Martinelli:** We believe that it is not necessarily the function of a transportation company to decide who should have cars and in what quantity. We think that it should be the responsibility of those who sell the grains and of those who handle the grains. Under this new system, we must place at a specific station the exact number of cars that is indicated by the Wheat Board or the grain companies.

**Mr. Côté (Richelieu):** So this means that in a year of very important production, a region could have a shortage of cars while there could be unused cars in another?

**Mr. Martinelli:** No, the cars must be available where they are needed. If, for example, we face a heavy demand of durum wheat in the East, the cars are immediately dispatched to the region of Empress, Swift Current and such places where there is an important production of durum wheat. In this period, less cars will be sent to other areas. But, for example, if two weeks later we need No. 1 wheat which comes mainly from the South of Saskatchewan, the cars will be directed to that area. We must distribute the cars according to demand. It



## [Texte]

dirigés vers cette région. Il s'agit pour nous de distribuer les wagons selon la demande. Il est certain que, durant certaines périodes, peut-être une ou deux semaines, il peut y avoir moins de wagons dans une région quelconque.

**M. Côté (Richelieu):** Merci, monsieur le président.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Côté. I recognize Mr. Cobbe.

**Mr. Cobbe:** Thank you, Mr. Chairman. I will be brief. Most of the questions I had in mind have been asked. I would just like to ask Mr. Martinelli, whom I must say has done a very excellent job of answering in full detail the questions posed to him, if he is familiar with any negotiations going on at the present time about rate structure? I refer to cases where the raw product of grain produced in the Prairies receives a more beneficial rate to the coastline, which makes it necessary to establish oil seed industries at seaport positions. Processing could be done on the Prairies where the crop is produced but the present rate does not make it favourable for this to take place. Are you familiar with any discussions going on in this regard?

**Mr. Martinelli:** I am afraid that I really cannot answer this question. I do not know whether you are making reference to the crushing plants which are being developed and installed in such places as Gretna, for instance, where they crush rape-seed, make edible oil, and move it to export positions. Shippers have suggested that we use containers, for instance. Negotiations probably have taken place between our marketing and sales department and the shippers on rate negotiations, but I am not familiar with the details of that.

**Mr. Cobbe:** Thank you. I will pass.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Cobbe. I recognize Mr. Southam.

**Mr. Southam:** Thank you, Mr. Chairman. Not too surprisingly, my knowledgeable and inquisitive colleagues have asked a number of the questions that I was going to pose. Like Mr. Cobbe, I want to compliment Mr. Martinelli on his forthright answers.

I would like to come back to the subject that Mr. Korchinski and I believe Mr. Stewart touched on, the usage of our Canadian boxcars, both CNR and CPR, in the United States.

I was down there several years ago and talked to a railroad man who seemed to be very knowledgeable of railroading in the United States and in Canada. He was surprised that Canada did not take a tougher approach to this whole problem because of the number of cars that were being used in the United States. He went on to say that because of the difference in freight rates between the United States and Canada United States railroads were getting more compensation out of freight and cars and, as a consequence, when some of our cars were directed into the United States, for instance in shipping pulp or other commodities that required a good car instead of the United States complying with the regula-

## [Interprétation]

is obvious that for certain periods, maybe one or two weeks, they might have less cars in certain areas.

**Mr. Côté (Richelieu):** Thank you, Mr. Chairman.

**Le président:** Merci, monsieur Côté. Je donne la parole à M. Cobbe.

**M. Cobbe:** Merci, monsieur le président. Ma question sera courte puisque la plupart de mes questions ont eu une réponse. Je voudrais dire que M. Martinelli a très bien répondu aux questions qu'on lui a posées. Est-ce que vous êtes au courant des négociations qui pourraient être en cours présentement au sujet des barèmes de prix? Et je me reporte au cas où le produit brut des grains qui sont produits dans les Prairies sont payés beaucoup plus cher sur la côte, ce qui nous oblige à l'établissement d'industries des graines oléagineuses aux ports de mer alors que le traitement pourrait être fait dans les Prairies où les grains sont produits, tandis que les taux actuels empêchent que ceci soit fait. Alors, je me demande si vous êtes au courant de pourparlers qu'auraient lieu à ce sujet?

**M. Martinelli:** Je m'excuse, mais je ne crois pas pouvoir répondre à cette question. Je ne sais pas si vous vous pensez aux usines installées en divers endroits, à Gretna par exemple, pour le broyage du colza et l'extraction d'huile comestible et son acheminement vers l'exportation. Je sais que l'expéditeur nous demande pourquoi nous ne pouvons pas utiliser de containers par exemple. Il y a eu probablement des négociations qui ont eu lieu entre notre département de commercialisation et d'expédition et l'expéditeur en ce qui a trait aux négociations sur les taux, mais je ne connais pas les détails de ces négociations.

**M. Cobbe:** Merci. Je cède la parole.

**Le président:** Merci, monsieur Cobbe. Je donne la parole à M. Southam.

**M. Southam:** Merci, monsieur le président. Il n'est pas trop surprenant que mes collègues aient posé des questions que je voulais poser. Comme M. Cobbe, je voudrais féliciter le témoin M. Martinelli de ses franches réponses.

Je voudrais me reporter à un sujet mentionné par M. Korchinski et M. Stewart, je crois, ayant trait à l'utilisation des wagons couverts du CNR et CPR aux États-Unis.

J'ai eu l'occasion de m'y rendre il y a quelques années et de parler à quelqu'un qui s'y connaissait à ce sujet; il s'est dit surpris que le Canada n'intervienne pas plus sévèrement à cet égard vu le grand nombre de wagons canadiens utilisés aux États-Unis. Il a dit qu'à cause de la différence de la structure des tarifs ferroviaires au Canada et aux États-Unis, les États-Unis étaient mieux compensés pour l'utilisation de leurs wagons de marchandises et, par conséquent de nos wagons circulant aux États-Unis, ainsi pour l'expédition de la pâte à papier ou autres produits pour lesquels on a besoin de wagons solides; les États-Unis plutôt que de se conformer au règlement et les recharger et les retourner au Canada, les relient parfois jusqu'à une trentaine de jours pour le trafic entre les États. Il a précisé que cela pouvait être

[Text]

tion that they be loaded and directed back towards Canada they involved themselves in interstate commerce for a period of up to 30 days. He said this could be compensated for as far as the United States' railroads were concerned. With the increased rate and difference in demurrage or penalty charges which were in effect it was to their advantage to take advantage of us if we did not put up a big enough squawk.

Also, he pointed out that the problem was accelerated when we revalued our dollar, because of the variation of the 7.5 per cent discount on Canadian funds, and that here, again, they had the advantage. Of course this argument would be eliminated because of the revaluation of the Canadian dollars last May. I have discussed this in the House of Commons and with the Committee on several other occasions. I have inquired whether Canadian railroads were moving in to insist on a greater demurrage penalty for the use of Canadian cars in the United States, if they found these agreements being broken.

Can you bring us up to date? Has there been any increase in demurrage or penalty structures as far as the use of Canadian cars in the United States is concerned in the last several years and, if so, has there been any adjustment made to overcome this problem?

• 1145

**Mr. Martinelli:** I do believe that there has been recently an increase in the per diem. A certain amount of money per car—and it varies according to the type of car—must be paid by the American railway to the owner of the car, which in this case is Canadian railways, and this is a certain amount per day. They are also faced with the regulation that they must load these cars under the direction of their own terminal.

It is not to our advantage to collect only per diem revenue. We would prefer to use it in Canada for moving our share of the transportation market. We are quite aware of the sensitivity of having Canadian boxcars in the United States while they are urgently required in Western Canada. I do not think it would be wise for Canadian railways to have boxcars used in the United States in any great number. I think it would be fair to say that if there was an approach made by American railway to move a commodity through the United States which would use boxcars, we would be quite reluctant to do so considering that our management has made some specific commitments to the Canadian economy to supplying the number of cars required to move our sales commitments. As such the Canadian Wheat Board invited the President of CPR and the President of the CNR to a meeting in Winnipeg requiring that we make specific understanding that we be moving all grain that they have sold. They provided us with a specific program and we agreed to provide the cars to move that. Therefore, I would be quite surprised if Canadian railways will undertake to move any great quantity of traffic, using boxcars, to the United States.

**Mr. Southam:** Mr. Chairman, the inference was left with me by this man that I thought was quite knowledgeable in the railroad business in the United States, that it was the American railroads that were taking advantage of the situation. This was understandable. If they could

[Interpretation]

compensé en ce qui concerne les chemins de fer américains; à cause du tarif plus élevé et des amendes très peu élevées, ils ont avantage à abuser de nous. Ceci s'est aggravé depuis que le dollar a été réévalué par suite de la variation de l'escompte sur les devises canadiennes. J'en ai parlé en Chambre des communes et en comité à plusieurs reprises et j'ai demandé si les chemins de fer nationaux allaient imposer des amendes plus élevées pour l'utilisation des wagons canadiens, aux États-Unis, si on n'estimait pas ces accords enfreints.

Est-ce que vous pouvez nous dire s'il y a eu une augmentation des amendes? En ce qui a trait à l'utilisation des wagons canadiens aux États-Unis ces dernières années et si ce problème a été réglé?

**M. Martinelli:** Je crois qu'il y a eu récemment une augmentation de l'allocation, c'est-à-dire un certain montant par wagon, selon le type du wagon, que les chemins de fer américains doivent payer aux propriétaires du wagon, en l'occurrence les chemins de fer canadiens et ce montant est un certain montant par jour. Ils font aussi face aux règlements selon lesquels ils doivent charger ces wagons sous la direction de leurs propres terminaux.

Je crois que ce n'est pas à notre avantage de ne percevoir qu'une redevance par wagon. Nous préférons utiliser les wagons au Canada pour transporter notre part des marchandises et de plus, nous sommes très conscients du problème d'avoir des wagons canadiens aux États-Unis tandis qu'on en a vraiment besoin dans l'Ouest du Canada. Je ne crois pas qu'il serait sage pour les chemins de fer du Canada d'avoir beaucoup de wagons utilisés aux États-Unis. Je crois qu'il serait juste de dire que si les chemins de fer des États-Unis voulaient transporter les marchandises qui supposeraient l'utilisation de nos wagons aux États-Unis, je crois que nous nous opposerions, étant donné que nous avons pris des engagements vis-à-vis de l'économie du Canada de fournir un certain nombre de wagons pour assurer le transport des produits que nous avons vendus. C'est dans cet ordre d'idée que la Commission canadienne du blé a invité le président du CN et du CP à Winnipeg, et nous a demandé de nous engager de transporter tout le blé qui devait être vendu et nous avons accepté de fournir les wagons nécessaires. Donc, je serai très surpris si les chemins de fer du Canada s'engageaient à transporter beaucoup de marchandises aux États-Unis avec leur propre wagon.

**M. Southam:** Monsieur le président, cette personne bien connue dans les milieux ferroviaires des États-Unis m'a laissé l'impression que c'étaient les chemins de fer américains qui profitaient de la situation. Ce qui est compréhensible, s'ils pouvaient payer les redevances quoti-



## [Texte]

pay the per diem charges, with a higher freight structure they could come out on top economically. It is a matter of economics.

We have heard this argument bandied about. Assessments were increased to make them a deterrent. After all if these rates were set 10 years ago or 15 years ago and have not been updated, they would not be very much of a deterrent factor, would they? Especially, as I said, when we have revalued our dollar, it was even less of a deterrent factor.

**Mr. Martinelli:** They have been increased twice in the last two years, if I am not mistaken.

**Mr. Southam:** This is interesting and it is something I did not know before. In other words, you are updating your per diem demurrage or penalty charges so that there is a deterrent there.

**Mr. Martinelli:** The Canadian railways are not the only ones involved in this thing. This has to be an agreement by all railways in North America to increase the per diem charge.

**Mr. Southam:** This is interesting and I think it helps to ease our minds. As I say, these statements have been bandied about. With the United States being our great market as far as this continent is concerned, it is only natural that there will be a lot of our cars in use to move our commodities down into the United States. The thing is to be sure that we get them back in time.

Coming back to the movement of grain. There was a criticism in our area a year or two ago. You stated that you people move about 55 per cent of the grain and the CNR moves about 45 per cent. A year ago, we were supposed to have a five bushel quota across the board and we ended up in some cases with four and in a few instances with only three.

• 1150

When I went around over my particular area, both elevator agents and farmers were blaming the railroads that they did not get the cars spotted in there in time in order to get the grain out. Was this a fair criticism or was it just circumstances beyond your control?

One of the things that made it very sensitive, one of the problems, was that immediately that the end of the crop year came about, on July 31st, the government decided that they should cut down the initial payment from \$1.70 to \$1.50, with the result that those people that had the short-fall in delivering their quota, were 20 cents a bushel out from a monetary point of view, which, on the average, I would say, affected some farmers from \$500 to \$750.

Can you clear this situation up? In your experience—and I judge from your remarks this morning that you are fairly knowledgeable in this particular area about getting the cars into position on the bloc system and so on—did you people find this to be a truism, or was it just a criticism that was directed unfairly towards you people?

**Mr. Martinelli:** I said earlier that one of the main criteria of effective transportation is that we only have to load according to sales commitment.

## [Interprétation]

diennes et quand même parvenir à faire des bénéfices. C'est une question d'économique.

Nous avons déjà entendu cet argument. On augmentait les droits à tel point qu'ils deviennent prohibitifs. Après tout, si ces droits ont été établis il y a dix ou quinze années et n'ont pas été mis à jour, ils n'empêcheraient pas tellement les Américains d'utiliser les wagons canadiens. Surtout, après la réévaluation de notre dollar, le facteur prohibitif de ces droits en est encore plus amoindri.

**M. Martinelli:** Je crois que les taux ont été augmentés deux fois dans les deux dernières années.

**M. Southam:** C'est un détail très intéressant, d'autant plus que je n'en étais pas au courant. En d'autres mots, vous mettez à jour ces droits quotidiens ou les amendes quotidiennes de façon à ce qu'il y ait un élément de dissuasion.

**M. Martinelli:** Les chemins de fer canadiens ne sont pas les seuls impliqués. Il faut en arriver à une entente entre tous les chemins de fer de l'Amérique du Nord, monsieur, si on veut augmenter les droits de transport.

**M. Southam:** C'est très intéressant et je crois que ça règle un peu le problème. Comme je l'ai dit, on a lancé des arguments à tort et à travers. Étant donné que les États-Unis constituent le marché le plus important sur le continent nord-américain, il est normal qu'un bon nombre de nos wagons servent à transporter nos marchandises aux États-Unis. Mais il faut faire en sorte que ces wagons nous soient retournés à temps.

Revenons-en au transport des grains. Certaines critiques ont été formulées il y a un ou deux ans. Vous avez dit que vous transportez à peu près 55 p. 100 du grain et que le CN en transporte à peu près 45 p. 100. Il y a un an, nous étions supposés obtenir un quota global de cinq boisseaux. Dans certains cas nous n'en avons obtenu que quatre et à quelques reprises seulement trois boisseaux.

Lorsque j'ai fait le tour de ma circonscription, les agents d'éleveurs et les producteurs blâmaient tous les chemins de fer, disant qu'ils ne recevaient pas les wagons à temps pour expédier leur grain. Était-ce là une critique justifiée ou s'agissait-il de circonstances sur lesquelles vous n'aviez aucun contrôle?

Un des problèmes les plus importants était le suivant; à la fin de la période des récoltes, environ le 31 juillet, le gouvernement a décidé de réduire le paiement initial de \$1.70 à \$1.50, de sorte que les producteurs qui avaient du retrait dans la livraison de leur quota perdaient 20 cents buisseau, ce qui pouvait représenter de \$500 à \$600 pour certains d'entre eux.

Pouvez-vous clarifier quelque peu cette situation? D'après votre expérience, et si j'en juge d'après les remarques que vous avez faites ici ce matin, je crois que vous vous y connaissez dans ce domaine, en ce qui concerne le placement des wagons en bonne position, en fonction des divers postes, c'était là une critique justifiée ou injustifiée à l'égard de votre personnel?

**M. Martinelli:** J'ai dit précédemment que l'un des critères les plus importants en ce qui concerne le transport,

## [Text]

Last year, we loaded considerably more cars than actually were needed, and this was with the express purpose of equalizing quotas. As such, I think a tremendous amount of flexibility was introduced in the bloc shipping system and, as well, through the normal regulation in practice. Some mentioned that July 31st was the longest day you can ever imagine because it extended to practically August 10th in order to equalize quotas.

I have not been informed nor am I aware, since I am not really responsible for the actual operation of the railway, of any specific cases where they have not been able to equalize on the five-bushel quota. If there were any, I would say there are probably very few points where they have not been able to reach their five-bushel quota. Let me assure you that all efforts were being made to equalize the five-bushel quota.

**Mr. Southam:** One of the things I think, in all fairness to you people, to any railroad, is that if you do not get these quotas out, the orders out, those equalization figures out, early enough, it does not give railroads a chance to get the cars in there, and get them spotted, and get them loaded before the end of the crop year. As you say, it was the longest day in the year, from July 31st until about August 10th last year, trying to comply with the four-bushel quota.

Coming back to—I think it has been discussed but it is worth emphasizing here again—there being a whole fundamental change going on in the transportation system of grain. There are a number of points: the updating of the trend towards fewer and larger country elevators, and this takes in the inland elevators that we have been talking about; the cover or hopper cars; unit trains; much larger terminal capacity or direct unloading into boats, similar to the Roberts Bank, for instance; and the rationalization of railway abandonment. I think it all comes into this picture.

Are you people working towards an overall plan here; for instance, where you might have unit trains, something similar to the movement of coal into the Roberts Bank where from an inland terminal you could load 100 cars of grain, especially now that we are moving into the protein grading, and move that grain, rather than to unload it into a terminal at the seaboard—to unload it right into the boats? Is there a study going on in this respect?

**Mr. Martinelli:** I answered this question previously indicating that there is a study now going on to analyse the feasibility from a cost viewpoint and practicability viewpoint of such an operation; but you have to realize a unit train normally is between a specific shipper and a specific consignee, and with a long-term contract, like 15 years, and a constant volume, no fluctuation—two or three trains a week, fifty weeks a year.

## [Interpretation]

c'est que nous ne pouvons charger le grain qu'en fonction des commandes.

L'année dernière, nous avons chargé beaucoup plus de wagons qu'il n'était nécessaire d'en charger, et ceci dans le but précis d'égaliser les quotas. Par la même occasion, une bien plus grande souplesse fut introduite dans le système du chargement en bloc en vertu des règlements en vigueur. Certaines personnes ont dit que le 31 juillet était le jour le plus long que l'on puisse imaginer, car il avait pratiquement duré jusqu'au 10 août pour permettre d'égaliser les quotas.

Je ne suis pas au courant de cas précis où l'on n'aurait pas eu la possibilité d'atteindre le quota de 5 boisseaux. Mais si de tels cas existaient je suppose qu'ils seraient néanmoins assez rares. Je peux vous assurer que nous avons fait tout ce qu'il était possible de faire pour arriver à atteindre ce quota de 5 boisseaux.

**M. Southam:** Je crois qu'il faut signaler que si vous n'arrivez pas à établir les chiffres de ces quotas assez à l'avance, à réaliser les commandes vous ne pourrez arriver à faire venir les wagons sur place, à temps, avant la fin de la période de récolte. Comme vous l'avez dit, on a connu le 31 juillet le jour le plus long de l'année, il a duré jusqu'au 10 août; pour cela pour essayer de respecter le quota fixé à quatre boisseaux.

Je désire revenir à un sujet dont on a déjà discuté, mais il me semble que l'on peut se permettre d'insister dessus. Il y aurait en ce moment une série de modifications profondes et fondamentales qui affecteraient le système de transport des grains. Cela porte sur de nombreux points: une tendance à construire des élévateurs de campagne plus importants mais moins nombreux. Ceci inclut également les élévateurs situés à l'intérieur des terres et dont nous avons déjà parlé; le problème des wagons trémie; le problème des trains-unité; de plus importantes capacités aux têtes de lignes ou des dispositifs de déchargement vers les bateaux, comme la *Roberts Bank* par exemple; la rationalisation de l'abandon du réseau de chemins de fer; tout cela constitue les divers aspects du problème que pose le système de transport à l'heure actuelle.

Travaillez-vous à un plan d'ensemble dans ce domaine? Par exemple dans les cas où il s'agit de trains-unitaires, quelque chose de comparable au transport du charbon à la *Roberts Bank*, où, à un élévateur situé à l'intérieur des terres, il est possible de charger 100 wagons de grains, tout particulièrement à l'heure actuelle, alors que l'on adopte la teneur en protéine comme critère de classification; plutôt que de décharger ce grain à un élévateur terminus, sur la côte, le décharger directement dans les navires? Réalisez-vous une étude à ce sujet, en ce moment?

**M. Martinelli:** J'ai déjà répondu à cette question, en indiquant qu'une étude était menée à l'heure actuelle en vue d'établir la rentabilité et la praticabilité, au point de vue financier, d'une telle opération; mais vous devez réaliser qu'un train-unité est un train qui transporte des grains entre un expéditeur donné et un destinataire donné; il a un contrat à long terme, 15 ans par exemple, et un volume constant; il n'y a aucune fluctuation. On envoie deux ou trois trains par semaine, et cela pendant cinquante semaines par an.



[Texte]

[Interprétation]

● 1155

As I said previously, grain transportation being unique we do not get involved with long-term contracts. It is a fact of life, there is fluctuation in the yearly volume of grain. There is fluctuation in the weekly volume of grain being moved in Western Canada. Therefore, there will have to be some compromise in terms of a unit train. This aspect will have to be considered in the study which is now going on. And I do not think that we are going to see unit trains loaded right into a ship at the export position because of the fluctuation in weekly volume. There needs to be a buffer to absorb this, let us say another phase between the loading into a ship and the actual movement inbound into a transfer house.

**Mr. Southam:** What you are saying then, Mr. Chairman and Mr. Martinelli, is that working towards a larger inland elevator system and maybe inland terminals in order to comply with the protein grading that we have been talking about, you still feel there would be a need then for large-capacity terminals at the seaboard as a buffer and to have grain in position.

**Mr. Martinelli:** I mentioned that there is certainly a need to have a buffer at the export position. The size of it and how it should look, at this point in time I think it would be too early to say exactly, you know, the characteristics of this transfer house.

**Mr. Southam:** I have a last question, Mr. Chairman. In your studies are you considering the possibility of movement of grain by pipe line? What information have you along this line?

**Mr. Martinelli:** I have very little information. As I said to Mr. Danforth, Canadian Pacific with Shell Oil, as a company, is doing all kinds of studies on moving solids by pipe line in the form of capsules, slurry, or any other form. Right now it is being experimented for moving coal.

**Mr. Southam:** I am sorry. I did not realize that the question had been put. I was out of the room at that moment, I think, when it was brought up. Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you Mr. Southam. I recognize Mr. Pringle.

**Mr. Pringle:** Mr. Chairman, I have a question I would like to clarify. I am not sure of my ground here. I was requested to get some information by a farmer delegation from Grande Prairie. How familiar are you with the operation of the Northern Alberta Railroad?

**Mr. Martinelli:** On some aspects of it, I am a little bit knowledgeable, but I do not know that territory that well.

**Mr. Pringle:** The information I received, which cannot be officially verified at this time, was that grain going into Dawson Creek in a railroad car on NAR tracks is not permitted to pass on to the PGE tracks for delivery to Prince George. It has to take a different route or the

Comme je l'ai dit plus tôt, étant donné que le transport de grain est une entreprise unique, on ne passe pas des contrats à long terme. Il y a des fluctuations dans la production annuelle de grain et dans les ventes hebdomadaires dans l'Ouest du Canada. Il faudra donc faire des compromis pour ce qui est des wagons. Il faudra tenir compte de cet aspect dans l'étude actuellement en cours. Je ne pense pas que la cargaison des wagons sera chargée directement dans les navires à cause des fluctuations dans la production hebdomadaire. Il faut donc une installation tampon pour servir de liaison entre les différents points de destination des wagons.

**M. Southam:** Par conséquent, monsieur Martinelli, même si un vaste réseau d'élevateurs terminus intérieurs permettrait de répondre aux nouvelles exigences de la teneur en protéines comme critère de classification, vous croyez qu'il faudrait aménager de vastes élevateurs terminus dans les ports pour charger le grain dans les navires.

**M. Martinelli:** J'ai dit qu'il faut certainement une installation tampon aux points d'exportation. Il est trop tôt pour décrire en détail cette installation.

**M. Southam:** Une dernière question, monsieur le président. Dans les études que vous avez entreprises, avez-vous envisagé de transporter le grain par pipeline? Avez-vous des renseignements à ce sujet?

**M. Martinelli:** Je n'ai que très peu de renseignements à vous donner. Comme je l'ai dit à M. Danforth, le Canadien Pacifique aidé de la société Shell Oil effectue bon nombre d'études pour analyser le transport de matières solides par pipeline. Actuellement, on fait des expériences pour le charbon.

**M. Southam:** Je regrette, je n'étais pas présent lorsque vous avez traité cette question. Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Southam. Monsieur Pringle, la parole est à vous.

**M. Pringle:** Monsieur le président, je veux obtenir un éclaircissement. Je vous pose cette question à la suite d'une demande de renseignements d'un représentant des cultivateurs de Grande Prairie. Est-ce que vous connaissez bien le fonctionnement de la *Northern Alberta Railroad*?

**M. Martinelli:** Je ne suis pas une autorité dans la matière, mais je connais certains aspects de son exploitation.

**M. Pringle:** D'après les renseignements que j'ai obtenus, les wagons du NAR qui transportent du grain à Dawson Creek ne peuvent pas emprunter la voie ferrée du P.G.E. pour le livrer à Prince George. On doit prendre une autre voie ou la personne qui veut livrer son grain

[Text]

person involved who wants to get his grain there for a commitment has to unload it himself and put it into a PGE. Is this correct?

**Mr. Martinelli:** I would not know the specifics. I know a general rule which applies—I was hoping this would not be mentioned today—that the Crowsnest rate going from Dawson Creek to export position implies that the grain must move through NAR and transferred to either CNR or CP Rail for movement to its ultimate destination. As to the reason exactly why it cannot be transferred over to PGE right at Dawson Creek, I cannot answer.

**Mr. Pringle:** I see. Thank you very much.

**The Chairman:** Thank you Mr. Pringle. I recognize Mr. Moore.

• 1200

**Mr. Moore (Wetaskiwin):** Just a short question left, Mr. Chairman. I would like to ask if carriers are to be responsible for loading infected or contaminated grain? Under Clause 87(d), would the CPR, for example, have to supply inspectors to comply with this section of the act?

**Mr. Martinelli:** Now, if I understand Mr. Cobbe's remark, apparently the thing that I overlooked is that under Clause 86(c) it is a responsibility of an operator of a licensed elevator not to discharge into a conveyance grain which is infested. Now if I read Clause 87(d), it also implies that a public carrier is responsible also to ensure that grain is not infested prior to loading. Now, we felt here the way we could actually apply and control this regulation would be by asking the operator of a licensed elevator to supply us with a certificate which I assume would have to be issued by the Canadian Grain Commission.

**Mr. Moore (Wetaskiwin):** That makes sense to me too but according to Clause 87(d) the carrier could be held responsible. It does not make sense in view of what it says in Clause 86. This was my point.

**Mr. Martinelli:** Well, we did not feel that as a principle a carrier should be asked to police a specific regulation.

**Mr. Moore (Wetaskiwin):** I agree with this too. I do not think it is physically possible. That will do, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Moore. I recognize Mr. Thomson.

**Mr. Thomson (Battleford-Kindersley):** I have one short question left, Mr. Chairman. I was just wondering what you feel in the coincidence of car orders as put out by the Wheat Board and cars in correlation, if you will. Do you feel sometimes that there has been some breakdown in communication between the number of orders that are put out by the Wheat Board and the number of cars that are available for transport of this grain?

**Mr. Martinelli:** I do not really know what you mean, but under the bloc shipping system the railways and the Canadian Wheat Board meet every week. The Wheat Board proposes to the railways a specific loading program for a given week. The railways and the Wheat

[Interpretation]

doit le décharger et le mettre dans les wagons du P.G.E. Est-ce exact?

**M. Martinelli:** Je ne suis pas au courant des détails. J'espérais qu'on ne traite pas de cette question aujourd'hui mais je sais qu'en vertu de l'entente du Nid de Corbeau on doit transporter le grain par le chemin de fer NAR et le transférer ensuite sur la voie ferrée du CN ou du CP pour arriver au point de destination.

**M. Pringle:** Je comprends. Je vous remercie.

**Le président:** Merci, monsieur Pringle. Je cède la parole à M. Moore.

**M. Moore (Wetaskiwin):** J'aimerais poser une question concernant la responsabilité des transporteurs en ce qui concerne le grain souillé. J'aimerais savoir si en vertu de l'alinéa d), de l'article 87, le Canadien Pacifique par exemple devrait avoir des inspecteurs pour satisfaire à cet article de la loi?

**M. Martinelli:** D'après ce que j'ai compris et monsieur Cobbe me l'a rappelé, il y avait là quelque chose que j'avais oubliée. C'est que l'alinéa c) de l'article 86 dit que c'est la responsabilité de l'exploitant de l'élevateur de ne pas décharger du grain déjà infecté. Si je lis bien l'alinéa d) de l'article 87, il indique que le transporteur public est également responsable d'assurer que le grain ne soit infesté au chargement. Nous avons pensé que la seule façon dont nous pouvions contrôler et appliquer ce règlement, serait de demander à l'exploitant de l'élevateur de nous fournir un certificat qui, je suppose, devrait être livré par la Commission canadienne des grains.

**M. Moore (Wetaskiwin):** Cela me semble valable, mais d'après l'alinéa d) de l'article 87 le transporteur pourrait être tenu responsable. Cela ne s'accord pas avec ce que dit l'article 86.

**M. Martinelli:** Nous ne pensons pas qu'en principe un transporteur public devrait faire appliquer un règlement spécifique.

**M. Moore (Wetaskiwin):** C'est également mon avis. Je ne pense pas que cela soit physiquement possible.

**Le président:** Monsieur Moore, je vous remercie. Monsieur Thompson.

**M. Thompson (Battleford-Kindersley):** Je me demandais quelle est votre impression quant à la coïncidence des commandes de wagons de la Commission du blé et des autres commandes. Pensez-vous qu'il y ait eu des ruptures en communication entre le nombre des commandes de la Commission Canadienne du blé et le nombre de wagons disponibles pour le transport de ce grain?

**M. Martinelli:** Je ne vois pas très bien ce que vous voulez dire. Vous savez, en vertu du système de bloc, les groupes d'étude de la compagnie des chemins de fer et de la Commission Canadienne du blé se réunissent chaque semaine. La Commission du blé propose aux chemins de



## [Texte]

Board look at the existing number of cars under load, what they expect to have unloaded, and sales commitments and other factors. They agree on a specific loading program. Now, two weeks from then that program is, let us say, transformed into specific car orders and eventually these car orders go into the hands of the elevator agent or country elevator manager. For us, as a railway, our responsibility is to fulfil every car order issue in that same week. Therefore, the correlation between a car order and a car should be one for one under normal practice of the bloc shipping system, and this is one of the fundamental changes of a bloc shipping system.

**Mr. Thomson (Battleford-Kindersley):** You, in effect, have answered my question, I think. In effect, the bloc system with this tighter correlation, if you will, is working much better than previously?

**Mr. Martinelli:** I would say so, yes.

**Mr. Thomson (Battleford-Kindersley):** Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Thomson. I recognize Mr. Murta.

**Mr. Murta:** Thank you, Mr. Chairman. I have one question and it concerns the last sentence on page 2 of the brief, and I will read the sentence.

...in the event that a conveyance has been loaded with infested grain, a provision should be made permitting the public carrier to be compensated for the costs of fumigating the conveyance.

I would like to ask Mr. Martinelli in the opinion of the CPR who should pay for the fumigating of the cars. Would this be the farmers or the elevator companies?

**Mr. Martinelli:** No. As you realize, as soon as infested grain is loaded on a public conveyance, there has to be some mechanism at the other end as soon as the car has been loaded for us to be informed that this car is now contaminated, and we have to have some procedure whereby this car has to be separated from the other equipment, put on a special track, be cleaned and fumigated according to the Canadian Grain Council's specific instructions.

● 1205

As to the responsibility—who should be paying for that function—I think it will depend quite considerably on the wording as to who is responsible for loading infested grain. There is a direct relationship as to who is responsible for paying for that operation and who should not have created this problem.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Murta. Mr. Korchinski.

**Mr. Korchinski:** A supplementary here. Do you not also feel that the railway should be responsible then for putting up these grain doors or whatever other system you have, because after all you are going to carry the grain, to have it ready for the elevator agent?

## [Interprétation]

fer chaque semaine un programme hebdomadaire de chargement. Aussi, les chemins de fer et la Commission du blé examinent le nombre de wagons chargés, ce qu'ils comptent décharger, les engagements de vente, et d'autres facteurs.

Deux semaines plus tard, ce programme est transformé en commandes précises de wagons et ces commandes de wagons sont alors transmises aux agents d'élevateurs, ou aux exploitants d'élevateurs de campagne. Quant à nous, les chemins de fer, notre responsabilité, c'est de satisfaire à toutes les commandes de wagons faites la même semaine. Aussi, le rapport entre le nombre de commandes de wagons et le nombre de wagons disponibles devrait être de un en vertu de la pratique normale du système de bloc d'expédition et c'est là un des changements fondamental des systèmes de bloc.

**M. Thompson (Battleford-Kindersley):** Vous n'avez pas répondu à ma question. En fait, le système de bloc en fonction de ce rapport est-il un système plus efficace que le précédent?

**M. Martinelli:** Je pense que oui.

**M. Thompson (Battleford-Kindersley):** Merci.

**Le président:** Monsieur Thompson, je vous remercie. Je donne la parole à M. Murta.

**M. Murta:** J'aurais une question à vous poser. Il s'agit de la dernière phrase de la page 2, du mémoire:

«Il y aurait bien également d'introduire une clause permettant au transporteur public d'obtenir compensation des frais de désinfection du matériel de transport dans le cas où il aurait été infecté par un chargement de grain avarié».

J'aimerais demandé à monsieur Martinelli, qui devrait s'occuper de la désinfection? S'agirait-il des cultivateurs ou des sociétés d'élevateurs?

**M. Martinelli:** Non, vous comprenez très bien, que dès qu'un grain infesté est chargé, il faut tout d'abord qu'au déchargement que nous soyons informés du fait que ce wagon est souillé et nous devons avoir une méthode permettant de isoler des autres wagons, c'est-à-dire de le mettre sur une voi spéciale, de le nettoyer et de le désinfecter conformément aux instructions spécifiques de la Commission canadienne du blé.

En ce qui concerne la responsabilité, à savoir qui devrait payer les frais de cette désinfection, cela dépend du libellé de l'article qui traite de la responsabilité du chargement de grain contaminé. Il y a un rapport étroit entre celui qui devra payer les frais de désinfection et celui qui n'aurait pas dû créer ce problème.

**Le président:** Merci, monsieur Murta. Monsieur Korchinski.

**M. Korchinski:** Une question supplémentaire. Ne pensez-vous pas également que les sociétés de chemins de fer devraient être chargées de poser les portes nécessaires au transport du grain puisque effectivement, c'est vous qui transportez le grain, de sorte qu'il soit prêt pour l'agent d'élevateur?

[Text]

**Mr. Martinelli:** Again, coming back to one of your earlier questions, whether the boxcar is suitably equipped to carry grain in bulk, I do not agree with you. There has to be give and take here in order to move the quantity of grain that we need to move. I said earlier that grain transportation and handling is a matter of co-operation. If none exists—if everybody goes by the rule—I think we would arrive very rapidly at a standstill.

**The Chairman:** Have you concluded your questioning, Mr. Murta?

**Mr. Murta:** Yes, I have.

**The Chairman:** Mr. Stewart.

**Mr. Stewart (Marquette):** Thank you, Mr. Chairman. I found Mr. Martinelli's remarks most informative.

I noticed something in your opening remarks that I want to verify. Do you imply that the trend is that farmers prefer to deliver their grain to the CPR delivery points?

**Mr. Martinelli:** No, I do not think I have implied that. The only thing I am saying is that the reason we have 55 per cent of the volume of grain is probably a function of a number of points that we have in relation to the CNR delivery points. Also, our point might be located where there is a higher volume of grain being produced than the other. For instance, our railway is mainly a southern railway in Western Canada and I am informed that the bulk of the grain volume, at least wheat, is grown in that area. Just these two facts would imply that we have 55 per cent of the grain transportation.

**Mr. Stewart (Marquette):** I just wanted to clarify that.

Now, I have one other question. Last week when the Board of Grain Commissioners appeared before the Committee we had a discussion on the cardboard doors being used on boxcars. When Mr. Shuttleworth of the Board of Grain Commissioners was questioned about whether he had any complaints on cardboard doors, he replied that: yes, we have had complaints on the cardboard doors; they are certainly not as satisfactory as they might be. I questioned him further and asked whether there had been any recommendations made to the railways. His reply was that they were considering it and they were trying to find a better method than the paper doors, and we have recommended that they go back to the wooden doors. Are you taking any action on this, Mr. Martinelli?

**Mr. Martinelli:** I explained earlier that we were not completely satisfied with the paper grain door either. One of our actions was to upgrade our boxcars at a cost of \$1,000 each.

As to going back to wooden doors, I am informed that the producers of those wooden doors are no longer in existence and that there is now only one producer in Western Canada and he is producing to his capacity. Therefore, even if you wanted to go back to wooden doors, we would need long-term contracts—10 or 15 year

[Interpretation]

**M. Martinelli:** Encore une fois, je tiens à en revenir à l'une de vos questions précédentes, où il s'agissait de savoir si le wagon est le meilleur moyen de transport du grain en vrac; je ne suis pas d'accord avec vous à ce sujet.

Il nous faut faire des concessions, afin de transporter le volume de grain en question. Comme je l'ai dit plus tôt le transport et la manutention du grain exige un esprit de collaboration. Évidemment, si personne n'assume ses responsabilités, nous pourrions en arriver très rapidement à un point mort.

**Le président:** Avez-vous fini de poser vos questions, monsieur Murta?

**M. Murta:** Oui, j'ai terminé.

**Le président:** Monsieur Stewart.

**M. Stewart (Marquette):** Je vous remercie, monsieur le président. J'ai trouvé les remarques de M. Martinelli des plus intéressantes.

Dans votre déclaration d'ouverture, vous avez dit quelque chose que j'aimerais clarifier. J'aimerais savoir si, à votre avis, les cultivateurs ont tendance à préférer livrer leur grain aux points de livraison du CP?

**M. Martinelli:** Non, tout ce que j'ai dit, c'est que si nous transportons 55 p. 100 du grain au Canada, cela est dû au nombre de points de livraison que nous avons par comparaison au Canadien-National. Il se peut évidemment que notre point de livraison soit situé à un endroit où il y a un volume d'affaires plus grand.

Nous avons notamment des points de livraison dans l'Ouest où la majeure partie du volume de grain surtout de blé, est cultivé dans la région. Simplement ces deux faits impliqueraient que nous détenons 55 p. 100 du transport du grain.

**M. Stewart (Marquette):** Je voulais simplement clarifier ce point.

J'avais encore une autre question à poser. La semaine dernière, lorsque la Commission des grains a témoigné devant le Comité, nous avons discuté du problème des portes de carton utilisées dans les wagons. Lorsqu'on a demandé à M. Shuttleworth de la Commission des grains s'il avait reçu des plaintes quant aux portes de wagon, celui-ci a répondu dans l'affirmative. Je lui ai posé d'autres questions pour essayer de voir si on devait faire des recommandations aux sociétés de chemins de fer. M. Shuttleworth m'a répondu qu'on envisageait une meilleure méthode que celle des portes de carton et qu'on avait recommandé d'en retenir aux portes de bois. J'aimerais savoir si vous avez pris des mesures à cette fin, monsieur Martinelli?

**M. Martinelli:** Non, je dois avouer que nous n'étions pas entièrement satisfaits des portes en carton et je vous ai dit que nous avons rénové nos wagons au coût de \$1,000 par wagon.

De plus, on me dit qu'il n'y a plus qu'une société qui fabrique des portes de bois dans l'Ouest canadien. Si nous devons en revenir aux portes de bois, il nous faudrait des contrats de près de quinze ans pour en assurer la production nécessaire. Je ne crois pas qu'il serait sage, dans notre monde où le rythme de vie est



## [Texte]

contracts—to guarantee that we are going to be taking wooden grain doors. I do not think in this world where there is so much study going on that it would be wise for us to enter a long-term contract with a producer of wooden grain doors.

• 1210

**Mr. Stewart (Marquette):** I have one final question, Mr. Chairman. There was much discussion this morning about the number of box cars that are available. I feel that sometimes the problem might be a lack of diesel power, particularly in Western Canada in the winter months when they get stretches of maybe two, three or four weeks of 30 degrees below zero weather, and this does create problems. You explained this to me and I can well understand it. When the problem of extreme cold weather over a long spell arises and you find that you are short of power and you perhaps have to cut the size of your trains in half, how long does it take to arrange to lease extra diesels from the United States?

**Mr. Martinelli:** Oh, I cannot specifically say the number of weeks it takes or the number of days, as the case might be, to lease this power. Normally we take that power from the eastern region of the United States, so it takes a certain amount of time to negotiate the rate to bring it into Western Canada.

Let us not get this problem that is created by cold weather in Western Canada out of proportion. You have to realize that when this happens two factors are working for us. One of them is that normally there is a lower movement, the volume of grain moving to the Lakehead is reduced considerably; therefore, there is less demand on rail transportation because we only have to supply the West Coast and a much lower volume of grain needs to be moved there. There is also this aspect, that even though we do have cold weather, it really affects us most when it gets down to 40 degrees below zero. Even though I was told before I moved to Winnipeg that it was a bad climate, I have only experienced very few weeks of it on a sustained basis. I remember that period when there were approximately 40 days of below-zero weather in the Calgary area, but I do not expect that we will see that every year. We hope that this will not happen for a period of more than one or two weeks. It is a problem, but it is not really a big problem.

**Mr. Stewart (Marquette):** I just have one further point on this. A year and a half ago we ran into the problem on the West Coast where the ships had to leave because there was not enough grain there, and at that time we were told that the reason for it was the cold weather and they were unable to move the grain. We have run into this in the past and this is why I ask if any prearrangements have been made that should a case like this arise again that you could lease diesels in a hurry?

**Mr. Martinelli:** I do not know what time gap we would need. Last year we had no problem really. All of our sales commitments were met despite the strikes on the West Coast, and at this point in time I do not foresee any problems this coming winter.

## [Interprétation]

aussi rapide, de faire un contrat à si long terme avec un producteur de portes de bois.

**M. Stewart (Marquette):** J'aurais une dernière question à poser, monsieur le président. Il a beaucoup été question, ce matin, du nombre de wagons disponibles. Parfois, pourtant les difficultés proviennent du manque de puissance diesel, surtout dans l'ouest canadien pendant l'hiver, lorsque la température tombe à moins 30. Vous m'avez expliqué cela et je comprends très bien. Quand il fait extrêmement froid sur une longue période de temps et que vous manquez de locomotives, vous êtes même, peut-être obligés de diminuer de moitié la longueur de vos trains. Combien de temps vous faut-il pour louer des locomotives supplémentaires aux États-Unis?

**M. Martinelli:** Je ne peux pas vraiment vous dire le nombre de semaines où le nombre de jours que cela peut prendre pour louer ces locomotives. Normalement, nous les louons des régions de l'Est des États-Unis, alors, ça prend un certain temps pour négocier le prix du transfert dans l'Ouest du Canada.

Mais je crois que nous ne devons pas accorder trop d'importance à ce problème qui est créé par les grands froids qui sévissent dans l'Ouest du Canada. Deux circonstances travaillent à notre avantage. Normalement, le volume de transport de grain vers les lacs est réduit considérablement en hiver. Aussi, il y a moins de demande pour le transport de grain puisque nous n'avons qu'à assurer le transport pour la côte de l'Ouest où le volume nécessaire est moins grand. D'autre part le problème ne devient critique que quand la température descend à 40 au-dessous de zéro. Bien que l'on m'eût parlé d'un mauvais climat avant que je ne parte pour Winnipeg, je n'ai connu que quelques semaines aussi froides. Je me rappelle d'à peu près 40 jours de température inférieure à zéro dans la région de Calgary mais je ne pense pas que cela se reproduira tous les ans et nous espérons que ceci n'arrivera pas pour des périodes plus longues qu'une ou deux semaines. Alors, c'est un problème mais ce n'est pas un problème vital.

**M. Stewart (Marquette):** Une autre question encore à ce sujet. Il y a un an et demi, nous avons eu des problèmes sur la côte Ouest car les navires ont dû partir alors qu'il n'y avait pas assez de grain sur place. A ce moment-là, nous nous sommes laissés dire que c'était en raison de la température que le transport du grain était arrêté. Nous avons connu semblables difficultés par le passé; aussi je vous demande si certaines ententes ne prévoient pas que, dans ces cas-là, on pourrait louer des locomotives diesels très rapidement?

**M. Martinelli:** Je ne pourrais vous dire par quel délai il nous faudrait. L'année dernière, nous n'avons pas eu vraiment de problème. Nous avons fait face à tous nos engagements de vente même s'il y a eu des grèves sur la côte Ouest et, pour le moment, je n'envisage pas de problème pour l'hiver.

[Text]

**Mr. Stewart (Marquette):** That is one of the few years that you have been able to meet your commitments.

**Mr. Martinelli:** That is right. We work under different circumstances.

**Mr. Stewart (Marquette):** So last year would not be the best example.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Stewart. I understand Mr. Downey has a brief question.

**Mr. Downey:** In regard to the accounting procedures of the CPR, I was wondering what you use in normal accountancy practices as a depreciation rate on rolling stock.

**An hon. Member:** That will hold him!

**Mr. Martinelli:** I am afraid I am not a cost expert and I cannot really answer that question specifically. I saw the rate of depreciation table and it varies for each type of equipment, for everything that we own, but I am afraid I cannot answer specifically on what it is for boxcars.

**Mr. Downey:** In view of the age of some of the equipment, I was wondering if it is on a diminishing balance or if they have some method of exchange whereby they can depreciate it twice. I was just wondering what happens.

**Mr. Martinelli:** I do not think our boxcars are that old. I do not know what you think it is, and I do not know

• 1215

what it is either, but I have seen the distribution. Of those that were built in 1929, I would say there is probably less than 10 per cent. Practically none were built between 1929 and 1953. All the others that we see now were built after 1953. There was a big boom between 1953 and 1959. Despite the fact that a boxcar looks ridiculous for transporting grain, it is not.

**Mr. Downey:** Even though you know they are not the right type, they mostly have been built since 1953 then?

**Mr. Martinelli:** Yes.

**Mr. Downey:** Just one more question if I might, Mr. Chairman. *Per diem* has been brought up several times but I gather the rate is the same between Canada and the U.S. Do you pay the same rate for a U.S. boxcar up here as they do for a Canadian boxcar down there?

**Mr. Martinelli:** I really do not know if it is the same. I cannot answer that question.

**Mr. Downey:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Downey. Gentlemen, that concludes my list of questioners.

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, I asked you when I passed that I would like to have a few more questions.

[Interpretation]

**M. Stewart (Marquette):** C'est une des rares années, où vous avez fait face à vos engagements.

**M. Martinelli:** C'est exact. Nos conditions de travail varient.

**M. Stewart (Marquette):** Alors, l'année dernière ne serait le meilleur exemple.

**Le président:** Je vous remercie, Monsieur Stewart. M. Downey a une question, semble-t-il.

**M. Downey:** En ce qui a trait aux méthodes de comptabilité du Pacifique Canadien je me demandais quel est votre taux normal d'amortissement sur le matériel roulant.

**Une voix:** Voilà qui va le laisser muet comme une carpe!

**M. Martinelli:** Je m'excuse, je ne suis pas un expert en coûts et je ne puis répondre avec précision à votre question. J'ai vu le tableau des taux d'amortissement qui varie pour chaque type de matériel, pour tout ce que nous possédons, mais je ne puis vous donner le taux d'amortissement des wagons.

**M. Downey:** Étant donné l'âge d'une partie du matériel, je me demandais s'il s'agissait d'un amortissement dégressif ou s'il y a une méthode de remplacement qui permet un double amortissement. Je me posais la question.

**M. Martinelli:** Je ne crois pas que nos wagons soient si vieux. Je ne sais pas ce que vous en pensez ni ce qu'il en

est mais j'ai vu la répartition. De ceux qui ont été construits en 1929, je dirais qu'il en reste moins de 10 p. 100 maintenant. Il n'y en a presque pas eu de construits entre 1929 et 1953 et tous les autres wagons que nous voyons présentement ont été construits après 1953. Il y a eu beaucoup de construction entre 1953 et 1959. Même si nos wagons semblent ridicules pour le transport du grain, ils ne le sont pas.

**M. Downey:** Même s'ils ne sont pas du bon type, ils ont été construits après 1953?

**M. Martinelli:** Oui.

**M. Downey:** Une autre question si vous me le permettez, monsieur le président. On a soulevé plusieurs fois cette question de taux quotidiens qu'il faut payer pour la location des wagons. J'imagine que le taux est le même au Canada et aux États-Unis. Payez-vous la même chose pour les wagons américains ici que les Américains paient pour vos wagons?

**M. Martinelli:** Je ne sais pas si le taux est le même. Je ne puis répondre à cette question.

**M. Downey:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Downey. Ceci met un terme à ma liste de questions.

**M. Korchinski:** Je vous avais dit, monsieur le président, que j'aimerais poser d'autres questions quand j'ai cédé la parole.



[Texte]

**The Chairman:** You are recognized, Mr. Korchinski.

**Mr. Korchinski:** I will try to be brief here. Mr. Martinelli, did you lose money in your grain handling last year?

**Mr. Martinelli:** I just cannot answer this question. I am not that close with our costing expert. I am not involved with the whole area under the new National Transportation Act where apparently we can obtain a subsidy. You are talking of 1969, I presume. I would not think that we have yet obtained the cost of this. It is a formidable task to get the cost of moving grain as required by the Railway Act.

**Mr. Korchinski:** I am not talking about grain or anything but do you own any warehouses in your system for transporting of any kind?

**Mr. Martinelli:** Marathon Realty owns some terminal elevators at Saint John, I believe, and some on the bay ports.

**Mr. Korchinski:** That is the warehouse at the ports?

**Mr. Martinelli:** Yes.

**Mr. Korchinski:** I presume that with all these studies, you still intend to stay in the grain business—the moving the grain and so on?

**Mr. Martinelli:** Sure.

**Mr. Korchinski:** Have you conducted any studies whereby the system itself would own inland terminal facilities? There seems to be some thought along that line where you are even talking about transporting by trucks and so on. Are you giving any consideration to owning your own inland terminal system?

**Mr. Martinelli:** This is a major policy decision which needs to be made by the management of CPR. They will have to decide. We are in the transportation. One segment of it has been in transportation and I realize quite well that there is an intermediate phase between two transportation systems. Take a large inland terminal. There is the trucking of grain from primary elevators to a large inland terminal and moving it from a large inland terminal by unit train. Operating a large inland terminal is an intermediate phase. As such, we are not quite capable of operating large inland terminals. There are experts in that field and I cannot predict what would be the decision of our management. Should they get involved in operating large inland terminals? It is a basic question. It is a policy decision they will have to make.

**Mr. Korchinski:** I appreciate the fact that you cannot give me a definite answer but are you at least considering it? Mr. Martinelli you may be in the transporting business but I am in the production end of it. If you are trying to make it as easy as possible and as cheap as possible by having these unit trains originated for one source, you are making it tough as heck for me as a producer to bring it to that source. It is bringing up my costs while reducing yours. I am saying that I have to pay the transportation costs and I have to pay the ware-

[Interprétation]

**Le président:** Vous avez la parole, monsieur Korchinski.

**M. Korchinski:** J'essaierai d'être bref. Monsieur Martinelli, avez-vous perdu de l'argent dans la manutention du grain l'année dernière?

**M. Martinelli:** Je ne puis répondre à cette question. Je n'ai pas de relations assez étroites avec notre expert en coûts. Je ne m'occupe pas de ce domaine, où, en vertu de la nouvelle Loi nationale sur les transports, nous pouvons apparemment obtenir une subvention. Je présume que vous parlez de 1969. Je ne crois pas que nous en ayons encore établi le bilan. C'est toute une tâche que d'établir les frais du transport du blé comme l'exige la Loi sur les chemins de fer.

**M. Korchinski:** Je ne parle pas du grain, mais avez-vous des entrepôts dans votre système pour le transport d'une sorte ou d'une autre?

**M. Martinelli:** Marathon Realty a des élévateurs-terminus à Saint-Jean (N.-B.) et certains dans les ports de la baie.

**M. Korchinski:** C'est l'entrepôt des ports?

**M. Martinelli:** Oui.

**M. Korchinski:** Je présume que vous avez encore l'intention de continuer à transporter du grain et ainsi de suite?

**M. Martinelli:** Certainement.

**M. Korchinski:** Avez-vous fait des études selon lesquelles le système deviendrait propriétaire d'installations terminus intérieures? Vous parlez même de transport par camions. Avez-vous envisagé de devenir propriétaire de votre propre système terminus intérieur?

**M. Martinelli:** C'est là une question de politique importante qui doit être étudiée par la direction du Canadien Pacifique. Elle devra prendre une décision à ce sujet. Nous nous occupons de transport, et je me rends compte qu'il y a une étape intermédiaire entre deux systèmes de transport. L'exploitation d'un important terminus intérieur est une étape intermédiaire. Comme tels, nous ne sommes pas vraiment capables d'exploiter des terminus intérieurs importants. Je ne puis prédire ce que sera la politique de notre direction. Devrions-nous nous lancer dans l'exploitation de grands terminus intérieurs? C'est une question fondamentale. C'est une décision qu'on devra prendre.

**M. Korchinski:** Je comprends que vous ne puissiez pas me donner une réponse définitive, mais y pensez-vous? Vous vous occupez de transport, mais je m'occupe de production. Si vous essayez de rendre le transport le moins dispendieux possible, vous rendrez la tâche difficile au producteur d'y amener ses produits. Mes coûts augmentent alors que les vôtres diminuent. Ce que je dis c'est que je dois payer les frais de transport plus les frais d'entreposage. Personne ne semble s'intéresser à mon sort, à celui du producteur. Vous vous intéressez à votre

[Text]

house costs. Nobody seems to be concerned with the other end, the producer end. You are concerned with yourself and rightly so, I suppose, but I am bringing out the point in your studies. Have you considered that?

• 1220

**Mr. Martinelli:** The emphasis here is on his own party. I said the study had been conducted on the direction of the government and as such we had a very small role in this study. We only looked at our segment of it and as well I mentioned that if we ever have to go to another system it would have to be more economical and cheaper on the entire transportation handling system than the one we have now. Therefore, I think if we ever move to another system it will be cheaper also for the producer and...

**Mr. Korchinski:** I am not so sure of that, mister.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Korchinski. Mr. Danforth has a question.

**Mr. Danforth:** Following my line of questioning this morning, Mr. Chairman, we dealt with the allocation of boxcars in the West, but I am particularly interested in the allocation of boxcars in the East because we have problems in the East of shortage of boxcars, especially if we feel there is a great deal of pressure exerted on the movement of western grains.

Are there specific provisions made to make boxcars available in the East or is it a different system of allocation? What are the mechanics? You dealt with the mechanics in the West quite reasonably I felt, so can you give me some indication of how our needs in the East are looked after. I am in a corn belt where there are peak periods when we feel that there are not sufficient boxcars available and this is such a year. If we had not had inclement weather we would have had a real problem. What action is taken? What recourse is there for our elevator men? What machinery is there? Is it something that can be settled quite expeditiously by the company or is it a problem as far as the company is concerned? How do we fare in eastern Canada?

**Mr. Martinelli:** I am afraid I am not too well informed about the specific procedure which is being followed in eastern Canada with respect to the allocation of cars and even the procedure to be followed to request a car. I presume under this new Act which will as well govern, I am told, some segment of the eastern elevator operators it might give you the appropriate procedure to call for specific cars, but there is also the power which is included in the National Transportation Act.

**Mr. Danforth:** Do you mean in the Railway Act?

**Mr. Martinelli:** Yes in the Railway Act.

**Mr. Danforth:** You feel that we do have recourse under the Railway Act?

**Mr. Martinelli:** That is right.

**Mr. Danforth:** Am I to understand then from your answer that the policy could, in fact, be different

[Interpretation]

sort et c'est votre droit, j'en conviens, mais je parle des études faites par vous. Y avez-vous pensé?

**M. Martinelli:** L'accent est mis ici sur son propre parti. J'ai dit que l'étude a été menée sous la direction du gouvernement et comme tel, nous avons un très petit rôle à jouer dans cette étude. Nous n'avons fait qu'étudier notre côté de la question et comme j'ai déjà mentionné que si nous devions un jour adopter un autre système il devra être plus économique que le système de manutention et de transport que nous avons présentement. C'est pourquoi je crois que si nous adoptons un autre système il sera aussi plus économique pour le producteur et...

**M. Korchinski:** Je n'en suis pas si sûr, monsieur.

**Le président:** Merci monsieur Korchinski. Monsieur Danforth a la parole.

**M. Danforth:** Si je poursuis ma ligne de pensée de ce matin, nous avons parlé de la répartition des wagons dans l'Ouest et je m'intéresse à la répartition des wagons de marchandises dans l'Est. Nous avons des problèmes dans l'Est. On manque de wagons, surtout quand nous voyons qu'il y a beaucoup de pressions pour le transport du grain de l'Ouest.

Y a-t-il des dispositions particulières qui ont été prises pour mettre des wagons à la disposition de l'Est ou est-ce un système différent de répartition? Comment fonctionne le tout? Vous avez très bien parlé du système dans l'Ouest je crois, est-ce que vous pouvez nous expliquer comment nos besoins dans l'Est sont étudiés? Nous avons des périodes de pointe durant lesquelles nous croyons que nous n'avons pas suffisamment de wagons et c'est le cas cette année. Et si nous n'avions pas eu du temps défavorable, nous aurions eu beaucoup de problèmes. Quelles mesures sont prises à ce sujet? Quel recours ont nos exploitants d'élevateurs? Est-ce que c'est un problème qui peut être réglé très rapidement par la compagnie ou est-ce que c'est un problème difficile pour la compagnie elle-même? Comment se fait le transport dans l'Est du Canada?

**M. Martinelli:** Je ne connais pas tellement le système dans l'Est du Canada en ce qui a trait à la répartition des wagons ou à la procédure qu'il faut suivre pour demander un wagon. Je présume qu'en vertu de cette nouvelle loi qui s'occupera aussi de certaines catégories d'exploitants d'élevateurs dans l'Est, que cela pourra être une procédure adéquate de demander des wagons particuliers. Mais il y a aussi le pouvoir qui est inclus dans la Loi nationale sur les transports.

**M. Danforth:** Voulez-vous parler de la Loi sur les chemins de fer?

**M. Martinelli:** C'est juste.

**M. Danforth:** Vous croyez que nous avons droit d'appel aux termes de la Loi sur les chemins de fer?

**M. Martinelli:** C'est ça.

**M. Danforth:** Mais est-ce que je peux comprendre que la politique est différente entre l'Est et l'Ouest, c'est-à-



## [Texte]

between East and West on this as far as your railway is concerned in that through the Wheat Board you have a definite instrument?

**Mr. Martinelli:** I do not know if I would use the word "policy". I would say definitely the car ordering procedure is different, but as far as the actual policy, I do not know. I really do not know.

**Mr. Danforth:** That is all I have, Mr. Chairman. Thank you very much.

**The Chairman:** Thank you Mr. Danforth. Gentlemen, that concludes my list of questioners.

**Mr. Douglas (Assiniboia):** I asked for a second round.

**The Chairman:** I am sorry.

**Mr. Douglas (Assiniboia):** I will make it very brief, though, Mr. Chairman. With regard to this transportation study which is dealing with the costs of our system of transporting and handling grain, have you been involved in that committee, at all, Mr. Martinelli?

• 1225

**Mr. Martinelli:** Let us say that I am involved quite heavily with respect to CP rail participation within our own shop.

**Mr. Douglas (Assiniboia):** I see. You have not been in contact with the Minister, Mr. Lang?

**Mr. Martinelli:** Let us say that I have a constant relation with those who are doing the study under the Honourable Otto Lang.

**Mr. Douglas (Assiniboia):** Have you heard him state as he has often stated that the purpose of this study is to increase the net returns to the producer.

**Mr. Martinelli:** I presume that a different system can only be implemented in Western Canada if it is to the benefit of all those concerned including producers. I think the need for it has really been indicated in the years where we could really sell everything we produce because the transportation handling system was there to move it to the ultimate consumer.

**Mr. Douglas (Assiniboia):** I think I have made my point, Mr. Chairman. The Minister has repeatedly stated in the House and outside the House that the purpose of this study with regard to the possible rationalizing of our grain transportation and gathering system is to maximize the net returns to the producers.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Douglas.

I believe that concludes my list of questioners.

Clause 1 agreed to.

Title agreed to.

Bill as amended agree to.

**The Chairman:** Shall I report the Bill with amendments?

## [Interprétation]

dire, pour ce qui touche nos chemins de fer, en cela que pour nous la Commission du blé est un instrument d'appel?

**M. Martinelli:** Je ne sais pas si l'on peut parler de «politique». Il y a certainement une méthode différente de commander les wagons. Mais, en ce qui a trait à la politique en soi, je ne sais pas si elle est différente dans l'Est et dans l'Ouest. Je ne le sais vraiment pas.

**M. Danforth:** C'est tout ce que j'avais à demander.

**Le président:** Merci, monsieur Danforth. C'est la fin de la période de questions.

**M. Douglas (Assiniboia):** J'ai demandé un deuxième tour de questions.

**Le président:** Je regrette.

**M. Douglas (Assiniboia):** Je serai bref, monsieur le président. En ce qui a trait à cette étude des transports et qui a trait au coût de notre système de transport et de manutention du grain, est-ce que vous avez été membre de ce comité, monsieur Martinelli?

**M. Martinelli:** Disons que je me suis occupé particulièrement de la participation du Pacifique Canadien.

**M. Douglas (Assiniboia):** Vous n'avez pas été en contact avec le ministre, M. Lang?

**M. Martinelli:** Disons que j'ai eu des rapports constants avec ceux qui font l'étude sous l'autorité de M. Lang.

**M. Douglas (Assiniboia):** Est-ce que vous l'avez entendu déclarer comme il l'a déclaré souvent, que le but de cette étude est d'augmenter le bénéfice des producteurs?

**M. Martinelli:** Je présume qu'un système différent peut être mis en vigueur seulement dans l'Ouest du Canada si on veut qu'il soit pour le bénéfice de toutes les parties intéressées, y compris les producteurs. Mais je crois qu'un tel besoin s'est révélé dans les années durant lesquelles nous pouvions vendre tout ce que nous produisions parce que nous avions le système de transport pour délivrer le produit à tout consommateur.

**M. Douglas (Assiniboia):** Le ministre a déclaré à la Chambre que le but de cette étude touchant la possibilité de rationaliser le transport et de collecte du grain est d'augmenter les bénéfices du producteur.

**Le président:** Merci monsieur Douglas.

Je crois que ceci met fin à la période de questions.

L'article 1 adopté.

Le titre adopté.

Le projet de loi tel que modifié est adopté.

**Le président:** Est-ce que je vais présenter le projet de loi avec ses modifications?

## [Text]

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Shall the Committee order a reprint of Bill C-175 as amended for distribution to members of Parliament?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Gentlemen, that concludes this morning's meeting except for one thing. I know that the Committee would wish me to express its appreciation to Mr. Martinelli.

**Some hon. Members:** Hear! Hear!

**The Chairman:** There will be a meeting of the Subcommittee on Agenda and Procedure regarding travel in my office at 3.30 this afternoon or after the Orders of the Day. Mr. Cobbe.

**Mr. Cobbe:** Mr. Chairman, on a point of information. I would hope that the Committee would see fit to start immediately on Bill C-176 regarding the National Farm Products Marketing Council with the possibility of going clause by clause and getting our amendments put in. I have brought this matter up before and you indicated that we could not hear witnesses after going clause by clause. I think this problem has been overcome by what we have done today. I would like to suggest that the Committee start a clause by clause analysis of this Bill with its amendments with the unanimous agreement that any clause could be reopened after our hearing witnesses.

During the two weeks that we spent here in September, we discussed matters which we all agreed needed to be changed. I think if we are going to discuss this Bill sensibly, with witnesses, that it will be necessary for them to know what the thoughts of this Committee are in regard to this Bill.

**The Chairman:** May I assure the Committee that this matter will be brought before the Subcommittee on Agenda and Procedure this afternoon. I should also tell the Committee that I propose to report this Bill today. I also propose to move that this Committee travel from place to place. If the House gives concurrence in that report, then the Subcommittee on Agenda and Procedure will be in a better position to decide what recommendations they might wish to make to the general Committee after that meeting this afternoon. The meeting is adjourned.

## [Interpretation]

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Est-ce que le Comité demandera une réimpression du Bill C-175 tel que modifié pour distribution aux députés?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** C'est la fin de la réunion de ce matin, mais je crois que le Comité voudrait que je remercie M. Martinelli.

**Des voix:** Bravo! Bravo!

**Le président:** Deuxièmement, il y aura une réunion du sous-comité du programme et de la procédure au sujet des voyages, à 3 h. 30 cet après-midi ou après l'ordre du jour. Monsieur Cobbe.

**M. Cobbe:** Monsieur le président, à titre de renseignement, j'espère que le Comité verra l'opportunité d'étudier immédiatement le Bill C-176 touchant le Conseil national de commercialisation des produits de ferme avec la possibilité de l'étudier article par article et de faire insérer nos modifications. J'ai déjà soulevé cette question et on a indiqué que nous ne pouvions pas entendre des témoins lors de l'étude article par article. Je crois que ce problème a été résolu avec ce que nous avons fait aujourd'hui. Je propose que nous commençons l'étude article par article de ce bill et de ses modifications, avec l'entente unanime que nous pourrions réétudier tout article après avoir entendu les témoins.

Je crois qu'en septembre nous avons discuté de modifications sur lesquelles nous étions tous d'accord. Je crois que si nous voulons étudier ce bill d'une manière sensée, avec des témoins, il nous faudra leurs faire connaître nos vues au sujet de ce projet de loi.

**Le président:** Est-ce que je peux assurer le Comité que ceci sera soumis au sous-comité du programme et de la procédure cet après-midi. Je voudrais aussi dire au Comité que je propose de rapporter ce bill aujourd'hui. Je propose aussi une motion à l'effet que le Comité se déplace de ville en ville. Si la Chambre est d'accord à ce sujet, le sous-comité du programme et de la procédure sera dans une meilleure position pour décider des recommandations qu'il voudra présenter au Comité après la réunion cet après-midi. La séance est levée.



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 7

Tuesday, December 15, 1970

Chairman: Mr. Bruce S. Beer

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule no 7

Le mardi 15 décembre 1970

Président: M. Bruce S. Beer

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent de*

# Agriculture

# L'Agriculture

Respecting Bill C-174<sup>6</sup>, The Farm  
Products Marketing Agencies Act

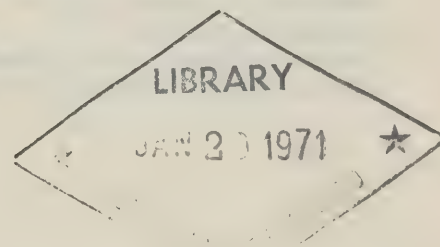
Concernant le Bill C-176, Loi sur les offices  
de commercialisation des produits agricoles

## APPEARING:

Honourable H. A. Olson,  
Minister of Agriculture

## A COMPARU:

L'honorable H. A. Olson,  
ministre de l'Agriculture



Third Session

Twenty-eighth Parliament, 1970

Troisième session de la

vingt-huitième législature, 1970

## STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

*Chairman:* Mr. Bruce S. Beer

*Vice-Chairman:* Mr. Marcel Roy

Messrs.

Barrett	Korchinski
Beaudoin	Lambert ( <i>Bellechasse</i> )
Côté ( <i>Richelieu</i> )	LeBlanc ( <i>Rimouski</i> )
Cobbe	Lessard ( <i>Lac-Saint-Jean</i> )
Douglas ( <i>Assiniboia</i> )	Lind
Danforth	Murta
Downey	Marchand ( <i>Kamloops-Cariboo</i> )
Gleave	Moore ( <i>Wetaskiwin</i> )
Horner	

## COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

*Président:* M. Bruce S. Beer

*Vice-président:* M. Marcel Roy

Messieurs

Peters	Thomson ( <i>Battleford-Kindersley</i> )
Pringle	Whicher
Robinson	Yanakis—(30).
Smith ( <i>Saint-Jean</i> )	
Southam	
Stewart ( <i>Marquette</i> )	
Sulatycky	
Stewart ( <i>Okanagan-Kootenay</i> )	

(Quorum 16)

*Greffier du Comité*

G. A. Birch

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On December 14, 1970

Messrs. Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Stewart (*Okanagan*), Horner replaced Messrs. Guay (*St-Boniface*), Corriveau, Ritchie.

On December 15, 1970

Messrs. Robinson, Murta, Stewart (*Marquette*), replaced Messrs. McBride, Schumacher, Murta.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le 14 décembre 1970

MM. Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Stewart (*Okanagan*), Horner, remplacent MM. Guay (*St-Boniface*), Corriveau, Ritchie.

Le 15 décembre 1970

MM. Robinson, Murta, Stewart (*Marquette*) remplacent MM. McBride, Schumacher, Murta.



## ORDER OF REFERENCE

Tuesday, December 8, 1970.

*Ordered*,—That the Standing Committee on Agriculture be granted leave to adjourn from place to place within Canada for the purpose of hearing further evidence relating to its study of Bill C-176, An Act to establish the National Farm Products Marketing Council and to authorize the establishment of national marketing agencies for farm products, and that the necessary supporting staff accompany the Committee.

ATTEST:

## ORDRE DE RENVOI

Le mardi 8 décembre 1970

*Il est ordonné*,—Que permission soit accordée au Comité permanent de l'agriculture de siéger en divers endroits au Canada en vue de recueillir d'autres témoignages relatifs à l'étude du Bill C-176, Loi créant le Conseil national de commercialisation des produits de ferme et autorisant la création d'offices nationaux de commercialisation des produits de ferme, et que le personnel de soutien nécessaire l'accompagne.

ATTESTÉ:

*Le Greffier de la Chambre des communes*

ALISTAIR FRASER

*The Clerk of the House of Commons*

## MINUTES OF PROCEEDINGS

Tuesday, December 15, 1970.

(10)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met this day at 9:38 a.m. The Chairman, Mr. Beer, presided.

*Members present:* Messrs. Barrett, Beaudoin, Beer, Cobbe, Côté (*Richelieu*), Danforth, Douglas (*Assiniboia*), Downey, Horner, Korchinski, Lambert (*Bellechasse*), Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Lind, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), McBride, Moore (*Wetaskiwin*), Pringle, Roy (*Laval*), Schumacher, Smith (*Saint-Jean*), Southam, Stewart (*Marquette*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Sulatycky, Thomson (*Battleford-Kindersley*), Whicher—(26).

*Other Members present:* Messrs. Nowlan, Murta, Ritchie, Whelan.

*Appearing:* The Honourable H. A. Olson, Minister of Agriculture.

*Witnesses: From the Department of Agriculture:* Mr. S. B. Williams, Deputy Minister, Mr. W. E. Jarvis, Assistant Deputy Minister (Production and Marketing).

The Committee resumed consideration of Bill C-176, The Farm Products Marketing Agencies Act.

The Chairman submitted the report of the Subcommittee on Agenda and Procedure as follows:

Your Subcommittee met at 3:35 p.m. on Tuesday, December 8, 1970. It was

*Agreed,—*That the Committee travel to five regions of Canada to hear either

- A. the Provincial Ministers of Agriculture only, or
- B. the Provincial Ministers of Agriculture and Producer Associations.

It was moved by Mr. Barrett,

That the Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure be not concurred in.

The Chairman ruled the motion out of order in accordance with Beauchesne citations 198 and 199(4).

The Committee agreed to hear the Minister of Agriculture who then made a brief statement on Bill C-176, the Farm Products Marketing Agencies Act.

It was then moved by Mr. Danforth,

That the Committee travel within Canada as per Schedule B, that is, to hear the Provincial Ministers of Agriculture and Producer Associations.

And debate continuing, at 12:05 p.m. the Committee agreed to adjourn until 3:30 p.m. this afternoon.

## AFTERNOON SITTING

(11)

The Standing Committee on Agriculture met this day at 3:40 p.m. The Chairman, Mr. Beer, presided.

## PROCÈS-VERBAL

Le mardi 15 décembre 1970

(10)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit ce matin à 9 h 38. Le président, M. Beer, occupe le fauteuil.

*Députés présents:* MM. Barrett, Beaudoin, Beer, Cobbe, Côté (*Richelieu*), Danforth, Douglas (*Assiniboia*), Downey, Horner, Korchinski, Lambert (*Bellechasse*), Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Lind, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), McBride, Moore (*Wetaskiwin*), Pringle, Roy (*Laval*), Schumacher, Smith (*Saint-Jean*), Southam, Stewart (*Marquette*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Sulatycky, Thomson (*Battleford-Kindersley*), Whicher—(26).

*Autres députés présents:* MM. Nowlan, Murta, Ritchie, Whelan.

*Comparait:* L'honorable H. A. Olson, ministre de l'Agriculture.

*Témoins: du ministère de l'Agriculture:* MM. S. B. Williams, sous-ministre et W. E. Jarvis, sous-ministre adjoint (Production et Commercialisation).

Le Comité reprend l'étude du bill C-176, Loi sur les Offices de commercialisation des produits de ferme.

Le président présente le rapport du Sous-comité du programme et de la procédure comme il suit:

Votre Sous-comité s'est réuni à 3 h 35 de l'après-midi, le mardi 8 décembre 1970. Il est

*Convenu,—*Que le Comité se rende dans cinq régions du Canada pour entendre soit:

- A. Les ministres provinciaux de l'Agriculture seulement, ou
- B. les ministres provinciaux de l'Agriculture et les associations de producteurs.

M. Barrett propose,

Que le rapport du Sous-comité du programme et de la procédure ne soit pas adopté.

Le président déclare irrecevable la motion relative aux citations n°s 198 et 199 (4) de Beauchesne.

Le Comité convient d'entendre le ministre de l'Agriculture qui fait ensuite une brève déclaration sur le Bill C-176, Loi sur les Offices de commercialisation des produits de ferme.

M. Danforth propose ensuite,

Que le Comité voyage à travers le Canada selon l'itinéraire B pour entendre les ministres provinciaux de l'Agriculture et les associations de producteurs.

Pendant que le débat se poursuit, à 12 h 05 de l'après-midi, le Comité convient de suspendre des travaux jusqu'à 3 h 30 de l'après-midi.

## SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

(11)

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit à 3 h 40 de l'après-midi. Le président, M. Beer, occupe le fauteuil.



*Members present:* Messrs. Barrett, Beaudoin, Beer, Cobbe, Côté (*Richelieu*), Danforth, Douglas (*Assiniboia*), Downey, Horner, Korchinski, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Lind, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Moore (*Wetaskiwin*), Murta, Peters, Pringle, Robinson, Roy (*Laval*), Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Marquette*), Southam, Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Sulatycky, Thomson (*Battleford-Kindersley*), Whicher—(26).

*Other Members present:* Messrs. LaSalle (*Joliette*), Whelan.

*Witness:* Mr. C. B. Williams, Deputy Minister of Agriculture.

The Committee resumed consideration of the motion proposed by Mr. Danforth,

That the Committee travel within Canada as per Schedule B, that is, to hear evidence of the Provincial Ministers of Agriculture and Producer Associations.

Debate continuing, it was moved by Mr. Sulatycky,

That the Committee adjourn until 8:00 a.m. Saturday, December 19, 1970.

The said proposed motion was negatived.

And debate continuing on the proposed motion of Mr. Danforth,

That the Committee travel within Canada as per Schedule B, that is, to hear the evidence of the Provincial Ministers of Agriculture and Producer Associations.

After debate thereon, the question being put on the said proposed motion, it was negatived on the following recorded division: YEAS:—Messrs. Beaudoin, Danforth, Downey, Horner, Korchinski, Moore (*Wetaskiwin*), Murta, Peters, Stewart (*Marquette*), Southam, Thomson—(11). NAYES:—Messrs. Barrett, Cobbe, Côté (*Richelieu*), Douglas (*Assiniboia*), Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Lind, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Pringle, Robinson, Roy (*Laval*), Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Sulatycky, Whicher—(14).

The Committee agreed that the matter of travel be referred to the Subcommittee on Agenda and Procedure which should report back at the earliest opportunity.

At 5:20 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

*Députés présents:* MM. Barrett, Beaudoin, Beer, Cobbe, Côté (*Richelieu*), Danforth, Douglas (*Assiniboia*), Downey, Horner, Korchinski, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Lind, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Moore (*Wetaskiwin*), Murta, Peters, Pringle, Robinson, Roy (*Laval*), Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Marquette*), Southam, Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Sulatycky, Thomson (*Battleford-Kindersley*), Whicher—(26).

*Autres députés présents:* MM. La Salle (*Joliette*) et Whelan.

*Témoin:* M. S. B. Williams, sous-ministre de l'Agriculture.

Le Comité reprend l'étude de la proposition de M. Danforth, à savoir

Que le Comité voyage par tout le Canada selon l'itinéraire B, pour entendre les témoignages des ministres provinciaux de l'Agriculture et des associations de producteurs de ferme.

Pendant que le débat se poursuit, M. Sulatycky propose,

Que la séance du Comité soit levée jusqu'à 8 h du matin, le samedi 19 décembre 1970.

Ladite proposition est rejetée.

Le débat se poursuit sur la proposition de M. Danforth, à savoir

Que le Comité voyage à travers le Canada selon l'itinéraire B, pour entendre les témoignages des ministres provinciaux de l'Agriculture et des associations de producteurs.

Le débat terminé, la motion proposée est mise aux voix et est rejetée de la façon suivante: EN FAVEUR:—MM. Beaudoin, Danforth, Downey, Horner, Korchinski, Moore, (*Wetaskiwin*), Murta, Peters, Stewart (*Marquette*), Southam, Thomson—(1); CONTRE:—MM. Barrett, Cobbe, Côté, (*Richelieu*), Douglas (*Assiniboia*), Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Lind, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Pringle, Robinson, Roy (*Laval*), Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Sulatycky, Whicher—(14).

Le Comité convient que la question du déplacement soit déferée au Sous-comité du programme et de la procédure qui en fera rapport le plus tôt possible.

A 5 h 20 de l'après-midi, la séance du Comité est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le Greffier du Comité*

G. Birch

*Clerk of the Committee*

**EVIDENCE***(Recorded by Electronic Apparatus)*

Tuesday, December 15, 1970

● 0938

*[Text]*

**The Chairman:** Gentlemen, if you would come to attention. I know the members of the Committee would like to commence our discussion.

As you will recall, the Subcommittee on Agenda and Procedure was expected to make a report concerning the travel arrangements. The subcommittee gave some thought to two different plans. One, where the Committee would go to five different regions and meet only with the Ministers of Agriculture or their deputies in the five regions—namely the Atlantic area, Quebec, Ontario, the Prairie region and British Columbia; and then consideration was given to a more extended tour than that, whereby the Committee would travel to the five regions and spend—may I say but before going on, that the first plan was intended to take just one week; that we would go to the east, arrive in Halifax and spend Monday with the Atlantic area ministers and deputies; on Tuesday, we would be in Quebec; on Wednesday in Ontario; on Thursday, in the Prairie region, on Friday in Vancouver; and then return to Ottawa the following day. That was a tour that was proposed where we would meet only with the Departments of Agriculture.

● 0940

The other more extended tour arranged for one day with the ministers and deputies in each region and then a day in the same area to hear the producer groups, and following that pattern right across the country. The steering committee did not arrive at a consensus but felt both proposals should be brought before the general Committee.

Now, I think probably that is all I need say about the report of the Subcommittee on Agenda and Procedure. There may be some questions which I would be pleased to entertain.

I ask Mr. Barrett, Mr. Cobbe, Mr. Lessard and Mr. Horner. I had better get these names down. Mr. Barrett.

**Mr. Barrett:** Mr. Chairman, I note that the agenda here indicates the two philosophies that were expressed by the Steering Committee, and I have entertained a third one which I would like to express.

With the information that I have and that has been given to me in the area in which I happen to represent, I feel there is an extreme need for speed in dealing with the legislation we have at hand. Therefore my alternative, much as I regret it, is that we do not go anywhere and that we deal with the Bill at hand here in Ottawa; that we abandon the trip at this time and get the legislation amended if we need to amend it so that we can prepare it and proceed with it as quickly as possible. I therefore leave that problem with you.

**The Chairman:** Excuse me, Mr. Barrett. Mr. Cobbe has a question.

**Mr. Cobbe:** Mr. Chairman, it was my understanding—it could be a month ago, I am not sure—that the Committee asked the Clerk to inquire of the Ministers of Agriculture

**TÉMOIGNAGES***(Enregistrement électronique)*

Le mardi 15 décembre 1970

*[Interpretation]*

**Le président:** Bonjour messieurs. Un moment d'attention s'il vous plaît. Je sais que les membres du comité aimeraient qu'on amorce nos discussions.

Vous vous rappelez que le sous-comité du programme et de la procédure fera très prochainement un rapport sur les déplacements du comité. On a envisagé deux programmes différents: le comité visiterait cinq régions et ne rencontrerait que le ministre de l'Agriculture ou les sous-ministres de cinq régions: la région de l'Atlantique, le Québec, l'Ontario, les Prairies et la Colombie-Britannique; en une semaine le tout serait terminé; on visiterait les cinq régions; arrivé à Halifax, on rencontrerait les ministres et sous-ministres de la région de l'Atlantique; mardi, on se rendrait au Québec, mercredi, en Ontario, jeudi, dans la région des Prairies, vendredi, à Vancouver; on reviendrait à Ottawa le samedi. Au cours de ce voyage, on ne rencontrerait que les gens du ministère de l'Agriculture.

L'autre programme, plus élaboré, nous permettrait de passer une journée avec les ministres et sous-ministres de chaque région et une journée avec les producteurs. Le Comité de direction n'a pas tiré de conclusion et a décidé de présenter les deux propositions au Comité.

C'est tout ce que j'ai à dire à propos du rapport du sous-comité du programme et de la procédure. S'il y a des questions, je serai heureux d'y répondre.

Je vais inscrire les noms de M. Barrett, M. Cobbe, M. Lessard, M. Horner. Monsieur Barrett.

**M. Barrett:** Monsieur le président, je vois que les deux programmes proposés par le Comité de direction sont à l'ordre du jour. J'aimerais vous parler d'un troisième programme dont j'ai déjà discuté.

Les renseignements qui me viennent de la région que je représente prouvent qu'il faudra se hâter d'étudier la Loi. Je crois qu'il faudrait se dispenser de voyager et se hâter d'amender la Loi s'il faut le faire. J'espère que vous saurez régler ce problème.

**Le président:** Excusez-moi, M. Cobbe a une question à poser.

**M. Cobbe:** J'ai encore ce Comité, à demander au greffier de s'adresser, de faire des démarches auprès des ministres de l'Agriculture de toutes les provinces pour



## [Texte]

of the various provinces, to get the feeling of whether they would choose to appear before us or whether we would travel to them. I wonder if we had a report on what took place at that time.

**The Chairman:** The Clerk was in touch with most Ministers or Ministers' offices in the various provinces. Not in all cases, but in most cases, the Ministers or the Ministers' office indicated that they would be happy to see the Committee. I do not know whether your question needs any further amplification. Maybe that answers it.

**Mr. Cobbe:** Maybe I should put it this way. How was the question asked at the Ministers? It was my understanding that it was to get some indication of what they would like to see done, whether we travel or whether they appear here or whether they wanted to see the Committee again.

**The Chairman:** I think the question was pretty straightforward at that time, whether or not the Ministers of Agriculture would not want to appear before the Committee.

I think in most cases they were willing to appear, they did not express a lot of enthusiasm for it but they were willing to appear. There were two, if I remember correctly, who did not wish to appear at all. Does that answer your question?

Mr. Lessard has a question.

• 0945

**Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Mr. Chairman, this is just one part of my question. If I recall...

Je me rappelle très bien la discussion qu'on a eue sur les raisons qui porteraient les membres du Comité à voyager: c'était pour entendre ce que les ministres de l'Agriculture avaient à dire.

Des représentants des principales associations agricoles nationales sont venus témoigner devant le Comité. Je ne vois pas trop ce qu'on gagnera à entendre d'autres commentaires d'associations locales puisque, en somme, la loi est une loi nationale. Comme les ministres de l'Agriculture ont déjà laissé entendre qu'ils n'étaient pas enthousiastes à l'idée de nous recevoir, je me demande s'il ne serait pas plus pratique de les inviter à venir nous rencontrer ici. Je pense que plus vite on adoptera le projet de loi, mieux ce sera pour tout le monde.

Si les membres du Comité, vont rencontrer les ministres provinciaux, ce sera un long voyage, très coûteux, qui prendra du temps, alors que si les ministres sont intéressés, il peuvent venir témoigner devant le Comité. Je pense que c'est ce qu'on devrait tenter de faire. Ce serait beaucoup plus rapide et on saurait par leurs réponses s'ils sont intéressés et s'ils ont quelque chose de nouveau à nous dire.

Je ne vois pas ce qu'on gagnerait à faire ce voyage, encore moins à entendre des groupes de producteurs que nous avons déjà entendus.

Je propose plutôt qu'on étudie le présent projet de loi et qu'on réserve les articles afin de pouvoir entendre les ministres de l'Agriculture dès qu'ils pourront témoigner devant le Comité au cours des premières semaines du moins de janvier, par exemple.

## [Interprétation]

qu'on puisse obtenir les réactions, pour savoir s'ils veulent, s'ils peuvent venir comparaître devant notre Comité. Aussi, nous devrions nous adresser à eux dans leurs régions. Alors si nous pouvions avoir un rapport, à savoir...

**Le président:** Il me semble que le Comité a chargé le greffier de demander aux ministres de l'Agriculture des provinces s'ils comparaitraient devant nous ou s'il faudrait aller dans les provinces. Avons-nous un rapport à ce sujet?

La plupart des ministres ont répondu qu'ils seraient heureux d'accueillir le Comité.

**M. Cobbe:** Peut-on me dire quelle question on a posée aux ministres?

**Le président:** La question était claire; on demandait aux ministres s'ils voulaient ou non comparaître devant le Comité.

Dans la plupart des cas, bien sûr, ils étaient disposés à comparaître. Cependant, il y en avait deux qui ne voulaient pas du tout comparaître. Ai-je bien répondu à votre question?

Monsieur Lessard.

**M. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Monsieur le président, ce n'est que partie de ma question. Si je me rappelle...

I recall very well the discussion that we had about the reasons why this Committee should travel or not. I remember very well it was to hear what the ministers of agriculture had to say.

We had before us representatives of the major national agricultural producers' associations. I do not really see what benefit will be gained by hearing further comments from local associations because this Bill is a national Bill. Since the ministers of Agriculture have already indicated they are not enthusiastic about the idea of us visiting them, I wonder if it would not be more practical to invite them to meet us here. The sooner we pass that Bill the better it will be for everybody.

If this Committee is to meet the provincial ministers, it is going to be a long and costly trip whereas, if they are interested, they could come down and see us. I think this is what we should try to do. It would be more expeditious and we would have a truer answer about whether they are interested or not and if they have something new to say.

I do not see what we have to gain by making that trip, even less by listening to groups we have already heard.

I would rather suggest we study the Bill that we have before us and we stand the Clauses so we can hear the ministers of agriculture as soon as they can appear before us in the first weeks of January, for example.

[Text]

**The Chairman:** Thank you, Mr. Lessard. Mr. Horner.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, I am greatly disappointed at the attitude of some of the members of this Committee. This Committee voted to travel in order to clear up the misunderstanding that is prevalent across the country on Bill C-176, formerly C-197. I say "misunderstanding" because I went down to the agricultural congress. I understand there were three meetings taking place at the same time, I do not know why it was arranged that way, but I sat in on one. I never entered the debate or the argument at all, but I sat there all one morning. The Minister of Agriculture from Manitoba was there although no other minister of any province was there. However, a spokesman for the Newfoundland Minister read a letter in which he stated quite clearly that the Newfoundland Minister of Agriculture felt that Bill C-176 was *ultra vires* and the Newfoundland government would oppose its passage in the House of Commons.

That was one misunderstanding which was very clearly stated at the agricultural congress. I do not know what the net result of the agricultural congress was.

Then it went on, and that committee attempted to pass approval on page 16 of The Outline of Current Agricultural Policies and Task Force Recommendations, a publication put out by the Department of Agriculture. They could get no consensus for national marketing boards. In fact, on several votes taken, they were divided. They were divided repeatedly and most against national marketing boards. On the one vote taken that a national marketing council be set up to deal with the question of interprovincial trade and to permit the movement of goods across interprovincial borders in that manner they finally got 13 for and 8 against. However, that was the only vote. Just for an example, the question that rallied around as soon as you mention marketing board, was whether the council should have control over imports coming into the country, there was a lengthy argument on that question. The question was finally put—and I am dealing now with the question of imports as outlined on page 17 of the same report, number 5.

● 0950

That question was finally put. Twelve members of the voting delegates at the Congress meeting that I sat on were in favour of giving the national council the power to control imports of a given commodity into Canada and eight were against.

There was much discussion then, because they thought that was wrong. The experts thought we should not have that power. So after a lengthy discussion, which I thought was very unparliamentary but I never said a word, the chairman and the departmental officials finally convinced the crowd there that another vote should be taken on the same question, whether a marketing agency or a national marketing council should have control over imports? The next vote was taken and it came out a tie, 10-10, after lengthy discussion and persuasion by departmental officials. And there were people at that congress from all across Canada. But no where in the committee I sat in on all one morning did I see any consensus or understanding of what this Bill C-176 was going to do, or any consensus as to what they wanted it to do.

[Interpretation]

**Le président:** Merci, monsieur Lessard. Monsieur Horner.

**M. Horner:** Je suis vivement déçu de l'attitude de certains de mes collègues. Je sais que le Comité a voté de parcourir ces régions pour dissiper le malentendu qu'a suscité ce bill C-176, anciennement C-197. Je parle de malentendu parce que j'étais au congrès agricole. Il y avait trois séances qui se déroulaient en même temps. J'ignore pourquoi on avait organisé les séances de cette façon, mais j'ai assisté à l'une d'elles. Je n'ai pas participé aux débats, mais j'y ai assisté. Le ministre de l'Agriculture du Manitoba y était, mais il était le seul présent. Aucun autre ministre provincial n'y était. Un porte-parole du ministre de Terre-Neuve a lu un message précisant que ce dernier considérait le bill C-176 comme étant *ultra vires* et que le gouvernement de Terre-Neuve s'opposerait à son adoption à la Chambre des communes. C'était un malentendu qui a été nettement exprimé au congrès agricole.

Le Comité a essayé de faire approuver la page 16 de la publication du ministère de l'Agriculture sur les grandes lignes des politiques agricoles courantes et les recommandations du groupe spécial d'étude. On ne pouvait se mettre d'accord sur les offices de commercialisation. Lorsqu'on a pris des votes, il y a eu division, et surtout contre les offices de commercialisation. Au sujet du Conseil national de commercialisation devant régler la question du commerce et du transport interprovincial, il y avait 13 personnes pour et 8 contre. C'était le seul vote favorable. On a soulevé, par exemple, la question de savoir si le conseil devrait avoir droit de regard sur les importations. Il y a eu de longues discussions à ce sujet. La question a été finalement mise aux voix, et je parle de la question des importations figurant à la page 17, numéro 5, du même rapport.

Finalement, on a passé au vote. Le résultat était de 12 pour et de 8 contre sur cette question de confier au Conseil national le pouvoir de réglementer les importations de certains produits agricoles au Canada.

Il y a une vive discussion parce qu'on croyait l'idée mauvaise. Les spécialistes croyaient que nous ne devrions pas avoir ce pouvoir. Après de longues discussions auxquelles je n'ai pas participé, le président et les fonctionnaires du ministère ont convaincu le groupe qu'on devrait passer à un autre vote sur la même question à savoir si un conseil national de commercialisation devrait avoir le contrôle sur les importations. Le vote suivant était à égalité, 10 contre 10, après de grands efforts de persuasion de la part des fonctionnaires du ministère. Je n'ai pu détecter aucun accord pendant tout l'avant-midi sur l'objet de ce bill ou même l'orientation qu'on voulait donner à une telle mesure.

Il est vraiment assez agréable de convoquer les ministres de l'Agriculture des provinces, mais ce bill sera futile à moins d'avoir la collaboration des associations de



## [Texte]

It is all well and good to call in the ministers of agriculture from the provinces, Mr. Chairman, but, gentlemen, this Bill will not work unless it has the commodity groups of the various agencies working with us. I defy anybody to suggest that the Bill will work with the ministers alone. The Bill will not work because no minister in any province will foist onto his commodity groups an agency which that the commodity group does not want. We are just attempting to fool ourselves if we think we can pass this Bill and that it will become operative in any given period of time. I think the department officials say it will take two years to become operative. I do not care what period of time, it will not become operative unless the people are behind it in every province—and it will not be successful unless the people are behind it in every province. Confusion now exists across the country. There is no clear understanding of what they want the Bill to do, and no clear understanding of what they think the Bill will do. It is imperative, gentlemen, that we live up to our first intention, travel across the country and hear from the grass roots—from the commodity groups.

I was in contact with a friend of mine in Abbotsford, just to give you an example, Mr. Chairman. He is in the poultry business. I do not know whether his member has been enlightening him, but he was not very clear on what this Bill was going to do or how it would affect him. In fact he was very, very fearful of the Bill. He said to me, "I would certainly hope you people will come out to Vancouver so that our association can present the grass roots views to you. Now that is a poultry man. You all know the position of the cattlemen. There are the hog men. This Committee has not heard from the hog men. In fact if one wants to assess the nine—I think it was nine—witnesses we have heard you will not there was very divided opinion from those nine witnesses. So if you gentlemen want to proceed with this Bill and get it through the House so that you can put one more mark on the wall of one more bill being passed, if that is the object of the game, fine, let us pass seven more. But if we really want to help agriculture then it is imperative that there be a clear understanding of the situation across the country.

● 0955

**An hon. Member:** Sheer nonsense.

**Mr. Horner:** All right, sheer nonsense. Is it sheer nonsense that the Newfoundland Government said the bill was *ultra vires*? Is that sheer nonsense?

**Mr. McBride:** It is not the first time.

**Mr. Horner:** It is not the first time. Well, hell, if you are going to ripsaw it because Newfoundland, is a small province, if you are going to ripsaw, is it sheer nonsense that the Minister of Agriculture from Manitoba is fearful of losing this Bill?

**An hon. Member:** That is not the first time.

**Mr. Horner:** That is not the first time either. It is not the first time either, Mr. Chairman, that the Liberal Party, if you want to turn to politics, has ramrodded bills through Parliament without any regard for the producer, and if this Committee wants to contribute to that, then

## [Interprétation]

producteurs. On ne peut pas prétendre que ce bill sera viable avec la seule collaboration des ministres parce que ceux-ci ne voudraient pas imposer à un groupe de producteurs une agence indésirable. Nous nous faisons des illusions si nous pensons que nous pourrions adopter un bill qui aura force de loi dans un délai donné. Ce bill aura vraiment force de loi quand les gens de chaque province voudront bien collaborer. Nous n'aboutirons à aucun succès si les gens nous refusent leur collaboration. La confusion règne à l'étendue du pays. Personne ne sait exactement de quoi il est question. Il est essentiel que nous nous déplacions dans tout le pays pour entendre l'opinion des gens à la base, c'est-à-dire des associations de producteurs.

Pour vous donner un exemple, j'avais une opinion contraire à celle d'un ami à Abbotsford qui est un éleveur de volailles. Il ignorait tout du but de ce bill. Il ne savait pas ce que seraient les conséquences de ce bill sur lui et il avait des appréhensions à propos de l'objet de ce bill. Il m'a dit: «J'espère que vous allez venir nous voir à Vancouver pour que nous puissions vous présenter nos vues». C'est un éleveur de volailles. Il y a aussi les éleveurs de bétail et les éleveurs de porcs. Vous connaissez déjà la position de ces derniers, les éleveurs de porcs. Le comité a entendu leurs témoins. Les opinions que nous avons obtenues de ces neuf témoins étaient très partagées. S'il s'agit de faire adopter ce bill pour tenir des statistiques, si c'est le but de nos travaux, alors adoptons toute une foule de mesures. Mais, si nous voulons vraiment aider l'agriculture, il est essentiel qu'on puisse bien comprendre la situation à l'étendue du pays.

**Une voix:** C'est complètement absurde.

**M. Horner:** Est-ce complètement absurde que de dire que le gouvernement de Terre-Neuve a dit que le bill est inconstitutionnel?

**M. McBride:** Ce n'est pas la première fois.

**M. Horner:** Ce n'est pas la première fois. Si vous l'attaquez parce que Terre-Neuve est une petite province, est-ce absurde que le ministre de l'agriculture du Manitoba a peur de perdre ce bill?

**Une voix:** Ce n'est pas la première fois.

**M. Horner:** Ce n'est pas la première fois, monsieur le président, que le parti libéral a imposé un bill au Parlement sans tenir compte des producteurs. Et si le Comité veut aider le parti à le faire, il connaîtra des difficultés, parce que je n'accepterai pas que ce bill soit imposé au

**[Text]**

they are going to be into trouble because I will not allow it to be ramrodded through Parliament without the producer's having full and ample time to clearly understand the implications of this Bill.

**Mr. Stewart (Marquette):** We have been on this Bill since March.

**Mr. Horner:** We will be on it until March of next year.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Mr. Chairman, I would like to ask a question...

**The Chairman:** Of whom do you wish to ask the question?

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** I would like to ask the Minister perhaps to put on the record some of the opinions of various ministers of agriculture from across the country. I think there has been some indication here that Newfoundland has proposed to conduct a fairly...

**The Chairman:** All right. I will put your name down and you will be called, Mr. Marchand.

Mr. Beaudoin, did I understand you wished to ask a question?

**Mr. Beaudoin:** No.

**The Chairman:** Sorry. Mr. Roy.

**M. Roy (Laval):** Merci, monsieur le président.

Je pense que cette question est très importante. J'ai été l'un de ceux qui étaient en faveur du voyage, mais dans le seul but de recevoir des mémoires des personnes responsables, dans leur province respective, de l'application de la loi, soit les ministres provinciaux de l'agriculture.

L'unique raison du voyage était d'aller rencontrer les ministres de l'agriculture pour enregistrer leurs opinions sur cette législation très importante qui a trait à l'organisation d'offices de commercialisation à l'échelon national.

Au congrès de novembre dernier, j'ai assisté à l'atelier sur la commercialisation des produits agricoles; or le jeudi après-midi, nous étions six députés libéraux présents et les producteurs qui étaient là, ont demandé à l'unanimité que ce projet de loi que nous étudions actuellement soit adopté le plus rapidement possible, mais exactement tel que déposé, sans amendement. Je pense qu'il y a des membres du Comité qui peuvent témoigner de ce que je dis. Les producteurs désirent que ce projet de loi soit adopté le plus rapidement possible. Faire l'unanimité autour de cette table ou au niveau des producteurs, je pense que c'est impossible.

Je reviens à l'idée de voyage. Encore une fois, l'objectif premier du voyage, c'est que les ministres de l'agriculture nous disent exactement ce qu'ils pensent de ce projet de loi, avec ou sans les amendements. De la sorte, lorsqu'il sera devenu une loi, ils ne pourront nous dire qu'ils étaient contre parce qu'ils auront pu nous le dire et nous donner les raisons pour lesquelles ils sont contre. Je me joins à la proposition de M. Lessard d'envoyer une lettre à tous les ministres provinciaux de l'agriculture leur demandant ce qu'ils pensent de ce projet de loi, y joignant les amendements que nous pensons apporter de façon que le ministre puisse en prendre connaissance. Alors, qu'on envoie une lettre au ministre de l'Agriculture

**[Interpretation]**

Parlement sans que des producteurs aient pleinement le temps d'étudier et de comprendre ses implications.

**M. Stewart (Marquette):** Nous étudions ce bill depuis le mois de mars.

**M. Horner:** Nous allons l'étudier jusqu'au mois de mars de l'an prochain.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Monsieur le président, j'aimerais poser une question.

**Le président:** A qui voulez-vous poser une question?

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Je voudrais demander au ministre de verser aux comptes rendus les propos tenus par les ministres de l'Agriculture du pays. Je pense que la province de Terre-Neuve a proposé d'entreprendre...

**Le président:** Votre nom est inscrit à la liste, monsieur Marchand, et vous aurez la parole lorsque ce sera votre tour.

Monsieur Beaudoin, voulez-vous poser une question?

**M. Beaudoin:** Non.

**Le président:** Pardon. Monsieur Roy.

**Mr. Roy (Laval):** Thank you, Mr. Chairman.

I think that this question is very important. I was one of those who was in favour of travelling, but the only purpose was to receive briefs from people who are entrusted with the administration of the Act in their respective provinces, i.e. the provincial Ministers of Agriculture.

The sole purpose of this trip was to meet the Ministers of Agriculture to have on record their opinions with regard to this very important legislation which deals with the setting up of marketing agencies at the national level.

At the last Congress held last November, I attended the workshop on the marketing of farm products. On Thursday afternoon there were 6 Liberal MPs present and the producers who were present requested unanimously that the bill we are now studying be passed as expeditiously as possible, but exactly as tabled, without amendment. I think some members here can back me up on that. The producers want this bill to be adopted as quickly as possible. I think that to try to obtain unanimity around this table or among the producers, is impossible.

To come back to the idea of travelling. I repeat that the primary purpose of this trip is to meet the Ministers of Agriculture so they can tell us what they think of this bill, with or without amendments. So when this bill becomes operative they will not be able to tell us that they were against it because they will have had the opportunity to explain why they were against it. I agree with the idea of Mr. Lessard to send a letter to all the provincial Ministers of Agriculture requesting them to give us their opinion about this legislation, and we would include the amendments we think we can bring to this measure, so that the various Ministers will be informed about them. So we could send a letter to all the provin-



## [Texte]

ture de chacune des provinces, lui demandant son avis sur ce projet de loi, en incluant les amendements que le gouvernement désire apporter. Si les ministres provinciaux, répondent qu'ils ne voient pas la nécessité de nous rencontrer et que ce projet de loi doit être adopté ainsi, nous n'avons pas besoin de voyager. Nous sommes tous conscients de l'importance de ce bill et des dépenses qu'il peut engendrer.

Je pense qu'à titre de membres du comité de l'agriculture, nous aurons à répondre de cette loi une fois qu'elle sera adoptée, et nous pourrions en être fiers.

• 1000

Je suis de l'avis de monsieur Marcel Lessard. Nous devrions envoyer une lettre aux ministres de l'Agriculture pour leur demander les raisons pour lesquelles ils approuvent le projet de loi. Les Libéraux eux-mêmes veulent proposer des amendements, ce qui prouve qu'ils ne sont pas entièrement en faveur du projet de loi.

Nous voulons connaître les raisons pour lesquelles les ministres de l'Agriculture appuieront ou n'appuieront pas le projet de loi. Je pense que nous devrions tendre vers cet objectif et faire parvenir une lettre aux ministres de l'Agriculture.

Monsieur le ministre aurait-il des éclaircissements à apporter au sujet de la position des divers ministres de l'Agriculture, du projet de loi sous sa forme actuelle et des amendements que nous désirons y apporter?

**The Chairman:** Thank you, Mr. Roy. Gentlemen, I have a long list of members who wish either to ask questions or make comments. I am a little fearful that the meeting this morning might degenerate into just a free-for-all. I presented two alternatives to the Committee. One was to travel and hear ministers or deputy ministers of agriculture in five regions. The other program, which would take a little more time, was to go to each region and have a day with the departments and a day with the producer groups, and that would take two weeks.

I think I am in a position to receive a motion that we take either one plan or the other, or a motion that we not travel at all.

**Mr. Schumacher:** What is this closure all about?

**The Chairman:** No, this is not closure. Actually until we have a motion we really do not know what we are talking about.

**Mr. Barrett:** Mr. Chairman, could I then make a motion, as I suggested in the first instance, that we do not travel and that we discuss Bill C-176 clause by clause, starting forthwith.

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, first of all it is closure and then you reverse a decision.

**Mr. Barrett:** There is no closure. We are going to make a motion and then discuss it.

**Mr. Korchinski:** What is the purpose of this meeting this morning anyway?

**Mr. Danforth:** Mr. Chairman, I would like to ask if I could have the floor on a point of order.

**The Chairman:** Order, gentlemen. Mr. Danforth, on a point of order.

## [Interprétation]

cial Ministers of Agriculture, asking them to give us their opinion on this bill, while including the amendments that the government wants to make. If the provincial Ministers answer that they do not see why it is necessary for them to meet us and that this bill should be passed the way it is, it is not necessary for us to make this trip. We are all aware of the importance of this bill and of the expenditures to which it may give rise.

I think that as members of the Committee on Agriculture, we will be answerable for this legislation when it is passed, and we will be entitled to be proud of it.

I agree with Mr. Marcel Lessard. We should send a letter to the Ministers of Agriculture to ask their reasons for approving the Bill. The Liberal M.P.s themselves want to move some amendments, which means that they are not entirely in favour of the bill.

We want to know the reasons why the Ministers of Agriculture will or will not want to support the bill. I think we should try to reach that objective and send a letter to the Ministers of Agriculture.

Does the Minister have some clarification to make about the position of the various Ministers of Agriculture, with regard to the bill as drafted and to the amendments we want to bring about?

**Le président:** Merci, monsieur Roy. J'ai une longue liste de députés qui veulent soit poser des questions ou intervenir au sein de cette discussion. J'ai peur que la séance de ce matin puisse devenir assez chaotique. J'ai présenté deux choix: l'un, c'est de voyager et de rencontrer les ministres ou les sous-ministres de l'Agriculture des cinq régions, et l'autre option qui prendrait un peu plus de temps serait d'aller dans chaque région et d'accorder une journée au ministère et une journée aux associations de producteurs. Là il faudrait deux semaines.

Je pourrais vous inviter à proposer une motion portant sur l'une ou l'autre des options ou une motion refusant tout voyage.

**M. Schumacher:** S'agit-il de clôture?

**Le président:** Non, il ne s'agit pas du tout de la clôture, parce que à moins de proposer une motion nous discuterons dans le vague.

**M. Barrett:** Monsieur le président, pourrais-je proposer une motion, comme je l'avais fait en premier lieu, de ne pas voyager et d'étudier immédiatement le bill article par article.

**M. Korchinski:** Monsieur le président, il s'agit d'abord de clôture et ensuite vous faites l'inverse d'une décision.

**M. Barrett:** Il ne s'agit pas de clôture. Nous allons proposer une motion et ensuite nous en discuterons.

**M. Korchinski:** En somme, quel est le but de cette séance ce matin?

**M. Danforth:** J'invoque le Règlement, monsieur le président, et je voudrais prendre la parole.

**Le président:** A l'ordre, messieurs. Monsieur Danforth a la parole en vertu du Règlement.

[Text]

**Mr. Danforth:** I have a point of order, Mr. Chairman. There are some of us that have signified we wish to speak on this but we have not been allowed an opportunity. We are being forced into a vote.

On my point of order, Mr. Chairman, I would like to ask this question too. Is my understanding correct that this is a recorded session of the Standing Committee on Agriculture and that there will be available in the Minutes indications by the various members that they do not wish to hear the commodity groups, want to terminate the hearings and proceed with a clause-by-clause study? Will this be part of the record? That is all I want to know. Then, Mr. Chairman, I want to insist that since some members have been allowed an opportunity to comment on this that others who have indicated they wish to do so may be granted the same privilege.

**The Chairman:** It is not the wish of the Chair to inhibit or limit discussion in any way. It was the feeling of the Chair that probably if there were a motion that we travel, that we do one trip, or that we do the other trip, or that we do not travel at all, then it would be in a little better order to have that kind of a motion and then permit discussion.

**Mr. Nowlan:** On a point of order, Mr. Chairman, this is basic to the motion that has been put by Mr. Barrett. I appreciate your concern in having a formal motion on the floor so that you can have some discussion but I cannot understand how a Committee here can move a motion that is not A or B, the two types of programs, or any revision of those two types of programs when the steering committee of this Committee, this Committee itself, and the House of Commons already has approved that this Committee travel. I do not have any Parliamentary book in front of me, Mr. Chairman, but this Committee is going to bog down in all sorts of procedural hassles in the future if we set a precedent. I am referring to an agreement of the steering committee passed by this Committee and formalized by a motion in the House of Commons being now reversed in Committee at the first opportunity. If that is the case then I say you need a motion from the floor. And that is not closure.

• 1005

I do not know what your motion is but it cannot be put I suggest. It is going to start a very unfortunate procedure point and a very unfortunate precedent to have the type of motion that Mr. Barrett has. That decision has already been made and there is something about decisions made that we are not supposed to recant on them unless we are all in unanimity, and I do not think we are in this.

**The Chairman:** This does bring up an interesting point. It is true that the Committee does have permission to travel. That does not force the Committee to travel if the Committee sees fit not to travel. The House of Commons has given to this Committee permission to travel but this Committee is still master of its own destiny and can change its view. It can travel or not travel or do whatever it wishes. This Committee is not beholdings, shall I say, to the House of Commons other than to get permission to do the things that it now has permission to do.

[Interpretation]

**M. Danforth:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Il y en a parmi nous qui aimeraient parler de ceci, mais on ne nous donne pas l'occasion d'en parler. On nous force de voter. J'aimerais demander ceci, monsieur le président. Ai-je raison de croire que cette séance du Comité permanent de l'Agriculture est enregistrée et que les comptes rendus indiqueront que certains députés ne désirent pas entendre les associations de producteurs, veulent mettre fin aux témoignages et entamer l'étude article par article? C'est tout ce que je veux savoir. Monsieur le président, j'insiste que puisque certains députés ont eu l'occasion de prendre la parole au sujet de ceci que les autres députés qui ont dit qu'ils veulent en faire autant aient également l'occasion de prendre la parole.

**Le président:** Le président n'a absolument pas l'intention, ni le désir de limiter la discussion, mais j'ai pensé que nous pourrions présenter une motion aux fins de savoir si nous désirions faire l'un ou l'autre voyage ou si nous ne désirions pas voyager, et que cela permettrait de discuter ensuite de la motion qui aurait été introduite.

**M. Nowlan:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Ce que j'ai à dire se rapporte directement à la motion proposée par M. Barnett. Je sais que pour que l'on discute de ce problème il faut qu'une motion formelle soit introduite, mais il est impossible de présenter une motion dans l'état actuel de la discussion. Mais je ne comprends pas que le Comité puisse proposer une motion qui ne se rapporte ni à A ou B, les deux types de programmes, ou à une revision quelconque de ces deux types de programmes, lorsque le comité directeur de ce Comité, ainsi que le Comité lui-même et la Chambre des communes ont déjà accepté que nous voyagions. Donc, monsieur le président, ce Comité va se lancer à l'avenir dans une série de problèmes procéduraux si nous établissons un précédent selon lequel une entente du comité directeur adoptée par le Comité et appuyée à la Chambre des communes est renversée au Comité. Dans ce cas, je trouve qu'il faudrait que les membres proposent une motion. Et il ne s'agit pas de clôture du débat dans ce cas.

Je ne sais pas en quoi consiste votre motion, mais je pense qu'elle ne doit pas être présentée. Le genre de motion que M. Barrett veut présenter entraînerait une question de procédure très fâcheuse et créerait un précédent très regrettable. Cette décision a déjà été prise, et nous ne sommes pas censés revenir sur nos décisions, sauf s'il y a unanimité, or je ne crois pas que ce soit le cas ici.

**Le président:** Cela soulève un autre point intéressant. Il est vrai que le Comité a la permission de voyager, mais si les membres du Comité jugent qu'il ne faut pas se déplacer, ils n'y sont pas obligés. La Chambre des communes a donné la permission au Comité de voyager, mais les membres du Comité restent libres. Ils peuvent voyager ou non, ou faire ce qu'ils veulent. Le Comité n'est pas dépendant de la Chambre des communes, sauf en ce qui concerne la permission de faire ce qu'il a présentement le droit de faire.



[Texte]

**Mr. Nowlan:** I think I agree with part of that, Mr. Chairman. Did the House of Commons not give the permission to travel because this Committee earlier requested it of the House of Commons.

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Nowlan:** I quite agree that this Committee perhaps can recant if it wants to.

**The Chairman:** Right.

**Mr. Nowlan:** If that is the case, then we are going to be in for a very unfortunate time here in the future because if we want to start dragging our heels and really dig in on anything in this Committee, it can be done that way and it is going to break up any unanimity we have ever had in this Committee. It is unfortunate that it is going to happen on such an important Bill.

**The Chairman:** Gentleman, gentleman...

**An hon. Member:** Is that a kind of a threat?

**An hon. Member:** Put your own interpretation on it.

**An hon. Member:** It is pretty clear what is going on. God damn railroad.

**The Chairman:** Gentlemen, order, order!!! There is one prerogative that the Chair does have and that is to adjourn this meeting and if you are going to continue this cross-fire I will do it and do it quickly.

Nobody is attempting to railroad anything.

**Mr. Korchinski:** You want to cut everybody off except...

**The Chairman:** No, that is not quite true. I am only trying to bring to the Committee the best possible order of doing our business this morning, whatever it may be. I felt that it was probably more appropriate that we have a motion on the table and then we will permit any number of members to discuss it.

**Mr. Nowlan:** On the same point of order then. I quite agree there most likely should be a motion on the table but then, Mr. Chairman, if you are going to accept Mr. Barrett's motion, do we understand that it is going to be future procedure and policy of this Committee that what the Standing Committee on Agriculture does one day, we are going to have a motion the next day to reverse that. Is that the precedent we want to establish in this Committee, separate and apart from the authority of the House of Commons and that to me is a very important point. I think the Chairman needs a motion on the floor to have technical and legal discussion. That is quite proper. To have the type of motion that Mr. Barrett has is establishing a real bad precedent, I suggest.

**The Chairman:** On a point of order, Mr. Pringle. Gentlemen, please.

**Mr. Pringle:** I would like to ask the Chairman if it is going to be the practice of this Committee to establish a precedent that the Committee is not in a position and cannot decide to change or to recant as is so stated. If this precedent is going to be established, it is a far worse

[Interprétation]

**M. Nowlan:** Je suis d'accord en partie, monsieur le président. La Chambre des communes n'a-t-elle pas donné au Comité la permission de voyager parce que ce Comité le lui avait demandé?

**Le président:** Oui.

**M. Nowlan:** Je reconnais que le Comité peut se rétracter s'il le veut.

**Le président:** Vrai.

**M. Nowlan:** Si c'est le cas, nous allons nous mettre dans une situation très difficile d'ici quelque temps, car si nous voulons commencer à nous traîner les pieds et nous acharner sur n'importe quel sujet étudié par le Comité, nous pouvons le faire de cette manière et briser ainsi toute unanimité qu'il y ait jamais eu au sein du Comité. Il est malheureux que cela se produise dans le cas d'un bill aussi important.

**Le président:** Messieurs, messieurs...

**Une voix:** Est-ce une espèce de menace?

**Une voix:** Interprétez-le comme bon vous semble.

**Une voix:** Ce qui se passe est assez clair; on veut nous forcer la main.

**Le président:** Messieurs, à l'ordre!!! Le président a toujours une prerogative, celle d'ajourner la réunion, et si cela continue comme ça je vais m'en prévaloir, et vite.

Personne ne cherche à vous dicter vos actes.

**M. Korchinski:** Vous voulez écarter tout le monde sauf...

**Le président:** Non, ce n'est pas tout à fait vrai. Je tente uniquement de trouver la meilleure manière, pour le Comité, de faire son travail ce matin, quel que soit ce travail. Je pensais qu'il serait plus approprié d'avoir tout d'abord une motion présentée et, ensuite, de permettre à tous les députés de la discuter.

**M. Nowlan:** Au sujet de la même question de règlement, alors. Je conviens absolument qu'il faudrait probablement qu'une motion soit présentée, mais alors, monsieur le président, si vous acceptez la motion de monsieur Barrett, devons-nous comprendre que lorsque le Comité permanent de l'Agriculture décidera quelque chose, à l'avenir, ce sera la politique de notre comité de présenter une motion pour renverser cette décision le lendemain? Est-ce le précédent que le Comité veut créer, indépendamment de l'autorité de la Chambre des communes? Ceci me semble un point très important. Je pense que le président a besoin qu'une motion soit présentée, pour ouvrir une discussion technique et juridique. C'est très bien, mais je pense que le genre de motion présentée par M. Barrett créerait un précédent très malheureux.

**Le président:** Une question de règlement, monsieur Pringle. Messieurs, s'il vous plaît.

**M. Pringle:** J'aimerais demander au président si le Comité prendra l'habitude d'établir un précédent à savoir s'il ne peut pas décider de changer d'idée ou de se rétracter. Si ce précédent est établi, c'est un précédent qui sera bien pire que celui dont parle le député qui dit

[Text]

precedent than the precedent that is being suggested by the hon. gentleman who is saying that we are establishing a precedent to suggest that we cannot, at any time, make any changes when permission is granted to this Committee by the House of Commons.

Some hon. Members: Hear, hear.

**The Chairman:** May I put one thing very clear. I have, as Chairman, presented two alternative travel proposals. I do not think that we could accept the kind of motion that Mr. Barrett has suggested but we could accept a motion to say that the report of the subcommittee be declined, that it not be accepted. That is the same thing.

**Mr. Barrett:** I would then make a motion that we do not accept the subcommittee's report at this time.

**Mr. Korchinski:** On a point of order, Mr. Chairman?

**The Chairman:** Mr. Korchinski on a point of order.

**Mr. Korchinski:** Just to get clear here this morning, what are we sitting here for this morning, Mr. Chairman? Is it to consider this agenda or is it because we have the Minister here or the Deputy or anyone else who is supposed to be heard or is it because we have to discuss this problem?

• 1010

**The Chairman:** The purpose of this meeting this morning, which has been called, was to present this report, and secondly to proceed with some discussion on Bill C-176, after having decided that we are going to travel, and to give the Minister an opportunity to address the Committee as to what proposals or changes the government may propose to the present Bill. That was the purpose of this morning's meeting. I think that was all agreed, if I speak correctly, in the Subcommittee on Agenda and Procedure. Am I correct?

**Mr. Danforth:** With one addition, Mr. Chairman. I think it was generally understood that this meeting today would be confined to remarks by the Minister.

**The Chairman:** That is right.

**Mr. Korchinski:** Well then, Mr. Chairman, why is it that you in the Chair decided that, having heard three speakers from the one side, you felt that no other point of view should at this particular time be entertained?

Some hon. Members: Oh no.

**Mr. Korchinski:** It is on record. So do not say, oh no. It is on record. As a matter of fact, Mr. Chairman, you did not have a motion when you spoke.

**An hon. Member:** That is true.

**Mr. Korchinski:** Why is it that at this time there seems to be a predetermined idea that somebody is going to even speak against the suggestions that were made...

**The Chairman:** No.

[Interpretation]

que nous créons un précédent quant au fait que nous ne pourrions, à aucun moment, rien changer, alors que le Comité a reçu la permission de la Chambre des communes.

Des voix: Bravo, bravo.

**Le président:** Puis-je clarifier quelque chose? En tant que président, j'ai présenté deux propositions possibles de voyage. Je ne pense pas que nous puissions accepter la motion de M. Barrett, mais nous pourrions accepter une motion demandant que l'on n'accepte pas le rapport du sous-comité. C'est la même chose.

**M. Barrett:** Je présenterais donc une motion voulant que nous n'acceptons pas le rapport du sous-comité en ce moment.

**M. Korchinski:** Une question de règlement, monsieur le président?

**Le président:** Monsieur Korchinski, sur une question de règlement.

**M. Korchinski:** J'aimerais bien savoir pourquoi nous siégeons ce matin, monsieur le président? Est-ce pour examiner cet ordre du jour, ou parce que le Ministre, le sous-ministre ou quelqu'un d'autre, est ici et doit prendre la parole, ou encore parce que nous devons discuter de ce problème?

**Le président:** Le but de cette réunion de ce matin, c'était de présenter ce rapport premièrement et deuxièmement poursuivre les discussions au sujet du Bill C-176 après avoir décidé que nous voyagerions et pour donner au ministre l'occasion d'expliquer quels amendements ou modifications le gouvernement a l'intention de proposer au Bill C-176. Tel était le but de la réunion de ce matin. Je crois que nous nous sommes mis d'accord sur cela au sous-comité sur l'ordre du jour et la procédure. Est-ce exact?

**M. Danforth:** C'était entendu, que la réunion se listerait aux remarques du ministre.

**Le président:** C'est exact.

**M. Korchinski:** Monsieur le président, pourquoi, vous, le président, avez-vous décidé qu'après avoir entendu trois orateurs d'un côté, avez pensé qu'aucune autre opinion ne pouvait être exprimée à ce moment?

Des voix: Oh non.

**M. Korchinski:** C'est enregistré donc ne dites pas: oh non! Cela est enregistré. En fait monsieur le président, vous n'aviez pas de motion lorsque vous avez parlé.

Une voix: C'est exact.

**M. Korchinski:** Pourquoi semble-t-il qu'il y ait une idée prédéterminée selon laquelle quelqu'un a l'intention de parler contre les suggestions qui ont été présentées...

**Le président:** Non.



## [Texte]

**Mr. Korchinski:** ... simply because there have been those that have indicated that they want, at least, to raise a point, or maybe a simple comment.

**The Chairman:** Right.

**Mr. Korchinski:** That may be all that might be necessary in order to get the various points of view, and then we can come to a conclusion of what seems to be a consensus. Then you can introduce your motion. I am sure you are entitled to introduce any kind of motion. But to cut off a discussion at this particular time, which simply indicates that for once you started at the proper time, at 9:30, and then all of a sudden you feel as though you have got to rush this thing through inside of five minutes...

**The Chairman:** No. May I make one thing very clear? That is that there is no rush about this thing. The Chair only endeavoured to give a bit of direction to the discussion. It was the feeling of the Chair that probably there should be a motion on the Table. There now is a motion on the Table to the effect that the report which I submitted from the Committee on Agenda and Procedure be rejected, or be not concurred in.

Now then, we have a motion. I am prepared to recognize everybody down the list, if it takes until any hour. There is no time limit on this. I recognize Mr. Beaudoin.

**M. Beaudoin:** Monsieur le président, depuis les quinze dernières minutes, nous n'avons rien pu comprendre, surtout nous qui attendons la traduction française. D'un autre côté, je pense qu'un projet de loi aussi important que celui-ci ne devrait pas être adopté «à la vapeur» et que nous devrions écouter ce que le ministre a à dire. Après ces discussions trop orageuses que nous venons d'entendre. Je pense que nous devrions écouter le ministre pour voir s'il croit que ce voyage que nous parlons d'entreprendre pourra produire des décisions positives pour faire plus d'unanimité entre les provinces.

Merci, monsieur le président.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Beaudoin. Mr. Douglas is recognized.

**Mr. Douglas (Assiniboia):** Mr. Chairman, my comment was much along the same lines as Mr. Beaudoin's, that we do have the Minister here, and if there is some question apparently in the Committee's minds, or in some of the members' minds, whether or not there is any necessity for making a trip—and the Minister is a member of the government, which has the responsibility to know whether or not Bill C-176 is *ultra vires*, for instance, and is a member of a government that is in quite frequent contact with the Prime Ministers and the Premiers of the various provinces, and with members of the Cabinets of the various provinces. Perhaps the Minister with us this morning could tell us what he knows about the position of the various provinces in this matter.

• 1015

**The Chairman:** That presents a further problem. Mr. Horner, I will put you on the list to be recognized. I think I probably should have some agreement here from the

## [Interprétation]

**M. Korchinski:** ... uniquement parce que certains ont indiqué qu'ils désiraient faire une observation, ou peut-être un simple commentaire.

**Le président:** C'est exact.

**M. Korchinski:** Cela peut être tout ce qui est nécessaire afin d'obtenir les différentes opinions et ensuite on pourra conclure et présenter une motion. Mais arrêter la discussion en ce moment, ce qui signifie pour une fois que vous avez commencé à 9 h 30 et ensuite soudainement vous estimez que vous devez noter cette chose en l'espace de cinq minutes...

**Le président:** Non, il y a une chose que je voudrais dire très clairement. Nous ne sommes pas pressés à ce sujet. Le président a seulement tenté de donner une règle générale pour la discussion et, de l'avis du président, il devrait y avoir une motion. Il y a maintenant une motion présentée lorsque le rapport que j'ai présenté en provenance du comité sur l'ordre du jour et la procédure soit rejeté, on ne soit pas accepté.

Maintenant nous avons une motion. Je suis prêt à donner la parole à tout le monde sur la liste à quelque moment que ce soit. Il n'y a pas de limite de temps.

Monsieur Beaudoin.

**Mr. Beaudoin:** Mr. Chairman, since fifteen minutes we have not been able to understand anything especially us, who are waiting for a French translation. On the other hand such an important Bill, I think, should not be adopted too quickly and we should hear what the Minister has to say after this too stormy debate that we have just had now. I think we should hear the Minister in order to know if he thinks that this trip that we want to undertake will produce positive decisions in order to get a more unanimity between the provinces. Thank you, Mr. Chairman.

**Le président:** Merci, monsieur Beaudoin. Monsieur Douglas.

**M. Douglas (Assiniboia):** Monsieur le président, je suis assez d'accord avec M. Beaudoin sur le point que nous avons ici le ministre et si les membres du Comité se posent certaines questions manifestement en ce qui concerne la nécessité ou l'utilité de ce voyage, le ministre est membre du gouvernement, qui a la responsabilité de savoir si oui ou non, ce bill est *ultra vires*, par exemple, et est un membre du gouvernement, qui est en contact très fréquemment avec les premiers ministres et les premiers ministres des différentes provinces ainsi qu'avec les autres ministres provinciaux. Peut-être le ministre qui est présent parmi nous ce matin pourrait-il nous dire ce qu'il connaît en ce qui concerne la position des différentes provinces à ce sujet.

**Le président:** C'est un autre problème. Monsieur Horner, j'inscris votre nom sur la liste. Le Comité sera d'accord, je pense, pour entendre le ministre pendant une

[Text]

Committee, that we hear the Minister for 10 minutes, or whatever time he may require for the enlightenment of the Committee and then I will be prepared to recognize the rest of the names on my list. Is that agreeable to the Committee?

**Mr. Schumacher:** On that point of order. I think members would like to hear from the Minister, but I think members would like to be assured that the Minister be aware of their queries about this question before he speaks in order that he may cover those questions while he is speaking. I know I have a couple of questions that I want to put on the record to guide me in making up my mind as to what type of trip should be taken by the Committee.

**The Chairman:** I propose to recognize the Minister and then follow the list and give everyone an opportunity to ask questions.

**Mr. Schumacher:** Mr. Chairman, what is wrong with my point of order. If members have questions that they want the Minister to cover in his remarks, they should ask those questions before he speaks. It is not going to be very helpful to those members who have not let him know what was on their minds.

**The Chairman:** Mr. Downey on a question of privilege.

**Mr. Downey:** I think all Mr. Schumacher is asking is that we have some assurance that the Minister will be here after he makes his remarks so that he can have the benefit of the wisdom and balance of the Committee.

**Mr. Horner:** Mr. Schumacher wants to put his questions first.

**The Chairman:** Gentlemen, would it seem reasonable to ask the Minister—gentlemen will you please avoid the crossfire. That is one thing we cannot have or else we will have to make other arrangements.

Would it be agreeable to the Committee that we hear the Minister and then proceed with the questions and you can direct those questions to the Minister. At least I would think that the members of the Committee might be interested in the Minister's views on the Bill or on the general direction that the Committee is taking.

**Mr. Horner:** On that point. Would the Minister outline his amendments and where they are going to come in the Bill.

**An hon. Member:** What do you want?

**Mr. Horner:** What do I want? I want him to outline what his amendments are so that we can better understand whether we need to travel or not.

**The Chairman:** Mr. Danforth.

**Mr. Danforth:** I was sorry I was absent, Mr. Chairman, and I do apologize to the Committee, but am I to understand that the matter previously before the Committee is held over while the Minister makes his statement. Is this the procedure?

**The Chairman:** Right.

[Interpretation]

dizaine de minutes; je donnerai ensuite la parole à ceux dont j'ai les noms. Le Comité est-il d'accord?

**M. Schumacher:** Une question de règlement. Je suis certain que les membres du Comité veulent entendre le ministre, mais je pense qu'ils veulent aussi que le ministre sache quels sont les points qu'ils soulèvent au sujet de cette question, de façon qu'il aborde ces points quand il parlera. J'ai moi-même quelques questions à poser avant de décider si ce voyage doit être fait par le Comité.

**Le président:** Je propose que nous entendions le ministre; ensuite, tous ceux qui le désireront pourront poser des questions.

**M. Schumacher:** Monsieur le président, pourquoi ne considère-t-on pas ma question de règlement? Si les députés ont des questions qu'ils aimeraient que le ministre aborde, ils devraient pouvoir les poser avant que le ministre ne prenne la parole. Les remarques du ministre ne seront guère utiles aux membres qui ne lui auront pas fait part des questions qui les préoccupent.

**Le président:** Monsieur Downey a une question de privilège.

**M. Downey:** Je crois que M. Schumacher veut avoir l'assurance que le ministre sera présent, une fois qu'il aura terminé ses remarques.

**M. Horner:** M. Schumacher veut poser ses questions en premier.

**Le président:** Messieurs, pensez-vous—à l'ordre, s'il vous plaît. Nous ne pouvons discuter de cette manière.

Les membres du Comité seraient-ils d'accord pour que nous entendions le ministre tout de suite et que nous posions les questions ensuite. Je pense que les membres du Comité pourraient être intéressés à connaître l'opinion du ministre en ce qui concerne le bill.

**M. Horner:** Le ministre indiquera-t-il au Comité les amendements qu'il présentera et où ces amendements s'appliqueront dans le bill.

**Une voix:** Que voulez-vous?

**M. Horner:** Je veux qu'il indique quels sont les amendements qu'il présentera afin que nous sachions s'il est nécessaire de voyager ou non.

**Le président:** Monsieur Danforth.

**M. Danforth:** Excusez-moi, monsieur le président, si j'ai bien compris, le problème que discute le Comité est de savoir s'il faut écouter tout de suite le ministre faire ses observations.

**Le président:** En effet.



[Texte]

**Mr. Danforth:** Thank you.

**The Chairman:** Gentlemen, there seems to be general agreement that we hear the Minister; that the Minister have an opportunity to indicate what the government's position might be with regard to amendments that would be presented to the Committee. He is at liberty to make any other observation that he may wish to make and then we will return to the matter currently before us, namely the motion that the report of the Subcommittee on Agenda and Procedure be not concurred in.

Mr. Minister, you are now recognized and we would be happy to hear from you.

**Hon. H. A. Olson (Minister of Agriculture):** Mr. Chairman, Bill No. C-176, as I am sure most members of the Committee realize, is enabling legislation so that both the provincial governments and the federal government may delegate authority from their jurisdiction to the commodity marketing boards that would be set up under the legal entity involved in the provisions of Bill No. C-176. There is no question in my mind, Mr. Chairman, that all the Ministers of Agriculture in Canada understand that this is that kind of enabling legislation.

I should point out that we have had a number of meetings over the past two years dealing with this problem with all Ministers anticipating that we were going to, at the risk of getting into the kind of problems that we have between the activities of various provincial marketing boards was a very real one. Indeed the problem that we have now with eggs and broilers particularly, but with other commodities as well, is one that could have been anticipated until and unless we had some co-ordinated action between the federal and the provincial governments.

Now the question has been asked a number of times what the Ministers of Agriculture of the provincial government have said about this. Well of course they have said a great deal about this in the meetings that I have had with them. They have expressed their opinion publicly from time to time, but it seems to me that the most useful document that I could quote from is the communiqué that was issued after the Federal-Provincial Conference that was held in September which was agreed to by all governments there.

• 1020

**Mr. Horner:** What year was that, Mr. Minister?

**Mr. Olson:** 1970.

**Mr. Horner:** Has there been any change in the government since that date?

**Mr. Olson:** I wonder, Mr. Chairman, if I could complete my comments.

**Mr. Horner:** I just asked that question. I wonder if you could answer it. Has there been any change in the government since that date?

**The Chairman:** Gentlemen.

**Mr. Horner:** If the question is impossible to answer, and if you are afraid to answer it...

[Interprétation]

**M. Danforth:** Merci.

**Le président:** Il semble que nous soyons tous d'accord pour entendre le ministre maintenant, pour qu'il indique quelle est la position du gouvernement en ce qui concerne les amendements qui pourraient être présentés au Comité. Il peut également faire toutes les observations qu'il désire, nous en reviendrons ensuite à la question de l'ordre du jour, à savoir la motion voulant que le rapport du sous-comité du programme et de la procédure ne soit pas accepté.

Monsieur le ministre, nous vous écoutons.

**L'hon. H. A. Olson (ministre de l'Agriculture):** Monsieur le président, le Bill C-176, comme la plupart des membres du Comité le savent, est une loi selon laquelle les gouvernements fédéral et provinciaux pourront déléguer une partie de leurs pouvoirs aux offices de commercialisation des denrées qui seront créés en vertu de ce Bill C-176. A mon avis, monsieur le président, tous les ministres de l'Agriculture du Canada comprennent que cette législation leur permet de le faire.

Dans les réunions entre tous les ministres au cours des deux dernières années, on a parlé du risque qu'il y ait des problèmes du point de vue des activités des différents offices provinciaux de commercialisation. A cet égard, les problèmes qui se présentent actuellement dans le domaine des œufs et des poulets à griller et dans d'autres domaines sont de ceux que l'on aurait pu prévoir, à moins d'une action concertée des gouvernements fédéral et provinciaux.

On a posé une question très souvent: à savoir ce que les ministres provinciaux de l'Agriculture avaient déclaré en ce qui concerne ce bill. Bien sûr, ils ont dit beaucoup de choses à ce sujet au cours des réunions que j'ai eues avec eux. Ils ont aussi exprimé leur opinion publiquement. Il me semble que le document le plus utile que je pourrais citer ici, c'est précisément le communiqué qui a été présenté après la conférence fédérale-provinciale de septembre, communiqué auquel ont souscrit tous les gouvernements provinciaux.

**M. Horner:** Quelle année était-ce, monsieur le ministre?

**M. Olson:** 1970.

**M. Horner:** Depuis cette date y a-t-il eu un changement au gouvernement?

**M. Olson:** Monsieur le président, je me demande s'il me sera permis de terminer mes remarques.

**M. Horner:** Je ne fais que poser cette question, je me demande s'il vous est possible de répondre. Depuis cette date y a-t-il eu un changement au gouvernement?

**Le président:** Monsieur.

**M. Horner:** S'il était impossible de répondre à cette question et si vous craigniez de donner une réponse...

[Text]

**An Hon. Member:** Do you get transportation allowance?

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Be quiet.

**The Chairman:** Gentlemen, please. I would think that all members...

**Mr. Horner:** I do not think the question was that terrible that it could not be answered. Everybody is so afraid...

**Mr. Olson:** The statement of conclusion is dated September...

**The Chairman:** Gentlemen, would it be agreed that the Minister be given a hearing, and then if there are questions coming out of the Minister's statement, members would have an opportunity of asking them?

**Mr. Olson:** The statement of conclusion that was issued on September 16, 1970, reads as follows, at paragraph 12 of that statement. If I must repeat for emphasis, this was agreed to by all governments at that meeting. I quote:

**Mr. Horner:** When?

**Mr. Olson:** On September 16, 1970. I quote:

12. The first Ministers also considered current problems which were being encountered in the inter-provincial marketing of certain agricultural products.

13. The conference received a report that Bill C-197, the farm products marketing agencies bill which is at present before Parliament, would enable national marketing boards to be established which could help to meet the marketing problems being encountered. It was noted that the bill would provide for delegation of both federal and provincial authority to the marketing boards. It was observed also that while Bill C-197 had been generally agreed to by provincial Ministers of Agriculture, the federal government was ready at this time to consider suggestions which provinces might wish to offer for amendments to the bill. It was the consensus also that it would be appropriate for the bill to exclude beef cattle from the jurisdiction of such marketing agencies.

14. The first Ministers agreed that the passage of Bill C-197 by Parliament should be expedited.

And paragraph 15:

It was also agreed that until solutions are found through the structure provided by Bill C-197, provincial governments would seek to avoid escalation of the problem and would review the current situation to see what might be done in the immediate future to relieve the problems which have recently developed through unco-ordinated action.

That, Mr. Chairman, is the statement that was agreed to by 11 governments. I should also draw to your attention what the Premier of Alberta had to say in a press release coming from his office, dated September 18:

Government of Alberta, Office of the Premier.

He deals with other matters such as the discussion of the Constitution, but he says this, on another topic, and I quote:

[Interpretation]

**Une voix:** Recevez-vous des allocations de transport?

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Restez tranquille.

**Le président:** S'il vous plaît, monsieur. J'aurais penser que tous les membres...

**M. Horner:** Je ne pense pas que la question était terrible au point que vous ne puissiez pas répondre. Tout le monde a tellement peur...

**M. Olson:** Les décisions remontent à septembre...

**Le président:** Messieurs, acceptez-vous d'écouter monsieur le ministre et s'il y a lieu de poser des questions au sujet de sa déclaration, les membres du Comité auront l'occasion de le faire?

**M. Olson:** Les décisions qui ont été publiées le 16 septembre 1970 sont ainsi conçues au paragraphe 12. Ces décisions ont été acceptées par tous les représentants des gouvernements qui assistaient à cette réunion. Je cite:

**M. Horner:** Quand?

**M. Olson:** Le 16 septembre 1970. Je cite:

12. Les premiers ministres ont également étudié les problèmes d'actualité se posant dans le domaine de la commercialisation interprovinciale de certains produits agricoles.

13. Les participants à la conférence ont reçu un rapport selon lequel le Bill C-197 relatif aux offices de commercialisation des produits de ferme qui est actuellement soumis au Parlement permettrait la création d'offices nationaux de commercialisation qui aideraient à résoudre les problèmes qui se posent dans ce domaine. Le Bill prévoirait la délégation de certains pouvoirs fédéraux et provinciaux aux offices de commercialisation. De même il a été remarqué que le Bill C-197 a été généralement approuvé par les ministres provinciaux de l'Agriculture, le gouvernement fédéral à ce moment était disposé à considérer les propositions que les provinces pourraient vouloir présenter comme amendements au Bill. De même il a été déclaré à l'unanimité qu'il serait approprié d'exclure le bétail d'abattage de la compétence de ces offices de commercialisation.

14. Les premiers ministres ont unanimement déclaré que l'adoption du Bill C-197 par le Parlement devrait être hâtée.

Et au paragraphe 15:

Il a été également décidé que jusqu'à ce que des solutions aient été trouvées, par le truchement des structures qu'offrent le Bill C-197, les gouvernements provinciaux tenteront d'éviter l'élargissement du problème et passeront en revue la situation actuelle afin de voir ce qui pourrait être fait dans l'avenir immédiat pour résoudre partiellement les problèmes qui se sont récemment posés à cause du manque d'action coordonnée.

Voilà ce que les 11 gouvernements ont déclaré. J'aimerais également attirer votre attention sur une déclaration de presse du Premier ministre de l'Alberta en date du 18 septembre:



## [Texte]

The agreement first Ministers reached with respect to agricultural products marketing was outstanding. The fact that all provinces agreed to co-operate with the implementation of Bill C-197 to control product marketing is a remarkable achievement and one which will ultimately mean significant cash benefits to both producers and consumers. In my view this is a landmark in co-operative federalism, a co-operative approach which we in Alberta have been advocating for some time.

Mr. Chairman, I do not have a copy of the letter with me, but I understand that if not all, most of the members of the Committee received the letter within the last month or so from the Federation of Agriculture, suggesting that this Committee, or that this Parliament, get on and pass this Bill as quickly as possible. I would like to suggest to you, Mr. Chairman, that the Canadian Federation of Agriculture represents more producers than any other organization in this country.

• 1025

**Mr. Horner:** It does not. It represents most of the active businesses. That is all it represents—not the producers.

**The Chairman:** Order, please.

**Mr. Olson:** I have a number of other letters here that have come from such places as the office of the Minister of Agriculture, in Alberta, I have the press release that came out of a meeting of all Ministers of Agriculture that was held on November 26, 1968, and a submission to the Government of Canada by the Canadian Chamber of Commerce—all endorsing and supporting the principle of the Bill that is involved and all expressing the view that in the farmers' interests we ought to get on with this as quickly as possible. I should also draw to your attention, Mr. Chairman, that of the fair number of organizations that already have appeared before this Committee, including the Canadian Food Processors Association, the Canadian Egg Producers Council, the Canadian Broiler Council, the Meat Packers Council of Canada, the Canadian Cattlemen's Association, the Canadian Federation of Agriculture, the National Farmer's Union and others generally have agreed that this is the kind of legislation...

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, on a point of order. That statement is not true, and evidence can be presented to this Committee to prove otherwise.

**The Chairman:** Gentlemen, would you please...

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, I have no argument with any member of this Committee who disagrees with what I say, but that certainly does not prohibit my right of saying it.

**Mr. Horner:** That is right and, on a point of order, it does not prohibit my right from challenging that statement.

23233—2½

## [Interprétation]

Gouvernement de l'Alberta,  
bureau du Premier ministre

Il traite d'autres questions, telle que la discussion de la Constitution, mais il dit à un autre sujet, et je cite:

L'accord entre les premiers ministres en ce qui concerne la commercialisation des produits a été frappant. Le fait que toutes les provinces se sont mises d'accord pour participer à l'application du Bill C-197 pour contrôler la commercialisation des produits est une réalisation particulièrement remarquable et qui sera finalement très avantageuse à la fois pour les producteurs et les consommateurs. Ceci représente un exemple de fédéralisme coopératif, une méthode de coopération que nous préconisons depuis longtemps en Alberta.

Monsieur le président, je n'ai pas un exemplaire de la lettre entre les mains, mais je crois comprendre que la plupart des membres du Comité ont reçu cette lettre au cours du mois dernier de la part de la Fédération de l'Agriculture proposant que ce comité, ou le présent Parlement adopte ce Bill le plus rapidement possible. Monsieur le président, j'aimerais dire que la Fédération canadienne de l'Agriculture représente plus de producteurs que toute autre organisation de notre pays.

**M. Horner:** Elle ne représente que les hommes d'affaire et non pas les producteurs.

**Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît.

**M. Olson:** J'ai en ma possession un certain nombre d'autres lettres qui nous viennent notamment du Ministre de l'Agriculture de l'Alberta. Je possède également un communiqué de presse publié lors de la réunion de tous les Ministres de l'Agriculture, tenue le 26 Novembre 1968, et également un mémoire présenté par la Chambre canadienne de Commerce au Gouvernement. Toutes ces lettres et mémoires soutiennent le principe du Bill concerné et en recommande le plus vite possible l'adoption dans l'intérêt même des producteurs.

J'aimerais également attirer votre attention, monsieur le président, sur le fait qu'un grand nombre d'organismes, dont le nom est cité en Anglais, ont déjà comparu devant ce Comité et appuient ce projet de loi.

**M. Horner:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Cet énoncé est faux et je peux prouver le contraire au Comité.

**Le président:** Messieurs, s'il vous plaît.

**M. Olson:** Monsieur le président, je n'ai aucune réprimande à faire contre quiconque de ce comité n'est pas d'accord avec moi, mais cela ne m'empêche de le dire.

**M. Horner:** Très bien, mais je peux invoquer le Règlement et souligner mon désaccord.

[Text]

**The Chairman:** I think, Mr. Horner, you should be advised that that is not a point of order.

**Mr. Horner:** Yes, it is a point of order.

**The Chairman:** It has nothing to do with the business of the Committee this morning. That is not a point of order.

Mr. Olson, will you please proceed.

**Mr. Horner:** It is.

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, in conclusion may I say there is absolutely no doubt in my mind that over the last two years and more governments in this country have been considering what is included in the enabling legislation contained in the Bill before us a desirable step forward and many of the details that members, indeed Departments of Agriculture and other producer groups who are concerned about what will be in the specific marketing plans, in my view, cannot be answered in detail until we have some kind of a legal structure upon which to put those specific marketing plans when they are worked out by negotiation between the provincial governments and the federal government and then formalized by being included in this Bill.

In my view we could go on for an interminable length of time attempting to anticipate all the detailed problems that may be involved and we would be doing the farmers a great disservice by being incompetent, because of lack of legislative or statutory authority, to formalize those agreements into something that would work.

I am further advised by the Ministers of Agriculture that I have talked to—they have made their point to me on a number of occasions and in other forums—that Bill C-176, in their opinions, is probably the best compromise that can be reached to do the job in so far as coming to grips with the problem is concerned. They are also very concerned about an escalation of this problem until we get down to the business of negotiating the kind of marketing plans that will be applicable or uniformly applied across the country.

• 1030

Mr. Chairman, the other point that was raised. There are a number of amendments that I indicated in my discussions with the provincial ministers and as a result of other consultations that have taken place, including points that have been made in many forms across the country; and when the Committee is prepared to hear generally and perhaps at the outset, and then specifically as we get to the clauses, I am prepared to put before this Committee amendments that I am prepared to give favourable consideration to.

I hope you realize, Mr. Chairman and Committee members, that I am not a member of this Committee. I am here as a witness. We have taken into account the representations that have been made by members of this Committee, by the trade, and by the provincial governments, and have attempted to draw up some amendments that have been cleared with the drafting people in the Justice Department that would be acceptable insofar as the government is concerned.

[Interpretation]

**Le président:** Monsieur Horner, je tiens à vous signaler qu'il ne s'agit pas ici d'un point du Règlement.

**M. Horner:** Si.

**Le président:** Le travail du Comité ce matin ne vous permet pas d'invoquer le Règlement sur ce point.

Monsieur Olson, vous pouvez continuer.

**M. Horner:** Si, je peux invoquer le Règlement.

**M. Olson:** Monsieur le président, en conclusion, il n'y a aucun doute dans mon esprit, que, au cours des deux dernières années, les gouvernements de ce pays, ont examiné les dispositions de ce projet de loi et ont considéré qu'il constituait un progrès souhaitable. Bien sûr, il est certains points que quelques députés, quelques ministères ou que quelques organismes voudraient voir éclaircir, mais on ne peut répondre à ceci pour le moment, car il faut des dispositions sur lesquelles on puisse s'appuyer pour réaliser ces offices de commercialisation. A la suite d'entretiens entre les gouvernements fédéral et provinciaux, on pourra insérer ces dispositions dans la loi.

A mon avis, nous risquons de perdre beaucoup de temps si nous tentons d'anticiper tous les problèmes de détails qui pourront se poser et je crois que ceci ne serait certainement pas à l'avantage des producteurs. Nous ferions alors preuve d'incompétence, si nous ne formulions une loi qui permette de travailler.

Les ministres de l'Agriculture provinciaux, qui me conseillent et à qui j'ai parlé en maintes occasions, m'ont affirmé que, selon eux, le Bill C-176 était probablement le meilleur compromis que l'on puisse obtenir pour circonscrire le problème à résoudre. Ils ont également exprimé l'inquiétude d'une escalade possible de ce problème, tant que nous n'aurons pas créé le type d'office de commercialisation qui pourrait être appliqué dans le pays tout entier.

L'autre question que l'on a posée monsieur le président, traite des amendements que le gouvernement voudrait apporter. Il y en a un certain nombre. J'en ai parlé avec les ministres provinciaux, j'en ai parlé également au cours d'autres réunions dans plusieurs parties du pays et je suis prêt à présenter ces amendements en général, nous pourrions aborder les détails au fur et à mesure que nous avancerons dans l'examen du bill. Je peux présenter à ce comité les amendements que j'approuve.

J'espère que vous comprenez monsieur le président et messieurs que je ne suis pas membre du comité. Je suis ici à titre de témoin. Nous avons tenu compte des opinions des membres du comité, des membres de la profession et des membres des gouvernements provinciaux et nous avons tenté de rédiger certains amendements qui ont été rédigés par le ministre de la Justice, ces amendements sont acceptables aux yeux du gouvernement.

J'ai ici une lettre, je pense que d'autres députés l'ont reçue également de la Fédération de l'Agriculture, voici cette lettre: je cite le premier paragraphe:



## [Texte]

I am advised that I have received now the letter that I think other members received from the Federation of Agriculture, and it says this at the first paragraph:

What our Board wishes to state to you is its very great concern that:

1. The Bill be moved to passage as rapidly as possible. While respecting the conscientiousness of the Committee as shown by proposals to undertake a series of regional meetings, we must say we are surprised that these should be necessary at this state, and very concerned about the considerable additional time involved in such an undertaking. We would hope the Committee might after all conclude that the need to make progress in this matter, when balanced against the likely substantive results of regional hearings, would lead it to abandon plans for such hearings.

That is the letter from the Canadian Federation of Agriculture, dated December 4.

Mr. Chairman, I know that when we are discussing a Bill as important as this one, considering the very important problems that it is designed to resolve, that if we were going to wait until we had unanimous agreement from all members and from all producer groups across the country, what we would do, of course, is nothing; and we would never move from that position.

I think that it is the responsibility of the government and, indeed, of the members of this Committee, after the overwhelming evidence that is now before us, to move on to pass the Bill, and then to negotiate with the provinces the specific marketing plans for particular commodities that we need; and, based on that experience, amend them from time to time, so that they are endorsed by a majority of the producers in the country.

**Some hon. Members:** Hear, hear.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Olson.

**An hon. Member:** Mr. Chairman I thought it was understood that the Minister was going to indicate the changes when he was making his statement.

**The Chairman:** I think that it was agreed by the Committee that the Minister have an opportunity of tabling the amendments that he proposed to introduce.

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, I have nine, and I will give a brief explanation of each of them.

**Mr. Horner:** Do you have a copy of them?

**Mr. Olson:** Yes, I have, and I am prepared to distribute copies of them.

I am prepared to see the definition of "farm product" that is contained in Clause 2(c) of the Bill amended in two ways.

**Mr. Horner:** I wonder if the Minister would wait until we have a copy of these amendments?

**The Chairman:** Are you going to read the amendments?

**Mr. Olson:** I am not going to read the amendments. I just want to explain...

## [Interprétation]

Notre Conseil désire vous exprimer son inquiétude:

Il souhaite que le bill soit adopté le plus rapidement possible tout en respectant la conscience professionnelle des membres du comité qui veulent participer à une série de rencontres régionales, nous sommes surpris qu'il semble nécessaire à ce stade que l'on dût poursuivre les discussions de cette manière et perdre aussi encore plus de temps. Nous espérons que les membres du comité seront d'accord pour dire qu'il faut progresser dans ce domaine si nous devons obtenir des résultats positifs. Nous espérons que les audiences qui ont été prévues pourront être supprimées afin que tout aille plus rapidement.

C'est la lettre du président de la Fédération canadienne de l'agriculture en date du 4 décembre.

Monsieur le président, je sais que dans l'étude d'un bill aussi important, compte tenu des graves problèmes que ce bill vise à régler, et si nous devons attendre le consentement unanime de tous les députés, de toutes les associations de producteurs dans le pays, nous n'y arriverons jamais.

Le gouvernement ainsi que les membres du comité, ont la responsabilité, après avoir reçu les nombreux témoignages, d'adopter ce bill, après ils négocieront avec les provinces les programmes de commercialisation pour les produits nécessaires, ensuite, on pourrait amender ces programmes de temps à autre pour qu'ils soient approuvés par la majorité des producteurs du pays.

**Des voix:** Bravo!

**Le président:** Merci M. Olson.

**Une voix:** M. le président, je croyais que le ministre pourrait indiquer les changements lorsqu'il a prononcé sa déclaration.

**Le président:** Je crois que le comité avait accepté que le ministre dépose les amendements qu'il veut voir étudier.

**M. Olson:** J'ai neuf amendements. Je pourrais les expliquer brièvement.

**M. Horner:** Avez-vous des exemplaires?

**M. Olson:** Oui j'ai des exemplaires que je pourrais vous distribuer. J'aimerais que la définition des «produits agricoles», de l'article 2c) soit amendée de deux façons.

**M. Horner:** Le ministre pourrait nous distribuer les amendements d'abord?

**Le président:** Allez-vous lire les amendements?

**M. Olson:** Je ne vais pas lire les amendements je vais juste expliquer...

[Text]

**Mr. Horner:** Would it not be better if we had them before us, Mr. Minister? I would appreciate it if you would just wait a minute until we have them distributed to us.

**Mr. Olson:** I think Mr. Chairman that, for the sake of time, it would be better if I gave a very brief explanation of each of the amendments before we start questioning on each one individually, if that meets with your approval.

**The Chairman:** Give Mr. Horner one and then the Minister may be able to proceed.

**Mr. Olson:** Mr. Chairman, I am prepared to see the definition of "farm product" that is in Clause 2(c) of the Bill amended in two ways.

• 1035

The first is by adding words to assure that the definition is not subject to misinterpretation through limiting it to the specific commodities which are named in the latter part of that definition and, secondly, by deleting cattle and calves from this definition where there are no producer marketing boards for cattle and calves in Canada at this time and there is no indication or likelihood of any being established. Therefore I do not believe that this does any damage to the main purpose of the Bill and that we have to face the major problems that are involved in other commodities at the present time.

Secondly, I would propose that clause 7 be amended to provide that the Council shall investigate the merits of implementing a marketing plan on receipt of a written request from producer organizations. This amendment would apply to sections 7a and would have the effect of confirming direct access by producers to the Council.

The third amendment that I am prepared to consider favourably is this. I would suggest that we make provisions for hearing appeals. There is nothing to prevent anyone under the Bill as now drafted from appealing actions of agencies established under this Act. But we have concluded, with some representation from members of this committee, that it perhaps would be preferable to provide specific appeal provisions. We would therefore suggest that clause 7 be amended to authorize the Council to receive and investigate appeals from people who are directly affected by the operations of the agency. In the revised wording that is contained in these suggested amendments, Mr. Chairman, I think that is made much more explicit than it was.

The fourth amendment is as follows. Further amendments to clause 7 have been suggested for the purpose of clarifying the manner of collection of information from those involved in production or marketing of a regulated product, and that is provided for in the suggested amendments.

In addition to that, Mr. Chairman, the Bill as presented, provides that under clause 19(1) the Governor-in-Council appoints the members of the agencies. It has been my feeling that these provisions should be broadened and I would like to see an amendment to this section which would make provision whereby the marketing plan itself could set out the procedure for appointment or the election of the members of an agency. This would have the effect of leaving the option of the Gover-

[Interpretation]

**M. Horner:** On pourrait distribuer ces amendements. Ce serait beaucoup mieux si nous avions le texte sous les yeux. Pouvez-vous attendre un instant.

**M. Olson:** Pour épargner du temps, il conviendrait de donner des brèves explications de chaque amendement avant qu'on commence à poser des questions sur chacune de ces propositions. Si vous êtes tous d'accord.

**Le président:** On pourrait donner le texte à M. Horner et après, le ministre pourrait passer à ses explications.

**M. Olson:** J'aimerais que la définition de «produits agricoles» qu'on voit au paragraphe c) de l'article 2 soit modifiée de deux façons.

Tout d'abord en ajoutant certains mots pour que la définition ne soit pas mal interprétée, qu'elle ne se borne pas aux produits agricoles mentionnés à la deuxième partie de ladite définition, et deuxièmement, en éliminant le bétail et les veaux de cette définition parce qu'il n'y a pas présentement d'association de producteurs dans ce secteur au Canada et qu'il ne semble pas devoir s'en établir bientôt. Je crois donc que cela ne pourrait pas vraiment empêcher le bill d'atteindre son but et qu'il nous faut nous occuper présentement de graves problèmes qui existent dans les autres secteurs.

Deuxièmement, j'aimerais que l'article 7 soit modifié pour permettre au Conseil d'étudier la possibilité d'appliquer un plan de commercialisation par suite d'une demande écrite des associations de producteurs. Cela s'appliquerait à l'article 7 a). Cela pourra assurer une voix directe des producteurs auprès du Conseil.

Troisième amendement; je propose: d'établir les modalités pour les appels. Rien n'empêche quelqu'un, selon le projet de loi tel qu'il est présentement rédigé, d'interjeter appel au sujet des décisions prises par les organismes mis sur pied en vertu de cette loi. Vu les recommandations faites par les membres de ce Comité, il serait préférable de prévoir des dispositions régissant les droit d'appel. Alors, nous proposons donc que l'article 7 soit modifié pour que le Conseil puisse recevoir et étudier les appels de la part de personnes qui sont touchées directement par le fonctionnement de cette agence. Le libellé des modifications proposées est, monsieur le président, beaucoup plus clair à ce sujet que le libellé actuel.

Le quatrième amendement se lit comme suit. Plusieurs autres amendements à l'article 7 ont été proposés afin de préciser la façon de recevoir des informations de ceux qui sont chargés de la production ou de la commercialisation d'un produit réglementé, ce qui est prévu dans le texte des modifications proposées.

En outre, le Bill tel que présenté, prévoit qu'en vertu de l'article 19(1), le Gouverneur en conseil nomme les membres de ces organismes. Je pense que cette disposition devrait être élargie et j'aimerais qu'on amende cet article de manière à permettre que le programme de commercialisation lui-même établisse les procédures de nomination ou de l'élection des membres de l'organisme. Ceci laisserait le choix entre la nomination ou l'élection par voie de dispositions du programme de commercialisation lui-même. Ce changement entraînera d'autres modifications de l'article 18 du Bill.



## [Texte]

nor-in-Council appointment or of the appointment or of the election through the provisions of the marketing plan itself, and this change would require related changes to clause 18 of the Bill.

What this means, Mr. Chairman, is that the Governor-in-Council appointments, perhaps until some experience is gained, may be the best route. But if there is an agreement of a marketing plan with the provinces and the federal government to be set up under this Bill then that plan in fact can contain the method, either by appointment or election, of the board members to that specific marketing plan for that commodity.

It also has been concluded that agencies established under the Act should have the authority to make orders and regulations for the purpose of implementing the marketing schemes which they are authorized to implement. Now this could be provided through an amendment to clause 23(1) of the Bill. Clause 7 then should be amended to give the Council authority to approve or disapprove of orders and regulations implemented or to be implemented by the agencies. I want to make it clear here that this does not mean that there would be a planned set-up whereby the Council would have to approve every single order that is made by a specific marketing agency. However, they would have the ultimate power to disapprove of those if, in their view, there is an appeal and someone who feels aggrieved is able to persuade them that those specific marketing orders should be disapproved.

• 1040

Then, the Bill does not provide specifically for the appointment of consultative or advisory committees to agencies operating under this legislation and since there would likely be occasion upon which an agency would like to have a consultative or an advisory committee, we would suggest that Clause 25 be amended to make provision for such, and this change would result in a related change in Clause 21. Further, Mr. Chairman, Clause 37 is a rather key clause from the point of view of enforcement of the act, and some of those appearing before the Committee have made suggestions for improving these provisions. It would appear advisable to amend this Clause to take into account suggestions that you and the Committee have received with respect to identification of product and so on, and I would like to suggest that Clause 37(1) be amended to limit the offence under this Bill to those punishable on summary conviction and only on summary conviction. This would have the effect of removing the provision for a jail sentence under this Bill and there is also an amendment suggested which relates to the proposed amendment to Clause 23 giving agencies the authority to write orders and regulations. Finally, Mr. Chairman, in addition there are several technical changes which have been suggested by people reviewing the Bill which are important and which are largely designed to add greater precision to the wording of the legislation, and these proposals relate to Clause 2, Clause 5, Clause 14 and Clause 23 of this Bill. However, the list of suggested amendments that have been distributed, of course, follow in order of the numbers that are there, and I have not dealt in these remarks with the technical changes but we would be prepared to do that as we get to each one of these clauses.

## [Interprétation]

Cela veut dire que les nominations faites par le Gouverneur en conseil, peut-être jusqu'à ce qu'on ait fait l'expérience de ces organismes, seront probablement la voie la plus appropriée. Mais s'il y a entente touchant un plan de commercialisation entre les provinces et le gouvernement fédéral qui sera établie aux termes de ce projet de loi, ledit plan, de fait, peut prévoir une méthode soit par nomination, soit par élection, des membres de cet office de commercialisation de ce produit.

On a conclu aussi que les offices établis en vertu de cette Loi devraient pouvoir établir des règlements et des ordonnances visant l'application des programmes de commercialisation pour lesquels ils ont reçu l'autorisation. Pour cela, il faudrait un amendement à l'article 23(1) du Bill. L'article 7 devrait alors être modifié pour permettre au Conseil d'approuver ou de rejeter les ordonnances et les règlements mis en application par les offices ou devant l'être. Je tiens à établir clairement ici qu'il ne s'agit pas d'une modalité spécifique selon laquelle le Conseil devrait approuver toutes les ordonnances qui sont établies par un office de commercialisation. Toutefois, le Conseil aura le pouvoir en dernière instance de rejeter de tels règlements si, selon lui, il y a un appel qui a été rejeté et une personne lésée peut le convaincre que de telles ordonnances doivent être rejetées.

Ensuite, le bill ne prévoit pas la nomination de comités consultatifs auprès des agences établies, en vertu de cette mesure et comme dans certains cas, une agence aimerait recevoir des conseils d'un comité approprié, nous proposons alors que l'article 25 soit amendé pour prévoir une telle éventualité; pour ce faire, il faudra apporter un changement connexe à l'article 21. L'article 37 est un article clef quant à l'application de la loi et ceux qui ont comparu devant le Comité ont proposé des améliorations à ces dispositions. Alors, il faudrait modifier cet article pour tenir compte des propositions qui ont été faites au Comité, à propos de la classification des produits etc; je propose donc que l'article 37 (1) soit amendé pour restreindre les délits en vertu de cette loi à ceux qui sont passibles de déclaration sommaire de culpabilité et à ceux-là uniquement. Cette façon de procéder éliminera les dispositions prévoyant une peine d'emprisonnement; il y a aussi un amendement qui a été proposé qui découlait de l'amendement à l'article 23, qui permettrait aux agences d'établir un Règlement et des ordonnances. Finalement il y a plusieurs modifications techniques qui ont été proposées par ceux qui ont étudié le bill, en vue de préciser le texte de cette mesure et ces propositions portent sur les articles 2, 5, 14 et 23 du présent projet de loi. Mais la liste des amendements proposés qui a été distribuée suit la séquence des numéros qui y sont inscrits. Je n'ai pas parlé des modifications techniques à apporter, mais nous le ferons au fur et à mesure que nous étudierons chaque article en particulier.



## [Text]

**The Chairman:** Thank you, Mr. Minister. Now, gentlemen, I would ask the indulgence of the Committee for just one minute and then I am prepared to recognize everybody in his proper order and not overlook the rights of anyone to be heard. I am informed that according to Beauchesne the motion which we had moved by Mr. Barrett is out of order, that no motion can be in the negative sense. So in consequence of that, Mr. Danforth has a motion which has the same effect.

**Mr. Danforth:** I move that Schedule B of the Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure be concurred in.

**The Chairman:** The members of the Committee will just recognize that that is just turning it around and putting it in a negative sense and Schedule B which you have is the two-week travel.

Gentlemen, there are other members who wish to speak. Mr. Danforth wished to be recognized and it is appropriate that he be recognized at this time in view of the fact that he is the mover of the motion before the Committee. Mr. Danforth.

**Mr. Danforth:** Thank you, Mr. Chairman. Mr. Chairman, I hope the Committee will allow me a few moments to deal with this because I think we have reached a rather unfortunate impasse in the Committee and I do not feel that it is necessary that we have this impasse because I am convinced in my own mind that every Committee member is very much concerned with two points: number one, to see that this Bill proceeds in an orderly fashion, and number two, to see that the Committee recommends to Parliament the very best possible Bill that is possible.

• 1045

Mr. Chairman, I would like to speak for just a moment on why I feel this Committee should travel and why we should hear additional representations. We should hear additional representations based on the premise and based on the conviction that there was an unfortunate series of events that precluded many who wished to make representation from having an opportunity to do so.

Up until and including the first day of the Committee hearings for witnesses, it was still unfortunately impossible for many commodity groups to receive copies of the Bill in order to ascertain fully the degree in which the government wished to proceed with marketing legislation. I am not castigating any blame, Mr. Chairman. This is a fact. On September 22, the first day of the scheduled hearings, I made representation through my office to the various agencies here in Ottawa and it was impossible for me, even as a member of Parliament, Mr. Chairman, to procure a copy of this Bill. I did this because I had received several representations not only from my own area but from other areas in Canada over this unfortunate fact. I made this application to verify these complaints that I had received. It is my first contention, Mr. Chairman, that many of the interested groups have not had an opportunity to make representations before this Committee. I am sure in the offices of the Committee members are telegrams and letters now requesting an opportunity to make representations.

## [Interpretation]

**Le président:** Merci monsieur le ministre. Maintenant, je demanderai l'indulgence du Comité pendant une minute, puis je serai prêt à donner la parole aux députés selon l'ordre approprié sans oublier qui que ce soit. On m'avise que selon Beauchesne, la motion proposée par M. Barrett est irrecevable et qu'aucune motion ne peut être présentée sous une forme négative. Par conséquent, M. Danforth veut proposer une motion qui aurait le même effet.

**M. Danforth:** Je propose que l'on approuve sur l'annexe B du Rapport du Sous-comité du programme et de la procédure, pour qu'il soit adopté.

**Le président:** Les membres du Comité admettront qu'il s'agit alors simplement de renverser les choses sous une forme négative. L'annexe B dont vous êtes saisis porte sur le voyage de deux semaines.

Messieurs, il y a d'autres députés qui désirent avoir la parole. M. Danforth qui le désire également, pourra prendre la parole dès maintenant, vu qu'il est l'auteur de la motion en question. Monsieur Danforth.

**M. Danforth:** Merci monsieur le président. J'espère que le Comité me permettra de prendre quelques minutes pour traiter de cette question, parce que nous en sommes arrivés à une impasse vraiment regrettable dans la poursuite de nos travaux. C'est une impasse qui est plutôt inutile parce que je suis convaincu personnellement que chaque membre du Comité est fort préoccupé des deux objectifs suivants. Tout d'abord, le Comité veut faire adopter ce projet de loi de façon méthodique et deuxièmement, s'assurer de faire au Parlement les meilleures recommandations possibles au sujet du présent projet de loi.

Monsieur le président, je voudrais parler un moment des raisons qui me portent à croire que le présent Comité devrait voyager et que nous devrions entendre d'autres témoignages. Il nous faudrait procéder ainsi car une série d'événements malencontreux ont empêché des gens de témoigner comme ils en avaient l'intention.

Avant ce premier jour où le Comité a commencé à recevoir les dépositions des témoins, il était malheureusement impossible pour nombre de groupes de producteurs de recevoir des exemplaires du bill afin de savoir jusqu'à quel point le gouvernement entendait s'engager dans ces mesures législatives à l'égard de la commercialisation. Je ne veux blâmer personne, monsieur le président. C'est un fait. Le 22 septembre, le premier jour prévu pour ces audiences, par l'intermédiaire de mon bureau, j'ai adressé à plusieurs organismes ici à Ottawa et en dépit du fait que je suis député, il m'a été impossible d'obtenir un exemplaire dudit bill. J'ai agi ainsi parce que j'avais reçu nombre de témoignages non seulement dans ma propre région mais dans d'autres régions du Canada quant à ce fait malencontreux. J'ai donc fait cette demande en vue de vérifier si les plaintes que j'avais reçues étaient justifiées. Je prétends tout d'abord, monsieur le président, que plusieurs des groupes intéressés n'ont pas eu l'occasion de témoigner devant le présent Comité. Il y a, je suis sûr, dans les bureaux des membres du présent Comité des lettres et des télégrammes envoyés par ceux qui désiraient être entendus.



## [Texte]

Secondly, Mr. Chairman, I wish to point out to the Committee members that your steering committee did go into the matter of contacting the various Departments of Agriculture across the provinces. This was done very conscientiously and completely. We received from the various Departments of Agriculture, as your Chairman has so correctly pointed out, expressions on the invitation that varied from extreme enthusiasm to a disinterest almost. The Chairman was correct in this. But in a matter as serious as this, Mr. Chairman, I think your Committee must ascertain the absolute feeling of the Departments of Agriculture of the provincial level because unless we have the full co-operation of these various departments, we are just wasting time on this legislation. By the Minister's own statement, this Bill is founded on a matter of negotiation and agreement between the federal government and the provinces.

Mr. Chairman, I have contacted some of the Ministers of Agriculture across this country and they have expressed a keen interest in this Bill and they wish to make presentations. I have this affirmation from my own Minister of Agriculture, the Honourable William A. Stewart, who says that he would be perfectly prepared to bring any members of his Committee whom might be desired. Members of his Department and he himself will appear before this Committee to express their views and concern over this Bill. Because of this, we should grant opportunities to these people to make their wishes known. We do not necessarily have to agree with their views but certainly as a Committee we have every responsibility to hear their views.

Mr. Chairman, I think the Minister in his statement this morning pointed out the consensus among the first ministers. If I understand, he meant the Ministers of Agriculture.

**Mr. Olson:** No, I meant the premiers.

**Mr. Danforth:** The Minister in his statement this morning spoke of the consensus. This was probably true in September but the fact is, as we all are well aware, that we now have at least two new provincial governments since that time and these should be heard. I think they have every right to be heard and not through a third party source. I think we should hear them directly. Mr. Chairman, this is why I have taken the liberty of moving this morning that we accept Schedule B. Firstly, it is not just a contention on the part of the steering committee drummed up at the last moment. This Schedule was drawn up after very serious contemplation and was an alternate to a previous Schedule that was submitted to the steering committee. Your steering committee spent a great deal of time in serious consideration of this entire matter before presenting such a schedule to the Committee for consideration. So, Mr. Chairman, in conclusion I think that the Committee would be very well advised to accept Schedule B in order that we have given then an opportunity for all who wish to make their wishes known to the Committee, and in so doing we have certainly discharged our responsibility.

• 1050

Certainly, Mr. Chairman, I contend when committees of government can travel across this country on matters

## [Interprétation]

En outre, monsieur le président, je tiens à signaler aux membres du Comité que le comité de direction s'est engagé à entrer en rapport avec les divers ministères provinciaux de l'Agriculture. Ce faisant, ils ont été fort consciencieux. Comme l'a justement remarqué votre président, nous avons reçu de divers ministères de l'Agriculture des réponses qui passaient de l'enthousiasme extrême à un sentiment qui frisait presque l'indifférence. A ce sujet, le président a dit juste. Mais sur une question aussi grave, monsieur le président, votre Comité doit, je crois, s'assurer des sentiments réels des ministères provinciaux de l'Agriculture car, à moins de pouvoir compter sur leur collaboration, nous perdons notre temps à étudier ces mesures législatives. Pour reprendre les mots du ministre lui-même, ce bill se fonde sur les négociations et l'accord entre le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux.

Monsieur le président, je suis entré en rapport avec certains des ministres de l'Agriculture du pays et ils ont manifesté un vif intérêt envers ce bill et ils voudraient venir témoigner, c'est du moins ce qu'affirme l'honorable William A. Stewart, mon propre ministre de l'Agriculture, qui ajoute qu'il est tout à fait disposé à amener avec lui quelques membres de son Comité. Il viendra devant votre Comité, accompagné des membres de son ministère. Aussi devrions-nous accorder à ces gens l'occasion de manifester leurs opinions. Il ne s'ensuit pas qu'il nous faille nécessairement être d'accord mais, à coup sûr, notre Comité se doit de les entendre.

Monsieur le président, le ministre a, je crois, dans la déclaration qu'il a faite ce matin, signalé l'accord qui existait entre les premiers ministres. Si j'ai bien compris, il entendait les ministres de l'Agriculture.

**M. Olson:** Non, je voulais dire, les premiers ministres.

**M. Danforth:** Le ministre, dans la déclaration qu'il a faite ce matin, a parlé d'accord. Il en était peut-être ainsi en septembre mais le fait, comme nous le savons tous, que nous comptons présentement deux nouveaux gouvernements provinciaux depuis, il faudrait connaître leur opinion sur ce point. Ils ont droit d'être entendus et non pas par l'intermédiaire d'une tierce partie. Nous devrions, à mon avis, monsieur le président, les entendre directement, et c'est pourquoi je me suis permis ce matin de proposer que nous adoptions l'annexe B. D'abord, il ne s'agit pas d'une prétention à laquelle est arrivé au dernier moment le Comité de direction. Cette annexe a été rédigée à la suite d'une étude approfondie et servait de solution de rechange à une annexe antérieure qui avait été soumise au Comité de direction. Votre comité de direction a consacré assez de temps à étudier de façon approfondie toute cette question avant de vous soumettre pour fins d'étude une annexe de ce genre. Aussi, monsieur le président, je crois qu'en conclusion, ce serait bien avisé d'accepter l'annexe B, vu que nous lui avons donné l'occasion pour ceux qui le désirent de faire connaître leurs opinions au Comité et ainsi, nous croyons avoir vraiment assumé nos responsabilités.

A coup sûr, monsieur le président, je prétends que lorsque les comités du gouvernement pourront voyager d'un

## [Text]

of constitutional procedure, on a matter of election expenses and all the other matters that are seized with, we have every right to travel across this country to talk with the primary producers and all the agribusiness on a Bill that might deal with their very livelihood, in fact, whether or not they remain in business and to what degree.

So I contend, Mr. Chairman, in conclusion, that we as a Committee should adopt Schedule B or an amended version of Schedule B in order to give the agribusiness of this country an ample opportunity to understand fully the aims and objects of this Bill and to suggest to us any amendments or opposition that they might in their wisdom deem necessary. Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Danforth. I recognize Mr. Moore, Wetaskiwin.

**Mr. Moore (Wetaskiwin):** Mr. Chairman, in support of Schedule B, the Minister has just illustrated the danger of rushing the Bill through because part of the Committee wanted this Bill passed immediately and now we have these suggested amendments. So it is not the same Bill. I would also like to comment that if beef cattle are excluded—and I agree that they should be—why cannot hog producers make the same request in connection with hog marketing, if they request to be excluded?

Being a great believer in participatory democracy, I hear a lot about it but I do not see much evidence of it, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Order, please.

**Mr. Moore (Wetaskiwin):** You will find out that it is true. I think time should be given producers to study the Bill now that we have had suggested amendments and they certainly have not had that time. If the Bill will stand scrutiny, the government has nothing to fear. The amendments I feel should be related to the feelings of the producer because this Bill concerns every producer in Canada directly or indirectly. If they are left out of the Bill it concerns them at least indirectly.

Certainly there was no general acceptance of this Bill at any meetings that I attended in the Congress, obviously not the same meeting as Mr. Roy, and it was also my opinion that not too many of the people attending these meetings understood what the Bill was all about, which was not their fault. They had not had time. As Mr. Danforth pointed out, the Bill was not even available in time. For example, I met with a Maritime group of farmers who seemed all against a big part of the Bill.

I agree with Mr. Roy that we do have to answer to producers and that is why we should not force this Bill on producers in its present form.

I will have producers I would like to ask to have time to study the new amendments and accept them or reject them. How do we know that these amendments now make the Bill acceptable to producers? I would like to give you an example to illustrate that—The suggested amendment to Clause 37, which mentions a \$5,000 fine. Is there any guarantee that farmers can clear \$5,000? They

## [Interpretation]

bout à l'autre du pays au sujet de questions d'une procédure constitutionnelle, au sujet de questions des dépenses électorales et de toutes autres questions, je prétends dis-je que nous avons aussi le droit de voyager dans tout le pays pour nous entretenir avec les producteurs primaires et tous les autres cultivateurs, au sujet d'un bill qui est, de fait, essentiel à leur existence, peu importe qu'ils restent dans les affaires ou qu'ils y participent.

Je prétends donc en terminant, monsieur le président, que nous devons, à titre de Comité, adopter l'annexe B ou une version modifiée de cet annexe en vue d'accorder aux agriculteurs du pays une occasion de comprendre les objectifs du présent bill et de nous faire valoir les modifications ou toute autre opposition qu'ils pourraient, dans leur sagesse, juger nécessaires. Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Danforth. La parole est maintenant à M. Moore (Wetaskiwin).

**M. Moore (Wetaskiwin):** Monsieur le président, au sujet de cet appui de l'annexe B, le ministre vient tout juste de nous signaler le danger de hâter l'adoption de ce bill parce qu'une partie du Comité en désire l'adoption immédiate, et voilà que nous nous trouvons maintenant en face de ces modifications qu'on nous propose. Il ne s'agit donc plus du même bill. En outre, je voudrais faire remarquer que le bœuf doit être exclu—et je conviens qu'il devrait l'être—pourquoi les éleveurs de porc ne nous présenteraient-ils pas la même demande à l'égard de la commercialisation du porc, s'ils demandent à être exclus?

Je crois vivement à la démocratie de participation, j'en entends beaucoup parler, mais je ne la vois pas souvent à l'œuvre, monsieur le président.

**Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît.

**M. Moore (Wetaskiwin):** Vous verrez que c'est exact. A mon avis, on devrait permettre aux producteurs d'étudier le bill maintenant et nous entendons y apporter des modifications, et je ne crois pas qu'ils ont eu le temps nécessaire. Si le bill est conçu de façon à résister à l'examen, le gouvernement n'a rien à craindre. Les modifications doivent, à mon sens, concorder avec le sentiment des éleveurs, vu que ce bill touche chacun des producteurs du Canada, directement ou indirectement, car même celui qui en est exempté est touché au moins indirectement.

Certes, on n'a pas accepté ce bill de façon générale lors de quelque réunion que ce soit à laquelle j'ai assisté au cours du Congrès, et ces réunions semblent différentes que celles à laquelle a assisté M. Roy, et, de plus, je crois qu'il n'y avait pas là grand monde qui saisisait le sens de ce bill, ce qui n'était pas leur faute. Ils n'avaient pas eu le temps d'y réfléchir. Comme l'a signalé M. Danforth, on ne pouvait se le procurer en ce temps-là. C'est ainsi que j'ai rencontré un groupe de cultivateurs des Maritimes qui me semblaient tous s'opposer contre une partie appréciable du bill.

Je conviens avec M. Roy que nous n'avons pas de compte à rendre aux éleveurs et c'est justement pourquoi nous ne devrions pas leur imposer le bill sous son présent libellé.

Les éleveurs demanderont qu'on leur accorde le temps nécessaire pour étudier les nouvelles modifications et les



## [Texte]

are certainly not doing it at present in a year. So this ends up with the same Bill. If they cannot make the \$5,000, and few of them can, they are going to end up in jail anyhow. I will pass, Mr. Chairman.

● 1055

**The Chairman:** Thank you, Mr Moore. Mr. Pringle.

**Mr. Pringle:** Thank you, Mr. Chairman. I might say that I am happy to see that the amendments are now tabled so they can be applied to the bill.

I also attended the Congress and at the meeting I attended there were representatives of the Canadian Cattlemen's Association, the Swine Breeders' Association, the Canadian Egg Producers' Council, representing all of Canada where they have offices, the Canadian Broiler Council, which effectively represents all provinces but one, and the Canadian Turkey Federation. Just to keep the record straight, I am glad to find there is one Tory in Abbotsford. I met with every association involved in agriculture in British Columbia and although there were some suggested amendments, I can assure the Committee there was general agreement that they were anxious to see the bill passed, preferably with the suggested amendments which I think have been fairly well covered in the bill.

However, there is one thing we might give consideration to and I will just mention it now and we can think about it later. That is, there is nothing in the bill that permits them to seize product, and this is part and parcel of all provincial marketing acts. All provincial marketing acts have the power to seize product, and apparently this is very important to agencies that are endeavouring to function properly. My suggestion is that if it is the consensus, or if Mr. Danforth's motion is passed, that we should first apply the amendments to the bill and then permit other amendments to be proposed to the bill even if we have to stand the clauses as we go along. I do not think it would be fair to the Committee, to those producers who have suggested amendments or to those people who have spent considerable time and money in coming here to sit before this Committee if we are going to discuss the bill in its form prior to the application of the suggested amendments, which I think materially and properly affect the feelings of the producers in the country. Therefore I am opposed to the motion, Mr. Chairman, if we cannot find a way of applying the suggested amendments, as well as other amendments that might be proposed, prior to asking people to consider the bill. It would just be a waste of effort, and if we do not have the proposed amendments it would be improper to take the bill in its printed form at the present time.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Pringle. Mr. Marchand.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Most of the points that I wanted to make, Mr. Chairman, have been covered

## [Interprétation]

accepter ou les rejeter, suivant le cas. Comment savons-nous que lesdites modifications rendent maintenant le bill acceptable aux éleveurs. J'aimerais vous illustrer ce fait par un exemple notamment la modification de l'article 37, où il s'agit d'une amende de \$5,000. Savons-nous si un cultivateur peut réaliser cette somme? Il ne la réalise sûrement pas au cours d'une année actuellement. Aussi, nous nous retrouvons avec le même bill. S'ils ne peuvent réaliser la somme de \$5,000, et peu d'entre eux le peuvent, ils vont se retrouver en prison. Je cède maintenant mon tour, monsieur le président.

**Le président:** Merci monsieur Moore. Monsieur Pringle.

**M. Pringle:** Monsieur le président, je suis heureux de voir que les amendements ont été déposés pour qu'on puisse les commenter dans le contexte de ce bill.

Moi aussi j'ai assisté au Congrès et à certains ateliers où il y avait des représentants de l'Association canadienne d'éleveurs de bétail, de la *Swine Breeder's Association* du Conseil canadien des producteurs d'œufs qui représente tous les secteurs canadiens, où il y a des bureaux du Conseil canadien des producteurs de poulets de grill qui représentaient toutes les provinces à l'exception d'une Fédération canadienne des producteurs de dindes. Je suis heureux de voir qu'il y a un Conservateur à Abbotsford, mais j'ai rencontré tous les membres des associations agricoles de la Colombie-Britannique. Bien que l'on a préconisé certains amendements je puis assurer le Comité que tous ces producteurs voulaient que ce bill soit adopté avec certaines modifications, modifications qui ont déjà été proposées.

Toutefois, je ferai remarquer que rien ne permet, dans le cadre du Bill, qui permette de faire saisir les produits; ceci est le propre de toutes les lois provinciales de commercialisation; cependant pour permettre aux agences de fonctionner de façon viable. Et s'il y a consentement et si M. Danforth voit sa motion adoptée, nous devrions tout d'abord intégrer son amendement au bill et inviter à ce qu'on présente d'autres amendements même si on doit réserver certains articles du bill. Ce serait injuste envers le Comité et envers les producteurs qui ont proposé des amendements, qui ont consacré bon nombre d'argent et de temps pour venir ici, pour comparaître devant le Comité, si nous nous mettions à étudier le bill avant l'intégration de ces amendements présentés au bill qui touchera les producteurs et cela pourrait froisser la susceptibilité des producteurs. Je m'opposerai donc à cette motion, monsieur le président, si nous ne pouvons trouver un moyen d'intégrer ces amendements, ainsi que d'autres amendements qui pourraient être proposés, avant de demander aux députés d'étudier le bill. Cela serait simplement un gaspillage de temps et si nous n'avons pas les amendements proposés, il ne serait pas approprié d'adopter le bill tel qu'il est imprimé maintenant.

**Le président:** Merci, monsieur Pringle. Monsieur Marchand.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** La plupart des questions que je voulais soulever ont déjà été traitées. Je

## [Text]

and my remarks will largely deal with one of the points covered by the Minister. I am particularly happy to see the amendment respecting cattlemen. Not long after Bill C-197 was introduced the Minister came out and visited with the B.C. Beef Growers Association and I had a number of meetings with members of the Canadian Cattlemen's Association. I am happy that they are excluded from this legislation.

**The Chairman:** Gentlemen, may I just interrupt for the purpose of indicating that I think our remarks at this time probably should be directed to and should be relevant to the motion rather than the amendments that have been presented by the Minister.

• 1100

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** I will be very brief then. I do not agree that we should travel. I have heard enough from the Minister and heard enough witnesses in my brief participation in the Committee in the past year or so—I have not been a member for that long—to make a decision and I think we should go full speed in passing the Bill.

**The Chairman:** Mr. Downey.

**Mr. Downey:** Thank you Mr. Chairman. I was disappointed this morning in the apparent lack of unanimity among the group. I am basically a person that likes to get along with people. Furthermore, if I thought for one minute that the passage of this Bill would mean one extra dollar to the people I represent, I would be the first one here to try to hurry it through. The same lack of unanimity that I have seen here this morning has been evident wherever I went whether it was a producers' groups or the Agricultural Congress. Any meeting I was in attendance at, it has been the same story as it was this morning. Nobody agrees; everybody is on this side or on that side. Nothing is clear cut. When we consider the Committees that have travelled across this country—the Constitution Committee, the Election Expenses Committee—they are committees that really did not have to go out of Ottawa here at all. Maybe they were better to go out but certainly the importance on the national scene, the importance in the whole economic concept and structure of this country, did not compare at all with the importance of this Bill. These committees travelled and yet we find this reluctance to travel on the part of this Committee. I am disappointed to say the least gentlemen. You gentlemen, the representatives of the government, have the power to actually stop discussion on this and hurry this thing through. The commitment you have to this country and the thing that you can do for agriculture or that you can do to the detriment of agriculture is a weight on your shoulders that you cannot easily throw off. That is not going to be easily forgotten.

I appeal to you gentlemen. I do not like to see the Minister of Agriculture criticized for this Bill wherever I go. He is a Canadian just like I am and it bothers me to hear this criticism of him. I want to go out and dispel these fears and go out across the country and just iron these things out to the satisfaction of everyone. Gentlemen, I ask you to think about these things. I feel that we definitely have to travel.

**The Chairman:** Thank you Mr. Downey.

## [Interpretation]

suis heureux de voir que l'amendement portant sur les éleveurs a été proposé.

Peu après la présentation du bill C-197 monsieur le ministre est venu visiter l'Association des éleveurs de bœufs de la Colombie-Britannique et j'ai participé à un certain nombre de réunions avec des membres de cette dernière association. Je suis heureux qu'il soit exclu de cette législation.

**Le président:** Messieurs, je pourrais vous interrompre pour vous dire que probablement pour le moment nos remarques devraient se porter sur la motion plutôt que sur les amendements du Ministre.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Je me contenterai de très peu de mots et je ne suis pas d'accord pour voyager et j'ai entendu assez de commentaires de la part de ces associations et nous avons convoqué assez de témoins nous permettant de prendre une décision. Nous devrions accélérer l'adoption de ce Bill.

**Le président:** Monsieur Downey.

**M. Downey:** J'ai été déçu ce matin devant l'absence apparente d'unanimité au sein du groupe. Si j'avais pensé que l'adoption de ce bill coûterait peut-être \$1 de plus à mes électeurs, je serais le premier à en pousser l'adoption. Mais ce manque d'unanimité est le même que celui que j'ai constaté au sein du congrès agricole ou des groupes de producteurs. A chaque séance, c'est la même rengaine que ce matin. Il n'y a pas eu d'accord. Il n'y a pas de propositions bien définies. Alors, on parcourra le pays comme d'autres comités, comme le comité de la Constitution, le comité des dépenses électorales; les comités qui pouvaient bien rester ici à Ottawa car leur importance n'avait aucune commune mesure avec ce bill pour la structure économique de ce pays. Alors, certains comités ont parcouru le pays et nous, nous hésitons à le faire. Alors, cela me déçoit, c'est le moins que je puisse dire. Alors vous, les représentants du gouvernement vous avez le pouvoir de freiner la discussion et d'accélérer l'adoption de cette mesure. Vous avez la responsabilité des efforts que nous pouvons faire pour l'agriculture ou ce que nous pouvons faire pour nuire à l'agriculture. C'est une responsabilité que vous ne pouvez pas rejeter.

Je fais appel à vous, messieurs. Je n'aime pas vraiment qu'on critique le ministre à toutes les audiences au sujet de ce Bill. C'est un Canadien tout comme moi. Cela me tracasse d'entendre de telles critiques et je tiens à dissiper ces craintes et parcourir le pays et aplanir les divergences pour rendre service à tous. Alors, messieurs, je vous demande de penser à ces possibilités qu'il nous faut vraiment voyager à travers le pays.

**Le président:** Merci, monsieur Downey.



[Texte]

**Mr. Horner:** To clear up all the misunderstandings.

**The Chairman:** I will read the list and then you will know where you are: Mr. Cobbe, Mr. Nowlan, Mr. Kor-chinski, Mr. Murta, Mr. Horner, Mr. Lambert, Mr. Douglas, Mr. Lind.

Mr. Cobbe.

**Mr. Cobbe:** Mr. Chairman, I think it is quite obvious that when this Committee decides it wants to sit down and do some business, it can be accomplished I am confident that every member of this Committee wants to have the best Bill that we can have for the producers. Mr. Moore brought up a point which I have tried to get across but apparently not too successfully to the Steering Committee. If we are going to present or discuss this Bill with the producers and with the Ministers of Agriculture it is necessary that the amendments that have been suggested this morning by the Minister be considered. I have suggested before that we could go clause by clause and stand these clauses. I believe that this is essential if we are going to get sensible discussion and not go over things that have been discussed before. I believe that we can do this and send this information to the ministers in the provinces and to the producer organizations. Then, we could see if they still choose to appear before us. If this is apparent, I agree that we should. I have tried to keep track of the comments raised by witnesses regarding the clauses which they disagreed with or where they thought alteration should be made. Checking it over with the amendments that we got this morning, I would say that the majority of their concern about clauses has been cleared up or has been changed by these amendments. Regardless of which proposal of the steering committee is being considered, I would hope that the Committee would consider going clause by clause and getting the amendments of the Minister and the amendments of the Opposition members which I am sure they have and then pass this information on to the people who are interested. I am sure we can have good discussion with them and that we can come up with the best Bill possible.

• 1105

**The Chairman:** Thank you, Mr. Cobbe. I think there is one thing that should be pointed out for the purpose of indicating procedures. It would not be possible to stand an amended clause. After a clause is amended, then it must be put or else you would not be able to amend it at all which probably interferes somewhat with the proposals suggested by one or two of the members. I have Mr. Schumacher to be recognized.

**Mr. Schumacher:** Thank you, Mr. Chairman. I think my point of order comes very clear right now. I notice the Minister is not here to answer any of the questions that I might have had.

**The Chairman:** He will be back.

**Mr. Schumacher:** I know he will be, but I wanted to explore this. I think for the future this could be borne in mind.

I think, Mr. Chairman, what we have here after these amendments could be termed fundamentally a new Bill, because I think some of these amendments pretty well go

[Interprétation]

**M. Horner:** D'avoir éclairci tous les malentendus.

**Le président:** Monsieur Cobbe, M. Nowlan, M. Kor-chinski, M. Murta, M. Horner, M. Lambert, M. Douglas et M. Lind.

Monsieur Cobbe.

**M. Cobbe:** Monsieur le président, je pense qu'il est très clair que lorsque ce comité a décidé de siéger, eh bien, c'est dans l'intérêt des producteurs. Nous voulions obtenir le meilleur Bill pour ces derniers et M. Moore a déjà parlé de ce que j'ai essayé de soulever, mais sans trop de succès, devant le comité de direction. Si nous voulons présenter ou discuter de ce projet de loi avec les producteurs et avec les ministres de l'Agriculture, il est absolument nécessaire que les amendements qui ont été proposés ce matin par le ministre soient examinés. J'ai dit déjà que nous pouvions aller article par article et réserver ces articles. Je crois que ceci est essentiel si nous voulons obtenir un débat qui ait quelque sens et si nous ne voulons pas revenir sur ce dont nous avons déjà discuté auparavant. Je crois que nous pourrions faire cela et envoyer ces renseignements aux ministres provinciaux et aux organisations des producteurs. Et ensuite, nous pourrions voir s'ils veulent toujours comparaître devant nous. Je crois que ceci est très clair. Je crois que dans ce cas, nous devrions accepter de les entendre. J'ai essayé de suivre les commentaires qui ont été présentés par les témoins en ce qui concerne les articles avec lesquels ils ne sont pas d'accord et qu'ils veulent modifier. En revoyant tout cela à la lumière des amendements que nous avons obtenus ce matin, je dirai que l'on a répondu à la majorité de leurs objections ou que ces amendements ont modifié la situation. Quelles que soient les propositions du comité de direction, j'espère que le comité permanent examinera le bill article par article en examinant les amendements du ministre de l'Agriculture et ceux des députés de l'Opposition, puis fournir ces renseignements aux personnes intéressées et avoir un débat fructueux. De cette manière, nous pourrions obtenir un projet de loi valable, le meilleur possible.

**Le président:** Merci, monsieur Cobbe. Si l'on veut faire connaître la procédure, il importe de souligner qu'il n'est pas possible de réserver un article modifié. En effet, une fois modifié, un article doit être mis aux voix sans quoi il serait impossible de le modifier de quelque façon, ce qui probablement va à l'encontre des propositions formulées par l'un des membres du Comité. M. Schumacher a demandé la parole.

**M. Schumacher:** Merci, monsieur le président. Mon rappel au règlement vient juste à point, mais je suis désolé que le ministre n'y soit pas pour répondre à mes questions.

**Le président:** Il reviendra.

**M. Schumacher:** Je le sais bien, mais un peu tard. Il serait bon de tenir compte de ce facteur à l'avenir.

A mon avis, monsieur le président, ce qui vient à la suite de ces amendements constitue un nouveau projet de loi parce que certains de ces amendements vont au fond du problème. Par ailleurs, s'il s'agit d'un nouveau projet

## [Text]

to the root of the matter. In that connection, if it is a new bill, we should be hearing from people before we have amendments. I think the example of the CPR coming here after we had, for all practical purposes, passed the grain bill, indicates that a lot of the usefulness of witnesses is gone once the chance of acting on their testimony vanishes. It would appear to me that we should give everyone who desires to take the opportunity of expressing views on this piece of legislation that chance express those views before we take further action in furthering this thing along the legislative process.

What I had in mind as far as asking the Minister in helping us to arrive at a decision as to whether or not to accept Schedule B, or some variation thereof, was because I heard from various members on all sides about their experiences with the Agricultural Congress. Some said there was no unanimity, others said there was. As I understand it the Department of Agriculture had the responsibility for the administration of that Congress, and I wanted to find out from the Minister whether there was any consensus and if there was consensus, what that consensus was and if there was not, whether that was the fact. If there was no consensus, then I think this Committee has a clear duty to go out into the country in an effort to make its own assessments of the consensus.

I also wanted to know whether the Minister and yourself, Mr. Chairman, had heard from any producer organizations requesting that they be heard before this Committee, because after all I believe it is over 100 producer organizations that are involved. We have heard representatives from less than 12, probably less than 10 per cent of the organizations involved. I think members of the Committee are entitled to know whether you have received requests and as well whether the Minister of Agriculture has also received requests, before a final decision is made on Schedule B?

**The Chairman:** Thank you, Mr. Schumacher. I think Mr. Williams, the Deputy Minister is prepared to give a consensus from the Congress. I would ask Mr. Williams to do that at this time and then I will comment further on the matter of representations made to the Committee.

**Mr. S. B. Williams (Deputy Minister, Department of Agriculture):** Mr. Chairman, I have in front of me the report of the commodity workshops and discussions groups at the Canadian Agricultural Congress dated November 27, 1970. Unfortunately the paging is not consecutive throughout the whole document, but this is in the section entitled "International Trade and Marketing Boards" and it is on page 5 of that.

• 1110

The Committee at that time was discussing recommendation number one of the task force which refers to the establishment by the federal government of legislation to permit the creation of national commodity marketing boards. The consensus as reported by the official rapporteur is as follows, and I quote:

Recognition was taken that Bill C-176 is now before the House. Recommendation was generally endorsed but at commodity board level, there should be provision for producer representation either appointed by government or elected by the producer boards

## [Interpretation]

de loi, il nous faut procéder aux audiences qui doivent précéder les amendements. A vrai dire, les témoins du CP n'ont pas eu grand-chose à dire puisque nous avons déjà adopté la Loi sur les grains. Il semblerait donc logique de donner à chacun l'occasion d'exprimer ses sentiments sur ce projet de loi avant de poursuivre le processus législatif.

J'ai demandé au ministre de nous aider à trancher si oui ou non nous devons accepter l'annexe B ou un autre étant donné que je suis au courant de l'expérience de plusieurs membres qui ont participé au Congrès de l'agriculture. Certains d'entre eux affirment qu'il y a eu unanimité, d'autres le nient. Je crois savoir que le ministère de l'Agriculture est responsable de l'administration de ce congrès, et voilà pourquoi je souhaiterais que le ministre nous dise si l'on en est arrivé à un accord général et sinon, de quoi s'agissait-il en fait? A vrai dire, s'il n'y a pas eu consensus, le Comité doit tenter d'évaluer le problème lui-même, voire même de voyager pour se rendre compte de l'opinion.

Le organismes de producteurs ont-ils demandé à comparaître devant ce Comité? Je me demande si le ministre ou vous-même avez entendu parler d'une requête de ce genre. Après tout, il s'agit de plus de 100 organismes de producteurs. Or, nous avons entendu des représentants de douze organismes ou moins, ce qui représente moins de 10 p. 100 des groupes en cause. A mon avis, les membres de ce Comité ont le droit de savoir si vous avez reçu des demandes en ce sens et si le ministre de l'Agriculture en a reçues également, afin que nous puissions prendre des décisions en ce qui concerne l'adoption ou le rejet de l'annexe B.

**Le président:** Merci, monsieur Schumacher. Il semble que le sous-ministre, M. Williams, veut bien se prêter à votre interrogatoire et ensuite j'ajouterai quelques mots concernant les représentations faites à ce Comité.

**M. S. B. Williams (sous-ministre, ministère de l'Agriculture):** Monsieur le président, j'ai sous les yeux le rapport des ateliers de travail concernant les denrées premières et les discussions de groupe qui ont eu lieu lors du Congrès canadien de l'agriculture en date du 27 novembre 1970. Malheureusement, la pagination mal faite ne nous guide pas très bien, mais je fais allusion à la section intitulée «Offices de commercialisation et échanges internationaux».

A ce moment-là, le Comité débattait la première recommandation du groupe d'étude qui se rapportait à la mise sur pied par le gouvernement fédéral d'une loi permettant la création d'offices nationaux de commercialisation des denrées. Selon le rapporteur officiel, voici le consensus:

Il a été admis que le bill C-176 est maintenant déposé devant la Chambre. D'une façon générale, la recommandation a été appuyée, mais au niveau de l'office de commercialisation des denrées, on a insisté pour qu'il y ait une disposition assurant la représentation



## [Texte]

involved. There should be flexibility in the method of appointment to commodity boards and in the form of structure the commodity board should take. Processors feel they should be represented on any board with responsibilities beyond the first point of sale.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Williams.

With reference to the other part of your question, Mr. Schumacher, as to whether or not the Committee has received requests to appear, or what communications have been received, we do have a communication from the hog producers indicating that they would like to appear before the Committee, and we did have a representation from one egg-producer group located in Toronto that they would like to appear before the Committee. That is the extent of the requests that we have had, to appear before the Committee.

**Mr. Schumacher:** Mr. Chairman, in that connection, may I inquire whether that was a provincial hog producers' group or was it the national?

**The Chairman:** It was provincial—the hog producers from the Province of Saskatchewan and the hog producers from the Province of Alberta.

**Mr. Schumacher:** Mr. Chairman, before I finish, I wonder if I could ask Mr. Williams whether the Department has received any request, because sometimes these might go to the Department rather than to the Chairman. Also, while Mr. Williams has the floor, could he say how this consensus was arrived at? Was this the rapporteur's conclusion or was there any vote on which the rapporteur based his report?

**Mr. Williams:** To answer the first question, namely, whether the Department has received any representations about people wishing to appear before the Agricultural Committee in respect of Bill C-176, the only answer I can give is that in any such representations, the people are informed that they should apply direct to the Committee if they wish to make representations. So I would have to presume that any representations that the Department has received would have been forwarded direct to the Committee.

In respect to the second one, I cannot answer specifically whether there have been votes. The instructions under which the chairmen of the various groups at the Congress worked was that there were to be no formal votes. However, should they be in doubt, there were words along the lines that they might wish to indicate a rapid show of hands, or something of this nature. The actual wording in this is the wording of the official rapporteur, Dr. Waldron, and it consists of his consensus of the reports of the two rapporteurs from the various groups that considered this matter. In other words, there was more than one group considering many of these questions.

• 1115

**The Chairman:** Thank you, Mr. Schumacher, and thank you, Mr. Williams.

## [Interprétation]

du producteur qui sera nommé par le gouvernement ou élu par les offices de producteurs en cause. Il faudrait prévoir une plus grande souplesse dans la façon de nommer les offices de commercialisation des denrées et dans la structure même de ces offices. Les agriculteurs estiment qu'ils doivent être représentés à tout office dont les responsabilités dépassent le premier point de vente.

**Le président:** Merci, monsieur Williams.

En ce qui concerne la première partie de votre question, monsieur Schumacher, où vous nous demandiez si nous avions reçu des demandes de comparution, je dirais que les producteurs de porc ont exprimé dans une communication leur désir de comparaître devant ce Comité; nous avons aussi reçu une demande d'un groupe de producteurs d'œufs de Toronto exprimant le même souhait. C'est tout ce que nous avons reçu dans ce domaine.

**M. Schumacher:** Monsieur le président, s'agissait-il d'un groupe provincial ou national de producteurs de porc?

**Le président:** Il s'agit d'un groupe provincial, plus précisément de producteurs venant de la Saskatchewan et de l'Alberta.

**M. Schumacher:** Monsieur le président, avant de terminer, pourrions-nous demander à M. Williams si le ministère a reçu des demandes étant donné que celles-ci sembleraient se rendre directement au ministère plutôt que sur la table du président. En outre, profitons du fait que M. Williams a la parole pour lui demander comment on en est arrivé à ces consensus. S'agissait-il d'une conclusion du rapporteur ou y a-t-il eu un vote sur lequel le rapporteur a fondé son rapport?

**M. Williams:** En réponse à la première question, à savoir si le gouvernement a reçu des demandes venant de personnes désirant comparaître devant le Comité de l'agriculture au sujet du bill C-176, on invite la population à s'adresser directement au comité s'ils souhaitent faire des représentations. Je suppose donc que toutes les demandes qui ont été présentées au ministère ont été transmises au président du Comité.

En ce qui concerne la deuxième partie de votre question, je ne peux pas vous dire s'il y a eu véritablement un vote. Par ailleurs, le président des différents groupes de travail au Congrès avait reçu des instructions portant qu'il ne devait y avoir aucun vote officiel. En revanche, surgissait-il un doute, qu'on avait le droit de prendre des mesures qui dissiperaient les ténèbres, à savoir, un vote rapide à main levée ou quelques autres mesures de ce genre. Il s'agit donc ici du texte de M. Waldron qui est le rapporteur officiel, il a comparé son texte à ceux des autres rapporteurs représentant les différents groupes. En d'autres termes, il s'agit là de rapports fondés sur plusieurs rapports différents.

**Le président:** Merci monsieur Schumacher, et merci monsieur Williams.

[Text]

**Mr. Pringle:** On a point of order, and it is a point of order. I attended that committee meeting and there was an indication, by a show of hands, if that is of any value to the Committee.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Pringle. I think this Committee should have a very clear understanding of what a point of order is. A point of order would be something that has to do or would change the business before the Committee. Just an interjection or your disagreeing with something does not necessarily, and is not been forwarded to other members and to the Minister really a point of order at all.

Mr. Korchinski is recognized.

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, having heard the Minister indicate that there was certain unanimity on the part of the ministers from various provinces that the government should move full-speed-ahead with this present Bill, having heard representations that perhaps have been forwarded to other members and to the Minister from the Federation of Agriculture that we should immediately implement this Bill, I wondered why the Minister even bothered with the amendments. If the Bill, as originally presented, was so acceptable then I do not know why the Minister spent any time in drafting the suggested amendments.

I have looked at the amendments although I have not had a chance to study them, their implications and how they will affect the entire Bill. However, there are something like 10 amendments. That, to me, could quite conceivably constitute an entirely new approach in the entire Bill. Since we have reached a point, having heard only some nine witnesses or something like ten organizations out of a possible 100 or more, we have this evidence before us on the basis of 10 per cent of submissions—there was a need for at least 10—that the Minister is prepared at this particular time to accept. There is nothing to suggest that as the Committee proceeds on a clause by clause study at a future date that there will not be future amendments proposed, be it from the government's side or, having heard representation, the government may want to add to the list already presented, or from any member of the Committee. Since we have not reached the clause by clause study, I wonder whether all the farm organizations and whether all the ministers in the provinces perhaps might be able to readily obtain a copy of the amendments and have an opportunity to study them because some official in their department may be assigned to study the effects of the Bill and may wish to present their point of view.

However, farm organizations do not work that readily, as one might quite readily accept. They have to meet at certain times. They meet and they discuss the implications and the ramifications of the suggested amendments. I would suggest, therefore, that the proper course would be that the present Bill as brought before the House should be withdrawn and a new bill, including the suggested amendments, be put forward. As I see it, there would be no damage done. The new bill would not be confusing. As it is, you read the Bill and then you have to look at the amendments and so on. The new bill would then be presented to the producer groups and to all interested organizations. They would then have an opportunity to study the effect.

[Interpretation]

**M. Pringle:** J'en appelle au règlement. On a voté à la main levée à ce sujet.

**Le président:** Merci, je crois que le comité devrait bien comprendre ce qu'est une question de règlement. Une question de règlement viserait à changer le problème qui est en discussion. Ceci n'était donc pas un point de règlement.

M. Korchinski a la parole.

**M. Korchinski:** Monsieur le président, ayant entendu le ministre déclarer qu'il y avait une certaine unanimité chez les ministres provinciaux pour que le gouvernement fasse diligence avec ce Bill; ayant entendu ce que la Fédération de l'agriculture a déclaré au ministre et à d'autres députés, à l'effet qu'il faudrait appliquer cette loi le plus rapidement possible, je me demande pourquoi le ministre s'occupe des amendements? Car si le projet de loi dans son texte original était si acceptable, je comprends mal pourquoi le ministre a perdu du temps à rédiger des amendements.

J'ai examiné ces amendements, mais je n'ai malheureusement pas eu l'occasion d'étudier leur répercussion et la manière dont ils pourraient toucher l'ensemble du projet de loi. Il y a environ une dizaine d'amendements. Je crois, en fait, que ceci constitue une nouvelle attitude vis-à-vis du projet de loi. Puisque nous en sommes arrivés à un point tel que nous avons entendu environ neuf témoins, ou une dizaine de témoins représentants des organisations agricoles et nous avons donc reçu dix témoignages, il faudrait donc que le ministre accepte cela. Lorsque le comité examinera le projet de loi article par article il n'est pas sûr que d'autres amendements ne seront pas proposés soit de la part du gouvernement, soit de la part des membres du comité. Comme nous n'avons pas encore atteint ce stade de l'étude article par article, je me demande si toutes les organisations agricoles et si tous les ministres provinciaux ne pourraient pas obtenir rapidement une copie des amendements et par l'intermédiaire de leurs fonctionnaires faire étudier ces amendements et présenter leur point de vue.

Toutefois, les organismes agricoles ne travaillent pas si rapidement, ils doivent se réunir à certains moments précis et discuter des répercussions de ces amendements. Je soutiens donc qu'il faudrait que le projet de loi présenté à la Chambre soit retiré et qu'un nouveau projet de loi comprenant les amendements soit proposé. De cette manière, on ne confondra pas ce nouveau projet de loi avec l'autre. On présenterait le nouveau Bill aux organismes intéressés qui auraient alors l'occasion d'examiner ses répercussions.

On nous demande, bien sûr, de procéder avec diligence en vue de l'adoption de ce Bill, ce Bill a été déposé à la Chambre en mars dernier. Mais le fait est que depuis le mois de mars, parce que certaines personnes, y compris le Ministère, ont eu l'occasion d'étudier le projet de loi en détail après avoir entendu les témoins, ont changé d'opinion en ce qui concerne le texte original. Les organismes agricoles savent que le gouvernement est majoritaire et peut faire adopter ce Bill quand il le désire. Comme ils



## [Texte]

I know the argument is that we should move readily with this Bill. The suggestion was made that this Bill has been before the House since March. However, the fact is that because some people have had an opportunity, including the Department, to study the Bill from a different point of view, having heard some submissions, they have changed their mind on the original Bill. I think as the farm organizations realize the implication of this Bill, realizing that the government has a majority and can pass any kind of a bill, they may want to make a suggestion because it will affect their livelihood. They may want to make suggestions that since they are going to have to live with this Bill that they might as well add to it in such a way that it will be most beneficial from the producer's point of view.

I do not think anything would be lost. In fact, it is obvious that we are not going to deal with this Bill before Christmas. We are not going to even begin—be it on a schedule A or a schedule B—to consider hearing anyone until January 17. On the basis of the first schedule, for example, the end of the meetings would be January 23. On the basis of schedule B you would be six days behind.

I would suggest that having waited since last March that six days is not too much to expect considering that, for example, you arrive in Halifax and at 4 p.m. you hear the Department of Agriculture, and that is it for the day.

• 1120

Gentlemen, I have travelled with this Committee in the past and I think everyone will agree here that the Committee does work harder on the road than it does sitting in Ottawa here, because we have sat, Mr. Chairman, till after 12 o'clock and you, I am sure, were as tired as the rest of the members and have had to be in for another meeting at 9 o'clock the following morning. Now, if it means hearing representations from organizations, if it means that the Committee is going to have to work, not twice as hard but three times as hard for those six days, I think it will be money well spent. I cannot subscribe to the idea that only the Ministers of Agriculture should perhaps have a say in this matter because they will be concerned perhaps from the political point of view, but more particularly from the administrative point of view as they see it. The producer or any other organizations will be considering this Bill and that is the amended Bill and as was suggested, the present one should be withdrawn. Again nothing could be lost in the process. It is just a matter of reprinting in a few days and it would be in the House again and I do not think the government will have lost any prestige. It will have gained some.

The producers, give an opportunity over the Christmas holiday period to study. Some of these organizations will appear if you come to them. There will be other organizations that may not want to come all the way to Ottawa. Now, there is another feature that one might want to add at this time and that is when hearing these organizations—now in the past when we heard organizations before the Committee, it was not only the executive members that came or the present and perhaps his secretary and one or two other members of the executive that were in attendance. There was a whole hall full or assembly hall full of supporters of that organization and

## [Interprétation]

savent qu'ils devront vivre avec cette loi, ils peuvent désirer qu'elle soit appliquée de manière que ce soit avantageux pour les producteurs.

Je crois que l'on ne perdrait rien de toute manière nous n'adopterons pas ce Bill avant la Noël. Nous n'entendrons même personne avant le 17 janvier. Selon le programme A, cela se terminerait le 23 janvier et selon le programme B ce serait six jours plus tard.

Puisqu'on attend depuis mars dernier, je ne pense pas qu'un retard de quelques jours soit trop demander pour que l'on puisse tenir compte de toutes les modifications qui pourraient être proposées. On arriverait à Halifax, par exemple, et à 4 hres on entendrait les représentants du ministère de l'Agriculture et ce serait tout pour la journée.

Messieurs, j'ai voyagé avec ce comité par le passé et je crois que nous sommes tous d'accord pour dire que le comité travaille plus fort en voyage qu'à Ottawa, car nous avons siégé jusqu'après minuit au cours de ce voyage et vous étiez, je suppose, aussi fatigué que les autres membres du comité. Car le lendemain matin, nous devons nous réunir à nouveau à neuf heures. Si nous pouvons entendre les organismes, si le gouvernement, pour cela, doit travailler trois fois plus fort pendant ces six jours, je crois que ce sera de l'argent bien dépensé. Je ne peux accepter l'idée que seuls les ministres de l'Agriculture seront entendus et que seuls ces ministres auront voix au chapitre dans ce domaine car ils s'y intéressent, au point de vue politique bien sûr, mais surtout au point de vue administratif. Mais les producteurs ou tous les autres organismes intéressés examineront ce projet de loi amendé. Comme je l'ai dit, il faudrait retirer ce projet de loi et en introduire un autre, on y perdrait rien du tout. Il suffirait de quelques jours pour l'impression c'est tout et je ne pense pas que le gouvernement perdrait du prestige au contraire.

Donc, les producteurs auraient l'occasion, au cours des vacances de Noël de l'étudier. Certains organismes comparaitront si vous allez vers eux car certains organismes ne désirent pas venir jusqu'à Ottawa. D'autre part, il y a autre chose que l'on pourrait ajouter ici. Lorsque nous entendons ces organismes, car dans le passé, lorsque nous avons entendu des organismes, il ne s'agissait pas uniquement des membres de l'exécutif, le secrétaire, le président ou un ou deux membres du conseil exécutif qui se présentaient. Il y avait là toute une série de gens favorables à cette organisation qui écoutaient. Ils n'ont pas le droit de prendre la parole, de témoigner mais le fait est que, après la réunion, les membres du comité ont

**[Text]**

they were listening in. While they were not allowed to present evidence, the fact was that after the meetings members of the Committee did move in and talk to those people and they got points of view that were perhaps not covered in the formal presentation. Because of that, I think that there is some advantage to meeting people in such a manner. There is also the other aspect that even though an organization may not want to present a formal brief, they do meet with members of the Committee, sometimes with the chairman, sometimes with members of the supporters of the government, sometimes with members of the opposition. The fact is that they usually because they have not got very much to say, they do not want to take up two hours. They do want to take five or ten minutes of your time and they take advantage of members present and I would strongly suggest that if we are interested in—and I accept the premise that the government has every right to move in any way it wishes, but I honestly feel that if we are to bring down a Bill which we are going to have to live with and the government has that power, then I think that we could move sensibly and move in the producer interest, not only from the administrative point of view, because I think this is one of the arguments that I have levelled in the past and I think others have—the suggestion has been made to me and I think that if the government has made these changes, let us go for another month, and six days is all the difference between hearing everybody and nobody, really.

● 1125

**The Chairman:** Thank you, Mr. Korchinski. I think it would be appropriate to observe here that the amendments that have been presented by the Minister and accepted by the Minister, have probably not been made without pretty effective representation on behalf of or by producer groups. I think that that comment should be made.

Mr. Murta, I wish to recognize you.

**Mr. Murta:** Thank you, Mr. Chairman. I may echo some of the thoughts of some of the other members, but as a new member here and being elected in a recent by-election in which Bill C-176 was one of the major topics, I feel that it is extremely important that we do travel out through the rural areas in the country to hear the views of these producers on the Bill. I found that in my own by-election that this Bill crossed all political lines and that the people that were interested in it were speaking freely on it and not from a biased viewpoint at all.

The feeling of the producers in my area—I do not know as far as Manitoba as a whole—is that they would like a chance to air their views through their own organizations to the Committee as it travels.

I think the Bill is too far-reaching in its scope to allow it to be put through in legislative form without hearing producer groups. You cannot please everyone with a bill such as this but I see by the tentative itinerary that has been drawn up that there is just one day out of two weeks that has been allotted for the Western Canadian producers and this takes in three Prairie Provinces. I think this is too bad because the bulk of the producers which are going to be affected are in Manitoba, Saskatchewan and Alberta. I think Manitoba has as much at stake

**[Interpretation]**

parlé avec ces gens et ont obtenu leur point de vue, point de vue qui n'était peut-être pas toujours couvert au cours de la présentation des témoins. Je crois qu'il est avantageux et profitable de rencontrer les gens de cette manière. Il y a également un autre aspect. Quelquefois un organisme ne désire pas présenter un rapport officiel, mais il peut rencontrer les membres du comité, ou le président, parfois les membres du parti libéral ou les députés de l'opposition. Le fait est que souvent c'est parce qu'ils n'ont pas grand-chose à dire, qu'ils ne désirent pas se présenter de manière officielle. Ils veulent uniquement parler pendant six minutes avec certains députés. Si nous nous intéressons vraiment à ce problème et je suppose que le gouvernement, bien sûr, a le droit d'agir comme il le désire, mais si nous voulons présenter un projet de loi qui devra être appliqué par le gouvernement, je crois que nous devons travailler dans l'intérêt du producteur et non pas simplement s'y intéresser du point de vue administratif. Si le gouvernement désire travailler un mois encore, eh bien, six jours, cela ne portera préjudice à personne et fera toute la différence entre entendre tout le monde et entendre personne.

**Le président:** Merci monsieur Korchinski. Je pense que nous pourrions ici signaler que les amendements qui ont été présentés et acceptés par le ministre n'ont pas été réalisés sans obtenir l'opinion des producteurs et des groupes de producteurs. Je crois que cette mise au point était nécessaire.

Monsieur Murta, je vous donne la parole.

**M. Murta:** Merci monsieur le président. Je suis d'accord avec ce qu'ont dit certains autres députés mais, en tant que nouveau membre du comité, ayant été élu récemment lors d'une élection complémentaire au cours de laquelle le bill C-176 était l'un des plus importants sujets de discussion je crois qu'il est très important que nous voyagions dans les zones rurales du pays pour entendre l'opinion des producteurs en ce qui concerne ce projet de loi. Dans ma circonscription, j'ai découvert que ce bill aurait attiré l'attention de tous les partis politiques et que tous les gens qui s'y sont intéressés en discutaient librement sans tenir compte de toutes sortes d'influence.

Les producteurs dans la circonscription que je représente—je ne parle pas du Manitoba dans son ensemble, —aimeraient pouvoir exprimer leur opinion par l'intermédiaire de leur organisation au comité au fur et à mesure du voyage du comité.

Je crois que ce bill est trop important pour qu'il puisse être mis en vigueur rapidement sans que l'on entende la voix des groupes de producteurs. On ne peut contenter tout le monde avec un projet de ce genre, mais étant donné le programme qui a été établi en ce qui concerne ces voyages, il y a un jour seulement sur deux semaines qui a été réservé aux producteurs canadiens de l'Ouest, et ceci comprend les 3 provinces des Prairies. C'est dom-



## [Texte]

as anybody else. As an example, Manitoba raise more poultry on a per capita basis than possibly any other province in Canada. I think that it is unfortunate that the Committee has not seen fit to spend some time in that province. I think also that with a bill that affects the livelihood of so many people, the Committee must hear producers that will be involved after the passage of this Bill.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Murta. I recognize Mr. Horner.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, I was quite interested in Mr. Murta's comments and I think that he has touched upon the very point.

Mr. Chairman, the start we got off on this morning is really regrettable. If my memory serves me right, this is the third morning we have debated the question as to whether or not we travel. It is regrettable that we have to hash it over again. I say this bearing in mind and having before me, Committee Proceedings No. 3, of November 19, 1970, in which the steering committee reported back to you, Mr. Chairman, after consultation with most of the ministers across Canada. You said this on page 6:

Some of the ministers felt it was not necessary for them to appear, some of the ministers felt it was not necessary for the Committee to travel and some of the ministers who are comparatively new in their portfolios felt that they did not really have a firm opinion yet in connection with this matter. Other ministers felt that it would serve a useful purpose for the Standing Committee on Agriculture to travel from place to place.

That is what you said. I assumed, I think correctly, that there were some ministers who wanted and who felt it would serve a useful purpose for the Committee to travel. Now, I do not know what has taken place in the mind of some of the members of this Committee since that date, Mr. Chairman, but those were the requests of some of the Ministers of Agriculture across Canada.

• 1130

The only member who was present from the NDP party on that particular date recorded his desires on page 3:8 of Committee Proceedings No. 3. I think it is important to point out what each political party said before that vote was taken. I pointed out your remarks, Mr. Chairman, with regard to the ministers of agriculture across Canada. Mr. Peters, the only member of the NDP party who was present at that meeting of the Committee, said:

Mr. Chairman, I think we should travel. My understanding is that even those Ministers who were not too sure that we should travel to their areas would be willing to go to a regional area and I think that even if we do regionalize it that each one of them should be heard separately. I think that we now have an opportunity of ascertaining what the views are, particularly of the new ministers. They will have their deputy ministers...

## [Interprétation]

mage car la grande majorité des producteurs qui seront touchés se trouvent en Saskatchewan, en Alberta et au Manitoba. Je pense que le Manitoba y a autant d'intérêt que n'importe qui. A titre d'exemple, les producteurs du Manitoba élèvent plus de volaille, par habitant, que toutes les autres provinces du Canada. Il est très regrettable de voir que le comité n'ait pas cru bon visiter cette province. A mon avis, étant donné qu'il s'agit ici d'un bill qui affecte l'existence même de tant de gens, le comité devrait entendre les producteurs qui seront touchés après l'adoption du bill.

**Le président:** Merci monsieur Murta. Monsieur Horner.

**M. Horner:** Merci monsieur le président. J'ai été très intéressé par la déclaration de M. Murta et je pense qu'il a touché le cœur du problème.

Monsieur le président il est très regrettable que nous ayons amorcé les travaux de cette manière ce matin. Si ma mémoire est bonne c'est la troisième fois que nous parlons du problème du voyage. Il est regrettable que nous dussions en reparler. Je dis cela en ayant devant moi le compte rendu des délibérations du comité du 19 novembre 1970, dans lequel le comité de direction vous fait rapport, monsieur le président, après consultation avec la plupart des ministres au Canada, et vous avez dit ceci:

Certains d'entre eux estiment qu'il n'est pas nécessaire pour eux de comparaître, d'autres pensent que ce n'est pas nécessaire pour le Comité de voyager. Certains, qui sont relativement nouveaux estiment qu'ils n'ont pas vraiment une opinion ferme là-dessus. D'autres ministres ont estimé que cela serait utile pour le Comité permanent de l'Agriculture de voyager de place en place.

C'est ce que vous avez dit je pense. Certains ministres pensaient qu'il serait utile que le comité voyage. Je ne sais pas ce qui s'est passé dans l'esprit de certains députés et membres de ce comité, mais, il est évident que certains ministres de l'agriculture à travers le Canada ont déclaré que le comité devrait voyager.

Le seul membre du NPD, qui était présent, a exprimé son désir à la page 3:8 du fascicule n° 3. Je crois qu'il importe de noter tout ce que les députés ont dit avant le vote. M. Peters, le seul député du NDP qui était présent à la réunion du Comité, a déclaré:

Je pense que nous devrions voyager. Si je comprends bien, même les ministres qui n'étaient pas très certains que nous devrions nous rendre dans leur province accepteraient de se réunir sur le plan régional et même si nous en passons par là, chacun devrait être entendu séparément. Je pense que nous avons l'occasion maintenant de vérifier quelles sont les opinions des ministres, des nouveaux ministres en particulier. Leurs sous-ministres les accompagneront...

Je ne lirai pas toutes ses remarques, mais je tiens à souligner qu'à son avis, il serait utile que le Comité se déplace. M. Roy, à la page 3:11 du même fascicule a déclaré:

## [Text]

I am not going to read all his remarks, I only want to point out that he felt a useful purpose could be performed by this Committee travelling. Mr. Roy, on page 3:11 of the Proceedings of that same Committee, said:

Thank you, Mr. Chairman, I am sorry. I did not hear Mr. Horner's proposal.

I guess I should regret that, too, but he goes on to say:

... Ministers of Agriculture so that this trip be very short and so that we could have on record the views of the two new Ministers of Agriculture as well as all other provincial Ministers of Agriculture on this legislation.

That was your opinion at that particular time, Mr. Roy. You were in favour of travelling to get the views of the new ministers of agriculture and the other ministers of agriculture so that their opinions could be on record. I think it is only fair to point out that this came about after the Minister stated—and we debated this question fully one morning—unequivocally that the success of this bill depended upon the co-operation of the provinces and it depended upon the co-operation of the producer groups. A vote was taken and it is recorded on page 3:12. It is one of these votes that was not polled. I think it is regrettable that all votes are not polled in this Committee—and I know the Chairman will agree with that statement because he had difficulty in counting one vote at a particular time—and on page 3:12 this motion was finally put:

(a) That the Committee seek permission to adjourn from place to place within Canada for the purpose of hearing further evidence in its study of Bill C-176, The National Farm Marketing Agencies Act.

(b) and that the necessary supporting staff accompany the said Committee.

All those in favour...

There was no recording of the number, but as I remember it, and my memory sometimes plays tricks on me, it was 13 to 5 in favour. The motion was agreed to by an overwhelming majority. What has really happened since that time? We have had this Agricultural Congress. I listened to the new ministers of agriculture at the Congress. The Minister from Nova Scotia—I forget his name but he appeared to be a very interesting young man, assuming a new role and one with gigantic responsibilities—said this about marketing boards that evening at the close of the Congress discussions:

On marketing boards an expanding, agricultural-producing province should not be restricted to quotas.

That is what he said about this concern for Nova Scotia. I just happened to make a note of his speech when he was speaking that night. What has happened since then in regard to the other provinces? I pointed out, Mr. Chairman, that the Minister of Agriculture for Newfoundland claims the Bill is *ultra vires* and that his province and his government is against it. We do not know for certain what the opinions of New Brunswick are, but what has happened in the West? Manitoba is becoming greatly alarmed. Mr. Uskin, the Minister of Agriculture, sat in on the Committee that I was in on, and what did he have to say? They debated recommendation No. 3 of the marketing board at length, and I will read from page 16 of a publication put out by the

## [Interpretation]

Merci, monsieur le président. Je n'ai pas entendu la proposition de M. Horner, veuillez m'en excuser.

Et il continue en disant:

les ministres provinciaux de l'Agriculture de façon que ce voyage soit très bref et que nous puissions enregistrer les opinions des deux nouveaux ministres de l'Agriculture et de tous les ministres de l'Agriculture quant à cette législation.

C'est ce que vous avez dit à ce moment-là, monsieur Roy. Vous vouliez que nous voyagions pour obtenir les opinions des nouveaux ministres de l'Agriculture et des autres ministres de l'Agriculture encore en poste, afin qu'on puisse enregistrer leurs opinions. Je crois qu'il est nécessaire que je signale que cette intervention faisait suite à la déclaration du ministre qui a dit que le succès de ce projet de loi dépendait de la collaboration des provinces et des groupes de producteurs. On a procédé au vote et il est enregistré à la page 3:12. Je crois que c'est regrettable que tous les votes au sein de ce Comité ne soient pas enregistrés, et le président sera sûrement d'accord avec moi à ce sujet. A la page 3:12, la motion a enfin été mise aux voix. La motion était la suivante:

a) Que le comité demande à être autorisé de séjourner d'un endroit à l'autre au Canada pour entendre d'autres témoignages dans l'étude qu'il fait du Bill C-176, Loi sur les offices de commercialisation des produits de ferme

b) et qu'il se fasse accompagner du personnel de soutien nécessaire.

Tous ceux qui sont favorables...

On n'a pas enregistré le nombre des voix, mais il s'agissait de 13 contre 5 en faveur de la motion. Elle a été adoptée par une écrasante majorité. Que s'est-il passé entre-temps? Le Congrès a eu lieu. J'ai écouté les nouveaux ministres de l'Agriculture lors du Congrès. Le ministre de l'Agriculture de la Nouvelle-Écosse qui est un jeune homme très intéressant et qui a des responsabilités énormes, a déclaré à propos des agences de commercialisation à la clôture des délibérations du Congrès:

En ce qui concerne les agences de commercialisation, une province dotée d'une production agricole en pleine expansion ne devait établir des contingents.

Voilà comment il a exprimé sa préoccupation à propos de la situation de la Nouvelle-Écosse. Que s'est-il passé entre-temps dans les autres provinces? J'ai déjà signalé que le ministre de l'Agriculture de Terre-Neuve prétend que le bill est *ultra vires*, et que son gouvernement s'y oppose. Nous n'avons pas entendu l'opinion du gouvernement du Nouveau-Brunswick, mais quelle est la situation dans l'Ouest. Le Manitoba est véritablement alarmé. Le ministre de l'Agriculture M. Uskin, a participé aux mêmes délibérations que moi et qu'avait-il à dire. Ils ont eu de très longues discussions à propos de la recommandation n° 3 de l'agence de commercialisation, et je vais vous lire un extrait de la page 16 de la publication du ministère de l'Agriculture: La recommandation n° 3 se lit comme suit:

Si les agences nationales de commercialisation permettent à tout autre office secondaire d'établir des contingents sur les ventes, il faudrait s'assurer que la façon de le faire permette la répartition de ces pro-



## [Texte]

Department of Agriculture for the Canadian Agriculture Congress. Recommendation No. 3 reads:

If national marketing boards permit any subsidiary commodities marketing board to impose quotas or inputs on sales it should ensure that the method of doing so would freely permit the relocation of the production in the lowest cost area of the country. This virtually rules out the establishment of provincial quotas but not of nationally-negotiated quotas. Similarly, too, a national agricultural marketing board would prevent any barriers being raised against the holding of quotas by the lowest cost producer within the area.

There was great discussion on that particular point and a vote was taken and it failed to carry at the meeting I attended. It was then re-introduced with the following amendment proposed by the Minister of Agriculture for Manitoba, Mr. Uskin. He proposed an additional amend-

• 1135

ment that would guarantee there would be no reduction in production in any area or region that is now engaged in the production of a given commodity. In other words, we start off from point (a). After he moved that amendment to Section 3, it carried. It carried by a slim majority but there was a great deal of confusion and a great deal of disagreement in that Committee. I do not know all the people who were there but I know Mr. Freisen, who I believe has something to do with the Canadian Egg Producers' Council, was in attendance at that Committee meeting. I agree with what has been said. If the government wants to put this Bill through in a hurry, they can do so but we cannot put it through before Christmas. We can hardly get it through before the end of January even if we attempt to.

**Mr. Barrett:** We could put it through right now if we wanted to.

**Mr. Horner:** No, I am sorry, Mr. Barrett, we could not. It would be practically impossible.

**Mr. Barrett:** Practically but not impossible.

**Mr. Horner:** The Committee has just been handed a whole sheet of amendments. I think these amendments are substantial evidence. I see three good ones and I have looked through half of them already carefully. I see some that are really no change at all but I see three good ones. I think these amendments are substantial evidence and certainly they make me feel very good because our party has been accused of holding up this Bill and not allowing it to pass in the last session. I think these amendments justify the position we took. I am not so selfish to think, Mr. Chairman, that because cattle are excluded that no other commodity should have the desire to be excluded too. I have had wires from Saskatchewan hog producers, wires from Manitoba hog producers, wires from Alberta hog producers, requesting that they too be excluded.

There is a great deal of concern in the Province of Saskatchewan. We all know that wheat and the surplus of wheat has caused a great upheaval in Canadian agriculture periodically, whenever the surplus becomes unmanageable. It would be better for agriculture generally across Canada if Saskatchewan became less susceptible to surplus production of grain. In other words, Saskatche-

## [Interprétation]

duits dans les régions où les prix les plus bas sont en vigueur. Cette mesure écarte l'établissement de contingents provinciaux, mais non pas de contingents nationaux constitués sur une base de négociation. De même une agence nationale de commercialisation empêcherait qu'on mette des obstacles à l'établissement de contingents par les producteurs dans la région.

Il y a eu de vives discussions là-dessus et un vote a eu lieu pour appuyer cette motion, mais la proposition a été rejetée à la réunion à laquelle j'assistais. Elle a été présentée de nouveau avec un nouvel amendement de M. Uskin, ministre de l'Agriculture du Manitoba. Il a proposé un autre amendement qui garantirait qu'il n'y aurait aucune réduction de la production dans toute région qui se consacre maintenant à la production d'une denrée quelconque. Après avoir proposé cet amendement à l'article 3, il a été adopté. Il a été adopté par une majorité

peu imposante mais il régnait une grande confusion au sein de ce comité. Je ne connais pas le nom de tous les participants mais M. Friesen était présent. Il est membre de l'Association des producteurs d'œufs du Canada. Je suis d'accord avec ce qui s'est dit. Si le gouvernement veut faire adopter ce bill à la hâte, il peut le faire mais nous ne pouvons pas le faire avant Noël. Nous ne pouvons à peine le faire avant la fin de janvier, même si nous nous efforçons de le faire.

**M. Barnett:** Nous pourrions l'adopter immédiatement si nous le voulions.

**M. Horner:** Il serait impossible d'adopter ce bill dans ce délai.

**M. Barnett:** Ce n'est pas tout à fait impossible.

**M. Horner:** Le comité vient de remettre une foule d'amendements. Il y en a trois qui sont excellents et j'en ai étudié la moitié avec attention. Ces amendements prouvent que votre parti n'a pas empêché l'adoption du bill. Ils justifient notre position. Je ne suis pas égoïste au point de penser que vu que le bétail est exclu, aucune autre marchandise ne devrait être exclue. J'ai reçu des télégrammes de producteurs de porc de l'Alberta, de la Saskatchewan et du Manitoba qui veulent aussi être exclus.

Nous savons que le surplus de blé cause des problèmes sérieux. Il voudrait mieux parer tout le Canada que la Saskatchewan n'ait pas de production excédentaire. La Saskatchewan devrait diversifier sa production. Le gouvernement de la Saskatchewan a publié des textes invitant les producteurs de continuer à produire du porc même si les prix sont bas. On poursuit en disant que la Saskatchewan doit prendre l'initiative de diversifier sa production.

Tout cela pour vous montrer que l'on se préoccupe beaucoup de savoir qui devrait produire quoi et où. Nous pouvons toujours adopter ce bill à la hâte mais si nous

## [Text]

wan should be diversified to a greater extent than it is today. I think this is generally assumed. The department publication put out by the Saskatchewan Government urges Saskatchewan farmers to stay in hog production; to stay in hog production even if prices are low. They go on to say that Saskatchewan has to take the initial step to diversify.

I would point this out, Mr. Chairman, to show you that there is a great deal of concern as to who should be producing what, where. We can hastily pass this Bill, but if we want this Bill to be operative and to do something, then we should enlighten the producers of every province as to what it can do and how it can best serve them. Newfoundland, for example, I think is a little bit mistaken. I would not accuse Newfoundlanders without hearing their concerns fully. I would not say automatically that these are all the amendments. I have several amendments besides these. I have not read or studied the last couple of pages here but I do not think that my amendments are the solution to everything either. I think that I would want to hear the hog producers. I would want to hear the concern of Newfoundland. I would want to hear the thoughts of the new Minister of Nova Scotia and the new Minister of New Brunswick. I would also want to point out to this Committee that this week, the Premier of Manitoba has called a conference of the three Prairie Premiers in Manitoba for this week-end. Mr. Strom, Mr. Thatcher and Mr. Schreyer are all meeting in Manitoba this week-end to discuss the implications of this very Bill.

**An hon. Member:** Ho, ho.

**Mr. Horner:** Somebody says, "ho, ho". That somebody does not know what he is talking about. I took the liberty of speaking to Mr. Schreyer, the Premier of that Province yesterday afternoon on the phone to be exact. I pointed out to him that the Committee would be travelling. I pointed out to him that I did not quite agree with his Minister of Agriculture on the question of 50 per cent increase in quotas to producing areas and 50 per cent to the areas in which they can be produced most cheaply. I discussed a number of other things with him.

• 1140

He told me that he is greatly concerned about this Bill and that he is calling this meeting of the Prairie Premiers this week-end to discuss the prairie position with regards to the interprovincial movement of goods across provincial boundaries. If we want to render a service to agriculture we have to go out across the country, we have to hear the Ministers or the Departments of Agriculture of the various provinces and we cannot exclude hearing commodity groups. What kind of parliamentarians would we be if we knew the hog producers in Saskatchewan wanted to present a brief and we did not hear them. I know, Mr. Chairman, that you would not prohibit them. You are a far greater man than that. You would say come forward. We have time to hear you and you would allow them to be heard.

I have seen it done in the Transportation Committee when we were studying the taxi situation, which is now giving a problem in Toronto. A taxi driver came out of the audience and said, "I would like to present a brief". The Chairman, the gracious man that he is, said, "Fine,

## [Interpretation]

voulons qu'il soit efficace, nous devrions renseigner les producteurs de toutes les provinces et leur expliquer la façon dont le bill peut leur être utile. Terre-Neuve est dans l'erreur mais je n'adresserais pas de reproches à ses habitants avant de connaître leurs préoccupations. Je ne peux pas dire qu'il s'agissait de tous les amendements. Il y en a d'autres que je n'ai pas lus mais je ne crois pas que mes amendements soient la solution à tous les problèmes. J'aimerais connaître les opinions des producteurs de porc, les opinions de Terre-Neuve, du nouveau ministre de la Nouvelle-Écosse et du nouveau ministre du Nouveau-Brunswick. Je tiens à signaler que cette semaine, le premier ministre du Manitoba a convoqué une conférence des trois provinces des trois premiers ministres des Prairies, au Manitoba M. Strom, M. Thatcher et M. Schreyer se réunissent au Manitoba cette fin de semaine pour discuter de ce bill, pour discuter des conséquences de ce bill.

**Une voix:** Ha! Ha.

**M. Horner:** Je me suis permis de parler à M. Schreyer, premier ministre de la province, hier, au téléphone. J'ai signalé que le comité voyagerait, et que je ne partageais pas l'avis de son ministre de l'Agriculture sur la question de la hausse de 50 p. 100 des contingents, dans les secteurs de production et dans les régions où la production coûte le moins cher. J'ai discuté de certaines autres choses avec lui.

Il m'a dit qu'il se préoccupait vivement de ce bill et qu'il avait organisé cette conférence des premiers ministres des Prairies cette fin de semaine. Pour discuter de la position adoptée par les Prairies en ce qui est du transport interprovincial des produits. Si nous voulons vraiment rendre service à la cause agricole, nous devons parcourir le pays, nous devons entendre les ministres ou les représentants des ministres de l'Agriculture des diverses provinces et nous ne pouvons pas vraiment nous abstenir d'écouter les groupes de producteurs. Quelle sorte de parlementaires serions-nous si nous refusions d'entendre les éleveurs de porc de la Saskatchewan désireux de nous présenter un mémoire. Je sais, monsieur le président, que vous ne les empêcheriez pas. Vous êtes un plus grand homme que cela. Vous leur diriez de venir car nous avons le temps de les écouter et vous le feriez.

Je l'ai vu faire au Comité des Transports lorsqu'on a étudié la situation des taxis qui cause maintenant des problèmes à Toronto. Un chauffeur de taxi s'est levé et nous a fait part de son désir de nous présenter un



## [Texte]

we will hear you as soon as we have time." We had time and we heard him. And I think this Agriculture Committee when it travels will have to place itself in the same position, Mr. Chairman. If somebody wants to present a brief and if we have the Committee set up and are prepared to hear him and have time to hear him, we shall hear him. We owe it to humanity to hear really those witnesses who want to appear.

I remember Mr. Guay saying that the whole question should be advertised in the papers, that the Committee will be travelling and to notify the public so that they can present briefs. Mr. Guay made that point in a previous Committee meeting. All of a sudden, there is a great fear that this Bill is not going to stand up, that it will not take cross-examination by the ministers or by the producer commodity groups.

**Mr. McBride:** Who said that?

**Mr. Horner:** I am supposing that this is your reasoning, Mr. McBride. Thanks for the interruption. I am supposing that this is the reason why some of the members on the Committee are fearful. They do not want to travel even.

**An hon. Member:** You are wrong.

**Mr. Horner:** I appreciate that I am wrong. I thank you for correcting me. I know that Mr. Douglas from Assiniboia believes firmly in the Bill and knows that it can substantiate itself no matter where it goes. I think we have to travel. I think we have to hear why the hog producers want out of the Bill and I think we have to hear why Newfoundland thinks it is *ultra vires*. I urge the Committee not to make jackasses of themselves.

On November 19, we voted overwhelmingly in favour of travelling. We can reverse ourselves but in reversing ourselves we look like jackasses or trained seals, if the whip has been placed on the Liberal members' backs. If it has, it is for them to live with it.

**The Chairman:** Gentlemen, the question is called but I think in fairness to other members who have not been heard at all, I must decline and recognize Mr. Lambert.

**M. Lambert (Bellechasse):** Merci, monsieur le président. Je pense que je suis arrivé juste au bon moment. J'aurais aimé dire quelques mots avant que le ministre prenne la parole tout à l'heure mais on en a décidé autrement.

Au sujet du voyage dont il est question, je voudrais dire que si le Comité part en voyage, qu'il y ait une suite à ce voyage et qu'on fasse des recommandations. Si tel était le cas, je serais bien d'accord, mais je me souviens qu'en 1968, le Comité a voyagé dans tout le Canada pendant quelques semaines et que jamais le Comité n'a fait rapport à la Chambre. Alors, si le travail du Comité est un travail sérieux, ce que j'espère, nous devrions, après un voyage, pour justifier nos dépenses y mettre une conclusion, quelque chose de pratique qui soit soumis à

## [Interprétation]

mémoire. Le président, homme très aimable, lui a répondu que nous écouterions son mémoire dès que nous en aurions le temps. Nous avons eu le temps et nous l'avons écouté. Et je crois monsieur, que le comité de l'agriculture devra adopter la même attitude lors de ses déplacements. Si quelqu'un veut présenter un mémoire, que le Comité est disposé à l'entendre et que nous avons le temps de l'entendre, nous devons l'inviter à nous présenter son point de vue. C'est un devoir que nous avons envers l'humanité d'écouter celui qui veut se faire entendre.

Je me souviens que monsieur Guay a dit qu'on devrait faire de la publicité autour de cette affaire dans tous les journaux, que le public devrait être averti des déplacements du comité afin qu'on puisse nous présenter des mémoires. Monsieur Guay a déjà soutenu cela lors d'une de nos rencontres antérieures. Et soudainement on craint que ce Bill ne soit pas maintenu, qu'il ne pourra pas soutenir la contre-interrogation des ministres ou des associations de producteurs.

**M. McBride:** Qui a dit cela?

**M. Horner:** Je pense que tel est votre raisonnement, monsieur McBride. Merci de cette interruption. Je suppose que c'est pour cette raison que les membres au comité sont craintifs. Ils ne veulent pas être considérés comme des égaux.

**Une voix:** Vous faites erreur.

**M. Horner:** Je suis heureux d'avoir tort et je vous remercie de m'avoir corrigé. Je sais que M. Douglas d'Assiniboia croit fermement en ce bill et a confiance que le bill pourra assurer sa propre défense où que l'on se trouve. Je crois que nous devons voyager. Je crois que nous devons entendre ce que les éleveurs de porc attendent de ce bill et je pense que nous devons aussi savoir pourquoi on le considère comme *«ultra vires»* à Terre-Neuve. Je supplie les membres du comité de ne pas agir en baudets.

Le 19 novembre, nous avons voté en faveur de ce voyage. Nous pouvons revenir sur notre décision, mais nous nous rendrions ridicules. Si le fardeau a été posé sur les épaules des membres du parti libéral c'est à eux de le supporter.

**Le président:** Messieurs, on a ouvert un débat, mais je crois devoir le refuser afin d'être juste envers les autres membres qui n'ont pas encore été entendus. Je cède donc la parole à M. Lambert.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** Thank you, Mr. Chairman, I just came at the right minute. I would have liked to say a few words before the Minister took the floor but it was decided otherwise.

If the Committee is in favour of travelling this trip should be followed up and some recommendations made. If such were the case, I would agree but in 1968, the Committee went across Canada during a few weeks and the Committee has never made a report to the House. So if the work of the Committee is a serious work as I hope it is, we should after a trip to justify the expenses that have been incurred so we can have as conclusion to this trip, something practical which we could submit to the House and which could lead to some valuable legislation.

## [Text]

l'attention de la Chambre pour que des législations valables en découlent.

• 1145

Or, dans le cas présent, je suis convaincu que nous avons devant nous une législation très grave de conséquences pour les années à venir; elle est grave de conséquences pour les producteurs, pour les consommateurs et également pour le Comité et le Parlement. Et comme c'est une législation qui sera adoptée par le Parlement canadien et dont l'application devra être faite en collaboration avec les provinces et les offices de producteurs, je suis convaincu que nous devrions prendre tous les moyens nécessaires pour avoir la collaboration de tous ces organismes. De plus des consultations uniquement par lettres, c'est peut-être valable mais pour le bien du comité, je suis d'avis que nous devrions rencontrer le ministre responsable dans chacune des provinces.

Que la rencontre ait lieu ici, à Ottawa, ou chez eux, je ne vois pas que ça change grand'chose à leur attitude. Mais pour ma part, j'aimerais bien, que lorsqu'il y aura une rencontre, les ministres soient au moins présents, et non qu'ils nous délèguent quelqu'un de leurs hauts fonctionnaires pour nous lire un mémoire et que nous reparions les mains à peu près vides. A ce compte-là, ils pourraient tout aussi bien nous envoyer leurs mémoires par la poste, ce qui serait de beaucoup meilleur marché, et qui donnerait des revenus au ministère des Postes. C'est pour cette raison que je voudrais que l'on s'assure d'abord que nous pourrions rencontrer les ministres responsables au niveau des provinces et que nous pourrions alors les interroger pour connaître exactement leur position.

Maintenant, il reste des associations de producteurs qui doivent être entendues; plusieurs ont comparu, présenté des mémoires, etc, mais j'ai remarqué, comme les autres membres du Comité, que des modifications sont proposées. Or, ces modifications-là ont été basées sur quelque chose, et il faudrait que le Comité prenne connaissance des arguments qui ont milité en leur faveur. Je suis renversé d'abord de voir que dès l'article 1 on donne des exemptions pour certaines catégories de produits. Je voudrais savoir pourquoi; je voudrais aussi en discuter avec les ministres des provinces et les organisations de producteurs. Alors, il ne faudrait pas que ce soit une promenade, mais un voyage réellement sérieux. J'abonde dans le sens de M. Danforth, mais à la condition qu'à la fin de notre voyage, que le Comité fasse rapport. Et j'insiste là-dessus parce que j'ai perdu confiance dans le travail des comités; et si on veut me redonner confiance, il faut absolument qu'on me démontre que le comité a réellement quelque chose à voir dans la législation, que nous ne perdons pas notre temps ici. Voilà les quelques remarques que j'avais à faire. Si le Comité voit des avantages à aller sur les lieux, je suis d'accord. Mais, encore une fois, je tiens à ce que l'on s'assure que nous allons rencontrer les ministres et les principales organisations qui ont proposé des amendements, que ce soit pour ou contre le bill, qu'on vienne nous le dire, qu'on nous dise pourquoi et après nous prendrons des décisions.

Voilà, monsieur le président, les quelques remarques que j'avais à faire.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Lambert. I recognize Mr. Lind.

## [Interpretation]

I am convinced that we have before us a very serious, far-reaching legislation for the years to come which has very heavy consequences for the producers, for the consumers and far-reaching for the Committee and the Parliament. As this is a bill which shall be passed by the Canadian Parliament its application should require co-operation from the provinces and from offices of producers, I am convinced that we should take all necessary step to bring the co-operation of all these bodies. Moreover at the constitutional level, consultation only by letters, by correspondence could be valid but, for the good working of the Committee we should meet the responsible ministers from each province.

If we meet them here in Ottawa or in their own provinces I do not see any big difference to their attitude. I, for one, would like, when we have a meeting with them, that the ministers should be present instead of delegating one of their senior officials to read a brief so we leave as before. It means they might as well send us the brief by the mail. That will be less costly and will bring some money to the Post Office. So, we should be sure that we could meet the ministers directly at the provincial level and we have all the opportunity to know what their attitudes are. But there are some associations, some producer associations which shall be heard. Many have appeared here to present briefs but I have noticed, as the other members of the Committee that some amendments are proposed. These amendments are based on something. The Committee should be aware of the arguments which have been advanced in their favour. I am shocked to see that already Section No. 1 provides some exemptions for certain commodity groups. I would like to know why. I would also like to discuss this subject with the ministers of the provinces and the producers organizations. It should not be an excursion it should be a very serious trip. I agree with Mr. Danforth, under a certain condition. At the end of our trip that the Committee make a Rapport, I emphasize that point because I have lost confidence in the work of the committees and if they want to rebuild some confidence you should prove to me that the committee has something to do with this legislation and that we are not here to waste time. I have to make these few comments. If the Committee can benefit by visiting the region, I agree. But once more we should be sure that we are going to meet the ministers and main groups that have presented amendments. Whether they agree or not with the proposed Bill, they should tell us why and after that we will draw our own conclusion.

This is what I had to say, Mr. Chairman.

**Le président:** Merci M. Lambert. M. Lind.



## [Texte]

**Mr. Lind:** Thank you, Mr. Chairman. I am surprised that Schedule B was brought in because, as I recall it, we would give consideration to travelling across Canada for one week.

• 1150

Due to the urgency of this legislation and the importance of this legislation to the producer group, I think it is imperative that we hear as many delegations as possible but that they should be heard right here in Ottawa because it would be in the interest of agriculture and the producers also to know what amendments have been proposed this morning.

Although I agree with Mr. Horner and Mr. Korckinski that there is no big rush if we end up with a better bill, I would suggest, Mr. Chairman, that we should take a week of our Christmas recess and go over this bill clause by clause and incorporate these amendments in the bill. There is no use sending this Committee across the country without these amendments attached to each clause. As you say, we cannot stand the clause, maybe we had better go over it clause by clause procedure and incorporate what amendments the Official Opposition and other opposition parties want, plus the amendment suggested by the Minister into the Bill and then consider the proposition of travelling across Canada. I think we are a little hasty in moving out on January 17. As far as I am concerned, I would have to vote against the Schedule B because first of all, it is a two-week trip, and secondly, the Ministers of Agriculture and producers' association have not the benefit of the present amendments which they should before they appear before this Committee here or if we are on the road. Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Lind. I think I should make one point clear and that is with regard to studying the bill, clause by clause, and amending and leaving it stand with an amendment tabled as it were. That would not be possible. If the Committee wanted to amend the clause, you could stand the amended clause and do what you want to do, whether you want to travel or whatever you want to do. There is that little clarification that I think the Committee should have.

Gentlemen, I have on my list four names which I propose to hear. I am hopeful that the Committee might feel some disposition to come to a decision this morning and conclude this matter on the motion that has been presented. I recognize Mr. Southam. I would hope that we might all be very brief and then the question could be called. Mr. Southam is recognized.

**Mr. Southam:** Thank you, Mr. Chairman. Literally speaking, I am rather amazed at this discussion here this morning. I assumed from having been an active and regular participant at this Committee over the last month or so, that when this discussion about further study on Bill C-176 would come we were going to get a vote and hear further representations to make it a better bill. As I say, I am amazed that this issue has come up here this morning. I felt that when we got permission from the House to travel when it was more or less agreed on in the Committee, that this was what we were going to do. Most of the comments that I would have liked to

## [Interprétation]

**M. Lind:** Merci monsieur le président, je suis surpris que l'annexe B ait été proposée parce que si je me rappelle bien, il s'agissait de voyager dans le pays pendant une seule semaine.

Et vu l'importance de cette mesure législative pour les groupes de producteurs, à mon avis, il est essentiel d'entendre le plus grand nombre de délégations, et qu'ils devraient venir ici à Ottawa parce que ce serait dans l'intérêt de l'agriculture et des producteurs de connaître aussi les amendements qui ont été proposés ce matin. Quoique je sois d'accord avec M. Horner et M. Korckinski pour dire que nous ne sommes pas pressés pourvu qu'on propose un bill amélioré, je propose, monsieur le président, qu'on puisse prendre une semaine pendant les vacances de Noël pour étudier ce bill, article par article, et incorporer ces amendements dans le bill. Point n'est besoin d'envoyer et de faire parcourir le pays à ce Comité tant que ces amendements ne soient pas apportés à chaque article. Comme vous dites que nous ne pouvons pas réserver l'article, peut-être ferions-nous mieux de l'aborder article par article et d'intégrer les amendements proposés par l'Opposition ou d'autres partis d'opposition et l'amendement du Ministre dans le Bill, et après on pourrait envisager la possibilité de voyager dans le pays. Je pense que nous sommes un peu pressés de vouloir partir le 17 janvier. En ce qui me concerne, je devrais voter contre l'Annexe B parce que tout d'abord il s'agit de voyager deux semaines; et deuxièmement les ministres de l'Agriculture et les associations des producteurs n'ont pas encore vu les amendements dont nous venons d'être saisis et ils devraient voir ce texte avant de comparaître devant le Comité ou si nous allons nous rendre chez eux.

**Le président:** Merci monsieur Lind. Je tiens à établir un point à propos de l'étude du Bill article par article, des amendements et de le laisser réserver avec un amendement déposé tel quel. Ce ne sera pas possible. Si le Comité veut modifier les articles, on peut réserver les articles amendés et décider si l'on veut voyager ou non. Voilà les précisions que je tenais à apporter. Messieurs, j'ai sur ma liste des participants, quatre noms. J'espère que le Comité se sentira disposé à prendre une décision ce matin et conclure cette affaire sur la motion présentée. Je donne la parole à M. Southam. J'espère que l'on sera bref et ensuite la question pourra être mise aux voix.

**M. Southam:** Merci monsieur le président. Je suis surpris d'entendre toute cette discussion ce matin. Ayant été membre actif du Comité depuis quelques mois, je supposais que lors de cette discussion de ce bill C-176 nous aurions un vote, et entendrions de nouvelles instances pour qu'on puisse améliorer le bill. Alors je suis surpris de la décision qu'on a prise ce matin. J'estimais que nous avions la permission de la Chambre nous permettant de voyager, et que c'est ce que nous allions faire. La plupart des commentaires que je voulais faire ont déjà été faits plus éloquemment par mes collègues, MM. Horner, Korckinski et Downey.

## [Text]

have made have been made more eloquently by my colleagues, Mr. Horner, Mr. Korchinski and Mr. Downey who put the same view forward.

• 1155

I, too, along with other members felt it my duty to go down to the Agriculture Congress and sit in and listen to the comments and discussions that went on there; and I can remember one morning, when my colleague and member of this Committee, Mr. Douglas, was sitting with me, we heard quite a variety of opinions about this legislation; and Mr. Runciman was the chairman of that meeting. Although they did not vote on it, I thought I was going to pour some oil on the troubled waters, as it were, by suggesting that, as a member of our Committee here, it had been my impression and understanding that the Committee was going out to hear further briefs on this.

As a result of this statement—and it was not contradicted by Mr. Douglas—it seemed to pacify the discussions that went on in that committee chaired by Mr. Runciman, and the members of that committee took it for granted that this was what we were going to do. For us to turn around now and vote against either Schedule A or B, and not take this Committee out to hear the representations of not only the Ministers of Agriculture but producer groups, as Mr. Horner has so rightly pointed out, would put us in the position of the law being an ass, or we would be jackasses, or something to that effect. People would wonder whether we were going or coming. I think we would be putting ourselves in a very bad light.

Secondly, the very fact that the Minister of Agriculture himself has seen it important and reasonable enough to come before this Committee and present a number of amendments to this legislation—and important amendments, just giving it a cursory examination—indicates to me that all is not well with the Bill. This is further proof to me and to, I think, anybody that is reasonable, that we should go out on the road and give people a chance to study this Bill, and give us the benefit of their views.

Mr. Korchinski quite rightly pointed out that, according to the rules and regulations in parliamentary Beauchesne and so on, this government should—and it would be my suggestion—immediately have a new Bill printed incorporating these amendments, which are important; then get out on the road for the one week or the two weeks. I think it would take the two weeks in order to give it a reasonable examination.

After that, and even then, as everybody has agreed, we would not have something that would be perfect and which would suit everybody. I think we would get a general consensus and could come back to this House, and, being forthright and anxious, as every member of this Committee is, to insist on and provide legislation that is in the interests of the welfare of agriculture, we could get the legislation through the House. From then on, we would have a chance to move on to further

## [Interpretation]

Moi aussi j'ai assisté au congrès agricole, et je me rappelle qu'un matin, mon collègue M. Douglas qui était avec moi, nous avons entendu tout un éventail d'opinions à propos de cette mesure et M. Runciman présidait cette réunion. Quoiqu'ils n'ont pas voté, j'ai pensé que ce serait jeter de l'huile sur le feu en disant que mon impression était que le Comité allait voyager pour entendre de nouveaux mémoires.

Le résultat de cette déclaration, que M. Douglas n'a pas contredite, est que les discussions ont paru s'apaiser dans le Comité présidé par M. Runciman et les membres du Comité prirent pour acquis que nous allions voyager. Alors, maintenant, si nous nous prononçons contre l'annexe B ou l'annexe A sans permettre au Comité d'entendre les instances non seulement des ministres, mais des associations de producteurs, comme M. Horner l'a signalé, nous serions vraiment ridicules! Nous ternirions notre réputation de cette façon.

Deuxièmement, le fait que le ministre de l'Agriculture lui-même ait jugé bon de venir ici pour présenter certains amendements à cette mesure,—et des amendements importants, à ce qu'il semble, tout cela prouve que le bill laisse à désirer. Alors, dans ce cas, nous devrions voyager et permettre aux gens d'étudier le bill et de nous donner le bénéfice de leur opinion.

M. Korchinski a signalé à juste titre que d'après les règles contenues dans Beauchesne que le gouvernement devait imprimer un nouveau bill incorporant ces amendements et nous pourrions voyager pendant une ou deux semaines. Deux semaines c'est le temps qu'il faut, selon moi pour qu'on puisse examiner minutieusement une telle mesure.

Et même alors nous n'aurons pas quelque chose de parfait. Je pense que l'on devrait obtenir une certaine unanimité et revenir à la Chambre pour faire adopter la loi par la chambre, loi qui desservira les intérêts des agriculteurs. Ensuite nous pourrions étudier d'autres affaires, sans nous voir embourbés dans une discussion comme ce matin.



## [Texte]

business without getting bogged down in a discussion like we are having here this morning.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Southam.

Mr. Douglas, you are recognized.

**Mr. Douglas (Assiniboia):** Mr. Chairman, I am going, before I get finished with my little statement here saying that I am against, to go back to the beginning of the Committee's work on this Bill or on the one that preceded it.

Most of the main organizations connected with agriculture in Canada have been here before us in Ottawa in the last two weeks of September talking about the Bill that preceded this one, which is identical with this same one, and one Minister of Agriculture that wanted to come at that time, did come, and presented his point of view to us. As a result, many of the amendments that were tabled this morning have been put forward by the government, and this makes the Bill considerably different to what it was before.

The argument has been made here that now, because we have some amendments before us which could very well be incorporated in the Bill, and likely will, we should take the Bill back again and have more discussion on it. If you carried that kind of argument to its conclusion, you would never get finished, because if, as the result of a second round of consultations, you made further amendments, it would require another round of consultations. There would be no end to it, Mr. Chairman. It is absolutely absurd to use that kind of argument.

• 1200

As for clearing up the confusion which there may well be across Canada, I suggest to you, Mr. Chairman and to the members of the Committee that taking this Committee across Canada is not going to clear up very much confusion. If anyone sat hear and listened to this Committee for the last two and a half years—as I have and I have probably added to the confusion myself—I do not think they would believe that this Committee is good at clearing up confusion. I do not think that that is an argument. Back in the middle of November, Mr. Chairman, I did think it would be a good idea to travel but I changed my mind. At that time, it appeared that we should be able to travel early in the first week or two of December and I fully expected that this was what would happen.

**Mr. Horner:** We had the Grain Act.

**Mr. Douglas (Assiniboia):** That is right. I thought we would get through the Grain Act quicker than we did, Mr. Chairman. I have not been able to travel in December.

**Mr. Horner:** The Grain Act was moved...

**Mr. Douglas (Assiniboia):** Mr. Horner, I have the floor.

**The Chairman:** Gentlemen, please. Mr. Douglas.

**Mr. Douglas (Assiniboia):** There have been several new developments since early in December. Since we made

## [Interprétation]

**Le président:** Merci, monsieur Southam. Monsieur Douglas.

**M. Douglas (Assiniboia):** Je vais avant de terminer ma déclaration ici disant que je suis contre, revenir au début des travaux du Comité à propos de ce bill et les travaux qui l'ont précédé.

La plupart des associations ayant un rapport avec l'agriculture au Canada, ont comparu ici au cours des deux dernières semaines de septembre, pour commenter le bill qui a précédé celui-ci et qui est identique et un ministre de l'Agriculture nous a exposé ses opinions; comme résultat, un bon nombre des amendements qui ont été déposés ce matin ont été présentés par le gouvernement et ceci modifie totalement le bill.

L'argument a été présenté ici que, maintenant que nous avons certains amendements devant nous qui pourraient être incorporés au bill, et le seront vraisemblablement, nous devrions prolonger la discussion sur ce bill. Alors, pour pousser cet argument à l'absurde, on ne pourrait jamais terminer l'étude d'une telle mesure, parce que si, à la suite du second tour des consultations, on fait de nouveaux amendements, il faudra encore un tour de consultations. Ce système n'aura pas de fin. Monsieur le président, il est absolument absurde d'utiliser cette sorte d'argument.

Quant à la façon de dissiper la confusion qui règne peut-être dans tout le Canada, je prétends que de faire voyager le Comité un peu partout au Canada, ne pourra pas dissiper cette confusion. Tous ceux qui comme moi, ont suivi nos travaux depuis deux ans et demi, admettront que le présent Comité n'est pas habile à dissiper la confusion; peut-être que j'ai eu ma part dans cet état de choses. Mais ce n'est pas là une excuse. A la mi-novembre, je pensais que c'était une bonne idée, de voyager dans le pays, mais depuis, j'ai changé d'avis. On pensait alors qu'on pourrait voyager dès les premières semaines de décembre et vraiment, je comptais sur cette éventualité.

**M. Horner:** Nous avons été saisis du projet de loi concernant les grains.

**M. Douglas (Assiniboia):** C'est exact. Je pensais aussi que l'on pouvait adopter cette Loi plus vite que nous l'avons fait. Je n'ai pas été en mesure de voyager en décembre.

**M. Horner:** Le projet de loi concernant les grains a été proposé...

**M. Douglas (Assiniboia):** Monsieur Horner, c'est moi qui ai droit de parole.

**Le président:** Un peu de tenue, messieurs. Monsieur Douglas.

**M. Douglas (Assiniboia):** Depuis le début de décembre plusieurs événements sont survenus. Depuis la décision

[Text]

that decision in the Committee in the middle of November about travelling, there have been a lot of new developments. One of the main things, Mr. Chairman, is that every member of the Committee I presume—I know I did—received a letter from the Canadian Federation of Agriculture suggesting that we get on with this Act and that we not travel.

**An hon. Member:** Who are they?

**Mr. Horner:** But we changed that.

**The Chairman:** Order. Order.

**Mr. Douglas (Assiniboia):** The Canadian Agriculture Congress has been held and it may very well have been that there was no real consensus from the Canadian Agriculture Congress but at least there was a lot of discussion. Some of the most important people in agriculture from all parts of Canada were at the Agriculture Congress.

The Minister's statement this morning I think was the clincher as far as I am concerned.

**Mr. Horner:** Hah!

**The Chairman:** Order! Order, please!

**Mr. Douglas (Assiniboia):** He has said that he has information from different provinces, from delegates from all provinces which indicates that they are prepared to co-operate and want us to get on with this Bill.

**Mr. Horner:** Put my name down, will you?

**Mr. Douglas (Assiniboia):** It is well known that there is an escalation before us of the chicken and egg war which has begun between the provinces and that many provinces have orders with regard to this situation which they are holding back and will not implement if they think we are making progress on this Bill which could help clear up the situation.

I think it is the responsibility of the government not the responsibility of this Committee to ensure that co-operation will be forthcoming from the provinces.

**Mr. Horner:** It is the responsibility of Parliament.

**Mr. Douglas (Assiniboia):** It is not our responsibility to try to get provinces to agree to a course of action after this Bill is passed with some amendments which could be made after we do go to the provinces. We have heard from provinces; we have heard from the main organizations across Canada. We may well have time to hear another one or two of the important organizations that we have not heard and perhaps even one or two ministers who are new. Maybe we will have time to do this but I suggest that we could do it much better by staying here in Ottawa and getting on with the business instead of spending the last half of January travelling through Canada.

Mr. Chairman, when this motion is disposed of I have another motion to present to the Committee.

**Mr. Horner:** When it is disposed of, I also have another one to move.

**Mr. Douglas (Assiniboia):** Well, I spoke first.

[Interpretation]

prise en Comité à la mi-novembre, il y a eu plusieurs rebondissements à cette affaire. Tout d'abord, j'ai reçu une lettre de la Fédération agricole, proposant que l'on adopte cette Loi, sans faire d'autres voyages.

**Une voix:** Qui sont ces gens?

**M. Horner:** Mais nous avons changé d'avis.

**Le président:** A l'ordre, à l'ordre.

**M. Douglas (Assiniboia):** Le Congrès canadien de l'agriculture avait été organisé et il se peut bien qu'il n'y ait pas eu d'unanimité au sein de ce Congrès, mais certains des principaux représentants du monde agricole étaient présents.

La déclaration du ministre, ce matin, était d'ailleurs, à mon avis, sans réplique.

**M. Horner:** Ha!

**Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît.

**M. Douglas (Assiniboia):** Il a dit que diverses provinces l'ont informé qu'elles sont disposées à collaborer avec nous, afin que nous adoptions ce bill sans tarder.

**M. Horner:** Veuillez inscrire mon nom, sur votre liste, je vous prie.

**M. Douglas (Assiniboia):** On sait très bien qu'il y a une escalade de la guerre des prix des œufs et des poulets qui divise les provinces et bon nombre d'entre elles ont en vue des mesures qu'elles ne mettront pas en œuvre si elles ont l'impression que les députés accélèrent l'adoption de ce bill, ce qui aiderait à clarifier la situation.

A mon avis, c'est au gouvernement et non au Comité d'assurer que cette collaboration avec les provinces sera acquise.

**M. Horner:** C'est le Parlement qui en est responsable.

**M. Douglas (Assiniboia):** Il n'est pas de notre ressort d'essayer d'obtenir des provinces qu'elles acceptent nos lignes de conduite après l'adoption du présent bill et avec les amendements qu'on pourrait y apporter; il faudrait agir, de fait, après avoir reçu l'assentiment des provinces. Nous avons déjà entendu l'opinion des provinces et des associations agricoles du pays. Il se peut que nous aurons le temps d'entendre l'opinion de deux ou trois autres organisations importantes et peut-être d'un ou deux de ces nouveaux ministres. Peut-être que nous aurons le temps de le faire; mais il vaudrait mieux pour ce faire de rester ici à Ottawa et d'accélérer nos travaux, plutôt que de consacrer la dernière semaine de janvier à parcourir le pays.

Monsieur le président, après avoir disposé de cette motion j'aimerais proposer une autre motion au Comité.

**M. Horner:** A ce moment-là, j'aurais également une autre motion à proposer.

**M. Douglas (Assiniboia):** Eh bien, j'ai parlé le premier.



## [Texte]

**The Chairman:** Thank you, gentlemen, for the warning. They say that being forewarned is being forearmed. I now have on my list five names I was down to three or four a few minutes ago. I now have five. It would seem wise to adjourn and reconvene at 3.30 p.m. and conclude the matter. The meeting is adjourned.

## [Interprétation]

**Le président:** Merci, messieurs pour cet avertissement. Un homme averti en vaut deux, dit le dicton. J'ai maintenant sur ma liste, cinq noms et pourtant, il y a quelques minutes je n'en avais que trois ou quatre. Il me semble donc sage d'ajourner maintenant, pour se réunir de nouveau à trois heures trente, afin de mettre fin à nos délibérations sur la question. La séance est levée.

## AFTERNOON SITTING

● 1543

**The Chairman:** Gentlemen, I am informed that a quorum has been counted. When we broke off our deliberations for lunch, Mr. Douglas had concluded his questions and Mr. Southam had concluded. I have on my list Messrs. Roy, Sulatycky, Stewart, Downey and Horner. Gentlemen as long as I have names on my list of members who wish to ask questions I am unable to recognize the question being called. Mr. Roy, you are recognized.

**M. Roy (Laval):** Merci, monsieur le président. Je voudrais ajouter quelques mots avant que nous passions à la mise aux voix. Ce matin, j'ai suivi les discussions sur l'opportunité de notre voyage. J'ai entendu l'honorable nouveau député de Lisgar dire que les députés des provinces des Prairies voulaient prendre connaissance des mémoires de plusieurs associations. M. Moore a abondé dans le même sens et il a ajouté qu'on devrait exclure les producteurs de porc de ce projet de loi. Le blé est exclu parce qu'il est régi par la Commission canadienne du blé. Nous avons exclu le bœuf et le veau. M. Moore demande maintenant l'exclusion du porc. A ce rythme-là, je me demande si...

**Mr. Moore (Wetaskiwin):** No, I did not say that. On a point of order, Mr. Chairman, I did not say I wanted to exclude pork or anything else. I think you should check what I said.

**Mr. Roy (Laval):** Did you mention that the hog producers want to be excluded.

**Mr. Moore (Wetaskiwin):** No. No.

**Mr. Roy (Laval):** You did not mention that?

**Mr. Moore (Wetaskiwin):** I mentioned it but I did not say that they wanted to. I am not putting words in their mouth, all I said was if the beef cattle producers are included perhaps that these may want to be excluded.

**Mr. Roy (Laval):** All right. I am sorry if I misunderstood you. But, if we start to discuss...

Si nous commençons à exclure toutes les productions, le blé étant exclu parce qu'il est régi par la Commission canadienne du blé, le bœuf et le veau l'étant aussi, et voilà qu'on parle d'une autre exception éventuelle, le porc. Je me demande à quoi servira cette loi.

● 1545

A mon avis, cette loi doit inclure toutes les productions agricoles, sans aucune exception; dans mon comté, certains producteurs de légumes voudraient être exclus, eux

## SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

**Le président:** Messieurs, on me dit qu'il y a le quorum. Lorsque nous avons ajourné pour déjeuner, M. Douglas venait de terminer ses questions et M. Southam avait terminé. J'ai sur ma liste M. Roy, M. Sulatycky, M. Stewart, M. Downey et M. Horner. Messieurs, tant que j'ai des noms sur ma liste des membres qui veulent poser des questions, je ne peux pas reconnaître la question. Monsieur Roy, vous avez la parole.

**Mr. Roy (Laval):** Thank you, Mr. Chairman. I would like to add a few words before the amendment being put on question. This morning I listened to the discussions about the usefulness of our travelling. I heard the honourable new member from Lisgar who said that the members from the Prairies wanted to receive the briefs from several associations. Mr. Moore agreed and added that the hog producers should be excluded from this bill. Wheat is excluded because it is regulated by the Wheat Board. We have excluded beef and calf. Mr. Moore now wants to exclude hog and if we carry on like that I wonder...

**M. Moore (Wetaskiwin):** Non, je n'ai pas dit cela. Sur un point d'ordre, monsieur le président, je n'ai pas dit que je voulais exclure le porc ou tout autre chose, je crois que vous devriez vérifier ce que j'ai dit.

**M. Roy (Laval):** Avez-vous mentionné que les producteurs de porc voulaient être exclus?

**M. Moore (Wetaskiwin):** Non, non.

**M. Roy (Laval):** Vous n'avez pas mentionné ça?

**M. Moore (Wetaskiwin):** Je l'ai mentionné mais je n'ai pas dit qu'ils le voulaient. Je ne leur prête pas de propos, tout ce que j'ai dit c'est que si les producteurs de bœuf sont inclus, peut-être que ceux-là voudront être exclus.

**M. Roy (Laval):** Je suis désolé si je vous ai mal compris.

But if we start to exclude all the productions, wheat being excluded because of the Wheat Board, the beef cattle and calves being excluded also and now we are talking of an eventual exclusion—pork—I wonder of what use will be this Bill.

In my opinion, this legislation must include all agricultural productions without exceptions. In my county, there are producers of vegetables who like to be includ-

[Text]

aussi. Mais la loi, telle qu'elle est rédigée, présente certainement des avantages à l'intérieur du pays.

En réponse à M. Horner qui dit que je préconise les voyages, je lui dirai que je n'ai pas changé d'opinion à ce sujet. Ce matin, j'ai dit que le but principal des voyages est de connaître la position claire, nette et précise des ministres de l'Agriculture en ce qui concerne cette loi. Pour atteindre ce but, nous pouvons leur écrire et eux, à leur tour, peuvent nous faire part de leurs opinions. Tout ceci peut se faire sans se déplacer et sans occasionner de dépenses au Gouvernement. Toutefois, j'appuie toujours l'idée de recevoir des mémoires ou la visite ici même des ministres de l'Agriculture, de façon que nous puissions connaître leur prise de position.

Je termine, monsieur le président, par ceci: en ce qui concerne la réception des mémoires des associations, depuis le début de l'étude de ce projet de loi, nous avons reçu les mémoires suivants: de la part du *Canadian Food Processors' Association*, *Canadian Egg Producers' Association*, *The Meat Packers Council*, *the National Farmers' Union*, *the Consumers Association of Canada*, *Government of Manitoba*, *Uniform*, *Canadian Cattlemen's Association*, and *Dependent Egg Producers and Farmers*, *Canadian Federation of Agriculture*, *Canadian Broiler Council*, et quelques autres. Je pense que ces associations exprimaient exactement les points de vue des producteurs, alors si nous recommençons à en recevoir d'autres nous allons tout simplement prolonger le débat.

Étant donné l'importance pour nous de connaître la position des ministres de l'Agriculture, nous devrions leur envoyer une lettre explicative, demandant leurs commentaires et nous pouvons faire cela ici même. Quant à recevoir d'autres mémoires, je me demande si l'honorable député de Crowfoot est très sérieux lorsqu'il demande cela. Nous avons eu deux séances, la semaine dernière, où nous avons discuté de la possibilité de recevoir un mémoire du Pacifique Canadien et tout le Comité a accepté. Lorsque le représentant du Pacifique Canadien est venu présenter son mémoire, M. Horner n'était pas présent. Alors, je me demande si ce n'est pas dans le but de retarder les débats inutilement. Je ne nie pas l'importance des producteurs, mais si c'est simplement pour retarder ou prolonger le débat, c'est une perte d'argent considérable et inutile.

Alors, monsieur le président, ma position est la suivante: je suis absolument opposé au projet b), pour les raisons que j'ai données, mais je demeure convaincu que nous devrions connaître l'opinion claire et nette des ministres de l'Agriculture, que nous allions dans leur province ou que nous recevions leurs mémoires ici. Merci.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Roy.  
I recognize Mr. Sulatycky.

**Mr. Sulatycky:** Well, Mr. Chairman, I have been convinced that I have no comments.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Sulatycky.  
Mr. Stewart.

• 1550

**Mr. Stewart (Marquette):** Thank you, Mr. Chairman. I am very concerned about the discussion that is going on here today. In my travels around the rural areas of

[Interpretation]

ed. But this legislation as it is written surely prevents some advantages inside the country.

In reply to Mr. Horner who pretends that I favour travelling, I would say that I have not changed my opinion in this matter. This morning, I stated that the main objective of travelling was to know the exact situation of the Minister of Agriculture as regard this law. To reach this door, we can write to them and they can give us their opinion. All this can be done without travelling and without the Government including expenses. However, I still am in favour of receiving briefs by mail or by meeting here the Ministers of agriculture so that they can give us their point.

Lastly, Mr. Chairman, I like to say that, since the beginning of our review of this bill, we have received the following briefs: *Canadian Food Processors' Association*, *Canadian Egg Producers' Association*, *The Meat Packers Council*, *the National Farmers' Union*, *The Consumers Association of Canada*, *Government of Manitoba*, *Uniform*, *Canadian Cattlemen's Association*, and *Dependent Egg Producers and Farmers*, *Canadian Federation of Agriculture*, *Canadian Broiler Council*, and a few others. I think that these associations do express what they think about producers then if we receive other briefs all its going to do is to make the discussion longer and longer.

In view of the importance for us to know what the ministers of agriculture think on this subject matter we should send them a letter asking for comments and we are in a position to do that here straight on. About the possibility of receiving other briefs, I am asking if the Honourable Member Crowfoot takes it seriously when he is asking that. We have had two meetings last week where we have discussed the possibility of receiving a brief from *Canadian Pacific* and the whole committee did accept. When the representative of the *Canadian Pacific* came to submit his brief Mr. Horner was not there so I am just wondering whether it is not aimed at delaying the debate in an unuseful way. I do not deny that producers are important but if only to make the discussion longer and longer then it is useless, it is a loss of money.

Then, Mr. Chairman, this is what I think: I am opposed to project B for the previously given arguments but I still am convinced that we should know, clearly and precisely, what the ministers of Agriculture do think in that matter, that we should go and travel and meet them in their province or that we should receive their briefs here. Thank you.

**Le président:** Merci, monsieur Roy. Je donne la parole à M. Sulatycky.

**M. Sulatycky:** Monsieur le président, je n'ai aucun commentaire à faire.

**Le président:** Merci, monsieur Sulatycky.  
A vous, monsieur Stewart.

**M. Stewart (Marquette):** Monsieur le président, je suis très préoccupé par les discussions d'aujourd'hui. J'ai voyagé à travers l'ouest canadien et j'ai pu observer que



## [Texte]

Western Canada I found a very mixed reaction to the proposed legislation. I think it is very important legislation in the sense of the long-term effect it will have, particularly on Western agriculture. I do not see why the government members do not want to take these hearings to the people and make sure that there is a complete and full discussion.

So far as I am concerned, even Schedule B is not extensive enough. For example, I noticed on Schedule B that only one day is devoted to hearing from producer organizations in the three Prairie provinces. I feel that that is not enough.

I also think that hearings should be held in the Province of Manitoba. The reason I feel this way is that in Manitoba agriculture is much more diversified than it is in Saskatchewan or Alberta and I think there are many groups that would appear before us if we held hearings in Manitoba.

I was very surprised to come here today and hear the member from Portage and the member from Assiniboia, who represent Western rural ridings, take the position that they have.

**Mr. Cobbe:** What was that?

**Mr. Stewart (Marquette):** That you would change your mind about having hearings in the West. In your case you would prefer to have the amendments put forward and then have the hearings later on. I do not understand your line of thinking there.

Mr. Roy, who just finished speaking, mentioned all the different farm groups that have appeared before the Committee and I would like to ask him what percentage of the farmers of Canada these groups represent. Do the groups that have appeared before the Committee so far represent all the farmers in Canada?

**Mr. Roy (Laval):** If you are familiar with agriculture, I think you should know how the Canadian Federation of Agriculture represents the farmers. I can repeat it if you want me to. I will repeat it.

**Mr. Stewart (Marquette):** All right, repeat it.

**The Chairman:** It is on the record once. That should be adequate.

**Mr. Roy (Laval):** I think all farmers are represented there.

**The Chairman:** I want to discourage so far as possible the cross-questioning of members, so I will ask Mr. Stewart to make his case and then I will go on to another questioner.

**Mr. Stewart (Marquette):** So far as Western Canada is concerned, I know we have no idea what percentage of the farm population is represented by the National Farmers' Union and by the Canadian Federation of Agriculture, so I think it would be wise to take these hearings to the people. I strongly urge the Committee to hold meetings across Canada mainly because of the long-term effect of this legislation.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Stewart. I now recognize Mr. Downey.

## [Interprétation]

les opinions étaient très partagées au sujet de cette loi qui est très importante pour l'agriculture de l'Ouest. Je ne vois pas pourquoi les députés ne veulent pas connaître les personnes intéressées et discuter le sujet à fond.

Le cédule B n'est pas assez important. Il n'y a qu'un jour consacré aux discussions avec les associations de producteurs des différentes provinces de l'Ouest. Je crois que ce n'est pas suffisant.

Je crois également qu'il devrait y avoir des délibérations dans le Manitoba car l'agriculture au Manitoba est beaucoup plus diversifiée qu'elle ne l'est en Saskatchewan ou en Alberta et je crois qu'il y a de nombreux groupes qui comparaitraient devant nous si nous allions au Manitoba.

Je suis très surpris aujourd'hui que les membres de Portage et de Assiniboia qui représentent les circonscriptions rurales de l'Ouest choisissent la position qu'ils ont prises.

**M. Cobbe:** Quelle position?

**M. Stewart (Marquette):** Vous étiez prêts à changer d'idée au sujet des séances dans l'Ouest. Vous semblez préférer voir le projet de loi amendé avant les séances publiques, ce que je ne comprends pas très bien.

M. Roy qui vient de parler, a mentionné tous les groupes qui avaient comparu devant le Comité et j'aimerais savoir quel est le pourcentage d'agriculteurs du Canada représentés par ces groupes. Ces groupes représentent-ils tous les agriculteurs du Canada?

**M. Roy (Laval):** Je pense que si vous connaissez bien l'agriculture, vous devriez savoir dans quelle mesure les agriculteurs sont représentés. Je peux le répéter si vous voulez...

**M. Stewart (Marquette):** Oui, répétez-le, s'il vous plaît.

**Le président:** C'est déjà dans les minutes, ça devrait suffire.

**M. Roy (Laval):** Je crois que tous les agriculteurs sont représentés.

**Le président:** Nous voulons autant que possible éviter les questions entre membres. Je demanderai donc à M. Stewart de dire ce qu'il a à dire avant de donner la parole à quelqu'un d'autre.

**M. Stewart (Marquette):** En ce qui concerne le Canada de l'Ouest, nous ne savons pas quel pourcentage de la population rurale est représentée par le Syndicat national des cultivateurs et par la Fédération de l'agriculture, c'est pourquoi je crois qu'il est juste et normal qu'il y ait des séances là-bas et que nous organisions des réunions dans tout le Canada en raison des effets à long terme que pourrait avoir ce projet de loi.

**Le président:** Je vous remercie, je donne la parole à M. Downey.

[Text]

**Mr. Downey:** Thank you, Mr. Chairman. To add to my comments this morning in regard to the matter of travel. I was very surprised at some of the members who have spoken so far pinning a lot of the problems that are going on today on the fact that this bill has not come into being. The chicken and the egg war has continually come out through this. We all know it is a matter of reluctance on the part of the government to give a Supreme Court ruling on this or to rule on this decision given by the Province of Quebec. I was disappointed at the attitude of righteous indignation displayed by the member from Assiniboia, Mr. Douglas, who said this morning that the Federation of Agriculture and all these other organizations, are in favour of letting it go through. I say they do not begin to represent the majority of the basic producers of this country, and I have a great deal of respect for them. I recall when the Federation of Agriculture appeared before us last year in the Finance Committee on the White Paper on Taxation. I recall their coming before us and admitting under questioning that they had got so far as presenting a brief to us but they had not taken into consideration bringing the matter of recaptured depreciation into income, which is one of the vital parts of this that affects farmers. These organizations are not infallible and they do not begin to represent the majority of the producers.

• 1555

So I would only say, Mr. Chairman, that we have no real alternative but to give these people in the country, these other organizations, a chance to come before us. Certainly the Ministers of Agriculture, while I have a great deal of respect for them, do not necessarily represent the wishes or the ideas, the concerns, the consensus of a lot of the people that are really in the business.

**The Chairman:** Thank you Mr. Downey.  
I recognize Mr. Horner.

**Mr. Horner:** Thank you Mr. Chairman.

This debate has raged on to quite a large extent, and I am sure that during the lunch hour a number of members fortified themselves with more information so that they may be better able to enlighten the Committee as to the exact wishes of the country. I know I did, and as I went through my file of material, I could not help but come upon an article in the *Albertan* of September 26. I am reading this out because the Minister this morning put great stock in having some support for this legislation from the Province of Alberta.

This article is headed: "Rusty Sounds Off to Olson", and is greatly concerned about the marketing bill. It suggests that there will have to be a number of changes.

Now, to follow that up, in the editorial of *Country Guide* of October, 1970, they had this to say, under a headline "A Grab for More Power":

If Bill C-197, an Act to establish a national farm products marketing council and to authorize the establishment of a national marketing agency for farm products is an example of Ottawa's response, it leaves something to be desired.

It goes on and the whole bill is opposed. The whole article is opposed—I am not going to read it, it is half a

[Interpretation]

**M. Downey:** Je vous remercie, monsieur le président, je vais poursuivre mes observations de ce matin. J'ai été très surpris que certains des députés qui ont pris la parole jusqu'à maintenant, semblent mettre tous les problèmes d'aujourd'hui, sur le fait que ce bill n'est pas encore en vigueur. On a continuellement parlé de la guerre des poules et des œufs. Nous savons tous que le gouvernement hésite à faire régir cela par la Cour suprême ou à intervenir dans le jugement de la province de Québec. J'ai été très déçu par l'attitude d'indignation qu'a pris le représentant d'Assiniboia M. Douglas lorsqu'il a dit que la Fédération de l'agriculture et tous les autres organismes étaient favorables à l'adoption du bill. Je maintiens qu'ils ne représentent pas la majorité des producteurs de ce pays que je respecte beaucoup. Je me souviens d'une séance au cours de laquelle nous avions comme témoin la Fédération de l'agriculture, lorsque nous étudions le Livre blanc sur la réforme fiscale. Ils ont admis qu'ils avaient réussi à nous présenter un mémoire, mais qu'ils n'avaient pas pu statuer sur l'histoire de la dépréciation, du revenu, etc. Ces associations ne représentent pas la majorité des producteurs.

Donc, je dirais, monsieur le président, que nous n'avons pas d'autre choix, que de donner aux autres organisations la possibilité de venir devant nous. Certainement le ministre de l'Agriculture que je respecte beaucoup ne représente pas nécessairement les désirs et les idées, les problèmes, etc. de tous ceux qui sont réellement intéressés dans l'affaire.

**Le président:** Merci, monsieur Downey.  
Je donne la parole à M. Horner.

**M. Horner:** Je vous remercie, monsieur le président.

Cette discussion a touché à un grand nombre de sujets. Je suis sûr que pendant l'heure du déjeuner, plusieurs députés se sont munis de plus nombreux renseignements et peuvent maintenant dire au Comité quels sont les désirs exacts du pays. Je n'ai pas pu m'empêcher de tomber sur un article dans l'*Albertan* du 26 septembre et je dis cela, parce que le ministre, ce matin, a beaucoup parlé de la province de l'Alberta concernant l'appui de ce bill.

On parle d'une certaine opposition à Olson et le désir d'effectuer certains changements au bill de la mise en marché.

Dans un même esprit, dans l'éditorial du *Country Guide* d'octobre 1970, on parle d'une tentative d'obtenir plus de pouvoirs:

Si le bill C-176, qui vise à autoriser la création d'un Conseil de la mise en marché des produits agricoles et d'organismes de commercialisation des produits agricoles est un exemple de la réaction d'Ottawa, il y a quelque chose qui laisse à désirer.

Tout l'article est opposé au bill C-176.



[Texte]

page long—is opposed to Bill C-197, as it was at that time.

**Mr. Lind:** Read it out word for word. It would be nice to hear it.

**Mr. Horner:** I appreciate that but I will send you a photostat copy of it and you can read it yourself.

**Mr. Lind:** Maybe somebody else will read it to me?

**Mr. Horner:** Maybe somebody else will have to read it to you, is that your problem?

I noticed that there is some concern, and a number of members feel that this Committee does not have to travel. But in looking back over *Proceedings 70*, a publication put out by the Department of Agriculture, the Canadian Agricultural Outlook Conference of 1970, on page 123, Mr. J. R. Cavers, Associate Editor of the *Canadian Poultry Review* puts forward his views and deals to quite a large extent in that talk with Bill C-176; Mr. A. D. Davey of the Poultry Division of the Department of Agriculture deals with the subject on page 118; both are expressing the problems of the poultry industry and the fear that Bill C-176 will not answer and meet the problems of the industry.

In *Country Guide*, the very recent edition in November, the same J. R. Cavers has this to say with regard to Bill C-176, and I want to read this paragraph out to you. He said this at a recent meeting of the Ontario Hatcheries Association—Professor Ross Cavers, Associate Editor of the *Canadian Poultry Review*. I point that out because this Bill has been held up as a saviour of the poultry industry.

There is a three-page article on the thing, but I am not going to read the whole page. I will send a copy of it to Mr. Lind, too, if he likes. But Cavers says this:

A lot of people are putting their faith in the marketing board legislation being brought forth in Ottawa by federal agricultural Minister, H. A. (Bud) Olson.

He expressed concern that any short gains—now I want the Committee to listen to this next sentence—that any short gains will be outweighed by the rigidity, high costs, and failure to compete, which will follow.

**An hon. Member:** Well done.

• 1600

**Mr. Horner:** I do not want to read the whole article, but I think that sums up the ideas on Bill C-176 of the associate editor of the *Canadian Poultry Review*, Professor Ross Cavers.

Now I want to draw to the attention of the Committee another particular interesting thing in this same article, this time by a Mr. W. J. Landreth, Secretary Manager of the Alberta Broiler and Turkey Growers' Marketing Board. He says...

**Mr. Pringle:** Are you going to read the telegram too.

**Mr. Horner:** I am sorry but he did not wire me, Mr. Pringle.

[Interprétation]

**M. Lind:** Lisez-le au complet. Ça serait intéressant.

**M. Horner:** Je le comprends bien mais je vous enverrai une photocopie de façon à ce que vous puissiez le lire vous-même.

**M. Lind:** Peut-être que quelqu'un d'autre pourrait me le lire.

**M. Horner:** Peut-être quelqu'un d'autre devrait-il vous le lire. C'est là votre problème?

J'ai vu que certains membres pensent qu'il ne faudrait pas voyager, mais en regardant de nouveau les *Délibérations de mai 1970* publiées par le ministère de l'Agriculture, à la suite du congrès, sur les perspectives de l'agriculture au Canada à la page 123, M. J. R. Cavers, éditeur adjoint de la *Canadian Poultry Review* parle du bill C-176. M. A. D. Davey du ministère de l'Agriculture parle aussi du sujet à la page 118. Tous deux traitent des problèmes de l'aviculture disant que le Bill C-176 ne répondra pas aux besoins de l'industrie.

Dans une publication très récente du *Country Guide* du mois de novembre, au sujet du bill C-176 il y a un paragraphe que je vais vous lire. Le professeur R. Cavers, éditeur adjoint de la *Canadian Poultry Review*, était présent à une réunion très récemment de la *Ontario Hatcheries Association*. Je souligne cela, car ce bill a été retenu comme étant très favorable à l'industrie de la volaille.

Je ne vais pas lire toute la page. J'enverrai un exemplaire à M. Lind, s'il le veut. Je cite M. Cavers:

De nombreuses personnes mettent leur confiance dans la législation du Conseil de la commercialisation présenté à Ottawa par le ministre de l'Agriculture M. H. A. (Bud) Olson.

Il se montre préoccupé par le fait que les avantages à court terme seront contrebalancés par les frais élevés et l'impossibilité de faire concurrence qui en découleront.

**Une voix:** Bien dit.

**M. Horner:** Je ne veux pas lire tout l'article, mais je crois qu'il résume les idées du Professeur Ross Cavers, éditeur associé du *Canadian Poultry Review*, sur le Bill C. 176.

Je voudrais maintenant attirer l'attention du Comité sur un autre point très intéressant du même article. Il s'agit cette fois d'un écrit de M. W. J. Landreth, secrétaire administratif du *Alberta Broiler and Turkey Growers Marketing Board*. Voici ce qu'il dit...

**M. Pringle:** Allez-vous également nous lire le télégramme.

**M. Horner:** Je suis désolé mais il ne m'a pas fait parvenir de télégramme, monsieur Pringle.

## [Text]

**Mr. Pringle:** I have a copy of it. Do you want me to bring the copy over.

**Mr. Horner:** He says this...

**Mr. Korchinski:** You had better telephone your friend. You will need help again.

**The Chairman:** Gentlemen, Mr. Horner has the floor.

**Mr. Horner:** Mr. Landreth said:

There is a fundamental lack of agreement among groups stemming from the basic differences in their economic philosophy. British Columbia and Ontario are basically protectionists in their outlook.

He said that the three Prairie provinces are more liberal in their trade views with one another.

In the days ahead protectionists will want to preserve their own markets for themselves whereas liberals will say that we should in all fairness have market areas established by free and fair competition.

He predicted:

Ottawa will insist on a fairly liberal plan but that protectionists will be there.

"Looking ahead," he suggested, "the present fuss is nothing compared to what will come".

The point that I want to emphasize is that both these gentlemen state that the present fuss is really nothing to what will come. Mr. Cavers says the same thing at the end of his article in the *Proceedings* '70.

I agree with Mr. Stewart who just spoke about Schedule "B". Schedule "B" is really not detailed enough to my way of thinking. But always being one who is prepared to compromise, I would settle for Schedule "B". However, I urge this Committee not to take the job they are doing lightly. I urge this Committee not to reverse themselves. This matter has been debated, Mr. Chairman. As you know, we were asked to consult the ministers of Agriculture on November 19, and you yourself specifically stated—I read that out this morning, Mr. Chairman—that a number of ministers of agriculture thought there would be some useful purpose in the Committee travelling.

I want to emphasize the importance of what this Committee is doing today. It is not a question in my mind of a Committee being an entity of power unto itself, Mr. Chairman, the old question of a Committee being non-political. It is not a question today of doing something. It is what you appear to be doing that matters a great deal. This is really what is at stake today, and if we reverse ourselves in this Committee it will appear that the Minister of Agriculture has cracked the whip over the backs of the Liberal party and they have been told to toe the mark and this Committee cannot travel.

I am not saying that this is the case. What I am saying is that it does not matter whether it is the case or not, because it will appear to be the case, and I urge this Committee not to place themselves in that position. Schedule "B" is not a detailed enough trip for me whatsoever, but I will compromise. I am prepared to and will compromise.

## [Interpretation]

**M. Pringle:** J'en ai une copie. Voulez-vous que je vous l'apporte.

**M. Horner:** Il dit ceci...

**M. Pringle:** Il vaudrait mieux que vous téléphoniez à votre ami. Vous allez encore avoir besoin d'aide.

**Le président:** Messieurs, M. Horner a la parole.

**M. Horner:** M. Landreth dit...

Il y a un manque de cohésion fondamental entre les divers groupes provenant des différences essentielles de leur philosophie économique. L'Ontario et la Colombie canadienne sont fondamentalement protectionnistes dans leur approche

Il dit que les trois provinces des Prairies sont plus libérales dans leur façon de concevoir leurs échanges commerciaux.

Dans les jours à venir les protectionnistes voudront préserver le marché pour eux seuls tandis que les libéraux diront que nous devrions établir des régions commerciales selon les normes d'une compétition libre et honnête.

Il a prédit ce qui suit:

«Ottawa insistera pour l'adoption d'un plan assez libéral mais ces protectionnistes» seront là.

Scrutant l'avenir, il ajouta.

L'agitation actuelle n'est rien en comparaison de celle que nous connaissons alors.

Je veux insister sur ce fait que ces deux hommes ont prédit que nous connaissons dans l'avenir une agitation sans pareille actuellement. M. Cavers affirme la même chose. A la fin de son article, dans *Proceedings* 70.

Je suis d'accord avec M. Stewart qui vient de parler du cédule «B». A mon avis, il n'est pas assez détaillé, mais comme je suis toujours prêt à faire des compromis, je serais d'accord pour l'accepter. Je prierais cependant les membres de ce comité de ne pas prendre leur travail à la légère et je les prie de ne pas changer d'avis. Cette question a été débattue, monsieur le président. Comme vous le savez, on nous a demandé de consulter les ministres de l'Agriculture le 19 novembre. Vous-même avez insisté sur ce point et j'ai lu ce matin, monsieur le président, que certains ministres croient utile que le comité voyage à travers le pays.

De toute façon, je veux insister sur l'importance du travail que ce comité effectue aujourd'hui. Il ne s'agit pas selon moi, de dire que le comité constitue en soi une entité dotée de pouvoirs, monsieur le président ni de rabâcher cette vieille question du caractère non politique d'un comité. Ce qui importe aujourd'hui n'est pas tant ce que nous faisons, mais ce que nous semblons faire. C'est réellement ce qui est en cause aujourd'hui et si nous changeons notre décision, il semblera que le ministère de l'Agriculture a cassé son fouet sur le dos des membres du parti libéral, et qu'on leur a dit de marquer le pas: que ce comité ne peut voyager.

Je ne dis pas que c'est le cas. Mais ce que je dis c'est que ça importe peu que ce soit le cas ou non. Parce que cela semblera être le cas et je prie les membres du comité de ne pas s'embarquer dans une telle galère. Le



[Texte]

[Interprétation]

projet de voyage B ne me semble pas assez détaillé mais je suis prêt à faire des compromis et j'en ferai.

• 1605

**Mr. Lind:** More distances, more distances.

**M. Lind:** Mais oui, mais oui.

**Mr. Horner:** No, I will move a schedule of my own if it is defeated, Mr. Lind. I urge this Committee not to look like jackasses, not to reverse themselves. If they want to, it would be hard, Mr. Chairman—even under your careful handling of the Committee—for this Committee ever to appear like it has any power whatsoever other than that power which is dictated by the Minister. One thing that we have to establish in our Committee proceedings here in Ottawa is that the Committee is an entity and can handle itself and will not take direction from the House or any other Minister or paternal father. We have to establish this if our committees are really going to become committees as I know most members of Parliament want them to be. In reversing ourselves today, we will be doing a great deal of harm in the long run to the committee structure of our parliamentary system and harm which even under your careful guidance will be hard to recapture. I emphasize this, Mr. Chairman.

**M. Horner:** Non, je ferai un projet tout seul, s'il est refusé. Je voudrais que ce Comité ne fasse pas volte-face. S'il veut changer d'avis, il sera difficile, monsieur le président, au Comité de faire paraître des pouvoirs différents de ceux que dicte le ministre. Les comités sont une entité, peuvent agir tout seuls et n'ont pas à obéir à la Chambre, aux ministres ou à n'importe quelle autre personne. Voilà ce qu'il faut fixer si l'on veut que les comités deviennent ce que désirent la plupart des députés. En changeant d'avis, nous faisons beaucoup de mal à la structure parlementaire actuelle des comités. Malgré vos conseils éclairés, monsieur le président, il sera très difficile de reprendre le terrain perdu.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Horner. I recognize Mr. Peters.

**Le président:** Merci, monsieur Horner. Je donne la parole à M. Peters.

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, I have been enjoying this discussion partly because we have had it a number of times and some of it is becoming familiar.

**M. Peters:** Monsieur le président, j'ai pris grand plaisir à cette discussion, peut-être parce que nous l'avons déjà entendue souvent.

**Mr. Barrett:** An encore.

**M. Barrett:** On se répète.

**Mr. Peters:** It is my opinion that this Committee should travel and they should travel for the very simple reason that this piece of legislation is an important piece of legislation and as one member says, it is going to be around for a long time. Frankly, I was surprised the Liberals supported that because the Minister had not supported it. The Department has not supported the idea of travelling from my point of view. I firmly believe that this piece of legislation—being a kind of an umbrella that allows the total provincial autonomy of all marketing boards to initiate and originate marketing and to put into operation the marketing legislation we have before us—is not really representative of the wishes of the people nor in my opinion is it representative of the wishes of a number of the provinces.

**M. Peters:** Selon moi, le Comité devrait voyager uniquement parce que ce projet de loi est très important. Comme un député l'a dit, il peut avoir des effets à long terme. Les Libéraux m'ont surpris en se déclarant favorables aux voyages, parce que le Ministre s'y opposait. Le ministère non plus n'a pas été favorable à l'idée du voyage. Toutefois je crois fermement que ce projet de loi étant un peu un parapluie qui permet à toute l'économie provinciale de mettre en vigueur la législation de commercialisation que nous avons à l'étude ne représente pas le désir d'un certain nombre de provinces.

The Department when it drafted this Bill, drafted a bill that was hoped would meet a situation and they also drafted it in such a way that it is not going to be taken to the Supreme Court and questioned on whether or not it is *ultra vires*. I am sure that was in the minds of the officials. That is a good point and one that we are getting into with federal legislation all the time where it is a surprise that in a country this size with a diversified opinion that it has, we have only taken two or three pieces of legislation to the Supreme Court and there are very few pieces of legislation that the provincial governments have taken to the Supreme Court. Here is a case where you have two provinces, actually. The Province of Ontario, I believe, taking FEDCO to the Supreme Court in an action. You also have the Province of Manitoba trying very hard to get the case from the provincial point of view, before the courts as it affects marketing legislation on a provincial basis. It is all right for the Liberal

Le ministère, lorsqu'il a rédigé ce projet de loi, pensait répondre à certains besoins. Il pensait également que la Cour suprême n'aurait pas à juger de quoi que ce soit. Je suis sûr que les autorités y ont songé. C'est très bien, mais il est surprenant que dans un pays pareil où il y a tant d'opinions, nous n'ayons porté devant la Cour suprême qu'une ou deux lois. Dans le cas où nous nous trouvons, il y a deux provinces: l'Ontario qui porte FEDCO devant la Cour suprême, et le Manitoba, du point de vue provincial, qui tente de faire porter l'affaire devant les tribunaux parce qu'il s'agit des lois sur la commercialisation à l'échelle provinciale. J'assiste à ce Comité depuis très longtemps. Tous les membres libéraux n'y sont pas toujours. Il me semble que la décision de l'État est défavorable. Mon opinion diffère de celle de tout le monde ici, car fondamentalement, je suis fédéraliste et je crois que nous devrions avoir des lois fédérales. Je suis d'accord avec la Commission canadienne du blé, la Commission du lait et l'Office de stabilisation parce qu'elles sont fédérales. Je crois à une législation fédérale de la commercialisation. Je ne

[Text]

members to come here in mass. I have sat on this Committee for a long time and they do not come very often in that quantity. It seems to me that the decision has been made that this is a government decision and it strikes me as being not advantageous. My point of view is different than probably anybody's point of view here because I am fundamentally a federalist and I believe that we should pass federal legislation. I like the Canadian Wheat Board because it is federal and I like the National Dairy Commission because it is federal. I like the operation of the Stabilization Board because it is federal. I believe in federal marketing legislation period. I am not sure that I am a federalist but I like federal marketing legislation to be passed by the federal government. I am sure that there are other members who represent their province particularly those members from the Province of Quebec.

• 1610

The Province of Quebec and the Minister of Agriculture in the Province of Quebec informed this Committee several years ago. I am well aware the government has changed but I presume the Minister of Agriculture represented at that time the opinion of the farmers and producer groups that he was responsible for. He stated to the Committee that the federal government should get on with passing federal legislation and that they would not set up boards where boards were not necessary.

The Province of Manitoba has come to us and their Minister of Agriculture has told us exactly the same thing. It seems to me that it is all right for some of the members to say that the Minister is right and that they are going to support the department, but it seems to me that we should, in all fairness, make a decision in passing this legislation. We are getting the maximum amount of federal controls for the legislation that is possible. We have had an indication certainly down at the Congress meeting from the Minister of British Columbia that he does not really want anybody running his affairs so he stays out. That is satisfactory as far as I am concerned. I would like to know what some of the other ministers believe.

**Mr. Pringle:** On a point of order, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Pringle, on a point of order.

**Mr. Pringle:** Mr. Chairman, I wonder if the member has read the Minister's statement given this morning as well as correlating all of the amendments that he tabled with the Committee.

**Mr. Peters:** No. I was not here but I was at the Congress.

**Mr. Pringle:** I was referring to the statements you made. You might not have made them had you known what the Minister stated this morning.

**Mr. Horner:** You would have made the same statements.

**Mr. Peters:** Do you mean the federal Minister?

[Interpretation]

suis peut-être pas fédéraliste, mais j'aime que le gouvernement fédéral adopte des lois. Je suis sûr que d'autres députés représentent les provinces, en particulier les députés de la province de Québec.

La province de Québec et le Ministre de l'Agriculture de la province de Québec ont informé ce Comité, il y a plusieurs années. Je sais très bien que le gouvernement a changé, mais je présume que le Ministre de l'Agriculture représentait, à cette époque, l'opinion des agriculteurs et des groupes de producteurs pour lesquels il était responsable. Il a dit au Comité que le Gouvernement fédéral devrait continuer à adopter des législations fédérales et qu'ils n'établiraient pas des commissions qui n'étaient pas nécessaires.

La province du Manitoba est venue nous voir et le Ministre de l'Agriculture nous a parlé exactement de la même façon. Il me semble qu'il est juste que certains membres disent que le Ministre a raison et qu'ils soutiennent le ministère, mais, je crois que, en toute justice, nous devrions prendre une décision en adoptant cette législation. Nous recevons un maximum de contrôle fédéral pour cette législation, le plus possible. Nous avons eu une indication lors de la réunion du Congrès, de la part du Ministre de la Colombie-Britannique, qu'il voulait que personne ne mette le nez dans ses affaires, donc, il reste, en dehors de l'affaire. En ce qui me concerne, cela est satisfaisant. J'aimerais savoir ce que pensent quelques-uns des autres ministres.

**M. Pringle:** Sur une question de procédure, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Pringle a une question de procédure.

**M. Pringle:** Monsieur le président, je me demande si le député a lu la déclaration du ministre, donnée ce matin, en rapport avec tous les amendements qu'il a déposés avec ce Comité.

**M. Peters:** Non. Je n'étais pas ici, mais j'étais au Congrès.

**M. Pringle:** Je faisais allusion aux déclarations que vous avez faites. Vous ne les auriez peut-être pas faites si vous aviez su ce que le Ministre a dit ce matin.

**M. Horner:** Vous auriez fait les mêmes déclarations.

**M. Peters:** Voulez-vous dire le Ministre fédéral?



[Texte]

**Mr. Horner:** You would have made the same statements.

**The Chairman:** Gentlemen!

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, if the minister said that he also was anxious to get the opinion of the provincial ministers on whether or not we could adopt national legislation with their permission, rather than setting up the machinery to allow the provincial ministers to operate under a piece of national legislation when they got around to it, then I am sure that he will be interested in listening to what the ministers have to say as well. Now there have been some other developments thrown in. The Minister comes from a province too and so he has an interest but he suggested that he will amend the legislation so that cattle will be out. The hog producers have now asked for a hearing and they are not particularly interested in being in. I am sure that any legislation that we adopt will allow some operation that the provinces participate in because they obviously are going to have to be in. I am also aware, Mr. Chairman, that if this legislation is passed as we have it today, it would not do anything for the problem that we have, the chicken and egg war, which is really the focal point. It would not do anything. It seems to me that if the Minister of Agriculture from the Province of Quebec has gone to Ontario on at least two separate occasions and tried to make any kind of arrangement at all that would allow them to establish between them, by co-operation, legislation that will eliminate this major problem it would have been done. If it could not be done by agreement between two provinces, then obviously the establishment of network or a framework under which the provinces can operate is not going to help either.

Mr. Chairman, we have been plagued for a long time and it is a long subject and it is a big subject. We have been plagued for a long time in allowing the provinces to exercise jurisdiction where they do not necessarily want to be, where most of them do not want to be. It seems to me that in the marketing legislation that I have been involved in, in a number of fields, over the last ten years, that we have found less objections from the provinces to that legislation than we have from the federal government to pass it.

I am thinking of the time it took for us to pass fish marketing legislation and other legislation that is not unlike what I see as national marketing board legislation. The members obviously will suit themselves but if they really believe in having national legislation, they should be at least willing to ask the ministers if they will give them this kind of co-operation in legislation.

• 1615

If they are all screaming for their own rights, provincial rights, in the field of marketing legislation, they would have already established their boards; but, with the exception of the Province of Ontario, there really are no large number of boards. Ontario has about 40 out of the 85 commodity groups. I do not think any other province has anywhere near that. That gives Ontario maybe 50 per cent; and some of the boards that are in it, are in

[Interprétation]

**M. Horner:** Vous auriez fait les mêmes déclarations.

**Le président:** Messieurs!

**M. Peters:** Monsieur le président, si le Ministre a dit qu'il était également impatient de connaître l'opinion des ministres provinciaux sur le fait que nous pouvions ou non adopter une législation nationale avec leur permission plutôt qu'établir un système qui permette aux ministres provinciaux d'agir en vertu d'une loi nationale lorsqu'ils en avaient besoin, donc je suis certain qu'il sera intéressé à écouter également ce que les ministres ont à dire. Il s'est passé également d'autres choses. Le Ministre vient aussi d'une province, donc il est intéressé, mais il a dit qu'il amenderait la législation pour que le bétail soit exclu. Les éleveurs de porc ont demandé à être entendus et ne sont pas tellement intéressés à être inclus. Je suis sûr que la législation que nous allons adopter permettra la participation des provinces à certaines opérations, parce qu'il semble qu'elles en feront partie. Je sais aussi, monsieur le président, que, si ce projet de loi, tel qu'il est aujourd'hui, est adopté, il ne nous sera d'aucun secours pour résoudre le problème que nous avons, la guerre des poulets et des œufs qui est vraiment la question importante. Cela ne ferait rien du tout. Il me semble que si le Ministre de l'Agriculture de la province de Québec est allé à deux reprises en Ontario pour essayer de conclure un accord afin d'établir, à la suite d'une coopération entre eux, une législation qui éliminerait ce problème majeur, cela aurait été fait. Si cela n'a pas pu être fait par un accord entre deux provinces, il semble évident que l'établissement d'un certain système d'ensemble dans le cadre duquel les provinces pourraient travailler, n'aidera pas non plus.

Monsieur le président, nous sommes tiraillés depuis longtemps, et c'est un sujet vaste et important. Nous avons été embêtés depuis longtemps, permettant aux provinces d'exercer leur juridiction là où elles ne le voulaient vraiment pas, où la plupart ne le veulent pas. Il me semble que, dans la Loi sur la commercialisation à laquelle nous avons été mêlés, dans un certain nombre de domaines, au cours des dix dernières années, nous avons eu moins d'opposition à cette loi de la part des provinces, que de la part du gouvernement fédéral à l'adopter.

Je pense au temps qu'il nous a fallu pour adopter la Loi sur la commercialisation du poisson et d'autres lois qui ne sont pas tellement différentes de ce que nous avons comme législation sur la commercialisation nationale. Les membres feront évidemment à leur guise, mais s'ils désirent vraiment avoir une législation nationale, ils devront, au moins, être prêts à demander aux ministres de leur donner ce genre de coopération dans la législation.

S'ils croient vraiment au bienfait d'une législation nationale, ils seront au moins prêts à demander au ministre de leur donner ce genre de coopération dans la législation.

S'ils réclament leurs propres droits provinciaux dans ce domaine, ils devraient avoir déjà établi leurs commissions; mais, sauf dans la province de l'Ontario, il n'y a pas beaucoup de commissions. Elle en a environ 40 parmi

[Text]

in a very minor way. My experience in Ontario may be very slim, and maybe it has all the boards organized. I do not know, but I do not think so. I have not heard of most of them.

I suggest that if we look at this matter in terms of presenting legislation that is going to apply for a long time, we should have the best nationally-controlled legislation that is possible; and to know that, we should know whether or not we have a bugaboo in provincial rights or whether most of the provinces are willing to give the federal government the right to go into marketing legislation. It seems to me that you can only do that by at least talking to the premiers.

Thank you.

**The Chairman:** I recognize Mr. Thomson.

**Mr. Thomson (Battleford-Kindersley):** Mr. Chairman, Mr. Peters covered a good part of what I wished to say and covered it very well, but I would like to comment on one or two items, or reasons if you will, for us travelling. One is the change in provincial governments since the conference; we have new ministers. Secondly, as I have talked to farmers and representatives of farm groups, I have noticed some lack of clarity in the thinking of these people, some confusion pertaining to the objectives regarding marketing boards.

Perhaps for these two reasons I would favour travelling and providing opportunity for these groups to make their wishes known if they so wish.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Thomson. I recognize Mr. Danforth.

**Mr. Danforth:** Thank you, Mr. Chairman. I would like to speak again on this and I will not transgress on the Committee with repetition of what I said this morning.

What I am concerned about, Mr. Chairman, is the point that was well taken by Mr. Peters on the constitutional part of this. I do not think we have had legislation before us, as an agricultural committee, where the provinces are involved to this degree. By the Minister's own contention, this Bill cannot and will not succeed unless we have complete provincial co-operation.

The Minister, as you will recall, in his testimony before this Committee, stated that, in his opinion, it can only be successful if there was negotiation with the provinces almost on a contract form, and that under the present interpretation of this Bill it would be impossible for a province not wishing to contract, in fact, to opt out. This is of some concern to the members of the Committee, especially in our party.

One of the things that we would like to ask these provincial ministers across this country is their intent and their interpretation of this Bill, and whether or not they would be prepared to delegate their authority or a portion of their authority in this. If they are not prepared to do so, the Bill cannot succeed. It is all very well to say that you can leave this, delineate this power of negotiation to the government, but that is not satisfactory as far as I and by members are concerned because of the fact that we are not solving anything. This is one point I would like to put out, Mr. Chairman.

[Interpretation]

les 85 groupes. Ceci fait que l'Ontario en a peut-être 50 p. 100; et quelques-unes sont peu importantes.

Je crois que si nous étudions cette question, si l'on veut présenter une loi qui va avoir des effets à longs termes, il faut avoir la loi la mieux faite sur le plan national; nous devons savoir où en sont les droits provinciaux et si les provinces sont prêtes à donner au gouvernement fédéral les pouvoirs qu'ils demandent sur le plan de la commercialisation.

**Le président:** Je reconnais M. Thomson.

**M. Thomson (Battleford-Kindersley):** Monsieur le président, M. Peters a dit la plupart des choses que je désirais dire moi-même. Il les a d'ailleurs très bien dites. Mais, j'aimerais faire quelques commentaires au sujet d'un ou deux autres points toujours au problème de nos voyages. D'abord le changement de gouvernements provinciaux depuis la dernière conférence car nous avons d'autres ministres. Deuxièmement, parce que j'ai parlé à des agriculteurs, j'ai remarqué la confusion qui règne en ce qui concerne les objectifs des comités de commercialisation.

Je pense que c'est pour ces deux raisons qu'il faudrait que nous voyagions et que nous donnions l'occasion à ces gens de nous rencontrer s'ils le désirent.

**Le président:** Merci. Je donne la parole à M. Danforth.

**M. Danforth:** Merci beaucoup, monsieur le président. Je ne voudrais pas répéter ce que j'ai dit ce matin, mais je me préoccupe, monsieur le président, de ce qu'a dit M. Peters au sujet des problèmes constitutionnels. Je ne pense pas que nous ayons eu une telle législation auparavant dans ce Comité qui ait inclus à un tel niveau les provinces. Donc, je dis que ce projet de loi ne pourra pas avoir de succès si nous n'avons pas la coopération provinciale la plus absolue.

Le ministre a déjà dit qu'à son avis, nous ne pourrions avoir de succès que si nous négocions avec les provinces sous forme presque de contrats, en vertu de l'interprétation actuelle de ce projet de loi, il serait impossible pour une province, qui ne désire pas passer ce contrat, tout simplement de se retirer de ce contrat. C'est ce qui préoccupe notre parti.

Autre chose que j'aimerais demander aux ministres des provinces de ce pays: «Ont-ils l'intention, d'après leur interprétation de ce projet de loi, de déléguer leur autorité ou du moins une portion de leur autorité?» Si non, eh! bien le bill ne peut avoir aucun succès. Il est très facile de dire que l'on peut laisser cela, de laisser ces pouvoirs de négociations au gouvernement, mais cela ne me satisfait pas du moins, parce que cela ne résoudra aucun problème. C'est un point que je veux souligner, monsieur le président.

Une autre chose encore que je voudrais vous faire remarquer, messieurs, à l'heure actuelle, c'est que je me suis vraiment très préoccupé par les déclarations de cer-



## [Texte]

Another one that I would like to bring to the attention of the members of this Committee at the present time is that I am very concerned indeed to hear the allegations of some members that they have enough information, that they have heard enough, that they know what they are going to do, that they have sufficient information.

Mr. Chairman, we have had the number that have made presentations quoted. I think some nine groups have made presentations. Now, Mr. Chairman, does this not seem ridiculous that these gentlemen have heard enough?

• 1620

Number one, I am not aware of the background of all members present but I have been all my life in agriculture, and I have been on marketing boards, and I certainly have not heard enough information to make a valid decision on behalf of those I represent. I have got to hear much more information and I will hear much more information. To say, Mr. Chairman, that because we have had some nine groups appear, that this is sufficient—I think the task force report points out that there are some 120 commodity groups in Canada and some 10,000 farm organizations—and to say because we have heard nine that we have heard enough, does not convince me as being a valid argument. This is why I am so determined, Mr. Chairman, that we not make a mistake as a Committee, to terminate and shut it off, and to say we have heard enough and that we must get on.

I think the point that was brought out this morning was a very valid one indeed, that when the government themselves introduce a number of amendments—and some of them are good amendments, and basic and sound—it shows that we are on the right track by investigating in this Bill; that the Bill in its original form and I am sure the Bill in its amended form will not meet all the objections of the major commodity groups.

The very fact that some of them now are showing a desire to opt out of the conditions entirely causes me grave concern because if very many of the major commodity groups opt out, we are not passing any legislation or any workable legislation. Because of the fact that this is an over-all bill, which I am not saying will but could be used as a supply management program, it is going to affect every production of every commodity, not only at the primary level but at the processing and the marketing level as well.

This is an omnibus bill we are dealing with, Mr. Chairman, and not just a straight little simple commodity marketing bill; and this is why I say it is so important that we hear the evidence of anyone that is concerned with this agri-business, from the producer to the consumer, that wishes to make a presentation; that we, as a Committee, hear them and base our deliberations on good, solid, substantial evidence, and not hearsay and the fact that, because we have heard a small segment, we have heard enough.

Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Danforth.  
I recognize Mr. Côté.

**M. Côté (Richelieu):** Merci monsieur le président. Lorsque je vous ai demandé la parole tout à l'heure, c'est au moment où M. Peters faisait allusion au ministre de

## [Interprétation]

tains membres qui disent que nous avons eu suffisamment de renseignements et d'information, qu'ils en ont entendu assez, qu'ils savent ce qu'ils font faire.

Monsieur le président, nous avons les chiffres de ceux qui ont présenté des mémoires. Neuf groupes, je crois. Monsieur le président, est-ce que cela ne semble pas ridicule que ces messieurs disent qu'ils en aient entendu assez?

Tout d'abord, je ne connais pas les antécédents de tous les membres qui sont ici, mais je sais moi que j'ai passé toute ma vie dans le domaine de l'agriculture que j'ai fait partie d'office de commercialisation et pourtant je n'estime pas avoir encore assez de renseignements pour prendre une décision réellement valable. Je dois encore obtenir d'autres données. Et j'ai à dire aussi, monsieur le président, que étant donné que nous avons entendu neuf groupes cela est suffisant. Le groupe de travail fait remarquer qu'il y a environ 120 groupes de produits commerciaux au Canada et plus de 10,000 établissements agricoles. Monsieur le président, avoir entendu neuf groupes n'est pas un argument valable. Cela ne me convainc pas. C'est pour cela, monsieur le président, que je dis qu'il ne faut pas que nous accomplissons une erreur en tant que comité, que nous cessions les audiences en disant que nous en avons assez entendu.

Monsieur le président, ce qu'on a fait remarquer ce matin est très important, le gouvernement lui-même veut présenter des amendements. Certains sont très bons, très valables, ce sont des amendements essentiels et le gouvernement doit les introduire lui-même. Cela nous montre que nous sommes dans la bonne voie, mais je sais pourtant que le bill même une fois amendé ne répondra pas à toutes les exigences de tous les groupes de produits commerciaux.

Tout cela me préoccupe parce que la plupart des groupes concernés ne sont pas satisfaits par cette loi. Il s'agit d'un bill d'ensemble, d'une portée très vaste. Il pourrait être utilisé pour créer un programme de commercialisation.

Ce n'est pas simplement un simple petit bill concernant un produit quelconque. Donc, nous devons entendre les témoignages de toutes les personnes concernées, tous les consommateurs ou bien tous les producteurs concernés, nous devons les entendre. Et nous devons baser nos délibérations sur des renseignements complets et valables; nous ne devons pas dire que parce que nous en avons entendu quelques-uns, nous avons entendu tout le monde.

Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Danforth. Je donne la parole à M. Côté.

**Mr. Côté (Richelieu):** Thank you, Mr. Chairman. When I asked you for the floor before, it was when Mr. Peters referred to the Minister of Agriculture from the Province

## [Text]

l'Agriculture de la province de Québec, de l'ancien gouvernement, puisque nous en avons un nouveau à Québec. J'ai été membre du Comité pendant toute la durée du mandat de l'ancien ministre de l'Agriculture du Québec et à ma connaissance il n'est jamais venu nous dire s'il voulait des lois fédérales. Il a envoyé un représentant une fois discuter des problèmes de la Commission canadienne du lait.

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, I wonder if I could answer? I was referring to the meeting that we had with the Minister when he supplied us with dinner in Quebec City, where he made this statement.

**M. Côté (Richelieu):** J'étais présent lors de la réunion à Québec et les mémoires ne parlaient pas du tout de l'Office de commercialisation. Mais pour ne pas influencer sur certaines décisions, je pourrais vous dire que j'ai assisté moi-même à une conférence où tous les ministres de l'Agriculture y étaient, sauf un, celui du Nouveau-Brunswick, même le ministre de l'Agriculture de la Colombie-Britannique y était et à l'unanimité ils nous ont demandé d'adopter le projet de loi. Par contre, il n'avait pas été question de l'amendement en vertu duquel on exclut le boeuf.

Lorsque M. Danforth a mentionné qu'il faut la coopération des ministres de l'Agriculture de toutes les provinces, c'est clair comme de l'eau de roche, je suis d'accord. J'appuie donc M. Roy en ce qui concerne l'opportunité de demander aux ministres de l'Agriculture de venir ou de nous faire savoir par un mémoire, ou par lettre s'ils appuient le projet de loi tel qu'il est amendé.

Je crois que nous perdrons du temps à voyager aux quatre coins du pays, nous n'avons pas reçu ici seulement neuf groupes de cultivateurs. Lorsque la Fédération canadienne d'agriculture est venue, elle ne représentait pas une catégorie de gens, c'est-à-dire un groupe spécifique.

**An hon. Member:** Was the Newfoundland minister there?

• 1625

**M. Côté (Richelieu):** Il y a beaucoup d'organismes agricoles qui sont affiliés à la Commission canadienne d'agriculture, et je suis convaincu que la majorité de ceux qui peuvent avoir besoin de ce Bill attendent son adoption. Comment l'amender? J'aurais d'autres propositions à faire quand nous serons rendus là; mais je souhaite que nous décidions le plus rapidement possible si nous allons voyager ou non, et après, que nous passions à l'étude du Bill.

Pour en venir à la proposition de M. Danforth, M. Stewart disait tout à l'heure que ce problème est aussi celui de l'Ouest du Canada et ce, que c'est très important. Il ne faut pas exclure toutes les denrées de l'Ouest si on veut que l'Ouest soit impliqué et que les ministres de l'Agriculture des provinces de l'Ouest soient intéressés à coopérer. Le boeuf exclu, si on enlève le porc, j'imagine que les ministres de l'Agriculture ne seront pas intéressés parce que les principales productions de leurs provinces ne seront pas touchées. Passons donc le plus rapidement possible à la décision quant au voyage. Si le Comité décide de voyager, je vais y aller aussi, mais je n'en sens pas le besoin pour le moment. Merci.

## [Interpretation]

of Quebec in the past, not the one who is in now, because the government has changed, and I was there all the time when the Minister of Agriculture of Quebec, before the one we have now. I was there all the time and I never saw the Minister come here once to tell us that he wanted federal laws. I just wanted at that time to make opposition, because I did not see him here. He sent a representative once for discussing about the Canadian Milk Board.

**M. Peters:** Je me demande si je pourrais peut-être répondre à la question. Je voulais parler de la réunion que nous avons eue avec le ministre alors qu'il nous avait reçu à dîner à Québec. Il avait fait cette déclaration.

**M. Côté (Richelieu):** I was there at that meeting and the briefs, never spoke about marketing Offices. To avoid interference with anyone, I could say that perhaps that I was, myself, present at the conference and all the ministers of Agriculture were there but one, the New Brunswick Minister. Even the minister from British Columbia was there. And unanimously ministers of Agriculture asked us to vote this Bill, but the amendment about beef was not introduced yet.

When Mr. Danforth said we need co-operation of all ministers of Agriculture of all provinces, it is very clear. I agree on that point. So I approve Mr. Roy when he said we must ask ministers of Agriculture to come or ask them to send letters or briefs to say that they support this Bill as amended.

To travel in the whole country, I think we will lose time and we did not hear only nine groups here. When the Canadian Agriculture Federation came here, she did not represent only a group of people, a special group of people.

**Une voix:** Le ministre de Terre-Neuve y était-il?

**Mr. Côté (Richelieu):** There are many agricultural organizations affiliated to the Canadian Agricultural Commission and I am convinced that the majority of those who need this bill are waiting for it to be passed. How should it be modified? I will present some other suggestions when we will come to it; but I wish that we could decide as soon as possible whether we are going to travel or not and then we will discuss the Bill.

Now for the suggestion of Mr. Danforth. Mr. Stewart said some time ago that this problem was also the problem of Western Canada and this is a very important point. If every one of the West is to be included we should not exclude all products from the West and we should want the Minister of Agriculture of the Western provinces to be interested in cooperating. The beef should be excluded if you take out the hog, and I imagine the Minister of Agriculture would not be interested because the main productions of their provinces will not be concerned. We should decide as soon as possible whether or not the Committee will travel and if that is the case, I will travel also. But I do not need to do so for now.



## [Texte]

**Mr. Horner:** The Committee already decided to travel.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Côté. I recognize Mr. Pringle.

**Mr. Pringle:** Thank you, Mr. Chairman.

**Mr. Roy (Laval):** On a point of order.

**The Chairman:** Mr. Roy on a point of order.

**Mr. Roy (Laval):** I think it was mentioned that we received nine briefs. It was not nine, it was eleven.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Pringle.

**Mr. Pringle:** Mr. Chairman, if I may, I would like to correct a misapprehension on the part of Mr. Peters with regard to marketing boards in the West. I am doing this from memory so I may not be 100 per cent correct, but in this situation that I am referring to and in every commodity that I am discussing every person involved in the commodity and in British Columbia, regardless of the size of their flock, their herd or their land, are involved by provincial statute. This represents the dairy industry which, over the last 15 years has led the way for Canada with regard to a good program and good returns to the farmers. I am referring to eggs, broilers, turkeys, vegetables, fruit, mushrooms and strawberries. Processing plants that process frozen foods deal with marketing boards and they have a very good contract arrangement. In the Province of Alberta—and I am sure that the member from Crowfoot must have visited all these marketing boards, although I have been told of at least one that he has not...

**Mr. Horner:** Tell us about the marketing board in Alberta.

**Mr. Pringle:** There are egg marketing boards. I know quite a bit about some of the marketing boards, sir.

**Mr. Horner:** And one of them needs investigation very badly.

**Mr. Pringle:** No, sir, that is the A.P.M. That is one of your fellows' operations.

**Mr. Horner:** I do not know...

**Mr. Pringle:** It has nothing to do with our marketing boards, Mr. Chairman.

**Mr. Horner:** It has nothing to do with me at all; it is a co-operative.

**Mr. Pringle:** I want to make it clear that the A.P.M. deals with a marketing board and it comes under the jurisdiction...

**Mr. Horner:** What does "A.P.M." stand for?

**Mr. Pringle:** Alberta Poultry Marketers.

**Mr. Horner:** That is right.

## [Interprétation]

**M. Horner:** Le Comité a déjà décidé qu'il allait voyager.

**Le président:** Merci, monsieur Côté. Je passe la parole à M. Pringle.

**M. Pringle:** Merci, monsieur le président.

**M. Roy (Laval):** J'invoque le règlement.

**Le président:** M. Roy, au sujet du règlement.

**M. Roy (Laval):** Je crois qu'il a été indiqué que nous avons reçu neuf mémoires. Ce n'était pas neuf mémoires, c'était 11 mémoires.

**Le président:** Merci. Monsieur Pringle.

**M. Pringle:** Monsieur le président, si vous me le permettez, j'aimerais tranquilliser M. Peters en ce qui concerne les offices de commercialisation dans l'Ouest: Je parle de mémoire; aussi, ce que je dirai ne sera pas 100 p. 100 exact, mais dans le cas dont je parle, en ce qui concerne les produits dont je parle, toutes les personnes impliquées à son sujet et à celui de la Colombie-Britannique, quelle que soit l'importance de leur troupeau, ou de leurs terres, toutes ces personnes sont en cause, en vertu d'un statut provincial. Par exemple, l'industrie laitière qui, au cours des 15 dernières années, a pris les devants au Canada, en ce qui concerne l'application d'un bon programme et de bons bénéfices pour les fermiers. Je parlais des œufs, des poulets à rôti, des dinde, des légumes, des fruits, des champignons et des fraises. Les installations, les usines de transformation qui fabriquent les aliments congelés traitent avec les offices de commercialisation et profitent des accords fort intéressants. Dans la province de l'Alberta, et je suis sûr que le député de Crowfoot a dû visiter ces offices de commercialisation bien que l'on m'ait mentionné de ces offices, au moins...

**M. Horner:** Parlez-vous des offices de commercialisation de l'Alberta.

**M. Pringle:** A l'égard de ces offices de commercialisation et des œufs j'en sais assez long en ce qui concerne certains de ces offices de commercialisation, ...

**M. Horner:** Il y a un d'entre eux qu'il faudrait bien inspecter de près.

**M. Pringle:** Non, monsieur, il s'agit là de 1 A.M.P. c'est là une exploitation faite par vos amis.

**M. Horner:** Je n'en sais rien...

**M. Pringle:** Ceci n'a rien à voir avec nos offices de commercialisation, monsieur le président...

**M. Horner:** Ceci n'a rien à voir avec moi-même? Il s'agit d'une coopérative.

**M. Pringle:** J'aimerais bien faire comprendre que le A.P.M. est avec un office de commercialisation et qu'il rentre dans la juridiction...

**M. Horner:** Que signifie A.P.M.?

**M. Pringle:** L'Alberta Poultry Marketers.

**M. Horner:** C'est exact.

[Text]

**Mr. Pringle:** It has nothing to do with marketing boards, it comes under the jurisdiction...

**Mr. Horner:** You have a rigid marketing board set-up.

**The Chairman:** Order, please.

**Mr. Pringle:** Mr. Chairman, the Alberta Marketing Board comes under the jurisdiction of the Broiler and Turkey Marketing Boards and they are operated by producers, not by members of the Alberta Poultry Marketers in any way, shape or form. I think you should learn a bit about that. In Alberta there are eggs, broilers, turkeys, vegetables, hogs and, of course, there is wheat. In Saskatchewan I know for sure that there are broilers, turkeys, eggs and, of course, we know there is wheat. So, at the present time we are well covered provincially by marketing boards that really would like to work on a national basis and on a national plan and co-ordinate their efforts with the other provinces, where many marketing boards exist at the present time.

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, I do not mind being corrected but it should be in context. I was saying that of all the commodity groups in Canada, the Province of Ontario probably has one that is close to being half organized, has some kind of marketing legislation, and the other provinces have less than that. I did not say they did not have any. I just said that of all the commodity groups we have in the agricultural field in Ontario, other provinces do not have half as many.

**Mr. Pringle:** I do not want to discuss this, but I would like him to name some...

**Mr. Peters:** You mentioned about 15.

**Mr. Pringle:** I would like to say that regardless of...

**Mr. Horner:** There are 120 marketing boards in Ontario.

**The Chairman:** I think Mr. Pringle should get the same attention that other members expect when they address the Committee.

• 1630

**Mr. Pringle:** I made my point anyway and the point is that in British Columbia, I would like him to name one commodity with the exception possibly of raspberries, an agricultural product which does not come under a marketing board. So, we are pretty well covered out there.

**An hon. Member:** What about cattle?

**Mr. Pringle:** And cattle, of course. Of course, we also would like to have some cattle. I think too that I would like to say very sincerely, very seriously, but quite a number of the members on the Committee have been casting aspersions and they have been very surprised about statements made by members of this Committee today and of course, they are referring to people over here who are sitting at the table and they have suggested that we do not travel. I would think, sir, that if there was

[Interpretation]

**M. Pringle:** Ceci n'a rien à voir avec un office de commercialisation, ceci entre dans la juridiction...

**M. Horner:** Vous avez un système d'office de commercialisation bien rigide.

**Le président:** Alors, s'il vous plaît.

**M. Pringle:** M. le président, l'Office de commercialisation de l'Alberta dépend des offices de commercialisation des poulets à rôtir et de la dinde et ils sont exploités par les producteurs, par les membres de l'*Alberta Poultry Marketers* et, de toute façon, je crois que vous devriez vous renseigner un peu à ce sujet en Alberta. Il y a des œufs, des poulets à rôtir, des dindes, des légumes, des cochons et, naturellement, il y a du blé. En Saskatchewan, je sais qu'il y a les poulets rôtis, les dindes, les œufs, et, naturellement, il y a le blé. Donc, à l'heure actuelle, les offices de commercialisation sont en nombre suffisant sur le plan provincial et assez d'offices aimeraient travailler sur le plan national, sur une base nationale et coordonner leurs efforts avec les autres provinces où il existe actuellement de nombreux offices de commercialisation.

**M. Peters:** Monsieur le président, qu'importe ce que je dis; je disais que parmi tous les groupes de produits au Canada, la province de l'Ontario était probablement une province où l'un de ses groupes était près d'être à moitié organisé, avait institué quelque genre de législation de commercialisation et que les autres provinces n'avaient pas fait autant dans cette loi. Je ne dis pas que ces provinces n'avaient rien fait, je disais simplement que de tous les groupes de produits que nous avons dans le domaine agricole dans l'Ontario, les autres provinces n'en ont pas même la moitié.

**M. Pringle:** Je ne voudrais pas discuter cette question, mais j'aimerais qu'il donne le nom de certains...

**M. Peters:** Je vous en ai mentionné environ 15.

**M. Pringle:** Je dirais que quel que soit...

**M. Horner:** Il y a 120 offices de commercialisation en Ontario.

**Le président:** Je pense que M. Pringle devrait recevoir la même déférence que d'autres députés s'attendent à recevoir lorsqu'ils s'adressent au Comité.

**M. Pringle:** Enfin, ce que je voulais dire, c'est qu'en Colombie-Britannique il n'y a pas un seul produit dont l'exploitation ne soit régie par un conseil de commercialisation. Donc, tout est contrôlé.

**Une voix:** Le bétail?

**M. Pringle:** C'est la même chose. Je dois aussi mentionner le fait que certains membres de ce comité ont été très surpris par les déclarations faites aujourd'hui par d'autres membres du comité qui ont parlé de certaines personnes qui siègent ici et qui ont proposé de ne pas voyager. A mon avis, M. le président, c'est au cours de la seconde lecture que nous avons perdu le plus de temps. Il nous a fallu près de trois mois pour entendre une trentaine de discours venant de l'Opposition. Et de plus, nous



## [Texte]

any period during the debate of this Bill when we looked like jackasses, it was during the second reading when we took from April 14 until the end of June and listened to 29 or 30 speeches from the Opposition and deprived, at that particular period, Mr. Chairman, deprived the producers, denied them the privilege of coming here to the Committee. Part of the excuse was that it would not be possible to amend this Bill. This was stated.

**Mr. Danforth:** No, no.

**Mr. Pringle:** It had been stated categorically that the amendments that would be required could not be accepted. That was the period, if there was any time, that was pretty rough on the producers and the producers have come down. They have all known that we were here; they have suggested to many of us not to travel. I attended the B.C. Federation of Agriculture the other day in British Columbia representing all agriculture from all sections of British Columbia where they stated, categorically, that they would like to see this Committee get on with the Bill and they could see no reason whatsoever to travel. I discussed the matter with the Minister of Agriculture for British Columbia and the only complaint he made as far as this particular Bill was concerned was the statement that there was a possibility that cattle would be exempted and he could not quite understand why cattle should be exempted. However, that is a point that he made.

When I attended the International Trade and Marketing Board's committee at the Congress, as I said this morning they were represented by the swine people, cattle, eggs, broilers and turkeys and all the marketing boards with regard to the livestock industry and the marketing boards had representatives there and as a matter of fact near the end of the meeting, one gentleman complained bitterly that the members of Parliament would soon be going on their holidays for Christmas without passing this Bill and leaving the farmers high and dry with no marketing act. This was a statement made by one of the attending members of the group. So, I think what we have to do—the Minister has stated this morning that regardless of what is done, regardless of what amendments and there may be some more—I for one stated in my very first speech—I was about the third one to speak—that I served notice that I would be submitting amendments. The Minister agreed in the House of Commons that he would be willing to amend the Bill to make it more operative and more acceptable to the producers and a number of amendments have been tabled today. I see no possible reason, unless it is political—if it is political, then, I can see a reason; if it is a political reason that the gentlemen want to get the old Bill out through the country so they can further criticize it, in the event that some people did not read their 29 or 30 speeches when it was in second reading, I am not going to argue that point.

• 1635

But there is no way that we can possibly properly discuss this proposed Bill until the amendments are attached to this proposed Bill, until this proposed Bill has been amended, and I suggest that these 22 various amendments here will certainly, for the most part as far as my associations with various commodity groups here

## [Interprétation]

avons privé les producteurs du droit de venir témoigner devant le Comité. On nous a donné comme excuse qu'il était impossible de modifier le projet de loi. Voilà ce qui a été dit.

**M. Danforth:** Non.

**M. Pringle:** On a affirmé de façon catégorique qu'il était impossible d'apporter les modifications nécessaires. Durant cette période, les producteurs sont venus alors que la situation était difficile pour eux. Ils savaient tous que nous étions ici. Ils ont suggéré à bon nombre d'entre nous de ne pas voyager. Lorsque j'ai rencontré les dirigeants de la Fédération de l'agriculture de la Colombie-Britannique qui représente tous les cultivateurs de cette province, ils m'ont fait savoir explicitement qu'ils désiraient voir le comité continuer à étudier le projet de loi; ils m'ont aussi informé du fait qu'ils ne voyaient aucun intérêt à ce que nous voyagions. J'ai parlé de cela avec le ministre de l'Agriculture de la Colombie-Britannique et il m'a expliqué qu'il n'avait aucune objection à apporter au projet de loi, sauf pour ce qui est de la question du bétail; il ne voyait pas très bien pourquoi l'on voulait faire une exemption pour le bétail.

Voilà ce qu'il m'a confié. Comme je l'ai dit ce matin, lorsque j'ai rencontré au Congrès le comité de l'Office international de la commercialisation, j'ai remarqué qu'il y avait là des représentants de toutes les associations d'éleveurs et des représentants de tous les conseils de commercialisation qui s'intéressent à l'industrie du bétail. Vers la fin de la réunion, quelqu'un dans la salle s'est plaint amèrement du fait que les membres du Parlement allaient s'absenter bientôt pour les vacances de Noël sans adopter ce projet de loi; les cultivateurs seraient donc laissés à leur sort. C'est là l'une des remarques qui ont été faites lors de cette réunion.

Tout en tenant compte du fait que le ministre a promis de s'occuper de ce problème, je désirerais proposer certains amendements. Le ministre a dit à la Chambre des communes qu'il serait prêt à modifier le projet de loi afin de le rendre plus opérable et plus acceptable aux producteurs; à cet effet, on a déposé aujourd'hui certains amendements. Je ne vois aucune raison valable qui pousserait certaines personnes à s'élever contre la présente Loi, à moins qu'elle ne soit politique; et dans ce cas-là, je peux comprendre les raisons. Donc, je ne vois pas pourquoi ces messieurs voudraient continuer à s'attaquer à la présente Loi, simplement pour la critiquer. Je ne veux pas discuter de cela.

Mais il y a aucune manière dont on puisse discuter de ce bill, avant que les amendements y soient inclus, avant que ce bill n'ait été amendé et à mon avis, ces 22 amendements leur seront satisfaisants, pour la plupart du moins, si j'en juge par mon expérience personnelle avec les représentants de diverses catégories de produits; je

## [Text]

are concerned, satisfy them that this will then be a very good proposed omnibus bill with which they can work out their marketing plans. Now, the provincial governments, of course, must be a very integral part of a successful operation of a national marketing plan and it will be essential to negotiate, to discuss, to consult with the provincial governments and with the various commodity groups. And by giving them the rights contained within this proposed Bill, they can request that a marketing agency be established or they can fail to request that a marketing board be established for their commodity and, in fact, they can successfully oppose a marketing board agency being established for their commodity, and I say that by taking the attitude that we must now travel without a proposed Bill, we are indicating to the people that we are not just simply trying to delay so that the boards who are now ready, who have suggested plans available are just simply causing a hardship for these people and I would hope, sir, that we would be able to get on with this clause-by-clause discussion so that we can get ourselves a national marketing act and proceed to establish agencies according to the wishes of the producers, and after consultation with the producers, and after consultation with the various governments across Canada—and I plead with the members of this Committee to forget the political bit for a little while and let us get down to brass tacks and get ourselves an acceptable proposed Bill. If there is any further amendment the gentlemen wish to bring in, there is nothing to stop them; they are certainly free and open even though the suggestion was made to a number of my association producers with whom I have been associated, that this proposed Bill could not be amended successfully and that was the reason for the long, long debate. Regardless of that, we now know that that was not quite correct and that there can be and will be and I would hope, sir, that we will give some consideration to getting to work here and getting this job done as soon as possible.

**The Chairman:** Mr. Horner wishes to be recognized.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, this is my third time, Mr. Roy, and I will assure you that I will speak different words than I spoke on the other two occasions.

**Mr. Roy (Laval):** Speak in French on the amendment.

**Mr. Horner:** Yes, I might even speak French if I thought Mr. Douglas would comprehend it a little better.

There have been two statements made. One that the Canadian Federation of Agriculture suggests that—and they represent a multitude of organizations and because they represent a multitude of organizations and have expressed interest in the proposed Bill and supported the proposed Bill all the organizations they represent automatically support the proposed Bill. Mr. Chairman, this statement, if accepted as fact, is not quite true because the western stockgrowers, the Cattlemen's Association of Alberta is a member of the Canadian Federation of Agriculture. Yet we had briefs by personnel from the two groups diametrically opposite to one another. The cattlemen were directly opposed to the proposed Bill and wanting out, the Canadian Federation of Agriculture saying they should be in, so, Mr. Côté's statement that

## [Interpretation]

dis donc que ce sera un excellent bill d'ensemble qui pourrait servir de base à l'établissement de nombreux projets de commercialisation. Les gouvernements provinciaux évidemment doivent faire partie intégrante de la réussite d'un projet national de commercialisation; il est donc essentiel de négocier, de discuter, de consulter les gouvernements provinciaux et les divers groupes de produits. En leur donnant les droits que renferme ce bill, ils ont le droit d'exiger qu'une agence de commercialisation soit établie ou ils peuvent le refuser par ailleurs. De fait, ils peuvent s'opposer à ce que l'on crée un comité de commercialisation pour leurs produits. Donc, en adoptant l'attitude que nous devons maintenant voyager, sans qu'un projet de loi soit adopté, nous faisons savoir aux gens de cette façon que nous n'essayons pas de perdre du temps de manière à ce que tout simplement, nous causions des difficultés à tous ces gens qui ont proposé des plans et des programmes. Je dis donc qu'il faut poursuivre cette étude, article par article de manière à pouvoir voter une loi nationale sur la commercialisation le plus tôt possible et organiser des agences dans ce pays, selon le vœu des producteurs et après consultation avec ceux-ci ainsi qu'avec les divers gouvernements du Canada. Je demande donc aux membres de ce comité d'oublier un peu leurs disputes partisans, afin de mettre au point un bill valable. S'il y a d'autres amendements que l'on désire proposer, qu'on le fasse, car rien ne pourra vous en empêcher; tout le monde est libre, tout le monde peut faire ce qu'il veut, quoiqu'on ait pourtant dit que ce bill ne pourrait pas être amendé de manière satisfaisante et c'est pour cela que le débat a été si long. Nous savons pourtant, que cela n'était pas tout à fait exact, ce bill peut être amendé et il le sera et j'espère, monsieur, que nous prendrons en considération ce travail et que nous essaierons de le faire le plus tôt possible.

**Le président:** Monsieur Horner, désire prendre la parole.

**M. Horner:** Monsieur le président, c'est la troisième fois que je prends la parole et je vous promets de parler d'une façon différente qu'au cours des deux autres occasions.

**M. Roy (Laval):** Parlez donc de cet amendement en français.

**M. Horner:** Oui, je m'adresserais à vous en français, si je croyais que M. Douglas le comprenne un peu mieux.

Deux déclarations ont été faites. D'abord que la Fédération canadienne de l'Agriculture propose—je dirais par ailleurs que cette association représente une multitude d'organisations qui ont exprimé de l'intérêt dans ce bill et que par conséquent, toutes les organisations que la Fédération représente, soutiennent automatiquement ce bill. Monsieur le président, cette déclaration, si elle est acceptée comme telle, n'est pas tout à fait exacte, parce que l'Association des éleveurs de bétail de l'Alberta, est membre de la Fédération canadienne de l'Agriculture. Or, nous avons reçu des mémoires des membres de deux groupes qui étaient diamétralement opposés l'un à l'autre. Les éleveurs de bétail de l'Alberta étaient opposés absolument au présent bill. Donc, la déclaration de M. Côté, selon laquelle la Fédération de l'Agriculture représente



*[Texte]*

the Canadian Federation of Agriculture represents a wide variety of views and they are all for the proposed Bill and therefore everybody is for the proposed Bill can really not be accepted at face value.

The other point I want to raise is the question that Mr. Côté said that if the Committee decides to travel, he will travel. Mr. Chairman, we are not debating whether the Committee will decide to travel or not. The Committee has decided to travel. What we are debating is Schedule B.

**Mr. Lind:** We have not...

**Mr. Horner:** I am afraid there is some confusion here, Mr. Chairman, I will just read out on page...

**An hon. Member:** You are on the wrong committee.

**Mr. Horner:** On page 12 of Committee Proceedings No. 3 on November 19, there was lengthy debate on this very same point. It started on page 6, Mr. Chairman, and you led off with an explanation as to what some of the ministers had said but on page 12, six pages of the Committee proceedings deal with this very question of whether we have decided to travel or not. On page 12 the Committee moved...

**The Chairman:** May I interrupt, Mr. Horner?

**Mr. Horner:** Yes.

**The Chairman:** I think if I were to read the motion before the Committee it would clarify very quickly the whole matter that is being discussed. It is moved by Mr. Danforth that the Committee travel within Canada as per Schedule B, that is to hear evidence from provincial ministers of agriculture and producer associations.

That is the motion we are going to vote on. I hope.

• 1640

**Mr. Horner:** I thought I had the floor, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Horner is recognized.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, I thought I had the floor. Would you allow me to continue?

**The Chairman:** You have the floor.

**Mr. Horner:** The point I am making is what we are voting on is whether or not we accept Schedule B. This Committee, Mr. Côté, has agreed to travel already. Mr. Douglas says, no. Maybe if we vote today that we are not going to accept Schedule B, and we are not going to travel, maybe and order would be motioned a month from today in January that we should travel again. The Committee has decided to travel already and permission was given. On November 19, on page 12, the Committee passed this motion. The motion was:

(a) That the Committee seek permission to adjourn from place to place within Canada for the purpose of hearing further evidence in its study of Bill C-176, The national Farm Marketing Agencies Act; and

*[Interprétation]*

une très grande variété de points de vue et que tout ces gens soient d'accord pour l'adoption du bill, eh bien, cette déclaration ne peut pas être acceptée, comme telle.

L'autre point que je désire soulever, se rapporte à ce qu'a dit M. Côté. A mon avis, si le comité décide de voyager, il prendra les moyens pour ce faire. Monsieur le président, nous n'avons pas à discuter à savoir si le Comité a décidé de voyager ou non. De fait, le Comité a décidé de le faire. Ce qui est en cause c'est l'annexe B.

**M. Lind:** Nous n'avons pas...

**M. Horner:** Je crois qu'il y a confusion à ce sujet, monsieur le président. Je lirai donc simplement à la page...

**Une voix:** Vous vous êtes trompé de Comité.

**M. Horner:** A la page 12 du compte rendu du Comité numéro 3, du 19 novembre, il y a eu un long débat sur le même sujet précisément. Ce débat commence à la page 6, monsieur le président et vous avez débuté par une explication des déclarations de certains ministres, mais à la page 12 et durant les six pages suivantes, on traite justement de la question à savoir si le Comité a décidé de voyager ou non. A la page 12 le Comité a proposé...

**Le président:** Puis-je vous interrompre monsieur Horner

**M. Horner:** Oui.

**Le président:** Je pense que si je lisais la motion devant le Comité, cela clarifierait rapidement la question dont nous discutons. Il a été proposé par M. Danforth, que le Comité voyage au Canada, conformément à l'annexe «B» afin d'entendre les témoignages des ministres de l'Agriculture et des Associations de producteurs.

C'est là la motion que nous allons mettre aux voix, je l'espère.

**M. Horner:** Mais, je pensais que j'avais la parole, monsieur le président.

**Le président:** M. Horner a la parole.

**M. Horner:** Monsieur le président, je pensais avoir la parole. Vous me permettez de continuer

**Le président:** Vous avez la parole.

**M. Horner:** Ce que je voulais faire remarquer, c'est que nous allons décider, en votant, si nous acceptons l'annexe «B». Monsieur Côté, le Comité a déjà décidé de voyager et M. Douglas refuse maintenant. Peut-être que si nous votons aujourd'hui contre l'annexe «B», et si nous décidons de ne pas voyager, peut-être dans un mois, au mois de janvier, on décidera de nouveau de voyager. Le Comité a décidé déjà de voyager et il en a reçu la permission. Le 19 novembre, à la page 12 des comptes rendus, le Comité a adopté cette motion dont je vous donne lecture:

a) Que le Comité demande la permission de siéger à divers endroits au Canada afin d'entendre d'autres témoignages dans l'étude qu'il fait du Bill C-176, la Loi sur les offices de commercialisation des produits de ferme

**[Text]**

(b) That the necessary supporting staff accompany the said Committee.

All those in favour of the motion?

Motion agreed to.

The exact vote was 13 to 5 at that particular time. The Committee did in that vote agree to travel

What we are debating here today is Schedule B and if we reject schedule B it does not in any way prohibit the Committee from travelling at a later date on a different schedule. Schedule A can still be put forward and accepted or a Schedule C or D could be put forward and still accepted and I think this point has to become abundantly clear to the Committee. We have sought permission, we have permission, we have declared an interest in travelling, the Ministers of Agriculture were all consulted and several of them said that a useful purpose could be served by the Committee's travelling. The Chairman acknowledged the fact that since the Minister of Agriculture read out his statement that all governments approve of the Bill that there has, in fact, been two Ministers change since that time so that there has not been and is not absolute consensus that the Committee should not travel. In fact, there is consensus that the Committee should, and what we are debating now is Schedule B. I can only draw it to your attention, Mr. Chairman, that Schedule B pays a slight bit of attention to Western Canada. It is only going to stop in two places, Regina and Vancouver. Now if this Committee thinks that that is too much attention to pay to Western Canada I would like them to so indicate. That is ridiculous somebody says. Well it is ridiculous. I agree. I agree with the member from Kamloops which is a part of Western Canada.

**The Chairman:** Gentlemen, please. Mr. Horner has the floor.

**Mr. Lind:** It is the same old record.

**Mr. Horner:** Jim, I wish you would change yours. Your needle is getting pretty scratchy.

**Mr. Lind:** So is yours.

**Mr. Horner:** I am speaking on Schedule B if I may.

**The Chairman:** Gentlemen, just while there is a little lull, I think I might indicate to the Committee that I have discussed with the Speaker of the House, Mr. Lamoureux, the question that is currently before the Committee. The Committee having asked permission to travel, the House of Commons having given permission to this Committee to travel, does not require that the Committee travel. It is the opinion of the Speaker that we asked for permission, we gained permission, but that the Committee use its own discretion as to whether it uses that permission or not.

**Mr. Horner:** I agree with that. That is not the point. I would like to speak to Schedule B if I might.

**Mr. Barrett:** That is what we have been talking about all day.

**Mr. Horner:** I have not talked about Schedule B. I said that when I spoke for the third time, Mr. Chairman, on the whole question that I would bring forth ideas that I had not brought forward in my two previous talks and I

**[Interpretation]**

b) et qu'il se fasse accompagner du personnel de soutien nécessaire.

Ceux qui sont favorables à la motion voudront bien lever la main.

La motion est adoptée.

Le résultat du vote était 13 contre 5. Le Comité a donc décidé de voyager.

Ce dont nous parlons aujourd'hui, c'est tout simplement de l'Annexe «B». Si nous ne l'acceptons pas, rien n'empêche le comité de voyager à un autre moment. Nous pouvons examiner l'Annexe «A ou encore les Annexes «C ou «D». Nous avons la permission, nous nous sommes prononcés, nous sommes disposés à voyager, les ministres de l'Agriculture ont été consultés et ont été d'avis qu'il serait utile de voyager. Le président a reconnu le fait que depuis que le ministre de l'Agriculture a dit que tous les gouvernements étaient d'accord, deux ministres ont changé d'avis. Il n'y a donc jamais eu de consensus général au sujet des déplacements du Comité. Ce que l'on discute maintenant c'est de l'Annexe «B», et je veux dire, monsieur le président, que je voudrais que cet annexe accorde un peu plus d'attention à l'Ouest du Canada. Le Comité va simplement s'arrêter dans deux endroits, soit à Regina et à Vancouver. Or si le Comité pense que c'est trop, si le Comité pense que c'est accorder trop d'attention à l'Ouest du Canada, j'aimerais bien qu'il me l'indique d'une manière précise. Cela est ridicule a dit quelqu'un. Là-dessus, je suis d'accord avec le député de Kamloops qui lui, vient de l'Ouest.

**Le président:** Messieurs, s'il vous plaît. M. Horner à la parole.

**M. Lind:** C'est toujours la même vieille chanson.

**M. Horner:** Change donc de refrain, Jim. Tu m'écorches les oreilles.

**M. Lind:** Tu me fais le même effet.

**M. Horner:** Bon, je parle de la l'Annexe «B».

**le président:** Messieurs, je devrais peut-être indiquer au Comité à l'heure actuelle que j'ai parlé avec l'Orateur M. Lamoureux, de la question qui est soumise au Comité. Le Comité a demandé la permission de voyager, la Chambre des communes lui a donné la permission, cela ne signifie pas absolument que le Comité doit voyager. Nous avons demandé la permission, nous l'avons obtenue, mais nous sommes libres d'utiliser cette permission ou de ne pas l'utiliser.

**M. Horner:** Je suis d'accord. Enfin, moi j'aimerais bien parler de l'Annexe «B».

**M. Barrett:** Mais, nous en avons parlé toute la journée.

**M. Horner:** Moi, non. Je parle pour la troisième fois, monsieur le président, sur l'ensemble de la question. Eh bien, j'ai dit que j'apporterais de nouvelles idées que je n'avais pas encore émises précédemment. Je vais vous



[Texte]

am bringing forth these ideas now. First, there was the Federation of Agriculture, second, there was the question of whether we travel or we do not, and the motion that was moved and accepted by this Committee on page 12 of Committee Proceedings No. 3 of November 19.

That Committee said that "we will for the purpose of hearing further evidence in the study of Bill C-176" and Schedule B outlines basically the Department of Agriculture in Nova Scotia, the Department of Agriculture in New Brunswick, the Department of Agriculture in Newfoundland and P.E.I.—on Monday January 18—and all in one day.

The motion that we requested permission to travel, to hear further evidence, never confined that evidence only to the departments of agriculture. What kind of a bureaucratic system do we live under that we can only go to the bureaucrats for information? Are they the only ones that know how to run this country? It is high time that somewhere along the line this Committee paid attention to the producer, the guy we are supposed to be trying to help in the passage of this Bill.

On Tuesday what do we do on Schedule B?

**The Chairman:** May I interrupt to indicate to the members of the Committee that what we are discussing is the report of our own Subcommittee on Agenda and Procedure. We are not discussing what bureaucrats or anybody else thinks, we are discussing the report of our own Subcommittee on Agenda and Procedure which placed before the Committee two schedules, namely A and B—and this is what the whole debate is about. We are only debating the report, if I may repeat, of our own Subcommittee, the Subcommittee on Agenda and Procedure.

**Mr. Horner:** I thought Schedule B was put forward in a motion that should be either accepted or rejected, Mr. Chairman.

**The Chairman:** That is true.

**Mr. Horner:** May I speak to why I think Schedule B should be accepted?

**The Chairman:** I think it is erroneous to say that we are just tying in bureaucrats. After all, this is the Subcommittee of your own Committee making a report to you. If you want to make changes that is fine, but it is not for us to drag in somebody else's idea.

**Mr. Horner:** If you had allowed me to continue, I started out to read Tuesday, January 19, which is a day set aside to hear producers' associations. Now if you had allowed me to continue I would have made that remark, which would have shown that I accepted the fact that we were not hearing bureaucrats alone. This is basically the difference between Schedule A and Schedule B. Schedule A deals strictly with bureaucrats, no matter whose idea it is. I do not think it is yours, Mr. Chairman. I never once implied that, and if I did I want to beg you pardon, because I never mentioned that.

**An hon. Member:** It is the Minister's.

**Mr. Horner:** Is it the Minister's? Well, I am not surprised that it would be the minister's. Anyway, Tuesday,

[Interprétation]

donner des idées neuves. D'abord il y avait la Fédération de l'agriculture, ensuite le problème de savoir si on allait voyager ou pas. La motion a été proposée, acceptée par le Comité. Voyez la page 12 du compte rendu n° 3 du 19 novembre.

Ce Comité a dit: que nous nous réunirons pour entendre d'autres témoignages dans l'étude du Bill C-176 et la cédule B déclare que nous entendrons le ministère de l'Agriculture en Nouvelle-Écosse le ministère de l'Agriculture au Nouveau-Brunswick, le ministère de l'Agriculture à Terre-Neuve, le lundi 18 janvier, et tout cela, dans un jour.

La motion selon laquelle nous avons demandé le permission de voyager ne nous a jamais limités aux ministères de l'Agriculture. Qu'est-ce que c'est que ce système sous lequel nous vivons qui décrète que nous devons nous adresser aux bureaucrates pour des informations? Est-ce que ce sont les seuls qui savent comment gouverner ce pays? Il est grand temps que ce Comité accorde un peu d'attention au producteur, le type que nous sommes censés aider par ce bill.

Mardi, que faisons-nous selon la cédule B?

**Le président:** Puis-je vous interrompre pour indiquer aux membres du Comité que ce dont nous parlons est le rapport de notre propre sous-comité de l'Agenda et de la Procédure. Nous ne parlons pas de ce que pensent les bureaucrates, ou toute autre personne, nous parlons du rapport de notre propre sous-comité de l'Agenda et de la Procédure qui a présenté à ce Comité deux cédules, à savoir A et B, et c'est tout simplement ce dont nous discutons. Nous parlons simplement du rapport, je me permets de le répéter, de notre propre sous-comité, le sous-comité de l'Agenda et la Procédure.

**M. Horner:** Je croyais que la Cédule B avait été présentée dans une motion qui pouvait être soit acceptée, soit rejetée, monsieur le président.

**Le président:** Cela est vrai.

**M. Horner:** Puis-je dire pourquoi il me semble que la Cédule B devrait être acceptée?

**Le président:** Je crois qu'il est faux de dire qu'il s'agit de bureaucrates; après tout, ceci est un sous-comité de votre propre Comité qui vous fait un rapport. Si vous voulez le modifier, très bien, ce n'est pas à vous de mentionner les idées des autres.

**M. Horner:** S'il m'avait été permis de continuer, j'ai lu que mardi le 19 janvier est le jour consacré aux associations de producteurs. Si vous m'aviez permis de continuer, j'aurais fait une remarque qui aurait montré que j'avais accepté le fait que nous n'écouterons pas uniquement des fonctionnaires. C'est précisément la différence fondamentale entre le programme A et le programme B. Le programme A parle uniquement de fonctionnaires, il importe peu d'où vient l'idée. Je ne crois pas que ce soit la vôtre, monsieur le président. Je n'ai jamais suggéré cela et si je l'ai fait, je vous demande pardon; parce que je n'ai jamais mentionné cela.

**Une voix:** Cela vient du Ministre.

**M. Horner:** Du ministre? Bien, je ne suis pas surpris qu'il s'agisse du ministre. De toute façon, le mardi 19

[Text]

January 19 we hear producers' associations, which I think is good. I am very pleased to see that in Schedule B it is there. Wednesday, January 20, what have we got? We fly to Halifax and at 4 p.m. in the afternoon we hear the Quebec Department of Agriculture. On Tuesday we are in the City of Quebec.

On Thursday...

**Mr. Barrett:** Mr. Chairman, I believe that we all can read the report. And we all have read it. I do not believe that we have to have it gone over by you, Mr. Horner. Please just say you are referring to it and we will proceed.

**Mr. Horner:** I am sorry, Mr. Barrett.

**The Chairman:** Gentlemen, I think our...

**Mr. Horner:** The point I am attempting to make, Mr. Chairman, is that we do not even on Schedule B pay enough attention to producer groups. We do not seek out producer groups. Mr. Guay, a member of this Committee on a previous occasion, moved that the whole Committee proceedings be advertised and that the producer groups be encouraged to come.

The other point I am attempting to make on a careful and detailed examination of Schedule B is that we are only making two stops in western Canada and, to me, this is an insult.

**Mr. Whicher:** Five days.

**Mr. Horner:** Well, that is very pleasant. Have the western farmers enough money to travel from Northern Alberta to, for example, Regina, Mr. Whicher? I do not know whether they have or not. I would be inclined to believe they have not. We are placing an unfair load on the producers.

**Mr. Whicher:** They had enough money to come to Toronto for the Grey Cup.

**Mr. Horner:** Well now, did they, did they?

**Some hon. Members:** Oh. oh.

**Mr. Horner:** I did not know there were that many farmers at the Grey Cup in Toronto.

**Mr. Whicher:** Well, there were a hell of a lot of them down here with hats on and I thought they were all farmers.

• 1650

**The Chairman:** Order, gentlemen.

**Mr. Horner:** The point I am attempting to make, Mr. Chairman, in a discussion of Schedule "B" is...

**Mr. Roy (Laval):** We know your point now.

**Mr. Horner:** I am sorry, but you do not know my point. You only know part of my point. I want to explain why I think that visiting two places in Western Canada is not nearly enough. Western Canada contains 78 per cent of the arable agricultural land in this country, 78 per cent.

**An hon. Member:** How much of the production if we took out the wheat?

[Interpretation]

janvier, nous entendrons les associations de producteurs, ce qui sera bien, je crois. Je suis très content de voir que la Cédule B le mentionne. Le mercredi, 20 janvier qu'avons-nous? Nous volons vers Halifax et à 4 heures de l'après-midi nous entendons le ministre de l'Agriculture du Québec. Mardi, nous sommes dans la ville de Québec.

**M. Barrett:** Monsieur le président, je crois que nous pouvons tous lire le rapport et nous l'avons tous lu. Je crois qu'il est inutile que vous le relisiez, monsieur Horner. Je vous prie de dire simplement que vous vous référez à ce rapport, et nous continuerons.

**M. Horner:** Je suis désolé, monsieur Barrett.

**Le président:** Messieurs, je crois que vos...

**M. Horner:** Ce que je tente d'expliquer, monsieur le président, c'est que même en vertu du programme B, nous n'accordons pas assez d'attention aux groupes de producteurs. Nous ne les recherchons pas. M. Guay, un membre de ce Comité dans une occasion précédente, avait proposé que l'on fasse de la publicité pour les réunions du Comité et que l'on demande aux groupes de producteurs de venir. Si l'on examine attentivement le programme B, en fait, on ne s'arrête que deux fois dans l'ouest du Canada et je crois que ceci est une insulte.

**M. Whicher:** Cinq jours.

**M. Horner:** Ceci est très agréable. Les agriculteurs de l'Ouest ont-ils suffisamment d'argent pour se rendre du nord de l'Alberta, par exemple, à Regina, M. Whicher? Je ne sais pas s'ils en ont, ou pas. Je serais porté à croire qu'ils n'en ont pas. Nous surchargeons injustement les producteurs.

**M. Whicher:** Ils avaient assez d'argent pour venir à Toronto pour la Coupe Grey.

**M. Horner:** Sont-ils venus, oui?

**Des voix:** Oh. oh.

**M. Horner:** Je ne savais pas qu'il y avait tant d'agriculteurs à la Coupe Grey à Toronto.

**M. Whicher:** Bien, il y en avait certainement un très grand nombre avec des chapeaux et j'ai cru qu'ils étaient tous des fermiers.

**Le président:** Messieurs, de l'ordre.

**M. Horner:** Ce que je tente d'expliquer, monsieur le président, c'est le programme B...

**M. Roy (Laval):** On connaît votre opinion maintenant.

**M. Horner:** Vous ne savez pas ce que je veux dire, Vous savez une partie de ce que je veux dire. Je voudrais expliquer pourquoi je pense que visiter deux endroits dans l'Ouest du Canada n'est pas suffisant. Soixante dix huit pour cent du sol arable se trouve à l'Ouest.

**Une voix:** Si nous enlevions la production du blé quel serait le pourcentage?



## [Texte]

**Mr. Horner:** How much of the production? They also have 62 per cent of the capitalization in Western Canada.

The member asks how much of the production. I will tell him how much of the production. In the four Western provinces there are 3,690,000 hogs. There are 3,635,000 hogs in the East. Two thirds of the beef cattle are in the West; one third are in Eastern Canada. There are 550,000,000 pounds of broilers produced in Eastern Canada and 200,000,000 pounds of broilers produced in Western Canada.

**Mr. Roy (Laval):** How many birds?

**Mr. Horner:** I could go on down the list. Do you want to know how many egg-type chickens? There are 17 million chickens in Eastern Canada and there are 11.6 million egg-type chickens in Western Canada.

**The Chairman:** Order. Gentlemen, I will have to rule that all of this is irrelevant to the question we are debating. We are debating whether...

**Mr. Horner:** Let me deal with this Mr. Chairman. I do not think your ruling is fair or just. I want to speak on a point of order with respect to your ruling.

**The Chairman:** You may do that, but...

**Mr. Sulatycky:** Mr. Chairman, can he challenge your ruling?

**Mr. Horner:** Yes, I can challenge his ruling.

**Mr. Sulatycky:** All right.

**Mr. Horner:** But I want to speak to my point or order first, Mr. Sulatycky.

**Mr. Sulatycky:** Mr. Chairman, I move that we adjourn until 8:00 a.m. on Saturday.

**The Chairman:** A motion to adjourn is not debatable. Gentlemen, you have heard the motion. Shall the motion carry?

Motion negatived.

**The Chairman:** Gentlemen, I think you are trying to make a shambles of the whole Committee. I have ruled that the discussion about how many chickens there are in Western Canada does not pertain to the motion which is before you. If you do not like Schedule "B", Mr. Horner, you will have an opportunity of voting against it in about another minute, I hope. I recognize Mr. Korchinski.

**Mr. Horner:** No, Mr. Chairman, I want to speak to your ruling, if I may, on a point of order. May I speak to my point of order?

**Mr. Sulatycky:** Mr. Chairman, the result of this vote certainly indicates who wants to delay this bill and who wants to get ahead with it. That was my only purpose in moving that motion.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, this idle statement by a member who rarely attends this Committee is another reason for having every vote polled, because you are just casting aspersions on how members of Parliament vote, which is completely out of order. It is completely out of order to cast aspersions on why or how members voted and in which particular order.

## [Interprétation]

**M. Horner:** Il y a également 62 p. 100 de la capitalisation, dans le Canada de l'Ouest. Dans les quatre provinces de l'Ouest, il y a 3,690,000 porcs. Il y a 3,635,000 porcs dans l'Est. Deux tiers des bovins sont dans l'Ouest; un tiers est dans l'Est. Il y a 550,000,000 livres de poulet à griller dans l'Est et 200,000,000 de livres dans l'Ouest.

**M. Roy (Laval):** Combien de poulets?

**M. Horner:** Je pourrais énumérer. Vous voulez savoir combien de poulets pour la production d'œufs? Il y a 17 millions de poulets dans l'Est et 11.6 millions de poulets dans l'Ouest.

**Le président:** Messieurs, tout ceci ne traite pas du problème dont nous discutons actuellement. Nous discutons...

**M. Horner:** Permettez-moi d'en parler, monsieur le président.

**Le président:** Vous pourrez faire cela mais...

**M. Sulatycky:** Peut-il contester votre décision, monsieur le président?

**M. Horner:** Oui, je peux la contester.

**M. Sulatycky:** C'est bien.

**M. Horner:** Mais je veux parler de mon point premièrement, monsieur Sulatycky.

**M. Sulatycky:** Monsieur le président, je propose d'ajourner jusqu'à 8:00 heures a.m. samedi.

**Le président:** On ne peut discuter la motion d'ajourner. Vous avez entendu, celle-ci. On l'adopte?

La motion est rejetée.

Messieurs, vous voulez ruiner le comité.

La discussion ne concerne pas le nombre de poulets que l'on peut trouver dans l'Ouest du Canada. Monsieur Horner, vous aurez l'occasion de voter contre dans une minute, j'espère. Je reconnais M. Korchinski.

**M. Horner:** Non, monsieur le président, j'aimerais parler en ce qui me concerne un problème de Règlement. Je peux?

**M. Sulatycky:** Monsieur le président, je me demande qui veut retarder l'adoption de ce bill et qui veut l'accélérer.

C'était mon but en présentant cette motion.

**M. Horner:** Monsieur le président, cette déclaration, présentée par un député qui est très rarement présent ici, pose la question de savoir comment le député vote, parce que vous venez d'indiquer la façon exacte dont vote le Parlement, complètement hors de l'ordre...

[Text]

**The Chairman:** Gentlemen, this is quite unnecessary commentary. If you wish to speak on the ruling...

**Mr. Horner:** Fine. Mr. Chairman, you have ruled that it is irrelevant to deal with production factors and production figures when dealing with Schedule "B". I was attempting to point certain things out and I admit I got into a detailed explanation about production purely because of some cross-fire from another member of the Committee and I apologize to you, sir, for doing that, but surely with all the cross-fire that is going on one cannot let some of it go unanswered.

• 1655

But the very fact that we are only visiting two places in Western Canada—a part of Canada which has such a prominent part to play in the agricultural scene—I think has to be dealt with in Schedule B. We all know, every member of this Committee knows that wheat and the surplus position that wheat creates can play havoc to the agricultural production even in Eastern Canada. Surplus wheat creates production of other commodities which causes havoc with the industry in Eastern Canada, and I think that to say Schedule B is asking too much, and we are only going to visit two places, is really not being fair to the most vital part of agriculture in Canada.

**An hon. Member:** Mr. Chairman, may I ask the member a question?

**The Chairman:** No, no, no. We have had too much of that and it is not...

**Mr. Horner:** I would just like to conclude my remarks, Mr. Chairman.

**The Chairman:** You may ask the Chairman a question.

**An hon. Member:** Is the member speaking to the point of order or is he speaking to Schedule B?

**Mr. Horner:** I am speaking to Schedule B.

**The Chairman:** Yes, he digressed from the ruling of the Chair and got down to a more reasonable approach and I was prepared to accept that.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, I want to sum up my remarks on Schedule B. I said at the beginning this morning that I was not satisfied with Schedule B but that I would compromise and accept it. Now, all I am asking is for members of this Committee to compromise just about as much as we in Western Canada are prepared to compromise. That is all I am asking. If that is too much, and certainly Schedule B is far better than Schedule A—but I think that Schedule C could be produced which would be better yet, but I will support Schedule B and urge every member of this Committee to support Schedule B because it is a compromise, it is a compromise and at least we should say "all right".

**The Chairman:** Thank you. Mr. Korchinski, did you wish to be recognized?

**Mr. Korchinski:** Yes, Mr. Chairman. There were several comments made here which I want to answer first and then go on to make the few brief remarks that I will make in regard to Schedule B. The first comment was by

[Interpretation]

**Le président:** Messieurs, ceci n'est absolument pas nécessaire. Si vous désirez parler en ce qui concerne la motion ou le Règlement, vous pouvez le faire.

**M. Horner:** Monsieur le président, vous avez décidé qu'il était hors de question de parler de chiffres de production dans le comité qui parle du programme de voyages B. J'admets que je me suis lancé dans une explication un peu détaillée de la production et je suis désolé de l'avoir fait mais, avec toutes les discussions que l'on a eues, bien sûr, il est difficile de se limiter, et je m'excuse de ceci, mais on ne peut pas trop en laisser passer.

Le fait est que nous ne visitons que deux endroits dans l'Ouest canadien, une partie du Canada qui a un rôle si important à jouer dans le domaine agricole. Je pense qu'il faut traiter de ce problème dans le cadre de l'analyse du programme de voyage «B». Nous savons tous quel est le problème du blé dans l'Ouest. Nous savons tous quelle est l'importance de ce problème pour l'ensemble du Canada, même l'Est du Canada. Le problème du blé touche le problème d'autres produits agricoles. Dire que le programme B demande trop et que nous ne visiterons seulement que deux endroits, c'est aller un peu loin.

**Une voix:** Puis-je poser une question?

**Le président:** Non.

**M. Horner:** Je voudrais conclure.

**Le président:** Vous pouvez poser une question.

**Une voix:** Est-ce que l'on invoque le règlement ou parle-t-on du programme «B»?

**M. Horner:** Je parle du programme «B».

**Le président:** Je suis prêt à accepter l'attitude adoptée par M. Horner.

**M. Horner:** J'ai dit ce matin que je n'étais pas satisfait de ce programme «B», mais que je pourrais l'accepter. Tout ce que je demande, c'est que les autres membres de ce Comité fassent preuve d'un même esprit de collaboration. Le programme «B» est bien meilleur que le programme «A», et je crois qu'un programme «C» pourrait être bien meilleur, mais j'accepte le programme «B». Je demanderai à tous les membres du Comité d'accepter le programme «B» parce qu'il s'agit d'un compromis. Il s'agit d'un compromis que nous pourrions accepter.

**Le président:** Monsieur Korchinski, vouliez-vous avoir la parole?

**M. Korchinski:** Monsieur le président, il y a eu certaines observations qui ont été faites, et j'aimerais y répondre. Ensuite je présenterai quelques remarques en ce qui concerne le programme «B». La première observation qui



## [Texte]

Mr. Pringle in which he corrected me, quite rightly, in that I said that there were ten amendments. I was referring to the clauses and I find that according to his latest count there were 22 amendments. These were subclauses; I believe that was the way he counted them, and I am grateful to him for having corrected me that way because I felt that 10 amendments were sufficient reason for us to have spoken about this Bill and to have taken up the time of the House when we did last spring when from all indications the Minister himself did not show any willingness that he was prepared to amend, and from my understanding that prior to the introduction of the new Bill at the beginning of this present Session, some consultation had been held—I was not present at the consultation—but I believe that an approach was made to the Minister of Agriculture requesting that he indicate what amendments he would be prepared to make and that we would be in a better position to assess the entire question in regard to this reintroduction of the Bill. He showed no willingness at that time to co-operate. He made it appear as though he were firm in his position, that his original Bill as so introduced was the final word. It then appeared quite obvious that the Bill as presented to us was not acceptable. Mr. Pringle went on to suggest that someone in the Committee suggested that we travel without a Bill. If he is referring to my remarks this morning, I suggested that perhaps this Bill should be withdrawn. Now that we find that we have 22 amendments, and let us not fool anybody, somebody will read the Bill in the country and not get the proper slant on a Bill that will have 22 amendments at least from the point of view of the Government, not to mention the others that will be forthcoming.

• 1700

Even if the Bill is not withdrawn and the word will go out that the amendments are there already, I think it is only fair that these organizations reassess their entire position.

One of the main criticisms that originally was levelled when the Bill was first introduced was that this Bill was a bureaucratic attempt by government to take control in their own hands and the latest evidence of that was in the Minister's own statement to the Congress just ended. The headlines in the *Ottawa Journal* indicated that the government is prepared and his statement was to the effect that perhaps it is time that the government should indicate the amount of production, where and whom and so on. In other words, he was practically quoting from the Bill.

There are two schedules before this Committee at the present time that have been at least presented to us for making a decision as to which one is more acceptable. Schedule A—although that is not the vote, the point is I have to look at it, compare the two and wonder why I must be in support of Schedule B in comparison to Schedule A—seems to indicate that only the Ministers of Agriculture from each province should be heard which again would point out the argument that has been made that this is an attempt by the bureaucracy to run things despite all protestations from any individual producers or any organizations.

It would therefore appear to me, and originally when this matter was discussed I believe I was one of those

## [Interprétation]

a été présentée, l'a été par M. Pringle. Il a rectifié ce que j'avais dit, à savoir qu'il y avait une dizaine d'amendements. J'ai découvert, qu'en fait, il y a 22 amendements; il s'agit de paragraphes. Je le remercie d'avoir rectifié ma déclaration. J'ai pensé que 10 amendements avaient été une raison suffisante pour que nous parlions de ce projet de loi; pourtant, le ministre ne se montrait pas désireux d'amender le projet de loi. Avant l'introduction du nouveau projet de loi, au début de cette session, il y a eu certaines consultations—je n'étais pas présent à ces consultations—mais je pense que l'on s'est adressé au ministre de l'Agriculture pour lui demander d'indiquer quels amendements il serait prêt à présenter. De cette manière, nous pourrions évaluer beaucoup mieux l'ensemble de la question. A ce moment-là, il n'a pas semblé vouloir collaborer. Il a déclaré qu'il resterait ferme dans sa position et que le projet de loi original était un projet de loi définitif. Ensuite, il nous a semblé très clair que le projet de loi, tel qu'il nous avait été présenté, n'était pas acceptable. M. Pringle a déclaré qu'il faudrait voyager sans projet de loi. A mon avis, on pourrait retirer ce projet de loi, puisqu'il y a 22 amendements sans compter ceux qui seront présentés plus tard.

Même si le projet de loi n'est pas retiré et si les amendements sont présentés, je pense qu'il n'est que normal que les organisations puissent revoir leur position.

L'une des principales critiques qui ont été présentées à l'origine lorsqu'on a introduit le projet de loi, c'était que ce projet de loi était une tentative bureaucratique par le gouvernement d'assumer le contrôle lui-même, et la plus récente preuve qu'on en a, est la déclaration du ministre durant le congrès qui vient de se terminer. Les manchettes dans l'*Ottawa Journal* signalaient que le gouvernement est prêt et que dans sa déclaration il a dit que le gouvernement devrait indiquer le montant de la production, ainsi que l'endroit et les compagnies, etc. En fait, il citait pratiquement le projet de loi.

Il y a deux programmes de voyage qui ont été présentés à ce Comité pour que nous puissions prendre une décision établissant lequel des deux est le plus acceptable. Quoique ce n'est pas le sujet de la motion, il faut comparer les programmes A et B pour prendre une décision. Il semble que le programme A indique que seuls les ministres de l'Agriculture de chacune des provinces devraient être entendus, ce qui démontre à nouveau ce que l'on a déjà dit, à savoir qu'il s'agit là d'une tentative par la bureaucratie d'assumer la direction malgré les protestations venant des producteurs individuels ou des organisations de producteurs.

Il semblerait donc, et je fus un de ceux qui l'ont dit, qu'il serait anormal que le Comité se rende dans une

**[Text]**

who suggested it would be entirely wrong, for the Committee to go anywhere to any capital and only hear the Ministers of Agriculture, for after all you will be there anyway, you will have your expense attached with travel, you should then make yourself available and it would be ridiculous to think you can avoid having to hear these people if they would like to be heard.

It also appears to me that having indicated that there is some substantial change in the Bill, despite what Mr. Douglas said that we could carry this on to infinity and never come up with a final solution on the Bill, I think this was a somewhat ridiculous statement because nobody suggested that.

However, when the government had originally not wanted to make any amendments, and even only just a month or two ago had indicated that they would not reveal or tip their hand, they are now prepared and have apparently changed their mind, would indicate to me that despite the protestations, despite the letter that has come from the Federation of Agriculture and any other visible signs of support, there must be considerable underground opposition to it. The first indication I had that the Minister was giving opposition was at Swift Current, I believe, or in the West at any rate, when he attended the meeting with the beef producers. After that meeting, despite the fact that he had up until then indicated that he would not consider entertaining the idea of their withdrawing, he did change his mind.

**M. Côté (Richelieu):** J'invoque le Règlement, monsieur le président. Je ne veux pas défendre le ministre, mais j'étais présent aux premières séances d'étude du projet de loi et...

**The Chairman:** Gentlemen, let me indicate that a point of order concerns the operation or the business of this Committee. When the honourable member who is speaking makes a statement with which other members agree or disagree, it is not a point of order. A point of order might be whether or not we will sit to 6.30 pm. or 6 p.m. or some other such thing. But if you agree or disagree that does not constitute a point of order and Mr. Korchinski has the floor.

• 1705

**Mr. Korchinski:** Thank you, Mr. Chairman.

I was pointing out that after having consulted with the beef producers and after having what appears to be a very hectic meeting—I remember reading the article in question and I believe that somewhere in the article, and I will not bother trying to find the particular reference, but they really expected a small turnout and we found out that there was far more interest in the question than anyone had dreamed—the Minister then got the message.

It seems to me that we are running away from a problem, if we, here in Ottawa, can pretend that we know it all, that we are the brains of the country; and that after having heard a few representations, we do not have to have anything, because we know it all. Let us get on, because this is going to be good for you.

I am not prepared to suggest that with any particular legislation, even if it works quite satisfactorily and has general approval, that there is not going to be a time for change in that legislation. But when we start from the

**[Interpretation]**

capitale et n'entende que les ministres de l'Agriculture, car après tout vous serez là de toute manière, vous aurez vos frais de voyage, et vous pourrez donc être disponibles et il serait ridicule de penser que vous pourriez éviter d'entendre ces gens s'ils désirent être entendus.

Il me semble également que, ayant indiqué qu'il y aura des changements importants dans le projet de loi, malgré ce qu'a dit M. Douglas, à savoir que nous n'obtiendrons jamais une solution finale au projet de loi, je crois qu'il s'agit là d'une déclaration ridicule, car personne n'a jamais dit cela.

Toutefois, lorsque le gouvernement lui-même qui à l'origine ne voulait pas présenter d'amendements, alors qu'il y a un ou deux mois ce gouvernement avait déclaré qu'il n'indiquerait pas son intention, indique maintenant qu'il est prêt à les présenter et qu'il a changé d'attitude, tout cela est une preuve selon moi qu'en dépit des protestations, de la lettre de la Fédération de l'agriculture ainsi que d'autres signes visibles d'appui, qu'il doit y avoir une opposition secrète considérable à ceci. La première indication que j'ai obtenue que le ministre était contre cela, c'est au cours de la réunion avec les producteurs de bétail à Swift Current, je crois. Après cette réunion, malgré le fait qu'il avait jusque-là indiqué qu'il ne considérerait pas la possibilité qu'ils puissent se retirer, il a changé d'avis.

**Mr. Côté (Richelieu):** On a point of Order, Mr. Chairman. I do not wish to defend the Minister, but I was present at the first study session of the bill and...

**Le président:** Messieurs, laissez-moi vous rappeler que lorsqu'on invoque le Règlement, s'il s'agit essentiellement du fonctionnement ou des travaux du Comité. Le fait que d'autres députés sont d'accord ou ne le sont pas avec le député qui a la parole, cela ne justifie pas un appel au Règlement. Une question de Règlement, par exemple, serait à savoir si la séance doit finir à 6 heures ou à 6 heures et demie, ou quelque chose de ce genre. Mais le fait que vous êtes d'accord ou non ne constitue pas un appel au Règlement, et M. Korchinski a la parole.

**M. Korchinski:** Merci, monsieur le président. Je voulais signaler que, après avoir consulté les producteurs de bétail et après avoir tenu une réunion assez mouvementée, après avoir lu l'article en question, je pense qu'il est inutile de citer les références exactes. On a découvert que l'intérêt était bien plus important dans ce domaine qu'aucun l'ait pensé. Le ministre a donc reçu le message.

Il me semble que nous nous écartons du problème. Si nous nous enterrons, ici à Ottawa, et si nous prétendons que nous connaissons tout, que nous sommes le cerveau du pays et que, ayant entendu certains témoignages, nous n'avons plus à entendre quoi que ce soit, parce que nous connaissons tout. Je ne suis pas prêt à dire que toute loi, même si elle est appliquée d'une manière satisfaisante et est acceptée par le public, ne doit pas être changée. Nous partons d'un principe faux. Il ne s'agit pas, ici, d'un amendement. Nous sommes en train de rédiger une nouvelle loi. Nous nous lançons dans un domaine inconnu dans lequel nous manquons d'expérience. Tous ceux, ici,



## [Texte]

wrong premise in drafting new legislation—this is not an amendment, we are drafting new legislation, we are going in to an area that is somewhat unknown, untested and unproven. We are theorizing, and anybody around here that wants to be practical knows how well some of these theories work. You can project all your thoughts if you like, you can show that you will become a millionaire: well, maybe Pringle and a few others became millionaires but the rest of us have theories, too, and they did not work out.

In actual fact, what we want to do here, particularly because this is new legislation, is recognize that one way or the other these people will have to be heard; and if it means taking a different course that course may have to be taken, that letters from me and from anyone else interested in getting the points of view will be written.

It may take time for these letters because, after making my original comment in the House when this Bill was introduced, I got a series of letters from people indicating support for the stand that I had taken personally. I have had speeches made in the House time and time again but I have not had a similar type of support on any other matter that I have spoken on, in that volume, indicating that there is general concern for the position that I, at least, had taken.

I would be interested in getting the views of these people. If you deny us the right of the Committee to travel, not only to hear the ministers of departments but also to hear the producers, then I will take the course that I believe is going to be right in my case, to get that information. But I appeal to the Committee not to be apparently led as a group with one thing in mind, because you will get your legislation eventually; there is nothing to stop you from getting it. I say that if you are going to get it, it will be to your credit if you bring forth a good bill. It will be to your everlasting discredit if you mess up the situation.

**The Chairman:** Gentlemen, the question has been called. May I read the motion? It is moved by Mr. Danforth:

That the Committee travel within Canada as per Schedule B; that is, to hear evidence from the Provincial Ministers of Agriculture and Producers' Associations.

**Mr. Horner:** Can we have this recorded? I want it polled.

**The Chairman:** You have heard the motion and there is a request that the Committee be polled. I will ask the Clerk to poll the members.

• 1710

**Mr. Downey:** Before you go on, do I understand that the Committee is only going to be one day here on the prairies, as per Schedule B?

I was going over some figures, Mr. Chairman, that would indicate that 78 per cent of the arable land is in western Canada, that 65 per cent of the total capitalization in agriculture is in western Canada, and that 40 per cent of the farms, as taken by DBS and classing farms on \$50 worth of income and one acre of land, are there.

## [Interprétation]

qui désirent être pratiques savent comment fonctionnent ces théories. Vous pouvez prévoir beaucoup de choses; vous pouvez prévoir que vous deviendrez millionnaires, mais les autres ont également des théories qu'ils n'ont pas exprimées.

En fait, ce que nous voulons faire ici, particulièrement en ce qui concerne cette nouvelle loi, d'une manière ou de l'autre, c'est reconnaître que ces gens devront être entendus. Et si cela signifie qu'il faut prendre une attitude différente, eh bien il faudra prendre une attitude différente, ces lettres, de tous ceux qui sont intéressés à obtenir des informations et de moi, seront rédigées. C'est possible que ce soit un peu retardé, car après avoir présenté des commentaires à la Chambre, à l'introduction du projet de loi, j'ai reçu une série de lettres de gens, soutenant la position que j'ai prise. J'ai présenté plusieurs exposés à la Chambre; je n'ai jamais eu le même soutien pour les autres problèmes que j'ai abordés à la Chambre. Toutes ces lettres indiquaient qu'il y avait un intérêt général pour la position que j'avais adoptée. Et je serais intéressé à obtenir l'opinion de ces gens. Si vous nous refusez au Comité le droit de voyager, non seulement d'entendre les ministres mais également les producteurs, j'adopterai l'attitude que je considérerai comme juste pour obtenir ces informations. Mais je demande au comité de ne pas avoir l'esprit étroit... car vous obtiendrez, bien sûr, l'adoption de cette loi, car rien ne peut l'empêcher. Et il serait dans votre intérêt de présenter un projet de loi acceptable. Mais ce n'est certainement pas dans votre intérêt de créer le désordre.

**Le président:** Messieurs, on a une mise aux voix. Permettez-moi de lire la motion. Il est proposé par M. Danforth:

que le comité voyage dans l'ensemble du Canada en suivant le programme de voyage B. Il s'agirait donc d'obtenir les témoignages des ministres de l'Agriculture et des associations de producteurs.

**M. Horner:** Pourrions-nous avoir un vote nominal?

**Le président:** Vous avez entendu la motion. On a demandé que le vote soit nominal. Je demanderai au greffier de faire l'appel. Je demanderai au greffier de prendre le vote.

**M. Downey:** Si j'ai bien compris le comité sera uniquement un jour dans les Prairies?

J'étais en train d'examiner certains chiffres indiquant que 78 p. 100 des terres arables se trouvaient dans l'Ouest du Canada, que 65 p. 100 de l'ensemble des capitaux dans le domaine de l'agriculture se trouvait dans l'Ouest du Canada et que, selon le BFS, 40 p. 100 des fermes s'y trouvent, celles qui ont un revenu d'au moins \$50.00 et qui exploitent au moins une acre de terre.

[Text]

Certainly we all accept the fact we are going to travel but I do not think Schedule B gives enough time in this area of Canada as it should.

**The Chairman:** Gentlemen, I think the only justification for interruption at this particular time would be for clarification. I do not read the Schedule exactly the way you do, Mr. Downey. The question has been called. It has been indicated that we wished to poll the members of the Committee. I ask the Clerk to poll the members at this time.

Motion negatived: Nays, 14; yeas, 11.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, I have a motion to make.

**The Chairman:** Mr. Danforth, on a point of order.

**Mr. Danforth:** Mr. Chairman, I would like to suggest a procedure for the Committee at the present time. I do not wish to disrupt the proceedings of the Committee but may I respectfully suggest for the consideration of the Committee that since I am aware there are other motions to be proposed which will deal with the travelling of the Committee and that we may be reflecting on much of the debate we already have debated today, that the Committee recommend that this matter be put back to the Steering Committee and that they deal with it no later than tomorrow. I hear a "no", Mr. Chairman, and I am sorry because it indicates a very uncompromising position. I again would respectfully suggest, Mr. Chairman, that we do consider this. Certainly the Steering Committee, of which I am a member, have tried to solve this problem.

• 1715

The suggestion that they brought before the Committee as a whole has not been accepted and I think that perhaps we might save a lot of valuable time if we send this matter back to the Committee to be dealt with no later than tomorrow and since it is approaching the normal time of adjournment, Mr. Chairman, I think perhaps we would in fact make more time this way than in entertaining more motions at the present time.

**The Chairman:** Gentlemen, you have heard the suggestion made by Mr. Danforth. The Committee recognizes, of course, that this Committee has voted against the motion which was to travel as outlined under Schedule B. There would be no doubt in my mind but that the Committee might wish to entertain some other provisions whereby anyone who may wish to be heard might have an opportunity of being heard by this Committee and I think probably it is a reasonable suggestion that the steering committee take a look at this whole matter and bring forward a further suggestion to this general Committee at the earliest opportunity.

**Mr. Douglas (Assiniboia):** May I raise a point of order.

**The Chairman:** Mr. Douglas wished to speak first, then Mr. Cobbe.

**Mr. Douglas (Assiniboia):** I cannot agree, Mr. Chairman. I think we have talked about this long enough. No matter what we decide in the steering committee it will have to be all rehashed in the Committee here again and

[Interpretation]

Bien sûr nous acceptons tous le fait que nous allons voyager, mais je ne crois pas que le programme B nous donne autant de temps dans cette partie du pays qu'il le devrait.

**Le président:** Je crois que l'on ne pourra intervenir, à ce moment-ci, que pour demander des précisions. Je ne lis pas le programme de la même façon que vous, monsieur Downey. On a mis la question aux voix. Certains ont demandé un vote nominal; je demanderais au greffier de faire l'appel.

On me signale que la motion est repoussée. Il y a 11 personnes pour et 14 contre.

**M. Horner:** Monsieur le président, j'aimerais déposer une motion.

**Le président:** M. Danforth en appelle au Règlement.

**M. Danforth:** Monsieur le président, je voudrais suggérer une procédure à suivre pour le Comité. Je ne voudrais pas créer de confusion dans les débats du comité mais je voudrais suggérer que, puisque d'autres motions seront introduites qui traiteront des voyages du Comité et que nous allons parler pour la plupart des problèmes que nous avons traités aujourd'hui, que le Comité, dis-je, propose que ceci soit renvoyé au Comité spécial et qu'ils s'en occupent d'ici demain. J'entends un «non». Cela indique, monsieur le président, le manque de possibilité d'atteindre un compromis. Je suggérerais, monsieur le président, que nous considérions cela. Le comité spécial dont je suis membre a tenté en réalité de résoudre ce problème.

Les propositions qui ont été présentées au Comité n'ont pas été acceptées et je crois que peut-être pourrions-nous épargner du temps si nous renvoyons ce problème au Comité de direction qui l'examinera demain. Puisque nous en venons au moment de l'ajournement, monsieur le président, je crois que nous devrions ne plus perdre trop de temps à ce sujet.

**Le président:** Messieurs, vous venez d'entendre les idées exprimées par M. Danforth. Le comité reconnaît certainement que nous avons rejeté la motion qui avait pour objet le voyage du Comité, selon l'annexe B. Je ne doute pas que le Comité puisse vouloir recevoir d'autres propositions voulant que tous pourraient être entendus. Je pense que c'est une bonne idée que l'on vient de proposer. Il est bon que le comité de direction étudie la question et propose sa solution le plus tôt possible au Comité.

**M. Douglas (Assiniboia):** J'invoque le Règlement.

**Le président:** M. Douglas a la parole puis M. Cobbe.

**M. Douglas (Assiniboia):** Je ne saurais partager votre avis. Nous en avons parlé trop longtemps. Quoi que nous puissions dire au comité de direction, nous en reviendrons à discuter la question ici. Je voudrais propo-



[Texte]

I gave you notice this morning I had a motion to make as soon as this one was disposed of. I propose to make it now, if you will accept it.

**Mr. Danforth:** You cannot make a motion on a point of order.

**Mr. Douglas (Assiniboia):** I do not know when the point of order is concluded. As far as I am concerned it is concluded.

**The Chairman:** Mr. Cobbe wished to be recognized.

**Mr. Douglas (Assiniboia):** I just said if you will accept it.

**The Chairman:** I wish to recognize Mr. Cobbe.

**Mr. Cobbe:** On the point of order, Mr. Chairman, I think we have been discussing here whether we are going to travel or not going to travel. This seems to be the opinion and I do not agree with this. I made a proposal before about going clause by clause and including the amendments; I did not hear any report from the steering committee on this. There was an inference from one member of the steering committee that you could not amend a clause and stand it. This was clarified by yourself, the Chairman, today that this could be done. If we are going to agree to this, then I think that the steering committee should have the opportunity to deal on the matters that the Committee members feel important and that is, that we go clause by clause, include the amendments, advertise the fact and give everybody that wants the opportunity to appear, and then draw up Schedule C.

**Mr. Horner:** On a point of order, Mr. Chairman, if I might.

**The Chairman:** Mr. Horner, on a point of order.

**Mr. Horner:** While Mr. Danforth's idea would prohibit me from moving a motion which would in essence be another Schedule as to where and when we should travel, I find that Mr. Danforth's suggestion that this whole question be referred back to the steering committee merits some consideration by this Committee and I would think that it would perhaps be, Mr. Chairman, one of the ways out of the dilemma we now find ourselves in today.

I also say that I find it very difficult to see how we could pass clause by clause and then go out and hear witnesses. We might hear witnesses put forward substantive arguments that a certain clause would have to be changed and we would have to then go back and change it. I can think of one practical word, two words. For example, this Bill if you read it closely in a number of cases keeps referring to "an export trade". Well, let us suppose, for example, that there was substantive evidence presented that the agency should not have the power to control export trade, then the Bill would have to be amended in more than one clause. Do you see what I mean? It is very difficult. I think it is far wiser to hear the evidence then go through the clause by clause and this has been a proven fact in the operation of committees around here for years and years; it has been a proven fact that you hear the evidence then amend the clause according to the evidence presented.

[Interprétation]

ser maintenant une autre motion, je vous en parlais ce matin. Si vous le voulez bien, monsieur le président.

**M. Danforth:** Vous ne pouvez pas introduire une motion.

**M. Douglas (Assiniboia):** J'en ai terminé d'invoquer le Règlement je passe donc à la motion.

**Le président:** Je donne la parole à M. Cobbe.

**M. Douglas (Assiniboia):** J'ai dit: «si vous le voulez bien».

**Le président:** Je veux donner la parole à M. Cobbe.

**M. Cobbe:** En ce qui concerne l'invocation au Règlement, nous avons discuté ici la question de savoir si nous partons en voyage ou non. J'ai déjà proposé que nous examinions ce projet de loi article par article, y compris les amendements. Je n'ai pas entendu exprimer d'avis contraire. Un député a dit qu'il n'était pas possible de proposer une modification à un article puis de réserver l'article. Vous nous avez, je pense, éclairé à ce sujet. Vous nous avez dit que cela était possible monsieur le président. Si nous sommes d'accord là-dessus, le comité de direction devrait peut-être avoir l'occasion de traiter les questions que les membres du comité jugent importantes, c'est-à-dire que nous examinions la question article par article, y compris les amendements en donnant en même temps l'occasion à tous ceux qui veulent être entendus d'être entendus après quoi nous pourrions rédiger l'Annexe C.

**M. Horner:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

**Le président:** Monsieur Horner.

**M. Horner:** L'idée de M. Danforth m'empêche de proposer une motion qui essentiellement viendrait à présenter une autre annexe relativement à un autre déplacement éventuel. M. Danforth a proposé d'envoyer toute cette question à un comité de direction. Je pense que c'est une idée que nous devrions retenir. Ce serait une des façons de sortir du dilemme dans lequel nous nous trouvons aujourd'hui.

J'ajoute que je trouve difficile de voir comment nous pourrions adopter ce projet de loi article par article, après quoi seulement nous entendrions des témoins. Nous pourrions entendre peut-être des témoins proposer de bonnes raisons de changer certaines dispositions, ce qui nous obligerait à modifier les articles. Il y a deux dispositions particulières auxquelles je songe. On parle ici et là, d'un commerce d'exportation. Supposons par exemple que l'on nous prouverait que cette agence ne devrait pas réglementer le commerce d'exportation. Il faudrait ensuite modifier plus d'un article du projet de loi. Vous voyez la difficulté. Il vaudrait cent fois mieux entendre les témoignages après quoi nous examinerions le bill article par article. D'ailleurs, c'est l'évidence même pour tous ceux qui observent la marche des comités ici. On entend d'abord les témoignages puis on modifie les articles conformément aux témoignages que l'on a reçus.

[Text]

● 1720

I do not see it is that difficult to study the amendments and to relate them to the Bill and I would think that there is some merit to Mr. Cobbe's suggestion that we go through and there is some merit to having the Bill rewritten with the included amendments in it before we went West and then studied it clause by clause and into central Canada. I think that one can follow the Bill and the suggested amendments by the Minister and I would not be in favour of going through a clause-by-clause study. If the Department of Agriculture and the Minister wanted to reprint a Bill with these amendments incorporated in it for the Committee's perusal, I see nothing to prohibit them from doing this, Mr. Chairman, and this would be very beneficial and I think that that too should be considered by the Steering Committee so that we could have the Bill as the Minister proposes to amend it, as a tentative operation for clarity and clearer study. I think the Steering Committee should consider that idea along with the other ideas that have been put forward by Mr. Danforth.

**The Chairman:** Gentlemen, may I suggest to the Committee that this debate today has been as a result of a report from the Subcommittee on Agenda and Procedure. I think it is only reasonable then that since the report has not been accepted by the Committee, the Subcommittee on Agenda and Procedure should have another look at some other proposal that they may want to present or submit to this Committee in general. I will propose to call a meeting of the Subcommittee on Agenda and Procedure at the earliest opportunity and this meeting stands adjourned.

[Interpretation]

Je ne vois pas la difficulté à étudier les amendements en établissant un rapport avec le bill. L'idée de M. Cobbe n'est pas mauvaise; il serait peut-être bon de faire rédiger de nouveau le projet avec ces amendements avant de nous en aller dans l'Ouest, après quoi seulement nous l'examinerions article par article. On pourrait examiner le projet de loi et les amendements proposés par le Ministre. Je ne serais pas en faveur de l'étude article par article. Si le ministère de l'Agriculture et le Ministre voulaient faire réimprimer le projet de loi en y incorporant les amendements, je n'y verrais pas d'inconvénient. Ce serait très utile et je crois que le comité de direction devrait en étudier la possibilité. Nous pourrions avoir sous les yeux le projet de loi modifié selon les intentions du Ministre. Nous saurions plus clairement à quoi nous en tenir. Le comité de direction devrait examiner cette question ainsi que les autres idées que vient d'exprimer M. Danforth.

**Le président:** Le comité me permettra de lui rappeler que la discussion d'aujourd'hui a suivi un rapport du sous-comité du programme et de la procédure. Il n'est que raisonnable de conclure que, puisque le rapport n'a pas été accepté par le Comité, le sous-comité du programme et de la procédure devrait pouvoir étudier une autre proposition qu'il voudrait bien présenter plus tard à ce comité en général. Je vais proposer de convoquer une réunion du comité du programme et de la procédure aussitôt que possible et la séance est levée.



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 8

Thursday, December 17, 1970

Chairman: Mr. Bruce S. Beer

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule no 8

Le jeudi 17 décembre 1970

Président: M. Bruce S. Beer

---

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

## Agriculture

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent de*

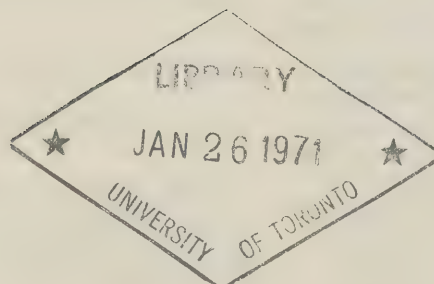
## L'Agriculture

---

Respecting Bill C-176, the Farm  
Products Marketing Agencies Act

Concernant le Bill C-176, Loi sur les offices  
de commercialisation des produits de ferme

---



Third Session  
Twenty-eighth Parliament, 1970

Troisième session de la  
vingt-huitième législature, 1970

## STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

## COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

Chairman: Mr. Bruce S. Beer

Président: M. Bruce S. Beer

Vice-Chairman: Mr. Marcel Roy

Vice-président: M. Marcel Roy

and Messrs.

et Messieurs

Barrett	Horner
Beaudoin	Korchinski
Corriveau	Lambert ( <i>Bellechasse</i> )
Côté ( <i>Richelieu</i> )	Lessard ( <i>Lac-Saint-Jean</i> )
Cobbe	Lind
Danforth	Mazankowski
Douglas ( <i>Assiniboia</i> )	Marchand
Gleave	( <i>Kamloops-Cariboo</i> )

McBride	Stewart ( <i>Marquette</i> )
McKinley	Sulatycky
Murta	Stewart ( <i>Okanagan-Kootenay</i> )
Peters	Thomson ( <i>Battleford-Kindersley</i> )
Pringle	Whicher—(30).
Robinson	
Smith ( <i>Saint-Jean</i> )	
Southam	

(Quorum 16)

Greffier du Comité

G. A. Birch

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

On December 16, 1970

Le 16 décembre 1970

Mr. McBride replaced Mr. LeBlanc (*Rimouski*).M. McBride remplace M. LeBlanc (*Rimouski*).

On December 17, 1970

Le 17 décembre 1970

Messrs. Corriveau, McKinley, Mazankowski, replaced Messrs. Yanakis, Moore (*Wetaskiwin*), Downey.Messieurs Corriveau, McKinley, Mazankowski remplacent Messieurs Yanakis, Moore (*Wetaskiwin*), Downey.



## MINUTES OF PROCEEDINGS

Thursday, December 17, 1970.  
(12)

## [Text]

The Standing Committee on Agriculture met this day at 3:38 p.m. The Chairman, Mr. Beer, presided.

*Members present:* Messrs. Beer, Cobbe, Corriveau, Côté (Richelieu), Danforth, Douglas (Assiniboia), Gleave, Horner, Korchinski, Lessard (Lac-Saint-Jean), Marchand (Kamloops-Cariboo), McBride, McKinley, Mazankowski, Murta, Pringle, Robinson, Roy (Laval), Smith (Saint-Jean), Southam, Stewart (Marquette), Stewart (Okanagan-Kootenay), Thomson (Battleford-Kindersley), Whicher—(24).

*Other Members present:* Messrs. Nowlan, Deakon, Roy (Timmins), La Salle.

The Committee resumed consideration of Bill C-176, The Farm Products Marketing Agencies Act.

The Chairman read his resignation to the Committee and left the Chair. Whereupon, the Clerk of the Committee, under Standing Order 42(3), presided over the election of Chairman.

It was moved by Mr. Danforth that Mr. Beer be elected Chairman of the Committee.

There being no other motions, Mr. Robinson moved, and it was

*Resolved*,—That motions for the election of Chairman be closed.

The question being put on the motion of Mr. Danforth it was *unanimously resolved* in the affirmative.

The Vice-Chairman, in the absence of the Chairman, then took the Chair.

It was moved by Mr. Pringle,

—That the Committee do now give consideration to travelling under Schedule A as provided by the Subcommittee on Agenda and Procedure.

Following debate thereon, it was moved by Mr. Horner in amendment to the motion,

—That the motion of Mr. Pringle be amended by adding thereto the following:

“and to allow Producer Groups to appear and if it appears necessary to visit another province and if requested by other provinces we should attempt to accommodate that request and that the Chairman and Clerk of the Committee be left to arrange the necessary logistics.”

After debate thereon, the question being put in the proposed said amendment, it was *resolved* in the affirmative.

The question then being put on the motion of Mr. Pringle, as amended, it was *resolved* in the affirmative.

## PROCÈS-VERBAL

Le jeudi 17 décembre 1970  
(12)

## [Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit cet après-midi à 3 h 38. Le président, M. Beer, occupe le fauteuil.

*Députés présents:* MM. Beer, Cobbe, Corriveau, Côté (Richelieu), Danforth, Douglas (Assiniboia), Gleave, Horner, Korchinski, Lessard (Lac-Saint-Jean), Marchand (Kamloops-Cariboo), McBride, McKinley, Mazankowski, Murta, Pringle, Robinson, Roy (Laval), Smith (Saint-Jean), Southam, Stewart (Marquette), Stewart (Okanagan-Kootenay), Thomson (Battleford-Kindersley), Whicher—(24).

*Autres députés présents:* MM. Nowlan, Deakon, Roy (Timmins), La Salle.

Le Comité reprend l'étude du Bill C-176, Loi sur les offices de commercialisation des produits de ferme.

Le président donne sa démission au Comité et quitte le fauteuil. En vertu du règlement 42 (3), le greffier du Comité préside l'élection du président.

M. Danforth propose que M. Beer soit élu président du Comité.

N'ayant pas d'autre proposition, M. Robinson propose, et il est

*Résolu*,—Que la période de mise en candidature pour l'élection du président soit close.

La motion de M. Danforth est mise aux voix et est adoptée à l'unanimité.

Le vice-président, en l'absence du président, occupe ensuite le fauteuil.

M. Pringle propose,

—Que le Comité étudie maintenant la question de déplacement selon l'horaire A tel que prévu par le Sous-comité du programme et de la procédure.

Le débat terminé, M. Horner propose une modification à la proposition, à savoir

—Que la motion de M. Pringle soit modifiée en ajoutant ce qui suit:

«et de permettre aux groupes de producteurs de comparaître et s'il y a lieu de visiter une autre province et si d'autres provinces le demandent, nous devrions consentir à cette demande et à ce que le président et le greffier du Comité soient chargés de prendre les dispositions nécessaires.»

Après les délibérations, l'amendement proposé est mise aux voix et est adopté.

La motion de M. Pringle est ensuite mise aux voix telle que modifiée et elle est adoptée.

At 5:05 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

A 5 h 05 de l'après-midi, la séance du Comité est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le Greffier du Comité*

G. A. Birch

*Clerk of the Committee*



## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, December 17, 1970

• 1539

[Texte]

**The Chairman:** Gentlemen, I am informed that a quorum has been counted.

Since this is likely to be the last meeting of the year, I would like to take this opportunity to express to all members of the Standing Committee the appreciation of the Chair for the expressions of confidence and the indications of respect which have flown between members and the Chair.

I wish to extend hearty and warm felicitations to all members for a very happy holiday season and for a prosperous and productive new year, and I want to include in this sincere greeting, all those who have attended and assisted this Committee throughout the year.

It is also my responsibility to report for the Subcommittee on Agenda and Procedure. The subcommittee met on Wednesday, December 16, at 4 p.m., and adjourned at 5.45 p.m., without reaching a consensus.

• 1540

The subcommittee met again today, December 17, at 10 a.m. and adjourned at 11.45 a.m. without reaching a consensus concerning a recommendation to the Standing Committee.

If the Chair might be permitted to express a personal view, it would be to this effect. There was general agreement that at the conclusion of Bill C-175 this Committee would travel from place to place within Canada for the purpose of receiving evidence in consideration of Bill C-176. It was for this purpose that this Committee placed before the House of Commons its first report requesting permission to travel from place to place and that the supporting staff accompany the Committee. On Tuesday, December 18, the report of this Committee was concurred in.

At the last general meeting of this Committee two circumstances were in evidence. First, that the government members wished to proceed with a clause-by-clause consideration of the bill without moving from place to place. For this reason the motion moved by Mr. Danforth that Schedule B of the report of the subcommittee on Agenda and Procedure be concurred in was defeated by a vote of 11 to 14. Second, it became increasingly apparent that government members were reluctant to move from place to place across Canada with Bill C-176 as originally drawn.

Subsequent development contributed to the impasse in which the Committee currently finds itself. In the opinion of the Chair this is a breach of faith from which the Chair wishes to dissociate itself and in view of the fact that a verbal and moral commitment by the members of this Committee has not been met, I deem it to be in the best interests of the Committee that the office of Chairman be declared vacant and I hereby ask the Committee to accept my resignation.

**Mr. Danforth:** Mr. Chairman, may I speak on this? The Committee has not accepted this.

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 17 décembre 1970

[Interprétation]

**Le président:** Messieurs, nous pouvons commencer. C'est probablement la dernière réunion de l'année. Je profite de l'occasion pour exprimer à tous les membres du Comité les remerciements du président pour la confiance réciproque qui a existé. Je vous souhaite très cordialement, très chaleureusement, une joyeuse fête de Noël et une Bonne et Heureuse Année. Je veux aussi exprimer le même souhait à tous ceux qui nous ont aidés et qui ont assisté aux séances. Je dois aussi vous dire que le sous-comité du Feuillet et de l'Ordre du jour s'est réuni le mercredi 16 décembre à 16 heures et a ajourné à 17h.45, sans avoir obtenu l'unanimité.

Le sous-comité s'est réuni à nouveau aujourd'hui à 10 heures et a ajourné à 11.45 sans en arriver à l'unanimité. J'aimerais exprimer mon avis à titre de président. Il y a eu entente générale stipulant que, lorsque le Bill C-175 ne sera plus en vigueur, le Comité voyagera à travers le Canada pour recueillir les opinions concernant le Bill C-171. C'est pourquoi le Comité a présenté à la Chambre des communes son premier rapport demandant l'autorisation de se déplacer avec le personnel d'appoint. Le vendredi 18, le rapport du Comité a été approuvé.

A la dernière réunion du Comité, deux faits ont ressorti: premièrement les membres du parlement voudraient étudier le Bill article par article avant de se déplacer. Pour cette raison, la motion proposée par M. Danforth a été rejetée par 14 voix contre 11. Deuxièmement, on s'est rendu compte que les membres ne voulaient pas se déplacer pour étudier le Bill C-171 dans sa forme actuelle. Par la suite, le Comité se trouvait dans l'impasse dans laquelle il demeure. Le président a estimé que c'est un manque de confiance dont le président tient à se dissocier. Étant donné qu'un engagement verbal et oral n'a pas été respecté, je crois qu'il est dans l'intérêt du Comité que je démissionne.

**M. Danforth:** Le Comité n'a pas accepté ce fait.

[Text]

**Mr. Korchinski:** On a point of order. In the interests of conducting the business in an orderly fashion someone must remain in the Chair and I only ask that you remain in the Chair for a few moments, if this is all you wish. At any rate, we cannot hold a meeting without a Chairman.

**Mr. McBride:** On that point, it would seem to me that obviously the Chairman cannot sit in the Chair while an item is being discussed that concerns him, but it seems to me—and I think other members would agree—that the Vice-Chairman should at this point...

**The Chairman:** The Chair is vacant. I would ask the Clerk to assume the Chair and discuss the business of the Committee.

**Mr. McBride:** On a point of order. We have a Vice-Chairman who would automatically sit in the Chair.

**The Clerk of the Committee:** May I clarify this issue, please? Standing Order 42 (3) reads:

In the event of Mr. Speaker being unable to act owing to illness or other cause, the Deputy Speaker shall act in his stead for the purposes of this order. In the unavoidable absence of Mr. Speaker and Mr. Deputy Speaker or when the Office of Speaker is vacant, the Clerk of the House shall have the authority to act for the purposes of this standing order.

In other words, select a new Chairman. May I also clarify another point. Normally the Committee cannot accept or reject the Chairman's resignation. If he submits it, that is it.

**Mr. Lessard:** Can we reject his proposal?

• 1545

**The Clerk of the Committee:** Our next order of business, if you so desire, is the election of a Chairman.

**Some hon. Members:** No, no. No, no.

**Mr. Horner:** On a point of order, can we reject the proposal put forward by the Chairman?

**The Clerk of the Committee:** Yes, but if I might respectfully suggest, there is no Chairman. The office is vacant and according to Standing Order...

**Mr. Horner:** But we can re-elect him, then.

**The Clerk of the Committee:** Right, but we have to elect him first.

**Mr. Danforth:** I move that the Standing Committee on Agriculture consider the re-appointment of Mr. Bruce Beer as Chairman of the Committee and I would ask the concurrence of the Committee members.

**Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean):** And I second that; that we so not accept his resignation and that we move that he is still in the Chair.

**Mr. Danforth:** I move that Mr. Bruce Beer be re-elected.

**Mr. Robinson:** I move that nominations be closed.

[Interpretation]

**M. Korchinski:** Nous vous demandons de rester à la présidence pour quelques minutes. C'est tout ce que vous voulez. Mais de toute façon nous ne pouvons avoir une séance sans avoir de président.

**M. McBride:** Je crois que le président ne peut pas siéger lorsque nous étudions un point qui le concerne. Le vice-président, lui, peut...

**Le vice-président:** Le président a donné sa démission. Je demanderais au greffier d'enregistrer les décisions.

**M. McBride:** Nous avons un vice-président qui prend sa place automatiquement.

**Le greffier:** Lisons l'article 42 du Règlement pour tirer l'affaire au clair. L'article 42 du Règlement se lit:

(3) Si pour cause de maladie ou autre raison, l'Orateur ne peut agir, l'Orateur suppléant agit à sa place aux fins du présent article. En l'absence, pour raison majeure, de l'Orateur et de l'Orateur suppléant, ou si le poste d'Orateur est vacant, le greffier de la Chambre est autorisé à agir aux fins du présent article.

En d'autres mots, il faut choisir un nouveau président. Le Comité ne peut accepter ou rejeter la démission du président. Si le président présente sa démission, elle doit être acceptée.

**M. Lessard:** Pouvons-nous rejeter sa proposition?

**Le greffier (M. Birch):** Nous pouvons passer à l'élection du président, si vous le voulez.

**Des voix:** Non, non.

**M. Horner:** J'invoque le Règlement. Pouvons-nous rejeter la proposition du président?

**Le greffier (M. Birch):** Puis-je vous faire respectueusement remarquer qu'il n'y a plus de président. La place est libre et, d'après le règlement...

**M. Horner:** Nous pouvons le réélire.

**Le greffier:** Oui, mais c'est par là qu'il faut commencer.

**M. Danforth:** Je propose que le Comité permanent de l'Agriculture examine la possibilité de réélire M. Bruce Beer à la présidence. Je demanderais l'approbation des membres de ce Comité.

**M. Lessard (Lac-St-Jean):** Nous n'acceptons pas sa démission, nous le réélisons.

**M. Danforth:** Je propose la réélection de M. Bruce Beer.

**M. Robinson:** Je propose de mettre fin aux nominations.



[Texte]

**Mr. Beer:** Mr. Clerk and gentlemen, I would like to say in this regard that some decisions I may make rather quickly, but I never make them lightly. The decision which I have just announced to the Committee has been after considerable thought and I would not be prepared to accept a nomination at this particular time without further and due consideration.

**Mr. Horner:** Just on that point...

**Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Can I speak on that point?

**The Clerk of the Committee:** Mr. Horner.

**Mr. Horner:** I would like to say that there is no question but that the Chairman of the Agriculture Committee has had a very difficult time. He has made rulings; at times I have argued with him and this is only to be expected. I think that one must accept the rulings and accept the arguments.

I have at times been angry with the Chairman, but my anger never lasts. I have never held a grudge and have at times appreciated the difficult role the Chairman must have. I have always made a sincere effort to attempt to get along with the Chairman and found him more than courteous to me and in my estimation more than fair to the whole Committee. In light of the fact that he is not prepared, at this time, to accept the nomination put forward, I want to make a suggestion and I want the Committee to think about it.

I would suggest, since this is our last meeting before the Christmas recess, that we adjourn this meeting; that we not accept the Chairman's resignation; and all go home for the Christmas recess and over the festive season many wounds will probably heal and much medicine will be consumed. Perhaps we could come back in the New Year fully prepared; and Bruce, having had a brief holiday—and I hope he has a very enjoyable one and a restful one—I hope would come back in the New Year fully prepared to resume his duties. I am sure we have found him more than fair. I just put forward that suggestion.

**Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean):** I think that this has all come about by a misunderstanding of the proceeding of Tuesday last when we discussed at length the motion that we accept or reject the proposed itinerary for the trip, which is Schedule B. That one was rejected and that was the end of that session of Tuesday, if we all remember.

I think that what we asked the Steering Committee to reconsider is another proposal. Today we are not facing a proposal. We had a motion from the Chairman that he is resigning; we are not accepting that and I think we are all agreed that he should retain it. We have moved this and have all agreed that he should retain the Chair. We have in fact re-elected him to be Chairman of our Committee and I think that in all sincerity we should look for avenues that might solve the difficulties.

I was not too enthusiastic about travelling but if it can come to some sort of a conclusion, or if a proposal can be entertained here, that the Committee might consider travelling for a week at the earliest possible moment of the New Year, then on our return, on the general understanding of good collaboration and good faith from all

[Interprétation]

**M. Bruce Beer:** Monsieur le greffier, messieurs. Je prends peut-être mes décisions rapidement mais jamais à la légère. La décision que je viens d'annoncer au Comité a été prise après mûre réflexion et je ne suis pas disposé à être réélu maintenant sans y réfléchir.

**M. Horner:** A ce propos...

**M. Lessard:** Puis-je vous parler à ce sujet?

**Le greffier:** Monsieur Horner.

**M. Horner:** Sans aucun doute, le président du Comité de l'Agriculture a eu des difficultés. Il a pris des décisions que parfois j'ai contestées. Il faut s'y attendre. Il faut accepter les décisions et les raisons sur lesquelles elles se fondent.

Parfois, j'étais en colère contre le président, mais ma colère n'a jamais duré. Je n'ai jamais eu de rancune et je me suis toujours rendu compte de la difficulté de son rôle. J'ai toujours fait beaucoup d'efforts pour bien m'entendre avec lui. J'ai apprécié sa courtoisie à mon égard et à l'égard de tous les membres du Comité. Étant donné qu'il refuse d'être réélu, je vais formuler une proposition et je demande au Comité de l'examiner.

Comme c'est notre dernière réunion avant les vacances de Noël, je propose que nous refusions d'accepter sa démission. A la rentrée, les griefs seront tassés. Nous reviendrons pleins de bonnes intentions et Bruce, je l'espère, aura passé de bonnes vacances agréables et reposantes. Souhaitons qu'il revienne prêt à reprendre ses fonctions. Nous avons beaucoup apprécié sa conduite.

**M. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Tout provient d'un malentendu qui s'est élevé au cours de la séance de mardi dernier où nous avons longuement discuté de l'itinéraire de notre voyage, c'est-à-dire du programme B. Nous l'avons rejeté.

C'est une autre proposition que nous avons demandé au Comité de direction d'examiner. Aujourd'hui, il ne s'agit pas d'une proposition. Le président démissionne et nous n'acceptons pas cette démission. Nous l'avons réélu à la présidence de notre Comité, et, en toute sincérité, nous devrions trouver les moyens de résoudre les difficultés.

Pour ma part, je n'étais pas particulièrement favorable à ce que le Comité se déplace. Nous pouvons peut-être nous entendre pour que le Comité se déplace pendant une semaine, le plus tôt possible au début de l'an prochain. Ensuite, nous reprendrons le travail et l'étude du Bill que nous soumettrons à la Chambre.

Si nous parvenons à nous entendre sur ce point autour de la table, je ne parle pas au nom de tous les membres qui ont chacun leur avis personnel, nous pourrions nous

## [Text]

members, that on our return here after that short trip, we will come down to the business and that we will try to complete the acceptance of the Bill in Committee and report the Bill to the House for further consideration.

If we can come to a reasonable understanding on that point, around this table—I am not speaking for all the members, because they are in a position to express their points of view—I believe that we will perhaps consider the point that we might travel on the first week of January, let us say, starting when we convene on January 10 or 11, and to invite people to present their briefs from the group they represent.

• 1550

I call you Mr. Chairman because you are our Chairman. If there is one man around this table here who can understand your position, I am the one. I went through the kind of exercise you have been experiencing for the last two or three weeks and I know that it is not an easy one. I can understand your feelings very, very well. Believe me—and you must take our word for it, Mr. Beer—if there was some misunderstanding some where, it was not on purpose. At this time of the year, we are all exchanging good greetings, if there is a way to iron out our difficulties together so that we can sit down and pass the Bill as fast as possible for the best of all Canadians, there is some disposition around the table that we will find an agreement on that.

The Chairman has told us that there was some understanding or gentlemen's agreement that the Committee should travel. He mentioned the point quite properly that we were highly concerned in travelling with the Bill as presented first. We thought we would have the opportunity to consider some amendments that have been proposed. Now that we have those amendments tabled before the Committee, they are part of our proceedings to a certain degree. They are publicly known and I think that now they can be discussed during our proceedings with other people who are going to take into consideration what we have been proposing as amendments to the Bill. I am not making a firm motion at this point but I might put a firm motion on that if it is agreeable to the members of the Committee or someone else might have a better idea on that but this is my point.

**Mr. McBride:** On a point of order, Mr. Chairman. Mr. Birch is not a member of this Committee. He is the Clerk of the Committee. He can only do one function and that is elect a Chairman. Obviously we are not going to accomplish that at the moment and it seems to me that any Parliamentary rule book, Beauchesne or Robert's or anything else says that where a President or Chairman cannot act—in this instance feels he should not or is declining to act—we have a Vice-Chairman for that position. Secondly, it is obvious that we are going to enter into substantive discussion as Marcel has. It would be foolish in my opinion to walk out of the room and accomplish nothing at all. I would insist, as one member of this Committee on a point of order, that our Vice-Chairman take the Chair at this point to run the meeting. This must happen. We cannot go on discussing everything under the sun with no one in the Chair. He is just fulfilling the office he already has. It is up to Bruce. Bruce is free to call on the Vice-Chairman. I assume he does not want to act as Chairman.

## [Interpretation]

interroger pour savoir si nous voyagerons pendant une semaine à partir du 10 ou 11 janvier et si nous inviterons le public à présenter ses mémoires.

Je continue à vous appeler monsieur le président, parce que vous êtes notre président. Si quelqu'un comprend vraiment votre situation, c'est moi. J'ai eu les mêmes expériences que vous et je sais que ce n'est pas facile. Je comprends très bien vos sentiments. S'il y a eu malentendu, personne ne l'a réellement voulu. A cette époque de l'année, nous échangeons nos meilleurs vœux. Il doit y avoir un moyen d'aplanir les difficultés et d'adopter le Bill aussi rapidement que possible pour le bien de tous les Canadiens et nous trouverons ce moyen.

Le président nous a parlé du désaccord sur le déplacement du Comité. Tout d'abord, nous nous sommes montrés favorables à ce déplacement étant donné la forme première du Bill proposé. Ainsi, nous aurions pu examiner les amendements proposés. Or, ces amendements sont maintenant devant le Comité. Ils sont connus de tous et on peut maintenant en discuter avec d'autres personnes qui prendront nos propositions en considération. En fonction de cela, je présente une motion qui n'est pas définitive mais vous pouvez l'appuyer. Quelqu'un aura peut-être une meilleure idée.

**M. McBride:** M. Birch n'est pas président du Comité, il est greffier. Il est là pour nommer le président. Il est évident que nous n'allons pas procéder à l'élection et tous les manuels parlementaires, que ce soit Beauchesne ou Roberts ou les autres, qui disent que dans le cas où le président ne peut agir, ou refuse d'agir le vice-président doit le remplacer. Or, nous avons un vice-président. Deuxièmement, nous allons ouvrir un débat de fonds et il serait stupide de quitter la salle sans rien faire. J'insiste pour que le vice-président prenne la présidence et dirige la séance. Bruce est libre de faire appel au vice-président et je suppose qu'il n'a pas l'intention de prendre la présidence.



[Texte]

**Mr. Korchinski:** He has already resigned. All right, then it is up to the Committee.

**Mr. Danforth:** We already have a matter on the floor.

**Mr. McBride:** All right. Let us stick to that then and not go on to Mr. Lessard's point.

**Mr. Danforth:** I agree, one thing at a time.

**Mr. McBride:** If we are going to stick to that, Mr. Birch can chair it. Anything else he cannot.

**Mr. Korchinski:** I do not know. Somewhere along the line I have my name on the list.

**The Clerk of the Committee:** Mr. Whicher.

**Mr. Whicher:** Mr. Chairman, I would hope that we would not have to talk about this for too long. I listened with respect to my good friend, Jack Horner, when he suggested that perhaps we should adjourn now and that we could heal our wounds during the Christmas season. Most respectfully I suggest that this afternoon, all of us around here can heal any wounds that there are, right now.

• 1555

Certainly I appreciate what the Chairman, the former Chairman, Mr. Beer, has done, because I happen to be one of the government members who feel that there was a moral commitment made to travel, and I came here this afternoon not knowing at all that the Chairman was going to take the action that he did, and I was going to stand firmly on the fact that if we cannot keep our word—that is any honourable member—we have not much to hang on to.

So most respectfully, Mr. Acting Chairman, I hope that after a very few words—let us please not get into any long entangled argument about this—let us heal these wounds this afternoon. The Opposition has shown, in my opinion, very definite feelings that Bruce Beer is the man for the Chair. I have those same feelings. I have the feeling really that every member around this table is for Mr. Beer, and I would hope that with these words, and with the motions that some of us are prepared to make here this afternoon, any feelings that the Chairman, in my opinion, which were justifiably held by him, could be healed now and not after the Christmas season.

Let us do it right now, and I would ask—obviously we do not plead for the Chairman to come back, but he is a man who has given a great deal not only to the Agriculture Committee but to other committees of the House of Commons and to the House of Commons itself, and when we hear members of the Official Opposition—and I am sure that other members would say this from the Opposition parties, exactly the same thing—say these words, to Mr. Beer, I would hope that he would say that I have reviewed the situation enough, and said, take the Chair and let us get down to business.

**Mr. Douglas (Assiniboia):** Mr. Acting Chairman, all I want to do is to echo what Mr. Whicher has just said, and I hope that we can resume our operations here this afternoon with Mr. Beer in the Chair.

[Interprétation]

**M. Korchinski:** Il a déjà démissionné. Que le Comité fasse ce que bon lui semble.

**M. Danforth:** Nous sommes déjà en train de débattre une question.

**M. McBride:** D'accord, tenons-nous en à cette question.

**M. Danforth:** Chaque chose en son temps.

**M. McBride:** Si nous nous en tenons à cette question, M. Birch peut présider.

**M. Korchinski:** Mon nom doit bien être quelque part sur la liste.

**Le greffier:** Monsieur Whicher.

**M. Whicher:** J'espère, monsieur le président, que nous ne nous étendrons pas trop sur ce sujet. J'ai écouté avec intérêt Jack Horner qui a proposé que nous levions la séance maintenant et que nous nous accommodions pendant les vacances de Noël. Je propose que nous le fassions dès maintenant.

Je me rends compte du rôle de M. Beer parce que moi j'ai été parmi ceux du gouvernement qui s'étaient engagés moralement à voyager et je suis venu ici cet après-midi sans savoir que le président allait prendre cette initiative et j'allais décider fermement que si nous ne pouvions pas respecter notre parole tout s'effondrerait.

De sorte qu'en toute déférence, j'espère qu'après quelques brèves paroles—surtout qu'on ne commence pas une longue discussion à ce sujet et qu'on soigne les susceptibilités blessées cet après-midi. L'Opposition a fait preuve à mon sens de sentiments bien nets en manifestant que M. Beer est le président rêvé du Comité. Moi aussi, je partage les mêmes sentiments. J'ai le sentiment que chaque membre autour de cette table est pour M. Beer, mais j'espère que ceci dit, et étant donné la motion que certains d'entre nous sont disposés à présenter cet après-midi, tous les sentiments que le président à bon escient a éprouvés peuvent être guéris maintenant et non après la session de Noël.

Faisons-le maintenant—nous n'exhortons pas le président à revenir, mais il est un homme qui s'est beaucoup dévoué non seulement au Comité de l'Agriculture mais aux autres comités de la Chambre des communes et à d'autres comités encore, et à la Chambre elle-même et quand on entend les membres de l'Opposition officielle dire la même chose à M. Beer, j'espère qu'il dira que j'ai suffisamment examiné la situation et dit: prenez le fauteuil présidentiel et mettons-nous au travail.

**M. Douglas (Assiniboia):** Tout ce que je voudrais faire est de me faire l'écho de ce que M. Whicher vient de dire et j'espère que nous pouvons reprendre les travaux cet après-midi et que M. Beer sera notre président.

[Text]

**The Clerk of the Committee:** Mr. Marchand.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Well, everything has been said, Mr. Clerk, and I think we should perhaps bring this to some kind of conclusion. As I understand it, there is a motion on the floor now by Mr. Danforth, and perhaps we should just vote on this as quickly as possible—two more speakers—and I just want to express my confidence in Mr. Beer. I have not been a member of the Committee for that long, but you know we have had difficulties in the conduct of the Committee, and this is not the Chairman's fault. Perhaps we should look at other ways of rectifying this situation with committees. I think the rules that govern the committees are the ones that are at fault.

I think there should be some better rules under which committees can be conducted so that we are not in these kinds of hassles that we are in. We have some kinds of rules whereby they are not—well, perhaps members of Parliament can express their views, but they cannot run off at the mouth the way this Committee has gone on. So anyway, I just want to express my most sincere support for the Chairman. He is a good Chairman, and I think you will find that we will give him unanimous support a little later on.

**The Clerk of the Committee:** Mr. Pringle.

**Mr. Pringle:** I, too, would like to reiterate what has been said, and certainly I think Mr. Beer has received an outstanding expression of confidence on the part of the members around this table this afternoon. I would hope that we could get to the question as soon as possible, and that we could continue on, because I have a motion that I would like to make.

**The Clerk of the Committee:** Mr. Korchinski.

**Mr. Korchinski:** Thank you. My first remarks must be in a sort of flippant way, and say there never was a course of true love that did run smooth. I think Mr. Beer should remember that. Although there have been moments that this Committee has been excited, and perhaps there has been justification, and perhaps an opinion depends on which side of the table you are sitting, you are not sure whether they are justified, and so on.

• 1600

However, I think any of us who have sat on some of the other committees will have to agree that this Agriculture Committee has been one of the more successful of all the committees of the House of Commons and I do not say that because I am a member. I think I have witnessed some of the difficulties of the Chairmen of the various committees and the frustrations that some of the members go through. Because this Committee at this particular time has undergone a reformation, if you like, which is perhaps foreign to this Committee, the Chairman felt because things had gone along quite well until now that since there were disruptions in the usual pattern, it was his duty. I think he expressed himself very honestly, firmly leaving no doubt in our minds for the reasons why he took the course he did. He is absolutely justified in saying what he did, I believe, but at the same time, I would plead with him that at this particular time, if in

[Interpretation]

**Le greffier:** M. Marchand.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Tout a été dit, monsieur le greffier, mettons fin à cette discussion. Je crois que M. Danforth a présenté une motion. Nous devrions la voter le plus vite possible—deux orateurs encore—et je veux exprimer la confiance que j'ai pour M. Beer. Je ne suis pas membre du Comité depuis très longtemps mais vous savez que nous avons eu des difficultés dans les travaux du Comité et ce n'est pas la faute du président. Nous devrions trouver d'autres moyens de rectifier cette situation. Je pense que c'est le Règlement qui régit le Comité qui est en faute.

Je pense qu'il devrait y avoir de meilleurs règlements qui nous permettent de régir les travaux. Nous avons certaines règles. Les membres du Parlement peuvent exprimer leur point de vue mais ils ne peuvent pas palabrer comme cela a été fait. Je tiens tout simplement à exprimer très sincèrement mon appui sincère au président. Il est un bon président, et je pense que nous l'appuierons unanimement par la suite.

**Le greffier:** Monsieur Pringle.

**M. Pringle:** Je tiens à revenir sur ce qui a été dit et je suis heureux de voir que M. Beer a reçu l'expression de la confiance de chacun des membres du Comité cet après-midi. J'espère que nous pouvons reprendre les travaux sans tarder car j'ai une motion à présenter.

**Le greffier:** Monsieur Korchinski.

**M. Korchinski:** Je tiens tout d'abord à dire qu'il n'y a jamais eu un grand amour qui n'ait eu ses difficultés. Je pense que M. Beer devrait se rappeler que bien qu'il y ait eu des moments où le Comité s'est emballé, à bon escient peut-être, tout dépend du côté où vous siégez, vous ne savez jamais très bien si cela est justifié ou non.

Toutefois, tous ceux d'entre nous qui avons participé aux travaux d'autres comités conviendront que le Comité de l'Agriculture a été un des meilleurs comités de la Chambre des communes. Je ne le dis pas parce que j'en suis membre. J'ai été témoin des difficultés des présidents des différents comités, les frustrations éprouvées par certains des membres de ces comités. Et, parce que notre Comité, en ce moment, a subi une réforme, le président estimait que parce que les choses se sont bien passées jusqu'à présent puis qu'il y a eu des perturbations dans les conditions habituelles, c'était son devoir. A mon avis, il a exprimé son point de vue très honnêtement, très fermement, ne laissant pas de doute sur les raisons de sa décision. Il a le droit d'exprimer son opinion comme il l'a fait, je pense, mais en même temps je l'exhorte maintenant, car si d'une manière ou d'une autre j'ai pu contribuer à le faire arriver à la résolution qu'il a prise, je lui



## [Texte]

any way I have contributed to the conclusion he reached, to consider the situation in the light of the conditions we were working under in that he agreed there were certain difficult circumstances under which we were working and, therefore, it was a difficult situation.

I would then ask him whether he would consider, at this particular time, taking the Chair as a pro tem Chairman and that he not immediately take this decision in the light of our respect for him, regardless of the difficulties we may have caused him. We would ask him to take it pro tem, although this Committee would be far better served if he immediately rescinded his decision to withdraw and took back the Chair or accepted a nomination again. If, in the light of that, he could just take it pro tem, this might carry him through the period we spoke of, the Christmas period.

I do not want to leave the impression that there are not going to be any more difficult times for the Chairman. I think there will be. You have to speak honestly about this because there will be. I do not think the difficulty is going to come from one area or another, and I think the Chairman realizes that. I think he has, over the period of years that I have been on this Committee, gained a measure of respect and I think we pull in our arguments because of the Chair. To start us off on another area would simply find us in a testing period and, at this particular time with this Bill, since there seems to be some measure of agreement on the part of the Vice-Chairman that there will be a compromise and there will be a disposition to travel.

There is a feeling of good will here today and justifiably so, and I think nothing will be gained except a greater respect for the Chairman if he took back his position.

**The Clerk:** Are the members of the Committee ready for the questions?

**Some hon. Members:** Questions.

**The Clerk of the Committee:** Is it agreed that on a motion of Mr. Robinson that motions for the nomination of Chairman be closed?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Clerk of the Committee:** Is it the wish of the Committee to adopt the motion of Mr. Danforth that Mr. Beer be re-elected Chairman?

• 1605

**Mr. Beer:** Before that motion is put, Mr. Chairman, I would want to say that I appreciate more than I would be able to tell the statements of my colleagues in this regard. If I were to change my position now it would indicate, in my view, some insincerity in my first decision. Having expressed my appreciation for the very kind remarks that have been expressed, I am prepared to advise the Clerk by Monday morning whether or not I am available to accept the nomination.

**An hon. Member:** Well, we might as well adjourn.

**An hon. Member:** I think we should adjourn right now.

**Mr. Pringle:** May I move that Mr. Beer act as Chairman *protem* until Monday morning.

23234—24

## [Interprétation]

demande de reconsidérer sa décision à la lumière des conditions dans lesquelles nous travaillions, vu qu'il a admis qu'il y avait certaines difficultés qui se posaient, nous étions dans une situation critique.

Je lui demande, par conséquent, s'il voudrait assumer la présidence temporairement et de ne pas mettre sa décision à exécution immédiatement à la lumière du respect que nous éprouvons à son égard quelles que soient les difficultés dont nous avons été la cause. Nous lui demandons de reprendre la présidence, en tout cas de façon temporaire, bien qu'il serait à l'avantage du Comité qu'il accepte à nouveau la nomination à la présidence. Et si, au moins, il pouvait assumer la présidence intérimaire jusqu'à ce que nous revenions après Noël.

Je ne veux pas lui faire croire qu'il n'y aura pas d'autres difficultés qui l'attendront. Je pense qu'il y en aura. Il faut dire franchement que les difficultés viennent d'un côté ou d'un autre, le président s'en rend compte. Au cours des années, depuis que je suis membre du Comité, le président a toujours su s'attirer le respect, et c'est grâce à lui que nous avons pu contrôler nos discussions. Passer à un autre domaine nous plongera dans une période transitoire, en ce moment pour ce qui est de ce bill, puisqu'il semble exister un certain accord de la part du vice-président qu'ils fassent un compromis et on sera disposé à voyager.

Nous sommes dans de bonnes dispositions aujourd'hui et par conséquent, on ne gagnerait rien du tout, sinon notre respect accru pour le président s'il reprenait la présidence.

**Le greffier:** Pouvons-nous mettre la motion aux voix?

**Des voix:** Passons au vote.

**Le greffier:** Êtes-vous d'accord que d'après la motion de M. Robinson, qu'il y ait clôture des motions relatives à la nomination du président?

**Des voix:** D'accord.

**Le greffier:** Les membres du Comité souhaitent-ils adopter la motion de M. Danforth préconisant que M. Beer soit réélu président?

**M. Beer:** Avant de passer au vote, monsieur le président, j'aimerais vous dire que j'apprécie plus que je ne saurais le dire, l'expression de mes collègues à ce sujet. Si je changeais ma position maintenant, ceci indiquerait, à mon avis, que je n'étais pas sincère quand je vous ai fait part de la première décision. Mais certainement, je vous remercie de vos bonnes paroles, mais j'aviserais dès lundi matin le greffier si j'accepte ou non la nomination.

**Une voix:** Eh bien, nous allons ajourner?

**Une voix:** Je crois que nous devrions ajourner.

**M. Pringle:** Puis-je proposer que M. Beer agisse à titre de président intérimaire jusqu'à lundi matin?

[Text]

**An hon. Member:** Have the Vice-Chairman sit in the Chair.

**An hon. Member:** Yes, why not?

**Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean):** We have messed up our rules here.

**Mr. Peters:** I move we adjourn until Mr. Beer has made his decision on Monday.

**An hon. Member:** Do not adjourn. We will straighten this out.

**Mr. Danforth:** Mr. Chairman, may I make a suggestion for the edification of the Committee. I think I can appreciate the dilemma that Mr. Beer finds himself in and I think most of the Committee men here sympathize with Mr. Beer. Might I respectfully suggest that Mr. Beer accept the nomination as Chairman, knowing full well in the normal course of procedures that perhaps this will be the last meeting this part of this session and that he will have the Christmas holidays to reflect. If he is of the opinion that he does not wish to continue on after Christmas, he has the opportunity to consult with the members of his party and at a future meeting then, if he wishes again to resign, we can accept his resignation and proceed in an orderly fashion to elect a replacement for the Chairman. I think it would reflect no discredit on Mr. Beer if he accepted our nomination at this time, knowing full well that he does have the opportunity to reflect on this matter for some three weeks and to consult with his colleagues and make a determination as to whether or not he wishes to carry on.

I think Mr. Beer on reflection will feel the Committee is not asking too much because it means just the chairing of one more meeting perhaps. We have some difficulties I think the Committee members all wish to resolve. No one has a better consensus or a better understanding of the present difficulties than our former Chairman, and I think it would be an expediency for all concerned if Mr. Beer would accept this suggestion on my part and then he would gain time for reflection. If he does not wish to continue, then the prerogative certainly is his. I would ask Mr. Beer if he might not consider it on this basis.

**The Clerk:** Just a point of clarification here. Mr. Peters, I believe, moved that we adjourn.

**Mr. Horner:** There has not been a seconder for that motion.

**The Clerk:** We do not need a seconder.

**Mr. Peters:** I will withdraw it in light of Mr. Danforth's suggestion.

**The Clerk:** Mr. Gleave.

**Mr. Gleave:** Mr. Chairman, I am at a bit of a loss as to how to proceed. I am very sorry the Chairman took this action but I can well understand it. I think one thing we need to do on this Committee as a whole is to instruct the Steering Committee to draw up some rules of procedure for whoever is Chairman to use because the Chairman at times has had a very difficult role to play.

I think at the moment there are two courses open to the Committee: one is to adjourn and the other is to ask

[Interpretation]

**Une voix:** Mais que le vice-président prenne le fauteuil.

**Une voix:** Pourquoi pas?

**M. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Nous contrevenons au Règlement présentement.

**M. Peters:** Je propose l'ajournement jusqu'à ce que M. Beer prenne sa décision lundi.

**Une voix:** N'ajournons pas. Nous allons résoudre ce problème.

**M. Danforth:** J'ai une proposition à faire. Je me rends compte du dilemme dans lequel M. Beer se trouve. Mais je crois que la plupart des membres du Comité sympathisent avec lui, et je propose très respectueusement que M. Beer accepte la nomination comme président, en sachant très bien que ce serait peut-être la dernière réunion pour cette première partie de la session, que pendant les vacances de Noël, il pourra réfléchir à cette question. S'il considère qu'il ne veut pas continuer comme président après, il pourra consulter les membres de son parti, et à une réunion ultérieure, s'il tient encore à démissionner, nous accepterons sa démission et nous pourrions élire un remplaçant. Et ceci certainement ne serait pas un discredit pour M. Beer, s'il acceptait la nomination, sachant qu'il a la possibilité de réfléchir à cette question pendant trois semaines, de consulter ses collègues et de décider si oui ou non il veut demeurer à la présidence.

Je crois que M. Beer se rendra compte, à la réflexion, que ce n'est pas demander trop, je crois, parce qu'il ne s'agit que de présider une seule autre réunion. Nous avons certaines difficultés à résoudre. L'ancien président comprend mieux les problèmes qui se posent que qui que ce soit et je crois que ce serait vraiment une grande aide si M. Beer acceptait cette proposition. Il aurait ainsi le temps de réfléchir et s'il ne veut pas demeurer président, c'est certainement son droit; je demande à M. Beer s'il veut voir les choses sous cet angle-là.

**Le greffier:** Un éclaircissement. Monsieur Peters, je crois, a proposé que nous ajournions.

**M. Horner:** Personne n'a appuyé sa motion.

**Le greffier:** Cela n'est pas nécessaire.

**M. Peters:** Je retire ma proposition par suite de la suggestion de M. Danforth.

**Le greffier:** Monsieur Gleave.

**M. Gleave:** Je ne sais pas très bien comment procéder. Je regrette beaucoup que le président ait pris cette décision, mais je le comprends. Je crois que ce que nous devons faire, c'est d'aviser le Comité directeur d'établir des règlements que le président, quel qu'il soit, pourra utiliser parce que le président a un rôle très difficile à jouer.

Je crois que présentement nous avons le choix entre ajourner ou demander au vice-président de prendre le



[Texte]

the Vice-Chairman to take the Chair. Maybe on procedure, as you said a few minutes ago, I am wrong in this. If I am wrong in this, then I see no alternative except to adjourn because I suppose that you wish to carry on as Chairman of the Committee while we proceed with business. Am I correct in that?

**An hon. Member:** On a point of order.

**Mr. Gleave:** No, the point of order is in order but I am actually asking some clarification from the Clerk.

I have said, and I am putting the question to you, I want clarified—what are the alternatives before this Committee?

• 1610

If we have not the alternative of the Vice-Chairman taking the Chair, then the alternatives are either to adjourn the meeting, or for you to conduct the meeting as Chairman. Am I right? Are those the alternatives?

**The Clerk:** No. Fortunately we do have the option of adjourning. We can adjourn the meeting. We can elect a turn over to the Vice-Chairman.

The Clerk cannot chair the meeting, but by Standing Order 42(3), when the office of the Chairman is vacant, it is the duty of the Clerk to ensure that the vacancy is filled by election thereof.

**Mr. Gleave:** All right then. Your position at the present moment is that we have had a motion that Mr. Beer resume the Chair, which he has declined to do at this present moment. Therefore, you have to call for another Chairman, or the meeting must stand adjourned.

**The Clerk:** Just a point of clarification there. He can decline if he wishes, but he has to have—the motion nominating Mr. Beer as Chairman has to be withdrawn from the Committee. Mr. Beer himself cannot resign.

Could I just make a point of clarification? We can elect a Chairman or a Vice-Chairman in absentia.

**Mr. Nowlan:** This is just what I was going to suggest, Mr. Clerk, that I can understand on a point of order that Mr. Beer, having expressed his opinion—and I am not going to repeat the comments of other members which I share about his chairmanship, because it is a difficult Committee. It is an important Committee, and emotions get rather warm, and some of the subjects in direct ratio to the importance of the subject. But it would be rather an embarrassing point to have Mr. Beer take the Chair now. But if Mr. Beer—if the motion is passed appointing him Chairman, and he wants to reflect until Monday, or until after Christmas, that is fine. Then he can consult with his colleagues and do what he feels is necessary, and as long as he leaves, then there is a Vice-Chairman, and the Vice-Chairman can run the meeting. But there is no Vice-Chairman on the basis of the resignation of the Chairman.

**The Clerk:** Mr. Horner.

**Mr. Horner:** As I understand you, the problem...

**Mr. Nowlan:** In other words, the Vice-Chairman could run the meeting.

[Interprétation]

fauteuil. Peut-être que du point de vue procédure, comme vous l'avez dit tout à l'heure, je me trompe. Si je me trompe, il n'y aurait rien à faire, sauf ajourner parce que je suppose que vous désirez demeurer comme président du Comité pendant que nous poursuivons l'ordre du jour. Est-ce exact?

**Une voix:** Appel au Règlement.

**M. Gleave:** Non, l'appel au Règlement est pertinent mais je ne fais que demander un éclaircissement au greffier. J'ai dit et je vous pose la question: quelle est l'alternative offerte au Comité?

**Le greffier:** Nous pouvons ajourner. Nous pouvons élire un président; le président peut accepter ou bien faire appel au vice-président.

Le greffier ne peut présider, mais c'est son devoir de s'assurer que le poste de président est occupé; il doit s'occuper des élections.

**M. Gleave:** Il y a eu une motion demandant à M. Beer de reprendre le fauteuil; c'est ce qu'il refuse de faire pour le moment. Il faut donc que nous ayons un autre président ou que la séance soit levée.

**Le greffier:** Il y a un point à clarifier. M. Beer peut refuser le poste, mais la motion doit être retirée.

Nous pouvons élire un président ou un vice-président qui ne serait pas présent.

**M. Nowlan:** Oui, je comprends que M. Beer puisse exprimer son opinion; je ne vais pas répéter ce que les autres députés ont dit parce que tout le monde sait que le Comité est difficile à présider. C'est un Comité important qui a parfois des discussions très mouvementées. Ce serait un peu embarrassant si M. Beer reprenait le fauteuil maintenant; cependant, si la motion est acceptée et si M. Beer veut réfléchir jusqu'à lundi ou après Noël, il peut le faire; et s'il part, dans ce cas-là nous avons un vice-président. Le vice-président peut occuper le fauteuil, mais il n'y a pas de vice-président, si le président démissionne.

**Le greffier:** Monsieur Horner.

**M. Horner:** D'après ce que je comprends...

**M. Nowlan:** Le vice-président pourrait présider la réunion.

[Text]

**Mr. Horner:** The problem here is that the Chairman resigned before calling upon the Vice-Chairman to take over the meeting, and therefore the meeting automatically comes into your hands. Now, I throw out this alternative, that perhaps some members have not thought of, that we could adjourn. We could adjourn for two minutes, and in the reconvening of the Committee, if the Chairman was not present, the Vice-Chairman would automatically take over.

**Mr. Nowlan:** The difficulty in that, Mr. Clerk, is that there has to be a Chairman.

As I understood Mr. Beer's statement, it was partly the work of the Committee, and some of the confusion about what the Committee was going to do, which influenced his decision. He has made a statement here today and he has resigned. We want to re-elect him. I do not see why we could not re-elect him. He does not take the Chair. There is a Vice-Chairman who was resurrected, or we nominate a Vice-Chairman and elect him. Then Mr. Beer will be able to see just what this Committee is going to do, on part of the contentious issue of the future procedures of Bill C-176, whereupon that might influence his decision after Christmas or Monday, and then we can get on and accomplish both things at once.

**Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Just on that point, you all know very well that if we agree all together around the table, we can do about anything. There is no more rule. We can do any rule here if we all agree. That is why you are not correct on that point, because if we unanimously agree to some things, there are no more rules. We are the master of our rule here, if we agree. If we all agree about that, that is all. It is just unanimity, unanimous consent.

**Mr. McBride:** Unanimous consent that Marcel Roy assume the Chair for this meeting.

**Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Unanimous consent that he takes the Chair as Vice-Chairman and we carry on for the rest of this meeting.

**Mr. McBride:** Let Marcel Roy assume the Chair for this meeting.

**Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean):** That is all. I so move. If we have a seconder for that, then we will carry on for the rest of the meeting.

**An hon. Member:** You had better not move it.

**Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean):** All right. Do you second me?

• 1615

**Mr. Nowlan:** On a point of clarification here. We have not put the motion to re-elect the chairman yet.

**The Clerk of the Committee:** We still have the motion to elect Mr. Beer, the Chairman. We can elect him *in absentia*. The Vice-Chairman can take the Chair, if the Chairman is not here, but the point is we do not have a Chairman.

**Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean):** All right.

**Mr. Robinson:** We have a motion on the floor, Mr. Chairman, to elect Mr. Beer. Now if we elect Mr. Beer as

[Interpretation]

**M. Horner:** La difficulté c'est que le président a démissionné avant de faire appel au vice-président. Donc c'est vous qui le remplacez. Nous pourrions ajourner pour 2 minutes et lorsque nous reviendrons, si le président n'est pas là le vice-président prendra le fauteuil.

**M. Nowlan:** Il doit y avoir un président.

Si j'ai bien compris, c'est l'attitude du Comité qui a poussé M. Beer à démissionner. Nous voulons le réélire; je ne vois pas pourquoi nous ne pourrions pas le faire; nous pourrions nommer un vice-président; M. Beer pourra alors voir ce que le Comité va faire au sujet de l'étude de ce bill C-176; ça pourrait l'amener à prendre une décision.

**M. Lessard (Lac-St-Jean):** Vous savez très bien que si nous sommes tous d'accord, nous pouvons faire ce qui nous plaît. Si nous sommes tous d'accord, il n'y a plus de règlements.

**M. McBride:** On peut s'entendre pour que Marcel Roy occupe le fauteuil pour cette réunion.

**M. Lessard (Lac-St-Jean):** Le consentement unanime veut qu'il prenne le fauteuil en qualité de vice-président.

**M. McBride:** Que Marcel Roy occupe le fauteuil pour cette réunion.

**M. Lessard (Lac-St-Jean):** Je le propose; quelqu'un peut-il appuyer?

**Une voix:** Vous n'auriez pas dû le proposer.

**M. Lessard (Lac-St-Jean):** Appuyez-vous la proposition?

**M. Nowlan:** Précisons un point. Nous n'avons pas encore fait de motion pour réélire le président.

**Le greffier:** Nous avons encore la motion en vue d'élire M. Beer président. Nous pouvons l'élire *in absentia* ou le vice-président peut occuper le fauteuil, mais nous n'avons pas de président pour le moment.

**M. Lessard (Lac-St-Jean):** Très bien.

**M. Robinson:** Une motion a été présentée en vue d'élire un président, M. Beer. Si nous élisons M. Beer président,



[Texte]

the Chairman, then we can automatically appoint a Vice-Chairman to take over the Chair.

**Mr. Horner:** Until we elect the Chairman, the Clerk is in the Chair.

**Mr. Robinson:** What happens if he declines the nomination?

**The Clerk:** May I have your attention, gentlemen, please. Mr. Beer might have declined but the motion has to be withdrawn by unanimous consent. It is the motion we are concerned with, not particularly what it says, but the motion itself.

The motion was put forth by Mr. Danforth that Mr. Beer be Chairman. It is the motion of Mr. Danforth. He must withdraw the motion with the unanimous consent of the Committee to do so.

**Mr. Whicher:** Mr. Chairman, if I could just say a word. I think that a solution can be arrived at. This comes within parliamentary law. If Mr. Danforth will take back his nomination for which he must have unanimous consent and then another motion is made that Mr. Beer be Chairman and it carries, then Mr. Beer is the Chairman because he is not here to say he will not take it and then the Vice-Chairman can automatically take over. I hope that this would meet with your consent.

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, on that very point. I would agree with Mr. Whicher except that rather than put it that Mr. Beer take the Chair *in absentia*, I would go to the point where I would say that he would take the Chair *pro tem* and give him that opportunity that he asked for to reflect upon the whole question. In the interim we will have a Chairman. He will then have his wish that he reconsider the whole matter. We will then be in a position to proceed. I would be quite prepared to make that motion that Mr. Beer act as Chairman *pro tem* until such a time.

He can then resign again if he so wishes.

**The Clerk:** Could I just have a point of clarification here first. As you recall from the first organization meetings here, we did elect the Vice-Chairman even though he was not here. We do not use the words *in absentia* and I am not too sure about the words *pro tem*.

**Mr. Whicher:** I will take that back. I withdraw that.

**The Clerk:** We just say that Mr. Such-and-such be elected Chairman of the Committee. Therefore Mr. Danforth's motion still stands.

**Mr. Korchinski:** I was trying to accommodate Mr. Beer's wishes.

**Mr. Danforth:** If I may speak to my motion? Gentlemen, my motion for your consideration was to the effect that Mr. Beer, having been re-elected, chair this meeting and that this would provide the Committee with a vehicle of discussing the business for today which probably would be the last meeting this session. It would also give the Committee an opportunity to conclude this session's work as well as a three-week period for Mr. Chairman to reflect on his future course at which time he could advise the members of his party or the Committee of the Whole if he wished any further change. I think it would cast no

[Interprétation]

nous pouvons alors nommer un vice-président qui occupera le fauteuil.

**M. Horner:** Jusqu'à ce que le président soit élu, c'est le greffier qui occupe le fauteuil.

**M. Robinson:** Qu'arrive-t-il s'il refuse la nomination?

**Le greffier:** Messieurs, M. Beer pourrait refuser, mais la motion doit être retirée par consentement unanime. Il s'agit de la motion même, non pas de ce qu'elle entraîne.

M. Danforth a présenté une motion visant à élire M. Beer président. C'est bien M. Danforth? Il doit retirer sa motion avec le consentement unanime du Comité.

**M. Whicher:** J'estime qu'il y a une solution. Si M. Danforth veut bien retirer sa motion, avec le consentement unanime, qu'on présente une nouvelle motion pour que M. Beer soit président et que la motion soit adoptée. M. Beer devient président, puisqu'il n'est pas ici pour refuser et, à ce moment-là, le vice-président peut occuper le fauteuil. J'espère que vous êtes d'accord.

**M. Korchinski:** Monsieur le président, je suis d'accord avec M. Whicher, mais au lieu de dire que M. Beer occupe le fauteuil *in absentia*, je propose qu'il occupe le fauteuil temporairement, ce qui lui permettra de considérer toute cette question, comme il l'a demandé. Entre-temps, nous aurons un président et nous pourrions poursuivre nos travaux. Je suis prêt à proposer que M. Beer agisse temporairement en qualité de président. Il pourra résigner plus tard s'il le désire.

**Le greffier:** Lors de la première réunion d'organisation, nous avons élu un vice-président, même s'il n'était pas là. Nous n'employons pas les mots «*in absentia*» et je fais des réserves au sujet de l'expression «*protem*».

**M. Whicher:** Bon, je retire ce que j'ai dit.

**Le greffier:** Nous disons seulement qu'un tel a été élu président du Comité. La motion de M. Danforth tient toujours.

**M. Korchinski:** J'ai essayé de tenir compte du vœu de M. Beer.

**M. Danforth:** Messieurs, ma motion portait que M. Beer, ayant été réélu, préside à cette réunion, ce qui permettrait au Comité de discuter les questions du jour probablement pour la dernière fois au cours de cette session. Le Comité pourrait ainsi terminer son travail et le président aurait trois semaines pour réfléchir à cette question et informer ses collègues ainsi que le Comité plénier de tout changement. On ne pourrait blâmer le président s'il donnait sa démission.

[Text]

reflection on the Chairman if he felt necessary to tender his resignation.

• 1620

I think the Committee has expressed itself not only with full sympathy but full support for the Chairman and if I might digress from my motion, Mr. Chairman, I feel that some of the suggestions made this afternoon are very valid indeed and that the steering committee, when we reconvene, will be seized with the proposition of drawing up some rules and regulations of Committee procedure that would perhaps remove some of the onerous burden from the Chairman. I feel that under these considerations perhaps Mr. Beer might be located and be persuaded to chair the meeting.

**Some hon. Members:** Hear, hear.

**Mr. Pringle:** I suggest we appoint Mr. Danforth to see if he can locate Mr. Beer within the halls of this building, in which case he may return to the Chair.

**The Clerk:** Is this Committee ready for the question?

It was moved by Mr. Danforth that Mr. Beer be elected Chairman of the Committee.

Motion agreed to.

**The Clerk:** I declare Mr. Beer chairman of the Committee, duly elected.

In the absence of Mr. Beer...

**Mr. Gleave:** Is there discussion on this motion?

**Mr. Pringle:** I request that I be permitted at this time to make a motion and in so doing I move:

That this Committee do now give consideration to travelling Schedule A as provided by the Sub-Committee on Agenda and Procedure.

**The Vice-Chairman:** Mr. Danforth.

**Mr. Danforth:** On a point of order, Mr. Chairman, are there copies of Schedule A available for the members?

**The Vice-Chairman:** Before starting, are all members agreed that I shall take the Chair?

**Some hon. Members:** Yes.

**Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean):** I would like to speak on the motion very shortly, Mr. Chairman, if I may. It seems to me that this motion is in line with what I was just mentioning a few minutes ago that we should consider. One point I raised, if I remember correctly, was that we should try to gain as much time as possible. If we should decide to go on that trip for a week at this particular time of the year that we may leave a little earlier. It has been proposed I think that we should start in western Canada in Vancouver, and most of the members on the Committee are from the western part of Canada, on both sides I think. Perhaps we could consider to travelling from the tenth to the eighteenth so that we can gain that much time, so when we convene we can proceed and return the Bill to the House.

[Interpretation]

Je pense que le comité s'est exprimé avec beaucoup de sympathie pour le président et, si je peux m'écarter un instant du sujet, j'estime que certaines propositions qui ont été faites cet après-midi sont très utiles et que le comité de direction, lorsque nous nous réunirons de nouveau, sera saisi d'une proposition visant à rédiger certaines règles et règlements de la procédure des comités qui soulageraient la charge en comptant un président, et je pense que vu ces circonstances on pourrait s'adresser à M. Beer et persuader de présider la séance.

**Des voix:** Bravo.

**M. Pringle:** Je propose que nous nommions M. Danforth pour voir s'il peut retrouver M. Beer dans les couloirs de ce bâtiment, pour le faire revenir à la présidence.

**Le greffier:** Est-ce que ce comité est prêt pour la question?

M. Danforth a proposé que M. Beer soit élu président du Comité.

La motion est acceptée.

**Le greffier:** Je déclare M. Beer légalement élu président du comité.

En l'absence de M. Beer...

**M. Gleave:** Y a-t-il une discussion sur cette motion.

**M. Pringle:** Si vous permettez, je vais faire une motion. Je propose que le comité ici maintenant,

que ce comité étudie maintenant l'annexe A concernant le voyage telle qu'elle a été fournie par le sous-comité sur l'ordre du jour et la procédure.

**Le vice-président:** M. Danforth.

**M. Danforth:** Est-ce que vous avez des exemplaires, de l'Annexe A pour les députés? Avant de commencer, est-ce que tout le monde est d'accord pour que j'assume la présidence.

**Le vice-président:** Oui?

**Des voix:** Oui.

**M. Lessard (Lac-St-Jean):** Je veux dire deux mots au sujet de cette motion, vous permettez? Il me semble que cette motion corresponde à ce que j'ai dit que nous devrions étudier. Une question que j'ai soulevée, était que nous devrions essayer de gagner au tant de temps que possible. Si nous décidions de faire ce voyage d'une semaine à ce moment précis de l'année, nous pourrions peut-être partir un peu plus tôt. Il a été proposé que nous commencions à Vancouver et la plupart des membres du comité, viennent des provinces de l'Ouest. Peut-être pourrions-nous songer à la possibilité de voyager du 10 au 18 de manière à ce que nous puissions gagner du temps, de sorte que, lorsque nous nous réunirons nous puissions renvoyer le Bill à la Chambre.



[Texte]

● 1625

If I can ask some support from the Committee on that point, I would like to see that the Committee would consider to travel between January 10 to 18, if we need to reach January 18, starting at Vancouver on the West Coast and working our way back here.

If you feel agreeable, the Committee, on this way, I think that I would—just for the date—I agree that we travel. I think starting in Vancouver, working our way back East, and if it is agreeable I would like to see if—I think it is a reasonable proposal. We are trying to find some middle course, some accommodation, so that if it is possible, we might start our travelling on January 10. That is the only thing I have to say on that.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Lessard. Mr. Whicher.

**Mr. Wicher:** Mr. Chairman, I am certainly happy that we, I hope, decide this this afternoon. After reflection that I have made over the last day or so, I certainly support the suggestion that we should travel. The thing I feel that we must take into consideration is the length of travel.

I have very sympathy for the motion that was given the other day by Mr. Danforth, that Schedule B should be accepted, which was for almost a two-week period. But I would hope that we could get a happy medium here this afternoon, because I respectfully ask the members to remember that they, like ourselves, have to be in the House of Commons and on other committees for certain periods, and for this reason I would support what Mr. Lessard has given, if it has been in the form of an amendment.

I think that we have discussed this Bill for a considerable length of time. I would hope now that in the Christmas season we could give and take. Certainly I am willing to give in this thing, so that we could come to a satisfactory conclusion. With this as a background, I would be happy to support what Mr. Lessard has said, that we should leave Ottawa on January 10, which is on a Sunday, and that a program could be devised so that we would return to Ottawa eight days later, which mean that we would leave on one Sunday, January 10, and return to Ottawa on January 18, which would be the following Sunday, which would mean an eight-day period of travel. This is a suggestion.

I have not made it in the form of an amendment. It is a suggestion, that we could go for eight days, and I realize it would be nice to be away for two weeks or three weeks. There would be many people who would wish to see us, but I would hope that my friends opposite would be willing to accept this suggestion as a happy medium to come out of this unfortunate dilemma in which we find ourselves.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Wicher. I recognize Mr. McBride.

**Mr. McBride:** Thank you, Mr. Chairman.

**Mr. Korchinski:** Can I ask you a question here?

[Interprétation]

Si le Comité veut bien m'appuyer à ce sujet, j'aimerais savoir si vous seriez prêts à voyager entre le 10 et le 18 janvier si c'est nécessaire d'aller jusqu'au 18, en commençant à Vancouver et en revenant vers Ottawa.

Si le Comité ne s'y oppose pas, je crois que je serais d'accord, du moins en ce qui a trait à la date. Je crois que l'idée de partir de Vancouver et de revenir vers l'Est est acceptable. Nous essayons de trouver un compromis de façon que, si c'est possible, nous puissions commencer notre voyage le 10 janvier. C'est tout ce que j'ai à dire à ce sujet.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Lessard. Monsieur Whicher?

**M. Whicher:** Eh bien, monsieur le président, je serais très heureux si nous pouvions prendre une décision à ce sujet cet après-midi. Après y avoir réfléchi au cours des quelques derniers jours, je suis certainement en faveur de l'idée que nous nous déplaçons. Je crois cependant que nous devons songer à la durée de ce voyage.

Certainement, je ne m'oppose pas à la motion qu'a présentée M. Danforth l'autre jour à l'effet que le programme soit accepté, ce qui nécessiterait un voyage de près de deux semaines. J'espère cependant que nous pourrions en arriver à un compromis cet après-midi, et je rappelle aux membres du Comité qu'ils doivent, comme nous, être présents à la Chambre des communes et dans d'autres comités pendant certaines périodes. Pour cette raison, j'appuierais ce que M. Lessard a proposé, s'il l'avait présenté sous la forme d'un amendement à la motion.

Nous étudions ce bill depuis très longtemps. J'espère que pendant la période des Fêtes, nous pourrions faire certaines concessions. Pour ma part, je suis prêt à céder de façon que nous puissions prendre une décision satisfaisante.

Pour ces raisons, je serais très heureux d'appuyer la proposition de M. Lessard, c'est-à-dire que nous quittons Ottawa le 10 janvier, qui est un dimanche, et un programme soit établi qui nous permette de rentrer à Ottawa 8 jours plus tard, ce qui veut dire que nous partirions un dimanche, le 10 janvier, et que nous reviendrions à Ottawa le 18, c'est-à-dire le dimanche suivant, ce qui représente 8 jours de voyage. Ce n'est qu'une suggestion.

Je ne l'ai pas présentée sous forme d'amendement. J'ai proposé que nous nous déplaçons pendant 8 jours, et je comprends que ce serait agréable de s'éloigner pour deux ou trois semaines. Il y a beaucoup de personnes qui souhaiteraient nous voir, mais j'espère que mes collègues d'en face voudront bien accepter cette suggestion comme un compromis pour résoudre ce regrettable dilemme dans lequel nous nous trouvons.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Whicher. La parole est à monsieur McBride.

**M. McBride:** Merci, monsieur le président.

**M. Korchinski:** Puis-je poser une question?

[Text]

**The Vice-Chairman:** On a point of order.

**Mr. Korchinski:** Yes, well I wish to raise a point.

**The Vice-Chairman:** All right, if you wish a point of order.

**Mr. Korchinski:** Since he singles out only eight days, if he is singling out certain areas that we do not visit here, this is the thing that comes to my mind.

**Mr. Whicher:** No, as a matter of fact, looking at Schedule A, which I am now doing, I find that we would be in Eastern Canada for three days: in Halifax for one; in Quebec for one; and in Toronto for one. So under Schedule A it is suggested that we would be only two days in the West. I do not think this is fair, and this is one reason why I think we should be another three days in the West: travel one day; three days in the East; three days in the West; and another day to get home.

I would hope that we could come at some reasoning such as this, and appreciating the fact that it would be nice to be 10 days in the West and 10 days in the East. But I would say that it is not fair that we should be three days in the East and two in the West. So let us make an extra day in there; three days each there, and an extra day travelling each way.

**The Chairman:** I recognize Mr. McBride.

• 1630

**Mr. McBride:** Thank you, Mr. Chairman. We have before us, of course, both an amendment and a motion, at the moment, to speak for or against, and subsequently vote for or against. I, Mr. Chairman, was not present when the original vote was taken.

**Mr. Southam:** On a point of order, Mr. Chairman, as I understand the discussion so far you have entered a motion, but I have not heard any amendment.

**The Vice-Chairman:** Will you please address the Chair.

**Mr. Southam:** As I said as a point of order, so far it is my understanding from the discussion that went on we have a motion from Mr. Pringle, but I have not heard anybody making an amendment so I think Mr. McBride is a little irrelevant here when he is talking about an amendment.

**Mr. McBride:** I stand corrected, then. It was my impression, Mr. Chairman, that Whicher and Lessard had made an amendment. Then there is no amendment and I will speak only to the main motion as presented by Mr. Pringle.

I was not here when the vote was taken because I had to be away from Parliament Hill back in the fall. I think all of us who are familiar with agriculture are concerned about marketing legislation and concerned about the urgency of getting it enacted. It was my conviction that this Bill and the other Bill of the same substance that came before it, had within them essentially one main weakness and that was not enough producer participation. I felt that this could be corrected here. I would not have voted for travel before. I did not vote nor support it yesterday, and I will not support it today. I strongly

[Interpretation]

**Le vice-président:** Est-ce un rappel au règlement?

**M. Korchinski:** Je veux soulever une question.

**Le vice-président:** D'accord, s'il s'agit d'un rappel au règlement.

**M. Korchinski:** S'il est question de 8 jours, est-ce qu'il songe à certaines régions que nous ne visiterions pas?

**M. Whicher:** Non. Quand je regarde le programme A, comme je le fais présentement, je vois que nous serions dans l'Est du Canada pendant 3 jours, à Halifax pendant 1 jour, à Québec 1 jour et à Toronto 1 jour. Donc, en vertu de ce programme, nous ne passerions que deux jours dans l'Ouest. Je ne crois pas que ce soit juste et c'est une des raisons pour lesquelles j'estime que nous devrions assai passer trois jours dans l'Ouest: Voyager 1 jour, passer trois jours dans l'Ouest, trois jours dans l'Est et prendre 1 autre jour pour rentrer à Ottawa.

J'espère que nous pourrions en arriver à une solution de ce genre, même si je comprends qu'il serait très agréable de passer 10 jours dans l'Ouest et 10 jours dans l'Est. Mais je suis d'avis qu'il ne serait pas juste que nous passions trois jours dans l'Est et deux dans l'Ouest. Donc, mettons trois jours dans les deux régions, et deux jours supplémentaires pour les déplacements.

**Le président:** Monsieur McBride.

**M. McBride:** Merci monsieur le président. Nous avons, évidemment, un amendement et une motion en même temps et nous devons mettre aux voix. En ce qui me concerne, je n'étais pas là quand le premier vote a été pris.

**M. Southam:** J'invoque le Règlement, monsieur le président, comme je comprends la situation jusqu'à présent, vous avez présenté une motion mais je n'ai pas entendu d'amendement.

**Le vice-président:** Veuillez vous adresser au président.

**M. Southam:** Monsieur le président, à propos du rappel au Règlement, nous sommes saisis d'une motion de M. Pringle et je n'ai entendu personne proposer un amendement de sorte que M. McBride n'a rien à dire lorsqu'il parle d'un amendement.

**M. McBride:** Je prends note de mon erreur. J'avais l'impression que M. Whicher et M. Lessard avaient présenté un amendement. S'il n'y a pas d'amendement, je vais parler de la motion de M. Pringle.

Je n'étais pas ici lorsque le vote s'est déroulé. Nous tous, qui sommes au courant des problèmes de l'agriculture, nous nous préoccupons de cette loi sur les offices de commercialisation et nous voulons que la loi soit adoptée et appliquée le plus rapidement possible. J'avais le sentiment que ce bill et l'autre bill qui portait sur le même sujet, contenaient une grande lacune, ils ne comportaient pas la participation suffisante des producteurs. J'ai cru que nous pourrions y remédier ici. Je n'aurais pas voté pour les voyages auparavant. Je ne l'ai pas fait hier et je ne voterai pas en faveur aujourd'hui. Je m'oppose aux voyages et j'exhorte les membres du Comité à rejeter



## [Texte]

oppose travelling and would urge the members of the Committee to defeat this motion and get on with this legislation and get it into the House of Commons because there are substantive changes that we can make. We know what the mood of the country is on it, and we can do it right here.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. McBride. I recognize Mr. Danforth.

**Mr. Danforth:** Thank you, Mr. Chairman. Speaking on the motion, Mr. Chairman with the exception perhaps of the remarks I have just heard, I do not think we are too far apart on the intent of the motion.

I think what we have to determine as a Committee is that we make adequate provision for those we wish to be heard and those who wish to make presentations to be heard. I think as long as an opportunity is presented that there would be no difficulty in curtailing the time as set out in schedule B, and I think there would be little opposition to this.

My concern, Mr. Chairman, is the matter of the physical logistics of this schedule A. It seems to me that to cross Canada twice, which is what we will be doing in going and returning, and to make five stops to hear evidence, is asking quite a bit to be confined to one week. I am not concerned about the days, if we could do it in 8 days or 10 days I am perfectly prepared to support the motion.

I am not going to propose an amendment, I am just going to propose for the edification of the Committee that they look at this in two ways. First, I think we are all agreed that because of the nature of this Bill we must have the views of the departments of agriculture of the various provinces. Under the schedule A suggestions for our consideration, I see that provisions have been made for the departments of agriculture to make their presentations.

Mr. Chairman, may I respectfully suggest that the Committee at this time might consider if there could not be time provided, even if it is just a matter of hours at each of our stops, for other interested groups, if they so desire, to make their presentation.

• 1635

I have no objection to the intent to try to curtail our travelling. I have no objection to that at all, Mr. Chairman, provided that we can offer the opportunity for both the Department of Agriculture and the interested groups in the particular area where we visit to have an opportunity to discuss and present their views to the Committee.

Mr. Chairman, I am not going to move an amendment at this time. I am going to suggest that Committee members look at it this way and see if we cannot, by an exchange of views at this time, perhaps arrive upon a suitable amendment which will incorporate the consensus of the views of the Committee. I think we are all agreed that we are going to travel, and I think our difficulty now is that time be provided, not an over-abundance of time, that we not waste time. I sympathize and agree with those who have spoken about the difficulty if you are away from Parliament too long. I agree with this. I am very much concerned, Mr. Chairman, over the fact that

## [Interprétation]

cette motion et à adopter cette loi et de la faire passer à la Chambre des communes car il y a des changements importants que nous pouvons y faire. Nous savons ce que les Canadiens en pensent et nous pouvons y travailler ici.

**Le vice-président:** Merci monsieur McBride. La parole est à M. Danforth.

**M. Danforth:** Monsieur le président, à propos de la motion, je pense que, à l'exception des remarques que je viens d'entendre, nous avons à peu près les mêmes sentiments au sujet de la motion.

Ce qu'il faut déterminer, nous, le Comité, c'est que nous prenions des dispositions suffisantes pour que ceux que nous voulons et ceux qui veulent nous rencontrer puissent le faire. Aussi longtemps que nous offrons l'occasion souhaitée, je crois qu'on pourrait raccourcir le temps prévu dans l'annexe B, et je crois qu'il y aura un peu d'opposition à ce sujet.

Ce qui me préoccupe, monsieur le président, c'est la logique matérielle de l'annexe A. Il me semble que traverser le Canada deux fois, en allant et en revenant et de nous arrêter cinq fois pour entendre des témoignages, c'est vouloir faire beaucoup en une semaine. Je ne m'inquiète pas des jours, si l'on peut le faire en 8 jours ou 10 jours, je suis tout à fait disposé à appuyer la motion.

Je ne proposerais pas un amendement. Je proposerais seulement que le Comité examine la question de deux façons. Premièrement, nous convenons tous qu'à cause du caractère du bill nous devons avoir le point de vue des ministères de l'agriculture des diverses provinces. Et je vois à l'Annexe A que des dispositions ont été prises pour que les ministères provinciaux de l'agriculture présentent leurs exposés.

Monsieur le président, puis-je suggérer respectueusement que le Comité pourrait présentement voir s'il était possible de prévoir du temps, même si ce n'était que quelques heures, à chaque arrêt, à l'intention des autres organismes intéressés, qui pourraient présenter leur exposé s'ils le désirent.

Je ne m'oppose pas à ce qu'on abrège notre voyage. Pas du tout. Je ne m'y oppose pas du tout, monsieur le président, à condition que le ministère de l'Agriculture et les groupes intéressés dans la région que nous visitons aient la possibilité de discuter et de présenter leurs points au Comité.

Ainsi, monsieur le président, je ne vais pas proposer un amendement maintenant. Je proposerais que les membres du Comité voient la chose de cette façon et examinent, si par un échange de points de vue, nous ne pourrions pas arriver à mettre au point un amendement qui convienne et qui représente le consensus du Comité, car nous sommes tous d'accord que nous ferons le voyage. Notre difficulté tient au temps; nous n'avons pas tellement de temps et il ne faut pas le gaspiller. Je comprends tous ceux qui parlent des difficultés qui surgissent lorsqu'on s'absente trop longtemps du Parlement. Je suis d'accord avec cela. Monsieur le président, ce qui m'inquiète c'est qu'en ce qui concerne l'horaire A nous avons

[Text]

we have perhaps on Schedule A tried to accomplish too much in too little time. I wonder if it might be the wish of the Committee to consider whether or not, in its view, they feel that there is enough time allocated or whether we might take another look at this.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Danforth. I recognize Mr. Gleave.

**An hon. Member:** Mr. Chairman, do you have my name on your list?

**The Vice-Chairman:** I have Messrs. McKinley, Horner, Cobbe, Côté, Lessard.

**Mr. Robinson:** What happened to my name? I had it right at the beginning and I am still waiting to be heard.

**The Vice-Chairman:** Mr. Robinson.

**Mr. Robinson:** I think actually if you had taken my name in order that this might be very helpful to the motion that was being made by Mr. Danforth.

**Mr. Danforth:** I just made a suggestion, I did not make a formal motion.

**The Vice-Chairman:** Mr. Gleave has the floor.

**Mr. Gleave:** Mr. Chairman, I would like us to adhere to the starting date that is on this schedule. I think maybe some other members such as myself may have made some commitments to go here or go there because we had Schedule A and B before us both with this starting date, and I think it would be unfair to the members of the Committee to change this starting date.

I think we should make provisions in a tour of this kind to hear the producers' groups. This schedule provides, as it is drawn, only for the Departments of Agriculture. Let me say this, any product that comes under this Bill if it is badly administered it is not going to be the Departments of Agriculture that will suffer. It will be the producer suffers whose product is being handled, if it is badly administered. He is the man who will live under the rules and who will have no alternative way to market his product. Once a product is brought under it, that is it. For this reason, I think we should hear the producers and hear what they have to say, give them an opportunity to come before this Committee when it is in the area and express an opinion as to the provisions of this Bill.

Therefore, to that end, I agree with Mr. Danforth this should be a matter of agreement in this Committee, but I think this matter should be carefully considered.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Gleave. I recognize Mr. McKinley.

**Mr. McKinley:** Thank you, Mr. Chairman. Actually I did not intend my name to be put down. I was signifying to second Mr. Pringle's motion. I have been engaged for the last few weeks in another very important Committee and I have not been attending the Agriculture Committee but I have followed the proceedings with interest. It has become apparent to me from representations being made

[Interpretation]

peut-être cherché à réaliser trop en trop peu de temps. Je me demande si le Comité ne voudrait pas voir si, à leur point de vue, on a accordé assez de temps ou si cela vaudrait la peine de réexaminer la question.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Danforth. Je donne la parole à M. Gleave.

**Une voix:** Monsieur le président, est-ce que mon nom se trouve sur la liste?

**Le vice-président:** J'ai MM. McKinley, Horner, Cobbe, Côté et Lessard.

**M. Robinson:** Qu'a-t-on fait de mon nom? Il se trouvait au début de la liste et j'attends toujours de prendre la parole.

**Le vice-président:** Monsieur Robinson.

**M. Robinson:** Je pense que si vous aviez pris mon nom dans l'ordre que ce serait peut-être très utile à l'égard de la motion formulée par M. Danforth.

**M. Danforth:** Ce n'était qu'une proposition et non une motion formelle.

**Le vice-président:** Monsieur Gleave.

**M. Gleave:** Monsieur le président, je voudrais que nous nous en tenions à la date du départ prévue par cet horaire. Peut-être que d'autres députés comme moi-même ont pu prendre des engagements de nous rendre ici ou là, parce que nous avons examiné les horaires A et B qui indiquaient tous les deux cette date du départ, et je pense qu'il serait injuste à l'égard des membres du Comité de changer la date du départ.

Je pense que nous devrions prendre des dispositions dans un voyage pareil pour entendre le groupe de producteurs. Cet horaire ne prévoit que les ministères de l'Agriculture. Permettez-moi de vous signaler que ce sont les producteurs et non les ministères de l'Agriculture qui souffriront si n'importe quel produit qui relève est soumis à une mauvaise administration de ce bill. C'est le producteur qui devra respecter les règles et qui n'aura pas d'autre façon de vendre ses produits. Une fois qu'un produit est soumis à ces règles, c'est fini. Voilà pourquoi nous devrions entendre les producteurs, écouter ce qu'ils pensent, et leur donner la possibilité, lorsque nous nous trouvons dans leur région, de venir nous exposer leurs points de vue sur le bill.

Par conséquent, à cette fin, je suis d'accord avec M. Danforth que le Comité devrait s'entendre à ce sujet, mais je pense que cette question devrait être examinée à fond.

**Le président:** Merci, monsieur Gleave. Monsieur McKinley.

**M. McKinley:** Merci, monsieur le président. En fait, je ne voulais pas faire inscrire mon nom sur la liste. Je voulais simplement appuyer la motion de M. Pringle. Les dernières semaines j'ai été occupé par un autre Comité très important et je n'ai pas assisté aux séances du Comité de l'agriculture mais j'ai suivi les travaux avec intérêt. J'ai vu clairement, d'après les représentations que



[Texte]

to my office that there is very great concern about this Bill and on some of the proposed amendments.

**The Chairman:** Order.

**Mr. McKinley:** Certainly I think people through the country and particularly governments of provinces should be given an opportunity to state the position that they hold on it and the position that they hold on some of the proposed amendments.

● 1640

I have just seen some of the proposed amendments here, and it says this just in one place:

And on receipt of a written request from one or more associations representing a significant number of persons engaged in the growing or production of the farm product or farm products in Canada, or if directed to do so by the Minister, shall, or on its own initiative...

Some of these amendments right away tell me that they are sneaking in the same thing that was in it, and it is nothing but state control of agriculture, and the people of Canada should have a right to say what they think of it.

**The Vice-Chairman:** Do you want to present your amendment now?

**Mr. McKinley:** I have no amendment. Thank you, Mr. Chairman. That is all.

**The Vice-Chairman:** I recognize Mr. Horner.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, at the outset, I want to say that I support the motion made by Mr. Pringle. The only thing I want to draw to the attention of the Committee is that we are only hearing Departments of Agriculture, and as Mr. Gleave said, this Bill is for the producers. I think it only fair that while we were in certain provinces and in certain towns or cities with the Committee, and with the supporting staff of the Committee, I think it only fair that if producer groups want to attend and present briefs—I am not saying that we should stay until we have heard all producer groups, but what I am saying is that if we are set up in say Regina or Halifax or Toronto, and the producer groups want to appear for that day, for that period in which we are going to be there, and we have time to hear them, we should indicate now in the acceptance—in this motion made by Mr. Pringle—we should indicate now that we will accept them. I say this because we are all going home for a Christmas recess. We are all going to be consulted by various producer groups, for and against in some, maybe even neutral on the Bill. It is going to look very bad for the Standing Committee on Agriculture to say no, you cannot be heard. We are just going to come to Regina, for example, and we are just going to hear the Department. Or we are just going to go to Quebec City, and we are just going to hear the Department. It is going to look very bad for members of the Committee on any side of the House.

One could honestly say that, and I think with that thought in mind, I would like to move an amendment to Schedule A, that Schedule A be amended to allow producer groups to appear, and if it appears necessary—and

[Interprétation]

j'ai reçues à mon bureau, que ce bill ainsi que certains des amendements proposés soulèvent beaucoup de soucis.

**Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît.

**M. McKinley:** J'estime que le public à travers le pays et particulièrement les gouvernements provinciaux devraient avoir la possibilité d'exposer leurs points de vue à propos du bill ainsi qu'à propos de certains projets d'amendement.

Je viens de voir les projets d'amendement et j'ai dit à un moment donné:

... à moins de recevoir une demande par écrit de un ou de plusieurs représentants d'un certain nombre de personnes s'occupent de la culture ou de la production des produits de ferme au Canada, ou si le ministre lui en donne l'ordre, devra, de sa propre initiative...

Certains de ces amendements m'indiquent tout de suite que l'on fait entrer là en douce le contrôle étatisé de l'agriculture et les contribuables devraient avoir la possibilité de se prononcer.

**Le président:** Vous voulez présenter votre amendement, maintenant?

**M. McKinley:** Je n'ai pas d'amendement.

**Le président:** Monsieur Horner.

**M. Horner:** Monsieur le président, je tiens à dire que j'appuie la motion de M. Pringle; la seule chose que je voulais signaler au comité c'est que, il ne s'agit pas seulement du ministère de l'Agriculture, ce bill est pour les producteurs et il n'est que juste que si nous nous trouvons dans certaines provinces ou dans certaines villes avec le comité et avec le personnel, il n'est que juste que si des groupes de producteurs veulent assister à nos séances et présenter des mémoires, je ne veux pas dire que nous devrions écouter tous les groupes de producteurs, amis si nous sommes à Regina, Halifax ou Toronto et qu'un groupe de producteurs veut comparaître ce jour-là et que nous avons le temps de l'entendre, nous devrions dire maintenant dans la motion de M. Pringle que nous les accepterons. Nous nous rendons tous chez nous pour les vacances de Noël, nous serons tous consultés par certains groupes pour ou contre certaines dispositions du bill et ce sera très mal de la part du comité de l'Agriculture de dire: Oh non, on ne peut pas écouter votre point de vue, nous irons simplement à Regina ou nous irons à Québec, nous n'écouterons que le ministère provincial. Ce sera terrible pour les députés fédéraux de n'importe quel parti de la Chambre.

Ceci me fait proposer un amendement à l'annexe A, à l'effet que l'Annexe A soit modifié pour permettre aux groupes de producteurs—si nécessaire—notez-le bien messieurs—de visiter une autre province.

[Text]

I want you to weigh these words very carefully, members—to visit another province, and if that request is made by other provinces, we should attempt to accommodate the request. I respectfully suggest too, in my amendment, that it be left up to the Clerk and the Chairman to work in the logistics of how and when we would hear other briefs, or visit other places that are not on Schedule A right now. I hope the Committee could find its way to support that amendment.

**The Vice-Chairman:** You do not have any written amendment, Mr. Horner?

**Mr. Horner:** Yes, I have got it.

**The Vice-Chairman:** Could the Clerk read it?

**The Clerk:** The amendment of Mr. Horner is:

That the motion of Mr. Pringle be amended to read to allow producer groups to appear and if it appears necessary to visit other provinces, and if requested by other provinces, we should attempt to accommodate that request, and that the Clerk and Chairman should work out the logistics.

**The Vice-Chairman:** We are now discussing the amendment of Mr. Horner. Mr. Cobbe.

**Mr. Cobbe:** Mr. Chairman, as long as we have been at this travelling bit, I have tried to get a point across, and whether all of the points included in my suggestions were accepted or not, I think we are forgetting one thing. That was that some time ago this Committee requested the Clerk to find out from the Ministers of Agriculture if they were interested in appearing before this Committee. In my opinion, it was not done in a proper manner, and there is no indication of how many want to or do not want to. Secondly, the Chairman stated that there was a consensus of a large number of members that we did not want to travel with this Committee, and I do not agree. I do not know why we have to do things backwards all the time.

• 1645

**An hon. Member:** That is not backwards.

**Mr. Cobbe:** That is backwards. First, I would find out how many people want to appear before the Committee and then set up a schedule. You are going to set up a schedule before you have any idea of how many people want to appear. I do not know why we cannot arrive at a schedule to suit the people that want to be heard by us.

**Mr. Horner:** On a point of order, Mr. Chairman, if Mr. Cobbe is through. I would just point out that at the particular time, we had to have a reply in a hurry as to how many agricultural ministers thought that a useful purpose could be served by the Agriculture Committee travelling. It was my understanding that these ministers were telephoned and this is why perhaps Mr. Cobbe would prefer them to be written and an exchange of letters carried out.

I would like to remind the Committee, and Mr. Cobbe, that there was an urgency to find out whether or not

[Interpretation]

**Le vice-président:** Monsieur Horner, vous n'avez pas de texte écrit?

**M. Horner:** Oui.

**Le président:** Le secrétaire peut-il en donner lecture?

**Le greffier:** La motion de M. Pringle est:

Que la motion de monsieur Pringle soit modifiée pour se lire de façon à autoriser les groupes de producteurs à comparaître et s'il paraît nécessaire de visiter les autres provinces, et si une autre province le demande, chercher à s'y rendre, et que le président et le greffier devraient mettre au point les détails concernant le voyage.

**Le vice-président:** Nous parlons maintenant de l'amendement de M. Horner. Monsieur Cobbe.

**M. Cobbe:** Monsieur le président, depuis que nous parlons de ce projet de voyage, j'ai cherché à faire comprendre quelque chose et si tous les points inclus dans ma proposition ont été compris ou non, je crois que nous oublions une chose, il y a un certain temps le comité a demandé au greffier de savoir du ministre de l'Agriculture de demander au ministère de l'Agriculture s'il voulait comparaître devant le comité, à mon sens, cela n'a pas été fait comme il convenait et rien nous montre, nous ne savons pas combien veulent comparaître.

Deuxièmement, nombre de personnes ont prétendu que nous ne voulions pas nous déplacer avec ce comité, et je diverge d'opinion. Pourquoi agir en sens contraire tout le temps?

**Une voix:** Ce n'est pas à rebours.

**M. Cobbe:** C'est faire les choses à rebours.

La première des choses que je veux, c'est de savoir combien de gens veulent comparaître devant le Comité, puis ensuite établir un horaire. Vous allez établir un horaire sans savoir combien de personnes veulent comparaître. Je ne sais pas pourquoi on ne peut établir un horaire pour accommoder les personnes qui veulent être entendues par nous.

**M. Horner:** J'invoque le Règlement, monsieur le président, si monsieur Cobbe a terminé. Je veux tout simplement signaler que nous devons recevoir une réponse en vitesse pour savoir combien de ministres de l'Agriculture croyaient qu'il serait utile que le Comité de l'agriculture fasse ce voyage. Je croyais savoir que ces ministres avaient été contactés par téléphone et que c'est peut-être pour cela que monsieur Cobbe préférerait qu'un échange de lettres se fasse avec eux.

Je voudrais rappeler au Comité qu'il était urgent de savoir ce qu'ils pensaient. L'autre jour quelqu'un a



## [Texte]

they did. Somebody pointed out the other day that the Minister of Ontario was not contacted but I think he was—and I fully support the Chairman's action in that regard. I will not read it again, but on page 9 of Minutes of Proceedings and Evidence, No. 3, of November 19, the Chairman stated the results of his attempts to contact the ministers of agriculture.

**Le vice-président:** Je cède la parole à M. Côté.

**M. Côté (Richelieu):** Merci, monsieur le président.

Monsieur le président, je m'étais opposé catégoriquement avant-hier à ce qu'il y ait un voyage. J'ai peut-être contribué comme d'autres membres du Comité, à nous placer dans l'impasse en voulant rester sur mes positions.

Vu la bonne volonté de chacun d'entre nous à régler le problème psychologique créé cet après-midi, je reviens sur ma décision.

J'accepte un peu le principe avancé par M. Danforth, à savoir qu'il faudrait penser à ne pas voyager trop rapidement. Je ne veux pas prendre deux semaines car cela retarderait beaucoup la bonne marche du Comité. Je ne voudrais pas non plus que l'on retarde les dates de départ et d'arrivée.

Comme M. Gleave l'a dit tout à l'heure, nous avons tous pris des engagements, mais je reviens sur mes positions afin de faire l'unité. Je contremanderai certains engagements et je proposerais que l'on essaie de réserver suffisamment de temps pour que nous puissions assimiler les mémoires qui vont nous être présentés. Je partage également le point de vue de M. Jack Horner à savoir que dans une ville, nous pouvons entendre le témoignage de représentants d'une association agricole si cela ne retarde pas le travail du Comité.

Il ne faudrait pas que d'ici trois ou quatre jours, on se mette à communiquer avec tous les associations afin de les presser venir devant le Comité et que l'on se retrouve avec une longue liste qui nécessiterait un voyage de trois semaines. Je reviens sur mes positions pour faire preuve de bonne volonté. J'accepterais de voyager, mais en consacrant assez de temps à l'étude des mémoires. Il ne faudrait pas être obligés de se lever à 6 ou 7 heures le matin et de siéger jusqu'à minuit. Si l'on accepte une liste trop longue d'associations, j'ai peur que nous ayons à le faire.

Il faudrait être assez logique et mettre autant de bonne volonté à l'étude des mémoires qu'on nous présentera, qu'on en met actuellement à sortir de l'impasse dans laquelle nous nous trouvons. Merci.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Côté. Je cède la parole à M. Lessard au sujet du projet d'amendement.

**M. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Monsieur le président, j'ai écouté avec beaucoup d'attention ce qui a été dit par nos collègues...

To assist further, I will speak in English because I know it is much easier for all the members to get the point. I have been listening very carefully to what Mr. Danforth has suggested and also to what Mr. Horner has suggested. The way Mr. Horner drafted his amendment is quite acceptable to me because he is putting some conditions in it that if a province or a representative of

## [Interprétation]

signalé que le ministre de l'Ontario n'avait pas été contacté. Mais je pense qu'il le fut, et j'appuie entièrement les démarches faites par le président à cet égard. Je ne vais pas vous les relire, mais à la page 9 des procès-verbaux et témoignages, numéro 3, du 19 novembre, le président a fait état des résultats à la suite de ses efforts pour se mettre en rapport avec les ministres de l'Agriculture.

**The Vice-Chairman:** Mr. Côté has the floor.

**Mr. Côté (Richelieu):** Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Chairman, the day before yesterday, I was categorically opposed to the Committee travelling. I may have contributed, like other members of the Committee, in creating the dead-lock in which we find ourselves by wanting to maintain my position.

In view of the goodwill shown by everyone here to try and settle the psychological problem that has been created this afternoon, I withdraw my decision.

I would tend to accept the principle brought forward by Mr. Danforth to the effect that we should consider not travelling too quickly. I do not want to take two weeks, because that would slow down the smooth operation of the Committee. Neither would I want to delay the date at which we leave and arrive.

As Mr. Gleave said a moment ago, we have all made certain commitments, but I am going to abandon my position so that we can have unity. I shall renounce certain commitments, and I would suggest that we put aside enough time in order to be able to study the briefs which will be presented to us. I also share Mr. Jack Horner's viewpoint to the effect that if we are in a city, we can hear evidence by representatives of a farm association if that does not hold up the Committee's work.

Within the next three or four days we should avoid getting in touch with all the associations in order to urge them to appear before the Committee, and then find ourselves with a long list which would require a three-week trip. I am abandoning my position to show my goodwill. I agree to travel, but we should devote enough time to studying briefs. We should not have to get up at 6 or 7 o'clock in the morning and then sit until midnight. If we agree to draw up a list of associations which is too long, I am afraid we may have to do so.

We should try to be logical and show as much goodwill in studying the briefs that we are going to receive, as we are showing right now in breaking the dead-lock in which we find ourselves. Thank you.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Côté. I now give the floor to Mr. Lessard with regard to the proposed amendment.

**Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Mr. Chairman, I have listened with great attention to what has been said by my colleagues...

Je vais parler en anglais parce que je sais que c'est beaucoup plus facile pour tous les membres.

J'écoutais attentivement M. Danforth et M. Horner. La présentation de l'amendement de M. Horner me semble tout à fait acceptable. Il insère certaines conditions qui garantissent à une province ou un organisme représentatif qui voudront nous soumettre un mémoire, le droit

[Text]

a fairly large organization, requests on a reasonable basis to appear before us, we should listen. I am quite ready to go along with that suggestion, Mr. Horner, which makes good sense to me.

I suggest that we reverse the agenda. This is just a suggestion and I am not making a point of it. I suggest that we start on the tenth if possible. I am not opposing the last point on that. If it is possible that we start on the tenth, I would suggest then that we start from B.C. Most of the members live in the West and it might be much easier if we start from there. It might not be the best thing, I do not know. This is a suggestion.

The point raised by Mr. Horner that the Chairman and the Clerk work out all the details is quite acceptable to me. We should get in touch right away with the provincial departments and major organizations indicating that we will be travelling and that we will be ready to entertain their representation at that time. From the replies that we are going to receive we will be in a position to draft a reasonable agenda or time table for us to travel. On that basis, I am quite willing to go along with both suggestions, that of Mr. Danforth and that of Mr. Horner.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Lessard. I recognize Mr. Korchinski and Mr. Danforth.

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, if there is any question about the possibility of not having any or all the organizations being heard at that particular time—since it appears to be the consensus of the Committee at this particular time that we limit ourselves to a few days which I do not agree with but will if organizations will be heard—then I think that some of the representations that these organizations may wish to make should be appended to the whole proceedings. They should be on record as being part of the proceedings. On that basis, we compromise.

**The Vice-Chairman:** Yes. Thank you, Mr. Korchinski. Mr. Danforth.

**Mr. Danforth:** Thank you, Mr. Chairman, Mr. Korchinski has dealt with the point that I wished to bring up because I appreciate the feeling of the Committee. If producer groups want to be heard, they should be heard. The Committee has limited time. This should be the understanding of the Committee and the understanding of whoever is responsible for the program, that applications made to be heard should be on the basis of first-come, first-served. If there is not sufficient time to hear all the briefs, it should be indicated to those who submit the briefs that we will hear all that we can physically hear. Their briefs will be made part of the official record and that will be available for the consideration of the Committee when a determination is made on the Bill. This is my point. We have to draw the line somewhere.

• 1655

I agree perfectly to accept the recommendations of the Committee if there is an opportunity provided for those who wish to make presentations to do so. The committee should have the understanding that some flexibility be allowed in this agenda because we could conceivably make provisions to be heard in an area where no producers and no producer groups indicate a willingness to

[Interpretation]

d'être écoutés. Je suis tout à fait d'accord avec cette proposition, monsieur Horner.

Je propose qu'on change l'ordre du jour. Je propose qu'on commence le 10. Une fois de plus, je n'impose rien. Si c'est possible, commençons le 10 à partir de la Colombie-Britannique, car la plupart des députés y habitent. C'est une proposition.

Le point soulevé par M. Horner, qui prévoit que le président et le greffier mette au point le plan de voyage, est acceptable.

Mais nous devrions mettre au courant les ministères de l'Agriculture et les grands organismes de notre voyage et que nous serons prêts à écouter leur mémoire.

A partir des réponses reçues par le greffier et le président, d'ici deux semaines, nous pourrions mettre au point un itinéraire et par conséquent, je suis tout à fait d'accord avec M. Horner et M. Danforth.

**Le vice-président:** M. Korchinski et M. Danforth.

**M. Korchinski:** Très brièvement, monsieur le vice-président. Notre temps sera limité et il ne nous sera pas possible d'entendre tous les organismes. Il faudrait alors ajouter certains mémoires d'organismes à nos comptes rendus. C'est un compromis.

**Le vice-président:** Monsieur Danforth.

**M. Danforth:** Monsieur le président, je me rends compte de l'état d'esprit du comité. Si les producteurs veulent faire entendre leurs points de vue, on devrait les écouter. Mais étant donné le temps limité dont nous disposerons, le Comité devrait convenir que les mémoires seront entendus dans l'ordre de réception. S'il n'y a pas assez de temps pour entendre tous les mémoires, ceux qui n'ont pas été entendus seront quand même consignés au compte rendu et nous les examinerons plus tard lors de l'étude du Bill.

Je suis tout à fait d'accord avec les recommandations du Comité si ceux qui veulent présenter des mémoires ont la possibilité de le faire. Le Comité devrait s'assurer qu'il y a une certaine souplesse dans l'itinéraire, parce qu'il se peut que nous fassions des arrangements pour nous présenter dans une région où il n'y a pas de producteurs ou d'associations de producteurs qui ont l'intention



**[Texte]**

make a presentation. The Committee should not lose this valuable time but there should be some flexibility that perhaps this time that has been provided might be applied towards the time we were in another area where there might be a heavier workload for the Committee. I would respectfully suggest that whoever is in charge of the agenda be allowed, with the understanding of every member of the Committee, this flexibility with regard to the agenda.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Danforth.

Je cède la parole à M. La Salle.

**M. La Salle:** Juste deux mots, chers amis. Il arrive que des gens ont des bonnes et des mauvaises idées, je pourrais en avoir une bonne.

Pour ce qui est du voyage, je n'ai aucune objection, le nœud du problème réside dans l'horaire. Si le Comité en venait à délimiter le nombre de jours, il serait alors plus facile pour les responsables du Comité ou du ministère de l'Agriculture du Canada, de discuter avec les ministères de l'Agriculture provinciaux du temps à allouer dans chacune des provinces. Ils pourraient peut-être faire connaître les mémoires ou les associations importantes que le Comité du ministère de l'Agriculture d'Ottawa devrait rencontrer.

Il serait peut-être intéressant de laisser à chaque ministère de l'Agriculture des provinces le soin de sélectionner les associations que le Comité devra rencontrer dans chacune d'elles. Nous gagnerions ainsi du temps et ce serait plus facile d'établir un horaire. Chaque province aura la responsabilité de décider quelles associations le Comité devrait rencontrer.

Si, comme le disait M. Danforth, il y a d'autres mémoires que le Comité ne peut pas entendre, nous pourrions quand même les inclure parmi les autres et les rapporter à Ottawa. Je me demande s'il n'y aurait pas avantage à ce que le ministère de l'Agriculture d'Ottawa communique avec ceux des provinces pour la sélection des mémoires à entendre dans chacune d'elles.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Lessard.

Is there any other member who wants to express his views on Mr. Horner's amendment? Are members ready for the question?

**Mr. Lessard:** No. Mr. Chairman, I just would like to make one point clear. In the proposal we have here, we have the dates starting the 17th to the 23rd. As I have pointed out I would like to see the Committee considering starting earlier. I am not making a strong proposal but I would like us to instruct the Clerk and our Chairman to consider, as much as possible, starting earlier. This is the only reservation I have.

**The Vice-Chairman:** I will take that into consideration Mr. Lessard. I have Mr. Southam and Mr. Moore. After that, we will put the question.

**Mr. Danforth:** Mr. Chairman, I have appreciated very much like other members of this committee that we are coming to an agreement here—a unanimity as to how we are going to proceed—and I usually agree with my good friend Mr. Lessard. However, on this occasion, I have to go along with the suggestion made earlier by Mr. Gleave

**[Interprétation]**

de nous soumettre une mémoire. Le Comité ne devrait pas perdre ce temps précieux, mais il devrait y avoir de la souplesse qui nous permettrait ainsi d'accorder le temps qui leur aurait été consacré à une autre région où l'horaire est plus chargé. Je propose donc, avec tout respect, que quiconque est responsable de l'itinéraire devrait être autorisé, avec l'assentiment de chaque membre du Comité, à exercer cette souplesse afin de pouvoir prendre certaines mesures pour modifier l'itinéraire.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Danforth.

I give the floor to Mr. La Salle.

**Mr. La Salle:** I shall be very brief, my friends. People sometimes have good or bad ideas, and I may have hit on a good one. With regard to the trip, I have no objections. The key to the problem is the schedule. If the Committee managed to set the number of days, it would then be easier for the representatives of the Committee or of the Department of Agriculture of Canada to discuss with the Ministers of the provincial Departments of Agriculture regarding the time to be allocated to each province. They might be able to inform the Committee with regard to the brief it might be receiving or the important associations which it might be meeting.

It might be interesting to leave it up to each provincial Department of Agriculture to choose the associations that the Committee should meet in each province. I think we would save them time like this and it would be easier to set up schedule. Each province will be responsible for the choice of associations that the Committee should meet.

If, as Mr. Danforth said, there are other briefs that we cannot hear we could include them with the others and bring them back to Ottawa. I wonder whether it would not be an advantage if the Department of Agriculture in Ottawa got in touch with the provincial Departments with regard to the choice of briefs to be presented in each of those provinces.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Lessard.

Y a-t-il quelqu'un qui a une opinion à exprimer au sujet de l'amendement de M. Horner? Êtes-vous prêts à poser des questions?

**M. Lessard (Lac-St-Jean):** Non, monsieur le président. Je voudrais juste préciser quelque chose. D'après le projet, nous partons en voyage le 17 jusqu'au 23. Je voudrais qu'on parte plus tôt. Je voudrais que le président et le greffier examinent dans la mesure du possible, qu'on parte plus tôt. C'est la seule réserve que je voulais formuler.

**Le vice-président:** Très bien, monsieur Lessard, je prendrai cela en considération. J'ai sur ma liste messieurs Southam et Moore. Ensuite, je mettrai la question aux voix.

**M. Danforth:** Monsieur le président, je suis très heureux que nous nous entendions à l'unanimité. Généralement, je suis d'accord avec mon bon ami, monsieur Lessard, mais cette fois-ci, j'aime mieux ce que monsieur Gleave disait tout à l'heure. Étant donné qu'on condense l'itinéraire, c'est-à-dire qu'on réduit l'horaire B, et comme

[Text]

that in view of the fact that we are condensing this itinerary down from the original Schedule B to a shorter one, and in view of the fact that I think a number of people have made commitments as far as the Christmas recess—and I am sure this maybe applies to the staff of the House of Commons—that I think we should stay with the original time that has been set forth. It is also included in Mr. Pringle's amendment, the 17th to 23rd.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Danforth.

Mr. Moore.

**Mr. Moore:** Thank you, Mr. Chairman.

Briefly I would like to say that those associations wishing to submit briefs—and I know they cannot all get in on this because of the itinerary—should be encouraged to submit them in the usual manner to the Committee Chairman. I believe this is the usual manner, is it not?

• 1700

**The Vice-Chairman:** Yes.

**Mr. Moore (Wetaskiwin):** It should be advertised in some way, at any rate. At least in some places these associations would be able to submit a brief. I am thinking mainly of an association such as the hog producers, say, of any one of the Prairie Provinces. I am talking about important things, not individual and so on. At least then they would have an opportunity to have a representative from their association appear in at least one point where we stop in the Prairies. As far as time goes, and this has been brought up by practically every speaker so far, I think the suggested times of departure whether we go to the East first or the West first are reasonable and sensible. There is no way I can see that arrangements can be made to start even before the very short Christmas recess is over. I just wanted to put that submission in. Thank you, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Moore. All members are ready for the question now?

**Mr. Horner:** I move that Mr. Pringle's motion be amended by adding thereto "and to allow producers' groups to appear and if it appears necessary to visit other provinces, and if requested by other provinces, we should attempt to accommodate that request, and the Chairman of the Committee and the Clerk of the Committee be left to work on the necessary logistics".

Amendment agreed to.

**The Vice-Chairman:** Now I will put the motion as amended by Mr. Horner.

**Mr. Pringle:** I move that this Committee do now give consideration to Travelling Schedule A as provided by the Committee on Agenda and Procedure.

Motion agreed to.

**Mr. Danforth:** Shall we move to adjourn, Mr. Chairman?

**Mr. Horner:** I think we should now adjourn.

**The Vice-Chairman:** Before we adjourn the meeting...

[Interpretation]

plusieurs personnes se sont engagées pour les vacances de Noël—et ceci s'applique aussi au personnel de la Chambre des communes—je pense que nous devrions nous en tenir aux dates fixées à l'origine. Ces dates figurent aussi dans l'amendement de monsieur Pringle, c'est-à-dire du 17 au 23.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Danforth.

Monsieur Moore.

**M. Moore:** Merci, monsieur le président.

Brièvement, je tiens à dire que les associations qui veulent nous présenter des mémoires—et je sais bien que nous ne pourrions pas tous les entendre—devraient être encouragées à les soumettre de la façon habituelle au président du Comité. Je crois que c'est la façon habituelle dont on s'y prend, n'est-ce pas?

**Le vice-président:** Oui.

**M. Moore (Wetaskiwin):** Je devrais le savoir bientôt, quelques associations pourraient présenter un mémoire; je pense aux éleveurs de porcs des Prairies. Un représentant pourrait venir nous rencontrer dans une des villes des Prairies que nous visiterons. Je crois que ce qu'on a proposé au sujet du voyage dans l'Est ou dans l'Ouest est raisonnable. On ne peut rien décider avant Noël. Merci.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Moore. Vous êtes prêts à voter, messieurs?

**M. Horner:** Je propose que la motion de M. Pringle soit modifiée par l'insertion de «et de permettre aux groupes de producteurs de comparaître et si c'est nécessaire de visiter d'autres provinces, et si une autre province le demande, d'agréer à cette demande et de demander au président et au greffier du Comité de mettre au point les préparatifs de voyage».

L'amendement est adopté.

**Le vice-président:** Je vais écrire la motion telle qu'amendée par M. Horner.

**M. Pringle:** Je propose que le Comité étudie l'Annexe A fournie par le Comité du programme et de la procédure.

La motion est adoptée.

**M. Danforth:** Ne devrions-nous pas ajourner?

**M. Horner:** Je pense que nous devrions ajourner.

**Le vice-président:** Avant d'ajourner...



**[Texte]**

Je voudrais souhaiter les meilleurs vœux de Noël à vous, à vos épouses, et à tous les membres de votre famille. J'espère que cette période vous sera très agréable et que nous pourrions nous réunir à nouveau à compter du 11 janvier prochain.

Before we adjourn the meeting we are going to work on this motion and the Clerk will advise each member of the Committee maybe during the Christmas recess of the schedule. We are going to work right now until tomorrow and if it is possible to put something on the paper tomorrow we are going to send it to you during the Christmas time.

**Mr. Gleave:** Would it be a worthwhile suggestion that the Chairman or the Clerk be asked to convene the steering committee tomorrow while they are still around in case they need some advice or some help in the various regions? The steering committee is representative.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Gleave.

**Mr. Moore (Wetaskiwin):** Mr. Chairman, could I make one short suggestion?

**The Vice-Chairman:** Yes, Mr. Moore.

**Mr. Moore (Wetaskiwin):** The schedule must be changed to start, say, in Vancouver and work this way if you are trying to accommodate Western members because it terminates on a week-end and the Western members are closer to home in Vancouver than they will be in Ottawa. It seems ridiculous if they have to come back to Ottawa and then possibly because of a commitment go back again from Ottawa.

**The Vice-Chairman:** We will consider that, Mr. Moore.

**Mr. Moore (Wetaskiwin):** That is just for your consideration only. Thank you.

**The Vice-Chairman:** The Committee is adjourned.

**[Interprétation]**

I would like to wish you a very Merry Christmas to you and to your wives, even though I have not seen them yet, and to all the members of your family. I hope that you have a pleasant time and we will be able to continue the meetings on January the 11th.

Avant d'ajourner nous étudierons cette motion et le greffier notifiera chaque membre du Comité, quant à l'horaire, pendant la période de Noël. Nous allons travailler, aujourd'hui et demain et, si possible, nous vous remettrons quelque chose demain avant l'ajournement de Noël.

**M. Gleave:** Est-ce qu'on pourrait proposer que le président ou le greffier réunisse le comité de direction demain dans le cas où ils auraient besoin de certains renseignements pour certaines régions.

**Le vice-président:** Oui, merci.

**M. Moore (Wetaskiwin):** Monsieur le président, puis-je faire une suggestion?

**Le vice-président:** Oui.

**M. Moore (Wetaskiwin):** L'horaire doit être modifié, car si on est à Vancouver pour une fin de semaine, il serait ridicule de faire revenir les députés de l'Ouest à Ottawa.

**Le vice-président:** Nous y penserons.

**M. Moore (Wetaskiwin):** Je voudrais simplement que vous teniez compte de cette suggestion.

**Le vice-président:** La séance est levée.





HOUSE OF COMMONS

Issue No. 9

Tuesday, January 12, 1971

Chairman: Mr. Bruce S. Beer

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule no 9

Le mardi 12 janvier 1971

Président: M. Bruce S. Beer

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent de*

**Agriculture**

**L'Agriculture**

RESPECTING:

Bill C-176, the Farm Products  
Marketing Agencies Act

CONCERNANT:

Le Bill C-176, Loi sur les offices de  
commercialisation des produits de ferme

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

Third Session

Twenty-eighth Parliament, 1970-71

Troisième session de la

vingt-huitième législature, 1970-1971

STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

*Chairman:* Mr. Bruce S. Beer

*Vice-Chairman:* Mr. Marcel Roy

Messrs.

Barrett	Horner
Beaudoin	Korchinski
Corriveau	Lambert ( <i>Bellechasse</i> )
Côté ( <i>Richelieu</i> )	La Salle
Cobbe	Lessard ( <i>Lac-Saint-Jean</i> )
Danforth	Lind
Douglas ( <i>Assiniboia</i> )	Mazankowski
Gleave	

COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

*Président:* M. Bruce S. Beer

*Vice-président:* M. Marcel Roy

Messieurs

Marchand	Robinson
( <i>Kamloops-Cariboo</i> )	Rose
McBride	Smith ( <i>Saint-Jean</i> )
McKinley	Stewart ( <i>Marquette</i> )
Murta	Sulatycky
Peters	Stewart ( <i>Okanagan-Kootenay</i> )
Pringle	Whicher—(30).

(Quorum 16)

*Greffier du Comité*

G. A. Birch

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On January 12, 1971:

Messrs. Corriveau, La Salle replaced Messrs.  
Southam, Yanakis

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le 12 janvier 1971:

MM. Corriveau et La Salle remplacent MM.  
Southam et Yanakis



## MINUTES OF PROCEEDINGS

Tuesday, January 12, 1971.  
(13)

## [Text]

The Standing Committee on Agriculture met this day at 9:46 a.m. The Chairman, Mr. Beer, presided.

*Members present:* Messrs. Barrett, Beaudoin, Beer, Cobbe, Corriveau, Danforth, Douglas (*Assiniboia*), Horner, Korchinski, Lasalle, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Lind, Mazankowski, McKinley, Murta, Pringle, Roy (*Laval*), Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Marquette*), Whicher—(20).

*Other Members:* Messrs. Marshall, Moore (*Wetaskiwin*), Nowlan.

*Witnesses:* From the Canadian Poultry and Egg Council: Messrs. Robert Feldman, W. T. Berry, E. Doherty, Benoit Beauregard.

The Committee resumed consideration of Bill C-176, The Farm Products Marketing Agencies Act.

On the motion of Mr. Roy (*Laval*), it was

*Resolved*,—That the Committee travel across Canada to hear evidence on Bill C-176, The Farm Products Marketing Agencies Act, that is, to travel to Eastern Canada from January 20 to 26, 1971, and to Western Canada from February 1 to 6, 1971.

The Chairman then introduced the representatives of the Canadian Poultry and Egg Council. Mr. Feldman presented their brief, following which the witnesses replied to the questions of the Members.

At 12:42 p.m. the questioning of the witnesses being completed, the Committee adjourned until 9:30 a.m., Thursday, January 14, 1971.

## PROCÈS-VERBAL

Le mardi janvier 1971.  
(13)

## [Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit ce matin à 9 h. 46. Le président, M. Beer, occupe le fauteuil.

*Députés présents:* MM. Barrett, Beaudoin, Beer, Cobbe, Corriveau, Danforth, Douglas (*Assiniboia*), Horner, Korchinski, Lasalle, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Lind, Mazankowski, McKinley, Murta, Pringle, Roy (*Laval*), Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Marquette*), Whicher—(20).

*Également présents:* MM. Marshall, Moore (*Wetaskiwin*), Nowlan.

*Témoins:* Du Conseil canadien des œufs et des volailles: MM. Robert Feldman, W. T. Berry, E. Doherty, Benoit Beauregard.

Le Comité reprend l'étude du Bill C-176, Loi sur les offices de commercialisation des produits de ferme.

M. Roy (*Laval*) propose, et il est

*Résolu*,—Que le Comité voyage à travers le Canada pour entendre des témoignages sur le Bill C-176, Loi sur les offices de commercialisation des produits de fermes; qu'il visite, l'Est du Canada du 20 au 26 janvier 1971, et l'Ouest du 1<sup>er</sup> au 6 février 1971.

Le président présente ensuite les représentants du Conseil canadien des œufs et des volailles. M. Feldman présente leur mémoire et les témoins répondent ensuite aux questions des députés.

A 12 h. 42 de l'après-midi, la période des questions terminée, la séance du Comité est levée jusqu'à 9 h. 30 du matin, le jeudi 14 janvier 1971.

Co-greffier du Comité

G. A. Birch

Clerk of the Committee.

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, January 12, 1971

• 0947

[Text]

**The Chairman:** Gentlemen, I am informed that a quorum has been counted.

I would like to take this opportunity to extend the greetings of the season to all members and those who join with us this morning for our meeting. I wish also to express my appreciation to the members of the Committee for the leave of absence which I enjoyed over the Christmas recess, and to say that I hope that our discussions will be productive and constructive as we enter 1971.

The first item of business that I should bring to the attention of the Committee is the report of the Subcommittee on Agenda and Procedure having to do with the travel arrangements. I believe that most members have received a copy of the proposal adopted by the Subcommittee on Agenda and Procedure.

**Mr. Douglas (Assiniboia):** Which one?

**The Chairman:** This is Schedule "B".

**Mr. Cobbe:** Which one? The January 11 date?

**The Chairman:** The one dated January 11.

I should say by way of explanation that it was originally planned that the Committee would leave Ottawa on January 20 and return on January 31 but it has been brought to the attention of the Committee that our travels in Western Canada would conflict with some of the Federation of Agriculture arrangements; so the Steering Committee recommends to this general Committee that we break our travel plans into two parts.

First of all we would do the eastern section, including Ontario, between January 20 and January 26. We would then resume our travel arrangements for Western Canada on Monday February 1 and would conclude on February 6. If these travel arrangements seem to be acceptable to the Committee generally after whatever discussion may ensue, I would welcome a motion that would further instruct the Committee.

• 0950

I want to pay a special tribute to the Vice-Chairman, Mr. Marcel Roy, who has done an excellent job together with the Clerk, in preparing this travel schedule.

**An hon. Member:** Hear, hear!

**The Chairman:** It is moved by Mr. Roy that Parts I and II of the schedule as presented to the Committee this morning be accepted.

Is it agreed.

Motion agreed to.

**The Chairman:** Thank you, gentlemen. The main purpose of this morning's meeting is to hear witnesses from the Canadian Poultry and Egg Council. Here this morn-

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 12 janvier 1971.

[Interpretation]

**Le président:** Messieurs, on m'informe que nous avons le quorum.

Je saisis cette occasion pour souhaiter une bonne année à tous les députés et à tous ceux qui se trouvent parmi nous pour cette séance de ce matin. Je tiens aussi à remercier les membres du comité de m'avoir donné des vacances à Noël et j'espère que nos délibérations seront utiles et fructueuses maintenant que commence l'année 1971.

La première chose que je veux signaler au comité c'est le rapport du sous-comité du programme et de la procédure ayant trait aux préparatifs de voyage. Je pense que la plupart d'entre vous ont reçu le projet adopté par le sous-comité du programme et de la procédure.

**M. Douglas (Assiniboia):** Lequel?

**Le président:** Il s'agit de l'horaire «B».

**M. Cobbe:** Lequel? Celui du 11 janvier?

**Le président:** Celui du 11 janvier.

Je dois vous informer qu'initialement il avait été envisagé que le comité devait quitter Ottawa le 20 janvier et revenir le 31 janvier mais il a été signalé au comité que notre voyage dans l'Ouest entraînait en conflit avec certaines décisions de la Fédération de l'Agriculture, de sorte que le comité directeur a recommandé à notre comité général de diviser notre voyage en deux parties.

Premièrement, nous voyagerions dans l'Est, y compris l'Ontario du 20 au 26 janvier. Ensuite, nous reprendrions nos discussions au sujet des préparatifs de voyage dans l'Ouest du lundi 1<sup>er</sup> février et elles se termineraient le 6 février. Si ces préparatifs de voyage semblent acceptables aux membres du Comité après les discussions qui se dérouleront, j'accueillerais favorablement une motion, donnant de plus amples instructions au Comité.

Je tiens à remercier tout spécialement le vice-président, M. Marcel Roy qui, avec le greffier, a fait un excellent travail, concernant la préparation de ce voyage.

**Une voix:** Bravo, bravo!

**Le président:** Il est proposé par M. Roy que les parties I et II de l'itinéraire soient adoptées comme elles sont présentées ce matin au Comité.

D'accord?

La motion est adoptée.

**Le président:** Merci, messieurs. Le principal but de la réunion de ce matin est d'entendre le témoignage de représentants du Conseil canadien des œufs et des volail-



## [Texte]

ing are: Mr. Robert Feldman, Mr. W. T. Berry, Mr. B. G. McLellan and Mr. Beauregard. Will these gentlemen take the seats to my right, please?

Mr. Feldman, will you take the chair immediately on my right?

**Mr. Danforth:** Mr. Chairman, could we follow the procedure we adopted before our break and have each group give a short background of their organization for the information of the Committee as they make their presentation?

**The Chairman:** Thank you, Mr. Danforth. I think it is an excellent suggestion.

First of all, we welcome our witnesses this morning who represent the Canadian Poultry and Egg Council. We are pleased that this organization has seen fit to come to Ottawa for our initial meeting of 1971. Before Mr. Feldman presents the brief, Mr. Berry is going to give a little background on the organization for the benefit of the members of the Committee. Mr. Berry, we would be pleased to have you do that at this time.

**Mr. W. T. Berry (Member, Canadian Poultry and Egg Council):** Mr. Chairman, gentlemen, we are here representing the Council which is an organization represented in all provinces and which is made up of poultry processors and egg dealers in Canada. At our last annual meeting, a committee was appointed for the purpose of presenting this brief to the Standing Committee on Agriculture. That is briefly what our organization consists of. Perhaps Mr. Feldman could present our brief at this time, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Berry. We would be happy to have Mr. Feldman present the brief to the Committee. Mr. Feldman.

**Mr. Robert Feldman (Canadian Poultry and Egg Council, Chairman, Special Committee on Marketing):** Mr. Chairman and members of the Committee, as I look around this morning, I feel somewhat like Daniel going into the lions' den. Forgive me if I appear a bit nervous.

**The Chairman:** Just be right at home. These fellows are as meek as can be.

**An hon. Member:** When you get them under your thumb, they are no problem at all.

**Mr. Feldman:** The Canadian Poultry and Egg Council, which we represent here this morning, represents Canada's poultry and egg processing industry. The Council endorses objectives that call for the promotion of a strong, efficient, competitive production and marketing industry in food products.

Our Council cannot endorse legislation which places the responsibility for this promotion solely in the hands of a production section of Canada's food industry.

We have examined Bill C-176 and have determined that marketing agencies can be set up for agricultural commodities. Such agencies can use marketing plans that determine who would produce and who would market, as well as the quantity, quality, price, time and place at

## [Interprétation]

les, soient M. Robert Feldman, W. T. Berry, B. G. McLellan et M. Beauregard. Pourraient-ils prendre place à ma droite?

Monsieur Feldman, voulez-vous vous asseoir directement à ma droite?

**M. Danforth:** Monsieur le président, pourrions-nous suivre la procédure adoptée avant l'ajournement et entendre d'abord un bref exposé de l'organisation de chaque groupe, à titre de renseignement pour le Comité? c'est une excellente idée.

**Le président:** Merci, monsieur Danforth. Je pense que c'est une excellente idée.

Souhaitons d'abord la bienvenue aux témoins de ce matin qui représentent le Conseil canadien des œufs et des volailles. Nous sommes heureux que cet organisme ait jugé utile de venir à Ottawa pour notre première réunion de 1971. Avant que M. Feldman présente son mémoire, M. Berry va donner un bref exposé sur l'organisation du Conseil, à l'intention des membres du Comité. Si M. Berry veut bien faire maintenant cet exposé.

**M. W. T. Berry (membre du Conseil canadien des œufs et des volailles):** Monsieur le président, messieurs, nous représentons le Conseil, un organisme représenté dans toutes les provinces, composé de producteurs de volaille et de vendeurs d'œufs du Canada. A notre dernière réunion, un comité a été nommé en vue de présenter ce mémoire au Comité permanent de l'Agriculture. Voilà en gros la nature de notre organisation. M. Feldman pourrait peut-être lire maintenant notre mémoire, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Berry. M. Feldman nous présentera son mémoire, maintenant. Monsieur Feldman.

**M. Robert Feldman (président, Comité spécial de la commercialisation, Conseil canadien des œufs et des volailles):** Monsieur le président, messieurs les membres du Comité, en regardant autour de moi ce matin, je me sens un peu comme Daniel entrant dans la fosse aux lions. Excusez-moi si je semble quelque peu nerveux.

**Le président:** Soyez tout à fait à l'aise. Les membres du Comité sont des plus gentils.

**Une voix:** Quand vous savez comment les prendre, ils ne vous causent aucun problème.

**M. Feldman:** Le Conseil canadien des œufs et des volailles, que nous représentons ce matin, représente l'industrie de la volaille et des œufs du Canada. Les objectifs du Conseil sont de promouvoir une industrie de production et de mise en marché qui soit puissante, efficace et compétitive pour les produits alimentaires.

Le Conseil ne peut pas appuyer une mesure législative qui confie cette promotion uniquement à un secteur de production de l'industrie alimentaire du Canada.

Nous avons étudié le Bill C-176, et en sommes venus à la conclusion que des organismes de mise en marché peuvent être établis en ce qui concerne les denrées agricoles. Ces organismes peuvent se servir de programmes de mise en marché pour déterminer qui s'occupera de la

## [Text]

which the regulated product would be marketed in inter-provincial or export trade.

● 0955

If we accept that the above would be the end result of this bill, we must then examine what its effect will be to the consumers of Canada, as well as the producers, and to those who process the raw farm goods for marketing.

It is pertinent to note specifically the reference to interprovincial or export trade in view of the fact that interprovincial trade already is, or has the possibility of being, controlled under existing provincial natural products marketing acts.

In the light of the development of controls in the sale of imported product during the past year by provinces it is ludicrous to assume that the powers of Bill C-176 would be utilized to expand interprovincial trade. The converse, the contraction or, at best, the status quo of interprovincial trade must be the implication.

The natural growth of an industry takes place where there is abundant raw material, efficient converters and consumer acceptance at reasonable cost. We have had a glimpse this past year of what artificially manipulating this basic principle does.

The first effect was a rise in the cost of the product to the consumers in the provinces setting up the trade barriers. Whether consumers received a better product for this higher cost is highly questionable. The cost of product in the provinces utilizing embargoes is always higher and production units smaller; therefore, the cost to the consumer must be higher. To allow Bill C-176 to proceed as written provides machinery legally to multiply and expand the "chicken and egg conflict" to other industries.

To place the powers of determining to what extent products are grown or produced in Canada and powers to determine the extent to which they are grown in any particular region of Canada in the hands of a producer group or a small nonelected section of Canada's population, denies to the Canadian consumers, and the 20 per cent of their disposable income that they spend on food products, their right to the best value for their dollar, which can be achieved only through freedom and competition in the marketplace.

It must be further understood that to contract artificially an industry in a province or to allocate future growth to the higher costing areas may satisfy provincial parochialism, but it will be done at great cost to consumers and inevitably will leave us a nation vulnerable to increased imports from abroad. If it is the intent of Bill C-176 to make Canada a high tariff, nontrading country, which is to refute Canada's long history and growth in international trade, this end will be achieved by growth allocation to high-cost production areas. If, however, we intend to compete with imported products and satisfy our consumer needs at reasonable cost, the respective industries must be allowed freedom to grow in the areas of Canada best suited for that growth, based on the lowest cost of production resulting from an abundance of local resources necessary to that industry.

Agricultural policy should be based on sound agricultural thinking and foresight only. It should not be used as

## [Interpretation]

production et qui verra à la mise en marché, et pour établir la quantité, la qualité et le prix du produit réglementé aussi bien que le moment et l'endroit où ce produit sera vendu sur le marché domestique ou d'exportation.

Si cela se concrétise par la voie du projet de loi à l'étude, il faut alors se demander quelles en seront les conséquences pour le consommateur canadien, pour les producteurs et pour ceux qui apprêtent les produits agricoles bruts en vue de leur commercialisation.

Il y a lieu de mentionner tout particulièrement les échanges interprovinciaux ou les exportations, étant donné que en vertu des lois interprovinciales en vigueur visant la commercialisation des produits naturels, le commerce entre les provinces est déjà réglementé ou peut l'être.

Vu l'application des régies par les provinces au cours importations, il est ridicule de penser qu'on recourra aux pouvoirs que confère le Bill C-176 pour accroître les échanges commerciaux entre les provinces. Au contraire, il faut supposer qu'on les restreindra ou en mettant les choses en mieux, qu'on s'en tiendra à la situation existante.

Une industrie progresse naturellement quand il y a abondance de matières premières, que les transformateurs sont efficaces et que le consommateur accepte son produit fini moyennant un prix raisonnable. Au cours de l'année qui vient de s'écouler nous avons eu un aperçu de ce qui arrive quand on veut agir artificiellement sur ce principe fondamental.

Tout d'abord dans les provinces qui ont établi des entraves aux échanges, on a observé une augmentation du coût des produits pour le consommateur. Il est fort douteux que le consommateur reçoive un produit de meilleure qualité s'il le paie plus cher. Dans les provinces qui imposaient des interdictions, le coût des produits visés est toujours plus élevé, l'unité de production est plus petite de sorte que le consommateur doit payer plus cher. Laisser passer le Bill C-176 tel qu'il est rédigé, c'est multiplier légalement les rouages nécessaires pour étendre la « guerre des poulets et des oeufs » à d'autres industries.

Si l'on donne à un groupement de producteurs le pouvoir de dire dans quelle mesure ou dans quelle proportion il faut produire telle ou telle denrée au pays et dans une région particulière du pays, on se trouve à enlever aux consommateurs canadiens le droit de dépenser 20 p. 100 de leurs revenus disponibles qu'ils dépensent en produits alimentaires de façon à obtenir la meilleure valeur en échange de leur argent ainsi dépensé, chose qui ne peut être atteinte que grâce à la liberté du marché et à la libre concurrence.

Il faut comprendre aussi que les contrats qui interviennent artificiellement avec une industrie dans une province où la répartition de la future production en faveur de régions où le coût de production est plus élevé, peut satisfaire l'esprit de clocher d'une province, mais cela signifie que le consommateur paiera plus cher pour ces produits et l'on rendra inévitablement notre pays vulnérable aux importations en provenance de l'étranger. Si le Bill C-176 veut faire du Canada un pays où le tarif douanier est élevé, un pays non commerçant, ce qui va à



## [Texte]

a vehicle for a social welfare program. It is not the responsibility of agri-business or consumers, or the efficient producer, to carry, foster, or promote the inefficient, noncompetitive sectors of that industry. A policy of regionalism, balkanization, quotas and price fixing is not in the best interest of our nation nor its citizens.

Canada's poultry industry has grown dramatically in the last 10 years. The farm value of eggs and poultry has increased from approximately \$300 million to well over \$450 million, an increase which, by the way, is slightly in excess of the amount spent annually on subsidizing the dairy industry. That this growth in product value is now spread among fewer producers, meaning more income for those remaining, we do not argue.

We believe that efforts to maintain or increase the numbers of people in production tend to reduce per capita income and lead to a need, and a cry, for subsidization. We are confident that more significant to the total economy of Canada is the increased numbers of people who have been employed in those industries servicing the producers, and the increased numbers employed in the food industry involved in servicing the consumers.

We have not had sufficient time to document the foregoing statement but we are confident that the investigative and information resources of Parliament could quickly and accurately make such an assessment, should they desire to do so.

I might just add here, Mr. Chairman, that we have taken a rough census and arrived at a figure somewhere between three and four to one in allied industries to straight production, pertaining to this paragraph.

The growth of the egg and poultry industry has resulted in production shifts of a regional nature. These shifts have been largely in response to opportunity created by adoption of technology and the availability of the resources. To attempt to contract and limit such production shifts is to deny opportunity or, indeed, to attempt to legislate opportunity.

It is our feeling that Bill C-176 is an attempt, either advertent or inadvertent, to control the distribution of agricultural income and to place with Parliament and/or its agencies the power to redistribute such income and to

## [Interprétation]

l'encontre de sa longue histoire et de son expansion dans le domaine des échanges internationaux, on atteindra cette fin en prévoyant des allocations à la production dans des zones où le prix de revient est élevé. Mais, si nous voulons concurrencer les produits importés et satisfaire nos consommateurs moyennant un coût de production raisonnable, il faut laisser aux industries en cause la liberté de produire dans les zones les mieux en mesure de produire telle ou telle denrée au Canada, compte tenu du coût de production le plus faible découlant de l'abondance des ressources disponibles sur place nécessaires à ces industries.

Un programme agricole doit être établi uniquement sur de saines conceptions et prévisions agricoles. Il ne doit pas être établi en fonction d'un programme de bien-être social. Il n'appartient pas au monde agricole, ni aux consommateurs, ni au producteur efficace de prendre à leur charge, de stimuler ou d'encourager les secteurs de cette industrie qui ne sont pas efficaces et sont incapables de soutenir la concurrence. Un programme de régionalisme, de balkanisation, de contingentement et de fixation des prix ne saurait être dans l'intérêt bien compris de notre pays et de ses habitants.

Depuis dix ans, l'industrie de la volaille a pris une expansion exceptionnelle. La valeur à la ferme des œufs et de la volaille est passée d'environ \$300 millions à beaucoup plus de \$450 millions. Disons en passant que cette augmentation dépasse quelque peu les sommes consacrées à la subvention de l'industrie laitière. Nous ne nions pas que cette augmentation de la valeur de la production se répartit actuellement entre moins de producteurs, ce qui signifie, c'est certain, un revenu plus élevé pour ceux qui s'occupent encore de cette industrie.

• 1000

A notre avis, tout effort tendant à maintenir ou augmenter le nombre de ceux qui produisent a pour effet de réduire le revenu par producteur et conduit nécessairement à la subvention qui est réclamée à grands cris. A notre sens, il importe davantage pour l'ensemble de l'économie du pays qu'un nombre plus grand de personnes soient appelées à travailler dans les industries qui desservent les producteurs et dans l'industrie alimentaire qui doit desservir les consommateurs.

Nous n'avons pas eu le temps d'établir une documentation à l'appui de ce que nous venons de dire; mais nous savons bien que, grâce aux possibilités offertes au Parlement de faire des enquêtes et d'aller aux sources des renseignements, il lui serait possible, s'il le voulait, d'obtenir rapidement des données précises à ce sujet.

Et je tiens à ajouter, monsieur le président, que nous avons fait un sondage approximatif et sommes arrivés au chiffre de 3 à 4 pour 1 dans les industries alliées à la production directe, concernées par ce paragraphe.

L'expansion de l'industrie de la volaille et des œufs a entraîné des déplacements de la production d'une région à une autre. Ces déplacements ont résulté principalement de l'adoption de nouvelles techniques et de la disponibilité des ressources. Vouloir restreindre ou limiter ces déplacements de la production consisterait à nier que des occasions se présentent ou, à la vérité, à vouloir légiférer sur les occasions.

Selon nous le Bill C-176 constitue une tentative cons-

## [Text]

determine the growth of agriculture regionally in Canada. For Parliament to exercise such all-seeing, all-powerful authority is to deny Canadian citizens the opportunity to react to the resources Canada possesses and the opportunity that has led this country to be among the top nations of the world in standard of living.

This is respectfully submitted by the Canadian Poultry and Egg Council.

**The Chairman:** Mr. Feldman, the Committee members have listened with considerable interest to your brief and I am sure I can say for them and on my own account that it is a very thoughtful one. We are grateful for your presence.

The following members wish to address questions to you: Mr. Danforth, Mr. Douglas, Mr. Lind, Mr. Roy and Mr. Pringle. I recognize Mr. Danforth.

**Mr. Danforth:** Thank you, Mr. Chairman. I certainly want to add my compliments to those expressed by the Chairman, because these gentlemen did take time out from their very busy personal lives to come before the Committee and because this brief, although it is short, contains a great deal of meat and represents a quite thorough study of the intent of the bill and how it affects their particular segment of the agriculture business.

Certainly, Mr. Chairman, there is always a conflict of interests in agriculture between the primary producers and those who obtain a living from the processing of those products. Based on this assumption, may I ask my first question, Mr. Chairman. In reading this bill I think one would gain the impression immediately that there is a complete endorsement of a free enterprise system so far as your approach to the industry is concerned. Am I correct in that assumption?

• 1005

**Mr. Feldman:** I think, sir, the industry is mature enough to realize that there are problems existing both in production and marketing. There has been a temporary break-down in the free enterprise system. We realize that some form of marketing legislation is needed on a temporary basis or as a long-range program. As we understand the current bill, we find the form objectionable however.

**Mr. Danforth:** Mr. Chairman, may I follow that line of thought. In listening to the presentation of this brief, it seemed to me that there was an inherent fear of the control of the actual production being placed in the hands of the primary producers. Certainly the only aim of the primary producers in the main would be to obtain a marginal profit for their produce. Why would there be any strenuous objection to this objective on behalf of the primary producer?

**The Chairman:** Mr. Berry.

**Mr. Berry:** Mr. Chairman, even with marketing board legislation in the country, there seems to be an increasing

## [Interpretation]

cience ou non de vouloir réglementer la répartition du revenu agricole et de confier au Parlement ou à ses organismes le pouvoir de redistribuer ce revenu et de décider comment doit se faire l'expansion de l'agriculture dans les diverses régions du Canada. Si le Parlement exerçait une telle autorité générale et sans entraves, il se trouverait à enlever aux Canadiens l'occasion de tirer parti comme ils l'entendent des ressources du pays, cette occasion qui a permis au Canada de se classer au premier rang des pays du monde pour ce qui est du niveau de vie.

Ceci a été présenté par le conseil canadien des œufs et de la volaille.

**Le président:** Je sais que le Comité a écouté avec beaucoup d'intérêt votre mémoire. Je puis dire en leur nom et en mon nom personnel que c'est un document très circonstancié. Nous sommes très heureux de votre présence et je sais que plusieurs membres du Comité veulent vous poser des questions. M. Danforth, M. Douglas, M. Lind, M. Roy, M. Pringle. Je passe la parole à M. Danforth.

**M. Danforth:** Merci, monsieur le président, moi aussi je me joins au président pour féliciter les témoins qui ont bien voulu prendre du temps pour soustraire ces journées à leur programme chargé pour venir au Comité et ce mémoire, bien qu'il ne soit pas très long, contient certainement beaucoup de choses propres à nous faire réfléchir et représente une étude approfondie du bill et de ses répercussions sur ce secteur de leurs activités agricoles.

Certainement, il y a toujours conflit d'intérêt dans l'agriculture entre les producteurs primaires et ceux qui vivent de la transformation de ces produits. Partant de cette idée je vais poser ma première question en fonction de ceci. En lisant le bill, on a, semble-t-il, immédiatement le sentiment qu'il représente l'approbation implicite du système de la libre entreprise. N'est-ce pas?

**M. Feldman:** Il me semble que l'industrie a suffisamment de maturité d'esprit pour se rendre compte qu'il existe des problèmes tant dans la production que dans la commercialisation. Il y a eu une rupture temporaire dans le système de la libre entreprise. Nous reconnaissons qu'il faut une certaine législation à court terme touchant la commercialisation ou comme programme de longue durée. Selon notre compréhension la forme du présent projet de loi, nous trouvons que sa formulation prête à objection.

**M. Danforth:** Monsieur le président, puis-je suivre cette ligne de pensée. En écoutant la lecture du mémoire, j'ai cru y percevoir une crainte que le contrôle de la production réelle soit placé entre les mains des fabricants primaires. Naturellement, le seul objectif du producteur primaire doit être d'obtenir des bénéfices minimes de sa production. Pourquoi s'opposerait-on à cet objectif du producteur primaire?

**Le président:** Monsieur Berry.

**M. Berry:** Monsieur le président, même avec un conseil de commercialisation établi par la loi, il me semble qu'un



## [Texte]

number of producers leaving the industry. I think it is pointed out in this brief that there are probably four people employed in the processing feed hatchery industry for each primary producer. We do not object to producers being recognized but we feel that processors and hatchery people should also be recognized.

**Mr. Danforth:** Since you are the representatives of the primary producers, would your fears be allayed to any degree if you had direct representation on the Farm Marketing Council which would be a governing body, within the terms and regulations of the Bill, over the various marketing agencies? Would you feel that this safeguard would be sufficient to allay your fears of the powers granted to producers?

**Mr. Berry:** I believe that is correct. Mind you, this group is not at this time in a position to offer an alternative to C-176. We hope to have some work done on this by the time the Committee gets out into the provinces. We really have not done any work to put something forward as an alternative.

**Mr. Danforth:** Mr. Chairman, may I be allowed to ask one more general question and then I will pass? Bill C-176, as the Committee understands it, was designed basically to bring some order out of the chaotic marketing conditions which primary producers of agriculture products very often find themselves faced with and which are costly. On the basis of your presentation this morning, why does there seem to be such an uneasiness on the part of the processors, for primary producers to move forward in this direction?

•1010

**Mr. Feldman:** I would just like to say, sir, that primarily my field is that of the shell egg industry. I am familiar, however, with a situation that developed in our own particular province, where we have a producer marketing board in the poultry industry. For a prolonged period of time the price established by this producer board bore no relationship to the market value of the commodity, and the processors were caught in a horrible dilemma where they just could not process and sell on the markets the product that they were committed to take. There is a general—and here you must understand that I am generalizing, sir—lack of knowledge of marketing on the part of producers in an interprovincial area. Perhaps they might know what the local markets are, because this is their main area of contact, but when it comes to the broader range of interprovincial marketing or exports they are perhaps a bit behind the trade in this area and as a result they look upon their cost of production and establish this as being a base price, but unfortunately, sir, it does not always work this way in marketing. There are times when one can market more equitably than at other times, and as a result the processors in these particular areas find that they are at odds with producer boards. This, I think, would be one of the fears; that to a degree prices would be established that bear no relationship to the actual value of the commodity and availability of the commodity. I believe we have only to look at the Quebec plan, the FEDCO operation, to see that during the course of October, for instance, of last year FEDCO had estab-

## [Interprétation]

nombre de plus en plus grand de producteurs abandonnent cette activité. Je crois que ce mémoire mentionne qu'il y a probablement quatre travailleurs de l'industrie de transformation des aliments à volaille pour chaque producteur. Nous ne soulevons aucune objection à reconnaître les producteurs mais nous croyons que l'industrie de la transformation et de l'incubation doit aussi être reconnue.

**M. Danforth:** Comme vous représentez les producteurs primaires, est-ce que vous auriez moins d'appréhension si vous étiez directement représenté au Conseil de commercialisation des produits de ferme, qui sera en vertu des dispositions du projet de loi un organisme régulateur des offices de commercialisation. Est-ce que vous pensez que cette sauvegarde suffirait à dissiper vos appréhensions concernant les pouvoirs accordés aux producteurs?

**M. Berry:** Je crois que oui. Nous ne sommes pas en mesure de proposer quelque chose en remplacement du projet de loi C-176. Nous espérons y travailler suffisamment d'ici à ce que le Comité commence à visiter les provinces. Nous n'avons pas étudié suffisamment la question pour pouvoir vous présenter un deuxième choix.

**M. Danforth:** Encore une autre question d'ordre général, monsieur le président? Le projet de loi C-176, selon ce que le Comité en tire, a été fondamentalement conçu pour rétablir un certain ordre dans les conditions de commercialisation qui affligent les producteurs primaires des produits de ferme et qui sont très coûteuses pour les intéressés. En fonction de votre mémoire de ce matin, puis-je vous demander pourquoi il semble régner un si grand malaise chez les transformateurs qui ont peur que les producteurs primaires prennent cette initiative?

**M. Feldman:** Qu'on me permette de dire que je m'occupe surtout de l'industrie de l'œuf en coquille. Dans notre province, nous avons un organisme de commercialisation des produits de la volaille. Pendant longtemps les prix établis par cet organisme producteur n'ont eu aucun rapport avec la valeur commerciale du produit. Les transformateurs ne pouvaient plus transformer et vendre sur le marché les produits qu'ils devaient acheter. Les producteurs, en règle générale, manquent de connaissances en matière de commercialisation sur le plan interprovincial. Ils connaissent les marchés locaux, mais lorsqu'il s'agit des débouchés interprovinciaux ou de l'exportation, ils sont mal informés. Ils prennent leurs frais de production comme prix de base, mais ce n'est pas ainsi qu'il faut procéder. Il y a des moments où l'on peut vendre un peu plus cher, de sorte que les producteurs se trouvent en conflit avec les offices de Commercialisation. C'est entre autres, ce que l'on craint, que les prix établis n'aient aucun rapport avec la valeur réelle et la disponibilité de la denrée. Prenons le régime en vigueur au Québec, FEDCO: en octobre l'an passé, par exemple, FEDCO a fixé le prix de détail des œufs à 68 cents la douzaine dans la province de Québec, alors qu'au Canada ils se vendaient un peu plus de 40 cents.

[Text]

lished a price that netted in eggs retailing in the Province of Quebec at some 68 cents a dozen, when eggs were freely available across Canada in the low forties.

**Mr. Danforth:** From my work in marketing I can well appreciate what you are explaining to the Committee, sir, but I think you are actually saying that your quarrel is not with the particular marketing legislation that is available today but perhaps with the administration of such legislation due to perhaps a lack of what you consider pertinent information. May I also dare to suggest that perhaps the maladministration can be based on the experience that has been provided by the processing industry, when although the price of the primary product would change drastically over a period of days or even hours, the product offered by the processing industry to the trade in nearly every instance has been very slow in reacting to this drastic change. Is this sometimes not the basic cause of the so-called difficulty between the processors and the primary producers?

**Mr. Feldman:** What you describe, sir, is an historical myth, I believe. Perhaps the most volatile of industries was the egg industry. We were dealing with a highly perishable commodity which was subject to market fluctuations daily or hourly, as you described. However, nationally over the course of the last four years we have gone to an entirely different pricing structure to the producers, which has eliminated the valleys and peaks in pricing to producers.

This has been done within the provinces. The term used is a "carton deck" price as opposed to the spot market trading, and to the best of my knowledge nationally the product is bought from producers and it is based on a formula in relation to this price. I would imagine over the course of the last four years, sir, that we have not seen a variation of over a cent or a half-cent per dozen take place within any given day. Certainly for weeks on end this price could remain stable.

What you are describing is the situation that really took place up until the beginning of the nineteen-sixties, but as we came into more modern methods of packaging and of direct retail outlets the trade has changed dramatically and the methods of marketing have changed dramatically. The primary producers, certainly in our area, are no longer subject to the radical changes from day to day or even from week to week that existed prior to the nineteen-sixties.

**Mr. Danforth:** May I just make one observation, Mr. Chairman, and then I will pass. I would like to say that in my observations I was not dealing with prior to 1960; I was dealing with 1968, when the price of eggs in cartons to the primary producers in Ontario dropped from 48 cents to 21 cents in a six-week period, and the price to the retail trade remained at 65 cents during that entire period. Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Danforth. I recognize Mr. Douglas.

**Mr. Douglas (Assiniboia):** Mr. Chairman, I would also like to compliment the Canadian Poultry and Egg Council for taking the trouble to come here and have a prepared brief and be prepared to discuss the brief with us.

Somehow or other I do not go along with a lot of the things that are stated in the brief, which may not be

[Interpretation]

**M. Danforth:** Avec mon expérience dans le domaine de la commercialisation, je me rends très bien compte de ce que vous expliquez au Comité; vous ne contestez pas les lois existantes sur la commercialisation, mais l'administration de ces lois due à ce que vous considérez comme un manque de renseignements. Puis-je dire aussi que la mauvaise gestion est basée sur l'expérience fournie par l'industrie de la transformation; même si le prix du premier produit varie radicalement d'une heure à l'autre, d'un jour à l'autre, le produit offert par les transformateurs ne reflète presque jamais le changement. N'est-ce pas là la principale cause des difficultés entre les producteurs primaires et les transformateurs?

**M. Feldman:** C'est un mythe. L'industrie la plus fragile était l'industrie des œufs. Il s'agissait d'une denrée très périssable, soumise aux fluctuations du marché. Toutefois, sur le plan national, ces quatre dernières années, on a établi une toute autre structure pour les producteurs qui a éliminé les fluctuations.

Cela s'est fait dans les provinces. On a parlé du prix des œufs en cartons par opposition au commerce local. Pour autant que je sache, sur le plan national, le produit est acheté au producteur sur la base de ce prix. Au cours des quatre dernières années, nous n'avons pas vu de variations supérieures à un cent ou un demi-cent par douzaine en une journée. Ce prix peut rester stable pendant des semaines.

Ce que vous décrivez c'est ce qui existait avant les années 60. Mais au fur et à mesure que l'emballage et la vente se sont modernisés, ce secteur s'est radicalement transformé. Les producteurs primaires, surtout dans notre région, ne sont plus assujettis à ces fluctuations quotidiennes ou hebdomadaires qui existaient avant les années soixante.

**M. Danforth:** Encore une observation, monsieur le président. Je ne parlais pas de ce qui existait avant les années 60, je parlais de 68 où l'on a assisté à une baisse du prix des œufs en cartons tel qu'il était pratiqué en Ontario et qui est passé de 48 cents à 21 cents la douzaine en l'espace de six semaines alors que le prix de détail est resté à 68 cents pendant toute cette période.

**Le président:** Merci, monsieur Danforth. Monsieur Douglas.

**M. Douglas (Assiniboia):** Je voudrais remercier le Conseil canadien des œufs et volailles d'être venu nous présenter son mémoire et d'être prêt à en discuter avec nous.

Je ne suis pas d'accord avec certains points de ce mémoire et il n'y a rien d'étonnant à cela. Le premier paragraphe dit ceci:



## [Texte]

surprising. I would like to point out that in the first paragraph it says:

The Council endorses objectives that call for the promotion of a strong, efficient, competitive production and marketing industry in food products.

In the next paragraph it says:

Our Council cannot endorse legislation which places the responsibility for so promoting, in the hands of the production section of Canada's food industry.

which in the first place I do not think the Act does, but even if you could interpret it that way I think there is a contradiction in those two paragraphs. I wonder if you would like to comment on that? How did you arrive at the suggestion that is made in the second paragraph that this legislation would put all the responsibility for so promoting in the hands of the production section of Canada's food industry?

**Mr. Feldman:** It is our understanding, sir, of Bill C-176 that we will be dealing in various levels of responsibility. There will be a national council which will be the umbrella, as it were, for this legislation and there would then be a commodity council, a commodity agency, which will work in liaison and together with the provincial boards. So, at the lowest level the provincial boards are in fact producer-dominated and producer-oriented. So, in the actual field—at the grass roots, as it were—we are in fact dealing with a producer-dominated organization.

When we come to the next level, which is the commodity agency, it is our understanding from conversations with others that a large part of this agency will in fact be composed of the producer segment.

**Mr. Douglas (Assiniboia):** I hope this is true. I am one who thinks that the producers should have a majority on that group, but there is nothing in the Act that says they will have, but each plan will set up its own criteria for electing its representatives, as I understand it. The plan itself would have to be approved by the national council, but after that these plans could consist of whatever the people involved in the plans want them to be. I would suggest that they may well not take all the responsibility into their own hands for promoting the food industry. Certainly they will still need the processors.

• 1020

The processors are a very important segment of our agricultural economy and I cannot see any successful agency operating without the full co-operation and support of the processors. However, you suggested that the processors were in a horrible dilemma, that the producers attempted to raise the price of their product while the market itself did not change very much. What about the horrible dilemma that the producers have been in for years, when any drop in the final price is multiplied and reflected back in greater proportions to the producer? What about the horrible dilemma that they are still in in many cases, which this Bill, hopefully, might partially cure?

Further on you suggest that this is going to set up a restricted agricultural industry protected by tariffs. The Bill itself says that these boards or agencies shall not have the authority to impose import restrictions. I do not know where you got that idea, but it is certainly not in the Bill. I would be glad to hear some comments on who is in the more horrible dilemma.

## [Interprétation]

Les objectifs du Conseil visent à stimuler une production et une organisation de la mise en marché énergiques et efficaces, qui permettent de soutenir la concurrence.

Il affirme ensuite:

«Notre Conseil ne peut soutenir une loi qui place la responsabilité de cette stimulation entre les mains du secteur alimentaire canadien»

Ce n'est pas non plus ce que fait la Loi, d'une part et, d'autre part, même si l'on pouvait l'interpréter dans ce sens, il y a une contradiction entre ces deux paragraphes. Pouvez-vous nous donner une explication? Comment en êtes-vous venu à cette conclusion posée dans le second paragraphe?

**M. Feldman:** D'après ce que nous comprenons après avoir examiné le Bill C-176, nous aurons affaires à divers niveaux de responsabilité. Il y aura un Conseil national qui servira en quelque sorte de couverture par rapport à cette loi. Il y aura un conseil des produits qui travaillera avec les organismes provinciaux. A l'échelon inférieur, les conseils provinciaux seront donc chapeautés par les producteurs et orientés en fonction des producteurs.

Quant à l'échelon immédiatement supérieur, c'est-à-dire le conseil des produits, il semble qu'il sera composé en majeure partie de représentants du secteur de la production.

**M. Douglas (Assiniboia):** J'espère que c'est vrai. Je suis de ceux qui pensent que les producteurs devraient être majoritaires dans ce groupe. On ne le dit pas dans la loi. Chacun établira ses propres critères pour élire ses représentants. Les programmes devront être approuvés par le Conseil national mais, par la suite, ces programmes seront ce qu'on voudra bien en faire. Il se peut qu'on refuse de prendre sur soi le fait de promouvoir le secteur alimentaire.

Les fabricants sont un élément important et je ne vois pas comment un organisme pourrait travailler efficacement sans l'appui total et la coopération des fabricants. Toutefois, vous dites que les fabricants font face à un dilemme horrible, que les producteurs cherchent à augmenter le prix de leur produit alors que le marché même ne varie pas. Mais, que dire du dilemme qui confronte les producteurs depuis des années; lorsqu'une baisse dans le prix définitif se multiplie et prend de plus grandes proportions chez eux? Que dire de leur embarras terrible dans bien des cas, auquel ce projet de loi pourrait remédier en partie?

Plus loin, vous supposez qu'il pourrait en résulter une industrie agricole restreinte qui serait protégée par des tarifs. Le Bill dit que ces commissions ou organismes n'auront pas le droit d'imposer des restrictions à l'importation. Je ne sais pas où vous avez pris cette idée, mais ce n'est certainement pas dans le Bill. J'aimerais connaître vos observations sur ce qui pose le plus grand dilemme.

[Text]

**Mr. Feldman:** Personally, sir, I am greatly pleased that you recognize the position of the processor. That is encouraging to me. That this feeling reflects itself in the fact of the potential structure of the agency, I still must question. I recognize the fact that at the provincial level the boards are producer boards, and again I may or may not quarrel with producer boards at a provincial level. At the next level, which is the Council, you say that the legislation is geared to producer protection and that this will be discussed with the people involved in that industry. The people directly involved in the industry are primarily the producer segment of the trade and they seem to be the most vociferous at this particular point—and, I might add, with justification, in light of the existing marketing situation.

The existing marketing situation to a large extent came about directly or indirectly as a result of what has been called the “chicken and egg war”. I think what brought about this chicken and egg war to a large extent reflects the desire for change in primary agriculture. But there, again, this was to a large extent a producer-promoted act and the various provincial governments acquiesced in it. So we have this type of situation. I am just projecting this program, sir, to a national level where, in fact, we think in terms of—and this is a new phenomenon in Canada—provincial self-sufficiency being a virtue.

**Mr. Douglas (Assiniboia):** Remember that this Bill predated the chicken and egg war. This was a comparatively recent development, but the need for this Bill has been stressed for years by farm organizations. It was a matter of discussion during the last federal election campaign. This Bill was drafted long before this chicken and egg war developed between the provinces.

● 1025

Hopefully, it might be useful in solving this dilemma somewhat. But, in my opinion, there was a need for a national marketing agency with or without the chicken and egg war. The protection for the consumer in this was the fact that these agencies could not control imports or even affect tariffs. You know that they would have no jurisdiction on international material coming into Canada, and of course each agency would have no effect on its competing agencies. For instance, if the hog producers organized across Canada they would have to think not only of themselves but about the competition from the broiler industry and other people who are in the meat business. Therefore you cannot say that any of these are going to be completely empowered to act arbitrarily with regard to prices, because they will have to have the same concern over prices that probably has been too much the concern of the processor, who should not have to worry about the buying and selling price, except his margin, which he is entitled to. But I think the processors have been probably in the game of not only processing but buying and selling, and probably their biggest profits are in the buying and selling end.

It seems to me that perhaps one of the reasons your group is concerned about this Bill is that it may confine you to the profits available out of the processing itself. If, indeed, the producers operate through a federal market-

[Interpretation]

**M. Feldman:** Personnellement, je suis heureux que vous sachiez dans quelle situation se trouve le fabricant. Cela m'encourage. Que ce sentiment reflète le potentiel de structure d'un organisme, je n'en suis pas certain. Je sais qu'au niveau provincial, les commissions sont des commissions composées de producteurs, là encore je pourrais être ou n'être pas d'accord avec des commissions de producteurs au niveau provincial. Au palier suivant, qui est celui du Conseil, vous dites que la loi cherche à protéger le producteur et qu'il y aura discussion à ce sujet avec les personnes concernées dans l'industrie. Or, ceux qui sont directement intéressés dans l'industrie, sont principalement les producteurs. Ce sont eux qui parlent le plus fort présentement et je pourrais ajouter, à juste titre, vu l'état actuel du marché.

L'état actuel du marché est dû en grande partie directement ou indirectement à la guerre du poulet et des œufs comme on l'appelle. Je crois que cette guerre provient surtout du désir de modifier l'agriculture primaire. Mais là encore, il s'agit d'une loi qui a reçu l'appui principalement des producteurs et qui a été acceptée par les divers gouvernements provinciaux. Voilà la situation. Je ne fais que projeter ce programme au niveau national où, en fait, on pense en fonction, et c'est un nouveau phénomène au Canada, de l'autonomie des provinces comme étant une vertu. C'est véritablement nouveau dans notre pays.

**M. Douglas (Assiniboia):** Mais n'oubliez pas que ce Bill précède la guerre du poulet et des œufs. C'est une initiative relativement récente, mais les organisations agricoles demandent ce Bill depuis des années. On en a parlé lors de la dernière campagne électorale fédérale. Ce Bill a été rédigé longtemps avant que la guerre du poulet et des œufs éclate entre les provinces.

A mon avis, il fallait absolument une agence fédérale de commercialisation, même sans ces difficultés. La façon dont le consommateur, serait protégé c'est que ces organismes ne pourraient pas gérer les importations ni changer les taux. Ils n'auraient aucune compétence quant aux arrivées au Canada et les agences n'auraient aucune influence sur les autres agences concurrentes. Par exemple, les agences pour l'élevage du porc doivent songer à la concurrence de la part des producteurs de poulets et autres. On ne peut pas dire que ces agences pourront agir arbitrairement en ce qui concerne les prix parce que les associations pour les transformateurs ne devraient pas s'occuper du prix plus que les transformateurs qui ne doivent s'intéresser qu'à leur prix de base. Mais je crois que les transformateurs s'occupent aussi d'achat et de vente et c'est là qu'ils font le plus d'argent.

Peut-être qu'une des raisons pour lesquelles votre groupe s'intéresse à ce projet de loi c'est qu'il peut vous limiter aux profits provenant de la transformation seulement. Si les producteurs exploitent leur industrie par le truchement d'une agence de commercialisation fédérale qui suivrait le produit jusqu'à son arrivée au consommateur, cela signifie que les producteurs engageront les transformateurs à faire un travail pour eux et n'auront pas à s'occuper de la promotion, la stimulation des ventes; ni des bénéfices et des pertes et ainsi de suite.



## [Texte]

ing agency which would follow the product right through to the consumer, which I think eventually they will have to do if they are going to be successful, then this means that the producer agencies will essentially hire the processors to do a job for them and the processor will not be involved in promotion, will not be involved in profits and loss in buying and selling from the producer, and on to the next stage.

**Mr. Feldman:** What you are doing, sir, is relegating us to the role of the service agency.

**Mr. Douglas (Assiniboia):** I am not doing this. I am saying this is likely what is going to happen sometime in the future, with or without this particular Bill.

What other justification is there really for a processing industry then to provide a service?

**Mr. Feldman:** Let me go back to last year at this very time, sir, when we in the industry exported to the United States 182,000 thirties of eggs at a price in the neighbourhood of about 60-odd cents, which relates back to \$18 a case and brings in approximately \$1.5 million.

**Mr. Douglas (Assiniboia):** This is part of the service that you provide—a sales service.

**Mr. Feldman:** This is aggressive marketing on the part of the industry, sir. This is not what is done by a service industry, which is what you are suggesting our role will become.

**Mr. Douglas (Assiniboia):** Oh no. If you are receiving a commission for making sales you would be just as aggressive as if you were buying and selling and making the sales.

**Mr. Feldman:** On the basis of the commodity available and having foreseen and read the United States' situation, sir, based on the number of birds in the United States and the loss due to Marek's leukosis, we were able to predict and forecast such a situation coming about and geared Canadian production to the point where we were able to return to producers in our province alone prices in the 50 cents per dozen range, basis ungraded eggs on the farm. Now, sir, I cannot say that the industry constantly does a marvelous marketing job, because the situation today certainly belies that. But, given the opportunity, I think that an aggressive industry, an industry relatively free of restrictions, in fact, can do a job for the producers.

**Mr. Douglas (Assiniboia):** Well, there have been no restrictions on the industry that I know of to date, and there is no reason that a national marketing agency for eggs or whatever could not do the same thing that you say you are doing intermittently with the United States, and that they could not carry on a constant campaign of promoting sales, export and domestic.

**Mr. Feldman:** Could I just follow this through, sir, because you hit upon a very sore point. We have the situation today in Canada of slightly overproducing in eggs. There is a province operating under a marketing legislation that in fact is embarking on a program of breaking the surplus eggs. We in industry time and time again have come to this marketing board and said, for

## [Interprétation]

**M. Feldman:** Vous nous réléguerez au rôle d'une agence de service.

**M. Douglas (Assiniboia):** Je dis que c'est peut-être ce qui va se passer à l'avenir que nous ayons cette loi ou non.

Il faut qu'une agence comme la vôtre puisse assurer des services il me semble?

**M. Feldman:** Eh bien, reportons-nous à l'année dernière, à cette époque-ci de l'année. Nous avons exporté aux États-Unis exactement à cette même époque que l'année dernière, 182,000 boîtes de 30 œufs au prix de 60c. environ, ce qui revient à \$18 la caisse et rapporte un million et demi de dollars.

**M. Douglas (Assiniboia):** C'est une partie du service que vous assurez, un service de vente.

**M. Feldman:** C'est une commercialisation agressive de la part de l'industrie, monsieur et ce n'est pas le rôle d'une industrie tertiaire comme celle que vous préconisez pour vous.

**M. Douglas (Assiniboia):** Non, si vous aviez une commission pour les ventes, vous seriez tout aussi agressifs.

**M. Feldman:** D'après le produit disponible et ayant prévu quelle serait la situation aux États-Unis, d'après le nombre de volailles aux États-Unis que l'on a perdu par maladie, nous avons pu prévoir que la situation serait telle. Nous avons adapté la production canadienne de façon à pouvoir donner à nos producteurs des prix d'environ 50c. la douzaine d'œufs prise à la ferme. Je ne dis pas que l'industrie fait toujours un travail de commercialisation exceptionnel, mais il me semble qu'une industrie agressive libre de restrictions, peut faire un bon travail pour les producteurs.

**M. Douglas (Assiniboia):** Mais il n'y a pas eu de restrictions sur l'industrie jusqu'à présent, à ma connaissance. Il n'y a aucune raison pour qu'une agence nationale pour les œufs ou autre ne fasse pas la même chose que ce que vous avez fait avec les États-Unis et ne puisse maintenir une campagne de publicité constante pour stimuler les ventes et les exportations.

**M. Feldman:** Vous touchez là, monsieur, un point très délicat. La situation actuelle au Canada, c'est que nous produisons un peu trop d'œufs. Il y a une province qui travaille en vertu d'une loi de commercialisation et qui se lance dans un programme pour enrayer ces excédents. Maintes fois nous nous sommes adressés à ce conseil; nous avons demandé qu'on nous permette d'exporter ces

## [Text]

God's sake let us export these eggs out of the country, let us get them out of Canada, and this will make for a healthier situation here. The answer that we get from this particular marketing board is that they are not interested in exporting the eggs out of Canada because this would work an undue hardship on the United States' egg producer.

• 1030

What is happening is that the Canadian producer, like the producer in that particular province, is not getting the highest return that he could be getting based on the markets available to him. I think, sir, if this is the attitude of the board, that it is not serving the interest of the producer. Private industry, sir, would take advantage of these markets, because they are geared to do so.

**Mr. Douglas (Assiniboia):** That is your interpretation of what that board may have done, and I would like to hear from the board as well in that connection. But if that board did that there is no way to guarantee that every board would do that sort of thing. Certainly the producers would not stand for that, once they became knowledgeable about what the board is doing.

**Mr. Feldman:** I will quote one board in the year 1970. I might refer back to the export of eggs to the United States last year, sir, at most profitable levels to producers—where a neighbour province and a neighbour board were also reluctant to take advantage of the United States market for fear of reprisal. And this is not aggressive marketing, sir.

**Mr. Douglas (Assiniboia):** I do not know what was meant by fear of reprisal but certainly international co-operation is necessary in agriculture production, as it is in almost everything else, and we cannot blindly go on our own way producing without regard to the market.

**Mr. Feldman:** You are right, sir, but at a 64 cent level we are not dumping or flooding the United States market, we are augmenting a true shortage that existed in the United States at that time.

**Mr. Douglas (Assiniboia):** I agree that the conditions you state are accurate, I have no reason to doubt that they are not, but this is regrettable. A board that carried on that kind of policy would not last very long, in my opinion.

**Mr. Berry:** Mr. Chairman, I would like to make one comment. Speaking for Alberta, I see strong support by the grass root producers for their provincial marketing boards but I do not see the same support for national marketing, as maybe you are indicating, Mr. Douglas.

**Mr. Douglas (Assiniboia):** I do not know about that. This remains to be seen. But it seems to me that a producer that is in favour of a provincial marketing board eventually, if not now, is going to be in favour of a national marketing board. There is no other way in Canada.

**Mr. Berry:** Unfortunately, some people are taking that attitude and I do not think that is right.

## [Interpretation]

œufs ailleurs, et ainsi la situation s'atténuerait chez nous. Ce Conseil de commercialisation nous a dit qu'il n'était pas intéressé à exporter les œufs en dehors du Canada parce que cela nuirait à l'industrie aux États-Unis. Le producteur canadien, n'obtient donc pas tous les bénéfices qu'il pourrait faire s'il pouvait profiter des marchés qui sont à sa disposition. Je n'estime pas que cela soit à l'avantage des producteurs. C'est l'industrie privée qui va en profiter.

**M. Douglas (Assiniboia):** C'est votre façon d'interpréter ce que le Conseil a fait et j'aimerais bien entendre ce que le Conseil a à nous dire là-dessus. Mais si ce Conseil a agi de cette façon il n'est pas certain que tous les Conseils vont procéder de la même façon car les producteurs éventuellement seraient au courant de ce qui passe et ne le toléreraient pas.

**M. Feldman:** Il y a un Conseil en 1970 qui a refusé de prendre avantage de l'exportation d'œufs aux États-Unis à des taux très avantageux aux producteurs à cause des craintes de représailles.

**M. Douglas (Assiniboia):** Eh bien, je ne vois pas très bien ce que vous craignez dans tout cela, mais il faut de la coopération sur le plan international. Nous ne pouvons certainement pas procéder aveuglément et produire sans tenir compte du marché.

**M. Feldman:** Oui, mais au taux de 64c. nous augmentons la pénurie plutôt que de profiter du marché.

**M. Douglas (Assiniboia):** Eh bien ce que vous dites là est juste, sans doute, mais c'est regrettable, car si un Conseil procédait de cette façon, il ne durerait pas longtemps à mon avis.

**M. Berry:** Au nom de l'Alberta je crois que le producteur appuierait ces agences de commercialisation provinciales mais n'appuierait pas les conseils sur le plan fédéral comme vous le proposez.

**M. Douglas (Assiniboia):** Il me semble qu'un producteur qui favoriserait une agence provinciale devrait éventuellement aussi favoriser une agence fédérale.

**M. Berry:** Malheureusement, il y en a qui adopte cette attitude et je ne crois pas que ce soit correct.



[Texte]

**The Chairman:** Thank you, Mr. Douglas. I recognize Mr. Lind.

**Mr. Lind:** Thank you, Mr. Chairman. May I compliment Mr. Feldman on the briefness of his report. I would like to draw to his attention that he stated they did not have much time to study this matter. I must say that this bill was presented to the House of Commons in April 1970 and has been under discussion since that time.

What is the Canadian Poultry and Egg Council? Are the main people in it producers or processors?

**Mr. Feldman:** Processers, sir.

**Mr. Lind:** I can understand your viewpoint then, because throughout the first paragraph of your brief you have stressed the necessity of strong, efficient and competitive production. That, in my estimation, means that you would like to see the primary producers in a surplus position at all times.

Then on the next page, paragraph 2, you say:

The natural growth of an industry takes place where there is abundant raw material...

These two statements give me the impression that your organization is interested in the primary producer being at all times in a surplus position on production. In other words, he is forcing himself to produce eggs at a borderline net return to each primary producer, and this puts the processor in a happy position because he can buy abundant supplies on the open market, which he does, and he probably buys them at one half to one cent a dozen cheaper.

Are you interested in maintaining the primary producer as an individual or as a company, or whatever they may be, in a strong, healthy condition—that is, with an average net return to him for his labours—and to give the primary producer a net return that would enable him to expand his operation without the grade of the processors?

**Mr. E. Doherty (Member, Special Committee on Marketing):** Mr. Feldman, may I answer Mr. Lind on this?

**The Chairman:** Mr. Doherty.

**Mr. Doherty:** Mr. Lind, I think you are being totally unfair in your statement. I know your constituency and I would like to refer to a couple of specific situations involved in your constituency which would totally rebute the statement that you are making.

**Mr. Lind:** I am not making any statement here other than what you have made in your brief.

**Mr. Doherty:** Then I will answer your question.

**Mr. Lind:** Yes, that is what I would like. You can refer to my constituency. I would be glad to hear what the problems are there.

**Mr. Doherty:** To begin with, sir, the processor is the big bad boy in the press and in discussions among primary producer groups, he is the big bad corporate giant

[Interprétation]

**Le président:** Monsieur Lind a la parole.

**M. Lind:** Merci monsieur le président. Je voudrais féliciter M. Feldman sur la brièveté de son rapport. Il dit qu'ils n'ont pas eu beaucoup de temps pour étudier cette question, mais ce projet de loi a été présenté au mois d'avril 1970 et on en discute depuis.

Je veux demander à M. Feldman en quoi consiste ce conseil? Est-ce que les membres sont des producteurs ou des transformateurs?

**M. Feldman:** Ce sont des transformateurs.

**M. Lind:** Alors, je comprends votre point de vue parce que dans le premier paragraphe de votre mémoire, vous appuyez sur le besoin d'une production énergique et efficace. Il me semble que vous préconisez que le producteur se trouve dans une situation de surplus en tout temps et ensuite, au paragraphe 2, de votre mémoire vous dites:

Une industrie croît naturellement là où se trouve la matière première...

Ces deux déclarations me donnent l'impression que votre organisation souhaite que les producteurs primaires soient toujours dans une situation de surplus dans sa production. En d'autres mots, les producteurs s'efforcent de produire des œufs, à bénéfice marginal ce qui place le transformateur dans une situation favorable parce qu'il peut acheter en grande quantité et à un prix un peu moins élevé. Tenez-vous à ce que le producteur de matières premières, à titre sociétaire ou à titre particulier, maintienne une situation solide, pouvant ainsi réaliser un bénéfice moyen net pour le travail qu'il effectue? Envisagez-vous de donner au producteur primaire un bénéfice net qui lui permette d'agrandir son entreprise sans avoir à se soumettre au classement des transformateurs?

**M. E. Doherty (membre du Comité spécial sur la Commercialisation):** Si vous permettez, je vais répondre à M. Lind.

**Le président:** Monsieur Doherty.

**M. Doherty:** Vous êtes fort injuste dans votre déclaration. A mon avis, certaines situations qui se sont présentées dans votre circonscription réfutent précisément ce que vous dites.

**M. Lind:** Je ne fais aucune déclaration pour le moment. Je répète simplement ce que vous dites dans votre mémoire.

**M. Doherty:** Dans ce cas, je répondrai à votre question.

**M. Lind:** Eh bien, vous pouvez parler de ma circonscription si vous voulez. J'aimerais bien connaître les problèmes qui s'y posent.

**M. Doherty:** Chacun sait que le transformateur sert de cible à la presse et aux débats tenus dans les groupes de producteurs de matière première. C'est le géant redouta-

## [Text]

who has downtrodden and put into bankruptcy the majority of producers, if you listen to certain areas.

Let us be specific. The primary producer of a product has to have a return for his labour and his investment or you have no processing group. This is fundamental. If you study the turkey industry in Ontario, which I am referring to as part of your constituency, in the turkey industry in Ontario the efficient producer has expanded, has been profitable, with ups and downs. Some years he is highly profitable and other years he is not as profitable, but as we get involved in totally controlled primary producer marketing agencies the total reverse of this becomes true.

There are not too many gentlemen in this room—if you had your money in processing in Ontario today, over the last three years—who would leave their money in that industry. It is our concern, Mr. Douglas, that we become totally a service group, and in that area we think we would be justified in asking someone else to have the investment in this and we would take our money out and put it into some other areas. There is no way that one group, in our opinion, the primary producer group, can justifiably ask for total controls within the industry, which is what is happening in Ontario. This is exactly what has been happening historically over the last three to five years, as you look at the turkey and at the chicken broiler business.

It is our fear and concern that as processors and as marketers we have absolutely no say in the total profit margins within the industry. We do not object to controlled production. As a matter of fact, if we were to reformulate the marketing legislation within Ontario today we would propose that there be some control on production. This is fundamentally correct and we get very frustrated and dissatisfied with the total parallel to the auto industry, because there is no parallel. People do not have to eat chicken, people do not have to eat eggs and people do not have to eat turkey meat. This is fundamental. The industry can go down the drain, and I think this is one of the things which we have to recognize.

• 1040

It is my desire as an individual, as a part of the Canadian Poultry and Egg Council, that we find a way to recognize primary producer groups, but by the same token that primary producer groups begin to recognize there are other people within this industry who have tremendous investments and who contribute more in terms of labour, of payments, of people employed, than the individual primary producers. Our fear is likely one of over-reaction, because we have over the past decade had a reaction which has gone too much the other way. We have to find a way, gentlemen, under C-176 to bring primary producers, processors and marketing people together. We cannot condone a program where primary producers take over the total marketing picture, which has been suggested by Mr. Douglas. This really is one of the big fears. We want to find a way to contribute; we want to find a way to co-operate, and we want to find a way out of the dilemma. However, at no time can anyone who is understanding of the situation, make a statement that we are trying to push the primary producer into an area of bankruptcy. This just makes me see red.

## [Interpretation]

ble qui a mis presque tous les producteurs en faillite, d'après ce qu'on entend dire très souvent.

Le producteur de matière première doit être récompensé de son investissement sans quoi il n'existera pas de groupe transformateur. C'est tout à fait fondamental. Si vous étudiez l'industrie de la dinde en Ontario, laquelle existe dans votre circonscription, vous voyez que le producteur compétent a augmenté son entreprise. Naturellement, il a eu des bénéfices qui ont fluctué un peu, selon l'année, mais lorsque les organismes en cause sont bien dirigés, l'inverse se présente.

Je ne crois pas que plusieurs parmi vous ayant investi des capitaux dans la préparation de la dinde en Ontario, les y laisseraient à l'heure actuelle. Nous tenons à devenir un groupe de service uniquement. Nous pourrions alors demander à quelqu'un d'autre de faire les investissements nécessaires retirant ainsi nos fonds pour les placer ailleurs. Il n'y a aucune raison pour que le producteur de matière première puisse exiger d'avoir la main haute sur cette industrie tel qu'il le fait en Ontario. D'ailleurs, c'est ce qui se passe depuis 3 à 5 ans dans l'industrie des dindes et des poulets de grill.

Nous craignons qu'à titre de producteurs et de vendeurs négociants, nous n'ayons rien à dire à propos des marges bénéficiaires de l'industrie. Nous ne nous opposons pas à une surveillance de la production. En fait, si nous rétablissions le cadre législatif de la commercialisation en Ontario, nous proposerions une forme de surveillance. En revanche, nous sommes très déçus du parallèle qu'on établit avec l'industrie automobile car il n'y a pas de parallélisme possible. Les gens ne sont pas obligés de manger du poulet ou de la dinde. Ils peuvent s'en passer et voilà pourquoi le parallèle ne tient pas. C'est des faits dont il faut tenir compte pour éviter la faillite de l'industrie.

Je souhaite, à titre individuel et à titre de membre du Conseil canadien des producteurs d'œufs et de volailles que nous trouvions un moyen de tenir compte des intérêts des groupes de producteurs, mais ce groupe de producteurs doit tenir compte des intérêts des autres secteurs de l'industrie qui ont fait des investissements d'envergure et qui ont plus contribué sur le plan de la main-d'œuvre, des salaires payés, etc, que le producteur primaire à titre individuel.

Nous craignons surtout des réactions exagérées. Ces dix dernières années, la réaction a été trop léthargique. En vertu de l'article 176, nous devons trouver le moyen d'unir les producteurs primaires et les transformateurs. Nous ne pouvons approuver un programme où les producteurs auraient l'emprise sur tout le secteur. C'est une vive appréhension de notre part. Nous voulons collaborer, nous voulons trouver une solution au dilemme. Mais personne ne peut prétendre ou affirmer en aucun temps que nous cherchons à pousser les producteurs primaires à la faillite, ceci me rend furieux.

Dans l'Ontario, nous devons avoir la collaboration de



## [Texte]

In our own business in Ontario, we have to have the co-operation of 30 primary producers in the turkey business. We have to have the co-operation of approximately 80 primary producers in the chicken business: 30 in the turkey, 80 in the chicken. They have to remain profitable or they cannot produce the product or we do not stay there as processors. By the same token I would like to see legislation, and we have to see legislation, that is more specific than C-176 is, somehow to find a way to assure the people who have millions of dollars invested in these plants in geographic locations which historically were production areas that they also have some rights within this country and that we can have a return on our investment and that we can keep up to date with expansion and techniques in a very fast moving industry—one of the fastest moving, one of the most rapidly changing. I know some of the people, the Committee men who sit around this room, are very familiar with this. You look at a situation...

**Mr. Lind:** Pardon me, Mr. Chairman; I wish the witness would answer my question, rather than ramble on about the history of this. I do not care whether he sees red because the processors are not making money. We see red when the primary producers are not making money.

**Mr. Doherty:** I think the primary producers are making money.

**Mr. Lind:** You are not answering my question, you are answering Mr. Douglas.

**The Chairman:** Gentlemen, I think it would be appropriate for me to suggest that probably when we start our meeting each day, it is always the same: we have three or four questioners, then as the meeting progresses, I get an increased number of members who wish to ask questions and it begins to look as though I am not going to get through the whole list and be fair to everybody. The only way that we can hope to be fair to everybody, of course, is for our questioners to be as brief and as concise as possible and for our answers to be as brief and as concise as possible.

**Mr. Lind:** Mr. Chairman, I am sorry to interrupt but Mr. Doherty here was not answering my question at all. Are they only interested in competitive production and abundant raw material and the process? Is this their only interest—it is pointed out right here in their brief—so that they will be able to buy eggs for cracking and other processing at a cheap price?

• 1045

**The Chairman:** Fine. Mr. Lind has restated his question and I think we should give Mr. Doherty another opportunity.

**Mr. Doherty:** I think I answered it. We have to have primary processors make a profit. They have investments; they have to have returns on this and there is no quarrel with this type of thing. What we would look for and seek out, is legislation that would assure both groups of people that they have a profitable operation at their own level.

## [Interprétation]

30 producteurs primaires de dindes, la collaboration d'environ 80 producteurs de poulets; il faut qu'ils aient une entreprise rentable, sans cela ils ne peuvent survivre. Mais du même coup, nous voulons une loi, une loi qui soit plus précise que la Loi C-176, qui nous permette d'une certaine façon d'assurer ceux qui ont des millions de dollars investis dans ces entreprises installées dans des zones de production, qu'eux aussi ont des droits dans ce pays, que nous pouvons avoir un juste profit sur nos investissements et participer aux nouvelles techniques et à l'expansion d'une industrie en pleine évolution. Je sais que nombre des membres du comité sont bien au courant du problème.

**M. Lind:** Excusez-moi, monsieur le président. Je voudrais que le témoin réponde à ma question au lieu de nous en faire l'historique. Que m'importe s'il voit rouge parce que les transformations ne font pas de l'argent. Nous voyons rouge lorsque les producteurs primaires ne font pas de bénéfices.

**M. Doherty:** Je pense que les producteurs primaires font de l'argent.

**M. Lind:** Vous ne répondez pas à ma question, vous répondez à M. Douglas.

**Le président:** Messieurs, il est peut-être bon que je rappelle qu'au début des séances, nous avons 3 ou 4 personnes qui lèvent la main pour avoir la parole et ensuite au cours des débats, d'autres veulent prendre la parole, il me semble que je ne peux donner la parole à chacun. La seule façon d'être juste à l'égard de tout le monde c'est que les questions soient aussi brèves et concises que possible ainsi que les réponses.

**M. Lind:** Je regrette, mais M. Doherty ne répondait pas du tout à ma question. Ne s'intéressent-ils uniquement qu'à la production concurrentielle et à une matière première abondante pour la transformation? Est-ce là leur seul intérêt—c'est indiqué noir sur blanc dans leur mémoire, afin qu'ils puissent acheter des œufs en coquille et décoquillés et autres produits de transformation à vif prix?

**Le président:** Très bien. M. Lind a reformulé sa question et je crois que nous devrions donner une autre chance à M. Doherty.

**M. Doherty:** Je crois avoir répondu à cette question. Les producteurs primaires doivent faire du profit. Ils investissent. Nous ne contestons pas ça du tout. Nous recherchons une loi qui assure aux deux secteurs la rentabilité de leur activité.

[Text]

**Mr. Lind:** Can I now address a question to Mr. Feldman? In his brief on page 2, he states in the fourth paragraph:

To place the powers of determining to what extent a product is grown or produced in Canada, and powers to determine the extent to which they are grown in any particular region of Canada, in the hands of a producer group, ...

In my estimation I have to agree with Mr. Douglas that at no time does Bill C-176 produce or put all this power in the hands of the primary producer. I would like him to explain just how this statement is detrimental, shall we say, to the industry. Why are you afraid of a board composed of producers and processors?

**Mr. Feldman:** I am not necessarily afraid of a board, sir, composed of producers and processors. I am, in fact, concerned about a board which is producer controlled. I think I must refer now to Mr. Doherty's previous statement.

If we might proceed just a bit further down this road which you have opened up, sir, I will refer back to the operation of a provincial board, FEDCO, and my statement that it is ludicrous to assume that Bill C-176 will be used to open up quarters, but rather the opposite will be true. Having expanded local production within the Province of Quebec under the umbrella of an embargo or the permit structure, it is not logical, sir, to assume that when this agency sits to determine and allocate national quota that Quebec under FEDCO having striven to enlarge their share of production will voluntarily give up their production quotas or share of the market. This is a fair assumption to make, sir, and this is a producer group.

Now, over whether in fact this production can stand the gaff of competition in a free market you and I might quarrel, but let us deal with the realities of the day because they have in fact expanded their production in Quebec under an umbrella of protectionism. When we sit at a national agency, sir, I cannot see provinces such as Quebec going for a smaller share of the market and I cannot see provinces such as British Columbia going for a smaller share of the market. This would be doing a great disservice to their own producers.

**Mr. Douglas (Assiniboia):** This would be a national agency.

**Mr. Feldman:** Yes, I agree with you sir, it is a national agency. However, what you are dealing with, sir, is still local, provincial boards at the grass-root level, and you must work out a formula on how production is going to be allocated. Certainly looking at the strength of these boards under the protection they have is not a situation, sir, that is going to lend itself to viewing agriculture as a total Canadian problem. It will be one for hammering out the best deal for my own province. I must decry here, sir, this thinking of provincialism which has been a growing cancer on the Canadian body.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Lind. I recognize Mr. Roy.

**Mr. Roy (Laval):** Thank you, Mr. Chairman. Take your time to fix your interpretation earpiece.

[Interpretation]

**M. Lind:** Puis-je poser une question à M. Feldman? Dans son mémoire, je lis ce qui suit à la page 2, 4<sup>e</sup> paragraphe:

Donner à un groupement de producteurs le pouvoir de dire dans quelle mesure ou dans quelle proportion telle ou telle denrée est produite au pays ou dans une région particulière du pays...

Je suis d'accord avec M. Douglas que le Bill C-176 ne contient aucune disposition qui permette de mettre tout ce pouvoir à la disposition des producteurs primaires. Je voudrais qu'il nous explique comment cette déclaration porte ombrage à l'industrie? Pourquoi avez-vous peur d'un organisme composé de producteurs et de transformateurs?

**M. Feldman:** Je n'ai pas nécessairement peur d'un organisme composé de producteurs et de représentants du secteur de la transformation. En fait j'ai peur d'un organisme qui soit contrôlé par les producteurs. Je reviens à ce que M. Doherty a dit à ce sujet.

A propos de la question que vous avez soulevée, je reviens à l'activité de la Commission provinciale FEDCO; je le répète: je ne pense pas qu'on puisse dire que le Bill C-176 ouvre de nouvelles voies à la production, bien au contraire. Ayant étendu la production québécoise à la faveur d'un embargo, il n'est pas logique de supposer que lorsque cet organisme décide de l'allocation de contingents nationaux, le Québec, qui en vertu de FEDCO a travaillé pour agrandir son contingent, abandonnera volontairement une partie de ce contingent ou de ses débouchés.

Quant à la question de savoir si cette production peut résister à la concurrence d'un marché libre, nous avons peut-être des opinions différentes. Le fait est qu'aujourd'hui au Québec la production a augmenté grâce au protectionnisme. Donc si nous faisons partie d'un organisme national, je ne vois pas comment des provinces telles que le Québec ou la Colombie-Britannique pourraient accepter une partie moins importante du gâteau, ce qui irait à l'encontre des intérêts de leurs producteurs.

**M. Douglas (Assiniboia):** Il s'agirait d'un office national.

**M. Feldman:** Oui, je suis d'accord avec vous, c'est un organisme national, mais ce dont il s'agit c'est encore un organisme provincial à l'échelon local et il faut mettre au point une formule permettant la répartition de la production. En examinant les offices de commercialisation actuels, on ne peut avoir une vue d'ensemble de l'agriculture canadienne. Il faut faire disparaître ce cancer du provincialisme, et c'est là le but de l'organisme proposé.

**Le président:** Merci, monsieur Lind. Monsieur Roy.

**M. Roy (Laval):** Merci monsieur le président. Messieurs voulez-vous prendre la peine de mettre des écouteurs.



[Texte]

**The Chairman:** He likes to speak in French.

**M. Roy (Laval):** Comme vous l'avez souligné, monsieur le président, le temps passe vite. J'aimerais faire quelques commentaires sur le sujet que nous discutons. Je pense que l'industrie de l'agriculture est celle qui s'est développée le plus rapidement si on la compare avec les autres. Ceci est dû au travail fait dans le domaine de la génétique, à l'agressivité des personnes intéressées à la transformation ou à la mise en marché des produits et également à l'intégration des divers éléments qui a été faite par les personnes intéressées à cette industrie.

Actuellement, il existe 120 différents offices de commercialisation au Canada. Face à cette situation, il nous semble normal que le besoin d'une direction nationale se fasse sentir; or les industries agricoles la demandent depuis trois ans. L'attitude prise aujourd'hui par votre association ne m'étonne absolument pas parce que vous ne représentez pas uniquement les producteurs mais ceux qui s'occupent de la transformation et votre attitude est tout à fait normal. Ma question s'adresse à M. Beauregard: quelles sont les raisons du développement de l'industrie du poulet à griller? Contrairement à ce que disait tantôt M. Feldman, M. Beauregard ne croit-il pas que la situation est différente? Depuis l'introduction d'un plan conjoint, la production des œufs a-t-elle augmenté au Québec, ou diminué ou si elle est restée stationnaire?

**M. Beauregard (membre du Conseil canadien de la volaille et des œufs):** Monsieur le président, lors d'un colloque sur l'agriculture tenu à Lévis au mois de janvier dernier, et qui réunissait des gens de la plupart des régions du Canada, on m'a demandé à quoi j'attribuais l'augmentation rapide de notre production de chair de volaille, nous du Québec et ma réponse en a fait sourire plusieurs. J'ai répondu que le Québec, contrairement à plusieurs autres provinces, n'était pas aussi industrialisé qu'on l'aurait souhaité, qu'il y avait beaucoup d'agriculteurs qui avaient développé une industrie qu'ils avaient su maîtriser avec beaucoup de talent tout en s'assurant une marge de profit raisonnable. Nous avons ainsi développé une industrie agricole fort viable, travaillant très activement avec les producteurs. Depuis quelques années déjà, connaissant le contrôle de la production existant dans les autres provinces du pays, les producteurs du Québec ont voulu, dans le but d'augmenter leur revenu, augmenter leur production et se servir du marché national pour ce faire. Et ils l'ont fait avec beaucoup de profit. Je crois que les producteurs du Québec ont eu beaucoup de succès dans la production agricole et que, depuis l'apparition des embargos, ils sont très désappointés.

**M. Roy (Laval):** Croyez-vous que depuis l'établissement de FEDCO, la production des œufs ait augmenté dans la province du Québec?

**M. Beauregard:** Non. Notre production d'œufs n'est pas aussi industrialisée que notre production de chair de volaille, et depuis dix ans, nos producteurs n'ont jamais été aussi rapprochés, des chaînes de commercialisation ou des chaînes industrielles que de celles de la volaille. Cela n'a pas suscité beaucoup d'intérêt et je pense que notre production d'œufs a à peine augmenté depuis qu'il existe des contrôles de production.

[Interprétation]

**Le président:** Monsieur Roy aime parler français.

**Mr. Roy (Laval):** As you have said, Mr. Chairman, time flows. And I would like to make a few comments about the subject under discussion. I believe that agriculture is an industry that develops very rapidly compared to other industries. This is due to the efforts made in the field of genetics, to the aggressivity of persons interested in the transformation or in the marketing of products and, also, in the integration of various elements which was made by the interested parties in this industry.

At the moment, there are 120 different bureaux of marketing in Canada. This situation seems to us to warrant the establishment of a national office; or again, the agricultural industries have been asking it for three years. There is nothing in the attitude taken by your association that bewilders me, for you represent not only the producers but also the processors and your attitude is altogether normal. My question is pointed to Mr. Beauregard: what are the reasons warranting the development of industry of broiler chicken? In opposition to what was saying a moment ago Mr. Feldman, would not Mr. Beauregard believe that the situation is different? Since the introduction of the joint plan, has the Egg Production increased in Quebec, or decreased, or remained stationary?

**Mr. Beauregard (Member of the Canadian Poultry and Egg Council Special Committee on Marketing):** Mr. Chairman, during a seminar held on Agriculture in Lévis, in January where most regions of Canada were represented, I was asked to what I attributed the rapide increase in our Poultry, us from Quebec, and my answer was such that many smiled. I answered that, in Quebec, contrarily to what is going into several other provinces, there is not the degree of industrialization that we would have hoped to reach, that there were many farmers who had developed an industry that they learned to master with much talent, all the time assuring themselves a reasonable margin of profit. In this way, we have managed to develop an agricultural industry which is most alive, working very actively with the producers. Since a few years already, knowing the production controls existing in other provinces of the Country, the producers of Quebec determined, with a view of increasing their income, to increase their production and use the national market to so achieve. And they have done so with much profit. I think that the producers of Quebec have registered much success in the agricultural production and that, since the embargos, they are very disappointed.

**Mr. Roy (Laval):** Do you believe that since the establishment of FEDCO, the production of egg have increased in the province of Quebec?

**Mr. Beauregard:** No, our egg production is far from being as industrialized as our production of chicken, and for the last ten years, our producers have never been brought so close to the chains of marketing or the industrial chains as those of chicken. This matter has not raised much interest and I think that our egg production has hardly increased since the establishment of production controls.

[Text]

**M. Roy (Laval):** Ne pensez-vous pas que si nous maintenons la politique actuelle, soit au Québec, une production de poulet de grille qui excède le niveau de consommation, cette crise éclatera à l'échelon national. Le poulet de grille produit au Québec est refusé par les chaînes, mais on accepte des œufs produits dans d'autres provinces. C'est un fait. Les œufs produits dans l'Est de l'Ontario sont exportés au Québec. Il faudrait accepter de limiter notre production à notre consommation, et accepter l'entrée des œufs au Québec.

Je pense que cette situation confirme l'urgence de l'adoption d'une politique nationale afin que, comme vous le mentionnez vous-mêmes dans votre rapport, les 20 p. 100 des consommateurs canadiens qui dépensent 20 p. 100 de leur revenu puissent obtenir pour la volaille ou des œufs le meilleur prix possible. D'après le barème soumis en Colombie-Britannique, le poulet de grille se vend 4 ou 5 cents de plus la livre qu'au Québec. Comme vous l'avez mentionné, au Québec, on paie les œufs peut-être 10 cents de plus que dans les autres provinces. Vous ne voyez pas la nécessité d'adopter une politique de production afin de protéger le consommateur, comme vous le dites dans votre mémoire. Je suis très surpris que, dans votre mémoire, même si je comprends que vous soyez intéressés à la transformation, vous affirmiez:

Une industrie progresse naturellement quand il y a abondance de matières premières, que les transformateurs sont efficaces et que le consommateur accepte son produit fini moyennant un prix raisonnable.

C'est exactement ce qui arrive. Vous augmentez le prix parce que vous êtes intéressés à l'intégration, non seulement à un profit provenant de l'élevage, mais vous faites de la transformation et de la mise en marché.

Qui, si ce n'est le gouvernement essaiera de protéger le producteur dont le seul revenu provient de la vente des œufs, de chair de volaille ou de toute autre produit, quand vous dites vous-mêmes dans votre mémoire qu'une industrie progresse quand il y a abondance de matières premières. Lorsqu'il y a abondance de matières premières, vous contribuez à diminuer le prix versé au producteur et le producteur, est alors incapable de maintenir sa production, mais vous réussissez à retirer peut-être  $\frac{1}{4}$  c. du couvoir,  $\frac{1}{4}$  c. de l'abattoir et  $\frac{1}{4}$  c. de la mise en marché. J'aimerais, monsieur Beauregard, que vous nous expliquiez la façon dont votre intégration se fait?

**M. Beauregard:** Pour l'avantage des membres du Comité l'organisation que je représente a souvent été considérée comme une source de grands problèmes au pays. J'aimerais toutefois profiter de l'occasion pour mentionner que si nous avons progressé et avons accaparé une partie importante du marché national avant l'embargo, ce n'est pas dû strictement à l'intégration parce que notre entreprise n'est intéressée qu'à la transformation et à la mise en marché des produits de chair de volaille.

Je reconnais qu'au Québec, il y a beaucoup d'ententes dans le domaine de l'élevage et que notre élevage est beaucoup plus industrialisé peut-être qu'il ne l'est dans d'autres provinces. Ce n'est qu'une mise au point.

[Interpretation]

**Mr. Roy (Laval):** Is it not your opinion that if we uphold the present policy, that is in Quebec, a production of broiler chicken exceeding the level of consuming, this crisis will burst on the national level. The broiler produced in Quebec is refused by the chains, while eggs produced in other provinces are accepted. This is a fact. Eggs produced in eastern Ontario are exported to Quebec. It should be accepted that we restrict our production to our consuming and let in eggs in our province.

I believe that this situation confirms that it is urgent to adopt a national policy so that, as you have yourselves mention in your report, 20 per cent of the Canadian consumers who spent 20 per cent of their income may be able to obtain the best possible price for the chicken or their eggs. According to the standard submitted in British Columbia, the broilers sell there for 4 or 5 cents more a pound than in Quebec.

As you have yourself mentioned, in Quebec we pay eggs perhaps 10 cents more than in other provinces. Do you not see there the urgency of adopting a policy with respect to production in order to protect, as you have said in your brief the consumer.

I am much surprised indeed that in your brief, although I can understand that you are imminently interested in this transformation, you state:

An industry naturally progresses when there is an abundance of raw materials, when the processors are efficient and that the consumer accepts his finished products according to a reasonable price.

This is exactly what is happening. You increase the price because you are interested in integration, not only to a profit derived from the breeding, but you are indulging into processing and marketing.

Who, if not a government, will endeavour to protect the producer, the only income of whom is procured from the sale of eggs, chicken or other produce, when you yourself say in your brief that an industry progresses when there is an abundance of raw materials.

When there exists such an abundance of raw materials, you contribute to the diminution of prices yielded to producer and the producer is then incapable of maintaining his production. However, you manage perhaps to derive from the power, one fourth of the slaughter house and of marketing.

I would like you, mister Beauregard, to explain to us, in what way your integration takes place?

**Mr. Beauregard:** For the information of the members of the Committee, the Organization that I represent has often been considered as a source of main problems in this country. I would like however to take this opportunity to point to you that if we have progressed and sort of managed to take over an important part of the national market before the embargo, it is not due to the integration, for our enterprise is interested only to the processing and marketing of chicken.

I understand that in Quebec there are many agreements in the field of breeding and our breeding is much more industrialized perhaps than it is in any other province. This is only in way of bringing the matter to the point.



[Texte]

**M. Roy (Laval):** Vous voulez dire, monsieur Beauregard, que vous ne produisez pas?

**M. Beauregard:** Non.

**M. Roy (Laval):** Vous n'élevez pas des volailles destinées à vos abattoirs?

**M. Beauregard:** Non. Nous sommes propriétaires de poulaillers à titre de producteurs. Nous sommes fort intéressés, comme M. Doherty l'a mentionné dans son témoignage tout à l'heure, à ce que nos producteurs mènent une vie convenable parce que c'est de cela que nous tirons notre profit.

Si on examine nos états financiers, on s'aperçoit qu'en tant que transformateurs et metteurs en marché, notre profit est beaucoup plus élevé lorsque les producteurs obtiennent de meilleurs prix. Je crois que cette mise au point était nécessaire.

Notre grande préoccupation au sujet du Bill C-176, vient du fait qu'il n'est pas assez spécifique relativement au mode de distribution des allocations de production par province. C'est l'objection qu'on vous fournira lors des rencontres que vous ferez à Québec et à mon avis, c'est très important. A cause de l'embargo de toutes les autres provinces, nous avons perdu des marchés très importants après y avoir fait des mises de fonds, au niveau de la production ou de la transformation des couvoirs et de la moulée.

• 1100

Si le projet de loi voulait que la production s'exerce dans des domaines plus rentables et si cette production devait se faire dans l'Ouest du Canada, à cause des surplus de blé, nous ne voudrions pas être pénalisés. A mon avis, le Bill C-176 n'est pas assez clair.

Je ne suis plus du tout d'accord avec M. Douglas qui a affirmé que l'industrie de transformation allait devenir une industrie de service. Dans le contexte actuel, si les offices de production sont en majorité contrôlés par des producteurs, il est bien évident qu'à long terme, la tentation de ces derniers sera de faire travailler le transformateur à titre presque gratuit par rapport à son investissement. C'est le problème que vous allez rencontrer partout dans l'industrie. J'aimerais un office national de production qui définirait de quelle façon les quotas de production seraient donnés aux provinces, et équivaldraient à une représentation adéquate des transformateurs dans les décisions à prendre?

Au Québec nous venons de voter un office de mise en marché pour la chair de volaille. Le gouvernement a cru bon de forcer les offices de production à se doter d'un comité consultatif afin de présenter à la Régie des marchés agricoles du Québec, des arguments importants au sujet d'une mise en marché ordonnée.

Je sais par expérience que ce n'est pas le cas dans d'autres provinces du pays, où les producteurs peuvent imposer des prix. Ainsi, il y a dix ans, le transformateur pouvait peut-être faire la pluie et le beau temps, mais aujourd'hui c'est le contraire, ce sont les producteurs qui ont ce rôle.

Monsieur Roy, monsieur Douglas a dit qu'il est évident que le gouvernement canadien ne permettra pas aux offices de production ou à un conseil national de mise en

[Interprétation]

**Mr. Roy (Laval):** Is it now your intention, Mister Beauregard, to tell us that you are not producing at all?

**Mr. Beauregard:** No.

**Mr. Roy (Laval):** You do not raise chickens for the slaughter house?

**Mr. Beauregard:** No. We own hatcheries as producers. We are, as Mr. Doherty stated a little before, most interested in the fact that our producers live properly, for this is whence we derive a profit.

If our financial statements are examined, it is noticed that, as processors and marketers, our profit is much more important when the producers get better prices. I think that this had to be pointed to you.

Our great concern with respect to Bill C-176 arises out of the fact that it is not specific enough relating to the mode of distribution of the subsidies of production per province. This is the objection that will be raised when you meet in Quebec and it is, to my opinion, most important. Because of the embargoes of all other provinces, we have lost most important markets after investing there important sums, at the level of production or processing or incubators or feed.

If the intention of this Bill was to allow production to perform in a more productive field and if this production was to occur in Western Canada, because of the surplus of wheat, we would not like to be penalized. In my opinion, the Bill C-176 is not explicit enough.

I do not at all agree with Mr. Douglas who has stated that the processing industry will become the service industry. In the present context, if the production offices are majorly controlled by producers, it is obvious that, in the long run, the latter will be tempted to get the processor to work almost for nothing considering his investment. This is the problem that you will encounter almost across the whole industry. I would like to see a national production office which would define what wheat production quotas would be allocated to provinces and would amount to an adequate representation of processors with respect to decisions to take?

We have just voted in Quebec the establishment of a marketing office for chicken. The government deemed fit to compel its production office to form a consultation committee in order to submit to the agricultural market control of Quebec convincing arguments with respects to the marketing.

I know by experience that this is not the case in other provinces of the country where producers can decree prices. For instance, ten years ago, the processor could perhaps call rain or sunshine, but today, the opposite climate prevails and it is for the producer to perform.

Mr. Roy, Mr. Douglas said it is obvious that the Canadian Government will not allow a production office or a national council of marketing the controlling of incoming production for other provinces or importation from other provinces. Far from me the intention of ad-

[Text]

marché de contrôler les arrivages en provenance des autres provinces ou les importations des autres provinces. Je ne veux pas me faire l'avocat du diable ou le représentant des offices de production de l'Ontario, mais je sais que l'*Ontario Broiler Board* va certainement s'objecter à cette situation, parce que, si nous désirons des prix élevés pour les producteurs canadiens, nous ne pouvons pas faire face à la concurrence américaine, par exemple. Aujourd'hui, le poulet à New York se vend environ 26¢ la livre. Il peut donc entrer sur le marché de Toronto à environ 31¢ la livre. Comme le marché au Canada est de 34¢ la livre, cela n'ira pas, à mon avis. Il y aura des problèmes. Je sais qu'en ce moment l'*Ontario Broiler Board* veut continuer à exercer les pleins pouvoirs que lui accorde, apparemment, la législation provinciale et contrôler les importations internationales et interprovinciales. C'est un problème auquel vous allez faire face.

**M. Roy (Laval):** Quelle perte subissent les producteurs de poulets de grill au Québec depuis le mois de juillet?

**M. Beauregard:** C'est une très bonne question, monsieur Roy. Si les producteurs des autres provinces ont déjà été frustrés à cause de l'importation de produits du Québec à des prix, dans certains cas, moins élevés que le prix courant des autres provinces, aujourd'hui nous devons faire face à des difficultés énormes. Les pertes subies au Québec, par les producteurs, transformateurs ou intégrateurs, se situent à environ 250,000 dollars par semaine.

• 1105

**M. Roy (Laval):** 250,000 dollars par semaine?

**M. Beauregard:** Oui. Et je suis très malheureux de voir que les gens des autres provinces du pays sont offensés de voir arriver nos produits chez eux parce que cela nuit à leur production ou à leur commerce de transformation, mais non quand il s'agit de leurs produits qui nuisent à nos transformateurs ou à nos producteurs. Prenons un exemple; le Québec produit environ 92 p. 100 du porc qu'il consomme. Normalement les prix devraient être d'environ 33 ou 35 cents la livre, alors que nous devons nous contenter de 23 cents la livre. A ma connaissance, personne dans l'Ouest n'a été malheureux d'exporter ses produits dans notre province. Et je crois que le système actuel nous place dans une situation très difficile. Moi, je suis prêt à accepter que toute baisse qui se produit en Ontario...

**The Chairman:** Thank you. I am sorry, I thought you had concluded.

**M. Beauregard:** En tant que représentant de transformateurs, étant très près des producteurs, je suis prêt à accepter une solution qui permettrait de produire plus de dindes en Ontario, plus d'œufs au Manitoba, plus de bœuf en Alberta et, peut-être, plus de porcs dans les provinces des Prairies, mais je voudrais quand même que la situation permette que des transactions soient faites entre les provinces.

**M. Roy (Laval):** Vous êtes d'accord avec le principe de ce bill?

**M. Beauregard:** Nous sommes d'accord avec le principe, mais nous croyons que le projet de loi n'est pas

[Interpretation]

vocating for the production offices of Ontario, but I do know that the Ontario Broiler Board will most certainly object to this situation since if we desire increase prices for our Canadian producers, we cannot face American competition, for instance. Today, chicken sells in New York for 26¢ a pound average. It can then penetrate on the Toronto Market at an average of 31¢ a pound. Since the Canadian market price is 24¢ a pound, there will be a clash, in my opinion. There will be problems. I know that, at this very moment, the Ontario Broiler Board wants to continue to exercise full powers which are granted to it, apparently, by the provincial legislature and control the international and interprovincial importations. This is a problem which you will face.

**Mr. Roy (Laval):** What is the loss experienced by the producers of the broilers in Quebec since the month of July?

**Mr. Beauregard:** This is a very good question, Mr. Roy. If the producers of other provinces have already been frustrated through the importation of Quebec produce at prices which, in certain cases, were less than the going prices in other provinces, today we must face tremendous difficulties. The losses experienced in Quebec by the producers, processors or integrators are of the order of some 250,000 dollars per week.

**Mr. Roy (Laval):** \$250,000 per week?

**Mr. Beauregard:** Yes, and I am very unhappy to see that people from other provinces are shocked to see our product arriving in their province because this jeopardizes their production or their commerce of processing; but when it is their products who jeopardize our processors or our producers this is not the case. Let us take an example: Quebec produces roughly 92 per cent of the hog meat that it consumes. Normally, the prices should be roughly 33 or 35 cents a pound while we have to be satisfied with 23 cents a pound. To my knowledge, nobody in the West have unhappily exported their products in our province. And I think that the present system puts us in a very difficult situation. Myself, themselves, I am ready to accept any reduction which occurred in Ontario...

**Le président:** Merci, je regrette, je croyais que vous aviez fini.

**Mr. Beauregard:** As representative of the processors, and being very close to the producers, I am willing to accept a solution which would allow us to produce more turkey in Ontario, more eggs in Manitoba, more beef in Alberta and, perhaps, more hogs in the Prairie provinces, but I still would like the situation to allow that transaction occur between the provinces.

**Mr. Roy (Laval):** You are in agreement with the principle of this bill?

**Mr. Beauregard:** We are in agreement with the principle, but we do not believe that this bill is clear enough,



## [Texte]

assez clair, pas assez spécifique; nous sommes inquiets, nous du Québec, du fait que, après avoir subi des torts très considérables du fait des embargos nous pouvons continuer à subir d'autres torts parce que des gens décideront que le Québec ne pourra produire que tant de millions de livres de porcs au lieu de tant de millions de livres, ce que nous n'accepterions pas.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Beauregard. Thank you, Mr. Roy. I recognize Mr. Pringle.

**Mr. Pringle:** Thank you, Mr. Chairman. I would like to say that this brief is certainly to the point and certainly lays the position right on the line. I would first like to ask a few questions, if I may, of Mr. Feldman. With regard to the exporting of eggs to the United States, the statement was made that this was the result of aggressive marketing. It was said that the export price was 64 cents. Is that correct?

**Mr. Feldman:** Yes, sir.

**Mr. Pringle:** What price would that be to the producer?

**Mr. Feldman:** Generally speaking, sir, following the formula in our particular province, I would assume that at that time the price to the producer would have been approximately 10 cents under. The formula that we follow in Manitoba is the carton price minus approximately 10 cents.

**Mr. Pringle:** So, A large to a producer...

**Mr. Feldman:** Would have been in the 50 cent range, yes.

**Mr. Pringle:** They would get around 53 cents to 54 cents. You also state that you were able to forecast the need for an increase by virtue of Marek's disease problems, and so on and so forth, in the United States. Could you be a little more specific? I do not really remember or recall any actual forecasting that was done by the processing industry or the produce dealers with regard to this at a time when chicks were being placed for egg production. Was this forecast given then? Could you be a little more explicit on that point?

**Mr. Feldman:** Again, Mr. Pringle, I might just say that in our province we run a continuous check, based on United States figures, on the new hatch, the slaughter, the number of birds laying, the production figures and to the best of our knowledge we gathered the mortality due to Marek's leukosis. Of course, in the coming year, this is going to have to be revised because of the vaccination for Marek's leukosis, but at any given time, sir, I could tell you the production for an 18-month projection in the United States. It is part of our program to do so.

● 1110

**Mr. Pringle:** This is very commendable.

**Mr. Feldman:** We could also do the same for most European countries.

## [Interprétation]

specific enough; we are worrying about the fact that we, in Quebec, after having experienced much wrong from the embargoes, can continue and experience other difficulties because of people deciding that the province of Quebec will not be allowed to produce more than so many million pounds of pork instead of so many millions of pounds that we will not accept.

**Le président:** Merci, monsieur Beauregard. Merci, monsieur Roy. Monsieur Pringle.

**Mr. Pringle:** Merci, monsieur le président. J'aimerais remarquer que ce mémoire est fort à point et situe parfaitement le problème. J'aimerais d'abord cependant poser quelques questions, si je le puis, à M. Feldman. Au sujet de l'exportation des œufs aux États-Unis, on a dit que c'était là le résultat d'une commercialisation agressive. On nous dit que le prix d'exportation est à 64c. Est-ce exact?

**M. Feldman:** Oui, monsieur.

**M. Pringle:** Combien le producteur en retire-il?

**M. Feldman:** De façon générale, monsieur, si je m'en tiens à la formule qui règne dans notre province, je dirais que présentement ce prix au producteur serait d'environ 10c ou moins. La formule à laquelle nous souscrivons au Manitoba est le prix au carton moins environ 10c.

**M. Pringle:** De sorte qu'un grand carton à un producteur.

**M. Feldman:** Se situerait aux environs de 50c.

**M. Pringle:** Il toucherait donc environ 53 ou 54c. Vous avez également déclaré que vous étiez en mesure de prévoir une augmentation nécessaire en vertu de la maladie de Marek, etc., etc., aux États-Unis. Pourriez-vous nous apporter sur ce point quelques précisions? Je ne me souviens pas au juste de quelque prévision qui ait été faite par l'industrie de la transformation ou les marchands de la production à ce sujet au moment où les poulettes étaient enregistrées aux fins de ponte. Était-ce là les prévisions qui furent faites en ce moment? Pourriez-vous préciser un peu plus?

**M. Feldman:** Ici encore, M. Pringle je ne puis que dire que dans notre province, nous vérifions continuellement l'état de chose en nous fondant sur les chiffres des États-Unis sur les nouvelles couvées, l'abatage, le nombre des poules qui couvent, les chiffres de la production, et que nous en avons retiré, au meilleur de notre connaissance, cet indice de mortalité dû à la leukose de Marek. Bien sûr, au cours de l'année prochaine, il nous faudra revoir ces chiffres vu le vaccin qui a été administré contre cette affection. Mais en quelque temps que ce soit, monsieur, je puis vous donner une idée de la production escomptée aux États-Unis pour les 18 mois à venir. Ce genre de prévision fait partie de notre programme.

**M. Pringle:** C'est très louable.

**M. Feldman:** Nous pourrions faire la même chose pour la plupart des pays d'Europe.

## [Text]

**Mr. Pringle:** Sir, that is very commendable as far as market research is concerned. I am just wondering how far ahead you were able to forecast placements. Do you publish this in a paper?

**Mr. Feldman:** No, sir.

**Mr. Pringle:** How is this information used and is it used by farmers?

**Mr. Feldman:** It is readily available to our producers, sir.

**Mr. Pringle:** Were you able to forecast the slump in prices?

**Mr. Feldman:** Yes.

**Mr. Pringle:** Have they been notified of this...

**Mr. Feldman:** Yes, sir.

**Mr. Pringle:** ...at the time they placed their baby chicks?

**Mr. Feldman:** Yes.

**Mr. Pringle:** Do they take much heed of it?

**Mr. Feldman:** There were two factors that came to play and here again we should only refer to Manitoba, sir. In March of 1969 we were faced with a situation where egg prices were so relatively high grain sales were almost non-existent at that particular period in time. We could foresee grave difficulties in marketing come this fall and winter and so notified our producers that this was not a period of time to go on a mass expansion program. It was the producer, sir, who decided that they were still able to convert their grain to cash through another medium, rather than direct sales.

**Mr. Pringle:** What price would you have to export to the United States now in order to get in on their market?

**Mr. Feldman:** The last sales that I personally was involved in, sir, was at bases 22 cents for grade A medium to 28 cents for grade A large to the United States.

**Mr. Pringle:** That has dropped from 54 cents to 22 cents.

**Mr. Feldman:** To approximately 20 cents to the producer.

**Mr. Pringle:** Mr. Chairman and Mr. Feldman, this is why it is difficult for me to understand what you mean by saying that you have taken the valleys and the peaks out of marketing by virtue of your operations and your market research. It seems to me that is quite a valley at 22 cents as compared to 54 cents for a peak. How can this be of any help to a consumer really? You believe that this is better than a stable market to consumers so that they pay more of a stable price throughout the year or do they always have to go into this high peak and then down into this deep valley which we may not have seen the bottom of yet.

## [Interpretation]

**M. Pringle:** C'est très louable en ce qui concerne les recherches sur le marché, mais je me suis demandé jusqu'à quel point vous pouviez prévoir les ventes. Publiez-vous cela dans un journal?

**M. Feldman:** Non, monsieur.

**M. Pringle:** Comment sont utilisés ces renseignements, les agriculteurs les utilisent-ils?

**M. Feldman:** Nous tenons ces renseignements à la disposition de nos producteurs.

**M. Pringle:** Avez-vous pu prévoir la baisse des prix?

**M. Feldman:** Oui.

**M. Pringle:** Ont-ils été prévenus à ce sujet?

**M. Feldman:** Oui, monsieur.

**M. Pringle:** Au moment où ils ont placé leurs poussins?

**M. Feldman:** Oui.

**M. Pringle:** En tiennent-ils compte?

**M. Feldman:** Deux facteurs sont intervenus et il s'agit encore du Manitoba. C'était au mois de mars 1969, et le prix des œufs était encore assez élevé et à ce moment les grains ne se vendaient pas. Nous avons pu prévoir qu'il y aurait de grandes difficultés cet automne et cet hiver au point de vue de la commercialisation, nous avons avisé nos producteurs que ce n'était pas le moment de lancer un programme de grande expansion. Ce sont les producteurs qui ont décidé que leur grain pouvait leur rapporter des bénéfices par un autre moyen que celui des ventes directes.

**M. Pringle:** A quel prix faut-il exporter aux États-Unis en ce moment afin de trouver un débouché sur leur marché?

**M. Feldman:** Les dernières ventes auxquelles j'ai participé étaient de 22 cents pour la classe A moyenne jusqu'à 28 cents pour la classe A supérieure.

**M. Pringle:** Il s'agissait d'une baisse de 54 cents à 22 cents.

**M. Feldman:** Rapportant 20 cents au producteur.

**M. Pringle:** Monsieur le président et monsieur Feldman, c'est pourquoi il m'est difficile de comprendre ce que vous voulez dire quand vous dites avoir éliminé de la commercialisation les hausses et les dépressions au moyen de vos opérations et de vos recherches sur le marché. Il me semble que c'est une sérieuse dépression, de 22 cents par rapport à une hausse de 54 cents. Comment ces renseignements peuvent-ils être utiles au consommateur? Vous croyez que c'est mieux qu'un marché stable pour les consommateurs qui paient à peu près le même prix toute l'année ou faut-il toujours avoir ces fluctuations considérables; obtenir cette hausse pour subir cette baisse dont nous n'avons pas encore vu la limite.



## [Texte]

**Mr. Feldman:** Sir, this was a decision brought about really by the producers. All the signs, the warnings, the red flags were clearly evident in March and April of 1969. The grain sales had not at that point opened up to the extent that we have them today. The primary producer was put in that position where he must be a convertor; where he had to be a convertor. This to a large extent, sir, will bear out why we are faced, in part, and only in part, with our marketing situation today. The other part must, of course, be formed by the advent of provincialism.

**Mr. Pringle:** Now this system which you say you have been operating at successfully, I have had difficulty over the years in agreeing that it has been successful as far as producers are concerned, at any rate, and in many cases as far as processors are concerned.

● 1115

I think it should be stated here that they take their lumps and have taken their lumps over the years many times along with producers, but in areas where they have established an orderly production along with an orderly marketing and have been in a position to discipline themselves, it seems to have worked out and has worked out much better. This is something that I do not find you in agreement with.

In the brief, which again I say has been very well prepared because it is right to the point, you seem to come out in direct opposition to marketing boards. You state:

We have examined Bill C-176 and have determined that marketing agencies can be set up for agricultural commodities and such agencies can use marketing plans that determine who would produce and who would market, as well as the quantity, quality, price, time and place at which the regulated product would be marketed in inter-provincial or export trade.

You seem to have placed Bill C-176 in a position that when it is passed it will have this authority. Are you suggesting that this authority is not now available to all of the producers who operate under provincial agricultural products marketing acts at the present time and that they are, in most cases, doing so?

**Mr. Feldman:** As of the moment, Mr. Pringle, you must be aware of the fact that provincial legislation is being challenged in two courts.

**Mr. Pringle:** You are talking about interprovincial movement.

**Mr. Feldman:** Interprovincial movement.

**Mr. Pringle:** No, I am talking about...

**Mr. Feldman:** The ability to control products within one's own province has never been questioned and that the ability to do so requires embargoes has also not been questioned because you cannot establish efficiently within a province, a marketing system with quotas to gear production to the provincial market without the ability to exclude products from other provinces.

## [Interprétation]

**M. Feldman:** Ce sont les producteurs qui ont pris cette décision. Toutes les indications, les avertissements étaient évidents aux mois de mars et d'avril 1969. Les ventes de grain n'avaient pas augmentées au point où elles en sont aujourd'hui. Le producteur devait absolument convertir son grain. Et ceci indique pourquoi nous nous trouvons en partie et seulement en partie dans cette situation relativement aux ventes actuelles. L'autre partie doit résulter de l'avènement du provincialisme.

**M. Pringle:** Ce système dans le cadre duquel vous prétendez avoir opéré avec succès, j'ai eu du mal au cours des années à admettre qu'il ait donné de bons résultats en ce qui concerne les producteurs, et dans beaucoup de cas les conditionneurs.

Selon moi, on devrait déclarer ici qu'ils reçoivent leurs paiements globaux, mais dans les secteurs où ils ont établi une production organisée, avec une commercialisation organisée et ont fait preuve de discipline, ceci a donné de bien meilleurs résultats. Mais vous ne semblez pas être d'accord.

Dans votre mémoire qui est très bien conçu vous semblez opposé aux commissions de commercialisation. Vous dites:

Nous avons étudié le Bill C-176 et en sommes venus à la conclusion que des organismes de mise en marché peuvent être établis pour la vente des denrées agricoles, des organismes qui se prévaudraient de programmes permettant de décider qui s'occupera de la production et qui verra à la mise en marché, d'établir la quantité, la qualité, le prix, l'époque et le lieu où le produit réglementé sera vendu sur le marché domestique ou d'exportation.

Le Bill C-176, d'après vous, aura une fois voté, cette autorité: voulez-vous dire que cette autorité est maintenant disponible pour tous les producteurs qui fonctionnent en vertu des lois sur la commercialisation des produits agricoles actuellement et qu'ils agissent ainsi dans la plupart des cas?

**M. Feldman:** En ce moment, monsieur Pringle, vous devez certainement savoir que les lois provinciales sont contestées en deux tribunaux.

**M. Pringle:** Vous parlez du mouvement interprovincial.

**M. Feldman:** Le mouvement interprovincial.

**M. Pringle:** Non, je parle de...

**M. Feldman:** On n'a jamais mis en question la possibilité de contrôler les produits dans sa propre province, et que cette possibilité de contrôle exige des embargos n'a pas été mis en doute aussi parce qu'on ne peut pas établir efficacement dans une province un système de commercialisation pour diriger la production vers le marché provincial sans pouvoir exclure les produits des autres provinces.

[Text]

**Mr. Pringle:** Yes. Well, you are...

**Mr. Feldman:** What you are advocating here, sir, is a system of direct balkanization, which I must refute. I must think in terms of national legislation as in fact being national legislation, not provincial legislation, and I must think, sir, in terms of producing and production in Canada as being natural to that particular area of Canada. We do not have car factories in the West because it is grossly inefficient and highly costly to do so, but on the same basis, sir, I must argue that it is equally as wrong for Canada to promote production in agricultural products where costs run anywhere from one-half to two-thirds higher than in other areas of Canada.

**Mr. Roy (Laval):** What do you mean by that?

**Mr. Pringle:** Mr. Chairman, just to correct one point, though. White Motors have a very fine production line operating in Penticton and in my constituency at Chilliwack, British Columbia we have a manufacturer manufacturing cement trucks. However, that is just by the point.

**An hon. Member:** On a point of order.

**Mr. Pringle:** I want to get back to this point, Mr. Chairman, and then I will leave that point alone. You have not convinced me that Bill C-176 is according to your thinking the culprit. I maintain, Mr. Chairman, that the provincial marketing acts are there. Have you contested the provincial marketing acts? They are doing exactly what you say will only happen if Bill C-176 is passed and I cannot follow this argument.

**Mr. Feldman:** With regard to the case in Manitoba, sir, we have in fact proceeded to question what power provincial marketing acts do, in fact, have as far as regulating products grown specifically for the interprovincial trade and we have also questioned the right of a provincial marketing board to have powers to control imported products. This is before the courts now, sir. However, if you will allow me I will continue.

You refer to Bill C-176 as being a solution, an answer. I would love to agree with you, Mr. Pringle, but you must admit that as the Bill now stands it is a pretty

• 1120

nebulous thing. And forgive me for saying this, because I am here in Ottawa in the breeding ground of this Bill. But you are asking me to buy a pig in a poke, and with a name like Feldman you can imagine how distasteful that is.

**An hon. Member:** Touché.

**Mr. Feldman:** I come from a province, sir, which has traditionally supplied other provinces, we feel, because we are best able to do so. I hear arguments being presented by British Columbia and Alberta and Quebec and Ontario and the converse is true of other segments of agriculture that if this particular province were to cut back 30 per cent we would not have a problem, or if this particular province would only get a marketing board and control their production, we would not have a problem. And I say sir that this is really to refute to the growth of industry in Canada.

[Interpretation]

**M. Pringle:** Oui. Et bien, vous êtes...

**M. Feldman:** Ce que vous préconisez, monsieur, c'est qu'il y ait un système de balkanisation et là évidemment, je ne peux être d'accord. Je dois songer plutôt à une loi qui s'applique au pays tout entier, une loi nationale et non provinciale et je dois penser à la production et à une production qui devrait être naturelle à cette région-ci du Canada. Nous n'avons pas d'industrie d'automobiles dans l'ouest, parce que ce ne serait pas inefficace et coûteux mais sur la même base—je soutiens qu'il est également erroné pour le Canada d'encourager la production de produits agricoles là où les coûts sont un demi ou un tiers de fois plus élevés que dans d'autres régions du Canada.

**M. Roy (Laval):** Qu'entendez-vous par cela?

**M. Pringle:** Je veux juste corriger un point. La White Motors a une excellente entreprise de production à Penticton ici et à Chilliwack, dans ma circonscription en Colombie-Britannique, nous avons une fabrique de camion pour ciment. Toutefois, c'est en dehors du sujet.

**Une voix:** Sur un point de règlement.

**M. Pringle:** Je veux revenir sur ce point. Vous ne m'avez pas convaincu que le Bill C-176 est responsable. Je maintiens que les lois de commercialisation des provinces existent bien. Les avez-vous contestées? Elles font exactement ce qui, selon vous, arrivera si le Bill-176 est adopté et je ne peux suivre ce raisonnement.

**M. Feldman:** En ce qui concerne le Manitoba, on a en des doutes sur les pouvoirs qu'avaient les lois sur la commercialisation des provinces en ce qui concerne la réglementation des produits destinés au commerce interprovincial et également sur le droit d'une commission de commercialisation provinciale d'avoir des pouvoirs pour contrôler les produits importés. Cette question est devant les tribunaux maintenant.

Vous dites que le Bill C-176 présente une solution. J'aimerais être de votre avis, M. Pringle, mais vous devez admettre que le Bill tel qu'il est rédigé en ce moment, est

assez nébuleux. Pardonnez-moi de la dire car je suis là à Ottawa où ce bill a été élaboré. Mais vous me demandez d'acheter chat en poche et avec un nom comme Feldman vous pouvez voir combien c'est désagréable.

**Une voix:** Touché.

**M. Feldman:** Je viens d'une province, monsieur, qui a toujours approvisionné les autres provinces parce que nous sommes mieux en mesure de le faire selon nous. La Colombie-Britannique, l'Alberta, le Québec et l'Ontario et la réciproque est vraie pour d'autres secteurs agricoles affirmant que si notre province réduisait sa production de 30 p. 100 il n'y aurait plus de problème, si nous contrôlions notre production nous n'aurions pas de problème. Cela consiste en fait à refuser que l'industrie se développe au Canada.



## [Texte]

We were able to rise to this position because it was profitable to the producers in our area and we received consumer acceptance in other parts of Canada. Now, sir, you want me to give you a white paper and say, "Look, industry, leave it to us and what we are going to do is, we are going to control quotas. We are going to bring Canadian production down to x number of units." You do not spell out in the Bill, sir, how this is going to be done. You do not say that we are going to cut 5 per cent in this province or 30 per cent in that province. How can I buy this?

How can I buy a potential situation: Quebec, with all due respect to their population, have, what, 76 members of Parliament, Ontario with 80 members of Parliament, how can I place in this body the right to say that Manitoba, Saskatchewan or Alberta is the culprit? Let us cut them back 50 per cent and keep our production where it is. This, I think, sir, is really the type of interplay taking place in our nation that is rotting its fibre.

**Mr. Pringle:** Mr. Chairman, I think we should correct a point here.

**Mr. Feldman:** Now sir, if you were to say to me that written into this Bill is a paragraph which reads "production quotas will be standard across Canada," that if this Council determines that Canada has overproduced 10 per cent and all the provinces will be cut 10 per cent, then, sir, we are talking about equality and equity. The potential of this Bill is to allocate and I could interpret it, sir—because it is not clearly spelled out and this is an omission of this Bill—and if I choose to interpret it as a vehicle for persecution I can so interpret it. And based on the Bill you cannot refute my statement.

**Mr. Pringle:** Mr. Chairman, I think there are a couple of points that should be made very clear here. Parliament is not going to run the national marketing act; we are simply providing enabling legislation, as your province and other provinces have done across Canada: it may not be the same as yours because ours is a much looser bill than any marketing act there is in Canada. We are not providing anything but enabling legislation.

I would like to draw your attention to Number 5 on your Items for Oral Discussion. It says:

Withdrawal of British Government from Marketing Agencies.

I would like to suggest that governments are not in marketing agencies in Canada anywhere that I know of. Maybe there are in your province. Governments are simply providing the enabling legislation and have appointed a council to referee, to make sure they do not get out of hand; but governments are not in it, and if governments are going to be in it—Governments are not in the marketing act business in Canada.

• 1125

**The Chairman:** Gentlemen, may I take a little time out here to observe that I think we are dealing with the theory of this whole operation rather than with the Bill specifically. I think our questions are not as concise as they should be and I think our answers are too long.

I still have quite a lengthy list and I am anxious to

## [Interprétation]

Nous sommes arrivés à cette situation c'est parce que c'était profitable aux producteurs dans notre région et nous avons été acceptés au niveau du consommateur dans d'autres régions du Canada. Maintenant vous voulez que je vous donne carte blanche pour vous permettre d'établir les contingentements, et de réduire la production à tant d'unités. Vous n'indiquez pas dans votre Bill comment vous allez vous y prendre. Vous ne dites pas que nous allons diminuer la production de 5 p. 100 dans une province et de 30 p. 100 dans une autre. Comment voulez-vous que j'accepte cela?

Lorsque le Québec a 76 députés au Parlement et l'Ontario 80 comment voulez-vous que je donne à cette institution le droit de dire que le Manitoba, la Saskatchewan ou une autre province est coupable? Forçons-les à réduire leur production pour maintenir la nôtre. C'est ce genre de combinaison qui continue à pourrir le pays.

**M. Pringle:** Monsieur le président, je voudrais apporter une rectification.

**M. Feldman:** Maintenant si vous me dites que dans ce Bill il y a un article où l'on indique clairement que les quotas de production seront les mêmes dans tout le pays, que si le Conseil décide qu'il y a une surproduction de 10 p. 100 au Canada, alors une réduction de 10 p. 100 sera imposée pour toutes les provinces, alors monsieur, nous pourrions parler d'égalité et de justice. Si l'objectif de ce bill c'est de repartir, c'est mon interprétation et c'est parce que ce n'est pas indiqué bien clairement que j'affirme que c'est un instrument de persécution, et d'après le bill lui-même vous ne pouvez me prouver le contraire.

**M. Pringle:** Il faudrait indiquer bien clairement, je crois, que le Parlement ne va pas imposer la Loi sur la commercialisation, nous voulons simplement adopter une loi qui permettra d'organiser les choses comme cela a été fait dans d'autres provinces et dans la vôtre. Et notre bill est beaucoup plus large que toute autre loi sur la commercialisation ici au Canada. Nous voulons simplement mettre au point une loi qui permette de faire certaines choses. J'attire votre attention sur l'article 5. Il y est dit:

Retrait du gouvernement britannique des agences de commercialisation.

J'estime que le gouvernement ne s'intéressait pas aux agences de commercialisation au Canada. Les gouvernements élaborent simplement les lois qui sont nécessaires. Ils désignent des conseils pour les appliquer mais les gouvernements n'en sont pas l'âme dirigeante et ils ne veulent pas s'occuper de ces questions de commercialisation au Canada.

**Le président:** Eh bien, je crois que nous parlons trop de la théorie du bill et que nous ne discutons pas du bill même, et je crois que nos réponses sont un peu trop longues.

Il y a encore beaucoup de membres du Comité qui ont des questions à poser. Il faudrait être juste envers tout le

**[Text]**

make sure that everybody gets a fair shake. It is always difficult but I would hope, Mr. Pringle, that you would conclude our questioning as quickly as possible in order that we may proceed to the next questioner.

**Mr. Pringle:** I would like to ask Mr. Beauregard about the Quebec marketing board. Is there a marketing board for broilers in Quebec now?

**Mr. Beauregard:** Mr. Pringle, there is much more than a broiler marketing board. There is a board for all poultry which is much more complex than any of the boards that we have in other provinces of Canada. Our people come to us and in the discussion they say that they are oversupplying broilers for our own demand but that we are short of turkeys. Who is going to be the negotiating party to make a deal with Ontario when Ontario is having a broiler board and they want to discuss broilers only? They do not want to be part of eggs; they do not want to be part of turkeys. That is the problem we are going to face.

**Mr. Pringle:** Could you just explain very briefly the composition of the Quebec marketing board at the present time?

**Mr. Beauregard:** The Board was voted for on December 23. There were 2,000 voters. Seventy per cent of the ballot came in and eighty per cent of the people voted for a marketing board. About 50 per cent of the people voted to have quota control, and this is limited to quota control. They do not have the right to fix prices; they have the right to negotiate prices with the processor, with the buyer of the product. The Board will terminate their transaction at the first sale of the live product, which is not the same as Ontario or other parts of Canada. We have faith in the future of it, but we are very concerned about our ability to negotiate with other countries or... I am sorry.

**An hon. Member:** We understand.

**Mr. Beauregard:** We are kind of suspecting that Quebec now is a different country, you know, because of all the embargoes on farm products.

**Mr. Pringle:** I would like to pursue that further and I have one final question, Mr. Chairman, if I may, which I would like to ask Mr. Feldman or Mr. Berry. It says that a great deal of the time under marketing boards, the price does not reflect the market. What is market price? Is it related to cost of production, or is it related to inventories and surplus, and a basis under which you can negotiate the purchase quite easily for lower prices and very poorly for higher prices? Is this based on cost of production at the producer level in any way, shape or form?

**The Chairman:** Mr. Feldman.

**Mr. Feldman:** It is a two-part question, obviously, Mr. Pringle. I can only answer for eggs which are subject to rapid deterioration and therefore must be marketed quickly. Egg market is supply and demand.

Perhaps Mr. Berry or Mr. Beauregard would like to comment on poultry.

**The Chairman:** Mr. Berry.

**[Interpretation]**

monde. C'est toujours assez difficile. Il faudrait bien terminer le plus vite possible, monsieur Pringle, afin de passer au suivant.

**M. Pringle:** Je voudrais demander à M. Beauregard quelque chose au sujet des agences de commercialisation du Québec. Est-ce qu'il y a une telle agence pour les poulets à rôtir au Québec?

**M. Beauregard:** Oui, il y a un conseil beaucoup plus large pour toute la volaille, qui est beaucoup plus complexe que celui des autres provinces parce que, voyez-vous, chez nous, on vient nous trouver et on nous dit que nous avons trop de poulets à rôtir pour nos propres besoins, mais que nous manquons de dindes. Donc qui va négocier avec l'Ontario quand l'Ontario a un conseil de poulets à rôtir qui ne s'occupe pas des dindes ou autres volailles? Ils ne veulent pas avoir affaires aux œufs ni aux dindes, voilà le problème qui nous attend.

**M. Pringle:** Alors, voulez-vous nous expliquer très brièvement quelle est la composition du Conseil de commercialisation du Québec à l'heure actuelle?

**M. Beauregard:** Eh bien, le conseil a été élu le 23 décembre. Il y avait 2,000 votants: 70 p. 100 des bulletins sont revenus et 80 p. 100 des votants ont voté pour la création d'une agence de commercialisation. Environ 50 p. 100 de la population a voté pour qu'il y ait un contrôle des contingents. Ils n'ont pas le droit d'établir les prix mais de négocier les prix avec les transformateurs. Le conseil termine ses transactions à la première vente, ce qui diffère de ce qui se passe en Ontario et dans d'autres parties du Canada. Nous avons beaucoup d'espoirs pour l'avenir mais nous nous posons des questions à propos de la possibilité de négocier avec d'autres pays. Alors, je regrette.

**Une voix:** Nous comprenons.

**M. Beauregard:** Nous pensons que le Québec est un autre pays à cause de tous les embargos sur les produits agricoles.

**M. Pringle:** Une dernière question, monsieur le président. Je vais la poser à M. Feldman ou M. Berry. On dit que, la plupart du temps, les agences ne tiennent pas compte du prix du marché. Qu'est-ce que le prix du marché? Est-ce qu'il se rapporte aux frais de production ou à l'inventaire ou au surplus et une base selon laquelle on peut négocier un achat facilement à un prix très bas ou très difficilement pour un prix plus élevé? Est-ce que tout ceci tient compte des frais de production pour le producteur même?

**Le président:** Monsieur Feldman.

**M. Feldman:** C'est une question double que vous posez, monsieur Pringle. Je ne puis répondre que pour ce qui concerne les œufs qui se détériorent rapidement; et par conséquent, qui doivent se vendre rapidement. Le marché des œufs dépend de l'offre et de la demande.

M. Berry ou M. Beauregard voudront peut-être répondre en ce qui concerne la volaille.

**Le président:** Monsieur Berry.



[Texte]

**Mr. Berry:** Mr. Chairman, I would just like to say that, as in anything, you have good and bad. We have a marketing board in Alberta, both in turkeys and in chickens, and, through the efforts of the marketing board and the processors, we have a very successful industry for the growers and for the processors and for the hatching trade, and the feed companies are receiving their money. I think there is the same situation in British Columbia. But I do not think that the marketing boards or the trade in those two provinces would like to have any interference on a national basis.

**The Chairman:** Gentlemen, Mr. Feldman has requested the opportunity to question Mr. Pringle. This is a slight reversal, where the witness questions the court, but I think that it should be agreed to. Mr. Feldman, you may address your question to Mr. Pringle.

**Mr. Feldman:** With your permission, gentlemen. Mr. Pringle, sir, you come from a province that has a long history of successful marketing boards, with all due respect and credit to your province. I wonder, sir, if you would tell us whether these marketing boards, in fact, encourage or limit the number of producers—young people who are able to get into the industry—specifically in respect of their ability to get a quota and what that quota costs them.

• 1130

**Mr. Pringle:** You are correct about the fact they are successful in British Columbia, and for the first time in a long time, about 10 years ago, they were able to pay their bills.

**The Chairman:** Answer the question.

**Mr. Pringle:** I am answering the question. They were able to pay for their baby chicks. You are probably aware of the growth of the broiler industry in British Columbia, which has not been less than 6 per cent a year since the marketing boards came in, so that they have had a steady growth of marketing boards. Now there is a great deal of controversy taking place, as you say, with regard to quotas. If you are asking me if I believe in putting a valuation on a quota at the farm level, that is one thing; on the other hand, they pay some pretty fancy prices. I know there are also secondary industries in the poultry industry who put their stock out pretty cheaply to start with, but it would be very difficult to buy that stock at that price right now. In other words, if you want to get into a processing business in British Columbia—and I have some bruises or something to prove it—you have to pay a fair price unless you want to start from scratch.

**Mr. Berry:** In processing, Mr. Pringle?

**Mr. Pringle:** Yes.

**Mr. Berry:** Would you be interested in an investment in British Columbia of a million dollars today?

**Mr. Pringle:** I am simply giving you an answer to my question. Whether the concept of charging for quotas—it does not happen in Alberta; 35 per cent of the expansion of the broiler industry must be given to new people. This

[Interprétation]

**M. Berry:** Monsieur le président, disons tout simplement que comme en toutes choses il y a du pour et du contre. Nous avons un office de commercialisation de la dinde et du poulet en Alberta, et grâce à son activité et à celle des transformateurs nous avons une industrie couronnée de succès, tant pour le transformateur que pour le producteur que pour les éleveurs que pour les commerçants en grains. La même situation existe en Colombie-Britannique, mais je ne pense pas que ces organismes dans ces deux provinces ne verraient d'un bon œil une intervention sur le plan national.

**Le président:** Messieurs, M. Feldman a demandé la permission de questionner M. Pringle. C'est le renversement de la coutume mais, monsieur Feldman, je vous donne l'autorisation de questionner M. Pringle.

**M. Feldman:** Avec votre autorisation, monsieur Pringle, vous venez de la province qui a toujours eu d'excellents offices de commercialisation. Pouvez-vous nous dire si ces offices de commercialisation encouragent ou limitent le nombre de producteurs, de jeunes qui se lancent dans cette activité industrielle? Surtout, pour ce qui est de leur possibilité d'obtenir un contingent, quel est le prix de l'obtention de ce contingent?

**M. Pringle:** Vous avez raison de dire, qu'ils ont du succès en Colombie-Britannique, en fait pour la première fois depuis dix ans, il ont pu payer leurs factures.

**Le président:** Répondez à la question.

**M. Pringle:** C'est ce que je fais. Ils ont pu régler l'achat de leurs poussins; êtes-vous au courant du développement de l'industrie du poulet de grill en Colombie-Britannique, qui n'a pas été moins de 6 p. 100 par an depuis que les offices de commercialisation existent de sorte qu'ils ont un développement soutenu de ces derniers. On assiste à beaucoup de controverse au sujet du contingentement. Si vous me demandez si je crois nécessaire de fixer un contingentement au niveau des produits de ferme c'est une chose; par ailleurs on paie d'excellents prix. Je sais qu'il y a aussi d'autres industries secondaires de l'industrie des volailles qui pour commencer vendent assez bon marché leur effectif en volailles mais il serait très difficile d'acheter cet effectif présentement à ce prix. Autrement dit, si vous vous lancez dans le domaine du conditionnement en Colombie-Britannique, il vous faut payer un bon prix. A moins que vous désiriez partir de rien.

**M. Berry:** Dans le domaine du conditionnement?

**M. Pringle:** Oui.

**M. Berry:** Seriez-vous intéressé présentement à un investissement, d'un million de dollars en Colombie-Britannique?

**M. Pringle:** Je vous donne simplement une réponse à votre question. Même si le concept de faire payer le contingentement, cela ne se produit pas en Alberta; 35 p. 100 de l'expansion de l'industrie du poulet de grill doi-

## [Text]

is not the case in British Columbia. You have to buy your way in. I would say another thing at this time, and that is that there are instances in British Columbia where we feel the marketing boards are becoming slightly irresponsible. In other words, they are getting a bit like the processors were for 50 years. They want to call the shots and they do not want anybody to argue with them. I believe there will have to be some straightening out of this particular problem, and I think it will straighten itself out as long as the commodity groups remain competitive. Certainly we would not go for a giant combine as referred to in the Quebec situation. I can see nothing but trouble for that one. The commodity groups must be competitive. The turkeys must compete with the eggs, the eggs must compete with the turkeys and the broilers and so on, and I think eventually, in the not-too-distant future, you will find that pork will too because pork is a thorn in the side of a lot of people at the present time.

**The Chairman:** Thank you very much.

**Mr. Danforth:** May I suggest that he answer the question, Mr. Chairman?

**Mr. Pringle:** I did. If you want me to say what the price of broiler quotas is, I do not know.

**The Chairman:** Gentlemen, I wonder if we could resume our normal format. I would like to recognize Mr. Korchinski.

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, I was just about to volunteer that I should forego my questioning as long as Mr. Pringle is going to be on the stand here, but getting back to a few questions that I am particularly interested in, I take it that the witnesses are from Manitoba, Alberta, Quebec and Ontario. Right? You represent processors. Are these private processing plants or do we have a co-operative represented here in any way? You represent co-operative processing?

In your operation, have you ever had to resort to importing products from outside the country?

**Mr. Berry:** Yes, we have.

**Mr. Korchinski:** Because of the price situation or because of lack of supply?

**Mr. Berry:** Lack of supply to fill demand.

• 1135

**Mr. Korchinski:** Generally speaking, where you have had to retort, this would be your criteria. There is nothing to stop you from importing in most cases, I would think, just to fill the demand at this particular time, but you would prefer to buy Canadian. Is that not right?

**Mr. Berry:** We always do. We have enjoyed a fair export business also to other provinces.

**Mr. Korchinski:** That is another point, that is export. What I am saying is that you would prefer to buy within Canada at any rate, not necessarily within the province.

**Mr. Berry:** Correct.

**Mr. Korchinski:** I am not confining you to that area. You are from Alberta, Mr. Berry, I believe. A short time

## [Interpretation]

vent être octroyés à de nouveaux producteurs. Ce n'est pas le cas en Colombie-Britannique, il faut acheter son contingentement. Je vous dirai une autre chose, en Colombie-Britannique il y a des cas, où les agences de commercialisation donnent l'impression de faire preuve d'irresponsabilité. En fait, elles agissent comme le faisaient les transformateurs il y a 50 ans, elles veulent commander et n'acceptent pas de discussions. Il me semble qu'il faudra redresser cette situation, et je pense que la situation se redressera aussi longtemps que les différents secteurs restent concurrentiels. De toute façon, nous n'établirons certainement pas un organisme énorme comme celui qui existe dans le Québec. Les différents secteurs doivent être concurrentiels. Les dindes doivent faire concurrence aux œufs, les œufs doivent faire concurrence aux dindes et aux poulets de grill, etc. Et dans un proche avenir vous verrez que le porc fera également concurrence aux autres produits.

**Le président:** Merci, monsieur Pringle.

**M. Danforth:** Puis-je dire qu'il a répondu à la question?

**M. Pringle:** Si vous voulez que je vous donne le prix des contingentements des poulets de grill, je ne le connais pas, mais j'ai répondu à la question.

**Le président:** Messieurs, revenons à notre procédure normale. Je donne la parole à M. Korchinski.

**M. Korchinski:** Monsieur le président, j'allais dire tout simplement que j'allais renoncer à poser mes questions aussi longtemps que l'on interroge M. Pringle. Mais revenons au sujet qui m'intéresse. Les témoins sont, je présume, du Manitoba, de l'Alberta, du Québec et de l'Ontario. Vous représentez l'industrie du conditionnement. S'agit-il d'entreprises privées ou avons-nous les représentants d'une coopérative? Représentez-vous des coopératives de conditionnement?

Dans vos opérations, avez-vous eu à importer des produits de l'étranger?

**M. Berry:** Oui.

**M. Korchinski:** A cause des prix ou à cause du manque de fournitures?

**M. Berry:** A cause du manque d'offres pour satisfaire la demande.

**M. Korchinski:** Mais de façon générale, ce serait votre critère. Il n'y a rien qui vous empêcherait d'importer dans la plupart des cas pour répondre à la demande mais vous préféreriez acheter des produits canadiens? Est-ce exact?

**M. Berry:** C'est ce que nous faisons. Nous exportons aussi dans d'autres provinces.

**M. Korchinski:** Oui, mais ça c'est une autre question. Il s'agit là d'exportation. Ce que je dis, c'est que vous préféreriez acheter au Canada, pas nécessairement dans la province même.

**M. Berry:** C'est bien cela.

**M. Korchinski:** Je ne m'aventure pas dans ce domaine interprovincial. Vous représentez l'Alberta, monsieur, je



## [Texte]

ago, a situation developed in Alberta in regard to the price of eggs. I believe the farm unions were involved in the protesting and marching on the legislature there. Was this basically because of the situation in regard to the price the producers were receiving compared to the price consumers had to pay at that particular time?

**Mr. Berry:** Actually the programming of the egg industry in Alberta is not properly set up at the present time. They have a marketing board but we do have a winter surplus that extends into the spring. There is no program which brings eggs on the market that there is no market for. They are, in Alberta, trying to segregate this egg from the egg that is there every day of the week from the specialized grower. It is a surplus of eggs that appears seasonally which upsets the egg market in Alberta. When I left home, our growers were getting 39 cents on the basis of A large in Alberta; that is, the specialized egg grower. I think this is probably the best egg price in Canada.

**Mr. Korchinski:** As processors, does it really matter to you what price you pay to the producers? I am saying you, as processors, are interested in meeting your costs plus a reasonable profit so that you can allow for plant expansion or whatever requirements may be. At the same time, it really does not matter to you, as processors, whether you are paying 20 cents and selling at 40 cents or 45 cents or whatever the price may dictate—it does not matter whether you are paying 20 cents or 40 cents to the producer as long as in the end the consumption remains the same and there is a reasonable profit to you. Or, have you found this to be effective?

**Mr. Berry:** We actually find it easier to do business when we are paying what we regard as a good grower price because then it seems we are able to demand a more reasonable price from the people we sell our products to. When we get down to what you call junk prices, everybody is in trouble. We like to see a good strong grower price, a reasonable price to the grower and we are able to conduct our business further up the line at better levels if we have that.

**Mr. Korchinski:** When the prices are depressed, have you noticed that the quality has tended to deteriorate also in accordance with that, or is there no relationship here at all?

**Mr. Feldman:** In the egg industry, sir, the converse is true. However, during the winter months, when we are in heavy production, generally this is when egg quality is at its best.

**Mr. Korchinski:** Is it because of the low price that they just simply scrap them rather than turning them in. They do not deliver them because there is no point in delivering. It would cost them more to deliver than the returns they get. I have got quite a file in my office of situations where the producers were getting something like 15 cents in Saskatchewan, 14 cents.

**Mr. Berry:** Generally speaking, the price across this country has not affected the quality the consumer is receiving. They are getting good quality poultry products in eggs, turkeys and chickens. The price does not usually deteriorate the quality to any extent.

## [Interprétation]

crois? Il y a peu de temps, en Alberta, au sujet du prix des œufs, les cultivateurs ont fait des démonstrations devant l'Assemblée législative. Est-ce que ceci tenait surtout aux prix payés aux producteurs comparativement aux prix aux consommateurs?

**M. Berry:** En fait la programmation des prix des œufs aux consommateurs n'est pas bien réglementée actuellement en Alberta. Il existe un office de commercialisation mais nous avons eu des excédents d'hiver qui n'ont pas été absorbés au printemps. Il n'y a pas de programme pour vendre des œufs qui ne trouvent pas d'acheteurs. Mais il y a des œufs mis en vente tous les jours par les producteurs spécialisés. Il y a eu des facteurs de surproduction d'œufs qui ont perturbé le marché en Alberta. Lorsque j'ai quitté la province, le prix était de 30 cents pour les œufs, catégorie A gros pour le producteur spécialisé. C'est probablement le meilleur prix obtenu au Canada.

**M. Korchinski:** Dans le secteur de la transformation, est-ce que vous vous préoccupez du prix payé au producteur? Vous-même, à titre de transformateur, vous tenez à faire vos frais plus un bénéfice raisonnable, afin de prévoir une marge d'expansion. Mais peu vous importe si vous payez 20 cents au producteur et revendez à 40, 45 cents, quels que soient les prix, peu vous importe de payer 20 cents ou 40 cents au producteur pourvu qu'en fin de compte la consommation reste la même et que vous fassiez un bénéfice raisonnable. Est-ce que c'est là votre politique?

**M. Berry:** Nous trouvons qu'il est plus facile de faire des affaires lorsque nous pouvons payer ce que nous pensons être un bon prix au producteur. Lorsque les prix baissent à l'extrême, ceci entraîne des ennuis pour tout le monde. Nous voulons un prix raisonnable, nous voulons pouvoir payer un prix raisonnable au producteur pour lui permettre d'assurer ses frais.

**M. Korchinski:** Quand les prix sont à la baisse avez-vous remarqué que la qualité se détériore également?

**M. Feldman:** Dans l'agriculture, le contraire est vrai. C'est au cours des mois d'hiver alors que la production est abondante que la qualité des œufs est la meilleure.

**M. Korchinski:** N'est-ce pas à cause des bas prix que les producteurs préfèrent ne pas livrer leur marchandise, parce que ça ne sert à rien étant donné le prix très bas qu'ils obtiennent. J'ai eu des plaintes à ce sujet—alors que les producteurs obtenaient 15 ou 14 cents en Saskatchewan.

**M. Berry:** En général les prix payés n'ont eu aucune influence sur la qualité du produit. La qualité n'a pas eu à souffrir en aucune manière que ce soit pour les œufs, les dindes ou les poulets.

[Text]

**Mr. Korchinski:** All right. I just want to make an aside here, Mr. Chairman. I can quite understand that the processors would be quite interested in this particular Bill and want representation. I might just say that the producers have been arguing. One of the points they have been making is that they wanted representation on the Bill and the government. This was an argument that we have had here since—what day was it introduced? As you see it, with the introduction of this Bill, and I think Mr. Feldman pointed this out, if there were a reduction in quota, say, of 10 per cent across the board, where a province felt that it would not be advantageous for them and if they wanted to increase their quota or increase their production, if they felt that it was not advantageous for them to enter into the plan, they would stay out. Would you not foresee a situation such as that developing under the present conditions of the Bill where one province might wish to stay out because it is not advantageous for it to enter into the national scheme?

• 1140

**Mr. Berry:** I think some of them probably have that in mind. I think this announcement by the premiers of Alberta, Saskatchewan and Manitoba for a free marketing area on the Prairies indicates that they have started questioning what their position will be.

**The Chairman:** Mr. Doherty has an observation, Mr. Korchinski.

**Mr. Doherty:** I think this is one of the weaknesses of the legislation as it is at the present time: different commodity groups or different provinces have the right to opt out. I foresee the situation where the two most easterly and most westerly provinces would opt out of the broiler chicken arrangement. Newfoundland does not have a broiler industry, but this would give them an opportunity to opt out and build a broiler industry there. Mr. Pringle, perhaps the same thing would happen in British Columbia. I think this is one of the weaknesses. The other weakness—and I am not an authority on this—why is one commodity group like the beef people allowed to opt out of it? If you are going to have legislation I think it has got to be more specific as Mr. Feldman said.

**Mr. Korchinski:** Then would you wish to make it compulsory?

**Mr. Doherty:** I think if you are going to have legislation you cannot have eight in and two out.

**Mr. Korchinski:** If you are going to make it compulsory, is there any point in having a vote then where producers have an interest? For example, if the Bill were passed I think the processors would automatically have to fit into the scheme under this Bill, whereas the producers might argue that they might want to opt out of the thing. It seems to me this would be the course that might have to be followed. Would you say that the producers would have to go into it whether or not they wished to?

**Mr. Doherty:** I will repeat myself. If you are going to have this type of national legislation I do not see how you can set up a situation where one area has the right to opt out and eat their product at home. If they are deficient today they are automatically going to opt out, as I see the situation.

[Interpretation]

**M. Korchinski:** D'après vous, juste une parenthèse, monsieur le président, je peux comprendre que le secteur de la transformation porte un intérêt tout particulier à ce Bill et veuille être représenté. Les producteurs veulent être représentés pour l'étude du Bill. C'est la querelle qui existe depuis la présentation du Bill. Mais d'après vous, avec ce Bill, M. Feldman l'a souligné lorsqu'il a dit que s'il y avait une réduction totale de 10 p. 100 des contingents, si une province jugeait que ceci ne serait plus favorable et voulait augmenter son contingent ou sa production si elle jugeait qu'il ne serait pas avantageux de participer alors elle pourrait s'abstenir. Est-ce que vous pouvez prévoir une évolution semblable, où une province ne voudrait pas participer au programme national parce qu'il ne serait pas rentable pour elle de s'y lancer.

**M. Berry:** Certains ont cela à l'esprit. Je pense que l'annonce des premiers ministres du Manitoba, de la Saskatchewan et de l'Alberta, d'une zone de commercialisation libre dans les Prairies, indique qu'ils ont commencé à avoir des doutes sur ce qui sera leur position.

**Le président:** M. Doherty voudrait parler.

**M. Doherty:** C'est l'une des faiblesses de la Loi actuelle à savoir que différents groupes, différentes provinces ont le droit de se désister. Par exemple, on peut prévoir que les deux provinces extrêmes de l'Est ou de l'Ouest pourraient cesser de faire partie de l'arrangement sur la commercialisation du poulet à frire. Terre-Neuve n'a pas d'industrie de poulets à frire, mais ceci leur donnera l'occasion de se désister et d'établir une telle industrie. Peut-être que la même chose pourrait se produire en Colombie-Britannique. Je pense que c'est là une des faiblesses. L'autre est pourquoi un secteur comme les gens du secteur du bœuf pourrait se désister? Si on doit avoir une Loi, elle doit être plus spécifique que l'a dit M. Feldman.

**M. Korchinski:** Alors est-ce que vous rendriez l'appartenance obligatoire?

**M. Doherty:** Je pense que s'il existe une loi, on ne peut pas avoir huit personnes qui font partie d'un organisme et deux qui n'en font pas partie.

**M. Korchinski:** Si on la rend obligatoire, pourquoi alors avoir un vote où les producteurs ont un intérêt? Par exemple si le bill était adopté, le secteur de transformation automatiquement devrait s'insérer dans ce plan en vertu du bill, alors que les producteurs pouvaient dire qu'ils veulent se désister. C'est la chose qui serait probablement suivie. Et est-ce que vous voudriez que les producteurs en fassent obligatoirement partie?

**M. Doherty:** Je vais me répéter. Dans le cadre d'une loi nationale, je ne vois pas comment une région aurait le droit de se désister et de vendre ses produits sur place. S'ils sont déficitaires, aujourd'hui ils vont automatiquement se désister, selon moi.



## [Texte]

**Mr. Korchinski:** If in any legislation that may be passed—for example, we have a great disparity in the price of eggs in Western Canada as opposed to say in Eastern Canada—because of the fact that we have an abundant supply of grain, and as we have the grain there we might normally be able to produce eggs at a lot lower price than they might be elsewhere. Now it would naturally tend to follow that we might be able to produce it cheaper. Would you permit quotas on a population basis or would you allow the cost of production to enter into any price that you might establish here?

**Mr. Doherty:** This is a personal opinion only:—I cannot speak as part of the Committee or as part of the produce Council. If you are going to have a plan I believe you have to have a total Canadian plan and likely the best way is to look at historical production. If you look at the consumption province by province based on population all you are going to do is stimulate this problem of segmentation of the country area by area that we are facing today.

If Manitoba has seen fit to produce more eggs for whatever the reason is—it must be profitable to the producers in that area—then you have got to base the quota on either one year, three years, five years; I cannot answer that.

I can come up with several different suggestions, but I do not think you can leave the thing totally voluntary and loose, to use Mr. Pringle's quotation. It is too broad. Personally I would favour picking some historical time and say this is the basis of the quota for a given geographic area. You are not going to keep everyone happy; there is going to have to be some give and take on this thing.

• 1145

**Mr. Korchinski:** Rather than working on some historical figure you would use because of consumption in the past would it not be advisable, for example, to gear it to production, plus transportation, plus consumption as it is, or something like that?

**Mr. Doherty:** Who is going to be the referee to determine the production cost in any given province? I could likely pick holes in most plans that would come in. Using eggs as an example—and I do not know the production costs—suppose you use production costs of 30 cents in Manitoba, compared to 32 in Ontario, compared to 34 in Quebec. How are you going to freeze these costs and satisfy everyone? My personal belief is that you go back to some historical period of time, whether it is 1968 or a three-year average, and try to solicit the understanding of the different groups that this is the production based on a part of Canada as a total. This is your share as it were. Forget about the production costs within that province. Within a supply management quota basis, you supplied 35 per cent of the total Canadian consumption in 1938 and now the national board or whatever we have as national legislation, the commodity group determine what the quota should be and then that particular geographic area supplies 35 per cent, and have total co-operation on this thing. This is how I see it working.

**Mr. Korchinski:** I think one of the arguments that I have had against the Price Stabilization Bill, and I think

## [Interprétation]

**M. Korchinski:** Mais une loi pourrait être adoptée, par exemple—il existe de grandes disparités dans les prix des œufs de l'Ouest par rapport à ceux de l'Est. Étant donné l'offre énorme de blé, et le fait que nous avons le grain là, nous pourrions normalement produire des œufs à des prix inférieurs à ceux des autres régions. Maintenant il semblerait qu'on peut les produire à meilleur marché. Est-ce que vous autoriseriez des contingents en fonction de la population où vous feriez entrer le coût de production dans le prix que vous pourriez établir?

**M. Doherty:** C'est une opinion personnelle je ne parle pas à titre de membre du Comité ou du Conseil des producteurs. Si nous avons un plan, il faut avoir un plan national canadien. Examinons la production dans le passé. Si l'on examine la consommation province par province en fonction de la population, tout ce que l'on va faire est de stimuler ce problème de fragmentation du pays région par région—auquel nous devons faire face aujourd'hui.

Si le Manitoba a jugé bon de produire un plus grand nombre d'œufs pour des raisons ou pour une autre—cela doit profiter aux producteurs de cette région—alors vous devez laisser le contingent soit sur un an ou trois ans, ou cinq ans; je ne sais pas.

Je peux fournir différentes suggestions mais on ne peut pas laisser la situation se développer, de façon tout à fait libre et volontaire pour citer M. Pringle. Le programme est trop vaste. Je préférerais établir une certaine durée et dire que c'est le base du contingent que nous imposons pour une province donnée. Cela ne va pas plaire à tout le monde; il devra y avoir des concessions faites de part et d'autre.

**M. Korchinski:** Au lieu d'établir les choses en fonction d'un chiffre basé sur la consommation passée, ne serait-il pas mieux de tenir compte de la production, des frais de transport, de la consommation actuelle?

**M. Doherty:** Qui est-ce qui sera l'arbitre pour déterminer les frais de production des différentes provinces? Par exemple pour les œufs? Je ne sais pas quels sont les frais de production, mais à supposer que vous preniez des frais de production de 30 cents au Manitoba par rapport à 32 en Ontario et 34 au Québec, comment est-ce que vous allez fixer ces frais et pour donner satisfaction à tout le monde? Personnellement je crois qu'il faut revenir à une période du passé, 1968, par exemple ou une moyenne de 3 ans, en demandant la compréhension des différents groupes, à savoir que c'est la production se fondant sur une partie du Canada comme total. C'est votre part oubliez des frais de production dans cette province. En se basant sur un contingent de gestion de l'offre, vous avez fourni 35 p. 100 de la production canadienne totale en 1938 et maintenant l'organisme national ou la loi nationale déterminera le contingent et cette région-là fournira 35 p. 100 en collaborant sur ce point. C'est ainsi que je vois la chose.

**M. Korchinski:** Un des arguments que j'avance contre ce bill de stabilisation des prix, qu'un grand nombre de

## [Text]

many of the Western producers themselves have argued that it works to their disadvantage, is that where the price is depressed and the national-weighted average is taken into account, usually the price is way up in Eastern Canada and the price is way down below and they never really get in on any subsidy that the government gives; whereas even though the price may be high in Ontario, because the price has been so unduly low in the West sometimes even though Ontario and Quebec or other parts of Canada for that matter, Newfoundland for example, can get an adjustment in addition to the high price they may be receiving. This kind of argument is something that we have had thrown at us over the years. Rather than get back into the same kind of a situation would you allow for a price rather on a regional basis, a price across the country? In that way you have to take transportation in account, of course, which would subtract from the price.

**Mr. Doherty:** My quick reaction is this, and it can be done in different ways. Let us look at chicken broilers, which I know most about. Looking only at Ontario and Quebec, if you had the same price set and had the percentage, say, frozen at 1968 levels, to use that as an example, then I think the marketplace will look after itself. How far Quebec chickens come into Ontario will be regulated by the price they pay. If it is 20 cents a pound plus the transport the line will likely be somewhere around Brockville. If you had cost of production on a free enterprise basis you would have approximately one cent less in Ontario than in Quebec, totally free enterprise, no artificial price setting or price fixing. On this basis Quebec or Ontario could overproduce and infringe on Quebec markets as far as chicken broiler production is concerned. So my reaction, if you are going to have a price setting, is that you have the same line price setting between the two provinces identical. If it is 20 cents it is 20 cents and no cost of production taken into it. Then control the supply within the two provinces and there is so much product to go around and the economics of free trade will determine where one will meet the other.

• 1150

**Mr. Korchinski:** I have just one more brief question. That is when the price of eggs in Quebec was 68 cents and then it dropped from 68 cents to 40 cents was there a noticeable decline in consumption at that particular time to your knowledge? I think this was mentioned earlier in the proceedings. Somebody made reference to that.

**Mr. Feldman:** Since the advent of FEDCO it is very difficult for us in the trade to get a good picture as to the actual consumption and production figures in Quebec, honestly, sir. Perhaps one of your own agencies or the Department of Agriculture here might be more qualified to answer. We get all kinds of strange stories floating out of FEDCO.

**Mr. Korchinski:** I will pass. Thank you.

**The Chairman:** Thank you Mr. Korchinski. I would like to make one observation. I think Mr. Berry said that the processors represented here today were most happy when we had a fairly strong producer or grower price. Presumably this would be when the market was in rea-

## [Interpretation]

producteurs de l'Ouest disaient que c'est à leur désavantage, c'est que lorsqu'on baisse le prix et qu'on prend la moyenne du Canada, les prix sont généralement très élevés dans l'Est, très bas dans l'Ouest et ils ne rattrapent rien sur les subsides du gouvernement; tandis que même si les prix sont très élevés dans l'Ontario, parce qu'ils ont été très bas dans l'Ouest, Terre-Neuve, le Québec et l'Ontario peuvent recevoir un ajustement, en plus du prix élevé qu'ils reçoivent. C'est l'argument qu'on a fait valoir pendant des années. Au lieu de créer la même situation encore une fois, est-ce que vous ne préféreriez pas un prix, non pas régional, mais un prix national, pour le pays entier? Il faudra tenir compte des frais de transport, à soustraire du prix.

**M. Doherty:** Ma réaction est la suivante et on peut avoir d'autres réactions. Mais prenons le secteur que je connais le mieux, celui des poulets à rôtir. Pour n'examiner que l'Ontario et le Québec, si vous avez le même prix fixé et le pourcentage fixé au niveau de 1968—je pense que l'endroit du marché se suffira. La pénétration des poulets en Ontario sera réglée par le prix qu'ils paient. Si c'est 20 cents la livre plus le transport, la ligne s'arrêtera vraisemblablement près de Brockville. Si vous aviez des frais de production d'une entreprise libre, vous auriez environ un cent de moins dans l'Ontario que dans le Québec, aucune fixation artificielle des prix. Sur cette base le Québec et l'Ontario pourraient surproduire et empiéter sur les marchés du Québec en ce qui concerne la production des poulets à rôtir. Ainsi ma réaction, s'il y a une fixation des prix est que vous ayez la même fixation des prix entre les deux provinces. Si c'est 20 p. 100, c'est 20 p. 100 et qu'aucuns frais de production ne soient indus. Ensuite contrôler l'offre dans les deux provinces, et il y a tellement de produits en circulation et l'économie de libre échange déterminera où l'un rencontrera l'autre...

**M. Korchinski:** Une dernière question très brève. Lorsque le prix des œufs, au Québec, cette année, a baissé de 68 cents à 40 cents, est-ce qu'il y a eu un déclin de la consommation? Je crois qu'on en a parlé tout à l'heure.

**M. Feldman:** Depuis l'avènement des coopératives fédérées il est très difficile de nous faire une bonne idée de la consommation et de la production au Québec. Peut-être qu'une de vos propres agences ou le ministère de l'Agriculture pourrait le faire. Nous entendons toutes sortes de drôles d'histoires provenant des coopératives.

**M. Korchinski:** Je passe mon tour.

**Le président:** Merci, monsieur Korchinski. J'ai une remarque à faire. M. Berry, je crois, a dit que les transformateurs représentés ici aujourd'hui étaient très heureux quand nous avions un bon prix pour le producteur. C'est sans doute quand l'offre et la demande sont bien



## [Texte]

sonable balance of supply and demand. Hopefully whatever shortcomings the Bill may have this would be the objective of this legislation that we are considering that we would bring supply and demand into fairly close balance. I thought that that little statement by Mr. Berry should be brought a second time to the attention of the Committee because in my view this was the highlight of our hearings here this morning.

I would like to recognize Mr. McKinley.

**Mr. McKinley:** Thank you very much. In regard to your last remarks, Mr. Chairman, I think it would depend a lot as to who was interpreting what the demand was, whether it was government or government appointed people that told the farmers to grow all the grain that they could, and then they could not sell any of it, which has got us into the major problems of egg surplus and pork surplus that we are into today. These gentlemen are concerned with the producers having completed control and my main concern is with the government having complete control and appointing the members of the agency and also appointing the members of the council and then sort of sneaking the provinces in somehow and then telling them where the production is going to be. These councils and agencies would be filled with former boyhood friends of the Prime Minister such as happened with CRTC and Information Canada and that sort of thing and also in the Department of Regional Economic Expansion. We can assume from there that we would know where most of the quotas would be allowed and where they would be given. This is my objection to the Bill which is somewhat different than the objection that you have but I want to throw that out for your consideration.

I have looked at Ontario and this would probably be used similarly as it was in Quebec and the federal government would say to Ontario you better vote Liberal or you do not get any quotas. That is the way it would be used.

**The Chairman:** I think, gentlemen, this is the kind of observation that the Committee could do well without. We hope to keep it free of partisan politics and to look at the Bill as objectively as possible and I think we should resume to a proper question, Mr. McKinley.

**Mr. McKinley:** Thank you very much, Mr. Chairman. I just wanted to make those observations first.

For a long time I have wanted to have a chance to question processors particularly those in Ontario because I have spent a lot of years doing business with them.

It has been stated here that you are most happy when the price is a reasonable price to producers. It has long been the assumption of many people including my own that the processors make more money when there is a low price to the producer. Is this not true?

**Mr. Berry:** That has not been my experience.

**Mr. Beauregard:** This is not true in Quebec.

**Mr. McKinley:** I am assuming that the processors operate under so much markup. Let us take broilers for instance. If the price of broilers to the producer is 15 cents a pound and the processor takes 5 cents a pound markup he then makes the same money per pound. Then let us take if the price is twice that, if it is 30 cents a

## [Interprétation]

équilibrées. C'est précisément l'objet du Bill que nous étudions en ce moment, soit d'établir un assez bon équilibre entre l'offre et la demande. Je crois que la déclaration de M. Berry devrait être portée à l'attention du Comité parce que, à mon avis, c'était le point le plus important de nos délibérations de ce matin.

La parole est à M. McKinley.

**M. McKinley:** Merci. En ce qui concerne ce que vous venez de dire, je crois que cela dépend beaucoup de qui interprète la demande, le gouvernement ou des gens nommés par le gouvernement qui disaient aux cultivateurs de faire pousser tout le grain possible et ensuite ceci a créé les principaux problèmes que nous connaissons pour la production de la volaille et du porc. Ces messieurs se préoccupent du contrôle exercé par le producteur et moi je m'inquiète du gouvernement qui veut tout contrôler et nommer les membres du conseil et qui ensuite invite les provinces à participer et ensuite leur dit où la production aura lieu. Ce conseil serait rempli d'anciens amis du Premier Ministre, comme ça s'est passé au Conseil de la Radio-télévision canadienne et à Information Canada ainsi qu'au ministère de l'Expansion régionale. Nous savons évidemment où la plupart des contingentements seront permis. C'est là mon objection au Bill qui est un peu différente de la vôtre mais je veux vous la soumettre pour que vous y pensiez. En ce qui concerne l'Ontario, on s'en servirait comme au Québec et le gouvernement fédéral dirait à l'Ontario: il faudra voter pour les libéraux, autrement vous n'aurez pas de contingents.

**Le président:** Je crois, messieurs, que c'est là le genre de remarques dont le comité pourrait bien se passer. Il faut essayer d'éviter ces questions de partisanerie et étudier le bill d'une façon objective. Nous allons reprendre les questions normales, monsieur McKinley.

**M. McKinley:** Merci, je voulais simplement faire ce petit commentaire.

Je souhaite depuis longtemps pouvoir poser des questions aux producteurs, surtout à ceux d'Ontario, parce que pendant des années j'ai fait des affaires avec l'Ontario. On a mentionné que vous êtes satisfaits lorsque le prix est favorable aux producteurs. On a toujours eu l'impression que les transformateurs font plus d'argent quand les prix sont bas pour les producteurs, n'est-ce pas vrai?

**M. Berry:** Non, ce n'est pas ce que j'ai constaté.

**M. Beauregard:** Ce n'est pas vrai au Québec.

**M. McKinley:** Je suppose que les transformateurs font un certain bénéfice, mettons pour les poulets à rôtir. Si le prix des poulets à rôtir est de 15 cents la livre pour le producteur et que le transformateur prend 5 cents de bénéfice par livre, alors, il gagne autant par livre et, si le prix est de 30 cents la livre pour le producteur et que le

[Text]

pound to the producer, and he still makes the same 5 cents a pound markup, would he not make the same money with the use of half as much money on the 15 cents a pound price to the producers as he would to the 30 cents to the producers?

• 1155

**Mr. Berry:** I do not want to get into the specifics and economics of the business, but I believe that if you check you will find that really—I am talking maybe about Western Canada now—there are probably more processing plants that have gone under than there have been growers.

Certainly a firm price to the grower indicates a firm market. You have your competitive factors. For the processors, if there is the demand, the price is firmer that you are selling at. Basically we like to work under these conditions. This again is the thing that filters through, that the processors and the hatcheries and the feed companies are the big bad people in this industry.

I am not so sure that the growers would not support—if this bill goes through, or whatever it is all about—processor representation on this national organization.

**Mr. McKinley:** Yes, they have done that in the broiler marketing board in Ontario.

You stated that the processors are in trouble and they are not making money and a lot of them are going out of business. What is the main reason? Is it from too much pressure from people who buy your products, the super-markets, et cetera? Is that the main reason?

**Mr. Berry:** That is where your main pressure comes from. It is the amount of money you receive for your product. There is a certain amount of consolidation going on. We have had over-capitalization in our industry, and we have had a shake-out going on over the last five or six years.

**Mr. McKinley:** Which you say is not necessarily bad.

**Mr. Berry:** No. Utilization of the fixed assets to the fullest will benefit the grower and the consumer.

**Mr. McKinley:** Is it because processors have had trouble making a sufficient financial return, and that a large amount of them have been taken over by feed companies?

**Mr. Berry:** Do you mean have growers been taken over by feed companies?

**Mr. McKinley:** No, processors. Processing plants. I am speaking particularly of Ontario now. Most of the major processing plants in Ontario are owned or controlled by the feed companies.

**Mr. Doherty:** I can answer to that, Mr. McKinley. I think this is why I use the statement over-reaction. A trend starts. You go back in Ontario 10 years ago, and we had one feed company that owned a processing plant, and the whole industry was depressed. Some people who owned processing plants got into financial difficulty.

There is no doubt that some feed companies look upon this as a marketing tool for their products. There is no doubt about this, and I am not saying that this is neces-

[Interpretation]

transformateur fait toujours le même bénéfice de 5c. la livre, est-ce qu'il ne fait pas autant d'argent de cette façon?

**M. Berry:** Je ne voudrais pas entrer dans tous les détails de ces affaires, mais je crois qu'il y a plus d'entreprises de conditionnement qui ont fait faillite, du moins dans l'Ouest, que de producteurs.

Il est certain que des prix stables accordés aux producteurs reflètent la stabilité du marché. Il y a certains facteurs de concurrence; pour les conditionneurs il y a la demande, le prix auquel vous vendez est plus stable. Et il s'avère que les conditionneurs, les entreprises de couveuses artificielles et les fournisseurs de provendes sont ceux qui font du tort à cette industrie.

Je ne suis pas sûr que les producteurs, si ce bill est accepté, n'appuieraient pas le fait que les conditionneurs soient représentés au sein de cet organisme national.

**M. McKinley:** Oui ils l'ont fait à l'agence de commercialisation des poulets de gril, en Ontario.

Vous avez dit qu'il y a eu beaucoup de faillites parmi les conditionneurs. Est-ce parce qu'il y a eu trop de pression exercée par vos acheteurs, les super-marchés, ou autres?

**M. Berry:** C'est là où il y a surtout des pressions, le montant que vous recevez pour votre produit. Il y a une certaine consolidation en cours. Nous avons eu un excédent de capitaux et certains ont été éliminés au cours des cinq ou six dernières années.

**M. McKinley:** Ce qui à votre avis n'est pas mauvais.

**M. Berry:** Non, la pleine utilisation des actifs fixes sera à l'avantage du producteur et du consommateur.

**M. McKinley:** Est-ce parce que les conditionneurs n'ont pas fait assez de bénéfices? Que leurs entreprises ont été prises en main par les compagnies produisant la provende?

**M. Berry:** Demandez-vous si les entreprises des producteurs ont été prises par les compagnies produisant la provende?

**M. McKinley:** Non, les entreprises de conditionnement. Il s'agit surtout de l'Ontario en ce moment. La plupart des usines de conditionnement appartiennent aux entreprises de provendes.

**M. Doherty:** Je peux répondre à cette question, j'ai parlé de réaction exagérée. Il y a une tendance qui se dessine. En Ontario, il y a dix ans par exemple, nous avons eu une entreprise de provendes qui était propriétaire d'une usine de conditionnement. Certains propriétaires d'usines de conditionnement se sont trouvés dans des difficultés financières.

Il n'y a aucun doute que certaines compagnies de provendes trouvent que c'est un moyen de commercialisation



## [Texte]

sarily wrong. Some people might argue that it is. But when a trend starts, sometimes people over-react, and in Ontario we have seen the situation where in the beginning, where one or two feed companies made moves into processing, other people reacted by saying well, if they are doing it, this is what we have to do. Then from 1965 on—in 1965 we still had a large percentage of independent processing plants, and we have had the average of one major processing plant a year go into bankruptcy simply because they cannot meet their bills. The only people who can are the people who are major companies, major corporations, who take a loss in the processing and do like I am doing here this morning, sit here and strive to find a way to offset this and hang in there, rather than make the decision that this business is not for us, and let us get out of it now.

I would offer it to you that this is the position that many of your corporate feed company processor-owned situations in Ontario are in today. It is being analyzed very closely. Is there some hope that we can contribute to an industry here, or should we pack up and say this is not for us and go somewhere else?

•1200

**Mr. McKinley:** Yes, I realize that that has been happening and I wondered what the major reason was. In my experience and from what some of my people tell me, when a processing operation is taken over by a feed company, producers who wish to sell through that processor are required to feed that particular kind of feed. This has been happening. This is sort of vertical integration.

Now my question to you is this. In Ontario we have had a broader marketing board with quotas for 10 years, I guess, close to it maybe, maybe eight. Did this vertical integration happen more swiftly under a quota system than it did without a quota system?

**Mr. Doherty:** I have to answer that by saying you have different situations depending on the corporation. You had some corporations attempt to buy primary production units and this was speeded up rather markedly for the first two or three years. Then you had legislation restricting corporations: after you had your 150,000 square feet that was it.

Mr. McKinley—and again this is just a personal opinion—I would say that today because of the economics of it you are getting more offering of package deals than you were five years ago: in other words, chicks, feeds and processing.

**Mr. McKinley:** And this has happened under the quota system? ...

**Mr. Doherty:** Yes.

**Mr. McKinley:** ... speaking about broilers.

**Mr. Doherty:** Yes. And the reason being that there are only two ends of those businesses that are profitable. So if you are in the processing business and if you do not have the chicks and the feed you are like some of my friends who have gone into bankruptcy, as I say, one a year over the last four or five years. So they use this as a tool. To sit here and say it has been speeded up I could

## [Interprétation]

pour leurs produits—je ne dis pas que ce soit mal. Mais lorsqu'une tendance commence à se dessiner, les gens réagissent parfois trop fortement. En Ontario, au commencement, une ou deux entreprises de provendes, ont pénétré dans le domaine du conditionnement, d'autres ont réagi en disant: s'ils le font c'est ce que nous devons faire. Et à partir de 1965, en 1965, nous avons encore eu un nombre considérable d'entreprises de conditionnement indépendantes et nous avons en moyenne eu une entreprise majeure faisant faillite par année, simplement parce qu'elle ne pouvait pas payer ses frais. Les seuls qui le peuvent sont les compagnies importantes qui accusent des pertes dans leur exploitation et font comme je le fais ce matin, j'essaie de voir s'il y a un moyen de redresser cette situation et de me cramponner au lieu d'abandonner ces affaires.

Je peux vous dire que c'est actuellement la position de plusieurs des entreprises de conditionnement appartenant à des entreprises, de provendes opérant dans l'Ontario. C'est une chose que l'on étudie actuellement de très près. Pouvons-nous espérer contribuer ici au développement d'une industrie? Ou devons-nous abandonner et nous en aller ailleurs?

**M. McKinley:** Oui, je sais que c'est ce qui se passe et je me demandais quelle était la raison majeure. Mais d'après ma propre expérience, et d'après ce qu'on me dit, une entreprise de conditionnement qui est prise en main par une entreprise de provende, les producteurs désirant vendre par l'intermédiaire de ce conditionneur doivent utiliser ce genre de provende. C'est le genre d'intégration verticale.

Je voulais vous demander—en Ontario nous avons eu une commission de commercialisation depuis dix ans, je crois, huit ans peut-être—est-ce que cette intégration verticale s'est produite plus rapidement en vertu d'un système de contingentements qu'en l'absence de ce système?

**M. Doherty:** Je dois vous dire qu'il y a différentes situations suivant les entreprises. Certaines entreprises ont essayé d'acheter des entreprises de production de produits primaires. Ceci s'est intensifié au cours des deux ou trois premières années. Des limites ont été imposées en vertu d'une loi, vous ne pouviez pas posséder plus de 150,000 pieds carrés.

Monsieur McKinley, je crois qu'à l'heure actuelle, à cause de l'aspect économique de la question, il y a plus de transactions d'ensemble qu'il y a cinq ans, c'est-à-dire provende pour volaille et de conditionnement.

**M. McKinley:** Est-ce que c'est en vertu du système des contingentements?

**M. Doherty:** Oui.

**M. McKinley:** ... en parlant de poulets de grill.

**M. Doherty:** Oui. C'est parce qu'il y a deux aspects de ces affaires qui donnent des bénéfices. Donc, si vous êtes engagé dans le domaine du conditionnement et que vous n'avez pas les poulets et la provende, vous faites faillite. Ils utilisent cela comme moyen. Dire que le processus a été accéléré, je ne sais pas. Il faut vraiment voir les données et les chiffres concernant ce sujet.

[Text]

not really honestly...you would have to look at some facts and figures on this thing.

**Mr. McKinley:** I do not know whether it has been speeded up or not, Mr. Doherty, I am trying to find out.

**Mr. Doherty:** I think a study could be put together rather quickly. I can speak of our own situation. We own approximately 400,000 square feet of quota space, which is about 4 per cent of Ontario, which we bought in 1962. We have elected as a company not to expand in this area. Some companies elected to buy more but we felt this area should be left to the primary producer.

**Mr. McKinley:** I am not particularly concerned with the amount of quota or floor space that processing plants or feed companies might have. I am concerned with the small number of business places there are to do business with where a broiler grower for instance can buy his chicks and buy his feed and process those chicks. It seems to me it is getting into fewer hands all the time.

**Mr. Doherty:** It is still highly, highly competitive. You still have approximately 15 choices; you have a total of 28 plants but the last 15 only process totally about 10 or 12 per cent of Ontario's production. If I am an independent grower today, I have approximately 15 choices of different combinations that I could go to. So I would say this is very adequate.

**Mr. McKinley:** That is presuming you are a grower and have a plant in Western Ontario and Central Ontario and Eastern Ontario and everything like that. One particular grower is situated in one place does not have the option of 15 choices.

**Mr. Doherty:** Yes, he does; yes. I do not know how much detail you want here, Mr. Chairman, but in actual practice we have two processing plants and we haul birds as far as 150 miles and cannot make an arrangement with the person sitting 10 miles away.

**Mr. McKinley:** This is under the same company?

• 1205

**Mr. Doherty:** Pardon me?

**Mr. McKinley:** Those two plants are under the same company?

**Mr. Doherty:** Yes.

**Mr. McKinley:** That is enough, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. McKinley. I recognize Mr. Cobbe.

May I say, before Mr. Cobbe starts his questioning, that I still have four on my list. I am hoping that we might conclude by approximately 12.15. It would be appreciated if members and witnesses would strive to meet that deadline.

Mr. Cobbe.

**Mr. Cobbe:** Thank you, Mr. Chairman. I have a question for Mr. Feldman.

[Interpretation]

**M. McKinley:** Je ne sais pas si cela a été intensifié ou non. Je cherche simplement à me renseigner.

**M. Doherty:** Je crois qu'une étude à ce sujet pourrait être effectuée rapidement. Je peux parler de notre propre situation. Nous possédons environ 400,000 pieds carrés d'espace contingenté, ce qui représente 4 p. 100 de l'Ontario, que nous avons acheté en 1962. Nous avons décidé de ne pas nous agrandir dans cette région. Mais d'autres ont décidé d'acheter d'autres terrains. Nous disions, nous, qu'il fallait laisser ces autres terrains aux producteurs primaires.

**M. McKinley:** Ce qui me préoccupe surtout c'est le peu d'entreprises avec lesquelles un éleveur de poulets de grill peut faire des affaires, pour acheter ses poussins, acheter sa provende et conditionner ces poulets. Il me semble qu'il y a de moins en moins d'entreprises de ce genre.

**M. Doherty:** Il y a encore beaucoup de concurrence. Mais il y a quand même 15 choix, il y a un total de 28 usines et les 15 dernières ne conditionnent qu'environ 10 ou 12 p. 100 de la production totale de l'Ontario. Donc, j'ai environ 15 choix de combinaisons différentes auxquelles je peux m'adresser en tant qu'éleveur indépendant. Je dirais que c'est largement suffisant.

**M. McKinley:** En supposant que vous êtes producteur, que vous avez une usine dans l'est, dans l'ouest ou dans d'autres régions de l'Ontario, mais un éleveur qui est dans un endroit seulement n'a pas ces 15 choix.

**M. Doherty:** Oui, il a ces choix. Nous avons deux usines de conditionnement et nous expédions de la volaille à 150 milles de distance et nous ne pouvons pas arriver à un arrangement avec la personne qui se trouve à 10 milles de là?

**M. McKinley:** Ceci sous l'autorité de la même compagnie?

**M. Doherty:** Comment?

**M. McKinley:** Ces deux usines appartiennent à la même société?

**M. Doherty:** Oui.

**M. McKinley:** C'est tout, monsieur le président.

**Le président:** La parole est à M. Cobbe.

Avant que M. Cobbe ne commence, je dois vous dire que j'ai encore quatre députés qui ont des questions à poser. J'espère que nous pourrions terminer vers 12h15 et je vous serais reconnaissant de faire votre possible pour cela.

**M. Cobbe:** Je voudrais poser une question à M. Feldman.



**[Texte]**

Understanding the position that he has taken regarding the Manitoba egg producers, I would like him, if he could, to give me an opinion of what is going to happen if the present trend continues, that being that each province is striving to be self-sufficient in production. Do you feel that things are going to level out, or what do you feel is going to be the total outcome of this, considering the marketplace that Manitoba has enjoyed?

**Mr. Feldman:** I do not quite follow the type of answer you want, sir.

**Mr. Cobbe:** We know the trend that is taking place today which has been referred to. As far as production across Canada goes, provinces have tried to increase production. I am asking, if this continues as in the present program, what is going to be the position of the producer in the Province of Manitoba on egg production?

**Mr. Feldman:** Under a goal of provincial self-sufficiency, Manitoba would be forced into that position where she would have to cut back approximately 60 per cent in her egg industry and allied industries—hatcheries, feed grains, poultry producers and so forth.

**Mr. Cobbe:** Under the conditions as they exist today, do you not see that this is going to take place?

**Mr. Feldman:** Yes.

**Mr. Cobbe:** Do you have any suggestions as to how to best overcome this?

**Mr. Feldman:** Two suggestions, sir. One is legal, and that is a ruling as to whether provincial boundaries are in fact economic boundaries, which refers back to the trade wars, the chicken and egg war. I think that a ruling on this would greatly aid our industry and national planning.

I am not opposed to national planning, sir, and I think that this has come through quite clearly. What we are concerned with is provincial planning—provincial desires placed above the needs of Canadian desires and a Canadian plan.

**Mr. Cobbe:** I assume that your organization was formed—you gentlemen here being part of it—for the purpose of improving the industry and, hopefully, of improving the position of the producer. Do you not feel that your knowledge of the marketplace, the price, the cost of production and everything, could be better transferred to the actual producer, if the producer has the proper organization, and that you could work to better the position of both yourselves and the producer in price, in potential markets? You have referred to the market research that you do. Do you feel that all the knowledge that you in your association are able to gain about markets is really transferred properly to the producers themselves?

I see the lack of communication with the producer, not only in the commodity that you represent but in many commodities; the lack of communication about market potentials, and what we have to produce to achieve this market and what is actually being produced. Do you feel that you have this liaison between the individual producers and your organization?

**[Interprétation]**

D'après ce qu'il a dit au sujet des producteurs d'œufs du Manitoba, j'aimerais qu'il me donne son opinion sur ce qui se passera si la tendance actuelle se maintient, alors que chaque province essaie de suffire à ses propres besoins. Croyez-vous que les choses vont se stabiliser, ou que va-t-il se passer, étant donné la situation au Manitoba pour les marchés.

**M. Feldman:** Je ne comprends pas très bien ce que vous voulez savoir.

**M. Cobbe:** Nous connaissons la tendance qui se poursuit en ce moment. Pour ce qui s'applique à la production, à travers le Canada, les provinces ont essayé d'accroître la production. Si cette tendance se maintient quelle sera la situation des producteurs d'œufs au Manitoba?

**M. Feldman:** Pour arriver à suffire à ses besoins, le Manitoba devrait réduire sa production d'environ 60 p. 100 en ce qui concerne les œufs et les industries connexes: élevage de poussins, grains de provende, agriculture, etc.

**M. Cobbe:** Et est-ce que vous ne croyez pas que c'est ce qui va se passer d'après la situation actuelle?

**M. Feldman:** Oui.

**M. Cobbe:** Et comment est-ce qu'on pourrait l'éviter?

**M. Feldman:** J'aurais deux choses à proposer. Il s'agit de savoir si les frontières des provinces sont en réalité des frontières économiques ce qui nous ramène à des guerres commerciales, guerre des poulets ou guerre des œufs. Je pense qu'une décision juridique à ce sujet aiderait beaucoup l'industrie et nous permettrait de planifier ces questions sur le plan national.

Je ne m'oppose pas à la planification nationale parce qu'elle est devenue nécessaire. Ce qui me préoccupe, c'est la planification à l'échelle provinciale. L'intérêt d'une province placé au dessus de l'intérêt des Canadiens et du Canada.

**M. Cobbe:** Votre organisme a été établi pour améliorer l'industrie et sans doute pour améliorer la situation des producteurs. Ne croyez-vous pas que votre connaissance du marché, des prix de revient, des prix etc., pourrait être communiquée au producteur lui-même si celui-ci est suffisamment organisé, vous pourriez essayer d'améliorer votre situation et celle du producteur? Pour les prix, pour les débouchés? Vous avez parlé de l'étude des marchés? Croyez-vous que les renseignements que votre association a pu obtenir sur les débouchés sont vraiment communiqués aux producteurs eux-mêmes? Il existe un manque de communication avec les producteurs pour nombre de produits outre celui dont il est ici question. Il existe un manque de communication au sujet des marchés possibles et pour tout ce qu'il faut faire pour y accéder. Est-ce que vous croyez que votre organisation garde vraiment le contact avec les producteurs?

[Text]

**Mr. Feldman:** Within our province, yes. I cannot speak adequately for the other provinces.

**Mr. Cobbe:** Just one more very brief one, Mr. Chairman, and that is, can you tell me—I do not expect the exact figure—of the percentage of egg production in the Province of Manitoba that comes from producer-owned or financially-supported operations? Or rather, process-owned or operations to which financial assistance is given.

• 1210

**Mr. Feldman:** It would only be a guess on my part, sir. Manitoba produces approximately—I do not have the last CDA report—25,000 cases. Out of the total Canadian—this is the French one—production of 211,000 cases of eggs, Manitoba produced 27,000. Of that 27,000 cases produced in Manitoba, I would well imagine that a figure of some 15 per cent being corporate-type eggs would be a fair figure to use, sir.

**Mr. Cobbe:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Cobbe. I recognize Mr. Beaudoin.

**M. Beaudoin:** Merci monsieur le président. Je voudrais poser ma question à M. Beauregard.

D'abord, je félicite le Conseil d'avoir présenté cet excellent mémoire, mais, à mon avis, tout comme le bill C-176, il n'est pas tout à fait assez explicite.

Le président de votre Conseil, M. Feldman, a dit qu'en octobre-novembre 1970, des œufs d'une certaine catégorie se vendaient 60c. la douzaine au Québec comparativement à 40c. ailleurs au Canada. Vous-même, monsieur Beauregard, vous avez dit qu'on avait mis un embargo l'automne dernier sur l'exportation du poulet à griller du Québec vers la province d'Ontario. Ne pensez-vous pas que, par suite de l'existence de divers plans conjoints et d'offices de commercialisation de différentes catégories de production agricole depuis quelques années, que le gouvernement central devrait, au moyen du bill C-176 tenter, une fois pour toutes, de rendre justice à tout le monde? De la sorte le producteur primaire saura à l'avance à quel prix il doit vendre par des contrats définis. Vous savez comme moi qu'on peut toujours modifier un projet de loi, celui que nous étudions dans le moment n'est pas parfait au départ. Mais il devra, après quelques années, permettre d'uniformiser la commercialisation agricole de façon adéquate dans toutes les provinces canadiennes.

**M. Beauregard:** Monsieur, vous répondez en fait à l'objection que nous et la plupart des gens bien pensants au Canada posons. Les points précis du bill devront être expliqués assez clairement, afin que les gens puissent l'accepter. Vous dites que les producteurs primaires devraient avoir un retour raisonnable pour leur production; c'est logique, en fait et je pense bien que nous sommes tous d'accord à ce sujet. Prenez le cas du Québec: nous avons des investissements très considérables dans la production de la chair de volaille. Le bill C-176 ne garantit pas que nous pourrions produire pour nous servir adéquatement de nos investissements à l'avenir, parce qu'on ne dit pas de quelle façon les quotas

[Interpretation]

**M. Feldman:** Dans notre province, oui, dans les autres évidemment je ne suis pas tout à fait au courant.

**M. Cobbe:** Encore une question. Pourriez-vous me donner à peu près les chiffres de la production d'œufs au Manitoba par les producteurs à leur compte ou par les entreprises qui sont assistées financièrement?

**M. Feldman:** Je ne pourrais que vous donner qu'une idée approximative. Le Manitoba produit environ 25,000 caisses. Le Canada produit 211,000 caisses d'œufs. Le Manitoba en produit 27,000 caisses. De ces 27,000 caisses, environ 15 p. 100 sont produites par des entreprises.

**M. Cobbe:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Cobbe. Monsieur Beaudoin.

**Mr. Beaudoin:** Thank you, Mr. Chairman.

I would like to ask my question to Mr. Beauregard.

First of all I congratulate the Council for having presented this brief, which has some meaning, but I think it has the same trouble as Bill C-176, that is that it is not explicit enough.

Mr. Feldman said that, in October 1970, a certain grade of egg was sold at 60 cents a dozen in Quebec whereas the same grade was sold for 40 cents in other areas. You also said that there was an embargo in the fall against exporting broilers from Quebec to Ontario. Do you not think that because of the various joint programmes that have been brought about in various categories that the government through Bill C-176 should once and for all attempt to be fair to everybody so that the producer of a primary product knows how much he can ask for his product? I do not think that Bill C-176 is absolutely perfect, but after a year or two it may lead to the uniformity of agricultural marketing in Canada.

**Mr. Beauregard:** You are dealing with the objections that we and most sensible people have. The specific points in the Bill should be explained fairly clearly so that people can accept the Bill. You say that a primary producer should have a reasonable profit. I think everybody would agree with that, but in Quebec, for instance, we have very considerable investments in poultry. In Bill C-176, there is no guarantee that we should be able to produce or use our investments adequately for the future, because they do not say in what way the quotas are going to be given out. That matter of quotas is extremely important. It is not a matter of defining here whether the industry is going to gain a lot of money.



## [Texte]

vont être accordés. L'allocation des quotas est excessivement importante. Il ne s'agit pas de définir si l'industrie de transformation va faire de l'argent, mais je crois que les producteurs québécois eux-mêmes vont poser des objections s'ils n'ont pas, dès maintenant, une définition beaucoup plus claire du système de quotas pour l'avenir.

• 1215

Pour la question de la mise en marché, nous n'avons rien fait d'illégal. Quand les producteurs du Québec ont décidé de produire plus de volaille, ils l'ont fait à titre de citoyens faisant partie du Canada. Le gouvernement ne voulant plus donner de subsides pour le lait, ils devaient réduire leurs troupeaux laitiers et ils ont décidé de se lancer dans la production de volaille.

Ces investissements-là ont été faits d'une façon légale. Et aujourd'hui, le gouvernement veut amener une loi qui ne garantit pas, du moins pour les gens du Québec, que les investissements qui ont été faits seront protégés par un système adéquat. C'est là qu'est le problème.

**M. Beaudoin:** J'ai passé quelques années de ma vie à m'occuper de production agricole. Pensez-vous que cette bataille que la province de Québec a livrée depuis les quinze dernières années contre le reste du Canada sauf l'Est, peut se terminer avec une législation qui saura vous satisfaire?

**M. Beauregard:** C'est là une question de politique, monsieur Beaudoin, à laquelle je ne voudrais pas répondre parce que je n'ai pas d'expérience dans ce domaine. Mon expérience est limitée à la transformation et à la mise en marché. Nous gérons des usines importantes. Nous avons produit l'an dernier, 150 millions de livres de volailles, dont environ 18 p. 100 ont été expédiées dans les autres provinces du pays. Les capitaux investis dans la transformation à notre niveau représentent des dizaines de millions de dollars et les capitaux investis dans la production représentent aussi une dizaine de millions de dollars; nous sommes donc intéressés à savoir ce que l'avenir nous réserve.

Maintenant, dans notre mémoire, il est question de pressions politiques. Vous avancez l'argument des différentes productions agricoles mais j'aimerais, si monsieur le président me le permet, poser une question aux membres du Comité.

La Commission canadienne du lait avait suggéré, en 1969 de limiter la production de lait à un minimum de livres par producteur, ce qui éliminait des milliers de producteurs de l'Ouest du pays. Je ne sais pas si c'est à cause de pressions politiques, mais je sais que les producteurs de l'Ouest ont continué à produire du lait. Je ne sais pas si cette situation est due à des pressions politiques ou à des pressions au niveau de la Commission canadienne du lait, mais je pose quand même la question; si la même chose arrive dans le domaine de la volaille, que se passerait-il? Si le Québec vendait une quantité importante de poulets ou de dindes dans d'autres provinces, il reste que chaque province n'achetait qu'un faible pourcentage, soit de 5 à 7 p. 100 de sa consommation.

Si chaque province prend la décision de se suffire à elle-même, il est bien évident que nos producteurs du

## [Interprétation]

With regard to the method of marketing in Quebec we have not done anything illegal. When our producers in Quebec decided to produce more poultry, they did it as being part of Canada. Since government decided not to give subsidies for milk the producer decided to reduce their dairy capital and went into poultry.

The investment was done legally, but today we are trying to bring in a bill that does not give a guarantee to Quebec producers that they will have processors that would make their investments worthwhile. That is where the problem lies. Thank you.

**Mr. Beaudoin:** I spent some years in agricultural production myself. Do you think that this fight that has been going on in Quebec for 15 years against the rest of Canada or the most of Canada could come to an end with a bill.

**Mr. Beauregard:** Well, that would be a difficult matter. I do not want to answer that. I have no experiences in these matters. My experience is limited to processing and marketing. We operate important plants. Last year, we produced 150,000,000 pounds of poultry of which 18 per cent was sent to the other provinces of the country. The capital involved in processing is of the order of millions of dollars and so is the capital involved in production. We are certainly concerned about what does come along in the future.

In the brief, we talk about political pressure. You deal with the various matters of agricultural production. However, if the Chairman will allow me, I would like to ask a question.

The Canadian Dairy Commission had suggested in 1969 to limit milk production to a minimum of so many pounds per producer. There would be thousands of producers in the West that would have to drop out of business. I do not know if it is because of this political pressure, but the producers in the West are still producing milk. I do not know if there was a political pressure on them or on the commission but I am just asking this because if the same thing happens for poultry, what will occur? If Quebec sells a lot of poultry to other provinces, it is still a low percentage, 5 or 7 per cent, of their whole consumption.

If each province became self-sufficient our producers in Quebec won't be able to use their possibilities either in processing or production.

Bill C-176 does not guarantee that the quota system will be based on previous production. This is just a personal opinion. I do not want to express the opinion of the group, but I am very favourable myself on basing the quotas on the production of the past three years. If

## [Text]

Québec ne pourront pas se servir adéquatement de leurs actifs, que ce soit au niveau de la production ou de la transformation, ce qui va créer un problème épouvantable.

Le bill C-176 ne garantit pas actuellement que le système de contingentement sera basé sur la production historique. Ici, je parle à titre personnel, je ne veux pas engager le groupe parce que nous représentons tout le secteur de la transformation. Moi, j'aimerais que les contingentements soient basés sur la production historique des trois dernières années. Et si la production du Canada en 1970, a été de 5 p. 100 supérieure aux besoins, le Québec devra couper sa production de 5 p. 100, comme la Saskatchewan et l'Alberta.

**M. Beaudoin:** Si vous me permettez, monsieur le président, j'aimerais répondre à votre question au sujet du lait. En 1970, les responsables des surplus de lait industriel sont plutôt les producteurs de lait nature qui leur ont envoyé leurs surplus.

● 1220

**M. Beauregard:** Je ne m'intéresse pas aux surplus de lait, mais à la Commission canadienne du lait qui avait émis que seuls les producteurs de 50,000 ou 100,000 livres de lait par année auraient droit à un contingentement en 1970.

Je ne sais pas s'il s'agit de pressions politiques, mais je sais que les producteurs de l'Ouest ont toujours 3 ou 4 vaches. On se demande si le même problème des pressions politiques ne pourra pas exister avec le Bill C-176.

**M. Lessard (Lac St-Jean):** Monsieur le président, ce qui importe, dans le cas du lait, c'est que le contingentement est rattaché à un subside du gouvernement fédéral. C'est le subside qui est important et non le contingentement comme tel. Dans le cas qui nous intéresse aujourd'hui, il n'est pas question de subsides gouvernementaux.

**M. Beauregard:** Monsieur Lessard, dans le contexte actuel, tous les groupes de producteurs souhaitent que la mise en marché nationale des produits soit contrôlée par les producteurs. Il est très dangereux qu'à long terme, le gouvernement fédéral soit appelé à accorder des subsides pour la production de volailles.

**M. Beaudoin:** Monsieur le président, je trouve très malheureux que votre mémoire critique le Bill C-176. C'est votre droit, vous n'avez peut-être pas eu le temps, ou vous n'étiez pas équipés pour le faire, mais pourquoi n'avez-vous pas fait de recommandations positives au sujet du projet de loi? Il est beaucoup plus difficile de faire quelque chose de positif que de critiquer.

**M. Beauregard:** Monsieur Beaudoin, je crois que le président voulait proposer aux membres du Comité de l'agriculture que l'association présente un rapport positif sur les recommandations que les représentants de l'industrie de transformation des œufs et de la volaille voudraient faire au Comité. Malgré les recommandations possibles, certains points nous inquiètent. Il faudrait avoir l'œil attentif.

**M. Beaudoin:** Une étude a toujours deux parties. Merci monsieur le président, merci monsieur Beauregard.

## [Interpretation]

Canada in 1970 produced 5 per cent too much, it will have to be 5 per cent less the following year.

**Mr. Beaudoin:** If you will allow me, Mr. Chairman, I would like to answer your question with regard to milk. I think that in 1970 the people who are responsible for surpluses in industrial milk are producers of natural milk who sent their surplus.

**Mr. Beauregard:** I am not concerned about the surplus of milk but about the Canadian Milk Board which had said that only the producers of 50,000 or 100,000 pounds of milk per year would have a quota in 1970.

I do not know if it may be political pressure, but I know that the western producers always have three or four cows. One wonders if the same problem of political pressure will not exist with Bill C-176.

**Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean):** What matters in the case of the milk is that the quota is attached to a subsidy from the federal government. It is the subsidy which is important and not the quota as such. In the case that interests us today, there is no question of government subsidies.

**Mr. Beauregard:** Mr. Lessard, in the actual farming, all producer groups wish that the initial marketing of products be controlled by the producers. It would be very dangerous in the long run that the federal government should be called upon to grant subsidies for the poultry production.

**Mr. Beaudoin:** M. Chairman. I think it is very unfortunate that in your brief you criticize Bill C-176. You are entitled to do this, maybe you did not have the time or perhaps you were not equipped to do so, but why did you not make positive recommendations in regard to this Bill? It is much more difficult to do something positive than to criticize.

**Mr. Beauregard:** M. Beaudoin, I think that Mr. Feldman wanted to suggest to the Committee members that the association brings in a positive report on the recommendations that the representatives of the industry of eggs and poultry processing would like to make to the Committee. In spite of possible recommendations, we are worried by certain points. We must keep a watchful eye.

**Mr. Beaudoin:** It is very good to study things from both angles. Thank you, Mr. Chairman, Thank you Mr. Beauregard.



[Texte]

**The Chairman:** Gentlemen, I recognize Mr. Corriveau.

**M. Corriveau:** Comme le disait monsieur le président tout à l'heure, il faudrait essayer de finir assez tôt. J'avais une foule de questions mais elles ont presque toutes été posées. C'est parce que nous avons écouté attentivement le rapport que vous nous avez donné que depuis trois heures, nous vous posons des questions peut-être embarrassantes, mais toutefois nécessaires.

Deux points retiennent mon attention. Vous parlez d'investissements énormes que vous avez faits en matière de transformation et je suis sous l'impression que vous êtes également intéressés à la production. Vous avez décortiqué le Bill C-176 d'une façon que j'oserais dire radicale, pour n'y trouver presque rien de valable. À mon avis, le Comité de l'agriculture se doit non pas de préserver les gros intérêts, mais une certaine catégorie de producteurs ou de transformateurs. Il doit adopter des mesures législatives destinées à aider également les petits producteurs ou les petits transformateurs. Quand vous parlez de surabondance de produits sur le marché, je pense que dans votre esprit vous essayez de limiter les profits et d'éliminer les petits producteurs.

• 1225

Je pense que le rôle du Comité de l'agriculture ou du gouvernement n'est pas de favoriser une classe de producteurs plus que l'autre, mais plutôt d'adopter des lois sociales qui les protègent tous. Comme on l'a dit tout à l'heure, il eût peut-être mieux examiner le Bill C-176 avec plus de soins et faire part au Comité des suggestions que nous avons à faire. Nous pouvons critiquer votre rapport, mais par contre, de votre côté, vous auriez dû faire des suggestions quant aux lacunes du Bill C-176. Il aurait peut-être été sage de votre part de modifier le Bill C-176 à votre guise, et nous dire ce que vous en attendiez. Nous ne pouvons pas nous occuper des gros producteurs seulement, nous devons prendre en considération la situation des petits producteurs aussi. Cela fait sourire M. Beauregard mais dans ma région, qui est près de la vôtre, il y a plusieurs familles qui vivent de cela et je pense que nous nous devons de les protéger.

**M. Beauregard:** Si vous posez une question, j'y répondrai en démocrate: j'accepte la critique avec le sourire, mais je crois qu'au Québec, nos organisations sont très près des producteurs, petits, moyens ou gros, et apportent beaucoup d'attention à la situation du commerce de transformation et de production et de leur rentabilité. Je suis d'accord que nous aurions dû apporter des solutions aux problèmes du Bill C-176. Je crois que notre Conseil n'avait pas ce genre de mandat mais si M. le président veut nous le permettre, je crois que nous pourrions revenir et vous faire part de solutions ou de suggestions touchant le Bill C-176, particulièrement en ce qui a trait aux œufs et à la volaille.

**M. Corriveau:** Vous parlez de revenir. Au début de cette réunion, je discutais avec M. Lessard et nous étions d'avis que nous devrions éviter de prolonger le débat en ne recevant qu'un minimum de délégations. Mais si nous permettons à un groupe de revenir deux ou trois fois, alors, je pense que le Bill C-176 ne sera pas encore adopté en 1976.

[Interprétation]

**Le président:** Messieurs je donne la parole à M. Corriveau.

**Mr. Corriveau:** As Mr. Chairman was saying a moment ago we should try and finish early. I had a whole lot of questions to ask, but perhaps almost all the questions I wanted to ask have been asked already. It is because we have listened very carefully to the report that you gave us that for the past three hours we have been asking you rather embarrassing questions.

There are two points I would like to draw your attention to. You speak of enormous investments you have made in processing and I have the feeling that you are also interested in production. You have gone through Bill C-176, in a radical way, to find there was nothing good in it. I think that the Committee on Agriculture must not protect the very big interests and but a certain class of producers or processors. It should adopt legislative measures aimed to help also the small producers and the small processors. When you talk of an excess of products on the market perhaps you have in mind a limitation of the profits and doing away with the small producers.

I do not think it is the role of the Committee on agriculture or of the government to try to favour one category of producers against another, but rather to adopt social legislation that protects all producers. As you were told a while ago, it would perhaps have been better to examine Bill C-176 more completely and to let the Committee know about the suggestions we want to make. We can certainly criticize your report, but on the other hand you should have made suggestions as to the flaws of Bill C-176. I think it would have been wise on your part to amend Bill C-176 at your will and give us an idea of what you expected from this Bill. We cannot take care of the big producers only, we must take into account the situation of small producers also. This makes Mr. Beauregard smile but in my region, which is not far from yours, there are a number of families who live from that and I think we should protect them.

**Mr. Beauregard:** If you ask a question, I shall answer it democratically! I accept your criticism with a smile, but I think that in the case of Quebec our organizations are very close to all producers, small, medium or big and give a great deal of attention to the situation of the processing and producing trade. I think that we should have brought or put forward some solutions with regard to Bill C-176. I think that our council had not this term of reference but if the Chairman would allow us to, I think we could come back and let you know about the solution or suggestions concerning Bill C-176, particularly with regard to eggs and poultry.

**Mr. Corriveau:** You mention to come back. At the beginning of this meeting I was discussing with Mr. Lessard and we agreed that we should avoid as much as possible prolonging this debate by receiving only a minimum of delegations. If we allow one group to come back two or three times then I think Bill C-176 will not yet be passed in 1976.

## [Text]

**The Chairman:** Thank you, gentlemen. May I say with regard to the matter which is currently under discussion as to whether or not the Canadian Poultry and Egg Council might have made suggestions as to how the Bill might be improved, if your Council wishes to make a further submission to the Committee with regard to amendments to Bill No. C-176, the Committee would be happy to receive them in written form probably without a further appearance and that the concrete suggestions that you have to offer would receive the same diligent consideration that your brief has received here this morning.

Mr. Mazankowski and then Mr. Horner.

**Mr. Mazankowski:** Thank you, Mr. Chairman. It is not my intention to unduly prolong the proceedings, but I listened with interest to the brief and the discussion and I must say that a number of good points have been brought out.

There was one point that concerns me, however, and that is the fact that it seems to me that the Council is more concerned about the power of the producer than it is about the unprecedented degree of government domination and control and with respect to all aspects of marketing, transportation, assembly processing and so on.

• 1230

As far as I am concerned I do not see any area in the bill wherein it states specifically that the producer's interest is to be safeguarded, per se. As a matter of fact I believe that it is well known that there is a conflict of interest inherent in the marketing process when we compare the interest of the producer and that of the processor. The bill also contains a clause wherein the delegation of powers can be relayed to the provinces with respect to trade within the province without the support of the affected producers. I say to you, gentlemen, that this is one of the areas wherein I find considerable fault with the bill. It does not protect the producers to the degree that it should.

You pointed out in your testimony that certainly you as processors are concerned about the welfare and the livelihood of the producers and that you work together. Yet in another area, you say that you are not concerned about the diminishing number of producers. You are concerned naturally about their viability, I presume. When you look at the industry in Quebec for example, 75 per cent of the broiler industry is dominated by one firm. In Alberta, there are only 94 independent producers. You say that you are concerned about the producers but yet you are trying to alienate yourselves from the welfare of the producers.

This is what I see expressed in your brief and I hope that with a comment or two, you may be able to allay those fears to some degree.

**The Chairman:** Mr. Beauregard?

**Mr. Beauregard:** I am very curious about the statement concerning the Quebec industry? Was that picked up in *Who's Who* or what?

**Mr. Mazankowski:** There was a study prepared by Alberta on the broiler industry in Alberta. It stated that in 1968, Quebec supplied nearly 40 per cent of the

## [Interpretation]

**Le président:** Merci messieurs. A propos de la question que nous examinons maintenant, la question de savoir si le Conseil des œufs et de la volaille aurait pu nous faire des propositions concernant l'amélioration du Bill, si votre Conseil veut faire d'autres propositions à propos de modifications au Bill C-176, le Comité serait heureux de les recevoir par écrit sans que vous ne reveniez ici et nous examinerons votre Bill aussi à fond que nous l'avons fait ce matin.

M. Mazankowski suivi de M. Horner.

**M. Mazankowski:** Merci, monsieur le président. Je n'ai pas l'intention de prolonger trop longtemps la séance mais j'ai écouté le mémoire avec intérêt ainsi que la discussion et je dois dire qu'il y avait nombre de points intéressants.

Il y a un point qui m'intéresse et c'est le fait qu'il me semble que le Conseil se préoccupe plus du pouvoir des producteurs que du degré de plus en plus élevé du contrôle et de la domination du gouvernement dans tous les différents aspects de la commercialisation, des transports, etc.

Quant à moi, je ne vois aucune disposition, dans le bill, spécifiant que l'intérêt du producteur doive être sauvegardé par le fait même. En réalité, nous savons très bien que les conflits d'intérêt sont inhérents au processus de la mise en marché, si l'on compare l'intérêt du producteur avec celui du transformateur. Le bill contient aussi des dispositions selon lesquelles des délégations de pouvoirs peuvent être accordées aux provinces en ce qui concerne le commerce à l'intérieur de la province sans l'appui des producteurs intéressés. Je vous dis, messieurs, que c'est l'un des défauts importants que je trouve au bill. Cette disposition ne protège pas les producteurs comme il le faudrait.

Vous avez dit dans votre témoignage que vous, en tant que producteurs, étiez intéressés au bien-être et à la viabilité des transformateurs. Par ailleurs, vous dites que la diminution progressive du nombre des producteurs ne vous intéresse pas. Vous êtes naturellement intéressés à leur rentabilité, je suppose. En examinant l'industrie au Québec, par exemple, nous voyons que 75 p. 100 de l'industrie du poulet de gril sont dominés par une seule entreprise. En Alberta, il y a seulement 94 producteurs indépendants. Vous dites que vous vous intéressez aux producteurs, et vous essayez cependant de vous détacher de leur bien-être.

C'est ce que vous avez exprimé dans votre mémoire, et j'espère que vous pourrez dissiper nos craintes dans une certaine mesure, par vos commentaires.

**Le président:** Monsieur Beauregard?

**M. Beauregard:** Ce que vous dites à propos du Québec m'intéresse particulièrement. Est-ce que cela provient de l'annuaire des personnes connues ou d'ailleurs?

**M. Mazankowski:** On a préparé, en Alberta, une étude de l'industrie du poulet de gril. Cette étude a indiqué qu'en 1968, le Québec a fourni près de 40 p. 100 du



[Texte]

Canadian market, with one firm doing 75 per cent of this business.

**Mr. Beauregard:** That is a very false statement.

**Mr. Berry:** Mr. Mazankowski, I think I could agree with you that it will take the producers and the processors; a combination of both, to handle the bureaucracy that will probably come forward if Bill C-176 comes into existence.

I still make the point that the producers whom we have the pleasure of doing business with, would support that the processors be recognized as a strong identity in the trade as well as their contribution to it.

As far as producers disappearing from the trade, I am not sure that the finger can be pointed at the processors. I do not want to make a speech here but eight years ago the Marketing Board started in British Columbia and there were 264 growers. There are 130 today. There has not been one bird of new quota issued to a new grower. I have to state that the trade had nothing to do with that. There has been an increase in independent growers. We probably have a 13 per cent increase in the number of growers in Alberta at this time over the figure that you are quoting.

**Mr. Mazankowski:** Could you explain your second paragraph then? You state very categorically:

Our Council cannot endorse legislation which places the responsibility for so promoting, in the hands of the production section of Canada's food industry.

Are you not saying that there is too much power in the bill for the producers and not enough for other sectors of the industry. You either have to accept or deny that statement.

• 1235

**Mr. Berry:** In the provincial marketing boards I think the processors feel quite adequately representative in the fact that we have processor representation on the advisory committees, and they function very, very well. We have hatcheries, processors and feed companies represented through advisory committees to the producer boards, and this works out very well.

**Mr. Mazankowski:** But there is nothing in the agencies as set up in the Bill right now to provide for adequate producer representation and I take it that you as processors would like to have representation on that agency. If so, to what degree would you like representation and to what degree do you think the producer should be represented?

**Mr. Berry:** The producers, very strongly, and the processors, not quite so strongly.

**Mr. Mazankowski:** To what degree?

**Mr. Berry:** Two to one.

**Mr. Mazankowski:** Two producers to one processor?

**Mr. Berry:** Right.

[Interprétation]

marché canadien, et de ce pourcentage, les trois quarts provenaient d'une même firme.

**M. Beauregard:** C'est absolument inexact.

**M. Berry:** M. Mazankowski, je crois aussi qu'il faudra une combinaison, et des producteurs et des transformateurs, pour venir à bout de la bureaucratie qui résultera sans doute de l'adoption du Bill C-176.

Mais j'affirme encore que les producteurs avec lesquels nous avons le plaisir de traiter accepteraient que les transformateurs soient reconnus comme une entité importante sur le marché, ainsi que leur contribution à ce marché.

En ce qui a trait à la disposition des producteurs, je ne pense pas que l'on puisse en imputer la faute aux transformateurs. Je ne veux pas faire un discours, mais il y a huit ans que la Commission sur la commercialisation a débuté en Colombie-Britannique et il y avait alors 264 éleveurs. Il y en a 130 aujourd'hui. Pas une seule volaille du nouveau quota n'a été attribuée à un nouvel éleveur. Je dois dire que le commerce n'a rien à y voir. Le nombre des éleveurs indépendants s'est élevé. Le nombre des éleveurs en Alberta est probablement, à l'heure actuelle, 13 p. 100 plus élevé que celui que vous citez.

**M. Mazankowski:** Pourriez-vous expliquer votre deuxième paragraphe, qui se lit comme suit:

Notre Conseil ne peut appuyer une mesure législative qui confie au secteur de la production de l'industrie alimentaire du Canada le soin d'assurer ces stimulants.

Ne voulez-vous pas dire que le bill donne trop de pouvoirs aux producteurs et pas assez à d'autres secteurs de l'industrie? Il vous faut accepter cette affirmation ou la réfuter.

**M. Berry:** Je crois que dans les bureaux de commercialisation provinciaux, les transformations sont très représentatives. Nous avons des représentants du secteur transformation dans les comités consultatifs. Les dirigeants de couvoirs, les transformateurs et les compagnies de fabrication d'aliments sont représentés dans les comités consultatifs et les offices de production. Les choses marchent à merveille.

**M. Mazankowski:** Le Bill ne prévoit pas qu'il y aura un nombre suffisant de représentants au sein des organismes et j'estime que, en qualité de transformateurs, vous aimerez être représentés au sein de cet organisme. Combien de représentants aimeriez-vous y avoir! Quelle serait également la représentation des producteurs?

**M. Berry:** Les producteurs exigeraient une forte représentation. Les transformateurs ne seraient pas aussi exigeants.

**M. Mazankowski:** Dans quelle proportion?

**M. Berry:** Deux pour un.

**M. Mazankowski:** Deux producteurs pour un transformateur?

**M. Berry:** C'est bien ça.

[Text]

**Mr. Mazankowski:** I have one more question. Mr. Berry brought up the matter of the success of the Poultry Marketing Board in Alberta. I believe that it was established in 1966. Prior to that period Alberta was in an export position with respect to its broilers and the latest figures that I had seen, in 1969, indicated that it was in quite a significant import position. I wonder if you would care to comment as to how this came about. It seems rather significant that this trend developed during the time that the board was established. If you are familiar with it, would you care to comment on that point?

**Mr. Berry:** Somewhat, yes. Our market has been able to accept outside products without harming the Alberta market. It has come in and been marketed without affecting the grower price—although in 1970 I believe statistics will show that Alberta had the largest increase, percentage-wise. We have had about a 15 point something increase in production in the province this past year. They are adjusting quickly. It was not their intention to short their market. I think you would have to go into the programming and get the explanation from the marketing board, but it was not their intention. The market was short and we had to rely on outside product.

**Mr. Mazankowski:** The point I was trying to make was the fact that one dollar's worth of sales lost are very seldom regained and if this was to be the traditional pattern it would be, to a degree, not in the best interest of the producers and the industry at large.

**Mr. Berry:** You are right. I think they realize that also.

**The Chairman:** Mr. Horner.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, I apologize for coming in late but I had another engagement. I have read your brief and listened to the rationalization expressed so far this morning.

My question is concerned with dumping. Mr. Feldman, could you submit to the Committee any evidence that dumping has taken place in either the egg or broiler war that is supposed to be going on? By "dumping", I mean a product grown in one region and sold in that region for, say, 20 cents a pound, and moved to another region which included freight cost and yet sold for less than in the home area. Has dumping taken place in your end of the business?

**Mr. Feldman:** I can speak only for my segment of the industry, which is the shell egg industry. If we differentiate L.C.L. shipments and carload shipments then obviously there will be a variation, but with a carlot shipment sold within the province or on the interprovincial market there will not be a dumping situation.

Perhaps one of my colleagues here would want to comment on the poultry situation.

**Mr. Horner:** What about the broiler industry? Has anybody noticed any substantial evidence, or any evidence at all, which would suggest that one region has been actually dumping in another region?

**Mr. Berry:** Mr. Horner, I would have to say that any poultry offered in Canada is usually available at the same price in any part of Canada. I do not see one area buying poultry from another area cheaper. For example,

[Interpretation]

**M. Mazankowski:** Une autre question. M. Berry a soulevé la question du succès des Offices de commercialisation en Alberta. Cela remonte, je crois, à 1966. Avant cette période, l'Alberta exportait ses poulets de gril. Les dernières statistiques révèlent cependant que cette province en importait beaucoup en 1969. Comment la situation s'est-elle renversée? Il semble que la chose se soit produite durant la période de fonctionnement de l'organisme. Si vous êtes au courant de la chose pouvez-vous nous en parler?

**M. Berry:** Certainement. Notre marché a pu absorber des produits de l'extérieur sans en subir des ennuis. La commercialisation de ces produits s'est faite sans nuire au prix du producteurs. Veuillez noter qu'en 1970, les statistiques démontrent que l'Alberta a connu l'augmentation la plus forte. La production s'est accrue dans une proportion de 15 points au cours de la dernière année. Les redressements s'effectuent rapidement. L'Office de commercialisation n'avait aucunement l'intention de nuire au marché. Il y avait pénurie sur le marché et il a fallu faire appel à d'autres sources d'approvisionnement.

**M. Mazankowski:** Je voulais simplement souligner que la perte d'un dollar sur le plan de la vente est difficilement reconquise. Si la chose devait se perpétuer, ce ne serait pas dans le meilleur intérêt des producteurs et de l'industrie en général.

**M. Berry:** C'est juste. Je crois qu'ils s'en rendent compte également.

**Le président:** Monsieur Horner.

**M. Horner:** Je m'excuse d'être en retard, mais j'avais un autre rendez-vous. Je voudrais parler des efforts de rationalisation et m'enquérir au sujet du *dumping*. Monsieur Feldman, pouvez-vous prouver au Comité qu'il y a *dumping* dans la guerre des poulets et des œufs, et par *dumping* j'entends le fait de produits émanant d'une région et vendus dans cette région pour 20c. la livre puis, transportés dans une autre région, plus les frais de transport, se vendant à un prix inférieur à celui qu'on le paie dans la région de production. Y a-t-il eu *dumping* en ce sens dans votre secteur d'activité?

**M. Feldman:** Je ne puis parler que de mon secteur d'activité, celui de l'industrie des œufs en coquille. Si nous faisons une distinction entre le transport en vrac ou le transport par wagon entier, il n'y aurait pas de *dumping*. Je ne sais pas, peut-être qu'un de mes collègues aimerait formuler des observations en ce qui a trait à l'industrie de la volaille.

**M. Horner:** Qu'en est-il de l'industrie du poulet à griller? Avez-vous des preuves établissant qu'une région a fait du *dumping* dans une autre région?

**M. Berry:** Voilà, je voudrais souligner qu'une volaille mise en vente au Canada devrait normalement se vendre au même prix dans toutes les régions du Canada. Je ne vois pas comment une région du Canada peut acheter de



[Texte]

Quebec would not sell to Saskatchewan cheaper than they would to Alberta, Manitoba or B.C., although there might be an adjustment in there for transportation.

We have not noticed any specific unloading in any specific area. Sometimes we do not like the price. So far as figuring out a dumping price is concerned, I have not spent too much time on that, but I guess it would be a hard thing to determine.

**Mr. Horner:** The Committee has been bombarded with the chicken and egg war. Let us leave the eggs out of it for a moment. We have been hearing and reading all kinds of accusations that dumping in fact has taken place. What I have been trying to ascertain and as yet have been unable to, is whether dumping in fact has been taking place. Has it, to your knowledge?

**Mr. Doherty:** Mr. Horner, I do not know the dictionary definition of the word "dumping" but, historically, what has happened, so far as the eastern Canada position is concerned on chicken broilers, is that there has been an artificial price control situation in one area which has been an umbrella in another area, the other area being happy with the possibility of producing increasing amounts of product to take the market away. Now if dumping is stealing a market by selling a product at a lower price than what is available in that specific region, then this is dumping. But I do not think that is really the definition of dumping. The problem arises when you have different prices of the primary products in two geographic areas.

• 1240

**Mr. Horner:** In two geographic areas the same product is grown and produced in the same area.

**Mr. Berry:** For instance, fryers in Alberta today are 19.5. They are 16 in Quebec. That overcomes the transportation factor right away.

**Mr. Horner:** Yes, but if Quebec gets 16.5 it is not attempting to sell broilers at less than 16.5 in Alberta. Do you see what I mean?

**Mr. Berry:** No, no.

**Mr. Horner:** They are selling them at half the price. Then in the true sense of the word, to your knowledge there has been no dumping. If Quebec can sell their broilers at less than they can in Alberta, we are all in the same country and we should be allowed to sell them.

**Mr. Doherty:** It depends upon the definition of "dumping". If this is dumping below the cost of production or the cost that is put on the product...

**Mr. Horner:** I do not believe the cost of production is any lower in the Province of Quebec than it is in the Province of Alberta.

**Mr. Doherty:** All right, then, the price paid for it. The artificially-controlled price that you pay for that product. Let us be specific. In Ontario the price historically in the last four years has been one penny to two pennies higher than in Quebec, disregarding the cost of production. So, it has been easy, and I admire my colleague to my left

[Interprétation]

la volaille à meilleur marché dans une région pour la vente. Par exemple, la volaille du Québec ne se vendrait pas à meilleur marché en Saskatchewan qu'en Alberta, au Manitoba ou en Colombie-Britannique, bien qu'il puisse y avoir quelque ajustement de prix pour le transport.

Nous n'avons pas remarqué de déchargement particulier dans une région donnée. Il arrive que le prix ne nous convienne pas. Pour ce qui est du dumping, je n'ai pas étudié beaucoup la chose. Ce ne serait pas une chose facile à déterminer.

**M. Horner:** Le comité a été bombardé par la guerre des poulets et des œufs. Laissons là la question des œufs pour un moment. Nous avons lu et entendu toutes sortes d'accusations selon lesquelles il y aurait eu du *dumping*. Je voudrais savoir une fois pour toutes s'il y a eu du *dumping*? D'après vous, y en a-t-il eu?

**M. Doherty:** M. Horner, je ne connais pas la définition du mot «dumping», mais dans le domaine du poulet à griller dans l'est du Canada, il y a eu un contrôle artificiel des prix dans une région, ce qui a nui à une autre région, ce qui a permis une production accrue pour s'emparer du marché. Le dumping permet ainsi la vente d'un produit à un prix inférieur à celui qu'on le paie dans cette région. C'est là qu'il y a dumping. Mais ce n'est pas vraiment la définition exacte du *dumping*. Le problème se pose quand vous avez des prix différents pour les produits primaires dans deux régions géographiques.

**M. Horner:** On cultive et on récolte le même produit dans deux régions géographiques.

**M. Berry:** Ainsi, les poulets à frire sont 19.5 c. aujourd'hui en Alberta et 16 c. au Québec. Cela surmonte le facteur transport sur-le-champ.

**M. Horner:** Oui, mais si au Québec, il se vend 16.5 c., on n'essaie pas de le vendre à ce prix en Alberta. Vous voyez un peu ce que je veux dire.

**M. Berry:** Non.

**M. Horner:** Ils le vendent à moitié prix. A votre connaissance, il n'y a pas de dumping. Si le Québec peut vendre ces poulets moins cher qu'on ne peut le faire en Alberta, nous devrions pouvoir le faire, vu que nous habitons le même pays.

**M. Doherty:** Il faut s'en remettre à la définition de «dumping». Il faut établir si la chose s'applique au coût de production ou au prix de vente du produit.

**M. Horner:** Je ne crois pas que le coût de production dans la province de Québec soit inférieur à celui qui a cours en Alberta.

**M. Doherty:** Tenons-nous-en au prix payé, c'est-à-dire, le prix contrôlé de ce produit. Soyons précis, dans l'Ontario, le prix des dernières années a été de un à deux cents de plus qu'au Québec, nonobstant le coût de production. Il m'est agréable de souligner que mon collègue de gauche y voit une occasion de répondre à un besoin du

[Text]

who sees this as an opportunity to expand and fill a need within a market. Is this dumping? It depends on the definition you put on it.

**Mr. Horner:** Not from the common usage around town.

**Mr. Doherty:** Then the problem is in the artificial control within one geographic area as compared to a nonartificial control within another geographic area.

**Mr. Horner:** If you are attempting to prohibit the concept of dumping which you have espoused, then how would you prohibit what is taking place? For example, Quebec has increased their broiler production to move into a market which is selling at one or two cents a pound higher in Ontario. You feel that Bill C-176 will prohibit this. How will you prohibit it from coming across the southern border in from the United States? You will have to have import controls or higher tariffs.

**Mr. Doherty:** That is right. Herein lies one of the problems. As you move to more controls, more socialism...

**Mr. Horner:** More controls, more controls and more controls. Finally you do not even go out and look at the hens. You can give them up and let them die.

**The Chairman:** Gentlemen, that concludes my list of questioners. I am sure the members of the Committee will agree that our witnesses this morning have been very excellent. They have presented us with a very thoughtful brief and have received your questions and dealt with them in a comprehensive way. I know you would want to show your appreciation to the gentlemen to my right, and you may do so.

Is it agreed that this meeting adjourn to the call of the Chair?

**Some hon. Members:** Agreed.

[Interpretation]

marché. Est-ce là ce qu'on entend par dumping? Tout dépend de la définition.

**M. Horner:** Il ne s'agit pas ici de ce qu'on entend communément par dumping.

**M. Doherty:** Par conséquent le problème en est un de contrôle artificiel au sein d'une région géographique, en regard d'un contrôle non artificiel au sein d'une autre région géographique.

**M. Horner:** Si vous n'acceptez pas l'idée de dumping qui est la vôtre, comment allez-vous vous opposer à la situation présente? Québec a augmenté sa production de poulets à frire à un prix inférieur de un à deux cents, à celui auquel il se vend en Ontario. Vous croyez que le Bill C-176 interdit la chose. Comment allez-vous empêcher que la même chose se fasse de la part des États-Unis? Il vous faudra limiter les importations ou imposer de plus hautes barrières tarifaires.

**M. Doherty:** C'est juste. C'est là un des problèmes. Plus vous imposez de contrôles, plus vous avancez dans la voie du socialisme.

**M. Horner:** C'est ça. Tout un cortège de contrôles. Vous ne pouvez plus rien faire. Mieux vaut tout abandonner.

**Le président:** Ceci met fin à la liste des interlocuteurs. Nos témoins ont été excellents, vous en conviendrez. Ils nous ont présenté un excellent mémoire et ils ont très bien répondu à vos questions. Je sais que vous êtes tous d'accord pour témoigner votre appréciation à nos témoins.

La séance est levée jusqu'à convocation du président.

**Plusieurs voix:** D'accord.



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 10

Thursday, January 14, 1971

Chairman: Mr. Bruce S. Beer

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule no 10

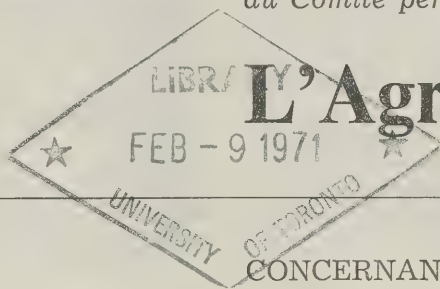
Le jeudi 14 janvier 1971

Président: M. Bruce S. Beer

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent de*

# Agriculture



# L'Agriculture

RESPECTING:

Bill C-176, the Farm Products  
Marketing Agencies Act

CONCERNANT:

Le Bill C-176, Loi sur les offices de  
commercialisation des produits de ferme

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

Third Session

Twenty-eighth Parliament, 1970-71

Troisième session de la

vingt-huitième législature, 1970-1971

STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

*Chairman:* Mr. Bruce S. Beer

*Vice-Chairman:* Mr. Marcel Roy

Messrs.

Barrett  
Beaudoin  
Corriveau  
Côté (*Richelieu*)  
Cobbe  
Danforth  
Douglas (*Assiniboia*)  
Gleave

Horner  
Korchinski  
Lambert (*Bellechasse*)  
Lessard (*Lac-Saint-Jean*)  
Lind (*LaSalle*)  
Mazankowski

COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

*Président:* M. Bruce S. Beer

*Vice-président:* M. Marcel Roy

Messieurs

Marchand  
(*Kamloops-Cariboo*)  
McBride  
McKinley  
Murta  
Peters  
Pringle

Robinson  
Rose  
Smith (*Saint-Jean*)  
Stewart (*Marquette*)  
Sulatycky  
Stewart (*Okanagan-Kootenay*)  
Whicher—(30).

(Quorum 16)

*Greffier du Comité*

G. A. Birch

*Clerk of the Committee*



## MINUTES OF PROCEEDINGS

Thursday, January 14, 1971.

(14)

## [Text]

The Standing Committee on Agriculture met this day at 9:54 a.m. The Vice-Chairman, Mr. Roy (*Laval*) presided.

*Members present:* Messrs. Beaudoin, Cobbe, Corriveau, Danforth, Douglas (*Assiniboia*), Gleave, Horner, Korchinski, Lambert (*Bellechasse*), Lasalle, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Lind, Mazankowski, McBride, McKinley, Murta, Peters, Pringle, Roy (*Laval*), Rose, Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Marquette*), Whicher—(23).

*Other Members present:* Messrs. Ritchie, Moore (*Wetaskiwin*).

*Witnesses: From the Canadian Federation of Agriculture:* Mr. R. Pigeon, First Vice-President; Mr. D. Kirk, Executive Secretary; Mr. A. E. Hall, Director, Manitoba Farm Bureau; Mr. G. Hill, Ontario Federation of Agriculture.

The Committee resumed consideration of Bill C-176, The Farm Products Marketing Agencies Act.

The Chairman introduced the witnesses following which Messrs. Pigeon and Kirk presented their brief. The witnesses then replied to the questions of the members.

At 12:34 p.m. the questioning of the witnesses being completed, the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAUX

Le jeudi 14 janvier 1971

(14)

## [Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit ce matin à 9 h 54. Le vice-président, M. Roy (*Laval*), occupe le fauteuil.

*Députés présents:* MM. Beaudoin, Cobbe, Corriveau, Danforth, Douglas (*Assiniboia*), Gleave, Horner, Korchinski, Lambert (*Bellechasse*), Lasalle, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Lind, Mazankowski, McBride, McKinley, Murta, Peters, Pringle, Roy (*Laval*), Rose, Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Marquette*), Whicher—(23).

*Autres députés présents:* MM. Ritchie, Moore (*Wetaskiwin*).

*Témoins: de la Fédération canadienne de l'agriculture:* MM. R. Pigeon, premier vice-président; D. Kirk, secrétaire exécutif; A. E. Hall, directeur, bureau agricole du Manitoba; G. Hill, Fédération de l'agriculture de l'Ontario.

Le Comité reprend l'étude du bill C-176, Loi sur les offices de commercialisation des produits de ferme.

Le président présente les témoins, MM. Pigeon et Kirk, qui soumettent leur mémoire. Les témoins répondent ensuite aux questions des députés.

A 12 h 34 de l'après-midi, la période de questions terminée, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

G. A. Birch

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, January 14, 1971

● 0954

[Text]

**The Vice-Chairman:** Gentlemen, I see we have a quorum. This morning we will have the brief from the Canadian Federation of Agriculture.

We are very pleased to hear the witnesses. Mr. Roland Pigeon will present the brief. He is the First Vice-President of the CFA and also the President of the Coopérative Fédérée du Québec. Mr. Hall, is Director of the Manitoba Farm Bureau. Mr. Daman is not here now, but he probably will be with us a bit later this morning.

We also have on our list Mr. Gordon Hill, who is the President of the Ontario Federation of Agriculture, the Executive Member for the CFA, but unfortunately he is having difficulties with the plane. We will wait for him too. And we have our good friend David Kirk, who is the Executive Secretary of the CFA.

Gentlemen, Mr. Pigeon will present the brief from the Canadian Federation of Agriculture.

**M. R. Pigeon (premier vice-président de la Fédération canadienne de l'agriculture):** Monsieur le président, messieurs les membres, au nom de la Fédération canadienne de l'agriculture, il me fait plaisir de venir vous rencontrer une fois de plus pour vous dire un peu de ce que nous pensons.

Ce matin, c'est regrettable notre président, M. Munro, a été appelé à un autre endroit, et notre deuxième vice-président M. Bowden est à l'hôpital. Quant aux autres représentants qui devraient être ici, la mauvaise température les a empêchés d'arriver à temps, mais nous espérons qu'ils seront avec nous.

Nous regrettons que cette législation ne soit pas encore en vigueur. Peut-être n'est ce pas votre faute, mais nous le regrettons infiniment parce qu'elle aurait peut-être évité bien des petits problèmes. Vous êtes au courant de ce qui s'est passé surtout de la «bataille des œufs et des poulets»; si cette loi avait été en vigueur plus tôt, peut-être la situation aurait-elle été différente.

J'espère seulement qu'elle sera adoptée assez tôt pour empêcher d'autres batailles de commencer. Une chose dont nous devons vous féliciter, messieurs les membres du Comité, c'est d'avoir changé l'itinéraire de vos visites dans l'Ouest parce que votre voyage coïncidait avec l'assemblée annuelle de la Fédération canadienne de l'agriculture. Nos délégués étaient très inquiets, ils ne savaient pas où aller. Nous vous félicitons et vous remercions sincèrement de leur permettre d'assister à la réunion de la Fédération et aussi de vous rencontrer quand vous irez dans leurs provinces respectives. En même temps, je profite de l'occasion pour vous inviter à venir assister à l'assemblée annuelle de la Fédération canadienne de l'agriculture qui aura lieu ici à l'hôtel *Skyline* dans la dernière semaine de janvier. Ce sera une belle occasion de venir rencontrer les représentants de toutes les régions du pays qui, eux, seront certainement très heureux de vous rencontrer.

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 14 janvier 1971

[Interpretation]

**Le vice-président:** Messieurs, je vois que nous avons quorum. Nous étudierons ce matin le mémoire de la Fédération canadienne de l'agriculture.

Nous sommes très heureux de recevoir les témoins. M. Roland Pigeon présentera le rapport. Il est le premier vice-président de la Fédération canadienne de l'agriculture ainsi que président de la Coopérative fédérée du Québec. M. Hall est le directeur du *Manitoba Farm Bureau*. M. Daman n'est pas encore ici, mais il arrivera un peu plus tard dans la matinée.

Nous recevrons aussi M. Gordon Hill, président de la Fédération agricole de l'Ontario, membre exécutif pour la Fédération canadienne de l'agriculture, mais il n'est pas encore ici non plus. Ensuite, il y a notre bon ami, M. David Kirk, qui est secrétaire exécutif de la Fédération canadienne de l'agriculture.

M. Pigeon présentera le mémoire de la Fédération canadienne de l'agriculture.

**Mr. Roland Pigeon (First Vice-President, Canadian Federation of Agriculture and President, Coopérative fédérale du Québec):** Mr. Chairman and members, on behalf of the Canadian Federation of Agriculture, I am happy to meet you again, in order to give you some idea of what we are thinking.

However, this morning, I regret that our President, Mr. Munro, was unable to attend. He was called elsewhere. Our second Vice-President, Mr. Bowden is hospitalized, unfortunately. With regard to the other representatives who were supposed to be here, were unable to attend because of the inclement weather, but we hope they will be able to join us later.

We regret that this Act is not yet in effect. Maybe this is through no fault of your own, but we regret it because this might have gotten rid of a lot of little problems. You are aware of the "egg and chicken war", of course. If this Act had been in effect earlier, the situation might have been different.

I would hope that it will be adopted soon enough so that other situations of this nature may not arise in the future. One thing we must congratulate you about, members of the Committee, is that you have altered your itinerary for your western trip, because, originally, it coincided with the annual meeting of the CFA, and our members were quite worried and did not know where to go. We congratulate you and thank you sincerely for having allowed them to attend the CFA meeting and for enabling them to meet you when you will be in their respective provinces. We also take this occasion to invite you to our annual meeting of the CFA which will be held here at the Skyline Hotel during the last week of January. This would be an excellent opportunity for you to meet the representatives from every region of Canada who will certainly be very happy to meet you likewise.

We regret that the short brief that we are submitting to you this morning was not sent to you sooner. The Chair-



## [Texte]

Nous regrettons que le petit mémoire que nous allons vous présenter ce matin ne vous ait pas été distribué plus tôt. Le président me dit que c'est à cause de la traduction qu'il n'a pas pu être distribué plus tôt; c'est dommage parce que vous auriez pu en prendre connaissance ce qui peut-être aurait raccourci cette réunion. Je ne sais trop quel serait le meilleur moyen de présenter notre mémoire. Sachez que c'est la suite de celui que nous vous avons présenté l'automne dernier, et des commentaires sur les amendements qui ont été apportés au bill.

**The Vice-Chairman:** I think Mr. Pigeon should read the whole brief and we will ask for comments from Mr. Kirk and Mr. Daman after. If you wish, you may go ahead and read it.

• 1005

**M. Pigeon:** Je donnerai un peu lecture du texte et je demanderais ensuite au secrétaire de continuer.

Mr. Chairman and members, in this submission the following will, in summary, constitute our principal representation.

First, it is the expressed wish of the membership of the Canadian Federation of Agriculture that passage of this Bill be expedited so that utilization of it, which would in any case take some time, may begin at the earliest possible date. In irrevocably changing the agricultural picture, time is of very real importance.

Le président vient de me donner la copie française. Si vous voulez bien, je vais continuer en français car cela me sera beaucoup plus facile.

2. Bien que la Fédération, comme on le constatera par la suite, n'appuie pas sans réserve les modifications proposées par le ministre de l'Agriculture, il n'en demeure pas moins que ces changements, s'ils étaient appliqués, constitueraient une solution réelle aux problèmes critiques que nous avons soulevés dans notre mémoire précédent. Dans ces circonstances, nous mettons aujourd'hui l'accent en premier lieu, sur l'adoption du projet de loi modifié, dans les délais les plus courts.

3. Il est regrettable que le projet de loi ne s'étende pas au bétail et à la viande de bœuf. De ce fait, les producteurs engagés dans la commercialisation du bétail pour l'engraissement et l'abattage, n'ont plus la possibilité d'examiner minutieusement et en détail, la situation de l'industrie à travers le Conseil, comme le prévoyait la loi dans l'immédiat ou dans l'avenir. Bon nombre d'éleveurs de bétail représentés par notre organisation, ne partagent pas sur ce point, l'avis des organismes qui s'opposent à l'inclusion des susdits produits. Il y a lieu de souligner qu'une disposition législative à cet effet n'oblige en aucune façon l'industrie à entériner, aujourd'hui comme à l'avenir, un plan quelconque de commercialisation. L'exclusion, au contraire, empêcherait de tirer profit de la loi, comme il ressort de l'examen de la question.

4. En ce qui concerne plus particulièrement l'alinéa vi) du paragraphe (e) de l'article 2 figurant à la page 3 du texte de loi, il nous semble que le maintien inutile du membre de phrase «le commerce interprovincial» ou «le commerce d'exportation» en ce qui a trait aux redevances, poserait sans doute des obstacles à l'utilisation de la loi dans des cas où à des fins qui ne requièrent pas l'action conjointe des conseils provinciaux.

## [Interprétation]

man advises me that it is due to a translation delay. It is a pity, because you could have read it and maybe that would have saved time at this meeting. I do not know what would be the best way of presenting our brief. By the way, it is a continuation of the brief that was given to you last fall, as well the comments on the amendments that were made to the bill.

**Le vice-président:** Je crois que M. Pigeon devrait lire l'ensemble du mémoire et ensuite nous demanderons à M. Kirk et à M. Daman de faire des commentaires. Je vous donne la parole.

**Mr. Pigeon:** I will just read a little bit of it and then I will ask the Clerk if maybe he would pursue the reading of it.

Monsieur le président, messieurs les députés, les principaux points que nous exposons dans ce mémoire se résument comme il suit:

1. La Fédération canadienne de l'agriculture émet clairement le vœu que le projet de loi sous étude soit adopté rapidement, de façon à pouvoir être appliqué dans le plus bref délai possible, ce qui exigera en tout cas, un certain laps de temps. Le facteur temps revêt une importance manifeste dans le contexte agricole qui évolue rapidement.

Mr. Chairman has just handed me the French copy. If you do not mind, I will continue to read the brief in French.

Paragraph 2. While, as will become clear, the Federation is not fully satisfied with all of the changes proposed by the Minister of Agriculture, assuming these were to be implemented, they do represent a real response to most of the critical problems raised by us in our previous submission. In these circumstances, we now place primary emphasis on the importance of moving to passage of an amended bill with minimum further delay.

Thirdly, we do regret the proposal to exclude cattle and beef from the legislation. In doing so, producers marketing cattle for feeding and slaughter are deprived of the opportunities for close and competent examination of the industry through the medium of the Council that the legislation would provide, at once, or in the future. There are a great many producers of cattle represented through this Federation who do not share the views on this issue of the organizations opposing inclusion of these products. It should be stressed that inclusion in the Bill in no way commits the industry to support an acceptance of any marketing plan now or in the future, but exclusion does rule out the possibility of using the Act for useful purposes as may, on examination of the issue, appear.

Fourthly, with specific reference to Clause 2 (e) (vi) on page 3 of the Bill, we think failure to delete the unnecessary words 'interprovincial' and 'export trade' from this Section dealing with levies is almost certain to give rise to very serious obstacles to utilization of the legislation for purposes and in cases that do not involve the joint action of provincial boards.

## [Text]

Dans un autre ordre d'idées, nous regrettons aussi bien la décision du Comité de surseoir à l'adoption du projet de loi en attendant la tenue d'audiences régionales, que celle de tenir ces audiences au moment de la réunion annuelle de la F.C.A.

Comme vous avez changé d'avis à ce sujet, il vaudrait mieux biffer le paragraphe.

Nous nous proposons aujourd'hui de revenir sur certains points que nous avions soulevés dans notre précédent mémoire du 25 septembre 1970, et d'examiner, à la lumière des faits nouveaux ou dans leur absence, si les changements que propose le ministre de l'Agriculture tiennent compte ou non de nos préoccupations. Non pas que ces propositions expriment l'opinion majoritaire du Comité; cependant, nous supposons à toute fin pratique de la discussion, qu'on les adoptera éventuellement. Nous nous reporterons, pour ce faire, aux paragraphes de notre précédent mémoire qui correspondent à chacune des questions:

Monsieur le président, messieurs, si vous le voulez bien, je vais demander à notre secrétaire exécutif de continuer parce qu'il a travaillé à la rédaction du mémoire.

**Mr. D. Kirk (Executive Secretary, The Canadian Federation of Agriculture):** Thank you. First, this refers to our previous paragraphs 17 and 18. I do not think you need, as I read, to refer to these because in most cases the subject matter is at least briefly described in the present brief.

Here we ask for a new Clause 2 setting out the general statement of purpose and intent of the proposed Act, namely for "promotion, control and regulation". Though this is not provided for in the form proposed by us, the definition of a "marketing plan" has been amended to define it as one "relating to the promotion, control and regulation of the regulated product". This may serve the purpose for the most part.

2. Paragraph 19: This refers to the question of definition of farm products. We have already noted our views on the proposal to exclude cattle, calves, beef and veal. We also ask for (1) specific mention of fruits, vegetables, hothouse and greenhouse crops, seeds, mushrooms, wood and wood products, and (2) a change of "natural products of agriculture" to "products of agriculture and horticulture".

These latter suggestions were mostly for purposes of avoiding possible definition problems plus the possibly important substantive change of including the wood product operations of farm woodlots.

• 1010

There may be no practical problem created by a failure to make these amendments although we see no reason for not making them. Also with respect to this clause, we objected to the words "any part of such products" as being imprecise, and proposed the alternative "any article of food or drink of which the basic ingredient is a farm product". We much prefer our own suggestion and think it could in future prove quite important.

Our third point refers to paragraph 22 of our previous brief. The amendment of 2(e) (v) proposed by the Minis-

## [Interpretation]

In a different category of submission, may we also say that we do regret both the decision of the Committee to further delay passage of the Bill by holding regional hearings and the decision to hold such hearings during the period of the annual meeting of the C.F.A. I am sorry but you altered your opinion on this and I will not take this into account. We will skip the rest of the paragraph.

We propose in this submission to reconsider the various points previously raised in our submission of September 25, 1970, relating these to the evidence or absence of new facts, so to see if our concerns have been taken into account in the amendments proposed by the Minister of Agriculture. We are not assuming that these proposals represent the majority views of the Committee, but for convenience we will discuss them, however, as if they were likely of adoption. We will refer these points to the numbers of the relevant paragraphs of our previous submission.

Mr. Chairman, if you wish I will have Mr. Kirk pursue the reading of the brief. Actually, he worked on it.

**M. D. Kirk (secrétaire exécutif, Fédération canadienne de l'agriculture):** Merci. Il s'agit ici des paragraphes 17 et 18 du mémoire précédent. Je ne crois pas qu'il faille s'y référer car la plupart des questions sont décrites, au moins brièvement dans le présent rapport.

Nous avons réclamé ici qu'un nouvel article 2 définisse de façon générale, l'objectif que se propose la loi, particulièrement en ce qui concerne «la promotion, le contrôle et la réglementation». Bien que le projet de texte ne le prévoit pas, le «plan de commercialisation» a été redéfini comme étant un plan «relatif à la promotion, au contrôle et à la réglementation d'un produit réglementé». Cette nouvelle définition répond dans l'ensemble à l'objectif visé.

2. (Paragraphe 19). Ce paragraphe concerne la définition du «produit de ferme». Nous avons déjà fait part de notre avis en ce qui a trait à l'exclusion du bétail, des veaux et des viandes de bœuf et de veau. Nous avons également réclamé: (1) qu'il soit fait spécifiquement mention des fruits, des légumes, des produits de serre et de serre chaude, des semences, des champignons, du bois et de ses produits; et (2) que les mots suivants: «produits agricoles naturels» soient remplacés par «produits agricoles et horticoles».

Ces dernières propositions avaient principalement pour but d'éviter les écueils d'une définition et, ce qui est important, d'inclure les produits du bois provenant d'exploitations agricoles boisées.

Bien que l'absence de tels amendements ne soit pas de nature à créer une difficulté importante, il n'y a pas lieu, à notre avis, de les écarter. Nous nous étions également opposés, à cause de son imprécision, au membre de phrase suivant: «toutes parties de l'un de ces produits» et avions proposé de le remplacer par ce qui suit: «tout produit alimentaire ou toute boisson dont l'ingrédient de base est un produit de ferme». Notre proposition semble préférable et elle pourrait, revêtir une importance future.



## [Texte]

ter providing for a more precise statement that a marking plan may make provision for a licensing system "by the agency that is implementing the plan, on such terms or conditions as it considers appropriate", in general seems designed to meet the problem of imprecision as to the definite right to set terms and conditions of licenses that our submission raised.

Our fourth point deals with paragraph 23 of our previous brief and is in reference to 2(e) (vi). We have already noted our concern about the failure to amend this clause on levies by striking the words "interprovincial or export trade". For important purposes at least, this power to make levies is not a provincial power at all, being in the nature of an indirect tax. Provincial boards could acquire this power through the Agricultural Products Marketing Act as they do now, if provincial boards were operating, but if there were no provincial boards in a province or if a provincial board were set up for limited purposes to operate on its own authority, the restriction of its levy power to product producer for or marketed in interprovincial and export trade would create an impossible situation. The restriction is in any case awkward and wholly unnecessary.

The proposed change in the same section from "proposed in respect of" to "payable by" is altogether desirable. We had made the same suggestion.

Our fifth point deals with our previous paragraph 24 and refers to 2(e) (iii). Our concern that this section as worded would likely not enable the setting of provincial quotas has been clearly recognized by the proposed amendment to this clause which clearly states the authority to "fix" quotas, first of all, and "by all or any persons so engaged" in the marketing of the product as well as by "each person". This is certainly an improvement and we would expect it would be adequate except for our concern that it may provide for setting individual quotas and global national quotas but not regional or provincial quotas. A simple further amendment that would probably take care of this problem would be to add the words "or any" to the key phrase to read "by all or any persons so engaged".

Our sixth point refers to previous paragraph 25. Though some amendments are proposed, in connection with amending the provisions for appointment of members of agencies, none are proposed respecting appointment of members of the Council. We had made some proposals in this regard. Of course some may consider that the complexion of this particular issue is changed by the fact that further proposed amendments give the council *de facto* regulatory powers through its power to approve or disallow orders and regulations on its own authority. That can be in the proposed amendment. As the original bill stands, its powers are almost purely advisory. If the proposed amendments are adopted, the Council becomes a regulatory body in important respects. Whether this is a good idea or not, we will discuss later. On consideration, we feel that the validity of our very moderate request for procedures to ensure adequate producer representation on the Council are not affected by these proposed amendments. Moreover, we still object to appointment "at pleasure" rather than for a stated term of years.

Point 7 refers to previous paragraph 26. Our request that specific authority be given the Council to publish

## [Interprétation]

Notre troisième point se rapporte au paragraphe 22 de notre mémoire. L'amendement apporté par le ministre à l'article 2 e) v) soit qu'un plan de commercialisation pourrait prévoir un système de permis «par l'office qui exécute le plan, aux termes et conditions qu'il juge appropriés» semble en général résoudre la question de l'imprécision quant à la question du droit effectif de poser les termes et conditions pour l'octroi de permis que nous avons soulevée dans notre mémoire.

Notre quatrième point traite du paragraphe 23. Nous avons déjà exprimé notre inquiétude concernant le maintien des mots «le commerce interprovincial ou le commerce d'exportation» au paragraphe e) (vi) de l'article 2. Le pouvoir d'imposer des redevances ne relève pas du tout de la compétence interprovinciale, étant donné qu'il s'agit d'un impôt indirect. Les conseils provinciaux, s'ils fonctionnaient, pourraient jouir de cette attribution comme c'est actuellement le cas, en vertu de la Loi sur l'organisation du marché des produits agricoles. En l'absence de conseils provinciaux dans une province, ou si un conseil provincial, établi à des fins précises, est autorisé à fonctionner indépendamment, les restrictions au pouvoir d'imposer des redevances aux produits destinés au commerce interprovincial et au commerce de l'exportation, donneraient naissance à une situation intenable. En tout cas, pareille restriction est malvenue et totalement inutile.

La modification consistant à remplacer dans ce même paragraphe les mots «proposés à l'égard des» par «payable par les», est tout à fait souhaitable. Nous avons présenté la même proposition.

Notre cinquième point traite du paragraphe 24. Notre préoccupation en ce qui concerne le texte du paragraphe (e), (iii) de l'article 2, qui n'aurait vraisemblablement permis d'établir des contingentements provinciaux, a été reconnue par l'amendement proposé, lequel prévoit le pouvoir de «fixer» des quotas, et par l'addition des mots «par toutes les personnes ou l'une quelconque d'entre elles se livrant à cette occupation», c'est-à-dire à la commercialisation du produit. C'est là certainement une amélioration qui, nous l'espérons, sera efficace, bien que nous craignons qu'elle permette seulement de fixer les contingentements individuels ou le contingentement global à l'échelle nationale, mais non les contingentements régionaux ou provinciaux. On pourrait résoudre cette difficulté au moyen d'une simple modification consistant à ajouter les mots «ou par l'une quelconque», à la phrase essentielle du texte qu'on lira ainsi «par toutes les personnes ou par l'une quelconque d'entre elles se livrant à cette occupation.»

Notre sixième point se rapporte au paragraphe 25. Bien qu'on ait proposé des modifications que nous étudierons plus loin, en ce qui concerne les dispositions relatives à la nomination des membres des offices, aucune proposition semblable n'a été faite au sujet de la nomination des membres du conseil. Nous avons soumis quelques propositions à cet effet. Certains jugeront sans doute que l'aspect de cette question a changé à la suite des propositions ultérieures d'amendement accordant de fait au Conseil, des pouvoirs de réglementations qui découlent de l'autorité qu'il a d'approuver ou de rejeter, de son propre chef, des ordres ou des règlements. Cela peut se trouver dans les amendements proposés. En vertu du projet de

## [Text]

studies and research done by and for it, at its own discretion still seems valid to us. The principle is important and there should be reference to it in the bill. The request is altogether reasonable. Unwillingness to include it could only be interpreted as an excessive preoccupation with preserving uncritical acceptance of excessively secretive procedures.

## [Interpretation]

Loi original, les pouvoirs du Conseil sont d'ordre purement consultatif. En cas d'adoption des modifications proposées, le Conseil devient, à divers égards importants, un organe de réglementation. Nous discuterons plus loin si l'idée est avantageuse ou non. Tout bien pensé, il nous semble que les amendements proposés n'altèrent pas le bien-fondé de notre humble requête voulant que les modalités de procédure garantissent une représentation normale des producteurs dans le Conseil. Nous nous opposons toujours par ailleurs à ce que les nominations soient faites «a titre amovible» au lieu de l'être pour un nombre fixe d'années.

Notre septième point se rapporte au paragraphe 26. Notre demande à l'effet que le Conseil jouisse d'un pouvoir explicite de publier, à son gré, les études et les travaux de recherche entrepris par lui ou pour son compte, nous semble toujours valable. C'est un principe important que le projet de loi devrait reconnaître. La demande est en tous points logique. Le refus de l'incorporer au texte de la loi serait interprété uniquement comme une préoccupation excessive à maintenir l'acceptation sans réplique de procédures démesurément empreintes de secret.

## • 1015

On number 8, as in number 7 above, our request for mandatory public statement of Council information policy seems to us wholly desirable and reasonable. The technical workability of the legislation is not affected one way or the other by this proposal, but the importance of good information, communications and liaison policy on behalf of the Council can hardly be overstressed. It would seem good public policy to give explicit recognition to this.

In this connection we should note that the proposed amendment to provide for mandatory enquiry into the merits of establishing an agency on receipt of requests from associations representing significant numbers of producers would seem to us to be a desirable one although we had not thought to propose it.

We should perhaps discuss as our ninth point, the proposed amendment to Clause 7 in which the Council is empowered to review any class of orders or regulations it designates and approve them as a prior condition of their implementation, and set aside other classes of orders or regulations, once made. The criterion which is to guide the Council in its decisions is whether it is "satisfied that such orders and regulations are necessary for the implementation of the marketing plan". This of course is a limiting criterion, which is very much as it should be. It would be quite improper for the Council to have the power to abort a plan by refusing to approve, or by disallowing, necessary orders which it did not like. No doubt, however, there can be different interpretations of what is necessary. A lot would depend on the precision of the statement on the objectives of the plan.

The further proposed amendment to Clause 7 providing for Council enquiry, and presumably disallowance of orders or regulations if it thought proper on complaints received by it directly or through the Minister, is of course closely related to the exercise of these new powers by the Council.

It is true that as the bill now stands the only course open to the government to take action against what it

Numéro 8—A l'instar de ce que nous disons au paragraphe 7 ci-dessus, nous estimons qu'il est parfaitement souhaitable et raisonnable de prévoir l'obligation pour le Conseil de faire des déclarations publiques sur sa politique d'information. De toute manière, cette proposition ne porte techniquement aucune atteinte à l'application de la loi, alors qu'on ne saurait trop insister sur l'importance d'une saine politique en ce qui a trait à l'information, les communications et les rapports de liaison du Conseil. Il serait de bonne politique générale qu'on reconnaisse explicitement ce fait.

Notons à ce propos, que la proposition d'amendement prévoyant une enquête obligatoire sur l'opportunité de la création d'un office à la suite de demandes provenant d'associations représentant un nombre important de producteurs, nous paraît souhaitable, quoique nous n'ayons pas songé à la soumettre.

Il y aurait lieu, ce sera notre neuvième point, d'examiner les propositions d'amendement de l'article 7 qui octroie au Conseil le pouvoir d'examiner toutes sortes de règlements ou d'ordres qu'il établit et, comme condition préalable, de les approuver avant de leur mise en vigueur; également, d'écarter toutes sortes d'ordres et de règlements déjà adoptés. Dans ses décisions, le Conseil sera guidé par le critère lui permettant de dire «qu'il s'est assuré que de tels ordres et règlements sont nécessaires pour la mise en œuvre du plan de commercialisation». Bien sûr, ce critère est, comme il se doit, limitatif. Il serait mal venu que le Conseil puisse mettre un plan en échec en refusant de l'approuver ou en passant outre à des réglementations nécessaires qu'il n'agrée pas. Toutefois, la nécessité d'un règlement peut sans doute donner lieu à des interprétations diverses; elle dépendra beaucoup de la précision avec laquelle seront formulés les objectifs du plan.

L'amendement supplémentaire de l'article 7 prévoyant l'enquête par le Conseil et, éventuellement, le rejet par celui-ci des ordres et des règlements lorsqu'il le juge opportun en se fondant sur les doléances qu'il reçoit



## [Texte]

considers unnecessary and undesirable exercise of its powers by an agency is to amend the plan or revoke some of the agency's powers. The proposed amendments provide a more flexible recourse in this connection but also carry the danger of unwarranted interference by Council in agency operations.

On balance, we feel that the positive arguments in favour of these amendments should govern. It is probably better also that such powers be held by the Council rather than directly by the Minister or Governor in Council. We would emphasize the importance, however, of developing Council and agency procedures that avoid administrative delays and obstruction to efficient agency action—a real danger under such arrangements.

Our tenth point is in connection to paragraph 28 of our previous submission. Our proposal for modification of the mandatory aspects of the provisions of Clause 8 for public hearings is still, valid but we do not consider it vital and do not press strongly for it.

Point 11 concerns paragraph 29. In the CFA submission it was recommended that additional words be added to Clause 17(1)—which empowers the Governor in Council to establish an agency—empowering it also to vest in the agency any powers necessary to “control and regulate the marketing of the regulated product” and to “prohibit such marketings”. The Minister's proposals do not adopt this suggestion but in Clause 23(1), in defining the powers that the Governor in Council may give to an agency, they do provide that the Governor in Council may empower it to “make such orders and regulations as it considers necessary in connection with” the plan. This is a form of vesting clause and will, we expect, go part way at least in providing the powers which the original bill, in our opinion, left in doubt. The wording also correlates with the wording used to give the Council power to approve or disallow “unnecessary” orders or regulations. No mention is made of the power to “prohibit such marketings”. Our legal advisers were and are of the opinion that is necessary based on actual court experience. However, these amendments recognize our concern in principle and make a form of correcting provision, which we are inclined to accept on the basis of the judgment of the government's own legal advisers.

## [Interprétation]

directement ou par l'entremise du ministre est, bien sûr, étroitement liée à l'exercice par le Conseil de ces pouvoirs nouveaux.

En vertu du Bill, le seul moyen pour le gouvernement de contester l'exercice inconsidéré et inutile des pouvoirs d'un office, est la modification du projet ou la révocation de certains des pouvoirs de cet office. Les modifications proposées assurent un recours plus flexible à cet égard, mais comportent le danger d'interventions indésirables du Conseil dans le fonctionnement d'un office.

Malgré tout, nous croyons qu'on peut invoquer des arguments valables en faveur de ces modifications et nous ne nous opposons pas à leur insertion dans la loi. Il vaut probablement mieux que le Conseil détienne de tels pouvoirs plutôt que le Ministre ou le Gouverneur en conseil. Cependant, nous croyons qu'il est important d'élaborer les méthodes de travail du Conseil et de l'office, afin d'éviter les lenteurs administratives et toute entrave à l'efficacité de l'office, danger qui découle de telles dispositions.

Notre dixième point se rapporte au Paragraphe 28. Notre proposition de modifier l'aspect obligatoire des dispositions de l'article 8 qui traite des audiences publiques, est toujours valable selon nous, mais nous ne la considérons pas vitale et nous n'insistons pas.

Notre onzième point se rapporte au paragraphe 29. Le mémoire de la FCA propose qu'on ajoute à l'article 17 paragraphe 1, qui permet au gouverneur en conseil d'établir un office, des dispositions qui donnent à l'office les pouvoirs nécessaires pour «contrôler et réglementer la commercialisation du produit en question» et «d'interdire de telles commercialisations». Les propositions des ministres ne tiennent pas compte de cette proposition, mais l'article 23 (1) définit les pouvoirs que le gouverneur en conseil peut donner à un office. Il assure que le gouverneur en conseil peut donner le pouvoir à l'office «d'établir toute réglementation qu'il considère nécessaire à la bonne marche du plan de commercialisation». Cet article attribue à un office des pouvoirs qui étaient mis en doute dans le premier projet de loi. Le libellé assure aussi au conseil le pouvoir d'approuver ou non des réglementations et des décrets jugés «non-nécessaires». Il n'est nulle part mention du pouvoir «d'interdire de telles commercialisations», mention que nos conseillers juridiques jugent nécessaire d'après leur expérience. Ces amendements reflètent notre préoccupation et constituent en quelque sorte une disposition corrective que nous sommes disposés à accepter en nous fondant sur le jugement des conseillers juridiques du gouvernement.

## • 1020

Our twelfth point refers to paragraph 30. Our recommendations for an amendment protecting agency members, agents or employees from prosecution for acting in good faith in performance of their duties are not taken account of in the Minister's proposals. We have no knowledge of whether this was as a result of not considering them or because the government considered it unnecessary.

Our thirteenth point refers to paragraph 31. This recommendation deals with what we considered and still consider a redundancy in wording in Clause 18 (1) (a) (ii). However, it is not a major point. There were some words

Notre douzième point se rapporte au Paragraphe 30. Nous avons proposé d'insérer un article assurant la protection des membres de l'office, agents ou employés, contre toute poursuite dans l'accomplissement en toute bonne foi, de leurs tâches, mais le ministre n'en a pas tenu compte. Était-ce un oubli ou le gouvernement a-t-il jugé cette mesure inutile?

Notre treizième point se rapporte au Paragraphe 31. Cette recommandation traite de la répétition dans le libellé de l'article 18 (1) (a) (ii), mais il ne s'agit pas d'un point d'extrême importance. En fait il ne s'agit pas d'une question très importante.

## [Text]

in the regions that we thought were unnecessary in the actual wording but it is not a question of substance at all.

Our fourteenth point, paragraph 32, is another matter of relative unimportance, recommending a slight change in words in Clause 18 (1) (b), replacing "set out" by "conferred under", and there is no proposal to do that, but that also is not obviously a major point.

Our fifteenth point refers to paragraph 33 in which the CFA dealt with the question of appointment of members of agencies. Our suggestion was for an amendment to Clause 19 (1), which would provide for appointments for "a term of years" under procedures laid down by the Governor in Council after consultation with producers.

The Minister has proposed amendments to Clause 18 which deal with this issue. Their effect is to provide for appointment "at pleasure," by the Governor in Council or alternatively for appointment of some or all members "in a manner" and for "a term" as shall be established by the Governor in Council by proclamation on establishing the agency or subsequently.

"Producers" are still not mentioned but unquestionably flexibility is introduced by which definite alternatives to appointment by Governor in Council may be considered by the Council in its inquiries and recommendations and adopted by government. This is definite progress and in the interests of getting the legislation enacted, the CFA would not reject the Minister's proposition although we definitely feel it could be improved.

Our sixteenth point refers to paragraph 36 regarding Clause 23 (1) (d). We believe, as we recommended, it would be preferable to add to this clause which provides for an agency to "undertake and assist" in the "consumption and use" of a regulated product by expanding the clause to embrace "production and marketing." The purpose would be to clearly indicate important nonregulatory aspects of potential agency functions. However, "promotion" of marketing would now be clearly embraced elsewhere in the potential powers of agencies leaving "production" unmentioned. And at this stage perhaps the issue is not an absolutely vital one.

In our seventeenth point regarding paragraph 37, here again for Clause 23 (1) (k) the CFA has recommended specific mention of the power to prohibit engaging in production of marketing of the regulated product. We again stress that this recommendation reflects concrete court experience with such legislation but we will if necessary defer to the judgement of the government's law officers on the point.

Our eighteenth point refers to paragraph 38. Here again, for agencies as for the Council we have requested mandatory publication of information, communication and liaison policy. We will not repeat our arguments, merely reconfirm our support of our proposed amendments in this respect.

In our nineteenth point, which refers to paragraph 39, the CFA recommended three additional powers for agencies, all indicated by experience as being necessary.

The power to prescribe the books and records that must be kept by persons engaged in production and marketing and the information to be furnished. The Minister's proposals do not do this. They do, in Clause 7, strengthen the powers of the Council to demand copies of books and records. But this although desirable does

## [Interpretation]

Notre quatorzième point se rapporte au Paragraphe 32. Il s'agit d'un point d'importance relative. Nous suggérons de remplacer à l'article 18, (1) (b), le mot «énoncé» par «conféré en vertu de». On n'a pas proposé cela, mais ici il ne s'agit pas non plus d'un point très important.

Notre quinzième point se rapporte au Paragraphe 33. Il s'agit de l'article dans lequel la FCA traite du choix des membres des offices. Nous proposons un amendement à l'article 19 (1), qui assurerait la nomination «pour tant d'années» à partir de procédés établis par le gouverneur en conseil en accord avec les producteurs.

Le ministre a proposé des amendements à ce sujet à l'article 18. Ils ont pour effet d'assurer la nomination «selon le bon plaisir» du gouverneur général en conseil ou alternativement la nomination de quelques-uns ou de tous les membres «d'une manière» et pour «une période» qui seront établies par le gouverneur en conseil et par proclamation lors de l'établissement de l'office ou subséquemment.

On ne fait pas mention des «producteurs» mais on introduit sans aucun doute une certaine flexibilité dans les procédés de nomination par le gouverneur en conseil. On pourra ainsi tenir compte des vues du Conseil avant l'adoption par le gouvernement. C'est là un progrès et pour que la loi soit adoptée, la FCA ne rejettera pas la proposition du ministre, mais nous croyons qu'elle peut être améliorée.

Notre seizième point se rapporte au Paragraphe 36. (Référence à l'article 23 paragraphe 1 alinéa d). Nous croyons, comme nous l'avons proposé, qu'il serait préférable d'ajouter à cet article, qui stipule qu'un office peut «encourager et aider à encourager la consommation et l'utilisation» de tout produit réglementé, «la production et la commercialisation». Le but de cet ajout serait d'indiquer l'importance des fonctions de l'office. Cependant, «l'encouragement» de la commercialisation serait contenue ailleurs dans les pouvoirs des offices, en laissant «la production» sans mention. Le résultat n'est probablement pas d'une extrême importance.

Notre dix-septième point se rapporte au Paragraphe 37. A l'article 23 (1) (k), la FCA a recommandé qu'on mentionne clairement le pouvoir de défendre tout engagement dans la production ou la commercialisation du produit réglementé. Nous réaffirmons que cette recommandation se confirme d'après la jurisprudence, mais, si nécessaire, nous remettons la question au bon jugement des conseillers juridiques du gouvernement.

Notre dix-huitième point se rapporte au Paragraphe 38. De nouveau, pour les offices et pour le Conseil, nous avons demandé la publication obligatoire d'informations, de communications et de directives au sujet des accords. Nous ne reprendrons pas notre argumentation mais réappuyons nos amendements proposés à ce sujet.

Notre dix-neuvième point se rapporte au Paragraphe 39. Dans ce paragraphe, la FCA a recommandé d'accorder aux offices trois pouvoirs supplémentaires, nécessités par l'expérience.

Le pouvoir de demander que les livres et registres soient tenus par des personnes engagées dans la production et la commercialisation, et qu'elles fournissent aussi les renseignements désirés. Les propositions du ministre ne vont pas jusque-là. D'après l'article 7, le conseil peut exiger les livres et les registres, et cette mesure ne



## [Texte]

not altogether meet the case as the agencies' powers of enforcement will remain excessively limited.

The power to seize and dispose of the regulated product. No account is taken by the Minister of this requirement also important to enforcement.

The power to require receivers of the regulated product to deduct from moneys payable licence fees and levies and pay them to the agency. This appears to be the intent of the proposed amendment in the form of new Clause 23(1) (g). So that was taken account of.

Our twentieth point refers to paragraph 40 where the CFA recommended including in an agency's powers to make by-laws the specific power to "make regulations or orders". This requirement may be taken care of in the proposed amendment for a new Clause 23 (1) (f) in which the power to make orders or regulations is provided for.

Our twenty-first point refers to paragraph 41. Our recommendation about Clause 30, that three months from the end of the fiscal year is practically too short a time for an agency, often, to make its annual report is essentially a detail though not noted by the Minister.

Our twenty-second point refers to paragraph 42 regarding inspectors in our brief was a caution regarding a possible interpretation that agencies could not themselves employ inspectors but it was not a definite recommendation that a change was necessary. It was just a caution agencies must have inspectors and it should be certain that the proposed act provides and makes this possible. We have no objection to the Minister appointing the inspectors.

## ● 1025

Our twenty-third point refers to paragraph 43. This recommendation deals with the inadequacy of Clause 34(1) giving powers of entry for inspection of books and records to agencies. The Minister proposes no change. We continue to much prefer our own proposed wording, again based on concrete provincial board experience, of the powers necessary to enforcement.

24. Paragraph 45. Our recommendation here that violation of orders and regulations should be specifically prohibited—that does not read very well, does it—is met in the proposed amendments to Clause 37(1). The Minister's proposals change this clause considerably. In the original Bill we thought there was nothing that really said it prohibited violations. It said what the violation would be, but it did not say... I must say that I sometimes get a little mixed up on what these are. However, the Minister's proposals change Clause 45 considerably. We have no objection to elimination of the aspect of possible imprisonment for violation. We think that would be a "no-go" anyway, this imprisonment thing, but we would like to be sure that the penalties can be commensurate with the offense. For this purpose a maximum fine of \$5,000 seems to us to be grossly inadequate. Very large amounts of money can be made or lost in the commodity transactions with which we are concerned.

25. Paragraphs 46, 47 and 48. The Minister's proposed amendments to Clause 37 regarding onus of proof in marketing, in "interprovincial and export trade", and of origin of product seem to be designed to meet the substance of our recommendations in this regard.

## [Interprétation]

couvre pas tous les cas et les pouvoirs des offices demeureront excessivement limités.

Le pouvoir de saisir et de disposer du produit réglementé. Le ministre n'a pas tenu compte de cette demande. Il s'agit d'un point important.

Le pouvoir d'exiger des destinataires du produit réglementé de déduire les droits de permis des redevances ou des frais dus à l'office. Cette formulation semble être le but de l'amendement présenté sous une forme nouvelle à l'article 23 (1)a).

Notre vingtième point se rapporte au Paragraphe 40. Dans ce paragraphe, la FCA a recommandé que soit inclus dans les pouvoirs d'un office, le pouvoir «d'édicter des règlements et des décrets». Cette demande peut être insérée dans l'amendement proposé (nouvel article 23 (1) f)) qui définit le pouvoir d'édicter des décrets ou règlements.

Notre vingt et unième point se rapporte au Paragraphe 41. Notre recommandation, selon laquelle un office ne peut pas présenter son rapport annuel s'il ne bénéficie pas d'une période supérieure à trois mois avant la fin de l'année financière, n'a pas été retenue par le ministre.

Notre vingt-deuxième point se rapporte au Paragraphe 42. Ce paragraphe concernant les inspecteurs était tout simplement une mise en garde au sujet d'une possible interprétation selon laquelle les offices ne pourraient pas eux-mêmes employer des inspecteurs, mais n'était pas une recommandation définitive selon laquelle un changement s'imposait. Il ne faut que s'assurer que l'acte rend cela possible. Nous n'avons aucune objection à ce que le ministre nomme les inspecteurs.

Notre vingt-troisième point se rapporte au Paragraphe 43. Cette proposition traite de l'inefficacité de l'article 34 (1) qui assure les pouvoirs d'inspection des livres et registres. Le ministre ne propose pas de changement. Nous continuons à préférer le libellé que nous avons proposé et qui s'appuie sur l'expérience concrète d'une commission provinciale, laquelle a requis ces pouvoirs.

Notre vingt-quatrième point se rapporte au Paragraphe 45. Notre recommandation, selon laquelle toute contravention à la loi soit spécifiquement défendue, ... je peux difficilement lire ... est comprise dans les amendements proposés dans l'article 37 (1). Les propositions du ministre changent cet article considérablement. Dans le bill original nous avons pensé que rien n'interdisait les violations explicitement. On a dit ce qu'étaient les violations mais l'on n'a pas dit que les violations étaient interdites. Parfois, il y a un peu de confusion dans ce domaine. Mais les propositions du ministre ont changé cet article 45. Nous n'avons pas d'objection à l'élimination d'un emprisonnement possible pour contravention à la loi. Nous pensons que tout cela ne servira à rien de toute manière. Nous voudrions nous assurer que les peines sont proportionnées au délit. A cet effet, l'amende maximale de \$5,000 nous semble insuffisante. On peut perdre ou gagner de grosses sommes d'argent en effectuant les transactions qui nous concernent.

Notre vingt-cinquième point se rapporte aux Paragraphes 46, 47 et 48. Les amendements proposés par le ministre concernant l'article 37, qui traite de la responsabilité de la preuve de la commercialisation «dans le com-

## [Text]

26. The Minister's proposals also provide for consultative and advisory committees, something with which we did not deal. This is probably a desirable provision to be used with discretion.

Thank you very much.

**The Vice-Chairman:** Thank you very much, Mr. Kirk, for this very objective brief. I only want to make just a few comments before starting on the question period from the members. I would like to welcome Mr. Hill, now present, who is the President of the Ontario Federation of Agriculture.

Je voudrais remercier également monsieur Pigeon, vice-président de la Fédération canadienne de l'agriculture de ses observations concernant la modification que nous avons apportée à la préparation de notre itinéraire à travers le Canada.

L'objectif premier de ce voyage est justement d'essayer de rencontrer toutes les personnes intéressées directement ou indirectement à l'adoption de cette nouvelle mesure législative, la Loi créant le Conseil national de commercialisation des produits de ferme.

Nous avons déjà reçu près de 50 demandes. Au cours de ce voyage, nous entendrons les commentaires et les propositions des ministres de l'Agriculture, des associations nationales et des personnes intéressées à la production, à la transformation et également à la mise en marché des produits de la ferme, et ce, afin d'adopter la meilleure mesure législative possible.

Nous avons également tenu compte de l'importance de la Fédération canadienne de l'agriculture qui tenait son assemblée annuelle durant la même période.

Je désire encore une fois remercier les représentants de la Fédération canadienne de l'agriculture et je demanderais maintenant aux députés qui désirent interroger les témoins de faire part de leur intention au président. La liste comprend actuellement, MM. Cobbe, Gleave, Horner, Beaudoin, McKinley, Lessard et Mazankowski.

**The Vice-Chairman:** (continuing) I would like to ask for full co-operation in your questioning. I also would ask the witnesses to be as brief as possible.

I recognize Mr. Cobbe.

**Mr. Cobbe:** Thank you, Mr. Chairman. Once again, I would like to thank the Canadian Federation for the interest they have taken in this Bill. I may be unfair in my first question to the witnesses because maybe the answer required will be longer than the Chairman would like to see. Mr. Pigeon said earlier that they wished the Bill had been introduced and in effect sooner. Because of some of the comments that have come from other people appearing before us, I would like to ask Mr. Hall if he could tell us, as briefly as possible, how under this new legislation you people see what we refer to as a free movement of product across Canada, which seems to be a

## [Interpretation]

merce interprovincial ou d'exportation» et du lieu de provenance du produit, semble en accord en substance avec nos recommandations.

Notre vingt-sixième point se rapporte aux propositions du ministre qui assurent la formation de comités consultatifs, mesures que nous n'avons pas traitées. Il semble que ce soit une mesure intéressante mais dont il faut se servir avec discernement.

Merci beaucoup.

**Le vice-président:** Merci beaucoup Kirk pour ce rapport très intéressant. Je veux seulement faire quelques remarques avant de passer à la période des questions. J'aimerais souhaiter la bienvenue à M. Hill, président de la Fédération ontarienne de l'Agriculture.

I would like to thank Mr. Pigeon, vice chairman of the Canadian Federation of Agriculture for his observations concerning the alteration that we want to bring to the proposed Act. We also thank him for having brought to our attention that we have altered our travel trips.

The first goal of this trip is in fact to enable us to meet as many people as possible, as many people interested, directly or indirectly, with the applications of this new bill which is known as an Act to establish the National Farm Products Marketing Council.

At the present time, we have received 50 requests and comments from the Ministers of Agriculture, the agricultural associations at the national level, people interested 50 briefs. In the course of this trip we will be receiving in the production and the marketing of farm products. This is in fact the reason for our being there to receive many briefs, to hear their opinions so that this proposed Act be as functional as possible for the most people possible.

We also took into account the importance of the Canadian Federation of Agriculture who had its annual meeting at the same time.

I wish to thank, once again, the officials that have presented the brief to us this morning and I would now suggest to any members who have questions to put them forward, indicating to me what their requests are. I have on my list, Mr. Cobbe, Mr. Gleave, Mr. Horner, Mr. McKinley, Mr. Beaudoin, Mr. Lessard, Mr. Mazankowski.

**Le vice-président:** J'aimerais demander toute votre collaboration pour la période des questions, de même qu'aux témoins, en leur demandant d'être aussi brefs que possible. Je cède la parole à M. Cobbe.

**M. Cobbe:** Monsieur le président, une fois de plus je voudrais remercier la Fédération canadienne de l'agriculture pour l'intérêt qu'ils ont manifesté à l'endroit du Bill. Ma première question pourrait causer un préjudicieux témoins, car la réponse sera plus longue que le président l'aimerait. M. Pigeon a mentionné le fait qu'ils auraient voulu que le Bill aurait été présenté plus tôt. A cause des commentaires précédents, j'aimerais demander à M. Hall s'il pourrait nous dire aussi brièvement que possible, comment il se fait, en vertu de cette nouvelle loi, qu'il y ait une libre circulation de produits à travers le Canada. Cette circulation semble préoccuper plusieurs personnes.



## [Texte]

concern of many people regarding this Bill? What method do you propose could be used to establish a free movement of product.

**Mr. A. E. Hall (Director, Manitoba Farm Bureau):** Mr. Cobbe, in reply to this, we had taken a look at it from the marketing board's stand-point in Manitoba. Initially we had endeavoured to take a look at how an agency, in our opinion, could operate under the provisions of a national marketing bill. We had felt the possibility was very distinct that if we merely had a mechanism that could provide for the movement of product interprovincially that would in fact, in simple terms, put some rules into the game, it would alleviate some of the problems of marketing, such as two-priced systems or dumping or something of that nature which has taken place within some agricultural commodities in the past and that this would indeed alleviate some of the situations that we have found ourselves in.

Under the provisions of the Bill we also have had concerns, which I think are perhaps an emphasis on what already has been said in the CFA submission, about the lack of assurance in proclamation of establishing an agency for any specific commodity whether this would in fact include all areas of Canada in which the product is grown or produced, or if it would be possible that an agency be established for only certain areas, or if there might be provision that any particular producing area or province could opt out of an agency plan. As I said, this is one of our concerns.

Another one, as we visualize it, would be an assurance in regard to the situation that we now find ourselves in, poultry and eggs to a certain extent and poultry meats, that upon the proclamation establishing an agency and defining the product and boundaries of the area no restrictions to movement of product within the designated area would exist. This is a concern that we certainly would place great emphasis on and that we would need to have fully clarified within the establishment of an agency for any specific product. I think this is the general comment that I wish to make.

• 1035

**Mr. Cobbe:** Very briefly, Mr. Chairman, the word "dumping" was used by Mr. Hall, and it was brought up before our last witnesses by Mr. Horner. The witnesses at that time said that they could not definitely say that they had any evidence of dumping—and my interpretation of dumping would be selling outside your province at a lesser price than you are selling inside your province.

Without trying to pin the witnesses to any specific operation, can you say that you have had evidence or that there is evidence of dumping, as defined in those terms, from province to province?

**Mr. Hall:** I would say that there has been evidence of a situation such as this. I think the Agricultural Task Force did a very nice job in the terminology of what constitutes dumping. I think the reference there was that it all depends on which end you are on as to what your definition might be. If you are in fact the one that is marketing on a two-price system, this is the terminology that you perhaps give to it—that you will sell a product into a different producing area or another area of Canada at a price that is somewhat lesser than the price that you

## [Interprétation]

Quelle méthode proposez-vous pour établir une libre circulation des produits?

**M. A. E. Hall (directeur, Manitoba Farm Bureau):** Monsieur Cobbe, nous avons envisagé la question à partir de l'Office de mise en marché du Manitoba. Au début, nous avons tenté d'étudier comment, selon nous, un organisme pourrait mettre en vigueur les dispositions de cette loi. Nous avons jugé que si nous avions un mécanisme qui pourrait voir à la circulation des produits sur le plan interprovincial de façon simple, cette disposition améliorerait la situation et diminuerait les problèmes de mise en marché, le système de deux prix, de rejet, plus précisément les problèmes que nous avons eus dans le passé. Cette disposition diminuerait, en fait, certains des problèmes que nous avons eus jusqu'à maintenant. Aux termes des dispositions du Bill, nous avons également éprouvé une préoccupation sur laquelle le mémoire de la Fédération a insisté. Il s'agit de manque d'assurance d'une proclamation visant l'établissement d'un office pour les produits. Cet office pourrait être établi que pour certaines régions et certaines provinces pourraient se retirer d'un tel office. C'est là une de nos préoccupations.

Nous aimerions être aussi rassurés car il se produit actuellement certaines situations comme celle du marché de la volaille et des produits connexes. Nous aimerions qu'un office définisse les produits, et les frontières du marché de ces produits. Nous voulons avoir des éclaircissements concernant ces offices et les produits qu'ils régiront.

**M. Cobbe:** Brièvement, monsieur le président, le mot «*dumping*» a été utilisé par M. Hall et également par M. Horner, et des témoins ont alors déclaré qu'on ne pourrait pas vraiment dire qu'il y a preuve de *dumping*. Selon moi, le mot «*dumping*» aussi le fait de vendre à l'extérieur de la province, un produit à un prix inférieur à celui demandé dans la province même. Je demanderais aux témoins, s'il y a eu des preuves de *dumping* tel que défini dans ces termes, au Canada, d'une province à l'autre.

**M. Hall:** Je dirais qu'il y a des preuves qu'une telle situation s'est produite. Je pense que le groupe de travail de l'Agriculture a très bien défini le mot *dumping* et je pense que la définition dépend du point de vue où l'on se place.

Si vous avez, en fait, un système de mise en marché à deux prix, on vendra un produit à deux prix dans différentes régions du Canada, c'est-à-dire à un prix inférieur ailleurs à celui demandé dans l'autre région. Les destinataires qui ne veulent pas du produit disent qu'il s'agit de

[Text]

are selling within your own market area. The people on the end that do not desire to receive this product are more likely to use a different terminology than a two-price system and make reference to it as a dumping procedure.

I think really one of the concerns that has happened in the poultry meat industry primarily is that in the so-called two-price system or dumping, whatever terminology you might like to use; it does tend to break the market under many existing conditions where the product coming into another area is not needed to properly supply that market.

**Mr. Cobbe:** Thank you, Mr. Hall.

**The Vice-Chairman:** I have Mr. Gleave next.

**Mr. Gleave:** Mr. Chairman, I wonder if I might ask the witnesses if it is their opinion that the enactment of this legislation, amended as it may or may not be, will protect or ensure the free flow of agricultural products from point to point and province to province in Canada. I ask this question because the witnesses have taken rather strong exception to the delay in the passage of this Bill due to the fact that the Committee is going to travel further to talk to some more people and provincial governments. The Federation has expressed great concern because this Bill is delayed. As against, let us say, a referral to the Supreme Court to establish without question the right of free flow of agricultural products across Canada, does the Federation think that the passage of this Bill will ensure the free flow of agricultural products across Canada?

**The Vice-Chairman:** To whom do you want to direct this question Mr. Gleave?

**Mr. Gleave:** There are four of them there.

**Mr. W. Daman (Executive Secretary, Canadian Horticultural Council):** Mr. Chairman, I would have to say that it does not guarantee the free flow of product across Canada any more than it is guaranteed at the present time. At the present time agricultural products do not flow freely across Canada. Grains grown in certain areas of Canada are not allowed to move freely between provinces, and certainly this legislation does not change this or does not guarantee that they will.

**An hon. Member:** It does not deal with grain.

**Mr. Daman:** I think what it does do is provide an opportunity for farmers in different areas of Canada to get together and decide how they can best serve the market that exists. To me, this is the important aspect of it, rather than leaving it to the producers within a province to make decisions by themselves arbitrarily that can affect producers in other provinces. I think it is much better that we decide these things as farmers and as producers in Canada rather than as farmers and producers in any specific province.

**Mr. Gleave:** If we pass this Bill and depend on it to regulate or effect the free flow of product then, if there are certain exclusions from the Bill and the same thing started to occur in those products that are excluded, we

[Interpretation]

«dumping». Une de nos préoccupations au sujet du marché du poulet, qu'il s'agisse du système de deux prix ou du dumping, était que, les conditions d'offre et de la demande variaient énormément d'une région à l'autre et déséquilibraient le marché.

**M. Cobbe:** Merci, monsieur Hall.

**Le vice-président:** Monsieur Gleave.

**M. Gleave:** Monsieur le président, puis-je demander aux témoins si, selon eux, l'adoption de cette mesure législative amendée ou non, protégera ou garantira la circulation libre des produits agricoles, d'une province à l'autre au Canada?

Je pose cette question, car les témoins ont invoqué le retard de l'adoption de cette loi et étant donné que le Comité fera d'autres voyages et rencontrera des personnes des gouvernements provinciaux, la Fédération a exprimé elle aussi une grande préoccupation face au retard de l'adoption de ce projet de loi. Disons que la référence à la Cour suprême, le droit de faire circuler des produits à travers le Canada, la Fédération estime-t-elle que l'adoption de ce Bill garantira la circulation libre des produits à travers le Canada?

**Le vice-président:** A qui voulez-vous poser cette question, monsieur Gleave?

**M. Gleave:** Ils sont quatre.

**M. William Daman (secrétaire exécutif, Conseil canadien de l'horticulture):** Je crois que cette loi ne garantirait pas la circulation libre des produits à travers le Canada, pas plus que cette liberté n'est garantie actuellement. Les céréales ne peuvent pas être distribuées librement dans certaines provinces, et la loi ne le garantirait pas.

**Une voix:** Cette loi n'a rien à voir avec les céréales.

**M. Daman:** Je pense que l'effet est de fournir aux cultivateurs des différentes régions du Canada l'occasion de se réunir et d'étudier les meilleures façons dont ils peuvent servir le marché tel qu'il existe. Et c'est là un aspect important de ce problème. Au lieu de laisser les producteurs d'une province prendre eux-mêmes les décisions de façon arbitraire ce qui peut nuire aux producteurs d'autres provinces, je pense qu'il serait préférable que les fermiers et les producteurs prennent ces décisions comme Canadiens que comme habitants d'une province quelconque.

**M. Gleave:** Alors, si nous adoptons ce Bill, et si nous comptons par ce bill influencer sur la circulation libre des produits, il y aurait alors certaines exclusions du Bill. Il en est de même pour des produits qui sont exclus, comme



[Texte]

could have the same kind of balkanization there and would not be able to do anything about it. Is that right?

**Mr. Daman:** Are you referring to a situation where some products would be exempt from the...

**Mr. Gleave:** That is right.

**Mr. Daman:** Yes, this could happen. Of course I suspect what would happen under those conditions is that the producers of those commodities may then want to come under the legislation and the legislation could be amended to permit them to do this.

• 1040

**Mr. Gleave:** Just to bring it frankly out in the open, there is some real concern in areas in Western Canada that under the operations of such a bill and under the operation of such procedures that will come as a result, the opportunity to market product will be restricted; that the large consuming centres are either here in Eastern Canada, in Quebec and Ontario, or they are out on the West Coast. And there is some real concern that this act could be used to close off any expansion in Western Canada to go into these markets. Does the Federation as a national organization see any danger of this? How do you see it working?

**Mr. Daman:** Mr. Chairman, I would think that what we see here is the real possibility that in the years ahead, and not too far ahead—in fact we see it in some products now—some of our markets are being demoralized by our ability to overproduce. Our ability to produce is much greater than our ability to market at realistic prices, and this legislation, in our mind, provides an opportunity for farmers across Canada to get together and decide how they can share the market among themselves.

**Mr. Gleave:** If I may have a final question, this brings me to another one, or to the final question I would ask you. As I observe some of the production which we are very much concerned about at the moment, let us say broiler production, much of it is highly integrated. There are significant parts of it that are not controlled certainly by farmers at all. Is there any action by the Federation, or any course of action, which you have in mind which will actually make this legislation work on behalf of the farmer and not on behalf of the feed companies, packing companies, etc.?

**Mr. Daman:** Mr. Chairman, in the case of integrated product, the integrators would be bound by the same rules and regulations that any other producer would be, whether a family farm or whatever. The rules apply for marketing to everyone who produces. In Ontario, we have marketing plans now where there are some producers that are integrated. For instance, in broiler production there are some with contracts, and some feed companies are in production. They are bound by the same regulations as my neighbour who is a broiler producer. There are some integrators in the hog business where feed companies are in the production of hogs. They are bound by the same rules and regulations that we are bound by on our farm and every other farmer, every other hog producer.

**Mr. Gleave:** Thank you.

[Interprétation]

la balcanisation et il n'y aurait pas moyen de recours. Qu'en est-il exactement?

**M. Daman:** Voulez-vous parler des produits qui en sont exempts?

**M. Gleave:** Oui.

**M. Daman:** Oui, cela pourrait se présenter. Mais je pense que ce qui se produirait dans de telles situations, c'est que les producteurs de ces produits pourraient alors invoquer cette législation et demander qu'elle soit modifiée.

**M. Gleave:** Pour être franc dans certaines régions de l'Ouest du Canada, on s'inquiète et l'on craint que la mise en application d'un tel bill nuise à la mise en marché et que les grands centres de consommation soient au centre du Canada, au Québec, en Ontario ou sur la côte du Pacifique. Il y a une véritable préoccupation selon laquelle cette loi pourrait être utilisée pour mettre fin à toute l'expansion de l'Ouest du Canada. Est-ce que la Fédération y voit un danger? Comment envisagez-vous l'application d'une telle loi?

**M. Daman:** Eh bien, monsieur le président, il est possible que dans quelques années quelques-uns de nos marchés soient touchés par notre facilité de surproduction. Il nous est plus facile de produire plus que d'établir de bons prix et cette loi, à notre avis, offre une occasion aux producteurs du Canada de se réunir et de décider comment ils peuvent se partager le marché.

**M. Gleave:** Eh bien si je peux poser une dernière question, cela m'en amène une autre, la dernière que j'aimerais poser. Je remarque que certains produits, objet de notre inquiétude, dont la production du poulet de grill, ne sont pas contrôlés du tout par les producteurs. La Fédération songe-t-elle à certaines mesures qui permettraient que cette législation fonctionne à l'avantage des producteurs et non à l'avantage des grandes compagnies?

**M. Daman:** Eh bien, monsieur le président, dans le cas des produits intégrés, les producteurs seraient liés par les mêmes règles que tout autre producteur, qu'il s'agisse d'une entreprise familiale ou quoi que ce soit. Le même règlement s'applique à la mise en marché pour tout producteur. Nous avons, en Ontario, des projets de mise en marché et certains producteurs y sont intégrés. Par exemple, dans la production de poulets de grill, il existe des contrats, et les entreprises d'alimentation sont liées par les mêmes obligations que mon voisin qui est un producteur de poulets de grill. Il y a quelques producteurs intégrés parmi les éleveurs de porcs et ces producteurs sont liés par les mêmes lois et règlements que nous à l'égard de nos fermes et des autres entreprises agricoles.

**M. Gleave:** Merci, monsieur le président.

[Text]

• 1045

**The Vice-Chairman:** Mr. Horner.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, I know...

**The Vice-Chairman:** Just a moment, Mr. Horner. I think that Mr. Kirk wants to give further information on Mr. Gleave's question.

**Mr. Kirk:** Well, I do not know if it adds very much but I thought I might make the observation that first of all, it is Canadian Federation of Agriculture general policy that a desirable structure of the industry is where the industry is in the hands of independent producers of the product and not essentially in the hands of the processors or the feed companies that operate in relation to that. That is our policy and I think in our Position Paper to the Canadian Agriculture Congress we recommended that were this process of integration in a form that takes it out of the hands of the producers of the product, even where it has advanced to a considerable degree, measures be taken to reverse it. But, in relation to this Bill, the policy with regard to the desirable structure of the industry in this kind of respect, that is essentially in the power of the provinces. I personally do not really see how that question, although it could be up for discussion in the council clearly and for study by the council—I do not see how federal powers in legislation of this sort could affect one way or another that question.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Kirk. Mr. Horner.

**Mr. Horner:** For many years I have known that the Federation of Agriculture consists of commodity groups. I wonder if at some time or another, Mr. Kirk could give the Committee a list of the make-up of the Federation of Agriculture? I know, for example, Unifarm in Alberta is a member of the Federation of Agriculture. I wonder if we could just have a list as to who is who in the Federation of Agriculture in essence so that we would know exactly whom you people are speaking for. Would that be too difficult to provide?

**Mr. Kirk:** Oh, no. We would be delighted. In fact, there is an appendix to our Position Paper to the Canadian Agricultural Congress which sets it out in full detail and is as up to date as we could get it at that time. There are always some changes. I think we sent out to members of Parliament some observations about the Congress and invitations to get that Position Paper if they wished it. It is all in there. We will send you a copy of that.

**Mr. Horner:** Fine. I am going to be quite frank because I believe that that is the best way to reach a satisfactory conclusion. It has been my suspicion—I want you to either deny or confirm it—that the Federation of Agriculture is the only group that has really been before this Committee. One other group, broilers, I think, the first ones we heard, were for the Bill. All the rest of the witnesses were practically all not particularly favourable to the Bill. It has been my suspicion that the Federation of Agriculture is for it because they believe that most of the agency members and the council members will come out of their organization, and therefore they are happy to see a promotion coming their way, sort of thing, and getting into the government service. Would that be a logical suspicion to have or am I wrong about that?

[Interpretation]

**Le vice-président:** Monsieur Horner.

**M. Horner:** Monsieur le président...

**Le vice-président:** Seulement un moment, monsieur Horner, je pense que M. Kirk veut fournir d'autres renseignements concernant la question de M. Gleave.

**M. Kirk:** Je ne sais pas si cette remarque apporte beaucoup, mais je pourrais ajouter que la politique générale de la Fédération canadienne de l'Agriculture selon laquelle une structure souhaitable de l'industrie réside dans le fait que la production soit entre les mains de producteurs indépendants et non dans celles d'entreprises d'alimentation. C'est la position que nous avons prise dans les recommandations, que nous avons présentées au Congrès canadien de l'agriculture, que, lorsque la tendance est d'enlever le contrôle des mains du producteur, il faudrait adopter des mesures pour renverser cette tendance. Mais dans cette Loi, la politique visant la structure générale de l'industrie est essentiellement entre les mains des gouvernements provinciaux.

Personnellement, je ne vois pas vraiment comment ce problème pourrait être résolu par le Conseil. Je ne vois pas comment les pouvoirs du gouvernement fédéral dans une mesure législative de cette sorte, affecterait d'une façon ou d'une autre cette situation.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Kirk. Monsieur Horner.

**M. Horner:** Oui, durant plusieurs années, la Fédération de l'agriculture a été formée de groupes. M. Kirk pourrait-il fournir au Comité une liste des organismes qui composent la Fédération canadienne de l'agriculture? Je sais que le groupe «Unifarm» d'Alberta en fait partie. Je me demande si nous pourrions avoir une liste nous indiquant qui fait partie de la Fédération canadienne de l'agriculture, afin de savoir exactement au nom de quelles personnes vous êtes venus ici.

**M. Kirk:** Non. En fait il y a un appendice à notre mémoire, où nous exposons en détail les renseignements. Nous avons envoyé aux députés certaines observations quant aux congrès, une invitation à se procurer les documents, s'ils les veulent. Vous y trouverez tous les renseignements. Nous vous en ferons parvenir une copie.

**M. Horner:** Je veux être franc. Je crois que c'est la meilleure façon d'arriver à une conclusion satisfaisante.

J'ai eu la crainte, et je veux que vous confirmiez ou niez, que la Fédération canadienne de l'agriculture, est le seul groupement qui a comparu devant ce Comité. Un autre groupe, les producteurs de poulets de grill était en faveur du Bill, mais tous les autres témoins n'étaient pas particulièrement favorables au Bill. J'ai la crainte que la Fédération canadienne de l'agriculture favorise ce Bill, car elle croit que la plupart des membres du conseil ou des offices futurs seront de son organisation et est heureuse que ses membres soient au service du gouvernement. Est-ce là une crainte raisonnable, ou bien ai-je tort?



[Texte]

**The Vice-Chairman:** Mr. Kirk.

**Mr. Kirk:** Mr. Pigeon.

**Le vice-président:** Monsieur Pigeon.

**M. Pigeon:** Monsieur le président, j'aimerais répondre à mon bon ami, M. Horner. Je pense que si le gouvernement accepte les recommandations à l'effet que les producteurs soient représentés à des organisations provinciales, il faudra nécessairement que les représentants soient choisis au sein de la Fédération canadienne de l'agriculture, puisqu'elle s'étend à toutes les provinces du Canada. Je ne pense pas qu'on puisse tellement en sortir. Mais là n'est pas surtout ce qui nous tracasse, monsieur Horner; nous voulons d'abord qu'il y ait au plus tôt une loi nationale, parce que de petits empires sont en train de se créer au sein des provinces, et qu'on ne sait plus où on s'en va. Qu'on le veuille ou non, il est selon moi, impossible que chaque province devienne autosuffisante. Je sais que l'Ouest produit des grains alors que nous, de l'Est sommes toujours accusés de produire du lait. Je ne pense pas que vous produisiez assez de lait pour vos besoins, et nous ne produirons à peu près jamais assez de grain pour les nôtres. C'est pourquoi, je pense que nous avons besoin d'une législation nationale pour qu'on cesse de bâtir de petits empires, car il y aura tout à l'heure dix pays au lieu d'un seul, et je ne pense pas que ce soit pour le bien de l'agriculture ni de qui que ce soit au Canada.

**Mr. Horner:** Mr. Pigeon, you only confirmed my suspicions. The National Farmers Union, for example, have direct producer representation. You people have not got direct producer representation, you have it—

**Mr. Pigeon:** Yes, we have.

**Mr. Horner:** —only through your commodity groups.

**Mr. Pigeon:** I am sorry, Mr. Horner. The U.C.C. from Quebec, which represents 40,000 members, is a direct member in the Federation.

**Mr. Horner:** Oh, I am sorry, I did not know this. All right, you have in an indirect way. To get to my point, the Farmers Union had the fear, I think, that none of the agency members or council members would be chosen from their organization. I would not say that was the reason that they were opposed to the Bill, I think they were opposed to the Bill on a number of principles other than that. In any case you have only confirmed the suspicion that I had in the first instance.

I would like to go back to this question of dumping and the two-price system explained by Mr. Hall. Mr. Hall, you enunciated a very good definition of dumping and a two-price system. I followed your logic and your reasoning very clearly. You said yes, you thought it had been going on, but you did not say where or with what commodity. Could you give the Committee an example of a time and place where dumping actually did take place, or a two-price system as you described it, did take place?

**Mr. Hall:** Mr. Chairman, in this regard, I think in order to get a full appreciation of what is involved we have to look at more than one commodity. In the case of broiler chickens and of the other group that I think perhaps you

[Interprétation]

**Le vice-président:** Monsieur Kirk.

**M. Kirk:** Monsieur Pigeon.

**Le vice-président:** Monsieur Pigeon.

**Mr. Pigeon:** Mr. Chairman, I would like to reply to my good friend, Mr. Horner. I think that if the government accepts recommendations that producers be represented in provincial organizations, these representatives will be chosen among members of the Canadian Federation of Agriculture because we represent all the provinces. I do not think that we can get out of that situation. This is not our main concern, mister Horner. We want, as soon as possible, that this Act be passed, because we are reaching the point where we will have little cliques within the provinces and I am just wondering where we are going. Provinces want to be self sufficient but as far as I am concerned this is impossible. Western provinces produce only wheat and they say we only produce milk in the East. I do not think you would produce enough milk for your needs and we will not produce enough wheat for our needs. We need an act to stop that sort of thing because we will build ten countries instead of one. I do not think that it will make agriculture prosperous or anyone either.

**M. Horner:** Eh bien, monsieur Pigeon, vous n'avez que confirmé ma crainte. Le Syndicat national des fermiers par exemple représente directement les producteurs. Ce n'est pas votre cas, vous n'êtes pas directement représentés.

**M. Pigeon:** Oui, nous le sommes.

**M. Horner:** Seulement par le truchement de groupes.

**M. Pigeon:** Je m'excuse, monsieur Horner, l'U.C.C. du Québec, représente 40,000 membres et est membre de la Fédération.

**M. Horner:** Oh, pardon, je l'ignorais. L'Union des cultivateurs craignait qu'aucun membre ou de l'agence ou du conseil ne soit choisi. Ce n'est pas la seule raison pour laquelle ils étaient opposés au projet de loi.

Je voudrais revenir à cette question de dumping, et du système de deux prix exposés par M. Hall. Monsieur Hall, vous avez énoncé une excellente définition du dumping et du système des deux prix. J'ai suivi votre raisonnement qui m'a semblé très clair. Vous avez dit que cela s'était fait mais vous n'avez pas dit dans quel cas et à l'égard de quel produit. Pourriez-vous nous dire dans quel cas et dans quelle région il y a eu dumping ou le système des deux prix?

**M. Hall:** Monsieur le président, je pense que pour avoir une excellente idée de ce dont il s'agit, il faudrait prendre le cas de plus d'un produit. Dans le cas des poulets de grille, et d'autres groupes peut-être dont vous avez parlé,

[Text]

are referring to, the broiler people made representation to the Canadian Broiler Council, of which our province is a member. This is a commodity being produced in relatively ample quantities in every market area across Canada, and when any particular area has a surplus of product and in fact markets it into another rather distant area, hopefully not to disrupt their market, why then we might refer to it as dumping depending on which end we are on, which is really in fact, a two-price system. We do have other agricultural products of which I am aware that are being marketed on a two-price system, but it is beneficial to the people who are on the end of the two-price that is the receiving end, because of the fact that the product is not produced in all areas of Canada.

I would cite as an example, apples, which cannot, because of climatic and geographical conditions be produced in every area of Canada. Therefore, in the areas that are non-producers, if the product is marketed under a two-price system this is beneficial and detrimental to no one and never accused of being a dumping practice. I think you have to define between the various commodities here.

If I may just add one point in regard to the reference to the representation that has been made here, I would like to go back for a moment if I may to the address that the Minister made to the recent agricultural congress. I think he came out quite strongly saying that in almost every agricultural product being produced in Canada, we now have the technology and ability to overproduce that product. Therefore, we are looking at supply management. In broiler chickens we have seen, in fact, through news media and every other avenue that a so-called price war has developed because of this very accomplishment of fact. Really the concept that I would have in this regard is that then there is an absolute necessity to have order in the marketplace, we must have supply management programs relating to the marketing of the product to supply to a market.

•1055

The provision we are looking at in the Bill before us, I think, does provide an opportunity upon the establishment of an agency for this specific commodity and, I think hopefully, what the producers of a specific commodity are looking for is that the producers of that product in fact be the members represented on that agency regardless of other affiliations.

**Mr. Horner:** That is a fair explanation of the Bill and the purpose and everything else, but it is not an answer to my question.

**Mr. Hall:** I am sorry.

**Mr. Horner:** I asked you specifically in your terms could you cite a particular case where dumping or a two-price system was used. Now you mentioned apples but you said apples used a two-price system where the commodity was not produced. In a case where this Bill is necessary to stop dumping, where dumping is taking place and is harmful to producers in a given region, can you cite a case where this actually took place?

**The Vice-Chairman:** I do not know if I can make an observation on this. I think we should have an interpretation of the word "dumping", what "dumping" means.

[Interpretation]

les producteurs de poulets ont porté plainte au Conseil canadien dont votre province fait partie. Il s'agit d'un produit qui se trouve en grande quantité dans toutes les régions du Canada et quand une région particulière a un surplus de ce produit elle l'écoule dans une autre région, on pourrait alors qualifier cela de dumping ou de système à deux prix. Il y a cependant des produits qui sont mis en marché suivant un régime de deux prix et de façon avantageuse pour les consommateurs, car il s'agit d'un produit qui ne se trouve pas dans toutes les régions du Canada.

Prenez les pommes par exemple, on n'en produit pas dans toutes les régions du Canada. Si le produit est offert à deux prix dans les régions qui ne le produisent pas, c'est avantageux et ne peut nuire à personne. On ne peut qualifier cette méthode de *dumping*. Je pense qu'il faut définir les différents produits.

Si on veut me le permettre, j'aimerais me reporter à l'allocation prononcée par le ministre au dernier congrès de l'agriculture. Il a proclamé que grâce à la technologie actuelle nous pouvions surproduire presque tous les produits que nous avons au Canada. Nous cherchons donc un moyen de gérer la production. En ce qui concerne les poulets à griller on sait qu'il y a eu des guerres de prix. Il faut donc avoir une orientation, une direction de la production et contrôler les débouchés pour ces produits.

Les dispositions que nous avons sous les yeux dans le bill à l'étude nous permettent de trouver un moyen d'établir une agence pour des produits déterminés et les producteurs de ces produits veulent, que les producteurs soient représentés à cette agence en dépit de toute affiliation.

**M. Horner:** C'est une excellente explication du projet de loi mais cela ne répond pas à la question que je vous ai posée.

**M. Hall:** Je m'excuse.

**M. Horner:** Exactement, pourriez-vous exposer un cas particulier où il y a eu dumping ou système de deux prix? Vous avez mentionné les pommes, mais, vous avez dit que les producteurs de pommes utilisent le système à deux prix là où il ne se produit pas de pommes. Dans le cas où ce bill est nécessaire pour mettre fin au dumping, là où il y a dumping et où le dumping est nuisible aux producteurs d'une région donnée, pouvez-vous nous citer un cas où la chose s'est produite.

**Le vice-président:** Pourrais-je faire une observation à ce sujet? Je pense que nous devrions avoir une définition précise du mot *dumping*.



[Texte]

**Mr. Horner:** No, I agree with his word. I agree with his definition. I am not disputing that.

**Mr. Hall:** Just in a sentence then, in reply to your question, no, I cannot specifically at this time give you incidence of time and place which in my interpretation of dumping has taken place. In general terms I would say that practically every producing area has been guilty of this, if we like to use the term "guilty", at some time or other because of a certain situation where they were in surplus supply and wanted to get rid of that surplus without depressing their market within their own area. This is not pinpointing to any one particular area.

**Mr. Horner:** Mr. Hall, you and your Federation of Agriculture will no doubt have an attractive ear tuned to our Committee as we travel across Canada. Would you attempt to alert your various memberships in the various regions to come forward if they could possibly with actual evidence of dumping. You understand what I mean. I think this would be very beneficial to the Committee if we had some cases cited and some examples given because in order to bring in a piece of legislation to stop something we should have some evidence that this is going on. I want to ask you a further question. In *The Western Producer* or the *Free Press Weekly* of January 9, I note this:

Nova Scotia Minister, Mr. William Gillis: "Nova Scotia Chicken Market Board will exercise control over the marketing of all broilers in the province and thereby provide some protection to the local broiler industry from the importation of distressed-priced broilers from other provinces."

Would this Bill cure that sort of action by Nova Scotia? I am just using Nova Scotia as an example. Would this Bill cure that sort of action, do you think? Nova Scotia is a slightly deficient producer of broilers, I might just add, using the table from this Outlook Conference.

**Mr. Hall:** Mr. Chairman, I would say that we look upon the Bill as enabling legislation under which a commodity group can apply for an agency to do certain things. As far as we are concerned in our province we are looking upon with anticipation towards the passage of the Bill which would provide the enabling legislation through which we then, as Canadian broiler producers across Canada, could request the establishment of an agency with requests for specific powers to do specific things.

**Mr. Horner:** I know all about this agency thing and the permissive legislation, but what I am saying is suppose even after this Bill is passed Nova Scotia still wanted to protect its broiler industry in its province and suppose it did not want no matter what the price was, if the price was lower than what they wanted it to be in Nova Scotia they could still—there is nothing to prohibit Nova Scotia carrying on that action if they wanted to. Even after you have a broiler agency formed.

**Mr. Hall:** This is one of the concerns I have already expressed. I feel that within the establishment of an agency why then if the powers are adequate to do the type of job that we anticipate the agency could do I would feel that the agency would be absolutely useless if we were retaining, shall we say, import orders which have been established across Canada.

[Interprétation]

**M. Horner:** Non, je suis d'accord avec sa définition. Là n'est pas la question.

**M. Hall:** En réponse à votre question, non, je ne peux pas pour le moment vous donner un cas précis où il y a eu dumping. Mais d'une façon générale, je dirais que, presque toutes les régions de production se sont rendues coupables de cela, si l'on veut employer le mot *coupable*, à un moment ou à un autre, en tentant d'écouler le surplus pour s'en débarrasser sans surcharger leur marché. Je n'ai pas de région particulière à l'idée.

**M. Horner:** Monsieur Hall, je suppose que la Fédération de l'Agriculture suivra avec attention les séances de notre comité lorsque nous voyagerons d'un bout à l'autre du Canada. La Fédération voudrait-elle demander à ses membres de se présenter, si possible, et de présenter des cas de preuves de dumping. Cela serait très avantageux pour le Comité, si nous pouvions avoir des cas, des exemples, car pour présenter une mesure législative pour mettre fin à un état de chose, il faut avoir une preuve que cette situation existe. J'aimerais vous poser une autre question. Dans le *Western Producer* ou le *Free Press Weekly* du 9 janvier je remarque ceci:

Un ministre de la Nouvelle-Écosse, M. William Gillis, a déclaré que la *Nova Scotia Chicken Marketing Board* exercera un contrôle sur la mise en marché des poulets de grill de façon à empêcher l'importation de poulets de grill en provenance d'autres provinces à des prix de sacrifice.

Est-ce que ce bill empêchera une telle mesure de la Nouvelle-Écosse? Je prends ici la Nouvelle-Écosse comme exemple. Ce bill empêchera-t-il une telle mesure?

La Nouvelle-Écosse est un producteur très restreint de poulets de grill d'après ce tableau.

**M. Hall:** Monsieur le président, je dirais que nous considérons ce bill comme une loi permettant à un groupe d'invoquer la création d'un organisme pour faire prendre certaines mesures. En ce qui nous concerne dans notre province, nous préconisons l'adoption de ce bill afin de permettre, aux producteurs du Canada, d'établir un organisme qui aura des pouvoirs précis pour poser des gestes précis.

**M. Horner:** Ce que je soutiens c'est que supposons que la Nouvelle-Écosse, même après l'adoption de ce bill, veut toujours protéger son industrie de poulets de grill dans sa province, quel que soit le prix, même si le prix était inférieur à celui de la Nouvelle-Écosse, rien n'empêcherait la Nouvelle-Écosse de mettre en application une telle mesure, même si vous établissiez un organisme du poulet de grill.

**M. Hall:** J'ai déjà exprimé cette crainte. Je pense qu'avant l'établissement d'un organisme ayant les pouvoirs nécessaires pour accomplir le travail que nous attendons de lui, je dirais que cet organisme serait absolument inutile si nous retenions des commandes d'importation établies par tout le Canada.

[Text]

**Mr. Horner:** But you see an agency can be formed without the agreement of all provinces. Do you see what I mean?

**Mr. Hall:** This is another concern, yes.

**Mr. Horner:** Do you not think an agency must have the agreement of all provinces in order to really be effective?

**Mr. Hall:** Yes, I do if that product is being produced in every area. I would say it has to include all the areas that are producing that product.

**Mr. Horner:** There is nothing in the Bill that says that.

**Mr. Hall:** Well, I am glad this point was raised.

**Mr. Horner:** There is nothing in your brief that says that you think every producing area should be represented on an agency.

• 1100

**Mr. Kirk:** On the question of the power of provinces of the kind that you mentioned, to restrict imports, whether that power exists or not and that has not been really definitely settled, I think there are going to be court questions about that. You know, it is being done now. The question of the nature of these powers, I am sure, at some point...

**Mr. Horner:** Even after this Bill passes, you think there will still be court questions?

**Mr. Kirk:** Perhaps not. Perhaps if the Bill works extremely well and agreement was reached, the issue would be non-existent. Right? But if it is not non-existent then it either has to be accepted or it has to go to the courts for definition.

It is a question of the constitutional distribution of powers, and if, in fact, those powers lie with the provinces, then this legislation cannot affect that one way or the other. That is not a question for the legislation. I think that is clear, is it not?

**Mr. Horner:** Mr. Kirk, do you not think then that it would be very beneficial if a court action were taken at the very earliest opportunity to solve this problem because, as you say, the Bill may not solve it at all. Would you agree with that statement?

**Mr. Kirk:** Our point is that whatever course of action is taken on the legal end of getting judgment and so on...

**Mr. Horner:** I saw Mr. Hall nod his head in the affirmative. The party or the federation agree with me in that case.

**The Vice-Chairman:** Mr. Horner.

**Mr. Kirk:** The point is, I do not see how it affects the need and urgency of passing this legislation one way or another—that aspect of the procedure.

**Mr. Horner:** It does not affect the urgency of passing the legislation but it affects the urgency of having a working operation in Canada.

**Mr. Kirk:** Yes, it does indeed. It does indeed. I quite agree.

[Interpretation]

**M. Horner:** Vous comprenez qu'un organisme peut être établi sans le consentement de toutes les provinces? Vous voyez ce que je veux dire?

**M. Hall:** C'est là un autre problème, oui.

**M. Horner:** Ne pensez-vous pas qu'un organisme doit jouir du consentement de toutes les provinces pour être vraiment efficace?

**M. Hall:** Oui, en effet, si ce produit est produit dans toutes les régions. Je dirai qu'il faut avoir l'assentiment de toutes les régions qui produisent ce produit.

**M. Horner:** Il n'y a rien dans le projet de loi à ce sujet.

**M. Hall:** Je suis heureux que ce point ait été soulevé.

**M. Horner:** Il n'y a rien dans votre mémoire qui indique que toutes les régions productrices devraient être représentées.

**M. Kirk:** Au sujet des pouvoirs des provinces que vous avez mentionnés pour restreindre les importations, que ces pouvoirs existent ou non, et cela n'a pas été définitivement établi, je crois qu'il y aura appel aux tribunaux à ce sujet. C'est en cours actuellement. Je veux dire la question de savoir la nature de ces pouvoirs, je suis sûr...

**M. Horner:** Même après l'adoption de ce bill, il y aura encore appel aux tribunaux?

**M. Kirk:** Peut-être que non, si le bill est appliqué de façon efficace et qu'on arrive à un accord, il n'y aurait pas de litige. Mais si c'est le contraire, alors, soit qu'il faudra l'accepter ou s'en référer aux tribunaux pour une définition.

Le problème c'est la distribution constitutionnelle des pouvoirs, et si ces pouvoirs sont accordés aux provinces, rien dans cette législation ne peut modifier cela. Cela ne relève pas de la législation. C'est clair, n'est-ce pas?

**M. Horner:** Monsieur Kirk, ne pensez-vous pas qu'il serait avantageux de prendre des mesures devant les tribunaux le plus tôt possible pour résoudre ces problèmes, car comme vous l'avez dit, le bill peut ne rien résoudre. Êtes-vous d'accord?

**M. Kirk:** Quelles que soient les mesures prises du point de vue juridique pour prononcer un jugement...

**M. Horner:** J'ai vu M. Hall incliner la tête en signe d'acquiescement. Le parti ou la fédération est d'accord avec moi dans ce cas-là.

**Le vice-président:** Monsieur Horner.

**M. Kirk:** Je ne vois pas comment cela peut toucher l'urgence et la nécessité d'adopter cette loi, cet aspect de la procédure.

**M. Horner:** Cela ne touche pas l'urgence de l'adoption de cette législation, mais cela affecte l'urgence d'avoir quelque chose qui fonctionne convenablement au Canada.

**M. Kirk:** Oui, je suis tout à fait d'accord.



## [Texte]

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Horner.  
Je cède la parole à monsieur Beaudoin.

**M. Beaudoin:** Merci, monsieur le président. Avec votre permission, je poserai une question à monsieur Pigeon.

A l'article 3 de notre mémoire, vous écrivez:

Il est regrettable que le projet de loi ne s'étende pas au bétail et à la viande de bœuf.

Je suis bien d'accord là-dessus, mais vous ajoutez:

De ce fait, les producteurs engagés dans la commercialisation du bétail pour l'engraissement et l'abattage, n'ont plus la possibilité d'examiner minutieusement et en détail, la situation de l'industrie à travers le Conseil, comme le prévoirait la loi dans l'immédiat ou dans l'avenir.

Lorsqu'on en parle au Québec, on donne comme objection que cela provient de l'absence de plans conjoints. Croyez-vous que ce soit une objection valable? Dans le cas de l'affirmative, pouvez-vous dire combien de temps prendrait au Québec l'établissement d'un plan conjoint en matière de viande de bœuf et de veau?

**M. Pigeon:** Monsieur le président, vous savez que nous répondons à environ 15 p. 100 de nos besoins de viande de bœuf. Je ne crois pas qu'un plan conjoint soit tellement nécessaire aujourd'hui.

Nous regrettons toutefois qu'à cause des surplus de lait on encourage les gens à diversifier la production. Si le bœuf n'est pas inclus dans cette loi, il est possible que nous ayons plus tard des surplus et, par conséquent, des problèmes. Ce qui est arrivé pour le poulet de grill, se reproduira peut-être. Ce sera peut-être à nous de mettre une barrière à ce moment, s'il n'y a pas de mesure législative destinée à assurer le contrôle dans les provinces.

Je partage l'avis de monsieur Horner. S'il n'y a pas d'entente entre les provinces et le gouvernement fédéral, on ne sera pas plus avancé qu'en ce moment. Je pense que si une province voulait mettre des barrières, ce serait bien la province de Québec parce qu'elle est le plus gros importateur. Pensez à la viande et aux céréales qu'on va chercher à l'autre bout du pays, si la province voulait mettre des barrières, elle serait en meilleure position que n'importe quelle autre pour le faire.

Si nous arrivons à répondre à nos besoins de bœuf, qu'arrivera-t-il?

Je ne pense pas que nous soyons prêts pour l'adoption d'un plan conjoint alors que nous produisons seulement 15 p. 100 de ce dont nous avons besoin. J'ai confiance en un plan conjoint qui force tous les gens à contrôler leur production; c'est la seule manière d'obtenir ce contrôle. Tant que notre production ne satisfera pas à nos besoins, je ne vois pas pourquoi on essaierait de créer un plan conjoint pour essayer de la contrôler.

**Le vice-président:** Monsieur Beaudoin.

**M. Beaudoin:** Merci. A cause du surplus de lait, nos quelques producteurs de lait nature ont commencé à faire l'élevage du veau, parce qu'ils s'attendent à être pénalisés pour leurs surplus. Je crois que les progrès de l'élevage du veau dans le Québec, depuis les deux dernières années, ont été phénoménaux et qu'un projet de loi devrait s'en occuper. Pensez-vous qu'il serait nécessaire que l'UCC établisse un plan conjoint pour prévenir le

## [Interprétation]

**Le vice-président:** Merci, monsieur Horner.  
I recognize Mr. Beaudoin.

**Mr. Beaudoin:** Thank you, Mr. Chairman. With your permission, I would like to direct my question to Mr. Pigeon. In your brief, Section 3, you state:

We do regret the proposal to exclude cattle and beef from the legislation.

I agree with this, but you pursue by saying:

In doing so producers marketing cattle for feeding and slaughter are deprived of the opportunities for close and competent examination of the industry through the medium of the council that the legislation would provide at once or in the future.

When this is mentioned in the Province of Quebec we raise the objection that this is because there is no joint program. Do you believe that this is a valid objection? If so could you tell us how long it would take to set up a joint program for beef and veal in Quebec?

**Mr. Pigeon:** Mr. Chairman as long as we are concerned we satisfy 15 per cent of our needs as far as beef cattle is concerned. I do not think it is very necessary to have a joint program to control this. What we regret is that because of milk surplus we are trying to encourage diversification of production. However, if beef cattle is not included in this legislation we may have surpluses and maybe problems will arise. It is possible that what happened to broilers will happen in this case again, if we do not have the legislation to control this throughout the provinces, it will be up to us to set up a barrier.

I am in agreement with Mr. Horner that there should be agreement reached between the provinces and the federal government or we will go no further and we will remain in the same situation. If a province wanted to set up barriers the Province of Quebec would be the one because it is the biggest importer. Think of the meat and the cereals which are imported from the other end of the country, the Province of Quebec would be in the best position to put up barriers.

If we succeed in satisfying our needs for beef, what is going to happen?

I do not think we are ready to adopt a joint program, since we produce only 15 per cent of our needs. I have faith in a joint program that obliges all people to control their production; that is the only way of obtaining that control. As long as our production does not meet our needs, I do not see why we should try to set up a joint program in order to control it.

**The Vice-Chairman:** Mr. Beaudoin.

**Mr. Beaudoin:** Thank you. Because of the milk surplus, our few pure milk producers have gone into raising calves because they expect to be penalized for their surplus milk production. I think that the growth of calf raising in the Province of Quebec, over the last two years, has been phenomenal and that a bill should deal with it. Do you think it would be necessary for the UCC to set up a joint program in order to avoid what happen-

[Text]

genre de choses que nous avons connues dans le domaine du poulet à griller ou plutôt qu'on continue d'accepter qu'une partie du Canada se batte contre le reste comme ça se passe depuis les 15 dernières années?

**M. Pigeon:** Ce qui s'est passé sur le marché du veau a été phénoménal depuis deux ans, et on peut s'attendre à des développements encore plus grands. Je crois qu'au moins 200,000 veaux ont été exportés aux États-Unis, au printemps passé. C'était de très jeunes veaux. Quant au marché des gros veaux que vous avez vu se développer dans votre région, ce marché-là, est situé hors de la province de Québec, à New-York ou à Toronto. Et si un jour ou l'autre les gens de l'Ontario produisent assez de veau, ils feront tout comme pour le poulet à griller s'il n'existe pas de législation au niveau national. Ce n'est pas au niveau de la province qu'on a tellement besoin d'une législation, c'est au niveau national, pour empêcher des barrières de s'élever entre les provinces.

**M. Beaudoin:** Merci. Une autre question, monsieur le président. A la page 9, au paragraphe 12, vous dites ceci:

Nous avons proposé d'insérer un article assurant la protection des membres de l'office, agents ou employés, contre toute poursuite dans l'accomplissement en toute bonne foi, de leurs tâches, mais le ministre n'en a pas tenu compte.

Vous avez envoyé votre mémoire au ministre, lui demandant d'empêcher que soient pénalisés personnellement les gens de l'office, pour des actes posés dans l'accomplissement de leurs fonctions. Tenez-vous à ce que ceci soit inclu dans le projet de loi?

**M. Pigeon:** Je pense que ce serait important, sinon on ne sait pas ce qui peut arriver. Je sais qu'au Québec, la Loi sur les marchés agricoles le prévoit: Aucune organisation n'a le droit de poursuivre les membres du conseil ou des offices en tant qu'individus. Je pense que c'est assez important.

**M. Beaudoin:** Merci. Merci, monsieur Pigeon.

**Le vice-président:** Monsieur McKinley.

**Mr. McKinley:** Thank you, Mr. Chairman. I would like, along with the others, to compliment the Canadian Federation of Agriculture for the interest that they have taken in this bill and the assistance that they have endeavoured to give in suggesting changes, and for preparing the brief that they have presented to the Committee.

One question that I would like to ask Mr. Pigeon—he is from Quebec and I do not know how familiar he may be with the present egg situation in Canada. I would like to ask him how he sees this bill or the passage of this bill—and I mention this because at the outset of his remarks he suggested that if this bill had been in effect the present problems may have never come about.

I would like to get your interpretation as to just how the egg situation, the marketing of egg situation in Canada, could be corrected under this legislation.

**Le vice-président:** Monsieur Pigeon.

[Interpretation]

ed in the case of broilers, or that we go on accepting that one part of Canada is at war with the rest of Canada as has happened in the past 15 years?

**Mr. Pigeon:** Developments in the calf market over the past two years have been phenomenal, and we can expect this upward trend to continue. I believe that at least 2,000 calves were exported to the USA last spring. They were very young calves. Whereas the large calf market that has developed in your part of the country is situated outside of the Province of Quebec, i.e. in New York or in Toronto. And if at some time in the future Ontario raises enough calves, they act the same way they did with respect to broilers if we do not have a national legislation. Legislation is needed not so much at the provincial level but at the national level, in order to prevent the raising of barriers between the provinces.

**Mr. Beaudoin:** Thank you. I just have a further question, Mr. Chairman. On page 9, paragraph 12, you state

Our recommendations for an amendment protecting agency members, agents or employees from prosecution for acting in good faith in the performance of their duties, are not taken into account or in the Minister's proposals.

Your brief was sent to the Minister requesting that no penalties be made to the members of the board for acts committed while performing their duties. Do you want this to be included in the proposed legislation?

**Mr. Pigeon:** I think it is important, because otherwise we do not know what may happen. I know that in the Province of Quebec this is included in the legislation. No organization is entitled to take legal action against the members of the council or the members of the different commercial offices as individuals. I think this is very important.

**Mr. Beaudoin:** Thank you. Thank you, Mr. Pigeon.

**The Vice-Chairman:** Mr. McKinley.

**M. McKinley:** Merci, monsieur le président. De concert avec les autres, je voudrais exprimer mes compliments à la Fédération canadienne de l'agriculture pour l'intérêt qu'elle a témoignée dans ce bill et pour l'aide qu'elle nous a fournie ainsi que pour le mémoire qui a été présenté au Comité.

J'ai une question à poser à M. Pigeon, car il vient de la province de Québec, et je ne sais pas s'il connaît bien la situation dans le domaine des œufs au Canada. J'aimerais lui demander comment il conçoit l'adoption de ce bill, et je tiens à dire ceci car au début de ses remarques il a déclaré que si ce bill avait été en vigueur il est probable que les problèmes que nous avons aujourd'hui n'auraient jamais été connus.

J'aimerais connaître votre interprétation en ce qui concerne la manière dont la situation et la commercialisation des œufs au Canada pourraient être améliorées en vertu de cette loi?

**The Vice-Chairman:** Mr. Pigeon.



[Texte]

**M. Pigeon:** Le problème reste toujours le même. Il faudra des ententes entre les provinces et le gouvernement fédéral, autrement, je ne crois pas qu'une telle loi puisse être appliquée.

Quant à la situation des œufs dans la province de Québec, nous produisons seulement 50 p. 100 de nos besoins. Je regrette ce qui s'est fait ces derniers temps.

La situation du marché des œufs a servi d'excuse pour bloquer l'entrée des poulets à griller ailleurs, alors que c'était faux. On a tout simplement exercé un contrôle sur l'entrée des œufs en provenance des autres provinces, car la production n'était que de 50 p. 100 de nos besoins. On en achète plus de l'extérieur de la province qu'avant la mise en vigueur de cette mesure législative. Cela reste toujours un problème d'entente entre les provinces intéressées et le gouvernement fédéral, autrement je serais surpris que nous puissions régler ce problème qui peut s'étendre à d'autres productions.

**Le vice-président:** Monsieur McKinley.

**Mr. McKinley:** I am aware that Quebec does not produce nearly all the eggs that they use and that FEDCO, I believe it is, were given authority to license imports coming into Quebec to meet the needs of the consumers. But at the present time the difference in price between eggs in Quebec and the rest of Canada I suppose is somewhere between 10 or 15 cents a dozen higher in Quebec than in the rest of Canada.

Can you see the Quebec Department of Agriculture making a national agreement for eggs to flow freely across Canada and into Quebec which would result in the lowering of that advantageous price to the egg producers in Quebec? Can you see any government doing that?

**M. Pigeon:** Je pense que je vais être obligé de vous corriger. C'est vrai qu'à un moment donné les œufs se vendaient à 10 ou 12c de plus la douzaine au Québec, mais on en a réduit le prix. A Montréal aujourd'hui, on les vend à peu près au même prix qu'à Toronto. Il y a peut-être une petite différence, mais pas celle que vous dites, 10 ou 12c. Je ne peux pas répondre au nom du gouvernement à la question que vous me posez, mais par suite de la situation qui a prévalu chez nous depuis l'automne dernier, je pense que le gouvernement du Québec aurait été prêt à s'entendre avec le gouvernement fédéral en vue de corriger cette situation.

**The Vice-Chairman:** I suggest that Mr. McKinley ask those questions next Saturday of the Minister of Agriculture of Quebec.

**Mr. Pigeon:** If you have a chance to talk to him.

**Mr. McKinley:** Right. Thank you.

**Le vice-président:** Je donne la parole à M. Lessard.

**M. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Merci, monsieur le président. J'aimerais m'adresser à M. Pigeon tout d'abord. Il semble que, en tant que représentant de la Fédération canadienne de l'agriculture, vous appuyez de façon générale le projet de loi, et en partie, les amendements, quoique vous fassiez quelques réserves quant à certains points. Si j'ai bien compris, M. Hill nous disait que ce

[Interprétation]

**Mr. Pigeon:** The problem remains the same as ever. There should be agreements between the provinces and the federal government, otherwise I do not think this Act can be implemented.

As far as the egg situation is concerned in the Province of Quebec, we only produce 50 per cent of our needs. I regret what has happened lately.

The egg market situation has been used as an excuse to prevent entrance of broilers elsewhere. This is not true. We simply controlled the entry of eggs from outside of the province, because production amounted to only 50 per cent of our needs. As a matter of fact, we buy more eggs outside of the province than before this Act was ever enacted. It is a matter of an agreement between the provinces concerned and the federal government, because otherwise I would be very much surprised that this problem, which may include other types of production, can be solved.

**The Vice-Chairman:** Mr. McKinley.

**M. McKinley:** Je sais que le Québec ne produit pas tous les œufs utilisés dans cette province et que FEDCO fut autorisé d'établir certains permis pour les importations dans la province de Québec pour répondre aux besoins des consommateurs. Cependant les différences actuelles de prix entre le Québec et le reste du Canada pour les œufs sont d'environ 10 ou 15 cents plus élevés pour une douzaine que dans le reste du Canada.

Le ministère québécois de l'Agriculture pourrait-il signer un accord national pour que les œufs soient mis en marché librement à travers le Canada, y compris la province de Québec, ce qui entraînerait une diminution de ce prix avantageux pour les producteurs d'œufs au Québec? Pensez-vous qu'un gouvernement serait prêt à faire cela?

**Mr. Pigeon:** I think I should correct you. It is true that at one time eggs were sold at 10 or 12 cents higher per dozen in Quebec, but the price has been reduced. Now the price is just about the same in Montreal and in Toronto. There may be a small difference, but not of 10 or 12 cents as you mention. I am in no position to reply in the name of the government to the question you have asked me, but in view of the situation that has prevailed in the Province of Quebec since last fall, I think that the Province of Quebec would have been willing to come to an agreement with the federal government to correct this situation.

**Le vice-président:** Je propose que M. McKinley pose sa question samedi au ministre de l'Agriculture de la province de Québec.

**M. Pigeon:** Si vous avez l'occasion de lui parler.

**M. McKinley:** Très bien. Merci.

**The Vice-Chairman:** Mr. Lessard.

**Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Thank you, Mr. Chairman. I would like to direct my question to Mr. Pigeon to begin with. It would seem that as a representative of the CFA you approve in a general sort of way the bill and, in part, its amendments, although you have certain reservations regarding certain points. If I have understood Mr. Hill correctly, it would appear that this bill will permit a

## [Text]

projet de loi va permettre la formation d'une table ronde qui n'existe pas actuellement, où les représentants des producteurs de chaque province, par l'intermédiaire des agences et du Conseil, pourront se rencontrer au niveau des gouvernements, tant fédéral que provinciaux, pour essayer de partager le marché canadien.

Par contre, j'aimerais savoir de vous, monsieur Pigeon, combien de producteurs du Québec sont membres de votre Fédération? En tant que représentant de la Fédération du Québec vous parlez au nom de combien de producteurs environ?

**M. Pigeon:** Monsieur Lessard, aujourd'hui c'est moi qui suis ici, cela aurait pu être un représentant de l'UCC, je pense que nous représentons pas mal les cultivateurs de Québec dans leur ensemble. Il n'y a pas tellement de divergence à ce point de vue, il peut y en avoir de la part de certains producteurs. Nous ne pouvons pas dire que nous parlons au nom de 40,000 producteurs et qu'il n'y aura pas de divergence d'opinion, c'est impossible. C'est votre cas à vous aussi. Vous travaillez tous dans le même but, mais vous n'avez pas toujours les mêmes opinions. Je pense bien que quand vous irez dans la province de Québec et dans les autres provinces, vous aurez sans doute un autre son de cloche. Mais sur les principes du bill, *grosso modo*, je pense que les gens sont pas mal de la même opinion au Canada. Nous voulons forcer les gens à se réunir autour d'une table, particulièrement ceux qui s'adressent au même genre de production, et à discuter ensemble.

• 1115

Je pense que le meilleur exemple qu'on puisse vous donner, monsieur Lessard, c'est l'entente sur le lait qu'on est en train de signer. Nous avons réussi à amener les gouvernements provinciaux, le gouvernement fédéral et les producteurs intéressés autour de la même table et à conclure une entente destinée à contrôler notre production, en tenant compte des besoins du marché national, et d'une exportation intéressante. Je pense que c'est le meilleur exemple que l'on puisse donner. Ce n'est pas parce que j'y suis impliqué, mais nous avons tout de même fait des efforts extraordinaires depuis un an et je tiens à remercier les personnes qui ont suivi nos conseils.

J'espère qu'on parviendra à y faire participer les autres provinces intéressées, même si leur production est un peu inférieure à la nôtre, afin de dire qu'il s'agit d'un projet national.

**Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Thank you, Mr. Pigeon. I would like to ask Mr. Hill, President of the Ontario Federation of Agriculture, a question. I read recently one of your statements about the work of the Committee on Bill C-197 at that time, and also the new bill. You stated that it was about time the Committee get to work and passed the bill. You said that the members had had their fun and asked whether it was not time they got to work and passed the bill. What is your organization representing really? How many farmers are covered by your organization in Ontario?

**Mr. Daman:** Once again, Mr. Chairman, I would say that the Ontario Federation represents almost all the farmers in Ontario in one way or another. The membership comes from different sources. There are, I believe, 18 commodity organizations that are members of the Feder-

## [Interpretation]

round-table sort of discussion which does not exist at the moment, where the representatives of the producers of each province, through the Council and the different agencies, will be able to meet together at a provincial as well as at the federal level in order to try to divide the Canadian market.

I would be interested to know, Mr. Pigeon, how many Quebec producers are members of your Federation? As a member of the Quebec Federation, you are speaking on behalf of how many producers?

**Mr. Pigeon:** Mr. Lessard, today it is I who am here, but it could have been someone else from the UCC. I think we represent pretty well all of the Quebec producers. There are no great differences of opinion on this, although there may be some on the part of certain producers. We cannot say that we are speaking on behalf of 40,000 producers and that there is no difference of opinion. That is impossible. That also applies to you: you are all working towards the same end, but you do not always share the same opinions. I am sure that when you will be visiting the Province of Quebec and the other provinces, you will no doubt hear another tune. But as far as the principles of the bill are concerned, I think that in general, people are of just about the same opinion throughout Canada. We want to oblige people to sit down at a table and discuss, particularly those involved in the same kind of production.

The best example, I believe, that could be brought up, Mr. Lessard, is the agreement reached with the milk industry. I think that this is one field where we have reached agreement with the milk producers, the provincial governments and the federal government. We have come to a general agreement as far as the national marketing of milk is concerned and the possibility of exporting at reasonable costs. This is the best example that could be given. It is not because I am personally involved in it, but we worked hard to reach this agreement. We did put forth great effort and we thank those who have followed our advice.

I would hope that eventually we would bring within our group, the other provinces concerned even if their milk production is a little less than ours, because it is a national product.

**M. Lessard (Lac-St-Jean):** Merci, monsieur Pigeon, je voudrais poser une autre question à M. Hill, président de la Fédération de l'agriculture de l'Ontario. J'ai lu une de vos déclarations en ce qui concerne le travail du Comité sur le Bill C-197 ainsi que sur le nouveau bill. Vous dites qu'il était temps que l'on adopte cette Loi, que les députés se sont assez amusés et qu'il est plus que temps qu'ils adoptent ce projet de loi. Que représente en fait votre organisation? Combien d'agriculteurs votre Organisation groupe-t-elle en Ontario?

**M. Daman:** Une fois de plus, monsieur le président, je tiens à dire que la Fédération de l'Ontario représente à peu près tous les agriculteurs de l'Ontario d'une manière ou de l'autre, il y a des membres de divers milieux. Il y a, je pense, 18 organisations de produits qui sont mem-



[Texte]

ation. Most of the counties in Ontario are members of the Federation. That is, there is a county federation of agriculture in most of the counties, but not all of them, and the county federations are members of the Ontario Federation of Agriculture. Then again, there is direct membership; that is where an individual farmer buys a direct membership in the Federation of Agriculture. This is a new program that we started just a little over a year ago now and at the present time there are over 6,000 farmers who have joined on this basis.

I believe there are three commodity organizations that are not members of the Federation. One is the Milk Marketing Board, another the Wheat Producers' Marketing Board and still another, the Soya-Bean Growers' Marketing Board. I think also that there are a number of farmers who are members of the National Farmers Union who would emphatically say that we do not speak for them. But I would think we speak for 90 per cent of the farmers in Ontario.

**Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Are you aware of all the proposed amendments as tabled by the Minister of Agriculture at one of our recent meetings here?

**Mr. Daman:** Yes, Mr. Chairman, I had a copy of those amendments. I happened to be in Ottawa the day that they were presented to this Committee and I was able to secure a copy on that day. I took them back to Toronto and studied them.

**Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Are you satisfied that the bill as it will be amended—I propose it be amended—will be workable, at least to start with, and that maybe as we go along with the bill in practice we might be in a position later on to bring more precise modification to it? Would you be in favour of our proceeding with the bill, with the proposed amendments, and then after that, as soon as we start to work with it, after experience with the bill, we maybe will be in a better position to amend the bill and cover the weaknesses that might be found in it?

• 1120

**Mr. Daman:** Well, Mr. Chairman, this is the way the legislation was developed in Ontario and I think it is reasonable to proceed on that basis federally. The legislation that we operate under in the Province of Ontario was introduced quite a number of years ago, and then as producers worked with it and found it to be inadequate, we approached the government and asked for amendments to the legislation to provide the powers that were found to be necessary, and the government was prepared to provide those amendments, not always as quickly as we would like to have seen, of course, but we did get them and I think that it is reasonable to proceed on that basis here.

I think I should also say that our legal adviser in Ontario, as far as marketing legislation, Mr. Harris, has had a great deal of experience in working with legislation. He has had experience in the courts when the legislation has been tested in the courts and he has been able to point out to us what he calls some weaknesses in the existing legislation that have not quite been covered.

[Interprétation]

bres de la Fédération. La plupart des comtés de l'Ontario sont membres de la Fédération, c'est-à-dire qu'il y a une fédération locale de l'agriculture dans la plupart des comtés, mais pas dans tous cependant. Toutes ces fédérations locales sont elles-mêmes membres de la Fédération de l'agriculture de l'Ontario. Il y a également des membres directs, c'est-à-dire des agriculteurs qui versent directement une cotisation de membre à la Fédération. Il s'agit d'un nouveau programme que nous avons lancé, il y a un peu plus d'un an, et il y a plus de 6,000 agriculteurs qui se sont joints à nous de cette manière.

Il y a, je crois, trois organisations de produits qui ne sont pas membres de la Fédération: l'Office de la commercialisation du lait, l'Office de commercialisation des producteurs de blé, ainsi que l'Office de commercialisation des producteurs de graines de soya. Il y a aussi un certain nombre d'agriculteurs qui sont membres du Syndicat national des agriculteurs et qui préfèrent que nous ne parlions pas en leur nom, mais en fait je pense que nous parlons, au nom de 90 p. 100 environ des agriculteurs de l'Ontario.

**M. Lessard (Lac-St-Jean):** Êtes-vous au courant de tous les amendements proposés qui ont été déposés par le ministre de l'Agriculture au cours d'une de nos dernières réunions?

**M. Daman:** Oui, monsieur le président. J'ai reçu un exemplaire de ces amendements. J'étais à Ottawa le jour où ils ont été présentés au Comité et j'ai pu en obtenir un exemplaire. Je les ai ramenés à Toronto pour en faire l'étude.

**M. Lessard (Lac-St-Jean):** Pensez-vous que le Bill amendé de la manière dont je le propose sera acceptable du moins pour commencer et que peut-être nous pourrions le modifier de manière plus précise plus tard? Seriez-vous d'avis d'adopter le bill avec les amendements proposés? A la lumière de l'expérience, lorsque nous aurons découvert les lacunes de la loi, nous pourrions encore y apporter des améliorations dans la suite.

**M. Daman:** Monsieur le président, c'est précisément de cette manière que la législation a été mise au point en Ontario et je crois qu'il serait raisonnable de procéder de cette manière au niveau fédéral. En Ontario, le système a été introduit il y a plusieurs années. Les producteurs ont trouvé par la suite que la loi appelait des modifications. On a donc proposé des amendements à cette loi afin qu'elle assure les pouvoirs jugés nécessaires, et le gouvernement s'est dit d'accord pour adopter ces amendements, non pas aussi rapidement peut-être que nous l'aurions voulu mais nous les avons finalement obtenus et je crois qu'il serait raisonnable d'agir de la même manière au niveau fédéral.

Je tiens à dire aussi que notre conseiller juridique en Ontario, M. Harris, a beaucoup d'expérience dans le domaine des lois relatives à la commercialisation. Il sait ce qui s'est passé lorsque cette législation a été testée devant les tribunaux, et il a pu signaler ce qu'il appelle les faiblesses des lois existantes, faiblesses qui n'avaient pas encore été examinées. Nous espérons que ce point

[Text]

We had hoped that they would be covered. However, it seems that you are never able to get everything that you want, so we are prepared to proceed with the legislation, if it is amended as the Minister has suggested, to work with it, to try it, and we would hope, of course, and we would expect, if the legislation is found not to be adequate to do the job that we require, that amendments would be provided speedily. In fact, if they are not provided speedily, then I think we would be quite prepared to be extremely critical of the government and I think quite rightly so.

**Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean):** I have before me figures on the value of production. What I am interested to find from you, Mr. Hill, is your position, the position of the organization as to this practical proposal that beef and cattle be excluded. Looking at the figures before me, I notice that the Province of Ontario is the one who has put on the market the most valuable part of the cattle and calf market. For 1968 you put on the market a value of \$340 million. For 1969 it is \$350 million, and for six months in 1970 it is \$175 million. This is your part of the market and it is the highest part of it. It is much more than Ontario, than Alberta and any other provinces.

**Mr. Horner:** Cattle originated in Alberta.

**Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Maybe, but what was sold by Alberta to Ontario for the feed lot is reflected in the price of cattle sold by Alberta, and before me, if I take 1969, for example, the whole value in Alberta is \$260 million against \$350 million in Ontario. Noting those figures, are you in a position to tell the Committee that you will support that amendment, that you would prefer to see beef and cattle remain under the Bill?

**Mr. Daman:** Mr. Chairman, the position of the Ontario Federation is the same as the position of the Canadian Federation as far as the inclusion of cattle and calves is concerned. We would like to see them left in the Bill so that when the producers want to make use of them or if they want to make use of the legislation, it would be there for them. Now this is the way we feel about it. There are a number of cattle producers in Ontario who have given me personally the devil, if I may use the word, on different occasions, because we of the Federation have not been insisting more strongly that cattle and calves be left in the Bill.

• 1125

The Beef Improvement Association in Ontario, which has been affiliated with us, supports the position of the Canadian Cattlemen's Association that they should be taken out. However, it is interesting to note that in Bruce County in Ontario which is, I think, one of the largest beef-producing counties that we have, recently that county section of the Ontario Beef Improvement Association passed a resolution asking that cattle and calves be left in the Bill. However, in looking at it from a practical sense, at the moment none of the provinces have marketing plans for cattle and calves. So presumably it would be quite a number of years before beef producers would be in a position to use the legislation even if it were available; perhaps when that time comes we will be able to get the necessary amendments.

[Interpretation]

sera étudié; bien sûr on ne peut pas obtenir tout ce que l'on veut et nous sommes prêts à agir dans le cadre de la législation amendée. Selon les amendements proposés par le ministre, nous essaierons cette loi et nous espérons que si elle se révèle inadéquate, les amendements nécessaires seront apportés rapidement; si non nous nous montrerons très critiques vis-à-vis du gouvernement, ce qui est tout à fait légitime, je pense.

**M. Lessard (Lac-Saint-Jean):** J'ai devant moi les chiffres du Bureau fédéral de la statistique concernant la valeur de la production. Monsieur Daman, quelle est votre opinion ou l'opinion de votre organisme en ce qui touche l'exclusion éventuelle du veau et du bœuf? Sauf erreur, l'Ontario est la province qui a mis en marché la plus forte valeur de bœuf et de veau. En 68, vous en avez écoulé pour plus de 300 millions de dollars. En 69, pour 350 millions, et en 70, pour 175 millions. Votre part du marché est la plus importante du Canada. Elle dépasse de beaucoup celle de l'Alberta et de toute autre province.

**M. Horner:** Le bœuf provenait d'Alberta.

**M. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Peut-être bien, mais le nombre d'animaux vendus par les éleveurs de l'Alberta aux engraisseurs de l'Ontario se reflète sur le prix du bœuf en provenance de l'Alberta; en fait les chiffres que j'ai en main révèlent qu'en 1969 la valeur totale des ventes a été de 260 millions en Alberta, contre 350 millions en Ontario. Malgré ces chiffres, vous êtes en mesure de dire au Comité que vous appuyerez cet amendement, en d'autres termes que vous préférerez voir la viande de bœuf et de veau restée assujettie à la Loi?

**M. Daman:** Monsieur le président, la position de la Fédération ontarienne est identique à celle de la Fédération canadienne quant à l'inclusion de la viande de bœuf et de veau. Nous aimerions que ces produits restent assujettis à la loi, de manière que le producteur désireux d'invoquer cette loi puisse le faire en toute assurance. Voilà notre opinion à ce sujet. Certain producteurs de bœuf de l'Ontario m'ont personnellement enguirlandé—si l'on me permet l'expression—parce que la Fédération, selon eux, n'a pas insisté suffisamment pour que ces produits continuent d'être visés par la loi.

La Beef Improvement Association d'Ontario qui est membre de notre organisation supporte notre position selon laquelle ils devraient être exclus de la loi. Cependant dans le comté Bruce en Ontario qui est je pense l'un des comtés producteur de bœufs les plus importants et que nous ayons, cette section de la Beef Improvement Association a adopté une résolution demandant que ce produit, la viande de veau et de bœuf reste assujetti à la loi. Cependant du point de vue pratique pour le moment aucune province ne dispose de programme de commercialisation pour le bœuf et le veau. Donc il faudra probablement plusieurs années avant que le producteur puisse utiliser la législation même si celle-ci était disponible et nous pourrions peut-être à ce moment-là obtenir les amendements nécessaires.



## [Texte]

**The Vice-Chairman:** Thank you, very much.

**Mr. Gleave:** May I have a supplementary, Mr. Chairman?

**The Vice-Chairman:** Mr. Gleave.

**Mr. Gleave:** Might I ask if there is a checkoff under the Beef Improvement Association? Is there a checkoff as there is in Saskatchewan and Alberta so much for improvement or promotion procedure in Ontario?

**Mr. Daman:** There is a checkoff in Ontario at the present. It is a voluntary checkoff: the money is deducted at time of sale and then the farmer can ask that it be returned to him. However, the OBIA is very insistent that they are not a marketing organization.

**Mr. Gleave:** What act does that come under?

**Mr. Daman:** It is not under the Farm Products Marketing Act. I cannot give you the exact name of the act but it is a special act for beef cattle producers.

**Mr. Horner:** Could I have a supplementary?

**The Vice-Chairman:** One short supplementary, Mr. Horner.

**Mr. Horner:** It is short.

Mr. Hill, if cattle and calves were included in the Bill, do you not believe in your mind that in the operation of this Bill there are going to be saw-offs. Negotiations will be taking place. In other words, in New Brunswick you produce potatoes: we will buy your potatoes, so much of them, so long as we can sell so many broilers down there. There will be saw-off arrangements between the provinces negotiating the quotas. Do you not believe if cattle and calves were in the Bill they would be used as a trading or a sawoff arrangement; for example, Quebec imports its beef in from Ontario, therefore Ontario must accept Quebec broilers. Do you see what I mean?

**The Vice-Chairman:** We now have your question, Mr. Horner, Mr. Hill.

**Mr. Hill:** My opinion is no, Mr. Chairman, that would not be the case. I do not think...

**Mr. Horner:** You are not looking very far ahead then, Mr. Hill.

**Mr. Hill:** Mr. Chairman, I do not think the producers of hogs in any of the provinces would agree to be bound by the decisions that would be made by the egg producers, as an example, within the province or without the province.

**Mr. Horner:** The producers of hogs in a lot of provinces want out of this Bill.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Hill. Mr. Horner, you asked for a short supplementary question and I think you have made your point now. Mr. Lessard do you have another question?

**Mr. Horner:** Thank you, Mr. Chairman. I appreciate it very much.

**Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean):** No, Mr. Chairman. Thank you, very much.

## [Interprétation]

**Le vice-président:** Merci beaucoup.

**M. Gleave:** Une question supplémentaire, monsieur le président?

**Le vice-président:** M. Gleave.

**M. Gleave:** J'aimerais demander si en Saskatchewan et en Alberta on tente également d'obtenir ces mesures de commotions et d'amélioration de la production.

**M. Daman:** Cela se fait en Ontario d'une façon bénévole; l'argent est déduit au moment de la vente et les producteurs peuvent demander que cet argent leur soit remboursé. L'OBIA, insiste qu'elle n'est pas une organisation de commercialisation.

**M. Gleave:** Elle est assujettie à quelle loi?

**M. Daman:** Je ne sais pas, elle n'est pas assujettie à la Loi sur la commercialisation des produits de ferme, il s'agit d'une loi spéciale pour les éleveurs.

**M. Horner:** Une question supplémentaire?

**Le vice-président:** Monsieur Horner, brièvement.

**M. Horner:** Je serai bref.

Si ces produits étaient inclus dans la Loi ne pensez-vous pas qu'il y aurait des négociations. On dira au Nouveau-Brunswick, on produit des pommes de terre; nous achèterons vos pommes de terre, nous achèterons telle ou telle quantité du moment que nous puissions vendre tant de volaille chez vous. Il y aura un établissement de quota entre les provinces. Ne pensez-vous pas que si le bœuf et le veau étaient assujettis à la loi il y aurait une sorte d'arrangement réciproques. Par exemple si le Québec achète du bœuf de l'Ontario, l'Ontario devra en retour acheter la volaille du Québec.

**Le vice-président:** Merci monsieur Horner. Monsieur Hill.

**M. Hill:** A mon avis, la réponse devrait être négative. Cela ne sera pas le cas...

**M. Horner:** Dans ce cas-là il me semble que vous ne regardiez pas très loin, monsieur Hill.

**M. Hill:** En ce qui concerne les producteurs de porcs de n'importe quelle province, je ne crois pas que nous soyons liés par la décision qui a été prise par les aviculteurs que ce soit au sein d'une province ou à l'extérieur.

**M. Horner:** Les éleveurs de porcs dans bien des provinces voudraient être exclus de la Loi.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Hill. Monsieur Horner vous avez demandé pour une brève question et je crois que vous avez dit ce que vous aviez à dire. Monsieur Lessard avez-vous d'autres questions à poser?

**M. Horner:** Merci monsieur le président. Je vous suis très reconnaissant.

**M. Lessard (Lac-St-Jean):** Non, monsieur le président. Merci beaucoup.

[Text]

**The Vice-Chairman:** I only want to make one clarification to the members about the amendments as proposed and tabled by the Minister on December 15. We held a meeting of the Subcommittee on Agenda and Procedure on December 18, and on division we sent all the amendments as proposed by the Minister and members of the Standing Committee on December 15 and the legislation to all the people or associations wishing to present briefs; to the Minister we sent an invitation to attend during the trip we are going to make next week. I just wanted to make that clarification under Mr. Lessard's question on the amendment as proposed by the Minister on the regular meeting of December 15. All the people received the amendments and a copy of Bill C-176. Yes, Mr. Peters.

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, on a point of order.

**The Vice-Chairman:** On a point of order on what?

**Mr. Peters:** On what you have just said. Is it the intention of the Minister, because the amendments have been received, to reprint the Bill with his amendments in the Bill.

**The Vice-Chairman:** No. We do not want to reprint the Bill. We just sent issue No. 7 of the regular meeting of the Standing Committee on Agriculture with Bill C-176 as printed.

• 1130

**Mr. Peters:** In my opinion this is a very, very sloppy way of handling this matter. You raised the problem of the large number of amendments. I would like to move that this Bill be referred back to the House for the inclusion and reprinting of the Bill as amended. This is not our Bill, this is the Minister's Bill, and it seems to me we could handle it much more expeditiously than the way we are, and I would like to move that we refer it back to the House.

**The Vice-Chairman:** I respect your opinion Mr. Peters, but I think you are now out of order. We are now discussing the Bill with the witnesses we have here, and we will continue with the members whose names are on the list. I recognize Mr. Mazankowski.

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, on a point of order, you raised the matter. Either it was out of order when you raised it, or I am not out of order.

**The Vice-Chairman:** That arose on December 18 with the steering committee and the steering committee decided to send Issue 7, all the amendments as proposed by the Minister and tabled, in the Committee, with the Bill, to all people who wished to present a brief.

**Mr. Gleave:** Mr. Chairman, you have here a full quorum. By what rules of procedures do you rule Mr. Peter's motion out of order? Surely he is in order to make a motion to this Committee. How do you rule him out of order?

[Interpretation]

**Le vice-président:** Je voudrais apporter une précision en ce qui concerne les amendements proposés et déposés par le Ministre le 15 décembre. Le sous-comité s'est réuni le 18 décembre et nous avons envoyé tous les amendements proposés par le Ministre et les membres du Comité permanent le 15 décembre, nous avons envoyé tous ces amendements et la loi à toutes les organisations et à toutes les personnes qui désirent présenter un mémoire et également au Ministre à qui nous avons envoyé une invitation de se présenter à la réunion qui doit se tenir la semaine prochaine. Je crois que ceci fait suite à la question qui a été posée par M. Lessard. Toutes les personnes intéressées ont reçu les amendements et le bill C-176. Oui, monsieur Peters.

**M. Peters:** Monsieur le président, une question de règlement.

**Le vice-président:** Une question de règlement, à quel sujet?

**M. Peters:** Sur ce que vous venez de dire. Le Ministre a-t-il l'intention étant donné les amendements qui ont été reçus de réimprimer la Loi avec les amendements?

**Le vice-président:** Non, nous ne voulons pas réimprimer le projet de loi. Nous avons envoyé les documents numéro 7 de la réunion régulière du Comité permanent de l'agriculture ainsi que le bill C-176 tel qu'imprimé.

**M. Peters:** Monsieur le président, je suis d'avis que c'est là une façon fort nonchalante de traiter la question. Vous invoquez le problème du grand nombre de modifications. Quant à moi, je désire proposer que ce projet de loi soit renvoyé à la Chambre pour inclusion et impression du Bill modifié. Ce n'est pas notre bill, mais celui du Ministre, et il me semble que nous pourrions en disposer beaucoup plus rapidement.

Je voudrais donc proposer que ledit bill soit retourné à la Chambre.

**Le vice-président:** Je respecte votre opinion monsieur Peters, mais votre motion est irrecevable. Nous sommes en train de passer le bill en revue avec les témoins présents, et nous continuerons cette étude avec les députés dont les noms figurent sur la liste. Je cède la parole à M. Mazankowski.

**M. Peters:** J'invoque le Règlement. C'est vous qui avez soulevé la question et, dans ce cas, ou bien elle était irrecevable dès ce moment-là, ou bien je ne suis pas hors du sujet.

**Le vice-président:** La question fut soulevée le 18 décembre et le comité directeur a alors décidé de faire parvenir le fascicule n° 7, toutes les modifications proposées par le ministre et déposées au comité, ainsi que le Bill à toutes les personnes désireuses de présenter un mémoire.

**M. Gleave:** Puisque nous sommes en nombre, pourriez-vous préciser quelle règle vous autorise à déclarer la motion de M. Peters irrecevable? C'est tout à fait dans l'ordre que M. Peters saisisse le comité d'une motion. Comment pouvez-vous le juger hors d'ordre?



[*Texte*]

**The Vice-Chairman:** Mr. Gleave, I do not think we can order the House to do something. The Bill has now been printed and we still have discussion on the clauses.

**Mr. Gleave:** I may or may not agree that it should or should not go any place else. The other thing I am saying is that in these circumstances at this time it is Mr. Peters' right and his privilege to put a motion before this meeting. That is all I am saying. I am questioning your ruling to say that he is out of order to make a motion at this time, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** But if he puts a motion to reprint the Bill I think it is an order to the House, and that is the reason I put the question out of order.

**Mr. Gleave:** Mr. Peters is putting a motion before this meeting that this Committee recommend certain things, and the motion should be put before the Committee. If it is turned down, all right.

**The Vice-Chairman:** I declared that this motion is an order of the House and I think it is completely out of order.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, I would like to speak on this point of order.

**The Vice-Chairman:** Mr. Horner, On the same point?

**Mr. Horner:** You will remember on December 15, at the Committee meeting I suggested that the steering committee study this very procedure that Mr. Peters is suggesting, that the Bill be rewritten including the Minister's amendments. I suggested that the steering committee study that point to see whether or not it could be done. I am assuming that in order to have that done the Bill would have to be referred back to the House, be reprinted and then referred back to this Committee. This could happen; this could be a matter of form which could happen within half an hour. It could go through the House right back to the Committee, reprinted. I would certainly hope that no Liberal members would delay it and I can only speak for myself and this party but I certainly would not delay it.

**Mr. Cobbe:** Do you agree with all the amendments?

**Mr. Horner:** Do I agree with all these amendments? Most of them, although some of them are really not necessary. In any case, to get back to the point of order, Mr. Peters motion is in order because all he is doing is recommending that these amendments tabled by the Minister be printed in the list of bills so that the people across the country will better understand the Bill.

• 1135

To compare them this way makes it a lot of work and very difficult, and I would urge you to...

**The Vice-Chairman:** I have a lot of respect for Mr. Peters motion and the comments made by Mr. Gleave and Mr. Horner, too, but as I mentioned previously this is going to be an order to the House. We have received the

[*Interprétation*]

**Le vice-président:** Monsieur Gleave, je ne pense pas que nous puissions sommer la Chambre de faire quoi que ce soit. Le Bill a été imprimé et nous l'étudions présentement, article par article.

**M. Gleave:** Peut-être suis-je d'accord pour qu'on renvoie le bill ailleurs, mais je tiens à dire que dans les circonstances, M. Peters a le droit et le privilège de présenter une motion au comité, voilà tout. Je doute du bien-fondé de votre décision, selon laquelle sa motion est irrecevable.

**Le vice-président:** S'il s'agit d'une proposition tendant à faire réimprimer le Bill, cela équivaut à donner un ordre à la Chambre; voilà pourquoi je la déclare irrecevable.

**M. Gleave:** M. Peters propose, par voie de motion, que le comité fasse certaines recommandations. Vous devriez laisser le comité se prononcer sur cette motion. S'il la rejette, tout sera dit.

**Le vice-président:** J'ai jugé que cette motion donne un ordre à la Chambre, de sorte qu'elle est complètement inadmissible.

**M. Horner:** J'aimerais m'exprimer au sujet de cet appel au Règlement.

**Le vice-président:** Monsieur Horner, sur le même point?

**M. Horner:** Si vous vous souvenez, lors de la séance du 15 décembre, j'ai suggéré que le comité directeur étudie précisément ce que propose M. Peters, c'est-à-dire que le Bill soit réimprimé avec les modifications du ministre. J'ai préconisé que le comité directeur en examine la possibilité. Je suppose que pour que cela se fasse, il faudrait que le projet de loi soit retourné à la Chambre pour fins de réimpression. Ce serait, je pense, une formalité qui ne demanderait pas plus d'une demi-heure. Le Bill reviendrait aussitôt de la Chambre réimprimé. Bien entendu je compte qu'aucun député libéral ne ferait d'obstruction. Pour ma part, en tout cas, je ne retarderais pas l'ordre de réimpression.

**M. Cobbe:** Vous appuyez toutes les modifications proposées?

**M. Horner:** Je les appuie presque toutes, même si certaines ne me paraissent pas vraiment indispensables. Quoi qu'il en soit, la motion de M. Peters est recevable puisqu'elle ne fait que recommander que les changements que propose le ministre soit imprimés avec le détail du bill de manière que ce dernier soit compris de tous.

Il est très difficile de faire des comparaisons de cette manière et cela demande, beaucoup de travail. Je vous recommande instamment...

**Le vice-président:** J'ai beaucoup de respect pour la motion de M. Peters et les commentaires de MM. Gleave et Horner, mais comme je l'ai souligné précédemment, nous ne pouvons pas donner d'ordre à la Chambre. La

## [Text]

power from the House to travel with the Bill as printed now, Bill C-186. I mention this just to clarify the point because Mr. Lessard asked Mr. Hill if they received the amendments as proposed by the Minister.

When the Minister proposed the amendments on December 15 it was a public document, and that is the reason we sent the Bill, with the amendments as proposed by the Minister and as tabled on December 15 at a regular meeting. That is the only point I want to raise at this time.

**M. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Monsieur le président, vous avez fait état de mon intervention. Je n'ai pas demandé à M. Hill s'il avait reçu les amendements mais plutôt, s'il était au courant de ces amendements. Il a dit qu'il était présent quand nous les avons déposés et qu'il était donc au courant de ces amendements, mais je ne lui ai pas demandé s'il les avait reçus.

Au sujet de la motion de M. Peters je crois que, comme l'a dit M. Horner, le Comité a déjà soulevé cette question et que le comité de direction, si je me rappelle bien, en a discuté. A ce moment-là, nous nous étions aperçus que le Comité ne pouvait pas intercaler des amendements dans le projet de loi sans qu'ils aient été adoptés par le Comité. Le Comité peut modifier un projet de loi en adoptant des amendements, mais il ne peut réimprimer un projet de loi, si les amendements n'ont pas été adoptés par le Comité.

Il faut un ordre du Comité pour réimprimer le projet de loi après que les articles ont été adoptés, amendés ou non. A cet effet, je pense que le Comité n'avancera pas ce matin s'il accepte de renvoyer le projet de loi à la Chambre.

Il faut un ordre du Comité pour réimprimer le projet de loi après que les articles ont été adoptés, amendés ou non. A cet effet, je pense que le Comité n'avancera pas ce matin s'il accepte de renvoyer le projet de loi à la Chambre. Nous avons tous convenu de voyager la semaine prochaine.

Après un long débat, les membres du Comité ont convenu à la majorité que mercredi prochain, nous irions rencontrer les autorités provinciales, ainsi que les associations dans presque toutes les capitales. Je demanderais donc à notre ami, M. Peters, de reconsidérer sa proposition. Si je peux gagner l'appui des députés, je préférerais entendre et interroger les témoins d'aujourd'hui afin de pouvoir partir mercredi prochain et prendre connaissance des mémoires des ministres provinciaux de l'Agriculture ainsi que tous les autres organismes qui voudront bien venir témoigner.

**The Vice-Chairman:** Is it the wish of the honourable members to continue?

**Mr. Horner:** I agree with Mr. Leonard.

**Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Thank you very much, Mr. Horner.

**The Vice-Chairman:** Thank you, gentlemen, for your co-operation. I now recognize Mr. Mazankowski.

**Mr. Mazankowski:** Thank you, Mr. Chairman. I have listened with interest to the exchange that has taken place this morning and one thing bothers me. It seems that we have somewhat skated around the basic and

## [Interpretation]

Chambre nous a autorisés à étudier le Bill C-176 tel qu'il existe présentement. C'est pour mettre les choses au point que je dis cela car M. Lessard a demandé à M. Hill s'il a reçu les amendements proposés par le ministre.

Quand le ministre a proposé ces amendements le 15 décembre lors d'une réunion ordinaire c'était un document public et c'est pour cela que nous avons envoyé le bill avec les amendements proposés par le ministre. C'est tout ce que j'ai à dire en ce moment.

**Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Mr. Chairman, you mentioned my intervention. I did not ask Mr. Hill if he had received the amendments, but if he had been made aware of them and he said that he was in town when these were tabled and therefore he was aware of them, but I did not ask him whether or not he had received them. With respect to Mr. Peter's motion, I think that the Committee, as mentioned by Mr. Horner, the Committee had already raised this point and that the steering committee, if I remember correctly, discussed it at that time. It was at that time that they came to the conclusion that we did not have the power as a Committee to include amendments in the Bill without having had the amendments previously voted upon by the Committee itself. The Committee can vote on the Bill by accepting amendments, but we cannot order that a Bill be reprinted with amendments that have not been voted upon by the Committee.

A Committee's order is required for the Bill to be reprinted after the amendments have been approved upon, amended or not. On this basis, I think that the Committee is not getting anywhere with this. We are not going to get anywhere this morning if we accept to return the Bill to the House for further discussion. We are all in agreement, I believe, that we should go on a trip next week. We have an itinerary to follow. We are going to be meeting provincial authorities and associations throughout the provinces. I would ask Mr. Peters to reconsider his motion. If I gain the support of my colleagues, I think we should pursue with the questioning of our witnesses who are here present in order that by next Wednesday we can leave on our trip and listen to the briefs presented by the different provincial Ministers of Agriculture and associations representatives who are going to be appearing before us.

**Le vice-président:** Les membres de ce Comité désirent-ils tous poursuivre la discussion?

**M. Horner:** Je suis d'accord avec M. Lessard.

**M. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Merci, monsieur Horner.

**Le vice-président:** Merci, messieurs de votre collaboration. Je donnerai maintenant la parole à M. Mazankowski.

**M. Mazankowski:** Merci, monsieur le président. J'ai écouté avec intérêt la discussion de ce matin. Il y a une chose qui m'ennuie. Je pense que nous avons tourné autour de la question fondamentale sans l'aborder. Ce



## [Texte]

fundamental issue and that is the matter of increasing or improving the returns to the producer. In your position paper which was referred to earlier you stated that the marketing boards, in particular national marketing boards, should provide a vehicle for a measure of collective bargaining.

I would like to ask the witnesses if they could show me specifically in the Bill where it provides a mechanism or a vehicle to increase or provide a measure of collective bargaining for the primary producers, especially those producers who are not organized in the highest degree or particularly those who do not have a particular vested interest?

**Mr. Hall:** I submit that in my opinion everything that we are discussing here is central to clause 6 of the Bill on page 5, the duties and powers of the Council, sub-clause (c). This is where it reads:

(c) to work with agencies in promoting more effective marketing of farm products in interprovincial and export trade.

I think this is really central and I think the other things we have been saying are ways and means of trying to set up provisions to accomplish this.

In regard to considerations for the individual producer, I think we can draw some parallel to provincial marketing boards and what they have attempted to do and what they have been able to accomplish. Their accomplishments have been limited rather substantially by the fact that perhaps in some other areas producing the same commodity there was no marketing boards nor supply management programs.

• 1140

I think in broiler chicken, using it as an example, the Boards have co-ordinated efforts and have been able in some measure to accomplish some portion of what the objectives of a national marketing bill are in that we have been able through co-ordination between provinces and mutual gentlemen agreements or something of this nature, not to undercut each other's markets as much as possible. This has been some help in stabilizing it.

**Mr. Mazankowski:** In this case, Mr. Chairman, the agencies are not controlled by the producer. As a matter of fact there is no mechanism provided by which any assurance is given to carrying out the wishes of the producer, particularly in wanting to enter into the agency or wanting to be excluded.

**A Witness:** I think in our CFA submission we made the proposal that there be some alternate provision for the establishment of an agency other than had been originally spelled out. I had been trying to place emphasis on the CFA submission on this particular point because I think it is very important that the make-up of the agencies be representative and responsible to producers of that particular commodity.

**Mr. Mazankowski:** Mr. Chairman, Mr. Hill pointed out in answer to an earlier question that the national marketing legislation would provide for enabling legislation wherein farmers can get together. I would ask him to explain if this really will be that effective when you have

## [Interprétation]

qu'il s'agit de faire, c'est augmenter les revenus des producteurs. Dans les documents dont il a été question plus tôt, vous dites que les Offices de commercialisation, en particulier les offices nationaux donneront le moyen de participer à des négociations collectives.

Les témoins pourraient-ils me montrer l'endroit précis du bill où il fournit aux producteurs de produits primaires, et spécialement aux producteurs qui ne sont pas bien organisés et qui n'ont pas de droits acquis spéciaux, un mécanisme ou un moyen quelconque en vue d'arriver à entamer des négociations collectives?

**M. Hall:** D'après moi, tout ce que nous étudions ici se rapporte à l'article 6 du bill—page 5—paragraphe (c) qui énumère les droits et les attributions du Conseil. Ce paragraphe est ainsi conçu:

c) de travailler avec les offices pour augmenter l'efficacité de la commercialisation des produits de ferme vendus dans le commerce interprovincial et le commerce d'exportation.

Je pense que c'est là le point essentiel et tout le reste consiste en moyens pour prévoir des dispositions à cette fin. En ce qui concerne le producteur en particulier, je pense que nous pouvons établir un parallèle avec les offices provinciaux de commercialisation et ce qu'ils ont essayé de faire et ce qu'ils ont réussi à faire. Si leurs succès ont été très limités, c'est surtout parce que dans certaines régions qui produisent les mêmes denrées il n'y avait ni offices de commercialisation ni programmes.

Il n'y a qu'à prendre le cas des volailles par exemple: les accords coordonnés du Conseil dans ce domaine donnent une idée de ce qu'un bureau national de commercialisation pourrait faire, en ce sens qu'au moyen d'accords selon lesquels chaque région ne se nuisait pas entre elles.

**M. Mazankowski:** Dans ce cas, monsieur le président, les organismes ne sont pas menées par les producteurs. Il n'existe aucune garantie selon laquelle les désirs des producteurs seraient respectés. Par exemple, ceux-ci n'ont pas le choix d'en faire partie ou non.

**Un témoin:** Je pense que dans le mémoire de la Fédération canadienne de l'agriculture nous avons proposé qu'il y ait des dispositions visant la formation d'un autre organisme que celui qui avait été prévu. Dans le mémoire j'ai voulu insister sur ce point parce que je pense qu'il est très important que la composition des agences soit représentative et qu'elle ait une responsabilité à l'égard des producteurs d'un produit donné.

**M. Mazankowski:** Monsieur le président, M. Hill a fait remarqué dans une réponse à une question antérieure que la législation de mise en marché nationale est une législation ouverte qui laisserait les agriculteurs libres de s'entendre à leur façon. Je voudrais lui demander d'expli-

## [Text]

a federal council and a federally appointed agency, wherein a council can either approve or disallow any orders or regulations prescribed by an agency, where you have no assurance for producers to engage in any policy or functional role in the negotiation of current or future prices, and above all, a situation wherein the agency will be funded by the producers without really any measure of representation which to me is tantamount to taxation without representation.

**Mr. Hill:** Mr. Chairman, I do not accept for a moment that producers will not be represented on the council nor that producers will not be represented on the agencies.

**Mr. Mazankowski:** It does not say that in the Bill.

**Mr. Hill:** That is right, it does not spell it out in the Bill, because—and I am looking at it from my own standpoint as an individual—I do not know how you could write it into legislation in a general enough way to provide for the methods of selecting representatives that may be desired by the producers of the many different products in the many different provinces. For instance, the producers in Manitoba might want to use a different method or a different method might be used to select representatives of the producers, say, of broilers in Manitoba than the producers in Ontario would want to use. So, how could you write it in there in general enough terms to provide for this? I am basing my opinion on our experience in Ontario where we have the Farm Products Marketing Board which would be similar to the National Marketing Council. On the Farm Products Marketing Board in Ontario there are two full-time employees who are civil servants, but who have had experience in agriculture, and who have been appointed by the government. They are all practising farmers.

• 1145

A short while ago the Minister of Agriculture in Ontario introduced a marketing plan for milk. At that time there were several different marketing plans for the different types of milk, but the Minister of agriculture introduced a single milk marketing board and he appointed all the members of the board and he appointed farmers. I suggest to you in all sincerity that in the carrying out of this legislation farmers will be represented both on the council and on the agency. My reasoning for saying this is that I do not think that governments, whichever party forms a government, wants to burrow into a hornet's nest such as you burrow into when you start marketing organizations. I think in all cases they will want to put the responsibility on producers.

**Mr. Mazankowski:** Yes, but this Bill is provided for the interest of the producers and the Minister can unilaterally establish an agency without any consultation; that power is provided in the Bill. Also as was pointed out in your brief, the regulations as prescribed by any agency can be overruled by the council. So it somewhat inhibits whatever representation you may have at the lower end of the ladder.

**Mr. Hill:** Mr. Chairman, I am sorry I could not hear all of the question because of some other discussion that was going on.

## [Interpretation]

quer si cela sera vraiment efficace lorsqu'on aura un Conseil fédéral, une agence fédérale qui approuvera ou désapprouvera. Il n'y aurait aucune garantie pour les producteurs engagés, aucun devoir, aucun rôle fonctionnel dans l'établissement des prix et, en plus de tout cela, il y aurait une situation où, au point de vue financier, cet organisme dépendra des producteurs sans pour cela leur accorder une voix au chapitre. Cela me semble être un cas de taxation sans représentation.

**M. Hill:** Monsieur le président, je n'accepte pas pour un moment l'idée que les producteurs ne soient pas représentés au sein du Conseil ou au sein des agences.

**M. Mazankowski:** Cela ne figure pas dans le projet de loi.

**M. Hill:** Le Bill ne le stipule pas. Personnellement je ne sais pas comment on pourrait rédiger une mesure législative de façon à prévoir les différents moyens de choisir les représentants qui pourraient être choisis par les producteurs de différents produits dans les différentes provinces. Par exemple, les producteurs du Manitoba pourraient désirer recourir à une méthode différente dans le choix de représentants, par exemple, les producteurs de poulets de grill du Manitoba qui serait différente de celle que voudraient les producteurs de l'Ontario. Je cherche à fonder mon opinion sur l'expérience acquise en Ontario où nous avons le *Farm Products Marketing Board* qui serait semblable au Conseil national de mise en marché. Pour ce qui est du *Farm Products Marketing Board* en Ontario il y a deux employés à plein temps qui sont des fonctionnaires mais qui ont une expérience de l'agriculture et qui ont été nommés par le gouvernement. Ils sont tous des cultivateurs.

Il y a quelque temps, le ministre de l'Agriculture de l'Ontario a présenté un projet de mise en marché du lait. Il y avait alors plusieurs projets différents pour la commercialisation du lait mais le ministre de l'Agriculture a présenté un projet unique de mise en marché du lait et il a nommé les membres de ce comité. Je vous soumets en toute sincérité que par la mise en application de cette législation, les cultivateurs seront représentés tant au sein du conseil qu'au sein de l'organisme. La raison pour laquelle je dis ceci, c'est que je ne pense pas que la gouvernement quel que soit le parti politique au pouvoir désire susciter des difficultés dans les organisations de mise en marché. Je pense que dans tous les cas, les gouvernants veulent en confier la responsabilité aux producteurs.

**M. Mazankowski:** Très bien, mais ce projet de loi est rédigé dans l'intérêt des producteurs et le ministre peut unilatéralement établir un organisme sans consulter qui que ce soit. Ce pouvoir est prévu dans le Bill. De plus dans votre mémoire on signale que les règlements prévus par un office peuvent être renversés par le Conseil. Ainsi on peut empêcher toute représentation.

**M. Hill:** Monsieur, je regrette de n'avoir pu comprendre tout ce qu'on vient de dire à cause d'une autre discussion en cours.



## [Texte]

**Mr. Mazankowski:** I was merely pointing out, Mr. Chairman, that the Minister still has the power to unilaterally establish an agency and whatever powers or whatever regulations or orders that agency decides to prescribe can be overruled by the council. So I am saying in effect that you have a situation wherein the desires of those at the bottom end of the ladder are superimposed by the council and the Minister.

**Mr. Hill:** Mr. Chairman, all I could say in answer to this is that I am not aware of any marketing plan that has been introduced by a government, either nationally or provincially that has not come about after strong representation from producers. For instance, let us look at The Canadian Wheat Board. I understand that before it was introduced there was strong representation from producers. Before the Canadian Dairy Commission was introduced there was strong representation from producers. Before our Milk Marketing Board in Ontario was introduced, there was strong representation from producers to do this. So I really cannot see any government introducing a marketing plan for which there is not strong support from producers because they will not work unless they are strongly supported. There are simply not jails enough in the country to hold all the people unless there is, you knowp general support for it, so it will not work.

Regarding the national council, as far as the council having the right to overrule the actions of an agency, the Farm Products Marketing Board in Ontario, and again I am using this simply as an example, but the Farm Products Marketing Board in Ontario has the right to overrule any of the orders that marketing board introduces. We do not oppose this in Ontario, so we are not opposing this nationally. As a matter of fact, we think it is better that the council do this rather than the Minister as would have been the case prior to the amendment the Minister announced he was prepared to accept.

**Mr. Mazankowski:** With respect to your answer then, there is really no reason that the unilateral powers of the Minister really should be included in the Bill, if what you are saying is true. There is really no reason to have those powers included within the Bill.

**Mr. Hill:** Except that as I understand the delegation of powers, it must be that the Act provides for the delegation and for the responsibility, therefore, I think the Minister has to be responsible for them.

• 1150

**Mr. Pringle:** Mr. Chairman, on a point of order.

**The Chairman:** Mr. Pringle.

**Mr. Pringle:** Just to put the record straight. Clause 7, if it is amended or if it is the way it is now, but I will take the amendment, states:

(a) on receipt of a written request from one or more associations representing a significant number of persons engaged in the growing or production of the farm product or farm products in Canada or if directed to do so by the Minister shall, or on its own initiative may, enquire into the merits of

(i) establishing an agency in respect...

## [Interprétation]

**M. Mazankowski:** Je ferai remarquer, monsieur le président, que le ministre a toujours unilatéralement le pouvoir d'établir un office et cet office quelles que soient ces décisions celles-ci peuvent être renversées par le Conseil. Je pense donc que vous avez une situation où les pouvoirs, permettez-moi de m'exprimer ainsi, les désirs de ceux de niveau inférieur sont contrecarrés par les gens du niveau supérieur, soit le ministre ou le conseil.

**M. Hill:** Monsieur le président, tout ce que je veux dire à ce sujet, c'est que je ne connais aucun projet de commercialisation qui ait été présenté par le gouvernement soit au niveau national ou provincial sans qu'il y ait eu tout d'abord de fortes représentations de la part des producteurs. Prenons par exemple le cas du *Canadian Wheat Board* avant qu'il soit présenté, il y avait de fortes représentations de la part des producteurs. Il en a été de même pour la Commission des laiteries canadiennes et pour la *Milk Marketing Board* d'Ontario. Je ne peux vraiment pas voir un gouvernement qui présenterait un projet de mise en marché sans avoir l'appui des producteurs. Cela ne réussirait jamais sans un appui solide.

Pour ce qui est du Conseil national, quant aux droits du Conseil de renverser les décisions, les mesures prises par un office, le *Farm Products Marketing Board* d'Ontario, j'utilise ceci simplement comme exemple, mais cet organisme a le droit de renverser toute décision prise par un organisme de mise en marché. Nous ne nous opposons pas à cela en Ontario. Nous ne nous y opposons pas non plus sur le plan national. Nous pensons au contraire qu'il est préférable que le Conseil ait ce pouvoir au lieu de le donner au ministre comme ça aurait été le cas et le ministre a annoncé qu'il était disposé à accepter cela.

**M. Mazankowski:** Au sujet de votre réponse, il n'a vraiment pas de raison pour laquelle le pouvoir unilatéral du ministre soit inclus dans le Bill, si ce que vous dites est vrai. Il n'y a pas de raison pour que ces pouvoirs soient inclus dans le Bill.

**M. Hill:** Sauf que si je comprends bien la question de la délégation des pouvoirs, la loi prévoit la délégation et la responsabilité. Je pense donc que le ministre doit être responsable de cet organisme.

**M. Pringle:** J'en appelle au règlement.

**Le président:** Monsieur Pringle.

**M. Pringle:** L'article 7, selon les modifications serait:

a) peut par suite d'une demande par écrit d'une ou plusieurs associations représentant un nombre suffisant de personnes engagées dans la production d'un ou plusieurs produits agricoles du Canada ou s'il en est requis par le ministre, ou de sa propre initiative examiner l'opportunité

(i) d'établir un office pour...

[Text]

Then it goes on to where it is required to hold public hearings. So to say that a Minister can do it arbitrarily, that a council can do it arbitrarily or that even a significant number of persons can request it arbitrarily is not correct.

**Mr. Horner:** Just a minute. On a point of order, Mr. Chairman. Was he directing a question to me or—On the same point of order, then, Mr. Chairman. I would like to draw to the Committee's attention that Clause 7 (a) has been amended in the Minister's amendment by deleting the lines 2 and 3 on page 6. The Minister has removed the words, "shall, enquire into the merits of".

**An hon. Member:** No.

**Mr. Horner:** Now it says:

(a) on receipt of a written request from one or more associations representing a significant number of persons engaged in the growing or production of the farm product or farm products in Canada or if directed to do so by the Minister shall, or on its own initiative may,

Then you go onto (i) :

(i) establishing an agency in respect of a farm product...

There it is. It is as simple as that. In other words, the Minister may establish an agency if he so desires.

**Mr. Pringle:** It shall enquire into the merits of.

**Mr. Horner:** No, that has all been deleted.

**Mr. Pringle:** No, it has not. Only lines 2 and 3 have been deleted.

**The Vice-Chairman:** Gentlemen, may I ask for your collaboration now. Your point of order has been heard.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, when we are discussing the Bill we are discussing the Bill and I object to their discussing these pseudo amendments. These amendments do not exist.

**The Vice Chairman:** That is exactly the point of order I was...

**Mr. Horner:** These amendments are not before us.

**Mr. Pringle:** Back to my point of order.

**An hon. Member:** I agree.

**Mr. Pringle:** Then let us take the Bill. The Bill says...

**An hon. Member:** Rule him out of order, Mr. Chairman, and let us go on with questioning.

**Mr. Pringle:** No, the Bill says...

**The Vice-Chairman:** I am sorry, Mr. Pringle. I think the point now has been made. We are not here to discuss clause by clause and amendments. We are now receiving briefs from the witnesses and I think...

**Mr. Pringle:** Mr. Chairman, I have to request a point of order again.

**The Vice Chairman:** Mr. Pringle, please.

[Interpretation]

Et l'on ajoute que dans certains cas on doit tenir séance publique. Il n'est donc pas juste de dire que le ministre, que le Conseil ou même qu'un nombre important de personnes puissent agir de façon arbitraire.

**M. Horner:** Un instant. Question de règlement. Me posait-il une question ou... sur la même question du règlement alors, monsieur le président. J'aimerais attirer l'attention du Comité sur le fait que l'article 7 a) a été modifié par une modification du ministre en rayant les lignes 2 et 3 de la page 6, le ministre a enlevé «peut... examiner l'opportunité.»

**Une voix:** Non.

**M. Horner:** Maintenant c'est ainsi:

a) peut, par suite d'une demande par écrit d'une ou de plusieurs associations représentant un nombre important de personnes engagées dans la production de produits agricoles au Canada ou s'il en est requis par le ministre, ou de sa propre initiative,

ensuite on passe à i) :

i) établir un office concernant un produit...

Autrement dit, le ministre peut établir une agence s'il le désire.

**M. Pringle:** Peut examiner l'opportunité de.

**M. Horner:** Non, on a rayé tout ça.

**M. Pringle:** Non, pas du tout. Seulement les lignes deux et trois ont été rayées.

**Le vice-président:** Monsieur, je vous demande votre collaboration. Votre rappel au règlement a été entendu.

**M. Horner:** Monsieur le président, quand nous étudions le Bill nous étudions le Bill et je m'oppose à ce qu'on étudie ces pseudo modifications. Celles-ci n'existent pas.

**Le vice-président:** C'est justement à ce rappel au Règlement que...

**M. Horner:** Nous ne parlons pas présentement de modifications.

**M. Pringle:** J'en rappelle encore au règlement.

**Une voix:** D'accord.

**M. Pringle:** Alors prenons le Bill. Il prévoit...

**Une voix:** Jugez sa question irrecevable et passons aux autres questions

**M. Pringle:** Non, le Bill précise...

**Le vice-président:** Je regrette, monsieur Pringle, je pense que la question a été exposée. Nous ne sommes pas ici pour discuter le Bill article par article et les modifications. Il s'agit d'entendre les mémoires et je crois...

**M. Pringle:** Monsieur le président, j'en appelle de nouveau au règlement.

**Le vice-président:** Monsieur Pringle, s'il vous plaît.



[Texte]

**Mr. Pringle:** On a question of privilege, then, anything, and for this reason. I think inadvertently Mr. Mazankowski has left the impression with this Committee that the Minister can arbitrarily establish...

**Mr. Horner:** Yes.

**An hon. Member:** I know, I am still left with that impression.

**Mr. Pringle:** It says:

...on its own initiative may...or if directed to do so by the Minister shall, inquire into the merits of...

That is the key line. It says, "inquire into the merits of" and I would not want to leave the impression or on the record, Mr. Chairman, that he can do it arbitrarily.

**The Vice Chairman:** Mr. Pringle, your point has been received by the Chair and I will recognize Mr. Mazankowski who has the floor now.

**Mr. Mazankowski:** I just have one more question that I would like to pose to the witnesses which again relates to their position paper which was presented to the Congress. In this paper you pointed out that:

unorganized marketing of farm products almost always leads to increasing corporate integration.

● 1155

I would ask you if you might wish to comment on the situation that has arisen in Alberta wherein the Alberta poultry marketers, working under the auspices of the marketing board, have now taken over literally 80 per cent of the processing and hatchery facilities, and, to make it short, have dominated the whole broiler industry in the Province of Alberta. Are we to believe then that, with the establishment of a national marketing agency, there may be a trend to decrease the corporate integration, or are we to assume then that if this has happened in a provincial marketing board, the national marketing board will do nothing more than speed up the integration?

**Mr. Hill:** Mr. Chairman, it is my understanding that the Bill will provide only for regulation of products in interprovincial or export trade. I am not familiar with the Alberta situation to which you refer. I can only refer you to what has happened in Ontario where, since the introduction of, for instance, the broiler marketing board, the percentage of integration has decreased to a large extent, the producers are more independent now than they ever were before...

**Mr. Mazankowski:** Fewer of them, though.

**Mr. Hill:** There may be fewer broiler producers just the same as there are fewer barley growers in Ontario and fewer producers of other products. This is happening even in the products for which no commodity board exists. But the tendency in our marketing boards is for our producers to have greater stability and usually better incomes; and those more involved in the marketing plan—for instance, the producers with agency-type plans—generally have better incomes than producers without them.

[Interprétation]

**M. Pringle:** C'est question de privilège alors. C'est pour cette raison, je pense que M. Mazankowski a donné l'impression à ce Comité que le ministre peut arbitrairement établir...

**M. Horner:** Oui.

**Une voix:** Pour ma part c'est bien l'impression que j'en ai.

**M. Pringle:** On dit:

...de sa propre initiative peut... ou s'il en est requis par le ministre, examiner l'opportunité de...

C'est là le point important. On dit bien «examiner l'opportunité de» et je ne voudrais pas donner l'impression ni de consigner au compte rendu qu'on peut agir de façon arbitraire.

**Le vice-président:** Je tiens compte de ce que vous venez de dire. Je cède maintenant la parole à monsieur Mazankowski.

**M. Mazankowski:** Une autre question que j'aimerais poser au témoin et, encore ici, il s'agit de la position qu'ils ont prise en présentant leur document au Congrès où ils disent:

là où la commercialisation des produits de ferme n'est pas organisée on aboutit toujours à l'intégration aux mains des grandes entreprises.

Je voudrais vous demander de commenter la situation en Alberta alors que les producteurs ont accaparé plus de 80 p. 100 des facilités d'incubation. Bref, ces industries dominent pratiquement la production de poulets rôtis à la broche. Devons-nous croire alors qu'avec l'établissement d'un organisme national de mise en marché, il pourrait y avoir tendance à diminuer cette intégration, ou bien devons-nous assumer que si c'est pour un organisme provincial, le bureau national ne fera rien d'autre qu'accélérer cette intégration?

**M. Hill:** Monsieur le président, je pense que le bill ne prévoit que la réglementation des produits sur le marché entre les provinces. Je ne connais pas très bien la situation de l'Alberta mais je sais ce qui s'est produit en Ontario où, depuis l'établissement de l'Office de mise en marché du poulet rôti à la broche, la proportion de l'intégration a diminué dans une grande mesure. Les producteurs sont donc plus indépendants maintenant qu'ils ne l'ont jamais été auparavant.

**M. Mazankowski:** Mais ils sont moins nombreux.

**M. Hill:** Il y a peut-être moins de producteurs de poulets rôtis tout comme il y a moins de producteurs d'orge en Ontario. De même en est-il pour d'autres produits. Ceci existe même pour les produits qui n'ont pas d'office sur les denrées. Mais la tendance de notre Office de mise en marché fait que les producteurs ont une plus grande stabilité et habituellement un revenu plus élevé; ceux qui sont plus engagés dans les projets de mise en marché, ont généralement un revenu plus élevé que les producteurs qui ne le sont pas.

[Text]

**The Vice-Chairman:** I think Mr. Hall has some other observations to make now.

**Mr. Hall:** I think, after listening to Mr. Hill's remarks, that he has pretty well voiced the comments I was going to make. I think I would just add one thing more, that in provincial marketing boards, there can be opportunities and the exercise of powers that can in some ways limit the control of production of any particular commodity going to a large extent into any one control, one individual control, or into several large. This has not necessarily been exercised in all instances and the need was not always seen that this should, in fact, happen, but it does present some opportunity there.

I think that, by and large, what I was going to say, Mr. Hill has covered.

**Mr. Mazankowski:** Are you not concerned about the diminishing number of producers? For example, in Alberta now, there is something like ninety-four independent producers left, and they seem to be pretty well married to the Alberta poultry marketers in some fashion, and of course fully integrated with the feed companies and the processing companies. Are you not concerned?

I think we are all concerned to a great degree about the deterioration of the rural communities and so forth, and it seems to me that this type of a program will only tend to produce a locking-in effect for those with vested interests. For those who are attempting to get into the business or to expand, it leaves them very little in the way of opportunity.

**Mr. Hall:** I think we are very much concerned. In the general society, we are concerned also where the control of products which we may purchase are directly controlled by conglomerates, or where they can affect markets. I think, in the marketing of agricultural produce, that we have seen this happen, what you are voicing: that if the control within a market area, if the production and the integration, becomes such that they have a substantial percentage, why then sometimes they are in a position whereby they can affect the market for the other people that are remaining independent. I think when that situation arises, where any corporation or conglomerate, whatever the case might be, does have a control to affect that market, why then it is certainly a major concern to the individual producers.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Hall.

**Mr. Rose:** Could I ask a supplementary on that point, Mr. Chairman?

**The Vice-Chairman:** Just a short supplementary because I still have four other members who want to ask a question and it is now five minutes to twelve.

**Mr. Rose:** Mr. Chairman, it is very difficult to ask a short supplementary on this but I will do my best. I would like to pursue this particular point because it seems to me that what this Bill attempts to do, from my little knowledge of it, is to set up a sort of a supply management and a share of the management and decent returns all across the country—reasonable returns to producers. It seems to me that when you sit down together, as this Bill envisions, when a commodity group or an

[Interpretation]

**Le vice-président:** M. Hall a d'autres remarques à faire.

**M. Hall:** Je pense que M. Hill a très bien fait valoir mes arguments. Je voudrais ajouter une seule chose: c'est que dans les Offices provinciaux de mise en marché, il est possible d'exercer des pouvoirs afin de limiter le contrôle de certaines denrées que n'importe qui pouvait contrôler avant. On a pas toujours compris la nécessité d'un tel organisme, mais je crois qu'on en a la chance maintenant. De toute façon M. Hill a tout couvert ce que je voulais dire.

**M. Mazankowski:** N'êtes-vous pas préoccupé par le fait qu'il y a de moins en moins de producteurs? En Alberta, par exemple, il y a 94 producteurs indépendants qui semblent en très bonnes relations avec les producteurs de poulets rôtis, les compagnies d'alimentation, etc. Je pense que nous sommes tous concernés à un certain degré de détérioration des collectivités rurales et ainsi de suite; il me semble qu'un programme de ce genre ne tendra qu'à faire obstacle à ceux qui veulent entrer dans ce domaine ou à lui donner de l'expansion.

**M. Hall:** Nous sommes très concernés je pense. Dans une société en général, nous sommes aussi concernés lorsque le contrôle des produits que nous pouvons acheter sont contrôlés directement par un cartel et également lorsqu'ils peuvent affecter le marché. Je pense que dans la mise en marché des produits agricoles, cela s'est souvent produit. Si le contrôle dans une sphère du marché, si la production et l'intégration sont telles qu'elles rapportent un pourcentage substantiel alors elles peuvent affecter le marché pour les producteurs indépendants. Lorsque la situation existe et qu'une corporation ou un cartel, peu importe le cas, ont un contrôle sur le marché, alors là il y a certainement une préoccupation majeure pour les producteurs particuliers.

**Le vice-président:** Merci, M. Hall.

**M. Rose:** Je voudrais poser une question supplémentaire sur ce point.

**Le vice-président:** Il y a encore quatre autres députés qui veulent poser des questions. Soyez bref.

**M. Rose:** Monsieur le président, il est très difficile de poser une question supplémentaire brève mais je ferai de mon mieux. J'aimerais poursuivre ce point car j'ai l'impression que le but de ce bill consiste à donner une participation à tous les cultivateurs à l'administration de ce Conseil. Quand un groupe de producteurs de denrées se réunissent pour étudier un problème, probablement que la part du marché sera peut-être fondée sur ce qui est déjà produit.



## [Texte]

agency decides to go about this sort of thing, pursue it, that probably the share of the market may be based upon what is being produced already.

• 1200

In other words, if Quebec produces 'Y' amount and Ontario 'X' amount and Manitoba 'Z' or British Columbia 'A', that whatever these amounts are at the moment, they will tend to be locked in as proportions of the future quotas or the future supplies or proportions of those. I would like to ask these gentlemen, Mr. Chairman, if this assumption may be so and will that not result in a kind of an inflexibility which would tend to maintain a proportional status quo, and rule out, as Mr. Mazankowski says, other small producers or independent producers from entering the business?

**The Vice-Chairman:** Mr. Kirk.

**Mr. Kirk:** Of course, most of the argument that I have heard over the years against marketing boards have been on the grounds that they will tend to insure the survival of small "inefficient" producers. This is an argument on the other side. When you are talking about regulatory legislation, there is no use pretending that it is not regulatory legislation. There is no doubt that in given circumstances, if you set up a board that was representative of existing producers and that you left that board to do what they wanted to do, that there can be circumstances if markets are expanding where they will give no access to that market to additional producers. That could be considered perhaps undesirable in the public interest. That kind of situation can occur and that is precisely one of the reasons why farmers have always recognized that in this kind of legislation, it is not unreasonable and is perhaps in fact positively desirable that because the powers are given by the people of the country, that the people of the country should have recourse in respect to the exercise of those powers, which they do, through the Council.

In other words, it is impossible in my view to have regulatory legislation that carries with it no danger of regulations going wrong. However, it is impossible also, not to have this legislation and not insure, practically, a continued instability and insecurity and chaos and probably, in the case of broilers, of runaway condensation of the industry anyway. Let us assume for the moment that this bill is passed as it stands, perhaps with these amendments. To me, the job starts then, it does not finish then. Everybody has a responsibility to pay attention. The public interest as well as the farmer's interest is involved—the whole farmer's interest as well as the interest of a particular group of producers who may be represented on a board are involved. There is no getting away from that. However, that does not, in my view, mean that you should adopt a council of despair and not try to improve the industry.

**Mr. Mazankowski:** In other words, then, Mr. Chairman, from what Mr. Kirk says, the passing of this legislation will not slow up corporate integration to any significant degree.

**Mr. Kirk:** I do not know. I would expect it would. I did not say that.

**Mr. Mazankowski:** You did not say it would not.

## [Interprétation]

Autrement dit, si le Québec produit Y montant, l'Ontario X telle quantité, Z pour le Manitoba et A pour la Colombie-Britannique; alors, quelles que soient ces quantités pour le moment, elles auront tendance à être maintenues comme proportions pour de futurs quotas ou approvisionnements. Et ce que j'aimerais demander à ces messieurs, monsieur le président, c'est que si cette hypothèse est juste, n'en résulterait-il pas un manque de souplesse maintenant pour maintenir un *statu quo* proportionnel, et par le fait même, empêcher, selon M. Mazankowski de petits producteurs indépendants d'entrer sur le marché?

**Le vice-président:** Monsieur Kirk.

**M. Kirk:** La plupart des critiques que j'ai entendues en ce qui concerne les offices de mise en marché, ont été faites sur la base qu'ils tenteraient d'assurer la survie de petits producteurs inutiles. Lorsque l'on parle de législation qui régularise il ne s'agit pas de prétendre le contraire. Il ne fait aucun doute que dans certaines circonstances, si vous créez un conseil représentatif des producteurs et que vous le laissez agir à sa guise, il y aura une circonstance, si les marchés sont en expansion, où ils ne donneront pas accès au marché à certains producteurs. Cela pourrait être considéré indésirable dans l'intérêt du public. Et c'est précisément l'une des raisons pour lesquelles les agriculteurs ont toujours reconnu que dans ce type de loi, il n'est pas déraisonnable et est peut-être même souhaitable que si les pouvoirs sont donnés par le peuple du pays, alors ce dernier devrait avoir un certain contrôle sur l'exercice de ces pouvoirs, ce qu'ils font d'ailleurs par le Conseil.

Il est impossible, à mon avis, d'avoir une législation régulatoire n'entraînant pas de danger. Mais il est également impossible de ne pas avoir cette législation sans créer l'instabilité, et plusieurs autres problèmes, comme dans le cas des producteurs de poulets rôtis, une fuite massive de l'industrie. Supposons que la loi est adoptée telle qu'elle avec ses amendements. C'est là que commence le travail. Tout le monde doit l'étudier, le public aussi bien que les agriculteurs. Les intérêts de tous sont impliqués. Cela ne fait aucun doute. Mais, à mon avis, cela ne signifie pas qu'il faille adopter cela sans tenter d'améliorer l'industrie.

**M. Mazankowski:** Dernière question. En d'autres termes, d'après ce que j'ai pu comprendre, l'adoption de la Loi ne ralentira pas l'intégration des sociétés.

**M. Kirk:** Je ne sais pas et n'ai absolument rien dit à ce sujet.

**M. Mazankowski:** Vous n'avez pas dit le contraire.

[Text]

● 1205

**Mr. Kirk:** The evidence we have is that it has slowed it up as Mr. Hill has pointed out. It has definitely slowed it up in the case of the Hog Marketing Board in Ontario. That is definite.

**The Vice-Chairman:** It is past 12 o'clock and there are three other members who want to ask a question. I ask them and the witnesses to be as brief as possible. I recognize Mr. Korchinski.

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, I want to follow up where Mr. Mazankowski left off because this is a real concern to me at least. As you visualize the bill at the moment, do you see it as a bill which would provide for the establishment of quotas and the licensing of farmers that may be in the production of a commodity and a particular day when the bill is introduced and put into effect? From there on in, will it be to the exclusion of all other producers? Is that interpretation correct?

**Mr. Hill:** Mr. Chairman, as far as the quotas on production are concerned, this is basically provided for under the provincial legislation. I do not know whether we can say that as of a certain day, nobody else will be allowed in. Certainly, that has not been the case in Ontario. All we can really do is look at some of the existing plans as examples. In Ontario, there are new people who go into the broiler business where there is a quota system. There are new people who go into the tobacco producing system where there is a quota system. There are new people who go into the production of milk where there is a quota system. I do not see how anyone can say that under this bill, no new producers can get into a product. This bill simply provides for the producers to make decisions along this line among themselves.

**Mr. Korchinski:** Mr. Hill, you make these statements as though it was so easy to get into these plans. I refer you to the Dairy Commission. I ask you how I can get into the Dairy Commission without buying somebody else's quota.

**Mr. Hill:** Mr. Chairman, purchase of the quota is one way of getting into it, just the same as getting into the taxi business. You buy somebody's licence.

**Mr. Korchinski:** No, I can start off as an independent taxi owner.

**Mr. Hill:** Not unless you get permission.

**Mr. Korchinski:** In a situation where a father has a quota and he would like to establish his son, how in the world is that son ever to get into this plan if you are going to regulate the production of any given product? You may have certain cases in Ontario where it may operate. You are dealing with a provincial situation. Here you are going to work on a national scheme and it seems to me that you are going to have far more difficulty where you have provinces involved, where there will be provincial jealousies, if you wish, guarding that right to produce a certain amount and perhaps it is within their right to do so.

**Mr. Hill:** Mr. Chairman, basically the way it has been done so far is that the producers of the commodity decide

[Interpretation]

**M. Kirk:** La preuve que nous avons selon ce que l'on peut conclure, montre un certain ralentissement en Ontario notamment sur le marché du porc. Cela est certain.

**Le vice-président:** Messieurs, il est midi, il y a encore trois députés qui ont demandé la parole. Je leur demande ainsi qu'aux témoins d'être le plus bref possible. Monsieur Korchinski.

**M. Korchinski:** Monsieur le président, je voudrais poursuivre ce qu'a dit M. Mazankowski car il s'agit, à mon avis, d'un problème important. Selon votre opinion, considérez-vous que cette loi pourrait prévoir l'établissement des quotas et de permis pour les agriculteurs qui pourront s'occuper de la production de certains produits et ce, dès que le bill entrera en vigueur. Quand le serait-il? A partir de ce moment, fera-t-il l'exclusion de tous les autres producteurs? Ai-je raison de croire cela?

**M. Hill:** Monsieur le président, en ce qui concerne les contingentements de production, ceci est prévu en vertu de la loi provinciale je ne sais pas si nous pouvons dire que, à partir d'un certain moment, plus personne ne sera admis. Cela n'est pas le cas en Ontario. Nous pouvons regarder certains exemples. En Ontario, il y a de nouvelles personnes qui s'occupent de la production de tabac, de poulets à griller, de lait, où le système de contingentement existe déjà. Je ne pense pas que l'on puisse dire qu'en vertu de cette loi, aucun nouveau producteur ne peut s'occuper de certains produits. Ce sont les producteurs qui doivent prendre la décision eux-mêmes.

**M. Korchinski:** Monsieur Hill, vous semblez dire qu'il est facile de se lancer dans la production du lait notamment, puisqu'on en a parlé; mais je me demande comment je peux me lancer dans la production du lait sans acheter de contingent.

**M. Hill:** Eh bien, achetez-en.

**M. Korchinski:** Mais je ne veux pas en acheter. Je peux être indépendant, comme propriétaire d'un taxi.

**M. Hill:** Pas avant d'avoir eu la permission.

**M. Korchinski:** Dans une situation où laquelle le père dispose de quote-parts et qu'il veut établir son fils, comment peut-il le faire, si l'on réglemente la production de tous les produits? Dans certains cas, en Ontario, cela peut se passer ainsi peut-être, mais ici nous ne sommes plus au niveau provincial mais bien au niveau national. Il semble qu'il y aura des difficultés bien plus grandes car plusieurs provinces seront concernées. Il y aura des jalousies entre les provinces en ce qui concerne le droit de produire une certaine quantité et peut-être cela est-il légitime.

**M. Hill:** Monsieur le président, le système qui a été appliqué jusqu'ici, c'est que le producteur d'un produit



**[Texte]**

on the method of getting into the business. They decide on the basis for establishing the quotas. I do not see any deviation from this. In my mind, this is exactly what will continue on the national level. Again, using an example, about 18 months ago, we would not have thought there was any chance of the producers of milk getting together and agreeing on a market share quota system. Within the last while, the producers of some of the provinces have got together and have decided on a market share quota system. This gives me hope. I suggest that this is the type of thing that this legislation will allow the producers of other commodities to do.

**The Vice-Chairman:** One short question, Mr. Korchinski.

• 1210

**Mr. Korchinski:** I am sorry, Mr. Chairman, I did not quite get the implication. Do you visualize that when you start on any plan, regardless of the size of the operation, in existence at the moment, that they would be included in this plan or must you have a certain amount of production before you can be regarded as a producer in that certain commodity?

**Mr. Hill:** Do you mean if you have one hen would you be considered to be an egg producer?

**Mr. Korchinski:** Let us not get ridiculous here. Let us look at the dairy situation. The government or the Commission had established certain quotas, either you produce so much or you are not regarded. Is this a plan that you foresee under this Bill?

**Mr. Hill:** Once again, Mr. Chairman, this, I would suggest, is a matter for the producers of the commodity to decide, what the minimum size will be.

**Mr. Korchinski:** This is not so in the case of the dairy people. I have to refer back because this is a plan that is in operation and I see a problem here. These people have not had a recourse to say they were producing and should continue into the plan. This has happened.

**Mr. Hill:** Would you point out to me some commodity where the small producers have been forced out?

**Mr. Korchinski:** I already have pointed out that the dairy commission excludes people from any government subsidy.

**Mr. Hill:** That is an entirely different thing, Mr. Korchinski.

**Mr. Korchinski:** All right now...

**Mr. Hill:** That is an entirely different thing. What you are referring to there, I gather, is the subsidy eligibility quotas.

**Mr. Korchinski:** That is right. Could you...

**Mr. Hill:** To my mind that is a different matter.

**Mr. Korchinski:** It is not a very different matter because a lot of these people simply dropped out of the business and you and I both know it. If it is, indeed, the intention of this particular piece of legislation to provide

**[Interprétation]**

décide à la base, sur la manière de pouvoir se lancer dans la production de tel ou tel produit. On établit des contingents. Je ne vois pas pourquoi on devrait s'écarter de ce système. Je crois que cela se passera également au niveau national. Et je vous donne un exemple. Il y a environ dix-huit mois nous n'aurions jamais pensé que les producteurs de lait pourraient se rassembler, se mettre d'accord sur un système de contingentement de mise en marché. En fait, actuellement, certains producteurs dans certaines provinces se sont rassemblés et, se sont mis d'accord sur un système semblable. Ceci me redonne espoir. C'est précisément le genre de chose que la loi permettra.

**Le vice-président:** Dernière question, monsieur Korchinski. Soyez bref.

**M. Korchinski:** Je n'ai pas bien saisi le problème. Croyez-vous qu'à la mise sur pied d'un programme quelconque, quelle que soit la taille de l'opération en vue, il faille l'inclure dans le cadre du programme, ou faut-il qu'il y ait un certain volume de production d'effectué avant que l'on puisse considérer la personne en cause comme producteur de cette denrée?

**M. Hill:** Vous voulez dire qu'avec une seule poule, on peut être considéré comme un producteur d'œufs.

**M. Korchinski:** Ne soyons pas ridicules. Prenons l'exemple des producteurs de lait. Le gouvernement a établi certaines normes; il vous faut produire sinon vous n'êtes pas inclus dans le plan. Comment envisagez-vous la loi de ce point de vue?

**M. Hill:** Une fois de plus, monsieur le président, il s'agit ici d'un problème qui relève du production; c'est lui qui doit décider quelles seraient les normes minimales.

**M. Korchinski:** Il n'en ait pas ainsi pour les producteurs de lait. Je reviens aux producteurs de lait parce que ce plan est déjà en opération. Ils n'ont pas eu l'occasion de dire qu'ils produisaient et qu'ils avaient le droit de continuer selon le plan. Cela est arrivé.

**M. Hill:** Pourriez-vous me dire quels sont les produits dont les petits producteurs ont dû abandonner l'exploitation?

**M. Korchinski:** Je viens de rappeler que la commission du lait empêche certaines personnes d'obtenir des subsides gouvernementaux.

**M. Hill:** Mais c'est une chose entièrement différente, M. Korchinski.

**M. Korchinski:** Très bien...

**M. Hill:** Je crois que vous parlez ici des normes qui régissent l'admissibilité aux subsides. C'est très différent.

**M. Korchinski:** En effet. Pouvez-vous...

**M. Hill:** Selon moi, c'est une toute autre chose.

**M. Korchinski:** Je ne crois pas que le problème soit très différent car beaucoup de personnes ont été forcées d'abandonner les affaires. Et nous le savons tous. Et si l'intention de la loi est de procurer des bénéfices plus

## [Text]

a greater return for the producer and if the producers, as you said, will be allowed to suggest certain quotas that should be maintained or the production of a certain amount of that particular commodity in order to increase the income for these producers, would it be incorrect to suggest that these people would gradually want to increase the amount of product they would have available for sales to the exclusion of some of the lesser producers and so on or do you want to keep them static? If you are going to keep them static, how are you going to increase their income?

**Mr. Hill:** Mr. Chairman, the way I would see this would be done would be that as the market increased the quotas would be increased. However, I am certainly opposed very much, Mr. Chairman, to producers increasing their production without any thought for how they are going to market it and certainly this is one of the real problems we have in farming today.

**Mr. Korchinski:** All right. If you are opposed to increasing production, then how do you expect to give them a greater return?

**Mr. Hill:** My only answer, Mr. Chairman, would be that if someone increases his production of a product for which no market exists, there is absolutely no chance to...

**Mr. Korchinski:** Answer my question. How do you expect to increase his return? If there is only a limited market at the moment, and even restricting the amount of production, how do you expect to increase his return?

**Mr. Hill:** Mr. Chairman, the way I would see this would happen is that the producers would assess the market requirements, and they would develop the market as much as they could domestically and as much in export as they could. We would try to find markets everywhere we can at profitable prices and then we would undertake to produce that amount. We would try not to overproduce the quantity so we would undermine the prices.

• 1215

**Mr. Horner:** How would you control that?

**Mr. Korchinski:** This is the point. This is the logical question that should follow immediately. How are you going to increase their return and still deal with the imports without—laugh if you like. I laughed too when I first saw you—how are you going to regulate the imports that may come in at a lower price and still increase the returns. There are no provisions under this bill for that.

**Mr. Hill:** What you are saying is that there are no provisions in the bill for the control of imports. That is right.

**Mr. Korchinski:** Then there is no way of increasing the price here.

**Mr. Hill:** I think we would continue to use our present method for border protection. The cattlemen have asked for a supply-management program which would use

## [Interpretation]

importants aux producteurs et si le producteur lui-même peut proposer certaines normes qui doivent être maintenues ou la production d'une quantité minimale d'un produit particulier afin d'augmenter le revenu de ces producteurs, serait-il déraisonnable de dire que ces personnes voudraient graduellement augmenter la quantité de production et qu'ils pourraient vendre au dépend d'autres petits producteurs? Voulez-vous plutôt que leur production demeure stable? Si c'est votre intention, comment alors augmenter leurs revenus?

**M. Hill:** Monsieur le président, selon ce que je comprends, les normes devraient augmenter suivant une augmentation du marché. Mais je m'oppose au fait que les producteurs augmentent leur production sans tenir compte de la possibilité de mise en marché des produits. Voilà l'un des problèmes très graves qui touchent le domaine de l'agriculture de nos jours.

**M. Korchinski:** Si vous êtes contre l'augmentation de la production, comment alors pourriez-vous procurer de plus grands bénéfices aux producteurs?

**M. Hill:** Tout ce que je peux répondre à cela, monsieur le président, c'est que si quelqu'un augmente la production d'un produit pour lequel il n'y a aucun marché, il n'y a aucune chance...

**M. Korchinski:** Répondez à ma question. Comment allez-vous augmenter leurs bénéfices? Si il n'y a qu'un marché limité pour le moment et même s'i l'on restreint la quantité de production, comment voulez-vous qu'ils augmentent leurs bénéfices?

**M. Hill:** Monsieur le président, le producteur évaluera les besoins du marché. On développera les marchés le plus possible que ce soit intérieur ou extérieur. Nous allons nous attacher à trouver des marchés qui soient rentables et nous pourrions alors produire en conséquence. Nous ne voulons pas inonder le marché car cela aurait pour effet d'amener une baisse des prix.

**M. Horner:** Comment contrôleriez-vous cela?

**M. Korchinski:** C'est précisément là le problème. C'est la question logique qui devrait suivre immédiatement. Comment allez-vous augmenter leurs profits et en même temps vous occuper des importations sans...riez si vous voulez. J'ai ri aussi quand je vous ai vu pour la première fois...comment allez-vous régir les importations qui entreront à un prix moins élevé et en même temps augmenter les profits? Il n'y a pas de disposition à ce sujet dans le présent projet de loi.

**M. Hill:** Vous dites donc qu'il n'y a pas de disposition dans le projet de loi en ce qui concerne le contrôle des importations. C'est exact.

**M. Korchinski:** Il n'y a donc pas moyen d'augmenter le prix ici.

**M. Hill:** Nous continuerons à utiliser notre système actuel pour la protection douanière. Les producteurs de bétail ont demandé la création d'un programme de ges-



[Texte]

border protection as a means of implementing it. I suggest maybe we would continue to do this sort of thing.

**Mr. Korchinski:** In the case of some of the other production where you have provincial marketing plants and where the producers have got larger and you have had fewer of them, this is one way at least that some of the returns have been increased. Do you not foresee the day 10 years from now when the Canadian Federation of Agriculture is going to come before a committee similar to this and suggest that vertical integration has taken over and what you have left is a few big, powerful producers of a certain commodity and that quite possibly we will eventually reach the situation where you will have people agitating, as they have done in some of the Latin American countries where there were too many big holders and they felt that this should be subdivided. With this particular type of control that you have envisaged, as I understand it, where you are going to restrict it to a few and only a few, there would be no way for me to get into the tobacco business or fruit, or anything else, unless I buy in. What is going to happen is that the powerful people with the money are going to buy in and buy in and eventually you will have these big holders. Do you not foresee this as a danger in this bill?

**Mr. Hill:** Mr. Chairman, if under this legislation integration is going to take over the industry in 10 years, it will take it over in five years without it.

**Some hon. Members:** Hear, hear.

**Mr. Korchinski:** Except that you will have the blessing of the government and then you will not be able to do anything about it. Is that not right? As you understand it, in any plant where the producers have a say would there have to be 50 per cent of the vote or, as in some of the plans, 66 per cent of the producers would have to vote in order to go into a plant? How do you understand this legislation?

**Mr. Hill:** Of course, Mr. Chairman, this bill does not provide for a vote of producers.

**Mr. Korchinski:** Yes. In other words, it can be by direct command of the Minister or of the agency that was set up.

**An hon. Member:** Hearings.

**Mr. Korchinski:** Hearings? You can have hearings in a telephone booth.

**Mr. Hill:** Mr. Chairman, I suggest that hearings must be important or this Committee would not be going on a jaunt across Canada to hold a series of meetings.

**Mr. Korchinski:** Right. If you hold hearings that does not indicate the number of people who wish to get into a plant. If there is a plant in any given province, or a marketing board, and that particular province wishes to be excluded, do they have the right to be excluded?

[Interprétation]

tion de l'approvisionnement qui, pour être efficace, utiliserait la protection douanière. Peut-être devrions-nous continuer à faire ce genre de choses.

**M. Korchinski:** Dans le cas de certaines autres productions où vous avez des organismes provinciaux de mise en marché et où les producteurs sont devenus plus importants et moins nombreux, l'on a réussi à augmenter les profits. Ne voyez-vous pas le jour, dans 10 ans d'ici, où la Fédération Canadienne de l'Agriculture devra se présenter devant un comité semblable à celui-ci et déclarer que l'intégration verticale est réalisée et que vous n'avez laissé que quelques gros, puissants producteurs d'un certain produit. Ne voyez-vous pas que, très possiblement, nous en arriverons à une situation où les gens s'agiteront, comme ils l'ont fait dans certains pays sud-américains où il y avait trop de gros producteurs, pour exiger qu'on réduise les pouvoirs de ces derniers. Avec le type particulier de contrôle que vous avez envisagé, de la manière dont je le comprends vous allez restreindre les avantages à quelques-uns seulement et il n'y aurait pour moi aucune possibilité d'entrer dans le commerce du tabac, du fruit ou de quoi que ce soit d'autre, sans acheter une entreprise préexistante. Ce qui va se produire c'est que les gens puissants qui ont de l'argent vont acheter et acheter jusqu'à ce qu'éventuellement vous ayez ces gros empires. Ne prévoyez-vous pas que cela puisse constituer un danger de ce projet de loi?

**M. Hill:** Monsieur le président, si, sous cette législation, l'intégration va s'emparer de l'industrie en 10 ans, sans elle, elle s'en emparera en 5 ans.

**Des voix:** Bravo! Bravo!

**M. Korchinski:** Excepté que vous aurez l'approbation du gouvernement et qu'ensuite vous ne pourrez plus rien faire. Cela n'est-il pas exact? De la façon dont vous voyez cela, faudrait-il 50 pour cent des votes ou, comme en certains cas, 66 pour cent des producteurs devraient-ils voter avant qu'une industrie puisse être achetée? Comment comprenez-vous cette législation?

**M. Hill:** Évidemment, monsieur le président, ce projet de loi ne prévoit pas un vote des producteurs.

**M. Korchinski:** Oui. En d'autres mots, cela peut être par un ordre direct du ministre ou de l'agence qui a été mise sur pied.

**Une voix:** Des audiences.

**M. Korchinski:** Des audiences? Vous pouvez avoir des audiences dans une cabine téléphonique.

**M. Hill:** M. le président, je crois que les audiences doivent être importantes car sinon ce comité ne serait pas en balade à travers le Canada pour tenir une série de réunions.

**M. Korchinski:** Juste. Si vous avez des audiences, cela n'indique pas le nombre de personnes qui désirent s'emparer d'une usine. Si il y a une usine dans n'importe quelle province donnée, ou une commission de mise en marché, et que cette province désire être exclue, en a-t-elle le droit?

[Text]

**Mr. Hill:** As I read the bill no province will be forced under the proposed Act.

● 1220

**Mr. Korchinski:** In other words...

**Mr. Horner:** Read Clause 23 again.

**The Vice-Chairman:** Gentlemen, I would be happy to receive any suggestions as to what time we should adjourn. Mr. Korchinski, you asked a very good question and you received a very interesting reply to it.

**Mr. Korchinski:** Could I have one short question.

**The Vice-Chairman:** I would appreciate receiving suggestions as to what time we should adjourn.

**Mr. Korchinski:** I will just ask one more short question and then I will pass.

**Mr. Lind:** May I suggest, Mr. Chairman, that we adjourn at 12.30 and the remaining questioners be given a chance to ask questions.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Lind.

**Mr. Korchinski:** I will just ask one short question, if I may.

**The Vice-Chairman:** All right.

**Mr. Korchinski:** In other words, in the case of a given province if it felt that the quota that might be established is not advantageous to them they could stay out and there is nothing to prevent them from negotiating with super markets in other provinces in order to still contain the selling.

**Mr. Hill:** Mr. Chairman, as I understand it there is nothing that would compel a province to come into an agency. I certainly would not expect that they would have the right or the privilege of selling to a super market in another province. I think this would depend on the agency. If the agency was prepared to provide them with that opportunity, then they would.

**Mr. Korchinski:** Why should not a super market negotiate for the best terms possible for their own consumers then?

**Mr. Hill:** Why not? Well perhaps for the same reason that I am not allowed to negotiate for my petroleum products east of the Ottawa Valley, wherever that is. I am forced to buy and use on my farm higher priced petroleum products from wherever they might come from.

**Mr. Horner:** Not from Canada.

**Mr. Hill:** Not from Canada, yes perhaps from Canada, but not from eastern Canada. The same reason perhaps that I am not allowed to go to the Province of Alberta or the Province of Quebec and buy my alcoholic beverages if I choose to do so.

[Interpretation]

**M. Hill:** De la manière dont je comprends le projet de Loi, aucune province ne sera forcée en vertu de la loi proposée.

**M. Korchinski:** En d'autres mots.

**M. Horner:** Lisez encore l'Article 23.

**Le vice-président:** Messieurs, je serais heureux de recevoir des suggestions en ce qui concerne l'heure à laquelle nous devrions ajourner. M. Korchinski, vous avez posé une très bonne question et vous avez reçu une réponse très intéressante.

**M. Korchinski:** J'ai une question courte à poser.

**Le vice-président:** J'aimerais recevoir des suggestions en ce qui concerne l'heure à laquelle nous devrions ajourner.

**M. Korchinski:** Je poserai seulement encore une courte question et je passerai ensuite la parole à quelqu'un d'autre.

**M. Lind:** Puis-je suggérer, monsieur le président, que nous ajournions à 12.30 et que ceux qui ont des questions à poser aient une chance de le faire.

**Le vice-président:** Merci, M. Lind.

**M. Korchinski:** J'ai une petite question encore si vous me le permettez.

**Le vice-président:** D'accord.

**M. Korchinski:** En d'autres mots si une province estime que le taux de contingentement qui sera établi ne lui est pas avantageux, elle peut ne pas participer et rien ne peut l'empêcher de négocier avec les super-marchés d'autres provinces afin de maintenir la vente.

**M. Hill:** Monsieur le président, de la manière dont je le comprends, il n'y a rien qui forcerait une province à faire partie d'une agence. Je ne m'attendrais certainement pas à ce qu'ils aient le droit ou le privilège de vendre à un super-marché dans une autre province. Ceci dépendrait de l'agence. Si l'agence était prête à leur fournir cette opportunité, alors ils le feraient.

**M. Korchinski:** Pourquoi un super-marché ne devrait-il pas négocier afin d'obtenir les meilleurs termes possibles pour ses propres clients?

**M. Hill:** Pourquoi? Eh bien probablement pour la même raison que celle pour laquelle, où que ce soit à l'est de la vallée de l'Outaouais, je n'ai pas la possibilité de négocier pour mes produits du pétrole. Je suis forcé d'acheter et de me servir sur ma ferme de produits pétroliers d'un prix plus élevé, peu importe d'où ils viennent.

**M. Horner:** Pas du Canada.

**M. Hill:** Pas du Canada, oui peut-être du Canada, mais pas de l'est du Canada. Pour la même raison peut-être que celle pour laquelle l'on ne me permet pas, si je décide de le faire, d'aller dans la Province d'Alberta ou dans la Province de Québec pour acheter mes boissons alcooliques.



## [Texte]

**Mr. Korchinski:** In other words, you have to have trade ministers in every province. Watch out for the FLQ in every province.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Korchinski. Mr. Moore.

**Mr. Moore (Wetaskiwin):** Thank you, Mr. Chairman. I have just two questions. My first question is to Mr. Pigeon. Under the powers outlined in Clause 23 of the Bill, paragraph (a) it says:

...an agency may

(a) purchase any farm product, wherever grown or produced that is of the same kind as the regulated product in relation to which...

Now for example, Mr. Pigeon, say the Province of Quebec—and you can use many examples, you can use any province—did not come under the plan, could the agency buy all the eggs in Quebec and put FEDCO right out of business whether they wanted to be put out of business or not. Is there that danger within the Bill is my question?

**Mr. Pigeon:** No.

**The Vice-Chairman:** Would you please repeat your question, Mr. Moore.

**Mr. Moore (Wetaskiwin):** Yes. Under Clause 23 and I read the lines previously, but I will read them again:

...any farm product, wherever grown or produced that is of the same kind as the regulated product...

Supposing that the Province of Quebec did not come under the plan—and this is why I ask this of Mr. Pigeon—and evidently they would not have to, could an agency then buy up all the eggs in Quebec and put FEDCO, which is an existing body, out of business? I am using this as an example.

**M. Pigeon:** Si jamais un office est formé, je pense bien que nos producteurs d'œufs qui ont organisé FEDCO et en font partie laisseront pas le contrôle des œufs à d'autres. Ils sont membres de FEDCO et les laisseront le contrôler.

Je pense qu'il y a des producteurs d'œufs dans la province de Québec qui sont membres de FEDCO. Ils en resteront membres quand les œufs seront marqués sans tenir compte de FEDCO.

**Mr. Moore (Wetaskiwin):** Yes. Probably I used the wrong example, but can you not foresee something of this type happening? I mean, is it empowered?

**Mr. Kirk:** The powers are there.

**Mr. Moore (Wetaskiwin):** The powers are there.

**Mr. Kirk:** Clause 23(1)(a) does not give the power to expropriate or purchase at any price nor to fix prices for all the eggs in a province. It does not do that.

## [Interprétation]

**M. Korchinski:** En d'autres mots, vous devez avoir des ministres du commerce dans chaque province. Attention au F.L.Q. dans chaque province.

**Le vice-président:** Merci monsieur Korchinski. M. Moore.

**M. Moore (Wetaskiwin):** Merci, monsieur le président. J'ai deux questions. La première à M. Pigeon. En vertu des pouvoirs prévus à l'Article 23 du projet de loi, paragraphe (a) il est dit:

...une agence peut

(a) acheter n'importe quel produit de ferme, où qu'il soit cultivé ou produit, qui est de la même sorte que le produit réglementé en relation avec lequel...

Maintenant par exemple, M. Pigeon, disons que la Province de Québec—et vous pouvez vous servir de plusieurs exemples, vous pouvez vous servir de n'importe quelle province—n'a pas participé au plan, est-ce que l'agence pourrait acheter tous les œufs du Québec et exclure ainsi FEDCO du marché, que ceux-ci l'aient voulu ou non. Ma question est, est-ce que ce danger existe dans le projet de loi?

**M. Pigeon:** Non.

**Le vice-président:** Pourriez-vous répéter votre question, M. Moore?

**M. Moore (Wetaskiwin):** Oui, en vertu de l'Article 23, que j'ai déjà lu mais que je relirai encore:

...n'importe quel produit de ferme, où qu'il soit cultivé ou produit, qui est de la même sorte que le produit réglementé...

En supposant que la Province de Québec ne participe pas au plan—et c'est pourquoi je demande cela à M. Pigeon—et évidemment elle ne serait pas forcée d'y participer, est-ce qu'une agence pourrait acheter tous les œufs du Québec et forcer FEDCO, qui est un organisme existant, à se retirer des affaires? Le recours à cela en tant qu'exemple.

**Mr. Pigeon:** Mr. Chairman, I think that if ever there is an office set up like this I think that our producers who set up FEDCO who are members of FEDCO will not let anybody else control the egg production. They are members of FEDCO and they will have them control FEDCO. This is not an agency outside of their own scope. It belongs to them and it is their agency. I think there are egg producers in the Province of Quebec who are members of FEDCO. They will remain members of FEDCO when eggs were marked, bypass FEDCO.

**M. Moore (Wetaskiwin):** J'ai peut-être cité un mauvais exemple, mais ne pouvez-vous prévoir qu'une telle situation pourrait se produire? Je veux dire, en a-t-il le pouvoir?

**M. Kirk:** Les pouvoirs sont là.

**M. Moore:** Les pouvoirs sont là.

**M. Kirk:** L'article 23 1-a ne donne pas les pouvoirs d'exproprier, ou d'acheter à n'importe quel prix ni à des prix fixés tous les œufs d'une province. Cela n'est pas prévu.

[Text]

**Mr. Horner:** What does it do?

**Mr. Kirk:** It gives them the power to acquire the product—that is all it says—in the same way as a person who goes to a store and acquires a product. That is all that clause does.

**Mr. Horner:** So, an agency could go in and buy all the eggs in any province if it wanted to.

**Mr. Kirk:** If that province were willing to sell them to you at the price you offered, but that is true today, you know, of the United States Congress. If they want to get together and buy all the eggs in Quebec, and they will say the price and Quebec will sell them, fine. That is all it says.

**Mr. Moore (Wetaskiwin):** Mr. Chairman, to speed up things I would like to ask Mr. Hill a question. What system of distributing, Mr. Hill, do you favour, say, from your experience? Surely quotas would have to be distributed under this plan.

**Mr. Hill:** The method that is being used at the present time is quotas. They are negotiable for cash and this seems to be the most popular way of doing it.

**Mr. Horner:** The big buy gets support.

**Mr. Moore (Wetaskiwin):** Yes, this is my point. How would your man get support? Remember, now, we are talking about a national agency, not a small agency within a province and not a provincial agency, necessarily.

**Mr. Hill:** Of course, Mr. Chairman, there is the possibility that if a provincial board wants to, they can limit the amount of quota that any producer can buy. This is up to the producers, they decide. The producers decide what the mechanism is going to be.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Hill. Mr. Moore, do you have other questions?

**Mr. Moore (Wetaskiwin):** Yes. I do not think I got a full answer on my last question because it did not cover what I was worried about, but I will let it go.

**Mr. Hill:** I am sorry, Mr. Chairman. I did not mean to underanswer.

**Mr. Moore (Wetaskiwin):** I was not accusing you of that, Mr. Hill, but I am just not satisfied. I cannot see how these quotas are going to be distributed fairly without putting some of the present producers out of business.

**The Vice-Chairman:** We are running short of time and I am sorry for the situation, but I think the witnesses have replied to your questions.

**Mr. Moore (Wetaskiwin):** I will accept that, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Thank you. I recognize Mr. Murta.

**Mr. Murta:** I have one very short question, Mr. Chairman, and it can be directed to any of the witnesses we have here today. What percentage, in your opinion, of the actual bona fide producers, I guess you would say, should

[Interpretation]

**M. Horner:** Mais, alors, quelle est l'intention de cet article?

**M. Kirk:** Il leur donne le pouvoir d'acheter un produit, et c'est tout. Une personne peut aller dans un magasin et acheter un produit; c'est tout ce que permet cet article.

**M. Horner:** Donc, un organisme peut aller acheter les œufs dans n'importe quelle province si elle le veut.

**M. Kirk:** Si la province désire vous les vendre au prix que vous offrez, c'est exact. Mais, cela est vrai aussi aujourd'hui au congrès américain par exemple. Il peut très bien dire: «Allons acheter des œufs dans la province de Québec, on paiera le prix demandé par cette province.»

**M. Moore (Wetaskiwin):** Monsieur le président, j'aimerais poser une question à M. Hill. Quel système de distribution préconisez-vous en vous basant sur votre expérience? Les contingents devront certainement être distribués en vertu de ce programme.

**M. Hill:** Les méthodes utilisées en ce moment, ce sont que les contingents sont négociables et il semble que cela soit la manière la plus populaire de le faire.

**M. Horner:** Le gros bonnet a tout l'appui.

**M. Moore:** Oui, nous parlons maintenant d'un organisme national et non pas d'un organisme provincial.

**M. Hill:** Bien sûr, monsieur le président, il y a la possibilité que si un conseil provincial le désire il peut limiter les contingents qu'un producteur peut acheter. Ce sont les producteurs qui doivent décider cela; à eux de décider du mécanisme qui sera utilisé.

**Le vice-président:** Monsieur Moore avez-vous d'autres questions à poser?

**M. Moore (Wetaskiwin):** Oui, on n'a pas répondu complètement à la question que j'ai posée, mais je laisse la parole à quelqu'un d'autre.

**M. Hill:** Je suis désolé, monsieur le président, je ne voulais pas apporter une réponse incomplète.

**M. Moore (Wetaskiwin):** Non, je ne vous accusais pas, monsieur Hill. Mais je ne suis pas satisfait et je ne vois pas comment ces contingents seront distribués d'une manière adéquate sans laisser quelques producteurs actuels sans travail.

**Le vice-président:** Je crois que le temps passe et que le témoin a répondu à votre question.

**M. Moore (Wetaskiwin):** Bien.

**Le vice-président:** Merci. Monsieur Murta.

**M. Murta:** J'ai une question très brève à poser, monsieur le président, qui peut être adressée à n'importe quel témoin que nous avons aujourd'hui. Quel pourcentage selon vous, des producteurs bonifiés actuels devrait être



[Texte]

be represented on the Council? This is one of the fears that in talking to farm organizations and groups in the country—and I only speak for Manitoba—was brought out. They fear they will not get adequate representation as opposed, possibly, to people in other segments of the agricultural society.

**Mr. Pigeon:** I will try to answer the question. We did not fix the number, but we want producer participation on the Council and also on the Agency.

**Mr. Murta:** Fifty-one per cent or something?

**Mr. Pigeon:** We did not mention the percentage, but we want producer participation on this. It is their job to be there.

**Mr. Murta:** This has been one of the criticisms of the Bill that I have run across that it does not spell out who should be on the Council. It takes in packaging, processing and transportation.

**Mr. Pigeon:** I do not think it is our job to say that from the producer point of view, we want to be represented there. We want some producers on the agency. They will not all be producers on the agency, but we want to be represented on the Council to have the voice of the producer.

**Mr. Murta:** Although, to whatever extent, at this point in time, you are not clear. It does not make that much difference.

**Mr. Pigeon:** No.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Murta. I recognize Mr. La Salle.

**M. La Salle:** J'aimerais poser ma première question à M. Hill. Je pense que le but premier du Bill est d'améliorer le revenu de tous les producteurs canadiens. Je me demande si vous seriez d'accord pour que, une fois le Conseil mis sur pied, sa première tâche soit de définir un prix minimum pour chaque produit agricole? On a parlé d'instabilité, mais je pense que l'agriculture demeurera toujours dans un certain état d'instabilité tant et aussi longtemps qu'on aura pas établi un prix pour chaque produit, compte tenu bien sûr des produits qui peuvent venir des autres pays. Il semble que c'est une des faiblesses de cet Acte qui ne prévoit pas la possibilité de limiter les importations qui nous arrivent à un prix plus bas que le coût de production au Canada.

Est-ce que vous verriez d'un bon œil l'établissement d'un organisme visant à l'établissement d'un prix minimum pour chaque produit agricole en vue de véritablement améliorer le revenu des producteurs au Canada?

**Mr. Hill:** Mr. Chairman, I really do not see that you could spell out in legislation what the prices would be, and I do not think that an agency would be able to write into their regulations what the prices will be. I think they would have to have freedom to move the prices in accordance with the competition.

There is not much use in us putting a high price on a product if we cannot sell it at the price. There is no law that we can pass that will force any processor or any

[Interprétation]

présenté au Conseil? C'est une des choses que l'on craint en parlant aux agriculteurs, aux producteurs au Manitoba, que la représentation ne soit pas adéquate en comparaison, par exemple, à d'autres provinces dans le domaine de l'agriculture.

**M. Pigeon:** Je vais tenter de répondre à cette question. Nous n'avons pas fixé de nombre, mais nous voulons une participation des producteurs au Conseil et dans l'organisme.

**M. Murta:** 51 p. 100 à peu près?

**M. Pigeon:** Nous n'avons pas mentionné de chiffres mais nous voulons cette participation. C'est leur devoir d'être là.

**M. Murta:** Très bien, c'est une des critiques que j'ai rencontrées. On n'indique pas qui devra faire partie du conseil. Cela comprend l'emballage et le transport.

**M. Pigeon:** Ce n'est pas à nous de parler du point de vue du producteur; nous voulons y être représentés; nous voulons que certains producteurs fassent partie de cette agence. Nous voulons être représentés au sein de ce Conseil et que les producteurs se fassent entendre.

**M. Murta:** Même si vous n'êtes pas très clair sur ce point, ça ne fait pas beaucoup de différence.

**M. Pigeon:** Non.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Murta. Monsieur La Salle.

**Mr. La Salle:** Thank you, Mr. Chairman. I would like to direct my question to Mr. Hill. I would assume that the first goal that this Bill is trying to achieve is to better the revenue of all Canadian producers. I am wondering if you would be in agreement with the fact that this agency having been set up would it not be best to define a minimum price, minimum cost for each agricultural product? We spoke of instability but I think that agriculture will always remain a little unstable as long as we do not set up a price for each product taking into account any produce that might be imported into Canada. It would appear to be that the Act does not provide—and I think this is a weakness of it—does not provide the possibility to diminish any imports coming into Canada at a lower price than the production costs in Canada. Would you be willing to see in a very better way the setting up of an agency to set up a cost at the outset for every agricultural product if we want to better each agricultural producer in Canada?

**M. Hill:** Monsieur le président, je ne vois pas vraiment comment on pourrait établir la législation, et déterminer les prix, et je ne pense qu'aucun bureau d'affaires pourrait s'inclure dans les règlements la liste de prix. Je crois qu'ils devraient varier les prix en accord avec leur concurrence.

Mais pour ce qui est d'établir un prix élevé sur un produit si nous ne pouvons le vendre à ce prix. Aucune loi obligera un traitant ou un concessionnaire ou un

[Text]

dealer to take his own money and buy the product. We can only offer it at the most attractive price and in the most attractive form and at the time that they want it. I think that there is not any way that we can spell this out in advance. I think this has to be left to the producers again.

**M. La Salle:** A titre d'exemple, prenons le cas des producteurs de pommes de terre, qui, d'une année à l'autre, ne savent jamais à quel prix ils pourront les vendre. Je crois que si nous voulons vraiment assurer un avenir à tous les producteurs, quel que soit le produit qu'ils cultivent, il faudra garantir à un producteur de pommes de terre qu'il pourra les vendre à un prix minimum. Si on laisse toujours cela au marché de l'offre et de la demande, ou à la concurrence, tous les ans, les producteurs perdront de grosses sommes d'argent. Par contre, le consommateur n'est pas mieux protégé parce qu'il arrive que les récoltes étant moins bonnes, le prix augmente de beaucoup. Alors, je me demande si la Commission ne devrait pas avoir la responsabilité d'établir un prix minimum afin que la survie de chaque producteur soit assurée?

**Le vice-président:** Je pense que votre question est bien à point, et le premier objectif de cette législation est d'essayer de planifier la production en relation avec les possibilités de consommation. Comme votre temps est pratiquement écoulé, monsieur La Salle, avant de lever la séance, je vais demander à M. Kirk...

...just a few minutes, to read the letter that he received. Mr. Kirk.

**Mr. Kirk:** Mr. Chairman, I will not read the text of the entire letters because it is not necessary. The point is that I have been specifically requested by the British Columbia Federation of Agriculture and by Unifarm, the central Alberta farmers' organization, to express to this Committee on their behalf their support for the position of the Canadian Federation of Agriculture and their desire that this bill move to passage as expeditiously as possible. Thank you very much.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Kirk. Before the meeting adjourns to the call of the Chair, I would like to express sincere thanks to the witnesses today, to Mr. Roland Pigeon, First Vice-President of the Canadian Federation of Agriculture, Mr. Hall, the Director, of the Manitoba Farm Bureau, Mr. Hill from the Ontario Federation of Agriculture, and Mr. Kirk, Executive Secretary for the Canadian Federation of Agriculture. Thank you, and the meeting is adjourned.

[Interpretation]

vendeur à vendre ou à acheter un produit. Nous ne pouvons que l'offrir au prix le plus attrayant au moment qui convient à l'acheteur. Il n'y a pas de façon d'établir ceci d'avance. Je pense que cela doit être laissé au producteur.

**Mr. La Salle:** I would think, Mr. Chairman, as an example, let us take a potato producer who, from year to year, does not know exactly at what price they will be able to sell their potatoes. I think that if we want to ensure a future to all potato producers, whatever product they may be growing, I think we should come to the point that the potato producer could be able to sell his potato at a minimum price. And if we let competition take over, we will always have potato producers who would be losing great sums of money every year. On the other hand, the consumer is not protected either because if the crop is not good, costs increase. Could this agency not have the responsibility of establishing a minimum price so that each producer be ensured of survival in this market?

**The Vice-Chairman:** I think your question is well taken. I think it is the goal of this particular Act to have production directly related to the consumer needs. In view that the time has gone quickly, before we adjourn, I would like to ask Mr. Kirk...

...de prendre quelques minutes pour lire une lettre que vous avez reçue.

**M. Kirk:** Bien, monsieur le président, je ne veux pas lire le texte intégral de la lettre, ce n'est pas nécessaire. Ce qui est important, c'est qu'on m'a demandé, la Fédération de l'Agriculture de la Colombie-Britannique m'a demandé et la *Central Alberta Farmers Organization* m'a demandé de dire à ce Comité en leur nom, d'exprimer leur appui à la position de la Fédération canadienne de l'Agriculture et leur désir que ce bill soit adopté le plus tôt possible. Merci.

**Le vice-président:** Merci, M. Kirk. Avant d'ajourner la réunion, j'aimerais exprimer l'opinion de nos remerciements aux témoins aujourd'hui, M. Roland Pigeon, premier vice-président de la Fédération canadienne de l'Agriculture, M. Hill, du *Manitoba Farm Bureau*, M. Hill, *Fédération de l'Agriculture de l'Ontario* et M. Kirk, secrétaire exécutif, *Fédération canadienne d'Agriculture*.

Merci, la séance est ajournée.



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 11

Thursday, January 21, 1971—

Halifax, Nova Scotia

Chairman: Mr. Bruce S. Beer

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule no 11

Le jeudi 21 janvier 1971—

Halifax, Nouvelle-Écosse

Président: M. Bruce S. Beer

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent de*

# Agriculture

# L'Agriculture

RESPECTING:

Bill C-176, the Farm Products  
Marketing Agencies Act

CONCERNANT:

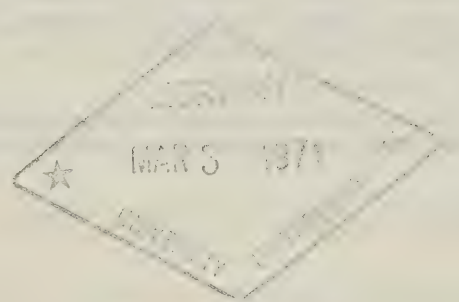
Le Bill C-176, Loi sur les offices de  
commercialisation des produits de ferme

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



Third Session

Twenty-eighth Parliament, 1970-71

Troisième session de la

vingt-huitième législature, 1970-1971

## STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

*Chairman:* Mr. Bruce S. Beer

*Vice-Chairman:* Mr. Marcel Roy

and Messrs.

Alkenbrack	Downey
Barrett	Douglas ( <i>Assiniboia</i> )
Beaudoin	Gleave
Breau	Gendron
Corriveau	Grills
Côté ( <i>Richelieu</i> )	Horner
Cobbe	Lefebvre

## COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

*Président:* M. Bruce S. Beer

*Vice-président:* M. Marcel Roy

et Messieurs

Lambert ( <i>Bellechasse</i> )	Noble
La Salle	Peters
Lessard ( <i>Lac-Saint-Jean</i> )	Pringle
Lind	Robinson
McBride	Rose
McKinley	Smith ( <i>Saint-Jean</i> )
Murta	Stewart ( <i>Okanagan-Kootenay</i> )—(30).

(Quorum 16)

*Greffier du Comité*

G. A. Birch

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On January 14, 1971

Messrs. Grills, Alkenbrack, Downey, Noble replaced Messrs. Danforth, Korchinski, Mazankowski, Stewart (*Marquette*).

On January 19, 1971

Messrs. Lefebvre, Gendron, Breau replaced Messrs. Whicher, Marchand (*Kamloops*), Sulatycky.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le 14 janvier 1971

MM. Grills, Alkenbrack, Downey, Noble remplacent MM. Danforth, Korchinski, Mazankowski, Stewart (*Marquette*).

Le 19 janvier 1971

MM. Lefebvre, Gendron, Breau remplacent MM. Whicher, Marchand (*Kamloops*), Sulatycky.



## MINUTES OF PROCEEDINGS

Thursday, January 21, 1971

(15)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met this day at the Lord Nelson Hotel, Halifax, Nova Scotia, at 9:05 a.m. The Chairman, Mr. Beer, presided.

*Members present:* Messrs. Alkenbrack, Beaudoin, Beer, Breau, Cobbe, Corriveau, Downey, Gendron, Grills, Horner, Lefebvre, Lambert (*Bellechasse*), La Salle, Lesard (*Lac-Saint-Jean*), Lind, McBride, McKinley, Murta, Noble, Peters, Pringle, Roy (*Laval*), Rose, Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*)—(25).

*Other Members present:* Messrs. P. Nowlan, D. MacDonald (*Egmont*).

*Witnesses: From the Nova Scotia Department of Agriculture:* The Honourable J. William Gillis, Minister; D.L. Parks, Deputy Minister; F.E. Scammell, Director of Marketing and Secretary of the Nova Scotia Marketing Board. *From Nova Scotia Federation of Agriculture:* R. Rhadinizer, President; H.B. Fuller, past President; Van de Sande, Secretary-Manager;

The Committee resumed its study of Bill C-176, The Farm Products Marketing Agencies Act.

The Chairman introduced the Honourable J.W. Gillis who presented his brief, following which, assisted by his officials, he replied to the questions of the members.

The Chairman introduced Mr. Rhadinizer, Nova Scotia Federation of Agriculture, who presented his brief, following which, assisted by his officials, he replied to the questions of the members.

*From the Nova Scotia Fruit Growers Association:* E. Peil, Director; H. Shaw, President; E. Boates.

The Chairman introduced Mr. Peil who presented his brief, following which, assisted by his officials, he replied to the questions of the members.

*From the New Brunswick Department of Agriculture:* R.D. Gilbert, Deputy Minister; R. Scovil, Assistant Deputy Minister.

The Chairman introduced Mr. Gilbert who presented his brief, following which, assisted by his officials, he replied to the questions of the members.

*From Nova Scotia Egg Producers Association:* Jack Wentzell, past President; *From Nova Scotia Chicken Marketing Board:* Eric Meek, President; *From the Canadian Cattleman's Association:* R. Michael Olton, Maritime Director.

The Committee agreed to print as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence the brief presented by the New Brunswick Department of Agriculture (*See Appendix A*).

At 12:45 p.m. the Committee adjourned until later this day.

## PROCÈS-VERBAL

Le jeudi 21 janvier 1971

(15)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit à l'Hôtel Lord Nelson, à Halifax (Nouvelle-Écosse), à 9h05 du matin. Le président, M. Beer, occupe le fauteuil.

*Députés présents:* MM. Alkenbrack, Beaudoin, Beer, Breau, Cobbe, Corriveau, Downey, Gendron, Grills, Horner, Lefebvre, Lambert (*Bellechasse*), La Salle, Lesard (*Lac-Saint-Jean*), Lind, McBride, McKinley, Murta, Noble, Peters, Pringle, Roy (*Laval*), Rose, Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*)—(25).

*Autres députés présents:* MM. P. Nowlan et D. MacDonald (*Egmont*).

*Témoins: du ministère de l'Agriculture de la Nouvelle-Écosse:* L'honorable J. William Gillis, ministre; MM. D.L. Parks, sous-ministre; F.E. Scammell, directeur de la commercialisation et secrétaire du Conseil de commercialisation de la Nouvelle-Écosse; *de la Fédération de l'agriculture de la Nouvelle-Écosse:* MM. R. Rhadinizer, président; H.B. Fuller, ancien président; Van de Sande, secrétaire-directeur.

Le Comité reprend son étude du Bill C-176, Loi sur les offices de commercialisation des produits de ferme.

Le président présente l'honorable J.W. Gillis, qui soumet son mémoire et répond ensuite aux questions des députés avec l'aide de ses hauts fonctionnaires.

Le président présente M. Rhadinizer, de la Fédération de l'agriculture de la Nouvelle-Écosse, qui soumet son mémoire et répond ensuite aux questions des députés avec l'aide de ses collègues.

*De l'Association des producteurs de fruits de la Nouvelle-Écosse:* MM. E. Peil, directeur; H. Shaw, président; E. Boates.

Le président présente M. Peil, qui soumet son mémoire et répond ensuite aux questions des députés avec l'aide de ses collègues.

*Du ministère de l'Agriculture du Nouveau-Brunswick:* MM. R.D. Gilbert, sous-ministre; R. Scovil, sous-ministre adjoint.

Le président présente M. Gilbert, qui soumet son mémoire et répond ensuite aux questions des députés avec l'aide de ses hauts fonctionnaires.

*De l'Association des producteurs d'oeufs de la Nouvelle-Écosse:* M. Jack Wentzell, ancien président du Conseil de commercialisation des poulets de la Nouvelle-Écosse; M. Eric Meek, président de l'Association canadienne des éleveurs de bétail; M. R. Michael Olton, directeur des Maritimes.

Le Comité convient de faire imprimer en appendice aux Procès-verbaux et Témoignages d'aujourd'hui le mémoire présenté par le ministère de l'Agriculture du Nouveau-Brunswick (*voir appendice A*).

A 12h45 de l'après-midi, le Comité suspend ses travaux jusqu'à plus tard aujourd'hui.

## AFTERNOON SITTING

(16)

The Committee resumed at 2:18 p.m. The Chairman, Mr. Beer, presided.

*Members present:* Messrs. Alkenbrack, Beaudoin, Beer, Breau, Cobbe, Corriveau, Downey, Gendron, Grills, Horner, Lefebvre, Lambert (*Bellechasse*), La Salle, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Lind, McBride, McKinley, Murta, Noble, Peters, Pringle, Roy (*Laval*), Rose, Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*)—(25).

*Other Members present:* Messrs. P. Nowlan, D. MacDonald (*Egmont*).

*Witnesses:* The Newfoundland Department of Agriculture: The Honourable W.R. Callahan, Minister; G.J. O'Reilly, Deputy Minister. From the Prince Edward Island Department of Agriculture: The Honourable D.J. MacDonald, Minister; M. White, Deputy Minister; G. Ryle, Economist; D.N. MacKenzie, Potatoe Marketing Board. From the National Farmers Union of Prince Edward Island: J.P. Hendricken, Local President; L. Arsenaault, Director; A. Nieforth, Member.

The Chairman introduced the Honourable W.R. Callahan, who read his brief, following which, assisted by his Deputy, he replied to the questions of the members.

The Chairman introduced The Honourable D.J. MacDonald, who read his brief, following which, assisted by his officials, he replied to the questions of the members.

The Chairman introduced Mr. Hendricken who read his brief, following which, assisted by his officials, he replied to the questions of the members.

At 5:30 p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

## SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

(16)

Le Comité reprend ses travaux à 2h18 de l'après-midi. Le président, M. Beer, occupe le fauteuil.

*Députés présents:* MM. Alkenbrack, Beaudoin, Beer, Breau, Cobbe, Corriveau, Downey, Gendron, Grills, Horner, Lefebvre, Lambert (*Bellechasse*), La Salle, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Lind, McBride, McKinley, Murta, Noble, Peters, Pringle, Roy (*Laval*), Rose, Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*)—(25).

*Autres députés présents:* MM. P. Nowlan et D. MacDonald (*Egmont*).

*Témoins:* Du ministère de l'Agriculture de Terre-Neuve: L'honorable W.R. Callahan, ministre M. G.J. O'Reilly, sous-ministre. Du ministère de l'Agriculture de l'Île-du-Prince-Édouard: L'honorable D.J. MacDonald, ministre MM. M. White, sous-ministre; G. Ryle, économiste; D.N. MacKenzie, Conseil de commercialisation des pommes de terre. Du Syndicat national des cultivateurs de l'Île-du-Prince-Édouard: MM. J. P. Hendricken, président local; L. Arsenaault, directeur; A. Nieforth, membre.

Le président présente l'honorable W.R. Callahan, qui lit son mémoire et répond ensuite aux questions des députés avec l'aide de son sous-ministre.

Le président présente l'honorable D.J. MacDonald, qui lit son mémoire et répond ensuite aux questions des députés avec l'aide de ses hauts fonctionnaires.

Le président présente M. Hendricken, qui lit son mémoire et répond ensuite aux questions des députés avec l'aide de ses collègues.

A 5h30 de l'après-midi, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

G.A. Birch

*Clerk of the Committee*



## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, January 21, 1971

[Texte]

**The Chairman:** Gentlemen, I am informed that a quorum has been counted. We are happy, of course, as the Standing Committee on Agriculture, to be present in the Province of Nova Scotia and to have received the generous hospitality of the province last evening.

We welcome, this morning, our witnesses: the Minister of Agriculture and Marketing, Mr. Gillis, who is sitting to my right, flanked by his Deputy Minister, Mr. Doug Parks, and the Director of Production and Marketing, Mr. Scammell. These gentlemen will present a brief and will entertain your questions following the presentation of the brief.

I should probably say more by way of introducing you, Mr. Gillis. We are happy to be here; we look forward to your presentation and I would be happy if you would address the Committee by presenting your brief and any other thing that you wish to do or say.

**Hon. J. William Gillis (Minister of Agriculture and Marketing, The Province of Nova Scotia):** Thank you very much, Mr. Chairman.

Mr. Chairman and gentlemen, at the outset, may I express my appreciation on behalf of the Nova Scotia Department of Agriculture and Marketing for the invitation to submit our views to this body concerning Bill C-176, an Act to establish the National Farm Products Marketing Council, a bill that is now being considered by the House of Commons. Although a similar bill, Bill C-196, introduced at the last session of the House, generated much interest, discussion, and apparent divergence of opinion, and although there have been many proposals made to federal authorities regarding its structure and application, these hearings of the House of Commons Standing Committee on Agriculture will afford an even wider opportunity for interested persons to make submissions relative to this important and far-reaching legislation.

Before going on, Mr. Chairman, I apologize to the Committee for the lack of copies of this brief in French. If this Committee honours the Atlantic Region with a future visit, I assure you that the Nova Scotia Department of Agriculture will make every effort to provide copies in French.

First of all, I would like to comment on the proposed amendments to Bill C-176. We have examined them with care and we are in agreement with all of them. We believe that they add to the clarity of the bill and remove some of the former objections.

It is our understanding that, generally, the request for national marketing board legislation came from the egg and poultry sectors of Canadian agriculture. Nova Scotia is deeply involved in the production of both eggs and poultry, particularly broilers. We have about one hundred and fifty commercial egg producers with an annual production of approximately \$5 million. We have approximately seventy-five broiler producers with a production that has steadily increased to over 16 million pounds in 1970 with an investment of \$4.5 million.

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 21 janvier 1971

[Interprétation]

**Le président:** On m'a signalé que nous avions quorum. Nous sommes très heureux bien sûr, en tant que Comité permanent sur l'agriculture, d'être actuellement dans la province de Nouvelle-Écosse et de recevoir l'hospitalité de cette province.

Nous souhaitons la bienvenue à nos témoins: Le ministre de l'agriculture et de la commercialisation M. Gillis, qui est assis à ma droite. À sa droite, se trouvent M. Parks, sous-ministre et M. Scammell, directeur de la production et de la commercialisation. Ces témoins vous présenteront un mémoire et répondront à vos questions après la présentation de ce mémoire.

Je devrais probablement dire un peu plus à votre sujet, monsieur Gillis. Nous sommes heureux que vous soyez ici. Nous attendons votre mémoire. Je vous cède donc la parole.

**L'honorable J. William Gillis (ministre de l'Agriculture et de la Commercialisation de la Nouvelle-Écosse):** Merci monsieur le président.

Messieurs, au début permettez-moi d'exprimer ma satisfaction au nom du ministère de l'Agriculture et de la Commercialisation, pour l'invitation qui nous a été faite de soumettre notre opinion en ce qui concerne le Bill C-176, visant à créer le Conseil national de commercialisation des produits de ferme. Ce Bill est présentement à l'étude à la Chambre des communes. Même si un bill similaire, le Bill C-196, introduit à la dernière session de la Chambre a suscité beaucoup d'intérêt et de discussions et certaines divergences d'opinion et bien qu'il y ait eu de nombreuses propositions présentées aux autorités fédérales en ce qui concerne la structure et l'application de ce Bill, ces audiences du Comité de la Chambre des communes sur l'agriculture, permettront, à ceux qui le désirent, de présenter leur opinion en ce qui concerne cette loi très importante.

Avant de poursuivre, monsieur le président, je voudrais m'excuser auprès du Comité pour le fait que ce mémoire n'ait pas été traduit en français. Si le Comité revient dans les provinces de l'Atlantique, je tiens à vous assurer que le ministère de l'Agriculture de la Nouvelle-Écosse verra à vous procurer des copies en français.

Tout d'abord, j'aimerais parler des amendements proposés au Bill C-176. Nous avons examiné ces amendements avec attention et nous sommes d'accord avec tous ces amendements. Nous pensons qu'ils ajoutent à la clarté du Bill et qu'ils suppriment certaines objections.

Nous croyons savoir que c'est le secteur de la volaille et des œufs de l'agriculture canadienne qui a demandé des lois en ce qui concerne un office de commercialisation national. Notre province s'intéresse beaucoup à la production d'œufs, de volaille, et particulièrement de poulets à griller. Nous avons environ 150 producteurs d'œufs ayant une production annuelle d'environ 5 millions de dollars. Nous comptons environ 75 producteurs de poulets à griller avec une production qui a augmenté jusqu'à 16 millions de livres en 1970 ce qui représente un investissement d'environ 4.5 millions de dollars.

## [Text]

• 0910

Add to this, ten hatcheries and fifteen commercial pullet growers, plus the money and people involved in labour, processing, feeding, supplying, marketing, and managing these enterprises, and you will understand our concern with respect to national legislation as it may affect our agricultural industry.

At the moment, we are approximately self-sufficient in both egg and broiler production. Our broiler industry operates under a negotiating type of commodity marketing board, whereas our egg producers have not yet accepted a marketing scheme. In these and other commodities, we are concerned about some aspects of the present conduct of interprovincial trade and how interprovincial trade might be affected by a national marketing agency. It is within this framework that the Nova Scotia Department of Agriculture and Marketing approaches Bill C-176, a bill that we firmly believe to be one of the most important and far-reaching pieces of agricultural legislation ever to be presented to the House of Commons for consideration.

We have only one or two comments to make with respect to the details of this Bill. We recognize that the establishment of the National Farm Products Marketing Council is the prerogative of the Government of Canada. Respectfully we suggest, however, that when appointments are made, due consideration be given to area representation across Canada. We believe that our producers would have serious misgivings if this part of Canada were not represented on the Council.

With respect to the establishment of farm products marketing agencies, we are pleased to see that the proposed amendment contemplates more than one way of making appointments. We believe that in the development of the proclamation establishing the agency and in the appointment of the members, there should be consultation with existing commodity marketing boards, marketing agencies or marketing commissions. Furthermore, it is our belief that there is merit in accepting as a principle the idea that the membership of agencies should include, wherever practical, members from existing provincial commodity marketing boards. Our thinking here is that there should be as close working arrangements as can be developed between local and national marketing schemes.

Our chief concern, however, is with the wider implications of the Bill. We recognize that this is enabling legislation and that it must be of a general nature. Yet it seems to us that the Bill is raising almost as many problems as it is attempting to resolve.

Although the Bill appears to be concerned mainly with the interprovincial and export trade aspects of a "marketing plan", as defined, it is our opinion that, in any particular application of the Bill that we can envisage, the over-all authority of the agency will have to be augmented by additional provincial authority, a provision that is contemplated in Clause 31 of the Bill.

The procedure to grant this additional power is far from clear. Is an act of the local legislature required, or an Order in Council, or some other "instrument"? Will provincial commodity marketing boards have their power reduced correspondingly? What are the implications if there is not a provincial commodity marketing board? Can

## [Interpretation]

Il y a également dix couvoirs et quinze producteurs de poulets à griller, y compris l'argent et toutes les personnes qui s'occupent du travail, du traitement, de la nourriture et de la commercialisation de ces entreprises. Vous comprendrez que nous nous intéressons beaucoup à cette loi car elle touche directement notre industrie agricole.

Pour le moment, nous nous suffisons à peu près à nous-mêmes en ce qui concerne la production d'œufs et de poulets à gril. L'industrie des poulets à griller opère en vertu d'un conseil de commercialisation alors que nos producteurs d'œufs n'ont pas encore accepté de programme de commercialisation. Pour ce produit, nous nous intéressons à certains aspects de la conduite actuelle du commerce interprovincial et nous nous intéressons à savoir comment ce commerce interprovincial peut être touché par une agence de commercialisation nationale. C'est dans ce cadre que le ministère de l'Agriculture et de la Commercialisation de la Nouvelle-Écosse analyse ce bill C-176. Nous pensons qu'il s'agit là d'un des bills les plus importants de toute la législation agricole qui ait été présenté à la Chambre des communes pour examen.

Nous n'avons qu'un ou deux commentaires à faire en ce qui concerne les détails de ce bill. Nous admettons que la création d'un Conseil national de commercialisation des produits de ferme ait la prérogative du gouvernement canadien. Nous tenons à dire cependant que lorsque les nominations auront été faites il faudrait examiner la représentation régionale dans le Canada. Nous croyons que nos producteurs feraient une erreur si cette partie du Canada n'était pas représentée au Conseil.

En ce qui concerne l'établissement des organismes de commercialisation de produits de ferme, nous sommes heureux de voir que les amendements proposés considèrent plus d'une manière de réaliser ces nominations. Nous pensons que dans la mise au point de la proclamation établissant l'agence et la nomination des membres, il devrait y avoir des consultations avec les conseils de commercialisation des produits, les organismes de commercialisation ou les commissions de commercialisation. De plus, nous sommes convaincus qu'on doit accepter comme principe l'idée que les membres des organismes devraient inclure des membres des conseils de commercialisation existants. Nous pensons qu'il devrait y avoir des accords le plus unis possible entre les programmes nationaux et locaux.

Notre inquiétude principale cependant concerne les implications de la loi. Les implications les plus importantes. Il s'agit là d'une loi importante et d'une nature générale. Cependant, il nous semble que la loi soulève presque autant de problèmes qu'elle tente d'en résoudre.

Bien que la loi semble s'intéresser surtout au commerce interprovincial et à l'exportation, comme cela est défini, et nous pensons que dans toute implication particulière de la loi que nous puissions envisager, l'autorité de l'organisme devra être augmentée par une autorité provinciale supplémentaire, c'est une disposition examinée dans l'Article 31 du projet de loi.

Les procédures ne sont pas claires. Un acte, une loi de la législature locale est-il nécessaire ou faut-il un ordre en conseil ou autre chose? Les offices de commercialisation provinciaux verront-ils leurs pouvoirs se réduire en conséquence? Quelles seront les implications du fait qu'il n'y aurait pas d'office de commercialisation provinciale? Un



## [Texte]

a national scheme be made to work without local boards? Is there not a real possibility of a national agency taking over complete control of a particular segment of the industry to the complete exclusion of local participation in planning?

It seems to us that there must be some built-in safeguards before this kind of authority is granted. The authority could be time-bounded, for example, as is presently the case of federal authority granted to provincial marketing boards by Order in Council under the Canadian Agricultural Products Marketing Act. Only with some such reservations can we see a national agency functioning properly and, at the same time, being sensitive and responsive to the requirements of producers in all parts of Canada.

We are also deeply concerned with the application of quotas and our concern stems from first-hand experience in this area. There is no doubt that an agency initially will be concerned with interprovincial trade. To stabilize prices and to ensure orderly marketing throughout the country, it will be necessary for the national agencies to establish production and marketing quotas in each province. Immediately, this would back up into supply management in some commodities within the provinces and, although this is a provincial matter, it is clear that supply management at the national and provincial levels are closely related. Furthermore, marketing quotas and production quotas are not too far apart and one can foresee a national agency establishing individual producer quotas at the provincial level.

A very real part of the problem of quotas has to do with their ownership and disposal. Who owns them? Individuals? Local marketing boards? Provincial governments? The marketing agency? Have they a monetary value? Can they be transferred from one province to another, and if so, on whose authority? Can they be sold? Will the areas of so-called "least-cost" production always be favoured, as recommended by the Canadian Agricultural Task Force? If so, what will be the criteria for determining the "least-cost" areas?

It seems to us that the control and manipulation of quotas could result in the reduction of local control and direction to the extent that a province may be obliged to provide local protection for its industry. To us, this whole question of the establishment and control of quotas is of extreme importance. We believe that not enough solid information is available on this subject to provide all of the answers to questions that are being raised.

Any discussion of national marketing legislation would not be complete without reference to the present situation in several provincial jurisdictions where barriers against interprovincial trade have been raised by the provinces themselves. There is a strong body of feeling that national marketing agencies as provided for in Bill C-176 will provide a solution to this type of problem, and whereas we hope that this will be the case, only time will tell. It is not too much to hope, however, that this legislation, if passed, will provide an effective mechanism for co-ordinating the work of provincial commodity marketing boards and, hopefully, it will lead to a more orderly marketing of farm products on a national basis.

## [Interprétation]

programme peut-il être réalisé sans conseils provinciaux? Mais n'est-il pas possible qu'une agence nationale reprenne le contrôle complet d'un segment particulier de l'industrie à l'exclusion totale de la participation en ce qui concerne la planification?

Il me semble qu'il doit y avoir une certaine sauvegarde avant que ce type de pouvoir soit donné. L'autorité pourrait être liée dans le temps comme c'est le cas, par exemple, pour les autorités fédérales, pour les pouvoirs donnés aux offices de commercialisation provinciaux par ordre en conseil en vertu de la Loi sur la commercialisation des produits agricoles. Ce n'est qu'avec certaines réserves comme celles-ci que nous pouvons considérer un fonctionnement adéquat dans l'organisme national tout en étant sensibles aux exigences des producteurs dans toutes les parties du Canada.

Nous nous intéressons également à l'application des contingentements. Nous avons déjà une expérience dans ce domaine. Il ne fait aucun doute qu'un organisme s'intéressera tout d'abord au commerce interprovincial. Pour stabiliser les prix et pour assurer la commercialisation dans l'ensemble du pays, il faudra que les organismes nationaux établissent des quotas de commercialisation et de production dans chaque province. Ceci amènera certaines conséquences en ce qui concerne la gestion dans certaines provinces et, bien qu'il s'agisse là d'un problème provincial, il est clair que les niveaux provinciaux et national dans ce domaine sont liés. De plus les quotas de mise en marché et les quotas de production ne sont pas très séparés et on peut prévoir un organisme national établissant des quotas de production individuels au niveau provincial.

Un des éléments du programme de contingentement traite de la propriété et de la vente de ces quotas. À qui appartiennent-ils? Aux individus? Aux offices de commercialisation locaux? Aux gouvernements provinciaux ou aux organismes de commercialisation? Ont-ils une valeur monétaire? Peuvent-ils être transférés d'une province à l'autre et si oui, en vertu de quel pouvoir? Peuvent-ils être vendus? Les domaines de production à coût faible seront-ils toujours favorisés comme le recommande l'équipe de travail de l'agriculture au Canada? Et si c'est le cas, quels seront les critères pour déterminer quels sont les régions où les coûts seront le moins élevés?

Il semble que le contrôle de la manipulation des quotas pourrait résulter en la réduction du contrôle local et d'une mesure telle que la province devrait être obligée de prévoir une protection locale pour son industrie. Le problème de l'établissement du contrôle des quotas est d'une importance extrême. Nous sommes convaincus que les renseignements suffisants ne sont pas disponibles sur ce sujet pour donner réponse à toutes les questions qui pourraient être posées.

Toutes les discussions relatives à la législation sur la commercialisation nationale ne peuvent être complètes si l'on ne se réfère pas à la situation présente dans certaines juridictions provinciales où des barrières ont été élevées contre le commerce interprovincial. Ces barrières ont été élevées par les provinces elles-mêmes. On pense que l'organisme prévu par le Bill C-176 permettra de trouver une solution à ce type de problème. Cela sera-t-il le cas, seul le temps pourra nous le dire. Nous ne devons pas trop espérer cependant que cette loi, si elle est adoptée, accordera un mécanisme effectif, efficace pour coordonner le travail des offices de commercialisation provinciaux et on peut espérer que cela permettra la commercialisation ordonnée des produits de ferme sur une base nationale.



## [Text]

In summary, we believe that the general principle of the Bill can be beneficial where there are provincial boards on specific commodities. We are concerned, however, over the possible consequences of a national marketing board on producers of agricultural products in a deficit area such as Nova Scotia if necessary safeguards are not provided. We believe that our producers who are in a stage of expanding their agricultural output in many commodities should not be restricted by quotas that would prohibit adjustments in the industry. We believe that producers should not be denied any opportunity to produce for a market that may exist for any product in their province.

Mr. Chairman and gentlemen, for the time that has been given me to express some of our views on this far-reaching and important Bill, I thank you.

• 0920

**The Chairman:** Mr. Gillis, I am sure I can speak for the Standing Committee in saying that we are grateful to you for your presentation. It is obvious that a lot of study and thought has gone into your presentation. I know that a number of the members are anxious to direct specific questions to you, to your Deputy or to Mr. Scammell. My only regret this morning is that I note that the Nova Scotia Federation of Agriculture are to come on at 10.00 a.m. and that at 11.00 a.m. we hope to have the Minister of Agriculture for the Province of New Brunswick. I mention this for the benefit of the Committee because it does appear that we are going to be on a rather strict time schedule and I hope everyone will govern themselves accordingly.

I have on my list Mr. McKinley, Mr. McBride, Mr. Nowlan, Mr. Peters and Mr. Lambert. I wonder if members of the Committee would be agreeable to one question and a supplementary to start with anyway, and if time permits then we can extend the privilege further. Mr. Minister, we are grateful to you. I recognize Mr. McKinley and he will indicate whether he directs the question to you or to Mr. Parks or to Mr. Scammell. Mr. McKinley.

**Mr. McKinley:** Thank you, Mr. Chairman. I would like to congratulate the Minister and his officials on the well thought out brief that they have prepared. You mention that the amendments presented here have removed some of the questions and some of the opposition that was in your mind regarding the Bill. Could you tell us just what questions which you may have been opposed to in the Bill, you consider that the amendments have removed?

**Mr. Gillis:** Mr. Chairman, I would like to refer that to Mr. Scammell.

**The Chairman:** You may remain seated, Mr. Scammell.

**Mr. F. E. Scammell (Director of Marketing and Secretary of the Nova Scotia Marketing Board):** Mr. Chairman, at the moment to pick out some specific points, it would take me a little time, but I do recall some conversations at meetings that I attended previously where certain legal points were brought up in respect to the original Bill—the wording is the same—and I noticed in going through those amendments that many of these original objections that I had heard seem to have been removed. It was for that reason that reference was made to that in the brief. Specifically I would have to sit down and pick out...

## [Interpretation]

En résumé, nous pensons que le principe général du bill peut être avantageux lorsque des conseils provinciaux existent pour des produits particuliers. Nous nous inquiétons cependant des conséquences possibles d'un office national de commercialisation sur les producteurs de produits agricoles dans une région à déficit telle que la Nouvelle-Écosse si les sauvegardes nécessaires ne sont pas prévues. Nous pensons que nos producteurs qui sont en train d'étendre leur production agricole dans de nombreux produits ne devraient pas être restreints et limités par des quotas qui empêcheraient des rajustements dans l'industrie. Nous croyons que les producteurs ne devraient pas se voir refuser toute occasion de produire pour un marché qui peut exister pour quelque produit que ce soit dans notre province.

Monsieur le président et messieurs, je vous remercie pour le temps que vous m'avez accordé pour vous donner nos points de vue en ce qui concerne ce bill important. Merci.

**Le président:** Monsieur Gillis, je crois pouvoir parler au nom du Comité permanent en vous disant que nous vous savons gré de cet exposé, manifestement vous avez étudié le problème et y avez mûrement réfléchi. Je sais que plusieurs députés voudraient vous poser des questions particulières ainsi qu'à votre adjoint et à M. Scammell. Mon seul regret ce matin c'est que je m'aperçois que les représentants de la Fédération de l'Agriculture de la Nouvelle-Écosse doivent venir à 10 heures et qu'à 11 heures nous devrions entendre le ministre de l'Agriculture de la province du Nouveau-Brunswick. Je dis cela pour en informer les membres du Comité car il semble que notre programme sera chargé et la limite de temps très stricte, j'espère donc que chacun se conduira en conséquence.

J'ai sur ma liste MM. McKinley, McBride, Nowlan, Peters et M. Lambert. Je me demande si pour commencer les membres du Comité seraient en faveur de poser seulement une question et une question supplémentaire et éventuellement si le temps alloué nous le permet nous pourrions étendre ce privilège. Monsieur le ministre nous vous remercions. Je donne la parole à M. McKinley qui indiquera s'il vous adresse la question ou s'il s'adresse à M. Parks ou à M. Scammell. Monsieur McKinley.

**M. McKinley:** Merci monsieur le président. J'aimerais féliciter monsieur le ministre et ses hauts fonctionnaires de ce mémoire particulièrement intéressant qu'ils ont préparé. Vous avez signalé que les amendements présentés ici avaient dissipé certains des doutes et l'opposition que vous aviez à l'esprit en ce qui concerne le projet de loi. Pourriez-vous nous dire à quelles questions vous étiez opposés dans ce Bill et qu'à votre avis les amendements ont écarté?

**M. Gillis:** J'aimerais que M. Scammell réponde à cette question, monsieur le président.

**Le président:** Restez assis monsieur Scammell.

**M. F. E. Scammell (Directeur de la Commercialisation et Secrétaire du Conseil de commercialisation de Nouvelle-Écosse):** Monsieur le président, pour le moment il est difficile de signaler des détails particuliers car cela me prendrait du temps, mais je me rappelle des conversations aux réunions antérieures au cours desquelles on avait soulevé des points juridiques en ce qui concerne le bill initial, le libellé est le même et en lisant ces amendements j'ai constaté que certaines de ces objections initiales que j'ai entendues exprimer semblent avoir été supprimées. C'est la raison pour laquelle on en a parlé dans ce mémoire. Il me faudrait m'asseoir et dégager...



## [Texte]

**Mr. McKinley:** Are you saying the amendments have provided more clarification?

**Mr. Scammell:** This is my understanding of those amendments, yes, sir.

**Mr. McKinley:** Mr. Chairman, I have a question for the Minister or anybody who wants to answer it. The last paragraph of your brief states that as marketing and quota systems are under provincial jurisdiction and probably will remain that way, you would be hesitant to allow Nova Scotia to participate in a national marketing plan under an agency set up by the council and accept quotas for the producers of Nova Scotia that would be something less than what the market of Nova Scotia could use. Is that true?

**Mr. Gillis:** As I said at the beginning of the brief, we are in favour of the general principle but this worries us that there are only very few areas in which we produce our full requirements in various things, apples, for example, but there are many others in which our production is increasing and we would hate to take away all our room to manoeuvre and lock it in forever at a certain percentage. I think this is a general type of concern we have.

**Mr. McKinley:** If every province viewed the Bill from that aspect do you not believe would be very difficult to make it work at all, to put into practice? I am thinking of Quebec, with eggs for instance, where they only produce two thirds of their requirements.

**Mr. Gillis:** I agree this would create problems but I think what we are looking for is a little more flexibility and not just locking it or freezing it and maybe have periodic readjustments or restudy. Mr. Parks might like to comment further on that.

**The Chairman:** Mr. Parks.

**Mr. D. L. Parks (Deputy Minister of Agriculture and Marketing, Dept. of Agriculture and Marketing for Nova Scotia):** Mr. Chairman and gentlemen, to add to the Minister's remarks on this point, we recognize the situation which you have pointed out, Mr. McKinley, if this were to be, shall we say, a firm position. I think we expressed this mainly from the standpoint of looking to the future. An example might help. In the case of hogs, if there were to be a national marketing board, at the present time Nova Scotia is producing a little over one third, 38 per cent or so, of our pork requirements. If we were to receive a share of the national market at that level, unless there was some provision in the establishment of provincial quotas in the future, it could mean there would be no further increase, or no further people expanding from a small to an economic unit in pork production. It is within this context that we view it. We accept the problem; I think we would be prepared to co-operate on it, as the Minister said, so long as there is some room to manoeuvre and to recognize this on a sliding scale.

**Mr. McKinley:** What you are saying then is that because hogs could be produced cheaper in Manitoba, Ontario, or Saskatchewan, they not necessarily should be.

## [Interprétation]

**M. McKinley:** Voulez-vous dire que les amendements apportent plus d'éclaircissements?

**M. Scammell:** C'est exact, c'est ainsi que je comprends ces amendements.

**M. McKinley:** Monsieur le président, j'ai une question à poser à monsieur le Ministre ou à quelqu'un d'autre qui désire répondre. Au dernier paragraphe de votre rapport vous stipulez que puisque la commercialisation et les régimes de contingentement relèvent des provinces et qu'il en sera probablement toujours ainsi vous hésiteriez à permettre à la Nouvelle-Écosse de participer à un programme national de commercialisation dans le cadre d'un organisme créé par le conseil et à accepter les contingentements affectant les producteurs de Nouvelle-Écosse qui représenteraient moins que ce que le marché de la Nouvelle-Écosse pourrait absorber. Est-ce exact?

**M. Gillis:** Comme je l'ai dit au début du mémoire nous sommes en faveur du principe général, mais ce qui nous inquiète c'est qu'il y a peu de domaines dans lesquels nous répondons à nos besoins comme celui des pommes par exemple. Mais dans plusieurs autres domaines notre production augmente et nous voulons conserver un cadre assez large pour manoeuvrer et ne tenons pas à ce qu'il soit limité à un certain pourcentage. C'est l'inquiétude générale que nous ressentons.

**M. McKinley:** Ne pensez-vous pas que si chaque province considère le bill de ce point de vue, il risque d'être très difficile de le faire appliquer? Je pense par exemple à la province de Québec ils ne produisent que les  $\frac{2}{3}$  des œufs province de Québec ils ne produisent que les 23 des œufs dont ils ont besoin.

**M. Gillis:** Effectivement je crois que cela créerait des problèmes mais nous voulons un peu plus de souplesse, nous ne voulons pas être liés, on pourrait parler par exemple de réajustements périodiques ou de nouvelle étude. M. Parks pourrait avoir quelque chose à dire à ce sujet.

**Le président:** Monsieur Parks.

**M. D.L. Parks (Sous-ministre de l'Agriculture et de la Commercialisation, ministère de l'Agriculture et de la Commercialisation de la Nouvelle-Écosse):** Monsieur le président, messieurs, nous admettons, monsieur McKinley la situation dont vous venez de parler s'il s'agissait d'une position ferme. En fait nous considérons uniquement l'avenir, un exemple pourrait m'aider à répondre: prenez le cas des porcs, s'il y avait un conseil national de commercialisation pour le moment, la Nouvelle-Écosse produit un peu plus d'un tiers, 38 p. 100 environ de ses besoins en porcs. Si nous devions recevoir une partie du marché national à ce niveau, à moins qu'il y ait certaines dispositions dans l'établissement de quotas provinciaux à l'avenir, cela pourrait signifier qu'il n'y aurait plus d'augmentation ou personne ne pourrait réaliser l'expansion d'une petite unité de production de porcs vers une unité plus importante. C'est dans ce contexte que nous analysons la question. Nous acceptons le problème, je crois que nous serons prêts à collaborer pour autant que, comme l'a dit monsieur le Ministre, aussi longtemps que nous avons assez de coudées franches et nous admettons une telle mesure sur la base d'une échelle mobile.

**M. McKinley:** Donc, vous dites que parce que les porcs pourraient être produits à moindres frais en Saskatchewan, au Manitoba et dans l'Ontario, qu'ils ne devraient nécessairement pas l'être?

[Text]

**Mr. Parks:** I did not say that, Mr. McKinley.

**The Chairman:** Thank you, Mr. McKinley. I believe Mr. Rose had a supplementary.

**Mr. Rose:** Well, I would like at least to attempt to get from the witnesses in very plain language what they are really saying here. Are you not saying that you will accept national marketing boards so long as you have the freedom to produce any commodity up to your own domestic market capacities? Is that not what you are saying?

**Mr. Gillis:** I do not think we are saying that . . .

**Mr. Rose:** Any commodity you can produce, Mr. Minister?

**Mr. Gillis:** No, I think we are saying that we would like a little flexibility in the future. In other words, certain things like hog production in Nova Scotia have been increasing over the past number of years and we have been coming up in our production. We would not like to see at some future date—let us say in a year or two years—a lock in what we are producing at that level forever. We would like to see some flexibility in hog production, for example, and not locking it forever. In other words, a little bit of flexibility so that we would have some room to manoeuvre in. This is what I think I am saying, not guaranteeing us to expand indefinitely, no.

**Mr. Rose:** No, but to at least to fulfil your Nova Scotia market in things you can produce; is that not really what you are saying?

**Mr. Gillis:** Well, we realize that this type of Bill cannot work if it does that completely. We are willing to compromise on it but, we want some consideration.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Rose. I recognize Mr. McBride.

**Mr. McBride:** Mr. Chairman, it seems to me that the question of ownership of quotas, and especially the monetary value of same, is one of the crucial questions that is a bit of a problem in all areas of agriculture where management is involved, and I would only make the comment that I appreciate it being raised in page 3. However, I merely want to ask a very specific question and it concerns the inclusion or the exclusion of cattle under the proposed Act. I get the feeling there is a tendency in Western Canada to want cattle excluded and a fairly marked tendency in some areas of both Ontario and Quebec to want them in. Where would Nova Scotia stand on that question?

**The Chairman:** Mr. Parks.

**Mr. Parks:** Mr. McBride, I regret that we have not given much attention to that question because in my opinion it will be a long time before there is a national marketing agency on livestock in Canada.

• 0930

**Mr. McBride:** Would you agree then that there would, from your point of view, be no disadvantage to leaving them in since it is only enabling legislation, and that you could see that is at the moment no disadvantage?

[Interpretation]

**M. Parks:** Je n'ai pas dit cela.

**Le président:** Merci monsieur McKinley. Je crois que M. Rose a une question supplémentaire à poser.

**M. Rose:** J'aimerais savoir exactement ce que les témoins veulent dire. Voulez-vous dire que vous accepterez des commissions de commercialisation si vous avez la liberté de produire des données en quantité répondant aux capacités de votre marché local?

**M. Gillis:** Ce n'est pas ce que nous disons . . .

**M. Rose:** Toute denrée que vous puissiez produire monsieur le ministre?

**M. Gillis:** Non. Nous voulons un peu plus de souplesse à l'avenir. Je pense que en ce qui concerne la production des porcs, cette dernière n'a augmenté en Nouvelle-Écosse. Nous n'aimerions pas que d'ici un an ou deux nous soyons bloqués à ce niveau de production pour toujours. Nous voulons une certaine souplesse dans la production du porc par exemple. Nous ne voulons pas être limités indéfiniment. Il faudrait un peu plus de souplesse de telle manière que nous ayons un peu plus de coudées franches. Je ne dis pas que l'on devrait nous garantir des possibilités d'expansion, indéfiniment.

**M. Rose:** Mais vous voulez pouvoir répondre en denrées que vous pouvez produire, aux besoins du marché de la Nouvelle-Écosse. N'est-ce pas exactement ce que vous dites?

**M. Gillis:** Bien sûr, nous savons que ce genre de bill ne peut être appliqué si on s'en tient à une attitude comme celle-là, nous acceptons certains compromis à ce sujet, mais nous voulons que ceci soit examiné.

**Le président:** Merci monsieur Rose. Je donne la parole à M. McBride.

**M. McBride:** Monsieur le président, il me semble que le problème de la propriété des contingentements et principalement celui de leur valeur monétaire est l'une des questions cruciales qui soulève pas mal de problèmes dans tous les domaines de l'industrie agricole où il est question de gestion et je tiens à dire que je suis heureux que ce problème ait été soulevé à la page 3. Cependant, je voudrais poser une question plus précise, il s'agit de l'inclusion ou de l'exclusion du bétail dans le projet de loi. J'ai le sentiment qu'il y a une tendance dans l'Ouest du Canada que le bétail en soit exclu alors qu'il y a une tendance dans l'Ontario et au Québec que le bétail y soit inclus. Quelle est la position de la Nouvelle-Écosse à ce sujet?

**Le président:** Monsieur Parks.

**M. Parks:** Monsieur McBride, je regrette que nous n'ayons pas suffisamment réfléchi à cette question mais, à mon avis, il faudrait beaucoup de temps pour qu'il y ait au Canada un office national de commercialisation du bétail.

**M. McBride:** Ne conviendrez-vous pas alors que de votre point de vue il n'y a pas d'inconvénient à l'exclure, vu que cette loi compte du moins dans les circonstances actuelles.



## [Texte]

**Mr. Parks:** Well, perhaps I am not answering your question directly. But since two of the largest, in volume and in point of value, agricultural commodities in Canada are excluded—I refer to grains and milk and dairy products. I can follow livestock being excluded, and then this becomes an act to deal with honey, maple syrup and . . .

**Mr. McBride:** Yes, but surely, Mr. Chairman, if I might conclude with this comment, there is a vast difference. Grain and milk are encumbered with sort of massive regulations whereas cattle are—if you were to use the spectrum analysis, whereas grain and milk are at the extreme left, cattle would be at the extreme right, and perhaps they should not really be compared at all.

I would pass. Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. McBride. I recognize Mr. Nowlan.

**Mr. Nowlan:** Mr. Minister, I am interested in the brief, and several times in it you mentioned safeguards. My general question, since we are going to be pretty limited this morning is this. Are these safeguards that you mention ones that are in the administration of the bill, or do you have specific suggestions of safeguards that should be written into the bill?

I am thinking particularly of your next-to-last paragraph on page 4, that we are all in favour of the principle of national marketing legislation, but you mention Nova Scotia would like necessary safeguards to be provided. I just wondered what specific safeguards you intended. And again to help Mr. Parks or anyone, whether it is the safeguard in the administration of the principle or the safeguard to be written actually into the bill.

**Mr. Gillis:** I think our sense is in terms of operation. We mention one specifically that would be time-bounded, that certain operational parts have a set-up for a limited time, and may be reviewed. This is my impression. Would you comment on that?

**The Chairman:** Mr. Parks.

**Mr. Parks:** Yes, Mr. Chairman. We do not have any suggestions for amending the bill in that regard, and it is just the concern about how a national agency would be operated or administered.

We realize that this is not relevant to the bill itself in a way. We are not really speaking to the wording of the bill. A great many of the questions which the Minister raised are ones which I am sure no one has the answer to until an agency has been in operation for some time. They were merely posed as concerns that we could foresee in the future.

**Mr. Nowlan:** Well, the Minister did say earlier that the bill actually creates as many questions as it answers, and I appreciate that. But he did say that area representation should be provided in the council. I just wondered, from the government's point of view and Nova Scotia's point of view, if there was not anything more specific, not necessarily in area representation, but as to producer participation and/or appeal procedures written right into the bill.

## [Interprétation]

**M. Parks:** Peut-être n'ai-je pas répondu directement à votre question. Mais deux des plus importants, au point de vue volume et valeur, des produits de ferme au Canada, je vous parle du lait et des céréales, des produits laitiers sont exclus. Je comprends que l'on puisse exclure le bétail et à ce compte-là, on pourrait aussi inclure le miel et le sirop d'érable.

**M. McBride:** Oui, mais il y a beaucoup de différence entre le lait et les autres produits. Le lait comporte une complexité de règlements et cela prête à une analyse complexe. Mettons que le lait serait à l'extrême gauche et le bétail serait à l'extrême droite. On ne peut comparer les deux.

J'ai fini, monsieur le président. Merci.

**Le président:** Merci monsieur McBride, je cède la parole à M. Nowlan.

**M. Nowlan:** Monsieur le ministre, je trouve des passages bien intéressants dans le mémoire et vous parlez de sauvegarde bien souvent. Je vous poserai une question générale puisque que nous sommes limités ce matin. La sauvegarde que vous mentionnez serait-elle du côté de l'administration ou de la loi? Voyez-vous des propositions bien concrètes à l'égard des garanties que devrait comporter le Bill?

Je pense en particulier au dernier paragraphe de la page 4 où vous favorisez en principe l'établissement d'offices nationaux de commercialisation mais que la Nouvelle-Écosse aimerait que l'on fournisse des sauvegardes. Alors je me demande de quelles sauvegardes précisément vous parlez. Encore une fois, peut-être que M. Parks pourrait répondre. Est-ce du côté de l'administration ou bien des garanties qui figureraient dans la loi elle-même.

**M. Gillis:** Je pense que nous avons mentionné précisément que dans certaines opérations il pourrait y avoir des délais qui pourraient être révisés à l'occasion. Pourriez-vous faire des commentaires en ce sens?

**Le président:** M. Parks.

**M. Parks:** Oui, monsieur le président. Nous n'avons pas de propositions précises pour modifier la loi à cet égard. Simplement notre préoccupation quant à savoir comment un organisme national fonctionnerait ou serait administré.

Je me rends compte que ce n'est pas pertinent dans la mesure où nous ne parlons pas du texte lui-même de la loi. Eh bien les questions qui ont été soulevées par le ministre sont du genre auquel je suis sûr personne n'a la réponse, jusqu'au moment où l'office aura fonctionné depuis quelque temps. Notre préoccupation porte simplement sur l'avenir.

**M. Nowlan:** Autrement dit, le ministre a mentionné auparavant que le Bill est plus créateur de problèmes que de solutions. Le résultat de représentation au sein du conseil est au point de vue du gouvernement et de celui de la Nouvelle-Écosse. Je me demande s'il n'y aurait pas des propositions plus précises. Non pas simplement au niveau de la représentation régionale mais aussi de la représentation des producteurs et des procédures d'appel que devrait comporter la loi.

[Text]

**Mr. Parks:** Are you addressing that to me?

**Mr. Nowlan:** I was addressing it to the Minister, to Mr. Parks, to Mr. Scammell.

**Mr. Parks:** I think, Mr. Nowlan, that we have given this matter a great of thought and consideration since this bill was first developed a couple of years ago. We recognize that the appointment of the council is the prerogative of the Government of Canada. We mention that we would certainly hope respectfully that in the appointment of the best people by the Government of Canada on the council, due attention would be paid to area distribution.

However, you may note that we have much stronger views on the composition of a national marketing agency. In this case our language is stronger and we would perhaps go to the point of insisting that each province have representation on the national agency.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Nowlan. I recognize Mr. Peters.

**Mr. Peters:** I would like to ask, Mr. Chairman, if in terms of establishing the national agency and the obvious responsibilities for quotas in the provinces, you anticipate the provincial government being represented on those agencies, along the question that Mr. Rose asked of what the aspiration of the individual province is going to be in terms of the national quota.

**Mr. Gillis:** Mr. Chairman, in reply, I do not think we would want direct government representation on it, certainly. But we might want to have somebody from some of our marketing boards or marketing agencies, people who are knowledgeable in the field of marketing. It would not necessarily have to be a government appointee, but somebody who is familiar with the marketing procedures in the province.

**Mr. Peters:** You are aware that this legislation has a different orientation from the Canadian Dairy Commission. Do you have any views on whether or not the aspirations of Nova Scotia have been met in the allotment of quotas that have developed from the Canadian Dairy Commission? Has this kind of objection been met in the operation of the Canadian Dairy Commission which operates totally from the federal field?

**Mr. Parks:** By speaking, Mr. Peters, directly to the question about the assignment of eligibility quotas from the Canadian Dairy Commission, my information is that milk producers in each province have been dealt with on the same basis. So it would be hard to argue on that point. In other words...

**Mr. Peters:** What I am trying to get at is that this bill is not oriented in that direction. But if it was decided to orient this bill in that direction, using the example of the Canadian Dairy Commission, do you feel that you would be fairly treated? In other words, rather than the need for the protection that you are suggesting each province would have to operate within an interprovincial market.

**Mr. Parks:** I am afraid I have not thought of applying the same method which has been used in the Dairy Commission to other commodities in Canada. If they were federally supported to the same extent that milk is, then one might spend some time thinking about it, but we had not...

[Interpretation]

**M. Parks:** Me posez-vous cette question?

**M. Nowlan:** Je m'adresse au ministre, à M. Parks et M. Scammell.

**M. Parks:** Nous y avons précédemment songé depuis l'élaboration de ce Bill il y a quelques années. Nous nous rendons compte que la nomination d'un conseil demeure la prérogative du gouvernement du Canada. Mais nous avons mentionné qu'en toute préférence, on songera à établir là une meilleure composition possible du conseil et qu'on s'occupera de la représentation des régions.

Cependant, il peut y avoir des vues plus fermes quant à la composition des offices nationaux de commercialisation. Nos opinions sont plus catégoriques à ce sujet et nous pourrions même insister pour que chaque province soit représentée au sein des offices nationaux.

**Le président:** Merci, Monsieur Nowlan. Je cède la parole à M. Peters.

**M. Peters:** Monsieur le président, je voudrais savoir si, pour ce qui est d'établir les offices nationaux de commercialisation nos attributions à l'égard des «quotas» dans les provinces, vous prévoyez que les provinces seront représentées au sein de ces offices, ainsi que la question qu'a posée M. Rose à savoir quelles sont les aspirations de chaque province pour ce qui est des contingents nationaux.

**M. Gillis:** Monsieur le président, en réponse à cette question, nous ne voudrions pas avoir une intervention directe de la part des gouvernements provinciaux mais peut-être d'un représentant des organismes nationaux ou des offices nationaux qui soit connaissant en la matière. Il n'est pas nécessaire que ce soit une personne nommée par le gouvernement, mais quelqu'un qui connaît les procédures de commercialisation dans les provinces.

**M. Peters:** Vous savez que cette législation comporte une orientation différente de celle que voudrait la Commission Nationale du Lait. Auriez-vous quelques opinions quant à savoir si les aspirations de la province de la Nouvelle-Écosse ont été répondues par rapport aux propositions faites par la Commission canadienne du Lait? Est-ce que ces objections ont été découvertes au sein de l'activité de la commission?

**M. Parks:** Monsieur Peters, quant à l'affectation des contingences d'admissibilité, je crois comprendre que les producteurs de lait dans chaque province sont traités sur le même pied. Alors il serait difficile de soutenir quoi que ce soit à ce sujet...

**M. Peters:** Le Bill n'est pas orienté dans cette direction. Mais si l'on décidait de l'orienter dans cette direction, en se basant sur l'exemple de la Commission canadienne du Lait, estimez-vous que vous seriez bien traités? Estimez-vous plutôt que la nécessité des garanties que vous proposez, que les provinces feraient partie d'un marché interprovincial?

**M. Parks:** Peut-être que nous ne devons pas songer à appliquer les mêmes méthodes que celles de la Commission Nationale du Lait à l'égard des autres produits alimentaires au Canada. S'il y avait le même soutien pour ces autres denrées, on pourrait certainement y réfléchir.



*[Texte]*

**Mr. Peters:** Could I ask then—because you raised this point of the reason that we got into the Canadian Dairy Commission arrangement on the basis of subsidization. Do you consider that if there is subsidization under the Agricultural Stabilization Act or other subsidization, this makes a difference in the type of marketing legislation the provinces would be willing to participate in?

**Mr. Parks:** Yes, I do, Mr. Peters, and I think the reason for that is that where there is a Canadian government input in money, it seems to me it follows that the Canadian government is likely to have more to say about how it is administered. However, if there are no Canadian tax dollars involved in it, it seems to me that the producers of those products should have all the say, as it is their representation on the marketing agency. I think that is the distinction we would draw.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Peters. Gentlemen, I will read the list of questioners just so that you will know where you fall or whether you fall at all or not. Mr. Lessard, Mr. Lambert, Mr. Downey, Mr. Pringle, Mr. La Salle, Mr. Roy, Mr. Horner, Mr. Beaudoin, and if we make a second round, Mr. Nowlan again. Did I miss anyone? Thank you.

I recognize Mr. Lessard.

• 0940

**M. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Merci, monsieur le président. Monsieur le ministre, j'ai lu attentivement votre mémoire; je crois que nous connaissons tous les raisons principales qui ont amené ce projet de loi: il vise à régler un problème qui s'est développé au Canada au cours des récents mois, l'érection de barrières commerciales entre les provinces.

Le point qui m'intéresse est celui-ci. Vous semblez accepter le principe du bill, mais vous vous posez des questions sur les modalités de son application et les difficultés qui pourront en découler pour votre province. Mais il faut également considérer les avantages que pourra en tirer votre province.

Un point qui me préoccupe particulièrement, c'est cette question d'autosuffisance; est-ce que les provinces doivent tenter de se suffire à elles-mêmes en agriculture, à n'importe quel prix?

Je pense que c'est la principale question qu'il faut se poser, monsieur le ministre. Je comprends que chaque province voudrait pouvoir produire pour sa consommation au moins, mais il faut également se poser la question, à quel prix? Je suis bien prêt à accepter qu'il y ait une légère différence de prix, mais il y a quand même une limite à poser des restrictions au commerce d'une province à l'autre, parce que, s'il faut établir une barrière d'une province à l'autre, cela veut dire protéger les prix dans une région donnée.

Je ne pense pas qu'on puisse permettre longtemps ce qui est en train de se développer actuellement et maintenir le Canada uni. Le Canada existe parce que c'est un marché commun; à partir du moment où ce n'est plus un marché commun, bien il n'y a plus de Canada. Alors, je crois que c'est là le principe qui est à la base du bill. Le bill lui-même n'est en fait qu'une table ronde que nous sommes en train d'organiser pour permettre aux diverses provinces, à travers leurs organismes et leurs représentants de s'entendre sur ce qui doit être produit dans une province et dans quelle proportion. Je voudrais entendre vos commentaires là-dessus.

*[Interprétation]*

**M. Peters:** Alors une dernière question que j'aimerais vous poser. Vous avez soulevé la question soit la raison pour laquelle il y a des subventions de la part de la Commission Nationale du Lait. Estimez-vous que, s'il y a des subventions au titre de la Loi sur la stabilisation des prix agricoles, cela pourrait affecter la législation sur la commercialisation au niveau provincial?

**M. Parks:** Oui, monsieur Peters. Et la raison pour laquelle nous pensons ainsi, lorsqu'il y a un apport du gouvernement du Canada sous forme d'espèces, il est sûr que son intervention sera plus forte quant à l'administration de la loi. Mais s'il s'agit des deniers des contribuables, les producteurs de ce produit ont une voix plus forte au chapitre et ils doivent être représentés au sein de ces offices.

**Le président:** Merci monsieur Peters. Je vais lire ma liste de ceux qui veulent poser des questions, pour que vous sachiez quel en est l'ordre: MM. Lessard, Lambert, Downey, Pringle, La Salle, Roy, Horner, Beaudoin, et s'il y a un deuxième tour, M. Nowlan. Ai-je oublié quelqu'un? Merci.

Je cède la parole à M. Lessard.

**Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Thank you Mr. Chairman. Mr. Minister, I have read your brief with attention. I believe we all know the main reasons for this Bill which is to help solve the problem which have risen in Canada during the last few months that is the erection of barriers in the interprovincial trade of farm products.

You seem to support the Bill in principle but you seem to have some concern about the way the Bill would be administered and what would be the effects for your Province, but one must also look at the benefits to the province.

There is one point that is of concern to me, it is this question of self-sufficiency. Must the provinces try to be self-sufficient as far as agricultural production is concerned, whatever the cost may be?

I think this is the question that one must ask oneself. I know that each province would like to produce at least what it consumes, but one must ask oneself at what price? I am willing to accept that there is a slight difference in price, but there is a limit in having restrictions in preventing interprovincial trade because if some barriers have to be established from one province to another this means that price would have to be protected in a given area.

I do not think we can allow for a long time in Canada what is happening at the present time and keep Canada together. Canada is some kind of a common market and when this common market disappears there will be no more Canada. I think this is the basic principle of the Bill. The Bill itself is more or less a round table that we are trying to organize to allow each province, through their agencies and their representatives, to get together on what is to be produced in one province and in what proportion. I would like you to comment on that proposition.

## [Text]

**Mr. Gillis:** Mr. Chairman, we are concerned about the problem that you raise. I think it is of grave concern to have interprovincial barriers to trade and I do not think Nova Scotia subscribes to the idea that we should raise any products at any cost. I agree with you on that; we do not want this. We do not feel we want protection in any area in which we cannot be competitive. It is only in areas where we feel we can compete or go very close to competing that we would like a bit of protection. As I said earlier, we support the principle of the Bill but we would not like to see fixed quotas right away; we would like to see a little bit of flexibility on it. However, we agree with you that no province should be self-sufficient at any cost with these types of barriers.

• 0945

**M. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Une dernière question. Quelle serait, selon vous, la meilleure solution à notre problème actuel? Pouvons-nous empêcher des barrières de s'élever entre les provinces? Serait-ce possible grâce à un mécanisme autre qu'une loi permettant les offices nationaux de mise en marché?

**Mr. Gillis:** I think the present Bill probably is as good a mechanism as we know of at the moment to prevent this type of thing. I would seem to be a step in the right direction. Mr. Parks might like to comment on any other mechanism that might achieve the same result.

**Mr. Parks:** No, Mr. Chairman, but I would like to reinforce the Minister's point that it is not our objective to be self-sufficient at any cost. I would use manufactured milk as a good example. We import 100 per cent of our powdered and canned milk, 90 per cent of our butter and 75 per cent of our cheese. We may want to expand a little bit in order to keep one viable cheese factory and one viable butter factory, but so far as we can see Nova Scotia has no intention of becoming self-sufficient in these products at the present time. Mr. Chairman, if we gave the impression that our views were based on being self-sufficient in all farm products that was not the case.

In answer to your direct question, I do not have any specific suggestion on this Bill other than to say it will still depend on people and not necessarily laws. If the chairmen of the marketing boards sat down together for a day or two it seems to me they could do voluntarily what the Bill is insisting by law that they do. It will still depend on people.

**Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Thank you very much.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Lessard. I recognize Mr. Lambert.

**M. Lambert (Bellechasse):** Merci, monsieur le président. J'ai retenu un point bien particulier du mémoire de l'honorable ministre, celui où il dit que la loi soulève autant de problèmes qu'elle tente d'en résoudre. Ça m'a frappé. Pourriez-vous souligner à l'attention du comité quels sont les principaux problèmes que cette loi peut selon vous, soulever en tentant d'en régler d'autres?

**Mr. Gillis:** Mr. Chairman, I tried to list some of the questions further on in the brief. They are not related to the Bill itself but to the consequences later: if some things

## [Interpretation]

**M. Gillis:** Monsieur le président, nous nous préoccupons de la question que vous soulevez. Je sais que c'est grave que d'avoir des barrières interprovinciales en ce qui concerne le commerce. Je ne crois pas que la Nouvelle-Écosse souscrive à l'idée qu'il fasse produire des produits à tout prix. Je suis d'accord avec vous sur ce point. Nous ne voulons pas de protection dans les domaines où nous ne pouvons pas être concurrents. C'est seulement dans les domaines où nous pouvons offrir une certaine concurrence que nous aimerions être protégés dans une certaine mesure. Nous appuyons le bill en principe, mais nous ne voudrions pas qu'il y ait des contingents fixes tout de suite. Nous aimerions qu'il y ait une certaine flexibilité à l'égard des contingents. Toutefois, nous sommes d'accord avec vous, nous n'estimons pas que chaque province devrait se suffire à elle-même à tout prix avec ce genre de barrières.

**Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean):** One last question. In your opinion, what would be the best solution to the problems that we are facing now? Can we prevent such barriers between the provinces or could there be any other mechanism apart from national marketing agencies?

**M. Gillis:** Je dirais que le présent projet de loi est peut-être le meilleur mécanisme que nous connaissions à l'heure actuelle pour empêcher l'établissement de ces barrières. M. Parks aimerait peut-être faire des commentaires quant à tout autre mécanisme qui pourrait atteindre les mêmes résultats.

**M. Parks:** Monsieur le président, j'aimerais seulement renforcer le point de vue du ministre à savoir que ce n'est pas notre objectif de nous suffire à nous-mêmes à tout prix. Je prends le lait de consommation par exemple. Nous importons 100 p. 100 de notre lait en poudre, 90 p. 100 de notre beurre et 75 p. 100 de notre fromage. Nous aimerions bien avoir une denrée rentable, mais à ma connaissance, la Nouvelle-Écosse ne veut pas se suffire elle-même en ce qui concerne ces produits, certainement pas à l'heure actuelle. Si nous vous avons donné cette impression, monsieur le président, ce n'est pas le cas.

En réponse à votre question, je n'ai pas de propositions précises sur ce projet de loi, sauf qu'il faut compter sur les gens et non pas sur la loi. Si les présidents des conseils nationaux de commercialisation pouvaient faire volontairement ce que demande le bill, il faudrait quand même compter sur les gens.

**M. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Merci.

**Le président:** Je cède la parole à M. Lambert.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** Thank you, Mr. Chairman. I have noted a specific point in the brief presented by the Minister. It is this particular point. It says that the Act raises as many problems as it tries to solve. Could you comment, for the benefit of the Committee, on what the particular problems are that this act is raising while trying to solve others in your opinion?

**M. Gillis:** Monsieur le président, j'ai essayé justement de parler de certaines conséquences qui n'ont pas nécessairement trait au projet de loi, mais à l'administration de



[Texte]

like quotas, for example can be sold within a province or from province to province and if acts of local legislatures will be required to help enforce the Bill. In other words, they are general questions relating to what the Bill will lead to in the future rather than specific things. Will you not need local boards to enforce the national agency? Will you need provincial laws to be passed to help enforce them, the whole question of quotas and their sale? Mr. Parks might want to comment further on that.

**Mr. Parks:** Mr. Chairman, you referred to them as problems, we referred to them as questions. I think those were the things that were in our minds: the implication, so to speak, that would create problems in resolving them at the time, again, not insurmountable but they seem to be unknown. We are not suggesting the answers are or can be known at this time.

**The Chairman:** I suppose it would be fair to observe that after Bill C-176 becomes a statute there would be regulations which might answer many of the questions that have been raised with regard to the technicalities of the operation of the Bill.

**M. Lambert (Bellechasse):** Monsieur le président, le comité a été saisi à quelques reprises de la question constitutionnelle. On parle des problèmes de contingentements et des autres. Selon la Nouvelle-Écosse, qui du gouvernement central ou provincial peut avoir juridiction sur le contrôle de la production qui est visé par le bill?

En somme, voilà un problème excessivement important, à mon point de vue, et que l'on devrait essayer de solutionner avant que la loi n'entre en vigueur. Selon le gouvernement de la Nouvelle-Écosse, de qui relève cette question?

**Mr. Gillis:** Mr. Chairman, in reply to the question, it would seem to me that maybe the answer is that this would be a joint provincial and federal matter. I do not know if I could say, on behalf of the government of Nova Scotia, whether it would be one or the other, because it would seem to me that there are great legal implications in this which I do not think I can answer. Maybe it is something that could be worked out between individual provincial governments and the federal government. Again, Mr. Parks might like to comment on this.

**Mr. Parks:** No, I am afraid I could not add anything to what the Minister has said other than to emphasize that I think this is a legal matter and I am not qualified to comment on the legality and which jurisdiction should be dealing with these actions. But I agree with the Minister that it will require a joint approach to resolve the problem.

**The Chairman:** I recognize Mr. Downey.

**Mr. Downey:** Thank you, Mr. Chairman. I was uncovering the establishment of quotas to some extent and I would like to have a further word from the Department on this. It has been suggested by Mr. Parks that any commodity that has a government subsidy paid on it should have a greater degree of control by the government in regard to the establishment of a quota, and we find there is very little other means of establishing a quota than by using producers previous production in a given commodity.

In Ontario I see that a chap named MacCuddy raises about 50 per cent of the turkeys in Canada. He is a member of course of the Turkey Producers' Marketing Board, so you might almost say that it is his board.

[Interprétation]

celui-ci, comme les contingents par exemple. Peuvent-ils être vendus au sein d'une province ou d'une province à l'autre? Est-ce que des lois locales seront nécessaires pour faire respecter cette loi? Je parle surtout des conséquences possibles de la loi. Ne faudrait-il pas des organismes locaux pour venir à l'appui de l'organisme national? Faudrait-il des lois provinciales pour aider à les mettre en vigueur, ainsi que la question des contingents et de leurs ventes? M. Parks aurait peut-être des commentaires à ce sujet.

**M. Parks:** Monsieur le président. Vous parlez de certains problèmes, nous parlons de certaines questions. Voilà les choses que nous avions à l'esprit ce sont les conséquences si l'on veut qui pourraient engendrer certains problèmes. Ce sont peut-être des problèmes qui ne sont pas insurmontables, mais nous ne pouvons pas les prévoir. Il est difficile d'en connaître les solutions à l'heure actuelle.

**Le président:** Lorsque le bill C-176 sera adopté, il y aura des règlements qui pourront peut-être résoudre bien des questions qui ont été soulevées, quant à l'aspect technique du fonctionnement du projet de loi.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** Mr. Chairman, the Committee heard a number of times the following constitutional question. We talk about quotas and what have you, but in the opinion of Nova Scotia, who has the jurisdiction as far as production control is concerned? Is it a provincial matter, is it a federal matter?

This is a very important problem in my opinion which we should try to solve before the Bill becomes a law. In the opinion of the Nova Scotia government should this be a federal or a provincial matter?

**M. Gillis:** Monsieur le président, il me semble que la réponse pourrait être, une responsabilité conjointe des provinces et du gouvernement fédéral. Je ne peux me faire le porte-parole du gouvernement de la Nouvelle-Écosse car il me semble qu'il y a des questions juridiques qui en découlent auxquelles je ne puis répondre. C'est une question qui pourrait être étudiée par le gouvernement des provinces et le gouvernement fédéral. Peut-être que M. Parks aurait quelque chose à ajouter.

**M. Parks:** Non, je ne peux vraiment dire rien d'autre que ce que vient de dire le ministre. C'est une question juridique et je n'ai pas la compétence voulue pour décider de quel gouvernement cette question relève. Mais je serais d'accord avec le ministre pour que ce soit une responsabilité conjointe.

**Le président:** Merci monsieur. Je cède la parole à M. Downey.

**M. Downey:** J'ai parlé de l'établissement de contingents, j'aimerais savoir quelle est la pensée du ministère à ce sujet. M. Parks aurait laissé entendre que tout produit qui reçoit une subvention gouvernementale devrait faire l'objet d'un certain contrôle de la part du gouvernement quant à l'établissement des contingents. Nous croyons qu'il n'y a pas vraiment d'autres moyens d'établir des contingents que de les établir sur la production antérieure selon les chiffres des producteurs.

En Ontario, je vois qu'un certain MacCuddy contrôle environ 50 p. 100 des dindons produits au Canada. Naturellement M. MacCuddy fait partie du conseil de commercialisation de la dinde, on pourrait dire que c'est plus ou moins son conseil.

**[Text]**

It would be very easy, on the other hand, for a government to pay a small subsidy to any industry, if your thinking was carried through, and put it in control of establishing the quotas by that board. Now do you have any other comment to make on the establishment of quotas? From your last paragraph I note you are quite worried about this, as far as Nova Scotia is concerned.

**Mr. Parks:** I am not sure of your question, sir.

**Mr. Downey:** I would just like to hear more of your thinking on the establishment of quotas. Do you feel that these should be based solely on what the producer has been doing and, if not, what other way would there be of setting the quotas?

**Mr. Parks:** Oh, originally?

**Mr. Downey:** Originally.

**Mr. Parks:** This is an accepted basis for the establishment of quotas. It is based at the time that quotas are imposed or allotted. There is no other way. It is in the adjustment upwards or downwards later that . . .

**Mr. Downey:** Certainly everybody tries to become more efficient so it is very hard to adjust a quota downwards.

**Mr. Parks:** That is right.

**Mr. Downey:** How do you expect to do this? We can look at this in light of the fact that 75 per cent of the broiler production is in Quebec now. Do you expect these people to adjust down so you can adjust up?

**Mr. Parks:** There are two kinds of quotas in our minds here at least. Individual quotas to individual producers, and this has been our view, should be the prerogative of the provincial marketing board, the Ontario Broiler Board or the Nova Scotia Chicken Marketing Board of individual producers. The quotas that we have been referring to are allocations or quotas which might be assigned to various provinces or provincial boards by a national agency.

We have not yet subscribed to the need for a national agency to establish individual quotas in particular provinces. We are talking about two kinds of quotas here. We are quite happy to leave the quotas and the setting of them to the local board.

**Mr. Downey:** Then you would not be prepared to accept a national agency designating quotas for your province?

**Mr. Parks:** We assume that this is the only basis that a national agency could function and could regulate and bring in more orderly marketing, but we are not yet prepared to accept that the national agency would set individual quotas to producers, but that this should continue to be a function of a provincial commodity marketing board.

**Mr. Downey:** But, as I see it, the two would fall hand in hand and . . .

**Mr. Parks:** Oh, they are related.

**Mr. Downey:** . . . it would be difficult for a province not to run into trouble in this area.

**[Interpretation]**

Il serait facile, d'autre part, à un gouvernement de verser une subvention à une industrie pour avoir la possibilité de faire établir des contingents. Alors voyez-vous quelques commentaires à faire concernant l'établissement de contingents? Je sais que c'est une question qui vous inquiète en ce qui concerne la Nouvelle-Écosse.

**M. Parks:** Je ne suis pas sûr d'avoir bien compris votre question.

**M. Downey:** J'aimerais savoir quelle est votre pensée quant à l'établissement des contingents. Devraient-ils se fonder uniquement sur les chiffres de la production, sinon sur quelle autre base pourrait-on les établir?

**M. Parks:** A l'origine.

**M. Downey:** A l'origine.

**M. Parks:** C'est là un fondement acceptable pour l'établissement de contingents, lorsque les contingents sont établis ou distribués. Il n'y a pas d'autre moyen. C'est dans l'ajustement de la hausse ou de la baisse . . .

**M. Downey:** Tout producteur essaie d'être plus efficace, alors il est difficile d'établir une échelle descendante.

**M. Parks:** C'est exact.

**M. Downey:** Comment pensez-vous vous y prendre, étant donné que les  $\frac{3}{4}$  de la production de poulet à griller est au Québec en ce moment, est-ce que vous vous attendez à ce que ces gens baissent leur production pour vous permettre de hausser la vôtre?

**M. Parks:** Il y a deux sortes de contingents à notre avis. Il y a les contingents particuliers pour les producteurs et à notre avis ces contingents devraient être une prérogative des offices provinciaux de commercialisation, que ce soit le Conseil des poulets à griller de l'Ontario ou le Conseil de commercialisation des poulets de la Nouvelle-Écosse. Nous parlons des contingents qui ont été assignés aux organismes provinciaux de commercialisation par le conseil national.

Nous ne voyons pas encore la nécessité d'un organisme national pour établir des contingents individuels dans une province particulière. Il s'agit de deux sortes de contingents. Les contingents et l'établissement de ceux-ci pourraient être laissés aux organismes locaux.

**M. Downey:** Vous n'accepteriez pas qu'un organisme national établisse le contingent pour votre province?

**M. Parks:** Nous supposons que c'est uniquement de cette façon qu'un organisme national pourrait fonctionner et réglementer la commercialisation. Mais, nous ne sommes pas prêts à accepter le fait qu'un organisme national établisse des contingents pour les particuliers mais que cela devrait être un des attributs des organismes provinciaux de commercialisation.

**M. Downey:** Mais les deux marcheraient main dans la main . . .

**M. Parks:** Ils sont interdépendants.

**M. Downey:** Il serait difficile qu'une province n'éprouve pas de difficultés en ce domaine.



## [Texte]

What is your feeling about a national board having control of imports? I notice that we are importing a lot of fresh apples from New Zealand, for example. Do you think that a national board should have control of the importation of agricultural commodities?

**Mr. Parks:** Mr. Chairman, this has been debated at length and discussed in other meetings that I have been involved in. I think I would have to say that the Minister of Agriculture and his officials for Canada have persuaded us, at least, that this should remain a responsibility of the Canadian Government. But, having said that, it should work very closely with the national agency. But I think they persuaded us that for them to transfer this responsibility and authority exclusively to a national agency is perhaps more than they are prepared to do at the present time.

**Mr. Downey:** Could I have a short supplementary, Mr. Chairman.

How do you feel about consumer representation on a national marketing board, when the Prime Minister has indicated that it is not feasible or very desirable to have producers in control of a farm marketing board because it could work to the disadvantage of the consumer?

**Mr. Parks:** As long as the federal government reserves the right to deal with imports, that certainly is some protection to the consumer, and if the national agency priced themselves out of the domestic market and the federal government could deal with imports, surely that should be protection for the consumers.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Downey. I recognize Mr. Pringle.

**Mr. Pringle:** Thank you, Mr. Chairman. I would like to comment favourably on the concise brief that was presented this morning.

Relating to quotas, are we not referring to Bill C-176, which would enable the formation of a council and, subsequently, the formation of agencies, and quotas within the province would be established, by the provincial marketing boards. Do you see it that way, sir?

**Mr. Parks:** As producer quotas?

**Mr. Pringle:** Yes, and that the only time that the agency would get into the act would be in relation to interprovincial movement of excess product?

**Mr. Parks:** Right.

**Mr. Pringle:** So that until the Bill is passed and the council is confronted with a proposed plan from the commodity group, would you not agree that anything we try to discuss regarding quotas is really irrelevant at the time?

• 1000

**Mr. Parks:** We agree.

**Mr. Pringle:** Can I ask you two more questions? Are you satisfied that your provincial marketing board relating to broilers has been of assistance to the broiler industry or has it been a detriment?

## [Interprétation]

Que pensez-vous du fait qu'un organisme national contrôle les importations? Nous importons beaucoup de pommes fraîches de la Nouvelle-Zélande par exemple. Pensez-vous qu'un organisme national devrait avoir un mot à dire dans l'importation de produits agricoles?

**M. Parks:** Monsieur le président, cette question a fait l'objet de longs débats lors d'autres réunions auxquelles j'ai participé et je dois dire que le ministre de l'Agriculture et ses fonctionnaires nous ont persuadés, que cette question devrait toujours incomber au gouvernement du Canada. Cela dit, ils devraient avoir des rapports étroits avec les organismes nationaux, mais on nous a persuadés que de confier cette responsabilité exclusivement à un organisme national, c'est peut-être plus qu'ils ne veulent en ce moment.

**M. Downey:** J'aurais une question complémentaire, monsieur le président.

Que pensez-vous d'une représentation des consommateurs au sein d'un office national de commercialisation? Le Premier ministre a dit qu'il n'est pas réalisable, ni souhaitable de confier le contrôle à des producteurs car cela jouerait au désavantage des consommateurs.

**M. Parks:** Tant que le gouvernement fédéral se garde le droit de contrôler les importations, il en résultera une certaine protection pour le consommateur et si l'organisme national impose des prix trop élevés et que le gouvernement s'occupe des importations ce sera certainement une protection pour le consommateur.

**Le président:** Merci monsieur Downey, je cède la parole à M. Pringle.

**M. Pringle:** J'aimerais féliciter les auteurs sur la concision du mémoire de ce matin.

Pour ce qui est des contingents est-ce que nous ne parlons pas du Bill C-176 qui permettrait l'établissement d'un conseil et ensuite l'établissement d'offices nationaux de commercialisation et les contingents au sein d'une province seraient établis par les offices provinciaux de commercialisation? Ne le voyez-vous pas ainsi?

**M. Parks:** Les contingents des producteurs?

**M. Pringle:** Oui et le seul temps où l'organisme s'occuperait de la chose, ce serait lors du commerce interprovincial des denrées excédentaires n'est-ce pas?

**M. Parks:** Oui.

**M. Pringle:** Alors, tant que le bill ne sera pas adopté et que le conseil ne soit saisi d'un projet par le groupe de producteurs, ne croyez-vous pas que tout ce dont nous discutons à l'égard des contingents n'est pas pertinent pour le moment?

**M. Parks:** D'accord.

**M. Pringle:** Puis-je vous poser deux autres questions? Êtes-vous persuadé que les organismes provinciaux de commercialisation qui s'occupent du poulet à griller ont aidé l'industrie ou désavantagé celle-ci?

**[Text]**

**Mr. Gillis:** From the knowledge I have of it, it has certainly been helpful to the broiler industry.

Would you agree, Mr. Parks?

**Mr. Parks:** Yes.

**Mr. Pringle:** I have another question. Do you think there is some possibility that commodity marketing boards, such as your broiler board, have developed to the point provincially that it may be difficult to establish a national plan relating to all the provinces in Canada? Can you see an obstacle here and do you think it is surmountable?

**Mr. Gillis:** Mr. Chairman, in reply to that question I feel that the people who make up our broiler board, for example, our chicken marketing board, are reasonable people and in dealing with other provinces of Canada they would be reasonable in national quotas as well as they seem to be with setting up provincial quotas.

**Mr. Pringle:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Pringle.

Gentlemen, it is ten o'clock. The Chair would welcome some direction from members of the Committee. There are still five or six members who wish to address questions. I wonder whether or not there would be any wisdom in calling the Federation and asking them to present their brief and then continue with the list of questioners in the same order. You would then have the opportunity of directing your question to the Minister or to the Federation who would then have presented their brief by that time. Does that seem to be a reasonable suggestion?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Then I would ask the Federation to join us at the head table with the spokesman for the federation sitting immediately to my right. I would hope that the gentlemen presently at the table would simply move down to the right enough to accommodate the Federation. However, before we do that, may I, on behalf of the Committee, express to the Minister, Mr. Gillis, to Mr. Parks, the Deputy Minister, and to Mr. Scammell, production and marketing, the appreciation of the Committee for the excellent statement and for the way in which they have entertained your questions.

The federation will be represented by Mr. Howard B. Fuller who is Past President of the Nova Scotia Federation of Agriculture, Mr. Eric Meek who is President of the Nova Scotia Chicken Marketing Board; Mr. Robert Rhodinizer, President of the Nova Scotia Federation of Agriculture; Mr. Jack Wentzell who is Past President of the Nova Scotia Egg Producers Association and Mr. Van de Sande who is Secretary-Manager of the Nova Scotia Federation of Agriculture. Would these gentlemen please take seats to my right and would the spokesman of the group please sit immediately to my right.

Gentlemen, while there is always a little stir over coffee and the change of witnesses. I am conscious of the fact that the acoustics may not be quite as good in this room as sometimes experienced and I realize the gentlemen who sit in the public area may not have the same facilities that the members and the press have, but if you gentlemen would like to move in closer or move to a more agreeable area you probably will be able to hear. I would appreciate if you could do it without confusing the Committee.

**[Interpretation]**

**M. Gillis:** Monsieur le président, pour autant que je sache, cela a représenté un avantage pour l'industrie du poulet à griller.

Êtes-vous d'accord, monsieur Parks?

**M. Parks:** Oui, certainement.

**M. Pringle:** Une dernière question que j'aimerais poser. Croyez-vous qu'il est possible que les offices de commercialisation se sont développés au niveau provincial à tel point que ce fait peut rendre difficile le fait d'établir un programme national qui concernerait toutes les provinces du Canada? Pensez-vous qu'il y a là un obstacle ou pensez-vous qu'il est surmontable?

**M. Gillis:** Pour répondre à cette question, monsieur le président, je pense que ceux qui ont créé notre office de commercialisation des poulets à griller sont des gens raisonnables. Et en ce qui concerne les autres provinces, je suppose que là aussi les gens seraient raisonnables. Et on serait raisonnable pour l'établissement des quotas nationaux comme on l'est pour les quotas provinciaux.

**M. Pringle:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Pringle.

Messieurs, il est dix heures. Le président aimerait connaître l'opinion des membres du Comité. J'ai encore 5 ou 6 députés qui désirent poser des questions. Je me demande si l'on pourrait demander à la Fédération de l'agriculture de présenter leur mémoire et ensuite on pourrait poursuivre avec la liste des gens qui désirent poser des questions dans le même ordre de telle manière que vous puissiez poser vos questions soit à la Fédération, soit au ministre. Est-ce qu'on pourrait agir de cette manière?

**Des voix:** Oui, d'accord.

**Le président:** Je demanderais donc aux représentants de la Fédération de se joindre à nous. Le porte-parole se mettra à ma droite. J'aimerais que ceux qui se trouvent déjà à la table se dirigent un peu plus vers la droite afin que la Fédération puisse se présenter. Permettez-moi, avant cela, au nom du Comité, d'exprimer au ministre M. Gillis et au sous-ministre M. Parks, ainsi qu'à M. Scammell, directeur de la commercialisation et de la production, notre appréciation pour l'excellent mémoire et les réponses qu'ils ont fournies aux questions qui leur ont été posées.

La fédération sera représentée par M. Howard B. Fuller, ancien président de la Fédération de la Nouvelle-Écosse pour l'agriculture; M. Eric Meek qui est président de l'Office de commercialisation du poulet de la Nouvelle-Écosse; M. Robert Rhodinizer, président de la Fédération de l'agriculture de la Nouvelle-Écosse; M. Jack Wentzell, ancien président de l'Association des producteurs d'œufs de la Nouvelle-Écosse et M. Van de Sande secrétaire-directeur de la Fédération de l'agriculture de la Nouvelle-Écosse. Messieurs, voulez-vous prendre place à ma droite. J'aimerais que le porte-parole du groupe s'asseye sur la chaise qui se trouve immédiatement à ma droite.

Messieurs, nous changeons de témoins. Nous avons reçu notre tasse de café. Il est probable que l'acoustique dans cette pièce ne soit pas aussi bonne qu'on pourrait s'y attendre. Ceux qui se trouvent dans la zone réservée au public peuvent ne pas très bien entendre. Si vous désirez vous rapprocher afin de pouvoir mieux entendre nous aimerions que vous le fassiez maintenant afin de ne pas déranger les discussions.



## [Texte]

Gentlemen, we are pleased, of course, this morning to have with us the organizations which I mentioned. Mr. Rhodinizer, who will speak for the Nova Scotia Federation of Agriculture, has a statement to present and I would ask him to do so at this time, and to add any other comments which he may wish to address to the Committee.

**Mr. Robert Rhodinizer (President, Nova Scotia Federation of Agriculture):** Mr. Chairman, gentlemen, before we present our submission to you regarding the proposed national marketing legislation, I would like to apologize to you and your committee for not being able to provide your Committee with any copies of our submission in French. Due to the shortness of time available in preparing our submission for this meeting and due to the fact that we were unable to locate anyone on such short notice to translate our submission properly, we only have our submission in the English language. We hope the French speaking members of the Committee will bear with us in this regard.

The Nova Scotia Federation of Agriculture wishes to thank the Committee for having been given the opportunity to comment on Bill C-176 which provides for an act to establish the National Farm Products Marketing Council and to authorize the establishment of national marketing agencies for farm products. We would also at this time like to comment on the amendments which the Minister of Agriculture, the Hon. H.A. Olson, has suggested be made to Bill C-176.

First of all, we must state that we support the principle and intent of the proposed legislation which provides for a practical and effective means by which the production and marketing of farm products in Canada can be managed and developed in an orderly way. Hopefully this legislation will offer an alternative to present restrictive legislative measures which have been imposed by several provinces in recent months.

We must be assured, however, that the present provincial commodity industries, such as the Nova Scotia broiler, egg and hog industries, receive some protection under the proposed legislation and the present production is not dealt away to other provinces or regions through quota transfers. We feel that the amendments proposed to Clause 2(e)(iii) which would fix and determine the quantity that may be marketed in interprovincial or export trade is a valid one. Production for intraprovincial trade is and must remain a provincial responsibility.

We do agree with the amendments proposed by the Minister which excludes cattle and calves as a farm product from the proposed Act. We do not feel that in the foreseeable future, at least, there is any need to include cattle and calves under the provision of this Bill.

• 1010

We recognize the need for flexibility in the matter of appointment to the Council and therefore we do not feel that it is necessary to change the rules or procedures for representation, except that geographic consideration should be given in the appointment of members to the Council. As appointments and reappointments, members of the Council must be known and supported by producers across the country. We strongly suggest that regular and systematic consultations be held with producers, on an understood basis, regarding the reappointment of existing and the nomination and selection of new Council members. Council members should, at all times, be close to producer opinion and conscious of a degree of accountability to producers.

## [Interprétation]

Messieurs, nous sommes heureux d'avoir parmi nous ce matin, une organisation telle que la Fédération de l'agriculture de la Nouvelle-Écosse. M. Rhodinizer sera le porte-parole de la Fédération et il a un mémoire à présenter. Je lui demanderai de le faire et de dire tout ce qu'il désire aux membres du Comité.

**M. Robert Rhodinizer (président, Fédération de l'agriculture de la Nouvelle-Écosse):** Monsieur le président, messieurs, avant de vous présenter notre mémoire en ce qui concerne ce projet de loi, j'aimerais vous prier de nous excuser de n'avoir pas donné aux députés une copie française du mémoire. Le temps a été limité pour préparer ce mémoire et nous n'avons pas pu trouver quelqu'un rapidement pour traduire ce mémoire. C'est la raison pour laquelle nous l'avons écrit uniquement en anglais. Nous espérons que les députés francophones nous en excuseront.

La Fédération de l'agriculture de la Nouvelle-Écosse désire remercier le Comité de lui avoir donné l'occasion d'apporter ses commentaires en ce qui concerne le Bill C-176, créant le Conseil national de commercialisation des produits de ferme et autorisant la création d'offices nationaux de commercialisation de produits de ferme. Nous aimerions également parler des amendements que le ministre de l'Agriculture, l'honorable M. Olson, a proposés concernant ce Bill.

Tout d'abord, nous tenons à dire que nous soutenons en principe et en intention le projet de loi qui prévoit un moyen pratique et efficace par lequel la production et la commercialisation des produits de ferme au Canada pourront être organisées et développées adéquatement. Nous espérons que cette loi offrira une solution aux mesures législatives restrictives qui ont été imposées par plusieurs provinces, au cours de ces récents mois.

Nous devons être rassurés cependant que les industries provinciales actuelles telles que les industries du porc, des oeufs ou du poulet à griller, en Nouvelle-Écosse, recevra une certaine protection en vertu du nouveau projet de loi et que cette production ne soit pas envoyée à d'autres provinces par l'intermédiaire de transfert de quotas. Nous pensons que l'amendement proposé à l'article 2(e)(iii), qui fixerait et déterminerait la quantité qui peut être commercialisée dans le cadre d'un commerce interprovincial ou d'exportation, est valable. La production pour le commerce interprovincial est et doit rester sous la responsabilité provinciale.

Nous sommes d'accord avec les amendements proposés par le ministre qui excluent le bétail et le veau comme produits de ferme, en vertu de la loi. Nous ne pensons pas que dans l'avenir immédiat on doive inclure le veau et le bétail dans les dispositions de la loi.

Nous admettons le besoin de souplesse en ce qui concerne la nomination de membres au Conseil et donc, nous ne pensons pas qu'il soit nécessaire de changer les règlements ou les procédures suivis pour ces nominations, sauf en ce qui concerne la question géographique qu'il faudrait prendre en considération. Ces nominations doivent être connues et soutenues par les producteurs du pays, et nous proposons donc que l'on tienne des consultations systématiques et régulières avec les producteurs, en vue d'examiner la renomination d'anciens membres et la nomination de nouveaux membres au Conseil. Les membres du Conseil devraient toujours être proches de l'opinion des producteurs et conscients de leur responsabilité vis-à-vis des producteurs.

## [Text]

We would also add that we do not favour the appointment of Council members to hold office "during pleasure" and therefore we propose an amendment to clause 3 (1) which would strike out the words

during pleasure

and add the words:

for a term of years, and to be selected and appointed in a manner that shall from time to time be set out in rules and procedure established by the Governor in Council after consultation with producers.

With regard to Clause 6 (1), duties of the council, and Clause 22, objects of an agency, we propose that the word "competitive" be changed to read "orderly", which in our opinion is the intent of the Bill.

Regarding the agencies, as far as possible, it is the farmers who should establish policy and operate the agencies, under the authority given by the Bill. On matters so closely affecting their livelihoods, it is essential that producers be fully involved and consulted, and given operational responsibility and authority. Appointments should be made in accordance with laid-down principles and procedures which have been negotiated with producers. Agreement must be arrived at with producers on the best basis for structuring the agency board and selecting its members. The legislation should ensure that this negotiation takes place. It is, therefore, also very essential that producers have a say in the drafting of a proclamation establishing an agency.

Mr. Chairman, these are the main comments and concerns which we want to express to you and your Committee at this time. Our national farm organization, the Canadian Federation of Agriculture, have made their views known to you on previous occasions and we suggest that you refer to their comments and suggestions regarding those parts of the proposed legislation which we did not mention to you here. They have spent a great deal of time and effort in this matter and we trust that their presentations to you have received your attention. May we thank you again for this opportunity.

**The Chairman:** Mr. Rhodinizer, I think the ovation is indicative of the appreciation which the members feel for your statement, your presentation. I know that you have raised some questions in the minds of members. They are going to wish to direct questions to you or to some of your supporters and that opportunity is about to be provided.

I should say to the members that when you direct questions now, you will be able to indicate whether you wish to direct your question to the Minister of Agriculture or to Mr. Rhodinizer, President of the Federation; so it will be important that you indicate the person to whom you are directing your questions.

Now, as agreed by the Committee, I propose to continue with the list before me until everybody has been recognized at least once and then I will start on a second round. I recognize Mr. La Salle.

**M. La Salle:** Ma question que j'adresserai à l'honorable ministre, a été posée par deux ou trois de mes collègues au

## [Interpretation]

Nous voudrions ajouter que nous sommes contre la nomination de membres du Conseil qui peuvent rester là tant qu'ils le désirent. C'est la raison pour laquelle nous voudrions modifier la paragraphe 1 de l'article 3, en supprimant

tant qu'ils le désirent.

et en remplaçant ce terme par:

pour un certain nombre d'années, et il doit être choisi et nommé selon les règles établies par le Gouverneur en conseil en consultation avec les producteurs.

En ce qui concerne l'article 6 (1), fonctions du Conseil, et l'article 22, objets d'un office, nous proposons que le mot «concurrentiel» soit changé pour devenir «d'une manière concurrencée», ce qui, à notre avis, est l'intention de la Loi.

En ce qui concerne les organismes, dans la mesure du possible, ce sont les agriculteurs qui devraient établir la politique et faire fonctionner les organismes dans les pouvoirs qui leur sont confiés par la Loi. Il est essentiel que les producteurs participent et soient consultés, et qu'ils reçoivent un certain pouvoir et une certaine responsabilité, du point de vue de l'exploitation. Les nominations devraient être établies selon des principes qui ont été établis d'accord avec le producteur. Il faut obtenir des accords avec les producteurs en vue de trouver la meilleure structure possible et la meilleure méthode de sélection des membres. La Loi devrait assurer que cette négociation ait bien lieu, et c'est la raison pour laquelle il est absolument essentiel que les producteurs aient leur mot à dire dans la rédaction de la proclamation établissant l'organisme.

Monsieur le président, voilà les principaux commentaires et les principales inquiétudes que nous voulions vous exprimer à vous-même et à votre Comité. Notre organisme national de l'agriculture, la Fédération de l'agriculture canadienne, vous a déjà fait connaître ses vues à plusieurs occasions, et nous vous proposons de revoir ces opinions et ces suggestions en ce qui concerne les articles de la Loi que nous n'avons pas mentionnés ici. Ils ont étudié cette question très longuement et nous sommes certains que vous avez prêté attention à leur mémoire à ce sujet. Merci de l'occasion qui nous a été donnée de présenter notre opinion.

**Le président:** Monsieur Rhodinizer, je pense que l'ovation que vous recevez indique bien que les députés ont beaucoup apprécié votre exposé. Je sais que vous avez soulevé certaines questions dans l'esprit des députés. Ils auront bientôt l'occasion de vous poser des questions, à vous et à certains de vos assistants.

Je tiens à dire aux députés que lorsqu'ils poseront des questions, ils devront dire s'ils posent leur question au ministre de l'Agriculture ou à M. Rhodinizer, président de la Fédération. Il est important que vous mentionniez à qui vous posez la question.

Comme le Comité s'est mis d'accord sur ces procédures, je continue donc avec la liste que j'ai devant moi jusqu'à ce que tout le monde ait eu l'occasion de prendre la parole au moins une fois, et ensuite, nous passerons au second tour. Monsieur La Salle.

**Mr. La Salle:** I will direct my question to the Minister. This question has been asked by some of my colleagues in



## [Texte]

premier tour, mais on n'a fait que tourner en rond et le sujet n'a pas été approfondi. A la lecture du mémoire qu'a présenté le ministre, on se rend compte que le principe du Bill est acceptable. On a parlé de souplesse, et à cet égard on a même avancé qu'une province qui fournit un produit en particulier, mais n'est pas en mesure de concurrencer les autres va alors accepter d'emblée la décision du gouvernement fédéral. Mais j'aimerais savoir, et je pense que c'est important que le Comité le sache bien, la question sera sûrement posée aux dix provinces, si, lorsque la province peut produire à prix égal, le gouvernement de la Nouvelle-Écosse, croit que cette province acceptera quand même la décision qui sera prise à l'égard du contingentement par la Commission nationale qui, elle, j'imagine bien, le fera en tenant compte de l'intérêt du Canada. Cette question est très importante, car établir ce projet de loi sans la collaboration assurée des provinces, je pense que c'est perdre du temps que d'en parler plus longuement. Dans l'esprit du gouvernement de la Nouvelle-Écosse, cette province est-elle disposée à accepter une décision qui sera sûrement discutée au préalable, mais qui sera finalement prise par la Commission par suite de l'établissement de ce projet de loi?

**Mr. Gillis:** Mr. Chairman, in reply I would say that, in situations where you have commodities with equal price, I would think the Province of Nova Scotia would be prepared to go along with the national council provided that their recommendations were reasonable. If we were producing, let us say, 80 per cent of a certain product in Nova Scotia, and if we had some room to manoeuvre on it so that if we had some increase we could increase, then as long as we had this room we would go along.

For example, if the national body tried to lock us into only producing 80 per cent for all time, starting right away, we might object; but I think the province would certainly be open to any reasonable proposal from a national body as far as a quota system would be concerned. We would certainly go along with reasonable proposals to share historic patterns as long as they did not make too dramatic a change in the pattern.

**M. La Salle:** En second lieu, j'aimerais m'adresser au président de la Fédération. Comme ce Bill a pour but d'augmenter le revenu du producteur, ou tout au moins assurer un revenu minimum, je ne sais pas si la Fédération appuierait l'idée que cette Commission nationale travaille de façon à établir un prix minimum pour chaque produit fabriqué au Canada, compte tenu évidemment de la concurrence provenant de l'importation. Si ce prix minimum doit être établi par cette Commission en fonction du coût de revient bien sûr, et celui-ci étant trop élevé, la Fédération solliciterait-elle alors auprès du gouvernement une subvention pour faire face à cette concurrence? Je crois que si l'on veut éventuellement assurer un revenu minimum et nécessaire à toute production au Canada, il faut quand même établir un prix de base; les expériences passées nous ont prouvé que, tantôt il y a de très mauvaises années, tantôt de meilleures, mais je crois que nous devons une fois pour toutes, établir un prix qui permettrait à tout producteur de pouvoir survivre.

**Mr. Rhodinizer:** Mr. Chairman, to answer this question, I think that if we had orderly marketing, a law of supply and demand, this supply management would give us an income; so we would not need a basic price.

## [Interprétation]

the first round but as no real answer was given I do not think we went far enough on this question. In the brief of the Minister it is clear that the principle of the Bill is acceptable. We mentioned flexibility and I think we even suggested that if a province which produces cannot compete with other provinces, it will readily accept the decision of the federal government. I would like to know, and I think this is important because the question will surely be raised with the other provinces, when the province can produce with, at equal price, I would like to know if the Nova Scotian government thinks that this province would accept the decision taken by the national agency as far as quotas is concerned because I am sure that this decision will be taken in the interests of the whole country. This is important because to establish this Bill without the full co-operation of provinces, would be a pure loss time. Is the government of Nova Scotia ready to accept a decision which would be discussed but which would be taken by the commission following the passing of this bill?

**M. Gillis:** Monsieur le président, pour répondre à cette question, je dirais que lorsque certains produits sont vendus à des prix égaux, la province de la Nouvelle-Écosse serait prête à accepter la décision du Conseil national, à la condition que la recommandation soit raisonnable. Si nous produisons, disons, 80 p. 100 d'un certain produit en Nouvelle-Écosse, et si nous avions une certaine possibilité de manoeuvrer, si nous pouvions augmenter la production, je crois que nous serions d'accord.

Par exemple, si on nous limitait à la production de 80 p. 100 indéfiniment en commençant immédiatement, nous pourrions ne pas être d'accord. Mais la province serait ouverte à toute proposition raisonnable venant d'un organisme national en ce qui concerne le problème du contingentement. Nous serions d'accord avec toute proposition raisonnable en vue de partager les normes nationales pour autant que cela n'entraîne pas de changements dramatiques dans le système.

**Mr. La Salle:** Second question, Mr. Chairman, I would like to direct it to the President of the Federation. As this Bill wants to increase the income of the producer or at least to give him a minimal revenue or income I wonder if the Federation would favour the National Commission working in order to establish a minimum price for each commodity produced in Canada, taking into account the competition of imports. If this minimal price has to be established by this Commission taking into account the production costs and if these costs of production were too high, I wonder if the Federation would ask, would request the government, a grant in order to compete. I think, that if we want to assure a minimum necessary income to any producer in Canada, we have to establish a basic price because past experience has shown that there are some bad years, some good years, but we have once and for all to establish a price which would allow every producer to survive.

**M. Rhodinizer:** Monsieur le président, pour répondre à cette question, je pense que si nous avions une commercialisation bien ordonnée, des lois de commercialisation, je pense que la gestion de l'offre et la demande donnerait un revenu, et il ne serait pas nécessaire d'avoir un prix de base.

[Text]

**The Chairman:** Thank you, Mr. La Salle. I recognize Mr. Roy.

**M. Roy (Laval):** Merci, monsieur le président. Je voudrais d'abord féliciter le ministre de l'Agriculture de la Nouvelle-Écosse pour le mémoire qu'il a soumis au Comité et les points qu'il a soulevés concernant l'application de ce projet de loi. Mais ce qui m'a surtout frappé, c'est la question de la propriété des contingentements et le prix qui leur sera alloué. Ces contingentements qui, actuellement, sont entre les mains des producteurs, ont été accordés par un gouvernement, et aujourd'hui, dans certaines provinces, le quota pour le poulet à griller est évalué à \$3 par oiseau. Le point que vous avez soulevé est très important.

• 1020

Ma deuxième question s'adresse au président de la Fédération canadienne de l'agriculture. A la page 2, il est écrit que vous acceptez que le bœuf et le veau ne soient pas considérés comme étant des produits de ferme tels que définis dans le Bill C-176. Voulez-vous nous donner les raisons de cet appui? N'y aurait-il pas un danger si on excluait des produits tels que le bœuf et le veau, que d'autres producteurs demandent également l'exception du porc et même d'autres produits?

Alors, j'aimerais savoir pour quelles raisons vous acceptez l'exception du bœuf et du veau.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Roy. The first question is directed to the Minister as I understand it. Mr. Gillis.

**Mr. Gillis:** I do not know whether I can really answer the question. Maybe I can comment on quotas and their sale. Our concern, to clarify, is that if quotas are set up maybe they will be sold as sometimes they are within provinces. They might now be sold or they might in the future be sold between provinces and you might have richer areas dominating certain products and this will concern us in Nova Scotia. If certain areas came to dominate and we did not have any control over our quotas, if somebody could come in and pay much higher prices, take them out, we would not be able to compete and our people might have it very difficult. So I think our concern on the sale of quotas is a general thing as a question and it is something, maybe, the Committee should think about. It is a general comment, I think.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Gillis. The second question concerning beef, cattle and calves is directed to Mr. Rhodinizer of the Federation of Agriculture.

**Mr. Rhodinizer:** Mr. Chairman, we have organized a beef producers association in Nova Scotia and we have taken their advice on this one. We have with us, the President of the Nova Scotia Beef Producers Association if he would care to comment on this. I do not know whether he got the question or not.

**The Chairman:** Is Mr. Olton present and if so, would you like to comment, Mr. Olton, using the microphone nearest to you? Mr. Olton.

**Mr. R. Michael Olton (President, Nova Scotia Beef Producers Association and Maritime Director, Canadian Cattlemen's Association):** I did not understand all the question. I did not get one of these earphones. I do not speak French.

[Interpretation]

**Le président:** Monsieur Roy.

**Mr. Roy (Laval):** Thank you, Mr. Chairman, I would like first to congratulate the Minister of Agriculture of Nova Scotia for the excellent brief he gave to the Committee and for the points he raised about the implementation of this Bill. But what concerned me is to see that he spoke about the ownership of quotas and a price which will be given for quotas. These quotas which now belong to the producers were brought by government and now in some provinces, only the broiler quota is evaluated to \$3 a piece. The point that you have raised is very important.

My second question will be directed to the President of the Federation. It concerns page 2, where you mention that you accept that the cattle and calves are not considered as being farm products as specified in Bill C-176. Could you tell us what are the reasons to support this? Would you not see any danger by excluding cattle and calves that some hog producers also ask to have hogs or other products excluded from the Act?

I would like to know what reasons you have to support the exclusion of cattle and calves.

**Le président:** Merci monsieur Roy. La première question a été posée au ministre. Monsieur Gillis.

**M. Gillis:** Je peux difficilement répondre à cette question. Je peux apporter certains commentaires cependant en ce qui concerne les quotas et la vente éventuelle des quotas. Si les quotas sont établis peut-être seront-ils vendus dans les provinces. Maintenant il se peut qu'ils puissent être vendus sur le plan interprovincial; certaines régions plus riches pourraient dominer certains produits et cela nous concerne en Nouvelle-Écosse si certaines régions ont un certain contrôle et si nous nous ne pouvons pas contrôler nos contingents. Si quelqu'un vient et achète les quotas nous ne pourrions plus concurrencer et les gens de la Nouvelle-Écosse pourraient être en difficulté. Il s'agit donc d'une question qui est portée à l'attention du comité et qui exige des commentaires d'ordre général.

**Le président:** Merci monsieur Gillis. La deuxième question a été posée à M. Rhodinizer, président de la Fédération de l'Agriculture.

**M. Rhodinizer:** Monsieur le président, nous avons organisé une association de producteurs de bœuf en Nouvelle-Écosse et nous avons reçu leur opinion à ce sujet. Nous avons avec nous le président de l'Association des producteurs de bœuf de la Nouvelle-Écosse et il désirerait peut-être apporter un commentaire à ce sujet. Je ne sais pas s'il a bien entendu la question.

**Le président:** Est-ce que M. Olton est présent? Aimerez-vous apporter un commentaire en utilisant le micro qui se trouve devant vous? M. Olton.

**M. R. Michael Olton (président de l'Association des producteurs de bœuf de la Nouvelle-Écosse et directeur maritime de l'Association canadienne du bétail):** Je n'ai pas compris tout et je ne parle pas français, je n'ai pas entendu la traduction, je n'avais pas d'écouteur.



## [Texte]

**The Chairman:** The Federation of Agriculture supports the view that cattle and calves should be excluded from the implications of the Bill. The question is why would the Federation of Agriculture support the deletion of cattle and calves from the implications of the Bill. We are asking you to comment as a beef producer on why you support this.

**Mr. Olton:** I think they are being polite in honouring a request from the Nova Scotia Beef Producers Association and the Canadian Cattlemen's Association from which you had a presentation prior to this. Basically, we will honour what the Canadian Cattlemen's Association requested. We, as cattlemen, would like to think of ourselves as free enterprisers and we will take the chips as they fall you might say.

I see a federal marketing scheme to have no beneficial effect to the cattle industry. Further to that, I do not know just what he wants.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Olton. I recognize Mr. Horner.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, I would like to direct a question to Mr. Gillis. The two briefs from the Federation of Agriculture and the Government of Nova Scotia, are parallel in the desire to seek a certain amount of protection or safeguards for the Nova Scotia industry. I notice, Mr. Gillis, reading from the January 9, 1971 *Free Press Weekly Magazine*, that the Nova Scotia Chicken Marketing Board will exercise control over the marketing of all broilers in the province, and thereby provide some protection to the local broiler industry from the importation of distressed price broilers from other provinces. I understand your concern and the desire for a certain amount of Nova Scotia protection, but I would like you to explain what is meant by the term "distressed prices". In fact has dumping been taking place from other provinces or are these just unusually low prices that you cannot compete with?

**Mr. Gillis:** These are low prices. I do not know if "distressed prices" are the correct words but there were in quantity broilers coming in from outside of Nova Scotia. We were concerned about this for our producers. I might add to this that we have had representations from the distributors and possibly some from the consumers side of the affair, although it is mainly the distributors. We have considered their representations; we have talked to the Broiler Board and we have looked at the historical pattern of importation of broilers into Nova Scotia. It is my understanding that the Board will agree to go along with some of these historic patterns. We are not cutting off all broilers, but we would like to give them some protection at least on a historical basis or, the recent basis, based, say, on last year.

**Mr. Horner:** My other question, Mr. Chairman, is also to Mr. Gillis.

The concept of agreements between provinces for the production and the consumption of the various commodities, I think it has been said repeatedly, have to have the spirit of co-operation. In other words, the provinces have to agree to agree before the whole, over-all agreement will work.

I have before me, a statement made by a professor, and I will not quote his name but he makes this statement after a lengthy paper on agreements between countries and agreements between provinces over the past number of years going back I think, as far back as 1931. He says this:

## [Interprétation]

**Le président:** La Fédération de l'Agriculture croit que le bétail et les veaux devraient être exclus de la loi. La question est, pourquoi la Fédération de l'Agriculture soutient-elle cette exclusion? Nous aimerions obtenir vos commentaires puisque vous êtes un producteur de bœuf.

**M. Olton:** Je crois qu'ils ont honoré une requête de deux organismes de la Nouvelle-Écosse que vous avez d'ailleurs déjà entendus. Voyons tout d'abord la demande de l'Association canadienne du bétail. Nous, en tant que producteurs de bétail nous voudrions être considérés comme de libres entrepreneurs.

Le programme de commercialisation ne peut pas avoir d'effets avantageux sur l'industrie du bétail. De plus, je ne sais pas ce qu'ils veulent exactement.

**Le président:** Merci monsieur Olton. M. Horner.

**M. Horner:** Monsieur le président je voudrais poser une question à M. Gillis. Les deux mémoires, celui de la Fédération de l'Agriculture et celui du gouvernement de la Nouvelle-Écosse demandent une certaine sauvegarde, une certaine protection pour l'industrie de la Nouvelle-Écosse. Je lis dans le *Free Press Weekly Magazine* du 9 janvier 1971 que l'office de commercialisation du poulet en Nouvelle-Écosse contrôlera la commercialisation de tout le poulet à grill dans toute la province et accordera une certaine protection à l'industrie locale en important des poulets venant d'autres provinces à des prix de sacrifice. J'aimerais que vous nous expliquiez, monsieur le ministre, ce que vous voulez dire lorsque vous parlez de prix de sacrifice. Est-ce qu'il y a eu du *dumping* venant d'autres provinces ou est-ce qu'il s'agit uniquement de prix trop bas que vous ne pouvez pas concurrencer?

**M. Gillis:** Il s'agit de prix très bas. Je ne sais pas si prix de sacrifice est le terme qu'on devrait employer ici mais il y a eu des poulets venant de l'extérieur, en grande quantité. Cela nous a inquiétés du point de vue de nos producteurs. Nous avons reçu certaines démarches venant des distributeurs et des consommateurs, mais principalement des distributeurs. Nous avons examiné leur opinion et nous avons parlé à l'Office de commercialisation du poulet et nous avons étudié l'importation du poulet en Nouvelle-Écosse. Je crois savoir que l'Office est d'accord avec certains des systèmes présentés. Nous voulons une certaine protection dans le domaine du poulet.

**M. Horner:** Ma seconde question, monsieur le président, s'adresse également à M. Gillis.

Le concept d'un accord entre les provinces pour la consommation et la production de certains produits doit, et je pense on l'a déjà dit très souvent, se faire avec un esprit de coopération. Il faut que les provinces se mettent d'accord entre elles si l'on veut que cet accord officiel soit applicable.

Je voudrais citer ce qu'a dit à ce sujet un professeur, il s'agissait d'un rapport relatif à des accords internationaux et interprovinciaux. Voici ce qu'il dit:

## [Text]

Agreements work only as long as dominant members of the arrangement find adherence to the agreement consistent with domestic objectives.

Do you understand that statement and what this professor is saying? Maybe Mr. Parks would like to comment on it or you Mr. Gillis. Would you agree this is a basic concept which may run through? Would you like me to read it again?

**Mr. Gillis:** Yes.

**Mr. Horner:** It reads:

Agreements work only as long as dominant members of the arrangement find adherence to the agreement consistent with domestic objectives.

**Mr. Gillis:** I think it sounds like a reasonable statement.

**Mr. Horner:** You used the expression, the "dominant factors" a minute ago yourself, Mr. Gillis and that is what made me desire to read that out to you. In the over-all arrangement of reaching agreements between the provinces of Canada, would it not be fair to state that the dominant members of the agreement will be the provinces of Ontario and Quebec?

**Mr. Gillis:** I suppose in terms of size and population.

**Mr. Horner:** Size and consumption, consumers and so on.

**Mr. Gillis:** Right.

**Mr. Horner:** So if that statement is correct then the success or failure of the agreement between the provinces will depend not on the Maritimes but on the two dominant provinces in the country. In other words, if the agreement drawn up is suitable to the two dominant provinces in Canada then the agreement will be lasting and binding. If it is not suitable, then the two dominant members because of their power either in consumption or production will eventually erode or break the agreement one way or another.

• 1030

That is really what they are saying, so I would say that the Maritimes can rest assured that if they can pick up the tidbits from the two central provinces and survive on them, perhaps the agreement will be lasting and good for them.

**Mr. Gillis:** Mr. Horner, these are some of the reasons that we are concerned, but I think I should add, to repeat what you said, that any agreement such as this depends on the spirit of co-operation and agreement. Without this it is bound to fail, so I think it is going to have to depend on this type of generous spirit or co-operation between the different parts. Without it, it is gone anyway. This is part of our concern.

**Mr. Horner:** I share your concern. I have more questions, Mr. Chairman, but I want to be polite, so I will pass.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Horner. In your usual form, Mr. Horner, you are always polite. I recognize Mr. Beaudoin.

## [Interpretation]

... les accords fonctionnent uniquement si les membres dominants de l'accord estiment que ce dernier répond aux objectifs nationaux.

Comprenez-vous cette déclaration? Peut-être M. Parks pourrait-il dire quelque chose à ce sujet. Pensez-vous qu'il s'agit là d'un concept de base qui peut être appliqué? Aimeriez-vous que je vous le répète?

**M. Gillis:** Oui.

**M. Horner:** Voilà:

... les accords fonctionnent uniquement si les membres dominants de l'accord estiment que ce dernier répond aux objectifs nationaux.

**M. Gillis:** Cela me semble raisonnable.

**M. Horner:** Vous avez utilisé l'expression, «les facteurs dominants» c'est justement pour cela que j'ai pensé à vous le lire. Dans la disposition globale prise pour en venir à une entente entre les provinces canadiennes, ne pourrait-on dire que la partie prédominante serait les provinces d'Ontario et du Québec?

**M. Gillis:** Pour ce qui est de l'étendue et de la population, oui.

**M. Horner:** Au niveau de la consommation, des consommateurs, etc.

**M. Gillis:** Oui.

**M. Horner:** Alors, si cette affirmation est exacte, la réussite ou l'échec d'un accord entre les provinces repose non pas sur les Maritimes mais sur les deux provinces dominantes au pays. Par conséquent, si un accord est conforme au désir des deux plus grandes provinces, ce sera un succès. Mais, s'il ne convient pas aux deux principaux membres de l'accord, en raison de leur pouvoir de production ou de consommation, alors ces membres aboliront l'accord d'une façon ou d'une autre.

C'est ce qu'ils disent de fait; aussi dirai-je que les provinces Maritimes peuvent être sûres que si elles peuvent recueillir les morceaux laissés par les deux provinces centrales et en vivre, peut être alors que l'accord subsistera et leur profitera.

**M. Gillis:** Monsieur Horner, voilà justement certaines des raisons qui nous préoccupent, mais pour répéter ce que vous avez dit, tout accord de ce genre se fonde sur l'esprit de collaboration et, sans lui, aboutira à un échec.

**M. Horner:** Je partage votre préoccupation. J'aurais d'autres questions, monsieur le président, mais je veux être courtois et céder la place à un autre.

**Le président:** Merci, monsieur Horner: vous êtes toujours poli. La parole est à M. Beaudoin.



## [Texte]

**M. Beaudoin:** Merci, monsieur le président. Avec votre permission, je poserai ma première question au ministre de l'Agriculture de la Nouvelle-Écosse. Je voudrais lui demander de commenter une phrase du mémoire du Conseil canadien des producteurs d'œufs de consommation et qui disait à peu près ceci:

«...comment une agence établie en vertu du Bill C-176 pourrait fonctionner effectivement dans le cas où le produit agricole dont elle est responsable est aussi importé de territoires étrangers sans passer par cette agence ou sans la considérer.»

**The Chairman:** To whom was your question directed?

**Mr. Beaudoin:** My question was directed to the Minister.

**The Chairman:** Mr. Gillis.

**Mr. Gillis:** Mr. Beaudoin, was this from my brief, from the Nova Scotia brief?

**M. Beaudoin:** Non, monsieur le ministre, c'est un mémoire qui nous a été présenté par le Conseil canadien des producteurs d'œufs de consommation le 23 septembre 1970.

**Mr. Gillis:** I wonder would you repeat the question.

**M. Beaudoin:** On posait cette question:

«...comment une agence établie en vertu du Bill C-176 pourrait fonctionner effectivement dans le cas où le produit agricole dont elle est responsable est aussi importé des territoires étrangers sans passer par cette agence ou sans la considérer.»

**Mr. Gillis:** Mr. Chairman, I would like to refer this to Mr. Parks but without translation I think it involves the influence or the importation of...

**The Chairman:** The question, as I understood it, was should the importation of any particular product be the responsibility of the agency concerned with that particular commodity. In other words, should that producer agency have control of imports if they are going to be effective in controlling the production of the product concerned.

**Mr. Beaudoin:** Correct.

**Mr. Parks:** Mr. Chairman, I have one question for clarification, when you are referring to imports, is that into the country?

**The Chairman:** Yes, from outside Canada.

**Mr. Parks:** I think I answered that when I answered a similar question some time ago to the effect that we had been persuaded that this should remain a responsibility of the federal government.

**M. Beaudoin:** Vous dites que ça devrait être du ressort du gouvernement fédéral mais d'après vous, le projet de loi tel qu'il est rédigé présentement, avec ses amendements, est-il assez précis dans ce domaine pour contrôler les importations de manière à protéger nos producteurs?

**Mr. Gillis:** Mr. Chairman, as I understand the situation, the importation of goods from other countries of farm products is controlled by the federal government now. In the future it would as well, but it would seem to me the answer to this is that there would have to be consultation between any council or any agency for any particular product and the federal government on this. This might be the answer, some consultation in order to protect the producers within the country.

## [Interprétation]

**Mr. Beaudoin:** Thank you, Mr. Chairman. With your permission, I would like to address my first question to the Minister of Agriculture of Nova Scotia, and ask him if he would comment about the following sentence found in the brief of the Canadian Egg Producers Association:

"how could an office established under Bill C-176 function efficiently in the case where the agricultural product involved is also imported from other foreign territories without going through this agency or without taking into consideration".

**Le président:** A qui posiez-vous cette question?

**M. Beaudoin:** Au Ministre.

**Le président:** Monsieur Gillis.

**M. Gillis:** Monsieur Beaudoin, ce passage est-il de mon mémoire, du mémoire de la Nouvelle-Écosse?

**Mr. Beaudoin:** No, Mr. Minister, it was a brief presented to us on September 23, 1970 by the Canadian Council of Egg Producers.

**M. Gillis:** Pourriez-vous répéter la question?

**Mr. Beaudoin:** The question is as follows:

"how could an agency established under Bill C-176 function efficiently in the case where the agricultural product involved is also imported from foreign territories without going through this agency or without consulting it?"

**M. Gillis:** Monsieur le président, j'aimerais déferer cette question à M. Parks mais sans la traduction, il s'agit je crois de l'influence ou de l'importation de...

**Le président:** Ainsi que j'entends, la question est: est-ce que l'importation d'un produit devrait être confiée à l'agence qui s'occupe de ce produit? Bref, cette agence devrait-elle avoir un mot à dire sur les importations si elle veut être efficace pour le contrôle du produit en cause.

**M. Beaudoin:** Précisément.

**M. Parks:** Monsieur le président, je voudrais poser une question pour élucider un point, savoir si, lorsque vous parlez des importations, vous parlez des importations par le pays?

**Le président:** Oui, de l'intérieur du Canada.

**M. Parks:** J'y ai répondu quand j'ai répondu à une question analogue, il y a quelque temps, au fait qu'on nous a persuadés que cette responsabilité devrait relever de la compétence du gouvernement fédéral.

**Mr. Beaudoin:** You say that this should be the responsibility of the federal government, but do you think that the Bill as it stands now with the amendments is explicit enough in this area to control importation in order to protect our producers?

**M. Gillis:** Monsieur le président, si j'ai bien compris, l'importation de produits agricoles relève actuellement du gouvernement fédéral. Il en serait ainsi à l'avenir mais il devrait y avoir, pour un produit particulier, consultation entre les conseils ou les offices et le gouvernement fédéral, pour protéger les producteurs au pays.

[Text]

**Mr. Beaudoin:** Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Beaudoin.

**M. Beaudoin:** J'ai une autre question à poser, monsieur le président, avec votre permission.

**The Chairman:** I am sorry. I miscounted. I thought you had had two questions. You are recognized.

**M. Beaudoin:** Merci. Je voudrais un commentaire de M. Rhodinizer, ou de M. Olton pour expliquer la réponse qu'il nous a faite lorsqu'il a dit qu'il était d'accord avec le dernier mémoire qui nous a été présenté, recommandant que les viandes de boeuf et de veau ne soient pas considérées comme produits de ferme. Il disait ceci: «Nous voulons faire de la libre entreprise». Pourrait-il expliquer pourquoi?

**The Chairman:** Mr. Olton.

**Mr. Olton:** We feel as cattle producers, or however you define them, that any restrictions you put on production by marketing boards, et cetera, only tends to create some type of artificial environment under which is protection for present producers to some extent limiting opportunity for new producers. We do not feel this should take place in the cattle business because the only way we think we can survive is by everything changing on an economic basis only. If we reach a surplus, some guy will invent some way to produce beef a little cheaper, and some old fashioned fellow will go broke, and that will be it, we will start over again. I think this was fully explained in the brief that was presented by the Canadian Cattlemen's Association. You can refer to their stand on it and I think you will find it was roughly the same. I do not know if this is completely what you wanted. Basically that is my definition of a free enterpriser. That is what you asked for.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Olton and thank you, Mr. Beaudoin.

**M. Beaudoin:** Merci, monsieur le président.

**The Chairman:** For the benefit of the members of the Committee, I think I should read the list again so that you will know where you stand, and if I have made an error I will have an opportunity of correcting it.

I propose to recognize Mr. Murta, Mr. Lind, Mr. Rose, Mr. Peters, Mr. Alkenbrack, Mr. Lefebvre, Mr. Cobbe, and Mr. Noble. I am of the opinion that that would complete my first round. I would then start with Mr. McKinley, Mr. Nowlan, Mr. Downey, Mr. Pringle and Mr. Horner. Mr. Murta.

**Mr. Murta:** Thank you, Mr. Chairman. I would like to direct this question to the President of the Federation of Agriculture. I see in your brief that you recognize the need for flexibility in the matter of appointment to the Council. As a producer myself this is one of the points that I think I would be concerned about, and as an organization such as yourselves, representing producers, I think that this is where you should be concerned, but no where have I ever heard or seen any presentation by any organization saying what percentage of producers and who should make up the Council. It has been pretty well left up to the government to decide in all cases. Do you have any feelings on this as to who should make up this Council and what percentage of actual producers should be on it?

[Interpretation]

**M. Beaudoin:** Merci.

**Le président:** Merci monsieur Beaudoin.

**Mr. Beaudoin:** I still have another question, Mr. Chairman.

**Le président:** Je suis désolé, je croyais que vous aviez eu deux questions. Allez-y.

**Mr. Beaudoin:** Thank you. I would like Mr. Rhodinizer or Mr. Olton to explain his answer which was given before when he said that he agreed with the last brief was presented advocating the exclusion of beef and veal meat as farm products. He said: "we want to operate in a climate of free enterprise." Could he tell us why?

**Le président:** Monsieur Olton.

**M. Olton:** En tant qu'éleveurs de bétail nous estimons que toutes les restrictions imposées par des offices de commercialisation ne servent qu'à créer un environnement artificiel en vertu duquel on restreint les chances pour le nouveau producteur. Nous ne pensons pas qu'il devrait en être ainsi dans l'élevage du bétail car nous ne pouvons pas survivre que dans un milieu où le changement est uniquement attribuable à l'évolution économique. S'il y a un surplus, quelqu'un va trouver le moyen de produire du boeuf à meilleur compte, quelqu'autre perdra tout son avoir, et voilà, il faudra tout recommencer. Ce point est je pense bien expliqué dans le mémoire présenté par la *Canadian Cattle Association* si vous pouvez y référer et vous verrez qu'on y souscrivait à la même philosophie. J'espère que j'ai répondu à votre question. C'est ce que, essentiellement, j'entends par la libre entreprise.

**Le président:** Merci monsieur Olton, merci monsieur Beaudoin.

**Mr. Beaudoin:** Thank you, Mr. Chairman.

**Le président:** Pour la gouverne des membres, je devrais lire encore la liste et si j'ai commis quelque erreur, permettez-moi de la rectifier.

Je céderai la parole à MM Murta, Lind, Rose, Peters, Alkenbrack, Lefebvre, Cobbe et Noble, et je pense que cela termine la première ronde. Ensuite, MM. McKinley, Nowlan, Downey, Pringle et Horner. Monsieur Murta?

**M. Murta:** Merci, monsieur le président. J'aimerais poser ma question au président de la Fédération de l'agriculture. Je vois que, dans votre mémoire, vous voyez la nécessité d'un système flexible quant à la nomination des membres du Conseil? En tant que producteur, c'est un des points qui me préoccuperait et une organisation qui, comme la vôtre, représente les producteurs, devrait l'être également, mais nulle part, ai-je entendu parler d'un mémoire émanant d'un organisme quelconque et donnant la proportion de producteurs et la composition du Conseil. On s'en est dans tous les cas plus ou moins remis au gouvernement. Quel est sur ces points votre sentiment?



[Texte]

• 1040

**Mr. Rhodinizer:** Mr. Chairman, we were not too concerned on the makeup of the council; it is the agency that we are concerned with.

**Mr. Murta:** Do you have any ideas on who should make up the agency itself then? This Bill has the powers to take in transportation, processing, packaging...

**Mr. Rhodinizer:** We feel the agency should be made up of all producers.

**The Chairman:** Mr. Meek has a comment.

**Mr. Eric Meek (President, Nova Scotia Chicken Marketing Board):** The reason we have not commented on the makeup of the agency or the provisions is that we feel each commodity is going to acquire something different. As a chicken producer I have very definite ideas on how I would like to see the agency set up but these may not be applicable for eggs or for hogs or for any other commodity.

What we do feel is that the commodity concerned should have adequate means to have dialogue and have a say in the wording of the proclamation that is issued to set up the agency; and in this there are many things we would like to see including provisions to set it up or provisions to do away with it. I understand these are the places where things like this would be dealt with in the spelling out of this, and this is where we want to have our say.

**Mr. Murta:** What about the council? Do you want to have any say on the council or would it be just as stated in the Bill? Are you not concerned with the council aspect of it really?

**Mr. Meek:** Not particularly. We feel once a farmer is appointed to council he is not going to be a farmer anymore. We feel this is going to be quite a full-time job, and they are going to have to do business and be responsible to government. I would hope to see intelligent, broadminded individuals on the council and representation from across Canada, but other than that I am not particularly concerned.

**Mr. Murta:** All right, fine. Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Murta. I recognize Mr. Lind.

**Mr. Lind:** Thank you, Mr. Chairman. I want to thank the Federation of Agriculture and the Minister for their briefs.

What I am concerned about mainly here is that we see mention of broilers and the egg and hog industry, but there is no mention by the Federation of Agriculture about the fruit industry, the apple industry or the potato industry. Mr. Rhodinizer, would you like to comment what your views would be on a national marketing board as regards apples and potatoes?

**The Chairman:** May I interject at this point to indicate to members of the Committee that we do have in the room this morning a representative of the Nova Scotia Fruit Growers' Association, Mr. Peil, and he has

[Interprétation]

**M. Rhodinizer:** Monsieur le président, nous ne nous préoccupons pas tellement de la composition du conseil; ce sont les offices qui nous causent de l'inquiétude.

**M. Murta:** Que pensez vous alors de la composition des offices?

Cette loi a les pouvoirs de s'occuper des transports, de l'emballage de la transformation etc.

**M. Rhodinizer:** Je pense que l'organisme devrait se composer entièrement de producteurs.

**Le président:** M. Meek a un commentaire.

**M. Meek (président de l'Association des producteurs de poulets de grill du Nouveau-Brunswick):** La raison pour laquelle nous n'en parlons pas, c'est que nous estimons que pour chaque produit, la situation devra être différente. En tant que producteur de volailles, j'ai des idées bien précises au sujet de la composition du conseil, mais celles-ci pourraient fort bien ne pas s'appliquer aux œufs, aux porcs etc.

Nous estimons que pour chaque produit il devrait être possible d'avoir un dialogue constant, quant à l'égard de la proclamation qui servira à instituer l'office. Et j'ai bien des dispositions que nous voudrions avoir quant à la composition de ces offices. Nous estimons qu'on en tiendra compte, nous aimerions nous voir au chapitre.

**M. Murta:** Que pensez-vous du conseil lui-même? Est-ce que vous aimeriez avoir une voix au chapitre du conseil, ou ce qui est stipulé dans le projet de loi? Est-ce que cela ne vous préoccupe pas?

**M. Meek:** Pas particulièrement. Nous estimons que la nomination au conseil national d'un cultivateur verra celui-ci exclus des cadres et ne sera plus un cultivateur. A ce moment-là ce sera un emploi à plein temps. Il devra relever du gouvernement. J'espère que ce seront des particuliers ayant des vues larges qui seront représentants, bref de tous les secteurs au Canada. A part cela l'agriculture ne me préoccupe pas particulièrement.

**M. Murta:** Très bien. Merci monsieur le président.

**Le président:** Au tour de M. Lind.

**M. Lind:** Je voudrais remercier la Fédération de l'agriculture et le ministre de leurs mémoires.

Ce qui m'intéresse surtout, c'est qu'on parle de porcs et de poulets à griller des œufs, et de bétail, mais il n'y a pas de rapport de la Fédération de l'agriculture de la Nouvelle-Écosse portant sur les fruits, la pomme ou la pomme de terre. Or, monsieur Rhodinizer, j'aimerais que vous nous disiez quels sont vos commentaires au sujet d'un office national de commercialisation qui s'occuperait des pommes et des pommes de terre?

**Le président:** Puis-je me permettre de dire aux membres du comité qu'à ce moment-ci, nous avons parmi nous ce matin, un représentant de l'Association des fructiculteurs de la Nouvelle-Écosse, M. Peil qui m'a

**[Text]**

requested an opportunity to make a statement to the Committee immediately following the presentation by the Federation and the Minister.

**Mr. Lind:** Then I will withhold my remarks until he makes his statement.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Lind. I recognize Mr. Rose.

**Mr. Rose:** Mr. Chairman, are we through with this particular... Did Mr. Lind defer because his question dealt with the statement that the gentleman is going to make?

**The Chairman:** Mr. Lind deferred because the question had to do with the fruit growers who will be represented shortly.

**Mr. Rose:** Mine does not, Mr. Chairman, so I will proceed. I was interested in some of Mr. Olton's remarks and I wonder if I could ask him through you, Mr. Chairman, if he can foresee a time when or under any set of circumstances, say, tremendous integrated involvement forcing large numbers of the old-fashioned producers out of business. Those are his words, not mine. I wonder if he could think of any set of circumstances that might prompt the beef and cattle producers to participate in this legislation?

**The Chairman:** Mr. Olton.

**Mr. Olton:** I see nothing in the immediate future at any rate that would encourage cattlemen to want to participate in this plan. I would like to clarify one point a little bit. I think the cattle producers feel they operate slightly differently than other commodities in that the main part of their investment is either in land or livestock; being in land it can be converted at any time and being only tied up in livestock it can be disposed of at any time. Other producers may be tied up in buildings and so forth that can only be used for specific purposes, and therefore I can see where they should be concerned with their production.

**Mr. Rose:** In other words your answer is no, you cannot foresee any set of circumstances that would bring the cattle producers into this legislation?

**Mr. Olton:** Not directly.

**Mr. Rose:** If I understand you correctly, if conditions were such that they were threatening your particular industry as your investment is of the type you described you would then be able to convert and possibly move into some other area of activity related that would come under the orderly marketing legislation?

**Mr. Olton:** I would use "may" instead of "that may" come under. Yes.

**Mr. Rose:** In the other agency how would you get in unless you were in broilers or hogs or something like that that was covered by this?

**Mr. Olton:** Are you telling me that after you set up this agency you are going to have strict enough control that you are going to have complete protection for the producers in eggs and hogs and therefore no expansion for younger farmers or new producers?

**[Interpretation]**

demandé de faire une déclaration au comité immédiatement après que nous aurons terminé avec le ministre et la Fédération.

**M. Lind:** Je réserve mes commentaires jusqu'au moment où il aura terminé son exposé.

**Le président:** Monsieur Lind, je cède la parole à M. Rose.

**M. Rose:** Est-ce que nous avons terminé? M. Lind a-t-il différé sa question?

**Le président:** Il a différé sa question parce que celle-ci a trait à la fruiticulture.

**M. Rose:** Ma question ne portait pas sur ce sujet-là, alors je vais poursuivre. J'ai bien écouté les remarques de M. Olton dont quelques-unes m'ont frappé. En plus je lui ai demandé par votre entremise s'il prévoit qu'à un moment donné, à la suite de certaines circonstances, mettons à cause d'une participation intégrée, il y aurait un certain nombre de producteurs qui ne serait plus en affaire. Y a-t-il des circonstances dans lesquelles les producteurs de bœufs et de bovins pourraient participer à cette législation?

**Le président:** Monsieur Olton.

**M. Olton:** Je ne vois rien dans l'avenir immédiat qui pourrait encourager les producteurs de bétail de souscrire à ce régime. J'aimerais élucider un point. Je pense que le producteur de bétail estime qu'il doit souscrire à un régime un peu différent, que leur investissement repose surtout dans le bétail ou le terrain et que le terrain peut être aliéné ou converti en d'autres investissements. D'autres producteurs ont des biens qui ne peuvent s'intéresser à des fins particulières.

**M. Rose:** Alors votre réponse est non; je ne voyais pas les circonstances précises où les producteurs de bétail pourraient relever de ce projet de loi?

**M. Olton:** Pas directement.

**M. Rose:** Et si j'ai bien compris, si ces conditions étaient telles que votre industrie serait menacée étant donné la forme de votre investissement, vous pourriez alors la convertir et vous transporter ailleurs où le centre d'activité rencontrerait les exigences de la loi de commercialisation.

**M. Olton:** J'emploierais «peut» au lieu de «qui peut». En effet.

**M. Rose:** Mais comment cela pourrait-il se faire dans l'autre organisme à moins que vous ne convertissiez en poulets grillés ou en porcs, qui relèvent de ce projet de loi?

**M. Olton:** Vous dites qu'après avoir établi cet organisme, vous devrez aussi établir un certain contrôle et accorder une protection entière aux producteurs d'œufs et de porcs, de sorte qu'il n'y a pas de possibilité pour les jeunes cultivateurs de s'agrandir?



[Texte]

**Mr. Rose:** We have this all wrong, Mr. Olton. I am asking you questions, not the other way around. I want to know what would happen to your producers if the set of circumstances happened to arise in which you could no longer make it in the cattle business and you say you will convert. You might well convert into something that is covered under a particular agency which will result from this particular legislation. Is that not so?

**Mr. Olson:** Yes, that is right, under some circumstances.

**Mr. Rose:** Do not qualify. You either will or you will not.

**Mr. Olton:** Yes, well...

**Mr. Rose:** At this point, do you feel you will have abandoned your free enterprise principles?

**Mr. Olton:** No. No, I am saying the law of supply and demand may temporarily cause us to reduce production.

**Mr. Rose:** But you would not convert or belong to agencies under any circumstance?

**Mr. Olton:** I think this would depend on the individual involved. Basically the industry would not.

**Mr. Rose:** But you would go down with the ship.

**Mr. Olton:** Yes.

**Mr. Rose:** That is interesting. Mr. Chairman, I wish to direct my second question to Mr. Parks...

**An hon. Member:** The politics are over now.

**Mr. Rose:** I think he has suggested that the accepted ways in which quotas are based internally are on existing production and you say this is quite an accepted way. Supposing that a particular commodity came under a national quota, would you suggest that perhaps the same principle would also follow?

**Mr. Parks:** At the outset.

**Mr. Rose:** Do you see any risks in this? For instance, supposing that 50 per cent of the national production in broilers came from the Province of Quebec, by your logic, the internal logic or the domestic or within the province's logic and you followed the same principle nationally, would it not follow that the same proportion of the national market would be based on the current existing production? Are you fearful of this?

• 1050

**Mr. Parks:** Well, Mr. Chairman, I will try to answer that as briefly as I can, but I really think that there will be a number of considerations taken into account when a provincial quota would be set.

If the production is a particular province has resulted in, shall we say, a burdensome surplus in storage or something, I should think this would be taken into account, and other factors. To relate it entirely arbitrarily to production of a certain time—there might have to

[Interprétation]

**M. Rose:** Monsieur Olton, la question est déviée. Je vous pose des questions, et non le contraire. A cause de certaines circonstances, qu'arriverait-il aux producteurs de bétail s'ils devaient changer leur domaine d'activité? Vous pouvez toujours vous lancer dans un domaine d'activité qui relève d'un office national établi au titre de la présente loi. N'est-ce pas le cas?

**M. Olton:** C'est juste, dans certaines circonstances.

**M. Rose:** N'apportez aucunes réserves, c'est oui ou non.

**M. Olton:** Oui, eh bien...

**M. Rose:** Estimez-vous qu'à ce moment-là vous deviez renoncer à votre principe de libre entreprise?

**M. Olton:** Non, il se peut que nous ayons à réduire temporairement la production à cause de la loi de l'offre et de la demande.

**M. Rose:** Mais vous n'allez pas changer votre exploitation ou vous ne désirez pas appartenir à des organismes de toute façon?

**M. Olton:** A mon avis, cela dépend de la personne impliquée.

**M. Rose:** Mais vous perdrez tout.

**M. Olton:** En effet.

**M. Rose:** Cela m'intéresse. Puis-je poser ma deuxième question à M. Parks?

**Une voix:** La politique ne compte plus.

**M. Rose:** A mon avis, il a dit que les moyens acceptables d'établir les quotas doivent se fonder sur la production actuelle. Vous trouvez cette méthode acceptable. Prenons le cas d'un produit pour lequel un contingent national est établi; saviez-vous que le même principe devrait s'appliquer?

**M. Parks:** Au départ, oui.

**M. Rose:** Ne voyez-vous pas de risques quelconques? Supposons par exemple que 50 p. 100 de la production nationale des poulets à griller viennent de la province de Québec, selon votre logique, selon la logique de la province en cause, et vous poursuivez le même principe sur le plan national, est-ce que la même proportion du marché national qui se fonderait sur la production actuelle entre ce jeu? N'est-ce pas là ce que vous craignez?

**M. Parks:** Je vais essayer de répondre aussi brièvement que possible. Je pense qu'il y aura probablement certaines considérations qui entreront en ligne de compte, lorsque les contingents provinciaux seront donnés.

S'il existe dans une province donnée, un excédent à l'entrepôt on en tiendra compte, je pense, ainsi que d'autres facteurs. Rattacher le tout arbitrairement à la production, à un certain moment certaines légères modifications s'imposeront peut-être, mais en général, nous

[Text]

be minor adjustments for that reason, but I think that we would subscribe, in general, to the principle of historical production for quotas at the outset.

Our concern is for the adjustment of them upwards or downwards in the future. Whether growth is to be taken into account...

**The Chairman:** I did not mean to cut you off, Mr. Parks.

**Mr. Parks:** That is all right.

**Mr. Rose:** Did you mean to cut me off?

**The Chairman:** I wanted to thank Mr. Parks, and I did not mean to cut you off.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, just on a point of order. Mr. Rose left the wrong impression. The rancher going out of business could always start a dude ranch for fellows like Mr. Rose.

**The Chairman:** Well, the point has been made. I question the validity of the point of order, but...

**Mr. Horner:** I thought it better left that way than...

**The Chairman:** Yes. I had on my list Mr. Peters, but I have transferred Mr. Peters to among those who have already been heard. I recognize Mr. Alkenbrack.

**Mr. Alkenbrack:** Thank you, Mr. Chairman. I want to congratulate the Minister and the Deputy Minister for their good brief previously delivered, and also the Federation of Agriculture for their brief which is before us now.

My question is for Mr. Rhodinizer, and it arises out of the fact that I have, in the past, constructively criticized this bill because of the inflexibility of Clause 3 and its sections regarding the appointments to Council. I am glad to see some support from my contention brought forth here voluntarily and unprompted by the Federation of Agriculture of this province.

I would like to ask Mr. Rhodinizer for his comment on page 2 where he says:

We recognize the need for flexibility in the matter of appointment to the Council and therefore we do not feel that it is necessary to change the rules or procedures for representation.

I would point out to Mr. Rhodinizer—and this is why I want his further comment on this—that the bill as it stands now is inflexible in that clause on page 4 of the bill, Clause 3(2).

The Governor in Council which is, of course, the Prime Minister or the Cabinet—they have the authority, unless it is changed, to appoint members to this Council who would not have to be personnel from production whatsoever.

What does Mr. Rhodinizer recommend then? I would think he would have to make stronger recommendations in this regard in that his recommendation is for flexibility when the bill is inflexed. Could I have his comment on this?

**The Chairman:** Mr. Rhodinizer.

[Interpretation]

souscirions au début à une production orientée vers le contingent.

Ce qui nous préoccupe: les modifications ultérieures de ces contingents, voilà ce qui nous préoccupe. Savoir s'il faut tenir compte de l'expansion...

**Le président:** Pardon, je ne voulais pas vous interrompre.

**M. Parks:** Ça va.

**M. Rose:** C'est moi que vous vouliez interrompre?

**Le président:** Je ne voulais pas vous interrompre non plus. Je voulais remercier monsieur Parks.

**M. Horner:** Un rappel au Règlement. M. Rose a laissé une fausse impression. Le propriétaire d'un ranch qui se retire des affaires pourrait toujours partir une école d'équitation pour les débutants comme monsieur Rose.

**Le président:** Je conteste la validité du rappel au Règlement qui vient d'être fait, mais...

**M. Horner:** Il est peut-être alors préférable d'en rester là que de...

**Le président:** Oui. Je cède la parole à M. Alkenbrack.

**M. Alkenbrack:** Je félicite le ministre et le sous-ministre de leur excellent mémoire, ainsi que la Fédération de l'agriculture pour son mémoire que nous étudions en ce moment.

Ma question s'adresse à M. Rhodinizer, vu que, dans le passé, j'ai formulé quelques critiques constructives du projet de loi au sujet de la rigidité de l'article 3 et des dispositions relatives aux nominations au sein du Conseil. Je suis heureux qu'on m'appuie à ce sujet et de constater que je n'y ai nullement été poussé par la Fédération provinciale de l'agriculture.

La question que je pose à M. Rhodinizer porte sur les commentaires qu'il fait à la page 2:

Nous nous rendons compte de la nécessité d'être flexible à l'égard des nominations au Conseil et nous ne jugeons pas nécessaire de modifier les règlements ou les pratiques concernant la représentation.

Je signale à M. Rhodinizer que le bill ne présente actuellement aucune flexibilité à cet égard. Je parle de l'article 3, paragraphe (2).

Le gouverneur en conseil, qui est le premier ministre ou le Cabinet, ont, à moins de changements, le pouvoir de désigner les membres du Conseil qui ne sont pas nécessairement des personnes liées au secteur de la production.

Que recommande M. Rhodinizer? Il lui faudrait être plus ferme dans ses recommandations à cet égard, vu qu'il préconise une certaine flexibilité alors que le projet de loi est inflexible. Qu'en pense-t-il?

**Le président:** Monsieur Rhodinizer.



[Texte]

**Mr. Rhodinizer:** Well, Mr. Chairman, as was stated before, the geographic consideration perhaps is the most important. As I understand it, it is a maximum of 12 people on the Board or on the Council, and when you figure out how many commodities there are, how could you have producers and say all producers be on there, and as stated before, once you are appointed to this Council, you may cease to be a producer.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Rhodinizer.

Have you a further comment. Mr. Alkenbrack? I recognize Mr. Lefebvre.

**Mr. Lefebvre:** Thank you, Mr. Chairman. In the brief presented by the Minister of Agriculture, Mr. Gillis, there are a few paragraphs in which he raises, I believe, some very pertinent questions regarding quotas. But in the brief presented by Mr. Rhodinizer, which represents the producers, there is no mention of quotas.

I would like to ask Mr. Rhodinizer if his organization does have opinions or suggestions to make to this Committee on quotas, on how they should be administered? Should they be administered like the Canadian Dairy Commission administers the milk quotas, on the national level, or do you have any other suggestions?

**Mr. Rhodinizer:** Well, Mr. Chairman, if you look at page 1 of our brief, and it continues on the top of page 2, we do clearly say that we feel that the individual quotas would be a responsibility of the province or the provincial marketing board, and then the intra-provincial would be a responsibility of the federal agency.

**Mr. Lefebvre:** In other words, you do not think the producers themselves should own the quotas. They should be owned and controlled by a provincial agency.

**Mr. Rhodinizer:** We did not mention this at all.

**Mr. Lefebvre:** Well, could you give me your opinion on that then, please?

**Mr. Rhodinizer:** We went on to state, and Mr. Meek commented on this, that any agency that would be set up should be producer-oriented and that they would have the say, and each commodity could well have a different set of guidelines.

**Mr. Lefebvre:** Well, would you consider that the Canadian Dairy Commission is producer-oriented? They do have representatives there from producers on the Board.

**Mr. Rhodinizer:** I am not sure of the make-up of the Dairy Commission, but I would say that perhaps there are two dairymen out of perhaps eight.

**Mr. Lefebvre:** Out of how many?

**Mr. Rhodinizer:** It is not completely controlled by producers. It is a government agency still.

**Mr. Lefebvre:** Right. Do you have criticisms on the way this is administered? Would it be viable in this new bill—a similar administration?

[Interprétation]

**M. Rhodinizer:** Monsieur le président, les considérations d'ordre géographique sont peut-être, nous l'avons déjà dit, les plus importantes. Si j'ai bien compris, le Conseil ne comprendrait pas plus de douze membres, et lorsqu'on songe au nombre des produits au Canada, comment serait-il possible que tous les producteurs soient représentés? D'autant plus qu'une fois nommé au Conseil, le conseiller peut se retirer des affaires.

**Le président:** Merci, monsieur Rhodinizer.

Avez-vous quelque chose à ajouter, monsieur Alkenbrack? Je cède la parole à M. Lefebvre.

**M. Lefebvre:** Merci, monsieur le président. Dans le mémoire présenté par le ministre de l'Agriculture, M. Gillis, il soulève, je crois, des questions fort pertinentes concernant les contingents.

Dans le mémoire présenté par M. Rhodinizer, qui est le porte-parole des producteurs, on n'en fait aucune mention.

Je voudrais demander à M. Rhodinizer si son organisme a, à ce sujet, des vues, ou des suggestions, à faire au Comité? Comment devraient-ils être administrés? Par le truchement de contingents, comme le fait la Commission canadienne du lait, à l'échelon national? Ou avez-vous d'autres propositions?

**M. Rhodinizer:** Monsieur le président, si vous ouvrez votre mémoire à la première page, on y dit clairement que les contingents particuliers relèveraient des provinces ou des organismes provinciaux et que les contingents intra-provinciaux relèveraient de la compétence du gouvernement fédéral.

**M. Lefebvre:** A votre avis, les producteurs ne devraient pas posséder eux-mêmes les contingents, qui devraient appartenir aux organismes provinciaux.

**M. Rhodinizer:** Nous n'avons rien mentionné de tel.

**M. Lefebvre:** Alors, qu'en pensez-vous, je vous prie?

**M. Rhodinizer:** Nous disons plus loin—M. Meek en a parlé—que tout organisme qui est établi devrait être axé sur les producteurs et que ceux-ci devraient avoir droit au chapitre à l'égard de tout produit, qui pourrait fort bien obéir à des principes directeurs différents.

**M. Lefebvre:** Diriez-vous que la Commission canadienne du lait est axée sur les producteurs? Elle comprend deux délégués des producteurs.

**M. Rhodinizer:** Je ne connais guère la composition de la Commission canadienne du lait, mais de ses huit membres, peut-être deux sont des producteurs de lait.

**M. Lefebvre:** De ses combien, dites-vous?

**M. Rhodinizer:** Elle n'est pas totalement entre les mains des producteurs. Mais c'est cependant un organisme du gouvernement.

**M. Lefebvre:** Exact. En critiquez-vous le mode d'administration? Un tel organisme serait-il valable dans le présent Bill?

[Text]

**Mr. Rhodinizer:** I think we are talking about two different things here. The Commission is a government agency and this is a producer agency.

**Mr. Lefebvre:** Notwithstanding that fact, what I am getting to is, should the agency, whether it is, like you say, in this new bill, or the Canadian Dairy Commission—should they have control of the quotas?

**Mr. Rhodinizer:** I suppose you are saying that all quotas would have a value, a money value, and this may not necessarily be so.

**Mr. Lefebvre:** What I am getting at, Mr. Rhodinizer, is that one of the few criticisms that we get regarding the way it is administered on milk is the fact that a man, if he wants to get into the milk producing business, has to buy a whole herd of cows, and apply for a transfer through the owner of the present quota in order for him to get into it. I do not know if you have had criticisms of this here, but I have had at home. What would you suggest in this present bill? Do you think this is the way it should be done?

**Mr. Rhodinizer:** I do not think it is controllable anyway because if you do not have a monetary value on a quota, you just pay more for the farm anyway.

**Mr. Lefebvre:** Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Lefebvre. I recognize Mr. Cobbe.

**Mr. Nowlan:** Just on a point of order, Mr. Chairman, in Mr. Rhodinizer's answer to Mr. Lefebvre, he said that the difference between the milk commission and the marketing agency under this bill—that one was a government commission and this was a producer commission. Of course, this is the very point that we are hearing on, and I wonder if he could clarify that because under the bill, the appointment comes the same way as it does to the milk commission, and this is the very issue. How much producer participation, how much of the producer agency is it going to be? Is that not really what you meant to say?

• 1100

**Mr. Rhodinizer:** No, Mr. Nowlan. The bill says the Council and an agency. The Council would be government appointed, and in the agency we want producer control.

**Mr. Nowlan:** That is what you want.

**The Chairman:** Gentlemen, I would not want the members of the Committee to use that as an example of a point of order. It may be a technique in getting recognized, but it is not a point of order. I recognize Mr. Cobbe.

**Mr. Nowlan:** He has clarified the record satisfactorily.

**The Chairman:** Mr. Cobbe is recognized.

[Interpretation]

**M. Rhodinizer:** Il s'agit de deux choses différentes. La Commission est un organisme gouvernemental tandis que l'on parle ici d'organisme de producteurs.

**M. Lefebvre:** Nonobstant cette réserve, cet organisme, qu'il s'agisse du Bill ou de la Commission canadienne du lait devrait-il avoir la possibilité de régir les contingents?

**M. Rhodinizer:** Vous semblez dire que tous les contingents auraient une valeur monétaire. Or, il n'en serait pas nécessairement ainsi.

**M. Lefebvre:** Là où je veux en venir, monsieur Rhodinizer, c'est que l'une des rares critiques qu'on nous formule à l'égard de l'administration des contingents du lait, c'est que celui qui veut se lancer dans la production du lait doit acheter tout un troupeau et faire une demande de transfert par l'intermédiaire du propriétaire actuel du contingent pour entrer dans ce secteur. J'ignore si l'on a formulé cette critique ici, mais je l'ai entendue chez nous. Que préconiseriez-vous au sujet de la mesure actuelle? Est-ce ainsi qu'on devrait procéder?

**M. Rhodinizer:** Je ne pense pas qu'on puisse exercer quelque contrôle que ce soit car si on n'attache pas une valeur monétaire aux contingents, il faut déboursier plus pour la ferme.

**M. Lefebvre:** Merci.

**Le président:** Merci, monsieur Lefebvre. M. Cobbe.

**M. Nowlan:** J'en appelle au règlement. M. Rhodinizer a répondu à M. Lefebvre que des agences dont on parle ici, l'un est un organisme fédéral et l'autre est un organisme de producteurs. C'est justement là le point pertinent. Pourrait-il préciser car en vertu du Bill les nominations sont faites de la même manière que pour la Commission du lait. Quelle importance sera accordée aux producteurs et à leur organisme? N'est-ce pas là ce que vous entendiez? L'autre était un organisme de producteurs. En fait j'aimerais qu'il précise ceci car en vertu de la loi la nomination est faite de la même manière que pour la commission du lait et c'est précisément le problème, combien faut-il de producteurs, combien faut-il d'associations de producteurs? Est-ce que ce n'est pas de cela que vous parlez?

**M. Rhodinizer:** Non, monsieur Nowlan. Le Bill indique bien le Conseil et un office. Les membres du Conseil sont nommés par le gouvernement et les offices doivent être contrôlés par les producteurs.

**M. Nowlan:** C'est ce que vous voulez.

**Le président:** Je ne voudrais pas que les députés utilisent ceci pour invoquer le Règlement. C'est peut-être là une technique pour avoir la parole, mais il ne s'agit pas ici d'un point de Règlement. La parole est à M. Cobbe.

**M. Nowlan:** En fait, il a précisé la chose de manière satisfaisante.

**Le président:** Monsieur Cobbe.



[Texte]

**Mr. Cobbe:** Thank you, Mr. Chairman. I would like to direct my questions to Mr. Meek. In your discussions on and thought given to this bill, how long do you think your organization would take to establish what is trying to be established in this bill?

**Mr. Meek:** I could probably answer that question better in one week because next week the Canadian Broiler Council is meeting and, as you are probably aware, the Canadian Broiler Council has done quite a lot of work on this.

About one year ago, as you know, we presented what we considered to be an act to regulate interprovincial movement. A lot of things have happened since then. As chicken producers across the country, I think we are pretty much of one mind and we will be discussing that next week. We will have to look at the situations. What we might have wanted then may not be as applicable now, so I would just as soon not comment on that for that reason.

**Mr. Cobbe:** Very well. I would like to ask you if, in the past few years, there has been an increase in the consumption of the product that you produce within the Province of Nova Scotia?

**Mr. Meek:** Yes, there has.

**Mr. Cobbe:** Your organization has accomplished this due to their own promotions?

**Mr. Meek:** We do a certain amount of promotional work. We advertise. Someone defined advertising like a kiss in the dark. Everybody likes to take a credit for something. We would hope that this had some effect on it. Of course, chicken has been a good buy and there has been some increase in the population, but the total and per capita consumption have both been rising gradually over the last few years.

**Mr. Cobbe:** As the chicken industry naturally is competing with other products of meat, is there an indication that you have been able to take some of the market away from other producers in other commodities?

**Mr. Meek:** That would be pretty hard to define. You are getting into pretty gray areas there, and I would not want to say that we were or we were not. Maybe people are just eating more meat and less other foods. I think the percentage of protein foods is increasing, and probably decreasing in our carbohydrate foods.

**Mr. Cobbe:** You would say then, in dealing with both points here, the consumption of the product and the marketing, that your organization as such federally has been of tremendous assistance to you as an individual producer?

**Mr. Meek:** Yes.

**Mr. Cobbe:** You are the people best qualified to run the industry rather than a government agency?

**Mr. Meek:** I think that for it to have authority, it has to be appointed by government. It is going to be paid for by producers. In the provinces that have marketing

[Interprétation]

**M. Cobbe:** Merci, monsieur le président. J'aimerais poser ma question à M. Meek et lui demander si, au cours des discussions qu'il a eues et au cours de l'examen de la loi, il a pu se faire une idée du temps que cela lui prendrait pour établir ce que l'on tente d'établir en vertu de cette loi?

**M. Meek:** Je pourrais probablement répondre à cette question d'une manière plus satisfaisante la semaine prochaine, car le Conseil de l'association des poulets à griller se réunit la semaine prochaine. Ils ont beaucoup étudié le problème. Il y a environ un an, comme vous le savez, nous avons présenté ce que nous considérons comme étant une loi visant à régulariser les mouvements interprovinciaux. Beaucoup de choses se sont passées depuis. À l'instar des producteurs de poulets à griller, je pense que l'opinion était assez généralisée. Nous discuterons de ces problèmes la semaine prochaine. Il se peut que ce que nous voulions auparavant ne soit plus applicable maintenant. Je préfère donc ne pas répondre directement à cette question.

**M. Cobbe:** Bien, dans ce cas, j'aimerais vous demander si, au cours des dernières années, il y a eu une hausse dans la consommation du produit que vous produisiez en Nouvelle-Écosse?

**M. Meek:** Oui, il y a eu augmentation.

**M. Cobbe:** Votre organisation a réalisé ceci grâce à sa propre promotion?

**M. Meek:** Nous faisons du travail de promotion, nous y allons avec notre publicité. Chacun en prend le mérite. Nous espérons que ceci a une certaine influence, bien qu'on ait beaucoup critiqué ce système. Le poulet est un excellent marché et il y a eu une augmentation dans la population également, mais la consommation globale et la consommation par habitant a augmenté graduellement au cours de ces dernières années.

**M. Cobbe:** L'industrie du poulet entre en concurrence avec d'autres produits de la viande. Avez-vous repris une partie du marché d'autres producteurs dans d'autres produits?

**M. Meek:** Il est difficile de répondre à cette question. Le problème est délicat et il est difficile de répondre par un oui ou un non. Il se peut que les gens consomment plus de viande et moins d'autres aliments. Le pourcentage d'aliments riches en protéines augmente alors que les aliments contenant des hydrocarbures diminuent probablement.

**M. Cobbe:** Sur le plan de la commercialisation et de la consommation, diriez-vous que votre organisme vous a aidés en tant que producteur individuel?

**M. Meek:** Je pense, oui.

**M. Cobbe:** C'est vous les gens les mieux qualifiés pour diriger l'industrie de préférence à un office gouvernemental?

**M. Meek:** Je crois que les membres mandatés doivent être nommés par le gouvernement. Ce sont les producteurs qui paieront pour cela. Dans les provinces dotées de

[Text]

boards, I do not think anybody can say that we have done a poor job of supply management.

I can get graphs or statistics and show that it has not affected the price of chicken that much. The price that a producer sells chicken for does not have that much effect on the retail price of chicken. Chicken is a good item for a store to special, and it is a good one to get customers in. So it does not have that much effect. You can get into the chicken business so fast, and it has to be controlled.

At this Canadian Broiler Council we have met with people from all across Canada. There is a lot of cheap grain out West and they could probably run us all out of the chicken business if they wanted to. But they have not taken advantage of their position and they certainly could have. They have exercised restraint.

We have one province that, for one reason or another, up until this time, has not. I firmly believe that now that they have a board, they will come into line. If the marketing board that has just been instigated in Quebec co-operates through the Canadian Broiler Council to the extent that the other marketing boards have, I do not think we will need national marketing legislation. That is a personal thought.

**Mr. Cobbe:** The problem that was created by over-production, if we want to use that, has strengthened the position of your Association and its ties, and the understanding and the co-operation that you receive from the Association.

**Mr. Meek:** I think so, yes.

**Mr. Cobbe:** Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Cobbe. I recognize Mr. Noble.

**Mr. Noble:** Mr. Chairman, the field seems to have been pretty well covered. However, I am concerned about the area that this proposed agency is going to cover, and the representation that producers are going to have on it. I believe Mr. Rhodinizer made a very important observation on page 3 where he has stated:

On matters so closely affecting their livelihoods it is essential that producers be fully involved and consulted and given operational responsibility and authority. Appointments should be made in accordance with laid-down principles and procedures which have been negotiated with producers. Agreement must be arrived at with producers on the best basis for structuring the agency board and selecting its members.

I am wondering, Mr. Rhodinizer, if you feel that this bill as at present constituted adequately covers this observation you have made here? Or is this a suggestion or direction that you are giving which you hope will be implemented in the bill?

**Mr. Rhodinizer:** Yes. If you would continue on in our brief, in the proclamation setting up any agency, we want the producers to be involved in this. This would separate the Council from the agency. This is what we think is of prime importance.

**Mr. Noble:** Would your federation feel that they would be obligated to make some suggestion as to who the

[Interpretation]

conseils de commercialisation je crois que tout le monde dira que nous avons bien géré nos affaires ou nos activités.

Je puis vous donner les statistiques. En fait le prix du poulet n'a pas tellement changé pour cela. On ne touche pas le prix du poulet au détail et l'industrie du poulet peut y entrer très rapidement. Il serait bon d'être contrôlés.

Au cours de nos réunions du Conseil, nous avons rencontré des gens venant de toutes les parties du Canada. Il y a beaucoup de grain bon marché dans l'Ouest. Ils pourraient probablement utiliser cela pour nous mettre hors d'affaires, mais ils n'ont pas tiré profit de cet avantage, ils ont décidé de se limiter.

Je suis convaincu qu'il y a maintenant un office qui suivra cette ligne directrice et le Québec collabore avec le Conseil canadien du poulet à griller comme l'ont fait d'autres conseils de commercialisation. Je ne crois pas qu'il faille une législation relative à la commercialisation au niveau national. C'est là mon point de vue.

**M. Cobbe:** Le problème qui a été créé par la surproduction, pour utiliser un terme habituel a renforcé la position de votre association, les rapports et la collaboration qu'elle reçoit de l'Association?

**M. Meek:** Je pense que c'est exact.

**M. Cobbe:** Merci.

**Le président:** Merci, monsieur Cobbe. Monsieur Noble a la parole.

**M. Noble:** Monsieur le président, on a déjà parlé du problème que je voulais soulever. Cependant je m'intéresse à la compétence de cet office et à la représentation qu'y auront les producteurs. Je crois que l'on a notamment dit quelque chose d'intéressant à la page 3:

Pour certains problèmes, les producteurs devraient être consultés et recevoir certains pouvoirs, une certaine responsabilité. Les accords doivent être conformer aux principes établis avec le producteur dans l'intérêt de tous et pour trouver une bonne structure pour le conseil de l'Office et la nomination des membres.

Pensez-vous, M. Rhodinizer, que la loi comporte l'observation que vous venez d'énoncer. S'agit-il d'une proposition qui serait comprise dans le Bill?

**M. Rhodinizer:** Si vous continuiez la lecture du mémoire, vous verriez que la proclamation créant un office devrait être réalisée en consultation avec le producteur. Cela séparerait le conseil de l'office. C'est précisément le problème important.

**M. Noble:** Votre fédération pense-t-elle qu'ils devraient être tenus de proposer certaines choses en ce qui concerne



[Texte]

personnel might be that would represent, say, you in Nova Scotia?

**Mr. Rhodinizer:** Here again it is the commodities involved. Each commodity may be different. The chicken producers say what they want; the egg producers say what they want; and so on.

**Mr. Noble:** Collectively you would have a voice. You would no doubt get together to have a voice and say who you think should represent the agricultural industry on a national agency. Is this right?

**Mr. Rhodinizer:** It could be through the Federation, yes.

**Mr. Noble:** Mr. Chairman, I would just like to put one question to the Minister of Agriculture. I do not have to be an agriculturalist to tell you off the bat that I am an egg producer and I am a little concerned about that industry. I want to ask the Minister of Agriculture if he has been approached by the meat producers of Nova Scotia owing to the distressed condition that they find themselves in, and if they have asked to have any assistance in respect to marketing, or in any other way?

**Mr. Gillis:** Mr. Noble, in answer to your question, the Government of Nova Scotia has not been approached recently by the meat producers.

**Mr. Noble:** I would take it that you are a short-lived government, and I think in the very near future you are going to have some representation.

**Mr. Gillis:** I hope we are not a short-lived government. We have been here only for a short time, but I hope we are not short-lived.

**Mr. Noble:** Mr. Gillis, do not get me wrong. I am referring to the time you have been in office.

**Mr. Gillis:** Yes, I understand.

• 1110

**The Chairman:** Gentlemen, time flies. We have approached the hour when we hope to call the New Brunswick Department of Agriculture and the Minister, although I am of the opinion that the Minister is not present but that the Deputy Minister will represent him.

I suggested earlier that the Fruit Growers' Association of Nova Scotia are here. I am of the opinion that they have a very short brief consisting of a page and a half. They would like to have an opportunity of presenting it to the Committee.

If there is agreement in the Committee I would call the Nova Scotia fruit growers. I would then recognize Mr. Lind who is the only person who has indicated that he wished to direct a question to the Fruit Growers' Association. And then with the agreement of the Committee I would propose to call the New Brunswick witnesses. Is that agreeable to the Committee?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** I would thank the witnesses who sit to my right and the Minister, Mr. Gillis of Nova Scotia, and I would ask them to slide a little bit farther to the right

[Interprétation]

les membres au conseil pour représenter par exemple la Nouvelle-Écosse?

**M. Rhodinizer:** Ici encore une fois ça dépend du produit. Le cas est différent pour chaque produit. Les producteurs de poulet disent ce qu'ils veulent tout comme les producteurs d'œufs.

**M. Noble:** Vous voudriez avoir votre mot à dire pour déterminer qui devrait représenter les associations agricoles dans un organisme national?

**M. Rhodinizer:** Oui, d'accord, cela pourrait se faire par l'intermédiaire de la fédération.

**M. Noble:** Je voudrais également poser une question au ministre de l'Agriculture, monsieur le président. Je m'intéresse à la production d'œufs. J'aimerais demander au ministre de l'Agriculture si les producteurs de la Nouvelle-Écosse ont fait des démarches auprès de lui pour lui expliquer la situation déplorable dans laquelle ils se trouvent et lui ont-ils parlé de son office de commercialisation?

**M. Gillis:** Monsieur Noble, pour répondre à votre question, le gouvernement de la Nouvelle-Écosse n'a pas reçu de démarche de la part des producteurs de viande.

**M. Noble:** Je crois que vous êtes un gouvernement à court terme? Je crois que bientôt on vous fera des représentations.

**M. Gillis:** J'espère que nous ne sommes pas un gouvernement à court terme. Nous sommes là et espérons bien rester longtemps.

**M. Noble:** Monsieur le ministre, comprenez bien ce que je veux dire, je parlais du temps que vous occupez vos fonctions.

**M. Gillis:** Je comprends.

**Le président:** Messieurs, le temps passe rapidement. Nous devons recevoir bientôt le ministère de l'Agriculture du Nouveau-Brunswick et son ministre. Mais je crois que le ministre n'est pas là mais le sous-ministre le représentera.

Les producteurs de fruits de la Nouvelle-Écosse sont ici. Je crois qu'ils ont un rapport d'une page et demie qu'ils voudraient présenter au Comité.

Et je demanderais donc, si le Comité est d'accord, de passer à l'audition du rapport des producteurs de fruits, ensuite je permettrai à ceux qui le désirent de poser des questions aux représentants des producteurs de fruits, et ensuite, nous entendrons les témoins représentant le Nouveau-Brunswick. Le Comité est-il d'accord?

**Des voix:** Oui.

**Le président:** Je tiens à remercier les témoins qui sont assis à ma droite ainsi que le ministre, M. Gillis, de Nouvelle-Écosse, et je voudrais leur demander de se

## [Text]

and make room for Mr. Peil and Mr. Shaw of the Nova Scotia Fruit Growers' Association.

Gentlemen, the Standing Committee on Agriculture welcomes the opportunity of receiving a statement from the Nova Scotia Fruit Growers' Association represented by Mr. Peil, Mr. Shaw and Mr. Boats, in that order to my right.

Mr. Peil, we welcome your group. We would be happy to have you address the Committee, and if you have a statement to present we would be happy to have you do that. As you may have learned, there is at least a question or two that we would like to have the opportunity of directing to you.

**Mr. Ebes Peil (Director, Nova Scotia Fruit Growers' Association):** Thank you very much, Mr. Chairman.

Gentlemen. The Nova Scotia Fruit Growers' Association wishes to convey to you its concern about the secrecy and uncertainty which is surrounding this public meeting.

We wish to draw the attention of your Committee to the fact that, to the best of our knowledge, no public notice has been given as to the date and place of this hearing.

Page 8, Clause 9, of the proposed Bill C-176 provides, and we quote:

The Council shall give notice of any public hearing under section 8 and of the matters to be considered thereat in the *Canada Gazette* and in one or more newspapers in general circulation in those areas of Canada where, in the opinion of the Council, there are persons who are likely to be interested in the matter to be considered thereat.

The Nova Scotia Fruit Growers' Association wishes to express its concern about certain fundamental aspects of the proposed bill, and we consider that we have the right to submit to your Committee our detailed brief, and that this brief shall receive the careful consideration before further discussion of Bill C-176 in the House of Commons.

The Nova Scotia Fruit Growers' Association as well as other producer organizations in Nova Scotia are not members of the Nova Scotia Federation of Agriculture, and consequently their views and opinions are not included in the submission presented to you by the Nova Scotia Federation of Agriculture.

Considering today as date of notice that your Committee wishes to receive submissions from interested people in Nova Scotia, we respectfully request a period of three weeks to write our submission and to have it duly ratified by the board of directors of our organization.

We wish to assure this Committee that the Nova Scotia Fruit Growers' Association wish to co-operate in any way they possibly can.

Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Peil. By way of explanation, I think probably I should say on behalf of the Committee that this legislation has been before the Parliament of Canada and pretty broadly disseminated throughout the country for almost a year now, and this

## [Interpretation]

déplacer encore un petit peu vers la droite pour faire de la place à M. Peil et M. Shaw de l'Association des Producteurs de fruits de la Nouvelle-Écosse.

Messieurs, le Comité permanent de l'Agriculture est heureux de recevoir une déclaration de l'Association des Producteurs de fruits de la Nouvelle-Écosse représentée par M. Peil, M. Shaw et M. Boats dans l'ordre à ma droite.

Monsieur Peil, nous vous souhaitons la bienvenue. Nous serons heureux d'entendre votre mémoire, et comme vous l'avez appris, vous répondrez ensuite aux questions que les députés aimeraient vous poser. Monsieur Peil, vous avez la parole.

**M. Ebes Peil (Directeur, Association des Producteurs de fruits de la Nouvelle-Écosse):** Merci beaucoup, monsieur le président.

Messieurs, l'Association des Producteurs de fruits de la Nouvelle-Écosse désirent vous faire part de son inquiétude en ce qui concerne l'incertitude qui entoure cette audience publique.

Nous aimerions attirer votre attention sur le fait que, à notre connaissance, aucun avis public n'a été donné en ce qui concerne la date et l'endroit où aurait lieu cette audience.

Page 8, paragraphe 9, du projet de loi, on prévoit que:

Le Conseil doit publier un avis de toute audience publique tenue en vertu de l'article 8 et des questions qui y seront examinées dans la *Gazette du Canada* et dans un ou plusieurs journaux ayant une large diffusion dans les régions du Canada où, de l'avis du Conseil, il y a des personnes susceptibles d'être intéressées par cette audience publique du Conseil.

L'Association des Producteurs de fruits de la Nouvelle-Écosse désire présenter son inquiétude en ce qui concerne certains aspects du projet de loi, et nous pensons que notre mémoire devrait être examiné par votre Comité avant que l'on adopte ce Bill à la Chambre des communes.

L'Association des Producteurs de fruits de la Nouvelle-Écosse comme d'autres associations de producteurs n'est pas membre de l'Association agricole de la Nouvelle-Écosse, et en conséquence leur opinion n'est pas incluse dans le mémoire qui vous a été présenté par la Fédération de l'Agriculture de la Nouvelle-Écosse.

Votre Comité désire obtenir des suggestions venant des personnes intéressées en Nouvelle-Écosse. Nous vous demandons donc de nous laisser un délai de trois semaines pour établir notre mémoire qui sera rectifié par notre organisation.

Nous voulons assurer le Comité que l'Association des Producteurs de fruits de la Nouvelle-Écosse désire collaborer de toutes les manières possibles.

Merci.

**Le président:** Merci, monsieur Peil. Pour vous expliquer la situation, peut-être devrais-je dire au nom du Comité que cette Loi a été déposée au Parlement canadien et elle a été disséminée dans le pays depuis plus d'un an. C'est la première fois que nous entendons que



## [Texte]

morning is the first indication that we have had that the Nova Scotia fruit growers wish to make a presentation to the Committee.

In our travels we are doing our utmost to receive any groups who have expressed an interest or who have indicated to the Committee that they wish to make a representation or a presentation to the Committee.

It is regrettable of course that your organization had not known about the legislation which was formerly known as Bill C-197, and now known as Bill C-176. I can say, I think, on behalf of the Committee, that if the Nova Scotia fruit growers wish to prepare a statement, the Committee would be happy to receive it.

I am not prepared to assure you that the bill will not have made some progress by that time. But if it has not, certainly a representation and presentation will receive the very diligent consideration of the Committee.

I want to recognize Mr. Lind who indicated he had a question.

**Mr. McKinley:** Mr. Chairman, the Committee is going to be West the week after next. Could the Committee not almost give assurance that the bill certainly will not be passed? It is probably doubtful that it will even begin clause-by-clause study, so it certainly will not be passed. We could give that assurance to the Nova Scotia fruit growers to that extent, could we not?

**The Chairman:** I am sure we could give the assurance to the Nova Scotia fruit growers that the Committee will not have concluded the cross-country tour until approximately February 8, and no clause-by-clause discussion will take place prior to February 8. So you have the assurance of that much time.

How much time it will take clause by clause, no one is prepared to indicate. But whenever your presentation is available we would certainly be happy to receive it and consider it. Mr. Horner.

**Mr. Horner:** On a point of order, Mr. Chairman, perhaps we could give the Nova Scotia Fruit Growers' Association the assurance that if they so desire, the week of February 8 we could hear their brief, if they were prepared to come to Ottawa and present it to us. I do not think that is going too far. I just throw that out as a suggestion.

**The Chairman:** That would be, of course, to the determination of the Committee. But I think that there would be reasonable agreement to that extent, that if the Nova Scotia Fruit Growers' Association wanted to come to Ottawa and present their statement to the Committee after we have returned from our Western tour, every effort would be made to provide an opportunity for them to do that.

Mr. Lind.

**Mr. Lind:** Yes, Mr. Chairman, thank you very much.

Mr. Peil has raised a question that I had not anticipated before. I would just like to ask him why the Nova Scotia Fruit Growers' Association is not affiliated closely with the Federation of Agriculture in the Province of Nova Scotia.

**Mr. Peil:** This I think goes back several or quite a few years. The Nova Scotia Fruit Growers' Association has

## [Interprétation]

votre Association désire présenter un mémoire au Comité.

Au cours de nos voyages, nous avons tenté de recevoir tous les groupes qui ont exprimé leur intérêt ou qui ont indiqué au Comité qu'ils désirent présenter un exposé au Comité.

Il est regrettable, bien sûr, que votre organisation n'ait pas connu la législation qui est l'ancienne Loi 197 et qui est devenue le Bill C-176. Je tiens à dire au nom du Comité que si l'Association des Producteurs de fruits de la Nouvelle-Écosse désire préparer un rapport, le Comité sera heureux de le recevoir.

Je ne suis pas prêt à vous assurer que le Bill n'aura pas progressé à ce moment-là, mais si ce n'est pas le cas, votre rapport sera examiné avec attention par le Comité.

Monsieur Lind.

**M. McKinley:** Le Comité sera dans l'Ouest la semaine prochaine. Il est certain ou à peu près certain que le Bill ne sera pas adopté, donc à très court terme, cela peut donc permettre d'assurer à l'Association de Producteurs de fruits qu'il ne sera pas adopté d'ici la semaine prochaine.

**Le président:** Nous pouvons effectivement dire que notre voyage sera terminé le 8 février à peu près, et qu'avant le 8 février, on n'examinera pas le Bill article par article. Voilà donc ce qu'on peut vous promettre.

Combien de temps cet examen article par article prendra-t-il? Il est difficile de le dire, mais dès que votre mémoire sera disponible, nous l'examinerons. Monsieur Horner.

**M. Horner:** Une question de règlement. Peut-être pourrions-nous assurer l'Association des Producteurs de fruits que nous pourrions entendre leur rapport le 8 février, s'ils le désirent. C'est une suggestion.

**Le président:** C'est au Comité de décider de cela bien sûr, mais je crois que l'on pourrait se mettre d'accord éventuellement à ce sujet. Si l'Association désire venir à Ottawa et présenter sa déclaration, son exposé après notre retour de l'Ouest, nous ferons tous les efforts possibles pour leur donner l'occasion de se présenter et de comparaître devant nous.

Monsieur Lind.

**M. Lind:** Merci, monsieur le président. M. Peil a soulevé une question que je n'avais pas prévue. Pourquoi l'Association des Producteurs de fruits de la Nouvelle-Écosse n'est-elle pas affiliée à la Fédération de l'Agriculture de la Nouvelle-Écosse?

**M. Peil:** Il faut remonter à plusieurs années en arrière. L'Association des Producteurs de fruits existe depuis plus

## [Text]

been in existence for over 100 years now, and has always had a close affiliation and national representation through horticultural council.

There is consideration to affiliate, or it is talked about, let us put it that way—I certainly cannot make any commitments—to get together with the Federation. I should say that the Nova Scotia Federation has gone through a period of reorganization in just the last two years, and conditions within the Federation have changed. I would say that these matters right now are pending, and I think the same applies for other commodity groups within Nova Scotia.

**Mr. Lind:** Have conditions changed within the Nova Scotia Fruit Growers' Association? Since you have been in existence for over 100 years, you say you are the older association. Would you be willing to co-operate with the Federation of Agriculture?

**Mr. Peil:** I do not think it is a question of not wishing to co-operate by any means. I do not think the Federation feels that way, and the fruit growers do not feel that way either. We have a very, I would say, strong organization, and I do not think there are any fast reasons which I could put on the table to say why or why not.

**The Chairman:** Gentlemen, I think I should intercede here and say that it is probably not for the Committee to question the witness as to why they are not members of the Federation of Agriculture. We are concerned with Bill C-176, and I think the questions should be along that line.

• 1120

**Mr. Lind:** Well, Mr. Chairman, I would not have raised it if Mr. Peil had not made it a point in his original submission.

What I am concerned with, though, is this. Nova Scotia enjoys an extensive fruit industry and they are exporting to other provinces of Canada. Does your Fruit Growers' Association, since you speak for them, feel the same way as other area commodity groups in the Province of Nova Scotia, that other provinces should control their exports to the Province of Nova Scotia and, if so, would you be in a position to assure the Committee, if a national marketing agency is established, that you would agree to quotas?

**Mr. Peil:** Mr. Chairman, to be frank with you, I cannot answer this question, and this is the reason for requesting this little time here this morning.

At our annual meeting last December all members of the Fruit Growers' Association agreed that this proposed Bill should receive very careful consideration by our organization, and that we should be prepared to draw up a brief.

We were taken by surprise in respect of this public hearing, and we are not prepared. We have not had the opportunity to have a directors' meeting and to discuss these fundamental points, and I think it would be premature to answer any questions along this line.

I am not trying to avoid your question, it is just that this is the reason for being here. We would like to speak on it, but first we have to get any views, if they come from our association, ratified by our board of directors to

## [Interpretation]

de cent ans, et on a toujours été représenté au Conseil horticole.

On examine la possibilité de s'affilier à la Fédération. Je tiens à dire que la Fédération de la Nouvelle-Écosse a connu une période de réorganisation au cours de ces deux dernières années, et les conditions au sein de la Fédération ont changé. Je tiens à dire que ces problèmes sont en suspens pour le moment et je crois que la même chose peut être dite de certains groupes de producteurs en Nouvelle-Écosse.

**M. Lind:** Les conditions ont-elles changé au sein de l'Association des Producteurs de fruits depuis sa création, il y a cent ans. Est-ce que vous voulez collaborer avec la Fédération?

**M. Peil:** En fait, ce n'est pas là le problème. Il est certain que nous désirons collaborer et les deux parties le reconnaissent. Notre organisation est forte et je ne pense pas qu'il y ait des raisons pour lesquelles nous ne sommes pas membres.

**Le président:** Je voudrais intervenir ici. Ce n'est pas au Comité de poser des questions aux témoins pour savoir pourquoi ils ne sont pas membres d'une Fédération. Le problème qui nous intéresse, c'est le projet de loi C-176.

**M. Lind:** Je n'aurais pas posé la question si M. Peil n'en avait pas parlé lui-même, monsieur le président.

Ce qui m'inquiète cependant, c'est que l'industrie des fruits en Nouvelle-Écosse est importante. Cette province exporte vers d'autres provinces canadiennes. Est-ce que l'Association des producteurs de fruits de Nouvelle-Écosse, ainsi que d'autres groupes de producteurs, admettraient qu'un office national contrôle les importations en Nouvelle-Écosse ainsi que les exportations vers les autres provinces et établisse des quotas?

**M. Peil:** Monsieur le président, pour être sincère, je peux difficilement répondre à cette question. C'est précisément la raison pour laquelle j'ai demandé un délai ce matin.

Au cours de notre réunion annuelle de décembre dernier, tous les membres de l'Association des producteurs de fruits se sont mis d'accord pour dire que notre association, notre organisation devrait analyser ce projet de loi, et pour dire que nous devons être prêts à préparer un mémoire.

On nous a pris par surprise. Nous n'avons pas été avisés de cette audience publique et nous n'avons pas pu organiser une réunion avec nos membres pour discuter de ces problèmes. Je vois qu'il serait prématuré de répondre à des questions en ce sens.

Je ne veux pas écarter votre question, mais c'est la raison pour laquelle nous sommes ici. Nous aimerions en



**[Texte]**

make sure that within the organization we have a common consensus and can speak for the Fruit Growers' Association.

**Mr. Lind:** Have you enabling commodity marketing legislation in the province now for apples and potatoes?

**Mr. Peil:** No.

**Mr. Lind:** Are you interested?

**Mr. Peil:** The Fruit Growers' Association?

**Mr. Lind:** Yes.

**Mr. Peil:** It is being debated. We have people who are opposed to it, we have people who would agree to it, we have people who are sitting on the fence, and the time has come for us to make up our mind. We have to take a stand, and I think it is good that we have the opportunity through this Bill and through the discussions which are being provided to make up our minds.

As it usually is in these organizations, you have this and that group and things are being discussed, but if you are not forced to make up your mind, if you are not forced to sit down and get your thinking clear, then not much is done about it.

**Mr. Lind:** But you have discussed this in previous directors' meetings and you Association discussed it after the original bill was entered in the...

**Mr. Peil:** We have discussed it. Last year our organization had a committee which was charged with the responsibility of looking into marketing and studying the approach which Ontario has taken on the Apple Marketing Commission and to compare and see how it would fit. But this committee now has not come to a conclusion. I think now is the time that all these things will have to be put together, and we certainly would like to have the opportunity to present our views.

**Mr. Lind:** But has not this committee been studying Bill C-176 and the proposed amendments put forward by the Minister?

**Mr. Peil:** I would say yes and no. Right now we have found it very difficult, on such short notice, even to get copies of the Bill. I got one copy, these two gentlemen have not one, and I do not know whether in this room there are 15 or 20 copies of Bill C-176 and the amendments available for our board of directors.

**The Chairman:** As Mr. Peil has indicated, the position of the Nova Scotia Fruit Growers' Association is not clearly indicated as yet. I think it is generally agreed that while the Committee travels the organization present this morning will have an opportunity of consolidating and stating their position in a written presentation for the Committee. We should probably grant them that privilege and opportunity. So I am hopeful that it would be agreeable to the Committee if I expressed the appreciation of the Committee to the Nova Scotia Fruit Growers' Association for their attendance here this morning and

**[Interprétation]**

parler, mais avant, nous devons obtenir les opinions de membres de notre association et notre conseil d'administration doit ratifier notre opinion. Il faut qu'il y ait un accord général au sein de l'organisation, afin que nous puissions parler pour toute l'association.

**M. Lind:** Auriez-vous, dans la province, une législation spéciale pour les pommes de terre et les pommes?

**M. Peil:** Non.

**M. Lind:** Est-ce que ça vous intéresserait?

**M. Peil:** L'Association?

**M. Lind:** Oui.

**M. Peil:** On en a parlé et discuté. Certains y sont opposés, d'autres non, et d'autres sont sur la défensive. Bientôt, nous devons prendre une décision. Il est bon que nous puissions nous faire une opinion par l'intermédiaire de la discussion concernant le projet et ensuite nous pourrions prendre une décision.

Comme toujours, au sein d'une organisation, certains groupes ont leurs opinions, mais si on n'est pas obligé de prendre une décision, on n'est pas obligé de préciser notre pensée; en fait, on ne le fait pas.

**M. Lind:** Mais vous avez discuté du sujet au cours d'autres réunions et votre Association en a discuté après que le bill premier ait été déposé à la Chambre.

**M. Peil:** Oui. L'année dernière, nous avons discuté du sujet; un comité de notre Association a été chargé d'examiner le problème de la commercialisation, d'examiner l'attitude que l'on pourrait prendre pour étudier l'attitude et l'opinion de la province de l'Ontario. Il s'agissait également de comparer leurs opinions; mais ce comité n'a pas encore tiré de conclusion. Je crois que, maintenant, il est temps, pour nous, de rassembler tous ces éléments et nous aimerions avoir l'occasion de présenter notre opinion au comité.

**M. Lind:** Le comité, dont vous parlez, n'a-t-il pas étudié le Bill C-176, ainsi que les amendements du ministre de l'Agriculture.

**M. Peil:** De fait, il nous a été très difficile d'obtenir des exemplaires du bill. J'en ai une, les deux personnes à ma droite n'en ont pas. Peut-être des copies pourraient-elles être mises à la disposition de notre conseil d'administration.

**Le président:** Comme M. Peil l'a signalé, je crois que l'on est d'accord pour dire que, pendant le voyage du comité, l'Association pourrait préciser sa pensée, établir un rapport écrit qu'elle présenterait au comité. Nous leur donnerons sincèrement l'occasion de comparaître devant nous et j'espère que le comité sera d'accord pour remercier l'Association des producteurs de fruits de Nouvelle-Écosse. Nous attendons votre mémoire, messieurs. Nous l'examinerons avec attention. Vous pourrez éventuellement l'envoyer par courrier ou venir le présenter personnellement. Nous vous remercions d'être venus ce matin et

[Text]

for their willingness to give consideration to a presentation which we look forward to receiving in Ottawa, either personally or by mail.

We thank you for coming this morning and for the attention that you have given to the questions directed to you.

**M. Lambert (Bellechasse):** Me permettriez-vous de demander au président de la Fédération de l'agriculture de la Nouvelle-Écosse si cet organisme est membre de la Fédération canadienne de l'agriculture, dont nous avons reçu un mémoire le 14 janvier. Il serait intéressant pour nous de savoir si l'organisme provincial de la Nouvelle-Écosse est membre de cette Fédération canadienne.

**The Chairman:** The question is whether the Nova Scotia Federation of Agriculture is a member of the Canadian Federation of Agriculture.

**Mr. Peil:** Yes.

**The Chairman:** Mr. Lind, on a point of order.

**Mr. Lind:** As Mr. Peil had nothing to say on potatoes I was wondering whether I could question the New Brunswick delegation, when they begin on the potato situation.

**The Chairman:** No doubt there will be an opportunity, Mr. Lind. I will make sure that you are on the list.

• 1130

(After recess)

**The Chairman:** Gentlemen, we are pleased to reconvene and to have as our witnesses Mr. Reginald D. Gilbert, Deputy Minister of Agriculture for the Province of New Brunswick, assisted by Mr. Raymond Scovil, the Assistant Deputy Minister of the New Brunswick Department of Agriculture. I am sure members of the Committee, as well as the Chair, have known Mr. Gilbert for many years because he has been giving leadership to agriculture in New Brunswick for some considerable time.

We welcome this opportunity, Mr. Gilbert, to benefit from your experience and your wisdom and we look forward to your presentation and to the answers which you may give to the questions that will be directed to you. So, without further remarks, I am more than happy to introduce you to the Committee. I would be pleased to have you direct whatever remarks you may wish to the members of the Committee.

**Mr. R. D. Gilbert (Deputy Minister of Agriculture for the Province of New Brunswick):** Thank you, Mr. Chairman. First of all I want to take this opportunity on behalf of the New Brunswick Department of Agriculture of thanking the Committee for giving us this opportunity of coming before you on this occasion. I regret that I have to extend the apologies of the Minister of Agriculture for New Brunswick, the Honourable Allen Edison Stairs, for his absence here on this occasion. Mr. Stairs at this moment is very much tied up with the annual meeting of the Dairy Farmers of Canada, which is presently meeting in Fredericton. He asked me to convey to the

[Interpretation]

nous vous remercions d'avoir bien voulu répondre aux questions qui vous ont été posées.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** Mr. Chairman, before adjournment, would you allow me to ask the President of the Federation of Agriculture of Nova Scotia, if this organization is a member of the Canadian Federation of Agriculture, because we received a brief from the Canadian Federation of Agriculture on January 14, 1971, and it would be interesting for the Committee to know if the provincial Nova Scotia organization is a member of the Canadian Federation.

**Le président:** La question est la suivante: l'Association provinciale est-elle membre de l'Association nationale?

**M. Peil:** Oui.

**Le président:** Une question de règlement, monsieur Lind.

**M. Lind:** M. Peil n'a rien à dire en ce qui concerne les pommes de terre. Peut-être pourrions-nous poser les questions à la province du Nouveau-Brunswick?

**Le président:** Vous aurez l'occasion de poser votre question. Rassurez-vous, vous serez sur la liste.

(Pause de cinq minutes.)

**Le président:** Messieurs, nous avons l'honneur de reprendre la séance et d'avoir parmi nous, à titre de témoins, M. Reginald D. Gilbert, sous-ministre de l'Agriculture de la province du Nouveau-Brunswick et de M. Raymond Scovil, son sous-ministre adjoint. Je suis sûr que les membres du comité ainsi que leur président connaissent M. Gilbert depuis nombre d'années car il s'est dévoué depuis longtemps dans le domaine de l'agriculture au Nouveau-Brunswick. Nous sommes heureux monsieur Gilbert, de bénéficier de votre expérience et de votre sagesse. Nous serons heureux d'entendre vos réponses aux questions posées. Sans autre préambule, je suis heureux de vous présenter au comité. Nous vous écoutons.

**M. R. D. Gilbert (sous-ministre de l'Agriculture de la province du Nouveau-Brunswick):** Merci monsieur le président. Tout d'abord, au nom du ministère de l'Agriculture du Nouveau-Brunswick, permettez-moi de remercier le comité de nous avoir donné cette occasion de comparaître. Je dois vous transmettre les excuses du ministre de l'Agriculture M. Allen Edison Stairs qui a dû s'absenter, pour se rendre au Congrès annuel des producteurs laitiers du Canada à Fredericton. Il m'a demandé de vous transmettre ses excuses pour son absence d'aujourd'hui.

J'ai eu des entretiens avec le secrétaire de la Fédération de l'agriculture du Nouveau-Brunswick et il m'a



[Texte]

Chairman and to the members his regrets for his absence here today.

Also, I want to say that I was in conversation with the Secretary of the New Brunswick Federation of Agriculture and he said that he believed their thoughts and the thoughts of the New Brunswick Federation had been conveyed to this Committee through the Canadian Federation of Agriculture, of which they are part.

Mr. Chairman, if it meets with your approval, it is my pleasure at this time to call upon the Assistant Deputy Minister of Agriculture for our province to present to you our brief at this time.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Gilbert. I am happy to recognize Mr. Scovil.

**Mr. R. Scovil (Assistant Deputy Minister of Agriculture for the Province of New Brunswick):** Mr. Chairman and members of the Agriculture Committee of the House of Commons, I should explain that I am not going to read all this brief because some of it is background information. But I am going to highlight it, so to speak and deal mainly with our marketing board and then add some comments that our department has on Bill C-176.

I would suggest, Mr. Chairman, that the members turn to page 5. The first part describes mainly the role of agriculture in the New Brunswick economy and I thought it might be useful just for your information. But we will take it from page 5. Page 5 on deals specifically with marketing boards and we will follow with our comments on Bill C-176.

May I say a few words on the natural products marketing legislation in our province? In the Province of New Brunswick legislation concerning marketing boards is known as the Natural Products (Marketing) Control Act. This type of legislation was first approved by the New Brunswick legislature in 1937. Under this Act producers of agricultural, forest or fish products may organize marketing boards. The over-all administration of this Act is the responsibility of an agency known as the Natural Products Control Board. The members and secretary of the Board are appointed by the Lieutenant-Governor in Council. On the other hand, members of the commodity boards organized under the Act are elected by the producers of the various commodities.

• 1140

At the present time there are seven marketing boards in operation under this Act. These are the New Brunswick Cream Producers Marketing Plan, the New Brunswick Cheese Producers Marketing Plan, the New Brunswick Hog Producers Marketing Plan, the New Brunswick Broiler Growers Marketing Plan, the New Brunswick Egg Producers Marketing Plan, Kent Forest Products Marketing Plan and the Madawaska Forest Products Marketing Plan. In each case, there is a producers' board which is responsible for the operation of the plan.

Just a few words about each of these particular boards. The first one we have here is the Cream Producers Marketing Board. This Board is composed of ten mem-

[Interprétation]

dclaré que la pensée de la Fédération a été transmise au comité par l'entremise de la Fédération canadienne de l'agriculture dont elle fait partie.

Maintenant, avec votre permission, monsieur le président, je demanderais à mon sous-ministre adjoint de la province, M. Scovil, de vous présenter notre mémoire.

**Le président:** Merci monsieur Gilbert.

Monsieur Scovil, vous avez la parole.

**M. R. Scovil (sous-ministre adjoint, ministère de l'Agriculture de la province du Nouveau-Brunswick):** Monsieur le président, messieurs les membres du comité, je ne vais pas lire le mémoire au complet car il s'agit dans certains cas de renseignements de base. Je vais en extraire les points saillants et ne parler que de l'office de commercialisation et des observations de notre ministère au sujet du Bill C-176.

Je propose, monsieur le président, que l'on passe à la page 5. La première partie ne fait qu'établir le rôle de l'agriculture dans l'économie du Nouveau-Brunswick et j'ai pensé que ces renseignements pourraient vous être utiles. Je vous conseille de passer à la page 5, version anglaise, car c'est à partir de la page 5 que nous parlons tout particulièrement des offices d'emise en marché et nous passerons ensuite à nos commentaires concernant le Bill C-176.

Je voudrais vous parler brièvement de l'établissement d'offices de commercialisation des produits naturels dans notre province.

Dans la province du Nouveau-Brunswick, la loi concernant les offices de commercialisation s'appelle l'Office de la Régie des produits naturels. Elle a été tout d'abord approuvée par l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick en 1937. Aux termes de cette loi, les producteurs de produits agricoles, sylvicoles et piscicoles peuvent établir des offices de commercialisation. L'administration générale de la loi relève d'un organisme appelé la Régie des produits naturels. Les membres et le secrétaire sont nommés par le Lieutenant-gouverneur en conseil. Par ailleurs les membres des conseils de commercialisation des produits sont élus par les producteurs eux-mêmes.

A l'heure actuelle, nous avons sept offices de mise en marché au Nouveau-Brunswick, soit les offices de producteurs de crème, de fromage, de porcs, de poulets de grill, d'œufs, producteurs forestiers de Kent, et producteurs forestiers du Madawaska. Dans chaque cas, un bureau composé de producteurs est chargé de l'opération du plan.

Maintenant, quelques mots au sujet de chacun de ces offices de mise en marché tout d'abord, 1. Office des producteurs de crème. Cet office est composé de dix membres élus par cinq comités de zones. Pour l'opération de l'Office, la province est divisée en cinq zones. Le but principal de cet office est d'augmenter la consommation

[Text]

bers elected by five cream producers zone committees. For the purpose of the plan, the province is divided into five zones. The main function of this Board is to promote the increased use of dairy products. The activities of the Board are financed by the deduction of one third of a cent for each pound of butterfat supplied to creameries in the province. This deduction is collected by creameries and deposited in a trust account administered by the Natural Products Control Board.

Funds for the Cream Board are released from this account as required with the approval of the Natural Products Control Board. The Cream Board also has the authority to control the marketing of cream produced in the province which is manufactured into butter or butterfat products. However, the Board has not used this authority. So, in summary, the Board is engaged in collecting these fees from producers and using them for promotional purposes.

The next Board, the Cheese Marketing Board, was first organized in 1939 and is composed of representatives from each cheese factory who are elected at the annual meetings of patrons of the respective factories. Cheese is sold through a central agency appointed by the Board. The operations of the Board and selling agency are financed by a deduction of five-eighths of a cent per pound on all cheese marketed.

All cheese manufactured in New Brunswick is sold to the Cheese Board. The Cheese Board is different from the Cream Board. The Cheese Board actually takes control of the cheese and does the marketing.

**Mr. Rose:** On a point of order, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Rose, on a point of order.

**Mr. Rose:** I was just wondering, both for the presentation of New Brunswick and also for the Committee members, since there are usually a great number of questions, more questions than we have time for, I wonder if it would be possible for us to either abstract or skip some of the various backgrounds, unless they are germane to what your recommendations are? We could then move to that point and a lot more people would be able to ask questions. It is excellent background and very interesting but we have it here in your brief and we can read it.

**Mr. Scovil:** All right.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Rose. Mr. Scovil is agreeable to summarizing and to giving you the highlights and the recommendations of the New Brunswick Department of Agriculture, Mr. Scovil.

**Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Mr. Chairman, on that point, can the complete presentation that we have before us become part of the record?

**The Chairman:** Is it agreed that the entire presentation become part of the record and printed?

**Some hon. members:** Agreed.

**Mr. Scovil:** That is fine with us. So I would suggest then that we turn to page 10. These are the views of the

[Interpretation]

des produits laitiers. L'office de finance en prélevant  $\frac{1}{4}$  de cent sur chaque livre de gras de beurre livré aux beurreries de la province. Cette déduction est faite par les beurreries et déposée dans un compte spécial administré par le Conseil de Régie des Produits naturels. Ces argents sont remis à l'Office des Producteurs de Crème suivant le besoin et avec l'approbation de l'Office de Régie des Produits naturels. L'Office des Producteurs de Crème a également les pouvoirs de réglementer la vente de la crème produite dans la province pour la fabrication du beurre ou autres produits dérivant de la crème, mais jusqu'ici l'Office n'a pas exercé ce pouvoir.

En résumé, l'Office se charge de prélever les fonds auprès des producteurs et de les employer à des fins de promotion.

Le prochain sujet est l'Office de mise en marché du fromage.

Cet office fonctionne avec succès depuis son organisation en 1939. Il se compose de représentants de chaque fromagerie choisis aux assemblées annuelles des fournisseurs des fromageries respectives. Le fromage est vendu par une agence centrale nommée par l'office. Les dépenses de l'office et de l'agence centrale sont défrayées au moyen d'une déduction de  $\frac{5}{8}$  de cent sur chaque livre de fromage vendu. Tout le fromage fabriqué au Nouveau-Brunswick est vendu par cet office.

L'Office du fromage est différent de l'office des producteurs de crème puisqu'il contrôle la vente et la production du fromage.

**M. Rose:** Un rappel au règlement.

**Le président:** Monsieur Rose.

**M. Rose:** Je me demande, monsieur le président, tant pour le mémoire du Nouveau-Brunswick que pour la gouverne des membres du Comité, et puisqu'il y a beaucoup de questions à poser, beaucoup plus que le temps nous le permet, ne serait-il pas possible pour nous de sauter certains renseignements de base à moins qu'ils ne se rapportent à vos recommandations? Nous pourrions aller plus rapidement et permettre à un plus grand nombre de députés de poser des questions. Ces renseignements sont excellents mais nous pouvons les consulter dans le mémoire.

**M. Scovil:** C'est bien.

**Le coprésident:** Monsieur Rose, M. Scovil consent à résumer son mémoire et à vous présenter les points saillants et les recommandations du ministère de l'Agriculture du Nouveau-Brunswick. Monsieur Scovil.

**M. Lessard (Lac-St-Jean):** Est-ce qu'on ne pourrait pas faire en sorte pour que le mémoire soit annexé au compte rendu d'aujourd'hui.

**Le président:** Oui. Monsieur Scovil, êtes-vous d'accord pour que tout le mémoire soit porté en annexe au compte rendu?

**Des voix:** D'accord.

**M. Scovil:** D'accord. Je passe à la page 10.

Il s'agit des vues du Ministère concernant ces offices. Je



*[Texte]*

Department on the existing marketing boards in the province. I think it might be useful to go over that and then, on page 11, we have our views on Bill C-176.

The marketing boards for hogs, cheese and broilers have been able to improve prices for farmers because of increased bargaining power and the effective use of orderly marketing procedures. As a result of the activities of the Hog Marketing Board, farmers in New Brunswick have been able to get prices for hogs that are comparable to those that are being paid in central Canadian markets.

The Cheese Board has also carried out an effective program for the orderly marketing of cheese.

The New Brunswick Broiler Growers Marketing Board was organized in 1966. For the first three years of its operation, the Board met with considerable success in negotiating satisfactory prices for broiler meat with packing companies in the province. This price negotiation was conducted through a price negotiating committee. This committee was made up of equal representatives of the buyers and the producers with an independent chairman. In cases where the buyers and sellers could not agree, the chairman of the committee acted as arbitrator and established a market price for chicken. More recently, the Board has encountered problems with surplus supplies from other provinces which has resulted in depressed prices.

As indicated earlier in this presentation, all the marketing boards, except the two forest products ones, are province-wide in their operations. The two forest products boards are regional in nature and they have only met with very limited success in improving the bargaining position of wood-lot owners.

These are our comments on Bill C-176.

There are serious marketing problems with many agricultural commodities produced in Canada. Many of these problems cannot be entirely solved with provincial legislation. For this reason, the New Brunswick Department of Agriculture and Rural Development supports, in principle, Bill C-176. For years, our Department has felt that there should be more co-ordination and co-operation between marketing boards in the various provinces. We believe that Bill C-176 is a good start towards providing a mechanism that will enable farm products to be marketed in a more orderly manner and will also provide a framework for producers to organize the production of commodities that will be in line with market requirements.

Clause 19 of the Bill states that members of an agency shall be appointed by Governor in Council to hold office during pleasure. We would like to see this clause amended so that the method of appointing members to an agency would be specified.

We suggest that each province that is affected by a marketing plan should have a representative on the agency. The Bill, as it is now written, gives the federal government control over the agencies. This is a significant departure from the present legislation in the provinces concerning marketing boards where the control of the operation of marketing agencies is, for the most part, in the hands of producers. In other words, the producers elect members to the board and the board raises the necessary funds from the producers for its operation. In

*[Interprétation]*

pense qu'il est utile de les revoir, et à la page 11, nous faisons des commentaires au sujet du Bill C-176.

Les Offices de mise en marché de porcs, de fromage et poulets de grill ont réussi à obtenir de meilleurs prix aux cultivateurs à cause de leur pouvoir de marchandage et l'emploi de méthodes efficaces et méthodiques de mise en marché. Grâce à leur office, les producteurs de porc du Nouveau-Brunswick ont réussi à obtenir des prix comparables à ceux payés sur les marchés du centre du Canada. L'office du fromage a également fait un excellent travail dans la mise en marché du fromage.

L'Office de Mise en Marché des Producteurs de Poulets de Grill fut organisé en 1966. Au cours des trois premières années l'office a réussi à négocier des prix satisfaisants avec les compagnies de salaison de la province. Ces négociations étaient effectuées par un comité formé d'un nombre égal de producteurs et d'acheteurs sous la direction d'un président indépendant. Lorsque les acheteurs et producteurs ne peuvent en venir à une entente, le président agit comme arbitre et fixe les prix. Dernièrement, l'office a rencontré des difficultés créées par les surplus de poulets provenant des autres provinces qui ont amené une dépression des prix sur notre marché.

Comme on l'a dit plus haut, tous les offices de mise en marché, excepté les deux offices de produits forestiers, s'étendent à toute la province. Ces deux derniers sont de portée régionale et n'ont pas réussi à augmenter beaucoup le pouvoir de marchandage des producteurs.

Maintenant, nos commentaires sur le Bill C-176:

Il existe de sérieux problèmes de mise en marché pour beaucoup de denrées agricoles au Canada. Nombre de ces problèmes ne peuvent être solutionnés par législation provinciale seulement. C'est pourquoi le Ministère de l'Agriculture et de l'Aménagement Rural du Nouveau-Brunswick supporte en principe le Bill C-176. Depuis longtemps, notre ministère estime qu'il devrait y avoir plus de coordination et de coopération entre les offices de vente des différentes provinces. Nous croyons que le Bill C-176 devrait permettre de monter les organismes nécessaires à une mise en marché mieux ordonnée, et aussi d'aider les producteurs à orienter leur production d'après les exigences du marché.

La section 19 du Bill stipule que les membres d'une agence devraient être nommés par le Gouverneur en Conseil et demeurer en fonction au bon plaisir de ce dernier. Nous aimerions que cette partie du Bill soit amendée de façon à spécifier exactement de quelle manière les membres d'une agence seraient choisis. Nous estimons que chaque province affectée par un plan de mise en marché devrait avoir un représentant sur cette agence. Dans sa forme actuelle le Bill donne au gouvernement fédéral la maîtrise absolue des agences. Ceci diffère entièrement de la législation provinciale régissant les offices de vente où la direction des agences de mise en marché est entre les mains des producteurs. En d'autres termes, les directeurs choisissent les membres de l'Office et celui-ci prélève des producteurs les fonds nécessaires à son opération. A notre point de vue, le Bill ne délègue pas suffisamment d'autorité aux producteurs dans l'organisation des plans de mise en marché.

Monsieur le président, voilà qui termine notre résumé de ce mémoire.

## [Text]

our opinion, the Bill does not delegate sufficient authority to producers for establishing commodity marketing plans.

Mr. Chairman, that completes our highlighting of the brief.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Scovil. We are grateful to you, Mr. Gilbert, and to Mr. Scovil for coming here this morning.

I have a number of members who wish to direct questions to you. For the benefit of the members, I should say that I have started a new list for your particular group. I have on it: Mr. Downey, Mr. Lind, Mr. Peters, Mr. Horner, Mr. Pringle and Mr. McKinley. I recognize Mr. Downey.

**Mr. Downey:** Thank you, Mr. Chairman.

You state, gentlemen, that you agree with the principle of the marketing board concept here and that there should be more co-operation among provincial boards, or among all boards. It would seem to me, on going through some of the Maritimes area, that you often go through areas where there have been farm buildings at one time, and where you may now see trees growing up 40 or 50 feet high. You see instances like this where it bespeaks that agriculture was once a much greater thing in the Maritimes area than it is today. I do not have figures to substantiate this but certainly it must have been more extensive in land area, if nothing else, at one time.

Do you have reservations, as some of the other witnesses that have come before us have had, in going over into a national marketing board picture with your present level of production set as you are setting your quotas? Do you feel that you could live with this at all, with having your share of the quota at what you presently produce?

**Mr. Gilbert:** Yes, Mr. Chairman, it is true what you say. We had many more acres under cultivation in the past than we have at the moment, but, at the same time, we see this Bill as a mechanism to stabilize the price in agricultural products.

• 1150

**Mr. Downey:** To stabilize the price by controlling production.

**Mr. Gilbert:** I expect production control will come into the picture where we are dealing with commodities that are being produced in excess of the market.

**Mr. Downey:** You would be satisfied to set New Brunswick's quota level in a national commodity at their present level of production. Is this correct?

**Mr. Gilbert:** If the agencies are producer-nominated, then it is a matter for an agency consisting of members from each province to work out the particular point that you raise, Mr. Downey.

**Mr. Downey:** But suppose there was no producer representation on the board...

**Mr. Gilbert:** On the agency, I presume you mean, sir?

**Mr. Downey:** On the agency, and presumably the initiative was to make a cheap food policy for Canada. I

## [Interpretation]

**Le président:** Merci monsieur Scovil. Nous vous sommes reconnaissants, messieurs Gilbert et Scovil, d'être venus, ici, ce matin.

Il y a un certain nombre de députés qui m'ont indiqué leur désir de vous poser des questions. Pour la gouverne des députés, j'ai établi une nouvelle liste pour votre groupe: MM. Downey, Lind, Peters, Horner, Pringle, et M. McKinley. La parole est à monsieur Downey.

**M. Downey:** Merci monsieur le président.

Vous dites que vous êtes d'accord avec le principe des offices de commercialisation et vous pensez qu'il doit y avoir plus de collaboration avec les organismes provinciaux et avec tous les autres. Il me semble, après ma visite dans les Maritimes, que l'on voit très souvent dans des régions d'exploitations agricoles, dans le passé, des endroits où les arbres maintenant atteignent une taille de 30 ou 40 pieds. Ce qui reflète que l'agriculture a perdu du terrain dans les Maritimes depuis un certain nombre d'années. Je n'ai pas de chiffres à l'appui de cette affirmation. Je pense que l'agriculture avait plus d'importance déjà, qu'en ce moment, dans les Maritimes.

Auriez-vous des réserves à faire à l'instar des autres témoins qui ont comparu ce matin, au sujet de l'établissement d'un office national de commercialisation alors que les niveaux de production sont déjà établis ainsi que les contingents? Estimez-vous que les choses pourraient rester au même point avec les contingents actuels de production?

**M. Gilbert:** Ce que vous dites est vrai. Il y avait beaucoup plus d'acres en culture dans le passé qu'à l'heure actuelle; d'autre part, le présent projet de loi nous semble un moyen de stabiliser les prix agricoles.

**M. Downey:** Vous dites de stabiliser les prix en contrôlant la production.

**M. Gilbert:** Je pense que le contrôle de la production entrera en ligne de compte lorsqu'il s'agit de denrées qui sont produites en excédent des besoins du marché.

**M. Downey:** Vous aimeriez alors établir pour le Nouveau-Brunswick le niveau de contingentement d'un produit national au niveau actuel de production?

**M. Gilbert:** Si les producteurs sont nommés au sein de ce Conseil, il faudrait que l'organisme national composé de représentants de toutes les provinces établissent des modalités de cette question, monsieur Downey.

**M. Downey:** En supposant que les producteurs ne seraient pas représentés au sein du Conseil...

**M. Gilbert:** Au sein des agences, vous voulez dire?

**M. Downey:** Oui, et que probablement on essaierait de faire baisser les prix des denrées alimentaires au Canada.



## [Texte]

will read from the Committee record what was said. The Minister was being questioned by Mr. Danforth and Mr. Danforth said:

If a quota on a product has been agreed upon as a national quota and a provincial allocation has been given on it, if the province is not satisfied with their allocation then my understanding from your remarks is that they can opt out.

Mr. Olson: There is no argument about that, they have that option.

Would you feel this way if the federal organization gave you a quota level that you were not satisfied with? Would you be prepared to go along with it or would you give grave consideration to opting out?

**Mr. Gilbert:** If the agency is producer-controlled—that is, if the members of the agency are nominated by the producer organizations of those commodities concerned—then I would consider that to be the responsibility of the agency that was made up of producers from each province.

**Mr. Downey:** Would it not concern you to some extent that possibly your producers might be in the minority in the total picture of this commodity board?

**Mr. Gilbert:** This is a matter that the producers concerned from each province would have to solve when they came to it.

**Mr. Downey:** In other words, there would have to be some element of provincial control in regard to their producers to make it acceptable?

**Mr. Gilbert:** As we said in our brief, Mr. Downey, we feel it is most important that that agency be made up of producers from each province.

**Mr. Downey:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Downey. I recognize Mr. Lind.

**Mr. Lind:** Thank you, Mr. Chairman. Mr. Gilbert, I see at the top of page 10 that you praise the marketing boards that you have for hogs, cheese and broilers and that it has increased the return to the farmers. There is no doubt that in these marketing agencies you go through growing pains, but at the present time you have complete confidence that this is the case, that the farmers have improved their lot by working under the marketing agencies?

**Mr. Gilbert:** Prior to the establishment of the New Brunswick Hog Producers Marketing Plan our province—as was the case with other provinces in the Maritimes—was getting approximately 75 per cent of the Montreal price. After the boards came into existence and Nova Scotia and New Brunswick named a common selling agency, the price gradually came up to the point where we are now on the basis of Toronto and Montreal, and sometimes a little higher.

So far as broilers are concerned, if it had not been for our local marketing board our broiler industry at the moment would just be nil as the result of one or more other provinces, shall I say, dumping their product into our province. The board has stabilized the price of broil-

## [Interprétation]

Je vais lire le fascicule du Comité, la question posée par M. Danforth au ministre:

Si un contingentement sur un produit a été accepté comme contingentement national et qu'une allocation ait été fournie à la province, si la province n'est pas satisfaite elle peut, si je comprends bien vos remarques, se désister.

M. Olson: Elles ont bien entendu cette possibilité.

Pensez-vous de la sorte si l'organisation fédérale vous a donné un quota avec lequel vous n'êtes pas satisfait? Allez-vous tout de même l'accepter ou bien penseriez-vous à ne plus faire partie de cet organisme?

**M. Gilbert:** Si les membres de cet organisme sont nommés par les producteurs qui produisent telle ou telle chose, je pense que c'est là la responsabilité de l'agence constituée par les producteurs de chaque province.

**M. Downey:** Ne pensez-vous pas que dans une certaine mesure les producteurs auraient une voix minoritaire au sein d'une telle agence?

**M. Gilbert:** C'est une question que les producteurs de chaque province devraient résoudre.

**M. Downey:** Autrement dit, il faudrait que les provinces aient quelques voix au chapitre, pour que le régime soit acceptable?

**M. Gilbert:** Comme nous le disons dans notre mémoire, monsieur Downey, il est très important que l'organisme soit composé de producteurs de chaque province.

**M. Downey:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Downey. Je cède la parole à M. Lind.

**M. Lind:** Merci monsieur le président. Je vois monsieur Gilbert, qu'au haut de la page 10, vous faites la louange des organismes de vente des porcs, fromages et poulets à rôtir qui ont profité aux agriculteurs. Je suis sûr que les débuts ont été difficiles pour ces organismes, mais vous semblez avoir pleinement confiance en ce que ces agences de commercialisation ont amélioré le sort des cultivateurs.

**M. Gilbert:** Avant que le plan de commercialisation des producteurs de porcs du Nouveau-Brunswick soit établi, notre province, comme c'est un peu le cas dans d'autres provinces des Maritimes, obtenait environ 75 p. 100 des prix de Montréal. Lorsque l'Office de la mise en marché a été établi pour s'occuper des ventes, les prix ont atteint des niveaux auxquels ils sont maintenant, c'est-à-dire à peu près égaux à ceux de Montréal et de Toronto et parfois même plus élevés.

Pour ce qui est des poulets de grill, sans notre Office de mise en marché, l'industrie serait au point mort en ce moment à cause de ce que je pourrais appeler du dumping de la part des autres provinces. Mais, l'Office a stabilisé les prix des poulets de grill de sorte qu'ils sont

## [Text]

ers to the extent that it is comparable to other provinces. Had it not been for the board I fear to think what might have happened to our broiler industry.

**Mr. Lind:** I would like to enter into a different area now. I do not think this product is controlled by a marketing board. I am referring to the potato industry in the Province of New Brunswick. You realize the importance of this to the province, as we do also. The potato industry is expanding throughout various provinces of Canada, especially since the very popular French fries have become instant frozen. I must say that you have a remarkably good enterprise in your province in this respect. In your estimation and in your position would you fear a national marketing agency and council that could probably control the price of potatoes across the Dominion of Canada?

**Mr. Gilbert:** The potato industry in our province is the same as the wheat industry is in Western Canada. The export of potatoes is broken down into three sectors; namely, our seed, our processed product and our fresh product. So far as my giving a statement to this Committee on behalf of the potato industry of New Brunswick is concerned, I did not come here prepared to speak on behalf of all commodity groups. You are getting into an export product here, the same as our friends from the West are into the wheat proposition, so I am not prepared to give a statement on behalf of all our commodity groups. That is a more complicated process because of our international marketing complications.

**Mr. Lind:** In that case, Mr. Gilbert, you would be prepared at the present time if you maintained your present percentage of the all-Canadian market, then?

**Mr. Gilbert:** Are you asking me if we would be happy if we kept our present position...

**Mr. Lind:** Yes.

**Mr. Gilbert:** ...on international and national markets?

**Mr. Lind:** Yes.

**Mr. Gilbert:** Are you talking about...

**Mr. Lind:** Of the Canadian market.

**Mr. Gilbert:** Of the Canadian market. As I said before, I am not prepared to give a statement at this time on behalf of the potato industry.

**Mr. Lind:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Lind. I recognize Mr. Peters.

**Mr. Peters:** Mr. Gilbert, it indicates in the brief that several marketing boards are operating under the Canadian Dairy Commission. There is one on cream and one on cheese. You are, I presume, operating under the Canadian Dairy Commission?

**Mr. Gilbert:** There is no connection between our provincial cheese, dairy and cream producers marketing board and the national Canadian Dairy Commission.

## [Interpretation]

comparables à ceux des autres provinces. Sans l'activité de l'Office, je me demande ce qui serait arrivé aussi à notre industrie de poulets à griller.

**M. Lind:** J'aimerais parler d'un autre domaine. Je ne pense pas qu'il y ait d'Office de mise en marché dans ce cas. Il s'agit de l'industrie de la pomme de terre au Nouveau-Brunswick. Vous vous rendez compte comme nous, de l'importance de cette industrie pour la province, mais l'industrie de la pomme de terre, se répand dans diverses provinces au Canada, étant donné que les frites maintenant, se vendent congelées. Je dois dire que cette industrie est très prospère dans votre province. A votre avis, et en votre qualité, pensez-vous qu'un office national de commercialisation qui pourrait régler les prix des pommes de terre partout au Canada?

**M. Gilbert:** L'industrie de la pomme de terre dans notre province est la même chose que l'industrie du blé dans l'Ouest du Canada. Nos exportations de pommes de terre se répartissent en trois secteurs. Premièrement, les pommes de terre d'ensemencement, le produit transformé et le produit frais. En ce qui concerne le fait que je fasse une déclaration au Comité au nom de l'industrie des pommes de terre du Nouveau-Brunswick, je ne suis pas venu ici pour vous transmettre les pensées des producteurs. Mais c'est un peu comme dans l'Ouest du Canada, mais je ne suis pas prêt à me faire le porte-parole des producteurs de ces produits. C'est un processus plus compliqué, étant donné la complexité de la commercialisation sur le plan international.

**M. Lind:** Dans ce cas, M. Gilbert, vous seriez prêt maintenant si vous conservez le même pourcentage du marché national?

**M. Gilbert:** Vous me demandez si nous aimerions conserver notre position actuelle.

**M. Lind:** Oui.

**M. Gilbert:** ...sur le marché canadien et sur les marchés internationaux?

**M. Lind:** Oui.

**M. Gilbert:** Parlez-vous de...

**M. Lind:** Du marché canadien.

**M. Gilbert:** Du marché canadien. Comme je l'ai dit tantôt, je ne suis pas prêt à faire une déclaration maintenant au nom de l'industrie de la pomme de terre.

**M. Lind:** Merci monsieur le président.

**Le président:** Merci, M. Lind. Je donne la parole à M. Peters.

**M. Peters:** M. Gilbert, dans son mémoire laisse entendre qu'il y a divers offices de mise en marché qui fonctionnent sous la Commission canadienne du lait. Il y en a un qui se rapporte à la crème et un qui se rapporte au fromage. Vous relevez de la Commission nationale du lait, n'est-ce pas?

**M. Gilbert:** Non, il n'y a aucun lien entre nos offices de mise en marché des producteurs de fromage, de lait et de crème des provinces et la Commission canadienne du lait.



[Texte]

**Mr. Peters:** I am wondering why there is not because obviously in other provinces the price of milk and industrial milk is set by a national marketing agency.

**Mr. Gilbert:** Yes.

**Mr. Peters:** Therefore they must be deeply involved in the establishment of the price to the producer because these are producer oriented boards, I understand.

**Mr. Gilbert:** If you want my reaction to the Canadian Dairy Commission, they have no producer-appointed agency that I am aware of. It is not operating in accordance with this Bill C-176 that we are talking about this morning, it is a different agency that is separate and apart from the bill that we are talking about, as I understand it, Mr. Chairman.

**Mr. Scovil:** Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Scovil?

**Mr. Scovil:** Mr. Chairman, as a point of explanation, in New Brunswick we have a cheese board which is only involved in selling cheese and they take what they can get out of the market. The support does not come into their operation directly. The cream board is only involved in promotion, they do not handle the product, or anything like that, and they are not setting prices. I do not know if that clarifies your point or not.

**Mr. Peters:** You mentioned that these boards are producer-oriented, but the producer orientation of the product that they are selling is milk. Milk is set as to quota and as to price by the Canadian Dairy Commission. So, the producer aspect of these boards is not the producer. It is the cheese factories and the butter factories that are really the producers in the sense of your boards. They are not farmer-oriented.

**Mr. Gilbert:** Our boards are farmer-oriented. In every case, these boards are made up of producers, sir.

**Mr. Peters:** How could they be because their representation—and this is probably germane—unless I am mistaken, and their money will come from the sale of their commodity, and that is guaranteed by the national price. The quota is also established by the national Canadian Dairy Commission, so that the product is sold by the Canadian Dairy Commission to the cheese factory and to the butter factory, unless there is a different system here.

• 1200

**Mr. Gilbert:** Our product goes directly to our butter factories, our creameries or to the cheese factories. The subsidy is set by the Canadian Dairy Commission but our product goes directly to the processing factory, whether it be a cheese factory or a creamery.

**Mr. Peters:** How can a farmer get involved in either one of these boards?

**Mr. Gilbert:** These are producer boards, sir.

**Mr. Peters:** Are they producer cheese factories?

**Mr. Herbert:** The cheese factories name one of their producers to the board. Our cream producers name their

[Interprétation]

**M. Peters:** Alors, pourquoi il n'y en a pas, je me le demande car dans d'autres provinces, le prix du lait de consommation et du lait industriel est établi par un office de mise en marché.

**M. Gilbert:** Oui.

**M. Peters:** Alors, qu'ils doivent s'intéresser profondément à l'établissement des prix pour les producteurs, car il s'agit d'organismes de producteurs, n'est-ce pas?

**M. Gilbert:** Si vous voulez savoir ce que je pense de la Commission canadienne du lait, elle ne compte aucun organisme de producteurs de lait. Elle n'est pas administrée conformément aux dispositions du bill C-176, c'est un organisme distinct.

**M. Scovil:** Monsieur le président.

**Le président:** M. Scovil?

**M. Scovil:** A titre, d'explication, nous avons un Office de mise en marché du fromage au Nouveau-Brunswick qui s'occupe seulement de la vente du fromage, et il retire tout ce qu'il peut du marché. Il n'y a pas d'appui direct dans leur fonctionnement. L'Office de la mise en marché de la crème s'occupe de promotion et n'établit pas les prix. Je pense que ça devrait élucider votre point.

**M. Peters:** Vous avez signalé que ces offices étaient axés sur le producteur, mais, cela veut dire que ce que les producteurs vendent, c'est le lait. La Commission canadienne du lait fixe le quota et le prix. Donc, ces offices ne sont pas axés sur le producteur, mais, ce sont les beurreries et les fromageries qui sont véritablement les producteurs de l'avis de vos commissions. Elles ne sont pas axées sur les agriculteurs.

**M. Gilbert:** Nos commissions sont axées sur les agriculteurs car elles sont constituées d'agriculteurs.

**M. Peters:** Mais, cela est impossible, car à moins que je me trompe, leur argent viendra de la vente de leurs produits et ceci est garanti par le prix national. Le contingentement est également établi par la Commission canadienne du lait si bien que le produit est vendu par la Commission aux fabriques de fromage, aux beurreries, à moins qu'il y ait un système différent ici.

**M. Gilbert:** Nos produits vont directement aux beurreries, aux crèmeries ou aux fromageries. Le subside est fixé par la Commission canadienne du lait mais nos produits vont directement à l'usine de transformation qu'il s'agisse d'une fromagerie ou d'une beurrerie.

**M. Peters:** Comment un agriculteur peut-il participer à l'un ou l'autre de ces offices.

**M. Gilbert:** Il s'agit d'offices de producteurs.

**M. Peters:** Cela représente les fromageries des producteurs?

**M. Herbert:** Oui, les fromageries nomment un de leurs représentants à l'office. Nos producteurs de crème nom-

## [Text]

representatives to the board. The province is broken down into five different zones and each zone names a producer to the Cream Producers Marketing Board; the same with broilers, the same with hogs.

**Mr. Peters:** In the other cases your farmer will then be in a position to negotiate price. As I see it, in both cream and cheese, the farmer who is the primary producer does not get anything out of the operation of the Board.

**Mr. Scovil:** Mr. Chairman, he does in the case of cheese. The Board actually takes possession of cheese and gets the best price possible. So the Cheese Board is helping increase return.

**Mr. Peters:** How does the producer get any money out of that? He has already sold the milk to the cheese factory.

**Mr. Scovil:** Yes, but the more the cheese factory gets from the finished product the more the farmer gets from his factory.

**Mr. Peters:** Are you suggesting that there is a price above the national dairy price, the industrial low price?

**Mr. Scovil:** Your farmer takes his milk to the cheese factory. The cheese factory makes the best deal they can through their selling agency. The more the cheese factory can get through the board the more money is funnelled back to the producer. They pay the subsidy.

**Mr. Peters:** They set a basic price at which they buy milk. This may be the difference. In Ontario the milk is under the control of the Board. Once it is...

**Mr. Scovil:** All your milk in Ontario is under the control of your board; this is not the case here.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Peters. I recognize Mr. Horner.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, I was quite interested in Mr. Gilbert's remarks with regard to potatoes because it is the prime product. Twenty-eight per cent of the cash receipts to the province are arrived at on the average from the potato industry.

Mr. Gilbert, are you aware that this bill can if necessary regulate the processing, packaging and assembling—and I am reading from Clause 2(d) of the Bill—which might well have affect on your potato industry. Are you aware of that? Do you agree with that principle that a marketing board... You see, we have been dealing in quotas all morning as they apply to the primary product or the raw product. This Bill can move further than that; it can apply the quota to the processed product too if the agency so desires. Are you agreeing with that aspect of the Bill?

**Mr. Gilbert:** I hope that the provinces of New Brunswick and Prince Edward Island could exert the same influence in so far as any potato marketing plan which might come into effect as the wheat growers have been able to influence on the farmers that be in so far as some of their marketing policies are concerned.

## [Interpretation]

ment leurs représentants à l'office. La province est divisée en cinq zones différentes et chaque zone nomme un producteur à la Commission de commercialisation des producteurs. C'est la même chose avec le poulet, et avec le porc.

**M. Peters:** Mais dans les autres cas, l'agriculteur pourra négocier les prix. Ce que j'essaie de comprendre c'est, d'après ce que je vois, pour la crème et pour le fromage, l'agriculteur qui est le producteur primaire n'obtient rien du fonctionnement de l'office.

**M. Scovil:** En ce qui concerne le fromage, si le conseil prend possession du fromage et obtient le meilleur prix possible. Et donc l'office du fromage contribue à faire augmenter le profit.

**M. Peters:** Comment le producteur obtient-il de l'argent pour cela? A-t-il déjà vendu le lait à la fromagerie?

**M. Scovil:** Plus les fromageries reçoivent de produits finis, plus le producteur reçoit de l'usine.

**M. Peters:** Vous voulez dire qu'il y a un prix supérieur à celui fixé par la commission nationale?

**M. Scovil:** L'agriculteur envoie son lait à la fromagerie. La fromagerie tente d'obtenir le plus grand profit possible par l'entremise de l'office de vente. Plus la fromagerie obtient par l'intermédiaire de l'office, plus le producteur recevra d'argent également. Ils paient le subside.

**M. Peters:** Ils établissent un prix de base pour acheter le lait. Ceci peut constituer la différence. En Ontario, le lait reste sous le contrôle de l'office.

**M. Scovil:** Ce n'est pas le cas ici.

**Le président:** Merci, monsieur Peters. Monsieur Horner.

**M. Horner:** Merci, monsieur le président. J'ai une question à M. Gilbert en ce qui concerne la pomme de terre. Il s'agit d'un produit important. En se basant sur la moyenne de l'industrie de la pomme de terre on obtient vingt-huit pour cent pour les récipissés à la livraison à la province.

Monsieur Gilbert, savez-vous que ce projet de loi peut régulariser la transformation et l'emballage. Il s'agit de l'alinéa d) de l'article 2 de la loi, qui pourrait avoir un certain effet sur l'industrie de la pomme de terre. Est-ce que vous connaissez cela? Nous avons parlé ce matin des contingentements s'appliquant aux produits primaires. Mais ce bill peut aller bien plus loin que cela. Il peut appliquer les contingentements au produit transformé si l'office le désire. Etes-vous d'accord avec cet aspect de la loi?

**M. Gilbert:** J'espère que les provinces du Nouveau-Brunswick et de l'Île de Prince-Édouard pourront exercer la même influence en ce qui concerne le problème de commercialisation des pommes de terre, la même influence que les producteurs de blé ont pu exercer dans leur domaine.



[Texte]

Well, sir, we have to buy our grain from the West but we are not free to dicker with the producers out there.

**Mr. Horner:** But, sir, would you not do better to compare yourselves to the cattle producers? I say this because grain is already under a board and controlled, at least in Western Canada, by that Board. Would you not be better to liken your potato producers to the cattle producers who want out of this Bill?

Are you really drawing the correct analogy when you liken yourselves to the grain producers?

**Mr. Gilbert:** I am saying that if this agency is set up as recommended, I believe, not only by our presentation this morning but by others across the country whereby the agency would be made up of people nominated by the provinces from their commodity groups, I would hope the provinces which are involved in the export of potatoes would be able to plead their case on the best basis possible for the country.

**Mr. Horner:** Let us take a look. I will read out Clause 2(e)(iii) to you and see what you think of it.

This board is going to have the power of:

(iii) the marketing of the regulated product on a basis that enables the agency that is implementing the plan to determine the quantity in which and the price, time and place at which the regulated product or any variety, class or grade thereof may be marketed in interprovincial or export trade;

This does not exclude the Wheat Board or the fact that it is an export product but this Bill gives the agency full power to move and regulate your production, the quantity—that clause specifically spells out the quantity—and regulate your export trade as well. Is your province prepared to accept that?

**Mr. Gilbert:** I would say again that I would hope any agency handling a potential potato marketing scheme would listen to the big potato-growing provinces of the country. I am not going to say we are going to accept something. I am not going to speak on behalf of the industry because I have not taken the opportunity of discussing it with the industry.

**Mr. Horner:** I have pointed out the pitfalls. I have just one further question for you. Let us assume then that you are going to place your industry at the good graces of the other provinces; do you believe in the negotiation of quotas that certain provinces will attempt to make saw-offs. By using the word "saw-offs" I mean this: you are a major producer of potatoes and you will say to the other provinces, "Look, give us a large quota for potatoes, we are a deficient producer in broilers, a deficient producer in eggs, we will allow you to sell so many eggs and broilers in our province if you allow our potatoes to move into your province."

Do you believe these kind of arrangements will be reached in the reaching of quotas?

[Interprétation]

Nous devons acheter notre grain de l'Ouest mais nous n'avons pas le droit de marchander avec des producteurs là-bas.

**M. Horner:** Ne pourriez-vous pas plutôt vous comparer aux producteurs de bétail? Je tiens à dire ceci car le grain est déjà contrôlé en tout cas dans l'Ouest. Il est contrôlé par un office. Ne pourriez-vous pas plus tôt vous comparer aux producteurs de bétail qui ne veulent pas être assujettis à ce bill?

Je crois que l'analogie que vous tirez ici n'est pas correcte.

**M. Gilbert:** Je tiens à dire que si cet office est créé comme cela a été recommandé non par nous ce matin mais par d'autres dans le pays, l'office sera composé de gens nommés par les provinces venant de divers groupes de produits. J'espère que les provinces qui sont concernées par l'exportation de pommes de terre pourront plaider leur cas sur la meilleure base possible.

**M. Horner:** J'aimerais lire le sous-alinéa (iii) de l'alinéa (e) de l'article 2 et voir ce que vous en pensez:

(iii) la commercialisation du produit réglementé suivant une formule qui permet à l'office, qui applique le plan, de déterminer à quelle quantité, à quel prix et en quel temps et lieu, le produit réglementé ou l'une de ses variétés, classes, ou qualités peuvent être commercialisés dans le commerce interprovincial ou le commerce d'exportation,

Cela n'exclut pas l'Office du blé mais ce bill donne à l'office la possibilité de régulariser votre production, la quantité—cela est inscrit dans l'article—et votre commerce à l'exportation. Êtes-vous prêts à accepter cela dans votre province?

**M. Gilbert:** Je tiens à répéter que j'espère que tout office s'occupant de programme de commercialisation de pomme de terre écoutera les grandes provinces productrices de pommes de terre. Je ne dis pas que nous accepterons quelque chose parce que je n'ai pas eu l'occasion de discuter cela avec l'industrie.

**M. Horner:** J'ai souligné les écueils. J'ai une autre question à vous poser. Supposons que vous placez votre industrie au bon vouloir des autres provinces mais de toute manière, supposons que vous faites cela; croyez-vous en une négociation de contingentements selon laquelle certaines provinces tenteront de faire le marchandage suivant: par exemple vous êtes un producteur de pommes de terre et vous dite aux autres provinces: donnez-nous un contingentement important pour les pommes de terre. Nous produisons peu de poulets à griller, nous produisons peu d'œufs et nous vous permettrons de vendre tant d'œufs et tant de poulets à griller dans notre province, si vous permettez que la pomme de terre soit envoyée dans votre province.

Pensez-vous que ce type d'arrangement est possible pour l'établissement des contingentements?

[Text]

**Mr. Gilbert:** I cannot visualize commodity agencies sawing off to the disadvantage of their own particular products.

I cannot imagine the egg people and the broiler people giving something away to the advantage of somebody else.

**Mr. Horner:** All right. Okay. But then what strength then are you placing your potato industry in by supporting the principle of this Bill?

**Mr. Gilbert:** As I said before, those provinces which are involved in the export business are involved in the processing business as well as the fresh product; when the agency is fed up with producer representation I would hope those matters can be solved.

**Mr. Horner:** Alberta today is eating McCain's New Brunswick potato chips but we have a surplus of potatoes in Alberta. Under a board so regulated Alberta potato producers would be very eager; they are not worried about the egg or broiler producers, they are going to worry about themselves. They are going to say, "Cut off New Brunswick potatoes. We have a surplus of potatoes ourselves. We can make all the chips. A new plant has just opened up in Calgary; another one has opened up at Taber; another one has opened up in Brooks. We can supply all our own needs in potatoes. Cut off these New Brunswick potatoes." Do you see what I mean? They will argue from this point. And unless there is a saw-off between the provinces on the agencies what is to stop New Brunswick from getting frozen out of various markets across Canada?

**Mr. Gilbert:** All I can say again is that I would hope the agency would be capable of solving a problem of this kind.

**Mr. Horner:** I am regretting that the potato industry is represented here because I would like to pose the questions to them and see whether they are in as full agreement as you are Mr. Gilbert.

**Mr. Gilbert:** Mr. Horner, I did not make any statement on behalf of the potato industry.

**Mr. Horner:** No, but you made a statement on behalf of the province...

**Mr. Gilbert:** That is right.

**Mr. Horner:** ...when you said that you supported the principle of this Bill. Twenty-eight per cent of your revenue is derived from the potato industry and you are placing them at the mercy of the big-heartedness of the other provinces. If I were a potato producer and from what I know about the other provinces I would not trust their mercy.

**Mr. Pringle:** Mr. Chairman, will you give Mr. Horner a second question?

**Mr. Horner:** Yes, I have finished, Jerry; go ahead.

• 1210

**Mr. Chairman:** Thank you, Mr. Horner. I recognize Mr. Pringle.

[Interpretation]

**M. Gilbert:** Je ne crois pas qu'un organisme pourrait agir ainsi au désavantage de ses propres produits.

Je ne crois pas que les gens qui s'occupent d'œufs ou de poulets abandonnent quelque chose au profit de quelqu'un d'autre.

**M. Horner:** Très bien. Mais dans ce cas-là quelle importance donnez-vous à la pomme de terre en soutenant le principe de ce bill?

**M. Gilbert:** Comme je l'ai dit, les provinces qui s'occupent d'exportation s'occupent aussi bien de transformation, que du produit frais; quand l'office qui sera composé de représentants des producteurs, j'espère qu'on pourra résoudre ces problèmes.

**M. Horner:** Mais en Alberta, aujourd'hui, on mange des pommes de terre du Nouveau-Brunswick de McCain or il y a un surplus de pommes de terre en Alberta. Donc les producteurs de l'Alberta se fichent éperdument des œufs ou des poulets et c'est eux qui voudront simplement supprimer l'importation de pommes de terre du Nouveau-Brunswick car ils ont un surplus de pommes de terre. Ils diront: Nous pouvons satisfaire nos besoins en pommes de terre; nous avons des usines à Calgary, Taber et Brooks; supprimons l'entrée des pommes de terre du Nouveau-Brunswick dans notre province. Telle sera leur position. Et à moins qu'il n'y ait un marchandage entre les provinces, qu'est-ce qui va empêcher le Nouveau-Brunswick de se voir écarté des différents marchés au Canada?

**M. Gilbert:** J'espère à nouveau, je le répète que l'agence pourra résoudre un problème de ce type.

**M. Horner:** Je regrette que l'industrie de pomme de terre ne soit pas représentée ici car j'aimerais leur poser cette question et voir ce qu'ils pensent et savoir s'ils sont entièrement d'accord comme vous l'êtes.

**M. Gilbert:** Je n'ai fait aucune déclaration monsieur Horner, au nom de l'industrie de la pomme de terre.

**M. Horner:** Non, mais vous avez parlé au nom de la province.

**M. Gilbert:** C'est exact.

**M. Horner:** Vous avez dit que vous souteniez le principe de ce bill. 28 p. 100 de votre revenu vient de l'industrie de la pomme de terre et vous les placez à la merci de la bonne volonté des autres provinces. Si j'étais producteur de pommes de terre je n'aurais absolument pas confiance dans leur bonne volonté.

**M. Pringle:** Monsieur le président, voulez-vous accorder à M. Horner une seconde question?

**M. Horner:** Oui, j'ai fini. Allez-y.

**Le président:** Merci monsieur Horner. Monsieur Pringle.



[Texte]

**Mr. Pringle:** There seems to be a challenging feeling by some that through some magic procedure orderly marketing can be administered without planned production known as supply management which we call orderly production. Do you think stability in production and price, without producer disciplinary measures relating to production, is possible?

**Mr. Gilbert:** I think supply management has to come into the picture. As I said before, when you have a case where you are producing more of a product than the market can absorb, then I think supply management has to come into the picture at that time.

**Mr. Pringle:** Through the years, in your experience which has been great in the Department of Agriculture in New Brunswick, have you found any way you can get a fair price based on cost production without some relationship to the product that is available to sell? In other words, we keep saying that young people cannot get started, and we should allow people to wreck an industry just because they have a few dollars to invest in it. Do you feel that this has been one of our big problems with regard to boom or bust or peaks and valleys?

**Mr. Gilbert:** I can give you a current example of the problem that I am thinking about. Eggs are coming from one of the western provinces into the City of Saint John yesterday at something like 25 cents a dozen. I understand a surplus in that province is being created by an empire egg producer. Surely we are smart enough to create some kind of a mechanism to stop a product coming into a province that threatens to wreck the entire industry when it is produced by a province which is in such surplus supply that the whole industry is threatened. As I said at the first, surely this mechanism will put a little more stability into the price for the primary producer.

**Mr. Pringle:** Thank you. There is one other point I would like to draw to your attention and ask, have you looked over the proposed amendments?

**Mr. Gilbert:** Yes, I have looked over the proposed amendments.

**Mr. Pringle:** On Clause 18, with reference to appointment to Committees, they can...

...fix the number of members of the agency, which shall be not less than three and not more than twelve.

And provide for the manner of appointment of members, and the term of their appointment if such manner and term are to be other than as provided in Clause 19 (1). Do you feel that gives sufficient leeway to assure producer majority on agencies or would you like to recommend anything further?

**Mr. Gilbert:** I think it should be spelled out. As far as our recommendation is concerned, we are suggesting on the last page that the agency be appointed, or at least nominated, by producer groups from the provinces.

**Mr. Pringle:** You do not feel that would give some commodity groups the opportunity to do that without making it mandatory for other commodity groups to do it who may not wish to do it this way?

[Interprétation]

**M. Pringle:** Certains semblent penser à tort qu'on peut, au moyen de quelque procédure magique, venir à bout d'une organisation parfaite des marchés sans une planification de la production. Pensez-vous que la stabilité dans la production et les prix est possible sans une discipline de la part des producteurs?

**M. Gilbert:** La direction des approvisionnements doit étudier la forme de la situation. Si vous êtes dans une situation où vous produisez plus que le marché ne peut absorber l'administration des approvisionnements doit à ce moment-là intervenir.

**M. Pringle:** Au cours des années selon votre expérience qui est importante dans le domaine de l'agriculture au Nouveau-Brunswick avez-vous trouvé une manière d'obtenir un prix normal, fondé sur le prix à la production, sans rapport avec le produit disponible pour la vente? On dit toujours que les jeunes ne peuvent se lancer dans ce domaine. Nous ne devrions pas leur permettre de couler une industrie simplement parce qu'ils ont des fonds à y investir. Ne pensez-vous pas que cela a été l'un de nos grands problèmes lors des hauts et des bas de l'économie?

**M. Gilbert:** Je peux vous donner un exemple actuel de ce problème. Les œufs viennent d'une province de l'Ouest à St-Jean hier à 25 sous la douzaine et je crois que le surplus d'une seule province est créé par un monopole de producteurs qui disposent d'un monopole. Il faudrait pouvoir créer un mécanisme en vue d'arrêter un produit qui entre dans une province et qui risque de saper complètement l'industrie locale lorsque la province productrice a des surplus tels que toute l'industrie est menacée. Ce mécanisme permettrait d'établir une plus grande stabilité pour le producteur primaire.

**M. Pringle:** Merci. J'aimerais poser une autre question ou attirer votre attention sur un point. Avez-vous examiné les propositions d'amendement?

**M. Gilbert:** Oui, je les ai examinées.

**M. Pringle:** A l'article 18 en ce qui concerne les nominations au Comité, ils peuvent:

(e) fixer le nombre des membres de l'office qui doit être de trois au moins et de douze au plus

Et la manière de nommer leur membre et la durée de leur mandat si ceux-ci sont différents de ceux prévus dans l'article 19. Pensez-vous que cela permettrait d'assurer aux producteurs la majorité aux organismes ou préférez-vous faire une autre recommandation?

**M. Gilbert:** En ce qui concerne la recommandation nous proposons à la dernière page que l'office soit nommé, ou du moins désigné, par le groupe de producteurs venant des différentes provinces.

**M. Pringle:** Vous ne pensez pas que cela donnerait à un certain groupe de produits la possibilité de faire quelque chose sans que d'autres groupes soient obligés à faire la même chose?

[Text]

**Mr. Gilbert:** I would like to see the agency representation spelled out a little more clearly, but you may have a point in mind that I am not thinking about.

**Mr. Pringle:** Thank you.

**Mr. Gilbert:** We are talking about a principle here.

**Mr. Pringle:** Right, sir.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Pringle. I recognize Mr. McKinley.

**Mr. McKinley:** There is a further point in that connection that has not been mentioned. I realize in that suggested amendment there is more flexibility in the appointment of the agencies, but there has also been another amendment suggested to Clause 23 (1) (b) that makes quite a change. By giving this other flexibility of the appointment of the agencies, they have also put this amendment which, in fact, does not let the agency do anything without presenting their plans to the council. In fact, if they go ahead and do anything without authorization from the council everything they have done is nul and void.

**Mr. Pringle:** That is not correct.

**Mr. Gilbert:** This is our reaction to your question. Under our Provincial Marketing Act we have what is called the Natural Products Control Board, and we are responsible to see to it that local boards carry on in accordance with the Act. If we, as a Board, find out that a local board is not operating accordingly, then it is our job to so advise the board and so advise the government. This is the control which our National Products Board has over the local boards. I presume that the purpose of the government appointed council would be to serve a similar purpose.

**The Chairman:** Thank you Mr. McKinley. I recognize Mr. La Salle.

• 1215

**M. La Salle:** Merci beaucoup, monsieur le président. Je voudrais revenir à une question que j'ai posée tantôt. Je connais l'importance de la production de pommes de terre au Nouveau-Brunswick, mais je tiens à faire remarquer aux représentants de la province du Nouveau-Brunswick que, dans mon comté, j'ai aussi d'importants producteurs de pommes de terre.

Tantôt on a semblé être d'accord avec ces politiques qui durent depuis des années, qui sont celles de l'offre et de la demande pour stabiliser un prix. C'est peut-être une obsession, mais je reste profondément convaincu que tant et aussi longtemps qu'on n'établira pas un prix moyen de base, en l'occurrence pour la production de pommes de terre, on n'assure pas un revenu suffisant au producteur. Je me demande si le représentant du Nouveau-Brunswick serait, favorable à ce qu'un prix moyen soit établi par une commission semblable et que cela amène un certain contrôle de production. Cela ne serait-il pas la seule solution qui permettrait à un producteur de pommes de terre de connaître des années toujours acceptables et non de faire face, comme cela a été le cas, à des années vraiment désastreuses et à d'autres meilleures.

**Mr. Gilbert:** It is pretty difficult to have a price guarantee without having some supply management, or controlled acreage and it is pretty hard for an exporting

[Interpretation]

**M. Gilbert:** J'aurais aimé que tout ceci soit mieux précisé. Il est possible que vous ayez à l'esprit quelque chose que je ne soupçonne pas.

**M. Pringle:** Oui.

**M. Gilbert:** Nous parlons du principe maintenant.

**M. Pringle:** Bien.

**Le président:** Merci monsieur Pringle. Monsieur McKinley.

**M. McKinley:** Il y a autre chose que l'on n'a pas signalé. Dans cet amendement et qui est proposé—on prévoit une plus grande souplesse en ce qui concerne la nomination de membres, mais il y a également un autre amendement qui change l'article 23, paragraphe (1) (b), cela change pas mal de chose. En augmentant la souplesse de la nomination on a également inclus le présent amendement qui en fait ne laisse pas l'organisme faire quoi que ce soit sans présenter le plan au Conseil. S'ils font quelque chose sans l'assentiment du conseil, tout ce qu'ils auront fait est nul et sans valeur.

**M. Pringle:** C'est faux.

**M. Gilbert:** C'est notre réaction à votre question. En vertu de notre loi sur la commercialisation provinciale, nous avons ce que nous appelons un Office de contrôle de produits naturels, nous devons nous arranger pour que les offices locaux travaillent en vertu de la loi et si nous nous apercevons qu'un de ces offices ne travaille pas en conformité avec la loi, nous devons en aviser le gouvernement et en aviser l'office en question. C'est le contrôle que l'office national a sur les offices régionaux et je crois que le Conseil nommé par le gouvernement doit servir un but semblable.

**Le président:** Merci monsieur McKinley. M. La Salle,

**Mr. La Salle:** Thank you, Mr. Chairman. I would like to come back to a question that I raised earlier about importance of potato production in New Brunswick. I would like to refer to the representatives of the province that, in my country also, there are important potato producers. Now, we said earlier that we agree that this policy which is being implemented, I mean the offer and demand, in order to stabilize a price, maybe it is not efficient but I am still convinced that as long as we do not establish an average basic price for potato producers, as an example, as long as we left the summarization of the Clause up to the offer and demand policy, we are not improving the income for the producers, and I wonder if the representative in New Brunswick would be in favour of a price that would be established by such a Commission, and so we would need control in production and I wonder if that would not be the only solution which would ensure a regular income to potato producers. Indeed we had to face disastserious years and good years.

**M. Gilbert:** Il est très difficile d'obtenir une garantie de prix, un prix garanti sans qu'il y ait une administration de l'approvisionnement et il est difficile pour une pro-



## [Texte]

province to agree to controlled acreage because when you plant your crop in the spring, you never know until fall what the export potential is going to be. In so far as the potato industry is concerned, that depends as highly on exports as our industry—and it is also true of the Island—is it pretty hard for us to put in a supply-management program because we do not know when we plant what the export potential is going to be.

**M. La Salle:** Je comprends qu'il est difficile d'établir un tel prix, mais compte tenu des exportations possibles, il se peut que le prix établi par la commission soit trop élevé pour l'exportation. Je crois qu'à ce moment-là revient au gouvernement la responsabilité d'aller jusqu'à subventionner les producteurs afin de faire face à la concurrence extérieure. Je me demande si cette solution pourrait être envisagée pour assurer toujours au producteur, on parle des producteurs de pommes de terre, un revenu suffisant et un revenu augmenté durant les mauvaises années.

**Mr. Gilbert:** I am certain our producers would be very happy with any policy that would give them an assured income.

**M. La Salle:** Croyez-vous qu'une solution semblable devrait attirer l'attention du gouvernement et est-ce qu'on devrait s'orienter dans ce sens?

**Mr. Gilbert:** I think anything which gives stability of income to our primary producers should be examined by the government.

**The Chairman:** Thank you, Mr. La Salle. I recognize Mr. Beaudoin.

• 1220

**M. Beaudoin:** A la page 10 de votre mémoire, monsieur le sous-ministre, vous dites:

Les membres devraient être nommés par le gouverneur en conseil et demeurer en fonction au bon plaisir de ce dernier.

Et vous ajoutez:

Nous aimerions que cette partie du Bill soit amendée de façon à spécifier exactement de quelle manière les membres d'une agence seraient choisis.

Plus bas, vous dites:

Dans sa forme actuelle le Bill donne au gouvernement fédéral la maîtrise absolue des agences.

Et vous ajoutez:

A notre point de vue, le Bill ne délègue pas suffisamment d'autorité aux producteurs dans l'organisation des plans de mise en marché.

Est-ce que vous voulez dire par là que le projet de loi devrait stipuler que les agents devraient être nommés dans chaque province par les producteurs et que ces officiers nommés ou élus par les producteurs devraient faire *ipso facto* partie du Conseil national et même, former le grand Conseil national, et ce, pour chaque production?

**Mr. Gilbert:** We have no argument with the Bill as it suggests the appointment of the council. We are simply

## [Interprétation]

vince qui exporte d'accepter ce contrôle car on ne sait jamais jusqu'à l'automne quel sera le potentiel d'exportation. Donc en ce qui concerne l'industrie de la pomme de terre, cela dépend autant de l'exportation que de l'industrie, en tout cas ce qui nous concerne, il est très difficile pour nous d'établir un programme car nous ne savons pas à l'avance ce que sera le potentiel d'exportation.

**Mr. La Salle:** I understand the difficulties of establishing prices, but taking into account the possible exports, it can be that the price established by this commission be too high for exporting and then I think that the government has a responsibility of giving subsidies to the producers in order to allow them to compete with foreign production. Maybe this could be a solution that would ensure potato producers an income which would be sufficient, which would be increased in bad years.

**M. Gilbert:** Nos producteurs seraient très heureux d'une politique qui leur assurerait des revenus garantis.

**Mr. La Salle:** Do you think such a solution is or should be examined by the government?

**M. Gilbert:** Je crois que tout ce qui concerne la stabilité de revenu pour un producteur primaire devrait être examiné par le gouvernement.

**Le président:** Merci monsieur La Salle. Monsieur Beaudoin.

**Mr. Beaudoin:** On page 10 of your brief, Mr. Deputy Minister, you say:

the members should be appointed by the Governor in Council and remain on duty during his pleasure.

And you add:

we would like this part of the Bill to be amended to specify exactly in which way the members of an agency would be selected.

Then you say:

In its present form, the Bill gives the federal government complete control over all agencies.

And you add:

«According to us, this Bill does not give enough authority to the producers as far as the organization of marketing plans are concerned.»

Do you mean that the Bill should specify that the officials should be appointed in each province by the producers, and that these officials appointed by the producers or elected by them, should by that very fact become members of the National Council and even be members of the overall National Council, for each commodity group?

**M. Gilbert:** Nous n'avons rien contre la Loi en ce qui concerne la nomination des membres du Conseil. Nous

[Text]

suggesting in our brief that the commodity agencies be made up of nominations from producer groups in the various provinces. We are not arguing about the council recommendation; we are speaking about the agencies.

**Mr. Alkenbrack:** That is better.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Gilbert. I recognize Mr. Roy.

**Mr. Roy (Laval):** Thank you, Mr. Chairman. I would like just to make a verification through you, Mr. Chairman, to Mr. Olton about this beef cattle situation. He mentioned that he would like to support the Canadian Federation of Agriculture's statement in their brief presented to the Standing Committee on January 14. I have a brief here. On the first page of the brief, paragraph 3:

We do regret the proposal to exclude cattle and beef from the legislation. In doing so producers marketing cattle for feeding and slaughter are deprived of the opportunities for close and competent examination of the industry, through the medium of the Council, that the legislation would provide, at once, or in the future.

I just want to make this verification.

Now, my question will be to the Deputy Minister. What is the position of the government on this exception on beef and cows?

**Mr. Gilbert:** Mr. Chairman, I expect that this recommendation to government—and I am quite sure I read this somewhere—came from the Nova Scotia Beef Producers Association, and in so far as we are concerned we are a pretty small part of the beef cattle industry in Canada, as you people well know. Therefore, we are not taking issue with the recommendation of this producer group. We have no comment to make.

**Mr. Roy (Laval):** I have just one more question, in French if it is possible, Mr. Chairman.

Je pense que la mesure législative relative à la commercialisation des produits agricoles à l'échelon national est la même que celle que vous avez au Nouveau-Brunswick. Elle essaie de donner aux producteurs leur part du marché avec un profit raisonnable. Je pense que l'objectif de la présente Loi, est de planifier la production et d'amener toutes les personnes intéressées à discuter autour d'une table. Lorsque je mentionne les personnes intéressées, je parle à ce moment-là des producteurs, des personnes également intéressées à la transformation et à la mise en marché des produits, et également à l'aspect du consommateur qui devra payer ces produits.

A mon avis, c'est l'objectif que poursuit le projet de loi. Il essaie d'obtenir un consensus chez toutes les personnes intéressées à cette mesure législative. Si nous donnons tous les pouvoirs aux producteurs, je pense que l'objectif du projet de loi ne sera pas rempli. Nous en faisons présentement l'expérience dans la province de Québec avec un plan conjoint que l'on appelle FEDCO. Je pense que tous les députés présents connaissent les résultats de l'application de ce plan conjoint. Je n'ai pas à donner la raison ou les raisons pour lesquelles ce projet mais je pense qu'il nous faut être bien conscients des

[Interpretation]

disons simplement dans notre mémoire que les agences devraient être composées de personnes nommées par les groupes de producteurs dans les différentes provinces. Nous ne discutons pas les recommandations du Conseil. Nous parlons des agences.

**M. Alkenbrack:** Voilà qui est mieux.

**Le président:** Merci, monsieur Gilbert. Monsieur Roy, vous avez la parole.

**M. Roy (Laval):** Merci, monsieur le président. J'aimerais apporter une précision à M. Olton en ce qui concerne la situation des producteurs de bétail. Il a signalé qu'il voudrait soutenir la déclaration de la Fédération canadienne de l'agriculture en ce qui concerne dans le rapport qu'ils ont présenté au Comité permanent de l'Agriculture le 14 janvier. J'ai ici le rapport, et ils disent à la première page au paragraphe 3:

Nous regrettons la proposition visant à exclure le bœuf et le bétail de cette législation. De cette façon, les producteurs de bétail de boucherie ne peuvent soumettre leur propre industrie à l'examen par l'entremise du Conseil, et donc nous ne pourrions pas bénéficier des avantages que cette législation créerait dans l'immédiat, ainsi qu'à l'avenir.

Je voulais uniquement apporter cette précision.

Je voudrais poser une question au sous-ministre. Quelle est la position du gouvernement en ce qui concerne cette exclusion du bœuf et du veau?

**M. Gilbert:** Monsieur le président, je crois que cette recommandation au gouvernement est venue de l'Association des producteurs de bœuf de la Nouvelle-Écosse, et en ce qui nous concerne, nous ne sommes qu'une petite partie de cette industrie, et c'est la raison pour laquelle nous ne prenons pas position en ce qui concerne cette recommandation. Nous n'avons aucun commentaire à faire à ce sujet.

**M. Roy (Laval):** Une dernière question, en français, si possible, monsieur le président. I think that the legislation on the marketing of farm products on the national level is the same as that of New Brunswick. It tries to give the producers their share of the market with a reasonable profit. I think that the objective of this legislation is to plan production and to bring all interested people to discuss around a table. When I say interested people, I am speaking about producers, and also about people interested in the processing and the marketing of products and also in the consumer aspect because it is he who will have to pay for these products.

I think that is the objective of the bill. It is trying to get a consensus amongst all people interested in this legislation. If we give all authority to the producers. I think the objective of the bill will not be met. We are experiencing this at present in Quebec province with a joint program called FEDCO. I think all members here know the results of the implementation of this joint plan. I do not have to mention the reasons why this bill did not meet the objectives that were aimed at, but I think it is necessary to be aware of the repercussions I have just referred to. All people interested in the production, processing, and marketing of these products must definitely be represented within these agencies.

As far as the implementation of quotas is concerned,



## [Texte]

répercussions de ce que je viens de mentionner. Il faut absolument que toutes les personnes intéressées à la production, à la transformation et à la mise en marché de ces produits soient bien représentées au sein des agences.

Au sujet de l'application des quotas, quels seraient d'après vous les critères d'appréciation? Est-ce qu'on devrait considérer la situation actuelle des élevages par province, le coût de production des denrées, vous avez mentionné tantôt l'importance de la production des pommes de terre au Nouveau-Brunswick et le fait que nous devrions considérer cette situation-là, mais au Québec, l'industrie du poulet de grill, est très importante si l'on en considère les investissements, ou devrait-on considérer la disponibilité des grains? Quels seraient, d'après vous, les critères d'appréciation à retenir lorsque l'étude se fera en matière de distribution des quotas?

**Mr. Gilbert:** You are asking me, sir, on what basis these quotas are going to be established, and who suffers and who gains. As I gather it, this is your question. Is this right?

**Mr. Roy (Laval):** Yes.

**Mr. Gilbert:** I am not going to attempt to tell you how all these commodity agencies are going to work under a bill of this kind. As I pointed out before, if we have a group of producers who constitute the agency it becomes a matter of the agency and the council sitting down and trying to thresh out what supply and, considering the price situation of course, who is going to supply the product. It is too big a question for me to tackle here. I do not have all the answers to your over-all question.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Roy.

Gentlemen, the question of adjournment arises. I have on my list two or three members who wish to be recognized. If the Committee wishes to make a general recommendation to the Chair I am prepared to receive it; otherwise I propose to recognize Mr. Alkenbrack, Mr. Lambert, and any others that may wish—I am sorry; Mr. Rose is recognized now.

**Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean):** May I suggest, Mr. Chairman, that we adjourn at 12.45?

**The Chairman:** Is it agreed that we attempt to adjourn at 12.45? That seems to be generally agreed.

I recognize Mr. Rose.

**Mr. Rose:** Mr. Chairman to Mr. Gilbert, it is my understanding that the reason for the establishment of marketing boards is to protect the existing producers from the vagaries and instabilities of economic threats of one kind or another. Is that right?

Presumably, it is hoped that by the employment of marketing boards they will survive where they might not otherwise. I notice that even in the Nova Scotia Federation of Agriculture brief that they take issue with the word "competitive" marketing, and suggest instead that the legislation use the word "orderly". Now, whether orderly means it is not competitive, I do not know. I do not know what implication they are making there. How-

## [Interprétation]

what would you consider to be the criteria of evaluation? Should we consider the present situation of producers by province, the cost of feed production? You spoke earlier about the importance of potato production in New Brunswick, and the fact that we should consider that situation. But in Quebec the broiler industry is very important if we take into consideration the investments in that sector. Or should we give consideration to the availability of grains? In your opinion, what would be the assessment criteria we should use when studying the matter of quota distribution?

**M. Gilbert:** Vous me demandez, monsieur, sur quelle base les contingents seront établis et qui va en souffrir, qui va en profiter; n'est-ce pas là votre question?

**M. Roy (Laval):** Oui.

**M. Gilbert:** Je ne vais pas essayer de vous dire comment les divers organismes qui s'occupent des produits vont fonctionner au titre du projet de loi. Comme je l'ai mentionné tantôt, s'il y a un groupe de producteurs qui constituent l'agence, il appartient alors à l'agence et au conseil d'essayer d'établir entre eux ce qu'est l'offre et, compte tenu des prix, qui va fournir le produit. C'est une question qui déborde le cadre de mes compétences. Je n'ai pas la réponse concrète à vos questions.

**Le président:** Merci, monsieur Roy.

La question de l'ajournement est à l'ordre du jour. Il me reste encore deux ou trois noms sur ma liste. Si le Comité voulait formuler des recommandations générales à la présidence, je serais prêt à les entendre. Sinon, je cède la parole à M. Alkenbrack, M. Lambert et à tout autre membre qui veut prendre la parole. Pardon, je cède la parole à M. Rose.

**M. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Monsieur le président, serait-il raisonnable d'ajourner à une heure moins le quart?

**Le président:** Êtes-vous d'accord que l'on ajourne à 12.45? Il y a accord général.

Je cède la parole à M. Rose.

**M. Rose:** Monsieur le président, je voudrais poser ma question à M. Gilbert. Je crois comprendre, pour ma part que la raison pour laquelle on établit des offices de commercialisation, c'est pour protéger les producteurs actuels des fluctuations et des différentes menaces économiques. Ai-je raison?

On espère qu'au moyen de ces offices de commercialisation les producteurs vont survivre alors qu'autrement ils cesseraient d'exister. Je note que la Fédération de l'Agriculture de la Nouvelle-Écosse, dans son mémoire, s'oppose à l'emploi du terme mise en marché «concurrentielle» et prétend que le projet de loi devrait se servir du mot «ordonnée». Est-ce qu'«ordonné» veut dire que ce n'est pas concurrentiel? Je ne sais pas. Je n'ai pas com-

[Text]

ever, your brief, sir, and also during your own tenure, seems to coincide with marketing boards.

**Mr. Gilbert:** Yes, I was around.

**Mr. Rose:** Right. And yet—and I am not imputing anything personally here—you say in your brief that even with this protection—and I quote from page 3 but not exactly—“significant numbers of farms have disappeared in the past 20 years...”

**Mr. Gilbert:** Right.

**Mr. Rose:** ...in spite of all that marketing boards can do...

• 1230

**Mr. Gilbert:** Right.

**Mr. Rose:** ...and, in addition, there is a trend towards larger farm units.” You do not see any inconsistency in this?

**Mr. Gilbert:** None whatsoever.

**Mr. Rose:** Perhaps you might enlarge on this.

**Mr. Gilbert:** I will confine my remarks to our own province. New Brunswick is a province which was made up of many small farms—at the most, something like 33,000 or 34,000 farms. Those farms existed and the families who operated those farms were able to count on a living in the horse and buggy era. But since the machine age has come into being and we are living with cars and tractors and so on, it is absolutely an impossibility to expect some of those small units which do not generate sufficient capital to support a farm at a reasonable standard of living. It is inevitable that those farms have to go by the wayside. That statement is not only confined to the Province of New Brunswick. So I see no inconsistency with our statement pertaining to the value of marketing boards and the fact that many small farms are phasing out of society.

**Mr. Rose:** In spite of marketing boards then, if I can paraphrase you correctly, there will be a continued trend to larger farm units.

From your brief, again, only 15 per cent have a net income of \$2,500. Most of your farms then are below that, or 85 per cent are still marginal, and they have to go.

**Mr. Gilbert:** Our statement is from the DBS records.

**Mr. Rose:** I am asking you, sir, if you feel they have to go.

**Mr. Gilbert:** No. We will level off at a certain point. More and more production is coming from fewer and fewer farms, and that is true not only in our province but in every province.

**Mr. Rose:** And you feel that that is a good thing.

**Mr. Gilbert:** There are two sides to that coin. It is one of those inevitable things that is happening and will

[Interpretation]

pris au juste de quoi il s'agissait. Mais votre mémoire, lors du moment où vous avez occupé votre poste, coïncide avec l'établissement d'offices de mise en marché.

**M. Gilbert:** Oui, j'étais là.

**M. Rose:** Bon. Je ne ferai pas de commentaires personnels à ce propos, mais vous dites dans votre mémoire, qu'en dépit de ces protections, et je cite la page 3, «un grand nombre d'exploitations agricoles ont disparu depuis 20 ans...»

**M. Gilbert:** C'est exact.

**M. Rose:** ...en dépit de ce que peuvent faire les offices de mise en marché...

**M. Gilbert:** Oui.

**M. Rose:** En outre, on décèle une tendance vers l'agrandissement agricole. Vous n'y voyez aucune contradiction?

**M. Gilbert:** Non.

**M. Rose:** Alors pourriez-vous nous en parler un peu?

**M. Gilbert:** Je veux limiter mes remarques à ma propre province. Les fermes dans les Maritimes se composent d'un grand nombre de petites exploitations. Il s'agit d'exploitations agricoles familiales qui étaient valables autrefois mais, à notre époque, alors que nous avons besoin de voitures et de tracteurs modernes, il est impossible de s'attendre qu'une petite exploitation agricole n'ayant pas suffisamment de capital se permette un mode de vie décent. Il est inévitable que ces exploitations disparaissent. Toutefois le cas ne s'applique pas uniquement au Nouveau-Brunswick. Je ne vois aucune contradiction entre nos affirmations qui ont trait à l'importance des commissions de commercialisation et le fait que bien des petites exploitations agricoles disparaissent de notre société.

**M. Rose:** Alors, si j'ai bien compris, en dépit des commissions de commercialisation, la tendance se poursuivra vers l'agrandissement des exploitations agricoles, n'est-ce pas?

D'après votre mémoire, seulement 15 p. 100 ont un revenu de \$2,500. La plupart des exploitations de votre province, soit 85 p. 100, demeurent marginales et doivent disparaître, n'est-ce pas?

**M. Gilbert:** Nous citons les chiffres du Bureau fédéral de la statistique.

**M. Rose:** Je vous demande si ces exploitations doivent disparaître.

**M. Gilbert:** Non. Il va y avoir une certaine stabilisation à un moment donné. Il y aura de plus en plus de production de leur part et de moins en moins d'exploitation. C'est vrai dans notre province comme dans d'autres.

**M. Rose:** Vous croyez que c'est bon?

**M. Gilbert:** Il y a deux points de vue que l'on peut invoquer. C'est une chose qui s'est produite dans le passé



[Texte]

continue to happen. That does not mean that all small farms have to go. We have many examples of small fruit and vegetable farms being very efficient but I would say that those smaller inefficient farms are going to continue to go and that the bigger farms will account for the future production.

**Mr. Rose:** You see, we hear politicians sir, wax eloquently, almost constantly but probably more during election time, that we have to save the family farm. You are telling us just the opposite, that we are not going to save the family farm.

**Mr. Gilbert:** No, no, sir. Mr. Chairman, I want to speak to this question.

It depends on what size family farm you are talking about. I am talking about the little inefficient farm on the poor soils of our province and other provinces that have to go because of the economic pressures. I am not saying that the family farm has to go. I would like to get that straight, Mr. Chairman.

**Mr. Rose:** Where do the people go from the inefficient farm?

**Mr. Gilbert:** The people go to the towns and cities, and I think this is pretty general too.

**Mr. Rose:** I know it is, and I am very concerned about this new enclosure movement that herds people into cities and makes redundant people out of many of them. Surely, if we are considering legislation as broad in its implications as this one, we have to consider the larger picture rather than just this, and I was interested in drawing on your experience to help me with this question.

**Mr. Gilbert:** I trust that I have given you my answer. I would like to make another statement. Marketing boards have done much to keep many of those family-sized efficient farms in production.

**Mr. Rose:** This is my final question and it is really supplementary to what I said before. Then marketing boards actually have slowed farm abandonment.

**Mr. Gilbert:** No. Marketing boards have served a very important place in stabilizing the price of those products which the boards cover, and they have done much to keep our efficient viable units in operation—because they have helped to level out the ups and downs in the price structure. I gave you an example of the broiler situation in our province. I have told you what the hog marketing board accomplished in respect of our prices in comparison to central Canadian prices. So I think this is sufficient evidence, sir.

**Mr. Rose:** I cannot get from you though, Mr. Gilbert, whether you feel that the marketing board legislation—I agree that it is necessary—has increased farm abandonment or slowed it.

**Mr. Gilbert:** It has helped the position of our viable units. It has helped to keep our units viable because of stabilization of the price structure.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Rose. I recognize Mr. Alkenbrack.

[Interprétation]

et qui va continuer à se produire, ce qui ne veut pas dire que toutes les petites exploitations doivent disparaître. Il y a bien les exploitations maraîchères qui sont excellentes, mais le nombre de petites exploitations va continuer à baisser et les grandes exploitations vont assurer la production.

**M. Rose:** Surtout au cours d'une période électorale, on dit qu'il faut sauver les petites exploitations. Vous soutenez le contraire.

**M. Gilbert:** Un moment, monsieur le président. Je voudrais répondre à cette question.

Tout dépend de la taille des exploitations familiales. Je parle des petites exploitations inefficaces sur le sol pauvre de notre province; ces exploitations doivent disparaître à cause des pressions économiques qui s'exercent sur elles. Je ne dis pas que l'exploitation familiale doit disparaître; il faut que ce soit bien compris.

**M. Rose:** Où vont les gens dans les exploitations inefficaces?

**M. Gilbert:** Ils s'en vont dans les villes. C'est là un phénomène général, selon moi.

**M. Rose:** Je le sais. Cet exode vers les villes où les gens sont de trop, bien souvent, m'inquiète grandement. Si nous envisageons une loi qui a des conséquences aussi générales que celle-ci, il nous faut voir la situation dans l'ensemble et non pas dans un contexte trop étroit. C'est pourquoi je fais appel à votre expérience pour m'aider à cet égard.

**M. Gilbert:** J'espère vous avoir donné une réponse satisfaisante. Puis-je faire une autre affirmation? Les commissions de commercialisation ont fait beaucoup pour aider la conservation des exploitations familiales.

**M. Rose:** Voici ma dernière question supplémentaire. Je voulais vous demander si les commissions de commercialisation ont ralenti l'exode rural.

**M. Gilbert:** Non. Les commissions de commercialisation ont contribué à stabiliser les prix de certaines denrées. Elles ont contribué aussi à assurer la rentabilité des exploitations actuelles, car elles ont tendance à éliminer les fluctuations de prix. Je vous ai parlé de la situation des poulets de grill dans notre province et je vous ai dit comment la commission de commercialisation des porcs a accompli un travail remarquable à l'égard de nos prix par rapport à ceux du centre du Canada. Je ne peux vous en dire davantage.

**M. Rose:** Je veux savoir si, à votre avis, la loi touchant les commissions de commercialisation (elle est nécessaires, j'en conviens) a accru ou ralenti le nombre d'exploitations agricoles.

**M. Gilbert:** Elle a aidé à garder nos exploitations rentables, à cause de la stabilisation des prix qui en résulte.

**Le président:** Merci, monsieur Rose. Monsieur Alkenbrack.

[Text]

**Mr. Alkenbrack:** I have just one short question, Mr. Chairman. First I want to congratulate Mr. Gilbert on the New Brunswick brief, and also his answers.

**Mr. Gilbert,** do you consider pulpwood an agricultural product?

**Mr. Gilbert:** Under our provincial marketing legislation, sir, pulpwood is included as a farm product under our act.

**Mr. Alkenbrack:** Without exception?

**Mr. Gilbert:** Wood considered is that from private woodlot operators. In other words, it does not apply to Crown land holdings. But it does to private woodlot owners.

**Mr. Alkenbrack:** Under the present system if marketing pulpwood how could Bill C-176 improve the price obtained in future by farmers that do have pulp on their land?

**Mr. Gilbert:** Mr. Scovil will comment on that. He is very close to this situation.

**Mr. Alkenbrack:** My question is how can Bill C-176 improve the future prices to be obtained by farmers for pulpwood since there is only one market for pulpwood, that of the paper mills.

**Mr. Scovil:** Mr. Chairman, I do not think the Bill provides for wood. Does it?

**Mr. Alkenbrack:** There is some controversy in Ottawa on that, sir.

**Mr. Scovil:** I would comment, if it did, in our situation...

**Mr. Alkenbrack:** Pardon me. I have a point of order. Clause 2(c) says:

(c) "farm product" means any natural product of agriculture...

That is why I asked the question.

**Mr. Scovil:** If it did include wood products, in our particular situation I do not think Bill C-176 would have much effect on improving prices.

**Mr. Alkenbrack:** It could not be of assistance to the farmers?

**Mr. Scovil:** I do not think so.

**Mr. Alkenbrack:** Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Alkenbrack. Mr. Lambert.

**M. Lambert (Bellechasse):** Merci, monsieur le président. Monsieur le sous-ministre, je comprends que la question des importations est de compétence fédérale, mais il faut également admettre que certains intérêts privés obéissent parfois à l'appât du gain, et importent des produits qui entrent en concurrence avec les produits canadiens. Ne croyez-vous pas que le Bill C-176 devrait contenir une disposition destinée à permettre à l'Office national de commercialisation de soumettre ces importations éventuelles aux mêmes normes que les produits canadiens qui seront administrés par les offices de commercialisation?

[Interpretation]

**M. Alkenbrack:** Tout d'abord, j'aimerais féliciter M. Gilbert de son excellente présentation.

Monsieur Gilbert, pensez-vous que le bois de pulpe est un produit agricole?

**M. Gilbert:** Au titre de la Loi sur les produits agricoles, le bois de pulpe est compris parmi les produits agricoles.

**M. Alkenbrack:** Sans exception?

**M. Gilbert:** Le bois doit venir des exploitants privés. Cela ne s'applique pas aux propriétés de la Couronne.

**M. Alkenbrack:** Selon le système actuel de commercialisation du bois de pulpe, comment s'appliquera le Bill C-176?

**M. Gilbert:** Je demanderais à M. Scovil d'en parler.

**M. Alkenbrack:** J'ai demandé comment le bill C-176 améliorerait à l'avenir les prix pour les cultivateurs à l'égard du bois de pulpe, étant donné qu'il a un seul marché pour le bois de pulpe, c'est-à-dire les papeteries.

**M. Scovil:** Monsieur le président, je ne pense pas que le projet de loi traite du bois.

**M. Alkenbrack:** Il semble qu'une controverse à ce sujet fasse rage à Ottawa.

**M. Scovil:** J'aimerais que mes commentaires s'adressent à notre propre situation.

**M. Alkenbrack:** Rappel au Règlement. L'article 2 c) dit:

c) «produits de ferme» désigne tout produit agricole...

C'est la raison pour laquelle je pose la question.

**M. Scovil:** Si l'on fait entrer le bois de pulpe dans notre situation, je ne pense pas que le bill C-176 va contribuer de beaucoup à améliorer les prix.

**M. Alkenbrack:** Il n'aiderait pas les cultivateurs?

**M. Scovil:** Je ne le pense pas.

**M. Alkenbrack:** Merci.

**Le président:** Merci, monsieur Alkenbrack. Monsieur Lambert.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** Thank you, Mr. Chairman. I would like to ask my question to the Deputy Minister. I understand that the imports question is a federal matter. Some private interests are motivated by profit, which is quite normal, and we do import some products which compete with Canadian products. Do you not believe that Bill C-176 should have some provisions to allow the National Farm Products Marketing Council the opportunity to submit these importations to the same standards as the Canadian products which will be administered by marketing agencies?



[Texte]

**Mr. Gilbert:** My answer to that is that I believe there is a mechanism now—I think many here are more familiar with that mechanism than I—to control imports. We have controls on certain crops that conflict with our natural growing or harvest season. Far be it from me to suggest that this Bill should be given import controls. I do not think I am qualified to comment on that, sir.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Lambert. Gentlemen, that concludes my list of questioners.

**Mr. Peters:** Did Mr. Gilbert say that the province now has some way of applying import controls on a provincial basis?

**Mr. Gilbert:** No.

**Mr. Peters:** Through the federal government?

**Mr. Gilbert:** The Canadian Horticultural Council, which is a Canada-wide organization of producers, make certain recommendations to the federal government for the imposition of certain duties at certain times of the year.

**Mr. Peters:** And each of the provinces' agencies are represented on that?

**Mr. Gilbert:** That is correct. Most of the larger commodity groups are represented on the Canadian Horticultural Council which, in turn, recommends to the federal government regarding the imposition of certain imports.

**The Chairman:** Mr. La Salle has a supplementary.

**M. La Salle:** Compte tenu évidemment de la politique de limitation relative à certains produits importés, par exemple, est-ce que le représentant de cette province pourrait nous dire si ce qui se fait présentement est suffisant ou s'il n'y aurait pas lieu d'essayer d'appliquer une limitation périodique à l'égard de certains produits?

**Mr. Gilbert:** As I said before, I think the machinery is there now in the federal government for the imposition of duties on the import of certain products at certain times of the year. There are certain restrictions put on certain products coming in when they conflict with our own production.

**The Chairman:** Thank you, Mr. La Salle. Mr. Downey.

**Mr. Downey:** Mr. Gilbert, I would just like you to comment on the fact that there is a bill coming into Parliament, the textile marketing board bill that would give a board power to limit imports, powers to limit imports in this area. Do you feel that there is this much difference in protecting an agricultural product and protecting a textile product, for example? Do you not think the same power should be extended to the agricultural products board as extended to the textile marketing board?

**Mr. Gilbert:** I think what is good for the goose is good for the gander. If because of imports we are going to jeopardize an industry, then I would expect consideration

[Interprétation]

**M. Gilbert:** Je réponds en disant qu'il y a déjà des rouages d'établis à cet égard, je pense que certains d'entre vous les connaissent bien. Il y a des moyens de contrôler les importations et certaines récoltes qui entrent en conflit avec nos propres saisons de récolte. Loin de moi l'idée de dire que le présent projet de loi devrait comporter un contrôle sur les importations. Je n'ai pas la compétence voulue pour en parler.

**Le président:** Merci, monsieur Lambert. Messieurs, nous voici rendus à la fin de la liste de noms que j'ai en main.

**M. Peters:** Est-ce que la province compte déjà certains rouages à l'égard du contrôle des importations?

**M. Gilbert:** Non.

**M. Peters:** Par l'entremise du gouvernement fédéral?

**M. Gilbert:** Le Conseil d'horticulture du Canada, organisme national de producteurs, formule des recommandations auprès du gouvernement fédéral à l'égard de certains droits d'entrée.

**M. Peters:** Les organismes provinciaux y sont représentés?

**M. Gilbert:** Oui, la plupart des principaux organismes sont représentés auprès du Conseil d'Horticulture du Canada, qui formule lui-même les recommandations auprès du gouvernement fédéral en ce qui touche l'imposition de certaines importations.

**Le président:** Monsieur La Salle aurait une question supplémentaire.

**Mr. La Salle:** Taking into account the policy concerning imports for certain products, with a representative of this province tell us what is being done at the present time is sufficient or should we have periodical limitations of certain products, or restrictions to certain products?

**M. Gilbert:** Ainsi que je l'ai déclaré tantôt. Je pense que le rouage existe déjà au sein du gouvernement fédéral pour l'imposition des droits d'entrée applicables à l'importation de certains produits à certaines périodes de l'année. Il y a certainement des restrictions à l'égard de certains produits lorsqu'ils viennent en conflit avec notre propre production.

**Le président:** Merci, monsieur La Salle. Monsieur Downey.

**M. Downey:** Je désire faire des observations en marge d'un projet de loi dont la Chambre va être saisie, celui de la commission du commerce des textiles, à laquelle on concéderait une autorité considérable quant à la limitation des exportations, des pouvoirs qui s'appliqueraient à ce domaine des textiles. Croyez-vous qu'il y a tellement de différence entre protéger un produit agricole et protéger un produit textile, par exemple? Ne pensez-vous pas que les mêmes pouvoirs devraient être concédés aux commissions agricoles, qu'à la Commission du textile?

**M. Gilbert:** Je considère la chose aussi valable pour l'une que pour l'autre. Si en raison des importations, il peut y avoir danger pour nos industries, je pense qu'alors

[Text]

on the same basis. If it is not good for the textile industry to allow an import in, I am sure there must be parallel cases where the importation of an agricultural product might jeopardize our industry and what is good for one should be good for the other. That is my quick off-the-cuff answer.

**The Chairman:** Thank you, gentlemen. Mr. Lambert.

**M. Lambert (Bellechasse):** Je remercie le sous-ministre d'avoir très bien répondu, mais je pense que ma question n'était pas suffisamment claire. Je voulais tout simplement savoir si, advenant le cas où on est obligé d'importer, ces importations seraient soumises aux mêmes conditions de mise en marché que les produits du Canada. C'est là le but de ma question.

**Mr. Gilbert:** Could you just repeat that question again, please? Would you repeat the specific question, I did not get it?

**M. Lambert (Bellechasse):** Avec plaisir, monsieur le sous-ministre. Voici: supposons que le Canada est dans l'obligation d'importer des produits agricoles, ne croyez-vous pas que ces produits qui seront mis sur le marché canadien, devraient être soumis aux mêmes conditions et administrés par les mêmes offices de commercialisation que les produits canadiens mêmes, afin d'en avoir un véritable contrôle?

**Mr. Gilbert:** Naturally we have to import many products that we cannot produce here in Canada so there is no problem there, but if we import a product that we are producing which is in conflict with our own production then if that product is going to come in and wreck our own system I would expect an agency of this kind or a national marketing board to give some consideration to the rules and regulations under which the product is marketed.

**The Chairman:** And I would recommend to the government that action be taken. Thank you, gentlemen. Mr. Beaudoin.

**M. Beaudoin:** Je demanderais au sous-ministre s'il ne croit pas que l'Office national de la commercialisation devrait régir le volume d'importations des produits agricoles?

**Mr. Gilbert:** Mr. Chairman, that again is a very broad question. You are asking me whether the Canadian council, the markets council should have exclusive authority to control imports. I think you would have to take a look at that question from all angles, because when you give authority like this to a council to control all imports that is quite a mouthful.

**M. Beaudoin:** Merci.

**The Chairman:** Gentlemen, surely on this matter of imports the situation would pretty well boil down to one whereby if we were importing a product that was con-

[Interpretation]

il faut envisager les choses de la même façon. Si notre industrie du textile est menacée à cause des importations, je pense qu'assurément, on devrait agir de même façon pour les produits agricoles. Si l'importation dans l'industrie du textile peut nuire, il doit en être de même en ce qui concerne l'importation des produits agricoles, et nécessairement ce qui est bon pour l'un devrait être bon pour l'autre. C'est là ma réponse à tout hasard.

**Le président:** Merci, messieurs. Monsieur Lambert.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** I thank the Deputy Minister for having very well answered my question, but I may not have been clear enough in asking my question. I simply wanted to know whether, given the necessity of bringing in imports, would the marketing of these imported products be submitted to the same marketing conditions as those produced in Canada. This is the purpose of my question.

**M. Gilbert:** Voulez-vous, s'il vous plaît, répéter votre question? Pouvez-vous la répéter spécifiquement, je ne l'ai pas saisie.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** With pleasure, Mr. Deputy Minister. My question is as follows: let us suppose that Canada has, of necessity, to import some farm products. As for these products, which will be marketed on Canadian markets, do you not agree that they should be submitted to the same marketing conditions and administered by the same marketing agencies than the Canadian products themselves, in order that we really have a control over them?

**M. Gilbert:** Naturellement, s'il est nécessaire d'importer beaucoup de produits que nous ne pouvons pas produire au Canada, il n'y a pas alors de problème, cependant, si nous importons un produit que nous produisons, et qu'il en résulte un conflit avec notre propre production, il est alors certain que ce produit pourra menacer notre propre système, et j'espérerais qu'un organisme de ce genre ou qu'un conseil national de commercialisation verrait à régler ainsi qu'à décider des conditions de la mise en marché de ce produit.

**Le président:** Et je recommanderais au Gouvernement de faire quelque chose en ce sens. Merci, messieurs. Monsieur Beaudoin.

**Mr. Beaudoin:** A supplementary question. I would like to ask the Deputy Minister whether he does not agree that the National Farm Products Marketing Council should control the volume of imports for farm products?

**M. Gilbert:** Il s'agit ici, monsieur le président, d'une question de très grande envergure. Vous me demandez si le Conseil national de commercialisation devrait avoir l'autorité exclusive au contrôle des importations. Je pense que vous devriez examiner la question sous tous ses angles, parce qu'en accordant un pouvoir semblable à un Conseil de commercialisation, au sujet des importations, cela représenterait une concession énorme.

**Mr. Beaudoin:** Thank you.

**Le président:** Messieurs, à vrai dire, à l'égard de la question des importations, la situation se résume plus ou moins à ceci, à savoir que si nous importons un produit



**[Texte]**

trolled by a council and an agency and certainly it was interfering with domestic production at a reasonable price, I expect that agency would recommend to the council that this was detrimental and the council would recommend to the government that something should be done about it. It would be up to the government having regard for all circumstances to decide whether or not some action should be taken. This would not come under the agency except to make the recommendation to a government that would take appropriate action.

**Mr. McKinley:** I suggest that by the time all these events took place the damage to the industry might already have been done. This has happened many times in the past.

**The Chairman:** This is quite possible. Mr. Gilbert?

**Mr. Gilbert:** Mr. Downey, was it you that asked me the question a few minutes ago which referred to textile imports?

**Mr. Downey:** Yes.

**Mr. Gilbert:** Again I want to be consistent with the answer I gave to the gentleman on my right. I think before a person can give a snap answer whether or not this board should have anything to do with imports or exports—I do not know what the record indicates, but I think I said what is good for the goose is good for the gander—I think we would have to take a very hard look. I would want to take a very hard look at putting on import controls to see what the balance was back and forth. I realize that in pork, beef, potatoes and many other things there is a flow back and forth and I do not want to be on record as saying, with my very limited information, that I am against it or in favour of it. I think the government has to keep a very definite balance in so far as whether we are affected adversely or favourably.

I am not saying one thing or the other in so far as your textile question is concerned, on second thought.

**The Chairman:** Thank you, gentlemen. We have reached the hour given by the Chair for adjournment. I know the Committee would want me to express its appreciation to the Deputy Minister, Mr. Gilbert, and to his Assistant Deputy, Mr. Scovil, for their excellent presentation and for the manner in which they have answered your questions. Will you show your appreciation in the usual way?

**Some hon. Members:** Hear, hear!

**The Chairman:** Mr. Gilbert, we are grateful to you and we thank you very much, and Mr. Scovil.

**Mr. Gilbert:** It has been a pleasure, sir. Thank you very much.

**The Chairman:** Gentlemen, is it agreed that the meeting adjourn?

**Some hon. Members:** Agreed.

**[Interprétation]**

qui est régi par un conseil ou une agence, et qu'alors il en résulte un obstacle à la production domestique à un prix raisonnable, j'espérerais que l'agence en informe le conseil, et que ce dernier fasse les recommandations nécessaires auprès du gouvernement fédéral, afin qu'on fasse ce qu'il faut. Compte tenu de toutes les circonstances, il incomberait au gouvernement de décider s'il y a une nécessité d'agir. Mais je pense que l'organisme ne pourrait que faire autre chose que des recommandations au gouvernement fédéral, qui seul pourrait agir.

**M. McKinley:** Je dirais que par le temps où toutes ces mesures auront été prises, le tort causé à l'industrie sera un fait accompli, déjà irréparable. Ceci s'est produit plusieurs fois dans le passé.

**Le président:** C'est très possible. Monsieur Gilbert?

**M. Gilbert:** Monsieur Downey, est-ce vous qui m'avez posé la question il y a quelques instants, au sujet des importations de produits textiles?

**M. Downey:** Oui.

**M. Gilbert:** Encore une fois, je ne veux pas me contredire à l'égard de la réponse que j'ai fournie au monsieur à ma droite. Il est possible qu'en donnant une réponse à pied levé, à savoir si oui ou non la Commission ait quoi que ce soit à faire en marge des importations ou des exportations—je ne sais pas ce qui apparaît au procès-verbal, mais je crois avoir dit que ce qui était bon pour un, est bon pour l'autre—mais il nous faut nous pencher longuement sur la question—je désirerais examiner très sérieusement la mise en place de contrôles sur les importations afin de pouvoir juger du pour et du contre. En ce qui concerne la viande de porc, de boeuf, des pommes de terre ainsi que de plusieurs autres choses, il y a un échange constant, et, avec les renseignements très limités que je possède, je ne voudrais pas que soit inscrit, au procès-verbal, le fait que je suis contre ou en faveur. Je pense qu'il appartient au Gouvernement de voir à maintenir un équilibre très serré qui nous indiquerait si les résultats nous sont ou défavorables ou favorables.

Après réflexion, je ne veux surtout rien dire au sujet des produits textiles.

**Le président:** Je vous remercie, messieurs. Nous avons atteint le moment où les membres ont demandé à la présidence d'ajourner. Alors je voudrais transmettre mes remerciements du Comité au sous-ministre, M. Gilbert et à son sous-ministre adjoint, M. Scovil, et les remercier pour leur excellente présentation ainsi que la manière dont ils ont répondu à nos questions. Pouvez-vous exprimer votre appréciation de la façon ordinaire?

**Des voix:** Bravo, bravo!

**Le président:** Monsieur Gilbert, nous vous remercions beaucoup, ainsi que M. Scovil. Nous vous sommes entièrement reconnaissants.

**M. Gilbert:** Ce fut un plaisir, monsieur. Merci beaucoup.

**Le président:** Messieurs, êtes-vous d'accord pour ajourner la séance?

**Des voix:** D'accord!

[Text]

**The Chairman:** This meeting is adjourned until 2 o'clock this afternoon.

## AFTERNOON SITTING

• 1410

**The Chairman:** Gentlemen, I am informed that a quorum is present.

We are anxious to commence our deliberations for this afternoon, after a very productive morning and a rather short lunch hour.

We are pleased, of course, to have the opportunity of welcoming to the Committee the Minister of Agriculture for the Province of Newfoundland, the Honourable W. R. Callahan, accompanied by his Deputy Minister, Mr. G. J. O'Reilly. I am informed that they have a statement that they wish to present to the Committee, and then they have agreed to make themselves available to the members of the Committee for questioning.

Mr. Callahan, we are delighted to have you with us. We would be pleased if you would address the Committee and present your statement. We are pleased that you are available for questioning afterwards.

**Hon. W. R. Callahan (Minister of Mines, Agriculture and Resources, Government of Newfoundland and Labrador):** Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Chairman and gentlemen, may I express to the Committee warm appreciation of the invitation to appear before you today on a matter that I and my government consider to be of the utmost importance.

Monsieur le président, messieurs, je vous remercie beaucoup de m'avoir invité à venir témoigner aujourd'hui au sujet d'une question que notre gouvernement estime d'importance primordiale.

Before dealing with the matter that is the subject of this hearing, I should like, briefly, to acquaint the Committee with the agriculture industry of Newfoundland because it is against this background that what I shall have to say later should be understood.

The Newfoundland agriculture industry, as a commercial enterprise, is a relatively new thing. It has developed, mainly, over the past ten years from what previously had been almost entirely a subsistence occupation, supplementing seasonal fishing and logging pursuits.

Its possibilities for significant development were immeasurably enhanced by the completion—and only in 1965—of the trans-Canada highway, prior to which there was no highway across the island, and enhanced as well by a combination of other factors, not the least important of which has been the Canada Land Inventory Program whose soil studies have identified large areas of good, arable land previously unknown to exist.

Following, therefore, a very brief period of development, the commercial agriculture industry in Newfoundland today turns out products valued at close to \$16 million. In a population of slightly more than one half million people—about the equivalent of a medium-sized North American city—it offers full and part time employment to some 3,500 persons.

Over very recent years, Newfoundland agriculture has

[Interpretation]

**Le président:** Jusqu'à deux heures cet après-midi.

## SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

**Le président:** Messieurs, on m'assure que nous avons le quorum.

Nous voulons commencer nos délibérations pour cet après-midi au plus tôt, à la suite d'une matinée fort utile et profitable. L'heure du déjeuner était bien courte.

On se réjouit d'avoir la possibilité de souhaiter la bienvenue au ministre de l'Agriculture de la province de Terre-Neuve, l'hon. W. R. Callahan; accompagné de son sous-ministre, M. G. J. O'Reilly. On me dit que ces deux messieurs ont une déclaration qu'il voudrait faire au comité à la suite de laquelle ils répondront aux questions posées par les membres du Comité.

Monsieur Callahan, on vous donne la parole maintenant pour présenter votre déclaration. On est bien content que vous soyez disponible pour les questions après.

**L'honorable W. R. Callahan (ministre de l'Agriculture, des Mines et des Ressources, Terre-Neuve et Labrador):** Merci, monsieur le président.

Monsieur le président, messieurs, j'apprécie beaucoup cette invitation de comparaître devant vous, aujourd'hui, et de vous parler d'un sujet que mon gouvernement considère d'importance primordiale.

May I express to the Committee this warmest appreciation of the invitation to appear before you today and to speak to you on a matter which I and my government consider to be of the utmost importance.

Avant d'aborder le fond du problème, je voudrais vous donner une idée générale de l'évolution de l'agriculture terre-neuvienne, car c'est de cela, au fait, dont je parlerai.

L'agriculture en tant qu'entreprise commerciale est relativement neuve chez nous. Il y a dix ans ce n'était qu'agriculture de subsistance—supplément à la pêche et au bûcheronnage.

La transformation qui s'est produite aurait été impossible sans la construction de la grand-route canadienne, achevée en 1965, car avant cette date il n'y avait pas de grand-route qui traversait toute l'île. Un autre facteur important fut le programme d'évaluation des fermes qui nous a permis d'identifier de grandes étendues de terre agricole viable, qui n'auraient pas été exploitées sans ce programme.

Donc, à la suite d'une brève période de développement intensif, la production agricole de Terre-Neuve se chiffre à seize millions de dollars. Sur une population qui dépasse à peine cinq cent mille personnes (l'équivalent d'une ville américaine d'importance moyenne), elle emploie à peu près trois mille cinq cents personnes.

Depuis plusieurs années, l'agriculture terre-neuvienne augmente sa production globale à un rythme accéléré. Il y a trois ans par exemple, la production de poulets à frire était presque nulle. Aujourd'hui, nous produisons 15 p.



## [Texte]

been gaining momentum in its overall development. For example, three years ago the production of broiler chicken was nonexistent. Today, we are producing 15 per cent of our requirements, or approximately two million pounds.

Development is under way in several areas of the province of large, modern and, may I say, independent broiler operations. We anticipate that we shall process up to four million pounds of broiler meat within the next twelve months.

We presently are self-sufficient in egg production with an estimated annual output of nearly eleven million dozen.

We have initiated a program of hog development, including the establishment of a 700 S.P.F. breeding unit, which supplies high quality breeding stock to Newfoundland producers, and which we hope in time will supply high quality stock to other areas of Canada.

The result of this program is that we now are producing approximately two million pounds annually of high quality pork products from hogs that, by grade average, have, in fact, led all Canada over the past five years. We anticipate reaching self sufficiency in pork production, approximating twenty million pounds, within the next five years.

We have begun to build a commercial sheep industry with a land base in excess of one million acres of suitable range, sufficient to support an annual production of up to one million animals. In conjunction with our bogland development program, we have created some 30 regional pastures averaging about 2,500 acres each with 85,000 acres under fence, and this program is continuing.

The potential exists for significant development in a wide variety of root crops and small fruits, and this development, already under way, is being accompanied by the provision of central processing and prepackaging facilities in strategic locations. This, incidentally, as in the case of the hog breeding program and other programs, is done through the Crown Corporations of the government of the province.

We lag far behind in the development of the dairy industry but we expect to make important advances in this field as well.

We recently have announced the complete reorganization of our Division of Agriculture into the Division of Agriculture and Food, and, under this new structure, we intend to make rapid strides in agricultural development on a broad front.

It is anticipated that the industry will expand from its current base in dollar terms to approximately \$100 million by 1980. With an average multiplier effect of 2.5:1, this will, in effect, generate a value of \$250 million into the economy of the province and have a tremendous impact upon the lives of our people.

The foregoing is advanced, Mr. Chairman, in order that the Committee may better comprehend the role that agriculture is playing and will play in the economic development of Newfoundland and Labrador provided that the opportunity to seek and to achieve self sufficiency is not stifled.

Terre-Neuve favorise, sans réserve, l'établissement d'un système national de gestion d'approvisionnement (je

## [Interprétation]

100 de notre consommation de poulets—deux millions de livres par an.

Nous prévoyons que ce chiffre sera porté à quatre millions de livres d'ici la fin de l'année.

Notre production d'œufs suffit à nos besoins car elle est de onze millions de douzaines par année à peu près.

Nous avons mis au point un programme de production de porcs qui exige l'établissement d'une unité S.P.F. de sept cents truies reproductrices pour fournir aux producteurs terre-neuviens des bêtes d'exportation de très haute qualité.

Grâce à ce programme, nous produisons maintenant, deux mille livres de produits porcins nettement supérieurs à la moyenne canadienne et nous sommes en tête depuis cinq ans. D'après nos prévisions notre production de porcs suffira à nos besoins d'ici cinq ans. C'est-à-dire notre production atteindra vingt millions de livres.

Notre programme en ce qui concerne la production de moutons prévoit un million d'acres de pâturage sélectionné, ce qui rendra possible la production annuelle d'un million d'agneaux. De concert avec notre programme de développement de terre marécageuse nous avons établi une trentaine de pâturages régionaux d'environ deux mille cinq cents acres chacun, dont quatre-vingt-cinq mille acres clôturées. Il s'agit là d'un programme permanent.

Nous avons annoncé récemment la réorganisation intégrale de notre ministère de l'Agriculture afin d'en élargir l'activité et l'accélérer. On prévoit l'établissement de manufactures d'emballage dans des endroits stratégiques. En effet, notre programme d'élevage de porcs est l'œuvre des sociétés de la Couronne et le gouvernement provincial.

Nous trainons de l'arrière dans l'industrie laitière mais nous tentons d'effectuer des progrès importants dans ce domaine.

Récemment nous avons annoncé la réorganisation de notre division de l'Agriculture en la division de l'Agriculture et des Aliments et sous cette nouvelle structure nous y allons d'emblée dans ce domaine.

Il est prévu que les chiffres de l'industrie partiront de leur base et monteront à \$100 millions en 1980. Avec un multiplicateur moyen de 2.5, ceci augmentera l'économie de la province d'une valeur de \$250 millions et aura sans doute un impact sur notre population.

Tout ceci pour indiquer, monsieur le président, aux membres du Comité le rôle que joue présentement l'agriculture, le rôle qu'il jouera dans le développement économique de Terre-Neuve et du Labrador, pourvu que l'occasion de rechercher et de trouver l'indépendance économique ne soit pas ratée.

Newfoundland favours, without reservation, the establishment of a national system of food supply (I'm not speaking of a federal system) because we believe that we must have a well organized marketing system, at all costs.

The essential is that we should reach this goal without hindering the right of each province to reach agricultural sufficiency and that we should respect interprovincial trade which is required by Constitution.

Nous sommes fermement convaincus que la loi sur les organismes d'écoulement de produits agricoles, le Bill

## [Text]

ne parle pas d'un système fédéral) car nous croyons qu'il faut à tout prix un système d'écoulement bien ordonné.

L'essentiel, c'est qu'on puisse atteindre ce but sans entraver le droit de chaque province d'atteindre l'autonomie agricole et qu'on respecte la liberté de commerce inter-provinciale qu'exige la constitution.

It is our strong view that the Farm Products Marketing Agencies Act, Bill C-176, does not provide the answer. We believe that what the Bill contemplates possibly is *ultra vires* of the Constitution and represents a clear, unbidden and unnecessary invasion of provincial jurisdiction.

We have to say that we cannot accept the legislation as it now stands before Parliament and before this Committee, providing as it does for the establishment of a National Advisory Council having no representations from the provinces as a matter of right, and empowered to decide, in effect, which provinces or regions of Canada shall be producers and which shall be the captive markets for their products, all based upon the decisions of national producer marketing boards in which, due to our small numbers of producers, we could have little influence.

The ultimate effect surely would be seen in the application of federal policies such as farm credit and various assistance programs, including and most particularly those of the Department of Regional and Economic Expansion, which program, in logic and consistency, would have to be withdrawn from or denied to provinces or regions designated by law as non-producing areas in respect of particular products or all of them.

We, therefore, must continue to express our opposition to Bill C-176. Nor are we alone.

Other provinces also have expressed grave doubts about the legislation as will be seen in the following extract from the minutes of a meeting of Ministers and Deputy Ministers of Agriculture in Toronto just a few months ago, and I quote the extract:

...The Conference turned to national marketing legislation and Dr. Murray Cormack, Deputy Minister, Manitoba, acted as the spokesman for the Ministers and Deputies. Dr. Cormack's principal points were:

1. The intent of last year's agreement had not been provided by Bill C-197, which went much beyond the original intentions.
2. More authority had been vested in certain agencies than the provinces and groups desired.
3. There should be provincial or regional representation on the federally-appointed council.
4. There should be elected representatives from producers on a regional basis.
5. Public hearings are not sufficient to obtain a true pulse of the public. A national vote is necessary.

Mr. Olson responded that there is still some possibility that Bill C-197 might come before the House of Commons this fall. The House is expected to reassemble early in October and the Bill could be placed on the Order Paper at the time. Committee meetings could be held in the interim; however, a good deal depends upon the reaction of producer groups across the country...

## [Interpretation]

C-176 ne résout pas ce problème. Il constitue une infraction à la constitution étant un envahisseur dans un domaine de juridiction provinciale.

Nous rejetons ce projet de loi, car il envisage l'établissement d'un conseil consultatif national où les provinces ne peuvent pas être représentées de droit. De plus, ce conseil peut décider quelles seront les provinces productives, désignant en même temps celles qui seront obligatoirement consommatrices en raison de notre petite production.

Si nous adoptions un tel système, quelles seraient les conséquences en ce qui concerne le crédit agricole et les programmes d'aide (surtout ceux qui relèvent du ministère de l'Expansion régionale), programmes qui en toute logique sont refusés aux provinces qualifiées de «non-productrices».

Donc nous nous opposons toujours au Bill C-176, et nous ne sommes pas les seuls.

D'autres provinces ont exprimé de graves réserves à ce sujet. Je cite à l'appui de mon avancé les procès-verbaux de la réunion des ministres de l'Agriculture tenue à Toronto il y a quelques mois:

«... En ce qui concerne la loi sur la commercialisation, M. M. Cormack, sous-ministre du Manitoba, a soulevé les points suivants au nom des autres ministres et sous-ministres:

1. Le Bill C-197 ne respecte pas l'accord de l'année dernière car il va beaucoup plus loin que prévu.
2. Certains organismes avaient été dotés de pouvoirs plus larges que les provinces et groupes n'auraient voulu leur accorder.
3. Ce conseil fédéral devrait comprendre des représentants provinciaux ou régionaux.
4. Il devrait comprendre également des représentants de producteurs élus sur une base régionale.
5. Les audiences publiques ne donnent pas une idée juste de l'opinion publique. Cette question devrait faire l'objet d'un vote national.

M. Olson a répondu que ce bill pourrait être introduit en Chambre à l'automne. La Chambre siégera en octobre et on pourrait placer le Bill sur l'Ordre du Jour, à ce moment-là. Des séances de comités pourraient avoir lieu entre temps; de toute façon cela dépendrait de la réaction des groupes de producteurs à travers le pays.

Il s'agit là d'un consensus très modéré; cela doit être accepté comme l'opinion de cette conférence.

Monsieur le président, le comité conviendra, je crois, qu'il ne suffit pas de rejeter tout simplement le bill actuel. J'ai déjà dit que ma province reconnaît sans réserve qu'il faut un système bien ordonné de commercialisation de produits agricoles sur le plan national, et j'ajoute que c'est un besoin urgent.

Si le Bill C-197, ou son remplaçant, le Bill C-176, ne donne pas la solution, à ce moment, quelle est l'alternative?

Mr. Chairman, we feel that the alternative lies in a system which we have proposed on various occasions, repeatedly, over the past two and a half years, namely a system of interprovincial negotiated agreements based on production quotas on the provincial level and with the realistic production goals.



## [Texte]

I suggest to the Committee that, as the above reference represents, in fact, a consensus, it should be taken as rather less than the strongest expression of view at that conference.

Mr. Chairman, I believe that the Committee will agree that it is not enough simply to oppose the present legislation. I already have stated that Newfoundland is in full and complete agreement on the need for a national system of supply management and has declared our firm belief that the orderly interprovincial marketing of agricultural products is a demonstrated and, I would add, urgent necessity.

If Bill C-197, or its successor, Bill C-176, do not provide the answer, then what is the alternative?

Monsieur le président, nous croyons que l'alternative réside dans un système que nous avons proposé à maintes reprises au cours des deux dernières années et demie, soit, un système d'ententes négociées à l'échelle interprovinciale ou d'ententes basées sur des contingents de production établies à l'échelle provinciale et des objectifs réalistes de production.

Des négociations pourraient avoir lieu à l'intérieur même de la structure d'une agence de mise en marché où chaque province serait représentée et où les autorités fédérales joueraient le rôle de «courtier».

Nous n'avons pas besoin de regarder loin pour trouver un modèle qui fonctionne.

I suggest to the Committee that consideration be given to a mechanism paralleling the General Agreements on Tariffs and Trade to which Canada, along with most or all of the major nations of the free world, is signatory. GATT sets down the rules of international trading, the intervals at which negotiations will take place, the safeguards against dumping, and enables specific agreements with respect to specific commodities.

There would, of course, be no consideration of tariffs. But, what is wrong, Mr. Chairman, with, say, a five year agreement between Newfoundland and Prince Edward Island covering the importation to Newfoundland of fluid milk; or between Quebec and Nova Scotia for the importation of eggs to Quebec; or between Ontario and New Brunswick for the importation of potatoes to Ontario?

Such agreements would possibly provide, and, indeed, I am certain would provide, for diminishing importations in the light of growing self-sufficiency in the importing provinces, as well as for trade-offs in respect of other commodities.

It would be the proper responsibility of the exporting province to adjust its own domestic production to fit the available agreed markets. Such interprovincial agreements certainly would provide against dumping and other unfair marketing practices.

The system that we propose would, indeed, lead to orderly marketing on a national basis, and so far as the basic concerns of the agriculture industry are concerned, would enable planning so that production could be made to fit the requirements of the markets on the long term.

We do not suggest that what is proposed will be accomplished without difficulty, but it can be achieved, and the federal authority alone is in a position to make a valid initiative. I know that the suggestion of difficulty leads to consideration of the time factor involved but I

## [Interprétation]

Negotiations could take place within the structure of a national marketing agency in which all provinces would be represented and in which the federal authority would be an honest "broker".

We do not need to look very far for a workable model.

Je suggère que le comité étudie la possibilité d'établir un mécanisme semblable à «the General Agreement on Tariffs and Trade» auquel le Canada et la majorité des principales nations du monde libre appartiennent. GATT établit les règles pour le commerce international, les intervalles auxquels les négociations doivent avoir lieu, les dispositions anti-dumping, et permet des ententes spécifiques en rapport avec les commodités spécifiques.

Il n'y aurait évidemment pas question de tarifs douaniers. Mais qu'y a-t-il de mal, monsieur le président, à conclure une entente de cinq ans entre Terre-Neuve et l'île du Prince-Édouard concernant l'importation du lait à Terre-Neuve, ou entre le Québec et la Nouvelle-Écosse, pour l'importation d'œufs au Québec; ou entre l'Ontario et le Nouveau-Brunswick pour l'importation de patates en Ontario?

De telles ententes produiraient possiblement et je suis certain amèneraient une diminution d'importations à mesure que les provinces suffiraient à leurs propres besoins.

Chaque province aurait alors la responsabilité de modifier sa propre production en fonction des accords conclus. De tels accords interprovinciaux éviteraient le dumping ainsi que d'autres procédés déloyaux.

Un tel régime nous donnerait en effet un système national de commercialisation bien ordonné. Il serait possible de planifier la production agricole en fonction de nos besoins à long terme.

Nous ne prétendons pas que tout cela sera accompli sans difficulté, mais nous disons simplement que c'est un projet réalisable et que seul le gouvernement fédéral est en mesure de prendre une initiative valable en ce sens. L'urgence de la chose est un facteur important mais il ne faut pas céder à la panique actuelle en adoptant une loi qui risque de causer plus de problèmes qu'elle n'en résoudra.

## [Text]

must state emphatically that panic engendered by the current situation between the provinces should not be permitted to thrust into law a system such as the legislation contemplates that may cause more difficulty than the situation that it is intended to cure.

• 1435

What Bill C-176 contemplates might itself be considered restrictive not only of interprovincial trade but also and more importantly of regional and provincial development which cannot be divorced from national development. Anything that is harmful to efforts of importance to provincial and regional growth must be harmful to Canada's interests.

Nous répétons encore une fois, messieurs, qu'un mécanisme national visant à coordonner la gestion d'approvisionnements est toujours un concept valable et qu'il est même plus nécessaire qu'au moment où il a été proposé pour la première fois, il y a trois ans.

Or, ce qui est visé dans ce bill va bien plus loin car il compromet gravement l'essor de l'agriculture à Terre-Neuve et ailleurs. Nous nous opposons donc, à regret, à l'adoption de la mesure législative en question.

Mr. Chairman, I thank the Committee again for the invitation to appear before it. May I also thank the Committee staff, particularly Monsieur Petit and Monsieur Plouffe for their assistance, especially with the arrangement for the French translation of my remarks. Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Callahan. I am sure I can speak for the Committee and say that while you may have raised some new thoughts concerning Bill C-176, the Committee is grateful for your presentation and the fact that you have raised some questions. I know that the members wish to question you further in connection with your presentation and other matters and we look forward to that at this time. I have on my list Messrs. Lessard, Roy, Horner, Lambert, McKinley, Breau, Murta. If there are others, I will be happy to recognize you as you indicate. At the moment I recognize Mr. Lessard.

**M. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Merci, monsieur le président. Je voudrais féliciter le ministre de l'Agriculture de Terre-Neuve pour le mémoire qu'il vient de nous présenter et tout particulièrement pour la franchise avec laquelle il a parlé de la position de sa province vis-à-vis le projet du gouvernement. On sait qu'elle en est encore à ses premiers pas dans le domaine de l'agriculture.

Si je comprends bien, il y a à peine quelques années, Terre-Neuve n'avait, à toutes fins pratiques, presque pas d'agriculture. Maintenant, évidemment, la situation tend à changer et le gouvernement de Terre-Neuve voit, avec une certaine opposition, cette mesure législative qui, pour lui, menace l'expansion de son agriculture. On peut comprendre cette position.

Je voudrais poser quelques questions. Premièrement, j'ai ici devant moi les chiffres de la production agricole des diverses provinces du Canada pour les trois dernières années et malheureusement c'est un point que je voudrais souligner, nous n'avons pas de données compilées de la production agricole de Terre-Neuve. C'est un point

## [Interpretation]

Ce bill C-176 prévoit quelque chose qui pourrait restreindre non seulement le commerce interprovincial, mais, ce qui est plus important, l'expansion régionale, condition indispensable de l'essor national. Tout ce qui nuit à l'expansion régionale et la croissance régionale nuit nécessairement à l'intérêt national.

We would like to repeat once again, gentlemen, that some national mechanism designed to co-ordinate management supply is still a valid concept and that it is even more necessary now than at the time when it was first proposed about three years ago.

What this bill is designed to do goes much further for it threatens seriously the development of agriculture in Newfoundland and elsewhere.

So therefore we continue to oppose and with regret the passage of this bill.

Monsieur le président, je remercie le Comité encore une fois de m'avoir invité. Est-ce que je peux aussi remercier le personnel du Comité pour son aide, en particulier M. Petit et M. Plouffe, surtout en ce qui concerne la traduction française de mon discours. Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Callahan. Je suis sûr que je me fais l'interprète du Comité pour vous remercier des opinions émises au sujet du bill. Je sais qu'on veut vous interroger davantage à ce sujet. J'ai ici une liste des divers députés qui voudraient prendre la parole: MM. Lessard, Roy, Horner, Lambert, McKinley, Breau et Murta. S'il y en a d'autres, je vous donnerai la parole à mesure que vous vous déclarerez. Je donne la parole à M. Lessard.

**Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Thank you, Mr. Chairman. I would like first of all to congratulate the Minister of Agriculture for Newfoundland for his presentation and particularly for the frankness with which he has set forth the position of his province, with regard particularly to the bill. He states that it is a province which is beginning in the field of agriculture.

I understand the situation of Newfoundland, only a few years ago this province had very little agriculture and now of course the situation is beginning to change but the Government of Newfoundland do not entirely approve of this bill, and believes that this bill is a threat to the expansion and development of agriculture. You can understand this point of view.

I would like to put a few questions to the Minister. First of all, I have here some of the figures of the official agricultural production for the various provinces for the last 3 years and I would like to say that we do not have any figures for Newfoundland. I should ask the Minister to give us some information on the subject. Is it a lack



## [Texte]

que je voudrais bien voir le Ministre éclaircir tout à l'heure. Comment se fait-il que le gouvernement fédéral ne peut pas compiler les chiffres de Terre-Neuve? Est-ce la faute du gouvernement fédéral ou est-ce un manque de renseignements de la part des organismes provinciaux. Je ne sais trop.

De toute façon, au troisième paragraphe en base de la page 2 de votre mémoire, je pense que vous faites là une déclaration spécifique: l'essentiel c'est de pouvoir atteindre ce but sans entraver le droit de chaque province d'atteindre l'autonomie agricole et de respecter la liberté de commerce interprovincial qu'exige la Constitution.

Ma question est la suivante, monsieur le ministre. Comment pouvez-vous concilier ces deux objectifs contradictoires? Vous ne pouvez pas, je pense, dans la situation de Terre-Neuve, avoir une autonomie agricole, et, en même temps, respecter la liberté de commerce interprovincial qu'exige la Constitution, s'il vous faut, pour bâtir votre agriculture, établir une protection des prix.

Est-ce que je peux vous poser une question directe? Quel est le prix que paie actuellement le consommateur terre-neuvien pour une douzaine d'œufs?

**Mr. Callahan:** Mr. Chairman, I do not have the precise figures in front of me. We recently have introduced an egg marketing scheme under the Newfoundland Marketing Board and the high price, which would be for extra large, to the producer at the moment is 66 cents...

**Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Sixty-six cents?

**Mr. Callahan:** ... which has been the average price for four or five months prior to the introduction of the scheme. We expect the producers will, generally speaking, hold the price at a pretty consistent level because now they are in a position to do that with some protection. But this is the high price for Grade-A extra large and I would have to consult the Deputy who may know what the other prices are.

**Mr. G. J. O'Reilly (Deputy Minister, Agriculture and Co-operatives, Department of Agriculture, Government of Newfoundland and Labrador):** This price is to the retailer in cartons, delivered to his store. I saw large eggs the other day selling for 66 cents a dozen in the supermarket; this was on Tuesday or Wednesday.

**Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Mr. Minister, to develop the agricultural industry in your province do you think you need the Feed-Freight Assistance Act?

**Mr. Callahan:** Absolutely.

**Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Or if that is removed what will happen to your agriculture?

**Mr. Callahan:** It would be a great disaster. This is why I said in my remarks that if a situation were to occur in which some council, some national group in which we would have no representation as a matter of right to represent our position were to decide tomorrow that we should not be in eggs or that we should not be in broilers or whatever, it would be pretty difficult for the Feed Grain Assistance Board to continue paying a subsidy to an area that was by law now designated as one that should not be producing. But on the particular aspect of the question, yes, it is absolutely vital.

## [Interprétation]

of information on the part of the province or is it an error of the federal government? I really don't know.

However, in column 3, on page 2, you made a very specific statement, saying the essential is to reach this goal without interfering with the rights of the provinces to attain full agricultural independence and to respect the freedom of interprovincial trade as stated in the Constitution.

My question now is this. How can you reconcile these two goals which are contradictory? You cannot, in the present situation of your province, have the agricultural independence, and at the same time respect interprovincial trade, provided by the Constitution, if in order to build up your agriculture you have to set up a whole kind of price wall to protect you.

Could I put a straight question to you? What price is the Newfoundland consumer paying for a dozen eggs?

**M. Callahan:** Monsieur le président, je n'ai pas les chiffres exacts, mais tout récemment nous avons présenté un projet de commercialisation des œufs et le prix le plus élevé donné au producteur pour une douzaine d'œufs très gros serait de 66c.

**M. Lessard (Lac-Saint-Jean):** 66c.?

**M. Callahan:** Ce qui est le prix moyen depuis quatre ou cinq mois avant la présentation du projet. Nous pensons que les producteurs, de façon générale, vont garder ce prix. Je parle uniquement des gros œufs. Il faudrait que je consulte mon sous-ministre parce que c'est lui qui connaît les prix.

**M. G. J. O'Reilly (sous-ministre, agriculture et coopératives, ministère de l'Agriculture de Terre-Neuve et du Labrador):** Les œufs se vendent à ce prix, au magasin. J'ai vu, mardi ou mercredi, que l'on vendait les œufs à 66c. la douzaine, au centre d'alimentation.

**M. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Pensez-vous, monsieur le ministre, que l'industrie agricole dans votre province a besoin de la Loi sur l'aide au transport des provendes.

**M. Callahan:** Sans aucun doute.

**M. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Si la loi est abolie, qu'advient-il de votre agriculture?

**M. Callahan:** En fait, ce serait un grand désastre. C'est la raison pour laquelle j'ai dit, dans mon mémoire, que s'il y avait une situation dans laquelle certains groupes nationaux où nous ne serions pas représentés, décidaient demain que nous ne devrions plus nous lancer dans la production d'œufs, ou autre chose, il serait difficile pour le Feed Grain Assistance Board de continuer de payer des subsides pour une région désignée par la loi comme une région qui ne doit pas produire. Et ceci est un aspect qui est absolument vital.

## [Text]

**M. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Croyez-vous que vous pouvez vraiment maintenir une production agricole à Terre-Neuve, production qui pourra concurrencer la production de l'Ontario, du Québec ou du Manitoba, sans avoir nécessairement des barrières pour vous protéger contre l'importation de produits de ces trois provinces? Si vous n'avez pas de barrières, vous ne pourrez pas l'empêcher. Par contre, si vous avez des offices de commercialisation et de mises en marché à Terre-Neuve, vous pourrez empêcher la production de ces autres provinces de venir chez vous.

Est-ce que vous croyez que les consommateurs de Terre-Neuve vont accepter de payer le poulet, les œufs, les dindes et tous les autres produits 10, 15 ou 20 p. 100 plus cher, qu'au Québec, en Ontario ou au Manitoba? Les consommateurs de Terre-Neuve vont-ils accepter de payer ce prix, compte tenu de leur revenu modique par rapport à celui des autres Canadiens?

**Mr. Callahan:** Let me say two things, Mr. Chairman. In the first instance we are not proposing the erection of barriers of any kind. We are proposing a system whereby there will be free flow but with some control to ensure that we are not frozen in a position as of now when we have just started to grow and somebody says, "That is it. You are not allowed to grow any more."

But the question referred to Manitoba. Our producers are very efficient. The difference between us and say Manitoba, which is the major producing province, is very simple. They are where the feed is and the feed is a bit cheaper. Perhaps there is a difference of five cents in the production cost; they have an edge of five cents which is wiped out by transportation which from Montreal, I think, is about five cents. So we are equalized already.

The second factor is that eggs from Manitoba may take two, three, five, six weeks to get to us. We are producing a product which comes from the hen today, is packaged tomorrow and the producer gets on the third day. And this is a constant movement and there is no delay; it is a fresh product.

On the basis of experience we know that our people are prepared to pay a premium—I am not prepared to say how much because that varies—on a local product which they know, which they can trust, which is fresh and so on. So far as the economics are concerned, we do not think that even Manitoba can produce better than we can. The problem in Manitoba and the reason eggs may be selling for 40 or 50 per cent less than ours at the moment is that of course they have this great glut and they cannot get rid of them. So their prices had to be down.

But realistically, if proper supply management were tied to the market demand, Manitoba would be getting good prices too. But if we start accepting Manitoba eggs at say 30 cents or 20 cents or 18 cents a dozen less than they realistically can be produced, our producers who are efficient and who are producing a good product will be forced out of business and then we would become a captive market of Manitoba.

So until a system is devised which on the one hand does not simply put up barriers because we feel that is not the answer and I think I have said so, a system which does not just put up barriers and which does not do it at all, but which rather provides for the planned flow of

## [Interpretation]

**Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Do you think that you could maintain agricultural production in Newfoundland and be competitive with production in Ontario, in Quebec or in Manitoba without necessarily having barriers to protect buyers against imports of products of these provinces? Without these protective walls you will not be able to prevent it. On the other hand, if you have marketing officers in Newfoundland you will be able to stop imports of products from other provinces.

Do you feel that the consumer of Newfoundland would agree to pay 10, 15 or maybe 20 per cent more for chicken, eggs, turkeys or other products than the price paid in Ontario, in Manitoba, or in Quebec? Would your people accept this? Would the consumers in Newfoundland agree to take this in view of their very low incomes by comparison with the other Canadians?

**M. Callahan:** Permettez-moi de dire deux choses, monsieur le président. Tout d'abord, nous ne proposons nullement l'érection de barrières. Nous proposons un système dans lequel il y aurait un libre échange, mais qui nous permettrait de nous assurer que nous ne serions pas paralysés alors que nous ne faisons seulement que commencer notre essor.

Il a été question du Manitoba. Les producteurs sont très efficaces. La différence entre nous et le Manitoba, qui est la grande province productrice, est très simple. Ils sont, en quelque sorte, là où se trouve la nourriture et la nourriture est moins chère. Il y a une différence dans le coût de production qui peut être de 5c. Et cette différence est nivelée par le coût du transport. Donc, il y a une certaine égalisation.

En second lieu, les œufs du Manitoba peuvent prendre plusieurs semaines à nous parvenir alors que nous pouvons produire des œufs aujourd'hui, les emballer demain et les vendre le troisième jour. Il n'y a pas de retard, il s'agit d'un produit frais.

Nous savons sur la base de l'expérience que nos gens sont prêts à payer plus, je ne dirai pas combien car cela varie, pour un produit local auquel ils ont confiance; il est frais, ils le savent. Et même le Manitoba ne peut pas produire mieux que nous. Le problème au Manitoba et la raison pour laquelle les œufs peuvent être vendus à 40 ou 50 p. 100 de moins que les nôtres pour le moment, c'est simplement parce qu'ils ont une surabondance dont ils doivent se départir. C'est cela qui baisse le prix.

Mais du point de vue réaliste, si la gestion de l'approvisionnement était reliée à la demande, le Manitoba recevrait également de bons prix. Mais si nous commençons à accepter les œufs du Manitoba à 30c., 20c. ou 18c. de moins la douzaine, nos producteurs qui produisent un bon produit, devront abandonner leurs activités et nous deviendrions un marché captif du Manitoba.

Donc il faut trouver un système qui vise non pas à ériger des barrières, personne ne le souhaite, je crois, mais un système qui prévoit un échange planifié de produits dans l'ensemble du pays en tenant compte de certaines considérations absolument essentielles. Nous n'avons pas le choix, nous devons prendre l'affaire en mains et nous avons le droit de le faire. Nous aimerions beaucoup ne pas devoir faire cela. Nous préfererions avoir un système viable qui réponde à toutes les exigences et qui



**[Texte]**

product across the country, taking into account a number of considerations that are very, very essential to be considered, then we have no choice but to take it into our own hands and, of course, we have the jurisdictional right so to do. But we are not happy with having to do it; we would much prefer to have a workable system that essentially met all the various aspects of the constitution and what is desirable to be done. But we do not feel at any disadvantage to other producers.

**Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Thank you, Mr. Minister. Mr. Chairman I would like to have my name put on the second list and would like to thank the Minister for providing us with his brief in French which is something we really appreciated. Thank you very much.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Lessard. I recognize Mr. Roy.

• 1450

**M. Roy (Laval):** Merci monsieur le président. Monsieur le Ministre j'ai entendu les commentaires de M. Lessard au sujet de l'exposé que vous avez fait. Je pense que vous voulez nous sensibiliser à la situation actuelle de votre province. Je me joins à M. Lessard pour vous féliciter pour l'expansion de l'agriculture dans votre province.

Vous semblez demander un statut particulier, pour votre province dans cette mesure législative. Je pense que c'est tout à fait normal d'y penser. Au Québec on a aussi pensé à un statut particulier dans d'autres domaines et on a connu des résultats assez peu avantageux pour la majorité des habitants de la province.

À la page 2, vous mentionnez que la province de Terre-Neuve favorise, sans réserve, l'établissement d'un système national de gestion d'approvisionnements.

Je pense que c'est exactement l'objectif poursuivi par le gouvernement fédéral concernant le Bill C-176. Il essaie de planifier la production afin que le producteur puisse avoir droit au chapitre et être rémunéré selon les investissements qu'il a faits. Je pense qu'au niveau national, c'est exactement l'objectif que nous poursuivons. Lorsque vous parlez un système national de gestion, entre parenthèses, vous mentionnez:

(je ne parle pas d'un système fédéral)

J'aimerais avoir plus d'explications lorsque vous dites un système national de gestion, mais, par contre, vous ne parlez pas d'un système fédéral. De quel système faudrait-il donc parler à ce moment-là?

**Mr. Callahan:** Mr. Chairman, on the first part of the question, the answer on special status is that we think we are special but we are not asking for status. We are not asking for special status in any way, shape or form. We are simply saying that as a province of Canada we feel that we have the right to grow whether it be in agriculture or in any other area in which we have resources that can be developed. I think anything that denies us that right consigns us to the position of not being permitted to grow. That is a basic consideration, but we are not asking in any sense of the word for special status.

On the question the differentiation as between federal and national, perhaps it does, indeed, need some explanation, but I will try to explain it in this way. We have, in Canada, 10 provinces which under the constitution and as a matter of right, and as a matter I think of logic, are

**[Interprétation]**

serait conforme à la Constitution. Nous ne pensons pas qu'il y ait désavantage quant aux autres producteurs.

**M. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Merci, monsieur le ministre. J'aimerais poser une question au cours du deuxième tour. J'aimerais remercier monsieur le ministre pour son mémoire en français. Nous apprécions beaucoup cela.

**Le président:** Merci, monsieur Lessard. M. Roy.

**Mr. Roy (Laval):** Thank you, Mr. Minister. I heard the comments of Mr. Lessard with regard to your speech. You gave us a picture of the present situation in your province. I would like to congratulate you on the development of your agriculture.

You seem to be asking for a very special status for your province. I think it is quite normal that one should feel that way. But in Quebec we too have thought of special status in other areas and you know what the result of that was.

You mention on page 2 that the province of Newfoundland has no reservations about setting up a national system of management supply.

I think that it is exactly the goal pursued by the federal government in connection with Bill C-176. He tries to planify production so that the producer can have a word to say and be paid according to the investments that he has made. I think that at the national level, this is precisely the goal we are heading for. When you talk about a national system of management, you mention, in brackets:

(I am not talking of a federal system).

I would like to have more explanation when you talk about a national system of supply management but, on the other hand, you do not talk about a federal system. Of what kind of system should we be talking about in these circumstances?

**M. Callahan:** Monsieur le président, en ce qui concerne la première partie de la question, la réponse en ce qui regarde un statut spécial est que nous croyons être différents mais nous ne demandons pas un statut spécial de quelque manière que ce soit. Nous disons simplement qu'en tant que province canadienne, nous pensons que nous avons le droit de progresser que ce soit en agriculture ou dans d'autres domaines, où nous possédons des ressources qui peuvent être développées. Je crois que quoi que ce soit qui nous nierait ce droit, nous confinerait dans une situation qui ne nous permettrait pas de progresser. Ceci constitue un droit essentiel, mais nous ne demandons absolument pas un statut spécial.

En ce qui concerne la différence entre le fédéral et le national, je veux tenter de l'expliquer de la manière suivante car je crois que, peut-être la question a besoin

## [Text]

sovereign in particular areas. I resent and I resist any approach to a problem which may be a national problem—it may have to be solved nationally—that has inherent in it an encroachment upon the rights that provinces have.

If we begin as provinces to give up what we have, if we decide we do not wish to have the right to control our development as a province, we will put it in the hand of a federal council, board, commission—call it what you will—and they will decide whether we should grow. This, to me, smacks too much of centralization, of unitary government, and of all the things that I think provincial rights mean.

I think that is bad because I think if that kind of thing were to happen, the real prospects, the real chances of provinces to grow and to improve themselves and do more for their people in areas which are of provincial right and jurisdiction, would thereby be lost.

We are just not prepared to put into the hands of a federally appointed council implementing a federal system of supply management the question of whether we, as a province, can have agricultural development. We know we can have it and we know it is very good for us to have it.

We know it is highly intensive in terms of labour. We know it will circulate money in our province when otherwise dollars would have to go out, and that is bad for our total economic picture.

On the other hand, we say this problem has to be solved. Let us not assume for one moment that the only way it can be solved is by the federal government coming with a big stick. It also has very good possibilities to be solved, and we think it can be by the introduction of a national system. Not a federal system meaning that the federal government suddenly are running agriculture, which is a provincial area, but a national system wherein all the provinces participate.

I think we have outlined how we think it might work, and we have had some advice on this and we were told—well, frankly I was told by one adviser that it might take a large number of civil servants. Nonetheless, there was no reason it could not work. It is not balkanizing Canada in any sense of the word. It is making compatible the rights of provinces to develop themselves, particularly in agriculture.

As far as we are concerned, it is our right to develop in agriculture, that part of our economy which is as important as any other part, by going out under some kind of agreed system of rules and trading with other provinces. I do not know what is wrong with that, but I know one thing. It is not a "federal" system. It is a national system meaning that it is not something controlled, run and operated by a federal commission of any kind. It is free provinces acting freely in their own interest with other provinces.

## [Interpretation]

de plus d'explication. Nous avons, au Canada, dix provinces lesquelles, d'après la constitution et comme question de droit, et aussi, je crois, de logique sont souveraines dans certains domaines particuliers. Je considère désagréable et je suis contre toute attitude devant un problème qui peut être un problème national—il devrait peut-être être résolu au niveau national—attitude qui constitue en elle-même un empiètement sur les droits des provinces.

Si on demande aux provinces d'abandonner ce dont elles disposent, si nous décidons que nous ne voulons pas avoir le droit de contrôler notre expansion en tant que province, nous nous mettrons entre les mains d'un conseil fédéral, d'une commission, d'un office—appelez-le comme vous voulez—et ils décideront de notre expansion. A mon avis cela ressemble trop à la centralisation à un gouvernement unitaire et fais fi de toutes les choses qui je crois sont les droits des provinces.

Je crois que cela serait mauvais car si cela se présentait, les perspectives véritables et les réelles occasions pour les provinces de s'étendre et de s'améliorer et donner plus aux gens qui y habitent, serait par le fait même perdues.

Nous ne sommes pas prêts à accorder à un conseil nommé par le fédéral, conseil qui appliquerait un système de gestion d'approvisionnement fédéral, le droit de dire si nous, comme province, pouvons développer notre agriculture. Nous savons que nous avons droit à cela et nous savons que cela serait d'un grand apport pour nous.

Nous savons que cela est important du point de vue de l'emploi. Nous savons qu'il en résultera une circulation d'argent dans notre province, tandis qu'autrement les dollars devraient sortir de la province, et ceci serait mauvais pour l'ensemble de notre économie.

D'autre part, nous avons dit que ce problème doit être résolu. Ne croyons pas, pour un instant, que la seule manière, de le résoudre, c'est pour le gouvernement fédéral d'intervenir avec énergie. De grandes possibilités de le résoudre existent, et je crois que cela peut se faire à l'aide d'un système national. Il ne s'agit pas là d'un système fédéral stipulant que le gouvernement fédéral contrôlerait l'agriculture, qui est du domaine provincial, mais un système national dans lequel participeraient toutes les provinces.

Je crois que nous avons signalé comment, selon nous, cela pourrait fonctionner et nous avons reçu des conseils à ce sujet et on nous a dit—de fait, un de nos conseillers m'a dit qu'il faudrait peut-être de très nombreux fonctionnaires. Néanmoins, je ne vois aucune raison pourquoi cela ne marcherait pas. Il ne s'agit pas de balkaniser le Canada d'aucune manière. Il s'agit de rendre compatible les droits des provinces à l'expansion, particulièrement dans le domaine de l'agriculture.

Et en ce qui nous concerne, c'est notre droit de développer notre agriculture, cette partie de notre économie qui est aussi importante que toute autre partie, en tentant d'élaborer un certain système de règlements et d'échanges avec les autres provinces. Je ne sais pas ce que cela aurait de mauvais, mais je sais une chose. Il s'agit pas d'un système «fédéral». Il s'agit d'un système national, ce qui veut dire qu'il n'est pas contrôlé et exploité par une commission fédérale de quelque type que ce soit. Il s'agit de provinces libres agissant librement, dans leur propre intérêt, avec d'autres provinces.



[Texte]

• 1455

**M. Roy (Laval):** Vous avez mentionné tantôt que le prix des œufs aux producteurs était de 66 cents la douzaine. J'aimerais vous demander quel est le prix du poulet de grill et du porc à Terre-Neuve?

**Mr. Callahan:** Again, Mr. Chairman, I do not have the figures in front of me. Perhaps again the Deputy Minister can help. I know this, that our broiler prices are certainly competitive with the Maritimes and better than the Maritimes, so that is getting closer to the centre. I think the hog prices have not been good recently, but I am not sure if that is a correct statement. I think the Deputy Minister may have more information at his fingertips.

**Mr. O'Reilly:** The broiler price to the producer in Newfoundland right now at the farm is 23.5 cents a pound. The market price—chicken is sold in various ways—for ice-packed chicken would be around 41 cents, and frozen chicken is somewhere up around 36 cents. Again I emphasize, our price is paid at the farm which is one cent disadvantage. So, in effect, comparing it to Quebec, you have to calculate our price to the farmer at 22 cents.

We have established a floor price on hogs of 32 cents, which will be repaid back to us. I would like to explain this a little further.

We have an abattoir and poultry killing plant which is owned by the Government of Newfoundland and operated under a Crown Corporation, Farm Products Corporation. This Corporation in an effort to maintain the farmer because what has happened in the hog business right now is that the price is down. You have a man with 8 or 10 kids, he has to feed the family, and our objective is to keep him in business. We have agreed to pay him 32 cents a pound, and following this slump the price will eventually go up and he will pay back what we paid him. So it is a good deal, I think. There is nothing wrong with it in principle.

• 1457

**M. Roy (Laval):** Je pense qu'à Terre-Neuve, vous avez une philosophie différente. Le gouvernement a fait un énorme travail en vue d'améliorer la production agricole. Est-ce que le gouvernement soutient ou garantit ces prix? Le prix du porc, à Toronto, à Montréal ou à Winnipeg, se situe environ à 24 cents ou 25 cents, et le prix du poulet de grill au Québec est de 15 cents. Le gouvernement soutient-il les prix aux producteurs? Sinon, c'est le consommateur qui en fait la différence.

**Mr. O'Reilly:** We pay 2.5 cents over the high Toronto price. This is our price on hogs. Of course, we have a very high grade. We are putting out better hogs I guess than other parts of Canada, so our producers on the class are getting a little better price on that basis.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Roy. Gentlemen, I want to draw it to the attention of the Committee that another group, the Department of Agriculture from Prince Edward Island, will appear at four o'clock. This is

[Interprétation]

**Mr. Roy (Laval):** You said a moment ago that the price of eggs to the producers was 66 cents a dozen. I would like to ask you what is the price of broiler chicken and hog in Newfoundland?

**M. Callahan:** A nouveau, monsieur le président, je ne dispose pas, devant moi, de chiffres. Peut-être, le sous-ministre pourrait-il, encore une fois, nous donner la réponse. Je sais ceci, que les prix de nos poulets pour cuisson sur le grill, sont certainement concurrentiels dans les Maritimes et meilleurs que les Maritimes, donc ceci se rapproche du centre. En ce qui concerne le porc, les prix n'étaient pas très bons récemment mais je ne suis pas certain de dire la vérité. Je crois que le sous-ministre pourrait apporter quelques éclaircissements.

**M. O'Reilly:** En ce qui concerne le prix du poulet de grill, au producteur de Terre-Neuve, il est de 23.5 cent la livre. Le prix du marché—le poulet est vendu de différentes façons—le poulet emballé dans la glace serait de 41 cents environ, le poulet congelé, 36c. environ. De nouveau, je tiens à dire que le prix payé à la ferme constitue un désavantage de 1c. Donc en fait, en le comparant à Québec, il faut calculer notre prix à 22c. à la ferme.

Nous avons établi un prix de base sur les porcs, à 32c., qui nous sera remboursé. J'aimerais expliquer ceci un peu plus.

Nous avons un abattoir et un établissement pour tuer les poulets qui appartient au gouvernement de Terre-Neuve et qui fonctionne comme Société de la couronne, la Corporation des produits de ferme. Cette société tente d'aider les agriculteurs car, en ce qui concerne le secteur du porc, le prix a baissé. L'agriculteur qui doit nourrir une famille de 8 ou 10 enfants, il faut l'aider financièrement. Nous nous sommes engagés à lui payer 32c. la livre, et lorsque, après la baisse du marché, les prix monteront, il nous remboursera ce que nous avons payé. Je crois que c'est un bon marché. En principe, il n'y a là rien de mauvais.

**Mr. Roy (Laval):** I think that in Newfoundland you have a different philosophy. The government made a tremendous effort to increase agricultural production. Does the government support or guarantee those prices? The price of hog in Montreal, Toronto, or Winnipeg is about 24 or 25 cents. The value of broiler chicken is 15 cents in Quebec. Does the government give support to prices to producers? If not, it is the consumer who assumes the difference?

**M. O'Reilly:** Nous payons 2.5c. au-dessus du prix le plus élevé à Toronto en ce qui concerne le porc. Naturellement, la qualité est très élevée. Nous avons les meilleurs porcs, je crois, de tout le Canada, alors nos producteurs, à cause de cela, reçoivent un prix un peu plus important.

**Le président:** Merci, monsieur Roy. Messieurs, j'aimerais attirer l'attention du comité sur un autre groupe, le ministère de l'Agriculture de l'Île du Prince-Édouard, qui comparaitra devant nous à 4 heures. Nous avons aujourd'hui

## [Text]

one day when we do have a limitation on our discussions because of plane times later this afternoon. I have a long list.

I am hopeful that you will be as brief and as concise as possible, and I hope the replies will be as concise as possible. I recognize Mr. Horner.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, I will be brief. I have two questions. My first question is to Mr. Callahan.

You dealt with the question of whether this bill is, in fact, *ultra vires*, and you wonder if there has been enough discussion. I am going to read a paragraph from a copy of a speech the Prime Minister of Canada made on June 2, 1968. He was referring to marketing board legislation and he had this to say, and I will just read a short paragraph.

In order to meet the difficulties of divided jurisdiction in the areas of the marketing of agricultural products, the government would undertake to raise for discussion with the provinces the possibility of providing over-all authority for the marketing of agricultural products as a federal responsibility.

In your mind, Mr. Callahan, have these discussions taken place with the provinces to the fullest in Newfoundland's mind, and has there been an agreement reached to allow the marketing of agricultural products to become a federal responsibility in essence?

**Mr. Callahan:** Mr. Chairman, I think my statement will indicate that we certainly have not agreed. There have been discussions at the federal-provincial constitutional conference in September, I think, between first Ministers and between Ministers of Agriculture. Unfortunately, I think there was not really very much notice of the Ministers of Agriculture meeting. It was a late thing and I just could not go because I had other things arranged.

I know there were some discussions, but I have doubts. I think the situation is that all provinces have agreed—and this goes back again to the annual meetings of Ministers and Deputies over the past three years which I have attended, and Mr. O'Reilly with me. There has been from the beginning agreement that there must be a national system of some kind. There is no question that this has been agreed, but as you will note from the extract of the last Ministers' and Deputy Ministers' meeting in Toronto, Dr. Cormack in speaking for all to the federal side said that the bill had gone far beyond what had been agreed in the annual meetings, namely that there needed to be a system for co-ordination.

Certainly there was no suggestion that the provinces would hand over all responsibility of marketing to the federal government, and I doubt seriously if any province feels that way. I can only give you that as my opinion.

**Mr. Horner:** This is what I wanted, and thank you for giving it to me. My next question, Mr. Chairman, deals with what you are concerned with here in the allotment of quotas, which is the growth factor that may well go along with that allotment of quota. Am I not correct? In other words, you suggested in your brief that broilers will go up in production, I think, 100 per cent,

## [Interpretation]

d'hui une certaine limitation dans les discussions, car nous devons partir, prendre l'avion plus tard cet après-midi. J'ai une longue liste.

J'espère que vous serez aussi brefs et aussi précis que possible et j'espère que les réponses seront aussi brèves que possible également. Je donne la parole à M. Horner.

**M. Horner:** Monsieur le président, je serai bref. J'ai deux questions à poser. Ma première est pour M. Callahan.

Vous vous êtes demandé si le bill est, en fait, *ultra vires* et si nous en avions suffisamment discuté. Je vais lire un paragraphe de la copie d'un discours prononcé par le premier ministre du Canada, le 2 juin 1968. Il était question des offices de commercialisation et voici ce qu'il disait, et je vais lire seulement un court paragraphe.

Pour faire face aux difficultés constitutionnelles dans le domaine de la commercialisation des produits agricoles, le gouvernement s'engagera à discuter avec les provinces de la possibilité de fournir des pouvoirs d'ensemble pour la commercialisation des produits de ferme en tant que responsabilité fédérale.

Monsieur Callahan, selon vous, ces discussions ont-elles lieu avec les provinces dans la plus grande mesure du possible aux yeux de Terre-Neuve, et y a-t-il eu un accord qui est intervenu afin de permettre la commercialisation des produits agricoles pour qu'ils deviennent une responsabilité fédérale?

**M. Callahan:** Monsieur le président, je pense que ma déclaration va faire voir que nous ne sommes pas d'accord. Il y a eu des discussions lors des conférences constitutionnelles provinciales-fédérale en septembre, je crois, entre les premiers ministres et entre les ministres de l'agriculture, malheureusement, il y a eu très peu de préavis en ce qui concernait la réunion des ministres de l'Agriculture. C'était assez tard et je n'ai pas pu y aller parce que j'avais d'autres engagements.

Je sais qu'il y a eu des discussions, mais j'ai mes doutes. Je crois que le fait est que toutes les provinces ont été d'accord—et je reviens encore aux réunions annuelles des Ministres et des Sous-ministres depuis trois ans, auxquelles j'ai assisté, avec M. O'Reilly. Il y a eu accord au départ pour un régime national quelconque. On ne peut nier que l'accord s'est fait sur cela, mais, d'après les passages tirés de la dernière réunion à Toronto, des Ministres et Sous-ministres, M. Cormack qui était le porte-parole du fédéral, a déclaré que le bill avait été au-delà de ce qui avait été convenu lors des réunions annuelles, à savoir qu'un système de coordination était nécessaire.

Il n'y a eu certainement personne laissant entendre que les provinces céderaient leurs responsabilités pour la commercialisation au gouvernement fédéral. Ce n'est que mon opinion, bien sûr.

**M. Horner:** Voilà ce que je voulais savoir et je vous remercie de me l'avoir donné. Ma prochaine question, monsieur le président, a trait à votre préoccupation pour ce qui est de la répartition des contingents, secteur de croissance qui peut accompagner cette répartition des contingents. Est-ce vrai? En d'autres mots, vous dites dans votre mémoire que la production des poulets de grill



## [Texte]

from 2 million pounds to 4 million pounds in the next 12 months. In other words, you are having 100 per cent growth taking place in that industry within one year, and this is really what you are concerned about in the allotment of quotas. Am I correct?

**Mr. Callahan:** I suppose so, Mr. Chairman. The basic philosophy is that we do not care what kind of development—I should not say we do not care. That is not what I mean. Let me put it differently. It does not matter kind of development you have in a province if it is viable development, good development, employs people, recirculates money, and you are not becoming just more and more dependent on somebody else, and an absolute importer of food or whatever it happens to be.

You have resources that can be developed for the betterment of your people. Then you are certainly not going to consider just bowing out of that situation and saying, "Okay, we will not have any development".

We do not treat agriculture any differently from any other sector of the economy. What we are concerned with is that all the indicators—and we have been two years with consultants at the Agriculture Economics Research Council and other people who are working for us. We know what the prospects are for development, and we are not in any way, shape or form going to agree to be frozen at this point by some federally appointed council based on recommendations from national producer boards, in which we would have so small a membership we would have no influence, that we are not going to be allowed to have any more development in that sector. This is the simple position.

**Mr. Horner:** Do you think that in your national marketing council and your agencies, the membership should be allotted on a provincial basis, one member to each province?

**Mr. Callahan:** What we have said without prejudice, without agreeing to the legislation even in principle, in that in no situation would we agree to delegate in such an important area powers of the province without having representation on the organization that exercises those powers on behalf of the province. That has been the position.

**Mr. Horner:** I am afraid Newfoundland would be opting out of most of the agreements as it appears to me.

**Mr. Callahan:** That may be. We may have to opt out of something to make a point. I do not know. We are not interested in opting out; we are interested in opting in but we think opting into a position that is consistent with the very vital and I think completely acceptable—it must be acceptable—desire for self-sufficiency which Canada has too. We are not the only ones who want to be self-sufficient.

**Mr. Horner:** I understand your position, Mr. Callahan. Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Horner. I recognize Mr. Lambert.

• 1505

**M. Lambert (Bellechasse):** Monsieur le président, y a-t-il un grand nombre de producteurs d'œufs à Terre-

## [Interprétation]

va augmenter, je crois, de cent pour cent, de deux millions à 4 millions de livres d'ici 12 mois. Autrement dit, c'est une croissance de 100 p. 100 dans cette industrie d'ici un an, et c'est là ce qui vous préoccupe dans la répartition des contingents, n'est-ce pas?

**M. Callahan:** Oui, je le suppose, monsieur le président. L'idée essentielle est que peu importe le développement—je ne devrais pas dire que cela ne nous importe pas. Ce n'est pas ce que je veux dire. Je vais m'exprimer autrement. Peu importe quel sera le développement dans une province, si c'est un développement viable, un bon développement, qui fournit de l'emploi, qui assure la circulation de l'argent et qui vous enlève petit à petit une dépendance sur quelqu'un d'autre et un importateur de produits alimentaires ou autres.

Vous avez des ressources qui peuvent être mises en valeur au profit de la population. Alors, vous n'allez pas céder le pas dans cette situation et dire, «Très bien, nous n'aurons aucun développement».

L'agriculture ne reçoit pas un traitement différent des autres secteurs de l'économie. Ce qui nous préoccupe consiste en ce que tous les indices—et nous en avons parlé depuis deux ans avec des spécialistes au Conseil économique des recherches sur l'agriculture et d'autres personnes qui travaillent avec nous. Nous savons quelles sont les perspectives de développement et nous n'allons certainement pas convenir, de quelque manière que ce soit, d'être arrêtés brusquement, dans ce moment-ci, par un conseil nommé par le fédéral, dans lequel nous sommes si peu représentés que nous n'aurions aucune influence sur la question d'avoir du développement dans ce secteur. C'est aussi simple que cela.

**M. Horner:** Croyez-vous que dans votre office national de commercialisation et vos agences, les représentants devraient être choisis sur une base provinciale, un représentant par province?

**M. Callahan:** Ce que nous avons dit, sans préjugés, sans être d'accord avec la loi même en principe, c'est que jamais nous ne pourrions convenir de déléguer, dans un domaine aussi important, les pouvoirs des provinces, sans que nous soyons représentés au sein de l'organisation qui exécute ces fonctions au nom de la province. C'est là notre position.

**M. Horner:** A mon avis, je crains que dans plusieurs de ces cas-là, Terre-Neuve ne puisse souscrire aux accords.

**M. Callahan:** Cela ne fait aucun doute. Nous aurons peut-être à rejeter certaines choses pour marquer un point. Je ne sais pas. Nous ne sommes pas intéressés à nous dégager; nous sommes intéressés plutôt à nous joindre, mais avec le très sincère et je crois complètement acceptable—il doit être acceptable—désir d'être financièrement libre, comme le reste du Canada. Nous ne sommes pas les seuls qui veulent dépendre d'eux-mêmes.

**M. Horner:** Je comprends votre position, monsieur Callahan. Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Horner. Je cède la parole à M. Lambert.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** Mr. Chairman, are there many producers of eggs in Newfoundland, or is this

[Text]

Neuve ou cette production fait-elle l'objet d'un monopole quelconque?

**Mr. Callahan:** Mr. Chairman, I think the last figure on commercial producers was 54. They would be producers with a fair establishment and with no less than 500 laying birds at any time of the year.

**M. Lambert (Bellechasse):** Et dans le domaine de la production du poulet à griller retrouve-t-on à peu près le même nombre?

**Mr. Callahan:** Not as many. At the moment I think we have about 15 broiler producers and a number of other rather large operations either in the final planning stage or about to go into operation.

**M. Lambert (Bellechasse):** Si j'ai bien compris, le poulet à griller se vendrait au consommateur environ 41 cents la livre; est-ce bien exact?

**Mr. Callahan:** I do not recall the figure. I would have to ask the Deputy the broiler price.

**Mr. O'Reilly:** It was 41 to the retailer. This is fresh, ice-packed.

**M. Lambert (Bellechasse):** Dans ces conditions est-ce que Terre-Neuve accepterait que du poulet produit dans une province soit vendu à Terre-Neuve pour le même prix?

**Mr. Callahan:** Yes, I think I can accept that in principle. If we do anything on the control of broilers, we do not intend to put control of broiler marketing from outside the province or anything in the hands of a small number of producers who produce only 15 per cent of the production. If it were the other way around, 85 per cent, we certainly would consider it. What we intend to do is attempt to control the flow from warehouse to market, to retail, in order to enable the present proportion of local production to be sold and, as time goes on, to enable more local production to be sold as it grows. This is what we are considering. And, as far as price is concerned, quality would be considered. We have said that eggs coming in from outside the province of comparable quality cannot be sold for less than local eggs of comparable quality. That is, to the retailer.

**M. Lambert (Bellechasse):** Merci.

**The Chairman:** I recognize Mr. McKinley.

**Mr. McKinley:** Thank you, Mr. Chairman. I would like to express appreciation to the Minister and Deputy Minister from Newfoundland for their well thought out brief and for taking the time to present it to us today.

Having spent most of my life in the broiler industry, and being in on the initiation of the broiler industry in Ontario, I know what you are going through in getting it established in Newfoundland.

How do you go about keeping imports out of Newfoundland, or of setting the price that they might come in at? Is this a board set up something like FEDCO was in Quebec a short time ago, or was this done before that?

[Interpretation]

production the subject of some monopoly in the province?

**M. Callahan:** Monsieur le président, pour les producteurs commerciaux, le chiffre le plus récent, je pense, est 54. C'est-à-dire 54 producteurs qui ont un établissement assez important et qui n'ont jamais moins de 500 volailles qui pendent.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** In the matter of broiler production, is it the same situation more or less, the same number?

**M. Callahan:** Il n'y en a pas autant. Il y a, je crois, environ 15 producteurs de poulet à griller. De plus, un certain nombre d'autres établissements importants sont soit au dernier stage de la préparation soit sur le point de commencer la production.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** If I understood correctly the price of broilers to the consumer would be around 41 cents a pound, is that right?

**M. Callahan:** Je ne me souviens pas du chiffre, je devrai demander au sous-ministre.

**M. O'Reilly:** Le détaillant paie 41c. la livre pour des poulets à griller frais placés dans de la glace.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** In this case would Newfoundland let chicken which is produced in another province be sold in Newfoundland at the same price?

**M. Callahan:** Oui en principe. Nous ne proposons pas de mettre la production extérieure du poulet à griller sous le contrôle de producteurs locales qui fournissent 15 p. 100 du marché. Si c'était le cas contraire, 85 p. 100, nous y songerions. Ce que nous essayons de faire c'est de régir le nombre de poulets qui vont de l'entrepôt au marché afin d'encourager la vente de la production locale et de plus promouvoir la production locale pour qu'elle puisse accroître ses ventes en même temps que son rendement. Voilà ce que nous préconisons. Pour les prix, nous tiendrions compte de la qualité comme nous l'avons fait pour les œufs. Les œufs venant de l'extérieur de la province ne peuvent pas être vendus au détail à un prix inférieur à celui des œufs locaux de même qualité.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** Thank you.

**Le président:** Je cède la parole à M. McKinley.

**M. McKinley:** Merci, monsieur le président. J'aimerais exprimer ma reconnaissance au ministre et au sous-ministre de Terre-Neuve pour leur excellente présentation.

J'ai passé presque toute ma vie dans l'industrie des poulets à griller et j'ai même participé à la mise sur pied de cette industrie en Ontario, je comprends donc très bien les problèmes que vous devez résoudre à Terre-Neuve.

Comment faites-vous pour surveiller les importations et leur prix d'entrée dans notre province? Est-ce que vous avez une Commission comme celle de FEDCO au Québec ou est-ce que la chose s'est faite dernièrement?



## [Texte]

**Mr. Callahan:** Mr. Chairman, under the 1966 legislation, which is the Newfoundland Natural Products Marketing Act, we appointed the Newfoundland Marketing Board, which is entirely a public agency under the legislation, to oversee the operations of any producer boards that may come into existence. The Newfoundland Marketing Board, a public agency, is made up of three members, one of whom is a man who probably spent more years in agriculture in the department in the public service than any other in the province, another is a lady consumer with no interest in the industry, and the third is a small businessman, also with no interest in the industry. We felt that both the producer and the handling people should have some say in this thing. That board is responsible for delegating such powers as it deems desirable and for recommending to the Minister the delegation of such powers as may be desirable under the Act to producer agencies. There is a facility for appeal against quotas and all kinds of things. Any adjustment in price must be vetted and approved by the public agency before it can be made, and that is based on their research as to markets, costs and all kinds of things. It is in fact a public agency operation. As far as importation is concerned, we do not prevent products, certainly not broilers because we have not moved on them, from entering the province. We simply say that once it enters it must come to somebody licenced to handle it and that the flow of product to the retail market must be on a basis consistent with the principles of setting up the agency, namely that it is not going to disrupt the local industry. In the case of broilers, as I have indicated, at the moment, if we were to move, we would be allowing broilers to move on the market at a proportionate rate of 85 per cent to the present consumption, from whatever source.

**Mr. McKinley:** But you would not allow 95 per cent of the present consumption. Does this board have the power to allow only that 85 per cent, or what is necessary?

**Mr. Callahan:** Well, what is necessary. As I have said, we have not moved on broilers, so I am not sure what we might finally do. But the principle is that we want to preserve in the market place a ratio between local production and, although I do not like to use the word—but there is not any other—importations that will ensure that the local product, which I think has to be competitive in certain respects, meets consumer requirements and does not fly in the face of consumer resistance. It is simply to provide the ratio so that the local product can get on the market. This is the direction, but we have not done it yet. So I am unable to say what precisely might be done in that regard.

**Mr. McKinley:** You say you have not moved yet on broilers. Have you moved on eggs?

**Mr. Callahan:** Yes, we have moved on eggs.

**Mr. McKinley:** Was this just within the last year?

**Mr. Callahan:** January 1.

**Mr. McKinley:** Now you come under the provisions of the B.N.A. Act, I suspect, even though Newfoundland joined Canada some years later than some other provinces. It says in the B.N.A. Act, Article 121, that all

## [Interprétation]

**M. Callahan:** Monsieur le président, au titre de la loi de 1966 qui est la Loi sur la commercialisation des produits naturels de Terre-Neuve, nous avons créé la Commission de commercialisation de Terre-Neuve qui est un organisme entièrement public au titre de la loi et qui doit surveiller le fonctionnement des organismes de producteurs qui pourraient s'organiser. Il y a trois membres dont l'un a passé plus d'années dans le domaine de l'agriculture que toute autre personne à Terre-Neuve. Les deux autres personnes sont une consommatrice qui n'a aucun intérêt dans l'industrie et un homme d'affaires sans lien avec l'industrie. Enfin, nous estimons que le secteur de la production et de la manutention devrait avoir droit au chapitre. La Commission se charge de déléguer les pouvoirs souhaitables ainsi que de recommander au ministre la délégation à d'autres organismes de pouvoirs au titre de la loi. Il y a des procédures d'appel contre les contingents et ainsi de suite, mais la Commission doit approuver toute modification des prix avant la mise en vigueur de nouvelles règles selon les recherches faites au sujet du marché, des prix et de plusieurs autres aspects. C'est un organisme public. Au sujet de l'importation, nous n'empêchons surtout pas celle des poulets à griller. Nous n'interdisons pas leur entrée. Nous disons simplement qu'une fois que le produit est admis, il doit passer à quelqu'un qui possède un permis de vente pour l'écouler et que la circulation du produit au détail doit se conformer aux normes de l'organisme. Autrement dit sans troubler l'industrie locale. Dans le cas des poulets à griller si nous faisons quoi que ce soit en ce moment nous permettrions le libre commerce des poulets à griller jusqu'à 85 p. 100 du marché.

**M. McKinley:** Mais vous ne permettriez pas que 95 p. 100 du marché soit approvisionné de l'extérieur? Est-ce que la Commission a le pouvoir d'établir le quota?

**M. Callahan:** Oui, mais dans le cas des poulets à griller nous n'avons rien fait. Nous voulons tout simplement préserver sur le marché un équilibre satisfaisant entre la production locale et la production extérieure. Les importations doivent nous assurer que le produit local répond aux exigences des consommateurs et à leurs besoins. Il faut respecter ce rapport pour que la production locale puisse être écoulee. Nous n'avons pas pris de mesure à cet effet encore, je ne peux donc pas vous donner plus de précision.

**M. McKinley:** Vous dites ne pas avoir agi dans le domaine des poulets à griller, mais vous avez agi dans le domaine des œufs n'est-ce pas?

**M. Callahan:** Oui. Nous avons pris des mesures.

**M. McKinley:** Depuis un an?

**M. Callahan:** Depuis janvier.

**M. McKinley:** Je sais que Terre-Neuve s'est joint à la Confédération quelques années plus tard, mais vous savez sans doute que l'Acte de l'Amérique du Nord britannique dit à l'article 121 que tous les articles produits, faits ou

[Text]

articles of growth, produce or manufacture of any one of the provinces shall from and after the union be admitted freely into each of the other provinces. Do you believe in your own mind that the right to control the importation of eggs into Newfoundland, Quebec, Ontario, or any other province, from another province of Canada is legal?

**Mr. Callahan:** Mr. Chairman, I rest on the opinion of Mr. Justice Rand on this very issue in the Supreme Court of Canada, who recognized in his opinion the essential right, duty and responsibility of provinces to have regard to their own interests and in this respect to do such things as needed to be done which might, indirectly and incidentally, offend the Constitution, but that if in the opinion of the court—and he found this—the primary reason for moving was to protect the interest of the province and only incidentally did the other thing happen, then the court felt that this was quite proper in the face of the Constitution. On the other hand, if the real aim was to restrict interprovincial trade without a valid aspect of provincial development or whatever, then the court would find otherwise. I think that is a wise opinion. I think the Constitution has to be interpreted from time to time. And a very real question has risen. I think in Mr. St. Laurent's day the question was raised whether the Constitution really meant free or freely, and it is a very good question. I think it meant free—that there should be any tariffs as such. But freely is a much broader term and perhaps implies disruption and all kinds of things, such as we are having now. I think that question is a valid one to be considered, but essentially we rest on Mr. Justice Rand's finding.

**Mr. McKinley:** Then in your own mind, if this present legislation that we are studying should be passed, you would feel that if you did not have sufficient representation and were not getting a fair deal you would be within the laws of Canada in not taking part in it.

**Mr. Callahan:** If it has to be a choice, Mr. Chairman, between developing our province and being in, I think we will decide we are going to develop the province. That is why we came into Confederation in the first place.

**Mr. McKinley:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. McKinley. I recognize Mr. Breau.

**Mr. Breau:** Thank you, Mr. Chairman. Mr. Callahan, I can well appreciate that your province wants to maintain and improve its production position in the country with regard to farm products. I also can well appreciate your concern in maybe joining farm products marketing agencies because these might well be dominated by Ontario and Quebec. They have the consumers, and they also have most of the production—except wheat, of course.

Could you tell me why Quebec and Ontario would be ready to bargain with you and enter into an agreement similar to GATT, as you suggest in your brief? Obviously, you have not the population, although you might be very efficient in some fields. What advantage would there be to Quebec and Ontario dealing with you in bilateral agreements?

[Interpretation]

manufacturés venant d'une province quelconque doivent circuler librement à partir de la Confédération d'une province à une autre. Estimez-vous que le droit de régir l'importation des œufs à Terre-Neuve ou au Québec, ou en Ontario ou dans toutes autres provinces, soit légitime?

**M. Callahan:** Monsieur le président, je me fonde sur l'opinion exprimée par M. le juge Rand à ce sujet devant la Cour suprême du Canada. Il a admis dans son jugement le droit essentiel et la responsabilité des provinces de prendre des mesures pour protéger leurs propres intérêts, même si, pour se faire, elles violaient indirectement la Constitution. D'autre part s'il s'agissait de restriction contre le commerce interprovincial, sans qu'il y ait des acheteurs valables au niveau provincial alors le tribunal prendrait la décision contraire. Je crois que c'est très juste. Je crois qu'on doit interpréter la Constitution de temps à autre. Je pense qu'on a soulevé la question du temps de M. Saint-Laurent quant à savoir si c'était un commerce libre, c'est-à-dire sans tarif ou un commerce librement fait, c'est-à-dire sans contrôle. Je pense que le commerce interprovincial devrait se faire sans tarif. Mais de dire qu'il doit se faire librement amène toute sorte de problème tels que nous en avons maintenant. Je pense que c'est une observation valable, mais nous nous en remettons au jugement du juge Rand.

**M. McKinley:** Alors, à votre avis, si le projet de loi que nous étudions en ce moment, n'était pas conforme à vos besoins, vous vous sentiriez en droit de ne pas y souscrire?

**M. Callahan:** Si nous devons choisir entre mettre notre propre province en valeur et y souscrire, nous déciderions de mettre en valeur notre province. C'est la raison pour laquelle nous avons souscrit à la Confédération.

**M. McKinley:** Merci monsieur le président.

**Le président:** Merci monsieur McKinley. Je cède la parole à M. Breau.

**M. Breau:** Merci, monsieur le président. Monsieur Callahan, je comprends très bien que votre province veuille garder et améliorer sa position en matière de production au Canada, en ce qui concerne les produits agricoles. Je comprends également votre réticence à faire partie des organismes de commercialisation des produits agricoles parce que ceux-ci pourraient très bien être dominés par l'Ontario et le Québec. Ils ont les consommateurs et ils ont aussi la plus grande partie de la production, à l'exception du blé naturellement.

Pourriez-vous me dire pourquoi le Québec et l'Ontario seraient disposés à négocier avec vous et à conclure un accord analogue à celui du GATT, comme vous le laissez entendre dans votre mémoire? Il est manifeste que vous n'avez pas une population suffisante, même si vous êtes très efficaces dans certains domaines. Quel avantage auraient le Québec et l'Ontario à traiter avec vous aux termes d'accords bilatéraux?



[Texte]

**Mr. Callahan:** Let me say first, Mr. Chairman, I would hope that they would do it in the national interest, in the interest of solving this problem without offending their own constitutions as provinces. I think that is a valid reason.

**Mr. Breau:** Then if you think they have that spirit, why not have that same spirit in marketing agencies?

**Mr. Callahan:** I am suggesting that we have the spirit, Mr. Chairman, in a system that does not offend on the other side, and in my view the proposed system does. It robs provinces, my province for example, as I have said so many times, and I can only repeat it.

If I may, Mr. Chairman, there are two sections of scripture that I would like to put together and quote:

To him that hath shall be given, and to him that hath not even that which he hath shall be taken away, for such is the wisdom of the Lord.

We have an opportunity to develop in a given area and, whether it is in minerals or in agriculture or whatever, we have the natural ability to develop. Now who has the right to come and say to us: "No, you are not going to develop; you are going to be a market for somebody else". It does not make sense.

**Mr. Breau:** You know, in principle I agree with some of the things you say, especially when you talk about the Lord. But, as far as I can see, a farm product marketing agency could protect you from dumping, if you can call it that, from other provinces. Whereas if you are left alone to deal with Quebec and Ontario, or Manitoba, I really cannot see what your bargaining position is going to be. You might get clobbered. What advantage do you see there? Here at least you would have an agency. You might not like to give rights to the Federal Government, but I think it could protect you. It could designate you as a producer of some things. If you were left alone to enter into bilateral talks or bilateral agreements with Quebec and Ontario, you might find they would not even want to talk to you.

• 1520

**Mr. Callahan:** That is possible, Mr. Chairman. I hope it would be otherwise and my reading of the feeling of the Ministers in the other provinces up until recently, and I know some of them have changed, has been encouraging. I do not know how I can express it other than the way I have done, except to say that we see, in this Bill as it stands, implications that are extremely grave.

There may be some possible benefit in it in some areas, but if we agree to an arrangement which, as you have quite rightly pointed out, sir, could be dominated and likely would be dominated by provinces which have the majority of producers because they will make the recom-

[Interprétation]

**M. Callahan:** Permettez-moi de vous dire, monsieur le président, que le Québec et l'Ontario feraient cela dans l'intérêt du pays, pour résoudre le problème sans porter atteinte à leurs propres constitutions de provinces. Je pense que c'est une raison valable.

**M. Breau:** Mais si vous pensez que c'est cet esprit-là qui les anime, pourquoi ne feraient-elles pas preuve de ce même esprit en ce qui concerne les organismes de commercialisation?

**M. Callahan:** Nous avons cet esprit-là, monsieur le président, mais à l'égard d'un système qui ne nuit pas à l'autre partie—et, à mon avis, le système proposé nuit à l'autre partie. Ainsi, par exemple, il vole ma province de quelque chose, je l'ai dit maintes fois et je ne puis que le répéter de nouveau.

Si vous le permettez, monsieur le président, j'aimerais citer deux passages séparés de l'Écriture que j'ai juxtaposés. Les voici:

A celui qui possède, il sera donné davantage. A celui qui n'a presque rien, le peu qu'il a lui sera même repris, car la sagesse du Seigneur le veut ainsi.

L'occasion nous est donnée de nous développer dans un domaine déterminé, et qu'il s'agisse de minerais, d'agriculture ou de quoi que ce soit, nous avons les aptitudes nécessaires pour nous développer. Dans ces conditions, je vous le demande, qui a le droit de venir nous dire: «Non, vous ne vous développerez pas; vous servirez de marché à quelqu'un d'autre». Cela est absurde.

**M. Breau:** En principe, je suis d'accord avec vous jusqu'à un certain point, surtout lorsque vous parlez de Dieu. Mais, quant à moi, je pense qu'un organisme de commercialisation des produits agricoles pourrait vous protéger contre le dumping, si j'ose dire, des autres provinces. Au contraire, livrés à vos propres ressources pour traiter avec le Québec, l'Ontario ou le Manitoba, je ne vois pas très bien quelle sera votre position sur le terrain des négociations. Vous allez peut-être vous faire assommer. Quel avantage voyez-vous à votre isolement? Vous auriez au moins un organisme pour protéger vos intérêts. Il est possible que vous n'aimiez pas d'abandonner certains droits au gouvernement fédéral, mais je pense que cet organisme pourrait vous protéger. Il pourrait vous désigner comme un producteur de certaines denrées. Si vous étiez seuls pour entamer des pourparlers en vue d'aboutir à des accords bilatéraux avec le Québec et l'Ontario, Dieu sait si ces provinces accepteraient même de s'asseoir à la table de négociation avec vous.

**M. Callahan:** C'est possible, monsieur le président. J'espère qu'il n'en sera pas ainsi. D'après ce que j'ai lu jusqu'ici, la manière de voir des ministres des autres provinces—et je sais que certains d'entre eux ont changé d'idée—est assez encourageante. Je ne sais pas comment je pourrais exprimer ma pensée autrement que je le fais, si ce n'est pour dire que nous voyons dans le bill sous sa forme actuelle des implications, extrêmement graves.

Peut-être cela comporte-t-il des avantages dans certains domaines, mais si nous acceptons une entente qui, comme vous l'avez très justement fait remarquer, monsieur, serait, comme il faut s'y attendre, dominée par des

## [Text]

mendation, then, are we any better off? Maybe we are better off if they do not talk to us under the arrangement we have proposed. If it is going to be dominated by one, two or three provinces, then we have not got a hope anyway, and we have given up the fight and said, "All right, you do what you like and we will abide with it," and we are not prepared to do that. What we are saying is if the provinces, with a federal initiative were to come together as nations have done, to sit down and establish some rules and agree to some principles under which agreements could be made, we would be very well off. I can see an area today where we could make arrangements with two or three provinces, but if we go ahead and do it in the present context without any national agreement, then anybody can come along and frustrate it, and the same thing, of course can happen with this legislation.

So we are proposing a way around it on the one hand which does not rob provinces of their right to grow and expand and develop, and on the other hand, which does not offend the principle underlying that right. So we are saying, if you like, take out the offensive parts of this Bill and provide for something that will establish the trading basis of supply management co-ordination across the country, so that we can all grow on some rational basis and all expand, which means Canada grows and expands, and does not freeze the present position.

Canada, gentlemen, at the moment, or in this past year, was the net importer of food. We are not growing too much food in Canada, we are not producing enough to feed ourselves. We are buying more from outside this country than we are producing. It seems to me ridiculous that we wind up in a situation where we have to take measures as drastic as this in order to manage the supply of food that is not yet big enough for our needs. It is crazy.

**The Chairman:** Thank you Mr. Breau. I recognize Mr. Murta.

**Mr. Murta:** Thank you Mr. Chairman. My question was partially asked beforehand, so I will be quite brief. Being a deficient province in everything but eggs, if Bill C-176 was passed, would you at this time be thinking of opting out of all products except egg production?

**Mr. Callahan:** I do not think we have carried it quite that far Mr. Chairman, because we have some hope that the Committee and the Parliament of Canada and the Government of Canada will rethink this thing.

**Mr. Murta:** You see, Mr. Chairman, if they do not rethink it within the context that if the Bill was to pass, would you in effect...

**Mr. Callahan:** We would have seriously to consider our position, Mr. Chairman, yes.

**Mr. Murta:** I see. With various provinces opting out of the Bill at different times, would you consider this to be a form of balkanization of the provinces in Canada?

**Mr. Callahan:** I think this is a real danger under this legislation, Mr. Chairman, because I think some provinces

## [Interpretation]

provinces qui ont la majorité des producteurs, car ce seront elles, en effet, qui feront les recommandations, serons-nous plus avancés? Peut-être vaudrait-il mieux pour nous qu'il n'y ait pas de pourparlers avec ces provinces aux termes de l'entente proposée. Si celle-ci est dominée par une, deux, ou trois provinces, autant abandonner tout espoir. Autant abandonner la lutte et dire tout de suite: «Faites comme vous l'entendez, nous ferons comme vous.» Or, cela nous ne le voulons pas. Ce que nous disons c'est que si les provinces, à l'initiative du gouvernement fédéral se réunissaient comme l'ont fait les nations, pour établir certaines règles, certains principes permettant d'aboutir à des accords: nous y trouverions de grands avantages. Je vois dès à présent un domaine où nous pourrions conclure des accords avec deux ou trois provinces, mais si nous allions de l'avant et le faisons dans le cadre actuel, sans accord à l'échelle nationale, le premier venu pourra saboter cet accord—et l'on peut dire la même chose de cette mesure législative.

C'est pourquoi nous proposons un moyen qui, d'une part ne dépouille pas les provinces de leur droit de grandir, de se développer, de s'épanouir et d'autre part ne viole pas le principe à la base de ce droit. Supprimez les parties du bill qui vous choquent, si vous le voulez, disons-nous, et jetez les bases d'une coordination entre les provinces sur le plan de la gestion des approvisionnements afin qu'elles puissent toutes grandir sur une base rationnelle, ce qui permettra au Canada de s'épanouir au lieu de rester stationnaire.

Le Canada, messieurs, est en ce moment, ou a été l'année dernière, importateur de produits d'alimentation. Nous ne cultivons pas beaucoup de produits alimentaires, au Canada. Nous ne produisons pas assez pour nous suffire, à cet égard. Nous achetons plus à l'étranger que nous ne produisons ici. Je trouve ridicule que nous nous voyions forcés de prendre des mesures aussi draconiennes que celles qui sont proposées pour gérer une quantité de vivres qui ne suffit pas à nos besoins. C'est absurde.

**Le président:** Merci, monsieur Breau. Au tour de M. Murta.

**M. Murta:** Merci, monsieur le président. Ma question ayant déjà été posée en partie, je serai très bref. Votre province étant déficitaire à tous égards, sauf en ce qui concerne les œufs, si le bill C-176 était adopté, songez-vous à vous retirer pour tous les produits, sauf pour les œufs?

**M. Callahan:** Je ne crois pas que nous ayons été si loin, monsieur le président, car nous espérons encore que le comité et que le Parlement du Canada réétudieront la question.

**M. Murta:** Voyez-vous, monsieur le président, si l'on ne repense pas le bill dans le contexte, si le bill était adopté, vous retireriez-vous effectivement...

**M. Callahan:** Oui, monsieur le président, nous devrions sérieusement revoir notre position.

**M. Murta:** Et si plusieurs provinces se retiraient une à une et n'acceptaient pas le bill, considéreriez-vous cela comme une sorte de balkanisation des provinces canadiennes?

**M. Callahan:** Je crois que cette loi présente un grand danger, monsieur le président, car certaines provinces



[Texte]

will opt out, and if any one province opts out, the thing then nationally is unworkable. What we are proposing is something to bridge that gap and guard against that eventuality.

**Mr. Murta:** Thank you.

**The Chairman:** Thank you Mr. Murta. I recognize Mr. Downey.

**Mr. Downey:** Thank you, Mr. Chairman. I would just like to congratulate the Minister on the clear, concise way he stated his case today, and I do not think there is too much doubt in any of our minds as to their relative position in the Province of Newfoundland. He has made some of us feel very much at home at the table today, because I come from a province where scriptures are often referred to by people in public office, he has made us all feel very much at home.

I just had one small question, Mr. Chairman. I had been speaking earlier in regard to quota establishments about the 50 per cent of the turkey egg hatching being accomplished by one producer in Ontario, and one producer in Quebec controlling 75 per cent of the broiler business. I was just wondering in the area of egg production where you are self-sufficient what percentage of the egg business would be controlled by your major producer?

**Mr. Callahan:** I will have to get some advice, Mr. Chairman.

**Mr. O'Reilly:** In Canada, as a nation, Newfoundland has the largest average-size egg farms in Canada. In Newfoundland, as the Minister mentioned, 54 had been registered under the Egg Marketing Board, or the Newfoundland Marketing Board, which indicated that we supposedly then had 54 egg producers with over 500 layers. Of that 54, I know there are about 20 that have over 20,000.

**Mr. Downey:** You would not just know off the top of your head what percentage your major producers—probably one of the 54 that might be somewhat larger than the others?

**Mr. Callahan:** No, I would not know. This is a question that when people ask it they usually have a motive for asking it. I do not know what your motive is, but in Newfoundland we have about 15 very large producers, which would be considered large.

**Mr. Downey:** Thank you.

**Mr. Roy (Laval):** Could I raise a point of order on Mr. Downey's statement?

**The Chairman:** I doubt that you could raise a point of order on that statement, the point of order would have to do with the business of the Committee.

**Mr. Roy (Laval):** Just a clarification on the statement that maybe I did not hear. Did you mention that in Quebec 75 per cent of the total hatchery is integrated by one company or one producer?

[Interprétation]

choisiront sans doute de ne pas participer et si une province, quelle qu'elle soit se retire, le système n'est pas viable sur le plan national. Ce que nous proposons est un remède destiné à combler cette lacune et à empêcher cette éventualité de se produire.

**M. Murta:** Merci.

**Le président:** Merci, monsieur Murta. Je donne la parole à M. Downey.

**M. Downey:** Merci, monsieur le président. Je voudrais féliciter le ministre de la clarté et de la concision avec lesquelles il nous a exposé son point de vue. Je ne crois pas que nous ayons le moindre doute quant à la position relative de la province de Terre-Neuve. Il a mis certains d'entre nous à l'aise aujourd'hui ici, car je viens d'une province où les hommes politiques ont souvent recours à des citations de la Bible.

Je n'ai qu'une courte question à poser, monsieur le président. Je parlais tout à l'heure, à propos de l'établissement des contingents, d'un producteur de l'Ontario, qui monopolise 50 p. 100 du marché des œufs de dinde et d'un producteur du Québec qui a 75 p. 100 du marché des poulets de broche. Je me demande quel serait le pourcentage de la production d'un producteur d'œufs autonome qui serait aux mains de votre producteur principal?

**M. Callahan:** Il faudra que je me renseigne, monsieur le président.

**M. O'Reilly:** C'est à Terre-Neuve que les exploitations moyennes de production d'œufs sont les plus grandes de tout le Canada. Comme l'a dit le ministre, il y en a 54 qui ont été immatriculées auprès de l'Office de commercialisation des œufs ou de l'office de commercialisation de Terre-Neuve, ce qui nous porte à croire que nous avons 54 producteurs qui ont plus de 500 couveuses. Sur ces 54 producteurs, je sais qu'il y en a 20 environ qui ont plus de 20,000 couveuses.

**M. Downey:** Vous ne sauriez pas, par hasard, quel pourcentage représente votre principale producteur—sans doute un des 54 qui serait un peu plus important que les autres?

**M. Callahan:** Non, je n'en sais rien. C'est une question que l'on ne pose généralement pas sans raison. Je ne sais pas pourquoi vous la posez mais à Terre-Neuve, nous avons quelque quinze producteurs très importants, dont l'exploitation serait considérée comme une grande exploitation.

**M. Downey:** Merci.

**M. Roy (Laval):** J'invoque le Règlement au sujet de ce que vient de dire M. Downey.

**Le président:** Je crains que ce rappel au Règlement ne soit pas valable, car il faut qu'il se rapporte aux délibérations du comité.

**M. Roy (Laval):** Alors, je voudrais des éclaircissements au sujet de la déclaration de M. Downey que j'ai peut-être mal comprise. Avez-vous dit que 75 p. 100 de toutes les couveuses étaient aux mains d'une seule compagnie ou d'un seul producteur?

## [Text]

**Mr. Downey:** I threw out a figure, I thought it was something like 75 per cent of the broiler business and this is controlled by one group.

**Mr. Roy (Laval):** You are completely wrong, Mr. Downey. We will clarify this tomorrow.

**The Chairman:** Gentlemen, I think if we could return to our normal discussion, some reference was made to quoting scriptures. I do not think this applies to the Minister in any way, shape or form, but you know some place in the scriptures it says something about the devil using the scriptures to serve his purpose, so I would caution the members against using this to any serious extent. I recognize Mr. Peters.

**An hon. Member:** He has the day off.

**The Chairman:** Thank you. I recognize Mr. La Salle.

**M. La Salle:** Merci, monsieur le président. Monsieur le président, j'aimerais poser une question à l'honorable ministre. Compte tenu du fait qu'il a mentionné son désaccord avec le projet de loi, ai-je bien compris qu'il serait plutôt favorable à une association nationale de producteurs qui, ayant établi des normes et des politiques à suivre, pourrait ensuite recommander au gouvernement l'application de certaines lois pour que ces normes soient suivies?

**Mr. Callahan:** No, Mr. Chairman, what we had in mind, and what was discussed in fact by the Ministers over this three years to which I have referred, was a system whereby some mechanism could be set up—it could even be the chairmen of the various provincial marketing boards being the public agency, in our case the Chairman of the Newfoundland Marketing Board who has got nothing to do with the producer's arrangements except to see that they are in the public interest—where perhaps these men or other people would meet periodically. There would be a system set up perhaps with a federal person being the chairman, the provinces would meet, they would consider realistic production goals and realistic quotas which the provinces themselves would have to impose within their own areas of jurisdiction. If it were found that province A was short 20 per cent of its potatoes and provinces B and C could supply that, all right, they can work that out and so on and so forth. So it would be a working system, as I have indicated, much as the GATT works. It works for nations, it can work for Canada, Canada is signatory to it, it is not something foreign to us.

So we are not talking about putting it entirely in the hands of producers, we think the whole public interest has to be regarded. This is why, as I have indicated also, in our public agency, our marketing board, we have a consumer representative and we have a small business representative, because we think the whole public interest is involved. We are not talking about putting the whole thing in the hands of producers, we think it is broader than that, we think processors, consumers and handlers have to be regarded and we think the function generally speaking is one for which the responsibility must rest on the governments of the provinces, with the federal government being the honest broker, so they can come together and work out a co-ordination on the basis

## [Interpretation]

**M. Downey:** Il s'agit d'un chiffre que je hasardais. Je disais que 75 p. 100 de la production du poulet de broche étaient contrôlés par un seul groupe.

**M. Roy (Laval):** Vous vous trompez, monsieur Downey. Nous tirerons cela au clair demain.

**Le président:** Messieurs, je vous en prie, reprenons le débat interrompu. On a parlé de citations de la Bible. Ceci ne concerne aucunement le ministre, mais vous savez qu'il est dit quelque part dans les Écritures que le diable peut se servir de la Sainte Écriture à ses propres fins. Je mets donc les députés en garde contre l'abus des citations de la Sainte Écriture. Je donne la parole à M. Peters.

**Une voix:** Il est en congé.

**Le président:** Merci. Je donne la parole à M. La Salle.

**Mr. La Salle:** Thank you Mr. Chairman. Mr. Chairman, I would like to put a question to the honourable Minister. In view of the fact that he mentioned his disagreement with this Bill, am I right in assuming that, he would be rather in favour of a national association of producers which after setting up standards, policies and guidelines could then recommend to the government the enactment of certain legislations in order that such standards would be applied?

**M. Callahan:** Non, monsieur le président, au fond, ce n'était pas ce que nous avions en vue. Les ministres, au cours des trois années dont j'ai parlé songeaient plutôt à un système qui permettrait de mettre en place un mécanisme—il pourrait même s'agir des présidents des divers offices provinciaux de commercialisation, en tant qu'organismes publics; dans notre cas il s'agirait du président de l'Office de commercialisation de Terre-Neuve qui n'a rien à voir aux ententes conclues par les producteurs, sauf qu'il doit veiller à ce qu'elles soient conformes à l'intérêt du public—Ces gens ou d'autres se réuniraient périodiquement. On mettrait sur pied une structure à la tête de laquelle il y aurait un représentant du gouvernement fédéral; les provinces se réuniraient pour étudier en commun des objectifs de production réaliste, et des contingents réalistes, que les provinces elles-mêmes devraient imposer dans le cadre de leur propre domaine de compétence. Si par exemple la province A a un déficit de 20 p. 100 pour les pommes de terre et que les provinces B et C étaient à même de fournir la quantité déficitaire, elles pourraient s'entendre entre elles. Il s'agirait donc, en l'occurrence, d'un système qui fonctionnerait comme le GATT. Si ce système fonctionne dans le cas des pays, pourquoi ne fonctionnerait-il pas pour le Canada. Le Canada est un des pays signataires du GATT, ce système n'a donc rien d'étranger pour nous.

On voit donc que nous ne laissons pas les choses entièrement dans les mains des producteurs nous devons penser à l'intérêt du public. C'est d'ailleurs pour cela, comme je l'ai dit déjà qu'il y a un représentant des consommateurs ou un représentant des petits commerçants au sein de notre Office de commercialisation car nous croyons que l'intérêt public est concerné. Il ne s'agit pas du tout de laisser les choses aux mains des producteurs. Il s'agit de quelque chose de plus large que cela. Les intérêts des transformateurs, des consommateurs, des



## [Texte]

of interprovincial agreements. This is what we are suggesting.

**M. La Salle:** Monsieur le président, compte tenu de la consommation d'un produit donné dans une province, est-ce que le ministre irait jusqu'à dire que le projet de loi à l'étude devrait stipuler, par exemple, qu'une province ne serait libre de produire un tel produit que jusqu'au niveau de sa consommation, quel que soit le produit?

**Mr. Callahan:** That certainly falls more or less in line, Mr. Chairman, but I would not like to restrict it. Last year we were exporting eggs to the State of Georgia in the United States and competing, not dumping. We were exporting eggs to Quebec last year and we were not dumping, we were competing. So I would not like to put an artificial limit on at all. What I say is that both for domestic consumption in the country and possibly for export, we have to have a far better plan of supply related to production, supply related to markets and related to production than we have now because right now I think we have nothing. I think the Bill now before the House and before the Committee does not do anything at all to guarantee that, all it does is simply enable, if the provinces wish to come in, a system which puts the whole thing in the hands of producers. I do not think necessarily it is going to guarantee anything, because the producers obviously want to produce more wherever they are, and they want to make as many dollars as they can make, wherever they are. I do not think it is the solution. I think the solution is a national plan, which does not exist now, which would enable, as I have said, supply to be tied to the realistic market and in turn to the production with the provinces having the responsibility for putting on quotas in terms of what they can sell themselves across the country by negotiated arrangement.

**The Chairman:** Thank you Mr. La Salle. I recognize Mr. Pringle.

**Mr. Pringle:** Thank you Mr. Chairman. I have been very interested in the approach the Minister has made with regard to Bill C-176. There are a great number of questions I would ask, but I realize I have to limit myself. Has Newfoundland ever been in a serious position regarding its surplus of any particular producer commodities such as eggs and broilers?

**Mr. Callahan:** We have been in surplus in eggs from time to time, Mr. Chairman, and we have gone out and we have found markets, as I have indicated, in Quebec and in the United States and sold competitively in those markets. There is only one other, we have a natural blueberry crop which we export and again we compete very well, but in terms of managed farm products, no, we do not have a surplus in any other area.

## [Interprétation]

manutentionnaires doivent être pris en considération. D'une façon générale, la responsabilité doit incomber aux gouvernements provinciaux, sous l'égide du gouvernement fédéral qui agirait comme un arbitre. Il sera ainsi possible de s'entendre et de coordonner ses efforts sur la base d'accords interprovinciaux. Voilà, ce que nous proposons.

**Mr. La Salle:** M. Chairman, as far as the consumption of a given product in one province is concerned would the Minister go so far as to say that the Bill we are considering presently should provide, for instance, that a province would only be free to produce such product up to the level of its consumption, whatever the product?

**M. Callahan:** Je crois que c'est plus ou moins cela, monsieur le président, mais je ne n'aimerais pas que l'on impose des limites trop strictes. L'année dernière, nous avons exporté des œufs dans l'État de Georgie aux États-Unis. Nous étions compétitifs, il ne s'agissait pas de dumping. De même, nous avons exporté des œufs au Québec, l'année dernière sans faire du dumping. Je ne voudrais donc pas imposer une limite artificielle à cet égard. Je crois qu'en ce qui concerne la consommation nationale et l'exportation peut-être, il faut que nous mettions sur pied un meilleur plan que celui que nous avons actuellement en ce qui concerne l'offre en fonction de la production, l'offre en fonction des marchés et en fonction de la production car, en ce moment, je pense que nous n'avons aucun plan de ce genre. Le bill qu'étudient présentement la Chambre et le Comité ne fait rien dans le sens d'une garantie de ce genre. Il se contente tout simplement de mettre les provinces qui veulent participer à même de mettre sur pied un système qui donne la contrôle de tout aux producteurs. Je ne crois pas que cela garantisse nécessairement quoi que ce soit, car il va de soi que les producteurs, où qu'il soient voudront produire davantage et gagner le plus possible. Je ne crois donc pas que ce soit là une solution. La solution, à mon sens, c'est un plan à l'échelle national; ce plan fait défaut à l'heure actuelle. Il nous permettrait, comme je l'ai dit de lier l'offre à un marché réaliste et à son tour à la production, les provinces ayant la responsabilité de fixer leurs contingents en fonction de ce qu'elles peuvent elles-mêmes vendre aux autres provinces aux termes d'accords intervenus entre elles.

**Le président:** Merci, monsieur La Salle. Je donne la parole à M. Pringle.

**M. Pringle:** Merci, monsieur le président. J'ai trouvé la solution de monsieur le ministre relative au bill C-176 très intéressante. J'ai beaucoup de questions à poser, mais je serai forcé de me limiter faute de temps. Terre-Neuve a-t-il jamais eu un problème d'excédents, en ce qui concerne les œufs, le poulet de broche, etc.?

**M. Callahan:** Oui, nous avons eu de temps à autre des excédents d'œufs. Nous les avons écoulés au Québec et aux États-Unis, comme je vous l'ai dit, et sur un plan concurrentiel. Il y a eu un autre excédent. Je veux parler des bleuets qui poussent à l'état sauvage et que nous exportons avec grand profit, mais, en ce qui concerne les produits qui font l'objet de culture, nous n'avons pas d'excédents en d'autres domaines.

[Text]

**Mr. Pringle:** At the present time there appears to be some surplus broilers in Quebec, are these being imported into Newfoundland in any quantity at the process level?

**Mr. Callahan:** I would have again, to refer to the Deputy, but my opinion is yes.

**Mr. Pringle:** What would the price of them be laid down in Newfoundland compared to what they might be laid down in Quebec?

• 1535

**Mr. O'Reilly:** The price in Newfoundland is 29 $\frac{3}{4}$  cents, which I would like to comment is actually a dump price because their cost of production in Quebec would be somewhere around 36 cents on the eviscerated.

**Mr. Pringle:** How is this affecting your broiler operation in Newfoundland at the present time? Can your Newfoundland producers produce broilers at 29 $\frac{1}{2}$  cents eviscerated or whole body?

**Mr. O'Reilly:** You cannot produce broilers at 29 $\frac{1}{2}$  cents.

**Mr. Pringle:** So your broiler industry at the present time is in a loss position. Is that correct?

**Mr. O'Reilly:** It is hard competition because these birds are being bought at the 29 cent price and the supermarkets are selling them at about a 5 or 10 per cent markup. They are buying our birds, as I said before, at between 36 cents and 41 cents and they are marking it up 50 or 60 per cent, so we are at a disadvantage. It is a little hard to sell. There is one case I know of where they paid 29 $\frac{3}{4}$  cents and they sold for 29 cents.

**Mr. Horner:** What are birds selling for in Quebec? Could you give us an idea?

**Mr. O'Reilly:** I think in Quebec they have been actually selling in the supermarkets as low as 25 cents, but I think there are people here from Quebec who could probably answer that question. The price to the farmer in Quebec is 15 cents, I think, for live weights.

**Mr. Pringle:** Mr. Chairman, across the country where we have many marketing boards operating, especially in the poultry industry, and have for the last 10 years, have you bothered to study their programs and to investigate their success or what you might deem to be their failure? How could you possibly interpret Bill C-176 to suggest that it could in any way restrict or curtail the development of the broiler industry in Newfoundland especially in view of the information just given to us by the Deputy Minister.

**Mr. Callahan:** I am not sure of the specific reference to what the Deputy Minister said, Mr. Chairman, but let me put it this way. I do not know how many broiler producers there are in Canada, but certainly the majority are not in Newfoundland. Let us say the broiler industry is completely put in the hands of a national broiler organization in which, as I have said, we would have very little representation and let us say, as has been suggested, that there is a plebiscite, whatever form it

[Interpretation]

**M. Pringle:** Il y a des poulets de broche en excédent au Québec actuellement. Les importe-t-on en plus ou moins grande quantité à Terre-Neuve, au niveau de la transformation?

**M. Callahan:** Je devrai me renseigner auprès du sous-ministre, mais à mon avis, je crois que oui.

**M. Pringle:** Quel serait le prix de ces poulets, chez vous, par rapport à celui du Québec?

**M. O'Reilly:** Le prix est de 29 $\frac{3}{4}$  cts à Terre-Neuve, ce qui est, à mon avis, un prix de dumping, car le coût de production au Québec doit être d'environ 36 cts pour le poulet vidé.

**M. Pringle:** Quelle influence cela a-t-il sur votre société de Terre-Neuve, en ce moment? Vos producteurs peuvent-ils vous donner des poulets à 29 $\frac{1}{2}$  cents, vidés ou non?

**M. O'Reilly:** Non, il est impossible de produire des poulets à 29 $\frac{1}{2}$  cents la livre.

**M. Pringle:** Alors votre industrie de poulets est en déficit en ce moment. Est-ce exact?

**M. O'Reilly:** La concurrence est dure car on achète la volaille à 29 cents et le supermarché la vend avec un bénéfice de 5 à 10 pour 100 environ. Ils achètent nos poulets, comme je l'ai déjà dit, entre 36 et 41 cts et ils élèvent le prix de 50 à 60 pour 100. Nous sommes donc désavantagés. C'est assez difficile à vendre. Je connais un cas où ils les ont payés 29 $\frac{3}{4}$  cents et les ont revendus 29 cents.

**M. Horner:** A quel prix les vend-on au Québec? Pourriez-vous nous en donner une idée?

**M. O'Reilly:** Au Québec, je crois qu'on les vend à un prix aussi bas que 25 cts, mais je pense qu'il y a des québécois ici qui pourraient répondre à cette question. Le prix payé à l'agriculteur est de 15 cts pour le poulet vivant.

**M. Pringle:** Monsieur le président, nous avons, dans tout le pays, des agences de mise en marché, surtout pour l'industrie du poulet, qui existent depuis déjà dix ans. Avez-vous pris la peine d'étudier leurs programmes et de savoir si elles sont arrivées à quelque chose ou non? Comment pouvez-vous dire que le Bill C-176 restreint et limite les progrès de l'industrie du poulet à Terre-Neuve, notamment après la déclaration du sous-ministre.

**M. Callahan:** Je ne sais pas exactement à quoi vous faites allusion dans la déclaration du sous-ministre, monsieur le président, mais je voudrais dire ceci: je ne sais pas combien il y a de producteurs de poulets au Canada, mais la majorité ne se trouve pas à Terre-Neuve. Mettons que l'industrie du poulet soit entièrement contrôlée par un organisme national, où nous sommes très mal représentés et que, comme il a été proposé, il y a un plébiscite des producteurs et qu'une recommandation soit faite au



## [Texte]

might take, by the broiler people, and let us say a recommendation is made to the Council. We have had very little representation in the Broiler Councils. We have no representation in the federally-appointed Council and the Minister of Agriculture of Canada decides that the places in Canada that are going to produce broilers from now on are these places, wherever it is deemed by whatever rule or formula are the places where they should be produced. The thing that keeps getting thrown at us is the principle of comparative, economic advantage. We say that we have factors in our favour that equalize that advantage in many respects. On the over-all we do not have an obsolete agricultural industry. We have a brand new one which cannot be obsolete. We do not have adjustment problems. We have none of the major problems of the industry across the country and we have an advantage in that regard. Technology is the key to the whole thing and that is available to anybody now, so we have as much advantage across the board as anybody, certainly in our own market, and we are proving it because we are meeting competition except when the competition gets rough, as has already been indicated, in respect to prices. If you cannot produce broilers for 29½ cents how can you possibly produce them in one province, carry them half way across the country and sell them in another province for 25½ cents? You are going to lose.

**Mr. Pringle:** Mr. Chairman, with great respect to the Minister's remarks, I would like to say that if his interpretation of this bill is as he deems it to be, then I can assure him that there would be no province in Canada that would consider supporting this bill and the provinces to a great extent, especially those marketing boards now in operation, are supporting the bill because, first of all, provincial quotas will be established by provinces and not by the government. There is another point. This would have to be essential...

**Mr. Horner:** Is this a question or a statement?

**Mr. Pringle:** This is a statement. I never interrupted you, Mr. Horner. I want to have a chance to make a short statement.

**Mr. Horner:** I would like to make a short statement too, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Gentlemen, I think that statements may have been made but they have to be discretely camouflaged in the form of a question. That is the normal procedure, I think. Perhaps you could rephrase your statement in the form of a question, Mr. Pringle.

**Mr. Pringle:** If your assumption is incorrect, that you think the agencies—by the way, which would not be government agencies, they would have to be oriented towards producers, which would be under the jurisdiction of a plan which had to be approved by a council, and I would be horrified if Newfoundland was not represented on the council.

**Mr. Callahan:** There is no provision, sir.

**Mr. Pringle:** And represented on the agencies. I wonder if you could explain to me why you think that under this

## [Interprétation]

Conseil. Nous sommes très mal représentés dans les associations d'éleveurs. Nous ne le sommes pas du tout au conseil désigné par le gouvernement fédéral et le ministre de l'Agriculture décide, très arbitrairement, des régions d'élevage. On fait toujours valoir le principe d'avantage économique relatif. Nous disons que nous avons des facteurs en notre faveur qui équilibrent cet avantage dans de nombreux domaines. Dans son ensemble, notre industrie agricole n'est pas démodée. Elle est au contraire toute récente. Nous n'avons pas de problème d'ajustement. Nous n'avons aucun des problèmes qu'affronte l'industrie dans tout le pays, et nous avons un avantage sur ce plan. La technologie est la solution de tous ces problèmes, et, comme tout le monde peut en profiter, nous avons autant d'avantages que les autres, du moins dans notre propre domaine. Nous le prouvons en faisant face à la concurrence, sauf quand elle devient trop dure, comme vous avez pu le remarquer au sujet des prix. Si vous ne pouvez pas produire des poulets à 29½ cts, comment pourriez-vous les produire dans une autre province leur faire traverser la moitié du pays, et les vendre dans une autre province à 25½ cts? Vous y perdrez forcément.

**M. Pringle:** Si cette loi doit être interprétée comme le ministre l'a fait, et je respecte son interprétation, je l'assure qu'il n'y a aucune province au Canada qui soutiendra ce Bill, car la plupart des provinces, actuellement, et surtout les offices de mise en marché, soutiennent ce projet parce que les contingents seront établis par elles-mêmes et non pas par le gouvernement. Il y a un autre problème. Cela devrait être essentiel...

**M. Horner:** Est-ce une question ou une déclaration?

**M. Pringle:** C'est une déclaration. Écoutez, je ne vous ai pas coupé la parole, monsieur Horner. Donnez-moi le droit de parler.

**M. Horner:** Moi aussi je voudrais faire une déclaration, monsieur le président.

**Le président:** Messieurs, il vous est possible de faire des déclarations, mais présentez-les sous forme de questions. Je crois que c'est la procédure normale. Vous pouvez refaire votre déclaration sous forme de question, monsieur Pringle.

**M. Pringle:** Si votre supposition est inexacte, les offices, qui ne seraient d'ailleurs pas gouvernementaux, devraient être orientés vers le producteur. Ceci serait décidé dans un plan qui devrait être approuvé en conseil. Je serais horrifié si Terre-Neuve ne faisait pas partie de ce conseil.

**M. Callahan:** Il n'y a pas de disposition à ce sujet.

**M. Pringle:** Et à l'office. Pourriez-vous me dire pourquoi en vertu de cette loi on aurait le droit de restreindre

## [Text]

bill they would have the right to restrict production in view of the fact that you would be establishing your commodity quotas from Newfoundland.

**Mr. Callahan:** Mr. Chairman, in the first instance I do not agree that the provinces are agreed on this bill. They are not. So far as I am aware, no province has come out and said, "We agree with this legislation", and I have already indicated that at a full meeting of the Ministers six months ago—and I have quoted from the proceedings of that meeting—there was a consensus which, as I have said, is the lowest form of opinion, which seriously questions vital aspects of the bill, so I do not agree that the provinces are asking for this. I know what they have been asking for. I have been among them and I know what we have asked for.

Secondly, as I read the bill, quotas would not be set by the provinces. Quotas would be established on the basis of recommendations to the federal council from producer agencies, obviously dominated by the provinces with the larger numbers of producers.

Thirdly, there is no provision for provincial representation on the federal council and we have been told time and time again that there will not be. Provincial representation is a matter of right, and so far as the producer agencies are concerned I again have to say that in my opinion if you have a producer meeting and it means dollars and cents and viability and whether a guy is in business or not and there are 1,000 producers at the meeting and 15 of them are from Newfoundland, there is a very small chance, Mr. Chairman, that any of those 15 are going to be elected. There is another 985 votes that are going to elect the people who have the biggest stake in the thing.

The point may be horrifying, Mr. Chairman, but the fact is there is no provision for provincial representation on the federal council and we have been told very definitely there will not be.

**Mr. Pringle:** This is fine. I will pass now, but I am glad to get this information on the record because I am quite sure that 90 per cent of it, sir, can be refuted. I am sorry, but I have to say that.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Pringle. I recognize Mr. Beaudoin.

**M. Beaudoin:** Merci, monsieur le président. Je voudrais poser une question supplémentaire à celles qui ont été posées par M. Adrien Lambert; je demanderais au ministre si mes renseignements sont bons: on m'a dit qu'un producteur de sa province produisait plus de 50 p. 100 des œufs.

**Mr. Callahan:** I am not sure what the production is of the gentleman in question, Mr. Chairman, but I will see if the Deputy Minister can gauge it.

On the producer plebiscite there were three contrary votes. The result of the plebiscite was 88 per cent. We had said 66½, and 88 per cent of the producers voted in favour of the scheme which they had devised in a secret ballot and we do not know who voted because we did it through a firm of chartered accountants and all we required were the results, so I do not know who voted or how. I know there were three contrary votes and one of the gentlemen who apparently voted against the scheme,

## [Interpretation]

la production, alors que les contingents seraient établis par Terre-Neuve?

**M. Callahan:** Monsieur le président, tout d'abord, je ne suis pas d'accord sur cette déclaration selon laquelle les provinces soutiennent le Bill. D'après ce que je peux savoir, aucune province ne s'est dite d'accord avec ce Bill et j'ai déjà signalé qu'au cours de la réunion plénière des ministres il y a six mois, en citant ce qui a été dit alors, à l'unanimité on a mis en question les aspects vitaux du projet. Je n'admets donc pas qu'on dise que les provinces le soutiennent. Je sais ce qu'elles ont demandé. J'ai travaillé avec elles et je sais ce qu'elles ont demandé.

Deuxièmement, les contingents selon ce que je puis voir, ne seront pas établis par les provinces mais bien sur la base des recommandations présentées au Conseil Fédéral par les organismes de producteurs, dominés évidemment par les provinces où il y a beaucoup de producteurs.

Troisièmement, il n'y a aucune disposition en vue d'une représentation provinciale, au Conseil Fédéral et on nous a dit très souvent qu'il n'y aura aucune disposition en ce sens. La représentation provinciale est une question de droit, et, en ce qui concerne les organismes de producteurs, je dis de nouveau qu'à mon avis, s'il y a une réunion de producteurs, où on parle de rentabilité et des affaires, s'il y a mille producteurs à la réunion et s'il y en a une quinzaine seulement de Terre-Neuve, il y a peu de chance que ces quinze de Terre-Neuve soient élus. Il y aura 985 voix pour les personnes qui ont le plus d'intérêts dans l'affaire.

Ce serait peut-être dangereux, mais le fait est que l'on ne prévoit pas de représentation provinciale au Conseil Fédéral et on nous a assuré qu'il n'y aura pas de disposition en ce sens.

**M. Pringle:** Très bien. Je vais laisser la parole, maintenant, mais je suis heureux de savoir que ceci est enregistré, car je suis certain qu'on peut en réfuter les 90 p. 100, monsieur. Je suis désolé, mais je dois le dire.

**Le président:** Merci monsieur Pringle. Je donne la parole à M. Beaudoin.

**Mr. Beaudoin:** Thank you, Mr. Chairman. I have a supplementary question to those raised by Mr. Lambert. I would like to ask the Minister if my information is correct to the effect that there was one producer in your province producing more than 50 per cent of the eggs in the province.

**M. Callahan:** Je ne connais pas exactement la production de la personne en question et je vais demander au sous-ministre s'il peut répondre.

Quant au plébiscite, il y a eu trois votes contradictoires. Le résultat a été de 88 pour 100. Nous avions dit 66½, et 88 pour 100 des producteurs ont voté en faveur du programme qu'ils avaient établi au scrutin secret et nous ne savons pas qui a voté, car nous l'avons fait par l'intermédiaire de comptables agréés. Nous ne savons donc pas qui a voté ou comment on a voté. Il y a eu trois votes contraires. L'une des personnes qui a apparemment voté contre le programme, car elle l'a dit publi-



[Texte]

because he said so publicly, is the largest producer in the province. I am not sure what his proportion of production is. Do you know, Mr. O'Reilly?

**Mr. O'Reilly:** It would be about 20 per cent.

**Mr. Callahan:** He is the largest producer and he has been campaigning, and still is, incidentally, against the scheme, but I think it is with a very large tongue in cheek. I think he has another motive.

**M. Beaudoin:** Merci. J'ai une autre question à poser, monsieur le président. S'il n'y avait pas ce phénomène que j'appellerais un monopole, le ministre pense-t-il que cela influencerait le prix des œufs?

**Mr. Callahan:** I do not entirely understand the question, Mr. Chairman, because in my view there is no monopoly. We have a large number in our context and I repeat that we are a very small province with a small population. In our terms we have a fairly large number of producers and there is no monopoly that I am aware of.

**M. Beaudoin:** Dans ce cas-là, ne seriez-vous pas d'accord avec moi, que le fait qu'un producteur, dans une province comme la vôtre, détienne 20 p. 100 des pouvoirs de production d'une matière agricole donnée serait un monopole. C'est un phénomène certain, monsieur le ministre.

**Mr. Callahan:** It is a question of judgment, Mr. Chairman. This gentleman invested money in a particular enterprise and he has 20 per cent of the production. I do not think that is a monopoly. If he had 80 percent perhaps it would be. I think there are far graver monopolies in this country. Every one of our producers is an independent producer. We have no integrators in our province. We are providing that the excess growth, when the quota system comes in, will go to the smaller producers to enable them to grow, and this is laid down very firmly. We do not intend to have monopolies and I do not think 20 per cent is a monopoly.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Beaudoin.

**M. Beaudoin:** Merci.

**The Chairman:** I will now recognize Mr. Lind.

**Mr. Lind:** Thank you very much, Mr. Chairman. I am interested in this statement made on page 4:

The ultimate effect surely would be seen in the application of federal policies such as farm credit and various assistance programs (including, and particularly those of the Department of Regional Economic Expansion),...

I understand that the bogs were developed under grants from the federal government and partly from the Department of Regional and Economic Expansion in your province. Is that right?

**Mr. Callahan:** I am sorry, which were developed?

**Mr. Lind:** The bogs were partially developed by federal grants.

[Interprétation]

quement, est le producteur le plus important de la Province. Et, je ne sais pas exactement quelle est la production de cette personne. Le savez-vous, monsieur O'Reilly?

**M. O'Reilly:** Environ 20 pour 100.

**M. Callahan:** C'est le producteur le plus important. Il est en train de faire une campagne contre ce programme, mais c'est un alibi, et il a d'autres buts.

**Mr. Beaudoin:** Thank you. I have another question, Mr. Chairman. If there was not what I should call a monopoly, do you think, Mr. Minister that this would have any influence on the prices of eggs?

**M. Callahan:** Je ne comprends pas exactement la question, monsieur le président, car à mon avis, il n'y a pas de monopole. Nous avons de très nombreux producteurs, et je répète que nous sommes une petite province avec une petite population. A notre point de vue nous avons un grand nombre de producteurs et il n'y a aucun monopole.

**Mr. Beaudoin:** Wouldn't you agree that a producer in a province like yours who produces 20 per cent of the production of a special commodity should be called a monopoly? This is obvious, Mr. Minister.

**M. Callahan:** C'est une question d'opinion monsieur le président. Cette personne a investi de l'argent dans une entreprise particulière et il a 20 pour 100 de la production. Je ne crois pas qu'il s'agisse là d'un monopole. S'il avait 80 pour 100, on pourrait appeler cela un monopole. Je crois qu'il y a des monopoles beaucoup plus importants que cela et beaucoup plus dangereux. Tous nos producteurs sont indépendants. Il n'y a pas d'intégration, dans notre province. Nous pensons que la croissance supplémentaire, quand le système des contingents sera appliqué, profitera aux petits producteurs et les aidera à s'agrandir, et nous tenons à ce point. Nous ne voulons pas de monopole, et je ne pense pas que 20 pour 100 en soit un.

**Le président:** Merci monsieur Beaudoin.

**Mr. Beaudoin:** Thank you.

**Le président:** Je donne la parole à M. Lind.

**M. Lind:** Merci beaucoup, monsieur le président. Ce qui m'intéresse, c'est cette déclaration à la page 4:

Finalement, cela aura certainement une influence sur l'application de la politique fédérale en ce qui concerne le crédit agricole et divers programmes d'aide (y compris et surtout ceux du ministère de l'Expansion économique régionale)...

Si je comprends bien, l'aménagement des marécages a été fait grâce à des subventions du gouvernement fédéral et en partie du ministère de l'Expansion économique régionale. Est-ce exact?

**M. Callahan:** Grâce à quoi?

**M. Lind:** En partie grâce à des subventions fédérales.

**[Text]**

**Mr. Callahan:** The bog lands, Mr. Chairman, were developed under the ARDA Program which, as I think the Committee knows, is a 50-50 cost-sharing program on which I think we spent \$2 million. It was about a 50-50 share.

**An hon. Member:** It is a good program.

**Mr. Callahan:** It is an excellent program.

**Mr. Lind:** Would any of the broiler or egg people get federal assistance in the expansion of their business?

**Mr. Callahan:** I would hope very much, Mr. Chairman, that not only in broilers and eggs but in other areas; if not under the DREE government-to-government assistance, that certainly under the DREE Incentives Act there would be assistance. There is one large application now, for example, in respect of a processing plant which I hope very strongly will at least get the DREE incentive grant under the Incentives Act based on the number of people to be employed.

**Mr. Lind:** Will the federal government be contributing a good portion of that?

**Mr. Callahan:** Under the Act, Mr. Chairman, I think the average assistance to any kind of development that provides employment runs around 30 or 35 per cent, based on the number of jobs. It is so much per job, depending on the equity and all kinds of things. I do not see why agriculture should not qualify under DREE if it is employing people. Surely this is what we need in Canada.

**Mr. Lind:** I agree with you 100 per cent that agriculture should qualify, but I also say that if the federal government is giving assistance under this program, that under Bill C-176 they all should be able to consider the marketing of these products that are developed under these programs.

**Mr. Callahan:** I am not sure what I should say in reply, Mr. Chairman, except to say that the clear understanding that I and other Ministers have had from our discussions over three years with the federal side is that the whole underlying principle of the application of Bill C-176 or, as it was, Bill C-197, is the economic principle of comparative, economic advantage. That is a very interesting principle. If you apply it across the board across the country without regard to factors and without regard to the need to develop this country, or whatever—and I first said this three years ago and I still maintain this position—if you at this point in time write off those areas which you feel in comparison with other areas are not the biggest or the best or the most efficient, or whatever, producers, then you might as well write off equalization, you might as well write off the Maritime Freight Rates Act, you might as well write off the Crows Nest Pass Agreement legislation and anything you want that is intended to ensure that an equal opportunity will be given to all parts of this country to grow according to their available resources, and these have been vastly expanded with technology.

**[Interpretation]**

**M. Callahan:** Cet aménagement s'est fait sous le programme A.R.D.A. qui, comme le Comité doit le savoir, est partagé à 50 p. 100, et pour lequel nous avons dépensé deux millions de dollars. Il était à peu près également partagé.

**Une voix:** C'est un bon programme.

**M. Callahan:** C'est un excellent programme.

**M. Lind:** Est-ce que les producteurs de poulets ou d'œufs reçoivent des subventions du gouvernement fédéral pour étendre leurs exploitations?

**M. Callahan:** J'espère que cela se fait non seulement dans le domaine des œufs et des poulets à griller mais également dans d'autres domaines. Si cela ne se fait pas en vertu des accords du ministère de l'Expansion économique régionale entre gouvernements, il y a certainement une aide en vertu de la loi sur les encouragements de ce ministère. Il y a l'exemple d'une usine de transformation qui va, je l'espère, recevoir au moins une subvention de ce ministère en vertu de la loi sur les encouragements, et fondée sur les futurs effectifs.

**M. Lind:** Est-ce que le gouvernement fédéral contribuera pour une bonne part à ce programme?

**M. Callahan:** Monsieur le président, il me semble que selon cette loi, l'aide donnée à toute nouvelle entreprise fournissant des emplois est de 30 à 40 p. 100, selon le nombre de postes. C'est tant par poste, selon le capital et toutes sortes de choses. Je ne vois pas pourquoi l'agriculture ne profiterait pas de ce programme, puisqu'elle emploie des personnes.

**M. Lind:** Je suis entièrement d'accord avec vous. L'agriculture devrait profiter de ce programme. Mais je tiens à dire également que si le gouvernement fédéral donne son aide en vertu de ce programme, alors en vertu du Bill C-176 on devra également pouvoir considérer la commercialisation des produits qu'on a développé en vertu de ces programmes.

**M. Callahan:** Je ne sais que répondre, monsieur le président, sinon que selon ce que je peux comprendre, et ce que d'autres ministres ont compris au cours de nos discussions avec le fédéral depuis trois ans, c'est que le grand principe de l'application du Bill C-176 ou C-197 comme on le désignait antérieurement c'est le principe économique des avantages économiques relatifs. Et il s'agit d'un principe intéressant. Si vous appliquez dans l'ensemble du pays sans tenir compte des facteurs et du besoin d'expansion du pays, et j'ai déjà dit cela il y a trois ans et je maintiens ma position dans ce domaine, si à ce point, vous supprimez ces régions qui selon vous comparées à d'autres régions ne sont pas les régions les plus efficaces pour certaines productions, vous pouvez supprimer également la péréquation, la loi sur les taux de transport des marchandises dans les provinces Maritimes, la loi de la convention du Nid-de-Corbeau, et n'importe quelle loi qui essaie de faire en sorte qu'une chance égale soit donnée à toutes les régions du pays de se développer selon leurs propres ressources qui sont de plus en plus grandes, grâce à la technologie.



[Texte]

[Interprétation]

● 1550

Things that could not be done in Newfoundland or Nova Scotia or P.E.I. or wherever 10 years ago, can be done now, because it is available to everyone, the technology is there. If you do anything to disturb the essential principle of Confederation, which was not an economic one, the essential principle which says that every part of the country should have the opportunity to grow according to its available resources, then Mr. Chairman that is not balkanization, that is taking out the plug and letting this country go down the drain. Under this Bill, this principle of comparative economic advantage is freely admitted and is touted and is said to rule. Which means to say that if we cannot, at the moment, produce because we have not, for example, the mass production as well as another province in a given area of agriculture, then we should be told not to produce any more please. You be the market for the other place. This means that then the federal government has to come around and bolster us with all kinds of aid and assistance that does us no good in terms of development and just makes us a poor house. So we are just not going to accept that.

This Bill, in my view and in the view of the government—and we have looked at it very hard and considered this thing for a couple of years now, very seriously—this danger is admitted in this legislation, because it tends to write off those parts of the country which right now do not loom as large in certain areas of agriculture as other parts, but which perhaps have the potential, and all our advice is that we have the potential to be pretty respectable in this country. So we do not intend, sir, to be a poor house of Canada.

**Mr. Lind:** Mr. Chairman, one further question. Do you have all the supplies such as feed and everything that is necessary within the limits of Newfoundland to do this production, or do you import some of the grain?

**Mr. Callahan:** We import grain and we get the grain subsidy, but as I have already said the comparative effect of the grain subsidy, say between us and Manitoba, is about five cents. But after you have transported that product from Manitoba to St. John's, Newfoundland, that five cents has been more than wiped out. So we have to have the grain and we have to have feed freight assistance, but it is better to have that kind of assistance as simply putting welfare money into a province, because it enables the provinces to grow and perhaps at some time become self-sufficient and reasonably independent and reasonably respectable.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Lind.

I now recognize Mr. Rose.

**Mr. Rose:** Mr. Chairman, I was very interested in this presentation. I did not hear it all, but I did read it. I have just come on the Committee and I have no personal stake in this legislation or any particular commitment one way or the other, except a commitment to the principle of orderly marketing or marketing legislation.

I preface my remarks by saying that, because I was interested to note that in your reply to a previous question, and it is also on page 2 of your brief, that you are now producing 15 per cent of your own broiler requirements. In other words you would allow importations—

Les choses qu'on ne pouvait pas faire à Terre-Neuve, en Nouvelle-Écosse ou à l'Île-du-Prince-Édouard, il y a dix ans, peuvent être faites maintenant car la technologie existe, elle est à la portée de tous. Si vous faites quelque chose en vue de nuire au principe de base de la Confédération, qui n'est pas un principe économique, à savoir le principe essentiel qui veut que chaque partie du pays ait l'occasion et la possibilité de se développer selon ses propres ressources, et bien, cela risque d'être très dangereux. Avec ce projet de loi, ce principe des avantages économiques relatifs est accepté et règne en maître. Ce qui veut dire que si nous ne pouvons produire pour le moment, c'est que nous n'avons pas, par exemple, la production de masse comme telle autre province dans une région agricole donnée. Alors on nous dira: «Ne produisez plus, vous serez le marché pour une autre région. A ce moment-là, le gouvernement fédéral doit nous envoyer de l'aide, des subsides, qui n'apportent rien à notre développement, et qui font de nous des pauvres. Nous n'avons pas l'intention d'accepter cette situation.

A mon avis et de l'avis du gouvernement, et nous avons examiné très attentivement ce bill depuis deux ans déjà, ce danger est admis dans cette législation car il tend à supprimer les régions du pays qui, pour le moment, ne sont pas les plus brillantes dans certains secteurs agricoles. Mais je prétends que nous avons un certain potentiel et que nous devons être respectés. Nous n'avons pas l'intention d'être la région pauvre du Canada.

**M. Lind:** Une dernière question, monsieur le président. Est-ce que vous avez tout ce qui est nécessaire dans les limites de votre province pour réaliser cette production ou importez-vous certains grains?

**M. Callahan:** Nous importons des grains. Nous obtenons des subsides pour le grain. Mais comme je l'ai déjà dit, l'effet relatif des subsides du grain entre nous et le Manitoba est d'environ 5 sous. Mais lorsque vous transportez ce produit du Manitoba à St-Jean, Terre-Neuve, les 5 sous ont disparu. Alors, il faut que nous obtenions le grain, et il faut aussi obtenir de l'aide pour le transport de ce grain. Cependant, il est plus convenable d'obtenir ce genre d'aide que d'obtenir plus d'argent pour le bien-être social car ainsi la province peut progresser, et peut-être un jour pourra devenir plus autonome, un peu plus libre, et un peu plus respectable.

**Le président:** Merci monsieur Lind. Monsieur Rose.

**M. Rose:** Monsieur le président, ce rapport m'a beaucoup intéressé. Je ne l'ai pas tout entendu mais je l'ai lu. Je viens d'arriver et je n'ai pas d'engagement en ce qui concerne cette législation. En fait, je ne fais qu'adhérer au principe d'un marché méthodique, c'est tout.

J'ai commencé par dire cela car il m'a intéressé de noter qu'au cours d'une réponse que vous avez donnée à une question, également à la page 2 de votre mémoire, vous produisez 15 p. 100 de vos besoins en poulet grillé. Ainsi, vous accepteriez, et ceci dans vos propres termes, une importation allant jusqu'à 85 p. 100.

[Text]

and that was your word, because there was no better one—of up to 85 per cent.

In the next paragraph you go on to say that by next year you expect to double this broiler output. I presume you also alter your formula from 15-85 per cent to 30-70 per cent. Would that be a fair assumption?

**Mr. Callahan:** Well let me say before I answer as to whether it is a fair assumption that we have not moved on broilers. I indicated in answer to a question the approach we might take on broilers. I think it is a fair assumption bearing in mind that we would prefer not simply to just control the broiler situation at the warehouse. We would prefer to have an arrangement worked out on the basis of perhaps diminishing importations over five years or something to allow the other province to adjust if we were an important market, which we perhaps are not, but this is the principle that I am describing. At the moment we will have no choice but to continually adjust unilaterally without regard to anyone else's interest. We do not want to do that.

**Mr. Rose:** Without regard to anything that might be said in this Bill and I tried to get an admission of this from the Province of Nova Scotia this morning, I believe what you are putting forward to us is that in the interest of your particular province anything that threatens the growth of a viable industry in your province, whether it is hog production or broilers, you will seek to protect, encourage and foster this particular thing?

**Mr. Callahan:** Precisely.

**Mr. Rose:** Regardless of this Bill. So if a federal bill goes through and it does not meet your requirements, you will opt out?

**Mr. Callahan:** Well as I said, I would rather not say now that we will. We have not decided as a government that we will opt out. We are hopeful, I repeat it, Mr. Chairman, that this Committee and the House of Commons and the Government of Canada will rethink this thing and that there will be adjustments made which will offend neither the right of provinces to attempt to achieve development and self-sufficiency, nor on the other hand, offend the Constitution or require provinces perhaps to get into an area of offending the Constitution. I think it can be done and what we need is an alternative approach to the hard approach that is in this Bill which has never been agreed to by the provinces.

**Mr. Rose:** If you can produce 100 per cent of your broiler needs within five years you will do it though, will you not?

**Mr. Callahan:** Yes, sir.

**Mr. Rose:** Therefore, you oppose the Bill as it is presently written and you propose other alternatives and you would rather not say what you would do if this Bill goes through anyway?

**Mr. Callahan:** My government has not made a decision. I therefore cannot speak for the government and therefore I cannot speak. But our feeling is certainly here and I think the Committee will be aware of how we feel about it.

[Interpretation]

Vous dites que l'année dernière, la production de poulets devrait doubler et donc je suppose que cela change votre formule, que vous passez de 15-85 p. 100 à 30-70 p. 100. Est-ce exact?

»

**M. Callahan:** Avant de répondre, je tiens à dire que nous ne nous sommes pas prononcés au sujet du poulet rôti. Je crois pouvoir dire qu'effectivement ceci est exact sans oublier que nous préférierions ne pas contrôler la situation du poulet grillé qu'au niveau de l'entrepôt. Nous voudrions qu'un accord soit passé en vue de diminuer les importations sur 5 ans pour permettre aux autres provinces de se réadapter. C'est le principe que je décris. Pour le moment, nous devons nous réajuster unilatéralement sans tenir compte des autres. Nous ne voulons pas faire cela.

**M. Rose:** Sans égard pour ce qui pourrait être dit dans ce projet de loi, et j'ai tenté d'obtenir l'accord de la Nouvelle-Écosse la-dessus, je crois que ce que vous voulez nous dire, c'est que dans l'intérêt de votre province, tout ce qui menace l'expansion d'une industrie viable dans votre province, qu'il s'agisse de l'industrie du porc ou du poulet, vous tenterez toujours de protéger et encourager et promouvoir cette industrie...

**M. Callahan:** Précisément.

**M. Rose:** Quelles que soient les dispositions de cette loi. Donc, si vous n'êtes pas d'accord avec un bill, vous choisirez de ne pas être assujettis à ce bill?

**M. Callahan:** Je n'ai pas dit que nous demanderions à ne pas être assujettis. Nous espérons que le comité, le gouvernement canadien et la Chambre des communes amenderont ce bill de telle manière qu'il ne fera pas obstacle aux droits, à l'expansion et à l'auto-survivance des provinces et de telle manière qu'il n'aille pas à l'encontre de la Constitution ou qu'il ne pousse les provinces à réagir contre cette même Constitution. Je crois qu'il suffirait de trouver une autre solution, enfin, les provinces ne se sont jamais mises d'accord sur ce bill.

**M. Rose:** Si vous pouvez d'ici 5 ans, produire 100 p. 100 de vos besoins en poulets, vous le ferez?

**M. Callahan:** Oui.

**M. Rose:** Et donc, vous êtes contre le bill dans sa forme actuelle et vous proposez d'autres solutions et vous préféreriez ne pas dire ce que vous feriez si le bill était adopté?

**M. Callahan:** Mon gouvernement n'a pas pris de décisions pour le moment. Je ne peux donc parler en son nom. Mais je crois que vous connaissez notre opinion à ce sujet.



[Texte]

**Mr. Rose:** I am getting eye strain from reading between the lines.

**Mr. Callahan:** We do not want to close the doors, Mr. Chairman. We want to be constructive. We hope we have attempted to be positive about this. We have tried to offer an alternative which works for half the world. It has worked for Canada and why cannot it work nationally. That is a good question. I have been told again that this approach has never been considered by the people who drafted the Bill, presumably because the Bill was drafted and is very difficult to withdraw...

**Mr. Rose:** To undraft it.

**Mr. Callahan:** To undraft it. But I do not blame anyone for that. I think it is the way it is. What we are asking is can it be changed; can it be modified; can this Committee recommend a change that will be more consistent and more suitable in terms of the situation across the country, because I do not think the Bill is the answer.

**Mr. Rose:** Your position is somewhat similar to other provinces. They say they like the Bill, but—and you say we do not like the bill but...

**Mr. Callahan:** We say we do not like the Bill. We like the idea and here is a better way of doing it than this Bill.

**Mr. Rose:** Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Rose.

I apologize to the Committee and to Mr. Cobbe for having overlooked him in the rundown. I now recognize Mr. Cobbe and then Mr. Noble. I am hopeful that that will conclude our questioning, because our time has expired.

**Mr. Cobbe:** Thank you, Mr. Chairman, I will be very brief. I would like to ask the Minister if the Bill provided for each province to provide its own self-sufficiency in individual commodities would you then be in agreement with it?

**Mr. Callahan:** I have a suspicion, Mr. Chairman, that that would defeat the principle of the Bill as it is written. I am not a constitutional lawyer or legal draftsman, but I have a suspicion of that. Essentially I think "yes" that is perhaps step number one. As a nation I do not think we should restrict ourselves to that. Therefore, I am a little careful about saying a direct "yes" because it may be restrictive. I think perhaps we can be exporting more than we are nationally. Two-thirds of the world is starving. I do not know what the implications of that are. Essentially that is the first goal.

**Mr. Cobbe:** Then can you indicate to me where in the Bill it says that you cannot produce within your province to your own requirements?

**Mr. Callahan:** I do not have the Bill in front of me, Mr. Chairman, but there are at least two sections which indicate that very strongly and which refer to any product produced in any part of the country sort of thing. We have raised this question again at the Ministers' meetings and the answer we received is that you cannot have this Bill and have self-sufficiency.

[Interprétation]

**M. Rose:** Oui, je commence à fatiguer ma vue à force de lire entre les lignes.

**M. Callahan:** Nous ne voulons pas fermer les portes, monsieur le président. Nous voulons être constructif et positif. Nous tentons de trouver une solution qui a été efficace pour la moitié du monde. En fait, ceci a été valable dans le monde entier pourquoi est-ce que ça ne serait pas valable ici. En fait, je suis persuadé que cette attitude n'a même jamais été considérée par les législateurs, par ceux qui ont rédigé ce bill. Il est sans doute très difficile de retirer un bill.

**M. Rose:** D'effacer un bill.

**M. Callahan:** De l'effacer. Mais je ne blâme personne. C'est la vie. Nous demandons si le bill peut être changé, s'il peut être modifié, si ce Comité peut recommander des changements de manière à ce que ce projet de loi soit plus adapté à la situation de l'ensemble du pays car je ne crois pas que ce bill soit une solution.

**M. Rose:** Votre position est assez similaire à celle d'autres provinces. Ils disent qu'ils aiment le bill sauf—et vous vous dites que vous n'aimez pas le bill sauf...

**M. Callahan:** En fait, nous n'aimons pas le bill. Nous aimons l'idée, mais nous avons d'autres solutions à proposer.

**M. Rose:** Merci.

**Le président:** Merci, monsieur Rose. Je suis désolé. Je m'excuse auprès de M. Cobbe, je ne lui ai pas donné la parole à son tour. Je donnerai la parole à M. Cobbe, puis M. Noble. J'espère que ce sera la fin de la période des questions car notre temps est écoulé.

**M. Cobbe:** Merci, monsieur le président. Je serai bref. J'aimerais demander ceci au ministre: si le bill permettait à chaque province de devenir financièrement autonome à l'égard des produits agricoles, seriez-vous alors d'accord avec cette mesure?

**M. Callahan:** Je doute fort, car je pense que cela irait à l'encontre du principe établi dans le bill. Je ne suis pas un avocat constitutionnel. Je ne rédige pas des lois, mais j'ai ce soupçon. Essentiellement, toutefois, ce serait la première étape. Mais je ne crois pas qu'il faille nous limiter à cette restriction. Il nous faut faire preuve de prudence en disant simplement «Oui», car à ce moment-là, peut-être allons-nous exporter davantage de ce que nous exportons au niveau national. Les deux-tiers du monde souffrent de la faim. Je ne connais pas les répercussions de ce phénomène. Mais essentiellement, c'est le premier objectif.

**M. Cobbe:** Où est-il dit dans le bill que vous ne pouvez pas produire dans votre province selon vos propres exigences?

**M. Callahan:** Je n'ai pas le bill devant moi, monsieur le président, mais il y a au moins deux passages où on le dit très catégoriquement, et qui traitent de tous les produits fabriqués au pays. On a soulevé la question encore une fois à la réunion des ministres et on a reçu en guise de réponse qu'on ne peut avoir et ce bill et l'autonomie financière.

[Text]

**Mr. Horner:** It is section 23 I think.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Cobbe.

**Mr. Cobbe:** Perhaps Mr. Horner could answer the rest of the questions.

**The Chairman:** I now recognize Mr. Noble.

**Mr. Noble:** Mr. Chairman, I would like to preface my questions with a short observation. I might say that I have visited Newfoundland on several occasions and I know the needs for development there. I would like to compliment the Minister on his stated desire to develop this province and his province's resources and to expand them where necessary so that the whole Newfoundland economy would benefit.

I am going to ask him a couple of questions. They may be superfluous now after coming in at the end of this question period, but the first one is: Does Bill No. C-176 in its present form have any attraction for Newfoundland?

**Mr. Callahan:** I have to say again, Mr. Chairman, that in my opinion the principle of the Bill is such that it is not acceptable.

**Mr. Noble:** All right then. My second question is this. Would elaborate changes be necessarily required to make the Bill acceptable in the best interest of the Province of Newfoundland?

**Mr. Callahan:** I think "yes" and not only in the best interest of the Province of Newfoundland, but other provinces. Can I say again—perhaps Mr. Noble was not here when I said it earlier—that for three years the federal Minister and the provincial Ministers have been discussing the whole problem of supply management and there is no question that it is a very bad problem for Canada. What the provinces have been interested in and I think have been asking and even demanding is a national system of supply management that would co-ordinate the production across the country with the available markets across the country and perhaps outside. That is what has been asked and this Bill goes much further than that, because the principle is strictly national producer marketing boards based on producer marketing boards in the provinces and I do not think you can translate the situation from provincial to national, bearing in mind the powers that are involved. Therefore, I have doubts about whether simply changing the Bill would be enough. I know that makes it more difficult for the Committee in its consideration. Bear in mind please, Mr. Chairman, that the provinces have not asked for this Bill, they have asked for a system whereby to co-ordinate management, feeling that the only one who could do it was the Government of Canada. They are in the position to deal with all the provinces at once. If one province tries to make an initiative, it is bound to fall on the basis of provincial self-interest. But if the federal come with a proposal and it is presented to all the provinces, then I think it is quite possible that it will succeed. This is why we asked the federal government to make an initiative towards establishing a system of co-ordinations, not a national producer marketing board set-up. No one has asked for that. Things have happened in the interim that are pushing some provinces up the wall. They are

[Interpretation]

**M. Horner:** C'est dans la section 23, je crois.

**Le président:** Merci monsieur Cobbe.

**M. Cobbe:** Peut-être que M. Horner pourrait répondre au reste de la question.

**Le président:** Je cède la parole à M. Noble.

**M. Noble:** Je vais commencer par faire une simple observation. J'ai visité à plusieurs reprises Terre-Neuve et j'ai constaté qu'il y avait un besoin de développement. J'aimerais féliciter le ministre de son désir de mettre sa province et ses richesses naturelles en valeur, et d'accroître ces dernières afin qu'en profite toute l'économie de Terre-Neuve.

J'aimerais poser quelques questions qui seront peut-être superflues étant donné qu'elles viennent à la fin de la période des questions. Premièrement, est-ce que le bill C-176 dans sa forme actuelle possède quelques attraits pour Terre-Neuve?

**M. Callahan:** Je dois répondre encore une fois, qu'à mon avis, le principe du bill n'est pas acceptable.

**M. Noble:** Alors, puis-je poser une deuxième question? Faudrait-il apporter des changements radicaux pour que le bill vous soit acceptable?

**M. Callahan:** Oui, non seulement dans l'intérêt de Terre-Neuve mais aussi dans celui des autres provinces. Puis-je le répéter, M. Noble n'était pas ici lorsque je l'ai dit plus tôt. Depuis trois ans, nous avons, nous les administrateurs, discuté de toute la question de la gestion des richesses naturelles. Il ne fait aucun doute que c'est un problème important pour tout le Canada. Ce qui intéresse les provinces, ce que les provinces ont demandé et même exigé, c'est un régime national de gestion qui coordonnerait la production par tout le pays et la rendrait compatible avec les marchés domestiques et externes. C'est là ce qu'on demandait et le bill va plus loin, car le principe est strictement parlant d'avoir un organisme national qui se forme sous les organismes provinciaux de commercialisation. Je ne pense pas que le même principe puisse s'appliquer également dans la province à l'échelon national à cause des éléments en cause. Le seul fait de changer le bill ne suffit pas à mon avis. Je sais que cela rend la tâche difficile pour le comité, mais il faut se souvenir, monsieur le président, que les provinces n'ont pas demandé une telle mesure. Elles ont demandé qu'il y ait une gestion de l'offre estimant que seul le gouvernement du Canada pouvait le faire. Il a le pouvoir de traiter des questions dans toutes les provinces. Il peut tenir compte des intérêts des provinces. Alors, si le gouvernement fédéral formule une proposition qui est acceptable à toutes les provinces, cette proposition peut avoir du succès.

C'est pourquoi nous avons demandé au gouvernement fédéral de prendre l'initiative et d'établir un système national de coordination, non pas un office national de commercialisation. Personne n'a demandé cela. Ce sont des choses qui se sont produites dans l'intervalle et qui ont poussé les provinces au pied du mur.

Les provinces sont forcées d'accepter ce bill justement



[Texte]

being pushed into accepting this Bill by the very fact of the circumstances that have been occurring. You know I say that in the knowledge that we have participated in those hearings, but as the last province to do it, because we did not like it; we did not want to do it but we had very little choice. So we are the last in, except I think P.E.I. which perhaps has no interest in eggs as a producer. I doubt if the principle of the Bill would allow a simple change that would accommodate what the provinces have been asking. It is possible I suppose.

**Mr. Noble:** Thank you.

**The Chairman:** Gentlemen, we have approached the hour of adjournment, but Mr. Peters wishes to ask a brief question. I will permit that and then I think the Committee should rise, have a five minute break and then reconvene for hearings with the Province of Prince Edward Island. Mr. Peters a brief question.

**Mr. Peters:** I just wanted to ask the Minister this. You mentioned that probably this would succeed if the federal government established the quota principle. Would it be possible for a province like Newfoundland, because it is in a unique position, it has a potential that it has not anywhere near reached, while some of the other provinces are at a reasonable potential, that in the establishment of a national quota reservation could be made for a reasonable anticipation of potential that would satisfy Newfoundland provided other provinces were reasonably satisfied as to their potential?

**Mr. Callahan:** Mr. Chairman, that seems to be getting back to the question that someone asked earlier. Are we seeking special status? The answer is that we are not.

**Mr. Peters:** I am not speaking of special status. Newfoundland is in a particular position as far as agriculture is concerned and you have not really had an opportunity to develop the potential. You are just starting to do so and in all fairness that potential will have to be considered.

**Mr. Callahan:** I think this is what we are perhaps really saying, Mr. Chairman, but please understand it is not on the basis of any special status. It is on the basis that all provinces we feel have the right to develop to their maximum potential, because that means Canada is developing to her maximum potential. In that sense I would have to say "yes."

**The Chairman:** Thank you gentlemen and thank you Mr. Callahan. I know that the members of the Committee may not all share your views but they admire your tenacity. You have stuck to your guns and you have been most articulate, an excellent witness and we are grateful to you for appearing here today.

**Mr. Callahan:** Thank you, Mr. Chairman, it has been my pleasure.

**The Chairman:** Gentlemen, I think the Committee should rise for 10 minutes and reconvene at precisely 4.15 p.m.

• 1615

(After Recess)

**The Chairman:** Gentlemen, we are anxious to continue our deliberations. We are on a heavy schedule, of course,

[Interprétation]

à cause des circonstances du moment. Je l'ai dit avec la connaissance que nous avons participé à ce genre de choses, mais nous sommes la dernière province à s'y intéresser. Nous ne voulions pas le faire mais nous n'avions pas le choix. C'est pourquoi nous sommes les derniers à y prendre part, sauf, peut-être, l'I.P.E. qui n'a aucun intérêt dans les œufs sur le plan de la production. Je ne pense pas que le principe du bill est tel qu'il puisse permettre certains changements qui souriraient aux provinces.

**M. Noble:** Merci.

**Le président:** Nous sommes près du moment de l'ajournement. Je permettrais à M. Peters de poser une brève question et ensuite le comité pourra ajourner pendant 5 minutes et se réunir à nouveau pour entendre les présentations de l'Île-du-Prince-Édouard. Monsieur Peters.

**M. Peters:** J'aimerais demander ceci au ministre. Vous avez dit que probablement la mesure réussirait si le gouvernement fédéral établissait un système de contingentement. Serait-il possible pour Terre-Neuve qui est dans une position bien particulière, qui a un potentiel qui n'est pas encore atteint tandis que les autres provinces ont développé un certain potentiel, si dans l'établissement d'un contingentement national, on pourrait établir une certaine anticipation du potentiel pour Terre-Neuve qui satisferait cette province et qui satisferait également les autres provinces?

**M. Callahan:** Cela me semble revenir à la question posée tantôt. Est-ce que nous recherchons un statut particulier? La réponse est non.

**M. Peters:** Je ne parle pas de statut particulier. Je sais que Terre-Neuve est dans une situation particulière à l'égard de l'agriculture et que vous n'avez pas eu l'occasion de développer votre potentiel à cet égard. Vous ne faites que commencer. En toute justice, il faut tenir compte de ce potentiel, le mettre en réserve.

**M. Callahan:** C'est plus ou moins ce que nous disons, mais ne veuillez pas comprendre que nous recherchons un statut particulier. Nous pensons que toutes les provinces ont le droit de développer leur potentiel au maximum, tout comme le Canada. En ce sens, je dois répondre que oui.

**Le président:** Merci messieurs, merci, monsieur Callahan. Je sais que les membres du comité, s'ils ne partagent pas entièrement vos vues, admirent votre ténacité. Vous vous en êtes tenu à vos convictions. Vous vous êtes exprimé avec éloquence et nous sommes très heureux de vous avoir eu parmi nous.

**M. Callahan:** Merci, monsieur le président. Le plaisir fut pour moi.

**Le président:** Messieurs, je pense que le comité devrait ajourner pour 10 minutes et reprendre ses délibérations à exactement 4 heures 15.

**Le président:** Messieurs, nous désirons poursuivre nos délibérations. Notre horaire est serré, car nous avons déjà

## [Text]

as members agree, having received the Ministers of three of the Atlantic Provinces, and the other Province having been ably represented by the Senior Deputy Minister.

I am particularly happy at this time to have on my right the Minister of Agriculture for the Province of Prince Edward Island, the Honourable D. J. MacDonald. Mr. MacDonald is accompanied by Mr. Merle White, who is the Deputy Minister for the Province, and he is accompanied by Mr. Gerry Ryle, an economist from the Island, the Garden Province, and Mr. Don MacKenzie who is a member for the Prince Edward Island Potato Marketing Board.

We are pleased to have you gentlemen here. We look forward to your presentation and statement, and hopefully that you will be available for some questions, if the members have questions that they wish to direct. But at the moment we would be happy to have you make your statement, Mr. MacDonald, and address the Committee in whatever form you wish to address them. Mr. MacDonald.

**Hon. Daniel J. MacDonald (Minister, Department of Agriculture and Forestry, Prince Edward Island):** Thank you, Mr. Chairman.

Members of the Standing Committee, Ottawa, ladies and gentlemen. I would like to say first of all, Mr. Chairman, that we regret that we do not have copies of our brief, which is quite short actually, printed in French, and I must tell you why it is not printed in French. We were a little late getting our communication inviting us to appear here, so we have it documented in English. We have 45 copies available. I think probably the chief reason for not translating it into French is that we did not feel qualified to do it in what we would consider a perfect manner.

I would like to extend a welcome to the Committee from Ottawa coming down to this Atlantic area, giving us an opportunity to meet you. The last time we in Prince Edward Island had an opportunity to meet you was some three years ago over in Charlottetown, and I cannot see for the life of me why you did not go back there and have a good time swimming. We are just about ready to pick strawberries tomorrow. However, you choose this old native place of Halifax. We are glad to be here with you.

Mr. Chairman, as far as our remarks are concerned, the Department of Agriculture in Prince Edward Island has expressed its concern in regard to this bill on previous occasions, the most recent occasion being the meeting of the Ministers and Deputy Ministers of Agriculture in December 1970, and previous to that at a meeting of Ministers and Deputy Ministers in Toronto in June 1970.

On this occasion I would present to you for your consideration a tabulation of these expressed concerns.

I would like to submit here, Mr. Chairman, that possibly, we could read this over just for familiarity sake, and then we could deal with each item, if you so desire, at that time, one by one.

Clause 2, paragraph (c)—Interpretation:—Fundamentally we agree that cattle and calves could be excluded from the provisions relating to the definition of farm products.

Clause 3, paragraph (1)—Council Establishment:—Our

## [Interpretation]

reçu la visite de ministres de trois des provinces Maritimes et l'autre province était bien représentée par son sous-ministre.

J'ai maintenant l'honneur d'avoir à ma droite le ministre de l'Agriculture de l'Île-du-Prince-Édouard, l'honorable D. J. MacDonald. M. MacDonald est accompagné de M. Merle White, sous-ministre de cette province ainsi que de M. Gerry Ryle, un économiste de l'Île, la province enchantée ainsi que M. Don MacKenzie membre de l'Office de commercialisation des pommes de terre de l'Île-du-Prince-Édouard.

Nous sommes heureux de vous avoir ici, messieurs. espérons que vous voudrez bien répondre à quelques questions si les députés désirent vous en poser. Pour le moment, monsieur MacDonald, nous serons heureux d'entendre votre exposé, et que vous vous adressiez au comité comme vous le désirez. Monsieur MacDonald.

**Hon. Daniel J. MacDonald (Ministre, ministère de l'Agriculture, Île du Prince-Édouard):** Merci monsieur le président.

Membres du comité, mesdames, mesdemoiselles, messieurs. J'aimerais tout d'abord vous dire, monsieur le président, que nous regrettons de ne pas avoir d'exemplaires de notre mémoire, qui est vraiment très bref, en français et je dois vous expliquer pourquoi. Il n'est pas imprimé en français. L'invitation à nous présenter qui nous est parvenue avec un certain retard, de sorte que nos documents ne sont qu'en anglais. Nous disposons de 45 exemplaires. La raison principale pour laquelle nous n'avons pas de traduction française est que nous pensons ne pas avoir la compétence voulue pour assurer une bonne traduction.

Maintenant j'aimerais souhaiter la bienvenue au comité d'Ottawa qui vient dans cette région maritime et qui nous fournit l'occasion de vous rencontrer. La dernière fois où nous avons eu l'occasion de vous rencontrer dans l'Île-du-Prince-Édouard remonte à environ trois ans à Charlottetown et je me demande bien pourquoi vous n'y êtes pas revenus pour nager. Il sera temps demain de cueillir les fraises. Quoi qu'il en soit vous avez choisi cette vieille ville natale d'Halifax, et nous sommes heureux d'être ici avec vous.

Monsieur le président, en ce qui nous concerne, le ministère de l'Agriculture de l'Île-du-Prince-Édouard a exprimé son inquiétude à l'égard du présent projet de loi à diverses occasions dont la plus récente fut la réunion des ministres et des sous-ministres de l'Agriculture en décembre 1970 et auparavant une réunion de ministres et de sous-ministres à Toronto en juin 1970.

Je voudrais aujourd'hui vous présenter pour fins d'étude une compilation de ces diverses préoccupations.

Si vous le permettez, monsieur le président, je pense que nous pourrions toutes les lire afin d'en prendre connaissance, puis, si vous le désirez, nous pourrions étudier chaque question l'une après l'autre.

Article 2, alinéa c)—interprétation. Essentiellement, nous convenons que le bétail et les veaux peuvent être exclus des dispositions concernant la définition des produits de ferme.



## [Texte]

Department recommends that consideration should be given that five of the members of the council should be producer-oriented and represent the five economic production regions of Canada, that is, British Columbia, the Prairie Provinces, Ontario, Quebec, and the Atlantic Region.

Clause 6, paragraph (1)(a)—Duties and Powers of Council:—In the sentence “the efficient and competitive agriculture industry”, in line 15, we would recommend a change in the word “competitive” to the word “viable”. It is also recognized that being competitive is an essential prerequisite if agriculture is going to maintain a position in the world supply of food.

In this same regard, in Clause 22, in dealing with the objects and powers of the agencies, we would suggest that the word “competitive” on line 22 be replaced with the word “viable”.

Clause 7, page 6—Powers of Council:—We agree with the suggestion that a change be made in paragraph (a) so that the council may react on the receipt of a written request from one or more associations representing a significant number of persons engaged in the growing or production of a farm product, as well as, reacting to a directive from the Minister.

Clause 7, paragraph (c)—In regard to paragraph (c), we suggest that the council be empowered to review all orders and regulations as proposed by agencies and authorize such orders and regulations and shall also be given authority to ensure that such orders and regulations are as authorized are implemented.

Clause 7, paragraph (f)—We would recommend that in order for the council to be able to fulfil its duties, authority should be incorporated into this Bill which would give them the right to enter onto the premises and to inspect all books, records and documents as it deems necessary for investigation or control.

Clause 18, paragraph (1) (e)—Establishment of Agency:—We would recommend the following: Fix the number of members of the agency which shall not be less than three or not more than twelve, but should give representation to each provincial group relating to that product.

In conclusion, my government favours the basic principles of this Bill and recommends that actions proceed for parliamentary approval.

Mr. Chairman, I think you have already told the group. I see some have assembled since you gave the instructions, but I would like to tell the people around the table now that on my right is my Deputy Minister, Mr. M. W. White; on his right is Gerry Ryle, Director of Economics and Statistics, and on the corner of the table is Don MacKenzie, a representative of the Potato Marketing Board of Prince Edward Island.

I would like to say that if you feel like directing questions to any of this panel, I think in turn that possibly any of this panel should be permitted to ask questions of the Committee. I thank you, sir.

**The Chairman:** Thank you, Mr. MacDonald. It seems to me that I have to say in about the same way each time that the Committee appreciates your coming to Halifax today, and we are grateful for the statement which you have just presented to the Committee. Each statement

## [Interprétation]

Article 3, alinéa (1)—Établissement du Conseil. Notre ministère préconise que l'on songe à faire en sorte que cinq des membres du Conseil représentent le secteur de la production ainsi que les cinq régions de production économique du Canada c'est-à-dire la Colombie-Britannique, les provinces des Prairies, l'Ontario, le Québec et la région de l'Atlantique.

Article 6, alinéa (1)(a)—Fonctions et pouvoirs du Conseil. Dans la phrase «promouvoir une industrie agricole efficace et concurrentielle» ligne 15, nous recommandons que l'on remplace le mot «concurrentielle» par le mot «viable». Nous reconnaissons aussi que être concurrentiel est une condition préalable essentielle si l'agriculture doit garder une place dans le domaine de l'alimentation.

A ce même propos, dans l'Article 22, en ce qui a trait aux objets et pouvoirs des agences, nous proposons que le mot «concurrentiels» à la ligne 22 soit remplacé par le mot «viable».

Article 7—page 6,—Pouvoirs du Conseil. Nous approuvons la suggestion qu'un changement soit apporté au paragraphe (a) de sorte que le Conseil puisse agir sur réception d'une demande faite par écrit de la part d'une ou de plusieurs associations représentant un nombre important de personnes engagées dans la culture ou la production d'un produit de ferme ainsi que de réagir à une directive du ministre.

Article 7, alinéa c)—A ce propos, nous suggérons que le Conseil soit autorisé à faire la révision de toutes les ordonnances et règlements proposés par les organismes et à autoriser ces ordonnances et règlements et qu'il soit également autorisé à s'assurer que ces ordonnances et règlements soient mis en vigueur dès qu'ils sont autorisés.

Article 7, alinéa f)—Nous recommandons qu'afin que le Conseil soit en mesure de remplir ses obligations, qu'il ait le pouvoir, intégré dans le présent projet de loi, de pénétrer dans les locaux et d'inspecter tous les livres, dossiers et documents qu'il juge nécessaire aux fins d'enquête et de contrôle.

L'Article 18, alinéa (1) e)—Création des offices. Nous recommandons ce qui suit: Fixer le nombre de membres de l'organisme qui ne doit pas être inférieur à trois ni supérieur à douze et accorder une représentation à chaque groupe provincial ayant rapport à ce produit.

En conclusion, mon gouvernement approuve les principes fondamentaux du projet de loi et préconise de prendre les mesures nécessaires pour obtenir l'approbation du Parlement.

Monsieur le président, j'aimerais dire aux membres qui sont ici, qu'à ma droite, j'ai le sous-ministre M. Murle W. White; à sa droite il y a M. Gerry Ryle, directeur de la Division de l'économie et des statistiques, et au coin de la table, M. Don MacKenzie qui représente l'Office de commercialisation des pommes de terre de l'Île du Prince-Édouard.

Si vous désirez poser des questions à la tribune, il est libre à vous de les poser. Nous autres, nous nous permettons de vous interroger. Merci.

**Le président:** Merci, monsieur MacDonald. Il me semble que je dois dire chaque fois, de la même façon, que le comité apprécie beaucoup votre présence ici à Halifax et on vous sait gré de la déclaration que vous venez de faire au comité. Chaque déclaration qu'on nous

## [Text]

that we receive takes a little different form and yours is very brief but to the point and deals precisely with how you would like to see the bill improved, and we are grateful to you for that positive approach. I have on my list...

**Mr. Peters:** On a point of order, if anyone is going to answer questions from the panel on behalf of the Committee, I suggest Mr. Pringle be designated.

**The Chairman:** In the meantime, the observation by Mr. Peters has been duly noted. I have the honour to recognize Mr. Pringle at this time.

**Mr. Pringle:** Mr. Chairman, I only have a couple of very short questions. I am glad to see that the brief suggests—by the way the brief I consider to be very well put together, very concise and to the point. I am pleased with the agreement they have registered with regard to most of the proposed amendments. However, there is one word that seems to be bothering a number of people in the agriculture industry and the various associations. That is the word “competitive”.

**Mr. MacDonald:** Oh yes.

**Mr. Pringle:** I am wondering if you could explain—I have been intending to ask this—but I wonder if you could explain why you are opposed to the use of this word in the bill.

**Mr. MacDonald:** Mr. Chairman, we feel as if the word “competitive” there could be analysed to mean that the producers could become competitive with one another. This is our main fear.

**Mr. Pringle:** Am I to understand then that you are opposed—for instance, I think that there is a feeling afoot in areas where commodity groups should be competing with each other in order to protect the consumer, but that farmers within a commodity group would not be competing with each other, but commodity groups should. For instance, pork is giving broilers a bad time in Edmonton right now and this, we feel, is good, only on the fact that it is competitive and that it gives the consumer that protection. Do you still feel that we should eliminate that word “competitive” or should we kind of broaden its meaning?

**Mr. MacDonald:** Either broaden its meaning or eliminate it. This would be our recommendation.

**Mr. Pringle:** Could I ask one further question and that is all? Are your marketing boards in Prince Edward Island at the present time operating without too much outside movement or incoming movement of product at prices below your cost of production?

**Mr. MacDonald:** Well, actually sir, the only marketing board we have established is a potato marketing board, and I do not think I could say that we are really marketing potatoes as such. We have an official here from the Potato Marketing Board and he may want to elaborate on this more fully, but we are really not marketing potatoes through that marketing board. Maybe Don would care to elaborate further on that.

## [Interpretation]

fait est quelque peu différente. La vôtre est bien brève et très pertinente car vous traitez exactement de l'essentiel de la question. Vous dites précisément quelles améliorations vous voudriez voir apportées au bill, et nous vous sommes reconnaissants de cette approche positive. J'ai sur ma liste...

**M. Peters:** J'invoque le Règlement. Si quelqu'un va répondre aux questions des témoins au nom du comité, je suggère que M. Pringle soit désigné.

**Le président:** Entretemps, je crois que le commentaire de M. Peters a été dûment noté. Je donne donc la parole à M. Pringle.

**M. Pringle:** Monsieur le président, je n'ai que deux questions très brèves à poser. Le mémoire a été très bien fait, il est très pertinent; je suis heureux de l'accord qu'ils ont donné sur la plupart des amendements proposés. Il y a cependant un mot qui gêne beaucoup de personnes de l'industrie agricole et différentes associations. C'est le mot «concurrentiel».

**M. MacDonald:** Ah, oui.

**M. Pringle:** Je me demande alors si vous pourriez expliquer pourquoi vous vous opposez à l'emploi de ce mot dans le bill.

**M. MacDonald:** Monsieur le président, il nous semble que le mot «concurrentiel» pourrait être analysé en ce sens que les producteurs peuvent devenir concurrentiels les uns envers les autres. C'est là notre crainte principale.

**M. Pringle:** Je comprends donc que vous êtes opposés, par exemple, je pense que l'on estime que les groupes de producteurs de produits alimentaires devraient se faire concurrence pour protéger le consommateur mais qu'il ne devrait pas y avoir de concurrence entre les agriculteurs à l'intérieur des groupes. Par exemple, les grilleurs d'Edmonton ont beaucoup d'ennuis actuellement avec le porc mais nous pensons que c'est une bonne chose, simplement dans la mesure où c'est de la concurrence et où ça protège le consommateur. Alors, croyez-vous que l'on devrait éliminer ce mot «concurrentiel» ou devons-nous, disons, élargir sa portée?

**M. MacDonald:** Soit élargir sa portée soit l'éliminer tout à fait. Voilà notre proposition.

**M. Pringle:** Une autre et dernière question. Est-ce que vos offices de commercialisation dans l'Île du Prince-Édouard fonctionnent sans trop de pression de l'extérieur, sans trop d'ingérence de produits à des prix inférieurs à votre prix de revient?

**M. MacDonald:** Eh bien, effectivement, le seul office que nous avons établi est un office de commercialisation des patates et je ne pense pas que je peux dire que nous commercialisons les pommes de terre comme telles. Nous avons ici quelqu'un qui représente l'office de commercialisation des patates et peut-être voudrait-il vous parler plus en détail à ce sujet. Mais, en fait, nous ne mettons pas réellement en marché les pommes de terre par l'intermédiaire de cet office. Peut-être Don vous parlera plus en détail de ce sujet.



[Texte]

**The Chairman:** Do you have a statement, Mr. MacKenzie? If so, would you find a microphone? Thank you.

**Mr. Don MacKenzie (Member, Prince Edward Island Potato Marketing Board):** I think the position of our marketing board is perhaps more of a regulatory or promotional board than the word "marketing". We do appoint and license dealers or persons to market the Prince Edward Island potatoes, but this is done through the channels of free trade. The only law perhaps working in the Prince Edward Island potato industry is the law of supply and demand. At the moment, I might say we have lots of supply and the demand is not so great, inasmuch as the return to the producer at the moment is not great.

**The Chairman:** Thank you, Mr. MacKenzie. I recognize Mr. Lessard.

• 1630

**M. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Monsieur le président, je serai très bref, tout comme on l'a été dans le mémoire. Je suis heureux de voir que, dans l'ensemble, la province de l'Île du Prince-Édouard est d'accord avec le projet de loi. Elle apporte quelques réserves et nous propose certains amendements. J'aimerais poser une question au sujet de l'amendement qui prévoit l'exclusion de la viande de bœuf et de veau.

Fondamentalement, la province n'est pas opposée à ce que cette partie de la production soit exclue. Ne croyez-vous pas qu'il y aurait plutôt avantage à ce qu'elle soit protégée par le projet de loi en prévision de besoins futurs d'offices de mise en marché pour la production de viande de bœuf qui augmente très rapidement au Canada.

Personnellement, je crains qu'on se retrouve dans deux ou trois ans avec une situation où on devra apporter un amendement au projet de loi actuel s'il est adopté, pour y inclure le bœuf. Est-ce qu'il n'y aurait pas lieu plutôt de le laisser dans le texte de la loi, quitte à attendre que les fournisseurs demandent à être protégés par la loi?

**Mr. MacDonald:** Mr. Chairman, we are not that strong that it be excluded; we said it could be. I appreciate your remarks that were it not included at this time it possibly may have to be included at a future date, perhaps not too far distant. It may be a selfish attitude for us to even say it could be excluded because we are not that great a beef-producing province but we do have beef and we are planning on developing it further. We certainly would not be against it. I might say that possibly we might not have been as considerate of our neighbours as we might have been when we made the remark because we do seem to have a reasonably good system of selling our beef that we do produce through auction sales chiefly and through other media.

**Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Thank you very much, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Lessard. I recognize, Mr. Peters.

[Interprétation]

**Le président:** Avez-vous quelque chose à dire monsieur MacKenzie? Si c'est le cas, voulez-vous prendre un microphone? Merci.

**M. Don MacKenzie (membre de l'Office de commercialisation des pommes de terre de l'Île du Prince-Édouard):** Je crois que la situation de l'Office de commercialisation est d'être plus un office de régulation ou de promotion que de «commercialisation». Nous nommons et nous donnons des permis aux détaillants pour que ceux-ci mettent sur le marché les pommes de terre de l'Île du Prince-Édouard, mais ceci est réalisé par l'intermédiaire du commerce libre. La seule loi que suit l'industrie des patates de l'Île du Prince-Édouard est celle de l'offre et de la demande. On peut dire que pour le moment nous avons beaucoup de stocks et la demande n'est pas très grande, de même que le revenu aux producteurs n'est pas très important actuellement.

**Le président:** Merci monsieur MacKenzie. Je donne la parole à M. Lessard.

**Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Mr. Chairman, I will be very brief as is the brief. I am glad to see that on the whole the Province of Prince Edward Island is in agreement with the Bill. But it makes a few reservations and proposes certain amendments. I would like to ask a question on an amendment which would exclude beef and veal.

Basically the Province is not opposed to the exclusion of this type of production. Do you not feel that there would be some advantage in having it protected by the Bill with an eye to future needs for marketing boards for the production of beef which is increasing rapidly in Canada?

I am afraid that we are going to find ourselves in two or three years in a situation where we will have to amend the present Bill, if it becomes law, to include beef. Should it not be left in the text until producers ask to be protected by the law?

**M. MacDonald:** Monsieur le président, ce n'est pas un sentiment très fort que nous avons à ce sujet; on a dit qu'on pourrait l'exclure. J'apprécie votre commentaire: en effet, si on ne l'inclut pas à l'heure actuelle, peut-être va-t-il falloir l'inclure plus tard, et même dans un avenir pas trop éloigné. C'est peut-être une attitude un peu personnelle de notre part que de proposer son exclusion car nous produisons assez peu de bœuf; mais nous en produisons et nous prévoyons une extension dans ce domaine. Nous n'y serions certainement pas opposés. Peut-être avons-nous négligé un peu les besoins de nos voisins en faisant cette proposition parce qu'il semble que nous ayons un bon système de vente pour le bœuf que nous produisons, que ce soit par les ventes à l'encan ou par d'autres moyens.

**M. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Merci beaucoup, Monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Lessard. Je passe la parole à M. Peters.

*[Text]*

**Mr. Peters:** I noticed that Prince Edward Island is in favour of this legislation but they made some strong recommendations. I would like to know why they believe Clause 7 on page 2 should be amended to include the recommendation that you suggested here. This would be by the council, I presume. Are you anticipating the agency to have this power?

**Mr. MacDonald:** I am going to call on Mr. White, my deputy, to answer that please.

**The Chairman:** Mr. White.

**Mr. Merle N. W. White (Deputy Minister of Agriculture, Province of Prince Edward Island):** One would assume possibly that an agency should have this power but that is not spelled out in the agency delineation of identification of powers in the Bill. Consequently our thinking on this is that so far as the council is concerned it could delegate direction and control if it were not included in the Bill for the powers of agency. But somebody must be able to check and control if it is going to be a reasonable exercise at all.

**Mr. Peters:** I presume you want this inspection at the producer level and not at that of the agency.

**Mr. White:** To those people, yes.

**Mr. Peters:** Mr. Minister, could I ask in what fields of agricultural production is Prince Edward Island now self-sufficient?

**Mr. MacDonald:** Self-sufficient. In potatoes we have a surplus of 32 per cent. Practically them all, sir. We have a surplus in dairy products, in potatoes, in poultry and eggs, cattle and calves, and hogs. I probably should have read the percentages I have here too. In other crops we have a surplus to the extent of 6 per cent. So we are quite self-sufficient.

**Mr. Peters:** I gather that you would be expecting or anticipating a regional representation from a provincial point of view on the council and would be satisfied with that representation.

**Mr. MacDonald:** From a regional point of view? I think it is only reasonable for us to expect a regional point of view, representation from a region.

**Mr. Peters:** Could I ask how you would anticipate in your marketing legislation the provincial representation as to price of commodities that may come under an agency of the new Bill?

**Mr. MacDonald:** I do not know if I am awfully clear on that at all to tell you the truth. If we had the Bill implemented as I see it I think there would be machinery established to cope with this, I would hope, by control. This will be done possibly from legislation within our own province from commodity groups.

**Mr. Peters:** Is your marketing legislation now producer oriented?

**Mr. MacDonald:** We have marketing legislation that is producer oriented.

*[Interpretation]*

**M. Peters:** Je vois que l'Île du Prince-Édouard favorise cette loi mais en faisant certaines recommandations très rigoureuses. Pourquoi croit-ils que l'article 7 à la page 2 devrait être modifié de façon à y inclure la suggestion que vous venez de faire? Ce serait fait par le conseil, je suppose. Ou bien l'organisme aurait-il ces pouvoirs?

**M. MacDonald:** Je vais demander à mon sous-ministre, M. White d'y répondre.

**Le président:** Monsieur White.

**M. Merle N. W. White (Sous-ministre de l'Agriculture, province de l'Île du Prince-Édouard):** On pourrait présumer qu'un organisme doit avoir ce pouvoir mais cela n'est pas très saisi dans la description de l'identification des pouvoirs de l'organisme qui est faite dans le bill. Alors nous croyons que, en ce qui concerne le conseil, celui-ci pourrait déléguer ce pouvoir s'il n'était pas inclus dans le bill. Cependant il faut qu'il y ait quelqu'un qui puisse vérifier l'exercice de ce droit.

**M. Peters:** Vous parlez d'inspection au niveau de la production n'est-ce pas, et non à celui de l'organisme?

**M. White:** Pour ces gens, oui.

**M. Peters:** Monsieur le ministre, est-ce que je peux demander dans quels domaines de la production agricole l'Île du Prince-Édouard est autonome?

**M. MacDonald:** Autonome. Pour ce qui est des pommes de terre, nous avons un surplus de 32 p. 100. Dans presque tous les domaines, monsieur. Nous avons un excédent le produits laitiers, de pommes de terre, de volaille et d'œufs, de bœuf, de veaux, de porcs. J'aurais dû vous lire les autres pourcentages que j'ai ici. Dans d'autres cultures nous avons un excédent qui va jusqu'à 6 p. 100. Ainsi, nous sommes bien autonomes.

**M. Peters:** A ce que je comprends vous prévoyez une représentation régionale sur le plan provincial au sein du conseil et seriez satisfait de cette représentation.

**M. MacDonald:** Sur le plan régional? Je crois qu'il est raisonnable que nous nous attendions à un point de vue régional, à la représentation d'une région.

**M. Peters:** Comment prévoyez-vous dans votre loi de mise en marché la représentation provinciale en ce qui concerne les prix de marchandises qui pourraient être du ressort de l'organisme que créerait cette nouvelle loi.

**M. MacDonald:** Franchement je crois que c'est une question qui n'est pas très claire. Si la loi est appliquée il y aurait un mécanisme qui répondrait à ces besoins en assurant un contrôle. Ce sera peut-être fait à partir d'un programme législatif préparé par des groupes commerciaux.

**M. Peters:** Est-ce que votre loi actuelle est orientée en fonction des producteurs?

**M. MacDonald:** Nous avons une loi de mise en marché qui est orientée en fonction des producteurs.



[Texte]

**Mr. Peters:** Do they set the price now; do they negotiate the price or set the price under the board?

**Mr. MacDonald:** I cannot say they are presently doing it but I can say that they are presently negotiating to get in this position. For instance, we have a group of people, relative to this question you have just asked, known as the Turnip Producers on Prince Edward Island who are working with natural products marketing legislation, that is enabling legislation, and this would be one of their chief goals. The swine breeders in this province have been meeting over the last period of weeks; this is what they are discussing and studying a plan which has been documented by themselves. If they get this established and it is approved they will be able to certainly have some say in pricing and production.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Peters. I recognize Mr. Horner.

**Mr. Horner:** Mr. Minister, I note your concern over the representation on the council. Do you also believe that the national council appointed by the federal government should have the power to set aside any orders and regulations that are made by an agency. I do not know whether you have seen it or not but one of the amendments suggested by the Minister gives the council the power to set aside any regulations and orders made by an agency. Do you think the national marketing council should in essence have that power?

**Mr. MacDonald:** Would they have the power to do it or power to recommend?

**Mr. Horner:** No. I will read the last lines of the amendment to Clause 7(e); I will not read the whole thing because it is quite long.

The Council may by order set aside any such orders and regulations that have been made by an agency.

Bearing in mind that it is a federally appointed council, does this not give the federal government practically absolute power over any agency no matter what representation the provinces may have or may not have on an agency? Would you agree with that?

**Mr. MacDonald:** I feel most of the regulations in any province finally lie in most respects with the Governor in Council.

**Mr. Horner:** Well, Newfoundland took exception to the Bill because they felt the federal government was moving into the provincial field by having this federal board. But you do not take exception to that, I gather.

**Mr. MacDonald:** I do not. No.

**Mr. Horner:** I have another question, if I might. Clause 18 of the Bill states that an agency can be established, and in the proclamation establishing an agency a product or products can be controlled anywhere in Canada, or—I am going to read this out:

(ii) any such product or products to the extent that it is or they are grown or produced in any region of

[Interprétation]

**M. Peters:** Ils établissent les prix à l'heure actuelle? Est-ce qu'ils négocient les prix ou s'ils les soumettent à l'office.

**M. MacDonald:** Je ne peux pas dire qu'ils le fassent à l'heure actuelle mais ils négocient pour se trouver dans cette position. Par exemple, en rapport avec la question que vous venez de poser, il y a dans l'île du Prince-Édouard un groupe connu sous le nom de *Turnip Producers* qui préparent une loi, c'est-à-dire une loi habilitante, sur la mise en marché des produits naturels, et il s'agirait là de l'un de leurs buts principaux. Les éleveurs de porcs de cette province se sont réunis au cours des dernières semaines; ils discutent de ces choses et étudient un projet dont ils ont fait eux-mêmes la documentation. S'ils y réussissent et si tout cela est approuvé ils auront certainement leur mot à dire en ce qui concerne les prix et la production.

**Le président:** Merci, monsieur Peters. Je passe la parole à M. Horner.

**M. Horner:** Monsieur le ministre, je vois que vous vous préoccupez de la nature de la représentation au sein du conseil. Croyez-vous aussi que le conseil national nommé par le gouvernement fédéral devrait avoir le pouvoir d'écarter tout règlement élaboré par un organisme. Je ne sais pas si vous avez vu cela, mais le ministre a proposé un amendement portant qui donnerait au conseil le droit d'écarter tout règlement émis par un organisme de vente. Croyez-vous que le conseil national du marché devrait avoir droit à ce pouvoir.

**M. MacDonald:** Auraient-ils le pouvoir de le faire ou de le recommander?

**M. Horner:** Non. Je vais lire les dernières lignes de l'amendement à l'article 7(e); je ne lirai pas tout car c'est assez long:

il peut, par ordonnance, annuler les ordonnances et les règlements qui ont été pris par un office;

En tenant compte du fait que le conseil est nommé par le gouvernement fédéral, est-ce que ceci ne donne pas à celui-ci des pouvoirs pratiquement absolus sur tout office quelle que soit la représentation des provinces dans cet office? Êtes-vous d'accord avec ceci?

**M. MacDonald:** Je crois que la plupart des règlements, dans toute province relèvent en fin de compte du gouvernement en conseil.

**M. Horner:** Terre-Neuve a fait des réserves vis-à-vis de la loi car ils croyaient que le gouvernement fédéral entraînait dans le domaine provincial en créant cet office fédéral mais je suppose que vous ne faites pas de réserves dans ce domaine.

**M. MacDonald:** Je n'en fais pas. Non.

**M. Horner:** Une autre question si vous me le permettez. L'article 18 de la loi, établit qu'un organisme peut être créé et qu'avec la proclamation portant création d'un office, un produit ou des produits, peuvent être contrôlés partout au Canada, ou—je vais le lire:

(ii) relativement à ce ou ces produits dans la mesure où ils sont cultivés ou produits dans une région du

## [Text]

Canada designated in the proclamation, or in any such region and anywhere in Canada...

In other words, a product produced; and if the province attempts to abstain from the agreement because they do not like the quota allotment they are given that agency can still have power over that product whether it is in the designated region or not. Do you think all that power should be given to a federal board, and if it were given to a board, would they then not move into the business of intraprovincial handling of the goods which is specifically now under the British North America Act the jurisdiction of the province?

**Mr. MacDonald:** I cannot see the legislation being effective across Canada unless somebody has control.

**Mr. Horner:** And your province is prepared to give absolute control to the federal government? In essence this is what...

**Mr. MacDonald:** In essence, yes.

**Mr. Horner:** Well, fine. So long as you...

**Mr. MacDonald:** I feel there would be an opportunity to make representation here and people would be listened to and requests would be heard.

**Mr. Horner:** Well fine, if you agree to that. I do not, but you can, I guess; it is your privilege.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Horner. I recognize Mr. McKinley.

**Mr. McKinley:** Thank you, Mr. Chairman. If I could point out one difference following along the line of questioning that Mr. Horner brought up. I realize that we in Ontario have the Farm Products Marketing Act that has power over all marketing boards to veto anything they might do or might plan to do, but this is all within one province. I suggest that in a country such as Canada which is made up of different provinces that providing that authority to the federal government where there could be favouritism shown to one province because of any number of circumstances, I suggest for your consideration, sir, that the case as regards that particular amendment is slightly different in Canada made up of 10 provinces than it is in one province.

I want to ask you this. You stated in your brief that you agree that inspectors should be allowed to go in and inspect the books of any producer, processor or handler of any commodity that might be designated under the agency. But we have another amendment proposed here that gives a council or agency or its inspectors the power to inspect the books of any producer prior to the setting up of that commodity under an agency or under a marketing scheme. Do you agree that they should have that power to set up an agency to designate this commodity. There is an amendment here that would give them power to inspect the books of anybody before they were in the agency.

**Mr. MacDonald:** Before they were in the agency?

## [Interpretation]

Canada désignée dans la proclamation, ou à la fois dans une telle région et ailleurs au Canada...

En d'autres termes, un produit; et si la province refuse l'accord parce qu'elle n'aime pas la quote-part qu'elle reçoit, cet organisme peut encore avoir autorité sur le produit qu'il soit dans une région désignée ou non. Pensez-vous que tous ces pouvoirs devraient être accordés à un office fédéral et si la réponse est affirmative, est-ce que cet office ne se mettrait pas alors à s'occuper de manipulation à l'intérieur d'une province de certains produits, ce qui est maintenant, en vertu de l'Acte de l'Amérique britannique du Nord, de juridiction provinciale.

**M. MacDonald:** Je ne crois pas que cette loi soit très efficace au Canada sauf si quelqu'un dispose de certains pouvoirs de contrôle.

**M. Horner:** Et votre province est prête à donner le contrôle absolu au gouvernement fédéral? En essence, c'est ce que...

**M. MacDonald:** En essence. oui.

**M. Horner:** Alors, c'est bien. Puisque vous...

**M. MacDonald:** Je crois qu'il y aurait lieu de faire une protestation courtoise ici et alors on pourrait être écouté et les demandes pourraient être entendues.

**M. Horner:** Bien, si vous êtes d'accord avec cela. Moi je ne suis pas d'accord mais vous avez le droit de l'être, je suppose. C'est votre privilège.

**Le président:** Merci monsieur Horner. Je donne la parole à M. McKinley.

**M. McKinley:** Merci, monsieur le président. J'aimerais souligner une différence à propos de la question posée par M. Horner. En Ontario nous avons une loi sur la commercialisation des produits de ferme qui jouit d'un droit de veto sur tout ce que les offices de commercialisation désirent faire. Mais tout ceci se fait dans le cadre d'une province. Dans un pays comme le Canada qui est constitué par plusieurs provinces différentes, où le fait de donner ces pouvoirs au gouvernement fédéral pourrait donner naissance à certains favoritismes à l'égard d'une province à cause de toutes sortes de circonstances, je pense, monsieur, que le cas, en ce qui concerne cet amendement en particulier, est légèrement différent. Le Canada est fait de 10 provinces alors qu'autrement on parlait d'une seule province.

Je voudrais vous poser la question suivante. Vous avez déclaré que vous étiez d'accord pour que les inspecteurs soient admis à l'intérieur des installations pour inspecter les livres, qu'il s'agisse d'installations de production, de transformation ou de manutention de toute marchandise désignée par l'organisme. Mais il y a un autre amendement qui est proposé ici et qui donne au conseil, à l'organisme ou à ses inspecteurs le pouvoir d'inspecter les livres de tout producteur avant que ce produit ne soit assujéti à un organisme ou à un programme de commercialisation. Pensez-vous qu'ils devraient jouir de ce pouvoir de créer un organisme qui désignerait ce produit. Il y a ici un amendement qui leur donnerait le pouvoir d'inspecter les livres de n'importe qui avant même qu'il ne soit intégré à l'organisme.

**M. MacDonald:** Avant?



[Texte]

**Mr. McKinley:** Yes.

**Mr. MacDonald:** Well, actually our remark here refers to people within the agency. I do not know, so I would recommend the other which you have just suggested. But so far as having permission to inspect books, records and documents, this I feel could be very necessary in some cases; it might never be utilized. It appears to me that it would be quite easy for some segment or group to upset the whole applecart, so to speak, without somebody having the opportunity to do this.

**Mr. McKinley:** I agree with you that I believe it is necessary to make a plan that might be initiated properly, but I am not agreeing with this suggestion that they should be able to have the power to inspect anybody's books prior to the setting up of the plan.

**Mr. MacDonald:** I would not agree to that. No.

**Mr. McKinley:** Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. McKinley. I recognize Mr. Downey.

**Mr. Downey:** Thank you, Mr. Chairman. Mr. MacDonald, there were some fears expressed by the people who presented the previous brief that with a maximum of nine members on the council from the provinces that the Province of Newfoundland might not be represented on the council. But you seem to go along and let the federal government look after your interests. Would you still be willing if it happened that your province were excluded from having a representative on the council rather than the Province of Newfoundland?

• 1645

**Mr. MacDonald:** I certainly do not want to oppose or disagree with my colleague in Newfoundland, but we are working for the same interests and I would be prepared to accept it if Newfoundland were selected or a representative were selected who was not from our province. I would suggest we would have to live with it.

**Mr. Downey:** You would go along, then, if the way the lot were cast was that Newfoundland were accepted into the Council rather than P.E.I.

**Mr. MacDonald:** Yes. I feel that possibly this would be done through some medium and all the Atlantic Provinces would get together on this and take our best man whom we felt could do this job from the area.

**Mr. Alkenbrack:** Could I raise a point of order, Mr. Chairman?

**The Chairman:** Mr. Alkenbrack on a point of order.

**Mr. Alkenbrack:** On Mr. Downey's question, would that also be provided the councillor were producer oriented as Prince Edward Island has requested in Clause 3(1)?

**The Chairman:** Mr. Alkenbrack, that hardly constitutes a point of order.

**Mr. Alkenbrack:** All right, a supplementary question then.

**The Chairman:** We will come to that a little later.

[Interprétation]

**M. McKinley:** Oui.

**M. MacDonald:** En fait, je parle de gens faisant partie de l'organisme. Je ne sais pas quelle serait notre opinion en ce qui concerne le cas que vous présentez mais pour ce qui est du fait d'avoir la permission d'inspecter les livres et les documents, je pense que ceci pourrait être nécessaire dans certains cas; il se peut que ce système ne soit jamais utilisé. Il serait très facile pour certains groupes, certains secteurs de tout renverser, si cette inspection ne se faisait pas.

**M. McKinley:** D'accord, je crois qu'il est nécessaire d'établir un programme qui puisse fonctionner de manière adéquate mais je ne crois pas qu'on devrait avoir les pouvoirs d'inspecter les livres de quelqu'un avant la création de l'organisme.

**M. MacDonald:** Je ne serais pas d'accord non plus.

**M. McKinley:** Merci.

**Le président:** Merci monsieur McKinley. Je donne la parole à M. Downey.

**M. Downey:** Merci, monsieur le président. Monsieur MacDonald, ceux qui ont présenté le rapport précédent ont exprimé certaines craintes, à savoir que, avec un maximum de 9 membres provinciaux au conseil, la province de Terre-Neuve pourrait ne pas y être représentée. Mais vous semblez être d'accord et accepter que le gouvernement fédéral administre vos intérêts. Accepteriez-vous également ceci si c'était votre province qui serait exclue du conseil au lieu de Terre-Neuve.

**M. MacDonald:** Je ne veux en aucun cas m'opposer ou contredire mon collègue de Terre-Neuve, mais nous travaillons pour les mêmes intérêts et je l'accepterais volontiers si Terre-Neuve était choisie, ou, si quelqu'un d'une autre province l'était. Je crois que nous devrions l'accepter.

**M. Downey:** Vous accepteriez donc si de par le tirage au sort, Terre-Neuve était représentée plutôt que l'Île-du-Prince-Édouard?

**M. MacDonald:** Oui, certainement. Cela pourrait se faire par un certain système. Dans ce cas-là, les provinces seraient d'accord. Les deux provinces choisiraient la meilleure personne qui pourrait réaliser ceci.

**M. Alkenbrack:** Une question de Règlement, monsieur le président.

**Le président:** M. Alkenbrack, sur un point d'ordre.

**M. Alkenbrack:** En ce qui concerne la question de M. Downey, serait-il aussi demandé, que le membre du conseil soit un producteur comme le demande l'Île-du-Prince-Édouard à l'article 3, paragraphe 1.

**Le président:** Je regrette, mais il ne s'agit pas ici d'une question de Règlement.

**M. Alkenbrack:** Dans ce cas, c'est une question supplémentaire.

**Le président:** Nous y reviendrons plus tard.

## [Text]

**Mr. Alkenbrack:** My apologies to Mr. Downey.

**The Chairman:** Mr. Downey.

**Mr. Downey:** I gather Prince Edward Island is fairly adaptable to the growing of root crops, vegetables and this type of thing, and I noticed in "Canadian Farm" for October that the imports of vegetables into Canada for the year 1969 ran to over \$114 million. I suppose some of these imports, although they may be vegetables not grown in Canada, may be because of manufactured materials and we have to go through the ordinary exchange of goods. However, do you feel that import control should be extended to the powers of the Board or to the powers of the national marketing agency?

**Mr. MacDonald:** I feel that import control, if it would be to the detriment of our producers, should be curtailed, yes.

**Mr. Downey:** Would you suggest it should be included in the powers of the agency and written into the Bill?

**Mr. MacDonald:** I was just conversing with my Deputy on this and it could be in the plan. My feeling is that the Department of Industry, Trade and Commerce looks after this quite well and I think probably it could be left in that area or it could be in the plan.

**Mr. Downey:** What made me bring this up was that I believe there was a New Zealand trade agreement before one of the committees the other day where most of the imports were agricultural products of which we already have an abundance. I think they were to the extent of some \$35 million or \$40 million. I noticed that on some commodities, and I will use furs as an example, the agreement was written up so that we had to experience a tariff on the furs going into New Zealand while the ones that we imported came back free. It would seem to me that import controls and regulations should be an integral part of any bill of this kind. Do you not agree to some extent with that?

**Mr. MacDonald:** Yes, I would agree if this were worked out and found essential that possibly it would be essential. This is something which I think concerns all of us, imports and, of course, exports also.

**Mr. Downey:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Downey. I recognize Mr. Murta.

**Mr. Murta:** Thank you, Mr. Chairman. Getting back to Clause 7(f), as you stated in your brief, could you explain why you would want this form of control on the producers themselves? If I were a producer producing a commodity such as this and I had these kinds of controls imposed on myself, this would, to my way of thinking at least, be one of the purest forms of complete government control that possibly we could have. I would just like to get more of your background thinking on why you made an assumption such as this. Also, is there any other facet of our economy that has the kind of control about which you have talked right here?

## [Interpretation]

**M. Alkenbrack:** Je présente mes excuses à M. Downey.

**Le président:** Monsieur Downey.

**M. Downey:** Je pense que l'Île du Prince-Édouard pourrait facilement se convertir à la culture des plantes racines, des légumes et à tout ce qui touche ce domaine. J'ai remarqué dans le «Canadian Farm» du mois d'octobre que les importations de légumes au Canada pour l'année 1969 ont été de plus de \$114 millions. Je suppose que certaines de ces importations, bien qu'il puisse s'agir parfois de légumes non cultivés au Canada, sont peut-être dues aux produits manufacturés et ne font qu'entrer dans le cadre des échanges commerciaux. Toutefois croyez-vous que le contrôle des importations devrait être exercé par le conseil ou par l'Office national de commercialisation?

**M. MacDonald:** Si c'est au détriment de nos producteurs, je pense que le contrôle des importations devrait être surveillé.

**M. Downey:** Pensez-vous que cela devrait être inclus dans les pouvoirs de l'agence et inscrit dans la loi?

**M. MacDonald:** Cela a fait l'objet de discussions entre mon sous-ministre et moi-même. Cela pourrait être inclus dans le programme. Je pense que le ministère de l'Industrie et du Commerce s'en occupe très sérieusement et on pourrait le leur laisser ou l'inclure dans le programme.

**M. Downey:** La question a été motivée par le fait qu'on a parlé d'un accord commercial avec la Nouvelle-Zélande dans un comité, l'autre jour, et que la plupart des importations en question étaient des produits agricoles dont nous avons déjà des surplus. Je crois que cela représentait quelque \$35 ou \$40 millions. J'ai relevé que pour certains produits, je pense notamment aux fourrures, l'accord était rédigé de telle manière que nous aurions à payer des droits sur les fourrures exportées en Nouvelle-Zélande alors qu'ils n'en paieraient pas sur les leurs. Il me semble que les réglementations relatives au contrôle des importations devraient être incluses dans n'importe quel Bill de ce type. En convenez-vous?

**M. MacDonald:** Oui, j'en conviendrais, si après étude on trouvait essentiel que cela soit. Je pense, que le problème des importations, et des exportations, doit faire l'objet de nos préoccupations.

**M. Downey:** Merci monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Downey. Je donne la parole à M. Murta.

**M. Murta:** Merci monsieur le président. Pour en revenir à l'article 7, paragraphe (f), de votre rapport, pourriez-vous nous expliquer à nouveau pourquoi vous voudriez voir étendre ce type de contrôle aux producteurs eux-mêmes? Si j'étais producteur d'un produit tel que celui-là et si j'avais ce type de contrôle imposé sur mes activités, je croirais qu'il s'agit là d'une des formes les plus pures de contrôle gouvernemental total, possible. J'aimerais comprendre un peu plus les arguments qui vous ont amenés à soutenir une telle initiative. De même, j'aimerais savoir s'il y a un autre secteur de l'économie qui subit ce type de contrôle dont vous parlez ici?



[Texte]

**Mr. MacDonald:** The marketing legislation which we have in our own province, the enabling legislation, the Natural Products Marketing Act, has this in the Act. We have never had an opportunity to utilize it. However, as I endeavoured to explain before, this might never be used, but suppose a scheme were implemented and somebody were creating infractions at all times, there would only be one way to determine if this were so and that would be to inspect the premises, the books, the records and documents. I see it as a necessary tool. It certainly may be looked upon as if it were taking away people's privileges and rights, but I do not look on it a bit more seriously than going down the highway at 90 miles an hour. If you get away with it and nobody catches you, all well and good, but if you are supposed to be going 60 and they catch you going 90, you are up a creek without a paddle. That is all and I find that here.

**Mr. Murta:** All right, thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Murta. Gentlemen, I notice that Mr. Alkenbrack wishes to ask a question and I would like to have from the Committee some direction with regard to an adjournment hour. I wish to advise the Committee that the National Farmers Union from Prince Edward Island are represented here today and would like to have an opportunity of making a reasonably brief statement to the Committee. I wonder whether it would be agreeable to the Committee to adjourn at 5.30 p.m. That timing is almost essential in order to assemble our equipment and make the necessary connections to get to our next place of meeting. Is that agreeable to the Committee?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Mr. Alkenbrack.

**Mr. Alkenbrack:** Thank you, Mr. Chairman. Perhaps I can ask my supplementary question now. It arose from Mr. MacDonald's answer when Mr. Downey asked him about his regional choices of councillors. Mr. MacDonald said that he would be willing to accept a member of the Council from his region, that is the Gulf, whether he came from Newfoundland or Prince Edward Island which is a good example of what might happen in the appointments to this Council. The Council in every case has power over each agency in the interpretation of the Bill, so I was particularly in agreement with this brief of Mr. MacDonald's, especially Clause 3 (1), where they recommend that the Council should be producer oriented. Therefore, I would ask him, if he would still be in agreement even if that councillor were not a producer?

**Mr. MacDonald:** If he were selected I would be in agreement, but I probably would not be quite so happy.

**Mr. Alkenbrack:** No, neither would I.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Alkenbrack. Gentlemen, Mr. MacDonald wishes to ask a question.

**Mr. MacDonald (Egmont):** Thank you, Mr. Chairman. I would like to ask the Minister, if in his view the experience to date with provincial marketing boards has been successful or does he feel that really the amount of

[Interprétation]

**M. MacDonald:** Dans notre province, ceci est inclus dans la loi. On n'a jamais eu l'occasion de l'utiliser, et comme j'ai tenté de l'expliquer déjà, il se peut que cela ne soit jamais utilisé. Mais si ce projet était appliqué et que quelqu'un fût des infractions continuellement, il n'y aurait qu'un seul moyen de prouver les infractions: vérifier les installations et les comptes. Je crois que c'est un outil nécessaire. Il est certain que l'on peut croire qu'il supprime les privilèges et les droits des gens mais je l'envisage tout aussi sérieusement que le fait de rouler à 90 milles à l'heure sur une autoroute. Si on ne se fait pas prendre, très bien, mais si c'est limité à 60 milles et qu'on se fait prendre alors qu'on fait du 90, on est bon. C'est tout et c'est normal, comme ce contrôle.

**M. Murta:** Très bien. Merci.

**Le président:** Merci, monsieur Murta. Messieurs, je vois que M. Alkenbrack désire poser une question. J'aimerais obtenir l'assentiment du Comité en ce qui concerne l'heure d'ajournement. Je tiens à dire aux membres du Comité que l'Association nationale des agriculteurs de l'Île du Prince-Édouard est présentée ici aujourd'hui et désirerait faire un exposé assez bref de ses idées au Comité. Les membres du Comité accepteraient-ils d'ajourner à 5 h 30. Je crois que cette heure est presque impérative si nous voulons avoir le temps de rassembler notre matériel et de prendre les dispositions nécessaires pour nous rendre à notre prochaine étape. Êtes-vous d'accord?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Monsieur Alkenbrack.

**M. Alkenbrack:** Merci monsieur le président. Peut-être pourrais-je poser ma question supplémentaire maintenant? Elle se réfère à la réponse de M. MacDonald à la question de M. Downey concernant le choix régional des membres du conseil. M. MacDonald a dit qu'il accepterait volontiers qu'un membre du conseil vienne de sa région, à savoir le Gulf, qu'il soit de Terre-Neuve ou de l'Île du Prince-Édouard. Je crois que c'est un bon exemple de ce qui pourrait se présenter au cours de la nomination des membres du conseil. Le conseil, dans tous les cas, a pouvoir sur chaque office selon le Bill. J'ai été particulièrement d'accord avec ce rapport de M. MacDonald, principalement l'article 3, paragraphe (1), où il recommande que le conseil soit surtout composé de producteurs. Je voudrais lui demander s'il serait toujours d'accord si ce membre du conseil n'était pas un producteur?

**M. MacDonald:** S'il était choisi, je serais d'accord mais je ne serais pas très heureux.

**M. Alkenbrack:** Moi non plus.

**Le président:** Merci monsieur Alkenbrack. Messieurs, M. MacDonald aimerait poser une question.

**M. MacDonald (Egmont):** Merci monsieur le président, j'aimerais poser au ministre la question suivante: à votre avis, l'expérience jusqu'ici, en ce qui concerne les offices de commercialisation, a-t-elle été un succès? Ou, pensez-

## [Text]

experience is not sufficient to determine whether or not provincial marketing agencies really can work effectively with the agricultural products we have to market on Prince Edward Island?

**Mr. MacDonald:** Mr. Chairman, I do not think we have sufficient practical experience to give a sensible answer to that question, Mr. MacDonald. I do feel, though, that agriculture today, compared to what it was a few years ago—we have a very competitive marketing system in other areas; a greater opportunity for people to become more fully educated and the need to obtain more money for your product is more prominent today than it ever was. I feel that with an educational program and the producers sitting down and learning the basic facts of what marketing is all about, which I must confess, as a producer myself, is not realized by many of our producers who do not see marketing as the problem it is that provincial marketing schemes can and should, I will even say, must work. I hope I answered your question.

**Mr. MacDonald (Egmont):** I will ask you to relate to a second question. There was concern expressed earlier today, this morning particularly, by both New Brunswick and I think Nova Scotia, over the whole question of allocation and control of quotas that obviously will come into play with the establishment of national marketing procedures.

• 1700

I am wondering whether, in view of the experience that Prince Edward Island dairy farmers have had, particularly in the whole question of quota allocation, whether there is not some need for concern in this area as far as Prince Edward Island might be concerned, particularly with its basic agricultural product, that of potatoes, inasmuch as we really do not control that large a national share of the potato production.

**Mr. D. J. MacDonald:** Mr. Chairman, this is certainly of concern to us all. Quotas are of great concern. I must submit that, from our past experience, we have no control whatsoever over quotas, and the only way I personally can see that we might have control over quotas is to become a group nationally that can work with one another and find out our needs; and then there is the distribution.

I feel as if we may just get shut out of quotas entirely which has very nearly happened in some respects. This could happen to us in potatoes, as far as I am concerned, if we go along haphazardly, sort of thinking that the winds will blow the proper way and that everything will be lovely. There are other people in Canada and the world producing potatoes as well as we are, but we have a lot of people in Prince Edward Island who think there is not, that it is not true.

**Mr. MacDonald (Egmont):** My third and final question is this, that in view of the fact that you have suggested that Prince Edward Island would favour simply a regional representation on these producer boards and the fact as well, I think, that there may really be a problem here with respect to the determination of quotas with respect to basic questions in Prince Edward Island, have you given any thought to how that potential conflict might be resolved in this situation?

## [Interpretation]

vous que l'expérience n'est pas suffisante pour déterminer si les offices de commercialisation provinciale peuvent véritablement faire un travail effectif, étant donné les produits agricoles qu'il faut mettre en marché sur l'Île du Prince-Édouard?

**M. MacDonald:** Monsieur le président, je ne pense pas que l'expérience ait été assez longue pour qu'on puisse répondre, monsieur MacDonald. Je crois, cependant, que dans le domaine agricole aujourd'hui, comparé à ce qu'il était il y a quelques années, nous nous trouvons dans une situation très concurrentielle. Beaucoup de personnes ont pu être beaucoup mieux informées. Plus que jamais, il faut obtenir le maximum pour le produit que l'on vend. Je crois qu'avec un programme d'information et la volonté des producteurs de prendre le temps d'étudier ce que c'est que la commercialisation, ce que j'avoue, étant producteur moi-même, n'est pas le cas de beaucoup de nos producteurs qui ne se rendent pas compte de ce que cela comporte, les programmes de commercialisation provinciale peuvent, devraient, et je dirais même doivent, marcher. J'espère avoir répondu à votre question.

**M. MacDonald (Egmont):** J'aimerais vous poser une seconde question. Le Nouveau-Brunswick et la Nouvelle-Écosse ont exprimé leur inquiétude, ce matin, en ce qui concerne le problème de la distribution et du contrôle des contingents que l'établissement de procédures nationales de commercialisation ne manquera pas de soulever.

Et je me demande, étant donné l'expérience qu'ont connue les agriculteurs laitiers de l'Île-du-Prince-Édouard, principalement en ce qui concerne le contingentement, s'il y a une certaine inquiétude dans ce domaine au sujet des pommes de terre qui sont le produit de base.

**M. D. J. MacDonald:** Monsieur le président, ceci, bien sûr, nous inquiète. Les contingents sont un problème important et je tiens à dire que de notre expérience passée, nous n'avons eu aucun contrôle sur les quotas et la seule manière d'obtenir un contrôle sur les contingents, c'est de devenir un groupe national qui puisse travailler en collaboration, établir les besoins et faire la distribution en conséquence.

Je crois que les quotas sont un problème important et notamment dans le domaine des pommes de terre. Il y a beaucoup de gens au Canada qui s'intéressent à cela.

**M. MacDonald (Egmont):** Ma dernière question, la troisième, étant donné que vous avez dit que l'Île-du-Prince-Édouard favoriserait la représentation régionale au sein de ces offices de commercialisation. L'établissement de contingents peut poser quelques difficultés compte tenu des questions essentielles à l'Île-du-Prince-Édouard. Avez-vous pensé aux possibilités de conflits qui pourraient être résolus dans cette situation?



## [Texte]

**The Chairman:** May I make one little observation there. I do not think the Minister said that he would be happy with regional representation but rather that he would accept regional representation.

**Mr. MacDonald (Egmont):** Well, that is what I am referring to, yes.

**The Chairman:** On the council.

**Mr. MacDonald (Egmont):** Yes, on the council. Right. And I am wondering whether or not there is not a danger here. We have talked recently of certain integration and co-operation of services and facilities here in the Atlantic region but I wonder whether it is possible, considering the competitive nature of the potato production, particularly with New Brunswick, that that would work effectively as far as Prince Edward Island is concerned.

**Mr. D. J. MacDonald:** Mr. Chairman, I feel that it might not be the most desirable way for this to be done but this will be worked out within the agency.

Down through the years, I feel I am safe in saying—New Brunswick may not accept this—that the co-operation between New Brunswick and Prince Edward Island has been pretty good. We both have the same problems, we have the same needs in this respect—you mentioned potatoes—and I feel this could be worked out.

**The Chairman:** Thank you, Mr. MacDonald.

Gentlemen, that concludes our list of questioners. I know again that you would want me to express your appreciation to the Minister, Mr. MacDonald, for having come from the Garden Province today to address the Committee and having brought with him his able staff in the persons of Mr. White, Mr. Ryle and Mr. MacKenzie. I know that you would like to show your appreciation in the usual way. Mr. MacDonald, on behalf of the Committee, thank you very much for being present and for the very helpful way that you have addressed the Committee and answered our questions.

**Mr. D. J. MacDonald:** I thank you, Mr. Chairman, for having the opportunity. Also, on behalf of my associates, thank you for listening to us; and we would like to see you do what we asked you to in our brief. Thank you very much.

**The Chairman:** Gentlemen, we have one further group who wish to address the Committee. I would ask the representatives of the National Farmers Union from Prince Edward Island to come forward. I would ask Mr. J. P. Hendricken who is the President of the local union to sit immediately to my right. He will be accompanied by Mr. Arsenault, Director, and Mr. Alfred Nieforth.

Gentlemen, I am happy to present to you at this time Mr. Hendricken who wishes to address the Committee. Mr. Hendricken.

**Mr. J. P. Hendricken (Local President, National Farmers Union):** Mr. Chairman, Committee members, I am representative of the National Farmers Union from Prince Edward Island here today. We just did not have too much time to prepare anything. I just got a copy of the Bill on the way over here this morning and looked at Bill C-176.

## [Interprétation]

**Le président:** Puis-je faire une observation. Je ne pense pas que le ministre ait parlé qu'il en soit satisfait. Il a plutôt dit qu'il accepterait des représentations régionales.

**M. MacDonald (Egmont):** Oui, justement, c'est à cela que je faisais allusion.

**Le président:** Au sein du conseil.

**M. MacDonald (Egmont):** Et je me demande s'il n'y a pas un danger ici. Nous avons parlé récemment d'une certaine intégration et de coopération des services dans les régions de l'Atlantique. Je me demande si la chose est possible étant donné la nature concurrentielle de la production de pommes de terre. Par rapport au Nouveau-Brunswick par exemple, est-ce que la chose serait efficace aux yeux de l'Île-du-Prince-Édouard?

Monsieur le président, ce n'est peut-être pas la chose la plus souhaitable, mais elle pourrait se faire au sein de l'office.

Au fil des ans, je pense que la collaboration qui a existé entre le Nouveau-Brunswick et l'Île-du-Prince-Édouard s'est révélée excellente. Nous connaissons les mêmes problèmes, les mêmes besoins et au sujet des pommes de terre, je pense que nous pourrions nous en tirer.

**Le président:** Merci.

La liste des députés qui posent des questions est épuisée. Je sais que vous ne m'en voudrez pas d'exprimer encore une fois ma reconnaissance à M. MacDonald qui est venu de la province enchanteresse aujourd'hui pour comparaître devant le Comité en la compagnie de son personnel compétent, c'est-à-dire M. Ryle, M. MacKenzie et M. White. Je vous permets d'exprimer votre appréciation de la façon ordinaire.

M. MacDonald, au nom du comité, je vous remercie de la façon utile dont vous avez répondu aux questions du comité.

**M. D. J. MacDonald:** Je vous remercie monsieur le président. Au nom de mes collègues, je vous remercie de votre attention. J'espère que vous pourrez assurer la réalisation de nos propositions. Merci.

**Le président:** Messieurs, il y a un autre groupe qui a demandé à comparaître devant le comité. Je demanderai aux représentants de la *National Farmers Union* de se présenter à l'avant. Je demanderais à M. J. P. Hendricken de s'asseoir à ma droite. Il est président du syndicat local. Il sera accompagné de M. Arsenault, directeur et de M. Alfred Nieforth.

Messieurs, je suis heureux de vous présenter M. Hendricken qui a exprimé son désir de vous adresser la parole.

**M. J. P. Hendricken (Président local, National Farmers Union):** Monsieur le président, membres du Comité, je suis représentant de la *National Farmers Union* de l'Île-du-Prince-Édouard. Nous n'avons pas eu de temps de nous préparer. Je n'ai reçu qu'un exemplaire du bill C-176 et je n'ai pu le parcourir que ce matin. Le point, qui nous préoccupe, est le fait que les producteurs n'ont

## [Text]

You know the point I guess. You have probably heard Roy considerable times on this. The only point that we have so far on this Bill is that the producer does not have the right to negotiate with the national agencies with regard to a price for his product.

Now, I agree in principle with marketing share and quotas and things like that but in this Bill it does not include anything about tariff protection and, as far as farmers are concerned, they are left at the mercy of the markets of the free world. They are asked to compete against foreign governments and banks of foreign governments. We cannot do this.

For instance, this year we were supposed to have a surplus in pork but we have had a deficiency. We were supposed to have a trade surplus but yet if you will take a look at your agricultural products, you will find out that we do not have a balance of trade right there.

If we do set up those marketing share quotas and say, for instance, now, we have a national product marketing act on Prince Edward Island; and the producer along with that legislation is supposed to have the right to bargain for his price, and we do have a marketing share quota here in, say, the Atlantic region; and he bargains for a price, and wants, say, \$28 to break even; and they tell you that in that area we cannot pay you \$28 because we must meet the competition of the world markets, I see nothing in Bill C-176 to protect the farmer against this.

They unpegged the dollar this year and you know what happened to the price of pork and beef and to the Canadian farmer. This really affected him. If the farmer had the right to sit and bargain with those agencies for, say, a year ahead, then he would know that his government intended to unpeg the dollar and this would not have affected him—the return to the primary producer—like it has today.

We are supposed to have a surplus of pork in this country and as I looked at the September figures, I think it was 48 million pounds. At that time, that was about one-third of one per cent of our total production in this country. Maybe if we had not have got drastically low prices to the producer we might not have been able to export. So, therefore, in order for us to compete in the export market against high tariff barriers, they must lower the price to the producer.

I do not feel that this is right and I do not see anything in Bill C-176 that would afford the producer some protection. I will agree with you, in Bill C-176, to the full extent for marketing share quotas but I want to know what protection the producer has. I feel that Bill C-176 in its present form legislates farmers as civil servants and into poverty. I do not like to have to say that but it leaves me no alternative.

I will go a little further on this. I am going probably too fast. I always get wound up once I get going. I did not write anything down. Maybe I am glad that I did not.

**Mr. Rose:** Mr. Chairman, on a point of order. Mr. Hendricken mentioned that he was going too fast and that he had not had an opportunity to prepare for his appearance here today. I think all of us understand that.

As a matter of fact, the Fruit Growers people were here from Mr. Nowlan's riding this morning and they asked for postponement of the submission of their writ-

## [Interpretation]

pas le droit de négocier avec les organismes nationaux concernant le prix des produits.

Nous sommes d'accord en principe avec les contingents mais il n'est pas question de protection tarifaire pour le cultivateur dans le bill et il est laissé à la merci de la libre entreprise. Il doit faire concurrence avec les gouvernements et les banques des gouvernements étrangers, ce qui ne peut se faire.

Cette année, nous devons avoir un surplus de viande de porc mais nous avons subi un déficit. Si vous consultez les chiffres concernant les produits agricoles, vous verrez que nous n'avons pas un équilibre commercial à ce sujet.

Si nous établissons ces offices de commercialisation avec les contingents, il y a déjà la loi sur la commercialisation des produits de ferme à l'Île-du-Prince-Édouard et s'il est possible de négocier les prix, mettons qu'il y ait des contingents dans les provinces Maritimes, il faudra verser \$28 mettons à cause de la compétition mondiale. Je ne vois rien dans le bill C-176 qui protège le cultivateur contre ces mesures.

Maintenant, on a fait varier le dollar cette année et vous savez tous ce qui est arrivé au prix du porc et du bœuf. Si le cultivateur avait le droit de négocier avec ces agences, un an d'avance mettons, il saurait si le gouvernement se propose de faire varier le cours du dollar et il ne connaîtrait pas les effets de cette mesure.

Nous savons qu'il y a un surplus de viande de porc, et s'il y avait eu une réduction de prix qui aurait affecté les producteurs, nous n'aurions pas pu exporter.

Je ne vois rien dans le bill C-186 qui accorde plus de protection au cultivateur et je pense que le bill C-176 dans sa forme actuelle légifère contre les cultivateurs et les plonge dans la pauvreté. Je ne voudrais pas le dire mais je n'ai pas d'autre solution. On me dit que je parle trop vite, je m'énerve toujours, quand je parle, heureusement que je n'ai rien mis par écrit.

**M. Rose:** Monsieur Hendricken a dit qu'il allait trop vite et qu'il n'avait pas eu l'occasion de se préparer. Je pense que nous le comprenons tous.

Les horticulteurs de la circonscription de M. Nowlan, étaient ici ce matin. Ils ont demandé que l'on diffère la présentation de leur mémoire et le comité a convenu de les entendre le 7 ou 8 février, à notre retour de la côte



## [Texte]

ten brief; and the Committee agreed to hear it some time in the week of February 7, after we return from the west coast. Perhaps the same courtesy, should you request it, would be extended to the Farmers Union of Prince Edward Island. I do not mean that we do not want to hear you today but it would at least give you an opportunity to reinforce your thoughts in writing, and perhaps after a little more study, and then we could hear them at that time as well.

**Mr. Hendricken:** Well, I would still like to finish what I started upon.

**Mr. Rose:** Yes. I was not suggesting that you stop.

**Mr. Hendricken:** Oh, I will present it in a brief, certainly.

**Mr. Roy (Laval):** We would like to hear him speak now.

**Mr. Rose:** I was not trying to cut him off from that. I was mainly suggesting that he could reinforce it by sending in a written brief which we would hear afterwards as well.

**Mr. Roy (Laval):** Surely it is his right and he can give his opinion right now. He is a well-known man here.

**The Chairman:** Gentlemen, I think the point of order was appropriately raised. I think that the witness has made note of it. The Committee is assured that the Farmers Union from Prince Edward Island will favour the Committee with a written brief in the very near future and, with that little agreement, probably we could agree to hear Mr. Hendricken out for another three or four minutes, maybe.

**Mr. Hendricken:** I hope I can finish in that length of time.

**Mr. MacDonald (Egmont):** Well, 5.30 p.m., Mr. Chairman, I believe was the agreed time. He has 20 minutes.

**The Chairman:** But if Mr. Hendricken uses all of that time then there would be no time for you to ask questions.

**Mr. MacDonald (Egmont):** Right.

**Mr. Hendricken:** It will not take me too long, probably, to finish what I am going to say.

As you know, in the task force report—I will just use a reference for this—they want removal of all subsidies. Now, I will go back to marketing share quotas and the removable of subsidies.

If, for example, we do set up marketing share quotas without the right for the producer to bargain for a price, they will loosen freight subsidies on feed grains into the Atlantic region and it would mean the end of hog production and a lot of beef and dairy production within the Atlantic region. We would have vacant hog barns; and this would automatically transfer our quota to the Western part of Canada where, economically, it is probably on a sound basis. But that does not have too many humane reasons as far as our producers are concerned in this province.

So I say regarding Bill C-176 and marketing share quotas that, unless there is a foundation built in here to

## [Interprétation]

ouest. Peut-être pourrions-nous faire la même chose pour la *National Farmers Union*. Ce n'est pas que nous ne voulons pas vous entendre aujourd'hui mais alors vous pourriez exprimer vos vues par écrit et après une longue étude, vous pourriez classer votre pensée et nous pourrions vous entendre à ce moment-là.

**M. Hendricken:** Permettez-moi de finir.

**M. Rose:** Je n'ai pas dit que vous deviez vous arrêter.

**M. Hendricken:** Je serai bref.

**M. Roy (Laval):** Nous voudrions l'entendre.

**M. Rose:** Non, je n'essayais pas de l'interrompre. J'essayais simplement de lui proposer qu'il pourrait renforcer ses arguments en rédigeant un mémoire par écrit.

**M. Roy (Laval):** Pourquoi ne pas le laisser exprimer ses opinions maintenant?

**Le président:** Je pense que le rappel au règlement qui vient d'être soulevé est valable. Le témoin en a pris avis. Et j'assure le comité que la *National Farmers Union* enverra un mémoire par écrit au comité et à la suite de cette entente, peut-être pourrions-nous entendre ce qu'a à dire M. Hendricken pour quelques minutes encore.

**M. Hendricken:** J'espère être bref.

**M. MacDonald (Egmont):** Je crois que le témoin bénéficie de 20 minutes.

**Le président:** Si M. Hendricken prend tout le temps, vous ne pourrez plus poser de questions.

**M. MacDonald (Egmont):** C'est vrai.

**M. Hendricken:** Le rapport de la commission des communications parlait de supprimer les subventions. J'en viens au contingent et à la suppression des subventions.

Si nous établissons des subventions de marché sans que les producteurs ne puissent négocier les prix, ils perdront les subventions pour les grains de provende et ce sera la fin de la production de porcs et une baisse de la production laitière et du boeuf de boucherie dans la région de l'Atlantique. Cette mesure permettrait le transfert automatique des contingents à l'Ouest du Canada où économiquement c'est peut-être mieux mais il n'y a pas de raison humanitaire pour agir ainsi surtout pour les producteurs de notre province.

Je crois que le bill C-176, qui parle de contingents, devrait être le fondement de la protection pour les producteurs, surtout en ce qui a trait à l'aide au transport. Le bill actuel n'offre aucune protection à nos producteurs. Si nous perdons les subventions et si nous perdons l'aide au transport, nos producteurs vont complètement dispa-

## [Text]

protect our primary producers in the eastern part of Canada as far as freight assistance is concerned, this Bill is not worth anything to the primary producers in this area. It is not worth a thing because we will lose our entire hog production; once freight subsidies on our feed grains go, it will completely disappear, and our potatoes; and if we lose the market in Ontario and Quebec for our potatoes, then we might as well all get to heck out of here. That is all.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Hendricken. I have three gentlemen who have indicated that they wish to direct questions to you—Mr. Pringle, Mr. MacDonald and Mr. Horner. Mr. Pringle is recognized.

**Mr. Pringle:** Mr. Chairman, since present marketing boards plan production, promote sales and issue orders regarding producer prices, and as this will not be done at the council level as shown in Bill C-176 but will be done by the agency at the agency level after a plan has been approved, surely it is expected that producers will have the majority on the agency. Do you not think that we have to wait until they have an opportunity to propose a plan before you can say that they will not have the power—they are doing it now, provincially—to establish prices for their products?

**Mr. Hendricken:** At present, Bill C-176, as I state, is a good plan but you have got to put some foundation under that plan. You would not build a house on a lake now, in the middle of winter, and expect it to be there in the spring.

Mr. Olson said to the dairy farmers in Fredericton this week that subsidies were a policy of government and they were subject to change time and time again. Well, I am going to tell you that we will be through in the Atlantic region if they cut our subsidies out on potatoes. As far as price is concerned and as far as subsidy is concerned, the hog producers and the beef producer also. We will be out of business.

We would have a little bit of vegetable production left and that would be all. All our rural towns are dying. They are dying quite fast, and all our service systems. They stated that it may be that, in 1990, ninety-eight per cent of our people will be in three major cities. I say this that any farmer who bets his wool on that, or on C-176, without some basic foundation being put into it with regard to freezing some subsidies, then we are going to be through. We will have everybody in the cities by 1990.

**Mr. Pringle:** Mr. Chairman, your reference, Mr. Hendricken, is made to subsidies, and the original statement you made and which I am querying is that they would not have the power to negotiate prices. In fact they will have the power to establish prices if, as it is presumed, they follow along similar principles as already established in provincial marketing boards.

I do not think we make reference anywhere to subsidies' abandonment or otherwise in Bill C-176. Would you not agree with that?

**Mr. Hendricken:** Yes, but what I am saying, though, is: does Bill C-176 cover the marketing share quotas? Like our dairy system, right now—quotas are leaving Prince Edward Island. They have been transferred to Quebec at

## [Interpretation]

raître et si nous perdons nos marchés dans le Québec et l'Ontario, eh bien, il nous faudra tout aussi vite partir d'ici. \Merci.

**Le président:** Il y a trois messieurs qui ont exprimé le désir de vous poser des questions. M. Pringle, M. MacDonald et M. Horner.

Monsieur Pringle.

**M. Pringle:** Monsieur le président, étant donné que les offices de commercialisation projettent la production et émettent des ordonnances concernant les prix à la production, ce n'est pas le conseil qui va s'en occuper, ainsi que le manifeste le bill C-176, se sera fait à l'agence, une fois qu'un plan aura été approuvé. On prévoit sûrement que les producteurs auront la majorité des voix au sein de l'Office. Ne faut-il pas attendre jusqu'au moment où un plan sera dressé pour dire qu'ils n'ont pas le pouvoir. Ont-ils le pouvoir d'établir les prix de leurs produits à l'échelon provincial?

**M. Hendricken:** Le bill C-176, je l'ai dit, est un bon plan, mais il faut l'asseoir sur quelque fondation. On ne va pas construire une maison au milieu du lac et espérer qu'elle sera là au printemps.

M. Olson a dit aux producteurs laitiers à Fredericton cette semaine que les subventions étaient une politique gouvernementale et pouvaient être changées de temps à autre. Alors, je vais vous dire une chose; nous allons disparaître de la région de l'Atlantique si on perd nos subventions pour les pommes de terre. Ainsi en est-il des producteurs de bœuf et de porc. Nous ne serons plus en affaires.

Nos villages sont en train de mourir et très vite. On nous dit que 98 p. 100 de nos gens habiteront trois principales agglomérations, en 1990 et laissez-moi vous dire que si le bill C-176, n'a pas de meilleures dispositions à l'égard des subventions, nous allons disparaître et nous retrouver tous dans les villes en 1990.

**M. Pringle:** On a fait mention des subventions et je conteste, votre première assertion. Les producteurs auront le pouvoir d'établir les prix. Le Bill C-176 ne parle pas de l'abolition des subventions, ne croyez-vous pas?

**M. Hendricken:** Le bill C-176 parle de contingents. En ce moment, des contingents passent de l'Île-du-Prince-Édouard au Québec. On les a transférés, je ne blâme pas les cultivateurs du Québec, c'est un plan national mais



[Texte]

the present time under our national system. They have been transferred out of here. I do not blame the Quebec farmers because this is a national plan, and if we do not want to pick the quota up, fine, it should go to another province.

Using this freight subsidy as an example. It might be \$28 economically in the West but \$28 may not be economical in the East, but it is economical in terms of our whole system in the Atlantic region here. So this is the thing I am looking at.

**Mr. Pringle:** Yes, I appreciate your remarks regarding subsidies. I am not contradicting.

You mentioned hog prices. You know that in Western Canada today there are a number of farmers who have gone into the hog business because there was no supply management and have spent from \$20,000 to \$50,000. If they had had supply management they may not have spent that, because they are losing money in great amounts. How do you feel with regard to supply management in order not to overproduce and create a product that just cannot be sold?

• 1715

**Mr. Hendricken:** I agree with supply management with a price 100 per cent. Then you could remove the so-called subsidy. If the rest of the industries had kept pace with agriculture we could have had two cars here for the price of one if they had kept up with the pace of the farmer, but we sure as hell have not been getting paid.

**The Chairman:** Thank you Mr. Pringle. I recognize Mr. Horner.

**Mr. Horner:** Mr. Hendricken, there is one thought that has not come out yet today and I would like to pose it to you. This bill gives no authority whatsoever to the national marketing council to have any say over imports at all. In many cases the competition with imports limit the price the farmer receives for his product.

Coupled with that thought I have done a little calculation from the figures in this "Outlook 71" put out by the Department of Agriculture and the total operating expenses and depreciation expenses of all agriculture in Canada comes to 87 per cent of the total cash receipts that the agricultural industry receives. So farmers are in essence living on 13 per cent of their total cash receipts. Now this bill is going to place a levy on the product a farmer markets. It is also going to pay inspectors with the power to run around and look at farmers' books. What percentage points will that take away from my 13 per cent that I am living on now as a farmer. Do you think this Bill will take off another 2 per cent or another 1 or 3 per cent that I am living off now as the difference between my operating and my cash receipts?

**Mr. Hendricken:** Well I have not looked at those figures but if it keeps going down I have no reason to doubt you might have 10 per cent left.

**The Chairman:** Thank you Mr. Horner.

**Mr. Horner:** I have no further questions. I just wanted to bring that point up.

**The Chairman:** I recognize Mr. MacDonald.

22294—8½

[Interprétation]

nous ne voulons pas perdre nos contingents pour qu'ils passent à d'autres provinces. Maintenant, je parle des subventions au transport, c'est peut-être économique dans l'Ouest mais pas dans notre région, il faut une réforme des circonstances ici. Voilà où je veux en venir.

**M. Pringle:** Oui, je comprends ce que vous voulez dire au sujet des subventions au transport, je ne le contredis pas, mais vous parlez du prix des porcs dans l'Ouest du Canada. Aujourd'hui, il y a un certain nombre mettons de cultivateurs, qui se sont lancés dans la production de porcs à cause de l'excellente offre et qui ont dépensé des milliers de dollars. S'il y avait eu de la gestion ils n'auraient pas perdu autant d'argent. Alors que pensez-vous de la gestion pour éviter les surplus?

**M. Hendricken:** Or, je suis en faveur de la direction des approvisionnements et un prix de 100 p. 100. Ainsi vous pourriez supprimer les subventions car si les autres industries avaient connu le même développement que l'agriculture, il n'y aurait pas eu de difficulté, mais nous n'avons pas été payés.

**Le président:** Merci, monsieur Pringle. Je cède la parole à M. Horner.

**M. Horner:** Monsieur Hendricken, une chose qu'on n'a pas dite aujourd'hui, j'aimerais vous poser cette question. Le Bill n'accorde au conseil national aucun pouvoir de parole à l'égard des importations. Dans bien des cas, la compétition à l'égard des importations influe sur les prix que reçoivent les cultivateurs. Maintenant, j'ai fait quelques calculs tirés de ce bouquin, publié par le ministère de l'Agriculture, et les frais totaux d'exportations de l'agriculture au Canada, s'établissent en tout à 87 p. 100 de tous les revenus perçus par l'industrie agricole. Alors, les cultivateurs vivent essentiellement à l'aide de 13 p. 100 de leurs revenus.

Maintenant, le projet de loi impose une perception sur les produits des cultivateurs. Il s'apprête à payer des inspecteurs pour vérifier les comptes des cultivateurs; de combien cela réduirait-il les 13 p. 100 qui m'aident à vivre, en ce moment, en tant que cultivateur? Pensez-vous que le Bill va enlever 2 p. 100 ou 3 p. 100 des revenus à l'aide desquels je survis à ce moment, qu'en pensez-vous?

**M. Hendricken:** Je n'ai pas consulté ces chiffres, mais si les chiffres continuent à descendre, j'imagine que c'est un 10 p. 100.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Horner.

**M. Horner:** Je n'ai pas d'autres questions. Je voulais simplement faire ressortir ce point.

**Le président:** Je cède la parole à M. MacDonald.

[Text]

**Mr. MacDonald (Egmont):** I wonder if Mr. Hendricken could indicate to us whether or not the Farmers' Union of Prince Edward Island has made a determination about the general implementation of this legislation. I am sorry but I was not clear, from what he was saying he seemed to be putting some provisos in but he did not really give us a clear statement whether the main results of this legislation were in the view of the Farmers' Union of Prince Edward Island good things or bad things.

**Mr. Hendricken:** Well, as far as marketing is concerned, I think it is a good thing. As far as putting dollars in farmers' pockets, I doubt the return would even pay for the structure. Not only that I would make it a challenge to those who could provide that it would.

**Mr. MacDonald (Egmont):** Perhaps I could be a bit more specific.

I will take a risk, the answer was specific. Could I ask you with respect to our basic commodity, potatoes, and in view of the well-known difficulties that we have every year in trying to get a fair return to the producer for his potatoes do you think that through this kind of legislation there would be the possibility of a fairer return to the Prince Edward Island potato producer?

**Mr. Hendricken:** There might possibly be if government uses a little wisdom in the decisions it makes in regard to farm people.

**Mr. MacDonald (Egmont):** I pass.

**The Chairman:** Thank you Mr. MacDonald. I recognize Mr. Roy.

**Mr. Roy (Laval):** I have a question about this feed freight subsidy. I did explore the situation when we resumed this feed freight subsidy. I think this feed freight subsidy is not a subsidy for the eastern farmers; it is a subsidy for the western farmers, too. What is your opinion, if we reduce the feed freight subsidy and give the right to eastern producers to buy their grain from the free trader, will it be an advantage to the eastern farmers or will the price stabilize at the same level?

**Mr. Hendricken:** I do not know whether I understand your question or not but on a 60-ton car of barley, for example, from Thunder Bay there is about \$500 worth of freight. If you remove that subsidy entirely well then we will probably have to turn to grow our own. Then look at the advantages of land now.

In Saskatchewan it is \$12 to \$60 an acre, I just read that in the paper yesterday. Now we have our government in P.E.I. in the land business and in the scheme which would put a real estate value at about \$250 an acre. So I doubt whether we could produce 8 per cent protein grain against 13 per cent protein grain in western Canada and compete and stay in business at all.

**Mr. Roy (Laval):** Yes, but do you think that if we reduce the feed freight subsidy and give to the eastern farmers the right to buy their grain not through the Wheat Board but from the free trade—

**Mr. Hendricken:** Free trade?

**Mr. Roy (Laval):** Yes.

[Interpretation]

**M. MacDonald (Egmont):** Je me demande si M. Hendricken pourrait nous dire si l'Union des cultivateurs de l'Île-du-Prince-Édouard va fournir des instances au sujet de cette loi. Je n'ai pas très bien compris; il semble apporter une certaine réserve, mais n'a pas dit clairement si ce projet de loi était, de l'avis de l'Union des cultivateurs de l'Île-du-Prince-Édouard, un projet de loi excellent ou non.

**M. Hendricken:** Pour ce qui est de l'organisation des marchés c'est excellent; mais pour ce qui est de mettre l'argent dans les poches des cultivateurs, je ne crois pas que ce soit aussi bien. Je conteste ceux qui prétendent le contraire.

**M. MacDonald (Egmont):** Je pourrais peut-être être plus précis. Je prends le risque, la réponse était bien précise. Pour ce qui est des produits essentiels comme la pomme de terre, en tenant compte de nos difficultés chaque année afin d'assurer des bénéfices raisonnables aux producteurs, pensez-vous qu'au moyen de ce projet de loi, il sera possible d'assurer des bénéfices raisonnables aux producteurs de l'Île-du-Prince-Édouard?

**M. Hendricken:** C'est possible si le gouvernement se servait un peu de sa sagesse à l'égard des cultivateurs.

**M. MacDonald (Egmont):** Je passe.

**Le président:** Merci, monsieur MacDonald. Je cède la parole à M. Roy.

**M. Roy (Laval):** C'est une question au sujet des subventions pour transport. J'ai parlé de cette situation. Je pense que cette subvention aux transports ne soit pas la subvention pour les cultivateurs de l'Est, c'est la subvention des cultivateurs de l'Ouest aussi. Mais pensez-vous que si l'on diminue la subvention au transport et si l'on permet le libre commerce à l'égard des grains de provenance, ce sera avantageux pour les cultivateurs de l'Est ou bien les prix resteront au même niveau?

**M. Hendricken:** Je ne sais pas si j'ai bien compris votre question, mais pour un wagon de 60 tonnes d'orge en provenance de Thunder Bay, le transport coûte environ \$500. Si on enlève cette subvention entièrement, il nous faudra alors nous tourner vers nos propres producteurs. Examinez à présent les avantages du terrain.

Maintenant j'ai lu le journal qui parle de \$12 à \$60 l'acre en Saskatchewan et notre gouvernement de l'Î.P.É. s'intéresse aux terrains et au plan qui fixerait la valeur de l'acre à \$250. Je ne sais si on peut produire du blé à 8 p. 100 de protéines face aux 13 p. 100 produits dans les provinces de l'Ouest, soutenir la compétition et continuer à produire.

**M. Roy (Laval):** Si on réduit les subventions de transport et si on donne aux cultivateurs de l'Est le droit d'acheter le grain non par l'intermédiaire de l'Office du blé mais par la libre entreprise...

**M. Hendricken:** La libre entreprise?

**M. Roy (Laval):** Oui.



[Texte]

**Mr. Hendricken:** Yes. Then why are you sponsoring this bill?

**Mr. Roy (Laval):** Trying to get this surplus grain and trying to buy it from the western farmers directly.

**Mr. Hendricken:** We just could not compete, period.

**Mr. Roy (Laval):** You cannot compete with them?

**Mr. Hendricken:** No. Take a year like this, what happened to our grain?

You could grab a bag of it and you could throw it from here to the other end of the hall down there.

**The Chairman:** I recognize Mr. Lambert.

**M. Lambert (Bellechasse):** Monsieur le président, vous avez déclaré tout à l'heure que des contingencements passaient de l'Île-du-Prince-Édouard au Québec. Vous-driez-vous dire au Comité de quelle production il s'agit et comment cela s'effectue?

**Mr. Hendricken:** I am afraid I cannot answer that question as I am not too familiar with the dairy industry in general. All I have been doing is reading the press and I know we have lost considerable of our milk quotas at the present time and I understand they have probably gone to Ontario and Quebec. Which I do not blame Ontario and Quebec for picking them up. I have a man right here who is better qualified to speak to that; he is better on dairy.

**The Chairman:** Mr. Nieforth.

**Mr. Alfred Nieforth:** It is possible we are losing by default. One thing is that our plants are small and uneconomic. The plants cannot pay a price comparable to what they are paying, say, in Ontario or Quebec. Because they cannot pay the price we are losing farmers and the more farmers we lose the lower our volume of production is. Of course, the higher the volume of production the more economically the plant can operate. So it is a vicious cycle. I do not say something has to be done but something must be done if we are going to save the dairy industry. One of the things that helps keep the dairy industry viable is the feed freight subsidy which supplements our own home grown grains or fodder and that, of course, includes feed grains. We can grow some of it, sometimes we can grow all of it. Other times, as in 1967 or this year, we can grow very little of it and of a low quality. Our dairy industry is possibly at the point of no return and it in turn has to have some drastic measures taken. Really this market share program is not worth a darn if you are losing your quota because it is going by default.

**The Chairman:** Mr. Downey wishes to ask a question.

**Mr. Rose:** Mr. Chairman, you have not got me down on your list.

**The Chairman:** I am sorry.

**Mr. Rose:** Really I put my hand up before Mr. Downey uttered a word.

[Interprétation]

**M. Hendricken:** Oui. Pourquoi donc soutenez-vous le bill?

**M. Roy (Laval):** Nous essayons de nous procurer ce surplus de grain en l'achetant directement aux producteurs de l'Ouest.

**M. Hendricken:** Nous ne pourrions pas les concurrencer.

**M. Roy (Laval):** Vous ne pouvez pas les concurrencer?

**M. Hendricken:** Prenez une année comme celle-ci, qu'est-il arrivé à nos grains? On pourrait en saisir un sac et le jeter à l'autre bout de la pièce?

**Le président:** Je cède la parole à M. Lambert.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** Mr. Chairman, you said a while ago that subsidies outside the quota system transferred from Prince Edward Island to the province of Quebec. Could you tell the Committee what production is involved and how does that operate exactly from one province to another?

**M. Hendricken:** Eh bien, je ne peux pas répondre à la question car je ne connais pas tellement bien l'industrie laitière. Mais j'ai lu les journaux et je sais que nous avons perdu bien de nos contingencements à l'heure actuelle qui sont passés en Ontario et au Québec. Je ne leur en veux pas pour les avoir pris, mais j'ai quelqu'un ici qui est mieux qualifié que moi pour en parler.

**Le président:** Monsieur Nieforth.

**M. Alfred Nieforth:** Il se peut que nous perdions cela par défaut et nos usines sont petites, ne sont pas rentables. Alors, ils ne peuvent pas payer les prix qui sont payés à l'Ontario et au Québec puisqu'ils ne peuvent pas payer ces prix, nous perdons de nos agriculteurs. Plus nous perdons d'agriculteurs plus le volume de notre production baisse. Et plus élevée est la production, plus rentable est l'usine. C'est une sorte de cercle vicieux. Je ne dis pas que c'est nécessaire mais il faut trouver quelques moyens de sauver l'industrie laitière. Alors, cette subvention de transport est un des éléments qui nous aide dans l'industrie laitière, qui s'ajoute aux subsides à nos propres céréales. Parfois on peut en produire une partie, parfois le tout. Parfois comme en 1967, on ne peut en produire que très peu et de mauvaise qualité. Notre industrie laitière est au point où elle est presque perdue. Il faut bien qu'on prenne des mesures draconiennes. En vérité ce système de partage du marché ne vaut rien si on perd son contingentement par négligence.

**Le président:** Monsieur Downey a une question à poser.

**M. Rose:** Monsieur le président, vous ne m'avez pas inscrit sur votre liste.

**Le président:** Je suis désolé.

**M. Rose:** Je vous assure, j'ai levé la main avant que M. Downey ne dise quoi que ce soit.

[Text]

**The Chairman:** I thought you were saying Good Afternoon. I am sure Mr. Downey—

**Mr. Rose:** I will defer to him; he is senior to me.

**The Chairman:** Mr. Downey is recognized I am sure we will have time for you, too, Mr. Rose. I apologize.

**Mr. Downey:** I will pose the same question to you as I put to your Minister of Agriculture. He indicated he felt as though it were not that important that specifically the province of Prince Edward Island had a representative on the council. Now I would ask you what your opinion is on that? Do you feel that you could live with this arrangement or would you feel more comfortable with a member on the council?

**Mr. Hendricken:** No. I would answer your question this way. I am not to fussy whether we have a member on that council actually or not as long as producers have the right to bargain with that agency. When you get on the council you get co-opted into a system you know which can sometimes create friction between your farmer who sits on this council and the one who is a member and this is not good either.

I might go further and comment on Bill C-176. I would have gone further than that. I would have put complete co-ordination of all the departments of agriculture in this province together and let them think as Canadians not work against one another.

When there is vacuum that comes in our market they all head for it at the same time and there is a head-on collision. Farmers are too provincially minded. They must start thinking as Canadians first whatever province they belong to.

Second, I think the right of any province to subsidize that province in regard to any of its agricultural commodities is wrong because you can have provinces move in subsidizing provinces and looking to control that product in another province. This is wrong, entirely wrong.

**The Chairman:** Thank you Mr. Hendricken. Thank you Mr. Downey. Mr. Rose.

**Mr. Rose:** Excuse me, I was distracted. I would like to apologize for interrupting Mr. Hendricken in the fullest flight of his oratory. I was attempting merely to make certain that the union knew there was an opportunity to present a written brief later because he said earlier that he had no opportunity to look at it.

**Mr. Horner:** If the Committee requests them to come to Ottawa, the government will even pay their way.

**Mr. Rose:** I am glad that Mr. Horner interrupted me then because it brings to mind something that he said, the business of the 87 per cent cost and 13 per cent return, which was what the farmer was working on. You suggested that by imposing this additional structure on the existing industry that your return would be less. Do I understand that is what you said:

**Mr. Hendricken:** Yes, I look at that in regard to minimum labour legislation and those poor people who are legislated into poverty and they have not gotten out yet.

[Interpretation]

**Le président:** Je croyais que vous me souhaitiez «bonjour». Je suis sûr que M. Downey...

**M. Rose:** Alors, je respecte M. Downey, il est mon aîné.

**Le président:** Alors, je donne la parole à M. Downey, et on aura le temps de vous écouter. Je vous prie de m'excuser.

**M. Downey:** Je pourrais poser la même question que celle posée au ministre. Il a dit qu'il avait l'impression que ce n'était pas tellement important que l'Île-du-Prince-Édouard soit représentée au sein du conseil. J'aimerais connaître votre opinion à ce sujet. Accepteriez-vous cet arrangement? Seriez-vous plus à l'aise si vous aviez un membre au conseil?

**M. Hendricken:** Alors, je vous réponds à la question, peu m'importe que nous ayons un membre au sein du conseil ou non, à condition que nos producteurs aient le droit de marchander et de traiter avec cet organisme. Appartenir au conseil oblige à accepter un système qui peut provoquer des frictions entre le cultivateur invité et celui qui est membre du conseil; ça n'est pas bon.

Je pourrais aller plus loin et parler du Bill C-176. Je serais allé plus loin et j'aurais coordonné tout le ministère de l'Agriculture pour que nous ne travaillions pas les uns contre les autres. Lorsqu'il y a un vide dans notre marché, ils s'y précipitent tous et se bousculent. Les agriculteurs ont un esprit de clocher excessif. Ils doivent penser d'abord en Canadiens quelle que soit leur province. Je crois que toute subvention de produits agricoles est mauvaise, car des provinces peuvent pénétrer dans celles qui sont subventionnées et y contrôler le produit en question.

**Le président:** Merci, monsieur Hendricken, monsieur Downey.

**M. Rose:** Pardon, monsieur le président, je m'excuse d'avoir interrompu M. Hendricken dans son envolée oratoire mais est-ce qu'il savait qu'on pouvait présenter un mémoire par écrit, car il a dit auparavant n'avoir pas eu le temps d'y jeter un coup d'œil.

**M. Horner:** Alors, si le Comité les invite à Ottawa, le gouvernement leur paierait leurs frais de transport.

**M. Rose:** Je suis bien content que M. Horner m'ait interrompu car cela me rappelle quelque chose qu'il avait dit, je parle des cours de 87 p. 100 et le rendement de 13 p. 100. Alors, vous dites que si l'on lui impose cette structure additionnelle, cela va réduire son rendement c'est bien ce que vous avez dit?

**M. Hendricken:** Oui, je considère ça en fonction du salaire minimum.



[Texte]

**Mr. Rose:** Mr. Horner's question is based on the assumption, and I wonder if you share it, that the return to the farmer under the new scheme of national marketing legislation will be less not more than it is now.

**Mr. Hendricken:** I would say less.

**Mr. Rose:** That is a one-sided assumption; it may not be true.

**Mr. Hendricken:** The way the farmer has been treated in the past I would say probably he will have less.

**Mr. Rose:** Then I take it from what you say you oppose the legislation?

**Mr. Hendricken:** No. You are drawing up a bill and you are asking the people to accept it. I think there should be more foundations built into this Bill. If we want Canadian unity we must start now and we must stop thinking as provinces and we must not think in terms of economics all the time.

We must have some human respect for people and when you think in terms of human economics there is no damn human respect for people at all. They are just numbers and I think we got to stop talking in terms of that anymore and get down to real business or we lose the whole social structure that we now have.

**Mr. Rose:** I do not think anybody would disagree with that Mr. Hendricken, but I was trying to clarify it for my own mind. You seem to be talking on both sides of this argument and that is perhaps why we should consider it later. Do you at the moment oppose this Bill or do you support it?

**Mr. Hendricken:** I have to oppose it because we do not have bargaining rights.

**Mr. Rose:** Even under the agencies?

**Mr. Hendricken:** Then you would have to do what we say, we would have to withhold until we got a price.

**Mr. Rose:** You oppose it?

**Mr. Hendricken:** Unless you give us some rights.

**Mr. Peters:** May I ask you a short question? You probably know there has been an amendment proposed by the government to exempt cattle from this Bill. If in fact we met some of the other considerations that are necessary, do you see any reason from Prince Edward Island's point of view why they should be exempt from the same terms that would apply to other basic commodities?

**Mr. Hendricken:** I do not know whether I understand your question or not or whether we should be exempt from the Bill period.

**Mr. Peters:** The government has suggested they will cover all commodities except cattle.

**Mr. Hendricken:** I would like to see cattle included. I would like to see the whole thing included, but I would

[Interprétation]

**M. Rose:** Alors, la question de M. Horner se fonde sur une présomption que vous partagez peut-être, que le rendement à l'agriculteur en vertu de ce nouveau régime sera moindre et non pas supérieur à ce qu'il touche maintenant.

**M. Hendricken:** Je dirais moins.

**M. Rose:** C'est une présomption unilatérale qui n'est peut-être pas vraie.

**M. Hendricken:** Alors, d'après le traitement que nos agriculteurs avaient par le passé, je dirais qu'ils gagnaient moins.

**M. Rose:** Eh bien, d'après ce que vous avez dit, vous vous opposez à la loi.

**M. Hendricken:** Alors, vous préparez un Bill et vous demandez aux gens de l'accepter. Je crois qu'il faudrait garantir l'unité canadienne dès maintenant. Votre bill n'est pas suffisamment fondé. Il faut s'arrêter de penser comme province et il faut respecter l'élément humain autant que l'élément économique, mais on ne respecte pas les gens du tout, on ne les respecte pas. Alors, on va tendre toute notre structure sociale actuelle.

**M. Rose:** Alors, je crois que tout le monde serait d'accord, monsieur Hendricken, mais je vous avais demandé, un éclaircissement. Vous parlez pour et contre à la fois. Mais est-ce que vous appuyez ce Bill ou est-ce que vous êtes contre?

**M. Hendricken:** Je m'y oppose puisqu'on n'a pas de loi de négociation.

**M. Rose:** Même avec les organismes de vente?

**M. Hendricken:** Alors, il faudrait nous réserver notre droit de vendre en attendant que vous nous accordiez un prix fixe?

**M. Rose:** Vous vous y opposez?

**M. Hendricken:** A moins que vous nous accordiez des droits.

**M. Peters:** Je vous pose une question. Vous connaissez l'amendement du gouvernement pour écarter le cheptel du bill. Si nous tenons compte des considérations nécessaires, voyez-vous une raison pour laquelle l'Île-du-Prince-Édouard soit exemptée de dispositions qui s'appliquent à tout le monde?

**M. Hendricken:** Je ne crois pas avoir compris votre question. Dites-vous que nous devrions être exemptés du bill?

**M. Peters:** Notre gouvernement a suggéré que le bill s'appliquera à toutes les denrées sauf le bétail.

**M. Hendricken:** Je voudrais que le cheptel soit compris. Mais je voudrais que le producteur ait quelque

[Text]

like to see the producer have some protection because you know he has been worked to death and he produced more efficiently than any other industry comparable to him and he is not getting paid now. He is just not getting paid.

**Mr. Rose:** You would include them all and then oppose the Bill?

**Mr. Hendricken:** Pardon?

**Mr. Rose:** Is that what you are saying?

**Mr. Peters:** No, that is not what he is saying.

**Mr. Hendricken:** I would like to see the producer have the right to bargain. I am sure he would use common sense. I do not think the farmer is crazy. You say that you give all other people the right to bargain but you exclude farmers.

They have no right to bargain, because your council can overrule them. With a stroke of the pen, you can put us out of business.

**Mr. MacDonald (Egmont):** May I ask a question?

**The Chairman:** Except that Mr. Lambert has been waiting.

**M. Lambert (Bellechasse):** Dois-je comprendre, monsieur Hendricken, que votre position serait la suivante: vous préféreriez avoir une loi nationale qui ne se préoccuperait pas du tout des offices de mise en marché des provinces. D'après votre exposé, vous pensez que cela serait plus efficace et plus juste pour l'ensemble du Canada. Ai-je bien saisi?

**Mr. Hendricken:** I am not too sure whether I understand you or not. As I stated to you, I am not against this Bill and national marketing agencies but I would be against the structure that we now have at the local level. I think they should become subagencies rather than a whole big structure like we now have at the present time, because this is going to cost money. For instance, take the Natural Products Marketing Act and look at your board and look at your marketing agencies and your subagencies—this would be a beautiful dream at the national level—but take that and federate it in and it is going to look like an octopus.

**The Chairman:** Gentlemen, we have reached the hour given to the Chair for adjournement...

**Mr. MacDonald (Egmont):** May I just clarify one thing with the witness because I think it is important with regard to the testimony here. As I understand it, Mr. Hendricken's chief concern is that the farmers have the bargaining power within the scope of this kind of legislation. Is that the main point?

**Mr. Hendricken:** Yes, I would agree with Bill C-176 one hundred per cent if he had that right. I would agree with market in share quotas because I do not think we should produce something which nobody else wants.

**Mr. MacDonald (Egmont):** Okay.

**The Chairman:** Thank you. Gentlemen...

[Interpretation]

protection car il a produit mieux que toute autre industrie comparable et il n'obtient pas de rendement sur son investissement.

**M. Rose:** Vous voudriez tous les inclure et vous opposer au bill?

**M. Hendricken:** Pardon?

**M. Rose:** Est-ce là ce que vous voulez dire?

**M. Peters:** Non, ce n'est pas ce qu'il dit.

**M. Hendricken:** Je voudrais que le producteur ait le droit de marchander et de négocier, je ne crois pas que les agriculteurs soient fous. Vous dites que vous donnez le droit de négocier à tout le monde, mais vous excluez les agriculteurs. Ils n'ont aucun droit de négocier au sein de ce conseil, car le conseil peut nous rayer d'un trait de plume.

**M. MacDonald (Egmont):** Puis-je poser une question?

**Le président:** Alors, il y a M. Lambert qui attend.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** If I understand you rightly, Mr. Hendricken, your position is as follows. You would prefer to have a national act which would not be concerned at all with marketing agencies of the provinces. From what I have understood of your speech you feel that this would be more effective, more just if the thing applied to all places in Canada as a whole? Is that right? Have I got you right?

**M. Hendricken:** Je ne sais pas si je vous ai bien compris ou non, mais comme je vous l'ai dit, je ne m'oppose pas au bill, contre cette agence de mise en marché, mais je m'oppose à la structure locale que nous avons à l'heure actuelle. Il va en coûter beaucoup d'argent si vous prenez la loi et les laissez se transformer en organismes, et en sous-organismes. Mais si on laisse cela au niveau fédéral, ça aurait l'air d'une pieuvre, une véritable pieuvre.

**Le président:** Nous sommes arrivés à l'heure de l'ajournement.

**M. MacDonald (Egmont):** Mais il y a un éclaircissement à demander au témoin ici présent. Alors, M. Hendricken se préoccupe surtout du droit des agriculteurs de négocier au sein de cet organisme.

**M. Hendricken:** Oui, j'accepterai ce bill à 100 p. 100 si l'agriculteur avait le droit de négocier. J'accepterais au partage des marchés, car je ne crois pas que l'on peut produire ce que d'autres ne veulent pas.

**M. MacDonald (Egmont):** C'est juste.

**Le président:** Messieurs, merci.



[Texte]

**Mr. Hendricken:** Reasonable price.

**The Chairman:** You have expressed your appreciation to Mr. Hendricken and to the other gentlemen who accompany him. Order please. Order! This meeting is not adjourned yet.

I feel you have expressed your appreciation to Mr. Hendricken.

I have one or two brief announcements to make. First of all, your baggage should be in the hall at 6.15 p.m. and will be picked up by the hotel staff. Secondly, you should check out by 6.55 p.m. and thirdly the bus will leave the hotel at 7.00 p.m.

Is it agreed that this meeting adjourn to the call of the Chair?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** The meeting is adjourned.

[Interprétation]

**M. Hendricken:** A des prix raisonnables.

**Le président:** Je voudrais remercier M. Hendricken et tous ceux qui l'ont accompagné pour l'exposé très intéressant qu'ils ont présenté. A l'ordre, s'il vous plaît. La réunion n'est pas encore terminée. Vous avez exprimé votre appréciation à M. Hendricken. J'ai deux annonces à faire. Tout d'abord, vos bagages doivent se trouver dans le hall à 6h15. Ils seront ramassés par le personnel de l'hôtel, vous devez sortir et le bus quittera l'hôtel à 7h00.

**Quelques voix:** Pourrions-nous nous ajourner?

**Le président:** La réunion est ajournée.

## APPENDIX A

PRESENTATION TO THE AGRICULTURAL  
COMMITTEE  
OF THE HOUSE OF COMMONS  
BY THE  
NEW BRUNSWICK DEPARTMENT OF  
AGRICULTURE AND RURAL DEVELOPMENT

at Halifax, Nova Scotia, January 21, 1971

## Introduction

We are pleased to have the opportunity to meet with the members of the Agricultural Committee of the House of Commons to discuss the marketing of farm products. We know you are particularly interested in our comments on Bill C176, but before discussing this bill we feel it is appropriate to provide you with a general picture of the agricultural situation in the Province of New Brunswick and also to review the activities of the marketing boards that are presently in operation in our Province.

## The Role of Agriculture in the New Brunswick Economy

The gross provincial product has been steadily increasing in recent years at a rate similar to that of the gross national product and was estimated to have reached \$1.74 billion in 1970. The total labour force in the Province was estimated at 212,000 in the same year. A significant portion of total income and employment is derived from primary industries such as agriculture and forestry.

During the period 1963-1968, gross income from the sale of farm products ranged from \$48,000,000 to \$65,000,000 annually. These figures represent the actual value of farm commodities at the farmer's gate and thus do not accurately reflect the overall value of the agricultural sector to the New Brunswick economy. In order to estimate the total economic value of the agriculture sector, the cost of the inputs for production such as fertilizer, feed, machinery, and other supplies must be considered. Another important factor is the value added to the raw products in food manufacturing and processing.

Since transportation, storage, wholesaling, and retailing play a leading part in the marketing of farm products, they should be considered in assessing the overall contribution of agriculture to the economy. In the October, 1969 Newsletter of the Canadian Imperial Bank of Commerce, the topic "Agriculture in the Canadian Economy" was discussed. The article stated, "the inter-dependence between agriculture and the other sectors of the economy is complex and difficult to express in quantity terms.

## APPENDICE A

PRÉSENTATION AU COMITÉ AGRICOLE  
DE LA CHAMBRE DES COMMUNES  
PAR LE  
MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE ET DE  
L'AMÉNAGEMENT RURAL  
DU NOUVEAU-BRUNSWICK

Halifax, Nouvelle-Écosse, 21 janvier 1971

## Introduction

Il nous fait plaisir d'avoir l'occasion de rencontrer les membres du Comité agricole de la Chambre des communes pour discuter de la mise en marché des produits agricoles. Nous savons que vous êtes surtout intéressés d'entendre nos commentaires sur le Bill C-176, mais avant de discuter ce bill, nous croyons qu'il serait à propos de vous présenter un tableau sur la situation de l'agriculture au Nouveau-Brunswick, et passer en revue les activités des offices de vente qui opèrent présentement dans notre province.

## Place de l'Agriculture dans l'Économie du Nouveau-Brunswick

La production totale de notre province augmente d'année en année à peu près au même taux que la production nationale. On estime qu'elle atteignait \$1.74 milliard en 1970. On estime que la main-d'œuvre pour la même année se chiffrait à 212,000. Une partie importante du revenu et de l'emploi provient des industries de base telles l'agriculture et la forêt.

Durant la période 1963-1968 le revenu brut des ventes de produits agricoles a fluctué entre \$48,000,000 et \$65,000,000 par année. Ces chiffres représentent la valeur actuelle des denrées à la ferme et ne donnent pas une idée exacte de la valeur du secteur agricole dans l'économie de la province. Pour estimer la valeur économique totale du secteur agricole il faut tenir compte des fonds consacrés à la production par exemple les engrais chimiques, moulées, machines, et autres dépenses diverses. Un autre facteur à ne pas oublier est l'augmentation de valeur du produit brut une fois transformé et préparé pour la vente.

Étant donné que le transport, entreposage, vente au gros et au détail jouent un rôle important dans la mise en marché des produits agricoles, il faut en tenir compte dans l'évaluation de la place de l'agriculture dans notre économie. Dans son bulletin mensuel d'octobre 1969, intitulé: «L'Agriculture dans l'Économie Canadienne» la Banque Canadienne du Commerce disait comme suit:



Nevertheless, from an input-output analysis it is possible to trace the flows of income within the economy. Using this technique the Agriculture Economics Research Council of Canada recently estimated that the farm sector and its directly related enterprises generate a total economic value equivalent to 42 per cent of the gross national product." Dr. Gordon MacEachern, President of the Agricultural Economics Research Council of Canada, estimated the economic importance of New Brunswick agriculture for 1970 to be 28 per cent of the gross provincial product.

During the past twenty years there has been a significant reduction in the number of farm units in the province. Along with this decrease in number of farms, there has been a corresponding decline in the farm labour force and a definite trend towards larger farm units with higher gross incomes. In 1966 there were 8,706 census farms of which 2,938 (33.7 per cent) were classified as commercial farms. It is estimated that only 1,290 (15 per cent) farms in the province have annual net incomes exceeding \$2,500. Despite the significant decrease in farm numbers and farm employment the volume of production in New Brunswick has been maintained.

The following figures from the 1966 Census of Agriculture offer some description of resource allocation to agriculture in the province.

	All Census Farms	Commer- cial Farms	% Com- mercial to Census
Number of farms.....	8,706	2,938	33.7
Total Agricultural Land (Acres).....	1,811,695	898,091	49.6
Improved Land (Acres)....	638,649	369,916	57.9
Under Crops (Acres).....	427,832	265,200	62.0
Unimproved Land (Acres)...	1,173,046	528,175	45.0
Total Capital Value.....	\$ 150,778,900	\$ 90,606,500	60.1

Farm population was listed at 52,042 in 1966 or about 8.4 per cent of the total population. It is estimated that in 1968 about 5-6 per cent of the labour force or approximately 10,000 workers were employed in primary agriculture, thus making agriculture an important source of employment in the province.

Agriculture production is chiefly located along the Saint John River Valley and in the southern portion of the province or essentially in the counties of Madawaska, Victoria, Carleton, York, Queens, Kings and Westmorland. Traditionally, sales of livestock and livestock products account for over 45 per cent of the cash income. New Brunswick is one of the larger potato producing provinces in Canada and income from potato sales account for over 25 per cent of the New Brunswick farm

«L'interdépendance entre l'agriculture et les autres secteurs de l'économie est complexe et difficile à exprimer en termes quantitatifs. Cependant, une analyse des coûts et rendements permet d'estimer l'apport de revenus de cette source dans notre économie. En utilisant cette technique le Conseil canadien de Recherches en Économie rurale estime que le secteur agricole et ses entreprises connexes fournissent 42 p. 100 de la production nationale brute.» Le Dr Gordon MacEachern, président du Conseil canadien de Recherches en Économie rurale estime qu'en 1970 l'agriculture au Nouveau-Brunswick fournissait quelque 28 p. 100 de la production provinciale brute.

Au cours des derniers vingt ans le nombre de fermes a diminué considérablement dans notre province. Ceci a amené une diminution dans le nombre de la main-d'œuvre agricole et une tendance à développer des entreprises plus grandes et plus rentables. En 1966 on comptait 8,706 fermes de recensement dont 2,938 (33.7 p. 100) étaient classées comme fermes commerciales. On estime que seulement 1,290 (15 p. 100) fermes ont un revenu net annuel dépassant \$2,500. Cependant, malgré la diminution du nombre de fermes et d'employés agricoles, notre volume de production s'est maintenu.

Les chiffres suivants, tirés du recensement de 1966, donnent une idée de la place de l'agriculture dans notre province.

	Toutes fermes de recensement	Fermes commer- ciales	Pourcentage de fermes commer- ciales
Nombre de fermes.....	8,706	2,938	33.7
Superficie totale de la terre agricole (acres).....	1,811,695	898,091	49.6
Terre défrichée (acres)....	638,649	369,916	57.9
En culture (acres).....	427,832	265,200	62.0
Terre non défrichée (acres)...	1,173,046	528,175	45.0
Valeur totale des biens.....	\$ 150,778,900	\$ 90,606,500	60.1

La population dans les fermes de recensement en 1966 était de 52,042 soit environ 8.4 p. 100 de la population totale. On estime qu'en 1968 environ 5 à 6 pour cent de la main-d'œuvre, ou à peu près 10,000 personnes étaient employées sur nos fermes. L'agriculture est donc un employeur important de main-d'œuvre.

La production agricole est concentrée surtout le long du fleuve Saint-Jean et dans le sud de la province, plus précisément dans les comtés de Madawaska, Victoria, Carleton, York, Queens, Kings et Westmorland. En général les ventes de produits animaux fournissent au-delà de 45 p. 100 des recettes en argent. Notre province est l'une des principales productrices de pommes de terre au Canada et cette récolte fournit environ 25 p. 100 de notre

cash income annually. The following table indicates the distribution of farm cash receipts by major commodity.

DISTRIBUTION OF FARM CASH RECEIPTS

	1968 %	1959-1968 %
Potatoes.....	26	28
Dairy Products.....	23	25
Cattle and calves.....	16	14
Eggs.....	9	8
Hogs.....	7	6
Poultry.....	7	5
Fruits and Vegetables.....	6	5
Forest and Maple Products.....	2	4
Field Crops.....	3	3
Other Livestock and Livestock Products	1	2
	100	100

revenu agricole. Le tableau suivant indique la distribution des revenus à la production des différentes denrées:

DISTRIBUTION DES RECETTES EN ARGENT À LA FERME

	1968 %	1969 %
Pommes de terre.....	26	28
Produits laitiers.....	23	25
Bétail et veaux.....	16	14
Oeufs.....	9	8
Porcs.....	7	6
Volailles.....	7	5
Fruits et légumes.....	6	5
Produits forestiers et produits d'érablières	2	4
Récoltes de grande culture.....	3	3
Autres produits animaux.....	1	1
	100	100

### Natural Products Marketing Legislation

In the province, legislation concerning marketing boards is known as the Natural Products (Marketing) Control Act. This type of legislation was first approved by the New Brunswick legislature in 1937. Under this Act, producers of agricultural, forest or fish products may organize marketing boards. The overall administration of this Act is the responsibility of an agency known as the Natural Products Control Board. The members and secretary of the Board are appointed by the Lieutenant-Governor in Council. On the other hand, members of the Commodity Boards organized under the Act are elected by the producers of the various commodities.

At the present time there are seven marketing plans in operation under the New Brunswick Natural Products Control Act. These are the New Brunswick Cream Producers Marketing Plan, the New Brunswick Cheese Producers Marketing Plan, the New Brunswick Hog Producers Marketing Plan, New Brunswick Broiler Growers Marketing Plan, New Brunswick Egg Producers Marketing Plan, Kent Forest Products Marketing Plan and the Madawaska Forest Products Marketing Plan. In each case there is a producers board which is responsible for the operation of the plan.

### Marketing Boards

#### Cream Producers Marketing Board

This Board is composed of ten members elected by five cream producer zone committees. For the purpose of the plan, the province is divided into five zones.

The main function of this Board is to promote the increased use of dairy products. The activities of the Board are financed by the deduction of 1/3 of a cent for each pound of butterfat supplied to creameries in the province. This deduction is collected by the creameries and deposited in a trust account administered by the Natural Products Control Board. Funds for the Cream Board are released from this account as required, with the approval of the Natural Products Control Board.

The Cream Board also has the authority to control the marketing of cream produced in the province which is manufactured into cream or butter or butterfat products. However, the Board has not used its authority to market butterfat products.

### Loi gouvernant la mise en marché des produits naturels

Au Nouveau-Brunswick la loi régissant les offres de mise en marché est connue sous le nom de «loi de Régie des Produits naturels.» Cette loi fut adoptée par la législature de la province en 1937. Aux termes de cette loi, les producteurs de produits agricoles, forestiers ou de pêcheries peuvent organiser des offices de mise en marché pour réglementer la vente de leurs produits. La mise en œuvre de cette loi est confiée à une agence connue sous le nom de Conseil de Régie des Produits naturels. Les membres et le secrétaire de ce conseil sont nommés par le Lieutenant-Gouverneur en Conseil, tandis que les membres des différents Offices sont choisis par les producteurs des denrées en question.

A l'heure actuelle nous avons sept offices de mise en marché au Nouveau-Brunswick, soit les offices de producteurs de Crème, de Fromage, de Porcs, de Poulets de grill, d'Oeufs, producteurs forestiers de Kent, et producteurs forestiers du Madawaska. Dans chaque cas un bureau composé de producteurs est chargé de l'opération du plan.

#### Offices de mise en marché

##### Office des producteurs de crème

Cet office est composé de dix membres élus par cinq comités de zones. Pour l'opération de l'Office, la province est divisée en cinq zones.

Le but principal de cet office est d'augmenter la consommation des produits laitiers. L'office se finance en prélevant 1/3 de cent sur chaque livre de gras de beurre livré aux beurreries de la province. Cette déduction est faite par les beurreries et déposée dans un compte spécial administré par le Conseil de Régie des Produits naturels. Ces argents sont remis à l'Office des Producteurs de Crème suivant le besoin et avec l'approbation de l'Office de Régie des Produits naturels.

L'Office des Producteurs de Crème a également les pouvoirs de réglementer la vente de la crème produite dans la province pour la fabrication du beurre ou autres produits dérivant de la crème, mais jusqu'ici l'Office n'a pas exercé ce pouvoir.

##### Office de mise en marché du fromage

Cet office a fonctionné avec succès depuis son organisation en 1939. Il se compose de représentants de chaque fromagerie choisis aux assemblées annuelles des fournis-



### Cheese Marketing Board

This Board has operated successfully since it was first organized in 1939. The Board is composed of representatives from each cheese factory who are elected at the annual meetings of the patrons of the respective factories. Cheese is sold through a central agency appointed by the Board. The operations of the Board and selling agency are financed by a deduction of 5/8 of a cent per pound on all cheese marketed. All cheese manufactured in New Brunswick is sold through the Cheese Board.

The main purposes of the Cheese Marketing Plan are

- (1) to improve the quality, grading and method of maturing Canadian Cheddar Cheese manufactured in New Brunswick;
- (2) to regulate and control the marketing of cheese;
- (3) to store cheese when necessary in order to provide for market needs during short production periods and to prevent demoralization of the market when production is greater than current requirements;
- (4) to market cheese when properly matured and most acceptable to the trade.

### Hog Producers Board

This Board is composed of five members who are elected from five different zones in the province. For the purpose of the operation of the Hog Marketing Board, the province is divided into five zones. The Board controls the marketing of hogs sold through inspected killing plants and livestock auction sales. The Board has appointed an agency to operate the selling system and at the present time the agency is using the teletype auction method.

The Hog Marketing Board was established in 1951 and has operated continuously since that time. The main purposes of the New Brunswick Hog Marketing Plan are

- (1) to provide for the promotion, control and regulation of the marketing of hogs produced within N.B.;
- (2) to encourage the production and marketing of high-quality hogs;
- (3) to co-operate with provincial boards in the provinces of Prince Edward Island, Nova Scotia and elsewhere in regulating and marketing of hogs.

### Broiler Growers Marketing Board

This Board consists of seven members which are elected at the annual general meeting of the New Brunswick Broiler Growers Association. The Broiler Board is financed through a deduction of 1/8c per pound of live weight for all broilers processed in inspected plants in New Brunswick. Until recently the main activities of the Broiler Board have been concerned with negotiating prices on behalf of farmers for broilers with packing companies and also working out standard agreements between producers and processing organizations. In November, 1970, the Broiler Board was authorized to regulate the flow of chicken meat coming in from other provinces. This is being carried out by a system which requires a permit from the New Brunswick Broiler Growers Marketing Board in order to ship broiler meat into the province.

### Egg Marketing Board

The Egg Board is the newest one that we have in the province. The New Brunswick Egg Marketing Plan was

seurs des fromageries respectives. Le fromage est vendu par une agence centrale nommée par l'office. Les dépenses de l'office et de l'agence centrale sont défrayées au moyen d'une déduction de  $\frac{5}{8}$  de cents sur chaque livre de fromage vendu. Tout le fromage fabriqué au Nouveau-Brunswick est vendu par cet office.

Les principaux objectifs au Plan de Mise en Marché du fromage sont les suivants:

- (1) Améliorer la qualité, le classement et les méthodes de maturation du fromage Cheddar Canadien fabriquée au Nouveau-Brunswick;
- (2) Régler et contrôler la vente du fromage;
- (3) Entreposer le fromage si nécessaire, de façon à pouvoir alimenter le marché pendant les périodes de basse production et empêcher la chute des prix lorsque la production dépasse la demande;
- (4) Mettre le fromage sur le marché lorsqu'il est mûri à point et acceptable par le consommateur.

### Office de mise en marché du porc

Cet office se compose de cinq membres choisis dans cinq zones. Pour l'opération de l'Office de Mise en Marché du Porc la province est divisée en cinq zones. L'office contrôle la mise en marché des porcs vendus aux abattoirs soumis à l'inspection et aux encans d'animaux vivants. L'office a nommé une agence centrale pour s'occuper de la vente. A l'heure actuelle les ventes se font par encan au télétype.

L'Office de Mise en Marché des Porcs fut organisé en 1951 et a fonctionné sans arrêt depuis lors. Les principaux buts visés par l'Office sont:

- (1) Promouvoir et réglementer la mise en marché des porcs produits au Nouveau-Brunswick;
- (2) Encourager la production et la vente de porcs de haute qualité;
- (3) Coopérer avec les offices de l'Île du Prince-Édouard, de la Nouvelle-Écosse et des autres provinces pour réglementer la mise en marché des porcs.

### Office des producteurs de poulets de grill

Cet office est composé de sept membres élus à l'assemblée annuelle de l'Association des Producteurs de Poulets de Grill du Nouveau-Brunswick, et est financé au moyen d'une déduction de  $\frac{1}{8}$  de cent la livre (poids vif) sur tous les poulets de grill préparés par les centres d'abattage du Nouveau-Brunswick. Jusqu'à tout dernièrement, les activités de l'office consistaient surtout à négocier avec les salaisons les prix du poulet de grill aux producteurs, et aussi conclure des ententes entre les producteurs et les centres d'abattage. En novembre 1970, l'office fut autorisé à réglementer l'entrée de la viande de poulet provenant des autres provinces. Tout expéditeur qui désire vendre du poulet de grill dans notre province doit se procurer un permis de l'Office des Producteurs de Poulets de Grill.

### Office de vente des œufs

Cet office est le dernier à être approuvé dans notre province, et est encore en voie d'organisation. Les buts de cet office sont:

- (1) Encourager et réglementer la mise en marché des œufs produits dans la province;
- (2) Stimuler, augmenter et améliorer la vente des œufs produits au Nouveau-Brunswick et entreprendre d'autres activités de nature à encourager, améliorer

originally approved by Order-in-Council and the Board is in the process of being organized. The purposes of this plan are as follows:

- (1) to provide for the promotion, control and regulations of the marketing of eggs produced within the regulated area;
- (2) to stimulate increase and improve the marketing of eggs produced in New Brunswick, and to do such other acts to promote, stimulate and protect the egg market generally;
- (3) to co-operate with provincial or national boards or agencies in marketing of eggs and establishing quotas.

#### Kent Forest Products Marketing Board

This Board was organized in 1966 and is composed of seven members. The Board is regional in nature as it only operates in one part of the province. The marketing plan administered by this Board applies to the county of Kent and Parish of Rogersville in Northumberland County. The main purposes of the Kent Forest Products Marketing Board are—

- (1) to provide for the promotion, control and regulation of the marketing of forest products produced within the regulated area;
- (2) to encourage the production and marketing of high-quality forest products;
- (3) to encourage the adoption of good woodlot management practices;
- (4) to co-operate with other local and provincial boards in New Brunswick and elsewhere in regulating the marketing of forest products.

#### Madawaska Forest Products Marketing Board

This agency was organized in 1962 under the Natural Products Control Act. Like the Kent Board it is regional in nature and the plan only operates in two counties. The Board consists of seven members who represent different zones that have been established under the Madawaska Forest Products Marketing Plan.

Most important activity of the Madawaska Board has been negotiating prices to be paid to producers by pulp and paper companies. The Board is financed by the deduction of 35¢ per cord of wood sold by producers in the regulated area.

#### Views of the Department

The marketing boards for hogs, cheese and broilers have been able to improve prices for farmers because of increased bargaining power and the effective use of orderly marketing procedures. As a result of the activities of the hog marketing board, farmers in New Brunswick have been able to get prices for hogs that are comparable to those that are being paid in central Canadian markets. The Cheese Board has also carried out an effective program for the orderly marketing of cheese.

The New Brunswick Broiler Growers Marketing Board was organized in 1966. For the first three years of its operation, the Board met with considerable success in negotiating satisfactory prices for broiler meat with packing companies in the province. This price negotiation was conducted through a price negotiating committee. This committee was made up of equal representatives from the buyers and the producers with an independent

rer et protéger le marché des œufs;

- (3) Coopérer avec les offices et autres agences provinciales ou nationales pour la mise en marché des œufs et établir des contingents.

#### Office de mise en marché des produits forestiers de Kent

Cet office fut organisé en 1966 sous la loi de Régie des Produits naturels. Contrairement aux organismes décrits plus haut, celui-ci est de portée régionale et n'opère que dans une partie de la province, soit le comté de Kent et la paroisse de Rogersville dans le comté de Northumberland. Ses buts sont les suivants:

- (1) Voir à l'avancement et la réglementation de la mise en marché des produits forestiers produits dans le territoire désigné;
- (2) Encourager la production et la vente de produits forestiers de haute qualité;
- (3) Encourager l'aménagement et l'exploitation rationnelle des lots boisés;
- (4) Coopérer avec les autres offices similaires au Nouveau-Brunswick et ailleurs pour régler la mise en marché des produits forestiers.

#### Office de mise en marché des produits forestiers du Madawaska

Cet office fut organisé en 1962 sous la loi de Régie des Produits naturels. Comme l'office de Kent, cet office est régional et n'opère que dans deux comtés. L'office est composé de sept membres, représentant les différentes zones établies par l'Office.

La plus importante activité de l'Office à date a été la négociation des prix payés aux producteurs de bois à pulpe par les compagnies de pâtes et papier. L'Office est financé au moyen d'une déduction de 35c. sur chaque corde de bois vendue par les producteurs dans le territoire désigné.

#### Opinions du Ministère concernant ces offices.

Les offices de mise en marché de porcs, fromage et poulets de grill ont réussi à obtenir de meilleurs prix aux cultivateurs à cause de leur pouvoir de marchandage et l'emploi de méthodes efficaces et méthodiques de mise en marché. Grâce à leur office, les producteurs de porc du Nouveau-Brunswick ont réussi à obtenir des prix comparables à ceux payés sur les marchés du centre du Canada. L'office du fromage a également fait un excellent travail dans la mise en marché du fromage.

L'Office de Mise en Marché des Producteurs de Poulets de Grill fut organisé en 1966. Au cours des trois premières années l'office a réussi à négocier des prix satisfaisants avec les compagnies de salaison de la province. Ces négociations étaient effectuées par un comité formé d'un nombre égal de producteurs et d'acheteurs sous la direction d'un président indépendant. Lorsque les acheteurs et producteurs ne peuvent en venir à une entente, le président agit comme arbitre et fixe les prix. Dernièrement l'office a rencontré des difficultés créées par les surplus de poulets provenant des autres provinces qui ont amené une dépression des prix sur notre marché.

Comme on l'a dit plus haut, tous les offices de mise en marché, excepté les deux offices de produits forestiers, s'étendent à toute la province. Ces deux derniers sont de portée régionale et n'ont pas réussi à augmenter beaucoup le pouvoir de marchandage des producteurs.



chairman. In cases where the buyers and sellers could not agree, the chairman of the committee acted as arbitrator and established a market price for chicken. More recently the Board has encountered problems with surplus provincially only. C'est pourquoi le Ministère de l'Agriculture et de l'Aménagement Rural du Nouveau Brunswick supporte en principe le bill C-176. Depuis longtemps notre ministère estime qu'il devrait y avoir plus de coordination et de coopération entre les offices de vente des différentes provinces. Nous croyons que le bill C-176 devrait permettre de monter les organismes nécessaires à une mise en marché mieux ordonnée, et aussi d'aider les producteurs à orienter leur production d'après les exigences du marché.

As indicated earlier in this presentation, all the marketing boards except the two forest products ones are province-wide in their operations. The two forest products boards are regional in nature and they have only met with very limited success in improving the bargaining position of woodlot producers.

#### Comments on Bill C-176

There are serious marketing problems with many agricultural commodities produced in Canada. Many of these problems cannot be entirely solved with provincial legislation. For this reason, the New Brunswick Department of Agriculture and Rural Development supports in principle Bill C176. For years our department has felt that there should be more co-ordination and co-operation between marketing boards in the various provinces. We believe that Bill C176 is a good start towards providing a mechanism that will enable farm products to be marketed in a more orderly manner and will also provide a framework for producers to organize the production of commodities that will be in line with market requirements.

Section 19 of the Bill states that the members of an agency shall be appointed by the Governor-in-Council to hold office during pleasure. We would like to see this section amended so that the method of appointing members to the agency would be specified. We suggest that each province that is affected by a marketing plan should have a representative on the agency. The Bill, as it is now written, gives the federal government control over the agencies. This is a significant departure from the present legislation in the provinces concerning marketing boards where the control of the operation of the marketing agencies is for the most part in the hands of the producers. In other words, the producers elect members to the Board and the Board raises the necessary funds from the producers for its operation. In our opinion, the Bill does not delegate sufficient authority to producers for establishing commodity marketing plans.

#### Commentaires sur le Bill C-176

Il existe de sérieux problèmes de mise en marché pour beaucoup de denrées agricoles au Canada. Nombre de ces problèmes ne peuvent être solutionnés par législation agricole et de l'Aménagement Rural du Nouveau Brunswick supporte en principe le bill C-176. Depuis longtemps notre ministère estime qu'il devrait y avoir plus de coordination et de coopération entre les offices de vente des différentes provinces. Nous croyons que le bill C-176 devrait permettre de monter les organismes nécessaires à une mise en marché mieux ordonnée, et aussi d'aider les producteurs à orienter leur production d'après les exigences du marché.

La section 19 du bill stipule que les membres d'une agence devraient être nommés par le Gouverneur en Conseil et demeurer en fonction au bon plaisir de ce dernier. Nous aimerions que cette partie du bill soit amendée de façon à spécifier exactement de quelle manière les membres d'une agence seraient choisis. Nous estimons que chaque province affectée par un plan de mise en marché devrait avoir un représentant sur cette agence. Dans sa forme actuelle le bill donne au gouvernement fédéral la maîtrise absolue des agences. Ceci diffère entièrement de la législation provinciale régissant les offices de vente où la direction des agences de mise en marché est entre les mains des producteurs. En d'autres termes les directeurs choisissent les membres de l'Office, et celui-ci prélève des producteurs les fonds nécessaires à son opération. A notre point de vue le bill ne délègue pas suffisamment d'autorité aux producteurs dans l'organisation des plans de mise en marché.





HOUSE OF COMMONS

Issue No. 12

Friday January 22, 1971—Québec, P.Q.

Chairman: Mr. Bruce S. Beer

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule no 12

Le vendredi 22 janvier 1971—Québec, Québec.

Président: M. Bruce S. Beer

---

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

## Agriculture

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent de*

## L'Agriculture

---

Respecting Bill C-176, the Farm  
Products Marketing Agencies Act

Concernant le Bill C-176, Loi sur les offices  
de commercialisation des produits de ferme

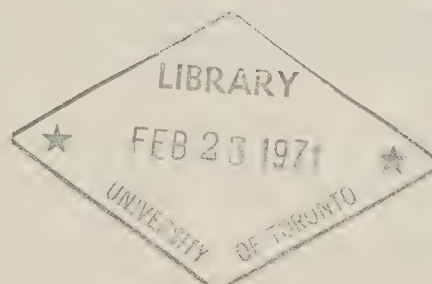
---

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



Third Session

Twenty-eighth Parliament, 1970-71

Troisième session de la

vingt-huitième législature, 1970-1971

STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

*Chairman:* Mr. Bruce S. Beer

*Vice-Chairman:* Mr. Marcel Roy

Messrs.

Alkenbrack	Downey
Barrett	Douglas ( <i>Assiniboia</i> )
Beaudoin	Gleave
Breau	Gendron
Corriveau	Grills
Côté ( <i>Richelieu</i> )	Horner
Cobbe	Lefebvre

COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

*Président:* M. Bruce S. Beer

*Vice-président:* M. Marcel Roy

Messieurs

Lambert ( <i>Bellechasse</i> )	Noble
La Salle	Peters
Lessard ( <i>Lac-Saint-Jean</i> )	Pringle
Lind	Robinson
McBride	Rose
McKinley	Smith ( <i>Saint-Jean</i> )
Murta	Stewart ( <i>Okanagan-Kootenay</i> )—(30).

(Quorum 16)

*Greffier du Comité*

G. A. Birch

*Clerk of the Committee*



## MINUTES OF PROCEEDINGS

(17)

Friday, January 22, 1971

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met this day at the Chateau Frontenac, Quebec City, at 11:15 a.m. The Chairman, Mr. Beer, presided.

*Members present:* Messrs. Alkenbrack, Beaudoin, Beer, Cobbe, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Downey, Gendron, Grills, Horner, Lefebvre, Lambert (*Bellechasse*), Lasalle, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Lind, McBride, McKinley, Murta, Noble, Peters, Pringle, Roy (*Laval*), Rose, Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*)—(25).

*Witnesses: From the Quebec Department of Agriculture:* The Honourable Normand Toupin, Minister; Roméo Lalonde, Deputy Minister; Benoit Lavigne, Chairman, Agriculture Marketing Board of Quebec.

The Committee resumed its study of Bill C-176, The Farm Products Marketing Agencies Act.

The Chairman introduced the witnesses then invited Mr. Roy (*Laval*), the Vice-Chairman, to preside.

The Honourable N. Toupin read his brief, following which, assisted by his officials, he replied to the questions of the members.

At 1:18 p.m. the Committee adjourned until later this day.

## AFTERNOON SITTING

(18)

The Committee resumed its hearings at 3:18 p.m. The Vice-Chairman, Mr. Roy (*Laval*), presided.

*Members present:* Messrs. Alkenbrack, Beaudoin, Beer, Cobbe, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Downey, Gendron, Grills, Horner, Lefebvre, Lambert (*Bellechasse*), Lasalle, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Lind, McKinley, Murta, Noble, Peters, Pringle, Roy (*Laval*), Rose, Smith (*Saint-Jean*)—(23).

*Witnesses: From the Quebec Hatchery Association:* Gérard Vincent, Secretary; Yvon l'Abbé, Director. *From L'Association Professionnelle des Meuniers:* André Breton, President; Benoit Giard, Director; Lucien Breton, Director.

The Chairman introduced Mr. L'Abbé who read his brief, following which, assisted by his associate, he replied to the questions of the members.

The Chairman introduced Mr. Lucien Breton who then read his brief, following which, assisted by his officials, he replied to the questions of the members.

The Committee agreed to print as an Appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence the Commentaries and Statistics presented by L'Association professionnelle des Meuniers du Québec. (See Appendix B).

At 6:25 p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

Le greffier du Comité

G. A. Birch

Clerk of the Committee

## PROCÈS-VERBAL

(17)

Le vendredi 22 janvier 1971

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit au Château Frontenac, à Québec, à 11 h 15 du matin. Le président, M. Beer, occupe le fauteuil.

*Députés présents:* MM. Alkenbrack, Beaudoin, Beer, Cobbe, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Downey, Gendron, Grills, Horner, Lefebvre, Lambert (*Bellechasse*), Lasalle, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Lind, McBride, McKinley, Murta, Noble, Peters, Pringle, Roy (*Laval*), Rose, Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*)—(25).

*Témoins: du ministère de l'Agriculture du Québec:* L'honorable Normand Toupin, ministre; MM. Roméo Lalonde, sous-ministre; Benoit Lavigne, président, Conseil de commercialisation des produits agricoles du Québec.

Le Comité reprend son étude du Bill C-176, Loi sur les offices de commercialisation des produits de ferme. Le président présente les témoins et invite ensuite M. Roy (*Laval*), le vice-président, à prendre place au fauteuil.

L'honorable N. Toupin lit son mémoire et répond ensuite aux questions des députés avec l'aide de ses hauts fonctionnaires.

A 1 h 18 de l'après-midi, le Comité suspend ses travaux jusqu'à plus tard aujourd'hui.

## SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

(18)

Le Comité reprend ses audiences à 3 h 18 de l'après-midi. Le vice-président, M. Roy (*Laval*), occupe le fauteuil.

*Députés présents:* MM. Alkenbrack, Beaudoin, Beer, Cobbe, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Downey, Gendron, Grills, Horner, Lefebvre, Lambert (*Bellechasse*), Lasalle, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Lind, McKinley, Murta, Noble, Peters, Pringle, Roy (*Laval*), Rose, Smith (*Saint-Jean*)—(23).

*Témoins: De l'Association des couviroiers du Québec:* MM. Gérard Vincent, secrétaire; Yvon L'Abbé, directeur. *De L'Association professionnelle des meuniers:* MM. André Breton, président; Benoit Giard, directeur; Lucien Breton, directeur.

Le président présente M. L'Abbé qui lit son mémoire et répond ensuite aux questions des députés avec l'aide de son associé.

Le président présente M. Lucien Breton qui lit son mémoire et répond ensuite aux questions des députés avec l'aide de ses collègues.

Le Comité convient de faire imprimer en appendice au Procès-verbaux et Témoignages d'aujourd'hui les Commentaires et Statistiques présentés par l'Association professionnelle des meuniers du Québec (voir appendice B).

A 6 h 25 de l'après-midi, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Friday, January 22, 1971

• 1117

[Text]

**The Chairman:** Order, gentlemen. I am informed that a quorum has been counted. May I say on behalf of the Standing Committee on Agriculture that we welcome this opportunity of convening in Quebec City for the purpose of receiving briefs and conducting hearings on Bill C-176. I think I can say on behalf of the Standing Committee on Agriculture that we still have a warm affection for Quebec City as a result of our earlier trip here and we look forward with real anticipation to our deliberations.

We are grateful, of course, that the Minister of Agriculture, the Hon. Mr. Toupin, is with us this morning. He is anxious to present a brief to the Committee. We are also pleased, of course, that he is accompanied by his Deputy Minister, Mr. Lalande, as well as Dr. Lavigne.

I feel there would be an advantage in conducting our hearings here in the other language, so for this reason I am going to ask my very able and competent Vice-Chairman, Mr. Marcel Roy, to take the chair.

**Le coprésident (M. Marcel Roy, Laval):** Merci, monsieur le président. Je vous remercie de vos bons mots. Je ne puis pas vous remplacer, je vais simplement me substituer à vous.

Il me fait plaisir d'être aujourd'hui dans la capitale nationale de la belle province pour y recevoir le mémoire du ministre de l'Agriculture, l'honorable Normand Toupin. Nous avons reçu, hier à Halifax, les mémoires des ministres de l'Agriculture du Nouveau-Brunswick, de la Nouvelle-Écosse, de l'Île-du-Prince-Édouard et de Terre-Neuve.

Nous poursuivons notre voyage à travers le Canada afin de connaître les opinions des divers ministres provinciaux de l'Agriculture et également celles des diverses associations agricoles. Comme nous sommes un peu en retard, je demanderais à M. Toupin de nous présenter le mémoire du ministère de l'Agriculture de la province de Québec.

**L'hon. Normand Toupin (Ministre de l'Agriculture de la province de Québec):** Merci, monsieur le président. Je voudrais m'excuser de mon retard qui est dû à des raisons tout à fait incontrôlables.

Alors je vais vous donner lecture du mémoire du ministère de l'Agriculture du Québec sur le Bill C-176.

Votre invitation à présenter devant les membres de votre comité les commentaires officiels du ministère de l'Agriculture et de la Colonisation, et donc ceux du gouvernement du Québec, sur le projet de loi C-176 m'impose une responsabilité lourde de conséquences. L'importance même du projet de loi en question, le sérieux des problèmes qui ont nécessité sa formulation et les effets, favorables ou non, selon le point de vue, que l'on escompte de son application, font qu'il suscite dans le monde de l'agriculture, au Québec comme ailleurs, des réactions aussi variées que peuvent l'être les multiples centres d'intérêt qui ont tendance à se préciser dans ce secteur important de notre économie.

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le vendredi 22 janvier 1971

[Interpretation]

**Le président:** Messieurs à l'ordre. Je pense que nous avons un quorum. Puis-je dire au nom du Comité permanent de l'agriculture que notre Comité est heureux de cette occasion de se réunir dans la ville de Québec pour recevoir des mémoires et pour tenir des séances publiques au sujet du Bill C-176. Je peux dire au nom du Comité de l'agriculture que nous avons une prédilection pour la ville de Québec à la suite d'un voyage antérieur et nous prévoyons avoir des délibérations intéressantes.

Nous avons parmi nous le ministre de l'Agriculture du Québec, l'honorable monsieur Toupin. Il est désireux de remettre un mémoire au Comité. Nous sommes heureux qu'il soit accompagné de son sous-ministre, M. Lalande et du docteur Lavigne.

Il pourra être avantageux que nos délibérations ici se poursuivent dans l'autre langue aussi; à cette fin, je vais demander à mon coprésident compétent, monsieur Marcel Roy d'assumer la présidence.

**The Vice-Chairman (Mr. Marcel Roy, Laval):** Thank you, Mr. Chairman. I thank the Chairman for his kind words, however I am not replacing him, I am just substituting myself to him.

I am very happy to be here to-day in the beautiful province and to receive the brief from the Minister of Agriculture, the Hon. Normand Toupin. We have received yesterday in Halifax a number of briefs from the ministers of Agriculture of New Brunswick, Nova Scotia, Prince Edward Island, and Newfoundland.

We are continuing our trip throughout Canada in order to gather the opinions of various ministers of agriculture, as well as the opinions of various farm organizations throughout the country. Since we are somewhat late I would like to ask the Hon. Normand Toupin to submit us his brief from the Department of Agriculture of the Province of Quebec.

**The Hon. Normand Toupin (Minister of Agriculture, Province of Quebec):** Thank you, Mr. Chairman. I would like to apologize for my being late due to reasons beyond my control.

I would like to read you now my brief from our Department of Agriculture here in Quebec with regard to the Bill C-176.

Your invitation to present before the members of your Committee the official comments of the Department of Agriculture and Colonization and, by implication, of our government of Quebec with regard to Bill C-176, is for me a very heavy responsibility. The very importance of this Bill, the gravity of the problems which have called for the setting up of such a project, and the effects, whether they are favourable or not, according to the point of view of the people affected, or according to what you expect from it, means that in the field of Agriculture, in the Province of Quebec and elsewhere it will call for reactions which are as varied as the various vested in-



## [Texte]

Devant ces prises de positions, non seulement différentes mais souvent contradictoires, le ministère de l'Agriculture et de la Colonisation du Québec hésite à se laisser imposer un rôle d'arbitre que les circonstances sont d'ailleurs loin de justifier. Et c'est uniquement dans la mesure, par conséquent, où les implications du projet de loi peuvent avoir une influence plus ou moins directe ou plus ou moins conséquente sur l'orientation éventuelle de l'agriculture du Québec qu'il consent à exprimer ses craintes et ses recommandations.

Disons d'abord, comme je l'ai déclaré lors du 2<sup>e</sup> congrès de l'agriculture canadienne, à Ottawa, que certaines conditions étant remplies, le gouvernement du Québec ne s'oppose pas, en principe, à la création d'un Conseil national de commercialisation des denrées agricoles et d'Offices nationaux de commercialisation pour les divers produits. De tels organismes nationaux peuvent constituer les outils nécessaires au règlement de nombreux problèmes de commercialisation de la production agricole sur le plan interprovincial et international. De plus, il est évident que le Québec, comme toutes les autres provinces a tout intérêt à ce qu'une solution soit apportée, sans aucun délai, à la situation de crise qui prévaut actuellement dans le commerce interprovincial de quelques denrées agricoles.

Le Québec ne croit pas cependant que le projet de loi C-176 puisse en soi, par sa seule application, constituer la solution recherchée. Cette solution ne pourra venir qu'à la suite de discussions franches entre les provinces directement concernées et ne pourra s'appliquer que si les provinces sont prêtes à consentir le sacrifice de certains intérêts particuliers pour le plus grand bien de l'agriculture canadienne.

Le Québec, ayant admis, en principe, l'opportunité de réglementer la commercialisation des produits agricoles sur le plan national, ne voit pas pourquoi telle réglementation souffrirait des exceptions. Il s'interroge par conséquent, sur l'opportunité d'endosser l'amendement proposé par M. Olson et qui aurait pour effet d'exclure des produits visés par le projet de loi, les bovins et les veaux de même que les viandes de boeuf et de veau. Chacune des provinces du Canada serait en mesure de faire valoir des arguments semblables dans le cas de l'une ou l'autre des denrées visées qu'elle produit en surplus. L'exclusion des bovins et des veaux ferait perdre au Québec, l'un de ses principaux outils de négociation dans la répartition éventuelle des quotas de production, étant donné sa position déficitaire dans cette production.

D'ailleurs, le projet de loi n'entraîne pas automatiquement l'application immédiate des mesures de contrôle à toutes les denrées et chacune de celles-ci pourrait, le cas échéant, faire l'objet d'une étude spéciale. Il reste néanmoins que si le principe fondamental de la régularisation de la commercialisation est à recommander, il doit s'appliquer sans exception à toutes les denrées qui entrent dans le commerce interprovincial ou international.

D'autre part, le projet de loi comporte certaines lacunes qu'il convient de signaler. C'est ainsi qu'il ne prévoit aucun pouvoir de saisie ou de confiscation dans les cas de contravention. Il devrait également préciser ce que signifie, à l'article 22, les mots «favoriser l'établissement d'une production et d'une industrie fortes, efficaces et concurrentielles.» L'adoption de politiques basées sur une comparaison des productions à la ferme risquerait de provo-

## [Interprétation]

terests involved and which tend to develop in this very important sector of our economy.

In the face of these various different stands, not only different but often contradictory, the Department of Agriculture of the Province of Quebec hesitates to put itself in the position of an arbiter because circumstances do not justify such a role. It is only to the extent that the implications of this Bill might influence to one extent or another the eventual direction of Quebec agriculture that it agrees to express its fears and its recommendations.

Let's say at the outset, as I stated at the Second Canadian Agricultural Congress in Ottawa, that if certain conditions were fulfilled the government of Quebec would have no objection in principle to the setting up of a national marketing board of agricultural commodities and for the various products. Such national organizations could be the necessary tools to settle the numerous problems of marketing the agricultural production in the interprovincial and international fields. Furthermore, it is obvious that Quebec, like all the other provinces, is deeply interested in finding such a solution without any further delay, to this critical situation which prevails presently in interprovincial trade in connection with certain agricultural products.

However, Quebec does not feel that this Bill C-176 will *ipso facto*, just by being put into effect, bring an automatic solution. This solution can only be brought about after frank and open discussions between the provinces directly involved and can only be applied, if the provinces are willing to agree to the sacrifice of certain special interests for the general welfare of Canadian agriculture.

Now, since Quebec has accepted, in principle, the advisability of controlling the marketing of agricultural products on the national field, it sees no reason why such control should admit any exceptions. It wonders, therefore, it has reservations with regard to the advisability of endorsing the amendment proposed by Mr. Olson which would have the effect of excluding products which come under this Bill, and it would exclude beef and veal and also beef meat and veal meat. Each of the provinces of Canada would be in a position to bring up arguments in the case of one or the other of the various products which that province overproduces. The exclusion of cattle and veal would take away from Quebec one of its main negotiating tools in the eventual distribution of production quotas, because it is in a shortage position in this particular area.

Incidentally, the Bill does not automatically involve immediate application of controls of all products and all commodities, and each of these commodities could, as the case might be, be put up for special study. But the fact is that if the basic principle of control and organization of the marketing of products is to be recommended, then it must apply without exception to all commodities which are involved in interprovincial or international trade.

On the other hand, this Bill has certain deficiencies, certain gaps which we should point out. It does not provide for any power of seizure, confiscation or impounding in the case of infractions or breach. It should also specify what it means in paragraph 22, by the words "to encourage the establishment of production and strong industries which are effective and competitive". The adoption of policies based on a comparison of farm costs or costs to producers might bring about shifts in the



## [Text]

quer des déplacements des volumes de production et d'entraver des programmes provinciaux ou régionaux d'expansion d'une production.

De plus, il n'est nulle part question de contrôle ou de contingentement des productions quand on sait qu'aucune forme de gestion de l'offre n'est possible sans un contrôle du volume des importations.

Car si juridiquement parlant le champ de la production demeure en dehors du projet de loi tel qu'il est soumis pour étude à votre Comité, il est clair que dans la pratique, une réglementation de la commercialisation, peut difficilement fonctionner sans un certain mécanisme de contrôle de l'offre sur le plan national.

Or, toute gestion de l'offre entraîne nécessairement l'établissement d'un système de contingentement et l'attribution de quotas de production.

Le Québec ne peut reconnaître aux organismes de commercialisation prévus par le projet de loi C-176 quelque compétence que ce soit dans le domaine du contrôle de la production. Pareille reconnaissance équivaldrait à une renonciation pure et simple, en faveur du gouvernement fédéral, au droit fondamental qu'ont les provinces d'orienter la politique agricole à l'intérieur de leurs frontières respectives.

Lorsqu'il sera nécessaire d'avoir recours à un programme de gestion de l'offre, sous quelque forme que ce soit, le Québec exige l'approbation des provinces pour tout règlement ou entente au lieu de se limiter simplement à la consultation.

La gestion de l'offre s'exerce généralement à l'avantage des zones favorisées. Les provinces ont le droit de s'assurer qu'un programme de gestion de l'offre tiendra compte des fonds engagés et des projets prévus ou en voie de réalisation pour l'expansion d'une production réglementée.

Pourvu que les modifications qu'il propose aux modalités d'application soient incorporées au projet de loi, le gouvernement du Québec considère que la composition du Conseil national de commercialisation, selon les données du projet, est acceptable de même que le mode de nomination des membres. Le Québec reconnaît en effet, avec le ministre fédéral de l'Agriculture, que les membres qui composent le Conseil national doivent être désignés pour leur compétence et n'être liés, d'aucune façon, par leur appartenance à des provinces, à des régions ou à des centres d'intérêts particuliers.

Ces considérations ne s'appliquent plus cependant, au stade de l'exécution, c'est-à-dire dans le cas des Offices nationaux de commercialisation. Ces offices nationaux, pour être en mesure de fonctionner efficacement, devraient compter parmi leurs membres au moins des représentants de chacun des Offices provinciaux de commercialisation du produit en question.

Quelle que soit l'attitude des gouvernements et des représentants des divers secteurs de l'économie agricole vis-à-vis du projet de loi actuellement à l'étude, quelle que soit éventuellement la portée de cette loi, nous sommes convaincus qu'il est devenu essentiel à une mise en marché ordonnée des produits agricoles du Canada de créer des mécanismes bien structurés de négociation et de dialogue entre les provinces.

Monsieur le président, voilà les quelques commentaires que le gouvernement du Québec voulait faire à l'occasion

## [Interpretation]

volumes de production, and might interfere with provincial programs or regional development programs of development and production.

Besides, there is no mention made anywhere of the controlling or the quotaing of production when we know that no type of management of the supply is possible unless you have control of import volumes.

For, from the legal point of view, production is outside the ambit of this Bill as it stands before the Committee, it is clear that, in practice, control of marketing could only work with extreme difficulty unless we have a certain control mechanism to affect supply on the national level.

Therefore any management of supply involves necessarily setting up a system of quotas and the distribution of production quotas.

Quebec cannot give such marketing agencies as proclaimed in this Bill C-176, any authority unless there is control of production. Such recognition would purely amount to giving up to the federal government the basic right which the provinces have to guide and direct agricultural policy within their own areas, within their own boundaries.

When it becomes necessary to use a program of supply control, under whatever form it may be, Quebec requires the approval of the provinces for any regulation or any settlement or agreement instead of just consultation.

Supply control works to the advantage of the favoured areas. The provinces are entitled to the assurance that a program of management of supply will take into account the investments made and the projects already under way for the attainment of controlled production.

Provided that the modifications or the amendments and proposals to the application of this proposed act are included in the Bill, the Government of Quebec feels that a membership of the National Council of Marketing according to the data included in the Bill is acceptable as well as the method of appointing these members.

Quebec admits indeed, with the federal Minister of Agriculture, that the members who make up this National Council must be appointed for their competence and must not be bound by their provincial loyalties or by a particular area of the country or a particular industry.

These considerations wholly do not apply any further at the action stage or the application stage. I mean at the level of the marketing boards. These national marketing boards in order to function effectively should have among their members at least some representatives of each of the provincial marketing boards of the commodity concerned.

Whatever may be the attitude of the governments and representatives of the various sectors of the agricultural industry with regard to the Bill under study, whatever might be the eventual effect and scope of this Bill, we are convinced that it has become essential to an orderly marketing of agricultural commodities in Canada, to set up a well organized mechanism for negotiation and dialogue between the provinces.

There, Mr. Speaker, are some comments I had to make for the Government of Quebec with regard to this Bill before the Agriculture Committee.



## [Texte]

de cette rencontre avec le Comité de l'agriculture relatif au Bill C-176.

**Le vice-président:** Merci, monsieur le ministre de votre exposé. Comme vous le savez sûrement, plusieurs députés se demandent encore si l'œuf vient de la poule ou la poule vient de l'œuf. La fameuse guerre entre les poulets du Québec et les œufs de l'Ontario a fait l'objet de plusieurs échanges lors des séances du Comité de l'Agriculture et les députés ont posé plusieurs questions à ce sujet. Ce matin, nous pourrions peut-être éclaircir un peu cette situation.

J'ai une liste de députés qui ont exprimé le désir de vous poser des questions. A la droite de monsieur Toupin, se trouve M. Roméo Lalande, sous-ministre et à sa droite, le président de la Régie des marchés agricoles de la province de Québec, M. Benoît Lavigne. Veuillez mentionner à qui vous désirez poser vos questions.

Je cède la parole à M. McBride qui sera suivi de MM. Horner, Côté, McKinley, Beaudoin, La Salle, Gendron, Lessard et Peters.

Monsieur McBride.

**M. McBride:** Merci beaucoup, monsieur le président. Monsieur le ministre, vous voulez inclure les bovins et les veaux dans ce projet de loi. En Ontario, quelqu'un avait fait la même suggestion. Pourriez-vous expliquer cette question plus longuement?

**Le vice-président:** Monsieur McBride, vous voulez connaître les raisons pour lesquelles on demande d'inclure les bovins et les veaux dans le projet de loi?

**Mr. McBride:** I wonder, Mr. Chairman, if he would like to explain this further, because many of us in Ontario agree with his position on beef and veal.

**M. Toupin:** Nous ne comprenons pas les raisons pour lesquelles on veut les exclure. Nous croyons que dans le présent projet de loi tous les produits doivent être inclus afin de planifier l'ensemble de la production agricole au Canada. Si l'on veut que cette loi soit efficace, toutes les productions qui ne sont pas organisées encore sur le plan national devraient être incluses dans le projet de loi.

**The Vice-Chairman:** Mr. Horner.

**Mr. Horner:** Mr. Toupin, I would like to say at the outset that it is a pleasure for me to be back in Quebec and in what I call my father's province. Perhaps if he had not left here I would be able to speak to you in the French language, but he went to Western Canada at an early age. He acquired some French, but I was not able to acquire any.

At the bottom of page 3 of your brief you deal with the question of cattle, beef and veal and their exclusion from this bill and you suggest in essence that because they are excluded, Quebec has lost one of its bargaining positions. Are you suggesting and do you believe that in arriving at production quotas for the various provinces that in essence there will be trade offs? In other words, one province will produce the eggs and you will produce the chickens and one province will produce the beef and you will produce something else. There will be agreements between provinces—I have been using the term "trade

## [Interprétation]

**The Vice-Chairman:** Thank you, sir, for your brief and, as you no doubt know, there are several members still wondering whether the egg comes before the hen or the hen before the egg. The famous war between the hens of Quebec and the eggs from Ontario was the subject of various discussions and comments at the sessions held by the Agriculture Committee and the members raised various questions on this and I think that this morning, perhaps, we could get a few clarifications in this regard.

I have here a list of names, a list of members who have questions to ask—who expressly wish to ask questions.

To the right of Mr. Toupin, there is Mr. Romeo Lalande, Deputy Minister, and to the right of Mr. Lalande, there is the Chairman of the Agricultural Marketing Board of the Province of Quebec, Mr. Benoît Lavigne. I would ask you to mention the name of the person to whom you are addressing your question.

I would pass the microphone to Mr. McBride who will be followed by Mr. Horner, Mr. Côté, Mr. McKinley, Mr. Beaudoin and Mr. LaSalle, and then Mr. Gendron, Mr. Lessard and Mr. Peters finally Mister McBride.

**Mr. McBride:** Thank you very much, Mr. Chairman. Mr. Minister, you want to include veal and beef in this Bill. There are some people in Ontario who want to have beef and veal in this Bill too. Could you explain it a little further on?

**The Vice-Chairman:** Mr. McBride, you want to know what are our reasons to ask for the inclusion of veal and beef in the Bill?

**M. McBride:** Je me demande s'il pourrait expliquer cette question plus longuement car plusieurs personnes de l'Ontario donnent leur assentiment à cette mesure.

**Mr. Toupin:** We cannot see why you want to exclude beef and veal. We feel that in this Bill all products have to be included in order to plan the total agriculture production of Canada. If we want it to be actively effective, we feel that all products which are not yet organized in the national field so far must be included in this Bill.

**Le vice-président:** Monsieur Horner.

**M. Horner:** Oui, monsieur Toupin, je vous dirai dès le début que je me fais un plaisir d'être encore au Québec, dans la province de mes pères. Si mon père n'avait pas quitté la province, je serais peut-être à même de vous parler en français, mais on s'est rendu dans l'Ouest au moment où j'étais très jeune. Mon père avait appris un peu de français, alors moi, je n'ai pas appris le français du tout.

Mais, en bas de la page 3 de votre mémoire, vous traitez de la question des bovins et du veau et ainsi que de leur exclusion du bill et, vous dites que, puisqu'ils en sont exclus, le Québec a perdu l'un de ses éléments de négociation. Alors, croyez-vous que pour établir les contingents pour les diverses provinces, il va falloir établir des accords? Par exemple, qu'une province produise des œufs, une autre produira les poulets, puis, vous produirez quelque chose d'autre. Est-ce qu'il va y avoir des enten-

[Text]

offs"—and the reason you want beef in the bill is so that you can use it as a trade off for some other preferred position which you would rather have in production.

**M. Toupin:** Pas exclusivement pour cela. Je reviens un peu à ce que je disais au début si l'on veut arriver un jour à un équilibre dans l'ensemble des productions canadiennes, selon les besoins du marché, il nous faudra peut-être faire appel à des contingentements, à des quotas de production. Or, si tous les produits sont inclus dans le projet de loi, il nous semblera plus facile de trouver des ententes acceptables entre les provinces en collaboration évidemment avec le gouvernement fédéral puisque cette loi sera mise en vigueur par le gouvernement fédéral, c'est la seule raison pour laquelle on se demande pourquoi on veut les exclure alors que nous, on verrait d'un meilleur œil qu'ils soient inclus. Cela donnerait une vue plus réaliste des données de l'agriculture au Canada.

**Mr. Horner:** I think I understand your position in that regard. I have another question with regard to the whole operation of the bill. Clause 18 and 23 imply that if a commodity comes under the bill by agreement between the provinces it does not necessarily have to have the agreement of all the provinces, but the agency that is formed can control a product whether or not it is in those provinces that have agreed to form the agency or whether it is anywhere else in Canada.

Clause 18(1) (i) and (ii) reads:

(i) any such product or products to the extent...

I am reading from the English version:

(ii) any such product or products to the extent that it is or they are grown or produced in any region of Canada designated in the proclamation, or in any such region and anywhere in Canada outside that region for shipment into that region in interprovincial trade and not for export;

The point I am making is that FEDCO, as we understand it, controls the marketing of eggs today in the Province of Quebec. Let us suppose a federal egg agency were established under this bill and let us suppose, for example, that Quebec does not go into the agreement, in your opinion could the federal government—this agency—under Clause 23 control the marketing of eggs? Could it set up another organization as well as FEDCO in Quebec to control the marketing of the eggs there?

**The Vice-Chairman:** To whom do you wish to direct your question, Mr. Horner?

**Mr. Horner:** Anyone who wants to answer it is fine with me.

**The Vice-Chairman:** Mr. Lavigne.

**M. Benoît Lavigne (président, Régie des marchés agricoles du Québec):** Monsieur Horner, les programmes nationaux intéresseraient les régions dont la production est excédentaire. Votre exemple des œufs s'applique moins parce le Québec est déficitaire, dans ce domaine, il ne répond qu'à 50 p. 100 de ses besoins.

[Interpretation]

tes entre les provinces, je dis le mot anglais *trade off* mais c'est une sorte de négociation officieuse?

Alors, vous voulez inclure ces choses-là dans le bill pour les changer pour autre chose comme élément de négociation.

**Mr. Toupin:** Not exclusively for this purpose. I would like to get back to what I said at the beginning that, if we want to arrive one day at balance of total products according to the needs of the market, then, we perhaps may have to use a quota policy for production quotas.

If all products are included in this Bill, it will be easier to get to acceptable agreements between all provinces in co-operation with the federal government and of course this will be a federal law. This is the only question we have in our minds when we ask why you want to exclude these.

Now we would rather see them in because that is a much better and more realistic total picture.

**M. Horner:** Je crois que je comprends votre prise de position. Alors, j'ai une autre question concernant l'application globale du bill. Les articles 18 et 23 laissent entendre que si une denrée agricole est incluse dans le bill à la suite d'une entente entre les provinces, cette inclusion ne veut pas dire que toutes les provinces doivent donner leur assentiment, mais l'organisme en place pourrait réglementer un produit donné que ce soit dans les provinces qui sont d'accord ou ailleurs. L'article 18 (1) (a) (i) et (ii)

Relativement à ce ou à ces produits dans la mesure...  
Je lis la version anglaise:

(ii) relativement à ce ou ces produits dans la mesure où ils sont cultivés ou produits dans une région du Canada désignée dans la proclamation, ou à la fois dans une telle région et ailleurs au Canada en dehors de cette région pour expédition à cette région dans le commerce interprovincial et non pour exportation;

FEDCO réglemente aujourd'hui, si je comprends bien, la mise en marché des œufs dans la province de Québec.

Alors, disons qu'un office de commercialisation des œufs soit établi en vertu de ce bill, et supposons, par exemple, que le Québec n'accepte pas l'accord; alors en vertu de cet article, le gouvernement fédéral pourrait-il réglementer le marché des œufs ou pourrait-il établir un autre organisme qui marcherait parallèlement au vôtre pour réglementer la commercialisation des œufs dans la province de Québec?

**Le vice-président:** A qui désirez-vous poser cette question?

**M. Horner:** A qui voudra bien y répondre.

**Le vice-président:** Monsieur Lavigne?

**Mr. Benoît Lavigne (Chairman, Quebec Agricultural Marketing Board):** Mr. Horner, the national plans would be of interest to the regions having surpluses. Your example, as far as eggs are concerned, does not apply because, in Quebec, we only produce 50 per cent of our needs.



## [Texte]

Si la Fédération des producteurs d'œufs de consommation du Québec n'était pas représentée à l'Office national, vous demandez ce que l'Office national pourrait faire au Québec? Il pourrait contrôler ce qui entre dans la province, mais il ne peut rien faire en matière de production provinciale. Il ne peut, en aucun temps, contrôler le commerce interprovincial.

Le problème que vous posez pourrait survenir dans une région dont la production est excédentaire et qui ne serait pas représentée à une agence nationale. Cette région-là aurait des problèmes parce qu'elle ne trouverait pas de marchés ou de débouchés, vu qu'elle ne serait pas membre de l'Office national.

**Mr. Horner:** But I think this would also apply in those regions where there are deficiencies. Take the Province of Quebec for example. It produces 50 per cent of its own requirement in eggs, and in essence FEDCO controls the eggs coming into the Province of Quebec to some extent, but let us suppose the federal government started an agency for eggs and Quebec did not come into it and the federal government then decided that they would have to allot quotas for Nova Scotia—and we just came from Nova Scotia—and that they would have to allot quotas of production for Manitoba. In essence we have to divide up this other 50 per cent of the market that is in Quebec, and there are surplus-producing provinces such as Nova Scotia and Manitoba, so we have to set up a distribution system in Quebec in order to distribute the Nova Scotia and Manitoba eggs because we have allotted those people a quota to produce those eggs and we have said, "We will let you produce 40 per cent, 20 per cent or 10 per cent of the Quebec market." Do you see what I mean?

**M. Lavigne:** Vous ne pourriez le faire sur le plan juridique.

**Mr. Horner:** That would be impossible legally according to your interpretation of Clauses 18 and 23 of the bill. If you are correct—and you can read the clauses again later—then what strength does a federal agency have in allotting production quotas to Manitoba, for example, to produce more than its own requirements of eggs? Let us suppose that Manitoba is anxious to go into this egg agency because it wants to produce eggs. It is a big producer of eggs and it wants to get a share of the consumer market in Quebec. What assurance does Manitoba have—and pardon me for using this expression but it is commonly thought in Manitoba—that the quota really has any value because they might still feel that Manitoba eggs will be harassed by FEDCO in Quebec. Do you see what I mean? Unless the federal government sets up an agency as well as FEDCO to distribute to the other 50 per cent of the market in Quebec. Do you see what I mean? FEDCO can distribute the 50 per cent that you are producing, but the federal agency will have to set up another board to distribute the other 50 per cent.

**Mr. Lavigne:** Not within the province.

**The Vice-Chairman:** Excuse me, Mr. Horner. The Minister wants to answer. Mr. Toupin.

**M. Toupin:** Vous posez un problème concret en prenant les œufs comme exemple. Je pense qu'on a dit assez clairement dans notre mémoire que si on veut que le

## [Interprétation]

If "FEDCO" would not enter the national agency, what could the national agency do to Quebec? Not very much. It could control what enters the province, but it cannot do anything with the 50 per cent which is already produced inside the province. It cannot control this intraprovincial trade. The problem you are raising could come in the region where there are surpluses which would not be within a national agency. This agency would have some problems because it would not find any market for its surpluses because it is done through the agency.

**M. Horner:** Mais je crois que cette mesure s'appliquerait également dans des régions où il y a des manques. Par exemple, la province de Québec qui produit 50 p. 100 de ses besoins en œufs et FEDCO, contrôle les œufs entrant dans la province de Québec dans une certaine mesure, mais supposons que le gouvernement fédéral lance une agence et que le Québec refuse d'entrer dans cet organisme, le gouvernement fédéral décide alors qu'il faut allouer des quotas et des contingents pour la Nouvelle-Écosse et des quotas de production pour le Manitoba également. Il faut diviser le marché et les provinces où il y a un surplus, telles la Nouvelle-Écosse et le Manitoba, et elles doivent se le partager. Il faut donc créer un système de distribution dans le Québec afin de distribuer les œufs du Manitoba et de la Nouvelle-Écosse, car nous leur avons donné des contingents pour qu'ils puissent produire ces œufs. Nous leur avons dit, vous pouvez en produire 40 p. 100 ou 20 p. 100 du marché québécois.

**Mr. Lavigne:** That would be impossible legally.

**M. Horner:** Ceci serait impossible légalement d'après votre interprétation des articles 18 et 25 du bill. Vous pouvez relire les articles plus tard mais, si vous avez raison, dans ce cas-là, quel pouvoir a un organisme fédéral d'allouer des quotas de production au Manitoba, par exemple, pour produire plus que ses propres besoins en œufs? Supposons que le Manitoba veut entrer dans cet organisme des œufs car c'est une province qui produit beaucoup d'œufs et elle voudrait obtenir une partie du marché de la consommation du Québec. Quelle assurance a le Manitoba que ces contingents aient une valeur quelconque car ils pourraient penser que les œufs du Manitoba seront la cible de la FEDCO dans le Québec, à moins que le gouvernement ne crée un organisme en plus de FEDCO pour distribuer les autres 50 p. 100 du marché québécois. FEDCO pourrait distribuer les 50 p. 100 que vous produisez mais l'organisme fédéral pourrait s'occuper de la distribution des autres 50 p. 100

**M. Lavigne :** Pas dans les limites de la province.

**Le vice-président:** Excusez-moi. Monsieur Toupin veut répondre à la question de M. Horner. Monsieur Toupin.

**Mr. Toupin:** You are raising a concrete problem when taking eggs as an example. I think that we said clearly in our brief that if we want Bill C-176 be applied efficiently

## [Text]

projet de loi C-176 soit efficace, dans l'ensemble du Canada, il faudra nécessairement une entente entre les provinces. On ne peut pas l'éviter. On pourrait peut-être débattre l'interprétation légale du projet de loi, mais dans l'ensemble, il faudra que les provinces s'entendent. Si les provinces n'arrivent pas à s'entendre, qui va trancher la question? Au fond c'est votre question. Le projet de loi devrait le prévoir ou un organisme quelconque pourrait trancher le problème, mais il reste que le fondement de l'application efficace du projet de loi, sous sa forme actuelle, commandera une entente et des discussions constantes entre les provinces intéressées à un produit donné, sinon, cela boitera.

...ou à moins qu'on concède au gouvernement fédéral le droit de décider lui-même de cette question. Il me semble évident que le projet de loi ne prévoit pas de mécanisme aussi rigide mais il prévoit, toutefois, qu'il faudra nous entendre.

**Mr. Horner:** You and I are really in agreement. I am trying to point out the weaknesses of the Bill. One of the criteria of the Bill is that all provinces do not have to agree. Five or seven provinces can agree to form an agency and divide up the market. In this case they are going to be dividing up if Quebec goes into the Bill or stays out of the Bill. It does not matter. They are still going to be dividing up 50 per cent of the egg market in the Province of Quebec. Do you see what I mean? If they divide up that market then they are going to have to take a look at the distribution of that product for that market to make certain there is a fair opportunity for the various products to get to the market.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Horner.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman I am sorry if I exceeded my time, but would you put me down for the second round?

**The Vice-Chairman:** I will put your name on the top of the list for the second round. Mr. Côté.

**M. Côté (Richelieu):** Merci, monsieur le président. Monsieur le ministre, vous ne comprenez pas pourquoi le ministre Olson a apporté un amendement pour exclure les viandes de bœuf et de veau. J'ai travaillé à la préparation du premier projet de loi, le Bill C-196 en compagnie du ministre et de certains fonctionnaires. Le texte prévoyait toutes les denrées alimentaires sauf le lait et le blé, denrées qui sont déjà régies. Lors de la première séance de septembre du Comité de l'agriculture, un membre du Comité a demandé d'exclure le bœuf. Le ministre a dit que si cela pouvait hâter l'adoption du projet de loi, il était prêt à faire une sorte de compromis en enlevant la viande de bœuf.

Vous avez raison de ne pas accepter cette solution. Personnellement, je m'opposerai catégoriquement à ce qu'elle soit enlevée. Je ne voudrais pas qu'un jour, le problème qui se pose pour les œufs...

**Le vice-président (M. Roy):** Monsieur Côté, je ne voudrais pas vous interrompre dans votre exposé, mais si on pouvait avoir la question...

**M. Côté (Richelieu):** Ce n'était pas une question, mais une mise au point.

## [Interpretation]

in the whole country, we will need an agreement between provinces. If provinces do not come to an agreement, who will take care of it and take decisions? The Bill could say, in its wording, that there will be an office to take decisions, but if we want an effective bill under its present wording, there must be discussions and agreements between provinces according to a special product.

Maybe we could give the federal government the power to decide this question. It seems clear to me that the Bill does not provide for such rigid organisms but it does provide for agreements.

**M. Horner:** En fait, nous sommes tous deux d'accord. J'ai tenté de signaler les faiblesses du bill. L'un des critères du bill c'est que les provinces ne doivent pas toutes être d'accord. Cinq ou sept d'entre elles peuvent se mettre d'accord pour créer un organisme et se partager le marché. Et dans ces conditions, il y aura partage que le Québec souscrive au Bill ou non. Ces provinces se partageront quand même 50 p. 100 du marché des œufs dans la province de Québec. Comprenez-vous? Si elles se divisent ce marché, il leur faudra étudier la distribution de ce produit pour ce marché, pour s'assurer que les divers produits puissent arriver au marché.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Horner.

**M. Horner:** Je suis désolé d'avoir dépassé mon délai; voulez-vous m'inscrire pour la tournée suivante?

**Le vice-président:** Je vais inscrire votre nom tout au haut de la liste. Monsieur Côté.

**Mr. Côté (Richelieu):** Thank you, Mr. Chairman. You say, Mr. Minister, that you do not understand why Mr. Olson brought an amendment to the effect that we should exclude veal and beef meat. The first Bill C-196—I have been working on that Bill with the Minister and other officers. It did provide the inclusion of all food products except milk and wheat which are already under an Act. During the first session in September of the Agricultural Committee a member asked to exclude beef meat. The Minister did not decide to exclude it. He said that if this would accelerate the adoption of the Bill he would compromise by excluding the beef meat.

You are right not to accept this solution and personally I am categorically opposed to its exclusion. I would not like to see one day the problem which is raised by eggs.

**The Vice-Chairman:** I would now like to have your question, Mr. Côté.

**Mr. Côté (Richelieu):** It was not a question but rather an explanation.



[Texte]

**Le vice-président (M. Roy):** Permettez-moi de mentionner qu'il s'agit d'une suggestion présentée au Comité permanent de l'agriculture, lors de la séance du 15 décembre dernier.

**M. Côté (Richelieu):** Cette suggestion fait suite à la première réunion du Comité, de la deuxième semaine de septembre. Monsieur le ministre, au haut de la page 3, vous dites: «des solutions pourront venir à la suite de discussions franches entre les provinces directement concernées.» Pourriez-vous me dire si au sujet des œufs et du poulet de grill, vous ou vos fonctionnaires auriez eu des entretiens avec le ministre de l'Agriculture de l'Ontario?

**M. Toupin:** Cette question ne touche pas le sujet à l'étude aujourd'hui. Je voudrais bien pouvoir y répondre, mais je ne pense pas que ce soit opportun pour l'instant.

**M. Côté (Richelieu):** Merci. Monsieur le président, à la page 5, vous écrivez; «Pareille reconnaissance équivaudrait à une renonciation pure et simple, en faveur du gouvernement fédéral» dans le domaine de la production. A mon avis, si on relit bien le projet de loi, il n'est pas question du domaine de la production. Le projet de loi prévoit justement des transferts de juridiction du fédéral aux provinces ou de la province au fédéral. A mon avis, le principe du projet de loi ne toucherait pas au domaine de la production qui, je pense, relève directement des provinces.

**M. Toupin:** Il peut y toucher indirectement par un processus de contingentement.

**M. Côté (Richelieu):** D'accord.

**M. Toupin:** Comme on le disait, le contingentement appelle nécessairement un contrôle de production.

**M. Côté (Richelieu):** D'accord.

**Le vice-président (M. Roy):** Je cède la parole à M. McKinley.

**Mr. McKinley:** Thank you, Mr. Chairman. May I offer congratulations to the Minister and his assistants for the brief presented this morning. It is a well thought out brief. I am interested in the situation concerning eggs in Quebec.

First of all, to explain a little further, we were told yesterday by the representatives from Newfoundland, who are just now becoming organized in the broiler production, that if an agency was formed in broilers in Canada, and national marketing quotas set, they would be reluctant to enter into agreement with the agency and accept quotas as they presently are being produced in Newfoundland. In other words, they wanted room to grow and increase their quotas, and if they were not allowed that, they would probably not join the national agency.

What I want to know from the representatives of Quebec and the Minister is whether or not, if there is a national agency formed for the marketing of eggs and because Quebec is only producing 50 per cent of its requirements in the province at the present time, they would be prepared to join that national agency and accept as their share of the quota for eggs produced in

[Interprétation]

**The Vice-Chairman (Mr. Roy):** I would like to say that this was a suggestion made on December 15 to the Standing Committee on Agriculture.

**Mr. Côté (Richelieu):** This suggestion follows the first session of the Committee during the second week of September. Mr. Minister, at the top of page 3 you say: "solutions may be brought about by frank discussions between provinces directly concerned". Could you tell me if with respect to broilers and eggs you have had any discussion with the Ontario Minister of Agriculture?

**Mr. Toupin:** This question is not related to the subject under discussion to-day. I would like to answer it but I think it not advisable for the moment.

**Mr. Côté (Richelieu):** Thank you. Mr. Chairman, on page 5 you write: "such an acknowledgement would be tantamount to a renunciation to the profit of the federal government". In the field of production, I feel that if one takes a second look at the Bill, there is no mention there of the field of production. The Bill provides for transfers of jurisdiction from the federal to the provincial or in the opposite direction. I think that the principle of the Bill would not affect the production field which is the responsibility of the provinces.

**Mr. Toupin:** It can affect it indirectly through a quota system.

**Mr. Côté (Richelieu):** Right.

**Mr. Toupin:** As it was said before, this quota system calls for production control.

**Mr. Côté (Richelieu):** I agree.

**The Vice-Chairman:** I will now give the floor to Mr. McKinley.

**M. McKinley:** Merci, monsieur le président. Je tiens à féliciter le ministre et ses adjoints pour le rapport qu'ils ont présenté ce matin; il est fort bien rédigé. Je m'intéresse à la question des œufs dans la province de Québec.

C'est ainsi que nous ont dit, hier, les représentants de Terre-Neuve qui émerge tout juste de l'organisation dans leur province de l'industrie du poulet de grill que si on créait au Canada un organisme pour le poulet de grill et qu'on fixait des contingents nationaux, ils hésiteraient à conclure des accords avec l'organisme et à accepter les quotas vu qu'ils sont produits à Terre-Neuve. Bref, ils désirent croître librement et augmenter leurs contingents de production, et si on le leur défend, ils ne seraient pas membre de l'organisme national.

Ce que j'aimerais bien que le ministre et les représentants du Québec me disent c'est s'il existe ou non un organisme national pour la commercialisation des œufs et puisque Québec ne produit que 50 p. 100 de sa consommation, la province de Québec serait-elle prête à faire partie de cet organisme, de cet office national, et à accepter comme contingent de sa production d'œufs au Canada, sa production actuelle, ou si elle souhaiterait certaines dispositions qui lui permette d'augmenter sa

## [Text]

Canada what it is at the present time, or would they want some proviso that would grant them the opportunity to increase their production in their own province, perhaps until they became self-sufficient. What is your idea on that?

**M. Toupin:** Au fond, monsieur McKinley, vous posez tout le problème de l'application du Bill C-176. Advenant le cas où le bill est accepté et où le Conseil de commercialisation suggère la mise en place d'une agence de commercialisation des œufs au Canada, le Québec serait disposé à discuter avec les autres provinces et avec le gouvernement fédéral. Il est bien évident que l'on est disposé à discuter du problème de la mise en marché des œufs au Québec comme on est disposé à discuter du problème de la mise en marché de toutes les autres denrées agricoles. Je ne pense pas qu'on puisse dire dès maintenant par un oui ou par un non si on y participera, parce que je ne sais pas ce que contiendront les règlements de l'Agence nationale, si toutefois, on arrive jusque-là.

Je puis vous dire que le Québec est prêt au dialogue, à la discussion et à l'entente pour une mise en marché ordonnée, raisonnable et équitable de l'ensemble des produits agricoles au Québec.

**Mr. McKinley:** Thank you, Mr. Minister, for the very reasonable answer. I agree this is the whole problem with the implementation of the Bill.

May I ask you another question? Does Quebec now have a marketing board with quotas set up for broilers or is it still being discussed?

**M. Lavigne:** Le 23 décembre, on a adopté une charte. Le groupement est au pouvoir, car a charte a été publiée dans la Gazette officielle du Québec dès le début de janvier. Le groupement travaille très activement à la rédaction d'un projet de contingentement de la production. Ce projet devrait, à moins de corrections de dernière minute, être en vigueur au milieu du mois de février.

**Mr. McKinley:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** I recognize Mr. Beaudoin.

**M. Beaudoin:** J'aimerais féliciter le ministre et ses fonctionnaires pour le mémoire qu'ils ont présenté ce matin. Il me semble très bien renseigné et je suis d'accord avec la majeure partie de son contenu.

Toutefois, monsieur le ministre vous dites à la page 4:

• 1200

D'autre part, le projet de loi comporte certaines lacunes qu'il convient de signaler. C'est ainsi qu'il prévoit aucun pouvoir de saisie ou de confiscation dans les cas de contravention.

Monsieur Toupin, sans vouloir m'inscrire en faux contre votre mémoire, je pense, comme représentant d'un comté du Québec, qu'il aurait dû nous faire savoir ce que votre gouvernement pense des transferts de contingentements, de leur valeur monétaire, de la possibilité de les faire entre les provinces et des mécanismes nécessaires pour ce faire là où ces transferts pourraient être admis. Je veux aussi attirer votre attention sur le phénomène

## [Interpretation]

production jusqu'à ce qu'elle puisse subvenir à ses besoins. Qu'en pensez-vous?

**Mr. Toupin:** In fact, Mr. McKinley, you are raising the whole problem of the implementation of Bill C-176. If the Bill is adopted and if the marketing boards suggest the creation in Canada of a marketing agency for eggs, Quebec would agree to discuss with other provinces and the federal government. Obviously, we are prepared to discuss the problem of egg marketing in Quebec as well as that of all other farm products. I do not think we can flatly answer right now: yes or no, we will not be a member, because we do not know what will be included in the regulations of this national agency.

However, I would like to say that Quebec is open to discussion, and favorable to an agreement on a reasonable and equitable marketing of all farm products in Quebec.

**M. McKinley:** Merci, monsieur le ministre, votre réponse est très raisonnable. Je conviens que toute la difficulté réside dans l'application du projet de loi.

Puis-je vous poser une autre question. Le Québec a-t-il en ce moment un office pour la commercialisation des poulets de gril et l'établissement de contingents ou si l'on en discute encore?

**Mr. Lavigne:** On December 23 a charter was adopted. The group is empowered since the charter has been published in the official Gazette of Quebec early in January. The group is working actively at the drafting of a quota project and this should be enforced by the middle of February.

**M. McKinley:** Merci, monsieur le président.

**Le vice-président:** Monsieur Beaudoin.

**Mr. Beaudoin:** Thank you, Mr. Chairman. First of all I would like to congratulate the Minister for the brief that he has submitted to us this morning. He seems very well informed and I agree with most of it.

However, Mr. Minister you say on page 4:

Besides, the Bill has gaps to be filled. It provides no authority for a seizure or confiscation in the cases of violation.

Mr. Toupin, I do not want to disagree with your brief, however, I believe that your brief, in my opinion, as I represent the ridings in the province of Quebec, your brief, as I say, should have given us your thoughts, what your government thinks about the transfer of quotas, their mandatory values, the possibility of having them transferred between provinces and what would be needed to do it when these transfers are permitted. I would like as well to stress the point of the marketing production



## [Texte]

des contingentements des produits laitiers au Québec. Vous savez comment les cultivateurs sont perdus dans ce système. Les producteurs du Québec paient jusqu'à \$3, \$3.25, \$3.50 par cent livres de lait.

**Le vice-président:** Monsieur Beaudoin, si vous formulez votre question.

**M. Beaudoin:** J'y viens, monsieur le président.

**Le vice-président:** C'est le mémoire soumis par le Ministre que nous discutons actuellement, non pas le mémoire que vous auriez voulu voir présenté.

**M. Beaudoin:** Merci. D'abord, je vous félicite du fait que vous demandez que le bœuf et le veau soient soumis à la loi, mais je me demande si votre mémoire ne devrait pas demander que tous les produits soient soumis à la loi parce que dans le domaine du bœuf et du veau nous ne produisons que 15 p. 100 de notre consommation, et que je vois l'Ouest, qui produit énormément de bœuf, venir inonder le marché au détriment de nos producteurs. Merci. J'attends votre réponse.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Beaudoin. Monsieur Toupin.

**M. Toupin:** Merci, monsieur le président. Ma réponse va être un peu laconique, c'est qu'il ne s'agit pas de mon projet de loi. J'ai ce matin exposé la position du Québec sur le projet de loi C-176 à la Commission parlementaire du gouvernement fédéral. Nous constatons certaines lacunes à ce niveau-là, mais je ne pense pas qu'il soit de notre juridiction de déterminer telle ou telle chose, parce que ce n'est pas notre projet de loi. En ce qui concerne les problèmes de l'industrie laitière, il est bien sûr qu'il y en a dans le Québec comme il y en a partout d'ailleurs, mais je pense que c'est une question de régie interne, et je ne pense pas qu'on puisse en discuter ici ce matin.

**M. Beaudoin:** Une autre question, monsieur le président.

**Le vice-président:** C'est votre dernière question, monsieur Beaudoin.

**M. Beaudoin:** Je comprends que ce n'est pas votre projet de loi, Monsieur Toupin, et je ne veux pas être malin, mais comme député de l'Opposition et représentant d'un comté de la province de Québec j'aurais aimé que votre mémoire soit plus complet afin de diriger mes efforts vers ce que votre ministère désire. Merci, monsieur le président.

**Le vice-président:** Monsieur Beaudoin, ce n'était pas là une question. Je demanderais la collaboration de tous les membres du comité. Il est déjà midi cinq, et MM. La Salle, Gendron, Lessard, Peters, Downey, Lambert, Cobbe et Rose ont indiqué qu'ils voulaient poser des questions.

I certainly would appreciate any guidelines on the adjournment time.

**Mr. McKinley:** May I suggest, Mr. Chairman, that we go until 12.30 p.m. and see what it looks like then.

**The Vice-Chairman:** I have a suggestion from Mr. Lessard that we sit until 1 o'clock. Is it agreed that we sit until 1 o'clock?

## [Interprétation]

quotas for milk in the province of Quebec. You know that the farmers have stumbled upon those quotas. The producers pay up to \$3 or \$3.50 per 100 rate.

**The Vice-Chairman:** Mr. Beaudoin could you ask your question?

**Mr. Beaudoin:** Yes, I am coming to it, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** It is the brief submitted by the Minister that we are discussing at the present time and not the brief that you wanted to discuss.

**Mr. Beaudoin:** Thank you. First of all I congratulate you that you want to include beef, cattle and veal in the Bill. I do wonder whether your brief should not, include every product in the Act, because we only produce 15 per cent of what we need, as far as beef and veal are concerned, and I foresee that Western Canada which produces a lot of beef, is going to drown the market to the prejudice of our producers. Thank you. I should like to hear you about it.

**The Vice-Chairman:** Thank you Mr. Beaudoin. Mr. Toupin.

**Mr. Toupin:** Thank you, Mr. Chairman. I think my answer will be somewhat short. It is not my Bill, you know. I came here to tell you what is the view of the province of Quebec about Bill C-176 before the Parliamentary Committee on Agriculture. We see some gaps in this Bill. I do not think it is our responsibility to establish this and that because it is not our Bill. As far as the problems of dairy-farming are concerned, there are some in Quebec, like in any other province, but I think this is an internal matter and I do not think we should discuss it here this morning.

**Mr. Beaudoin:** Another question, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Your last question, Mr. Beaudoin.

**Mr. Beaudoin:** I know it is not your Bill, Mr. Toupin, and I do not want to be fastidious, but being an opposition member from the province of Quebec, I would have liked to see that your brief is more complete so that I know what your department wants. Thank you.

**The Vice-Chairman:** I am sorry, Mr. Beaudoin, but that was not a question. I would like the co-operation of all members. It is already 12.05 p.m., and I still have on my list of questioners Mr. Lasalle, Mr. Gendron, Mr. Lessard, Mr. Peters, Mr. Downey, Mr. Lambert, Mr. Cobbe and Mr. Rose.

J'aimerais que vous ne fournissiez pas des directives quant à l'ajournement.

**M. McKinley:** Nous pourrions poursuivre jusqu'à midi et demi, monsieur le président, et voir comment, alors, les choses se présentent.

**Le vice-président:** M. Lessard suggère de poursuivre jusqu'à 1 heure. Sommes-nous d'accord pour 1 heure?

## [Text]

**Some hon. Members:** Agreed.

**Le vice-président:** Merci. Monsieur La Salle.

**M. La Salle:** Merci, monsieur le président. J'aimerais poser ma question directement au ministre. Serait-il favorable à ce que ce projet de loi assure la possibilité à chacune des provinces de produire au moins ce qu'elle consomme, de quelque produit que ce soit? D'après vous, monsieur Toupin, serait-il souhaitable qu'une province puisse avoir la liberté d'augmenter sa production si, par exemple actuellement, elle ne constitue que 15 p. 100 de sa consommation?

**M. Toupin:** Il est évident que toutes les provinces comme tous les pays, d'ailleurs, cherchent à développer les productions où elles sont déficitaires. Je ne pense pas que le projet de loi enlève cette prérogative aux provinces. Les provinces qui pourront produire beaucoup de certains produits vont essayer de donner de l'expansion à cette production, et les provinces où il y a un déficit vont elles aussi essayer d'attraper ce marché. Cela fait partie, je pense, des philosophies de toutes les provinces et cela fait partie de la philosophie de la province de Québec: non pas l'auto suffisance, mais le fait d'essayer de prendre la plus grande part possible du marché. Et il est normal qu'on commence d'abord par prendre en main son propre marché et qu'on s'oriente dans ce sens-là. Le projet de loi ne m'apparaît pas comme une entrave, surtout pas à ce niveau-là. Mais il reste quand même, et je reviens là-dessus, que chaque fois qu'on voudra organiser la mise en marché d'un produit au Canada, il faudra la collaboration de toutes les provinces et il faudra que les provinces s'entendent, notamment sur les types de problèmes dont vous venez de parler.

**M. La Salle:** Monsieur Toupin, ma deuxième question je l'ai déjà posée aux ministres des autres provinces.

**The Vice-Chairman:** Mr. Pringle, on a point of order.

**Mr. Pringle:** Mr. Chairman, we are unable to hear the English version. Could they turn it up a little? It is very very difficult to get the interpretation.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Pringle. Mr. La Salle.

**M. La Salle:** Monsieur le président, c'est peut-être une obsession pour moi, mais je crois toujours que la seule solution pour améliorer le sort des producteurs, (je pense que c'est l'objectif principal du bill) serait d'établir un prix de soutien pour chacun des produits. Monsieur Toupin, seriez-vous favorable à ce que le gouvernement fédéral établisse un prix de soutien, ou un prix moyen pour chaque produit et, advenant une menace de l'intérieur ou due à l'importation, qu'il recoure aux subsides pour maintenir ce prix de base qui, à mon avis, est la seule solution pour permettre à nos producteurs de survivre et d'améliorer leur sort.

**M. Toupin:** Monsieur le président, cette question me paraît être totalement à côté du sujet discuté ce matin; il reste néanmoins que le gouvernement fédéral est déjà intervenu ainsi au niveau de certains produits, le lait, par exemple. Certaines provinces aussi l'ont déjà fait. Si vous croyez qu'il s'agit là d'une solution valable, évidemment

## [Interpretation]

**Des voix:** D'accord.

**The Vice-Chairman:** Thank you. Mr. La Salle.

**Mr. La Salle:** Thank you, Mr. Chairman. I would like to ask my question directly to the Minister. Would he favour the fact that this Bill would ensure the possibility for each province to produce, whatever the product involved, to produce as much as it consumes? According to you, Mr. Toupin, would it be advisable that a province could have the freedom to increase its production, if at the present time, it represents only 15 per cent of its consumption?

**Mr. Toupin:** It is obvious that every province, like every country, by the way, is trying to increase its production as far as possible. I do not think the Bill removes this possibility from the province. The provinces who are aggressive for certain products will try to expand them. The provinces where there is a deficit for certain products will try to fill in this gap. I think this is the philosophy of any province and it is also the philosophy of the province of Quebec. I do not mean self-sufficiently but trying to corner as much of the market as possible and it is quite understandable that we think of taking hold of our own market and that our policy is directed towards that. This Bill is not an obstacle in this sense, but the fact remains, and I come back to it, that each time we want to organize the marketing of a commodity in Canada, we shall need the co-operation of every province and we will have to have a consensus from every province and there shall have to be a consensus for all types of problems like that.

**Mr. La Salle:** Mr. Toupin, my second question, I have already put it to Ministers in other provinces...

**Le vice-président:** Je cède la parole à M. Pringle pour un point d'ordre.

**M. Pringle:** J'ai du mal à entendre l'anglais. Est-ce qu'on pourrait le mettre plus fort?

**Le vice-président:** Merci monsieur Pringle. La parole est à M. La Salle.

**Mr. La Salle:** Mr. Chairman, taking into account what may be an obsession on my part, I still believe that the only solution to improve the lot of the producers (I think this is the main goal in the Bill) would be to set up this policy of superb price for each commodity. Mr. Toupin, would you favour the fact that the federal government should establish the average practice for each commodity and that to face competition, inside or outside, it should resort to subsidies to maintain this basic price which, in my mind, is the only solution which would allow our producers to survive and to improve their lot.

**Mr. Toupin:** Mr. Chairman, this question seems to me to be out of order. However, the fact remains that the federal government has the authority to intervene in the way of support prices for certain products, in the matter of milk, for instance. Some provinces have already intervened too. If you believe that this is a valid solution to



[Texte]

il s'agit pour vous de la prôner. Quant à nous, si nous croyons qu'à un moment donné cette possibilité est valable pour l'ensemble des producteurs, il est bien certain que nous défendrons notre point de vue à ce niveau-là.

**M. La Salle:** Monsieur le président...

**Le vice-président:** Monsieur La Salle, j'inscris votre nom pour le deuxième tour, parce que le temps nous presse. Je vous ferai une observation: veuillez s'il vous plaît poser des questions qui soient en relation avec le mémoire soumis par le ministre de l'Agriculture. Si chacun fait ses observations personnelles, nous n'en finirons plus. Je cède la parole à M. Gendron.

**M. Gendron:** Monsieur le président, je veux joindre mes félicitations à celles des autres députés. Monsieur Toupin vous dites au dernier paragraphe de la page 5, et je cite:

...au droit fondamental qu'ont les provinces d'orienter la politique agricole à l'intérieur de leurs frontières respectives.

Je ne mets pas en doute ce principe. Cependant j'aimerais avoir les commentaires du Ministre sur un parallèle que j'établis. Terre-Neuve nous disait hier qu'elle souhaitait, plutôt qu'une agence fédérale, une agence interprovinciale, parce qu'ainsi, son *bargaining power* serait plus grand, ce qui pourrait lui permettre d'étendre ses possibilités agricoles actuelles. Selon les représentants de Terre-Neuve, ce serait une ingérence dans un domaine de juridiction provinciale que de vouloir créer cette agence fédérale. Quelle serait exactement la position de la province de Québec face à cette distinction entre une agence interprovinciale et une agence fédérale?

**M. Toupin:** Monsieur le président, si j'ai bien compris l'ensemble du projet de loi au niveau de son application, si le gouvernement fédéral décide d'instituer un office de commercialisation d'un produit quelconque, il n'est pas exclu que cet Office groupe seulement trois ou quatre provinces, ou cinq provinces, ou toutes les provinces. Si trois provinces sont impliquées au niveau d'un produit donné, je ne pense pas que le projet de loi oblige les sept autres provinces à participer à l'Office de commercialisation de ce produit. Du moins ce n'est pas ce que nous avons compris. Quant à favoriser une simple entente entre les provinces, je ne sais pas comment on pourrait y arriver. Évidemment il faudrait des mini-lois pour deux ou trois provinces, mais le projet de loi me semble nous laisser cette possibilité. C'est la raison pour laquelle nous croyons fermement que les provinces doivent non seulement être consultées mais elles doivent participer à toute décision prise sur un produit donné. Alors, il peut arriver que seulement trois provinces soient impliquées au lieu de cinq.

**Le vice-président:** Monsieur Gendron.

**M. Gendron:** Merci, monsieur le président. Au premier paragraphe de la page 5, vous signalez la question du contrôle et du contingentement des importations; laissez-vous entendre par là que vous souhaiteriez que les importations soient régies par l'Office plutôt que par le gouvernement lui-même?

**M. Toupin:** Nous ne laissons pas sous-entendre ça, nous constatons que si nous voulons en arriver à une mise en

[Interprétation]

the problem, you can provoke it. However, if we believe at one time that this is also a valid possibility for all the producers, we shall defend our point of view, of course.

**Mr. La Salle:** Mr. Chairman...

**The Vice-Chairman:** Mr. La Salle, I can put your name on the second round if you wish because time flies. I shall make a comment to you: Please ask questions concerning the brief submitted by the Minister of Agriculture. If everyone makes personal comments, it will never end. I give the floor to Mr. Gendron.

**Mr. Gendron:** I would like, like other members, to congratulate the Minister. Mr. Toupin, you say in the last paragraph, page 5, and I quote:

...about the fundamental right of the provinces to apply their agricultural policy within their territory.

I do not contest this principle but would like to know what the Minister thinks about a parallel I draw. Newfoundland mentioned yesterday that instead of having a federal agency, we should have an interprovincial agency. I understand that their bargaining power would be more efficient so that there would not be any limitation to their agricultural possibilities at this time. According to the representative of Newfoundland, it would be an interference within an area of provincial jurisdiction to try and create such a federal agency. Do you think this should be an interprovincial agency or a federal agency according to you?

**Mr. Toupin:** Mr. Chairman, if I understood, the Bill correctly, when applied in practice, if the federal government decides to establish a federal marketing agency it may be that three or four or five or all provinces may be included. If three provinces are involved for a certain commodity, I do not think the Bill obliges the seven other provinces to subscribe to this agency. At least this is our opinion. As to encourage a simple consensus between the provinces, I do not know how we could manage it. We would have to have specific regulations for two or three provinces. I think the Bill does not preclude however this possibility. This is why we believe essentially that the provinces should be more than consulted, they should participate in the decision-making process for certain commodities because there may be three provinces involved instead of five.

**The Vice-Chairman:** Mr. Gendron.

**Mr. Gendron:** Thank you, Mr. Chairman. In the first paragraph on page 5, you talk about the control of importation quotas. Do you want to say that the importations would be controlled by the agency rather than by the government?

**Mr. Toupin:** No, this is not what we implied in this sentence. If we want to have a rationalized marketing for

[Text]

marché ordonnée d'un produit donné, il nous faudra prévoir des politiques d'exportation et d'importation, et dans le cadre de contingents si possible. C'est simplement ce que nous avons voulu dire. Cela pourra se faire par l'office ou par le gouvernement fédéral par l'intermédiaire de ses différents organismes qui sont déjà en place, mais nous croyons que pour que le programme soit efficace, il faudra en arriver là.

**M. Gendron:** Merci, monsieur le président.

**Le vice-président:** Cela répond-il à votre question, monsieur Gendron?

Je cède la parole à M. Lessard.

**M. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Merci, monsieur le président. Monsieur Toupin je désire d'abord dire mon appréciation du mémoire que vous avez présenté qui, je pense, est un très bon document, même si mes opinions peuvent diverger sur certains points que vous avez soulevés. Je crois que vous avez bien souligné les points importants du bill. Croyez-vous que les provinces peuvent atteindre à l'auto-suffisance en agriculture dans la plupart des produits sans égard aux coûts et aux possibilités de production? Cette philosophie que certaines provinces tentent de mettre de l'avant est-elle bonne? Jusqu'où pouvons-nous aller dans cette direction.

**M. Toupin:** Monsieur Lessard, vous nous amenez dans un autre secteur très important de la mise en marché des contingents. Allons-nous baser le contingentement des productions sur les coûts de production à la ferme? Si tel est le cas, il m'apparaît évident que certains produits ne pourront jamais être produits, par exemple en Nouvelle-Écosse, alors que d'autres ne pourront pas l'être au Québec. Il ne faudrait pas que le Québec pense qu'il pourra produire demain matin toutes les bananes dont il aura besoin, bien sûr, parce que le sol et le climat ne semblent pas s'y prêter.

• 1215

Il est évident que dans le projet de loi il ne faudra pas tenir compte exclusivement des coûts de production dans l'établissement des contingentements. Plusieurs raisons nous poussent à le croire comme le perfectionnement de la technologie, des méthodes d'alimentation, des méthodes culturelles, etc. Dans dix ans, on peut changer le coût de production d'un produit donné dans une province, alors que son coût était plus élevé que dans une autre province. Au cours de 4 ou 5 années, on peut se retrouver avec le contraire.

Je ne pense pas qu'on puisse asseoir une politique de contingentement exclusivement sur le coût de la production. Cela peut en être un facteur, remarquez, mais on ne peut pas l'asseoir exclusivement là-dessus.

**M. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Merci. Si cette loi n'est pas promulguée et si les provinces ne s'en servent pas à bon escient, monsieur le ministre, comment voyez-vous l'évolution de la situation présente dans l'agriculture? Vous avez bien admis à la fin de votre mémoire qu'il faudra faire quelque chose. Est-ce qu'il y a un autre moyen de prévenir la tendance actuelle à l'isolement que les provinces peuvent développer? Comment voyez-vous l'avenir, si ce projet de loi n'est pas adopté?

[Interpretation]

a certain product, we should provide some import policies and export policies with a quota system. This is all we wanted to say. It may be done by the agency or by the federal government or by the existing mechanisms but we believe that for efficiency sake, we have to provide that.

**Mr. Gendron:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Vice Chairman:** Does this answer your question, Mr. Gendron? I give the floor to Mr. Lessard.

**Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Thank you, Mr. Chairman. Mr. Toupin, first of all I wish to express to you my appreciation for your brief of this morning. I think it is an excellent document, even if I may have a personal opinion about the points you have raised. You have set forth the most important points of the Bill. Do you believe that the provinces can reach self-sufficiency in the agricultural sector for most of the commodities involved without taking into account the production costs and possibilities? Is this a valid philosophy? I think some provinces are promoting this idea at the present time. What is the limitation?

**Mr. Toupin:** I see Mr. Lessard that you are reaching into another important sector within the market quotas. Should it be based on farm production costs? If this would be the case, it seems evident to me that some products could not be produced, in Nova Scotia for instance, whereas others could not be in Quebec. The province of Quebec should not believe it will be able to produce, tomorrow, all the bananas it needs, the soil and the climate are not up to it.

It is obvious that this Bill will not deal exclusively with production costs in the establishment of quotas. We believe so for several reasons, such as the development of technology and agricultural methods, and so on. In ten years, the production cost of a certain product may vary in a province, while its cost was higher than in another province. Within a period of 4 to 5 years, the situation may be the reverse.

I do not think a policy of quotas can be based solely on production costs. It may be one of the factors of such policy, but not the only one.

**Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Thank you. If this Bill is not enacted, if the provinces do not use it in a valid way, how do you foresee, Mr. Minister, that agriculture will develop in the future? You say in your brief that something has to be done. Could there be any other means of stopping this present tendency to isolation, that it seems that the provinces may develop? How do you foresee the future, if the Bill is not adopted?



## [Texte]

**Le vice-président:** Pensez-vous à la question des œufs et du poulet, monsieur Lessard?

**M. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Non. Je me réfère à une tendance générale.

**M. Toupin:** Il nous apparaît évident que, sur une base efficace, il nous faudra prévoir des mécanismes juridiques, mais, ce projet de loi n'empêche pas des ententes possibles entre provinces. Trois ou quatre provinces peuvent bien s'entendre entre elles sur un produit donné.

**M. Lessard (Lac-Saint-Jean):** En somme, la formation de blocs économiques dans le Canada.

**M. Toupin:** Pas nécessairement la formation de blocs économiques, mais des ententes entre deux ou trois ou quatre provinces. Je pense que cette possibilité existe. On l'a fait récemment avec l'Ontario dans le domaine laitier. Pourquoi ne pourrait-on pas le faire avec d'autres provinces pour d'autres produits? C'est possible, mais on ne croit pas que ce soit la seule façon qui existe. Elle doit être également possible, sur le plan national.

**M. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Monsieur le ministre, je vous remercie, pour votre mémoire qui, dans l'ensemble, appuie le projet de loi en y apportant certaines réserves.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Lessard. Je cède la parole à M. Peters.

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, in recent days we have been very pleased to find that the Canadian Dairy Commission has been able to work out a new shares quota which pretty well has established a national marketing agency for all milk and concluded with an agreement between Ontario and Quebec.

This is a national agency that establishes quotas, regulates price and completely controls the products and demonstrates there has been some co-operation under that Act.

This Bill, however, is a different kind of bill. It allows a great deal of negotiation between the people who will participate in an agency, the provinces that will participate and also the producers who will participate in those agencies.

The situation that we were faced with, I think, that produced this Bill was the egg and broiler industry. I understand Quebec has been negotiating for some time now with the Province of Ontario, which really in effect, is doing what this Bill suggests would be done by this type of marketing act and has been unsuccessful.

How do you anticipate the passage of this Bill will assist in that particular problem which you are not able to solve now by direct negotiations? What additional benefit would this Bill have in negotiations of that particular problem?

• 1220

**M. Toupin:** Évidemment, si le projet de loi est adopté, on pourra voir dans son application comment on peut en arriver à des ententes.

Présentement, je ne pense à aucun produit en particulier, mais il est possible, comme je le disais tantôt, que des provinces puissent s'entendre sur un produit donné. Le projet de loi peut les aider dans ce sens, les forcer

## [Interprétation]

**The Vice-Chairman:** Are you referring especially to broilers and eggs, Mr. Lessard?

**Mr. Lessard:** No, I am speaking of a general trend.

**Mr. Toupin:** It seems obvious that on the basis of efficiency we shall have to provide some legal mechanisms, but the Bill does not exclude the possibility of consent of a number of provinces. Two or three of them could come to an agreement on a particular product.

**Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean):** You mean the formation of economic blocks in Canada.

**Mr. Toupin:** Not necessarily, but a consent of two, three or four provinces. I think this possibility exists. We have done it with Ontario recently in the matter of the dairy products. Why should it not be done with other provinces for other commodities? The possibility still exists but we do not think it is the only way. This has to be possible at the national level.

**Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean):** I thank you, Mr. Minister, for your brief which supports the goals of the Bill, with certain reservations.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Lessard. I recognize Mr. Peters.

**M. Peters:** Monsieur le président, tout récemment nous avons eu le plaisir de constater que la Commission nationale du lait a pu établir de nouveaux contingents à l'égard du lait, qu'elle a mis en place un organisme national régissant le commerce du lait et qu'elle vient de conclure un accord entre le Québec et l'Ontario.

Il s'agit d'un organisme national qui établit des contingents, fixe les prix et contrôle entièrement la production. Cela prouve qu'il y a eu une certaine collaboration au titre de cette loi.

Le présent projet de loi est tout à fait différent. Il permet des négociations entre les gens qui vont souscrire à un office, les provinces qui vont souscrire à un office et les producteurs de cette province qui vont en faire partie.

La situation à laquelle nous devons faire face, et qui est, je pense, l'objet de ce projet de loi, est celle de l'industrie des œufs et des poulets. Je crois comprendre que le Québec est en négociations depuis quelque temps avec l'Ontario, ce qui est exactement ce que propose cette loi, mais cette tentative semble avoir été infructueuse.

Comment pensez-vous que le bill, s'il est adopté, aidera à résoudre ce problème, ce que vous ne pouvez faire par des négociations directes? Qu'apportera-t-il de plus dans ce genre de négociations?

**Mr. Toupin:** Of course, if the Bill is adopted we will see in its application how we can arrive at agreements.

At present, I do not think of any particular product and it is possible, as I said a while ago, that some provinces might be able to agree upon a particular product. Now, the Bill could help or even force them to bring about some kind of settlement of a problem in a particu-

[Text]

parfois à régler plus rapidement un problème donné dans une région donnée pour un produit donné.

L'exemple du lait est assez caractéristique. La Commission canadienne du lait existe. Elle n'a pas le droit de continger la production, mais elle peut émettre des quotas de subsides. Les provinces se sont donc entendues sur des quotas de mise en marché ou de production.

C'est de cette façon que nous voyons l'application de cette loi qui va aider les rencontres déjà amorcées entre les provinces et qui, parfois, va constituer une sorte d'éléments supplémentaires qui favoriseront le règlement du problème.

**Le vice-président:** Monsieur Peters, vous mentionnez, je pense, que si cette loi avait été adoptée, elle aurait permis de trouver une solution au problème actuel des œufs et du poulet en Ontario, n'est-ce pas?

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, the reason I asked the question was that obviously the sponsors of this Bill anticipate negotiations in establishing quota and price between those provinces, and those groups of producers already in a specific field.

Inevitably, they are going to have to do what the Canadian Dairy Commission did, they are going to have to set quotas. You are correct in saying that the carrot in the negotiations initially for the Canadian Dairy Commission was a subsidy. I hope you are not saying that if the federal government is willing to put a subsidy on any specific commodity, they can control the marketing legislation on a national basis. Surely that is not going to be necessary, but...

**Mr. Horner:** Money talks.

**Mr. Peters:** It may, but in establishing it on commodities that we are not concerned with yet, by establishing this Bill, it seems to me that unless we are willing to establish a national quota and work from a national level, knowing that any excess production is going to be the responsibility of the federal government to dispose of that commodity outside of Canada, also the importation into Canada of anything that affects the price on that commodity, the situation under this Bill will allow the Province of Ontario and the Province of Quebec, if they wish, to not set up an agency under this Bill in broilers and direct negotiations will still be the problem and we will be no further ahead than we are at the present time. It does not seem, unless the provinces are willing to give up some of their jurisdiction to a federal marketing agency to solve a national marketing problem, that we are going to be any further ahead with this Bill than if we did not have the Bill. The negotiations are not working now, and if we establish federal legislation to allow orderly marketing between provinces, it still will not have changed the situation at all.

Your suggestion that subsidies would be the answer may be all right, but I just suggest the federal government would have the limitation as to how many commodities they could go into on a marketing basis if they had to provide a standard of subsidization in each case.

**M. Toupin:** Il est bien évident qu'on revient toujours un peu, à une question de base si on veut arriver à s'entendre sur la mise en marché d'un produit donné. Il

[Interpretation]

lar area for a particular product. The example of milk is quite typical. The Canadian Milk Board exists already. It does not have any quotative powers, but it has subsidy powers. The provinces have agreed on quotas themselves and on production quotas.

This is how I see this Bill could be applied, so that it can help in these meetings which have already begun between the provinces and sometimes it might be a kind of extra help in settling such problems.

**The Vice-Chairman:** Mr. Peters, you said that if this Bill was passed it would be of such an interest to find the solution with the problem of eggs and broilers in Ontario, wouldn't it?

**M. Peters:** Monsieur le président, la raison pour laquelle j'ai posé cette question est qu'il est clair que les parrains de ce bill prévoient des négociations pour établir des contingents et des prix entre les provinces et les groupes de producteurs qui sont déjà dans un domaine donné.

Inévitablement, ils vont devoir faire ce que la Commission nationale du lait a fait, c'est-à-dire établir des contingents. Je crois que vous avez raison de dire qu'au début des négociations de la Commission nationale du lait, la subvention était l'attrait principal. J'espère que vous ne dites pas que si le gouvernement fédéral veut établir une subvention pour un produit donné, il peut contrôler la législation commerciale sur une base nationale. Ce ne sera certainement pas nécessaire, mais...

**M. Horner:** Nous touchons un problème d'argent.

**M. Peters:** Peut-être, mais si le projet de loi porte sur des produits qui ne nous préoccupent pas encore, il me semble qu'à moins que nous ne voulions établir des contingents sur une échelle nationale, en reconnaissant que le gouvernement fédéral est responsable de l'exportation de toute production excédentaire, ainsi que de l'importation de tout produit qui pourrait avoir une influence sur les prix intérieures, ce projet de loi permettra à l'Ontario et au Québec, s'ils le désirent, de créer, dans le cadre de ce projet, un organisme pour ce problème particulier et d'entamer des négociations directes. Nous en serons alors au même point qu'à présent. A moins que les provinces veuillent céder une partie de leur juridiction à un organisme fédéral pour résoudre un problème national de mise en marché, je ne crois pas que ce bill nous serve à quelque chose. Les négociations sont au point mort, en ce moment, et si nous établissons une législation fédérale pour ordonner la mise en marché entre les provinces, la situation restera inchangée.

Vous dites que les subventions pourraient constituer la réponse. Cela se peut. Mais je pense que le gouvernement fédéral aurait des limites quant à ces subventions. Combien de denrées pourrait-il subventionner, s'il devait, dans chaque cas, fournir une subvention moyenne?

**Mr. Toupin:** It is quite clear that we are still dealing with that fundamental question, if we want to get to an agreement, with regard to the marketing of a particular



## [Texte]

faudra que les provinces acceptent de négocier, sans aucun doute, ensemble, dans le cadre du projet de loi ou dans un autre cadre. Il faudra une négociation des provinces et il faudra que les provinces, dans certains cas, cèdent certaines choses. C'est la raison pour laquelle nous sommes en principe en faveur du projet de loi. Il faudra que les provinces acceptent certains sacrifices. Nous ne sommes pas prêts à tout laisser aller dans ce domaine. Le problème de la production relève de la juridiction provinciale.

On ne voudrait pas que le projet de loi vienne orienter plus ou moins l'agriculture dans une province donnée par l'intermédiaire des contingentements, mais nous sommes d'accord, par ailleurs, pour rencontrer les provinces dans le cadre de cette loi et discuter avec elles afin de nous entendre. Comme vous le laissez sous-entendre, si une province dit non, on ne sera pas plus avancé.

**Mr. Peters:** Is there not a fundamental difference between the negotiations that have been conducted under the Canada Dairy Commission and the anticipation of any negotiations under this type of a bill?

• 1225

**Mr. Toupin:** Oui, il peut y avoir une différence. Quand je parlais tantôt des subsides, c'est que les contingents établis par la Commission sont des contingents de subsides ou d'argent. Il est bien sûr que le prix influence toujours l'avenir d'une production.

Lorsqu'il s'est agi, par exemple, d'établir des quotas de production qu'on a appelés quotas de mise en marché, ce sont les provinces qui se sont entendues à ce sujet. Ce n'est pas la Commission canadienne du lait qui émet les quotas de mise en marché.

Admettons que si les subsides n'existaient pas pour le lait, les provinces auraient pu s'entendre sur des quotas de mise en marché.

**Mr. Peters:** However, they did not.

**The Vice Chairman:** Would you please, gentlemen, limit your observations or comments and try to keep your question as brief as possible?

Je cède la parole à M. Downey.

**Mr. Downey:** Thank you, Mr. Chairman. On page 3 of the brief, Mr. Toupin, you state that one of the obvious gaps in the Bill is that it does not provide powers for the seizure or confiscation in cases of violation. Since provinces do have the choice of opting out of the Bill, I would like to hear you comment on whether you really believe the powers of confiscation in cases of violation would be of any real value.

**Mr. Toupin:** Il nous apparaît évident que si, un jour ou l'autre, il y a, en vertu de cette loi, entente entre deux ou trois provinces ou l'ensemble des provinces sur un produit donné au sujet des contingentements, pour respecter ces ententes, il faudra un certain nombre de contraintes.

On a mentionné deux ou trois façons. On peut se servir d'autres moyens, mais il faudrait un certain nombre de contraintes.

Encore là, cela dépend de la volonté des provinces pour bien respecter l'entente et ne pas se retirer. Si la province se retire, il est bien sûr que cela constitue la

## [Interprétation]

product. The provinces must at least negotiate—there is no doubt about that—either together or under the Bill or in some other framework. There will have to be a negotiation between the provinces and the provinces in certain cases will have to give up certain things. This is the reason why we are supporting the principle of the Bill. The provinces will have to accept certain sacrifices. We personally are not quite willing to give up everything, in that field. The problem of production is in the hands of the provincial jurisdiction.

We do not want the Bill to tell us how to run agriculture in the province through quotas, but we do agree that we could meet the provinces within the framework of this Bill to discuss with them and come to an agreement. If the provinces are unwilling as you are implying, if the provinces say 'No' we will not be any further ahead.

**M. Peters:** Est-ce qu'il n'y a pas une différence fondamentale entre négociations en vertu de la Commission nationale du lait et les négociations prévues en vertu de ce bill?

**Mr. Toupin:** Yes, there might be a difference. As I said awhile ago, the quotas established by the Board are subsidies quotas or money quotas. It is obvious that prices have to do with the future development of a production.

When there was a question of establishing production quotas, called marketing quotas, the provinces agreed themselves on that matter. It is not the milk board that tells them what to do.

Now, if there were no subsidies for milk, the provinces could have agreed on marketing quotas.

**M. Peters:** Mais elles ne l'ont pas fait.

**Le vice-président:** Messieurs, je vous prie de limiter vos commentaires à l'essentiel et d'être très brefs dans vos questions.

I give the floor to Mr. Downey.

**M. Downey:** Merci, monsieur le président. A la page 3 du mémoire, monsieur Toupin, vous dites que l'une des grandes lacunes de ce bill vient du fait qu'il n'offre pas de possibilité de saisie ou de confiscation en cas d'infraction. Puisque les provinces ont la possibilité de ne pas adhérer à ce projet de loi, j'aimerais savoir si vous croyez vraiment que les pouvoirs de confiscation en cas d'infraction auraient une véritable valeur.

**Mr. Toupin:** It seems clear to us that, if some day there is an agreement under this Bill, between two or three provinces or all the provinces with regard to a particular product on quotas, to have these quotas respected there would have to be some restrictions.

We mentioned two or three ways you could do this. There may be others, but there should be some sort of restrictions.

Then again, the goodwill of the provinces is involved, and they have to be willing to respect the agreement and not to get out of it. If the province is locked out, well of

## [Text]

contrainte la plus facile et la plus radicale. Si l'on s'entend pour la mise en marché d'un produit donné et si, au cours de l'application de cette entente, une province se retire, c'est la plus grande contrainte qu'on puisse trouver.

Lorsqu'une province accepte de signer une entente, on présume qu'elle va mener son action jusqu'au bout. Pour que cette entente puisse s'appliquer normalement, on croit en la nécessité d'un certain nombre de contraintes.

**The Vice-Chairman:** Mr. Downey.

**Mr. Downey:** In the questioning of the first member of the board by Mr. Horner, the discussion was centered around the fact that there might have to be a distribution system set up for out-of-province production or out-of-province quota allotment. Would it be your suggestion that if there were the power of seizure or confiscation of goods, these goods would be distributed through this distribution system, this other organization that would likely have to be set up?

**M. Toupin:** Je pense qu'on entre dans des modalités techniques qu'il serait assez difficile de décrire.

Je reviens sur ce que je disais tantôt. Nous croyons que pour que nous puissions en arriver à l'application efficace d'ententes, il faudrait un certain nombre de contraintes. Il ne s'agit pas nécessairement de contraintes de confiscation du produit. On l'a cité comme exemple. C'est une contrainte très forte. Il peut y avoir d'autres genres de contraintes. Dans les modalités techniques, il est bien sûr que si le projet de loi prévoit de telles contraintes, il faudra s'entendre sur les mécanismes.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Toupin.

● 1230

**The Vice-Chairman:** Do you have another question, Mr. Downey?

**Mr. Downey:** Yes. On page 5 you say:

...members of the national Council should be appointed on the basis of their competence and not be bound or committed in any way by belonging to any particular province, region, or interest.

How comfortable would you feel, Mr. Toupin, if the chips fell in such a way that you did not have adequate representation on the Council?

**M. Toupin:** Oui, évidemment, tout dépend de l'ampleur qu'on veut donner à l'organisme. Si on veut lui donner plusieurs membres, à ce moment-là, il faudrait peut-être penser à une autre formule. Nous croyons que cette formule peut être efficace, et que les personnes qui seront membres du conseil devront être choisies, non pas en fonction de critères régionaux, mais en fonction de leur compétence. On présume que deux, trois, quatre ou cinq personnes compétentes, dans l'ensemble de ces problèmes, prendront des décisions plus équitables que si, par exemple, les personnes venaient de régions données.

En gros, je préfère que ce soit la personne compétente qui résolve un problème pour le Québec, plutôt qu'un représentant d'une autre province.

## [Interpretation]

course, that is the easiest and most radical restriction. If we are agreed on the marketing of a particular product, and if, during the application of this agreement, one of the provinces gets out of it, well, that is the greatest restriction that you can find.

When a province has accepted to sign an agreement, the assumption is that it is going to carry through to the end. For that agreement to be effective at all, I think it would be necessary to have a certain number of restrictions.

**Le vice-président:** Monsieur Downey.

**M. Downey:** Au cours de l'interrogation par M. Horner du premier membre de la Commission, la discussion a tourné autour du fait qu'il faudrait peut-être un système de répartition pour la production en dehors des provinces et pour les contingentements hors des provinces. Pensez-vous que, si vous aviez le pouvoir de saisie ou de confiscation, ces produits seraient répartis par ce système, cet organisme qu'il faudrait établir?

**Mr. Toupin:** I think that we are going into technicalities which would be difficult to describe.

I will go back to what I said a while ago. We think that in order to arrive at effective application of agreements, there should be a certain number of restrictions once again. These would not necessarily be the seizure of confiscation of goods. It was just an example. It is a very serious restriction. There may be some other kinds of restriction. From the technical point of view, it is obvious that, if provisions for such restrictions are made in the Bill, there will have to be some agreement regarding the system that should be used.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Toupin.

**Le vice-président:** Monsieur Downey, avez-vous une autre question?

**M. Downey:** Oui. A la page 5, vous dites:

...les membres du conseil devraient être nommés en fonction de leur compétence et non pas en raison de leur engagement vis-à-vis d'une province, d'une région, ou d'intérêts particuliers.

Seriez-vous à l'aise, monsieur Toupin, si le coup de dé vous privait d'une bonne représentation au sein de ce conseil.

**Mr. Toupin:** That depends of course on the extent of the agency's duties. If we want it to have many members, then we might have to find another type of formula. We think this formula could be effective and the people on the Council should be chosen not in terms of regional considerations but for their competence. The assumption is that two, three, four or five persons, competent in these areas, would take more equitable decisions than if, for example, you had people from particular areas. Broadly I would prefer those competent people to solve a problem for the Province of Quebec rather than a person from another province.



## [Texte]

**Le vice-président:** Merci, monsieur Toupin.

Could I put down your name for the second round, Mr. Downey?

**Mr. Downey:** Very good. Thank you.

**Le vice-président:** Monsieur Lambert.

**M. Lambert (Bellechasse):** Merci, monsieur le président. Il est compréhensible que le président nous oblige à faire diligence et à poser des questions brèves, d'autant plus, que nous avons commencé en retard. Néanmoins, le Comité s'est déplacé d'Ottawa pour venir rencontrer les autorités de la province de Québec, afin de connaître leur point de vue sur un projet de loi excessivement important. Je pense qu'on devrait donc prendre le temps suffisant pour connaître ce point de vue.

**Le vice-président:** Monsieur Lambert, il ne s'agit pas d'imposer une limite de temps aux députés, mais il est nécessaire de suivre une certaine ligne de conduite afin que tous aient la chance de poser des questions.

**M. Lambert (Bellechasse):** Oui, je suis d'accord, il faut s'en tenir à certains cadres, les mêmes pour tous les députés.

**Le vice-président:** J'aimerais connaître votre question, monsieur Lambert.

**M. Lambert (Bellechasse):** D'accord.

Le mémoire de monsieur le ministre dit que le projet de loi

suscite dans le monde de l'agriculture, au Québec comme ailleurs, des réactions aussi variées que peuvent l'être les multiples centres d'intérêt qui ont tendance à se préciser dans ce secteur important de notre économie.

Je trouve cela très valable.

A la page 2, le mémoire dit que le gouvernement de la province de Québec est d'accord en principe avec le projet de loi.

Il est écrit également à la page 2:

Le Québec ne croit pas cependant que le projet de loi C-176 puisse en soi, par sa seule application constituer la solution recherchée.

Des amendements ont été proposés, et ont, sans doute, été remis au ministre de l'Agriculture au sujet de l'exclusion ou de l'inclusion de la viande de bœuf et de veau. Si j'ai bien compris, vous aimeriez que le projet de loi contienne une disposition qui inclurait la viande de bœuf et de veau.

Au sujet des quotas de production, d'après la loi, les offices de commercialisation auront un certain pouvoir. Vous avez répété à quelques reprises que vous aimeriez que la loi prévoie que le contrôle du volume de la production relève toujours de la juridiction provinciale. Est-ce que, pour le bien du producteur, dans des conditions exceptionnelles, l'établissement d'un prix de base, qui tiendrait compte du coût de production destiné à assurer un certain revenu raisonnable, serait de compétence provinciale ou fédérale?

**Le vice-président:** Monsieur Toupin.

**M. Toupin:** Je pense qu'à ce niveau-là, les deux gou-

## [Interprétation]

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Toupin.

Monsieur Downey, puis-je inscrire votre nom pour la deuxième tournée?

**M. Downey:** Très bien. Merci.

**The Vice-Chairman:** Mr. Lambert.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** Thank you, Mr. Chairman. It is understandable that the Chairman is compelling us to hurry and to ask brief questions, more especially as we started with delay. It is inevitable. Nevertheless, the Committee did come from Ottawa to meet the authorities of the Province of Quebec and find out what they think about a very important Bill. I think therefore that we should be able to take all the time necessary to know that point of view.

**The Vice-Chairman:** Mr. Lambert, we have no intention, sir, of limiting the time given to the members, but I think there are certain guidelines to follow, to allow everyone of them to ask questions.

**Mr. Lambert:** Yes, I quite agree, we have to stay within certain limits, the same for all members.

**The Vice-Chairman:** I would like to hear your question, Mr. Lambert.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** Well, the brief of the Minister says that the Bill

has set up among the farmers, in Quebec and in other provinces as well, reactions as different as the various interest groups which grow up in this important area of our economy.

I think this is very sound.

On page 2, the brief says that the Government of the Province of Quebec agrees in principle with the Bill. On page 2 as well it says that:

Quebec does not feel that the Bill can, by its simple application, be the solution required.

Amendments have been proposed to this Bill and they have been certainly delivered to the Minister for agriculture with regard to the question of including or excluding beef meat and veal. If I understand you rightly you would like the Bill to cover beef and veal meat.

With regard to production quotas, according to this Bill, the marketing boards would have certain powers. You repeated on various occasions that you would like the Bill to provide controls of production volume should always remain within provincial jurisdiction.

For the welfare of the producers in exceptional circumstances, would the setting up of a floor price, which would take the production costs onto account, to ensure a certain reasonable income, fall within the provincial or federal competence?

**The Vice-Chairman:** Mr. Toupin.

**Mr. Toupin:** I think at this level both governments

[Text]

vernements ont la possibilité de le faire, du moins le gouvernement fédéral a sûrement cette possibilité, puisqu'il soutient déjà certains produits, comme le lait.

**M. Lambert (Bellechasse):** Est-ce que le gouvernement du Québec aimerait que le projet de loi prévoit une disposition dans ce sens?

**M. Toupin:** Je pense qu'on n'en parle pas dans le mémoire.

**M. Lambert (Bellechasse):** C'est pour cette raison que je pose la question.

**M. Toupin:** Si cela n'est pas mentionné dans le mémoire, c'est que nous avons cru bon de ne pas le faire.

**Le vice-président:** Vous savez qu'il existe un office de commercialisation des produits agricoles.

**M. Toupin:** Je voudrais expliquer qu'il s'agit d'un projet de loi de commercialisation des produits agricoles.

**M. Lambert (Bellechasse):** Oui.

**M. Toupin:** Le problème des subsides et du soutien des prix, c'est une toute autre chose, à notre point de vue, mais il est possible que dans l'application d'un processus de commercialisation, on puisse faire appel à des mesures comme celles-là. Il n'est pas nécessaire que ce soit inclus dans le projet de loi.

**M. Lambert (Bellechasse):** A tout événement, monsieur le ministre, nous étudions la possibilité d'adopter le principe de commercialisation des produits agricoles à travers le Canada. La loi prévoit justement la possibilité du contingentement. Dans mon esprit, je ne sais pas si vous êtes du même avis, mais le contingentement appelle à un moment donné, l'établissement de prix. Si c'est bien de cette façon qu'on doit envisager les choses, j'aimerais savoir si le Québec veut conserver sa juridiction en matière de contingentement des produits agricoles, et pouvoir également déterminer des prix avantageux pour le producteur, prix qui tiendraient compte des besoins du consommateur.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Lambert.

Monsieur Toupin, voulez-vous répondre à cette question?

**M. Toupin:** Nous soutenons que le contingentement doit demeurer de juridiction provinciale, mais cela inclut évidemment des ententes entre les provinces dans le cadre du projet de loi. Lorsque vous parlez de prix du produit agricole, c'est un autre problème. Cela ne me semble pas relié au projet de loi. Il est bien sûr qu'on essaiera d'utiliser tous les mécanismes utilisables, soit au niveau de la province, soit au niveau du gouvernement fédéral, pour améliorer le prix d'un produit donné, comme on essaiera une commercialisation ordonnée à l'échelle provinciale, pour bonifier l'ensemble. On peut faire appel aussi à d'autres mécanismes. Il est évident qu'on a créé des précédents au niveau du soutien des prix et de la négociation des prix, entre producteurs et acheteurs, dans le cadre de plans conjoints, tout comme le gouvernement fédéral en a créé pour le soutien des prix et les subsides à donner. Le projet de loi n'exclut pas ces éventualités. Il est bien sûr qu'en plus de bien

[Interpretation]

could do what you say. The federal government is certainly entitled to do so, because it already supports certain products, such as milk.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** Would the Government of Quebec like that the Bill provides such a provision?

**Mr. Toupin:** I do not think you will find it in our brief.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** That is why I am asking you.

**Mr. Toupin:** The reason we did not put it in the brief is that we did not feel we should.

**The Vice-Chairman:** You know there is a joint produce marketing agency.

**Mr. Toupin:** I would like to explain that this is a marketing bill on farm produce.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** Yes.

**Mr. Toupin:** We think that the question of subsidies and price support is something quite different, but it is possible that within the application of marketing process we might perhaps use measures such as you suggest. It does not have to be included in the Bill.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** At any rate, Mr. Minister, Mr. Toupin, we are studying the possibility to have a national marketing process of farm products. The Bill provides the possibility of a quota system. To my mind, I don't know if you think like me, at some stage, quotas imply fixed price levels. If that is how you look at the thing I personally would like to know if Quebec wants to keep its jurisdiction, with regard to the application of quotas to farm products and to be able to set prices to the advantage of the producer which would take into account the consumer needs as well.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Lambert. Mr. Toupin, would you please answer that question?

**Mr. Toupin:** It is our guess that the quota problem must remain within the provincial jurisdiction, but this, of course, does include agreements between the provinces under the Bill. When you talk about farm products prices that is something else again. It does not seem to me to come within the scope of this Bill. It is of course certain that we will try to use all the mechanisms we could use at the provincial or federal level to improve price of a particular product, just as we will try a planned marketing on the provincial level to improve the whole. We also could use other mechanisms. It is obvious that there are precedents we created in the matter of price controls and price negotiation between producers and buyers, within joint plans, like the Federal Government created some for price support and subsidies to give. The Bill does not exclude these possibilities. It is certain that besides wanting to market a product we are going to try and find all these other elements which are going to contribute to



## [Texte]

vouloir commercialiser un produit, on essaiera d'aller chercher tous les autres éléments qui vont contribuer à faire en sorte que le producteur retire plus d'argent pour son produit.

**M. Lambert (Bellechasse):** J'aurais une dernière question à poser si vous me le permettez, monsieur le président.

Il s'agit d'une question qui intéresse plusieurs personnes, question dont on a entendu parler hier pendant toute la journée, la question de l'importation des produits qui pourraient entrer en concurrence avec les produits canadiens. Vous en parlez dans votre mémoire, à la page 5. Vous mentionnez qu'une disposition du projet de loi devrait prévoir la possibilité d'inclure les produits importés, qui seraient commercialisés de la même façon que les produits d'une province donnée. J'aimerais savoir si c'est bien le but que vous visez.

**M. Toupin:** C'est tout le problème du contingentement. Nous croyons que si on veut contingerter efficacement la consommation à l'intérieur du pays, il nous faudra prévoir un mécanisme de contingentement des exportations et des importations. Cela ne veut pas dire qu'on va obliger les États-Unis à se contingerter, mais il faudra prévoir des mécanismes d'entrée des produits. Si on dit, par exemple, que pour le marché du lait au Canada, il y a place pour tant de millions de livres de lait, on croit qu'il devrait y avoir là un contingentement possible.

**M. Lambert (Bellechasse):** Est-ce que le Québec proposerait que cela soit inséré dans le projet de loi?

**M. Toupin:** Oui, c'est écrit dans le mémoire. On le pose comme problème actuellement.

Il n'est peut-être pas nécessaire que ce soit prévu dans la loi, mais il faudrait que dans des programmes de commercialisation d'un produit donné, on puisse le prévoir.

**M. Lambert (Bellechasse):** En parlant d'exportations, j'ai compris que le Québec voulait qu'on prévoie aussi les importations.

Monsieur le ministre, j'aurais bien d'autres questions à poser. Il est vrai que vous avez présenté un mémoire, mais la preuve en est faite, c'est en se parlant qu'on arrive à obtenir des éclaircissements. Je vous remercie beaucoup.

**M. Toupin:** Je vous dirai, monsieur Lambert, que je suis entièrement de votre avis et je pense que c'est d'ailleurs, la période la plus intéressante.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Lambert. Je pense que c'est le but du voyage également.

Alors, je cède la parole à M. Cobbe.

**Mr. Cobbe:** Thank you, Mr. Chairman. Mr. Toupin, is it your understanding that upon the establishment of a national marketing board it would be represented by the provincial marketing boards existing within the provinces?

**M. Toupin:** Peut-être pas nécessairement par les agences, mais au moins par les organismes de commercialisation qui existent dans les provinces.

## [Interprétation]

ensure that the producer gets a better price for his product.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** I would like to ask a last question, Mr. Chairman.

It is a question that several people are concerned about, question of which we heard all yesterday the problem of reportation of products that could compete with national products. You speak about in your brief on page 5. You say that there should be a provision in the Bill providing for possibilities of inclusion of these imported products, which would be marketed in the same way as those which are produced in a given province. I would like to know if it is your aim.

**Mr. Toupin:** That is the whole problem of quota fixing. We believe if you want to fix an effective quota on the domestic consumption, we will have to provide for mechanism of fixing of quotas for imports and exports. It does not mean that we shall force the United States to fix quotas, but we have to provide for mechanism for letting products in. If we say that the milk market in Canada can receive so many pounds of milk, we think that it must be possible to determine quotas.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** Would the Quebec province like this to be included in the Bill?

**Mr. Toupin:** Yes. It is in the brief. This is the problem right now. Maybe it should not be included in the bill as such but it should be included in the marketing programs of some products.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** Since we speak about exports, I understand that Quebec would like the imports to be dealt with too.

Mr. Minister, I have other questions to ask. I understand you have a brief but it seems even with a brief we have to speak in order to get more information. Thank you very much.

**Mr. Toupin:** I completely agree with you Mr. Lambert. I think this is the most interesting period of debate.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Lambert. I think this is the objective of the trip too.

I recognize now Mr. Cobbe.

**M. Cobbe:** Merci, monsieur le président. Monsieur Toupin, selon vous la création d'un office national de commercialisation serait-il représenté par les agences de commercialisation existant déjà dans les provinces?

**Mr. Toupin:** Maybe not necessarily by the agencies, but at least by the marketing boards which already exist in the provinces.

[Text]

**Mr. Cobbe:** Assuming that they represented the province and reached an agreement with the national board, would they be responsible for the discipline within their own province?

**M. Toupin:** Voulez-vous répéter votre question, s'il vous plaît?

**Mr. Cobbe:** They would be responsible then for the discipline within their province, the distribution of quotas and if there was a commodity coming into the province, for the distribution of this commodity within the province?

**M. Toupin:** Je ne sais pas jusqu'où cela peut aller. Tout dépendra de l'organisme de commercialisation qu'une province pourra se donner. Tout cela, je pense, entrera dans le cadre des négociations générales et du plan qui sera soumis dans l'ensemble. Je ne pense pas qu'on puisse supposer immédiatement que l'office provincial aura telle responsabilité bien précise, mais on croit que le domaine du contingentement, de la production comme on le disait au début devrait relever de la juridiction provinciale et qu'il y ait des ententes entre les provinces, et qu'au niveau de l'office de commercialisation fédéral, les organismes provinciaux soient représentés en vue d'une application plus efficace de l'ensemble du mécanisme.

• 1245

**Mr. Cobbe:** In dealing with eggs in the Province of Quebec, FEDCO would be your marketing agency?

**M. Toupin:** Oui, la Fédération des producteurs d'œufs de consommation du Québec serait représentée à l'Office national de commercialisation des œufs si toutefois un tel office était créé un jour, en vertu du Bill C-176.

**Mr. Cobbe:** Then, whether you were in the national marketing board or not, the fact that you import eggs—the responsibility of distribution of quota to come into the Province of Quebec would be the responsibility of the national marketing board. In turn, there would be only one organization that they would supply these eggs to, and that would be, in the case of the Province of Quebec, FEDCO.

**M. Toupin:** Les mécanismes provinciaux actuels existaient toujours, mais ils seraient reliés à une négociation et à une entente entre provinces et aux pouvoirs que les provinces voudront bien donner à l'Office de commercialisation fédéral. Au fond, c'est une question d'application de la loi, et on verra avec le temps, comment cela pourra se faire.

Tout cela entrera dans le cadre d'une négociation. Il est possible même que cela exige certains amendements aux règlements actuels des provinces pour un produit donné. Ces négociations peuvent aller jusque-là dans notre esprit.

**The Vice-Chairman:** Mr. Cobbe.

**Mr. Cobbe:** But it is not your understanding that the national marketing board would be responsible for the distribution of the product coming into the province once it gets into the province.

**M. Toupin:** C'est encore une modalité d'application. Tout dépendra des pouvoirs que les provinces voudront

[Interpretation]

**M. Cobbe:** En supposant qu'ils représentent les provinces et qu'ils obtiennent un accord avec l'Office national, seront-ils responsables de leur discipline dans leur propre province?

**Mr. Toupin:** Would you rephrase your question, please?

**M. Cobbe:** Ils seraient responsables de leur discipline dans leur province, de la distribution des contingents, et, si un produit doit entrer dans la province, de la distribution de ce produit dans la province?

**Mr. Toupin:** I do not know to what extent we can implement that. It would depend on the agency of the marketing board that a province could create. This will come into the tenure of negotiations, and in the plan which will be submitted as a whole. I think we cannot assume that the provincial agency will have such particular responsibility, but we think that the production quota system should be the responsibility of the provinces. There should be agreements between the provinces and, at the level of the national marketing agency, these provincial boards should be represented for a more efficient implementation of the whole mechanism.

**M. Cobbe:** En parlant des œufs, dans la province de Québec, FEDCO serait votre office de commercialisation?

**Mr. Toupin:** Yes, FEDCO would be one of the representatives on the egg council if such an agency was created, some day, under this Bill C-176.

**M. Cobbe:** Donc, que vous soyez dans cette agence de commercialisation nationale, ou non, le fait d'importer des œufs, la responsabilité de la distribution des contingents pour les produits entrant dans la province de Québec, relèvera de l'Office national de commercialisation. De même, il n'y aura qu'une organisation qui approvisionnerait en œufs, et ce serait FEDCO pour la province de Québec.

**Mr. Toupin:** The provincial mechanisms actuals would always exist but they will depend on an agreement between provinces and on the powers that the provinces agree to give to the national board. This is a question of implementation of the law and we shall see at that time, how it could be implemented.

This goes within the framework of a whole negotiation. Even it is possible that we will need some amendments to the regulations presently in force in the provinces vis-à-vis a special commodity. These negotiations can go to that extent.

**Le vice-président:** Monsieur Cobbe.

**M. Cobbe:** Mais selon vous, l'Office national de commercialisation ne serait pas responsable de la distribution du produit dans la province, lorsqu'il y est entré.

**Mr. Toupin:** Again, this is technicality for implementation. All will depend on the powers that the provinces



## [Texte]

bien donner à ce moment-là, à l'Office fédéral. Je ne peux pas prévoir les décisions qui seront prises. Je n'ai pas à l'esprit un office national, mais la possibilité de s'entendre entre provinces, au sujet d'un office de commercialisation. Le reste dépendra des provinces.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Cobbe. May I put your name on a second list?

**Mr. Cobbe:** I have only one brief question, and then you will not have to put it back.

**The Vice-Chairman:** All right.

**Mr. Cobbe:** Assuming that conditions exist as they are, with people closing borders and putting up barriers under this present condition, what would you assume would be your reduction in the production of broilers if everybody continues to put these restrictions on?

**The Vice-Chairman:** I think that this question is not possible because it is not under the bill.

**Mr. Horner:** No, no. That is the same question I raised. Oh yes, it raises questions.

**The Vice-Chairman:** The Chair refuses this question. I think it is not on the bill.

**Mr. Cobbe:** I might say that the representative who appeared before us from the Province of Manitoba, although he made a guess at it, was estimating a reduction of 60 per cent in the production of eggs in the Province of Manitoba if this condition continues.

**The Vice-Chairman:** At least, if the Minister wants to answer your question. Monsieur le ministre voudrait-il répondre à cette question?

**M. Toupin:** Je ne pense pas que je puisse donner beaucoup plus d'éléments que ceux que j'ai déjà donnés. Tout dépendra des droits que les provinces voudront bien donner à cet office de commercialisation. Si, par exemple, on veut s'entendre sur des contingentements par province, en tenant compte du marché intérieur et du marché de l'exportation, il faudra, au besoin, réduire la production. Où devons-nous la réduire? Devrons-nous le faire pour les provinces dont la production est excédentaire ou la réduire pour toutes les provinces? Cette question devra être débattue dans le cadre d'une entente.

**Le vice-président:** Merci, monsieur le ministre.

Gentlemen, I still have three names for the first round and five other members for the second round. The names are Mr. Rose, Mr. Noble and Mr. Pringle for the first round, and Mr. Horner, Mr. La Salle, Mr. Beaudoin, Mr. Downey and Mr. Lambert for the second round.

They will have only 15 minutes. We mentioned that we should adjourn at 1 o'clock. May I please have your co-operation for the next members? Mr. Rose.

**Mr. Rose:** Mr. Chairman, I will attempt to be brief, as I know the members from Quebec will when we get to Western Canada. It is very important, I think, that while they are in the Province of Quebec, they have most of the time.

## [Interprétation]

will agree to give to the federal agency. I cannot answer this question right now. I think about the possibility of getting agreement between provinces on a marketing agency. The rest will depend upon the provinces.

**Le vice-président:** Monsieur Cobbe. Puis-je vous inscrire pour le second tour?

**M. Cobbe:** Une dernière question, si vous me le permettez, comme ça, je n'aurai pas à en poser d'autres au deuxième tour.

**Le vice-président:** D'accord, allez-y.

**M. Cobbe:** En supposant que les conditions soient telles qu'elles existent maintenant, avec les gens qui élèvent des barrières et qui ferment les frontières, et dans ces conditions quelle serait la réduction de la production de poulets de grill, si tout le monde continue à envisager ces restrictions?

**Le vice-président:** Je regrette, cette question est irrecevable, elle ne se rapporte pas au bill.

**M. Horner:** Non, je crois que c'est une question recevable mais cela soulève des points d'interrogation.

**Le vice-président:** Non, à titre de président, je considère que cette question est irrecevable.

**M. Cobbe:** Je dirais que le représentant de la province du Manitoba a répondu à cette question lorsqu'il a estimé qu'il se produirait une réduction de 60 p. 100 de la production d'œufs au Manitoba, si ces conditions continuaient.

**Le vice-président:** Si le ministre désire répondre à votre question...

Mr. Minister, do you wish to answer?

**Mr. Toupin:** I do not think I can give more information than that I already gave. All will depend on the powers that the provinces will accept to give to this national agency. If we want to agree on quotas per provinces taking into account the internal and the export markets, we will have, if necessary, to reduce the production. Where should we have to reduce? Should we have to do it for those provinces which have surpluses or for all provinces? This question will have to be debated.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Minister.

J'ai encore trois noms sur ma liste pour le premier tour, et cinq autres pour le deuxième tour. Il s'agit de messieurs Rose, Noble et Pringle pour le premier tour, M. Horner, M. La Salle, M. Beaudoin, M. Downey et M. Lambert pour le deuxième tour.

Il nous reste seulement un quart d'heure, puisque nous avons signalé que nous ajournerions à une heure juste. J'aimerais vous demander votre collaboration pour ce prochain quart d'heure. Monsieur Rose.

**M. Rose:** Monsieur le président, je tenterai d'être bref. Je sais que les représentants du Québec le seront également lorsque nous arriverons dans l'Ouest.

[Text]

**The Vice-Chairman:** No, Mr. Rose, I do not think it is fair. All the people have the same time if they want it. I only asked the question for the other members.

**Mr. Rose:** I really was not imputing any motives. Your Chairmanship is excellent.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Rose. Go ahead, Mr. Rose.

**Mr. Rose:** Mr. McKinley and Mr. La Salle have touched on this business of self-sufficiency in various commodities in which there was a possibility of self-sufficiency. We heard in Atlantic Canada about this yesterday as well. It seems that some provinces are saying, "We like this bill but...", and other provinces are saying, "We do not like this bill but...". They see the need of it.

What I am interested in knowing is whether or not the Province of Quebec, because it certainly would have the means and facilities at its disposal, would like to achieve self-sufficiency in egg production.

**M. Toupin:** Non, le Québec ne vise pas l'autonomie en matière de production des œufs, et la plus belle preuve en est que depuis qu'on en produit, on n'a pas encore atteint ce degré. Notre production de lait et de poulet est excédentaire. Nous sommes heureux de trouver des marchés extérieurs dans d'autres provinces et d'autres pays. Les autres provinces dont la production d'œufs ou d'autres produits est excédentaire, ont accès au marché du Québec. Il n'est pas dans l'intention de la province de Québec de viser l'autosuffisance comme telle, mais il est dans ses ambitions légitimes et normales, comme toute province et tout pays, d'essayer de perfectionner son agriculture en fonction de son marché, des marchés d'exportation et de tous les marchés qui lui sont offerts. Je ne pense pas qu'on puisse le lui reprocher.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Toupin. Monsieur Rose.

**Mr. Rose:** Just following on from what you said, you will involve yourselves in intraprovincial trade to take care of the things that you do well, and then you will import, on the other hand, those commodities such as eggs with which you do not wish to achieve self-sufficiency. This is a laudable aim. However, if the various provinces such as in Atlantic Canada achieved self-sufficiency in the things that you produce in surplus, your motives and your policies will then be frustrated. Is that not so?

**M. Toupin:** Oui, et j'espère bien que toutes ces provinces ne recherchent pas l'autonomie. Il nous semble évident, au Québec, que les produits agricoles doivent pouvoir entrer dans toutes les provinces et dans tous les marchés. Si les provinces décident de s'autosuffire à un moment donné, il nous faudra alors étudier le problème et prendre les décisions pertinentes.

**Le vice-président:** Merci.

**Mr. Rose:** My province is self-sufficient in certain things such as broilers, and I think all of us are concerned with the future of Canada and see a definite need for orderly marketing legislation, whether or not it is

[Interpretation]

**Le vice-président:** Je tente de donner le même temps de parole à tout le monde.

**M. Rose:** En fait, je ne vous critiquais pas, vous êtes un excellent président.

**Le vice-président:** Monsieur Rose, allez-y.

**M. Rose:** M. McKinley et M. La Salle ont déjà parlé de ce problème de l'autosuffisance dans certains produits pour lesquels il est possible de se suffire à soi-même. Nous en avons entendu parler dans les provinces de l'Atlantique, nous en avons entendu parler hier. Il semble que certaines provinces disent qu'elles aiment ce Bill, mais... et d'autres disent: « nous n'aimons pas ce Bill, mais... Ils reconnaissent le besoin de ce Bill, simplement.

Ce que je me demande, c'est si la province de Québec, car elle aurait le moyen et les installations à sa disposition pour le faire, si le Québec aimerait réaliser une autosuffisance dans la production d'œufs?

**Mr. Toupin:** No, Quebec would not like to have self-sufficiency in egg production and the proof is that since we produce eggs, we still did not reach self-sufficiency. We have surpluses in milk and in broilers and we are happy to find external markets in other provinces and in other countries. Provinces that have surpluses in eggs have access to the Quebec market and we do not intend to achieve self-sufficiency as such but it would like and this is normal as our country or province would like to improve its agriculture taking into account the domestic markets, export markets and all other markets. I do not think we could be blamed on that.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Toupin. Mr. Rose.

**M. Rose:** Ainsi vous considérez que vous vous occuperez de commerce intraprovincial et vous importerez, d'autre part, les produits tels que les œufs, pour lesquels vous ne désirez pas réaliser l'autosuffisance. Cela est certainement louable. Pourtant, si plusieurs provinces telles que celles de l'Atlantique, réalisent l'autosuffisance dans les produits que vous produisez en excédent, vos motivations et vos politiques seront contrariées, n'est-ce pas?

**Mr. Toupin:** Yes, but I would hope that this will not be the objective of all these provinces. It seems clear that in Quebec agriculture products will be open to all markets in our provinces. If the provinces want self-sufficiency at a certain time, we will have then, to reconsider the problem and take the steps which will be normal to take.

**The Vice-Chairman:** Thank you.

**M. Rose:** Ma province se suffit à elle-même dans le domaine du poulet de grill, par exemple, et je crois que tous, nous nous préoccupons de l'avenir du Canada, nous reconnaissons le besoin d'une telle législation de



## [Texte]

achieved through this bill. In fact, you suggest it may not be.

This bill, in itself, is not enough to do it, but when I ask the broiler producers in my riding about this, they say, "Yes, we agree. It is very important. But why should we, as an industry, pay the price for keeping the country together?" Then each little commodity group will probably feel the same way. This is known as enlightened self-interest, I think.

Mr. Minister, what can you tell me at this time? As your brief says on page 2:

The solution can only come as a result of frank discussions between the provinces... concerned and it can only be put into effect if the provinces are ready to agree to sacrifice certain individual interests for the greater benefit of Canadian agriculture.

Are you at this point in your policy to tell us individual interests you are prepared to sacrifice?

**Le vice-président:** Monsieur Toupin?

**M. Toupin:** Je ne pense pas qu'on puisse parler d'abandon d'intérêt. Nous pouvons parler beaucoup plus d'une entente satisfaisante entre les différents groupes de producteurs des différentes provinces, et entre les provinces. Le jour où l'on sera en présence d'un office de commercialisation national, si toutefois cela arrive, nous serons prêts à discuter avec les provinces intéressées au sujet du produit en question. Nous sommes prêts également à travailler pour que le produit en question soit, au Canada, commercialisé de façon rationnelle, afin que les provinces et les producteurs puissent en bénéficier au maximum.

**Le vice-président:** Merci, monsieur le ministre.

**Mr. Rose:** Excuse me, for clarification.

**The Vice-Chairman:** One short last question.

**Mr. Rose:** No, it is just for clarification. I do not want an extra question. Was I mislead then, by the words of the English translation? Did you say in your opening remarks in response to my last question that you were not ready to sacrifice certain individual interests on behalf of your... I am sorry. Would you mind repeating the first part of your last response? You are ready then, to sacrifice certain individual interests?

It is just for clarification. I did not hear the Minister.

**M. Toupin:** Je n'ai pas dit textuellement, qu'on voulait sacrifier l'intérêt individuel. J'ai dit qu'il ne faut pas appuyer notre politique future sur des intérêts individuels, mais sur une commercialisation efficace qui satisfiera l'ensemble des intérêts individuels et des intérêts collectifs.

**Mr. Rose:** I see. Then, the brief here really does not state, in English, your intention at all.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Rose. I recognize Mr. Noble.

**Mr. Noble:** Mr. Chairman, it seems to me that the field of specific questions has been pretty well covered now. What I had in mind bears along the line of questions Mr. Rose asked and, I believe, Mr. Peters dealt with a little earlier.

## [Interprétation]

commercialisation.

Ce Bill, par lui-même n'est pas suffisant pour la réaliser, mais lorsque j'ai demandé aux producteurs de gril dans ma circonscription, leur opinion, ils m'ont dit: «oui, nous sommes d'accord. Il s'agit de quelque chose de très important. Mais pourquoi nous, en tant qu'industrie, devrions-nous payer le prix pour maintenir l'unité du pays?» et chaque groupe de producteurs aura probablement la même opinion.

Monsieur le ministre, que pourriez-vous me dire, pour le moment. A la page 2 de votre mémoire, vous dites que:

la solution ne peut venir qu'après des discussions franches entre les provinces concernées, et cela ne pourra être appliqué que si les provinces sont d'accord pour accepter certains sacrifices dans l'intérêt de l'agriculture canadienne.

Pourriez-vous nous dire quels intérêts individuels vous êtes prêts à sacrifier?

**The Vice-Chairman:** Mr. Toupin.

**Mr. Toupin:** I do not think we can speak about giving up of interests. We can speak about a reasonable agreement between all producers within the provinces. When we will have created a national marketing agency, if this comes, we are ready to discuss with the provinces concerned on this particular commodity. We are also ready to work so that their commodity be marketed in Canada in a rational manner so that the provinces and the producers can have some advantages out of that.

**The Vice-Chairman:** Thank you Mr. Minister.

**M. Rose:** Une petite précision.

**Le vice-président:** C'est votre dernière; soyez bref.

**M. Rose:** Seulement une petite précision. Il ne s'agit pas d'une question supplémentaire, mais est-ce que j'ai mal compris la traduction anglaise? Est-ce que vous avez bien dit que vous n'étiez pas prêts à sacrifier certains intérêts individuels au nom de votre... Je vous demande pardon mais pourriez-vous répéter la première partie de votre réponse? Vous êtes prêts à sacrifier des intérêts individuels?

C'est juste pour savoir; je n'ai pas entendu le ministre.

**Mr. Toupin:** I did not say that we wanted to sacrifice individual interests. I said we should not base such a policy on individual interests, but on efficient marketing which would satisfy all individual interests and all collective interests.

**M. Rose:** Donc, le rapport ici ne traduit pas exactement votre intention dans le texte anglais.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Rose. Monsieur Noble.

**M. Noble:** Monsieur le président, il me semble que l'on a déjà couvert beaucoup d'éléments... Je voudrais pourtant, poser une question qui fait suite à celles de M. Rose et de M. Peters.

## [Text]

However, it seems to me, in listening to the various briefs we have heard since we have started on this tour, that most of the thinking leans along the line of an attitude of bargaining. I am wondering. It seems to me that rather than thinking continually along the lines of provincialism, we should be thinking a little more on a basis of nationalism.

I just want to ask the Minister, with his province and his desire to see this marketing act workable, would he be willing to make concessions that might make it possible to set up an agency that would be workable and would do the job that we hope would be done by this agency?

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Noble.

**M. Toupin:** Je vais répéter un peu ce que j'ai dit au début, et surtout la réponse que j'ai donnée à M. Rose. Nous sommes disposés à négocier. Cela ne veut pas dire que nous soyons prêts à sacrifier tous les intérêts et autres. Nous sommes prêts à négocier dans le cadre d'une entente entre les provinces au sujet de la mise en marché d'un produit donné afin d'atteindre l'efficacité. Quelles concessions faudra-t-il faire en vertu de cette négociation? Nous le verrons dans le contexte réel, au moment où la question sera à l'étude.

• 1300

Je ne pense pas qu'on puisse présentement diminuer notre production dans un secteur pour augmenter la production dans un autre secteur. Cela fait partie des préoccupations légitimes et normales de tout le monde, comme on le disait tantôt que de donner plus d'élan à la production provinciale, mais on est prêt à négocier et à s'entendre pour que la mise en marché soit efficace conformément à la proposition faite en vertu du Bill C-176.

**Le vice-président:** Merci.

**Mr. Noble:** Mr. Chairman, I would just like to ask the Minister one more question, and it does not have directly a bearing on this marketing act that we are talking about. But an egg-producing industry had its birth in this province, and for years was the flourishing industry, and now the industry has spread to many countries in the world, and it finds itself in a very distressing circumstance at this time. I am wondering if the breeders in Quebec have made an approach to your government for assistance in marketing or help in any other way?

**M. Toupin:** Au niveau provincial ou fédéral? De quel genre d'aide parlez-vous?

**Mr. Noble:** I think that your provincial organization would have made an approach by now. Perhaps it is because your government has not been in office for too long, but maybe you are not aware of the fact that this industry is in a distressed circumstance within your province, as it is across the whole dominion.

**The Vice-Chairman:** At the national level.

**Mr. Noble:** Perhaps the Minister does not understand what I am trying to say. This is the industry that is producing mink pelts in this province, and you are pro-

## [Interpretation]

Il me semble, en écoutant tous ces rapports que nous avons entendus au cours de notre voyage, que la plupart des opinions reflètent une attitude de négociation. Au lieu de parler de provincialisme continuellement, nous devrions parler beaucoup plus de nationalisme.

Et je voudrais juste demander au ministre si la province désire que cette Loi soit appliquée, et savoir s'il est prêt à faire les concessions qui permettront la création d'un office qui soit efficace et qui réalise le travail qu'on peut lui confier.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Noble. Monsieur Toupin?

**Mr. Toupin:** I think I would like to repeat what I said in answer to Mr. Rose. We are open to negotiation. This does not mean we are ready to sacrifice all interests and so on. We are ready to negotiate within the framework of an agreement between provinces on the marketing of a given commodity and we are ready to negotiate up to efficiency. But what concessions shall we have to make under these negotiations? We shall see it in the actual context when the question will be studied.

I do not think that at the moment we could curtail on production in one sector to increase it in another. This is a somewhat normal and legitimate worry for everybody. We would like to expand our provincial production but we are ready to negotiate and to reach an agreement towards an efficient marketing, subject to the proposal in Bill C-176.

**The Vice-Chairman:** Thank you.

**M. Noble:** Monsieur le président, puis-je poser au ministre une autre question qui ne se rapporte pas directement à la Loi sur la commercialisation. Mais cette province a donné naissance à une industrie avicole qui a été florissante pendant des années et qui a gagné depuis nombre de pays; or elle se trouve maintenant dans une situation assez grave. Je me demande si les éleveurs du Québec ont demandé au gouvernement de leur aider à faire leur mise en marché ou de leur accorder de l'aide sous toute autre forme.

**Mr. Toupin:** Are you speaking about the federal or provincial government. What kind of aid are you talking about?

**M. Noble:** Je pense que votre organisation l'aurait déjà fait. Peut-être qu'il n'y a pas assez longtemps que votre gouvernement est au pouvoir, peut-être encore ignorez-vous que cette industrie se trouve en danger dans votre province comme elle l'est partout ailleurs au Canada?

**Le vice-président:** Au niveau national.

**M. Noble:** Le ministre ne me comprend peut-être pas. Il s'agit de l'industrie qui produit les peaux de vison et vous les élevez ici par milliers—l'un des plus importants



[Texte]

ducing them here by the thousands, one of the biggest producers in the country.

**M. Toupin:** Évidemment, nous sommes conscients qu'il y a des problèmes laitiers au Canada et que, comme la province de Québec est une grosse province productrice de lait, cela crée certains problèmes particuliers.

**The Vice-Chairman:** Will you repeat your question, Mr. Noble?

**Mr. Rose:** He says the mink producers are being skinned.

**Mr. Noble:** I am sorry that the Minister did not understand my question. I am sorry to take up this time, but I feel it is important because this industry is in distress.

I am asking if your mink producers' association has made an approach to your government for assistance in respect to marketing their product, or for help or assistance in any other way.

**M. Toupin:** On est entré en contact avec les producteurs de vison et on discute de leurs problèmes avec eux comme on discute, avec tous les autres groupes de producteurs. Quant à la politique du gouvernement du Québec si vous me le permettez, je vais réserver mes commentaires, pour l'instant.

**Le vice-président:** Merci, monsieur le ministre.

**Mr. Pringle:** Mr. Chairman, I do not want to take up much time, but it seems to me that this Committee has been discussing the plan under which commodity groups will function if the bill is passed. Do you not agree that commodity groups themselves will be the key to the success of Bill C-176, and that this bill does not provide for all the details, and that it is not supposed to provide all those details?

We keep referring to the producers of Canada. We keep holding them up, now. Do you not feel that we should give this more consideration in our deliberations, that it is the plan as proposed by commodity groups who will eventually be the agencies across Canada, and that we must give consideration to them rather than just to ministers of agriculture and this particular Committee?

**M. Toupin:** Vous soulevez un problème très important, celui de l'organisation d'un produit donné par rapport à un autre produit. On peut prendre un exemple: le poulet et le porc, du moins tout le secteur des viandes. Vous demandez s'il ne serait pas préférable d'avoir un organisme de commercialisation pour tout le secteur des viandes, plutôt que d'en avoir un pour chaque produit pris séparément? Il est possible que, dans l'application, on en arrivera à cette conclusion. Déjà, on pressent certains problèmes au niveau des productions organisées par groupe. Est-ce que les problèmes sont aigus au point où on doit en arriver à un type de mise en marché comme celui auquel vous faites appel? C'est une question qu'on doit se poser, mais les groupes de producteurs devront se rencontrer et discuter ensemble des problèmes qui les intéressent. Si les producteurs, un jour ou l'autre, sentent le besoin de s'organiser par groupe de production plutôt que par groupe de producteurs, à ce moment-à, je pense qu'il faudra envisager très sérieusement cette question.

Il y a déjà des ententes dans certaines provinces pour le lait nature, par exemple, et le lait industriel, comme

[Interprétation]

producteurs au pays.

**Mr. Toupin:** We are aware that there are dairy problems in Canada and that Quebec is an important milk producer. We are aware also that this creates a special situation.

**Le vice-président:** Pourriez-vous répéter votre question, monsieur Noble?

**M. Rose:** Il dit que les éleveurs de visons sont «plumés».

**M. Noble:** Je suis désolé que le ministre n'ait pas saisi ma question qui est très importante car c'est une industrie qui est dans une situation désespérée à l'heure actuelle.

Je demande si l'Association des éleveurs de vison ont demandé au gouvernement de l'aide pour la mise en marché de leurs produits ou à toute autre fin.

**Mr. Toupin:** We have contacted the mink producers and we are discussing their problems as we are those of all other producer groups. As for the Quebec policy, allow me to keep my remarks to myself for the moment.

**The Vice-Chairman:** Thank you Mr. Minister.

**M. Pringle:** Il me semble que le Comité discute de plans au titre desquels les différents groupes de produits vont fonctionner si le bill est adopté. Ne croyez-vous pas que les groupes de produits feront eux-mêmes le succès ou l'échec du Bill C-176, et que ledit Bill ne renferme pas tous les détails nécessaires comme, d'ailleurs, il n'a pas à le faire?

Nous parlons toujours des producteurs du Canada. Ne croyez-vous pas que, dans nos délibérations, il faudrait songer plus sérieusement qu'il doit s'agir de plans pour des groupes de produits qui, éventuellement, seront les agences dans tout le Canada et que nous devrions nous y attarder un peu au lieu de nous en tenir aux ministres de l'agriculture ainsi qu'au présent comité?

**Mr. Toupin:** You are raising here a very important question, that is the organizing of a given product in relation to another product. Take for instance, the pork and the broilers in relation to each other. Are you asking should there not be a marketing agency for all the meat sector instead of having one for each specific product? Maybe that in practice we shall come to this conclusion. Already there are some problems which are felt with respect to some commodities organized by groups. But is the situation serious enough to warrant the type of marketing that you have advocated. This is a question that we must ask ourselves, but the groups of producers will have to meet together and discuss together the problems which interest them. If producers at one point feel the need to organize by commodity groups rather than the producers groups, I think this matter will then have to be seriously considered.

There are already certain agreements in some provinces respecting about industrial and natural milk. These groups have to meet once in a while to discuss comprehensive and effective policies.

## [Text]

on est convenu de les appeler communément. Il faut, de temps en temps, que ces groupes de producteurs se rencontrent pour s'entendre sur des politiques dites « globales » ou des politiques efficaces.

**Mr. Pringle:** My final question, Mr. Chairman is this: when, as we say, the chips are down, is it not returned money that goes to the producer's pocket that is pretty important? Or is it so important that we must fill up all of the warehouses in the country with surplus products.

It seems to me that we could pay more to many producers—especially, if I may—if you will excuse me, but with respect, especially to Quebec farmers—for broilers. For instance, if they could get a lot more they could produce less and be much better off, and we would not have the warehouses full across the country.

Do you not think that we should be thinking in terms of returned money to the producers, from which we are going to get this self-sufficiency thing everybody is kicking around? Of course we want to be self-sufficient; that is the name of the game in all business. Everybody tries to do as much as they can. If they do not—if you go forwards or backwards, you cannot stand still.

To me that is kind of ridiculous in a way, but it is returns to producers that we have got to be concerned with. Would you agree with this?

**M. Toupin:** Je pense que oui. Tout organisme de commercialisation vise, d'abord et avant tout, au mieux-être des agriculteurs en général. Ça m'apparaît évident. C'est la raison pour laquelle dans certaines provinces, on a inauguré le processus du contingentement, afin de contrôler un peu plus, et d'arriver ainsi à une stabilisation des prix. Toutes les lois, au fond, visent au mieux-être des agriculteurs.

On a des problèmes de surplus, pas seulement pour le poulet, mais pour les grains par exemple, le lait; et plusieurs autres produits. C'est peut-être ces coûts d'entrepôt qui ont amené à un moment donné certaines personnes à rechercher des solutions concrètes. Je pense que je suis d'accord, avec vous, là-dessus.

**Le vice-président:** Merci, monsieur le ministre. Merci, monsieur Pringle.

This is the last name on my first round. Other members mentioned that we should adjourn at one o'clock. It is now five minutes past one. I do not know if you want to continue the meeting or—I still have five names for the second round.

**M. Beaudoin:** Monsieur le président, j'invoque le règlement. Étant donné que nous avons un ministre devant nous et que nous avons beaucoup de questions à poser au deuxième tour, est-ce que les membres du Comité ne voudraient pas prolonger la séance de quinze minutes?

**Le vice-président:** Monsieur Beaudoin, au cours de la réunion de ce matin, on a demandé l'opinion des membres du comité et nous avons décidé d'ajourner à une heure.

Cet après-midi, nous accueillons deux autres associations dont l'une avait été prévue pour 14 h 30 et l'autre pour 11 heures. Je pense que si nous continuons une autre demi-heure, nous allons être un peu dans l'embarras, cet après-midi. J'inviterais les députés à réserver leurs questions pour cet après-midi.

## [Interpretation]

**M. Pringle:** Une dernière question, monsieur le président. Lorsque les jeux sont faits, ne sont-ce pas les bénéfices réalisés par les producteurs eux-mêmes, qui prennent le plus d'importance? Ou est-il si important de remplir à craquer tous les entrepôts au pays avec des surplus de produits. Nous pourrions, il me semble, verser plus aux producteurs, surtout aux fermiers du Québec qui font l'élevage du poulet de grille. S'ils pouvaient obtenir beaucoup plus, ils pourraient produire moins, s'en sentir mieux et les entrepôts du Canada ne seraient pas remplis à capacité. Faudrait-il penser en fonction des bénéfices pour le producteur d'où nous allons tirer ce qu'il faut pour nous suffire à nous-mêmes? Sans doute, nous tenons à y arriver, n'est-ce pas là le fait de tous les commerces. Chacun essaie de faire le plus possible. S'il n'y parvient pas, il ne saurait rester immobile, il lui faut avancer ou reculer.

Ce qui, à mon avis, est un peu ridicule, mais c'est le bénéfice au producteur que nous devons envisager. N'est-ce pas?

**Mr. Toupin:** I think, yes, but any marketing agency aims first at the welfare of farmers in general. This seems to me obvious, and this is why in some provinces a quota system has been introduced in order to have more control and to stabilize the prices. Every legislation aims at the welfare of the farmers.

But we have surplus problems not only for broilers, but for grains, for milk. We have surplus problems for a lot of commodities. It may be the storage cost of those surpluses which have let certain people to think about concrete solutions. I am in agreement with you on this.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Toupin. Thank you Mr. Pringle.

J'en suis au dernier nom pour la première tournée. D'autres membres ont parlé d'ajourner à une heure. Il est maintenant 1 h. 05. Voulez-vous poursuivre? J'ai inscrit cinq noms pour la deuxième tournée.

**Mr. Beaudoin:** Mr. Chairman, a point of order. Since we have the Minister with us and that if we have several questions for the second round, would the Committee be willing to continue the meeting for another 15 minutes?

**The Vice-Chairman:** I think, Mr. Beaudoin, that this morning the members of the Committee were asked about this and said they wanted to adjourn at one o'clock. We have to meet two other organizations this afternoon; one at two o'clock and the other one at four o'clock. Half past two and four o'clock. If we continue for another half hour, we might be embarrassed for this afternoon. So maybe the members could reserve their questions for this afternoon.



**[Texte]**

**M. Beaudoin:** Est-ce que le ministre sera ici, cet après-midi?

**Le vice-président:** Malheureusement, je ne crois pas que le ministre soit disponible cet après-midi.

**M. La Salle:** J'invoque le règlement, monsieur le président.

**Le vice-président:** Monsieur La Salle.

**M. La Salle:** Je comprends que nous sommes tous très intéressés à poser certaines questions. Je sais aussi que des députés ont eu la chance d'en poser jusqu'à six; d'autres, deux. Vous m'aviez dit qu'au deuxième tour, je pourrais poser une question que je considère comme étant importante. Si je suis obligé de demander l'unanimité des membres du Comité pour poser cette question, je suis prêt à le faire.

**Le vice-président:** Je pense que plus de dix-huit députés ont posé des questions ce matin. J'accorderais peut-être une question très courte à chaque député afin de faire un compromis à la satisfaction de tous les membres.

**M. La Salle:** Merci, monsieur le président.

**The Vice-Chairman:** Mr. Horner wants to ask a question.

**Mr. Horner:** Yes, Mr. Minister. How do you feel the negotiations—let us suppose a commodity—if an agreement is drawn up, the federal government, or the experts, decide that there is a market for "X" million pounds of butter, and then they go into the negotiations of arriving at who is going to produce this product. Will these negotiations be carried out at a provincial government level, or will the agency appointed by the federal government in co-operation with the marketing boards in the provinces decide? Do you understand what I mean? Will each agency in itself decide who will produce its products?

**The Vice-Chairman:** Mr. Minister?

**M. Toupin:** La décision finale devrait découler de cette entente. S'il n'y a pas de résultat de l'entente, il n'y aura pas de décisions, du moins qui proviendront de l'entente. Est-ce que le plan de commercialisation aura assez de pouvoir pour imposer une politique? A ce moment-là, nous sommes restrictifs. On croit à l'entente et on croit que les producteurs ou les responsables d'organismes doivent être, non seulement consultés, mais participer concrètement à la négociation. C'est ce qu'on dit, d'ailleurs, dans le mémoire.

**Le vice-président:** Merci, monsieur le ministre. On m'a avisé qu'on vient de retarder le déjeuner pour la deuxième fois. Le ministre sera avec nous jusqu'à 15 heures. Je me demande si les membres qui avaient formulé le désir de poser des questions ne pourraient pas, au cours de l'annonce que le ministre va nous faire tantôt, demander leurs questions à cette occasion.

**M. La Salle:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Si on a retardé le dîner à deux reprises, c'est qu'on a peut-être déjeuné trop tard. Je pense que ce n'est pas de notre faute. J'aimerais poser une question complémentaire. Je pense qu'il est important que le ministre se prononce sur la question posée par M. Horner.

**[Interprétation]**

**Mr. Beaudoin:** Will the Minister be here?

**The Vice-Chairman:** No, I do not think so. I do not think the Minister will be available this afternoon.

**Mr. La Salle:** Another point of order.

**The Vice-Chairman:** Mr. LaSalle.

**Mr. La Salle:** Mr. Chairman. I understand that we are all very interested in asking some certain questions. I also know that some members have been able to ask six questions, others two. You said on the second round I could ask a question which I think is important. If I need to ask the unanimous consent of the Committee to put that question, I am prepared to do it.

**The Vice-Chairman:** We have already had questions from 18 members, so I could possibly grant each of them a very brief question in order to try to please everybody.

**Mr. La Salle:** Thank you Mr. Chairman.

**Le vice-président:** Monsieur Horner.

**M. Horner:** A propos des négociations, mettons qu'un produit fait l'objet d'un accord et le gouvernement fédéral ou les spécialistes décident qu'il y a tel marché pour X millions de livres de beurre et alors, on commence à négocier pour savoir qui va produire ce beurre. Ces négociations auront-elles lieu au niveau provincial, ou si l'agence sera nommée par le gouvernement fédéral, de concert avec les organismes de mise en marché provinciaux? Chaque agence décidera-t-elle d'elle-même qui va produire ses produits?

**Le vice-président:** Monsieur le ministre.

**Mr. Toupin:** I think the final decision should come from this agreement. If there is no decision coming from this agreement, there should not be any decision. Now, will the marketing plan have enough strength to impose a definite policy, I do not know. We have to believe in an agreement and we have to believe that the responsible people in the agencies should be not only consulted, they should participate actively in negotiations.

**The Vice-Chairman:** Thank you Mr. Minister. I have been told that they have just delayed lunch for the second time. The minister could be here until three o'clock, so I wonder if members who have expressed a desire to ask questions, after the announcement made by the Minister could then ask questions from him at that time.

**Mr. La Salle:** A point of order. Maybe it is because we had breakfast too late. However, as a supplementary to Mr. Horner's question, I think it is important that the Minister answer Mr. Horner's question.

[Text]

**Le vice-président:** Je vous en prie, monsieur La Salle.

**M. La Salle:** Merci, monsieur le président.

On a parlé des possibilités de négociation ou des possibilités d'entente et on a souhaité une entente, mais il est possible qu'il n'y ait pas d'entente. J'aimerais que le ministre dise clairement si son gouvernement accepterait, au besoin, une décision du gouvernement fédéral, là où il n'y a pas entente. Je voudrais qu'il précise également sa position sur l'établissement d'une politique de prix de soutien.

**Le vice-président:** Merci, monsieur La Salle.

**M. Toupin:** Au sujet de la première question, je pense que j'y ai répondu tantôt. Je ne vais pas être vague intentionnellement. Au moment où le problème concret se posera, nous prendrons alors une décision. Au fond, toute l'économie est basée sur la négociation. Voilà le problème. Toute l'économie de la loi est basée sur les ententes entre les provinces. Si les provinces n'arrivent pas à s'entendre, il s'agira à ce moment-là de voir quels sont les pouvoirs que nous serons prêts à concéder en vue d'une décision. C'est de cette manière que j'envisage le projet de loi. Si, par exemple, dans une province donnée, on est prêt à mettre entre les mains de cet organisme national, tout le pouvoir de continger, évidemment, la province y consentira et perdra le droit de continger dans son propre territoire. Cela dépendra de la façon dont le problème sera posé. Si une province, par exemple, est restrictive parce qu'on ne se rend pas à un minimum de ses demandes, ce sera légitime puisqu'elle dira qu'elle veut contrôler un peu sa propre production.

Le projet de loi prévoit qu'elle pourra se retirer et qu'elle pourra déléguer des pouvoirs. Cela dénote que tout est centré sur l'entente entre les provinces.

Si on avait voulu lui donner plus de pouvoirs, il aurait fallu le prévoir. Nous croyons à la possibilité de conclure des ententes.

**Le vice-président:** Merci, monsieur le ministre.

**M. Toupin:** Quant à la deuxième question, je pense que j'y ai répondu tantôt. Il y a des mécanismes à notre disposition pour des prix de soutien et le jour où un problème se posera pour un produit, on y fera appel, comme on l'a déjà fait pour le lait, par exemple.

Cela nous apparaît essentiel si nous voulons maintenir une économie valable pour un produit donné.

**Le vice-président:** Avant l'ajournement de la réunion, je céderais la parole à notre président, M. Bruce Beer.

**The Chairman:** Mr. Toupin, I have asked the Vice-Chairman for the opportunity of doing a little wrap-up on this morning's program, and I want to say that I have sat in the Chairman's Chair so long that I have become almost a neutral observer, and I have occupied that position this morning. I want to observe that unless the attitude of people, at least, is more important than what is written in the bill—the bill is not worth anything unless the attitudes are right.

I want to take this opportunity to pay a tribute to the Minister. He has been in office a comparatively short time. It is very obvious that he has got a complete grasp

[Interpretation]

**The Vice-Chairman:** Please, Mr. La Salle.

**Mr. La Salle:** Thank you Mr. Chairman. There has been talk about the possibility of an agreement, hope was expressed to this end, but it is possible that there is no agreement. I would like to know clearly from the Minister if his government would accept, if necessary, a decision which will be taken by the federal government when there is no consensus. Also I would like him to clearly state his position as to establishment of a policy for price support.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. La Salle.

**Mr. Toupin:** As for your first question, I think I have answered it already. I will not be vague intentionally. When there will be a concrete problem we shall take the decision. In fact, the whole economic rest on negotiations. All the economics of this Bill rest on negotiations. All the economic of this Bill rest on agreements between provinces and if the provinces cannot agree, we shall then have to see what powers we are prepared to concede so that a decision can be taken. This is the way I see it. If, in a given province, we are ready to give to the national marketing plan, all the authority of establishing quotas, then of course the province will have to agree and will lose its quota-making powers. All depends how the problem is seen. If a province proves restrictive because it does not have the minimum requirements which are met, it will be legitimate since she wants to control her own production.

According to the Bill, it may opt out and she can appoint or delegate some authority. This means that everything is focused on the possibility of agreements between provinces.

If it was wanted that it gets more authority, it should have been anticipated. We believe it is possible to enter into agreements.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Toupin.

**Mr. Toupin:** As for your second question, I think I have answered it already. There are mechanisms available for price support and when a problem occurs for a given product they will be made use of, as in the case of milk for instance.

This seems to us essential if we want our economy to be viable for a given product.

**The Vice-Chairman:** Before we adjourn the meeting, I would like to give the floor to Mr. Bruce Beer who has a few words to say.

**Le président:** Monsieur le ministre, j'ai demandé au président la possibilité de plus ou moins résumer la réunion de ce matin, mais j'ai été si longtemps assis dans le fauteuil présidentiel que je suis presque neutre. A moins que l'attitude des gens prévalle sur la lettre de la loi, le Bill est sans valeur.

Je saisis cette occasion pour remercier le ministre. Il n'est à son poste que depuis quelque temps, mais on voit qu'il a une excellente compréhension de la situation, qu'il comprend très bien les problèmes et qu'il nous a certainement fort impressionné.

Je suis aussi fort impressionné par son attitude et son



[Text]

of the problem and understands it basically and thoroughly, and I am sure we are all genuinely impressed.

Not only that, but I am impressed with his attitude and his willingness to discuss and co-operate and so on. And I believe that this augurs well for marketing legislation and for the well being of our producers in Canada. I wanted to take this opportunity to compliment the Minister, not only on the statement that was presented to the Committee, but also on his attitude and his willingness to enter into the discussion and answer the questions in a very competent way.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Beer. Je pense que le ministre a une déclaration à faire juste avant l'ajournement. Monsieur le ministre.

**M. Toupin:** D'abord, je voudrais remercier le président pour ses aimables paroles à mon égard; et je voudrais inviter tous les membres du Comité à se rendre au salon Belle-Vue pour un apéritif, d'où nous passerons ensuite à la salle à manger.

**Le vice-président:** Je me joins à M. Beer pour remercier le ministre, le sous-ministre, M. Roméo Lalande et le président de la Régie des marchés, le D<sup>r</sup> Benoit Lavigne. Je vous demanderais d'être dans la salle à 15 heures afin de recevoir les mémoires qui seront présentés par l'Association des couviroiers du Québec. Un autre mémoire sera également présenté à 16 h. 30 par l'Association professionnelle des meuniers du Québec.

La séance est levée.

#### SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

• 1520

**Le vice-président:** Messieurs, on m'informe qu'il y a quorum et que nous pouvons commencer à entendre les mémoires qui seront soumis cet après-midi. Je demanderais à M. Gérard Vincent, secrétaire de l'Association des couviroiers du Québec et à M. Yvon L'Abbé, le père de l'Association des couviroiers du Québec de prendre place à ma droite.

J'inviterais M. L'Abbé à nous présenter le mémoire de l'Association des couviroiers du Québec, relativement au Conseil national de commercialisation des produits de ferme.

Monsieur L'Abbé.

**M. Yvon L'Abbé (Directeur, Couviroiers du Québec Inc.):** Je vous remercie, monsieur Roy. Je m'excuse auprès des membres du Comité de ne pas avoir pu vous fournir une copie du texte en anglais. Comme nous jouissons des services d'interprétation simultanée, j'espère être assez clair pour que vous puissiez comprendre le message que j'ai à vous communiquer...

I just want to apologize to the members of Parliament. I am sorry I do not have an English copy.

Messieurs,

Conscients de l'importance de la législation présentement soumise à notre attention, Les Couviroiers du Québec Inc. sont heureux de vous soumettre quelques observations sur les problèmes concernant l'aviculture en général.

[Interpretation]

désir de collaborer. Je pense que cela est de bon augure pour ce qui est de la Loi sur la mise en marché et pour le bien-être des producteurs au Canada. Permettez-moi donc de saisir cette occasion, non seulement pour féliciter le ministre de sa présentation de ce matin, mais aussi de l'attitude dont il fait part lorsqu'il a répondu à nos questions de façon aussi compétente.

**The Vice-Chairman:** Thank you Mr. Beer. I think that the Minister would like to make a short statement before we adjourn.

**Mr. Toupin:** First of all I would like to thank, of course the Chairman for his kind words to me and I would also like to invite the members to join us in the Salon Belle-vue for refreshments before lunch.

**The Vice-Chairman:** Before we adjourn, I join Mr. Beer in thanking the Minister for his brief, as well as the Deputy Minister, Mr. Lalande, and Mr. Lavigne who is Chairman of the Quebec Association. I would like you to be here at three o'clock sharp, in order to receive the brief submitted by the Quebec Association of Couviroiers. We shall also hear another brief submitted by the professional association, the Millers Association of Quebec.

The meeting is adjourned.

#### AFTERNOON SITTING

**The Vice-Chairman:** Gentlemen I am informed that we have a quorum now and that we can begin to hear readings of the briefs which will be presented this afternoon. I shall ask Mr. Gérard Vincent, the Secretary of the Quebec Hatcheries Association, and Mr. Yvon L'Abbé, founder, of the Quebec Hatcheries Association to sit on my right.

I shall now ask Mr. L'Abbé to present the brief of the Quebec Hatcheries Association with regard to the creation of the National Farm Products Marketing Council.

Mr. L'Abbé.

**Mr. Yvon L'Abbé (Director, Quebec Hatcheries Association Inc.):** I must apologize to the members of the Committee for not being able to give you an English copy of our brief, but as we are equipped for simultaneous interpretation I hope I will make it clear enough so that you may understand the essentials of my message.

Je désire m'excuser auprès des députés de n'avoir pas d'exemplaire en langue anglaise.

Gentlemen.

Aware of the importance of the legislation presently submitted to our attention, the Quebec Hatcheries Association Incorporated is pleased to put to you some comments with regard to the problems concerning poultry-farming in general.

## [Text]

Devant un texte de loi comme ce Bill C-176, il nous est très difficile de déplacer des points, des virgules ou d'en ajouter car trop de facteurs qui sont énumérés dans le texte de la loi vont nécessairement en modifier les aspects.

Pour notre part, nous n'entretenons pas d'illusion et nous ne croyons pas qu'une telle loi puisse guérir tous les problèmes de la commercialisation des produits agricoles. Nous savons trop bien que l'efficacité de la loi dépendra des hommes qui rédigeront les détails des règlements régissant les offices et le Conseil de commercialisation, ainsi que de l'esprit qui animera les administrateurs au cours des années à venir.

Cependant, Les Couvoiriers du Québec Inc. favorisent en principe l'implantation du Conseil national de commercialisation. Si nous croyons qu'une réglementation est nécessaire, nous pensons également que la représentation au sein des offices et du Conseil ne doit pas se limiter au seul secteur de la production visée, mais que toute mise en place d'une politique valable ne peut se faire sans la participation active au sein de ces offices des secteurs de la production, de la transformation et de la commercialisation.

Au niveau des plans conjoints dans bon nombre de provinces canadiennes, des erreurs ou pour le moins des abus d'autorité ont été commis en matière d'aviculture, en particulier. Nous croyons sincèrement que la participation active de l'industrie et du commerce aurait pu éviter ces erreurs néfastes.

Nous croyons également que dans l'exercice de ses fonctions, le Conseil de commercialisation devra, en plus des exigences énumérées à l'article 6, b) et à l'article 22 tenir compte des intérêts actuels, des ressources et moyens des producteurs d'une province donnée dans l'élaboration de ses politiques.

Cependant, au sujet de l'article 17-1, nous ne pouvons l'endosser que dans une législation qui se veut progressive ou libérale, peu importe car on y conserve encore des fiefs jalousement protégés par un traitement spécial semblable à celui qui est préconisé pour les producteurs de blé ou de lait. L'Ouest serait-il devenu «une province pas comme les autres»?

Dans le projet de loi, nous remarquons que le Conseil national possèdera des pouvoirs étendus et en plus il sera autorisé à déléguer aux offices nationaux ces pouvoirs ou une partie de ces pouvoirs. C'est peut-être une nécessité de procédure, mais l'expérience nous enseigne que si ces délégations de pouvoirs, ne sont pas accompagnées d'un contrôle sévère, constant et quotidien, elles mènent facilement à des abus.

En somme, la question très simple qui se pose pour nous est la suivante: Où, quand, comment et à quel prix sera vendue la production avicole? La réponse est passablement compliquée. Le Bill C-176 veut y apporter une réponse...

En résumé, les Couvoiriers du Québec Inc.

a) en principe se déclarent favorables au Bill C-176;

b) demandent une représentation active, au sein des offices nationaux, pour les couvoiriers par l'intermédiaire de la Fédération canadienne des couvoirs (CHF), pour l'industrie et le commerce;

## [Interpretation]

Faced with an act such as Bill C-176 it is very difficult for us to fiddle around with the legal wording of it because there are too many factors mentioned in the act which will necessarily change some aspects of it.

As far as we are concerned, we do not have any illusions and we do not feel that such legislation can solve the entire problems of the marketing of agricultural products. We are fully aware that the effectiveness of this legislation will depend on the men who will draft the details of the regulations governing the agencies and the Marketing Council, along with the attitudes of administrators in years to come.

However, the Quebec Hatcheries Incorporated in principle supports the setting up of the National Marketing Council. If we feel that some form of control is necessary, at the same time we feel that representation within the agencies and the Council must not be limited to the production sector involved, but that any adoption of a valid policy must involve direct participation within these agencies of the sectors pertaining to production processing and marketing.

At the joint plan level in many provinces of Canada, particularly in the poultry-farming area errors have been made, and at least use of undue authority as well. We sincerely believe that with the active participation of members of Industry and Commerce—these mistakes could have been avoided.

We also feel that in carrying out its duties the Marketing Council must, in addition to the requirements set out in Clause 6 (b) and in Clause 22, take into account the present interests and the resources and facilities of the producers in a particular province in establishing its policies.

However, regarding Clause 17 (1) we can only support it in a legislation which means to be progressive or liberal, all the same, because special domains are still jealously protected by special treatment such as that recommended for the milk or wheat producers. Has the West become a province with a special status?

In Bill C-176 we see that the National Marketing Council will have extensive powers and moreover, it will be entitled to delegate to the various national agencies its powers or some part of them. This may be a procedural necessity, but experience has taught us that delegations of powers which are not accompanied by severe control, constant and daily control, can easily lead to abuses.

In short, we are just asking ourselves: When, where, how and at what price is our production going to be sold? The answer is complicated enough. Bill C-176 is designed to answer this question...

In short, the Quebec Hatcheries Inc.: (a) in principle, is in favour of Bill C-176;

(b) is asking for active participation for our hatcheries within the national agencies through the CHS for industry and commerce;

(c) fears delegation of powers without the severe control of a higher authority;

(d) would it be possible we would object to a joint provincial or regional plan delegating to a national agency the power of carrying out its administrative duties in its own area;



## [Texte]

c) craignent les délégations de pouvoirs sans contrôle rigide d'une autorité supérieure;

d) au cas où la chose serait possible, nous nous objectons à ce qu'un plan conjoint provincial ou régional délègue à un office national le pouvoir d'administrer pour lui, dans son propre territoire;

e) s'objectent aux fiefs héréditaires et à la balkanisation des régions ou des provinces.

Je vous remercie, messieurs.

**Le vice-président:** Merci, monsieur L'Abbé. Votre Association est très bien connue dans la province parce qu'il est très difficile d'avoir une industrie avicole comme celle qui s'est développée avec l'industrie du poulet de grill, sans avoir des couvoirs. Il était donc nécessaire de connaître le point de vue de votre Association au sujet du Conseil national de commercialisation des produits de ferme.

Tous ceux qui désirent poser des questions aux témoins présents devraient en informer le président.

Je cède la parole à monsieur Gendron.

Présentement, j'ai sur ma liste MM. Gendron, Pringle, Murta, McKinley, Lessard, Horner, Nowland et Downey. Je cède la parole à M. Gendron.

**M. Gendron:** Monsieur le président, j'aimerais que M. L'Abbé explicite davantage l'affirmation qu'il fait au paragraphe 2, de la page 2:

Au niveau des plans conjoints dans nombre de provinces du Canada, en aviculture en particulier, des erreurs ou pour le moins des abus d'autorité ont été commis.

Pourriez-vous élucider ce point, s'il vous plaît, monsieur L'Abbé?

**M. L'Abbé:** Monsieur Gendron, ce paragraphe a trait à la situation créée dans la province de Québec où une Fédération de producteurs a obtenu des pouvoirs qui ne se limitaient pas à la production et où des producteurs ont obtenu le pouvoir de faire les mises en marché. Ces gens ont rencontré des problèmes pour lesquels ils n'étaient pas tout à fait préparés. Cette situation, comme vous le savez sûrement, est loin d'être réglée.

**M. Gendron:** Au septième paragraphe, on dit:

Cependant, art. 17-1, nous ne pouvons endosser que dans une législation qui se veut progressive ou libérale, peu importe, l'on consacre encore des fiefs jalousement protégés par un traitement spécial...

S'agit-il toujours de la même question?

**M. L'Abbé:** Non. Comme vous le savez, l'article 17-1 du projet de loi traite de la Commission canadienne du blé et du lait. Comme ce projet de loi vise la commercialisation des produits agricoles, nous nous demandons pourquoi certains produits ne sont pas touchés par cette même loi. Une loi existe déjà, pour ce qui est du blé et du lait, alors pourquoi au moment où on prépare une mesure législative ayant trait aux produits agricoles en général, en exclure certains produits?

Est-ce parce que cette production se fait dans une certaine partie du pays, est-ce parce qu'il y a des intérêts

## [Interprétation]

(e) objects to hereditary protected domains and the balkanization of regions or provinces.

Thank you, gentlemen for your attention.

**The Vice-Chairman:** Thank you, sir. Your Association is well known in the province, because it is very difficult to have a poultry industry like the one which has grown with the broiler industry, without the contribution of hatcheries. Therefore, it was necessary to hear the opinion of your Association with regard to the National Farm Products Marketing Council.

Those who wish to ask the witnesses questions must let the Chairman know.

I recognize Mr. Gendron.

I have on my list here Mr. Gendron, Mr. Pringle, Mr. Murta, Mr. McKinley, Mr. Lessard, Mr. Horner and Mr. Nowlan and Mr. Downey, I give the floor to Mr. Gendron.

**Mr. Gendron:** I would like Mr. Labbe to explain a little more this statement he makes in paragraph 2 on page 2 he says:

"With regard to joint plans in a number of provinces in Canada, particularly in the broiler industry, mistakes or at least abuses of authority have been committed."

Now could you tell us what abuses and what mistakes have been made in various provinces and areas?

**Mr. L'Abbé:** Mr. Gendron, among other mistakes, this paragraph has to do with what is going on in the Province of Quebec where a federation of producers has managed to get powers which were not limited to the production level and where they have got powers with regard to marketing. These people met difficulties they were not ready to meet. This raises a situation which, as you know, has not been settled yet.

**Mr. Gendron:** In the section 17-1, it is said that:

In a progressive or liberal legislation, we cannot admit the special treatment for protected Kingdoms established.

Is that always about the same question?

**Mr. L'Abbé:** No, in section 17-1 as you know the bill deals with the Canadian Wheat Board and the Canadian Milk Board. As this bill is concerned with the marketing of agricultural products or farm products, we wonder why certain products are not included in this bill. There is existing legislation for wheat and milk. Now, if we are going to have legislation for agricultural products in general, why should certain products be excluded from this? Is it just because this goes under a certain part of the country? Is it because there are certain vested interests that are involved? Why cannot this commission deal with agriculture in general?

[Text]

particuliers à protéger? Pourquoi cette Commission ne pourrait-elle pas s'appliquer à tous les produits agricoles?

**M. Gendron:** Lorsque vous parlez de balkanisation, faites-vous allusion à ce que vous venez d'affirmer?

**M. L'Abbé:** Exactement.

**M. Gendron:** Merci, monsieur le président.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Gendron. Je donne la parole à M. Pringle.

**Mr. Pringle:** Thank you, Mr. Chairman. I was interested in your statement that you felt in Quebec now that a certain group of producers have powers which you deem to be more, or extended to the point of where they are not necessarily involved in production, but they are also involved in marketing. This would lead me to believe that you may have some doubts as to whether the producers should be the key people involved in Bill No. C-176. I am wondering if you could elaborate and tell me more about who you think should be vested with the powers in order to be able to plan production, promote sales and price of products that effectively belong in the first place to producers. How do you feel this power should be distributed?

**Mr. L'Abbé:** Mr. Pringle, we said in our brief that we considered that the producer should be concerned with the production aspects of farm products. We think that we cannot neglect the fact that this product has to be put on the market. We feel here that a producer is not necessarily a good marketer. In our industry some people have taken experience in marketing and some other people in production and we think that the Bill No. C-176 should involve both these classes of people to do a real good job. I do not think we can give all the powers to one or the other.

**Mr. Pringle:** Well when you are pricing a product that belongs to a producer, do you feel that the man who is effectively purchasing this product should be the man who establishes the market price, or states the market price, or should it be the person who produces it so that it can be based closer to the cost of production rather than to the availability of the product? In other words, should secondary industry price the product they buy, or should the man who produces it price it, because he owns it and he wants to sell it?

**M. L'Abbé:** Je vais vous répondre en français. Nous croyons que le producteur a le droit de négociier son produit jusqu'au premier acheteur et par la suite, de le transformer, s'il y a lieu. Alors, cela ne relève plus de ses pouvoirs si le produit doit être transformé ou manipulé avant d'atteindre le consommateur. Mais nous ne croyons pas que le producteur a le droit de fixer son prix à partir de la production jusqu'à la consommation.

**Mr. Pringle:** If I have read you correctly then you suggest that when he no longer owns it, he has no right?

**Mr. L'Abbé:** Yes, you are right.

**Mr. Pringle:** Now being in the hatchery business I think you would certainly know that surplus is practical-

[Interpretation]

**Mr. Gendron:** You are talking about balkanization now. This is my last question. Is that what you were talking about?

**Mr. L'Abbé:** Yes, that is what I meant.

**Mr. Gendron:** Thank you.

**The Vice-Chairman:** Thank you, sir, Mr. Pringle.

**M. Pringle:** Merci monsieur le président. Votre déclaration m'a beaucoup intéressé en ce qui concerne le fait qu'au Québec certains groupes de producteurs ont des pouvoirs étendus au point où ils ne sont pas intéressés à la production mais qu'ils influencent aussi la mise en marché. Ce qui veut dire que vous avez des doutes quant au rôle des producteurs et vous vous demandez s'ils ne devraient pas être les gens les plus importants affectés par ce Bill? Pourriez-vous nous expliciter un peu votre prise de position là? Qui devrait être doté de ces pouvoirs pour pouvoir qualifier la production, encourager la vente et établir des prix du produit? Car ce sont les producteurs qui devraient avoir ces pouvoirs, à mon avis, alors comment voulez-vous répartir ces pouvoirs?

**M. L'Abbé:** Monsieur Pringle, nous avons dit, dans ce mémoire, que nous estimons que les producteurs devraient être impliqués dans le domaine de la production et nous croyons qu'on ne peut pas fermer les yeux sur le fait que ce produit doit être écoulé au marché. Le producteur n'est pas forcément un bon vendeur et, dans notre industrie, il y a des gens qui sont des spécialistes de la mise en marché et, d'autres, de la production. Je crois que ce bill C-176 devrait comprendre ces deux catégories de personnes si l'on veut vraiment mener la chose à bien. Il ne faut pas donner tous les pouvoirs à l'un ou à l'autre.

**M. Pringle:** Lorsque vous établissez un prix du produit, croyez-vous que celui qui achète ce produit devrait être celui qui établit le prix de vente ou devrait-ce être le producteur pour que cela se rapporte mieux au prix de production.

Autrement dit, l'industrie secondaire devrait-elle établir le prix ou est-ce plutôt le producteur qui devrait établir le prix? Car c'est lui qui est propriétaire et il est celui qui veut le vendre?

**Mr. L'Abbé:** We feel that in agriculture the producer is entitled to negotiate for a price of his product up to the first level of buying, and after that, if there is any reason to process it, it has nothing to do with the producer. If there is any processing or any manipulation after that first level, between that and the consumer. We do not think that the producer necessarily is entitled to fix his price, as far as the consumer level.

**M. Pringle:** Si je vous ai bien compris, du moment qu'il n'est plus propriétaire, il n'a plus de droits.

**M. L'Abbé:** Oui, c'est bien cela.

**M. Pringle:** Ne croyez-vous pas que les surplus de l'incubation des œufs sont sans valeur si on ne trouve pas



[Interprétation]

ly valueless, surplus beyond the ability to sell or find a customer in the hatchery business renders your product valueless. Is that not a reasonable statement? In the hatchery business production of baby chicks or turkey poults beyond the amount where anyone will purchase it, regardless of who they are, at at least a fair price, renders that product valueless. Would you also agree then that a product that can be frozen and stored is not exactly valueless, but it creates a condition which renders the value of the product much less than if it was not in surplus. Is that a fair statement?

**Mr. L'Abbé:** Yes.

**Mr. Pringle:** This is my last question. You then feel that you should be concerned with serving a market with production rather than become involved at the producer level with attempting to sell and distribute this product?

**Mr. L'Abbé:** That is right.

**Mr. Pringle:** Thank you.

**The Vice-Chairman:** Mr. Murta.

**Mr. Murta:** Thank you, Mr. Chairman. You mentioned in your brief direct participation of producers. I think this is a very good point that you brought out. One of the things I think that is a partial stumbling block possibly to the Bill is the fact that it is not spelled out specifically in the Bill as to what participation the producer himself is going to take. Now what participation do you envisage that the producer will take and will it be on the Council as well as the Agency, or just the Agency alone?

**Mr. L'Abbé:** Which part the producer should have or is going to have?

**Mr. Murta:** Right.

**Mr. L'Abbé:** Should have or is going to have?

**Mr. Murta:** Should have, in your opinion, from what you have stated.

**M. Gérard Vincent (secrétaire, Couvoiriers du Québec Inc):** Nous croyons sincèrement que, compte tenu de la constitution du Conseil de commercialisation le producteur ne peut pas faire la distinction de l'origine des représentants. Mais au niveau des Offices nationaux, nous estimons que le producteur devrait y être représenté, afin de prendre part aux décisions qui seront prises. ... une entente mutuelle. C'est peut-être de là que proviennent certains malentendus, je crois qu'aucun secteur ne doit imposer à ses opposants ce dont ils ne veulent pas. Pour obtenir les pleins résultats dans de telles conditions, il faudra plus de temps, mais ils seront plus certains.

**Le vice-président:** Je m'excuse, M. L'Abbé aurait peut-être une observation...

**M. L'Abbé:** Oui. Je crois que cette division des pouvoirs au niveau des Offices devrait tenir compte du produit agricole en cause, tenant compte du pourcentage de manipulation ou de transformation qu'on devra apporter au produit. Prenons comme exemple la culture de la pomme de terre où il n'y a que du transport ou encore l'industrie du poulet à griller où il y a de sérieuses transformations, je crois que les Offices doivent tenir compte du personnel requis par l'industrie.

[Texte]

d'acheteur et que la congélation de certains autres produits diminue leur valeur sans la diminuer trop? Qu'en pensez-vous?

**M. L'Abbé:** C'est vrai.

**M. Pringle:** Croyez-vous qu'il faille bien desservir le marché que de s'occuper de la distribution de la vente du produit au niveau de l'acheteur?

**M. L'Abbé:** Oui.

**M. Pringle:** Merci.

**Le vice-président:** Monsieur Murta.

**M. Murta:** Merci monsieur le président. Vous avez signalé dans votre mémoire la participation directe des producteurs. Je crois que vous avez soulevé-là l'élément important du Bill qui est le fait qu'il n'est pas précisé dans le bill quelle serait la participation des producteurs eux-mêmes. Quelle participation envisagez-vous pour les producteurs, seront-ils représentés au Conseil et à l'Office ou uniquement à l'Office.

**M. L'Abbé:** Quel devrait être le rôle joué par le producteur?

**M. Murta:** Exact.

**M. L'Abbé:** Ou quel rôle joueront-ils?

**M. Murta:** Quel rôle devraient-ils jouer à votre avis?

**Mr. Gérard Vincent (Secretary, des Couvoiriers du Quebec, Inc):** We, sincerely, do not believe that, with respect of the constitution of the Marketing Council, the producer cannot make any difference in the origin of representatives, but, at the level of agencies, we think that a producer will have to be represented there in order to be involved in a decision which is taken. It is probably from there that disagreements came. I believe that no sector should give its opponents what they do not want. To succeed, it will take time.

**The Vice-Chairman:** Mr. L'Abbé would like to comment.

**Mr. L'Abbé:** This division of powers at the level of boards should see the importance of the product concerned and the handling and the transformation of it. As example, let us take the potato or broilers industry in which transportation and personnel problems must be taken in trend by boards.

## [Text]

**Mr. Murta:** Yes. The Bill involves all aspects of the agricultural industry. As you know it involves processing, it involves transportation and it even involves exporting. What percentage do you think should be on the agencies? Of course this would be strictly your own opinion.

**Mr. Vincent:** Well let us say divide the whole thing in one-third, one-third, one-third, or nearly the same in such a way that...

**Mr. Murta:** Thank you.

**The Vice-Chairman:** Mr. McKinley.

**Mr. McKinley:** Thank you, Mr. Chairman. I might say that I have some sympathy for the brief that the hatchery association has presented.

For the benefit of some members of this Committee I would like to clarify a point or two. I want to ask you if what I am going to say is true or not.

One of the main reasons why the hatcheries would like to be represented on any board that might have anything to do with the setting of quotas or the establishing of the amount of production that might take place in a province or a given area is because hatcheries, in order to establish what their production and sales might be, have to plan for that almost a year ahead—at least 8 to 10 months ahead—to have the breeding stocks raised and to be ready to supply this production and if they had considered that their production would be 1 million chicks and it ends up at 600,000, they have all those hatching eggs on surplus that cost probably 90 cents a dozen to produce, in broilers and breeder stocks, and have to put them on the market at the market price of eggs. Is this one of the main concerns?

**M. L'Abbé:** C'est une des principales raisons pour lesquelles on devrait nous consulter, car notre production exige beaucoup de planification comme vous le dites vous-même. Pour ce qui est de la production des poussins, on ne peut exercer aucun contrôle, ce n'est pas mécanique; ce sont des oiseaux et cela doit être prévu au moins un an à l'avance.

**Mr. McKinley:** Could you tell me whether or not the Hatchery Association has any representative on FEDCO in Quebec?

**M. L'Abbé:** Nous avons offert nos services, mais les producteurs ont jugé qu'ils n'avaient pas besoin de nous.

**Le vice-président:** Aucun membre de FEDCO n'est donc membre de votre association?

**M. L'Abbé:** Notre association n'est pas représentée officiellement au sein de FEDCO.

**Mr. McKinley:** Are feed companies represented in FEDCO?

**Mr. L'Abbé:** No.

**Mr. McKinley:** They are strictly producers.

**Mr. L'Abbé:** Right. You are asking us to do something we have not been able to do in Quebec.

## [Interpretation]

**M. Murta:** Oui. Maintenant le Bill inclut tous les aspects de l'industrie agricole, la transformation, le transport, les exportations, quel pourcentage, selon vous, devrait être remis à l'agence à votre opinion.

**M. Vincent:** Disons  $\frac{1}{3}$ - $\frac{1}{3}$ - $\frac{1}{3}$  de manière que chacun ait le même droit...

**M. Murta:** Merci.

**Le vice-président:** Monsieur McKinley.

**M. McKinley:** Merci monsieur le président. Je tiens à dire que j'ai beaucoup apprécié le rapport qui nous a été présenté. Dans l'intérêt de certains députés j'aimerais apporter une précision. J'aimerais vous demander si ce que je vais dire est vrai ou non?

L'une des raisons pour laquelle les couvoirs voudraient être représentés dans la création de contingents ou l'établissement du montant de production qui pourraient être alloués à une province, c'est que les couvoirs, afin d'établir quelle peut être leur production et leur vente doivent planifier environ un an à l'avance ou dix mois à l'avance afin que tout ceci soit bien préparé afin d'être prêt à faire face à ces nécessités de production et je voudrais savoir s'ils ont considéré, par exemple, que leur production serait d'un million de poulets et que cela se termine, par exemple à 600,000 poulets. Ils risquent d'avoir des surplus, des excédents et ils devraient les vendre au marché aux prix des excédents qui ne seraient pas transformés.

**Mr. L'Abbé:** It is one of the main reasons why we believe that we should be consulted, because in our production it takes much planning as you say yourself. In the protection of chicks, we do not have a real control. It does not work with machines and equipment. There are birds and it has to be planned one year ahead at least.

**M. McKinley:** Pourriez-vous me dire si l'Association des couvoiriers a des représentants à la FEDCO à Québec?

**Mr. L'Abbé:** We offered our services but producers decided they did not need us.

**The Vice-Chairman:** Is any member of FEDCO, a member of your Association?

**Mr. L'Abbé:** Our Association is not effectively represented in FEDCO.

**M. McKinley:** Est-ce que les sociétés de producteurs sont représentées à FEDCO?

**M. L'Abbé:** Non.

**M. McKinley:** Ce ne sont que des producteurs.

**M. L'Abbé:** C'est vrai. Vous nous demandez de faire quelque chose que nous n'avons pas pu faire au Québec.



[Texte]

**Mr. McKinley:** Could you tell me how many hatcheries in the Province of Quebec are hatching broiler in some volume?

**Le vice-président:** Je vous demanderais de parler un peu plus fort, de façon que l'interprète puisse bien vous entendre.

**M. L'Abbé:** Il y a au Québec environ une vingtaine de couvoirs qui produisent du poulet de gril.

**Mr. McKinley:** Are there many broiler hatcheries and processing plants in Quebec which are either owned or controlled by feed companies?

**M. L'Abbé:** Je n'en connais pas le nombre exact, mais il n'y en a sûrement pas beaucoup.

**M. Vincent:** Officiellement, il n'y en a pas.

**Mr. McKinley:** Are you aware that after a quota system, if it does come in effect in broilers—I believe the vote has been taken and it is coming into effect and quotas will be set on broilers—and if you follow the example of Ontario within five years practically all the processing plants and hatcheries will be either owned or controlled by feed companies. Are you aware that that has happened in Ontario?

**M. L'Abbé:** Oui, nous savons que ces choses se produisent, mais nous ne croyons pas que la même chose se répètera nécessairement au Québec.

**Mr. McKinley:** Thank you, Mr. Chairman.

**Le vice-président:** Je donne la parole à M. Lessard.

**M. Lessard (Lac St-Jean):** Merci, monsieur le président. Monsieur L'Abbé vous avez dit quelque chose tout à l'heure qui m'a laissé un peu perplexe. Vous dites que vous ne reconnaissez pas aux producteurs le droit de dépasser, dans la mise en marché de leurs produits, le premier stage. Le producteur n'aurait donc pas le droit d'aller plus loin que la première étape. Autrement dit, il n'aurait que le droit de produire et de livrer au premier acheteur. C'est exactement ce que vous avez dit d'abord, et vous avez nuancé par la suite. Je trouve ça très fort, parce que c'est là nier un droit fondamental du producteur: celui de s'organiser pour faire sa propre mise en marché et aller jusqu'au consommateur. Le producteur a le droit de finir son produit et de le livrer au consommateur. Vous avez peut-être exprimé quelque chose qui a dépassé votre pensée; je vous donne la chance de vous corriger, si c'est le cas.

**M. L'Abbé:** J'ai pas du tout l'intention de changer ce que j'ai dit: je ne vois pas pourquoi une loi donnerait au producteur un droit pour l'enlever aux autres. Si le producteur est capable de faire la production, la transformation, la mise en marché d'un produit et de la rendre jusqu'au consommateur, j'en suis heureux pour lui. Mais de là à retirer ces droits à toutes les autres organisations pour les donner au producteur il y a un pas à faire, et je m'y objecte.

[Interprétation]

**M. McKinley:** Pourriez-vous me dire combien de couvoirs de la province de Québec voient à l'éclosion de poulet de gril.

**The Vice-Chairman:** I would like to ask the witnesses and the members to speak into the microphone and to speak as loud as possible so that the translation can come through.

**Mr. L'Abbé:** There are about 20 hatcheries in Quebec which are hatching broilers.

**M. McKinley:** Est-ce qu'il y a beaucoup de couvoirs et d'usines de transformation dans la province de Québec qui sont la propriété ou qui sont contrôlés par des manufacturiers de provende en ce qui concerne les couvoirs pour la grille?

**Mr. L'Abbé:** I do not think the exact number but there must not be many of them.

**Mr. Vincent:** Officially there are none.

**M. McKinley:** Savez-vous que, après l'implantation d'un système de contingentement, comme ce sera le cas pour les poulets à grille, si vous suivez l'exemple de l'Ontario, d'ici cinq ans, pratiquement toutes les usines de transformation et les couvoirs seront soit la propriété ou contrôlés par des manufacturiers de provende. Savez-vous que c'est ce qui s'est produit en Ontario?

**Mr. L'Abbé:** Yes, we do know it occurred, but we do not see that the same thing would necessarily be repeated in Quebec.

**M. McKinley:** Merci.

**The Vice-Chairman:** I recognize Mr. Lessard.

**Mr. Lessard (Lac St. Jean):** Thank you Mr. Chairman. Mr. L'Abbé, you said something which gave me some concern. You said you did not recognize the right to the producer to go beyond the stage of marketing of the product. In your opinion, the producer should not have the right to go beyond the first stage; he would only be allowed to produce, to give to the first buyer and beyond that he cannot do anything. This is exactly what you said and you said something slight different afterwards. I think this is quite a strong statement because at that time, I think we are denying a fundamental right of the producer to organize himself to go up to the consumer level; the producer has the right to produce and to sell to whom he wants. Maybe this went beyond your thoughts. Maybe you can correct yourself.

**Mr. L'Abbé:** I do not intend to change what I said, but what I mean is that I do not see why through a legislation we would give right to the producer to make the production, the processing, the marketing and to go up to the consumer level, if he has the possibility to do this, I am happy for him, but you cannot take away that right from other organizations to give it to the producer.

[Text]

**M. Lessard (Lac St-Jean):** Bon, la précision est de taille. Tout à l'heure, l'impression que vous laissez c'est que vous vouliez leur enlever le droit de...

**M. L'Abbé:** Pas du tout, qu'on leur laisse ce droit, mais qu'on ne l'enlève pas à tout le monde.

**M. Lessard (Lac St-Jean):** C'est une nuance très valable. J'aimerais maintenant savoir combien de membres votre Association représente. Combien de producteurs, et quel volume produisent-ils?

**M. L'Abbé:** L'Association représente les producteurs de poussins et d'œufs d'incubation; nous croyons pouvoir affirmer que nos membres produisent au moins 90 p. 100 de ce qui est produit dans la province de Québec dans ce domaine. On peut donc presque dire que c'est la production totale.

**M. Lessard (Lac St-Jean):** M. McKinley vous demandait tout à l'heure si l'intégration était à un stade avancé chez-vous. Actuellement, y a-t-il de vos producteurs qui pratiquent une forme d'intégration, c'est-à-dire qui ont des poules pour produire les œufs et qui gardent ceux-ci jusqu'à ce qu'ils soient prêts pour le marché?

**M. L'Abbé:** Oui.

**M. Lessard (Lac St-Jean):** Cette forme de production présente-t-elle un pourcentage important de vos activités actuelles?

**M. L'Abbé:** Il est très difficile de répondre à cette question, parce que nous ne savons pas jusqu'à quel point certaines organisations sont intégrées.

**M. Lessard (Lac St-Jean):** Et vous croyez réellement que le projet de loi tel qu'il est présenté risque d'être très préjudiciable à votre industrie, si vous n'avez pas une voix à l'office de commercialisation?

**M. L'Abbé:** Ça pourrait causer de sérieux problèmes.

**M. Lessard (Lac St-Jean):** Vous craignez que les producteurs, ceux qui sont à l'étape suivante de la vôtre, ceux qui habituellement transforment votre produit, ne deviennent des concurrents.

**M. L'Abbé:** Non, ce n'est pas là notre crainte, je l'ai dit tout à l'heure.

**M. Lessard (Lac St-Jean):** Pourriez-vous préciser?

**Le vice-président:** Monsieur Vincent.

**M. Vincent:** Le danger vient du fait qu'un office national pourrait édicter des règlements contradictoires si aucun de nos représentants n'y siège. Je vais vous donner un exemple. On vient d'émettre un règlement, applicable le lendemain matin, selon lequel on coupe de 20 p. 100 les livraisons de poulets. Or, vous savez comme moi qu'il faut trois semaines pour faire un poulet, ce qui veut dire que nous devrons détenir 40 p. 100 de notre production. Dans ce cas précis, un couviroier m'a confié que s'il se pliait au règlement, il perdait plus de \$30,000. Si un couviroier avait été membre de l'office, il aurait pu dire aux autres membres de couper graduellement les livraisons, et personne n'aurait souffert.

**M. Lessard (Lac St-Jean):** Merci, monsieur Vincent.

[Interpretation]

**Mr. Lessard (Lac St. Jean):** All right, then you specify yourself because our impression was quite different, so they still have that right.

**Mr. L'Abbé:** Yes, they do have that right, but we are not supposed to take it away from other people.

**Mr. Lessard (Lac St. Jean):** I would like to know how many members your Hatchery Association of Quebec represents. How many hatchery owners do you represent and what is the volume of their production?

**Mr. L'Abbé:** The Hatchery Association represents producers of chicks at incubation and we think we represent a volume of at least 90 per cent of the whole production in Quebec; that is almost the whole production.

**Mr. Lessard (Lac St. Jean):** Mr. McKinley earlier asked you whether there was some integration. In your organization right now do you have some producers who create a kind of integration, who have hens for producing eggs, who hatch them and feed them up to the moment when they are sold on the market?

**Mr. L'Abbé:** Yes, we do have that.

**Mr. Lessard (Lac St. Jean):** Does this represent an important percentage of your activities?

**Mr. L'Abbé:** It is very difficult to answer such a question because we do not know to what extent some organizations are integrated.

**Mr. Lessard (Lac St. Jean):** Do you really think that the Bill, as it is now, could have an adverse effect on your industry if you are not represented on the marketing agencies.

**Mr. L'Abbé:** Let us say it could cause serious problems.

**Mr. Lessard (Lac St. Jean):** Do you think that the people, who are processing, will take in your chicks and make broilers out of them? Do you think that these people now could through this Bill become competitors?

**Mr. L'Abbé:** No, that is not our fear. I said it earlier.

**Mr. Lessard (Lac St. Jean):** Could you specify?

**Le vice-président:** Monsieur Vincent.

**Mr. Vincent:** The danger is the regulations that an agency, a regional or a national one, could make if we do not have anyone who will represent us on this Committee to say, you should do that or not do that. To give you an example, an order has just been issued, it speaks about 20 per cent in chicken shipping. It takes me three weeks to make a chicken so if I lose it means that we have to lose a part of our production. So if we apply such regulation, I lose tomorrow morning \$32,000. If someone from the hatchery was there, he would have told them that they should have made them more gradually.

**Mr. Lessard:** Thank you, Mr. Vincent.



## [Texte]

**Le vice-président:** En somme, vous acceptez le principe de projet de loi C-176 et vous désirez être représentés au niveau des offices. Je cède la parole à M. Horner.

**Mr. Horner:** Thank you, Mr. Chairman. Mr. L'Abbé, I would like to ask you a quick question. There are 20 hatcheries, you say, basically in the Province of Quebec. You also said that pretty well you have to gear your business for eight months or a year ahead. What are you now gearing it for in the Province of Quebec? A reduction in hatching of broiler chickens, for example?

**M. L'Abbé:** Oui. Nous avons dû le faire il y a quelques mois déjà.

**Mr. Horner:** This decision was made and you are reducing. Do you envision Bill C-176 placing the hatcheries on a quota in any way, shape or form, that there will be a quota on the number of broiler chickens that broiler plants can raise, but will it really put a quota on the hatcheries? Do you see what I mean? I am buying baby chicks to put into my broiler plant; then I will be on a quota, I suppose after the Bill passes. But will you in the hatchery business be on a quota too, do you think?

**M. L'Abbé:** Nous croyons que nous devons à tout le moins faire partie d'un comité consultatif, afin de savoir comment nous organiser en fonction de la décision des producteurs.

**Mr. Horner:** In Quebec are there any hatcheries in the business of not only hatching eggs but producing broiler chickens as well? Is it a combined operation? There are quite a few; I see you shaking your head in acceptance of that statement.

Then, are there hatcheries in Quebec which export day-old or seven-day-old chicks out of the province?

**M. L'Abbé:** Peut-être un peu, mais...

**Le vice-président:** Vous avez un commentaire à faire, monsieur Vincent?

**Mr. Horner:** Into Ontario or the Maritimes?

**Mr. Vincent:** Maybe not a big volume, but there are some.

**Mr. Horner:** Do you believe the quotas will be exchanged for dollar bills? Would they be for sale once the quota has become established for the right to hatch so many eggs? Do you believe they will be exchanged and sold for money?

**M. L'Abbé:** C'est chose possible, mais si on en juge sur l'expérience de...

**Mr. Horner:** According to your experience it is possible.

**M. L'Abbé:** Ce n'est pas arrivé à des producteurs de poussin, mais à des producteurs de poulets, oui.

**Mr. Horner:** And that quota will not be reflected back to the hatcheries; you think it will not but will be just on the broilers.

## [Interprétation]

**The Vice-Chairman:** So you accept the principle of the Bill, but you would like to have a representation at the level of the councils. I recognize Mr. Horner.

**M. Horner:** Merci monsieur le président. M. L'Abbé, je voudrais vous poser une question rapide. Vous nous avez dit qu'il y avait vingt couvoirs dans la province de Québec. Comme il nous faut planifier 8 mois ou une année à l'avance, comment entrevoyez-vous l'avenir au Québec? Y aura-t-il une réduction de la production de poulets de grill, par exemple?

**Mr. L'Abbé:** We did it some months ago already.

**M. Horner:** Alors, cette décision a été prise. Croyez-vous que le Bill C-176 établira des normes de production pour les convoirs de telle façon que le nombre de fermes d'élevage de poulets de grill augmentera ou établira-t-on un système de contingentement? J'achète des poussins pour en faire des poulets à griller. Dans ce cas-là, je serais assujetti en quota—si la loi est adoptée. Dans le domaine des couvoir, est-ce que vous avez aussi à supporter les contingentements?

**Mr. L'Abbé:** We think that we should at least be on an advisory committee in order to know at least how we can organize our industry taking into account the decision for the producers.

**M. Horner:** Au Québec, y a-t-il des couvoirs qui s'occupent non seulement de l'éclosion mais aussi de l'élevage des poulets? Je constate que oui d'après votre hochement de tête. Y a-t-il donc au Québec des couvoirs qui exportent des poussins d'un ou de sept jours?

**Mr. L'Abbé:** Maybe some of them, but not many.

**The Vice-Chairman:** Do you have something to say, Mr. Vincent?

**M. Horner:** Ces exportations se limitent-elles à l'Ontario ou aux Maritimes?

**M. Vincent:** Peut-être pas beaucoup mais il y en a.

**M. Horner:** Croyez-vous que les contingentements seront négociables? Croyez-vous que les contingentements seront établis d'après le nombre d'œufs et qu'ils pourront être négociés contre de l'argent?

**Mr. L'Abbé:** This is something possible, but according to the experience of...

**M. Horner:** D'après vous, c'est possible?

**Mr. L'Abbé:** It did not happen to check producers, but to broiler producers.

**M. Horner:** Et ce contingentement ne se fera pas sentir jusqu'au couvoir, mais bien jusque chez l'éleveur de poulets.

[Text]

• 1600

Are you not afraid then that there should be a limit or a ceiling? We travelled through the Maritimes yesterday and we heard from the various Maritime governments a desire to—they said much the same as you, really. They said they agreed in principle, but they want a little bit of protection. They want a little bit of protection for their own broiler people. Yes, Nova Scotia said for their own broiler industry itself. In desiring to get this little bit of protection, do you not think that there should be some kind of ceiling put on the quota?

In other words, let us suppose so many thousand chicks are hatched every year in Quebec and there are 20 hatcheries. Okay, they should each have a quota of so much, but not any more than so much. There should be, in other words, a ceiling placed on the quota.

The way I look at it as a legislator, if I am going to give somebody a little bit of protection, then better to give it to as many people as possible, not to as few people as possible. Do you understand? Therefore there should be some kind of ceiling placed on the quota that should not exceed a maximum, so that then some more people could get it. Do you understand and do you agree with that principle?

Je crois que les quotas sont faits pour contrôler la production et que le producteur seul devrait avoir un quota. La quantité de poussins nécessaire pourra dépendre de la loi de l'offre et de la demande pour le couvoir de façon à pouvoir conserver et la qualité et le prix.

Le couvoir lui-même n'a pas besoin de quota en autant que la production est contrôlée par le producteur.

**Mr. Horner:** If you feel that way, sir, then Bill C-176 will really not affect your industry very much.

**Mr. L'Abbé:** Not directly.

**Mr. Horner:** Yes, indirectly it might, but directly it will not affect your industry.

I have no further questions.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Horner. Je cède la parole à M. Downey.

**Mr. Downey:** I pass, Mr. Chairman. I have some priority on the next list.

**Le vice-président:** Je cède la parole à M. La Salle.

**M. La Salle:** Vous avez déclaré dans votre mémoire:

C'est peut-être une nécessité de procédure, mais l'expérience nous enseigne que ces délégations de pouvoirs s'ils ne sont pas accompagnés d'un contrôle sévère, constant et quotidien mènent facilement aux abus.

Est-ce que vous accepteriez que la décision finale revienne à cet organisme national?

**Le vice-président:** Merci, monsieur La Salle. Monsieur L'Abbé ou monsieur Vincent?

[Interpretation]

Est-ce que vous ne craignez pas dans ce cas-là qu'il devrait y avoir une limite ou un plafond? Par exemple, nous avons voyagé dans les Maritimes hier et nous avons entendu l'opinion des membres des gouvernements des Maritimes qui nous ont exprimé un désir semblable au vôtre. Ils étaient d'accord en principe, mais ils désiraient une certaine protection minimale pour leurs propres producteurs de poulets de grill. En ce qui concerne la Nouvelle-Écosse, ils désiraient obtenir cette protection minimale pour leur industrie de poulets de grill. En désirant obtenir ce minimum de protection, ne pensez-vous pas qu'il devrait y avoir un plafond imposé au contingentement?

En d'autres termes, supposons que quelques milliers de poussins sont éclos chaque année au Québec, et il y a 20 couvoirs. Ils devraient chacun avoir un contingentement fixe de tant, il y aurait donc un plafond imposé au contingentement.

La façon que je considère cette question en tant que législateur, si je veux octroyer à quelqu'un un minimum de protection, encore l'octroyer à autant de gens que possible, et non pas à aussi peu de gens que possible. Dans ce cas-là, les quotas ne pourraient pas dépasser un maximum de telle manière que plus de personnes puissent en bénéficier. Comprenez-vous et êtes-vous d'accord avec ce principe?

When we speak about quotas I think these are made in order to control production and only the producer should have a quota for his production. The quota of chicks which should be necessary will depend on the law of supply and demand in the case of the hatchery so that they can maintain a certain quality and the price.

The hatchery itself will not need any quota, since production is controlled by the producer.

**M. Horner:** Si vous avez ce sentiment, alors le bill C-176 ne va pas beaucoup influencer votre industrie.

**M. L'Abbé:** Pas directement.

**M. Horner:** Indirectement, oui, mais directement non. J'ai d'autres questions à poser.

**The Vice-Chairman:** Thank you Mr. Horner. I recognize Mr. Downey.

**M. Downey:** Je passe la parole à un autre monsieur le président, mais je voudrais avoir priorité sur la prochaine liste.

**The Vice-Chairman:** I recognize Mr. La Salle.

**Mr. La Salle:** Mr. L'Abbé you state in your brief:

It might be a necessity of procedure but experience shows in the case of these delegations of powers that if a severe control is not exercised constantly and on a daily basis, abuses can be easily committed.

Would you accept the fact that the final decision rests with this national council?

**The Vice-Chairman:** Thank you Mr. La Salle. Mr. L'Abbé or Mr. Vincent?



**[Texte]**

**M. Vincent:** Dès que le conseil a délégué ses pouvoirs, il doit surveiller l'office pour qu'il n'y ait pas d'abus.

**M. La Salle:** Vous accepteriez la délégation de pouvoirs à l'office.

**Le vice-président:** Une autre question, monsieur La Salle?

**M. La Salle:** Quand, où, comment et à quel prix sera vendu les produits agricoles? Je pense qu'on en revient à la question d'établissement d'un prix de base. Est-ce que vous accepteriez que l'office national établisse un prix moyen qui nécessitera peut-être en cas de mauvaise concurrence, des subsides du gouvernement afin que le producteur conserve un prix minimum acceptable?

**M. L'Abbé:** Nous ne croyons pas qu'une loi qui consent encore des subsides à un autre produit agricole, devrait être étendue à tous les produits agricoles parce que même si l'industrie agricole est une industrie un peu particulière, nous ne croyons pas que cela justifie le fonctionnement de cette industrie par voie de subsides.

**M. La Salle:** Monsieur le président, une loi ne devrait pas garantir tous les subsides, mais je me demande, face aux problèmes qu'on a eus par exemple pour certains produits qui, par suite d'une concurrence et d'une importation trop massive, nous ont fait perdre des marchés, et ont fait disparaître certains producteurs, comment peut-on régler les problèmes agricoles si on n'est pas favorable à un prix minimal qui, en somme, est l'objectif poursuivi par ce projet de loi destiné à améliorer le sort du producteur. Si on ne lui garantit pas un jour un prix acceptable, on aura toujours cette vieille politique de l'offre et de la demande qui, tantôt est payante et tantôt, ne l'est pas. Je me demande si vous êtes d'accord avec le principe d'un prix minimal qu'il n'est pas toujours nécessaire d'appliquer.

**M. L'Abbé:** Disons que cela pourrait être un moyen de recours temporaire.

**M. La Salle:** Croyez-vous monsieur L'Abbé, que cette loi pourrait régler les problèmes que vous avez actuellement dans votre industrie avec l'Ontario?

**M. L'Abbé:** Nous croyons que c'est presque le seul moyen qui reste.

**M. La Salle:** Merci.

**Le vice-président:** Merci, monsieur La Salle. Au sujet de votre question, l'article 2 d) du projet de loi, prévoit justement dans la définition du terme «commercialisation» la fixation du prix.

Je cède la parole à M. Beaudoin.

**M. La Salle:** Monsieur le président, comme on parle de fixation de prix à l'article 2, est-ce que M. L'Abbé accepte cet article?

**M. L'Abbé:** Un prix minimum, oui.

**Le vice-président:** Monsieur Beaudoin.

**M. Beaudoin:** Merci, monsieur le président.

**[Interprétation]**

**Mr. Vincent:** The minute the council has delegated its power it should supervise the actions of the agency so that abuses may not be committed.

**Mr. La Salle:** So you would accept the delegation of powers to the agency?

**The Vice-Chairman:** Another question, Mr. La Salle?

**Mr. La Salle:** When, where, how and at what price will the agricultural production be sold? I think we come back to the question of establishing a basic price. Would you be favourable to the idea that the national agency establishes an average price which might require, if the competition is bad, subsidies from the government so that a minimum price is kept at a reasonable level for producers?

**Mr. L'Abbé:** We do not believe that legislation which gives again subsidies to another farm product should be extended to all farm products. Because, even though the agricultural industry is a bit special. We do not think such steps justify the fact that this industry should be always subsidized.

**Mr. La Salle:** Mr. Chairman, a legislation should not guarantee all subsidies, but I wonder in the light of the difficulties we have had for certain products as a result of competition and too heavy imports we lost some markets and some producers have gone out of business. So how can we solve those problems of agriculture if we are not in favour of a minimum price which is the objective of this bill which is meant to improve the situation of the producer. If we don't guarantee him an acceptable price, we will always have the old policy of supply and demand which pays off at times and does not at other times. Are you in agreement with this concept of a minimum price, which does not have to be applied all the time?

**Mr. L'Abbé:** Yes, it could be a provisional means.

**Mr. La Salle:** Do you think Mr. L'Abbé that this legislation will solve the problems that you now have in your industry in Ontario?

**Mr. L'Abbé:** We would say it is almost the only way left.

**Mr. La Salle:** Thank you.

**The Vice-Chairman:** Thank you Mr. La Salle. Now about your question, clause 2(d) of the bill provides a definition of the term "marketing" setting a price.

I recognize Mr. Beaudoin.

**Mr. La Salle:** Mr. Chairman, since it is question of pricing in clause 2 maybe Mr. L'Abbé could tell us if he accepts this clause?

**Mr. L'Abbé:** A minimum price, yes.

**The Vice-Chairman:** Mr. Beaudoin.

**Mr. Beaudoin:** Thank you Mr. Chairman.

## [Text]

**Le vice-président:** Je vous demanderais d'avoir une question assez directe et de limiter autant que possible les observations parce qu'une autre association doit présenter un mémoire cet après-midi. Monsieur Beaudoin.

**M. Beaudoin:** Avec votre permission, je poserai seulement deux petites questions. Est-ce que l'un ou l'autre des témoins pourrait me dire s'il y a des surplus dans leur production?

**M. L'Abbé:** S'il y a des surplus?

**M. Beaudoin:** Oui, dans votre production?

**M. L'Abbé:** Pour le poussin d'un jour ou le poulet abattu?

**M. Beaudoin:** Du poussin d'un jour. Je présume qu'il y a un plus grand surplus pour les poulets abattus que pour les poussins d'un jour.

**M. L'Abbé:** On ne peut pas accumuler beaucoup de poussins d'un jour.

**M. Beaudoin:** En effet.

**M. Vincent:** Au Québec, la production de poussins d'un jour se vend bien. Ce qui peut amener une surproduction de poulets abattus, ce sont les importations de l'Ontario et des États-Unis.

**M. Beaudoin:** Dans ce cas-là, si vous admettez que ce qui peut vous être néfaste ou préjudiciable, ce sont les importations de l'Ontario ou d'autres provinces, comme vous avez dû rencontrer avant aujourd'hui des producteurs de poussins d'autres provinces, est-ce que vous pouvez me dire si vous pensez que ces producteurs tout comme les producteurs de la province de Québec limiteraient volontairement leur production afin de ne pas y avoir de surplus et de prévoir les prix à l'avance pour le poulet de grill?

**M. L'Abbé:** On n'a pas grand choix pour ne pas se contenter parce que nous devons répondre à une certaine production qui, comme vous le savez, est de plus en plus contrôlée. Nous devons nécessairement contrôler notre production parce que vous savez que pour le poussin d'un jour, on ne fait pas couvrir des œufs si on n'est pas certain de vendre le poussin. Le problème se pose à ce moment-là pour les œufs d'incubation.

**Le vice-président:** Merci monsieur L'Abbé. Vous avez terminé monsieur Beaudoin?

**M. Beaudoin:** Oui. Merci monsieur le président.

**Mr. Alkenbrack:** I want to congratulate this organization, Mr. L'Abbé, for its good brief. In order to acquaint myself with the policies and wishes of this organization as regards the effect of Bill C-176, if it passes, I would like to ask Mr. L'Abbé, do you not think that your organization should be exempt from all the provisions of Bill C-176?

**M. L'Abbé:** Oui, nous le croyons parce que nous sommes indirectement contrôlés par les besoins du producteur. Le contrôle préconisé par le projet de loi pour la production de poulets touche automatiquement la production de poussins.

## [Interpretation]

**The Vice-Chairman:** I would like the questions to be to the point and the comments should be limited because we still have to hear the brief of another association this afternoon.

Mr. Beaudoin.

**Mr. Beaudoin:** With your permission I will ask two very brief questions. Could either witness tell me whether there are surpluses in their production?

**Mr. L'Abbé:** Whether there are surpluses?

**Mr. Beaudoin:** Yes, in your production.

**Mr. L'Abbé:** In the case of one day old chicks or the killed chickens?

**Mr. Beaudoin:** Of one day old chicks. I suppose there is a larger surplus of killed chickens than of one day old chicks.

**Mr. L'Abbé:** It is not possible to accumulate one day old chicks.

**Mr. Beaudoin:** Indeed.

**Mr. Vincent:** One day old chicks production sells quite well in the Province of Quebec, which can bring about an over production of killed chickens, they are the imports from Ontario and the United States.

**Mr. Beaudoin:** In this case, what could be unfavourable or prejudicial to you would be the imports from Ontario or from other provinces. Since you must have met before today chick producers from other provinces, could you tell us if you believe that these producers like the Quebec producers would voluntarily limit their production in order to avoid surpluses and to set prices in advance for broilers?

**Mr. L'Abbé:** We do not have the choice about limiting our production because we have to live up to a certain production which is more and more controlled, as you know. Out of necessity we have to control our own production because as you know for one day old chicks we do not hatch chicks if we are not certain of selling the chicks. Then, the problem comes up where hatched eggs are concerned.

**The Vice-Chairman:** Thank you Mr. L'Abbé. Are you through Mr. Beaudoin?

**Mr. Beaudoin:** Yes, thank you Mr. Chairman.

**M. Alkenbrack:** J'aimerais féliciter votre organisation, monsieur L'Abbé, de son excellent mémoire. Afin de me familiariser avec les politiques et les aspirations de votre organisation en ce qui concerne les effets du bill C-176 s'il est adopté, puis-je demander à M. L'Abbé, s'il estime que son organisation devrait être exemptée de toutes les dispositions du bill C-176?

**Mr. L'Abbé:** Yes, this is what we believe, because we are indirectly controlled by the needs of the producers. The control advocated by this Bill for the production of chickens automatically affects the production of chicks.



[Texte]

**Mr. Alkenbrack:** The answer is, no then, is it not? You do not think you should be exempt.

**Mr. L'Abbé:** We think we should be because we are controlled indirectly by the producer.

**Mr. Alkenbrack:** Yes. I do too. That is why I ask you that question. I would think your industry should be exempt. If they can so readily, and so much in advance, exempt the cattle and beef industry, they can certainly exempt your industry.

Your industry is a secondary industry. Although you use what one might call a farm product for your process, you are a secondary industry just as much as a furniture factory or a flour mill or anything else.

It seems to me that the hatcheries of Canada should be totally exempt in this bill and in our legislation so that the people who have these quotas, however they get them, whether they have to buy them—I hope they do not have to do that—but these people who have these quotas, the people who want chicks, can come to you, and if they have that credential, then you can sell them what they want. Is that right?

**Le vice-président:** Monsieur Vincent.

**M. Vincent:** Nous sommes tellement touchés par les décisions qui seront prises par les offices nationaux qui seront créés par le texte de loi que nous ne pouvons pas nous empêcher de vous voir prendre part aux décisions.

Voyez-vous dernièrement, un plan conjoint a fixé le prix du poussin au couvoir. Un producteur de poulet de grill va fixer le prix de celui qui le fournit, mais ce dernier veut absolument fixer son prix. Il faut laisser la même chance aux deux.

**M. Gendron:** Monsieur le président, j'invoque le règlement.

**Le vice-président:** Monsieur Gendron.

**M. Gendron:** Je voudrais savoir si vous avez formé un sous-comité de l'Agriculture. On semble tenir une autre assemblée dans la salle.

**Le vice-président:** Je demanderais la collaboration de tous les députés parce que le président a de la difficulté à entendre les députés et les témoins ne peuvent entendre les questions des députés. Si certains ont des observations à faire qui ne regardent en rien le sujet actuellement à l'étude, je leur demanderais de se retirer.

Je remercie M. Gendron et je laisse la parole à M. Alkenbrack.

**Mr. Alkenbrack:** Mr. Vincent, that seasonal price that you mentioned, as each season approaches the price will be set by the Hatcheries Association of Quebec or of Canada, whichever body you are working within, will it not? It will not be set by the government.

**Mr. Vincent:** It will not necessarily be set by the government, no. The government does not have the right to set the price but the office will be able, let us say, to fix a negotiated price with the hatcheries.

[Interprétation]

**M. Alkenbrack:** La réponse est non, alors. Vous ne pensez pas que vous devriez être exempté.

**M. L'Abbé:** Nous croyons qu'il nous faut être exemptés parce que notre production est indirectement contrôlée par le producteur.

**M. Alkenbrack:** Oui, je le pense aussi, c'est pourquoi je vous ai posé la question et je pense que votre industrie devrait être exemptée. A un moment donné, si on peut exempter volontiers l'industrie du bœuf et du bétail, on pourrait bien exempter la vôtre.

Votre industrie est une industrie secondaire, même si vous vous servez de ce qu'on pourrait appeler un produit agricole dans votre procédé, vous êtes une industrie secondaire toute comme un fabricant de meubles ou un meunier ou quoi que ce soit.

Il me semble que les couvoiriers du Canada devraient être totalement exemptés des dispositions du bill pour que ceux qui font l'objet de ces contingentements, même s'ils les achètent, et j'espère que ce n'est pas le cas, que ceux qui ont ces contingentements, ceux qui veulent avoir des poussins peuvent s'adresser à vous et s'ils ont les qualifications voulues, que vous pouvez leur vendre ce qu'ils veulent, n'est-ce pas?

**The Vice-Chairman:** Mr. Vincent.

**Mr. Vincent:** We are so much affected by the decisions which will be taken by the national agencies under this Act that we cannot help but wish to take part in the decisions.

Lately a joint plan has established the price of chicks in the hatchery. A broiler producer will set the price for the supplier, but the latter wants to set his own price. So I think both should have an equal chance.

**Mr. Gendron:** On a point of order, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Mr. Gendron.

**Mr. Gendron:** I was wondering if you had set up a subcommittee on Agriculture. There seems to be another meeting in this room.

**The Vice-Chairman:** I will ask all the members to co-operate because the Chair has a lot of difficulty to hear the members at the present time and the witnesses cannot hear the questions asked by the members. If there are some comments to be made which do not pertain to the matter at hand, I will ask they should be made elsewhere.

Thank you Mr. Gendron. I still recognize Mr. Alkenbrack.

**M. Alkenbrack:** Monsieur Vincent, le prix que vous avez mentionné, le prix saisonnier à mesure que la saison avance, le prix serait établi par l'Association des poussins du Québec ou du Canada, selon l'organisme avec lequel vous travaillez? Ce ne sera pas établi par le gouvernement.

**M. Vincent:** Non il ne sera pas nécessairement établi par le gouvernement. Le gouvernement n'a pas le droit d'établir le prix mais l'Office pourrait établir, négocier un prix avec les couvoiriers.

## [Text]

**Mr. Alkenbrack:** What office?

**Mr. Vincent:** What office? There is a broiler national office, or an agency or marketing board.

**Mr. Alkenbrack:** A broiler agency. Are you willing to trust them to set prices for your product that will affect either the profitable or nonprofitable operation of your industry? Are you willing to accept...

**Mr. Vincent:** That is the reason the hatcheries want to be there. When the price is fixed, if one is fixed, they will be there to see what is going on.

**Mr. Alkenbrack:** You want representation on...

**Mr. Vincent:** Representation on the office.

**Mr. Alkenbrack:** Yes.

**Mr. Vincent:** We do pay taxes.

**Mr. Alkenbrack:** But yet, sir, as an industry you prefer to be exempt?

**Mr. Vincent:** We want to be part of...

**Mr. Alkenbrack:** In an advisory capacity only.

**Mr. Vincent:** Yes.

**Mr. Alkenbrack:** As far as your operation is concerned you should be exempt so that you can hatch as many chicks...

**Mr. L'Abbé:** As we can sell.

**Mr. Alkenbrack:** ...as you get orders for.

**Mr. L'Abbé:** That is right.

**Mr. Alkenbrack:** In a free market.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Alkenbrack. Mr. Cobbe.

**Mr. Cobbe:** I am sorry, Mr. Chairman. I did not indicate I wished to question, but I appreciate your keeping an eye on me.

**The Vice-Chairman:** I will not comment. Mr. Peters?

**Mr. Peters:** I would like to ask the witness who he represents. Are you the secretary of the association or...

**Mr. L'Abbé:** I am a director of the association. Our president could not make it today and I was asked to represent the association.

**Mr. Peters:** How many of the hatcheries are free from integration either from the broiler industry, the egg industry or the feed industry? What percentage of them?

**M. Vincent:** Il y a environ trois couvoirs qui sont intégrés au niveau de l'alimentation ou de l'abattage, au

## [Interpretation]

**M. Alkenbrack:** Quel office?

**M. Vincent:** Mettons s'il y a un office national pour les poulets de grill, un office de commercialisation.

**M. Alkenbrack:** Une agence de poulets de grill. Seriez-vous prêt à lui faire confiance volontiers pour l'établissement des prix que l'exploitation soit profitable ou non? L'accepteriez-vous...

**M. Vincent:** Non, justement, c'est pour cela que les couvoiriers veulent avoir voix au chapitre au moment où les prix seront établis pour que les couvoiriers savent ce qui se passe.

**M. Alkenbrack:** Vous voulez être représentés...

**M. Vincent:** Oui, au sein des agences.

**M. Alkenbrack:** Oui.

**M. Vincent:** Nous payons des impôts.

**M. Alkenbrack:** Mais en tant qu'industrie, vous préférez être exemptés.

**M. Vincent:** Non, nous voulons en faire partie intégrante.

**M. Alkenbrack:** A titre consultatif, seulement n'est-ce pas?

**M. Vincent:** Oui.

**M. Alkenbrack:** Pour ce qui est de votre exploitation vous aimeriez être exemptés pour que vous puissiez élever tous les poussins nécessaires pour répondre à vos commandes?

**M. L'Abbé:** Que nous puissions vendre.

**M. Alkenbrack:** ...selon vos commandes.

**M. L'Abbé:** C'est exact.

**M. Alkenbrack:** C'est un marché libre.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Alkenbrack. Monsieur Cobbe vous avez la parole.

**M. Cobbe:** Je suis désolé, monsieur le président, je n'ai pas dit que je voulais avoir la parole, mais je suis heureux de l'attention que vous me portez.

**Le vice-président:** Pas de commentaires. Monsieur Peters.

**M. Peters:** J'aimerais poser une question au témoin. Qui représente-t-il? Êtes-vous le secrétaire de l'Association ou...

**M. L'Abbé:** Je suis un directeur de l'Association, que l'on m'a demandé de représenter ici.

**M. Peters:** Combien y a-t-il de couvoirs autonomes qui ne sont intégrés ni à l'industrie de poulets à griller ni à l'industrie des œufs, ni à l'industrie des aliments de provenance? Quel pourcentage?

**Mr. Vincent:** There are about three hatcheries which are integrated, at the feeding or at the slaughtering level.



## [Texte]

maximum. A l'heure actuelle, dans la province de Québec, 28 à 30 couvoirs ne sont pas totalement intégrés.

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, I will not go into the percentage of the production that is involved in the three hatcheries but I am interested, because of what you said, with respect to your relationship to this bill. First, you said that you are in favour of the bill. Second, you just told Mr. Alkenbrack that you are not particularly interested in having an agency operate hatcheries but you are interested in having a spokesman in the operation of the broiler industry and I presume in the egg industry as well, because I presume you produce eggs and day-old chicks for the egg production end as well. What relationship do you have with that end of the operation? In other words, you say you know their production requirements and you are prepared, if there is an agency for both broilers and poultry, to accept the quotas that they receive and that you will produce day-old chicks or the requirements of both the broiler industry and the egg industry, and you will produce those in conjunction with the quotas that both these agencies have. I presume they may be separate agencies or in combination. Are you integrated to an extent with both the egg production and the broiler production industries that would allow you to have that close a connection to know what their quotas and their requirements would be from day to day or from time to time?

**M. Vincent:** Je comprends peut-être mal la question, peu importe, ce que j'ai à l'esprit est ceci: nous avons des relations d'affaires avec plusieurs des intégrateurs qui nous tiennent au courant de leurs besoins. Les couvoirs eux-mêmes ne sont pas intégrés et ne font pas partie des offices actuellement et ne peuvent contrôler les décisions qui seront prises au niveau de l'intégrateur ou à celui de l'office provincial.

**Le vice-président:** Y a-t-il des propriétaires de couvoirs, membres de votre Association, qui sont également propriétaire de meuneries ou d'un poste d'abattage? Si oui, quel serait le pourcentage de ces producteurs représentés à l'intérieur de votre Association?

**M. Vincent:** Il y a trois couvoirs qui font partie d'un système d'intégration qui peuvent représenter, en volume, environ 20, 25 p. 100 de la production maximum.

**Le vice-président:** Des propriétaires de...

**M. Vincent:** ...de couvoirs.

**Le vice-président:** Des propriétaires de couvoirs?

**M. Vincent:** Intégrés.

**Le vice-président:** Qui produisent eux-mêmes?

**M. Vincent:** Qui produisent eux-mêmes leurs poulets à griller, leur moulée et qui font l'abattage.

**Le vice-président:** Ils sont intégrés?

**M. Vincent:** Ils sont intégrés. Mais des 28 qu'il y a présentement, il y en a trois.

**Mr. Peters:** What is the percentage of the production?

**Mr. Vincent:** It is 20, 25 per cent. No more.

## [Interprétation]

The other hatcheries, which must number around 28 or 30 at the present time in the Province of Quebec, are not totally integrated.

**M. Peters:** Monsieur le président, je ne sais pas au juste le pourcentage de la production qui est en cause dans ces trois élevages de poussins mais ce que vous avez dit par rapport au projet de loi m'intéresse. D'abord, vous vous êtes prononcé en faveur du projet de loi et ensuite vous dites à M. Alkenbrack que vous n'êtes pas particulièrement intéressé à ce qu'une agence exploite les entreprises de couveuses, vous êtes intéressé à agir à titre de porte-parole dans l'exploitation de l'industrie des poulets à griller et des œufs. Car j'imagine que vous produisez des œufs nécessairement et des poussins d'un jour pour la ponte. Quels sont vos rapports alors en définitive? En d'autres termes vous dites que vous connaissez leurs besoins de production et que vous êtes prêt s'il y a une agence pour les poulets à griller, et les volailles à accepter leurs contingents et que vous produiriez des poussins d'un jour selon les besoins des producteurs de poulets de grill et d'œufs, et vous le feriez en tenant compte des contingents de ces deux agences. Il pourrait s'agir d'agences distinctes n'est-ce pas, ou associées? Êtes-vous alors intégré dans une certaine mesure avec ces industries, celle de la production des œufs et des poulets à griller pour savoir parfaitement quels seraient leurs contingents et leurs besoins journaliers selon les périodes?

**Mr. Vincent:** Maybe I did not understand the question quite well, but never mind, what I think of is that we have business relationships with a number of integrators who tell us what are their needs. But the authorities, the hatcheries themselves are not integrated and do not participate to the control of decisions taken at this level of agencies.

**The Vice-Chairman:** Mr. Vincent, do you have in your Association, hatchery owners who are members of the Association and who are already also owners of mills or slaughter houses? If so, what would be the percentage of these producers within your Association?

**Mr. Vincent:** There are three hatcheries which are integrated in the system. Those can represent about 20 or 25 per cent of the maximum production.

**The Vice-Chairman:** Owners of...

**Mr. Vincent:** ...of hatcheries.

**The Vice-Chairman:** Owners of hatcheries?

**Mr. Vincent:** Which are integrated.

**The Vice-Chairman:** They produce themselves.

**Mr. Vincent:** They produce themselves their own broilers, their feeding and slaughter them too.

**The Vice-Chairman:** They are integrated?

**Mr. Vincent:** They are integrated but, out of 28 hatcheries, there are three of them which are integrated.

**M. Peters:** Quel est le pourcentage de la production?

**M. Vincent:** 20 à 25 p. 100, pas davantage.

[Text]

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, we hear—this may not be correct, although there is a document that indicates this—that 75 per cent of the broiler production in the Province of Quebec comes from one producer. If he is vertically integrated with the hatchery industry there obviously really is not much of a problem if you are talking about a quota under that kind of an arrangement.

**M. Vincent:** Le producteur ou l'organisation que vous avez en tête et qui fait de l'intégration, peut peut-être produire 70 p. 100 de poulets, mais il n'a pas de couvoir.

The hatcheries are not integrated with his organization. He buys his chicks and poults all over the province and elsewhere. Do you understand?

**Mr. Peters:** Yes. When you say that your industry is not particularly interested in establishing an agency, at least in the foreseeable future, to operate on a national basis, you are really saying that because the industry is fairly open in its requirements that you are in a position to bid for whatever that requirement may be between the 28 unintegrated organizations in particular and that the total requirement will be available and that a kind of pre-delivery arrangement can be made as to the quantity that each hatchery will be able to compete for.

**Mr. Vincent:** Yes.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Peters. Mr. McKinley has a supplementary.

**Mr. McKinley:** Mr. Chairman, I might say I am glad to hear that this man who produces 75 per cent of the broilers is...

**The Vice-Chairman:** I do not think Mr. Vincent mentioned that 75 per cent of the broiler production is integrated now. He just mentioned that his people, who maybe represent 75 per cent, are not members of their association.

**Mr. Peters:** That is not what he said either.

**Mr. McKinley:** Mr. Chairman, if you will listen to me I think you will understand what I am trying to get at.

**The Vice-Chairman:** Is this not exactly what you said, Mr. Vincent?

**Mr. L'Abbé:** He said that this organization did not have their own hatcheries.

**Mr. Peters:** That is right, that is what he said.

**Mr. L'Abbé:** That is right.

**Mr. McKinley:** I want to say that I am pleased the organization does not have their own hatcheries and allows you people to produce the chickens for them. I want to ask why he does not have his own hatchery and I want to ask the average price he has paid your hatcheries for broiler chickens in the last six months.

**Mr. L'Abbé:** The average price that was paid in the last few months was 12 cents.

**Mr. McKinley:** That explains why he does not want to get in the hatchery business.

[Interpretation]

**M. Peters:** Monsieur le président, le document indique si cela est exact que 75 p. 100 de la production du poulet de grill au Québec vient d'un seul producteur. S'il est verticalement intégré avec l'industrie des couvoirs il est clair qu'il n'y a pas tellement de problèmes si vous parlez de contingents dans ce type d'accord.

**Mr. Vincent:** It is possible that this organization or this producer you are speaking about can produce 70 per cent of the broilers but in fact he has no hatchery.

Les couvoirs ne sont pas intégrés à cette organisation. Ils achètent les poussins dans la province et ailleurs. Vous comprenez?

**M. Peters:** Oui. Lorsque vous dites que votre industrie n'est pas intéressée à établir un office, dans un avenir prochain tout au moins qui fonctionnerait sur une échelle nationale, vous dites en fait, que l'industrie étant très ouverte pour ses besoins vous êtes en mesure de répondre à ces besoins en faisant appel à ces 28 entreprises non-intégrées par un accord préalable en ce qui concerne la quantité que chaque couvoir pourra fournir.

**M. Vincent:** Oui.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Peters. Une question supplémentaire? Oui, monsieur McKinley.

**M. McKinley:** Je suis heureux d'apprendre que cette personne qui produit 75 p. 100 des poulets...

**Le vice-président:** Je ne crois pas que M. Vincent ait déclaré que 75 p. 100 de la production des poulets de grill proviennent d'entreprises intégrées. Simplement, il a dit que cette organisation qui représente 75 p. 100 de la production n'est pas membre de l'association.

**M. Peters:** Ce n'est pas non plus ce qu'il a dit.

**M. McKinley:** Monsieur le président, si vous m'écoutez, je crois que vous comprendriez beaucoup mieux.

**Le vice-président:** N'est-ce pas exactement ce que vous avez dit?

**M. L'Abbé:** Il a dit que cette organisation n'avait pas ses propres couvoirs.

**M. Peters:** C'est juste. C'est ce qu'il a dit.

**M. L'Abbé:** C'est juste.

**M. McKinley:** Ce que j'aimerais dire, c'est que je suis heureux d'entendre que l'organisation n'a pas ses propres couvoirs, cela vous permet de produire des poulets pour eux. Mais je me demande pourquoi il n'a pas son propre couvoir et je voudrais connaître les prix moyens qu'il vous paye pour les poulets de grill pour les 6 derniers mois?

**M. L'Abbé:** Le prix moyen a été de 12c. pour les derniers mois.

**M. McKinley:** Cela m'explique pourquoi il ne veut pas se lancer dans l'industrie des couvoirs.



[Texte]

**Mr. L'Abbé:** That is right.**The Vice-Chairman:** Order, please.

J'aimerais revenir à la question de la répartition et du pourcentage du poulet à griller d'un couvoir intégré au Québec; elle a maintes fois été soulevée au cours des réunions. Alors, quel est le pourcentage de poulets à griller provenant de couvoirs intégrés dans la province de Québec?

**Mr. Horner:** I think you are out of order.

**The Vice-Chairman:** Oh, no. On a point or order. This question has been raised often and I think we have the people here to answer it.

**Mr. Horner:** They are not in the broiler business, they are in the hatchery business.

**The Vice-Chairman:** Mr. Vincent?**Mr. Downey:** On a point of order.

**Le vice-président:** M. Vincent va répondre à la question.

**M. Vincent:** Environ 20 à 25 p. 100 des couvoirs de poulets à griller de la province de Québec sont complètement intégrés: couvoirs moulée, abattoirs. C'est clair?

**Le vice-président:** Je vous remercie, monsieur Vincent.

**Mr. Downey:** On a point or order, Mr. Chairman. Since I was the person who brought this subject up the other day in Halifax I would like to quote from a study on vertical integration and concentration in the Alberta broiler industry by...

**The Vice-Chairman:** It is not a point of order, Mr. Downey.

**Mr. Downey:** Mr. Chairman, if I might explain. There was some dispute over this and I would like to ask one of the witnesses if this statement in here—and I will read it if I may—is not the truth. It says in Chapter 8, page 21, of this study:

Quebec is the only major broiler-producing province with unregulated marketing. In 1968 Quebec supplied nearly 40 per cent of the Canadian market, with one firm doing 75 per cent of this business through its four processing plants. Quebec's industry thrives because of substantial vertical integration originating in the feed manufacturing level.

This is all I was going on, Mr. Chairman, and I would like to ask the witness if there is any truth in this comment.

**Le vice-président:** M. Vincent a sans doute une observation à faire.

● 1630

**M. Vincent:** Il est fort possible que cela soit exact. Je n'ai jamais pu voir la comptabilité de la société, de sorte que—mais il est possible que la chose soit exacte.

**The Vice-Chairman:** We would like Mr. Downey to quote the source of the information that you quoted.

23295—4

[Interprétation]

**M. L'Abbé:** C'est cela.**Le vice-président:** A l'ordre, s'il vous plaît.

I would like to come back to the question of distribution and percentage of integrated hatchery for broilers in Quebec. This question has been raised many times during the meeting. So we would like to know, what is the percentage of broilers from integrated hatcheries in the Province of Quebec?

**M. Horner:** Je crois que la question n'est pas dans l'ordre.

**Le vice-président:** Oh non, c'est une question de règlement. Cette question a souvent été posée et je crois que nous avons ici les gens qui sont capables d'y répondre.

**M. Horner:** Ils ne sont pas dans les poulets de grill, ils sont dans l'industrie des couvoirs.

**Le vice-président:** M. Vincent?**M. Downey:** J'invoque le Règlement.

**Le vice-président:** Mr. Vincent will answer this question.

**Mr. Vincent:** I would say about 20 to 25 per cent of the broilers hatcheries in Quebec are completely integrated—hatchery, feed, slaughterhouse. Is it clear?

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Vincent.

**M. Downey:** Une question de règlement. C'est moi qui a amené cette question sur le tapis, hier à Halifax, et j'aimerais citer l'extrait d'une étude réalisée au sujet de l'intégration verticale et de la concentration de l'industrie du poulet de grill en Alberta.

**Le vice-président:** Il ne s'agit pas là d'une question de règlement, monsieur Downey.

**M. Downey:** Je voudrais expliquer, monsieur le président. On a discuté de ce problème et j'aimerais demander à l'un des témoins si cette déclaration est exacte. On dit ici, je cite; au chapitre 8 à la page 21 de cette étude:

Québec est le seul producteur important, la seule province productrice de poulets grillés sans commercialisation organisée. En 1968 le Québec a approvisionné environ 40 p. 100 du marché national, à elle seule une firme a réalisé 75 p. 100 de cette production dans ses 4 usines. L'industrie québécoise prospère grâce à une intégration verticale substantielle dans le domaine des aliments de provende.

J'aimerais demander au témoin si ceci est vrai.

**The Vice-Chairman:** Mr. Vincent. Do you want to answer?

**Mr. Vincent:** It is possible that the statement is correct. I have not had the opportunity of taking a look at the company's books but the statement might be correct.

**Le vice-président:** D'où proviennent les renseignements que vous venez de donner?

[Text]

**Mr. Downey:** Yes, this was in a study of the Agricultural Economics and Rural Sociology Research Bulletin No. 8, *Vertical Integration and Concentration in the Alberta Broiler Industry* by Hurnanen, Hawkins and Manning.

**Le vice-président:** Je cède la parole à M. Côté.

**M. Côté (Richelieu):** Merci, monsieur le président. Je pense que l'atmosphère est assez surchauffée car tout le monde parle en même temps. Monsieur Vincent à la page 3; il est écrit:

... nous nous objectons à ce qu'un plan conjoint provincial ou régional délègue à un office national le pouvoir d'administrer pour lui dans son propre territoire.

Lorsqu'un plan conjoint sera signé ou reconnu, de quelle façon sera-t-il reconnu à l'échelle provinciale ou nationale? Vous vous objectez à un tel état de choses, mais si les producteurs se votent un plan conjoint, qu'arrivera-t-il?

**Le vice-président:** La question est posée à M. Vincent?

**M. Côté (Richelieu):** Oui.

**M. Vincent:** S'agit-il du paragraphe b)?

**M. Côté (Richelieu):** Oui. A la page 3, paragraphe b).

**M. Vincent:** L'association est démocratique. Nous avons donc consulté nos membres. Nous avons tous été pris un peu au dépourvu par une objection. Nous ne nous opposons pas à ce qu'une entente soit effectuée entre les plans conjoints provinciaux et les offices nationaux.

Nous préconisons de ne pas laisser un plan conjoint provincial demander à un office national de s'occuper de l'administration.

**M. Côté (Richelieu):** D'accord.

**Le vice-président:** Monsieur Côté.

**M. Côté (Richelieu):** En somme vous reconnaissez que si pour une province, on votait un plan conjoint, vous accepteriez d'en faire partie.

**M. Vincent:** Oui.

**M. Côté (Richelieu):** Vous avez dit tout à l'heure que vous n'aimeriez pas que quelqu'un vienne légiférer à votre place au sein de cet organisme qui sera déjà choisi. Cela entrerait peut-être en contradiction avec le ministre qui, cet avant-midi, disait dans son mémoire qu'il ne faudrait pas que le bureau, les organismes ou les personnes choisies au sein d'une commission le soient en fonction d'une région, d'un groupe ou d'une province, mais plutôt pour des valeurs morales, intellectuelles ou des aptitudes en matière de négociations.

**Le vice-président:** Monsieur Vincent.

**M. Vincent:** Je reconnais le pouvoir de négocier de l'office provincial avec l'office national. Nous n'acceptons pas, que le plan conjoint provincial invite l'office fédéral à venir mettre en vigueur les règlements qu'il a acceptés.

**Le vice-président:** Monsieur Côté.

[Interpretation]

**M. Downey:** D'une étude sur l'économie agricole et la recherche en sociologie rurale. Il s'agit du bulletin n° 8 sur l'intégration verticale et la concentration dans l'industrie du bétail en Alberta par la société Hurnanen, Hawkins et Manning.

**The Vice-Chairman:** Mr. Côté.

**Mr. Côté:** Thank you, Mr. Chairman.

It is rather awkward because everybody is speaking at the same time right now.

**Mr. Vincent,** we read on page 3:

We object to the fact that a joint provincial or regional plan may give to a national board the power to administer for them in its own territory.

When a joint plan will be signed or recognized how will it be recognized, at the provincial or national level? You object to this but what will happen if the producers choose a joint plan?

**The Vice-Chairman:** The question is addressed to Mr. Vincent?

**Mr. Côté (Richelieu):** Yes.

**Mr. Vincent:** Does this concern paragraph (b)?

**Mr. Côté (Richelieu):** Yes. Page 3, paragraph (b).

**Mr. Vincent:** This is a democratic association. Therefore we consulted our members and we were caught off guard when we received an objection. We do not object to agreements being taken between the joint provincial plans and the national boards.

We say that no joint provincial plan should be allowed to ask a national board to handle the administration.

**Mr. Côté (Richelieu):** Fine.

**The Vice-Chairman:** Mr. Côté.

**Mr. Côté (Richelieu):** So you recognize that if a province voted for a joint plan, you would accept to be part of it.

**Mr. Vincent:** Yes.

**Mr. Côté (Richelieu):** You said earlier that you would not like someone to come and legislate instead of you within this agency which would already have been chosen. This might contradict the opinion of the Minister who said this morning that the agencies or the people chosen within the Commission should be chosen according to region, a group or a province but that they should be chosen according to their own intellectual or moral value or to their capacities as negotiators.

**The Vice-Chairman:** Mr. Vincent.

**Mr. Vincent:** I recognize the negotiating authority, of the provincial body with the national body. We do not accept that the joint provincial plan invite the national agency to implement these regulations it has accepted.

**The Vice-Chairman:** Mr. Côté.



## [Texte]

**M. Côté (Richelieu):** Il ne l'appliquera jamais dans une région particulière. Il va l'appliquer sur le plan national puisque les personnes choisies, si l'on s'en tient aux propos que le ministre de l'Agriculture a tenus, ces personnes ne seront pas choisies en fonction d'une région ni d'une province, mais bien en fonction de leur valeur intellectuelle ou de leur attitude en matière d'administration. A mon avis, cela peut se faire dans un cas particulier qui sera la même chose dans tout le pays. Si ce plan conjoint était adopté, s'il y a un choix judicieux des membres de l'office comme le ministre l'entendait tout à l'heure, à certains moments vous serez brimés, mais à d'autres moments vous serez avantagés.

**M. Vincent:** Nous nous sommes peut-être mal exprimés. Ce ne sont pas les règlements qui vont être adoptés qui nous intéressent dans ce paragraphe, mais que la délégation de pouvoirs qui va se faire du conseil aux offices ne soit pas réversible, en ce sens que lorsqu'un office provincial est d'accord pour accepter tel règlement, que ce ne soit pas l'office fédéral qui vienne l'appliquer dans la province de Québec mais l'office du Québec.

**Le vice-président:** Merci monsieur Vincent. M. Côté.

**M. Côté (Richelieu):** En somme, si l'office national devait donner son mot vous l'accepteriez, si ça vous était favorable, autrement, vous l'accepteriez pas.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Côté. Je pense que ce n'était pas une question, mais plutôt un commentaire. Cela complète la liste des députés qui ont formulé le désir d'interroger nos témoins, MM. L'Abbé, directeur de l'Association des Couviroiers du Québec et Gérard Vincent, secrétaire de l'Association des Couviroiers du Québec. Au nom des membres du comité,...

**M. Lambert (Bellechasse):** J'invoque le règlement, monsieur le président.

**Le vice-président:** J'ai pensé, monsieur Lambert, que vous aviez accepté d'être inscrit sur la liste pour interroger nos autres témoins.

**M. Lambert (Bellechasse):** Pourrais-je poser quelques questions aux témoins actuels?

**Le vice-président:** Je cède la parole à monsieur Lambert.

**M. Lambert (Bellechasse):** Merci, monsieur le président. M. L'Abbé ou M. Vincent, il est écrit dans le mémoire:

«le Bill C-176 peut y apporter une réponse...»

Est-ce que cela signifie que vous êtes favorables au Bill C-176 sous sa forme actuelle?

**M. L'Abbé:** En principe, nous sommes favorables au projet de loi, mais nous avons fait certaines réserves au sujet de l'application des règlements et de la formation du conseil.

**M. Lambert (Bellechasse):** Insistez-vous pour que les Couviroiers du Québec incorporés aient un représentant au sein des offices de commercialisation.

**Le vice-président:** Monsieur Vincent.

## [Interprétation]

**Mr. Côté (Richelieu):** It will not be implemented in a particular area, it will be implemented on a national level since the people selected, according to the suggestions of the Minister of Agriculture will not be selected, according to a regional province but they will be selected according to their own intellectual value or administrative capacity. I believe this can be done in a particular case, that will be general in the whole country. If this joint plan were adopted and if there is a judicious choice of all members of the board as the Minister said, you will get some advantage and other times you will be adversely affected.

**Mr. Vincent:** The wording might be inadequate. The regulations to be adopted are not what interests us in this paragraph. We are interested by the delegation of authority which will be made from the council to the agencies, that this should not be reversible. When the provincial body wants to accept the regulation, the federal agency should not implement it in the Province of Quebec, it should be implemented by the Quebec Board.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Vincent. Mr. Côté.

**Mr. Côté (Richelieu):** You would accept what the national board says if it were favourable to you, otherwise, you would reject it if it was not favourable to you?

**The Vice-chairman:** Thank you, Mr. Côté, this was not a question, but a comment. This completes the list of members who wanted to ask questions to our witnesses. Mr. L'Abbé, Director of the Hatcheries Association of Québec and Mr. Gérard Vincent, Secretary of that association. On behalf of the members...

**Mr. Lambert (Bellechasse):** On a point of order, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Mr. Lambert, I thought you had accepted to be on the list for our other witnesses.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** Could I ask a few question to our present witnesses?

**The Vice-Chairman:** Mr. Lambert.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** Thank you, Mr. Chairman. Mr. L'Abbé or Mr. Vincent the brief says:

Bill C-176 could solve this..."

Does this mean that you approve of Bill C-176, in its present version?

**Mr. L'Abbé:** In principle we approve the Bill but we make some reservations as to the implementation of regulations and the formation of the council.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** Do you insist according to your brief, to the effect that the hatcheries of Quebec be represented on the marketing agencies.

**The Vice-Chairman:** Mr. Vincent.

## [Text]

**M. Vincent:** Nous demandons un représentant au sein des offices de commercialisation pour les produits de la volaille. Nous ne demandons pas de représentants de l'Association des Couvoiriers du Québec mais un représentant de l'Association nationale des Couvoiriers.

**Le vice-président:** Je remercie monsieur Vincent. Ceci termine la liste des députés qui ont exprimé le désir d'interroger nos témoins. Au nom des membres du comité, je vous félicite pour le mémoire que vous nous avez présenté.

Order, please.

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, could I say that I am very surprised there are 28 of the hatcheries left in Quebec. These are free enterprisers who probably do not need the benefits...

**The Vice-Chairman:** You are out of order, Mr. Peters.

**Mr. Peters:** ...of a socialistic kind of Bill and I congratulate them.

**The Vice-Chairman:** You are out of order.

**M. Beaudoin:** Monsieur le président, ne pourrait-on pas nous accorder une pause de cinq minutes?

**Le vice-président:** Monsieur Beaudoin, étant donné que ce matin nous avons commencé une heure en retard et que je pense que les témoins doivent retourner ce soir, il me semble que nous pourrions tout de suite commencer à entendre le mémoire qui sera présenté par le président de l'Association professionnelle des meuniers du Québec. Est-ce le désir des membres du comité?

Je demanderais à M. André Breton, président de l'Association professionnelle des meuniers de venir prendre place à ma droite, ainsi que MM. Benoît Girard, directeur de la même association, et Lucien Breton, directeur de l'Association professionnelle des meuniers.

Cet après-midi, nous allons entendre l'opinion de représentants de l'entreprise privée concernant l'objet de cette mesure législative, la création du Conseil national de commercialisation. Nous avons donc avec nous cet après-midi comme je l'ai mentionné, le président de l'Association professionnelle des meuniers qui va vous présenter le mémoire. Monsieur Breton.

**M. André Breton (Président de l'Association professionnelle des meuniers du Québec):** Monsieur le président, messieurs les membres du comité. L'Association professionnelle des meuniers du Québec vous remercie d'avoir bien voulu l'inviter à se présenter devant vous aujourd'hui. Vous admettez messieurs qu'il existe au Canada des problèmes agricoles qui sont particulièrement aigus au Québec. Il est grand temps de trouver des solutions qui sortent des sentiers battus et entraînent un meilleur climat au pays. En particulier, que l'on cesse d'être contraires à l'esprit du Fédéralisme et de la Constitution de mettre dans les mains du gouvernement central une agriculture qui relève normalement de la province. La politique fédérale en matière d'agriculture est loin d'être un succès. Cela vient du fait que l'agriculture est une activité régionale où entrent en ligne de compte les

## [Interpretation]

**Mr. Vincent:** We asked for a representative on the marketing agencies for poultry. We do not want a representative of the Quebec Hatcheries but a representative of the National Hatcheries Association.

**The Vice-Chairman:** Thank you Mr. Vincent. This is the end of our list for this afternoon. On behalf of the Members of the Committee, I congratulate you for this excellent brief.

A l'ordre s'il vous plaît.

**M. Peters:** Monsieur le président, je tiens à dire que je suis très surpris qu'il y ait vingt-huit couvoiriers au Québec. Il s'agit de libres entrepreneurs qui n'ont probablement pas besoin...

**Le vice-président:** Vous allez à l'encontre du règlement, monsieur Peters.

**M. Peters:** ...d'un projet de loi à tendance socialiste et je les en félicite.

**Le vice-président:** Vous allez à l'encontre du règlement...

**Mr. Beaudoin:** Mr. Chairman, I would like to know whether the Committee would agree with your approval, Mr. Chairman, to take a five minute break?

**The Vice-Chairman:** Mr. Beaudoin, as we began this morning one hour late and that the witnesses must return this evening it seems that we could begin immediately the hearing of the brief presented by the chairman of the Quebec Professional Millers Association. Is it the wish of the Committee?

I would like to ask Mr. André Breton, Chairman of the Professional Association of Millers to come and sit at my right with Mr. Benoît Giard, Director of the same association and Mr. Lucien Breton, Director of the Professional Association of Millers.

This afternoon, we shall get some opinions from the private sector with regard to this legislation to set up a national marketing board.

We have here this afternoon as I have said, the Chairman of the Professional Millers Association of the Province of Quebec who will submit a brief. Mr. Breton.

**Mr. André Breton (Chairman of the Professional Association of Quebec Millers):** Mr. Chairman, Members of the Committee, the professional association of Quebec millers thank you for having been so good as to have us here today. You must admit that we have in Canada agricultural problems which are particularly acute in the Province of Quebec. It is high time now to find some solutions which get off the beaten tack and show a bit of originality to improve things in Canada. In particular, let us stop going against federalism and the Constitution and putting in the hands of the central government an agricultural system which is normally a matter of provincial jurisdiction. The federal agricultural policy is far from being successful. The cause is, of course that the fact that agricultural is a regional activity where you have to take into account factors which the central gov-



## [Texte]

facteurs que le gouvernement central est obligé d'ignorer et qui sont justement les facteurs-clés d'une politique rationnelle.

• 1645

Pour des raisons historiques, le Fédéral autrefois, a peut-être été justifié de s'emparer de l'administration de productions agricoles qui pouvait être dans les mains du Canada un instrument de commerce profitable à l'ensemble du pays, mais les situations aujourd'hui ne sont plus les mêmes. Il ne faudrait pas continuer à centraliser l'agriculture alors que dans tous les pays on réalise que, justement, il faut décentraliser, par exemple, au Danemark, en Hollande, en Suède, etc...

Il nous semble que le Bill C-176, malgré la bonne volonté qui paraît manifeste de vouloir solutionner un problème, procède encore de la même philosophie. Si le Bill C-176 peut, dans l'immédiat, régler le problème de la commercialisation interprovinciale, il peut créer en même temps de très graves problèmes pour l'avenir, vu le contexte canadien actuel. A cet égard il nous semble bon, dès maintenant, d'examiner une solution qui serait plus acceptable à long terme, qui ne viendrait pas ajouter aux problèmes politiques et sociaux que nous connaissons actuellement et qui mettent en danger le pays même.

Le Bill C-176 est en fait une copie du Bill C-197. Il a été conçu pour solutionner, dans l'immédiat et en partie, le problème des œufs et du poulet à griller qui se transige actuellement entre le Québec et l'Ontario sur des bases qui sont loin d'être amicales. Devant la population canadienne, l'Ontario est en train de se rendre ridicule en mettant des barrières arbitraires et abusives entre des provinces dont les économies sont fortement intégrées, lesquelles barrières vont à l'encontre de l'Acte de l'Amérique du Nord Britannique.

A cause de cette question et des politiques protectionnistes de l'Ontario, le Québec voit son économie agricole dangereusement compromise et se demande par quels moyens riposter. A moins d'une entente réaliste, le Québec sera forcé à prendre des mesures aussi séparatistes que celles prises par l'Ontario, et même d'utiliser pour rétablir l'équilibre des forces, le pouvoir de marchandage (bargaining power) dans d'autres secteurs de commerce.

**M. Côté (Richelieu):** Monsieur le président, est-ce que je pourrais...

**Le vice-président:** Monsieur Côté?

**M. Côté (Richelieu):** En appel au Règlement, et sans méconnaître la valeur du mémoire, je voudrais signaler que le temps passe, et que, comme le mémoire est assez volumineux...

**M. André Breton:** Non, non justement, le mémoire...

**Le vice-président:** M. Côté veut terminer.

**M. Côté (Richelieu):** Ne pourrions-nous pas entendre seulement les grandes lignes du mémoire, de manière que la période de questions soit plus longue. On pourrait verser le mémoire au compte rendu, si le comité est d'accord.

**M. Beaudoin:** Non.

## [Interprétation]

ernment is forced to ignore and which are, indeed, the key factors of a rational policy.

For historical reasons, the federal government was perhaps justified, in the past, in taking under its own jurisdiction the administration of farm production which, in the hands of the Canadian government, could be a profitable commercial instrument to the country as a whole. But today, the situation is not the same at all. We must not continue this policy of centralization of our agriculture when all countries realize that the decentralization is called for. For example, in Denmark, Holland, Sweden and so on.

It seems to us that this Bill C-176, notwithstanding the goodwill which there seems to be to solve the problem, still proceeds under the same old philosophy of centralization. If Bill C-176 can settle the problem of interprovincial marketing without delay, it might at the same time create very serious problems for the future, in the view of the present situation in which Canada is. It seems therefore useful to study the solution which would be most acceptable in the long term and which would not simply add to the political and social problems which we are going through now and which endanger the entire country.

Bill C-176 is in fact a copy of Bill C-197. It was designed as a solution to solve, without delay and only partially, the problem of eggs and broiler chickens which is now being thrashed out between Quebec and Ontario, and the dealings are not at all friendly. Ontario is becoming ridiculous to the whole of Canada for setting up arbitrary barriers between the provinces whose economies are highly intergrated. These barriers are against the spirit of the B.N.A. Act.

For this reason and because of the protectionist policy in Ontario, Quebec now sees that its agriculture is seriously threatened and it wants to know how it can hit back. Unless we can bring about a realistic agreement, Quebec will be forced to take measures which are just as separatist as those taken by Ontario, and to restore the balance of power it will even have to use its bargaining power in other sectors of trade.

**Mr. Côté (Richelieu):** Mr. Chairman, could I...

**The Vice-Chairman:** Mr. Côté?

**Mr. Côté (Richelieu):** On a point of Order, sir. Without trying to belittle the value of the brief, I would like to point that it is getting late and that as this brief is quite long...

**Mr. André Breton:** No, no, precisely, the brief...

**The Vice-Chairman:** Would you allow Mr. Côté to finish, please.

**Mr. Côté (Richelieu):** Could we perhaps just have the main lines of the brief in order to lengthen the question period. And if the Committee agrees, we could have the brief put into the record.

**Mr. Beaudoin:** No.

[Text]

**M. Côté (Richelieu):** Généralement, la période de questions est trop courte.

**Le vice-président:** Monsieur Côté, étant donné que le mémoire est présenté en français seulement, la lecture de mémoire devrait être continuée.

**M. Côté (Richelieu):** D'accord.

**Le vice-président:** Pour ce qui est de la deuxième partie du mémoire, j'avais l'intention de demander au comité son accord pour que les chiffres et les statistiques soient publiés en appendice.

**M. Côté (Richelieu):** D'accord.

**M. André Breton:** Nous avons prévu la chose, monsieur Côté, justement, nous avons prévu qu'il pourrait être long de lire...

**Mr. Horner:** It is a very good brief.

**An hon. Member:** Of course.

**The Vice-Chairman:** Order, please.

**M. André Breton:** Dans ce contexte, le Bill C-176 ressemble à l'acte d'autorité d'un bon père de famille qui, voyant deux de ses enfants se disputer, déciderait tout-à-coup de leur enlever l'objet du conflit. L'esprit confédératif canadien peut difficilement s'accommoder d'un tel paternalisme.

Après avoir mûrement étudié cette question, avoir consulté des économistes, des hommes d'affaires, nous proposons plutôt que le gouvernement fédéral institue une loi-cadre, de concert avec les provinces, qui prévoirait un véritable marché commun pour les provinces canadiennes.

*Le premier point* de cette loi-cadre prévoirait que les diverses provinces canadiennes aient, et selon leurs propres concepts politiques, la liberté de satisfaire leurs besoins agricoles afin de conserver une classe agricole stable et prospère et/ou prévoir progressivement le transfert de la main-d'œuvre vers d'autres secteurs. Qu'une fois ces conditions remplies, les provinces entre elles, grâce à leurs plans conjoints respectifs dans les diverses productions, complètent leur économie agricole en tenant compte évidemment des balances commerciales qui s'établissent par les échanges interprovinciaux.

*Le deuxième point* prévoirait qu'à l'intérieur de telles ententes, les provinces participantes, sous l'égide du gouvernement fédéral, renoncent aux droits de subventionner unilatéralement (cette mesure s'applique aussi au gouvernement central) la production, la commercialisation, le transport et la mise en marché des produits agricoles au Canada.

*Le troisième point* stipulerait qu'une telle politique, dite nationale, lierait toutes les provinces qui veulent participer à ce marché de plans conjoints similaires pour les diverses productions et cela sans exception, qu'il s'agisse de bœuf, de poulet, d'œuf, de blé, de maïs, d'orge, etc...

*Le quatrième point* reverrait en conséquence la disparition des grandes commissions fédérales, comme la Commission canadienne du blé dont le rôle est nettement

[Interpretation]

**Mr. Côté (Richelieu):** Generally, the question period is too brief.

**The Vice-Chairman:** Mr. Côté, since the brief is in French only, we should continue the reading of it.

**Mr. Côté (Richelieu):** All right.

**The Vice-Chairman:** With regard to the second part of the brief, I intended to ask the Committee to agree to have the statistics and the figures published as an appendix.

**Mr. Côté (Richelieu):** All right.

**Mr. André Breton:** Mr. Côté, we expected that it might take quite a bit of time to read...

**M. Horner:** C'est un très bon mémoire.

**Une voix:** Naturellement.

**Le vice-président:** A l'ordre, s'il vous plaît, messieurs.

**Mr. André Breton:** Within this context, Bill C-176 acts the way a good father would by removing the object of the conflict between two of his squabbling children. But the Canadian spirit of confederation cannot afford such paternalism.

After having studied this question seriously and having consulted various economists and businessmen, we propose that the federal government should draft an Act, together with the provinces, making provision for the setting up of a real common market for the Canadian provinces.

*The first point* in this Act would provide that the various Canadian provinces, according to their own political needs, should be free to meet their agricultural needs in order to preserve a stable and prosperous agricultural class and/or provide for the gradual transfer of manpower to other sectors.

Once these conditions are fulfilled, the provinces among themselves, thanks to their respective joint plans in the various productions, could complement their agricultural economy while taking into account, of course, the various aspects of the balance of trade established through interprovincial trade.

*The second point* would provide that within such agreements the participating province, under the aegis of the federal government, would give up the right to subsidize unilaterally (this would apply also to the central government) the production, the marketing, the transportation and the general marketing of agricultural products in Canada.

*The third point* would stipulate that this policy, the so-called national policy, would bind all the provinces that wish to participate in this market based on similar joint plans for the various productions and there should be no exceptions at all, whether it be beef, chickens, eggs, wheat, corn, barley or whatever it is.

*The fourth point* would provide as a result that the big federal boards would disappear such as the Canadian Wheat Board whose role now has become obsolete



## [Texte]

périmé quant au commerce des céréales à l'intérieur du pays et quant au contrôle qu'elle exerce sur le commerce extérieur.

Le cinquième point stipulerait que les sommes dépensées très inégalement par le gouvernement fédéral en recherches agricoles, soient remises à la disposition des provinces.

Il se peut que ces dispositions paraissent révolutionnaires mais nous sommes dans un temps où il faut avoir le courage, à notre avis, d'innover et de trouver des formules nouvelles face à des dangers nouveaux.

Le Bill C-176 présente, d'ailleurs, sur le plan technique, des lacunes dont nous soulignerons rapidement les plus évidentes. Ce bill, avant même d'être adopté, est déjà saboté, parce que justement, comme il est mentionné à l'article 2, paragraphe C, on veut exclure des productions qui, normalement, devraient être soumises au contrôle, tels le bœuf, le veau et les grains de provendes.

À l'article 3, il est question de la création du «Conseil national de commercialisation». Nous ne sommes pas d'avis que les membres de ce Conseil doivent être nommés à titre amovible. Nous croyons que le choix de ses membres doit être fait selon le choix unanime des provinces et pour un temps limité. Ceci afin d'éviter des permanences et des *family compact* qui se sont établis dans nombre de commissions et de ministères fédéraux.

L'article 6 placera le Québec dans un contexte économique défavorable pour certaines productions données, tels le porc, le bœuf, etc... si l'on maintient les pouvoirs attachés à la Commission canadienne du blé. Le Comité fédéral de recherches économiques agricoles a fait paraître, l'an passé, les données suivantes sur la différence du coût d'un porc engraisé à même le grain pris hors-quota et un porc engraisé dans l'Est avec le grain qui a passé par la Commission canadienne du blé. Une fois le subside sur le transport alloué, l'éleveur du Québec avait à payer \$4.75 de plus que l'éleveur de l'Ouest. (Ce calcul était basé sur le subside de 32 cents qui est maintenant de 28 cents, ce qui ferait \$5.06 aujourd'hui.) Avec cette philosophie qui est celle de la Commission canadienne du blé, les producteurs de l'Est sont placés dans une position défavorable et notre crainte serait que nous ne pourrions remplir les conditions énoncées à l'article 6 qui veut que les offices nationaux soient créés «en vue de conserver et de promouvoir une industrie agricole efficace et concurrentielle.»

L'article 17 traite de la «Création des offices de commercialisation des produits de ferme». Toujours en vertu du principe énoncé en correction de l'article 3, nous voulons que les provinces intéressées conservent l'initiative de procéder à la création de ces offices. Étant donné que la Constitution canadienne accorde l'autorité à chacune des provinces de légiférer sur son commerce intérieur, il serait dangereux de déléguer une partie des pouvoirs des provinces au gouvernement fédéral pour lui permettre de créer un office national de commercialisation. C'est aux provinces, entre elles, de s'entendre sur les normes de commercialisation attachées aux produits agricoles intéressés, et une fois la chose finalisée, de demander au gouvernement central de voir au bon fonctionnement de ces offices pour le bénéfice de ces provinces. Donc, tel que rédigé, nous ne pouvons accepter l'article 17 du Bill C-176.

## [Interprétation]

regarding domestic cereal trading and also regarding the control it exercises over foreign trade.

The fifth point would stipulate that the amount of money which is spent very unevenly by the federal government for the purpose of agricultural research, be put at the disposal of the provinces.

It is possible that these provisions may seem revolutionary but we have arrived at a period where we have to be courageous and be ready to be original and find new formulae in the face of new problems.

Bill C-176, from the technical point of view, has shortcomings and we would quickly like to point out the most obvious ones. Even before being passed, this bill has already been sabotaged because as was pointed out in section 2(c), there is an intention to exclude products which normally should be included under the controls, such as beef, veal and feed grains.

In section 3 there is some question of setting up a "National Marketing Board." We do not feel that the members of this board should hold their positions during pleasure. We feel that the choice of these members should be made in accordance with the unanimous choice of the provinces, and for a limited amount of time. This should be to avoid permanent family compacts which have become established in many boards and many federal Departments.

Section 6 will put Quebec in an economic context which will be unfavorable for certain products such as pork, beef and so on, if we maintain the powers which the Canadian Wheat Board has. The federal committee on economic agricultural research gave us the following data, last year, on the difference in cost for pigs fattened on non-quota grain and for pigs fattened in the East with grain handled by the Wheat Board. Making allowances for the transport subsidy, the Quebec breeder had to pay \$4.75 more than the Western breeder. This calculation was based on a subsidy of 32 cents which is now down to 28 cents, and which would give us a figure of \$5.06 today. Because of this philosophy which is that of the Canadian Wheat Board, Eastern producers are in an unfavorable position and our fear is that we could not meet the conditions set out in section 6 which says that national boards should be set up "to maintain and to promote an agricultural industry which is effective and competitive."

Section 17 deals with "The setting up of marketing boards for farm products." Still under the same principle set out to correct section 3, we would like the provinces involved to keep the initiative in the setting up of these boards. Since the Canadian Constitution gives the authority to each province to legislate for its own internal trade, it would be dangerous to delegate a part of the powers of the provinces to the federal government to allow it to set up a national board for marketing purposes. It is up to the provinces to agree among themselves regarding marketing standards concerning the various farm products involved, and as soon as this is finalized, to ask the federal government to see that this is carried out effectively, for the benefit of the provinces. Therefore, as it now stands, we cannot accept section 17 of Bill C-176.

We would like to point out that the federal Minister of Agriculture, Mr. H. A. Olson, has already said at an

## [Text]

Nous nous rappelons que le ministre fédéral de l'Agriculture, M. H. A. Olson, a déjà dit, lors d'une interview, que «le projet de loi proposé ne vise en rien à créer de nouveaux offices de commercialisation; que son seul objectif est de coordonner les principes et l'action des offices provinciaux de vente qui existent déjà. Autrement dit, ce projet ne veut aucunement réglementer la mise en marché des produits qui ne le sont pas déjà en vertu de lois provinciales». Mais il nous apparaît, messieurs, que le texte du Bill ne nous donne pas cette garantie.

L'article 18 nous laisse perplexes, en ce sens qu'une région donnée pourrait profiter d'une protection qui couvrirait tout le Canada, au point de vue commercialisation.

Passons à l'article 19. Selon nous, les membres d'un office devraient être nommés pour un terme défini et non à titre amovible.

La rédaction de l'article 23, paragraphe 3, concernant la «Délégation de pouvoirs, est d'une importance capitale car nous croyons qu'il y a ici entorse à la Constitution. C'est pourquoi nous tenons fermement à ce que les prérogatives données à tout office de commercialisation en vertu de cet article, soient faites uniquement après consultation de toutes les provinces intéressées et avec le consentement unanime de ces provinces.

L'article 31 peut donner lieu à des abus si le gouvernement fédéral demeure seul juge pour «conclure avec toute province un accord prévoyant l'exercice par un office, pour le compte de la province, de fonctions relatives au commerce intraprovincial». En regard de cela, le gouvernement fédéral pourrait donner à une province, pour des produits réglementés, des privilèges préjudiciables à une autre province qui aurait les mêmes produits mais qui ne ferait pas partie de cet office.

Les technocrates du gouvernement fédéral ont fait un louable effort en rédigeant ce bill et en vous le proposant comme une planche de salut pour sortir le gouvernement fédéral de l'imbrroglio dans lequel l'ont plongé les nombreuses et souvent contradictoires politiques canadiennes, ces dernières années, en matière d'agriculture.

Nous avons vu au fascicule n° 7 des comptes rendus de votre comité permanent, combien vous aviez longuement discuté l'opportunité de consulter les différents groupes qui, au Canada, vivent de l'agriculture. Nous vous félicitons de ce rare souci du gouvernement central de consulter les principaux intéressés au lieu de s'en remettre uniquement aux visées des fonctionnaires fédéraux.

Pour ne pas allonger cette présentation, nous avons ajouté à notre mémoire diverses statistiques et commentaires qui nous ont servi de document de travail pour étayer notre prise de position.

Nous espérons contribuer en émettant une opinion claire sur les problèmes que vous nous avez invités à traiter devant vous, à établir cette société juste, dans un Canada bilingue, où deux cultures auront une chance égale de s'inscrire dans le fédéralisme coopératif.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Breton, de l'excellent mémoire que vous nous avez présenté cet après-midi. Nous apprécions les félicitations que vous adressez au comité et au gouvernement pour la préparation du projet de loi.

Avant de passer à la période des questions, je demanderais aux membres du comité s'ils acceptent qu'on

## [Interpretation]

interview that, "the proposed bill does not intend at all to set up new marketing boards; that its only purpose is to co-ordinate the principles and the actions of the provincial marketing boards which exist already. In other words, this bill does not want to regulate the marketing of products which are not already regulated under provincial laws." But it seems to us, gentlemen, that the text of the bill does not give us this guarantee.

Section 18 puzzles us in this sense that a particular area might be able to have a degree of protection which would cover all Canada from the point of view of marketing.

Section 19. We feel that the members of a board should be appointed for a definite term and not hold their position at pleasure.

The drafting of section 23(3) with regard to the "Delegation of powers" is highly important because we feel that this goes against the Constitution. This is why we hold firmly that the prerogatives given to any marketing board under this section, be given only after consultation with all the provinces involved and with the unanimous consent of these provinces.

Section 31 could lead to all kinds of abuses if the federal government is the only judge that can "enter with any province into an agreement providing for the exercise by a board, on behalf of the province, of duties in connection with interprovincial trade." Consequently, the federal government might give to a province, for controlled products, privileges which would hurt another province with the same products but which does not belong to the board.

The federal government technocrats are to be praised for the effort they have made in drafting this bill and for proposing it to you as a kind of a lifebelt to get the federal government out of the trouble in which the many and often very contradictory Canadian policies have involved it, these past few years, in the field of agriculture.

We have seen in Issue 7 of the proceedings of your permanent Committee, how much and how long you discussed the advisability of consulting the various groups which, in Canada, depend on agriculture as a livelihood. We congratulate you on this rare concern of the federal government to consult those who are mainly interested instead of just consulting its own civil servants.

I do not want to extend this presentation any further. We have added to our brief the various statistics and comments which served as our working document and were used as a basis for our stand.

We hope that by giving you a clear opinion on the problems that you invited us to discuss here we can contribute in setting up this just society, within a bilingual Canada, where two cultures will have an equal opportunity to co-operate together in a federal state.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Breton, for the interesting brief you presented to us this afternoon. We appreciate the congratulations which you have addressed to the Committee and the government for drafting this bill.

Before starting the question period I would like to ask the members of the Committee if they agree to publish as



## [Texte]

publie en appendice la 2<sup>e</sup> partie du mémoire présenté par l'Association professionnelle des meuniers du Québec intitulée « Commentaires et statistiques se rapportant au mémoire de l'Association professionnelle des meuniers du Québec soumis au Comité permanent de l'Agriculture de la Chambre des communes, Québec le 22 janvier 1971. »

Est-ce le vœu du comité?

**Des voix:** D'accord.

**Le vice-président:** Merci. Avant de passer à la période des questions, le président aimerait avoir une idée de l'heure de l'ajournement. Il est actuellement 5 heures; à quelle heure les membres du comité pensent-ils arrêter?

Il est donc entendu que nous ajournerons à 6 heures.

**Mr. Peters:** Seven o'clock.

**The Vice-Chairman:** Now we are going to start through the question period. I recognize Mr. Rose.

I have on my list now, Mr. Rose, Mr. Downey, Mr. Horner, Mr. Côté, Mr. Lefebvre, Mr. Beaudoin, Mr. Lind, Mr. Lessard, and Mr. Lambert.

**Mr. Rose:** Mr. Chairman, thank you for recognizing me. I would like to congratulate...

**The Vice-Chairman:** Just a moment, please. The association is not on the...

**Mr. Rose:** I was saying, Mr. Chairman, that I would like to congratulate the witness on a very excellent critique of what he probably regards as a piece of socialistic legislation. But I was wondering why this particular group is represented here at all, since the grain industry, which they obviously represent as millers, is really not up for discussion. This matter has been settled some time ago. Since we are not going to nationalize the grain industry, I was wondering about their particular point of interest, and I was wondering if I could ask the witness if any of his members, his member organizations, are actually part and parcel of the broiler business.

**Le vice-président:** Monsieur Breton.

**M. André Breton:** En tant que meuniers, nous avons des clients qui font l'élevage de poulets à griller et, parmi eux, il y a des membres de notre Association qui font de l'intégration horizontale, en ce sens qu'ils financent des élevages de poulets à griller.

**Mr. Rose:** You mentioned this, at least if the translation came through to me correctly, that a number of your members finance broiler operations. I wonder if you could indicate how many members you represent and what percentage of them are involved in the broiler business? Do you control the broiler and egg business, and if so, how do you do this?

**M. André Breton:** Pour ce qui est de l'intégration horizontale, les statistiques disent qu'environ 95 p. 100 des élevages sont intégrés. Notre association groupe le secteur privé des meuneries, alors que les fournisseurs

## [Interprétation]

an appendix the second part of the brief submitted by the Professional Millers' Association of Quebec, and entitled, "Comments and Statistics Concerning the Brief Submitted by the Professional Millers' Association of Quebec, to the Standing Committee on Agriculture of the House of Commons, Quebec City, January 22, 1971."

Does the Committee agree?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Vice-Chairman:** Thank you.

Before starting the question period, the Chairman would like to know when we will adjourn. Right now, it is five o'clock; when do the members of the Committee think they will be through?

Thus we agree to adjourn at six o'clock.

**M. Peters:** Il est 7 heures.

**Le vice-président:** Nous allons maintenant commencer la période des questions et je cède la parole à M. Rose.

J'ai sur ma liste les noms de MM. Rose, Downey, Horner, Côté, Lefebvre, Beaudoin, Lind, Lessard et Lambert.

**M. Rose:** Monsieur le président, je vous remercie de m'avoir cédé la parole. Tout d'abord j'aimerais féliciter...

**Le vice-président:** Un instant s'il vous plaît. L'association n'est pas...

**M. Rose:** Je le répète, monsieur le président, j'aimerais remercier les témoins de leur excellente critique de ce qu'il considère comme une loi socialiste. Je me demande pourquoi ce groupe est représenté ici puisque l'industrie des grains qu'il représente en tant que meuniers, ne fait pas l'objet de la présente discussion. Cette question a été réglée il y a quelque temps. Comme nous n'allons pas nationaliser l'industrie des céréales, je me demande quel est leur intérêt particulier et j'aimerais savoir s'ils font partie de l'industrie des poulets à griller.

**The Vice-Chairman:** Mr. Breton.

**Mr. André Breton:** As millers, we have customers who produce broilers and among the millers there are members who do some horizontal integration in the sense that they finance the production of broilers.

**M. Rose:** Vous avez mentionné—si la traduction est exacte—qu'un certain nombre de vos membres financent les opérations des producteurs de poulets à griller. Combien de membres représentez-vous et dans quelle proportion sont-ils affectés à la production des poulets à griller. Est-ce que vous contrôlez l'industrie des poulets et des œufs, et si oui, comment?

**Mr. André Breton:** If you take the horizontal integration, according to statistics, about 95 per cent of the producers are integrated and their feed supplies come from the association or the co-operative. It is quite dif-

## [Text]

de moulée proviennent de notre Association ou du secteur coopératif, il est assez difficile de dire le pourcentage que nous avons de ce 95 p. 100.

**Mr. Rose:** Obviously, Mr. Breton, your Association feels that if this legislation is passed by Parliament, somehow your interests in this particular business will be threatened. In other words, your sales will somehow be lessened. Would you care to comment on this?

**Mr. André Breton:** I am sorry but I cannot...

**The Vice-Chairman:** Would you repeat your question, Mr. Rose, please?

**Mr. Rose:** Well, obviously the members of the millers who are before us today are very concerned about this piece of legislation because they fear that should this bill be passed—and the supply management practices throughout not only Canada but also Quebec—somehow their particular sales, their particular stake in the industry, will be threatened. I wonder if the witness would comment on this, and just how this is likely to affect them.

**Le vice-président:** Voici la question, si j'ai bien compris. Vous demandez à M. Breton si l'application de cette mesure législative pourrait compromettre la part actuelle de votre marché et l'expansion du marché de l'Association des meuniers.

Is that the question that you asked?

**Mr. Rose:** Well, I do not get the translation any better than the witness, but I will try and repeat the question.

**The Vice-Chairman:** No, I think that is the sense of the question.

**Mr. Rose:** The sense of the question is that obviously these gentlemen are here before us today because they feel that if this legislation is passed, somehow it will come to pass, that there will be less opportunity for them to engage in whatever business they are in now. He has not made that quite clear to me yet, what actual business he is in.

**The Vice-Chairman:** I would like to ask Mr. Giard to answer this question for Mr. Rose.

**M. Benoit Giard:** Si j'ai bien compris la question, je dirai que si les meuneries contrôlent 50 ou 60 p. 100 de la production du poulet à griller dans la province de Québec, il faut que le coût d'augmentation de production se compare à celui des autres provinces.

Que nous fassions faire de l'élevage à forfait ou que nous le finacions directement, notre coût de production ne nous permet pas de concurrencer les autres provinces. Nous ne pouvons donc nous maintenir à l'intérieur de l'industrie. C'est la raison pour laquelle nous sommes ici aujourd'hui, afin de défendre notre point de vue qui, en fin de compte, se rattache à la question des grains, même si nous reprenons un sujet qui a déjà été discuté.

**Mr. Rose:** Do you—does your industry gain any benefit from the Feed-Freight Assistance Act?

**M. André Breton:** Oui.

## [Interpretation]

ficult for us as an association in the private sector to say what is our percentage out of this 95 per cent.

**M. Rose:** Monsieur Breton, il est évident que votre Association pense que si le projet de Loi est adopté par le Gouvernement vos intérêts seront menacés d'une façon quelconque. Vos ventes seront réduites dans une certaine mesure. Aurez-vous des opinions à ce sujet?

**M. André Breton:** Je m'excuse, mais...

**Le vice-président:** Pourriez-vous répéter votre question?

**M. Rose:** Les représentants des meuniers, ici, s'inquiètent de cette mesure législative car ils craignent si la Loi est adoptée, que les pratiques de l'offre et de la demande non seulement au Canada mais au Québec seront menacées. Le témoin peut-il faire des commentaires à ce sujet? Comment seront-elles touchées?

**The Vice-President:** If I understood correctly, you are asking Mr. Breton if the application of the Bill might threaten your interest in the market and also the extension of the market of the Millers Association.

Est-ce bien votre question.

**M. Rose:** Je vais essayer de la répéter.

**Le vice-président:** Je pense que ça résume bien la question.

**M. Rose:** Ces messieurs sont ici aujourd'hui car ils estiment que si la Loi est adoptée, il arrivera sûrement qu'ils auront moins l'occasion de donner de l'expansion à leurs affaires. Ils n'ont pas dit au juste quelle est leur productivité?

**Le vice-président:** Je demanderais à M. Giard de répondre à la question de la place de M. Rose.

**Mr. Benoit Giard:** As far as I understand the question asked by the member, I would say that if the millers control 50 or 60 per cent of the Broiler production in the Province of Quebec, their production cost increase must be comparable to that of the other provinces.

If we contract out the production or finance it directly, our production cost does not allow us to compete with the other provinces and we cannot remain in the industry. This is why today we are here to defend our views which deal more or less with the grain question even if it has already been discussed previously.

**M. Rose:** Est-ce que votre industrie profite de la Loi sur l'aide aux transports des aliments du bétail?

**Mr. André Breton:** Yes.



[Texte]

**Mr. Rose:** You were rather critical of this early in your brief. You were critical of the Feed-Freight Assistance Act. I think you said in your brief that the costs had gone up because of it. Would you like to see the Feed-Freight Assistance Act discontinued?

**M. Giard:** Oui, mais à une seule et unique condition; c'est que nous ayons le marché libre avec l'Ouest.

**Mr. Peters:** What is a free market? Would you explain the term?

**Mr. Rose:** What is a free market?

**M. Giard:** Nous devons être capables de transiger directement avec les producteurs de l'Ouest si nous voulons avoir un prix concurrentiel. Présentement, si vous consultez nos statistiques, vous constaterez qu'il nous coûte \$5.06 de plus qu'un producteur de l'Ouest pour produire un porc. Nous croyons que si on enlevait l'aide au transport, mais que par contre nous pouvions transiger directement avec l'Ouest, notre coût de production serait le même, peut-être inférieur.

**Le vice-président:** Alors, vous dites, monsieur Giard, que si la subvention qui est accordée actuellement aux producteurs de l'Est était abolie et que les producteurs de l'Est pouvaient acheter leur grain sur la partie «A» contingentée, qu'ils en tireraient avantage comparative-ment à ce qui existe présentement.

**M. Giard:** Exactement.

**Le vice-président:** Il ne faudrait pas discuter trop longuement de la question des grains et du transport. Nous sommes ici pour étudier le projet de loi C-176 prévoyant la création d'un office national de commercialisation. Alors, je préférerais que nous nous en tenions à l'étude de ce projet de Loi et au mémoire qui a été soumis.

**M. André Breton:** C'est très bien.

**Mr. Downey:** Thank you, Mr. Chairman. Since this matter of the Feed-Freight Assistance Act has been brought up, and the workings of the Wheat Board, I would just like to know, gentlemen, if you would care to make any further comment as Easterners on the workings of the Wheat Board, from a bird's eye view as you see it. I would also like a comment as to what effect the two-price system on wheat, actually for domestic consumption, for milling purposes—how this has affected you.

**Le vice-président:** Monsieur Giard.

**M. Giard:** Si j'ai bien compris la question, on demande pourquoi il y aurait une différence de prix en transigeant directement plutôt que d'avoir une assistance sur le transport?

**Mr. Downey:** Just a minute, Mr. Chairman. Something just fouled up here. Would you mind beginning again, if you would?

**Le vice-président:** Monsieur Giard.

**M. Giard:** Vous demandez pourquoi il y a deux prix différents sur le blé, est-ce exact?

[Interprétation]

**M. Rose:** Au début de votre mémoire, vous parlez contre la Loi de l'aide au transport des aliments de bétail. Je pense que vous dites dans votre mémoire que les coûts augmentent à cause de cette Loi. Est-ce que vous voudriez que la Loi sur l'aide au transport des aliments de bétail soit abolie?

**Mr. Giard:** Yes, but under one condition, that we have a free market in the West.

**M. Peters:** Qu'entendez-vous par marché libre?

**M. Rose:** Qu'appellez-vous un marché libre?

**Mr. Giard:** We must be able to transact directly with the Western producers if we want to reach a competitive price. At the present time if you look over our statistics you will see that it costs us \$5.06 more than a western producer to produce a pig. We believe that if we had feed-freight assistance removed and if we could transact directly with the western producers, our production would be the same if not less.

**The Vice-Chairman:** You say, Mr. Giard, that if the subsidies which are granted at the present time to the Eastern producers were abolished and the Eastern producers could buy their grain on the "A" quota, they would still be benefited compared to the present situation.

**Mr. Giard:** Yes.

**The Vice-Chairman:** I think we should not spend too much time on this discussion of feed assistance. We have to study the Bill C-176 concerning the creation of a national marketing Board. So I would appreciate it if we kept the discussion to the study of this Bill and to the brief that has been submitted.

**Mr. André Breton:** All right.

**M. Downey:** Merci, monsieur le président. Puisque cette question de l'aide aux transports des provendes a été soulevée, j'aimerais demander à ces messieurs s'ils voudraient faire des commentaires en tant qu'habitants de l'Est, au sujet du fonctionnement de la Commission du blé et de faire un commentaire très général de ce qu'ils pensent du double prix du blé pour la consommation interne, pour les membres—comment cela peut les toucher?

**The Vice-Chairman:** Mr. Giard.

**Mr. Giard:** If I understand correctly the question, one wonders why there would be a price difference by having a direct transaction instead of subsidies to freight.

**M. Downey:** Juste une minute, M. le président. Pourriez-vous recommencer, s'il vous plaît?

**The Vice-Chairman:** Mr. Giard.

**Mr. Giard:** You are asking why there are two prices for wheat, is that your question?

[Text]

En transigeant directement ou en passant par la Commission canadienne du blé. C'est votre question?

**Mr. Downey:** Yes, and I was thinking of the fact that there is—that millers must pay an increase in price for grain destined for milling purposes for domestic consumption.

**M. Giard:** Nous croyons que c'est la Commission canadienne du blé qui fixe le prix, qu'il s'agisse du grain de l'Est ou du marché extérieur.

Seulement, on se demande pourquoi à l'intérieur d'un même pays, on ne pourrait pas transiger directement.

**The Vice-Chairman:** Gentlemen, I do not want to interrupt the discussion, but I think that we should have a look at this legislation that we have before us now, and if we continue the discussion on the feed-freight assistance and the Canadian Wheat Board policy—I think that this Canadian Wheat Board policy, it is a national policy and it is not covered by the bill.

Please make your questions on the brief submitted by the Association and the bill before us now.

**Mr. Downey:** Yes, I appreciate your point, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Downey.

**Mr. Downey:** I would just like the witnesses to comment on the matter of interprovincial trade. Do you, in your own opinion, feel that this is really a matter to be decided by the Supreme Court or by the courts rather than become part of a bill such as this? Or do you think a bill such as this will do anything at all to improve the situation of interprovincial trade?

**Le vice-président:** Monsieur Breton, voulez-vous répondre à la question?

**M. André Breton:** Monsieur le président, je crois que la philosophie qui a inspiré ce projet de loi semble vouloir donner trop de prérogatives au Gouvernement fédéral. Il est très dangereux pour une province de déléguer des pouvoirs au gouvernement central pour la création du Conseil national de commercialisation ou des offices de commercialisation. Une fois ces pouvoirs délégués, il sera difficile pour la province en question de les reprendre. Étant donné que le Québec n'est pas une province comme les autres, nous sommes en minorité au point de vue ethnique, il serait dangereux que notre commerce interprovincial dépende en bonne partie du Gouvernement fédéral.

• 1715

Comme le commerce interprovincial, la commercialisation ne peut se faire sans que les provinces délèguent leurs pouvoirs en ce qui concerne la partie contingemment de la production à l'intérieur de chaque province. Il serait peut-être difficile de déléguer un tel pouvoir au gouvernement fédéral. C'est la raison pour laquelle nous demandons que toutes les provinces intéressées dans telle production, avant d'adhérer à l'office en question, se consultent et établissent d'un commun accord un règlement qui serait par la suite proposé au gouvernement central.

[Interpretation]

By making a direct transaction or by going through the Canadian Wheat Board, is that the meaning of your question?

**M. Downey:** Oui et je pense au fait que les meuniers doivent verser un accroissement de prix pour les grains destinés à la meunerie et destinés à la consommation.

**Mr. Giard:** We believe at the present time that it is the Canadian Wheat Board which establishes the price, be it for the Eastern grain or for external trade.

Only we are wondering why in the same country we cannot transact directly.

**Le vice-président:** Messieurs, je ne veux pas interrompre la discussion, mais je pense qu'il nous faut examiner cette loi dont nous sommes saisis et si nous continuons à discuter des principes de la Commission canadienne du Blé et de l'Aide aux transports des provendes, je pense qu'il s'agit là d'une politique nationale qui n'est pas comprise dans le projet de Loi.

Vous devez vous en tenir aux points qui se trouvent dans le mémoire de l'Association et au Bill dont nous discutons.

**M. Downey:** Je comprends bien votre observation monsieur le président.

**Le vice-président:** Merci, M. Downey.

**M. Downey:** J'aimerais que les témoins nous disent ce qu'ils pensent du commerce interprovincial. A votre avis, estimez-vous que c'est une question qui devrait être décidée par la Cour Suprême ou par un tribunal quelconque plutôt que de faire partie d'un Bill comme celui-ci ou croyez-vous qu'un projet de Loi tel que celui-ci, fera quelque chose pour améliorer la situation du commerce interprovincial?

**The Vice-Chairman:** Mr. Breton, please, would you answer the question?

**Mr. André Breton:** I think that the philosophy which gave rise to the bill, seems to give too many powers to the federal government. It is very dangerous for a province to delegate its powers to the federal government for the creation either of a national marketing council or of marketing agencies. Once the powers are delegated it is difficult for a province to get them back. Since the Province of Quebec is not a province like the others, that is we are in a minority position from an ethnical point of view, it would be dangerous that our interprovincial trade should depend in a large part from the federal government.

And since the interprovincial trade and marketing can only be done if the provinces delegate their production quotas powers within the province it would be perhaps difficult to delegate powers of this kind to the federal government. This is why we ask that all provinces interested in this kind of production before subscribing to these agencies consult one another and, through a consensus, establish regulations which would then be submitted to the federal government for approval. This would be much preferable to saying: we delegate all



[Texte]

Agir ainsi serait beaucoup mieux que de donner tous les pouvoirs au gouvernement fédéral et de lui laisser le soin de légiférer pour nous.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Breton.

**Mr. Downey:** Would it be safe then to sum up by saying that as far as you are concerned this Bill is almost completely unworkable in its present form?

**M. André Breton:** Non, ce n'est pas tout à fait exact. Il s'agirait d'apporter une modification au bill. J'ai lu un article dans une revue de langue anglaise où on parle de quantité d'amendements que le ministre Olson entend proposer. Or nous, du Québec, ne faisons que demander un autre amendement. La situation est au Canada très critique en ce qui concerne le commerce interprovincial. Il est impérieux que le fédéral prenne ses responsabilités mais il ne faudra pas oublier que, en ce qui concerne la constitution, les provinces sont très chatouilleuses quant à leurs prérogatives pour ce qui est produit à l'intérieur de chacune.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Breton.

I recognize Mr. Horner.

**Mr. Horner:** First I should compliment you on a very good brief. You have studied the Bill well. You deal with certain sections and certain objections to them. On Clause 17, you say that the Canadian Wheat Board and grain are not dealt with in this Bill. Three or four years ago, maybe five, the federal government set up a feed grains board. Has it not worked satisfactorily in lowering the price of feed grain to your miller's association? I see one of you gentlemen shaking your head in the negative. Is that the answer?

**Le vice-président:** Monsieur Giard.

**M. Giard:** Exactement; vous voulez parler de l'Office canadien des provendes, si j'ai bien compris. Depuis sa fondation, cet organisme a donné beaucoup de renseignements mais il ne semble pas influencer nos prix du tout, parce que les prix ne se comparent pas du tout à ce que nous pourrions payer en transigeant directement avec l'Ouest. C'est ce qui nous amène à craindre le bill C-176.

**The Vice-Chairman:** Did you refer to the Canadian Livestock Feed Board?

**Mr. Horner:** No, the feed grains board. I understand your answer and I understand your concern, but I would like to deal directly with you fellows. Did you make any representation to this Board about the price of feed grain? Are you aware, for instance, that the government allowed the Canadian Wheat Board this past summer to price Western barley at 20 cents a bushel less to Japan than it did to you people in Eastern Canada? Are you aware of that?

**The Vice-Chairman:** Order, please. If possible, we should be discussing this Bill. Right now we are discussing the Wheat Board policy. Mr. Horner, please base your questions on the Bill.

[Interprétation]

powers to the federal government who will enact laws for us.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Breton.

**M. Downey:** En résumé, vous trouvez que, dans son libellé actuel, ce bill est tout à fait irréalisable?

**Mr. Breton:** This is not quite it. An amendment should be made to the Bill. I read in an English magazine that Mr. Olson has in mind a great number of amendments. We from Quebec are nearly asking for one more. The situation is quite critical in Canada so far as interprovincial trade is concerned. The federal government should assume its responsibility keeping in mind that as far as the Constitution is concerned the provinces are ticklish about their rights.

**The Vice-Chairman:** Thank you Mr. Breton.

Je cède la parole à M. Horner.

**M. Horner:** Tout d'abord, je dois vous féliciter de votre excellent mémoire. Vous avez certainement étudié le bill, dont vous attaquez certains articles à l'égard desquels vous formulez certaines critiques. Vous dites à l'article 17 que la commission canadienne du blé et des grains ne fait pas l'objet du bill. Il y a trois ou quatre ans, peut-être cinq ans, le gouvernement fédéral a établi un office des grains de provende. N'a-t-il pas contribué à réduire les prix des grains de provende au profit de votre association de meunier? Je vois qu'un des messieurs fait signe que non. Est-ce-là la réponse?

**The Vice-Chairman:** Mr. Giard.

**Mr. Giard:** Precisely; you are talking about the Canadian Feed Board. Ever since this Board has been created we have had a lot of information but it does not reduce our prices at all, for the prices are not comparable at all to what we could have if we dealt directly with the Western people. That is what we fear with Bill C-176.

**Le vice-président:** Avez-vous parlé de l'Office des grains de provende pour le bétail?

**M. Horner:** Non, de l'Office des grains de provende. Je comprends très bien votre réponse ainsi que vos soucis, et j'aimerais bien traiter directement avec vous. Mais avez-vous fait des instances auprès de cette commission au sujet du prix des grains de provende? Savez-vous par exemple que le gouvernement a permis à la commission du blé l'été dernier d'établir à 20 cents de moins le boisseau le prix de l'orge de l'Ouest destiné au Japon que celui de l'orge destiné à l'Est du Canada? Le saviez-vous?

**Le vice-président (M. Roy):** A l'ordre. Je voudrais bien, autant que possible discuter de ce Bill. Nous sommes en train de discuter les pratiques de la commission du blé. Je vous prie, monsieur Horner, de fonder vos questions sur le Bill.

**[Text]**

**Mr. Horner:** I am dealing with this brief, Mr. Chairman.

**Mr. Rose:** On a point of order, Mr. Chairman, I believe that the member is intimidating the witness.

**The Vice-Chairman:** That was not a point of order.

**Mr. Rose:** Then, on a point of order, the member is leading the witness.

**Mr. Horner:** That is a better legal term than you used before.

At the bottom of page 4 and on page 5 the brief deals with the price of feed grain here in Quebec. Now I ask the witness whether they have made any representation and any complaints about the high cost of feed grain—because this past summer the Canadian Wheat Board sold vast amounts of barley at 20 cents a bushel less to Japan than it did to Eastern Canada. To me, this is a terrible thing to do. We are all one and we should give the best deal possible to our fellow Canadians. Are you aware that this actually happened and, if so, have you made any objections to it?

**M. Giard:** Nous avons fait bien des représentations à ce sujet, mais la Commission canadienne du blé qui est complètement autonome ne semble pas en tenir compte du tout. Ces gens-là s'occupent simplement du point de vue économique et, semble-t-il seulement le point de vue économique de l'Ouest. C'est ce qui nous frappe. De quelle façon veut-on protéger l'Est? On a formé l'Office canadien des provendes qui, jusqu'à maintenant, nous donne des renseignements mais qui n'a pas encore baissé nos prix.

**The Vice-Chairman:** Have you another question, Mr. Horner?

**Mr. Horner:** Well, I would just like to say that you mention the Canadian Wheat Board in your brief and Clause 17 but you do not deal with the Canadian feed Grains board? The Canadian Wheat Board sells, basically, for human consumption. The Feed Grains Board deals in the question of feeding broilers and livestock. Do you see what I mean? Have you made any objections? What have they done? To your knowledge, have they complained about this 20 cents difference in the price of barley, for example?

**Le vice-président:** Monsieur Breton.

**M. André Breton:** Je crois, monsieur, il y a erreur parce que l'Office canadien des provendes n'a aucune autorité sur les questions de prix. Tous les prix sont fixés par la Commission canadienne du blé. L'Office canadien des provendes est là seulement pour nous renseigner, pour nous dire la valeur des stocks qu'il y a dans l'est et nous donner des statistiques hebdomadaires sur les prix qui ont cours dans le Canada, il n'a aucune autorité. Si vous vous rappelez, il y a deux ans, j'avais l'honneur de me présenter devant le Comité permanent de l'Agriculture, et j'avais préparé un mémoire où je demandais justement qu'on donne plus de pouvoirs à l'Office canadien des provendes au Québec; et l'un des pouvoirs que je voulais qu'on lui accorde, c'était justement que cet office puisse fixer pour l'Est la quantité de grains de

**[Interpretation]**

**M. Horner:** C'est ce que je fais, monsieur le président.

**M. Rose:** J'invoque le règlement, monsieur le président. Le député essaie, je crois, d'intimider le témoin.

**Le vice-président:** Ce n'était pas un appel au règlement.

**M. Rose:** Alors j'en appelle au règlement du fait que le député essaie d'influencer le témoin.

**M. Horner:** Voilà un terme légal qui convient mieux. Aux pages 4 et 5 de votre mémoire, vous parlez du prix des grains de provende au Québec. Je demande aux témoins s'ils ont fait des instances au sujet du prix élevé des grains de provende vu que, l'été dernier, la commission du blé a vendu de grandes quantités d'orge à 20c. le boisseau de moins au Japon qu'aux producteurs de l'Est du Canada, ce qui me semble une chose épouvantable. Nous devions avantager les Canadiens le plus possible. Étiez-vous au courant et, si vous l'étiez, quelle mesures avez-vous prises?

**Mr. Giard:** Well, I will tell you we have made representations to the Canadian Wheat Board which is quite autonomous and does not seem to take them into account. They only look at the economical aspects and then, only that of the West. We have set up the Canadian Feed Board but they only give us information, and do not manage to lower our prices.

**Le vice-président:** Une autre question, monsieur Horner?

**M. Horner:** Dans votre mémoire, à l'article 17 vous parlez de la Commission du blé mais non de l'Office des grains de provende. La Commission du blé vend surtout du blé pour la consommation humaine. L'Office des grains de provende a trait aux provendes pour l'élevage du bétail, du poulet de grill. Vous êtes-vous élevés contre cette situation? Savez-vous si certains se sont plaint de cette différence de 20c. dans le prix pour l'orge?

**The Vice-Chairman:** Mr. Breton.

**Mr. Breton:** I think the feed board has no authority as far as pricing is concerned. The prices are established by the Canadian Wheat Board. This feed board is only there to inform us, to tell us the value of Eastern stocks, to give us weekly statistics about the going prices in Canada. They have no authority. As you will recall, two years ago I appeared before your standing Committee on Agriculture and I had prepared a brief requesting among other things that the feed board should have more powers in the Province of Quebec and what I wanted to say is that this Board would have the authority to establish the quantity of feed that could be sent or sold in the East.



## [Texte]

provende qu'elle pourrait elle-même mettre sur le marché.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Breton.

**Mr. Horner:** I understand your brief, and it is a very good one, but you had better go after your members of Parliament to raise particular Cain about this pricing of barley.

**M. Côté (Richelieu):** Merci, monsieur le président. J'espère que vous serez généreux et compréhensif...

**Le vice-président:** Compréhensif, oui. Généreux, je ne sais pas, il est déjà 5 h.25.

**M. Côté (Richelieu):** Au moment où vous m'avez rappelé à l'ordre, tout à l'heure, j'allais recommander qu'on ne lise pas tout le mémoire. Or M. Horner disait que c'était un *good brief*, au moment où M. Breton disait qu'il voulait l'établissement d'un marché commun et l'abolition de la Commission canadienne du blé. M. Horner disait que c'était bien...

**Le vice-président:** Oui.

**M. Côté (Richelieu):** Alors, à ce même moment, vous avez répété, monsieur Breton, que le bill était...

**Mr. Horner:** Don't put words in my mouth.

**The Vice-Chairman:** Order please, Mr. Horner.

Monsieur Côté, vous devriez vous adresser au président.

**M. Côté (Richelieu):** Vous avez dit, monsieur Breton, que le bill était saboté au départ parce qu'on en excluait le bœuf et le veau. Cela veut-il dire que si le bœuf et le veau étaient considérés comme produits de ferme, dans l'ensemble on ne pourrait pas dire que le bill est saboté au départ?

**M. André Breton:** Non, j'ai dit justement que dans la partie du mémoire où nous étudions la composition du bill, j'ai voulu faire un petit résumé des lacunes que nous pouvions souligner. Or, l'une de ces lacunes, est justement qu'à l'article 2, comme dans les déclarations subséquentes de M. Olson, notamment à la Chambre, on entend soustraire au contrôle du bill le bœuf et le veau.

**M. Côté (Richelieu):** Malheureusement, le ministre ne l'a jamais dit en Chambre, mais c'est seulement en Comité qu'il a accepté une suggestion de M. Horner: c'est une proposition que le Comité verra à adopter ou à refuser. Je vous remercie. Une dernière question, monsieur le président.

**Le vice-président (M. Roy):** Allez-y, monsieur Côté.

**M. Côté (Richelieu):** Monsieur le président, ceci est très important parce que ça peut être compromettant. J'ai accepté qu'on publie le reste du mémoire au compte rendu mais je ne l'avais pas lu, et à la page 15, je ne sais pas si M. Horner est d'accord avec moi, vous dites:

**Mr. Horner:** Oh, that is all right.

## [Interprétation]

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Breton.

**M. Horner:** Je comprends votre mémoire et je vous encourage à voir vos députés et à soulever plus particulièrement cette question du prix de l'orge.

**Mr. Côté (Richelieu):** Thank you, Mr. Chairman. I hope you will be generous and understanding.

**The Vice-Chairman:** Understanding, yes; generous, I don't know. It is already 5:25.

**Mr. Côté (Richelieu):** When you intervened, I was to recommend that you do not read the whole brief—Mr. Horner was saying that it was a good brief. Mr. Breton was saying that he wanted to abolish the Canadian Wheat Board and establish a common market. Mr. Horner approved...

**The Vice-Chairman:** Yes.

**Mr. Côté (Richelieu):** This is when Mr. Breton repeated that the Bill was...

**M. Horner:** Ne m'attribuez pas des paroles que je n'ai pas dites.

**Le vice-président:** A l'ordre, je vous prie, monsieur Horner.

Mr. Côté, you should address the Chair.

**Mr. Côté (Richelieu):** You said, Mr. Breton, that the Bill was wrong at the outset, because beef and veal had been excluded. Would this mean that it would be good, that if beef and veal were to be considered as farm products, the Bill would not have been wrong at the outset.

**Mr. Breton:** No. I said I criticized some parts of the Bill. I wanted to mention some of its weaknesses. One of those was in Clause 2, as in what Mr. Olson said subsequently in the House, that he intended to exclude beef and veal.

**Mr. Côté (Richelieu):** Unfortunately, the minister never spoke to me in the House and it was only in Committee that he accepted Mr. Horner's suggestion, and it will be left to the Committee to accept it or reject it. Thank you. One last question, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman (Mr. Roy):** Go ahead, Mr. Côté.

**Mr. Côté (Richelieu):** This is very important because it might prove embarrassing. I agreed to attach the rest of the brief to the proceedings without reading it and on page 15 maybe Mr. Horner will agree with me you mention that for 15 years the subsidies paid to Western wheat growers cost to the Treasury \$6 million.

**M. Horner:** Ça va.

## [Text]

**M. Côté (Richelieu):** ...que depuis quinze ans, les subsides payés aux producteurs de blé de l'Ouest ont coûté au trésor fédéral une somme de 6 à 7 millions. Je ne connais pas ces chiffres.

Alors, si j'accepte qu'on attache ce mémoire-là au compte rendu, j'accepte une chose que je ne connais pas.

**Le vice-président:** Monsieur Côté, je pense que cette responsabilité revient à ceux qui l'ont écrit.

**M. Côté (Richelieu):** D'accord.

**Le vice-président:** Le comité ne s'engage pas à infirmer ou à confirmer cette phrase-là ou cette considération-là.

**M. Côté (Richelieu):** D'accord.

**Le vice-président:** C'est la responsabilité unique de l'Association professionnelle des meuniers.

**M. Côté (Richelieu):** D'accord, mais en le mentionnant, je sais qu'il sera noté au compte rendu que j'ai bien émis des réserves quant à la dernière page et que je ne m'y associe pas. Deuxièmement, les cultivateurs du Québec ont payé 6 millions, et encore là je tiens à ce que ce soit inscrit au compte rendu. Une dernière chose, je sais que vous avez parlé tout à l'heure d'une société juste et d'un bilinguisme parfait... Je ne veux pas dire que cette remarque était dirigée contre moi, elle visait à faire respecter les personnes de langue anglaise. Mais c'était peut-être le premier mémoire unilingue. Ce matin, le ministre de l'Agriculture a présenté un mémoire en français dont il a fait distribuer une copie en anglais, il a respecté le bilinguisme. Quand nous allons dans l'Ouest et qu'il n'y a pas de mémoire en français, ça nous fait un peu mal aussi. Alors, parce qu'un mémoire n'est pas en anglais, il ne faudrait pas parler de bilinguisme.

**Mr. Horner:** That is all right.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Côté. Je pense que lorsque nous avons accepté de publier les commentaires en appendice, nous l'avons fait de bonne foi. Il faudrait nous en tenir autant que possible à ce qui a trait au bill que nous avons actuellement à l'étude. Ces chiffres-là seront publiés sous la responsabilité unique de l'Association qui les a soumis, et ils n'engagent aucun des membres du Comité.

Monsieur La Salle.

**M. La Salle:** Merci, monsieur le président.

**M. Côté (Richelieu):** Monsieur le président, voulez-vous inscrire mon nom pour le deuxième tour, s'il y en a un?

**Le vice-président (M. Roy):** Monsieur La Salle.

**M. La Salle:** Monsieur le président, il semble, d'après le mémoire, qu'au sujet de la participation des provinces, la décision devrait être prise par les provinces plutôt que par le gouvernement fédéral. Mais je pense que l'objectif du bill C-176, il faut être honnête, prévoit justement une réalisation qui n'est pas souvent reconnue, soit celle d'asseoir les provinces à la même table pour qu'enfin elles discutent de la possibilité d'une commercialisation au niveau national. Il prévoit aussi qu'à la suite de l'entente, si elle intervient, on pourra mettre sur pied cette commission qui définira toute la politique agricole du

## [Interpretation]

**Mr. Côté (Richelieu):** That for 15 years the subsidies paid to Western wheat growers cost to the Treasury \$6 million—I do not know those figures. But if I accept that we include this brief in the Proceedings I accept something that I know nothing about.

**The Vice-Chairman:** I think, Mr. Côté, that this is the responsibility of the authors.

**Mr. Côté:** Very well.

**The Vice-Chairman:** The Committee does not commit themselves to confirm or disapprove this sentence or these considerations.

**Mr. Côté (Richelieu):** Very well.

**The Vice-Chairman:** It is the sole responsibility of the Association.

**Mr. Côté (Richelieu):** Yes, but in mentioning it it will be written in the record that I had some reserves concerning the last page. Moreover, the farmers in Quebec paid \$6 million; that had to be on the record too. One last remark: you spoke a little while ago about a just society and a perfect bilingualism. This remark may not have been directed to me, it must be meant to attain respect for the English speaking people. But this may have been the first bilingual brief. This morning the minister of Agriculture presented in French a brief of which English copies were distributed—thus respecting bilingualism. We go West and there is no French copies of the brief and this hurts us a little. So when a brief is not in English, let us not talk about bilingualism.

**M. Horner:** Parfait.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Côté. I believe that when we accepted to publish these commentaries as an appendix, we did it in good faith. I think we have to stick to the Bill we are studying now. These figures will be the exclusive responsibility of the Association not that of any member of the Committee.

Mr. La Salle.

**Mr. La Salle:** Thank you, Mr. Chairman.

**Mr. Côté (Richelieu):** Would you put me on for a second turn, if any.

**The Vice-Chairman (Mr. Roy):** Mr. La Salle.

**Mr. La Salle:** Thank you, Mr. Chairman.

It seems by the brief that the participation of provinces should be of provinces rather than the federal government. But I think that the objective of Bill C-176, to be honest, provides for the sitting of provinces around a table so that they can discuss the possibility of marketing at the national level. If there is an agreement of these provinces a commission will be formed to rule upon the whole agricultural policy in Canada. Is this the way you wish this to be implemented? I think the Bill provides for this participation of the provinces.



## [Texte]

Canada. Alors, est-ce dans ce sens-là que vous souhaitez l'application du bill? Il me semble que le bill prévoit cette participation des provinces.

**Le vice-président:** Monsieur Breton.

**M. André Breton:** C'est parce que, à l'article 17, il est écrit que:

Le gouverneur en conseil peut par proclamation établir un office ayant des pouvoirs relativement à un ou plusieurs produits de ferme dont la commercialisation...

Il ne parle aucunement de la consultation avec les provinces ni du consentement de celles-ci.

• 1730

**M. La Salle:** Alors, cela signifie que pour vous, le consentement des provinces est une priorité.

**M. André Breton:** Oui, nous ne sommes pas contre le principe.

**M. La Salle:** Vous voulez que la participation des provinces ait vraiment lieu

**M. André Breton:** C'est cela.

**M. La Salle:** Deuxième question, monsieur le président. Comment ce Bill C-176, pourrait-il réussir à amener la Commission canadienne du blé à vous donner justice? Vous semblez être malheureux de ces prix qui sont souvent exagérés?

**M. André Breton:** Si on reprend un peu l'historique de la Commission canadienne du blé, on voit qu'elle a été créée il y a nombre d'années à la suite de malaises existant dans trois provinces de l'Ouest qui étaient dans le marasme; elles ne pouvaient pas vendre leurs produits et étaient à la merci d'un marché extérieur sur lequel le Canada n'avait aucun contrôle. Dans le but de donner un pouvoir de commercialisation aux provinces de l'Ouest, le Canada a créé cet office qui s'appelle la Commission canadienne du blé.

Alors si maintenant vous envisagez un office de commercialisation différent, nous sommes d'avis que le Gouvernement canadien ne devrait pas mettre d'entrave à l'efficacité des offices de commercialisation. Nous prétendons que dans l'Est, nous ne pouvons bénéficier de certaines prérogatives attachées à la Commission canadienne du blé, que vous savez que cette Commission peut vendre hors quota dans la province où le produit en question a un marché libre. Je me rappelle que M. Olson a dit en Chambre, que le Canada ne soutiendrait pas des offices de commercialisation qui ne seraient pas efficaces et rentables. Alors, nous nous trouvons un peu dans une camisole de force à cause de cette Commission canadienne du blé, qui a des pouvoirs qui sont à l'avantage de l'Ouest et non de l'Est. C'est l'idée générale, nous ne sommes pas contre le principe.

**M. La Salle:** Puis-je compléter la question.

**Le vice-président:** Une dernière question monsieur La Salle.

**M. La Salle:** Dois-je comprendre que, reconnaissant la mise sur pied d'une telle Commission avec la participation des provinces, vous souhaitez que les provinces discutent de nouveau du problème qui vous intéresse?

## [Interprétation]

**The Vice-Chairman:** Mr. Breton.

**Mr. André Breton:** We referred to Clause 17 where it is said:

The Governor in Council may by proclamation establish an agency with powers relating to any farm product or farm products the marketing of which...

There is no mention of consultation with the provinces nor of their agreement.

**Mr. La Salle:** That means that the consent of the provinces is a priority for you.

**Mr. Breton:** Yes, we are not against the principle.

**Mr. La Salle:** You want the provinces to take part in it.

**Mr. Breton:** Yes.

**Mr. La Salle:** Second question Mr. Chairman. How would this bill C-176 influence the Canadian Wheat Board in order to give you justice. You seem to be unhappy about these prices which are often exaggerated.

**Mr. Breton:** If we make the history of the creation of the Canadian Wheat Board, it was created some years ago because of the situation existing in three western provinces. The grain could not be sold very well. They were at the mercy of a foreign market on which Canada did not have any control. Canada, in order to give marketing power to the western provinces, created this agency which is the Canadian Wheat Board.

Now if you have a new consideration about those marketing agencies, we think that the Canadian government should not put any obstacle on the efficiency of those marketing agencies. That is why in the east we cannot benefit of some privileges given through the Canadian Wheat Board, because as you know this Board can sell out of any quota in the province where the grain is produced on the free market. If I remember well Mr. Olsen said in the House, that Canada did not favour the marketing agencies which would not be efficient and viable. At the outset we are limited because of these Canadian Wheat Board which has powers, which are at the advantage of the west, and not of the east. We are not against the principle.

**Mr. La Salle:** May I complete that question?

**The Vice-Chairman:** A last question Mr. La Salle.

**Mr. La Salle:** Should I understand for instance that recognizing the sitting of a commission with the participation of the provinces, you wish that the meeting of these provinces could discuss again the problem which concerns you?

[Text]

**Le vice-président:** Merci, monsieur La Salle.

**M. Côté (Richelieu):** Monsieur le président, pourrais-je poser une question supplémentaire? On se souvient des...

**Le vice-président:** Je ne comprends pas monsieur Côté.

**Une voix:** C'est très vrai.

**M. Côté (Richelieu):** Non, je pense que vous n'avez pas compris, monsieur La Salle, puisque vous avez dit que le gouvernement canadien avait créé un office des grains de provende en vue d'aider les cultivateurs de l'Ouest. Sauf erreur, je pense que les producteurs de l'Ouest, faisant face à un surplus de production, ont demandé au gouvernement canadien de créer un office de mise en marché qui est la Commission des grains de provende, comme nous, dans l'Est du Canada, nous avons demandé au gouvernement canadien de créer une Commission canadienne du lait.

**M. Horner:** Non, non, non, non.

**Le vice-président:** Je pense que nous nous éloignons présentement du sujet que nous avons à étudier.

**M. La Salle:** D'abord monsieur le président, je ne sais pas si M. Côté me pose la question ou s'il la pose à M. ...

**M. Côté (Richelieu):** Je la pose à M. Breton. Vous croyez que le gouvernement canadien a créé la Commission canadienne du blé en vue d'aider les gens de l'Ouest ou s'il l'a créée à la suite d'une demande de ces producteurs, qui faisaient face à un surplus de production?

**Le vice-président:** C'est cela.

**M. André Breton:** Oui. Prenez le problème de langues, si vous voulez, ça revient au même.

**M. Côté (Richelieu):** La même chose s'est produite quand on a demandé au gouvernement canadien de créer une Commission canadienne du lait parce qu'on avait des surplus.

**Le vice-président:** Voulez-vous parler un peu plus lentement, car les interprètes ont sûrement beaucoup de difficulté à vous suivre.

**M. Côté (Richelieu):** Excusez-moi, monsieur le président.

**M. La Salle:** Un rappel au Règlement, monsieur le président.

**Le vice-président:** Non, monsieur La Salle, je vous donnerai la parole au deuxième tour.

**M. La Salle:** Pas quand il s'agit d'un rappel au Règlement, monsieur le président.

**Le vice-président:** C'est un rappel au Règlement?

**M. La Salle:** L'explication que M. Côté a donnée c'est une chose que nous savions, que c'était à la demande...

**Le vice-président:** Ce n'est pas un rappel au Règlement, monsieur La Salle.

**M. La Salle:** Vous pouvez passer à un autre sujet.

**Le vice-président:** La parole est à M. Beaudoin.

[Interpretation]

**The Vice-Chairman:** Thank you Mr. La Salle.

**Mr. Côté (Richelieu):** I would like to ask a supplementary.

**The Vice-Chairman:** I do not understand Mr. Côté.

**An hon. Member:** True.

**Mr. Côté (Richelieu):** No, I think you did not understand Mr. La Salle since you said the Canadian government created the Canadian Wheat Board in order to help the western growers. I think, maybe I am wrong and correct me if I am wrong, I think that the producers of the west facing a surplus asked through the Canadian government to create a marketing board which is the Canadian Seed Board as we in the east of Canada we asked to the Canadian government to create a Canadian Dairy Commission.

**Mr. Horner:** No, no, no, no.

**The Vice-Chairman:** I think we are a bit far from the problem under study.

**Mr. La Salle:** I wonder whether Mr. Côté is asking the question to me or to the witness...

**Mr. Côté (Richelieu):** I ask the question to Mr. Breton. I would like him to repeat if he believes that the Canadian government did create the Canadian Wheat Board in order to help the western people or just because those producers, facing a surplus of production, asked for it?

**The Vice-Chairman:** That's it.

**Mr. A. Breton:** Yes. Take the language problem if you want. It is the same.

**Mr. Côté:** The problem is the same. We asked to create a Canadian Dairy Commission, because we had surpluses.

**The Vice-Chairman:** Please speak more slowly because the translators have some difficulty in following you.

**Mr. Côté (Richelieu):** Excuse me Mr. Chairman.

**Mr. La Salle:** On a point of order.

**The Vice-Chairman:** No. Mr. La Salle you have the floor on the second round.

**Mr. La Salle:** Not when it is a point of order, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Is it on a point of order?

**Mr. La Salle:** The explanation Mr. Côté gave was something we knew that it was on the request...

**The Vice-Chairman:** It is not a point of order, Mr. La Salle.

**Mr. La Salle:** You can shift to some other subject.

**The Vice-Chairman:** Mr. Beaudoin.



## [Texte]

**M. Beaudoin:** Merci, monsieur le président. Je reconnais que le Comité qui siège ici aujourd'hui n'a pas à assumer la responsabilité du deuxième mémoire et de l'appendice qui y est attaché. Je regrette d'avoir consenti à ce qu'on rapporte au compte rendu la page numéro 15, qui ne rencontre pas mon approbation. Il est très facile de semer de la discorde quand on prend le milieu d'un texte et qu'on en définit la raison.

**M. La Salle:** J'en appelle au Règlement, monsieur le président.

**M. Beaudoin:** Pour comprendre un texte il faut le lire complètement. . .

**M. La Salle:** J'en appelle au Règlement.

**Le vice-président:** Monsieur Beaudoin, voulez-vous poser une question, s'il vous plaît?

**M. Beaudoin:** Merci. Je poserais ma question à M. Giard. Dans son mémoire à la première page, il dit ceci:

Il est grand temps de trouver des solutions qui sortent des sentiers battus, et nous amènent à un meilleur climat canadien.

Il continue:

En particulier, que l'on cesse, contre l'esprit du fédéralisme et de la Constitution, de mettre dans les mains du gouvernement central une agriculture qui, normalement et constitutionnellement, est du ressort des provinces.

Est-ce que M. Giard pourrait s'expliquer s'il vous plaît?

**M. Giard:** J'ai été convoqué d'abord pour défendre le mémoire, ce n'est pas moi qui l'ai rédigé.

A ce propos, il est évident qu'à l'heure actuelle, ce sont les provinces qui ont les pouvoirs de commercialisation des produits agricoles. Est-ce une bonne chose de transmettre ces pouvoirs au Gouvernement fédéral? Probablement, mais jusqu'à une certaine limite. Comme M. Breton le disait tantôt, il faudrait consulter les provinces avant de prendre des décisions. . .

**M. Beaudoin:** Alors, c'est la condition que vous y mettez?

**M. Giard:** C'est exact.

**Le vice-président:** Monsieur Beaudoin, une autre question?

**M. Beaudoin:** Une autre petite question, monsieur le président, avec votre permission.

A la page 5, vous dites ceci:

Nous croyons que le choix de ses membres...  
...en parlant du conseil,

Nous croyons que le choix de ses membres doit être fait, après consultation de toutes les provinces, au choix unanime de ces provinces et pour un temps limité.

Pouvez-vous dire à ce Comité comment ces gens doivent être élus, pour ce qui est du conseil central?

**Le vice-président:** Monsieur Breton.

**M. André Breton:** Il y a là une question de personnalité. Toutes les provinces devraient se réunir autour

## [Interprétation]

**Mr. Beaudoin:** Thank you Mr. Chairman. I recognize that the Committee has no responsibility vis-à-vis the second brief or to its appendix and I regret to have accepted that p.15 be put in the record, a page on which I do not agree. It is very easy to create misunderstanding when we take the middle part of a text to define its existence.

**Mr. La Salle:** On a point of order, Mr. Chairman.

**Mr. Beaudoin:** In order to understand a text, you have to read it completely.

**Mr. La Salle:** On a point of order.

**The Vice-Chairman:** Mr. Beaudoin do you want to direct a question.

**Mr. Beaudoin:** I would like to ask my question to Mr. Giard. In his brief on the first page, he says:

It is time to find new solutions, which will bring about a new Canadian climate,

He continues:

We should stop, against the spirit of federalism and federation, to put into the hands of the federal government agriculture which normally and constitutionally is the responsibility of the provinces.

Could Mr. Giard explain this?

**Mr. Giard:** I was not responsible for the drafting of the brief but with regards to that question, it is obvious that for the present time the provinces are entitled to look after the marketing of agriculture products. Is it a good thing to give the federal government these powers? Up to a certain limit, perhaps, like Mr. Breton said a while ago, that we would have to consult the provinces before making any decisions.

**Mr. Beaudoin:** Now, that is the condition that you put?

**Mr. Giard:** That's right.

**The Vice-Chairman:** Mr. Beaudoin.

**Mr. Beaudoin:** Another question with your permission. Your attention on page 5, you state as follows:

We feel that the choice of these members, referring to the members of this council, should be done with the consultation of the provinces. The choice should be unanimous and limited in time.

Now would you like to tell the Committee how you want these people to be chosen or elected. What conditions should they be chosen in?

**The Vice-Chairman:** Mr. Breton.

**Mr. Breton:** Here we have the question of personalities. All the provinces should be called upon to get around the

## [Text]

d'une table et étudier d'abord la portée économique de cette loi. Elles concluent que cette loi concerne la commercialisation entre les provinces et partant, qu'il faut placer à la tête de cette commission quelqu'un de très compétent dans la commercialisation des produits agricoles. Alors les provinces, que ce soit le Québec, l'Ontario, etc., seraient plus heureuses de participer au choix de ces membres, qui serait soumis au conseil des ministres qui, en définitive, pourra légiférer. Il faudrait éviter que le Gouvernement fédéral, et malheureusement le passé est là pour le prouver, décide que M. «X» a très bien servi le Canada dans telle discipline, qui n'a peut-être rien à voir avec le domaine qui nous concerne, et le choisit comme un des trois membres amovibles...

**M. Beaudoin:** Cela m'incite à vous poser une petite question. Désirez-vous que les critères qui serviront au choix des membres du conseil soient inscrits dans le projet de loi?

**M. André Breton:** Il serait assez délicat de préciser un critère en particulier. Je me fie aux provinces qui auraient à proposer un candidat de leur choix et le gouverneur en conseil aurait, tel qu'il est convenu, à choisir parmi des gens qui sont déjà recommandés par les provinces.

**M. Beaudoin:** On ferait ratifier ceci?

**M. André Breton:** C'est exact.

**Le vice-président:** Alors merci, monsieur Breton, je donne la parole à M. Lind.

**Mr. Lind:** Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Breton, at the first of his presentation—I could not quite catch it all, I want to make sure that I am right—seemed to be opposed to this Bill on the principle that it interfered with the integrated broiler business that they, as an association of millers, seem to have a fair amount of control over. I would ask him if they have the same control over the production of hogs in the Province of Quebec?

**The Vice-Chairman:** Mr. Breton.

**M. André Breton:** Je crois que oui, mais si nous nous opposons au principe du bill, c'est surtout à cause de sa mise en application. Pour ce qui est du principe qui veut que le Canada crée un office national de commercialisation, que ce soit pour le poulet à griller ou le porc, nous sommes d'accord. Mais, comme le ministre lui-même l'a dit, cet office ne sera vraiment efficace, que si les provinces délèguent une partie de leurs pouvoirs. Notre Association craint que le Gouvernement fédéral abuse de cette délégation de pouvoirs une fois qu'il aura la facilité de s'en servir. Si vous le voulez, prenons un cas concret, celui du poulet à griller: nous verrions d'un bon œil un office national de commercialisation qui grouperait les deux ou trois provinces les plus intéressées à cette production. Elles s'entendent antérieurement quant à une commercialisation interprovinciale et par la suite demandent au Gouvernement fédéral de créer l'office, dont les règlements auront été approuvés par les provinces et non pas par le Gouvernement fédéral lui-même.

**Mr. Lind:** Mr. Chairman, I am sorry, but I could not catch the translation too well of what Mr. Breton said. He speaks so loud that he drowns out the translation.

## [Interpretation]

table and study the economic consequences of this act. They conclude that this bill concerns marketing in between the provinces so you have to put at the head of this Commission not someone who is retired, but a very competent man, a man who knows about marketing and who is very competent in marketing agricultural products. Then the provinces, whether the Province of Quebec, or Ontario or any of the provinces would be better pleased to take part in the choice of these members. We would have to avoid, and history is there to prove it, that the federal Government appoint somebody who has well served Canada in another field, but who would know nothing of what is concerning us here.

**Mr. Beaudoin:** That is not really my question. Would you like that the criteria necessary for the choice of the members of the council be put in the Bill?

**Mr. Andre Breton:** It would be difficult to mention any specific criteria. I would trust the provinces, who would be responsible for the choice and the appointment of people. The provinces could put up the candidates, and the council would have to choose among these people...there would have to be a balance on this.

**Mr. Beaudoin:** Would we have this ratified?

**Mr. Andre Breton:** Precisely.

**The Vice-Chairman:** Thank you Mr. Breton. Mr. Lind.

**M. Lind:** Merci beaucoup, monsieur le président.

Monsieur Breton—je n'ai pas très bien saisi l'essentiel de sa déclaration—semble s'opposer à ce bill en se basant sur le principe qu'il générerait l'industrie du poulet à griller intégrée sur laquelle l'Association des meuniers semble exercer un certain contrôle. Alors je lui demande s'il domine dans la même mesure la production de porcs dans la province de Québec

**The Vice-Chairman:** Mr. Breton.

**Mr. Andre Breton:** I think so. If we are opposed to the principle of the Bill, it is mainly because of the way in which it might be applied. As far as the principle goes, by which the country should set up a national marketing board, whether it be for broilers or hogs, we agree. But, like the Minister said himself, this board would be really effective only if the provinces would delegate part of their power. Our Association fears that the federal Government would make ill use of this delegation of power. Let us take the case of broilers. If we set up a board, we might be able to bring together two or three of the most interested provinces to agree with regard to interprovincial marketing, and then consequently ask the federal government to set up the board with the regulations approved by the provinces, not by the federal government.

**M. Lind:** Monsieur le président, je regrette mais je n'ai pas très bien saisi la traduction. M. Breton parle si fort qu'il gêne la traduction.



## [Texte]

**Le vice-président:** Pouvez-vous parler plus lentement?

**M. Côté (Richelieu):** Monsieur le président, j'en appelle au Règlement.

**Le vice-président:** Pouvez-vous répéter la réponse plus lentement?

**M. André Breton:** Oui.

**M. Côté (Richelieu):** Monsieur le président, je pense que nous avons une très mauvaise interprétation; à certains moments, nous entendons les deux langues en même temps.

**Mr. Alkenbrack:** We have a good translation, but there is an echo in the equipment.

**Mr. Côté (Richelieu):** In English?

**Mr. Alkenbrack:** Yes, it is good either way.

**Le vice-président:** Alors, M. Breton va répéter sa réponse à M. Lind plus lentement.

**M. André Breton:** Notre Association ne s'oppose pas à ce qu'il y ait au Canada un office national de commercialisation. Elle s'oppose plutôt à la façon de procéder à la création de cet office. Si vous voulez un cas concret, prenons celui des provinces intéressées à la production du poulet à griller: nous estimons qu'elles doivent être capables, à même leur plan conjoint, de s'entendre quant au genre de réglementation, de production et de contingentement et, par la suite, demander au Gouvernement fédéral en vertu des dispositions de ce bill, d'instituer ledit office, dont les règlements auraient été approuvés antérieurement par les provinces en question.

**Mr. Lind:** May I ask through you, Mr. Chairman, an additional question here of Mr. Breton. Are you opposed to agencies having a majority of their members producers rather than processors?

**M. André Breton:** Non, justement monsieur. En somme, le ministre a raison. Il n'y a aucun office national de commercialisation qui ne pourrait être mis sur pied si les provinces intéressées n'ont pas elles-mêmes un plan conjoint ou un office de commercialisation. Monsieur, cela dépend des règlements qui régissent les plans conjoints. Prenez le cas au Québec. Nous avons en puissance un plan conjoint pour le poulet de grill. Or nous avons mis l'accent sur l'importance du producteur qui vend à l'abattoir, et par contre, avec un comité de consultation composé d'intermédiaires qui font directement affaire avec le producteur pour la mise en marché de son produit. Si la province d'Ontario avait un plan conjoint qui ressemblait au nôtre, tout comme le Manitoba, vous avez automatiquement la philosophie de votre commercialisation parce que les principes sont levés dans les provinces avant qu'ils soient adoptés par le fédéral. Cela dépend de chacune des provinces. Si une province met plus l'accent sur le producteur, dans cette province, le producteur aura plus d'importance que dans l'autre province.

**Mr. Lind:** One final question, Mr. Chairman. Does your association control the prices to the primary producers?

## [Interprétation]

**The Vice Chairman:** Can you speak more slowly?

**Mr. Côté:** On a point of order, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Can you repeat your answer more slowly?

**Mr. Breton:** Yes.

**Mr. Côté:** Mr. Chairman. I think we are getting a very bad translation. We hear both languages at once.

**Mr. Alkenbrack:** Nous avons une bonne traduction, mais il y a un certain écho produit dans les écouteurs.

**Mr. Côté:** En Anglais?

**Mr. Alkenbrack:** Oui, la traduction est bonne dans les deux sens.

**The Vice-Chairman:** Mr. Breton will now give his answer again to Mr. Lind.

**Mr. Andre Breton:** Our association is not against that we should have in Canada our national marketing board. We have nothing against that as such taking for an example the broiler chickens. Our association, on the other hand, is against the setting up of a procedure which would create that type of a board. It is the way it is done we object to, because the provinces interested in the production of broilers should be able through their joint plans within each of the provinces to come to an agreement on some kind, of a set of regulations probably in control of production and quotas, and subsequently go to the federal government, and under this law, this Bill, ask the federal government to set up such a board under the regulations approved by the provinces.

**M. Lind:** Monsieur le président, permettez moi de poser une question supplémentaire, à M. Breton. Vous opposez-vous à ce que les offices comptent, parmi leurs membres, plus de producteurs que de transformateurs?

**Mr. Breton:** Mr. Olson is right. There is no national marketing board which could work if the interested provinces do not have themselves a domestic provincial board and everything depends on regulations of the joint plans. In Quebec, we have a joint plan for broilers. We have emphasized the importance of the producer who sells at the slaughter house and a consultative committee, which deals with the producers, the marketing of these broilers. If the Province of Ontario, which had a joint plan that was like ours, as Manitoba, then you have the basic principles that could be adopted by the federal government. If a province put more emphasis on the production, in that province, the producer will have more importance than in another province.

**M. Lind:** Une dernière question monsieur le président, est-ce que votre association contrôle les prix pour le producteur primaire?

[Text]

**M. André Breton:** Non, aucunement.

**Mr. Lind:** It is purely competitive, is it, between different millers, or is it pretty well fixed?

**M. André Breton:** Oui.

**Le vice-président:** Je cède la parole à monsieur Lambert.

**M. Lambert (Bellechasse):** Attention, il y a deux questions.

**The Vice-Chairman:** Yes, what?

**An hon. Member:** You had better repeat that.

**The Vice-Chairman:** Mr. Lind's question was:

Monsieur Lind demandait si l'établissement des prix s'était fait sur une base concurrentielle.

**M. André Breton:** J'ai dit que notre association n'avait aucun contrôle sur les prix à l'abattoir.

**The Vice-Chairman:** Is that your question, Mr. Lind?

**Mr. Lind:** No. I am talking about the prices of feed going into these animals—to the primary producers.

**M. André Breton:** Chaque marchand est très concurrentiel parce qu'il y a un marché ouvert. Il n'y a aucun cartel de prix. Cela dépend du marché. Nous sommes beaucoup plus dépendants de la Commission canadienne du blé que nous ne le sommes de nos concurrents.

**Mr. Lind:** Thank you.

**Le vice-président:** Monsieur Breton, est-ce que toutes les compagnies de moulée sont représentées par votre association, ou une seule compagnie peut-elle influencer le prix de vente de la moulée?

**M. André Breton:** Non. Fort heureusement notre association groupe le secteur privé du commerce de la moulée, et je peux vous dire que toutes les grosses compagnies nationales sont membres actifs de notre association.

**M. Côté (Richelieu):** Dans la province, combien y a-t-il de membres?

**M. André Breton:** Nous comptons environ 200 membres.

**Mr. Horner:** Two hundred members.

**Le vice-président:** Monsieur Lambert.

**M. Lambert (Bellechasse):** Monsieur le président, en examinant le Bill C-176, je suis convaincu que votre association a recherché les avantages qu'il pouvait comporter ainsi que les inconvénients. Je note à la page 2 que vous avez fait allusion à de très graves problèmes à venir si le projet de loi était adopté et mis en vigueur, vu le contexte actuel canadien, avez-vous ajouté. Est-ce qu'on pourrait avoir un exemple d'un des problèmes que pourrait comporter l'adoption du Bill C-176 sous sa forme actuelle?

**M. André Breton:** Oui, prenons toujours le cas le plus brûlant, le poulet de grill ou les œufs, peu importe, ils

[Interpretation]

**Mr. Breton:** Not at all.

**M. Lind:** C'est tout à fait concurrentiel n'est-ce pas, entre les différents meuniers où l'est-ce plus ou moins?

**Mr. Breton:** Yes.

**The Vice-Chairman:** I give the floor to Mr. Lambert.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** Be careful, there are two questions.

**Le vice-président:** De quoi s'agit-il?

**Une voix:** Il vaut mieux répéter.

**Le vice-président:** La question de M. Lind était la suivante.

Mr. Lind asked whether the prices were on a competitive basis or not.

**Mr. Breton:** I said our association had no control over the prices at the slaughter house level.

**Le vice-président:** Est-ce là votre question?

**M. Lind:** Non, je parle des provendes, du prix des provendes acheminées aux producteurs primaires.

**Mr. Breton:** Each dealer is competitive because there is an open market. There are no agreements, no price fixing at all. We go by the law of the markets. We are very much more dependent of Canadian Wheat Board than we are of our competitors.

**M. Lind:** Merci.

**The Vice-Chairman:** Could you tell us, Mr. Breton, if all the feed companies are represented in your association or if only one company could have influence in determining the sales price of feed?

**Mr. Breton:** No. Our association includes the private sector of the feed trade and all the big companies on the national scale are all active members of our association.

**Mr. Côté (Richelieu):** In the province, how many members are there?

**Mr. Breton:** There are 200 members.

**M. Horner:** 200 membres.

**The Vice-Chairman:** Mr. Lambert.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** Mr. Chairman, when we look at Bill C-176, I am convinced that your association is looking for certain advantages and conveniences too. In the Bill, you refer on page 2, to various serious problems in the future if the Bill were passed and if they were applied in the present context. Now could you give us an example of one of the problems that could arise if this bill were passed in its present form?

**Mr. Breton:** Let us take the most important question: the question of broilers, chickens or eggs. Under this Bill,



## [Texte]

sont aussi brûlants l'un que l'autre. En vertu du Bill C-176 le gouvernement fédéral a le pouvoir législatif de ne rien demander aux provinces. Monsieur le ministre Olson nous affirme toutefois que le projet de loi recherche la consultation, mais tout de même prenons les faits. Imaginons que le gouvernement décide de créer un office de commercialisation des œufs. Vous savez qu'à Québec actuellement il y a un litige devant la Cour Supérieure. Or le gouvernement fédéral qui ne voudrait pas légiférer pour le Québec qui est en procédure judiciaire contre l'Office de commercialisation des œufs, déciderait de créer l'Office pour l'Ontario et le Manitoba, deux provinces qui produisent plus d'œufs que le Québec. L'Ontario a produit au moins trois à quatre fois plus d'œufs que le Québec, et le Manitoba produit au moins le même volume, sinon plus. Donc le fédéral serait justifié de créer l'office de commercialisation pour aider ces deux provinces. Voyez-vous l'astuce. Le Québec qui n'a pas été consulté serait obligé de subir l'office de commercialisation créé par le fédéral avec l'argent des contribuables canadiens. Vu son litige en cours et comme le gouvernement fédéral ne veut pas s'immiscer dans une procédure plus ou moins heureuse, je l'admets, on ignorerait le Québec.

Chaque fois que le gouvernement fédéral voudrait établir un office de commercialisation, comme cela se fait dans des soumissions publiques, nous voudrions qu'il envoie disons un memorandum à tous les plans conjoints des provinces et leur demande s'ils sont intéressés à participer audit office. Vous savez, qu'on le veuille ou non, chaque province est indépendante. Elle a pleins pouvoirs en ce qui concerne ses produits. Au sujet du contingentement, la commercialisation appartient au gouvernement fédéral seulement en ce qui a trait au commerce interprovincial. A mon avis...

**Le vice-président:** Monsieur Lambert.

**M. Lambert (Bellechasse):** Vous avez dit justement à la même page, il est écrit que le Bill a été surtout conçu pour résoudre, dans l'immédiat et en partie le problème des œufs et du poulet de grill qui se transige actuellement entre le Québec et l'Ontario sur des bases qui sont loin d'être amicales. Est-ce que d'après vous il a été de nature ou il sera de nature à résoudre le problème ou à l'empirer

**M. André Breton:** Monsieur, le danger que nous y voyons, c'est que le fédéral s'arroge des pouvoirs qui, à notre humble avis, relèvent du domaine provincial. Actuellement il n'est nullement question que le gouvernement fédéral, avant de créer un office, doive consulter toutes les provinces intéressées. Il ne peut en consulter qu'une. On écrit même en un endroit «régionale», imaginez donc. Le gouvernement fédéral pourra créer un office de commercialisation semblable, en consultant seulement une ou deux provinces de son choix. Les journaux ont rapporté qu'une province entre autres a demandé au ministre fédéral de l'Agriculture et même au ministre fédéral de la Justice de vouloir prendre le problème en main. Ils ont répondu qu'un projet de loi allait résoudre le problème. Cela veut dire qu'ils envisageaient une conception de la commercialisation, je ne suis pas dans le secret des dieux, qui devait trouver la solution au problème.

**Le vice-président:** Monsieur Breton.  
Monsieur Lambert, allez-vous terminer vos...

## [Interprétation]

the federal government can act without asking any question to the provinces. Mr. Olson says that the Bill is looking for consultation. But if the government decided to set up a marketing board, you know that in Quebec, at the moment, in the egg market, there is an appeal to the Superior Court a law case which arose. Now, the federal government would not want to legislate for Quebec with regard to the legal case and might decide to create a board for Ontario and Manitoba—two provinces which produce more eggs than Quebec. Ontario produced at least three or four times more eggs than Quebec and Manitoba at least the same quantity. The federal government would be justified in setting up this board to help those provinces. Now here you see that Quebec has not been consulted and would have to work with this marketing board, set up by the federal government with funds provided by all Canadians. Also another point of view, each time the federal government wants to get involved in any type of marketing board, they should send a memorandum to all the provincial boards or the joint boards in the provinces asking them if they are interested in becoming involved in such a board, such a national board, because we know that each province is independent and has full powers with regard to its production and its agricultural produce. So the federal government is concerned with inter-provincial trade.

**The Vice-Chairman:** Mr. Lambert.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** You said earlier at the same page, that the Bill designed to solve intermediate problems and especially the problem of the eggs and the broilers between Quebec and Ontario on the basis which is far from being friendly. According to you, do you think it might help to solve the problem or would it make it worse

**Mr. Breton:** The danger that we foresee is that the federal government would give to itself some powers which belong really to the provinces and, at the present time, there is no mention made that the federal government before creating boards, has to consult every province involved and that they can only consult themselves. They say that the federal government may create a marketing board by consulting only one or two provinces of its choice. When one province has asked the Minister of Agriculture and the Minister of Justice at the federal level to solve the problem—to handle the situation—they said wait, we have a Bill which is coming and it will solve the problem. So it means that they had in mind their concept of marketing which, I think, is quite evident that to themselves.

**The Vice-Chairman:** Mr. Lambert are you through with your questioning

## [Text]

**M. Lambert (Bellechasse):** Serait-il possible pour l'Association de faire parvenir au Comité une élaboration de cette idée qui nous permettrait probablement de modifier un article, quelconque, ce qui serait peut-être de nature à améliorer le projet de loi. Je me permets de vous faire la suggestion, pour ma part je l'accueillerais très volontiers.

**Le vice-président:** Je pense que le mémoire qui est actuellement soumis va certainement être examiné lors de l'étude article par article. Je pense que les députés vont également s'inspirer de ces mémoires. C'est à eux de s'en servir lorsqu'ils en sentiront le besoin.

**M. Lambert (Bellechasse):** Monsieur le président, je pense que c'est en toute bonne foi que vous avez dit ça, mais il ne faudrait pas déformer ma pensée.

**Le vice-président:** Si vous demandez de rédiger un autre mémoire...

**M. Lambert (Bellechasse):** Non.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Lambert. Monsieur McKinley.

**Mr. McKinley:** Thank you, Mr. Chairman. May I compliment the millers' association on their brief. Certainly they state their point quite emphatically, and their objections.

I am interested in something that you mentioned early in your brief, that Ontario is not negotiating in good faith. In what capacity are you negotiating now with Ontario with regard to markets?

**M. André Breton:** Officiellement monsieur le député, on ne peut pas dire qu'on y négocie un marché, mais officieusement vous savez que le Québec, à maintes reprises a essayé de trouver un terrain d'entente avec l'Ontario, concernant le fameux imbroglio qui existe en matière de commerce des œufs.

• 1800

A notre avis, l'Office de commercialisation chapeauté par le gouvernement fédéral sera efficace en autant que la philosophie de l'Office sera celle qu'on veut qui soit épaulée. On ne voudrait pas que le gouvernement fédéral décide de sa propre autorité de créer l'Office pour telle fin, sans consulter toutes les provinces intéressées au produit. Prenez l'Ontario et le Québec, quand on a parlé du pouvoir de marchandage il serait très facile pour les deux provinces, en vertu du bill en question de faire des tables de commercialisation de dire par exemple: «l'Ontario accuse un déficit dans la production de poulets de grill mais par contre, il a un surplus d'œufs.» Il pourrait s'entendre avec le Québec pour former deux offices de commercialisation, chapeautés par le gouvernement fédéral pour une durée de X années afin de résoudre le problème des œufs et du poulet de grill sur une base d'affaires et non pas seulement sur une base sentimentale.

**The Vice-Chairman:** Mr. McKinley.

**Mr. McKinley:** Thank you, Mr. Chairman. It is quite true that even under this legislation with the federal government forming the agency the provinces would still have to agree in some way to the amount of production that each province would have for a specific quota or amount, would they not? Whether or not this Bill is there, the provinces would still have to come to some agreement?

## [Interpretation]

**Mr. Lambert (Bellechasse):** Would it be possible for the association to forward to the Committee in relation to what we are discussing a more elaborate document which might allow us to amend a section which might contribute to improve the bill. This is a suggestion that I make to you.

**The Vice-Chairman:** I think the brief submitted by the association will be considered during the clause by clause of the Bill by the members here, and I think the members will also consider this brief as they wish.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** However, Mr. Chairman, I know you have spoken in good faith but you must not distort my idea.

**The Vice-Chairman:** Yes, but you have asked for another brief.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** No.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Lambert. Mr. McKinley.

**M. McKinley:** Merci monsieur le président. Puis-je féliciter l'association des meuniers de leur mémoire. Ils nous ont certainement exprimé solidement leur vues.

Je m'intéresse à un propos que vous avez tenu dans votre mémoire voulant que l'Ontario ne négocie pas de bonne foi. Comment négociez-vous en ce moment avec l'Ontario au sujet des marchés?

**Mr. Breton:** Officially, Mr. McKinley, it cannot be said that markets are being negotiated but informally you know that the Province of Quebec very often has tried to reach an agreement with Ontario concerning the barrier that exists about the eggs.

In our view, the marketing agency lead by the federal government will be effective as long as it adopts the philosophy we wish it to adopt. We wouldn't want government to decide on its own, on an agency to fulfill such tasks, without consulting all provinces interested in the product.

Take Ontario and Quebec, when we spoke of marketing power, it would be quite easy for both provinces to set up standards, according to this bill and say, for example: "Ontario shows a decrease in the production of broiler chickens, but it has a surplus of egg production."

It could come to an understanding with Quebec and form two marketing agencies, governed by the federal government for an indefinite period; so that we can solve the problem of eggs and broiler chickens on a business rather than sentimental basis.

**Le vice-président:** Monsieur McKinley.

**M. McKinley:** Merci, monsieur le président. Il est bien vrai qu'au titre de cette loi, et que étant donné que le gouvernement fédéral établit les agences, les provinces devraient toujours se mettre d'accord entre elles quant à la quantité de production destinée à chaque province pour un contingent quelconque n'est-ce pas? Même si le bill n'existe pas, les provinces doivent toujours se mettre d'accord?



## [Texte]

I share some of your criticism of the way that grain is marketed from the West to the East, but maybe not all of it. If you were allowed to buy grain from the West on the open market without going through the Wheat Board would you in Quebec be prepared also to let Manitoba supply all they wanted to Quebec in the way of eggs if they could produce them at less cost than you can in Quebec?

**M. Giard:** En ce qui nous concerne rien n'empêche les gens du Manitoba de nous vendre des œufs. Mais ils nous défendent d'acheter leur grain. Voilà ce qui se produit.

**Le vice-président:** Je pense qu'actuellement avec la loi des Régies des marchés agricoles, la FEDCO peut maintenant donner un permis, la Régie donne des permis...

**M. Breton:** Non ils n'en donnent pas encore. L'Ontario émet des permis pour le poulet de grill, mais le Québec ne donne pas de permis pour les œufs.

**Mr. McKinley:** My understanding is that the only eggs that can come in to Quebec from another province have to come in by permission from FEDCO, is that not true?

**Le vice-président:** Monsieur Giard.

**M. Giard:** D'après la procédure normale, les œufs qui proviennent des autres provinces devraient passer par FEDCO, mais on n'a pas émis de permis à ce sujet-là. Les œufs passent sur le marché de la province de Québec presque aussi nombreux qu'avant.

**Le vice-président:** FEDCO a donné des permis, si vous me permettez d'intervenir. M. Breton pourrait en mentionner, je crois.

**M. Lucien Breton (Directeur—Association professionnelle des meuniers du Québec):** Vous savez très bien que FEDCO a fait approuver un règlement par la Régie des marchés agricoles du Québec. Tous les œufs en provenance des autres provinces devraient normalement passer par FEDCO. Cependant, on sait très bien que la majorité des œufs du Manitoba entre au Québec sans passer par FEDCO. L'injustice actuelle, c'est que, naturellement cela n'a pas trait directement à l'esprit du bill qu'on étudie présentement, mais qu Québec l'office des producteurs s'est donné une mise en marché qui, à notre avis, nous défavorise du point de vue des coûts de manutention. Cela permet au Manitoba de jouir d'un coût plus modique. A l'heure actuelle, en passant par le FEDCO il en coûte à peu près 15c. la douzaine pour commercialiser des œufs alors qu'à Toronto, il n'en coûte que 15 cents. Voilà le problème et avec les procédures pendantes à la Cour Suprême, le Manitoba exporte des œufs comme il le veut. Je pense qu'une telle loi est difficilement applicable si elle ne reçoit pas l'approbation de toutes les provinces. On n'a qu'à voir en Angleterre ce que le plan conjoint a fait en matière de commercialisation, après 12 ans d'opération.

**Mr. McKinley:** You are saying then that eggs are coming in to Quebec, as we would say, through the black market.

**Mr. Lucien Breton:** Yes.

## [Interprétation]

Alors je partage certaines de vos critiques quant à la mise en marché du grain de l'Ouest à l'Est avec céréales, enfin une partie de vos critiques. Puis-je vous demander si l'on vous permettait d'acheter le grain de l'Ouest par le marché libre sans passer par la Commission du blé, vous du Québec, seriez-vous prêts à faire en sorte que le Manitoba fournisse tout ce qu'il peut au Québec en fait d'œufs si le Manitoba peut les produire à meilleur prix que le Québec?

**Mr. Giard:** As far as we are concerned at the present time I do not think there is anything that prevents Manitoba from selling eggs to us. But they prohibit us from buying their grain. This is what happens.

**The Vice-Chairman:** I think that actually FEDCO can give licenses, it grants licenses...

**Mr. Breton:** No, it doesn't give them yet. Ontario gives licenses for broiler chickens, but Quebec does not issue licenses for eggs.

**M. McKinley:** Je crois comprendre que les seuls œufs qui peuvent se rendre au Québec d'une autre province doivent recevoir la permission de FEDCO, c'est exact?

**The Vice-Chairman:** Mr. Giard.

**Mr. Giard:** Usually, according to the normal procedure the eggs coming in from another province have to go through FEDCO but no permits have been issued in this respect. Eggs come into the Province of Quebec just about as before.

**The Vice-Chairman:** FEDCO has given licenses. Allow me to intervene. Mr. Breton could mention a few, I believe.

**Mr. Lucien Breton (Director, Professional Millers Association of Quebec):** You know that FEDCO has regulations approved by the Quebec Marketing Board and all eggs coming from the other provinces should normally have to go through FEDCO. However, it is well known that most of the eggs coming from Manitoba are entering the province of Quebec without going through FEDCO. This is the unfair situation which is created at the present time; it is not directly related to the Bill under study but Quebec has no marketing board which in my opinion is prejudicial to us in the matter of handling costs. This permits Manitoba to profit from a lower cost. At the present time, if you pass through FEDCO, it costs about 15c a dozen to put eggs on the market in Toronto. It does cost 15 cents. There is the problem, and with this procedure pending before the Supreme Court, and Manitoba is exporting eggs as it wishes. I think that if the Act does not receive the approval of all the provinces it is not easy to administer it. You only have to look to see what is happening in Great Britain with the joint marketing plan after 12 years of existence.

**M. McKinley:** Alors vous dites que les œufs entrent dans le Québec sur le marché noir?

**M. Breton:** Oui.

[Text]

**Mr. McKinley:** Are any broilers going to Ontario through the black market?

**Mr. Lucien Breton:** Yes.

**The Vice-Chairman:** You asked a question on...

**Mr. McKinley:** This is another question.

**Mr. André Breton:** Vous avez une différence de politique provinciale. Le gouvernement de l'Ontario a émis un décret obligeant tous ceux qui voulaient commercialiser l'achat de volailles d'avoir un permis en Ontario. Or, indirectement il ne disait pas que le Québec n'en livrerait pas. Le Québec ne peut pas avoir de permis de livraison en Ontario et sur le marché noir, l'amende est de \$5,000 pour la première offense et cela monte assez rapidement. Le gouvernement de l'Ontario a un pouvoir législatif pour faire observer son décret, ce que le Québec n'a pas. Au Québec, FEDCO est un organisme privé qui a eu ses pouvoirs dans les vieux marchés et même s'il voulait imposer des amendes, il n'aurait pas le pouvoir juridique de passer par le gouvernement du Québec pour faire appliquer son règlement, ce que l'Ontario a. C'est pourquoi le Québec est dans une position inférieure au point de vue d'application de règlement. Vous savez que FEDCO au point de vue monétaire ne peut pas se permettre de faire des procédures judiciaires contre M. X ou Y. C'est pour cela qu'avec l'Office de commercialisation si vous voulez, je croirais qu'on pourrait s'entendre beaucoup mieux et le gouvernement fédéral serait là pour faire la police aux frais du Canada et non pas aux frais de chacune des provinces.

**Mr. McKinley:** I am interested in your statement that eggs going through FEDCO cost 15 cents a dozen. Is this the difference between what the producer receives and the price at which they are sold to the retail outlet?

**Mr. Breton:** Justement, c'est la différence de prix entre ce que le producteur reçoit et ce que le détaillant paie. Nous nous interrogeons justement, je suis également producteur d'œufs, sur l'efficacité du présent système parce que nous n'avons pas confiance en un système aussi drastique. On ne voudrait pas le voir renaître dans d'autres domaines pour le producteur québécois parce qu'il donne un avantage formidable aux gens de l'Est de l'Ontario.

**Mr. McKinley:** With FEDCO it would be reasonable to assume that if there were a national marketing board through agencies set up for aid, that FEDCO would be the controlling group in Quebec to handle eggs, would it not? Would you accept that?

**The vice-président:** Monsieur Breton.

**Mr. Breton:** Présentement on peut dire que c'est lui. Parmi les producteurs, vous savez que les règlements de commercialisation ont été très durs envers les producteurs en ce sens qu'il y avait des organisations familiales qui comptaient entre 10 à 120 poudeuses et qui faisaient leur propre commercialisation. A ce moment-là, on enlève à ces organisations le droit de faire de la commercialisation à un bon prix et on centralise. Je pense que FEDCO a justement commis une grosse erreur en agissant ainsi,

[Interpretation]

**M. McKinley:** Y a-t-il des poulets de grille qui vont en Ontario par l'entremise du marché noir?

**M. Lucien Breton:** Oui.

**Le vice-président:** Vous avez posé une question sur...

**M. McKinley:** C'est une autre question.

**Mr. André Breton:** You have a difference in policy between each province. The Ontario government has a decree which compels those who market poultry to have a permit in Ontario. Or indirectly it was not saying that Quebec is not able to deliver any. Quebec cannot have a license to deliver in Ontario; if we go through the black market it is \$5,000 for the first violation and it goes up quite rapidly. The Ontario government has given itself legislative power so that its regulations can be observed, whilst Quebec does not have the same thing. FEDCO is a private agency which got its powers from the Quebec marketing board and even if FEDCO wanted to establish or provide fines or something, there is no government power or legal power to go to the Government of Quebec to enforce its regulations. That is why there is a difference between the two provinces. This is why Quebec is in a bad situation in the application of this rule. You know that FEDCO cannot take legal action against anyone. That is why with a marketing agency, I think an agreement could be reached much easier and, since the federal government would be there to act as a policeman concerning the cost to Canada not to the cost of the provinces.

**M. McKinley:** Je m'intéresse beaucoup à votre déclaration à l'égard des œufs qui passent par FEDCO, vous parlez de 15c. la douzaine. Est-ce la différence de prix entre ce que les producteurs reçoivent et le prix de vente au commerce de détail.

**Mr. Breton:** Yes, it is the difference of price between what the producer receives and what the retailers pay. We are asking ourselves about that. I am an egg producer myself and I am questioning myself about the efficiency of the present system because we cannot put our confidence in such a radical system. We wouldn't want to see a system in other fields for the Quebec producer, which seems to be giving considerable advantages to the eastern Ontario people.

**M. McKinley:** Alors il serait raisonnable de supposer que s'il y avait une office nationale de mise en marché à l'égard des œufs, on pourrait raisonnablement supposer que FEDCO serait le groupe de contrôle pour les œufs au Québec, n'est-ce pas? Accepteriez-vous ceci?

**The Vice-Chairman:** Mr. Breton.

**Mr. Breton:** It may be said that at the present time, that is what it does. Amongst the producers you know that the marketing regulations were quite harsh towards the producers, in the sense that there were agencies, family agencies, family units, which have from 10 to 120 layers and who had their own marketing procedures. These agencies no longer have the right to market—to establish market procedures. The whole thing is being centralized: that is why we really think FEDCO made a



[Texte]

parce qu'elle aurait pu atteindre les mêmes résultats en utilisant les organisations qui existaient déjà et en les canalisant.

C'est dans ce sens que l'opposition des producteurs naît au Québec et que nous croyons qu'elle est justifiée.

Nous pourrions sûrement réduire le coût du 15 cents, vous savez, en agissant autrement.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Breton.

**Mr. McKinley:** I have another question. What is today's price of Grade A large eggs to the producer in Quebec, a producer of 5,000 to 10,000 hens? What is the price he would receive?

**M. Breton:** Le prix net des œufs que le producteur reçoit pour le A extra gros est présentement de 35 c. la douzaine, pour le A gros, de 31.5c., pour le moyen, de 23.5c. et pour le petit, de 14.5c.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Breton.

**Mr. McKinley:** What is the average cost of production of eggs for a producer of 5,000 to 10,000 capacity? Is it 30 cents, 31 cents or 32 cents

**M. Lucien Breton.** Vous savez il y a toutes sortes de coûts de production publiés. On publie de 36 en descendant, mais je crois qu'en demeurant réaliste le producteur non intégré doit recevoir un minimum de 33c. la douzaine pour couvrir ses coûts.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Breton. Je cède la parole à monsieur Alkenbrack et à monsieur Lessard avant l'ajournement.

**Mr. Alkenbrack:** Thank you, Mr. Chairman. I want to congratulate Mr. Breton and his colleagues on their very concise and sensible brief, and on their concern for the future of private enterprise in the face of unamended passage of this Bill.

It was an awful shock to hear that the system and routine of handling feed grains of western Canadian origin is inefficient and uneconomical in this part of the country and that confidence in the Wheat Board and the Feed Grain Board is diminishing at a rate in direct ratio to their diminishing confidence in the federal government.

**The Vice-Chairman:** Could we have the question, Mr. Alkenbrack?

**Mr. Alkenbrack:** Yes, I am coming to that right now. My first question is about how many feed mills and feed distributors you represent. I think you gave the answer to another member—200. Are most of you grinders of grain as well or do you just handle it? Do you have...

**Mr. Giard:** We manufacture it.

**Mr. Alkenbrack:** You manufacture it as well. Do you do everything in connection with feed grain that puts it up for the use of the integrators?

**Mr. McKinley:** For your customers.

**Mr. Alkenbrack:** What per capita percentage of your credit accounts would be integrated producers?

**M. Giard:** Entre 75 et 80 p. 100.

[Interprétation]

mistake by doing this, because FEDCO could have reached the same results by availing itself of the agencies that were existing already and by centralizing them.

In this sense the producers of Quebec oppose the rulings and we believe that it is justified. We could surely reduce the 15 cent cost, you know, by acting differently.

**The Vice-Chairman:** Thank you, mister Breton.

**M. McKinley:** Une dernière question. Quel est le prix des œufs extra-large catégorie A pour le producteur du Québec, disons qu'il élève 5,000 à 10,000 poules? Quel prix lui offrirait-on?

**Mr. Breton:** The net price of eggs Extra Large for the producers is about 35 cents a dozen; for A large 31½ cents; for Medium, 23½ cents; and for the small 14½ cents.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mister Breton.

**M. KcKinley:** Quel est le coût moyen de production pour un producteur de 5,000 à 10,000? Le coût est de 30 cents, 31 cents, 32 cents.

**Mr. Lucien Breton:** You know there are many provincial costs which are published. They publish from 36 downwards but I think, that being realistic the producer receives a minimum of 33 cents a dozen in order to cover his costs.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Breton. I give you now Mr. Alkenbrack and then Mr. Lessard before adjourning.

**M. Alkenbrack:** Merci, monsieur le président. J'aimerais féliciter M. Breton et ses collègues pour cet exposé très bref et très intéressant et pour l'inquiétude qu'ils ont exprimée vis-à-vis l'avenir de l'industrie privée étant donné le passage non amendé de ce bill.

Je suis choqué également de voir que la manipulation des provendes venant de l'Ouest canadien est réalisée d'une manière peu efficace et peu économique qu'également la confiance vis-à-vis la Commission des provendes comme celle de la Commission du blé.

**Le vice-président:** La question, monsieur Alkenbrack?

**M. Alkenbrack:** Je la pose tout de suite. Combien de distributeurs de provendes et de meuneries représentez-vous, je crois que vous avez déjà dit 200. La plupart d'entre vous s'occupe-t-elle de moudre le grain ou de le manipuler seulement? Avez-vous...?

**M. Giard:** Nous fabriquons également.

**M. Alkenbrack:** Vous le fabriquez aussi. Vous faites ce qui touche les provendes pour l'utilisation des intégrateurs?

**M. McKinley:** Pour vos clients?

**M. Alkenbrack:** Quel est le pourcentage par tête de vos comptes de crédit serait intégré des producteurs intégrés?

**Mr. Giard:** Seventy-five to eighty per cent.

## [Text]

**Mr. Alkenbrack:** In general, does it work to your credit that you advance to 75 per cent of the farmers of Quebec? That is really what it amounts to, is it not? In general does this work to the general benefit of both the creditor and the debtor, to both in general?

**M. André Breton:** Je crois qu'il sera préférable que le gouvernement provincial et le gouvernement fédéral s'emparent de cette section de la commercialisation. Les meuniers seraient très heureux de sortir cette intégration parce que vous savez que le crédit est très lourd à porter et c'est toujours pour le meunier un service qu'on rend au producteur. Nous serions des plus heureux si le fédéral établissait un crédit à la production à des fins agricoles.

**The Vice-Chairman:** Do you have another question Mr. Alkenbrack?

**Mr. Alkenbrack:** Again, Mr. Chairman, does Mr. Breton mean that he would rather not be advancing credit in that way?

**M. André Breton:** Oui, parce que vous voyez que les très grosses compagnies nationales ou internationales jouissent de conditions de financement que les meuniers d'envergure régionale ne peuvent avoir. C'est donc un avantage pour l'association que de demander au gouvernement fédéral d'avancer l'argent nécessaire.

**Mr. Alkenbrack:** Do you have any defaulters or bankruptcies among your debtors, people who owe you?

**Le vice-président:** Je pense que la question est...

**M. André Breton:** C'est embêtant.  
Je ne crois pas.

**Mr. Alkenbrack:** You do not have any?

**The Vice-Chairman:** I think you are now out of order, because this not in the Bill.

**Mr. Alkenbrack:** This is my last question. Do you think the government could take over this integration then and run it more efficiently than your 200 mills are doing, whether it be the provincial government or the federal government?

**M. André Breton:** Non, je ne crois pas. Nous ne parlons pas d'intégration mais d'argent, autrement dit, que le gouvernement fédéral, après entente avec les provinces, établisse un crédit à la production pour libérer les marchands de grain, et j'admettrai avec vous, pour permettre au producteur d'avoir peut-être de l'argent à meilleur compte. Ce serait dans l'intérêt du producteur que le fédéral s'entende avec les provinces pour nous consentir de l'argent.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Breton.

Thank you, Mr. Alkenbrack. There is just one last member, Mr. Lessard.

Monsieur Lessard, avant de terminer...

**M. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Merci, monsieur le président. J'ai attendu très longtemps. J'avais donné mon nom au début mais, malheureusement, j'ai passé inaperçu.

## [Interpretation]

**M. Alkenbrack:** En général, vous est-il profitable d'avancer de l'argent à 75 p. 100 des agriculteurs du Québec? C'est exactement le chiffre, n'est-ce pas? Est-ce que cette façon de procéder fonctionne dans l'intérêt du créancier et du débiteur?

**Mr. André Breton:** I think it would be better if the provincial government and the federal government take the section of marketing. The millers would be happy to get out of this integration because, as you know, credit is a very heavy load and it is always for the miller a service that we give to the producer. We would be much happier if the federal established a credit to production for agricultural commodities.

**Le vice-président:** Avez-vous d'autres questions, monsieur Alkenbrack?

**M. Alkenbrack:** Est-ce que M. Breton pense réellement qu'il préférerait ne pas avancer de crédit?

**Mr. André Breton:** Yes, because the very big national or international companies have credit facilities that the millers of regional size cannot have. It is therefore beneficial to the association to ask the federal to advance the necessary amounts of money.

**M. Alkenbrack:** Est-ce qu'il y a des banqueroutes parmi les gens qui vous doivent de l'argent?

**The Vice-Chairman:** I believe the question is...

**Mr. André Breton:** That is a difficult question to answer.

I do not think so.

**M. Alkenbrack:** Vous n'en avez pas?

**Le vice-président:** Je crois que les questions sont irrecevables, parce qu'il n'en est pas question dans le projet de loi.

**M. Alkenbrack:** Dernière question. Pensez-vous que le gouvernement pourrait reprendre cette intégration et le faire d'une manière plus efficace, que ce soit le fédéral ou le provincial?

**Mr. André Breton:** I do not think so. We are not speaking about integration, but about money. So the federal in agreement with the provinces could establish a credit to production in order to free the sellers of grain and to allow the producer to have credit at the best interest. It would be to the interest of the producer that the federal pass an agreement with the provinces to give us the money credit.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Breton.

Merci, monsieur Alkenbrack. Un dernier député, M. Lessard.

Mr. Lessard, before finishing...

**Mr. Lessard (Lac-St-Jean):** Thank you, Mr. Chairman. I have been waiting for a long time.



**[Texte]**

J'aimerais bien, monsieur le président, m'inscrire assez fortement contre la plupart des arguments avancés par nos témoins qui, je pense, partent d'un faux principe. Dans les premiers paragraphes, si je m'en tiens à leur philosophie, on n'a pas besoin de ministère de l'Agriculture à Ottawa et l'Association professionnelle des meuniers du Québec peut répondre à tous les besoins agricoles au Canada.

D'après ce que je peux voir, le gouvernement fédéral ne devrait pas se mêler d'agriculture. Ils sont les seuls à avoir raison. En somme, ils préconisent le retour à la loi de la jungle, la liberté totale. Ce qui est assez curieux, c'est qu'à la fin, vous dites par contre que le gouvernement fédéral devrait prendre le crédit de la production à sa charge.

Je trouve cela très très contradictoire et, personnellement, je voudrais vous mentionner que lorsque vous dites que le gouvernement fédéral va imposer des agences de mise en marché sans consultation, à l'article 8 du projet de loi, monsieur Breton, il est stipulé que:

8. (1) Le Conseil doit tenir une audience publique

Et il donne trois cas où il doit tenir une audience publique avant l'établissement de tout plan de mise en marché. C'est bien clair.

Alors, je m'oppose, catégoriquement, monsieur, à la position que vous prenez à l'effet que le projet de loi va empirer la situation actuelle.

**M. André Breton:** Étant donné qu'on n'est pas des politiciens...

**Le vice-président:** Un instant, monsieur Breton. Est-ce que M. Lessard voudrait poser une question?

**M. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Est-ce que vous préconisez le retour à la loi de la jungle?

**M. André Breton:** J'aimerais savoir où vous le prenez dans le mémoire?

**M. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Vous dites que la politique fédérale en matière d'agriculture est loin d'être un succès. Cela vient du fait que l'agriculture est une activité régionale où entrent en ligne de compte les facteurs que le gouvernement central est obligé d'ignorer:

Et, vous continuez. Et, plus loin, vous dites:

Pour des raisons historiques, le Fédéral autrefois, a peut-être été justifié de s'emparer de l'administration.

**M. André Breton:** .Oui

**M. Lessard (Lac-Saint-Jean):** La Commission canadienne du blé a été créée et mise en place à la demande de tous les producteurs de blé...

**M. André Breton:** Pas de ceux de l'Est.

**M. Lessard (Lac-Saint-Jean):** La Commission canadienne du lait a été mise sur pied à la demande des associations de producteurs, pratiquement de tout le Canada, les coins sont touchés, mais la majorité... l'Office canadien des graines de provende a été mis sur pied à la demande particulièrement des gens de l'Est. Cela a été mauvais. C'est ça qui a permis d'avoir un

**[Interprétation]**

I would like, Mr. Chairman, to object strongly to most of the arguments presented by our witnesses, who reason from a false principle. In the first paragraph, according to them, we do not need any Department of Agriculture in Ottawa and the Millers Association of Québec can solve all the agriculture problems in Canada.

As I can see, the federal government does not have anything to do with agriculture. So they want to come back to the law of the jungle, to total liberty. What is interesting is that you say that the federal government should take over production.

I think that is contradictory. When you say that the federal will impose marketing agencies without consulting, at Clause 8 of the Bill where it is said that:

8. (1) the Council has to have a public hearing before the establishment of any marketing agency.

I object to your stand. According to you, this Bill is going to make the situation worse.

**Mr. André Breton:** Since we are not politicians...

**The Vice-Chairman:** Just a minute, Mr. Breton, Mr. Lessard, do you wish to ask a question?

**Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Do you favour coming back to the law of the jungle?

**Mr. André Breton:** I would like to know where you see that in the brief.

**Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean):** You say that the federal agriculture policy is a regional activity and that the federal government cannot know all about it. Further on, you say:

For historical reasons, the federal, in the past, may have had reasons to take the administration...

**Mr. André Breton:** Yes.

**Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean):** The Canadian Wheat Board was created because the producers asked for it.

**Mr. André Breton:** Not the Eastern producers.

**Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean):** The Canadian Dairy Commission was set up at the request of producer associations from nearly all over Canada. The Canadian Livestock Feed Board was created at the request of people from the East. This made it possible to get a standard supply in order to avoid the shortages we knew in the East.

[Text]

approvisionnement uniforme à l'année pour éviter les pénuries dont on a souvent souffert l'Est.

Oui, monsieur, je m'objecte catégoriquement à votre position et je vais lire votre témoignage en entier quand je serai de retour à Ottawa et je me charge de vous répondre personnellement à une partie des choses que vous avez avancées.

**M. André Breton:** Avec plaisir.

**M. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Maintenant, je demanderais une question à M. Breton.

Monsieur Breton, êtes-vous dans le commerce des œufs vous-même?

**M. Lucien Breton:** Oui monsieur.

**M. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Vous êtes dans le commerce des œufs. Vous achetez vos œufs pour les vendre?

**M. Lucien Breton:** Je les produis et je les vends.

**M. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Vous les produisez et vous les vendez.

**M. Lucien Breton:** Oui.

**M. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Vous ne vendez pas d'œufs que vous ne produisez pas.

**M. Lucien Breton:** Non.

**M. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Vous ne faites que la production et la vente de vos œufs.

**M. Lucien Breton:** Oui.

**M. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Vous n'êtes pas marchand d'œufs en gros?

**M. Lucien Breton:** Notre production est d'environ 2,500 boîtes de 15 douzaines par semaine et nous les distribuons aux chaînes de magasins et aux grossistes.

**M. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Vous avez un permis de la FEDCO?

**M. Lucien Breton:** Non.

**M. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Non.

**M. Lucien Breton:** Non.

**M. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Vous vendez vos œufs au Québec?

**M. Lucien Breton:** C'est ça.

Je dirais, qu'au moins une cinquantaine de producteurs classeurs agissent de cette façon présentement au Québec. D'après le règlement de FEDCO, cela ne serait pas légal. Justement, nous contestons cette façon d'agir car l'on prend pour acquis que tout ce qui existait est mauvais et que le producteur ne peut pas faire un ouvrage adéquat dans la préparation de ses œufs pour le marché.

**M. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Je comprends bien...

**Le vice-président:** Une dernière question, monsieur Lessard.

**M. Lessard (Lac-Saint-Jean):** ...vous ne faites que la mise en marché des œufs que vous produisez. Vous n'a-

[Interpretation]

I object to your position and I am going to read your brief when I get back to Ottawa. I shall answer personally some of the things you said.

**Mr. André Breton:** I look forward to it.

**Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean):** I would like to ask a question to Mr. Breton.

Mr. Breton, are you in the egg business?

**Mr. Lucien Breton:** Yes.

**Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Do you buy your eggs to sell them?

**Mr. Lucien Breton:** I produce them and I sell them.

**Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean):** You produce them and you sell them.

**Mr. Lucien Breton:** Yes.

**Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean):** You do not sell any eggs you are not producing.

**Mr. Lucien Breton:** That is right.

**Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean):** You only produce and sell your own eggs.

**Mr. Lucien Breton:** Yes.

**Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean):** You are not selling your eggs wholesale?

**Mr. Lucien Breton:** We have a weekly production of about 2,500 boxes containing 15 dozens and we distribute it to stores and wholesalers.

**Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Do you have a FEDCO licence?

**Mr. Lucien Breton:** No.

**Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean):** No?

**Mr. Lucien Breton:** No.

**Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Do you sell your eggs in Québec?

**Mr. Lucien Breton:** Exactly.

I would say about 50 producers act in this way now in Quebec. According to the FEDCO regulations, it would not be legal. However we contest this way of acting because it is taken for granted that all that existed is bad and the producer cannot make a good work in preparing his eggs for marketing.

**Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean):** I understand.

**The Vice-Chairman:** One last question, Mr. Lessard.

**Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean):** So you market only eggs you are producing. You are not an intermediary for eggs



[Texte]

gissez pas comme intermédiaire pour des œufs qui pourraient venir du Manitoba, de l'Ontario et être distribués dans le Québec ou dans les Maritimes?

**M. Lucien Breton:** Je puis vous dire qu'au Québec, la concurrence ne vient pas de nos producteurs confrères; mais des producteurs du Manitoba dont les œufs sont transigés par les grossistes de chaque ville.

**M. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Il doit y avoir beaucoup d'autres questions à passer, je vous remercie...

**Le vice-président:** Alors, je vous remercie pour...

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, could I ask for a point of clarification?

**The Vice-Chairman:** Mr. Peters.

**Mr. Peters:** The witness stated on this matter of integration that they were, if I remember correctly involved in 95 per cent of the production in the broiler industry, and that they were also financing 75 per cent of the total production. Where do you draw the line? How does a feed company get into the position of finance as opposed to integration? If you are in the integration, I presume you would be supplying the feed or you could be having the farmer produce the birds and use your feed. However, if you are lending them money then obviously your operation falls into a totally different category where you are really a credit organization. I would like an explanation of how you draw the line. You specified two or three ways of doing it. How do you do it?

**The Vice-Chairman:** One question for a short answer.

**Mr. Peters:** I suppose it is a fairly complicated problem.

• 1825

**M. Giard:** En fait, la ligne s'établit d'elle-même. Si un producteur veut produire à son profit, c'est nous qui le finançons. S'il veut produire à raison de tant de dollars par bête et si on l'engage pour faire la production, à ce moment-là, c'est nous qui finançons l'élevage.

On prétend que s'il y avait un crédit à la production assez facile d'accès aux producteurs, il y aurait moins d'intégration directe, c'est-à-dire d'élevage à forfait. Avec la mise sur pied de plans conjoints qui seront, on l'espère, efficaces, avec des prix qui deviendront plus stables, les producteurs voudront retourner à leur propre production.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Giard.

**Mr. Peters:** If you are really a producer, you should be in favour of this Board because it will be setting a price for you, not for somebody else, but for you.

**Le vice-président:** Je voudrais remercier les membres de l'Association professionnelle des meuniers du Québec qui nous ont présenté leur mémoire, MM. André Breton, Benoît Giard et Lucien Breton. Nul doute que le nombre des questions soulevées par ce mémoire a certainement suscité beaucoup d'intérêt.

Avant l'ajournement, je demanderais aux membres du Comité d'être présents demain, à 10 heures, dans la même salle, afin d'entendre le mémoire qui sera soumis par l'UCC.

[Interprétation]

coming from Manitoba, Ontario, which could be distributed in the Maritimes or Quebec.

**Mr. Lucien Breton:** I can tell you that in Quebec, the competition does not come from our colleagues. It comes from the Manitoba producers, whose eggs come through wholesalers in each town.

**Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean):** We could ask many other questions but...

**The Vice-Chairman:** Then I thank you...

**M. Peters:** J'aimerais poser une question.

**Le vice-président:** Monsieur Peters.

**M. Peters:** En parlant d'intégration, le témoin a déclaré que son association participait à 90 p. 100 de la production dans l'industrie du poulet de grill et qu'elle finançait également 95 p. 100 de l'ensemble de la production. Où établir la démarcation? Comment les gens des provendes peuvent-ils s'occuper de financement par opposition à l'intégration? Si vous êtes dans l'intégration, je suppose que vous vous approvisionnez en provendes ou bien vous pouvez demander aux fermiers de nourrir vos oiseaux, etc. Cependant, si vous prêtez de l'argent, vous êtes en fait une organisation de crédit? J'aimerais savoir où se situe la frontière entre ces diverses activités. Comment la faites-vous?

**Le vice-président:** Une question longue pour une réponse courte.

**M. Peters:** Le problème semble assez compliqué.

**Mr. Girard:** In fact the line is easily drawn. If a producer wants to produce at his own profit, we finance him. If he wants to produce at so much a head, we finance him.

If there was a credit to production that producers could easily get, there would be less direct integration. With the creation of joint plans which will be efficient, we hope, with prices which will be more stabilized, the producers will want to come back to their own production.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Girard.

**M. Peters:** Si vous êtes producteur, vous devriez être en faveur de cette commission car elle établirait les prix pour vous et pour personne d'autre.

**The Vice-Chairman:** I would like to thank the members of the Association of Millers for presenting their brief. Mr. André Breton, Mr. Benoît Girard, and Mr. Lucien Breton. No doubt that the number of questions raised interested our members very much.

Before adjourning I would like to ask the members of the Committee to be here tomorrow at 10 o'clock, in the same room, so that they can hear the brief which will be presented by the UCC.

*[Text]*

J'ai également une très bonne nouvelle à vous apprendre. Le président du Comité nous fait part qu'il invite les témoins qui ont présenté des mémoires, cet après-midi, les membres de la presse, et tous les membres du Comité à venir à sa chambre au n° 6123.

L'invitation s'adresse également aux interprètes et au personnel technique qui ont facilité notre tâche au cours de la journée.

I would like to repeat for the members, you are invited to the room of our Chairman, number 6123. I declare the meeting adjourned until tomorrow morning at 10 o'clock in the same room. The meeting is adjourned.

*[Interpretation]*

I also have good news for you. The Chairman of the Committee invites the witnesses who presented briefs this afternoon, newspaper men and all members of the Committee to come to his room, number 6123.

The invitation also includes our interpreters and the technicians who smoothed out things for us today.

J'aimerais répéter aux députés qu'ils sont tous invités à la chambre de notre président, au n° 6123. Je déclare la réunion ajournée jusqu'à demain, à 10 heures, dans la même pièce.

La séance est levée.



## APPENDIX B

Comments and Statistics relating to the Brief by the Professional Association of Millers of Quebec submitted to the Standing Committee on Agriculture of the House of Commons. Quebec City, January 22, 1971.

## Self-sufficiency

In a modern society it is normal to trade with other countries. Through international trade, surplus products are exported in exchange for goods which are produced at lower cost in other countries. Now, the question is to know what importance and what place the agricultural sector should have within the Quebec economy?

Now, if we compare the place of agriculture in countries where the economic structure is similar to ours, we notice that most of them have a tendency towards self-sufficiency, i.e. that these countries tend to produce what they need for their own consumption.

The following table is drawn from the Report by the Royal Commission of Inquiry on Agriculture in Quebec, and deals with the agricultural and economic developments of Quebec, page 98:

Table I

Share of manpower and agricultural products in relation to the economy and the degree of self-sufficiency (1960)

	Agricultural manpower in % of total manpower	Degree of self- sufficiency
France	23	87
West Germany	14	66
Italy	31	98
The Netherlands	10	125
Belgium	8	70
England	4	43
Denmark	17	179
Norway	17	93
Sweden (1962)	13	95
United States (1962)	8	100 about
Canada (1962)	12	100 "
Quebec (1965)	6	50 "

England is a peculiar case inasmuch as its agricultural manpower constitutes only 4 per cent of the total manpower and in view of the fact that that country has been supplying itself since a long time with agricultural products from its colonies in exchange for manufactured goods. But the other countries will produce the major part of what they consume and that for several reasons:

(1) there is the human factor; even if people engaged in agriculture only represent a small percentage of the population they are entitled to a reasonable income;

(2) a country which depends on other countries for the consumption of its own agricultural products is submitted to the production constraints of those countries;

23295—6

## APPENDICE B

Commentaires et statistiques se rapportant au mémoire de l'Association professionnelle des Meuniers du Québec soumis au Comité permanent de l'Agriculture de la Chambre des Communes. Québec, ce 22 janvier 1971.

## L'auto-provisionnement

Dans une société moderne, il est normal de faire du commerce avec les autres pays. Par l'intermédiaire du commerce international on exporte le surplus de ces produits en échange de biens qui sont produits plus avantageusement dans d'autres pays. Or la question est de savoir: quelle importance et quelle place devraient revenir au secteur agricole dans l'économie québécoise?

Or si on compare la place de l'agriculture dans des pays où la structure économique est semblable à la nôtre, on se rend compte que la plupart tendent à l'auto-provisionnement, c'est-à-dire que les pays tendent à produire ce qu'ils ont besoin pour leur consommation.

Le tableau qui suit a été tiré du Rapport de la Commission royale d'enquête sur l'agriculture au Québec; l'évolution de l'agriculture et le développement économique du Québec, page 98:

Tableau 1

Part de la main-d'œuvre et du produit agricole par rapport à l'économie et degré d'auto-provisionnement (1960)

	Main-d'œuvre agricole en % de la m-o totale	Degré d'auto- approvision- nement
France	23	87
Allemagne de l'Ouest	14	66
Italie	31	98
Pays-Bas	10	125
Belgique	8	70
Angleterre	4	43
Danemark	17	179
Norvège	17	93
Suède (1962)	13	95
États-Unis (1962)	8	100 environ
Canada (1962)	12	100 environ
Québec (1965)	6	50 environ

L'Angleterre constitue un cas particulier en ce que la main-d'œuvre agricole ne constitue que 4 p. 100 de la main-d'œuvre totale et que ce pays s'est depuis longtemps approvisionné en produits agricoles de ses colonies en échange de ses produits manufacturés. Mais les autres pays vont produire la majeure partie de ce qu'ils consomment et ceci pour plusieurs raisons:

(1) il y a le facteur humain, cette classe de la société, les agriculteurs, même s'ils représentent un faible pourcentage de la population, ils ont droit à un revenu raisonnable;

(2) un pays qui dépend de l'extérieur pour sa consommation de produits agricoles est soumis aux contraintes de la production de ces pays;

(3) agriculture must be the basis of a sound economy within a society. A strong agriculture has favourable economic repercussions.

Thus, with only 6 per cent (1965) of the active manpower engaged in agriculture in Quebec, there should be great possibilities for increasing our farmers' income. We might go further and expect an increase instead of a decrease in the number of farmers and this might help in creating 100,000 jobs.

There are few fields in which Quebec can meet the demands of its own markets. Table 2 shows the situation of the countries in which we are interested. These figures have been drawn from the OECD pamphlet—Statistics dealing with Agriculture and Food Supplies (1965):

Table 2

PRODUCTION/CONSUMPTION RELATION (%)  
(OECD 1962-1963)

	Beef and veal	Lamb pork and fowl	Eggs	Potatoes	Cabbage and turnips
France.....	105	101	98	100	97
Germany.....	89	88	71	99	67
The Netherlands..	108	136	209	164	172
Belgium.....	95	99	133	105	112
Denmark.....	319	365	175	108	100
United States.....	94	99	102	102	102
Canada.....	99	98	97	108	85
Quebec.....	62	72	50	50	60

Since Quebec produces only about 50 per cent of the farm produce which we consume, we should try to make a brief analysis of the situation of the different farm sectors starting with the dairy producers.

#### The Dairy Industry

This has certainly been the most talked about farm sector over the past number of years. We certainly remember the paradox mentioned by the newspapers, namely that "the \$100 million in subsidies to the Western producers because of the lack of sales of wheat, while aid to the industrial milk producers who are mainly situated in Quebec was being reduced by \$10 million."

Here are a few facts:

1. At the present time, the dairy industry supplies 40 per cent of all farm income and involves 80 per cent of Quebec farmers. If we add meat production, which derives from it, we see that for 1969, dairy production and meat production represent 48 per cent of the gross farm income in Quebec;

2. Milk production for the year 1969 was:

Quebec .....	7.1 billion lbs.
Ontario .....	6.6 billion lbs.
Canada .....	18.7 billion lbs.

Therefore, Quebec produced 38 per cent of the milk throughout Canada.

(3) l'agriculture doit être la base d'une économie saine dans une société. Une agriculture forte a des répercussions économiques favorables.

Ainsi au Québec avec seulement 6 p. 100 (1965) de la main-d'œuvre active engagée dans l'agriculture, il y aurait de grandes possibilités pour augmenter le revenu de nos agriculteurs. On pourrait aller plus loin et anticiper une augmentation au lieu de la réduction du nombre des agriculteurs ce qui pourrait contribuer à créer le 100,000 emplois.

Il y a peu de domaine où le Québec satisfait à ses propres marchés. Le tableau 2, qui suit, nous montre la situation des pays qui nous intéressent. Ces chiffres ont été tirés de la brochure de l'OCDE—Statistiques de l'agriculture et de l'alimentation (1965):

Tableau 2

RAPPORT PRODUCTION/CONSOMMATION (%)  
(ODE 1962-1963)

	Boeuf et veau	Agneau porc et volaille	Oeufs	Pomme de terre	Choux et navets
France.....	105	101	98	100	97
Allemagne.....	89	88	71	99	67
Pays-bas.....	108	136	209	164	172
Belgique.....	95	99	133	105	112
Danemark.....	319	365	175	108	100
États-Unis.....	94	99	102	102	102
Canada.....	99	98	97	108	85
Québec.....	62	72	50	50	60

Puisque le Québec ne produit qu'environ 50 p. 100 des produits agricoles que nous consommons, nous allons essayer de faire une brève analyse de la situation des différents secteurs agricoles en commençant par les produits laitiers.

#### L'industrie Laitière

C'est sûrement le secteur agricole dont on entend le plus parler depuis plusieurs années. On se rappellera sans doute le paradoxe dont les journaux ont fait état, à savoir: «les \$100 millions de subsides aux producteurs de l'Ouest à cause de la mévente du blé alors que l'on réduisait de \$10 millions l'aide aux producteurs de lait industriel qui se trouvent principalement au Québec».

Voici quelques faits:

1. L'industrie laitière fournit présentement 40 p. 100 de tous les revenus de la ferme et intéresse 80 p. 100 des agriculteurs québécois. Si on ajoute la production de la viande qui en dérive, on obtient pour 1969 que la production laitière et la production de viande représentent 48 p. 100 du revenu brut agricole au Québec;

2. La production de lait pour l'année 1969 a été:

Québec .....	7.1 milliards de livres
Ontario .....	6.6 milliards de livres
Canada .....	18.7 milliards de livres

Le Québec a donc produit 38 p. 100 du lait de tout le Canada.



## 3. Here is a breakdown of dairy cows:

	Quebec	Ontario (in thousands)	Canada
1931	892	1,098	3,372
1951	904	957	2,973
1966	1,082	917	2,799
1969	1,043	895	2,584

4. In 1969, industrial milk represented 82 per cent of the total production in Quebec, while the production of whole milk represented 18 per cent;

5. the price-spread between whole milk and industrial milk:

Whole milk (class 1)	\$6.50	per 100 lbs
	\$3.60	A quality
	+ 1.25	federal subsidy
Industrial milk	- 0.26	export aid
	<hr/>	
	\$4.59	per 100 lbs

to which incentive payments are to be added for delivery

We know that whole milk is under the jurisdiction of the Quebec government whereas industrial milk falls within the competence (or incompetence) of the Federal government. In April, 1969, when the federal government announced its dairy policy, a newspaper reported Mr. Bertrand as having said the following in Chicoutimi: "In view of the *frightening problem* caused to the farmers, the Quebec government itself is willing to maintain subsidies for the dairy industry and it is of the opinion that if Ottawa refuses to reach an agreement with Quebec, the farmers may organize marches on Ottawa."

Of course, with two levels of government sharing the same sector it is impossible to know against whom one should march. As we have seen in paragraph 3, if, over the past 40 years, the Quebec authorities have allowed Quebec farmers to increase their livestock without encouraging the transformation of that type of activity into other types of farm activities, it is because they lacked foresight.

A closer look at this dairy problem reveals a number of matters which are as interesting as they are strange. First, in 1969, the income from the sale of milk in Ontario was equal to the income of the sale of milk in Quebec, i.e. \$261 and \$263 million respectively (without including the subsidies of \$38 and \$30 million respectively), whereas Quebec produced 500,000,000 pounds of milk more than Ontario. This situation is easily explained by the fact that 32 per cent of dairy production in Ontario is geared towards the whole milk market. We may safely say that Ontario milk producers are definitely in a more advantageous position than those in Quebec, since they manage to sell an important part of their production on the market where whole milk fetches the best price. There are no official statistics regarding the quantity of milk entering the Quebec market, but we are led to believe that it is important. Quebec dairy producers cannot do anything to correct that situation because they do not control the distribution system for their own products.

Cheese is another interesting outlet. In Quebec, 12.9 per cent of industrial milk goes into cheese production while the figure in Ontario is 18.4 per cent. Here again, we lag

## 3. Le nombre de vaches laitières se répartit comme suit:

	Québec	Ontario (en milliers)	Canada
1931	892	1,098	3,372
1951	904	957	2,973
1966	1,082	917	2,799
1969	1,043	895	2,584

4. En 1969, le lait industriel compte pour 82 p. 100 de la production totale du Québec alors que la production de lait nature compte pour 18 p. 100;

5. L'écart de prix entre le lait nature et le lait industriel:

Lait nature (classe 1)	\$6.50	le 100 lbs
	\$3.60	qualité A
	+ 1.25	subside fédéral
Lait industriel	- 0.26	aide à l'exportation
	<hr/>	
	\$4.59	le 100 lbs

auquel s'ajoutent des primes pour la livraison.

On sait que le lait nature est sous la juridiction du gouvernement du Québec alors que le lait industriel relève de la compétence (ou de l'incompétence) du gouvernement d'Ottawa. En avril 1969, lorsque le fédéral fit connaître sa politique laitière, un journal rapporte ainsi les paroles que monsieur Bertrand a prononcées à Chicoutimi: «Devant le *problème effarant* causé aux cultivateurs, le gouvernement du Québec est disposé à maintenir lui-même des subsides à l'industrie laitière et il considère que si Ottawa refuse d'en venir à une entente avec le Québec, les cultivateurs pourront organiser des marches contre Ottawa».

Évidemment, avec deux niveaux de gouvernement qui se partagent un même secteur, on ne sait plus contre qui marcher. Comme on l'a vu au paragraphe 3, si depuis 40 ans les autorités, au Québec, ont laissé les cultivateurs québécois augmenter leurs troupeaux sans encourager la transformation de ce type d'élevage en d'autres activités agricoles, c'est qu'elles ont manqué de prévoyance.

Si on regarde de plus près ce problème laitier, on y découvre des choses aussi intéressantes que bizarres. Tout d'abord en 1969, le revenu provenant de la vente de lait en Ontario est égal au revenu de cette activité au Québec, soit \$261 et \$263 millions respectivement (sans inclure les subsides de 38 et 30 millions respectivement) alors que le Québec a produit 500,000,000 de livres de lait de plus. Cette situation est vite expliquée par le fait que 32 p. 100 de la production laitière en Ontario est orientée vers le marché de lait nature. On peut dire que les producteurs de lait de l'Ontario sont nettement plus avantagés que ceux du Québec, puisqu'ils réussissent à écouler une proportion importante de leur production sur le marché qui valorise le plus de lait: le lait nature. Quant à savoir la quantité qui entre sur le marché québécois, il n'y a pas de statistiques officielles mais on peut supposer qu'elle est importante. Le producteur laitier québécois est impuissant à corriger cette situation puisque le système de distribution de ses produits et hors de son contrôle.

Le fromage est un autre débouché intéressant; et bien 12.9 p. 100 du lait industriel au Québec est orienté vers la production du fromage alors que ce chiffre est de 18.4 p.

in this type of farm activity. On the other hand, butter alone, which is the least lucrative outlet, absorbs nearly  $\frac{3}{4}$  of the industrial milk produced in Quebec.

Now we can see why the Quebec dairy producer is the most concerned by the so-called dairy policy of the federal government. There are two milk markets, one dealing with whole milk, and the other with industrial milk, and of course we happen to belong to the least lucrative one.

Table 3

Imports/exports of Dairy Products—Canada			
	1967	1968	estimate 1969
	(in thousands of lbs)		
Imports	313	375	300
Exports	343	488	405

Canada and Quebec have a dairy production surplus. Quebec produces especially industrial milk used specifically for the manufacturing of butter which is the least lucrative outlet. Can we hope to increase our exports? There is a brief article which appeared in a Montreal newspaper on May 17, 1970, which I am quoting word for word. The title of the article is: "That Commonwealth Milk".

"According to a news report broadcast by the CBC last Wednesday evening, the Canadian Prime Minister is said to have stated in New Zealand that Canada might import dairy products from that country when we manage to reduce our present surplus in Canada. That statement simply astounded the Quebec dairy producers who expected anything but that. Mr. Albert Alain, General President of the Catholic Farmers' Union told us that *this is scandalous*. Mr. Alain mentioned that the federal government has not yet agreed to revise its dairy policy for the current year, a policy which will lead to the elimination of hundreds of farms which are on the point of becoming profitable and all this is done in order to eliminate surpluses, and yet in spite of that it is now considering importing foreign dairy products."

I will allow you to judge for yourself, as any further comment on this would be superfluous.

#### *Future outlook in the dairy industry*

A few years ago, producers were accused of being responsible for their own ills. They were accused of having farms which were too small, of not having a high enough production per cow, thus of having production costs which were too steep. It was demanded from them that they increase the quality of their products.

Now, the majority of people concerned reacted energetically to these remarks which may have been justified in a good many cases. Since that time, the average milk output in pounds per cow has increased continually. The farmers have invested enormous sums of money in order to improve the quality of their product and to enlarge their farms, but they have again come to a dead-lock. Quotas have been set while they have been asked to further lower their cost price in order to be able to compete on the international market.

Various types of dairy enterprises have been studied which, according to experts, should be profitable and

100 pour l'Ontario. Encore là, nous sommes déficitaires dans ce type d'activité agricole. Par contre le débouché le moins lucratif, le beurre, absorbe à lui seul près des trois quarts du lait industriel produit au Québec.

On voit maintenant pourquoi le producteur laitier du Québec est celui qui est le plus touché par la soi-disante politique laitière du gouvernement d'Ottawa. Le fait qu'il y ait deux marchés de lait: le lait nature et le lait industriel, on se retrouve naturellement dans celui qui est le moins payant.

Tableau 3

Importation/Exportation de Produits Laitiers—Canada			
	1967	1968	estimation 1969
	(en milliers de livres)		
Importations	313	375	300
Exportations	343	488	401

Le Canada et le Québec ont un surplus de production laitière. Le Québec produit surtout du lait industriel et en particulier pour la fabrication du beurre qui est le débouché le moins payant. Pouvons-nous espérer augmenter nos exportations? Voici un court article qui a paru dans un journal de Montréal, le 17 mai 1970, et je le cite textuellement. Le titre s'intitulait: «Ce lait du Commonwealth».

«Selon un bulletin présenté à la télévision d'État mercredi soir dernier, le premier ministre canadien aurait déclaré en Nouvelle-Zélande que son pays pourrait bien importer des produits laitiers de ce pays quand on aura réussi à comprimer les surplus actuels au Canada. Cette déclaration a tout simplement estomaqué les producteurs laitiers du Québec qui s'attendaient à tout excepté à cela. *C'est un scandale*, nous déclare monsieur Albert Alain, président général de l'Union catholique des cultivateurs. Monsieur Alain rappelle que non seulement le gouvernement fédéral n'a pas encore accepté de reviser sa politique laitière pour l'année en cours, politique qui entraînera la disparition de centaines de fermes sur le point de devenir rentables, et cela afin d'éliminer les surplus, mais il est maintenant question d'importation de produits laitiers de l'étranger.»

Et bien, ceci se passe de commentaire, je vous laisse le soin de juger.

#### *Perspectives d'avenir dans l'industrie laitière*

Il y a quelques années, on a accusé les producteurs d'être responsables de leurs maux. On les accusait d'avoir des fermes trop petites, de ne pas avoir un rendement par vache assez élevé, donc de produire à des coûts trop élevés. On a exigé d'eux d'élever la qualité de leurs produits.

Or, la majorité des gens concernés ont répondu énergiquement à ces remarques qui pouvaient dans beaucoup de cas être justifiées. Le rendement moyen en livres de lait par vache n'a cessé d'augmenter depuis. Les agriculteurs ont investi des sommes énormes pour améliorer la qualité de leur produit et pour agrandir leur ferme mais ils se trouvent à nouveau dans une impasse. On a fixé des quotas alors qu'on leur demande d'abaisser davantage leur prix de revient afin de compétitionner le marché international.

On a étudié divers types d'entreprises laitières qui, selon les experts, devraient être rentables, et seraient



would replace present farms within 10 or 20 years. These enterprises—and the term enterprise is not an exaggeration—would have a cultivated area of 600 to 1,000 acres, the number of cows would vary between 150 and 300, and a total investment between \$250,000 and \$400,000 would be required.

So, does the dairy industry have a future in Quebec? Would it not be reasonable to expect Ottawa to favour the development of the dairy industry in Quebec as it has favoured the growing of various types of grain and of wheat in particular in the West?

Here is what Mr. René Blanchard said in this regard in an article published in *Le Devoir* a few months ago and which is entitled, "The Quebec agriculture is the main victim of "national" policies which are too unitary."

"... According to section 95 of the Constitution, the paramount decision-making power in agriculture is entrusted to the central government. This power necessarily brings about programs in which, without there being any bad faith involved, Quebec farmers do not participate. And yet they are always forced to subscribe to these programs, even though they realize that their own viewpoint along with the aims they are pursuing collectively within the Quebec society are not taken heed of in federal legislation." And Mr. Blanchard goes on to say: "Let us take as an example the maintenance of the family farm which remains a priority at the present time in Quebec where the unemployment rate has reached alarming proportions and where social welfare is becoming a way of life in rural areas. How can Quebec accept that the federal policy which it supports with its own money should reject this imperative by saying that we live in a world where technology and profitability are the valid criteria? It is ridiculous to die in the name of profitability!..." (end of quotation).

The problem is not easy to solve within the present context, therefore, can the dairy producers hope for a more conciliatory attitude on the part of the federal government? The Canadian Dairy Commission policies have certainly not solved the income problem of small producers by ceasing to pay direct subsidies to producers whose output is below 50,000 lbs. This quota policy does not encourage young people to enter the field of agriculture and neither does it favour further development of enterprises which are already profitable.

In conclusion, it would seem useful however to present the main outlines of a Quebec policy:

(a) control of marketing must be in the hands of the producers themselves, and they must define a dairy products policy;

(b) We have to aim at a certain degree of self-sufficiency in dairy products and in by-products. As we mentioned earlier, Quebec lags in the field of whole milk and cheese and in a number of other by-products;

(c) Quebec could export the surpluses of certain products such as powdered skim milk to developing countries, or to the victims of some national catastrophe, to assist in feeding the population;

(d) Quebec could balance the exchanges of certain dairy products against certain types of products which we do not produce in sufficient amounts.

appelées à remplacer les fermes actuelles dans 10 ou 20 ans. Il s'agit d'entreprises, et le mot n'est pas trop fort, qui auraient une superficie cultivée de 600 à 1000 acres, un nombre de vaches variant de 150 à 300 et qui demanderaient un investissement total de \$250,000 à \$400,000.

Alors l'industrie laitière a-t-elle un avenir au Québec? Ne serait-il pas raisonnable de s'attendre qu'Ottawa favorise le développement de l'industrie laitière au Québec comme il a favorisé la culture des grains et du blé en particulier dans l'Ouest?

Voici ce qu'en pense monsieur René Blanchard dans un article qu'il a fait parvenir au journal *Le Devoir*, il y a quelques mois et qui s'intitule: «L'agriculture québécoise: principale victime de politiques «nationales» trop unitaires.»

«... D'après l'article 95 de la constitution, le pouvoir décisionnel prioritaire en agriculture est confié au pouvoir central. Ce pouvoir engendre nécessairement des programmes auxquels ne participent pas, sans qu'il y ait mauvaise foi, les agriculteurs québécois. Et toujours ils sont forcés d'y souscrire, même s'ils réalisent que leur point de vue tout comme les buts qu'ils poursuivent collectivement dans la société québécoise n'ont aucun écho dans les législations de l'État fédéral». Et monsieur Blanchard de continuer: «Prenons comme exemple le maintien de la ferme familiale qui demeure une priorité en ce moment au Québec où le taux de chômage est alarmant et où le bien-être social est en passe de venir un mode de vie dans le monde rural. Comment le Québec peut-il accepter que la politique fédérale à laquelle il souscrit de ses deniers rejette cet impératif, invoquant que nous sommes dans un monde où la technologie et la rentabilité sont les critères valables? Il est ridicule de mourir au nom de la rentabilité!...» (fin de la citation).

Le problème n'est pas facile à régler dans le contexte actuel; les producteurs laitiers peuvent-ils espérer une attitude plus conciliante de la part du fédéral? Les politiques de la Commission canadienne du lait n'ont certainement pas réglé le problème de revenu des petits producteurs en ne versant plus de subsides directs aux producteurs de moins de 50,000 livres. Cette politique de quotas ne favorise pas davantage l'accès des jeunes qui veulent se lancer en agriculture comme elle ne permet pas aux entreprises déjà rentables de se développer davantage.

En terminant, il paraît utile cependant de dégager quelques grandes lignes d'une politique québécoise:

a) il faut que les producteurs eux-mêmes prennent en main le contrôle de la mise en marché et définissent une politique des produits laitiers;

b) il faut viser à un certain auto-approvisionnement en produits laitiers et en sous-produits. Nous avons vu plus tôt que le Québec était déficitaire en lait nature et fromage et quelques autres sous-produits;

c) le Québec pourrait exporter les surplus de certains produits, tel que le lait écrémé en poudre, aux pays en voie de développement ou victimes d'un sinistre national, comme aide à l'alimentation de leur population;

d) le Québec pourrait équilibrer les échanges de certains produits laitiers contre certains types de produits que nous ne produirions pas suffisamment.

Table 4  
Cost and Income Comparison  
(1956 = 100)

	1956	1964	1969
Cost of services and materials used by farmers	100	125	169
Cost of living on farms	100	119.4	136.5
Producers' income	100	69.3	101.1
Returns of industry (manufacturing)	100	132.8	179.6

Over a 13-year period, producers' returns have increased by 1.1 per cent as compared to wages paid in the manufacturing industry which have increased by 79.6 per cent. And yet, there has been a sharp increase in the cost of living for farmers.

#### SLAUGHTER ANIMALS

##### 1. Horned Cattle

Veal and beef production lag seriously in Quebec. In order to evaluate the situation we have taken the statistics regarding the number of animals on farms on December 1, and that represents the meat which we consumed in 1969 and 1970.

Table 5  
Number of Horned Cattle on Farms  
(in thousands)

	December 1				%
	Canada	Prairies	Ontario	Quebec	Quebec
1968					
Young oxen..... (1 year and over)	1,213.7	547.0	550.0	46.0	3.8
Cows..... (for slaughtering)	2,771.6	2,133.0	360.0	88.0	3.2
Heifers..... (for slaughtering)	704.0	402.0	220.0	20.0	2.8
Calves..... (less than 1 year)	3,441.0	2,000.0	920.0	288.0	8.3
1969					
Young oxen..... (1 year and over)	1,233.0	615.0	500.0	54.0	4.4
Cows..... (for slaughtering)	2,915.9	2,240.0	375.0	105.0	3.5
Heifers..... (for slaughtering)	709.4	430.0	205.0	23.0	3.2
Calves..... (less than 1 year)	3,672.1	2,179.0	905.0	300.0	8.2

SOURCE: Quebec Bureau of Statistics.

We might add to these figures that, in 1969, Canada exported 53.7 million pounds of beef and veal. On the other hand, imports into Canada amounted to 118.4 million pounds for which the main sources were the following: New Zealand, 71.3 million pounds; Australia, 25.8 million pounds; and the United States, 2.9 million pounds.

It is obvious that it would be of interest to develop an outlet of this nature because more than 80 per cent of our market lies beyond our own grasp.

Tableau 4  
Comparaison des Coûts et des Revenus  
(1956=100)

	1956	1964	1969
Coût des services et des matériaux utilisés par les agriculteurs	100	125	169
Coût de la vie sur les fermes	100	119.4	136.5
Revenu des producteurs	100	69.3	101.1
Revenu dans l'industrie (manufacture)	100	132.8	179.6

En 13 ans, le revenu des producteurs aura été haussé de 1.1 p. 100, comparativement aux salaires payés dans l'industrie manufacturière qui a connu une hausse de 79.6 p. 100. Pourtant le coût de la vie a augmenté de façon sensible pour les agriculteurs.

#### Les animaux de boucherie

##### 1. Les bovins

La production de viande de veau et de bœuf est largement déficitaire au Québec. Pour évaluer la situation nous avons pris les statistiques concernant le nombre de bêtes sur les fermes au 1<sup>er</sup> décembre, c'est la viande que nous avons mangé en 1969 et 1970.

Tableau 5  
Nombre de bovins sur les fermes  
(en milliers)

	1 <sup>er</sup> décembre				en %
	Canada	Prairies	Ontario	Québec	Québec
1968					
Bouvillons..... (1 an et plus)	1,213.7	547.0	550.0	46.0	3.8
Vaches..... (boucherie)	2,771.6	2,133.0	360.0	88.0	3.2
Génisses..... (boucherie)	704.0	402.0	220.0	20.0	2.8
Veaux..... (moins de 1 an)	3,441.0	2,000.0	920.0	288.0	8.3
1969					
Bouvillons..... (1 an et plus)	1,233.0	615.0	500.0	54.0	4.4
Vaches..... (boucherie)	2,915.9	2,240.0	375.0	105.0	3.5
Génisses..... (boucherie)	709.4	430.0	205.0	23.0	3.2
Veaux..... (moins de 1 an)	3,672.1	2,179.0	905.0	300.0	8.2

SOURCE: Bureau de la Statistique du Québec.

A ces chiffres ajoutons que le Canada a exporté, en 1969, 53.7 millions de livres de viande de bœuf et de veau. Par contre, les importations vers le Canada ont été de 118.4 millions de livres dont les principales sources étaient les suivantes: Nouvelle-Zélande 71.3 millions de livres; Australie 25.8 millions de livres et 2.9 millions de livres provenant des États-Unis.

Il est évident que ce type de débouché aurait intérêt à être développé car au-delà de 80 p. 100 de notre marché nous échappe complètement.



## 2. Hogs.

Pork was an outlet for which Quebec farmers had succeeded in maintaining their market. But the situation evolved rapidly so that actually breeders produce approximately 60 per cent of the pork consumed by us as shown by Table 6.

Table 6  
Number of Hogs on Farms  
(by thousands)

	1st December	
	1968	1969
Ontario	2,020.0	2,100.0
Prairies	2,338.0	2,950.0
Canada	5,695.0	6,458.0
Quebec	1,085.0	1,140.0
Quebec (in percentage of total)	19.0	17.6

Source: Quebec Bureau of Statistics.

## 3. Lamb

Figures are not too good as far as our sheep and lamb production is concerned. More than 80 percent of the lamb we consume is imported from other countries. However, wool has interesting outlets when used in combination with synthetic fibers for cloth manufacturing.

## 4. Remarks

The Quebec breeder does not succeed in being competitive with his Western counterpart because the latter is buying feed grain at inferior prices. Thus, in 1970, there was an increase in the price of grain especially of barley.

There is an increase in the prices of grain whereas the price of pork is decreasing, and prices obtained for broilers reach their lowest level since a number of years. Briefly, the Quebec breeder, the animal feed industry and the agricultural products processing industries are caught in a vice. On the one hand, there is a decrease in prices of finished products, hogs, broilers and uncertainty regarding the milk industry and, on the other hand there is a considerable increase in the prices of the grain destined to feed them.

Thus animal meat production is shifting to the west at the expense of the Quebec breeder. It is a well-known fact that the Canadian Wheat Board sets unilaterally a price to which our producers must submit, and there is no way of bypassing this body in order to obtain supplies. Now, on the Prairies, farmers who have exceeded their quota are selling their grain to the elevators at a price below that of the Wheat Board. Table 7 gives a significant comparison.

Table 7  
Prices Paid Per Bushel by the Breeders  
(January 1971)

	Alberta non-quota (by the millers)	Quebec (according to the Board)
Wheat	1.00	1.68
Barley	.70 - .75	1.28
Oats	.47	.97

## 2. Les porcs

La viande de porc fut un débouché pour lequel les agriculteurs québécois avaient réussi à maintenir leur marché. Mais la situation a évolué rapidement de sorte que présentement les éleveurs fournissent environ 60 p. 100 de la viande de porc que nous consommons. Le tableau 6 nous le prouve.

Tableau 6  
Nombre de porcs dans les fermes  
(en milliers)

	1er décembre	
	1968	1969
Ontario	2,020.0	2,100.0
Prairies	2,338.0	2,950.0
Canada	5,695.0	6,458.0
Québec	1,085.0	1,140.0
Québec en % du total	19.0	17.6

Source: Bureau de la Statistique du Québec.

## 3. L'agneau

Les chiffres ne sont guère reluisants en ce qui concerne notre production de moutons et d'agneaux. Au-delà de 80 p. 100 de la viande d'agneau que nous consommons vient de l'extérieur.

Pourtant la laine trouve des débouchés intéressants dans des alliages avec des fibres synthétiques pour la production de tissus.

## 4. Remarques

L'éleveur québécois ne réussit pas à concurrencer son homologue de l'Ouest parce que ce dernier achète ses grains de provendes à des prix inférieurs. Ainsi en 1970 il y a eu augmentation du prix des grains, de l'orge en particulier.

L'augmentation des prix des grains se matérialise alors que le prix du porc est à la baisse et les prix obtenus pour le poulet de grill se dirigent vers leur plus bas niveau depuis plusieurs années. En somme, l'éleveur québécois, l'industrie de l'alimentation animale ainsi que les industries de transformation des produits agricoles, sont pris dans un étau. D'une part, baisse des prix des produits finis, porcs, poulets de grill et incertitude de l'industrie laitière et, d'autre part, augmentation considérable des prix des grains servant à leur alimentation.

Ainsi la production de la viande animale se déplace vers l'Ouest aux dépens de l'éleveur québécois. On sait que l'Office canadien du blé fixe unilatéralement un prix auquel doivent se soumettre nos producteurs, il n'y a pas moyen de s'approvisionner sans passer par cet organisme. Or, dans les Prairies les agriculteurs qui ont dépassé leur quota vendent aux éleveurs leur grain à un prix inférieur à celui de l'Office du blé. Le tableau 7 donne une comparaison significative.

Tableau 7  
Prix payés le boisseau par les éleveurs  
(Janvier 1971)

	Alberta hors-quota (par la meunerie)	Québec (selon l'office)
Blé	1.00	1.68
Orge	.70-.75	1.28
Avoine	.47	.97

## Industrial Produce

### 1. Whole corn.

According to the paper "La Terre" of August 19, 1970, the total corn supply in Quebec was.

In 1968 21,312,801 bushels, of which:

78 per cent came from the U.S.A.,

11.9 per cent came from Ontario,

10.1 per cent was produced in Quebec.

In 1969 20,714,518 bushels, of which:

66.5 per cent came from the U.S.A.,

16.9 per cent was produced in Quebec.

16.9 percent was produced in Quebec.

A record production of whole corn in Quebec is announced for 1970 but there is actually a demand for a far more substantial production than this year's. It seems that the quality of the whole corn produced in Quebec may be compared to that of Ontario and is better than the quality of whole corn grown in the U.S.A. Approximately  $\frac{3}{4}$  of the demand is for millers, whereas the rest is used by the distilleries.

The problem is one of marketing. The whole corn produced in Quebec ripens later than in Ontario or the U.S.A. and is marketed at a time when the prices are at their lowest. Therefore, it is necessary to set up rational marketing in order to avoid an imbalance in the prices and to secure for the producers a stable market.

It seems that this produce could advantageously replace the Western grains for certain types of breeding, reducing imports accordingly. Its future seems promising providing the government can take care of this market.

The price of whole corn is set in the U.S.A., at the Chicago grain exchange. The result is that in Quebec the market price is higher due to the exchange and transport rates.

The production of soya beans should also be taken into consideration by farmers.

### 2. Tobacco

Another product in which we lag too much, unfortunately is tobacco.

We barely produce 5 per cent of the total Canadian tobacco consumption. By contrast, Ontario produces from 90 to 95 per cent of all the yellow tobacco grown in Canada.

Many agronomists believe that in Quebec, the surface area suitable to the growing of yellow tobacco while enjoying favorable climatic conditions could represent an area as important as that in Ontario.

Selling takes place on the free market in spite of the fact that it is subjected to certain rules of the Quebec Yellow Tobacco Producers Board (such as the standards of classification and prices which must be the same as in Ontario).

Under the present conditions of yellow tobacco marketing, the Quebec producer must try to obtain the greatest possible quantity of superior quality tobacco. This in order to have a high average price. Once the average Ontario price is known, the buyer gives the Quebec producer the difference between the average final price and the average price he paid in Quebec.

## Les cultures industrielles

### 1. Le maïs-grain

Selon le journal La Terre du 19 août 1970, l'approvisionnement total, au Québec, en maïs était:

En 1968—21,312,801 boisseaux, et de ce nombre:

78% provenait des États-Unis

11.9% provenait de l'Ontario

10.1% a été produit au Québec

En 1969—20,714,518 boisseaux dont:

66.5% provenait des États-Unis

16.6% provenait de l'Ontario

16.9% a été produit au Québec

On annonce une production record de maïs-grain au Québec en 1970 mais la demande existe actuellement pour une production bien supérieure à celle de cette année. Il semble que la qualité du maïs-grain, produit au Québec, est comparable à celle de l'Ontario et supérieure à celle du maïs-grain provenant des États-Unis. Environ les trois-quarts de la demande sont destinés aux meuneries tandis que le reste est utilisé par les distilleries.

Le problème en est un de mise en marché. Le maïs-grain produit au Québec venant à terme après celui de l'Ontario et des États-Unis est mis sur le marché à un moment où les prix sont les plus bas. Il faut donc organiser une mise en marché rationnelle afin d'éviter un déséquilibre dans les prix et assurer les producteurs d'un marché stable.

Il semble que cette culture pourrait remplacer avantageusement les grains en provenance de l'Ouest pour certains types d'élevage, réduisant d'autant les importations. Son avenir semble prometteur à la condition que le gouvernement puisse s'occuper de ce marché.

Le prix du maïs-grain est fixé aux États-Unis, à Chicago à la bourse des grains. Ce qui fait qu'au Québec le prix du marché est plus élevé en raison des taux de change et de transport.

La culture de la fève de soja devrait également retenir l'attention des agriculteurs.

### 2. Le tabac

Une autre culture où nous sommes malheureusement trop absents est: le tabac.

Nous produisons à peine 5 p. 100 de la consommation du tabac au Canada. Par contraste, l'Ontario cultive de 90 à 95 p. 100 de tout le tabac jaune cultivé au Canada.

De nombreux agronomes estiment qu'au Québec, la superficie des sols convenant à la culture du tabac jaune et jouissant des conditions climatiques favorables pourrait représenter une étendue aussi considérable qu'en Ontario.

La vente se fait sur le marché libre bien qu'elle soit assujettie à certains règlements de l'Office des producteurs de tabac jaune du Québec (telles les normes de classification et de prix qui doivent être les mêmes qu'en Ontario).

Dans les conditions actuelles de la mise en marché du tabac jaune, le producteur québécois doit s'efforcer d'obtenir la plus grande quantité possible de tabac de catégorie supérieure. Ceci afin que le prix moyen soit élevé. Une fois le prix moyen de l'Ontario connu, l'acheteur remet au producteur québécois la différence entre le prix moyen final et le prix moyen qu'il a payé au Québec.



"Up to now producers have not questioned this rather strange method of marketing. It seems that such an attitude results from the fear of possible reprisals." (Royal Commission of Inquiry on Agriculture in Quebec, 1967).

### 3. Sugar-beets

In 1969, the total production for Quebec was 158,441 tons which means an average yield of 17.04 tons per acre. The St-Hilaire refinery has a processing capacity of 150,000 tons per year. Sugar thus produced represents approximately 7 per cent of the Quebec consumption.

The price guaranteed to the producer is \$13 per ton (included in the price is a subsidy from Quebec which varies from \$2.50 to \$3 per ton). Moreover, the producer receives a federal subsidy which depends upon the sugar-content of the production and the price for sugar on the world market. This federal subsidy varies between \$2.50 and \$3 per ton.

It is urgent to undertake studies in order to set specific guidelines for this production.

### 4. Maple-syrup

There are two outlets for this product:

- (1) the co-called industrial outlet which represents approximately 80 per cent of the production which is controlled by four US buyers; and
- (2) the remaining 20 per cent which are used in the actual Quebec consumption in the form of genuine maple-syrup or of its by-products.

The production of the so-called industrial outlet is not stable because its control is not in our own hands. These four American buyers keep big stocks of industrial syrup and reduce the quantity to be bought if the price asked by the producers does not suit them.

There is one thing I have always wondered about: How was it that it was not the Quebec Maple-Syrup Producers Cooperative but people from Toronto who marketed the maple products at Expo 1967?

### Market-Garden Produce

It would be too long to draw up the list, but we lag in nearly all the market-garden produce that we consume. It is quite obvious that we cannot grow bananas and oranges but there is no valid reason for importing 75 per cent of the market-garden produce that we consume from foreign countries.

There are, of course, reasons for this situation and we must correct them. There is no reason why the whortleberry crop from Lake St. Jean remains stocked in warehouses. What should one say about the \$12 million in subsidies paid by the federal government to the CN for the transportation of potatoes from the Maritimes to Quebec when our own potato crop is sold below cost price, if one succeeds in selling it.

A quite significant part of the distribution market is in the hands of multiple branch stores which do not care a fig about the Quebec farmer.

### Research

Research is absolutely essential for the development of all types of industrial activity: agriculture, like any other

«Les producteurs n'ont pas jusqu'à maintenant remis en question cette méthode pour le moins étrange de mise en marché. Il semble que cette attitude soit motivée par la crainte de représailles possibles.» (Commission royale d'Enquête sur l'Agriculture au Québec 1967).

### 3. La betterave à sucre

En 1969 au Québec, la production totale a été de 158,441 tonnes pour un rendement moyen à l'acre de 17.04 tonnes. La raffinerie de St-Hilaire ayant une capacité d'usinage de 150,000 tonnes par an. Le sucre ainsi produit représente environ 7 p. 100 de la consommation québécoise.

Le prix garanti au producteur est de \$13.00 la tonne (le prix inclut un subside de Québec qui varie de \$2.50 à \$3.00 la tonne). De plus, le producteur reçoit un subside fédéral qui dépend de la teneur en sucre de la production et du prix du sucre sur le marché mondial. Ce subside fédéral est ainsi de l'ordre de \$2.50 à \$3.00 la tonne.

Il est urgent d'entreprendre des études afin de définir une orientation précise à cette culture.

### 4. Le sirop d'érable

Il y a deux débouchés pour ce produit soit:

- (1) le débouché dit industriel qui représente environ 80 p. 100 de la production qui est contrôlée par quatre acheteurs américains; et
- (2) l'autre 20 p. 100 qui sert à la consommation essentiellement québécoise sous forme de sirop d'érable pur ou de ses sous-produits.

La production du débouché dit industriel n'est pas stable parce que son contrôle nous échappe complètement. Ces quatre acheteurs américains gardent de gros stocks de sirop industriel et peuvent réduire la quantité à acheter si le prix exigé par les producteurs ne leur plaît pas.

Une chose que je me suis toujours demandée: comment se fait-il que ce n'était pas la Coopérative de Producteurs de sucre d'érable du Québec mais des gens de Toronto qui s'occupaient de la vente des produits de l'érable à l'Expo 67?

### Les cultures maraîchères

Il serait trop long d'énumérer la liste, mais nous sommes déficitaires pour à peu près tous les produits maraîchers que nous consommons. Il est bien évident que nous ne pouvons pas cultiver des bananes et des oranges mais il n'y a pas de raison valable pour que 75 p. 100 des produits horticoles que nous consommons viennent de l'extérieur.

Il y a des causes, bien sûr, à cette situation et nous devons les corriger. Il n'y a pas de raison pour que la récolte de bleuets du Lac St-Jean demeure en entrepôt. Que dire des \$12 millions en subsides payés par le Fédéral au CN pour le transport des pommes de terre des provinces maritimes dans le Québec alors que notre propre récolte de pommes de terre est écoulée en bas du prix coûtant, si on réussit à les vendre.

Une bonne partie du marché de distribution est entre les mains des magasins à succursales multiples qui se moquent pas mal de l'agriculteur québécois.

### La recherche

La recherche est absolument essentielle au développement de tous les types d'activité industrielle: l'agricul-

type of industrial activity, needs continuing and well organized research in order to subsist on an effective and competitive basis. Now, at the present time, not only has the Quebec government organized agricultural research badly, but the federal government, as far as it is concerned, is continuously unfair to Quebec as compared with other provinces, as is shown in Table 8:

Table 8

AGRICULTURAL RESEARCH SUBSIDIZED  
BY OTTAWA

	Number	Number of research workers
Maritimes—		
Institutes.....	0	—
Research stations.....	4	90
Total.....		90
Quebec—		
Institutes.....	0	—
Research stations.....	4	50
Total.....		50
Ontario—		
Institutes.....	2	53
Research stations.....	4	105
Experimental Farm.....	1	251
Total.....		409

Now there are several areas where it is advisable to speed up agricultural research in Quebec without further delay. This research is urgent in the following areas:

- soil fertilization
- drainage
- sheep and beef breeding
- improvement of milk producing breeds
- market-garden crops technology
- adaptation of some cereals to our climate, etc.

#### Conclusion

The federal government favours the West

Since about 15 years, subsidies paid to farmers producing wheat in the West have cost to the Federal Treasury from \$600 to \$700 million.

During 1969, Quebec farmers paid \$6 million in excess to middlemen, friends of the Ottawa government, on agricultural machinery.

Some weeks ago, the federal government tabled in the Commons a long-term program concerning agricultural production and income in the West. A whole series of proposals drawn up by the federal Minister of Agriculture aims at favouring the Western farmers. One of these proposals is significant enough and here is what it says:

To encourage and expand cattle production in order to obtain enlarged internal outlets for grain and concentrates used in cattle feeding.

ture, comme n'importe quel autre type d'activité industrielle, a besoin de travaux de recherche constants et bien organisés pour subsister sur une base efficace et compétitive. Or à l'heure actuelle, non seulement le gouvernement du Québec a-t-il mal organisé la recherche en agriculture, mais le gouvernement fédéral, pour sa part, défavorise nettement le Québec par rapport à d'autres provinces comme en fait voir le tableau 8.

Tableau 8

RECHERCHE AGRICOLE SUBVENTIONNÉE  
PAR OTTAWA

	Nombre	Nombre de chercheurs
Maritimes—		
Instituts.....	0	—
Stations de recherches.....	4	90
Total.....		90
Québec—		
Instituts.....	0	—
Stations de recherches.....	4	50
Total.....		50
Ontario—		
Instituts.....	2	53
Stations de recherches.....	4	105
Ferme expérimentale.....	1	251
Total.....		409

Or il existe plusieurs domaines où il convient sans plus tarder d'accélérer la recherche agricole au Québec. Cette recherche est urgente dans les domaines suivants:

- la fertilisation des sols
- le drainage
- l'élevage du mouton et du bœuf de boucherie
- l'amélioration des races laitières
- la technologie des récoltes horticoles
- l'adaptation de certaines céréales à notre climat etc..

#### Conclusion

Le fédéral favorise l'Ouest

Depuis une quinzaine d'années, les subsides payés aux agriculteurs producteurs de blé de l'Ouest, ont coûté au trésor fédéral une somme de \$600 à \$700 millions.

Les cultivateurs du Québec ont payé en trop \$6 millions au cours de 1969 à des intermédiaires, amis du gouvernement d'Ottawa, sur les machineries agricoles.

Il y a quelques semaines, le gouvernement fédéral a déposé aux Communes un programme à long terme touchant la production et le revenu agricoles dans l'Ouest. Toute une série de propositions mises au point par le Ministre fédéral de l'agriculture vise à favoriser les cultivateurs de l'Ouest. Une de ces propositions est assez significative, voici ce qu'elle contient:

Encourager et élargir la production du bétail afin de procurer des débouchés intérieurs agrandis aux grains et concentrés servant à l'alimentation des animaux.



Still according to the above-quoted document, the government will spend annually a sum of \$10 million to encourage market expansion, especially abroad.

In 1970-71, the total purchases of wheat, flour and colza, under the food assistance program, will require governmental credits amounting to approximately \$100 million.

These poor Western farmers are indeed greatly to be pitied, since their average net income is over \$7,000 a year.

However, Quebec farmers produce more but earn less. Thus the net agricultural income per farm which was \$1,940 in 1951, fell to \$1,684 in 1967, making allowance for the rise in the cost of living.

Toujours d'après le document précité, le gouvernement dépensera annuellement une somme de \$10 millions pour encourager l'expansion des marchés, surtout à l'étranger.

En 1970-1971, le total des achats de blé, de farine et de colza, au titre du programme d'aide alimentaire, nécessitera des crédits gouvernementaux de l'ordre de \$100 millions approximativement.

Ces pauvres fermiers de l'Ouest sont bien à plaindre, eux dont le revenu moyen net dépasse \$7000 par année.

Les agriculteurs québécois cependant produisent plus mais ils gagnent moins. Ainsi, le revenu agricole net par exploitation, qui s'élevait en 1951 à \$1,940, est tombé en 1967 à \$1,684 compte tenu de la hausse du coût de la vie.





HOUSE OF COMMONS

Issue No. 13

Saturday, January 23, 1971—Québec, P.Q.

Chairman: Mr. Bruce S. Beer

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule no 13

Le samedi 23 janvier 1971—Québec, Québec.

Président: M. Bruce S. Beer

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

# Agriculture

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent de*

# L'Agriculture

Respecting Bill C-176, the Farm  
Products Marketing Agencies Act

Concernant le Bill C-176, Loi sur les offices  
de commercialisation des produits de ferme

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

Third Session

Twenty-eighth Parliament, 1970-71

Troisième session de la

vingt-huitième législature, 1970-1971

## STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

*Chairman:* Mr. Bruce S. Beer

*Vice-Chairman:* Mr. Marcel Roy

Messrs.

Alkenbrack	Downey
Barrett	Douglas ( <i>Assiniboia</i> )
Beaudoin	Gendron
Breau	Gleave
Corriveau	Grills
Côté ( <i>Richelieu</i> )	Horner
Cobbe	Lambert ( <i>Bellechasse</i> )

## COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

*Président:* M. Bruce S. Beer

*Vice-président:* M. Marcel Roy

Messieurs

La Salle	Noble
Lefebvre	Peters
Lessard ( <i>Lac-Saint-Jean</i> )	Pringle
Lind	Robinson
McBride	Rose
McKinley	Smith ( <i>Saint-Jean</i> )
Murta	Stewart ( <i>Okanagan-Kootenay</i> )—(30).

(Quorum 16)

*Greffier du Comité*

G. A. Birch

*Clerk of the Committee*



## MINUTES OF PROCEEDINGS

Saturday, January 23, 1971.  
(19)

## [Text]

The Standing Committee on Agriculture met this day at the Chateau Frontenac, Quebec City, at 10:12 a.m. The Vice-Chairman, Mr. Roy (*Laval*), presided.

*Members present:* Messrs. Alkenbrack, Beaudoin, Beer, Cobbe, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Downey, Gendron, Grills, Horner, Lefebvre, Lambert (*Bellechasse*), La Salle, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Lind, McKinley, Murta, Noble, Peters, Roy (*Laval*), Rose, Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*)—(23).

*Witnesses: From the Union Catholique des Cultivateurs:* Albert Alain, President; Maurice Mercier, Director of Marketing.

The Committee resumed its hearings on Bill C-176, The Farm Products Marketing Agencies Act.

The Chairman introduced Mr. Alain who presented his brief following which, assisted by his officials, he replied to the questions of the members.

At 12:30 p.m. the Committee adjourned until later this day.

## AFTERNOON SITTING

(20)

The Committee resumed its hearings at 2:16 p.m. The Vice-Chairman, Mr. Roy (*Laval*), presided.

*Members present:* Messrs. Alkenbrack, Beaudoin, Beer, Cobbe, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Downey, Gendron, Grills, Horner, Lefebvre, Lambert (*Bellechasse*), La Salle, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Lind, McKinley, Murta, Noble, Peters, Roy (*Laval*), Rose, Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*)—(23).

*Witnesses: From la Coopération fédérée de Québec:* Roland Pigeon, President; Jules St-Germain, First Vice-President; Rolland Belcourt, Second Vice-President; J. P. Dinel, Member; L. P. Poulin, Secretary.

The Chairman introduced Mr. Pigeon who, in turn, asked Mr. Poulin to read their brief. Following this, the witnesses were questioned by the members.

At 4:30 p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAL

Le samedi 23 janvier 1971  
(19)

## [Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit au Château Frontenac, à Québec à 10 h. 12 du matin. Le vice-président, M. Roy (*Laval*), occupe le fauteuil.

*Députés présents:* MM. Alkenbrack, Beaudoin, Beer, Cobbe, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Downey, Gendron, Grills, Horner, Lefebvre, Lambert (*Bellechasse*), La Salle, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Lind, McKinley, Murta, Noble, Peters, Roy (*Laval*), Rose, Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*)—(23).

*Témoins: De l'Union catholique des cultivateurs:* MM. Albert Alain, président; Maurice Mercier, directeur de la commercialisation.

Le Comité reprend ses audiences sur le bill C-176, Loi sur les offices de commercialisation des produits de ferme.

Le président présente M. Alain qui soumet son mémoire et répond ensuite aux questions des députés avec l'aide de ses collègues.

A 12 h 30 de l'après-midi, le Comité suspend ses travaux jusqu'à plus tard aujourd'hui.

## SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

(20)

Le Comité reprend ses audiences à 2 h 16 de l'après-midi. Le vice-président, M. Roy (*Laval*), occupe le fauteuil.

*Députés présents:* MM. Alkenbrack, Beaudoin, Beer, Cobbe, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Downey, Gendron, Grills, Horner, Lefebvre, Lambert (*Bellechasse*), La Salle, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Lind, McKinley, Murta, Noble, Peters, Roy (*Laval*), Rose, Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*)—(23).

*Témoins: De la Coopération fédérée de Québec:* MM. Roland, Pigeon, président; Jules St-Germain, premier vice-président; Roland Belcourt, second vice-président; J. P. Dinel, membre; L.-P. Poulin, secrétaire.

Le président présente M. Pigeon qui, à son tour, demande à M. Poulin de lire le mémoire. Les témoins répondent ensuite aux questions des députés.

A 4 h 30 de l'après-midi, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

G. A. Birch

Clerk of the Committee

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le samedi 23 janvier 1971.

• 1014

[Text]

**Le vice-président:** Messieurs, nous avons quorum.

Nous continuerons aujourd'hui à recevoir les mémoires touchant le bill C-176

Loi créant le Conseil national de commercialisation des produits de ferme et autorisant la création d'offices nationaux de commercialisation des produits de ferme.

Nous aurons aujourd'hui deux mémoires, dont l'un sera présenté ce matin par l'Union catholique des cultivateurs et l'autre, cet après-midi, par la Coopérative fédérée de Québec.

Je demanderais à M. Albert Allain, président de l'Union catholique des cultivateurs, de venir prendre place à ma droite et à M. Maurice Mercier, directeur de la mise en marché de l'Union catholique des cultivateurs de prendre place à la droite de M. Allain. M. Henri-Paul Blanchard, économiste à l'UCC, se joindra à nous un peu plus tard.

• 1015

Messieurs, je demanderais au président, M. Albert Allain, de nous lire son mémoire. Monsieur Allain.

**M. Albert Allain (président général de l'Union catholique des cultivateurs):** Merci, monsieur le président. Au départ, je voudrais présenter les excuses de notre organisation qui ne peut vous procurer un document traduit. Voici ce qui s'est produit. Nous avons envoyé l'exemplaire à traduire, mais nous l'avons envoyé à la mauvaise adresse. Il nous est revenu hier sans être traduit naturellement, c'est ce qui explique que les copies disponibles sont seulement en français. Alors, on m'a prié de vous présenter les excuses de l'organisation à l'endroit de la députation de langue anglaise.

Alors, voici le texte, monsieur le président.

Les agriculteurs du Québec constatent avec inquiétude que le projet de loi qui est l'objet des présentes délibérations, a été ébauché depuis plus d'un an déjà et n'a pas encore atteint le stade des réalisations concrètes. En effet, un premier projet de loi, portant le numéro C-197, présenté en première lecture le 17 mars 1970, a dû être retiré au début d'octobre de la même année, après sa deuxième lecture en raison de la fin de la session. Le 26 octobre 1970, le projet de loi revenait de nouveau en première lecture sous son appellation C-176 avec des propositions d'amendements qui constituent le seul élément nouveau dans la discussion actuelle.

Le but de notre rencontre aujourd'hui n'est certes pas de discuter de l'importance, pour la classe agricole québécoise, d'une structure nationale adéquate et efficace pour la commercialisation de leurs produits. De telles discussions ont déjà été tenues en de multiples occasions dans le passé. Nous ne pouvons, en conséquence, que regretter que vos présentes démarches n'aient été tenues à une date plus hâtive accélérant ainsi le processus législatif.

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Saturday, January 23, 1971

• 1014

[Interpretation]

**The Vice-Chairman:** Gentlemen, I am informed, now that we have our quorum.

We shall continue today to take briefs with regard to Bill C-176

An Act to establish the National Farm Products Marketing Council and to authorize the establishment of national marketing agencies for farm products.

We will receive two briefs today. One is to be presented this morning by the Catholic Farmers' Union of Quebec; the other, by la Coopérative fédérée de Québec will be presented this afternoon.

I will ask Mr. Albert Allain, President of the Catholic Farmer's Union, to take his place on my right. I would also ask Mr. Maurice Mercier, Director of Marketing of the same Organization, to also come and sit to the right of Mr. Allain, and also Mr. Henri-Paul Blanchard, who is an economist employed by this Organization—I would ask him to join us here a little later.

Gentlemen, I will ask the President, Mr. Albert Allain, to present his brief. Mr. Allain.

**Mr. Albert Allain (President, The Catholic Farmers' Union):** I thank you Mr. Chairman. I would like first to apologize for not being able to present an English version of our brief. We sent it out to be translated, but it was returned to us in its original version on account of the fact that we had sent it to a wrong address. On behalf of our Organization, I beg the English speaking members of this Committee to accept our apologies.

Our brief reads as follows:

The Quebec farmer is concerned about the fact that this Bill which was conceived more than a year ago has not been implemented yet: Indeed, the first Bill C-197, which was presented for first reading on March 17, 1970, had to be withdrawn early in October of the same year after its second reading because the session had come to an end. This Bill came up again for first reading on October 26 under the name of C-176 with proposals for amendment which is the only thing new to be discussed right now.

The purpose of our meeting is certainly not to discuss the importance to the farming industry in Quebec for an adequate and effective national structure for products marketing. Such discussions have already taken place on numerous occasions in the past, and we cannot, therefore, do anything but regret that your present activities and approach did not take place earlier and to accelerate the processes of legislation.  
Basic position of the U.C.C.

The message that the organized farmers of Quebec who are represented by their official organization here want to give you will be explained very briefly. There is nothing new about it and legislators are aware of what we feel. May I be allowed to give you the contents of a telegram



## [Texte]

## La position de base de l'U.C.C.

Le message que les producteurs agricoles organisés du Québec, représentés ici par leur organisation professionnelle, désirent vous transmettre, sera exposé très succinctement. Il ne constitue pas toutefois une prise de position nouvelle et inconnue des législateurs. Qu'il nous soit permis de citer le contenu d'un télégramme adressé par l'U.C.C. à tous les chefs de partis de la Chambre des communes, en date du 7 octobre 1970, c'est-à-dire à la fin de la session parlementaire:

«Union Catholique des cultivateurs désapprouve échec vis-à-vis passation Bill C-197 présente session et réitère son appui au principe du Bill. Stop

Vous demandez avec instance prendre moyens requis pour éviter tout nouveau délai inutile. Stop.

Considère comme impérative législation nationale de mise en marché et vous rappelle document officiel 30 septembre 1970 émanant de la fédération Canadienne de l'Agriculture.

Ces quelques lignes contiennent l'essentiel de notre position de base et c'est ce que nous voulons vous réitérer fermement dans le présent mémoire.

## Engagement et actions de l'U.C.C.

L'U.C.C., qui est affiliée à l'échelon national à la Fédération canadienne de l'agriculture, a déjà donné son appui au mémoire de la F.C.A. présenté le 30 septembre 1970 au Comité permanent de l'agriculture. Plus récemment encore, c'est-à-dire le 14 janvier dernier, la F.C.A. vous soumettait un nouveau mémoire, essentiellement basé sur le premier et auquel l'U.C.C. a également souscrit.

Sur le plan provincial, les agriculteurs réunis en Congrès annuel ont eu l'occasion de se prononcer ouvertement sur le sujet cette année et l'année dernière. Il en a résulté des résolutions concrètes à l'endroit du gouvernement canadien. C'est donc muni d'un double mandat que nous vous rencontrons aujourd'hui, d'une part la volonté bien arrêtée de vous faire connaître les exigences des agriculteurs québécois et parallèlement notre solidarité avec les autres organismes agricoles canadiens regroupés sous la F.C.A.

Nos agriculteurs sont déjà fermement engagés dans la mise en marché de leurs produits

Est-il besoin de justifier la raison d'être d'une loi nationale de mise en marché des produits agricoles?

On compte actuellement environ 120 offices de vente au Canada et près de la moitié des revenus agricoles en espèces, soit \$2 milliards est touchés par l'activité des offices de commercialisation. Voilà, une preuve irréfutable de l'intérêt que portent les provinces à la mise en marché ordonnée des produits agricoles en même temps qu'une démonstration du besoin d'une législation nationale complémentaire. D'autant plus que, pour le blé et le lait, l'existence déjà appréciée de deux Commissions nationales, par les agriculteurs, consacre la reconnaissance de tels organismes par le gouvernement fédéral.

Au Québec, la structure reconnue de mise en marché est le plan conjoint; au 31 mars 1970 on en comptait 64 en vigueur. Au cours de l'année 1969, la valeur des produits commercialisés en vertu de ces plans s'élevait à \$283.5 millions, soit près de 45 p. 100 de toute la production agricole commercialisée au Québec.

## [Interprétation]

addressed by our organization to all party leaders of the House of Commons, dated October 7, 1970, at the end of the parliamentary session. The telegram reads as follows:

The Catholic Farmers' Union disapproves of the failure to pass Bill C-197 at the present session, and repeats its support for the principle of this Bill.

We insist that you take the necessary steps to avoid any further useless delay.

We feel that legislation of this kind for marketing is imperative and would remind you of our official communication of September 30, 1970, from the Canadian Federation of Farmers.

These lines contain the essential of our basic position and that is what we want to firmly reiterate in this present brief.

## Commitments and activities of the U.C.C.

The Catholic Farmers' Union is associated nationally with the Canadian Federation of Agriculture and has already given its support to the brief submitted by the FCA on September 30, 1970, to the Standing Committee on Agriculture. Even more recently, that is on January 14 last, the Canadian Federation of Agriculture submitted a new brief essentially based on the first and to which the U.C.C. also endorse.

At the provincial level, the farmers at their annual convention, openly expressed their opinion in this regard, this year and last year. It resulted in practical resolutions addressed to the Canadian government. So we have a double mandate here in meeting you today. There is a very clear decision to explain to you the requirements of the Quebec farmers, and also our solidarity with the other Canadian farmers' organizations that belong to the Canadian Federation of Agriculture.

Our farmers are already firmly committed to such an idea on marketing.

Is there any reason to justify the necessity of a national act for marketing of agricultural products?

At present there are 120 marketing boards in Canada. Nearly half the cash income which comes to \$2 billion dollars, is covered by the activities of these marketing boards. This is irrefutable proof of the interest that the provinces have in ordered marketing of agricultural commodities. At the same time, this is evidence of the need for additional national legislation. This is all the more true in the case of wheat and milk, because these two marketing boards already exist. This is a recognized proof of the necessity of such organizations by the federal government.

In Quebec the recognized marketing structure is the joint plan. On March 31, 1970, there were 64 in force. During 1969, the value of marketed products under these various plans amounted to \$283.5 millions, nearly 45% of the entire agricultural production marketed in the Province of Quebec.

The table here gives you an idea of the importance of the joint plans in Quebec agriculture in 1969, and this gives you a breakdown of the various products. You have the table here which describes production of fluid milk, industrial milk, cream, wood, tobacco, maple syrup, tomatoes and blueberries. The total amount of sale is \$283,473 million and involved 87,094 odd people. I should

## [Text]

Le tableau ci-dessous vous donne une idée de l'importance des plans conjoints dans l'agriculture du Québec en 1969 et selon les productions concernées.

Alors, vous avez un tableau qui fait état des productions de lait nature, lait industriel, la crème, le bois, le tabac, le sirop d'érable, la tomate et le bleuets, pour des ventes de 283 millions concernant 87,094 personnes, mais il faut tout de suite faire la remarque que plusieurs d'entre eux réapparaissent deux fois parce qu'ils livrent plus qu'un produit.

STATISTIQUES DES PLANS CONJOINTS AU  
QUÉBEC EN 1969

Secteur de la production	Valeur des produits (\$'000)	Nombre de producteurs
Lait nature	81,916	5,042
Lait industriel (lait)	156,438	34,744
Lait industriel (crème)	9,984	7,640
Bois	28,148	34,696
Tabac	6,209	912
Sirop d'érable	260	650
Tomates	164	409
Bleuets	352.5	3,000
<b>TOTAL</b>	<b>283,473.5</b>	<b>87,094*</b>

Source: La Régie des marchés agricoles du Québec. Rapport au 31 mars 1970.

\*Ce chiffre est une majoration du nombre réel car plusieurs agriculteurs sont liés par plus d'un plan.

## A la page 5,

La liste des productions mentionnées dans le tableau n'est certes pas complète, nous pouvons déjà y ajouter les œufs et la volaille alors que des plans conjoints pour porc, le sirop d'érable (plan provincial), la pomme de terre et autres productions industrielles telles que le maïs constituent des priorités à court terme pour l'U.C.C. Il n'est donc pas question de mettre en doute l'importance primordiale que nous attachons à cet aspect de nos préoccupations.

Il serait difficile de passer sous silence ici les difficultés récentes et actuelles rencontrées par les producteurs d'œufs et de volailles. La mise en place d'une agence centrale de mise en marché des œufs au Québec (FEDCO) qui a été rendue possible grâce à la loi des marchés agricoles du Québec, a confirmé l'urgence d'une loi nationale pouvant permettre de négocier des ententes interprovinciales. Les mêmes remarques doivent également être faites à l'endroit du plan conjoint de la volaille qui vient d'être voté. Ainsi, si la loi nationale eût existé au début de la regrettable escalade, nous n'en serions pas arrivés à cet égard de crise néfaste à toute la classe agricole.

## Le projet de loi et ses amendements

Nous n'avons pas l'intention de procéder ici à une étude détaillée de chaque article du projet de loi et de ses amendements, car non seulement avons-nous déjà fait connaître nos vues par l'intermédiaire de la Fédération canadienne de l'agriculture tel que mentionné plus haut, mais, nous estimons que le cadre législatif proposé est très valable et que tout retard à son entrée en vigueur est indu. Nous reconnaissons que les diverses propositions

## [Interpretation]

point out that many of these people appear twice, because they sell more than one product.

STATISTICAL DATA CONCERNING JOINT PLANS  
IN QUEBEC IN 1969

Products	Products value (\$'000)	No. of producers
Fluid milk	81,916	5,042
Industrial milk (milk)	156,438	34,744
Industrial milk (cream)	9,984	7,640
Wood	28,148	34,696
Tobacco	6,209	912
Maple syrup	260	650
Tomatoes	164	409
Blueberries	352.5	3,000
<b>TOTAL</b>	<b>283,473.5</b>	<b>87,094*</b>

Source: Quebec Marketing Board.

\*This figure is a majoration of the actual figure, because many farmers are covered by more than one plan.

Now on page 5, the list of products mentioned in the table is certainly not complete or anything like it. We can add to it, eggs and fowl, because the joint plan for pork, maple syrup (provincial plan) potatoes and other industrial productions, such as, corn, which are short-term priorities for our organization. So there is no doubt at all about the great importance that we attach to this aspect of our concerns.

We must mention the present difficulties encountered by farmers in marketing eggs and fowl. The establishment of a Quebec central egg marketing agency called FEDCO was made possible through legislation passed by the Province of Quebec, confirmed the urgency of a national legislation which would enable interprovincial negotiations to take place and agreements. The same comment applies to the joint plan for fowl, which has just been adopted. So, if the national plan had been in existence at the beginning of this regrettable escalation, we would not have got to the present disastrous critical situation which affects all farmers.

We do not intend to go into a detailed examination of the Bill and its various amendments, for, not only have we expressed our views through the Canadian Federation of Agriculture as we said above, but we feel that the proposed legislative framework is very valid and that any delay in putting it into force is unreasonable and unwarranted. We admit that the various proposals for amendments by the Department of Agriculture or by Mr. Olson, are in fact a reply to certain of our requests—a partial or a full reply. However, we are astounded to find an amendment which was not required and to which we are opposed. I am referring to the exclusion of beef and



## [Texte]

d'amendements du ministre de l'Agriculture, l'honorable H. A. Olson, constituent une réponse à certaines de nos demandes de façon entière ou partielle. Toutefois, nous nous étonnons de retrouver un amendement non réclamé et auquel nous nous opposons. Il s'agit de l'exclusion du bœuf et du veau dans la définition de «produit de ferme». Est-il besoin de souligner les implications d'une telle exception à la loi, créant ainsi un dangereux précédent.

Dans son mémoire présenté à la Commission parlementaire de l'agriculture le 8 juin 1969, l'U.C.C. affirmait;

«Seule une mise en marché ordonnée des différents produits animaux (bœuf, porc, volaille, œuf) au plan national, c'est-à-dire par l'entremise de plans conjoints provinciaux coordonnés par des commissions nationales, pourra assurer une saine reconversion de l'agriculture de l'Ouest tout en s'intégrant au développement harmonieux de l'économie rurale de l'Est.»

Premièrement, la mise en marché organisée sur le plan national devra également inclure les produits végétaux dont notamment ceux de l'horticulture et de la forêt, tels qu'en font foi les amendements proposés. En deuxième lieu, dans notre volonté sincère d'en arriver à des résultats concrets pour l'ensemble des cultivateurs canadiens, nous concevons qu'il faille nous rallier à l'opinion de la majorité concernant la structure de l'organisme national, responsable notamment de la coordination des activités des organismes provinciaux. Cependant nous déplorons l'absence dans la loi d'un mécanisme plus défini de consultation des producteurs au sein de ces organismes nationaux.

Un dernier point sur lequel nous voulons attirer votre attention concerne le caractère essentiellement COMPLÉMENTAIRE de la législation proposée. En effet, la plupart des provinces ayant déjà un ensemble de lois et de structures déjà bien rodées et adaptées à leurs exigences, il convient de les respecter au maximum et de ne pas diminuer leur importance vis-à-vis les producteurs concernés. La législation nationale viendra donc préciser certaines prérogatives indispensables dans les domaines du commerce interprovincial et de l'exportation des produits agricoles canadiens.

## Conclusion

Cet exposé que nous avons voulu bref, n'en est pas moins sans équivoque quant à son contenu. En résumé, nous sommes inquiets et déçus par la lenteur de la Chambre à légiférer en matière de commercialisation des produits agricoles au Canada. Nous souhaitons que le projet de loi C-176 soit adopté le plus rapidement possible et en appuyons donc le principe. Nous recommandons la plus grande prudence à y apporter des amendements à caractère régional et insistons sur la nécessité des législations provinciales de conserver au maximum les pouvoirs qu'elles se sont conférés.

• 1030

Monsieur le président, messieurs les membres du Comité, nous vous remercions de l'accueil que vous voudrez bien accorder à notre présente démarche et surtout de la suite que vous vous empresserez d'y donner. Nous vous prions de bien vouloir accepter l'expression de nos respectueux hommages et l'assurance de notre sincère collaboration.

## [Interprétation]

veal under the definition of "farm product". There is no need to emphasize the implications of such an exception in the Act, which creates a dangerous precedent.

In its brief to the parliamentary Committee on Agriculture on June 8, 1969, our organization stated the following:

"On an ordered marketing of various animal products, such as, beef, pork, fowl and eggs, on the national scale, that is through provincial joint plans co-ordinated by national boards—only in this way can we be sure of a healthy reform of agriculture in the West and harmonious development with the East."

First of all, organized marketing on the national scale must also include plant products, particularly, horticultural and forest products, as covered by the proposed amendment. Secondly, in our sincere desire to arrive at concrete results for Canadian farmers as a whole, we feel that we have to accept the opinion of the majority concerning the structure of a national agency responsible, particularly, for the co-ordination of the activities of provincial agencies' activities. However, we regret very much the absence in this Bill of a more definite mechanism, a more specific mechanism, to allow for consultation between producers within this national agency.

A final point we would like to bring to your attention has to do with the essentially complementary nature of the proposed legislation. Indeed, the majority of the provinces have already a whole series of legislation and structures which have proved their value and which are adapted to their requirements. These must be respected as far as possible. We must not reduce their importance in the other involvements with the farmers concerned. The national legislation will therefore specify and spell out certain required prerogatives in intraprovincial trade, and which has to do with Canadian exports as well.

## Conclusion

By way of conclusion, this brief is indeed very brief, but it is quite clear as to what it means. In a word, we are concerned and disappointed by the slowness of the House in legislating for the marketing of Canadian farm products. We hope that Bill C-176 will be passed as quickly as possible and we, therefore, give it our support in principle. We recommend that the greatest care be taken in any amendments to the original which would give it a regional character and we insist on the necessity of provincial legislation to keep, as far as possible, the powers which is allowed to the provinces.

Mr. Chairman, members of the Committee, we thank you for the favourable way in which you will consider our representations and chiefly how quickly you will give them effect. We assure you of our respect and of our cooperation.

## [Text]

**Le vice-président:** Monsieur le président, je pense que les députés ont manifesté à quel point nous avons apprécié le mémoire présenté par votre organisme, ce matin. J'ai ici une liste de députés qui ont le désir de questionner nos témoins, MM. Albert Allain, président, et Maurice Mercier, directeur commercial.

Il s'agit de MM. Downey, Lessard, Horner, Côté, Beaudoin, McKinley, Peters, Gendron et Lind. Ceux qui désirent questionner les témoins voudront bien en indiquer leur désir au président. Je cède la parole à monsieur Downey.

**Mr. Downey:** Thank you, Mr. Chairman. Gentlemen, it was very interesting for me to hear this brief this morning because, in some ways, your encouraging us to hurry this Bill through the House is just the opposite to what a great many of the witnesses that have come before us have been doing.

They all say, when they start out initially, that they agree with the principle of the Bill but when you look at it in its entirety it is no too workable or practical. We have to have a spirit of co-operation or it will not work at all. We have had one province come before us and say definitely and directly that they are interested in achieving self-sufficiency in a number of products and are not willing to negotiate or give away any powers that their provincial boards might have.

You gentlemen seem to think that this will lend a great deal to the situation to improve interprovincial co-operation in this area. Would you care to elaborate on what portion of this Bill will improve the situation in regard to the exchange of commodities between provinces, or alleviate the situation that we have now with this chicken and egg war? What specific portion of the Bill do you see doing this job?

**Le vice-président:** Merci, monsieur Downey. Monsieur Allain.

**M. Allain:** Je pense, monsieur le président, que la meilleure réponse que je puisse formuler à ce moment-ci, c'est que le projet de loi, dans son ensemble, appelle la responsabilité de toutes les provinces et de toutes les personnes à l'intérieur des provinces. Nous partons du fait suivant: nous avons un tel potentiel de production au Canada que si nous n'acceptons pas de mettre en relation l'offre de nos produits et la demande réelle, nous courrons à des désastres. Le ministre de l'Agriculture en a fait état, à l'ouverture du Congrès de l'agriculture à Ottawa, en disant que si nous développons à fond nos potentiels, on pourrait—je n'ai pas les chiffres de mémoire—passer de 6 millions de têtes de bétail, par exemple, à pratiquement une trentaine de millions. On pourrait passer de 18 milliards de livres de lait à pratiquement 36 milliards, c'est-à-dire le double. Les gens de l'Ouest pourraient aussi augmenter de façon phénoménale les productions de grains. Si bien que force nous est de constater d'abord, qu'il faut savoir se contenir en tant qu'industrie agricole, et en autant que la production est concernée, tout comme les autres secteurs industriels le font. Je ne pense pas que les gens de l'automobile ou les gens de différentes productions se livrent des luttes à mort.

## [Interpretation]

**The Vice-Chairman:** I think, sir, the members have expressed their appreciation of the brief submitted by your organization this morning. I have here a list of the members who wish to put questions to Mr. Albert Allain, the president, and to Mr. Maurice Mercier who is the marketing director.

I have on my list the names of Mr. Downey, Mr. Lessard, Mr. Horner, Mr. Côté, Mr. Beaudoin, Mr. McKinley, Mr. Peters, Mr. Gendron, and Mr. Lind. If there are any other members who would like to question the witnesses, they only have to inform the Chair. I recognize Mr. Downey.

**M. Downey:** Merci, monsieur le président. Messieurs, j'ai trouvé votre mémoire très intéressant, ce matin, car, d'une certaine façon, vous nous encouragez à hâter l'adoption, de ce Bill à la Chambre, et c'est justement le contraire de l'opinion de bien des témoins que nous avons entendus.

Ils disent tous qu'ils sont d'accord avec le principe du Bill, mais qu'après l'avoir considéré dans son intégralité, c'est une mesure qui n'est pas réalisable ou pratique. Il faut un esprit de collaboration ou il ne sera pas applicable. Des représentants d'une province ont comparu devant nous et nous ont dit sans ambages qu'ils étaient en faveur à l'indépendance en ce qui concerne certains produits et qu'ils n'étaient pas prêts à négocier ou à renoncer à certains des pouvoirs que détiennent leurs agences provinciales.

Vous, messieurs, semblez croire que cette mesure pourrait améliorer énormément la collaboration interprovinciale dans ce domaine? Pourriez-vous nous donner quelques précisions quant à quelle partie du Bill qui améliorerait la situation en ce qui concerne l'échange des produits entre les provinces ou faire cesser la guerre qui existe en ce moment dans le domaine des poulets et des œufs? Quelle partie du Bill, selon vous, accomplirait cet objectif?

**The vice-Chairman:** Thank you, Mr. Downey. Mr. Allain.

**Mr. Allain:** I believe, Mr. Chairman, that the best answer I can give at the present time is that the Bill taken in its entirety stresses the responsibility of all the provinces and all the people living in a province. We start from the following matter: we have such a potential of production in Canada that if we do not accept to balance the supply of our products according to real demand we are heading for disaster. The Minister of Agriculture has stated this at the Agricultural Convention in Ottawa by saying that if we fully develop our potential we could—I do not have the figures before me—from 6 million head of cattle, for instance, produce 30 million. We could from a production of 18 billion pounds of milk produce 36 billion, just about double. In the West the grain people could also experience a phenomenal increase in production. We must admit that we have to restrain our agricultural production to a certain extent just like any other industrial sector in our economy. I do not think the automobile sector or any other sector are waging a war to the death within their industries.

In order to do this we must have the necessary means. The provinces have been making a number of efforts in this direction but a province who is responsible and tries



## [Texte]

Donc, pour ce faire, il nous faut des moyens. Les provinces ont fait un certain nombre d'efforts. Mais voici la situation: une province qui, de façon responsable, entreprend de faire correspondre sa production à la demande, peut très bien voir son effort battu en brèche ou démolir par une autre province ou par des provinces qui, elles, ne le font pas. Il y a des exemples. Personne n'a atteint le summum de la perfection. On peut prendre le Québec, et il y a deux cas bien typiques qui, je pense, appuient notre position. Dans un cas, les producteurs d'œufs du Québec, ces dernières années, ont entrepris de rationaliser leur production et de maintenir les niveaux de production à un stade raisonnable. Or d'autres provinces ne l'ont pas fait. On connaît les résultats actuels. Inversement, dans une production comme le poulet, il y a d'autres provinces, et notamment l'Ontario, qui a discipliné sa production, et nous, nous ne l'avons pas fait. Résultat? Eh bien, c'est nous qui avons causé des problèmes à l'Ontario. Et vous savez ce qui en découle. Donc, il nous faut absolument pour valider ou bonifier l'action d'offices provinciaux des organismes nationaux de mise en marché.

A ce moment-là, je pense que le projet qui est à l'étude vise à satisfaire à cela. Vous dire si le point le plus important vient du fait qu'il y aura un Conseil national ou qu'il y aura des offices nationaux ou que les offices nationaux détiennent tels ou tels pouvoirs? Je pense qu'une loi en soi se tient et se complète. Des articles qui, à première vue, peuvent paraître secondaires, ont de l'importance. Une chose est certaine. C'est que le seul fait de l'existence en soi d'une politique nationale, amènera les gens des provinces à s'asseoir à table et à discuter. Je prends le projet dans son ensemble. Il crée une situation, il va créer un état d'esprit, et forcément, les producteurs l'attendent. Ils auront là un moyen d'orienter leurs discussions de façon efficace. Autrement dit, quand le Conseil canadien du porc ou le Conseil canadien de la volaille, ou le Conseil canadien des œufs se réunira au niveau national, qu'entre eux ils constateront la faiblesse ou le défaut de certaines provinces, sachant qu'il y a une législation nationale de mise en marché, je pense que dès le départ cela simplifiera les discussions et cela leur permettra d'évoluer plus facilement. Je vais prendre un exemple: il y a dans la production du lait, une commission nationale. Vous saviez que pour le lait, la situation était très difficile l'an dernier. Il y avait surproduction.

**Mr. Downey:** With respect, Mr. Chairman, I was not looking for this lengthy explanation. I would hope that you would not take all this time off my questioning.

**The Vice-Chairman:** We will take that into consideration, Mr. Downey.

**Mr. Downey:** I would like my answer more pointed, if possible. We know that there has to be co-operation for these negotiations to go on, but the co-operation and the willingness has to be there for the provinces to negotiate any of these arrangements, whether this Bill exists or not. We have had indications by three or four provinces that they are not willing to go along and give their provincial powers away to a federal agency. I am asking you specifically, sir, what portion of the Bill do you see that is going to prevent this situation?

## [Interprétation]

to balance production and demand can see its efforts being demolished by one or several provinces who are not doing the same thing. There are examples, nobody has achieved perfection. There are two typical cases in the province of Quebec which corroborate our position. The egg producers in the Province of Quebec have tried, during the last few years, to rationalize their production to maintain it at a reasonable level, but other provinces have not taken this action and we know what the results are. In the production of chickens Ontario has tried to rationalize her production but Quebec has not done it. So we are the ones who made it difficult for Ontario and you know what the outcome is. Therefore, in order to improve the efficiency of provincial agencies we need national marketing agencies.

Then, I think it is the purpose of the present Bill. I cannot tell you which is the most important point, whether because there would be a National Council or because there will be national agencies or because the national agencies have such and such powers? I think a legislation per se hangs together and is complementary to itself. Clauses which might look of secondary importance, are important. What is important really is that the existence of a national policy will make representations of the provinces sit at the negotiating table and hold discussions. I think the Bill, as a whole, will create a situation a way of thinking, the producers expect it. They will have a means of directing their discussions in an efficient manner. When a national hog or poultry council would meet at the national level. They will recognize the weaknesses of certain provinces, knowing that there is a national marketing legislation. I think from the outset this would facilitate the discussion and allow an easier evolution. For example: there is already a national board dealing with milk production. The situation was quite difficult, last year, as you know, there was a milk surplus.

**M. Downey:**... Monsieur le président, je ne m'affendais pas à une explication aussi longue. J'espère que vous n'allez pas m'enlever tout ce temps-là de la période qui m'est allouée.

**Le vice-président:** Nous allons en tenir compte, monsieur Downey.

**M. Downey:** Enfin, je voudrais que la réponse soit plus précise. Je sais qu'il doit y avoir collaboration pour que les négociations se poursuivent, mais l'esprit de collaboration et d'entente doit y être pour que les provinces puissent négocier tel ou tel accord, que le Bill existe ou non. Et plus d'une province nous ont laissé entendre, au moins trois ou quatre, qu'elles ne sont pas prêtes à céder leurs pouvoirs provinciaux à un organisme fédéral. Alors, selon vous, quelle partie du projet de loi va justement empêcher que se produise une telle situation?

## [Text]

You talk about a total package and it is a matter of tying it altogether, but there must be something specifically that you see in there that is going to improve the situation. I am asking you what portion is it that you see alleviating this situation?

**Mr. Allain:** D'abord pour répondre à cette crainte que les provinces seraient obligées pour que se réalise l'objectif du projet de loi de déléguer des pouvoirs, je ne le pense pas. Je ne crois pas que ça aille jusque là et que ce besoin se fasse sentir.

Supposons cependant, qu'il soit nécessaire à un moment donné, pour réaliser une mise en marché nationale bien ordonnée, d'influencer une province. Il est prévu qu'un office national ou le Conseil canadien de mise en marché pourrait décider de la réglementation de la mise en marché du produit dans cette province pour la partie qui va dans le commerce interprovincial.

Probablement que c'est le genre d'épée qui sera suspendue au-dessus de la tête de la province qui ne consentirait pas à apporter son concours. Je reste persuadé que c'est sous l'angle de la collaboration que les choses pourront se faire, de la façon la plus avantageuse pour tout le monde.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Allain.

Are there any other questions, Mr. Downey?

**Mr. Downey:** Will you put me down for the next round, Mr. Chairman?

**Le vice-président:** Je cède la parole à monsieur Lessard.

**M. Lessard (Lac Saint-Jean):** Merci, monsieur le président. Je tiens particulièrement à féliciter l'UCC, son président et son secrétaire aussi, pour le bel exposé qu'ils nous font ce matin.

Je suis assez impressionné par les arguments qui sont avancés en faveur du projet de loi, même s'il y a des réserves très justifiées. Je suis très heureux de voir que vous fassiez ces réserves.

J'aimerais, monsieur Allain, que vous nous fassiez succinctement le résumé de ce qui s'est passé dans FEDCO? Comment FEDCO opère-t-elle actuellement? Comment a-t-on créé FEDCO? Quels sont ses pouvoirs? On entend dire fréquemment que FEDCO est la cause de tous nos maux, et je ne suis pas prêt à appuyer ces dires. J'aimerais savoir, monsieur le président, si vous pouvez nous dire exactement comment FEDCO œuvre? Qu'est-ce qui se passe dans la province de Québec dans le commerce des œufs?

Vous avez dit: «On a rationalisé la production des œufs dans le Québec», alors qu'en fait on ne produit qu'à peu près 50 p. 100. Pourquoi avez-vous décidé que 50 p. 100, c'est à peu près le chiffre qu'on devrait produire dans le Québec, compte tenu des coûts, des possibilités de production, j'imagine. C'est ce problème qu'on soulève régulièrement, et je voudrais que vous nous donniez ces renseignements ce matin, parce que je crois que vous êtes la personne la mieux placée pour nous donner le point de vue de votre organisme au sujet de FEDCO. C'est la pierre d'achoppement?

**Le vice-président:** Merci, monsieur Lessard. Monsieur Allain.

## [Interpretation]

Vous parlez du Bill dans l'ensemble, mais il doit y avoir quelque chose de plus précis dans le Bill qui à votre avis pourrait améliorer la situation. Alors, quelles sont les dispositions du Bill qui, selon vous, vont remédier à cette situation?

**Mr. Allain:** First of all, to answer this fear that the provinces would have to delegate some powers in order to realize the goals intended by the Bill. I do not think it is necessary to go as far as that.

Let us say, for instance, that it may become necessary at one point to realize a national orderly marketing process, to influence a province. It is provided that a national agency or the National Marketing Council could decide upon the regulating of the marketing of a certain product in that province as far as the interprovincial trade is concerned.

Most likely it is the sort of sword that would hang over the head of any province which would refuse to co-operate. I am still convinced that it is only with co-operation that things will be done in a most beneficial way for everyone.

**Le vice-président:** Thank you Mr. Allain.

Avez-vous d'autres questions, monsieur Downey?

**M. Downey:** Mettez-moi pour le prochain tour.

**The Vice-Chairman:** I recognize Mr. Lessard.

**Mr. Lessard (Lac Saint Jean):** Thank you, Mr. Chairman. I would like, first of all, to congratulate the Catholic Farmers Union and its President and its Secretary for their excellent presentation here this morning.

Personally, I am quite impressed by the arguments that are submitted in favour of the Bill even if they have some reservations which are quite justified in my opinion and I am quite happy to see them expressed.

Mr. Allain, if possible, could you give us a summary of what happened in FEDCO? How does FEDCO operate at the present time? How was FEDCO set up? What are its powers? We have heard quite often that FEDCO is the cause of all our ills. I am not quite ready to support this affirmation. So I would like you to tell us precisely how FEDCO operates? What is going on in the Province of Quebec as far as the egg situation is concerned?

You have said the egg production has been rationalized where it is only about 50 per cent now of the potential. Why have they decided that 50 per cent should be the production level in the Province of Quebec taking into account the production costs and possibilities. We have heard a lot about it and I think you are the best man to give us an answer about FEDCO. This is a stumbling block it seems.

**The Chairman:** Thank you Mr. Lessard. Mr. Allain.



[Texte]

**M. Allain:** Je vais essayer d'être plus rapide maintenant. Je ne sais pas jusqu'où on peut parler de FEDCO. On me dit de temps en temps, c'est devant les tribunaux, mais je vais vous donner des explications, assez générales, qui, je pense, n'ont rien à voir avec les tribunaux.

D'abord, la FEDCO est une agence centrale de mise en marché qui relève de la Fédération des producteurs d'œufs, qui elle-même a les pouvoirs de plans conjoints. Nous sommes en présence d'un modèle de mise en marché qui n'a rien de très extraordinaire, parce qu'on en trouve d'autres comme ça. Il y a des plans conjoints qui ont des agences centrales de mise en marché dans d'autres provinces, soit pour le porc, soit pour les fruits. Il y a des exemples du même type.

Je pense bien qu'il n'y a rien d'extraordinaire en soi. Il s'agit d'un organisme de producteurs avec des pouvoirs de plan conjoint qui a réalisé une agence de mise en marché des œufs. Qu'est-ce qu'a fait cette agence? Un certain nombre de choses. Elle a d'abord contingenté la production dès les premières années de son existence. Pourquoi? A l'époque, elle avait des discussions avec d'autres provinces au niveau national dans le Conseil canadien des œufs et des volailles et, de l'avis des producteurs, il fallait régulariser l'offre. Le Québec, pour sa part, avait acquis les moyens de le faire; il s'est engagé à le faire et il l'a fait. C'est pour cela que je vous disais tout à l'heure que si, dans certains cas, une province se discipline et qu'une autre ne le fait pas, elle en subit les conséquences.

Voici un groupe qui a discuté avec les autres producteurs des autres provinces, qui a pris des engagements et qui les a respectés. Les chiffres en témoignent, j'ai les chiffres de production ici, on pourra y recourir si vous voulez, pour démontrer qu'on n'a pas fait d'augmentation brusque de la production.

**M. Lessard:** Pourriez-vous justement les donner rapidement pour disons les 7 ou 8 dernières années?

**Le vice-président:** Je pense que cette question est très importante parce que depuis le début de notre tournée, on fait toujours des comparaisons entre le poulet de grill et la production des œufs au Québec.

**M. Allain:** Dans le document en perspective pour 1971, il y a ceci. La moyenne de production au Québec estimée en milliers de douzaines, entre 1958 et 1962, était de l'ordre de 64,224. Pour la période de 1963 à 1967, la moyenne était de 73,951; pour la période de 1968, je viens juste de vous donner les premiers chiffres. Je pense, 73,951, 1968, 78,349; en 1969, un peu plus bas, 77,445 et en 1970, 79,000, chiffres estimés. Il y a donc une constance au niveau de la production.

Voilà pour la première question, celle du contingentement. Le même organisme a entrepris d'autres travaux notamment celui de rationaliser les systèmes de classification. Nombre de producteurs ont accepté volontairement de se démunir de petits postes de classification pour se diriger vers des entreprises beaucoup plus importantes, mieux équipées et pouvant opérer à des coûts plus bas. On a préparé un organigramme comprenant à peu près 15, 16 ou 17 postes, pour, de cette façon-là, économiser dans la préparation, le mirage, l'emballage et la manutention de façon générale et, pour aussi améliorer la qualité.

[Interprétation]

**Mr. Allain:** I shall try to be quick. I do not know to what extent we can speak about FEDCO because occasionally the case is before the courts but I can give you some general explanations which have nothing to do with the courts.

First of all, FEDCO is a central marketing agency which is under the authority of the Egg Producers Association, which itself has the powers of joint plans. It is a marketing process which is not out of the ordinary. You can find several of them. There are also joint plans which have central marketing agencies in other provinces, either in the case of pork or fruits.

There is nothing extraordinary about that. It is a producers' agency having joint plans powers which has worked out an egg marketing organization. What this agency is trying to do? A number of things. First of all, it has established production quotas and right from the start. Why? Because at the time there were discussions which had taken place at the national level with other provinces on the national egg marketing board, and according to the producers the supply had to be regulated. Quebec had already the mechanisms to do it. It made a commitment, and it did it. That is why, as I told you before, if a province has disciplined itself while another has not, there are some consequences.

So we had a group who discussed with other provinces who took some commitments, and respected it. I have the production figures before me, and I consider that there was no sudden increase in production.

**Mr. Lessard (Lac Saint Jean):** Could you give us the figures for the last seven or eight years, if possible?

**The Vice-Chairman:** I believe this question is quite important because from the start of our trip there have been a number of comparisons made between the egg and broiler production levels in the Province of Quebec.

**Mr. Allain:** In the document, outlook for 1971, the production averages in thousands of dozens was 64,224 between 1958 and 1962. From 1963 to 1967 the average was 73,951; in 1968—I will only give you the first figures—73,951 and 78,249; in 1969, 77,445; in 1970, 79,000. The last figure is an estimate. So as you see, the production is more or less stable.

So this was their first achievement, production quotas. Now, this agency, as I said, has done other things like rationalizing the grading system. In a number of the cases, some producers voluntarily decided to part with their grading systems, in order to join with larger undertakings at smaller cost. So a plan was drawn up in order to save on primary costs, like handling charges, and also to improve on quality.

It goes without saying that the prices also had to be improved. After having done some preliminary work in this area, rationalizing production levels and handling of the product, there were some discussions with responsible

## [Text]

Naturellement, il va de soi, on devait envisager l'amélioration de leurs prix. Ayant fait un certain nombre de premières tâches essentielles, celle de rationaliser et le niveau de production et l'acheminement du produit vers le marché, on a discuté avec des groupes responsables, notamment les distributeurs, d'une convention à intervenir entre eux pour la distribution. Cela s'est fait sous la forme de négociations, en vertu de la Loi des marchés agricoles et ils se sont entendus. Ensuite, et peut-être que c'est le point qui est très discuté, ils se sont entendus aussi en vertu de la Loi des marchés à mettre en place un comité des prix qui fonctionne toujours et ce sont, je pense, les points essentiels des efforts qu'ils ont faits.

Ce qui leur est reproché, entre autres, c'est de limiter l'importation venant des autres provinces. Alors je pense qu'ici il y a quelque chose de bien simple qui devrait permettre à tout le monde de voir clair. Au moment où la Fédération des producteurs d'œufs de consommation du Québec a mis en place son agence, vers le mois de mai 1970, elle n'avait pas décrété préalablement d'augmentation magistrale de production; elle n'avait pas non plus entreposé d'œufs, car ça se conserve très mal, et le lendemain de la déclaration de l'ouverture de l'agence, je pense que les consommateurs du Québec mangeaient autant d'œufs. Cela nous oblige à constater que le lendemain, il fallait bien, pour que les gens du Québec mangent autant d'œufs, les poules du Québec n'en pondant pas plus et n'ayant pas reçu les ordres d'en pondre plus, il fallait en importer autant. On a critiqué FEDCO à l'effet qu'elle refusait les œufs de l'extérieur. Si tel avait été le cas, le Québec aurait manqué d'œufs. Or, je n'ai jamais su qu'il y avait des consommateurs qui avaient manqué d'œufs. Donc, elle n'a pas mis d'entrave à l'importation. On lui a prêté l'intention de le faire, mais pour réfuter cet argument, je pense que la meilleure démonstration qu'on peut faire c'est que depuis que ce plan conjoint existe, il a limité la production, reproche que beaucoup lui font à l'intérieur de la province.

Alors, comment prétendre qu'une organisation qui depuis son existence limite sa production parce qu'elle met en place une agence de vente, va entreprendre de l'augmenter de façon catastrophique.

**Le vice-président:** Merci, monsieur le président. Monsieur Lessard, est-ce que cela répond à votre question?

**M. Lessard (Lac Saint-Jean):** En grande partie. Je vais laisser une chance à mes collègues, mais j'aimerais souligner deux points, monsieur le président.

**Le vice-président:** Vous pourriez peut-être attendre au deuxième tour s'il y avait possibilité parce que...

**M. Lessard (Lac Saint-Jean):** Je crois que la réponse sera brève.

Est-ce que vous voudriez commenter le dernier paragraphe de la page 6 lorsque vous dites, et je suis en grande partie d'accord avec vous:

le caractère essentiellement COMPLÉMENTAIRE de notre législation

Voulez-vous élaborer un peu.

**M. Allain:** Oui. Dans notre esprit il y a des juridictions provinciales et des juridictions fédérales. Dans le cas des juridictions provinciales, les producteurs qui y ont déjà

## [Interpretation]

groups including producers, so there would be a consensus about the distribution. This was done through negotiation, and an agreement was reached. Finally, this may be a most controversial point, a pricing committee which is still existing was established by FEDCO, and I believe this is the essential realization.

They are being criticized for limiting the imports from other provinces. But there is one simple fact that I think might be very useful. When egg producers of Quebec established their agency in March 1970 it had not been stated before hand that there should be a radical increase in production, and no eggs had been stocked, because it is difficult to stock eggs. And the day after the statement was made, the Quebec people were eating as many eggs as before. So that the Quebec people could eat as many eggs and since the Quebec hens did not lay more eggs, having not received any instructions about that, there would have to be as much import as before. This is why FEDCO was criticised because it refused to get eggs from outside. I do not think, though, that there were any consumers who starved because there were no eggs. So FEDCO did not interfere with imports. If someone thinks it did, I think the best argument is that ever since the joint plan exists it has limited production. This is the criticism that we hear inside the province.

So how can this be said, that an agency which has limited its production in order to organize a sales agency would like to increase it in a catastrophic way?

**The Vice-Chairman:** Does this answer your question, Mr. Lessard?

**Mr. Lessard (Lac Saint-Jean):** Yes, to a great extent but I should give my colleagues opportunity to speak. However, there are other points I would like to raise up.

**The Vice-Chairman:** Maybe in the second round?

**Mr. Lessard (Lac Saint-Jean):** Now, I think the answer will be very brief. Could you make any comments about the last paragraph on page 6? You say—and I am mostly in agreement with what you say:

"the essentially complementary character of our legislation".

What do you mean by that, Mr. Allain?

**Mr. Allain:** To my mind there are provincial and federal jurisdictions. In the provinces, agencies have already been set up by producers. These agencies and joint plans



[Texte]

eu recours ont mis en place des organisations. Ces organisations, les plans conjoints essentiellement, font un certain nombre de choses. Ils peuvent continger la production, réglementer la qualité, l'emballage, le traitement, le transport et la direction du produit; ils peuvent négocier des prix avec des acheteurs; ils peuvent aussi mettre en place des agences centrales de mise en marché; ils peuvent, à ce faire pratiquer la péréquation. Autant de choses que les organisations provinciales peuvent faire et qu'elles font dans bien des cas. Ceci étant acquis, il reste une zone grise, si vous voulez, c'est cette fameuse question de commerce interprovincial et c'est là que nous disons qu'une législation nationale doit intervenir pour jouer le rôle complémentaire nécessaire en vue d'une situation ordonnée du marché. C'est fonctions-là nous n'entendons pas les diminuer, et nous pensons qu'on peut continuer de le faire.

**Le vice-président:** Monsieur Lessard.

**M. Lessard (Lac Saint-Jean):** Vous parlez évidemment du problème de l'exclusion du bœuf. Pourriez-vous nous dire précisément quel danger vous entrevoyez, dans l'exclusion du bœuf du projet de loi? Quelle situation pourrait émerger assez rapidement et causer un problème similaire à celui qu'on vit actuellement?

**Le vice-président:** Merci, monsieur Lessard.

**M. Allain:** Ceci peut vous surprendre. Notre première réaction en est une de principe. Pourquoi des exclusions? Si on commence à faire des exclusions, on en fait pour le bœuf, pourquoi ne pas en faire pour d'autres produits. Il y a certainement des gens dans chacun des produits concernés qui seraient intéressés à être exclus. On pense qu'il s'agit d'un précédent malheureux.

Quels sont les dangers que peut encourir une situation où la production du bœuf ne disposerait pas d'organisme national? Je pense que sur une période, cinq ans, six ans, sept ans, on se réveillera dans la même situation que celle du poulet, en ce moment.

**M. Lessard (Lac Saint-Jean):** Merci, monsieur.

**Le vice-président:** Merci monsieur Allain. Je cède la parole à monsieur Horner.

**Mr. Horner:** Thank you, Mr. Chairman. I would like to ask Mr. Allain: how do you see the agencies working? For example, in Clause 23 of the Bill...

**The Vice-Chairman:** Just a minute, Mr. Horner; O.K. go ahead.

**Mr. Horner:** Clause 23 of the Bill outlines the powers of an agency. It says that an agency can take any farm product, no matter where it is grown, and dispose of it, packaging, processing, store, and ship. Now, if FEDCO handles the eggs in the Province of Quebec—and right now it handles all the eggs coming into the Province of Quebec—and let us suppose that the 50 per cent of the market that the Quebec producers do not supply today, let us suppose that in a system of quotas that this is allocated to various other provinces, such as Nova Scotia, Ontario and Manitoba, would it not be in their best interests to have an independent agency, other than FEDCO, handling their eggs in the Province of Quebec?

[Interprétation]

are doing a number of things. They can establish production quotas, regulate quality, handling procedures, transportation costs; they can negotiate prices with the buyers; they can establish central marketing agencies, and so on and so forth. These are a number of things that a provincial agency can do, and is doing in many cases. This being said, there is a borderline area, if you wish, the interprovincial trade, and this is where we say that a national legislation must intervene to fulfil a complementary role for the orderly marketing of a product. We do not want to diminish this matter.

**The Vice-Chairman:** Mr. Lessard.

**Mr. Lessard (Lac Saint-Jean):** You are talking about the exclusion of beef. What are the dangers that you see if beef is not covered in the Bill? What are the possible dangers? What kind of situation could readily develop in this respect?

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Lessard.

**Mr. Allain:** This may surprise you, but it was mostly the principle that we were against. Why exclude something? If we start excluding beef, why not exclude other products as well? I am sure that a lot of people would be interested in their particular area to be excluded, so I think it is creating a dangerous precedent. What are the dangers that may occur? If the beef production is not regulated by a national agency, I think over five, six, or seven years we might be in the same situation with the beef as we are now with the chicken.

**Mr. Lessard (Lac Saint-Jean):** Thank you, sir.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Allain. Mr. Horner.

**M. Horner:** Je voudrais demander à M. Allain comment les agences fonctionneront. Prenez la disposition 23 du bill...

**Le vice-président:** Un instant, monsieur Horner; vous pouvez continuer.

**M. Horner:** Il est question des pouvoirs d'une agence. Il est dit qu'une agence peut acheter tout produit de ferme, où qu'il soit cultivé et peut exercer ses pouvoirs et emballer, transformer, entreposer, expédier. Maintenant pour ce que est des œufs dans la province de Québec, FEDCO dispose de tous les œufs de la province et ceux qui y viennent; mais supposons que la moitié du marché ne soit pas approvisionné par les fournisseurs québécois, qu'il y ait un système de contingentements dans d'autres provinces comme la Nouvelle-Écosse, l'Ontario et le Manitoba, ne serait-il pas plus avantageux pour la province de Québec d'avoir une organisme autonome autre que FEDCO qui s'occuperait des œufs dans la province?

[Text]

Do you see what I mean? Do you see it working that way?

**M. Allain:** Non. Je pense bien, monsieur Horner, que chacun est un cas d'espèce et que les personnes les mieux qualifiées pour dire quel genre de modèle devrait intervenir à ce moment-là. Ce serait les producteurs d'œufs eux-mêmes en étant confrontés avec le cas pratique. La question que vous posez, si je la comprends bien, est-ce qu'il serait avantageux que chaque province ait son agence et pour l'ensemble de la production, assure la préparation, l'emballage et le reste. Je pense bien que si une agence de mise en marché est valable au Québec, elle est valable ailleurs. Cela va de soi. A ce moment-là, il doit intervenir des ententes entre les provinces avec l'accord national. Quelle structure faudrait-il avoir à ce moment-là au niveau national pour assurer la circulation de ces œufs? Je pense que cela reste à définir pour chaque modèle en soi, en particulier. Personnellement, je ne prétends pas avoir la compétence pour vous décrire ce que devrait être une agence nationale dans ses moindres détails. Ce serait prendre un risque trop considérable. Mais à la question première, est-ce que chaque province devrait avoir une agence, je pense que si c'est vrai dans un endroit, c'est vrai dans l'autre.

**The Vice-Chairman:** Mr. Horner.

**Mr. Horner:** You see FEDCO is a producers' agency now operating in Quebec. It is operating for Quebec producers, but let us suppose I am a Manitoba producer, I want to ship my eggs into Quebec, I have made my quota and everything is all arranged under this great Bill. Can I rest assured that a Quebec producers' agency which is really in competition with my production of eggs in Manitoba will receive my product, distribute it and treat it fairly with their product? Under this Bill the federal government will have the power to set up an agency to distribute, dispose and sell any way they want to in the Province of Quebec. Do you understand?

• 1101

**M. Allain:** Oui, monsieur Mercier va vous répondre. Je vais simplement faire une remarque, monsieur Horner. Nous prenons pour acquis, à l'intérieur d'une province, qu'une agence de mise en marché d'une province se doit de traiter le produit qui vient de l'extérieur exactement de la même façon que le sien du point de vue constitutionnel et dans une situation de sécurité. Cela a trait au moment où il n'y a pas d'organisation nationale, ça vaut pour le passé. Étant déjà acquis et reconnu par les cours, je pense que cela doit diminuer les craintes que vous avez de représailles par une agence provinciale.

**Le vice-président:** Je pense que M. Mercier a peut-être... Avez-vous d'autres commentaires?

**M. Maurice Mercier (directeur de la mise en marché de l'U.C.C.):** Non, je vous remercie.

**Le vice-président:** Monsieur Horner.

**Mr. Horner:** I would like to ask one more question. I can understand some people who want to regulate everything, but why does the Bill have to give to the agency the power to control export trade, too? I can understand

[Interpretation]

Vous voyez ce que je veux dire? Est-ce que c'est comme cela que les choses devraient se passer?

**Mr. Allain:** No. I think that each case is a very particular one. There are people abler than I that can give you an answer about that, the egg producers, for instance, because they are faced with this particular situation. If I understand your question, would it be in the best interests of the province to have its own agency for the whole of production, and deal with packaging and processing, and what not? I think that if there is a valid marketing agency in Quebec it would be valid elsewhere. This is obvious. But there must be a consensus between the provinces with national agreement. Now which structures should we have at the national level to ensure the circulation of these eggs? I think this has to be defined, but each model must be suited to a particular product. I do not think I have the competence to tell you what should be a national agency in detail. This would be too much, but should every province have an agency? Yes.

**Le vice-président:** Monsieur Horner.

**M. Horner:** FEDCO est un organisme de producteurs au Québec. Il est là pour les producteurs du Québec, mais mettons que je sois un producteur du Manitoba et que je veuille expédier mes œufs au Québec, que tous mes contingents soient déjà faits et que tout soit au point selon les termes du projet de loi. Puis-je être sûr qu'un organisme québécois de producteurs qui livre concurrence à ma production au Manitoba, prendra mon produit et le distribuera au même titre que le sien? Le gouvernement fédéral au titre de ce projet de loi pourra établir un organisme national et s'occuper de l'emballage, de transformation, etc. dans la province de Québec. Est-ce que vous comprenez?

**Mr. Allain:** Yes. Mr. Mercier will answer. I would like to make a comment, Mr. Horner. We take for granted that within a province a provincial marketing agency must deal with a product coming from the outside exactly in the same fashion as its own products according to the Constitution and in all security. At least when there is no national agency as in the past. This has been recognized by the courts and I think it should alleviate any fear that you might have about reprisals by a provincial agency.

**The Vice-Chairman:** Mr. Mercier has perhaps—have you any other comments?

**Mr. Mercier (C.C.U. Marketing Director):** No, thank you.

**The Vice-Chairman:** Mr. Horner.

**M. Horner:** Oui, j'aimerais poser encore une question. Je comprend qu'il y a des gens qui aiment à tout réglementer, mais pourquoi le projet de loi devrait-il accorder des pouvoirs qui permettraient à l'organisme proposé de



[Texte]

their trying to regulate everything inside of Canada, but why do you feel that the Bill has to give the power to control our exports, too? If I can sell something to the United States, to Germany, to the European Common Market or to Japan, I should be able to sell it.

• 1103

**Le vice-président:** Monsieur Mercier.

**M. Mercier:** Monsieur, au Québec, c'est une concession d'opinions que nous avons faite parce qu'en réalité, on pensait que les importations une fois qu'on en avait besoin, devraient même être contrôlées.

Malgré tout cela, on a accepté qu'on contrôle seulement le commerce interprovincial et les exportations, et c'est difficile. Je ne pense pas qu'on puisse réellement ordonner la mise en marché d'un produit si, à un moment donné, il y a danger de dumping même à l'intérieur du pays parce que si quelqu'un produit en vue de l'exportation, c'est un marché, mais il faut qu'il soit contrôlé comme les autres.

**Mr. Horner:** I do not agree with your last statement, sir. As with everything else I think we maybe have too many controls on our Western grain. Would you agree with that?

• 1104

**M. Mercier:** Si vous me permettez? C'est une réponse à une question, dans le fond, sous forme de question. Comment peut-on faire pour régler le problème d'un commerce d'exportation? Disons que ça va très bien, mais à un moment donné, les exportations cessent. Qu'est-ce qu'on va faire de ce produit-là s'il n'est pas réglementé?

**Le vice-président:** Merci, monsieur Mercier. Monsieur Horner.

**Mr. Horner:** I have a whole host of more questions, Mr. Chairman, but I will pass.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Horner. Monsieur Côté.

**M. Côté (Richelieu):** Merci, monsieur le président. Je vais essayer de garder ma réputation de courtoisie en félicitant d'abord les dirigeants de l'U.C.C. qui, à mon avis, dont le mémoire nous avise de l'urgence du problème.

On a répondu à ma première question lorsqu'on a répondu à celle de MM. Horner et Lessard. Au début, en parlant de certaines négociations, j'ai cru comprendre entente avec l'Ontario dans le domaine des œufs, vous avez dit «à l'époque». Est-ce que ça voudrait dire qu'il y a quelques années, un an, deux, la Fédération des producteurs d'œufs de consommation du Québec a commencé à préparer la mise sur pied de FECDO.

**M. Allain:** Oui. Voici, monsieur le président, il y a eu des échanges soutenus avec les autres provinces au sein du Conseil canadien des œufs et des volailles. Il y en a eu aussi entre les gens du Québec et de l'Ontario puisque l'Ontario est le principal fournisseur au Québec avec le Manitoba. A un certain moment, on a dit que le Mani-

[Interprétation]

contrôler les exportations aussi? Je comprends qu'on puisse vouloir réglementer un produit au Canada, mais pourquoi le projet de loi doit-il accorder le pouvoir de réglementer les exportations? Si je peux vendre quelque chose aux États-Unis ou à l'Allemagne ou au marché commun ou au Japon, il me semble qu'on devrait me le permettre.

**The Vice-Chairman:** Mr. Mercier.

**Mr. Mercier:** For our part in the Province of Quebec we compromised our opinions because we thought that even imports should be controlled. In spite of that we have accepted that only interprovincial trade be controlled as well as exports. I do not think we can have an orderly marketing of a product if there is a danger of dumping within the country. Products for exportation have to be controlled like anything else.

**M. Horner:** Je ne suis pas d'accord avec votre dernière déclaration, en fait je crois que nous contrôlons beaucoup trop le grain tout comme nous contrôlons trop presque tout. Quest-ce que vous en pensez?

**Mr. Mercier:** If I may? I will answer the question with a question. Can you regulate the export problem? Let us say everything is good and well and then exports cease to go well. What would we do with the products if there were no regulations?

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Mercier. Mr. Horner.

**M. Horner:** J'ai encore beaucoup d'autres questions à poser, mais je cède la parole.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Horner. Mr. Côté.

**Mr. Côté (Richelieu):** Thank you, Mr. Chairman. I shall try to be as brief as possible yet I wish to congratulate the directors of UCC. Their brief is really interesting and shows well the urgency of the problem.

My first question has already been answered by Mr. Horner. But perhaps you could specify what you meant when you said at the beginning something about negotiations. You spoke about an agreement with Ontario, as far as eggs are concerned. You said: "at that time." Would that mean that a few years, a year, two years ago, the association started the planning of FEDCO?

**Mr. Allain:** Yes. Mr. Chairman, there were exchanges between the other provinces within the Canadian Council for eggs and poultry. There were also discussions between Quebec and Ontario since Ontario is one of the most important suppliers with Manitoba. It has been said that Manitoba did not supply any great quantity of eggs

[Text]

toba ne fournissait pas d'œufs, mais très souvent ces œufs sont d'abord vendus en Ontario et ensuite vendus au Québec.

Alors, de façon naturelle, les producteurs d'œufs du Québec ont discuté de la perspective d'organiser des mises en marché similaires dans les provinces. A ce moment-là, ils sont tombés d'accord sur ce que fait le Québec, mais sur ce que n'a pas forcément fait la province voisine. Cela veut dire qu'à l'époque, pour être plus clair, les producteurs d'œufs du Québec ont convenu que la place qu'occupaient les producteurs à l'extérieur de la province sur le marché du Québec leur était acquise.

**M. Côté (Richelieu):** Merci, cela me fait plaisir de vous l'entendre dire.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Côté.

**M. Côté (Richelieu):** Alors, j'approuve que vous demandiez de le faire.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Côté. Je cède la parole à monsieur Beaudoin.

**M. Beaudoin:** Merci, monsieur le président. Il me fait plaisir d'offrir mes félicitations au président, ainsi qu'au secrétaire de l'U.C.C. pour nous avoir présenté un si bon mémoire. Je félicite également les membres de l'U.C.C., de s'être élu une si bonne équipe pour la diriger.

A la page 6, vous dites ceci:

Cependant nous déplorons l'absence dans la loi d'un mécanisme plus défini de consultation des producteurs au sein de ces organismes nationaux.

Voulez-vous vous expliquer, s'il vous plaît.

**Le vice-président:** Monsieur Allain.

**M. Allain:** Généralement, quand, au niveau national, on met en place un organisme quelconque de la nature d'une commission, par exemple, on a l'habitude de créer un comité consultatif et à l'expérience, bien que, on n'a pas toujours le rendement espéré, les comités consultatifs jouent quand même un rôle appréciable.

Si nous faisons cette remarque, c'est qu'on ne trouve pas dans la loi l'assurance qu'une telle chose existera. La valeur en soi d'un comité consultatif est peut-être diminuée quelque peu par le fait que les offices nationaux, dans notre esprit au moins, seront administrés par des gens qui viennent de la production, de façon majoritaire.

Néanmoins, un comité consultatif est une articulation qui a sa place et qui a acquis un certain mérite, même si, de temps en temps, nous discutons la valeur des comités consultatifs; cela reste une articulation qui a une valeur en soi.

**Le vice-président:** Merci. Monsieur Beaudoin.

**M. Beaudoin:** Ces comités consultatifs que vous entretenez ou qui ne sont pas inscrits dans le projet de loi, quelle efficacité leur prêteriez-vous pour servir le projet de loi.

**Le vice-président:** Monsieur Allain.

**M. Allain:** Je pense que l'effet des comités consultatifs intervient surtout après l'existence, la mise en place d'une organisation et l'efficacité des comités consultatifs.

[Interpretation]

to Quebec but very often its supplies are sold in Ontario and then in Quebec.

So we discussed the possibility of marketing in the provinces and they agreed on what Quebec has done, but not necessarily on what the neighbouring province has done.

That means that at that time, to be clearer, the egg producers of Quebec agreed that the place occupied by producers outside the province was equal on the Quebec market.

**Mr. Côté (Richelieu):** Thank you. I'm happy to hear you say so.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Côté.

**Mr. Côté:** The question would be a statement. I approve what you ask.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Côté. I recognize Mr. Beaudoin.

**Mr. Beaudoin:** I am happy to congratulate the Chairman and the Secretary of the UCC for their brief. I would like to congratulate the members of UCC for selecting such a good team. On page 6, you say this:

However, we deplore the lack of provisions in the Bill for consultations of producers within the national agencies.

Would you explain, please?

**The Vice-Chairman:** Mr. Allain.

**Mr. Allain:** At the national level when you create an agency or commission, generally you create an advisory committee and experience has shown that though advisory committees do not always live up to expectation they play an important part.

If this remark is made it is because we feel that the law does not secure this. Maybe the value of advisory committee is diminished here because the national agencies, in our mind at least, will be administered by people coming from the production.

However an advisory committee is a mechanism which has some value even if from time to time we doubt its value. It is still a valuable mechanism.

**The Vice-Chairman:** Thank you. Mr. Beaudoin.

**Mr. Beaudoin:** These advisory committees which are not included in the Bill, how would you see them? What would be their result?

**The Vice-Chairman:** Mr. Allain.

**Mr. Allain:** The effect of advisory committees comes after the creation of an organization and the efficiency of the advisory committees. According to our experience, it



## [Texte]

L'expérience que nous en avons est directement reliée à l'information que l'on met à leur disposition et aux droits qu'on leur accorde de disposer de cette information pour discuter avec leurs organismes propres. Prenons en exemple le comité consultatif de la Commission canadienne du lait. Des gens y reçoivent des renseignements dans une quantité donnée. Je ne la juge pas, mais selon s'ils reçoivent des renseignements à date, précis, complets, ils ont le droit d'en disposer à l'intérieur de leur organisme pour orienter leur politique. Cela permet l'efficacité.

Par contre, si les gens en place leur donnent peu de renseignements et de plus, leur disent, c'est strictement confidentiel; à ces moment-là, les comités consultatifs ont une influence très relative.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Allain.

**M. Beaudoin:** Merci, monsieur le président.

**Mr. McKinley:** Thank you, Mr. Chairman. I would like to congratulate the gentlemen for their brief this morning and for setting out their wishes quite clearly. I would like to mention that at the time this Bill was first proposed about a year ago there were proceedings taking place in the country in respect of provinces being made aware that they were now able to control imports that came into the provinces. This made quite a difference in their opinion and in a lot of our opinions as to the workability of this Bill in the manner it was drafted when compared prior to that time. Therefore, there are some other considerations we must consider. We must make sure that the Bill when it is passed is workable which, I think, is what the Committee is endeavouring to do. You mentioned receiving requests from producer groups to form an agency. In your opinion would it be wise to have in the Bill that an agency for the marketing of a particular agricultural commodity could only be formed after receiving requests from a significant number of producers rather than giving the Minister or the council the power to form any agency and impose quotas on production?

• 1113

**Le vice-président:** Monsieur Allain.

**M. Allain:** Oui, voici. L'idéal c'est que les producteurs, par le truchement de leurs organismes provinciaux et nationaux, formulent la demande. Cela m'apparaît la garantie d'une bonne élaboration et d'un bon fonctionnement de l'entreprise. Je doute d'avance que le ministre, de quelque gouvernement que ce soit, décide de son propre chef de mettre en place un office national si, préalablement, il n'a pas eu l'accord des producteurs.

Néanmoins, la loi le permet, je le pense et c'est le cas que vous me soumettez. A ce moment-là, ne serait-ce pas à déplorer? C'est curieux, je vois difficilement un ministre de l'Agriculture décider de la mise en place d'un office national si, préalablement, il n'a pas eu l'accord, au moins, majoritaire des producteurs canadiens. Ça ne me vient pas à l'idée qu'il le fasse. Si la loi le permet, je ne suis pas juriste. M. Mercier m'indique qu'il doit en étudier la pertinence. N'est-ce pas demander aux premiers intéressés que sont les producteurs? Jusqu'à quel degré acceptent-ils une telle chose?

En ce qui concerne les producteurs, je pense qu'il faut le rappeler, nous appartenons à la Fédération canadienne

## [Interprétation]

is directly tied with the information that is given them, and to the right they have to dispose of this information for discussing with their organization. Let us take an example; the advisory committee of the Canadian Dairy Commission. People who receive information in such a quantity—I am not judging that—if they receive up-to-date information can use this information within their agencies in order to direct the policy. I think this is efficiency.

But if the people in power do not give them enough information and tell them this is confidential information, then the advisory committees do not have any influence or very little.

**The Vice-President:** Thank you, Mr. Allain.

**Mr. Beaudoin:** Thank you, Mr. Chairman.

**M. McKinley:** Merci, monsieur le président. J'aimerais féliciter les témoins pour leur excellent mémoire. Ils savent ce qu'ils veulent. J'aimerais signaler que lorsque ce projet de loi a été proposé pour la première fois, il y a environ 1 an, on faisait certaines démarches dans le pays, pour informer les provinces, leur faire prendre conscience du contrôle qu'elles pouvaient exercer sur les importations venant de d'autres provinces. Leurs opinions en ont été modifiées, notamment, en ce qui concerne la possibilité d'appliquer ce projet de loi selon la première rédaction et le produit final. Il faut tenir compte de certaines considérations pour s'assurer que le projet de loi lorsqu'il sera adopté, sera utile. Je crois que c'est ce que le comité tente de faire. Vous aviez reçu des demandes de groupes de producteurs qui veulent former une association. A votre avis, serait-il sage d'inclure dans la loi, un article prévoyant qu'une association pour la commercialisation d'un produit agricole particulier ne pourrait être formé qu'après la réception de demandes d'un nombre important de producteurs au lieu de donner au ministre ou au Conseil le pouvoir de créer une association et d'imposer des contingents de production?

**The Vice-Chairman:** Mr. Allain.

**Mr. Allain:** Well, the ideal is that producers through provincial and national agencies make the request. This seems to be a guarantee of the good functioning of the whole system and I doubt that the Minister, whoever he may be in whatever government he can be, decides by himself to create a national agency if previously he has not got the agreement of producers.

However, the Bill allows that and this is what you are talking about. This would have to be deplored. I can hardly imagine a Minister of Agriculture deciding the creation of a national agency if previously he does not have the agreement of at least the majority of the Canadian producers. I do not see this at all. Now if the Bill allows it, I am not a lawyer. Mr. Mercier says that he has to examine the question. Maybe this is asking those interested, that is the producers, what their opinion is about such a thing?

As far as producers are concerned I think we should recall that we belong to the Canadian Federation of Agriculture, and at the majority of votes and sometimes at the unanimity in general assemblies since 1968, producers have been requesting such agencies.

## [Text]

de l'agriculture et, à la majorité des voix dans certains cas, sinon à l'unanimité dans d'autres, lors des assemblées générales, depuis 1968, les producteurs ont demandé de tels organismes.

Vous savez, en ce moment, la question ne se pose pratiquement pas. On attend du ministre qu'il agisse, tout en admettant que dans chaque cas, il y aura des consultations appropriées pour voir quel modèle sera le plus adéquat, correspondra le mieux aux besoins canadiens compte tenu de la situation de la production par province, la demande, et ainsi de suite.

**The Vice-Chairman:** Mr. McKinley.

**Mr. McKinley:** I am wondering, Mr. Allain, whether, previous to the time he announced he was going to exclude cattle and calves both live and processed from any inclusion in this Bill, the Minister consulted with the Federation of Agriculture and your organization as to whether or not he should do that and tell you why he was doing it?

**M. Allain:** A ma connaissance, il n'y a pas eu de telle consultation. S'il nous avait consultés il aurait essuyé un refus parce que la FCA, qui a témoigné levant vous le 14 janvier, a dit son opposition, et qu'aujourd'hui nous vous disons notre opposition. A ma connaissance, nous n'avons pas été consultés, mais il doit y avoir eu des demandes, et pas de chez nous.

**The Vice-Chairman:** Have you another question, Mr. McKinley?

**Mr. McKinley:** It is your position that cattle and calves should not be excluded, that nothing should be excluded. Is that the position of the National Federation of Agriculture?

**M. Allain:** Oui, exactement.

**Mr. McKinley:** Thank you.

**The Vice-Chairman:** Mr. Peters.

**Mr. Peters:** Mr. Allain, is your main reason for the comment that Parliament should pass this Bill without delay your fear that if given time the Minister of Agriculture, Mr. Olson, will escalate his own Bill by exempting beef and cattle and that he will escalate everything else except poultry and eggs?

**Le vice-président:** La présidence émet quelques doutes quant à l'acceptabilité de la question, mais si M. Allain veut y répondre...

**M. Allain:** Je ne prêtera pas cette intention-là au Ministre: s'il l'avait ce serait malheureux.

Mais il y a une question de principe

**Mr. Peters:** Apparently it depends on where he is making the speech this week.

One of the reasons, obviously, that this Bill is being considered is the chicken and egg problem between Ontario and Quebec, and particularly the failure of negotiation which has been going on for several years now between the two provinces to settle this problem. Yet this Bill is almost mandatory, and your comments this morning have indicated you support the idea that the provincial organizations and the boards that are

## [Interpretation]

At present the question hardly can be raised. We are waiting for the Minister to act. We feel that in some cases consultation will be in order to see which model would be the best one and in the best interest of Canadians, taking into account the demand, the production by province, and so forth.

**Le vice-président:** Monsieur McKinley.

**M. McKinley:** Je me demande, monsieur Allain, si avant d'annoncer son intention d'exclure le bétail et le veau, ainsi que la viande détaillée de cette loi, si le ministre avait consulté La Fédération de l'agriculture et votre organisation pour savoir s'il devrait ou non exclure ces produits, et vous a-t-il dit pourquoi il faisait cela?

**Mr. Allain:** As far as I know, there has been no consultation. If there had been consultation we would have answered no because on January 14 the Federation told you their opposition and today we are telling you our opposition. There has been no consultations but there has been some requests probably but not from us.

**Le vice-président:** D'autres questions, monsieur McKinley

**M. McKinley:** A votre avis, ces produits ne devraient pas être exclus de la Loi. Est-ce la position de la Fédération nationale de l'agriculture?

**Mr. Allain:** Yes, exactly.

**M. McKinley:** Merci.

**Le vice-président:** Monsieur Peters.

**M. Peters:** Monsieur Allain, vous avez dit qu'il faudrait adopter ce bill le plus rapidement possible. Est-ce que c'est parce que vous craignez que le ministre de l'Agriculture M. Olson n'aille au delà de son propre bill en exemptant le bétail et qu'il exclut tout de la Loi, sauf des œufs et la volaille?

**The Vice-Chairman:** The Chair has some doubts on the receivability of this quest but if Mr. Allain wants to answer...

**Mr. Allain:** It would be a bad thing to really have such an exemption.

There is a question of principle...

**M. Peters:** Apparemment cela dépend du lieu de son discours cette semaine.

L'une des raisons pour lesquelles ce bill est examiné c'est le problème des œufs et des poulets, entre l'Ontario et le Québec et, notamment, l'échec des négociations qui se poursuivaient depuis plusieurs années entre les deux provinces pour résoudre ce problème. Ce bill est presque obligatoire et vous avez déclaré ce matin que vous étiez pour l'idée que les organismes provinciaux et les conseils établis dans la province aient la responsabilité de fixer



## [Texte]

established in the province will have a responsibility as to the quotas of production, cost and administration, which is really the basis of this Bill. Why is there an anticipation on the part of the farmers in Quebec that negotiations, because this legislation is passed, will be more satisfactory against the major producing areas of a specific product, in this case broilers?

**M. Allain:** Vous savez cela représente des risques. On peut balkaniser le Canada de bien des façons. Oui, il pourrait arriver que, par exemple, trois grandes provinces productrices d'un produit donné fassent un *package deal*, mais, à mon point de vue, cela serait défier le Canada lui-même et je ne serais pas d'accord parce que c'est une autre façon de balkaniser le Canada; de plus, il y aurait toujours le risque que d'autres provinces se réveillent et, conscientes de cette situation, prennent les moyens pour...

**Mr. Peters:** Yes, but Mr. Allain, you have already said that you support this Bill, and that is exactly what it does. It allows agencies representing provinces to make those kinds of agreements. This is not a national bill. This is legislation that will allow supervision of production on a national level. It is very doubtful how it is going to happen, but it is going to be done directly by the producers in the various provinces getting together in an agency. They will be doing just that. This is what this Bill does. This Bill does not set up a national agency. It sets up provincial-oriented agencies.

**The Vice-Chairman:** You can express your opinion, Mr. Peters, but I think Mr. Allain should be able to express himself also.

**Mr. Peters:** This is what this Bill does, I think you will agree.

**M. Allain:** Je ne suis pas d'accord, vous savez.

**Le vice-président:** M. Allain aimerait vous répondre.

**M. Allain:** Monsieur le président, je ne suis pas d'accord avec cette interprétation de la loi. À mon point de vue, cette loi est nationale et au départ les chances sont égales. Toutes les provinces peuvent s'organiser chez elles de façon quasi-similaire et, partant, chacune est présente au débat. Il s'agit pour elles de se préparer en conséquence, et je pense que les provinces l'ont choisi ainsi parce que d'année en année voit se fonder des organisations provinciales de mise en marché. J'en conclus que les provinces se préparent à ce genre d'ententes. Nous venons de vivre une telle expérience dans le domaine du lait et tout le monde est invité à procéder au même moment.

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, may I ask Mr. Allain whether he does not agree that there is a totally different concept between the national dairy legislation and this legislation? The national dairy legislation is obviously national in scope. This is provincially oriented, going up the other way. The agencies start at the bottom and they feed it up.

The argument was made yesterday by your Minister that because the federal government was willing to subsidize they were able to superimpose from the top, which

## [Interprétation]

les quotas de production ainsi que les coûts et les frais d'administration, c'est là la base du bill. Dans ce cas-là pourquoi est-ce que les agriculteurs du Québec ne croient-ils pas que des négociations seront plus satisfaisantes vis-à-vis des grandes régions productrices, notamment dans le cas des poulets?

**Mr. Allain:** That does involve some risk because it involves balkanisation in Canada. For example the three big provinces which produce a given product might make a package deal but my point of view is this, that it will be a defy for Canada and we will not accept this because this is just another way to balkanize Canada. There would always be a risk that other provinces would wake up to the fact and being aware of the situation would take steps to meet this.

**M. Peters:** Oui, mais monsieur Allain, vous avez déjà dit que vous appuyiez ce bill, mais c'est exactement ce que cela fait. Cela permet à des organismes qui représentent les provinces de conclure ce genre d'entente. Ce n'est pas un bill national. C'est une loi qui va permettre la surveillance de la production sur le plan national. Je doute fort que cela puisse arriver, mais cela va être fait directement par des ententes entre les producteurs des diverses provinces qui vont se mettre ensemble dans un organisme. Ce bill établit tout simplement un organisme orienté vers les provinces. Il n'établit pas un organisme national. Il établit des offices sur le plan provincial.

**Le vice-président:** Vous pouvez donner votre opinion, mais je pense que M. Allain a aussi le droit de nous dire ce qu'il pense.

**M. Peters:** C'est là l'objet du bill reconnaissez-le.

**Mr. Allain:** I do not agree, you know.

**The Vice-Chairman:** Mr. Allain would like to reply now to your question.

**Mr. Allain:** Mr. Chairman, I do not agree at all with this interpretation of the Bill. To my mind this Bill is a national act and from the very start the chances are equal. Every province can organize itself internally in much the same way and then each of them participate. They have to prepare themselves and I think the provinces have made their own choice because from year to year to see provincial organizations for marketing set up. My conclusion is that the provinces are preparing for this kind of agreements. We just had an experience with milk and everybody is advised at the same time to go on.

**M. Peters:** Alors, n'êtes-vous pas d'accord que le concept est tout à fait différent dans la Loi sur les laiteries nationale et cette Loi-ci? La Loi sur les laiteries est de portée nationale. Ce bill s'oriente en fonction des besoins provinciaux. Est-ce que ça va de bas en haut?

L'autre argument présenté hier par le Ministre, c'est que puisque le Fédéral voulait bien subventionner certaines choses, il pouvait contrôler la chose d'en haut, c'est cela la commercialisation nationale à mon avis. C'est un système qui a permis de développer une politique laitière

## [Text]

is national marketing legislation, as I understand it, the system that allowed the development of the national dairy policy. This legislation is fed from the bottom up. I just ask, do you not agree that it is a totally different oriented type of marketing legislation than the national dairy policy?

**M. Allain:** Non, je pense qu'il y a un problème de concepts; vous et nous n'avons pas les mêmes conceptions de la mise en marché ordonnée des produits agricoles. Selon nous, tout ceci intervient à un moment donné de l'histoire d'une production dans un pays, et les discussions commencent partout en même temps et dans une situation donnée. C'est celle-là, je pense, qu'on reconnaît au départ. Et c'est à partir de là que commencent les discussions, les négociations, et ensuite viennent les ententes sur les modalités à définir. Selon moi, les chances sont égales. Je ne crois pas que le Bill C-176 fasse de discrimination à l'endroit d'une province.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Allain.

**Mr. Peters:** May I ask you one last question? We listened yesterday to two agencies that, in fact, control the broiler industry. There is a horizontal integration from the feed companies from the top and there is a control in the Province of Quebec at the bottom, so that there are a number of hired men in the middle, but if you have an agency, how are you going to represent the third factor, which I presume you are more interested in, the man who is working in the broiler production, when obviously the control now is being exercised by feed companies at the top and at the bottom by one or two very large distributors?

**Le vice-président:** Monsieur Mercier.

**M. Mercier:** Je pense qu'il nous faut voir dans quel sens nous le voyons actuellement. Je crois que les offices nationaux sont des organismes administratifs qui vont permettre aux cultivateurs des différentes provinces de négocier entre eux et de conclure des ententes, chose qu'il a été impossible de faire pour les œufs et la volaille, entre autres. Nous venons de vivre une expérience analogue chez les producteurs de lait.

**Mr. Peters:** How do you get out of the situation you are currently in?

**M. Mercier:** De quelle façon nous voyons le règlement du problème du poulet et des œufs? S'il n'y a pas d'offices nationaux il y aura peu de progrès. Des ententes entre nous, il y en a eu, pour les œufs et le poulet. En 1968, si je ne me trompe pas, M. Allain vous a expliqué quelle entente avait été conclue au niveau du Conseil canadien des œufs. Mais cet organisme n'a pas de pouvoir de contrainte pour faire respecter les ententes. Dans le domaine de la volaille, c'est depuis 1954, je pense, que des ententes sont signées à peu près tous les deux ans. Vous voyez où nous en sommes! Nous aurions voulu que des commissions soient formées. Nous avons accepté des offices, parce qu'il est mieux d'avoir des offices que rien. Je comprends que ceux-ci ne contrôleront pas les importations, mais ils vont au moins contrôler les exportations et les échanges interprovinciaux. De plus...

... nous pourrions savoir d'avance quelle sera la production, la mise en marché de chacune des provinces, nous

## [Interpretation]

naionale. Mais cette Loi part d'en bas vers le haut. Alors, est-ce que vous ne me croyez quand je dis que c'est une toute autre chose que la Loi sur le lait?

**Mr. Allain:** No. I think there is a problem of a concept thing here. Perhaps we do not have the same conception of marketing of products. But in our opinion, all of this comes at a particular stage of production in a country and the discussions begin everywhere at the same time. It is a particular situation which has to be recognized from the start and from that point the discussions begin, and the negotiations go on, and then agreements are set up and the details of the agreements are worked out. I think the chances are equal. I do not think there is any possible discrimination in bill-C-176 towards any province.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Allain.

**M. Peters:** Question finale. On a écouté deux organismes hier qui dominent l'industrie du poulet de grill. Il s'agit donc d'intégration horizontale des industrie d'aliments de provende de sommet et il y a contrôle dans la province de Québec du bas de l'échelle, il y a nombre d'intermédiaires entre les deux mais si vous avez une agence comment allez-vous représenter ce troisième facteur? Celui de la production du poulet de grill alors cette industrie est dominée par les fabriques de moulage au sommet et au bas de l'échelle par deux distributeurs importants?

**The Vice-Chairman:** Mr. Mercier.

**M. Mercier:** We have to see how you conceive that. I think that the national boards which are administrative in nature, will allow the farmers from the different provinces to negotiate among one another and make agreements which they could not make either in eggs or in fowl raising and broiler raising. We had the same experience in the case of milk producers.

**M. Peters:** Alors comment proposez-vous de solutionner le problème actuel?

**Mr. Mercier:** How do we get out of this broilers and eggs problem? If there is not a national board for these products there will be any progress. We already have made agreements between us with regard to eggs and fowl. In 1968 there was an agreement, Mr. Allain explained on fowl and eggs. This Board does not have any enforcing powers in the way of executing the agreements. In fowl since 1954, we have had agreements every two years. We would have accepted boards. Because it is better to have boards than to have nothing. I understand that they will not control exports but they will, at least control exports and international exchanges. We would like to know in advance what will be the production, the marketing in each province. We are talking about eggs and fowl and all other products now. We would like to arrive to an agreement. In case of beef we do not want to have it excluded. It is not tomorrow that we feel that beef needs a marketing board. There is no need immedi-



[Texte]

en discuterons pour arriver à une entente au sujet des œufs et de la volaille, et probablement de tous les autres produits. Le bœuf, nous ne voulons pas le voir exclu. Ce n'est probablement pas demain matin que nous aurons besoin d'un office de commercialisation du bœuf, mais nous ne voyons pas comment, avec les années, le bœuf n'aura pas les mêmes problèmes que les autres produits.

Pour ce qui est du porc, dans un an il nous posera les mêmes problèmes que les œufs et la volaille actuellement.

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, that was not my question. My question is, you want to control the broiler industry. You want an agency for broiler production, because that is where the problem is. We are not having the problem right now with beef but we are with broilers, and what agency is going to control the broiler industry, who is the agency going to be, the feed grain companies and the processor, because they control the industry? The farmer has nothing to do. He is a hired man, and I am not sure how, under this kind of agency, you are going to negotiate for the farmer, whom I presume you represent more than the feed companies or the processors.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Peters. Je pense qu'à M. Allain va répondre à votre question.

**M. Allain:** Ce cas bien précis, nous y faisons allusion dans le document qu'on vous a remis. Les producteurs ont voté en faveur de la mise en place d'un plan conjoint de mise en marché de la chair de volaille au Québec dans une proportion de 80 p. 100. Ce projet-là est donc en vigueur aujourd'hui. Comment, à partir d'une telle organisation, faire face au phénomène de l'intégration? Il ne faut pas se raconter des histoires: l'intégration est là et elle va y demeurer. Il va falloir vivre avec elle. Elle a peut-être eu l'avantage de promouvoir la production, mais elle a posé d'énormes problèmes. En face d'eux, les producteurs ont déjà discuté d'un règlement des contingents qui, si mes renseignements sont justes, est non seulement accepté par eux mais déposé à la régie des marchés agricoles pour fins d'homologation. Est-ce bien exact?

**M. Mercier:** Oui. Il a été accepté par la Fédération hier et il sera déposé lundi.

**M. Allain:** Va pour le contingentement de la production, c'est une première étape. Naturellement les producteurs, en temps et lieu, vont poser le problème de leurs relations avec les intégrateurs. La relation entre les deux se fait sur la base d'un contrat. La teneur de ces contrats est naturellement à l'avantage des intégrateurs, c'est un fait, et très souvent au désavantage du producteur. Je pense qu'avec les pouvoirs d'un plan conjoint, sans démolir l'infrastructure économique, les producteurs pourront, peuvent déjà, engager des discussions avec les intégrateurs et, la première chose utile qu'ils ont à faire, je pense, c'est de «moraliser» les contrats, autrement dit, de voir à ce que les contrats entre les parties soient justes et équitables. Je pense que c'est de cette façon, mais il ne faudrait pas penser qu'on va attaquer l'intégration ou la détruire. Ces choses sont maintenant en place. Ce sont des réseaux économiques. Il y a des choses discutables,

[Interprétation]

ately for beef, but like for the other products problems will come with the year.

Next year we will have the same problem with pork as we have with eggs and fowl now.

**M. Peters:** Monsieur le président, ce n'était pas la question que j'avais posée. Vous voulez dominer dans l'industrie du poulet de grill. Vous voulez établir une agence pour la production du poulet. C'est là où vous voulez en venir. Pour le moment nous n'avons pas de problème pour le bœuf mais pour les poulets quel sera l'organisme qui contrôlera cette industrie, quel sera cet organisme, les sociétés d'aliments de provende et de transformation puisqu'elles dominent l'industrie? L'agriculteur n'a rien à dire. C'est un homme à gages et je ne vois pas comment avec cette sorte d'agence, vous pourrez négocier pour l'agriculteur que vous représentez je présume plus que les sociétés d'aliments de provende ou de transformation.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Peters.

**Mr. Allain:** In this particular case, I think there was a reference made in the document in your hands. The producers voted for the establishment of a joint marketing plan for chickens in Quebec. 80 per cent of the producers accepted. So the Bill is actually in force today. This organization has to face integration. Integration is there and I think it is going to stay. Therefore we have to learn to live with it. It promotes production but will cause terrific problems. In the face of this, the producers have already discussed the regulating of quotas which was accepted by them but it was also given to the Board to have the details worked out.

**Mr. Mercier:** It was accepted by the Federation yesterday and it will be tabled on Monday.

**Mr. Allain:** This is for production quotas. This is the first stage. Of course, the producers in good time will raise the question of their relationship with their integrators. The relation between the two is going to be in the form of a contract. The contents of these contracts is, of course, to the advantage of the integrators. That is true and very often to the disadvantage of the producer. I think that with the powers given under the joint plan without destroying their economic infrastructure, the producers can have discussions with the integrators and the first useful thing that they will have to do, I think, is to get some "moralization" into the contract, so to speak, to ensure that the contracts are decent and fair as between the parties. I think that it is so, but I do not think you can attack the integration and go out and destroy it now because integration is part of the economy. It may be questionable, but the producers now are in

[Text]

mais les producteurs ont maintenant le moyen de discuter d'égal à égal en matière d'intégration.

• 1130

**Le vice-président:** Merci, monsieur Allain. Je cède la parole à monsieur Gendron.

**M. Gendron:** Monsieur le président, deux thèses ont été présentées au Comité. L'une à l'effet que le présent projet de loi s'ingérerait dans les affaires provinciales, a été soutenue par le ministre de l'Agriculture de Terre-Neuve et aussi par l'Association des meuniers du Québec, alors que l'autre veut que si on ne devait laisser la création d'une telle agence qu'à l'initiative des provinces, on risquerait que ce ne soit pas rentable. La province de Québec se ralliait à la nécessité d'une agence fédérale de cet ordre.

Quelle est la position de l'UCC face à ses deux thèses?

**Le vice-président:** Merci, monsieur Gendron. Monsieur Allain.

**M. Allain:** Monsieur le président, je vais revenir à ce que je disais à l'ouverture. Je pense que les organismes provinciaux, dans notre cas, les plans conjoints de mise en marché, remplissent des fonctions dans le cadre des juridictions provinciales, et les remplissent bien.

Ce sont les organismes les plus proches des producteurs, les plus au fait des problèmes commerciaux à l'intérieur de leur province, et ils me paraissent les mieux indiqués pour continuer cette tâche. Il faudrait faire la preuve d'une obligation pour des fins d'efficacité, avant de consentir à déléguer des pouvoirs. Oui, on peut même aller jusqu'à dire qu'un des premiers effets de l'existence d'un organisme national devrait être de confirmer dans son action l'organisme provincial et de lui permettre d'atteindre sa véritable efficacité.

On voit ça sous l'angle du complément et non pas sous l'angle du paradoxe de la contradiction, comme vous le dites, sous l'angle de l'ingérence. Je pense qu'il y a des hommes assez raisonnables dans les organismes provinciaux pour s'entendre sur les modèles à intervenir qui respecteront les provinces.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Allain. Monsieur Gendron.

**M. Gendron:** Oui.

**Le vice-président:** Monsieur Côté.

**M. Côté (Richelieu):** N'est-il pas prévu dans le projet de loi que la loi est un complément aux provinces. Les provinces en ont besoin. C'est un transfert de pouvoirs qui avaient été légués au gouvernement central et qu'il veut remettre aux provinces parce qu'il voit que les provinces sont plus efficaces que le gouvernement central.

En 1939, on avait dit, c'est le fédéral qui prend la mise en marché interprovinciale. Mais on se rend compte que ce n'est pas tellement efficace de la part du fédéral qui doit léguer aux provinces le pouvoir de mise en marché. Au moment où une province verrait que c'est mieux, comme vous avez tenté de l'expliquer tout à l'heure, il serait mieux de demander par cette mesure législative de faire une sorte d'autorité en face d'une qui refuserait.

[Interpretation]

a position to deal equally and fairly with these integrators.

**The Vice-Chairman:** I recognize Mr. Gendron.

**Mr. Gendron:** Mr. Chairman there are two cases now before the Committee. One to the effect that this bill would be interfering in provincial jurisdiction. This was put forward by the Minister of Agriculture of Newfoundland and also by the Association of the millers of Quebec. The other case says that if we leave things to the initiative of the provinces to set up such an agency the danger would be that it would not be operational. The Province of Quebec would have to come in before such a federal agency could work properly.

Now what does the U.C.C. think of these two cases? Do you think that it should be a provincial initiative? Or do you really think such an agency should come from the federal government?

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Gendron. Monsieur Allain.

**Mr. Allain:** I would like to come back to what I said at the beginning. I think that the provincial organizations, I mean the joint plans in this case, are working in the areas of the provincial jurisdiction and I think they are doing pretty well.

These organizations are close to the producers, they are in close contact with them and deal with commercial problems that come within their own province, and they seem to me to be the right ones to carry on the job. It would have to be proven that it is necessary before we delegate any powers. The existence of a national organization would have as one of its first effects to confirm in its action the provincial setups and allow them to become really effective.

The two things are complementary. You cannot look at it as contradictory or as you say, interfering. I think that the provincial people are reasonable and would be able to have provincial jurisdiction respected.

**The Vice-Chairman:** Thank you.—Mr. Gendron.

**Mr. Gendron:** Yes.

**The Vice-Chairman:** Mr. Côté.

**Mr. Côté (Richelieu):** Does the bill not provide that the act is a complement to the provinces? The provinces need it. This authority is in fact being given back to the provinces because we have now seen that the provinces are more efficient than the central government in doing this. In 1939, we said that the federal government would be responsible for interprovincial marketing, but now we realize that the federal is not so efficient and the responsibility is given back to the provinces. When a province would realize that it is better as you have mentioned, then, it would be better to request by this legislation a sort of authority...



## [Texte]

**Le vice-président:** Posez votre question, monsieur Côté.

**M. Côté (Richelieu):** M. Gendron demande si c'est une ingérence. A mon avis ce ne serait pas une ingérence, mais plutôt un complément.

**Le vice-président:** Merci beaucoup. Si vous le permettez, monsieur Gendron a posé la question au président de l'UCC alors, c'est vous qui y répondez maintenant. Je pense qu'on devrait continuer de donner la parole à M. Gendron.

**M. Côté (Richelieu):** D'accord.

**M. Gendron:** Monsieur le président, vous avez déploré le fait que cette agence ou cet office n'ait pas les pouvoirs pour réglementer les importations. Est-ce que vous croyez que ce pouvoir, qui est tout de même entre les mains du gouvernement, a été orienté en fonction des besoins ou des objectifs que poursuivra l'agence, ou bien y a-t-il un danger du fait que le contingentement des importations ne soit pas aux mains de l'office?

**M. Allain:** Voici. Une chose est certaine. Si on vise la plus grande efficacité possible d'organismes nationaux, il est clair qu'un aspect de la commercialisation de première importance, c'est celui de l'importation. Si les organismes nationaux ne détiennent pas ce pouvoir, leur efficacité est d'autant menacée, parce que, chaque fois, ce sera le gouvernement qui décidera d'importer ou de ne pas importer un produit donné.

Nous avons et nous avons encore des arguments sérieux qui militent en faveur de la détention de ce pouvoir par les organismes nationaux. D'un autre côté, le gouvernement a aussi des arguments qui ne sont pas mineurs. Il peut prêter à un organisme national de producteurs l'intention ou le pouvoir de réduire à ce point les importations en créant une certaine rareté du produit à l'intérieur du pays afin de pouvoir majorer excessivement les prix. En fait, c'est l'argument contraire. L'expérience que nous avons des organismes de mise en marché est telle que ce danger n'existe pas parce que, de toute façon, ce sont des organismes qui existent en vertu d'une loi, et c'est le législateur qui a accordé les pouvoirs. Ces pouvoirs peuvent toujours être enlevés.

Un organisme de mise en marché compétent, même s'il détenait ce pouvoir, saurait très bien que s'il en abuse, il serait traduit devant l'opinion publique. Le législateur ne pourrait pas faire autrement que de lui enlever les pouvoirs. Donc, on croit que les producteurs sont assez responsables pour ne pas abuser d'un tel pouvoir, et pour l'utiliser à bon escient. A notre avis, ce pouvoir-là aurait dû être écrit et accordé. Il ne l'a pas été.

Ce sera une autre étape.

**Le vice-président:** Vous voulez poser une autre question, monsieur Gendron.

I still have three names on my list for the first round: Mr. Lind, Mr. Lambert and Mr. Lessard; and four other names for the second round: Mr. Downey, Mr. Horner, Mr. McKinley, and Mr. Peters. I recognize Mr. Lind.

**Mr. Lind:** Thank you, Mr. Chairman. I would like to congratulate Mr. Allain and his people for a very comprehensive and informative brief. Not only that but I

## [Interprétation]

**The Vice-Chairman:** Ask your question, Mr. Côté, please.

**Mr. Côté (Richelieu):** Mr. Gendron asks if there is interference, I do not feel that there is interference. I feel that it is a complement.

**The Vice-Chairman:** Thank you. If you will allow, Mr. Gendron has put his question to the Chairman of the UCC and you are now answering the question. I think we should continue with Mr. Gendron.

**Mr. Côté (Richelieu):** All right.

**Mr. Gendron:** You pointed out, Mr. Chairman, that you regretted the fact that there was not in this agency any powers to regulate or control imports. Do you feel that these powers which are in the hands of the government, have been directed towards the needs and objectives that the agency will pursue or is there a danger because the quotas of imports do not come under the agency?

**Mr. Allain:** One thing is certain, if we are looking for the greatest possible efficiency in a national organization an essential aspect of merchandising is the control of imports. Now if the national agency does not have this power, its efficiency will be impaired to that extent because each time the federal government will be deciding to import or not to import a particular product.

We had and we still have serious arguments put to us which are in favour of giving to the national agency, such powers. The government also have its arguments, and they are good arguments. It can give to a national organization of producers the authority or the ability to reduce imports thus setting up an artificial scarcity of the product in order to raise prices accordingly. In fact it is the opposite. The experience that we have had of marketing agencies as such is that this danger does not really exist. At any rate these are organizations which are legislated and the legislature limits their powers. These powers can all be taken away or extended.

A responsible marketing board, even if it did have such powers, knows very well that if it should abuse its powers, it would have to face the public opinion. The legislators would be forced to take away those powers. So we feel that the producers are sensible enough not to abuse such a power, but to use it properly or effectively. In our opinion this power should have been written into the Bill and granted but it was not. It will have to be another step.

**The Vice Chairman:** You have another question, Mr. Gendron?

J'ai encore trois noms sur ma liste pour le premier tour de questions. M. Lind, M. Lambert, M. Lessard, et quatre autres noms pour le deuxième tour de questions: M. Downey, M. Horner, M. McKinley et M. Peters. Monsieur Lind.

**M. Lind:** Merci monsieur le président. Je félicite M. Allain et son groupe pour un mémoire de grande valeur. J'aimerais leur dire que nous avons traversé le Canada

[Text]

would like to say to them that as we have travelled across Canada we have found that the primary producers, in the majority, are interested in Bill C-176 as enabling legislation that would aid the provincial marketing boards in maintaining orderly production and therefore assuring the primary producer of a fair return for his investment. I think that this is the position that you more or less take.

I am reading from an Ontario publication here that:

Basically the role of the government lies in providing the economic environment through policies and programs which can provide or assist in providing the agriculture sector with a means of reaching national goals.

And I gather from listening to you, in presenting your brief, Mr. Allain, that you are more interested in the primary producers and that they should reach a level in Canada—an economic level, shall we say—on a par with other sectors of the social order and get a return on their product that would enable them to enjoy the standard of living that other sectors of the economy do.

**The Vice-Chairman:** Will you ask your question, Mr. Lind?

**Mr. Lind:** Yes. My question is this: what percentage of the farmers in the Province of Quebec does your organization represent?

**The Vice-Chairman:** Mr. Allain.

**M. Allain:** Merci, monsieur le président. Il n'y a pas de chiffres officiels, mais nous sommes d'abord représentés dans à peu près toutes les localités de la province de Québec par un syndicat local. Seize régions regroupent ces syndicats locaux par des fédérations. Ces fédérations forment la confédération, celle qui nous envoie aujourd'hui. Il y a aussi, dans la même organisation confédérative, huit fédérations spécialisées majeures, fédérations dont la fonction est de gérer un plan conjoint de mise en marché. Voilà pour les cadres. Quant à la représentation dans les localités, chez les cultivateurs commerciaux, elle varie entre 65 et 85 p. 100, de façon générale. Dans certaines localités progressistes, nous pouvons faire la preuve que nous représentons 100 p. 100 des agriculteurs.

**Mr. Lind:** Through you, Mr. Chairman, in other words you represent 75 per cent to 85 per cent of the primary farm producers in the Province of Quebec?

**M. Allain:** Oui, exactement.

**Mr. Lind:** Yes. Well, thank you very much for that.

In looking at Bill C-176, I gather from your remarks that you have no fear of the federal government becoming, under this bill, somewhat of a person that wields a big stick, but that it will co-operate with the provincial marketing boards, be it through the agencies which will more or less be dominated by the producers. You rest assured that this will aid the primary producer in his efforts to obtain a fair return on his investment?

**The Vice-Chairman:** Mr. Allain.

**M. Allain:** Je pense que je peux répondre oui à votre question. De là à dire que nous n'avons aucune crainte,

[Interpretation]

et que les producteurs primaires pour la plupart s'intéressent à ce Bill C-176. Ils veulent que cette loi habilite les commissions provinciales à maintenir la production à l'ordre assurant ainsi aux producteurs primaires le rendement juste pour son investissement. Je crois que c'est là votre prise de position.

Je cite un article paru dans une publication de l'Ontario:

Fondamentalement, le rôle du gouvernement consiste à créer le milieu économique au moyen de politique et de programmes qui assurent au secteur agricole les moyens d'atteindre les buts sur le plan national.

D'après la présentation de votre mémoire, monsieur Allain, vous vous intéressez davantage aux producteurs primaires et vous voulez leur assurer un niveau économique qui soit comparable aux autres secteurs de la société et que le rendement de leurs produits leur permette de jouir du même niveau de vie que les autres secteurs de la population.

**Le vice-président:** Monsieur Lind, voulez-vous poser votre question?

**M. Lind:** Oui, voici. Quelle proportion des agriculteurs de la province du Québec représentez-vous.

**Le vice-président:** Monsieur Allain.

**Mr. Allain:** Thank you, Mr. Chairman. Well. There are no official figures in this respect, but I would say that we are represented in about every community in the province through a local union. There are 16 areas which centralize these local unions through federations, and these federations constitute the confederation which we represent here today. We also have in this confederation eight specialized major federations whose function is to manage a joint marketing plan. That takes care of management. As far as community representation, for farmers, it varies between 65 per cent and 85 per cent and in some progressive areas it can be shown that we have 100 per cent of the farmers behind us.

**Mr. Lind:** Alors par votre entremise monsieur le président, producteurs primaires de la province de Québec, n'est-il dent, vous représentez donc de 75 à 85 pour 100 des pas vrai?

**Mr. Allain:** Yes, exactly.

**M. Lind:** Merci.

Maintenant, en regardant le Bill C-176, je crois comprendre d'après vos remarques que vous n'avez aucune crainte que le gouvernement fédéral au titre de cette mesure dirige au bâton, mais plutôt qu'il collaborerait avec les agences provinciales de mise en marché par l'entremise des agences dominées plus ou moins par les producteurs. Vous semblez être assuré que cela aidera les producteurs primaires à avoir un bon rendement pour leurs investissements?

**Le vice-président:** Monsieur Allain.

**Mr. Allain:** I think I can answer yes to your question but to say that we have no fear, you can be sure that



## [Texte]

soyez assuré qu'en particulier les administrateurs d'offices provinciaux s'interrogent quand même. On ne va pas dire que nous ne nous attendons pas à certaines difficultés d'agencement. Il y aura des discussions et des négociations longues pour mettre au point un modèle de mise en marché par produit au Canada. On encourt des risques. Il est possible que certaines choses qui interviendront nous déplaisent, mais nous estimons qu'il y a beaucoup moins de risques à s'engager dans le sens du présent qu'à rester au «statu quo».

Donc, nous faisons un choix. Nous prenons un risque calculé, celui de l'organisation de la mise en marché des produits agricoles au plan canadien par l'intermédiaire d'une loi à l'étude à l'égard de laquelle nous avons proposé certains amendements.

**The Vice-Chairman:** You have another question, Mr. Lind?

**Mr. Lind:** Just one short question.

I gather from your brief that you would like to include cattle and beef, but would you also want to include all the commodities that are produced on the farm?

**The Vice-Chairman:** Mr. Allain?

**M. Allain:** Oui, exactement.

**Le vice-président:** Je cède la parole à M. Lambert.

**Mr. Lind:** Thank you very much.

• 1145

**M. Lambert (Bellechasse):** Merci, monsieur le président. Monsieur Allain, vous avez, tout à l'heure, donné des explications assez élaborées sur le fonctionnement de FEDCO. Vous avez dit que la production d'œufs du Québec équivalait à environ la moitié de ses besoins.

Donc, il y a importation d'œufs. Pourriez-vous expliquer au Comité la provenance de ces œufs. De quelle façon procède-t-on? Accorde-t-on des permis à des organismes ou à des personnes pour faire ces importations? Le public a parfois des échos de certains marchés noirs...

Les membres du Comité auraient intérêt à connaître de quelle façon on procède pour faire ces importations, et d'où elles proviennent.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Lambert. Monsieur Mercier va répondre à votre question.

**M. Mercier:** Monsieur Lambert, quand vous parlez d'importations, j'ai l'impression que vous parlez de vente d'œufs entre provinces, disons jusqu'à l'agence FEDCO.

Tous les œufs se transferraient d'une province à l'autre sans aucune réglementation si ce n'est de la qualité qui est surveillée par le gouvernement fédéral.

Depuis la création de l'agence FEDCO, la province de Québec a demandé de conclure des ententes aux postes de mirage des autres provinces, ententes qui régissent l'entrée au Québec des œufs qu'ils vendaient auparavant. Je n'ai pas les contrats, mais à ma connaissance, au moins, quatre accords ont été signés avec des entreprises ontariennes. Je dirais entre autres c'est pour cette raison qu'en ce moment, qu'il n'entre que des œufs de l'Ontario.

Au sujet de l'importation d'œufs proprement dite, le gouvernement canadien surveille les importations. En

## [Interprétation]

particularly the administrators of provincial agencies are somewhat ill at ease. I think that they expect some problems. There will be long discussions and negotiations to realize model marketing agencies in Canada. There are still some risks to be incurred. It is possible that some unexpected factors might be unpleasant, but we believe that it would be less risky to adopt this process than to remain with the status quo.

We have made our choice. We take a calculated risk, that of the marketing of farm products through the bill which is now being studied and to which we have proposed several amendments.

**Le vice-président:** Une autre question, monsieur Lind?

**M. Lind:** Oui, une question brève.

Je crois comprendre, d'après votre mémoire, que vous aimeriez inclure le bétail et le bœuf, mais voulez-vous y inclure aussi tous les produits de ferme?

**Le vice-président:** Monsieur Allain?

**Mr. Allain:** Yes, exactly.

**The Vice-Chairman:** Mr. Lambert.

**M. Lind:** Merci.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** Thank you, Mr. Chairman. Mr. Allain, you gave us earlier some detailed explanation about the operation of FEDCO. You said that egg production in Quebec covered about 50 per cent of the province's needs.

Therefore eggs are imported. Could you tell us where these eggs come from? How does one proceed? Are permits given to individuals or groups to import those eggs? The public is occasionally told there might be a black market...

I think it would be in the interest of the Committee members to know how one proceeds with regard to these egg imports, and where they come from.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Lambert. Mr. Mercier will answer your question.

**Mr. Mercier:** Mr. Lambert, when you speak about imports, I am under the impression that you are talking about interprovincial egg sales. Let us say that up to the establishment of the FEDCO agency, eggs were transferred from one province to another without any regulation except as far as quality was concerned, and this was supervised by the federal government.

Since FEDCO has been established, the Province of Quebec has asked the other provinces to sign some agreements concerning egg candling. Those agreements governed the entry into Quebec of the eggs that they used to sell. To the best of my knowledge, I do not have these agreements before me, but at least four agreements have been signed with Ontario companies. This is why, at the present time, only eggs from Ontario are entering into the province.

**[Text]**

général, les producteurs surveillent aussi pour qu'il n'y en ait pas trop. On voulait que les importations soient surveillées par les offices ou une commission afin qu'il n'y ait pas de désorganisation du marché. A un moment donné cinq ou dix mille caisses d'œufs peuvent déséquilibrer tout notre marché canadien. La même chose s'applique pour les exportations.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Mercier. Monsieur Lambert.

**M. Lambert (Bellechasse):** Monsieur le président, si j'ai employé le mot importation, c'était intentionnel—Monsieur Allain avait justement utilisé les mêmes mots. Je sais qu'on ne peut parler d'importations entre provinces, mais c'était dans le but d'apporter des éclaircissements.

On entend parfois des personnes sûrement compétentes nous dire que si le Bill C-176 était présentement une loi, les problèmes que nous connaissons actuellement pour les œufs et la viande de volaille, et particulièrement le poulet de grill, seraient résolus. Pouvez-vous nous expliquer de quelle façon cette solution pourrait être apportée si le projet de loi était adopté?

**Le vice-président:** Monsieur Allain?

**M. Allain:** Monsieur le président, il n'y a pas de végétation spontanée. Autrement dit, si la loi est adoptée demain, après-demain les problèmes ne seront pas réglés, mais après-demain, les discussions commenceront dans un contexte nouveau. Voilà toute la différence. Si, en 1968, quand les producteurs d'œufs canadiens et de façon plus particulière, ceux du Québec et de l'Ontario, ont discuté de ce problème, si à ce moment-là il y avait eu une telle loi, on peut avancer qu'ils auraient trouvé la formule complémentaire, indispensable à un sain équilibre canadien.

Cela ne sera pas automatique. Il faut prévoir des discussions et des négociations peut-être assez longues, mais c'est l'outil indispensable pour parvenir à mettre en place un modèle de mise en marché qui conviendra aux produits et aux producteurs intéressés.

**Le vice-président:** Monsieur Lambert, une dernière question.

**M. Lambert (Bellechasse):** Monsieur le président, hier le ministre provincial de l'Agriculture du Québec nous disait dans son mémoire:

«Le Québec ne peut reconnaître aux organismes de commercialisation prévus par le projet de loi C-176 quelque compétence que ce soit dans le domaine de contrôle de la production.

Quels seraient vos commentaires à ce sujet?

**M. Allain:** Je pense que c'est défendable par un ministre qui est dans une province où ces droits-là sont accordés aux producteurs qui en font majoritairement la demande et qui se disciplinent vraiment. Je pense que c'est parfaitement défendable dans cette situation parce que le ministre prend pour acquis que dans sa province, il a sa responsabilité de ministre et de législateur. Les producteurs s'en servent et sur ce point particulier, se disciplinent. Partant de là, sa position est défendable.

**[Interpretation]**

As far as egg imports are concerned, the federal government supervises the imports. In general, producers also make sure that not too many eggs are imported. We wanted imports to be supervised by the boards or by a commission to avoid disorganizing the market. The arrival of five or ten thousand crates of eggs could upset the whole of our Canadian market. The same thing goes for exports.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Mercier. Mr. Lambert.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** Mr. Chairman, if I used the word imports, I did so intentionally. Mr. Allain had just used the same expression. I know we cannot speak of imports between provinces, but I said this because I wanted to clear up that point.

People who are certainly able sometimes tell us that if Bill C-176 were enacted at the present time, that the problems that we are now experiencing in connection with eggs, poultry, and particularly broilers would be solved.

Could you tell us in what way this solution could be applied if the bill were passed?

**The Vice-Chairman:** Mr. Allain?

**Mr. Allain:** Mr. Chairman, there is no spontaneous vegetation. In other words, if the bill were passed tomorrow, the problems would not be solved the day after tomorrow, but the discussions would be entered into within a new framework and this is where all the difference lies. If, in 1968, when the Canadian egg producers and especially the Quebec and Ontario egg producers discussed the problem, if there had been such an Act at that time, I believe they would have found the complementary formula necessary for a sound equilibrium in Canada.

It is not an automatic process. Discussions and negotiations might be quite long, but they are the essential instrument to enable us to set up a marketing system which will suit the products and the producers involved.

**The Vice-Chairman:** Mr. Lambert, one final question.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** Mr. Chairman, yesterday, the Minister of Agriculture of the Province of Quebec told us in his brief:

"Quebec cannot recognize that the national marketing agencies provided by the Bill C-176 have any jurisdiction whatsoever as far as production controls are concerned."

What is your comment on that?

**Mr. Allain:** I would say that a Minister may hold that type of view when he comes from a province where these rights are granted to the producers if the majority of them request them and really enforce discipline themselves. I think the Minister was right in stating this because in his situation he takes it for granted that in his province, he is responsible as Minister and as a legislator. The producers make use of this, and in this particular case they have enforced discipline themselves. On the basis of this, his position is justifiable.



[Texte]

**M. Lambert (Bellechasse):** Est-ce que l'UCC est d'accord avec ce point de vue?

**M. Allain:** Je continue de croire qu'une province qui est respectueuse d'engagements comme ceux qu'on vient de mentionner a le droit de défendre cette attitude, mais le contraire est aussi vrai. Si la situation est différente, c'est là qu'intervient le besoin d'un cadre national qui appelle la responsabilité une province dissidente.

**M. Lambert (Bellechasse):** Merci bien, monsieur le président. J'aurais une autre question à poser au prochain tour.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Lambert. J'aimerais poser deux questions à nos témoins. La situation de FEDCO a fait l'objet de discussions au Comité permanent.

Est-ce que FEDCO a sa propre agence de classification et de contrôle de qualité et deuxièmement sur quelle base accordez-vous des permis? Vous avez mentionné qu'il avait quatre permis en Ontario. Sur quelles bases ces permis sont-ils consentis et avez-vous des permis dans d'autres provinces également?

**M. Mercier:** Pour le contrôle de la qualité, c'est oui, mais toujours sous réserve des inspections fédérales pour le moment et je pense que c'est accepté.

**Le vice-président:** Ce n'est pas un double emploi?

**M. Mercier:** Soit, comme tout éleveur établissait auparavant sa propre classification, un poste de mirage fait le même emploi. Je pense que c'est tout à fait normal qu'un poste de mirage comme dans le passé mette sur le marché des produits de qualité en autant qu'il respecte les normes émises par le gouvernement fédéral et les provinces. A ce moment, ce n'est pas différent de ce qui existait auparavant.

Aura-t-il ses propres postes de mirage? Il y a des conventions signées avec des postes de mirage comme on peut en avoir dans d'autres plans, par exemple, pour le transport.

**Le vice-président:** Au sujet des permis.

**M. Mercier:** Au mois de mai l'an dernier, quatre personnes de l'Ontario ont signé des conventions. Ces conventions indiquent les mêmes exigences ou avantages suivant les cas. Il n'y en a pas au Manitoba et il n'y en a pas ailleurs? Vous connaissez la situation, les gens n'ont pas voulu négocier cette situation et s'entendent. Je pense que c'est justement là qu'un office national pourrait intervenir parce que nous ne sommes pas capables de forcer une autre province à respecter un système ordonné. A ce moment-là, en ne signant pas, des organismes qui sont dans une province peuvent respecter un règlement établi par une province, mais ne pas respecter le même règlement dans l'autre province. C'est exactement ce qui se passe dans le cas de la volaille et des œufs.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Mercier.

**M. Lambert (Bellechasse):** J'aimerais poser une question.

**Le vice-président:** Si vous le permettez on va ajouter vos noms au deuxième tour parce que trois autres dépu-

[Interprétation]

**Mr. Lambert (Bellechasse):** Is the Catholic Farmers' Union in agreement with this point of view?

**Mr. Allain:** I still believe that a province which respects its commitments, like those we have just mentioned, has the right to defend such an attitude, but the opposite is also true. If the situation is different, this is where a national framework must be instituted under whose responsibility a dissident province would be placed.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** Thank you, Mr. Chairman. I would like to ask a question during the second round.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Lambert. I would like to ask two questions from our witnesses. The FEDCO situation has been discussed by the standing Committee.

Does FEDCO have its own grading and quality control agency and, secondly, on what basis do you issue permits? You said there were four permits issued to Ontario companies. On what basis were those permits granted, and have you issued any permits in any other provinces?

**Mr. Mercier:** Insofar as quality control is concerned, the answer is yes. But it is subject to federal inspection at the present time, and I think it is accepted.

**The Vice-Chairman:** Is this not duplication of work?

**Mr. Mercier:** Well, previously, any producer had his own grading system, and an egg candling station does the same job. Like in the past, I think it is perfectly normal for an egg candling station to market quality products insofar as the federal and various provincial standards are respected. It is not different from what it used to be.

Will it have its own egg candling stations? Some agreements have been signed with egg candling stations, just as there are agreements in such projects as transportation, for instance.

**The Vice-Chairman:** How about contracts?

**Mr. Mercier:** In May, last year, four Ontario people signed agreements. These agreements stipulate the same requirements or advantages, according to the case. There are no agreements with the Manitoba producers or producers elsewhere. As you know, it is because the people do not want to negotiate in this respect. This is why a national board could intervene, because we cannot oblige another province to respect an orderly system. In that case, by not signing, agencies within a province may respect a regulation established by a province, yet not respect that same regulation in another province. This is exactly what is happening in the case of poultry and eggs.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Mercier.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** A supplementary question.

**The Vice-Chairman:** If you allow me, we will put your name on the second round because there are three other

**[Text]**

tés ont exprimé le désir d'interroger les témoins. Je cède la parole à monsieur La Salle.

**M. La Salle:** Beaucoup d'autres associations et même des provinces semblent en principe favorables au projet de loi et il est évident que dans à peu près tous les mémoires présentés, on s'est montré d'accord en principe avec le projet de loi, mais aussi en y apportant des réserves. On parle des pouvoirs des agences provinciales. Les ministres de chaque province sont jaloux de leur juridiction. Il semble que l'objectif que pourrait atteindre au départ le projet de loi serait la réunion des provinces à une même table, chose qui a fait défaut apparemment.

Là où les dix provinces s'entendent il n'y a encore pas de problèmes. Il arrivera un bon matin où il faudra que quelqu'un prenne une décision.

La question a été posée à plusieurs ministres. On n'est pas toujours d'accord avec le projet de loi, mais au moment même où la décision finale générerait la production provinciale, on ne serait pas d'accord avec le projet de loi. Monsieur Allain, je voudrais savoir si vous êtes d'accord pour que ce conseil national prenne la décision finale et tranche une question s'il n'a pas l'unanimité des provinces. On ose croire qu'on va finir par s'entendre, mais je suis convaincu également que quelqu'un n'acceptera pas une décision à un moment donné. Qui devrait avoir le pouvoir de trancher une question?

**Le vice président:** Merci, monsieur La Salle. Monsieur Allain.

**M. Allain:** Je pense bien qu'on n'a pas le choix. Le pari, il faut le mener jusqu'au bout. Il faut en accepter les conclusions. On pense qu'un des effets de la mise en place d'organismes nationaux sera de confirmer dans leur position, les offices provinciaux et de leur donner plus de pouvoirs et plus d'efficacité.

Si, au bout de la course, il arrive qu'une province dissidente peut, à elle seule, créer sur le marché des difficultés d'ordre majeur, il est clair qu'à ce moment-là il faudra se plier à une autorité et dans les circonstances, il faut que la loi y pourvoie.

La partie de la production provinciale offerte dans le commerce interprovincial eh bien, devra obéir aux mêmes disciplines que les autres. A un moment donné, il faut faire un choix.

**Le vice-président:** Est-ce que cela répond à votre question, monsieur La Salle?

**M. La Salle:** Parfaitement. J'aimerais savoir également si monsieur Allain est d'accord avec la déclaration de certains ministres qu'on a rencontrés déjà et qui sont très intéressés à savoir, par exemple, la possibilité ou la liberté dans chacune de leur province, de produire, compte tenu de leur consommation. Dans votre esprit, est-il normal qu'une province essaie de produire afin de répondre à la consommation provinciale?

**M. Allain:** C'est bien plaisant à dire, c'est bien plaisant à écouter, mais je pense que c'est aussi très utopique. Vouloir arriver à une telle chose, c'est d'abord être séparatiste de fait, c'est vouloir balkaniser l'économie canadienne. Si encore il y avait des avantages économiques à en retirer, peut-être faudrait-il l'examiner, mais je n'en suis pas certain. Ce dont je suis certain c'est que si tel

**[Interpretation]**

questioners on my list and these people would like to interrogate the witnesses. I now recognize Mr. La Salle.

**Mr. La Salle:** Many other associations and even provinces seem to favour the bill in principle. It is clear also that nearly all the briefs that were submitted are in agreement, in principle, with the bill but there are reservations. Mention is made of the powers of provincial agencies. The provincial Ministers are jealous of their jurisdiction. I would say that the first objective the bill could reach, at the start, would be to group all the provinces together at the same table for discussion, which is something that has been lacking so far.

There are no problems in the areas where the ten provinces agree. But someday someone will have to take a decision.

The question has been asked to various Ministers. They do not always agree with the bill, but when a final decision might impede provincial production, then they are no longer in agreement with the bill. Mr. Allain, I would like to know whether you would agree to have this national council take the final decision in matters where there is no unanimity among the provinces. I hope that the provinces will finally agree, but I am sure that at some time one or more provinces may not accept a decision. So who should have the power to settle the matter?

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. La Salle. Mr. Allain.

**Mr. Allain:** I think we have no choice. We have to carry out our wager all the way and accept its conclusion. We believe, that one of the effects of setting up national agencies will be to reinforce the provincial boards and to give them more power and efficiency.

If, at the end, a dissident province create by herself major market problems, it is clear that the jurisdiction of an authority must be accepted and under the circumstances, there must be legislation providing for this.

That part of provincial production which goes into interprovincial trade will have to okay the same rules as the others. A choice has to be made at one time.

**The Vice-Chairman:** Does this answer your question, Mr. La Salle?

**Mr. La Salle:** Yes. I would also like to know if Mr. Allain agrees with the statement made by some Ministers we have met already, who are quite interested in having the possibility or the freedom within each of their provinces to produce in relation to their consumption. Do you think that it is normal that a province tries to produce in order to meet its own provincial consumer needs?

**Mr. Allain:** It is quite pleasant to hear and to say that, but I think it is very utopian. To want such a thing to happen is to be actually separatist. In fact, it is to try and Balkanize the Canadian economy. At least, if there were some economic benefits to be derived from it, we could always consider it, but I am not too sure about that. If this were the goal of every province, this would mean



## [Texte]

était l'objectif de chacune des provinces, cela signifierait que, à l'heure actuelle, des provinces qui occupent une position de surplus devraient se restreindre. Cela supposerait donc des modifications profondes de l'infrastructure, qu'il s'agisse des réseaux de transport et de distribution, des abattoirs, des usines d'apprêt, des organismes de transformation des grains, et des exploitations agricoles elles-mêmes, cela supposerait une régression obligatoire.

• 1200

Il faudrait donc prévoir des compensations. Alors c'est tout un examen qu'il faudrait faire, ce qui est impensable. Remarquez bien que cette théorie-là, si on l'appliquait au Québec, elle serait avantageuse pour nous, nous avons un marché. Et si nous adoptions cette attitude c'est nous qui serions les gagnants; or, nous ne la défendons pas, même pour les œufs, malgré qu'on nous en accuse.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Allain...

**M. La Salle:** Une dernière question, monsieur le président. On a parlé de l'établissement des prix par cet office, compte tenu cependant des importations qui à un moment donné, qu'on le veuille ou non, nous embarrassent et amènent notre producteur à vendre à perte. Je pense que c'est là une chose qu'on a vécu de temps à autre. Croyez-vous que ce bill devrait prévoir l'établissement par les offices d'un prix de base qui dans mon esprit est un prix de soutien? Le gouvernement devrait alors prévoir les subsides nécessaires pour, selon l'objectif du bill, assurer un revenu équitable à chaque producteur.

**M. Allain:** Je n'ai pas de réponse absolue à cette question. Pour certains produits tels les produits laitiers, le prix de soutien est vraiment indispensable. Pour d'autres produits comme le porc, la volaille, les œufs, je ne veux pas dire qu'il ne serait pas nécessaire mais ce sont quand même des produits différents et l'existence d'un prix de soutien a été jusqu'à présent très peu utile. Je pense qu'avec des organismes de mise en marché au niveau des provinces et au niveau national, nous serons capables d'atteindre un équilibre raisonnable de l'offre et de la demande de telle sorte que les prix connaissent un niveau suffisant pour permettre aux agriculteurs une rétribution équitable pour leur travail et leur capital. Et s'il fallait maintenir une politique des prix de soutien, comme soupape de sécurité, ce pour quoi ils sont très bons, ce serait l'indication que nous n'escomptons pas réussir à atteindre un équilibre du marché et des prix et donc que nous n'avons pas confiance dans les effets du Bill C-176. Je voudrais bien qu'il y en ait, des prix de soutien, mais je préférerais ne pas avoir à les utiliser, et qu'avec le contrôle de l'offre, on adopte des attitudes qui nous permettent d'aller chercher sur le marché les compensations suffisantes. Cela ne veut pas dire qu'à certains moments le gouvernement fédéral ne devra pas enlever de la circulation certaines quantités de produits pour rétablir, justement, l'offre. Ces accidents sont toujours possibles et le gouvernement devra y pourvoir.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Allain.

Before recognizing Mr. Rose, the Chair would appreciate receiving any guidelines about the time to adjourn this morning's session.

**An hon. Member:** One o'clock.

## [Interprétation]

that the provinces which now have surpluses would have to impose restrictions on themselves. This would alter, profoundly, the infrastructures, whether it be transportation and distribution networks, slaughter houses, processing plants, grain processing plants, and farm enterprises themselves, this would presuppose a compulsory regression.

So that there would have to be compensation and this call a review process which is unthinkable. Note if that theory was applied to Quebec it would be profitable to us for we have a market. And if we would subscribe to this line of thinking we would be in fact those who would benefit; but do you see, we do not advocate even for the eggs although we are accused of doing so.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Allain...

**Mr. La Salle:** One last question, Mr. Chairman. It was said that prices would be established through this office considering whoever the imports which at the giving moment and whether we like it or not embarrass our producer and compel him to sell with a loss. This is I think something that occurred from time to time. Do you believe that this bill should provide for the establishment by this Commission of a basic price which in my mind would be a support price? The Government would then have to provide the necessary subsidies according to the object of the bill which is to guarantee an equitable income to each and every producer.

**Mr. Allain:** I cannot answer categorically to this question. In the case of certain products such as the dairy products, a support price is really indispensable. For others such as pork, poultry and eggs, I would not venture to say that it would be necessary although they are still different products and that the existence of a support price has been useful up to now. I believe that with marketing agencies at both the provincial and national level, we will be in a position to reach a reasonable equilibrium of the offer and the demand in such way that price level will be sufficient to allow farmers a fair wage for their work and equitable return on their investment. And if this policy of support price had to be maintained as a safety valve in which role it serves a very accurately, it would be an indication that we do not expect to reach this equilibrium on the price market and therefore that we have little faith in the effects of Bill C-176. Personally, I would like to see support prices but I would prefer not have to use them and with this control of the offer, we would adopt mechanism which would allow us to reach in the markets to get there the necessary compensations. This is not to say that at a given moment the Federal Government will not have to remove certain quantities of products to precisely reestablish the offer. Accidents are always possible and the Government will have to cope with them.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Allain.

Avant de céder la parole à M. Rose, je voudrais bien savoir à quelle heure vous comptez ajourner la séance de ce matin.

**Une voix:** A 13 h.

[Text]

**The Vice-Chairman:** Twelve thirty?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Vice-Chairman:** Mr. Rose.

**Mr. Rose:** I have been interested in your remarks, Mr. Allain. I think everybody is looking for a solution to this problem of what may be regarded as over-production. It seems to be on the increase. In 1969 the surplus in broilers, for instance, was 52 million pounds; this year it is 72 million pounds. So it seems obvious that we are producing considerably in excess of the demands in Canada alone.

I would be interested to know whether you accept the assumption that we are producing a surplus of 7 per cent and a large part of that surplus is produced right here in the Province of Quebec? As you export 28 per cent of your production, how do you see this legislation accomplishing the kind of supply management necessary to maintain equilibrium in the industry?

**The Vice-Chairman:** Is figure you quoted only for broilers or for poultry meat? Is it broilers only?

**Mr. Rose:** No, poultry meat products; I am sorry.

**The Vice-Chairman:** Mr. Allain.

**M. Allain:** Monsieur le président, nous avons déjà apporté une partie de réponse à votre question en arrêtant les termes d'un règlement de contingentement. Les producteurs du Québec, effectivement, ont déposé à la régie des marchés agricoles un projet de contingentement qui prévoit, au besoin, une diminution de la production. Néanmoins, il nous apparaît raisonnable, au moment où on parle de contingentement, qu'on prenne la situation à un moment donné de l'histoire de la production. Autant il est vrai que, dans le domaine des oeufs nos producteurs ont concédé la position qu'ils occupaient aux gens de l'Ontario et aux autres, en 1968, autant il est vrai que dans les discussions qui vont intervenir entre les provinces, on devrait reconnaître au Québec la position qu'il occupait à un moment donné. C'est la voie que nous avons choisi de suivre pour nos discussions au niveau national.

Nous l'avons fait pour le lait, nous sommes prêts à le faire pour le poulet et pour tout autre produit, afin de ne pas détruire les infrastructures qui ont été mises en place que ce soit ailleurs ou chez nous. Autrement dit, nous voulons arrêter une règle du jeu qui soit la même pour tous.

**Mr. Rose:** I understand, sir, that the negotiations between Quebec and other provinces, notably Ontario, have not been auspiciously successful, but this particular Bill contemplates continued negotiations through the legislation. In view of this how this Bill will aid in these negotiations you may not accept some of the premises, I do not know.

**The Vice-Chairman:** Mr. Allain.

**M. Allain:** Je pense que ce qu'il faut surtout retenir, c'est que le fait qu'une loi nationale existe constitue la sagesse même. Cette loi permet à un office, dans les cas où une province a des excédents de légiférer sur son

[Interpretation]

**Le vice-président:** 12 h. 30?

**Des voix:** D'accord.

**Le vice-président:** M. Rose.

**M. Rose:** Vos remarques M. Allain ont retenu mon attention. Je crois que nous cherchons tous une solution à ce problème de ce qu'on pourrait appeler la surproduction. Il me semble qu'elle augmente. En 1969, le surplus dans les poulets de grill par exemple s'élevait à 52 millions de livres; cette année, il a atteint 72 millions de livres. Il semble donc évident que nous produisons beaucoup plus que la seule demande canadienne nous justifie de le faire.

Acceptez-vous le postulat que nous produisons un surplus de 7 p. 100 qui provient en grande partie de la province de Québec? Vu que vous exportez 28 p. 100 de votre production, comment croyez-vous que les présentes mesures législatives parviendront à maintenir l'équilibre dans l'industrie?

**Le vice-président:** Le chiffre que vous venez de mentionner s'applique-t-il seulement au poulet de grill ou aussi à la volaille?

**M. Rose:** Non, à la volaille en général, excusez-moi.

**Le vice-président:** M. Allain.

**Mr. Allain:** Mr. Chairman, we partly answered your question when we determined the terms of a regulation on quotas. The Quebec producers have in fact submitted to the Control Board of Farm Products a quota project which provides if needed a degrees in production. However, it seems reasonable when we speak of quotas to take a given situation within the production history. It is true that with respect to the egg production or producers have handed their position to the Ontario people and others in 1968 but it is in the same measure true that in future discussion between the provinces Quebec should be given back the position that was hers at the given moment. This is the line of thinking that we have chosen to follow in our discussion at the national level.

We have done so for the milk industry, we are ready to do it for the poultry and any other product, in order not to destroy the infrastructure that have been established home or elsewhere. In other words, we would like that the rule of the game be established which would be the same for us.

**M. Rose:** J'apprends que des négociations entre le Québec et les autres provinces n'ont pas tellement réussi mais le présent bill entend pour vivre ces négociations. Comment croyez-vous que ce bill aidera à l'avènement de ces négociations; peut-être rejetez-vous certaines de ces prémisses, je l'ignore.

**Le vice-président:** M. Allain.

**Mr. Allain:** I think that one must remember above all that it is very wise to acknowledge the fact that there is a national law. This law entitles the Commission in where a province experiences a surplus to enact legisla-



[Texte]

produit qui entre dans le commerce interprovincial, et ce pour n'importe quelle province.

Alors, je pense que dans la présente situation, nos confrères de l'Ontario comprendront qu'il est préférable d'arrêter des conditions avec les gens du Québec et d'ailleurs, comme nos confrères du Manitoba, plutôt que d'attendre qu'une organisation nationale leur impose des conditions très rigides.

Peut-être la réponse n'est-elle pas satisfaisante mais le seul fait que la loi existe, le seul fait qu'il y ait une possibilité d'intervention du niveau national, appelle au sens des responsabilités et à la sagesse n'importe quel groupe provincial et facilite donc les discussions entre les parties.

**Mr. Rose:** I can appreciate, Mr. Chairman, that Quebec's position economically in Canada is not flourishing and that this kind of production which is traded throughout other parts of Canada is vitally needed to Quebec's economy, and I can appreciate that.

I can also appreciate the fact that a number of other provinces would like to build up their own self-sufficiency, and if they do this as they want to, Nova Scotia wants to, Newfoundland wants to and you know what has happened in British Columbia where I come from, the growth I think we can expect is about 3 per cent per year. So there are going to be adjustments. Now whether these adjustments will be workable and done in a way where the adjustments can be made easily we do not know. However, I would like to put this to you before the Chairman hammers the gavel. There are really no teeth in this particular piece of legislation at the moment. It was suggested yesterday that the agency that had the money had really the teeth, the control.

How would you regard the suggestion of having a national broiler agency somewhat similar to the Dairy Commission in which perhaps \$10 million to \$12 million, as opposed to \$120 million in the Canadian Dairy Commission, were to be established to provide for subsidies to producers and alternatively to the subsidies, penalties for those people who over-produce? Just a moment, I want to add one thing to that. The subsidy would be paid to the primary producer only, the independent one, and not through the integrators.

**M. Allain:** L'exemple que vous prenez est celui de la Commission canadienne du lait. Il s'agit d'une organisation qui, effectivement, par une de ses agences, achète les produits en surplus et qui procède leur entreposage en plus de jouer ce rôle complémentaire que nous recherchons. Alors si le même phénomène se produisait dans le domaine du poulet, ce serait bénéfique à l'industrie du poulet dans tout le Canada. Je pense que le rôle que remplit la CCL, s'il était rempli par une autre agence dans un autre domaine, bénéficierait aux organismes provinciaux et à l'économie nationale.

**The Vice-Chairman:** I recognize Mr. Murta.

**Mr. Murta:** Thank you, Mr. Chairman. I think from what we have seen so far in our tour and our presence here, when these groups present briefs to us, that we will have some provinces possibly opting into the plan and some opting out, and the same with various groups that

[Interprétation]

tion with respect with the product which enters in the interprovincial commerce and this, for any given province.

So I believe that in the present situation my colleagues from Ontario will understand that it is preferable to determine conditions with the people of Quebec and elsewhere, such as a colleague from Manitoba, rather than to expect rigid conditions from a national organization.

Perhaps my answer is not satisfactory but the mere fact of the existence of the law, the mere fact that there is a possibility of intervention at the national level in my view calls for the sense of responsibility in any provincial group and facilitate discussions between the interested parties.

**M. Rose:** Je comprends, monsieur le président, que la situation économique du Québec au sein du Canada n'est pas tellement florissante et que ce genre de production qui est commercialisé dans d'autres parties du Canada revêt une importance vitale pour son économie.

Je comprends aussi qu'il y a un certain nombre d'autres provinces qui voudraient parvenir à se suffire à elles-mêmes; qu'il s'agisse de la Nouvelle-Écosse, de Terre-Neuve ou de la Colombie-Britannique dont je suis originaire, le taux de croissance auquel nous pouvons nous attendre chaque année est d'environ 3 p. 100. Des rajustements s'imposeront donc. Savoir si ces rajustements seront possibles, voir faciles, nous l'ignorons. Toutefois, un dernier mot avant que ne s'abatte le marteau présidentiel. Ces mesures législatives manquent actuellement de vigueur. On a suggéré hier que l'organisme qui aurait l'argent aurait l'autorité d'exécution.

Que pensez-vous d'avoir pour le poulet de grill un organisme semblable à celui que possède la Commission du lait, où peut-être 10 à 12 millions de dollars, comparativement à 120 millions de dollars pour la Commission canadienne du lait, seraient versés pour assurer les subventions aux producteurs et, d'autre part, des sanctions pour ceux qui ont des surplus.

Un instant, car je voudrais ajouter un mot à ce sujet. Les subventions ne seraient versées qu'aux producteurs primaires indépendants et non pas par l'intermédiaire des intégrateurs.

**Mr. Allain:** You are taking the example of the Canadian other agency in another field, it would profit to both surplus of production through one of its agencies who then proceeds with the storage in addition to playing this complementary part that we are looking for. So even if this would occur in the poultry business, it would benefit the whole Canadian Poultry Industry. I think if the role played by the Canadian Dairy Commission was played by another agency in another field, it would profit to both the provincial agencies and the national economy.

**Le vice-président:** La parole est à M. Murta.

**M. Murta:** Merci, monsieur le président. Ce qu'il nous a été donné de constater jusqu'ici, lors de nos tournées et lors de la présente séance, fort des mémoires que l'on nous présente, indique je crois que certaines provinces souscrivent à ce projet tandis que d'autres s'y opposent,

[Text]

are involved in agriculture, commodity groups and producer groups.

I think on the basis of what we have seen so far that possibly we would have to assume that this is the way, if this plan goes through, that it will be working with some groups in and some groups out, depending on whether it will benefit them at this point in time to be in or be out of the plan. How effective do you think the plan will be under these circumstances if we use this assumption?

**The Vice-Chairman:** Mr. Allain.

**M. Allain:** J'ai beaucoup plus de confiance que vous n'en manifestez à l'endroit des accords qui peuvent intervenir, surtout entre producteurs.

Je veux d'abord, si vous me permettez, apporter une précision à la réponse que j'ai formulée tout à l'heure, monsieur le président, parce qu'il est possible qu'on fasse une comparaison qui ne soit pas très orthodoxe entre la Commission canadienne du lait et d'éventuelles agences.

Quand je dis que nous accepterions une agence nationale du poulet qui remplirait les fonctions qu'a remplies la CCL, nous ne pouvons pas nous y objecter, parce que la CCL, d'après le rôle qu'elle joue, renforce l'utilité, la fonction et le rôle des organismes provinciaux de mise en marché.

Nous restons persuadés que les offices de mise en marché du lait du Québec, par le fait que la CCL existe ont pu beaucoup plus facilement faire de la mise en marché et jouer un beau rôle; et les actions complémentaires de la CCL confirment l'office de mise en marché du lait au Québec. Alors, pour moi, les deux sont compatibles, et elle n'a nullement diminué l'importance de l'office provincial.

**Le vice-président:** J'aimerais, monsieur Allain que vous répondiez à la question de M. Murta.

**M. Allain:** Oui.

●1215

Alors pour moi c'est compatible ça et elle n'a pas diminué l'importance de l'Office provincial, nullement.

**Le vice-président:** J'apprécierais, monsieur Allain, que vous répondiez à la question de M. Murta.

**Mr. Rose:** On a point of order, Mr. Chairman, for clarification or privilege, or whatever.

**The Vice-Chairman:** Mr. Rose on a point of order.

**Mr. Rose:** I will be very, very brief. I understood that Mr. Allain, through the translation, was making a distinction between a national agency, as contemplated by this bill and the National Dairy Commission and that a board or a commission would not necessarily be an agency. Is that what you are saying?

**M. Allain:** J'essaie d'interpréter rigoureusement la loi. Le Bill C-176 va beaucoup plus loin dans la détermination des pouvoirs que ne va la loi qui prévoit l'existence de la Commission canadienne du lait.

[Interpretation]

et il en est de même de différents groupements qui s'occupent d'agriculture, de commodités ainsi que des groupements de producteurs.

Je crois que ce que nous avons vu jusqu'ici nous amène à prendre pour acquis que c'est ainsi que, si ce projet est jamais approuvé, il se réalisera: c'est-à-dire que certains groupes y souscriront et que d'autres s'y opposeront suivant qu'ils y trouvent à un moment donné leur avantage. Dans ces conditions, quelle efficacité reconnaissez-vous à ce projet?

**Le vice-président:** M. Allain.

**Mr. Allain:** I am much more optimist than you with respect to agreements which may occur, even more so between producers.

Allow me first to clarify the answer given a little while ago for it is possible that a parallel may be drawn which is not too orthodox between the Canadian Dairy Commission and eventual agencies.

When I say that we would accept a national agency for poultry that would fulfill the same role as the Canadian Dairy Commission, there is no way we can object ourselves, since the Canadian Dairy Commission, according to the part it plays, reinforces the usefulness and part played by the provincial marketing agencies.

We remain convinced that the Dairy Marketing Agencies in Quebec, by the very fact that the Canadian Dairy Commission exists, have been able to market much more easily and to play a good part; and the complementary role played by the Canadian Dairy Commission reinforces the milk marketing agency in Quebec. So that, to me, the two seems compatible and in no way was the importance of the provincial agency diminished.

**The Vice-Chairman:** I would like you, Mr. Allain, to answer the question put by Mr. Murta.

**Mr. Allain:** Yes.

Then, as far as I am concerned it is convenient and it has in no way decreased the importance of the provincial agency.

**The Vice-Chairman:** I would like, Mr. Allain, for you to answer Mr. Murta's question.

**M. Rose:** Une question de règlement, monsieur le Président, ou une question de privilège, que sais-je. Si j'ai bien compris, M. Allain.

**Le vice-président:** Monsieur Rose, sur une question de privilège.

**M. Rose:** Je vais être très, très bref. J'ai compris que M. Allain, par le truchement de la traduction, faisait une distinction entre une agence nationale, telle que l'entend le présent bill et la Commission canadienne du lait, et qu'un conseil ou une commission ne désignerait pas nécessairement une agence. Est-ce là ce que vous dites?

**Mr. Allain:** I am trying to rigorously interpret the Act. Bill C-176 goes much further in the determination of powers than the Act which anticipates the existence of the Canadian Dairy Commission.



[Texte]

**The Vice-Chairman:** Does that answer your question, Mr. Rose?

**Mr. Rose:** Except that it is the wrong conclusion.

**The Vice-Chairman:** That is your opinion. I now recognize Mr. Murta.

Mr. Murta a demandé si des provinces ou des associations se dissociaient de ce projet de loi, quelle en serait l'efficacité à l'échelon du Conseil national de commercialisation des produits agricoles.

**M. Allain:** C'est hypothétique. Je l'ai déjà dit à plusieurs reprises: le seul fait que la loi existe ou existera si vous décidez de l'adopter, ce que nous attendons de vous, va inciter les provinces à s'organiser.

Si éventuellement, une ou certaines d'entre elles refusaient, je ne suis pas persuadé qu'une perturbation s'en suivrait pour autant. La partie du commerce interprovincial relève, selon le texte même, des organisations nationales. Il n'y a pas une province, je pense, qui serait intéressée à un non-engagement qui entraînerait comme conséquence l'ingérence, ils l'appelleront ainsi à ce moment-là, d'un organisme national chez eux pour véhiculer, diriger, régulariser la partie de produit qui est excédentaire aux besoins de leur province.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Allain.

Do you have another question, Mr. Murta?

**Mr. Murta:** Yes, I have one further short question. I think we can assume that in Bill C-176 we are dealing with supply management. I think it can be argued that supply management does stabilize incomes, but can you give us any assurance that it actually increases farm incomes? I think this is probably what we are really after. This at least is one of the objects of the bill. The task force has reservations about this but . . .

**Le vice-président:** Monsieur Allain.

**M. Allain:** Bien, en ce qui nous concerne, la motivation la plus profonde est celle-là. C'est que si nous entreprenons de faire ces efforts, c'est en vue d'améliorer le revenu des producteurs, notamment par la gestion de l'approvisionnement, un contrôle raisonnable de l'offre. L'expérience est déjà faite; 3 p. 100, 4 p. 100 de surplus d'un produit agricole provoque une baisse de l'ordre de 15, 20, 30 et parfois 40 p. 100 du prix du produit.

Nous en avons soupé de ces situations, nous ne pouvons pas les vivre. Il est impossible d'investir dans les exploitations agricoles, moderniser, emprunter, engager de la main-d'œuvre, la payer, faire face à nos obligations et courir des risques comme ceux dont je viens de faire état.

Donc, pour nous il n'y a pas d'équivoque. Il est impératif que nous prenions les moyens pour régulariser l'offre et, partant, améliorer le niveau des prix, et de ce fait, améliorer les revenus et la sécurité des producteurs. C'est là notre motivation à nous.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Allain.

I recognize Mr. Noble.

[Interprétation]

**Le vice-président:** Est-ce que ça répond à votre question, monsieur Rose.

**M. Rose:** Sauf le fait que c'est la mauvaise conclusion.

**Le vice-président:** Ça c'est votre opinion. Je donne maintenant la parole à M. Murta.

Mr. Murta asked if there were provinces that dissociated themselves from this bill, what of the effectiveness of the legislation for this national marketing board for the agricultural products.

**Mr. Allain:** This is a hypothetical question. I have said this several times: that the only fact that the Act exists or will exist should it come to pass that you adopt it, which we expect you to do, will incite the provinces to get organized. Given that anyone or a certain number among them should happen to eventually refuse, I am not convinced that, for as much, that this would cause any disruption. That part of the interprovincial trade, according to the very text of the bill, depends on the national organizations. There is not a single province, I think, which would be at all interested in opting out, because such a gesture would cause meddling—this is the way they would call it in such an event—it would signify, in their view, a national organism, meant to convey, to direct or to regulate the excess products, these in excess of what the province needs.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Allain.

D'autres questions M. Murta?

**M. Murta:** Oui, une autre question très brève. Je crois que dans ce Bill C-176, nous pouvons entendre qu'il s'agit de gestion d'approvisionnement. Je crois discutable que la gestion de l'approvisionnement stabilise le revenu, cependant, pouvez-vous nous garantir que cela augmente les revenus agricoles. Je pense que tel est bien ce que nous recherchons réellement. C'est là l'un des objectifs de la mesure. Alors l'équipe d'étude a des réserves là-dessus mais . . .

**The Vice-Chairman:** Mr. Allain.

**Mr. Allain:** As far as we are concerned, such is our utmost motivation. It rests in the fact that if we agree to these efforts, our purpose is to increase the producer's income, particularly through management of provisioning, through a reasonable control of supply. Experience has already established that 3 per cent, 4 per cent of surpluses of one agricultural product result in a reduction in price of this product, reaching 15, 20 and in some cases 40 per cent.

We are fed up with the situation. You cannot tolerate such a thing. It is impossible to invest in the farming operations, to modernize, to borrow, hire labour, pay labour, to pay, to meet one's obligations and run the risks such as I have just described. So for us there is no doubt at all. It is essential that we take the means to regularize supply and thereby improve the prices and consequently the incomes and the security of farmers. That is our basic motivation.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Allain.

La parole est à M. Noble.

[Text]

**Mr. Noble:** Mr. Chairman, I would like to ask Mr. Allain the length of time his association has represented the assortment of endeavours that are mentioned on page 4 of his brief and which are categorized as agricultural enterprises and which have elected to use his association as an umbrella which may be beneficial to each of them?

**M. Allain:** Monsieur le président, les organisations en cause ont différents âges: la première, celle du lait nature, 1957; le bois, 1958-1959; le lait industriel, vers 1966; le sirop d'érable, 1960; les tomates également; les bleuets, 1967.

**The Vice-Chairman:** Mr. Noble.

**Mr. Noble:** Mr. Chairman, I would like to ask Mr. Allain if the federal government approached his organization previous to writing this bill asking for any suggestions or direction he might be able to give them?

**Le vice-président:** Monsieur Allain.

**M. Allain:** On a rajouté le contrôle des importations.

**Mr. Noble:** I have one final question, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Mr. Noble.

**Mr. Noble:** Is it your hope that each of the commodities that you have listed on page 4 will be marketed under the national marketing agency?

**Le vice-président:** Monsieur Allain.

**M. Allain:** Je pense qu'au fur et à mesure que les provinces en cause s'organiseront la réponse est oui.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Allain.

It is now 12.20 and I still have Mr. Downey, Mr. Horner, Mr. McKinley, Mr. Peters, Mr. Lambert and Mr. Côté on the second round. We only have 10 minutes left because you expressed the opinion that we should adjourn at 12.30. That only leaves time for one short question by a member and then we will adjourn at 12.30 because we are scheduled to receive the brief of the Coopérative Fédérée de Québec at 2 o'clock this afternoon.

**Mr. Noble:** Mr. Chairman, may I ask one short question?

**The Vice-Chairman:** Mr. Noble, you may ask your question after Mr. Côté because your name is lower on the list. Mr. Downey.

**Mr. Downey:** Thank you, Mr. Chairman. I found it very interesting to hear the witness suggest that imports should be added. I heartily agree with this. The import business has been one that has given me quite a bit of concern when I look at the fact that . . .

**The Vice-Chairman:** Would you ask the question, Mr. Downey, because we have little time.

**Mr. Downey:** I was just prefacing my question a bit. I was going to say that it was because of the fact that we

[Interpretation]

**M. Noble:** Monsieur le président, je voudrais demander à M. Allain depuis quand son organisme a-t-il entrepris d'œuvrer à l'obtention de tant de choses diversifiées énumérées à la page 4 de son mémoire, toutes à caractère d'entreprises agricoles et qui ont choisi de se servir de son association à titre de couvre-tout dans le but d'en tirer chacune des avantages?

**Mr. Allain:** Mr. Chairman, the organizations you refer to are of different ages. The first one that of the fluid milk goes back to 1957; that of timber goes back to 1958-59, that of industrial milk goes back to about 1966, that of maple syrup goes back to 1960, that for tomatoes is the same, the one for blueberries is of 1967.

**Le vice-président:** Monsieur Noble.

**M. Noble:** Monsieur le président, je voudrais demander à M. Allain si le gouvernement fédéral s'était adressé à son organisme avant de rédiger ce bill pour lui demander des suggestions et des directives, le cas échéant qu'il lui soit possible d'en faire?

**The Vice-Chairman:** Mr. Allain.

**Mr. Allain:** We have added the control of imports.

**M. Noble:** Une autre question monsieur le président, la dernière.

**Le vice-président:** Monsieur Noble.

**M. Noble:** Espérez-vous que chacune de ces denrées soit commercialisée en vertu de cette agence? Ces denrées qui sont énumérées à la page 4?

**The Vice-Chairman:** Mr. Allain.

**Mr. Allain:** I believe that, with the progressive organization of the provinces concerned, the answer is yes.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Allain.

Il est midi et demi, et je dois accorder la parole à M. Downey, M. Horner, M. MacKinley, M. Peters, M. Lambert et M. Côté pour le deuxième tour de question. Il ne reste que 10 minutes parce que vous avez parlé d'ajourner à midi et demi. Alors, il ne reste donc que le temps d'une courte question pour un membre après quoi nous devons ajourner à midi et demi, parce qu'il faut nous réunir à deux heures cet après-midi pour entendre le mémoire de la Coopérative Fédérée du Québec.

**M. Noble:** Monsieur le président, puis-je poser une courte question?

**Le vice-président:** M. Noble, vous pourrez poser votre question après M. Côté parce que votre nom apparaît à la suite du sien sur la liste. M. Downey.

**M. Downey:** Merci monsieur le président. J'ai trouvé très intéressante la suggestion du témoin au fait que les importations devraient être ajoutées. La question des importations en est une qui m'a toujours préoccupé, alors que j'envisage le fait que . . .

**Le vice-président:** Voulez-vous poser votre question, monsieur Downey, parce que nous n'avons que peu de temps.

**M. Downey:** Je préambulais simplement ma question. J'étais sur le point de dire que c'était en raison du fait



## [Texte]

imported \$60 worth of food. When I was doing my home-work last night I drafted an amendment that I thought might possibly fit the situation on imports, and I would like to read what I propose as an amendment to the bill so that the witness might give us his opinion to see if in his mind it would be practical to add it to the bill. If I may, I will read my draft, Mr. Chairman:

Where, during the course of an inquiry, the agency is of the opinion that the agricultural products that are the subject matter of the enquiry are being imported at such prices and in such quantities and under such conditions as to cause or threaten serious and immediate injury to the production in Canada of any agricultural products that would be difficult to repair the agency may, before making an evaluation of the plans required to be submitted in connection with the enquiry, make a written report to the Minister through the Council recommending that special measures of protection be implemented immediately on an interim basis pending its evaluation of the plan.

Do you feel that such an amendment as this or something such as I have read here could form part and parcel of a marketing board bill?

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Downey. You asked for a comment from Mr. Allain?

**Mr. Downey:** Yes.

**Le vice-président:** Monsieur Allain, un commentaire assez bref, s'il vous plaît.

**M. Allain:** Monsieur le président, en ce qui nous concerne, la réponse est oui.

**The Vice-Chairman:** You have your answer now. I recognize Mr. Horner.

**Mr. Horner:** Thank you, Mr. Chairman.

**Mr. Downey:** Could we pursue this a little further, Mr. Chairman?

**Mr. Horner:** In requesting that beef and cattle be placed back in the bill you said that no agency will be set up unless there already is a provincial marketing board. There is no marketing board for cattle on a provincial basis now. Is the reason you want cattle in the bill so that you can use this as a trading or negotiating position for other products? Do you understand what I mean?

**Le vice-président:** Monsieur Allain.

**M. Allain:** Je vous ai dit sur quoi était fondée notre réaction ce matin, monsieur Horner, pour nous c'est une question de principe. Ce qui vaut pour un produit vaut aussi pour un autre et, partant de là, nous ne trouvons pas de justification à l'exclusion.

**Mr. Horner:** But you do not think it will work immediately in Canada?

## [Interprétation]

que nous avons importé pour 60 dollars de nourriture. Pendant que je faisais mon travail, hier soir, j'ai rédigé un amendement qui conviendrait peut-être à résoudre le problème des importations, et je désire faire la lecture de ce que je propose en guise d'amendement au bill afin que le témoin puisse nous donner ses commentaires pour voir si l'amendement est, à son avis, satisfaisant pour l'ajouter au bill. Avec votre permission, monsieur le président, je vais procéder de mon texte tel que je l'ai rédigé.

Lors d'une enquête, si l'organisme est d'avis que les produits agricoles qui font l'objet de l'enquête sont importés à des prix tels et en telles quantités et dans des conditions telles, qu'il peut en résulter une menace sérieuse et immédiate de compromission de la production, au Canada, de toutes denrées agricoles, à laquelle il serait difficile de parer, il serait permis à l'organisme, avant de faire une évaluation de la planification requise devant être remise, en marge de l'enquête, de présenter un rapport écrit au ministre, par le truchement du Conseil, recommandant que des mesures spéciales protectrices soient décrétées immédiatement, sur une base temporaire, en attendant son appréciation de la planification.

Croyez-vous qu'un tel amendement on quelque chose de la nature de ce que j'ai lu pourrait faire partie d'une loi de l'Office de commercialisation?

**Le vice-président:** Merci, monsieur Downey, alors voulez-vous que M. Allain vous donne ses commentaires?

**M. Downey:** Oui.

**The Vice-Chairman:** Mr. Allain. Would you try and make your comment brief, please.

**Mr. Allain:** Mr. Chairman, as far as we are concerned, the answer is yes.

**Le vice-président:** Vous avez maintenant votre réponse. J'accorde la parole à M. Horner.

**M. Horner:** Merci, monsieur le président.

**M. Downey:** Pourrions-nous poursuivre sur cette question encore un peu, monsieur le président?

**M. Horner:** Lorsque vous voulez inclure le bœuf dans le bill vous dites que l'on n'établira pas d'agence à moins qu'il n'existe déjà un organisme provincial. Il n'existe pas actuellement, au niveau provincial, de conseil de commercialisation pour le bétail. Voulez-vous y inclure le bétail pour ainsi pouvoir vous servir de cette raison pour rendre possible la vente et la négociation en ce qui concerne les autres produits? Comprenez-vous ce que je veux dire?

**The Vice-Chairman:** Mr. Allain.

**Mr. Allain:** I have told you what my reaction was based on, this morning, Mr. Horner. To us it is a matter of principle—what goes for one product goes for another product, whereof we see no justification for the exclusion.

**M. Horner:** Mais ne croyez-vous pas que ça marcherait immédiatement au Canada?

[Text]

**M. Allain:** Il n'y a pas de raison que ça ne marche pas. Je ne vois pas pourquoi, si la loi le prévoit, les producteurs ne s'en prévalent pas.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Horner.

**Mr. Horner:** But there are no provincial boards.

**The Vice-Chairman:** I recognize Mr. McKinley.

**M. Allain:** Il reste encore des produits pour lesquels aucune organisation provinciale n'existe, mais la volonté des producteurs, au plan canadien, c'est de doter tous les produits d'organisation de mise en marché et ce n'est pas seulement l'interprétation, mais c'est la volonté exprimée à l'intérieur de la FCA.

**Le vice-président:** Je demanderais aux témoins d'être brefs dans leurs réponses, parce qu'il ne reste que cinq minutes. Je cède la parole à M. McKinley.

**Mr. McKinley:** Thank you, Mr. Chairman. Mr. Allain, we have been told by other witnesses that the provinces that are deficient in their production or that do not produce all of their requirements in certain commodities would possibly be reluctant to take part in an agency that might be set up for certain commodities. Would you favour a clause in the bill stating that no agency be formed unless all the provinces of Canada participate in the plan?

**M. Allain:** Non. Je pense que dans l'intérêt de n'importe quelle province nous devrions nous opposer à une telle disposition, dans l'intérêt de la province même qui serait dissidente. Elle réalisera avec le temps que c'est à son désavantage de ne pas accepter les règles du jeu.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Allain. La parole est à M. Peters.

**Mr. Peters:** I will waive my turn Mr. Chairman, in view of your courtesy on my previous question.

**Mr. McKinley:** Mr. Chairman, I did not hear the answer clearly.

**The Vice-Chairman:** Mr. McKinley; we have established that there be one question per member and if possible I would like to have your co-operation.

**Mr. McKinley:** I agree with you, Mr. Chairman. All I am asking is to have Mr. Allain tell me whether he agrees that all the provinces should be included or that we should not have this in the bill. I did not hear the translation clearly.

**The Vice-Chairman:** All right.

**Mr. McKinley:** Do you agree that all the provinces should be in before an agency is established?

**Mr. Allain:** No.

**The Vice-Chairman:** Mr. Lambert.

**M. Lambert (Bellechasse):** Une très brève question à laquelle d'autres témoins ont peut-être répondu, mais je n'ai pas saisi. La voici: Les œufs qui se vendent présen-

[Interpretation]

**Mr. Allain:** There is no reason why it would not work. I cannot see why, if the Act includes it, I cannot see why the producers would not take advantage of it.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Horner.

**M. Horner:** Mais il n'y a pas d'agences provinciales.

**Le vice-président:** J'accorde la parole à M. McKinley.

**Mr. Allain:** There are still products for which no provincial agencies exist, however, it is the producer's will that all products be provided with a marketing agency, and this not only reflects an interpretation, it is the will expressed within the ranks of the Canadian Federation of Farmers.

**The Vice-Chairman:** I would request the witnesses to be brief in their replies, because we only have five minutes left. I recognize Mr. McKinley.

**M. McKinley:** Merci monsieur le président. Monsieur Allain, d'autres témoins nous ont dit que les provinces qui sont déficitaires en production qui ne suffisent pas à leurs propres besoins, quant à certaines denrées, pourraient se montrer réticentes à participer à un organisme de vente pour certains produits. Alors favoriseriez-vous l'inclusion d'un article dans cette loi voulant qu'aucun organismes n'y soit fondé à moins que toutes les provinces en fassent autant?

**Mr. Allain:** I think that it would be in the interests of any province to be against such a provision, this applies to any province which might decide in the negative. Whichever province it may be, would, in time, realize its disadvantage for not joining.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Allain. I recognize Mr. Peters.

**M. Peters:** Alors je vais me désister, monsieur le président, en raison de votre courtoisie quant à ma question précédente.

**M. McKinley:** Monsieur le président, je n'ai pas saisi cette réponse.

**Le vice-président:** Monsieur McKinley, selon notre entente, il avait été décidé de permettre une question par membre, et si c'est possible, je sollicite votre coopération.

**M. McKinley:** Monsieur le président, je suis d'accord, et tout ce que je demande à M. Allain, c'est de simplement nous dire s'il est d'accord que toutes les provinces devraient être incluses ou bien si cet article devrait être omis dans le bill. Je n'ai pas saisi la traduction exactement.

**Le vice-président:** Très bien.

**M. McKinley:** Êtes-vous d'accord que toutes les provinces soient incluses avant la mise en place d'un organisme?

**M. Allain:** Non.

**Le vice-président:** Monsieur Lambert.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** One small question to which perhaps previous witnesses have answered but I have not understood them. At the present, are all eggs



## [Texte]

tement dans la province de Québec passent-ils tous par l'Office provincial?

**Mr. Mercier:** Tous les œufs pourraient passer par l'Office, mais tel n'est pas le cas. Ils devraient tous passer par l'agence de vente.

**Le vice-président:** Merci monsieur Mercier.

The last name on my list is Mr. Noble.

**Mr. Noble:** Mr. Chairman, I would like to ask Mr. Allain a question. In view of the fact that you have a wide variety of primary producers as members of your association, did the milk ranchers of Quebec ever make an approach in the hope that you might be able to offer them a position of advantage under your organization?

**M. Allain:** Il n'y a pas eu de démarches particulières.

**The Vice-Chairman:** The answer is no.

This completes the list of member who wished to ask questions of the witnesses. The meeting is adjourned. Mr. Beaudoin, do you wish to say something?

**M. Beaudoin:** Avant de lever la séance, monsieur le président, avec votre permission, j'aimerais poser une brève question complémentaire à celle de M. Lambert.

**Le vice-président:** J'ai dit que le dernier nom sur la liste était celui de M. Noble; je ne peux accepter votre question à moins que ce soit une question de privilège.

**M. Beaudoin:** Une question de privilège, monsieur le président.

**Le vice-président:** Monsieur Beaudoin.

**M. Beaudoin:** M. Mercier a répondu que tous les œufs ne passent pas par l'Office provincial qu'ils ont créé. En conséquence, désirez-vous que le Bill prévoit des amendes ou des pénalités à l'égard des gens qui pourraient faire cela à l'avenir?

**M. Allain:** Oui, la réponse est la même que celle de la Fédération canadienne voulant que les amendes ne doivent pas être seulement symboliques, mais exemplaires.

**M. Beaudoin:** Merci, monsieur le président.

**Le vice-président:** Au nom de tous les membres du Comité, je dois remercier le président de L'Union catholique des cultivateurs et M. Maurice Mercier pour l'excellent mémoire qu'ils nous ont présenté et j'aimerais que les membres témoignent leur appréciation à nos témoins.

The meeting is adjourned until 2 o'clock in this same room, at which time we will receive the brief from the Coopérative Fédérée de Québec. The meeting is adjourned.

## SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

• 1419

**Le vice-président:** Tout d'abord, je demanderais à notre président, M. Bruce Beer, qui en a exprimé le désir, de vous faire certains commentaires sur la réception à Québec. Il doit nous quitter cet après-midi, à 5 heures,

## [Interprétation]

sold in the province of Quebec through a provincial office?

**Mr. Mercier:** All eggs could go through the office but such is not the case. They should go through the selling agency.

**The Vice Chairman:** Thank you Mr. Mercier. Il reste sur ma liste le nom de M. Noble.

**M. Noble:** Monsieur le président, je voudrais poser une question à M. Allain. Vu que vous avez dans votre association divers membres représentant un vaste choix de produits primaires, les éleveurs de vison du Québec vous ont-ils déjà approchés pour que vous les avaniez en vertu de votre association?

**Mr. Allain:** They have made no special contacts to this end.

**Le vice-président:** La réponse est non.

Nous avons épuisé la liste des personnes qui désiraient poser des questions aux témoins. L'Assemblée est levée. Monsieur Beaudoin, avez-vous quelque chose à ajouter?

**Mr. Beaudoin:** Before we adjourn the meeting, mister Chairman, I would like to address a brief supplementary question to that of Mr. Lambert.

**The Vice Chairman:** I just said that the last name on my list was that of Mr. Noble; I cannot therefore grant you a question unless it is a question of privilege.

**Mr. Beaudoin:** It is a question of privilege, mister Chairman.

**The Vice Chairman:** Mister Beaudoin.

**Mr. Beaudoin:** Mr. Mercier answered that all eggs were not going through the existing provincial offices. Consequently, do you wish that the bill call for fines or penalties for the people who would proceed in this way in the future?

**Mr. Allain:** Yes, the answer is the same than that given to the Canadian Federation who wants fines that are not only symbols but examples.

**Mr. Beaudoin:** Thank you, mister Chairman.

**The Vice Chairman:** In the name of all the members in the Committee, I wish to thank the president of the Catholic Union of Farmers and Mr. Maurice Mercier for the excellent brief that they have submitted and I would like a show of hands to express this appreciation of our witnesses.

L'assemblée est levée jusqu'à 2 h. dans cette même pièce; nous serons alors saisis d'un mémoire émanant de la coopérative fédérée du Québec. L'Assemblée est levée.

## AFTERNOON SITTING

**The Vice-Chairman:** First, I would ask our Chairman, who has expressed the wish to make some comments about our stay in Quebec, to take the floor. Mr. Bruce Beer, our Chairman, has to leave this afternoon at 5

## [Text]

pour se rendre dans sa circonscription où un congrès sera tenue à compter de ce soir. Monsieur Bruce Beer.

**Mr. Beer:** Mr. Chairman, I would like first of all to have the opportunity of expressing my appreciation to my Vice-Chairman, Mr. Marcel Roy, who has done such an excellent job of chairing the meetings held here in Quebec City.

Secondly, I want to say on behalf of the Standing Committee on Agriculture how very much we have enjoyed our stay in Quebec City so far, and how very sincerely we appreciate the thought and the excellent statements that have been presented to the Committee. A lot of work has gone into these presentations, a lot of thought. I am confident that it has been extremely productive and constructive. I think it has been excellent for the Standing Committee on Agriculture to come to Quebec City and to the other regions in Canada because it is by getting together in this way that we get to know one another better and are able to understand the problems that confront the various areas more completely.

I want to say a very sincere thank you, first of all to Mr. Roy who has been your Chairman, and also to those who have presented briefs and for the very generous hospitality that we have received while in Quebec. I regret, of course, that it is going to be necessary for me to leave a little early today on account of another commitment. However, the Committee is in good hands and will be reconstituted again when we get to Toronto tomorrow afternoon and we look forward to the rest of the tour.

The stay here in Quebec has been an excellent background for a very productive tour to study the agricultural problems in Canada as a whole. Thank you, Mr. Chairman.

**Le vice-président:** Merci beaucoup, monsieur Beer, pour vos bonnes paroles à mon égard et nous transmettrons également vos commentaires à toutes les personnes ou associations qui nous ont présenté des mémoires depuis que nous sommes dans la belle province. Merci beaucoup.

Cet après-midi, nous allons continuer l'étude du Bill C-176. J'invite le président de la Coopérative Fédérée, M. Roland Pigeon, à venir prendre place à ma droite. M. Pigeon est accompagné des directeurs de la Coopérative Fédérée, que je vous présente: M. Jules Saint-Germain, premier vice-président; M. Rolland Belcourt, second vice-président; M. Isidore Martin et M. Jean-Paul Diné.

J'inviterais également M. Jules Saint-Germain et M. Louis-Philippe Poulin, secrétaire général de la Coopérative Fédérée, à venir prendre place à ma droite.

Je donne maintenant la parole au président de la Coopérative Fédérée, M. Roland Pigeon.

**M. Roland Pigeon (président, Coopérative Fédérée de Québec):** Merci, monsieur le président. Monsieur le président, messieurs les membres du Comité, je suis presque obligé de vous dire qu'une fois de plus cela me fait plaisir de vous rencontrer. C'est la première fois que la Coopérative Fédérée présente un mémoire touchant le projet de loi sur la commercialisation des produits agricoles.

Avant de vous présenter ce mémoire, j'aimerais rappeler aux membres du Comité ce qu'est la Coopérative

## [Interpretation]

o'clock in order to go to his riding where a convention will be held starting tonight. Mr. Beer.

**M. Beer:** Monsieur le président, tout d'abord j'aimerais exprimer ma reconnaissance à mon vice-président, M. Marcel Roy, qui a accompli un travail excellent en présidant les séances que nous avons tenues ici à Québec.

Deuxièmement, au nom du Comité permanent de l'Agriculture, permettez-moi de vous dire comment nous avons aimé notre séjour ici à Québec, et combien nous avons apprécié les déclarations excellentes qui ont été formulées devant le Comité. Nous savons que ces présentations ont entraîné beaucoup de travaux, beaucoup de pensées. J'espère que ces travaux se révéleront constructifs et qu'il aura été très utile pour le Comité permanent de se rendre à Québec ainsi que dans les autres régions du Canada. C'est ainsi, en rencontrant les gens, que nous apprenons à mieux les connaître et à mieux comprendre les problèmes qu'affrontent les diverses régions.

Alors, je remercie sincèrement tout d'abord M. Roy, votre président, ainsi que tous ceux qui ont présenté des mémoires. Et je remercie aussi la ville de Québec de sa généreuse hospitalité. Je suis bien désolé d'avoir à partir si tôt aujourd'hui à cause d'un engagement antérieur, mais je laisse le Comité entre bonnes mains et il se reformera demain lorsque nous arriverons à Toronto. C'est pourquoi, le reste du voyage je l'envisage avec plaisir.

Nous allons continuer d'étudier les problèmes de l'agriculture du Canada dans l'ensemble.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Beer, for your kind words. We shall forward your comments to the individuals or organizations who have submitted briefs ever since we have been in the beautiful province. Thank you.

Now, in the course of our study of Bill C-176, I should like to ask the President of the Co-op fédérée, Mr. Roland Pigeon, to sit on my right. Mr. Pigeon is at the present time accompanied by members of the executive of the Co-op fédérée who are as follows: Mr. Jules Saint-Germain, first Vice-President; Mr. Rolland Belcourt, second Vice-President; Mr. Isidore Martin and Mr. J. P. Diné, who are members of the executive of the Co-op fédérée. I would ask Mr. Jules Saint-Germain to come forward and sit at my right, as well as Mr. L. P. Poulin, Secretary of the Co-op fédérée.

I now recognize the President of the Co-op fédérée, Mr. Pigeon.

**Mr. Roland Pigeon (Président, coopérative fédérée de Québec):** Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Chairman and members of the Committee, I am almost obliged to say that once again it is quite a pleasure to meet you. It is the first time that we submit a brief in, so far as the Co-op fédérée is concerned, concerning Bill C-176, the National Farm Products Marketing Council.

Before submitting our brief, I would like to remind the members of the Committee of what the Co-op fédérée is



## [Texte]

Fédérée et ce qu'elle fait pour les agriculteurs de la province de Québec. La Coopérative Fédérée de Québec groupe 200 coopératives locales de la province de Québec, qui sont la propriété des cultivateurs, et qui fournissent à ceux-ci tout ce dont ils ont besoin, telles les machineries, etc.

En outre, la Coopérative Fédérée met en marché les produits que les cultivateurs ont à vendre des animaux pour une grande part, car nous avons des abattoirs où nous transformons les viandes. Nous avons également des abattoirs avicoles qui servent à transformer le poulet. Les produits laitiers et les sous-produits de nos abattoirs que nous exportons dans plusieurs pays, constituent une grande partie de notre commerce. Au cours des quelques dernières années, nous avons exporté des produits finis dans environ trente pays.

Quant à la Coopérative Fédérée, elle sert environ 40,000 cultivateurs dans la province de Québec, qui sont sociétaires de coopératives locales, et par conséquent, propriétaires de l'entreprise.

Je voulais tout simplement vous dire cela afin que vous sachiez à qui vous vous adressez quand vous parlez aux gens de la Coopérative Fédérée. Elle appartient exclusivement aux cultivateurs, elle fait un chiffre d'affaires d'environ 200 millions de dollars. Quant à l'ensemble de notre groupe, pour ce qui est de la coopération agricole dans la province de Québec, notre chiffre d'affaires est d'environ 550 millions de dollars pour les cultivateurs de la province de Québec.

Donc, monsieur le président, messieurs, nous sommes heureux d'être parmi vous. Nous avons préparé un mémoire; je regrette qu'il n'ait pas été traduit pour le bénéfice des gens de langue anglaise. Il a été envoyé à Ottawa et par suite de circonstances indépendantes de notre volonté, il n'a pas été traduit dans l'autre langue officielle du Canada. Mais, pour le moment, vous pourrez recourir à l'interprétation simultanée. J'espère qu'un peu plus tard vous l'aurez dans votre langue et pourrez le consulter au besoin.

Sans plus tarder, je demanderai à notre secrétaire, M. Poulin, de vous lire le mémoire, après quoi, nous discuterons tous ensemble, monsieur le président.

**Le vice-président:** Alors, M. Poulin, secrétaire général de la Coopérative Fédérée.

**M. Louis-Philippe Poulin (secrétaire, Coopérative Fédérée de Québec):** Monsieur le président, messieurs,

1. Les autorités de la Coopérative Fédérée de Québec expriment leur appréciation de la décision prise par le Comité d'Agriculture de la Chambre des communes de fournir aux ministères provinciaux d'Agriculture ainsi qu'aux organisations agricoles l'occasion d'exposer leurs attitudes au sujet du Bill C-176. Ce projet de législation sur l'organisation de la mise en marché de certains produits agricoles au Canada sur le plan du commerce interprovincial et d'exportation présente un intérêt considérable pour les agriculteurs, surtout pour ceux qui se sont déjà donné eux-mêmes des structures de commercialisation de leurs produits, structures qui demeurent sous leur contrôle et à leur service. C'est le cas, entre autres, des sociétaires de coopératives agricoles. Et c'est en leur nom que la Coopérative Fédérée de Québec croit devoir exprimer des commentaires et suggestions relativement à ce projet de loi.

## [Interprétation]

and what it is doing for the farmers in the Province of Quebec.

The Co-op fédérée of the Province of Quebec is a central agency grouping 200 local co-ops, who are operating in the province and that are owned by the farmers themselves. We supply the farmers with all their needs, machinery, professional services and so forth.

The Co-op fédérée also markets the products of the farmers. Although it is mostly animals, because we have slaughter houses where we do some meat processing. We also have some chicken slaughter houses as well as dairy products that are exported to several foreign countries. The process products of our slaughter houses are also exported to about 30 foreign countries.

As far as the Co-op fédérée is concerned, it serves about 40,000 farmers who are members of local co-ops and, of course, owners of the establishment.

I wanted to tell you this in order to situate you when you speak to the people of the Co-op fédérée. It belongs exclusively to the farmers and its turn over is about \$2 million a year. For the whole of the group, as far as co-operation is concerned in the Province of Quebec, the turn over is about \$550 million for the Quebec farmers.

So, Mr. Chairman and gentlemen, we are pleased to be here. We have prepared a brief. I am sorry that this brief has not been translated in English. It was sent to your department but due to some unforeseen circumstances, the translation is not ready yet. With the benefit of new technology, interpretation, we will be able to carry on. I will ask our Secretary, Mr. Poulin, to submit the brief.

**The Vice Chairman:** Mr. Poulin, you have the floor.

**Mr. L. P. Poulin (Secretary, Coopérative fédérée de Québec):** Mr. Chairman and gentlemen.

1. The officials of the Co-op fédérée wish to express their appreciation of the decision taken by the Standing Committee on Agriculture of the House of Commons, to allow the provincial departments of agriculture as well as the farm agencies this opportunity to express their views on Bill C-176. This Bill on the organization of marketing certain farm products in Canada for interprovincial trade and exports, has considerable interest for farmers, especially those who have given themselves some marketing structures already which are still under their control and at their service. This is the case between others of the members of the agricultural co-ops. It is on their behalf that the Co-op fédérée of Quebec feels it has to express its comments and suggestions on this Bill.

2. The efforts of the farmers in all Western countries, in their search for higher and more stable income, translates itself by various intervention of the States and also,

## [Text]

2. Les efforts déployés par les agriculteurs, dans tous les pays occidentaux, dans leur recherche de revenus plus convenables et plus stables, se sont traduits par diverses formes d'intervention des États et, aussi, par la mise en œuvre de divers types de structures professionnelles de direction de la production et de la mise en marché, structures agissant indépendamment des États ou diversement soutenues par eux. Les coopératives de mise en marché et les offices de commercialisation s'inscrivent au nombre de ces structures. Au Canada, ces deux types de structures coexistent, axées toutes deux qu'elles sont sur la recherche du mieux-être économique de l'agriculteur. Comme organisation coopérative essentiellement liée à l'agriculture québécoise, nous réaffirmons que la motivation première de notre action et de nos attitudes demeure cette recherche du mieux-être économique des producteurs agricoles.

• 1430

## Direction nationale de la mise en marché

3. Avant d'aborder l'étude de diverses dispositions particulières du Bill C-176, nous désirons vous faire part de certaines considérations d'ordre général. À plusieurs reprises dans le passé, la Coopérative Fédérée s'est prononcée en faveur d'une politique nationale de soutien des prix des principaux produits agricoles canadiens, c'est-à-dire de ceux qui constituent la base des revenus des diverses catégories spécialisées de producteurs. Le soutien des prix peut s'assurer par le recours à diverses méthodes d'intervention de l'État et l'intervention gouvernementale peut s'exercer à l'intérieur de diverses structures administratives telles, par exemple, que la Commission canadienne du lait, la Commission canadienne du blé et l'Office de stabilisation des prix agricoles. Le soutien d'un prix agricole, à cause de l'atomisation des centres de décision au niveau de la production, appelle la mise en œuvre de divers modes de direction de la production et de la mise en marché, si l'État et les producteurs désirent éviter l'accumulation de situations incontrôlables au niveau des stocks, de l'orientation des productions, de la détérioration de la productivité, etc. L'appui que nous avons toujours accordé à la politique nationale de soutien des prix agricoles n'exclut pas la perception des grandes difficultés pratiques reliées à l'application de politiques de prix minima pour l'agriculture, peu importe que ces difficultés deviennent le partage de l'État ou des agriculteurs eux-mêmes.

4. Dans un mémoire que nous soumettions à votre Comité en juin 1969, nous écrivions ceci: «Les demandes de prix des agriculteurs plaident en faveur d'une direction nationale de la mise en marché de tous les produits agricoles destinés au grand marché, c'est-à-dire dont le marché ne peut être fermé à l'intérieur des limites d'une province, telle direction nationale tenant compte évidemment des conditions prévalant sur les marchés internationaux. Considérons, par exemple, le contrôle de l'offre, condition fondamentale de la direction des prix. Peut-on concevoir une direction valable de l'offre à l'échelon d'une seule province ou en appliquant des politiques de contrôle pouvant varier d'une province à l'autre? Dans le cas d'un produit se déplaçant librement d'une province à une autre, le contrôle de l'offre dans une province donnée risque de pénaliser lourdement les agriculteurs de cette province en figeant les structures des exploitations et de l'industrie à une étape d'évolution qui sera rapidement dépassée par les producteurs et l'industrie des provinces

## [Interpretation]

by the implantation of various professional structures for the supply and marketing structures which are independent of the States or supported by them. The marketing co-ops and marketing boards are some of them. In Canada two types of structures co-exists, both orientated for the economic welfare of the farmer. As a co-op organization essentially related to Quebec agriculture, we say that our first motivation is the economic welfare of the farm producers.

## National Marketing Board.

3. Before going into detail on Bill C-176, we would like to give you some general comments.

Many times in the past, the Federate Cooperative pronounced itself in favor of a national policy of price support of the main Canadian industrial products, that is to say of those which constitute the basis of income of various specialized basis of products. Price support may be obtained by the recourse to various methods of State intervention and government intervention can exercise itself within the various administrative structures such as the Canadian Wheat Board, the National Milk Commission and the Agricultural Price Stabilization Board. Support of agricultural prices because of the automation of decision centres at the level of production calls for the implementation of various management of supply and marketing, if the state and the producers wish to avoid the accumulation of uncontrollable situation at the level of stocks, the orientation of production, the deterioration of production and so on. The support we have always given to the national policy of farm price support does not preclude the understanding of great practical problems related to the application of minimum price policies for agriculture whenever these problems are shared by the state or the farmers themselves.

4. In a brief that we submitted to your Committee in June 1969, we stated this "the request of the farmers as far as prices are concerned are call for for a national management of the marketing of all farm products, destined to the market that is, of those whose market cannot be shut within the limits of a province, this national management taking into account conditions prevailing on international markets. Take for instance the control of supply, essential condition for price orientation. Is it conceivable that the valid supply management may be done at the level of only one province, or by applying control policies which vary from one province to another? In the case of a product moving freely between one province and the other, the supply control in one given province may penalize heavily the farmers of this province. In freezing the structure of the industry at a stage in the introduction which will be rapidly bypassed by the producers and industry of neighbouring provinces which would not have applied the same trend. This is why we favour national marketing agencies under the authority of the federal government for all these open market products"

5. We quote these lines since they constitute for us an attempt at defining our basic attitude towards the roles and responsibilities of the Canadian government in the improvement of national marketing of agricultural products. This is why we agree in principle with Bill C-176. However, we would like to say that this concept that we expressed two years ago, the national agencies that we favoured at the time, were the National Milk Board type,



## [Texte]

voisines qui n'auraient point appliqué le même dirigisme. D'où notre option pour des commissions nationales de mise en marché, sous l'autorité du gouvernement fédéral, pour tous les produits de grand marché.

5. Nous reproduisons ces lignes qui, pour nous, constituent un essai de définition de notre attitude fondamentale vis-à-vis le rôle et les responsabilités de l'État canadien dans la bonification du marché national des produits agricoles. D'où notre agrément du principe à l'origine du Bill C-186. Cependant, nous ne cachons pas que dans l'esprit de la conception que nous vous exprimions, il y a deux ans, les commission nationales que nous préconisions étaient du type de la Commission canadienne du lait plutôt que du type découlant des dispositions du Bill C-176. Mais, si l'État est bien conscient de ses responsabilités et qu'il évite de verser dans l'électoralisme dans la constitution du Conseil et des offices, nous croyons que les objectifs que nous recherchons peuvent être atteints. Donc, au niveau des principes, nous sommes d'accord.

6. Le paragraphe (1) de l'article 17 du Bill exclut les produits dont la commercialisation aux fins du commerce interprovincial et d'exportation est déjà réglementée par la Loi de la Commission canadienne du blé ou par la Loi de la Commission canadienne du lait. Nous acceptons cette disposition du Bill car, à toutes fins pratiques, les producteurs de lait ne gagneraient rien à transformer la C.C.L. en un office du type prévu par le Bill C-176. Dans les amendements qu'il propose, le ministre de l'Agriculture suggère de modifier le paragraphe c) de l'article 2 du Bill de façon que la définition du «produit de ferme» exclut les bovins et les veaux. Nous ne représentons pas ces producteurs de bovins de boucherie et nous ne commenterons pas cette suggestion. Mais convenons que lorsque les grains, le lait et les bovins échappent à l'autorité d'une législation comme celle-là, celle-ci ne risque plus d'avoir sur les revenus de l'agriculture canadienne l'impact qu'on veut bien lui prêter en certains milieux. Et sachons garder un raisonnable sens de la mesure dans l'appréciation de la portée réelle possible du Bill C-176 sur le plan général des revenus de l'agriculture canadienne.

7. Un autre aspect du problème qui nous préoccupe beaucoup a trait à la portée réelle du projet de loi au niveau du commerce interprovincial. Au moment où nous écrivions les lignes citées dans l'article 5 du présent mémoire, le problème «œufs-poulets de grill» n'était pas encore posé et dans l'interprétation de la constitution canadienne que nous connaissons, un tel problème ne pouvait pas se poser dans les termes que la Fédération des Producteurs d'Oeufs du Québec (U.C.C.) et la Régie des Marchés agricoles du Québec, d'abord, et les offices de producteurs de poulets de grill des autres provinces, ensuite, ont fini par poser ce problème à l'attention du public agricole. En partant du premier jugement porté sur l'affaire FEDCO, jugement qui n'a pas encore été infirmé par une cour de plus haute juridiction, une province peut sinon interdire au moins réglementer et contrôler l'entrée d'un produit originant d'une autre province par la mise en oeuvre d'un mécanisme de permis reposant sur l'obligation de négociier imposée à un expéditeur ou un producteur d'une autre province. Si le jugement porté en faveur de FEDCO était maintenu par les tribunaux de juridiction supérieure, le Bill C-176 nous apparaît à peu près inutile sur le plan du commerce interprovincial, car deux choses sont alors possibles:

## [Interprétation]

rather than the type as is provided by Bill C-176. However, if the state is well aware of its responsibilities and does not stand by electoralism in the constitution of the council and the agencies I think that the goals that we are seeking could be realized. So, as far as principles are concerned, we agree.

6. Paragraph 1 of Section 17 of the Bill excludes products whose marketing for interprovincial trade and exportation purposes are already regulated by the Canadian Wheat Board Act or by the National Dairy Board Act. We accept this provision of the Bill because, for all practical purposes, no producers would gain anything in converting the CCL in an agency of the type provided by Bill C-176. In the proposed amendments, the Minister of Agriculture has suggested to change subparagraph (c) of Section 2 of the Bill in order to exclude cattle and veal as farm products. We do not represent those beef producers and we shall not make any comment upon this proposal. But when grains, milk and beef are not under the control of such legislation this legislation might well not have the impact on agricultural income in Canada that some people have mentioned. So let us be reasonable while appreciating the real impact of Bill C-176 on the general income of Canadian agriculture.

7. Another aspect of the problem which concerns us very much is the real scope of the Bill at the level of interprovincial trade. At a time when we were writing the lines quoted in article 5 of this brief, the problem "egg-broilers" was not yet raised and in the interpretation of the Canadian constitution as we knew, such a problem could not be raised in the terms in which the federation of egg producers of Quebec (UCC) and the Quebec Marketing Board and the agencies of all the producers of broilers of all the other provinces raised the problem to the attention of the agricultural public. Going from the first judgment given on the FEDCO affair which has not yet been quashed by a higher court, a province can, if not prohibit, at least rule and control the entry of a product coming from another province through the implementation of a mechanism of licences based on the obligation to negotiate imposed to a shipper or a producer from another province. If the judgment given in favour of FEDCO was maintained by the higher courts, Bill C-176 seems to us useless at the level of interprovincial trade because two things are then possible:

A—In the case of a province where there is already a producer agency for a regulated commodity at the level of export and interprovincial trade under the authority of Bill C-176, this agency can adopt regulations like those adopted by FEDCO and implement them in order to cancel any national possible action of a national marketing board or agency and to start the balkanization within Canada of the marketing of an agricultural commodity.  
B—In the absence of a producer provincial agency for a commodity ruled under Bill C-176 we have to organize one under the provincial authority and allow the procedure of FEDCO.

8. In other terms, in the judgment given in favour of FEDCO and the Quebec Marketing Board as long as this judgment has not been granted, a group of producers basing its decision on the exercise of provincial rights within a province then is or will be able to put a shacker to the strengthening of a marketing national plan when-



## [Text]

A—Dans le cas d'une province où existe déjà un office de producteurs d'un produit réglementé, au niveau inter-provincial ou d'exportation, sous l'autorité du Bill C-176, cet office n'a qu'à passer des règlements semblables à ceux adoptés par FEDCO et à les appliquer pour annuler toute action nationale possible d'un office national de commercialisation et amorcer la balkanisation à l'intérieur du Canada de la mise en marché d'un produit agricole;

B—En l'absence d'un office provincial de producteurs d'un produit réglementé en vertu du Bill C-176, il n'y a qu'à en organiser un, sous l'autorité provinciale, et à suivre la procédure suivie par FEDCO.

8. En d'autres termes, dans l'optique du jugement porté en faveur de FEDCO et de la Régie des Marchés agricoles du Québec, tant et aussi longtemps que ce jugement n'est pas renversé, un groupe de producteurs, s'appuyant sur l'exercice de droits provinciaux à l'intérieur d'une province, peut ou pourra entraver la bonne marche d'un plan national de commercialisation à n'importe quel moment où il trouvera avantageux pour lui de le faire. Dans de telles conditions, le Bill C-176 demeure un vœu officiel pieux. On nous dira qu'en vertu des dispositions du paragraphe (2) de l'article 23 et de l'article 31, un office national peut se voir investir par un office provincial ou par le gouvernement d'une province de pouvoirs relatifs au commerce interprovincial d'un produit réglementé, en supposant, dans une telle éventualité, que la délégation de pouvoirs d'une province en matière interprovinciale prend automatiquement soin de l'exercice des pouvoirs de cette province en matière interprovinciale, ce qui va d'ailleurs de soi. Mais de telles ententes demeurent essentiellement facultatives et peuvent être dénoncées ou contournées en tout temps. Aussi, pour un produit donné, des provinces consentiront de telles ententes pendant que d'autres pourront les refuser. Nous sommes convaincus que tant et aussi longtemps qu'un groupement provincial de producteurs d'un produit réglementé pourra, avec la connivence du gouvernement de cette province, infirmer même partiellement un plan national de commercialisation, pour ce qui est de la réglementation des mouvements interprovinciaux de ce produit, tout plan national de commercialisation demeure fort précaire et inapte à résoudre en permanence des problèmes semblables à celui que nous vivons présentement avec les œufs et les poulets de grill.

9. C'est dans la perspective de telles difficultés éventuelles que dans le mémoire que nous vous présentions en juin 1969, nous écrivions ceci: «Dans le domaine de l'économie agricole, la structure politique du pays, découlant du caractère fédératif de notre constitution, engendre des difficultés réelles dans la recherche des meilleures solutions à des problèmes dont les dimensions géographiques sont à l'échelle nationale et internationale. Cette situation multiplie les structures administratives, les attitudes différentes, les politiques d'aide, etc. Elle risque constamment de compliquer la mise en vigueur de politiques nationales de prix agricoles, le libre mouvement des produits vers les marchés nationaux et internationaux, la réglementation de la mise en marché, la direction de l'économie agricole, etc. Nous n'avons pas l'intention de prendre une option politique mais nous souhaitons ardemment que tous les gouvernements concernés, fédéral et provinciaux, dans leur recherche de la meilleure cons-

## [Interpretation]

ever he thinks this could be beneficial for him. In such conditions, Bill C-176 is wishful thinking. We will be told that because of the provisions of paragraph 2 in Clause 23 and because of Article 31 a national agency can be invested by a provincial agency or body, with powers related to a regulated product, provincial trade, assuming that the delegation of powers from one province as far as interprovincial trade is concerned takes care immediately of the exercise of the powers of this province as far as interprovincial trade is concerned. But such agreements are not compulsory and they can be denounced or surrounded at any time. So, for a given commodity some provinces will agree with such agreements while others will refuse them. We are convinced that as long as a provincial group or producers of a regulated commodity will be allowed with the agreement of the government of its province, to set aside even partly, a national marketing plan as far as regulation of interprovincial movements of such commodity, is concerned any national marketing plan will be difficult to implement and will not solve forever problems like those we presently have as far as eggs and broilers are concerned.

9. Taking into account such difficulties that in the brief "In the field of agricultural economy the political structure of the country coming from the federative character of our constitution, brings about difficulties in the research of the best solutions to problems, the size of which are national and international. This situation then multiplies the administrative structures, the different approaches, the assistance policies, etc. It is always a risk to make more complex the implementation of a national policy for agricultural products, the free trade towards national or international markets, the regulations of the marketing, the management of agricultural economy, etc. We do not intend to take any political option but we wish that all governments concerned, federal and provincial, in their research towards the best possible constitution for our country, take into account the geographical size, reached by the problems of a modern commercial agriculture."

10. What happened since in the interprovincial trade for eggs and broilers states that our fears are true. We have to hope that the courts will clarify once for all the problems of jurisdiction as far as interprovincial trade is concerned. It will then be possible to measure the real use of Bill C-176. But if the higher courts were to confirm the first judgment in favour of FEDCO, almost all provinces in the country will know difficulties, more or less important because almost all have surpluses for certain commodities and lack of some other commodities which contribute to the creation of important interprovincial movements of commodities. To manage those product movements by the action of ten provincial authorities would create more anarchy than we want to correct. Moreover, within the same province, between producer groups of different commodities conflicts of interest would arise that would be as serious as those which would arise between the producers of the same commodity from different provinces. At the end at the level of general incomes of agriculture for every provinces, we would probably not have resolved anything. Canadian agriculture is therefore confronted by a very serious uncertainty which compels us to a certain reserve concerning the real possible range of Bill C-176, at least



## [Texte]

tition possible pour notre pays, tiennent compte de la dimension géographique atteinte par les problèmes d'une agriculture commerciale moderne».

10. Ce qui s'est passé depuis dans le commerce inter-provincial des œufs et des poulets de grillage affirme le bien-fondé de nos appréhensions. Il faut espérer que les tribunaux clarifieront une fois pour toutes les problèmes de juridiction en matière de commerce interprovincial. Il sera alors possible de mesurer l'utilité réelle du Bill C-176. Mais si les tribunaux d'instance supérieure confirmeraient le jugement premier porté en faveur de FEDCO, presque toutes les provinces du pays seraient en présence de difficultés plus ou moins grandes car presque toutes sont excédentaires pour certains produits et déficitaires pour d'autres, ce qui contribue à déclencher de forts mouvements interprovinciaux de denrées. Diriger ces mouvements de produits par l'action de dix autorités provinciales ferait naître plus d'anarchie que celle que l'on veut corriger. De plus, à l'intérieur d'une même province, surgiraient entre des groupes de producteurs de produits différents des conflits d'intérêts aussi graves que ceux qui surgiraient entre les producteurs d'un même produit mais de provinces différentes. A la fin, sur le plan des revenus généraux de l'agriculture de chacune des provinces, on n'aurait probablement rien résolu. L'agriculture canadienne est donc en présence d'une incertitude très grave qui nous oblige à afficher une certaine réserve sur la portée réelle possible du Bill C-176, du moins dans la situation prévalant au moment où nous écrivons ces lignes.

• 1445

11. Maintenant que nous avons exprimé certaines réserves sur la portée du Bill, nous entendons aborder l'étude de certaines de ses dispositions. L'État prévoit instituer un Conseil national de commercialisation des produits de ferme qui sera, en somme un instrument de consultation et d'étude aussi bien que l'instrument de l'application de la Loi. Il nous apparaît que ce conseil s'apparente fort aux offices ou régies d'État que l'on retrouve au niveau des provinces.

12. Il est normal que les membres du Conseil soient désignés par l'État. Cependant, nous croyons que le paragraphe (1) de l'article 3 devrait être amendé de façon que la durée du mandat des membres soit déterminée et fixée à cinq années. La détermination de la durée du mandat peut constituer un facteur important dans l'adhésion d'un candidat de qualité et peut éviter un roulement trop rapide au sein des membres du Conseil dont la somme d'expérience et de connaissance sera garante de la qualité des décisions.

13. Dans l'exercice de ses fonctions, l'alinéa b) du paragraphe (2) de l'article 6 spécifie que le Conseil doit, je cite: «tenir compte des intérêts des consommateurs de produits de ferme et de ceux qui s'occupent de leur commercialisation ainsi que des intérêts des producteurs de produits de ferme.» Fin de la citation. Cette disposition du projet de loi caractérise bien la grande responsabilité confiée au Conseil. Au nom de l'État, il devient le gardien du bien commun dans la commercialisation des produits agricoles. Il faut prévoir que dans la mise en œuvre et le fonctionnement de formules d'organisation reposant essentiellement sur la coercition pouvant être exercée sur les producteurs eux-mêmes aussi bien que

## [Interprétation]

in the situation prevailing at the time when we are writing these lines.

11. Now that we have expressed certain reservations as to the bearing of the bill, we will study a few of these provisions. It is the wish of the State to establish a national marketing council of farm products which will be in fact a consultation and study instrument as well as one of enforcing of the law. It seems to us that this council is similar to other offices of the state which are found at the provincial level.

12. It is normal that the members of the council are designated by the state. However, we believe that sub-section 1 of section 3 should be amended in a way that the duration of office of members is determined to five years. This determination of the duration of office may amount to an important factor in the membership of the member of quality and may prevent a turn over which is too rapid within the members of the council whose experience and knowledge will guarantee the quality of decisions.

13. Within the fulfillment of his duties paragraph (b) of sub-section (2) of section 6 stipulates that, "the council has regard to the interests of consumers of farm products and of those engaged in the marketing thereof as well as to the interests of the producers of farm products". End of quotation. This provision of the bill will describe the great responsibility invested in the council. In the name of the state, he becomes the guardian of the common good in the marketing of farm products. It has to be foreseen that the application and the operation of the formulas of organization essentially based on the coercion on the producers themselves as well as other persons or enterprises connected to marketing of the regularized product. No lines of force are established which are apt to generate conflicts. It is eminently important that such conflicts be resolved with equity that is in the spirit of a total absence of discrimination toward one or the other of the parties involved. This duty imposed by the bill to the future members of the council in our opinion calls for a definition of its representative character. In order to dispatch its duties in all objectivity and equity, it seems necessary to find in the midst of the council representative members, by their knowledge and experience, farm producers, enterprises connected to the marketing of farm products, consumers and, needless to say the state itself. In other words, we favour an organization or a board of interprofessional state character. Thus, we suggest that a fifth paragraph be added to section 3 of the bill stipulating that in the choice of the council members, the governor in council must take in account an equitable representation of producers, marketing enterprises and consumers.

14. In its amendment proposals, the minister of agriculture proposes to include in section 7 the new paragraphs d) and e) related to the responsibility of the council or, if you wish, its right upon the regulations and rules which agencies can bring about. We are in perfect agreement with the content of such amendments because we believe that such an obligation and such a power for the council amounts to a concept that we subscribe to as its role with respect to the operation of agencies as a guardian of the common good in the long run and also as an instrument of respect and equity. In the same order of idea, we are equally favourable to the adoption of the suggested amendment related to the study of complaints



## [Text]

sur d'autres personnes ou entreprises reliées à la commercialisation d'un produit réglementé, il s'établit des rapports de force aptes à engendrer des situations conflictuelles. Il importe souverainement que des conflits soient résolus avec équité, c'est-à-dire sans esprit de discrimination envers l'une quelconque des parties en cause. Ce devoir que le Bill impose aux futurs membres du Conseil appelle, pour nous, la définition de son caractère représentatif. Pour exercer ses fonctions en toute objectivité et toute équité, il nous paraît nécessaire de retrouver au sein du Conseil des membres représentatifs, par leurs connaissances et leur expérience, des producteurs agricoles, des entreprises para-agricoles de commercialisation des denrées, des consommateurs et, il va sans dire, de l'État lui-même. En d'autres termes, nous favorisons un organisme ou régie d'État de caractère interprofessionnel. Nous suggérons donc l'addition d'un cinquième paragraphe à l'article 3 du Bill qui spécifierait que dans le choix des membres du Conseil, le gouverneur en conseil doit tenir compte d'une représentation équitable des producteurs, des entreprises de commercialisation et des consommateurs.

14. Dans ses propositions d'amendements, le ministre de l'Agriculture propose l'inclusion, à l'article 7, de nouveaux paragraphes d) et e) concernant la responsabilité du Conseil ou, si l'on préfère, son droit de regard sur les ordonnances et règlements que peuvent émettre les offices. Nous sommes parfaitement d'accord avec la teneur de ces amendements car nous croyons qu'une telle obligation et un tel droit du Conseil correspondent à la conception que nous nous faisons de son rôle vis-à-vis le fonctionnement des offices comme gardien du bien commun à long terme et instrument du respect de l'équité. Dans le même ordre d'idées, nous sommes également favorables à l'adoption de l'amendement suggéré concernant l'étude des plaintes de quiconque croit être lésé par les opérations d'un office. Étant donné les pouvoirs de coercion que les offices pourront exercer, il convient d'affirmer officiellement le droit de plainte ou de recours des personnes soumises à la coercion et d'imposer au Conseil l'obligation de les étudier.

15. L'article 8, traitant des audiences publiques, prévoit des audiences publiques obligatoires et des audiences publiques facultatives. Nous savons qu'à l'occasion de l'étude par votre Comité du Bill C-197, prédécesseur du présent Bill, des organisations ont suggéré ou demandé qu'aucune obligation ne soit imposée au Conseil en matière d'audiences publiques. Nous sommes carrément opposés à cette façon de voir les choses et nous ne voulons aucun amendement dans cette veine du paragraphe (1) de l'article 8 qui doit demeurer tel que rédigé. Le mot «peut» ne doit pas remplacer le mot «doit». De plus, nous ajoutons que le projet de loi devrait contenir une disposition précise, en ajoutant un quatrième alinéa au paragraphe (1) de l'article 8, obligeant le Conseil à tenir une audience publique chaque fois qu'un projet concernant les droits, pouvoirs et opérations d'un office comporte l'imposition de nouvelles obligations, financières ou autres, aux producteurs ou entreprises reliées à la commercialisation. On oublie trop facilement que le Conseil et les offices exerceront des pouvoirs coercitifs. Constatons aussi que de plus en plus de personnes, généralement des technocrates au service de l'État ou des organisations agricoles, veulent de plus en plus agir en lieu et place des agriculteurs eux-mêmes dans l'exercice de la

## [Interpretation]

from whoever seems to be wronged by the operation of an office. Considering the coercion that agencies may exercise, it is desirable to state officially this right of complaint from persons submitted to coercion and to impose on the council the obligation of studying them.

15. Section 8 which is related to public hearings foresees compulsory as well as optional public hearings. We know that when your Committee studied Bill C-197, that is the predecessor of the present bill, some organisations have suggested or requested that no obligation be imposed to the council in this matter of public hearings. We are eminently opposed to this way of thinking and we want no amendment whatsoever in the wording to this effect of subsection (1) of section 8 that must remain the way it was worded. The word "may" must not be substituted to the word "must". Moreover, we wish to add that the bill should include a definite provision, by the addition of a fourth paragraph to subsection 1 of section 8 compelling the council to hold a public hearing each time that a project related to the rights, powers and operation of an agency imposes new obligations, financial or others, to the producers or enterprises involved in marketing. We forget too easily that the council and the agencies be endowed with powers of coercion. Let us also remember that people are more and more inclined, generally persons who are at the service of the state or agricultural organisations who want to substitute themselves to the farmers in the exercising of the coercion endowed by the agencies of marketing of all kinds. Farmers concerned by the operation of an agency and the decisions of the council and who indefinitely will have to bear the administrative charges of the agencies and the inconveniences of this regulation have in fact but one recourse, the public compulsory hearings, to express their agreement or their opposition to a new project whatsoever, be it total or partial.

16. By way of its authority and functions, the decisions of the council or its recommendations to the state will probably have serious bearing on the operations of the farmers concerned, the provincial agencies of marketing, the enterprises of farm marketing, and so forth. This is probably why the legislator has endowed the council with the right of study and research. But we fail to see why in the realm of research, instructions from the minister are necessary. In the context of this bill, he will be clever who will be able to distinguish between "study" and "research". We believe that the existing paragraph d) of the present section 7 should endow the council with all necessary powers in the field of study and research, with provision that the wording be so that the council must answer a request from the minister in this field. Moreover, the council should be able to publish the results of such studies and research to the profit of the farmers.

17. For the good information, not to say training, of farmers and other interested persons is a primary condition to the comprehensive support that each and every one will grant to the success of the operation of agencies. In the same way and within the view of preventing discrete actions, the bill should impose to the council the obligation to publicly motivate all decisions other than those related to the internal administration and personal recommendations to the minister or the governor in council. A new paragraph could be added to section 7 dictating such and such obligations to the council. The council



## [Texte]

coercition née des offices de mise en marché de tous types. Les agriculteurs concernés par les opérations d'un office et les décisions du Conseil, et qui devront porter souvent indéfiniment les charges administratives des offices et les inconvénients de la réglementation, n'ont en fait qu'un seul recours, celui des audiences publiques obligatoires, pour exprimer leur agrément ou leur opposition à tout nouveau projet quelconque, total ou partiel.

16. Par son autorité et ses fonctions, les décisions du Conseil ou ses recommandations à l'État ne manqueront pas d'avoir des répercussions sérieuses sur le fonctionnement ou le comportement des agriculteurs intéressés, des offices provinciaux de mise en marché, des entreprises de l'agrinégoce, etc. C'est probablement l'une des raisons qui a incité le législateur à donner au Conseil le droit d'entreprendre des études et des recherches. Mais nous ignorons pourquoi dans le cas de la recherche, il faut des instructions du ministre. Dans le contexte de ce projet de loi, bien malin celui qui pourrait faire une nette distinction entre «étude» et «recherche». Nous croyons que le paragraphe d) actuel de l'article 7 devrait donner au Conseil tout pouvoir sur le plan des études et recherches, quitte à ce que la rédaction soit telle que le Conseil doit donner suite à une demande du ministre dans ce domaine. De plus, le Conseil devrait pouvoir publier, à l'intention des agriculteurs, les résultats de ses études et de ses recherches.

17. Car la bonne information, pour ne pas dire formation, des agriculteurs et autres éléments intéressés est une condition première de l'appui compréhensif que tous et chacun accorderont au succès des opérations des offices. Dans le même ordre d'idées, et aussi en vue de prévenir des agissements trop discrets ou de coulisse, le projet de loi devrait imposer au Conseil l'obligation de rendre publiques et de motiver publiquement toutes ses décisions autres que celles concernant sa régie interne ainsi que toutes ses recommandations au ministre ou au gouverneur en conseil. On pourrait ajouter un nouveau paragraphe à l'article 7 imposant telle obligation au Conseil. Le Conseil est un organisme public et en regard du caractère public et de la nature du champ de ses opérations, ses faits et gestes doivent être annoncés et justifiés sur la place publique.

18. Si le conseil est d'abord un instrument de l'État, les offices nationaux de commercialisation sont d'abord des instruments au service des producteurs. Pour des fins de simplification et d'efficacité, nous acceptons que les membres des offices soient désignés par le gouverneur en conseil. Mais le projet de loi, à un endroit quelconque de l'article 19, devrait préciser que la majorité des membres d'un office doivent être des producteurs actifs du produit réglementé et qu'ils sont choisis en consultation avec les organisations représentatives des producteurs de ce produit, afin que les membres producteurs de l'office soient vraiment représentatifs des intérêts des producteurs impliqués. De plus, pour des raisons d'objectivité et de liberté d'action, aucun membre d'un office provincial ne devrait être éligible à titre de membre d'un office national réglementant le même produit.

19. Si l'on met les définitions de «produit de ferme», de «commercialisation» et de «plan de commercialisation», contenues dans l'article 2 du Bill, en regard des pouvoirs qui peuvent être délégués à un office en vertu des dispositions de l'article 23, on se rend compte que la portée

## [Interprétation]

is a public body and in view of its public character and the nature of its operational field, all its administration must be made public and justified.

18. If the council is first of all a state instrument the agency of national marketing is above all service instrument to producers. For the needs of simplification and efficiency, we do not object to the members of officers being designated by the governor in Council. But somewhere in the article 19, the bill should determine that the majority of the members of an office must be active producers of the related product and that they are elected in consultation with the representative organisation of producers of said products, in order that the members producers of the office will be truly representative of the interest of the producers implied. Moreover, for reasons of objectivity and freedom of action, no member from a provincial office should be eligible as member of the national office ruling over the same product.

19. If definitions are included about "farm products" "marketing" and "marketing plans", in article 2 of the bill, with respect to the powers that can be delegated to an officer according to provisions of article 23, one can see that the bearing of the powers of an office may well go beyond the stage of marketing which is the selling of a product by a farmer to the first person who will buy that product. In other words, if one keeps in mind the facts or the wording of the law, an office could exercise a power of coercion for the regulation of a product which is not the property of the farmer. It seems impossible to us to justify such a possibility. How and why should an organisation or an individual be endowed of the coercion powers over the marketing of a product that does not belong to him? To admit a possibility of this kind is to risk to generate confusions and conflicts which will help no one and which, moreover, can harm the good operation of a marketing plan. It can be answered of course that in the study of the marketing plan by the council and in the proclamation establishing the office, provisions can be included to limit the scope of the office action within the field of the selling of the farmer's products. For indeed, it is the protection of the agricultural market that is in state. However, an answer of this kind would bring about only a moral assurance. Therefore, we suggest that a distinction be drawn between the scope of the council powers and that of the powers exercised by an office, stipulating at the end of the article 23 that notwithstanding the scope of the delegated powers to an office, this office authority will be confined to those transactions or other actions occurring between a farmer and any other buyer other than a provincial office.

20. We agree with provisions of article 23 granting to the minister the designation of the inspectors in terms of bill C-176. We know that some believe that such inspectors should be designated by the offices. We have no practical serious reason to believe that such inspectors should be nominated by an interested party rather than by a neutral authority, the state in this case. On the other hand, we suggest that article 34 be amended in such a way as to grant inspectors the right to stop and search any vehicle that they might believe can conceal a regulated product.

## [Text]

des pouvoirs d'un office peut dépasser l'étape ou le stade de commercialisation constitué par la vente d'un produit par un agriculteur au premier acheteur de ce produit. En d'autres termes, si on s'en tient à la face des choses ou au texte du projet de loi, un office pourrait exercer ses pouvoirs de coercition pour la réglementation d'un produit qui n'est plus la propriété de l'agriculteur. Il nous apparaît impossible de justifier une telle possibilité. Comment et pourquoi donner à un organisme ou à quelqu'un un pouvoir coercitif sur la mise en marché d'un produit qui ne lui appartient plus? Admettre une telle possibilité risque d'engendrer des confusions et des conflits qui n'aidront personne et qui, surtout, peuvent nuire au bon fonctionnement d'un plan de commercialisation. Évidemment, on peut répondre que dans l'étude du plan de commercialisation par le Conseil et que dans la proclamation instituant l'office, des dispositions peuvent être prises pour limiter la portée de l'action de l'office à la vente des produits par les agriculteurs. Car, en somme, c'est le marché agricole que l'on désire protéger. Mais une telle réponse constitue tout au plus une assurance morale. Aussi suggérons-nous qu'une distinction soit faite entre la portée des pouvoirs du Conseil et la portée des pouvoirs exercés par un office en spécifiant à la fin de l'article 23 que nonobstant l'étendue des pouvoirs délégués à un office, celui-ci n'a d'autorité que sur les transactions ou tous autres actes intervenant entre l'agriculteur et tout premier acheteur autre qu'un office provincial.

20. Nous sommes d'accord avec les dispositions de l'article 33 qui confie au ministre le soin de désigner les inspecteurs aux fins du Bill C-176. Nous savons qu'une opinion existe à l'effet que les inspecteurs devraient être désignés par les offices. Nous ne voyons aucune raison pratique sérieuse pour que les inspecteurs soient nommés par une autorité intéressée plutôt que par une autorité neutre, en l'occurrence l'État. Par ailleurs, nous suggérons que l'article 34 soit amendé de façon à donner aux inspecteurs le droit d'arrêter et de fouiller tout véhicule s'ils ont des raisons de croire qu'il peut s'y trouver un produit réglementé.

● 1500

## Conclusion

21. Même si nous attachons une importance certaine à la qualité de la législation, nous répétons qu'elle sera utile dans la mesure où certains problèmes de juridiction seront résolus de façon claire et que ne fera point défaut la collaboration des gouvernements provinciaux et des offices provinciaux. Nous reconnaissons aussi une importance fondamentale à la qualité et à la compétence du Conseil. Il est normal que dès qu'une législation offre la possibilité d'édifier de nouveaux organismes de direction de la mise en marché pouvant procurer des fonctions intéressantes à plusieurs personnes, il se trouve toujours quelqu'un pour préconiser la formation d'offices, même si leur utilité peut être fort aléatoire. C'est là que doit intervenir le Conseil, par ses études et recherches, pour déterminer s'il y a de sérieuses raisons économiques de croire que tel projet peut être utile, afin que les agriculteurs n'aient pas à défrayer le coût du maintien de structures inutiles mais qui persisteront à justifier leur raison d'être par le recours à toutes sortes de moyens.

22. Nous vous remercions d'avoir bien voulu inviter la coopération agricole québécoise à vous faire part de ses opinions.

## [Interpretation]

21. Even though we attach a certain importance to the quality of the legislation, we repeat that it will only be useful to the extent that certain problems of jurisdiction are clearly and definitely solved and that there be no lack of co-operation from the provincial governments and the provincial boards. We also recognize that there is a tremendous basic importance in the quality and the competence of the council. It is quite in order that as soon as legislation offers a possibility of creating new directing bodies to supervise marketing, this situation might offer interesting jobs to some people and there is always somebody to suggest that boards should be set up even if their utility is highly questionable. At this point the national board has to intervene through its study and research programs to determine whether there are such serious economic reasons to believe that a particular project might be useful so that farmers do not have to pay the operational cost of useless structures which could go on justifying their existence by all kinds of devious ways.

22. We thank you for having been so kind as to invite our organization to express its opinion.



## [Texte]

**Le vice-président:** Merci, monsieur Poulin, je pense que les applaudissements des membres confirment à quel point tous les députés autour apprécient l'excellent travail du mouvement coopératif dans la préparation de ce mémoire. Je désire vous remercier de ce mémoire, très constructif et très objectif, qui reflète, je le pense, le souci qu'a attaché le mouvement coopératif à la mesure législative créant un Conseil national de commercialisation des produits de ferme. Nous éprouvons un plaisir à recevoir votre mémoire qui fait suite à la politique de participation de l'entreprise privée, de l'entreprise coopérative des diverses associations et également de tous les gouvernements provinciaux. C'est l'objectif de la tournée actuelle du Comité permanent de l'Agriculture par laquelle nous désirons confirmer à quel point nous sommes tous conscients de l'importance de cette mesure législative et en essayant d'aller chercher des idées dans tous les secteurs intéressés, je pense que ce projet pourra devenir le plus fonctionnel possible selon les aspirations de toutes les associations.

Mes chers amis, ceci conclut le dernier rapport que nous avons reçu de la province de Québec. Ma liste compte actuellement, MM. Horner, McKinley, Downey, Lessard, Corriveau, Rose, Lambert, Côté et Gendron, Monsieur Beaudoin.

All those who want to be on this list for the first round should advise the Chair.

I recognize Mr. Horner?

**Mr. Horner:** Thank you, Mr. Chairman. Mr. Pigeon, first I would like to compliment you and your organization. You have given the brief a great deal of study, and you have outlined your reasonings for some of your suggested changes. In my estimation, it is the best brief we have heard in Quebec. I think this is because you have studied the Bill very closely.

On page 4 you deal with the question of setting up regulations between provinces. Do you not think that the regulations or the allotment of quotas to various provinces has a tendency, rightly or wrongly, to reduce competition between provinces in a given product?

**Le vice-président:** Monsieur Pigeon.

**M. Pigeon:** Monsieur le président, cela peut arriver à réduire la concurrence entre les provinces, mais, si on regarde où en est le commerce interprovincial, je pense qu'il va falloir s'arrêter un peu si on veut continuer à maintenir une industrie agricole prospère au Canada.

Comme on le dit dans notre mémoire, nous regrettons infiniment que le projet de loi n'ait pas été adopté plus tôt. Cela aurait peut-être empêché l'état de choses actuel. Je ne sais même avec le présent projet de loi, s'il n'y a pas d'entente au niveau des provinces, entre les provinces et le gouvernement fédéral. Où cela va-t-il nous conduire?

**Le vice-président:** Monsieur Horner.

**Mr. Horner:** If I knew the answer to that I would know a lot. But, if it is going to reduce competition, I think we will find, in the poultry business particularly, that one or two firms will control most of it. Somebody said yesterday that 75 per cent of the broiler business in Quebec

## [Interprétation]

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Poulin. I think the applause that you just heard expresses the appreciation of the members for the excellent work done by the *Coopérative Fédérée* in presenting this brief. I would like to thank you for this brief, which is very positive and very objective, and which reflects the concern of the *Coopérative Fédérée* for this legislation creating the National Marketing Council for farm products. We are also pleased to receive your brief which follows this participation policy of the private sector and of the co-operative sector in various agencies and also of all the provincial governments. This is the goal of the round trip that the Standing Committee on Agriculture is making at the present time to confirm to what extent we are all aware of the importance of this legislation and to get the ideas from all the interested parties so that this Bill becomes as functional as possible according to the aspirations of every organization involved.

So this concludes, gentlemen, the last brief that we shall receive from the Province of Quebec. I have on my list of questioners, at the present time, Mr. Horner, Mr. McKinley, Mr. Downey, Mr. Lessard, Mr. Corriveau, Mr. Rose, Mr. Lambert, Mr. Côté and Mr. Gendron. Mr. Beaudoin.

Tous ceux qui veulent figurer sur la liste devraient en informer le président. Je cède la parole à M. Horner.

**M. Horner:** Monsieur Pigeon, tout d'abord, permettez-moi de vous féliciter, vous et votre organisme, car vous avez certainement beaucoup étudié la question avant de rédiger le mémoire, et vous avez expliqué les raisons qui motivent les changements que vous aimeriez apporter. A mon avis, c'est le meilleur mémoire que nous avons reçu dans la province de Québec, c'est probablement parce que vous avez approfondi le bill.

A la page 4, vous parlez d'établir des règlements entre les provinces. Ne pensez-vous pas que dans une certaine mesure, les règlements et l'allocation de contingents aux diverses provinces auraient pour tendance de réduire la concurrence entre les provinces à l'égard d'un produit donné?

**The Vice-Chairman:** Mr. Pigeon.

**Mr. Pigeon:** Yes, it is possible that competition might be reduced between the provinces, however, if you look at the interprovincial trade as it now stands, I think we will have to align ourselves if we want to maintain the agricultural industry as prosperous as it is.

We are very sorry, as we say in our brief, that this Bill was not enacted a long time ago. It might have prevented what we are experiencing today. Even with this Bill, if there is no agreement between the provinces, and between the provinces and the federal government, where is this going to lead us?

**The Vice-Chairman:** Mr. Horner.

**M. Horner:** Si je pouvais répondre à cette question, je serais bien savant. Si la concurrence est diminuée surtout en ce qui concerne l'industrie de la volaille, je crois qu'une ou deux sociétés l'auront entièrement entre les mains. Quelqu'un a dit hier, que 75 p. 100 de l'industrie

[Text]

was dominated by one firm through four processing plants. I think somebody said also that 50 per cent of the turkey industry in Ontario was controlled by one firm.

I have an article here which says that in Alberta, one firm controls 79 per cent of the hatchery space, 81 per cent of the processing facilities and 50 per cent of the growing birds.

Do we have to protect these large concerns that have all the control now? Do we have to create a boundary around them? Maybe they should be competing with one another. They have crowded out everybody, so why should the government build up a sacred area for them to live on in luxury?

**M. Pigeon:** Monsieur Horner, je pense...

**M. Côté (Richelieu):** Monsieur le président...

**Le vice-président:** Invoquez-vous le règlement, monsieur Côté?

**M. Côté (Richelieu):** Oui, monsieur le président. Certains représentants aimeraient peut-être avoir la traduction simultanée. Comme il y a beaucoup de sièges vous pourriez peut-être les inviter à occuper ces places.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Côté. J'inviterais les visiteurs qui le désirent à venir prendre place afin de suivre le débat et de bénéficier de l'interprétation simultanée.

Je donne la parole à monsieur Pigeon.

**M. Pigeon:** Monsieur Horner, je ne sais où, vous vous êtes renseigné pour dire que 75 p. 100 de la production avicole de la province de Québec était contrôlée par un organisme. Un bon pourcentage de la production est contrôlé par un organisme, je l'admets, mais pas 75 p. 100.

**Mr. Horner:** I am not going to argue about that.

**M. Pigeon:** Pour être honnête, on peut dire jusqu'à 40 p. 100.

**Mr. Horner:** I am not arguing how much it is. And I do not know whether this story is exactly right about Alberta. However, the point I am trying to make is that the poultry industry, the broiler industry, in nearly every one of the major provinces, even in my friend's province Manitoba, is dominated by one, two or three large firms. They have crowded out all their competition and now they want the federal government to set up some kind of a sacred area for them to operate in, thereby reducing competition between provinces, and I do not know if this is really necessary. Do you really think it necessary that the big operator that controls so much of Quebec's broiler production should be protected from competition from some other province?

**Le vice-président:** Monsieur Pigeon.

**M. Pigeon:** Je suis moins d'accord avec vous quand vous dites cela. D'après la situation actuelle en Ontario, ce n'est pas des organismes commerciaux qui contrôlent la production du poulet de grill en Ontario. Autrement, on n'aurait pu mettre des barrières. Les barrières ont été mises par les producteurs eux-mêmes, et non par les meuniers, comme vous êtes tentés de le croire.

[Interpretation]

des poulets à grill au Québec est entre les mains d'une seule société par le truchement de quatre usines de transformation. Quelqu'un a dit aussi que la moitié de l'industrie de la dinde en Ontario est entre les mains d'une seule société.

J'ai un article, ici, qui dit qu'en Alberta, une seule société contrôle 79 p. 100 des couvoirs, 81 p. 100 des installations de transformation et 50 p. 100 de la volaille en croissance. Est-ce qu'il nous faut protéger ces grandes sociétés qui ont tout l'emprise sur une industrie? Nous faut-il ériger des barrières autour d'elles? Elles devraient peut-être se faire concurrence? Elles ont éliminé tous leurs autres concurrents, alors pourquoi, le gouvernement devrait-il leur aménager un secteur sacré où elles pourraient vivre dans le luxe.

**Mr. Pigeon:** Mr. Horner, I think...

**Mr. Côté (Richelieu):** Mr. Chairman...

**The Vice-Chairman:** Is it a point of order, Mr. Côté

**Mr. Côté (Richelieu):** Yes, sir. Maybe some representatives here would like to have interpretation, since there is a lot of room here. I think these people could be invited to come forward and occupy those places.

**The Vice-Chairman:** If the visitors who are here want to come up a little bit more, they can follow the discussion with interpretation. They are welcome to it.

**Mr. Pigeon.**

**Mr. Pigeon:** Mr. Horner, I do not know where you get your information when you say that 75 per cent of the production of broilers in the Province of Quebec is controlled by one firm. A large percentage is controlled by one organization, but not 75 per cent.

**M. Horner:** Je ne chicanerai pas là-dessus.

**Mr. Pigeon:** To be frank with you, I would say up to 40 per cent.

**M. Horner:** Je ne conteste pas le pourcentage, je ne sais pas au juste si le reportage était vrai au sujet de l'Alberta. Ce à quoi je veux en venir, c'est que l'industrie des poulets à grill dans presque chaque province importante, même dans la province de mon ami, le Manitoba, est dominée par deux ou trois grandes sociétés. Elles ont éliminé tous leurs concurrents et maintenant, elles veulent que le gouvernement fédéral établisse à leur intention, une sorte de sanctuaire soi-disant limiter la concurrence entre les provinces. Je me demande si la chose est nécessaire. Pensez-vous que c'est nécessaire, qu'une grande société qui contrôle une grande proportion du poulet de grill au Québec, soit protégé contre la concurrence des autres provinces?

**The Vice-Chairman:** Mr. Pigeon.

**Mr. Pigeon:** I am less in agreement with you on this because when I see what is going on in the Province of Ontario, it is not commercial organizations who have control over the broilers in Ontario. Otherwise we would not have been able to put up any barriers. The barriers were put up by the producers themselves and not by the millers as you seem to think.



[Texte]

**Mr. Horner:** I have just one further question. Concern is expressed on pages 4 and 5 and pretty well all the way through. The European common market was formed, it put a tariff around the outside edge and tried, and is still trying, to reduce the tariffs between the six countries. This Bill indicates to me that we have no tariff around the outside edge of our country, but we are trying to build tariffs between our country and we are doing the direct opposite to what the European common market is attempting to do. Would you agree to that?

**M. Pigeon:** Monsieur Horner, je pense bien qu'il y a des barèmes qui nous protègent. Prenons la production du poulet de grill, il y a un tarif de 6 cents la livre pour entrer du pays voisin au Canada. Il n'y en avait pas au commerce interprovincial.

Je ne crois pas que l'on veuille l'inclure dans le projet de loi qui vise à aider le commerce interprovincial et non à l'obstruer d'après ce que nous comprenons. Il faudra toujours la bonne volonté des provinces et du gouvernement fédéral.

**Mr. Horner:** I think you and I, over the years, are reaching agreement, Mr. Pigeon, but we have not yet.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Horner. Monsieur Poulin aurait un commentaire à ajouter à la question de monsieur Horner.

**M. Poulin:** Je pense que la question de monsieur Horner, dans mon esprit en tout cas, ou dans l'interprétation que je me fais du commerce des produits agricoles au Canada, est une question très fondamentale. En fait, au Canada, nous sommes en présence de deux grands concepts de l'organisation ou de la direction de la production agricole. Dans certaines provinces, en tout cas, les politiques agricoles provinciales ont visé à favoriser ce que nous pourrions appeler l'autosuffisance alimentaire, c'est-à-dire un aménagement ou un agencement des productions agricoles à l'intérieur d'une province donnée, de façon à ce que cette province importe le moins possible d'un autre province canadienne ou de l'extérieur.

Dans un contexte comme celui-là, c'est-à-dire un contexte où chaque province essaie de diversifier sa production agricole de façon à devenir autosuffisante, votre question, monsieur Horner, pose tout le problème de protection économique ou juridique axée sur les provinces. Il y a une autre conception qui est la suivante: laissons la concurrence, jouant sur le plan national, déterminer la localisation des productions dans les régions qui jouissent de facteurs naturels convenant à telle ou telle production, de façon à atteindre la meilleure productivité possible. Je ne sais pas si je peux continuer, mais ce problème me paraît être ce que nous pourrions appeler la philosophie économique du projet de loi.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Poulin. Si les réponses sont aussi longues que certaines questions, l'ajournement se fera très tard. Je cède la parole à monsieur McKinley.

**Mr. McKinley:** Thank you, Mr. Chairman. I also want to compliment the Coopérative Fédérée on the thought they have put into presenting this brief. I believe they

[Interprétation]

**M. Horner:** Une autre question. Les pages 4 et 5 expriment une certaine inquiétude. Le marché commun européen a été créé, il a établi un taux pour les pays extérieurs et il essaie toujours de réduire les taux entre les six pays qui en font partie. Ce bill n'élève aucune barrière tarifaire autour du pays, mais en élève entre les provinces de ce pays et nous faisons exactement le contraire de ce que fait le marché commun. N'êtes-vous pas d'accord?

**Mr. Pigeon:** I think we already have protected tariffs. There is one for broilers entering Canada 6 cents a pound. There is none for interprovincial trade. It is not what the Bill wants to do, it is to help the interprovincial trade, at least that is the way we understand it. However, we will always need co-operation of the provinces and the federal government.

**Mr. Horner:** Je pense que vous et moi, monsieur Pigeon, nous finirons par trouver un terrain d'entente, mais nous n'y sommes pas encore.

**The Vice-Chairman:** Thank you Mr. Horner. There is a comment I would like to add, the witness would like to add.

**Mr. Poulin:** I think Mr. Horner's question to my mind at least or the way I interpreted the question of interprovincial trade in Canada to me it is a basic question. In fact in our country we are faced with two large concepts for the management of farm products. In certain provinces, provincial agricultural policies have always been to favour what we call, self-sufficiency in the matter of food products, that is, the working out of the farm production in a given province so that this province imports the least products possible from another province or from outside.

Within such a framework that is within a framework where each province tries to diversify its agricultural production in order to become self-sufficient, your question, Mr. Horner, involves the whole economic or legal protection problem as provincially orientated. There is another concept which is: to have competitions at the national level which will determine the location of various products in areas which have natural factors favouring such and such a production so that finally we reach the best productivity possible. I do not know if I may continue, but it seems to me that this problem is what we could call the economic background of the Bill.

**The Vice-Chairman:** Thank you Mr. Poulin. I am sorry but if the replies are that long, we will adjourn quite late. Now I recognize Mr. McKinley.

**M. McKinley:** Merci, monsieur le président. Permettez-moi, moi aussi, de remercier les membres de la Coopérative fédérée de leur excellent mémoire. Je pense qu'ils

[Text]

are more critical of the Bill than probably the last time they were before the Committee, but what they have presented is very constructive criticism.

• 1515

I think it is recognized as you said in your brief that all the boards and agencies appointed by the federal government will be paid out of the product concerned. You expect some concern that you did not want too many of these people set up and being paid out of this product. We all know there is a limit as to how much we can get for our product in this country, and that limit is controlled by other countries, not by this country. We can only go so high until exports from other countries will flood our market if our price is out of line. Do you believe—and I do not think you said in your brief one way or the other—that if the producers of this country are going to be given the power to control their own destiny that they should also be given the power to control imports that might come into the country?

**The Vice-Chairman:** To whom do you wish to direct the question, Mr. McKinley.

**Mr. McKinley:** Whoever cares to answer it.

**Le vice-président:** Monsieur Pigeon.

**M. Pigeon:** Monsieur McKinley, je pense que vous nous avez peut-être mal compris quand nous avons dit que les membres du Conseil et les membres des offices doivent être payés à même les déductions des produits. C'est vrai pour les offices, mais je ne crois pas que ce soit vrai pour les membres du Conseil. En ce qui concerne les droits de contrôle des importations, je doute que le gouvernement fédéral donne à un office de producteurs le pouvoir de contrôler les importations. Cela est de la compétence du gouvernement fédéral, du ministère de l'Industrie et du Commerce. A cause des échanges commerciaux avec tous les pays, la portée en est trop grande pour que ces pouvoirs soient confiés à un office de producteurs.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Pigeon. Monsieur McKinley?

**Mr. McKinley:** Perhaps I could suggest to you why the federal government has no intention of giving the producers the right to control their own destiny. The Prime Minister back on June 22, 1970 said in speaking about Bill No. C-197, now Bill No. C-176 that the Bill does have the consumer in mind, because producer run marketing boards would be able to control imports and exports and would be in a monopoly position to fix prices which other citizens would not accept.

I just want to convey to you that the Prime Minister of this country has no intention of letting a bunch of producers of farm commodities get together and set their own prices that the consumer will pay. I will be finished in a moment, Mr. Chairman. He wants his finger in there so that he can keep the producers of this country from getting too much for their commodities. Thank you.

**Le vice-président:** Monsieur Pigeon voudrait ajouter un mot à votre commentaire.

[Interpretation]

ont critiqué le bill encore plus que lors de leur dernière présentation, mais ce sont des critiques très constructives, qu'ils formulent, certainement pas destructives.

Je pense qu'il est admis comme vous le dites dans votre mémoire que tous les organismes et agences institués par le gouvernement fédéral seraient rémunérés à partir des produits en cause. Et vous dites que vous ne voulez pas que trop de gens soient nommés et rémunérés à partir de ce produit. Comme nous le savons tous, dans notre pays il y a une limite que nous pourrions obtenir pour notre produit et cette limite est contrôlée par d'autres pays et pas par le Canada. Nous pouvons atteindre un certain niveau, jusqu'à ce que les exportations provenant des autres pays affluent sur notre marché si nos prix sont trop élevés. Croyez-vous, vous n'en parlez pas dans votre mémoire, que si les producteurs de notre pays ont le pouvoir de contrôler leur propre destinée, qu'ils pourraient aussi avoir le pouvoir de contrôler les importations?

**Le vice-président:** A qui adressez-vous votre question, monsieur McKinley?

**M. McKinley:** A celui qui veut répondre.

**The Vice-Chairman:** Mr. Pigeon.

**Mr. Pigeon:** Mr. McKinley, you may have misunderstood our words when we say that the Council members and the agencies members must be paid from taxes on the products. It may be true for the agencies members but not for the Council members. As far as the control of imports is concerned, I doubt that the federal government will give an agency of producers the power to control imports. This is the responsibility of the federal government and of the Department of Industry and Commerce, because of our trading with various countries there are too many implications for these powers to be delegated to an agency of producers.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Pigeon. Mr. McKinley

**M. McKinley:** Je peux vous dire pourquoi le gouvernement fédéral n'a nullement l'intention de conférer aux producteurs le droit de contrôler leur propre destinée, car le Premier ministre, le 22 juin 1970 a dit en parlant du Bill C-197 qui est aujourd'hui le Bill C-176, que le Bill est axé sur le consommateur, car les agences de producteurs auraient le droit de contrôler les importations et les exportations et auraient une position de monopole à l'égard des prix que les autres citoyens ne voudraient accepter.

Je veux vous laisser entendre que le Premier ministre de notre pays n'a nullement l'intention de laisser entre les mains des producteurs de produits de ferme, le droit d'établir les prix à la consommation. Je vais terminer dans un instant, monsieur le président. Il veut avoir son doigt dans la pâte, pour empêcher les producteurs canadiens de vendre leurs produits à des prix trop élevés. Merci.

**The Vice-Chairman:** Mr. Pigeon, would you like to add a few words to your comment?



[Texte]

**M. Pigeon:** Monsieur McKinley, je ne suis pas du gouvernement fédéral et je ne connais pas les intentions du premier ministre, mais je pense bien que si un office de producteurs, un jour se rend compte que les importations nuisent énormément à nos produits, de concert avec l'office et le gouvernement fédéral, je pense qu'il y aura moyen de faire quelque chose. Le meilleur exemple que je puisse vous donner à ce sujet, c'est que l'an dernier et les années précédentes, on importait de grandes quantités de poudre de lait, de fromage et de toutes sortes de produits laitiers alors que nous en avions trop. Nous avons été obligés de contenir notre production et même de la réduire. En faisant des représentations auprès du ministre du Commerce, nous sommes parvenus à arrêter ces importations. Je pense bien qu'en travaillant de concert, ce sera possible.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Pigeon.

Do you have one further question?

**Mr. McKinley:** Yes. Sir, this was able to be accomplished after a considerable amount of damage has been done.

**Mr. Pigeon:** Oh, yes, I know.

**Mr. McKinley:** You also state in your brief that you believe that the enactment of this Bill would give FEDCO, which is the authority in Quebec, responsible for the marketing of eggs, much more authority and prevent black-market eggs from coming in that are now coming in. Is that true? Do you want them to have more authority so that they can completely control everything that comes in?

**M. Pigeon:** Je ne crois pas que nous le disions dans notre mémoire.

**Mr. McKinley:** I thought I heard that.

**M. Pigeon:** C'est tout simplement pour essayer d'éviter ce qui s'est produit avec FEDCO et les poulets de grill.

**The Vice-Chairman:** Mr. Poulin wants to make some comments on your last question, Mr. McKinley. Mr. Poulin.

**M. Poulin:** Merci, monsieur le président. Je pense que la question de M. Kinley... je ne fais pas allusion à la citation qu'il fait des paroles du premier ministre, mais à la question qu'il a posée au sujet de l'importation et de l'exportation. Ce que je pourrais répondre, à ce point de vue, c'est que, dans la définition de notre attitude, nous prenons pour acquis que même si le Bill C-176 donne des pouvoirs en matière d'exportation, ces pouvoirs ne pourront s'exercer que dans le cadre des ententes existant entre les pays, et je pense, par exemple, aux accords généraux du GATT. En d'autres termes, les offices n'auront pas de pouvoirs coercitifs sur les importateurs d'un pays étranger. Par conséquent, il nous apparaît que sur le plan des exportations, les offices vont agir dans le cadre défini par la politique commerciale extérieure du pays.

Tout le problème du commerce international se pose en fonction de la politique économique du gouvernement canadien. Qu'il s'agisse des politiques concernant l'exportation

[Interprétation]

**Mr. Pigeon:** I do not belong to the federal government and I do not know the intentions of the Prime Minister, but I believe that if an agency of producers realizes one day that imports can harm the sale of our products here, well, in conjunction with the federal government, I think it would be possible to do something. The best example I can give you is that last year and the years before, we imported large quantities of powdered milk, cheese and other dairy products while we had a surplus. We had to restrain our production and even to reduce it. But by making representations to the Department of Industry, Trade and Commerce we were finally able to put a stop to those imports. I think by working together there is a possibility there.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Pigeon.

D'autres questions?

**M. McKinley:** Oui. On a pu accomplir ceci, mais déjà beaucoup de tort avait été causé.

**M. Pigeon:** Oui, je le sais.

**M. McKinley:** Vous dites aussi dans votre mémoire que vous croyez que l'adoption de ce Bill donnerait à FEDCO qui a le pouvoir au Québec en ce qui concerne la commercialisation des œufs, beaucoup plus de pouvoirs et empêcherait l'entrée des œufs vendus au marché noir qui entrent au Québec actuellement. Est-ce vrai? Voulez-vous que FEDCO ait plus d'autorité afin qu'elle puisse contrôler complètement l'entrée des œufs au Québec?

**Mr. Pigeon:** ... I do not think we say that in our brief.

**M. McKinley:** Non? J'ai cru l'avoir entendu.

**Mr. Pigeon:** It is simply to try to avoid what happened with FEDCO and broilers.

**Le vice-président:** M. Poulin aimerait faire des commentaires sur votre dernière question, monsieur McKinley. Monsieur Poulin.

**Mr. Poulin:** Thank you, Mr. Chairman. I think that Mr. McKinley's question, I am not referring to the quotation of the Prime Minister's words, I am referring to the question he asked about imports and exports. What I could reply to this is that in defining our attitude we took for granted that even if Bill C-176 granted some export powers these powers will not be exercised except within the framework of the existing agreement between countries, for instance, I am talking about the GATT agreements. In other words, the agencies will not have any coercive powers over foreign importers. So it seems to us as far as exports are concerned the agencies will operate within the guidelines defined by a Canadian trade policy.

So the question of international trade depends on the Canadian government economic policy. Whether it is about policies regulating exports or imports, this comes under a general policy. What I am trying to say is that we are fully aware of the fact that the actions of the

## [Text]

tation aussi bien que des politiques concernant l'importation, elles font partie d'une politique générale. Nous sommes bien conscients que l'action des offices demeurera dans le cadre de la politique commerciale extérieure du pays.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Poulin. Je voudrais simplement ajouter quelque chose, pour les députés, s'il y avait possibilité. Il est toujours difficile pour le président de recevoir une citation d'un article et pour tous les membres du Comité d'en juger l'objectivité, si l'on extrait seulement une citation d'un texte. Alors, je demanderais aux députés d'être prudents avec les citations.

**Mr. McKinley:** I wonder...

**The Vice-Chairman:** I will put your name at the top of the list for the second round.

**Mr. McKinley:** I could finish right now, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Mr. Downey.

**Mr. Downey:** Thank you, Mr. Chairman. To follow up on Mr. McKinley's line of questioning and what I started on this morning with regard to this amendment I proposed that would include imports. It would be very impractical or would be far and beyond the terms of any arrangements that any producer boards could make to have any control over imports. Now I do not know whether you heard this amendment and the control that it provided for the producers over their own product. I read it out before lunch.

**The Vice-Chairman:** Mr. Downey, this morning when we had witnesses from the U.C.C. you put your so-called amendment, but it was not an amendment.

**Mr. Downey:** No.

**The Vice-Chairman:** If you repeat it, I would appreciate it if you asked questions of the witnesses.

**Mr. Downey:** Thank you, Mr. Chairman. But at any rate my suggestion was that import controls be put in the hands of the Agency and that the Agency could, upon written representation to the Minister, recommend that special measures be brought into force immediately on an interim basis until it was established whether dumping or damage to the industry had actually taken place. Now that particular clause was taken from Bill No. C-215, An Act to establish the Textile and Clothing Board. If it would be possible to look after an industry like the textile industry in such a manner in this very clear cut fashion, why do you think it would be—you smile when you say it would be impractical to do this with agricultural products. Do you not feel that the value of your agricultural product, to your total Quebec economy is as much as the textile business possibly. Do you not at times feel that the relative danger that the agricultural situation in here is perhaps just as bad in many situations as it is in the textile business? Why is it impractical in the one sense and not impractical in the other?

**Le vice-président:** Monsieur Poulin pourrait peut-être répondre à cette question?

## [Interpretation]

agencies will remain within the limits of our Canadian trade policy.

**The Vice-Chairman:** Thank you Mr. Poulin, I would like to add something. It is rather difficult for the Chairman to receive a quotation from an article and for all the members of the Committee to judge its objectivity if it is one quotation taken from a text. I would like to ask members to be careful about quoting.

**M. McKinley:** Je me demande...

**Le vice-président:** Je mettrai votre nom au début de la liste pour le second tour.

**M. McKinley:** Je pourrais terminer tout de suite.

**Le vice-président:** Monsieur Downey.

**M. Downey:** Merci, monsieur le président. Pour poursuivre ce qu'a dit M. McKinley et ce que j'ai dit ce matin en ce qui concerne cet amendement que j'ai proposé qui inclurait les importations. Il ne serait pas pratique, ou il serait hors des termes de tout arrangement, qu'une agence de producteurs exercent un contrôle sur les importations. Or, je ne sais pas si vous avez entendu cet amendement au sujet du contrôle conféré aux producteurs sur leurs propres produits. Je l'ai lu avant le déjeuner.

**Le vice-président:** Monsieur Downey, ce matin, lorsque nous avions les témoins de l'U.C.C. vous avez proposé cela comme étant un amendement, mais en fait, ce n'était pas véritablement un amendement.

**M. Downey:** Non.

**Le vice-président:** Si vous le répétez. J'aimerais que vous posiez des questions aux témoins.

**M. Downey:** Merci, monsieur le président. Ma question avait trait au contrôle des importations qui seraient mis entre les mains de l'office, et que l'office pourrait, après avoir écrit des pétitions au ministre, recommander que certaines mesures spéciales soient mises en vigueur immédiatement, sur une base provisoire, jusqu'à ce qu'il soit établi s'il y eut *dumping* ou un dommage pour l'industrie. Cet article a été tiré du Bill C-215, la Loi créant la Commission du textile et du vêtement. Si l'on peut aussi explicitement s'occuper de l'industrie textile, pourquoi pensez-vous... vous souriez quand vous dites qu'il serait impossible de faire cela avec les produits agricoles. Mais ne pensez-vous pas que la valeur de votre produit agricole vis-à-vis de l'ensemble de l'économie du Québec est au moins aussi importante que celle de l'industrie textile. Ne pensez-vous pas, parfois, qu'il y a certains dangers pour la situation agricole. Sa situation est peut-être aussi mauvaise que celle de l'industrie textile. Pourquoi ne serait-elle pas pratique dans un sens et pratique dans un autre?

**The Vice-Chairman:** Perhaps Mr. Poulin could answer this question?



[Texte]

**M. Poulin:** Si je comprends bien la question, parce que j'ai un peu de difficulté à l'entendre, c'est qu'il s'agit de savoir si le projet de loi ne pourrait pas prévoir une disposition semblable à celle qui est en vigueur actuellement dans l'industrie textile, à savoir la protection des ouvriers du textile par suite des mauvaises conséquences qu'ils éprouvent à cause de l'importation de textiles de l'extérieur, n'est-ce pas?

**The Vice-Chairman:** Is that your question, Mr. Downey?

**Mr. Downey:** Yes, but as this Bill is written, in Clause 17 of Bill No. C-215 it does not mention workers in this item, it speaks of damage to the industry. It does not spell out that it is workers, it is spelled out as damage to the industry as a whole.

**M. Poulin:** Voici, je trouve qu'on touche à ce moment-là, une question qui touche la politique agricole générale de l'État, à savoir quelle protection doit-on accorder aux producteurs qui peuvent être lésés par l'importation? A mon sens, ce problème se pose sur deux plans. Ou l'État réglemente l'importation des produits dont elle régit la mise en marché, comme elle le fait actuellement et le problème soulevé ne se pose pas. Par exemple, dans le cas des céréales et des produits laitiers, un problème comme celui que vous soulevez ne se pose pas parce qu'en vertu de sa politique économique générale, l'État applique des restrictions à l'importation des produits dont elle soutient les prix. Est-ce juste?

Si, en vertu d'une politique ou d'ententes internationales, le gouvernement canadien était obligé de laisser entrer sans protection des produits agricoles concurrents, je pense que, votre question se pose.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Poulin.

Do you have any more questions, Mr. Downey?

**Mr. Downey:** Thank you, Mr. Poulin. I would say you went into the matter very well and in some depth, but do you not feel that as far as dealing with your agricultural producers is concerned that you could conclusively say—looking at it from their point of view and in total protection of the two industries—"yes" to the situation where you believe that this type of clause could be brought in, or this type of a bill could be brought in for the protection of your producers.

• 1530

I am not talking about all the mechanics of it and GATT and all the other ramifications, but looking at it from the producers' standpoint and from the standpoint of all of us who are interested in agriculture do you not feel that there is no reason whatsoever for one commodity being dealt with in such a manner and not the other?

**The Vice-Chairman:** Mr. Poulin.

**Mr. Lind:** On a point of order, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Mr. Lind on a point of order.

**Mr. Lind:** I wonder if Mr. Downey is mainly referring to the Grains Marketing Act that prohibits the importa-

[Interprétation]

**Mr. Poulin:** If I understand your question, I had some difficulty hearing you, the problem is to know if the Bill could offer a provision similar to the one its covering the textile industry, to protect textile workers as a result of the bad repercussions imports from abroad have on them. Is that your question?

**Le vice-président:** Est-ce votre question, monsieur Downey?

**M. Downey:** Oui, mais comme ce Bill est rédigé à l'article 17 du Bill C-215, il n'est pas question des ouvriers, mais de dommages à l'industrie. On n'établit pas qu'il s'agit d'ouvriers, mais on établit qu'il s'agit de dommages à l'industrie dans son ensemble.

**Mr. Poulin:** I think it is a question concerning the general agricultural policy of the government. Namely, what is the protection that should be granted to the producer who can be harmed by imports? According to me this problem is on two levels. Either the government regulates the imports of products the marketing of which it does regulate as it does now, and then there is no problem. For instance, cereals and dairy products, a problem like the one you are raising does not come up because under its own economic policy the government applies restrictions on importation of products the price of which it does not support. Is that correct?

Now, if under a policy or an international agreement the Canadian government were forced to let competitive agricultural products enter this country freely, I think then your question can be raised.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Poulin.

Avez-vous une autre question; monsieur Downey?

**M. Downey:** Merci, monsieur Poulin. Vous avez bien étudié cette question et en profondeur, mais ne pensez-vous pas en ce qui concerne les producteurs agricoles que vous pourriez dire «oui» en conclusion, en considérant la question de leur point de vue, du point de vue de la protection totale des deux industries, la situation dans laquelle vous pensez que ce genre d'article pourrait être introduit ou ce genre de Bill pourrait être introduit pour la protection de vos producteurs?

Je ne parle pas de l'ensemble de mécanismes, de GATT, et des autres ramifications, mais si l'on regarde du point de vue du producteur, ainsi que du point de vue de nous tous qui sommes intéressés à l'agriculture, ne pensez-vous pas qu'il n'y a aucune raison pour laquelle un produit donné devrait être examiné d'une certaine manière et non les autres?

**Le vice-président:** Mr. Poulin.

**M. Lind:** J'invoque le Règlement, monsieur le président.

**Le vice-président:** Monsieur Lind.

**M. Lind:** Je me demande si M. Downey parle surtout de la Loi sur la commercialisation des grains qui interdit

[Text]

tion of grain into Western Canada. What is he referring to other than textiles? He calls it a "commodity".

**Mr. Downey:** I was just speaking about the industry generally.

**The Vice-Chairman:** The members should ask question of the witnesses, not have questions between members. I respect your point of order, Mr. Lind, but I think the members should ask questions of the witnesses. I do not know if Mr. Poulin has some other comments on Mr. Downey's question.

**M. Pigeon:** Dans le même ordre d'idées, il est vrai que la Commission canadienne du blé a le droit de contrôler toutes les importations de grain au pays. Mais, le gouvernement va-t-il confier cela à un office de producteurs d'un autre produit, dont l'importance est moindre que celle du grain? Cela reste la politique du Gouvernement fédéral. Pour ma part, je serais énormément surpris qu'il accorde ces mêmes pouvoirs à des offices de producteurs.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Pigeon, je donne la parole à M. Lessard.

**M. Lessard (Lac-St-Jean):** Merci, monsieur le président. Monsieur Pigeon, puisque nous parlons d'importation, je suis étonné de cette subite inquiétude quant à une aggravation possible de la situation de l'importation que pourrait amener ce projet de loi. Je ne vois pas pourquoi.

Je serais plutôt porté à croire, monsieur Pigeon, et je pense que vous serez d'accord avec moi, que l'établissement d'offices de mise en marché à l'échelon national, qui seront sous la surveillance d'un conseil créé par le gouvernement, va renforcer la position des producteurs, transformateurs de l'industrie en général pour obtenir, en temps et lieu, une meilleure protection contre les importations. C'est exactement ce qui est arrivé dans le cas de la Commission canadienne du blé; le gouvernement l'a mise sur pied, mais il s'est assuré que tout marche bien. Il en est ainsi pour le lait.

Nous avons maintenant une nouvelle mesure législative; ne croyez-vous pas qu'elle va plutôt améliorer la situation, au lieu de la détériorer? Les producteurs, les transformateurs seront dans une position beaucoup plus forte.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Lessard. Vous posez une question et à chaque fois vous y répondez, vous-même. Je demanderais à M. Pigeon de répondre.

**M. Poulin:** Monsieur le président, je pense qu'il y a certaines distinctions qu'il faudrait faire et j'aimerais ajouter un commentaire à la question posée par un autre membre du Comité, dont je ne sais pas le nom. Me le permettez-vous, monsieur le président?

**Le vice-président:** Veuillez répondre à la question.

**M. Poulin:** Oui, mais voici, c'est qu'elle rejoint la question de M. Lessard.

Un gouvernement peut choisir d'inclure dans une loi spécifique deux éléments de sa politique économique générale. Personnellement, je ne crois pas que le fait d'insérer l'exportation, en vertu des dispositions du Bill C-176, ajoute quoi que ce soit aux possibilités pratiques réelles des offices.

[Interpretation]

l'importation de grains dans l'Ouest. De quoi d'autre parle-t-il à part de textiles? Il parle de «produits».

**M. Downey:** Je parlais uniquement de l'ensemble de l'industrie.

**Le vice-président:** Les membres devraient poser des questions aux témoins et non à d'autres membres. Je respecte votre question de Règlement, monsieur Lind, mais il faut poser les questions aux témoins. Je ne sais pas si M. Poulin a autre chose à dire au sujet de la question posée par M. Downey.

**Mr. Pigeon:** In the same line of thought, it is true that the Canadian Wheat Board has the right to control all imports of grain into the country. But will the government give that power to a producers' board for another commodity which is less important than grain? It remains the federal government's policy. As far as I am concerned, I would be greatly surprised if it did give such powers to producers' boards.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Pigeon. I recognize Mr. Lessard.

**Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Thank you, Mr. Chairman. Mr. Pigeon, since we are speaking about imports, I am astonished at the sudden concern regarding a possible worsening of the import situation which might be caused by this bill. I do not see why.

I think you will agree with me, Mr. Pigeon, that the creation of marketing boards at the national level under the supervision of a council set up by the government will strengthen the position of producers, processors, and the whole industry in general, in order to obtain, in due time, a better protection against imports. This is exactly what happened with the Wheat Board. The government set the Wheat Board up but made ensure that it functions properly. It is the same thing with milk.

We now have new legislation. Do you not believe that this legislation is going to improve the situation, rather than cause it to deteriorate? The processors and the producers will be in a much stronger position.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Lessard. Every time to ask a question you answer it yourself. I would like to ask Mr. Pigeon to answer.

**Mr. Poulin:** Mr. Chairman, I think there are some distinctions that should be made, and I would like to add a comment to the question raised by another member of the Committee whose name I do not know. Is that agreeable, Mr. Chairman?

**The Vice-Chairman:** Please go ahead and answer the question.

**Mr. Poulin:** This question is similar to Mr. Lessard's.

A government can choose to include within a specific Act two elements of its general economic policy. Personally, I do not believe that the fact of adding exports, by virtue of the provisions of Bill C-176, adds anything to the real possibilities of the boards.

As far as imports are concerned, the Canadian government gave the Canadian Wheat Board, through the



[Texte]

Quant à l'importation, le Gouvernement canadien a, par la Loi sur la Commission canadienne du blé, donné à celle-ci, une autorité sur l'importation des céréales au Canada. Il l'a fait dans ce cas spécifique; il ne l'a pas fait dans le cas de la Commission canadienne du lait. Lorsque les producteurs ont voulu, l'an dernier, en 1970, imposer de nouvelles restrictions sur l'entrée de produits laitiers au Canada, ils ont procédé par l'entremise du Ministère de l'Industrie et du Commerce qui a appliqué des lois concernant l'importation.

Or, moi, je ne crois pas que le fait d'ajouter quoi que ce soit au niveau des importations et des exportations dans le Bill C-176, constituerait quelque chose de vraiment important. Je pense que le Gouvernement fédéral a ce qu'il faut pour le faire avec d'autres politiques.

**Le vice-président:** Voulez-vous poser une question, monsieur Lessard?

**M. Lessard (Lac-St-Jean):** En écoutant votre exposé, on peut avoir l'impression que même si votre groupe représente exactement les mêmes personnes, c'est-à-dire les producteurs, votre attitude est différente de celle de l'UCC, enfin, pas tellement différente, mais elle présente quelques nuances. En fait, vous représentez le même groupe de producteurs; vous groupez, avec votre association, les coopératives de transformation qui sont, elles, les propriétés des producteurs membres de l'Association des cultivateurs du Québec. En somme, les gens qui sont venues ce matin, et vous cet après-midi, parlez pour les mêmes personnes exactement.

**M. Pigeon:** Pas exactement, mais pas tellement loin, entendons-nous là-dessus.

**Le vice-président:** Vous voulez connaître la différence entre...

**M. Pigeon:** Sauf que nous avons un autre point de vue, parce que nous sommes reliés au commerce de la transformation, au commerce national et celui de l'exportation. Nous avons peut-être un meilleur point de vue à ce sujet.

**M. Lessard (Lac Saint-Jean):** En somme vous exprimez un point de vue de l'industrie de transformation.

**M. Pigeon:** La transformation qui appartient aux producteurs.

**Le vice-président:** Cela répond à votre question, monsieur Lessard?

**M. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Oui. Je vais donner une chance aux autres. Merci.

**Le vice-président:** La parole est à M. Corriveau.

**M. Corriveau:** C'est peut-être par télépathie, mais chaque question de M. Lessard a été posée dans le même sens que je voulais le faire.

Je m'adresse maintenant à M. Pigeon. Parmi les organismes qui se sont présentés devant nous depuis que nous sommes au Québec, le vôtre est peut-être celui qui est le plus près des producteurs. Avez-vous consulté les producteurs en vue de savoir si le Bill C-176 leur convenait? Si oui, l'auriez-vous fait par l'entremise de vos 264 coopératives ou autrement?

[Interprétation]

Canadian Wheat Board Act, the authority over imports of grain into Canada. It did so in this particular case; it did not do so as far as the Canadian Dairy Commission is concerned. When, in 1970, the producers wanted to impose new restrictions on the entry of dairy products into Canada, they proceeded through the Department of Industry and Trade which applied Acts regulating the imports.

I do not believe that the fact of adding anything at the level of imports and exports in Bill C-176 would constitute something really important. I think that the federal government can do this with other existing policies.

**The Vice-Chairman:** Mr. Lessard?

**Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Listening to your brief, one can have the impression that even if your group represents exactly the same people, I mean the producers, your approach is somewhat different from that of UCC. In fact, you represent the same producer group. Along with your Association, you include the processing co-ops which are owned by producer members of the Quebec Farmers' Association. Briefly, the people who were here this morning, and you people this afternoon, speak for exactly the same people.

**Mr. Pigeon:** Not exactly, although there is not too great a difference.

**The Vice-Chairman:** You would like to know the difference between...

**Mr. Pigeon:** Except that we have a different point of view because we deal with the processing trade, national trade and the export trade. Maybe we have a better point of view in this regard.

**Mr. Lessard (Lac Saint Jean):** Your view point is, in fact, that of the processing industry.

**Mr. Pigeon:** The processing industry which belongs to the producers.

**The Vice-Chairman:** Does this answer your question, Mr. Lessard?

**Mr. Lessard:** Yes. I will give the others a chance. Thank you.

**The Vice-Chairman:** Mr. Corriveau.

**Mr. Corriveau:** It may be a case of telepathy, but Mr. Lessard's questions were raised in the same way I wanted to raise my own.

I would like to ask Mr. Pigeon a question. If the organizations which have come before us since we are in Quebec yours is perhaps the closest one to the producers. Have you had some consultation with the producers to know whether Bill C-176 was agreeable to them? If so, have you done this through your 264 cooperatives or by some other means?

[Text]

**Le vice-président:** Monsieur Pigeon.

**M. Pigeon:** La consultation, monsieur Corriveau, a été faite au niveau du Conseil d'administration, composé des cultivateurs travaillant dans les champs. Nous ne sommes pas allés dans les racines, si vous voulez, consulter les gens du 10<sup>e</sup> rang. Nous l'avons fait à ce niveau-là et à celui des présidents de coopératives laitières et des gérants de coopératives qui font partie de comités chez nous. Je crois que nous avons une bonne idée de l'opinion de nos gens.

**Le vice-président:** Une autre question, monsieur Corriveau.

**M. Corriveau:** Très brève. Pourrions-nous connaître la nature de ces consultations et ce qu'elles vous ont donné?

**Le vice-président:** Je pense que le mémoire reflète parfaitement et clairement...

**M. Pigeon:** Cela nous a donné ça.

**Le vice-président:** Nous avons ici les membres du comité exécutif de la Coopérative fédérée. Il est évident que les associations locales ont délégué des pouvoirs au comité exécutif. Alors, l'opinion exprimée par les directeurs de la Coopérative fédérée reflète celle des coopérateurs de la province de Québec. Monsieur Lambert.

**M. Lambert (Bellechasse):** Merci, monsieur le président. D'abord je voudrais dire en quelques mots que j'ai apprécié le mémoire qui nous a été soumis. On suggère des amendements à l'endroit de certaines dispositions. C'est d'ailleurs ce que j'avais demandé, hier, à l'occasion de la présentation d'un mémoire par le Ministre. Je suis satisfait de la façon dont le mémoire a été présenté, parce qu'il nous fait des suggestions très pratiques.

On vous a demandé de citer le 7<sup>e</sup> paragraphe, à la page 4:

Si le jugement porté en faveur de FEDCO était maintenu par les tribunaux de juridiction supérieure, le Bill C-176 nous apparaît à peu près inutile sur le plan du commerce interprovincial, car deux choses sont alors possibles:

(A) Dans le cas d'une province où existe déjà un office de producteurs d'un produit réglementé, au niveau interprovincial ou d'exportation, sous l'autorité du Bill C-176, cet office n'a qu'à passer des règlements semblables à ceux adoptés par FEDCO etc., etc.

Pourriez-vous préciser ce que vous envisagez au sujet du règlement de cette cause?

**Le vice-président:** Monsieur Lambert, je me demande si le président peut répondre à une telle question parce que, si je ne fais pas erreur, c'est un sujet qui est présentement débattu en Cour d'Appel.

**M. Lambert (Bellechasse):** J'en appelle au Règlement.

**Le vice-président:** Si les témoins veulent répondre à la question, je leur en laisse la liberté.

**M. Pigeon:** Monsieur Lambert, c'est facile de vous répondre. Si la Cour d'Appel décide que FEDCO a raison,

[Interpretation]

**The Vice-Chairman:** Mr. Pigeon.

**Mr. Pigeon:** That consultation was carried out at the level of the Board of Directors which is made up of farmers working in the fields. We did not consult at the grass roots level. We consulted at the level of presidents doing co-ops and of managers of co-ops who are on committees. I think we have a good idea what our people's opinions are.

**The Vice-Chairman:** Mr. Corriveau?

**Mr. Corriveau:** Another very brief question. Could we know how those consultations were made and what their results were?

**The Vice-Chairman:** I think the brief gives the opinion of the members...

**Mr. Pigeon:** Indeed.

**The Vice-Chairman:** We have here the members of the executive committee of the federated co-op. It is clear that the local associations delegated powers to the executive committee. So, the opinion expressed by the directors of the federated cooperative reflects the opinion of the Quebec members. Mr. Lambert.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** Thank you, Mr. Chairman. First, I would like to say that I appreciate the brief which was submitted to us. You suggest some amendments with respect to some provisions with which you do not agree. That is what I asked yesterday when another brief was presented to us by the Minister. I am satisfied with the way the brief was presented, because it makes some very practical suggestions.

You have been asked to quote paragraph 7 on page 4:

If the judgment given in favour of FEDCO were upheld by the higher courts, Bill C-176 would seem to us almost useless at the level of interprovincial trade because two things are then possible:

(a) In the case where a province already has a producers' board for a regulated commodity at the interprovincial or export level, under Bill C-176, this board can adopt regulations similar to those adopted by FEDCO, etcetera.

Could you specify what you have in mind with regard to settling this matter?

**The Vice-Chairman:** Mr. Lambert, I wonder whether the president can answer this question because, if I am not mistaken, this subject is being debated at the Court of Appeal.

**Mr. Lambert:** On a point of Order.

**The Vice-Chairman:** If the witnesses wish to answer the question, they can do so.

**Mr. Pigeon:** Mr. Lambert, that is quite easy to answer. If the Court of Appeal decides that FEDCO is right, what



## [Texte]

qu'est-ce qui va se produire ensuite? Ce n'est pas nous qui allons donner la réponse. C'est du domaine juridique et ce n'est pas nous qui pouvons répondre.

**Le vice-président:** Étant donné que les réponses sont courtes, vous pouvez questionner encore, monsieur Lambert!

**M. Lambert (Bellechasse):** M. Lessard disait tout à l'heure...

**Le vice-président:** M. Lambert a la parole.

**Mr. Peters:** On a point of order, Mr. Chairman. Did I understand correctly that the outcome of that hypothetical piece would in your opinion determine whether or not this bill was *ultra vires*?

**M. Pigeon:** Monsieur, je regrette, mais je vous l'ai dit tout à l'heure, ce sont des questions d'ordre juridique qui ne sont pas de notre domaine. Que va-t-il arriver après? Ce n'est pas moi qui vais vous le dire!

**Mr. Peters:** Yes, but it can only go one of two ways.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Peters, vous revenez, s'il vous plaît, au deuxième tour si vous avez d'autres questions. Monsieur Lambert.

**M. Lambert (Bellechasse):** Je ne voudrais pas faire de peine à personne, mais si c'est une question de caractère juridique dont nous ne pouvons pas discuter, je me demande pourquoi on s'est permis de l'inclure dans le mémoire? Je pose des questions d'après le mémoire.

**M. Pigeon:** C'était tout simplement pour vous faire remarquer que si c'est décidé par la Cour suprême, je ne pense pas que ce soit le Bill C-176 qui puisse régler cela.

**M. Lambert (Bellechasse):** Deuxième question: au sujet du contrôle des exportations et des importations des produits agricoles. Il y a une disposition dans le Bill au sujet des exportations et vous semblez l'accepter partiellement. Mais pour ce qui est des importations, M. Poulin a fait un exposé tout à l'heure, qui était absolument juste, mais je voudrais retrouver dans le Bill C-176 les mêmes dispositions que l'on retrouve dans les statuts qui ont créé la Commission canadienne du lait.

**Le vice-président:** Monsieur Lambert, vous pouvez exprimer votre opinion. Mais je pense que ces points pourront être discutés lorsque nous étudierons le projet de loi article par article.

Vous devriez poser des questions et non faire des observations sur ce que vous aimeriez voir dans le Bill. Je pense que le but de la rencontre est de questionner les témoins.

**M. Lambert (Bellechasse):** Justement, nous devrions avoir un cours avant nos séances qui nous enseignerait comment questionner sans parler.

**Le vice-président:** Je vous ai félicité tout à l'heure, monsieur Lambert, au sujet de la question qui était courte, ainsi que les réponses.

**M. Lambert (Bellechasse):** La coopérative accepterait-elle qu'une disposition soit incluse dans le Bill permettant, si c'est nécessaire, de demander au ministère de

## [Interprétation]

is going to happen? We cannot give the answer to that. That is a legal matter, it is not for us to answer it.

**The Vice-Chairman:** As the answers are short, you may ask more questions, Mr. Lambert.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** Mr. Lessard mentioned earlier that...

**The Vice-Chairman:** Mr. Lambert has the floor.

**M. Peters:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Ai-je bien compris que le résultat de ce litige va déterminer si ce bill dépasse les pouvoirs.

**Mr. Pigeon:** I am sorry, sir, but as I said earlier, these are legal questions beyond the scope of our authority. I cannot tell you what will happen next.

**M. Peters:** Oui, mais un procès pareil doit être décidé dans un sens ou l'autre.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Peters. You can have a question on the second turn if you want. Mr. Lambert.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** If it is a legal question about which we are not allowed to talk, I wonder why it was included in the brief? I just questioned you on the brief.

**Mr. Pigeon:** It was simply to point out that if this matter is settled by the Supreme Court, I do not think Bill C-176 can settle this.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** Second question: With regard to control of exports and imports of farm products. In the bill there is a provision with regard to exports and you seem to accept it in part. Now, as far as imports go, Mr. Poulin spoke a while ago and I believe what he said was very right. But I would like to find in this bill the same provisions that we find in the statutes which set up the Canadian Dairy Commission.

**The Vice-Chairman:** Mr. Lambert, you may express your opinion. But I think these points should be brought up when we are at the clause by clause discussion of the bill.

You should ask questions now. It is not a matter of giving us your comments on the bill, because the purpose here is to question witnesses.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** We should have a course prior to our meetings to teach us how to ask questions without talking.

**The vice-president:** I congratulated you, Mr. Lambert, on the question which was brief, and also on the answers.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** Would the cooperative agree that a provision be included in the bill allowing, if necessary, to ask the Minister of Trade and Commerce

[Text]

l'industrie et du Commerce d'imposer des restrictions à l'entrée de certains produits qui viennent en opposition avec la production déjà contenue dans les offices de commercialisation. Ce ne serait pas prudent, à votre avis.

• 1545

**M. Pigeon:** Monsieur Lambert quand il y aura un office national de commercialisation, s'il s'aperçoit que des importations nuisent aux produits canadiens, je ne pense pas que nous aurons besoin de leur faire signe pour qu'ils aillent s'entendre avec le ministère de l'industrie et du Commerce.

**M. Lambert (Bellechasse):** Monsieur Pigeon...

**M. Pigeon:** Je vous ai dit tout à l'heure que nous n'étions pas le gouvernement fédéral; et je ne crois pas que le gouvernement fédéral va se mettre à donner des pouvoirs à des petits offices; que ceux-ci règlementent certains produits qui sont plus ou moins importants, d'accorde, mais il ne faut pas retrancher du bill les produits les plus importants.

**M. Lambert (Bellechasse):** Une soupape de sécurité, monsieur le président, c'est toujours utile.

**Le vice-président:** Avez-vous d'autres questions, monsieur Lambert?

**M. Lambert (Bellechasse):** Non, je n'en ai pas d'autres.

**Le vice-président:** Merci. Je donne la parole à M. Gendron.

**M. Gendron:** Je vous remercie, monsieur le président. Les réponses à mes questions ont été données. C'est peut-être le premier chapitre de la leçon à donner à M. Lambert: Comment avoir des réponses à ses questions sans avoir à les poser?

**Le vice-président:** Merci, monsieur Gendron.

**M. Lambert (Bellechasse):** Merci. Merci.

**Le vice-président:** Je félicite les témoins pour leurs réponses.

Monsieur Beaudoin.

**M. Beaudoin:** Merci, monsieur le président. Je poserai une seule question à M. Pigeon. Vous dites, dans votre mémoire, à la page 4:

Les producteurs de lait ne gagneraient rien à transformer la C.C.L. (Commission canadienne du lait) en un office du type prévu par le Bill C-176...

Pouvez-vous expliquer pourquoi, s'il vous plaît?

**M. Pigeon:** Vous savez ce qu'est la Commission canadienne du lait?

**M. Beaudoin:** Oui, monsieur Pigeon.

**M. Pigeon:** Il y a le président qui est un fonctionnaire fédéral et les deux autres membres étaient des producteurs de lait. Je dis «étaient», parce qu'ils sont devenus des fonctionnaires à plein temps. Tout de même je suis heureux de voir qu'ils vivent encore sur leur ferme et qu'ils y sont tous les deux attachés. Qu'est-ce que ça changerait le fait d'organiser un office national de neuf membres, qui viendraient de toutes les provinces au Ca-

[Interpretation]

to impose certain restrictions on the import of certain products which would conflict with products already stocked by marketing boards. In your opinion, would this be unwise?

**Mr. Pigeon:** Mr. Lambert, I think when there will be a national marketing board, if this one sees that imports are hurting Canadian products, I do not think that we will have to point it out to see the board going to set that with the Department of Industry, Trade and Commerce.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** Mr. Pigeon.

**Mr. Pigeon:** I told you before we were not the Federal Government and I do not think that the Federal Government will give powers to small boards. If these boards make regulations for certain products, it is all right but important products should not be taken off the Bill.

**Mr. Lambert:** A certain way out is always useful.

**The Vice-Chairman:** Have you other questions, Mr. Lambert?

**Mr. Lambert (Bellechasse):** No.

**The Vice-Chairman:** Thank you. I now recognize Mr. Gendron.

**Mr. Gendron:** Thank you, Mr. Chairman. I had my question answered. It was the first chapter of the lesson learned by Mr. Lambert, so I managed to get an answer to my question without even asking it.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Gendron.

**Mr. Lambert:** Thank you.

**The Vice-Chairman:** I congratulate the witnesses for their answers. Mr. Beaudoin.

**Mr. Beaudoin:** Just a little question for Mr. Pigeon. You say in your brief on page 4 that:

The milk producers would not have any advantage at all in changing the milk board into the type of board provided for in this Bill.

Could you explain what you mean by that?

**Mr. Pigeon:** Well, as compared to the Canadian Milk Board, you said?

**Mr. Beaudoin:** Yes, Mr. Pigeon.

**Mr. Pigeon:** The chairman is a civil servant and the two other members were milk producers. I say "were", because they become full time civil servants. They both live on their farm. Now, if we set up a national board, people would come from the provinces and simply replace those people; I do not think we would gain something at all.



[Texte]

nada, pour remplacer ces trois personnes? Je ne pense pas que nous y gagnions quoi que ce soit. Sauf peut-être plus de monde à payer.

**M. Beaudoin:** Merci, monsieur Pigeon.

**Le vice-président:** M. Poulin désire ajouter quelque chose à cette réponse, monsieur Beaudoin.

**M. L. P. Poulin (Secrétaire, Coopérative Fédérée de Québec):** Merci, monsieur le président. Je voudrais attirer votre attention sur les différents statuts des offices. Je pense qu'il faut bien se comprendre. L'Office du blé aussi bien que la Commission canadienne du blé sont ce que nous appelons en langage technique, des offices de l'État qui sont des instruments d'application des politiques de l'État. Dans ce type d'offices, il n'y a pas de pouvoirs délégués par l'État à des groupements de producteurs. Par exemple, le ministère de l'Agriculture établit sa politique de prix de soutien des produits laitiers, fait adopter le budget par la Chambre, et la Commission canadienne du lait applique la politique laitière de l'État, au nom de l'État; et les producteurs, de leur côté, font des pressions sur l'État.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Poulin.

**M. Poulin:** Êtes-vous d'accord là-dessus? La différence est grande.

**M. Beaudoin:** Monsieur le président, j'ai une sous-questions à poser. Votre mémoire accepte le principe du bill; donc, vous approuvez le principe d'un conseil national de commercialisation. Comment se fait-il que, d'après votre mémoire, on ne gagnerait rien à changer la C.C.L. si, justement, la Commission canadienne du lait n'est formée que de trois membres, et non d'un représentant par province, ce qui, je crois, est la clé de voûte d'un conseil national.

**M. Pigeon:** Oui, dans ce cas, le gouvernement fédéral donne des subsides, et ce sont ces gens qui les administrent, alors que les autres offices n'administreront que les produits concernés. Pour ce qui est de la Commission canadienne du lait, c'est-à-dire l'Office de stabilisation des prix lui attribue un montant et c'est à elle de l'administrer.

**M. Beaudoin:** Merci, monsieur le président. J'aurais bien des questions à poser, mais le temps fuit.

**Le vice-président:** Monsieur Beaudoin, j'inscris votre nom pour le deuxième tour.

**Mr. Lind:** Thank you, Mr. Chairman. Mr. Pigeon and those appearing with you, thank you for this brief. One thing that concerns me very much is Clause 17 to which you made mention in the brief. Do you feel that all commodities produced on the farm should be included in Bill C-176 except those appearing under the Canadian Wheat Board Act and the Canadian Dairy Commission Act?

**Le vice-président:** Monsieur Pigeon.

**M. Pigeon:** Comme nous le disons dans notre mémoire, monsieur Lind, nous nous sommes interrogés là-dessus. Si on exclut toutes les céréales, le lait, le bœuf et le veau,

[Interprétation]

**Mr. Beaudoin:** Thank you, Mr. Pidgeon.

**The Vice-Chairman:** Mr. Poulin do you have anything to add

**Mr. Poulin:** I would like to bring to your attention on the different statutes of the boards and here, I think, we have to agree, the Wheat Board and the Canadian Wheat Board are what we call, in our technical language, state boards which are excellent to apply policies of the government. In this type of boards, there are not powers delegated by the state to groups of producers. For example, the Department of Agriculture sets up its price policy and has the budget passed by the House. The Canadian Milk Board applies the milk policy on behalf of the state and the producers bring pressures against the state.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Poulin.

**Mr. Poulin:** Do you agree on that? The difference is important.

**Mr. Beaudoin:** Mr. Chairman, I have another question.

Your brief approves of the principle of the Bill, that means that you approve of the notion of a national marketing board. How is it then that you say in your brief that you cannot see any advantage in changing the Milk Board into such an organization without representatives from each province.

**Mr. Pigeon:** The federal government gives subsidies to the people when the other boards will only administer the products involved. The Canadian Milk Commission receives money from the Price stabilization Board and administers it.

**Mr. Beaudoin:** I have a good many questions, but time goes on.

**The Vice-Chairman:** All right; I will put your name on the second list. Mr. Lind.

**M. Lind:** Merci, monsieur le président. Monsieur Pigeon, je vous remercie, ainsi que vos collègues, de ce mémoire. Il y a une chose qui me préoccupe beaucoup, c'est l'article 17 dont vous parlez dans votre mémoire. Croyez-vous que toutes les denrées agricoles devraient être incluses dans le Bill C-176, sauf celles qui relèvent de la Loi sur la Commission du blé et du lait?

**The Vice-Chairman:** Mr. Pigeon.

**Mr. Pigeon:** As we say in our brief, Mr. Lind, we asked some questions about this because if you take away our cereals and milk and beef and veal, is it worthwhile to

[Text]

est-ce que ça vaut vraiment la peine d'adopter des lois pour régir le reste?

Moi, j'aimerais poser une question au comité, ce n'est peut-être pas mes affaires, mais...

**Le vice-président:** Je regrette. Ce sont les députés qui posent des questions, et vous qui y répondez.

Il y a actuellement des comités non représentés. Si M. Pigeon le désire, il peut s'y présenter.

**M. Pigeon:** Je vous la poserai après la séance.

**Le vice-président:** La Coopérative Fédérée donne une réception, ce soir, à 5 h. 30. Vous pourriez probablement le faire à ce moment-là.

Je donne la parole à M. Lind.

**Mr. Lind:** That is not the answer I expected, but anyway I will go on, Mr. Chairman.

I appreciate that your organization is producer oriented.

**Mr. Pigeon:** Yes.

**Mr. Lind:** Do you think we, under this proposed Act, somehow should have regulations, similar maybe to those of the Canadian Dairy Commission in that we would limit only the production, say, to 500,000 pounds of milk order to put our farm products back into the hands of the original producer and take them out of the area of serfdom.

**M. Pigeon:** Monsieur Lind, je pense que quand cette loi sera en vigueur et qu'il y aura des offices de commercialisation, si nous produisons trop pour la demande, il faudra nécessairement appliquer des restrictions, comme on l'a fait dans d'autres productions. Je pense que vous êtes au courant que, quand il a fallu diminuer la production de lait, c'est surtout nous du Québec qui avons été pénalisés, parce que c'est le Québec qui en produit le plus. Les règlements qui ont été adoptés dernièrement, vont peut-être acculer certains de nos cultivateurs à la faillite. Mais il fallait raisonner, et empêcher la production d'augmenter parce qu'il n'y avait pas de débouchés. Quand il y aura des offices nationaux de commercialisation, je pense qu'il faudra envisager la même possibilité: réduire la production à l'échelle du marché.

**Mr. Lind:** Yes, but what I am concerned about is getting it back into the hands of the primary producer so he will get a fair return for his investment. This is the person about whom I am concerned, the farmer.

**M. Pigeon:** Ces offices nationaux de commercialisation seront contrôlés par les producteurs. Ce sont eux qui se disciplineront et qui accepteront les contingentements de production.

**Mr. Lind:** I have one further question. I agree with your statement on the bottom of page 9, where you say, if I am translating the French correctly, that a person should not be on a provincial marketing board and also on the federal council or agency. Would you like to comment any further on that?

**M. Pigeon:** Nous ne voudrions pas qu'il y ait d'interférence: que les membres des offices nationaux ne soient pas des représentants des offices provinciaux, pour empê-

[Interprétation]

pass any legislation to administer what is left? I ask the Committee that question.

**The Vice-Chairman:** I am sorry: today the members ask the questions.

**Mr. Pigeon:** Then I will ask it outside.

**The Vice-Chairman:** There is a reception after 5.30, perhaps you might be able to do it at that time. I now recognize Mr. Lind.

**M. Lind:** Ce n'est pas la réponse que j'ai escomptée mais je continue quand même.

J'apprécie le fait que vous vous occupiez du producteur.

**M. Pigeon:** Oui.

**M. Lind:** Mais vous dites qu'il faut que nous réglementions comme le fait la Commission du lait et que nous imposions une limite comme limite du lait? Devrions-nous, par la même occasion, rendre les produits agricoles à leurs propriétaires originaux et les enlever aux autres intérêts?

**Mr. Pigeon:** Mr. Lind, I think when this proposed act goes into force and we have all these marketing boards, if we produce too much for our own needs, we will have to apply restrictions as has been done with other products. You must know that when milk production had to be less, it is Quebec that suffered from that measure and regulations passed not so long ago might oblige some farmers to go out of business; but we had to stop production because of lack of markets. When we have these marketing boards, I think we will have to cut back on production in keeping with the level of the market.

**M. Lind:** Pourra-t-on permettre au producteur primaire d'avoir un rendement acceptable pour combler son investissement?

**Mr. Pigeon:** But these marketing boards will be controlled by the producers and these will have to impose self-discipline and accept production quotas.

**M. Lind:** J'accepte votre déclaration de la page 9 au bas—si je lis correctement le français—qui dit qu'on ne devrait pas faire partie de deux offices à la fois, l'un provincial et l'autre fédéral. Voulez-vous préciser le sens de cette phrase?

**Mr. Pigeon:** We just would not want any interference. We do not want any provincial or local representative working at the national level, in order to prevent conflict



[Texte]

cher qu'il y ait conflit de juridiction, qu'un essaie surtout de défendre sa province. Il faudrait un office qui soit réellement national, et qui travaille au niveau national.

**Mr. Lind:** Thank you very much, Mr. Pigeon.

**The Vice-Chairman:** I recognize Mr. Peters.

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, I was interested in the question Mr. Lambert asked relating to the FEDCO appeal to the courts. I read from the Constitution where it says—and I am sure the federal government is operating on this basis:

All Articles of the Growth, Produce, or Manufacture of any one of the Provinces shall, from and after the Union, be admitted free into each of the other Provinces.

Free, of course, can be interpreted in a number of ways, free from tariff, freely distributed or freely handled. I would agree with Mr. Pigeon when he says that if the application of FEDCO is upheld, then this Bill will be something to go in the archives for history and so will all marketing legislation including the other piece of legislation.

**The Vice-Chairman:** Is that your question?

**Mr. Peters:** I am not sure it was a question, but, Mr. Chairman, I would like to ask it as a supplementary question for clarification. You ruled that it really was not a supplementary question. The gentleman on the end made the distinction and was apparently fairly articulate in using the words, "state board" for the Canadian Dairy Commission which, I contend—some disagree—comes under a totally different type of legislation than the one we have before us. It is a down process and the other is a conglomerate process. What is the technical—because I am going to use the word again—term for this type of legislation?

**The Vice-Chairman:** Mr. Poulin.

**M. Poulin:** Bien, voici. Nous considérons que, par exemple, la Commission canadienne du lait est un office d'État qui agit pour le compte de l'État. Dans ce cas-ci, ce sont des offices de producteurs. Le conseil aura le pouvoir de déléguer ses pouvoirs à des offices de producteurs qui agiront pour le compte des producteurs.

**Mr. Peters:** In the second case would you make this application to the problem? The government's position in this Bill was oriented, I would presume, to broilers and eggs. In looking at the broiler side of the question we have been informed in the last several days that this industry is almost totally removed for negotiation purposes from the producer and the producer in Mr. Lind's definition is the farmer, the primary producer. The horizontal integration comes down from the feed companies at the top and at the bottom by the processors. I would like an explanation of how you expect to operate a board in that field, a broiler board, that would have any relationship to the primary producer and his ability to be represented nationally, particularly with other areas where there may not be this up and down integration.

**The Vice-Chairman:** Mr. Poulin.

[Interprétation]

of jurisdiction. He would have to defend his province and that would bring in conflict of jurisdiction. It would have to be a national board working at the national level.

**M. Lind:** Merci, monsieur Pigeon.

**Le vice-président:** Monsieur Peters.

**M. Peters:** La question de M. Lambert, concernant FEDCO et son droit d'appel devant les tribunaux. Selon notre Constitution, il est dit:

Qu'un produit agricole, de quelque province que ce soit, sera admis librement dans les autres provinces...

Et le mot «librement» peut être interprété comme on veut: c'est libre de tarif ou libre au point de vue restrictions, de barrières. Si la requête de FEDCO est soutenue, ce bill sera classé complètement.

**Le vice-président:** Alors, la question, s'il vous plaît?

**M. Peters:** Je pose une question supplémentaire à titre de mise au point. Un monsieur, au fond là-bas, a fait une certaine distinction; il s'exprime très bien d'ailleurs et a parlé de ces «conseils d'État.» Il choisit ce terme pour désigner la Commission du lait. Je prétends qu'il s'agit d'une toute autre loi, bien différente de celle-ci. C'est un processus qui se dirige du haut en bas. Quel est le terme technique qui désigne ce genre de loi?

**The Vice-Chairman:** Mr. Poulin.

**Mr. Poulin:** We feel that the Milk Board is a state board which acts on behalf of the state or the government. In this case we have producer boards. The Board will have the powers of delegating them to producers agencies that will act for the producers.

**M. Peters:** Un autre cas. Alors, le gouvernement pense en fonction des poulets de grill et des œufs. Alors, en ce qui concerne les poulets, on nous informe, depuis plusieurs jours, que cette industrie est hors de portée du producteur. Le producteur, c'est l'agriculteur primaire. L'intégration horizontale est décrétée par les moulins et les fabriques de moulée.

Alors, je voudrais que vous nous expliquiez comment vous voulez faire fonctionner un office dans ce domaine? Quel rapport cet office pourrait-il établir avec le producteur primaire? Comment un producteur pourrait-il être représenté nationalement, surtout dans des régions où cette intégration de haut en bas n'existe pas?

**Le vice-président:** Monsieur Poulin.

[Text]

**M. Poulin:** Alors, le problème des productions intégrées amène toujours celui de savoir qui est le véritable producteur; par exemple, un producteur à forfait est-il un producteur dans le sens réel du terme, ou un travailleur qui loue son temps et ses outils? La question n'a jamais été résolue, du moins d'une façon satisfaisante pour moi.

**Mr. Peters:** Could I ask, Mr. Chairman, how you are settling it? As I understand it, the Coopérative Fédérée, if it is like the co-operative in Ontario, is also a large integrator, at least from the top—horizontally integrated down—because you control a large number of feed plants, and, while you are owned by the farmer in the initial stage, in some cases you also own the feedmills. It is going to be a question of which side of your operation runs it, the membership or the industry that you control. I am sure you have some of these operations, and I am sure it will apply directly within the Coopérative Fédérée, does it not? You are going to have to solve it yourself.

**M. Poulin:** Dans Québec, il est certain que la Coopérative fédérée et ses coopératives sociétaires font de l'intégration. D'ailleurs, dans Québec, l'industrie du poulet à griller est intégrée dans une proportion beaucoup plus forte qu'en Ontario. Pour répondre à votre question, je dirai ceci: je considère que dans le cas d'une industrie intégrée où il y a des producteurs à forfait, c'est-à-dire qui produisent pour le compte d'autrui, économiquement le véritable producteur, c'est celui qui possède le produit qu'il met en marché. Le producteur, dans le sens traditionnel du terme de producteur primaire est une sorte de producteur auxiliaire. A mon sens, dans la constitution d'un office de producteurs, en vertu du bill C-176, il faut que les deux soient là.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Poulin. Est-ce que cela répond à votre question?

**Mr. Peters:** In other words, this Bill, if we were to have a broiler organization, would affect your organization in two ways: first, by those who were in the actual field of production and secondly, by your auxiliary operation of your vertical integration.

You really feel that the means are there to establish a better price to the individual farmer? I can agree that there will be a better price for the whole product. That may be. But who is it going to be better for? We had a chap here yesterday for whom it was going to be better. I would think that you are involved in it two ways on the other side, and you said that the farmer-producer is probably the processor in this case and you are not on that side.

It seems to me that this Bill is not going to solve the problem that we want to solve. We want to solve it for the farmer; he is the one I am interested in.

**The Vice-Chairman:** That could be your opinion, Mr. Peters.

**M. Poulin:** Est-ce que je pourrais commenter? Voici, c'est que dans le cas des coopératives, le producteur auxiliaire ou intégré est en même temps propriétaire de l'entreprise qui fabrique ou transforme son produit. Nor-

[Interpretation]

**Mr. Poulin:** The problem in integration raises a problem of deciding who is the real producer. Is a contracting producer a producer who does it for a fee? This question has never been settled satisfactorily and we must define who and what is a producer.

**M. Peters:** Comment tranchez-vous ce problème? Si j'ai bien compris la Fédération des Coopératives si elle ressemble à celles de l'Ontario est un organisme intégrateur important elle a la haute main sur un grand nombre de fabriques de moulées même si vous appartenez à l'agriculteur au départ vous êtes aussi propriétaire d'une fabrique de moulées. De quel côté pencherez-vous du côté de vos membres ou de votre industrie? C'est un problème qui se pose j'en suis sûr pour la Coopérative fédérée vous avez un conflit d'intérêt que vous devrez résoudre.

**Mr. Poulin:** In the Province of Quebec it is sure that the Coopérative Fédérée and all its member co-operatives are doing some integration. The broiler industry in the Province of Quebec is integrated in a proportion which is much higher than in Ontario. In reply to your question, let me say that I consider, in the case of an integrated industry with contracted producers, I mean producers who produce on behalf of somebody else economically speaking, the real producer is the one who owns the product, who markets it. Now, in the traditional meaning of the word, the primary producer becomes an auxiliary producer. In my opinion and in the establishment of an agency which is supposed to be made of producers under Bill C-176, both should be represented.

**The Vice-Chairman:** Does this answer your question.

**M. Peters:** Autrement dit, ce bill s'il s'agit d'un organisme de producteurs de poulets à griller touchera notre organisation de deux façons. D'abord ceux qui s'occupe activement de la production, et ensuite ceux qui font de l'exploitation auxiliaire selon le processus d'intégration, verticale.

Estimez-vous que déjà les moyens sont là pour rétablir de meilleurs prix pour le cultivateur individuel? Je suis d'accord qu'ils pourraient avoir de meilleurs prix dans tout l'ensemble. Mais qui s'en trouvera mieux. Hier, on a entendu quelqu'un vous dire que pour lui ce serait mieux. Il me semble que vous êtes pris des deux côtés, vous dites que l'agriculteur-producteur est probablement, le transformateur dans ce cas et que vous n'êtes pas de ce côté-là.

Le bill ne va pas régler le problème que nous voulons résoudre. Nous voulons le résoudre pour les agriculteurs ce sont les œufs qui m'intéressent.

**Le vice-président:** C'est une question d'opinion Monsieur Peters.

**Mr. Poulin:** May I make a comment, Mr. Chairman. In the case of co-operatives the auxiliary or integrated producer is at the same time the owner of the establishment who makes or processes his product. Normally, both have



## [Texte]

malement, les deux ont le même intérêt général qui est que l'industrie fonctionne bien à toutes ses étapes.

Alors, normalement, si c'est bien conçu c'est le même élément fondamental, c'est le même individu.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Poulin. Monsieur Cobbe.

**Mr. Alkenbrack:** Thank you, Mr. Chairman. I want to congratulate the Coopérative Fédérée de Québec on their very able brief and the interest that they are taking in the affairs of their patrons, the farmers of their province and the people that own the farm lands of Quebec. I do want to compliment them, too, on their stand taken on representation on the council and on the agencies whereby they insist on producer representation. I have done that, gentlemen, and other gentlemen of the Committee have advocated it in Parliament. So far we have had no results but I think your suggestions are going to be of great help to us when we are next debating this Bill.

**The Vice-Chairman:** Thank you for your comments, Mr. Alkenbrack. Would you please start the question.

**Mr. Alkenbrack:** Yes. There is one little question, Mr. Chairman, that I would like to ask Mr. Pigeon.

We have heard quite a lot of disapproval of the services performed by the Wheat Board and the Feed Grains Board in serving Eastern Canada with feed grains. Now, although I do not go along with that totally, yet I do want to point out here that you cannot produce in Quebec unless you do have the feed to produce.

Did it ever occur to you, Mr. Pigeon, that this Bill is primarily a licensing piece of legislation? From the start, the whole thing is licensing, and it is definitely mentioned. I do not need to mention the clauses because it is definitely in the Bill that one must have a licence in order to be a producer. Western grain is excluded: wheat and Western bulk, feed grains are excluded. Eastern feed grains produced by the farmers of Ontario and Quebec and all the other Eastern provinces are not excluded.

I have said in Parliament, sir, that this could come to the point where you would have to get a licence from the Prime Minister to sow five acres of barley in Quebec. Would you, Mr. Pigeon, give me your views along those lines because, though it is only a matter of apprehension, it could come true.

**Le vice-président:** Monsieur Pigeon.

**M. Pigeon:** Je pense bien, monsieur, que je n'irai pas trop loin en ce qui concerne le commerce de grain dans l'Ouest, parce que nous n'en aurions pas assez de l'après-midi. Mais que nous soyons obligés d'avoir une licence dans l'Est pour produire cinq arpents d'orge, je suis un peu surpris. Vous avez dû entendre parler hier que nous achetons encore 40 p. 100 de nos besoins chez nos amis de l'Ouest. Je pense bien que ce serait malsain d'avoir à demander une licence pour produire cinq arpents de grain quand nous achetons plus que la moitié de nos grains ailleurs.

Si vous me permettez, je vais élaborer un peu plus sur ce que vous avez dit tout à l'heure, à savoir, que des gens n'approuvent pas la politique de l'Office de commercialisation du blé. Nous non plus ne l'approuvons pas, et pour

## [Interprétation]

the same general interest which is that the industry operates well at every level.

So if it is well conceived it is the same basic element, it is the same individual.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Poulin.

**M. Alkenbrack:** Permettez-moi encore une fois, de féliciter la Coopérative fédérée du Québec pour son excellent mémoire et de l'intérêt qu'elles manifestent pour les affaires de leurs clients, cultivateurs de la province, et les exploitants agricoles du Québec. Permettez-moi de les féliciter de leur attitude à l'égard de la représentation au sein du conseil et pour les agences lorsqu'ils insistent pour que les producteurs y soient présents. Il y a d'autres députés à part moi, qui l'ont préconisé au Parlement. Jusqu'ici nous n'avons pas réussi mais j'espère que les propositions du témoin vont nous aider dans le prochain débat sur le Bill à la Chambre.

**Le vice-président:** Voulez-vous poser la question s'il vous plaît?

**M. Alkenbrack:** Oui. Voici la question que j'aimerais poser à M. Pigeon.

Hier, nous avons entendu bien des gens désapprouver les services rendus par la Commission du blé, l'Office des grains de province qui approvisionnent en grain de provenance l'Est du Canada. Je ne partage pas entièrement l'avis de ces personnes permettez-moi de signaler que vous ne pouvez pas produire au Québec à moins d'avoir la moulée qu'il vous faut.

Avez-vous déjà pensé que ce bill est, plus ou moins, une mesure qui permet d'émettre des permis? Au départ on émet des permis, c'est bien précisé. Je ne sais pas au juste dans quel article, en tout cas, c'est dans le projet de loi quelque part, qu'il faut avoir un permis pour être producteur. Maintenant, on exclut le grain de l'Ouest, le blé, le grain de provenance. Le grain de l'Est produit en Ontario, au Québec et dans les autres provinces de l'Est n'est pas exclu.

Je l'ai dit au Parlement qu'on pourrait en venir au point où il faudrait avoir un permis du premier ministre pour ensemer cinq arpents d'orge au Québec. Alors, monsieur Pigeon, pourriez-vous me dire ce que vous en pensez. Je ne fais que formuler mes appréhensions mais c'est une chose qui pourrait arriver.

**The Vice-Chairman:** Mr. Pigeon.

**Mr. Pigeon:** I do not think I will go too far as far as the Western grain is concerned because I could be speaking about it all afternoon. But do we need a licence to produce barley—five acres of barley, I would be surprised. Because we are buying about 40 per cent of what we need from our Western friends. It would be the end of everything if we needed a permit when most of what we need we already buy it from outside the province.

Let me make a further comment on what you said earlier that some people disagree with the policies of a wheat marketing board. We also disagree for a very good reason. For the last three or four years when there was an enormous grain surplus in the West which was sold at very low prices. Because of your marketing agency in the West, where there was a salesman for hundreds of

## [Text]

cause: pendant trois ou quatre ans vous avez eu des surplus de grains énormes dans l'Ouest qui se vendaient à des prix très bas. Votre agence de vente dans l'Ouest a permis que là où il y avait un vendeur pour des centaines et des centaines d'acheteurs, les prix se sont maintenues à un niveau très élevé. Les gens de l'Est ne se sont jamais aperçus qu'il y avait des surplus de grains dans l'Ouest. Alors que l'orge se vendait à 35c. ou 40c. le minot dans l'Ouest, ici, on payait \$1, \$1.30. En ce moment, un minot d'orge se vend \$1.50, alors que vous recevez encore 66c. comme paiement initial. Si vous voulez que nous en parlions, très bien, mais je ne crois pas que cela règle quoi que ce soit. Si nous voulons nous entendre au Canada, il faut y voir. Pour ma part, je ne tiens pas du tout à ce que les gens de l'Ouest donnent leur grain, nous l'avons dit et redit à maintes reprises. Nous voulons que vous ayez le meilleur prix possible, mais nous voulons essayer d'amoinrir l'écart. La marge est trop grande et nous sommes perdants à cet égard. Le grain pour lequel vous recevez 60c. le minot dans l'Ouest, se vend \$1.50 ici. C'est toujours à ce sujet que nous nous sommes disputés et nous allons continuer encore, tant que nous n'aurons pas gagné quelque chose.

**The Vice-Chairman:** Order please.

J'hésite à arrêter M. Pigeon dans son exposé, mais je pense que je dois le faire quand même parce que cette question des grains ne fait pas partie du projet de loi.

I accept your question, Mr. Alkenbrack, but I do not want to prolong the debate on this grain situation.

**Mr. Alkenbrack:** On a point of order, Mr. Chairman. Eastern grains are covered by this Bill.

**The Vice-Chairman:** It is not in the brief presented now by the *Coopérative Fédérée*.

**Mr. Alkenbrack:** Then may I ask this last remaining question of Mr. Pigeon. Mr. Pigeon, you surely would not wish to deprive a Quebec farmer of the right to grow his own grain, regardless of market situations; to deprive him of the right to utilize his land?

**M. Pigeon:** Vous savez, cela a toujours été plus économique d'aller chercher le grain chez vous, pour vous aider.

**Mr. Alkenbrack:** Is your answer, no?

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Alkenbrack.

Gentlemen, this completes the first round of questions, all those who gave their names. I am planning to put the names of those who were not here at the time on the second round.

**Mr. Rose:** At the beginning of the second round?

**The Vice-Chairman:** Not necessarily.

Si les députés ne sont pas ici au premier tour, je suis obligé de les reporter au second.

I recognize for the second round, Mr. McKinley, Mr. Horner, Mr. Downey, Mr. Beaudoin, Mr. Lambert and any other member who wants to be recognized. Mr. Peters?

## [Interpretation]

buyers, prices were maintained at very high levels. The Eastern people never realized that there was a surplus of grain in the West. Even when you sold barley at 35 cents and 40 cents in the West, here we paid \$1 and \$1.30 and now it is \$1.50 whereas you still receive 66 cents as initial payment. If you want us to speak about that we can continue the discussion but I do not think anything will be solved. But if we want to understand each other we will have to look over these things and I do not think that you give your grain for nothing. We want you to have the best price possible but we would like to diminish the differential. The price differential is too large and we are quite disadvantaged in this respect. You receive 60 cents for this grain. We pay \$1.50 here per bushel and we shall always be discussing this until we get something.

**Le vice-président:** A l'ordre je vous prie.

I was reluctant to stop Mr. Pigeon when he was making his comments but I think I have to because the grains are not covered in the Bill we are studying.

J'accepte votre question, M. Alkenbrack, mais il ne faudrait pas prolonger le débat sur cette question des grains.

**M. Alkenbrack:** Un point de règlement. Il est question des grains de l'est dans le Bill.

**Le vice-président:** Ca ne se trouve pas dans le mémoire remis par la *Coopérative fédérée*.

**M. Alkenbrack:** Une dernière question Monsieur Pigeon, vous ne voudriez pas que les cultivateurs québécois soient privés du droit de cultiver leurs propres céréales quelle que soit la situation du marché, n'est-ce pas? Vous ne voulez pas les empêcher d'utiliser le terrain comme ils l'entendent.

**Mr. Pigeon:** I know but it has always been more economical to get it in the West to help you.

**M. Alkenbrack:** C'est votre réponse?

**Le vice-président:** Merci, monsieur Alkenbrack.

Cela termine le premier tour des questions. Tous ceux qui ont donné leur nom, s'ils étaient absents, je mettrai leur nom sur la deuxième liste.

**M. Rose:** Au début?

**Le vice-président:** Pas nécessairement.

If the members were not here on the first round I have to put them on the second.

Pour le deuxième tour je reconnais M. McKinley, M. Horner, M. Downey, M. Beaudoin, M. Lambert, et tous les autres qui voudraient avoir la parole. M. Peters?



## [Texte]

First, Mr. McKinley.

**Mr. McKinley:** Thank you, Mr. Chairman.

I simply want to express my concern to the witnesses further to where we left off when I was questioning before and that is about the fact that they have expressed their willingness to leave the matter of imports and exports to the gentlemen completely outside of any agencies that might be set up to handle the product.

My concern in this Bill is that it is geared more towards a reasonable price to the consumer than a reasonable price to the producer; and I simply want to bring to the attention of the witnesses that, after the Kennedy Round tariff negotiations were negotiated—and reductions in all these tariffs were negotiated in 1969—that the present government, instead of bringing those in at the beginning of 1970 when reciprocal reductions were to come into force, brought them in a year earlier in order to reduce tariffs that gave the producers of this country some protection. That is just to give you an indication of how our government feels regarding tariffs and the primary producers of Canada.

That is all I wanted to say, Mr. Chairman. I wanted to say that at the end of the questioning but, you being a gentleman as well as a member of Parliament and Vice-Chairman of the Committee, I did not want to stretch the point.

**The Vice-Chairman:** I regret that I did not follow all your question. I was discussing something with another member.

**Mr. McKinley:** I am glad you heard the last part.

**Mr. Rose:** He was being complimentary.

**The Vice-Chairman:** Thank you very much, Mr. McKinley. Mr. Horner.

**Mr. Horner:** I would like to ask Mr. Pigeon whether, if this Bill is going to establish quotas for various provinces, you think that the quotas within the province should have some limits so that one producer or one farmer can have a quota to produce only so many thousand birds, say, or so many thousand dozen eggs, or whatever it is? Do you think there should be a limit on the quotas because quotas will be saleable and, eventually, if you do not put a limit on, will not the wealthiest man own all the quotas?

**M. Pigeon:** Monsieur Horner, je ne suis pas tout à fait d'accord avec vous quand vous dites au début qu'on va imposer des quotas aux provinces. Ce serait plutôt aux producteurs et non aux provinces, en autant que je sache. Dès qu'on aura assez de produits, il faudra nécessairement limiter les quotas. Il faudra agir comme pour les autres produits.

Les quotas existent depuis toujours, la plupart des gens le savent. Même dans mon enfance, il fallait respecter un certain marché. Ce sera la même chose que pour le lait industriel cette année et le grain chez vous. Vous n'avez le droit de vendre que tant de minots par acre. Je pense que ce sera exactement la même chose.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Pigeon.

## [Interprétation]

M. McKinley.

**M. McKinley:** Merci, monsieur le président.

Permettez-moi d'exprimer une chose qui me préoccupe. Pour en revenir à ce dont nous parlions lorsque j'ai posé ma question. C'est-à-dire leur désir de laisser la question des importations, et des exportations complètement en dehors d'un organisme qui pourrait être établi, les cas d'un produit réglementé.

Ce qui me préoccupe dans ce Bill, c'est qu'il cherche à établir des prix raisonnables pour le consommateur plus que pour le producteur. Je voudrais simplement signaler aux témoins qu'après le Kennedy Round, au terme des négociations, il y a eu des réductions de tous les tarifs en 1969 et que le gouvernement actuel plutôt que de les mettre en vigueur au début de 1970 alors qu'il devait y avoir des réductions réciproques, a accepté de le faire un an plus tôt pour réduire les tarifs qui accordaient une certaine protection aux producteurs canadiens. C'est juste pour vous donner une idée de ce qu'est l'attitude du gouvernement actuel à l'égard des tarifs, et au sujet des producteurs primaires du Canada.

C'est ce que je voulais dire à la fin des questions; je ne voulais cependant pas trop m'arrêter à ceci par respect pour votre personne.

**Le vice-président:** Excusez-moi, mais je n'ai pas suivi votre question. Je parlais à un autre député.

**M. McKinley:** Je suis heureux que vous ayez entendu la dernière partie.

**M. Rose:** C'était des compliments.

**Le vice-président:** Je vous remercie M. McKinley. M. Horner.

**M. Horner:** Il est une question que je voudrais poser à M. Pigeon. Si le Bill cherche à établir des contingents pour les provinces, pensez-vous qu'il pourrait y avoir certaines limites de production pour un producteur ou une certaine société, tant de volaille, tant d'œufs, etc. Pensez-vous qu'il doit y avoir une limite sur les contingents? Car les contingents seront vendables et s'il n'y a pas de limites, c'est l'homme le plus riche qui va avoir tous les contingents?

**Mr. Pigeon:** Mr. Horner, I do not quite agree with you when you say that quotas will be imposed it would be rather to the producers and not to the provinces as far as I know. As soon as there is enough production, the quotas will have to be limited. We shall have to act as for other products.

Quotas have always existed. Ever since I was a child, we had to respect a certain market. It will be the same thing as with industrial milk this year, and grain with you. You have the right to sell only a number of bushels per acre—I think it will be exactly the same thing here.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Pigeon.

[Text]

**Mr. Horner:** Yes. But do you think that there should be a ceiling, that one producer can have so large a quota but no larger?

**M. Pigeon:** Je pense bien qu'il va falloir mettre des limites, comme dans la production du lait. On a été obligé de plafonner la production.

**Mr. Horner:** I have just one other short question, Mr. Chairman. You mention, Mr. Pigeon, that you have been concerned for years with the way the marketing board for wheat has worked, and I am just going to use this as an example, Mr. Chairman. The farmer gets, I think you said, only 66 cents a bushel, but yet it costs you down here \$1.50 a bushel. I know you have wondered where that other 80 cents goes, but it goes somewhere. I wonder myself.

Are you not afraid that in establishing in this bill, and having all these other boards and agencies handling each product—are you not afraid that we will build in another cost factor that will not bring any more money to the producer but will increase the price of the product to the consumer—it does not matter what the product is—just like the 80-some cents that you talked about here a minute ago that is already on barley?

**M. Pigeon:** Ce ne sera pas un office d'État, comme l'est la Commission canadienne du blé, ou la Commission canadienne du lait, mais un office de producteurs. J'espère que les producteurs vont tenir compte de tout cela, et empêcheront de n'augmenter les prix qu'au consommateur, sans que cela rapporte quoi que ce soit au producteur. L'intérêt des producteurs, qui seront membres des offices, sera certainement de protéger les producteurs et non les consommateurs.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Pigeon.

I recognize Mr. Downey.

**Mr. Downey:** Thank you, Mr. Chairman.

There is no doubt in any of our minds that anybody who supports this bill, or any of the producers who support this bill, believe it will bring them a greater net return to their product or for the work they do, or that they will be at a greater advantage because of it. What concerns me is the emphasis there has been on consumer representation on the board or on the council. I am not necessarily saying this is bad, but do you not in your own mind equate this to the same situation as if the Governor in Council appointed one of the owners of one of the big taxicab companies to the board of General Motors and gave him equal say on the board? Is this not the same kind of situation?

**Le vice-président:** Monsieur Pigeon.

**M. Pigeon:** Je ne crois pas que la situation soit aussi grave que cela. Nous ne serions pas opposés à ce qu'il y ait au moins un représentant des consommateurs au conseil, mais non aux offices. Aux offices, on recommande que ce soit des producteurs, mais au conseil, je pense que ce serait une bonne chose si tous les intéressés étaient représentés, soit les producteurs, les transformateurs et les consommateurs.

[Interpretation]

**M. Horner:** Oui, mais pensez-vous qu'il doit y avoir un maximum, qu'un seul producteur peut avoir un contingentement aussi vaste mais pas plus grand.

**Mr. Pigeon:** I think some limits will have to be put, as for milk production. One had to put a ceiling to production.

**M. Horner:** Une autre question très brève. Vous dites, monsieur Pigeon, que vous vous intéressez depuis des années au fonctionnement de la Commission canadienne du blé. Je ne fais que mentionner ceci à titre d'exemple. Je pense que les cultivateurs reçoivent 66c. par boisseau et que cela vous coûte \$1.50 ici. Je sais que vous vous demandez où vont les 80 cents, mais ils vont quelque part, je me le demande.

Ne craignez-vous pas que si le bill est adopté et qu'il y a toutes sortes d'organismes à l'égard de divers produits, ne pensez-vous pas que nous allons introduire un autre facteur de coût qui ne va pas accroître les bénéfices des producteurs, mais simplement accroître le coût du produit à la consommation, un peu comme les 80 cents, dont vous avez parlé tantôt à l'égard de l'orge?

**Mr. Pigeon:** It will not be a state agency, as the Canadian Wheat Board or the Canadian Milk Board but a producers' office. I hope the producers will take this into account and will prevent that the prices are only increased for the consumers. The interest of the producers belonging to these offices will be to protect producers and not consumers.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Pigeon.

Monsieur Downey.

**Mr. Downey:** Merci, monsieur le président.

Il n'y a aucun doute dans notre esprit que tous les producteurs qui appuient le bill estiment qu'ils en recevront plus de bénéfices pour leurs produits ou que cette mesure les avantagera dans une certaine mesure. Maintenant, ce qui m'inquiète est la représentation du consommateur au sein des agences ou du conseil. Je ne dis pas que c'est mauvais, mais à votre avis, n'est-ce pas la même chose que si le gouverneur en conseil nomme l'un des propriétaires d'une grande compagnie de taxi au conseil de la *General Motors*, et lui donne une voix égale? N'est-ce pas un peu la même situation?

**The Vice-Chairman:** Mr. Pigeon.

**Mr. Pigeon:** I do not think the situation is that serious as that. We would not be against the fact that there might be a representative from the consumer to the Board, but not to the offices. We recommend producers for the agencies but at the council. All the interested parties should be represented, the processors, the producers and the consumers.



[Texte]

**Le vice-président:** Merci, monsieur Pigeon. Do you have another question, Mr. Downey?

**Mr. Downey:** You say there might be a representative of the consumer. I think that the bill plainly shows that there is some emphasis here. There is no doubt going to be consumer representation. This was one of the things that has been heavily emphasized, and I am not sure in my mind that we can do the best job for the producer and the consumer at the same time, because we know where the weight lies.

We know where the political force lies in a country and really the percentage of people who are left involved in agriculture numerically speaking is very small, and the ordinary political processes say that there will eventually be trouble in this area.

**The Vice-Chairman:** All right. Mr. Poulin. Have you any comment?

**M. Poulin:** Oui. Monsieur le président, je pense qu'il est très important de distinguer entre le rôle du conseil et celui des offices. La question de M. Downey indique la confusion qui existe entre les deux. Il faudrait absolument éviter cela, parce qu'il est sûr qu'on ne se comprendra pas.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Poulin. Monsieur Beaudoin.

**M. Beaudoin:** Merci, monsieur le président. Vous dites dans votre mémoire, à la page 8, et je cite:

Les agriculteurs concernés par les opérations d'un office et les décisions du conseil, et qui devront porter souvent indéfiniment les charges administratives des offices et les inconvénients de la réglementation, n'ont en fait qu'un seul recours...

et on continue

...celui des audiences publiques obligatoires, pour exprimer leur agrément ou leur opposition à tout nouveau projet quelconque, total ou partiel.

Pouvez-vous nous donner des explications à ce sujet?

**Le vice-président:** Monsieur Poulin.

**M. Poulin:** L'office des producteurs exerce des pouvoirs de coercition.

Or, vous avez un organisme disons, de producteurs qui fait une demande au conseil pour l'implantation d'un office. Il est évident que cet organisme sera en faveur de cela. Il peut y avoir des producteurs qui y sont opposés. Il faut donner à ces producteurs l'occasion de dire qu'ils y sont opposés et pour quelle raison.

Or, l'audience, dès qu'elle est publique, permet à quelqu'un, qui a des choses à dire, de le dire.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Poulin. Monsieur Beaudoin.

**M. Beaudoin:** Je comprends un peu votre explication, monsieur Poulin, mais je me demande comment on rendra vraiment justice au petit producteur lorsque se présentera à une assemblée et qu'il fera face à de gros producteurs. Je doute fort que cela soit possible.

[Interprétation]

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Pigeon. Monsieur Downey, auriez-vous une autre question?

**M. Downey:** Vous dites qu'il pourrait y avoir un représentant des consommateurs. Le bill semble mettre l'accent sur ceci. Il ne fait aucun doute que les consommateurs seront représentés. D'ailleurs on l'a maintes et maintes fois signalé, mais je ne suis pas tout à fait sûr que nous puissions faire le meilleur travail pour les producteurs et les consommateurs à la fois, car nous savons bien de quel côté le poids politique penche.

Le nombre de personnes qui participe à l'agriculture est numériquement faible, et les processus politiques ordinaires indiquent que cela peut amener des difficultés.

**Le vice-président:** Très bien. M. Poulin. Avez-vous des commentaires à faire?

**Mr. Poulin:** Yes. Mr. Chairman, I think it is quite important to distinguish between the role of the council and the role of the agencies. I think Mr. Downey's question increases the confusion that one may make between the two. We have to clear up this confusion.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Poulin. Mr. Beaudoin.

**Mr. Beaudoin:** Thank you, Mr. Chairman.

On page 8 of your brief you say and I quote:

The farmers concerned in the operation of an agency and the decisions of the council, and who will have to support often indefinitely the legislative burden of the agencies and the drawbacks of the regulations have only one recourse...

and you continue:

...to resort to compulsory public hearings in order to express their agreement or their opposition to any new project total or partial.

Could you explain this?

**The Vice-Chairman:** Mr. Poulin.

**Mr. Poulin:** The agency of producers has coercitive powers.

Now you have an organization of producers who presents a request to the council for the creation of an agency. Of course, this organization will favour such creation. There may be producers who are against it. They should be given an opportunity of saying that they are against it and why they are against it.

Since the hearing is public, it allows someone who has something to say to say it.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Poulin. Mr. Beaudoin.

**Mr. Beaudoin:** I understand what you say, but I would like to know where would be the real justice vis-à-vis the small producer when attends such an assembly and will be confronted with big producers I doubt very much that this be possible.

## [Text]

**Le vice-président:** Monsieur Poulin.

**M. Poulin:** Monsieur Beaudoin, si vous remarquez, tout le long de notre mémoire, et plusieurs de nos suggestions sont dans ce sens-là, nous attachons énormément d'importance à la qualité, à l'esprit d'objectivité et d'équité du conseil. C'est la qualité du conseil qui en fait sa valeur. Si le conseil, après avoir entendu les catégories de producteurs, est un organisme objectif et équitable, il va œuvrer de façon à ce que l'office qu'il va créer, tiendra compte des intérêts légitimes de toutes les parties intéressées. S'il n'est pas compétent, il ne le fera pas.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Poulin.

**M. Beaudoin:** Merci. Je voulais vous le faire dire, monsieur Poulin.

**Le vice-président:** Je cède la parole à monsieur Lambert.

**M. Lambert (Bellechasse):** J'aimerais poser une question très brève. La Coopérative fédérée ou l'une de ses coopératives affiliées fait-elle de la mise en marché des œufs dans la province de Québec en ce moment?

**M. Pigeon:** De quel produit, monsieur?

**M. Lambert (Bellechasse):** D'œufs.

**M. Pigeon:** On n'a qu'un petit poste de mirage à Saint-Anselme, pour le compte de FEDCO.

**M. Lambert (Bellechasse):** Il y a une entente.

**M. Pigeon:** On a signé une entente avec eux. On a un poste de mirage pour classer les œufs. Ils les revendent aux distributeurs.

**M. Lambert (Bellechasse):** Cela répond à ma question, merci.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Lambert. Ceci complète la liste de députés qui ont donné leur nom pour poser des questions aux témoins.

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, was I not on that list?

**The Vice-Chairman:** No. Do you want to put your name on the list?

**Mr. Peters:** Yes. I would just like to say that I could offer some advice. I can remember one time previously when there was a person particularly involved in a committee, in the form of a minister of transport, and there was consideration of the establishment of a board. He had really set the board up in his direction.

I would suggest to Mr. Pigeon that he should work very hard to establish a marketing products board so that he is a likely candidate for that board. We will have a long and happy tenure.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Peters.

Au nom des membres du Comité, je désire exprimer nos sincères remerciements aux témoins qui ont très bien répondu à toutes les questions.

Before I adjourn this meeting, I would like Mr. Pigeon to announce some very good news for the members.

## [Interpretation]

**The Vice-Chairman:** Mr. Poulin.

**Mr. Poulin:** Mr. Beaudoin, if you note in our brief many of our suggestions go in this sense, we give great emphasis to the quality and to the spirit of objectivity, and fairness of the council. It is the quality of the council which makes this worth. If the council, after hearing the producer groups objectively is an objective and equitable agency, he will try to organize itself so that the agency which would be created would take into account the legitimate interests of all parties concerned. If he is not competent he will not do so.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Poulin.

**Mr. Beaudoin:** Thank you, Mr. Chairman. I wanted you to say that, Mr. Poulin.

**The Vice-Chairman:** I recognize Mr. Lambert.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** I have a very brief question to ask. Does the Federate Cooperative or one of its members have marketing activities in the Quebec province right now?

**Mr. Pigeon:** In which commodity?

**Mr. Lambert (Bellechasse):** Eggs.

**Mr. Pigeon:** We have only a very small handling agency at Saint-Anselme for the FEDCO.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** So there is an agreement.

**Mr. Pigeon:** Yes, an agreement was signed with them. They do the handling. Then they sell the eggs to the distributors.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** That answers my question. Thank you.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Lambert. This is the end of the list of the members who have given their names to ask questions from the witnesses.

**M. Peters:** Est-ce que je n'étais pas inscrit sur cette liste, monsieur le président?

**Le vice-président:** Non. Voulez-vous inscrire votre nom sur la liste?

**M. Peters:** Oui. J'aimerais dire que je pourrais fournir un certain conseil. Je me souviens d'une personne qui autrefois s'intéressait particulièrement à l'établissement d'un comité. Il s'agissait d'un ancien ministre des Transports.

Je tiens à dire à M. Pigeon qu'il devrait tenter d'établir un office de commercialisation des produits car il serait un candidat possible de cet office.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Peters.

On behalf of the members of the Committee I would like to thank sincerely our witnesses who answered very well to all questions.

Avant d'ajourner cette réunion, j'aimerais que M. Pigeon vous annonce une très bonne nouvelle.



## [Texte]

**M. Pigeon:** Merci beaucoup, monsieur le président. Merci à vous, messieurs, nos représentants.

Je voulais vous inviter, messieurs les représentants à Ottawa, à une petite réception que la Coopérative fédérée va vous donner, et en même temps j'aimerais que votre personnel se joigne à nous.

**Le vice-président:** Je remercie monsieur Pigeon, d'abord, pour la réception qu'ils ont voulu donner à tous les membres. Je remercie également MM. Saint-Germain, vice-président, et Poulin, secrétaire général, ainsi que les autres membres du comité de l'exécutif de la Coopérative fédérée, MM. Belcourt, Diné et Martin, d'être venus rencontrer les membres du Comité.

**The Vice-Chairman:** Before adjourning the meeting...

La réception aura lieu à la salle de la bibliothèque, vient-on de m'informer.

Before I adjourn the meeting, I would like to give you the program for tomorrow. At 5 o'clock all the members should get their baggage ready and leave the baggage in their rooms. We are going to pick them up in the rooms. At 12.45 o'clock the bus will leave the hotel to go to the airport. The flight is scheduled at 1.50 o'clock—Air Canada Flight 355. We will be arriving in Montreal at 2.40 o'clock and we will take another flight at 3.45 o'clock to Toronto. We will be at the hotel at 6 o'clock tomorrow night, at the Sutton Place Hotel in Toronto.

Si les députés désirent des renseignements supplémentaires, veuillez communiquer avec M. Birch, qui s'occupe de la tournée.

I would like to thank all the members for their wonderful co-operation since we have been in Quebec to receive the briefs from the different associations of Quebec.

Unfortunately, we do not have the briefs in English, but I appreciate the full co-operation the members have given to me since yesterday morning. Thank you, very much.

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, before we adjourn, could I raise a point of order?

**The Vice-Chairman:** Mr. Peters on a point of order.

**Mr. Peters:** We have got an additional sheet here and I suggest that all the members have made plans to return. Most of the members have made plans to return, and I suggest that we cannot extend the stay in Toronto until Wednesday, and I suggest that we ask the staff to work these two meetings into the schedule we have, but that we not accept this schedule for Wednesday. We have to return to Toronto late Tuesday night as well.

**The Vice-Chairman:** I accept your point of order, Mr. Peters, but as you know...

**Mr. Peters:** I move that this schedule not be accepted.

**The Vice-Chairman:** Mr. Peters, I received your point of order, but as the Chairman mentioned this morning, it was impossible for those two associations to present their brief on the Tuesday, and that is the reason we put them

## [Interprétation]

**Mr. Pigeon:** Thank you, Mr. Chairman. Thank you, gentlemen to you who represent us.

I would like to invite you the Ottawa members to a reception that the Federate Cooperative will give you, and I would like also for your supporting staff to join us.

**The Vice-Chairman:** I would like to thank, Mr. Pigeon first for the reception they want to give to our members. I would like to thank Mr. Saint-Germain, Vice-Chairman, and Mr. Poulin, Secretary General and all the members of the executive Committee of the Federate Cooperative for coming here to meet the members of the Committee. I think about Mr. Belcourt, Mr. Diné and Mr. Martin.

**Le vice-président:** Avant d'ajourner la réunion,... The reception will take place in the library room. That is what I have been told.

J'aimerais avant d'ajourner la réunion vous donner le programme pour demain. A 5 heures tous les députés devront rassembler leurs bagages et les laisser dans leurs chambres. Ces bagages seront ramassés par le personnel. A midi 45, l'autocar sera là et nous conduira à l'aérodrome. Le vol partira à 1 heure 50, vol Air-Canada, 355. Nous arriverons à Montréal à 2 heures 40, et nous reprendrons un autre vol à 3 heures 45 vers Toronto. Nous arriverons à l'hôtel à 6 heures demain soir, au Sutton Palace, hôtel de Toronto.

If the members wish to have some additional information, please ask Mr. Birch, who is in charge of the trip.

J'aimerais remercier tous les députés pour leur merveilleuse collaboration, puisque nous sommes ici au Québec pour recevoir les rapports de différentes associations québécoises.

Malheureusement, nous n'avons pas reçu ces rapports en anglais mais je vous remercie de votre collaboration, depuis que je préside, depuis hier matin. Merci beaucoup.

**M. Peters:** Monsieur le président, je voudrais soulever une question de règlement.

**Le vice-président:** Monsieur Peters, sur une question de règlement.

**M. Peters:** J'ai un document supplémentaire ici et je tiens à dire que la plupart des députés avaient l'intention de retourner. Et je pense que nous ne pourrions pas étendre le séjour à Toronto jusqu'à mercredi. Je propose que nous demandions au personnel de s'arranger pour que les réunions se fassent conformément au plan. Mais nous ne pouvons accepter ceci pour mercredi. Nous devrions rentrer mardi soir.

**Le vice-président:** J'accepte votre point du règlement.

**M. Peters:** Je propose que cet horaire ne soit pas accepté.

**Le vice-président:** Monsieur Peters, je comprends bien ce que vous voulez dire, malheureusement, il est impossible à ces deux associations de présenter leur rapport mardi, c'est la raison pour laquelle nous avons établi ce

[Text]

on for Wednesday morning. I think that you were there this morning and you did not raise the point at that time.

**Mr. Peters:** Yes, I believe I did.

**The Vice-Chairman:** We have asked these two associations, the Meat Packers Council of Canada and the Ontario Fruit and Vegetable Growers Association, to present their briefs on Wednesday, January 27.

I think that we have received your point of order, but I do not think that you can raise a motion here, because we do not have a quorum now. It is impossible that the Chair would seek a motion now, because we do not have a quorum now.

I declare the meeting adjourned by the Chair until Monday morning in Toronto to receive the brief from the Minister of Agriculture, the Honourable Mr. Stewart.

The meeting is adjourned.

[Interpretation]

programme pour mercredi matin. Je pense que vous étiez là ce matin et que vous n'avez pas soulevé la question à ce moment-là.

**M. Peters:** Si, je crois l'avoir fait.

**Le vice-président:** Nous avons demandé à ces deux associations la *Meat Packers Council of Canada* et la *Ontario Fruit and Vegetable Growers Association* de présenter leur mémoire le mercredi 17 janvier 1971.

Je crois que nous avons reçu votre point du règlement, mais je ne pense pas que vous puissiez présenter une motion ici, car nous n'avons pas le quorum maintenant. Il est impossible pour le président de recevoir une motion de ce type, car nous n'avons pas le quorum nécessaire.

La réunion est ajournée jusqu'à lundi matin, à 9 heures, à Toronto, nous entendrons le rapport du ministre de l'Agriculture, l'honorable M. Stewart.

La réunion est ajournée.



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 14

Monday, January 25, 1971—Toronto, Ontario

Chairman: Mr. Bruce S. Beer

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule no 14

Le lundi 25 janvier 1971—Toronto, Ontario

Président: M. Bruce S. Beer

---

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

# Agriculture

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent de*

# L'Agriculture

---

Respecting Bill C-176, The Farm  
Products Marketing Agencies Act

Concernant le Bill C-176, Loi sur les offices  
de commercialisation des produits de ferme

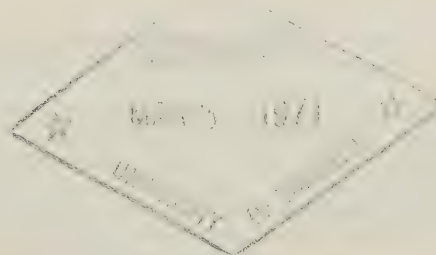
---

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



Third Session

Twenty-eighth Parliament, 1970-71

Troisième session de la

vingt-huitième législature, 1970-1971

STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

*Chairman:* Mr. Bruce S. Beer

*Vice-Chairman:* Mr. Marcel Roy

Messrs.

Alkenbrack	Douglas ( <i>Assiniboia</i> )
Barrett	Gendron
Beaudoin	Gleave
Breau	Grills
Corriveau	Horner
Côté ( <i>Richelieu</i> )	Lefebvre
Cobbe	Lambert ( <i>Bellechasse</i> )
Downey	

COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

*Président:* M. Bruce S. Beer

*Vice-président:* M. Marcel Roy

Messieurs

La Salle	Peters
Lessard ( <i>Lac-Saint-Jean</i> )	Pringle
Lind	Robinson
McBride	Rose
McKinley	Smith ( <i>Saint-Jean</i> )
Murta	Stewart ( <i>Okanagan-</i>
Noble	<i>Kootenay</i> )—(30).

(Quorum 16)

*Greffier du Comité*

G. A. Birch

*Clerk of the Committee*



## MINUTES OF PROCEEDINGS

Monday, January 25, 1971  
(21)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met this day at the Sutton Place Hotel, Toronto, Ontario, at 9:17 a.m. The Chairman, Mr. Beer, presided.

*Members present:* Messrs. Alkenbrack, Barrett, Beaudoin, Beer, Cobbe, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Douglas (*Assiniboia*), Downey, Gleave, Grills, Horner, Lefebvre, Lambert (*Bellechasse*), La Salle, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Lind, McBride, McKinley, Murta, Noble, Peters, Pringle, Robinson, Roy (*Laval*), Rose, Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*)—(28).

*Witnesses:* From the Ontario Department of Agriculture: The Honourable W. A. Stewart; E. Biggs, Deputy Minister; J. Bennett, Assistant Deputy Minister. From the Ontario Federation of Agriculture: James Jacklin, Member; Bruce Taylor, Member; Jack Hale, General Manager.

The Committee resumed its study of Bill C-176, The Farm Products Marketing Agencies Act.

The Chairman introduced The Honourable W. A. Stewart, who read his brief, following which, assisted by his officials, he replied to the questions of the members.

The Chairman introduced Mr. Jacklin, who read his brief, following which, assisted by his officials, he replied to the questions of the members.

At 12:27 p.m. the Committee adjourned until later this day.

## AFTERNOON SITTING

(22)

The Committee resumed its hearings at 2:05 p.m. The Chairman, Mr. Beer, presided.

*Members present:* Messrs. Alkenbrack, Barrett, Beaudoin, Beer, Cobbe, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Douglas (*Assiniboia*), Downey, Gleave, Grills, Horner, Lefebvre, Lambert (*Bellechasse*), La Salle, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Lind, McBride, McKinley, Murta, Noble, Peters, Pringle, Robinson, Roy (*Laval*), Rose, Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*)—(28).

*Witnesses:* From the Ontario Commodity Council: C. Curtin, Chairman; J. Boynton, Secretary Manager; F. Howard, Secretary Manager. From the Ontario Hog Producers Marketing Board: K. Weeden, Director; B. Snobelin, Chairman; J. Boynton, Executive Secretary; S. Freligh, Vice-Chairman. From the Ontario Egg and Fowl Producers Marketing Board: H. Beaty, Chairman; A. Langer, Vice-Chairman; B. Ellsworth, Secretary Manager. From Eastern Ontario Farmers: L. Major; B. Sabourin; Omer Bériault.

## PROCÈS-VERBAL

Le lundi 25 janvier 1971  
(21)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit ce matin à 9h17 à l'hôtel Place Sutton, Toronto (Ontario). Le président, M. Beer, occupe le fauteuil.

*Députés présents:* MM. Alkenbrack, Barrett, Beaudoin, Beer, Cobbe, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Douglas (*Assiniboia*), Downey, Gleave, Grills, Horner, Lefebvre, Lambert (*Bellechasse*), La Salle, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Lind, McBride, McKinley, Murta, Noble, Peters, Pringle, Robinson, Roy (*Laval*), Rose, Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*)—(28).

*Témoins:* Du ministère de l'Agriculture de l'Ontario: l'hon. W. A. Stewart; et MM. E. Biggs, sous-ministre, J. Bennett, sous-ministre adjoint. De la Fédération de l'Agriculture de l'Ontario: MM. James Jacklin, membre; Bruce Taylor, membre; Jack Hale, gérant général.

Le Comité reprend l'étude du Bill C-176, Loi sur les offices de commercialisation des produits de ferme.

Le président présente l'hon. W. A. Stewart. Celui-ci fait lecture de son mémoire et, avec l'aide de ses hauts fonctionnaires, répond ensuite aux questions des députés.

Le président présente M. Jacklin. Celui-ci fait lecture de son mémoire et, avec l'aide de ses hauts fonctionnaires, il répond ensuite aux questions des députés.

A 12h27 de l'après-midi, le Comité suspend ses travaux jusqu'à un peu plus tard le même jour.

## SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

(22)

Le Comité reprend ses travaux à 2h05 de l'après-midi. Le président, M. Beer, occupe le fauteuil.

*Députés présents:* MM. Alkenbrack, Barrett, Beaudoin, Beer, Cobbe, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Douglas (*Assiniboia*), Downey, Gleave, Grills, Horner, Lefebvre, Lambert (*Bellechasse*), La Salle, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Lind, McBride, McKinley, Murta, Noble, Peters, Pringle, Robinson, Roy (*Laval*), Rose, Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*)—(28).

*Témoins:* Du Conseil des producteurs de l'Ontario: MM. C. Curtin, président; J. Boynton, secrétaire gérant; F. Howard, secrétaire gérant. De l'Office de commercialisation des producteurs de porcs de l'Ontario: MM. K. Weeden, directeur; B. Snobelin, président; J. Boynton, secrétaire exécutif; S. Freligh, vice-président. De l'Office de commercialisation des producteurs d'œufs et volailles de l'Ontario: MM. H. Beaty, président; A. Langer, vice-président; B. Ellsworth, secrétaire gérant. Des fermiers de l'est de l'Ontario: MM. L. Major; B. Sabourin; Omer Bériault.

The Chairman introduced Mr. Curtin who read his brief, following which, assisted by his officials, he replied to the questions of the Members.

The Committee *agreed* to hear further witnesses on Wednesday, January 27, 1971 in Toronto, Ontario.

The Honourable W. A. Stewart, Ontario Minister of Agriculture, returned to reply to the questions of the members.

The Chairman introduced Mr. Weedon, who read his brief, following which, assisted by his officials, he replied to the questions of the members.

The Chairman introduced Mr. Beaty who read his brief, following which, assisted by his officials, he replied to the questions of the members.

The Chairman introduced Mr. Major who read his brief, following which, assisted by his officials, he replied to the questions of the members.

At 5:35 p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

Le président présente M. Curtin. Celui-ci fait lecture de son mémoire et, avec l'aide de ses hauts fonctionnaires, répond ensuite aux questions des députés.

Le Comité convient d'entendre d'autres témoins le mercredi 27 janvier 1971, à Toronto (Ontario).

L'hon W. A. Stewart, ministre de l'Agriculture de l'Ontario, répond aux questions des députés.

Le président présente M. Weedon. Celui-ci fait lecture de son mémoire et, avec l'aide de ses hauts fonctionnaires, il répond ensuite aux questions des députés.

Le président présente M. Beaty. Celui-ci fait lecture de son mémoire et avec l'aide de ses hauts fonctionnaires, il répond ensuite aux questions des députés.

Le président présente M. Major. Celui-ci fait lecture de son mémoire et, avec l'aide de ses hauts fonctionnaires, il répond aux questions des députés.

A 5h35 de l'après-midi, la séance du Comité est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

G. A. Birch

*Clerk of the Committee*



## EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)*

Monday, January 25, 1971

• 0918

*[Texte]*

**The Chairman:** Gentlemen, if we could come to order, we would like to commence our hearing. May I say on behalf of the Standing Committee on Agriculture that we welcome this opportunity of convening our meetings here in Toronto. We are particularly happy that we have as our principal witness this morning the Honourable the Minister of Agriculture for the Province of Ontario, Mr. W. A. Stewart. We are pleased, Mr. Stewart, that you are with us, and we are also extremely happy that you have come prepared to present a statement to the Committee. We look forward to that presentation.

We are also grateful to you for bringing with you your Deputy Minister, Mr. Everett Biggs and your Assistant Deputy Minister, Mr. R. G. Bennett who is in charge of Marketing.

Mr. Stewart, without further adieu we would be happy to have you address the Committee. You are at liberty to say what you may wish as a preface or to proceed immediately to your brief. You have complete liberty to do as you would like. It is a pleasure having you here.

**Hon. William A. Stewart (Minister of Agriculture and Food, Province of Ontario):** Thank you very much, Mr. Chairman. Gentlemen, first of all as Minister of Agriculture and Food for the Province of Ontario I want to extend a very cordial welcome to the members of the Standing Committee on Agriculture of the House of Commons. We are very pleased to have you in Ontario and I want to congratulate you for the effort you are making to hear the opinions of those involved with the industry. By conducting these public hearings across the country, you are providing access to the legislative process to people, who because of geography and other restrictions, would have been unable to obtain a hearing. We welcome you to Ontario to hear the reasoning of those in our province who hold an opinion, or share a concern regarding the marketing of agricultural products. It has been my good fortune to be the Minister of Agriculture and Food in Ontario for close to a decade, and it has been my experience the representatives of this industry, at least in Ontario, are capable of clearly articulating their opinions and their concerns. They certainly have not been hesitant in expressing their views to me on many occasions and in a variety of ways.

You have asked me, through your Chairman, to appear today to express the opinions of our Department on Bill C-176, "An Act to establish a National Farm Products Marketing Council, and to authorize the establishment of national marketing agencies for farm products". I welcome this opportunity to appear on behalf of the Government of Ontario, and the Ontario Department of Agriculture and Food. I have with me the senior members of our staff who are experienced and knowledgeable in the field of marketing, and I would be pleased to respond to any

## TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)*

Le lundi 25 janvier 1971

*[Interprétation]*

**Le président:** Messieurs, à l'ordre, s'il vous plaît. Nous aimerions commencer les auditions. Permettez-moi de vous dire au nom du Comité permanent de l'agriculture, que nous sommes très heureux de nous réunir ici à Toronto. Nous sommes particulièrement heureux d'avoir comme premier témoin ce matin l'honorable ministre de l'Agriculture de la province de l'Ontario, M. W. A. Stewart. Nous sommes heureux, monsieur Stewart, de vous voir parmi nous, et nous vous sommes reconnaissants également d'avoir préparé un exposé que vous présenterez au Comité. Nous sommes impatients de l'entendre.

Nous vous sommes reconnaissants d'avoir amené avec vous, M. Everett Biggs, votre sous-ministre, et M. R. G. Bennett, votre sous-ministre adjoint, qui est chargé de la mise en marché

Monsieur Stewart, sans plus attendre, nous aimerions que vous vous adressiez au Comité. Vous pouvez dire quelque chose en introduction ou bien commencer directement votre exposé. Cela dépend entièrement de vous. Nous sommes très heureux de vous avoir parmi nous.

**L'hon. William A. Stewart (ministre de l'Agriculture et de l'Alimentation, province d'Ontario):** Merci beaucoup, monsieur le président. Messieurs, en tant que ministre de l'Agriculture et de l'Alimentation de la province d'Ontario j'aimerais tout d'abord souhaiter la bienvenue aux membres du Comité permanent de l'agriculture de la Chambre des communes. Nous sommes très heureux de vous avoir en Ontario et j'aimerais vous féliciter pour les efforts que vous réalisez pour entendre l'opinion de tous ceux qui s'intéressent à ce secteur de l'économie.

En tenant ces audiences publiques dans le pays, vous permettez à certaines personnes qui, pour des raisons géographiques ou autres n'auraient pu le faire, de participer au processus administratif. Vous serez toujours les bienvenus en Ontario pour entendre les déclarations de ceux qui dans notre province ont une opinion, ou de ceux qui s'intéressent à la commercialisation des produits agricoles. J'ai la chance d'être le ministre de l'Agriculture et de l'Alimentation de l'Ontario depuis près de dix ans, et selon mon expérience, les représentants de cette industrie en Ontario sont capables de faire part de leur opinion et de leurs intérêts d'une manière très claire. Ils n'ont pas hésité en tous cas à me donner leurs opinions très souvent, et de manières très variées.

Vous nous avez demandé, par l'intermédiaire de votre président, de venir ici pour exprimer les opinions de notre ministère au sujet du Bill C-176, «Loi créant le Conseil national de commercialisation des produits de ferme, et autorisant la création d'offices nationaux de commercialisation des produits de ferme». Je suis heureux de comparaître devant vous au nom du gouvernement de l'Ontario et du ministère de l'Agriculture et de l'Alimentation de cette province. Je suis accompagné des fonctionnaires supérieurs de mon personnel qui ont une

[Text]

questions to the best of my ability supported by them, where I do not know the details of answers that might be posed following this presentation.

I wondered here, Mr. Chairman, if I might get some clarification. Shall we go through this presentation that we have proposed from our Department, and then submit ourselves to questions from the various members? It seems to me that would be the most orderly way to proceed if this is satisfactory to you.

**The Chairman:** This is the normal course; we wait for your entire presentation and then I recognize members in the order in which they indicate they wish to be recognized.

**Mr. Stewart:** Thank you. Now before doing so, Mr. Chairman, and with your permission and the consent of the Committee I would like to introduce other members of our staff who are here. We have with us, as you mentioned earlier, Mr. Everett Biggs, Deputy Minister of Agriculture and Food for Ontario on my right, and Mr. Gordon Bennett, Assistant Deputy Minister of Agriculture and Food for Ontario in charge of Marketing on Mr. Biggs right. We have with us also Mr. Alec Burrell of the Ontario Farm Products Marketing Board, Vice-Chairman; Mr. Frank Gallant, Senior Solicitor with our Department; Mr. John McMurchy, a Solicitor with our Department as well; Dr. Kenneth McEwan, Chairman of the Ontario Milk Commission, and Mr. Robert Carbert my Executive Assistant and Associate Director of Information. These gentlemen are here with us this morning in order to be of as much help as possible to the Standing Committee on Agriculture of the House of Commons as we can be in determining what our position in Ontario as a Department is in relation to this Bill and to marketing generally in the country.

At the outset I want to make it clear that the Ontario Department of Agriculture and Food supports the principle of orderly marketing. We support the principle of supply management where producers have so indicated and we support the establishment of a national marketing act as a necessary instrument to further those aims on a national basis. We may differ with some of the clauses of the Bill as presently presented, and in this regard we will propose several amendments, but we support the principle and the general intent of this legislation.

The discussions that have taken place at meetings of Provincial Ministers and Deputy Ministers of Agriculture in 1968, 1969 and again in 1970 have clearly indicated the need for some legislative mechanism whereby the inter-provincial movement and marketing of certain farm products can be conducted in an orderly manner. It is essential to prevent undue distress and unnecessary disruption of production and marketing programs that have been established by producers in many of the provinces. Provincial Ministers and Deputy Ministers of Agriculture have expressed that philosophy to the federal Minister on several occasions. His introduction of the Bill under

[Interpretation]

grande expérience et une bonne connaissance du domaine de la commercialisation, et je serai très heureux de répondre aux questions du mieux que je pourrai, en faisant appel à eux au cas où je ne connaîtrai pas suffisamment de détails pour répondre aux questions qui pourront être posées après cet exposé.

Pourriez-vous monsieur le président, m'apporter un éclaircissement sur le point suivant: désirez-vous que nous lisions tout cet exposé, et qu'ensuite nous nous soumettions au feu des questions des différents députés. Je crois que ce serait la meilleure procédure à suivre, si cela vous convient.

**Le président:** C'est effectivement comme cela que nous procédons généralement; nous attendons que vous terminiez la présentation de votre mémoire et ensuite je donne la parole aux députés dans l'ordre où ils ont demandé à poser des questions.

**M. Stewart:** Merci. Avant de commencer, monsieur le président, avec votre permission et l'assentiment du Comité, j'aimerais présenter d'autres membres de notre personnel qui sont ici aujourd'hui. Nous avons avec nous, comme vous l'avez déjà dit, M. Everett Biggs, sous-ministre de l'Agriculture et de l'Alimentation de l'Ontario, à ma droite, et à sa droite M. Gordon Bennett, sous-ministre adjoint de l'Agriculture et de l'Alimentation de l'Ontario, responsable de la commercialisation. Nous avons également avec nous M. Alec Burrell, vice-président de l'Office de commercialisation des produits de ferme de l'Ontario; M. Frank Gallant, procureur principal de notre ministère; M. John McMurchy, lui aussi procureur de notre ministère; M. Kenneth McEwan, président de la Commission ontarienne du lait, et M. Robert Carbert, mon adjoint exécutif et directeur associé de l'Information. Ces personnes sont ici aujourd'hui pour tenter d'aider autant que possible le Comité permanent de l'Agriculture de la Chambre des communes, et à déterminer quelle est notre position en Ontario, en tant que ministère, en ce qui concerne ce projet de loi et la commercialisation dans son ensemble, à travers le pays.

Tout d'abord j'aimerais vous assurer que le ministère de l'Agriculture et de l'Alimentation de l'Ontario soutient le principe d'une commercialisation ordonnée. Nous soutenons le principe de la gestion de l'offre là où les producteurs l'ont demandé et nous soutenons que l'adoption d'une loi nationale sur la commercialisation est nécessaire à la réalisation de ces objectifs à un niveau national. Nous n'acceptons peut-être pas certains articles du projet dans sa forme actuelle, et, à ce propos, nous proposerons plusieurs amendements, mais nous soutenons le principe et l'intention générale de la loi.

Les discussions qui ont eu lieu au cours des réunions des ministres provinciaux et des sous-ministres provinciaux de l'Agriculture en 1968, 1969 et 1970 ont indiqué clairement la nécessité d'un mécanisme législatif par l'intermédiaire duquel le mouvement interprovincial et la commercialisation de certains produits de ferme pourront se faire d'une manière ordonnée. Il est essentiel d'empêcher que ne se produisent des malaises et des ruptures évitables entre les programmes de production et de commercialisation qui ont été établis par les producteurs, dans de nombreuses provinces. Les ministres et sous-ministres provinciaux de l'Agriculture ont fait part de



## [Texte]

examination today I assume is a result of his responding to what we believe to be a positive need in Canada today.

We have marketing problems in Canada today, problems that we cannot ignore, problems that must be resolved. We believe that effective national marketing legislation is essential. It is true that most of the provinces have acted in an interim way to prevent distress in their own areas, and I admit that Ontario is a party to the establishment of measures that can only be described as being less than desirable. However, in the absence of such national marketing legislation we had virtually no other alternative.

I suggest to you that the question facing this committee is not, "Should we or should we not have national marketing legislation?" but rather it is, "How soon can we expect to have national marketing legislation to bring order and stability to the industry?" We can scarcely stand idly by and allow our producers who have adopted supply-management programs to become buried under the unplanned production of other areas that is literally "dumped" on our markets. Until a national marketing act has been developed and proclaimed, provinces will be forced to use whatever measures they can develop to protect the interests of their producers. It is possible that voluntary agreements can be established, but our experience has indicated little success by this method.

Ontario was one of the pioneers in farm marketing Legislation in Canada. Our province has continued to utilize this machinery to develop an orderly marketing system for the multiplicity of commodities grown and produced in our province. We were involved in the legal entanglements that occurred when the Dominion Natural Products Marketing Act of 1934 was declared unconstitutional in 1937. In order to protect the several commodity organizations that had already been established, the Ontario Legislature passed unanimously, the Ontario Farm Products Control Act in that same year of 1937. In 1946 that Act was considerably amended, and the name changed to the Ontario Farm Products Marketing Act. Over the years the legislation has been amended on a number of occasions to meet the ever-changing needs of the industry, and to provide our producers with the kind of effective marketing legislation necessary to do the job.

Today in Ontario, under authority delegated by the Ontario Farm Products Marketing Act, there are 18 marketing boards actively engaged in the marketing of 37 agricultural commodities with total annual sales volume of approximately \$500 million. I want to make it quite clear that these are, with one exception, producer boards, and the business of marketing the product is done by democratically elected producer representatives. The one exception to exclusive producer membership is the Ontario Apple Commission which we introduced in 1968-

## [Interprétation]

cette opinion au ministre fédéral, à plusieurs reprises. En présentant le projet que nous étudions aujourd'hui, il a prouvé, à mon avis, qu'il s'intéressait à ce que nous considérons comme un besoin impérieux pour le Canada d'aujourd'hui.

Nous avons actuellement des problèmes de commercialisation au Canada, problèmes que nous ne pouvons ignorer, et que nous devons résoudre. Nous sommes convaincus qu'une législation nationale efficace de la commercialisation est essentielle. Il est vrai que la plupart des provinces ont agi d'une manière provisoire pour éviter des malaises dans leur propre région, et je reconnais que l'Ontario prend part à la création de mesures qui ne peuvent être décrites que comme étant au moins que désirables. Mais devant l'absence de législation nationale sur la commercialisation nous n'avons pour ainsi dire pas d'autre solution.

Je tiens à vous dire que le problème que doit affronter ce Comité n'est pas de savoir si nous devrions avoir ou ne pas avoir une législation nationale sur la commercialisation, mais plutôt dans combien de temps nous pouvons espérer que la législation nationale sur la commercialisation pourra apporter la stabilité dans l'industrie. Nous ne pouvons pas rester inactifs et permettre que certains de nos producteurs, qui ont adopté des programmes de gestion des approvisionnements, soient ensevelis sous la production excédentaire d'autres régions qui arrive sur nos marchés par des procédés de dumping. Tant que la loi nationale sur la commercialisation n'aura pas été mise au point et promulguée, les provinces seront forcées d'utiliser toutes les mesures possibles pour protéger les intérêts de leurs producteurs. Il est possible que des accords volontaires soient établis, mais notre expérience a prouvé que cette méthode donnait peu de bons résultats.

L'Ontario a été parmi les pionniers dans la législation sur la commercialisation des produits de ferme au Canada. Notre province n'a pas cessé d'utiliser ce mécanisme pour mettre au point un système de commercialisation ordonné pour tous ses produits. Nous avons été affectés par toutes les difficultés d'ordre légal qui se sont présentées lorsque la loi sur l'organisation du marché des produits naturels de 1934 a été déclarée inconstitutionnelle en 1937. Afin de protéger les organisations de marchés de produits qui ont déjà été créées, la législature de l'Ontario a adopté unanimement la Loi sur le contrôle des produits de ferme de l'Ontario en 1937. En 1946 cette loi a été amendée considérablement, son nom a été changé: elle est devenue la «Loi sur la commercialisation des produits de ferme de l'Ontario.» Au cours des années, la législation a été amendée à un certain nombre d'occasions pour répondre aux besoins changeants de l'industrie, et pour donner à nos producteurs le type de législation de commercialisation efficace, nécessaire pour résoudre ces problèmes.

Aujourd'hui, en Ontario, en vertu de pouvoirs délégués par cette loi, il y a 18 offices de commercialisation qui s'occupent de la commercialisation de 37 produits agricoles qui atteignent un volume total de ventes annuelles d'environ 500 millions de dollars. J'aimerais dire très clairement qu'il s'agit ici d'offices de producteurs à une exception près, et que le travail est accompli par des représentants de producteurs élus démocratiquement. La seule exception est la Commission des pommes de l'Ontario qui a été créée en 1968-1969 et qui comprend des

## [Text]

69 and which involves representatives of all segments of the apple industry producers, dealers, processors, retailers and consumers in the determination of price and other factors respecting apple marketing and promotion.

In 1965 we introduced the Ontario Milk Act which was again given the unanimous approval of the Legislature. This Act extends to the dairy industry essentially the same powers granted to our other commodity boards by the Ontario Farm Products Marketing Act. There are presently two boards operating under authority of the Ontario Milk Act; the Ontario Milk Marketing Board and the Ontario Cream Producers Marketing Board. I might add the Ontario Milk Marketing Plan was implemented in Ontario by Ministerial Order, without a vote of the producers. The Ontario Milk Act is administered by the Milk Commission of Ontario, all appointed by the Lieutenant Governor in Council. The Chairman of this Commission is a full-time employee of the Ontario Public Service, Dr. McEwan who I just introduced, who is a veterinarian and public health specialist by profession, and there are four Commissioners: an agricultural economist, a dairy processor, a dairy producer, and a producer marketing specialist.

The Ontario Milk Marketing Plan involves supply-management through the allocation of marketing quotas. The Ontario Milk Marketing Board enjoys good working relationships with producer groups in other provinces but it was not until the Canadian Dairy Commission was established at a national level that a positive course could be charted. We in Ontario supported, in fact urged, the establishment of a national dairy marketing agency. Surely the comprehensive market-sharing agreement that was recently entered into by the Canadian Dairy Commission and producer agencies in Ontario and Quebec is a clear indication of the value of a national agency. A great deal of credit must be given to the dairy farmers of Canada for their efforts in developing this plan, and to the federal and provincial agencies that are now formally linked in a supply-management and market-sharing agreement.

Supply-management would appear to be necessary for some commodities. To date in Ontario, only four of our organized producer marketing groups have expressed a preference for quotas. The Ontario Farm Products Marketing Act was amended in 1963 to provide for production controls on flue-cured tobacco. Our turkey and chicken broiler plans provide authority for marketing quotas, and as mentioned earlier in this presentation, the Ontario Milk Marketing Board has the authority under the Ontario Milk Act to establish marketing quotas.

It should be also pointed out here in the context of supply-management that an integral part of our Ontario vegetable growers' marketing plan is one which provides for effective supply-management through individual contracts between producer and processor, subject to negotiated agreement between the producer board and the industry.

## [Interpretation]

représentants de tous les secteurs de l'industrie des pommes, des producteurs, des intermédiaires, des traiteurs, des détaillants et des consommateurs qui interviennent dans la détermination des prix et d'autres facteurs dans le domaine de la commercialisation et de la promotion des pommes.

En 1965, nous avons proposé la Loi sur le lait en Ontario qui a été, une fois encore, approuvée à l'unanimité par la Législature. Cette loi donne à l'industrie laitière à peu près les mêmes pouvoirs que ceux accordés dans les autres secteurs, par la Loi sur la commercialisation des produits de ferme. Il y a deux offices qui agissent en vertu de cette loi: l'Office de commercialisation du lait de l'Ontario et l'Office de commercialisation des producteurs de crème de l'Ontario. Je pourrais ajouter que le programme de commercialisation du lait a été appliqué par ordre ministériel, sans vote des producteurs. Cette loi est administrée par la Commission du lait de l'Ontario, dont les membres sont nommés par le gouverneur en conseil. Le président de cette commission est un employé à plein temps du service public de l'Ontario, M. McEwan, que je viens de présenter, et qui est vétérinaire et spécialiste de la santé publique. Il y a quatre autres membres: un économiste agricole, un traiteur laitier, un producteur laitier et un spécialiste de la commercialisation.

Le Plan de commercialisation du lait en Ontario comprend la gestion des approvisionnements par l'intermédiaire de l'allocation de contingents de commercialisation. La Commission de commercialisation du lait a des relations excellentes avec les producteurs d'autres provinces, mais ce n'est qu'au moment de la création de la Commission canadienne du lait au niveau national qu'on a pu mettre au point un programme positif. Nous avons soutenu, et même réclamé, en Ontario, la création d'un office national de commercialisation du lait. L'accord général qui a été accepté par la Commission canadienne du lait et par des offices de producteurs d'Ontario et du Québec indique clairement la valeur d'un office national. On doit apprécier les efforts réalisés par les agriculteurs laitiers du Canada qui ont travaillé à la mise au point de ce programme, ainsi d'ailleurs que par les offices fédéraux et provinciaux, qui sont maintenant formellement associés dans un accord concernant la gestion des approvisionnements et le partage des marchés.

La gestion des approvisionnements apparaît nécessaire pour certains produits. Jusqu'ici en Ontario seulement quatre de nos groupes de producteurs ont exprimé leur préférence pour les contingents. La Loi sur la commercialisation des produits de ferme de l'Ontario a été amendée en 1963 en vue de prévoir le contrôle de la production de tabac séché. En ce qui concerne les plans relatifs au poulet grillé et à la dinde, on donne des pouvoirs relatifs aux contingents de commercialisation, et comme on l'a déjà dit, l'Office de commercialisation du lait de l'Ontario a le pouvoir d'établir des contingents de commercialisation, en vertu de la loi sur le lait de l'Ontario.

Il faudrait également souligner ici dans le contexte de la gestion des approvisionnements, qu'une partie intégrante de notre plan relatif à la commercialisation des légumes prévoit la gestion des approvisionnements par l'intermédiaire de contrats individuels entre le producteur et le traiteur, selon des accords négociés entre le conseil de producteurs et l'industrie.



## [Texte]

Our Ontario Farm Products Marketing Board has encouraged the development of some rather sophisticated marketing machinery, including the teletype auction system being used by the Ontario Pork Producers Marketing Board and the Dutch clock system used to determine price on tobacco and cheese.

We, in Ontario, grant marketing authority to commodity organizations only after very careful consideration. When such authority is granted the public interest is ensured through provisions contained in the Act and its Regulations. The Ontario Farm Products Marketing Board has been vested with the responsibility of delegating authority to commodity boards and supervising their operations. The Ontario Farm Products Marketing Board as presently constituted consists of a full-time Chairman and a Vice-Chairman, both members of the Ontario Public Service, and three producer representatives, all of whom are appointed to their post by the Lieutenant Governor in Council. These men are selected because of their experience in the industry, and we have found that they are keenly aware of their responsibilities to the industry.

As we follow the debates and the discussions that have taken place regarding Bill C-176, we note considerable concern has been expressed regarding the manner in which the National Farm Products Marketing Council is appointed by the Governor in Council, and the actual physical make-up of that Council. We note also there is concern over the degree of geographic and producer representation on the actual commodity marketing agency, as well as the manner in which these persons are appointed.

While a successful provincial system may not necessarily apply at national level, the Ontario system has met with general acceptance by most producers. I would suggest to the members of this Committee that our Ontario system of organization has much to offer by way of a solution to your expressed concerns. Adapted to the federal level it could well mean a national farm products marketing council with responsible industry representation, appointed by the Governor in Council, and national commodity marketing agencies nominated, elected or appointed by producer organizations in the provinces where the commodities are produced.

Because we believe that one of the key areas of concern in this debate over a national marketing act relates to the manner in which a plan is introduced and established, I have attached to the copies of my submission, an information pamphlet, AGDEX 847, and I think everyone has been served with a copy of that. This is the little leaflet that is attached. I think you will find there are steps that may be followed in that leaflet.

This little leaflet entitled, AGDEX 847, *Steps to Follow in the Development of a Marketing Plan under the Ontario Farm Products Marketing Act* is available to anyone in Ontario through our county and district offices, or by writing directly to our own head office in Toronto. It establishes rather clearly I believe, the system that has worked so well in this province. May I respectfully suggest that there are many things about this process that could be adapted to advantage at a national level with respect to the establishment of a commodity marketing plan. We have also attached for your information, copies

## [Interprétation]

Le Conseil a encouragé la mise au point d'un mécanisme de commercialisation assez élaboré comprenant l'utilisation des enchères par télétype dont se sert l'Office des producteurs de porc de l'Ontario et le *Dutch Clock* qui sert à déterminer les prix du tabac et du fromage.

Nous n'accordons des pouvoirs à ces organismes qu'après examen prudent et attentif. Lorsque ces pouvoirs sont accordés, l'intérêt public est garanti par des dispositions de la loi et ses règlements. L'Office de commercialisation des produits de ferme de l'Ontario a la possibilité de déléguer des pouvoirs aux Offices de produits et de superviser les activités de ces groupes. L'Office se compose pour le moment d'un président et d'un vice-président à plein temps qui font partie de la Fonction publique de l'Ontario, et de trois représentants des producteurs qui sont nommés à leur poste par le lieutenant gouverneur en conseil. Ceux-ci ont été choisis en raison de leur expérience de l'industrie et nous avons découvert qu'ils connaissaient leurs responsabilités vis-à-vis de celle-ci.

En suivant les débats et discussions qui ont eu lieu au sujet du Bill C-176, nous avons remarqué que des inquiétudes ont été exprimées en ce qui concerne la manière dont l'Office national de commercialisation des produits de ferme est nommé par le gouverneur en conseil, et la composition actuelle de cet office. Nous avons constaté également une certaine inquiétude en ce qui concerne le degré de représentation géographique des producteurs à l'Office de commercialisation des produits ainsi que la manière dont ces personnes sont nommées.

Alors qu'un système provincial fructueux ne peut pas nécessairement être appliqué au niveau national, le système ontarien a été généralement accepté par la plupart des producteurs. Je voudrais dire aux membres de ce Comité que le système ontarien d'organisation pourrait être une solution à vos inquiétudes. Adapté au niveau fédéral, il pourrait représenter un office national de commercialisation des produits de ferme avec une représentation importante de l'industrie qui serait nommée par le gouverneur en conseil, et des offices de commercialisation de produits qui seraient nommés, désignés ou élus par les organisations de producteurs des provinces productrices.

Parce que nous sommes convaincus que l'un des problèmes de ce débat touche à la manière dont on propose et établit un programme, j'ai annexé à ce rapport un petit livre de renseignements, AGDEX 847, dont je crois que vous avez tous reçu un exemplaire. Vous verrez que ce fascicule peut donner des indications quant à la marche à suivre.

Tout le monde, en Ontario, peut se procurer cette brochure, intitulée *Mesures à prendre en vue de la mise au point d'un programme de commercialisation en vertu de la Loi sur la commercialisation des produits de ferme de l'Ontario*, dans nos agences de district ou de comté, ou en écrivant directement à notre bureau principal à Toronto. Il établit assez clairement, je pense, le système qui a si bien fonctionné dans notre province. Permettez-moi de dire qu'il y a beaucoup de choses dans ce système qui pourraient être adoptées à un niveau national en ce qui concerne la mise au point d'un programme de com-

## [Text]

of the Ontario Farm Products Marketing Act and the Ontario Milk Act. This is purely for your information.

There is a basic principle that must be recognized in the establishment of any program which involves the total cross section of society whether their interests be related to a commodity or a profession. That principle is "public involvement," and the ability of the public to examine, to discuss and to understand what is being proposed.

• 0935

This public involvement is something that must happen. In Ontario there is a provision for "Producer Information Meetings"—see 5 (a) (iii) in AGDEX Pamphlet—where the plan is open for examination and clarification. In other jurisdictions other methods are used. In the United States, for example, before a "Marketing Order" can be implemented it is drafted in detail and submitted for public hearings. In the United Kingdom before a "Marketing Plan" can be implemented it is drafted in detail and it is debated in the House of Commons. There may be other equally sound methods of creating a public awareness, but the steps must be taken if the plan is to work successfully.

There is, however, one concern that we in Ontario have that surmounts all others. To work effectively, any plan must have jurisdiction over all the product. We in Ontario want to know what would happen in actual practice if one province or one area of production decided to opt out of a national marketing plan. What would happen, for example, if all provinces except one were committed to supply-management programs in order to gear production to market demand and all provinces but one joined in a national marketing program that extended their provincial authority to a national agency? Such an uncommitted province, by opting out of the national plan, could destroy the efforts of all participating provinces. There must be no way in which a province can realize a market advantage and threaten the efforts of others by opting out, while other production areas submit themselves to controls, regulations and to supply-management programs.

While we plead for confirmation and clarification, our understanding is that provinces which choose to opt out of national marketing plans must accept the responsibility for disposing of their product either within their own provincial borders or into export trade and they must not dump their surplus or their unregulated production into the provinces that have committed themselves to supply-management under the national marketing plan and who, by so doing, are trying to create a climate of market stability for their producers.

If this authority is not vested in the National Farm Products Marketing Council, then this legislation will not

## [Interpretation]

mercialisation des produits. Nous avons également annexé un exemplaire de la Loi sur la commercialisation des produits de ferme de l'Ontario et de la Loi ontarienne sur le lait. Ceci, à titre de renseignements.

Il y a un principe de base qui doit être reconnu au cours de la mise au point d'un programme qui implique l'ensemble de la société que ses intérêts soient liés à un produit ou à une profession. Ce principe est la « participation du public », et la possibilité pour le public d'examiner, de discuter, de comprendre ce qui est proposé.

Cette participation du public, c'est quelque chose qui doit arriver. En Ontario, il y a une clause pour des « réunions d'information de producteurs », voir 5(a) (iii) du fascicule Index, où le programme est soumis à examen et éclaircissement. Dans d'autres juridictions, d'autres méthodes sont utilisées. Aux États-Unis, par exemple, avant qu'un « ordre de commercialisation » puisse entrer en vigueur, il est rédigé en détail et soumis à des audiences publiques. Au Royaume-Uni, avant qu'un « programme de commercialisation » puisse être appliqué, il est rédigé en détail et il est débattu à la Chambre des communes. Il peut y avoir d'autres méthodes aussi bonnes pour créer une conscience publique, mais les mesures doivent être prises si l'on veut que le programme soit un succès.

En Ontario cependant nous rencontrons une préoccupation qui est plus forte que les autres. Pour être efficace, un programme doit avoir juridiction sur l'ensemble du produit. Nous, en Ontario, voulons savoir ce qui se passerait, dans la pratique, si une province ou une région de production décidait de ne pas entrer dans un programme de commercialisation national. Que se passerait-il par exemple si toutes les provinces, sauf une, s'engageaient dans des programmes de gestion d'approvisionnement afin de diriger la production et de l'adopter à la demande du marché, et si toutes les provinces, sauf une, acceptaient un programme de commercialisation national qui étendrait leur autorité provinciale à un offre national? Une telle province qui n'accepterait pas d'entrer dans un programme national, pourrait détruire les efforts de toutes les provinces participantes. Il ne doit y avoir aucun moyen qui permette à une province de réaliser un avantage de marché et de menacer les efforts des autres en rejetant le programme, tandis que d'autres secteurs de production se soumettent aux contrôles, règlements, et aux programmes de gestion de l'approvisionnement.

Nous demandons des confirmations, des éclaircissements. D'après ce que nous avons compris, les provinces qui décident de ne pas entrer dans le cadre des programmes de commercialisation nationaux, doivent accepter la responsabilité de la vente de leurs produits soit dans leurs propres limites provinciales, soit dans le commerce de l'exportation, et elles n'ont pas le droit de faire entrer en dumping leur surplus ou leur production irrégulière dans les provinces qui se sont elles-mêmes engagées à accepter la gestion des approvisionnements en vertu du programme de commercialisation national et qui, ce faisant, essaient de créer un climat de stabilité pour leurs producteurs.

Si ces pouvoirs ne sont pas donnés au Conseil national de commercialisation des productions agricoles, la Loi ne



## [Texte]

achieve the desired objective. I urge you, Mr. Chairman, as a Standing Committee of the Government of Canada, charged with a very great responsibility, to ensure that this provision does indeed exist.

We note from the mimeographed material that was forwarded to us with copies of Bill C-176 that a number of amendments have already been proposed. I referred these proposed amendments to the members of our Legal Branch and subsequently we have had discussions on these proposed amendments. We recognize the validity of many of these amendments and we feel the bill would be strengthened by their inclusion. However, out of our discussions some further recommendations for amendment have come which we feel, on the basis of our experience in Ontario, are vital to the establishment of a meaningful national Farm Products Marketing Agencies Act.

On examining this bill we are concerned with the definition of a "farm product". As it now stands, the bill adequately defines our natural products but in fact many of our commodities are marketed or moved in a processed or semi-processed form and this bill simply does not make provision for such processing—at least, that is our interpretation of it. As an example of this I will refer to broiler chickens—and we have heard a bit about them of late—which are moved in dressed form and may even be eviscerated and cut up before marketing is completed.

We therefore respectfully propose that Clause 2 of Bill C-176 be amended by striking out line 17 on page 1 and substituting the following, which complements the definition in the Ontario Act:

such product and such articles of food or drink manufactured or derived in whole or in part from any such product as are designated in a proclamation establishing a marketing plan;

On page 2 of the interpretation section of this bill we also suggest there should be an expansion of the definition of "marketing function", and we suggest this could be accomplished by striking out lines 28 to 32 on page 2 of the bill and substituting the following:

to fix and allot, refuse to fix and allot, cancel, reduce or refuse to increase quotas in respect of any person and total quotas in respect of all persons in a province or a region of Canada, for the marketing of the regulated product or any variety, class or grade thereof in interprovincial or export trade;

(iv) the prohibition of any person to whom a quota has not been fixed and allotted for the marketing of the regulated product from marketing any of the regulated product and the prohibition of any person to whom a quota has been fixed and allotted for the marketing of the regulated product from marketing any of the regulated product in excess of such quota;

(v) The determining of the price, time and place at which the regulated product or any variety, class

## [Interprétation]

remplira pas les objectifs qui sont fixés. Je vous demande, monsieur le président, vous qui représentez un comité permanent du gouvernement du Canada, vous qui avez une responsabilité importante, je vous demande donc de vous assurer que cette clause existe réellement.

Nous savons grâce à un document ronéotype qui nous a été remis en même temps que des exemplaires du Bill C-176, que de nombreux amendements ont déjà été proposés. J'ai référé ces projets d'amendements aux membres de notre division juridique et nous en avons discuté par la suite. Nous reconnaissons le bien-fondé de plusieurs de ces amendements et nous pensons que le Bill serait renforcé par leur inclusion. Cependant, au cours de nos discussions, nous avons établis certaines recommandations d'amendements que nous considérons, sur les bases de notre propre expérience en Ontario, comme vitales pour la mise au point d'une Loi nationale sur les agences de commercialisation des produits de ferme qui serait efficace.

A l'examen du bill, nous nous occupons de la définition d'un «produit de ferme». A l'heure actuelle, le bill définit nos produits naturels, mais, en fait, bien de ces produits sont mis sur le marché à l'état transformé ou semi-transformé et le Bill ne comprend aucune disposition relative à une telle transformation, c'est au moins ainsi que nous le comprenons. Comme illustration, je voudrais parler des poulets à griller, dont nous avons beaucoup entendu parler, qui sont mis en vente apprêtés et peuvent même être éviscérés et coupés avant d'être mis sur le marché.

C'est pourquoi nous proposons respectueusement que l'article 2 du Bill C-176 soit modifié en supprimant la ligne 17 de la page 1, et en substituant ce qui suit, ce qui complète la définition dans la Loi de l'Ontario.

les produits et les articles comestibles ou potables qui sont fabriqués ou qui proviennent en totalité ou en partie de n'importe quel produit désigné dans une proclamation établissant un programme de commercialisation;

A la page 2 de la section de l'Interprétation de ce bill, nous pensons que la définition de la «fonction de commercialisation» devrait être plus large, ce qui pourrait se faire en supprimant les lignes 28 à 32 de la page 2 du bill en y substituant ce qui suit:

fixer et répartir, refuser de fixer et de répartir, annuler, réduire ou refuser d'accroître les contingents à l'égard de tout individu et les contingents globaux à l'égard de tout le monde dans une province ou une région du Canada, pour la mise en marché d'un produit réglementé ou de n'importe quelle variété, classe ou classification de ce produit dans le commerce interprovincial ou les exportations;

(iv) L'interdiction à toute personne à qui un contingent n'a pas été fixé ni alloué pour la commercialisation d'un produit réglementé de commercialiser un produit réglementé quelconque et l'interdiction à toute personne à qui un contingent a été fixé et alloué pour la commercialisation d'un produit réglementé de commercialiser tout produit réglementé en sus d'un tel contingent;

(v) Établir le prix, le moment et le lieu où le produit réglementé de toute variété, classe ou

## [Text]

or grade thereof may be marketed in interprovincial or export trade;

(c) by numbering subparagraphs (iv), (v) and (vi) as (vi), (vii), and (viii).

In our experience in Ontario the marketing plan is equally important to the agency and we have noted no mention of a marketing plan as such in Clause 17 of this bill, which is in fact the section which provides the authority for establishing a marketing program. A marketing plan is admittedly defined on page 2 of the interpretation section, subject to our suggested amendments, but it is not referred to in this important Clause 17, which in fact extends the actual marketing authority. Therefore we respectfully suggest the following amendment. That lines 15 to 21 on page 10 of the bill be struck out and the following substituted:

proclamation establish a marketing plan relating to any farm product or farm products the marketing of which in interprovincial and export trade is not regulated pursuant to the Canadian Wheat Board Act or the Canadian Dairy Commission Act and may establish an agency with power to implement the provisions of the marketing plan.

Having thus established the definition of a marketing plan and the manner in which it can be established, we further suggest that paragraph (c) of Subclause (1) of Clause 18 should be clarified by rewording it in the following manner:

(c) designate those matters referred to in clause (e) of Section 2 that the agency is empowered to implement;

There is one aspect of a marketing plan which we in Ontario believe to be very important and which regrettably is conspicuous by its absence in Bill C-176. This is provision for the right to appeal. One of the very basic rights of individual in society is the right to appeal, when he can present his concern in the event that he feels his rights have been infringed upon by one of the many agencies established by government. Surely at a time when such great emphasis is being placed on the protection of these very basic human rights we in agriculture must ensure that the right of appeal is an integral part of our national marketing act.

In relation to the number of producers involved in the many marketing plans in Ontario the use of the appeal procedure has been relative by infrequent. Nevertheless we feel strongly—very strongly—that such protection should be afforded. We think it reasonable that all directly involved parties have available to them the same kind of protection in any national legislation. Therefore we have turned to the Ontario Farm Products Marketing Act and we have lifted the appeals section from the Act and have made appropriate changes in terminology. We suggest that this be included in any amended version of Bill C-176 that goes back to the House of Commons for further consideration or approval.

## [Interpretation]

classification peut être commercialisé pour les fins du commerce interprovincial et de l'exportation;

(c) En renumérotant les sous-paragraphes (iv), (v) et (vi) comme étant (vi), (vii) et (viii).

D'après notre expérience en Ontario, le plan de commercialisation est d'importance égale à l'office et, il n'est pas fait mention d'un plan de commercialisation en tant que tel dans l'article 17 du bill, qui est en fait l'article qui donne le pouvoir d'établir un programme de commercialisation mise en marché. Il est admis qu'un plan de commercialisation est défini à la page 2, de la section de l'interprétation, sous réserve de nos amendements proposés, mais je n'en ai pas fait mention dans cette important article 17 qui en fait étend les pouvoirs actuels à l'égard de la commercialisation. C'est pourquoi nous proposons avec respect l'amendement suivant. Que les lignes 15 à 21 de la page 10 soient supprimées et remplacées par ce qui suit:

déclaration établissant un plan de commercialisation relatif à tout produit agricole ou à tous produits agricoles dont la mise en marché, pour le commerce interprovincial et d'exportation, n'est pas réglementée conformément à la Loi sur la Commission canadienne du blé ou à la Loi sur la Commission canadienne du lait, et peut établir un office ayant le pouvoir de mettre en vigueur les dispositions du plan de commercialisation.

Ayant ainsi établi la définition d'un plan de commercialisation et la façon dont il peut être établi, nous proposons en outre que l'alinéa C, du paragraphe 1, de l'article 18, devrait se lire ainsi:

(c) Désigné cette question dont il est fait mention à l'alinéa (e) de l'article 2, que l'agence est autorisée à mettre en vigueur.

Il y a un autre aspect d'un plan de commercialisation qui nous semble très important en Ontario et qui, malheureusement, brille par son absence dans le bill C-176. Il s'agit d'une disposition concernant le droit d'appel. Un des droits fondamentaux de l'individu dans la société, c'est le droit d'appel, lorsqu'il peut faire état de son grief, s'il croit avoir été lésé par l'un ou l'autre des nombreux offices établis par le gouvernement. Au moment, où l'on met tant d'accent sur la protection des droits de l'homme, nous, de l'agriculture, devons nous assurer que le droit d'appel est partie intégrante de notre loi nationale sur la commercialisation.

Par rapport au nombre de producteurs concernés par les nombreux plans de commercialisation en Ontario, le recours à l'appel a été relativement peu fréquent. Néanmoins, nous estimons fermement, bien fermement, qu'une telle protection doit être accordée. Il nous semble raisonnable que toutes les parties intéressées doivent disposer de la même protection dans toute loi nationale. C'est pourquoi nous nous sommes référés à la loi Loi sur la commercialisation des produits agricoles de l'Ontario, nous avons puisé cette disposition dans l'article de la Loi qui traite des appels en y apportant les modifications terminologiques appropriées. Nous proposons qu'elle soit incluse dans toute version amendée du bill C-176 qui retourne à la Chambre des communes pour y être étudiée ou approuvée.



## [Texte]

We specifically propose that Bill C-176 be amended by renumbering Clauses 37 to 40 as Clauses 38 to 41 respectively, and by inserting the following clause:

## APPEALS

37. (1) Where any person deems himself aggrieved by any order, direction or decision of an agency he may appeal to the agency by serving upon the agency a written notice of appeal.

(2) Where any person deems himself aggrieved by,

(a) any decision of an agency on an appeal under subsection (1);  
or

(b) any order, direction or decision made by the Council, he may appeal to the Council by serving upon the Council written notice of the appeal.

(3) Every notice under subsection (1) or (2) shall contain a statement of the matter being appealed and the name and address of the person making the appeal.

(4) Upon receipt of a notice under clause (a) of subsection (2), the Council shall forthwith notify the agency and the agency shall forthwith provide the Council with all relevant documents and other material, of any kind whatsoever, in its possession.

(5) In any appeal under subsection (1) or (2), the Council or the agency, as the case may be, shall within seven days after the notice referred to in subsection (1) or (2) is received, serve notice upon the person making the appeal of the date, time and place at which the appeal will be heard.

(6) The Council or the agency, as the case may be, shall hear any appeal under subsection (1) or (2), within 30 days after the notice of appeal is received but the Council or the agency may adjourn the hearing from time to time for such reasonable period or periods of time as the Council or the agency deems just.

(7) At any hearing under this section, the person making the appeal has the right to attend and make representations and to adduce evidence respecting the appeal either by himself or through counsel.

(8) At any hearing of an appeal under clause (a) of subsection 2, the agency has the right to attend and make representations and to adduce evidence respecting the appeal either by its officers or members or any of them or through counsel.

(9) Upon an appeal to the Council under clause (a) of subsection 2, the Council may, by order, direct the agency to take such action as the agency is authorized to take under this Act and as the Council deems proper, and for this purpose the Council may substitute its opinion for that of the agency.

(10) The Council or the agency, as the case may be, shall within 10 days after the hearing is completed, serve notice upon the person making the appeal of its decision.

(11) A proceeding that is in substantial compliance with this section, is not open to objection on the ground that it is not in strict compliance therewith.

## [Interprétation]

Plus précisément, nous proposons que le Bill C-176 soit modifié en renumérotant les articles 37 à 40 comme étant 38 à 41 inclusivement et en insérant l'Article suivant:

## APPELS

37. (1) Lorsqu'une personne se juge lésée par toute ordonnance, directive ou décision d'un office, elle peut faire appel auprès de l'agence en lui adressant un avis écrit d'appel.

(2) Lorsqu'une personne s'estime lésée par,

a) toute décision d'un office sur un appel au titre du paragraphe (1)  
ou

b) de tout ordre, directive ou décision faite par le conseil, elle peut interjeter appel auprès du conseil en lui adressant un avis par écrit de l'appel.

(3) Tout avis fait au titre du paragraphe (1) ou (2), doit comprendre un énoncé de la question faisant l'objet de l'appel, ainsi que le nom et l'adresse de la personne qui fait appel.

(4) Au reçu d'un avis au titre de l'alinéa a), du paragraphe (2), le conseil doit notifier incessamment l'office et l'office doit incessamment fournir au conseil tous les documents et toute documentation qu'elle a en sa possession.

(5) Dans tout appel fait au titre du paragraphe (1) ou (2), le conseil ou l'office, le cas échéant, doit dans un délai de 7 jours après réception de l'avis mentionné dans le paragraphe (1) ou (2), envoyer un avis à la personne requérante, faisant état de la date, de l'heure et du lieu où l'appel sera entendu.

(6) Le conseil ou l'office, le cas échéant, doit entendre tout appel au titre du paragraphe (1) ou (2) dans un délai de 30 jours après réception de l'avis d'appel, mais le conseil ou l'office, peut ajourner l'audition de temps à autre pour d'une durée raisonnables ou pour les durées que le conseil ou l'office estime justes.

(7) A toute audition faite au titre de cet article, la personne qui interjette appel a le droit de se présenter et d'apporter un témoignage concernant l'appel, soit par elle-même, soit par l'intermédiaire d'un avoué.

(8) A toute audition faite au titre de l'alinéa a) du paragraphe 2, l'Office a le droit de se présenter et d'apporter un témoignage concernant l'appel soit par l'intermédiaire de ses dirigeants ou d'un de ses membres, soit par l'intermédiaire d'un avoué.

(9) Sur un appel fait au Conseil au titre de l'alinéa a) au paragraphe 2, le conseil peut par ordonnance, ordonner à l'office de prendre les mesures que l'office est en droit de prendre au titre de cette Loi et que le conseil estime appropriées et dans ce but le Conseil peut remplacer l'opinion de l'office par la mesure propre.

(10). Le conseil ou l'office, le cas échéant, doit, dans un délai de 10 jours après la fin de l'audition, donner avis de sa décision à la personne qui interjette appel.

(11) Toute procédure qui est en instance conforme à cet article ne peut pas faire l'objet d'objection sur la base qu'elle n'est pas strictement conforme.

## [Text]

(12) Where a notice is served under this section, it may be served personally or,

(a) where the notice is served on the Council or an agency, by mailing the notice to the address of the Council or agency, as the case may be, at its usual business address;

or

(b) where the notice is served on a person making an appeal, by mailing the notice to the address shown in his notice of appeal.

(13) After the Council or an agency has decided an appeal under this section, the Council or agency may reopen the hearing on its own motion and make a new decision, and the procedure for an appeal under this section applies to the rehearing.

In summary, Mr. Chairman, the Ontario Department of Agriculture and Food endorses the principle of national marketing legislation in order that the producers of commodities which require market co-ordination will have a place to turn. We want to be sure that when a commodity is marketed nationally that either all production areas participate in the program of that those who opt out are prevented from exploiting the participants. We want to be assured that the producers have an opportunity to carry out the marketing function. We believe that all directly involved parties have a right to appeal.

We stand ready to answer questions, Mr. Chairman, to clarify our position and to support our proposals. This has been a much appreciated opportunity to appear before this Committee. We wish you well in your endeavour to learn the position of those who have much at stake in the agricultural industry of Canada, and I sincerely hope that your efforts will result in the early approval and enactment of sound national marketing legislation which will benefit the total industry. Thank you very much.

**The Chairman:** Mr. Stewart, I am sure the applause indicates the genuine appreciation of the Committee for the thought you have given and the constructive way in which you have dealt with Bill C-176. I have a list of members who have indicated they wish to direct questions to you. I will read the list in case I may have overlooked someone, and then I think I will undertake the onerous task of introducing all the members to you and your deputies who are here today because, firstly, all of the members who may wish to ask questions may not be recognized and, secondly, I think it is important that we indicate to you that the Standing Committee on Agriculture is broadly based and it represents most of the provinces across the country.

I have on my list Messrs. Pringle, Horner, Douglas, McBride, Lessard, Downey, Peters, Gleave, Lind, Murta, Noble, LaSalle, McKinley and Rose. If I have overlooked anyone I apologize, Mr. Smith.

Down at the far corner is Mr. Stewart of Okanagan-Kootenay. On his right, Mr. Walter Smith of Saint-Jean. Mr. Smith, of course, represents a Quebec riding. Mr. Corriveau of Frontenac in Quebec. Mr. Lambert from

## [Interpretation]

(12) Lorsqu'un avis est délivré au titre de cet article, il peut être réunis en mains propres ou,

a) lorsque l'avis est notifié au conseil ou à l'office, par un envoi postal à l'adresse du conseil ou de l'office, le cas échéant, à son adresse commerciale usuelle; ou

b) lorsque l'avis est notifié à la personne qui interjette appel par un envoi postal à l'adresse indiquée sur cet avis d'appel.

(13) Après que le conseil ou l'office a jugé de l'appel au titre de cet article, le conseil ou l'office peut rouvrir l'audition de sa propre initiative et prendre une nouvelle décision, et la procédure pour l'appel au titre de cet article s'applique à la nouvelle audience.

En résumé, monsieur le président, le ministère de l'Agriculture de l'Ontario endosse le principe d'une législation nationale de commercialisation afin que les producteurs de produits qui requièrent une coordination du marché, aient une voix au chapitre. Nous voulons nous assurer que, lorsqu'un produit est commercialisé nationalement, ou bien tous les domaines de production participent au programme où ceux qui n'en font pas partie n'ont pas la possibilité d'exploiter les participants. Nous voulons avoir l'assurance que les producteurs auront l'occasion de s'occuper de la commercialisation. Nous voulons que toutes les parties directement concernées aient le droit d'appel.

Nous sommes prêts à répondre à vos questions, monsieur le président, à clarifier notre position et à appuyer nos propositions. Nous sommes très heureux d'avoir pu nous présenter devant votre Comité. Nous vous souhaitons tout le succès voulu dans vos tentatives pour connaître les points de vue de ceux qui sont engagés dans l'agriculture au Canada, et j'espère sincèrement que vos efforts entraîneront l'approbation et l'adoption rapide d'une loi nationale sur la commercialisation qui sera profitable à l'industrie dans son ensemble. Merci beaucoup.

**Le président:** Monsieur Stewart, je suis sûr que les applaudissements font voir que les membres apprécient sincèrement les pensées constructives et les arguments qui se trouvent dans votre mémoire au sujet du Bill C-176. J'ai une liste des membres qui m'ont exprimé le désir de vous poser des questions. Je vais lire la liste au cas où j'aurais pu faire quelques omissions, et, ensuite, je pense que j'entreprendrai la lourde tâche de vous présenter à vous, monsieur le Ministre, et à votre sous-ministre tous les députés. Je pense en effet que premièrement, tous les députés qui veulent poser des questions n'auront peut-être pas la chance de tous avoir la parole, et deuxièmement il me semble important que vous sachiez que le Comité permanent de l'Agriculture représente à peu près toutes les provinces du pays.

J'ai sur ma liste: MM. Pringle, Horner, Douglas, McBride, Lessard, Downey, Peters, Gleave, Lind, Murta, Noble, La Salle, McKinley et Rose. Si j'ai omis un nom, je m'en excuse, monsieur Smith.

Tout au bout, M. Stewart, de Okanagan-Kootenay. A sa droite; M. Walter Smith, de St-Jean. Monsieur Smith est du Québec. M. Corriveau, de Frontenac au Québec; M. Roy, de la région de Laval au Québec; M. Lind de



## [Texte]

Bellechasse in Quebec. Mr. Roy from the riding of Laval in Quebec. Mr. Lind from Middlesex in Ontario. Mr. Cobbe from Portage in Manitoba. Mr. Lefebvre from Pontiac in Quebec. Mr. McBride from Lanark-Renfrew-Carleton in Ontario. Mr. Lessard, who is the Parliamentary Secretary to the Minister of Agriculture, and he represents Lac-Saint-Jean in Quebec. Mr. Douglas, representing Assiniboia in Saskatchewan. Mr. Pringle, representing Fraser Valley East in B.C. and Mr. Grills, representing Hastings in Ontario. In the centre there is Mr. Alkenbrack, representing Frontenac-Lennox and Addington in Ontario; Mr. Gleave, representing Saskatoon-Biggar in Saskatchewan; Mr. Peters, representing Timiskaming in Ontario; Mr. Noble, representing Grey-Simcoe in Ontario; Mr. Downey, representing Battle River in Alberta; Mr. Beaudoin representing Richmond in Quebec; Mr. LaSalle representing Joliette in Quebec; Mr. McKinley representing Huron County in Ontario; Mr. Murta representing Lisgar in Manitoba; Mr. Rose representing Fraser Valley West; Mr. Horner representing Crowfoot; Mr. Barrett representing Lincoln County and Mr. Robinson representing Lakeshore. That is the makeup of our Standing Committee. I now recognize Mr. La Salle.

• 0955

**M. La Salle:** Monsieur le président, pour la bonne information des membres de l'Ontario et de l'assistance, j'aimerais que vous mentionniez que M. Mark Rose n'a aucun lien de parenté avec Paul Rose au Québec.

**Mr. Barrett:** He does not even look the part.

**The Chairman:** I wish to thank you, Mr. La Salle for drawing that to our attention. I am sure there would not have been any confusion, but it is nice to have that clarification. I now recognize Mr. Pringle.

**Mr. Pringle:** Thank you, Mr. Chairman. I would like to congratulate the Hon. William A. Stewart the Minister of Agriculture for this brief. It certainly indicates that he and his department have had a great deal of experience with regard to marketing farm products.

**The Chairman:** Mr. Pringle, gentlemen, I apologize for interrupting, but in view of the list of questioners, would it be agreed by the Committee that we would permit one question and one supplementary this morning?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** You may proceed, Mr. Pringle.

**Mr. Pringle:** Mr. Chairman, my first question. There was a great deal in your brief with regard to a comprehensive act rather than the act as you see it being not comprehensive enough. It would appear to me that you want much more detail. In view of the fact that this is a Bill that must be accepted by every province in Canada, do you feel that we should endeavour to go into this extra detail that you suggest, and I refer to the amendment with regard to appeal which is a very short one. Also the fact that many parts of the act have not been spelled out in detail. The act is to be passed and then comes the plan where the provinces can discuss the various requirements for the agencies and the plan. Is it your impression that we must do this at this time, or should we endeavour to get a bill that we can work with?

## [Interprétation]

Middlesex en Ontario; M. Cobbe de Portage, Manitoba; M. Lefebvre de Pontiac au Québec. M. McBride, de Lanark-Renfrew-Carleton en Ontario. M. Lessard, qui est secrétaire parlementaire du ministre de l'Agriculture, représente le Lac St-Jean au Québec. M. Douglas représente Assiniboia dans le Saskatchewan. M. Pringle, représente Fraser-Valley-Est en Colombie-Britannique. M. Grills représente Hastings en Ontario. Au centre, il y a M. Alkenbrack qui représente Frontenac-Lennox et Addington; en Ontario; M. Gleave qui représente Saskatoon-Biggar dans le Saskatchewan, M. Peters qui représente Timiskaming en Ontario; M. Noble, représente Grey-Simcoe en Ontario; M. Downey, représente Battle-River en Alberta.

... M. Beaudoin qui représente Richmond au Québec, M. La Salle qui représente Joliette au Québec, M. McKinley qui représente Huron en Ontario, M. Murta qui représente Lisgar au Manitoba, M. Rose qui représente Fraser Valley-Ouest, M. Horner qui représente Crowfoot, M. Barrett qui représente Lincoln, M. Robinson qui représente Lakeshore.

Voilà la composition du Comité. Je donne la parole à M. La Salle.

**Mr. La Salle:** Mr. Chairman, for the information of the Ontario people Mr. Mark Rose has no kinship with the Rose brothers in Quebec.

**M. Barrett:** Il n'y a pas la moindre ressemblance.

**Le président:** M. La Salle, je vous remercie de cette mise au point. Cet éclaircissement est le bienvenu, mais je ne pense pas qu'il y aurait eu confusion. Je cède la parole à M. Pringle.

**M. Pringle:** Merci, monsieur le président. Permettez-moi de féliciter le ministre de l'Agriculture, M. Stewart, pour son mémoire. Il indique clairement que dans son ministère on a acquis beaucoup d'expérience en ce qui concerne la commercialisation des produits agricoles.

**Le président:** Monsieur Pringle, messieurs, je suis désolé de vous interrompre, mais étant donné la longue liste d'orateurs le comité conviendrait-il de n'accorder qu'une question principale et qu'une question supplémentaire par personne ce matin?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Poursuivez, M. Pringle.

**M. Pringle:** Monsieur le président voici ma première question. Votre mémoire fait grand cas d'une loi globale car selon vous la loi dans sa forme actuelle n'est pas assez détaillée.

Étant donné que ce Bill doit être accepté par toutes les provinces au Canada, estimez-vous qu'il nous faut entrer dans les détails que vous mentionnez? Je veux surtout parler de l'amendement concernant le recours à l'appel, et qui est assez bref, aussi bien que des parties de la loi qui ne sont pas détaillées. La loi doit être votée puis les provinces pourront alors discuter du plan et des diverses exigences concernant les offices. Pensez-vous qu'il faut le faire maintenant ou devrions-nous plutôt nous efforcer de mettre sur pied un Bill facile à manier?



## [Text]

**Mr. Stewart:** Mr. Pringle, I think that our thoughts on the Bill would simply be that we would like to see a workable piece of legislation. If indeed it is the intention of the House of Commons and the Government of Canada to deal with this very contentious and complex question of marketing of farm commodities on a national basis, at least those commodities that require attention, then we think there ought to be a meaningful piece of legislation established so to do.

We think that the appeal section, that we have suggested be introduced in the Bill, would relieve the concern of a great many of the affected individuals and organizations that might be affected by such legislation. We think that it is most important that that be introduced.

With regard to the suggested amendments that we have made, we believe that those amendments are not that complex, but they do clarify the real purpose of the Bill. For instance, there is little use in establishing a national marketing agency for any particular commodity under the national council that would be established, unless there is a plan to go along with that agency. For purposes of clarification, if I may, we in Ontario—and I hope you will forgive me, Mr. Chairman, for using reference, but I can only speak from the experience that we have had here, which I think might be helpful in illustrating what I am trying to get at is that where a commodity group seeks to establish a commodity plan in the province, a group of producers who may feel so inclined that a marketing plan would be in their interest, can come to the provincial Farm Producers Marketing Board and discuss the matter with them. They may come by method of a petition; they may come by method of discussion; the group of producers may establish what is known as a committee or a provisional marketing board and they then draft up what they think is, in their opinion, the proper type of plan that would suit their situation.

They then discuss this with the provincial Farm Products Marketing Board and, of course, obtain the legal advice of our Department as to know whether their plan complies with the Ontario Farm Products Marketing Act. And having ironed out all these details, they are then in a position to hold information meetings across the province. We think this is absolutely essential that there be these meetings held so that people who are affected have the opportunity to know what the plan is all about.

We then suggested that there be a vote on the plan. Now our Farm Products Marketing Act provides that the Minister can bring in a marketing plan without a vote, but I think you would be very much aware that, generally speaking, a Minister hesitates to do those kind of things. He prefers that the producers themselves have an expression of opinion. This we do by various means. It can be by a ballot at a prescribed polling place within each country or district, or perhaps several of them within each county or district, or it can be by a mail vote, a mail ballot vote. We think this provides an idea as to whether or not the producers really want the plan, and having had that indication, the Farm Products Marketing Board then recommend to the Minister, and in turn the government, that the plan be implemented. That is the way it happens here.

## [Interpretation]

**M. Stewart:** Je pense, monsieur Pringle, que nous voudrions simplement avoir une loi qui puisse facilement passer au stade pratique. S'il est dans les intentions de la Chambre et du gouvernement du Canada de traiter de cette question complexe et controversée de la commercialisation des produits agricoles à l'échelon national, tout du moins en ce qui concerne les produits menacés, alors nous pensons qu'il est nécessaire de promulguer une loi pleine de sens pour parvenir à cette fin.

Nos pensons que l'article concernant les appels, que nous voudrions voir inclus dans le Bill, atténuerait les inquiétudes de bien des personnes et de bien des organismes touchés par cette loi. Nous pensons qu'il importe qu'il soit introduit.

Maintenant, pour ce qui est des amendements proposés par nous, nous estimons que ces amendements ne sont pas tellement complexes, en fait ils rendent plus clairs les objectifs réels du Bill. Il ne sert à rien, par exemple, d'établir un office de commercialisation à l'égard de tel ou tel produit sous l'égide du conseil national qui sera établi, à moins qu'il n'y ait un programme d'encadrement de cet office. Pour les besoins de la cause permettez-moi de vous dire que nous, en Ontario—pardonnez-moi de toujours parler de notre expérience, mais nous en avons acquis un peu, et elle m'est utile pour démontrer ce à quoi je veux en venir—lorsqu'un groupe représentant un certain produit essaie de mettre sur pied un plan de commercialisation dans la province, un groupe de producteurs enclin à penser qu'un tel plan servirait leurs intérêts, il peut s'adresser à l'organisme provincial de mise en marché des produits agricoles et en discuter. Cela peut se faire oralement, ou verbalement. Ce groupe de producteurs peut se constituer en un comité, ou en une commission provisoire de commercialisation qui établit un projet du programme qui lui semble correspondre à ses besoins.

Ensuite, ce projet est étudié en commun avec l'organisme provincial de mise en marché des produits agricoles, avec, bien entendu, le conseil juridique de notre ministère pour savoir si leur plan se conforme aux exigences de la Loi sur la commercialisation des produits agricoles en Ontario. Toutes ces conditions étant remplies, ce groupe peut alors entreprendre des séances d'information dans la province. Il nous semble essentiel qu'il y ait de telles séances pour que les gens touchés directement aient l'occasion de savoir de quoi il retourne.

C'est alors que nous suggérons qu'un vote ait lieu à son sujet. Cependant, notre loi provinciale de mise en marché des produits agricoles prévoit que le ministre peut introduire un plan de commercialisation sans qu'il y ait vote. Mais vous êtes tous conscients du fait, qu'en général, le ministre hésite à agir ainsi, qu'il préfère que les producteurs eux-mêmes puissent s'exprimer. Voilà ce que nous faisons, et ce, par divers moyens: soit par ballottage à un ou plusieurs endroits désignés dans chaque district, ou dans chaque comté, ou bien par vote ou ballottage par voie postale. Nous pensons que cela nous donne une idée quant à la volonté des producteurs, et suivant la réponse, la Commission provinciale de mise en marché le recommande au ministre qui recommande au gouvernement de mettre le plan en vigueur. Voilà ce qui se passe ici.



## [Texte]

You can see that the plan has to go along with the agency really at one and the same time. That is why we proposed that amendment.

**Mr. Pringle:** I think the format you suggested is the usual format that is being used. Like you suggest, I agree that the plan should come later rather than try to put it in this Bill. I am sorry I have to leave this, but my supplementary question has to do with the Apple Commission. Do you feel that the Apple Commission is operating satisfactorily in the Province of Ontario as it is constituted?

**Mr. Stewart:** I suppose it depends on who you talk to in the Province of Ontario. The Apple Commission, we think, had a very great difficulty to get off the ground and get started. It is a completely new concept, bringing together these various groups within the economic community of production marketing and use of apples. I think that it has served a very useful purpose. I am not going to suggest for one moment that the Apple Marketing Commission has resolved all its difficulties. There are many challenges that still face us, but I believe that it is fair to say that in view of the incredible over-production of apples, not only on the North American Continent, not only within Canada itself, but particularly in Europe, that the Apple Commission has done an extremely good job for Ontario producers in maintaining a reasonable price structure for them; a price structure which I think—and I see Mrs. Brechin of the Consumers Association here this morning I think would agree—consumers, generally speaking, are agreed that there has been no exploitation of them, that there has been uniformity, there has been no cutthroat pricing policies between producers per se or between those who represent producers in the disposal of their product.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Pringle. When I introduced the members present, Mr. Cote from Richelieu in the Province of Quebec was absent. I am very happy to present Mr. Côté. He was formerly the Parliamentary Secretary to the Minister of Agriculture and is a distinguished member of the Standing Committee.

I now recognize Mr. Horner.

**Mr. Horner:** Mr. Stewart, basically I would like to argue with you on this Bill for about a year, but I will try to put forward my best argument in two questions. In order to do that I would read from Mr. Cavers' remarks. He is the associate editor of the *Canadian Poultry Review*. It is a short couple of sentences:

Provincial producer marketing boards, by means of quota controls eliminate competition between producers within controlled areas, thereby raising and stabilizing prices. To the extent that they are successful in this respect, they weaken their competitive position in relation to outside uncontrolled competition. It can be argued, therefore, that in due course provinces with marketing boards need provincial import controls for the commodity concerned.

If such are ratified legally, it can be assumed that, eventually, similar controls of foreign products will be equally essential.

That is a fair rationalization. I would just like to read one more short sentence from the 1971 Outlook Confer-

## [Interprétation]

Comme vous le voyez, le plan doit être adopté par l'office, c'est pourquoi nous proposons cet amendement.

**M. Pringle:** Alors, la formule que vous avez proposée est plutôt habituelle. Tout comme vous je pense que le plan doit suivre et qu'on ne doit pas essayer de l'introduire dans le Bill. Je suis désolé d'avoir à abandonner ce sujet mais ma question supplémentaire a trait à la Commission sur les pommes. Croyez-vous à l'efficacité de cette commission, comme elle est constituée actuellement, dans le province de l'Ontario?

**M. Stewart:** Je pense que cela dépend de l'interlocuteur auquel vous vous adressez. Cette Commission a eu beaucoup de mal à se mettre en route. Elle repose sur une motion totalement nouvelle, réunissant divers groupes à l'intérieur de la collectivité économique qui s'occupe de l'écoulement et de l'utilisation des pommes. Je crois que cette commission a fait du très bon travail. Je ne veux pas dire pour autant que cette commission de mise en marché des pommes a résolu tous les problèmes. Il en reste encore beaucoup à résoudre, mais, je crois qu'on peut dire, à juste titre, qu'étant donné la surproduction incroyable de pommes, non seulement en Amérique du Nord, non seulement au Canada, mais surtout en Europe, je crois que la Commission sur les pommes a fait du très bon travail en faveur des producteurs de l'Ontario en maintenant une structure de prix raisonnables. Je pense—et M<sup>me</sup> Brechin de l'Association des consommateurs, ici présente, ne me contredira pas—que les consommateurs, d'une façon générale, conviennent qu'ils n'ont pas été exploités, qu'une certaine uniformité a été mise en place, qu'il n'y a pas eu de concurrence mortelle pour eux entre les producteurs ou entre les représentants des producteurs dans l'écoulement de leur produit.

**Le président:** Merci monsieur Pringle. Lorsque j'ai présenté les membres du Comité, il manquait M. Côté de Richelieu dans la province de Québec. J'ai le plaisir de vous présenter M. Côté, ancien secrétaire parlementaire du ministre de l'Agriculture, et membre éminent de notre Comité permanent.

Je donne la parole à M. Horner.

**M. Horner:** Monsieur Stewart, à vrai dire, il me faudrait au moins un an pour arriver à boucler la boucle, néanmoins je vais essayer de formuler mon meilleur argument en deux questions. Pour ce faire, il me faut vous lire les observations de M. Caver. Il s'agit du rédacteur adjoint de la *Canadian Poultry Review*.

Les Commissions provinciales de commercialisation, par le biais du contrôle des contingents, éliminent la concurrence entre les producteurs, faisant monter et stabilisant de ce fait les prix. S'ils y parviennent, ils affaiblissent leur potentiel concurrentiel par rapport aux concurrents non contrôlés de l'extérieur. Par conséquent, il est logique de penser, que tôt ou tard les provinces dotées d'Offices de commercialisation devront effectuer un contrôle d'importation sur les produits en question.

Si cela est ratifié légalement, on peut présumer que des contrôles analogues sur les produits étrangers, s'avéreront également nécessaires.

Je crois que c'est un exposé assez rationnel. J'aimerais pour finir vous lire une phrase bien courte citée, lors de

## [Text]

ence put out by the Canadian Department of Agriculture and it had this to say about the exports in 1970:

A sharp rise in Canadian shell eggs and live turkey exports to the United States in 1970 was a basic shift in the usual pattern of trade in some poultry between the two countries.

Now what I am saying is this: If the whole scheme is to bring about a lessening of competition and better prices to the producers, if we do this, will we not reduce our exports and thereby make the total market for poultry products smaller than it really is today? That is my first question.

**Mr. Stewart:** Will I answer that now?

**Mr. Horner:** Yes.

**Mr. Stewart:** Well first of all, Mr. Horner, may I say this. Mr. Cavers is a highly regarded gentleman. I do not know if he is in the audience this morning or not.

**Mr. Horner:** I would not know him if he was.

**Mr. Stewart:** I know him very well. He is a very highly regarded poultry specialist in the Province of Ontario. He expressed his own personal opinion. That does not say for one moment that his opinion is completely shared by the poultry producers in the Province of Ontario. That is his opinion as an editor of that paper.

You suggest that producers' interests must be protected in the export of poultry products. I may be quite ignorant of the market situation of poultry products beyond the borders of the Province of Ontario, beyond the borders of Canada, but if information that has been provided to me is correct, there is no known market in the world today where Canadian poultry products could be sold to advantage.

There is a market within Canada for a certain amount of production, there is no question about that and we want to capitalize on that to the full. In our province with reference to broilers—and I assume that Mr. Cavers may have been basing his remarks on some of the things that are related to the broiler industry in this province—we produce normally about 1,400,000 broilers per week and we consume about that many in this province. That is a sizable number of broilers. These broilers, generally speaking, are produced and marketed by individual producers. Many of them may be under contract to purchase their chicks, their feed and their processing facilities from certain feed outlets or processing companies, but not all of them by any means. I would direct your attention, Mr. Horner, to an article that appeared in the *Farmer's Digest* December 1970 issue. It attracted my attention, because you see you make reference to the fact that while you have a quota control of production, that things really do not happen to the advantage of the producers concerned.

This article refers to the United States production processing of broiler chickens and it is entitled "Just 34 firms produce 70 per cent of the broilers in the United States." Their broiler business shows how an agricultural

## [Interpretation]

la Conférence Outlook de 1971, par le ministère de l'Agriculture canadien et qui disait ceci à propos des exportations pour 1970.

Une augmentation substantielle des exportations d'œufs en coquille et de dindes vivantes vers les États-Unis en 1970, a constitué une orientation différente dans les échanges effectués normalement, dans le domaine de la volaille, entre les deux pays.

Voilà maintenant le fond de sa pensée: si tout ceci vise à réduire la concurrence en assurant un meilleur prix aux producteurs, dans cette hypothèse, ne réduirons-nous pas nos exportations, rendant ainsi le marché de la volaille encore plus restreint qu'il ne l'était auparavant? Première question.

**M. Stewart:** Voulez-vous ma réponse à ce sujet, maintenant?

**M. Horner:** Oui.

**M. Stewart:** Bon, tout d'abord, monsieur Horner, j'aimerais dire ceci: M. Cavers est un homme dont les idées sont hautement respectées. Je ne sais s'il est parmi nous, ce matin.

**M. Horner:** Je n'ai pas l'honneur de le connaître.

**M. Stewart:** Je le connais très bien. Il est considéré comme un éminent spécialiste en volaille dans la province de l'Ontario. Il a émis un avis personnel ce qui ne prouve pas que cet avis nécessairement soit partagé par les producteurs de volailles de la province de l'Ontario. C'est l'avis du rédacteur de cette revue.

Vous voulez nous dire que les producteurs, que les intérêts des producteurs doivent être protégés dans l'exportation de la volaille. Il se peut que je connaisse mal le marché à l'extérieur de l'Ontario, à l'extérieur du Canada, soit. Mais, si mes renseignements sont exacts, il n'existe aucun marché au monde aujourd'hui, où la volaille canadienne pourrait être vendue avec profit.

Il existe un marché intérieur au Canada pour une certaine partie de la production et nous voulons l'exploiter au maximum. Dans notre province, pour ce qui est des poulets de grill, et M. Cavers connaît sans doute le marché des poulets de grill, nous produisons normalement 1,400,000 poulets par semaine, ce qui correspond à peu près à notre consommation. C'est une bonne quantité. Ces poulets sont généralement produits et écoulés par des producteurs indépendants dont beaucoup sont sous contrat pour l'achat de poussins, de moulées et d'équipement auprès de certaines sociétés, mais pas tous. Je voudrais vous signaler, monsieur Horner, un article paru au *Farmers Digest* dans le n° de décembre 1970. Il a attiré mon attention, car vous dites que là où il existe un contrôle de contingentements, les producteurs ne sont pas avantagés.

Cet article qui parle de la production des poulets de grill aux États-Unis, est intitulé «34 entreprises produisent 60 p. 100 des poulets de grill aux États-Unis». Cela démontre comment une industrie agricole peut être domi-



## [Texte]

industry can be dominated by a few huge producers. No quotas, they are on their own. It is a survival of the fittest. It lists the top 20 who are involved in this operation and none of them are outright producers.

Let me suggest to you that it has been our understanding that in the Province of Quebec—and I am not making any aspersions against the Province of Quebec in any way, because we have had discussions with them, with their broiler producers at producer level, with their marketing officials at marketing level, with their officials at deputy minister and assistant deputy minister level and at ministerial level going back over a number of years. It was a well understood fact that most of the broilers produced in the Province of Quebec were produced under integration. We have been given the information that these large producers really are just employing the services of producers to feed and look after the broilers during their growing period.

Now whose interest are we protecting? Are we protecting the interests of the ordinary producer and that is the man that I am interested in as the Minister of Agriculture and Food for Ontario. Or are we protecting the interests of the huge integrators whose main purpose is to sell feed and their competition between each other is at cutthroat level. Mr. Chairman, I suggest that we, if we are responsible to all concerned, must recognize those basic facts in any determination of this kind of legislation.

**Mr. Horner:** I appreciate your concern. I too am concerned about the same situation. About 60 or 70 per cent of the Quebec broiler industry is controlled by one firm. Fifty per cent of the birds in the Province of Alberta are controlled by one firm. You know the situation in Ontario perhaps better than I and, therefore, I will not quote the facts to you, but there have been stories going around.

To me this Bill will only lessen competition between those two big firms. In other words, it only builds up a safer empire for those big firms. It seems strange to me that legislators should be doing this today when today so many people are concerned about those who want employment and those who want opportunity. I say that a man is only poor when he can see no opportunity. To me we are getting right to the nub of the problem right here.

You suggest in your brief that certain adjustments have to be made to Clause 2 of the Bill, a better definition to take care of possible products finding their way around the Bill through some system of processing in some way or another. Would it be logical to assume, Mr. Stewart, that this Bill is devised for the egg and the poultry business, but because of the other products that are included that eventually we will move toward the same provincially-controlled regions in all other products too. Do you think we are moving that way in hogs; are we moving that way in honey and wool and some of the other products that are mentioned?

**Mr. Stewart:** Is that the end of your question, Mr. Horner?

**Mr. Horner:** Yes.

**Mr. Stewart:** I did not want to break in on your question.

It is a very basic issue and I can appreciate

## [Interprétation]

née par un petit nombre de gros producteurs. Pas de contingentements, c'est la loi de la jungle. Cet article dresse le «hit-parade» des producteurs qui sont impliqués dans cette production; aucun parmi eux n'est vraiment un spécialiste.

Si nous avons bien compris, dans la province de Québec, et je ne critique pas cette province le moins du monde car nous avons eu des pourparlers avec eux, au niveau du producteur avec les producteurs de poulets de grill, au niveau du marché avec un fonctionnaire de commercialisation, au niveau du sous-ministre et du sous-ministre adjoint avec les officiels en question, ainsi qu'au niveau du ministre, ceci depuis fort longtemps. Il était notoire que la majorité des poulets de grill produits au Québec étaient produits en vertu du système d'intégration. Il était tout aussi notoire que ces gros producteurs ne faisaient qu'employer les services de producteurs qui nourrissaient et surveillaient les poulets de grill pendant leur croissance.

Alors, qui protège-t-on? Est-ce le simple producteur? et c'est celui qui m'intéresse en tant que ministre de l'Agriculture de l'Ontario. Ou bien, sont-ce les intérêts des grands intégrateurs dont le but principal est de vendre de la moulée, et qui se font une concurrence meurtrière. Monsieur le président, si nous voulons assumer nos responsabilités, il nous faut prendre en considération tous ces faits avant de déterminer la loi.

**M. Horner:** Je comprends vos préoccupations et je les partage. 60 à 70 p. 100 de l'industrie québécoise des poulets de grill est dominée par une seule entreprise, 50 p. 100 des volailles le sont en Alberta. Vous connaissez peut-être mieux la situation en Ontario que moi, alors, je n'en parlerai pas, bien qu'on raconte beaucoup de choses.

Selon moi, ce Bill ne fera que réduire la concurrence qui existe entre ces deux grosses firmes. En d'autres termes, il permettra à ces deux firmes de consolider leur empire. Il me semble étrange que les législateurs agissent ainsi aujourd'hui, alors que tant de gens se préoccupent du sort de ceux qui sont chômeurs et du sort de ceux qui ne demandent qu'à faire quelque chose. Un homme n'est pauvre que lorsque il n'y a pas d'autre alternative. Je crois que le cœur du problème se trouve là.

Vous proposez dans votre mémoire que certaines modifications soient apportées à la clause 2 du Bill afin de mieux définir certaines procédures à suivre. Vous avez des projets au niveau de la transformation. Serait-il logique de dire, monsieur Stewart, que ce Bill est conçu pour l'industrie du poulet et des œufs, mais qu'étant donné qu'il y a d'autres produits qui sont visés on va aboutir à un contrôle provincial de tous les produits? Pensez-vous qu'on se dirige dans cette direction en ce qui concerne la production de porcs par exemple, la production de la laine, du miel, et d'autres produits?

**M. Stewart:** Est-ce là toute votre question, M. Horner?

**M. Horner:** Oui.

**M. Stewart:** Je n'ai pas voulu vous interrompre.

La question est fondamentale. Je comprends votre

[Text]

your concern. You coming from western Canada, that great Province of Alberta, are far more knowledgeable about things that are happening in western Canada and have happened there over the years than am I. You make reference to the fact that if quotas are introduced and some form of supply management comes about through this legislation, that it would play into the hands of certain individuals and then you suggested the ones in the provinces to which you referred.

If memory serves me correctly, the Bennett government of 1935 introduced the Wheat Board Act, which really provided a basis of quotas, as I understand it, of marketing quotas throughout the history of the Wheat Board legislation.

• 1015

It definitely provided the restriction of the transfer of grain from one province to another. In effect, there is not anything really new about providing some type of quota restriction on movement of products between provinces. That has been going on since those days of 1935.

**Mr. Horner:** But has history proven that right?

**Mr. Stewart:** I am not sure. I assume that if it was not right, your government would have thrown it out back in the early sixties, when you had the opportunity.

**Mr. Horner:** There were a lot of things to be done. We never got around to that.

**Mr. Barrett:** And you never will.

**Mr. Horner:** Do not use the term "never" so lightly.

**Mr. Stewart:** I can only judge history based on the facts, and those are the facts as we see them. Certainly a predecessor from my great constituency of Middlesex North, Jim Lind, who was of your political stripe 20 years ago, and who was there unfortunately for a short time, had property in Western Canada. He was an excellent farmer in Middlesex North, and just as good a farmer in the province of Saskatchewan. He had a very good hog operation and poultry operation in Middlesex North, and he was unable to bring the grain that he grew on his farm in Saskatchewan to Ontario to feed his livestock there.

Now, talk about restrictions about movement of products...

**Mr. Horner:** This is wrong.

**Mr. Stewart:** Well, it may be wrong, but...

**Mr. Horner:** Two wrongs do not make a right.

**Mr. Stewart:** But, Mr. Horner, the legislation is still in effect.

**Mr. Horner:** It would not be for much longer, no matter what...

**Mr. Stewart:** So, Mr. Chairman, I fail to see how the regulations that we have lived with under the Canadian Wheat Board Act have driven the production of wheat or

[Interpretation]

inquiétude. Vous venez de la province de l'Alberta. Vous connaissez donc mieux que moi ce qui se passe dans l'ouest du Canada depuis bien des années. Vous dites que si l'on introduit des contingentements, si on aboutit à une gestion d'approvisionnement avec cette loi, cela fera l'affaire de certains particuliers, que vous avez mentionnés.

Si ma mémoire est bonne, le gouvernement Bennett de 1935 a introduit la Loi sur la Commission du blé qui prévoyait un système de contingentements et de mise en marché, qui a fait date.

Cette loi a prévu la restriction de transfert de céréales d'une province à l'autre. En effet ça n'a rien de neuf au fond la restriction des contingents entre les provinces est tout à fait normale. Cela existe depuis 1935.

**M. Horner:** Alors vous dites que l'histoire l'a prouvé?

**M. Stewart:** Alors je ne le sais pas mais j'avais présumé que si ce n'était pas vrai, votre gouvernement se serait débarrassé de cette loi, dans les années '60. Je dis que le gouvernement Diefenbaker s'en serait défait.

**M. Horner:** Il y avait au cours des années '60 bien d'autres choses à faire. Nous n'avons jamais abordé le problème.

**M. Barrett:** Vous ne le ferez jamais.

**M. Horner:** Allons n'employez pas certains mots, comme jamais, à la légère.

**M. Stewart:** Je ne peux juger l'histoire que lorsqu'elle est fondée sur les faits. Alors, voilà les faits tels qu'on les conçoit. Sans doute, un prédécesseur de la circonscription du Middlesex, Jim Lind, qui était à votre parti il y a bien des années, malheureusement pendant une brève période, avait une propriété au Canada, dans l'Ouest, c'est un excellent agriculteur dans le nord du Middlesex et aussi bon fermier au Saskatchewan. Il avait une exploitation porcine admirable, et une de volaille aussi, et ne pouvait apporter ses graines du Saskatchewan dans la province d'Ontario pour nourrir sa volaille ici. Alors vous parlez de la restriction du mouvement de produit.

**M. Horner:** C'est faux.

**M. Stewart:** C'est peut-être faux, mais...

**M. Horner:** Deux erreurs ne font pas une vérité.

**M. Stewart:** La loi est encore en vigueur.

**M. Horner:** Elle ne restera pas longtemps en vigueur.

**M. Stewart:** Alors, monsieur le président, je vois mal comment les règlements que nous avons connus en vertu de la loi sur la Commission du Blé aient pu affecter ces



## [Texte]

grains, or these other commodities that may be covered by the Canadian Wheat Board Act, into the hands of virtually large operations where it is controlled centrally, 50 per cent, as Mr. Horner illustrates in the case of broilers in one province.

In our province I believe there are some restrictions now placed by the broiler board on the number of broilers that can be produced by one individual in Ontario, at this time. I believe, if memory serves me right, Dr. McEwen at the milk commission has some limitations on the number of pounds of quota that any individual can hold in Ontario.

These to me are clear indications of the necessity that must be provided in legislation for controlling the whole industry by an individual or by a group of individuals.

I do not know whether that fully answers the question or not, but that is our position.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Stewart. I think probably this would be an opportune time to observe that I have never known our deliberations to start in at quite such a high level, and with such spirited debate. I am hopeful that in spite of the enthusiasm for the matter before us this morning, we would be able to state our questions as briefly as possible, and while we would not want to inhibit our witnesses in any way, we would hope that the answers also could be reasonably concise. I recognize Mr. Douglas.

**Mr. Douglas (Assiniboia):** Thank you, Mr. Chairman. I would like to point out for the benefit of the Minister in Ontario that in Alberta, my understanding is that about 35 per cent of the broiler industry production was integrated before there was a marketing act, and it is not greater than 35 per cent now. It has not increased under the marketing act.

My question surrounds the question of opting out or opting in, and the co-operation between provinces and the national marketing agencies which may be set up under this proposed act. And you expressed, sir, a very great concern, and I share it with you, about what might happen if some province opted out of a national marketing agency plan.

My question to you at the moment is, does Ontario plan on opting out or not opting out of any national marketing agency plan?

**Mr. Stewart:** I would think it would all depend on the plan and the agency. I do not think that one can give a quick off-the-cuff answer to that without first of all knowing what your agency consists of and what your plan consists of. That is why we suggest this amendment because we think that an agency without a plan that the producers can examine in detail is virtually hopeless.

I would like to see us examine that very carefully. As far as we are concerned, we feel quite definitely that as far as the poultry industry is concerned, there has to be some type of national authority established to resolve these issues.

We have been pressing for this since the year 1967. It was first raised at the Ministers and Deputy Ministers Conference. We could see this crisis coming. It was just

## [Interprétation]

produits, blé, céréales au autres, pour permettre à certaines grosses exploitations de s'en accaparer, avec une sorte de contrôle central jusqu'à 50 p. 100 dans une seule province d'après M. Horner.

Dans notre province, il existe certaines restrictions établies par la Commission sur les poulets de «grill» qui peuvent être produits par un industriel donné. Si j'ai bonne mémoire le Dr. MacEwan de la Commission du lait avait établi un contingent pour chaque individu dans l'Ontario.

Il me semble que se sont là des indices bien clairs qui démontrent la nécessité de prévoir dans la loi des contrôles de toute l'industrie afin d'éviter qu'un seul individu puisse dominer toute une industrie.

Alors, je ne sais pas si ça répond à votre question mais c'est ma réponse.

**Le président:** Merci monsieur Stewart. Je crois que ce serait le bon moment de vous dire que nos délibérations n'ont jamais commencé avec un tel entrain et avec un échange de vue d'une telle vigueur. Alors j'espère que notre enthousiasme et notre fougue ne va pas nous empêcher d'être brefs. Je ne voudrais pas gêner nos témoins, mais on espère bien que les réponses soient également concises. Je donne la parole à M. Douglas.

**M. Douglas (Assiniboia):** Merci monsieur le président. Pour la gouverne du ministre de l'Ontario, je dois dire que dans la province de l'Alberta que 37 p. 100 de la production de poulets de «grill» avaient été intégrés avant la loi sur la mise en marché. Ce chiffre n'a pas augmenté depuis.

Ma question a trait à l'adoption ou au refus de la coopération entre les provinces et les offices nationaux d'études de marché en vertu de la loi proposée. Vous avez parlé de votre très grande préoccupation que je partage d'ailleurs quant aux possibilités qu'on voit, si certaines provinces ne voulaient pas se soumettre à la loi.

L'Ontario, par exemple, a-t-il l'intention de se retirer de la loi.

**M. Stewart:** Je crois que ça dépend du régime et de l'agence en question. Je ne crois pas que l'on puisse donner de réponse brève et rapide à ce sujet. Il faut d'abord savoir en quoi consistera cet office, en quoi consistera le programme. C'est la raison pour laquelle nous avons proposé ces amendements. Nous pensons qu'un office sans un programme que le producteur puisse examiner en détail est sans espoir.

Et j'aimerais personnellement que tout ceci soit examiné avec attention. Et en ce qui nous concerne, nous considérons que dans le domaine de l'industrie du poulet de «grill» il doit y avoir une certaine autorité nationale instituée pour résoudre ce problème.

Nous avons demandé ceci avec insistance depuis 1967 au cours de conférences d'abord à la conférence des ministres et sous-ministres, et nous prévoyions qu'une

[Text]

as plain as the nose on one's face, that what we are in today in Canada was going to happen. Now it has happened, and we think there is a way out of it.

I would answer you this way, by saying that as far as milk is concerned, the milk marketing board in the Province of Ontario has very definitely opted into the market-sharing quota that has been signed with our sister province of Quebec, and which we hope will be signed by Alberta in the immediate future because we think that this is the way really to accomplish these kinds of thing.

**Mr. Douglas (Assiniboia):** Thank you. My supplementary question goes a little farther along the same line. I think it is safe to assume that Ontario at least is predisposed in favour of a marketing plan, if the marketing plan at least meets its requirements.

**Mr. Stewart:** That is right.

**Mr. Douglas (Assiniboia):** But my supplementary question has to do with—supposing a marketing agency for a certain product is set up. Who will make the decision, and will it require any legislation for a local board in Ontario? Will it be the local board that will make the decision, or will it be the provincial board that will make a decision whether or not the Ontario producers will become part of a national marketing agency of a particular product, and will it require any legislation in Ontario to permit them to do so?

**Mr. Stewart:** There is a delegation of authority required by the provincial Farm Products Marketing Board to the national marketing board for them to carry out this interprovincial relationship that goes beyond what we have in the province of Ontario. That is about all that is required. I do not think it would require a change in legislation per se. Am I right on that?

I think really that we would like to know what our producers think about national legislation before we give a yes or no answer on that one.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Douglas.

**Mr. Douglas (Assiniboia):** Thank you.

**The Chairman:** I recognize Mr. McBride.

**Mr. McBride:** Thank you, Mr. Chairman. I would like to direct a question to Mr. Bennett.

Mr. Bennett, on the Farm Products Marketing Act, I notice that in this little booklet, on page 3, the definition of a farm product starts off by including the words, means animals in the plural, meats, and then it goes on to a number of other things. And also in your brief, or in the brief presented by the Minister, on page 12, in the suggested amendment, the phrase occurs in the second line, to any farm product.

The question I want to raise is one that I, as an Ontario member, am quite concerned about because there seems to be a difference of opinion across Canada as to whether or not beef and veal should be included or excluded under this proposed act. There is a strong feeling in Western Canada, from the cattlemens' association and

[Interpretation]

crise allait se produire et c'est ce que nous connaissons aujourd'hui. Il y a un moyen de s'en sortir.

Je tiens à vous dire pour vous répondre qu'en ce qui concerne le lait, la commission de commercialisation du lait de l'Ontario a manifestement participé au système des contingentements qui a été actuellement signé avec la province de Québec et qui, nous l'espérons, sera signé également par la province de l'Alberta dans un proche avenir. C'est la meilleure manière à notre avis de réaliser les objectifs.

**M. Douglas (Assiniboia):** Merci, une question supplémentaire, dans le même ordre d'idée. Je crois que l'on peut supposer que l'Ontario est prédisposée en faveur d'un programme de commercialisation si celui-ci répond à ses exigences.

**M. Stewart:** C'est exact.

**M. Douglas (Assiniboia):** Ma question supplémentaire est la suivante. En supposant qu'un office de commercialisation d'un produit soit créé; qui prendra la décision et faudra-t-il une loi pour instituer un office local en Ontario? Est-ce que ce serait l'office local ou l'office provincial qui prendrait la décision de savoir si oui ou non les producteurs feront partie du programme national pour la commercialisation d'un produit particulier? Et faudra-t-il une législation spéciale en Ontario pour les y autoriser?

**M. Stewart:** Il y a une délégation de pouvoir qui est exigée par l'office de commercialisation provincial, à l'agence nationale pour instaurer ces relations entre provinces qui vont au delà de ce que nous avons en Ontario. C'est tout ce qu'il faudra. Je ne pense pas qu'il faille un changement dans la législation. Ai-je raison?

Je pense que nous aimerons savoir quelle est l'opinion de nos producteurs en ce qui concerne la législation nationale avant de donner une réponse à cela.

**Le président:** Merci.

**M. Douglas (Assiniboia):** Merci.

**Le président:** Monsieur McBride.

**M. McBride:** Merci monsieur le président. J'aimerais, si vous me le permettez, poser la question à M. Bennett.

Monsieur Bennett, j'ai noté dans la loi sur la commercialisation des produits de ferme, ce petit fascicule que vous nous avez distribué. A la page 3, on définit un produit de ferme: il est dit:

«que cela signifie les animaux de viande et d'autres choses.»

De même dans votre mémoire ou dans le mémoire que le ministre nous a présenté, à la page 12, lorsque l'on propose des amendements, à la 2<sup>e</sup> ligne, on dit:

«pour tout produit de ferme»

En tant que député de l'Ontario, un problème m'inquiète. Il semble qu'il y ait une divergence d'opinion dans l'ensemble du Canada, à savoir si oui ou non la viande de bœuf et de veau devrait être incluse ou exclue de ce Bill. Dans le Canada de l'Ouest, les associations des éleveurs de bétail pensent qu'elle devrait être exclue de la



**[Texte]**

others, that it must be taken out, to the degree that the Minister of Agriculture, Mr. Olson, has suggested to this Committee an amendment that it be excluded.

As the largest mover into market of beef in Canada, namely the province of Ontario, what do you feel? Perhaps other witnesses, the Minister or Deputy Minister, would want to augment your response. What do you feel the position of the Government of Ontario is concerning whether or not beef and veal should be excluded or included?

**The Chairman:** Mr. McBride, I feel that you have suggested what would be the position of the government. This would indicate that you are asking a policy question, and I think the question should be referred to the Minister rather than to Mr. Bennett.

**Mr. McBride:** Excuse me.

**The Chairman:** Mr. Minister, would you care to comment?

**Mr. Stewart:** Mr. Chairman, I appreciate that this is very definitely a policy question. As far as our province is concerned, we drafted a special beef act for the province of Ontario, directly excluding the beef producers of Ontario from the terms and conditions of the Farm Products Marketing Act in Ontario.

Our beef producers, through the Ontario Beef Improvement Association, very clearly gave us to understand that they did not wish to be established as an agency under the Farm Products Marketing Act.

We have drafted that legislation. It is now in effect and it provides for a deduction of so many cents per head, based on the weight size of the cattle at the point of sale. These funds are collected by the Ontario Beef Improvement Association and are used for their purposes, which do not include marketing per se.

I would assume that the Ontario Beef Improvement Association—and there are representatives of their group in the audience this morning—would support the position that the Canadian Cattlemen's Association has taken in wishing to be excluded from this legislation at this time. If at some time in the future they wish to come under the terms of the legislation, and if in the wisdom of the House of Commons it is decided that such legislation should come about, then it would be their determination so to do. But in the meantime it would ill behove any minister in the province of Ontario to suggest that the Ontario Beef Improvement Association and the beef producers in Ontario should be mandatorily directed to come under the proposed legislation.

**Mr. McBride:** It is, of course, as you know, simply enabling legislation, in so far as it would then be up to the beef producers. My supplementary question then would really just be an extension of the same question. Would it be accurate to conclude that in the opinion of the Ontario Beef Improvement Association, and of yourself, your department, that you cannot foresee a possibility or the probability of beef and veal being in substantial surplus in Canada?

**Mr. Stewart:** Mr. Chairman. I would like to answer this question this way. As you noted in my presentation this morning, I referred to the ideas and the interests and the

**[Interprétation]**

loi; le ministre de l'agriculture, M. Olson, a proposé au comité un amendement afin que ce produit soit exclu.

Vous êtes un gros négociant en viande de bœuf dans la province de l'Ontario, et j'aimerais connaître votre sentiment au sujet de l'inclusion ou de l'exclusion de ces viandes de bœuf et de veau de la loi. Quelle doit être l'attitude du gouvernement de l'Ontario à ce sujet. Le ministre ou le sous-ministre ou d'autres témoins pourront compléter votre réponse.

**Le président:** Monsieur McBride, vous avez demandé quelle serait l'opinion du gouvernement. Il s'agit là d'une position de principe et je crois que c'est au ministre de répondre plus qu'à M. Bennett.

**M. McBride:** Excusez-moi.

**Le président:** Monsieur le ministre, voudriez-vous répondre?

**M. Stewart:** Je crois qu'il s'agit effectivement d'une question de principe. En ce qui concerne notre province nous avons rédigé une loi spéciale pour le bœuf en Ontario qui exclut les producteurs de l'Ontario des termes et conditions de la loi sur la commercialisation des produits de ferme en Ontario.

Nos producteurs de bœuf nous ont fait comprendre très clairement qu'ils ne désiraient pas être établis en tant qu'office en vertu de la loi sur la commercialisation des produits de ferme.

On prévoit une déduction de tant de sous par tête, basée sur la taille et le poids du bétail au moment de la vente. Ces fonds sont rassemblés par l'Association pour l'amélioration de la viande de bœuf et sont utilisés à ces fins et cela ne comprend pas la commercialisation.

Je crois que cette association, et je crois qu'il y a des représentants de ce groupe ici ce matin, soutiendront la position de l'Association des éleveurs de bétail, à savoir qu'ils désiraient être exclus de cette loi pour le moment. Si à l'avenir ils désirent entrer dans le cadre de cette loi, et si la Chambre des Communes décide que cette loi devrait être appliquée de cette manière, ils auront le droit de choisir d'entrer dans cette loi. Mais entre-temps, l'Association pour l'amélioration de la Production du Bœuf et l'Association des Producteurs de Bœuf de l'Ontario ne devraient pas être forcés par un ministre de l'Ontario à tomber sous le coup de cette loi.

**M. McBride:** En fait, ce serait aux producteurs de bœuf de choisir. J'aimerais poser une seconde question. Serait-il exact de dire que de l'opinion de l'Association pour l'amélioration de la Production du Bœuf en Ontario, de votre opinion, de l'avis de votre ministère, vous ne pouvez pas envisager la possibilité que le bœuf et le veau soient dans une situation excédentaire au Canada?

**M. Stewart:** Monsieur le président, j'aimerais répondre de cette manière. Comme vous l'avez entendu au cours de mon exposé de ce matin, j'ai parlé des idées, des intérêts,

## [Text]

opinions of producers. When producers indicate to us that they wish to have the present policy changed, then we will consider changing it. But until they do, we will adhere to what they want in this province.

**Mr. McBride:** On the question I raised, though...

**Mr. Stewart:** That is the answer on the question you raised.

**Mr. McBride:** You do not want to comment on whether or not you can foresee us being in surplus.

**The Chairman:** The Minister has made his statement. I recognize Mr. Lessard.

**M. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Merci beaucoup, monsieur le président. Je voudrais d'abord féliciter le gouvernement de l'Ontario et son ministre pour l'excellent mémoire qu'ils nous ont présenté et qui, si je l'interprète bien, appuie très fortement le projet fédéral, en y apportant des modifications qui lui donnent encore plus de force.

Disons que cela me surprend agréablement, je vous l'avoue. Nous croyions qu'il était déjà suffisamment fort, parce qu'on a été accusés dans d'autres parties du pays, et on le sera probablement encore, d'être trop puissants avec ce projet de loi.

Vous soulevez la question du choix. Au paragraphe (2) i) de l'article 2 à la page 2 du projet de loi on empêche justement une province qui ne serait pas dans le plan de faire sa mise en marché dans les autres provinces. Elle serait de par cette clauses limitée à l'intérieur de sa province. Par contre, on a proposé un amendement pour renforcer cette disposition. Personnellement je crois que ça serait assez fort. Vous proposez que ce soit encore plus fort. Ne croyez-vous pas, qu'en ce moment, la question est déjà prévue dans le projet de loi et l'amendement proposé par le Chambre?

**The Chairman:** Mr. Lessard, would you wish to read into the record the proposed amendment?

**Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean):** I can do so, Mr. Chairman. I have before me the English version of that proposed amendment here. It reads as follows:

to fix and determine the quantity, if any, in which the regulated product or any variety, class or grade thereof may be marketed in interprovincial or export trade by each person engaged in such marketing thereof...

So here I think we have a strong protection against an opting-out province. It will be contained within its own boundary.

**Mr. Stewart:** If memory serves me rightly, we did not ask for an amendment to that particular clause. We asked for a clarification. We want to be absolutely sure that what that statement says right there is in fact happening.

**Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Thank you, I have one more question, and it will be my last one.

## [Interpretation]

des opinions des producteurs. Lorsque nos producteurs nous signaleront leur désir de voir changer la politique actuelle, nous ferons ce que nous pourrions faire; mais pas avant.

**M. McBride:** Et pouvez-vous répondre à ma question?

**M. Stewart:** C'est la réponse à votre question.

**M. McBride:** Vous ne voulez pas dire si oui ou non vous pourriez prévoir qu'il y ait une situation excédentaire dans ce domaine.

**Le président:** Le ministre a répondu. Monsieur Lessard vous avez la parole.

**Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Thank you very much, Mr. Chairman. I would like first to congratulate the Ontario government and the Minister for the good brief they presented. And if I understand it well, it gives strong support to the federal projects with suggestions in order to improve and to strengthen it. I understand it and I am agreeable. We believe that this bill was strong enough and we have been accused in other parts of the country of being too strong about this bill.

I have two questions, you raised the question of the opting out—I am looking at the Bill on page 2, Clause 2, paragraph (i) (3)—There is there a provision which is not really strong in order to prevent a province, who would not be in the plan to market in another province. She would be limited within the boundaries of its own province. But an amendment was proposed in order to specify this, in order to strengthen this. This is this amendment. I think this would be strong enough. You would like it to be stronger? Would you not believe that this is already covered by the bill, and do you not think that the draft amendment is covering this already?

**Le président:** Monsieur Lessard, pourriez-vous lire le projet d'amendement?

**M. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Je pourrais le faire monsieur le président, j'ai devant moi la version anglaise de ce projet d'amendement il est le suivant;

«Fixer et déterminer la quantité dans laquelle le produit réglementé ou toute variété peut être mise en marché dans un commerce interprovincial d'exportation par telle ou telle personne etc.»

Je pense que nous avons ici une forte protection contre une province qui ne désirerait pas participer au programme. Elle serait limitée à ses propres frontières.

**M. Stewart:** On n'avait pas demandé un amendement à cet article. Nous avons demandé une précision. Nous voulons être absolument sûrs de ce que dit cette déclaration et nous voulons être sûrs que ceci soit bien appliqué.

**M. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Une dernière question si vous me le permettez.



## [Texte]

Monsieur le ministre, on dit souvent que le Québec a été la source des problèmes dans le domaine des œufs et des poulets. J'ai devant moi les statistiques officielles des dix dernières années de production. En comparant la production du Québec et de l'Ontario, deux provinces voisines, l'Ontario double toujours le Québec pour les produits de ferme.

Je vois difficilement comment on peut accuser le Québec de faire de la surproduction et du dumping puisque la province n'a une production excédentaire que dans deux domaines. Pour le reste, on doit importer. Vous avez utilisé dans votre mémoire, le mot. .

The word "dump" into other provinces. In your mind, what do you understand by that word "dumping"?

**Mr. Stewart:** I would be glad to answer that question. For a number of years we have been in surplus production as far as eggs in Ontario are concerned. Your province has been deficient in the production of eggs.

**Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean):** It still is.

**Mr. Stewart:** We have suggested, and I think our egg producers have agreed, that they would continue to supply that demand as long as there was a market there.

We in Ontario developed a broiler producer marketing plan with established quotas for each producer. Our producers tried to gear their production to the known requirements of the market at the time, and this was done on a period basis, I believe on a monthly or quarterly basis, something like this, where they increased their production to coincide with what they believed the demand would be.

They never at any time attempted to produce all the broilers that Ontario would consume. As I said earlier in my presentation, we were producing and consuming within Ontario, of Ontario production, about 1,400,000 birds per week. At the same time we were accepting into the province of Ontario some from Manitoba, but mostly from Quebec, roughly 200,000 to 300,000 birds a week, and in some cases more.

The problem arose when certain producers in Quebec, having expanded their production without any known market, decided to produce and sell within Ontario a great deal higher percentage or number of broilers. The result was that on the Ontario broiler farms last summer there backed up about 900,000 birds that could not be processed. There is no market for them virtually, because that market has been taken over by broilers coming in from Quebec. There appeared then to be no way except to put certain restrictions on the sale of broilers within Ontario having to be sold under a permit from the Broiler Board, on the understanding that as soon as the backup was taken care of, and provided that the market responded to the price structure and the competition from other meats, we would then be able to reinstate the importation of broilers on that basis; that is, up to 250,000 to 300,000 broilers per week, as had originally been the case. This to me is orderly marketing. But when you get 500,000, 600,000 or 700,000 being dumped in on a market where there tries to be some type of stability and order brought to the production and the sale of that particular commodity within that province, then I refer to that as dumping.

## [Interprétation]

It is often said that Quebec raised problems as far as eggs and poultry are concerned. I have in front of me, statistics of the last decade in production. These are official statistics and I see, if I compare Quebec and Ontario, that Ontario always doubles Quebec in the value of agricultural production at the farm level.

I do not see how you people can accuse Quebec of making overproduction, and dumping since there is only two commodities that we produce with surpluses. For the rest we have to import. You used the words "to dump" in your brief.

Le mot «dump» into other province. A votre avis, comment comprenez-vous ce mot. Quelle est la signification que vous donnez à ce mot.

**M. Stewart:** J'aimerais répondre à cette question. Pendant plusieurs années, nous avons été dans une situation excédentaire dans le domaine des œufs en Ontario. Votre province était déficitaire dans ce domaine.

**M. Lessard (Lac-Saint-Jean):** C'est encore le cas.

**M. Stewart:** Nous avons été d'accord pour dire que nous pourrions continuer à vendre ce produit tant qu'un marché existait dans cette province.

En Ontario, nous avons mis au point un programme de commercialisation des poulets de «grill» avec des contingents établis pour chaque producteur. Nos producteurs tentent de diriger leur production vers les endroits où il y a des besoins manifestes. Et cela est adapté chaque mois ou chaque trimestre afin de s'adapter aux prévisions de la demande.

Jamais on a tenté de produire tous les poulets que l'Ontario consommerait comme nous l'avons déjà dit, nous consommions en Ontario environ 1,400,000 oiseaux par semaine et en même temps nous en acceptions de Québec et du Manitoba. Surtout du Québec 200,000 à 300,000 oiseaux par semaine. Et parfois plus.

Le problème s'est posé, lorsque certains producteurs au Québec parlant d'étendre leur production sans connaissance du marché ont décidé de produire et de vendre en Ontario un pourcentage beaucoup plus élevé de poulets de «grill». En résultat, pour les fermes ontariennes, il y a eu une grande diminution de nombreux poulets qui n'ont pas pu être traités. Il n'y avait plus de marché car ce marché avait été repris par des poulets de grill venant du Québec. C'est la raison pour laquelle la seule solution était d'imposer des restrictions et, dès que le retard avait été rattrapé et que le marché répondait à la structure d'un prix et à la concurrence venant d'autres viandes, dans ce cas-là, nous pourrions en revenir à l'importation de poulets sur cette base, c'est-à-dire jusqu'à 200,000 ou 300,000 poulets par semaine. Ceci, à mon avis, c'est de la gestion de la commercialisation ordonnée. Mais lorsqu'il y a des quantités énormes de 600,000 ou de 700,000 poulets qui sont envoyés dans une province, dans ce cas-là, j'appelle cette mesure de la surcharge.

[Text]

● 1035

**The Chairman:** Thank you, Mr. Lessard. Thank you very much, Mr. Minister. I recognize Mr. Downey.

**Mr. Downey:** Thank you, Mr. Chairman. Mr. Minister, some of the concerns that come to my mind are some of those discussed at the Outlook Conference by Mr. Foisy the Director of Co-opérative Fédérée de Québec. I will quote a line or two from his discussion in the feeds area of poultry. He stated:

Should poultry production be carried out close to consumer centres, or in those districts which produce poultry feed? Who will be entitled to engage in poultry production? Who will have the right to produce or sell on a national or provincial basis. Will it be the most efficient?

These are all problems that come to my mind. My first question, Mr. Minister, would be: What percentage of the total value of all food consumed in Canada is consumed in the Province of Ontario. Do you have a rough figure on that, just off the top of your head?

**Mr. Stewart:** I would assume that we have approximately one third of the total population of Canada and I suppose we would consume one third of the total food value consumed in Canada.

**Mr. Downey:** In your brief, I must congratulate you on your position of being concerned and looking after the interests of your producers here, but I would just ask whether your position would be the same as you have stated it in this brief, if you were the Minister of Agriculture in a province that was a producer of food-stuffs to the same extent as yours is, but only had a fraction of the consumers?

**Mr. Stewart:** Of course, I am only referring in this brief to those commodities that require some type of national attention. We are not suggesting that we compete with your province in the production of grain. We know we cannot do that kind of thing. We know this. We are suggesting that where our producers have substantial investments in their present production facilities, that they not be overwhelmed by uncontrolled productions throughout the rest of Canada for which there is no known export market today. This is our problem and our concern.

**Mr. Downey:** Mr. Minister, with all respect, I suggest although grain is a problem in the West, there is this problem of diversification, and these people at some time in the future might wish to be producers of something other than grain, and possibly this Bill as set up would be an inhibiting factor in this regard.

**Mr. Stewart:** That is right. It could well be construed to be just that, but no more than the percentage, as I see it, of what you could normally expand production of to take care of the market requirements within Canada. If indeed, there are markets developed throughout the world where you could sell to advantage, then so be it. We are all for that.

[Interpretation]

**Le président:** Merci, monsieur Lessard. Merci, monsieur le ministre. Monsieur Downey, vous avez la parole.

**M. Downey:** Merci, monsieur le président. Monsieur le ministre, l'une de mes inquiétudes provient d'un problème qui a déjà été discuté notamment par le président de la Coop fédérée de Québec. Il s'agissait notamment du problème des moulées pour le poulet. Il a déclaré:

La production des poulets devrait-elle être réalisée près des centres de consommation, ou dans les régions productrices de moulées? Qui aura le droit de s'engager dans la production du poulet? Qui aura le droit de produire et de vendre sur une base nationale ou provinciale. Serait-ce le plus efficace?

Voilà le genre de problèmes qui se posent à mon esprit. Et ma première question, monsieur le ministre, serait la suivante: Quel pourcentage de la valeur totale de toute la nourriture consommée au Canada est consommée dans la province d'Ontario?

**M. Stewart:** Je crois que 1/3 de la population totale du Canada vit en Ontario. Donc, je suppose que l'on consomme 1/3 de l'ensemble de la nourriture du Canada.

**M. Downey:** Permettez-moi de vous féliciter pour la position que vous avez prise dans votre mémoire. Vous vous inquiétez des intérêts de vos producteurs. Mais j'aimerais vous poser la question suivante: Votre position serait-elle la même que celle exposée dans votre mémoire si vous étiez ministre de l'Agriculture d'une province qui produisait des aliments, comme vous le faites, mais qui n'aurait qu'une fraction des consommateurs, en ayant une production égale?

**M. Stewart:** Je parle uniquement des produits pour lesquels une intention nécessaire était nécessaire. Nous n'avons pas l'intention d'entrer en concurrence avec votre province pour la production de grain. Nous ne pouvons pas le faire nous le reconnaissons, mais nous prétendons que nos producteurs ont des investissements importants dans les installations de production actuelle, et ne doivent pas payer les frais d'une surproduction qui ne serait pas adaptée au marché d'aujourd'hui.

**M. Downey:** Mais, monsieur le ministre, avec tout le respect que je vous dois, je voudrais vous dire que, bien sûr il y a un problème du grain dans l'Ouest, mais il y a également un problème de diversification, et ces gens, dans l'avenir, pourraient désirer se lancer dans une autre production. Nous pensons que ce bill risque de diminuer ces possibilités.

**M. Stewart:** Cela peut être vrai mais, dans un certain pourcentage, on ne peut augmenter la production que pour répondre au marché du Canada. Si on peut trouver des marchés avantageux à l'extérieur, tant mieux, mais vous dites que si l'Alberta, par exemple, désire produire 100 p. 100 des poulets de grill du Canada, les producteurs de l'Ontario doivent simplement l'accepter et se retirer?



## [Texte]

Are you suggesting, Mr. Downey, that if Alberta wishes to produce 100 per cent of all the broilers in Canada that our Ontario producers should buy that, and say, "Fine, so be it. We will go out of production and throw our investment to the wind."

**Mr. McKinley:** Ontario produces 100 per cent of the automobiles.

**Mr. Stewart:** Well, no, that is not the case; that is not the case.

**The Chairman:** Order, gentlemen, Mr. Downey is the questioner.

**Mr. Downey:** I am just suggesting, Mr. Minister, that with the locked-in provisions and with no certain method at this point that we can determine the establishment of quotas, it could work to the disadvantage of some other provinces in the future. Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Downey. Gentlemen, we will not be able to conduct our meeting if there are too many other interruptions and too many people talking at one time. I recognize Mr. Peters.

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, one of the problems we have been faced with, and apparently the basis for this Act, flows directly from the problem of broilers and eggs. We are also concerned, or have been concerned in the development of this Act, with this Act being a so-called producer-oriented type of Act, operated on a provincial basis. The problem that we are finding in the broiler industry, particularly, broiler and eggs, is that the difficulty of this problem does not appear to be solved by the negotiations that normally can take place, because they are not taking place by producers necessarily but by government.

The Province of Quebec then indicated that they did not see any advantage in this Act being passed in terms of ending the problem they had with broilers. The indication we had is that although there had been negotiations, you have a permit system where a producer in Quebec has to have a permit, and these permits are just not issued for the importation of broiler production. Is this so?

**Mr. Stewart:** That is right.

**Mr. Peters:** If this is so, your indirect negotiations have not been able to resolve this. So how do you anticipate this Act on a national basis, being able to solve the problem? I would like to refer to the State Board, which is involved in milk. I would like to ask a question that I do not know, and that is: Was it the governments of Ontario and the governments of Quebec that were able to arrive at this new agreement under the National Dairy Commission for the pooling of all milk in Ontario and Quebec?

**The Chairman:** I think that is a double-barrelled question, Mr. Peters. Recognized as such by the Minister he will answer the first part first, and then the second part, and then I will go on to another questioner.

**Mr. Stewart:** There has been no problem concerning the issuance of permits to Quebec or to any other prov-

## [Interprétation]

**M. McKinley:** L'Ontario produit bien 100 p. 100 des véhicules automobiles.

**M. Stewart:** Il ne s'agit de cela.

**Le président:** A l'ordre, messieurs! M. Downey a posé une question.

**M. Downey:** Je voulais tout simplement dire, monsieur le ministre, qu'avec les dispositions fiscales, il n'y a pas de méthode particulière, en ce moment-ci, pour établir des contingents. Ceux-ci pourraient jouer au désavantage de certaines provinces à l'avenir. Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Downey. Messieurs, messieurs, nous ne pouvons pas tenir de réunion s'il y a autant d'interruptions et de bruits. Je cède la parole à M. Peters.

**M. Peters:** L'une des préoccupations de cette législation est le poulet de grill et les œufs. Nous nous préoccupons aussi, dans l'élaboration de cette loi, du fait que les producteurs semblent être favorisés sur une base provinciale. Or, l'industrie des poulets de grill et l'industrie des œufs surtout éprouvent des difficultés qui ne seront pas réglées au moyen de négociations ordinaires, car ces négociations n'ont pas nécessairement eu lieu au niveau des producteurs, mais au niveau du gouvernement.

La province de Québec a fait savoir qu'elle ne voyait aucun intérêt à ce que cette loi soit adoptée, en ce sens qu'elle ne réglerait pas le problème des poulets de grill. Il y a eu des négociations et on a introduit un système de permis, mais ces permis ne sont pas émis pour l'exportation de poulets de grill. Est-ce exact?

**M. Stewart:** Oui.

**M. Peters:** Alors, si c'est ainsi et si les négociations, même indirectes, n'ont pu régler le problème, comment prévoyez-vous qu'une telle loi puisse régler le problème? J'aimerais parler d'un conseil d'État qui s'intéresse à la production du lait. Est-ce le gouvernement de l'Ontario ou le gouvernement du Québec qui a permis qu'un accord intervienne pour la mise en commun des ressources laitières ontariennes et québécoises?

**Le président:** Je pense que c'est une double-question. Je cède la parole au ministre pour qu'il réponde à votre question.

**M. Stewart:** Il n'y a pas eu de problèmes concernant l'émission de permis au Québec ou à d'autres provinces.

## [Text]

ince. As soon as we get the backlog cleaned out of broilers produced in Ontario that cannot be marketed, and as soon as the conditions return to normal, then our Broiler Board have given us the assurance there is no reason in the world why they should not offer permits to the Province of Quebec producers to sell their broilers in Ontario on the basis that had previously taken place, that is, 250,000 to 300,000 broilers per week, providing all conditions are equal.

The same applies to Manitoba, or at least I should say a part of that permit would apply to Manitoba as well. Until that time comes about they are not willing to do this, and I do not blame them, because they want to clean up the situation themselves. To my knowledge, there has been no increase in the award of quotas to individual broiler producers in Ontario since that came about? Am I correct in that? Is this right? No increase in quotas. Thank you.

**Mr. Peters:** Could I have an explanation of who did the negotiating—and we are very pleased, Mr. Minister the arrangement was made in the dairy situation—on behalf of both Quebec and Ontario?

**Mr. Stewart:** This was done, as I understand it, through the dairy farmers of Canada working with the milk producer organizations in Quebec and the milk producer organizations in Ontario. It was done through the co-ordinating influence of the Canadian Dairy Commission, as I understand it.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Stewart. Thank you, Mr. Peters. I recognize Mr. Gleave.

**Mr. Gleave:** Mr. Chairman, I am very much concerned over the fact that in recent months we have developed a trade war within Canada. It seems to me we are coming to the position where we are saying that Canada will be balkanized, that one province or another province will have certain privileges. I note in this brief, as was mentioned by a previous questioner, that there is a reference to our market in Ontario, and I always thought that markets were Canadian markets for agricultural products.

I would ask the Minister if his province has given consideration to going to the Supreme Court of Canada in order to have established clearly the free flow of agricultural products in Canada, or has the Ontario government made representations to the federal government to take action in this field?

**Mr. Stewart:** No, Mr. Chairman, we have not made any representations to the federal government to take action in this particular field. We believe the matter can be settled, that it can be negotiated, that it can be strengthened and straightened out. As far as your reference to the action taken by Quebec, the action taken by Ontario, the action taken by other provinces within Canada regarding the broiler situation, having tended to Balkanize Canada, might I suggest there is nothing new about that. It has been going on since 1935. I would suggest further, Mr. Gleave, that as far as we are concerned, the action taken by Ontario—and I can only speak for Ontario—is that we hoped by taking the action we took, in permitting the Broiler Board of Ontario the issuance of these sale permits within Ontario, that it would bring

## [Interpretation]

Aussitôt qu'il n'y aura plus de surplus de poulets de grill de l'Ontario qui ne peuvent être mis en marché et que la situation redeviendra normale, le conseil nous donnera l'assurance qu'il n'y a aucune raison au monde pour ne pas octroyer des permis aux producteurs québécois pour qu'ils puissent vendre leurs poulets de grill en Ontario, sur la même base qu'auparavant, c'est-à-dire jusqu'à concurrence de 300,000 poulets par semaine et ce pourvu que les autres conditions restent égales. La même chose s'applique au Manitoba, enfin en partie. Attendons que la situation s'éclaircisse. Il n'y a pas eu, depuis ce temps, de contingentements appliqués aux producteurs de l'Ontario. Ai-je raison?

**Mr. Peters:** Alors, qui s'est occupé des négociations? Je suis très heureux de la décision que l'on a prise au sujet du lait.

**Mr. Stewart:** Ce sont les producteurs laitiers du Québec et de l'Ontario qui ont négocié, mais sous l'égide de la Commission canadienne du lait, si j'ai bien compris.

**Le président:** Merci, monsieur Stewart et monsieur Peters. Je cède la parole à M. Gleave.

**Mr. Gleave:** Monsieur le président, ce qui m'inquiète, c'est que, ces derniers temps, il y a une sorte de guerre commerciale qui se livre au Canada. Nous en venons au point que l'on peut dire que le Canada pourrait se balkaniser et qu'une province bénéficie de certains privilèges. J'ai remarqué dans le mémoire, ainsi que l'ont fait d'autres membres, qu'il est fait allusion au marché ontarien, et j'ai toujours pensé qu'il s'agissait de marché canadien pour les produits agricoles.

Je veux demander au ministre si sa province a songé à se rendre auprès de la Cour suprême du Canada pour que soit établi nettement le mouvement libre des produits agricoles au Canada; ou, le gouvernement ontarien a-t-il formulé des requêtes auprès du gouvernement fédéral pour prendre une décision à cet égard?

**Mr. Stewart:** Non, monsieur le président. Nous n'avons pas formulé de requête auprès du gouvernement fédéral pour qu'il prenne des mesures dans ce domaine. Nous estimons que la question peut être réglée, peut faire l'objet de négociation et être renforcée. Quant à l'allusion à la balkanisation du Canada adressée à l'égard de l'Ontario et du Québec et d'autres provinces concernant les poulets de grill, je vous dirai que cela n'est pas nouveau du tout, mais ces choses se passent ainsi depuis 1935.

Je vous dirai une autre chose. Pour notre part, les mesures prises par l'Ontario, et je ne puis parler qu'au nom de l'Ontario, font que nous espérons que l'aide apportée par ces mesures permettra à la Commission des poulets de grill de l'Ontario d'émettre des permis aux producteurs ontariens, et qu'il en résulte ainsi une cer-



[Texte]

some stability out of the chaotic condition that did exist, and perhaps bring some stability to the producer situation not only in Ontario but throughout Canada.

**Mr. Barrett:** Call in the Fire Department, and tell them we have shot down a fighter.

**Mr. Gleave:** Mr. Minister, would you care to comment on the possible situation where our manufacturers of farm machinery in western Canada—and we do have a number—should insist that they had a share of the western market, a definite share of the western market and that Massey-Harris, Cockshutt, and so on, could only export a certain amount of farm machinery into western Canada.

**Mr. Stewart:** Mr. Gleave, I would have to say this I should think the farmers of your province who are really the producers would make that decision themselves. We would be quite happy to have your equipment down here in Ontario if we could get it, and I think some of it is already here. I think the producers make those decisions where they want to buy and what they want to buy, and I should think that it was in their best interest so to do.

However let me say that Massey-Ferguson, or Cockshutt or International Harvester do not go on producing and producing and producing without any known market, that is what you are suggesting our producers should do, and I do not agree with that principle, quite frankly.

**Mr. Gleave:** Mr. Chairman, I did not make the suggestion as to what producers should do. I was simply attempting to elicit some information clearly on the stand of the Province of Ontario in regard to market sharing.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Gleave. I recognize Mr. Lind.

**Mr. Lind:** Thank you, Mr. Chairman. I would like to congratulate the Minister of Agriculture for Ontario for a very extensive, comprehensive and informative brief and for the supporting material.

What I am concerned about is this. Throughout the Province of Ontario, we consume through our feeding of poultry, cattle and hogs, a great deal of feed grain. At the present time, it is my understanding that the Canadian Wheat Board have a selling price for western barley about 20 cents a bushel over the export selling price, when they export this to other countries. Do you see any objection to this?

**Mr. Stewart:** First of all, Mr. Chairman, I would have to answer Mr. Lind by saying that I do not know what that difference is. I simply do not know. You say it is 20 cents over the export price. I cannot answer that; I just do not know. I would say that as far as Ontario feeders of grain is concerned, and we are deficient as far as grain is concerned in Ontario, we will certainly purchase that grain from Western Canada if we can buy it competitively. There is no question about that at all, and we will go on and do that. The price of American corn being what it is today, there is certainly a strengthening position in the grain market, and I assume Ontario feeders will simply have to go ahead and purchase that grain whether they like it or not, at those higher prices.

[Interprétation]

taine stabilité pour les producteurs de tout le Canada et l'élimination du cahot qui existait auparavant.

**M. Barrett:** Appelez les pompiers et dites leur que nous avons abattu un combattant.

**M. Gleave:** Monsieur le président, monsieur le ministre, pourriez-vous faire des remarques concernant les producteurs de machines agricoles de l'Ouest du Canada, et ils sont assez nombreux, qui insistent pour qu'ils aient une certaine protection du marché de l'Ouest, et que les sociétés Massey-Ferguson, Cockshutt, et autres, limitent leurs exportations dans l'Ouest.

**M. Stewart:** Il me semble que les producteurs doivent prendre cette décision eux-mêmes. Il reviendrait à ce que votre équipement vienne ici dans l'Ontario, si c'est possible. D'ailleurs, il y en a déjà. Je pense que ce sont les producteurs qui prennent la décision eux-mêmes quant à savoir où acheter et ce qu'ils veulent acheter.

Je dois penser que c'est dans leur meilleur intérêt d'agir ainsi.

**M. Gleave:** Je n'ai pas dit ce que les producteurs devraient faire. J'ai simplement voulu qu'il y ait une mise au point à l'égard de la position de l'Ontario au sujet du partage des marchés.

**Le président:** Merci, monsieur Gleave. Je cède la parole à M. Lind.

**M. Lind:** Merci, monsieur le président. J'aimerais féliciter le ministre de l'Agriculture de l'Ontario de son excellent mémoire qui est très complet et avec documents à l'appui. Ce qui me préoccupe, c'est qu'en Ontario, dans toute la province, nous consommons, pour l'alimentation de la volaille et du porc, beaucoup de grain de provende ou de moulées. Je dois comprendre que la Commission canadienne du blé, à l'heure actuelle, a un prix de vente pour l'orge de l'Ouest qui est d'environ 20c. le boisseau plus élevé que les prix à l'exportation lorsqu'il s'agit d'exporter vers d'autres pays. Est-ce que vous vous opposez à cette façon de procéder?

**M. Stewart:** Premièrement, je dois répondre, monsieur Lind, que ne sais pas, au juste, quel est l'écart des prix; je l'ignore. Vous dites que c'est 20c. de plus par rapport aux prix à l'exportation: je ne puis répondre, je l'ignore. Mais je dirai ceci: pour ce qui est des producteurs, en Ontario, qui se servent de moulée, ils manquent de moulée en Ontario. Nous allons acheter des céréales de l'Ouest du Canada, si nous pouvons le faire. Nous allons continuer à agir ainsi. Le prix du maïs américain étant ce qu'il est aujourd'hui, je pense que la position de nos céréales sur les marchés mondiaux, est renforcée et que les producteurs de l'Ontario devront acheter ces céréales, qu'ils le veulent ou non, et ce aux prix élevés.

## [Text]

**Mr. Lind:** My supplementary is a little different question, Mr. Chairman. The Canadian Federation of Agriculture recommended that in their view cattle should be included in any national farms marketing act enabling legislation, but not necessarily set up without the request of producers. I am not too sure from your answer to Mr. McBride, whether you hold that same view or not.

• 1050

**Mr. Stewart:** I thought I made myself clear to Mr. McBride, Mr. Lind. I think this is a producer decision and we are quite happy to abide by the beef producers' decision in Ontario. This is as far as I can go.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Lind. I recognize Mr. Murta.

**Mr. Murta:** Thank you, Mr. Chairman. I would like to have a comment from our witness as to what his thoughts are on the makeup of the Marketing Council itself. There has been some discussion and possibly fears that this Council would be set up by people that would be appointed by the government, possibly by political favouritism, shall we say. The producer groups that I have been talking to and who have expressed their fears on this to me, for the most part, would like to have it stipulated that there shall be so many producers and other people engaged in agriculture on the Council. Would you like to see this yourself? You have talked about the agencies and I agree with you on the agencies' point of view.

**Mr. Stewart:** Mr. Chairman, I could only answer that question by referring to the statement which I made. In that statement I mentioned the fact that the Farm Products Marketing Board is appointed by the Lieutenant Governor in Council. It consists of a civil servant, Mr. C. E. Mighton, Chairman of the Board and Mr. A. Burrell, Vice-Chairman of the Board, who is here with us this morning, plus three producers, one of whom happens to be, I believe, a poultry man and hog farmer. The other one happens to be a poultry, hog and, I think, beef farmer, and the other one happens to be a fruit and vegetable grower. These are the three. The Milk Commission of Ontario consists of Dr. Kenneth McEwan as the Chairman. There are four members on the Commission whom I enunciated earlier. One is an agricultural economist, one is a former processor distributor, one is a producer, I believe it is, and the fourth one is a marketing specialist. I must add this because of the political connotation you put on the appointment. I have appointed all of those people myself as Minister of Agriculture over the last nine years. I have never asked the political affiliation of any appointee that I have ever made to any of those boards.

**Mr. Murta:** That is fine. How were these people appointed as to the producers? Were the producers allowed to take a vote amongst the commodity group itself or were they appointed by yourself?

**Mr. Stewart:** No. They were appointed by myself.

**Mr. Murta:** All right, sir. Thank you.

## [Interpretation]

**M. Lind:** Une question supplémentaire. Monsieur le président, la Fédération canadienne de l'agriculture préconise, de fait, qu'il faudrait inclure le bétail dans toute loi nationale de commercialisation et dans tout le cadre, sans que la chose soit nécessairement faite sans la requête des producteurs. Alors, dans la réponse que vous avez fournie à M. McBride, je ne suis pas sûr que vous partagiez cet avis.

**M. Stewart:** M. Lind, j'ai pensé m'être exprimé clairement lorsque j'ai répondu à M. McBride. La décision relève des producteurs et nous allons nous en tenir à la décision prise par les producteurs de bœuf en Ontario. C'est tout ce que je peux dire.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Lind. Je cède la parole à monsieur Murta.

**M. Murta:** Merci, monsieur le président. J'aimerais savoir quelle est la pensée du témoin au sujet de la composition du conseil de mise en marché lui-même. D'ailleurs les discussions à ce sujet auraient même exprimé la crainte que ce conseil se composera de personnes nommées par le gouvernement, peut-être pour des raisons politiques, mettons. Les groupes de producteurs à qui j'ai parlé et qui m'ont exprimé de telles craintes voudraient qu'il soit stipulé que ce conseil compte tant de producteurs et d'autres personnes intéressées à l'agriculture. Est-ce cela que vous préconisez? Vous avez parlé d'offices, et je suis d'accord avec ce que vous dites au sujet des offices.

**M. Stewart:** Je ne puis que vous renvoyer à la déclaration que j'ai faite pour répondre à cette question, et j'ai dit alors que l'office de commercialisation des produits agricoles est nommé par le lieutenant-gouverneur en conseil. On y compte un fonctionnaire, M. C. E. Mighton qui est le président de l'Office, et M. A. Burrell, le vice-président de l'Office, qui est ici ce matin, plus 3 producteurs dont l'un, sauf erreur, s'occupe de la volaille, et un autre qui s'occupe de l'élevage du porc, et un autre qui s'occupe de la volaille, du porc et du bœuf, et un autre qui s'occupe de la culture fruitière et maraîchère. Or la Commission du lait de l'Ontario comprend son président, M. Kenneth McEwan, et les 4 membres de la Commission dont l'un est un économiste en agriculture, l'autre s'occupait de la transformation et de la distribution des produits agricoles, un autre est producteur, et le quatrième est un spécialiste de la mise en marché. Je dois ajouter ceci étant donné les connotations politiques que vous voyez dans les nominations. C'est moi qui ai nommé ces quatre personnes en tant que ministre de l'Agriculture depuis 9 ans. Je n'ai jamais demandé quelle était l'affiliation politique des personnes que j'ai nommées au sein d'une de ces Commissions.

**M. Murta:** Bien, bien, comment ces personnes furent-elles nommées au niveau des producteurs? Les producteurs peuvent-ils s'exprimer eux-mêmes au sujet de ces nominations ou est-ce vous qui faites les nominations?

**M. Stewart:** Non, c'est moi-même.

**M. Murta:** Merci.



[Texte]

**The Vice-Chairman:** Thank you Mr. Murta. I recognize Mr. Noble.

**Mr. Noble:** Mr. Chairman, my concern is with respect to Ontario's attitude of marketing cattle and I think the Minister answered that quite adequately.

I just want to compliment him on the good grasp he has of the whole marketing situation.

I do not have a supplementary, Mr. Chairman, but I would like to make this observation. Being a representative of a group that will be a new branch under the administration of agriculture I wish to commend the Minister in his wisdom on agreeing to the request of the Mink and Fox Producers of Ontario that they be transferred to his Department where we feel our best interest will be intelligently administered.

**Mr. Stewart:** Thank you very much, sir.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Noble. I recognize Mr. La Salle.

**M. La Salle:** Je voudrais poser ma première question à l'honorable ministre. Tous les membres du Comité et toute la population canadienne savent fort bien que l'agence FEDCO existe maintenant au Québec. J'aimerais demander à l'honorable ministre si, à son avis, FEDCO qui s'occupe de la production des œufs au Québec a créé à la province d'Ontario certaines difficultés ou si elle a limité l'exportation de la production d'œufs de l'Ontario vers le Québec et dans quelle proportion?

**The Vice-Chairman:** Did you hear the question, Mr. Minister?

Did the FEDCO marketing board as it was announced for the Ontario egg producers limit the production of eggs in Ontario?

**Mr. Stewart:** I think, Mr. Chairman, with great respect that there are members of the Ontario Egg and Fowl Producers' Marketing Board who may be appearing before your Committee later today or tomorrow who could give a more direct and proper answer to that question than I. I understand that eggs are moving into the Province of Quebec. I am not sure whether they are going through the FEDCO agency or not. It may well be that they are, and if they are, all to the better for them and for your agency. I simply cannot answer the question as I think my friend wishes it answered.

**The Vice-Chairman:** Is that all, Mr. La Salle?

This afternoon we will hear the Ontario Egg and Fowl Producers' Marketing Board at 3.30. Perhaps you could ask this question to those people.

**M. La Salle:** Monsieur le président, j'aimerais demander à l'honorable ministre si la responsabilité du contrôle des importations venant des pays étrangers devrait appartenir au conseil national?

**Mr. Stewart:** No. That to me is a federal government responsibility as far as the movement of products at international borders are concerned and I should think be

[Interprétation]

**Le vice-président:** Merci, monsieur Murta. Je cède la parole à M. Noble.

**M. Noble:** Monsieur le président, ce qui m'inquiète c'est l'attitude de l'Ontario au sujet de la mise en marché du bœuf, et le ministre y a déjà répondu.

Alors permettez-moi de le féliciter au sujet de la compréhension qu'il a du problème.

Maintenant, je n'ai pas de question complémentaire à poser, mais je voudrais faire une observation. Étant représentant d'un groupe qui sera rattaché à une nouvelle division du ministère de l'Agriculture, je voudrais féliciter le ministre de sa sagesse en acceptant la demande des producteurs de vison et de renards de l'Ontario pour que ces producteurs relèvent maintenant de son ministère où, nous sommes convaincus, l'on prendra à cœur les intérêts de notre profession.

**M. Stewart:** Merci, monsieur.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Noble. Je cède la parole à M. La Salle.

**Mr. La Salle:** My first question is directed to the Minister. All the members of the Committee and the entire Canadian population are aware of the existence of FEDCO in Quebec.

I would like to ask the Minister if, in his opinion, the FEDCO agency which deals with egg production in Quebec has created certain problems for the province of Ontario or if it has limited the export of eggs from Ontario to Quebec, and to what extent?

**Le vice-président:** Est-ce que vous avez entendu la question, monsieur le ministre?

Est-ce que l'office de mise en marché FEDCO a créé des problèmes pour les producteurs de l'Ontario, ou est-ce que cela a limité la production des œufs en Ontario?

**M. Stewart:** Monsieur le président, il y a des membres de la Commission ontarienne de mise en marché des œufs et de la volaille qui vont venir ici aujourd'hui ou demain et qui pourront peut-être mieux répondre à cette question que moi. Je sais qu'il y a des œufs qui vont vers la province de Québec. Je ne sais pas si c'est par l'entremise de FEDCO ou non. La chose se peut. Tant mieux, si c'est le cas, mais je ne puis vraiment pas répondre à cette question du moins comme on voudrait que j'y réponde.

**Le vice-président:** Vous avez terminé, monsieur La Salle?

Cet après-midi nous allons recevoir les représentants de la Commission de mise en marché des œufs et de la volaille de l'Ontario à 3 h. 30, et alors vous pourrez peut-être poser cette question à eux.

**Mr. La Salle:** I would like to ask the Minister whether this national council should have control over imports from abroad?

**M. Stewart:** Non, pour moi cela est une responsabilité fédérale, en ce qui concerne le mouvement des produits aux frontières internationales. C'est là la prérogative du

## [Text]

the prerogative of the federal government. I do think that if there was a national agency established for any particular commodity, who tried to bring its own house in order within that commodity, that the federal government would be in a much stronger position to deal with the limitation to some degree of imports at the international border. However, by the same token, I do not think that you or I or anybody responsible to all the people of our province or of our country can say that any agency should have the uninhibited right to restrict imports at their whim, whatever it may be. I think that you have to retain that for the national government to decide.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Minister. I recognize Mr. McKinley.

**Mr. McKinley:** Thank you, Mr. Chairman. I am sure the Committee appreciates this very constructive brief that Mr. Stewart has presented. I think a lot of us could support his suggestion for appeal procedures and also his expression that there should be a vote of producers held before a marketing agency might be set up.

**Mr. Stewart:** I did not say that, Mr. Chairman.

**Mr. McKinley:** I take it then that you do not agree that there should be a vote of producers taken before an agency should be set up.

**Mr. Stewart:** Mr. McKinley, I said that I felt there should be extensive information meetings held across the country to explain the agency and the plan. I did go so far as to suggest once that there perhaps should be a vote of producers involved at the national level. Reconsidering this after a good deal of thought, I just do not know how that would be a practical suggestion. It might work, but I think it is a very difficult thing to decide, and so I omitted it from the brief this morning. You may have heard me say that before but I did not say that this morning.

I did say that information meetings should be held and then, perhaps, after producers had the chance to hear about the establishment of the agency and the plan as it would affect their commodity, a decision could be reached at the national level. I would assume that it would involve the commodity producers of each province or region of Canada in trying to arrive at a consensus of those people as to whether the plan should be implemented or not, with or without a vote.

**Mr. McKinley:** You consider that this should be done on a completely national basis. It has been my opinion that this could be done within provinces previous to whether provinces decide they want to be part of a national scheme or not. Do you not agree that it could be done within provinces?

**Mr. Stewart:** Oh yes. My statement this morning refers to the fact that there can be agreements reached between provinces voluntarily or between provinces within regions of Canada voluntarily without the benefit of national legislation. However, the point that I tried to make here this morning is that for instance the National Dairy Commission was the catalyst of the producer groups in the Province of Quebec and the Province of Ontario, and we hope within other provinces that they

## [Interpretation]

gouvernement fédéral. S'il existait une agence nationale pour quelque denrée que ce soit qui essaierait de mettre de l'ordre chez elle en ce qui a trait à cette denrée, alors le fédéral serait dans une bien meilleure position pour s'occuper du contrôle et de la réglementation d'importations sur le plan international. Mais, de même, je ne crois pas que nous autres ou quiconque qui est responsable envers notre province puisse dire qu'une agence devrait avoir le droit de restreindre les importations à leur gré. Je crois que c'est au gouvernement national d'en décider.

**Le vice-président:** Merci, monsieur le ministre. Je donne la parole à M. McKinley.

**M. McKinley:** Merci, monsieur le président. Je suis sûr que le Comité apprécie beaucoup ce mémoire très positif présenté par monsieur le ministre. Je crois qu'il y en a bien entre nous qui appuyons ses suggestions en ce qui concerne la procédure en appel, et surtout en ce qui concerne le vote de la part des producteurs avant l'établissement d'un office de commercialisation.

**M. Stewart:** Je n'ai pas dit cela, monsieur le président.

**M. McKinley:** Alors vous n'êtes pas d'accord qu'il devrait y avoir un vote de la part des producteurs avant l'établissement d'un office.

**M. Stewart:** M. McKinley, j'ai dit qu'il fallait des rencontres d'information à travers le pays pour expliquer le projet et l'office. J'ai même proposé une fois qu'il faudrait peut-être qu'il y ait un vote des producteurs sur le plan national. Alors après avoir reconsidéré tout cela, je vois difficilement comment cette suggestion puisse être pratique. Il est possible que ça marcherait, mais je crois que c'est une décision très difficile à prendre. Alors j'ai omis cela du mémoire ce matin. Il se peut que j'ai déjà dit cela, mais je ne l'ai pas dit ce matin.

J'ai préconisé des rencontres d'information et puis, après avoir donné aux producteurs la possibilité d'écouter les projets au sujet des offices et en ce qui concerne les denrées qui les intéressent, ont pourrait prendre une décision sur le plan national. Je crois que cela comprendrait les producteurs de denrées de chaque province ou de chaque région du Canada en ce qui a trait à l'obtention d'un consensus afin de savoir si le projet devrait être mis en application avec ou sans vote.

**M. McKinley:** Alors vous dites qu'il faut faire ça sur le plan uniquement national. Moi j'estime que cela pourrait être fait à l'intérieur des provinces avant qu'elles décident si elles veulent se joindre ou non au projet national. Croyez-vous que cela pourrait être fait à l'intérieur des provinces?

**M. Stewart:** Oui. Dans ma déclaration de ce matin j'indique qu'on peut faire des accords entre les provinces sur le plan facultatif ou entre diverses régions du Canada sans avoir recours à une loi nationale. Mais j'ai insisté surtout sur le fait que la Commission nationale des produits laitiers a servi de catalyseur pour tous les groupes de producteurs des provinces d'Ontario et du Québec, et on espère que dans d'autres provinces il serait possible de signer cet accord sur le partage du marché,



[Texte]

could sign that market sharing agreement in the full knowledge that their rights as individual producers within those provinces would be protected at the national level.

**The Chairman:** Thank you, Mr. McKinley. I recognize Mr. Rose.

**Mr. Rose:** Thank you, Mr. Chairman. My question deals with this principle of opting out, and your brief, Mr. Minister, expressed concern about this. As you know this is the fourth or fifth day of this trip, and it appears to me that the rationale behind this particular piece of legislation is to eliminate what is a very crushing surplus, at least in some commodities, notably broilers. We are concerned with particular surpluses. Similarly, if we are 7 per cent in Canada overproducing in the broiler business it seems that we are likely to have to reduce our production by that amount and therefore some kinds of quotas will come about based on current production which would mean that each producing area would have to diminish their production by about 7 per cent. Is this how you see this, sir?

**Mr. Stewart:** You have asked a very basic question. There is no question about that. I think there has to be some consideration given to the historical production trends within the provinces or the regions of Canada. This would have to be related, as I see it, to the various commodities that are involved in marketing, and there may not be very many. I do not know how else you could get at it to be quite frank.

**Mr. Rose:** The reason that I asked that particular question was because expressed by a number of provinces, notably Nova Scotia and also Newfoundland, was the view that by the establishment of marketing legislation and by inference quotas that they not be prevented from becoming self-sufficient which would, of course, alter all the proportions, or at least the original proportions. Is there an agricultural commodity in which Ontario is deficient for which it would like to reserve the right to move towards self-sufficiency for the benefit of Ontario producers.

• 1105

**Mr. Stewart:** I suppose one could apply that philosophy to any commodity that is produced in any province. But I do not think as Canadians that is what we should be interested in. This is really all one country and it seems to me that we should be interested in the strengthening of the producers' position in the various production regions of Canada or the various producer provinces of Canada.

Now, what is the alternative, may I ask, in answering your question? What is the alternative for Nova Scotia, for Quebec, for Ontario to plunge blithely towards the precipice of overproduction, unlimited overproduction, to capture all the markets in Canada to themselves?

**Mr. Rose:** No, sir, that was not their suggestion. They would like to have the right to become self-sufficient up to and including their own particular needs: this is their particular view. I think you misread my...

**Mr. Stewart:** Oh! I did indeed. I doubt if there are

[Interprétation]

sachant que le droit du producteur individuel dans ces provinces serait protégé au niveau national.

**Le président:** Merci, monsieur McKinley. Je donne la parole à M. Rose.

**M. Rose:** Merci, monsieur le président. Ma question a trait au principe du désistement, et vous avez parlé de ce problème dans votre mémoire. C'est le quatrième ou cinquième jour de nos audiences et il me semble que le but de cette loi est d'éliminer les excédents écrasants dans certaines denrées, surtout en ce qui concerne les poulets de grill. C'est l'excédent de certaines denrées qui nous tracasse. Alors si le Canada connaît 7 p. 100 de surproduction il est fort possible qu'on devra réduire la production de ce pourcentage et qu'il faut donc des contingentements, quels qu'ils soient, fondés sur la production actuelle. Chaque région devrait donc réduire sa production d'environ 7 p. 100. Est-ce que vous envisagez le problème comme ça?

**M. Stewart:** Vous avez posé une question bien fondamentale, ça ne fait pas de doute. Je crois qu'il faut songer aux tendances historiques au sujet de la production à l'intérieur des provinces ou des régions du Canada. Il faudrait songer également aux denrées en question qui ne seraient pas tellement nombreuses. Je ne sais pas comment on s'attaque autrement à la question.

**M. Rose:** J'ai posé la question car plusieurs provinces y compris la Nouvelle-Écosse et Terre-Neuve ont prétendu qu'en établissant une loi sur la mise en marché et des contingentements que cela implique, que ces provinces ne devraient pas être empêchées de devenir autosuffisantes, ce qui changerait les proportions initiales. Y a-t-il une denrée agricole où l'Ontario est déficitaire et pour laquelle vous voudriez réserver le droit d'essayer d'atteindre l'autosuffisance afin que les producteurs ontariens puissent en tirer avantage.

**M. Stewart:** Je suppose que cette philosophie s'applique à n'importe quel produit, mais je ne crois pas qu'en tant que Canadiens, nous devrions nous intéresser à cela. Nous faisons partie d'un même pays, nous devrions songer au renforcement de la position du producteur dans les diverses régions de production du Canada.

Maintenant, quelle est l'autre option, que la Nouvelle-Écosse, le Québec, l'Ontario se lancent hadiment dans la surproduction, pour essayer de conquérir tous les marchés du Canada?

**M. Rose:** Non, ils n'ont pas suggéré cela. Ils voudraient avoir le droit de se suffire à eux-mêmes jusqu'à concurrence de leurs propres besoins. Je crois que vous avez mal compris ma question.

**M. Stewart:** Oui, je l'ai mal comprise. Je doute qu'il y

## [Text]

many provinces share that particular concern; there might be.

**Mr. Rose:** What concerns me is that the deficient provinces are precisely the ones that might opt out if this natural desire to meet their own self-sufficiency is frustrated by this legislation.

**Mr. Stewart:** Yes, yes, that is a possibility, there is no doubt. That is a possibility; there is no doubt about that at all and I think it is something we have to live with. By the same token there are some producers within certain provinces where there are some production controls, I should say production controls particularly in tobacco in Ontario, with marketing controls in Ontario on certain commodities who would perhaps like to vastly expand their production but they cannot do it under the type of legislation that is here. Marketing legislation does present some limits—there is no question to it—to the individual's freedom to do things that he wants to do. But what legislation is there in Canada or in fact in Ontario that does not present some limitations somewhere along the line?

**Mr. Rose:** Are you asking me that question, sir, or is that a rhetorical question?

**Mr. Stewart:** It is a rhetorical question.

**Mr. Rose:** Because I would love to reply to it briefly.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Rose. I recognize Mr. Smith.

**Mr. Smith (Saint-Jean):** Thank you, Mr. Chairman. I would like to join my colleagues in congratulating the Minister on this brief which is very explicit. I think we all appreciate also the suggested amendments. The few questions I had have already been answered, Mr. Chairman, and I would like at this time to just pass.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Smith. I recognize Mr. Lambert.

**M. Lamberg (Bellechasse):** Merci bien, monsieur le président. Je voudrais d'abord demander à l'honorable ministre de bien vouloir préciser davantage la suggestion qui est faite à la page 10 du mémoire et ayant trait à l'article 2 du Bill C-176. Lorsqu'on dit: «produits de la ferme», j'ai cru comprendre, monsieur le ministre, que vous formulez le vœu que les autres produits, qui peuvent provenir des produits de la ferme après transformation, fassent également partie de la Loi. A ce moment-là, pensez-vous à des produits transformés par des usines appartenant à des producteurs, associés en coopératives d'une autre façon en vertu d'une loi quelconque, et à ce genre de produits qui proviendraient des produits de la ferme, mais seraient transformés dans d'autres usines à caractère privé.

**Mr. Stewart:** Quite frankly, Mr. Chairman, I cannot see much difference between a co-operative and a private firm. It all involves the product and we are concerned with the product as it affects producers within the province and on a national basis as well.

**M. Lamberg (Bellechasse):** Ma deuxième question, monsieur le ministre: sur le plan constitutionnel, est-ce que le gouvernement de l'Ontario est disposé à accepter sans

## [Interpretation]

ait beaucoup de provinces qui partagent cette préoccupation.

**M. Rose:** Ce qui m'inquiète c'est que les provinces déficitaires sont peut-être celles qui se retireraient, si on limite par cette Loi leur désir de se suffire à elles-mêmes.

**M. Stewart:** C'est une possibilité, il n'y a pas de doute, mais je crois que c'est un problème qu'il faut tolérer. Il y a certains producteurs en Ontario et même dans des provinces où il existe déjà des contrôles de production, surtout en ce qui concerne le tabac, en Ontario, qui voudraient étendre leur production, mais ne peuvent pas le faire en vertu des lois que nous avons déjà. La Loi sur la mise en marché limite la liberté de l'individu de faire certaines choses, mais il n'y a pas de loi qui ne limite pas quelqu'un. Car toutes les lois imposent des limites tôt ou tard.

**M. Rose:** Est-ce que vous m'interrogez ou est-ce une question de rhétorique?

**M. Stewart:** C'est une question de rhétorique.

**M. Rose:** Parce que j'aimerais y répondre brièvement.

**Le président:** Merci, M. Rose. Je donne la parole à M. Smith.

**M. Smith (Saint-Jean):** Merci, monsieur le président. Je m'associe à certains de mes collègues en félicitant le ministre de son mémoire qui est très clair. Je crois que nous apprécions aussi les modifications proposées. On a déjà répondu à mes questions, et je vais passer mon tour.

**Le président:** Merci, M. Smith. Je donne la parole à M. Lambert.

**Mr. Lamberg (Bellechasse):** Thank you very much, Mr. Chairman. I would first of all like to ask the honourable Minister to be so good as to be more definite about the suggestion which is made on page 10 of his brief with regard to Clause 2 of Bill C-176. When the Bill says "farm produce" I thought I understood the Minister said that you are expressing the wish that all other products, which can come from the farm produce after being processed, be also part of the Act. Now are you thinking of processed products processed by co-operative or associated producer plants in some other way under some Act, and are you thinking of this type of product which might be processed based on farm products but processed in another way on a private basis.

**M. Stewart:** Franchement, je ne vois pas beaucoup de différence entre une coopérative et une usine privée. Cela concerne toujours le produit et nous nous intéressons aux produits tels qu'ils intéressent les producteurs de la province sur le plan national et sur le plan local.

**Mr. Lamberg (Bellechasse):** My second question, sir, is as follows: constitutionally speaking does Ontario and its government feel that it is ready to accept unequivocally



## [Texte]

réserve de reconnaître au Conseil national de commercialisation des pouvoirs assez étendus pour trancher des litiges qui pourraient survenir éventuellement entre les offices de commercialisation et qui pourraient intéresser les différentes provinces?

**Mr. Stewart:** I should think the delegation of powers that would have to be given by the province to the federal government is intended to do these very things. I would like to qualify that reply by simply saying that we think each commodity produced within a province where there is a commodity board should be represented on the national agency so that the producer group of the province so effected might find their production would have to be restricted to some degree or it might have to be increased; I do not know what may happen. But surely there is no better qualified person or group of people to speak on these issues at national level in trying to resolve these very contentious questions as to how the national pie will be cut than the producers' groups themselves within those provinces represented at the national level. If that were done then perhaps we would be in a better position to say, "Well, we would not have the reservations about extending that power to the national council".

**M. Lambert (Bellechasse):** Merci, monsieur le président, merci monsieur le ministre.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Lambert. Gentlemen, we are approaching the hour that was set for the appearance of our next witnesses. I am happy to advise you that the Minister proposes to be available all day. On your behalf I would extend an invitation to the Minister to sit at this table even while the other groups are presenting their briefs; if the members then wish to direct questions to the Minister on the other briefs that opportunity will be provided.

I wish to propose to the Committee that we extend to the Minister, to his Deputy and to his Assistant Deputy our very warm appreciation for the way in which they have presented their brief and answered your questions. We thank you very much, Mr. Minister, Mr. Biggs and Mr. Bennett.

**Mr. Roy (Laval):** Mr. Chairman, on a point of order.

**The Chairman:** Mr. Roy on a point of order.

**Mr. Roy (Laval):** Did you mention that it would be possible to ask questions to the Minister directly even when we hear the briefs of the other witnesses?

**The Chairman:** Yes, the Minister will be available and it will be possible for members to direct further questions to the Minister during the presentation or after the presentation of other briefs.

Gentlemen, we do have some representatives of the press here. As you know this is an extension of the House of Commons. It is not permitted to take photographs in the House of Commons but I am going to suggest to the Committee that we adjourn without rising for a couple of minutes which would give the press an opportunity to take photographs if they so wish. We will then take a five-minute break before reconvening and calling our next witnesses.

## [Interprétation]

to give to this national board very wide marketing powers to settle arguments or disputes which might eventually arise between provincial boards or other boards and which might concern the various provinces?

**M. Stewart:** Je crois que la délégation des pouvoirs qui devrait être accordée par la province au gouvernement fédéral se propose de faire ces choses-là. Mais je voudrais atténuer cette réponse en vous disant que nous estimons que chaque denrée produite à l'intérieur d'une province où il existe un office de commercialisation devrait être représentée au sein de l'organisme national pour que le groupe de producteurs de la province qui est touché puisse trouver que la production doit être restreinte jusqu'à un certain point ou augmentée. Je ne sais pas ce que ça donnerait à la longue. Mais il n'y a personne de plus qualifié pour parler au niveau national de ces problèmes et pour essayer de les résoudre quant à la répartition du bien national, que les groupes de producteurs des provinces représentés au niveau national. Et si l'on agit en conséquence, nous serions plus à même de dire que nous n'aurions pas de réserve quant à étendre ce pouvoir au conseil national.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** Thank you, Mr. Chairman and Mr. Minister.

**Le président:** Merci, monsieur Lambert. Alors, il sera bientôt l'heure de la comparution de nos prochains témoins. J'ai le plaisir de vous dire que le ministre se propose d'être disponible toute la journée. En votre nom, je vais lui offrir l'invitation de s'asseoir ici, même pendant la comparution des autres groupes; alors, si les députés veulent poser des questions au ministre en ce qui concerne les autres mémoires, ils auront cette possibilité.

Je propose au Comité que nous présentions au ministre et à tous ses adjoints notre appréciation chaleureuse pour l'excellente présentation de leur mémoire et des réponses qu'ils ont bien voulu nous fournir. Nous vous remercions beaucoup, monsieur le ministre, monsieur Bigg et monsieur Bennett.

**M. Roy (Laval):** J'invoque le règlement.

**Le président:** M. Roy invoque le règlement.

**M. Roy (Laval):** Avez-vous dit qu'on pourrait poser d'autres questions directes même lorsque nous écoutons les mémoires des autres témoins?

**Le président:** Oui, le ministre sera disponible, et il sera possible de poser d'autres questions au ministre au cours ou après la présentation des autres mémoires.

Messieurs, il y a des représentants de la presse ici. Comme vous le savez, c'est ici une sorte d'extension de la Chambre des communes. Il n'est pas permis de prendre des photographies à la Chambre des communes, mais je vais vous proposer de nous ajourner quelques instants pour que la presse puisse prendre des photos. Nous allons nous interrompre pendant cinq minutes avant de nous réunir de nouveau et d'appeler nos prochains témoins.

[Text]

• 1120

(After recess)

**The Chairman:** Gentlemen, if you could assume the same places you had before coffee break, it would be helpful to our staff.

I would like to invite Mr. James Jacklin to take the chair immediately to my right, with Mr. Bruce Taylor on his right and then Mr. Jack Hale. As agreed earlier, when the Minister is free we would be happy to have him sit close to the head table.

Gentlemen, we are pleased this morning to have as witnesses representatives of the Ontario Federation of Agriculture. They bring to the Committee a statement which they wish to present. I am happy to recognize Mr. Jacklin and ask him to proceed to address the Committee and present his statement.

Mr. Jacklin.

**Mr. James Jacklin (Ontario Federation of Agriculture):** Thank you, Mr. Chairman, and members of the Committee.

First of all, I would like to introduce formally to you the other two members of the Committee with me this morning. Mr. Taylor is an executive member of the Ontario Federation of Agriculture and Mr. Hale, our General Manager, is assisting me this morning. If you have questions of the Ontario Federation of Agriculture which I presume you will have later, these two gentlemen will be prepared also to try to assist with the answers.

Unfortunately the President and the two Vice-Presidents of the OFA are attending the Canadian Federation of Agriculture Congress in Ottawa this morning and that is why you are getting second fiddle.

The Ontario Federation of Agriculture thanks the Standing Committee on Agriculture for this opportunity to express its views on Bill C-176, the proposed national marketing legislation.

However, we are disappointed that this committee decided to hold another series of hearings at all, delaying as it does the passage of the Bill. Your timing, as we are sure you appreciate by now, is unfortunate because it conflicts with the many important farm organization meetings across Canada and we appreciate, though, that you have changed your schedule to allow your committee members to attend part of the Canadian Federation of Agriculture meetings now being held in Ottawa.

The Ontario Federation of Agriculture directly or indirectly represents nearly every farmer in Ontario. Over 6,500 farmers are paid up individual service members. There are 45 county federations members of the OFA. Six provincial educational organizations are members of OFA. Three provincial co-operatives are members of OFA. Eighteen provincial marketing boards are members of OFA. Our records show at present the Ontario Hog Producers' Marketing Board has 33,000 members; the Ontario Vegetable Growers' Marketing Board with 3,445; the Tender Fruit Growers' Marketing Board with 1,881; the Burley Tobacco Marketing Association of Ontario with 1,352 members; the Ontario Grape Growers Marketing Board with 1,237; the Ontario Broiler Chicken Producers Marketing Board with 706; the Ontario Green-

[Interpretation]

(Reprise de la séance)

**Le président:** Messieurs, vous pouvez reprendre vos sièges de préférence les mêmes que ceux que vous occupiez avant la pause-café, cela aiderait le personnel.

J'aimerais inviter M. James Jacklin à prendre la chaise qui se trouve immédiatement à ma droite. M. Bruce Taylor à sa droite ensuite M. Jack Hale. Comme nous étions convenus le ministre pourra s'asseoir à notre table également.

Messieurs, nous sommes heureux ce matin d'avoir parmi nous des représentants de la Fédération agricole de l'Ontario qui comparaissent comme témoins. Ils désirent présenter un mémoire au Comité. Je donne la parole à M. Jacklin. Monsieur Jacklin.

**M. Jacklin (Membre de l'exécutif, Fédération agricole de l'Ontario):** Merci monsieur le président, messieurs les membres du Comité.

Tout d'abord j'aimerais vous présenter officiellement les autres membres du Comité qui m'accompagnent. M. Taylor qui fait partie de la direction de la Fédération et M. Hale qui est notre directeur général. Si vous avez des questions à poser à la Fédération agricole de l'Ontario, ces deux messieurs vous répondront.

Malheureusement, le président et les deux vice-présidents de la Fédération se trouvent à Ottawa ce matin pour un congrès agricole.

La Fédération ontarienne de l'agriculture remercie le Comité permanent de l'Agriculture qui lui permet d'exprimer son opinion sur le Bill C-176, loi nationale de commercialisation.

Cependant nous sommes déçus qu'à cause de votre décision de tenir une autre série d'audiences vous retardiez l'adoption de cette loi. Il est dommage que ces retards se soient produits car cela va à l'encontre de l'intérêt de l'organisation agricole du Canada. Nous sommes heureux de voir que vous avez changé votre programme afin de permettre à certains membres du Comité de se rendre à leur réunion annuelle de la Fédération canadienne de l'agriculture qui a lieu à Ottawa.

Notre Fédération représente à peu près tous les agriculteurs de l'Ontario. Plus de 6,500 sont membres des services individuels. Il y a 45 fédérations de comtés qui sont membres de la Fédération. Six organisations d'éducation provinciales en font aussi partie. De même que trois coopératives provinciales et 18 offices de commercialisation provinciaux. Nos adhérents se répartissent ainsi: *The Ontario Hog Producers' Marketing Board*—33,000 membres; *The Ontario Vegetable Growers' Marketing Board*—3,445 membres; *The Ontario Tender Fruit Growers' Marketing Board*—1,881 membres; *The Burley Tobacco Marketing Association of Ontario*—1,352 membres; *The Ontario Grape Growers' Marketing Board*—1,237 membres; *The Ontario Broiler Chicken Producers' Marketing Board*—706 membres; *The Ontario Green-*



## [Texte]

house Vegetable Growers' Marketing Board with 500 members; the Ontario Asparagus Growers' Marketing Board with 247 members; the Ontario Seed Corn Growers' Marketing Board with 208; the Bean Producers' Board with 2,700; the Ontario Cream Producers' Marketing Board with 16,000 members; the Ontario Flue-Cured Tobacco Growers' Marketing Board with 3,696; the Ontario Fresh Grape Growers' Marketing Board with 1,700; the Beekeepers' Association with 2,100 members; the Ontario Egg and Fowl Producers' Marketing Board with 3,078 members; the Ontario Fresh Fruit Growers' Marketing Board with 3,300 members; the Ontario Fruit and Vegetable Growers' Association with 12,000 members and the Ontario Turkey Producers' Marketing Board with 325 members. A complete list of member organizations is attached.

The province of Ontario has led the way in farm products marketing legislation. The farmers' organizations and government of Ontario have between them produced several highly successful marketing plans working in the interest of farmer producer, yet protecting the interests of consumers. Almost without exception farmer-run marketing boards have conducted their affairs responsibly.

The Ontario Federation of Agriculture assisted by the newly-formed Ontario Commodity Council participated in the development of the two Canadian Federation of Agriculture briefs to this Committee. The Ontario Federation of Agriculture supports the recommendations made in that CFA presentation.

This brief will not repeat the CFA recommendations, but rather we will express our general concern over the state of agricultural marketing in Canada.

The so-called chicken-and-egg war, the hog explosion on the prairies, the depressed apple industry, are all reasons why Canadian agriculture must have national marketing legislation and must have it now.

The Ontario Federation of Agriculture reminds this Committee that Bill C-176 proposes enabling legislation. It provides the legislative structure for the provincial marketing boards to co-ordinate their activities on a national scale.

We do not suggest that this legislation can eliminate all the problems facing the industry. It will permit producers to work out between themselves how best to overcome their problems.

The recent market-sharing agreement worked out by the Ontario and Quebec producers negotiating with the Canadian Dairy Commission through their national organization, the Dairy Farmers of Canada and the Canadian Federation of Agriculture, is an example of the kind of decision that farmers can make through national marketing boards.

The bickering that is now taking place over this piece of legislation is not aiding anyone. The Ontario Federation of Agriculture urges this Committee to let Bill C-176

## [Interprétation]

house Vegetable Growers' Marketing Board—500 membres; The Ontario Asparagus Growers' Marketing Board—247 membres; The Ontario Seed Corn Growers' Marketing Board—208 membres; The Ontario Bean Producers' Marketing Board—2,700 membres; The Ontario Cream Producers' Marketing Board—16,000 membres; The Ontario Flue-Cured Tobacco Growers' Marketing Board—3,696 membres; The Ontario Fresh Grape Growers' Marketing Board—1,700 membres; The Ontario Beekeepers' Association—2,100 membres; The Ontario Egg and Fowl Producers' Marketing Board—3,078 membres; The Ontario Fresh Fruit Growers' Marketing Board—3,300 membres; The Ontario Fruit and Vegetable Growers' Association—12,000 membres; The Ontario Turkey Producers' Marketing Board—325 membres; une liste complète des organisations membres est annexée au présent mémoire.

La province de l'Ontario a ouvert la voie dans le domaine de la législation pour la commercialisation des produits agricoles. Les organisations d'agriculteurs et le gouvernement de l'Ontario ont, mis au point de nombreux programmes de commercialisation dans l'intérêt des agriculteurs producteurs et des consommateurs. Sans exception ou presque, ces organismes de commercialisation ont su faire face à leurs responsabilités.

La Fédération ontarienne de l'agriculture aidée par le nouveau Conseil des produits de l'Ontario, a participé à la mise au point des mémoires de la Fédération canadienne de l'agriculture. La Fédération de l'agriculture de l'Ontario soutient les recommandations présentées dans les mémoires de la Fédération canadienne.

Le présent mémoire ne répètera pas ces recommandations de la Fédération canadienne, mais exprimera son attitude générale sur la situation de la commercialisation agricole au Canada.

La guerre des poulets et des œufs, la surproduction des porcs, l'industrie de la pomme qui périclité sont des raisons pour lesquelles l'agriculture canadienne a absolument besoin d'une législation nationale de commercialisation et elle doit l'avoir sans délai.

La Fédération ontarienne de l'agriculture rappelle au Comité que le Bill C-176 propose une législation en ce sens. Il prévoit les structures législatives pour que les agences de commercialisation provinciales puissent coordonner leurs activités au niveau national.

Nous ne prétendons pas que cette législation peut éliminer tous les problèmes que l'industrie doit affronter. Elle permettra aux producteurs de travailler entre eux pour trouver la solution à leurs problèmes.

Les accords récents qui concernent le partage du marché qui ont été signés par les producteurs de l'Ontario et du Québec à la suite de négociation avec la Commission canadienne du lait, par l'intermédiaire des organisations nationales—la *Dairy Farmers of Canada* et la Fédération canadienne de l'agriculture—sont un exemple du type de décision que les agriculteurs peuvent prendre par l'intermédiaire d'agences de commercialisation nationales.

Les discussions au sujet de ce projet de loi n'aident absolument pas à trouver la solution. La Fédération demande au Comité de permettre que le Bill C-176 avec

## [Text]

with the amendments proposed by the hon. H. A. Olson, Minister of Agriculture, pass to the third reading and be introduced into law. If, with experience, inadequacies show up in the Bill, farmer-producers will pressure government to act quickly to correct them.

Bill C-176 has been vigorously attacked as an attempt to Balkanize Canada, to divide Canada by imposing provincial restrictions.

The Ontario Federation of Agriculture would like to make two points here. One, the power to Balkanize Canada lies in the hands of the provincial governments, not the Government of Canada. This proposed national marketing legislation would, if anything, reduce the chances of provincial restrictions by introducing a forum for provincial negotiation.

Two, trade restrictions between provinces are not quite as sacrilegious as some would make out. They do not necessarily cast Canada into eternal damnation.

As the members of this Committee well know, there are already a host of restrictions on the free movement of goods and services across Canada. There are restrictions on trade in the prairies feed grains, in oil, in liquor and most recently, in chickens and eggs. It is hardly unrestricted interprovincial trade.

The Ontario Commodity Council with some of its member boards are also scheduled to present their views at this hearing. The Ontario Federation of Agriculture recommends that the Standing Committee on Agriculture pay keen attention to the concerns of this group. We remind you that the proposed national legislation will have particular impact on the members of this Council.

I thank you.

**The Chairman:** Gentlemen, we are grateful, of course, to the Ontario Federation for being present and for the statement which Mr. Jacklin has just presented to you. I propose to recognize some of the members who were not recognized before, in this order, Mr. Beaudoin, Mr. Côté, Mr. Roy, Mr. Cobbe, Mr. Robinson, Mr. Horner, Mr. Gleave, Mr. Peters and Mr. Downey.

I presume those who were on the earlier list wanted to direct some questions to the Minister. The Minister is not in the room, if I observe correctly. Is it your wish then to hold your questions until later or do you wish to direct your questions to the Ontario Federation?

**Mr. Roy (Laval):** If I can speak for myself, I would like to be recognized when the Minister is here. I would like to direct the questions to him, if possible.

**The Chairman:** Thank you Mr. Roy. Mr. Côté.

**Mr. Côté (Richelieu):** Yes, I have a question.

J'aimerais poser une question au ministre et ensuite une autre à la Fédération canadienne d'agriculture de l'Ontario.

**M. Beaudoin:** Monsieur le président, je voudrais attendre que monsieur le ministre soit présent afin de lui poser directement les questions. Merci.

**The Chairman:** Mr. Cobbe.

## [Interpretation]

les amendements proposés par l'honorable M. H. A. Olson, ministre de l'Agriculture, soit adopté en troisième lecture. Si l'expérience prouve que des rectifications sont nécessaires, les agriculteurs-producteurs demanderont au gouvernement d'amender la loi en ce sens.

On a dit que ce bill tentait de balkaniser le Canada, de diviser le Canada en imposant des restrictions provinciales.

La Fédération ontarienne de l'agriculture voudrait dire deux choses à ce stade. Premièrement, le pouvoir de balkaniser le Canada se trouve dans les mains des gouvernements provinciaux et non pas dans les mains du gouvernement central. Ce projet de loi relatif à la commercialisation réduira les possibilités de restriction provinciale en établissant un forum en vue d'une négociation provinciale.

Deuxièmement, les restrictions au commerce entre les provinces ne sont pas aussi sacrilèges que l'on pourrait le dire. Il n'est pas certain que le Canada soit damné à jamais, si celles-ci sont appliquées.

Comme les membres du Comité le savent, il y a déjà de très nombreuses restrictions au mouvement libre des biens et services dans le pays. Il y a des restrictions sur le commerce des grains de provende des Prairies, pour le pétrole, les liqueurs et tout récemment pour les poulets et les œufs.

Le Conseil des produits de l'Ontario et certaines de ses associations affiliées pourront présenter leur opinion au cours de cette audience. La Fédération de l'agriculture de l'Ontario recommande que le Comité permanent de l'Agriculture analyse les inquiétudes de ce groupe. Nous tenons à vous rappeler que le projet de législation de commercialisation nationale aura des répercussions très importantes sur les membres de ce conseil.

Je vous remercie.

**Le président:** Messieurs, nous remercions la Fédération agricole de l'Ontario pour cet exposé de M. Jacklin. Je voudrais maintenant, donner la parole à certains députés qui ne l'ont pas eu auparavant, dans l'ordre suivant, M. Beaudoin, M. Côté, M. Roy, M. Cobbe, M. Robinson, M. Horner, M. Gleave, M. Peters et M. Downey.

Ceux qui se trouvaient sur la liste précédente voudront probablement poser des questions au ministre. Le ministre n'est pas dans la pièce je crois. Désirez-vous poser vos questions plus tard ou voulez-vous les poser à la Fédération de l'Ontario?

**M. Roy (Laval):** En ce qui me concerne, je voudrais poser une question au ministre lorsqu'il sera ici. Si cela est possible.

**Le président:** Merci, monsieur Roy.  
Monsieur Côté.

**M. Côté (Richelieu):** J'ai une question.

I have a question for the minister and maybe one for the Ontario federation of Agriculture.

**Mr. Beaudoin:** Mr. Chairman, I would like to wait for the minister before asking my question.

**Le président:** Monsieur Cobbe.



**[Texte]**

**Mr. Cobbe:** I wanted to ask this of the Minister, but I believe these people basically represent the majority of the commodity groups. My question has reference to a suggestion that a plan should be devised and added to the Bill as it exists. I would like to ask these gentlemen if they feel that one plan could be established under which all commodity groups could work without each individual commodity group proposing its own plan for consideration.

**The Chairman:** Mr. Jacklin.

**Mr. Jacklin:** With regard to your question of whether there would be a possibility of the plan being included in the Bill at this time, I feel that the plan would have to be flexible. I feel that the provisions of the plan could be included, but they would have to be flexible as they pertain to the various commodity groups.

• 1135

**Mr. Cobbe:** A supplementary, Mr. Chairman. Do you not feel that each commodity group could submit its own plan for consideration prior to being accepted as a national marketing agency, as an individual group?

**Mr. Jacklin:** I think this is imperative. Each group must be able to submit its suggestion for a plan to the national agency before it becomes involved in the marketing in the national legislation. However, if the basic plan was established within the Act there would be a grounds on which the commodity could then draft a plan to get operational.

**Mr. Cobbe:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Cobbe. Mr. Côté has indicated that he would like to direct a question to the witness.

**M. Côté (Richelieu):** Oui, monsieur le président, j'aimerais demander aux représentants de la Fédération canadienne de l'agriculture de l'Ontario leur position face à l'amendement destiné à exclure les viandes du présent projet de loi et leur position face à celle du ministre de l'Agriculture de l'Ontario.

**Mr. Jacklin:** The position of the Ontario Federation of Agriculture is that of the Canadian Federation of Agriculture. We feel that it is unfortunate that the beef producers of Canada should be deprived of the privilege of national marketing legislation. If at this time however, the producers of this commodity wish to be deprived of this privilege, then we ask that the legislation go forth with the exclusion of the beef producers at this time in the interest of the national marketing legislation.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Côté, Mr. Robinson.

**Mr. Robinson:** Thank you, Mr. Chairman. I notice on page 4 of the brief that was presented you indicate that at the present time there are restrictions on trade in prairie feed grains in oil and liquor, and also on chicken and eggs. Do you see this kind of thing being avoided by

**[Interprétation]**

**M. Cobbe:** Monsieur le président, je voulais poser une question au ministre mais je pense que les représentants de la Fédération représentent l'ensemble ou la majorité des groupes de produits. On a dit qu'il faudrait établir un programme qui soit ajouté au bill, tel qu'il se présente dans sa forme actuelle. Je voudrais demander à ces messieurs s'ils pensent qu'un programme pourrait être établi et de telle manière que tous les groupe producteurs puissent travailler sans que tous ces groupes de producteurs ne proposent chacun leur propre petit plan pour qu'il soit examiné.

**Le président:** Monsieur Jacklin.

**M. Jacklin:** En ce qui concerne votre question s'il serait possible qu'un programme soit inclus dans la loi, je pense que ce programme devrait être souple. Je pense que les dispositions du programme pourraient être incluses mais elles devraient être empreintes de souplesse puisqu'elles s'appliquent aux différents groupes de producteurs.

**M. Cobbe:** Une question complémentaire. Ne pensez-vous pas que chaque groupe pourrait soumettre son propre programme pour qu'il soit examiné avant qu'il soit accepté comme Office national de commercialisation?

**M. Jacklin:** Je crois que cela est absolument indispensable. Chaque groupe doit pouvoir présenter ses suggestions avant de se lancer au niveau national. Mais si le programme de base était établi dans la loi, les groupes de producteurs pourraient travailler sur cette base pour mettre au point un projet réalisable.

**M. Cobbe:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Cobbe. M. Côté voudrait poser une question au témoin.

**Mr. Côté (Richelieu):** Yes, Mr. Chairman. I would like to ask the representatives of the Ontario Federation of Agriculture what is their position to the effect of the amendment to exclude beef and veal from the Bill, and what is their position regarding the opinion of the Minister of Agriculture of Ontario.

**M. Jacklin:** La position de la Fédération de l'agriculture de l'Ontario est la même que celle de la Fédération canadienne de l'agriculture. Nous pensons qu'il est malheureux que les producteurs de bœuf du Canada se voient retirer l'initiative d'une loi nationale sur la commercialisation. Mais si les producteurs de ce produit désirent ne pas profiter de ces privilèges, nous demandons que la législation soit adoptée avec l'exclusion des producteurs de bœuf dans l'intérêt de l'ensemble de la législation nationale sur la commercialisation.

**Le président:** Merci monsieur Côté. Monsieur Robinson.

**M. Robinson:** Merci monsieur le président. A la page 4 du rapport qui a été présenté je vois que vous signalez que pour le moment il y a des restrictions sur le commerce des céréales de fourrage des prairies, du pétrole et des boissons alcoolisées, ainsi que sur celui des poulets et

[Text]

the proposed legislation and do you envisage national quotas throughout the country?

**Mr. Jacklin:** First of all, I do not envisage that there will be the avoidance of interprovincial trade and quotas within interprovincial trade. There are provincial boundaries. There are certain marketing production areas for commodities and these will have to be taken into consideration in the production of agricultural commodity.

I am not using the paragraph here as a means to say that this is bad. I am saying that we have this now and it may be necessary to use part of this in the over-all interest of agriculture in coming years. I am not opposed, for example, to the trade restrictions of the prairie grains act which prevents me, as an Eastern feeder, buying grain directly from Western Canada. I think in the over-all interest of all Canada this has been good legislation.

**Mr. Robinson:** I notice in the attachment to your brief there are quite a number of boards and commissions already established and working in the area. I am wondering whether you envisage the same boards acting on a national scale or do you see some reduction in the number of boards and agencies, or do you see any supplementary list that should be attached?

**Mr. Jacklin:** On behalf of the Ontario Federation of Agriculture, it has been the policy of the organization for a considerable number of years that we feel that there could be a reduction by the bringing together of some of the various boards across this province. If this could be done within national interest, I see the organization having no objection to it upon the approval of the local producers.

**Mr. Robinson:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Robinson. Thank you, Mr. Jacklin. I recognize Mr. Horner.

**Mr. Horner:** I am quite interested in your remarks and in your brief, Mr. Jacklin. I think we can agree that quotas will be sold, in the poultry industry at least. Quotas tend to go to the wealthy and the big outfits grow.

These certain restrictions are necessary. You agreed that you were not opposed to the feed grains legislation. You do not particularly want to buy direct from the farmer.

I have been a long-time admirer of the Federation of Agriculture in Ontario particularly because of their actions in trying to buy direct from the manufacturer with farm machinery. However, you accepted those regulations that the big outfits placed in your way in that difficult obligation you tried to take upon yourself. Do you see a parallel here?

**Mr. Jacklin:** I see a parallel, Mr. Horner, in the point where, without the piece of legislation which we now have on the statutes to prohibit the free trade of grain from East to West, we would have large corporations which would buy the grain and bring it down here and sell it at exorbitant prices to the producers down here.

[Interpretation]

des œufs. Pensez-vous que cette loi pourra résoudre ces problèmes et envisagez-vous des contingents nationaux pour tout le pays?

**M. Jacklin:** Tout d'abord je ne pense pas que l'on pourra éviter les contingents inter-provinciaux dans le cadre du commerce inter-provincial. Il y a des frontières provinciales. Il y a certaines régions de commercialisation de la production et il faudra en tenir compte dans la production agricole.

Je n'ai pas écrit ceci pour dire que c'est une mauvaise chose. Je crois que cela existe et que nous devrions l'utiliser en partie dans l'intérêt général de l'agriculture, au cours des prochaines années. Je ne suis pas opposé, par exemple, aux restrictions commerciales prévues par la loi sur les céréales fourragères des Prairies, qui m'empêche en tant qu'éleveur de l'Est, d'acheter du grain directement dans l'Ouest du Canada. Je crois que dans l'intérêt des Canadiens il s'agit là d'une loi utile.

**M. Robinson:** J'ai remarqué dans l'annexe à votre mémoire qu'il y avait déjà de très nombreuses associations et commissions qui travaillent dans ce domaine. Je me demande si vous envisagez que ces mêmes commissions pourraient agir au niveau national ou si vous pensez qu'il faudrait réduire le nombre de ces organismes, ou bien l'accroître.

**M. Jacklin:** Au nom de la Fédération de l'agriculture de l'Ontario, je peux dire que nous pensons, depuis un certain nombre d'années, qu'il pourrait y avoir une réduction en réunissant un certain nombre d'organismes provinciaux. Si cela peut se faire dans l'intérêt national, l'organisation n'y verra aucun inconvénient, pourvu que les producteurs locaux l'approuvent.

**M. Robinson:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Robinson. Merci, monsieur Jacklin. Je cède la parole à M. Horner.

**M. Horner:** Monsieur Jacklin, vos observations et votre mémoire m'ont beaucoup intéressé. Je crois que nous sommes d'accord pour dire que ces contingentements seront bien acceptés, du moins dans l'industrie de la volaille. Les contingents vont généralement aux exploitations riches et les grosses entreprises grandissent.

Or des restrictions s'imposent. Vous avez dit que vous n'êtes pas opposé à la loi sur les céréales fourragères. Vous ne désirez pas particulièrement acheter directement à l'agriculteur.

J'ai longtemps admiré la Fédération de l'Agriculture de l'Ontario, en raison de ses efforts pour acheter directement aux producteurs agricoles. Mais vous acceptez ces règlements que les grandes entreprises nous imposent et les obligations pénibles qui en découlent. Est-ce que vous ne voyez pas un parallèle ici?

**M. Jacklin:** Oui, je vois un parallèle ici monsieur Horner dans ce sens que, sans les mesures législatives que nous avons maintenant dans nos statuts pour éliminer le libre commerce des grains entre l'Est et l'Ouest, il y aurait des grandes sociétés qui achèteraient des céréales et qui les vendraient aux producteurs ici à des prix exorbitants.



## [Texte]

We have an organization out West which is protecting the producer of the commodity out there and it is also providing to me, as a feeder down here, the feed at a reasonable price differential between the cost of production and the price I pay for it. Therefore, in the interest of all agriculture, I feel that it is a necessity that we must have this type of legislation to permit the operation of a feeder enterprise in Ontario, in the Eastern provinces and not have it in control of the large corporations which you are talking about which I feel it would do if you did not have some of this permissive legislation.

**Mr. Horner:** This legislation will not affect the grain trade at all. Perhaps my question was misunderstood.

My question was, sir, that the Federation of Agriculture ran into restricted regulations in the purchasing of farm machinery I think in Great Britain. The big companies were the ones who placed those restrictions in your way. Indirectly, is this legislation not going to legalize the same thing to happen between our provinces?

**Mr. Jacklin:** No. First of all, I was directly involved in the importation of the farm machinery from Great Britain and as far as there being restrictions to prohibit the importation, the restrictions were not there to this extent: that we could go over to England and buy this machinery. They tried everything within their power, as businessmen would try, to prohibit the sale. The discrepancy was that it was sold on a two-price system. It was sold in Great Britain at one price and sold in Canada at a much higher price, which the market would bear.

I do not see where the significance is or where it will apply in this sense.

**Mr. Horner:** Just one further question, Mr. Chairman. The significance is that restrictions prohibited the free flow and caused the markup in the price.

Now, with regard to feed grain, if we have in our society today a system where a feed grain cannot move direct from farmer to farmer and we also have a freight assistance on that feed grain, the taxpayer pays the cost of you not being able to go out and buy direct. It increases the cost and it increases the restrictions from a taxpayer's point of view.

Would you be agreeable to the reduction or the removal of the feed freight assistance if you could have the privilege of going out and buying direct from a farmer in Western Canada who was producing the feed grain?

**Mr. Jacklin:** Personally, I would not.

**Mr. Horner:** We might sell more feed grain. That seems to be the problem out there; we have a surplus.

**Mr. Jacklin:** We might sell much less feed grain too because of the exorbitant prices that would be charged by the milling company.

**Mr. Horner:** Buy direct.

**Mr. Jacklin:** The average farmer in Ontario is not in a position to go and buy direct. He must buy his grain and have it processed. He is not buying 200 or 300 tons at one time. He is buying a limited quantity of it, and the marketing mechanism is that he is required to do this.

## [Interprétation]

Il y a une organisation dans l'Ouest qui protège les producteurs et qui me fournit, à moi, éleveur en Ontario, le grain à un prix raisonnable, relativement au coût de production. Donc, dans l'intérêt de l'agriculture en général, je pense qu'il est nécessaire d'avoir un tel projet de loi pour permettre à une exploitation d'élevage d'exister en Ontario, dans les provinces de l'Est, et que tout ne soit pas entre les mains de grandes sociétés dont vous parlez, ce qui pourrait arriver s'il n'y avait pas ce projet de loi.

**M. Horner:** Ce projet de loi ne concernera pas le commerce des céréales. Vous avez peut-être mal compris ma question.

J'ai dit que la Fédération de l'Agriculture a rencontré des restrictions réglementaires concernant l'achat de machines agricoles en Grande-Bretagne. Ce sont les grandes entreprises qui sont à l'origine de ces restrictions. De manière indirecte, ne pensez-vous pas que ce projet de loi va légaliser ces mêmes procédés entre nos provinces?

**M. Jacklin:** Non. Tout d'abord, j'ai participé directement à l'importation de machines agricoles venant de Grande-Bretagne et pour ce qui est des restrictions concernant l'importation elles n'étaient pas aussi importantes: nous pouvions aller en Angleterre et acheter ces machines. On a bien essayé, comme le font les hommes d'affaires, d'en interdire la vente. La différence venait du fait qu'elles étaient vendues selon deux prix: le prix au Canada était beaucoup plus élevé qu'en Angleterre, et le marché devait absorber cette différence.

Je ne vois pas la signification d'un tel procédé, ni comment on pourrait l'appliquer.

**M. Horner:** Une autre question monsieur le président. Ce sont les restrictions qui empêchent le libre échange de produit et qui font augmenter les prix.

Maintenant en ce qui concerne les céréales fourragères, si dans notre société actuelle il y a un système qui empêche leur libre circulation et s'il y a aussi une subvention pour leur transport, le contribuable paie parce que vous n'êtes pas capable d'aller les acheter directement. Ceci accroît le prix et les restrictions, du point de vue du contribuable.

N'accepteriez-vous pas qu'on supprime cette aide au transport si vous pouviez acheter directement à des cultivateurs de l'Ouest du Canada?

**M. Jacklin:** Pour ma part non.

**M. Horner:** On pourrait accroître les ventes des céréales fourragères. Cela semble être le problème; nous avons des excédents.

**M. Jacklin:** Oui, mais on risquerait aussi de vendre moins, à cause des prix exorbitants que demanderaient les meuneries.

**M. Horner:** Achetez directement.

**M. Jacklin:** Les cultivateurs moyens en Ontario ne sont pas en mesure d'acheter directement. Ils doivent acheter le grain et le faire traiter. Ils ne peuvent pas acheter deux ou trois cents tonnes à la fois. Ils doivent l'acheter en quantité limitée, selon les rouages du marché.

[Text]

**Mr. Horner:** I do not think the big broilers or the big egg producers in Ontario are buying very limited quantities. They are buying very large quantities and they are getting quite a few subsidies.

**Mr. Jacklin:** I suggest to you, sir, that if they could buy these direct that they would then eliminate the broiler and the egg industry from the Western provinces. If this is what you think is necessary, it might be a way of doing this.

**Mr. Horner:** I would take my chances on that. This way they are going to get to your protected market and the feed grain besides.

**The Chairman:** Gentlemen, by way of clarification, I understood Mr. Jacklin to say when he supported the proposal of the marketing of grain in an organized way, that he supports the principle of organized market but he is opposed to the principle of organized exploitation.

**Mr. Horner:** You are putting words in his mouth.

**Mr. Jacklin:** Thank you, sir. I am glad I have some friends.

**The Chairman:** I was simply giving my interpretation of what the witness said for the benefit of the Committee. I recognize Mr. Gleave.

**Mr. Gleave:** Mr. Chairman, I am interested in the comments on page 4 and the statement that the power to Balkanize Canada lies in the hands of the provincial governments, not the Government of Canada. They go on to say that this would introduce a forum for provincial negotiations.

I would like to ask the Federation if a measure such as this is passed into law which, of course, is what these hearings are all about, what sort of structure do you envisage to achieve the supply and management which is the obvious thrust of the argument of both the Ontario Federation of Agriculture and the Ontario government. What sort of structure do you see as achieving the dividing out of the markets, the allocation of areas of production and so on?

**Mr. Jacklin:** As regards what sort of structure, sir, I am in no position today to say how this is going to be developed. It should be developed in liaison with the producer groups and the producers who are involved in the marketing of this commodity.

If the chicken producers, under broilers, wish to develop the marketing quotas and supply management on one basis, for the best interest of this, this is the way it will have to be done. If, on the other hand, the hog producers decide that it would be better to have supply management—management of the supply—on another basis in the interest of all of these producers, this is the way it will have to be done. I am in no position today to say that it should be done thus or so.

**Mr. Gleave:** I would have hoped that you could have given some direction to this Committee because you referred earlier to the bickering that has gone on in this Committee. This Committee has not been bickering. We have been trying to deal with the very problem which I am asking you about. I do not mind if you want to charge us with bickering.

[Interpretation]

**M. Horner:** Je ne pense pas que les grands producteurs ontariens de poulet à griller ou d'œufs achètent en petites quantités. Ils achètent en quantité industrielle, et touchent pourtant des subventions.

**M. Jacklin:** A mon avis, si les achats pouvaient se faire directement, cela éliminerait l'industrie des poulets à griller et des œufs dans l'Ouest. Si vous pensez que c'est nécessaire, ce serait un bon moyen de le faire.

**M. Horner:** J'en prendrais le risque. De cette façon ils pénétreraient votre marché et celui des céréales fourragères.

**Le président:** Messieurs, pour vous résumer, je crois comprendre que M. Jacklin a déclaré que lorsqu'il soutient la proposition concernant la rationalisation du commerce du grain, il est d'accord avec le principe, mais il est opposé à l'exploitation organisée.

**M. Horner:** Vous lui faites dire des choses.

**M. Jacklin:** Merci monsieur, je suis heureux de compiler des amis ici.

**Le président:** J'essayais tout simplement d'interpréter les propos du témoin pour la gouverne du Comité. Je donne la parole à M. Gleave.

**M. Gleave:** Monsieur le président, je m'intéresse aux observations faites à la page 4 du mémoire et à la déclaration selon laquelle la possibilité de balkaniser le Canada est entre les mains des provinces et non pas du gouvernement fédéral. On parle plus loin de la mise en place d'un forum de négociations provinciales.

J'aimerais demander au représentant de la Fédération, si la présente mesure est adoptée, et c'est là le but de nos réunions, quel genre de structure il envisage pour assurer la gestion des approvisionnements qui est justement le point principal tant du gouvernement de l'Ontario que de la Fédération ontarienne de l'agriculture. Quelles sont les structures que vous envisagez pour réaliser la répartition des marchés et des domaines de production et ainsi de suite?

**M. Jacklin:** Pour ce qui est des structures je ne suis pas en mesure en ce moment de vous dire comment elles seront élaborées. Cette élaboration devrait se faire en liaison avec les groupes de producteurs dans le cas de chaque produit particulier.

Si les producteurs de poulets ou de poulet à griller veulent établir des contingents de mise en marché et de gestion des approvisionnements sur une base quelconque c'est ainsi que l'on devrait procéder. Si d'autre part le producteur de porcs décide qu'il vaudrait mieux assurer la gestion des approvisionnements, sur une autre base dans l'intérêt de tous les autres producteurs, c'est aussi ainsi que l'on devrait procéder. Mais je ne puis dire aujourd'hui que l'on devrait agir de telle ou telle façon.

**M. Gleave:** J'espérais que vous auriez pu fournir certaines indications au Comité. N'avez-vous pas parlé de discussions à ce sujet. Notre Comité ne se dispute pas avec personne, nous essayons justement de régler le problème dont vous parlez, peu importe ce dont vous nous accusez.



## [Texte]

What I want to know, and what we have to find out before we can support this legislation wholeheartedly, is how it is going to affect the producers across Canada. This is the real question that is at stake. I would hope that an organization such as the Ontario Federation of Agriculture or, indeed, the Canadian Federation of Agriculture could shed some light on this very very difficult problem.

There are two alternatives possible. One is this and the other is to go to the Supreme Court and establish the free flow of agricultural products and then let the chips fall where they may, which is a pretty rough one.

• 1150

The second question I would like to ask is with regard to the planning of production. At the present time the evidence we have had shows that there is a very considerable degree of integration already in respect of production in the broiler and egg industry. We in Western Canada have at least two very large concerns proposing to go into hog production, which will integrate the whole thing. What is the approach of your organization to the control of feed companies, business and industry? What do you see as the role of industry and the big feed companies in the production end of these livestock products under this type of legislation? What do we do with them? Do we throw them out or leave them? How big a stick are they going to wave under this kind of legislation. Are we going to be protecting them or the producers? How do you stand on that one?

**Mr. Jacklin:** First of all, may I make one point here. I hope you are not oversensitive on the bickering point.

**Mr. Gleave:** Oh, I do not mind that.

**Mr. Jacklin:** The bickering point I am concerned about also is the one going on between organizations and farmers over this particular issue, and I hope that it is soon settled.

With regard to marketing sharing and marketing quotas, which I think your question related to, we have made the point fairly clear in here—that we think that the milk sharing quota is one of the ways that has been successful and we are prepared to accept this type of negotiated quota and milk sharing as being done by the producers, along with the national legislation they have under the Dairy Commission.

**Mr. Gleave:** What is the attitude of the Ontario Federation to big business and industry which has moved and is moving into the production of poultry and hogs?

**Mr. Jacklin:** The attitude of the Federation is the same as it has been in quite a number of years—that we are opposed to integration by the large corporate sector of the industry and we feel there should be provisions within the legislation that would limit the quantity of production to the producers of that commodity.

**Mr. Gleave:** Would you then be prepared to indicate the type of amendments you would suggest to achieve this objective?

## [Interprétation]

Ce que je veux savoir, ce que nous voulons savoir avant que nous puissions appuyer sans réserve le projet de loi, ce sont les effets qu'il aura sur les producteurs canadiens. C'est le fond du problème et j'aurais espéré qu'une organisation telle que la Fédération ontarienne de l'agriculture ou même la Fédération canadienne de l'agriculture auraient pu jeter de la lumière sur ce problème difficile.

Il y a deux possibilités. La première est celle dont nous venons de parler. L'autre consiste à rendre à la Cour suprême et à assurer la libre circulation des produits agricoles, en en acceptant les inconvénients, ce qui est assez dangereux.

La seconde question que je voudrais poser a trait à la planification de la production. Selon les témoignages que nous avons entendus jusqu'ici, il semble qu'il y ait déjà un très grand degré d'intégration en ce qui concerne la production dans l'industrie des œufs et des poulets à griller. Dans l'ouest du Canada, nous avons au moins deux très grandes entreprises qui envisagent de se lancer dans la production des porcs, ce qui intégrerait l'ensemble. Pour contrôler des sociétés de commerce et l'industrie de grains, quelle est l'approche de notre organisation? Quel est à votre avis le rôle de l'industrie et des grandes sociétés de grains dans la production de ces produits du bétail au titre d'un tel projet de loi? Qu'allons-nous faire? Allons-nous les rejeter ou les laisser? Quel genre de recours à la force vont-ils agiter dans le cadre d'un tel projet de loi? Doit-on les protéger ou protéger les producteurs? Qu'en pensez-vous?

**M. Jacklin:** Puis-je faire une observation tout d'abord? J'espère que vous n'êtes pas trop susceptible sur la question en litige.

**M. Gleave:** Oh, je n'y attache pas d'importance.

**M. Jacklin:** La question en litige, j'y suis également intéressé, est celle qui existe entre les organisations et les agriculteurs sur ce problème particulier, et j'espère qu'elle sera prochainement réglée.

En ce qui concerne la répartition des marchés et les contingents de commercialisation auxquels je pense que votre question a trait, il est dit très clairement ici que le contingentement de répartition du lait s'est couronné de succès et nous sommes prêts à accepter de tels contingentements et répartition du lait négociés, comme l'ont fait les producteurs sous l'égide de la Commission nationale du lait.

**M. Gleave:** Quelle est l'attitude de la Fédération ontarienne de l'Agriculture à l'égard des grandes entreprises et de l'industrie qui se sont lancées et se lancent dans la production de volaille et de porcs?

**M. Jacklin:** L'attitude de la Fédération est la même que celle qu'elle a eue pendant longtemps, à savoir que nous nous offrons à l'intégration de la part des secteurs importants de l'industrie, et nous pensons que la loi doit comporter des dispositions qui limiteraient la production aux producteurs de ce produit.

**M. Gleave:** Pourriez-vous alors nous dire quel genre d'amendements vous proposeriez pour atteindre ce but?

[Text]

**Mr. Jacklin:** I suggest that they would be the amendments required under the plan, not under the amendments to the legislation.

**Mr. Gleave:** Thank you.

**Mr. Jacklin:** This is why I suggested the thoughts of a plan might be included.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Gleave. I recognize Mr. Peters.

**Mr. Peters:** Is the Ontario Federation aware of the fact that one of the reasons the legislation and the National Dairy Commission has been successful is the substantial federal legislation? In the passing of the Canadian National Dairy Commission we established a federal marketing agency. You pointed out that this is enabling legislation. You have suggested that the Federal Government not be responsible for the total national market but that the provincial governments be able, through their boards, or where there are no boards through their own establishment of agencies, to establish the level of production in the various parts of the country, and that this is really not going to solve the problem that we have between the Province of Ontario and the Province of Quebec in broiler production, for instance. I presume you are aware of this.

**Mr. Jacklin:** I do not agree with you. I do not interpret it that way.

**Mr. Peters:** You will agree that the reason the National Dairy Commission was successful was that they were able to set the rules. They set the minimums and the maximums allowed, and the milk sharing quotas just negotiated really were not solely in the industrial field which the Dairy Commission is involved in but they were bringing the fluid milk surpluses into line with the national requirements of dairy production in Canada. This was by negotiation. But it really stemmed from the fact that the substantive legislation in that Act said that the federal government had responsibility for all industrial production. You will agree that that is so. If this is so, how do you really see this Bill being a vehicle that is sufficient to solve the problem that negotiations between the Province of Ontario, at a government level, and the broiler producers in Ontario and the proiler producers in Quebec have not been able to solve? It has established quotas, it has established provincial barriers, really, that it has not been able to solve by direct negotiations, but federal legislation of a substantive nature probably would be able to control it.

**Mr. Jacklin:** I think, if we are talking about the broiler situation in its entirety, this afternoon the Broiler Board itself will be discussing this with you and I think they can answer this question much better than I. I pass on the broiler one, in saying that I can answer this question. On the over-all basis I feel that the job that can be done by having national legislation is that it would enable the provinces' producers to work together for the national interest of the production of the commodity required both on the domestic and export market, and it is a way

[Interpretation]

**M. Jacklin:** Je propose que les amendements soient ceux ayant trait au plan et non pas ceux relatifs à la loi.

**M. Gleave:** Merci.

**M. Jacklin:** C'est pourquoi j'ai dit que le plan devra en tenir compte.

**Le président:** Merci, monsieur Gleave. Je donne la parole à M. Peters.

**M. Peters:** La Fédération ontarienne de l'Agriculture est-elle au courant du fait que l'une des raisons pour lesquelles la loi et la Commission nationale du lait ont connu un certain succès est la législation fédérale formelle? Lors de l'adoption de la loi sur la commission canadienne nationale du lait nous avons mis sur pied, un offre fédéral de commercialisation. Vous dites qu'il s'agit ici d'une loi cadre. Vous avez proposé que le gouvernement fédéral ne soit pas responsable du marché national total mais que les gouvernements provinciaux soient capables, par l'intermédiaire de leurs bureaux, ou là où il n'y a pas de bureau, par leur propre établissement d'offices, d'établir le niveau de production dans les diverses régions du pays, mais ce n'est pas ça qui serait réellement la solution au problème qui existe en ce moment, en ce qui concerne par exemple la production de poulets à griller, entre l'Ontario et le Québec. Je suppose que vous êtes au courant.

**M. Jacklin:** Je ne suis pas d'accord avec vous. Ce n'est pas là ma façon de voir les choses.

**M. Peters:** Mais vous pouvez convenir que si la Commission nationale du lait a connu un certain succès, c'est parce qu'elle a pu établir un règlement. Elle a fixé des minimum et des maximum et les contingents de lait qui viennent d'être négociés ne s'appliqueront pas seulement au domaine industriel auquel s'adresse la Commission nationale du lait, mais ils peuvent en sorte que les surplus de production de lait liquide soient compatibles avec les exigences nationales de la production laitière du Canada. Ceci a été obtenu par la voie des négociations. Mais cela découlait en fait des dispositions de la loi selon laquelle le gouvernement fédéral est responsable de toute la production industrielle. Vous conviendrez qu'il en est ainsi. Alors, s'il en est ainsi, pensez-vous vraiment que ce projet de loi soit un moyen qui permettrait de résoudre le problème que les négociations qui ont eu lieu entre la province de l'Ontario, au niveau gouvernemental, et les producteurs de poulet à griller du Québec n'ont pas été capables de résoudre? Ce projet a fixé des contingents, il a établi des barrières provinciales, là où une négociation directe n'avait pu aboutir, mais une loi fédérale de nature formelle pourrait peut être réussir.

**M. Jacklin:** Je crois que nous sommes en train de parler de la situation de la production des poulets à griller dans son ensemble, cet après-midi la Commission des poulets à griller viendra elle-même s'entretenir de cette question avec vous, et je pense qu'ils sont bien plus qualifiés que moi pour répondre à vos questions. Mais dans l'ensemble, j'estime que s'il y a une loi nationale, il sera alors possible aux producteurs provinciaux de coopérer dans l'intérêt national en assumant aussi bien la production d'un produit nécessaire du commerce inté-



[Texte]

and a means that we can get provincial organizations and provincial boards together and, if necessary, to share in the national and the export pie.

**Mr. Peters:** Is the Federation of Agriculture in Ontario then proposing to suggest an amendment to this legislation that will bring the national dairy policy into this enabling legislation rather than have it in the substantive legislation that it now is?

**Mr. Jacklin:** No.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Peters. I recognize Mr. Downey.

**Mr. Downey:** Thank you, Mr. Chairman. I was very impressed, sir, on the number of groups of boards and associations that your Ontario Federation represent. You certainly must exercise a great deal of influence with all the representatives you have listed here.

What proportion of representation does your Federation have on the board of the Canadian Federation of Agriculture?

**Mr. Jacklin:** I think that the answer to this question is that we have equal representation with the rest of the provinces across Canada.

**Mr. Downey:** You do not have any more representation on the Board than anyone else? In other words, you would be in the same position as Newfoundland...

**Mr. Jacklin:** That is right.

**Mr. Downey:** ...if it comes to negotiations.

**Mr. Jacklin:** At the present time, under the structure of the Canadian Federation, we would.

**Mr. Downey:** The Minister mentioned that he favoured allocation of quotas on a historic basis. He said there had to be some basis for this and that probably one of the things you would have to look at is the historic production patterns. Do you feel much the same way?

**Mr. Jacklin:** I think this is absolutely true. You are going to have to look at two things. First of all, you will have to look at the historic production patterns of the production, and you also will have to look at the new trends both in the consumption and production areas. These will have to be studied before allocation of quotas can be fully distributed. And there must be provisions, in my opinion, under the plan—not under the Act—so that these quotas may be changed from area to area, or wherever it might be.

**Mr. Downey:** In other words, in looking at not only the historic trend but the trends of consumption you possibly would have to take into consideration economies and transportation and things of this nature?

**Mr. Jacklin:** That is right, definitely.

**Mr. Downey:** You have suggested that you would be in favour of the cattle producers opting out if they so

[Interprétation]

rieur que celle d'un produit destiné à l'exploration. C'est le seul moyen d'avoir des commissions et des organismes provinciaux, de les réunir et, si nécessaire, de leur faire partager les bénéfices de la production nationale et de l'exportation.

**M. Peters:** La Fédération ontarienne de l'Agriculture entent-elle proposer un amendement à ce projet de loi pour que la politique laitière nationale soit intégrée à cette loi cadre, plutôt qu'elle fasse partie de la loi formelle sans sa forme actuelle.

**M. Jacklin:** Non.

**Le président:** Merci monsieur Peters. Je donne la parole à M. Downey.

**M. Downey:** Merci, monsieur le président. Ce qui m'a fort impressionné, c'est le nombre de groupes de commissions et d'associations qui font partie de la Fédération ontarienne de l'Agriculture. Vous devez certainement exercer une grande influence étant donné le nombre de représentants qu'elle compte.

Dans quelle proportion votre fédération est-elle représentée au sein de la Fédération canadienne de l'Agriculture.

**M. Jacklin:** Pour répondre à votre question, je dirais que nous bénéficions de la même représentation que les autres provinces du Canada.

**M. Downey:** Vous n'êtes pas plus représentés qu'une autre province? Autrement dit, vous seriez à égalité avec Terre-Neuve...

**M. Jacklin:** C'est exact.

**M. Downey:** ...s'il y avait des négociations.

**M. Jacklin:** A l'heure actuelle, d'après la structure de la Fédération canadienne, nous le serions.

**M. Downey:** Le ministre a dit qu'il était favorable au contingentement pour des raisons historiques. Il a dit qu'il lui fallait des bases historiques et qu'une des choses auxquelles vous auriez probablement à accorder votre attention sont les exemples historiques de production. Êtes-vous du même avis?

**M. Jacklin:** C'est absolument vrai. Il faut tenir compte de deux choses. Premièrement, il faudra tenir compte de l'évolution historique de la production, et aussi de la nouvelle tendance tant dans le domaine de la consommation que dans celui de la production. Il faudrait les étudier avant que les contingents puissent être entièrement répartis. Mais à mon avis il doit y avoir des dispositions, conformément au plan et non conformément au projet de loi pour que ces contingents puissent être modifiés d'une région à l'autre où que ce soit.

**M. Downey:** Autrement dit, en ne considérant pas uniquement l'évolution historique, mais aussi les tendances qui se manifestent dans le domaine de la consommation, il nous faudra certainement tenir compte des facteurs économiques des transports etc...

**M. Jacklin:** Certainement.

**M. Downey:** Vous avez dit que vous seriez favorable à ce que les producteurs de bétail ne souscrivent pas au

## [Text]

wished. If the hog producers make a similar request, would you consider them in the same light?

**Mr. Jacklin:** I am not in favour of the cattle producers opting out. Now I want to make that clear first. I feel that it is unfortunate that the cattle producers have asked to be opted out. But if the producers of this commodity have asked that they be eliminated from this Bill, and if this is the stumbling block to getting this national legislation for the rest of agriculture, then I suggest that we go ahead without the cattle producers at this time—of which I happen to be one.

**Mr. Downey:** But if the hog producers should present somewhat of a stumbling block in the same light, would you...

**Mr. Jacklin:** I suggest that if the hog producers, the soy bean growers, the tender fruit growers and all the rest of them ask to opt out, there is no point in our going ahead with any legislation. But they have not done this at this point.

**Mr. Downey:** In other words, you would consider the statement you initially made in regard to the cattle growers an exceptional case?

**Mr. Jacklin:** I exclude the cattle producers for two or three reasons. First of all, I exclude them because they have no marketing legislation in any province across the Dominion of Canada, and for this major reason they are in no position to go into a national marketing plan until sometime in the future, and at that time it is possible, if they can convince the Committee sitting at that time to enact the legislation, for them to come under the jurisdiction of the Bill.

**Mr. Downey:** I have one final question, Mr. Chairman.

Mr. Jacklin, you have endorsed the principles of orderly marketing and government regulation in marketing and you say that these should be subscribed to. You are obviously a very law-abiding citizen and like to see order in these areas. How would you rationalize in your own mind going to another country and actually circumventing the regulations of the law in that country for the advantage of yourself and your producers here?

**Mr. Jacklin:** Mr. Downey, in no way did I circumvent the law of either Canada or Great Britain, the company from which I imported the machinery. I may have circumvented the law of the Ford Motor Company or of Massey-Ferguson Limited, the corporate enterprise of which was involved, but in no way did I circumvent the law of either Canada or Great Britain.

**Mr. Downey:** Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Downey. I recognize Mr. Lessard.

**M. Lessard (Lac-St-Jean):** Merci, monsieur le président. Je voudrais féliciter la Fédération de l'Agriculture de l'Ontario pour leur mémoire très précis et très succinct. Je crois qu'ils ont bien compris le problème et les objectifs poursuivis par le projet de loi et ils reconnaissent également des barrières et des difficultés, ce que tout le monde voit, en fait. Votre Association représente, si je comprends bien, presque tous les cultivateurs de l'Ontario.

## [Interpretation]

plan, s'ils le désirent. Si les éleveurs de porcs faisaient la même demande, les considériez-vous de la même façon?

**M. Jacklin:** Je ne souhaite pas que les producteurs de bétail s'en dégagent. Je le répète il est malheureux que les producteurs de bœuf en aient fait la demande. Mais si ces producteurs veulent vraiment être exclus de ce projet de loi, si c'est là la clé de voûte à l'adoption de cette loi nationale pour le reste de l'agriculture, alors, je propose qu'il nous faut aller de l'avant dès maintenant sans les producteurs de bœuf, et j'en suis un moi-même.

**M. Downey:** Et si le porc semble être aussi la clé de voûte...

**M. Jacklin:** Si les producteurs de porcs et tous les autres producteurs ne veulent pas souscrire, il ne sert à rien d'avoir un tel projet de loi. Mais ils ne l'ont pas fait jusqu'ici.

**M. Downey:** Autrement dit, vous considérez ce que vous avez déclaré au sujet des producteurs de bétail comme un cas exceptionnel?

**M. Jacklin:** Je mets à part les producteurs de bœuf pour deux ou trois raisons. Premièrement, je les exclus parce qu'ils n'ont aucune loi concernant la commercialisation dans aucune province canadienne, et pour cette raison essentielle, il leur est impossible de souscrire à un plan national de commercialisation, du moins dans un avenir immédiat, à moins qu'ils puissent par la suite convaincre le comité qui sera en place de créer la loi qui leur permettra d'entrer sous la juridiction de ce bill.

**M. Downey:** Une dernière question, monsieur le président.

Mr. Jacklin vous avez accepté les principes de la commercialisation réglementée et les réglementations du gouvernement en matière de commercialisation. Vous êtes assurément quelqu'un qui respecte la loi, et vous aimez l'ordre, dans ces domaines. Comment vous expliquez-vous le fait d'aller dans un autre pays et de se soustraire aux dispositions légales de ce pays dans votre propre intérêt et dans celui de vos producteurs?

**M. Jacklin:** M. Downey, je n'ai, en aucune manière, contourné la loi du Canada, ni de la Grande-Bretagne, où se trouvait la société de qui j'importais le matériel. J'ai peut-être contourné les règlements de la *Ford Motor Company* ou de la *Massey Ferguson Limited* mais je n'ai jamais commis d'infraction à la législation du Canada ou de la Grande-Bretagne.

**M. Downey:** Merci.

**Le président:** Merci M. Downey. Je donne la parole à M. Lessard.

**Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Thank you, Mr. Chairman. I would like to congratulate very briefly the Canadian Federation of Ontario for their very particular and short brief. I thought that they understood the problem and the goals pursued by the Bill, that they also realize that there are limits and difficulties, which everybody sees. Now, your association represents, if I understood correctly, almost all farmers in Ontario. Now, may I conclude that this Bill will become an Act now, and we



[Texte]

Puis-je en conclure que, lorsque ce projet de loi sera loi, espérons que cela viendra très bientôt, nous pourrons espérer avoir le même appui de l'Ontario dans l'établissement des agences. Supposons, puisque c'est le problème le plus immédiat, que nous allons nous attaquer ensemble au problème des œufs et du poulet de grill. Au cas où on aurait de la difficulté à convaincre toutes les provinces de se joindre à un plan, est-ce que l'Ontario serait intéressé à se joindre au Québec, les deux provinces qui ont le problème le plus crucial en main, afin d'établir un plan pour régler les problèmes des œufs et du poulet, au moins en grande partie?

**Mr. Jacklin:** Mr. Lessard, I am in no position to answer for the broiler board itself. The board itself will be here this afternoon to discuss this matter with you and I am sure they will answer directly. On behalf of the organization which I represent, I assure this agricultural committee that we will do everything within our power, if we get the national legislation, to see that the boards within the Province of Ontario will work within the legislation, provided they are given the opportunity as producers to decide that they want to participate in this national marketing plan.

**Mr. Lessard:** Thank you.

J'aurais un autre point. Vous avez plusieurs groupes, qui sont subdivisés en plusieurs associations. Québec vient de voter un plan conjoint pour couvrir et la production du poulet à griller et celle des dindes également. Un problème va surgir immédiatement: en Ontario, vous avez deux organisations, sinon trois, pour couvrir la même production qui sera faite par une seule association dans le Québec. Croyez-vous qu'il soit possible de réduire le nombre des associations qui semblent être très subdivisées en Ontario. Ne pourrait-il y avoir qu'une seule agence pour toute l'industrie du poulet, incluant les œufs, parce que, ça commence avec un œuf en quelque part.

**Mr. Jacklin:** I do not disagree with the last statement at all.

In regard to the bringing together of the various producer groups which represent the broiler, turkey and egg industry within this province, it has been the policy of the Ontario Federation of Agriculture, and it has so recommended to these groups, that if and when these producers could come together it may be in the best interest of the whole industry—and I reiterate that stand. But, again, so long as these particular groups wish to operate as their own individual groups we are in no position to tell them that they must come together. I hope that the groups within the province of Ontario will do a sufficiently good job that we will not need to worry about their getting together.

**M. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Dernière question. Monsieur Jacklin, l'Ontario est une province qui produit beaucoup en agriculture, effectivement 1 milliard et demi de dollars annuellement, ce qui est le double du Québec. Croyez-vous qu'il sera possible de négocier entre ces deux provinces l'établissement d'un certain équilibre? Vous devez admettre que l'écart entre votre production d'un milliard et demi de dollars et celle de 650 millions de dollars pour le Québec ne crée certainement pas une situation équilibrée. Je ne demande pas que le Québec se

[Interprétation]

hope that it will very quickly, that we will be able to have the support of Ontario, in setting up agencies. Let us take for example, the immediate problem, that is the problem of eggs or broilers. Now, supposing that we have difficulties in convincing all the provinces of getting together under a plan, supposing there was some reluctance, now would Ontario be interested in joining with Quebec, the two provinces that have the most crucial problem in this regard, to set up a joint plan to settle their difficulties with regard to eggs and broilers? to the greatest extent anyway.

**M. Jacklin:** Monsieur Lessard, je ne peux pas parler au nom de la Commission du poulet de grill qui d'ailleurs sera ici cet après-midi pour en discuter avec vous et pour vous donner une réponse directe. Au nom de mon propre organisme j'assure ce comité que nous ferons l'impossible, si cette loi est adoptée, pour voir à ce que les commissions qui relèvent de la province d'Ontario travaillent en fonction de cette loi, à condition qu'ils aient en qualité de producteurs la possibilité de décider s'ils veulent participer à ce régime national de commercialisation.

**M. Lessard:** Merci...

You have various groups which are subdivided into smaller groups. Quebec just adopted a joint plan to deal with broiler production and this includes turkeys as well. The problem which will arise is that in Ontario you have two organizations, perhaps three to cover the same production that will be done by only one in Québec. Do you think that we could cut down a number of associations which seems to me very much fragmented. Could we not have a single agency which would deal with the entire broiler industry which would include eggs as well, because it all starts with an egg anyway, does it not.

**M. Jacklin:** Je suis tout à fait d'accord avec votre dernière déclaration.

En ce qui concerne l'union des divers groupes qui représentent les divers secteurs, celui des dindes, des œufs et des poulets à grill, la Fédération de l'Agriculture de l'Ontario a recommandé à ces groupes de se réunir ce qui serait dans l'intérêt de l'industrie globale. Je réitère cette prise de position, mais tant que ces divers groupes préfèrent agir séparément, on ne peut pas les obliger à le faire. J'espère que ces groupes feront d'assez bon travail pour que nous n'ayons pas à nous inquiéter.

**M. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Une dernière question. Ontario is a province which produces a great deal in agricultural products. It amounts to \$1.5 billion a year which is twice what Quebec produces. Do you feel that it would be possible to negotiate between these two provinces to set up a certain balance of power between your production of \$1.5 billion and their \$650,000,000 in Quebec. It is not a balanced situation, you must admit. I am not asking that Quebec becomes self-sufficient that is impossible in the first place and economically it would be

## [Text]

suffise à lui-même dans toute son agriculture, c'est impossible premièrement, et économiquement ce serait stupide. Mais la province d'Ontario se suffit pratiquement à elle-même et exporte une bonne partie de sa production. Croyez-vous qu'il soit possible de travailler à l'établissement d'un équilibre raisonnable? Si on établit comme base la situation historique, et uniquement la situation historique, pour les contingentements, à ce moment-là, cela veut dire qu'il n'y aura pratiquement pas de négociations permettant certains ajustements qui pourront être nécessaires. Est-ce que vous prévoyez une certaine flexibilité de la part des associations de l'Ontario?

**Mr. Jacklin:** If I understand your question correctly, sir, it is whether I can see some flexibility on behalf of Ontario producers to negotiate with the Province of Quebec in the sharing of the market. My answer would be that we have negotiated milk quotas at the moment between Ontario and Quebec and I do not see any reason that it cannot be done with any other products.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Lessard. On behalf of the Committee I want to congratulate the witness on his understanding of the democratic political process. He said a few minutes ago that if in the far distant future the beef producers saw fit to come under a plan such as this presumably this Committee still would be sitting. Hopefully, we would have a new reference.

I recognize Mr. La Salle.

**M. La Salle:** Merci, monsieur le président. Aujourd'hui, je pense que c'est la cinquième province que nous visitons, alors, il est compréhensible de voir que l'Ontario semble appuyer et semble presser l'acceptation de ce bill beaucoup plus facilement que certaines autres provinces. La province d'Ontario montre beaucoup moins de réserve à l'égard de ce bill. Il y a sûrement des provinces, et je pense que le témoin, le représentant de la Fédération de l'Agriculture de l'Ontario, le comprendra, qui s'inquiètent beaucoup des embarras que pourrait lui causer un tel bill à cause de l'expansion d'une certaine agriculture dans leurs provinces. Terre-Neuve, par exemple, qui connaît une certaine expansion, s'inquiète du fait que les contingentements qui seront définis pourraient l'empêcher de continuer à profiter de cette expansion qu'elle connaît depuis quelques années.

Ceci dit, j'aimerais demander au témoin s'il accepterait, au niveau de chaque province, cette liberté d'essayer de produire, compte tenu de sa consommation. Je pense que c'est quand même un vœu légitime de chacune des provinces. L'Ontario est sûrement moins inquiète, estimant que son organisation est parfaite, mais je crois que pour certaines provinces cette inquiétude existe. Est-ce que dans un tel projet de loi l'Ontario ou les représentants de la Fédération de l'Agriculture de l'Ontario accepteraient que les provinces obtiennent une certaine liberté pour la création d'une expansion de leur propre agriculture au niveau de la province?

**Mr. Jacklin:** If I understood the first part of your question, it was that we are more interested in getting this legislation through than are some of the other provinces. I think this is perhaps true. I say this because you have within the Province of Ontario a greater number of marketing boards and producers who have participated

## [Interpretation]

stupid. Ontario is practically a self-sufficient province; in fact it exports a tremendous quantity of its products. Do you feel that it would be possible to set up a reasonable balance of production here if we start from the basis of the historic situation alone as far as quotas are concerned. This means that there will be no negotiations allowing for some necessary adjustments. Can you anticipate some flexibility on the part of your Ontario associations in this regard?

**M. Jacklin:** Si j'ai bien compris votre question, monsieur, vous nous demandez si nous voyons une possibilité de souplesse de la part des producteurs de l'Ontario pour négocier avec la province de Québec en ce qui concerne le partage du marché? Nous avons déjà négocié des contingents de lait entre ces deux provinces et je ne vois aucune raison pour que cela ne soit pas possible avec d'autres produits.

**Le président:** Merci monsieur Lessard.

Au nom du comité je voudrais féliciter le témoin de sa compréhension de la procédure démocratique. Il a dit, il y a quelques minutes, que si dans un avenir éloigné les producteurs de bœuf voulaient souscrire à ce programme ce comité serait toujours en séance. Alors, j'espère que nous aurions un autre mandat.

Je donne la parole à M. La Salle.

**Mr. La Salle:** Today, I think it is the fifth province that we are now meeting and it is quite easy to understand that right from the start Ontario seems to be anxious to get this Bill through, much more than some other provinces that have much more reservations in this regard. The delegate from the Ontario Federation of Agriculture will understand that some provinces are concerned that this Bill could create problems for them, curb their development in certain areas of agriculture. Newfoundland for example is concerned with the fact that the quotas defined under the legislation, could prevent her from continuing to develop as it has been doing recently.

Having said this, I would like to ask the witness whether he would agree to this freedom for each province, to try to become self-sufficient up to the level of its consumption. I think it is the legitimate hope of all provinces—Ontario has much less concern in this regard, of course—but I think that for certain provinces this problem does exist. In such a Bill, would Ontario or would the Ontario Federation of Agriculture accept the idea that all provinces have a certain amount of freedom to expand up to the limits of their own consumption?

**M. Jacklin:** Si j'ai bien compris la première partie de votre question vous disiez que nous sommes plus désireux que les autres provinces de voir ce bill adopté. Je crois que vous avez raison car il y a plus de conseils de commercialisation en Ontario qu'ailleurs et ils ont aussi beaucoup plus d'expérience dans ce domaine. Ils savent



## [Texte]

in marketing boards and know the successful job that can be done through collective bargaining and through collective marketing than you have in some of the other provinces. Therefore, I hope you will understand why we are more interested than perhaps some others.

I think there is no reason if we are able to negotiate, again coming back to milk, agreements here, that agreements cannot be negotiated, perhaps yearly or more often, on behalf of all provinces whose producers are interested in the production of the commodity.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Lessard. I recognize Mr. Corriveau.

**M. Corriveau:** Monsieur le président, je voudrais poser ma question au monsieur qui a déposé le rapport tout à l'heure parce qu'il semble représenter la grande majorité des producteurs de l'Ontario. Ce qui se produit actuellement dans le domaine des œufs et de la volaille, ne pensez-vous pas que le même problème pourrait surgir pour ce qui est du bœuf et de veau, si nous ne prévoyons pas dans le Bill C-176 que ces producteurs soient inclus? Les producteurs de porc, de chair de volaille, d'œufs ou de dindes, pourraient vous faire la même recommandation et je me demande la raison d'être du bill. Si chacun pouvait attendre, si le vent est bon on y va ou si le vent n'est pas bon on n'y va pas. Si chacun pouvait attendre de savoir s'il peut faire partie du projet de loi ou n'en pas faire partie. Alors, je voudrais avoir votre opinion personnelle: doit-on exclure les producteurs de bœuf et de veau?

**Mr. Jacklin:** I think I made that clear. My personal opinion is that they should not be excluded from the plan. As a beef producer I feel that we should have the opportunity to be a part of the plan. That is my personal opinion. But in the interest of an over-all national marketing plan we may have to exclude them at this time.

**M. Corriveau:** Pourquoi? Pourquoi les exclure du projet de loi immédiatement? Ils voudraient que la loi prévoit que lorsqu'ils auront un problème de production, ils aient la permission d'entrer à l'intérieur du projet. Vous ne pensez pas qu'avant que le problème surgisse, nous devrions les inclure dans le projet?

**Mr. Jacklin:** The reason that we would eliminate them at this time is simply to expedite the progress of the Bill. In regard to when the beef producers get into difficulty, I agree with you 100 per cent, but I said a few minutes ago that perhaps if at that time—I was interpreted as saying that this Committee would still be sitting; I was hoping that it would be a new one by that time—the beef producers require an amendment to this Bill so that they may then depart of the Bill, I hope that due consideration be given to including them at that time.

**M. La Salle:** Monsieur le président, une question supplémentaire?

**The Chairman:** Mr. Corriveau, have you finished?

**M. Corriveau:** La dernière question. Je ne vois pas de raison valable à exclure ces gens du bill pour leur permettre ensuite d'en faire partie quand les problèmes existeront.

## [Interprétation]

tout le bien qu'on peut en retirer. Alors, j'espère bien que vous comprendrez pourquoi on s'intéresse davantage que certaines autres provinces. Il n'y a aucune raison, si nous pouvons négocier des accords sur le lait je ne vois pas pourquoi on ne pourrait pas négocier des accords annuels et même peut-être plus fréquemment avec toutes les provinces productrices intéressées.

**Le président:** Monsieur Corriveau.

**Mr. Corriveau:** Mr. Chairman, I would like to put my question to the gentleman who brought in the report because he seems to represent the great majority of the producers of Ontario. My question is as follows: What is happening in the field of eggs and broilers, don't you think that the same problems will probably happen in the case of beef and cattle if we do not include these producers as well? The producers of eggs, turkeys, hogs, etc. could make the same recommendations to you and I wonder of what utility is this bill? If each group could wait to see how the wind blows before it decides whether or not he is going to opt out. What is your personal opinion with regard to excluding producers of beef and calves?

**M. Jacklin:** Je croyais l'avoir bien précisé. Je ne crois pas qu'ils devraient être exclus du programme. En tant qu'un producteur de bœuf, je crois que nous devrions avoir la possibilité de participer au programme. Voilà mon opinion personnelle mais, dans l'intérêt du programme national global il faudrait les exclure pour le moment.

**Mr. Corriveau:** Why do you want to exclude them now? They would like the legislation to provide that when they have a problem they want to be able to join. Don't you think that before the problem comes up we should include them in the Bill?

**M. Jacklin:** Si on les élimine dans l'immédiat c'est simplement pour hâter l'adoption du bill. En ce qui a trait aux producteurs de bœuf lorsqu'ils auront des difficultés, je suis complètement d'accord avec vous mais, je vous ai dit, il y a quelques minutes qu'à ce moment-là, les producteurs de bœuf auraient à demander une modification à la loi pour leur permettre d'en faire partie. J'espère qu'on considérerait l'opportunité de les inclure à ce moment-là.

**Mr. La Salle:** Mr. Chairman, may I have a supplementary question.

**Le président:** Monsieur Corriveau avez-vous terminé?

**Mr. Corriveau:** A last question, then. I cannot see any reason why these people should be excluded from the Bill now, and then should be allowed to get in when they have their own difficulties.

[Text]

**Mr. Jacklin:** Well, I see no reason also why they should be excluded at this time. We also must face the fact that we have no beef producer marketing organization within any province that is able to participate in this national marketing plan at this time.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Corriveau. I recognize Mr. Rose.

**Mr. Rose:** I have three or four rather short questions. I hope you will not hold me to the two questions just because they happen to be two questions—because I can make each question longer, if that would help.

Historic patterns were mentioned by Mr. Jacklin. What is your definition of an historic pattern? How far back in history are you going?

**Mr. Jacklin:** It was the Minister of Agriculture who used this term. I did not use the term.

**Mr. Rose:** You echoed it, did you, sir?

**Mr. Jacklin:** That is right, and I believe in it. It is not for me to say that it should go back one year, five years or ten years at this time because I am not prepared to say exactly. However, I think this could be negotiated—and must be negotiated.

**Mr. Rose:** For instance, if one province increased its production of hogs or broilers before the Bill became law this would tend to substantiate an historic pattern, would it not—if they did it in the next year or two?

**Mr. Jacklin:** We hope that the Bill would be enacted long before the next year or two.

**Mr. Rose:** That really is not the answer to my question.

**Mr. Horner:** Negotiations two years later, maybe.

**Mr. Rose:** I will move on to another question.

**Mr. Jacklin:** The negotiations will be the historic pattern prior to the Bill coming into being and at the time at which the producer group wishes to become enacted under the legislation.

**Mr. Rose:** So it would be possible to over-produce at one particular point to improve your bargaining position during the negotiations. Is this not a possibility?

**Mr. Jacklin:** Conceivably, it is a possibility; not likely a probability though.

• 1220

**Mr. Rose:** Do you feel that the primary producers should be recognized principally through the agencies and, of course, have representatives on the Council?

**Mr. Jacklin:** Yes.

**Mr. Rose:** What do you regard as a primary producer? Anyone? You represent quite a diverse group in the Federation, including I imagine some processors and feed companies. Do you not?

**Mr. Jacklin:** No. We represent the producers.

[Interpretation]

**M. Jacklin:** Moi non plus, je ne vois pas de raison de les exclure à l'heure actuelle. Il faut aussi reconnaître le fait que nous n'avons pas d'office de mise en marché du bœuf dans quelque province que ce soit qui puisse participer dans ce programme de mise en marché en ce moment.

**Le président:** Je donne la parole à M. Rose.

**M. Rose:** Merci monsieur le président. J'ai trois ou quatre petites questions, j'espère que vous me permettrez de les poser parce que si vous voulez je puis poser deux questions plus longues à la place.

Qu'entend monsieur Jacklin par un cadre historique? Jusqu'où remontez-vous dans l'histoire?

**M. Jacklin:** C'est le ministre de l'Agriculture qui a utilisé ce terme.

**M. Rose:** Mais vous l'avez repris?

**M. Jacklin:** Oui et j'y crois. Il faudrait remonter, je ne sais pas, un an, cinq ans, dix ans, en fait je ne peux pas dire pour le moment à combien il faut remonter mais je crois qu'on pourrait négocier et que nous devons le faire.

**M. Rose:** Si une province désire augmenter sa production de porc, par exemple, avant que le bill entre en vigueur, cela risquerait de constituer un cadre historique non? Et si elle le faisait l'année prochaine ou dans deux ans?

**M. Jacklin:** Nous espérons que la loi sera en vigueur avant l'année prochaine ou dans deux ans.

**M. Rose:** Ce n'est pas la réponse à ma question.

**M. Horner:** Des négociations deux ans plus tard peut-être?

**M. Rose:** Je vais passer à une autre question.

**M. Jacklin:** Les négociations seront le cadre historique antérieur à la loi. A ce moment-là, les groupes de producteurs diront s'ils désirent être assujettis à la loi.

**M. Rose:** Serait-il possible de surproduire afin de renforcer la position au moment des négociations?

**M. Jacklin:** Oui c'est effectivement une possibilité. Ce n'est pas une probabilité cependant.

**M. Rose:** Pensez-vous que les producteurs primaires devraient être reconnus pas l'intermédiaire des agences et être représentés au Conseil?

**M. Jacklin:** Oui.

**M. Rose:** Qu'entendez-vous par producteur primaire? Est-ce que c'est tout le monde? Vous représentez divers groupes, y compris, je suppose, des sociétés de grains de provendes.

**M. Jacklin:** Non—nous représentons les producteurs.



[Texte]

**Mr. Rose:** Is a primary producer someone by your definition who is a contract producer for a feed company?

**Mr. Jacklin:** A primary producer, in my definition, is a person engaged in the production and marketing of that particular commodity.

**Mr. Rose:** So included in your definition would be the man who uses, say, feed company financed equipment, buildings...

**Mr. Jacklin:** Right.

**Mr. Rose:** ... a feed contract for ten cents a bird.

**Mr. Jacklin:** That is right.

**Mr. Rose:** He is a primary producer.

**Mr. Jacklin:** Right.

**Mr. Rose:** I believe your equivalent organization in Quebec did not regard this man as a primary producer.

**Mr. Jacklin:** We do.

**Mr. Rose:** You regard him as a primary producer. Is a processor a primary producer as well?

**Mr. Jacklin:** A processor would be a primary producer if he owns the full facility, the birds, you know. In other words, if I own a plant as a processor I become a producer and have one vote.

**Mr. Rose:** So therefore a processor who advances money or financing or feed or buildings to a contract grower by your definition is a primary producer.

**Mr. Jacklin:** No.

**Mr. Rose:** Just a moment, for the purpose of clarification, you told me that the man who grows birds on contract for 10 cents a bird is a primary producer.

**Mr. Jacklin:** That is right.

**Mr. Rose:** Did you not also just say that a primary producer could also be the processor who might advance that man feed and financing, so that actually you have two primary producers?

**Mr. Jacklin:** No, no.

**Mr. Rose:** Would you clarify it for me?

**Mr. Jacklin:** All I am saying is that a producer is the man who is engaged in the production and the marketing of that agricultural commodity, and if the producer fulfils this requirement, he is a producer. If the processor fulfils this requirement to its fullest, he is also a producer.

**Mr. Rose:** Quebec's brief also recommended that we exclude from this proposed legislation a manufactured product such as an eviscerated chicken and that sort of thing, if I understood their recommendations accurately. Ontario on the other hand this morning suggested that

[Interprétation]

**M. Rose:** Selon vous est-ce qu'un producteur primaire est un producteur à contrat pour une société de grains de provendes?

**M. Jacklin:** A mon avis, un producteur primaire est une personne qui s'occupe de la production et de la commercialisation d'une denrée.

**M. Rose:** Donc, dans votre définition entrerait la personne qui utilise le matériel et les installations financées par une société de grains de provendes...

**M. Jacklin:** C'est exact.

**M. Rose:** ... et qui élève de la volaille sous contrat pour dix cents par tête.

**M. Jacklin:** C'est exact.

**M. Rose:** Il s'agirait d'un producteur primaire.

**M. Jacklin:** C'est juste.

**M. Rose:** Je crois qu'une telle personne n'était pas considérée comme un producteur primaire par votre société homologue du Québec.

**M. Jacklin:** Par nous—oui.

**M. Rose:** Vous le considérez comme un producteur primaire. Est-ce qu'une personne qui s'occupe de traitement est également un producteur primaire?

**M. Jacklin:** Oui, si elle est le propriétaire des installations et de la volaille, parce que dans ce cas-là, il devient un producteur et il a droit à une voix.

**M. Rose:** Donc, s'il s'agit d'une personne qui avance de l'argent à un producteur ou finance ces installations, c'est un producteur primaire.

**M. Jacklin:** Non.

**M. Rose:** Vous avez dit que celui qui élève de la volaille sous contrat pour dix cents par tête est un producteur primaire.

**M. Jacklin:** C'est exact.

**M. Rose:** N'avez-vous pas dit également qu'un producteur primaire pourrait être également celui qui s'occupe du traitement et du financement des installations? Il y a donc deux producteurs primaires.

**M. Jacklin:** Non.

**M. Rose:** Expliquez-vous.

**M. Jacklin:** Le producteur primaire, c'est celui qui s'occupe de la production et de la commercialisation d'un produit agricole, et si le producteur remplit ces exigences, il est un producteur. Si la personne qui s'occupe du traitement remplit ces exigences, elle est également un producteur.

**M. Rose:** Le mémoire des gens du Québec recommande également d'exclure de cette loi proposée un produit manufacturé si j'ai bien compris leur recommandation. L'Ontario, d'autre part, ce matin, a déclaré que, même si une partie du produit contenait la denrée en question, il

**[Text]**

even if part of the product contained the particular commodity it should be included within the legislation. Here is another contradiction. Where do you stand?

**Mr. Jacklin:** In regards to the proposed legislation, I think that I would stand with Ontario that we are going to have to have control over the product until its ultimate destination, which we require in the case of this chicken in the cut-up field.

**Mr. Rose:** Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Rose. Gentlemen, I wanted to confirm, as I announced earlier, that the Minister of Agriculture, Mr. Stewart, has been called to another meeting, but he will be back with the Committee this afternoon. If those members who wanted to direct questions to the Minister can hold their questions until this afternoon, the Minister will be present and will be happy to entertain them.

**Mr. Roy (Laval):** Put my name on the list, Mr. Chairman, at this time.

**The Chairman:** You are on the list now, and I am prepared recognize you.

**Mr. Roy (Laval):** I only wanted to congratulate the Ontario Federation of Agriculture for their brief. However, due to the situation, the confusion between Ontario and Quebec about this poultry meat situation, I would like to direct some other questions to the Minister of Agriculture this afternoon.

I have just one question, if it is possible, about the Ontario Broiler Chicken Producers. You have 700 members. Are all those producers members of this Association?

**Mr. Jacklin:** Of their Board?

**Mr. Roy (Laval):** Yes, are all the broiler producers of Ontario members of the Board?

**Mr. Jacklin:** Yes, all broiler producers are members of the marketing plan, and as such, members of the Producer Board—not of the Board itself, but of the marketing plan.

**Mr. Roy (Laval):** And it is exactly the same thing for the egg producers. They are all members of your Board.

**Mr. Jacklin:** We do not want to get hung up on the word "board". They are members of the plan.

**Mr. Roy (Laval):** Do you know that actual situation, that FEDCO gave licences to the Eastern Ontario egg producers?

**Mr. Jacklin:** May I beg off this one, and may you ask this question this afternoon of the egg producers group who are going to represent them? They are much more qualified to answer your questions than I am.

**Mr. Roy (Laval):** Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Roy. I recognize Mr. Noble.

**Mr. Noble:** Mr. Chairman, Mr. Jacklin has indicated his desire and the need for urgency in the passing of this

**[Interpretation]**

devait être inclus dans la loi. C'est donc une autre contradiction. Quelle est votre position?

**M. Jacklin:** En ce qui concerne la législation, je crois que je serais d'accord avec l'Ontario. Nous devons contrôler le produit jusqu'à sa dernière destination.

**M. Rose:** Merci.

**Le président:** Merci, monsieur Rose. Messieurs, j'aimerais confirmer, comme je l'ai dit plus tôt, que le ministre de l'Agriculture, M. Stewart a été appelé à assister à une autre réunion, mais il reviendra cet après-midi. Ceux qui désiraient poser des questions au ministre pourraient attendre jusqu'à cet après-midi. Il sera parmi nous et nous serons heureux d'entendre ces questions à ce moment-là.

**M. Roy (Laval):** J'aimerais que vous mettiez mon nom sur la liste monsieur le président.

**Le président:** Votre nom est sur la liste et je suis prêt à vous céder la parole.

**M. Roy (Laval):** J'aimerais uniquement féliciter la Fédération ontarienne de l'agriculture pour leur mémoire. Toutefois à cause de la situation confuse entre le Québec et l'Ontario, je voudrais poser d'autres questions au ministre de l'agriculture cet après-midi.

J'ai une autre question à poser, si c'est possible, en ce qui concerne le producteur ontarien de poulets à griller. Il existe 700 producteurs. Sont-ils tous membres de l'Association?

**M. Jacklin:** Du Conseil?

**M. Roy (Laval):** Oui. Tous les producteurs ontariens de poulets à griller sont-ils membres du Conseil?

**M. Jacklin:** Oui, tous les producteurs de poulets à griller sont membres du Conseil de commercialisation.

**M. Roy (Laval):** Et c'est la même situation pour les producteurs d'œufs. Ils sont tous membres de votre Conseil.

**M. Jacklin:** Donc membres non pas du Conseil lui-même, mais du programme de commercialisation.

**M. Roy (Laval):** Vous savez que FEDCO a accordé des licences aux producteurs d'œufs de l'Est de l'Ontario.

**M. Jacklin:** Peut-être pourriez-vous poser cette question cet après-midi aux représentants du groupe de producteurs d'œufs. Ils pourront vous répondre d'une façon beaucoup plus adéquate.

**M. Roy (Laval):** Merci.

**Le président:** Merci, monsieur Roy. Je donne la parole à M. Noble.

**M. Noble:** M. Jacklin a signalé l'urgence de l'adoption du bill. Je me demande s'il peut, au nom de la Fédération



## [Texte]

bill at the earliest moment. I am wondering if he is in a position that he, on behalf of the Ontario Federation of Agriculture, can give assurance to the Committee that the bill is acceptable to his organization in its present form. Or would amendments be required to make it acceptable to his group ?

**Mr. Jacklin:** Mr. Noble, we suggested within the brief that we would accept the bill with the amendments that are proposed by Mr. Olson at this time. We also suggested that if and when the bill becomes enacted and we find that there are inadequacies within it, we hope both the government and the Opposition will see fit to get these amendments to the bill as quickly as possible.

**Mr. Noble:** Mr. Chairman, I would assume that you would require a proviso in the bill that this opportunity would be available if such circumstances arose.

**Mr. Jacklin:** I do not think this is required, is it? I think this provision is within the rights of the jurisdiction of our good country, and I do not think it is required as a proviso of the bill.

**Mr. Noble:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Noble. Gentlemen, that completes my round number one. Mr. Downey, Mr. Corriveau, and Mr. La Salle wish to be recognized a second time. The Chair would welcome some direction from the Committee. If you feel that we should continue our questioning, that is agreeable. If you feel that we should adjourn for lunch and reconvene at 2.00 p.m., that is also agreeable.

I want to say that some of the producer groups who are coming before the Committee this afternoon have to go to Ottawa later this afternoon, and they would appreciate getting on at the earliest opportunity and, of course, being able to leave early so that they will be able to go to the Canadian Federation. Is it agreed that we rise for lunch?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Gentlemen, before we adjourn I know you would want to express your appreciation to the Ontario Federation of Agriculture for their brief, and also to Mr. Jacklin and his assistants.

**Mr. Jacklin:** Thank you.

**The Chairman:** We will convene at 2.00 p.m. sharp. The meeting is adjourned.

## AFTERNOON SITTING

•1400

**The Chairman:** Gentlemen, there seems to be some willingness to commence our afternoon deliberations. I would invite the members of the Ontario Commodity Council to take the chairs to my right.

Gentlemen, I am pleased to have the opportunity of presenting to members of the Committee representatives of the Ontario Commodity Council. First, Mr. Clare Curtin, the Chairman; Mr. James Boynton, Secretary-Manager of the Ontario Hog Producers' Marketing Board

## [Interprétation]

ontarienne de l'agriculture, assurer le comité que le bill sous sa forme actuelle est accepté par l'organisme ou s'il faudrait apporter des modifications pour qu'il soit jugé acceptable.

**M. Jacklin:** Monsieur Noble, comme nous l'avons exposé dans notre mémoire, nous accepterions le bill avec les amendements proposés par le ministre de l'Agriculture, M. Olson. Nous avons dit également que lorsque le projet de loi entrera en vigueur, si nous découvrons certaines lacunes, nous espérons que les députés de l'opposition s'arrangeront pour que les modifications soient apportées à la loi le plus rapidement possible.

**M. Noble:** Monsieur le président, je suppose que vous incluez une disposition dans la loi à cette fin.

**M. Jacklin:** Je ne crois pas que cela soit très nécessaire. A mon avis, cette disposition entre dans le cadre des droits de compétence reconnus dans l'ensemble du pays, et elle ne devrait pas faire partie de la loi.

**M. Noble:** Merci monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Noble. Messieurs, j'ai terminé la première liste de noms. Certains députés MM. Downey, Corriveau et La Salle veulent poser des questions. J'aimerais avoir l'opinion du comité. Faudrait-il poursuivre cet interrogatoire? Pensez-vous que nous pourrions lever la séance pour aller déjeuner et revenir à 2 heures.

Je tiens à souligner que certains des groupes de producteurs qui comparaitront devant le comité cet après-midi doivent aller à Ottawa plus tard dans l'après-midi et ils aimeraient pouvoir partir le plus rapidement possible afin de se rendre à la réunion de la Fédération canadienne. Pourrions-nous ajourner pour le déjeuner?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Messieurs, avant d'ajourner je sais que vous tenez à ce que je remercie en votre nom la Fédération ontarienne de l'agriculture pour leur mémoire, ainsi que M. Jacklin et ses collègues.

**M. Jacklin:** Je vous remercie.

**Le président:** La séance est levée. Nous nous réunirons de nouveau à 2 heures.

## SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

**Le président:** J'inviterais les membres du Conseil des producteurs de l'Ontario à prendre place à ma droite. Messieurs, j'ai l'honneur d'accueillir aujourd'hui, parmi nous, les représentants du Conseil des producteurs de l'Ontario. La délégation comprend M. Curtin, le président; M. James Boynton, secrétaire-gérant de l'Office de commercialisation des producteurs de porcs de l'Ontario et M. Jack Howard, secrétaire-gérant de la Commission de la mise en marché des légumes. Je sais que vous allez

## [Text]

and Mr. Jack Howard, Secretary-Manager of the Vegetable Marketing Board. I know you welcome these gentlemen to our hearings and are anxious to hear Mr. Curtin. I also note the Minister is back with us again and will be available for questions. Mr. Minister, if you are comfortable there, fine; if you wish to join us here at this table, you would also be very welcome.

I am pleased to recognize Mr. Clare Curtin and ask him to present his statement to the Committee, Mr. Curtin.

**Mr. Clare Curtin (Chairman, Ontario Commodity Council):** Thank you, Mr. Chairman, members of the Committee and Honourable Minister.

The Ontario Commodity Council was formed about a year ago for the purpose of co-ordinating the thinking of the marketing boards of the province, to be more knowledgeable with the operations of each of the commodities and also to act as liaison with general farm organizations, be they provincial or federal.

We welcome this opportunity, Mr. Chairman, because we feel that by this exercise we can collectively come to a better understanding of what national marketing could do for us.

The Ontario Commodity Council was formed just over a year ago to provide a meeting place for marketing boards operating under the Ontario Farm Products Marketing Act. You will find a list of the Council members attached.

The member boards of the Ontario Commodity Council represent more than 50,000 Ontario farmers, marketing over \$400 million of farm produce.

Ontario has led the way in the development of farm products marketing legislation in Canada. The Ontario Farm Products Control Act, the first Act of this kind in Canada, was introduced in 1937.

Since then, 20 marketing boards have been set up in Ontario.

Farmers have resorted to marketing boards for their products for many reasons, for different sets of reasons for different commodities.

Farmers have traditionally looked to marketing boards as a source of bargaining power. They realize that thousands of individual producers making thousands of individual decisions are no match for the relatively few buyers of most commodities.

Producers have banded together to balance the buying-selling equation. The Ontario Hog Producers' Marketing Board, for example, moved to teletype auctions with all producers selling through one agency.

The application of modern agricultural technology on farms has resulted in over-production in many commodities. Some boards have introduced supply management programs to limit production to demands that can be served at a reasonable profit to producers.

The Ontario Broiler Chicken Producers' Marketing Board, formed in 1965, sets production quotas for its members.

## [Interpretation]

bien accueillir cette délégation et que vous êtes désireux d'entendre M. Curtin. Je note aussi que le Ministre est de retour parmi nous et qu'il est à notre disposition pour répondre à nos questions. Si vous voulez rester là, monsieur le Ministre, c'est à votre gré, mais vous pouvez aussi vous rapprocher de la table.

Je vous présente M. Clare Curtin et je lui demande de présenter son exposé au Comité. Monsieur Curtin.

**M. Clare Curtin (Président, du Conseil des producteurs de l'Ontario):** Merci, monsieur le président, membres du comité. Le conseil des producteurs de l'Ontario a été formé il y a environ un an, pour coordonner la pensée des commissions de commercialisation des provinces et pour connaître davantage la mise en marché des différents produits et aussi pour agir en agent de liaison entre les organisations agricoles qu'elles soient provinciales ou fédérales.

Nous sommes heureux de cette occasion qui nous est offerte de comparaître ici, car nous estimons qu'il sera ainsi possible pour nous de mieux nous comprendre. Le Conseil a été établi, il y a un peu plus d'un an, pour fournir un forum pour les diverses mises en marché ontariennes qui relèvent de la Loi sur la commercialisation des produits de ferme. Vous trouverez plus loin, une liste des membres du Conseil.

Les organisations membres du Conseil représentent plus de 50,000 cultivateurs d'Ontario qui commercialisent plus de \$400 millions en produits agricoles.

L'Ontario de l'industrie est en place d'une loi concernant la mise en marché des produits agricoles au Canada. La loi sur le contrôle des produits de ferme de l'Ontario, la première en son genre au Canada, a été présentée en 1937.

Depuis, une vingtaine d'offices de commercialisation ont été établis en Ontario.

Les cultivateurs ont recouru aux offices de commercialisation pour différentes raisons et pour différents produits.

Traditionnellement, les cultivateurs estiment que les offices de commercialisation sont pour eux une source de pouvoir de négociation. Ils se rendent compte que les milliers de producteurs particuliers qui prennent des milliers de décisions individuelles, ne peuvent concurrencer les quelques acheteurs de la plupart des produits.

Les producteurs se sont réunis pour contrebalancer l'équation achat-vente. L'Office de commercialisation des producteurs de porc, de l'Ontario, par exemple, doit faire des enchères par téletype avec tous les producteurs qui veulent par le truchement d'une seule agence.

L'application de la technologie agricole moderne sur les fermes entraînent une surproduction pour certains produits. Certains organismes ont été établis pour assurer la gestion de l'offre et limiter la production à la demande. Tout en assurant un profit net aux producteurs, la Commission de commercialisation des poulets de grill, formée en 1965, établit les contingents de production pour ses membres.



## [Texte]

Farmers have also adopted marketing plans to protect themselves and their industry from corporate takeovers, and to retain their independence.

Ontario's 700 broiler growers look at the United States and see an industry controlled by 20 or 30 large corporations, while in Ontario they have succeeded in keeping their independence with the assistance of a board.

At a time when Canadians are extremely concerned about the ownership of their industries, this Committee will understand the desire of Ontario marketing boards to keep farming, the last wholly-Canadian owned industry, under the control of Canadians.

Marketing boards, have, in many cases, managed to even out supply and price fluctuations and, as a result, maintain steady supplies of high quality produce to processors and consumers at stable prices.

Some producers feel that they need a board just to conduct research, promotion and export development work. The Ontario Egg and Fowl Producers' Marketing Board is an example of this kind of board.

Although criticized recently for operating against the best interests of consumers, the Ontario Commodity Council points out that in spite of marketing boards, perhaps because of marketing boards, Canadian consumers enjoy some of the lowest cost foods in the world. A smaller proportion of incomes is spent on food today than was spent ten years ago. At the same time, the farmers' share of the money spent on food has declined. More than ever before it now goes to distribution, packaging and promotion costs.

Initial fears that marketing boards would wield their powers irresponsibly have been proved groundless. In a society that is becoming increasingly rootless, farmers as a class have maintained a strong sense of responsibility and the record of management of their marketing boards bears this out.

Twelve years ago newspaper headlines read, "It's like Russia", and "Tempers boil as vote nears". Today, most farmers recognize the service that marketing boards do provide.

The concerns of many farmers who at the outset condemned marketing boards have not materialized. There have been no wholesale court cases. There has been no abuse of powers. There have been very few convictions for violations.

Through the formality of advisory committees and the informality of meetings of mutual interest, trade representatives have come to appreciate the presence of responsible spokesmen for producers. Buyers of our commodities have come to realize that farmers do have an interest in the welfare of the industry, in addition to their interest in the operations.

Provincial marketing boards play an important part in Canadian agriculture. They have accomplished many of their objectives and there is little doubt that they have provided their members with good service.

The time has come, however, when provincial marketing boards making independent decisions are not enough.

## [Interprétation]

Des agriculteurs ont aussi adopté des plans comme la mise en marché pour se protéger ainsi que leur industrie de l'emprise des grands sociétés et pour maintenir leur indépendance.

Les 700 cultivateurs ontariens voient aux États-Unis une industrie contrôlée par une vingtaine ou une trentaine de grandes sociétés alors, qu'en Ontario, ils ont pu conserver leur indépendance avec l'aide de l'Office.

Au moment où les Canadiens se préoccupent extrêmement de la possession de leurs industries, le Comité comprendra le désir des offices ontariens de commercialisation, afin de conserver l'agriculture, la dernière des industries que les Canadiens contrôlent entièrement.

Les offices de commercialisation dans bien des cas, ont pu égaliser les fluctuations de prix et d'offre et maintenir un approvisionnement constant de produits de haute qualité. Pour les transformateurs et les consommateurs à des prix stables.

Certains producteurs estiment qu'un office s'impose pour la recherche, l'information et les exportations. L'Office de commercialisation des œufs et de la volaille de l'Ontario est un exemple d'un tel office.

Bien que critiqué récemment parce qu'ils agissaient contre le meilleur intérêt des consommateurs, l'Office des producteurs de l'Ontario souligne qu'en dépit des offices de la mise en marché, peut-être à cause des offices de commercialisation, les consommateurs canadiens profitent des prix les plus bas au monde en matière d'alimentation. Le consommateur canadien dépense aujourd'hui en alimentation une plus petite proportion de ses revenus qu'il y a dix ans. En même temps, le revenu qui échoit aux cultivateurs en matière d'alimentation a baissé et plus que jamais avant que le produit ne se rende à la distribution, à l'emballage et à la promotion. On craignait au tout début que les offices de commercialisation useraient de leurs pouvoirs de façon irresponsable et on en a eu la preuve. Dans une société qui perd de plus en plus ses pouvoirs, les cultivateurs ont maintenu un sens de responsabilité assez fort et la gestion de leur office de commercialisation en témoigne. Il y a une douzaine d'années, on lisait dans les journaux «C'est comme la Russie» et ainsi de suite. Aujourd'hui, la plupart des cultivateurs reconnaissent le service que leur rendent les offices de mise en marché.

Les préoccupations de bien des cultivateurs qui condamnaient les offices de mise en marché ne se sont pas matérialisées. Il n'y a pas eu de cause devant les tribunaux et il n'y a pas eu d'abus de pouvoir, il n'y a eu que très peu de condamnations pour infraction au règlement. Par le truchement des comités consultatifs, et des séances non officielles, les représentants commerciaux se sont rendu compte que l'opportunité d'avoir des porte-parole pour les producteurs est des plus avantageuse. Les acheteurs de nos produits se sont rendu compte que les agriculteurs portent beaucoup d'intérêt au bien-être de l'industrie, ajouté à celui qu'ils ont déjà pour leurs opérations. Les offices provinciaux de commercialisation jouent un rôle important au sein de l'agriculture canadienne. Ils ont atteint plusieurs de leurs objectifs et il ne fait aucun doute qu'ils ont rendu de grands services à leurs membres.

Le temps est venu où il faut que les offices de mise en marché prennent des décisions indépendantes. Il importe

## [Text]

It is important that provincial marketing boards have a national forum to co-ordinate their decisions.

Egg producers expressed this need when they met in Ottawa at the Canadian Egg Producers Conference in 1968. The National Broiler Council expressed the same view the following year. More recently, the Canadian Swine Council repeated the plea.

• 1415

Members of provincial marketing boards want and need a national forum for discussion. The National Farm Products Marketing Council proposed in Bill C-176, can provide that forum.

The Ontario Commodity Council urges the Standing Committee on Agriculture to pass Bill C-176 on to third reading, as quickly as possible. The Ontario Commodity Council assisted the Canadian Federation of Agriculture in the preparation of its brief to this Committee and, of course, endorses its contents and recommendations, but, by the same token, the Ontario Commodity Council advises the Standing Committee on Agriculture not to hold back this important piece of legislation for the sake of interminable discussion and debate.

Gentlemen, we respectfully advise you to let Bill C-176 through to final reading and law. If problems do arise in the Bill as it is written now, we trust that you and your colleagues in the House will not hesitate to make amendments to the Bill to overcome them.

Only hard experiences can reveal the strengths and weaknesses of this Bill.

16. The Ontario Commodity Council envisages this Bill to permit national marketing boards to co-ordinate the activities and decisions of provincial marketing boards. These national boards could assist in moving products from over-supplied areas to under-supplied areas. They could assist in export development.

17. And most important, perhaps they could assist producers in the different provinces to iron out their differences to mutual advantage. At present, producers in one province are pitted against producers in another province, with the result that barriers to the free movement of farm products have been erected.

The Ontario Commodity Council believes this Bill, Bill C-176, can lower these barriers.

18. In the adversary system of politics, we realize the inevitable debate in embryo stages of all legislation. This has been so on our provincial scene in Ontario. Fortunately over the years we have witnessed a remarkable responsibility by members of all parties over farm products marketing. They have recognized the need for marketing legislation.

It goes without saying that the Ontario Commodity Council expects to see the same kind of responsible action from members of the federal House. It would be

## [Interpretation]

que les offices provinciaux aient un forum national pour coordonner leurs décisions.

C'est justement ce que les producteurs d'œufs ont dit lorsqu'ils se sont rencontrés à Ottawa lors de la conférence de 1968. Le Conseil national des poulets à griller s'est exprimé dans le même sens l'année suivante. Plus récemment, c'est le Conseil canadien des éleveurs de porcs qui a en parlé.

Les membres des offices provinciaux réclament à juste titre une forme nationale de discussion, or le bill C-176 peut fournir ce forum.

Le conseil des producteurs alimentaires de l'Ontario demande au Comité permanent de l'Agriculture d'adopter le bill C-176 à l'étape de la troisième lecture, le plus rapidement possible. Le Conseil des producteurs alimentaires de l'Ontario a aidé la Fédération canadienne de l'agriculture dans la préparation de son mémoire présenté au Comité, et, bien sûr, appuie ses observations et ses recommandations. Mais d'autre part, le Conseil des producteurs alimentaires de l'Ontario demande au comité permanent de l'Agriculture de ne pas retarder l'adoption de cette importante mesure législative, de ne pas se perdre dans des débats interminables.

Nous vous demandons messieurs d'adopter incessamment le bill C-176. S'il y a des difficultés, nous pensons que vous et vos collègues à la Chambre n'hésiteront pas à apporter des amendements au projet de loi pour les aplanir.

Seule l'expérience peut révéler les faiblesses et les lacunes d'une telle mesure.

Le Conseil croit que le projet de loi permettrait aux offices nationaux de mise en marché, de coordonner l'activité et les décisions des offices provinciaux. Ces offices nationaux pourraient aider à faire circuler le surplus de certaines régions vers d'autres qui en ont manqué; ils pourraient aussi aider à accroître les exportations.

Ce qui est peut-être le plus important, c'est qu'ils pourraient aider les producteurs des différentes provinces à dissiper leurs divergences, ce au profit de chacun. A l'heure actuelle, les producteurs d'une province semblent se dresser contre les producteurs d'une autre province, de sorte que des obstacles au libre mouvement des produits agricoles ont été érigés.

Nous estimons que le bill C-176 fera disparaître ces obstacles.

Nous nous rendons compte, de par le jeu de la politique, qu'il y a toujours un débat qui accompagne toute mesure législative à l'état embryonnaire, c'est la même chose en Ontario à l'échelon provinciale. Heureusement, ces dernières années, nous avons constaté que les députés de tous les partis ont fait montre de sérieux lorsqu'il s'est agi de législation concernant la commercialisation des produits agricoles. Ils ont reconnu le besoin d'une législation.

Il va sans dire que le Conseil des producteurs alimentaires de l'Ontario s'attend à ce que les membres de l'Assemblée fédérale agissent tout aussi sérieusement. Il



## [Texte]

most unfortunate if this legislation, so vital to the livelihoods of many farmers, should become a political football.

Likewise, when the Bill is law and experience indicates there is room for improvement, we want to be on record as requesting that members of Parliament bury their political differences to make the necessary amendments.

19. We repeat the Ontario Minister of Agriculture and Food's own comment, "Let us keep these questions above politics."

Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Curtin. Gentlemen, I know you would welcome an opportunity to direct questions to our witnesses this afternoon. We have a little carry-over from this morning. There were some members who wished to direct questions to the Minister. I am sure the Committee would agree that it is quite unfair to keep the Minister unduly tied up, and if the Minister would join us here at the table, then probably... Would you, Mr. Robinson, move over one and if we can move one to the right then we can make room here for the Minister. It might be an opportunity, Mr. Minister, to clear some of questions that were not cleared this morning and then we will proceed with the list that I have before me now.

Mr. La Salle.

**M. La Salle:** J'invoque le règlement, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur La Salle.

**M. La Salle:** Je voudrais vous demander monsieur le président, si on peut connaître le programme jusqu'à demain. Si le comité devra siéger mercredi ou partir demain soir et avoir une idée exacte des travaux du comité jusqu'à notre départ.

**The Chairman:** Yes. Tomorrow the Committee will convene at 9.15 a.m. We will be addressed by the Canadian Feed Manufacturers Association and the Canadian Feed Manufacturers Association will be our witnesses thereafter. We then will hear the Southwestern Ontario Egg Producers, followed by the Ontario Poultry Processors. The Ontario Broiler Chicken Producers' Marketing Board will be here at 3.30 in the afternoon. That is the program for tomorrow.

The question you brought forward is, what will be the over-all question. The Chairman was directed by the Committee at an earlier time to convene meetings on Wednesday morning for the purpose of hearing the Meat Packers Council, The Ontario Fruit and Vegetable Growers' Association, and also a private interest, represented by Mr. John Stewart.

Are there any questions in connection with the program?

**M. La Salle:** Il est entendu qu'on partira mercredi.

**The Chairman:** It is understood that we will conclude our hearings at 12 noon or thereabouts on Wednesday and then proceed back to Ottawa.

**Mr. Downey:** Might I suggest, Mr. Chairman, that since the Committee was not scheduled to meet on Wednesday when we initially began the trip, there must be many

## [Interprétation]

ne faudrait pas que cette question, si vitale pour l'avenir des fermiers, devienne un objet de lutte politique.

Quand le bill sera adopté et que l'expérience fera voir qu'il y a lieu d'améliorer les choses, nous voudrions que les députés oublient leurs divergences politiques pour y apporter les amendements nécessaires.

Nous ne pouvons que répéter les commentaires du ministre de l'Agriculture de l'Ontario: «Ne faisons pas de politique avec ces questions.»

Merci monsieur le président.

**Le président:** Merci M. Curtin. Messieurs, je sais que vous désirez poser des questions à nos témoins cet après-midi, mais il y a des députés qui n'ont pu poser leurs questions ce matin. Je suis sûr que le comité conviendra qu'il serait injuste de retarder le départ du ministre, alors je demanderais au ministre de l'Agriculture de se joindre à nous... M. Robinson, voudriez-vous vous déplacer un peu, et vous à droite pour faire de la place au Ministre. Je pense que nous pourrions éclaircir certains points avec le ministre, puis je m'en tiendrai à la liste que j'ai établie.

**Mr. La Salle:** On a point of order, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. La Salle.

**Mr. La Salle:** Mr. Chairman, could we have the agenda till tomorrow. And if the Committee will sit Wednesday or Tuesday night. We would like to have an exact indication of our workload.

**Le président:** Oui. Demain, le comité se réunira à 9h15. Il entendra les *Canadian Feed Manufacturers* puis la *Canadian Feed Manufacturers Associations*. Le témoin suivant sera les *Southwestern Ontario Egg Producers*; et suivi des *Ontario Poultry Processors*. L'*Ontario Broiler Chicken Producers Marketing Board* sera présent l'après-midi à 3 h 30. Voilà le programme pour demain.

La question que vous soulevez, c'est de savoir quelle sera notre tâche globale, or le comité a informé la présidence qu'il fallait se réunir mercredi pour entendre les représentants du *Meat Packers Council* et *Ontario Fruit and Vegetable Growers' Association*, et aussi le secteur privé, représenté par M. John Stewart.

Y a-t-il des questions?

**Mr. La Salle:** So it is understood that we will leave on Wednesday.

**Le président:** Il est bien entendu que nous terminerons nos séances vers midi, mercredi prochain, puis nous rentrerons à Ottawa.

**M. Downey:** Puis-je faire une suggestion? Étant donné qu'il n'était pas prévu, dans le programme initial, que nous aurions une séance mercredi, il doit y avoir des

[Text]

members here who have commitments already made in Ottawa for Wednesday. I would appreciate the Committee considering the fact that we might either sit longer tomorrow tonight and hear these briefs or else we might go back to Ottawa tomorrow night and invite these people up to Ottawa so we might hear their briefs then, possibly later in the week, or at some other time. Certainly the cost to the federal government will be no greater by inviting these people to Ottawa than it would if the Committee were to stay over another day in Toronto.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Downey. I hope it will meet with the agreement of the Committee if I ask the Clerk to poll the members to indicate whether or not there will be an ample and able quorum on Wednesday morning and, if so, we will proceed as directed by the Committee at an earlier time. Is that agreed?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Thank you, gentlemen. I propose to recognize some of those who wish to direct questions to the Minister. The list I have is Mr. Beaudoin, Mr. Côté, Mr. Roy and Mr. Cobbe.

**Mr. Horner:** Did you put my name on there?

**The Chairman:** I have on a new list, Mr. Horner, Mr. Downey, Mr. Beaudoin, Mr. Lind and Mr. Gleave. I recognize...

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, on a point of order. Are you not going to have the Clerk poll the Committee?

**The Chairman:** The suggestion is that we poll the Committee now. We could do it quickly by just a show of hands. Those who will be available for hearings on Wednesday morning, please indicate. I will ask the Clerk to count. I will take the matter under advisement and make a report to the Committee at a later time.

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Thank you. I recognize Mr. Beaudoin for a question to the Minister.

**M. Beaudoin:** Merci, monsieur le président. D'abord, il me fait plaisir de féliciter l'honorable ministre ainsi que ses fonctionnaires. Je suis heureux de voir la bonne entente qui existe entre le Québec et l'Ontario pour les produits laitiers. J'espère que dans la majorité des autres produits de la ferme, la même bonne entente existera.

Cette question est complémentaire à la question qu'a posée Monsieur McBride cet avant-midi. Monsieur le ministre a dit qu'il était en faveur pour que la viande de bœuf et de veau soit enlevée du projet de loi avec les amendements apportés par Monsieur Olson.

Ne croyez-vous pas, monsieur le ministre, que cela pourrait créer un malaise ou, tout au moins, un précédent pour d'autres produits de ferme que certains producteurs n'aimeraient pas voir inclure dans le projet de loi?

**Mr. Stewart:** Gentlemen, I would have to answer that question I hope not dissimilarly to the way I answered it this morning by simply stating that in Ontario we were

[Interpretation]

députés qui ont déjà des engagements pour mercredi à Ottawa.

Je voudrais bien que l'on tienne compte du fait qu'il est possible de siéger plus tard, mettons demain soir, et d'entendre ces mémoires ou, peut-être d'inviter ces groupes à Ottawa pour qu'ils puissent présenter leurs mémoires cette semaine ou plus tard. Je pense que cela ne coûtera pas plus cher au gouvernement fédéral d'inviter ces groupes à Ottawa que de faire rester le Comité un jour de plus à Toronto.

**Le président:** Merci M. Downey. J'espère que le Comité est d'accord. Je demanderai au greffier de faire voter les membres pour savoir s'ils désirent ou non siéger mercredi matin, et nous nous conformerons au résultat. Êtes-vous d'accord.

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Merci, messieurs. A présent, j'ai l'intention de donner la parole à ceux qui désirent poser des questions au ministre. Selon ma liste, il s'agit de M. Beaudoin, de M. Côté, de M. Roy et de M. Cobbe.

**M. Horner:** Mon nom y figure-t-il?

**Le président:** J'ai, sur une nouvelle liste, M. Horner, M. Downey, M. Beaudoin, M. Lind, M. Gleave. Je donne la parole à M...

**M. Peters:** Monsieur le président, un rappel au règlement. Ne demandez-vous pas au greffier de procéder au vote?

**Le président:** Peut-être pourrions-nous le faire maintenant? Nous pourrions le faire très rapidement à main levée. Ceux qui sont d'accord pour que l'on siège mercredi matin, levez la main. Greffier, veuillez compter.

J'étudierai la question et je ferai un rapport au comité à ce sujet un peu plus tard.

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Merci. Je donne la parole à M. Beaudoin.

**Mr. Beaudoin:** Thank you, Mr. Chairman. First, I am happy to congratulate the hon. Minister and the people who accompanied him and I would like to congratulate the Province of Ontario for the good understanding which exists with Quebec as far as dairy products are concerned and I hope for the same agreement for all commodities.

This question is complementary to the question of Mr. McBride. The Minister said that he favoured the fact that veal and beef be excluded from the Bill C-176 with the amendments suggested by Mr. Olson.

Do you not think, Mr. Minister, that this could create some troubles in the future, or at least, a precedent for other commodities that some producers would not like to be included in the Bill.

**M. Stewart:** Messieurs, je vais tenter de donner une réponse, qui, j'espère, ne différera pas trop de ce que j'ai déjà répondu ce matin. En Ontario, nous avons à résoudre



## [Texte]

faced with the situation that Ontario's beef producers wished to establish some means whereby they could have a fund that they could call their own, but they did not wish to come under the terms of the Farm Products Marketing Act which could have been extended to include a marketing plan for beef in the Province of Ontario. They, therefore, petitioned the Province of Ontario to grant them the right to draft a bill which would exclude the right to establish a marketing plan within that bill, but did give them the right to make a voluntary levy against all beef and veal of any kind sold in the Province of Ontario. That having been accomplished, I should think it would be quite inconsistent of me to suggest that the federal Bill should do otherwise, because we already did this. We recognized the wants of the beef people in Ontario as expressed by the Ontario Beef Improvement Association. If we were to reverse that position today and say that it should be in this Bill we would be reversing our own position, and I just cannot do that.

**M. Beaudoin:** J'invoque le règlement, monsieur le président. Pourriez-vous affirmer, confirmer ou infirmer le oui-dire voulant que la majorité des producteurs de bœuf de l'Ontario ont changé d'idée en matière de commercialisation après la première assemblée qu'ils ont eue à ce sujet avec le gouvernement ontarien?

**Mr. Stewart:** Sir, all I can say is that you had access to information that has never reached my ears before, if that is the case. I know nothing of that.

**Mr. Beaudoin:** Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Beaudoin. I recognize Mr. Côté.

**M. Côté (Richelieu):** Merci, monsieur le président. Monsieur le ministre de l'Agriculture, ce matin, dans votre mémoire et dans des réponses, vous avez laissé entendre que le projet de loi était de bon augure pour aider à régler un problème qui semblait assez évident entre deux provinces, et sans le mentionner, j'ai été porté à croire qu'il s'agissait de la production de bœuf et de volaille entre le Québec et l'Ontario.

• 1430

En principe tous les organismes reconnaissent que pour être efficace le bill C-176 exige une bonne collaboration de part et d'autre, de la part des autorités provinciales et des associations de producteurs, sans quoi le bill n'aura pas de valeur. Le résultat des négociations que vous avez eues entre Québec et Ontario sont dans une impasse. De quelle façon le projet de loi réglerait-il cette impasse, puisque il y eu des négociations entre Québec et Ontario?

**Mr. Stewart:** I should think that this Bill could, as I said this morning, act as a catalyst similar to what the Canadian Dairy Commission has been able to accomplish with the dairy farmers of Canada, particularly in Ontario and Quebec, in other commodity lines. I believe that part of the reason for the non-success of satisfactory negotiations between Quebec and Ontario, for instance on eggs, might be attached to the fact that Ontario egg producers—and they are quite capable of speaking for themselves whenever their turn comes to appear before you—have voted I believe, three times in the last number of

## [Interprétation]

dre le problème suivant: les producteurs de bœufs désiraient créer un organisme, d'une manière ou d'une autre, dont ils auraient été les maîtres, mais ils ne voulaient pas être soumis à la loi sur la commercialisation des produits agricoles dont l'extension aurait pu inclure un programme de mise en marché du bœuf en Ontario. Ils ont donc demandé à la province de l'Ontario de leur accorder le droit de rédiger un projet de loi qui exclurait le droit d'établir un plan de commercialisation du bœuf à l'intérieur de cette loi, et qui leur donnerait le droit de faire un prélèvement volontaire sur toute viande de bœuf et toute viande de veau qui serait vendue en Ontario. Ceci ayant été réalisé, je ne peux que dire que la loi fédérale devrait en faire autrement. Nous avons admis la volonté des producteurs de bœufs, exprimée par la voix de l'*Ontario Beef Improvement Association*. Nous ne pouvons pas revenir sur notre position aujourd'hui. Si nous demandions à ce que cela soit inclus dans la loi, cela irait à l'encontre de notre propre position, et c'est impensable.

**Mr. Beaudoin:** A point of order, Mr. Chairman. I heard, and you could confirm or deny it, I heard that the majority of the beef producers in Ontario changed their opinion about marketing. They expressed it during the first assembly they held with the government of Ontario. Is it, or isn't true?

**M. Stewart:** Tout ce que je puis dire, monsieur, c'est que vous avez des renseignements qui me sont inconnus en l'occurrence. Je n'ai jamais entendu parler de cela.

**M. Beaudoin:** Merci.

**Le président:** Merci monsieur Beaudoin. Monsieur Côté, je vous donne la parole.

**Mr. Côté (Richelieu):** Thank you, Mr. Chairman. Mr. Stewart, this morning in your brief and in answers you gave, you hinted that the Bill was good in the way that it could solve a problem, which seemed obvious, between two provinces, and I assumed this was the problem between Quebec and Ontario, about beef and poultry.

**M. Stewart:** Je pense que ce bill pourrait, comme je l'ai dit ce matin, être une sorte de catalyseur, un peu comme la Commission canadienne du lait vis-à-vis des producteurs laitiers au Canada, notamment en Ontario et au Québec, l'est pour d'autres produits. Je crois que l'une des raisons pour l'insuccès des négociations entre le Québec et l'Ontario, par exemple en ce qui concerne les œufs, pourrait être due au fait que les producteurs d'œufs de l'Ontario, je crois qu'ils le diront eux-mêmes quand ils comparaitront devant vous, ont voté au moins trois fois au cours des dernières années au sujet de l'éven-

[Text]

years on the matter of establishing quota control for eggs within Ontario.

The reason, if I am not mistaken—certainly the interpretation that I have—that the plan did not carry was largely associated with the fact that Ontario egg producers might submit themselves to quota production, thereby limiting their expansion of their opportunity to sell in other markets, notably Quebec, sir, without similar limitations being placed on producers in other provinces, particularly in the Province of Manitoba. There has been a movement of eggs out of Manitoba into Ontario and the consequent movement of eggs out of Ontario into Quebec. I believe that history records that Quebec is something like 40 per cent deficient in egg production, in round figures, for their own requirements. We produce a surplus of eggs in Ontario. There has been a movement that way; it has worked reasonably well.

We have had the assurance of Quebec that they have no desire to block the entry of eggs from Ontario into Quebec and so I should think that our producers would be willing to accept that kind of an obligation and a consideration from the Province of Quebec; but we have no such consideration whatever as yet indicated by the Province of Manitoba that they would in any way subscribe, other than through a national marketing bill, to the control of production of eggs in that province that might be dumped over into the Province of Ontario. I think our egg producers recognizing those facts of life voted as they did. There may have been other reasons but I think, basically, that is one of the major considerations.

I do not know whether I have answered your question or not but certainly we feel that the Dairy Commission has established a pattern of working with producer groups in provinces that might be emulated in other commodities that take a responsible attitude to this whole question.

**M. Côté (Richelieu):** Merci, ça répond assez bien à ma question et nous serions en lieu de croire que la situation difficile dans laquelle les deux provinces sont présentement, va durer tant et aussi longtemps que notre bill ne sera pas accepté. Je crois que cette impasse va durer tant que le bill ne sera pas en vigueur. Entre-temps, ce sera difficile de tenir le coup; les cultivateurs perdent énormément, soit d'un côté ou d'un autre. J'aurais cru plutôt à la négociation.

Cet avant-midi, je suis devenu perplexe lorsque vous avez dit que vous ne saviez pas s'il y avait un marché noir des œufs. Je croyais qu'il y avait des relations constantes entre les deux ministères de l'Agriculture, et si tel eût été le cas, vous seriez au courant s'il y a du marché noir; si vous ne le savez pas, je me demande où vont vos négociations pour le moment? Ce n'est pas un blâme, c'est plutôt une constatation de fait que tant que le bill ne sera pas accepté nous serons dans une impasse. Ai-je raison?

**Mr. Stewart:** Is it true? It all depends who you talk to. Your people in Quebec at marketing and ministerial level do believe that there is some black marketing going on in eggs. You will have a chance to ask the egg producers of Ontario when they are here in this seat tomorrow or this afternoon whether there is black marketing going on in

[Interpretation]

tuelle création de quotas de production pour les œufs en Ontario.

Selon moi, le programme n'a pas été un succès, notamment parce que les producteurs d'œufs de l'Ontario pouvaient devoir se soumettre à des quotas de production limitant leurs possibilités de s'étendre sur d'autres marchés, notamment le Québec, sans qu'une limitation similaire soit placée sur le producteur d'autres provinces, notamment ceux du Manitoba. Il y a eu un mouvement d'œufs du Manitoba vers l'Ontario et un mouvement d'œufs de l'Ontario vers le Québec. Il est, je crois, bien connu que le Québec a une production d'œufs de 40 p. 100 inférieure à ses besoins. Nous produisons un excédent d'œufs en Ontario. Il y a eu un mouvement en ce sens qui a été assez efficace.

Le Québec nous a assurés qu'il ne désirait absolument pas bloquer l'entrée des œufs venant de l'Ontario vers le Québec et donc, je pense, que nos producteurs seront prêts à accepter ce type d'obligation et cette considération de la part de la province de Québec. Mais rien ne nous permet encore de dire que la province du Manitoba souscrirait à autre chose qu'une loi nationale de commercialisation, en ce qui concerne le contrôle de la production des œufs qui pourraient être envoyés dans la province de Québec. Et je crois que nos producteurs ont vu ce qu'il en était, c'est la raison pour laquelle ils ont voté de cette manière. Il y a peut-être eu d'autres raisons, mais je crois que celle-là est la principale raison.

Je ne sais pas si j'ai répondu à votre question ou non, mais nous pensons que la Commission du lait a établi un cadre de travail pour travailler avec les groupes de producteurs dans les provinces, cadre qui pourrait être utilisé également pour d'autres produits, si l'on veut aborder ce problème de façon responsable.

**Mr. Côté (Richelieu):** Thank you. This answers my question and I think we can believe that the difficult situation in which Quebec and Ontario are for those two commodities will remain as long as our Bill is not adopted. We can assume that we will have the same trouble as long as the Bill is not adopted in full. Before the implementation of this Bill, I think it would be difficult to tough the summer. I think the farmers are going to lose much on one side or the other. I would rather have believed in negotiation.

This morning I was concerned when you answered one of the members by saying you did not know if there was black marketing in eggs. I thought there was constant relationship between the two Departments of Agriculture. If there has been such a relationship you should have known that there was black marketing; if you do not know that, I wonder where your negotiations are going right now. I am not blaming you; I just state that as long as the Bill is not adopted, we will be in the same bad situation. Is it true?

**M. Stewart:** Ça dépend évidemment à qui vous parlez. Au niveau de la commercialisation au Québec, et au niveau des ministères, on croit effectivement qu'il y a du marché noir avec les œufs. Vous pourrez demander aux producteurs d'œufs de l'Ontario, quand ils viendront ici, cet après-midi ou demain, si les œufs font l'objet d'un



## [Texte]

eggs. I am told that they are working through FEDCO, and so who does one believe? This is the point.

We recognize that there are eggs going into Quebec, perhaps as many as ever went into Quebec before FEDCO came about. I do agree, quite frankly—and I think it is only fair, Mr. Chairman, to state this position—with the position that has been taken by the Quebec Minister, his Deputy, his marketing officials and, I would assume, by the egg producers of Quebec, that they tell us they have no desire to close the door to the imports of eggs into that province; but they have every desire to establish a price structure in the Province of Quebec for their producers that cannot be adversely affected by the wholesale introduction of eggs to the Province of Quebec from other areas within Canada or from outside of Canada. Surely that is not a bad position to adopt.

**M. Côté (Richelieu):** Lors de notre passage à Québec, le Ministre et des associations agricoles ont bien mentionné qu'ils avaient l'intention de voir les œufs, qui viennent, de l'Ontario payés au même prix que ceux qui sont déterminés par FEDCO. Je pense qu'à ce niveau-là, il y aurait une très bonne entente.

Ma dernière question, monsieur le président, se rattache au problème du bœuf; nous n'avons pas ce problème. Je comprends que les éleveurs de bœuf en Ontario, ne sentent pas le besoin de se grouper à l'intérieur d'une association pour retirer l'intérêt que ce bill-là pourrait leur apporter. Mais si neuf autres provinces le faisaient, dans cinq ans, dix ans, on ne la sait pas, que vaudrait ce bill si la province d'Ontario ne suivait pas? Est-ce qu'il ne serait pas mieux, puisque nous établissons un projet de loi pour la mise en marché de produits agricoles, de tout inclure, et si on n'en sent pas le besoin, on ne s'en sert pas, si on en sent le besoin, on ne serait pas dans l'impasse que l'on connaît dans le domaine des œufs, mais cela peut venir.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Côté.

Before I call on Mr. Cobbe, I am prepared to make an announcement concerning the earlier question put before the Committee. There will be a quorum here on Wednesday morning and the Committee will sit.

I recognize Mr. Cobbe.

**Mr. Roy (Laval):** I thought my name was next on the list?

**The Chairman:** Oh, yes. Mr. Roy is next. I apologize. Mr. Roy.

**Mr. Roy (Laval):** I have a question for the Minister. Does the Minister know that since we started to balkanize the provinces, the Quebec broiler producers or the Quebec poultry meat producers lost \$250,000 a week since this situation has developed. As a Quebecker, I think that is the application of the separatism thesis that some people want to develop in Quebec, and I think the reaction was so bad actually in Quebec because it was impossible to find any solution during your negotiations.

As you know, 65 per cent of Canadian eggs are produced in Ontario and maybe 65 per cent of the broiler

## [Interprétation]

marché noir. On m'a dit qu'ils travaillaient par l'intermédiaire de FEDCO, et donc qui faut-il croire? C'est précisément la question.

On admet qu'il y a des œufs qui sont envoyés dans la province de Québec, peut-être autant qu'il y en a jamais eu, avant que FEDCO soit créé. Mais je suis tout à fait d'accord, je crois qu'il est équitable de le dire, avec la position prise par le Ministre québécois, sont adjoint, et ses hauts fonctionnaires, et je suppose également par les producteurs d'œufs du Québec: ils n'ont aucune intention de fermer la porte à l'importation des œufs dans cette province, mais ils désirent instamment établir pour leurs producteurs une structure de prix dans la province de Québec qui ne puisse être ébranlée par l'introduction de grosses quantités d'œufs venant d'autres régions du Canada ou de l'étranger. Et je pense que c'est là un bon point de vue.

**Mr. Côté (Richelieu):** As we were in Quebec, the Minister and the agricultural associations said that they wanted the eggs coming from Ontario to be paid at the same price than those the price of which is determined by the FEDCO association. I believe that there would be no problems at this level.

My last question, Mr. Chairman, is about beef. We have no beef problem. I understand that beef producers in Ontario do not think they need to be in that association to get all the benefits which that Bill could give them. But if nine other provinces did that within 5 or 10 years, what would that Bill be worth, if Ontario did not come in? Maybe it would be better since we pass that Bill for the marketing of farm products, to include everything and if we do not think to need the provisions of the Bill we just do not use them. Maybe we would need them later on; but if we happen to need them, we would not be in the bad situation we know in this field.

**Le président:** Merci, monsieur Côté.

Avant de donner la parole à M. Cobbe, je voudrais dire quelque chose en ce qui concerne les questions qui ont déjà été posées. Il y aura un quorum ici mercredi matin et le Comité siégera. Je donne la parole à M. Cobbe.

**M. Roy (Laval):** Je croyais que c'était mon tour.

**Le président:** Oh, oui. C'est le tour de M. Roy, je vous prie de m'excuser. Monsieur Roy.

**M. Roy (Laval):** Merci. J'ai une question à poser au Ministre. Est-ce qu'il sait que depuis qu'on a commencé à balkaniser les provinces, depuis ce temps-là les producteurs de volailles de Québec et les producteurs de poulets de grille ont perdu \$250,000 par semaine. En tant que Québécois je pense que c'est là l'application des thèses séparatistes que certaines personnes veulent développer au Québec, et je crois que si la réaction a été si mauvaise au Québec, c'est parce qu'il a été impossible de trouver quelque solution que ce soit au cours de vos négociations.

Comme vous le savez, 65 p. 100 des œufs canadiens viennent de l'Ontario et 65 p. des poulets de grille vien-

[Text]

meat is produced in Quebec. The Quebec broiler producers produce for the market because they are Canadians and they thought there were possibilities of selling their poultry meat all across the country. From one week to another, we balkanized the provinces. Do you think that this Bill will make a good improvement in the negotiations between the provinces?

**Mr. Stewart:** First of all, Mr. Roy, if I may, sir, with great respect, I take exception to the comment you made that we started to balkanize because of the broiler situation. I respectfully submit, as I did this morning, that the balkanization of Canada started in 1935 with the implementation of the Wheat Act. It seems strange to me, sir, that it is now being referred to as the balkanization of Canada when we talk about broiler and egg problems in Eastern Canada.

With respect to what you have suggested concerning the negotiations between Quebec and Ontario, and indeed, between other provinces and Quebec, because Ontario was not the first province to implement any permit restrictions against Quebec—in fact, we were well down the line—we simply said this, that our producers were trying to bring and had brought their house in order and were trying to live within that ordered structure of production, supply management, marketing and all the rest of it within Ontario.

They were quite willing to continue to accept broilers that were shipped into Ontario in a responsible way from outside the province but when it became a wholesale dumping—and I think that is the only way you can describe it, a wholesale exodus of broilers from your province to ours—our broiler producers faced disaster. There was no other way to describe it; and so they were given this right to put their own house in order.

**Mr. Roy (Laval):** Just one last question, Mr. Chairman, if I may, so as to have a little more explanation of the word “dumping” which you are using. What is the definition? As far as I am concerned, I think we can use the word “dumping” when you sell a product at a cheaper price than can be found on the local market. I do not think that was the situation when the broilers from Quebec were sold in Ontario. That was not the same kind of dumping. What is your definition of the word “dumping”?

**The Chairman:** I think I should rule that this question was directed in exactly those terms this morning. The Minister answered the question; it will be on the record and you will be able to learn the Minister's position in that way.

**Mr. Horner:** I think, for clarification, we should have an explanation of that. Was the Minister referring to “dumping” as distressed prices only or did he mean “dumping” in the legal sense of the word used in trading between countries?

**Mr. McBride:** I agree. That should be clarified.

**Mr. Roy (Laval):** I think so.

**The Chairman:** The Minister will address the Committee on the question.

[Interpretation]

nent du Québec. Mais ceux qui produisent des poulets de grille produisent parce qu'ils sont Canadiens et ils espèrent qu'ils pourront vendre leurs volailles dans l'ensemble du pays. Or, d'une semaine à l'autre, nous avons balkanisé les provinces, le pays. Pensez-vous que ce bill améliorera les négociations entre les provinces?

**M. Stewart:** Tout d'abord, monsieur Roy, je voudrais faire certaines réserves au sujet de ce que vous avez dit. Vous avez dit qu'on avait commencé à balkaniser le pays à cause de la situation dans le domaine du poulet de grill. En fait j'ai bien répété que la balkanisation a commencé en 1935 avec l'entrée en vigueur de la Loi sur les grains et il me semble étrange que l'on parle de balkanisation du Canada lorsque l'on parle des poulets et des œufs et des problèmes relatifs aux poulets et aux œufs dans le Canada oriental.

En ce qui concerne ce que vous avez dit au sujet des négociations entre la province de Québec et l'Ontario et entre d'autres provinces et le Québec, je dirai que l'Ontario n'a pas été la première province à créer des restrictions contre le Québec, en fait nous avons suivi les autres, nous avons dit simplement que nos producteurs tentaient de s'organiser et de travailler dans le cadre de cette structure de production, de gestion d'approvisionnement, de commercialisation etc. à l'intérieur de l'Ontario.

Ils étaient prêts à accepter encore les poulets de grill envoyés en Ontario d'une manière responsable, venant d'autres provinces, mais lorsqu'il s'est agi d'un dumping généralisé, je crois que c'est la seule manière d'appeler cela, un dumping généralisé venant de votre province vers la nôtre, nos producteurs se sont trouvés dans une situation désastreuse, et c'est la raison pour laquelle on leur a donné le droit de se protéger.

**M. Roy (Laval):** Une dernière question, monsieur le président si vous me le permettez. Je voudrais une explication meilleure de ce mot «dumping». Quelle est la définition du dumping? En fait je crois qu'il s'agit de vendre un produit à un prix plus faible que celui du marché local, mais je ne crois pas que telle était la situation quand les poulets de grill venant du Québec étaient envoyés en Ontario. Ce n'était pas du dumping. Quelle est votre définition du mot «dumping»?

**Le président:** Cette question a déjà été posée dans les mêmes termes, ce matin. Le Ministre a répondu à la question, elle est enregistrée au compte rendu, vous pouvez y voir la réponse du Ministre.

**M. Horner:** Je crois qu'on devrait, pour plus de précision, nous donner une bonne explication. S'agit-il de prix faibles simplement ou dumping au sens juridique du terme, à savoir comme celui qui est utilisé sur le plan international?

**M. McBride:** Je suis d'accord. Il faut clarifier les choses.

**M. Roy (Laval):** Je suis également de cet avis.

**Le président:** Le Ministre va répondre au Comité au sujet de ce problème.



## [Texte]

**Mr. Stewart:** I do not know whether I can clarify it to the satisfaction of all concerned but my idea of dumping is where you have a group of producers within a jurisdiction, and in this case it happened to be the broiler producers of Ontario, who had established by agreement within themselves, their industry, the price that broilers should be sold at within our province. Then your broiler board comes along and sells the broilers in Ontario, through individual operators in your province, at prices far below the agreed price that had been set in our province, in amounts—numbers of broilers and product—greatly in excess of what the normal trading patterns were. That to me is dumping on a provincial board that has tried to stabilize their own market.

**The Chairman:** Are you through, Mr. Roy? Then I recognize Mr. Cobbe.

**Mr. Cobbe:** Mr. Chairman, I never indicated my intention.

**The Chairman:** I am sorry, I recognize Mr. Horner.

**Mr. Horner:** Yes, Mr. Chairman. Mr. Stewart, Ontario is basically an exporting province; I think you will agree with this. Ontario has become very prosperous economically because of its ability to export. Why then do you support the concept that you have to place limitations on neighbouring provinces who would like to come in and sell their product in your province? Should they not be exporters in whatever they can do, too?

**Mr. Stewart:** Mr. Horner, let me answer you by asking a question first, for clarification. Are you referring to the Province of Ontario being a net exporter of food products or a net exporter of industrial products?

**Mr. Horner:** To me it does not really matter. You are a net exporter, period. This Bill deals with processing goods, too, and you, in your brief this morning, wanted to enlarge that processing concept. To me there is really not much difference between processing cured hams for example or a sweater or a shirt from Quebec.

• 1445

I am not going to divide the concept because food is one thing, clothing is another, shelter is another and an automobile and farm tractors are others. I am just taking the whole concept of trade.

**Mr. Stewart:** I see. Well I am very much interested in the agricultural aspect of it. It happens to be my job in the Government of Ontario to look after the interests of agricultural producers; I assumed it was the job of this Committee in going across the country, to learn what the agricultural community thought about this kind of legislation in regard to the producers not only within their provinces but within Canada itself.

**Mr. Horner:** We have a farm machinery company in Western Canada, Versatile, which the co-op industry in Winnipeg got going and which I think has made tremendous strides; they are now faced with severe financial difficulty although they have been fortified by loans from

## [Interprétation]

**M. Stewart:** Je ne sais pas si je pourrai répondre à la satisfaction de tous les gens intéressés, mais pour moi le dumping c'est quand vous avez un groupe de producteurs dans une juridiction, il s'agit ici de producteurs de poulets de gril de l'Ontario, qui ont établi un accord entre eux portant sur le prix des poulets à l'intérieur de la province. Et, à ce moment-là, vos producteurs vendent en Ontario ces poulets de gril, par l'intermédiaire d'exploitants individuels installés dans votre province, à des prix bien en dessous des prix sur lesquels on s'est mis d'accord dans notre province, et cela dans des quantités bien inférieures aux normes du marché. J'appelle cela du dumping fait au détriment du Conseil provincial qui a tenté de stabiliser la situation.

**Le président:** Avez-vous fini, monsieur Roy. Je donne donc la parole à M. Cobbe.

**M. Cobbe:** Monsieur le président, je n'ai pas dit que je voulais poser une question.

**Le président:** Je m'excuse. Je donne la parole à M. Horner.

**M. Horner:** Ma première question s'adresse à M. Stewart. Au fond l'Ontario est une province exportatrice. Je crois que vous en conviendrez. L'Ontario est devenue très prospère en raison de sa capacité d'exporter. Pourquoi alors est-ce que vous appuyez cette thèse qui veut que vous imposiez des limitations aux provinces avoisinantes qui voudraient écouler leurs produits sur votre marché? Ne peuvent-elles, elles aussi, exporter de la façon qui leur convient?

**M. Stewart:** Tout d'abord, monsieur Horner, je vous répondrai d'abord, pour mettre les choses au point, par une question. Parlez-vous de l'Ontario comme d'un exportateur net de produits agricoles ou de produits industriels?

**M. Horner:** Peu importe, si vous êtes exportateur globalement parlant. Ce bill a trait à la transformation aussi, et vous, dans le mémoire que vous avez présenté ce matin, vous voulez élargir cette notion. Pour moi il n'y a pas de différence entre la transformation du jambon par exemple ou la transformation de textile pour en faire un *sweater* ou une chemise du Québec.

Je ne veux pas diviser le concept car les aliments sont une chose, un abri un autre et une automobile ou un tracteur agricole une autre encore. Je considère le concept de commerce dans son ensemble.

**M. Stewart:** Alors moi je m'intéresse surtout à l'aspect agricole de la situation, et c'est ma fonction au sein du gouvernement de l'Ontario de m'occuper de l'intérêt des producteurs agricoles. Alors j'imaginai que c'était là la fonction du Comité de parcourir le pays afin de connaître l'opinion des agriculteurs à propos de la loi visant les producteurs de toutes les provinces du Canada.

**M. Horner:** Nous avons dans l'ouest canadien une compagnie de matériels agricoles, Versatile, dirigée par l'industrie coopérative de Winnipeg et qui a fait de sérieux progrès. A présent ils font, en dépit d'aides gouvernementales ou privées, face à des difficultés financières très

## [Text]

governments and everything else. Would you take any objection if Western Canada placed tariff or quota limitations on the sale of Ontario farm machinery coming into that area? Maybe Western Canada could work itself into a position where it would feel that it would have to create a certain market for this farm machinery industry, which we prize in having established itself there, and maybe if we set aside three-quarters of the Western Canada farm machinery market for that industry and allowed only a quarter to come in from Ontario it could survive. Now, would you accept that same principle in the agricultural industry?

**Mr. Stewart:** I will answer that question in the same way as I answered it to you this morning and that was to say this: none of the farm equipment manufacturers that I know of go on a wholesale blitz of producing machinery for the local market only without sales or markets in other areas.

**Mr. Horner:** I think nearly every farm machinery company in the last three or four years had a tremendous surplus. Massey-Harris had a tremendous surplus of tractors, a tremendous surplus of combines; John Deere, Cockshutt, White Motors, which manufacture in Ontario here, had a tremendous surplus and prices are distressed right now. They are undercutting Versatile at every corner; they are not really aware of the situation.

**The Chairman:** Gentlemen, I object to members hearing that part of the answer which pleases them and then cutting in on the witness.

**Mr. Horner:** The answer was made not out of knowledge.

**The Chairman:** Order please. I would ask the indulgence of the Committee that the witness have an opportunity, in this case the Honourable...

**Mr. Horner:** I have no further questions for this witness.

**The Chairman:** Will you please refrain from interruption... that the Minister have an opportunity of completing his answer before being interrupted. Mr. Minister, do you have any comments?

**Mr. Stewart:** All I can say is that I agree with my friend from the West, Mr. Horner, who suggests that the equipment companies, because they could not sell equipment throughout the world generally and particularly in Western Canada, have shut down, have laid off enormous numbers of people. They are now among the unemployed of this province. Is this the proper way to deal with this situation? Are we to suggest that the farm people of Ontario, the few that are allowed to go holus-bolus on to unlimited production without a market anywhere are to face bankruptcy, are to face unemployment so far as their position is concerned, or is there not a better way to provide stability and order to the market by some type of organization within themselves to control these things, rather than outright, cut-throat competition. That is what this Bill is all about as I see it.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Minister. I recognize Mr. Downey.

## [Interpretation]

aiguës. Est-ce que vous vous opposeriez à des limites de quota ou de tarif pour exclure la machinerie de l'Ontario dans cette région? Peut-être que l'ouest canadien serait amené à créer un marché pour cette industrie du matériel agricole, qui s'est implantée d'elle-même. Si nous mettions de côté pour cette industrie trois quarts de la production de l'Ontario et permettons l'importation d'un quart seulement, notre industrie pourrait être viable. Accepteriez-vous un principe semblable dans l'industrie agricole?

**M. Stewart:** La réponse est la même que celle que j'ai faite ce matin. Aucun des fabricants d'outillages agricoles ne se lancent à fond dans la production pour le marché local seul. Ils utilisent les autres marchés aussi.

**M. Horner:** Je crois que toute compagnie d'outillage depuis trois ou quatre ans a connu un excédent extraordinaire de tracteurs et autres, c'est le cas de la *Massey Harris*, c'est le cas de tous les autres manufacturiers aussi, tels que John Deere, Cockshutt, White Motors qui produisent en Ontario. Alors il faut se livrer une concurrence meurtrière à l'heure actuelle du côté prix. Ils s'attaquent délibérément à Versatile.

**Le président:** Que les membres ici présents n'interrompent pas le témoin une fois la réponse désirée obtenue.

**M. Horner:** La réponse est sans fondement.

**Le président:** Messieurs, j'aimerais que les membres du comité laissent au témoin, en l'occurrence l'Honorable...

**M. Horner:** Je n'ai pas d'autre question à poser au témoin.

**Le président:** Qu'on permette aux témoins de compléter sa réponse avant qu'on l'interrompe. Monsieur le ministre, à vous la parole.

**M. Stewart:** Je suis complètement d'accord avec mon ami de l'Ouest lorsqu'il dit que les compagnies d'outillage qui ne pouvaient pas vendre leurs produits, surtout dans l'Ouest, ont dû fermer leur porte en mettant à pied un grand nombre de travailleurs qui font partie de notre problème du chômage. Mais croyez-vous que c'est comme ça qu'il faut s'attaquer au problème. Est-ce que vous nous dites qu'on peut produire même s'il n'y a pas de marché pour faire face à la faillite ensuite? N'y a-t-il pas un meilleur moyen d'assurer la stabilité du marché au moyen d'un organisme entre les producteurs plutôt que de se livrer à une concurrence meurtrière? Alors voilà l'essentiel de ce bill.

**Le président:** Merci, monsieur le Ministre. Je donne la parole à M. Downey.



[Texte]

**Mr. Downey:** It is very deplorable, Mr. Chairman, that one of our colleagues is trying to intimidate the witness.

**Mr. Horner:** ...only because there are more unemployed people in Winnipeg than Ontario; that is all.

**Mr. Downey:** Mr. Minister, it seems to me you made a statement this morning that would indicate there was no doubt in your mind that imports should be controlled on the federal level and should have no part in a bill of this nature but I would ask you to make a comment on what your thinking is of Bill C-215 that is presently going through the House of Commons, with an Act to establish all...

**The Chairman:** Order. We are discussing Bill C-176 here not C-215.

**Mr. Downey:** I appeal to you, Mr. Chairman...

**The Chairman:** You are out of order. I recognize...

**Mr. Downey:** No, no, if I could have another short question, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Well, if you stay within order you may, but if you are going to go on to some other consideration you will not be recognized.

**Mr. Downey:** Well, this was just a matter of getting the Minister's feelings on import control, Mr. Chairman.

**The Chairman:** But instead of getting the Minister's feelings you got the Chair's feelings...

**An hon. Member:** The Chair seems to be a little sensitive.

**Mr. Downey:** Now, getting back to the matter of quotas having to be one of the criteria for the establishment of quotas on an historic basis, and also on those terms in the brief that Mr. Curtin has presented to us where he speaks of the deplorable situation that exists in the States, where 20 or 30 large corporations have dominated the broiler industry. If my memory serves me correctly, does not one individual in Ontario dominate about 50 per cent of the turkey hatchery business in Canada? I was wondering how would you deal with this situation if you were allotting quotas on a historic basis? Would this chap get 40 per cent? Would he get 50 per cent? How would you deal with this situation?

**Mr. Stewart:** I think this is certainly a matter for consideration but I believe it has to be dealt with by the producer organizations involved who will be drafting the plan that will accompany the particular agency of the commodity. I do not think it is at my level or at any minister's level that that determination should be made. That has to be worked out among the producers because there are so many angles involved in that particular determination. It has to be worked out by the people involved.

**Mr. Downey:** If at some time in the future you were involved in the workings of the council and you had to deal with this sort of situation, what would be your approach?

**Mr. Stewart:** Well, my approach would be the same approach as it is already evident in the Province of

[Interprétation]

**M. Downey:** Il est fort regrettable que l'un de nos collègues essaie d'intimider le témoin.

**M. Horner:** Simplement parce qu'il y a plus de chômeurs à Winnipeg qu'en Ontario; c'est tout.

**M. Downey:** Monsieur le ministre, il me semble que vous avez dit ce matin que vous n'aviez pas de doute qu'il fallait contrôler les importations sur le plan fédéral. Alors, pouvez-vous nous parler du Bill 215?

**Le président:** A l'ordre. Nous parlons du bill 176 et non du bill 215.

**M. Downey:** J'en appelle à vous, monsieur le président.

**Le président:** Votre question n'est pas recevable.

**M. Downey:** C'est une question bien brève.

**Le président:** Oui, si la question est bien claire, est bien admissible, d'accord posez-là.

**M. Downey:** C'était pour obtenir la réaction du ministre simplement à propos du contrôle des importations.

**Le président:** Alors, vous avez eu la réaction de la présidence.

**Une voix:** La présidence se montre bien sensible.

**M. Downey:** Pour revenir aux contingents et de la nécessité de les établir sur une base historique, je me réfère au mémoire de M. Curtin où il parle de la situation déplorable qui existe aux États-Unis où il y a une vingtaine ou trentaine de grandes corporations qui ont pu dominer l'industrie du poulet de grill. Si ma mémoire est bonne, n'est-ce pas qu'il y a un seul individu qui domine à peu près 50 p. 100 des couveuses à dindes du Canada. Alors, je me demande quelle solution vous apporteriez à cette situation si vous allouiez des contingents sur une base historique. Vous lui donneriez 40 ou 50 p. 100 du marché?

**M. Stewart:** Je crois que c'est là une question qu'il faut considérer mais il faut que les organisations de producteurs s'en chargent et je ne crois pas qu'il relève de ma compétence de déterminer ces choses car cela c'est une question qui doit être tranchée par les producteurs car il y a tellement d'aspects compliqués au problème.

**M. Downey:** Si à l'avenir, vous aviez affaire au conseil, et qu'on vous présente cette situation, comment l'aborderiez-vous?

**M. Stewart:** Alors je l'aborderais comme on l'a fait dans la province de l'Ontario. On a établi des limites

[Text]

Ontario: The Broiler Board have a limitation on the number of broilers that can be produced by any one man now. The Milk Commission have recognized the right of the Milk Board in Ontario to establish the fact that any one producer shall only own so many pounds of quota and we have not objected to that.

**Mr. Downey:** But if this man had 50 per cent of the industry now, surely if you were to deprive him of this and cut him back down to say 25 per cent then there would be a lot of equipment, there would be unemployed, this would create a situation...

**Mr. Stewart:** Those matters would have to be taken into consideration but I do not think we can make those detailed determinations at this table.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Downey. I recognize Mr. Lind.

**Mr. Downey:** Could I have another round, Mr. Chairman, please?

**Mr. Lind:** My question is directed to Mr. Curtin of the Ontario Commodity Council. I noticed on page 3, No. 13, that at a Canadian Egg Producers Conference in 1968, you urged upon—along with the Broiler Council and the Canadian Swine Council repeating the plea as you say—the federal government or some persons in the federal government to set up a national farm marketing agencies or council. I gather from the inference in your brief that you consider Bill C-176 as an urgent bill and it is much needed in Canada. Could you comment on that?

**Mr. Curtin:** Mr. Chairman, in answer to Mr. Lind, the opinions expressed in this brief are the co-ordinated expressions of opinion from the specific commodities and the briefs which will be presented by each of them in due time will elaborate more adequately on what is expressed in this. But over a number of years specific commodities have requested an extension of powers to a national level to serve their best interests.

**Mr. Lind:** If certain provinces opted out of the marketing certain commodities, would it weaken the commodity group or the plan for the rest of Canada, in your opinion?

**Mr. Curtin:** I definitely do, yes.

**The Chairman:** Thank you Mr. Lind. Gentlemen, we are well past the time where we had hoped to call another group of witnesses, namely the hog producers. The business of this Committee, of course, is in the hands of the Committee and if you wish to continue questioning the Minister and the Ontario Commodity Council, that is your privilege. I felt that I must draw that to the attention of the Committee. Mr. Douglas.

**Mr. Douglas (Assiniboia):** I suggest that we move on to hear the Hog Producers at this time and I would invite the Minister to remain beside you if this is agreeable.

**Mr. Horner:** On a point of order, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Horner, on a point of order.

**Mr. Horner:** I think we are being rather impolite to the Ontario Commodity Council. We have occupied all our time with the Minister. I have a question for Mr.

[Interpretation]

quand au nombre de poulets qui peuvent être produits par un seul individu. La Commission du lait a déjà reconnu le droit de l'Ontario de dire que tout producteur est limité à une certaine production.

**M. Downey:** Si quelqu'un détient 50 p. 100 de l'industrie, on ne peut pas le réduire à 25 p. 100 car ça créerait beaucoup de chômage, un gros excédent d'outillage, etc.

**M. Stewart:** Ce sont des facteurs qu'il faut considérer mais je ne crois pas que l'on puisse considérer de tels détails, ici.

**Le président:** Monsieur Lind.

**M. Downey:** Pourrais-je poser une autre question?

**M. Lind:** Je répondrai à M. Curtin, de la commission de l'Ontario. A la page 3, n° 13, je lis qu'à la conférence des producteurs d'œufs de 1968, vous avez, de concert avec la commission des poulets de grill et la commission canadienne de porc, répété la doléance. Vous vouliez l'instauration par le gouvernement fédéral d'une répartition des marchés agricoles vous considérez ce bill C-176 comme urgent. Qu'en pensez-vous?

**M. Curtin:** Monsieur le président, pour répondre à M. Lind. Les opinions exprimées dans ce mémoire représentent les opinions recueillies de tous les producteurs. Chacun va présenter son mémoire en temps voulu pour mieux traiter les détails de la question. Mais les producteurs ont demandé une extension des pouvoirs au niveau national pour faire face aux problèmes.

**M. Lind:** Alors, à votre avis, si certaines provinces ne voulaient pas souscrire à la restriction de certaines commodités, certaines denrées, que deviendrait le plan en ce qui concerne le reste du Canada? Serait-il affaibli?

**M. Curtin:** Oui, certainement.

**Le président:** Merci, monsieur Lind. Messieurs, nous avons bien dépassé l'heure à laquelle on avait espéré convoquer un autre groupe de témoins. Je parle des producteurs de porc. Le Comité peut décider de ses affaires comme il veut et si vous voulez continuer à interroger le ministre, ou les membres du Conseil des denrées, c'est votre privilège, mais je croyais que j'avais le devoir de vous le signaler. Monsieur Douglas.

**M. Douglas (Assiniboia):** Je propose qu'on passe à l'écoute des producteurs de porcs, en invitant le ministre à garder sa place à votre côté.

**M. Horner:** Sur une question de règlement.

**Le président:** D'accord, monsieur Horner.

**M. Horner:** Je crois que nous traitons très mal le Conseil des denrées alimentaires de l'Ontario. Nous avons utilisé notre temps avec le ministre. J'ai une question



[Texte]

Curtin and I think maybe it would be only polite of the Committee to direct a few to their organization, I would think.

**Mr. Robinson:** Mr. Chairman, I agree with Mr. Horner on this. I have a question for Mr. Curtin too and I see it has not come around to my turn yet.

**Mr. Cobbe:** On a point of order, Mr. Chairman. Would it be in order to hear all the briefs and then if possible to question the witnesses as the members choose, when their turn comes?

**The Chairman:** The only problem with that is that we have started on another basis and it is difficult to reorganize ourselves in that direction.

**Mr. Robinson:** Could we spend an extra 15 minutes Mr. Chairman, and then...

**An hon. member:** We already have.

**Mr. McBride:** On the same point of order, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. McBride.

**Mr. McBride:** On the same point of order if the other groups that we are to hear this afternoon have written briefs, could they be distributed now so that at least we could look through them and have some idea as this questioning is going on because there may be items that would not take any time. It is only a suggestion.

**Mr. Lind:** Mr. Chairman why do we not sit for 15 minutes with the Ontario Commodity Council and then at the end of that time hear the Hog Producers.

**Mr. Horner:** I agree with Mr. Lind.

**The Chairman:** Is it agreed that we continue until 3.15, questions be directed to the Ontario Commodity Council and at 3.15 we will call the Hog Producers.

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Gentlemen, I recognize Mr. Murta. Mr. Gleave, I have you on the list; did you wish to raise a point of order? Mr. Murta is recognized.

**Mr. Murta:** Thank you, Mr. Chairman. I direct this question to Mr. Curtin. We have heard during our tour, and you have probably heard if you have been here this morning, that there are various commodity groups and also provinces that have expressed that they might wish to opt out of Bill C-176 if it is implemented as such. In No. 16 on page 3 of your brief you state that:

These national boards could assist in moving product from over-supplied areas to under-supplied areas.

Now, most of the areas that will be opting out from my way of thinking at least, would be the under-supplied areas that want to build up their own market for themselves. How do you see the Bill working in this context?

• 1500

**Mr. Curtin:** It would appear that this marketing legislation will only function if people use this vehicle intelligently.

23415—5½

[Interprétation]

pour M. Curtin, le comité pourrait en poser à leur organisation.

**M. Robinson:** Je suis d'accord avec M. Horner. Moi j'ai une question pour M. Curtin. Je n'ai pas eu l'occasion de la poser.

**M. Cobbe:** Sur une question de règlement. Est-ce qu'on ne pourrait pas considérer tous les mémoires en permettant aux députés d'interroger les témoins comme ils le veulent?

**Le président:** Je crois que nous sommes partis sur une autre base et il est difficile de changer.

**M. Robinson:** Si l'on m'accordait quinze minutes supplémentaires à ce sujet.

**Une voix:** Mais ça y est déjà.

**M. McBride:** A propos de la même question...

**Le président:** Je vous en prie.

**M. McBride:** Est-ce qu'on ne pourrait pas faire distribuer les mémoires des autres groupes pour que les députés puissent se préparer à l'interrogation? On économiserait du temps ainsi.

**M. Lind:** Pourquoi ne pas poursuivre encore 15 minutes avec le conseil des denrées alimentaires de l'Ontario, puis passer aux producteurs de porc?

**M. Horner:** Je suis d'accord avec M. Lind.

**Le président:** Alors, on est d'accord pour continuer jusqu'à 3 h. 15. On continuera l'interrogation de la commission pour les produits alimentaires de l'Ontario, puis nous passerons aux producteurs de porc à 3 h. 15.

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Je donne la parole à M. Murta. Monsieur Gleave, vous étiez sur ma liste, avez-vous une question de règlement?

**M. Murta:** Merci monsieur le président. Je vais poser ma question à M. Curtin. Au cours de notre tournée, et peut-être l'avez-vous entendu ce matin, il y a divers groupes de produits ainsi que de provinces qui ont dit qu'elles pourraient peut-être ne pas souscrire au Bill C-176 dans tous ses détails. A la page 3 de votre mémoire, n° 16, vous dites que:

ces offices pourraient aider au mouvement des produits d'une région à l'autre où il y a un déséquilibre de demande.

Or, il se peut que certaines régions veuillent établir leur propre office de commercialisation. Alors, comment le bill pourrait-il être efficace?

**M. Curtin:** Il semble que cette loi de mise en marché ne va fonctionner que si les gens utilisent ce véhicule de

[Text]

gently and in co-operation with one another. We see some areas, and I do not know whether the people the gentleman speaks of have marketing boards, but let us face it, some people are very parochially or provincially minded. This is not one of the habits of Ontario, and we do think it would be to advantage to move and level out supply, even when we see in some areas production is promoted against economics.

**Mr. Murta:** Yes, but do you think the Bill will work, if you have this regionalism or provincialism forming?

**Mr. Curtin:** I will repeat myself. I think if we want it to work it will work and I think when we build up the understanding of marketing legislation with experience, that it will work.

**Mr. Murta:** All right, fine, thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Murta. I recognize Mr. Alkenbrack.

**Mr. Alkenbrack:** Mr. Chairman, my question was for the Minister. Does it still hold good or if not, I will pass? I was put on the list when the Minister was speaking or when we were hearing the Minister.

**The Chairman:** Mr. Alkenbrack, as you have not had an opportunity, I think you should be able to direct the question to whomever you feel you wish.

**Mr. Alkenbrack:** Yes. I have just one question and a supplementary. Would the Minister comment on what the effect of the application of Bill C-176 will be on the economy of the producer after agency expenses are paid and so on? Does he think it will be better economically?

**Mr. Stewart:** All I can say is that producers, I think generally speaking, have felt that wherever a marketing board was implemented and the expenses were deducted for operating the plan—and I think that is what you are coming at, Mr. Alkenbrack—the plan operated to their advantage to such an extent that it was well worth the investment. I think the fact that we have the number of plans in Ontario in operation today with I think general acceptance of those plans would indicate that that was the case.

**Mr. Alkenbrack:** Thank you. The agency, I take it, must be self-supporting and the council is paid by the people of Canada.

**Mr. Stewart:** Yes.

**Mr. Alkenbrack:** Now to the supplementary, Mr. Chairman. In the Minister's opinion, what will be the effect on the index price of food, when this Act is in force and in use throughout Canada?

**Mr. Stewart:** I do not think there is time enough this afternoon to get into the depth of that question because no one can possibly determine what it would be. We, as people interested in producers' income and in the viability of Canadian agriculture—that is modern Canadian agriculture, with the amount of money that is invested of the consumers' dollar in food being at perhaps the lowest of any of the Western world countries—I do not think we

[Interpretation]

façon intelligente et en collaborant les uns avec les autres. Il y a des régions,—je ne sais pas si les gens dont parle, le député—des offices de commercialisation, il est sûr que certains ont un esprit de clocher. Ce n'est pas l'une des habitudes de l'Ontario et nous sommes en faveur de l'équilibre de l'offre, même lorsque nous voyons que dans certaines régions la production est stimulée à l'encontre des réalités économiques.

**M. Murta:** Croyez-vous que le Bill va être efficace, même s'il y a ce début d'esprit régionaliste et provincial?

**M. Curtin:** Permettez-moi de me répéter. Si nous voulons qu'il soit efficace, il le sera. Et lorsque nous acquerrons la compréhension de la législation de la commercialisation et de l'expérience dans ce domaine, il sera efficace.

**M. Murta:** Merci.

**Le président:** Merci, monsieur Murta. Je cède la parole à M. Alkenbrack.

**M. Alkenbrack:** Monsieur le président, ma question s'adresse à monsieur le ministre. Puis-je la poser? Sinon je vais m'abstenir. On a mis mon nom sur la liste lorsque le ministre répondait aux questions.

**Le président:** Vu que vous n'avez pas eu l'occasion de poser votre question, je vous laisse la parole.

**M. Alkenbrack:** J'ai une seule question à poser et une question supplémentaire. Monsieur le ministre pourrait-il faire une remarque sur ce que va être les conséquences de l'application du Bill C-176 sur la situation économique des producteurs, une fois que les frais d'exploitation des offices sont acquittés? Est-ce que ce sera rentable?

**M. Stewart:** Tout ce que je peux dire, c'est que les producteurs, en général, estiment que lorsqu'un office de commercialisation est établi et que l'on déduit les frais d'exploitation du plan, que le plan a joué à leur avantage, et que c'est un investissement heureux. Il y a déjà nombre de plans qui sont en vigueur dans l'Ontario en ce moment, et je pense qu'en général, ils sont bien acceptés et que c'est le cas.

**M. Alkenbrack:** L'office doit être financièrement autonome, n'est-ce pas? Et les frais du Conseil seront acquittés par les contribuables du Canada?

**M. Stewart:** Oui.

**M. Alkenbrack:** La question supplémentaire. De l'avis de monsieur le ministre, quels seront les effets sur l'indice des prix alimentaires, lorsque cette loi sera en vigueur d'un bout à l'autre du Canada?

**M. Stewart:** Je ne pense pas que nous ayons suffisamment de temps cet après-midi pour approfondir cette question, car c'est impossible à établir. En tant que personnes s'intéressant au revenu des producteurs et à la rentabilité de l'agriculture canadienne moderne, étant donné la quantité d'argent qui est investi à partir du pouvoir d'achat du consommateur dans les produits alimentaires et peut-être les plus bas des pays occidentaux



[Texte]

need to get very exercised about the limiting factor of increased price. Let us face it, there is no shortage of food in the world today if it can be moved. It is a matter of distribution generally speaking. I should think this was one of the reasons I answered the question earlier today. I felt that the right to restrict imports should be left with the Government of Canada and not with the marketing agency or the marketing board to be.

**Mr. Alkenbrack:** That is right. I agree.

**Mr. Stewart:** It would put an onus on the Government of Canada as responsible to the people of Canada that no consumers were being unduly exploited but by the same token the Government of Canada and its provincial agencies or boards would be looking after, as far as it was humanly and reasonably possible to do so, the interests of the primary producers of agricultural products in Canada.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Alkenbrack. Thank you, Mr. Stewart.

**Mr. Alkenbrack:** Thank you.

**The Chairman:** I recognize Mr. Robinson.

**Mr. Robinson:** I have a question for Mr. Curtin. I notice in your brief you indicate that there have been some 20 marketing boards set up in Ontario but according to your list at the back, you only represent 16. Is there some particular reason why the others are not involved?

**Mr. Curtin:** In this group there are a couple of boards grouped together, small boards, but there are a couple of boards that have not yet joined the Ontario Commodity Council.

**Mr. Robinson:** Do I understand that the boards set up a quota system?

**Mr. Curtin:** Some boards have quota systems.

**Mr. Robinson:** Do you agree with the quota system?

**Mr. Curtin:** Where it applies to the specific commodities.

**Mr. Robinson:** Is it not true that the quota system is somewhat discriminatory against those who do not have quotas? I understand it is quite a boon to those who have quotas. If you have a quota for broilers or a quota for milk or something, you can then sell your farm with the quota for maybe 10 times its actual value.

**Mr. Curtin:** I think maybe the gentleman is referring to tobacco at this time, but as I said at the beginning, this brief just encompasses in general terms the commodity boards of Ontario. Most commodities are going to present briefs and these questions can be more adequately answered by them, as far as quotas are concerned, where it applies.

**Mr. Robinson:** Have I used up my question time, Mr. Chairman? I have one more I wanted to ask. I understand from your brief on page 2, that you consider marketing

[Interprétation]

je ne pense pas que nous ayons besoin de nous inquiéter du facteur limitatif de l'augmentation des prix. Il n'y a pas pénurie de denrées alimentaires dans le monde aujourd'hui, c'est une question de distribution qui se pose antérieurement ce matin. C'est pourquoi j'ai répondu à la question. J'ai pensé que le droit de restreindre les importations devrait incomber au gouvernement fédéral et non aux offices de commercialisation ou au futur Conseil de commercialisation.

**M. Alkenbrack:** C'est exact, je suis d'accord.

**M. Stewart:** C'est donc le gouvernement fédéral qui serait responsable vis-à-vis des Canadiens pour qu'aucun consommateur ne soit indûment exploité. D'autre part, le gouvernement du Canada et ses organismes provinciaux s'assureraient dans la mesure du possible qu'ils tiennent compte des intérêts des producteurs primaires de produits agricoles du Canada.

**Le président:** Merci, monsieur Alkenbrack. Merci, monsieur le ministre.

**M. Alkenbrack:** Merci.

**Le président:** Je cède la parole à M. Robinson.

**M. Robinson:** Ma question s'adresse à M. Curtin. Vous avez parlé d'une vingtaine d'offices de commercialisation en Ontario, mais d'après votre liste au verso vous n'en représentez que seize. Y a-t-il une raison à l'omission des autres?

**M. Curtin:** Il y a trois ou quatre offices dont quelques-uns qui sont groupés ensemble. Il y a un certain nombre d'offices qui n'ont pas encore adhéré au Conseil des produits alimentaires de l'Ontario.

**M. Robinson:** Est-ce qu'il y a un système de contingentement établi par les offices?

**M. Curtin:** Certains en ont un.

**M. Robinson:** Êtes-vous en faveur du régime de contingentement?

**M. Curtin:** Oui, pour certains produits précis.

**M. Robinson:** N'est-il pas vrai que le système de contingentement peut être discriminatoire à l'égard de ceux qui ne sont pas contingentés? Si vous avez un contingentement pour les poulets de grill ou le lait, vous pouvez vendre votre ferme à dix fois sa valeur réelle.

**M. Curtin:** Je pense que le député fait allusion au tabac. Comme je l'ai dit au début de notre mémoire, nous ne parlons en général que des offices de produits alimentaires de l'Ontario, et la plupart des producteurs de produits alimentaires vont présenter des mémoires, et ils pourront mieux répondre à ces questions, en ce qui concerne les contingentements, et à quoi ils sont appliqués.

**M. Robinson:** Mon temps de parole est-il écoulé? Il y a une autre question que j'aimerais poser. Je crois comprendre d'après la page 2 de votre mémoire, que vous

[Text]

boards are to provide bargaining power and I would assume price fixing to keep the prices up for producers. Is this so?

**Mr. Curtin:** At least they are supposed to stabilize them. I suggest, Mr. Chairman, it is part of their function to stabilize prices, yes.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Robinson. I recognize Mr. Gleave.

**Mr. Gleave:** Mr. Chairman, looking at the bottom of page 3 it is stated that:

These national boards could assist in moving product from over-supplied areas to under-supplied areas.

Do you envisage then the national board in the function of controlling or being able to have something to do with the movement of product? What is the procedure here?

**Mr. Curtin:** I believe, Mr. Chairman, in answer to Mr. Gleave, that where it applies, mutual understanding of all the factors was involved. It would be to the advantage of producers and consumers across Canada if such action could take place.

**Mr. Gleave:** These will be operating through provincial boards, I suppose. This is the sort of thing we envisage. For example, I suppose when you get the comparative advantage the easiest place for production to go out of the Ottawa Valley is probably, generally speaking, the City of Ottawa, Montreal, these population centres. Possibly from Manitoba the easiest place outside of Manitoba for them to go is along to Northwestern Ontario, coming into Thunder Bay and so on. When you speak of this do you envisage a national market board taking into account and influencing decisions along these patterns?

**Mr. Curtin:** It would appear that way, Mr. Gleave.

**Mr. Gleave:** What I am really getting at is, how do you see the actual comparative advantage of various regions operating within this context? Is it going to operate? That is what I am driving at, for you as a spokesman for commodity groups and in view of the statement you have made.

**Mr. Curtin:** Yes. I think you express it very well, and I am glad of the suggestions that you are bringing forth. These things could be some of the ideas that could be adopted by the national marketing board.

**Mr. Gleave:** Do you think it is possible of realization? This is what I am really coming at.

**Mr. Curtin:** All things are possible.

**Mr. Gleave:** I beg your pardon?

**Mr. Curtin:** All things are possible.

**Mr. Horner:** As long as they help them along.

**Mr. Gleave:** I had known that for a long time, but I tried to stand on a cake of soap in the bathroom one time and I did not have a damn bit of luck because I only had one leg.

[Interpretation]

pensez que les offices de commercialisation vont fournir un pouvoir de négociations et d'établissement des prix, pour les maintenir à un niveau élevé pour les producteurs. Est-ce exact?

**M. Curtin:** C'est-à-dire qu'ils sont supposés stabiliser les prix. C'est là une partie de leurs attributions.

**Le président:** Merci, monsieur Robinson. Je cède la parole à M. Gleave.

**M. Gleave:** Monsieur le président, au bas de la page trois, il déclare que:

Ces offices nationaux pourraient aider au mouvements des produits des régions où ils abondent vers celles où ils sont en quantité insuffisante.

Pensez-vous qu'un conseil national pourrait avoir un certain contrôle sur le mouvement des produits? Comment cela se ferait-il?

**M. Curtin:** Pour répondre à la question de M. Gleave, monsieur le président, il faudrait qu'il y ait entente mutuelle de tous les facteurs en cause. Ce serait à l'avantage de tous les producteurs du Canada si l'on pouvait agir ainsi.

**M. Gleave:** Ceci serait accompli par le truchement des offices provinciaux. C'est un peu ce que l'on envisage. Mettons qu'il y ait certains avantages comparatifs. Les débouchés les plus faciles pour les produits de la Vallée de l'Outaouais, ce sont les villes de Montréal et d'Ottawa, des centres peuplés. Tandis que pour le Manitoba, le débouché est plus facile hors du Manitoba c'est le nord-ouest de l'Ontario, la région de Thunder Bay. A ce propos, pensez-vous qu'un office national de commercialisation tiendrait compte de ces facteurs et influerait sur les décisions dans ce sens.

**M. Curtin:** Apparemment, oui.

**M. Gleave:** Ce à quoi je veux en venir, c'est comment établissez-vous les avantages comparatifs pour chaque région qui opère dans ce contexte? Est-ce que cela va réussir? En tant que porte-parole d'un groupe de producteurs de produits alimentaires, le croyez-vous?

**M. Curtin:** Oui, je pense que vous l'exprimez très bien. Voilà quelques idées que l'organisme national de commercialisation pourrait adopter.

**M. Gleave:** Oui, mais pensez-vous que ce soit possible? C'est ce que je veux savoir.

**M. Curtin:** Tout est possible.

**M. Gleave:** Pardon?

**M. Curtin:** Tout est possible.

**M. Horner:** Aussi longtemps qu'on y met du sien.

**M. Gleave:** Je le sais depuis longtemps. J'ai essayé de rester debout sur un morceau de savon dans ma salle de bain une fois et je n'ai pas eu de chance, je n'utilisais qu'une jambe.



## [Texte]

**Mr. Curtin:** I think, Mr. Chairman, we had in our formative years of marketing here in Ontario a lot of prophets of doom, a lot of people who thought that a lot of things could not happen, but they have come to pass, and to the advantage of everyone. I do not think anybody has been hurt in the process.

**The Chairman:** Gentlemen, I think we have just time for two brief questions, according to the direction given to the Chair by the Committee. I recognize Mr. Downey and Mr. Horner for a brief question each.

**Mr. Downey:** Thank you, Mr. Chairman.

**Mr. Barrett:** Did you say on the subject, Mr. Chairman?

**Mr. Downey:** I was going to ask this question, Mr. Chairman, of the OFA this morning but I did not have the opportunity. They had indicated that even with all the people they represented, with all the groups behind them, that in the make-up of the Canadian Federation of Agriculture they had an equal voice with the other provinces. I would like to ask these gentlemen whether they agree with this concept, and if they do agree with this concept, what is their opinion in the Bill? There seems to be some regard for consumers written into the Bill and I note on page 5 of the Bill under Clause 6(2)(b)—now this is in carrying out its duties. The Council shall, and the first thing it lists shall:

(b) have regard to the interests of the consumers of farm products...

Now that is the first thing it mentions. It goes on to say:

...and of those engaged in the marketing thereof...

and in the interests of the producers as well. The first item it says is, shall have interests of consumers. Then again on Clause 22 of the Bill on page 13, under the Objects and Powers producers are not mentioned in that clause at all. Mind you production is mentioned and an efficient and competitive agriculture, and this type of thing, but it specifically spells out in those words, "in the interest of consumers". Do you believe that it may not be possible, knowing politics as you must, and what the representation is in agriculture in this field, that maybe in the long haul, we may actually run into the effect where the consumers are actually taken into consideration more than the producers?

**Mr. Curtin:** It seems like a hypothetical question that we are getting here, but it seems that the producers are also consumers, and I have never seen decisions with any board that I have been connected with where you could completely ignore the consumer. They are the market you are dealing with so they are a very integral part of marketing. You dispose of it and you dispose of it to consumers. So I think we cannot avoid this reality of life.

**Mr. Downey:** Sir, with all respect, when you say producers are consumers, you are looking at the fact that 8 per cent of the producers in Canada may be consumers but 92 per cent of the consumers are not producers.

**Mr. Curtin:** That is right. That just bears out my statement that the producers must recognize consumers.

## [Interprétation]

**M. Curtin:** Durant les débuts de l'application de la commercialisation en Ontario, beaucoup ont souvent cru que telle ou telle chose était impossible, mais cela s'est fait. Je pense que personne ne s'en trouve plus mal aujourd'hui.

**Le président:** Il nous reste peu de temps. J'aimerais savoir quelles sont les directives du Comité. Je cède la parole à M. Downey et à M. Horner pour qu'ils posent chacun une question brève.

**M. Downey:** Merci.

**M. Barrett:** Est-ce qu'il doit s'en tenir au sujet?

**M. Downey:** Monsieur le président, je voulais poser cette question à la Fédération ontarienne de l'agriculture, je n'en ai pas eu l'occasion. La Fédération a laissé entendre que même si elle représente bien des gens et bien des groupes, au sein de la Fédération canadienne de l'agriculture, elle a prétendu qu'elle avait voix égale comme toute autre province. Alors, je voudrais demander à ces messieurs s'ils souscrivent à ce concept, et dans l'affirmative, que pensent-ils du bill? Dans le Bill on semble porter de l'intérêt au consommateur. Je remarque dans le bill à la page 5 à l'article 6, paragraphe (2) alinéa b);

b) tenir compte des intérêts des consommateurs de produits de ferme...

C'est la première chose dont il est fait mention.

...et de ceux qui s'occupent de leur commercialisation...

ainsi que des intérêts des producteurs de produits de ferme. Ce qui est dit en premier lieu, c'est:

b) tenir compte des intérêts des consommateurs

Et à l'article 22, à la page 13, sous *Objets et pouvoirs* de l'office, on ne parle pas des producteurs. On voit mentionné diverses autres choses: «une industrie agricole forte et concurrentielle», et ainsi de suite, et il est explicitement question: «des intérêts des consommateurs.» Connaissant la politique comme vous le devez et connaissant la représentation de l'agriculture dans ce domaine, croyez-vous que la chose soit possible? Pensez-vous qu'en fin de compte, il se pourrait que l'on tienne plus compte des consommateurs que des producteurs?

**M. Curtin:** Cela me semble une question hypothétique. Les producteurs sont eux-mêmes des consommateurs. Et au sein de n'importe quel organisme où j'ai siégé, on ne peut jamais prendre de décisions qui font fi des besoins des consommateurs, parce qu'ils représentent le marché donc ils sont une partie intégrante de la commercialisation. C'est une réalité que l'on ne peut éviter.

**M. Downey:** Vous dites que les producteurs sont les consommateurs, mais 8 p. 100 des producteurs au Canada peuvent être des consommateurs, mais 92 p. 100 des consommateurs ne sont pas des producteurs.

**M. Curtin:** Oui, c'est pourquoi les producteurs doivent tenir compte des consommateurs.

[Text]

**The Chairman:** Thank you, Mr. Downey. I recognize Mr. Horner.

**Mr. Horner:** Thank you, Mr. Chairman. At the bottom of page 1, Mr. Curtin, you suggest the marketing boards, and I have no particular axe to grind with provincial marketing boards...

**Mr. Barrett:** Would you repeat that statement.

**Mr. Horner:** These fellows who have got nothing better to do than laugh would be better off occupying their minds thinking a little.

**The Chairman:** Order, please.

**Mr. Horner:** You state that marketing boards have protected producer participation, producer survival really because you have 700 broiler growers in Ontario and only 20 in the United States. Could you say that the best tool the marketing boards used in doing this was placing a limit on the quotas allotted to any one producer? I understand that you have a limit on broiler production to your quotas in the Province of Ontario.

• 1515

**Mr. Curtin:** Mr. Chairman, in answer to Mr. Horner, I would suggest that the Ontario Broiler Chicken Producers' Marketing Board are going to present a brief. They can more adequately answer your question.

**Mr. Horner:** But you made the statement there. I am asking you why. How were you so successful in maintaining 700 broilers? One outfit in the Province of Alberta controlled 50 per cent of the birds. Do you see? One outfit in Alberta. You can put your statistics on the record. I have mine here—if you want to...

**Mr. Curtin:** Before the advent of a marketing board for broilers, I presume there was a great many more broiler producers but they found out that it was necessary to have a marketing board to retain the individual producers. They went pretty close to the line before they recognized the advantage of having a marketing board to retain their independence of operation.

**Mr. Horner:** What specific thing did the marketing board do that allowed you to maintain that? That is the point I am trying to get at.

**Mr. Curtin:** Well, they have quotas.

**Mr. Horner:** They have quotas and did they place a limit on the quotas that one person could hold to stop the large feed companies from running away.

**Mr. Curtin:** Yes.

**Mr. Horner:** Fine. Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Horner. Gentlemen, that concludes our list of questioners at the moment. I know that you would want me to express your very sincere appreciation to our witnesses today. The Minister has been particularly helpful. We are grateful to Mr.

[Interpretation]

**Le président:** Merci, monsieur Downey. Je cède la parole à M. Horner.

**M. Horner:** Au bas de la page 1, monsieur Curtin, vous dites que les offices de commercialisation, et je n'ai rien contre les offices provinciaux de commercialisation.

**M. Barrett:** Pourriez-vous répéter?

**M. Horner:** Ceux qui n'ont rien à faire que rire, devraient penser un peu.

**Le président:** A l'ordre!

**M. Horner:** La question que j'ai à poser c'est que vous affirmiez que les offices de commercialisation ont protégé les producteurs, car il y a 700 producteurs de poulets de grill en Ontario et une vingtaine seulement aux États-Unis. Diriez-vous que le meilleur instrument des offices de commercialisation c'est de limiter les contingentements octroyés aux producteurs? Je crois comprendre qu'il y a une limite aux contingentements de poulets de grill en Ontario.

**M. Curtin:** Monsieur le président, pour répondre à M. Horner, je dirais que l'Office de commercialisation des producteurs de l'Ontario de poulets de grill va vous soumettre un mémoire. Il est mieux placé que moi pour répondre à cette question.

**M. Horner:** Oui, mais vous avez fait une déclaration là-dessus je vous demande pourquoi. Comment avez-vous pu maintenir 700 producteurs de poulets de grill, alors qu'en Alberta, une entreprise contrôle la moitié de la production de volaille. Voyez-vous une seule? Vous pouvez inclure vos statistiques au dossier. J'ai les miennes. Si vous ne le voulez pas...

**M. Curtin:** Avant la création de l'Office de commercialisation, je suppose qu'il y en avait davantage, mais on s'est aperçu qu'il fallait y avoir un office de commercialisation pour protéger les producteurs individuels. Il a fallu un peu de temps avant de reconnaître les avantages que pouvait fournir un office de commercialisation pour sauvegarder leur liberté d'action.

**M. Horner:** Que fait donc cet office pour y arriver?

**M. Curtin:** Il y a les contingents.

**M. Horner:** Y a-t-il une limite appliquée aux contingents, pour que les producteurs ne tombent pas aux mains des grandes sociétés?

**M. Curtin:** Oui.

**M. Horner:** Bien, merci.

**Le président:** Merci, monsieur Horner, ma liste de questions est épuisée. Au nom des membres du Comité, je sais que je peux dire notre reconnaissance aux témoins d'aujourd'hui. Monsieur le ministre nous a été d'une grande aide. Nous remercions aussi M. Curtin, Boynton et



[Texte]

Curtin and to Mr. Boynton and to Mr. Howard for their statements and for the way in which they have received your questions. How do you show your appreciation?

**Mr. Curtin:** Thank you. On behalf of the Ontario Commodity Council, I wish to thank the Committee for hearing us.

**The Chairman:** Gentlemen, if you wish to have a seventh-inning stretch for a couple of minutes, get up and turn around, while I call the hog producers, you may. Will the Ontario Hog Producers' representatives please take the chairs to my right.

Gentlemen, if we could come to order, we would like to receive representatives of the Ontario Hog Producers' Marketing Board. They are represented by Mr. Keith Weeden who is the Director; Mr. Blake Snobelen who is the Chairman of the Board then, Mr. James Boynton who is the Executive Secretary; and Mr. Sydney Freligh who is the Vice-Chairman. I am going to take the liberty to invite the Minister to be present if he so wishes in order that the Ontario Hog Producers' Marketing Board may feel the same support that was given to some of the other producer groups. Mr. Minister.

Gentlemen, without further remarks from the Chair, I welcome Mr. Keith Weeden who will address you at this time. Mr. Weeden.

**Mr. Keith Weeden (Director, Ontario Hog Producers' Marketing Board):** Mr. Chairman, members of the Committee, we welcome this opportunity to present to you our brief on Bill C-176.

We regard the proposed Act as a serious attempt to bring order into farm marketing. The members of this Board are active farmer producers elected by farmers. Though they direct the affairs of the Board under authority delegated by the Ontario Farm Products Marketing Act, it remains a fact of life that they are accountable to those who elect them. The democratic structure of the Board starts with 30,000 producers identified through 43 county associations. A producer's qualification to elect or be a candidate is to be registered as a hog producer. Elections are conducted by neutral persons in as free and open a manner as is possible.

We stress this accountability of the Board to the farmers for two reasons: to dispel the criticism that "marketing board" is another name for government power thrust on producers or that it is a board of producers who have somehow seized arbitrary power; and to question proposals raised in debate on this Bill that a nationwide vote be held before an agency could be formed.

We stand firmly on the principle that the producer organization in each province be left with its own methods of determining an expression of opinion of those producers or growers likely to be affected. The Committee will no doubt hear from groups with intemperate and ill-considered opinions which should not be construed as representative of the majority of responsible producers.

The Ontario Hog Producers' Marketing Board came into being as a result of a plebiscite of producers conducted by the Department of Agriculture in December 1945 and became operational in March 1946.

Attempts to negotiate minimum prices pursued until 1951. Board-sponsored research revealed that over 90 per

[Interprétation]

Howard et nous les félicitons pour la manière dont ils ont répondu à nos questions.

**M. Curtin:** Au nom du Conseil des produits alimentaires de l'Ontario, je remercie le Comité de nous avoir écouté.

**Le président:** Messieurs, vous pouvez peut-être prendre une pause de quelques instants pendant que je vais faire venir les producteurs de porcs. Je demanderai aux représentants des producteurs de porcs de venir s'asseoir à ma droite.

Messieurs, à l'ordre s'il vous plaît. Nous aimerions entendre maintenant les représentants de l'Office de commercialisation des producteurs de porcs de l'Ontario. Il s'agit de M. Keith Weeden, directeur, M. Blake Snobelen, président de l'Office, M. James Boynton qui est secrétaire exécutif et M. Sydney Freligh qui est vice-président. Je demanderais au ministre de rester s'il le désire, afin que les producteurs de porcs puissent se sentir aussi soutenus que l'ont été les autres producteurs. Monsieur le ministre.

Messieurs, sans autre préliminaire, je souhaite la bienvenue à M. Keith Weeden et je lui cède la parole. Monsieur Weeden.

**M. Keith Weeden (directeur, Office de commercialisation des producteurs de porcs de l'Ontario):** Monsieur le président, messieurs, nous nous réjouissons de l'occasion qui nous est offerte pour vous présenter notre mémoire sur le Bill C-176.

Nous considérons le projet de loi comme un sérieux essai d'apporter de l'ordre dans la commercialisation des produits de ferme. Les membres de notre office sont des producteurs dynamiques de produits de ferme, élus par des fermiers. Bien qu'ils dirigent les affaires de l'office de par les pouvoirs qui leur sont confiés par la loi sur la commercialisation des produits de ferme de l'Ontario, il n'en reste pas moins qu'ils sont responsables devant leurs électeurs. La structure démocratique de l'office a pour base les 30,000 producteurs identifiés, groupés en 43 associations de comté. Pour élire ou pour être candidat aux élections, il faut être un producteur de porcs enregistré. Les élections sont menées par des personnes neutres, d'une manière aussi libre et ouverte que possible.

Nous tenons à parler de la responsabilité du Conseil vis-à-vis des agriculteurs pour deux raisons: la première, c'est pour écarter les critiques selon lesquelles le Conseil de commercialisation serait un prête-nom du pouvoir gouvernemental sur les producteurs ou les critiques selon lesquelles le Conseil se serait, en quelque sorte, attribué des pouvoirs arbitraires. Et pour répondre aux propositions soulevées au cours des débats relatifs à ce Bill, selon lesquelles un vote national devrait être fait avant la création de l'Office.

Nous nous tenons fermement au principe selon lequel les organisations de producteurs de chaque province devraient pouvoir déterminer les moyens d'exprimer l'opinion au sujet de ces problèmes. Le Comité entendra les opinions de ces différents groupes aux opinions exagérées et non fondées, et qui ne devraient pas être tenues pour la majorité des producteurs responsables.

## [Text]

cent of hog deliveries went direct to plants, encouraged by the payment of extras to transporters and drovers, reducing bargaining power. Agency powers of the plan were put into effect early in 1953 with a gradual direction of entire marketings being accomplished in 1959. In 1958, another producer plebiscite was held with two thirds of those voting upholding continuance. Through a technicality of calling the plebiscite, the courts ruled this vote invalid. However, the Ontario government was satisfied that producers had a reasonable opportunity to express their opinion.

Later regulations required rearranging of electoral districts and departmental supervision as a concession to opponents who alleged that elections for board members were rigged. Following a lengthy dispute with the Ontario government and the meat packers over allocation of hogs under the private-treaty method of sale, a system of selling by province wide teletype was introduced in 1961. This provided equal opportunity for all buyers, large or small, to bid on the offerings at a minimum of cost and most important, a permanent record of sales.

For the information of the Committee, there is a map on page 4 showing location of market yards where hogs are delivered and sold via teletype. This system has been widely acclaimed by the agricultural press as a unique form of selling by farmers. Additionally, it has been acclaimed as a unique relationship with government. Visitors have come from many countries including Australia where marketing boards were first developed. We do not visualize such a system nationally as pricing variations in widely separated hog producing areas renders it impractical. There are also hog boards in New Brunswick, Nova Scotia and Alberta. Manitoba, which now has an appointed commission, we understand, is examining the possibilities of changing to a board elected by producers. The Province of Quebec is planning a plebiscite for a hog board which, if successful, will mean that 90 per cent of Canadian hog production will be under board or commission marketing.

As we have mentioned, the Ontario board operation was preceded by board-sponsored research. In the case of Manitoba, a select committee of their legislature revealed the extent of marketing abuses in the absence of regulation. Prior to a board in Alberta, a research project sponsored by producer groups, retailers and packers, showed that 2 per cent of the hog supply in that province set the price. This and other irregularities indicated that the introduction of a board was the only practical way by which the situation could be corrected.

In regard to research, support for the Bill on which this Committee is doing a countrywide study, the Agricultural Task Force did include among its recommendations, the formation of national marketing boards. When we consider that the general orientation of that study was to reduce government assistance to agriculture, the proposal that farmers help themselves through working out their marketing difficulties is consistent.

In receiving the draft of this brief as recently as the regular meeting of the Ontario Hog Producers' Marketing Board on January 20, they especially requested the inclusion of the fact that our general meetings for more than 10 years have supported the principle of national marketing.

## [Interpretation]

L'Office de commercialisation des producteurs de porcs de l'Ontario a été le résultat d'un plébiscite réalisé par les producteurs sous les auspices du ministère de l'Agriculture en décembre 1945, et est entré en fonction en mars 1946.

Des tentatives en vue de négocier des prix minimum ont été menées jusqu'en 1951. Les recherches de l'Office ont révélé que plus de 90 p. 100 des livraisons de porcs allaient directement vers les usines, encouragées par le paiement d'extra aux transporteurs réduisant ainsi les possibilités de négociation. En 1953, les pouvoirs de l'Office entrèrent en application. Les opérations de commercialisation devenaient beaucoup plus importantes et furent entièrement dirigées en 1959. En 1958, un autre plébiscite de producteurs a été tenu avec les deux tiers de ceux qui avaient voté. Vu la complexité de l'appel aux urnes, les tribunaux ont considéré que celui-ci était invalide. Cependant, le gouvernement ontarien a été satisfait que les producteurs aient eu l'occasion de faire part de leur opinion.

Des règlements ultérieurs ont exigé le réaménagement des circonscriptions: concessions à ceux qui avançaient que les élections des membres de l'office ont été truquées. Après une longue dispute avec le gouvernement de l'Ontario et les emballeurs de viande au sujet des allocations de porc en vertu des méthodes actuelles de vente, un système de vente par télétype provincial a été introduit en 1961. Et ceci a fourni des possibilités égales à tous les acheteurs, qu'ils soient grands ou petits, de commander les offres à un coût minimum, et de là on a pu établir un dossier permanent des ventes.

Pour l'information du Comité, à la page 4, se trouve une carte montrant les endroits de marchés, où les porcs sont livrés et vendus par télétype. Ce système a été considéré comme une forme de vente unique utilisée par les agriculteurs. On a constaté également qu'il s'agissait d'un moyen unique de relations avec le gouvernement. De nombreux visiteurs sont venus de nombreux pays et notamment, d'Australie, où les offices de commercialisation firent leur apparition en premier. Nous n'étendons pas ce système à tout le pays, car la variation des prix entre des marchés très éloignés le rendrait peu pratique. Il y a également des offices au Nouveau-Brunswick, en Nouvelle-Écosse et en Alberta. Au Manitoba, qui pour le moment dispose d'une commission nommée, si nous avons bien compris, on examine en ce moment la possibilité de la changer en un conseil élu par les producteurs. La province de Québec organise un plébiscite pour élire un conseil du porc qui, s'il est un succès, signifiera que 90 p. 100 de la production canadienne de porc se trouvera gérée par des offices ou des commissions de commercialisation.

Comme nous l'avons signalé les activités du Conseil ontarien ont été précédées par une recherche menée par le Conseil. Dans le cas du Manitoba, il s'agissait d'un comité de la législature qui a révélé les abus dans le domaine de la commercialisation en l'absence de tout règlement. Avant la création du Conseil en Alberta, un projet de recherches mené par les groupes de producteurs, des emballeurs et des détaillants ont montré que 2 p. 100 des approvisionnements de porc établissait le prix dans cette province. Ces irrégularités ont montré l'importance de l'établissement du Conseil, ce qui était le seul moyen de redresser la situation.



## [Texte]

It is therefore with this background of producer support and pressure that we give support for Bill C-176. The changes proposed by the Minister do improve it in some respects relative to producer direction of agency affairs. We support the submission of the Canadian Federation of Agriculture and their repeated comment that it does not satisfy us in all respects. We would urge that the Bill receive prompt passage so that the authority is available for producers to take advantage of powers they may consider necessary.

## [Interprétation]

En ce qui concerne la recherche qui est à la base du Bill étudié par ce comité, le groupe de travail de l'agriculture a inclus dans ses recommandations la formation d'un Conseil national de commercialisation. Lorsque nous considérons que l'orientation générale de cette étude a été de réduire l'assistance du gouvernement à l'agriculture, la proposition selon laquelle les fermiers devaient s'aider eux-mêmes par l'intermédiaire de leur propre office de commercialisation tient debout.

En recevant le projet de ce mémoire, le 20 janvier, à la séance ordinaire de l'office de commercialisation des producteurs de porcs de l'Ontario, ils ont demandé d'inclure le fait qu'à nos réunions générales, pendant plus de 10 ans, nous avons soutenu le principe d'une commercialisation à l'échelon national.

C'est la raison pour laquelle nous appuyons le Bill C-176, avec le soutien des producteurs. Les changements proposés par le ministre l'améliorent dans une certaine mesure, en ce qui concerne notamment la direction pour les producteurs des affaires de l'agence. Nous soutenons la proposition de la FCA, et comme elle nous répète qu'il ne nous satisfait pas entièrement. Nous espérons que le Bill sera adopté rapidement, de telle manière que les producteurs puissent tirer profit des privilèges qui sont mis à leurs dispositions par la loi, si nécessaire.

• 1530

Should members of the Committee expect a plan of action by which this board or others plan to use national legislation, we would caution that such is premature. We have briefly outlined that the present operation of this board only evolved gradually as experience was gained by the board, the staff and a wide following of producers who believed in the principle of orderly marketing.

A prime concern of meat packers is an even flow of hogs for slaughter. The seasonal and cyclical variations in marketing cause difficulty in efficient plant operation. We recognize that there is the necessary excess plant capacity to handle marketings during the periods of heavy runs. The short run variations raise the labour cost because management must maintain staff on the guaranteed work week and hire overtime for abnormal runs. The retailer is relatively unaffected as he can switch to other meats. Retailers have been heard to say that they would prefer an even volume of a standard quality, but we suspect that their buying pressure on packers encourages instability.

We have attached statistics on exports and imports, with marketings for the recent 10-year period. Two facts are at once apparent, extreme fluctuation in imports from year to year and a relatively fixed level of exports. We could complain that the exports should have increased on a percentage basis parallel to the population growth in the U.S., and we could question why imports varied so much when domestic production was less so. Packers will say that expanding their export market would have been risky unless the producer increased output. The producer in turn feared that even a 1 per cent excess over domestic needs would bring on a 30 per cent reduction in price. We agree that producers and packers would be better off if they could lessen the instability. We can anticipate the advice that producers be competitive enough to allow processed-in-Canada products on export markets; like-

Si le Comité s'attend à des mesures législatives auxquelles cette Commission ou d'autres pourraient avoir recours, nous tenons à vous dire qu'il ne faut pas agir d'une manière prématurée. Nous avons souligné brièvement que l'activité actuelle de la Commission n'a évolué que graduellement, au fur et à mesure de l'expérience acquise. Le personnel et les producteurs croient au principe d'une commercialisation organisée. Une des grandes inquiétudes des emballeurs de viande, c'est l'envoi régulier des porcs à l'abattage. Les fluctuations saisonnières du marché posent des difficultés à l'exploitation efficace de l'entreprise. Nous admettons que l'excédent de production s'impose pour répondre aux besoins au cours des périodes de grandes demandes. Les fluctuations à court terme augmentent le coût de la main-d'œuvre, parce que la direction doit maintenir l'effectif régulier et embaucher du personnel supplémentaire pour les périodes de grande activité. Le détaillant n'est pas tellement touché, car il peut s'occuper d'autres viandes. On dit que les détaillants préféreraient une qualité normalisée, mais nous pensons que des pressions ont été exercées pour savoir si les emballeurs encouragent la stabilité.

Nous avons annexé des données statistiques relatives aux exportations, aux importations et à la commercialisation, pour les dix dernières années. Deux faits sont apparents: la fluctuation extrême dans les importations d'une année à l'autre et un niveau relativement fixe des exportations. Nous pourrions faire valoir que les exportations auraient dû augmenter en fonction de la poussée démographique aux États-Unis. Les emballeurs allégueront qu'il aurait été risqué, pour eux, d'étendre leur marché d'exportation, à moins que le producteur n'augmente la production. Par ailleurs, le producteur craignait qu'un surplus de 1 p. 100 des besoins nationaux entraînerait une réduction des prix de 30 p. 100. Nous admettons que la situation des producteurs et des emballeurs serait meilleure, s'ils pouvaient diminuer l'instabilité. Nous pou-

## [Text]

wise, we expect our packing industry to be competitive with those in the U.S.

In conclusion, the Canadian hog industry is a typical example of varying levels of production from region to region, largely unrelated to the distribution of population. Ontario is the only province which approaches a balance in this regard.

In today's circumstances we consider it essential that a free flow of product across the nation be continued. Accepting this principle results in an interrelated industry where eventually the action of our provincial group will be felt by all. The bill under discussion is enabling legislation. It would open possibilities for improved coordination and introduce the option of utilizing additional marketing methods which are either presently impractical on a purely provincial basis or are denied to us under provincial legislation.

Such methods, particularly in regard to improved handling of export markets, are being studied. We do not envisage any monolithic board interfering with the day-to-day sales of provincial boards. We should be more inclined to consider a national agency which would include active consultation with processors in the practical application of agency policy.

Such sophistication as forward pricing for exports, backed by a producer stabilization fund, would then enter the realm of possibility. National promotion on a coordinated industry-wide basis would become practical. Above all, we could look progressively towards improving our approach to the problems of adequately supplying our markets and minimizing the drastic price swings which currently plague producers.

Some say these things can be done without legislation. We say a national agency of producers, empowered to consult and negotiate, will find solutions with a minimum of regulations.

Mr. Chairman, I thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Weeden. Without going through the normal eulogy on the statement which has just been presented to the Committee, I want to say that I know from the list of members who have indicated they wish to ask questions, that the brief has been appreciated and well received. I wonder if, in view of the shortness of time, the members would agree to one question per member to start with and if there is time we can have a second round.

**An hon. Member:** Agreed.

**The Chairman:** We are more or less morally committed to conclude our hearing of this group by 4 o'clock.

**Mr. McBride:** Mr. Chairman, I want to ask a question on a point of clarification.

**The Chairman:** Mr. McBride.

**Mr. McBride:** Could the witness tell us where this editorial came from? I must have missed it.

## [Interpretation]

vons prévoir que la concurrence entre les producteurs sera suffisante pour permettre l'exportation de produits canadiens; de même espérons-nous que l'industrie de l'emballage au Canada concurrencera celle des États-Unis.

En conclusion, l'industrie canadienne du porc est un exemple typique des différents niveaux de production d'une région à l'autre, tout en n'étant pas relié et cela ne touche pas à la répartition de la population. L'Ontario est la seule province qui s'approche d'un équilibre dans ce domaine.

Dans les circonstances actuelles, nous considérons qu'il est essentiel de poursuivre le libre échange de produits, dans tout le pays. Si nous acceptons ce principe il en résulte une industrie inter-reliée, dans laquelle, éventuellement, l'action de notre groupe provincial sera profitable à tous. Le bill à l'étude est une législation qui habilitera et permettra d'améliorer la coordination et d'utiliser d'autres méthodes de commercialisation qui sont, pour le moment, peu pratiques, sur une base purement provinciale, ou qui nous sont refusées en vertu de la législation provinciale.

Ces méthodes, surtout en ce qui concerne la manipulation améliorée des marchés d'exportation, sont actuellement à l'étude. Nous n'envisageons pas un conseil monolithique qui interviendrait dans les affaires quotidiennes des conseils provinciaux. Nous serions plus portés à considérer la création d'un organisme national qui inclurait une consultation active avec les industries de transformation dans l'application pratique de la politique de l'organisme. La promotion au niveau national, sur une base coordonnée pour l'ensemble de l'industrie, deviendrait, alors pratique. Nous pouvons tenter d'améliorer graduellement notre méthode d'aborder les problèmes relatifs que pose l'approvisionnement des marchés et de minimiser les fluctuations importantes des prix auxquelles les producteurs font face à l'heure actuelle.

Certains sont d'avis que cela peut être fait sans qu'une loi ne soit adoptée à cette fin. Selon nous, un organisme national de producteurs, qui pourrait consulter et négocier, permettrait de trouver des solutions avec un minimum de règlements. Monsieur le président, je vous remercie.

**Le président:** Merci, monsieur Weeden. Sans faire les éloges habituels de l'exposé qui vient d'être fait devant le Comité, je sais, d'après la liste des membres qui veulent poser des questions, que le mémoire a été apprécié et bien reçu. Toutefois, étant donné le peu de temps disponible, les membres pourraient-ils d'abord s'en tenir à une seule question. Si le temps le permet, nous passerons à une deuxième série de questions.

**Une voix:** Accepté.

**Le président:** Nous sommes plus ou moins engagés moralement à terminer l'audition de ce groupe d'ici 4 heures.

**M. McBride:** Monsieur le président, j'aurais une question à poser.

**Le président:** Monsieur McBride.

**M. McBride:** Le témoin pourrait-il nous dire d'où vient le texte qu'il a porté à notre connaissance?



[Texte]

**Mr. Weeden:** *The National Hog Farmer*, which is published in the U.S.

**Mr. McBride:** Thank you.

**The Chairman:** Gentlemen, I have on my list the names of Mr. Pringle, Mr. Beaudoin, Mr. Gleave, Mr. Horner, Mr. Robinson, Mr. Grills and Mr. Roy. I recognize Mr. Pringle for one question.

**Mr. Pringle:** Thank you, Mr. Chairman. I seem to be formulating policy here which promptly gets out of hand. I was on two questions this morning and now I am on one. However, sir, I understand.

**Mr. Horner:** Why do you not get it over with?

**Mr. Pringle:** And I am also always heckled by Mr. Horner. Mr. Chairman, very little is said here with regard to supply management as far as the hog industry in Ontario is concerned. There must be some system whereby you do not get overproduction and great high and low prices. I would like to quote from a paper which I think is an Ontario paper, *Farm and Country*. It says:

Only a year ago Prairie farm experts were predicting that Western Canada would rival East for hog production, or even take over the lead. It was felt the Mount Everest of surplus grain would be the instrument of this radical change. Farmers strapped for cash were costing grain at 35 to 50 cents a bushel ... Hardest hit are those western farmers investing \$20,000 to \$50,000, and even more, in spanking new metal-clad hog barns.

It also says:

Loss piled upon loss.

Do you believe that if they had a national marketing act such as Bill C-176 and if they could have planned a program of some type of control with regard to supply management that these tremendous losses on the prairies would have been avoided?

**Mr. Snobelen (Chairman, Ontario Hog Producers' Marketing Board):** They would have been somewhat controlled, I believe, without going into detail on the reasons I have to support that answer.

**Mr. Horner:** The government does not control all of the people, it is agreed.

**Mr. Snobelen:** We are somewhat opposed to the government controlling any people.

**Mr. Horner:** You could save a lot of money...

**Mr. Snobelen:** I am answering two questions at once, Mr. Chairman?

**The Chairman:** Order. Mr. Snobelen is recognized.

**Mr. Snobelen:** I feel that the return to grain farming that has taken place has been by those people who felt that the only alternative they had was to produce livestock, and I believe they were encouraged somewhat to enlarge their livestock operations some 18 months ago, and we now end up with a larger quantity of pork than our Canadian market is ready to consume.

[Interprétation]

**M. Weeden:** Il s'agit du *National Hog Farmer*, publié aux États-Unis.

**M. McBride:** Merci.

**Le président:** Messieurs, sur ma liste figurent les noms de MM. Pringle, Beaudoin, Gleave, Horner, Robinson, Grills et Roy. Je donne la parole à M. Pringle pour une seule question.

**M. Pringle:** Merci, monsieur le président. Il semble que je formule ici une politique qui m'échappe. J'ai posé deux questions ce matin, et maintenant j'en ai une. Toutefois, monsieur, je comprend.

**M. Horner:** Pourquoi ne l'avez-vous pas posée?

**M. Pringle:** M. Horner est toujours en train de me poser des questions embarrassantes. Monsieur le président, on dit ici peu de choses en ce qui a trait à l'approvisionnement des ressources, quant à l'industrie du porc en Ontario. Il doit y avoir un système pour éviter la surproduction et la fluctuation des prix. Je voudrais citer l'article d'un journal de l'Ontario, qui s'intitule *Farm and Country*:

On prévoyait que le Canada de l'Ouest s'accaparerait de tout le marché du porc, grâce au surplus de grain, car le grain se vendait à vil prix, à 30c. le boisseau. Il y avait des investissements de l'ordre de \$20,000 à \$50,000, pour établir des exploitations pour ces cultures.

Selon cet article, les pertes s'accumulent.

Croyez-vous que, s'il existait une loi nationale sur la mise en marché, tel que le Bill C-176 et que s'ils avaient pu arrêter un programme de contrôle, en ce qui concerne la gestion de l'approvisionnement, les Prairies auraient pu éviter ces pertes importantes?

**Le président:** *Ontario Hog Producers' Marketing Board.*

**M. Snobelen:** Ils auraient été réglementés, je crois, sans apporter de détails sur les raisons que j'ai d'appuyer cette réponse.

**M. Horner:** Le gouvernement ne contrôle pas tout, vous en convenez.

**M. Snobelen:** Nous nous objectons, dans une certaine mesure, à ce que le gouvernement contrôle tout.

**M. Horner:** Vous épargneriez beaucoup d'argent.

**M. Snobelen:** Je réponds à deux questions à la fois, monsieur le président.

**Le président:** A l'ordre, je donne la parole à monsieur Snobelen.

**M. Snobelen:** J'estime que ce que j'aurais cru seul autre choix possible, c'était de se lancer dans la production de bétail, d'animaux de ferme pour remplacer le marché perdu de grain. Nous avons plus de porcs alors qu'on ne pouvait en écouler sur le marché.

[Text]

**Mr. Pringle:** My question really was do you feel that if they had had a system of—and I am not sure of the system I would suggest, although I know about the supply management that I have been involved in—some type of supply management this could have been avoided?

**Mr. Snobelen:** I firmly believe that...

**Mr. Horner:** They would have sat there with the grain.

**The Chairman:** Order, please.

**Mr. Snobelen:** ... we could have been more orderly in our approach to increasing the supply of pork.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Pringle. I recognize Mr. Beaudoin.

**M. Beaudoin:** Merci, monsieur le président. A la première page de votre mémoire, vous dites ceci:

The members of this board are active farmer producers, elected by farmers.

The democratic structure of the board starts with 30,000 producers, identified through 43 county associations.

Ma question est la suivante: Y a-t-il des membres du bureau de direction de l'agence qui sont des producteurs et qui font de l'intégration? Je m'explique. Par exemple des marchands de grain qui font élever le porc à forfait par des cultivateurs ou qui font eux-mêmes cet élevage, en plus du commerce du grain.

**The Chairman:** Mr. Boynton is taking the question.

**Mr. Jim Boynton (Executive Secretary, Ontario Hog Producers' Marketing Board):** Mr. Chairman, in regard to the previous question two answers seem to be required. The first is in regard to what the board can do to prevent integration. I might preface this by saying that we do not have integration in hogs in the complete sense of the word. The board has a regulation which requires all persons to sell and offer to sell to the board. In respect to relationships with feed companies, it is quite common for producers to have feed contracts, but that is as far as the integration goes. In our language it is not integration at all; it is just a contract with a feed company and the means of repayment are worked out between the two parties when arranging for the contract.

**M. Beaudoin:** Merci. Merci beaucoup, monsieur le président.

**The Chairman:** I recognize Mr. Gleave.

**Mr. Gleave:** Mr. Chairman, I would like to ask this question of the witnesses. I take it from this brief that what you are saying to this Committee is that you are in favour of the marketing boards as you have them and you hope that they can be expanded to cover the producing area in a national sense. You also say that you are not in favour of establishing a quota system or supply

[Interpretation]

**M. Pringle:** Ma question était la suivante! Croyez-vous que s'il avait existé un système quelconque de gestion, on aurait pu éviter cette situation-là?

**M. Snobelen:** Je crois fermement que...

**M. Horner:** On s'en serait tenu à la production du grain.

**Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît.

**M. Snobelen:** Je crois fermement qu'on aurait pu être un peu plus pratique dans nos méthodes pour augmenter l'approvisionnement en porcs.

**Le président:** Merci, monsieur Pringle. Je donne la parole à M. Beaudoin.

**Mr. Beaudoin:** Mr. Chairman. On page 1 of your brief, you state the following:

Les membres de ce Comité sont des producteurs actifs, élus par des fermiers...

Then you go on saying:

La composition démocratique de la Commission commence par 30,000 producteurs reconnus par des associations dans 43 comtés.

Now my question is as follows in connection with the above. In your office, or on your guiding office for pork producers, are there members who are hog producers and who are involved in integration? I would like to explain. These might be grain merchants, raising pork on contract with farmers or trading in grain and raising pork themselves.

**Le président:** M. Boynton va répondre à la question.

**M. Jim Boynton (secrétaire exécutif, Ontario Hog Producers' Marketing Board):** En ce qui concerne cette question, il semble y avoir deux réponses qui s'imposent; la première a trait à la possibilité, pour la Commission d'éviter l'intégration. Je peux dire, à titre d'introduction, que nous n'avons pas d'intégration dans la production du porc, au sens strict du mot. La Commission a un règlement qui exige que toute vente ou offre de vente doit se faire par son entremise. Pour ce qui est des rapports avec les compagnies, il arrive souvent qu'il y a des contrats de nourriture, de grain de provendes, mais l'intégration s'arrête là. Selon nous, ce n'est pas du tout de l'intégration. Il ne s'agit que d'un contrat passé avec une société qui vend de la moulée. Les modalités de remboursement sont établies entre les deux parties en cause, lors de la signature du contrat.

**Mr. Beaudoin:** Thank you sir.

**Le président:** Monsieur Gleave.

**M. Gleave:** Monsieur le président, j'ai une question à poser aux témoins. D'après leur mémoire, ils nous disent qu'ils sont en faveur des commissions de commercialisation, telle qu'elles existent, en espérant qu'on puisse étendre leur portée jusqu'au plan national. Vous ne favorisez pas l'établissement de contingentements ni de gestion d'approvisionnement, mais vous voulez offrir le meilleur sys-



## [Texte]

management, but you want to provide the best selling system and the best processing system that you can get in Canada. Am I correct?

**Mr. Snobelen:** You are correct on the quota system. . .

**Mr. Gleave:** Yes.

**Mr. Snobelen:** . . . although we do feel there are ways of controlling a sufficient input supply of pork products without controlling the actual animals that are on the farms.

**Mr. Gleave:** Would you elaborate on that?

**Mr. Snobelen:** Slightly. We have a means within the market weights of animals going to market whereby in periods of high production we could lower the market weights with penalties if a man did not abide by the agreement of all the people producing hogs in Canada, and within this structure of poundage there is a means of controlling 10 or 12 per cent of the production.

**Mr. Gleave:** Would you elaborate on the processing system. Is it efficient?

**Mr. Snobelen:** I assume you mean the processing system as it affects the packers?

**Mr. Gleave:** That is right. You refer to it here.

**Mr. Snobelen:** We certainly believe in working wholeheartedly in co-operation with the packers before we make any changes. If it affects their operation too severely, we would keep it so that it is a wholesome industry.

**Mr. Gleave:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** I recognize Mr. Horner.

**Mr. Horner:** I just have one short question. On page 2 you say:

Later regulations required rearranging of electoral districts and Departmental supervision as a concession to opponents who alleged that elections for board members were rigged.

Could you give me and the Committee some criteria on how these electoral districts were formed? In other words, was it the size of the population, meaning the consumers and all, was it the number of producers in the district or the value of the production coming out of that area? Can you see the concept?

**Mr. Boynton:** Mr. Chairman, in reply to the question on how the electoral districts were arranged, this is something that seems to be having a continual or a periodic review at least; but the principle we have been working on is that we do not want all the hogs to be doing the voting, and of course we have varied density of production areas within the province.

Take, for example, west of Toronto; it is much heavier production than it is east. So what was devised was a weighting, that is of 60 per cent for producers—that is, the producer population in those counties—and 40 per cent for the hogs. We came up with the present system

## [Interprétation]

tème de mise en marché, le meilleur système de transformation possible au Canada. Est-ce exact?

**M. Snobelen:** Vous avez raison pour ce qui est du contingentement.

**M. Gleave:** Oui.

**M. Snobelen:** . . . Mais nous croyons qu'il y a des méthodes de réglementer l'approvisionnement dans le domaine du porc.

**M. Gleave:** Voulez-vous préciser ce point?

**M. Snobelen:** Pendant la période de haute production, nous pourrions réduire le poids des bêtes destinées au marché, conformément à l'accord intervenu. Alors, à l'intérieur de cette structure, on tient compte du poids qui permet de contrôler entre 10 et 12 p. 100 de la production.

**M. Gleave:** Parlez-nous de votre système de transformation? Est-il efficace?

**M. Snobelen:** Je présume que vous parlez des entreprises de salaison?

**M. Gleave:** En effet, vous en parlez ici.

**M. Snobelen:** Nous travaillons de concert avec les entreprises de salaison. Nous n'entrevoions pas de changement.

**M. Gleave:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Je donne la parole à M. Horner.

**M. Horner:** Je n'ai qu'une question à poser. A la page 2, vous dites ceci:

Les récents règlements exigeaient d'apporter de nouvelles modifications aux circonscriptions électorales et à la surveillance du Ministère comme une concession envers les adversaires qui prétendaient que l'élection des membres de la commission était «arrangée».

Voulez-vous nous dire comment ces circonscriptions électorales sont formées? Combien comptent-elles d'habitants, y compris les consommateurs et les autres? Combien y a-t-il de producteurs dans la région, ou quelle est la valeur de la production qui en provient? Avez-vous une idée?

**M. Boynton:** Monsieur le président, en ce qui concerne l'établissement des circonscriptions électorales, c'est une chose qu'on revise périodiquement, mais nous avons respecté ce principe. Nous ne voulons pas que tous les producteurs de porcs votent et nous avons varié la densité des régions de production de la province.

Dans l'ouest de l'Ontario, la production est beaucoup plus élevée que dans l'est. On a établi un système de pourcentage: 60 p. 100 pour les producteurs dans une région et 40 pour les producteurs de porcs. Alors, notre système actuel nous donne un conseil de 250 personnes, et ce système de représentation proportionnelle est appelé à

[Text]

which involves 250 council men elected from those counties, and it is done in relation to this weighting.

Of course, it will need a periodic review, probably in another three, four or five years, but this is the principle we try to work on. We do not want the hogs to do the voting.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Horner.

**Mr. Horner:** I would just ask, do you see any feasibility of the agents being appointed across Canada on a similar system—the members of the federal agencies that this Bill is going to establish? Could you see the same division being allotted on a program similar to your electoral districts?

**Mr. Boynton:** As we have stated on page 1, we do not visualize a national election as such because we have had enough difficulties with plebiscites in Ontario where, if some individual wanted to contest the outcome and could prove one action was invalid, this rendered the whole plebiscite invalid. So we are a little touchy about this.

What we are trying to say is that each province work out its own problems as far as getting an expression of opinion because of the different sizes of the provinces. For example, a small province would say: "Well, I am outnumbered". We would expect some kind of consensus to appeal to the producers in each producing area.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Horner.  
I recognize Mr. Robinson.

**Mr. Robinson:** Thank you, Mr. Chairman. In view of the fact that I only have one question, I will make it sort of triple-barrelled so that I get my answers.

**The Chairman:** We will recognize the first part, if you do that.

**Mr. Robinson:** Maybe I should not have told you what I intended to do.

From what I understand, the Hog Producers' Association is a voluntary association. Do all producers belong and, if not, what percentage do you actually represent? To the best of your knowledge, information and belief, is anyone in Ontario against this proposed legislation, in principle?

**Mr. Boynton:** Mr. Chairman, it appears as though quite a few of the questions are coming my way.

It is certainly not impossible to find people against the program, but at the present time it silences critics pretty fast. Certainly it did to one the other day.

He was complaining that he had to take the price the Board gave him, so I pulled out a picture clipping from a U.S. paper where they were complaining about hogs that parade down Pennsylvania Avenue in Washington; and they were complaining about hog prices of \$54.10 which, converted to a dressed weight, is about \$19.35. "Now," I said, "if you are not satisfied with what the Board gives you or gets for you, here is one of the alternatives you could look at." He did not have anything further to say.

I will admit there are some people that are not fully in favour of the Board.

Now, the other part of your question?

[Interpretation]

changer tous les quatre ou cinq ans. On ne veut pas que les gros producteurs dominant.

**Le président:** Merci. Monsieur Horner.

**M. Horner:** Alors, est-ce qu'on pourrait nommer des agents à la grandeur du Canada d'après un système similaire? Est-ce que les membres des offices fédéraux pourraient être déterminés de la même façon d'après les districts électoraux?

**M. Boynton:** Comme nous avons dit à la première page, nous n'envisageons pas d'élections nationales comme telles, car nous avons déjà eu beaucoup de difficultés avec le plébiscite en Ontario.

Mais ce que nous préconisons, c'est que chaque province résolve ses problèmes de la cueillette des opinions, et ce, en raison de la grandeur des différentes provinces. Les petites provinces pourraient dire qu'elles étaient lésées, mais on va faire appel aux producteurs dans chaque région.

**Le président:** Merci, monsieur Horner.  
Monsieur Robinson.

**M. Robinson:** Merci, monsieur le président, mais étant donné que je n'ai qu'une question, je vais la transformer en question multiple.

**Le président:** Alors, je ne reconnais que la première partie de la question.

**M. Robinson:** L'Association des producteurs de porc est une association volontaire. Est-ce que tous les producteurs y appartiennent, sinon, quel pourcentage de ces producteurs représentez-vous? Est-ce qu'il y a quelqu'un dans l'Ontario qui s'oppose à cette législation?

**M. Boynton:** Monsieur le président, il semble que bien des questions sont dirigées vers moi.

Il n'est pas impossible de trouver des gens qui s'opposent à la Loi, mais à l'heure actuelle, les critiques se taisent très vite. Il y avait quelqu'un l'autre jour qui a dit qu'il fallait accepter le prix que le Conseil lui donnait, mais je lui ai donné un extrait de journaux qui parlait de producteurs de porc, où le prix payé n'était que de \$19. Je lui ai dit: «Alors, si vous n'êtes pas content du prix que la commission vous obtient, alors, voilà l'option, de la loi de la jungle.» Il n'avait plus rien à dire.

Alors, je dois avouer qu'il y a des gens qui ne favorisent pas tout à fait la formation de ce Conseil.



[Texte]

**Mr. Robinson:** You are a voluntary association? And the percentage of the producers who belong to it?

**Mr. Boynton:** Just recently, we have had a merging of the voluntary organization, the Ontario Hog Producers' Association, and the Ontario Hog Producers' Marketing Board, and, in theory at least, everyone who markets hogs has a right to voice and influence policy in the organization. They are privileged to come to local meetings and have their say. There is no restriction. The only requirement is that they sell hogs, market hogs.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Robinson.

**Mr. Robinson:** But I did not get it all answered, Mr. Chairman, with respect. I wanted to know what percentage of the producers the organization represents. I think it is a very valid question.

**Mr. Boynton:** We represent all producers.

**The Chairman:** The answer is 100 per cent.

Thank you, Mr. Robinson.

I recognize Mr. Grills.

**Mr. Peters:** It is not true because it does not affect Northern Ontario at all.

**Mr. Grills:** I would like to ask the witness this, first. Recently, within the last year, there was a loading station closed in my area of Hastings. I wondered, who makes the decision on where the loading stations are located?

**The Chairman:** Mr. Snobelen.

**Mr. Snobelen:** The assembly yards—you refer to them as loading stations—are located with the volume of hogs in an area and the closeness to further assembly yards being the criteria.

We run into occasions where production in an area is declining, and has for some time; and it becomes a cost point, as the first consideration. Secondly, if there is sufficient facility at not too great a distance from this area where declining numbers are evident, it is the decision then of the Board that it is no longer practical to try and maintain a yard in that area.

**Mr. Grills:** A supplementary question, Mr. Chairman, if I might.

Is competition as keen between the buyers since you have had a hog marketing board?

**Mr. Snobelen:** There are all kinds of reasons to believe it is much keener.

**Mr. Robinson:** Good. Thank you.

**The Chairman:** I recognize Mr. Roy.

**Mr. Roy (Laval):** Mr. Chairman, I would like to congratulate the representatives of the Ontario Hog Producers' Marketing Board for their brief and when they mentioned that they supported the principle of national marketing at their annual meeting.

May I direct a question to the Minister of Agriculture? You mention that the first balkanization in Canada was made on the creation of the Wheat Board policy. Does the Minister have a view about the possibility of increas-

[Interprétation]

**M. Robinson:** Alors, quel pourcentage des producteurs appartiennent à cette association?

**M. Boynton:** Il y eu une fusion de notre organisme volontaire, et l'Office de mise en marché des porcs de l'Ontario, théoriquement au moins, tout marchand de porc a le droit d'influencer la politique de l'organisme. Ils ont le privilège d'assister aux réunions locales, et il n'y a pas de restrictions. La seule exigence, c'est qu'ils soient vendeurs de porcs.

**Le président:** Merci, monsieur Robinson.

**M. Robinson:** Je n'ai pas eu ma réponse. Je veux dire quel pourcentage des producteurs représente cet organisme. C'est une question valable.

**M. Boynton:** Nous représentons tous les producteurs.

**Le président:** Il s'agit donc de tous les producteurs.

Merci, monsieur Robinson.

Monsieur Grills.

**M. Peters:** Le Nord de l'Ontario n'en fait pas partie.

**M. Grills:** L'année dernière, il y avait une station d'expédition de fermée dans ma circonscription d'Hastings. Je me demande qui décide de l'emplacement de ces stations.

**Le président:** Monsieur Snobelen.

**M. Snobelen:** Elles sont situées, d'après le critère du volume de porcs dans une région. Il y a des moments où la production d'une région donnée est en baisse depuis quelque temps, et le coût devient un facteur important. Le coût devient le facteur primordial. Et puis ensuite, s'il y a assez d'installations pas trop éloignées, c'est à l'office de décider que cette station n'est plus viable.

**M. Grills:** Question supplémentaire. La concurrence est bonne puisque vous avez cet office de mise en marché des porcs?

**M. Snobelen:** La concurrence est d'autant plus vive depuis qu'on a cet office.

**M. Robinson:** Merci.

**Le président:** Monsieur Roy.

**M. Roy (Laval):** Monsieur le président, permettez-moi de remercier ces messieurs de leur mémoire, et de leur appui ou principe de ce conseil. Est-ce que je puis poser une question au ministre de l'Agriculture à ce sujet? Vous avez dit que la première balkanisation au Canada a été faite au moment de la mise sur pied de la Commission du blé. Alors, quelle va être la politique en ce qui concerne les producteurs de maïs qui veulent en produire plus, soit au Québec ou en Ontario?

[Text]

ing corn, and what would be the effect of this policy on people who want to produce more corn, whether in Ontario or in Quebec?

**Mr. Stewart (Minister of Agriculture):** Mr. Chairman, there is no marketing board whatever for corn in Ontario, as such.

**Mr. Roy (Laval):** But if the producers continue to increase their production of corn?

**Mr. Stewart (Minister of Agriculture):** The general trend has been to increase the production of corn in Ontario over the last 15 years and I am sure the same is true in the Province of Quebec. There is an increased production of corn there.

**Mr. Roy (Laval):** Just a supplementary, if I may, Mr. Chairman, about this egg situation.

Considering the fact that the Ontario egg producers are shipping a large quantity of eggs into the Quebec market, will the Minister be ready to renegotiate the situation with the Province of Quebec and to look at the possibility of Quebec broiler meat being shipped into Ontario to at least the same amount of money as Ontario egg producers ship their eggs into Quebec?

**Mr. Stewart (Minister of Agriculture):** Mr. Chairman, I want to make it abundantly clear that the relationship between what happened in eggs and what happened in broilers, vis-à-vis Quebec and Ontario, has absolutely no relationship whatever, either past or present.

The action taken by the Quebec FEDCO was their decision. They wanted to handle all the eggs that were sold in the Province of Quebec. They took certain action to so accomplish that fact. It was several weeks later that action was taken by other provinces, vis-à-vis Quebec broilers, and certainly by the Province of Ontario. Now I do not see any relationship whatever in this regard.

**Mr. Roy (Laval):** You are doing a good job because broiler prices in Ontario are going up, now.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Roy. I recognize Mr. Downey.

**Mr. Downey:** I will just pass, Mr. Chairman, if I may, and if I could have a transfer to the top of the next list.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Downey.

I recognize Mr. Lambert.

**M. Lambert (Bellechasse):** Merci, monsieur le président. Ma question s'adresse au président des producteurs de porc. A la fin de votre mémoire, je vois un tableau des exportations et des importations de porc pour les années 1960 à 1970. Et on constate que les importations de 1969 ont été de \$31 millions plus considérables qu'en 1968, ce qui est assez important, à mon point de vue. Ma question est la suivante. Seriez-vous d'accord pour que les offices de commercialisation qui seront organisés en vertu du Bill C-176 aient le pouvoir de faire la mise en marché de ces importations, de la même façon que celle des produits de ferme du Canada? Seriez-vous d'accord pour que les importations soient soumises aux mêmes règlements, afin de protéger, et les producteurs, et les consommateurs?

[Interpretation]

**M. Stewart:** Monsieur le président, il n'y a pas d'office de mise en marché du maïs.

**M. Roy (Laval):** Mais si la production augmente toujours, qu'est-ce qui va arriver?

**M. Stewart:** La production du maïs a augmenté depuis 15 ans, aussi bien au Québec qu'en Ontario.

**M. Roy (Laval):** Question supplémentaire, si je peux, au sujet des œufs. Étant donné que ce sont les producteurs de l'Ontario qui font de grosses expéditions d'œufs au marché du Québec, le ministre voudrait-il bien renégocier cette question avec la province de Québec moyennant un accord qui veut que les poulets du Québec soient vendus en Ontario au même prix qu'au Québec?

**M. Stewart:** Je veux dire très clairement que la situation des œufs et la situation des poulets au Québec et en Ontario n'ont aucun rapport soit dans le passé, ni même à l'heure actuelle. L'initiative relève de la FEDCO. Elle voulait écouler tous les œufs du Québec et a agi en conséquence. Il n'y a donc aucun rapport entre les deux choses.

**M. Roy (Laval):** Mais le prix des poulets en Ontario est en hausse en ce moment.

**Le président:** Merci, monsieur Roy. Je cède la parole à M. Downey.

**M. Downey:** Je me dispense de poser ma question à condition qu'on me mette en haut de la prochaine liste.

**Le président:** Merci, monsieur Downey.

Monsieur Lambert.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** Thank you very much. I will put my question to the Chairman of the Hog Producers' Marketing Board. At the end of your brief, you have a table here of exports and imports of pork for the years 1960 to 1970, and we see from this table that imports in 1969 were \$31 million more than in 1968, so this is a very important factor to my mind. Now the question is as follows. Would you be in favour of these agencies, these marketing agencies, being organized under this Bill C-176. Would you give them the power to market these imports in the same way as farm products generally are. Would they be subjected to the same restriction and would you have the same restrictions and the same controls, to protect both consumers and producers?



[Texte]

**The Chairman:** Mr. Snobelen.

**Mr. Snobelen:** In answer to this gentleman's question, which I feel is a very worthwhile question, we feel that the powers of Bill C-176 are necessary; so that sufficient study, in consultation with people in the packing industry, is necessary before any firm statement could be made to answer a question of the nature of yours.

It is not thought that the powers would be exercised, by the people here in Ontario, at least; but we would feel that such powers were necessary on imports of this magnitude, in poundage. But we are a country with the ability and supply of materials to produce much larger quantities of pork than in the past, provided we have the means of selling these pork products into export markets on a basis agreeable to some importing countries, namely on long term contracts and, in some instances, possibly with some assistance in freight, be it inland or be it in some other manner.

A number of these facts are somewhat vague at the present time and we feel that only when we can study them meaningfully with the powers to find ways to move products, could we encourage producers to enlarge on their hog operations.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Lambert.

**M. Lambert (Bellechasse):** Monsieur le président, ne me serait-il pas permis de poser une question supplémentaire?

**The Chairman:** You should never ask permission. You should just go ahead and do it, and try to get away with it.

**M. Lambert (Bellechasse):** Merci bien. Le Comité pourrait-il savoir quelles sont les catégories de porc qui sont importées et mises sur le marché canadien. Sont-elles différentes des catégories qui sont produites au Canada, ou identiques? Il serait intéressant que nous le sachions.

**The Chairman:** Mr. Snobelen.

**Mr. Snobelen:** In answer to this, and I am depending now on the information we have from our people in the packing industry, we are large consumers of bacon in this country, larger than what our supply amounts to, and the same line of thought extends also to pork loins.

• 1600

I am told we are always in a surplus position with hams and some other pork products. We have very limited market for some of the lesser products and these go into export markets.

**M. Lambert (Bellechasse):** Merci.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Lambert. I recognize Mr. Alkenbrack.

**Mr. Alkenbrack:** Thank you, Mr. Chairman. I want to congratulate the Ontario Hog Producers' on their good brief, and on the fact, I believe, that they did not come here to preside over their own dissolution even if we pass this Bill.

**The Chairman:** Order.

23415—6½

[Interprétation]

**Le président:** Monsieur Snobelen.

**M. Snobelen:** En réponse à la question qui est très valable, nous estimons que les pouvoirs de ce Bill sont nécessaires, mais on doit faire une étude avec les empaqueteurs avant de répondre à cette question. En réponse à votre question, on n'estime pas que les pouvoirs soient exercés. Nous pourrions produire de bien plus grandes quantités de porc que par le passé, à condition que nous ayons la possibilité de les vendre au marché de l'exportation, sur une base agréable à certains pays importateurs, sur des contrats à long terme, par exemple, parfois, avec un peu d'aide pour le transport que ce soit à l'intérieur du pays ou à l'extérieur. Alors, il y a bon nombre de ces faits qui sont un peu vagues à l'heure actuelle, et ce n'est qu'après les avoir étudiés de façon sensée qu'on pourra déterminer les moyens d'écouler ces produits.

**Le président:** Merci, Monsieur Lambert.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** Could I possibly ask a supplementary question?

**Le président:** Il ne faut pas demander la permission. Allez-y.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** Thank you. My question is a supplementary and is as follows. Could the Committee be informed what are the categories of pork that are imported and put on our market? Are these different from the categories used in Canada or are they identical categories? We would be very interested to find out that.

**Le président:** Monsieur Snobelen.

**M. Snobelen:** La réponse à ceci, ce sera le contrat que nous avons donné à l'emballage. Nous sommes de forts consommateurs de bacon dans ce pays. Je ne sais pas au juste quelle est l'offre dans ce domaine, mais c'est plus ou moins la même chose que pour les côtes de porc.

Il semble qu'il y ait toujours un surplus pour le jambon et certains autres produits du porc. Pour d'autres produits secondaires, il y a moins de débouchés et ils sont exportés.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** Thank you.

**Le président:** Merci, monsieur Lambert. Je cède la parole à M. Alkenbrack.

**M. Alkenbrack:** Merci, monsieur le président. Je voudrais féliciter les producteurs de porcs de l'Ontario de leur excellent mémoire. Ils ne sont pas venus ici assister à leur propre dissolution, même et nous adoptons ce projet de loi.

**Le président:** A l'ordre.

[Text]

**Mr. Alkenbrack:** An important question to my mind is what was the cause of the drastic recent drop in hog prices, Mr. Snobelen?

**Mr. Snobelen:** That question, I believe, is quite easily answered from statistical information: it is about a 25 per cent increase in the volume of hog numbers going to market. The West alone is up some 50 to 59 per cent from a year ago and the East is up some 17 per cent which adds up to more product coming on the market in a very short time than consumers have been in the custom of buying.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Alkenbrack. I recognize Mr. Rose.

**Mr. Alkenbrack:** Thank you.

**Mr. Rose:** A quick question. I understand from the description of your organization that you have 30,000 producers and by the nature of its structure as it appears to me on the surface you are mainly a selling agency for those producers. Is that so?

**Mr. Snobelen:** Our powers are in the area of assembling, selling and settling for the hogs produced by producers in the defined area of Ontario. The District of Halleybury in the northern part of Ontario is not within the jurisdiction of our plan.

**Mr. Rose:** Does your agency, sir, have any control or any authority to market the imported products?

**Mr. Snobelen:** No we have not. We have not felt it was necessary at this time. The spread of products across Canada is such that any powers to a board in Ontario would be meaningless.

**Mr. Rose:** The import figures indicate that substantial amounts come in, I imagine depending upon the price, presumably mainly from the United States and they vary markedly depending upon the year. Is there any indication that the differential of 3 cents in the reciprocal duties would be eliminated, and would this assist you?

**Mr. Snobelen:** The duties are almost eliminated now. We are into the 50 cent a hundred weight bracket for duties.

The seasons of the year possibly influence larger imports. When they are in long supply, possibly in the United States, the price differential is stimulating to importing concerns.

**Mr. Rose:** And it hurts your industry when that happens?

**Mr. Snobelen:** We certainly are influenced by prices in the United States, that is the largest influencing factor we have on the price of pork in Canada at the present time.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Rose. Gentlemen, the time allocated to the hearing for the Ontario Hog Producers' Marketing Board is expired. I know you would wish to express your appreciation to Mr. Weeden, Mr. Snobelen, Mr. Boynton and Mr. Frelight for their presentation.

I would invite the Ontario Egg and Fowl Producers' Marketing Board to take chairs to my right.

[Interpretation]

**M. Alkenbrack:** Une question qui me vient à l'esprit est quelle était la cause de la récente baisse radicale du porc?

**M. Snobelen:** Cette question est très facile: d'après les données statistiques, il y a eu une hausse d'environ 25 p. 100 des produits de porc. Dans l'Ouest seulement, il y a eu une augmentation de 50 à 59 p. 100 et, dans l'Est, elle a été d'environ 17 p. 100, ce qui veut dire qu'il y avait sur le marché plus de produits en peu de temps que ce que les consommateurs étaient habitués à acheter.

**Le président:** Merci. Je cède la parole à M. Rose.

**M. Alkenbrack:** Merci.

**M. Rose:** Une question très brève. Je crois comprendre d'après la description de votre organisme que vous comptez 30,000 producteurs et que votre rôle, à première vue, consiste à offrir des services de vente. Est-ce exact?

**M. Snobelen:** Nos pouvoirs portent surtout sur la vente du porc produit en Ontario. Il y a une partie du Nord de l'Ontario, le district d'Halleybury, qui ne relève pas de notre juridiction.

**M. Rose:** Votre organisme a-t-il quelque pouvoir pour commercialiser les produits importés?

**M. Snobelen:** Non. Nous n'estimons pas que la chose s'impose à ce moment-ci. Le porc se vend très bien par tout le Canada et tout pouvoir conféré à une commission en Ontario n'aurait aucun sens.

**M. Rose:** Les chiffres concernant les importations font voir qu'il y a beaucoup de produits qui entrent au Canada, selon le prix je suppose, produits qui viennent probablement surtout des États-Unis, et aussi selon l'année. Y a-t-il quelque indication que l'écart de 3 cents entre les droits réciproques pourrait être éliminé, et ceci vous aiderait-il?

**M. Snobelen:** Les droits sont presque éliminés. Il y a presque 100 p. 100 d'équivalence.

Il se peut que les saisons aient une certaine influence. L'écart de prix avec les États-Unis joue un rôle stimulateur sur l'importation.

**M. Rose:** Est-ce que cela fait du tort à votre industrie?

**M. Snobelen:** Les prix américains ont certainement une influence au Canada étant donné que ce sont des produits importés.

**Le président:** Merci, monsieur Rose. Messieurs, le temps que nous avions à accorder aux producteurs de porcs de l'Ontario est écoulé. Je sais que vous tenez à exprimer votre reconnaissance à MM. Weeden, Snobelen, Boynton et Freligh de leur présentation.

Je demanderais maintenant aux représentants de l'Office de commercialisation des producteurs d'œufs et de volaille de l'Ontario de venir s'asseoir à ma droite.



## [Texte]

Gentlemen, I regret having to be such a taskmaster but we do have a full schedule and a very tight program. We welcome to our hearings today representatives of the Ontario Egg and Fowl Producers' Marketing Board; the Chairman is Mr. H. Beaty, who is on the Minister's right; then, Mr. A. Langer, the Vice-Chairman; and Mr. Ellsworth, the Secretary-Manager. I am going to introduce Mr. Beaty and ask him to say whatever he may wish and call on his Secretary-Manager to present the statement if that is the plan. Mr. Beaty you are recognized.

**Mr. H. Beaty (Chairman, Ontario Egg and Fowl Producers' Marketing Board):** Mr. Chairman and gentlemen, I would like to ask our Secretary-Manager to read our brief to you; after that I would like to supplement it a little.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Ellsworth, you are recognized.

**Mr. B. Ellsworth (Secretary-Manager, Ontario Egg and Fowl Producers' Marketing Board):** Gentlemen, we thank you for the privilege of appearing before your Committee to discuss our ideas with regard to Bill C-176. First, may we explain briefly the structure of the organization we represent.

The Ontario Egg and Fowl Producers' Marketing Board is composed of nine producer-members, one from each of nine zones in Ontario. The producers in each zone elect committeemen every year and they, in turn, elect one of their number to be the zone director on the Board. In this way the Board speaks for egg producers in Ontario.

The Board is a member of the Canadian Egg Producers' Council and is in full support of the brief on Bill C-197 that was submitted to the Standing Committee on Agriculture by that body last September. In general we are in favour of national marketing legislation as proposed in Bill C-176 and we press for its early implementation.

We disagree basically with the present situation which has developed in the poultry industry in connection with the interprovincial restrictions on product. We are sympathetic however to a province being able to maintain a reasonable return to its producers for their product. This means there must be some working arrangement between provinces so that a product from one cannot destroy the market in another.

However, there must be protection from surplus production areas flooding markets where reasonable "supply-demand balance" is being maintained. At present, whether or not a product actually moves, even a small amount of over-supply in one province can cause considerable downward pressure on the price in another province.

We consider this to be the job the national agency must perform under national marketing legislation. A national agency must have the necessary powers to regulate interprovincial movement of product and thereby assure a reasonable market for all producers across the country.

We feel a national egg agency should be in a position to establish the national requirement and allot the provincial share of that requirement; furthermore, that a province's share of the market should be its traditional market averaged over the preceeding three years. The

## [Interprétation]

Messieurs, je regrette d'être si sévère, mais notre horaire est très chargé et très serré. Nous sommes heureux d'accueillir aujourd'hui les représentants de l'Office de commercialisation de producteurs d'œufs et de volailles de l'Ontario. J'ai à ma droite M. H. Beaty, le président, M. A. Langer, le vice-président ainsi que M. Ellsworth, le secrétaire-gérant. Je demanderais à M. Beaty de vous entretenir et à M. Ellsworth de vous faire la présentation.

**M. H. Beaty (président, Office de commercialisation de producteurs d'œufs et de volailles de l'Ontario):** Monsieur le président et messieurs les membres du Comité, j'aimerais demander à notre secrétaire de vous lire le mémoire, après quoi j'aimerais ajouter quelques mots.

**Le président:** Merci. Monsieur Ellsworth, vous avez la parole.

**M. Ellsworth (secrétaire-gérant, Office de commercialisation de producteurs d'œufs et de volailles de l'Ontario):** Messieurs, nous sommes heureux de l'honneur que vous nous faites de comparaître devant votre Comité pour discuter nos idées au sujet du Bill C-176. Premièrement, permettez-nous de vous expliquer la structure de l'organisation que nous représentons.

L'Office de commercialisation de producteurs d'œufs et de volailles de l'Ontario se compose de neuf producteurs membres, soit un de chacune des neuf zones ontariennes. Les producteurs de chaque zone élisent les représentants de leur comité chaque année et ceux-ci, à leur tour, choisissent un de leurs membres pour être directeur de zone au sein de l'Office. L'Office est donc le représentant des producteurs d'œufs en Ontario.

L'Office est membre du Conseil canadien des producteurs d'œufs et appuie le mémoire présenté à l'égard du Bill C-197 qui a été soumis au Comité permanent de l'agriculture en septembre dernier. En général, nous sommes en faveur de la loi sur les offices nationaux de commercialisation que propose le Bill C-176 et nous voudrions qu'il soit adopté le plus tôt possible.

Nous sommes fondamentalement en désaccord avec la situation actuelle qui s'est développée dans l'industrie de la volaille pour ce qui est des restrictions interprovinciales concernant le produit. Nous aimerions, toutefois, qu'une province puisse conserver des bénéfices raisonnables pour ses producteurs. Il doit donc y avoir des dispositions entre les provinces pour que le produit de l'une ne puisse détruire les débouchés de l'autre.

Il doit toutefois y avoir une certaine protection pour les zones où les productions excédentaires inondent le marché, afin qu'il y ait un équilibre entre l'offre et la demande. A l'heure actuelle, que le produit soit écoulé ou non, même une faible quantité en provenance d'une province peut exercer des pressions sur les prix d'une autre province.

Nous considérons que c'est là la tâche qu'un organisme national devrait remplir. L'organisme national doit avoir les pouvoirs nécessaires pour régulariser le mouvement interprovincial des produits et assurer des débouchés raisonnables pour tous les producteurs du pays.

Nous pensons que l'organisme national devrait être en mesure d'établir des exigences nationales et de répartir la production entre les provinces. En outre, le marché de

## [Text]

responsibility of adjusting the share of individual producers would be the duty of the provincial agency.

A prime example for the necessity of a national marketing agency is the situation which presently exists between Ontario and Quebec. Egg producers in Eastern Ontario have had a traditional market in Montreal. This is an instance where producers are acutely affected by another province's marketing regulations yet have no say in the function of the regulating board. Therefore, some common body should exist through which these producers can operate without discrimination. A similar situation, although not of the same magnitude, exists in Northern Ontario because of its proximity to Manitoba.

Producers wish to be able to obtain a realistic price for their product. This does not mean ignoring the U.S. or world price because ours is closely tied to both these prices. This Board feels producers should be able to maintain a reasonable price without this price structure being destroyed by producers in countries that operate under a low-cost structure. Ontario egg producers are always ready to compete on an equal basis with all other agricultural producers in Canada for a share of the food dollar but they must be protected from below cost or subsidized product from other countries. A national agency is desirable so as to negotiate with the federal government for fair treatment on the matter of imports.

The question of supply management is controversial to say the least. Egg producers in Ontario have been very reluctant to accept any type of control over their production. However, the Board feels and so do the majority of its producers, that the supply of eggs must be kept in line with over-all demand. If not, producers will be facing extreme hardship as many are today because of very low prices. Ontario producers contend that a reduction in their production would only be filled by another province's production such as Manitoba. The final result would be no reduction in total supply to the market and Ontario producers would have sacrificed part of their market to no avail. For this reason Ontario has not voted for quotas on a provincial basis while Manitoba has no controls.

Moreover, Ontario egg producers believe that should a national marketing agency be established, as Bill C-176 would allow, all provinces would participate in a supply management program on a national basis. Producers in one province would not cut back while those in another expand out of reason.

Marketing legislation, national as well as provincial, is necessary if producers are to maintain some independence and compete in the marketplace with large integrated operations. It has been shown that in commodities which have an effective marketing board, primary producers have been able to compete and maintain a reasonable price for their product to the consumer, whereas in commodities without a marketing organization large integrated operations have forced the price to producers down so the independent cannot compete. The integrated business makes up on losses on production through profits in other areas. We believe producer-controlled marketing boards are essential; furthermore, they must have the necessary powers to determine the producers' destiny.

## [Interpretation]

chaque province doit être la moyenne traditionnelle pour les trois années précédentes. La responsabilité de répartir la production entre les producteurs devrait être celle de l'organisme provincial.

Un exemple frappant de la nécessité d'avoir un organisme national, c'est la situation qui existe actuellement entre l'Ontario et le Québec. Les producteurs d'œufs en Ontario ont des marchés traditionnels à Montréal. C'est un cas où les producteurs sont touchés par les règlements de mise en marché d'une province. Il doit y avoir un organisme commun qui puisse exercer ce pouvoir sans discrimination. Une situation semblable, même si elle n'a pas la même portée, existe dans le Nord de l'Ontario à cause de sa proximité avec le Manitoba.

Les producteurs voudraient avoir un prix réaliste pour leurs produits. Ce qui ne veut pas dire ne pas tenir compte des prix américains ou des prix mondiaux parce que les nôtres sont étroitement rattachés à ces deux prix. Notre office croit que les producteurs devraient être en mesure de maintenir un prix raisonnable sans que les structures de prix soient détruites par les producteurs dans les pays où les coûts sont faibles. Les producteurs d'œufs d'Ontario sont toujours prêts à livrer concurrence sur une base égale avec tous les autres producteurs au Canada pour obtenir leur part de revenu, mais ils doivent être protégés des produits subventionnés ou à coûts plus faibles des autres pays. Un organisme national est souhaitable pour qu'il puisse négocier avec le gouvernement fédéral pour avoir un traitement équitable à l'égard des importations.

La question de la gestion de l'offre porte à controverse. Les producteurs de l'Ontario ont été très hésitants à accepter tout genre de contrôle sur leur production. Toutefois, l'Office estime, comme la plupart des producteurs, que l'offre des œufs doit être compatible avec la demande générale, sinon les producteurs éprouveront des difficultés comme c'est le cas aujourd'hui à cause de la faiblesse des prix. Les producteurs ontariens estiment qu'une réduction de leur production ne ferait qu'être comblée pour la production d'une province telle que le Manitoba. Il en résulterait qu'il n'y a aucune réduction de l'offre globale sur le marché et les producteurs ontariens sacrifieraient une partie de leur marché pour rien. Pour cette raison, l'Ontario n'a pas souscrit à des contingents provinciaux tandis que le Manitoba ne comporte aucun contrôle.

En outre, les producteurs de l'Ontario estiment que, si un organisme national de mise en marché était établi ainsi que le permet le Bill C-176, toutes les provinces devraient participer à un programme de gestion de l'offre sur une base nationale. Les producteurs d'une province ne pourraient réduire leur prix puisque les autres ne pourraient pas s'agrandir déraisonnablement.

Une loi sur la mise en marché, nationale autant que provinciale, s'impose si les producteurs doivent garder leur indépendance et pouvoir livrer une concurrence sur le marché aux grandes exploitations intégrées. On a fait la preuve que les produits qui font l'objet d'une commercialisation efficace, permettent aux producteurs primaires de faire concurrence et d'avoir un prix raisonnable pour leurs produits. Quand les produits ne sont pas régularisés, il y a des exploitations intégrées qui éliminent les producteurs indépendants. L'entreprise intégrée compense à



[Texte]

We wish to make the following comments in regard to specific clauses of Bill C-176.

We consider there should be a majority producer representation on the national agency; with some producer representation on the council.

Each council and agency member should be appointed for a specific period of time and in such a manner to assure continuity of policy.

We recommend that appointment to the agency be made upon the recommendation of producers in the province concerned.

A national plebiscite should not be necessary for establishment of a national agency for a specific commodity. A plebiscite should only be necessary in provinces where there is no marketing board, or whose board has no marketing powers.

For a national agency to operate it is necessary that no province be allowed to opt out. We feel that when the majority of provinces request a national agency to be established, provided that these provinces produce the majority of the product, a national plan be mandatory across the country.

The right of appeal by producers and/or provincial groups also should be contained in any national marketing legislation.

In summary, we feel that national marketing legislation is essential if some order is to be maintained in agricultural marketing. We believe that only through a national marketing agency can there be a genuine tailoring of production to market demand, which must be done if our farmers are to survive.

We thank you for the opportunity of presenting this brief to your Committee and we are ready to answer any questions that you may have.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Ellsworth. I am of the opinion that Mr. Beaty wishes to address the Committee briefly, as a supplement to the remarks presented by Mr. Ellsworth.

**Mr. Beaty:** Thank you very much, Mr. Chairman. Our Board represents all Ontario egg producers but we do not necessarily express the opinion of all egg producers in Ontario. Within the last two months we held a series of nine meetings in each zone of Ontario across the province and as a result of those meetings I say to you that we express 70 to 75 per cent of the opinion of Ontario egg producers. Again, we do not stand for all of the opinions. Our new-found ability to over-produce in eggs and poultry, especially, requires some method of co-ordinating the supply to the market needs. Then we need some way of sharing the market on an equitable basis to allow for a reasonable profit to most producers in the industry. This is why we support Bill C-176.

The question has been asked, and you may ask it of us: Are we concerned about consumers? My answer to you is

[Interprétation]

ces heurts en accroissant ses bénéfices en d'autres domaines. Nous croyons que les offices de commercialisation sont essentiels; de plus, ils doivent pouvoir déterminer le destin des producteurs.

Nous voudrions faire les observations suivantes sur certains articles bien précis du Bill C-176. Les producteurs devraient avoir une représentation majoritaire au sein de l'Office national. Et ils devraient aussi être représentés au sein du conseil.

Chaque membre du Conseil et de l'Office devrait être nommé pour une période de temps précise et de manière à assurer une certaine continuité d'orientation.

Nous recommandons que toute nomination soit faite sur la recommandation des producteurs dans la province en cause. Un plébiscite national ne devrait pas être nécessaire pour l'établissement d'un organisme national pour un produit donné. Un plébiscite devrait être nécessaire dans les provinces lorsqu'il n'y a pas d'office de commercialisation ou lorsque l'office n'a pas de pouvoir de mise sur le marché.

Pour qu'un organisme national puisse fonctionner il est nécessaire qu'aucune province ne puisse s'en dégager. Nous estimons que la plupart des provinces demandent qu'un organisme national soit établi, pourvu que ces provinces comptent pour plus de la moitié de la production nationale de ce produit, un plan national devrait être obligatoire pour tout le pays.

Le droit de faire appel, pour les producteurs ou pour les groupes provinciaux, devrait être stipulé dans toute loi nationale sur la commercialisation des produits.

En résumé, nous estimons que la loi sur la commercialisation au plan national est essentielle si l'on veut rationaliser la mise sur le marché des produits agricoles. C'est seulement avec l'aide d'une agence de commercialisation nationale que l'on pourra adopter la production à la demande; or, c'est bien à cela qu'il faut parvenir si l'on veut que nos fermiers survivent.

Nous vous remercions de cette occasion de présenter notre mémoire à votre comité. Nous sommes prêts à répondre aux questions que vous allez nous poser.

**Le président:** Merci, monsieur Ellsworth. Je pense que M. Beaty aurait quelques remarques à ajouter au mémoire de M. Ellsworth.

**M. Beaty:** Merci beaucoup, monsieur le président. Notre Office représente tous les producteurs d'œufs de l'Ontario, mais nous n'exprimons pas nécessairement l'opinion unanime de tous les producteurs d'œufs de l'Ontario. Tout dernièrement, nous avons tenu neuf réunions dans chaque zone de l'Ontario et à la suite de ces réunions, je puis vous dire que nous représentons de 70 à 75 p. 100 de l'opinion des producteurs d'œufs de l'Ontario. Encore une fois, ce n'est donc pas l'opinion unanime de tous nos membres. Étant donné la tendance qui s'est récemment manifestée à la surproduction, je pense qu'il faut coordonner cette production aux besoins du marché. Il faut trouver un moyen de répartir les marchés de façon équitable pour permettre à tous les producteurs de l'industrie de faire des bénéfices raisonnables. C'est pourquoi nous appuyons le Bill C-176.

## [Text]

that our Ontario Board is very concerned about consumers. The price of eggs over the past few years has varied from a low of 45 cents retail to a high of 75 cents. The aim of our Ontario Board is to stabilize somewhere in the vicinity of 48 cents to 50 cents, retail price to the consumer, which is a very realistic and fair price. A 48 cent retail price to the consumer means a 36 to a 38 cent paying price by the retailer to the wholesaler. That, in turn, will reflect back to the producer's weighted average price in the neighbourhood of 35 cents. Now the bare cost of producing eggs today is 28 cents to 29 cents at the producer level. The return to producers today is 24 cents to 26 cents on the average, and we have been going on this way for several months and it looks as though we have 10 to 12 months of similar prices ahead of us yet. It indicates the need for something to be done.

Are small units, being protected by marketing boards, efficient? My answer to that is yes, that modest sized units provide the maximum production efficiency—not the maximum integrated operation but the maximum production efficiency. A unit of 15,000 to 20,000 laying hens is as efficient as it is possible to get even in a large organization, if we take production costs of basic units. Smaller units become inefficient, yes, but modest sized units are the most efficient that you can have.

That statement is often made that quotas eliminate competition for efficiency in an industry. Quotas achieve a value only in the eyes of the efficient producer. This producer then attempts to acquire more quota through purchase and this then allows the inefficient or retiring producer to leave the industry honourably and with a reasonable retirement fund. And is not this in line with our need to help our social problems?

Ontario needs some means of working with the Quebec Egg Board. If FEDCO is to handle all the eggs in Quebec then Ontario would need some means of operating with a neighbouring board, such as might be provided under Bill C-176. Quebec is deficient in egg production by 40 per cent. Quebec wants and needs outside eggs. I am sure it does. It needs them and I am sure it wants them—and they are going in there. Ontario actually only over-produces its needs by 10 per cent. That is, over and above its own internal consumption needs. So Ontario is really not too far out of balance.

But if there are to be marketing boards in provinces there must be some way of managing the interprovincial movement. Eastern Ontario egg producers from Kingston or Cornwall eastward are in the Montreal egg production shed. They have always supplied eggs to Montreal. In the future it is necessary and practical that they continue to supply eggs into the Province of Quebec, into the Montreal market, because of their area and location. Now we need some means, if there is to be provincial boards—the statement about balkanizing provinces is not right in our eyes—of working out these interprovincial shipments.

Likewise, Manitoba has supplied Northwestern Ontario for a number of years and it is only sound and sensible that they should continue to supply that market. Here again, there needs to be some national way of handling the interprovincial movement of Manitoba eggs into northwestern Ontario.

In the United States ownership of poultry and poultry products already has passed out of the hands of on-the-

## [Interpretation]

On nous a déjà demandé, et vous le ferez peut-être, si nous nous préoccupons des consommateurs. Je dirais que notre bureau de l'Ontario s'intéresse beaucoup à la consommation. Le prix des œufs, depuis quelques années, a varié de 45 cents la douzaine au détail à 75 cents la douzaine au détail. Le but du bureau de l'Ontario est de stabiliser les prix entre 48c. et 50c. la douzaine au détail. Je parle du prix à la consommation, prix qui me semble très équitable et réaliste. Un prix de 48c. au détail signifie que le prix pour les grossistes serait d'environ 38c. et le prix pour les producteurs selon la moyenne pondérée, serait d'environ 35c. Aujourd'hui, les frais premiers s'établissent à quelque 28c. ou 29c. pour le producteur et les bénéfices pour les producteurs est d'environ 24c. à 28c. Et c'est ainsi depuis bien des mois et je pense que les prix ne changeront pas beaucoup d'ici un an. Alors, il faut faire quelque chose.

Est-ce que les petites unités de production, protégées par les offices de commercialisation, sont efficaces? Je réponds par l'affirmative. Ce sont les établissements moyens qui ont la plus grande efficacité. Je ne parle pas de l'intégration mais simplement de l'efficacité; l'établissement de 15,000 à 20,000 pondeuses offre la meilleure efficacité si l'on prend les coûts par unité de base. Les établissements trop petits ne sont pas efficaces, mais les établissements moyens sont ce qu'il y a de plus efficace.

On a dit souvent que les contingents éliminent la concurrence au départ et donc l'efficacité dans l'industrie. Les quotas ont une signification pour les producteurs efficaces et ceux-ci essaient d'avoir plus de contingents possible au moyen d'achats, ce qui permet aux producteurs inefficaces ou ceux qui prennent leur retraite de quitter la profession avec de substantielles économies. Cela ne s'inscrit-il pas dans notre politique de résorption des problèmes sociaux?

L'Ontario a besoin de mécanismes pour travailler avec le Québec; s'il est vrai que FEDCO s'occupe de tous les œufs au Québec, alors l'Ontario doit pouvoir trouver le moyen d'établir un organisme qui travaillerait avec FEDCO. C'est là où le Bill C-176 prend toute sa signification. La production d'œufs, au Québec, est insuffisante pour environ 40 p. 100, et le besoin d'œufs en provenance de l'extérieur s'y fait donc sentir. De cela, je suis certain. L'Ontario a un surplus de production de seulement 10 p. 100, une fois la consommation interne convertie. Donc, le déséquilibre n'est pas trop fort en Ontario. Il faut donc établir des offices de commercialisation dans les provinces qui permettent de régulariser le commerce interprovincial. Les producteurs d'œufs de l'est de l'Ontario de Kingston à Cornwall et en allant vers l'est envoient leur production vers Montréal, ils ont toujours fourni des œufs à Montréal. À l'avenir, il est nécessaire et pratique qu'ils puissent toujours fournir des œufs à la province de Québec et surtout à Montréal. Alors, s'il doit y avoir des organismes provinciaux, il ne faut pas balkaniser les provinces; il faut trouver un moyen d'assurer ces expéditions interprovinciales.

Ainsi, le Manitoba fournit le nord-ouest de l'Ontario depuis des années et il est tout à fait sensé que les choses continuent à se passer ainsi. Encore une fois, il doit y avoir un organisme national qui assure le commerce interprovincial des œufs entre le Manitoba et le nord-ouest de l'Ontario.



[Texte]

farm people as we still know them here in Ontario and Canada. The statement was made by our Minister earlier this morning that 70 per cent of the American broilers are produced by 34 firms in the U.S.A. U.S.A. egg production is well on the same road. In the United States poultry production generally has passed into the hands and control of other segments.

Now the point that I want to make here is that this new group of owners is also finding the same supply management problems and the same need for a sharing of the market as producers in Canada are finding it.

The American organization, these large corporate organizations that we have been talking about, two years ago formed the United Egg Producers, which claims control over 60 per cent of the American production. It is a voluntary group, and they direct eggs. They require their members to supply to them at discounted prices, up to 5 per cent of their production, so that these eggs can be taken off. Now all these things are an effort to manage the supply to the market needs. Very recently, within the past few months, there has been the formation of a similar organization of American chicken broiler producers. That is this group of 34 that was mentioned earlier that produce 70 per cent of the American product. These people have seen the need for and have joined together voluntarily to try and manage the supply to the market needs.

So we in Canada have two choices—either we attempt to match our production to our market needs voluntarily, as is being done in the United States, or we can do it through marketing boards, provincial and national, in which case it becomes compulsory. And I am sure that you will all agree that it is easier and much more successful if it can be done on a compulsory basis under a marketing plan.

When we are overproduced no segment of an industry makes a profit. Most get involved in the selling and merchandising of a distressed product at distressed prices. Supply management at the producer level, controlled by provincial marketing boards, co-ordinated by a national agency and assisted by the national council, could help all segments. I suggest to you people, through your assistance in the formation of a national marketing board or agency, that you could be of inestimable help and that Canada could be a world leader in the matter of supply management.

Thank you very much, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Beaty. I am sure the members of the Committee will agree that the egg and fowl producers have given us a pretty comprehensive review of the situation generally both here in Canada and as the American situation may contribute to or disturb Canadian production.

I have on my list Mr. Horner, Mr. Gleave, Mr. Peters, Mr. La Salle, Mr. Rose, Mr. Côté, Mr. Beaudoin and Mr. McKinley. If there are others, I will endeavour to recognize them. Mr. Downey, I am sorry...

**Mr. Downey:** I thought we had negotiated...

**Mr. Horner:** He did not. Mr. Chairman, may I put my question?

[Interprétation]

Aux États-Unis, la propriété des produits de la volaille et de la volaille elle-même n'est plus aux mains des agriculteurs comme nous le croyons encore ici en Ontario. Notre ministre l'a dit ce matin, 70 p. 100 des poulets américains sont produits par 34 sociétés aux États-Unis. L'évolution est analogue en ce qui concerne la production des œufs. Aux États-Unis, la production de volailles est passée sous le contrôle d'autres secteurs.

Ce que je voudrais dire ici c'est que ce nouveau groupe de propriétaires se trouve devant les mêmes problèmes de gestion de l'offre et de partage de marchés que les producteurs du Canada. Les organisations américaines, ces grandes corporations dont nous avons parlé, ont, il y a deux ans, formé la *United Egg Producers* qui revendique le contrôle sur 60 p. 100 de la production américaine. Il s'agit d'un groupe bénévole, ils dirigent la livraison d'œufs, ils demandent aux membres de leur donner jusqu'à 5 p. 100 de leur production à des prix de faveur, et ces œufs peuvent être retirés du commerce. Cette pratique entre dans le cadre de l'adaptation de la demande aux besoins du marché. Récemment, les producteurs de poulets de grill ont fondé une organisation semblable. Il s'agit de 34 sociétés, qui assurent 70 p. 100 de la production des États-Unis dans ce secteur. Ils se sont unis volontairement pour tenter de gérer l'approvisionnement et de l'adapter aux besoins du marché.

Nous avons le choix au Canada, entre deux solutions soit que nous tentions d'adapter volontairement notre production aux besoins des marchés comme cela se fait aux États-Unis, ou nous pouvons le faire par l'intermédiaire d'agences provinciales et nationales de commercialisation, et dans ce cas-là, cela devient obligatoire. Et je crois que vous serez tous d'accord pour dire qu'il est plus facile et bien plus fructueux de réaliser cela sur une base obligatoire dans le cadre d'un plan de commercialisation.

Lorsqu'il y a surproduction, personne n'en tire profit. La plupart essaient de vendre leurs produits à n'importe quel prix. La gestion de l'approvisionnement au niveau des producteurs, contrôlée par des offices de commercialisation provinciaux et dont les affaires seraient coordonnées par un office national assisté d'un conseil national pourrait aider tous les secteurs de l'industrie. Je tiens à vous dire, messieurs, que la création d'un office national de commercialisation pourrait être d'un secours inestimable, et le Canada pourrait devenir un exemple dans le domaine de la gestion de l'approvisionnement.

Merci beaucoup, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Beaty. Je suis certain que les députés seront d'accord pour dire que les producteurs d'œufs et de volailles nous ont donné un résumé de la situation très complet, au Canada comme aux États-Unis et nous ont montré quelle influence, bonne ou mauvaise, la situation aux États-Unis pourrait avoir sur la production canadienne dans ce domaine.

J'ai sur ma liste M. Horner, M. Gleave, M. Peters, M. La Salle, M. Rose, M. Côté, M. Beaudoin et M. McKinley. S'il y en a d'autres, je tenterai de leur donner la parole. Je regrette, monsieur Downey...

**M. Downey:** Je croyais que nous nous étions entendus...

**M. Horner:** C'est faux. Monsieur le président, puis-je poser une question?

[Text]

**Mr. Downey:** Mr. Horner would probably relinquish his position to me.

**The Chairman:** Is it agreed by the Committee that we would accept one question from each member?

**Some hon. Members:** Agreed.

**Mr. Horner:** I think we are well on schedule now, we could probably take two.

**The Chairman:** The Committee has it within its power to very quickly adjust the whole situation. I do have notification that the Christian Farmers Federation wish to present a brief to the Committee, that Mr. Laurent Major and associates wish to present a brief to the Committee, and that the Consumers' Association wish to present a brief. If the Committee is willing, there would not be any particular reason that the Committee could not agree to receive these briefs and have them appended as part of our proceedings without having had them read or expressed. Is that agreed by the Committee?

**Some hon. Members:** Agreed.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, on that point...

**The Chairman:** Mr. Horner?

**Mr. Horner:** ...could we not sit this evening from 8 to 10 o'clock and hear these briefs?

**Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Well, some of us have been sitting around this table since 9:30 this morning...

**Mr. Horner:** We sit until 10 o'clock every night in Ottawa.

**Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Yes, but I know of many members who do not sit in the House all day.

**Mr. Horner:** Well, they are either in committees or somewhere else.

**The Chairman:** Gentlemen, there does not seem to be a very willing agreement at the moment to accept that suggestion.

**Mr. McKinley:** I suggest that we try and hear them. These gentlemen are here, have expected to be heard, and I think we should endeavour, even if we have to shorten up some of our questions to the others, to hear them.

**The Chairman:** I am directed to recognize each member for one question and then we will take a new accounting of the situation at that time.

I recognize Mr. Horner.

**Mr. Horner:** Thank you, Mr. Chairman. Mr. Ellsworth and Mr. Beaty, on page 1 of your brief you say this:

In general we are in favour of National Marketing Legislation as proposed in Bill C-176 and we press for its early implementation.

Then on page 4, and all throughout the brief, you go on to say that you want import controls, you should have producer participation, and on the bottom of page 4 you say that all provinces must be in, and no opting out. On page 5 you say that you have to have producer appeals. Now the question I put to you as a legislator, one who is

[Interpretation]

**M. Downey:** Peut-être M. Horner consentira-t-il à me céder son tour?

**Le président:** Le Comité est-il d'accord que nous acceptions une question de chaque député?

**Quelques députés:** Entendu.

**M. Horner:** Peut-être nous pourrions en prendre deux puisque nous n'avons plus de retard maintenant.

**Le président:** Le Comité a le droit de modifier son programme. On m'a informé que la *Christian Farmers Federation* désire présenter un mémoire au Comité, de même que la Société de M. Laurent Major, ainsi que l'Association des consommateurs. Si le Comité est d'accord, je pense que nous pourrions annexer ces mémoires à notre compte-rendu, sans pour autant qu'ils soient exposés oralement. Est-ce que les députés sont d'accord?

**Quelques députés:** D'accord.

**M. Horner:** Monsieur le président, sur ce point...

**Le président:** M. Horner?

**M. Horner:** Est-ce que l'on ne pourrait pas siéger de 8 à 10 heures ce soir, pour entendre ces mémoires?

**M. Lessard (Lac Saint-Jean):** Certains d'entre nous siègent depuis 9h.30 ce matin.

**M. Horner:** A Ottawa, nous siégeons jusqu'à 10h. du soir.

**M. Lessard (Lac Saint-Jean):** Oui, mais il y a beaucoup de députés qui ne siègent pas toute la journée à Ottawa.

**M. Horner:** Cela signifie qu'ils siègent au comité ou ailleurs.

**Le président:** Messieurs il ne semble pas qu'il y ait ici un désir généralisé d'accepter cette proposition de M. Horner.

**M. McKinley:** Je crois que ces personnes sont ici, nous devrions tenter de les entendre dans la mesure du possible, quitte à raccourcir le temps des questions pour les autres témoins.

**Le président:** On me demande de donner à chaque député la possibilité de poser une question et ensuite nous reverrons la situation à ce moment-là.

Monsieur Horner, vous avez la parole.

**M. Horner:** Merci, monsieur le président. Monsieur Ellsworth et Monsieur Beaty, à la page 1 de votre rapport, vous dites:

En général nous sommes en faveur de la législation de commercialisation proposée par le Bill C-176 et nous demandons qu'elle soit appliquée le plus rapidement possible.

A la page 4 et dans le reste du mémoire vous dites que vous voulez un contrôle des importations, et qu'il faudrait que les producteurs participent. Au bas de la page 4 vous dites que toutes les provinces doivent être faire



[Texte]

trying to get those four things into this Bill, is when do I acquiesce? Do I acquiesce tomorrow and say, "Put the bill through", or do I crowd the government right to the limit. Maybe about next June, when they have to have this Bill through, they will be prepared to accept all four of your amendments. Then they will accept them and pass the bill. I saw that happen in a couple of other legislative pieces, and including this same bill.

• 1630

What I am saying to you is, do you really meant it? Are you for the bill, or are you for these suggested amendments? It is very difficult for me as a legislator to determine the strength of your arguments, the way you put it.

**Mr. Roy (Laval):** Was that a question?

**Mr. Horner:** That was a question.

**An hon. Member:** Would you mind repeating the question?

**The Chairman:** Mr. Ellsworth.

**Mr. Ellsworth:** Mr. Chairman, firstly, I thought the duties of this Committee while they are meeting was to thrash out some of these amendments that have been brought before them, and we are expecting you people to do this.

Another thing that you said about including certain specific recommendations, a lot of these will come up in the national agency and on the set-up of the agency, and we have a little bit of faith in you legislators on when the legislation is set up and also when the proposed agency comes before you under the national council. This is where we hope that these particular terms that you are talking about will be brought up. Also, in connection with that, we have a list of amendments proposed by the Minister of Agriculture, which covers some of these things that we are concerned about.

**Mr. Horner:** The agency cannot enforce every province; the agency cannot enforce the appeal clause; the agency cannot do many of the things you request.

I can only take it that you really do not mean what you say, that you want the bill no matter what.

**The Chairman:** Order.

**Mr. Horner:** That is the only thing I can take from your remarks.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Horner. I recognize Mr. Gleave.

**Mr. Horner:** I am prepared to sit all night.

**The Chairman:** Mr. Gleave.

**Mr. Gleave:** Mr. Chairman, on...

**The Chairman:** Order please. Mr. Gleave you are recognized.

**Mr. Gleave:** On page 4, Mr. Chairman, on number one there, the witness says that they consider there should be

[Interprétation]

partie des programmes et ne devraient pas avoir la possibilité de s'en retirer. Vous dites également, à la page 5, qu'il faut une possibilité d'appel pour les producteurs. Voilà ce que je voudrais vous demander. Alors que nous tentons d'appliquer tout ceci, d'inclure ceci dans la loi, devons-nous accepter cela demain ou devons-nous tenter de tenir le gouvernement en échec, peut-être jusqu'en juin, et il est possible qu'à ce moment-là ils accepteront vos quatre amendements, et adopteront la loi. Cela s'est passé très souvent pour un certain nombre de lois, y compris celle-ci.

Pensez-vous véritablement que vous êtes favorables au bill ou si vous êtes favorables à vos amendements. Il est très difficile pour moi comme législateur de déterminer la valeur de vos suggestions.

**M. Roy (Laval):** C'était une question?

**M. Horner:** Oui, c'était une question.

**Une voix:** Voudriez-vous la répéter?

**Le président:** Monsieur Ellsworth.

**M. Ellsworth:** Monsieur le président, tout d'abord, j'ai pensé que les fonctions de ce comité étaient de discuter certains amendements qui ont été présentés, et nous espérons que vous le ferez.

Une autre chose, dont vous parlé à l'occasion de l'inclusion de certaines recommandations particulières, beaucoup de ces recommandations se présenteront dans le cadre de l'office et au cours de la création de l'office. Et nous avons confiance en nos législateurs, lorsque la loi sera établie et lorsque l'office proposé viendra devant vous en vertu du conseil national. Nous espérons qu'alors ces termes particuliers seront examinés. Toujours en ce qui concerne ce problème, nous avons une liste d'amendements qui sont proposés par le ministre de l'Agriculture qui couvrent certaines de ces choses qui nous inquiètent.

**M. Horner:** L'office ne peut forcer les provinces, il ne peut faire appliquer une disposition relative à l'appel, il ne peut faire tout ce que vous demandez.

Je suppose que vous ne voulez pas vraiment dire ce que vous dites, que vous voulez simplement que le bill soit adopté, avec n'importe quoi comme amendements.

**Le président:** A l'ordre.

**M. Horner:** C'est ce que je comprends de vos remarques.

**Le président:** Merci, monsieur Horner. Monsieur Gleave.

**M. Horner:** Je suis prêt à siéger toute la nuit.

**Le président:** Monsieur Gleave.

**M. Gleave:** Monsieur le président,...

**Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît.

**M. Gleave:** Monsieur le président, en ce qui concerne le numéro 1 de la page 4, le témoin a déclaré qu'il faudrait

[Text]

majority producer representation on the national agency with some producer representation on the council. I would like them to clarify that. I presume a national agency—they mean any national agency that is set up to deal with some particular product.

On the council which is the governing body, I would like them to confirm the first part, and with the council, what percentage? You say some producer representation. How much?

**The Chairman:** Mr. Beaty will take the question.

**Mr. Beaty:** Mr. Chairman, we have asked that the majority of the members of the agency be producers.

We on the egg board realize that there are many other segments of agriculture involved in production too, and producers accept the need for some industry representation, and we also accept the benefits that may be derived from having some industry involved. But we have asked that the majority, which is over 50 per cent of the agency members, be producers.

**Mr. Gleave:** But on the council, you do not know how many you want, what percentage. You have no firm opinions.

**The Chairman:** Mr. Ellsworth will take the question.

**Mr. Ellsworth:** Well, you see here again, all we have to go by is our experience here in Ontario which we must say—and it has been stated all day that we find it has been very good, and we do have a little faith in our legislators and the government in power, and we ask that we have a representative on this council. We do not know how big this council is going to be, so we cannot say how many will be on.

**An hon. Member:** I think it is in the bill.

**Mr. Gleave:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Gleave. I recognize Mr. Cobbe.

**Mr. Cobbe:** Mr. Chairman, I was interested in the comment made by Mr. Beaty that he anticipates the price below cost of production to extend for another 10 to 12 months. I would like to ask him what he anticipates is going to happen after 10 and 12 months.

**The Chairman:** Mr. Beaty.

**Mr. Beaty:** Mr. Chairman, those producers who have retained enough profits from the last good times—and we have had good times in the egg production industry—those who have enough profits reserved will last out. There are others in the industry who will not last. Does this answer?

**Mr. Cobbe:** Well, how do you...

**The Chairman:** I think that Mr. Cobbe was hopeful that Mr. Beaty would answer the question.

**Mr. Beaty:** May I expand a little further then and say what is happening?

[Interpretation]

obtenir une représentation majoritaire des producteurs à l'office national, qu'il devrait y avoir une certaine représentation au conseil également. J'aimerais qu'il précise cela. Quand il parle d'un office national, je suppose qu'il parle de n'importe quel office national qui devrait examiner la situation pour un produit particulier.

Au conseil, il s'agira là d'un conseil exécutif, j'aimerais qu'il nous confirme la première partie. Quel pourcentage envisage-t-il? Il parle de quelques producteurs, de combien s'agit-il?

**Le président:** M. Beaty répondra à la question.

**M. Beaty:** Monsieur le président, nous avons demandé que la majorité des membres de l'office soit des producteurs.

Nous, de l'office des œufs, réalisons qu'il y a d'autres secteurs de l'agriculture qui sont impliqués dans la production également. Et les producteurs acceptent la nécessité de représentation de certains autres secteurs de l'industrie, et ils acceptent également les avantages qui pourraient sortir de cette représentativité. Nous demandons qu'une majorité de membres de l'office soit des producteurs. Ça veut dire plus de 50 p. 100.

**M. Gleave:** Au conseil, vous ne savez pas combien il en faut. Quel pourcentage. Vous n'avez pas d'opinion arrêtée à ce sujet.

**Le président:** M. Ellsworth répondra à la question.

**M. Ellsworth:** Ici également, nous devons suivre notre expérience, celle que nous avons connue en Ontario. Nous avons déclaré toute la journée que notre expérience a été très bonne chez nous, et nous avons foi en nos législateurs, et au gouvernement au pouvoir. Et nous lui demandons d'avoir un représentant au conseil. Nous ne savons pas de combien de membres se composera le conseil, donc on ne peut pas dire par combien de membres nous devons être représentés.

**Une voix:** Je pense que c'est dans le Bill.

**M. Gleave:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Gleave. Monsieur Cobbe.

**M. Cobbe:** Monsieur le président, le commentaire de M. Beaty m'a intéressé à savoir qu'il prévoyait que des prix en deçà du coût de production s'étendraient encore pour dix ou douze mois. Je me demande ce qu'il prévoit après ces dix ou douze mois.

**Le président:** Monsieur Beaty.

**M. Beaty:** Monsieur le président, les producteurs qui auront obtenu suffisamment de profits au cours des années florissantes, il y en a eu dans le domaine des œufs, eh bien ceux-ci continueront leurs activités, alors que les autres risquent fort de disparaître. Est-ce que cela répond à votre question?

**M. Cobbe:** Eh bien, comment...

**Le président:** Je crois que M. Cobbe pensait que M. Beaty répondrait à la question.

**M. Beaty:** Me permettez-vous de m'étendre un peu plus à ce sujet et de dire ce qui se passe.



## [Texte]

Egg production in Ontario, because of the low prices—producers are finding it difficult to continue in production. So there is a large number of contracts being offered by larger integrated operators who want to keep these producers in business, paying so many cents per dozen. Therefore, the loss or the problems are being shifted into another group of hands, into the integrated hands, the large corporation hands. This is what is happening, and that will continue to happen and will increase as producers find that they cannot exist on their own. They will be kept in production. History says that they will stay in production by this means.

**Mr. Cobbe:** But are you indicating that after that 10 or 12 months period, the price of eggs is going to come back to a reasonable price to the producer?

**Mr. Beaty:** If you are asking for a personal opinion, my answer is yes. I cannot give you an official opinion.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Cobbe. I recognize Mr. Peters.

**Mr. Peters:** I would like to ask Mr. Beaty—on page 2 of your brief, it appears to be your proposal that the formula be a quota based on the last three years of production. When Quebec is 40 per cent at the present time deficient, why do you expect them to agree to your formula? Also, are you prepared to accept the same type of formula for the broiler industry?

**Mr. Beaty:** We cannot speak for the broiler industry. We have no right to.

**Mr. Peters:** Well, does fowl business not mean that you are poultry.

**Mr. Ellsworth:** Tomorrow.

**Mr. Peters:** Well, I ask you, why do you expect Quebec would agree to this when they are already in a 40 per cent deficiency position?

**Mr. Beaty:** Would agree to what? May I ask for a little clarification?

**Mr. Peters:** Your proposal where you state on page 2 that the formula be a quota based on the last three years of production.

**Mr. Beaty:** Why would we think that Quebec might agree to this? Because in talks between the Ontario Egg Board and the Quebec Board over the past three years, they have said that they would agree with that. That is why, I guess, we would think that they would.

**Mr. Peters:** Well, you as a broiler producer, why do you think that the same proposal should not apply vice versa?

**Mr. Beaty:** We cannot offer any comments on broiler production.

**Mr. Peters:** You, Mr. Beaty, are a broiler producer.

**Mr. Beaty:** I am not a representative of the broiler group. I cannot answer.

## [Interprétation]

En Ontario, étant donné les prix bas, les producteurs d'œufs trouvent de plus en plus difficile de poursuivre leurs activités de production. Et donc de nombreux contrats offerts par des grandes sociétés intégrées sont présentés car ils veulent que ces producteurs continuent leurs activités, qu'ils paient tant de cents la douzaine. C'est pourquoi ces problèmes se trouvent placés dans d'autres mains, dans les mains des sociétés intégrées, les grandes sociétés. C'est ce qui s'est passé et c'est ce qui se passera encore et ce phénomène augmentera au fur et à mesure que les producteurs se rendront compte qu'ils ne peuvent exister tout seuls. L'histoire dit qu'ils seront maintenus dans la production par ce moyen.

**M. Cobbe:** Mais, vous voulez dire qu'après 10 ou 12 mois le prix des œufs reviendra à un niveau normal pour le producteur.

**M. Beaty:** Si vous me demandez mon opinion personnelle, ma réponse est oui, mais ce n'est pas une réponse officielle.

**Le président:** Merci, monsieur Cobbe. Je donne la parole à M. Peters.

**M. Peters:** A la page 2 de votre mémoire, monsieur Beaty, il semble que vous proposiez que les quotas soient établis selon la production des trois dernières années. Québec est en déficit de 40 p. 100, comment voulez-vous qu'il soit d'accord avec cette formule? Êtes-vous prêt également à accepter cette formule pour le poulet à griller?

**M. Beaty:** Nous ne pouvons pas parler au nom de l'industrie du poulet à griller.

**M. Peters:** Mais est-ce que la volaille n'inclut pas le poulet à griller?

**M. Ellsworth:** Demain.

**M. Peters:** Pourquoi voulez-vous que le Québec accepte ceci quand ils ont déjà un déficit de 40 p. 100?

**M. Beaty:** Accepter quoi? Pouvez-vous clarifier ce point?

**M. Peters:** Votre proposition, où vous dites à la page 2 que les contingents sauraient être basés sur les trois dernières années de production.

**M. Beaty:** Pourquoi le Québec devrait accepter ceci, à notre avis? Bien simplement, parce qu'au cours des pourparlers qu'il y a eus entre les conseils ontariens des œufs et l'office québécois, ils ont dit simplement qu'ils seraient d'accord avec cela. C'est donc pour cela que nous pensons qu'ils adopteront cette attitude.

**M. Peters:** Pourquoi pensez-vous que la même proposition ne pourrait pas s'appliquer en ce qui concerne le poulet à griller?

**M. Beaty:** Nous ne pouvons pas parler de poulet à griller.

**M. Peters:** Mais vous aussi vous êtes producteur de poulet à griller.

**M. Beaty:** Je ne représente pas ici le groupe du poulet à griller. Je ne peux pas vous répondre.

[Text]

**Mr. Peters:** Mr. Beaty, you gave your own personal opinion beyond the brief, almost as long as the brief. I would be surprised that you could not answer that.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Peters. I recognize Mr. Downey.

**Mr. Downey:** Thank you, Mr. Chairman.

I might say to Mr. Beaty that I certainly appreciate the situation where your production cost of eggs is 29 cents and the sale price is 24 cents, because we in the West, through our dedication to our country, you might say, have been in this sort of a situation for many years.

It seems to me that a lot of the spirit of the briefs today, I would say about two thirds of them, have expressed maybe, you might say, righteous indignation at the fact that the members of Parliament have not hurried this bill and we have not got right into the business of getting the marketing board bill through.

**The Chairman:** Could I have your question, Mr. Downey, please?

**Mr. Downey:** In your brief here, in regard to—I suppose you might say, speaking of quota allotment or hinting at this situation, you say on page 2 that:

We feel a National Egg Agency... a position to establish the national requirement and allot the provincial share of that requirement...

On the next page you say:

Moreover, Ontario egg producers... Producers in one province should not cut back while those in another expand out of reason.

Now, there would have to be—in other words you are willing for your egg producers to keep producing for one third of the population of Canada. Is this true?

**Mr. Beaty:** Mr. Chairman, could I refer this to Mr. Ellsworth?

**The Chairman:** Mr. Ellsworth will take the question?

**Mr. Ellsworth:** Well, Mr. Downey, our position is that our producers are in business and we hope that they will keep in business. But we are still not saying we are not ready to talk nicely to decide on how much production is necessary for the good of all producers in all of Canada, and that is basically what we are saying.

**Mr. Downey:** But your producers could stay in business if they produced for your present provincial...

**Mr. Ellsworth:** But they cannot stay in business at 24 cents a dozen, and that is the crux of the matter.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Downey.

**Mr. Downey:** Could I have a short supplementary question, Mr. Chairman?

**The Chairman:** I will be happy to put you on the list again, Mr. Downey. Mr. La Salle is recognized.

**M. La Salle:** Merci, monsieur le président.

Je reviens à une question que j'ai posée ce matin au ministre de l'Agriculture. J'aimerais la poser maintenant

[Interpretation]

**M. Peters:** Vous avez donné votre opinion personnelle en plus du rapport. Et ça m'étonnerait que vous ne puissiez avoir une réponse à apporter.

**Le président:** Merci, monsieur Peters. Je donne la parole à M. Downey.

**M. Downey:** Merci, monsieur le président.

Je tiens à dire à M. Beaty que j'apprécie la situation dans laquelle le coût de production des œufs est de 29c. et que le prix de vente est de 24c. Nous, dans l'Ouest, nous avons connu cette situation pendant des années.

Il me semble que les mémoires d'aujourd'hui mais en tout cas de deux tiers des mémoires, ont exprimé une véritable indignation du fait que les députés n'avaient pas tenté de faire adopter ce bill rapidement.

**Le président:** Pourrions-nous avoir votre question, s'il vous plaît, monsieur Downey.

**M. Downey:** Dans votre mémoire relativement à ce qui concerne l'allocation des contingents, vous dites à la page 2.

Nous estimons qu'un office national des œufs est: un poste en vue d'établir des exigences nationales et de participation équitable de la province.

A la page suivante vous dites également:

De plus, les producteurs d'œufs de l'Ontario ou d'une province ne devraient pas diminuer leurs activités alors que d'autres étendent la leur dans d'autres provinces.

En d'autres termes, vous désirez que vos producteurs poursuivent leurs activités pour un tiers de la population du Canada.

**M. Beaty:** Monsieur le président, permettez-moi de demander à M. Ellsworth de répondre à cette question.

**Le président:** M. Ellsworth répondra.

**M. Ellsworth:** Nos producteurs ont des activités commerciales, et nous espérons qu'ils poursuivront leurs activités. Mais nous ne disons pas que nous ne sommes pas prêts à négocier sur une base nationale pour décider de la quantité de production nécessaire dans l'intérêt de tous les producteurs canadiens. C'est ce que nous disons.

**M. Downey:** Mais vos producteurs pourraient poursuivre leurs activités s'ils produisaient pour votre...

**M. Ellsworth:** Mais ils ne peuvent poursuivre leurs activités à 24c. la douzaine, c'est cela le problème.

**Le président:** Merci, monsieur Downey.

**M. Downey:** Je désire poser une question supplémentaire.

**Le président:** Je vous mettrai de nouveau sur la liste, monsieur Downey. Monsieur La Salle, je vous donne la parole.

**Mr. La Salle:** Thank you, Mr. Chairman.

I shall come back to the question I raised this morning to the Minister of Agriculture. I would like to ask this



**[Texte]**

aux représentants de la production des œufs en Ontario. J'espère bien avoir une explication assez claire sur les difficultés que le Québec et l'Ontario ont semblé connaître à propos de la vente des œufs au Québec.

J'aimerais demander aux témoins si l'agence du Québec, qu'on appelle FEDCO, a été embarrassante pour les producteurs de l'Ontario, et, si le Québec avait fait une erreur, j'aimerais qu'on nous le dise, croyant toujours que Québec avait cette raison bien légitime de vouloir protéger une production, et compte tenu du fait que la province est obligée, de toute façon, d'importer les œufs de l'Ontario ou d'autres provinces, ceci dit sans penser que j'ai des objections à ce que les œufs de l'Ontario viennent chez nous, loin de là, j'aimerais qu'on nous décrive clairement l'attitude de FEDCO au Québec à l'égard des producteurs d'œufs de l'Ontario.

**The Chairman:** Mr. Ellsworth.

**Mr. Ellsworth:** Well, Mr. Chairman, the real problem here is, we do not have a marketing board in Ontario and if we would have one, we would not have this problem. This is why we want a national marketing board, to get away from these types of problems.

As you probably realize, we have a marketing board as we are representatives of, but we have no marketing powers. In other words, our producers do whatever they damn well like, and if they do not want to go along with what the Quebec Marketing Board wants to be done, who is going to stop them if the Quebec Marketing Board cannot. This is one of the reasons why we feel that not only do we need a marketing board in Ontario—we have that problem to decide yet with our friend Mr. Stewart here—but we also want to be in a framework in a national marketing board where these problems can be worked out between Ontario and Quebec and Manitoba and the rest of the provinces.

**The Chairman:** Thank you, Mr. La Salle. I recognize Mr. Rose.

**Mr. Rose:** I was just sort of tantalized by your last remarks, which sound a good deal like what the hog breeders had to say to us, that you want this national marketing legislation to do things for you that your own organization has not been able to do for itself up to now. Is that so?

**The Chairman:** Mr. Beaty.

**Mr. Beaty:** A year and a half ago, almost two years now, we had a vote of Ontario egg producers on the subject of the setting of quotas and extending the Board's power into marketing. The vote did not carry by a sufficient majority. We had approximately 53 per cent in favour, whereas our marketing regulations require 66⅔ per cent. I do not believe that producers are so much against mandatory egg marketing and quotas as they are afraid of other areas not under such control, such areas as flooding eggs into a protected market in Ontario.

**Mr. Rose:** Well, I take it that from your prepared quote your answer is yes to my question. Your answer is, yes to my question, and that really was not my question.

**[Interprétation]**

question to the representatives of egg production in Ontario. I hope I get a clear explanation of the difficulties which seem to exist between Quebec and Ontario as far as import of eggs are concerned.

I would like to ask the witnesses if the so-called Quebec Agency, the FEDCO, has been embarrassing for Ontario egg producers and if Quebec made a mistake, I would like you to tell us that. I always thought that the objective of Quebec was that they wanted to protect their production and taking into account the fact that it has to import eggs from Ontario or other provinces, this is being said without any objection from my part against the fact that Ontario eggs come into our province, but I would like to know exactly what is the position of the FEDCO in Quebec as regards the egg producers from Ontario.

**Le président:** Monsieur Ellsworth.

**M. Ellsworth:** Eh bien, monsieur le président, le vrai problème c'est que nous n'avons pas d'organisme de mise en marché en Ontario, et si on en avait un, le problème n'existerait pas. C'est pour cela qu'on veut établir un office national.

Vous vous rendez compte sans doute que nous n'avons pas de pouvoirs de commercialisation. Nos producteurs font exactement ce que bon leur semble et s'ils ne veulent pas accepter les dispositions de l'Office du Québec qui peut les empêcher, si le FEDCO ne peut les empêcher. C'est une des raisons pour laquelle nous estimons avoir besoin d'un office en Ontario, c'est une question qu'on devra trancher avec M. Stewart, mais on veut également que cela se fasse dans le cadre d'un office national de commercialisation où on peut discuter de ces problèmes entre toutes les provinces.

**Le président:** Merci, monsieur La Salle. Je donne la parole à M. Rose.

**M. Rose:** J'ai été un peu tourmenté par vos derniers commentaires; c'est un peu ce qu'ont dit les producteurs de porc à savoir que vous voulez que cette loi fasse des choses que votre propre office n'a pas pu faire jusqu'ici. Est-ce vrai?

**Le président:** Monsieur Beaty.

**M. Beaty:** Il y a un an et demi, presque deux ans, on a mis la question aux voix chez les producteurs d'œufs de l'Ontario pour établir des quotas et étendre les pouvoirs de l'office à la commercialisation. Il n'y a pas eu de majorité suffisante. Il y avait 53 p. 100 qui était en faveur, alors que nos règlements exigent 66⅔ p. 100. Je ne crois pas que les producteurs s'opposent tellement à la mise en marché obligatoire des œufs, mais qu'ils ont peur que d'autres régions qui sont moins contrôlées, écoulent des œufs dans un marché protégé, comme celui de l'Ontario.

**M. Rose:** Alors, d'après votre déclaration, votre réponse est oui à ma question. Vous dites oui, à ma question et ceci n'était pas vraiment ma question.

[Text]

● 1645

I am intrigued by paragraph 3 on page 2 as well, and this has interested some other members. You say:

Furthermore, that a province's share of the market should be its...

I presume the "its" or "of the market" means the Canadian market.

...should be its traditional market averaged over the preceding three years...

Could you tell me whether this would be for all time? In other words, do you want to have your traditional share based on a three-year historic average for all time in the future, or are you going to be prepared to negotiate for other shares, probably lesser shares if you are in a surplus position in time to come.

**Mr. Ellsworth:** Mr. Chairman, I believe the honourable member has sat on a negotiating committee and when you start to negotiate you first start out in your best position. This is where we are starting and we are saying this is what we want but there is no law that says we cannot change our minds a little bit if circumstances see fit. I do not think you can come hard and fast and say this is going to be our share forever and ever and ever, but I am saying these are the ideas and the opinions that have been expressed to us by the people in Ontario who we represent. This is what we are saying.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Rose.

**Mr. Rose:** Mr. Chairman, the brief seems to suggest that there was a fixed domestic market, a fixed number of eggs to be sold. Could I ask a supplementary on this? Is my assumption correct and can markedly lower prices tend to stimulate demand? In other words, is this an effective way of getting over surpluses?

**Mr. Ellsworth:** All I can say to that particular question is that in isolated areas or in local stores you have a special on and move more product on that particular day of the sale but over-all it has been shown that lower prices do not sell any more eggs in a year than they do when they are higher.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Rose. I recognize Mr. Lessard.

**M. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Merci, monsieur le président. Pour faire suite aux nombreuses questions et réponses données, j'aimerais poser une question à l'honorable ministre de l'Agriculture. Vous êtes sans doute au courant des raisons qui ont empêché, au Québec, l'établissement des œufs. Si on se reporte à 25 ans, la quantité d'œufs que le Québec produisait pour sa consommation était proportionnellement plus élevée qu'aujourd'hui, mais nous n'avons jamais été capable de la dépasser parce qu'à certaines occasions, le Québec, a souffert, sur le plan régional, de ce que vous avez appelé ce matin, le *dumping* de l'Ontario ou d'autres provinces, le Manitoba, peu importe. Nos producteurs ont alors été détruits systématiquement. J'en ai été témoin. On n'a jamais été capable de créer au Québec une production d'œufs et aujourd'hui la production n'équivaut qu'à environ 50 p. 100 de notre consommation.

Étant donné que vous serez en somme, un arbitre, croyez-vous que vous pourrez permettre au Québec

[Interpretation]

Ainsi que d'autres je m'intéresse beaucoup au paragraphe 3 à la page 2. Vous dites...

En outre, que la part d'une province doit être sa...

Je présume que sa part du marché...

doit être la moyenne... du marché au cours d'une période de trois ans...

Je me demande alors si vous pouvez me dire si cela vaudrait pour une période indéfinie? Vous voulez avoir votre part traditionnelle basée sur une période, une moyenne de trois ans, à perpétuité, ou bien est-ce que vous voulez négocier pour avoir une moindre part au cas où vous auriez des excédents dans l'avenir?

**M. Ellsworth:** Monsieur le président, je crois que l'honorable député a fait partie d'un comité de négociation, et lorsqu'on commence à négocier on part de sa meilleure position. Alors, nous partons de notre meilleure position. Nous disons: Voilà ce que nous voulons. Mais il n'y a aucune loi qui nous défende de changer d'avis si nous voyons que les circonstances le justifient. Je ne crois pas qu'on doive nous dire que c'est là notre part à perpétuité. Je dis que ce sont là les idées que les gens de l'Ontario que nous représentons ont exprimées.

**Le président:** Merci, monsieur Rose.

**M. Rose:** Monsieur le président, le mémoire semble laisser comprendre qu'il existe un marché national fixe, un nombre fixe d'œufs à vendre. J'ai une question supplémentaire. Si j'ai bien compris, les prix très bas tendent à stimuler la demande? En d'autres termes c'est un bon moyen de venir à bout des surplus?

**M. Ellsworth:** La seule réponse que je puisse faire c'est que dans des régions très isolées, ou dans des magasins locaux il y ait un spécial et qu'on puisse écouler plus de produits ce jour-là mais d'une façon générale les réductions de prix ne permettent pas de vendre plus d'œufs qu'en temps ordinaire.

**Le président:** Monsieur Lessard.

**Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Thank you, Mr. Chairman. Following the many questions asked and the answers given I would like to put my question to the Minister of Agriculture. You know why in Quebec we were unable to build an egg production industry. If we go back 25 years, Quebec produced a higher percentage of eggs for consumption and we were not able to go any further simply because on various occasions we suffered in Quebec from what you this morning called "dumping", coming from Ontario, Manitoba and other provinces. Our producers were often destroyed systematically. In Quebec, we could not build up a decent egg production, about only 50 per cent of our needs.

You are an arbiter now in a sense and do you feel that you could allow Quebec to increase its egg production if you expect us to reduce our production of broilers. That is about the present situation. We had a broiler market in Ontario. Now, we are pushed back from Ontario. You have an egg market in Quebec which you are still using



[Texte]

d'augmenter un peu sa production d'œufs si vous vous attendez que nous allons réduire notre production de volailles. En somme, c'est la situation actuelle. On avait un marché pour la volaille en Ontario. Maintenant on nous repousse à l'extérieur de l'Ontario. Vous avez un marché pour les œufs au Québec, que vous utilisez et occupez et que vous vous attendez garder. Comment allons-nous régler le problème? Je pense, monsieur le ministre, que c'est vous, en somme, qui allez jusqu'à un certain point, devoir trancher le dilemme.

**Mr. Stewart:** Was that directed to me?

**Mr. Horner:** Yes. It started out with you but he ended up somewhere else.

**Mr. Stewart:** I must confess, Mr. Chairman, and I regret to say that I simply could not get the gist of your question because of the audibility of your voice in comparison with the public address system. I do not have a clue what you said, I am sorry about that.

**Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean):** I can restate my question in a few words. We have not been able in Quebec in the past to build up our egg production...

**Mr. Stewart:** Yes.

**Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean):** ...to our requirements for many reasons. One of the reasons is that on different occasions we were submitted to what you called this morning, dumping, of eggs from Ontario, Manitoba and so on. So we were destroyed and we had to go down again in our production. Today we are supplying only 50 per cent of our market in Quebec. All right, this is the situation today. If we have to accept that statement that you retain your three-year average position that means you will have to continue and keep that 50 per cent of the market in Quebec. Are you willing to accept the same deal for the poultry production? We have been exporting 20 per cent of our production in Ontario and the other provinces. Is it a fair deal?

**Mr. Stewart:** As I said earlier today, Mr. Chairman, I do not associate any relationship between the egg situation and the broiler situation. They are completely unrelated. They were unrelated in their concept; they were unrelated in their implementation and as far as I am concerned they are unrelated in reply to your question. I think the historical production pattern has to be given consideration, but I believe as well, that there has to be some degree of limitation placed on what the known capabilities of the market are and what the production potential is, I should say the actual production of the people now involved in the industry. I think you have to bear those things in mind. The same percentage might not necessarily apply to eggs, as it would to broilers, as it would to apples, as it would to potatoes, as it might to something else. I think we have to judge each commodity on its own merits and relate it to that.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Lessard.

**Mr. Beaty:** Could I comment on that?

[Interprétation]

and which you hope to keep. How to settle the problem? Mr. Minister you are the one to settle this issue I think. Broilers for eggs.

**M. Stewart:** Est-ce à mon intention?

**M. Horner:** Oui, cela a commencé avec vous mais cela a fini ailleurs.

**M. Stewart:** Je dois avouer, monsieur le président, et je regrette de le dire, que je n'ai pas pu saisir la question. Il y a beaucoup de bruit. Il y a le son de votre voix et le système de son. Je n'ai pas saisi ce que vous avez dit. Je regrette beaucoup.

**M. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Alors je peux répéter la question brièvement. Nous n'avons pas pu au Québec dans le passé mettre sur pied une industrie qui produise...

**M. Stewart:** Oui.

**M. Lessard (Lac-Saint-Jean):** ...assez d'œufs pour nos besoins. L'une de ces raisons, c'est qu'à divers points nous étions soumis à ce que vous appelez ce matin le dumping d'œufs provenant de l'Ontario, du Manitoba et d'ailleurs. Notre industrie a périclité et nous avons dû réduire notre production. En ce moment, nous n'assurons que 50 p. 100 de nos besoins. Voilà la situation actuelle. Si nous devons accepter cette idée qui vous permet de garder votre moyenne de 3 ans, cela signifie que vous continuerez à garder la moitié du marché au Québec. Êtes-vous disposés à accepter la même chose en ce qui concerne la production de volaille? Nous avons exporté 20 p. 100 de notre production en Ontario et dans les autres provinces. Pensez-vous que ce serait justice?

**M. Stewart:** Je ne vois aucun rapport entre les deux choses. Pour la mise en vigueur et autrement, il n'y a aucun rapport. Et en ce qui me concerne pour votre question il n'y a aucun rapport non plus. Il faut étudier l'historique de la production mais je crois aussi qu'il doit y avoir certaines limites sur ce qu'on sait être des possibilités de marché, ainsi que la production éventuelle et réelle de l'industrie. Je crois qu'il faut tenir compte de tous ces facteurs. Le même pourcentage pourrait ne pas être le même pour les poulets de grill et pour les pommes et pour les pommes de terre. Il faut étudier la situation de chaque denrée individuellement.

**Le président:** Merci, monsieur Lessard.

**M. Beaty:** Est-ce que je pourrais faire des commentaires là-dessus?

[Text]

**The Chairman:** Mr. Beaty would like to comment.

**Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Yes, sir.

**Mr. Beaty:** I stated earlier that Ontario is in surplus production to the extent of about 10 per cent beyond Ontario consumption; that is, within the boundaries. In Eastern Ontario we have a group of producers who have always been shipping to Montreal. It is only sound and sensible that they would continue to do so. I do not think you want to draw a line right at Montreal and shut out those producers who have always been supplying that market. We call that the traditional market and if we continue to have that market then we have taken care of most of our 10 per cent surplus, really. The majority of your eggs are coming from Manitoba that are causing the trouble I think.

**Mr. Roy (Laval):** I would like to make a comment on that.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Lessard, I recognize Mr. Côté.

**M. Côté (Richelieu):** Je vais parler bien tranquillement parce que tout à l'heure, la question de monsieur Lessard était identique en anglais et en français mais on ne l'a pas comprise.

C'est la même situation. Lorsqu'on a un excédent on trouve toutes les qualités du monde dans notre projet de loi. Lorsqu'on n'a pas d'excédent il est moins intéressant.

Je ne poserai pas cette question au ministre, parce qu'elle est tellement identique et je vous ai déjà entendu dire qui a pondu l'œuf le premier. Les deux problèmes sont les mêmes. Il faudra probablement négocier bilatéralement si on veut que notre projet de loi soit bon parce qu'on se fera poser des questions à notre retour à Ottawa. Certains vont nous dire qu'on n'a pas besoin du projet de loi pour les œufs, d'autres qu'on n'a pas besoin du projet de loi que pour le poulet de grill. Vous avez dit ce matin qu'on n'a pas besoin du projet de loi pour la viande de bœuf. Il faut mettre de l'eau dans son vin. Monsieur Beaty, vous avez répondu tout à l'heure que vous aviez dialogué avec la FEDCO. Quand cela s'est-il fait. Il y a trois semaines, un mois?

**The Chairman:** Gentlemen, I am afraid the competition is becoming rather severe when we have a couple of our members chatting.

**Mr. Côté (Richelieu):** When did you have a discussion with FEDCO?

**Mr. Ellsworth:** Mr. Chairman, directly to answer this discussion with FEDCO, the position Mr. Beaty mentioned about the share of the market, the discussion with FEDCO, this was done over two years ago, almost three years ago now, in 1968, that official position. However, we have been in contact with FEDCO over the past six months and we always have been ready to work with them and do what we could, but of course we are limited by the powers of our own provincial Board. You must understand this.

**M. Côté (Richelieu):** Sans penser aux pouvoirs juridiques que vous avez, est-ce que le problème du poulet de grill n'entre pas en ligne de compte? Pensez-vous que

[Interpretation]

**Le président:** M. Beaty a un commentaire à faire.

**M. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Oui.

**M. Beaty:** J'ai dit plus tôt que l'Ontario connaît un excédent de production de 10 p. 100 au-delà de notre consommation en Ontario. Je parle des limites de la province. Dans l'est, nous avons un groupe de producteurs qui ont toujours fait des expéditions à Montréal. Il n'est que juste que cela continue. Je ne crois pas qu'il faut tirer une ligne pour exclure ces producteurs qui ont toujours fourni des produits à ce marché. C'est notre marché traditionnel et si nous continuons à garder ce marché notre excédent de 10 p. 100 sera placé. Le gros de vos œufs vient du Manitoba et c'est là la source de vos ennuis.

**M. Roy (Laval):** Je voudrais dire quelque chose à ce sujet.

**Le président:** Merci, monsieur Lessard. Je donne la parole à M. Côté.

**Mr. Côté (Richelieu):** Thank you, Mr. Chairman. I will speak French slowly because a while ago Mr. Lessard's question was the same and it was not understood.

It is the same situation. When you have a surplus the Bill is great and, of course, when you have no surplus the Bill is no good.

I shall not put my question to you because I heard you say before that the two problems are in fact the same. The broilers and the eggs, we could negotiate this. It is a question of bilateral negotiation because we would have to answer questions when we go back to Ottawa. People are going to say we do not need the Bill, just for eggs or broilers, and you said this morning that we do not need the Bill for beef. To get everything straight, Mr. Beaty, you stated a while ago that you had discussed with FEDCO. Was that done over the last three weeks, or last month?

**Le président:** Messieurs. Je regrette beaucoup que la concurrence devienne assez dure lorsque plusieurs parmi nous se mettent à bavarder.

**M. Côté (Richelieu):** Quand avez-vous discuté avec FEDCO?

**M. Ellsworth:** Monsieur le président. La position officielle dont M. Beaty a parlé quant à la part du marché, qu'on avait discutée avec FEDCO, ces discussions se sont poursuivies depuis plus de 2 ans, presque trois depuis 1968. Nous avons été en contact avec FEDCO au cours des six derniers mois, nous avons été toujours prêts à travailler avec eux, à faire tout ce que nous pouvions. Mais bien sûr nous sommes limités par les pouvoirs de notre propre Office provincial. C'est ce que vous devez comprendre.

**Mr. Côté (Richelieu):** Without thinking about your legal powers, does not the question of broilers come into account. Do you think that FEDCO would be interested



[Texte]

FEDCO va être bien intéressée ou que la Régie des or that the Quebec marketing board would be ready to marchés agricoles du Québec va être prête à léguer des pouvoirs pour une production où vous avez besoin du marché et où on ne l'aura pas pour une autre production? Même si on me dit que ce n'est pas pareil, on ne me l'a jamais prouvé. C'est la même chose. A Québec, le président de l'UCC nous a dit être d'accord pour travailler avec l'Association des producteurs de poulets de grill de l'Ontario et à payer le même prix.

Monsieur le président avez-vous dit que vous étiez sûr de 75 p. 100 de vos producteurs. Si le 25 p. 100 qui n'est pas représenté par votre Association fait du dumping comme M. Ellsworth le disait, existera-t-il une possibilité d'entente avec FEDCO?

**Mr. Ellsworth:** Mr. Chairman, Could I answer that question?

**The Chairman:** Gentlemen, if you want to get a fairly concise and definitive answer you are going to have to present your questions in a more concise form. If the Minister was able to follow the question he did better than I was able to do. The Minister felt that it involved policy and he would like to have an opportunity of commenting on it. Mr. Minister.

**Mr. Stewart:** I am not sure, Mr. Chairman, whether I understood all the question. I must confess it is very difficult to get the interpretation but I understood you to ask why FEDCO was unable to deal with the Egg Board in Ontario whereas the Broiler Board in Ontario was unable to deal with the Quebec broiler industry. I think if I understood what you were saying it was along this line that this was the interpretation you had in Quebec. Quebec has a marketing plan for eggs, or at least they did have, which provided, as I understand it, severe regulations, very far-reaching powers in the matter of production, et cetera. The broiler industry in Quebec did not have such a broiler board so we had in Quebec a situation in broilers which was not unlike the situation in eggs in Ontario where there were really no limits whatever placed on production in broilers in Quebec. There was no official agency; individuals through corporate entities under contract expanded production at a very rapid rate, consequently that production offended the stability that the Ontario Broiler Board which operated under regulations was able to achieve for its broiler producers. Conversely, the egg producers in Ontario without any authority of quota management which was explained, by me this morning and again by these gentlemen this afternoon, was unable to do anything in an organized way to co-operate with FEDCO and your organization for the sale of eggs in Quebec. So we had two situations which were diametrically opposed, one working on eggs, one working on broilers.

Now your Broiler Board has had a vote in Quebec and you have come to the place in Quebec where, as I understand it, as recent as December 23 or something, a count of the industry was taken, a vote, and it was substantially in favour of establishing some type of a poultry meat marketing board for the Province of Quebec.

• 1700

I should think then that the broiler board in Ontario could sit down with a counterpart in Quebec and be able

23415—71

[Interprétation]

delegate powers to some extent in order to realize some balance in this market between broilers and eggs. It never has been proved that the two things are different. There is an evidence of similarity. In Quebec, the Chairman of the Catholic Farmers' Union told us that they were agreed that to work with the association of producers, broiler producers in Ontario, and to pay the same price.

Mr. Chairman, did you say that you had 75 per cent of the producers, that you were sure about, and 25 per cent that your association do not represent. If these 25 per cent do some "dumping" would it be possible to come to an agreement with FEDCO?

**M. Ellsworth:** Puis-je répondre à la question?

**Le président:** Si vous voulez avoir une réponse concise, il va falloir que vos questions soient également concises. Si le ministre a pu suivre la question, il a fait mieux que moi. S'il est question d'une politique le ministre voudrait faire ses commentaires là-dessus.

**M. Stewart:** Je ne suis pas sûr d'avoir bien compris toute la question. Il est très difficile d'avoir l'interprétation. Vous avez demandé: pourquoi est-ce que FEDCO n'avait pu traiter avec la Commission des œufs de l'Ontario et la Commission des poulets de l'Ontario ne pouvait pas traiter avec son homologue au Québec. Si j'ai bien compris ce que vous avez dit, c'est dans cette ligne-là que vous l'avez interprété. Le Québec a un plan de mise en marché pour les œufs. Il prévoyait des règlements très sévères, des pouvoirs très étendus en ce qui concerne la production, etc. L'industrie du poulet au Québec n'avait pas une telle commission, alors, au Québec la situation pour les poulets n'était pas semblable à celle qui existait pour les œufs en l'Ontario où il n'y avait pas de limite de production. Pour le poulet au Québec, il n'y avait pas d'agence officielle, aucun organisme, cette production accrue avait bouleversé la stabilité des marchés que la Commission du poulet de l'Ontario a pu maintenir pour ses producteurs de poulets dans l'Ontario. Vice-versa, les producteurs d'œufs de l'Ontario qui n'avaient pas de quota, pas de réglementation n'ont rien pu faire de façon organisée pour collaborer avec le FEDCO qui est votre organisme pour la vente des œufs du Québec. Alors il y avait deux situations qui étaient diamétralement opposées. L'une était aux antipodes de l'autre. L'un travaillait pour les œufs. L'autre pour les poulets.

Votre Commission du poulet a organisé un vote au Québec, vers le 23 décembre. Ce vote favorisait l'établissement d'un Office de commercialisation pour le poulet au Québec.

Alors je crois qu'à ce moment-là l'office du poulet de l'Ontario pourrait discuter avec son homologue au

[Text]

to work out some of the difficulties that have plagued the industry in the past. But if it were done through a catalyst at national level I still think it would be more effective right across Canada.

**M. Côté (Richelieu):** D'accord. Cet après-midi vous aviez répondu à une de mes questions en disant que sans ce bill il serait très difficile d'en arriver à une entente. Maintenant, vous voyez que la chose est possible parce qu'il y a un lieu de marchandage.

**Mr. Stewart:** Yes, I think there is but I went further to suggest that I thought it would be better if it were resolved at national level. Although Ontario and Quebec might be able to work out some agreements other provinces might be very adversely affected if that type of agreement were not established in those other areas.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Côté. Thank you, Mr. Minister. I recognize Mr. Beaudoin.

**M. Beaudoin:** Mrci, monsieur le président. Je poserais ma question à M. Ellsworth.

Vous avez dit tout à l'heure que le Québec devait importer 40 p. 100 de ses œufs et que l'Ontario en produisait 10 p. 100 de plus que sa consommation. Vous avez aussi dit que le Canada continuait à importer des œufs des États-Unis. Ma question est la suivante: Ne croyez-vous pas que la principale efficacité du projet de loi C-176 sera justement de permettre une meilleure commercialisation des produits de ferme entre les provinces et aussi de permettre au futur Conseil national d'influencer le gouvernement fédéral, afin qu'il réduise les importations dans des domaines où la production du pays suffit à la consommation, afin de ne pas amener de trop grandes baisses du prix de vente pour le producteur?

**M. Ellsworth:** Oui.

**M. Beaudoin:** Merci, monsieur le président.

**The Chairman:** Thank you.

I recognize Mr. McKinley.

**Mr. McKinley:** Thank you, Mr. Chairman. I will be as brief as possible here and just say that we appreciate this very constructive brief. I can agree with recommendations (1), (2), (3) and (4) but number (5) gives me a little difficulty not because I do not agree with it but as to how we can do it. I have been of the opinion that a national marketing agency would not be able to work very well unless all the provinces belonged. Marketing is under the jurisdiction of the provinces; how can we force all these provinces in if a province says it does not want to come. Would you suggest that an agency should not be set up unless all the provinces do come? Would you clear that up and give me your opinion on that?

**Mr. Ellsworth:** Mr. Chairman, you will notice that in number (5) where we suggest—first of all you have to have a majority of the provinces wishing to have the agency established,...

**Mr. McKinley:** Right.

[Interpretation]

Québec et trouver une solution aux problèmes auxquels l'industrie a dû faire face par le passé. Mais je crois que si l'on procédait au moyen d'un catalyseur au niveau national, les résultats seraient supérieurs partout au Canada.

**Mr. Côté (Richelieu):** I agree. This afternoon you replied to another one of my questions by saying that if the Bill was not adopted it would be quite difficult to reach an agreement. Now you see the possibility of one because there have been some negotiations.

**M. Stewart:** Oui je le crois mais j'ai dit aussi que ce serait beaucoup mieux si le problème était résolu sur le plan national. Bien que l'Ontario et le Québec pourraient en venir à une certaine entente il y aurait des désavantages pour d'autres provinces si ce genre d'accord n'était pas établi dans ces autres régions.

**Le président:** Merci, monsieur Côté, merci, monsieur le ministre. Je cède la parole à M. Beaudoin.

**Mr. Beaudoin:** Thank you, Mr. Chairman. I would direct my question to Mr. Ellsworth.

You said earlier that the Province of Quebec had to import 40 per cent of its eggs and that Ontario had a 10 per cent surplus above consumption. You also said that Canada still kept on importing eggs from the United States. So my question is as follows. Do you not believe that the main impact of Bill C-176 could have will be to allow for a better marketing of farm products among the provinces and also to allow creation of the future national marketing agency which could influence the federal government to decrease imports in areas of production where production would be sufficient in our country, in order not to bring about a too radical reduction in sale prices for the producers?

**Mr. Ellsworth:** Yes.

**Mr. Beaudoin:** Thank you, Mr. Chairman.

**Le président:** Merci.

Je cède la parole à M. McKinley.

**M. McKinley:** Merci, monsieur le président. Je serai aussi bref que possible. Je trouve que le mémoire est très constructif, il renferme des recommandations intéressantes. Je suis d'accord avec les numéros 1, 2, 3 et 4 mais le numéro 5 me pose certaines difficultés, non pas que je ne sois pas d'accord, mais je voudrais procéder autrement. J'ai pensé qu'un organisme national ne pourrait pas bien fonctionner à moins qu'il ait l'adhésion de toutes les provinces. La commercialisation relève des provinces. Comment obliger toutes les provinces à y adhérer si elles ne veulent pas le faire. Êtes-vous d'avis qu'un organisme ne devrait pas être établi à moins que toutes les provinces en fassent partie? Pouvez-vous donner votre opinion à ce sujet?

**M. Ellsworth:** Monsieur le président, si vous avez bien lu le numéro (5) tout d'abord il faut que la majorité des provinces soient en faveur de l'établissement d'un organisme national.

**M. McKinley:** D'accord.



[Texte]

**Mr. Ellsworth:** ...that is five or six or so. Also we suggest that it also include a "majority of the product"; in other words, the larger provinces must be in to request this agency. Thirdly, you say how do you make them get in. As I understand the terms of the national marketing legislation and the agency it would really deal with interprovincial movement. This is where your Bill spells it out; these are the places where the Bill works. Within the province that is the jurisdiction of the provincial legislation under the marketing thing. To me it is a parallel similar to that which we have as individuals in a province. If we as individuals do not wish marketing legislation we can vote against it but if the majority of the producers in that province wish it then we must go along with it. We can produce all we want and eat it at home or eat it in our own household but we cannot put it onto the market and cause problems while the rest of the people in our province are paying attention to the marketing regulations.

**The Chairman:** Thank you.

**Mr. Horner:** You said seven provinces or two thirds of the population, which would be the same thing.

**Mr. Ellsworth:** Something like that.

**The Chairman:** Thank you, Mr. McKinley. I recognize Mr. Peters.

**Mr. Peters:** Mr. Beaty, I see you make the statement that:

The final result would be no reduction in total supply to the market and Ontario producers would have sacrificed part of their market to no avail. For this reason Ontario has not voted for quotas on a provincial basis while Manitoba has no controls.

In this vote question Ontario voted down the establishment of the controls because of Manitoba. But I understand, Mr. Beaty, that you voted for these controls under this term and I would like to know why.

**Mr. Beaty:** Mr. Chairman, is the question directed at me as Chairman of the Board or personally?

**Mr. Peters:** Well, I guess personally...

**Mr. Beaty:** I voted in favour because I am in favour of this method of doing it. I voted in favour personally because I believe in it.

**Mr. Peters:** You were still aware that Manitoba would be causing a problem in terms of national production and it would be difficult for Ontario to operate. How did you see a quota doing anything but restricting your own production?

**Mr. Beaty:** Well, obviously 53 per cent voted in favour and 47 per cent against. I was one of the 53. I cannot really answer your question beyond that.

**Mr. Peters:** You say 53 per cent voted in favour and yet it did not pass. Was there a 66 per cent vote?

**Mr. Beaty:** Two-thirds.

[Interprétation]

**M. Ellsworth:** ...C'est-à-dire cinq ou six. Il faudrait que les provinces qui produisent le plus exigent l'établissement d'un tel organisme. Vous demandez comment on les amènerait à adhérer. Je crois que d'après la loi sur la commercialisation nationale il s'agirait du commerce interprovincial, le projet de loi traite de ces questions. Il y a ici une certaine analogie. Si un particulier ne veut pas de loi sur la commercialisation, il peut s'y opposer lorsqu'il vote mais si la majorité le veut il n'y a rien à faire. Nous pouvons produire tout ce que nous voulons et le consommer chez nous mais nous ne pouvons commercialiser le produit et causer des problèmes tandis que le reste de la population s'occupe des règlements sur le commercialisation.

**Le président:** Merci.

**M. Horner:** Vous parlez de sept provinces ou des deux tiers de la population?

**M. Ellsworth:** Si vous voulez.

**Le président:** Merci, monsieur McKinley. Je cède la parole à M. Peters.

**M. Peters:** Vous déclarez, monsieur Beaty, que:

En fin de compte, il n'y aurait pas réduction de l'approvisionnement global du marché et les producteurs de l'Ontario auraient sacrifié en vain une partie de leur marché. Pour cette raison, l'Ontario n'a pas voté en faveur des quotas provinciaux pendant que le Manitoba n'a aucun contrôle.

L'Ontario s'est opposée à l'établissement des contrôles, à cause du Manitoba. Je crois, monsieur Beaty, que vous avez été en faveur de ces contrôles et j'aimerais savoir pourquoi.

**M. Beaty:** Monsieur le président est-ce que la question s'adresse à moi personnellement, ou à moi à titre de président de l'Office?

**M. Peters:** Personnellement.

**M. Beaty:** J'ai voté en faveur de cette mesure parce que je la préconise.

**M. Peters:** Vous étiez toujours conscient du fait que le Manitoba susciterait des difficultés au niveau de la production nationale et qu'il serait difficile à l'Ontario de fonctionner. Comment un contingentement ne pourrait-il faire autrement que de limiter votre production?

**M. Beaty:** Évidemment, 53 p. 100 se sont prononcés en faveur et 47 p. 100 contre, j'étais en faveur et je ne peux rien ajouter.

**M. Peters:** Vous dites que 53 p. 100 ont voté en faveur mais il n'a pas été adopté. Y avait-il un vote de 66 p. 100?

**M. Beaty:** Deux tiers.

## [Text]

**The Chairman:** Thank you, Mr. Peters. Gentlemen, that concludes my list of questioners except for Mr. Lambert who is out of the room at the moment. I know you would want me to express your appreciation to the Ontario Egg and Fowl Producers Marketing Board. May I thank you, gentlemen, for attending the Committee meeting today and for the information which you have brought to the attention of the Committee.

Gentlemen, we have one group that wish to address the Committee. They are Laurent Major and associates. There is one stipulation that we must conclude and be out of this room by 5.30 p.m. in order to accept an invitation that was extended to you earlier today. Will Mr. Major and associates come forward, please. Mr. Laurent Major, Mr. Bert Sabourin and Mr. Omer Bériault. I wonder if Mr. Marcel Roy, my Vice-Chairman would like to assume the Chair.

**The Vice-Chairman:** Order, please.

A l'ordre, s'il vous plaît. Pendant qu'on distribue les mémoires j'aimerais vous présenter M. Laurent Major, M. Sabourin et M. Bériault. Je demanderais à M. Major de nous faire part de son mémoire immédiatement, puis à tous ceux qui désirent poser des questions à nos témoins de m'en aviser.

**M. Laurent Major (Représentant—Les cultivateurs de l'est de l'Ontario):** Merci, monsieur le président. Je vais lire notre mémoire en français parce que l'un des nôtres ne parle presque pas l'anglais.

Messieurs,

Premièrement nous vous remercions de l'opportunité de rencontrer votre comité. Nous représentons un groupe de fermiers de l'est de l'Ontario.

1. Nous apprécions que notre gouvernement travaille très fort à augmenter l'efficacité de la production et de la mise en marché des produits agricoles, ceci afin d'augmenter nos revenus et nous sommes d'accord que le Bill C-176 est un effort pour continuer ce programme.

2. Toutefois nous, de l'est de l'Ontario, insistons auprès du gouvernement pour qu'il rédige son bill afin d'assurer que nos marchés régionaux ne seront pas affectés. Nous demeurons dans un secteur de l'Ontario à prédominance francophone, faisant affaire, dans l'achat et la vente, principalement avec la province de Québec.

3. Vous réalisez que nous sommes dans une région de sous-production et la peur générale des fermiers est premièrement que notre accroissement soit limité et deuxièmement que nous soyons exclus de nos marchés traditionnels de Montréal.

4. Même si ces faits constituent notre principal souci, nous prévoyons d'autres difficultés:

- a) Qui contrôlera les importations?
- b) Qui contrôlera les commissions?
- c) Qui payera le coût d'administration?
- d) Est-ce que certaines provinces ou produits pourront se retirer?
- e) Est-ce que ce système peut aboutir à du favoritisme régional?

5. L'Acte de l'Amérique du Nord britannique a toujours protégé nos droits aux marchés et les fermiers de notre

## [Interpretation]

**Le président:** Merci, monsieur Peters. Alors je n'ai plus aucun nom sur ma liste sauf pour M. Lambert qui est absent en ce moment. Alors permettez-moi en votre nom de remercier l'Office de commercialisation des œufs et de la volaille de l'Ontario. Je vous remercie, messieurs, d'être venus témoigner aujourd'hui et des renseignements utiles que vous avez fournis au Comité.

Maintenant, messieurs il y a un autre groupe qui a exprimé le désir de comparaître devant nous, le groupe de M. Laurent Major et associés. On nous a dit qu'il fallait évacuer la salle à 5 heures et demie afin d'accepter l'invitation qu'on nous a lancée auparavant aujourd'hui. Alors je demanderais à messieurs Laurent Major et associés de venir en avant. M. Laurent Major, M. Bert Sabourin et M. Omer Bériault. Je me demande si le vice-président, M. Marcel Roy voudrait assumer la présidence.

**Le vice-président:** A l'ordre, s'il vous plaît.

While the brief is being circulated I would like to introduce to you Mr. Laurent Major, Mr. Sabourin and Mr. Bériault. I would ask Mr. Major to submit his brief immediately and those who would like to question the witness will advise the Chair.

**Mr. Laurent Major (Representation of Eastern Ontario Farmers):** Thank you, Mr. Chairman. First of all I will give you this documentation in French since there is one person with us who speaks hardly a word of English.

Gentlemen, first of all we want to thank you for having the opportunity to meet with your Committee. We are representing a group of farmers in Eastern Ontario.

1. We appreciate the fact that our government is working very hard at increasing efficiency of both production and marketing of agricultural products, in order to improve the farmer's income and we agree that Bill C-176 constitutes an effort to continue with this program.

2. However, we in Eastern Ontario appeal to the government to write the Bill in such a manner as not to disturb our rights to regional markets. We all live in a predominantly French-speaking area, and we deal mainly with the Province of Quebec in both our buying and our selling and our situation could very well be jeopardized.

3. This is an underproduction area and the farmers' fear that growth will be limited and secondly that they will be locked out of their traditional Montreal market.

4. Though the above, indicates our main concern, we anticipate some problems with the following:

- (a) Who will control imports?
- (b) Who will control the commissions?
- (c) Who will bear the administrative costs?
- (d) Will some provinces or products be able to opt out?
- (e) Will this type of system lead to regional patronage?

5. The BNA Act has always protected our marketing rights and the farmers of our district cannot understand how such learned men in Ottawa can try to pass a legislation that could destroy this protection.

As we have stated, before, we live in a deficiency area.

We have a right to fill and maintain our markets if we can do so economically.



## [Texte]

région ne peuvent comprendre comment ces hommes compétents d'Ottawa peuvent s'efforcer d'adopter une législation qui pourrait détruire cette protection.

Car—nous sommes, comme nous l'avons mentionné une région de sous-production.

—nous avons le droit de remplir et maintenir notre marché si c'est économiquement possible.

—nous avons le droit de prospérer au même rythme que le reste du Canada.

—nos droits sont actuellement protégés par l'Acte de l'Amérique du Nord britannique.

—nous devons savoir *maintenant* quelle sera notre part de ce marché.

Si le gouvernement ne s'engage pas à garantir notre part de ce marché régional ainsi que la part du Québec avant d'adopter cette loi, ces conditions pourraient causer le plus grand malentendu jamais connu dans notre pays.

Respectueusement soumis par les cultivateurs de l'est de l'Ontario.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Major. M. Horner, M. Pringle, M. Gleave, M. Rose, M. Beaudoin, M. Lessard et M. Côté ont indiqué qu'ils voulaient poser des questions. Vous avez demandé que la réunion se termine à cinq heures trente. Je demanderais à tous les membres d'être très brefs. Peut-être pourrions-nous continuer avec le système d'une question par membre. Je donne la parole à M. Horner.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, I should first say that I compliment the witnesses. They have posed all the correct questions with this Bill. My question arises out of what they say in numbers 1 and 2 of their points. First, you are working very hard at increasing efficiency. Second, you go on and say the "right to regional markets". Let us say, for example, Manitoba has established quite a large production of eggs. I suppose it has done this because it is more efficient. How does a government that allots these quotas choose or will they not have to choose eventually between region and efficiency?

**Le vice-président:** Monsieur Major?

**Mr. Cobbe:** I do not think he got the question, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** May I rephrase your question? No, I will not take this chance. Rephrase it yourself, I mean, as well as you can. Mr. Horner.

**Mr. Horner:** Yes. Gentlemen, in your point number 1, you discuss increasing efficiency. In number 2, you say right of the region to the markets. My question is this. How will the government control the imports? The government will appoint the commission and they will set up the quotas, but how will the government determine what area they allow to sell where? Will it be a question of efficiency or historical regional markets?

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Horner. Monsieur Major? Monsieur Sabourin?

**Mr. Bert Sabourin (Farmer):** Gentlemen, you have said that the government will control imports. In going through your Bill C-176, I do not see anywhere where

## [Interprétation]

We have a right to prosper on the same tempo as the rest of Canada.

At this time, our rights are protected by the BNA Act.

We need to know now what our share of the market will be.

If the government is not prepared to guarantee to us before the legislation is enacted, the regional market share for our area and for the Province of Quebec, this could cause the greatest rift that this country has ever known.

Respectfully submitted, by the Eastern Ontario Farmers.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Major. Mr. Horner, Pringle, Gleave, Rose, Beaudoin, Lessard and Côté have indicated that they would like to ask questions. We have been asked to leave the room at 5.30 so I would request that all the members be extremely brief in their questions. Maybe we could have only one question for each member. I recognize Mr. Horner.

**M. Horner:** Monsieur le président, premièrement je félicite les témoins de leur mémoire parce qu'ils ont posé exactement les questions qu'il fallait à l'égard du bill. Ma question a trait à ce qu'ils disent aux numéros 1 et 2. Premièrement, vous travaillez très fort à augmenter l'efficacité. Deuxièmement vous parlez des «droits à l'égard des marchés régionaux.» Disons que le Manitoba a établi une forte production d'œufs. Je suppose qu'on l'a fait parce que c'est efficace. Comment le gouvernement, à l'aide de contingentements, peut-il choisir ou va-t-il avoir à choisir entre l'efficacité et la région?

**The Vice-Chairman:** Mr. Major.

**M. Cobbe:** Je ne pense pas qu'il a compris la question.

**Le vice-président:** Puis-je reposer votre question? Non, je ne le ferais pas. Redites-la de votre mieux? M. Horner.

**M. Horner:** Messieurs, au numéro 1, vous parlez d'accroître l'efficacité. Au numéro 2 vous parlez du droit aux marchés régionaux. Ma question est la suivante. Comment le gouvernement contrôlera-t-il les importations? Il va nommer les commissions, et va établir les contingentements, mais comment le gouvernement va-t-il établir à quelle région il permettra de vendre et comment? Est-ce une question d'efficacité ou une question de marchés régionaux?

**Le vice-président:** Merci, M. Horner.

Monsieur Major. Monsieur Sabourin.

**M. Bert Sabourin (fermier):** Messieurs, vous dites que le gouvernement va contrôler les importations. Or dans le bill C-176 je ne vois nulle part où l'on parle de contrôler

[Text]

you will control imports. This is a major problem. How will you control imports? You do not attempt to control imports. You do not say you will control imports.

**Mr. Horner:** The Bill does not but the government does independently of the Bill.

**Mr. Sabourin:** The government does independently of the Bill but not the agricultural sector.

**Mr. Horner:** No, that is right.

**Mr. Sabourin:** The farmers producing these products do not control the imports?

**Mr. Horner:** You are quite right.

**Mr. Sabourin:** This is done, I would say, under what you would call, the Department of Industry, Trade and Commerce?

**Mr. Horner:** Yes.

**Mr. Sabourin:** So how can the small farmer in our area try to work himself up to self-sufficiency for his area and sell one product at \$1 per pound when it can be imported for 40 cents a pound.

**Mr. Horner:** You think, then, before the Bill passes, it should definitely have in it some control over import?

**Mr. Sabourin:** Yes, but it should have control over all imports preferred to agricultural bases.

**Mr. Horner:** We will make a sincere effort to please you.

**The Vice-Chairman:** Mr. Pringle.

**Mr. Pringle:** Thank you, Mr. Chairman. I would like to address my question to any of the three gentlemen. Are you aware that farmer producers in many other areas of Canada, many areas of Canada were as concerned as you are, properly so, regarding marketing legislation but since they have been operating under provincial marketing legislation they are strongly in favour of marketing their products under this plan? Have you contacted farmer producers, not governments, farmers producers in other areas to get their reaction as to how they disciplined themselves and put themselves in a better position by virtue of their marketing boards?

**Le vice-président:** Monsieur Major?

**M. Major:** Comme nous vous l'avons dit, ce mémoire traite de l'est d'Ontario, d'une région où on fait affaires sur le marché de Montréal.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Major.  
I recognize Mr. Gleave.

**Mr. Gleave:** Mr. Chairman, I would appreciate it if you would ask the group who are here to inform us in some particular of how many farmers they represent and what

[Interpretation]

les importations. Justement, c'est là la principale difficulté. Comment va-t-on contrôler les importations? Vous n'essayez pas de le faire. Vous n'en parlez pas.

**M. Horner:** Non, le Bill ne le fait pas mais le gouvernement le fait indépendamment du Bill.

**M. Sabourin:** Le gouvernement le fait indépendamment du bill mais non pas le secteur agricole.

**M. Horner:** Non. C'est exact.

**M. Sabourin:** Les cultivateurs qui sont à l'origine de ces produits n'ont pas le droit de regard sur les importations.

**M. Horner:** Vous avez raison.

**M. Sabourin:** C'est le ministère de l'Industrie et du Commerce qui le fait donc?

**M. Horner:** Oui.

**M. Sabourin:** Alors, comment un cultivateur de notre région peut-il essayer d'améliorer son sort, de devenir autonome dans sa région, et de vendre un produit à \$1 la livre s'il voit que le produit peut être importé à 40c. la livre.

**M. Horner:** Vous dites que le bill, avant d'être adopté, devrait comporter des dispositions pour un droit de regard sur les importations.

**M. Sabourin:** Oui, un droit de regard sur toutes les importations à l'égard des produits agricoles.

**M. Horner:** Nous essaierons de vous satisfaire.

**Le vice-président:** M. Pringle.

**M. Pringle:** Merci, monsieur le président. J'aimerais poser ma question à l'un des trois témoins. Savez-vous que les producteurs agricoles dans d'autres régions du Canada, dans de très nombreuses régions du Canada, sont aussi inquiets que vous et ils ont raison en ce qui concerne la législation relative à la commercialisation. Mais, puisqu'ils ont agi en vertu de lois provinciales sur la commercialisation, ils sont fermement pour la commercialisation de leurs produits en vertu de ce programme. Avez-vous contacté des producteurs, non pas des gouvernements, mais des producteurs agricoles dans d'autres régions pour obtenir leur réaction en ce qui concerne leur attitude et à savoir comment ils peuvent se mettre dans une meilleure situation par l'intermédiaire de leurs offices de commercialisation?

**The Vice-Chairman:** Mr. Major.

**Mr. Major:** Yes. As we told you, this brief deals with Eastern Ontario, an area which has some business with the Montreal market.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Major.  
Je donne la parole à M. Gleave.

**M. Gleave:** Monsieur le président, j'aimerais que vous demandiez aux témoins de nous donner les renseignements suivants, à savoir combien d'agriculteurs ils repré-



## [Texte]

particular area they are from. I just wanted to ask one question in reference to their fifth point in regard to enforcing the BNA Act. Are they aware of the present attempts by the Government of Manitoba to bring the present trade situation within Canada before the Supreme Court of Canada and are they in favour of this action, if they are aware of it, by the Government of Manitoba?

**Mr. Sabourin:** Gentlemen, first of all we have spoken to many farmers. We are in the eastern tip of Eastern Ontario, within a few miles of the Quebec border where many of these neighbours of ours and relatives are in Quebec province. Our group in Eastern Ontario as you know, is all small farmers, mixed farmers. They are very concerned about the marketing as they have always dealt across the border into Quebec province. They also want to make themselves more like people, not second-class citizens. They want to improve their farms; they want to work up; they have people in their area to market their products. They also want to raise more of everything because they figure, as we say in our brief, that their right is to supply the regional market. I think this is everybody's right in their area.

As you know there is hardly any beef or corn in our area which can be very well brought in. All these small farmers are working on something of this sort to implement their income and put them into a good, financial state; to try to make more money, better their standards. I would say the greatest percentage of these people are aware of what is going on in Canada, in the other markets and what Manitoba is attempting to do in finding out about the British North America Act, which we and all these people—this is their main concern, why the federal government has allowed to let certain things go as far as they have in the agricultural field without settling any matters. They say, "We have the BNA Act behind. We have the rights as Canadian citizens to produce, market and we do not run out 1,000 miles to the West to supply the markets. We have them right at home. All we have to do is produce to supply these markets", which all these people are trying to do.

**Le vice-président:** Excusez-moi, monsieur Sabourin, je pense que si les réponses continuent d'être aussi longues, je vais être dans l'impossibilité d'accepter d'autres questions.

**Mr. Sabourin:** Thank you for your question sir.

**The Vice-Chairman:** I recognize Mr. Rose.

**Mr. Rose:** Mr. Chairman I think this particular group, the Eastern Ontario Farmers are very interested in increasing their own efficiency and they are concerned about also increasing their productivity and improving their income. In other words, they do not want to be shut off by artificial or externally-imposed quotas in this way. They are also concerned about preserving their regional markets. I have a very simple question to pose to you. If things go on as they have been going on through over-production, the provinces will be protecting their own producers. If they do that and production is based on provincial boundary lines, that would be very threaten-

## [Interprétation]

sentent et de quelle région exactement ils viennent? J'aimerais poser une question en ce qui concerne le cinquième point dans leur mémoire. Il s'agit de l'application de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique. Connaissent-ils les tentatives qui sont réalisées actuellement par le gouvernement du Manitoba en vue de porter la situation présente au Canada devant la Cour suprême du Canada et sont-ils d'accord avec les mesures prises par le gouvernement du Manitoba?

**M. Sabourin:** Messieurs, tout d'abord, nous avons parlé avec beaucoup d'agriculteurs. Nous sommes à l'extrême confin de l'Ontario, à quelques milles de la frontière du Québec, et un grand nombre de nos voisins et parents sont dans la province de Québec. Notre groupe dans l'Est de l'Ontario est composé de petits cultivateurs. Ils s'intéressent beaucoup à la commercialisation dans la province de Québec parce qu'ils ont toujours eu des affaires avec les gens de l'autre côté de la frontière québécoise. Ils veulent être traités comme des gens et non pas comme des citoyens de seconde classe. Ils veulent améliorer leurs activités agricoles; ils ont des gens dans leur région pour vendre leurs produits. Ils veulent élever ou produire plus parce qu'ils pensent qu'ils ont le droit d'approvisionner le marché régional. Je crois que ça, c'est le droit de tout le monde, dans leur région.

Nous n'avons presque pas besoin d'importer dans notre région des œufs ou du maïs. Tous les petits agriculteurs travaillent en ce sens pour améliorer leur revenu et obtenir une situation financière intéressante, améliorer leur niveau de vie. Le plus grand nombre de ces gens, savent ce qui se passe au Canada dans les autres marchés, et ce que le Manitoba tente de faire en découvrant en ce qui concerne l'Acte de l'Amérique du Nord britannique pourquoi le gouvernement fédéral a permis jusqu'ici que certaines choses aillent aussi loin dans le domaine agricole sans tenter de résoudre le problème. Ils disent qu'ils ont l'Acte de l'Amérique du Nord britannique derrière eux, qu'ils ont le droit en tant que citoyens canadiens de produire et de mettre en marché, qu'ils ont le marché chez eux, qu'ils ne doivent pas aller à 1000 milles dans l'Ouest, fournir ces marchés. Tout ce qu'ils doivent faire, c'est de produire pour approvisionner ces marchés, ce qu'ils cherchent à faire.

**The Vice-Chairman:** Excuse me, Mr. Sabourin but I would like you to give brief answers. Otherwise, it will not be possible to accept the other questions.

**M. Sabourin:** Merci de votre question.

**Le vice-président:** Je cède la parole à M. Rose.

**M. Rose:** En ce qui concerne les deux premiers points du mémoire, je crois que ce groupe, les agriculteurs de l'est de l'Ontario, s'intéressent à augmenter leur propre efficacité et ils s'intéressent également à augmenter leur productivité et améliorer leur revenu. En d'autres termes, ils ne veulent pas se voir exclus par des contingents artificiels imposés par l'extérieur. Ils s'inquiètent également de la préservation de leurs marchés régionaux. J'ai une question très simple à vous poser. Si les choses continuent en ce qui concerne la surproduction, les provinces protégeront leurs propres producteurs. Si elles font cela, et si la production se limite aux provinces,

[Text]

ing to your group as I understand it. Therefore, what I would like to ask is, do you not think your traditional markets are probably better assured through this legislation than if things go to the point where the borders are closed by the provinces? Are you not better off through federal legislation?

**Le vice-président:** Monsieur Sabourin?

**Mr. Sabourin:** I do not believe that we could be better off with federal legislation because we are a deficient area and if federal legislation and the provincial quotas come in the system, this will mean quotas, it will mean licenses and everything else that goes with it. Right now, at the present time, Western Ontario, part of our province is supplying the surplus that is coming into Eastern Ontario which these guys would want to produce themselves. Why should the little fellow in Eastern Ontario be dominated by a bigger fellow in Western Ontario or Western Canada when he wants to grow? If he is shut off on a quota system, bang, he cannot grow; so where is he?

**Le vice-président:** Merci, monsieur Sabourin.

**Mr. Rose:** I think areas want the legislation. Deficient areas do not want it.

**The Vice-Chairman:** Mr. Rose, it is three minutes to 5.30 and I received an order from the members to adjourn at 5.30. In order to have the reception starting at 6.30 tonight, the hotel requires one hour to prepare the room. There are still four other members who want to ask questions. I can permit only one question.

**Mr. Rose:** You are taking quite a bit of time yourself.

**The Vice-Chairman:** I give the floor to the Minister who wants to direct a question to Mr. Major.

• 1730

**Mr. Stewart:** I would like to ask, if I may, Mr. Chairman, what commodities are specifically referred to in your brief?

**Mr. Rose:** That is what I wanted to ask.

**Mr. Stewart:** I think that would be of interest to all of us.

**Le vice-président:** Monsieur Major.

**M. Major:** On a toutes les denrées nécessaires dans l'Est. C'est pour cette raison que monsieur Sabourin a dit tout à l'heure de nous donner la chance, dans l'Est de profiter comme l'ouest de l'Ontario. Si vous établissez des quotas, on ne pourra pas en profiter à l'avenir.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Major. Je cède la parole à monsieur Beaudoin.

**M. Beaudoin:** Merci, monsieur le président. Je voudrais savoir des témoins, combien de cultivateurs ils représentent cet après-midi?

**Le vice-président:** Merci, monsieur Beaudoin. Monsieur Major.

**M. Major:** Au-dessus de 50 p. 100.

[Interpretation]

cela pourrait être dangereux pour votre groupe, si je comprends bien. Donc, je voudrais vous demander si vous ne pensez pas que vos marchés traditionnels sont probablement bien mieux assurés par l'intermédiaire de cette Loi que si les choses vont jusqu'au point où les frontières sont fermées par les provinces. Ne vaut-il pas mieux agir dans le cadre d'une législation fédérale?

**The Vice-Chairman:** Mr. Sabourin.

**M. Sabourin:** Je ne crois pas que nous soyons mieux en vertu de la législation fédérale car nous sommes dans une région fort déficitaire et si la législation fédérale et les quotas provinciaux entrent dans le système, cela signifiera des contingents, des permis et tout ce qui s'en suit. Actuellement, l'Ontario occidental, une partie de notre province fournit des surplus qui entrent dans l'est de l'Ontario que ces gens veulent produire eux-mêmes. Pourquoi le petit cultivateur de l'est de l'Ontario devrait-il être dominé par un cultivateur plus important de l'ouest de l'Ontario ou de l'ouest du Canada, s'il veut s'étendre? Et s'il est exclu sur un système.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Sabourin.

**M. Rose:** Je pense que certaines régions veulent la législation mais que les régions déficitaires n'en veulent pas.

**Le vice-président:** Monsieur Rose, il est cinq heures vingt-sept et dans trois minutes nous devons ajourner à cinq heures trente. La réception est à six heures trente ce soir et l'hôtel a besoin d'une heure pour préparer la salle. Quatre autres députés veulent encore poser une question. Je ne peux autoriser qu'une question.

**M. Rose:** Vous prenez vous-même pas mal de temps.

**Le vice-président:** Je donne la parole au Ministre qui désire poser une question à M. Major.

**M. Stewart:** J'aimerais savoir de quelles denrées il est question exactement dans votre mémoire?

**M. Rose:** C'est également ce que je voulais demander.

**M. Stewart:** Je crois que ces renseignements intéresseraient tout le monde.

**The Vice-Chairman:** Mr. Major.

**Mr. Major:** We have all the necessary commodities in the East. That is the reason why Mr. Sabourin said earlier to give us the opportunity in the East so that we can benefit like western Ontario. If you establish quotas, we shall not be able to benefit from it, in the future.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Major. Mr. Beaudoin.

**Mr. Beaudoin:** Thank you, Mr. Chairman. A short question. I would like to know from the witnesses how many farmers they represent here this afternoon?

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Beaudoin. Mr. Major.

**Mr. Major:** Over 50 per cent.



## [Texte]

**Le vice-président:** De quelle région?

**M. Major:** Toute notre région.

**Le vice-président:** Cela veut dire combien?

**M. Beaudoin:** Monsieur le président, j'aimerais bien poser les questions moi-même.

**Le vice-président:** Ça répond à votre question?

**M. Beaudoin:** Cela ne répond pas à ma question monsieur le président. Environ combien de cultivateurs?

**M. Major:** Au-dessus de 200.

**M. Lessard:** Ça fait 100 cultivateurs.

**M. Major:** Ça fait 200 cultivateurs.

**Le vice-président:** Monsieur Lessard.

**M. Lessard:** Est-ce que en tant que producteurs, si vous l'êtes, vous détenez des permis pour livrer des œufs au Québec? Venez-vous des œufs du Québec et de quelle façon? Avez-vous un permis de FEDCO, par exemple, ou livrez-vous des œufs à FEDCO ou à tout autre organisme?

**Le vice-président:** Merci, monsieur Lessard.

**M. Sabourin:** Je m'occupe du poste de mirage. J'ai un permis de la Fédération des producteurs d'œufs de consommation du Québec pour livrer des œufs au Québec. J'y vends des œufs. On ne nous a pas empêchés de le faire, mais il y a quelques petits problèmes qui vont peut-être se régler. On demande trop d'argent pour le permis de livraison des œufs. C'est pour cette raison, que nous poursuivons FEDCO au Québec. Ils nous laissent approvisionner nos clients.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Lessard. Monsieur Côté, une dernière question.

**M. Côté:** Merci. Est-ce que nous ne produisez que des œufs, des poulets de grill ou du lait?

**Le vice-président:** Merci, monsieur Côté.

**M. Sabourin:** Nous représentons des couviroiers, des éleveurs de poulets, des producteurs d'œufs, de maïs et de lait et des exploitants de postes de mirage.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Sabourin. Monsieur La Salle.

**M. La Salle:** Je voudrais demander à ces représentants s'ils savent si on livre des œufs au Québec sans passer nécessairement par la FEDCO?

**M. Sabourin:** Dans notre groupe, on ne le fait pas.

**M. La Salle:** Autrement dit, il n'y a pas de marché noir.

**M. Sabourin:** Pas entre nous.

**Une voix:** Pas de l'Est de l'Ontario?

**M. Sabourin:** Non.

**M. Lambert:** Monsieur le président, je voudrais d'abord dire que j'ai été très intéressé aujourd'hui par le

## [Interprétation]

**The Vice-Chairman:** From which region?

**Mr. Major:** Our entire region.

**The Vice-Chairman:** How many farmers does that mean?

**Mr. Beaudoin:** Mr. Chairman, I would like to ask the questions myself.

**The Vice-Chairman:** Does that answer your question?

**Mr. Beaudoin:** No it does not. How many farmers do you represent?

**Mr. Major:** More than 200 farmers.

**Mr. Lessard:** That is 100 farmers.

**Mr. Major:** Two hundred farmers.

**The Vice-Chairman:** Mr. Lessard.

**Mr. Lessard:** As producers, if that is what you are, do you have permits to ship eggs to Quebec? Do you sell eggs to Quebec and how do you go about it? Do you have a FEDCO permit, for instance, or do you deliver eggs to FEDCO or to any other organization?

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Lessard.

**Mr. Sabourin:** I run the egg candling station. I have a permit from the Egg Producers' Federation of Quebec to deliver eggs to Quebec. I sell eggs in Quebec. We have not been prevented from doing so, but these are a few minor problems which may be solved. The egg delivery permits are too expensive. That is why we have taken legal action against FEDCO in Quebec. They allow us to supply our customers.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Lessard.

**Mr. Côté:** Thank you, your last question.

**Mr. Côté:** Thank you. Do you only produce eggs, milk, or broilers?

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Côté.

**Mr. Sabourin:** We represent hatchery owners, broiler farmers, egg producers, corn growers, dairy farmers, and people operating egg candling stations.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Sabourin.

**Mr. La Salle:**

**Mr. La Salle:** I would like to ask to these representatives if they know whether eggs are shipped to Quebec without necessarily going through FEDCO?

**Mr. Sabourin:** This is not done in our group.

**Mr. La Salle:** In other words, there is no black market.

**Mr. Sabourin:** Not amongst us.

**An hon. Member:** Not in eastern Ontario?

**Mr. Sabourin:** No.

**Mr. Lambert:** Mr. Chairman, I would like to say first that I have been very interested today by the evidence

*[Text]*

témoignage des fermiers de l'Ontario. Je suis heureux de voir que le Comité est quand même disposé à entendre un groupe minoritaire. Il arrive parfois que les minorités se sentent écrasées, mais je sens que vous avez fait un effort pour exposer devant le Comité les problèmes qui vous préoccupent. Vous dites que vous représentez des cultivateurs de la région de l'Est de l'Ontario. Est-ce que je pourrais savoir de quels comtés vous parlez?

**M. Major:** Glengary, Prescott, Russell et justement tous les comtés français de l'Est.

**M. Lambert:** Merci.

**The Vice-Chairman:** Gentlemen, is it agreed that the meeting adjourn until 9:15 tomorrow morning?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Vice-Chairman:** The meeting is adjourned.

*[Interpretation]*

given by the Ontario farmers. I am happy to see that the Committee is ready to hear a minority group. Minority groups sometimes feel crushed, but I know that you have made an effort in order to show the Committee what the problems are that concern you. You say that you represent the farmers from eastern Ontario. I would like to know of which counties you speak?

**Mr. Major:** Glengarry, Prescott, Russell, and all the French-speaking counties in eastern Ontario.

**Mr. Lambert:** Thank you.

**Le vice-président:** Messieurs, êtes-vous d'accord que nous ajournions jusqu'à 9h30 demain matin?

**Des voix:** D'accord.

**Le vice-président:** La séance est levée.



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 15

Tuesday, January 26, 1971—Toronto, Ontario

Chairman: Mr. Bruce S. Beer

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule no 15

Le mardi 26 janvier 1971—Toronto, Ontario

Président: M. Bruce S. Beer

---

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

# Agriculture

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent de*

# L'Agriculture

---

Respecting Bill C-176, The Farm  
Products Marketing Agencies Act

Concernant le Bill C-176, Loi sur les offices  
de commercialisation des produits de ferme

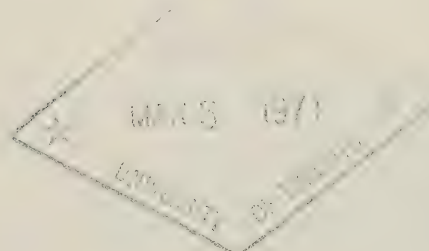
---

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



Third Session

Twenty-eighth Parliament, 1970-71

Troisième session de la

vingt-huitième législature, 1970-1971

STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

*Chairman:* Mr. Bruce S. Beer

*Vice-Chairman:* Mr. Marcel Roy

and Messrs.

Alkenbrack

Barrett

Beaudoin

Breau

Corriveau

Côté (*Richelieu*)

Cobble

Downey

Douglas (*Assiniboia*)

Gleave

Gendron

Grills

Horner

Lefebvre

COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

*Président:* M. Bruce S. Beer

*Vice-président:* M. Marcel Roy

et Messieurs

Lambert (*Bellechasse*)

La Salle

Lessard (*Lac-Saint-Jean*)

Lind

McBride

McKinley

Murta

Noble

Peters

Pringle

Robinson

Rose

Smith (*Saint-Jean*)

Stewart (*Okanagan-Kootenay*)—(30).

(Quorum 16)

*Greffier du Comité*

G. A. Birch

*Clerk of the Committee*



## MINUTES OF PROCEEDINGS

Tuesday, January 26, 1971  
(23)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met this day at Sutton Place Hotel, Toronto, Ontario, at 9:20 a.m. The Chairman, Mr. Beer, presided.

*Members present:* Messrs. Alkenbrack, Barrett, Beaudoin, Beer, Cobbe, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Downey, Gleave, Grills, Horner, Lefebvre, Lambert (*Bellechasse*), Lasalle, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Lind, McBride, McKinley, Murta, Noble, Peters, Pringle, Robinson, Roy (*Laval*), Rose, Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*)—(27).

*Witnesses:* From the Ontario Department of Agriculture: The Honourable W. A. Stewart. From The Canadian Feed Manufacturers: E. Love, President; W. K. Meyer, Vice President; J. Appelton, Member. From The South West Ontario Egg Producers: Purvis Littlejohn, Member; W. Gray, Member; J. Hudson, Member.

The Committee resumed its study of Bill C-176, The Farm Products Marketing Agencies Act.

The Chairman introduced Mr. E. Love who read his brief, following which, assisted by his officials, he replied to the questions of the members.

The Honourable W. A. Stewart, Ontario Minister of Agriculture, returned to reply to the questions of the members.

The Chairman introduced Mr. P. Littlejohn who read his brief, following which, assisted by his officials, he replied to the questions of the members.

At 12:45 p.m. the Committee adjourned until later this day.

AFTERNOON SITTING  
(24)

The Committee resumed its hearings at 2:07 p.m. The Chairman, Mr. Beer, presided.

*Members present:* Messrs. Alkenbrack, Barrett, Beaudoin, Beer, Cobbe, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Downey, Gleave, Grills, Horner, Lefebvre, Lambert (*Bellechasse*), Lasalle, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Lind, McBride, McKinley, Murta, Noble, Peters, Pringle, Robinson, Roy (*Laval*), Rose, Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*)—(27).

*Witnesses:* From the Christian Farmers Federation: Mr. H. Knip, Vice President. From The Ontario Poultry Processors: E. V. Doherty, Member; M. L. Woods, Vice President; R. May, Member. From The Ontario Broiler Chicken Producer Marketing Board: John C. Enns, Board Member District (8); Herbert L. Hersom, Board Member District (5). From The National Farmers Union: Walter Miller, Vice President.

## PROCÈS-VERBAL

Le mardi 26 janvier 1971  
(23)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit ce matin à 9 h 20 à l'hôtel Sutton Place, Toronto, (Ontario). Le président, M. Beer, occupe le fauteuil.

*Députés présents:* MM. Alkenbrack, Barrett, Beaudoin, Beer, Cobbe, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Downey, Gleave, Grills, Horner, Lefebvre, Lambert (*Bellechasse*), La Salle, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Lind, McBride, McKinley, Murta, Noble, Peters, Pringle, Robinson, Roy (*Laval*), Rose, Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*)—(27).

*Témoins:* Du ministère de l'Agriculture de l'Ontario: l'honorable W. A. Stewart. De l'Association canadienne des manufacturiers de moulées: E. Love, président; W. K. Meyer, vice-président; J. Appleton, membre. Des producteurs d'œufs du sud-ouest de l'Ontario: MM. Purvis Littlejohn, membre; W. Gray, membre; J. Hudson, membre.

Le Comité reprend l'étude du Bill C-176, Loi sur les offices de commercialisation des produits de ferme.

Le président présente M. E. Love. Celui-ci fait lecture de son mémoire et, avec l'aide de ses collègues, il répond ensuite aux questions des députés.

L'honorable W. A. Stewart, ministre de l'Agriculture de l'Ontario, répond aux questions des députés.

Le président présente M. P. Littlejohn. Celui-ci fait lecture de son mémoire et, avec l'aide de ses collègues, il répond ensuite aux questions des députés.

A 12 h 45 de l'après-midi, le Comité suspend ses travaux jusqu'à un peu plus tard le même jour.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI  
(24)

Le Comité reprend ses travaux à 2 h 07 de l'après-midi. Le président, M. Beer, occupe le fauteuil.

*Députés présents:* MM. Alkenbrack, Barrett, Beaudoin, Beer, Cobbe, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Downey, Gleave, Grills, Horner, Lefebvre, Lambert (*Bellechasse*), La Salle, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Lind, McBride, McKinley, Murta, Noble, Peters, Pringle, Robinson, Roy (*Laval*), Rose, Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*)—(27).

*Témoins:* De la Fédération des agriculteurs chrétiens: M. H. Knip, vice-président. Des Transformateurs de volailles de l'Ontario: E. V. Doherty, membre; M. L. Woods, vice-président; R. May, membre. De l'Office de commercialisation des producteurs de poulets à griller de l'Ontario: John C. Enns, membre du bureau de District (8); Herbert L. Hersom, membre du bureau du District 5. De l'Union canadienne des fermiers: Walter Miller, vice-président.

The Chairman introduced Mr. Knip who read his brief following which, he replied to the questions of the members.

The Chairman introduced Mr. Doherty who read his brief, following which, assisted by his officials he replied to the questions of the members.

The Chairman introduced Mr. Enns who read his brief, following which, assisted by his officials he replied to the questions of the members.

The Committee *agreed* to print as an Appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence the following documents presented by Mr. H. Hersom entitled Draft of Proposed Canadian Chicken Marketing Council Act and A Memorandum RE: Bill C-197 (both prepared by Mr. H. E. Harris). (*See Appendices "C" and "D" respectively*).

The Chairman introduced Mr. W. Miller who made a statement to the Committee.

At 5:40 p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

Le président présente M. Knip qui fait lecture de son mémoire et répond ensuite aux questions des députés.

Le président présente M. Doherty. Celui-ci fait lecture de son mémoire et, avec l'aide de ses collègues, il répond aux questions des députés.

Le président présente M. Enns. Celui-ci fait lecture de son mémoire et, avec l'aide de ses collègues, il répond ensuite aux questions des députés.

Le Comité convient de faire imprimer en appendice aux procès-verbaux et témoignages de ce jour les documents suivants présentés par M. H. Hersom, intitulés «Projet de loi du Conseil canadien de commercialisation du poulet à griller» et un mémoire sur le Bill C-197 (les deux documents préparés par M. H. E. Harris). (*Voir appendices «C» et «D» respectivement*).

Le président présente M. W. Willer qui fait une déclaration au Comité.

A 5 h 40 de l'après-midi, la séance du Comité est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

G. A. Birch

*Clerk of the Committee*



## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, January 26, 1971

● 0922

[Texte]

**The Chairman:** Well gentlemen, if we could come to order, we would like to commence our hearings for today. As you will have noted from your agenda, we do have a fairly full schedule for today.

Just by way of introduction, we will have with us this morning the Canadian Feed Manufacturers' Association. We will also have the South West Ontario Egg Producers, the Christian Farmers Federation, the Ontario Poultry Processors, and the Ontario Broiler Chicken Producers' Marketing Board.

As indicated, the Canadian Feed Manufacturers' Association are present this morning. They seek the opportunity to present to the Committee a statement, and will be available to the members of the Committee for questioning.

I am happy to introduce Mr. Love, the President of the Canadian Feed Manufacturers' Association, Mr. W. K. Meyer, Vice-President, and Mr. J. Appleton who is a member of the Board.

Mr. Love, we would be happy for you to take the floor to present your statement or address the Committee in whatever manner you may see fit. Mr. Love.

**Mr. E. Love (President, Canadian Feed Manufacturers' Association):** Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Chairman and members, we are pleased to be able to appear before this Committee on behalf of our 400 member firms across Canada belonging to the Canadian Feed Manufacturers' Association.

Our industry is very much part of the total livestock and poultry production cycle, as feed is the major input item in the production of meat, milk and eggs. The industry's sales to the farm run around \$800 million per year.

Being a national association, we express the opinions of all our members from Newfoundland to British Columbia, and therefore we will deal with Bill C-176 as it affects the total Canadian picture and will not approach the question from a regional point of view, which might be expressed by some of our divisions at other hearings.

It appears to us that Bill C-176, as proposed, attempts to provide the means to bring order into the marketing of agricultural products and eliminate occurrences such as the current chicken and egg controversy, a controversy that has balkanized Canada and does not allow free interprovincial trade in certain commodities. This brings up the constitutional question, whether the provinces or the federal government control interprovincial trade and, more important, the scope and extent of such control. This question is currently in front of the Manitoba Court of Appeal and we hope a decision will be handed down shortly which may then be decided by the Supreme Court of Canada.

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 26 janvier 1971

[Interprétation]

**Le président:** Messieurs. A l'ordre s'il vous plaît. Nous aimerions commencer notre réunion d'aujourd'hui. Comme vous l'aurez remarqué sur l'ordre du jour, nous avons un programme très complet aujourd'hui. Je voudrais vous présenter l'Association canadienne des manufacturiers de moulées; il y aura également le *South West Ontario Egg Producers*; la Fédération des agriculteurs chrétiens; l'Association des éleveurs de volaille de l'Ontario, la Commission des marchés des producteurs de poulets à gril de l'Ontario.

Comme je l'ai signalé, les représentants de l'Association canadienne des manufacturiers de moulées sont présents parmi nous et ils vont vous présenter un exposé puis seront prêts à répondre à vos questions.

Voici M. E. Love, à ma droite, le président de l'Association; M. W. K. Meyer, vice-président et M. J. Appleton qui fait partie du conseil.

Monsieur Love, voudriez-vous prendre la parole et faire part au comité de votre exposé ou des remarques que vous voudriez leur présenter.

**M. E. Love (président, Association canadienne des manufacturiers de moulées):** Monsieur le président, je vous remercie. Messieurs les députés, nous sommes heureux de pouvoir nous présenter devant cette commission au nom des 400 compagnies membres de l'Association canadienne des manufacturiers de moulées.

Notre industrie joue un rôle des plus importants dans l'élevage des animaux de boucherie et de la volaille. La moulée est en effet l'élément principal dans la production de la viande, du lait et des œufs. Les ventes de l'industrie aux agriculteurs s'élèvent à environ 800 millions de dollars par année.

A titre d'association nationale, nous exprimons l'opinion de tous nos membres, de Terre-Neuve à la Colombie-Britannique, et, par conséquent, nous traiterons du Bill C-176 et de ses effets sur l'ensemble du Canada. Nous n'aborderons pas la question du point de vue régional, car certaines de nos divisions pourront exprimer leurs propres vues à d'autres auditions.

Il nous semble que le Bill C-176, tel qu'il est proposé, tente de fournir les moyens de mettre ordre à la commercialisation des produits agricoles et d'éliminer des situations telles que la «controversé poulets-œufs» qui existe actuellement, controversé qui a «balkanisé» le Canada et qui ne permet par le libre-échange interprovincial pour certains produits. Cette situation soulève une question constitutionnelle, à savoir si c'est l'ensemble des provinces ou le fédéral qui doit régir le commerce interprovincial et, ce qui est plus important, la portée et l'étendue d'une telle régie. Cette question a été portée devant la Cour d'appel du Manitoba et nous espérons qu'une décision sera rendue sous peu pour qu'elle puisse être tranchée par la Cour suprême du Canada si nécessaire.

## [Text]

Bill C-176 is based entirely on the concept that all provinces will co-operate in making this bill workable. We believe that the question of jurisdiction has to be settled and the power to control interprovincial movement has to rest with the federal government. This power is not inherent in Bill C-176. Therefore, if only one province decides not to co-operate with the national marketing bill, because it might be advantageous to that province because of political or economic reasons, the current situation of balkanization could continue.

Based on past experience, we are concerned that full co-operation of all provinces in regard to Bill C-176 will not be forthcoming, and the main justification for the bill is thus destroyed.

To illustrate our point, on August 26, 1970, we forwarded this cable to all Ministers of Agriculture, the Premiers of British Columbia and Quebec:

Despite requests from other groups as ourselves, for provinces to co-operate, nearly all provinces put up trade barriers, such as British Columbia, Alberta, Saskatchewan, Manitoba, Ontario, Quebec, New Brunswick and Nova Scotia. We therefore emphasize that it is imperative that interprovincial trade across Canada be guaranteed and that the jurisdictional question of who can control interprovincial trade, the federal government or the provinces, and the extent of that control, be settled by Bill C-176. If this contravenes the B.N.A. Act, other means must be provided to prevent, or at least minimize, the power of the provinces to interfere with the interprovincial trade of agricultural products.

Regarding appointments to the Council, we urge that more specific provisions be made to assure that these appointments consist of experienced, competent persons from various walks of life, rather than representatives of special interest groups.

May we now direct our attention to Part II of Bill C-176, Farm Products Marketing Agencies. Specifically, as these agencies will have far-reaching powers, the membership of them will be of utmost importance. We would like to submit for the consideration of this Committee, an addition to Clause 18(1)(e) to read as follows:

Fix the number of members of the agency, which shall not be less than three and not more than twelve ... and that these members be representative of all segments of those involved in the commodity.

We understand that the Minister has proposed amendments which will make it possible to establish advisory committees to agencies. In our opinion, although advisory committees should be able to perform a useful function, our experience with provincial advisory bodies has shown them to have very little influence on the policies of marketing boards. This, of course, is an inherent weakness in any agency having purely advisory function.

## [Interpretation]

Le Bill C-176 est fondé entièrement sur le concept que toutes les provinces collaboreront à rendre ce bill réalisable. Nous croyons que cette question de juridiction doit être réglée et que le pouvoir de régir l'échange interprovincial doit reposer sur le gouvernement fédéral. Ce pouvoir n'est pas inhérent au Bill C-176. Par conséquent, si une seule province décide de ne pas coopérer à l'établissement du projet de loi national sur la commercialisation, parce que ce serait à leur avantage, ou à cause de raisons d'ordre politique ou économique, la «balkanisation» actuelle du Canada pourrait se prolonger.

Notre expérience passée nous permet de douter de l'entière collaboration de toutes les provinces en ce qui concerne le Bill C-176. L'objet principal du projet de loi serait ainsi invalidé.

Pour mieux illustrer notre point, le 26 août 1970, nous avons fait parvenir un télégramme à tous les ministres de l'agriculture ainsi qu'aux premiers ministres de la Colombie-Britannique et du Québec.

Même si d'autres groupes à part nous ont sollicité la collaboration des provinces, presque toutes ont élevé des barrières commerciales, soit la Colombie-Britannique, l'Alberta, la Saskatchewan, le Manitoba, l'Ontario, le Québec, le Nouveau-Brunswick et la Nouvelle-Écosse. Par conséquent, nous soulignons qu'il est urgent que le commerce interprovincial au Canada soit garanti et que la question de juridiction, à savoir qui peut régir le commerce interprovincial, (le gouvernement fédéral ou les provinces) et qu'en plus l'étendue de cette régie soit établie par le Bill C-176.

Si ce bill enfreint l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, on doit prendre d'autres mesures pour empêcher ou réduire au minimum le potentiel d'ingérence des provinces dans le commerce interprovincial des produits agricoles.

En ce qui concerne les personnes nommées au conseil, nous vous prions instamment de prendre des dispositions plus précises afin d'y inclure pour des personnes compétentes et expérimentées provenant de diverses disciplines, plutôt que des représentants de groupes ayant des intérêts spéciaux.

Pouvons-nous maintenant attirer votre attention sur la partie II du Bill: Produits de ferme—Offices de commercialisation. Comme ces offices auront des pouvoirs d'une grande portée, leur adhésion sera de la plus grande importance. Nous aimerions soumettre à la considération de cette Commission une addition à l'article 18 e) qui se lit ainsi:

«Fixer le nombre des membres de l'office qui doit être de trois au moins et de douze... au plus et que ces membres soient des représentants de tous les secteurs concernés.»

Nous croyons savoir que le ministre a proposé des amendements qui rendront possible l'établissement de commissions consultatives auprès des Offices. Même si les commissions consultatives devraient pouvoir remplir un rôle utile, notre expérience avec des organes consultatifs provinciaux a démontré qu'ils ont très peu d'influence sur la politique des régies de commercialisation. C'est, bien sûr, une faiblesse inhérente à toute agence qui agit uniquement à titre de conseiller.



[Texte]

● 0930

We believe that in today's agriculture there are no adversaries or, at least, there should not be any. Be it the producer, the feed supplier, packer, the processor, or the marketing board, all are part of the important chain of food production. Therefore, all gain or lose equally by any regulation that affects any segment of this industry. We believe that the makeup of the agency is important enough not to be left until after the Bill has been passed as presently written. The success or failure of Bill C-176 depends not only presently on the co-operation of the provinces, but also upon all segments of the food chain who should be represented on the agency. For example, under a broiler agency there should be representation from producers, processors, hatcheries, feed suppliers, retailers and, possibly, consumers. We strongly believe that no single segment of the food chain, be it producer, processor, or any input segment, should be in complete control of a commodity and thereby have the power to affect all those engaged in this chain.

In regard to the question of an advisory committee to the Council we feel that one of the groups that could perform an outstanding service to the total industry is a body such as the Agricultural Economic Research Council of Canada which has the resources both in the area of professional people and technical competence to fulfil this role.

A marketing agency system has to be concerned with the interests of all involved in the commodity and we hope that safeguards to this effect will be built into Bill C-176. Otherwise, we might find ourselves, in Canada, in a position where most food products will be imported because we built an inefficient production and marketing system. As you know, in 1970 Canada was a net food importer where we should have been a net exporter.

In summary, Mr. Chairman, we fear that unless the jurisdictional question of interprovincial trade can be settled, we will have to face this question again in the future. As Bill C-176 is giving the Council and the agencies very wide and sweeping powers, we feel that it is only democratic that all segments of the industry be represented on the policy-making body and not only on the advisory committee because, Mr. Chairman, unless we start working together instead of working against each others, no plan will work to the benefit of the producer and the consumer or for the benefit of Canada as a whole.

Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Love. The Committee recognizes the depth of thought that has gone into your presentation and we are grateful to you. We are pleased that you are here with us this morning, and the members seek the opportunity to direct questions to you or to members of your panel.

I have on my list Mr. Rose, Mr. Downey, Mr. Gleave, Mr. Roy, Mr. La Salle, Mr. Pringle, Mr. Beaudoin, Mr.

[Interprétation]

Nous croyons que dans l'agriculture moderne, il n'y a pas de place pour des adversaires, ou du moins, il ne devrait pas y en avoir. Que ce soit le producteur, le fournisseur de moulées, l'emballleur, le transformateur ou la régie de commercialisation, tous sont des maillons de l'importante chaîne de production alimentaire. Par conséquent, tous peuvent être avantagés ou désavantagés au même titre par l'établissement d'un règlement dirigé vers n'importe quel secteur de cette industrie. Nous croyons que l'établissement de l'Office est assez important pour qu'on ne laisse pas adopter le projet de loi tel qu'il est rédigé présentement. Le succès ou l'échec du Bill C-176 dépend à ce moment-ci non seulement de la coopération des provinces, mais aussi de tous les secteurs de la production alimentaire qui devraient être représentés à l'Office. Par exemple, une régie de poulets à grill devrait se choisir des représentants parmi les catégories suivantes: producteurs, transformateurs, aviculteurs, fournisseurs d'aliments du bétail, détaillants et consommateurs, si possible. Nous croyons fortement qu'un seul secteur de la production alimentaire, que ce soit celui de la production, de la transformation, etc., ne devrait pas régir à lui seul un produit et ainsi avoir le pouvoir de prendre des décisions qui concernent tous les intéressés.

En ce qui a trait à cette question, nous croyons que l'un des groupes qui pourrait rendre un service de première valeur à l'ensemble de l'industrie serait un organisme tel que le Conseil canadien de recherches en économie agricole qui dispose de ressources humaines tant dans le domaine professionnel que technique.

Un tel Office de commercialisation doit servir les intérêts de tous ceux qui œuvrent dans le domaine et nous espérons que des garanties à cet effet seront incluses dans le Bill C-176. Autrement, nous pourrions nous retrouver, au Canada, dans une situation où la plupart des produits alimentaires seraient importés par suite de l'établissement d'un système inefficace de production et de commercialisation. Comme vous le savez, en 1970, le Canada a importé plus que ce qu'il a exporté.

En résumé, monsieur le président, nous craignons qu'à moins que la question juridique du commerce interprovincial ne soit réglée, nous devons encore faire face à la même question plus tard. Comme le Bill C-176 accorde au Conseil et aux agences des pouvoirs très étendus et absolus, nous croyons que c'est dans l'esprit démocratique que tous les secteurs de l'industrie soient représentés au sein de l'organisme qui établira la politique et non pas seulement à la Commission consultative car, monsieur le président, à moins que nous unissions nos efforts, au lieu de travailler l'un contre l'autre, aucun programme ne pourra être réalisé au profit du producteur et du consommateur ou au profit du Canada tout entier.

Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Love. Je vois l'excellent travail qui est entré dans la présentation de votre mémoire et je vous en félicite et vous en remercie. Maintenant les députés pourraient manifester le désir de poser des questions à vous ou à vos collègues.

J'ai sur ma liste M. Rose, M. Downey, M. Gleave, M. Roy, M. La Salle, M. Pringle, M. Beaudoin, M. Lambert,

## [Text]

Lambert, Mr. Horner and Mr. Lessard. If there are others that I may have overlooked I apologize. I recognize Mr. Rose.

**Mr. Rose:** Thank you, Mr. Chairman. Mr. Love, you say in your conclusion that this Bill has very wide and sweeping powers and yet you indicate in your introduction that you really do not have a great deal of faith in the ability of this Bill to accomplish its stated objectives, that is removing barriers to interprovincial trade. Those two things seem to be a bit contradictory and I would like to ask what type of legislation would you be interested in, since you seem to be, if not in opposition, at least in a position of some strong criticism of this Bill.

**Mr. Love:** Mr. Rose, we feel as an association that certainly some marketing control is going to come and we are trying to point out some of the difficulties and point out some of the things which we would like the government to consider in setting this up. We see a legal obstacle in connection with the BNA Act and we would regret very much to see a lot of work done on this thing and then have the BNA Act prove to be such that the whole thing would have to be reviewed again.

**Mr. Rose:** You are saying there is nothing in this Bill at present that prevents a province from opting out and therefore in your view this would threaten the whole concept of the Bill. Is that the position you are taking?

**Mr. Love:** That is our view, sir.

**Mr. Rose:** I wonder if I could ask another question. The sort of thing that I think you envisage is a kind of wheat board or national dairy commission type of legislation. Is that so?

**Mr. Love:** We feel that all the provincial boards must be under some control or you get a situation, if you do not mind me referring to Alberta because that is where I am from, where our traditional markets for broilers—and I know there are other aspects in this whole matter besides broilers, but the discussion yesterday and today seems to settle around poultry—from Alberta is about 15 per cent in British Columbia and at the same time we bring in 15 per cent of our broilers from Saskatchewan, depending on the geographical trade established over the years. If, for instance, B.C. should opt out, we would not have that traditional market and yet we would be forced to accept the broilers from Saskatchewan which we think would defeat the purpose of the whole Bill.

**Mr. Rose:** But you do not really think that your opposition is going to necessarily defeat this Bill because you capitulate, and a little later on you go on to discuss the Council and agencies as if they were already here.

**Mr. Love:** As I expressed earlier, Mr. Rose, we are expecting that legislation will come along in regard to marketing and we do not say that is wrong. However, we are setting out two facts, first the legality and, secondly, the setup of the authority so that we will not have any dispute further on down the road.

**Mr. Rose:** Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Rose.

Is it agreed by the Committee to limit the questioner to two questions?

## [Interpretation]

M. Horner et M. Lessard. Y aurait-il des noms que j'aurais oublié? Je cède la parole à M. Rose.

**M. Rose:** Monsieur Love, vous dites en conclusion que le bill comporte des pouvoirs étendus et élargis, mais pourtant, vous dites dans l'introduction que vous n'avez pas tellement confiance au fait que le bill fera réaliser ces objectifs, c'est-à-dire, enlever les barrières au commerce interprovincial. Voilà qui me semble contradictoire. Alors, quel genre de loi vous intéresserait, étant donné que vous ne vous opposez pas au bill, mais tout de même, vous formulez des critiques assez catégoriques?

**M. Love:** Notre association croit qu'un contrôle sur la mise en marché est inévitable. Nous essayons de signaler la difficulté que le gouvernement devrait envisager. Il y a des obstacles légitimes à l'égard de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique et nous regrettons que l'on se mette au travail et qu'ensuite, à cause de la loi sur l'Amérique du Nord britannique, qu'il soit impossible de continuer.

**M. Rose:** Vous dites qu'il n'y a rien dans le bill qui empêche une province de se désengager, ce qui menace toute la réalisation du projet de loi, est-ce exact?

**M. Love:** Oui.

**M. Rose:** Puis-je poser une autre question? Ce que vous envisagez, c'est un peu comme un autre organisme comme Commission du blé ou de la Commission nationale du lait, n'est-ce pas?

**M. Love:** Nous croyons que les Offices provinciaux devraient être contrôlés. On pourrait se référer à une situation en Alberta d'où je viens, où les marchés traditionnels des poulets de grill et de la volaille en général; c'est ainsi que l'Alberta vend environ 15 p. 100 de ses volailles en Colombie-Britannique de même que 15 p. 100 des poulets de grill nous viennent de la Saskatchewan. C'est selon le commerce géographique établi au fil des années. Si la Colombie-Britannique n'adhère pas à la loi, nous devons accepter les poulets de grill de la Saskatchewan à ce qui, à notre avis va à l'encontre de la loi.

**M. Rose:** Croyez-vous que votre représentation d'opposition que vous faites va entraîner le rejet du bill? Vous semblez capituler puis un peu plus tard vous parlez des offices du conseil comme s'ils existaient déjà.

**M. Love:** Nous savons bien qu'il va y avoir une loi sur la commercialisation. Nous ne disons pas que c'est mauvais, nous établissons les deux faits: tout d'abord la légalité de ces projets de loi et ensuite l'établissement des pouvoirs pour qu'il n'y ait plus de conflits plus tard.

**M. Rose:** Je vous remercie.

**Le président:** Merci, monsieur Rose.

Êtes-vous d'accord pour que l'on limite le nombre des questions à deux?



[Texte]

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** I recognize Mr. Downey.

**Mr. Downey:** Thank you, Mr. Chairman. It is certainly a pleasure for me, Mr. Love, to see a fellow-Albertan down here this morning looking after the interests of the country. I might say that through the years I have had a great deal of respect for the efficiency of the feed industry.

Since a great deal of the discussions have been centered around turkeys and broilers and we are discussing the efficiency of the feed industry, just what approximately is the conversion ratio on feed? How many pounds of feed does it take to make a pound of broiler meat?

**Mr. Love:** I am not in the poultry business myself. I will ask Mr. Meyer to answer that.

**The Chairman:** This may be of considerable interest to the members of the Committee but I question the relevance so far as Bill C-176 is concerned.

**Mr. Downey:** If you will just bear with me, Mr. Chairman, I think it is quite relevant.

**Mr. W. K. Meyer (Vice-President, Canadian Feed Manufacturers' Association):** Mr. Downey, I will give the answer as we see it at the moment looking at the broad picture. For instance, on broilers, I think we would say with confidence that it should be possible to produce at least a four-pound bird in approximately eight weeks with a conversion of 2.2. you are going to get variations on that figure but I am trying to give you one that I think would be reasonably representative considering all management aspects and so on.

**Mr. Downey:** But you are getting down near the ratio of two to one. Is this correct?

**Mr. Meyer:** That is right. In that particular species that is right.

**Mr. Downey:** In other words then it would be safe to say that any broiler quota would be half feed. Is this correct? You could look at it in that light. Is this not correct?

**Mr. Meyer:** Certainly from an input standpoint it is the biggest piece of it, but I do not think you can necessarily relate pounds of feed to pound of meat in that terms of reference, because eventually probably if we take the water out of the chicken and relate it to dry matter we have a long way to go yet.

**Mr. Downey:** Bearing in mind that the broiler quota is approximately half feed with a conversion ratio of two to one, my second question would be, Mr. Chairman, have you experienced any difficulty under the Ontario Marketing Board legislation? Has the feed company experienced any difficulty if they wished to get into the business? Have they had any trouble buying a quota or have they had any trouble getting quotas if they went out to a producer and tried to buy them?

**The Chairman:** Mr. Appleton will take the question.

[Interprétation]

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Monsieur Downey.

**M. Downey:** Je suis heureux de voir un albertain comme moi, se présenter ici ce matin dans l'intérêt du pays. Je dois dire qu'au fil des années, j'ai toujours eu beaucoup d'estime pour l'efficacité de l'industrie d'aliments à bestiaux.

Maintenant, que la discussion a beaucoup tourné autour des dindons, des poulets de grill et que nous discutons de l'efficacité de l'industrie des aliments, quel est le rapport de conversions actuelles à leur égard? Combien de livres d'aliments faut-il pour faire une livre de poulet de grill?

**M. Love:** Je ne suis pas dans l'industrie des aliments moi-même. Je demanderai donc à M. Meyer de vous répondre.

**Le président:** Cela peut intéresser les députés, mais je me demande si la question se rapporte vraiment au sujet.

**M. Downey:** Soyez patient, monsieur le président, vous allez voir que ma question est pertinente.

**M. W. K. Meyer (vice-président de l'Association canadienne des manufacturiers de moulées):** Monsieur Downey, pour répondre à votre question, je pense qu'il est possible de dire qu'en général on peut produire un poulet de 4 livres en 8 semaines avec un facteur de conversion de 2.2. Bien sûr, ce chiffre peut varier mais j'essaie de vous citer un chiffre qui est assez représentatif en tenant compte de tous les facteurs de gestion.

**M. Downey:** Mais c'est presque un rapport de 2 à 1, n'est-ce pas?

**M. Meyer:** Oui, pour ce cas particulier.

**M. Downey:** Alors, on peut dire que tout quota de poulets de grill correspondra à un demi quota d'aliment, n'est-ce pas? Enfin, si l'on envisage la chose ainsi.

**M. Meyer:** Oui, au point de vue rendement ça serait ainsi. Mais, je ne pense pas que l'on puisse établir un rapport entre la livre d'aliment et la livre de viande. En effet si on enlève l'eau du poulet, et que l'on calcule en livres nettes ce n'est plus la même chose.

**M. Downey:** Compte tenu du fait qu'un quota de poulets de grill correspondrait à un demi contingent d'aliments à cause du rapport de 2 à 1, pourriez-vous nous dire, et c'est là ma deuxième question, si vous avez éprouvé des difficultés à la suite de l'adoption de la Loi sur la commercialisation des produits agricoles de l'Ontario? Les entreprises d'aliments à bestiaux ont-elles éprouvé des difficultés à acheter des quotas ou à en obtenir des producteurs?

**Le président:** M. Appleton va répondre à cette question.

[Text]

**Mr. J. Appleton (Canadian Feed Manufacturers' Association):** If I understand the question, it is, do the feed manufacturers have any difficulty buying quotas?

**Mr. Downey:** Or obtaining quotas. I imagine there are some feed companies engaged in the production of broilers and turkeys and I am just wondering if they have experienced any difficulty or if there is anything in the existing regulations here in Ontario that would by law prevent them from going down the road and buying a quota off a farmer.

**Mr. Appleton:** Yes. There are very definite rules in the Ontario regulations which now prevent feed manufacturers from buying quotas.

**Mr. Downey:** What exactly are they? I have the Ontario Farm Products Marketing Act here. Just exactly what section is it of the Ontario Farm Product Marketing Act that prevents them from doing this?

**Mr. Appleton:** I am not familiar with the exact section but the regulations, I believe, prohibit anybody now from having any more than 30,000, I believe.

**The Chairman:** I wonder, gentlemen, some of these matters may involve policies of the provincial government here in Ontario. The Minister is very gracious in coming to our hearings again this morning. I wonder if it would be the wish of the Committee that the Minister be invited to sit at the table.

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** I think that the Minister might have some comment which would throw some light on the question directed by Mr. Downey.

**Hon. W. A. Stewart (Minister of Agriculture for Ontario):** Mr. Downey, the regulation to which you refer is in the Broiler Producers' Marketing Plan as such. It is not in the Act nor is it in the regulations under the Ontario Farm Products Marketing Act. However, under the Ontario Farm Products Marketing Act certain powers are delegated to the local boards and in this case it is the Broiler Producers' Marketing Board. I cannot give you the exact number. Mr. Burrell, the Vice-Chairman of the Board says it is 35,000. I am not sure whether that is an accurate figure or not. Mr. Burrell says he believes that is the figure. This is on any one term of production. There are many broiler producers in Ontario that have larger quotas than that at this time but I believe that in recent months the Broiler Board has introduced this regulation prohibiting the expansion beyond a certain figure, Mr. Appleton.

• 0945

**Mr. Downey:** Do I understand then, Mr. Minister, that any of the feed companies that are involved in broiler production are ones that have been locked in since the inception of the system. In other words, they were producing them before the marketing board plan was brought in and are locked into the plan now.

**Mr. W. A. Stewart:** I am sure Mr. Appleton would agree that there are many feed companies which own substantial quantities of broiler quota in the Province of

[Interpretation]

**M. J. Appleton (Association canadienne des manufacturiers de moulée):** Si, je comprends bien, vous demandez si les fabricants d'aliments ont du mal à acheter ou à obtenir des quotas?

**M. Downey:** Il existe sûrement des entreprises qui s'occupent de la production de poulets de grill ou de dindons. Je demande s'il y a des dispositions actuelles dans les règlements de l'Ontario qui empêcheraient ces fabricants d'acheter des quotas d'un cultivateur, à un prix défini?

**M. Appleton:** Il y a un règlement à l'heure actuelle qui interdit aux fabricants d'aliments d'acheter des quotas.

**M. Downey:** Quels sont-ils? Quel article de la Loi sur la commercialisation des produits agricoles de l'Ontario, renferme cette interdiction?

**M. Appleton:** Je ne sais pas au juste dans quel article. Mais les règlements interdisent à quiconque, à l'heure actuelle, d'en avoir plus de 30,000.

**Le président:** Certaines de ces questions peuvent toucher à la politique du gouvernement de l'Ontario. Le ministre est bien courtois d'être venu ici ce matin, alors le Comité serait-il d'accord pour que nous l'invitions à venir s'asseoir en avant?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Je pense que le ministre pourrait faire quelques observations qui jetteraient un peu de lumière sur les questions posées par M. Downey.

**M. W. A. Stewart (ministre de l'Agriculture de l'Ontario):** Monsieur Downey, le règlement auquel vous réferez se trouve dans le Régime de commercialisation des poulets de grill. Ce n'est pas vraiment dans la loi ou dans le règlement d'application de la Loi sur la commercialisation de produits agricoles. Mais, en vertu de cette loi, on accorde certains pouvoirs aux offices régionaux. Je ne puis vous donner cependant le chiffre exact. M. Burrell prétend que c'est 35,000. Je ne sais pas si ce chiffre est exact. Ce ne pourrait être qu'un terme de production. Je sais qu'il y a des producteurs de poulets de grill dont les quotas sont plus élevés en Ontario, mais ces derniers mois, l'Office des poulets de grill a édicté ces règlements pour protéger la production.

**M. Downey:** Dois-je comprendre que les fabricants de moulée qui s'occupent de la production de poulets de grill sont ceux qui ont été gelés avant que le plan de commercialisation des poulets de grill ne soit adopté?

**M. W. A. Stewart:** Il y a bien des fabricants de moulée, M. Appleton en conviendra, qui possèdent de grandes quantités de contingents de poulets de grill, mais à la



[Texte]

Ontario. But under the regulation which is now in effect the company can hold only so many production units of quota.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Downey. I recognize Mr. Gleave.

**Mr. Gleave:** Mr. Love, What kind of an answer did you get from B.C. and Quebec when you wired them?

**Mr. Love:** We got an acknowledgement of our telegram, sir.

**Mr. Gleave:** That is all? What does it matter to the feed, industry where the broiler industry is. You are selling them feed, they can be one place or another. You are a national association, you can sell them feed just as well in Ontario or Quebec as you can in Saskatchewan and vice versa.

**Mr. Love:** It does not matter, sir, to us.

**Mr. Gleave:** Then what are you concerned about?

**Mr. Love:** We are concerned that in the interests of the country we do not have something that contravenes the BNA Act. We want to see some representation of all people concerned on these boards, these agencies, everybody is interested in the success of all of these operations, and we feel that before the regulations are written we should point out the fact that an advantage will be gained by having representation of all concerned on all commodity agencies.

**Mr. Gleave:** Then your interest is sort of a general one rather than a particular one.

**Mr. Love:** Yes sir.

**Mr. Gleave:** Thank you very much, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Gleave. I recognize Mr. Roy.

**Mr. Roy (Laval):** Thank you, Mr. Chairman. I have only two questions and they are about the integration. Some members are asking a lot of questions about the percentage of integration in the different provinces. As you represent the feed companies have you any figures on the integration in Ontario compared with that in Quebec on broilers?

**Mr. Love:** I will ask Mr. Appleton to answer that question, please.

**Mr. Appleton:** As an industry, we do not have any figures.

In the first place, integration is a rather loosely used term. In the over-all concept I suppose it really means the ownership of the hatcheries, the growing and the processing. Now there are variations of this. I do not know that anybody has any published figures which will show a comparison between the degree of integration that exists in Quebec as opposed to Ontario.

Integration definitely has been proceeding over the years as a part of the entire industry's attempt to bring about maximum efficiency in the production of goods,

[Interprétation]

suite du nouveau règlement, il y a maintenant une limite aux contingents de production.

**Le président:** Merci. Monsieur Gleave.

**M. Gleave:** Quelle réponse avez-vous obtenue de la Colombie-Britannique et du Québec lorsque vous leur avez envoyé un télégramme?

**M. Love:** On a accusé réception de notre télégramme.

**M. Gleave:** C'est tout?

Qu'importe à l'industrie de moulée ou est l'emplacement de l'industrie des poulets de grill? Vous leur vendez de la moulée tout aussi bien en Ontario, qu'au Québec ou en Saskatchewan, n'est-ce pas?

**M. Love:** Non, peu nous importe.

**M. Gleave:** Alors, qu'est-ce qui vous préoccupe?

**M. Love:** Ce qui nous préoccupe c'est que dans l'intérêt du pays, il n'y a pas de loi qui pourrait aller à l'encontre de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique. Il faut que tous ceux qui sont intéressés fassent partie de ces offices. Nous sommes d'avis qu'avant de rédiger les règlements, il serait avantageux d'avoir la représentation de tous les intéressés dans tous ces organismes sur la commercialisation des produits.

**M. Gleave:** Alors, vos intérêts sont d'ordre général, plutôt que particulier.

**M. Love:** Oui.

**M. Gleave:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Gleave. Je cède la parole à monsieur Roy.

**M. Roy (Laval):** Merci, monsieur le président. Je n'ai que deux questions qui concernent l'intégration. Certains membres ont posé beaucoup de questions au sujet du pourcentage d'intégration dans les différentes provinces. Avez-vous des chiffres, étant donné que vous représentez l'industrie de la moulée, sur l'intégration en Ontario par rapport à l'intégration au Québec à l'égard des poulets de grill?

**M. Love:** Je demanderais à M. Appleton de bien vouloir répondre à cette question.

**M. Appleton:** Comme industrie nous n'avons pas de chiffre à cet égard.

Premièrement, l'intégration est un terme assez vague; pris dans l'ensemble, je suppose que cela veut dire la propriété des couvrees, l'élevage, la transformation, mais il y a plusieurs variantes. Je ne sais pas s'il y a des chiffres publiés à l'égard des différents modes d'intégration entre le Québec et l'Ontario.

L'intégration se fait depuis des années dans le contexte de tentative globale de l'industrie pour maximaliser l'efficacité dans la production du produit, particulièrement

## [Text]

particularly supplies to the poultry industry, and I think some very remarkable achievements have been made when there has been a high degree of co-operation between the various groups. Sometimes it could be more efficiently handled if it is under one management.

I would like to quote you what I think perhaps is the most important degree of progress that has been made by the poultry industry. And this applies throughout Canada. If most of the integration has been in the poultry industry then I think we can attribute some of these results to the fact that there has been a degree of integration.

At the same time we, as an industry, are quite willing to concede that the whole picture has been changed—that integration started before there were any marketing boards, and perhaps some interested groups have felt that this had gone far enough and there was some justification for arresting it.

The figures I would like to give you are the comparative retail price index of meats in Canada, comparing the years 1949 to 1969, over which period most of this integration has taken place.

Now the beef people have indicated they would like to opt out from any of the supply management concepts that are implicit in this Bill, I have the figures here for beef, pork, other meats, total red meats and poultry. We used 1949 as the basis, and we will give everything 100.

	Beef	Pork	Other Meats	Total Red Meat	Poultry
1949	100	100	100	100	100
1959	137.4	105.1	114.4	121.6	79.1
1969	178.8	148.0	146.2	161.7	79.4

Now you will note what the poultry industry has done for the Dominion of Canada, and for the consumers: 100 in poultry, 79 in 1959, and in 1969 it had only gone up to 79.4.

**Mr. Roy (Laval):** Thank you. I note that in Quebec over 90 per cent of the total growers are integrated with the feed companies. Is that because of the fact that the feed companies in Quebec were more aggressive than the other provinces, or is it because of the so-called cheap labour cost in Quebec compared to perhaps B.C.? I ask this because it is the same feed companies that are represented all across the country.

**Mr. Appleton:** Mr. Chairman, if I may make an observation on that, I think the feed companies, if they are the same companies, are just as aggressive in Ontario as they are in Quebec. But, unfortunately—this is one of the things that is again implicit in our brief—unless we have national control we are in trouble. Now what happened was that we had a poultry marketing board in Ontario that set the prices up so that the Quebec people had an opportunity to crawl underneath them, and the feed companies obviously took advantage of this situation. Togeth-

## [Interpretation]

pour l'industrie de la volaille. Je pense qu'on a accompli de grandes choses, surtout, lorsqu'il y a eu beaucoup de collaboration entre les groupes intéressés. Parfois c'est plus efficace d'avoir une seule direction.

J'aimerais vous dire ce que j'estime être le plus grand progrès accompli dans l'industrie de la volaille au Canada. Si l'intégration s'est faite surtout dans l'industrie de la volaille, nous pouvons attribuer le progrès, justement à ce degré d'intégration.

D'autre part, en notre qualité d'industrie, nous devons concéder, que la situation a changé, que l'intégration a commencé avant qu'il y ait des offices de commercialisation et que certains ont réalisé que s'en était assez qu'ils étaient justifiés d'y mettre un terme. Maintenant, le prix comparatif au détail de la viande au Canada de 1949 à 1969 période au cours de laquelle l'intégration s'est faite.

Les commerçants de bœuf ont indiqué qu'ils ne désirent pas faire partie des organismes qui relèveront de cette loi. J'ai les chiffres pour la viande rouge, la viande blanche, la volaille et autres viandes. Nous avons pris 1949 comme base et nous donnons 100 comme chiffre de

	Bœuf	Porc	Autres Viandes	Viande Rouge Total	Volaille
1949	100	100	100	100	100
1959	137.4	105.1	114.4	121.6	79.1
1969	178.8	148.0	146.2	161.7	79.4

base, qu'a fait l'industrie de la volaille pour le Canada et pour le consommateur canadien, 100 pour la volaille, 79 en 1959; et 79.4 en 1969.

**Mr. Roy (Laval):** Merci. Je remarque qu'au Québec, 90 p. 100 des producteurs de poulets de grill sont intégrés aux fabricants de moulées. Est-ce que parce que les fabricants de moulées sont plus dynamiques au Québec que dans les autres provinces ou bien est-ce attribuable au fait que les frais de main-d'œuvre sont moins élevés par rapport aux autres provinces? Car il s'agit des mêmes fabricants de moulée par tout le pays!

**Mr. Appleton:** Puis-je faire une observation à ce sujet? Je pense que les fabricants de moulée sont tout aussi dynamiques, dans l'Ontario que dans le Québec, mais malheureusement c'est une chose qui est implicite dans notre mémoire, à moins qu'il y ait un organisme national de contrôle, nous aurons des difficultés. Ce qui est arrivé c'est que nous avions un office de commercialisation en Ontario qui a établi les prix et les Québécois profitent de la situation pour établir des prix inférieurs et les fabricants de moulée en ont profité. Ce sont ces gens-là avec



[Texte]

er with their feed dealers, they are the people who organized the very rapid and efficient development in the Province of Quebec.

**Mr. Roy (Laval):** You support the Bill on this—orderly...

**Mr. Appleton:** Certainly we do.

**Mr. Roy (Laval):** ...marketing at the national level?

I do not agree with page 3 of your brief, where you mention that

...we believe that the make-up of the agency is important enough not to be left until after the Act has been passed as presently written...

I would strongly support your last sentence on page 3, where you mention that

...we strongly believe that no single segment of the food chain, be it producer, processor, or any input segment, should be in complete control of a commodity, and thereby have the power to affect all those engaged in this chain.

I support this sentence. But what is your reasoning for the other sentence I quoted before that? I have the bill here and there is nothing in this Bill about powers given to the producers.

**The Chairman:** The question is why our witnesses are concerned about powers given to the producers. This is not mentioned in the Bill. Is that correct?

**Mr. Roy (Laval):** Yes. And, on the nomination council, you mention that that is the way the Bill is now written. But I can see that in that way we will not be able to nominate the council members.

**Mr. Love:** Basically, Mr. Roy, we just want to make sure that everybody involved in the chain of production of food has representation on the various boards that are concerned with the production part.

**Mr. Roy (Laval):** Okay.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Roy. I recognize Mr. La Salle.

**M. La Salle** Dans votre mémoire, vous dites à la page 2:

...notre expérience passée nous permet de douter de l'entière collaboration de toutes les provinces en ce qui concerne le Bill C-176. L'objet principal du projet de loi serait ainsi invalidé.

Je pense que vous avez parfaitement raison. Iriez-vous jusqu'à dire, compte tenu de votre expérience, que le projet de loi devrait obliger les provinces à y participer?

**The Chairman:** The answer is yes.

**M. La Salle:** Vous parlez des nominations et de la représentation de tous les secteurs intéressés. Pourriez-vous nous donner une idée de la manière dont devraient se faire ces nominations et à qui en reviendrait la responsabilité?

**Mr. Love:** We believe, sir, that this would be an administrative function of the council to carry out. That

[Interprétation]

les commerçants de moulée qui sont responsables des rapides progrès réalisés au Québec.

**M. Roy (Laval):** Vous appuyez le bill...

**M. Appleton:** Certainement.

**M. Roy (Laval):** Vous appuyez le bill en vue d'établir un office national de commercialisation?

Je ne suis pas d'accord avec la page 3 de votre mémoire qui se lit comme il suit:

...nous estimons que la création d'un organisme est assez important pour ne pas attendre que la loi soit adoptée comme il est écrit...

J'appuie votre dernière phrase à la page 3 lorsque vous dites:

...nous croyons fermement qu'aucun segment important de la chaîne d'alimentation que ce soit le producteur, le transformateur ou tout autre segment ne doit contrôler un produit et de ce fait toucher tous ceux qui font partie de cette chaîne.

Je suis d'accord avec cette phrase, mais à quoi voulez-vous en venir dans la citation précédente? J'ai le bill sous les yeux et il n'y a rien qui donne des pouvoirs aux producteurs.

**Le président:** La question est la suivante: Pourquoi nos témoins sont-ils inquiets des pouvoirs donnés aux producteurs? C'est bien cela?

**M. Roy (Laval):** Oui et en ce qui concerne la nomination du conseil vous dites que c'est comme cela que le bill est écrit. De cette façon, nous ne pourrions pas nommer les membres du conseil.

**M. Love:** Tout ce que nous voulons c'est que tous ceux qui travaillent à la chaîne de production soient représentés dans les divers organismes.

**M. Roy (Laval):** Très bien.

**Le président:** Merci, monsieur Roy. Je donne la parole à M. La Salle.

**Mr. La Salle:** You mention in your brief, on page 2:

according to our past experience, we may doubt that there would be full co-operation from all the provinces with regard to Bill C-176. The main purpose of the Bill would then be invalidated.

I think you are perfectly right in that. Now would you go so far as to say that, according to your experience, the Act should force the provinces to come in?

**Le président:** Oui.

**Mr. La Salle:** Now, you speak about the appointments and the representation of all the sectors involved. Do you have an idea of how these nominations would be made and who would have the responsibility for this?

**M. Love:** Nous croyons que ce sera là, une fonction administrative du Conseil. Cela fait partie des règles

[Text]

is part of the regulations. We would not presume to suggest how it should be done, but I think, having presented the desire that this should be accommodated, we could with confidence leave this in the hands of the council.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Lasalle. I recognize Mr. Pringle.

**Mr. Pringle:** Thank you, Mr. Chairman. On page 1 you say:

...we believe that the question of jurisdiction has to be settled and the power to control interprovincial movement has to rest with the federal government. This power is not inherent in Bill C-176.

In view of the fact that no commodity group has, and I doubt very much if the possibility could, formulated a plan to present to the council under which the marketing agency will function or operate, how can you say that the power is not inherent in the Bill, when it will very definitely be the power as established by the commodity group agency, not the Act?

**Mr. Love:** It is our understanding, Mr. Pringle, that the provincial marketing boards can opt out, and that the provinces have to give their co-operation before this Bill can be effected in all provinces in Canada. I think our concern goes back to the time of the Wheat Board. Originally the Canadian Wheat Board Act required all grain to be handled by the board. But the enforcement, if I recall correctly, was in the hands of the provinces. The boot-legging of grain, as it was called then, in the movement of grain was let go without any prosecution because the provinces refused to prosecute. And we are just concerned, with this thing being in our history, that if this Act is set up properly it will avoid the confusion we have in such legislation as the Wheat Board.

**Mr. Pringle:** I have one more relating to that same question.

Under the B.N.A. Act, which you say we should stand by, provinces have certain powers. Do you feel that the federal government should impose itself upon the provinces? This could be a matter of negotiation in consultation with the provinces, and the opting out would be a result of the negotiations. There is no paragraph in the Bill that says that any province shall have the opportunity to opt out.

• 1000

I am quite sure the federal government could not take it upon themselves to make a statement of that kind. This is the prerogative of the provinces. On that question I am concerned about the fact that a plan keeps getting involved in the bill and it is the plan that is going to run the show and not the bill. The bill only gives them the power to do it.

My last question is about something that concerns me a bit. You state that you are more interested in a commission-type operation, where all of the segments of the industry get into the act with regard to the agency which in effect is handling a product that is only owned by the producers. A producer produces a broiler and he owns it. Do you feel it would be fair if the producers were to

[Interpretation]

ments. Nous n'aurions pas l'audace de dire comment ça devrait être fait, mais on s'en remettrait au Conseil.

**Le président:** Merci. Je cède la parole à M. Pringle.

**M. Pringle:** Merci, monsieur le président. A la première page, vous dites:

Nous croyons que cette question de juridiction doit être réglée et que le pouvoir de régir l'échange interprovincial doit reposer sur le gouvernement fédéral. Ce pouvoir n'est pas inhérent au Bill C-176.

Étant donné qu'aucun groupe de production n'a présenté au conseil un projet qui permettrait à l'Office de fonctionner, comment pouvez-vous dire que ces pouvoirs ne sont pas inhérents au bill, alors que ce sera l'organisme du groupe de production qui établira les pouvoirs et non la loi?

**M. Love:** Nous croyons savoir que les organismes provinciaux pourraient se retirer et que les provinces doivent nous assurer de leur coopération avant que ce bill puisse être mis en vigueur dans toutes les provinces du Canada. Nos préoccupations remontent à l'époque de l'établissement de la Commission canadienne du blé, alors qu'elle exigeait que tout le blé soit contrôlé par elle, mais l'application relevait des provinces.

Le commerce illégal du grain, à ce moment-là, s'effectuait sans poursuite parce que les provinces refusaient franchement de se poursuivre en justice. Alors, étant donné ces malheureux événements, si nous faisons attention à cette loi, nous éviterons ce genre de confusion que nous avons connue avec la loi sur les grains.

**M. Pringle:** Alors, j'aurais une autre question à ce même sujet.

En vertu de l'AANB les provinces ont certains pouvoirs. Croyez-vous que le fédéral devrait s'imposer aux provinces? Il pourrait y avoir négociations avec consultation avec les provinces. Ces négociations permettraient aux provinces de se retirer car il n'y a rien dans le bill qui donne cette possibilité aux provinces.

Je suis certain que le fédéral ne pourrait pas assumer la responsabilité de faire une déclaration de ce genre. Il s'agit d'une prérogative provinciale. Mais ce qui m'intéresse surtout c'est qu'on confond toujours le plan avec le bill, et qu'au fond c'est le plan qui va tout déterminer, non pas la loi.

Ma dernière question a trait à un sujet qui me préoccupe. Vous dites que vous vous intéressez plus à une sorte de commission qui permet à tous les secteurs de l'industrie de faire partie de la chose. Autrement dit, le producteur est propriétaire de son produit. Croyez-vous que le producteur devrait établir les prix des provendes ou qu'il devrait vous fournir des produits qui vous sont



[Texte]

come in and establish feed prices or provide input which would be acceptable enough to you people for you to say that you will charge so much for a ton of broiler feed?

**Mr. Love:** I think the thing is broader than that, Mr. Pringle. This whole matter of production affects everybody that is in the picture, including the consumer. We also have to be concerned about how these prices that are set by marketing boards affect inflation. I think it is a matter of concern to everybody who is connected with it. We are not trying to establish our will on anyone else, but we wish to be a part of the over-all picture.

**Mr. Pringle:** You would concede that feed prices also affect the whole industry?

**Mr. Love:** Yes, sir.

**Mr. Pringle:** And input cost. My only point on that question, Mr. Chairman, is that the price of a broiler chicken affects the producer who happens to own that product more than anybody. I am wondering if you feel this should go all the way through the industry and that the producer should then be permitted to sit on a commission to establish all prices?

**Mr. Love:** Right now the producer does establish the price of feed through competition.

**Mr. Pringle:** I am not going to argue the point further, but there is no competition as far as broilers are concerned. It is not based on competitive cost of production, it is based on supply, and this is what they are trying to get around. Is that not so? For instance, is the price of a broiler that is below the cost of its production an artificial price?

**The Chairman:** Thank you, Mr. Pringle. I recognize Mr. Beaudoin.

**M. Beaudoin:** Merci, monsieur le président.

Vous dites dans votre mémoire, à la page 3, et je cite:

En ce qui concerne les personnes nommées au conseil, nous vous prions instamment de prendre des dispositions plus précises afin d'y inclure des personnes compétentes et expérimentées provenant de diverses disciplines,...

Et vous ajoutez:

...plutôt que des représentants de groupes ayant des intérêts spéciaux.

Que voulez-vous dire par ces mots «intérêts spéciaux»? J'aimerais, si c'est possible avoir des explications.

**Mr. Love:** Mr. Appleton will answer that.

**Mr. Appleton:** Mr. Chairman, the main purpose in our including this particular section was to indicate our concern about the comprehensive nature of the agricultural industry involving so many people in the entire chain. We have had a number of cases where this requires the appraisal of people who are not specifically engaged in the production of animals. They can be economists, they can be people in the financial field or they can be people in the machinery business. In this country I think we have a reasonable share of men of broad vision who have the interests of the country at heart and who do not have

[Interprétation]

satisfaisants, afin que vous puissiez établir le prix d'une tonne de moulée pour poulets à gril à tel niveau?

**M. Love:** Je crois que toute cette question de production affecte tout le monde y compris le consommateur. Il faut songer aussi aux effets qu'ont les prix établis par les offices de mise en marché sur l'inflation. Il faut que tout le monde qui s'y intéresse soit en cause. Nous n'essayons pas de dominer qui que ce soit, mais nous voulons avoir notre mot à dire dans la situation globale.

**M. Pringle:** Êtes-vous d'accord que les prix des grains de provende affectent l'industrie entière?

**M. Love:** Oui, monsieur.

**M. Pringle:** Monsieur le président, je suis d'avis que le prix du poulet à griller est d'importance surtout pour le propriétaire de ce produit. Est-ce qu'il devrait en être ainsi à travers toute l'industrie, et est-ce que les producteurs devraient être permis de siéger à la Commission afin d'établir tous les prix?

**M. Love:** Il est vrai qu'à présent les producteurs établissent les prix des moulées, grâce à la concurrence.

**M. Pringle:** Mais il n'y a pas de concurrence en ce qui concerne le poulet, car le prix ne dépend pas du coût concurrentiel de la production, il dépend de l'offre, et c'est ça qu'ils essayent d'éviter. Ai-je raison? Par exemple, le prix d'un poulet à griller qui est au-dessous du coût de sa production, est-ce là un prix artificiel?

**Le président:** Merci, monsieur Pringle. Je donne la parole à M. Beaudoin.

**Mr. Beaudoin:** Thank you, Mr. Chairman. You say on page 2 of your brief:

Regarding appointments to the Council, we urge that more specific provisions be made to assure that these appointments consist of experienced, competent persons from various walks of life,...

And you add:

...rather than representatives of special interest groups.

What do you mean exactly by the words "special interest"? I would like you to explain this, as far as possible.

**M. Love:** M. Appleton va répondre à la question.

**M. Appleton:** Monsieur le président, le but principal de cette partie du mémoire était de vous faire part de notre préoccupation touchant la grande gamme des personnes qui sont impliquées dans l'agriculture. Nous avons connu bien des cas où cela exige du jugement de personnes qui ne sont pas en cause, qui ne produisent pas d'animaux de ferme. Ça peut être des économistes, des experts en finance, ou des spécialistes d'outillage et de machinerie. Nous avons dans ce pays assez de personnes éclairées qui s'intéressent à l'intérêt du pays et qui n'ont pas de préjugés. Je crois que c'est là le genre de personnes qui

[Text]

any particular bias. These are the kinds of people that we think should make up the Council. This does not exclude the possibility that there are men in the poultry industry, the beef industry or the hog industry who do not have this same degree of competence, but we think the measure should be made on their competence rather than on the fact they represent any particular segment.

If I may continue, this is also the reason we have included in our brief recognition of the Agricultural Economic Research Council. In that particular case, for those of you who do not know, I have a very definite bias because I am a member of that Council. I think if you will refer to the agricultural science study that was developed by Professor Smallman you will see that he has indicated very clearly that the progress of agriculture in this country is going to develop more from the combined efforts of people in research working together with members of the industry to bring about some of these conclusions. I would even go so far, Mr. Pringle, as to indicate that in the research that can come from this type of development—and particularly out of computer models, which are the most modern application of science and technology to any kind of supply management—there could be a relationship between feed supplies, feed costs and broiler prices.

The thrust we want to emphasize is that there should be some body that is associated with the Council sitting continuously examining all the input and all of the conflicting factors so that all segments of this industry can get the information we must have to make the right kinds of decisions.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Appleton. Mr. Beaudoin.

**M. Beaudoin:** Monsieur le président, voulez-vous dire par là que vous voudriez que toutes ces conditions et tous ces critères soient inscrits dans le bill? Cela ne dépend-il pas justement des modalités de formation des plans provinciaux de mise en marché?

**Mr. Appleton:** I do not think it is necessary to write it into the bill but I think provision should be made for it. Reference has been made to advisory councils and I think we could probably make a stronger recommendation in the bill.

**M. Beaudoin:** Êtes-vous, vous-mêmes, des producteurs de poulet à griller ou de porc?

**Mr. Appleton:** Yes, we are in the production business.

**The Chairman:** Thank, Mr. Beaudoin. I recognize Mr. Lambert.

**M. Lambert (Bellechase):** Je voudrais d'abord remercier les représentants de l'association de nous avoir donné une copie, en langue française, de leur mémoire. Je l'apprecie beaucoup, les délibérations pour les francophones en sont rendues beaucoup plus faciles.

A la lecture du mémoire, on se rend compte que l'association est très inquiète quant à la constitution. Elle se pose des questions très sérieuses, au sujet de ce qui est de juridiction provinciale et de juridiction fédérale. Pour ma part, j'aimerais donner mon opinion à ce sujet, et également vous poser une question. Si vous avez des doutes sérieux que le Bill C-176 devra un jour faire

[Interpretation]

devraient composer ce conseil. Et cela n'exclut pas évidemment la possibilité qu'il existe des personnes dans l'industrie de la volaille, comme dans celle du porc ou dans l'industrie du bluff qui ne soient pas compétentes, mais je crois que c'est la compétence qui doit être le facteur essentiel plutôt que le fait de représenter un secteur particulier.

Si je peux poursuivre dans la même ligne de pensée, c'est pour cela que nous avons inclus dans notre mémoire la reconnaissance du Conseil de recherche économique agricole. Dans ce cas-ci j'ai un préjugé, car je suis membre de ce Conseil. Si vous examinez les recherches en science agricole faites par le professeur Smallman, vous verrez qu'il indique très clairement que tout progrès de l'agriculture dans ce pays, va dépendre davantage des efforts combinés, des chercheurs qui travaillent de concert avec les spécialistes de l'industrie. Je dirais même, monsieur Pringle, que dans ce genre de recherche, surtout grâce aux modèles d'ordinateurs qui constituent l'application la plus moderne de la science et de la technologie à toutes sortes de genres de gestion d'approvisionnement, il pourrait y avoir un rapport entre approvisionnement en grain de provende, les coûts des moulées, et le prix du poulet à griller.

Ce que nous voulons souligner c'est qu'il faudrait qu'il y ait un organisme qui travaille de concert avec le conseil qui examine tous les facteurs qui entrent en ligne de compte, pour que tous les secteurs de l'industrie puissent être bien renseignés afin qu'ils puissent faire de bonnes décisions.

**Le président:** Merci, monsieur Appleton. Monsieur Beaudoin.

**Mr. Beaudoin:** Mr. Chairman, does this mean that you would like all these conditions, all these criteria, to be written into the bill? Does this not depend on the technicalities of our provincial marketing plans?

**M. Appleton:** Je ne crois pas que ce soit nécessaire de l'insérer dans le bill, mais il faut que la loi le prévoie. On a parlé de conseils consultatifs, et je crois que nous pourrions peut-être faire une recommandation plus forte à cet égard dans le bill.

**Mr. Beaudoin:** Are you yourself a producer of pork or broilers?

**M. Appleton:** Oui, nous faisons de la production.

**Le président:** Merci, monsieur Beaudoin. Je cède la parole à monsieur Lambert.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** First of all, I would like to thank the Association for having given us a copy of their brief in French. We appreciate this very much because it makes the work of the French-speaking members much easier.

Reading your brief we realize that your Association has very serious concerns of a constitutional nature. It asks serious questions with regard to finding out what matters are under provincial jurisdiction, and what matters are under federal jurisdiction. Personally, I would like to give you my own opinion, and I would also like to ask you a question. If you have serious doubts that Bill



**[Texte]**

L'objet d'un débat constitutionnel, je pense qu'il faudrait s'abstenir de collaborer à formuler des lois qui pourront donner lieu à de tels débats, parce qu'on en a soupé de ces querelles inutiles.

Alors vous dites ceci:

Par conséquent, nous soulignons qu'il est urgent que le commerce interprovincial au Canada soit garanti et que la question de juridiction, à savoir qui peut régir le commerce interprovincial, le gouvernement fédéral ou les provinces...

Et plus loin:

Si ce bill enfreint l'AABN, on doit prendre d'autres mesures pour empêcher ou réduire au minimum le potentiel d'ingérence des provinces dans le commerce interprovincial des produits agricoles.

Si vous avez des raisons sérieuses de croire que le bill va à l'encontre de la Constitution, je voudrais que vous les exprimiez maintenant, afin que l'on prenne les mesures nécessaires pour parer à une situation qui va s'aggraver au lieu de s'améliorer.

**The Chairman:** Mr. Appleton, will you comment?

**Mr. Appleton:** Mr. Chairman, the only way we can bring about a quick solution, or at least a partial solution, to the proliferation of this whole question of interprovincial trade is to pass this bill. Rather than sitting around wrangling about constitutional amendments, I say pass the bill. It is far more important that there be some discrepancies from a legal standpoint that we can accept than the over-all importance of getting on with the job of getting this country back where it should be; that is, all working together.

**Mr. Horner:** That is more than you say in the brief.

**Mr. Appleton:** We knew we were going to be asked questions.

**Mr. Horner:** I will get to you, do not worry.

**M. Lambert (Bellechasse):** Monsieur le président, pour être conséquent avec moi-même je devrais poser ma première question, parce que je n'ai pas eu de réponse. La seule réponse qu'on m'a donnée c'est; «adoptons le bill, et s'il y a des problèmes on y verra».

Monsieur le président, si on a des raisons sérieuses de croire que quelque chose ne va pas dans ce bill, je pense que l'objectif du voyage du Comité est de recevoir des renseignements que le ministre pourra utiliser pour prévoir ce qu'il est humainement possible de prévoir. Des batailles constitutionnelles, monsieur le président, nous n'en voulons pas inutilement; nous ne voulons pas que ce comité serve à fournir l'occasion d'une bataille constitutionnelle. Et c'est pour cette raison que je pose encore ma question et que je vais aller plus loin. Êtes-vous d'avis que le Bill C-176 devrait donner l'autorité finale au gouvernement fédéral, à cause de certaines réticences de certains gouvernements provinciaux qui ne voudraient pas emboîter le pas? Il en faut, une autorité! Alors, est-ce que votre association favoriserait une disposition dans ce sens?

**[Interprétation]**

C-176 will one day or another give rise to a constitutional debate, I think we should abstain from making laws which give rise to such debates because we are fed with those useless quarrels.

You say this:

We therefore emphasize that it is imperative that interprovincial trade across Canada be guaranteed and that the jurisdictional question of who can control interprovincial trade, the federal government or the provinces...

And further on:

If this contravenes the BNA Act, other means must be provided to prevent, or at least minimize, the power of the provinces to interfere with interprovincial trade of agricultural products.

If you have serious reasons to believe that this bill goes against the BNA Act, I would like you to give us these reasons now so that we can do what is necessary to avoid a situation which is going to get worse rather than better.

**Le président:** Monsieur Appleton, c'est vous qui faites le commentaire.

**M. Appleton:** Monsieur le président, le seul moyen qui nous permette de solutionner rapidement, ou partiellement au moins, la prolifération des problèmes dans le commerce interprovincial, c'est d'adopter ce bill. Plutôt que de se livrer à des chicanes constitutionnelles, à ce moment-là, je dirais, adoptez le bill, car le bill est beaucoup plus important, même s'il y a des problèmes juridiques constitutionnels. Car l'intérêt du pays et le travail que nous avons en main est beaucoup plus important que ces chicanes juridiques.

**M. Horner:** Vous n'en dites pas autant dans votre mémoire.

**M. Appleton:** Nous savions qu'on nous poserait des questions.

**M. Horner:** Ne vous en faites pas, je vais vous en poser.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** Mr. Chairman, to be consistent, I should ask the first question again because I did not really get an answer. The only answer I was given was "let us pass the bill and we will cross the bridges when we come to them."

Mr. Chairman, if there are serious reasons to believe that there is something in this Bill which is going to be unconstitutional, I think the purpose of this trip of ours is to get all the information we can so that the Minister can use it in order to anticipate what might go wrong. We do not want any more constitutional squabbles and we do not want that this Committee should lend itself to provide the possibility for more constitutional wrangling. This is why I come again raise the same question, sir, and that I shall even go further. Do you feel that Bill C-176 should give final authority to the federal government, in view of the hesitancy of certain provincial governments which might not want to come in? These must be an authority! Is your Association in favour of such a provision?

[Text]

**The Chairman:** I think you posed a toughy.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** Is there no answer?

**The Chairman:** I think the answer was indicated both in Quebec City and in Toronto yesterday that there is a spirit of co-operation and willingness to understand between the Ministers of the provinces who, after all, will set the course and establish the precedents along this line. I think there is a genuine willingness to avoid constitutional argument and to get down to co-operation. It is not for me to interpret the question or to answer it, but I did feel that you were posing a toughy and that it was probably up to the Chair to express some views concerning the feeling that I have detected as we have moved from the East Coast this far West, and will continue to move farther West.

**M. Lambert (Bellechasse):** J'en appelle au Règlement, monsieur le président. Peut-être le ministre de l'Agriculture de l'Ontario aimerait-il répondre à cette question.

**The Chairman:** Yes, the Minister will comment.

**Mr. Stewart:** I think, Mr. Lambert, that the Chairman of the Committee, in his very diplomatic and efficient way, has answered the question as I am sure the Minister from Quebec and I would answer.

**Une voix:** J'en appelle au Règlement, monsieur le président.

• 1015

**The Chairman:** Mr. Gleave on a point of order.

**Mr. Gleave:** I think some clarification is in order. A question has been asked here, and a very very important question, by Mr. Lambert and it has not been answered. The group has come here; they have said on page 2 that they are concerned that the chaotic marketing conditions may continue and so on and so on. Then, when they are questioned by Mr. Lambert, they beg the question, they express a hope that this Bill will meet the needs of the situation. If I caught what Mr. Lambert said correctly, he said if certain provinces opt out and do not choose to go along what happens? Then you come to the question, does this legislation give government power to say that that province must do certain things. I do not think it does. So, on the point of information if the witnesses do not wish or know, well, that is fair enough.

**The Chairman:** May I suggest two things to the Committee. If we want to put the constitutional issued ahead of the current discussions we might as well postpone or delay these deliberations until 1975 or some other later date. If we want to regard the constitutional question whether provinces are going to opt in or opt out, I regard it as entirely hypothetical and should not be dealt with at this time.

**M. Beaudoin:** J'invoque le Règlement, monsieur le président.

**M. Rose:** On the same point of order.

**The Chairman:** Mr. Beaudoin has a point of order that he wishes to raise.

[Interpretation]

**Le président:** Je crois que vous avez posé une question bien difficile.

**M. Lambert (Bellechasse):** N'y a-t-il pas de réponse?

**Le président:** Je crois qu'on vous a donné la réponse dans la ville de Québec, et à Toronto, hier, qu'il y a un certain esprit de collaboration, une certaine volonté de compréhension entre les ministres des provinces qui vont orienter toute l'affaire, et qui vont établir les précédents. Je crois qu'il existe une véritable volonté d'éviter les chicanes constitutionnelles et d'entamer la collaboration. Alors, je ne veux pas interpréter votre question, monsieur, mais je crois que vous avez posé une question un peu trop difficile, et qu'il incombait à la présidence d'exprimer son opinion au sujet de cet esprit que j'ai constaté au cours de notre voyage, à partir de l'Est.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** On a point of order, Mr. Chairman. Would the Minister of Agriculture for Ontario like to reply to the question, perhaps?

**Le président:** Oui, le ministre va répondre.

**M. Stewart:** Je crois, monsieur Lambert, que le président du Comité a, d'une façon très diplomatique, répondu à la question de la même façon que répondrait le ministre du Québec ou moi-même.

**An hon. Member:** On a point of order, Mr. Chairman.

**Le président:** M. Gleave, qui en appelle au Règlement.

**M. Gleave:** Certaines précisions s'imposent. M. Lambert vient de poser une question fort importante à laquelle on n'a pas répondu. Un groupe est venu ici déclarer en page 2 qu'ils sont préoccupés du fait que l'état chaotique des conditions de commercialisation se poursuive. Puis, lorsque M. Lambert leur pose une question ils expriment l'espoir que le présent bill sera à la hauteur de la situation. Si j'ai bien compris M. Lambert, il a dit que si certaines provinces se soustraient au bill, il aimerait savoir ce qui adviendrait? Puis on en arrive à la question de savoir si le présent bill donne au gouvernement le droit d'obliger certaine province à faire certaines choses. Je ne le crois pas. Aussi, si le témoin ne veut pas répondre ou ne connaît pas la réponse, très bien.

**Le président:** Puis-je me permettre de faire au Comité deux suggestions: si nous voulons placer la question constitutionnelle au-dessus de la discussion en cours, il serait préférable de reporter les délibérations jusqu'en 1975 ou à une date ultérieure. Si nous voulons étudier la question constitutionnelle de savoir si les provinces vont souscrire au bill ou s'y soustraire, je trouve que c'est une question toute hypothétique et que nous ne devrions pas traiter en ce moment.

**Mr. Beaudoin:** On a point of order, Mr. Chairman.

**M. Rose:** Je fais le même rappel au Règlement.

**Le président:** M. Beaudoin en appelle au Règlement.



## [Texte]

**Mr. Beaudoin:** Merci, monsieur le président. Je suis énormément peiné de voir que vis-à-vis des questions difficiles ou pertinentes, le groupe élu par le peuple ne peut prendre de responsabilités parce qu'on s'aperçoit ce matin que nous n'avons pas les instruments nécessaires à l'administration du pays.

**The Chairman:** We have the tools. I think it would be fair to suggest that we do have the tools, but we have not expressed the willingness yet.

Mr. Rose has a point of order.

**Mr. Rose:** On the point of order, the one raised by the original question by Mr. Lambert and commented on by Mr. Gleave, I took from the reply of Mr. Love—and I led off this series of questions—when he expressed his concern for Bill C-176, did he favour national legislation along the lines of the Canadian Wheat Board and the Canadian Dairy Commission and he replied in the affirmative. Is that not so?

**Mr. Love:** That is correct, sir.

**Mr. Rose:** Does not that answer the question?

**Mr. Love:** We are concerned—Mr. Chairman, may I comment on this—with the B.N.A. Act which arises out of the initial stages of this chicken and egg war in which there was a movement afoot and we joined with it to protect interprovincial trade. Since there is still a case pending in Manitoba, we, as an industry, point out this in part of our brief as something that has to be considered. That is the context in which we referred to the B.N.A. Act.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Love. Mr. La Salle.

**M. La Salle:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement. J'ai posé au début une question qui traitait de ce sujet. Je me demandais si le ministre de l'Agriculture pourrait nous dire, si, à son avis, le Bill C-176, sous sa forme actuelle, serait anticonstitutionnel. Voilà où se pose la question.

**Mr. W. A. Stewart:** Mr. Chairman, I understand there are some solicitors, some lawyers on your Committee who, perhaps, are much more familiar with constitutional law than am I. I am no expert on it at all. However, the concept that we have of Bill C-176 is simply this, that it does provide a mechanism similar to that provided in the Canadian Dairy Commission Act which will advise, will permit the provinces to work out these arrangements by extending powers from the province to the federal government in the matters of interprovincial trade. This really is what we think it is all about.

At the present time there is a point of dispute, a constitutional point of dispute as we understand it, regarding trade between the provinces. However, if Bill C-176 passes, and we would like to see it passed with the amendments that we have suggested because we think those amendments are common sense and will strengthen what we really want to accomplish in the Bill, then I should think it would not be in conflict with the British North America Act. I really do not think so. I think it would actually do the job we want it to do.

## [Interprétation]

**Mr. Beaudoin:** Thank you, Mr. Chairman. It gives me enormously to see that with respect to difficult but pertinent questions the group elected by the people cannot assume their responsibility, for it is obvious to see that this morning we do not have the proper instrumentation with the administration of the country.

**Le président:** Nous avons, comme vous dites, les instruments. Je crois qu'il est juste de l'affirmer, mais c'est l'intention que nous n'avons pas encore manifestée.

Monsieur Rose, vous en avez appelé au Règlement?

**M. Rose:** En effet, à cause de la question posée tout d'abord par M. Lambert et des commentaires faits à ce sujet par M. Gleave, la réponse de M. Love m'a laissé entendre—et c'est moi qui ai commencé à poser des questions dans ce sens—lorsqu'il a exprimé ses préoccupations à l'égard du Bill C-196, est-il en faveur de mesures législatives nationales du genre de celles de la Commission canadienne du blé et de la Commission canadienne du lait, à quelle question il a répondu oui. N'est-ce pas?

**M. Love:** C'est exact.

**M. Rose:** N'est-ce pas là la réponse à la question posée?

**M. Love:** L'Acte de l'Amérique du Nord britannique nous préoccupe car elle surgit des stades initiaux de cette guerre sur la question du poulet et des œufs où il régnait déjà un mouvement auquel nous nous sommes ralliés en vue de protéger le commerce interprovincial. Depuis, il y a encore un cas qui n'a pas été réglé au Manitoba, et nous, en tant qu'industrie, le signalons dans notre mémoire, comme une question qui doit être étudiée. Et c'est à ce sujet que nous avons fait allusion à l'Acte de l'Amérique du Nord britannique.

**Le président:** Merci, monsieur Love. Monsieur La Salle.

**Mr. La Salle:** Mr. Chairman, on a point of order, I asked a question on this very matter, I was wondering if the Minister of Agriculture could tell us if in his opinion Bill C-176 as it stands now would be anti-constitutional. It is at this point that I am asking the question.

**M. W. A. Stewart:** Monsieur le président, il y a je crois, parmi les membres de votre Comité des avocats plus versés que moi en Droit constitutionnel. Je suis loin d'être spécialisé en ce domaine. Toutefois, nous pensons que le Bill C-176 apporte un mécanisme semblable à celui qui existe dans la Commission canadienne du lait que nous conseillons, et qui permet aux provinces de régler ces problèmes en étendant les pouvoirs depuis la province jusqu'au gouvernement fédéral en matière de commerce interprovincial. Voilà ce que nous en pensons.

Il existe présentement un point litigieux, un point constitutionnel, si nous avons bien compris, à l'égard du commerce entre les provinces. Toutefois, si le Bill C-176 est adopté, et nous aimerions qu'il le soit ainsi que les modifications que nous avons suggéré d'y apporter, vu que, selon nous, ces modifications sont l'expression du bon sens et viendront renforcer ce que nous voulons réellement accomplir au moyen de ce bill, dans ces conditions, je trouverais que le bill n'entre pas en conflit avec l'Acte de l'Amérique du Nord britannique. Je ne le crois

[Text]

**Mr. Horner:** That is just one man's opinion.

**The Chairman:** Gentlemen, I think we have spent long enough on points of order which really...

**M. Lambert (Bellechasse):** Une question de privilège, monsieur le président. Je voudrais faire une correction. Si j'ai soulevé cette question, à titre de membre du Comité, c'est parce qu'on l'avait mentionnée dans le mémoire. Je ne voulais pas faire perdre le temps du Comité ou encore soulever une controverse inutile.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Lambert. I recognize Mr. Horner.

**Mr. Horner:** Thank you, Mr. Chairman. Mr. Love, to begin with your objection, I want to just outline what I think will happen. Quotas through the agencies will be allocated on a provincial basis for production within a province. Therefore, it would be very difficult to see them as being transferrable from one province to another and I think you would agree with that. If they are not transferrable from one province to another, it is difficult for the production to move to the lowest cost area or the area which has the most natural environment to produce the product efficiently. If this happens then the industry places itself open to very several foreign competition. Foreign competition might, in fact, move in.

On page 4 of your brief you deal with the question that last year we were a net importer rather than a net exporter. If we can create a market for foreign competition in Canada are we not really—we have heard politicians for years talk about dividing up the pie; let us have a more equal division of the pie and I am all in favour of making a sincere attempt to divide up the pie so everybody has equal opportunity—in this Bill C-176 running the danger of shrinking the pie just a little because we would lay ourselves open eventually to severe competition from foreign countries? Do you follow me? Is that logical thinking in your mind?

**Mr. Love:** Yes, indeed it is, Mr. Horner. We are concerned with that. The industry has always worked for the most efficient production in any area in Canada. We see this as one of the hazards of this situation. However, there are other factors involved, I am sure, for the good of the country as a whole, but we can understand what you mentioned and we did put it in the brief, as you pointed out. We are concerned that we set up a market for foreign products to move in to areas where our costs of production are too high.

**Mr. Horner:** I would like to direct my second question, Mr. Chairman, to Mr. Appleton. Mr. Appleton, you said, pass the Bill, let us get done with this political bickering about the B.N.A. Act.

**Mr. Barrett:** That I agree with.

[Interpretation]

réellement pas. Je crois qu'il servira aux fins auxquelles nous le destinons.

**M. Horner:** C'est là une opinion toute personnelle.

**Le président:** Messieurs, je crois que nous avons consacré à des rappels au Règlement assez de temps...

**Mr. Lambert (Bellechasse):** Mr. Chairman, on a point of order. A correction if you please. If I raise that very question as a member of the Committee, it is because it had been mentioned in the brief. Far from me was the intention to spend the time of the Committee or to raise a sterile argumentation.

**Le président:** Merci, monsieur Lambert. Monsieur Horner, vous avez la parole.

**M. Horner:** Merci, monsieur le président. Monsieur Love, pour commencer avec l'objection que vous avez soulevée, je ne veux que vous exposiez ce que je crois qu'il arrivera. Des contingents seront alloués par l'intermédiaire des offices à chaque province pour la production dans les limites de ladite province. Il est donc difficile de concevoir qu'ils soient transférables d'une province à une autre et je crois que vous en conviendrez. S'ils ne sont pas transférables d'une province à une autre, il sera difficile pour la production de se déplacer vers une zone de coût moindre ou vers une région où les conditions naturelles sont les plus favorables à une production efficace. Dans ces conditions, l'industrie se place dans les griffes d'une vive concurrence étrangère. Car la concurrence étrangère pourrait, de fait, entrer. A la page 4 de votre mémoire, vous dites que nous étions l'an passé, un importateur plutôt qu'un exportateur. Si nous pouvons créer au Canada un marché pour la concurrence étrangère depuis des années nous entendrons les politiciens nous parler de partage plus équitable du gâteau, disant: essayons d'en venir à un partage égal et je suis en faveur pour ma part d'essayer d'en arriver là de façon à ce que tous aient la même chance—ne courons-nous pas le risque en vertu de ce bill C-176 de réduire les dimensions de ce gâteau juste un petit peu car nous prêterions éventuellement le flanc à une vive concurrence de la part des pays étrangers. Me suivez-vous? Suis-je logique dans mon raisonnement?

**M. Love:** Vous l'êtes, en effet, monsieur Horner. Ce point nous préoccupe. L'industrie a toujours travaillé en vue de la production la plus efficace dans quelque région du Canada que ce soit. C'est là un des risques que nous redoutons. Toutefois, il y a d'autres facteurs en jeu, je suis sûr, dans la poursuite du bien du pays en général, mais nous sommes en mesure de saisir ce que vous avez dit et nous l'avons incorporé au mémoire, comme vous l'aviez mentionné. Nous nous soucions de ce que nous sommes peut-être en train de monter sur pied un marché pour les produits étrangers qui s'introduiraient dans les régions où le coût de production est trop élevé.

**M. Horner:** Monsieur le président, j'aimerais poser ma deuxième question à M. Appleton. Vous avez dit monsieur: adoptons le bill, finissons-en avec cette bisbille politique au sujet de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique.

**M. Barrett:** Je suis de cet avis.



[Texte]

**Mr. Horner:** Ah, Chubby, you and I are always in agreement. Just wait until I pose my question. I am glad you agree with me.

In saying that, Mr. Appleton, I think I could find you at least six quotations where Department of Agriculture officials from the federal government have said that even if the Bill is passed today it will probably take two years to get around to where quotas can be set up on a satisfactory basis between the various provinces for the movement even of chickens and broilers. My fear, Mr. Appleton, is that without a doubt Ontario and Quebec will reach a saw-off with regard to broilers and eggs, but Manitoba will be frozen out. If Manitoba is frozen out and they continue to press the court case—we can pass this Bill tomorrow, the quota agreements will be drawn up anywhere within the next two years—the Supreme Court of Canada could then throw out the Bill because it is, in my estimation, *ultra vires* and contrary to the British North America Act. If you want to know what clause I think is contrary to the British North America Act, it is Clause 2 (f). The egg people dealt with that question here yesterday. They said it should be an agreement between, at least, two major provinces. I said the old Favreau-Fulton formula for amending the British North America Act was that you must have seven provinces and two thirds of the population, that was their formula. This proposed Act does not suggest that at all. You suggested on the top of page 2, and I quote:

Based on past experience, we are concerned that full co-operation of all provinces in regard to Bill C-176 will not be forthcoming, and the main justification for the Bill is thus destroyed.

So whether you like it, Mr. Appleton, or I like it, we are locked in a battle, a battle to determine whether Canada is going to survive or whether we are going to divide it up regionally. I do not like to continue the bickering, but we have yet to hear one brief in travelling from Nova Scotia to here that has not said, we like the Bill, let us get on with it, but it will not work, or, we have to have all the people in and so on and so forth. So to me it is purely ridiculous, as a legislator, to pass something that will not work, to turn over the arguing to somebody else...

**The Chairman:** Mr. Horner, would you pose your question?

**Mr. Horner:** ...and I point that out to Mr. Appleton. I wonder if he would comment on whether or not he thinks if this Bill were passed tomorrow the dispute over the British North America Act would be over and he could get down to negotiating his broiler contracts with the Province of Quebec. How many broilers, Mr. Appleton, as you are in the broiler business, or tons or pounds of broilers is the Province of Ontario going to allow to come in from the Province of Quebec? What percentage of your market will you allow? Will you give them 20 per cent of your market? Will you give them 10 per cent of your market without getting anything in return? I would like to ask you that question.

[Interprétation]

**M. Horner:** Vieux, nous sommes toujours d'accord, toi et moi. Attendez que je pose ma question. Je suis bien aise de voir que vous partagez mon opinion.

Je dis, monsieur Appleton, que je voudrais vous trouver au moins six citations où les fonctionnaires du ministère fédéral de l'Agriculture disent que, même si le bill était adopté aujourd'hui, il faudra probablement deux ans pour en venir à établir des contingents satisfaisants dans les diverses provinces pour diriger le mouvement du seul poulet de grille. Je crains fort, monsieur Appleton, que l'Ontario et le Québec en viendront sans doute à déterminer une ligne de démarcation à l'égard des poulets de grille et des œufs, mais le Manitoba sera écarté. Si le Manitoba est écarté et qu'il continue à plaider sa cause,—nous pouvons adopter ce bill demain, les contingents seront signés d'ici les deux prochaines années—la Cour suprême du Canada pourra un jour rejeter ce bill parce que, à mon avis, il est *ultra vires* et contraire à l'esprit de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique. Si vous voulez connaître quel article est selon moi contraire à l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, c'est l'article 2 f). Les agriculteurs ont traité hier cette question ici même. Ils prétendent qu'il faudrait un accord entre au moins deux des provinces les plus importantes. Je dis que la vieille formule Favreau-Fulton visant à la modification de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique stipulait qu'il faudrait avoir sept provinces et deux tiers de la population. Ce n'est pas du tout ce que propose le bill. Vous dites tout au haut de la page 2 et je cite:

Suivant notre expérience, nous craignons que le Bill C-176 ne puisse pas rallier la collaboration de toutes les provinces et, de ce fait, le bill n'a plus cessé sa raison d'être.

De sorte que, que cela vous plaise ou non, monsieur Appleton, nous voilà engagés dans un combat pour déterminer si le Canada va survivre ou si nous allons le diviser en régions. Je n'aime pas perpétuer cette bisbille, mais depuis que nous nous déplaçons de la Nouvelle-Écosse jusqu'ici, j'attends encore le mémoire où nous pourrions lire ces simples mots: nous aimons ce bill, donnons-lui cours; ce que nous entendons surtout c'est: ce bill ne réussira pas ou encore il nous faut rallier le suffrage de tous les gens et ainsi de suite. De sorte qu'il me semble du plus grand ridicule, à titre de législateur, d'adopter des mesures qui ne réussiront pas...

**Le président:** Monsieur Horner, voulez-vous poser votre question?

**M. Horner:** ...et je le signale à M. Appleton. Voudrait-il me dire s'il croit que, si on adoptait demain ce bill, on mettrait fin de ce fait à la querelle sur l'Acte de l'Amérique du Nord britannique et qu'il pourrait commencer à négocier ses contrats de poulet de grille avec la province de Québec. Combien de livres de poulet de grille croyez-vous que la province de l'Ontario permettra d'exporter dans la province de Québec? Quel pourcentage de votre marché céderez-vous? Leur accorderiez-vous 20 p. 100 de votre marché? 10 p. 100? Sans espérer quoi que ce soit en retour? J'aimerais que vous répondiez à cette question.

[Text]

**Mr. Appleton:** There were several questions there, were there not?

**Mr. Horner:** Yes, there were. Go ahead and answer them all.

**Mr. Smith (Saint-Jean):** It took a long while to get to them, too.

**Mr. Horner:** That is all right, I waited a long time.

**The Chairman:** Order please. Gentlemen, I think Mr. Appleton should have an uninterrupted opportunity to comment on the questions.

**Mr. Appleton:** In the first place, I think we made it very clear in our brief that there is a very definite possibility that the courts will rule this Bill *ultra vires*.

**Mr. Horner:** Yes, I agree.

• 1030

**Mr. Appleton:** We have to accept that fact.

You gentlemen who sit in the legislature are well aware of that or this bill would not be presented. This is, in our opinion, an attempt to bring some order out of chaos. If it is a constitutional question, as I said before, it is going to have to be handled by the legal profession and by the courts.

In the meantime, if this is the next best alternative, then we have to get on and work out some of the details; and I am not prepared, Mr. Horner, to say just exactly how Quebec should negotiate with Ontario on broilers or eggs or anything else. I think this is going to be one of the problems that is going to require a considerable amount of research and negotiation between the provinces; but I think that it is a hell of a lot better way of doing it than what we have got now.

**Mr. Horner:** What percentage of the Ontario market are you, as a big broiler producer in Ontario, prepared to allow to the Quebec broiler producers?

**The Chairman:** Gentlemen...

**Mr. Horner:** Ten per cent, twenty per cent?

**Mr. Appleton:** I would have to know a lot more about the facts before I could answer that question. We have put up in Ontario for some time now with a considerable percentage of birds coming in from the Province of Quebec.

**Mr. Horner:** I would just like to ask Mr. Love one question, Mr. Chairman, if I might. It will be very quick and very brief.

Mr. Love, you have a great deal of knowledge of the feed business in Western Canada. The Canadian Wheat Board has operated quite successfully when there have not been severe surpluses; but when there have been severe surpluses, I think that it is pretty common knowledge that the barriers between the provinces have been broken quite widely, as quite publicly acknowledged, even by the Canadian Wheat Board. Would you agree

[Interpretation]

**M. Appleton:** Il y avait là plusieurs questions, n'est-ce pas?

**M. Horner:** Oui. Allez-y, répondez-y.

**M. Smith (Saint-Jean):** Il nous a fallu attendre longtemps pour qu'on vienne.

**M. Horner:** Qu'importe, j'ai moi-même attendu longtemps.

**Le président:** A l'ordre, messieurs. Il faut donner à M. Appleton l'occasion de répondre à ces questions.

**M. Appleton:** D'abord, nous avons dit clairement dans notre mémoire qu'il était fort possible que le tribunal déclare ce bill *ultra vires*.

**M. Horner:** Oui, j'en conviens.

**M. Appleton:** Nous devons accepter ce fait.

Vous qui siégez au Parlement, vous en êtes bien conscients, autrement ce projet de loi ne serait pas présenté. A notre avis, il s'agit d'une tentative de réduire la confusion en y amenant un peu d'ordre. S'il s'agit d'un problème constitutionnel, eh bien, c'est aux avocats et aux tribunaux d'en juger.

Entre-temps, si ceci est la meilleure solution possible, eh bien, nous devons y travailler et approfondir les détails. Et je ne pourrais pas dire, monsieur Horner, comment le Québec devrait négocier avec l'Ontario pour les œufs, le poulet de grill ou pour quelque autre produit que ce soit. Je crois que ce sera un des problèmes qui exigeront de nombreuses recherches et de nombreuses négociations entre les provinces. Mais, je pense que c'est une meilleure façon de faire que ce que nous faisons actuellement.

**M. Horner:** Quel pourcentage du marché ontarien acceptez-vous, en tant que grand éleveur de poulets de grill en Ontario, d'accorder aux producteurs québécois de poulets de grill?

**Le président:** Messieurs...

**M. Horner:** 10 p. 100, 20 p. 100 de votre marché?

**M. Appleton:** Il faudrait d'abord que je connaisse les faits précisément pour répondre à cette question. En Ontario, il y a eu, depuis un certain temps, de très nombreuses importations de volaille du Québec.

**M. Horner:** Je voudrais demander à M. Love une question qui sera très brève, très rapide.

Monsieur Love, vous connaissez bien le commerce des provendes dans l'Ouest. La Commission du blé a eu un certain succès lorsqu'il n'y a pas eu de surplus importants. Mais lorsque des excédents importants se sont présentés, je crois qu'il est reconnu par tout le monde que les barrières entre les provinces ont été démolies très souvent et cela a été reconnu par la Commission du blé elle-même. Êtes-vous d'accord? Je prétends que s'il y a



[Texte]

with that statement? What, in fact, I am really saying is that if there are big, big surpluses, barriers will be broken by illegal bootlegging, or whatever you want to call it. Would you agree with that statement?

**Mr. Love:** Yes, I would Mr. Horner. There is a tendency, when things get down to the nitty-gritty, for people to think in terms of their economic conditions.

**Mr. Barrett:** Terrible, terrible. Shame.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Horner.

**Mr. Horner:** Do not "shame" me. "Shame" the people. And you are no better than the next guy.

**Mr. Barrett:** I did not say I was. I thought I was; I am here.

**The Chairman:** Gentlemen.

**Mr. Horner:** Change the stupid laws that you are trying to pass.

**The Chairman:** Gentlemen, I realize that there is ample occasion to become exercised about our differing over things that may be included or may not be included in the Bill but I would hope that we could keep our discussions as constructive as possible so as to give everybody an opportunity to ask the questions that may be pressing them the most.

I have Mr. Lessard, Mr. Côté, Mr. Peters, Mr. Rose, Mr. McKinley, Mr. Noble, all to be recognized as yet, and we look forward to our next witnesses at 11 o'clock. I mention that with the hope that the questions would be concise and the answers would be as brief as possible.

Mr. Lessard?

**Mr. Noble:** Mr. Chairman, on a point of order. Are you allowing some speakers to speak twice before you go around?

**The Chairman:** I am not allowing speakers to speak twice unless they horn in on some kind of a point of order such as...

**Mr. Noble:** Well, you mentioned Mr. Rose's name and he spoke earlier.

**The Chairman:** Pardon?

**Mr. Noble:** You mentioned Mr. Rose's name and he was one of the first to speak, I believe.

**The Chairman:** I may have read that name a second time but I will be on to that by the time I get to that. Mr. Lessard is recognized.

**M. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Merci, monsieur le président, et soyez certain que je vais suivre vos conseils.

Je voudrais remercier ce groupe pour ce bon mémoire que je ne partage pas entièrement. Je voudrais poser une question en trois points.

Vous mentionnez au dernier paragraphe de la première page que le projet de loi s'appuie sur le concept que toutes les provinces doivent coopérer, afin d'en faire un projet de loi efficace. Entre la situation actuelle et l'idéal

[Interprétation]

des excédents les barrières seront défoncées par la contrebande, par des actes illégaux. Êtes-vous d'accord avec cela?

**M. Love:** Oui, je suis entièrement d'accord, monsieur Horner. Les gens pensent toujours à leurs propres conditions économiques lorsqu'il y a des problèmes.

**M. Barrett:** Quelle honte.

**Le président:** Merci, monsieur Horner.

**M. Horner:** Ne m'accusez pas de cette façon. Vous ne valez pas mieux que votre prochain.

**M. Barrett:** Je n'ai pas dit que je l'étais. Je l'ai cru; je suis ici.

**Le président:** Messieurs.

**M. Horner:** Il ne faudrait pas adopter ce projet de loi stupide.

**Le président:** Messieurs, il y a, bien sûr, des divergences d'opinion en ce qui concerne le projet de loi, mais j'espère que nous pourrions maintenir un caractère constructif aux questions.

J'ai encore sur ma liste M. Lessard, M. Côté, M. Peters, M. Rose, M. McKinley, M. Noble. Tous ceux-ci doivent encore avoir la parole et nous devons recevoir les témoins suivants à 11 heures. J'ai dit cela en espérant que les questions seront précises et que les réponses seront brèves.

Monsieur Lessard?

**M. Noble:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Est-ce que vous permettez à certains membres de parler à deux reprises avant le deuxième tour?

**Le président:** On ne peut parler deux fois que s'il y a question de règlement ou une question de privilège.

**M. Noble:** Mais vous avez parlé de M. Rose et il a déjà parlé.

**Le président:** Pardon?

**M. Noble:** Vous avez nommé M. Rose, et je crois qu'il a déjà parlé.

**Le président:** Il se peut que j'ai lu son nom une seconde fois. Je donne la parole à M. Lessard.

**Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Thank you, Mr. Chairman, and rest assured that I am going to do as you asked.

I would like to thank this group for their good brief, although I do not always agree with it. I would like to ask one question in three parts.

You mentioned on your first page, last paragraph, that the bill is based on the concept that all provinces have to co-operate so that the bill may be effective. Between the present situation and the idea of the bill, we think we

## [Text]

poursuivi par le projet de loi, nous croyons qu'on pourra quand même gagner du terrain. Ne croyez-vous pas que, même si l'on ne parvient pas à obtenir l'assentiment de toutes les provinces pour une agence donnée, on fera quand même progresser la situation, en attendant une meilleure solution, qui nous viendra d'un amendement à la nouvelle constitution apporté dans 7, 8, 9, 10 ans.

Vous mentionnez également qu'on donne trop de pouvoirs. Je ne partage pas votre opinion, mais, en même temps, cela me console parce qu'on s'est laissé dire qu'on n'avait pas donné assez de pouvoirs. Je pense donc que le projet de loi est bon. Si un groupe dit qu'il y en a trop et si un autre groupe dit qu'il n'y en a pas assez, je pense qu'on peut dire que c'est assez bon, à ce moment-là.

Ne croyez-vous pas que le ministre, le conseil, le cabinet ont retenu des pouvoirs qui vont leur permettre d'éviter les abus qui peuvent se produire à certains moments donnés? Nous sommes, je pense, intéressés à contrôler ces abus éventuels. Nous avons gardé ce pouvoir.

Comme dernier point, vous dites que les fabricants de moulée veulent être représentés au sein de toutes les agences. Comme vous n'êtes qu'un seul groupe, si vous êtes représentés sur chacune des agences, ne craignez-vous pas que vous deveniez surreprésentés, de ce fait?

Voudriez-vous commenter ces trois points?

**The Chairman:** Gentlemen, I think actually we are getting engaged in debate rather than simply directing questions. To say: "Do you not think this", is to sort of lead the witness into answering the question in a manner to suit you. Present your question and the answer will be as the witness sees fit, and no more of this: "Do you think this", or "Do you think that".

**Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean):** I hope it will apply to all the others.

Mr. Chairman, in due respect to you, I am quite willing to obey your order; but I shall expect that you will obtain the same thing from all the other members, including Mr. Horner and the others.

Do not answer my question, sir, if you feel you should not.

**Mr. Love:** As far as the progress that could be obtained through this Bill is concerned, Mr. Appleton has already expressed the fact that this is a better situation. This Bill tends to deal with the situation we have now and is a progressive step.

As far as our general representation on the agencies is concerned, we do not say specifically the feed industry although, of course, we want to be represented. But we feel that every group that is part of the chain of production is interested in the whole vital matter of agricultural production and will want to be represented to the extent that it is possible in the make-up of the agencies.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Love. I recognize Mr. Côté.

**M. Côté (Richelieu):** Merci, monsieur le président.

Étant donné le caractère représentatif de votre association voyez-vous d'un bon œil d'exclure du projet de loi

## [Interpretation]

can make some progress. Even if we cannot have the complete agreement of all provinces for a given agency, do you not think the situation will nevertheless make some progress while waiting for a better solution, which must come by an amendment to the new Constitution within 7, 8, 9, or 10 years.

You also mentioned that too many powers are given. I do not agree with you, but this comforts me because people have told us that not enough powers were given. So I think the bill is good. If some people say too many powers are given, and others say not enough powers are given, I think the bill is good.

Do you not think the Minister, the council, the Cabinet have kept some powers which will allow them to avoid the abuses which could occur at a certain time? I think we want to control these possible abuses and we have kept the power to do that.

Finally, you say that the feed manufacturers want to be represented on all agencies. As you are only one group, and if you are represented on all agencies, do you not think you will become over-represented?

Would you like to comment on these three points?

**Le président:** Messieurs, je crois qu'il s'agit là de débats beaucoup plus que de questions, et dire «ne pensez-vous pas que», c'est une manière de demander une réponse qui vous plaît. Je crois qu'il vaudrait beaucoup mieux poser véritablement les questions et il faudrait cesser ces «ne pensez-vous pas que» ou «pensez-vous que»?

**M. Lessard (Lac-Saint-Jean):** J'espère que cela sera appliqué à tous les autres aussi.

Monsieur le président, avec le respect que je vous dois, je suis entièrement d'accord avec ce que vous venez de dire, mais j'espère que vous obtiendrez la même chose des autres députés, y compris M. Horner et d'autres.

Ne répondez pas à ma question si vous ne désirez pas y répondre, monsieur.

**M. Love:** En ce qui concerne les progrès qui pourraient être réalisés par l'intermédiaire de ce bill M. Appleton a déjà mentionné le fait que ce bill était une amélioration. Il tente d'améliorer la situation que nous connaissons actuellement. Il s'agit déjà d'un pas en avant.

En ce qui concerne la représentation en général des agences, nous disons pas que les fabricants de moulées en particulier doivent être représentés partout, quoique nous voulons être représentés. Je crois que tous ceux qui font partie de la chaîne de la production agricole s'intéressent à ce problème et désireront être représentés dans la mesure du possible, au sein des organismes.

**Le président:** Merci, monsieur Love. Je donne la parole à M. Côté.

**Mr. Côté (Richelieu):** Thank you, Mr. Chairman.

In view of the representative character of your association, do you favour the exclusion from the bill of some



[Texte]

certaines denrées qui ne sont pas protégées par la Commission canadienne du lait et du blé? Seriez-vous en faveur de la solution contraire?

**Mr. Love:** Sir, we think this is a matter for the producers of the various commodities to decide.

**M. Côté (Richelieu):** Vous savez qu'un amendement a été apporté par le ministre fédéral de l'Agriculture à la suite de la demande d'un membre du Comité, demande que le ministre a acceptée pour hâter l'adoption du projet de loi.

Advenant le cas que le Comité de l'agriculture du Canada acceptait cet amendement, est-ce que nous ne nous retrouverions pas dans un, deux, trois ou peut-être cinq ans, dans la même impasse dans laquelle nous nous trouvons présentement avec le bœuf, les œufs et le poulet de grill?

**Mr. Love:** I do not know if I gathered the question correctly. Is it that we would get back into the same mess as the mess we have; total control. Again, I must say that it is a matter for the producers to decide.

• 1040

**M. Côté (Richelieu):** Non.

Un amendement a été apporté par le ministre fédéral de l'Agriculture afin d'exclure la viande de bœuf et de veau. Cet amendement a été apporté pour essayer de hâter l'adoption du projet de loi, à la demande d'un membre du Comité. Si l'on adopte cet amendement ne croyez-vous pas qu'on sera obligé un jour de légiférer de nouveau?

**Mr. Love:** I am sure if the beef industry wants to be included, then it would be necessary to legislate for them to be included.

**M. Côté (Richelieu):** Acceptez-vous l'amendement? Do you accept this amendment?

**Mr. Love:** Yes sir.

**Mr. Côté:** Fine. That is all.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Côté.

I apologize to Mr. Lessard if I seemed to move in at just the wrong time. I am hoping simply that questions can be directed to the witnesses; that the debates can take place in other forms and in more appropriate places. I only want to express the hope that members would direct their questions to the witnesses not in a debating form but rather for the purpose of gaining information and opinions. That is all I wanted to say at the earlier moment.

I recognize Mr. Peters.

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, because of my lack of facility, I presume I may have difficulty with your ruling, but I am of the opinion, Mr. Chairman, that this group before us today probably has more responsibility for this Bill than any other group. I would like to refer to the figures that Mr. Appleton gave. I was not particularly interested in all of those figures but I was interested in total red meat production which, in 1959, was 121.6 and, in 1969 was 161.7. I presume that, in that field, they are

[Interprétation]

commodities which are not covered by the Canadian Dairy Commission or the Canadian Wheat Board? Would you be in favour of the opposite solution?

**M. Love:** Nous pensons que ce sont les producteurs des différents produits qui devraient prendre cette décision.

**Mr. Côté (Richelieu):** You know that an amendment was proposed by the federal Minister of Agriculture following a request by a member of the Committee, and the Minister accepted to expedite the passage of the bill.

If the Committee on Agriculture were to accept this amendment, would we not find ourselves in one, two, three, or five years' time in the same deadend that we are in now regarding beef, eggs and broilers?

**M. Love:** Je ne sais pas si j'ai saisi la question dans sa totalité. Dites-vous que nous aurions le même gâchis que nous avons actuellement; un contrôle complet. Je répète que c'est toujours aux producteurs à décider dans ce cas-là.

**Mr. Côté (Richelieu):** No.

An amendment has been proposed by the federal Minister of Agriculture in order to exclude beef and veal. This amendment was brought in in order to try to expedite the passage of the bill at the request of a Committee member. If we adopt this amendment, do you not think that one day we shall be obliged to legislate once again for these products?

**M. Love:** Je suis certain que si l'industrie du bœuf veut être incluse, il faudra légiférer pour qu'elle le soit.

**Mr. Côté (Richelieu):** Do you accept this amendment? Vous acceptez cet amendement?

**M. Love:** Oui, monsieur.

**M. Côté (Richelieu):** D'accord. C'est tout.

**Le président:** Merci, monsieur Côté.

Je m'excuse auprès de M. Lessard si j'ai pris la parole au mauvais moment. Mais j'aimerais bien que les questions s'adressent aux témoins. S'il y a des discussions et des débats qu'ils aient lieu ailleurs. Je voudrais que les députés adressent leurs questions aux témoins, non pas sous forme de débat, mais simplement pour obtenir des renseignements ou savoir quelles sont leurs opinions. C'est tout ce que je voulais dire il y a quelques instants.

Je cède la parole à M. Peters.

**M. Peters:** Monsieur le président, étant donné mon manque d'habileté, il se peut que votre décision me pose des difficultés. Je suis d'avis que le groupe qui comparait aujourd'hui a peut-être plus de responsabilités à l'égard du bill que tout autre groupe. J'aimerais citer les chiffres de M. Appleton. Ce ne sont pas tous des chiffres qui m'ont intéressé mais c'est surtout la production globale de viandes rouges qui était 121.6 en 1959, et 161.7 en 1969. Je suppose que dans ce domaine il s'agit de produc-

[Text]

individual producers, and pretty free from horizontal or vertical integration.

In poultry, however, the figures, as you gave them, were 100 in 1949, 79.1 in 1959 and 79.4 in 1969. Is this not an indication that your organization, through its vertical integration, has created a problem that this Bill is now trying to handle?

**The Chairman:** That is a noncontroversial question, Mr. Appleton.

**Mr. Appleton:** I do not think there is any question, as I apparently unsuccessfully tried to relate, that in the evolution of the industry, the poultry industry has made a tremendous—the greatest—contribution to the consumers of Canada, attempting to follow the only agricultural policy that we seem to have had in Canada, that is one of cheap food. Then I think I added that, as this evolution has progressed, there may be an occasion now where efficiencies of this type have got to be re-examined and the various input factors looked upon in a different light than they were in the old economics that we used to follow.

In that sense, then, I think this Bill is providing the mechanism in the same way that the marketing boards in many of the provinces have provided the mechanism, whereby there was some bargaining—mind you not enough, but there has been some bargaining—made possible so that the primary producer does have some opportunity to participate in the whole formula.

**Mr. Peters:** Would you explain this to me? In this particular field, you have gone into it holus-bolus. In the Province of Quebec you own 95 per cent of the production. In the Province of Ontario you...

**Mr. Appleton:** Who owns 95 per cent?

**Mr. Peters:** You people; the feed industry.

**Mr. Appleton:** The feed industry?

**Mr. Peters:** The feed industry. Well, these were the figures from the representatives of the feed industry in Quebec, that they horizontally controlled 95 per cent of the broiler production in that province.

**Mr. Appleton:** They do under various forms of contracts, that is true. That is because this is where you are trying to bring about a supply management basis.

**Mr. Peters:** When you talk about licensing, when you are talking about quota, you really are not particularly concerned what method of integration you have used. I agree that it varies and is overlapping, and that it is from the bottom as well as from the top. But you have got into a position—and I would like to know why—for instance, in Alberta, where the President comes from, where, I understand, one company alone—and I understand it may be an Ontario-based company—has 40 per cent of the production.

You are a Canadian-based organization; you sell feed all across Canada. What was the reason for getting into this industry and taking control in certain areas that have now caused this problem, particularly between the Provinces of Quebec, Ontario and Manitoba? What was the reasoning that directed it in this direction, to cause this particular problem?

[Interpretation]

teurs individuels libres de l'intégration horizontale ou verticale.

A l'égard de la volaille où les chiffres que vous avez donnés sont 100 en 1949, 79.1 en 1959, et 79.4 en 1969. Cela veut-il dire que votre organisation, au moyen de l'intégration verticale, a créé un problème que le bill, maintenant, essaie de résoudre?

**Le président:** Voilà une question non controversée, monsieur Appleton.

**M. Appleton:** A mon avis, il ne fait aucun doute, comme j'ai essayé avec si peu de succès de le faire voir, que dans l'évolution de l'industrie, l'industrie de la volaille elle-même a beaucoup contribué dans l'intérêt du consommateur en essayant de suivre la seule politique que nous semblions avoir au Canada, celle des aliments peu coûteux, et c'est l'industrie de la volaille qui y a le plus contribué. Ensuite, j'ai dit qu'à mesure qu'il y a eu des progrès, il semble que maintenant une telle efficacité doit être repensée et que le facteur des contributions doit être envisagé sous un nouveau jour et non pas sous l'angle économique ancien.

Alors, ce bill fournit les mêmes rouages que les offices de mise en marché dans plusieurs provinces où il y a eu des négociations, quoique pas assez, pour que le producteur primaire ait l'occasion de prendre part à ce processus.

**M. Peters:** Voulez-vous m'expliquer cela? Vous vous êtes lancés dans ce domaine d'un seul coup. Dans la province de Québec 95 p. 100 de la production vous appartient. En Ontario vous...

**M. Appleton:** 95 p. 100 appartient à qui?

**M. Peters:** A vous autres; l'industrie de provende.

**M. Appleton:** L'industrie de provende?

**M. Peters:** L'industrie de provende. Ce sont les chiffres des représentants de l'industrie de provende au Québec, et celle-ci contrôle horizontalement 95 p. 100 de la production de poulets de gril dans la province.

**M. Appleton:** Sous plusieurs genres de contrats, oui, v'est vrai. C'est justement parce qu'on veut introduire la gestion de l'offre.

**M. Peters:** Quand vous parlez de permis et des continuements vous ne vous préoccupez pas particulièrement des méthodes d'intégration que vous avez utilisées. Je sais qu'elles varient, qu'il y a recoupement de haut en bas et vice versa. Mais vous en êtes au point, et je voudrais savoir pourquoi, où en Alberta, par exemple, d'où vient le président, une seule société, qui a peut-être son quartier général en Ontario, possède 40 p. 100 de la production de cette province.

Votre organisation est basée au Canada et dessert tout le pays en provendes. Pour quelles raisons vous êtes-vous lancés dans cette industrie et avez-vous pris le contrôle dans certaines régions, celles qui maintenant causent des difficultés, surtout entre les provinces de Québec, d'Ontario et du Manitoba? Quels sont les arguments que vous invoquez pour cette situation?



## [Texte]

**Mr. Appleton:** I think basically the economies that come from scale, the thrust that has always been towards more efficiency in production—we could go on discussing this for a long time.

• 1045

**Mr. Peters:** Well, for instance, the price of grain is \$6 higher in the Province of Quebec than it is in Ontario; why was your investment in the broiler industry made in the Province of Quebec rather than in the Province of Ontario where we have a deficiency? You say you were efficient; you say this whole thing has been done to help the efficiency of the industry and yet the information that we have does not back that up.

**Mr. Horner:** There were no quotas in Quebec.

**Mr. Peters:** There were no quotas in Ontario, as I understand it, at that time either. The quotas are a relatively new thing in Ontario as well as in Quebec.

**The Chairman:** The Minister will comment on your question, Mr. Peters.

**Mr. Stewart:** I will only comment briefly in this respect, Mr. Chairman, that broiler quotas have pertained in Ontario for a number of years and that particular figure escapes me. I do know that representatives of the feed industry, not these gentlemen per se, had approached me on several occasions demanding that we remove the restrictions on the quota production in Ontario so that we could in effect compete at the feed industry level with the Province of Quebec where there was this great degree of integration. My answer simply was: "no way". The producers of Ontario had tried to bring stability and order to their market by the introduction of quotas. Having done that, it would completely negate the purpose of their action if we were to throw out quotas in Ontario just so that more feed could be sold. I think that is the truth of the whole matter.

These men represent the industry today and I think they have made an excellent presentation and have clarified many points by their submission. I believe the individuals within your industry, the individual feed companies, find themselves locked in an incredible battle in the Province of Quebec because if one company does not get the business of one particular broiler group, another company will. I think it has emerged as a survival of the fittest and the enormous production that has flowed from this battle in Quebec has jeopardized the whole structure of the broiler industry in Canada today.

**Mr. Gleave:** That is the question: that is what they told me a while back when I asked them. They did not care where they sold their feed.

**The Chairman:** Order, please. Mr. Peters is the questioner.

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, I appreciate the statement of the Minister because it helps clarify the situation. But does it leave us in the position that the only orderly way of limiting the power that the feed companies have been able to establish under integration is the establishment of quotas? This does not answer the question so far as Manitoba is concerned, or British Columbia or some of the other provinces—I believe B.C. did have quota

## [Interprétation]

**M. Appleton:** Je pense qu'il s'agit tout d'abord d'économie d'échelle. Il y a aussi des motifs d'efficacité dans la production. Mais l'on pourrait en discuter assez longtemps.

**M. Peters:** Vous avez parlé d'un écart de prix de \$6 entre le Québec et l'Ontario, c'est un écart qui est assez élevé. Pourquoi avez-vous investi dans l'industrie des poulets de grill au Québec plutôt qu'en Ontario où il y a insuffisance? Vous parlez d'efficacité. Vous dites que tout cela s'est fait au nom de l'efficacité dans l'industrie, et pourtant, selon les renseignements que nous avons, c'est exactement le contraire.

**M. Horner:** Il n'y avait pas de contingents au Québec.

**M. Peters:** Il n'y avait pas non plus de quotas en Ontario. Les quotas sont une chose relativement nouvelle en Ontario comme au Québec.

**Le président:** Pourriez-vous faire un commentaire à ce sujet Monsieur le ministre?

**M. Stewart:** Je ferai un commentaire très bref. Les contingents à l'égard des poulets de grill ont été instaurés il y a assez longtemps en Ontario, même si je ne peux préciser la date. Les représentants de l'industrie de la moulée, non pas ces messieurs, m'ont demandé à plusieurs reprises pour qu'on enlève les restrictions sur les contingents de production, en Ontario, pour que nous puissions faire concurrence à la province de Québec, où il y a beaucoup d'intégration. J'ai répondu: «Il n'y a pas moyen.» Les producteurs de l'Ontario ont essayé de stabiliser et d'ordonner le marché en Ontario au moyen de contingents. Maintenant, ce serait tout à fait aller à l'encontre de leur action, que d'abandonner les contingents en Ontario, simplement pour vendre plus d'aliments de provende. C'est là la vérité.

Ces gens représentent l'industrie, ils ont apporté plusieurs mises au point, je pense, dans leur excellent mémoire. Je pense que les membres de l'industrie, c'est-à-dire les sociétés individuelles d'aliments de provende, se sont engagés dans un combat mortel dans la province de Québec, car si une compagnie n'obtient pas le marché de poulets de grill, c'est une autre qui la prend. C'est la lutte pour l'existence qui s'ensuit au Québec, et ce combat fait peser une lourde menace sur toute l'industrie des poulets de grill au Canada.

**M. Gleave:** Voilà la question et c'est ce qu'on m'a dit il y a quelques temps quand je leur ai posé la question. Peu leur importe à qui ils vendent leur moulée.

**Le président:** Monsieur Peters.

**M. Peters:** Je comprends très bien la déclaration du ministre car il élucide la situation. La seule façon ordonnée de limiter les pouvoirs des fabricants de moulée depuis l'intégration, serait d'établir des contingents. Mais cela ne répond pas à la question pour ce qui est du Manitoba, de la Colombie-Britannique ou des autres provinces. Je crois que la Colombie-Britannique a établi des contingents. Cela ne répond pas à la question de savoir

[Text]

arrangements. I do not think it answers the question entirely of why you picked on the Province of Quebec to overproduce.

**The Chairman:** I think that was pretty clearly indicated in an answer to Mr. Roy's question earlier. Mr. Love.

**Mr. Love:** Mr. Chairman, I would like to comment so far as Alberta is concerned, sir, and suggest that when you are out there, I believe you will find that the company you refer to which has control of 50 per cent of the broilers is actually a producers group; it is not a feed company.

**Mr. Peters:** Is it not Maple Leaf Milling?

**Mr. Love:** No, sir.

**Mr. Stewart:** May I ask a question?

**The Chairman:** The Minister seeks an opportunity to ask a question. I am sure the Committee would agree.

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Agreed.

**Mr. Peters:** It depends on whom he is going to ask it to; he could ask it of you.

**Mr. Stewart:** Mr. Chairman, I would like to ask our witnesses today just what the difference is between that producer group which I understand really calls itself the Co-operative in Alberta; what is the difference between that group which is completely integrated from producer to the processing, the distribution of the product and any other type of hard-nosed business enterprise in Canada today?

**The Chairman:** Mr. Love; Mr. Appleton; who takes the question?

**Mr. Peters:** There is no difference, if you ask me the question.

**Mr. Appleton:** I do not think there is any difference.

**The Chairman:** The answer is, "There is no difference". Mr. Gleave on a point of order.

**Mr. Gleave:** On a point of information. There is a difference because that is an Alberta-based organization controlled by the producers in Alberta. As the representatives of the Feed Manufacturers' Association said to me at the start of this hearing, their only concern is to sell feed and they do not care where they sell it. They said so at the beginning in answer to a question I put to them. That is the difference between them and the Alberta poultry marketers.

**Mr. Horner:** I know there is a difference between them, but that is not what the question was.

**The Chairman:** The question directed is, what is the difference between the integrated system in the Province of Alberta and any other free enterprise system?

**Mr. Horner:** Any other hard-nosed businessman.

**The Chairman:** Right.

[Interpretation]

pourquoi toujours s'en prendre à la province de Québec quand il s'agit de surproduction.

**Le président:** La réponse à une question posée par M. Roy, tantôt était assez claire. Monsieur Love?

**M. Love:** J'aimerais faire une observation pour ce qui est de l'Alberta. Vous verrez que la société dont vous parlez qui a la haute main sur 50 p. 100 de la production, est en fait un organisme de producteurs et non pas une société d'aliments de provende.

**M. Peters:** Ce n'est pas la *Maple Leaf Milling*?

**M. Love:** Non, monsieur.

**M. Stewart:** Puis-je poser une question?

**Le président:** Le ministre demande à poser une question. Le Comité est-il d'accord?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** D'accord.

**M. Peters:** Cela dépend à qui il va la poser. Il pourrait vous la poser à vous.

**M. Stewart:** J'aimerais demander au témoin quelle est la différence entre ce groupe de producteurs qui se désigne comme étant une coopérative, et quelle serait la différence entre cet organisme qui est complètement intégré depuis la production jusqu'à la transformation et la distribution du produit tout autre type d'entreprise commerciale agressive au Canada, aujourd'hui?

**Le président:** M. Love, monsieur Appleton? Qui répond à la question?

**M. Peters:** Il n'y a pas de différence, si vous me posez la question.

**M. Appleton:** Non, je ne crois pas qu'il y ait des distinctions entre les deux.

**Le président:** La réponse est qu'il n'y a pas de différence. Monsieur Gleave, pour un point de règlement.

**M. Gleave:** Un point d'information. Il y a une différence car en Alberta il s'agit d'une organisation qui est entre les mains des producteurs de la province et comme les représentants de l'Association des fabricants de moulée me l'ont dit au début de la réunion, leur seul souci c'est de vendre de la moulée, peu importe où. C'est ce qu'ils m'ont dit dès le début en réponse à la question que je leur posais. Voilà la distinction que l'on peut faire entre eux et la société des producteurs de l'Alberta.

**M. Horner:** Je sais qu'il y a une différence entre eux mais là n'est pas la question.

**Le président:** La question posée est la suivante: quelle est la différence entre le système intégré en Alberta et tout autre système de libre entreprise?

**M. Horner:** Tout autre homme d'affaires entreprenant.

**Le président:** C'est juste.



[Texte]

**Mr. Appleton:** Or any co-operative that is operating on the same basis.

**Mr. Gleave:** The difference is that it is confined to Alberta by virtue of its structure and organization.

**Mr. Appleton:** No, it is not.

**Mr. Horner:** There is...about this confined to one province.

**The Chairman:** Order, please. Gentlemen, order, please. Gentlement the time of adjournment is rapidly approaching. I have two gentlemen who have not been recognized at all as yet, namely Mr. McKinley and Mr. Noble. On a second list I have Mr. Rose and Mr. Roy. Mr. McKinley is recognized.

**Mr. McKinley:** Thank you, Mr. Chairman. In view of the fact that the witnesses said that Manitoba is now trying through the courts to overrule the ruling that the Quebec court made some time ago by which FEDCO in Quebec indeed had the right to license eggs coming into that province. I believe the ruling was made on the basis that the British North America Act says:

121. All Articles of Growth, Produce, or Manufacture of any one of the Provinces shall, from and after the Union, be admitted free into each of the other Provinces.

I have to disagree with the Chairman that this is not a concern of ours. I think a way to make this Bill work if this ruling is upheld, is precisely what this Committee is trying to find out and endeavouring to get help from witnesses in trying to find that out.

I would like to ask the witnesses if they would have any other suggestion as to how this Bill could work other than by simply negotiation between provinces. I ask that because we had Manitoba producers before us in Ottawa on this Bill and they were very reluctant to see how it could work. We had the Quebec Minister of Agriculture who said, "We will negotiate, we will make sure that our producers do not get harmed". We had the Minister from Newfoundland who said, "We have a budding industry; we want room to grow; the rest of you fellows can do what you like, but if we have to negotiate to stay as we are or only grow with our own population, we will not be in it." Do the witnesses here have any other ideas as to how this Bill could work other than negotiation between provinces.

**Mr. Love:** Mr. McKinley, we suggested in our original telegram of August 26 that the solution would be for the federal government and the provincial governments to get together; other than that, we, like you, have no further suggestion. That seems to be the best method of accomplishing the objective because it is only through communication and dealing with the problem with everybody involved that we will get it solved. The legislation, of course, is something that the feed industry itself could not hope to suggest, I do not believe.

**Mr. McKinley:** Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. McKinley.

**Mr. Appleton:** Mr. Chairman, may I add something to that. I think it is important, gentlemen, that the Econom-

[Interprétation]

**M. Appleton:** Ou toute autre coopérative qui opère de la même façon.

**M. Gleave:** La différence c'est que c'est limité à l'Alberta à cause de son organisation et de sa structure.

**M. Appleton:** Non, ce n'est pas vrai.

**M. Horner:** Il y a...au sujet de cette limitation à une province...

**Le président:** Silence, s'il vous plaît, silence!

Messieurs, le moment de l'ajournement approche. Il y a deux députés qui n'ont pas encore eu l'occasion de poser des questions, c'est-à-dire M. McKinley et M. Noble, et ensuite, pour la deuxième ronde, M. Rose et M. Roy. Je cède la parole à M. McKinley.

**M. McKinley:** Merci, monsieur le président. Étant donné que les témoins ont affirmé que le Manitoba, devant les tribunaux, essaie d'infirmer la décision prise par un tribunal du Québec, dernièrement, c'est-à-dire que la FEDCO aurait le droit d'émettre des permis à l'égard des œufs qui sont destinés à la province. Je pense qu'on a pris la décision en vertu de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, qui déclare:

121. Tous les produits fabriqués dans une province, doivent d'après l'union, être admis librement dans toutes les autres provinces.

Je dois contester le président qui dit que la chose n'est pas pertinente. Si cette décision n'est pas infirmée, alors comment faire pour faire respecter la loi, c'est justement ce que le Comité essaie de savoir, en interrogeant les témoins.

Je voudrais demander aux témoins s'ils auraient quelque autre proposition à faire pour que le Bill puisse être applicable, à part des négociations entre les provinces. Nous avons entendu les instances des producteurs du Manitoba à Ottawa, ces producteurs ne voient pas trop comment le Bill pourrait être applicable. Le ministre du Québec n'a parlé que de simples négociations pour protéger les intérêts des producteurs de sa province. Le ministre de Terre-Neuve a parlé d'une jeune industrie qui voudrait croître. Il a dit: «les autres feront ce qu'ils veulent, mais si toute expansion nous est interdite alors nous ne participerons pas.» Les témoins auraient-ils quelques autres idées pour faire appliquer cette loi, autrement que par des négociations avec les provinces.

**M. Love:** Nous disons dans notre télégramme du 26 août que la solution reposerait entre les mains du gouvernement fédéral et des provinces qui pourraient se réunir. Nous n'avons pas d'autres propositions à faire. C'est le seul moyen de réaliser ces objectifs, étant donné les contacts qui se feraient pour régler les différends. Une loi, bien sûr, n'est pas le genre de chose que l'industrie de la moulée pourrait suggérer. Je ne le pense pas.

**M. McKinley:** Merci.

**Le président:** Merci, monsieur McKinley.

**M. Appleton:** Puis-je ajouter un mot, monsieur le président. Le Conseil économique du Canada a laissé enten-

## [Text]

ic Council of Canada has indicated that in the years to come there has to be a greater degree of co-operation between the business segment of this country and the government and that we have to develop means whereby this type of consultation and co-operation arises. We think the mechanism is provided for that in this Bill. Mind you, we have reservations; we would like to think it was possible to do it on a national scale, but this runs into that constitutional question. So we therefore conclude that as an alternative it does offer this possibility.

**Mr. McKinley:** I have a short supplementary in view of these further remarks. I believe all that would be needed would be an amendment to the British North America Act that would change the word "free" into "freely". Why do we not do that and then we are home free.

**The Chairman:** Let us not get into how we should change the British North America Act. Let us deal with Bill C-176, please. I think it is generally agreed that the Bill when instituted would provide the mechanism by which provinces might come together and discuss the over-all problem confronting all provinces. Let us hope that is the objective of the Committee.

I recognize Mr. Noble.

**Mr. Noble:** Mr. Chairman, during the hearings at the various places we have been cautioned about the urgency of getting Bill C-176 passed. Again today in this brief it has been indicated there is great urgency.

My question is to Mr. Love. Would your group be willing to accept the Bill as written and forego what you consider an important suggestion on page 3 in the middle of the last paragraph where you state:

We believe that the make-up of the agency is important enough not to be left until after the Act has been passed as presently written.

**Mr. Love:** Yes, we have to let that statement stand, sir.

**Mr. Noble:** You would not accept the Bill as written?

**Mr. Love:** No, sir.

**Mr. Noble:** That is all I want to know.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Noble. Gentlemen, that concludes the first round of questioners. I have Mr. Rose who wishes to be recognized, Mr. Roy and Mr. Beaudoin.

**Mr. Rose:** I have a question—I am not going to make a speech as you did. I am directing my remarks to the figures that Mr. Appleton gave us a little earlier. I note that over the past 20 years the price of poultry products has dropped roughly 20 cents—you are using a base of 100—20 per cent. You also mentioned some other things, but you did not mention—and I would have been interested to find out—the number of primary producers. Did that drop in the same ratio or was that more emphasized?

• 1100

**Mr. Appleton:** I think it certainly has dropped like it has in all other other segments of agriculture.

## [Interpretation]

dre qu'au cours des années à venir, il faudrait intensifier la collaboration entre le secteur privé et le secteur public au Canada, et il faut établir les rouages pour que ce genre de consultations et de rencontres. Le Bill prévoit justement des rouages de ce genre. Bien sûr, nous faisons certains réserves, nous voudrions que ce soit fait au niveau national, mais cela peut causer des difficultés constitutionnelles. En fait, le Bill offre cette possibilité, c'est ainsi que nous voyons les choses.

**M. McKinley:** Une brève question supplémentaire, qui découle de ces remarques. Est-ce qu'on ne pourrait pas apporter tout simplement un amendement à l'Acte de l'Amérique du Nord britannique pour changer le mot «libre» en «librement». Pourquoi ne pas le faire ainsi nous serions libres de rentrer chez nous.

**Le président:** Laissons tomber la question de modifier l'Acte de l'Amérique du Nord britannique. Tenons-nous en au Bill C-176, je vous en prie. On est généralement d'accord que le Bill contient les rouages nécessaires pour qu'il y ait discussion entre les provinces et le gouvernement fédéral. Espérons que c'est là aussi l'objectif du Comité.

Je cède la parole à M. Noble.

**M. Noble:** Au cours des réunions que nous avons tenues à différents endroits au sujet du Bill C-176, on nous a bien souvent dit qu'il faut accélérer l'adoption de ce Bill. Aujourd'hui encore ce mémoire nous prouve qu'il y a urgence.

Je demande à M. Love, votre groupe serait-il prêt à accepter le Bill tel qu'il est écrit et laisser tomber ce que vous croyez être une importante proposition? Lorsque vous dites à la page 3 au milieu du dernier paragraphe:

Nous croyons que la composition des offices est assez importante pour ne pas être remise après l'adoption du bill tel que rédigé présentement.

**M. Love:** Oui, nous nous en tenons à cette déclaration.

**M. Noble:** Donc, vous n'acceptez pas le Bill tel quel?

**M. Love:** Non.

**M. Noble:** C'est tout ce que je voulais savoir.

**Le président:** Nous en avons terminé pour ce qui est de la première ronde. Maintenant nous commençons la deuxième ronde avec M. Rose, ensuite M. Roy et M. Beaudoin.

**M. Rose:** Une simple question. Je ne vais pas faire de discours comme vous. Ma question a trait aux chiffres que nous a cités M. Appleton, tout à l'heure. Je sais qu'au cours des vingt années qui viennent de s'écouler les prix des volailles ont baissé de vingt cents—de 20 p. 100, mettons. Vous avez parlé d'autres facteurs, mais vous avez omis de nous dire le nombre de producteurs primaires. Le nombre a-t-il diminué dans la même proportion?

**M. Appleton:** Je crois qu'il y a eu une baisse dans ce secteur comme dans tous les secteurs de l'agriculture.



## [Texte]

**Mr. Rose:** Apparently we are considering this Bill because things have fouled up in this industry—no pun intended. You mentioned the economies that come with scale. Is there any point of diminishing returns about this or is this Bill merely attempting to frustrate the trends, the natural trends, of scale and efficiency that we can get from it. I just want to know how far you want to go with this business of scale of rationalization.

**Mr. Appleton:** I think the Bill is designed for that very purpose, to try and put some measurements on where this point of diminishing returns occurs. I do not think this is up to any one segment of the industry. I think it is up to the entire industry itself to provide this type of co-operation, not only between provinces but within the provinces.

**Mr. Rose:** One outfit could produce it all if they wanted to.

**Mr. Appleton:** Yes, I think it is possible.

**Mr. Rose:** What is the point of maximum efficiency? We heard some figures here yesterday.

**Mr. Appleton:** I do not know what the point is.

**Mr. Rose:** Then in your industry you have gone beyond the point really where you know whether you are making any savings or not. In other words, you might well have grown too big.

**Mr. Appleton:** We think the industry is now suffering...

**Mr. Horner:** New York Central grew too big.

**The Chairman:** Order, please.

**Mr. Appleton:** ...because there has been no real attempt made to co-ordinate the activities of the various segments of the industry. We think greater efficiency can come about. This is exactly what the task force, a group of very capable men who analysed this thing in some depth, concluded. I can read you their conclusion if you would like to hear it.

**Mr. Rose:** I would love to but I am worried about he time, Mr. Chairman.

**The Chairman:** I think the Committee is pretty familiar with the recommendations of the task force. It has been read into the record several times, many times in fact, by the Committee. I think probably there are other questioners who might feel that their question was more urgent than recording this information again. Mr. Roy.

**Mr. Roy (Laval):** Gentlemen, I will be very brief. My first supplementary question concerns the possibility of the province to have the freedom of opting out of this Bill. Do you not think that if the province takes this opportunity, if we can call it "opportunity", that it would be a danger to this Bill—the danger that this province could be self-sufficient and detrimental to the other provinces. Just once, yes or no.

**Mr. Love:** Yes.

**Mr. Roy (Laval):** Okay. I think we have to congratulate you people of the feed companies because whenever we

## [Interprétation]

**M. Rose:** Alors nous examinons ce bill car il existe une situation désastreuse dans l'industrie. Vous avez mentionné les économies qui viennent avec l'échelle. Est-ce que ce Bill essaie simplement de frustrer les tendances nouvelles d'efficacité que nous pouvons en obtenir? Je veux savoir jusqu'où vous voulez aller dans cette rationalisation.

**M. Appleton:** Je crois que le bill est conçu dans ce but. Il essaie de déterminer où se trouve le point des rendements décroissants. Je ne crois pas que c'est une responsabilité qui incombe aux secteurs de l'industrie, mais que c'est à toute l'industrie d'assurer la collaboration non seulement entre les provinces mais à l'intérieur de chaque province.

**M. Rose:** Une entreprise pourrait produire tout si elle le désire.

**M. Appleton:** Oui. C'est possible.

**M. Rose:** Mais quel est le point du rendement maximum? Nous avons entendu des chiffres hier.

**M. Appleton:** Je ne sais pas quel est ce point.

**M. Rose:** Dans votre industrie vous avez dépassé un point où vous savez si vous faites des bénéfices ou non. En d'autres termes, il se peut que vous soyez devenus trop importants.

**M. Appleton:** L'industrie souffre maintenant.

**M. Horner:** Le New York Central est devenu trop grand.

**Le président:** A l'ordre.

**M. Appleton:** ...parce qu'on n'a pas essayé du tout de coordonner les activités des divers secteurs de cette industrie. Je crois qu'on pourrait être plus efficace. C'est là exactement la conclusion du groupe de travail qui est composé d'experts très compétents. Je peux vous lire leurs conclusions.

**M. Rose:** Je voudrais bien poursuivre cette question mais nous disposons de peu de temps.

**Le président:** Je crois que le Comité connaît bien les recommandations du groupe de travail qui ont été consignées maintes fois au compte rendu de ce Comité. Je crois qu'il y a d'autres intervenants qui estiment que leurs questions sont plus importantes que d'enregistrer ces renseignements de nouveau. Monsieur Roy.

**M. Roy (Laval):** Je n'en ai que pour deux minutes. Je voudrais poursuivre cette question quant à la possibilité pour les provinces de se retirer du bill. Ne croyez-vous pas que si les provinces profitent de cette possibilité, cela constitue un danger en ce qui concerne ce bill, car cela permettra à cette province de se suffire à elle-même au détriment des autres provinces.

**M. Love:** Oui.

**M. Roy (Laval):** Alors je crois que nous devons féliciter les représentants des compagnies de provendes car elles

[Text]

have met the feed company people they have talked about efficiency. I think that the efficiency is coming from research, as you mentioned previously, the breeding and the quality of feed. This efficiency is for the consumer level. I think that more and more the producers receive less for whatever they put on the market. I think that this efficiency is for the consumer level. Poultry is the cheapest meat on the market now.

It is the consumer who benefits from this proaress made by research, breeding and quality of feed. I think that the efficiency of broiler production was a battle won by the Quebec producers. That is the reason we have a problem. Over \$250,000 has been lost since this battle between Quebec and other provinces began. I think we have to be very careful of this situation and in the efficiency of this Bill.

If we integrate the producers in Quebec—I was in this kind of business—it is the choice of the producers themselves if they wish to sign a contract with the feed companies. It is not up to the feed companies. Just to make a clarification on this point. Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Roy. Is there a comment? There is no comment.

Gentlemen, I have one further member who wishes to direct a brief question, then we will conclude our consideration of the Bill with the present witnesses. Mr. Horner has a brief question.

**Mr. Horner:** Yes. Mr. Appleton, you were discussing the point of no return, the maximum degree of efficiency that could be reached; 35,000 birds is your maximum quota allotment on the broiler industry in Ontario. Say, your turnover is four times, that figures out to a quota per year of 140,000 birds.

When this was implemented were there any cutbacks? Did your broiler association say: So and so has a quota for one million birds but he will have to reduce back to 140,000 inside of a five-year period. Has any of that ever taken place?

**The Chairman:** We will have the broiler board with us, Mr. Horner. Would you want to present your questions to them?

**Mr. Horner:** Perhaps Mr. Stewart could just say yes or no.

**Mr. Stewart:** No, I cannot answer that question but the broiler board can. They can give you the exact date and what those figures really are. These men are not of the broiler board although they may have the information.

**Mr. Appleton:** There have been no cutbacks on individuals that I am aware of. However, there have been cutbacks throughout the entire producer groups.

**Mr. Horner:** Only new producers are limited to the 140,000.

**Mr. Appleton:** That is correct.

**Mr. Horner:** You do not really have to fear them.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Beaudoin.

**M. Beaudoin:** Monsieur le président, je poserai donc une question à monsieur Love.

[Interpretation]

ont toujours parlé d'efficacité. Celle-ci vient de la recherche et de la qualité des provendes. Elle vise le consommateur. Je pense que de plus en plus les producteurs reçoivent moins pour ce qu'ils mettent sur le marché. Cette efficacité est au niveau du consommateur. La viande de poulet est la moins chère qui soit au marché à l'heure actuelle.

C'est le consommateur qui profite de ces améliorations de qualité. Les producteurs du Québec ont bien gagné la bataille sur le plan du poulet. Il y a plus de \$250,000 par an qui ont été perdus depuis que cette bataille entre le Québec et les autres provinces a commencé. Alors il faut bien faire attention à cette situation lorsque nous parlons d'efficacité en ce qui concerne ce bill.

Si nous intégrons tous les producteurs du Québec, les producteurs eux-mêmes décideront s'ils veulent signer un contrat avec les compagnies de provendes, et ce ne sont pas celles-ci qui décideront.

**Le président:** Merci, monsieur Roy. Y a-t-il un commentaire? Non.

Il reste une autre personne qui a une question très brève à poser, après quoi nous allons terminer notre étude du Bill avec les témoins actuels. Monsieur Horner.

**M. Horner:** Monsieur Appleton, vous parliez du degré maximum d'efficacité à atteindre. Vous dites que 35,000 poulets est votre contingentement maximum dans l'industrie du poulet en Ontario. Ce qui fait un contingentement annuel de 10,000 oiseaux.

Lorsqu'on a mis cette politique en vigueur est-ce qu'il y avait des réductions, est-ce qu'on a dit: tel producteur a un contingentement pour un million d'oiseaux mais on doit le réduire à 140,000 d'ici cinq ans.

**Le président:** Monsieur Horner, la Commission du poulet va comparaître. Est-ce que vous voulez bien leur poser vos questions?

**M. Horner:** Peut être que M. Stewart pourrait juste dire oui ou non.

**M. Stewart:** Je crois que la Commission du poulet peut vous donner une réponse à cette question. Ils pourront vous donner la date exacte et les chiffres. Ces messieurs ici ne sont pas de cette commission, quoiqu'ils possèdent peut-être les renseignements.

**M. Appleton:** Il n'y a pas eu de réduction dans le cas individuels autant que je sache. Toutefois il y a eu des réductions sur les groupes entiers de producteurs.

**M. Horner:** Alors seuls les nouveaux producteurs sont limités à ce chiffre de 140,000?

**M. Appleton:** Oui.

**M. Horner:** Vous n'avez rien à craindre pour eux.

**Le président:** Merci. Monsieur Beaudoin.

**Mr. Beaudoin:** Mr. Chairman. I will put my question to Mr. Love.



## [Texte]

Si le projet de loi à l'étude entre en vigueur un jour et s'il y a une bonne entente entre les provinces, votre organisme croit-il que tous ces organismes provinciaux et le conseil fédéral qui sera formé permettront indirectement d'influencer le volume de nos importations de produits agricoles, de façon plus réaliste, selon les besoins des consommateurs canadiens?

**The Chairman:** Did you get the question? The question was that if this Bill becomes a statute and if the necessary marketing organization is established, will this tend to control imports or bring imports more closely in line with our consumer requirement. Now, when you say imports, I would assume that you mean imports on a provincial basis. Are you dealing with interprovincial trade?

**M. Beaudoin:** J'ai dit, s'il y avait une bonne entente et si toutes les provinces participaient au plan de commercialisation. Pense-t-on que le conseil national influencerait les importations, compte tenu de la consommation canadienne?

**Mr. Love:** Mr. Chairman, I would imagine that would depend on how well the agencies do their job.

**M. Beaudoin:** Oui, je vais être plus simple. Croyez-vous que le conseil national qui sera créé en vertu du projet de loi va influencer le volume d'importation de produits agricoles par Ottawa?

**Mr. Love:** I presume that the board will perhaps be able to influence the amount of production coming from other countries. However, if by regional production we increase the cost of production then we are literally inviting imports from other countries.

**The Chairman:** Thank you, gentlemen. I am sure the Committee would wish me to express your appreciation to the Canadian Feed Manufacturers, Mr. Love, Mr. Meyer and Mr. Appleton, for their presentation and for their able manner.

I am going to invite the representatives of the South Western Ontario Egg Producers to come to the table. In the meantime I suggest that the Committee rise and have a little stretch.

• 1115

**The Chairman:** Gentlemen, if we could come to order.

I know that members of the Committee look with anticipation to the statement to be presented to the Committee by the South Western Ontario Egg Producers. The Egg Producers are represented here this morning by Mr. Purvis Littlejohn who is the Manager; Mr. William Gray a member and Mr. Joseph Hudson who is also a member of that Association.

I am of the opinion that Mr. Littlejohn will be the spokesman for the group and I am happy to introduce him to the Committee at this time. I would now ask him to present his statement to the Committee.

**Mr. Purvis Littlejohn (South Western Ontario Egg Producers):** Mr. Chairman. Thank you very much. We appreciate this opportunity to appear before you gentle-

## [Interprétation]

If the Bill before us now, becomes law one day and if there is agreement between the provinces, or do you think all these provincial organizations with the federal board which with the set up, will allow to influence indirectly the volume of our imports of farm products more realistically according to the needs of the Canadian consumers?

**Le président:** La question était que ce Bill devient un statut et si on établit une organisation de commercialisation nécessaire, est-ce que cela influera sur les importations, est-ce que ça fera que les importations seront plus conformes à nos besoins? Or, lorsque vous parlez d'importation, j'imagine que vous parlez d'importations sur une base provinciale? Parlez-vous du commerce interprovincial?

**Mr. Beaudoin:** I said that if there was an agreement and if all the provinces, came into the marketing plan under the Bill, do you think that the national board would influence our imports making allowance to the consumption within the country.

**M. Love:** Je crois que ça dépend de l'efficacité des organismes dans leur travail.

**Mr. Beaudoin:** I would like to be more simple. Do you feel that the national board set up by this Bill will influence the volume of imports of farm products by Ottawa?

**M. Love:** Je pense que le conseil pourrait influencer sur la quantité de produits provenant d'autres pays. Mais par production régionale nous augmentons le coût de la production nous invitons littéralement les importations de l'extérieur.

**Le président:** Merci, messieurs. Je suis sûr que le Comité désire que j'exprime votre appréciation à la Canadian Feed Manufacturers, M. Love, M. Meyer et Appleton pour leur mémoire.

J'invite les représentants des producteurs d'œufs du Sud-Ouest de l'Ontario à comparaître. Je propose alors que le Comité lève la séance pour quelques instants.

**Le président:** Messieurs, à l'ordre s'il vous plaît.

Les membres du Comité désirent prendre connaissance du mémoire des producteurs d'œufs du Sud-Ouest de l'Ontario qui sont représentés ici—par M. Purvis Littlejohn, directeur, et MM. William Gray et Joseph Hudson qui font aussi partie de cette association.

Je crois que M. Littlejohn sera le porte-parole du groupe. Je suis heureux de le présenter au Comité et de lui demander de nous faire part de son exposé.

**M. Purvis Littlejohn (membre, Les producteurs d'œufs du Sud-Ouest de l'Ontario):** Merci beaucoup monsieur le président. Nous sommes heureux de pouvoir vous expo-

## [Text]

men to express our views. There is one correction, Mr. Chairman, Mr. Hudson is not a member, but he is from eastern Ontario, his interests are very similar to ours and this is the reason he sits with us this morning.

**The Chairman:** In other words, he is an associate?

**Mr. Littlejohn:** Right.

We, the Egg Producers of South Western Ontario, are making this presentation because the Ontario Department of Agriculture is not supporting our interest, nor is the Ontario Egg and Fowl Producers Marketing Board.

That we are clearly opposed to socializing agriculture was clearly demonstrated when we defeated soundly an agency proposal by the Egg and Fowl Board in 1968, and also, the G.F.O. vote of the Ontario Government and the Ontario Federation of Agriculture in 1969.

The views expressed here, while our own, are compatible with the views of a majority of Ontario farmers.

Who is asking for Bill C-176? Not grain farmers, or hog farmers, or dairy farmers, or beef farmers. Could it be directors of egg, fowl and turkey boards that already have large production units, and civil servants who see the possibility of a large administrative bureaucracy?

Bill C-176 will provide a cartel system to protect the big producers already in business, and provide a mechanism that allows big producers and feed companies with capital to buy into a protected business. Where will the small hard-pressed farmer obtain the money to expand?

Production control in the case of flue-cured tobacco and broilers has created wealth for a number of people and corporations. Wealth that is often reinvested in other segments of our agricultural economy. The rich get richer, and the poor are forced out.

Those farmers in Canada who are now enjoying a reasonable standard of living have, on an average, increased their production by more than 100 per cent in the last 10 years.

The cost price squeeze has steadily narrowed the margin of profit in the past, and will continue to do so in the future. This is the transition in agriculture that is taking place on a world-wide basis.

Canada has an annual agricultural trade balance of approximately \$1 billion. What do we do with this surplus production when other countries retaliate and erect trade barriers similar to those already being erected at provincial levels?

Canada is said to have the most efficient agriculture in the world, a factor that contributes greatly to our Canadian economy and our balance of payments. Bill C-176 will surely destroy our competitive position and alienate our trading partners. Large gains in productivity and efficiency will be stopped, because expansion by the efficient will only talk place if they can afford to buy extra quota.

Agencies established under Bill C-176 could only be

## [Interpretation]

ser nos vues. Permettez-moi une petite rectification, monsieur le président. M. Hudson n'est pas membre de l'Association, mais il est de l'Est de l'Ontario et ses intérêts sont semblables aux nôtres; c'est la raison pour laquelle il est ici aujourd'hui.

**Le président:** En d'autres termes, il est associé?

**M. Littlejohn:** C'est exact.

Nous, producteurs d'œufs du Sud-Ouest de l'Ontario, tenons à présenter cet exposé parce que ni le ministère de l'Agriculture de l'Ontario ni l'Office de commercialisation des producteurs de volailles et d'œufs de l'Ontario n'appuient nos intérêts.

Nous avons montré que nous nous opposons à la socialisation de l'agriculture lorsque nous avons repoussé les propositions de la Commission des volailles et des œufs en 1968 de même que les crédits G.F.O. du gouvernement des producteurs de volailles et d'œufs de l'Ontario en 1969.

Les opinions exprimées ici, bien qu'elles soient personnelles, elles sont compatibles avec celles de la plupart des agriculteurs de l'Ontario. Qui demande le bill C-176? Pas les producteurs de grain, ni les producteurs de porcs, de bœuf ou de produits laitiers. Il s'agit peut-être de directeurs de commissions des produits agricoles qui disposent déjà de production très importante et de fonctionnaires qui envisagent la possibilité d'une large bureaucratie administrative.

Le Bill C-176 prévoit un système de cartel pour protéger les gros producteurs déjà en activité et un mécanisme qui permettra aux gros producteurs et aux sociétés de provende, ayant des capitaux, d'acheter dans le cadre d'une entreprise protégée. Où les petits agriculteurs se procureront-ils les fonds nécessaires à l'expansion de leur entreprise?

Le contrôle de la production en ce qui concerne le tabac et les poulets à griller a profité à bon nombre de particuliers et de sociétés. Très souvent; ces profits ont été réinvestis dans d'autres secteurs de l'agriculture. Le riche s'enrichit et le pauvre doit renoncer.

Au Canada, ces agriculteurs connaissent un niveau de vie raisonnable et ont en moyenne augmenté leur production de plus de 100 p. 100 au cours des dix dernières années.

L'évolution du prix de revient a constamment diminué la marge de profit dans le passé et continuera de le faire. Voilà la transition dans l'agriculture qui s'effectue sur une base mondiale.

L'équilibre commercial annuel de l'agriculture au Canada se chiffre à près de 1 milliard de dollars. Que faisons-nous de l'excédent de production pendant que d'autres pays exercent des représailles et établissent des barrières commerciales semblables à celles qui ont déjà été exigées aux paliers provinciaux?

Le Canada est considéré comme ayant l'agriculture la plus efficace du monde; ce facteur contribue beaucoup à la prospérité de l'économie canadienne et à la balance des paiements. Le Bill C-176 détruira certainement notre position concurrentielle et diminuera nos possibilités de commercer. Les gains dans la productivité et l'efficacité seront supprimés parce que l'expansion ne sera possible que si l'on peut acheter des quota supplémentaires.

Les organismes établis en vertu du Bill C-176 ne pour-



## [Texte]

effective in shorting the market, if and when trade barriers are erected.

In most instances, prices for farm commodities would have to almost double, if the small farmer is to be given a reasonable standard of living. Will the consumer stand for this?

We, the Egg Producers of south western Ontario, have traditionally exported a large portion of our production to other regions, other provinces, and other countries.

We have built an efficient, productive, and most competitive industry. We do not intend to stand idly by and let legislation steal our markets and our livelihood.

If the federal government is looking for a welfare program for disadvantaged farmers, let us not socialize agriculture in an attempt to get one via Bill C-176.

The consumer is our friend. We are supplying her with a quality protein product at least possible cost. We will in no way support legislation that attempts to provide a welfare program for the inefficient agricultural producer and have the consumer pay the bill, either through higher food prices, or taxes.

Following are questions farmers in south western Ontario are asking. Gentlemen I would have to admit here that I might appear to be a bit naive in submitting this list of questions, but I assure you that these are questions that are asked at the local welding shops, the feed mill, the local garage where the farmers congregate.

1. Is there a British North America Act?

2. Is there a Supreme Court in Canada?

3. If there is a Supreme Court, who controls it?

4. Is the court for non-agricultural matters only?

We have seen them hear a case, deliberate, and render a decision in days, for first class citizens.

5. Does the general public and the consumer know that a farmer, producing and marketing under Bill C-176 would be exempt from the Combines Investigation Act?

6. Why are beef farmers excluded? Could it be that many of the people in government who farm, are beef producers?

7. Who will play god if C-176 is enacted?

8. Will god be political in dividing up the market?

In conclusion, if efficiency is to be maintained, and we are to continue to supply our traditional markets, we can not withstand the additional expense of a bureaucracy and quotas added to our cost of production.

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, this is one set of questions I would like the Minister to have. I think it would be very interesting.

**Mr. Littlejohn:** We will continue to fight Bill C-176 because it is the wedge of socialism that would let others steal our markets. This is respectfully submitted by the

## [Interprétation]

ront être efficaces que si des barrières commerciales sont érigées.

Dans la plupart des cas les prix risquent de doubler, si le petit fermier veut obtenir un niveau de vie raisonnable. Le consommateur acceptera-t-il cette situation?

Nous les producteurs d'œufs du Sud-Ouest de l'Ontario avons traditionnellement exporté une grande partie de notre production vers d'autres régions, provinces et pays.

Nous avons construit une industrie concurrentielle, productive et efficace. Nous n'avons pas l'intention de laisser cette législation voler le marché et notre possibilité de survie.

Si le gouvernement fédéral désire instaurer un programme de bien-être les agriculteurs défavorisés, ne socialisons pas l'agriculture pour tenter d'en obtenir un au moyen du Bill C-176.

Le consommateur est notre ami. Nous lui proposons des produits de bonne qualité au coût le plus bas possible. Nous n'appuierons jamais une loi qui vise à assurer un programme de bien-être destiné aux producteurs agricoles inefficaces et dont le consommateur paiera la note, que ce soit par des prix plus élevés pour les denrées ou au moyen d'impôts supplémentaires.

Voici les questions que nous vous posons. Il semblera peut-être que je suis quelque peu naïf en présentant cette liste de questions, mais je vous assure que ce sont là des questions qu'on se pose souvent au niveau local.

1. Existe-t-il un Acte de l'Amérique du Nord britannique?

2. Y a-t-il une Cour suprême au Canada?

3. S'il y en a une, qui la contrôle?

4. La Cour ne s'occupe-t-elle que de problèmes non agricoles? Nous l'avons vu délibérer et rendre une décision en quelques jours à l'égard de citoyens de premier ordre.

5. La population en général, et le consommateur savent que l'agriculteur qui produit et commercialise en vertu du Bill C-176 ne tombera pas sous l'empire de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions?

6. Pourquoi les producteurs de bœuf sont-ils exclus? Serait-ce parce que bien des fonctionnaires du gouvernement font l'élevage de bœuf?

7. Qui détiendra «l'autorité suprême» si le Bill C-176 est adopté?

8. En partageant le marché, cette autorité suprême suivra-t-elle une politique partisane?

En conclusion, s'il nous faut maintenir l'efficacité et continuer d'approvisionner les marchés traditionnels, nous ne pouvons supporter les dépenses supplémentaires d'une bureaucratie et les quotas qui seront ajoutés au coût de production.

**M. Peters:** Monsieur le président, voilà une série de questions que je voudrais poser au ministre. Il serait intéressant qu'il y réponde.

**M. Littlejohn:** Nous continuerons à lutter contre le bill C-176, car c'est le premier pas vers le socialisme qui permettrait que d'autres volent le marché. Ce mémoire vous

[Text]

South Western Ontario Egg Producers, Mr. Gray, Mr. Johnson, myself and Mr. Murdoch.

Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Littlejohn, members of the Committee have received your brief with considerable interest. It is slightly different from some of the other statements that the Committee has received from place to place.

**Mr. Horner:** It is a little clearer though.

**The Chairman:** I am sure members will agree that it is most straightforward, and whether they share the views expressed or not, they defend your right to express it.

**Mr. Littlejohn:** Thank you.

**The Chairman:** That is one reason why the Committee is happy to make itself available and to benefit from your opinions and your judgments and looks forward to asking questions of you.

I have on my list Mr. Lind, Mr. Lefebvre, Mr. Lessard, Mr. Downey, Mr. Murta, Mr. Peters, Mr. Pringle, Mr. Rose, Mr. McKinley and Mr. Horner. I now recognize Mr. Lind.

**Mr. Lind:** Well first I would like to say that I was very interested in what you had to say and I must congratulate Mr. Littlejohn, Mr. Gray and Mr. Hudson for presenting this brief.

Mr. Chairman, we appreciate the viewpoint of all those concerned in the industry. On page 1, I was particularly interested in a statement where you say:

Could it be directors of egg, fowl and turkey boards that already have large production units, and civil servants who see the possibility of a large administrative bureaucracy?

• 1130

Now, just to clarify the situation and to find out what part of the production some of you people control, I would like to ask Mr. Hudson if he is the biggest egg producer in Ontario?

**Mr. Joseph Hudson (Member, South Western Ontario Egg Producers):** We are said to be, yes.

**Mr. Lind:** Then you are not too much interested in the small little poor man down at the end of the page, are you?

**Mr. Hudson:** I think that we have to show an interest in all producers if you are going to make any system work. I am only sitting here as an associate to these gentlemen and I cannot speak for what happens in south-western Ontario. But I do know that in eastern Ontario we have a system that is working for the man with 5,000 layers and is working for the man with 200,000 layers, if you want to go to the extreme. I do not think we have too many complaints.

**Mr. Lind:** No, but you would have to support this with your tongue in cheek then?

**Mr. Hudson:** Support what?

[Interpretation]

est respectueusement soumis par les producteurs d'œufs du sud-ouest de l'Ontario, et par MM. Gray, Johnson, Murdock et moi-même.

Merci, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Littlejohn, votre mémoire a vivement intéressé les membres du Comité. Il diffère quelque peu de ceux qui lui ont été présentés ailleurs.

**M. Horner:** Il est un peu plus précis, en tout cas.

**Le président:** Je suis certain que les membres admettront qu'il est très sincère, et qu'ils partagent vos vues ou non, ils respectent le droit que vous avez de les exprimer.

**M. Littlejohn:** Merci.

**Le président:** C'est la raison pour laquelle les membres du Comité sont heureux de se mettre à votre disposition de profiter de vos opinions, de votre jugement et de pouvoir vous poser des questions.

Sur ma liste figurent les noms de MM. Lind, Lefebvre, Lessard, Downey, Murta, Peters, Pringle, Rose, McKinley, Horner. Je donne la parole à M. Lind.

**M. Lind:** En premier lieu, j'aimerais féliciter MM. Littlejohn, Gray Hudson pour le mémoire qu'ils nous ont présenté et qui m'a vivement intéressé. Nous nous sommes heureux de connaître l'opinion de tous ceux qui s'intéressent à ce domaine de l'industrie. A la page 1, l'énoncé suivant a surtout retenu mon attention:

S'agirait-il de directeurs d'offices de produits avicoles qui disposent déjà d'importantes unités de productions, et de fonctionnaires qui entrevoient la possibilité d'une bureaucratie administrative d'une grande envergure?

J'aimerais obtenir plus de précisions et savoir quelle partie de la production vous contrôlez. J'aimerais demander à M. Hudson s'il est le plus important producteur d'œufs de l'Ontario?

**M. Hudson (membre de l'Association des producteurs d'œufs du Sud-Ouest de l'Ontario):** On dit que je le suis.

**M. Lind:** Donc le pauvre homme dont nous parlons ne vous intéresse guère?

**M. Hudson:** Je pense que nous devons nous intéresser à tous les producteurs, si vous voulez qu'un système fonctionne. Je ne suis qu'un associé, ici, et je ne puis pas parler de ce qui se passe dans le Sud-Ouest de l'Ontario. Je sais que dans l'Est de l'Ontario notre système fonctionne dans le cas d'un propriétaire de 7,000 pondeuses aussi bien que pour celui de 200,000. Je ne crois pas que nous percevions trop de plaintes.

**M. Lind:** Vous deviez appuyez cette mesure en vous taisant, alors?

**M. Hudson:** Quelle mesure?



[Texte]

**Mr. Lind:** When you are talking about the poor man, if you are the biggest egg producer in eastern Ontario.

**Mr. Hudson:** Give me the statement in here—I do not support every statement in this brief. I am sitting here as an associate only. Would you give me the direct statement you are talking about?

**Mr. Lind:** Well, the question would be about the directors of egg, fowl and turkey Boards that already have large production units, and civil servants who see the possibility of a large administrative bureaucracy.

**Mr. Hudson:** Our own Egg Board chairman said yesterday to you that he thought it was a good idea to have quotas so that the small farmers could get out honourably, and he said that it took a 15,000 to 20,000 bird unit to be efficient at all. As I told you when I was before you in Ottawa, I will help pay my share as a taxpayer and contribute anything I can towards trying to help the true real small farmer, the man with 100 acres of land who is a true farmer, and we have got to find something in this situation. But I see no merit in creating a system that will trend towards quotas that can be bought and so on.

I do not see any honourable way out for the small man if you have got to buy his honourable vote to get him there in the first place. If you think that is politically sound to run a vote where a small man votes for it because he is only going to sell what he votes for, that went out a long time ago, my friend.

**Mr. Lind:** I cannot agree wholeheartedly with your statement, but since I am limited to two questions, I would like to put a question to Mr. Littlejohn.

Have any members of your Association been shipping eggs into the Province of Quebec, circumventing Board orders?

**Mr. Littlejohn (Member, South Western Ontario Egg Producers):** I am not a shipper, sir, but I do know that eggs from our area are going into the Province of Quebec.

**Mr. Lind:** To what extent? I mean, of the group that you represent—I am not talking about the other group. I am just talking about your own group, through FEDCO or otherwise.

**Mr. Littlejohn:** Mr. Gray, sir, is a shipper.

**The Chairman:** Would you use the microphone in front of Mr. Hudson.

**Mr. William Gray (Member, South Western Ontario Egg Producers):** Mr. Lind, as I understand your question, you are asking if eggs are circumventing the Quebec Egg Board. Is this right?

**Mr. Lind:** Yes, the Quebec Egg Board.

**Mr. Gray:** Yes.

**Mr. Lind:** Thank you very much.

**Mr. Gray:** The answer is yes.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Lind. I recognize Mr. Lefebvre.

**Mr. Lefebvre:** Thank you, Mr. Chairman. Yesterday we received a brief from the Ontario Federation of Agricul-

[Interprétation]

**M. Lind:** En fait, vous êtes le plus grand producteur d'œufs de l'est de l'Ontario.

**M. Hudson:** Je ne soutiens pas ce mémoire. Je ne suis qu'associé. Pourriez-vous me dire que quoi vous parlez exactement?

**M. Lind:** On a posé la question, est-ce que ce sont les directeurs qui disposent de productions importantes ou les fonctionnaires qui voient la possibilité d'une grande administration?

**M. Hudson:** En fait, on a dit hier, qu'on pensait que les contingents pourraient être utiles de telle manière que les petits agriculteurs puissent s'en sortir. On a dit qu'il fallait entre 20,000 et 25,000 unités pour être efficace. Comme je l'ai dit à Ottawa, je vais faire ma part comme contribuable je pense d'aider le petit fermier. Il faut lui trouver une place dans ce système, mais je ne crois pas que la manière d'en sortir c'est de créer un système de quotas pour la vente.

Je ne vois pas comment le petit producteur peut se hisser en première place.

**M. Lind:** Je ne suis pas d'accord avec tout ce que vous dites, mais puisque je ne puis poser de deux questions, j'aimerais en poser à M. Littlejohn.

Un membre de votre association a-t-il envoyé des œufs dans la province de Québec sans passer par les ordres de l'office?

**M. Littlejohn (membre de l'Association des producteurs d'œufs du Sud-Ouest de l'Ontario):** Je ne suis pas un distributeur mais je ne crois pas que des œufs de notre région soient envoyés au Québec.

**M. Lind:** Envoyez-vous des œufs par l'intermédiaire de FEDCO ou par d'autres moyens?

**M. Littlejohn:** M. Gray est un expéditeur.

**Le président:** Pourriez-vous utiliser le micro s'il vous plaît?

**M. William Gray (membre de l'Association):** Monsieur Lind, si j'ai bien compris, vous me demandez si les œufs sont envoyés sans passer par FEDCO, c'est exact?

**M. Lind:** Oui.

**M. Gray:** Oui.

**M. Lind:** Merci.

**M. Gray:** La réponse est oui.

**Le président:** Merci, monsieur Lind. Je cède la parole à M. Lefebvre.

**M. Lefebvre:** Merci, monsieur le président. Hier, nous avons entendu un mémoire de la Fédération de l'agricul-

[Text]

ture, which I believe represents the views of the majority of Ontario farmers. I see this morning, Mr. Littlejohn, that you make a statement here that the views expressed in your brief, while they are your own, are compatible with the views of a majority of Ontario farmers. I am a little perplexed to know who in effect represents the views of the Ontario farmers, and which brief we received does really represent these views.

I would like to ask you, sir, in what manner did you question the farmers of Ontario so that you could make the statement contained on the first page of your brief, that you are sure that they are compatible with the views of the majority of Ontario farmers. Yesterday the Ontario Federation of Agriculture said that they were in favour of the bill, and that we should not waste any more time deliberating on it, but get it passed through the House as soon as possible. Would you mind outlining to the Committee how you arrived at a questioning of the Ontario farmers?

**The Chairman:** Mr. Littlejohn.

**Mr. Littlejohn:** Thank you, Mr. Chairman. Sir, there are two basic classifications of farmers. There is the farmer who seeks help with his operation constantly, and there is basically the other fellow who stays home and does keep his house in order and promotes his own interests.

Respectfully I would have to say that the people who could be called the "meeting-goers", shall we say, in Ontario, constantly seek help through legislation. The people who in the past had felt that they had the protection of the British North America Act to stay home and produce and market in the markets of Canada suddenly find, or have found, in the past year that something that they believed almost as gospel is being pulled from under.

I refer here to the G.F.O. vote in 1969. This vote, as you are aware, contained—I should not say it contained agency powers—there were provisions in it that would provide agency powers, if we could move to this line of marketing in Ontario.

I feel strongly that it was this fear of someone taking over their right to make decisions that defeated that vote at that time.

**Mr. Lefebvre:** That did not answer fully my question. You refute the views put forth here by the Ontario Federation of Agriculture, and I wanted to know what percentage of farmers in Ontario you have questioned in order to make the statement that you make.

**Mr. Littlejohn:** Probably as many as they have, sir. Do you follow me?

**Mr. Lefebvre:** Well, not completely.

**Mr. Littlejohn:** I am saying that they are expressing their views. Are they out on the grass roots level asking the people? Is this the stand? Do they have confirmation when they say that this is the majority view?

**Mr. Lefebvre:** Could I say then that the views you express you feel are those of the silent majority of the farmers?

[Interpretation]

ture de l'Ontario, qui, je crois, représente les opinions de la majorité des agriculteurs de l'Ontario. Je vois ce matin, monsieur Littlejohn, que vous déclarez ici que les opinions exprimées dans votre mémoire bien qu'elles soient personnelles, sont compatibles avec celles de la majorité des agriculteurs de l'Ontario. Je suis un peu perplexe. J'aimerais savoir exactement qui représente les opinions des agriculteurs de l'Ontario et quel est le rapport qui représente véritablement ces opinions. J'aimerais vous demander, monsieur, de quelle manière vous avez posé des questions aux agriculteurs de l'Ontario, de telle manière que vous puissiez dire que vous représentez leur opinion. C'est ce que vous dites à la première page du mémoire. Hier, la Fédération agricole de l'Ontario a déclaré qu'elle était en faveur du bill et que nous ne devrions plus perdre de temps à délibérer, que nous devrions tenter de le faire adopter le plus rapidement possible. Pourriez-vous dire au Comité comment vous avez posé des questions pour obtenir l'opinion des agriculteurs de l'Ontario?

**Le président:** Monsieur Littlejohn.

**M. Littlejohn:** Merci, monsieur le président. Il y a deux types de cultivateurs. Il y a ceux qui cherchent de l'assistance, de l'aide et il y a les autres qui restent chez eux, qui tentent de travailler dans leur propre intérêt.

Certaines personnes tentent de trouver une assistance par l'intermédiaire de la loi. Ceux qui se sont trouvés protégés par l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, restent chez eux, produisent, commercialisent sur le marché canadien. Mais ils ont découvert l'année dernière que quelque chose qu'ils considéraient comme l'Évangile était faux, en fait.

J'ai parlé du vote en 1969. Il s'agissait de pouvoirs donnés à un organisme. On avait proposé cela pour la commercialisation en Ontario. Et je pense que c'était là la crainte que quelqu'un reprenne le droit de prendre les décisions. C'est la raison pour laquelle ils ont repoussé ces propositions.

**M. Lefebvre:** Vous n'avez pas répondu à ma question. Vous réfutez les opinions de la Fédération de l'agriculture. J'aimerais savoir quel pourcentage d'agriculteurs en Ontario vous avez questionnés pour pouvoir dire que vous représentez leur opinion?

**M. Littlejohn:** Probablement autant qu'eux, monsieur. Comprenez-vous?

**M. Lefebvre:** Non, pas entièrement.

**M. Littlejohn:** Ils expriment leur opinion.

Ont-ils été à la base? Est-ce qu'ils peuvent prouver qu'ils représentent la majorité?

**M. Lefebvre:** Permettez-moi de dire donc, que l'opinion que vous exprimez c'est celle de la majorité silencieuse.



[Texte]

**Mr. Littlejohn:** Exactly, sir.

**Mr. Lefebvre:** Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Lefebvre. I recognize Mr. Lessard.

**M. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Merci, monsieur le président. J'aimerais demander à nos témoins si le *South West Ontario Egg Producers*, a une charte quelconque. L'association est-elle dûment formée ou est-ce un groupe sans structure véritable?

**Mr. Littlejohn:** No, sir, we do not.

**M. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Combien de membres regroupe l'association?

**Mr. Littlejohn:** We represent basically Zone One of the Ontario Egg and Fowl Producers' Marketing Board.

**M. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Combien de producteurs pourraient être représentés dans le secteur 1? Quel pourcentage de la production totale d'œufs de l'Ontario proviendrait dans la zone 1?

**Mr. Littlejohn:** Approximately 20 per cent, sir.

**M. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Combien y a-t-il de producteurs dans la zone?

**Mr. Littlejohn:** Several hundred, sir, I would say.

**M. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Croyez-vous qu'ils partagent votre point de vue?

**Mr. Littlejohn:** Yes, sir.

**M. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Merci.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Lessard. I recognize Mr. Downey.

**Mr. Downey:** Thank you, Mr. Chairman. Being a grass-rooter myself, it is certainly a pleasure to get to talk to people at the grass roots level who are aware of what the farmers of Ontario are thinking about.

I would like to ask Mr. Hudson if he feels that this whole broiler and egg dilemma here has done anything to take the pressure off the industry.

**Mr. Hudson:** Pressures that come from it, or what?

**Mr. Downey:** What pressures—if the setting up of some restrictions and that, and these various—has there been any pressure taken off the industry of late here?

**Mr. Hudson:** There has certainly been a great deal of pressure on our egg industry, if this is what you mean. I am not from southwestern Ontario, but I share the problem that I think these boys do, which is the shipping of eggs into the Province of Quebec, and there certainly has been a good deal of pressure on our industry through FEDCO and so on, which we have—I guess you would call it a combination of fighting and co-operating with it. Up till now we have been able to make peace.

I personally, and I think these other boys and a good many people, feel that in spite of what Mr. Stewart did in good faith in the broiler industry, we do not agree

[Interprétation]

**M. Littlejohn:** C'est exact.

**M. Lefebvre:** Merci.

**Le président:** Merci, monsieur Lefebvre. Je cède la parole à M. Lessard.

**Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Thank you, Mr. Chairman. I would like to ask the witnesses if their group, the South Western Ontario Egg Producers, is that a group or a charter. Is that a registered group or an incorporated group, or is it a group without any structure?

**M. Littlejohn:** Non, nous n'en avons pas.

**Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean):** How many members do you have in your group?

**M. Littlejohn:** Nous représentons essentiellement la zone 1 de l'office de commercialisation.

**Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean):** How many producers would there be in this zone one, and what is the percentage of the total egg production in Ontario as covered by zone one?

**M. Littlejohn:** Environ 20 p. 100, monsieur.

**Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean):** And how many producers are there in the zone?

**M. Littlejohn:** Plusieurs centaines.

**Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean):** And you believe that they share your opinions?

**M. Littlejohn:** Oui, monsieur.

**Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Thank you.

**Le président:** Merci, monsieur Lessard. Je cède la parole à M. Downey.

**M. Downey:** Merci, monsieur le président. Venant de la base moi-même, il n'est pas étonnant que j'aime me renseigner au sujet de l'opinion des cultivateurs dans les zones de base. Je voudrais demander à M. Hudson s'il croit que cette question de poulets et d'œufs vise à faire cesser la pression qui s'exerce sur l'industrie.

**M. Hudson:** Quelle pression?

**M. Downey:** Enfin, si l'établissement de certaines restrictions ferait en sorte que les pressions seraient moindres sur l'industrie?

**M. Hudson:** On a certainement exercé beaucoup de pressions sur l'industrie des œufs, si c'est ce que vous voulez dire. Je ne viens pas du sud-ouest de l'Ontario mais je comprends les problèmes de ces gens, c'est-à-dire l'expédition des œufs vers la province de Québec. On a certainement exercé beaucoup de pressions sur notre industrie par l'entremise de FEDCO. On pourrait dire qu'il s'agit d'un combat où on n'a pas réussi à faire la trêve, jusqu'ici.

Pour ma part, et le reste des membres sont du même avis que moi, qu'en dépit de ce qu'a fait M. Stewart, de bonne foi, pour l'industrie de la volaille, nous sommes

[Text]

with this. Naturally we are very pleased that the people in Quebec did not see fit to block us entirely out of their market.

Yes, we do say that there has been considerable pressures, but these pressures—we have not had much relief from them. I think, as Mr. Stewart knows, we have asked our government for relief, but we have received none up till this time.

We feel that at least a portion of the market in eastern Ontario and so on is traditionally with the Quebec people the last few years, and we feel there should be some transfer there. We also feel this whole matter of trade barriers should be taken immediately to the Supreme Court, but our government to this point has not seen fit to support us in this issue.

**Mr. Downey:** In this brief here you mention the buying of extra quotas. To your knowledge, gentlemen—I put this to any of the witnesses who would care to speak upon it—how big a problem is this buying of quotas? We have bandied this business of quotas around a lot. There has been a suspicion in many of our minds that it could be quite a problem. The big integrators in this could actually end up with some of the quotas. To your knowledge, gentlemen, has there been very much in this regard—any transfers of quotas, buying up of quotas? I mean, how big a problem is this?

**Mr. Hudson:** In which industry?

**Mr. Downey:** I am speaking about broilers and eggs. I am not familiar, from where I come, of the Boards you have here.

**Mr. Hudson:** In eggs in Ontario—I can speak in the egg business—there are no quotas; hence there is no buying of quotas. In broilers, I have expressed the opinion—I have nothing against the Ontario broiler men personally—but sometimes they help compound our problems as they think we compound theirs. But there definitely is a large segment of their broiler industry controlled by the feed people.

I mentioned this to you in Ottawa, I think, that we know that there is direct participation by one of the major feed companies, by several of them, and that there are some broiler quotas—one quota, we are told, in excess of a million birds. Whether this is true or not could very easily be facilitated.

We honestly believe that this is the sort of thing that should be investigated when you are talking about this type of thing. No question.

• 1145

**Mr. Downey:** What are the actual mechanics of buying a quota? Can I go down the road and simply hand a fellow some money for a quota and he just...

**Mr. Hudson:** I think that depends...

**The Chairman:** I wonder, gentlemen, if this question might be directed to the broiler people this afternoon. We now have with us the egg producers and if the questioning could be confined to their particular interest in the industry, it might be helpful.

**Mr. Downey:** Thank you, Mr. Chairman.

[Interpretation]

heureux que les gens de Québec n'ont pas décidé de nous bloquer entièrement nos débouchés.

Des pressions considérables ont été exercées. Il y a très peu d'atténuation de ces pressions. Je pense que M. Stewart le sait. Nous avons demandé au gouvernement de faire quelque chose, mais jusqu'ici rien n'a été fait. Nous estimons qu'une partie du marché dans le sud-ouest de l'Ontario trouve ce débouché traditionnel dans le Québec. Nous pensons qu'il devrait y avoir certains transferts et la Cour suprême devrait être saisie de toutes les questions d'obstacles au commerce.

**M. Downey:** Dans votre mémoire vous parlez de l'achat des contingents supplémentaires. Je ne sais pas s'il y aurait un témoin qui voudrait me répondre, mais à votre connaissance quelle est l'ampleur de ce problème des contingents? On a parlé beaucoup des contingents et certains soupçonnent qu'ils pourraient créer des difficultés, que les grandes sociétés intégrées pourraient avoir la plupart des quotas. Est-ce qu'il y a eu des transferts ou des achats de contingents à cet égard?

**M. Hudson:** Dans quelle industrie?

**M. Downey:** Du poulet et des œufs.

**M. Hudson:** Je ne sais pas au juste quelle est la situation dans votre coin. Pour ce qui est des œufs, je puis en parler. Il n'y a pas de contingents et on ne peut en acheter. Pour ce qui est des poulets de grill, je n'ai rien contre les producteurs de poulets de grill personnellement, mais ils semblent multiplier nos problèmes, parfois. Il y a un grand secteur de l'industrie de poulets de grill qui est entre les mains des sociétés de moulées.

Nous savons qu'une grande société de moulées a une participation directe dans l'affaire. On a parlé d'un établissement qui avait plus d'un million d'oiseaux.

Alors, nous croyons que cette affaire devrait faire l'objet d'une enquête, d'une investigation.

**M. Downey:** Comment fait-on pour acheter un contingent? Puis-je simplement me rendre chez un préposé et lui remettre de l'argent pour un contingent...

**M. Hudson:** Je pense que cela dépend...

**Le président:** Je pense qu'il faudrait adresser cette question cet après-midi aux représentants de l'industrie des poulets de grill. Je préférerais que vos questions se limitent à ce qui intéresse l'industrie des œufs car nous avons présentement parmi nous des producteurs d'œufs.

**M. Downey:** Merci, monsieur le président.



[Texte]

**The Chairman:** Thank you, Mr. Downey. I recognize Mr. Murta.

**Mr. Murta:** Thank you, Mr. Chairman. I will direct this to any member of the Board who might wish to answer it.

On page 2, you made a statement in effect that prices for farm commodities would have almost doubled if the small farmer is to be given a reasonable standard of living and then you went on to say:

...Will the consumer stand for this?

What do you have to substantiate your statement that farm prices would almost have to double?

**Mr. Littlejohn:** Sir, the volume is so low that a farmer grossing \$5,000 obviously has to have, at least, almost a doubling of the return if he is going to take his input costs out of the \$10,000 that he would hence receive and pay the cost of the operation of his farm.

The consumer eventually will pay the cost. If we force the higher food price, she pays it that way. If we go via Bill C-176, as we are proposing to do, there will be administration costs. The cost of the quota that would result would become a built in cost of production and hence have to be passed on to the consumer eventually, either through cost or taxes.

**Mr. Murta:** That is fine, thank you.

You criticized Bill C-176 quite extensively and from my point of view I think rightly so in a great many cases. What alternative do you have or would you just continue going along in the same way you have been going? Do you have an alternative plan or is this a fair question to ask at this time?

**Mr. Littlejohn:** I think it is, sir. I am sure it is relevant.

I also mentioned that we have the most efficient agriculture, did I not, and I think this is beyond dispute. The crude input to production in the Canadian economy is a very major factor. Let us not kid ourselves about this. If we are going to raise the price of food, we are in trouble. Sir, I think I missed the second part of your question.

**Mr. Murta:** The alternative to what we are now talking about.

**Mr. Littlejohn:** I am not all antimarketing as you might suspect by this presentation. I am also a wheat producer in Southwestern Ontario. This is soft wheat, this is not the hard winter wheat which is produced on the Prairies.

We have a marketing board there that uses a stabilization fund, a fund, funded by the producers, moneys as a check off from each unit sold. These moneys are used to subsidize our surplus production either into export or into the feed trade. I would like to point out that when this does go into world trade it is more acceptable, because the money that subsidizes that export is producer money not government money. It is collectivism, sir.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Murta.  
I recognize Mr. Peters.

[Interprétation]

**Le président:** Merci, monsieur Downey. Je cède la parole à M. Murta.

**M. Murta:** Merci, monsieur le président, j'adresse ma question à tout membre de la Commission qui voudrait y répondre. A la page 2, vous dites en fait que le prix des produits agricoles doublerait si les petits cultivateurs devaient pouvoir jouir d'un niveau de vie décent et vous ajoutez:

Le consommateur acceptera-t-il cela? Pouvez-vous apporter preuves à l'appui de votre déclaration suivant laquelle les prix des produits agricoles doubleraient?

**M. Littlejohn:** Le mode de vie du cultivateur est si bas, que le cultivateur qui gagne \$5,000 par an, devrait pouvoir jouir du double des bénéfices, s'il veut pouvoir déduire les frais de mise de fonds des \$10,000 qu'il recevrait désormais et acquitter les frais d'exploitation de sa ferme.

Ce serait le consommateur qui enfin de compte acquitterait ces frais si les prix des denrées alimentaires subissaient une hausse. Au titre du Bill C-176, il y aura des frais d'administration. Les frais des contingents qui en résulteraient, deviendraient des frais intégrants de la production, c'est le consommateur qui en souffrira en fin de compte soit par le truchement des coûts ou de taxes.

**M. Murta:** Très bien merci.

Vous avez formulé des critiques au sujet du Bill C-176 et à mon avis, dans beaucoup de cas, à bon escient. Quelle alternative proposez-vous, ou allez-vous continuer dans la même veine? Avez-vous un plan optionnel ou peut-on vous poser cette question à ce stade?

**M. Littlejohn:** Oui, je pense que votre question est pertinente.

J'ai aussi mentionné que notre agriculture est des plus efficaces dans notre région, personne ne le conteste. La mise de fonds brute à la production dans l'économie canadienne est un facteur important? Il ne faut pas se leurrer. S'il faut accroître le prix des produits alimentaires nous aurons des ennuis. J'ai oublié la deuxième partie de votre question.

**M. Murta:** Le plan optionnel.

**M. Littlejohn:** Je n'ai rien contre la commercialisation comme on le voit dans le mémoire. Je produis aussi du blé dans le sud-ouest de l'Ontario. C'est du blé mou, ce n'est pas du blé dur d'hiver comme dans les Prairies.

Nous avons une commission de commercialisation qui utilise un fonds de stabilisation qui est financé par les producteurs à partir des unités vendues et ces fonds sont employés pour subventionner les surplus de production soit pour des exportations ou le commerce de la provenance. Je dois signaler que sur les marchés mondiaux, c'est un système beaucoup plus acceptable, car le financement de ces exportations se fait à l'aide des fonds des producteurs non des fonds publics. C'est ce qu'on appelle le collectivisme.

**Le président:** Merci, monsieur Murta.  
Je donne la parole à monsieur Peters.

[Text]

**Mr. Peters:** I was very pleased to hear the last remark and to note that the witness is not totally opposed to orderly marketing and, therefore, probably is only mildly socialistic himself.

**Mr. Littlejohn:** Thank you, sir.

**Mr. Peters:** This is very interesting, gentlemen, because there may be an election in Ontario.

I am interested in knowing if there is some type of organization in your production, how you propose to arrive at the negotiation for the amount of the product that you and the other individuals involved are able to participate in?

**Mr. Littlejohn:** Sir, we feel that if this Bill becomes a reality, in effect, eggs come under an agency. Being surplus producers traditionally over the years, we fear and I think very justifiably so, that our area would be cut back. This is the reason we are here and this is the reason we say in our brief that we will fight to maintain our markets because we feel we are as efficient as any egg producers in Canada. The basis of our fear, sir, actually, is that we shall lose our traditional markets, our right to export to the United States, to other provinces and to other regions.

**Mr. Peters:** My opposition to this Bill is mainly oriented to the fact that the total market in any given product will not be a national market, that it will be a conglomeration of provincial markets. Are you making the suggestion that not only, if this Bill is passed, will there be provincial marketing structure and quotas within the provincial boundaries, but there will be within the provincial boundaries, also, another breaking down of market potential into regions and there will be competition between the various regions in Ontario that are in a surplus position? Are you afraid that not only will there be provincial competition, but there will be regional competition as well?

**Mr. Littlejohn:** A year ago I would have said "no" to this. Today, I have to say that if there can be balkanization at the provincial level, why not regionally? Much as I do not understand the mechanics of how it might work, but certainly a board made up of directors, shall we say, from areas that were self sufficient and not surplus producers, would be very inclined, I would think, to cut back areas where there was surplus production.

**Mr. Peters:** Could I ask a last question? Would you be prepared—you said you were not totally opposed to marketing—to participate in a market, provided the market—we mentioned the word "balkanized", but rather than taking that approach—were a total Canadian market, a total Canadian potential the same as the Dairy Commission has done? Would you find it more orderly to participate in that kind of a market and meet your share of the national market rather than to divide it on a provincial and regional bases.

**Mr. Littlejohn:** Sir, again here, if we had a copy of how this would operate, I am sure we probably could answer this. I think, probably, we would go along if there were the barriers around Canada that kept eggs from the

[Interpretation]

**M. Peters:** J'ai bien noté la dernière remarque et je suis ravi d'entendre que le témoin ne s'oppose pas complètement à la rationalisation du marché, et que probablement il fait preuve d'un socialisme modéré.

**M. Littlejohn:** Merci.

**M. Peters:** Cela m'intéresse parce qu'il est possible qu'il y ait des élections en Ontario.

J'aimerais savoir s'il y a un genre d'organisation au niveau de votre production, comment envisagez-vous de négocier, à l'égard de la quantité de produits que vous ou les autres particuliers intéressés pourraient offrir?

**M. Littlejohn:** Si le Bill est adopté, et si les œufs relèvent d'un organisme quelconque, étant donné que nous produisons un surplus depuis des années, nous avons des craintes justifiées, à mon avis, que notre région ne soit lésée. C'est la raison pour laquelle nous sommes ici, nous allons combattre pour conserver nos marchés. Nous nous estimons aussi efficaces que tout autre producteur d'œufs au Canada. Le fondement de nos craintes c'est que nous allons perdre nos marchés traditionnels, nos droits d'exporter aux États-Unis que nous devons céder aux autres provinces et à d'autres régions.

**M. Peters:** Ce que je reproche à ce Bill, c'est qu'il semble plutôt faire en sorte que le marché pour un produit ne sera pas un marché national mais un ensemble de marchés provinciaux. Selon vous, si le Bill est adopté il y aura non seulement des structures provinciales de mises en marché et des contingents dans les territoires provinciaux, mais aussi qu'il aurait une ventilation du potentiel de mise en marché selon la région et qu'il y a diverses régions qui connaissent un excédent en Ontario. Craignez-vous qu'il n'y ait pas seulement concurrence au niveau provincial, mais aussi au niveau régional?

**M. Littlejohn:** Il y a un an, monsieur, j'aurais dit «non». Mais, aujourd'hui, s'il peut y avoir balkanisation au niveau provincial, pourquoi pas aussi au niveau régional? Bien que je ne comprenne pas au juste comment le système fonctionnera, mais un Office qui compterait des administrateurs venant de régions autonomes et non pas de régions ayant une production excédentaire, évidemment, aurait tendance à vouloir imposer des restrictions aux régions ayant des excédents.

**M. Peters:** Vous n'êtes pas complètement opposé à la commercialisation, dites-vous. Seriez-vous prêt à participer à un marché? Vous avez parlé de balkanisation, seriez-vous prêt à accepter l'établissement d'un marché canadien pour potentiel canadien comme l'a fait la Commission nationale du lait? Pensez-vous que ce serait mieux rationalisé, que vous pourriez souscrire à un tel marché national plutôt que s'il était divisé selon les provinces et les régions?

**M. Littlejohn:** Si nous savions comment le système fonctionnera, nous pourrions répondre à votre question. Il est probable que nous y souscririons si on avait tous les mêmes barrières qui empêchent les œufs américains d'en-



[Texte]

United States entering our area. If eggs move in from the States, they come right into our area. Am I answering your question?

**Mr. Peters:** Yes.

**Mr. Hudson:** I think, also, all of us who are in the egg business in the province agree on this and even I agree with our egg board in that they want to know what the share is going to be. As they said yesterday, they want to know if we are going to get the formula based on the last three years. We are not going to get the formula based on what somebody wants two years from today. I think if you show us that formula, of how you are going to do it and you, as the federal government, guarantee us the import control so the Yankees cannot foul it all up, such as the Quebec broiler producer has fouled up the attempt of the Ontario producer to better himself. If you can get permits that will hold out those eggs, for instance, and our products from the United States, guarantee them and show us the market share, then we would have a very different view of this thing.

That is all, I think, in answer to your question. That is how I would answer it, if you had posed it to me.

**Mr. Peters:** Could I ask an additional question?

You mentioned the American input. Is there, in your opinion, in the egg field, a deficiency, a normal deficiency in egg production if we take into consideration the total requirements for Canada as opposed to our total production for Canada?

**Mr. Gray:** Your production varies, sir.

**Mr. Peters:** I realize that and that is why I did not say seasonally. With your reasonable cyclic production in both Canada and the United States, is Canada self sufficient?

**Mr. Gray:** No, we both import and export. In the recent year gone past, we exported more than we imported, but in the recent five years, we have imported more than we have exported. There is not a seasonal breakdown as there used to be. With modern housing, flocks are being changed 12 months of the year, rather than, say, in the summertime.

**The Chairman:** When you say exports, do you mean out of the country?

**Mr. Gray:** Yes, out of the country.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Peters.  
I recognize Mr. Pringle.

**Mr. Pringle:** Thank you, Mr. Chairman.

In your brief you stated that you demonstrated you were opposed to socializing agriculture when you defeated soundly an agency proposal by the Egg and Fowl Board. Has this stabilized the egg industry in Ontario?

**Mr. Littlejohn:** Has what stabilized the egg industry?

**Mr. Pringle:** You defeated soundly an agency proposal by the Egg and Fowl Board, that is not to have an agency which, I am given to understand, would give

[Interprétation]

trer dans notre région. J'espère que j'ai répondu à votre question.

**M. Peters:** Oui.

**M. Hudson:** Tous ceux qui sont engagés dans le secteur des œufs dans notre province sont d'accord là-dessus même ceux qui font parti de l'Office de commercialisation veulent savoir au juste quelle sera la proportion de la production qui nous sera permise. La formule sera-t-elle établie en tenant compte des trois dernières années? Je pense que si on nous montre quelle est cette formule, si le gouvernement fédéral nous garantit un certain contrôle sur les importations pour que les Américains ne viennent pas tout gâcher comme les producteurs québécois de poulets de grill ont gâché les tentatives des producteurs ontariens pour améliorer leur sort. S'il y a des permis qui permettraient d'interdire l'importation d'œufs américains et qui nous garantiraient une certaine proportion du marché, alors le système nous intéresserait.

C'est ce que je répondrais à votre question si vous me l'aviez posée.

**M. Peters:** Puis-je poser une question supplémentaire?

Vous avez parlé de l'importation d'œufs américains. A votre avis, dans le secteur des œufs, y a-t-il une baisse normale de la production des œufs compte tenu des besoins de tout le Canada par opposition à la production totale au Canada?

**M. Gray:** La production varie.

**M. Peters:** Je m'en rends compte c'est pourquoi je n'ai pas dit saisonnièrement. Compte tenu du cycle de la production au Canada et aux États-Unis, le Canada se suffit-il à lui-même à cet égard?

**M. Gray:** Non, nous exportons et nous importons. Et nous avons exporté davantage que nous avons importé au cours de l'année dernière. Mais cinq ans auparavant, les importations étaient supérieures aux exportations. Il n'y a pas un cycle saisonnier, c'est un peu comme les logements, c'est un cycle qui peut varier d'une année à l'autre.

**Le président:** Lorsque vous parlez d'exportations, vous voulez dire vers l'étranger?

**M. Gray:** Oui, vers l'étranger.

**Le président:** Merci, Monsieur Peters. Je cède la parole à M. Pringle.

**M. Pringle:** Merci, monsieur le président.

Dans votre mémoire, vous déclarez que vous vous opposez à des mesures socialistes dans le domaine de l'agriculture, lorsque vous avez repoussé un projet d'office présenté par la Commission des œufs et des volailles. Ceci a-t-il stabilisé l'industrie ontarienne des œufs?

**M. Littlejohn:** Qu'est-ce qui a stabilisé l'industrie des œufs?

**M. Pringle:** Vous avez obtenu l'abrogation d'une proposition d'établissement d'un office présentée par la Commission des œufs et des volailles, il n'y aurait donc pas

[Text]

consideration to quota productions and some supply management. Has this stabilized the egg industry in Ontario? Are you getting...

**Mr. Hudson:** No, but as our Egg Board stated yesterday, it prevented Manitoba taking over a portion of our market the way the Quebec boys took over a portion of the broiler market in the face of quotas on this side.

**Mr. Pringle:** In what way, sir?

**Mr. Hudson:** In what way? How did the Quebec people take over the market in Ontario? They took it over by putting a lower cost product in when our Ontario people were holding their price of broilers at a fixed level, trying to make themselves an honest profit.

**Mr. Pringle:** Therefore, you do not feel that a national agency would be able to rectify this situation regarding interprovincial trade. As I understand it, the weighted average price now is around 24 cents in Ontario, while last year at this time, we have been told, it was somewhere over the 50 cent mark.

**Mr. Hudson:** What is the average of 24 and 50?

**Mr. Pringle:** I do not know.

**Mr. Hudson:** Approximately 37 or 38 cents.

**Mr. Pringle:** I am sorry, I have not finished my question yet.

Last year, there was a tremendous amount of eggs exported out of the country by virtue of a disease problem mainly in the United States which could be very well corrected and the situation that you must be looking forward to now in your marketing is what markets will be available to you in the next year.

Do you feel that under your existing system, you are going to be able to return a fair price to your producer?

**Mr. Hudson:** The settings of eggs, with the low prices we are currently exposed to, are already starting to drop. In January—at least they were in the last report I had—settings were starting to drop and if you listen to the started pullet men, they are crying their pants off, they are stuck with pullets, that is a good sign.

**Mr. Pringle:** On the same line of thought, then, do you feel that this boom and bust, this business of people going out of business—you said these people were crying and having difficulties—involves the big producer or are these the little farmers that you were talking about?

**Mr. Hudson:** You did not listen closely, these were pullet raisers I was talking about, these were hatchery men with started pullets, probably some of our bigger people, who were stuck with started pullets, some of the integrators.

**Mr. Pringle:** Let us follow that through then. If they are stuck with started pullets, who were not replacing, the big producers or these poor farmers you talked about who were forced out?

[Interpretation]

d'office qui s'occuperait de questions de contingents de production et de gestion de l'offre. Ceci a-t-il stabilisé l'industrie ontarienne des œufs?

**M. Hudson:** Mais comme l'a dit hier notre Commission des œufs ceci a empêché que le Manitoba n'accapare une partie de notre marché comme les producteurs du Québec l'ont fait pour les poulets de grill face aux contingents en vigueur dans l'Ontario.

**M. Pringle:** De quelle façon?

**M. Hudson:** Comment? Vous dites comment les Québécois ont-ils accaparé le marché ontarien? En y introduisant un produit à un prix inférieur alors que les producteurs ontariens essayaient de faire un bénéfice raisonnable en maintenant le prix de leurs poulets de grill à un niveau fixe.

**M. Pringle:** Vous ne pensez pas qu'un organisme national pourrait rectifier la situation à l'égard du commerce interprovincial? Si je comprends bien, le prix moyen pondéré est d'environ 24 cents en Ontario et l'an dernier on nous a dit que c'était un peu plus de 50 cents.

**M. Hudson:** Quelle est la moyenne de 24 et 50?

**M. Pringle:** Je ne sais pas.

**M. Hudson:** C'est environ 37 ou 38 cents.

**M. Pringle:** Permettez-moi de finir ma question.

L'an dernier on a exporté beaucoup d'œufs, vers l'extérieur à cause d'une certaine maladie sévissant surtout aux États-Unis et on pourra y remédier. Il vous faut penser actuellement à quels débouchés vous pourrez avoir l'an prochain?

Pensez-vous que dans le cadre de votre régime actuel vos producteurs pourront avoir des bénéfices raisonnables?

**M. Hudson:** Avec les prix assez bas, que nous avons en ce moment, et on s'aperçoit déjà que les prix baissent. Depuis janvier d'après les derniers bulletins les prix commencent à baisser, et si vous écoutez les producteurs de poussins vous entendez toutes sortes de récriminations et ils ne vendent pas leurs poussins, c'est un bon signe.

**M. Pringle:** Justement, pensez-vous que parmi les gens qui font faillite, ces gens qui disent avoir des difficultés, s'agit-il de gros producteurs ou de petits fermiers?

**M. Hudson:** Vous ne m'avez pas écouté attentivement; ce sont les gens qui élèvent des poussins, des couvoiriers, certains de nos gros producteurs qui se retrouvaient avec des poussins sur les bras.

**M. Pringle:** Alors, suivons l'idée jusqu'au bout. S'ils ont sur les bras des poussins, qui ne remplaçaient pas, les gros producteurs ou les petits fermiers qui font faillite?



[Texte]

**Mr. Hudson:** I seem to be labelled as the biggest producer and we have right now 25 per cent of our houses empty approximately. We are selling our birds and advocating all the people who ship into our grading station to keep their older birds out, sell them off, get rid of them, all they can do is help themselves.

**Mr. Pringle:** In British Columbia the cutback has been uniform by virtue of a plan and the egg shippers are very, very happy. The difference between A large on January 9 in Vancouver and Victoria was 40 cents to 41 cents as against 27 cents to 30 cents. Have you discussed this matter with the egg farmers of British Columbia where they are operating under this plan compared to when they had no Board, would go on the boom bust idea and go out of business?

• 1200

**Mr. Hudson:** I discussed it with them a year ago when we had pretty good prices, and they were not using their two-price system in shipping their surpluses down on our market and helping us out considerably. If they are going to have this kind of system they will have to be prepared to deal with their surpluses at home. I think this is one of the problems you would have with your National Council.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Pringle. I recognize Mr. Rose.

**Mr. Rose:** Thank you, Mr. Chairman. I am interested in this brief. I was impressed by the simplicity and the directness of the argument. I think some of the fears that you express are shared by a number of people around this table who may not share your particular political philosophy. Do you feel that the integrators are bad?

**Mr. Littlejohn:** No, sir, I feel that the free enterprise system will only be denied on a temporary basis and that if it is efficient for the very large producer, then probably this is the way production will go, and I as a small producer with less than \$10,000 will have to seek my livelihood elsewhere. However, I still feel that I can manage, that my management factor will be better than the large man. You see, whenever you talk in terms of agricultural products you cannot lay down a program and say to the help, "Do this and this and this and we will get this and this and this." It does not work out that way. In agriculture it takes constant vigilance. This is a deterrent to very large companies dominating the market for good. We have seen people go into Manitoba and then out, actually.

**Mr. Rose:** Therefore, although the integrators in the broiler market in Quebec have sort of stimulated the kind of legislation we are considering today, I think we can assume that perhaps if it had not been for their activities we would not be faced with this at the moment. However, you really do not object to this?

**Mr. Littlejohn:** No, sir, I do not.

**Mr. Rose:** You do not?

**Mr. Littlejohn:** It is a funny, but in the industry we have found—and I think this is pretty well justified—that where it is integrated on the one side it is possibly

[Interprétation]

**M. Hudson:** On semble me considérer comme le plus important producteur et nous avons présentement 25 p. 100 de nos établissements vides. Nous vendons nos volailles et demandons aux gens qui se rendent à notre station de classement de vendre leurs poules, ce sera mieux pour eux.

**M. Pringle:** Il y a eu un plan en Colombie-Britannique qui a rendu la restriction uniforme et les producteurs d'œufs sont bien heureux. Le neuf janvier à Vancouver et à Victoria, le chiffre était de 40 à 41 cents contre 27 à 30 cents. En avez-vous discuté avec les producteurs d'œufs de la Colombie-Britannique qui souscrivent à ce plan, comparativement à l'époque où ils n'avaient pas de Commission, et opéraient selon le principe de fièvre de spéculation et de faillite et fermaient boutique?

**M. Hudson:** J'en ai parlé avec eux il y a un an, alors que les prix étaient assez bons. Ils n'utilisaient pas le système du double prix pour envoyer leurs excédents sur notre marché, et cela nous aidait beaucoup. S'ils veulent employer ce genre de système, il faut qu'ils se préparent à écouler leurs excédents chez eux. Il me semble que c'est là un des problèmes que soulèverait la création d'un Office national.

**Le président:** Merci, monsieur Pringle. Je cède la parole à M. Rose.

**M. Rose:** Merci monsieur le président. J'ai trouvé ce mémoire intéressant. J'ai été impressionné par la simplicité et la franchise du raisonnement. Il me semble que vos inquiétudes sont partagées par bon nombre de députés présents, qui ne sont pas de la même appartenance politique que vous. Êtes-vous contre les intégrateurs?

**M. Littlejohn:** Non, monsieur. J'estime que le système de la libre entreprise ne peut être rejeté que provisoirement. S'il est efficace pour le gros producteur, c'est probablement ainsi que la production va évoluer, et moi, en tant que petit producteur, avec un revenu de moins de 10,000 dollars, je peux chercher à gagner ma vie autrement. Cependant, je continue à croire que ma gestion sera meilleure que celle du gros producteur. Vous savez, si vous parlez en termes de produits agricoles, vous ne pouvez pas établir un programme et dire aux gens qui vous donnent une subvention, «Faites ça et ça, et nous ferons ça et ça.» Ce n'est pas ainsi que ça marche en agriculture. Il faut toujours être attentif. Cela dissuade les très grandes compagnies qui dominent vraiment le marché. On a vu des gens aller dans le Manitoba, et puis en revenir.

**M. Rose:** Donc, bien que les intégrateurs ont aidé à la création de la loi que nous discutons aujourd'hui, dans le cadre du marché des poulets au Québec, je crois qu'on peut dire que, sans eux, ce problème ne se poserait pas, à l'heure actuelle. Cependant, vous n'y voyez vraiment aucune objection?

**M. Littlejohn:** Non, je n'ai pas d'objection.

**M. Rose:** Vraiment?

**M. Littlejohn:** C'est curieux, mais, dans cette industrie, nous avons trouvé—et je crois que c'est assez justifié—que, lorsqu'il y a intégration d'un côté, ça ne vas pas

[Text]

not so bad as where it is quoted on the other side unless, as Ontario has now attempted to do, they put some limitations on it and if they are able to back these these limitations. As I have stated several different times in several different places, you can make a law which is sometimes very difficult to enforce, but in the egg business we do not just go after the integrator, we go after a bunch of lawyers, members of Parliament or anybody else who gets together and starts into our business and they are going to form a corporation. At least three or four of these groups have come into our egg business and the competition is just too hot. One of them is currently trying to sell their operation out of about five...

**Mr. Rose:** Yes, but one of your main objections was that if we put this bill in it would sanctify the position of the integrator, and you seem to object to this.

**Mr. Hudson:** We did not...

**Mr. Littlejohn:** I am quite assured—and again it is only my opinion—that the interest on the part of a large number of large producers, including feed companies and integrators, in this business of quotas hopefully is that it will be based on what they now have, current production. In other words, that everything will flow from a proportion of that, whether it is up or down and that this will solidify and protect the position of all men, big and little, in the business.

**Mr. Hudson:** Yes, but unfortunately we see this leading to quotas, and when our egg board speaks about commission they mean quotas. There is no doubt about this. I think almost any one of them would verify this. When they talk about doing something they talk about almost a 100 per cent quota. We have never had a vote on anything but quotas.

**Mr. Rose:** I am quite certain this is my fault. If we went on for another half hour I do not think I could get much further, but what I really want to know is whether or not your group feels that you do not care how big a man gets or how many people are put out of the industry as long as there are no quotas.

**Mr. Littlejohn:** Sir, I think economies of scale will eventually prevail and that man may have dreams of getting that big, but he will not achieve it and stay there for long. Most of these people are responsible to investors at some place along the line and traditionally investors like to see steady profit margins, do they not, a nice return on the money every year. In the egg business there have probably been four major swings in price in the last ten years and we have had to put it in our pocket and save it for the following bad period.

**Mr. Rose:** Can you use your wife and family as labour?

**Mr. Littlejohn:** No, I do not. Maybe some people do, that is true, but actually if you are deluded into thinking when you have a 50 cent per dozen price situation that this is going to go on forever, then you are too naive to be in business any place.

[Interpretation]

forcément si mal que ça de l'autre côté, à moins que, comme le fait actuellement l'Ontario, on y mette des limites sérieuses. Comme je l'ai déclaré à plusieurs reprises, et dans divers lieux on fait parfois des lois qui sont difficiles à appliquer. Mais nous, dans le commerce des œufs, nous n'avons pas seulement à nous occuper des intégrateurs, mais aussi de tout un nombre d'avocats, de députés, ou de toutes les personnes qui se réunissent pour monter une affaire, pour former une société dans notre domaine. Il y a au moins deux ou trois de ces groupes qui se sont infiltrés dans notre commerce. La concurrence est trop dure. Il y a un de ces groupes qui essaie de faire accepter une société qui réunit environ cinq exploitants...

**M. Rose:** Oui, mais l'une de vos principales est que, si nous adoptons cette loi, elle consacrerait la position de l'intégrateur. C'était, me semble-t-il votre principale objection.

**M. Hudson:** Nous n'avons pas...

**M. Littlejohn:** Je suis certain, et, une fois encore, c'est mon opinion personnelle, que l'intérêt de beaucoup et grosses entreprises y compris les fabricants d'aliment et les intégrateurs, dans cette histoire de contingents, sera probablement fondé sur leur production actuelle. Autrement dit, tout découlera de cela, plus ou moins, et cela protégera la situation de tous, grands et petits, dans ce commerce.

**M. Hudson:** Oui, mais nous croyons malheureusement que ça va aboutir à des contingents, et quand l'office des œufs parle de commission, il pense aux contingents. Cela ne fait aucune doute. Lorsqu'ils parlent de faire quelque chose, ils parlent presque toujours d'établir des contingents. Nous n'avons jamais voté que sur des contingents.

**M. Rose:** Je crois que c'est de ma faute. Si on continuait pendant une demi-heure, je ne crois pas que je pourrais arriver à vous convaincre, mais, au fond, ce que je veux savoir, c'est si, oui ou non, votre groupe se fiche pas mal de la grandeur des entreprises ou du nombre de faillites, pourvu qu'il n'y ait pas de contingents.

**M. Littlejohn:** Je crois que l'économie d'échelle va prendre de plus en plus d'importance et que, si les hommes ont des idées de grandeur, ils ne pourront pas les garder très longtemps. La plupart de ces personnes sont responsables vis-à-vis des investisseurs et ceux-ci aiment traditionnellement voir des marges bénéficiaires stables, des profits réguliers chaque année. Dans le commerce des œufs, il y a peut-être eu quatre importants changements de prix au cours des dix dernières années, et nous avons dû garder l'argent pour les mauvaises périodes qui suivaient.

**M. Rose:** Votre femme et votre famille travaillent-elles pour vous?

**M. Littlejohn:** Non. C'est peut-être le cas pour certaines personnes, en effet, mais si vous avez l'illusion qu'avec 50 cts à la douzaine, cela va durer, vous êtes trop naïf pour rester dans les affaires.



[Texte]

**The Chairman:** Thank you, Mr. Rose. I recognize Mr. McKinley.

**Mr. McKinley:** Thank you, Mr. Chairman. I would like to compliment these fellows on the brief they have presented today. Some of it I may be in agreement with and some of it I may not be. I would like to pose a question to them with regard to their export of eggs from Canada and to mention the system that the European Common Market works under, where they have a levy system and they practically exclude any possibility of the import of eggs from Canada, while at the same time the egg price in those five countries that belong to the common market is tremendously high. Do they see any way, by maintaining cheap food in the way of eggs in Canada, of ever getting into that market in the future?

**Mr. Littlejohn:** Sir, I would say that if the Canadian producer is to get into the European market it will be brought about by an accommodation in trade. They are not as efficient as we are and yet in some areas of secondary manufacturing they exceed our productivity.

**Mr. McKinley:** Because of lower wages?

**Mr. Littlejohn:** That is right, and when they develop their economy to the point where they need our eggs you might very well see an accommodation through trade channels.

**Mr. Hudson:** Mr. McKinley, may I add that there are some of us—and I am sure this is the case in Western Ontario—as well—who are possibly naive enough to believe that under the proper economic conditions we could convert some of these western grain surpluses into eggs and ship them to the New York market as a relatively permanent thing. I am not saying this is possible but it is certainly our dream. It could be. There is a tremendous market in New England, and we are right across the border from it.

**Mr. McKinley:** I agree. It is not a false market like the market in Europe is.

**Mr. Hudson:** It is a market that you can compete on.

**Mr. McKinley:** It is a very real market, right.

**Mr. Gray:** It is a market that you can see.

**The Chairman:** Thank you, Mr. McKinley. I recognize Mr. Horner.

**Mr. Horner:** Mr. Littlejohn, I sat in on the Agriculture Congress recently, I have discussed this bill with a very large number of civil servants in Ottawa and Mr. Cavers mentions in the report, Proceedings 1970, at the Agricultural Outlook Conference the question of what he calls horse trading. I use the expression saw-offs or trade-offs, but it is a very real thing. I have talked to department officials in Ottawa and they believe that saw-offs is the way this bill will operate. There have been many people in this Committee who will not admit it. I really believe it will take place if this bill ever passes, but I am not so sure that it will. The question I want to ask is are you afraid that your survival, or your ability to supply the Quebec market as egg producers, will really depend

[Interprétation]

**Le président:** Merci, monsieur Rose. Je cède la parole à monsieur McKinley.

**M. McKinley:** Monsieur le président, je voudrais féliciter ces messieurs pour leur mémoire. Parfois, je suis d'accord avec eux; parfois, je me trouve contre eux. Mais j'ai une question à leur poser en ce qui concerne leurs exportations d'œufs à l'étranger. Je voudrais parler du système adopté par le marché commun. Là, il y a un système de tarif qui exclut pratiquement toute possibilité d'importer des œufs du Canada, et, en même temps, le prix des œufs, dans les cinq pays membres du marché commun, est très élevé. Alors, envisagez-vous la possibilité qu'à l'avenir on pourrait peut-être pénétrer sur ce marché, en maintenant un prix très bas pour les produits alimentaires comme les œufs, du Canada?

**M. Littlejohn:** Je dirais que si le producteur canadien arrive à pénétrer dans le marché commun, ce sera grâce à des accords commerciaux. Ces pays ne sont pas aussi avancés que nous, et cependant, ils ont une meilleure productivité que nous dans certains domaines de fabrication secondaire.

**M. McKinley:** Parce que les salaires sont plus bas?

**M. Littlejohn:** C'est exact, et quand ils auront développé leur économie au point d'avoir besoin de nos œufs, il y aura probablement des accords de type commercial.

**M. Hudson:** Monsieur McKinley, est-ce que je pourrais ajouter qu'il y a parmi vous—et je suis certain que c'est aussi le cas dans l'Ouest de l'Ontario—des gens qui sont assez naïfs pour penser que, dans des conditions économiques appropriées, on pourra convertir une partie des excédents de céréales de l'Ouest en œufs, et les envoyer sur le marché de New-York à titre permanent. Je ne dis pas que c'est possible, mais c'est ce que nous espérons, et c'est réalisable. Il y a un énorme marché en Nouvelle-Angleterre, et une seule frontière nous sépare.

**M. McKinley:** Je suis d'accord avec vous. Ce n'est pas un faux marché comme celui de l'Europe.

**M. Hudson:** C'est un vrai marché où vous pourrez faire concurrence.

**M. McKinley:** C'est un véritable marché, c'est exact.

**M. Gray:** On peut le voir.

**Le président:** Merci, monsieur McKinley. Je donne la parole à M. Horner.

**M. Horner:** Monsieur Littlejohn, j'ai assisté au Congrès agricole récemment, et j'ai discuté de ce projet de loi avec bien des fonctionnaires à Ottawa, ainsi que des remarques de M. Cavers dans le rapport intitulé «Proceedings 1970», et présenté à l'Agricultural Outlook Conference», concernant ce qu'il appelle le troc. Je dis qu'on veut se débarrasser de certains produits, et c'est parfaitement exact. J'ai parlé avec des personnalités du gouvernement, à Ottawa, et il leur semble que c'est ainsi que le projet de loi marchera. Il y a de nombreuses personnes, dans ce Comité, qui ne veulent pas accepter cela. Je crois réellement que c'est ce qui va se passer si le projet est adopté, mais je ne pense pas qu'il le sera. Je voudrais vous demander si vous craignez

[Text]

upon the generosity of the broiler producers in Ontario in allowing a certain number of broilers to come into Ontario? Is this the real fear that you people have in mind?

**Mr. Littlejohn:** It surely is, sir.

**Mr. Horner:** This is your fear?

**Mr. Littlejohn:** That is right. We are probably standing out on a limb and when it is cut off we do not know whether we will be on the part that falls to the ground or whether we will be next to the trunk.

**Mr. Horner:** I have noticed a great deal of integration vertically and horizontally in the poultry business in the sense that there have been producers producing eggs, broilers and turkeys, all three, and even maybe some in a fourth commodity, feed. Do the South Western Ontario Egg Producers have many members who think as you do here who are also in the business of producing broilers as well as eggs?

**Mr. Littlejohn:** I do not know how many broiler producers we have in South Western Ontario, quite frankly. No, I do not think they will support us.

**Mr. Horner:** If I were a producer producing both commodities and if I could see where, with a closed market, I could make a little more money—in other words, if I closed off the Quebec broilers from coming into Ontario I could make a little more money than I could if I kept supplying the Quebec market with eggs—I would let my egg business go and go heavy on the broilers, and I think this is where your survival really lies.

**Mr. Littlejohn:** Yes, and it would certainly depend on the proportion of production that individual had in broilers and eggs. It would be a what you lose on the bananas you make on the oranges sort of situation.

**Mr. Horner:** Yes. The Ontario Egg and Fowl Producers Marketing Board suggested a traditional market-sharing agreement based on the preceding three years. The Manitoba Minister of Agriculture argued very strongly before this Committee—and I notice he repeated the same argument at the Agricultural Congress held in Ottawa—that Manitoba wanted to take the present year's production and they would split the growth of the consumer market 50-50 in any given area which has traditionally been theirs. In other words, suppose that Ontario was deficient in egg production and the population grew, they would allow the home province to absorb half of its growth factor in the growth and population of the industry. This was a complicated formula that the Minister of Agriculture, Mr. Uskin, worked out. Would you be agreeable to that? If you could keep your present market in Quebec, although you would only have a 50 per cent growth factor in comparison to the way their population grows.

**Mr. Littlejohn:** I think this would be a reasonable accommodation; something that the producers in our area would really go along with.

**Mr. Horner:** At this Congress meeting that I sat in on a vote was put as to whether a marketing bill would be

[Interpretation]

que votre survie, ou votre capacité d'approvisionner en œufs le marché québécois, dépende du fait que les producteurs de poulet d'Ontario permettront qu'un certain nombre de poulets soient importés en Ontario. Est-ce votre véritable crainte?

**M. Littlejohn:** Oui, certainement.

**M. Horner:** C'est votre crainte?

**M. Littlejohn:** C'est exact. Nous sommes vraiment en péril; nous sommes sur une branche qu'on va couper. On ne sait pas où on est: au bout de la branche qui va tomber ou près du tronc.

**M. Horner:** J'ai vu qu'il y a beaucoup d'intégration verticale et horizontale dans l'industrie de la volaille dans ce sens que des sociétés produisent à la fois des œufs, des poulets et des dindes, et même parfois un quatrième produit, la moulée. Est-ce que les producteurs d'œufs du Sud-Ouest de l'Ontario ont beaucoup de membres qui pensent la même chose que vous, et qui produisent des poulets et des œufs?

**M. Littlejohn:** Je ne sais pas combien nous avons de producteurs de poulets dans le sud-ouest de l'Ontario. Non, je ne crois pas qu'ils nous soutiendraient.

**M. Horner:** Si je produisais ces deux produits et si je savais comment, dans un marché fermé, je pourrais gagner un peu plus d'argent—en d'autres termes, si j'empêchais les poulets du Québec d'entrer en Ontario, je pourrais gagner plus d'argent que si je continuais à fournir des œufs au marché québécois—je me mettrais à produire plus de poulets. Je crois que c'est la seule manière dont vous pouvez survivre.

**M. Littlejohn:** Oui, et cela dépendrait de la proportion de poulets et d'œufs de chaque producteur. Ce serait une sorte de situation de complémentarité.

**M. Horner:** Oui. L'Office de commercialisation des producteurs d'œufs et de volaille de l'Ontario a proposé un accord traditionnel de partage du marché, basé sur les trois dernières années. Le ministre de l'Agriculture du Manitoba a soutenu très fermement devant ce Comité—et je remarque qu'il a usé des mêmes arguments au Congrès de l'agriculture qui s'est tenu à Ottawa—que le Manitoba voulait prendre la production de cette année et partager à 50 pour 100 le nouveau marché de consommateurs dans tous les domaines qui leur appartenaient traditionnellement. Si, par exemple, il y avait une manque d'œufs en Ontario, accompagné d'une croissance démographique, cela permettrait à cette province d'absorber la moitié de son facteur de croissance dans la croissance et la population de l'industrie. C'était là une formule très élaborée du ministre de l'Agriculture, M. Uskin. Êtes-vous d'accord avec cela? Si vous pouvez garder votre marché actuel au Québec, en réduisant votre facteur croissance à 50 p. 100, relativement à la croissance démographique.

**M. Littlejohn:** Je crois que ce serait un procédé raisonnable; quelque chose que nos producteurs accepteraient.

**M. Horner:** M. Uskin, à ce congrès auquel j'ai assisté, on a voté sur l'acceptabilité d'une Loi sur la mise en



[Texte]

acceptable and Mr. Uskin strongly voted against it and argued against it unless a formula like that was worked in guaranteeing the existing producers at least their present rate of production and a share of the growth factor which would be involved in a quota system.

• 1215

**Mr. Littlejohn:** Right.

**Mr. Horner:** You would support his position in that?

**Mr. Littlejohn:** I would, right.

**Mr. Horner:** Fine, thank you. It is an interesting proposition. There is not an ounce of socialism in me and I believe in orderly marketing.

**An hon. Member:** I am not so sure about you either, Jack.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Horner. I recognize Mr. La Salle.

**Mr. La Salle:** J'aurais deux questions à poser, monsieur le président. Si j'ai bien compris les témoins, leur association représenterait, je pense, 20 pour 100 des producteurs d'œufs. Compte tenu de ce 20 pour 100 de la production en Ontario, comment expliquer votre crainte qu'une agence provinciale de l'Ontario pourrait vous négliger lorsqu'il s'agirait d'établir des quotas?

**Mr. Littlejohn:** Sir, there has been an ongoing feud in Ontario for a number of years. The people in Southwestern Ontario kid about it as being the banana belt. We appear to others to be the people who have everything. We have geographic, and climatic advantage, we have a number of things in the production of many commodities. People are envious of this and I think we all have to admit we all have biases. My bias is for my own interests. The bias of the producer in Central Ontario is his interests. Through a majority number on the board, I can see policies that would take from the haves to give to the havenots.

**M. La Salle:** Il y a un préjugé en quelque part. Monsieur le président, on a parlé dans le mémoire d'une inquiétude pour les petits producteurs. Le projet de loi prévoit ni plus ni moins qu'un office de commercialisation qui amènerait inévitablement un office pour l'établissement des prix, qui, je crois, rencontre l'objectif du projet de loi, c'est-à-dire assurer de meilleurs prix à tous les producteurs et, en même temps, aux petits producteurs. Je me demande si l'établissement d'un prix moyen par ces offices n'assurerait pas la survie du petit producteur qui semble être une de vos premières inquiétudes.

**Mr. Littlejohn:** Sir, I do not know whether I got the whole question or not. We have a concern for the small producer and you are interested in our concern for the small producer. Is this right?

**M. La Salle:** Je pense qu'un office de commercialisation amène l'établissement d'un prix moyen, une entente sur un prix. Le projet de loi recherche un revenu suffisant pour tout producteur. Si on rencontre l'objectif du Bill,

[Interprétation]

marché et on a voté contre, en disant qu'elle n'était pas acceptable tant qu'on n'avait pas de formule pour garantir aux producteurs actuels leur taux de production présent, tout au moins, ainsi qu'un certain pourcentage du facteur de croissance que comporterait un système de contingents.

**M. Littlejohn:** D'accord.

**M. Horner:** Vous appuyez sa thèse à ce sujet?

**M. Littlejohn:** Oui, je l'appuie.

**M. Horner:** Bien, merci. C'est une proportion intéressante. Il n'y a pas une once de socialisme en moi et je crois à la commercialisation réglementée.

**Une voix:** Je n'en suis pas si sûr que ça, Jack.

**Le président:** Merci monsieur Horner. Je donne la parole à M. La Salle.

**Mr. La Salle:** Mr. Chairman. I would like to ask two questions. If I did rightly understand the remarks of the witnesses, their association represents 20 per cent of the egg producers. Taking into account this 20 per cent of Ontario's production, how can you explain your fear that an Ontario provincial agency might neglect you when it will be time to fix quotas?

**M. Littlejohn:** Il y a eu en Ontario un litige continu pendant de nombreuses années. Les habitants du sud-ouest de la province disent qu'elle a été la région favorisée. Aux yeux des autres nous bénéficions de tous les avantages: climatique, géographique, nous avons un bon nombre de choses dans la production de beaucoup de marchandises. Les gens en sont jaloux, et je crois qu'il nous faut admettre que nous avons tous des parti-pris. Mon parti-pris à moi est en faveur de mon propre intérêt. Le parti-pris du producteur de l'Ontario central va en faveur de son propre intérêt. Grâce à une majorité au sein d'un conseil, j'imagine une politique qui consisterait à prendre quelque chose aux nantis pour le donner aux démunis.

**Mr. La Salle:** Certainly there is a bit of that somewhere. Mr. Chairman, the brief refers to some anxieties of the small producer. The bill does provide for a marketing agency which would bring about inevitably a price control board which, I think, would meet the purpose of the bill, that is give better prices to our producers and, at the, same time to the small producer. I wonder whether the establishment of an average price set up by these boards would not guarantee the survival of the small producer which seems to be one of your major concerns.

**M. Littlejohn:** Je ne sais pas si j'ai bien compris toute la question. Nous nous préoccupons du sort du petit producteur et vous vous intéressez à notre inquiétude au sujet du petit producteur. Est-ce bien cela?

**Mr. La Salle:** I think that a marketing board would bring about an average price or some agreement for an average price. The Bill tries to provide a decent income for all producers. If we can meet the purpose of the bill,

[Text]

nous améliorons le revenu du producteur. Le consommateur devra-t-il payer la note, ce qui est possible, ou est-il aussi important que le petit producteur ait un revenu suffisant? En atteignant ce but, il me semble qu'on rencontre justement l'assurance de la survivance du petit producteur. Il semble que ne soyez pas de cette opinion.

**Mr. Littlejohn:** Sir, I am sure if this bill is presented in good faith, it is presented to help save the small producer. This I would agree is probably the intent but in practice I do not see this happening because the price would almost have to double. It is not a matter of adding 5 per cent to the current price. Probably the consumer would go along with something of this order, but when we talk of producers where the gross production of their unit is something less than \$10,000, these people have to almost double their return if they are going to have a reasonable standard of living. What I feel would happen is that this producer would get out of agriculture, in an honorable way shall we say, by selling his quota to someone with capital.

**The Chairman:** Thank you, Mr. La Salle. Gentlemen, it is my responsibility to draw the attention of the Committee to the fact that it is now 22 minutes after 12. I hope we might adjourn at 12.45. I have on my list Messrs. Cobbe, Beaudoin, Roy, Gleave, Robinson, Lambert and Noble.

**Mr. McKinley:** Mr. Chairman, on a point of order, do you not believe it might be possible to have the witnesses that were supposed to appear at 12 o'clock before lunch if the members shortened their questions?

**The Chairman:** I think it will be very difficult to include more witnesses this morning than we currently have before us and do justice to those who still wish to direct questions to the present witnesses.

**Mr. Horner:** On a point of order, Mr. Chairman, perhaps we could do what we did yesterday. We could change the witness but carry on the same questioners' list and let the questioners you have on your list be the first to question the next group of witnesses. The Christian Farmers Federation, I do not know them, were here all day yesterday. Perhaps we could hear them now and deal with them.

**The Chairman:** Gentlemen, I think that is fine for those who have had an opportunity of asking their questions but...

**Mr. Horner:** No, no. I will forego my questions in the next group.

**Mr. McKinley:** I think it could very simply be established whether or not the Committee would be agreeable to follow that suggestion.

**Mr. Noble:** Mr. Chairman, on a point of order, I believe the questions we have may not apply to the next group of witnesses.

**The Chairman:** Gentlemen, would it seem agreeable that we go on until 12.45 and at that time we will make a decision what the progress of the Committee should be?

[Interpretation]

we will be improving producers' income. Will the consumer have to pay for it, which is quite possible or is it important that the small producer gets a decent income too? By meeting this purpose we have the assurance that the small producer will survive. It appears to me that it is not your opinion.

**Mr. Littlejohn:** Monsieur, je suis certain que, si l'on présente cette loi de bonne foi, c'est bien pour sauver le petit producteur. C'est peut-être là l'intention de la loi, mais dans la pratique je ne crois pas que ça puisse arriver, car les prix devraient presque inévitablement doubler. Il ne s'agit pas d'ajouter 5 pour 100 aux prix actuels. Le consommateur accepterait peut-être 5 pour 100, mais lorsque nous parlons de producteurs dont la production brute de leur exploitation est inférieure à \$10,000, ces gens-là doivent pratiquement doubler leurs revenus s'ils veulent s'assurer un niveau de vie convenable. J'estime que ce qui va arriver, c'est que ce producteur va se retirer de l'agriculture, disons en sauvant la face, en vendant son contingent à quelqu'un disposant de capitaux.

**Le président:** Merci, monsieur La Salle. Messieurs, il est de mon devoir de signaler à l'attention du comité qu'il est actuellement midi vingt-deux. J'espère que nous pourrions ajourner à 12h45. J'ai encore sur ma liste MM. Cobbe, Beaudoin, Roy, Gleave, Robinson, Lambert et Noble.

**Mr. McKinley:** Monsieur le président, une question de règlement, ne pensez-vous pas qu'il serait possible d'entendre avant le déjeuner les témoins qui devaient comparaître à midi, si les députés abrégeaient leurs questions?

**Le président:** Je crois qu'il serait très difficile d'entendre d'autres témoins ce matin, et en même temps de permettre à tous les députés de poser leurs questions au témoin actuel.

**Mr. Horner:** Une question de Règlement monsieur le président, peut-être pourrions-nous faire comme hier; changer de témoin mais poursuivre sur la même liste de députés et la première personne qui est au haut de votre liste pourrait être la première à questionner le prochain groupe de témoins. Peut-être pourrions-nous entendre la «Christian Farmers Association» la Fédération des Agriculteurs Chrétiens, je ne les connais pas, qui ont été ici toute la journée d'hier.

**Le président:** Messieurs, cela me paraît très bien pour ceux qui ont déjà eu l'occasion de poser leurs questions, mais...

**Mr. Horner:** Non, non. Je ne poserai pas mes questions au prochain groupe.

**Mr. McKinley:** Je pense qu'il serait très simple de déterminer si le Comité est d'accord ou non avec cette proposition.

**Mr. Noble:** Monsieur le président, une question de règlement. Il se peut que les questions que nous avons à poser ne s'applique pas au prochain groupe de témoins.

**Le président:** Messieurs, êtes-vous d'accord pour continuer jusqu'à une heure moins le quart? Et à ce moment-là nous prendrons une décision pour savoir ce que va faire le comité.



[Texte]

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: I recognize Mr. Cobbe.

Mr. Cobbe: Mr. Chairman, I have a question for the Minister and it follows up what Mr. Lefebvre was saying in trying to establish who speaks for whom and how many we are speaking for and I refer to the comment made in the Department's brief that we heard yesterday. On page 2 in the first paragraph he says:

...but we support the principle and the general intent of this Legislation.

I would like to ask the Minister, did he feel that his Department was speaking for the majority of people in the agricultural industry?

The Chairman: The question is directed to the Minister. Mr. Stewart.

Mr. W. A. Stewart: Mr. Chairman, in reply to Mr. Cobbe's question, I would have to refer him to the statement made yesterday by the Chairman of Ontario Egg and Fowl Producers' Marketing Board when he readily admitted he did not represent all people within the industry but he did feel that he spoke for 75 per cent of the egg producers in the Province of Ontario.

I recognize full well, as I am sure all members of the Standing Committee of the House of Commons recognize, that not all politicians can be all things to all people. It is just not possible. I do suggest that I would be less than responsible, in my opinion, as the responsible Minister of the Crown for the Province of Ontario in the portfolio of Agriculture and Food if I did not recognize the fact that there are many people who support the principle of sound marketing.

I have some concern with the expressions made in this submission and I must say that I have had discussions privately with this group and others who joined them some weeks ago on many of the points that are herein raised. However, I want to respectfully point out, sir, that when I see there is obvious concern expressed by this group with the result or the effect that this legislation would have on the small farmer, I ask them if there are indeed broiler quotas in the United States and I think the answer is in the negative. Recognizing that fact, then how do we account for the fact that 70 per cent of the broiler production of the United States is in the hands of 30 large corporations? These are the things I think we have to recognize as the important aspects of this when someone comes along to me and says, "Well, look, if we introduce quotas, such and such will happen and these small people will disappear."

My friend on my right suggests there is no place for the small producer because he readily admits that the price will have to double if the small fellow is going to stay in business. I wonder if the price of broilers has doubled under the quota system in Ontario. Quite frankly, I do not think it has. Quite frankly, I do not think it has anything like doubled. I venture to suggest that it has only increased from a low of 14 to 15 cents a pound when it hit the very worst situation up to a running price of 16 to 18 cents a pound. It has increased to approximately 20 to 21 cents a pound which I think was the average price

[Interprétation]

Des voix: D'accord.

Le président: Je donne la parole à M. Cobbe.

M. Cobbe: Monsieur le président, j'ai une question à poser au ministre, qui découle de ce que disait M. Lefebvre lorsqu'il tentait d'établir qui parle pour qui, et combien de personnes nous représentons et je me réfère au mémoire du ministère que nous avons entendu hier. A la page 2, dans le premier paragraphe, il est dit:

«Mais nous soutenons le principe et l'intention générale de cette loi.»

J'aimerais demander au ministre s'il considérait que son ministère parlait au nom de la majorité des gens de l'industrie agricole?

Le président: La question est adressée au ministre. M. Stewart.

M. W. A. Stewart: Monsieur le président, pour répondre à la question de M. Cobbe, je voudrais qu'il se reporte à la déclaration faite hier par le président de l'Ontario Egg and Fowl Producers Marketing Board lorsqu'il a admis qu'il ne représentait pas tous les gens de l'industrie mais qu'il pensait parler au nom de 75 p. 100 des producteurs d'œufs de la province d'Ontario. Je crois que tous les membres du comité admettront comme je le fais que tous les hommes politiques ne peuvent être tout pour tout le monde. C'est simplement impossible. Mais je tiens à dire que je serais moins que responsable, à mon avis, en tant que ministre responsable devant la Couronne de la province d'Ontario et de l'agriculture de cette province, si je ne reconnaissais pas que de nombreuses personnes soutiennent le principe d'une commercialisation saine.

Certaines parties de ce rapport m'inquiètent un peu, et je dois dire que j'ai discuté en privé avec ce groupe et avec d'autres groupes qui s'y sont joint il y a quelques semaines sur nombre des points qui sont soulevés ici. Cependant je voudrais respectueusement signaler que ce groupe s'inquiète manifestement des résultats ou des applications de cette loi pour les petits agriculteurs, et je leur demande s'il y a effectivement des contingents aux États-Unis pour les poulets à griller et je crois que la réponse est négative. Reconnaisant ce fait, comment pouvons-nous tenir compte du fait que 75 pour 100 de la production de poulets à griller des États-Unis sont concentrés entre 30 grandes sociétés? C'est ce qu'il nous faut reconnaître comme l'aspect important de ce problème lorsque quelqu'un vient chez-moi et me dit: «Si on introduit des contingentements il se passera telle et telle chose et les petits vont disparaître».

Mon ami à ma droite déclare qu'il n'y a pas de place pour le petit producteur parce qu'il reconnaît que le prix devrait doubler si le petit producteur devait poursuivre ses activités commerciales. Je me demande donc si le prix des poulets à griller a doublé à cause du système de contingentements de l'Ontario. Franchement, je ne crois pas que ce soit le cas. Tout à fait franchement, je ne crois absolument pas que cela ait doublé. Je me risque à dire qu'il y a eu seulement une augmentation dans les pires cas de 14 à 15 cents la livre à 16 à 18 cents la livre. Le prix maximum a atteint environ 20 à 21 cents

[Text]

paid for broilers in Ontario during the last year or so. This was under quota production.

I have to ask myself, really, what does happen when we face situations of quota production or some type of supply management. I am interested to hear Mr. Littlejohn's suggestion of supply management as he understands it in the effect of establishing a stabilization fund similar to what the Ontario Wheat Producers' Marketing Board have established. This has considerable merit, but I wonder if this is applicable across Canada or is it more applicable in a commodity confined to a provincial or a regional production area? It seems to me that the latter is more appropriate.

I do not accept for one moment the suggestions that the future of Ontario egg producers hinges on whether or not the broiler situation is resolved between the Province of Ontario and the Province of Quebec or the Province of Quebec and other provinces in Canada. I emphatically said yesterday there was no relationship whatever in the implementation of the broiler permit system in so far as the Ontario Broiler Board was concerned with what happened as far as eggs were concerned.

The egg problem developed, in the words of the Minister of Agriculture for the Province of Quebec, because eggs were pouring into that province from outside of Quebec, not necessarily Ontario, but from outside of Quebec at prices that the Quebec egg producers simply could not meet and stay in business. He, in the interests of the egg producers of Quebec, authorized the board in Quebec to establish FEDCO and FEDCO attempted in some measure to bring order to the importation of eggs into the Province of Quebec. Whether or not we agree with the method used and the price structure established in Quebec at that time, is a matter of debate. Nevertheless, this was the principle involved and I should think our egg producers in Ontario—and I have been told this by men sitting right here at this table—did not need any operation or any controversy or any interjection of government level, that they were able to resolve their problems between egg producers in Ontario and egg producers in the Province of Quebec. I take that for what it is worth just as it is stated. So we have simply kept out of the situation entirely because I understand that some of these people are working through FEDCO—the legal structure of sale of eggs in the Province of Quebec—and others are not by their own admission at this very table this morning.

• 1230

I think we have to, in some way or other, accept a responsible position—with great respect to my friends on my right—that the Province of Quebec surely has the right, as egg producers, to determine how those eggs will be sold within their provincial borders; and I do not think that is in violation of the British North America Act constitution. But when I hear people who say, as my friend on my second from the right has said this morning, eggs are going into the Province of Quebec outside of the legal entity and the terminology, as we understand it,

[Interpretation]

la livre, ce qui était, je crois, le prix moyen payé pour les poulets à griller en Ontario au cours de l'année dernière. Ceci était dans le cadre d'une production réglementée par des contingents.

Je dois me demander vraiment ce qui se passe lorsque nous nous trouvons dans une situation de production réglementée par des contingents ou lorsqu'un système de gestion de l'approvisionnement est appliqué. J'aimerais entendre la proposition de M. Littlejohn de gestion de l'approvisionnement telle qu'il l'entend dans le but d'établir un fond de stabilisation semblable à ce que l'Ontario Wheat Producers' Marketing Board a créé. Ceci a beaucoup de valeur mais je me demande si c'est applicable pour l'ensemble du Canada ou si c'est préférable pour un produit limité à une zone de production provinciale ou régionale. Il me semble que la dernière affirmation est celle qui convient le mieux.

Je ne suis pas d'accord avec l'idée selon laquelle l'avenir des producteurs d'œufs de l'Ontario dépendrait de la résolution ou de la non résolution de la situation des poulets à griller entre l'Ontario et le Québec, ou le Québec et d'autres provinces du Canada. J'ai dit hier qu'il n'y avait aucune relation quelle qu'elle soit entre l'application du système de permis pour les poulets à griller et la situation dans le domaine des œufs.

Le problème des œufs s'est déclaré, d'après le ministre de l'Agriculture de la province de Québec, que parce que les œufs arrivaient au Québec venant d'autres provinces, pas uniquement l'Ontario, à des prix que les producteurs d'œufs du Québec ne pouvaient absolument pas pratiquer, ce qui les obligeait à cesser leurs activités. Et lui, le ministre de l'agriculture du Québec, dans l'intérêt des producteurs de cette province, a autorisé le conseil d'établir FEDCO et FEDCO dans le but dans une certaine mesure d'ordonner un peu l'importation d'œufs dans la province de Québec. Que nous soyons d'accord ou non avec la méthode utilisée et avec la structure de prix établie au Québec à ce moment-là, est une question de débat. Mais malgré tout, ceci était le principe et je pense que nos producteurs d'œufs en Ontario, c'est ce que m'ont dit des hommes assis à cette table, n'ont pas besoin d'opération, de politique ou d'intervention du gouvernement, qu'ils sont capables de résoudre eux-mêmes leurs problèmes entre les producteurs d'œufs ontariens et québécois. Je prend cela pour ce que cela vaut. C'est ce que l'on m'a dit. Je me suis donc abstenu d'intervenir dans cette situation, car si j'ai bien compris certaines personnes travaillent par l'intermédiaire de FEDCO—la structure juridique légale pour la vente des œufs dans le Québec—et d'autres ne le font pas d'après ce qu'ils ont dit eux-mêmes ce matin à cette table.

Et donc, je crois que d'une manière ou de l'autre, je dois accepter, adopter une attitude responsable. Je respecte mes amis à ma droite, mais je crois que la province de Québec a le droit en tant que producteur d'œufs de déterminer comment ses œufs seront vendus dans les limites de sa province. Je ne pense pas que cela aille à l'encontre de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique.

Mais lorsque j'entends des gens dire comme l'a dit le témoin à ma droite que les œufs entraînent dans la province de Québec sans passer l'entité légale, à savoir



## [Texte]

of FEDCO in Quebec, I have some reservations about the kind of interprovincial relationships that I would hope as responsible people in this country we would have to have.

Mr. Chairman, I have taken a long time and I apologize for the time I have taken. But let me suggest to you this, that while my friend, Mr. Littlejohn—and he is a very highly regarded personal friend of mine and I hope he always will be; I have great respect for him but that does not say that we do not disagree on certain things—says that he represents the majority of egg producers in zone one, while I do not have before me the figures of the last vote held in 1968 on the egg plan of which quota determination was certainly a point, if memory serves me correctly, the vote carried in zone one. Rather, it may not have carried in zone one but let me say this, that we require, in votes in the Province of Ontario, that it must carry by a majority of sixty-six and two-thirds. The vote carried, according to the Chairman of the Board of the Egg and Fowl Producers' Marketing Board yesterday, by fifty-three per cent throughout Ontario, and therefore did not carry.

I know from personal experience, because I live in Southwestern Ontario in the very zone which two of these gentlemen represent, that there are many, many egg producers in that area who do not agree with the position that is presented in this brief.

It does not make my job, Mr. Chairman, any easier at all to realize that there are many conflicting view points just as I am sure it does not make the job of this Committee any easier to know that there are many conflicting view points, not only within Ontario but within Canada, when determining the best course of action you should adopt. But I think we have to recognize that we have to look at what the majority of people really believe, and that is my job.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Minister.

**Mr. Cobbe:** Mr. Chairman.

**Some hon. Members:** Mr. Chairman.

**The Chairman:** One at a time. Mr. Cobbe raised the question.

**Mr. Cobbe:** Being the questioner, and knowing there is a limited time, as the Minister brought up the word "politician", I guess I should not ask a politician a question but...

**Mr. Stewart:** Touché.

**Mr. Littlejohn:** Mr. Chairman, on a point of order, could I reply to some of the statements that Mr. Stewart made?

**The Chairman:** If another question is directed to you, Mr. Littlejohn, you may find an opportunity to do something along that line.

**Mr. Littlejohn:** Thank you.

**The Chairman:** Mr. Cobbe.

**Mr. Cobbe:** Mr. Chairman, I have one other short question on a point brought up by Mr. Hudson. It is with reference to the proposed market in the United States of

## [Interprétation]

FEDCO, j'ai certaines réserves à formuler en ce qui concerne le type de relations interprovinciales que les gens responsables de ce pays désirent avoir.

Monsieur le président, j'ai parlé longtemps. J'en suis désolé, mais permettez-moi de vous dire que, alors que M. Littlejohn qui est mon ami, un de mes grands amis, j'espère qu'il le restera, je le respecte, mais cela ne veut pas dire que nous sommes toujours d'accord sur tout, dit qu'il représente la majorité de producteurs d'œufs dans la zone A, je n'ai pas devant moi les chiffres du dernier scrutin qui s'est tenu en 1968 en ce qui concerne le programme pour les œufs et notamment des contingentements, si ma mémoire ne me trahit pas, ils ont été positifs dans la zone A, mais peut-être que là je me trompe. Mais permettez-moi de dire que, en Ontario, il faut 66 p. 100 des voix, c'est-à-dire deux tiers. Selon le président de l'Office des marchés des producteurs d'œufs et volailles, qui l'a déclaré hier le vote a été positif par 53 p. 100 contre 42 p. 100. Donc, finalement, il n'a pas été accepté puisqu'il fallait les deux tiers.

Mais je sais, d'expérience personnelle, car je vis dans la zone que représente deux de ces messieurs, que de nombreux producteurs d'œufs dans cette région ne sont pas d'accord avec la position qu'ils ont présentée dans leur mémoire.

Cela ne facilite pas mon travail, monsieur le président, de réaliser qu'il y a de très nombreux points de vue qui vont à l'encontre les uns des autres. Cela ne facilite pas non plus le travail de ce comité de savoir qu'il y a des divergences d'opinion non seulement en Ontario mais également dans l'ensemble du Canada, lorsqu'il cherche une décision en vue de trouver la meilleure mesure à adopter, mais je vois qu'il faut admettre que nous devons examiner les convictions de la majorité des gens et c'est mon travail.

**Le président:** Merci, monsieur le ministre.

**M. Cobbe:** Monsieur le président...

**Des voix:** Monsieur le président.

**Le président:** M. Cobbe a posé une question. Chacun son tour.

**M. Cobbe:** C'est moi qui ai posé la question et le temps est limité. Le ministre a parlé de «politicien», peut-être n'aurai-je pas dû poser une question à un politicien.

**M. Stewart:** (Touché.)

**M. Littlejohn:** Monsieur le président, une question de règlement. Pourrais-je répondre à certaines déclarations de M. Stewart?

**Le président:** Si quelqu'un vous pose une question peut-être pourrez-vous vous arranger pour répondre à ce que dit le ministre.

**M. Littlejohn:** Je vous remercie.

**Le président:** Monsieur Cobbe.

**M. Cobbe:** J'ai une autre question très courte sur ce point évoqué par M. Hudson. Il s'agit du projet de commercialisation aux États-Unis eh bien sûr, le marché

**[Text]**

America. Egg producers in Manitoba are, of course, very interested in the United States market, too, and you mentioned that there was a tremendous potential market. I am wondering why it has not come about that we have been able to handle that market or to sell into it at a greater extent. Is it a new market that has been created?

**Mr. Hudson:** No. They have been there quite a while.

**Mr. Cobbe:** Why have we—I say, “we”, but possibly I should say “you”—people been able to get into this market and increase production to serve this market?

**Mr. Hudson:** I would say partially because of the nature of our business. In eggs, you can do service on a regular basis to markets within say a hundred miles, or rather, markets like Montreal and Toronto are serviced, normally, within 100 or 150 miles of home base. However, when you get a market as big as the New York market or the New England market, even if you could put into them their surplus eggs, you would be really doing something, on a regular basis.

The difficulties to date, I think, are that there have been tremendous fluctuations in the money. The difference between eight per cent and one per cent, if you take it on a dozen eggs, is two or three cents a dozen. Also there is the tariff; I think it is three-and-a-half.

At this point, what I am saying is that if we were to get our equipment, our feed and so on at the same cost these people can—because we pay more for some of their products than they do—if our input was the same cost and our tariff was lowered, I think we could compete on that market. We are right in the proximity.

**Mr. Cobbe:** Do you think a national marketing agency would be in a position to help solve this problem?

**Mr. Hudson:** I do not know.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Cobbe.

Gentlemen, I will recognize the members in the order that you are on the list here. If you pass when I call your name the Chair will not be offended. I recognize Mr. Beaudoin.

**M. Beaudoin:** Monsieur le président, d'après le mémoire, vous seriez opposés au Bill C-176 parce que vous prétendez que le projet de loi favorisera les gros producteurs. A mon sens, s'ils sont de gros producteurs, c'est qu'ils ont été efficaces.

A la page 3 de votre mémoire, vous dites que vous n'appuyez pas le producteur qui ne serait pas efficace ou qui devrait survivre à cause des subsides du gouvernement. C'est pour le moins très contradictoire et je voudrais que vous vous expliquiez, monsieur.

**Mr. Littlejohn:** In the matter of the inefficient producer and not supporting him—do we want to mix economics and welfare? This is the basic thing here, as I see it.

If the inefficient producer has trouble financially, are we to provide a better standard of living for that producer at the cost of the efficiency of the industry? Would

**[Interpretation]**

des États-Unis intéresse beaucoup les producteurs d'œufs du Manitoba. Vous signalez qu'il y avait un marché potentiel énorme et je me demande pourquoi on n'a pas encore pensé que l'on pouvait utiliser ce marché. Est-ce qu'il s'agit d'un nouveau marché qui vient d'être créé?

**M. Hudson:** Non, non, il y a longtemps que ça existe.

**M. Cobbe:** Comment nous, et lorsque je dis nous, peut-être devrais-je dire vous, comment vous, comment pouvez-vous entrer dans votre marché et comment pouvez-vous augmenter votre production pour desservir ce marché?

**M. Hudson:** En partie, à cause de la nature même de notre activité, nous tentons toujours de desservir un marché dans un rayon de 100 à 150 milles. C'est le cas de Montréal et Toronto. Mais si vous avez un marché aussi important que celui de New York ou de Nouvelle Angleterre, même si vous pouvez faire quelque chose, ce serait sur une base régulière.

La difficulté aujourd'hui, c'est qu'il y a eu d'énormes fluctuations du point de vue monétaire. La différence de 8 p. 100 à 1 p. 100, portée sur une douzaine d'œufs revient à 2 ou 3 cents sur le prix de la douzaine. De même il faut voir qu'elles sont les barrières douanières, je crois que la taxe est de trois et demi. Donc, ce que j'étais à dire c'est que si nous voulons obtenir notre matériel, notre alimentation au même prix qu'eux, encore que nous payons davantage pour certains de leurs produits, si notre mise était la même et si nos barrières douanières étaient baissées je crois que nous pourrions concurrencer les Américains sur leur marché.

**M. Cobbe:** Pensez-vous qu'une agence de commercialisation nationale pourrait résoudre ces problèmes?

**M. Hudson:** Je ne sais pas.

**Le président:** Merci, monsieur Cobbe.

Messieurs, je donnerai encore la parole aux députés dans l'ordre, si vous passez lorsque je vous appelle, le président ne vous en voudra pas. Monsieur Beaudoin.

**Mr. Beaudoin:** Just a very short question, Mr. Chairman. Thank you. Your brief, Mr. Littlejohn, says that you would be against the Bill C-176 because you think this Bill will be in favour of big producers. I think that if they are big producers it is because they are efficient producers or they have been efficient producers.

On page 3 of your brief you also state that you do not support a producer who would not be efficient or that would need government subsidies in order to survive. This is really contradictory and I would like you to explain, to comment about it.

**M. Littlejohn:** En ce qui concerne le producteur inefficace que nous ne soutenons pas, voulons-nous faire de l'économie ou du bien-être social?

Si le producteur inefficace a des ennuis financiers, allons-nous donner un meilleur niveau de vie à ce producteur au dépens de l'efficacité de l'industrie? Est-ce



[Texte]

we not be better off, through taxes, to give this producer some relief so that there might be transition to other segments of our economy; or, if the producer has reached an age where he wants to live out his life on that farm, why, he might. Something similar to what ARDA is doing here in Ontario.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Beaudoin.  
I recognize Mr. Roy.

**Mr. Roy (Laval):** Thank you, Mr. Chairman. I wish to congratulate the Minister, Mr. Stewart, for the statement that he made and to ask only one short question.

You mentioned that you ship a quantity of your eggs to FEDCO. Did you receive payment from FEDCO for the eggs shipped through this agency?

**Mr. Gray:** May I answer that, sir. We did receive payment but not in the terms that their contract stipulated. By that, I mean that took a longer period of time to pay.

**Mr. Roy (Laval):** All right. Are you under contract with the chain stores or the feed companies?

**Mr. Gray:** Am I under contract with a chain store or feed company? No. No.

**Mr. Roy (Laval):** You do not have any contract with a chain store or a feed company?

**Mr. Gray:** No. Is it written contracts that you are talking about, sir? You are talking about a written contract?

**Mr. Roy (Laval):** A finance contract.

**Mr. Gray:** A written contract, no.

**Mr. Roy (Laval):** What do you mean by "written contract"?

**Mr. Gray:** A contract to produce. This is what you are talking about, I presume.

**Mr. Roy (Laval):** But are you financed by the feed companies or a contract with the chain stores?

**Mr. Gray:** No, I am not.

**Mr. Roy (Laval):** Thank you.

**Mr. Gray:** I would like to add here, sir, that I firmly believe that just because a production unit is large does not necessarily mean that they are efficient; or because a production unit is small, this does not necessarily mean that they are inefficient. There is a breaking point both ways. My personal feeling is that all have a right to produce.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Roy. I recognize Mr. Gleave.

**Mr. Gleave:** Mr. Chairman, the witnesses have been indicating that it is the inefficient producer that wants this type of board. This was not my experience in Saskatchewan last week where I was talking to an egg

[Interprétation]

qu'il ne vaudrait pas mieux, par l'intermédiaire de taxes ou d'impôts, donner à ce producteur un peu de soulagement de telle manière qu'il y ait une transition vers d'autres secteurs de l'économie ou si le producteur a atteint un certain âge où il désire se retirer, et bien, il peut le faire. Il faudrait peut-être faire quelque chose comme ce que fait ARDA en Ontario.

**Le président:** Merci, monsieur Beaudoin.  
J'ai M. Roy.

**M. Roy (Laval):** Merci, monsieur le président. Je voudrais féliciter M. Stewart pour sa déclaration.

Vous avez déclaré que vous envoyez vos œufs par l'intermédiaire de FEDCO. Est-ce que vous recevez de l'argent de la part de FEDCO pour les œufs envoyés par l'intermédiaire de cette agence?

**M. Gray:** Permettez-moi de répondre. Nous avons reçu le paiement, mais pas en vertu des termes du contrat, en ce sens que les délais ont été plus longs.

**M. Roy (Laval):** Bien. Est-ce que vous êtes sous contrat avec les chaînes de magasins ou les fabricants de moulées?

**M. Gray:** Si je suis sous contrat? Non.

**M. Roy (Laval):** Vous n'avez pas de contrats avec les chaînes de magasins ou les sociétés de moulées?

**M. Gray:** Non. Vous parlez de contrats écrits?

**M. Roy (Laval):** Des contrats financiers.

**M. Gray:** Non, pas écrits.

**M. Roy (Laval):** Que voulez-vous dire par "contrat écrit"?

**M. Gray:** Un contrat de production. C'est de cela que vous parlez, je pense.

**M. Roy (Laval):** Mais vous percevez de l'argent des compagnies d'alimentation ou vous êtes en contrat avec les chaînes de magasins?

**M. Gray:** Non.

**M. Roy (Laval):** Merci.

**M. Gray:** Je voudrais ajouter ici, monsieur, que je suis convaincu que parce qu'une unité de production est importante, cela ne signifie pas nécessairement qu'elle est efficace et ce n'est pas parce qu'une unité est petite qu'elle est inefficace. Il y a une limite dans les deux cas et je pense que tout le monde a le droit de produire.

**Le président:** Merci, monsieur Roy. Monsieur Gleave.

**M. Gleave:** Monsieur le président, le témoin a indiqué que c'était le producteur inefficace qui désirait ce type d'office, en fait, ce n'est pas l'impression que j'ai eue en Saskatchewan. La semaine dernière, je parlais à des pro-

## [Text]

producer. There are a couple of brothers involved; and that unit has been operating for a good number of years: it stayed in business.

I cannot tell you how many birds they are handling there; but this man is also a member of the egg board in Saskatchewan and he assures me that he wants this type of legislation, and they are very, very efficient producers. They are producing much of their own feed and I doubt that they are tied up in any contracts. They have been running their own business and doing the financing.

When you say that you are going to double costs as a result of this board because you are going to be sheltering a lot of inefficient producers, I cannot buy this. You tell me what an efficient producer is.

I happen to be a grain farmer with some livestock and I know something about where you hit efficiency. There is a certain point at which you hit efficiency and, after that, all that these boys—the integrators—are doing is establishing power in the market. Efficiency is reached at a certain level. I think you know that, Mr. Littlejohn. So I would like you to tell me something about efficient units in the egg-producing business.

**Mr. Littlejohn:** Sir, I said that the small unit could not be efficient. I think that you said that we would have to double our units to make them efficient.

**Mr. Gleave:** I did not say that.

**Mr. Littlejohn:** Oh, I am sorry. But did I get the inference that you felt that the price would have to double if the...

**Mr. Gleave:** No. I said that I took from your statements the implication that if quotas were established, producers would be protected and costs would be double the present levels—that you would be protecting these kinds of producers under a quota system. I do not get this impression from the producers I am talking to at home.

**Mr. Littlejohn:** No, I do not think I mentioned that costs would double as a result of this.

**Mr. Hudson:** What you said, sir, I think, was that for the smaller producer in many cases—I think I can interpret what he means—for him to make a living, you would have to double his income, his gross income. If he had an income of \$5,000 gross, he is not going to pay his costs and live off it. Now, I do not know what he has got in his brief.

**Mr. Stewart:** That is in your brief. It says: "prices for farm commodities would almost have to double".

**Mr. Hudson:** Yes. If a man has  $x$  amount of cattle, say, and he is going to make a living out of them, you are going to have to double your price of cattle unless he is going to become more efficient and keep more cattle to make himself a decent living. He cannot do it off \$5,000 total income a year.

**Mr. Gleave:** Mr. Chairman, this is not a new principle. You can only make so much margin on cattle, beef or a hen, or anything else. We all know that.

## [Interpretation]

ducteurs d'œufs, il s'agit de deux frères. L'exploitation fonctionne parfaitement depuis des années, et continue à le faire.

Je ne peux pas vous dire de combien d'oiseaux il s'agit, mais ces personnes sont également membres de l'Office pour les œufs en Saskatchewan. Ils m'ont assuré qu'ils voulaient que ce type de législation soit appliqué. Il s'agit là de producteurs très efficaces. Ils produisent une grande partie de leurs aliments et ne sont pas liés par contrat. Ils ont réalisé leurs propres activités, se sont financés eux-mêmes.

Lorsque vous dites que le coût risque de doubler à cause de cet organisme car vous devrez soutenir des producteurs non efficaces, je ne suis pas d'accord avec vous. Dites-moi ce qu'est un producteur non efficace...

J'ai été agriculteur. Je me suis occupé de grains et de bétail et je sais ce qu'est l'efficacité. Parfois, vous obtenez l'efficacité en certains moments et après tout ce que font les intégrateurs, c'est établir des pouvoirs sur le marché. L'efficacité c'est quelque chose de très suggestif. Je crois que vous le savez, monsieur Littlejohn. J'aimerais savoir ce que vous considérez comme une unité efficace dans le domaine de la production d'œufs.

**M. Littlejohn:** J'ai dit que les petites unités ne pourraient pas être efficaces. Je pense que vous avez dit qu'il fallait doubler nos unités pour les rendre efficaces.

**M. Gleave:** Je n'ai pas dit ça.

**M. Littlejohn:** Je suis désolé; vous pensez, je crois, que les prix devraient doubler si...

**M. Gleave:** Non, j'ai cru comprendre par votre déclaration que vous laissiez entendre que si les contingents étaient établis, que les producteurs seraient protégés, mais que les frais seraient doublés et que l'on protégerait ces producteurs importants s'il y avait contingentement, mais ce n'est pas l'impression que vous laissez aux producteurs à qui j'ai parlé.

**M. Littlejohn:** Je n'ai pas dit que les frais doubleraient à la suite de ces mesures.

**M. Hudson:** Pour les petits producteurs, dans bien des cas, pour gagner leur vie, leur revenu, le revenu brut, devrait doubler. Si leur revenu brut est de \$5,000, ils ne pourront acquitter tous leurs frais et continuer à vivre. Mais lorsque nous disons...

**M. Stewart:** Il est dit dans le mémoire que les prix des produits agricoles doivent doubler.

**M. Hudson:** Si un fermier a tant de têtes de bétail et veut en tirer des revenus, vous devrez doubler le prix du bétail à moins qu'il ne devienne plus efficace et accroisse son cheptel, ce qu'il ne peut faire avec un revenu annuel de \$5,000.

**M. Gleave:** Ce n'est pas un principe nouveau. Il n'y a qu'une marge de bénéfices qui peut être atteinte.



## [Texte]

This is not the point. The point that you are making here, as I take it, is that as a result of a planned quota operation, costs would double.

**Mr. Hudson:** I still say that I think the point Mr. Littlejohn made is that if the small producer in his present form were to make a living with his  $x$  amount of product, that it would have to double.

Sir, may I make a statement here, while I have the microphone, to Mr. Stewart on our eggs...

**The Chairman:** No. There will not be an opportunity for a statement such as that unless a question is directed to you. I think the record stands clear enough on your statement:

Agencies established under Bill C-176 could only be effective in shorting the market, if and when trade barriers are erected.

In most instances, prices for farm commodities would have to almost double, if the small farmer is to be given a reasonable standard of living.

We will have to take your statement as presented to us which says that prices of farm commodities would almost double and accept that. If you wish to withdraw that statement then the Committee would be happy, of course, to have you withdraw it. But we will take the statement as presented to us.

**Mr. Littlejohn:** Mr. Chairman, I think, in referring to this paragraph, that we have been omitting the words "small farmer". I think that this is where the misinterpretation has come. If you read the whole paragraph, it says:

In most instances, prices for farm commodities would have to almost double if the small farmer is to be given a reasonable standard of living. Will the consumer stand for this?

And the small farmer, as was expanded upon here, is the man with a \$5,000 or \$10,000 gross income for the year.

**Mr. Gleave:** Mr. Chairman, I do not know what you have in Ontario but, from my observation and from talking to people in the business in Saskatchewan, the egg business now is largely in the hands of people with pretty efficient units. I do not see anybody fooling around with a few hens and producing a few eggs. I do not get this point of talking about the small farmer because I do not think this is the nature of our problem in this particular industry.

**Mr. Hudson:** I think this is what your Bill is...

• 1245

**Mr. Gleave:** No, but it is not our problem.

**Mr. Hudson:** Is this not the purpose of your writing the Bill? You are not writing the Bill for the big farmer, are you?

**Mr. Gleave:** Mr. Chairman, this Bill is not designed for any particular size of farmer. This Bill is designed to permit the people presently in the industry to establish certain marketing plans. There is nothing in this Bill, or in any provincial marketing Bill that I have ever seen, that says that it is for any particular size of farmer. It just is not there.

## [Interprétation]

Mais ce n'est pas là ce que vous dites. S'il y a un contingentement planifié, vous dites que les frais doubleraient.

**M. Hudson:** Alors, ce que j'ai dit, c'est que les petits producteurs à l'heure actuelle pourraient gagner leur vie avec une quantité double du produit.

Monsieur le président, j'aimerais faire une déclaration à M. Stewart au sujet des œufs.

**Le président:** Non, je ne peux pas vous laisser parler à moins qu'une question ne vous soit posée. Selon vous:

Les agences instaurées par le Bill C-176 ne pourraient être efficaces qu'en diminuant le marché, si et lorsque les barrières douanières se présentent.

Dans la plupart des cas, les prix des produits agricoles devront presque doubler pour assurer un niveau de vie raisonnable aux petits fermiers.

Il nous faut accepter votre affirmation que les prix des produits agricoles devraient être presque doublés. A moins que vous ne vouliez rétracter votre affirmation, devant le Comité, il nous faut l'accepter.

**M. Littlejohn:** Dans ce paragraphe, nous avons oublié le mot «petit cultivateur» et c'est là qu'on interprète mal. Il est dit dans le paragraphe:

Dans la plupart des cas, les prix des produits agricoles devraient presque doubler si l'on veut accorder un mode de vie suffisant aux petits cultivateurs. Est-ce que le consommateur l'acceptera.

Ainsi qu'il est dit ici, c'est le cultivateur dont le revenu brut est de \$5,000 à \$10,000 par an.

**M. Gleave:** Je ne sais pas ce qu'est la situation en Ontario. D'après mes observations et mes entretiens avec les gens de la Saskatchewan, l'industrie des œufs est principalement entre les mains des propriétaires efficaces. Je ne parle pas des cultivateurs qui ont une demi-douzaine de poules. Il ne sert à rien de parler du petit cultivateur, je ne pense pas qu'il soit exactement impliqué ici.

**M. Hudson:** Je crois que votre bill...

**M. Gleave:** Ce problème ne nous concerne pas.

**M. Hudson:** Vous ne rédigez pourtant pas le projet de loi pour les cultivateurs riches?

**M. Gleave:** Le projet de loi n'est pas conçu pour une catégorie particulière de cultivateurs. Il s'agit de permettre à tous d'établir certains plans de mise en marché. Rien dans ce bill ou dans les bills provinciaux de commercialisation ne précise une catégorie particulière de cultivateurs.

## [Text]

**The Chairman:** Thank you, Mr. Gleave.

Gentlemen, we have reached the hour at which we agreed to adjourn. Is it agreed that we adjourn?

**Some hon. Members:** Agreed.

## AFTERNOON SITTING

• 1409

**The Chairman:** Gentlemen, please come to order. It is always nice to have a new set of witnesses coming before the Committee because I then get a clean sheet on which to list the names of members who wish to direct questions. At this time we are happy to have representatives of the Christian Farmers Federation. I would be pleased if Mr. Knip would take the chair immediately to the right of the Minister. Gentlemen, Mr. Knip has taken his position at the table and I would be happy if he would address the Committee and make whatever presentation he may wish to make to you. Mr. Knip.

**Mr. Harry Knip (Vice-President, Christian Farmers Federation):** Thank you. Mr. Chairman, members of this Committee, we feel that it is a privilege that we have the opportunity to present a brief at this time on behalf of the Christian Farmers Federation in regard to Bill C-176.

The Christian Farmers Federation recognizes the federal government's attempt to solve problems of low agricultural income through Bill C-176. We also recognize that the government through Bill C-176 hopes to solve the problem of interprovincial trade, which apparently cannot be solved under the British North America Act, unless changed, which would take too much time to deal with the immediate problem. However, in its attempt to deal with these problems, many grave question-marks are left in our minds, and some basic problems facing farmers in the farming industry are not dealt with in Bill C-176 nor in the general agricultural policy carried out by our federal government.

Bill C-176 and the government's general agriculture policy mainly deals with agriculture as an industry, rather than with farmers as individuals engaged in that industry. The federal government in its proposed legislation and in its general agricultural policy attempts to solve the low farm income by resolving that half or two-thirds of our farmers will have to leave farming, either forced indirectly or by persuasion or by restriction in order to make agriculture healthy as an industry.

The federal government in its general agriculture policy in Bill C-176 and the agriculture task force of 1970 gives no indication that it is concerned about vertical integration.

This is impossible for the Christian Farmers Federation to accept, especially with the knowledge that the interprovincial trade war was triggered on account of vertical integration in a few commodities of agriculture, which disrupted normal production and trade patterns and because of this some provinces retaliated.

Where vertical integration is engaged in direct agriculture, we find that normal supply and demand does not regulate production and price. If we look at eggs as an example, vertical integration may make a profit in pre-

## [Interpretation]

**Le président:** Merci, monsieur Gleave.

Messieurs, nous en sommes à l'heure où nous avons convenu d'ajourner. Êtes-vous d'accord pour ajourner?

**Quelques voix:** D'accord.

## SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

**Le président:** Messieurs, à l'ordre s'il vous plaît. Il est toujours agréable d'avoir de nouveaux témoins car je peux refaire ma liste. Cette fois il y a des représentants de la *Christian Farmers Federation*. Je prie M. Knip de s'asseoir à la droite du ministre. M. Knip a la parole. Monsieur Knip.

**M. Harry Knip (vice-président, Christian Farmers Federation):** Merci. Monsieur le président, messieurs les membres du comité nous estimons que c'est pour nous un privilège de présenter ce mémoire aujourd'hui, au nom de la *Christian Farmers Federation* en ce qui concerne le Bill C-176.

Notre fédération reconnaît que le gouvernement fédéral tente de résoudre les problèmes des revenus agricoles faibles à l'aide du Bill C-176. Nous reconnaissons également que le gouvernement espère résoudre le problème du commerce interprovincial, que ne peut résoudre l'Acte de l'Amérique du Nord britannique à moins qu'on le modifie, ce qui prendrait trop de temps si l'on veut résoudre ce problème urgent. Nous nous posons toutefois encore des questions puisque le Bill C-176 ne traite pas de certains problèmes des cultivateurs, pas plus d'ailleurs que la politique agricole générale qu'applique le gouvernement fédéral.

Le Bill C-176 et la politique agricole du gouvernement, traitent de l'agriculture comme d'une industrie plutôt que des cultivateurs à titre de particuliers. Le gouvernement fédéral propose dans les deux cas de résoudre la question du faible revenu en préconisant que la moitié ou les deux tiers de nos cultivateurs abandonnent l'agriculture, soit indirectement, soit à la suite de persuasion ou de restrictions afin de maintenir la santé de l'industrie agricole.

Le gouvernement fédéral, dans sa politique générale proposée dans le Bill C-176 ainsi que dans la déclaration de l'équipe de travail de 1970, ne semble manifester aucun intérêt pour l'intégration verticale.

Voilà qui est inacceptable pour notre fédération, surtout puisque la guerre commerciale-interprovinciale a été amorcée en raison de l'intégration verticale de certains produits, ce qui a bouleversé la production normale et les tendances normales de commercialisation. Pour cette raison, certaines provinces ont riposté aux initiatives prises.

Lorsqu'il y a intégration verticale dans le domaine de l'agriculture, l'offre et la demande normales ne réglementent pas la production et les prix. Dans le cas des œufs, l'intégration verticale est peut-être rentable, ce que



## [Texte]

paring, selling and trucking of feed, selling of chickens, trucking, selling and/or retailing of eggs, while the production of eggs at farm level may show a loss. However, vertical integration is not tempted to cut back on production of eggs, because it is unprofitable, if almost all other phases of production processing and distribution are profitable.

In that respect it is easy to understand how agriculture is sacrificed for the sake of the profit object of vertical integration and in this way agriculture is lost for the farmer.

The implication of vertical integration is depopulation of the rural area, not only farmers but a great number of other people, who, as yet, find a meaningful life in the rural area where they are able to provide for their family and fulfil their other obligations.

Rural population is a positive value to the moral and social well-being of our country, which should not be destroyed but which should be stimulated.

• 1415

If rural depopulation continues to go on, more people will be forced to find their way to our big cities, for which they are not trained, for which they have no desire and, in many cases, are not able to cope with city life.

We find that Bill C-176 and our government general agriculture policy deals rather with agriculture as an industry instead of dealing with the problems of people engaged as farmers in agriculture, and we find in neither one any safeguard that opportunity shall remain in such a way that a maximum or optimum number of people shall be able to find their fulfilment in being a farmer.

But the object of our federal government is that a minimum number of people remain in agriculture for reasons of solving low farm income, which in the first was not created by the farmers but by providing more favourable conditions and more protection for other sectors of the economy at the expense of agriculture.

In Bill C-176 power is given to the Governor in Council to regulate and restrict production and marketing of agricultural products. This is much authority given to a person or body that is appointed and wields so much power, without being held responsible to the individuals involved. Normal democratic procedure is not followed. Bill C-176 does not give any assurance, and does not describe in any way, how individual rights are to be protected. It neglects to deal with every citizen's right of freedom to associate or not to associate, which will become an issue if and when agriculture becomes dictated and controlled by the Governor in Council or by his National Farm Products Marketing Council.

It is also very questionable that at a time of serious unemployment, when our government has to shape and implement politics to create an atmosphere which will stimulate opportunities for an increased number of jobs for our population, they deem it necessary to eliminate  $\frac{1}{2}$  to  $\frac{2}{3}$  of our farmers, who in turn have to find employment in other sectors of the economy which is over-supplied, while at the same time we have not reached the potential of food production.

## [Interprétation]

l'on considère la vente et l'expédition des aliments, des poulets ou des œufs tandis que la production du particulier accuse une baisse. Or l'intégration verticale ne voudra pas réduire la production des œufs parce qu'elle n'est pas profitable si toutes les autres étapes entraînent un bénéfice net.

Il est donc évident que l'agriculture est sacrifiée au bénéfice découlant de l'intégration verticale et le cultivateur y perd.

L'intégration verticale sous-entend le dépeuplement des régions rurales non seulement les cultivateurs mais les autres aussi qui arrivent à vivre convenablement dans une région rurale.

La population rurale est un apport de valeur au bien-être moral et social de notre pays. Il faudrait veiller à le conserver.

Si le dépeuplement rural continue de cette façon, les gens seront forcés de plus en plus à gagner leur vie dans les grandes villes, vie pour laquelle ils n'ont pas la formation voulue, dont ils ne veulent pas et à laquelle ils ne sont pas capables de faire face.

Nous croyons que le Bill C-176 traite de l'agriculture comme une industrie au lieu de faire face aux problèmes des êtres humains qui s'adonnent à l'agriculture et nous trouvons que le nombre maximum de gens devrait être à même de gagner leur vie en tant qu'agriculteurs.

Mais le but du gouvernement fédéral est de garder un nombre minimum de gens dans l'agriculture afin de résoudre la carence de revenu. Ce problème n'a pas été créé par les agriculteurs mais plutôt pour donner plus de protection et pour assurer de meilleures conditions à d'autres secteurs de l'économie au détriment de l'agriculture.

Dans le Bill C-176, certains pouvoirs sont accordés au gouverneur en conseil pour réglementer et restreindre la production et la mise en marché des produits agricoles. C'est beaucoup de pouvoirs à accorder à un organisme nommé sans être responsable aux individus impliqués. Cela ne respecte pas la procédure démocratique normale. Ce Bill C-176 n'accorde aucune assurance que les droits individuels seront protégés. La mesure néglige le droit de la liberté de s'associer ou de ne pas s'associer, ce qui va devenir un point litigieux au moment où l'agriculture sera réglementée exclusivement par cet Office.

Il est également fort discutable qu'à une époque de chômage bien grave, alors que notre Gouvernement doit trouver des politiques pour créer une ambiance qui stimule les possibilités d'emploi pour notre population, qu'en même temps, ce même gouvernement estime qu'il est nécessaire d'éliminer entre la moitié et les deux tiers de nos agriculteurs, qui, à leur tour, devront essayer de se faire employer dans d'autres secteurs de l'économie où il y a déjà trop de main-d'œuvre. Cependant, nous n'avons pas atteint notre potentiel maximum de production de nourriture.

## [Text]

While many people in the world are still hungry, while our agriculture is still placed in an unfair and unrealistic position, as far as production cost is concerned, pricewise our agriculture products are placed out of reach for many people in many countries. We have an over-supply of some agriculture commodities, not because there is no demand but because they are placed out of reach.

By implementing Bill C-176, the regulations and restrictions, this problem is increased. Job opportunities are lost. Choice of occupation is lost for many people. The abundance of agriculture resources which we do have, have to be more or less idle.

To give stability to agriculture under Bill C-176, the favoured ones who are allowed to stay in agriculture with more security are allowed and receive this questionable security at the expense of opportunity taken away from a great number of people who cannot remain in or enter into agriculture. Security given to one means less opportunity for another.

It is a sad fact that our government thinks that so many people have to leave agriculture—following a time when efficiency and production per man in agriculture has increased so tremendously, much more than in any other sector of the economy—and be placed in other industries which have not near as good a record of performance as agriculture has.

While we believe that Bill C-176 will stabilize agriculture as an industry, whatever is allowed to remain of it, we find that Bill C-176 fails to deal with farmers as individuals, who choose farming as their occupation.

In Bill C-176 basic democratic rights are taken away from people, and in its place we will find farming subject to stringent regulations and restrictions, resembling those in a totalitarian system.

The Christian Farmers Federation therefore asks our government to withdraw Bill C-176 entirely. In case our government is not prepared to do so, we ask every member of Parliament, when called to vote upon Bill C-176, to oppose it.

In summary the basic complaints of the Christian Farmers Federation are:

That the appointment of a council is an undemocratic procedure and constitutes a situation where you have a forced membership without participation.

The uncontrolled powers of the inspectors with the forced assistance of the farmer and his help are of a totalitarian nature and is in conflict with our code of human rights.

The controlling powers of the board is unconstitutional and will create an inefficient agriculture, which will increase the cost of production.

The restriction of agriculture production intended is in conflict with the actual role which Canada should play in the world.

Therefore it is the duty of our government to provide trade policies which will enable developing countries to sell to us what they produce best in order for them to earn money to buy from us what we produce best, thereby eliminating hunger, poverty and sickness, which is the only way to close the gap between developed and developing countries.

## [Interpretation]

Bien d'autres gens dans le monde ont encore faim. Alors, du côté prix de revient, nos produits agricoles sont bien au-delà de la portée de bien de ces affamés dans d'autres pays. Nous avons une surproduction de certaines denrées, même pas en raison de l'absence de la demande, mais parce que ces denrées coûtent trop cher.

En appliquant les règlements et restrictions, ce problème est aggravé; certaines possibilités d'emploi sont perdues. Le choix de profession est nié à bien des gens et l'abondance de nos ressources sont gaspillées et perdues.

Afin de stabiliser l'agriculture en vertu de ce Bill C-176, les favorisés, qui pourront rester dans l'agriculture avec plus de sécurité, sont protégés aux frais de bien des gens qui ne peuvent pas se lancer dans l'agriculture ou y rester. La sécurité qu'on donne à une personne prive son voisin.

C'est un fait regrettable que notre gouvernement estime que tant de gens doivent quitter l'agriculture à une époque où l'efficacité et la production ont atteint une telle apogée. Beaucoup plus que dans les autres secteurs de l'économie, ceux qui quittent l'agriculture s'établissent dans d'autres industries où le rendement est bien moindre que celui de l'agriculture.

Nous croyons que ce Bill C-176 va stabiliser l'agriculture sur le plan industriel, ou ce qui en reste, mais nous croyons en même temps que le Bill ne considère pas les agriculteurs comme des individus qui ont choisi l'agriculture comme profession.

Ce Bill enlève les droits fondamentaux à la population et à leur place on trouve une réglementation très serrée qui ressemble au système totalitaire.

Notre Fédération demande au gouvernement de retirer complètement ce Bill C-176. Advenant le cas où le gouvernement ne voudrait pas le faire, nous demandons à chaque parlementaire de s'opposer au Bill au moment du vote.

Bref, nos revendications sont les suivantes:

Que l'instauration d'un conseil nommé est une procédure peu démocratique car il n'y a pas de participation de la population.

Que les pouvoirs illimités des inspecteurs sont de nature totalitaire et vont à l'encontre de notre code des droits de l'homme.

Que les pouvoirs de contrôle de cet Office sont anti-constitutionnels et vont augmenter le coût de la production.

Que les restrictions de la production agricole vont à l'encontre du rôle que le Canada s'est choisi sur le plan mondial.

Nous avons donc le devoir de demander à notre gouvernement d'élaborer des politiques commerciales, de permettre aux pays en voie de développement de nous fournir les choses qu'ils produisent le plus efficacement possible afin d'éliminer la faim, la pauvreté et la maladie car c'est là le seul moyen de combler l'écart qui sépare les pays développés et ceux qui sont en voie de développement.



## [Texte]

And we ask our government to act and to restore for the people engaged in farming, and for agriculture as an industry, equal opportunity with the rest of our society; and that our government restores and defends and maintains that the rights of individuals have priority over the rights of industries and institutions. We request from our government that at no time rights and opportunities for people be willingly and knowingly sacrificed in order to solve problems in an industry, but that our government will at all times take a positive approach towards creating an atmosphere in which opportunities do exist for individual people to live a meaningful life, where they are able to provide for their families, and where they are able to do this in freedom.

It is the firm opinion of the Christian Farmers Federation that according to the word of God in Romans 13, that a government rules by the grace of God and has the duty to protect all its subjects.

Thank you, very much, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Knip. Gentlemen, you have received the statement by the Christian Farmers Federation. I have a number of gentlemen who wish to direct questions.

I want to take this opportunity to suggest to the Committee that probably we should prescribe certain time limits, because we do have a very full schedule. We are now completing some of this morning's program, as you will have noted. We do have the Ontario Poultry Processors and the Ontario Broiler Chicken Producers' Marketing Board to hear from later today, and then the National Farmers Union requested an opportunity to address the Committee. Would it be agreeable to the Committee to conclude our deliberations with these witnesses at 3 o'clock?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Gentlemen, I recognize Mr. Downey.

**Mr. Downey:** Thank you, Mr. Chairman. It was a pleasure to hear your brief, sir. I know the concerns you expressed here are very real. I think you brought out one very good point on page 1, when you spoke about the actual effects of integration—where profits could be made in the trucking or processing or one other area and actually they could operate the agricultural part at a loss, thereby making it possible for them to crowd out legitimate farmers in this manner. The question I would pose is more of personal nature. Are you from Holland?

**Mr. Knip:** Yes, I am.

**Mr. Downey:** Would you tell me how old you were when you came to Canada?

**Mr. Knip:** I was 19.

**Mr. Downey:** At the age of 19 you certainly were aware of a lot of the problems in Holland and in Europe at that time. My understanding of the situation was that there were certainly a lot more restrictions, regulations, quotas, controls and that type of thing in existence in that country and in Europe in general at the time you came to Canada. From your experience with the European situations I would like to hear you comment briefly

## [Interprétation]

Nous demandons également à notre gouvernement d'agir et de maintenir les droits des individus qui ont nettement priorité par rapport aux industries et aux institutions. Nous demandons au gouvernement de ne pas sacrifier les droits de l'homme pour résoudre les problèmes industriels, mais que le gouvernement adopte une attitude positive visant à la création d'une ambiance où la possibilité de s'épanouir existe pour l'individu et que l'individu puisse s'y sentir en toute liberté.

Notre Fédération croit fermement que, d'après la parole du Seigneur dans l'Épître 13 aux Romains, le gouvernement règne par la grâce de Dieu et a le devoir de protéger tous ses sujets.

Merci beaucoup, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Knip. Messieurs, vous avez entendu l'exposé de l'Association des agriculteurs chrétiens. Certains désirent probablement poser des questions.

Je voudrais profiter de l'occasion pour dire au Comité que nous devons probablement établir une limite de temps car le programme est chargé cet après-midi. Nous sommes en train de finir le programme de ce matin; il y a encore l'*Ontario Poultry Processors* et l'Office de commercialisation des producteurs de poulets de gril de l'Ontario; ensuite le Syndicat national des cultivateurs a également demandé à parler au Comité. Je me demande si nous pourrions demander au Comité de conclure ses délibérations avec les présents témoins à 3 heures.

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Très bien. Je cède la parole à M. Downey.

**M. Downey:** Merci, monsieur le président. J'ai été heureux d'entendre ce mémoire, monsieur. Les inquiétudes que vous exprimez sont réelles, je le sais. Je crois qu'à la page 1, vous soulevez un point particulièrement intéressant; vous parlez des effets de l'intégration, vous parlez des profits réalisés dans le transport ou la transformation et vous avez déclaré qu'ils pouvaient exploiter l'agriculture et de cette manière certains agriculteurs risquent d'être frustrés de leurs droits. La question que je me pose est beaucoup plus personnelle. Est-ce que vous venez de Hollande?

**M. Knip:** Oui.

**M. Downey:** Pourriez-vous me dire quel âge vous aviez lorsque vous êtes venu au Canada?

**M. Harry Knip:** J'avais 19 ans.

**M. Downey:** A 19 ans, vous connaissiez certainement de nombreux problèmes que connaissaient la Hollande et l'Europe à ce moment-là. D'après ce que je crois comprendre, il y avait beaucoup plus de restrictions, de règlements, de contingents et de contrôles en Europe et dans votre pays, à ce moment là, lorsque vous êtes venu au Canada. Selon votre expérience de la situation européenne, j'aimerais que vous nous expliquiez les recon-

[Text]

on your knowledge of the situation in that country in respect to what we are discussing here today.

**The Chairman:** This is a fairly broad and embracing question, which I am prepared to permit, but I am hopeful that the witness would not find it necessary to take more than a couple of minutes to answer the question.

**Mr. Knip:** Thank you, Mr. Chairman. Of course I was not active in farming at that time, but the restrictions we did have in Holland was one of the main reasons that we chose at that time to leave Holland and go to Canada where much more freedom did exist, and we are very happy that Canada did adopt us as its citizens.

**Mr. Alkenbrack:** We are glad to have you.

**An hon. Member:** You bet we are glad to have you.

**Mr. Knip:** With restrictions being in force at that time, it did show very clearly that responsibility, which rightfully belonged to the individual, was taken off their shoulders and placed on society, willingly and knowingly, which resulted in a situation being created where actually basically responsible people did change, over a number of years, did not have the ability or the liking to provide for themselves and make use of opportunities, and who, in reality, did lean on somebody else, whom they felt had the responsibility to provide them with a living.

**Mr. Downey:** Do you feel, sir, in your own mind that our policies are now directed in such a manner that it will lead to the same situation here in Canada?

**Mr. Knip:** Of course, not everything is the same. But the concern we speak about here is that in trying to solve problems we do not revert to where the problems we have today originated. So we solve the problems today, sincerely, without taking into account what problems we are going to create a few years from now.

**Mr. Downey:** In other words, we could summarize by saying that while we may solve some problems with this Bill we may create a dozen problems for every one we solve?

**Mr. Knip:** Yes.

**Mr. Downey:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Downey. I recognize Mr. La Salle.

[Interpretation]

naissances de la situation dans ce pays par rapport à ce dont nous parlons ici, aujourd'hui.

**Le président:** Il s'agit d'une question très vague. Je suis prêt à recevoir cette question mais j'espère que le témoin jugera bon de ne pas prendre plus de quelques minutes pour répondre à cette question.

**M. Knip:** Merci, monsieur le président. A ce moment-là, bien sûr, je ne m'occupais pas d'agriculture, mais les restrictions existaient effectivement en Hollande et c'était l'une des raisons pour lesquelles nous avons décidé, à ce moment-là, de quitter ce pays et de venir au Canada où il y avait plus de liberté. Nous sommes très heureux que le Canada nous ait adoptés comme citoyens de ce pays.

**M. Alkenbrack:** Nous en sommes heureux.

**Une voix:** C'est sûr et certain.

**M. Knip:** En ce qui concerne les restrictions en vigueur à ce moment-là, il était très clair que les responsabilités, qui étaient individuelles, ont été enlevées à l'individu et remises à la société. Volontairement, on a créé la situation dans laquelle les responsabilités des gens ont changé au cours des années. Il était impossible ou on ne désirait pas utiliser pour soi-même les occasions mais, au fait, on espérait simplement que les autres prendraient sur eux les responsabilités de satisfaire leurs besoins.

**M. Downey:** Pensez-vous, monsieur, que notre politique est dirigée d'une telle manière que la même situation pourrait se produire au Canada?

**M. Knip:** Bien sûr, tout ne se ressemble pas. Mais l'inquiétude dont nous parlons ici est que, en tenant de résoudre le problème, nous ne revenions pas aux sources mêmes du problème. Nous résolvons un problème aujourd'hui, sincèrement, sans tenir compte des problèmes que nous allons créer d'ici quelques années.

**M. Downey:** En d'autres termes, on peut dire qu'en résolvant un problème nous risquons d'en créer douze nouveaux?

**M. Knip:** Oui.

**M. Downey:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Downey. Je donne la parole à M. LaSalle.

• 1430

**Mr. La Salle:** Merci, monsieur le président. J'ai écouté avec attention le mémoire présenté par le témoin et je reconnais dans son mémoire différentes opinions qui auraient peut-être eu une valeur extraordinaire il y a dix ou quinze ans, mais qui en ont un peu moins aujourd'hui.

Il nous a invités à voter contre le projet de loi en invoquant des arguments qui, à leur façon, sont très valables. Je ne crois pas que le gouvernement ait la responsabilité absolue de maintenir les individus dans l'agriculture, mais plutôt de trouver dans ce bas monde une place au soleil pour toutes les personnes et ce n'est peut-être pas toujours dans le domaine agricole.

**Mr. LaSalle:** Thank you, Mr. Chairman. I listened attentively to the brief submitted by the witness and I recognized in it several opinions which could have had a valuable trend some 10 or 15 years ago but which have a lesser one nowadays. He invited us to vote against the Bill, presenting arguments which seemed in themselves of some value. I do not think the government has the responsibility of maintaining individuals in agriculture but it should provide for a better lot for everybody, which might not be found in the agricultural world.



## [Texte]

Je me demande au sujet des arguments qu'on a entendus depuis une semaine si le témoin ne reconnaîtrait pas que l'objectif poursuivi par le présent projet de loi qui est de rassembler autour d'une même table les représentants de tous les secteurs intéressés à l'agriculture, les producteurs, transformateurs et consommateurs, si ce n'est pas là, justement, une participation qu'on n'a jamais connue.

J'aimerais que le témoin me donne son opinion sur cet objectif qui est, en fait, le principe du projet de loi.

**The Chairman:** Yes, I think that is the whole purpose of the brief, that you have the witness' opinion of the Bill written out for you. If the witness has something further to say I am prepared to recognize him, but may I suggest you read the brief and you will have his opinions. If he has something additional to say, I am prepared to admit it. Mr. Knip.

**Mr. Knip:** In a few brief words I will try to do this. It is not that we take the stand as we see the facts today we would like to see everything pulled back because we have certain regulations, certain administrations, which replaced other normal market channels, but by adding more regulations we are going still further away from the ideal; that is, to provide an opportunity for everyone to live according to their choice. What we are trying to do is solve problems of low income but at the same time we really do not basically solve it because we are going to restrict production and are going to cater basically to our home markets. We have to lay idle some of our resources. We are not going to pay much attention or really effect policies where we enable developing countries to participate in a sound world trade, but we more or less eliminate the possibilities for the developing countries to participate in all trades by leaving them self-respect as a trade partner. We would rather do it through help of direct handouts, maybe this is not the best word, but self-respect. That is what they should have and they should have an opportunity to raise their standard of living. We, as a country, as a population and as farmers, have to play an effective role there. We have to take at all times a positive approach to solve our problems.

**The Chairman:** Thank you, Mr. La Salle.

**M. La Salle:** Ai-je droit à une deuxième question, monsieur le président?

**The Chairman:** I would like to go a round with one question each and we will see how the time is at the conclusion. Mr. Lambert, did you wish to be recognized. I will put your name on the list. I recognize Mr. Cobbe.

**Mr. Cobbe:** Thank you, Mr. Chairman. To our witness I would like to say first that it has been indicated to us that some 30 companies control the production of about 70 per cent of the broiler industry in the United States. If things continue as they are today without this type of legislation, do you not feel that the same thing will happen within our own country?

**Mr. Knip:** This possibility is there but we take the stand that the Canadian farmer should not be exposed to

## [Interprétation]

I wonder about the arguments referred to all a long the week, I wonder if the witness would not acknowledge that the objective of this Bill, which is to gather around the same table all the representatives of the people dealing with agriculture, the producers, processors and consumers, is one that has never been thought of up to now.

I would like the witness to give his opinion about this objective which is, indeed, the principle of the Bill.

**Le président:** Je crois que c'est précisément là le but même du mémoire. Vous avez là l'opinion du témoin au sujet du bill. S'il a quelque chose à ajouter, à ce sujet, je suis prêt à lui donner la parole, mais vous devriez peut-être lire le mémoire et vous connaîtrez à ce moment-là son opinion. S'il a quelque chose à ajouter, je lui donnerais la parole. Monsieur Knip.

**M. Knip:** Je vais essayer. Nous ne prétendons pas, les choses étant ce qu'elles sont aujourd'hui, vouloir revenir en arrière sous prétexte que certains règlements ou certaines administrations ont remplacé d'autres circuits commerciaux habituellement employés. Nous voudrions voir ajouter d'autres règlements qui permettraient d'aller plus loin, c'est-à-dire de permettre à chacun de vivre selon son choix. Ce que nous tentons de faire, c'est de résoudre les problèmes des petits agriculteurs, mais, en fait nous ne les résolvons pas, car, ce que nous faisons, va restreindre la production qui n'approvisionnera plus que les marchés locaux. Nous devons mettre au rancart certaines de nos ressources. Nous nous désintéresserons, nous ne mettrons pas en place une politique qui permette aux pays en voie de développement de s'intégrer dans un monde du commerce en pleine santé. Nous éliminons, plus ou moins, pour les pays en voie de développement la possibilité de pouvoir participer au commerce international comme alter-egos. Peut-être me fais-je mal comprendre, mais, le respect de soi, c'est de cela qu'ils ont besoin. Nous devrions leur donner les moyens d'accroître leur niveau de vie. En tant que pays, en tant que population, et en tant qu'agriculteurs, nous avons un rôle important à jouer dans ce sens. Nous devons adopter une attitude positive, en tout temps, si nous voulons résoudre nos problèmes.

**Le président:** Merci, M. La Salle.

**Mr. La Salle:** Can I ask a second question, Mr. Chairman?

**Le président:** J'aimerais que chacun pose une question, et selon l'heure nous aviserons. Monsieur Lambert, vous êtes-vous inscrit? Je vous inscris sur la liste. Je donne la parole à M. Cobbe.

**M. Cobbe:** Merci, monsieur le président. J'aimerais tout d'abord dire au témoin, qu'on nous a signalé qu'une trentaine de sociétés contrôlaient la production d'environ 70 p. 100 de l'industrie des poulets aux États-Unis. Si les choses continuent comme elles sont aujourd'hui sans ce type de législation, ne pensez-vous pas que la même chose risque de se produire dans notre propre pays?

**M. Knip:** Cette possibilité existe certainement. Notre position est la suivante: les agriculteurs canadiens ne

## [Text]

unfair competition. We mean that the Canadian farmer should not be exposed to subsidized competition.

Okay, let us go one step further. You say there that 30 firms control 75 per cent of the broiler industry in the United States. As we have outlined in our brief, the effects of vertical integration that production is not cut back even if it is unprofitable if all the other phases are profitable. In effect, where we are dealing with them is if vertical integration in the United States is going to dump their broilers on our markets, these broilers are produced at farm level with subsidy by vertical integration. That is in principle exactly the same thing as if a country subsidizes a product for export out of tax money. In principle it is the same thing; both are equally unfair.

I really think our government and all of us will have to make a distinction between an institution as a corporate enterprise and an individual, definitely. I really think we really have to get down to solve that problem and make a distinction right there because we are getting down to the point where we are altogether controlled through corporate enterprise that has done a lot for us, but an institution should not control people; people should control institutions.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Cobbe. I recognize, Mr. Pringle.

**Mr. Pringle:** Thank you, Mr. Chairman. I would like to say at the outset, Mr. Chairman, that there is a good deal of common sense injected into this particular brief. I am not convinced that the statements made with regard to government policy are exactly correct. I think they are referring to the Task Force which is a recommendation given by a group of people who endeavoured to make recommendations.

However, on vertical integration, have you a proposed plan other than stopping integration. How can you stop integration without interfering with the rights of individuals who want to plan their production and work out a scheme of orderly marketing?

**The Chairman:** Mr. Knip.

**Mr. Knip:** That is a very difficult question. I will try to answer this to the best of my ability. First of all, I do not have the pretention that I, or the Christian Farmers Federation, know the answer to all but I can give you the assurance that we will be objective and open-minded in our observations. I have no legal knowledge so I do not know exactly what is going to be involved to do so, but one thing I am convinced of is that we want to defend and maintain the very quality of life we still have, then it is time for us to sit down and say, "Okay, that has gone far enough." We have to make a distinction that we are not, as people, going to be controlled by institutions or by government, not that I have anything against government. With all respect to governments, the danger is that we create an environment or circumstances where people are there for the benefit of the government instead of the government for the benefit of the people. That is a danger.

## [Interpretation]

devraient pas être exposés à la concurrence déloyale. Pour être plus clair, les agriculteurs canadiens ne devraient pas être exposés à une concurrence subventionnée.

C'est une chose. Allons plus loin. Vous dites que trente sociétés contrôlent 75 p. 100 de l'industrie des poulets aux États-Unis. Comme nous l'avons souligné dans notre mémoire, au sujet de l'intégration verticale, la production ne peut diminuer même si ce n'est pas rentable, du moment que tous les autres secteurs sont rentables. Une intégration verticale aux États-Unis risque de leur permettre d'envoyer en dumping le poulet sur nos marchés, un poulet produit au niveau de la ferme grâce aux subventions résultant de l'intégration verticale. C'est un peu comme si un pays subventionnait un produit pour l'exportation en prenant l'argent du contribuable pour le faire. Le principe est le même, ce sont deux procédés également déloyaux. Je pense que le gouvernement et nous-mêmes devons faire une distinction entre une société, constituée en trust, et un particulier. C'est primordial. Il nous faut absolument tenter de résoudre ce problème et faire une distinction en ce sens, car de plus en plus, nous sommes tous sous l'empire de trusts, qui ont fait beaucoup pour nous d'ailleurs, mais qui, au lieu de nous contrôler, devraient l'être par nous.

**Le président:** Merci M. Cobbe. Je donne la parole à M. Pringle.

**M. Pringle:** Merci, monsieur le président. J'aimerais dire tout d'abord qu'il y a beaucoup de bon sens dans ce mémoire. Je ne suis pas convaincu que les déclarations faites en ce qui concerne la politique gouvernementale, soient absolument exactes. Mais je crois qu'il faisaient allusion à un groupe de travail qui a présenté une recommandation.

Toutefois, en ce qui concerne l'intégration verticale, avez-vous un projet autre que celui qui propose de mettre un terme à l'intégration? Comment pouvez-vous arrêter l'intégration sans qu'il y ait inférence dans les droits de particuliers qui veulent programmer leur production, et mettre sur pied une commercialisation méthodique?

**Le président:** M. Knip.

**M. Knip:** C'est une question très difficile. Je vais tenter d'y répondre dans la mesure du possible. Tout d'abord, je n'ai pas la prétention, la Fédération des fermiers chrétiens, n'a pas la prétention de connaître la réponse à tous les problèmes. Mais, je peux vous assurer que nos observations seront objectives et sans préjugés. Je n'ai aucune connaissance juridique et donc je ne sais pas exactement, quelles seront les répercussions de telles mesures. Mais, ce dont je suis convaincu, c'est que nous voulons défendre et maintenir l'essence de la vie qui est toujours nôtre, puis lorsque le temps est venu, nous asseoir et dire: «Bon! Cela commence à bien faire». Nous devons faire bien sentir que nous, individus, n'allons pas nous laisser contrôler pas des trusts ou des gouvernements. Malgré tout le respect que je porte aux gouvernements, il est un fait certain que le concours de circonstances que nous créons fait que les gens sont là pour le bénéfice des gouvernements alors que le gouvernement devrait être là pour le bénéfice des gens. Voilà le danger.



[Texte]

**Mr. Horner:** Right on, too.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Pringle. I recognize Mr. McBride. Mr. McBride, did you wish to be recognized. I am sorry. I recognize Mr. Noble.

**Mr. Noble:** Mr. Chairman, I would like to say to the witness that many people share his concern, especially about the continued migration of rural dwellers to the urban centres and the problems this is creating. I would like him to go to page 2 in the third paragraph and elaborate a little on what he says there.

...the object of our federal government is that a minimum number of people remain in agriculture.

For reasons of solving low farm incomes, which in the first place was not created by the farmers, but was created by providing more favourable conditions, more protection for other sectors of the economy at the expense of agriculture.

Would you elaborate on that a little bit?

**Mr. Knip:** Yes, I will try. Really what we are saying here is if we listen to the Task Force Reports and statements of certain government officials, then we realize that we have only so many thousands of dollars income for agriculture. If the minimum amount of income is, let us say, set at \$4,000, then we divide the \$4,000 by the total gross production of agriculture. In that way we arrive at X number of people who can have a minimum income in agriculture. I think we are all familiar with these statements and the way we arrive at these.

This really does not solve the problem because we are not stimulating an environment, an atmosphere of opportunities for individual people to be engaged as independent farmers in order to make the best possible use of our farm resources of which we have an abundance in our country, where we can really have a positive approach in the entire world to solve problems. We have to have less people engaged in agriculture in order to solve that problem of the agriculture industry which was caused by more favourable conditions, higher tariffs for other sectors of the economy, labour protecting laws, which in turn create higher demands of tariffs. The government is almost forced to provide labour with labour protecting laws because they have been exploited in times past. Again is not today the time to look to see whether our laws should not be amended to get away from the idea of one power structure against the other? In reality we have, but agriculture so far has been treated as a separate part of the economy.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Knip.

**Mr. Noble:** Mr. Chairman, I would like to elaborate a little on that.

**The Chairman:** We are only permitting one question, Mr. Noble at the moment.

**Mr. Noble:** All right.

**The Chairman:** Mr. Beaudoin.

[Interprétation]

**M. Horner:** Tout à fait vrai.

**Le président:** Merci, monsieur Pringle. Je donne la parole à M. McBride. Monsieur McBride voulez-vous la parole? Excusez-moi. Je donne la parole à M. Noble.

**M. Noble:** Monsieur le président, j'aimerais dire au témoin que beaucoup de gens partagent ses inquiétudes et notamment en ce qui concerne l'exode rural, et les problèmes que cela entraîne. J'aimerais qu'il revienne à la page 2, 3<sup>e</sup> paragraphe, et qu'il nous donne des explications complémentaires.

...l'objectif du gouvernement fédéral vise à réduire le nombre des agriculteurs.

En vue de résoudre le problème des revenus ruraux insuffisants, problème non pas créé par les fermiers, mais dû aux conditions favorables, à la plus protection des autres secteurs de l'économie aux dépens de l'agriculture.

Pourriez-vous expliquer cette déclaration? S'il vous plaît.

**M. Knip:** Oui je vais essayer. Ce que nous voulons dire, c'est que, si l'on en croit les rapports de la commission de planification et les déclarations de certains hauts fonctionnaires gouvernementaux, on se rend compte que l'agriculture ne représente qu'un revenu de quelques milliers de dollars. Si le revenu minimum est, mettons, établi à \$4,000, il faut le diviser par le chiffre total de la production de l'agriculture. Ce faisant, nous obtenons un nombre X de personnes qui peuvent avoir ce revenu minimum. Toutes ces opérations sont familières et c'est ainsi que nous avons obtenu ce chiffre.

Cela ne résout pas le problème, car il n'y a aucune stimulation, aucune impression d'avenir intéressant, qui pousse l'individu à se lancer dans l'agriculture indépendante pour qu'il soit fait la meilleure utilisation possible de nos ressources agricoles qui pourtant sont abondantes. C'est dans ce domaine que nous pouvons vraiment avoir une action positive, à l'échelon mondial, visant au règlement de ces problèmes. Il faut qu'il y ait le minimum de gens dans l'agriculture pour résoudre le problème agricole qui est le résultat, des conditions plus favorables, des tarifs plus élevées, accordées à d'autres secteurs de l'économie, des lois sur la main-d'œuvre, qui à leur tour entraînent une augmentation des tarifs. Le gouvernement est pratiquement obligé de fournir du travail et des lois protégeant la main-d'œuvre afin que l'exploitation de naguère ne se renouvelle pas. Une fois de plus n'est-il pas grand temps d'amender nos lois pour réfuter l'idée d'un pouvoir en lutte contre un autre pouvoir? En fait cela a été fait. Mais, jusqu'à présent, l'agriculture n'a pas été traitée sur un pied d'égalité.

**Le président:** Merci, M. Knip.

**M. Noble:** Monsieur le président, j'aimerais apporté des informations complémentaires.

**Le président:** Monsieur Noble, pour le moment on ne peut poser qu'une seule question.

**M. Noble:** Bien.

**Le président:** M. Beaudoin.

*[Text]*

**M. Beaudoin:** Merci, monsieur le président. J'aimerais savoir de notre témoin que je félicite pour la présentation de son mémoire, combien de producteurs sont représentés par votre association?

**Mr. Knip:** Are you asking the question how many people our federation represents?

**Mr. Beaudoin:** Yes.

**Mr. Knip:** I could not give you the exact number, but our organization is not one of the biggest in terms of numbers of people. I think it is around 700 or 800, but the principles we are fighting for are as good or better than anyone else.

**M. Beaudoin:** Merci beaucoup, monsieur le président.

**Le président:** Oui, monsieur Beaudoin.

**M. Beaudoin:** Je remarque que ce que j'avais dit auparavant était correct.

**The Chairman:** I recognize Mr. Horner.

• 1445

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, I appreciate the witness' views, and I know that he came to this Committee after a great deal of thinking and a great deal of concern. He has demonstrated that here before the Committee. I particularly am one who has appreciated his views and particularly appreciate the last paragraph of his particular brief.

My concern, sir, is this. I agree that you believe that you should not be controlled any more by government than you should by vertical integration, and I accept that too. My concern is this, as I see the Ontario broiler position, and I am going to explain it to you as I see it and ask you what could prevent that, or if this bill would prevent that.

As I see the broiler business in Ontario, the feed companies had to pay \$1 per bird per quota. Instead of doing that they moved into Quebec and found it more economical. That quota itself, that price of that quota itself, offset to some extent the increased price of feed in the Province of Quebec. In other words, the quota in itself is a cost factor.

Anyway, they moved into the Province of Quebec, increased their production in Quebec, and brought in broilers from Quebec into the Province of Ontario, to feed the same market that they attempted to enlarge their quotas on.

Not let us suppose this bill goes through. Let us suppose that everything is regulated, that even you and I are regulated, and I think that would be very difficult. But let us suppose we were. Then would not the same smart businessmen, you and I included, would we not then be tempted to move just across the line into the United States?

Purina Feeds is an American concern. I do not know whether the rest of them are or not, but money flows across the line very easily, while products sometimes have a great deal of difficulty. I know that Quebec, for example, is accepting Alberta tax dollars, but are somewhat reluctant to accept Manitoba broilers and eggs. But

*[Interpretation]*

**Mr. Beaudoin:** Thank you, Mr. Chairman. May I ask the witness whom I congratulate for his brief, how many producers are represented in his Association?

**M. Knip:** Si j'ai bien compris la question, combien de gens notre association représente-t-elle?

**M. Beaudoin:** Oui.

**M. Knip:** Je ne pourrais pas vous fournir les chiffres exacts mais notre organisation n'est pas une des plus importantes pour ce qui est du nombre de gens. Je dirais que c'est de 700 à 800. Mais le principe pour lequel nous militons est aussi bon que n'importe quel autre.

**Mr. Beaudoin:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Yes, Mr. Beaudoin.

**Mr. Beaudoin:** I notice that what I said before was right.

**Le président:** Je cède la parole à M. Horner.

**M. Horner:** Monsieur le président, je comprends très bien le point de vue du témoin et je sais qu'il s'est préparé avant de venir témoigner au comité pour nous exprimer ses préoccupations. Il l'a prouvé devant le Comité. Pour ma part, j'ai pu comprendre son point de vue et aussi le dernier paragraphe de son mémoire.

Voici ce qui m'intéresse. Je suis d'accord avec vous que vous ne devez plus être contrôlé par le gouvernement, ni par l'intégration verticale; je vous l'accorde également. Je crois comprendre la position de l'industrie du poulet de grille en Ontario et je vais essayer de vous dire comment le projet de loi pourrait éviter cette situation.

En ce qui a trait à l'industrie du poulet de grille, comme elle existe en Ontario, les fabricants de provendes devraient payer \$1 par volaille et par contingentement. Au lieu d'y consentir, ils se sont déplacés au Québec pour des raisons d'économie. Le prix des contingentements contrebalance dans une certaine mesure la hausse du prix du provendes au Québec. En d'autres termes, le contingentement lui-même est un élément du coût.

Les fabricants se sont alors déplacés au Québec, y ont leur production de poulets dans cette province et les ont exportés en Ontario pour développer le même marché pour lequel ils y avaient d'accroître leurs contingentements.

Supposons que le projet de loi soit adopté; admettons que tout sera réglementé, y compris vous et moi; je pense que ce sera difficile, mais supposons-le pour le moment. Les hommes d'affaires avertis, inclus nous-mêmes, ne seraient-ils pas tentés d'aller aux États-Unis? La Société *Purina Feeds* est américaine; j'ignore la nationalité des autres fabricants, mais l'argent s'en va chez nos voisins avec assez de facilité, contrairement aux produits manufacturés. Je sais que le Québec accepte les dollars des contribuables albertains, mais non les poulets à griller ou bien les œufs en provenance du Manitoba. Quoi qu'il en soit, l'argent franchit la frontière et il s'en va vers les États du nord des États-Unis.



## [Texte]

it does not matter. Money could move across the line, just across the line, into the northern States of the United States.

Could not that same money that runs your feed companies produce broilers in the United States? There are no quotas, as Mr. Steward says, in the United States. If they were big enough—I think Purina Feeds are big enough down there. Could they not then flood the Ontario market without paying for that \$1 quota? And the only protection they would have would be an increase in the tariff. The tariff now is 5 cents a pound, and the government would then have to increase the tariff, if they found it—and I say to Mr. Steward and to you that really the price of broilers has increased in Ontario only by the amount that the tariff on American broilers has allowed them to increase.

So, really, I agree with you and I am asking you this question. Can a production, regulated as this bill suggests it be, really be any solution whatsoever if we are not prepared to control our outer markets of our country, like the European Common Market controls the outer boundary of those six countries, but is attempting to reduce the inner boundaries? We are doing the opposite in this bill. Do you follow my question?

**An hon. Member:** The answer is no.

**The Chairman:** Order please. Mr. Knip.

**Mr. Knip:** First of all, I think, and I will bring it before your consideration, that we should never forget that we in Canada are not in the same position as any other country in the Western world. We are agriculture-oriented as far as export is concerned. As such we are not able by artificial means to treat our problems in the same way as the United States does, England does, and the Continent does.

**Mr. Horner:** The European Common Market.

**Mr. Knip:** All right. Then let us have a look at broiler quotas, and I realize that I personally, and those in our group, look at supply management not too favourably because we can see that it will create many more problems. On the other hand, we have to be honest with each other, and then we go back to a time when the broiler industry was threatened to be snowed under by vertical integration. I believe that the Ontario government at that time in all sincerity provided powers to avoid this.

All right, they have bought time, and part of the broiler industry remained in the hands of the farmers, but essentially this is not going to solve the problem, either by outside pressure—that is, 5 per cent import duty is not going to help us. On the other hand we should realize at all times that a small independent farmer, as far as willingness to take risk, we are willing to compete with big concerns. But as soon as we start talking in terms of money available to be invested, we as small independent operators are no match for vertical integration, and as such if we as producers take the risk out of farming, this makes it much more a threat for vertical integration to get directly engaged in that commodity.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Horner.

## [Interprétation]

Cet argent qui sert aux fabricants de provenances n'est-il pas utilisé pour la production des poulets à griller aux États-Unis? Il n'y a pas de contingentements là-bas comme le dit M. Stewart. Si ces fabricants étaient assez puissants comme la Société Purina Feeds, ne pourraient-ils pas inonder le marché ontarien sans verser la redevance de \$1 pour la contingentement? La seule protection serait une hausse des droits de douane. Le gouvernement aurait à accroître les tarifs à ce moment-là. Je vous dirai, ainsi qu'à M. Stewart, que le prix des poulets de grille a augmenté en Ontario dans la mesure qui lui a permise la protection douanière imposé aux poulets à griller américains. Je suis donc du même avis que vous et je vous pose la question suivante: la réglementation qu'on envisage dans le projet de loi serait-elle une solution si nous ne sommes pas prêts à avoir un droit de regard sur les marchés extérieurs, à l'instar du Marché commun européen qui essaie de réglementer les marchés hors de ses frontières tout en éliminant les barrières internes? Nous faisons ici le contraire. Avez-vous compris ma question?

**Une voix:** La réponse est non.

**Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît. M. Knip.

**M. Knip:** Tout d'abord, il faut se rendre compte, et je le souligne, que le Canada est dans une situation bien différente de celle des autres pays de l'hémisphère occidental. Nos exportations sont axés sur l'agriculteur, et nous ne pouvons, par des moyens artificiels, régler nos problèmes de la même façon que les États-Unis, l'Angleterre ou les pays européens.

**M. Horner:** Le Marché commun européen.

**M. Knip:** Très bien. Voyons la question des contingentements des poulets à griller. Je me rends compte tout aussi bien que les membres de notre groupe, que la gestion de l'offre n'est pas très favorablement accueillie, car elle pourrait susciter bien des difficultés. Il nous faut d'autre part, être honnêtes avec nous-mêmes et nous rappeler le temps où l'industrie du poulet à griller semblait noyé sous l'intégration verticale. Je sais que les pouvoirs publics ontariens ont essayé d'éviter cette situation.

Ils ont réussi à retarder le problème et l'industrie du poulet à griller est restée partiellement entre les mains des cultivateurs, ce qui n'est pas la solution au fond du problème. Ce n'est pas un tarif protectionniste de 5c. qui peut nous venir en aide. Il faut nous rendre compte qu'en tant que petits cultivateurs autonomes, nous sommes disposés à assurer des risques et livrer concurrence aux grandes sociétés. Mais aussitôt qu'il s'agit d'argent à investir, les petits cultivateurs ne sont pas de taille à se mesurer avec l'intégration verticale. Si, en qualité de cultivateurs, nous supprimons le risque inhérent à l'agriculture, l'intégration verticale sera encore plus menacée lorsque nous nous livrerons de façon directe à cette activité.

**Le président:** Merci. M. Horner.

[Text]

**Mr. Horner:** I appreciate your answer very much. Thank you.

**The Chairman:** I recognize Mr. Robinson.

**Mr. Robinson:** Thank you, Mr. Chairman. First I would like to say to this gentleman, the witness, that I appreciate the fervour with which he has made his presentation, and I subscribe to some of the things he said. In particular, I would say that when he says that government has a duty to protect all its subjects, I think I would certainly subscribe to this. I am certainly concerned about the kind of social questions that the brief raises, and this whole question of people going in and out of agriculture. This does concern me to some extent, and I am wondering if you can tell me from your knowledge in the field, do you feel that the quota system as proposed in the bill, and the quota system that has been going on in many commodities today, is a good system, or does this restrict people in going into agriculture?

**Mr. Knip:** Well, it certainly restricts people from going into agriculture, simply because if one commodity is restricted and some other commodity is free, then people may have an option but they have no choice between the two commodities. So probably they will try to get into another commodity and in that respect it may be detrimental because it is not allowed to find its own level.

As far as quotas are concerned, of course we are all aware that it is a built-in increased cost of production, very nice for the ones who were engaged in that commodity at the time it was implemented, but let us have a look, for instance, at the farmer with five children who is trying to build up a sound farm system but who is engaged in broilers. Now, he is going to retire. One of his children is going to try to take over that farm. He has to buy out the other four children, and he has to pay again for the right to produce broilers.

**Mr. Horner:** With our estate tax it is impossible.

**The Chairman:** Order.

**Mr. Robinson:** Just as a follow-up to this, how does one get into the agricultural business if you do not have a quota?

**The Chairman:** Thank you, Mr. Robinson. I recognize Mr. Smith.

**Mr. Smith (Saint-Jean):** Thank you, Mr. Chairman. I would like to know from the witness if he is speaking for the farmers in the province of Ontario or for the farmers across Canada?

**Mr. Knip:** Most of our members are in Ontario, but we also have members from other provinces. We are looking at agriculture from a federal point of view, our entire nation.

**Mr. Smith (Saint-Jean):** Would you tell this Committee what statistics of products you actually produce?

**Mr. Knip:** For the members from our federation, the Christian Farmers Federation?

**Mr. Smith (Saint-Jean):** Yes.

[Interpretation]

**M. Horner:** Je suis heureux de votre réponse et vous en remercie.

**Le président:** La parole est à M. Robinson.

**M. Robinson:** Merci. M. le président. Tout d'abord, j'aimerais dire au témoin que je suis heureux de l'ardeur avec laquelle il a fait sa présentation et je souscris à plusieurs choses qu'il a dites, en particulier, que le gouvernement doit protéger tous les citoyens. J'en conviens parfaitement. Je me préoccupe des questions sociales que soulève le mémoire et aussi de l'exode rural périodique. C'est une question qui me préoccupe aussi et j'aimerais savoir, d'après vos connaissances en la matière, si à votre avis, le contingentement prévu dans le projet de loi et celui qui s'applique aujourd'hui à bien des produits sont avantageux, ou s'il retiennent ceux qui veulent se lancer dans l'agriculture?

**M. Knip:** Il est sûr que ce contingentement empêche les gens de se lancer dans l'agriculture, car si un produit est frappé de restrictions et qu'un autre ne l'est pas, ils n'ont plus le choix entre les deux produits. Ils se lanceront alors dans un autre et c'est là où il peut y avoir certains désavantages, car ce produit ne pourra pas librement trouver son point d'équilibre.

Quant aux contingentements, nous savons tous qu'ils constituent un facteur inhérent d'augmentation des frais de production. C'est tout à fait bien pour ceux qui sont déjà lancés dans cette activité, mais prenons le cas d'un père de famille de cinq enfants qui essaie de mettre sur pied son exploitation sur des bases saines et qui s'occupe des poulets à griller. S'il prend sa retraite, l'un de ses enfants lui succèdera; or il doit acheter la part des quatre autres enfants et, en plus, verser le droit de produire des poulets de grille.

**M. Horner:** Cela est impossible dans l'état actuel des impôts successoraux.

**Le président:** A l'ordre.

**M. Robinson:** Pour faire suite à ces propos, comment se lance-t-on dans l'agriculture sans contingentement?

**Le président:** Merci, monsieur Robinson. La parole est à M. Smith.

**M. Smith (Saint-Jean):** Merci, monsieur le président. J'aimerais savoir du témoin s'il parle au nom des cultivateurs de l'Ontario ou au nom des cultivateurs de tout le Canada.

**M. Knip:** La plupart de nos membres sont en Ontario, mais nous en comptons aussi dans d'autres provinces. Nous envisageons l'agriculture du point de vue fédéral, pour l'ensemble du pays.

**M. Smith (Saint-Jean):** Pourriez-vous dire au comité quels sont les produits que vous produisez?

**M. Knip:** Faites-vous allusion aux membres de notre fédération qui est la fédération des cultivateurs chrétiens?

**M. Smith (Saint-Jean):** Oui.



[Texte]

**Mr. Knip:** I would say all agricultural commodities are produced.

**The Chairman:** Thank you Mr. Smith. I recognize Mr. Lambert.

**M. Lambert (Bellechasse):** Merci, monsieur le président. J'ai des félicitations à faire au témoin; j'aime quelqu'un qui défend ses opinions avec vigueur; de plus, bien des choses sont à méditer dans votre affaire. Depuis deux heures environ, c'est la deuxième mémoire dont la préoccupation principale est la disparition des petits fermiers et des petits producteurs. Tout à l'heure, je n'ai pas eu l'occasion de poser de question au témoin qui a présenté le mémoire de l'Association des producteurs de l'ouest ou du sud de l'Ontario, mais je pense que cette préoccupation est louable. On se rend compte de plus en plus que dans tous les domaines, la tendance favorise les gros producteurs, les grandes entreprises. Ne pensez-vous pas, monsieur, que les hommes ne doivent pas être plus bêtes que les poissons? Depuis que le monde est monde, et qu'il y a des poissons dans la mer, les gros poissons ont toujours eu la prudence d'en laisser de plus petits pour pouvoir continuer de s'alimenter. Pour l'homme, nos gouvernements, n'ont pas la prudence de protéger les «petits», les gros devront bientôt se dévorer entre eux et je ne pense pas que ce soit l'objectif du bill. Le bill, à mon point de vue, veut préciser des modalités de la mise en marché d'une production faite par des entreprises, qu'elles soient grosses ou petites entreprises. D'accord, les moyens financiers mis à la disposition des petits ne leur permettent pas d'atteindre un niveau de production, semblable à celui de la grandes entreprises. Mais je voudrais vous demander si vous avez suffisamment médité sur ce projet de loi pour nous faire des suggestions qui permettront au comité d'avoir une idée d'ensemble de l'organisme que vous représentez et d'en tirer profit afin de répondre favorablement aux suggestions que vous formulez.

**Mr. Knip:** The answer would be, we will certainly try, and at this time I would not be able to do this because I am not in a position. But you can be assured that this will continue to have our attention and we will work at it in a positive way.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Lambert. I recognize Mr. Rose.

**Mr. Rose:** Mr. Chairman, the witness is saying a number of things with which I think all of us could agree. His concern is about the nostalgia, the rural way of life, the people being herded into cities, the concern of the vertical integration and so the concentration of ownership, and the loss leader features of certain segments of an integrated operation. But what he seems to be saying to me is that he believes in the small independent farmer, the small capitalistic farmer, and he likes that and he thinks that is good. What I would like to know is that if he feels that small capitalism is good, and yet he criticizes big capitalism, is big capitalism bad, then?

**The Chairman:** You may answer.

**Mr. Knip:** I would like to answer this, that, sir, you are of course assuming that I take the stand that small capitalism is good. I never did so. Oh, you are a socialist, are you? I am no socialist, either.

[Interprétation]

**M. Knip:** Je dirais que la plupart des produits agricoles sont exploités.

**Le président:** Merci, monsieur Smith. La parole est à M. Lambert.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** Thank you, Mr. Chairman. I would like to congratulate the witness. I like someone who shows fervour in defending his point of view. There are also many things which I believe should be thought over. This is the second brief almost within the last two hours which is mainly concerned with the disappearance of the small producer and the small farmer. I did not have the opportunity earlier to question the witness who represented the Producers' Associations of Western or Southern Ontario, but I think this is a very well justified concern. One sees more and more within every area, that big business and producers are being favoured. Do you not think that human beings should not be more stupid than fish? Even since the beginning of mankind large fish have always managed to keep small fish alive so that they could feed on them. Our governments are not provident enough to keep the "small ones", and soon the mighty will have to prey on one another, and I don't think that is the intent of the Bill. I believe that the Bill attempts to establish procedures for the marketing of products from both small and large businesses. I agree with you that the financial resources at the disposal of small producers do not allow them to reach the same production levels as big businesses. What I would like to ask you is whether you have sufficiently thought over this Bill to be able to submit to us some proposal which would enable the Committee to have an over-all idea concerning the organization which you represent and to profit by it in order to answer the suggestions you are making.

**M. Knip:** Je répondrai que nous allons certainement essayer d'agir ainsi. En ce moment, je ne suis pas en mesure de le faire. Mais je puis vous assurer que nous allons continuer à y appliquer notre attention et travailler positivement dans ce sens.

**Le président:** Merci, M. Lambert. La parole est à M. Rose.

**M. Rose:** Je pense que le témoin a fait un certain nombre de déclarations que nous pouvons accepter. Il s'intéresse à la nostalgie de la vie rurale, à l'exode rural, à l'intégration verticale et à la concentration de la propriété, ainsi qu'à la perte de certains aspects principaux dans quelques secteurs d'une activité intégrée. Il essaie d'exprimer sa foi dans le petit cultivateur autonome, le petit cultivateur capitaliste, dont l'existence lui semble avantageuse. Je voudrais savoir s'il pense que le petit capitalisme est bon, et que le grand capitalisme qu'il critique, est mauvais?

**Le président:** Vous pouvez répondre.

**M. Knip:** Pour répondre à ceci, je dirai, monsieur, que vous supposez qu'à mon sens, le petit capitalisme est bon. Je ne l'ai jamais pensé. Ah! vous êtes socialiste, n'est-ce pas? Je ne le suis pas non plus.

## [Text]

**Mr. Roy (Laval):** That is a good answer.

**An hon. Member:** We all belong to a similar church.

**Mr. Knip:** All right, I would like to answer it this way. We have to deal in terms of human values, rather than a materialistic approach, as if a materialistic approach would be the ticket to solve all our problems.

**Mr. Rose:** Mr. Chairman, you have been most patient with me for the last four days, but what really concerns me in following up what the witness is saying is that he objects to quotas on the basis that they are regulatory and it prevents him from achieving the quality of life that he would like to achieve. And yet, if we are going to prevent the trend towards bigness, are we not going to have to control others?

**Mr. Knip:** Not in that sense. I never said this, and I will never say this, but I would just point out to you gentlemen that we have to be very careful that we as human beings are not going to be controlled and dictated to by institutions. The other way around is much more sound, even the church.

**Mr. Horner:** The whole question is the quality of life with a standard of living which we would prefer. I go along with you on the quality of life.

**The Chairman:** Thank you. Gentlemen, I am wondering if the Committee would permit me to ask the witness a question.

**Mr. Horner:** Just one.

**An hon. Member:** Is your name on the list, Mr. Chairman?

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Horner:** All right, Mr. Chairman.

**The Chairman:** I just gave it my own name.

The milk business in Ontario, and now in Canada, has been under the quota system for 25 or more years. I am wondering whether the witness would favour abandoning the quota system as it applies to industrial and fluid milk, and if so, would we then be returning to the law of the jungle with regard to milk production?

• 1500

**Mr. Knip:** Mr. Chairman, I would certainly not subscribe to the law of the jungle, and I certainly would not advise—and our Federation does not advise either—scrapping everything we have right now in marketing because this would create chaos. All we want to point out is that gradually we got further and further and further away from the ideal. I realize perfect competition cannot be accomplished in an incomplete world. This would be the ideal, but we can never reach it. I realize this and we realize this.

On the other hand, there have to be certain regulations, certain laws, in our society which enable an individual to live with a maximum amount of freedom, and our milk problem is a problem for me, and I have no real answer, I am sorry.

## [Interpretation]

**M. Roy (Laval):** Voilà une bonne réponse.

**Une voix:** Nous appartenons tous à des églises semblables.

**M. Knip:** J'aimerais vous répondre ainsi. Il nous faut penser en fonction des valeurs humaines plutôt que d'adopter une optique matérialiste, qui n'est pas la solution à tous nos problèmes.

**M. Rose:** Monsieur le président, je sais que vous avez été très patient depuis quatre jours, mais ce qui me préoccupe vraiment dans les propos du témoin, est le fait qu'il s'oppose aux contingentements parce qu'ils ont un caractère réglementaire et qu'ils ne permettent pas d'atteindre le genre de vie qu'il souhaite. Pourtant, si nous freinons la tendance à l'accroissement, ne devons-nous pas exercer un contrôle dans d'autres domaines?

**M. Knip:** Je n'ai jamais prétendu cela et je ne le dirai jamais, mais je dois vous signaler, messieurs, qu'il nous faut faire preuve d'une grande prudence afin que les grandes institutions ne nous contrôlent pas et ne nous dictent pas leurs volontés. C'est le contraire qui est plus logique, même en ce qui concerne l'Église.

**M. Horner:** Toute la question est de déterminer la qualité et le mode de vie souhaitables. Je suis d'accord avec vous quant à la qualité de la vie.

**Le président:** Merci. Je me demande si le Comité me permettra de poser au témoin, une question.

**M. Horner:** Une seule question.

**Une voix:** Votre nom figure-t-il sur la liste, monsieur le président.

**Le président:** Oui.

**M. Horner:** Très bien, monsieur le président.

**Le président:** L'industrie laitière de l'Ontario et du Canada est contingentée depuis plus de 25 ans. Est-ce que le témoin favoriserait l'abandon des contingentements en ce qui concerne le lait de transformation et le lait de consommation, ce qui nous ramènerait à la loi de la jungle en ce qui concerne la production laitière?

**M. Knip:** Monsieur le président, je ne souscris pas à la Loi de la jungle et je ne conseillerais pas (notre Fédération ne le conseillerais pas non plus) de laisser tomber tout ce qui se passe en matière de commercialisation à l'heure actuelle, car cela créerait le désordre. Nous voulons souligner que nous nous éloignons de plus en plus de notre but. Je sais que la concurrence parfaite ne peut exister dans un monde imparfait. Ce serait l'idéal, mais c'est impossible. Je m'en rends compte.

D'autre part, il faut qu'il y ait certains règlements, certaines lois dans notre société qui laissent à l'individu le plus de liberté possible. Nous faisons face à un véritable problème et je n'ai pas de solution.



[Texte]

**Mr. Horner:** You may not have satisfied the Chairman.

**The Chairman:** I recognize Mr. McKinley.

**Mr. McKinley:** Thank you, Mr. Chairman. May I congratulate Mr. Knip for his brief. I have had the opportunity of speaking to this gentleman on quite a few other occasions and he was not on the list before we came here to Toronto. I simply want to say thanks to the Chairman and the Committee for giving Mr. Knip the chance to be heard and a chance for you to talk to him the same as I have on several other occasions.

**The Chairman:** Gentlemen, it is 3 o'clock and Mr. Lind has a brief question.

**Mr. Lind:** I would like to thank the witness for the brief. I was wondering if he does not consider that the subsidy paid by the Canadian Dairy Commission is something that maybe the farmers could do without, or would be willing to give up to retain their freedom.

**Mr. Horner:** You are going to have to anyhow.

**The Chairman:** I am not sure whether the witness got the actual portent of the question, but I assume that he did.

**Mr. Knip:** I would like to answer it this way, that we are not dealing with the question right now whether that subsidy is a necessity or not. We are not going into that. Let us get back to why it did become a necessity that this subsidy was paid. Again, through various regulations and because quite a number of people like to have better security—where the next pay cheque or milk cheque comes from, plus the security of various regulations—this apparently over the years did draw more people into dairy than the market would justify.

Probably some of the agriculture resource went into dairy which probably—if it would have been left alone to find its own level, more or less—would have been developed in another commodity which could have faced growth competition much better. But again, if we would be able to buy our inputs at a competitive price, I do not think many subsidies would be necessary, because our Canadian agriculture is more efficient than any other that I know of in the world.

**The Chairman:** Thank you.

**Mr. Lind:** One short supplementary.

**The Chairman:** No, I am sorry.

**Mr. Downey:** I think Jim Lind can do the milking tonight.

**The Chairman:** Gentlemen, I am sure we have reached the hour given to the Chair for adjournment concerning our present witness. I am sure I can speak for the Committee and say that if we had not been favoured by the presence of Mr. Knip here today, the Committee would have lost something.

We may not all share your views, Mr. Knip, but we certainly respect your dedication and your devotion to the cause of agriculture here in Ontario. Thank you. It was a pleasure having you here.

[Interprétation]

**M. Horner:** La réponse ne satisfait peut-être pas le président.

**Le président:** Monsieur McKinley.

**M. McKinley:** Merci, monsieur le président. Je voudrais féliciter M. Knip. J'ai déjà eu l'occasion de parler à ce monsieur à plusieurs reprises. Je remercie le président et le comité de lui avoir donné la possibilité de se faire entendre comme moi je l'ai entendu à plusieurs reprises.

**Le président:** Messieurs, il est 3.00 heures et M. Lind aurait une question à poser.

**M. Lind:** Je remercie le témoin de son mémoire; est-ce qu'il ne considère pas la subvention payée par la Commission canadienne du lait comme un élément dont les agriculteurs pourraient se passer ou seraient prêts à abandonner pour conserver leur liberté?

**M. Horner:** Quoi qu'il arrive, il faudra l'abandonner.

**Le président:** Je ne sais si le témoin a bien compris la question mais je présume que oui.

**M. Knip:** Je voudrais ainsi répondre à la question. On ne parle pas de la nécessité des subventions. Revenons plutôt à la question suivante: pourquoi les subventions sont-elles devenues nécessaires? Grâce à divers règlements et du fait que beaucoup de gens voulaient avoir un peu plus de sécurité financière, au cours des années l'industrie laitière a attiré plus de gens que le marché ne le justifiait.

Les ressources agricoles consacrées à l'industrie laitière auraient peut-être été plus rentables si on les avait utilisées à meilleur escient. Si on pouvait acheter des choses à un prix concurrentiel, je ne crois pas qu'on aurait besoin de beaucoup de subventions, car l'agriculture canadienne est plus efficace que bien d'autres que je connais.

**Le président:** Merci.

**M. Lind:** Une question supplémentaire.

**Le président:** Non, je m'excuse.

**M. Downey:** Je crois que Jim Lind peut traire les vaches ce soir.

**Le président:** Messieurs, il est l'heure d'ajourner. Je me fais l'interprète du comité en disant au témoin que, si nous n'avions pas eu l'avantage de sa présence, nous aurions perdu quelque chose.

## [Text]

Gentlemen, while we are assembled, I have an announcement to make. An invitation has been extended by the Canadian Federation of Agriculture to dinner with the Board of Directors of the Canadian Federation. The dinner will be held on Thursday, January 28 at 6.30 p.m. in the Skyline Hotel in Ottawa. R.S.V.P.

I wish to call to the table representatives of the Ontario Poultry Processors Association, represented by Mr. E. V. Doherty, Mr. M. L. Woods and Mr. Bob May.

**Mr. McBride:** Mr. Chairman, while they are assembling, on a point of order. Will the Clerk be polling the Committee on that announcement of the Thursday dinner?

**The Chairman:** I think I am at liberty to say yes.

**Mr. McBride:** Thank you.

**The Chairman:** You will be polled this afternoon.

**The Vice-Chairman:** Order please. Mr. Doherty will read his brief, and all those who want to ask questions will please advise the Chair. Mr. Doherty.

**Mr. E. V. Doherty (Member, Ontario Poultry Processors Association, Special Committee):** Mr. Chairman, Mr. Minister and members of the Committee, on behalf of the Ontario Poultry Processors Association we welcome the opportunity of being here this afternoon to express some of our views. We also welcome the opportunity to be questioned because we feel sincerely that only by setting up some type of communication and understanding can we bring some order out of what we consider are some areas of chaos today.

Our Association represents the poultry processors of the Province of Ontario. Our members, as well as being processors, are marketers of our product.

We have examined Bill C-176, and our views are similar to those expressed to this Committee by the Canadian Poultry and Egg Council in Ottawa on January 12, 1971. Our Association is a member of the Canadian Poultry and Egg Council, and we share their alarm at the broad terms of this bill as it is currently written.

In Ontario we are acutely aware of the extreme danger in which poultry processors can be placed, where legislation provides powers that eventually result in single-segment control of the entire industry.

As you are aware, the Government of Ontario has delegated to the Ontario Broiler Chicken Producers' Marketing Board broad and sweeping powers, including both power to control supply and set price, and power to interfere with interprovincial movement of the product through restrictions on sale.

These powers have been used to the detriment of other segments of the chicken broiler industry.

To control the supply and price, Ontario growers were confined to four crops of birds per year and approximately one bird per square of growing pen space. Producers in some other provinces, notably Quebec, without restrictions, were quick to take advantage of the situation. As a result, expansion of the Quebec industry was rapid.

## [Interpretation]

Messieurs, puisque nous sommes ici, je désire vous dire que la Fédération canadienne de l'agriculture nous invite à dîner. Ce dîner aura lieu le jeudi 28 janvier à 6.30 heures à l'Hôtel Skyline à Ottawa. Répondre s'il vous plaît.

Je convoque ici à la table les représentants de l'Association des transformateurs de produits de volaille de l'Ontario M. E. U. Doherty, M. M. C. Woods et M. Bob May.

**M. McBride:** En attendant, est-ce que le greffier va faire un sondage du comité au sujet de l'invitation à dîner?

**Le président:** Je crois que je peux répondre oui.

**M. McBride:** Merci.

**Le président:** Le sondage se fera cet après-midi.

**Le vice-président:** A l'ordre s'il vous plaît. M. Doherty va vous lire le mémoire et ceux qui voudront poser des questions sont priés d'en avertir le président. Monsieur Doherty, je vous donne la parole.

**M. E. V. Doherty (membre de l'Association des transformateurs de produits de volaille de l'Ontario, Comité spécial):** Monsieur le président, membres du comité, monsieur le ministre. Au nom de notre Association, je me fait un plaisir de me présenter ici, cet après-midi pour exprimer certaines de nos opinions. Nous serons contents de répondre à vos questions, car nous estimons sincèrement que ce n'est qu'en établissant un système de communication et de compréhension que nous pourrions amener un certain ordre dans le chaos qui sévit au sein de notre industrie.

Notre Association représente les transformateurs de produits de volaille de la province d'Ontario. Nos membres sont également impliqués dans la mise en marché de notre produit.

Nous avons étudié le Bill C-176 et nos opinions sont bien semblables à celles exprimées à ce comité le 12 janvier 1971 par le Conseil canadien des œufs et de la volaille. Notre Association fait partie de ce conseil et nous partageons leur crainte quant à l'emploi de ce Bill dans son état actuel.

En Ontario, nous nous rendons bien compte du danger extrême où nous nous trouvons, situation où une loi assure des pouvoirs qui permettent l'homologation de toute l'industrie.

Comme vous le savez, le gouvernement de l'Ontario a délégué à l'Office de commercialisation des producteurs de poulets à griller de l'Ontario des pouvoirs très étendus qui comprennent le pouvoir de contrôler l'offre et d'établir des prix ainsi que de s'ingérer dans le mouvement interprovincial du produit par l'intermédiaire de restrictions à la vente.

Ces pouvoirs ont été utilisés au détriment d'autres secteurs de l'industrie du poulet à griller.

Afin de réglementer l'offre et les prix, nous étions limités à 4 couvées de volailles par an. Les producteurs de certaines autres provinces, notamment le Québec, ont vite profité de cette situation et l'expansion de l'industrie du Québec s'est produite rapidement. Entre 1964 et 1969 au Québec la production de poulets à griller a augmenté



## [Texte]

Between 1964 and 1969, Quebec production of chicken broilers increased 85 per cent, while in Ontario, production increased only 34.6 per cent. The national increase during this period was 59.8 per cent.

The result of this tremendous expansion was retaliatory measures by other provinces that virtually ended inter-provincial movement of chicken broilers.

We want to refer here to one factor involving the economics of production. In Ontario, existing growers received quotas at no charge. Because of the profits available, and the fact that the Board has not issued new quotas, quotas assumed a monetary value, trading as high as \$1.75 per bird. This has increased primary production costs.

We have enlarged somewhat on the situation in Ontario because this is our Association's concern. Also, we want to point out what can happen when legislation is enforced favouring one segment of an industry.

The proposed Bill C-176 gives us cause for concern in the following areas.

First, we view favourably the appointment of a council, but wish to point out that those selected to this council must be carefully chosen, in that they be fully qualified to carry out the objectives of the proposed act, namely, having regard for the interests of the consumers and those engaged in marketing, as well as producers.

Second, we believe that the method of appointing the members of the agency should be specifically set out. The appointees to this body must fairly represent the entire industry in order to ensure the objects of the agency, which are to promote a strong, efficient and competitive production and marketing industry, having due regard to the interests of consumers.

Third, we object to the inclusion of powers which, if fully delegated, permit regulations and control going much beyond the initial sale even after the original product has been purchased and processed into other forms.

Fourth, we view with concern that the method of allowing new quotas and reallocating present quotas nationally is not clearly defined. It is essential that production requirements nationally be established, and that any provincial adjustments to quotas not be severe or sudden. If relocation of production is in the best interests of the industry, it must be done over a reasonable length of time. And included in number four, we would show or indicate our concern with the clause which allows opting out of the program by certain provinces.

**The Vice-Chairman:** Does somebody wish to make some comments on the brief?

Les membres suivants qui ont indiqué qu'ils voulaient poser des questions à nos témoins. MM. Horner, Downey, Robinson, Lind, Lessard, Cobbe.

Monsieur Horner.

**Mr. Horner:** Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Doherty, on page 2 in the middle, you concern yourself with the cost of a quota system. This bill rightly or wrongly will establish a quota system in major producing provinces whether or not they already have a marketing board. For example, I could use the egg pro-

## [Interprétation]

de 85 p. 100 par rapport à l'augmentation de l'Ontario qui était seulement de 34.6 p. 100. L'augmentation nationale a été de 59.8 p. 100.

A la suite de cette expansion, il y a eu des mesures de représailles prises par d'autres provinces qui ont mis fin à tout mouvement interprovincial des poulets à griller.

Nous voulons vous parler d'un facteur important ici en ce qui concerne l'économie de la chose. En Ontario, les producteurs ont reçu des contingentements sans frais. A cause des bénéfices et parce que l'Office n'a pas émis de nouveaux contingents, le coût d'un poulet s'élevait à \$1.75. Cela a fait augmenté les coûts premiers de production.

Nous avons beaucoup parlé de la situation en Ontario parce que c'est là le point qui préoccupe le plus notre Association. Nous voulons faire valoir, également, ce qui peut arriver lorsqu'on adopte une loi qui favorise un secteur de l'industrie.

Ce Bill C-176 nous préoccupe dans les domaines suivants.

D'abord, nous favorisons la nomination d'un Conseil, mais nous vous disons que ceux qui sont nommés à ce Conseil doivent être choisis soigneusement pour s'assurer qu'ils aient toutes les qualités pour remplir les buts de la loi en ce qui concerne l'intérêt des consommateurs et de ceux qui s'adonnent à la mise en marché aussi bien que l'intérêt des producteurs.

Deuxièmement, nous croyons que la méthode visant à nommer les membres de cet Office doit être précisée dans la loi. Les candidats doivent représenter l'industrie entière pour garantir les buts de l'agence c'est-à-dire de promouvoir une production forte et compétitive compte tenu de l'intérêt des consommateurs.

Troisièmement, nous nous opposons à l'inclusion de pouvoirs complètement délégués qui permettraient d'établir des règlements et des contrôles qui dépassent l'étape de la vente primaire même après l'étape de l'achat et de la transformation secondaire.

Quatrièmement, nous nous inquiétons du fait que cette méthode visant à créer de nouveaux contingents et à ré-allouer les contingents existants n'a pas été clairement définie. Il importe que les besoins nationaux soient précisés et que tout ajustement provincial aux contingents ne soit ni sévère, ni subit. Si la relocation de la production est de l'intérêt de l'industrie, il faut que ce soit étalé sur une période assez longue. Et, à ce titre, nous vous disons que nous avons peu de cet article qui permet le retrait de certaines provinces du programme.

**Le vice-président:** Est-ce qu'il y a des témoins qui voudraient commenter ce mémoire?

I have on my list the following members who have expressed the wish to ask questions—to put questions to the witness: Mr. Horner, Mr. Downey, Mr. Robinson, Mr. Lind, Mr. Lessard, Mr. Cobbe. Mr. Horner.

**M. Horner:** Merci, monsieur le président.

Au milieu de la page 2 vous parlez du coût d'un système de contingents. Ce bill à tort ou à raison va établir des systèmes de contingents dans les provinces qui ont une production importante, qu'elles possèdent ou non un Office de commercialisation. Par exemple, les produc-

[Text]

ducers of the Province of Ontario and conversely up until December 23 the broiler producers in the Province of Quebec.

• 1515

You say that the quota system automatically inflicts a cost on production.

This Bill brings about another cost on production, the cost of a fee for the operations of the Bill. Inspectors will have the right to move around various provinces in Canada and check your books to see whether you have gone over your quota or are producing in fact a commodity other than the one you are licenced to produce: that will be another cost that will be levied against the product you sell. And still another cost will be the licence; as I read the bill very closely, there will be the cost of a deduction from the commodity you sell, there will also be the cost of a licence for you to get into business plus your quota costs in the initial purchase of a quota.

These are three things which with this Bill will definitely bring about a cost factor question. My question to you is this: without import controls on a given industry in your business—and you people are businessmen—can these costs be rightfully passed on to the consumer? Or will the farmer have to stand them? This is basically it.

**The Vice-Chairman:** Mr. Doherty.

**Mr. Doherty:** My opinion on that would be that it would depend on the commodity which you are referring to and on its economic position in buying for the consumer dollar at any given time.

**Mr. Horner:** I am the one in politics.

The question was: in your best business sense—take broilers, take eggs, use any example if you like—have we got such an area in the field of agriculture today in Canada that will absorb further costs? Have we got such a degree of inefficiency which will enjoy further cost factors written in by government bodies? This Bill will write in three additional cost factors on a given commodity. Can they be absorbed by the processing industry—you can put it that way, you people are in the processing industry—will the producers stand the cost or can that cost be passed on to the consumer? Now that is a simple question.

**Mr. Doherty:** If you want to be specific, in the processing industry as I know it today it would have to be passed on to the consumer.

**Mr. Horner:** And your climate will allow it. Is there that much room in the price of eggs or the price of broilers between the United States and Canada? Or honey, wool?

**Mr. Doherty:** Again you have to refer to the specific product. If you refer to turkeys in 1970, yes it can be passed on because we exported turkeys; if you refer to chicken broilers in 1970 I would say no, it cannot be passed on; if you refer to eggs in 1971 I would say no, it cannot be passed on without...

**Mr. Horner:** All right. Just a quick supplementary, Mr. Chairman, if I may. We exported quite a large amount of

[Interpretation]

teurs d'œufs de la province d'Ontario et jusqu'au 23 décembre, les producteurs de poulet du Québec n'avaient pas d'Office.

Alors vous dites que le système de contingent élève le coût de la production.

Ce bill inflige une autre hausse des frais de production, le financement du fonctionnement de cette loi. Les inspecteurs auront le droit de circuler dans plusieurs provinces du Canada pour vérifier vos grands livres et pour voir si vous avez dépassé votre contingent ou si vous produisez une denrée autre que celle que vous avez le droit de produire. Voilà un autre coût qu'il faudra ajouter au produit que vous vendez. Et puis il va y avoir le coût du permis, il va y avoir une déduction faite sur le produit que vous vendez plus le coût du permis qui vous permet d'exploiter votre ferme, plus le coût d'achat du contingent.

Alors voilà trois augmentations de coût qui sont apportées par la mise en vigueur de cette loi.

Voici ma question. Sans la réglementation d'importation dans un domaine donné croyez-vous que ces coûts, et vous êtes tous hommes d'affaires, peuvent être imputés aux consommateurs? Ou est-ce bien l'agriculteur qui doit s'en acquitter? Qui doit payer la note?

**Le vice-président:** Monsieur Doherty.

**M. Doherty:** Ça dépend de la denrée en question et de sa position économique par rapport au dollar d'achat.

**M. Horner:** C'est moi qui est dans la politique du consommateur.

Prenez les poulets, les œufs ce que vous voulez, y a-t-il un secteur dans l'agriculture du Canada qui peut absorber ces coûts additionnels? Sommes-nous si inefficaces que nous accepterons ces hausses d'organismes gouvernementaux? Ce bill créera trois coûts supplémentaires pour un produit donné. Est-ce que ces coûts peuvent être absorbés par l'industrie de la transformation à votre avis? Alors est-ce que les producteurs doivent accepter de payer la note ou est-ce qu'il faut laisser la note au consommateur en définitive?

**M. Doherty:** Si vous voulez être précis dans l'industrie de la transformation telle qu'elle est aujourd'hui, il faudra l'infliger au consommateur.

**M. Horner:** Le climat actuel nous le permettra. Y a-t-il tant de différence entre le prix des œufs, du poulet, du miel ou de la laine entre le Canada et les États-Unis?

**M. Doherty:** Il faut s'en tenir à une denrée précise. Si vous parlez des dindes en 1970, oui nous pouvons l'ajouter au prix du consommateur car nous avons exporté des dindes en 1970. S'il s'agit des poulets à grill, non, des œufs en 1971, non.

**M. Horner:** Une question complémentaire si je peux. On a exporté beaucoup de dindes l'an dernier et on



[Texte]

turkeys last year, as you say, and last year the cost could have been passed on to the consumer. If we passed it on to the consumer would we then have been able to export as many as we did?

**Mr. Doherty:** This would depend on how much you passed on to the consumer and what his reaction was to that price. The only turkeys that were exported to the United States last year were, in essence, in surplus for a relatively short period of time.

**Mr. Horner:** Thank you. Put me down on your second list.

**The Vice-Chairman:** Mr. Downey.

**Mr. Downey:** Thank you, Mr. Chairman. After hearing your brief, gentlemen, to what extent are you concerned over the fact that any businesses, producers or anyone under the jurisdiction of Bill C-176 will be exempt from the anticombines legislation? Does this alarm you?

**Mr. Doherty:** Does this bother us?

**Mr. Downey:** I mean are you alarmed at this Do you feel this would improve the situation if they were still to come under the jurisdiction of anticombines legislation?

**The Vice-Chairman:** Order, please. It is very difficult for witnesses to hear the interesting questions asked by the members. Mr. Downey has the floor.

**Mr. Doherty:** As we would understand it, once any segment of the industry becomes a part of the legislation it would become exempt; so I would have to say no, we would not be.

**Mr. Downey:** Under this legislation they would become exempt. I am asking you if you think they should become exempt? Have you seen in your business or in your travels any reason to believe that people who come under the jurisdiction of Bill C-176 could possibly be candidates for prosecution under the anticombines legislation?

**Mr. Doherty:** We would prefer that a segment of the industry would not be exempt from the Combines Act but by the same token I think you have to go one step further and say that the regulations as laid down—I mean you cannot have the best of both, can you?

**Mr. Downey:** As Mr. Horner indicated earlier we are the politicians. Sir do you have any specific examples?

**Mr. Doherty:** Let us suppose that we as processors became a part of the agency, had a representative on the agency on chicken broilers and the national agency decided that after the amount of production is set for a period the best way would be to elect to set the price of the product not live, but at the chain store, at the point of first sale of processed product.

Under the proposed Act I would assume it would be legal for companies like my own as well as those of my two colleagues here to sit down and agree to not sell a product by law to any chain store at less than a given price, then possibly negotiate a live price back the other way.

Repeating what I said earlier we would prefer not to have this legislation open to us but if it is going to come

[Interprétation]

aurait pu hausser le prix au consommateur. Mais on avait fait payer le consommateur, est-ce qu'on aurait pu en exporter autant?

**M. Doherty:** Ça dépend de l'augmentation que vous auriez fait payer au consommateur et de sa réaction à ce prix. Les seules dindes qui ont été exportées l'année dernière étaient excédentaires pour une courte période de temps.

**M. Horner:** Inscrivez-moi au deuxième tour de question.

**Le vice-président:** Monsieur Downey.

**M. Downey:** Merci monsieur le président. Après avoir entendu votre mémoire, jusqu'à quel point vous préoccupez-vous du sort des producteurs touchés par ce bill C-176? Croyez-vous qu'ils vont être dispensés de la loi sur les coalitions? Est-ce que cela vous inquiète?

**M. Doherty:** Si cela vous inquiète?

**M. Downey:** Oui, ne croyez-vous pas que la situation serait meilleure s'ils relevaient encore de la Loi sur les coalitions

**Le vice-président:** A l'ordre. Il est très difficile aux témoins d'entendre les questions. Monsieur Downey a la parole.

**M. Doherty:** Alors si nous avons bien compris la situation dès qu'un secteur de l'industrie relève de la loi, il est dispensé de la loi sur les coalitions, alors non, nous ne serions pas inquiets.

**M. Downey:** En vertu de cette loi ces personnes sont dispensées. Je vous demande est-ce qu'elles devraient être exemptées? Y a-t-il lieu de croire que ceux qui relèvent de cette loi pourraient être poursuivis en vertu de la loi sur les coalitions?

**M. Doherty:** On préférerait qu'ils ne soient pas dispensés des dispositions de cette loi. Mais en même temps il faut aller un peu plus loin en disant que les règlements sont établis et on ne peut pas tout avoir.

**M. Downey:** Comme l'a dit M. Horner c'est nous les politiciens. Est-ce que vous avez un exemple précis à donner?

**M. Doherty:** Supposons que nous, en tant que transformateurs nous faisons partie de l'Office, nous ayons des représentants à l'Office relatif aux poulets de grill et l'organisme national décide qu'après le montant de production a été déterminé pour une année, d'établir le prix non pas du produit vivant mais au niveau du magasin à chaîne c'est-à-dire au niveau de la première vente du produit transformé.

En vertu de la loi proposée, je suppose qu'il serait légal pour des sociétés comme la mienne de se mettre d'accord pour ne pas vendre le produit à moins que tel au tel prix on pourrait éventuellement négocier un autre prix pour la volaille vivante également.

Je répète ce que j'ai déjà dit nous préférierions que cette loi ne soit pas ouverte mais si elle vient, eh bien, il

[Text]

then you might have to have it as a processor in order to protect your area of the business, your segment of the industry.

**Mr. Downey:** Would you feel safer if groups under this Bill were not exempt from anticombines legislation? Would you feel safer if this was not a provision in the proposed Act.

**Mr. Doherty:** I would think so. I am not trying to be evasive here, but I do not see how you can have the best of both. Either you go into a price-fixing situation or you do not.

**Mr. Downey:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Downey, I recognize Mr. Robinson.

**Mr. Robinson:** Thank you, Mr. Chairman. You say that your association represents the poultry processors; are you saying all the poultry processors or just a certain percentage?

**Mr. Doherty:** Our Association represents at least 90 per cent of the capacity of the poultry processors in Ontario, possibly 95 per cent.

**Mr. Robinson:** You are paying 90 per cent of the production?

**Mr. Doherty:** Yes.

**Mr. Robinson:** Would this also be 90 per cent of the members?

**Mr. Doherty:** Yes, I would think so; in excess of 90 per cent of the members.

**Mr. Robinson:** You indicate some concern about the operation of the Government of Ontario in delegating to the Ontario Broiler Chicken Producers' Marketing Board the broad and sweeping powers. You say these powers have been used to the detriment of other segments of the chicken broiler industry. What segments are you referring to?

**Mr. Doherty:** Very specifically I refer to the processing segment of the industry. As a general statement we have not eliminated the problem within the poultry industry in Ontario; we have only transferred it from one area to another.

**Mr. Robinson:** In what way has the implementation of these controls been a detriment? I do not think you have really answered my question. You have made a statement but you have not answered the question.

**Mr. Doherty:** The poultry processing industry in Ontario today and for many months, years, going back to the days of delegating these powers, has been a very unprofitable business to be in.

**Mr. Robinson:** You maintain then that the broad sweeping powers of the provincial marketing board has been the cause of this.

**Mr. Doherty:** Yes, in a good part. I do not know how much detail you want me to go into here, but when the board was first set up we had arrangements of negotiations on price, we had facilities to set up different advisory

[Interpretation]

se peut que ce soit nécessaire à un transformateur afin de protéger son secteur de l'industrie.

**M. Downey:** Vous sentiriez-vous plus en sécurité si les groupes compris dans ce bill n'étaient pas assujettis à la loi sur les coalitions? Seriez-vous plus en sécurité si cela ne constituait pas une disposition dans la loi proposée?

**M. Doherty:** Oui, mais je ne vois pas comment vous pouvez tirer le meilleur parti des deux situations. Ou vous acceptez une situation où on fixe le prix ou vous ne l'acceptez pas.

**M. Downey:** Merci.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Downey. Monsieur Robinson.

**M. Robinson:** Merci, monsieur le président. Vous dites que votre association représente les transformateurs de volailles. Est-ce que ça veut dire tous les transformateurs ou seulement un certain pourcentage?

**M. Doherty:** Notre association représente au moins 90 p. 100 des transformateurs de volaille en Ontario, peut-être même 95 p. 100.

**M. Robinson:** De la production?

**M. Doherty:** Oui, de la production.

**M. Robinson:** Est-ce qu'il s'agit également de 90 p. 100 des producteurs.

**M. Doherty:** Oui, plus que 90 p. 100.

**M. Robinson:** Vous avez indiqué votre inquiétude en ce qui concerne les activités du gouvernement de l'Ontario et la délégation de pouvoirs aux Offices provinciaux. Vous avez déclaré que ces pouvoirs avaient été utilisés aux dépens des autres secteurs de l'industrie du poulet. De quels secteurs s'agit-il?

**M. Doherty:** Précisément du secteur de la transformation. D'une façon générale, nous n'avons pas réglé le problème, nous l'avons déplacé d'un secteur à un autre.

**M. Robinson:** De quelle façon la mise en vigueur de ces contrôles a-t-elle été au détriment du secteur? Vous n'avez pas répondu à ma question.

**M. Doherty:** L'industrie de la transformation du poulet en Ontario aujourd'hui, depuis qu'on a délégué ces pouvoirs a été très peu rentable.

**M. Robinson:** Vous maintenez que ce sont les pouvoirs qui ont été accordés à l'organisme de commercialisation provincial qui en est la cause?

**M. Doherty:** Oui, en grande partie. Je ne sais pas de quel détail vous voulez que je vous fasse part, mais lorsque le Conseil a été créé nous avions certaines méthodes de négociation au sujet des prix, nous avions les



## [Texte]

ry boards on supply. Rather quickly, we saw a situation evolving where hatcheries, processors and segments of the industry other than growers were totally removed from any discussion on pricing.

We are still today, in name, asked to sit on various advisory committees having to do with quotas. Most of our recommendations are not followed through. More important than setting prices and supply and demand—the one that concerns us perhaps more than anything else—we no longer have any voice whatsoever in terms and conditions which can be far reaching. When the board first came into effect we found a way to sit down and work out terms and conditions under which products would be bought by processors from producers but when the sole pricing authority went into the hands of the producer group apparently by a vote the terms and conditions also went into the hands of the producer group.

So you have no control over your destiny. You are expected to make commitments to move the product, you do not know what price you are going to move it at and you do not know what price you are going to sell it at when you make the commitment. The processing business as such is in a position where some changes just have to be made.

**Mr. Robinson:** I assume the Minister is aware of this.

**Mr. Doherty:** I think the Minister whom I respect dearly—you say you are a politician and sometimes you have to say you mean this sincerely—I consider Mr. Stewart a very good friend and a very good friend of some of his colleagues but we do differ in opinion markedly as to some areas of who should have some say. Really all we are saying as poultry processors is that today—and you have to back off to the point where perhaps the pendulum was too much the other way, I will admit that—the situation is such that we are not consulted on anything. We find out about it. I run a big company so far as poultry processing is concerned and I still have not received the new terms and conditions under which we are apparently buying products.

All we are saying here is that as we look at legislation, if we have to have legislation to control ourselves—and I am willing to accept that, I think our associations help us in making the legislation—let us have a voice. We also have a lot of dollars invested in this business and we have to make our living at the same business as that of the primary producer. We have just swung the pendulum totally too much in the other direction.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Doherty. Mr. Robinson, do you have another question?

• 1530

**Mr. Robinson:** I have many more but I will pass.

**The Vice-Chairman:** Mr. Lind.

**Mr. Lind:** Thank you, Mr. Chairman. I would like to ask Mr. Doherty if the company he represents is the Purina company, I assume it is still, and if it is vertically integrated from producer, processor and feed supplier

## [Interprétation]

moyens de créer des comités consultatifs sur la production. Très rapidement, la situation a évolué et les transformateurs, les couvoirs et d'autres secteurs autres que les producteurs eux-mêmes ont été écartés des négociations relatives à la fixation des prix.

Aujourd'hui encore nominalement on nous demande de siéger à certains comités consultatifs traitant de contingents. La plupart de nos recommandations ne sont pas suivies. Ce qui nous inquiète beaucoup plus c'est que nous n'avons plus droit au chapitre en ce qui concerne les termes et conditions qui est un élément très important. Lorsque le conseil a été créé nous avons trouvé la possibilité de travailler à l'établissement de ces termes et conditions en vertu desquels l'achat des produits se ferait des transformateurs aux producteurs, mais apparemment par voie de vote lorsque l'établissement des prix a été réalisé par le groupe de producteurs les termes et conditions ont également été accordés aux producteurs.

De sorte que vous avez perdu tout contrôle sur votre destinée. Vous ne savez pas quels seront les prix, vous ne savez pas quels seront les prix de vente, vous ne savez pas quels seront les prix d'achat. Le secteur de la transformation est dans une situation où des changements sont indispensables.

**M. Robinson:** Je suppose que le ministre est au courant?

**M. Doherty:** Je suppose que le ministre est conscient de cette situation. Je respecte le ministre, vous êtes des politiciens, vous l'avez dit, M. Stewart est un très bon ami mais nous n'avons pas exactement les mêmes opinions en ce qui concerne le problème de savoir qui a droit à voix au chapitre. En fait il faut revenir au point où la balance semble pencher trop d'un côté. On ne nous consulte pas sur quoi ce soit. Il nous faut nous renseigner nous-mêmes. Je dirige une grosse entreprise de transformation du poulet et je ne connais pas encore les termes et conditions en vertu desquels on peut acheter les produits.

Tout ce que je tiens à dire ici, c'est que nous regardons la loi, si une loi est nécessaire pour nous contrôler, eh bien, je suis d'accord, je suis prêt à accepter cela et je crois que notre association est d'accord également mais permettez-nous d'avoir droit au chapitre. Nous avons également investi beaucoup de dollars dans cette affaire, nous devons aussi gagner notre vie tout comme les producteurs. La balance penche tout simplement trop en faveur des producteurs.

**Le vice-président:** Y a-t-il d'autres questions, M. Robinson?

**M. Robinson:** J'en ai beaucoup d'autres, mais je cède la parole à quelqu'un d'autre.

**Le vice-président:** Monsieur Lind.

**M. Lind:** Merci, monsieur le président. J'aimerais demander à M. Doherty, si la société qu'il représente est bien la société Purina. Si je ne me trompe pas, elle est intégrée verticalement à partir du producteur jusqu'au

[Text]

and even to the selling and marketing of the product. I am interested in two things, whether this is a U.S.-controlled company and how much money the Purina people are spending on research in this field.

**Mr. Doherty:** You have asked a series of questions which I will be glad to answer as an individual. Of course I am here representing the Processors Association, but I have known Mr. Lind for a long time and he knows my history and he is trying to bring out a point. I do not object to this. I think if we are going to find a way to solve some problems let us be honest with each other.

I work for the Ralston Purina Company whose headquarters are in St. Louis, Missouri. I manage Checkboard Farms Limited which is a wholly-owned subsidiary of Ralston Purina of Canada Limited. Ralston Purina has been operating as a Canadian company since 1928. We have contributed, I believe, to the...

**The Vice-Chairman:** Order, please. I think the Chair has a difficulty receiving this question because it is the promotion of a private company. I do not think we should mention the name of a private company, but if the witness wants to mention that he can answer to the question if he wants to.

**Mr. Horner:** He might sell a few shares.

**Mr. Doherty:** Mr. Chairman, I think we have a problem and my personal ambition is that we together as Canadians find a solution to this problem. If this is replying to Mr. Lind, whom as I say I have known for 15 years when I used to work in his constituency, I have no objection, but if it will not add anything to the discussion then let us get on to something that might add something to it.

**The Vice-Chairman:** Continue.

**Mr. Doherty:** All right, the other point I think he brought out was our research. Our company is an extremely research-oriented company. I do not know our research budget as far as the total budget is concerned. I know our research department involves hundreds, and I think it would be into the thousands, of people. We do research in the food business as well as in the primary livestock feed business, in the fish business, and in many, many areas.

**Mr. Lind:** I have a short supplementary. Is this research done to aid your primary producers and for the industry in general, such as in broilers?

**Mr. Doherty:** Have we...

**Mr. Lind:** No. That is what it is done for, is it not?

**Mr. Doherty:** If you are talking about the Chow Division, we are trying to find ways to improve the cost of producing chicken broilers or turkeys. This is what our budget is for. If you are talking processors, we are trying to find ways of processing birds more economically. If you are talking market research, we are trying to find ways of marketing products to better advantage.

[Interpretation]

transformateur, celui qui vend les denrées et jusqu'à la vente et mise en marché du produit. Je me pose des questions. Est-ce qu'il s'agit d'une société contrôlée par les États-Unis, et combien vous dépensez d'argent en recherche dans ce domaine.

**M. Doherty:** Vous me posez une série de questions. J'essayerai d'y répondre en tant qu'individu. Je représente ici l'Association des transformateurs. M. Lind, je le connais depuis longtemps et il connaît mes antécédents. Il me pose une question, afin de mettre en relief un point, et j'y répondrai. Soyons honnêtes.

Je travaille pour la *Ralston Purina Company* dont le quartier général se trouve à Saint-Louis, Missouri. Je dirige *Checkboard Farms Limited*, une filiale à part entière de *Ralston Purina of Canada Limited*. La société Ralston Purina fonctionne comme société canadienne depuis 1928. Je crois que nous avons contribué...

**Le vice-président:** A l'ordre, s'il vous plaît. Il est difficile d'accepter cette question. Il s'agit là de publicité pour une société privée. Il ne s'agit pas ici de nommer des sociétés privées, mais si le témoin le désire, c'est son droit de le faire en répondant à la question.

**M. Horner:** Il pourra peut-être vendre quelques actions.

**M. Doherty:** Monsieur le président, je pense que nous avons un problème, et mon ambition personnelle est de trouver ensemble avec vous, en tant que Canadiens, une solution à ce problème. Si vous acceptez cela comme réponse à M. Lind, que j'ai connu il y a quinze ans lorsque je travaillais dans son comté, je n'ai pas d'objection, mais si vous trouvez que cela n'apporte rien à la discussion peut-être pourrions-nous passer à quelque chose de plus productif.

**Le vice-président:** Monsieur Doherty, continuez.

**M. Doherty:** En ce qui concerne la recherche notre société en fait beaucoup. Je ne connais pas notre budget dans ce domaine. Mais je sais que notre division de la recherche emploie des centaines, des milliers de gens. Nous faisons de la recherche dans le domaine de l'alimentation aussi bien qu'en ce qui concerne la nourriture primaire pour le bétail, et en ce qui concerne le poisson, et plusieurs autres domaines.

**M. Lind:** Une petite question complémentaire. Cette recherche, est-elle faite pour aider vos producteurs primaires et pour l'industrie en général, comme l'industrie du poulet à griller?

**M. Doherty:** Avons-nous...

**M. Lind:** Non. C'est la raison de cette recherche, n'est-ce pas?

**M. Doherty:** En ce qui concerne la division de l'alimentation, nous tentons d'améliorer le coût de production pour le dindon et les poulets de grill. C'est la raison d'être de notre budget. En ce qui concerne les transformateurs, nous tentons de transformer la volaille d'une manière plus économique. Et en ce qui concerne la commercialisation, on essaye de faire une mise en marché plus rentable de nos produits.



## [Texte]

**The Vice-Chairman:** Thank you.

Avant de donner la parole à M. Lessard, je vais vous donner la raison pour laquelle j'ai dit qu'il était dangereux d'accepter certaines questions: les témoins qui sont ici représentent une association plutôt que leur entreprise. Samedi dernier, à Québec, nous avons reçu des mémoires de l'entreprise privée, entre autres de l'Association des meuniers, mais nous n'avons identifié aucune compagnie. Messieurs, vous êtes ici, cet après-midi, comme représentants de l'*Ontario Poultry Processors Association*; de plus, je pense que les membres devraient limiter leurs questions au projet de loi que nous avons à discuter et aux mémoires qui nous sont soumis.

Je cède la parole à M. Lessard.

**M. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Merci, monsieur le président. Je voudrais demander à notre témoin, combien de membres font partie de l'*Ontario Poultry Processors Association*.

**Mr. Doherty:** I think about 18 to 20.

**M. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Est-ce que ce sont là toutes les entreprises de transformation de volaille en Ontario? Sont-elles toutes membres ou si seulement un certain nombre le sont?

**Mr. Doherty:** No. In Ontario there are, I believe, 17 H of A inspected plants, so it would cover basically all of the H of A inspected plants. I would say that perhaps 90 per cent of the total production in Ontario is processed within Ontario.

**M. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Une dernière question. M. Robinson, tout à l'heure, vous parlait de ce pouvoir très étendu, ce *sweeping power* qui a été donné aux agences de commercialisation de l'Ontario, et vous avez dit que cela se faisait au détriment de certains segments de l'industrie. Croyez-vous que, actuellement, votre industrie est placée dans la position où étaient les producteurs avant qu'il existe des offices de mise en marché en Ontario, par exemple? Je m'explique; avant, vous étiez placés dans une situation où, comme acheteurs, vous aviez un marché qui vous était favorable parce que vous pouviez imposer vos conditions aux producteurs. Maintenant, c'est la situation contraire, ce sont les producteurs qui vous imposent leurs conditions. Est-ce là un peu la situation, aujourd'hui?

**The Chairman:** Mr. Doherty.

**Mr. Doherty:** This might be partially correct. I have been in the business personally only five years, but as far as the processing business is concerned, prior to supply-management days we did have some grower bankruptcies involving growers in financial difficulties. I would not want to sit here and say that some people under some contract arrangements felt that they did not have enough say or enough control over their business. I would also point out at that time, before the days of supply-management, there were processors in the business who were not staying solvent. Then I theorize that it is difficult to come right out and say black is black and white is white. I think the solution to the thing is a middle-of-the-road type of arrangement. This is what I believe sincerely.

## [Interprétation]

**Le vice-président:** Merci.

Before giving the floor to Mr. Lessard, I shall give you the reason why I said it is dangerous to accept certain questions: the witnesses here represent an association and not private companies. Last Saturday, in Quebec, City, we received briefs from the private industry, the Millers' Association among others, but we did not specify the name of any company. Gentlemen, you are here this afternoon as representatives of the Ontario Poultry Processors Association, and I think the Members should limit their questions to the bill we are discussing and to the briefs which are presented.

Mr. Lessard, you have the floor.

**Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Thank you, Mr. Chairman. I would like to ask our witness how many members belong to the Ontario Poultry Processors Association.

**M. Doherty:** Environ 18 à 20.

**Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Does this cover all poultry processing plants in Ontario? Are they all members, or does it cover only a percentage of them?

**M. Doherty:** Non. En Ontario, il y a je crois 17 usines inspectées par la Division en charge de la santé des animaux. Donc, cela couvrirait à peu près toutes les usines inspectées par la Division. Je dirais qu'à peu près 90 p. 100 de l'ensemble de la production en Ontario est transformée en Ontario.

**Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean):** My last question. Mr. Robinson spoke earlier about this sweeping power given to the marketing boards of Ontario, and you said that this had been done at the expense of certain other sectors of industry. Do you believe that right now your industry is placed in the same situation as the producers were before we had marketing boards in Ontario, for instance? I will explain. Previously, you were in the situation where as buyers you had a favourable market because you could impose your own conditions on the producers. Now the situation is reversed and the producers impose their conditions on you. Does that correspond to the present situation?

**Le président:** Monsieur Doherty.

**M. Doherty:** C'est en partie vrai. Il n'y a que cinq ans que je m'occupe de ce genre de choses, mais en ce qui concerne la transformation, avant l'avènement de la gestion de l'approvisionnement, il y avait des faillites pour les producteurs. Je ne veux pas dire ici que certains, en vertu de certains contrats, ont considéré qu'ils ne disposaient pas suffisamment de contrôle sur leurs affaires. Je voudrais signaler qu'à ce moment-là, avant l'avènement de la gestion de l'approvisionnement, il y avait des transformateurs dans ce secteur de l'industrie qui n'étaient pas dans une très bonne situation financière. Il est difficile de dire, noir sur noir, blanc sur blanc. En fait, je crois que la solution, c'est un compromis. J'en suis sincèrement convaincu.

[Text]

**Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean):** I have no further questions. Thank you very much.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Lessard. I recognize Mr. Cobbe.

**Mr. Cobbe:** Thank you, Mr. Chairman. I was interested in the paragraph which has just been referred to with regard to the controls given to the Board. Could you tell me approximately how many years this has been in effect?

**Mr. Doherty:** About five years, a little over five years, I would say. Of course, some other powers have been delegated within those five years.

**Mr. Cobbe:** I asked the question because on page 2, about the middle of the page, you indicate that it has increased primary production costs. To be fair to you, it was indicated to us this morning in a series of figures given to us, that between 1959 and 1969 the difference in poultry was 79 based on 100 in 1949, it was 79 in 1959 and only 79.4 in 1969. The people who made the statement attributed this to the fact that the integrators, or people like yourselves, had helped the industry, as you stated earlier, by trying better methods and decreasing cost of production, and they indicate that the prices here have not climbed. However, you have stated that this has increased primary production costs.

**Mr. Doherty:** I was not here this morning so I do not know what you are referring to, but if we could make this type of comment, of course you might expect costs to go up as we go through escalating standard of living situation. The primary cost of producing chicken broilers in Ontario in the last five years has increased as the cost of the quota which is tied to the fixed assets. In other words there is approximately \$1 per square foot, anyone who has bought space has to depreciate that as part of his fixed assets. It has gone up that much at least.

**Mr. Cobbe:** According to the figures to the consumer it has not increased more than .4 per cent. Would this seem right to you? I am referring to a 10-year period, not only a 5-year period.

**Mr. Doherty:** Of the finished product?

**Mr. Cobbe:** Yes. All other red meats went up considerably, as much as 40 cents on red meat.

**Mr. Doherty:** I think 10 years ago we were talking about plant efficiency and some of the people in our Association who have been in the business say for 10 years used to think in terms, on a 20-cent live market, of a 17-cent spread. Today, I would sit here and say on a 20-cent market, because of machinery, labour efficiencies—you could go on to some to other reasons—increased efficiency within the plant, that you no longer need a 17-cent spread. This would have an effect of decreasing the cost, but at the same time the cost of primary production, I would say, has gone up. A lot of this has been absorbed. Some of my other colleagues here might want to make some comments on this. Some of this holding-the-price-line the last five years has just

[Interpretation]

**M. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Je n'ai plus d'autres questions. Merci beaucoup.

**Le président:** Merci, monsieur Lessard. Je donne la parole à M. Cobbe.

**M. Cobbe:** Merci, monsieur le président. J'ai été particulièrement intéressé par le paragraphe dont on vient de parler, relatif aux pouvoirs accordés à l'office. Pouvez-vous me dire depuis combien de temps cela est en vigueur?

**M. Doherty:** Environ cinq ans, un peu plus. Et bien sûr, certains autres pouvoirs ont été délégués au cours de ces cinq années.

**M. Cobbe:** La raison pour laquelle je pose cette question, c'est qu'à la page 2, au milieu de la page, vous dites que les coûts de production primaire ont augmenté. Pour être franc, on nous a signalé ce matin à l'aide de chiffres que de 1959 à 1969, la différence dans le domaine de la volaille était de 79, en 1959 et seulement 79.4 en 1969, alors que le chiffre était de 100 en 1949. Ceux qui nous ont fait cette déclaration ont attribué ce phénomène au fait que les intégrateurs, ou les gens tels que vous, ont aidé l'industrie, comme vous l'avez dit plus tôt, en essayant de trouver de meilleures méthodes et de diminuer les coûts de production, et ils nous ont signalé que les prix n'ont pas augmenté. Or, vous signalez que les coûts de production de produits primaires ont augmenté.

**M. Doherty:** Je n'étais pas ici, ce matin, alors, j'ignore à quoi vous faites allusion. Lorsqu'on fait ce genre d'observation, on peut s'attendre à ce que les coûts augmentent, étant donné l'escalade du coût de la vie. Les frais de production primaire du poulet de grill depuis cinq ans en Ontario se sont accrus, ainsi que les frais des contingents qui sont établis selon l'actif fixe. Il y a à peu près un dollar par pied carré en frais d'amortissement sur l'actif fixe pour quiconque a acheté de l'espace, et cela à cause de la hausse des prix.

**M. Cobbe:** Mais pour les consommateurs l'augmentation n'a pas dépassé .4 p. 100. Cela vous semble-t-il juste? Je parle d'une période de 10 ans, et non pas de cinq ans.

**M. Doherty:** Du produit fini?

**M. Cobbe:** Oui. Toutes les autres viandes rouges ont monté considérablement, jusqu'à 40c. pour les viandes rouges.

**M. Doherty:** Si l'on remonte à 10 ans en arrière, on parlait de l'efficacité des usines, et certains des membres de notre association qui sont dans les affaires depuis dix ans parlaient d'un marché de 20 cents et d'un écart de 17 cents. Aujourd'hui, il s'agit d'un marché de 20 cents à cause de l'évolution technologique, l'amélioration des machines, l'accroissement de l'efficacité à l'usine, de sorte qu'il n'est plus nécessaire d'avoir un écart de 17 cents. Alors il y aurait une baisse des frais dans une certaine mesure, mais les frais de production primaire se sont accrus d'autre part. Cette augmentation a été absorbée dans une certaine mesure. Je pense que certains de mes collègues ici voudraient peut-être vous en parler. Mais ce maintien des prix au même niveau depuis cinq ans a été



[Texte]

been absorbed in red or nearly red figures at the processing and marketing levels. That is why we are here.

**Mr. Cobbe:** Why did you hold it then if you were not making any money when all other meats were increasing at such a rate?

**Mr. Doherty:** You have to understand the nature of the business a little bit. In Ontario today there is, and has been, a surplus production capacity. We are sitting here the last five years looking at a product coming into the province from other areas, trying to compete, trying to find a way, hopefully thinking that cooler heads are going to prevail and we are going to find a way. We are not anxious as a processors association to move out of the processing industry—someone is going to have to replace us—if we could find a way to stay in and keep the thing profitable. Even though we are looking at a very grim situation, we think we can contribute to this as an industry. It is not only just the live price, I mean we have competed against product at 2 cents a pound less where one's better business judgment would say, do not do it. Somewhere in the future we think this would be to our advantage as processors within Ontario.

**Mr. Cobbe:** What do you feel contributed to this product coming into the Province of Ontario at a price much below yours?

**Mr. Doherty:** Referring to the chicken broilers, you have had the quota set, the price set where you try to get one margin and there have been some other areas within Canada that used this as an umbrella and pegged their prices a cent or half a cent under and just moved in. It was good business on their part—no criticism at all, under the circumstances.

**Mr. Cobbe:** You have no figures to indicate whether they made money or not?

**Mr. Doherty:** There is no doubt they were profitable. Those figures are available, yes, sir.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Cobbe. Gentlemen, the Vice-Chairman was chairing the Committee when we started this hearing and I am not sure what ground rules were established, whether it was two questions or more opportunity.

**Mr. Robinson:** As long as you want.

**The Chairman:** I think the Committee should agree to adjourn this discussion at 4 p.m. I believe the Minister would like to have the opportunity of asking a question. Is it agreed by the Committee that he should have that opportunity?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Mr. Minister.

**Mr. W. A. Stewart:** Mr. Chairman, for the purpose of classification in this matter I would like to ask Mr. Doherty, in view of the fact you refer to the high cost of quotas for broiler chickens, why is there a mad scramble on today by the feed companies, by the processing com-

[Interprétation]

absorbé par des déficits au niveau de la mise en marché et de la transformation. C'est pour cela que nous sommes ici.

**M. Cobbe:** Pourquoi l'avez-vous maintenu à ce niveau si vous n'en tiriez pas de profit alors que les autres viandes rouges augmentaient rapidement?

**M. Doherty:** Il faut comprendre un peu le caractère de l'industrie. En Ontario, il y a, et il y a eu dans le passé un surplus de production. Depuis cinq ans les produits sont venus dans la province d'autres régions. Il a fallu trouver le moyen de leur faire concurrence, ou autrement, on a pensé qu'à un moment donné la sagesse prédominerait, et que l'on trouverait d'autres moyens. En tant qu'association de transformeurs nous ne voulons pas nous retirer de l'industrie de la transformation—d'autres devront nous remplacer. Alors, nous voulons demeurer dans l'industrie et la garder profitable et rentable, et quoique la situation est plutôt grave, nous pouvons contribuer à cela en tant qu'industrie. Nous avons déjà lutté contre des produits qui coûtaient deux cents de moins la livre alors que notre jugement nous disait de ne pas le faire. Nous pensons qu'éventuellement cela serait à notre avantage, nous les transformeurs ontariens.

**M. Cobbe:** Pour ce qui est des produits qui viennent en Ontario à des prix moins coûteux que le vôtre, quelle en est la raison?

**M. Doherty:** Dans le cas des poulets de grill, certains contingentements et certains prix furent établis, tandis que dans certaines autres régions du pays ils vendaient le poulet une demi-cent ou une cent de moins et ils pouvaient donc nous faire la concurrence. Ils faisaient de bonnes affaires et, dans ces circonstances-là, je ne les critique pas.

**M. Cobbe:** Vous n'avez pas de chiffres pour savoir si ça a été une opération profitable pour eux?

**M. Doherty:** Il s'agit sans aucun doute d'une opération profitable. Oui, ces chiffres sont disponibles.

**Le président:** Merci, monsieur Cobbe. Le vice-président siégeait au début de la séance, et je ne sais pas au juste quelles décisions furent prises au sujet des questions. Est-ce qu'on devait permettre deux questions ou plus.

**M. Roy (Laval):** Le droit de parler aussi longtemps qu'on veut.

**Le président:** Je pense que le Comité devrait convenir de terminer la discussion à 4 heures. Permettriez-vous au ministre de poser une question?

**Des voix:** D'accord!

**Le président:** Monsieur le Ministre.

**M. W. A. Stewart:** Monsieur le président, pour ma gouverne, à cet égard, j'aimerais demander à M. Doherty, pourquoi, étant donné que l'on parle du prix élevé des contingentements pour les poulets de grill, les sociétés qui fabriquent la moulée et les sociétés de transformation se

[Text]

panies, but particularly by the feed companies, to purchase broiler quotas within the Province of Ontario?

• 1545

This to me is indicative of the fact that they must think there is money to be made somewhere or they would not be in this mad race. It does seem to me, if I may enlarge just a moment on what Mr. Cobbe has said in relation to this very matter, the same feed companies that were producing chickens in Ontario, and the same feed companies that were processing chickens in Ontario where the same feed companies to a large degree that were producing through feed the broilers in Quebec, and processing the broilers in Quebec, and were shipping into this same market. I think the action taken by the Minister—if the blame rests on my shoulders so bit it—in permitting the Broiler Board to do what they did was simply to protect the interests of the broiler producers in the Province of Ontario.

**The Chairman:** Mr. Doherty do you have a comment?

**Mr. Doherty:** There are three different comments, Mr. Minister. As far as feed companies of Ontario buying quota, I think the record would indicate this is certainly not the case for two reasons. Number 1, legislation is laid down by the local board.

**Mr. W. A. Stewart:** Yes. Just recently, to prohibit that very thing.

**Mr. Doherty:** I am going back two to three years. I think the percentage—these figures are available—the percentage of quota bought by feed companies, I think, would be very small even going back previously to that. In our own case, I have had 100,000 square feet of quota, which we have been trying to sell for a year and a half, and still have not found a buyer, although there are some other circumstances involved with this particular property.

I have heard these comments for some time about the companies moving from Ontario into Quebec, and possibly this happened, but I really sincerely wonder whether it happened to the same extent as is popular today to maintain that it happened. The largest producer of broiler chickens in Quebec is totally independent; totally independent. He has, to my knowledge, and he is a very close friend of mine, no major feed company or major corporation financing him. He has put the thing together with his own blood, sweat and tears. I do not think there is as much control over some of these other areas as sometimes we would be led to believe by the press. Again I would say this, I think the facts on this type of thing are available, and I think it is time that we stopped jockeying and really laid this thing out on the table. If a feed company is responsible let us find a way of solving that. All I am saying here is that I do not think they are. There was a third point which I have forgotten.

**The Chairman:** Thank you Mr. Doherty. If you recall, and wish to comment later, you will have an opportunity. I recognize Mr. Beaudoin.

[Interpretation]

cassent-elles la tête, mais tout particulièrement les sociétés qui fabriquent la moulée, pour acheter des contingents de poulets de grille en Ontario?

Ils doivent croire qu'il y a quelque part de l'argent à faire autrement, ce ne serait pas une telle course à l'or. Il me semble, si vous me permettez de m'expliquer un peu sur ce qu'a dit M. Cobbe à propos de cette question, que ces mêmes compagnies de provende qui élevaient du poulet en Ontario et ces mêmes compagnies de provende qui le transformaient en Ontario étaient celles qui, en grande partie, produisaient la provende pour les poulets à grille du Québec et transformaient ces poulets à grille au Québec pour les expédier sur ce même marché. Je crois que les mesures prises par le ministre—si cette responsabilité doit tomber sur mes épaules, qu'il en soit ainsi—en permettant au conseil du poulet à grille de s'exécuter comme il le fait, ont simplement protégé les intérêts des éleveurs de poulets à grille de la province d'Ontario.

**Le président:** Monsieur Doherty, avez-vous un mot à ajouter?

**M. Doherty:** J'en ai deux, monsieur le ministre. Pour ce qui est des compagnies de provende de l'Ontario qui achètent des contingents, je crois que les dossiers vous prouveront le contraire, et ceci pour deux raisons. D'abord, les mesures législatives sont élaborées par le conseil local.

**M. W. A. Stewart:** Oui, mais tout récemment, justement pour défendre cette action.

**M. Doherty:** Je recule deux ou trois années en arrière. Je crois que le pourcentage—on peut se procurer les chiffres exacts—le pourcentage de contingents achetés par les compagnies de provende serait je crois très modeste même si on reculait en arrière aussi longtemps. Dans notre propre cas, j'ai eu, pour ma part 100,000 pieds carrés, de contingents, que nous essayons de vendre depuis déjà un an et demi, et nous n'avons pas encore trouvé d'acheteurs bien qu'il y ait des circonstances atténuantes liées à cette propriété en particulier.

De temps à autre, on entend des commentaires de ce genre à l'égard des compagnies qui se déplaceraient de l'Ontario vers le Québec, et cela peut arriver, mais je me demande sincèrement s'il en a été ainsi dans la mesure où on l'affirme en général. Le producteur de poulet à grille le plus important du Québec est tout à fait indépendamment, tout à fait indépendant. C'est un de mes amis et, à ma connaissance, il n'y a aucune compagnie de provende, ou d'autres sociétés, qui le financent. Il ne doit son entreprise qu'à son propre travail. Je ne crois pas non plus qu'il s'exerce tout autant de contrôle sur certaines de ces régions que la presse voudrait bien nous le laisser croire. Ici encore, on pourrait trouver les faits à l'appui de ces affirmations et il est temps, je crois que nous cessions de nous amuser et commencer à travailler sérieusement. Disons qu'une compagnie de provende est responsable et tâchons de trouver une solution à cette question. Je ne crois tout simplement pas qu'elles le sont. J'avais une troisième question que j'ai oublié.

**Le président:** Merci, monsieur Doherty. Quand plus tard, vous vous souviendrez de votre question, vous aurez l'occasion de la poser. La parole est à M. Beaudoin.



[Texte]

**M. Beaudoin:** Merci, monsieur le président. M. Downey a abordé à peu près les questions que je voulais poser aux témoins et ceux-ci y ont répondu de façon satisfaisante. Donc, avec votre permission, je passerai mon tour pour donner une chance aux autres.

**The Chairman:** Do you pass?

**Mr. Beaudoin:** Yes, I pass.

**The Chairman:** Thank you Mr. Beaudoin. I recognize Mr. McKinley. I wonder gentlemen if we could agree to one comprehensive question, and let it go at that.

**Mr. McKinley:** I would appreciate it very much Mr. Chairman if you would make that announcement when I get finished. You ought to be satisfied with two.

We heard from the witness who was before us previous to the Ontario Processors, that feed companies were subsidizing producers in the United States and other places. Would it be fair to assume in your present situation, both from what we heard from you now, and when you were before the Committee of the Canadian Processors Association, processors are not making money? Are they being subsidized by the feed companies?

**Mr. Doherty:** That depends on what accounting system you are on really Mr. McKinley. I can answer that. I will say that processing alone right at the present time, right this week, is losing very, very heavily. When the bank runs dry where do you go for money? Mr. May, and his brother own a family business. Maybe he would want to make a comment on. He is one of the two major family processors left in Ontario. All the others have gone broke in the last five years.

**The Chairman:** Mr. May do you wish to make a comment?

**Mr. Robert May (Member, Ontario Poultry Processors Association):** I would like to answer the question that the Minister commented on, he wanted to forget the farmer. I do not think this is right, but I also do not think it is right for him to forget the processor in the same breath. As a family business, as an independent, we feel great pressures upon us, because of the same feeling, I think, held by some people around this table that the feed companies are subsidizing some of the processors. Some of this may happen, but unless things get really difficult or the price squeeze becomes very narrow I doubt this actually happens. When this does happen everybody becomes quite concerned. I am looking at it personally really rather than as a member of the Association, because I guess 90 per cent of the members of the Association are feed company oriented.

**The Chairman:** Thank you Mr. May.

**Mr. W. A. Stewart:** Do you as a processor disagree with the action taken by the Ontario Broiler Board at the time it was taken under the circumstances in which it was taken. Do you as a processor disagree with that?

**Mr. May:** Not in its entirety. I hope that answers your question.

23416-62

[Interprétation]

**Mr. Beaudoin:** Thank you, Mr. Chairman. Mr. Downey closely asked the questions that I wanted to ask myself to the witness whose answers seemed satisfactory to me. Thus, with your permission, I will bow to the other members.

**Le président:** Vous cédez votre tour?

**M. Beaudoin:** Oui, je le cède.

**Le président:** Merci, monsieur Beaudoin. La parole est à M. McKinley. Pourrions-nous nous en tenir à une question et la terminer.

**M. McKinley:** J'aimerais bien que vous fassiez cette remarque après que j'aie fini, monsieur le président. Permettez-moi d'en poser deux.

Le témoin qui a comparu devant nous avant les *Ontario Processors* nous a dit que les sociétés de provende subventionnaient les producteurs aux États-Unis et dans d'autres endroits. Serait-il juste de supposer, sur la voie de ce que vous nous avez dit aujourd'hui et de ce que vous avez dit au comité de l'association canadienne des transformateurs que les transformateurs ne font pas d'argent? Sont-ils subventionnés par les sociétés de provende?

**M. Doherty:** Tout dépend du système de comptabilité que vous adoptez, monsieur McKinley. Je puis vous dire qu'en ce moment l'industrie de la transformation subit de lourdes pertes. Lorsque la banque où vous empruntez habituellement n'a plus d'argent à prêter, à qui vous adresser? M. May et son frère sont propriétaires d'une entreprise familiale. Peut-être voudraient-ils nous dire un mot à ce sujet. Il est l'un des deux importants transformateurs qu'il reste en Ontario. Tous les autres se sont retirés d'affaires au cours des 5 dernières années.

**Le président:** Monsieur May, voulez-vous ajouter un mot?

**M. Robert May (membre de l'Association des transformateurs de volaille de l'Ontario):** J'aimerais répondre à la question sur laquelle le ministre a fait quelques commentaires. Il voulait oublier l'agriculteur. Je ne crois pas que ce soit correct, mais je ne crois pas qu'il soit correct non plus d'oublier le transformateur. Au titre de l'entreprise familiale que je représente et à titre indépendant, nous sentons de fortes pressions qui s'exercent sur nous à cause de cette impression à laquelle souscrivent ici les gens qui sont assis autour de cette table, à savoir: les sociétés de provende subventionnent certains transformateurs. Il peut en être ainsi, mais à moins que nous y soyons vraiment poussés, je doute vraiment qu'il en soit ainsi. En un tel cas, tous deviennent préoccupés. J'envisage la question d'un point de vue personnel plutôt qu'à titre de membre de l'Association, car je crois que 90 p. 100 des membres de l'Association sont orientés vers la société de provende.

**Le président:** Merci, monsieur May.

**M. W. A. Stewart:** A titre de transformateur, désapprouvez-vous les mesures prises par l'*Ontario Broiler Board* au moment où, dans les circonstances, elles furent prises?

**M. May:** Pas absolument. J'espère que je réponds à votre question.

[Text]

**The Chairman:** Thank you.

**Mr. McKinley:** Just to be clear, which action is this? Is this the action of establishing quotas in the first place ten years ago or the action of keeping out licensing broilers from other parts of the country?

**Mr. W. A. Stewart:** That was the question. Right.

**Mr. McKinley:** What I said last.

**Mr. W. A. Stewart:** Yes.

**The Chairman:** Thank you Mr. McKinley.

**Mr. McKinley:** Just one more question, if I could. Your express concern over the way quotas might be established, and I see you mention that the over-all increase in broilers has been 59 per cent in Canada. Would you as a member of the Processors Association of Ontario be satisfied with part of the Ontario quota under this legislation being as it is at the present time with the increase of 59 per cent, or would you expect to gain whatever increase there might be in consumption in Ontario?

**Mr. Doherty:** Mr. McKinley I do not think any one in the Processing Association argues with how they handled the quota setting principle at the grower level. If as a processor I own a farm, the majority rules as far as the quota is set and the amount of the quota, and this part of it.

You are talking about the population increase here, is this in reference to the fourth point on how quotas are set nationally. Is this what you are getting at?

**Mr. McKinley:** Right.

**Mr. Doherty:** All right. We believe you have got to look at Canada as a whole, and if a province is deficient today, it is not allowed to opt out of the program, and build up its own broiler business. Let us talk about turkey because Ontario is surplus in turkey. What are we going to do with 40 million pounds of turkey if every deficient province decides to opt out of the program, and build up its own industry? This is where we see one of the weaknesses. It is too broad.

We would hope, if we are going to live under legislation, that Canada would be looked at as a whole. The only proposal we would put forth for argument is that you pick some time historically and look at each geographic area and freeze a quota. Rightfully so, you criticized us a little in Ottawa for not being specific, so this would be one of our specific recommendations. Together let us select historically the date, and say each province produced a certain percentage at that time, now this is your share of the Canadian market, and we set the quota in Canada as a whole, and then we forget about whether it is produced in Quebec or in Ontario, or Manitoba, or B. C., and we open the borders. If we are going to have legislation we have a specific recommendation to make on that, and that is what we have tried to do here. We have no better suggestion than that.

**The Chairman:** Thank you Mr. McKinley. I recognize Mr. Alkenbrack.

[Interpretation]

**Le président:** Merci.

**M. McKinley:** A titre de précision, de quelles mesures s'agit-il? S'agit-il de l'établissement de contingent il y a 10 ans ou de l'interdiction d'entrée faite aux éleveurs de poulet à grille qui viennent de d'autres parties du pays?

**M. W. A. Stewart:** C'était là ma question.

**M. McKinley:** Ce que j'ai dit en deuxième lieu.

**M. W. A. Stewart:** Oui.

**Le président:** Merci, monsieur McKinley.

**M. MacKinley:** Une dernière question, si vous me le permettez. Vous vous souciez de la façon dont les contingents pourraient être établis et je vois que vous mentionnez que l'augmentation générale dans le poulet à grille s'est située à 59 p. 100 au Canada. A titre de membre de l'Association des transformateurs de l'Ontario, une partie du contingent accordé à l'Ontario en vue du présent bill vous serait-il pour le moment, satisfaisant, considérant cette augmentation de 59 p. 100, ou si vous attendriez à obtenir un contingent selon toute l'augmentation qui pourrait se produire dans la consommation en Ontario?

**M. Doherty:** Monsieur McKinley, je ne crois pas que qui que ce soit dans l'association récrimine sur la façon dont sont accordés les contingents au pallier de l'éleveur. Si, à titre de transformateur, je suis le propriétaire de ma propre entreprise, c'est la majorité qui l'emporte pour ce qui est de la détermination du contingent et de son importance, et c'est une partie de la question.

Vous parlez ici de l'augmentation de la population, faites-vous allusion au quatrième point sur lequel se fonde nationalement la détermination des contingents?

**M. McKinley:** Oui.

**M. Doherty:** Fort bien. Nous croyons qu'il faut considérer le Canada dans son ensemble, et s'il y a un déficit dans une province aujourd'hui, qu'on ne lui permette pas de se soustraire pour entreprendre la création de sa propre entreprise de poulet à grille. Parlons du dinde dont l'Ontario a un surplus. Qu'allons nous faire de 40 millions de livres de dindes, si chaque province où il y a un déficit peut se soustraire au programme et établir sa propre industrie? Voilà une des failles que nous percevons. Les dispositions sont trop larges.

Nous espérons, s'il faut nous produire en vertu d'une loi, que le Canada serait considéré dans son entier. La seule proposition que nous faisons, c'est que vous arrêtiez un moment dans le temps et que vous établissiez un contingent gelé pour chaque région géographique. C'est à juste titre que vous nous avez reproché à Ottawa de n'être pas assez précis, et voilà l'une des recommandations que nous faisons. Choisissons ensemble un point de départ dans le temps et disons que chaque province avait produit un certain pourcentage en ce temps; voilà donc sa part du marché canadien et nous fixerons le contingent pour le Canada dans son ensemble pour oublier ensuite que la production se fasse au Québec, en Ontario, au Manitoba ou en Colombie-Britannique; bref, nous abaïssons les frontières. Je ne saurais plus dire.

**Le président:** Merci, monsieur McKinley. Monsieur Alkenbrack.



[Texte]

**Mr. Alkenbrack:** Thank you Mr. Chairman, I want to congratulate Mr. Doherty, and his Association on their brief. I note one little incongruity on page 3, but perhaps he has an explanation for it.

In paragraph 2 on page 3, he says that they must have due regard to the interest of consumers. Then in the next paragraph he says that they object to the inclusion of powers which if fully delegated permit regulations, and control going much beyond the initial sale even after the original product has been purchased and processed in other forms. What do you mean there?

**Mr. Doherty:** We did not mean to contradict ourselves. Our point is that if we have to live under a situation where we have pricing at the primary level, as we have it in Ontario today, then we think the proposed Act should say pricing at the primary level right across the board...

**Mr. Alkenbrack:** Yes.

**Mr. Doherty:** ...because how else can we compete. Every province is the same.

**Mr. Alkenbrack:** All right.

**Mr. Doherty:** If you want to have pricing beyond that we would object to that. We would be willing to live with that if we have to have pricing. We would not want to get in without some really deep discussion on whether or not that pricing should go beyond that say to the chain store level.

**Mr. Alkenbrack:** Yes.

**Mr. Doherty:** If you are going to go that way, then you had better go that way right across Canada.

**Mr. Alkenbrack:** Thank you. Now my second question is for Mr. May. What percentage of gross profit does your industry have to add to the primary product in order to operate economically and stay in business. Do you have a rule of thumb in the processing industry? You must have. What percentage do you have to have?

**Mr. May:** I just do not quite understand the question.

**The Chairman:** The question would be what mark-up is required over and above the cost of the primary product in order to sustain a viable processing industry.

**Mr. May:** It varies directly with the live price. If the live price goes up then the margin has to be a little larger.

**Mr. Alkenbrack:** If the live price to the producer goes up you do get a little bit more for processing do you?

**Mr. May:** Pardon, sir?

**Mr. Alkenbrack:** If the live price to the producer goes up a little you get, accordingly, a little more for processing, or do you process at the same rate every day.

**Mr. May:** If the production were geared, and this comes back to the Advisory Board that we have a voice

[Interprétation]

**M. Alkenbrack:** Merci, monsieur le président. Je désire féliciter M. Doherty et son Association pour le mémoire qu'ils ont présenté. Je vois à la page 3 un petit point qu'il pourra peut-être m'expliquer.

Au paragraphe 2 de la page 3, il dit, qu'ils doivent avoir égard aux intérêts des consommateurs. Puis, dans le paragraphe suivant, il dit qu'ils s'objectent à l'incorporation de pouvoirs qui, s'ils sont pleinement délégués, assurent des règlements et un contrôle qui vont bien au-delà de la vente initiale même après que le produit original a été acheté et transformé sous d'autres formes. Qu'entendez-vous par là?

**M. Doherty:** Nous ne voulions nous contredire. Nous entendons qu'il nous faut vivre dans un contexte où le prix est établi au palier primaire, comme cela se produit en Ontario aujourd'hui, et que partant, le bill devrait utiliser ce prix établi au palier du primaire d'un bout à l'autre...

**M. Alkenbrack:** Je vous suis.

**M. Doherty:** ...car autrement, comment pourrions-nous concurrencer. Chaque province est traitée de la même façon.

**M. Alkenbrack:** Fort bien.

**M. Doherty:** Si vous voulez établir un prix inférieur, nous nous y opposons. Nous serions prêts à vivre dans ces conditions si nous avons l'établissement des prix. Nous ne voulons pas vraiment nous engager dans une discussion élaborée à savoir si ce prix devrait aller au-delà du prix établi par les magasins à chaîne.

**M. Alkenbrack:** Oui, oui.

**M. Doherty:** Si vous avez l'intention de procéder ainsi, vous devrez le faire d'un bout à l'autre du Canada.

**M. Alkenbrack:** Merci. Ma deuxième question s'adresse à M. May. Quel pourcentage de profit brut doit dans votre industrie ajouter au produit primaire de façon à demeurer rentable et en affaire? Avez-vous à cet effet une règle dans l'industrie de la transformation? Vous le devez. Quel est ce pourcentage que vous avez fixé?

**M. May:** Je ne saisis pas votre question.

**Le président:** On vous demande s'il vous faut augmenter le prix du coût primaire de façon à demeurer une entreprise viable.

**M. May:** Tout dépend directement du prix de la volaille en vie. Si ce prix s'élève, notre marge doit devenir un peu plus large.

**M. Alkenbrack:** Si le prix de la volaille en vie destinée au producteur s'élève, vous recevez donc un peu plus pour la transformation?

**M. May:** Pardon?

**M. Alkenbrack:** Si l'éleveur obtient plus pour sa volaille, vous obtenez un peu plus également pour la transformation, ou si vous transformez au même taux chaque jour?

**M. May:** Si la production était planifiée, et ceci nous ramène au conseil consultatif où nous pouvons nous faire

[Text]

in, but it were not adhered to or listened to then we might be able to get a wee bit more for our products. What happens now is that the live price is set, the production rate is set for the amount of product we are supposed to slaughter, but it is up to the processor and his own wits and means to come out trying to make a profit. Believe me it is not that easy.

• 1600

**The Chairman:** I recognize Mr. Murta.

**Mr. Murta:** Thank you, Mr. Chairman. My question was pretty well answered by the witness a few minutes ago. It concerns the opting out features involved in the Bill. He mentioned that he was concerned about this.

I wanted to know how effective, in his opinion, he would think the legislation would be if this feature was left in.

**Mr. Doherty:** Well, as far as our problem is concerned, it would not be solved at all, if we look at turkeys, because with any province that is deficient in turkeys, the first thing he is going to do, if he is smart at all, is opt out. The same is true if I am in the egg business in Manitoba. I am not going to be very happy. All I am saying is that you just are not going to find a way to make the thing work effectively. I do not think you are going to find a way to make it acceptable.

**Mr. Murta:** That is right. In terms of alternatives, would the only other alternative then be to make it compulsory right across the board for all provinces and everyone

**Mr. Doherty:** The only recommendation that we would have today is that if you are going to have legislation you have to make it compulsory. We tried to make this very plain.

**Mr. Murta:** Thank you.

**Mr. Doherty:** If you are going to have it at all, it has to be across the board.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Murta. I recognize Mr. Peters.

**Mr. Peters:** In answer to a question Mr. McKinley asked the witness indicated he was in agreement that this would have to be federally applied quotas in a given commodity and that the danger would be in allowing either opting out or negotiation on a provincial level that would result in an unfair and unequal distribution. As you probably know, this legislation is just that. It is a piece of legislation that will allow the overriding of the B.N.A. Act by provincial participation.

Do you not see the negotiation by the Province of Ontario, and probably the Province of Quebec, setting the pattern for Canada rather than the over-all national requirement in any given commodity or field of production?

**Mr. Doherty:** I understood your question to be did I see Ontario and Quebec setting a precedent and trying to solve the problem. Is that what you are asking?

[Interpretation]

entendre, mais si on faisait fi de nos représentations alors on pourrait peut-être obtenir un petit peu plus pour nos produits. Mais présentement, le prix de la volaille en vie est fixé, le taux de production est fixé pour une certaine quantité de production que nous devons abattre mais il revient au transformateur et à son ingéniosité ainsi que ses ressources de s'en tirer avec un profit. Et ça, croyez moi, ce n'est pas facile.

**Le président:** Je cède la parole à M. Murta.

**M. Murta:** J'ai déjà la réponse à ma question en ce qui avait trait au fait de pouvoir refuser de souscrire aux dispositions du bill.

Je voulais savoir, à son avis, si l'on garde cette possibilité le bill sera-t-il efficace?

**M. Doherty:** En ce qui concerne notre problème, il ne serait pas résolu si l'on considère les dindes, car toute province qui a une lacune dans le domaine des dindes se retirera du plan. Il en est de même du producteur d'œufs du Manitoba. Vous ne trouverez pas de moyen d'appliquer la loi efficacement et de la rendre acceptable dans ces conditions-là.

**M. Murta:** C'est exact, pour ce qui est des autres alternatives, faudrait-il que la loi soit obligatoire pour toutes les provinces et pour tout le monde?

**M. Doherty:** Ce serait la seule recommandation que nous puissions faire aujourd'hui. Si la loi existe il faut qu'elle soit obligatoire.

**M. Murta:** Merci.

**M. Doherty:** Si vous décidez de l'adopter elle doit s'appliquer à tout le monde.

**Le président:** Merci, monsieur Murta. Je donne la parole à monsieur Peters.

**M. Peters:** A la suite de la question posée par M. McKinley, le témoin nous a laissé entendre qu'il favoriserait une application des contingents par le gouvernement fédéral pour un produit donné et ce serait donc dangereux de permettre à une province de se retirer ou de leur permettre toutes négociations au niveau provincial ce qui résulterait en une distribution inéquitable. C'est ce à quoi se ramène cette loi, elle permet de contourner l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, par le truchement de la participation provinciale.

Est-il possible que ce soit l'Ontario, et probablement le Québec qui par des négociations, vont établir le cadre pour le Canada plutôt que tout le besoin de la nation d'un produit donné ou d'un domaine de production?

**M. Doherty:** Si j'ai bien compris votre question, vois-je l'Ontario et le Québec établissant un précédent et essayant de résoudre le problème. Est-ce bien votre question?



## [Texte]

**Mr. Peters:** Well, they are setting the pattern, not the problem.

**Mr. Doherty:** Setting the precedent, I said, and solving the problem.

**Mr. Peters:** If these two provinces are left to the Ministers of Agriculture to do the negotiating, which they will be doing through their boards that are now established under provincial legislation, Canada may get together and set 10 quotas but they really will be setting provincial quotas rather than a national quota from the top—in other words, this legislation as opposed to the National Dairy Commission, which established the rules from the top and put them down, with some difficulty.

**Mr. Doherty:** This possibly could be accomplished. Our concern would be that we were saying "yes" to something before we knew what we were saying "yes" to. Looking, historically, at what has happened in Ontario, we were sold one thing and it did not really turn out that way. Now you never are going to get everyone 100 per cent happy. There is going to have to be some give and take in this thing. But before we start talking about the give and take I think the legislation has to be spelled out—and it has to be more powerful than some of your local legislation, if it is going to work.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Peters. I recognize Mr. Gleave.

**Mr. Gleave:** Thank you, Mr. Chairman. I wanted to follow up on Mr. Peters' point and maybe try to get down to specifics. I would not blame you if you really did not want to answer. But, to bring it down to specifics, should we be considering the sort of thing where you would have a national marketing board which would issue quotas on historical operation—you might look through five years—right across the country, as it now exists, rather than have each province allocate so much tonnage or so many million dozen of eggs, and then protect it within its own borders? Are you saying that we would be better to look at an over-all national picture in the matter of issuing quotas?

**Mr. Doherty:** That is exactly right. Maybe I am not making it very clear.

**Mr. Gleave:** Yes.

**Mr. Doherty:** But, to repeat: if you are going to have legislation on supply management it is our position that you look upon Canada as a whole. I made this statement to Mr. Olson. What you want is not someone who is a counsellor. You want a dictator, who is the best diplomat this country ever has seen, to make this thing work.

**Mr. Horner:** You have the dictator but not the diplomat.

**Mr. Doherty:** We believe that you have to look at Canada as a whole, you have to look historically at the production areas so that the areas that are producing in surplus are allowed to continue to produce in surplus and sell their products where they can on the market-place, within Canada.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Gleave.

## [Interprétation]

**M. Peters:** Ils établissent le cadre, pas le problème.

**M. Doherty:** J'ai dit qu'ils créent le précédent et résolvent le problème.

**M. Peters:** Ces deux provinces s'en remettent aux ministres de l'Agriculture pour négocier ce qu'elles feront par le truchement de leurs Commissions établies en vertu de leurs lois provinciales, le Canada peut établir 10 contingents au niveau national mais ces provinces vont établir des contingents provinciaux plutôt que des contingents nationaux imposés par le gouvernement fédéral. Donc, cette loi est différente de la Loi de la Commission nationale du lait dont les règlements sont imposés d'en haut et qui a certaines difficultés à les appliquer.

**M. Doherty:** Ce serait peut-être possible, mais nous ne voudrions pas accepter quelque chose avant de savoir ce qu'il en est. Voilà ce qui est arrivé déjà en Ontario. On nous avait promis quelque chose qui ne s'est pas réalisé. Or, il est impossible de satisfaire pleinement tout le monde. Il faut faire des concessions mutuelles mais, avant de parler de négociations il faut que les dispositions de la loi soient précisées. Il faut qu'elle soit plus puissante que certaines de vos législations locales pour qu'elle soit efficace.

**Le président:** Merci. Je donne la parole à monsieur Gleave.

**M. Gleave:** Je voudrais poursuivre la discussion de la question soulevée par M. Peters, et essayer de préciser davantage. Je ne vous blâmerais pas si vous ne voudriez pas répondre. Mais pour nous attaquer à des faits précis, devrions-nous considérer le genre de situation où cet office national de commercialisation déciderait des contingents d'après l'histoire de la production, vous pourriez considérer une période de cinq ans, pour tout le pays tel qu'il existe actuellement, plutôt que de faire chaque province: allouer tant de tonnes ou tant de millions de douzaines d'œufs, puis d'établir des tarifs producteurs à ses frontières? Dites-vous qu'il faudrait établir un plan national pour les contingents?

**M. Doherty:** C'est exactement ce que nous pensons. Peut-être que je ne m'exprime pas clairement.

**M. Gleave:** Oui.

**M. Doherty:** S'il faut réglementer la gestion de l'offre, il faut le faire dans une perspective nationale. Nous avons déjà dit cela à M. Olson. Et nous avons besoin d'un dictateur qui est à la fois le meilleur diplomate que nous n'ayons jamais connu dans ce pays, pour faire appliquer cette loi.

**M. Horner:** Vous avez le dictateur, mais pas le diplomate.

**M. Doherty:** Il faut considérer le Canada dans son intégralité, il faut considérer l'histoire de la production de chaque région pour que les régions qui ont déjà une production excédentaire continuent à écouler leurs produits excédentaires sur le marché canadien.

**Le président:** Merci, monsieur Gleave.

[Text]

**Mr. Gleave:** Thank you.

• 1607

**M. Lambert (Bellechasse):** Monsieur le président, j'invoque le règlement.

**The Chairman:** Mr. Lambert, on a point of order.

**M. Lambert (Bellechasse):** Le témoin a parlé d'un dictateur pour administrer cette loi. Pourrait-on lui demander si le dictateur en question devrait être nommé par les gouvernements provinciaux ou par le gouvernement fédéral?

**Mr. Doherty:** I will not answer that directly but I did make reference to the fact that the legislation, as we see it, maybe does not have sufficient power.

**The Chairman:** I want to assure the Committee that I am not available in either case.

Mr. Horner wished to be recognized.

**Mr. Horner:** Yes, Mr. Chairman, I have a quick question. Mr. Doherty, are you aware that under the British North America Act the province has the power to control intraprovincial produce, that produced within its borders and which is sold and distributed within its borders? And the federal government should have the right to control the interprovincial produce. And because the province has that intraprovincial control it then has, under this Bill the way it is now drafted, the right to opt out. Are you aware that this is why? It is because of the British North America Act and the right laid down in it for the province to control the produce produced within its province, that it has the right to opt out for that produce produced within it. Are you aware of that concept?

**Mr. Doherty:** I was not aware of all the details but this is the way I understood it.

**Mr. Horner:** This is why some of us have argued that the British North America Act and its legal implications should be cleared up before we proceed—so that this whole question of opting out could be solved. I agree with what you have said, and this is the whole purpose of the argument.

**Mr. Doherty:** It was said here a little while ago that you were the politicians and we are not, and I do not understand the law. I think we have a problem, we should bare the facts, be honest with each other, put a new set of briches on it and make the thing work. And I think there is a way we can do it.

**Mr. Horner:** Just to follow that up, in order to make the thing work, as you say, we would have to do certain things. Let us take an example. I tried to draw this out in the Province of Quebec but was not very successful—a common problem for me. The Province of Quebec, through FEDCO, is controlling eggs—eggs produced in the province. Now suppose Manitoba was allotted 30 per cent of the market in Quebec. I wanted to determine from the Minister in Quebec whether, under Clause 23 of this Bill and his interpretation of the British North America Act, it could then move in and set up its own

[Interpretation]

**M. Gleave:** Merci.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** On a point of order, Mr. Chairman.

**Le président:** M. Lambert fait un appel au règlement.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** The witness has talked about a dictator to administer this law? Could we ask him whether this dictator should be appointed by the provincial governments or by the federal government?

**M. Doherty:** Je ne répondrai pas directement à cette question, mais je dis que la loi, telle que nous la concevons, n'est pas assez forte peut-être pour accomplir ce but.

**Le président:** Alors, je vous assure que je ne suis pas candidat, quelles que soient les conditions.

Monsieur Horner a demandé la parole.

**M. Horner:** Oui, monsieur le président, j'ai une brève question à poser. Savez-vous, monsieur Doherty, qu'en vertu de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique les provinces ont juridiction pour contrôler la production de tous les produits écoulés et distribués sur leurs propres territoires. Pour ce qui est du commerce interprovincial, c'est le domaine du gouvernement fédéral. Mais puisque les provinces ont ce droit de contrôle à l'intérieur de leurs frontières elles ont le droit en vertu de ce Bill de refuser d'appliquer la loi. Savez-vous que c'est la raison de cette possibilité de choix? C'est parce que l'Acte de l'Amérique du Nord britannique donne aux provinces le contrôle de tout ce qui est produit à l'intérieur de leurs frontières qu'elles ont le droit de refuser d'appliquer la loi dans le cas de production d'un produit sur leur territoire. Êtes-vous au courant de ce concept?

**M. Doherty:** Non, je ne connaissais pas tous les détails, mais c'est ce que j'ai compris.

**M. Horner:** C'est pour cela que certains d'entre nous disons qu'avant de poursuivre il faudrait que l'Acte de l'Amérique du Nord britannique soit modifié pour être plus clair et résoudre la question du choix de refus. Je suis tout à fait d'accord avec ce que vous avez dit, c'est là l'objectif de notre argument.

**M. Doherty:** Il a été dit tout à l'heure que vous êtes les hommes politiques, nous, nous ne le sommes pas et je ne comprends pas la loi. Il y a juste un problème, on devrait dégager les faits, être honnêtes les uns avec les autres, remanier la loi et décider de l'appliquer. Je pense qu'il y a un moyen d'y arriver.

**M. Horner:** Oui, eh bien, pour que nous puissions l'appliquer, comme vous le dites il faut faire certaines choses. Prenons un exemple précis. C'est un exemple que j'ai proposé au Québec mais je n'ai pas eu beaucoup de succès, c'est un problème que j'ai souvent d'ailleurs. La province de Québec par le truchement de FEDCO contrôle la mise en marché des œufs produits à l'intérieur de la province. Si le Manitoba recevait 30 p. 100 du marché du Québec. J'ai demandé au ministre du Québec s'il estimait qu'en vertu de l'article 23 de ce Bill et de son interprétation de l'Acte de l'Amérique du Nord britanni-



## [Texte]

distribution system alongside FEDCO and distribute that 30 per cent of the market that this Bill would be allotting Manitoba. Or I could say Ontario, if you like. Their interpretation of the British North America Act was no, that any produce distributed in that province must come under that province. It is not mine, it is not mine at all. My interpretation of the British North America Act is that produce grown within the province can well be controlled and distributed by the province, but produce grown within Canada cannot be controlled and distributed under the regulations of the province. You see what I mean? So you could have two FEDCO's operating in the Province of Quebec, one distributing provincial eggs, the other Canadian eggs. You see, this is the big issue. We are saying provinces can opt out and provinces should not be able to opt out, and if it was cleared up I am sure this Bill would pass readily. But, with the cloud, I am like you—I do not agree with it.

**Mr. Doherty:** Well, our association would have to be very concerned. If we had to look at any surplus product that would be moving from Ontario—and let us talk turkeys, which is one—if we had to sell that through an agency. We think that the problem is more basic than that and that there is another solution to it...

**Mr. Horner:** I agree.

**Mr. Doherty:** ...which is what we are talking about here. But if you are going to put all these products in every deficient area through these agencies then I would say beware, look out, you are not going to make it work.

**The Chairman:** Thank you gentlemen.

**Mr. Gleave:** On a point of information, might I ask the Minister to clarify a point? It is my understanding that all provincial acts operate under the setup whereby the federal government, in legislation going back a good number of years, delegated certain powers to the provincial, which they could use, and all provincial acts operate under this. Am I right in this?

**Mr. W. A. Stewart:** Yes.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Gleave.

Gentlemen, I am sure you would wish to express your appreciation to Mr. Doherty, Mr. May and to Mr. Woods, who have so ably represented the Ontario Poultry Processors here this afternoon. Will you show your appreciation.

Gentlemen, I think we should take a seventh inning stretch while I invite the Ontario Broiler Chicken Producers Marketing Board to the table.

• 1615

(After Recess)

**The Chairman:** Gentlemen, we have with us today the Ontario Broiler Chicken Producers' Marketing Board represented by Mr. John C. Enns, and also by Mr. Herbert L. Hersom. We are pleased that these gentlemen are here. We look forward to their presentation and without

## [Interprétation]

que, le Manitoba ne pourrait-il pas établir son propre système de distribution à côté de FEDCO pour distribuer ses œufs sur les 30 p. 100 du marché qui lui seraient alloués. Je pourrais également dire l'Ontario. D'après leur interprétation de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, leur réponse fut négative, tout produit distribué à l'intérieur d'une province devait passer sous le contrôle de cette province. Je ne suis pas d'accord. Mon interprétation de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique est qu'un produit cultivé dans une province peut être contrôlé et distribué par la province, mais un produit cultivé au Canada ne peut être réglementé et distribué en vertu des règlements de cette province. Vous pourriez avoir deux FEDCO opérant dans le Québec, l'un distribuerait des œufs au nom de la province, et l'autre distribuerait des œufs canadiens. C'est la grosse question. On dit à la fois que les provinces peuvent se retirer et puis qu'elles ne le peuvent pas. Si l'on tirait cette chose au clair, le Bill pourrait être adopté. Mais étant donné ce doute, comme vous, je ne peux pas l'accepter.

**M. Doherty:** Notre association devrait être prudente si nous considérons les produits excédentaires sortant de l'Ontario si nous devons vendre les dindes par l'intermédiaire d'un office, nous aurions peur. Je crois qu'il existe une autre solution au problème.

**M. Horner:** Je suis d'accord.

**M. Doherty:** ...c'est ce dont nous parlons. Mais si vous placez tous ces produits par l'intermédiaire de ces offices dans les régions souffrant de pénurie, je vous mets en garde que cela comporte des dangers.

**Le président:** Merci, messieurs.

**M. Gleave:** Question d'information. Puis-je demander un éclaircissement à monsieur le ministre? Je crois que toutes les lois provinciales fonctionnent, suivant le fait que le gouvernement fédéral a délégué certains pouvoirs aux provinces en vertu d'une ancienne législation, qu'elles peuvent utiliser et que toutes les lois provinciales fonctionnent en vertu de cette disposition. Est-ce exact?

**M. Stewart:** Oui.

**Le président:** Merci monsieur Gleave. Je suis sûr que vous voudriez exprimer votre appréciation à MM. Doherty, May et Woods qui ont si bien représenté l'Association des transformateurs de volailles de l'Ontario.

Je crois que nous devrions nous dégourdir les jambes pendant que j'invite à la table la Commission de commercialisation des producteurs de poulet de gril de l'Ontario.

(Pause)

**Le président:** Messieurs nous accueillons aujourd'hui l'Office de commercialisation de l'Ontario Broiler Chicken Producers que représentent M. John C. Enns et M. Herbert L. Hersom. Nous sommes heureux de les recevoir. Je prierais M. Enns de présenter le mémoire au Comité.

## [Text]

further remarks on the part of the Chair, I would be pleased if Mr. Enns would address the members of the Committee and make whatever statement he may wish to make.

**Mr. John C. Enns (Board Member, Ontario Broiler Chicken Producers' Marketing Board):** Mr. Chairman, the hour of decision has come. You have been waiting to take your questions out on the people who are really responsible for why you are here. We apologize for any inconvenience that you might have.

Mr. Chairman, before I go into the brief, may I make two apologies, one directed to our members from Quebec for not having been able to give them a French translation of the brief. Our staff is not up to the par that you are accustomed to and we hope that your translation will be adequate and that you will forgive us for our shortcomings.

The second apology is directed to the Committee as a whole because our Chairman, Vice-Chairman and Secretary-Manager are not available today. They are in Ottawa at the conference, and for this reason you have to take second choice.

It is a personal pleasure for me to be here. Not every day a farmer gets a chance to sit next to the Minister and not every opportunity that the Chairman of the Committee is also my member of Parliament. I am very honoured to have this opportunity.

The Ontario Broiler Board is grateful for the opportunity to present their brief in regard to Bill C-176.

It is our opinion that this Bill represents a firm foundation on which the concept of supply management for agricultural commodities can stand and grow for the benefit of Canadian generations yet to be born.

The advantages and results of supply management as they relate to our commodity (broilers) are many. We would like to point out but a few to illustrate for the skeptics and those who may oppose the Bill, some benefits accrued to date.

Prior to marketing boards, bank credit ratings of all poultry producers across Canada were poor. Unless farmers could secure loans with collateral other than poultry or poultry buildings, money for expansion into broiler production was not available. Today, bankers welcome loans by broiler producers.

Because of the banks' attitude, farmers who wanted to diversify had to look elsewhere for funds. Integrated corporations were willing to underwrite loans in return for feed, chicks, and processing business, a captive market for their products. Such commitments, often of long duration, virtually enslave the producer, robbing him of the opportunity to bargain for price. As and when these commitments expire, the producer can again get his independence back.

Whereas hungry feed salesmen promoted expansion of broiler production at every opportunity, creating disastrously low returns at times when supply far exceeded consumption. Today, orderly planning to gear production to consumption potentials has earned for the marketing boards praise and confidence not only from their provin-

## [Interpretation]

**M. John C. Enns (membre de l'Office de commercialisation de l'Ontario Broiler Chicken Producers):** Monsieur le président, le temps des décisions est venu. Vous vouliez poser des questions à ceux qui sont vraiment responsables de votre présence ici. Nous sommes désolés de tous les inconvénients que vous auriez pu avoir auparavant.

Monsieur le président, avant de lire notre mémoire, je voudrais m'excuser auprès des députés du Québec de n'avoir pu leur donner une traduction française du mémoire. Notre personnel n'atteint pas la qualité à laquelle vous êtes habitués est j'espère que votre traduction sera suffisante.

Je voudrais également m'excuser auprès du Comité, parce que notre président, notre vice-président et notre directeur général assistent à la conférence à Ottawa. C'est pourquoi notre association est représentée ici par des gens de second rang.

C'est un plaisir pour moi d'être ici. Ce n'est pas tous les jours qu'un agriculteur a l'occasion de s'asseoir à côté d'un ministre. Et je dois signaler que le président du comité est mon député et je suis heureux d'être assis auprès de ces messieurs.

L'Office remercie le comité pour l'occasion qui lui est donnée de présenter son mémoire à propos du Bill C-176.

A notre avis, ce Bill représente un fondement solide sur lequel le concept de la gestion de l'approvisionnement pour les produits agricoles pourra être établi et se développer dans l'intérêt des futures générations canadiennes.

Les avantages et les résultats de la gestion de l'approvisionnement dans le cadre de notre produit, les poulets à griller, sont nombreux. Nous aimerions en signaler quelques-uns pour ceux qui sont sceptiques et ceux qui sont opposés à ce Bill.

Avant les offices de commercialisation, les évaluations réalisées par les banques considéraient que les producteurs de poulets étaient trop pauvres pour qu'il soit possible de leur prêter de l'argent, à moins qu'ils ne puissent garantir leurs prêts sur des biens autres que la volaille et les installations. Aujourd'hui, les banquiers reçoivent volontiers les demandes de prêts des producteurs de poulets.

A cause de l'attitude des banques, les agriculteurs désirant diversifier leur production devaient se procurer des capitaux ailleurs. Les sociétés intégrées désiraient souscrire à des prêts contre les aliments, des poussins et des activités de transformation, marché captif pour leurs produits. Ces engagements, très souvent à long terme, faisaient des producteurs pratiquement des esclaves, et leur enlevaient la possibilité de discuter des prix. Lorsque ces engagements expirent le producteur peut à nouveau retrouver son indépendance.

D'un autre côté des vendeurs rapaces d'aliments préconisaient l'expansion de la production des poulets à griller à toute occasion, provoquant par là une diminution désastreuse des bénéfices lorsque l'offre dépassait la demande. Aujourd'hui, une planification ordonnée afin d'adapter la production à la consommation a apporté aux offices de



## [Texte]

cial government but also from those people who are genuinely interested in the well-being of farmers and a viable industry.

Most important, where as time and again the governments of Canada have had to bail out various agricultural commodities by way of subsidies or financial assistance, the broiler boards can, where they have had an opportunity to implement supply management, proudly and justifiably point to their achievements which have brought about a stable industry, by emphasizing that all this was achieved without financial assistance from governments or taxpayers.

Because of the frustrating experiences due to overproduction during the early sixties and the disastrous broiler prices that bankrupted many producers, provincial broiler boards came into being. To co-ordinate provincial efforts, the Canadian Broiler Council was formed in 1965. All producing provinces were invited to join and most of them did. Not all provinces had marketing boards, but as and when they were formed and joined in on national policy making, this Council was able to solve many problems amiably by mutual agreements. However, this Council could not cope with corporate powers in provinces without marketing boards. Here, opposing forces created a situation that could eventually bring all constructive planning to naught. Uncontrolled expansion in one province could and still can destroy the industry across Canada.

This is the main reason why our Board favours the concept of a federal agency regulating the movement of product interprovincially and for export. The frustrating outlook in the early sixties motivated the Canadian Broiler Council to seek federal enabling legislation to bring all Canadian production closer in harmony with requirements and assure the primary producer control over his destiny.

The Ontario Broiler Chicken Producers' Marketing Board is pleased that Bill C-176 has come this far. We concur with the memorandum presented to the Standing Committee on Agriculture by the Canadian Broiler Council. Along with the draft presented to the federal government by the Canadian Broiler Council, we want this memorandum to be part and parcel of our official stand on Bill C-176.

The amendments to Bill C-176 proposed by government may help to strengthen the legislation, but in the opinion of our solicitor, they are still inadequate to deal with the highly controversial regulations governing interprovincial movement of chicken. It has also been suggested that the Bill will not have as much power as the Provincial Marketing Act under which existing broiler boards have operated quite successfully to date. To our knowledge these powers have never been abused or misused by provincial governments or marketing boards.

Our board is of the opinion that a national agency under Bill C-176 is needed. To assure the primary producer his rightful participation in national policy

## [Interprétation]

commercialisation des éloges et la confiance non seulement de la part de leur gouvernement provincial mais aussi de la part de tous ceux qui sont sincèrement attachés au bien-être des agriculteurs et à une industrie prospère.

Plus important encore, alors que les gouvernements du Canada ont dû soutenir différents produits agricoles au moyen d'une aide financière les offices s'occupant des poulets peuvent lorsqu'ils ont eu l'occasion de créer la gestion de l'approvisionnement, signaler fièrement et légitimement leurs réalisations qui ont entraîné une stabilisation de l'industrie, en soulignant que tout ceci a été réalisé sans aide financière de la part des gouvernements ou des contribuables.

A cause des expériences frustrantes dues à la surproduction au début des années 60 et à cause des prix désastreux qui ont entraîné la faillite de bon nombre de producteurs, des offices provinciaux de commercialisation ont été créés. Afin de coordonner les efforts provinciaux, le conseil canadien du poulet a été créé en 1965. Toutes les provinces productrices ont été invitées à faire partie de ce conseil, la plupart ont accepté. Toutes les provinces ne disposent pas d'offices de commercialisation, mais lorsqu'ils ont été formés, et lorsqu'ils se sont réunis pour élaborer cette politique nationale, le conseil a pu résoudre de nombreux problèmes à l'amiable par l'intermédiaire d'accords mutuels. Cependant ce conseil ne pourrait pas faire concurrence aux pouvoirs constitués sans les offices de commercialisation provinciaux. Et là les forces opposées risqueraient d'annuler tous les plans constructifs qui pourraient être réalisés. L'expansion incontrôlée dans une province pourrait et même peut anéantir l'industrie au Canada.

C'est la raison principale pour laquelle nous sommes pour la création d'un organisme fédéral qui régulariserait l'échange de produits entre les provinces ainsi que l'exportation. La sombre perspective des années 60 a décidé le conseil à tenter de mettre au point une législation fédérale qui permettrait d'adapter plus étroitement toute la production canadienne aux besoins et de s'assurer que le producteur de base est maître de son propre destin.

L'Office de commercialisation des producteurs de poulets de l'Ontario est heureux de voir que le Bill C-176 est arrivé à ce stade. Nous sommes entièrement d'accord avec le mémoire présenté au comité permanent de l'agriculture par le Conseil canadien du poulet. Avec le projet présenté au gouvernement fédéral par le Conseil canadien du poulet, nous voulons que ce mémoire fasse partie de notre position officielle au sujet du bill C-176.

Les amendements au bill C-176 proposés par le gouvernement peuvent aider à renforcer la législation, mais d'après notre conseiller, ils sont encore inadaptés pour régler les nombreux problèmes des règlements sur l'échange interprovincial du poulet. On a également dit que le Bill n'aurait pas autant de pouvoirs que la loi provinciale de commercialisation en vertu de laquelle les conseils provinciaux existants ont opéré jusqu'ici avec succès. D'après ce que nous pouvons savoir, les gouvernements provinciaux ou les offices de commercialisation n'ont jamais abusé ou fait un mauvais usage de ces pouvoirs.

Notre conseil considère que l'organisme national qui devrait être créé par le Bill C-176 est nécessaire. Il est absolument nécessaire que les conseils provinciaux soient

## [Text]

making, it is essential that our provincial boards should have ample representation on the national body. Farmers who have the opportunity to participate in a program will often accept direction from their own producer board which they may not as readily accept from a government appointed body.

In the intricate demands of supply management it is essential that the producer of each commodity keep this right to elect his representative periodically at the local level.

In respect to the proposed "agency" operation, we want to reiterate our request that Bill C-176 permit a Canadian chicken marketing agency to be composed of one director from each producing province appointed annually.

Re the delegation of provincial powers!

We object to the concept of any delegation of provincial jurisdiction and/or powers over our commodity to a national body.

Provincial producer boards have proven themselves capable of adequately supplying their market through regulations. Their efforts have only been negated by overproduction in a province without realistic production goals or without a supply management program.

We agree with the principle of a federal agency regulating the movement of product interprovincially and for export. We would expect that along with the amendments proposed by government, the changes proposed by our memorandum and this brief will be provided for in the final legislation.

I thank you.

• 1630

**The Chairman:** Thank you, Mr. Enns.

**Mr. Enns:** Mr. Chairman. Can Mr. Hersom make a few remarks?

**The Chairman:** Yes. Mr. Hersom has asked to have an opportunity to make a brief statement and we are happy to grant that opportunity. Mr. Hersom.

**Mr. Herbert L. Hersom (Board Member, District No. 5, Ontario Broiler Chicken Producers Marketing Board):** Thank you, Mr. Chairman. These remarks relate to the two items referred to on page 3 of our brief. The underlined section indicates that we consider these to be a part of our brief. They are not appended to our brief or being read out to you for the following reasons: (a) it would make our brief too lengthy, (b) the wording is phrased in a legal manner and contains considerable detail which, while a necessity in the bill itself, is not necessarily pertinent to this hearing procedure, and (c) both of these documents have previously been distributed to all members of the Committee and to many other concerned persons.

I might say at this point that we have brought with us a few copies of these two articles which I have given to the Clerk, so that if someone has lost his copy, there are a few available.

Concerning document number one, this is the proposed draft for a Canadian chicken marketing agency act. This

## [Interpretation]

représentés à l'organisme national si l'on veut assurer au producteur sa participation légitime à la politique nationale. Les agriculteurs qui ont l'occasion de participer à un programme, les agriculteurs accepteront souvent les directives de leur propre conseil alors qu'ils n'accepteraient pas aussi facilement les directives d'un organisme nommé par le gouvernement. Il est essentiel que le producteur de chaque bien ait le droit d'élire périodiquement son représentant au niveau local.

En ce qui concerne le projet de création «d'offices», nous voulons réitérer notre demande à savoir que le Bill C-176 permette qu'un office de commercialisation du poulet au Canada soit composé d'un directeur venant de chaque province productrice nommé annuellement.

Au sujet de la délégation de pouvoirs provinciaux:

Nous sommes contre la conception de délégation de pouvoirs provinciaux et des pouvoirs concernant nos produits en faveur d'un organisme national.

Les producteurs provinciaux se sont montrés capables d'approvisionner leur marché par l'intermédiaire d'un règlement. Leurs efforts n'ont été contrecarrés que par la surproduction dans une province sans objectifs de production réalistes ou sans un programme de gestion de l'approvisionnement.

Nous sommes d'accord avec le principe d'un office fédéral qui régulariserait le mouvement de produits entre les provinces et des produits d'exportation. Nous nous attendons à ce que, avec les amendements proposés par le gouvernement, les changements proposés par notre memorandum et par ce mémoire seront pris en compte au moment de l'établissement de la législation définitive.

Je vous remercie.

**Le président:** Merci M. Enns.

**M. Enns:** M. le président, M. Hersom pourrait-il faire quelques observations?

**Le président:** Oui. M. Hersom a demandé qu'on lui donne l'occasion de faire une courte déclaration et nous sommes heureux d'accéder à son désir. M. Hersom.

**M. Herbert L. Hersom (Membre du conseil d'administration du Conseil de commercialisation des producteurs de poulets à grille de l'Ontario, district n° 5):** Merci, monsieur le président. Mes observations se rapporteront aux deux documents dont il est fait mention à la page 3 de notre mémoire. La partie soulignée indique que nous considérons ces documents comme faisant partie du mémoire. Ils n'y sont pas annexés et nous ne vous en donnons pas lecture pour les raisons suivantes: a) notre mémoire serait trop long, b) le style en est juridique et il y a une foule de détails qui, bien que nécessaires dans un texte de loi, sont hors du propos ici et, c) ces deux documents ont déjà été distribués aux membres du Comité ainsi qu'à d'autres personnes intéressées.

Je tiens à dire que nous avons apporté avec nous quelques exemplaires de ces deux articles. Je les ai remis au greffier pour qu'on puisse s'en servir en cas de perte de l'exemplaire déjà distribué.

En ce qui concerne le document n° 1, il s'agit du projet de loi se rapportant à un organisme pour la commerciali-



## [Texte]

was prepared by the Canadian Broiler Council and presented to the federal government prior to the introduction of Bill C-197 last year. Broiler producers across Canada clearly saw the writing on the wall and foresaw the need for such an act. We know that this proposal was taken seriously by our government and did have some bearing on the promotion of national marketing as we have watched its progress being made along this line.

The second document, number two, contains 17 pages of needed revisions to the proposed bill. Our legal counsellor, Mr. H. E. Harris, is considered to be the foremost knowledgeable in the area of marketing legislation. He drew up this document after studying Bill C-197 and after a great deal of consultation with the broiler boards.

I think the best way to describe this memorandum is to say that in the year 1960, the Province of Ontario passed the Farm Products Marketing Act. On account of deficiencies in the wording and powers, there followed a number of court actions. Consequently, revisions had to be made in the following years: 1962, 1963, 1964, 1965, 1966, 1968 and 1969.

This memorandum to which we refer points out the deficiencies which are at present proposed in the bill which we have before us, with the idea that if these suggested revisions were to be incorporated into the bill now, we would eliminate the court actions and subsequent amendments to strengthen the bill. Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Hersom. Gentlemen, two things come to the attention of the Chair. First of all, the first speaker, Mr. Enns, has admitted being a constituent of mine, and I would seek permission of the Committee to screen the questioners and screen the questions prior to them being presented.

**Mr. Lind:** Put me on your list, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Secondly, I am wondering whether the Committee would wish to direct that the documents presented by Mr. Hersom become a part of our printed record so that everybody then would have ready reference to these. Is it agreed by the Committee?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** These documents then will be printed in our records.

Gentlemen, I have a list of questioners. This is the unbridged list. Mr. Lambert, Mr. Horner, Mr. Lessard, Mr. Lasalle, Mr. Robinson, Mr. Gleave, Mr. Beaudoin, Mr. Peters, Mr. Pringle, Mr. Côté, and Mr. McKinley.

This indicates the interest with which your brief has been received, Mr. Enns, and I am happy to recognize Mr. Lambert.

**M. Lambert (Bellechasse):** Merci, monsieur le président. Je voudrais d'abord demander aux témoins si l'Ontario Broiler Chicken Producers' Marketing Board fait partie de l'Ontario Federation of Agriculture?

**Mr. Enns:** Yes, we are members.

**M. Lambert (Bellechasse):** Est-ce que vous endossez le mémoire qui a été présenté hier par cette fédération?

## [Interprétation]

sation du poulet. Il a été rédigé par le Conseil canadien du poulet à griller et a été soumis au gouvernement fédéral avant l'introduction du Bill C-197, l'année dernière. Les producteurs de poulets à grilles au Canada ont nettement entrevu la nécessité d'une telle loi. Nous savons que cette proposition a été sérieusement analysée par le gouvernement et qu'elle a eu une influence sur la promotion de la commercialisation nationale.

Le deuxième document contient 17 pages sur les modifications qu'il y a lieu d'apporter au projet de loi. Notre conseiller juridique, M. H. E. Harris, est considéré comme ayant une très grande expérience dans le domaine de la législation relative à la commercialisation. Il a établi ce document après avoir étudié le Bill C-197 et après de nombreuses consultations avec les conseils d'administration intéressés.

Je crois que la meilleure manière de décrire ce memorandum serait de dire qu'en 1960, la province de l'Ontario a adopté la Loi sur la commercialisation des produits de ferme. Étant donné les lacunes dans le libellé et les pouvoirs accordés par cette loi, de nombreuses causes ont été portées en justice. En 1962, 1963, 1964, 1965, 1966, 1968 et 1969, des modifications ont dû être apportées à la loi.

Le memorandum dont nous parlons signale les lacunes qui existent dans le projet de loi que nous discutons de sorte que si ces modifications étaient incluses aujourd'hui dans le projet de loi, on pourrait éliminer les recours aux tribunaux et renforcer la portée de la loi par des amendements subséquents. Merci.

**Le président:** Merci, M. Hersom. On m'a signalé deux choses, la première est que M. Enns a admis qu'il était un de mes électeurs et je demande au Comité l'autorisation de passer au crible les questionnaires et les questions avant que ces dernières ne soient posées.

**M. Lind:** Ajoutez mon nom sur votre liste, M. le président.

**Le président:** En second lieu, je me demande si le Comité désire que les documents présentés par M. Hersom soient annexés au compte-rendu de telle manière que chacun puisse s'y référer. Le Comité est-il d'accord?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Ces documents figureront donc aux procès-verbaux?

Messieurs j'ai la liste complète des députés qui désirent poser des questions. Il s'agit de MM. Lambert, Horner, Lessard, La Salle, Robinson, Gleave, Beaudoin, Peters, Pringle, Côté, McKinley.

Cela prouve, M. Enns, l'intérêt qu'a suscité votre mémoire, et je donne la parole à M. Lambert.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** Thank you, Mr. Chairman. I would like first to ask the witness within the Ontario Broiler Chicken Producers Marketing Board is part of the Ontario Federation of Agriculture?

**M. Enns:** Oui, nous en sommes membres.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** Do you endorse the brief presented here yesterday by that Federation?

[Text]

**Mr. Enns:** We may not concur 100 per cent with what the Federation has put in their brief. We speak here today for the Ontario Broiler Board only, and wish to have any questions that are referred to us pertain to the sphere in which we are knowledgeable, but not get implicated with other associations or bodies that have made presentations to you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Lambert. Is it agreed by the Committee that we permit one question per member for the first round, and that if time permits—? Is it agreed?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** I recognize Mr. Horner.

**Mr. Horner:** Thank you, Mr. Chairman. I would like to ask Mr. Enns what percentage of the Ontario broiler market his association is prepared to allow the Quebec broiler producers to fill.

**Mr. Enns:** I do not think that it is the prerogative of the Board to decide at this point and give you a specific answer to the question because, if there were to be a sharing of market, the Ontario market, it would have to be in consultation with the total organized body of marketing boards across Canada, and we would like to take such a move through the Canadian Broiler Council or to the Canadian Broiler Council and then make the decision on a basis that would be agreeable.

**Mr. Horner:** You said marketing boards. Do you mean marketing broiler boards, or marketing boards of other products, eggs, etcetera? Is that what you mean?

**Mr. Enns:** Broiler boards, period.

**Mr. Horner:** Broiler boards, period.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Horner. I recognize Mr. Lessard.

**M. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Monsieur Enns, pourriez-vous nous donner, dans la même ligne de questions de M. Horner, le volume total de quotas qui ont été en vigueur en Ontario au cours des trois dernières années, soit en 1968, 1969, 1970, et quels sont les quotas actuellement en vigueur pour l'année 1971? Quelles augmentations de quotas avez-vous accordées?

**Mr. Enns:** We have in total, since the concept of our plan in 1965, approximately 15 million square feet of broiler quota. In the original plan, the reference was always made to one square foot per bird, and so—I am speaking vaguely here of figures—I can give you the exact figures here in a minute. Mr. Hersom will dig them up.

In the original concept, when the marketing plan came into being, of course we were in the dilemma in that we had more production capacity than the ability to consume, and immediately we had to allot the quota in proportion to what the then quota advisory committee found could be consumed. So periodically, seasonally and annually, there has been a fluctuation of quotas given out to the growers of Ontario, simply on the basis of potential market. It would not necessarily be always 15 million per quota period of 13 weeks at that time.

[Interpretation]

**M. Enns:** Il se peut que nous ne soyons pas d'accord à 100 p. 100 avec ce que la fédération a présenté dans son mémoire. Nous parlons ici aujourd'hui de l'Ontario Broiler uniquement et je voudrais que les questions qui nous sont posées traitent de problèmes qui nous concernent directement, sans être impliqués dans les affaires d'autres associations ou d'autres organismes qui vous ont soumis des mémoires.

**Le président:** Merci, M. Lambert. Êtes-vous d'accord pour que l'on accorde à chaque député le droit de poser une seule question au premier tour, quitte, si nous en avons le temps...? D'accord?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** La parole est à M. Horner.

**M. Horner:** Merci, monsieur le président. J'aimerais demander à M. Enns quel pourcentage du marché du poulet à griller de l'Ontario, son association est-elle prête à accorder aux producteurs québécois de poulets?

**M. Enns:** Je ne pense pas que ce soit la prérogative de notre organisme de prendre une décision à ce sujet et de donner une réponse précise à une telle question, car un partage éventuel du marché ontarien devrait se faire en consultation avec l'ensemble des offices de commercialisation canadiens et nous désirons prendre cette initiative en collaboration avec le Conseil canadien du poulet à griller pour ensuite arrêter la décision la plus appropriée.

**M. Horner:** Quand vous parlez des offices de commercialisation, s'agit-il uniquement des offices de commercialisation des poulets ou également d'autres produits?

**M. Enns:** Il s'agit uniquement des poulets.

**M. Horner:** Des poulets seulement.

**Le président:** Merci, monsieur Horner. M. Lessard.

**Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Mr. Enns, could you tell us in the same line, of questioning what is the total volume of quotas which have been in force in Ontario, for the last three years, 1968, 1969 and 1970, and what are the quotas presently in force for 1971. What has been the increase in quotas that you have granted?

**M. Enns:** Nous avons, depuis que notre programme a été conçu en 1965, environ 15 millions de pieds carrés de contingentement de poulets. En ce qui concerne le programme original, on parlait toujours d'un pied carré par oiseau. Je cite ces chiffres de mémoire; je les préciserai dans un instant. Originellement, lorsque le plan a été mis en vigueur, nous nous trouvions devant un dilemme. Nous avions une capacité de production plus grande que la consommation et, dans l'immédiat, nous avons dû allouer des contingentements en proportion de ce que le comité consultatif considérait comme pouvant être consommé. Périodiquement donc, à chaque saison ou chaque année, il y a eu des fluctuations des contingentements accordés aux éleveurs de l'Ontario, sur la base du potentiel du marché. Il ne s'agissait pas toujours de 15 millions de pieds carrés par 13 semaines.



## [Texte]

Today we have shunk to a 12-week period, in quota periods, so that your production would not be a level one. It would be adjusted to the—at the moment we have a 100 per cent quota coming up in April, but at the precise moment today, I believe we are under 95. Are we not, Mr. Hersom? We are under 95 per cent of production. Does that answer the question?

**Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean):** Not completely, sir. I am afraid...

**The Chairman:** Thank you, Mr. Lessard. I recognize Mr. La Salle.

**M. La Salle:** Merci, monsieur le président. J'ai remarqué tantôt que le témoin s'est empressé de dire qu'il était un de vos commettants, il semble en être fier et je le comprends, monsieur le président.

Je comprendrai peut-être mieux qu'il soit en faveur du projet de loi étant donné qu'il avait l'avantage d'avoir des explications.

Comme le projet de loi pourrait être accepté, éventuellement, je ne sais pas si le témoin pourrait nous dire, compte tenu de l'établissement des contingentements, si son association accepterait, si c'était le vœu du conseil national, de réduire sa production pour la répartir dans d'autres provinces. J'aimerais savoir en même temps, puisqu'on n'a droit qu'à une question, s'il a l'impression que ce projet de loi peut protéger ou modérer la disparition de ceux qu'on appelle les petits producteurs?

**The Chairman:** Thank you, Mr. La Salle.

**Mr. Enns:** I may be of somewhat different opinion than our Minister to my left in so far as the sharing of the market is concerned. I am assuming here, Mr. LaSalle, that you are referring to the two provinces most involved, Quebec and Ontario. When Mr. Stewart referred yesterday to the meeting with our Board, and said we were willing to live with 200,000 or 300,000 broilers brought in weekly from Quebec, there has been a slight misunderstanding, I think, of no fault of his. Possibly we did not make ourselves quite clear.

We would have to take this in the past tense, that we had been living with an influx of Quebec chicken into Ontario. But to say, without argument, that we would want to give this concession to Quebec, I would like first of all to qualify the reasons why we would, maybe as producers, not want to do this. In Quebec, in our experience with the Quebec broiler producers, it is our opinion that because of the integration in Quebec, the control or the destiny of the broiler industry does not lie with the primary producer.

If we were to talk face to face with our counterparts in Quebec, the primary producer, not the integrator, with whom we do not agree in Ontario and with whom we may not even agree in Quebec, but if we were to talk with primary producers, with farmers, who make a living and have made a living for the period of time that they have been in the business out of broilers, we would probably come to a much more amiable solution or a quicker solution to our differences of opinion.

• 1645

I do not think there would be the differences of opinion because Quebec farmers are no different to Ontario farm-

## [Interprétation]

Aujourd'hui la période est réduite à 12 semaines pour les contingentements, de sorte que la production n'est pas fixe; elle doit être rajustée. Pour le moment nous avons un quota de 100 p. 100 qui échoit en avril, mais actuellement je crois que nous en sommes à 95 p. 100 de la production, n'est-ce pas monsieur Hersom? Cette réponse vous satisfait-elle?

**M. Lessard (Lac Saint-Jean):** Pas complètement. Je crains...

**Le président:** Merci, monsieur Lessard. Je donne la parole à M. La Salle.

**Mr. La Salle:** Thank you, Mr. Chairman. I noticed, a little while ago that the witness was in a hurry to say that he came from your riding. He understandably seems proud of it, Mr. Chairman.

I can understand much better why he is favouring the Bill since he has obtained some prior explanations.

Since the Bill could be eventually adopted, I do not know if the witness can tell us, taking into account the establishment of quotas, whether his Association would agree, if that is the wish of the National Council, to reduce its production in order to spread it out in other provinces, since I am entitled to only one question, I would ask him also if he is under the impression that this Bill will protect or reduce the disappearance of the so-called small producers?

**Le président:** Merci, monsieur La Salle.

**M. Enns:** J'ai peut-être une opinion un peu différente du ministre qui est assis à ma gauche en ce qui concerne la répartition du marché. Je suppose que vous faites allusion, M. La Salle, aux deux provinces intéressées, le Québec et l'Ontario. Lorsque M. Stewart a dit hier, lors de la réunion avec notre conseil, qui nous pouvions accepter de 200,000 à 300,000 poulets de grill venant du Québec, je pense qu'il y a eu un malentendu confusion qui n'est pas de sa faute. Peut-être ne nous sommes-nous pas exprimés assez clairement.

Mais il faut parler du passé. Nous avons subi un grand apports de poulets québécois en Ontario. Dire, sans motifs, que nous désirons faire cette concession au Québec, n'oblige à expliquer tout d'abord la raison pour laquelle nous autres les producteurs, nous ne pouvons accepter cela. L'expérience que nous avons eue avec les producteurs du Québec, nous a menés à la conclusion que, par suite de l'intégration au Québec, le contrôle et la destinée de l'industrie du poulet de grill ne repose pas sur les producteurs primaires.

Si nous avions un tête à tête avec nos homologues, les producteurs primaires du Québec, non les intégrateurs avec qui nous différons en Ontario et peut-être au Québec à ce sujet; si nous pouvions avoir un tête à tête avec les cultivateurs qui gagnent leur vie depuis un certain temps dans cette industrie, on pourrait arriver plus rapidement à une solution à l'amiable.

Il n'y aurait peut être pas de divergences d'opinions et peut-être même pas du tout, car les cultivateurs québé-

## [Text]

ers; they are anxious to make a living. And to have this overproduction in Quebec, created by a few selfish individuals who have expanded beyond reason, who have taken advantage of the umbrella of Ontario price-setting and quota-setting, thrown at us means that we must look at this in a different light.

In that respect, again, if there is to be a sharing, it does not seem fair to me that, after five years of struggle in Ontario, cutting back our production to as low as 77 per cent in one quota period in order to have a viable industry, that we now should continue to bail out the Ontario egg producers, for instance, in exchanging Ontario eggs for Quebec broilers. This does not make sense in our opinion.

We have put our house in order with the help of our able legislation and our Minister, who has been a great help to us, and we would like to think that, as and when the other commodities bring their house in order, that will be time enough for us to discuss any trade.

**M. La Salle:** Monsieur le président, le témoin n'a pas répondu à toute ma question qui était peut-être double. Je lui avais également demandé si, à on avis, le projet de loi allait modérer la disparition des petits producteurs.

**Mr. Enns:** I am sorry. I had forgotten about your other question.

I think we have to realize that, in the competitive world that we live in, the small producers cannot ask for special legislation or special consideration because, if we did that, then we would be perhaps supporting inefficiency; and it has never been the opinion of our board to support inefficiency. We think that every producer must stand on his own feet.

Perhaps a small producer will be eliminated in the future as has already taken place in Ontario. We started out with over 840 or 850 broiler producers and we are down to 704 today, simply because the little ones have disappeared; they could not make a living. So there could be the disappearance of a small producer because of a viable unit.

**The Chairman:** Thank you, Mr. La Salle. Thank you, Mr. Enns.

I recognize Mr. Robinson.

**Mr. Robinson:** Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Enns, turning to item 4 on page 2 of your brief, you say:

Most important—where as time and again the governments of Canada have had to bail out various agricultural commodities by way of subsidies or financial assistance, the broiler boards can (where they have had an opportunity to implement supply management), proudly and justifiably point to their achievements which have brought about a stable industry, by emphasizing that all this was achieved without financial assistance from governments or taxpayers.

I would like to say that this is not exactly a fair statement in view of the fact that, although there may not have been financial assistance, you did, in fact, get a quota which keeps others out of the business and

## [Interpretation]

cois ne sont pas différents de ceux de l'Ontario. Ils ne veulent que gagner leur vie et cette surproduction québécoise n'est le fait que d'un certain nombre d'individus égoïstes qui ont agrandi leur entreprise dans une mesure déraisonnable, ils ont abusé des limites imposées en Ontario, c'est pourquoi il faut envisager la question sous un autre angle.

À ce point de vue, s'il doit y avoir partage, il ne me semble pas juste qu'après 5 ans de combat en Ontario, de réduction de quelque 77 p. 100 de notre production contingente afin de rendre l'industrie viable, que maintenant il faille continuer d'aider les producteurs d'œufs de l'Ontario et à faire l'échange d'œufs contre les poulets de gril. Cela ne nous semble pas sensé.

Nous avons mis de l'ordre dans notre industrie grâce à nos lois efficaces, et le ministre nous a été très utile à cet égard. Nous pensons qu'il faudrait apporter un certain ordre aussi pour les autres produits et alors, seulement il serait temps pour nous de discuter.

**Mr. La Salle:** Mr. Chairman, the witnesses answered all my question was double. I also asked him if, in his opinion, the Bill would restrain the elimination of the small producers.

**M. Enns:** Je suis désolé. J'avais oublié cette partie de votre question.

Dans le monde compétitif où nous vivons, les petits producteurs ne peuvent pas demander un statut particulier ou des lois particulières. Si nous agissions ainsi ce serait peut-être encourager l'inefficacité et ce n'est pas la politique de l'Office d'agir ainsi. Il semble que les producteurs doivent s'aider eux-mêmes.

Peut-être qu'un certain nombre de petits producteurs seront éliminés à l'avenir comme ce fut le cas en Ontario. Il y avait 840 ou 850 producteurs de poulets de gril, autrefois, maintenant il y en a 704, tout simplement parce que les petits ont disparu ne pouvant gagner leur vie. Alors, il peut y avoir une certaine disparition des petits producteurs qui n'ont pas d'entreprise viable.

**Le président:** Merci, monsieur La Salle, monsieur Enns.

Je cède la parole à M. Robinson.

**M. Robinson:** Monsieur Enns, pour en revenir à votre mémoire, à la page 2, quatrième paragraphe, vous dites:

Ce qui est le plus important, alors que dans le passé les gouvernements du Canada ont dû venir en aide à bien des entreprises de produits agricoles par voie de subventions ou d'aide financière, les offices de poulets de gril ont pu, quand ils avaient la possibilité d'organiser les approvisionnements, signaler à juste titre leurs réalisations qui ont abouti à une industrie stable, en appuyant sur le fait que cette réalisation s'est faite sans l'aide financière des gouvernements ou des contribuables.

Je dirais que cette déclaration n'est pas tout à fait exacte, car s'il n'y a pas eu d'aide financière, il y a eu des contingents établis qui ont empêché la concurrence et restreint les nombre d'entreprises. Cela vous a beaucoup



[Texte]

restricts competition, and, in fact, gives you a very valuable asset. I think, to be fair, that this should actually have been mentioned in your brief.

Now my question. On page 4, paragraph 2, you say:

Our board is of the opinion that a National Agency under Bill C-176 is needed.

And then, down towards the bottom, the second last paragraph, you say:

We object to the concept of any delegation of provincial jurisdiction and or powers over our commodity to a national body.

And I say to you, how can you have it both ways? It seems to me that if you want the federal government to get involved and you think this is a good idea, then you have to allow the provincial government to delegate some of its authority.

**Mr. Enns:** We would like to disagree on this point because we think that, insofar as the individual broiler boards are concerned, and from our experience now with the boards that are in existence, we have no difficulty in arriving at a mutual understanding, leaving the provincial decision as to quantity and quota to the individual boards; and so we jealously guard this right for the provincial boards to be the caretaker of their own destiny within the province. But we concur with a national body helping us to regulate interprovincial swopping, if you like.

**Mr. Robinson:** Mr. Chairman, would it be fair to have the Minister give his impression, if he would care to answer.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Robinson. There may be an opportunity.

I recognize, Mr. Gleave.

**Mr. Gleave:** Mr. Chairman, like Mr. Robinson, I look at page 4 and I note the statement:

We object to the concept of any delegation of provincial jurisdiction and or powers over our commodity to a national body.

I think, surely, the witness is aware that his marketing board is able to operate in the Province of Ontario by virtue of delegation of powers from the federal government. I think this is important to keep in mind.

The question I want to ask him is this. On page 5, he says:

We agree with the principle of a federal agency regulating the movement of product interprovincially and for export.

I would like him to tell me how, under these circumstances where federal government has delegated powers which are being used by the marketing board and he is going to throw on whatever federal agency is set up the problem of regulating interprovincial movement and export movement, he expects this to be accomplished in the manner he expects? And does he not think provincial his stand would indicate?

[Interprétation]

aidé. Je pense que vous devriez le mentionner dans votre mémoire si vous voulez être justes.

Maintenant, j'en viens à ma question. A la page 4, deuxième paragraphe, vous dites:

L'office est d'avis qu'un conseil national s'impose au titre du Bill C-176.

Mais vers la fin, vous dites:

Nous nous opposons au concept de la délégation de la compétence provinciale ou des pouvoirs provinciaux à l'égard d'un produit, délégation qui serait fournie à un organisme national.

Alors, vous voulez l'un et vous ne voulez pas l'autre. Si vous voulez que le gouvernement fédéral s'en occupe et vous dites que ce serait une chose excellente il vous faut alors permettre une certaine délégation des pouvoirs par le gouvernement provincial.

**M. Enns:** Je ne suis pas d'accord là-dessus. Pour ce qui est des offices particuliers de poulets de grill et d'après l'expérience que nous avons acquise, nous n'avons eu aucun mal à en arriver à une entente mutuelle en laissant les décisions concernant la quantité et les contingents aux offices particuliers, de sorte que nous gardons jalousement ce droit aux offices provinciaux de diriger leur propre destinée dans la province. Mais nous sommes d'accord qu'un organisme national pourrait nous aider à réglementer les échanges interprovinciaux.

**M. Robinson:** Pourrait-on demander l'opinion du ministre à ce sujet, monsieur le président? Si le ministre veut bien répondre.

**Le président:** Merci, monsieur Robinson. Il suffit que l'occasion passe.

Monsieur Gleave.

**M. Gleave:** Tout comme M. Robinson, à la page 4, je note:

Nous nous opposons au concept de toute délégation de la compétence et des pouvoirs provinciaux à l'égard d'un produit à un organisme national.

Or, le témoin est certes conscient que son office de commercialisation en Ontario a pu fonctionner grâce à la délégation des pouvoirs par le gouvernement fédéral. Il faut s'en souvenir.

Ce que je veux lui demander, c'est qu'à la page 5, il dit:

convenir du principe d'un organisme fédéral qui régulariserait nos mouvements de produits entre les provinces et à des fins d'exportations.

Je voudrais lui demander en quelles circonstances le gouvernement fédéral a délégué des pouvoirs aux organismes provinciaux et si un organisme fédéral était établi pour ce qui est de la régulation du commerce interprovincial et des exportations, comment s'attend-il à ce que cela se fasse? Ne pense-t-il pas que les organismes provinciaux seraient moins inflexibles qu'il semble le laisser croire.

[Text]

**The Chairman:** Thank you, Mr. Gleave.

**Mr. Enns:** Mr. Chairman, possibly our concept of powers is different. I respectfully admit that perhaps your knowledge of delegation of powers is better than mine. I was of the opinion that provincial jurisdiction had to be delegated the other way around.

**Mr. Gleave:** I am sorry. I asked this question and it was answered by the Minister fifteen minutes ago. He may elaborate if he wishes.

I asked if the acts which the provincial boards are now using did not rest in part upon a federal act which permitted a delegation of federal powers to the provincial boards? The Minister's answer was: "Yes."

**Mr. Enns:** If this is so, Mr. Gleave...

**The Chairman:** Maybe the Minister should have an opportunity of commenting on this.

**Mr. Gleave:** Why? It either exists or it does not?

**Mr. Stewart:** Yes, that is quite right; but if one is to have the power extended to interprovincial or export trade, then my understanding is that it requires a delegation of powers from the province to the federal government or to the agency established by the federal government.

**Mr. Gleave:** Right; and this, Mr. Chairman, is really the essence of my question to the witness. Here there is an interplay of powers and I am suggesting to the witness that his position was pretty rigid. I am asking him to say how this is going to work interprovincially and for export in the province? What is the plan? What is the general operation he sees?

**Mr. Enns:** I do not think the plan has been formulated. We are simply talking here of enabling legislation under which an agency would be established and then it would be the responsibility of the agency to formulate the plan. Is this not so, Mr. Stewart?

It would seem to me that we, as a broiler board, would like to work with a national body, which we have started to do. We are very happy today that the Quebec broiler growers will have an opportunity to organize themselves into a similar body and will co-operate with us; and I am sure they will, once they can get the big powers out of their hair and operate as individuals. I do not see any problem in...

**Mr. Horner:** Have you got the big powers out of your hair?

**The Chairman:** Order. Mr. Gleave is the questioner.

**Mr. Gleave:** You have completed what you were saying? I am not interrupting you?

**Mr. Enns:** I am simply saying that I think the problems will look after themselves and that we will be able, as a national body, co-operatively to solve them. I think it can be solved co-operatively much easier than for now to take a stand and say, this is how I want it. We were simply saying that we felt we would object to the delega-

[Interpretation]

**Le président:** Merci M. Gleave.

**M. Enns:** Monsieur le président, notre idée des pouvoirs semble différer. Vous en savez sans doute plus que moi à ce sujet mais j'ai toujours pensé que la délégation des pouvoirs, devrait se faire dans l'autre sens.

**M. Gleave:** J'ai posé cette question et le ministre y a répondu il y a 15 minutes il peut élaborer s'il le souhaite. J'avais demandé si les lois qui sont appliquées par les organismes provinciaux ne reposent pas sur une loi fédérale qui permettait la délégation des pouvoirs fédéraux à des organismes provinciaux? Justement, le ministre a répondu oui.

**M. Enns:** Si c'est le cas...

**Le président:** Le ministre aimerait peut-être faire des commentaires à ce sujet.

**M. Gleave:** Pourquoi? La réponse est oui ou non.

**M. Stewart (ministre de l'Agriculture de l'Ontario):** Oui c'est vrai, mais s'il s'agit du commerce interprovincial et des exportations, je crois comprendre qu'il faut une délégation des pouvoirs de la province au gouvernement fédéral ou à l'office établi par le gouvernement fédéral.

**M. Gleave:** Exact et c'est là l'essentiel de la question que je pose au témoin. Il y a là une combinaison de pouvoirs et je dirai au témoin que sa position est assez rigide. Je lui demande, comment cela va-t-il fonctionner sur le plan interprovincial et sur celui des exportations? Comment cela se fera-t-il? Quelles seront les modalités, selon lui?

**M. Enns:** Je ne pense pas qu'on ait déjà établi les modalités. On parle simplement d'une loi cadre au titre de laquelle un organisme serait établi. Il incomberait à l'office d'élaborer un plan, n'est-ce pas, monsieur Stewart?

Il me semble alors, que nous à titre d'Office des poulets de grill, nous voudrions collaborer avec l'organisme national, ce que nous avons commencé à faire. Les producteurs de poulets de grill du Québec auront ainsi l'occasion de s'organiser de façon analogue et de collaborer avec nous. Je suis sûr qu'ils vont le faire, dès qu'ils seront débarrassés des contraintes actuelles qui leur sont imposées et qu'ils agiront pour leur propre compte. Je ne vois aucune difficulté.

**M. Horner:** Vous êtes-vous débarrassés des vôtres?

**Le président:** A l'ordre. C'est M. Gleave qui pose la question.

**M. Gleave:** J'espère que je ne vous interromps pas et que vous aviez terminé?

**M. Enns:** Je dirais tout simplement que les problèmes vont se régler et que nous pourrions les régler collectivement par un organisme national. Il plus facile de le faire tous ensemble que de dire, à ce moment-ci: «Voilà ce que je veux». Nous estimons que la délégation de notre destinée à un organisme fédéral est une chose à laquelle nous



[Texte]

tion of our destiny to a federal body; we would like to have the power that our provincial government has granted us to be our governor.

**Mr. Gleave:** Mr. Chairman—and really, and I am not being facetious; I might be a little cynical—you really cannot have your cake and eat it too. This is what we are faced with as members of this Committee. We have to satisfy ourselves, if we are going to support this, that this is a workable procedure, and that you, as a provincial body, can live with it; and that whoever is charged at the federal level with operating it, can operate it.

**Mr. Enns:** I think we have amply demonstrated in the broiler industry that we can work interprovincially with other provinces. We have been able to talk to the Manitoba people about certain markets that we could not fill. There is no limiting of co-operation as long as we are willing to talk, and if we are going to talk from now on with the right people in Quebec, I think a lot of these problems will solve themselves; and then we are not going to run into wanton expansion that there was no reason for and no way of consuming.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Gleave. I recognize, Mr. Beaudoin.

**M. Beaudoin:** Merci, monsieur le président. Je poserais ma question à M. Robinson. Je lui laisse la liberté d'y répondre ou non parce que ma question ne porte pas sur son mémoire.

**The Chairman:** Mr. Beaudoin, I am sorry, you will not be able to direct your question to another member of the Committee. You either direct your question to the witnesses or else withdraw your question.

**M. Beaudoin:** Monsieur le président, les deux témoins s'occupent à peu près dans la même production. Un témoin nous a dit ce matin que la moulée de grains de provende pouvait se vendre de \$5 à \$6 de plus la tonne, au Québec qu'en Ontario. Si oui, croyez-vous que le Bill C-176 va rendre justice aux producteurs du Québec?

**The Chairman:** Mr. Enns.

**Mr. Enns:** I feel, Mr. Chairman, that there is not much difference in the competitive position of a broiler grower in Quebec or in Ontario.

While there may be a dearer feed cost in Quebec because of the transportation, I doubt this very much, because is there not a slightly higher subsidy on grain moving to Quebec from the West? If so, we would think that Quebec feed prices should be relevant to Ontario.

In fact, we have been accused by our critics that Quebec is much better equipped, much more efficient than we are, in producing a pound of broiler. Even at the processing level, they have cheaper labour and they can process cheaper, et cetera.

[Interprétation]

devons nous opposer. Nous aimerions avoir les pouvoirs que notre gouvernement provincial nous a conférés pour nous gouverner.

**M. Gleave:** Monsieur le président, je ne suis pas facétieux, peut-être un peu cynique. La question est la suivante, nous les membres du Comité, nous devons nous assurer si ce projet de loi doit être appuyé, s'il est applicable en pratique, et si les organismes provinciaux peuvent l'appliquer et si au niveau fédéral il peut fonctionner.

**M. Enns:** Je pense que nous avons fait amplement la preuve dans l'industrie du poulet de grill que nous pouvons travailler au niveau interprovincial. Nous avons pu nous entretenir avec les représentantes du Manitoba au sujet des divers débouchés. Il n'y a aucun élément limitatif à la collaboration, si l'on est disposé à causer, à dialoguer, et je pense que nous sommes disposés dès maintenant à dialoguer avec ceux du Québec. Nombre de problèmes se résoudront tout seuls. Nous n'allons pas nous lancer dans une expansion énorme, démesurée sans rapport avec les possibilités de consommation.

**Le président:** Merci, monsieur Gleave. Je cède la parole à M. Beaudoin.

**Mr. Beaudoin:** Thank you, Mr. Chairman. I would direct my question to Mr. Robinson, if he wish to, because my question is not related to the brief.

**Le président:** Vous ne pouvez pas passer votre question à un autre membre du Comité. Elle doit s'adresser à un témoin ou vous devez la retirer.

**Mr. Beaudoin:** Mr. Chairman, it is because the two witnesses are more or less in the same line of production. One witness told us this morning that the feed could be sold at \$5 or \$6 more in Quebec than in Ontario. Do you believe that Bill C-176 will be fair for the Quebec producers?

**Le président:** Monsieur Enns.

**M. Enns:** J'estime, monsieur le président, qu'il n'y a pas tellement de différence entre la position compétitive d'un producteur de poulets de grill au Québec ou en Ontario.

Peut-être que les prix de la moulée sont plus élevés au Québec à cause des frais de transport, mais j'en doute fortement. N'y a-t-il pas une subvention légèrement plus élevée pour les grains qui vont au Québec en provenance de l'Ouest? Si c'est le cas, nous penserions que les prix de la moulée au Québec devraient être comparables à ceux de l'Ontario.

En fait, nos critiques nous ont dit que le Québec est mieux équipé, plus efficace que nous ne le sommes pour ce qui est de la production d'une livre de poulet de grill. Même au niveau de la transformation, leur main-d'œuvre est moins coûteuse et partout la transformation l'est aussi.

[Text]

So that I do not think that this Bill would inhibit the efficiency of the Quebec producer. I fact, I think we are parallel as far as the ability to produce is concerned.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Beaudoin.

**M. Beaudoin:** Merci, monsieur le président.

**The Chairman:** I recognize, Mr. Peters.

• 1700

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, the witness in the first sentence of his brief points out that:

It is our opinion that this Bill represents a firm foundation on which the concept of supply management for agricultural commodities can stand and grow for the benefit of Canadian generations yet to be born.

At page 4 he says:

We object to the concept of any delegation of provincial jurisdiction and/or powers over our commodity to a national body.

How in hell can you have it both ways. This is without a doubt the most stupid kind of a presentation I have seen yet. This is what is wrong with the whole thing: either you believe in solving that problem in the Province of Quebec and the Province of Ontario where the egg war is on, or you perpetuate your own position.

We had the egg board before us and they made the suggestion that they were willing, under conditions—and obviously you would have conditions too—to agree to a three-year formula. They would go back three years in their production. They would stabilize it; they would negotiate that production with Manitoba and other areas. Is this board willing to do that in the field of broilers, to use a formula—three to five years—to stabilize their production so we can settle this problem of the production of broilers in Canada?

**Mr. Enns:** I do not know why you would ask us to pay the shot for something that we did not instigate, condone or approve. If the egg producers of Ontario were not willing to listen to economists and knowledgeable people, such as Professor Cavers, that they must cut their cloth to suit the market or else take the consequences—and they did not vote in supply management of a marketing vote—that is their own sack on which to lie. For us to be asked to bail them out now after five years, having put ourselves in the strait-jacket and limited our production to the idea of what we could consume in Ontario, seems to me a very unfair attitude to take for anyone. I think we have a right to say that we have put our house in order and that we should not trade horses at this point when the expansion in Quebec of broiler production has not been promoted by ordinary farmers.

**Mr. Peters:** The broiler producers would not consider it even if it means the Balkanizing of our nation? Even if the Ontario government was to subsidize, and certainly it can do that if it wishes; maybe we, federally, can do that as well.

[Interpretation]

Je ne pense pas que ce projet de loi générerait l'efficacité des producteurs québécois. Pour ce qui est de la production, je pense que nos aptitudes sont les mêmes.

**Le président:** Merci, monsieur Beaudoin.

**Mr. Beaudoin:** Thank you, Mr. Chairman.

**Le président:** Je cède la parole à M. Peters.

**M. Peters:** Monsieur le président, dans la première phrase de son mémoire, le témoin déclare:

Le projet de loi représente, selon nous, et pour les futures générations de Canadiens, une base ferme sur laquelle on pourrait asseoir le concept de la gestion de l'offre pour les produits agricoles.

Or, à la 4<sup>e</sup> page, il dit:

Nous nous opposons au concept d'une délégation des pouvoirs des provinces et de ceux qui concernent nos produits en faveur d'un organisme national.

Comment peut-on essayer d'avoir l'un et l'autre? C'est à mon avis la présentation la plus stupide que nous ayons eu l'occasion d'entendre. Voilà en fait tout le problème: ou bien on essaie de résoudre le problème au Québec et en Ontario pendant que la guerre des œufs a lieu, ou bien on garde la même position.

La Commission des œufs nous a dit ici que, sous certaines conditions—et vous avez aussi des conditions, évidemment—elle accepterait une formule de trois ans. On remonterait à trois ans dans la production. La Commission la stabiliserait; elle partagerait sa production avec le Manitoba et d'autres régions. Votre Office serait-il prêt à faire la même chose dans le domaine des poulets de grill, se servir d'une formule de 3 ou 5 ans et stabiliser la production pour que nous puissions finalement régler ce problème au Canada?

**M. Enns:** Je ne sais pas pourquoi vous nous demandez de faire les frais de quelque chose que nous n'avons pas demandé et que nous n'avons pas accepté. Si les producteurs d'Ontario n'ont pas voulu écouter les économistes et les experts comme le professeur Calers qui leur a dit qu'il faut suivre l'évolution du marché ou bien accepter les conséquences de cette négligence—ils n'ont pas voté au sujet de la question de l'offre ni au sujet de la commercialisation—ils ne peuvent s'en prendre qu'à eux-mêmes. Il me semble qu'il est un peu cavalier de nous demander de les libérer maintenant, après être restés cinq années dans un carcan et avoir limité notre production à la consommation de l'Ontario. Je crois que nous avons le droit de dire que nous avons mis de l'ordre chez nous, et que nous n'avons pas à faire du troc, alors que le développement de la production de poulets au Québec n'a pas été fait par des agriculteurs ordinaires.

**M. Peters:** Les producteurs de poulets n'en ont pas l'intention, même si cela entraîne la balkanisation de notre pays; même si le Gouvernement de l'Ontario leur accorde une certaine subvention, ce qu'il peut faire, s'il le veut; nous pouvons peut-être le faire aussi au niveau fédéral.



[Texte]

You are suggesting that because you have it okay, to heck with everybody else.

**Mr. Enns:** Not at all.

**Mr. Peters:** This is how it appears to me, and how I am sure it appears to other provinces as well. We have heard other provinces and their argument is that they cannot negotiate. This Bill will only set up the machinery for interprovincial negotiations. It seems to me that we just are not going to be able to solve the problem.

**Mr. Enns:** We have already demonstrated that we can talk and share a market because since the legislation was granted to us in September giving us permission to supply the Ontario market and bar imports, we have been willing to talk to the Manitoba Broiler Board who was in operation and willing to talk to us, and say: hold on, do not cut out the head of the lakes for us because we have geared our production to that market. We have looked favourably on sharing the market because of this planned production by Manitoba, with the assurance from the Manitoba Marketing Board that they would cut back their production to meet their own requirements but not trespass, if you like.

However, that does not mean that we will not in the future share the market. We are not saying that we will not. We are only saying at this point, do not ask us to bail out the egg people.

**Mr. Peters:** By using this example are you suggesting that you have considered licensing producers from Manitoba for the head of the lakes area?

**Mr. Enns:** No, we have not.

**Mr. Peters:** Then what is the argument?

**The Chairman:** Thank you, Mr. Peters. I recognize Mr. Pringle.

**Mr. Pringle:** Thank you. I would like to thank Mr. Enns on behalf of the member for Peel-West for a very excellent brief. You state in your first sentence:

It is our opinion that this Bill represents a firm foundation on which the concept of supply management for agricultural commodities can stand and grow...

This may not be a very fair statement, but is there a possibility that we are mixing the plan under which a national broiler agency would operate with the legislation now before the House of Commons, Bill C-176? You have given us a copy to put in our records known as the Canadian chicken marketing agency act. Would you think this refers to the plan under which you would operate or should it be referred to Bill C-176 for incorporation? That is my question.

**Mr. Enns:** Mr. Chairman, may I pass this question to Mr. Hersom, who may be able to answer this better than I can?

**The Chairman:** Mr. Hersom?

**Mr. Hersom:** Mr. Pringle, the draft of the proposed Canadian chicken marketing agency was not intended to be included in the Bill as is, but is a proposal that when the Bill is passed that would permit an agency to be set up incorporating these ideas.

[Interprétation]

Vous dites cela parce que tout va bien chez-vous, alors, tant pis pour les autres.

**M. Enns:** Pas du tout.

**M. Peters:** C'est bien ce que ça me semble être, et ce que ça semble être à d'autres provinces, j'en suis sûr. Il y a d'autres provinces qui prétendent qu'elles ne peuvent pas négocier. Cette Loi va établir le mécanisme de la négociation interprovinciale. Il me semble que l'on ne va pas pouvoir résoudre ce problème.

**M. Enns:** Nous avons déjà démontré que nous pourrions partager un marché car depuis que l'on nous a donné cette Loi, au mois de septembre, en nous donnant la permission d'approvisionner le marché d'Ontario et d'empêcher les importations, nous avons bien voulu négocier avec l'Office du poulet du Manitoba en leur disant de ne pas fermer le marché au nord des lacs et que nous avons organisé notre production en fonction de ce marché. Nous avons pu partager le marché grâce à la planification accomplie par le Manitoba et ils nous ont assurés qu'ils y réduiraient leur production et qu'ils éviteraient d'empiéter sur notre domaine.

Cependant, cela ne veut pas dire que nous ne voudrions jamais partager le marché. Ce n'est pas ce que nous disons. Simplement, il ne faut pas nous demander de tirer les producteurs d'œufs de leur pétrin.

**M. Peters:** Avec cet exemple, voulez-vous dire que vous avez considéré la possibilité de donner une licence à des producteurs du Manitoba, pour le haut des lacs?

**M. Enns:** Non.

**M. Peters:** Alors, quel est votre argument?

**Le président:** Merci, monsieur Peters. Je donne la parole à monsieur Pringle.

**M. Pringle:** Merci. Je voudrais remercier M. Enns au nom du député de Peel-Ouest, pour son excellent mémoire. Il est dit dans la première phrase que:

Ce projet de loi, représente, selon nous, et pour les futures générations de Canadiens, une base ferme sur laquelle on pourrait asseoir le concept de la gestion de l'offre pour des produits agricoles...

Ceci n'est peut-être pas très juste, mais il y a ici une possibilité de confondre le plan d'opération de l'Office national du poulet avec ce Bill C-176 qui est actuellement devant la Chambre des communes. Vous nous avez donné une copie d'une loi comme sous le nom de Loi sur la commercialisation du poulet au Canada. Alors, croyez-vous que ça se réfère au plan ou à la mesure législative elle-même?

**M. Enns:** Monsieur le président est-ce que je pourrais poser cette question à monsieur Hersom qui pourrait y répondre mieux que moi?

**Le président:** Monsieur Hersom.

**M. Hersom:** Cet organisme ne devait pas figurer dans la Loi sous sa forme actuelle. Il sera proposé, quand le projet sera accepté, de créer un office ayant les mêmes fonctions.

[Text]

**Mr. Pingle:** Thank you, Mr. Chairman. I think that is very important to the record at this time, sir.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Pringle. I recognize Mr. Côté.

**M. Côté (Richelieu):** Merci, monsieur le président. Monsieur Enns, je pourrais vous dire que j'ai appuyé farouchement le projet de loi et que je commence à avoir des doutes sérieux au sujet de sa mise en application. Ce ne sera efficace qu'avec une bonne compréhension.

Au sujet du surplus d'œufs, en Ontario, on nous a invoqué le respect de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique. Pour le surplus de poulets de grill au Québec, on invoque l'intégration. Vous nous avez dit, monsieur Enns, qu'en avril, vous aurez 100 p. 100 des quotas, donc l'autonomie dans ce domaine. Vous êtes prêts à dialoguer avec les producteurs de poulets de grill du Québec, mais d'après ce que je peux voir, le dialogue serait: «gardez vos poulets de grill et acceptez nos œufs» ou quelque chose du genre. Si j'étais ministre de l'Agriculture du Québec, qu'est-ce que je dirais à votre Ministre?

**Mr. Enns:** Mr. Chairman, we will not be at 100 per cent self-sufficient in supplying the Ontario market. Even since the legislation that our government granted us to regulate the movement of chicken interprovincially, or rather bringing in imports, we have permitted, by permit, Quebec chicken to enter Ontario and we still do. We recognize that unless the Ontario processors or the Ontario broiler producers can fill a market then we must bring it in from another province.

A typical illustration is the heavy chicken, over 1½ pounds, over which we have no jurisdiction. This can move between our provinces quite freely and does. We do not bar this. In essence, Quebec could flood us with 1½ and 5 pound chicken and we would have nothing to say whatsoever about this. So we must take the attitude that we are closing the door on Quebec. We have not and we do not intend to.

What we are trying to say to Quebec, diplomatically, is: get your people together into a body that can talk to us on equal terms and basis and then let us co-operate. We have been wanting to co-operate with Quebec and we have sent delegations to Quebec trying to communicate with broiler growers. However, we have not been able to get a list of growers. Every time we went down there as an official body we could get nowhere. There was no organization that could talk to us. This is why we are putting so much stress on the organization of Quebec, that they do organize themselves. I think there is a lot of room for dialogue.

**M. Côté (Richelieu):** Merci de votre réponse diplomatique. Je pourrais vous dire de façon diplomatique que les poulets de grill sont bloqués. Ils sont bloqués, mais les œufs entrent.

C'est une réponse peut-être diplomatique mais elle nous laisse dans un drôle d'impasse pour l'application de ce projet. Vous nous avez dit qu'au mois d'avril vous

[Interpretation]

**M. Pringle:** Merci, monsieur le président. Je trouve très important que cela soit consigné au compte-rendu.

**Le président:** Je donne la parole à monsieur Côté.

**Mr. Côté (Richelieu):** Thank you, Mr. Chairman. First, Mr. Enns I would like to tell you that I was a tremendous supporter of the Bill. But I am beginning to have some serious doubts about its application. It will only work in so far as its comprehension is sound.

With regard to egg surpluses in Ontario we have been told about the respect of the BNA Act. As for surpluses of broilers in Quebec we were told that integration was what must be respected. You told us that in April you will have 100 per cent of the quotas, and a complete self-sufficiency in this field. You are ready to talk to the Quebec broiler producers. But, as far as I can figure, if this dialogue comes, you will say: "keep your broilers and accept our eggs" or something like that. If I were the minister of agriculture in Quebec what could I say to your minister?

**M. Enns:** Monsieur le président, nous n'aurons pas l'autonomie complète dans l'approvisionnement du marché de l'Ontario. Même depuis que notre gouvernement nous a donné une loi pour réglementer le mouvement du poulet sur le plan interprovincial ou plutôt pour les importations, nous avons permis au marché de Québec d'expédier du poulet en Ontario et nous le permettons encore. Nous reconnaissons qu'à moins que les transformateurs ou les producteurs de poulets de grill d'Ontario puissent remplir le marché, il faut bien importer ces produits d'une autre province.

Un exemple assez typique de cette situation est le poulet qui dépasse 4 livres 1/2 et pour lequel nous n'avons pas de loi. Ce genre de poulets peut-être expédié d'une province à l'autre librement, ce qui est le cas. Nous n'empêchons pas son importation. En réalité, le Québec pourrait nous inonder de ces poulets lourds sans que nous puissions avoir le moindre recours. Il ne faut pas alors donner l'impression que nous fermons la porte à la province de Québec et nous n'avons pas l'intention de le faire.

Ce que nous vous disons, diplomatiquement, c'est de réunir vos gens dans un organisme qui puisse dialoguer avec nous à pied d'égalité. Alors, nous pourrions coopérer. Nous voulons collaborer avec vous, on a même envoyé des délégations au Québec pour établir ces liens de communication avec les producteurs de poulet de grill. Cependant, on n'a pas réussi à avoir une liste des éleveurs. A chaque fois qu'on s'y est rendu à titre d'organisme officiel, on n'a pu arriver à rien. Il n'y avait aucun organisme qui était à même de dialoguer avec nous. Alors, voilà pourquoi je mets tellement l'accent sur l'importance de cette organisation au Québec. S'ils établissent un office, le dialogue sera possible.

**Mr. Côté (Richelieu):** Thank you very much for your very diplomatic answer. I can perhaps tell you diplomatically that broilers are just being cut off right now. They are cut off, but the eggs are going in.

It may be a diplomatic answer if you like, but this is a stalemate on the application of this legislation. You said you will get to the 100 per cent stage in the month of



## [Texte]

allez avoir des quotas à 100 p. 100. A ce moment-là, on n'aura plus besoin de collaboration. Vous ne pourrez pas l'accepter.

**The Chairman:** Gentlemen, it seems reasonable to me that any negotiations concerning the egg situation in Ontario and the chicken situation in Quebec will be started at the ministerial level. When the broiler marketing agency is established in Quebec then the negotiation will move down probably between the two boards.

Would it not be reasonable that probably the minister who may have had some negotiations with the minister of agriculture in the Province of Quebec would probably welcome an opportunity at this time to indicate what those negotiations may have been or what the thinking is at the moment at the ministerial level.

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Mr. Minister?

**Mr. Stewart (Ontario Minister of Agriculture):** Mr. Chairman, I am not sure whether I can be helpful to the Committee or not but I will simply relate what happened.

There have been, from time to time, great discussions between Quebec and Ontario at ministerial level concerning the problem of broilers coming into Quebec as problem of eggs going into the Province of Quebec. The Quebec government, as you know—we have gone through this story many times during this hearing and I am sure your Committee has heard it in Quebec as well—moved the establishment of the Quebec FEDCO which seemed to be an agency established having to do with the sale of eggs within Quebec, not only those eggs produced in Quebec but those eggs that are shipped into Quebec. I believe that this was an attempt by the Quebec Egg Producers Marketing Board, through FEDCO, to establish a price structure for their producers that would not be undercut by eggs that were moving into the province from outside.

I cannot recall the exact date but I believe this happened last June. We went along with this suggestion. There was great concern. There were egg producers that were cut off. There were eggs backed up in Ontario. Great difficulties occurred at the inception of the program. However, as time went on, eggs seemed to move in in one way or another. We heard it described today as through FEDCO and through the back-door method.

As far as the broiler situation was concerned, when the Ontario Broiler Board came to us to ask for some relief from the very great volume of broilers that were being exported to Ontario, we took no action for some time hoping that the matter could be satisfactorily resolved. The fact of the matter was that there was no agency in the Province of Quebec with which the Ontario Broiler Board could negotiate to establish some type of orderly introduction of broilers from that province into Ontario. They just simply came in through various means.

It appeared under the circumstances, with other provinces having established the permit selling of broilers in their particular areas, that the only thing for us to do if we were to protect the investment of not only our broiler producers in Ontario, but also our broiler processors in

## [Interprétation]

April. Then, you will not need co-operation anymore. You will not be able to accept it.

**Le président:** Messieurs, il me semble raisonnable que les négociations au sujet des œufs dans l'Ontario et des poulets au Québec, soient lancées au niveau ministériel. Quand l'Office de la mise en marché pour le poulet sera établi au Québec, à ce moment-là, les négociations pourront commencer entre les deux conseils.

Il serait bon que le ministre, qui a déjà eu, probablement, l'occasion de s'entretenir avec le ministre de l'Agriculture de la province de Québec, puisse nous dire comment ces négociations se sont déroulées ou ce qu'on pense de cela, à l'heure actuelle, au niveau ministériel.

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Monsieur le ministre?

**M. W. A. Stewart (Ministre de l'Agriculture de l'Ontario):** Monsieur le président, je ne sais pas si je peux aider le Comité, mais je vous dirais tout simplement ce qui s'est produit.

De temps à autre, des dialogues considérables se sont déroulés entre le Québec et l'Ontario au niveau ministériel au sujet des poulets expédiés en Ontario et au sujet des œufs envoyés au Québec. Le Gouvernement du Québec—et c'est une histoire bien connue, votre Comité l'a déjà entendue à plusieurs reprises—a créé l'Organisme FEDCO qui semblait viser la vente d'œufs à l'intérieur du Québec. Non seulement ceux qui étaient produits au Québec, mais ceux qui étaient expédiés au Québec. Je crois que c'était là une tentative de la part des producteurs du Québec pour établir par l'intermédiaire de la FEDCO, une structure de prix qui ne serait pas affectée par la concurrence des œufs venant de l'extérieur.

Je ne me rappelle pas la date exacte, mais, je crois que cela s'est produit au mois de juin. Nous avons accepté cette suggestion. Il y avait des producteurs d'œufs qui se sont vu fermer l'entrée au Québec. Il y avait trop d'œufs dans l'Ontario. Il y a eu des problèmes de toutes sortes dès le début du programme. Mais, avec le temps, le mouvement des œufs s'est produit normalement. On nous a dit que ça se passe dans le FEDCO et en contrebande aussi.

En ce qui concerne les poulets, lorsque l'Office du poulet de l'Ontario nous a demandé de les protéger de la concurrence déloyale, on n'a rien fait pendant un moment, en espérant une solution satisfaisante du problème. Mais, la réalité était que le Québec ne possède pas d'Office avec lequel l'Office ontarien eût pu négocier pour mettre au point une expédition ordonnée de ces poulets vers l'Ontario. Ils arrivaient simplement par divers moyens.

Dans ces circonstances, les autres provinces ayant réglementé la vente de poulets dans leur région, il est apparu que, si nous voulions protéger les investissements de nos producteurs ainsi que ceux de nos transformateurs, qui se trouvaient dans une situation très difficile, il

## [Text]

Ontario who were caught in a very difficult position, was to grant the Ontario Broiler Producers Marketing Board the right to sell only those broilers within the province that had been brought in under permit.

• 1715

In other words, no one could sell broilers in Ontario without a permit. That does not say they could not be brought in, but they could not be sold in Ontario without a permit. We were given assurance by the Broiler Board—Mr. Enns, I do not believe you were at the meeting when that happened, but the men who represent our Department who are sitting at the back of the room today were at that meeting and they can attest to the fact that the Ontario Broiler Board assured us that they had no objection to the further introduction and weekly bringing into this province of broilers from Quebec to the extent of 250,000 to 300,000 a week, as soon as the backlog of broilers that existed on Ontario farms was cleaned up, and that amounted to well over 900,000 broilers that simply could not be sold at that time. There was no market for them at a price that would in any way result in a decent return to the producer, and you must remember, that at that time broilers at the producer level were something like 18 cents.

Based on this kind of knowledge we felt there was only one thing to do; that is to grant the right of permit selling, which we did, but it was clearly based on the understanding that the Ontario Broiler Board recognized the importance of the normal flow of birds across provincial borders, that is, from Manitoba into Northern Ontario and from Quebec into parts of Ontario as well. That is the understanding that was arrived at and that was the way the permit was granted and, as I understand it, that is the way it must be.

In subsequent negotiations, Mr. Chairman, with the Minister of Agriculture from the Province of Quebec—and he and I have had at least three conversations on this point since that happened—I explained the situation to him as our broiler people saw it and he simply said, “We are having a vote on poultry meat marketing in the Province of Quebec. It will be held this fall.” As we know, the results were explained to us as of December 23 with, I believe, 80 per cent of the people of the Province of Quebec favouring some type of a poultry marketing plan.

As I understand it, Mr. Chairman, that body is now in the process of being established, and I think it is with that body that Mr. Enns refers to being able to work out certain objectives.

So far as eggs are concerned, there was absolutely no relationship here whatever, and I must take exception to anyone suggesting that there is any trade-off between eggs and broilers so far as our province and Quebec is concerned. In no way has any retaliation ever been taken. There may be a similarity in the circumstances but certainly there is no thought of retaliation in any way.

I want to make it emphatically clear, Mr. Chairman, to the members of your Committee that the Hon. Mr. Toupin, his Deputy and his marketing officials, have explained to us that they have no desire to slam the door of egg introduction into their province in the face of

## [Interpretation]

nous fallait à l'Office le droit de vendre seulement les poulets qui étaient entrés dans la province avec un permis.

On pouvait l'importer, bien sûr, mais non le vendre sans permis. M. Enns, de l'Office du poulet nous avait donné l'assurance, vous n'étiez pas à cette réunion, mais on nous avait assurés, et nos représentants ont assisté à cette réunion, et peuvent dire que l'Office du poulet ne s'opposait pas à l'importation de poulet du Québec jusqu'à concurrence de 250,000 à 300,000 par semaine. Dès que l'excédent de poulet provenant des fermes de l'Ontario était écoulé, c'est-à-dire il y en avait 900,000 qui ne pouvaient alors être vendus. Il n'y avait pas de marché pour ce produit. Le poulet coûtait alors environ 18c. au producteur.

Il fallait donc accorder le droit de vendre des permis. C'est ce que nous avons fait, mais cette mesure se fondait sur le fait que le *Ontario Broiler Board* s'était rendu compte de l'importance de la venue régulière de produits avicoles par les frontières provinciales, notamment du Manitoba au nord de l'Ontario, tout comme du Québec jusqu'en Ontario. C'est sur cette base qu'on a accordé les permis. D'après moi, c'est ainsi que cela doit être.

Au cours des négociations ultérieures avec le ministre de l'Agriculture de la province du Québec, nous avons eu au moins trois entretiens à ce sujet, je lui ai expliqué la situation, et il a dit tout simplement: nous allons voter au sujet de la commercialisation de la viande de volaille dans la province de Québec. Ce vote aura lieu à l'automne. Selon les résultats du vote qui nous ont été fournis le 23 décembre, environ 80 p. 100 de la population du Québec y favorise une certaine forme de commercialisation de la volaille. On est à former un organisme dont M. Enns dit qu'il peut fixer certains objectifs.

Pour ce qui est des œufs, il n'y a eu aucune relation, quelle qu'elle soit, et je dois formuler certaines réserves à l'endroit de ceux qui prétendent qu'il n'y a pas de marchandage entre les œufs et le poulet. Il n'y a jamais eu aucunes représailles. Il peut y avoir une similitude dans les circonstances, mais il n'y a aucun esprit de représailles. Je tiens à l'établir bien clairement pour les membres du Comité. M. Toupin, le sous-ministre et les fonctionnaires de la commercialisation nous ont expliqué qu'ils n'avaient absolument pas l'intention de s'opposer à l'entrée des œufs dans leur province, au détriment des producteurs des autres provinces, à condition que le prix de ces œufs ne nuise pas à l'exploitation rentable des entreprises



## [Texte]

other producers in other provinces, save and except that the eggs which come into that province must come in at a price structure that will not inhibit the viable operation of the egg producers of the Province of Quebec. He has also assured us that so far as he is concerned they are willing to live with the normal introduction of eggs into that province that has taken place in the past. This is the truth of the latter as I understand it and certainly those are the negotiations that have gone on between us.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Stewart. I think that explanation clarifies to a very considerable degree the negotiations that are necessary and the negotiations that have taken place up to this time. I recognize Mr. McKinley.

**Mr. McKinley:** Mr. Chairman, I want to compliment Mr. Enns and Mr. Hersom on their brief. I am sure, having a large number of broiler producers in my area, that they have set out the views of the broiler growers quite well.

I wanted to ask some questions about the powers that might be given to the national council. I compliment him on his stand that the provinces should not turn over the setting of quotas within the provinces because we have seen what has happened with regional development funds, and that is reason enough for you to hang on to what you now have.

**The Chairman:** Order, please.

**Mr. McKinley:** I suggest you keep going. I have other questions but I will forego them at this time.

**The Chairman:** Thank you, Mr. McKinley. I recognize Mr. Roy.

**M. Roy (Laval):** Je félicite encore une fois le ministre de l'Agriculture d'avoir clarifié la situation pour nous, mais certains détails quant aux événements du mois de juin m'ont échappé. Je pense que l'Association des poulets à griller de l'Ontario, qui veut augmenter sa production de 5 p. 100, désire utiliser la présente mesure législative comme un parapluie lorsqu'il pleut, et lorsque le soleil revient, on le met de côté. Vous avez présentement 95 p. 100 des quotas qui ont été établis pour 15 millions de pieds carrés, et vous parlez d'une augmentation possible de 5 p. 100.

Ma deuxième est très courte. Présentement, les compagnies de moulée sont-elles propriétaires des contrats de production de poulets à griller?

**Mr. Enns:** In answer to the first question may I point out to the questioner that the present backlog in the field in Ontario is over 700,000 birds that do not have a market, and that our 100 per cent quota which was referred to was established in 1965 when our Board came into being and ever since that time we have not had an increase of quota. As I said before, we put ourselves in a strait-jacket in order to have a viable industry and we would rather produce at 75 per cent, 77 per cent, 80 per cent or 90 per cent in order to not overproduce, and because of the legislation granted us in Ontario the people who perhaps were interested in expansion moved across the border and, under the umbrella of Ontario policy-making, price-setting and limiting production, they

## [Interprétation]

québécoises. Il nous a assuré qu'on acceptait, comme par le passé, que les producteurs de l'extérieur vendent leurs œufs au Québec. Voilà la vérité à ce sujet et telles sont les négociations qui ont eu lieu entre nous.

**Le président:** Merci, monsieur Stewart. Je crois que cette explication précise considérablement les négociations qui s'imposent et qui ont eu lieu jusqu'ici. Je donne la parole à M. McKinley.

**M. McKinley:** Monsieur le président. Je tiens à féliciter MM. Enns et Hersom pour le mémoire qu'ils nous ont soumis. Dans le comté que je représente, il y a beaucoup de producteurs de poulet de grill qui, j'en suis persuadé, ont bien fait valoir leurs vues. J'ai quelques questions à poser au sujet des pouvoirs que détiendrait le Conseil national. Je tiens d'ailleurs à le féliciter de la position qu'il a prise, à savoir que les provinces ne devraient pas repousser l'établissement de contingentements, car nous avons vu ce qui est advenu de fonds relatifs à l'expansion économique régionale, et cela suffit pour qu'on s'en tienne à la situation actuelle.

**Le président:** A l'ordre, je vous prie.

**M. McKinley:** J'aimerais que vous poursuiviez dans cette voie. J'ai d'autres questions que je poserai plus tard.

**Le président:** Merci, monsieur McKinley. Vous avez la parole, monsieur Roy.

**Mr. Roy (Laval):** I would like to congratulate again the Minister of Agriculture for clarifying the situation, but I think I missed some details in relation to what happened last June. I think the Broiler Association of Ontario will want to use the present legislation as an umbrella; when it is raining, and when the sun comes back, will set the umbrella aside. You want to increase your production by 5 per cent right now. You have right now 95 per cent of the quota which has been established for 15 million square feet and you mentioned a possible increase of 5 per cent.

The second is brief. Do feed companies own production contracts for broilers right now?

**M. Enns:** Pour répondre à la première question, je voudrais signaler à M. Roy que l'excédent actuel, en Ontario, est de plus de 700,000 oiseaux pour lesquels aucun marché n'existe, et le quota de 100 p. 100 dont on a parlé, a été établi en 1965, lorsque le Conseil a été formé. Depuis lors, nous n'avons pas eu d'augmentation du quota. Nous avons, comme je l'ai déjà dit, maintenu la situation en vue d'obtenir une production, une industrie rentable. Nous préférons produire 80 ou 70 p. 100 plutôt que de trop produire. En Ontario, ceux qui s'intéressaient à l'expansion de leur industrie se sont dirigés vers d'autres provinces. Sous le «parapluie» dont vous parlez, ils ont pu progresser au Québec, à plus de 100 p. 100 au cours des dernières années. Si nous voulons reprendre

[Text]

were able to expand in Quebec something like over 100 per cent in the last few years, and for you to take us to task that we are trying to produce at the 100 per cent quota which we had as our share in 1965.

**Mr. Roy (Laval):** On what basis did you establish the quota at that time?

**Mr. Enns:** In 1965 we had 15 million square feet of buildings in production in existence, and we have not added to that at all.

**Mr. Roy (Laval):** But you still want to reach this 15 million square feet now?

**Mr. Enns:** We had it then. We did not reach for something; we had it, it was ours. It was only eroded by the expansion that took place in Quebec.

**Mr. Roy (Laval):** Did the feed companies have the contract or the control of so many square feet under this marketing board?

**Mr. Enns:** Mr. Chairman, Mr. Hersom has the statistics available as to the sizes and how many of the 704 broiler growers are in the various categories. If it is the wish of the Committee we could give you that quickly.

**Mr. Hersom:** The last figures we have compiled here are at the end of last year's operation, at which time we had 740 producers, and of those 66 were under 5,000. There were 173 between 5,000 and 10,000 and we had 129 between 10,000 and 15,000. There were 95 producers between 15,000 and 20,000. We had 140 producers in the 20,000 to 30,000 range. There were 72 between 30,000 and 40,000; there were 23 between 40,000 and 50,000 and there were 42 that had over 50,000.

**Mr. Roy (Laval):** But this is not an answer to my question. Are the feed companies represented on this board?

**Mr. Hersom:** Yes.

**Mr. Roy (Laval):** How many square feet do they have?

**Mr. Hersom:** So you mean in the plan?

**Mr. Roy (Laval):** In the plan.

**Mr. Hersom:** There are integrated operations which are also producers. These are the feed people, processors and hatcheries which have production facilities. These people are treated the same as a grower who has a small number in that they get a quota allotment. I think your question is what percentage of the total Ontario market is owned by this integrated operation. Is that it? How much of the production the feed companies...

**Mr. Roy (Laval):** By the feed companies.

**Mr. Hersom:** Yes. I am not sure that I can give you the exact figure. It is less than one would think. I think perhaps the largest owners of any single quotas—in fact, these 42 that are over 50,000—I think most of the larger companies would be in that category, so from a number standpoint they are not very big and from a quantity

[Interpretation]

cette tâche, nous tenterons de produire 100 p. 100, quota qui a été fixé en 1965, comme étant notre part.

**M. Roy (Laval):** Sur quelle base avez-vous, alors, établi le contingentement?

**M. Enns:** En 1965 nous avons eu 15 millions de pieds carrés qu'on utilisait pour la production. Nous n'avons rien ajouté à cela.

**M. Roy (Laval):** Mais vous voulez toujours obtenir ces 15 millions maintenant?

**M. Enns:** Nous les avons alors. Nous n'avons pas tenté de les obtenir; ils étaient là et nous appartenaient. Cela n'a été érodé que par l'expansion qui s'est produite au Québec.

**M. Roy (Laval):** Les sociétés de fabrication de moulée ont-elles obtenu le contrat, ou le contrôle de tant de pieds carrés de ce conseil de commercialisation?

**M. Enns:** M. Hersom dispose de données statistiques, monsieur le président. Il connaît la taille des exploitations, etc. Si le Comité le désire, nous pourrions donner ces chiffres rapidement.

**M. Hersom:** Les derniers chiffres dont nous disposons sont ceux de l'année dernière. Il y avait 740 producteurs, dont 66 étaient en deçà de 5,000; il y en avait 173 entre 5,000 et 10,000; 129 entre 10,000 et 15,000; 95 entre 15,000 et 20,000; 140 entre 20,000 et 30,000; 72 entre 30,000 et 40,000; 23 entre 40,000 et 50,000; et 42 avaient plus de 50,000 unités.

**M. Roy (Laval):** Mais ce n'est pas la réponse à ma question. Les sociétés précitées ont-elles des représentants au Conseil?

**M. Hersom:** Oui.

**M. Roy (Laval):** De combien de pieds carrés disposent-elles?

**M. Hersom:** Vous voulez dire dans le programme?

**M. Roy (Laval):** Oui.

**M. Hersom:** Il y a des entreprises intégrées, qui sont aussi des producteurs; ce sont des entreprises de transformation qui disposent d'installations de production. Elles sont traitées sur la même base qu'un éleveur qui a un quota plus faible. Vous demandez quel pourcentage de l'ensemble du marché ontarien possède cette société intégrée?

**M. Roy (Laval):** Oui, mais je parle ici de moulée uniquement.

**M. Hersom:** Je ne suis pas sûr de pouvoir fournir de chiffre exact. En fait il est moindre qu'on pourrait le croire. Les plus grands propriétaires de quotas, je parle des 42 qui disposent de plus de 50,000, je crois que la plupart des grandes sociétés seraient dans cette catégorie. Ils ne sont donc pas très nombreux, mais en quantité elles



## [Texte]

standpoint they are not as big as you would think. I know that in the neighbourhood of 400,000 to 500,000 is the maximum size that anyone has; that is, 400,000 to 500,000 per quota period and, as was stated earlier today, in another period there was a question of how about these people getting bigger. I would perhaps like to throw in this answer for your information. The ruling of the Board passed in September of 1969 limited the total to 150,000 from now on, but it did not take away from those that already had it. I am sorry that at this moment I cannot give you off the cuff the percentage that they have, but it is not a large percentage.

**Mr. Roy (Laval):** Thank you, Mr. Chairman.

**Mr. Horner:** That would come to 20 million square feet right there, you see. Twenty million out of fifty million is two-fifths or 40 per cent.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Roy. I recognize Mr. Alkenbrack.

**Mr. Alkenbrack:** Thank you, Mr. Chairman. I wish I could congratulate this delegation on their brief more than I can. I find so much incongruity in it. I would like to ask the witness what body he thinks will be the governing body if this bill is passed and becomes law. Will it be the Ontario Broilers Marketing Board or the Canadian Broiler Council, as it exists today to look after your business, or will it be the national broiler agency that this Bill will set up?

**Mr. Enns:** We would like to think, sir, that the destiny of the Ontario broiler growers is the responsibility of the Ontario Board.

• 1730

We are quite willing, then, to go to the national body and make plans mutually to fill the Canadian market and/or interprovincial allocations because of geographical reasons or proximity of supply, so I do not see this as being inconsistent with our concept. Our concept of powers has always been very precise, in that we think we must take the responsibility for supplying Ontario, which we are doing, and if we have not enough product we must import it.

However, I think we must take the stand at this moment that the jurisdiction over the Ontario broiler producer, and the broiler industry in so far as it relates to producers, must be in our hands and must stay there.

**Mr. Alkenbrack:** It must continue to be unimpaired in power? Unimpaired by the National Broiler agency, is that what you mean, sir? Have just as much power six months from now as it has now if we passed the Bill next week?

**Mr. Enns:** I am expressing my personal opinion without taking it to our Board; I would be of the opinion that in so far as Ontario is concerned it would stay that way. We would not relinquish jurisdiction of Ontario decisions to the national body but we would be willing to take any problems to the national body.

## [Interprétation]

sont aussi importantes que vous le pensez. La taille va jusqu'à 400,000 à 500,000. C'est le maximum qu'on puisse avoir, c'est-à-dire, de 400,000 à 500,000 par période de contingentement. Quant à la question de savoir comment ces gens pouvaient faire progresser leur entreprise, je peux apporter la réponse suivante. Les règlements que le Conseil a adoptés en septembre 1969 limitaient le total à 150,000, à partir de là, ceux qui en avaient plus pouvaient les garder, mais il y avait une limite. Le pourcentage n'est pas très élevé, en fait, mais je ne le connais pas exactement.

**M. Roy (Laval):** Merci, monsieur le président.

**M. Horner:** Cela se chiffrerait à 20 millions de pieds carrés. Vingt millions sur cinquante millions soit deux cinquièmes ou 40 p. 100.

**Le président:** Merci, monsieur Roy. Je donne la parole à Monsieur Alkenbrack.

**M. Alkenbrack:** Merci, monsieur le président. Je voudrais pouvoir féliciter les témoins, plus que je ne peux le faire à l'égard du mémoire qu'ils ont présenté. J'y ai trouvé beaucoup d'incongruités. J'aimerais demander au témoin, quel organisme, selon lui, serait l'organisme directeur si le bill est adopté et devient loi. S'agirait-il de l'Office de commercialisation de poulet pour gril de l'Ontario ou le Conseil canadien des producteurs de poulet pour gril, comme il existe aujourd'hui, ou s'agirait-il de l'Office national des producteurs de poulets pour gril que le présent bill doit créer?

**M. Enns:** Nous aimerions croire, monsieur, que la destinée des éleveurs de poulet soit la responsabilité du Conseil de l'Ontario. Nous sommes prêts alors à faire des

démarches auprès de l'Agence nationale et établir des programmes mutuels pour alimenter le marché canadien et/ou les concessions interprovinciales en tenant compte des raisons géographiques ou de la proximité des approvisionnements. Je ne considère pas que ceci soit illogique avec notre conception. Nous avons toujours été très clairs à ce sujet. Nous pensons que l'Ontario doit prendre la responsabilité de son propre approvisionnement et si nous n'avons pas suffisamment de produits, eh bien, nous devons les importer.

Mais, la compétence du marché de l'Ontario, selon nous, doit rester en nos mains et doit y rester.

**M. Alkenbrack:** Et cela doit rester inchangé du point de vue des pouvoirs? C'est ce que vous voulez dire? Il faut que vous ayez autant de pouvoirs d'ici 6 mois que maintenant, si nous adoptons la loi la semaine prochaine?

**M. Enns:** C'est une opinion personnelle que j'ai exprimée ici. Je pense que, en ce qui concerne l'Ontario, effectivement, la situation resterait inchangée. Nous n'accordons aucun pouvoir de responsabilité provinciale à l'Office national mais nous étudierons nos problèmes conjointement.

[Text]

**Mr. Alkenbrack:** On page 3 of the brief, Mr. Chairman...

**The Chairman:** Order, please. We agreed to one question per questioner. You have had your...

**Mr. Alkenbrack:** On a point of order, we did not agree to one question.

**The Chairman:** Oh, yes, we did.

**Mr. Alkenbrack:** Other members have asked two questions. My second question is very important to me at this time.

**The Chairman:** It may be important to you but the Chair is...

**Mr. Alkenbrack:** It is very important to the Committee no doubt, too, sir.

**The Chairman:** I beg your pardon. The Chair has been under instructions by the Committee to permit one question and I have endeavoured to do that. There may have been some little overlapping...

**Mr. Alkenbrack:** Yes, there has.

**The Chairman:** ...but it is necessary for the Committee to vacate this room within 15 minutes. We have some moral obligation to grant some time to Mr. Miller who wishes to make a statement on behalf of the Ontario Farmers Union. I seek the agreement of the Committee to adjourn this discussion at this time in order that we might hear Mr. Miller. Is it agreed?

**Some hon. Members:** Agreed.

**An hon. Member:** Let the man ask his last question and then...

**Another hon. Member:** Yes.

**Mr. Alkenbrack:** My last question is very brief, Mr. Chairman, and I do not think you will regret permitting me to ask it. Thank you. On page 3 of this memorandum today this group says:

We concur with the memorandum presented to the Standing Committee on Agriculture by the Canadian Broiler Council.

I have a copy here of that memorandum that was presented to us several months ago in Room 371 in the West Block at Ottawa and there is nothing in this memorandum as presented by the Canadian Broiler Council that defines any autonomy for broiler producers in the membership or the agency—nothing.

**The Chairman:** What is your question?

**Mr. Alkenbrack:** How can this man hope to have any autonomy on the agency if none is provided for in either representation that they are putting forward? There is nothing in this one that demands representation on the agency.

**Mr. Enns:** Mr. Chairman, I think we would have to take the attitude that we will always have to bow to

[Interpretation]

**M. Alkenbrack:** A la page 3 du mémoire, M. le président...

**Le président:** Je regrette, il y a une question par député. Vous avez déjà posé la votre...

**M. Alkenbrack:** Monsieur le président, nous ne sommes pas d'accord pour une seule question.

**Le président:** Oh oui, nous le sommes.

**M. Alkenbrack:** D'autres députés ont pu poser plusieurs questions. Ma seconde question est très importante pour moi, monsieur le président.

**Le président:** Il se peut qu'elle soit importante pour vous mais le Comité est...

**M. Alkenbrack:** Elle est importante aussi pour le comité.

**Le président:** Excusez-moi, mais le Comité a demandé au président d'accorder une question par député et j'ai accepté la proposition. Il se peut qu'il y ait eu quelques chevauchements...

**M. Alkenbrack:** En effet, il y en a eu.

**Le président:** ...mais il est nécessaire que le Comité quitte cette chambre dans 15 minutes. Nous avons une obligation morale. Nous devons donner tout de même un certain temps de parole à M. Miller qui veut nous parler au nom de l'Association des agriculteurs de l'Ontario. Je voudrais demander au comité la permission d'ajourner la présente discussion afin que nous puissions entendre M. Miller. Est-ce d'accord?

**Des voix:** D'accord.

**Une voix:** Laissez-lui poser sa dernière question et ensuite...

**Une autre voix:** Oui.

**M. Alkenbrack:** Ma dernière question est très brève, monsieur le président. Je crois que vous ne regretterez pas la permission que vous m'avez accordée. Merci. A la page 3 de ce mémoire, ce groupe a déclaré:

qu'ils étaient entièrement d'accord avec le memorandum présenté au Comité permanent de l'Agriculture par le Conseil canadien des œufs et de la volaille?

J'ai une copie ici de ce memorandum qui nous a été présenté il y a plusieurs mois à la pièce 371, dans l'édifice de l'Ouest, à Ottawa. Et, rien dans ce memorandum présenté par le Conseil canadien des poulets à griller ne définit une autonomie pour le producteur de poulets à griller en ce qui concerne la composition de l'Office.

**Le président:** Quelle est votre question?

**M. Alkenbrack:** J'aimerais savoir comment il peut espérer obtenir une autonomie dans l'organisme si rien n'est prévu à ce sujet dans aucun des deux mémoires qu'ils présentent?

Il n'y a rien dans celui-ci en tout cas qui réclame une représentation à l'Office.

**M. Enns:** Monsieur le président, je crois que nous devons nous en remettre au Parlement à ce sujet et qu'il



## [Texte]

Parliament and if the government, whether provincial or federal, imposes regulations in any legislation we must abide by them, and we will abide by them, so if in your wisdom you make modifications and change the Bill we will have to live by it. We are simply expressing opinions here and I am sorry if my opinion does not agree with yours. We will bow to your...

**Mr. Alkenbrack:** I am not disagreeing with you.

**The Chairman:** Order, please.

**Mr. Alkenbrack:** I want you to have representation on the agency.

**The Chairman:** Will you permit the witness to conclude his answer?

**Mr. Alkenbrack:** Yes.

**The Chairman:** Mr. Enns.

**Mr. Enns:** We have said that we have found it necessary that we would be on the agency,...

**Mr. Alkenbrack:** Yes.

**Mr. Enns:** ...and that the agency would be made up of a member from each province, but this does not mean that we would delegate our provincial powers.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Enns. Thank you, Mr. Alkenbrack. Gentlemen, is it agreed that we conclude our questioning of the present witnesses? Will you show your appreciation? Thank you, Mr. Enns; Thank you, Mr. Hersom.

I have pleasure in inviting Mr. Walter Miller to come to the table for the purpose of addressing the Committee.

Gentlemen, I am happy to have the opportunity of introducing to you Mr. Walter Miller who is Vice-President of the National Farmers Union and, I assume, President of the Ontario Farmers Union.

**Mr. Walter Miller (Vice-President, National Farmers Union):** No, we have no Ontario Farmers Union.

**The Chairman:** Mr. Miller, the Committee welcomes you and they look forward to your statement which we hope will not impose on the time of the Committee beyond our limit. Thank you.

**Mr. Miller:** I thank you very much, Mr. Chairman, and Mr. Minister. Gentlemen, I believe we have made arrangements to meet your Committee in Winnipeg next week so I will take advantage of more time than if I may. I particularly wanted to put in an appearance here today because we have had a very active organization and we have been very active in this province over the years. Press statements and press reports—and this was confirmed this morning—would indicate that perhaps some people in this province are undertaking to create the illusion that they speak for farmers.

This might be a pretty good question—who speaks for farmers? I think some mention was made this morning of a plebiscite that was held in this province a year and a

## [Interprétation]

s'agisse du gouvernement provincial ou du gouvernement fédéral qui impose des règlements, eh bien, nous devons les accepter et nous accepterons ces règlements. Si vous, dans toute votre sagesse, vous modifiez, vous changez le projet de loi, eh bien, nous devons l'accepter. Tout simplement, nous exprimons des opinions ici et je suis désolé si mon opinion n'est pas la même que la vôtre.

**M. Alkenbrack:** Je ne suis pas en désaccord avec vous.

**Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît.

**M. Alkenbrack:** Je veux que vous ayez un représentant à l'Office.

**Le président:** Permettez au témoin de terminer sa réponse.

**M. Alkenbrack:** Oui.

**Le président:** M. Enns.

**M. Enns:** Nous avons déclaré que nous considérons comme nécessaire d'être représenté à l'Office.

**M. Alkenbrack:** En effet.

**M. Enns:** L'Office devrait être composé d'un membre de chaque province mais cela ne veut pas dire que nous délèguerons nos pouvoirs provinciaux.

**Le président:** Merci monsieur Enns. Merci monsieur Alkenbrack. Messieurs, êtes-vous d'accord pour que nous ajournions la présente réunion avec le témoin qui est devant nous pour le moment? Voulez-vous vous prononcer en levant la main?

Merci monsieur Enns, merci monsieur Hersom.

Il me fait plaisir d'inviter M. Walter Miller à la table pour qu'il puisse présenter son exposé au comité.

Messieurs, j'ai le plaisir de vous présenter M. Walter Miller, vice-président de l'Union canadienne des agriculteurs et je crois qu'il est président de l'Union ontarienne des agriculteurs.

**M. Walter Miller (vice-président de l'Union canadienne des agriculteurs):** Non, il n'y a pas d'union des agriculteurs de l'Ontario.

**Le président:** Monsieur Miller, le Comité vous souhaite la bienvenue et nous attendons avec impatience votre exposé. Nous espérons que celui-ci ne sera pas trop long car nous avons des limites de temps à respecter. Merci.

**M. Miller:** Merci beaucoup monsieur le président et monsieur le ministre. Messieurs, je crois que nous avons l'intention de vous rencontrer à Winnipeg la semaine prochaine et donc peut-être aurai-je plus de temps à ce moment-là. J'ai demandé à comparaître devant vous aujourd'hui parce que notre organisation a été très active dans notre province au cours des années. Il y a eu de nombreux rapports de presse, qui indiqueront que certaines personnes dans notre province donnaient l'illusion qu'elles parlaient au nom des agriculteurs.

C'est effectivement une bonne question de savoir qui parle au nom des agriculteurs? On a parlé ce matin d'un plebiscite qui a été tenu dans cette province il y a un an

[Text]

half ago which indicated that perhaps some of those who claim to speak for farmers do not necessarily do so.

As I sat through the proceedings today, Mr. Chairman, I wondered if this were strictly a poultry deal, and as one who represents many different types of farmers and who is himself a livestock farmer, and particularly a beef farmer, I would like to reiterate the position that we put before you last fall when we met your Committee in terms of the whole area of beef. I shall lay the question out for you to ponder because I have been pondering it, and it is: who is responsible for making the deal that we heard about that is supposed to opt beef out of this program?

**Mr. Horner:** I will take the credit for it.

**Mr. Miller:** I am a beef farmer and if it is good for beef to opt out then I think it should be good for others to opt out.

**Mr. Horner:** I agree.

**Mr. Miller:** If this program is to be good for farmers, I am a farmer and I want a piece of it. I want to state our position. We have always supported the concept of orderly marketing. I do not want this misinterpreted; the concept that we have supported is orderly marketing that would give farmers some bargaining power.

Again, I would like to put before you one of the main points that we brought to your Committee's attention last fall and that is the necessity for such a commission or such a board, in order to be effective, to have control over imports and import permits.

We could talk for some time on the need for this. We could talk for some time on the shortcomings of the Canadian Dairy Commission because they do not have this; some of the frustrations that we have faced as farmers as we have met them and sought information from time to time regarding this.

I think Mr. Chairman, I would have to say, in terms of the proposals that we put before the Committee when this Bill was Bill C-197, I think we made nine specific recommendations. Of those nine recommendations only one has yet been granted, and that one was that this Bill not be passed until after the Congress met and the National Farmers Union Convention, and I am happy to see that this has taken this extra time and given us the opportunity to touch back with the people.

We have had that convention; our position is basically the same as it was before, that these conditions must be met in order for this Bill to fulfil the aspirations of farm people. Otherwise, we would have to interpret it as being designed to serve some other purpose. Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Miller. I am sure the Committee is grateful to you for appearing here today and for the statement that you have just given to the Committee. We thank you most sincerely.

Gentlemen, that concludes our deliberations here this afternoon, unless someone has something to raise for the benefit of the Committee.

[Interpretation]

et demi et qui indiquait que peut-être certains de ceux qui prétendaient parler au nom des agriculteurs ne le font pas nécessairement.

Comme je l'ai dit, monsieur le président, je me demande si le problème traite uniquement de la volaille. Je représente de nombreux agriculteurs et je suis personnellement producteur de bœuf et je voudrais rappeler ce que l'on vous a dit à l'automne dernier lorsque nous sommes présentés devant votre Comité, en ce qui concerne l'ensemble du domaine du bœuf. Je pose la question; vous l'analyserez car je l'ai analysée moi-même: Qui est responsable de ce marchandage selon lequel on excluerait les producteurs de bœuf de cette loi?

**M. Horner:** Je suis le responsable.

**M. Miller:** Je suis producteur de bœuf et si les producteurs de bœuf désirent et ont le droit de se retirer de ce programme eh bien je suppose que d'autres pourraient le faire aussi.

**M. Horner:** Je suis d'accord.

**M. Miller:** Nous sommes d'accord avec la conception de la commercialisation ordonnée et je ne veux pas que l'on me comprenne mal, mais le concept que nous avons soutenu était une commercialisation ordonnée qui donnerait à l'agriculteur, au producteur, un pouvoir de négociation.

Je voudrais encore vous présenter les éléments les plus importants que nous avons rappelés à votre Comité, l'automne dernier, à savoir la nécessité, si une telle commission doit être efficace, d'avoir un certain contrôle sur les importations et établir des permis à l'importation.

Nous avons beaucoup parlé de cette nécessité, nous pourrions beaucoup parler des manques de la Commission canadienne du lait parce qu'elle n'a pas de contrôle et nous avons parlé également des frustrations que nous connaissons en tant qu'agriculteurs lorsque nous avons rencontré et que nous avons cherché à obtenir des renseignements des personnes que nous avons rencontrées.

Monsieur le président, je pense devoir dire que lorsque ce bill était le Bill C-197, nous avons présenté neuf recommandations particulières, et de ces 9 recommandations, une seule a été acceptée. Il s'agissait que ce bill ne soit pas adopté tant que le congrès se soit réuni ainsi que le Congrès de l'Union canadienne des agriculteurs et je suis heureux que vous nous ayez accordé ce délai et que vous nous ayez donné la possibilité d'obtenir les réactions des gens.

Nous avons tenu cette convention; notre position n'a pas changé. Ces conditions doivent être réunies pour que le bill puisse véritablement répondre aux exigences des agriculteurs. Autrement on en concluerait qu'il a d'autres objectifs à combler. Merci.

**Le président:** Merci. Je suis certain que les députés vous sont reconnaissants pour avoir bien voulu comparaître devant eux aujourd'hui. Nous vous remercions bien sincèrement.

Messieurs, ceci termine nos délibérations pour cet après-midi, à moins que quelqu'un ait des questions à poser pour la gouverne du Comité.



*[Texte]*

**Mr. Robinson:** On a point of clarification, Mr. Miller mentioned that there were nine recommendations but he did not say what the nine recommendations were. Maybe he would care to tell us.

**Mr. Miller:** I refer you to our brief that we presented when this was before the Committee as Bill C-197.

**The Chairman:** It is a matter of record of the Committee which is available to all members.

Gentlemen, is it agreed that we adjourn until tomorrow morning at 9.30 a.m.?

**Some hon. Members:** Agreed.

*[Interprétation]*

**M. Robinson:** Le témoin a parlé de 9 recommandations, quelles sont-elles?

**M. Miller:** Je vous renvoie au mémoire que nous avons présenté lorsque vous étiez en train d'étudier le Bill C-197.

**Le président:** C'est déjà officiel. Alors messieurs, êtes-vous d'accord pour ajourner jusqu'à demain matin à 9h30?

**Des voix:** D'accord.

## APPENDIX "C"

Draft of Proposed Canadian Chicken Marketing Council Act Approved by The Canadian Broiler Council Prepared by H. E. Harris, Q.C.—Fleming, Harris, Barr, Hildebrand, Geiger & Daniel 39 Queen Street, St. Catharines, Ontario.

J. E. Janzen, Secretary-Treasurer, Canadian Broiler Council, Box 5035, 1254 Plains Road East, Burlington, Ontario.

## Short Title

1. This Act may be cited as the Canadian Chicken Marketing Council Act.

## Interpretation

## 2. In this Act,

(a) "Board" means the Board of Directors of the Council;

(b) "chicken" means a chicken, or any class or part thereof produced from the egg of a domestic hen, and includes any article of food or drink wholly or partly manufactured or derived therefrom;

(c) "Council" means the Canadian Chicken Marketing Council established by this Act;

(d) "marketing" means buying, selling and offering for sale, and includes processing packing, storing, shipping and transporting, and "market" and "marketed" have corresponding meanings;

(e) "processor" means any person who changes the nature of a chicken by mechanical means or otherwise, and includes killing;

(f) "producing province" means a province in which chickens are produced for marketing for meat consumption.

## Purpose and Intent of Act

3. The purpose and intent of this Act is to provide for the control and regulation in any or all respects of the marketing of chickens in interprovincial or export trade, including the prohibition of such marketing in whole or in part.

## Canadian Chicken Marketing Council

4. (1) A corporation is hereby established to be known as the Canadian Chicken Marketing Council, consisting of a Board of Directors composed of one director for each producing province, each of whom shall be appointed by the Governor in Council to hold office for a term not exceeding one year.

(2) Subject to subsection 3, a Director of the Council for a producing province shall be appointed on the recommendation of the Lieutenant Governor in Council of the producing province.

(3) A person is not eligible to be appointed a director of the Council for a producing province unless he is a member of a chicken marketing board, if a marketing board is established at the date of his appointment in the province.

## APPENDICE «C»

Projet de loi sur le Conseil Canadien de commercialisation du poulet approuvé par le Conseil canadien du poulet à griller rédigé par H. E. Harris, C.R. Fleming, Harris, Barr, Hildebrand, Geiger & Daniel 39, Queen Street, St. Catharines, Ontario

J. E. Janzen, Secrétaire-trésorier, Conseil canadien du poulet à griller, Case Postale 5035, 1254 Plains Road East, Burlington, (Ontario).

## Titre abrégé

1. La présente loi peut être citée sous le titre: Loi sur le Conseil canadien de commercialisation du poulet.

## Interprétation

## 2. Dans la présente loi,

a) «Conseil» désigne le conseil d'administration du Conseil;

b) «poulet» désigne toute catégorie de poulet entier ou en partie provenant de l'œuf d'une poule domestique, et comprend tout produit alimentaire ou toute boisson qui en est totalement ou partiellement fabriqué ou dérivé;

c) «Conseil» désigne le Conseil canadien de commercialisation du poulet créé par la présente loi;

d) «commercialisation» désigne l'achat, la vente et la mise en vente et comprend l'emballage, l'entreposage, l'expédition et le transport, les termes «marché» et «mis en marché» ayant la même signification;

e) «transformateur» désigne toute personne qui modifie la nature du poulet par des procédés mécaniques ou autres et comprend l'abattage;

f) «province productrice» désigne une province qui produit des poulets aux fins de commercialisation et de consommation.

## Objectif de la loi

3. L'objectif de la présente loi est de permettre le contrôle et la réglementation de l'ensemble et de chacun des aspects de la commercialisation du poulet dans le commerce interprovincial ou le commerce d'exportation, y compris l'interdiction d'une telle commercialisation en tout ou en partie.

## Conseil canadien de commercialisation du poulet

4. (1) Il est établi par la présente une corporation appelée Conseil canadien de commercialisation du poulet, comprenant un conseil d'administration formé d'un administrateur pour chaque province productrice, nommé par le gouverneur en conseil pour une période d'un an au plus.

(2) Sous réserve des dispositions du paragraphe 3, l'administrateur d'une province productrice est désigné sur la recommandation du lieutenant-gouverneur en conseil de cette province.

(3) Toute personne qui n'est pas membre d'un conseil de commercialisation du poulet ne peut être nommée administrateur pour une province productrice, au cas où un conseil de commercialisation est établi à la date de sa nomination dans la province.



(4) A vacancy on the Board does not impair the right of the remaining directors of the Council to act, but where the vacancy relates to the office of a director for a producing province, it shall be filled as soon as practicable in the manner provided in this section.

(5) At its first meeting after the directors are appointed under subsection 2, the Board shall elect a Chairman and a Vice-Chairman.

(6) The Chairman shall preside at meetings of the Board, but in the event of the absence or incapacity of the Chairman, or if the office of Chairman is vacant, the Vice-Chairman shall preside at such meetings.

(7) In the event of the absence or incapacity of the Chairman and the Vice-Chairman, the Board shall authorize an officer or director of the Council to act as the Chairman for the time being, but no person so authorized by the Board has authority to act as Chairman for a period exceeding sixty days without the approval of the Governor in Council.

(8) The Council may,

(a) appoint such officers and employees as are necessary for the proper conduct of the work of the Council; and

(b) prescribe the duties of such officers and employees and the terms and conditions of their employment.

5. (1) The Chairman and the officers and employees of the Council appointed under subsection 8 of section 4 shall be paid such salaries and expenses as are fixed by by-law of the Board.

(2) The Vice-Chairman and other directors of the Council shall be paid by the Council such fees for attendances at meetings of the Board or any committee thereof as are fixed by by-law of the Board.

(3) Each director of the Council is entitled to be paid by the Council such travelling and living expenses incurred by him in the performance of his duties as are fixed by by-law of the Board.

6. (1) The head office of the Council shall be in the City of \_\_\_\_\_ in the Province of \_\_\_\_\_ but meetings of the Council may be held at such other places as the Council may decide.

(2) Such number of members as are fixed by by-law of the Board shall constitute a quorum of the Board.

7 (1). The Board of Directors may pass by-laws not inconsistent with this Act or the regulations for regulating the conduct of the affairs of the Board.

(2) The Board may pass a by-law authorizing them to elect from among their number an Executive Committee consisting of no fewer than three directors and to delegate to the Executive Committee any powers of the Board, subject to the restrictions, if any, contained in the by-law or imposed from time to time by the Board.

#### Advisory Committee

8. (1) The Governor in Council shall appoint an Advisory Committee consisting of a Chairman and six other members.

(4) Une vacance au conseil n'atteint pas le droit d'agir des autres administrateur du Conseil, mais lorsqu'il s'agit de la vacance du poste d'administrateur pour une province productrice, elle doit être pourvue aussitôt que les conditions le permettent, de la façon prévue au présent article.

(5) Le conseil doit élire un président et un vice-président au cours de la première réunion qu'il tiendra après la nomination des membres du conseil en vertu du paragraphe 2.

(6) Le président préside les réunions du conseil, mais en cas d'absence ou d'incapacité du président ou si son poste est vacant, le vice-président assure la présidence des réunions.

(7) En cas d'absence ou d'incapacité du président et du vice-président, le conseil doit autoriser un fonctionnaire ou un administrateur du Conseil à faire temporairement fonction de président. Aucune personne ainsi autorisée par le conseil n'a pouvoir, sans l'approbation du gouverneur en conseil, de faire fonction de président pendant une période de plus de soixante jours.

(8) Le Conseil peut,

a) nommer les fonctionnaires et les employés nécessaires pour mener à bonne fin les travaux du Conseil; et

b) prescrire les fonctions de tels fonctionnaires et employés ainsi que les modalités de leur emploi.

5. (1) Le président, les fonctionnaires et les employés du Conseil nommés en conformité du paragraphe 8 de l'article 4, toucheront les traitements et les frais fixés par règlement administratif du conseil.

(2) Le vice-président et les autres membres du Conseil recevront pour leur présence aux réunions du Conseil ou de tout comité de celui-ci, les honoraires fixés par règlement administratif du conseil.

(3) Tout administrateur du Conseil a le droit de recouvrer du Conseil les frais de voyage et de subsistance fixés par règlement administratif du conseil, qui ont été encourus par lui dans l'exercice de ses fonctions.

6. (1) Le siège social du Conseil sera situé dans la ville de \_\_\_\_\_, province de \_\_\_\_\_; toutefois, les réunions du Conseil peuvent avoir lieu en d'autres endroits que peut déterminer le Conseil.

(2) Le quorum du conseil est constitué par le nombre des membres fixé par règlement administratif du conseil.

7. (1) Le conseil d'administration peut prendre des règlements compatibles avec la présente loi ou des règlements concernant la conduite des affaires du conseil.

(2) Le conseil peut établir un règlement l'autorisant à créer un comité exécutif formé d'au moins trois administrateurs choisis parmi ses membres, et à déléguer au comité exécutif tout pouvoir exercé par le conseil sous réserve des restrictions éventuelles prévues par le règlement administratif ou imposées, à l'occasion, par le conseil.

#### Comité consultatif

8. (1) Le gouverneur en conseil nommera un comité consultatif se composant d'un président et de six membres.

(2) Two members of the Advisory Committee shall be appointed on the recommendation of the Council, two members on the recommendation of the Canadian Produce Council, one member on the recommendation of the Canadian Hatchery Federation and one member on the recommendation of the Consumers' Association of Canada.

(3) Each of the members of the Advisory Committee shall be appointed for a term not exceeding three years.

(4) Subject to subsection 5, the Advisory Committee shall meet at such times as are fixed by the Council and shall advise the Council on such matters relating to the marketing of chickens as are referred to it by the Council.

(5) The Advisory Committee shall meet at least twice in each year.

(6) The members of the Advisory Committee shall be paid by the Council for their services such remuneration and expenses as are fixed by the Council.

#### Regulation of Interprovincial and Export Trade

9. (1) Except in accordance with the terms and conditions set forth in any licence that may be issued by the Council in that behalf, no person other than the Council or an agent of the Council shall,

- (a) export chickens from Canada;
- (b) send, convey or carry chickens from one province to any other province;
- (c) in any province, receive chickens for conveyance or carriage to a destination outside the province;
- (d) sell or agree to sell chickens situated in one province for delivery in any other province or outside Canada; or
- (e) buy or agree to buy chickens situated in one province for delivery in any other province or outside Canada.

(2) The Council may, for the purposes of this section, make regulations providing for the issue and revocation of licences by the Council and prescribing the form and the terms and conditions to be set forth in such licences.

10. (1) The Governor in Council may make regulations vesting in the Council any powers considered necessary or advisable to enable it effectively to promote, control and regulate the marketing of chickens in interprovincial and export trade and to prohibit such marketing in whole or in part.

(2) Without limiting the generality of subsection 1, the Governor in Council may make regulations vesting in the Council any or all of the following additional powers:

- (a) to regulate the time and place at which and to designate the agency through which chickens shall be marketed;
- (b) to determine the manner of distribution, the quantity and quality, grade, class, variety or size of chickens that shall be marketed by any person at any time;
- (c) to prohibit the marketing of any class, variety, grade or size of chickens;

(2) Deux membres du comité consultatif seront nommés sur la recommandation du Conseil, deux membres sur la recommandation du Conseil canadien des produits de ferme, un membre sur la recommandation de la Fédération canadienne des couvoirs et un membre sur la recommandation de l'Association canadienne des consommateurs.

(3) Chacun des membres du comité consultatif sera nommé pour une période d'au plus trois ans.

(4) Sous réserve des dispositions du paragraphe 5, le comité consultatif devra se réunir aux moments fixés par le Conseil et conseiller celui-ci sur les questions relatives à la commercialisation du poulet qui lui sont déferées par le Conseil.

(5) Le comité consultatif se réunira au moins deux fois par an.

(6) Les membres du comité consultatif recevront du Conseil pour leurs services, la rémunération et les frais fixés par le Conseil.

#### Réglementation du commerce interprovincial et du commerce d'exportation

9. (1) Sauf en conformité des modalités indiquées dans toute licence qui peut être délivrée par le Conseil à cette fin, aucune personne autre que le Conseil ou un mandataire du Conseil ne doit

- a) exporter des poulets hors du Canada;
- b) envoyer ou transporter des poulets d'une province à une autre;
- c) dans une province quelconque, recevoir des poulets pour les transporter hors de la province;
- d) vendre ou convenir de vendre des poulets se trouvant dans une province pour les livrer dans une autre province ou hors du Canada, ou
- e) acheter ou convenir d'acheter des poulets se trouvant dans une province pour les livrer dans une autre province, ou hors du Canada.

(2) Le Conseil peut, aux fins du présent article, établir les règlements prévoyant la délivrance et la révocation de licences par le Conseil et prescrivant la forme de ces licences et les modalités devant y figurer.

10. (1) Le gouverneur en conseil peut prendre des règlements qui investissent le Conseil de tous pouvoirs jugés nécessaires ou recommandables en vue de lui permettre de promouvoir, contrôler et réglementer efficacement la commercialisation du poulet pour le commerce interprovincial et le commerce d'exportation et également d'interdire cette commercialisation en tout ou en partie.

(2) Sans préjudice des dispositions générales du paragraphe 1, le gouverneur en conseil peut, par règlement, investir le Conseil d'un ou de tous les pouvoirs additionnels suivants:

- a) fixer le temps et l'endroit où s'effectuera la commercialisation du poulet ainsi que l'organisme chargé de cette commercialisation;
- b) déterminer en tout temps et pour toute personne, la forme de distribution, la quantité et la qualité, la catégorie, la classe, les espèces, et la taille des poulets destinés à la commercialisation;
- c) Interdire la commercialisation de toutes classes, espèces, catégories ou tailles de poulets;



(d) to provide for,  
Interprovincial and export only

1. the marketing of chickens on a quota basis;
  2. the fixing and allotting total quotas of all producers and processors in a province for the marketing of chickens on such basis as the Council deems proper;
  3. the fixing and allotting to persons of quotas for the marketing of chickens on such basis as the Council deems proper;
  4. the refusing to fix and allot total quotas of all producers or processors in a province for the marketing of chickens for any reason that the Council deems proper;
  5. the refusing to fix and allot to any person a quota for the marketing of chickens for any reason that the Council deems proper; and
  6. the cancelling or reducing of, or the refusing to increase, a quota fixed and allotted to any person for the marketing of chickens for any reason that the Council deems proper.
- (e) prohibiting,

Interprovincial and export only

1. any person to whom a quota has not been fixed and allotted for the marketing of chickens from marketing any chickens; and
2. any person to whom a quota has been fixed and allotted for the marketing of chickens from marketing any chickens in excess of such quota.

(f) to determine from time to time the price or prices that shall be paid for chickens or any class, variety, grade or size of chickens and to determine different prices for different parts of Canada;

(g) to fix, impose and collect levies or charges from persons engaged in marketing chickens and for such purposes to classify such persons into groups, fix the levies or charges payable by the members of the different groups in different amounts and to use such levies or charges for the purposes of carrying out its functions under this Act;

(h) to provide for the issue of licences to persons engaged in marketing chickens and providing for the cancellation or suspension of licences;

(i) to prohibit persons engaging in marketing chickens, or any class, grade, variety or size thereof, in whole or in part, except under the authority of a licence;

(j) to provide for the fixing of licence fees payable yearly, half-yearly, quarterly or monthly at different amounts or in instalments from any or all persons marketing chickens and the collecting of the licence

d) établir les modalités en vue de  
Commerce interprovincial et exportations seulement

1. fixer les contingentements pour la commercialisation du poulet;
  2. fixer et allouer les contingentements totaux de tous les producteurs ou transformateurs d'une province en vue de la commercialisation du poulet selon que le Conseil le juge approprié;
  3. fixer et allouer à des personnes des contingentements pour la commercialisation du poulet selon que le Conseil le juge approprié;
  4. refuser de fixer et d'allouer les contingentements totaux de tous les producteurs ou transformateurs d'une province pour la commercialisation du poulet, pour tout motif que le Conseil juge approprié;
  5. refuser de fixer et d'allouer à une personne quelconque un contingentement pour la commercialisation du poulet pour n'importe quel motif que le Conseil juge approprié; et
  6. annuler, réduire ou refuser d'augmenter le contingentement fixé et alloué à toute personne pour la commercialisation du poulet, pour toute raison que le Conseil juge appropriée.
- e) interdire,

Commerce interprovincial et exportations seulement

1. à toute personne à qui un contingentement n'a pas été fixé ou alloué pour la commercialisation du poulet, de se livrer à la commercialisation de toute espèce de poulets, et
2. à toute personne à qui un contingentement a été fixé et alloué pour la commercialisation du poulet, de dépasser dans la commercialisation de toute espèce de poulets, le contingentement qui lui a été fixé.

f) fixer à l'occasion, le prix ou les prix de vente du poulet ou de toute classe, espèce, catégorie ou taille de poulet et de fixer différents prix pour différents endroits du Canada;

g) fixer, imposer et percevoir des redevances ou des droits, des personnes se livrant à la commercialisation du poulet et, à cette fin, classer ces personnes par catégorie, fixer les redevances ou droits payables par les membres des différentes catégories suivant différents montants et utiliser le produit de ces redevances ou droits en vue de remplir ses fonctions conformément à la présente loi;

h) prendre des dispositions pour la délivrance des permis aux personnes se livrant à la commercialisation du poulet et pour la révocation ou la suspension de ces permis;

i) interdire à des personnes de se livrer exclusivement ou en partie à la commercialisation du poulet de toute classes, catégories, espèces ou tailles, sauf si cette commercialisation est entreprise en vertu d'un permis;

j) fixer les droits de permis payables annuellement, semestriellement, trimestriellement ou mensuellement suivant différents montants ou par versements échelonnés par une ou toutes personnes se livrant à

fees and the recovering of such licence fees by suit in a court;

(k) to use any class of licence fees and other moneys payable to it for the purposes of carrying out its functions under this Act;

(l) to provide for the exemption from any or all of the regulations, orders or directions of the Council any class, variety, grade or size of chickens, or any person or class of persons engaged in marketing chickens or any class, variety or grade or size of chickens;

(m) to prescribe the books and records to be kept by persons engaged in marketing chickens and the information to be furnished by such persons.

(3) Any powers exercisable by the Council under subsection 1 and 2 may be general or restricted to a specific area or group or class of persons.

(4) Where the Governor in Council vests in the Council any of the powers mentioned in subsection 1 and 2, the Council in the exercise of such powers may make regulations or orders or issue directions.

(5) The Council may by order delegate to any board, commission or agency authorized under the law of any province to exercise powers of regulation in relation to the marketing of chickens locally within a Province any or all of its powers under paragraphs 3, 5, and 6 of clause d and paragraphs 1 and 2 of clause e, of subsection 2.

#### Administration

11. The Council may appoint or designate any person as an inspector for the purposes of this Act.

12. (1) An inspector may at any reasonable time,

(a) enter any place or premises that he reasonably believes is being used to process, store or prepare chickens for market or shipment or any vehicle, trailer, vessel, railway car or aircraft that he reasonably believes is being used to ship or convey chickens for market;

(b) examine anything found therein that he reasonably believes contains chickens and take samples thereof, and

(c) require any person to produce for inspection or for the purpose of obtaining copies thereof or extracts therefrom, any books, shipping bills, bills of lading, invoices or other documents or papers concerning any matter relevant to the administration of this Act.

(2) An inspector shall be furnished by the Council with a certificate of appointment or designation and on entering any place, premises or conveyance referred to in subsection 1 shall, if so required, produce the certificate to the person in charge thereof.

(3) The owner or person in charge of any place, premises or conveyance referred to in subsection 1 and every

la commercialisation du poulet ainsi que la perception des droits de permis et le recouvrement de ces droits par la voie légale;

k) utiliser les droits relatifs à toutes catégories de permis ainsi que tous autres montants qui lui sont payables pour remplir ses fonctions conformément à la présente loi;

l) exempter toutes catégories, espèces, catégories ou tailles de poulets et toute personne ou catégorie de personnes se livrant à la commercialisation du poulet de toutes classes, catégories, espèces, ou tailles, de tout ou partie des règlements, ordres et directives du Conseil;

m) prescrire les livres et les registres que doivent maintenir les personnes se livrant à la commercialisation du poulet ainsi que les renseignements qu'elles doivent fournir.

(3) Tout pouvoir que le Conseil a le droit d'exercer en vertu des paragraphes 1 et 2 peut s'appliquer généralement ou se limiter à une région déterminée ou à un groupe ou une catégorie de personnes déterminés.

(4) Si le gouverneur en conseil investit le Conseil de quelque pouvoir mentionné aux paragraphes 1 et 2, le Conseil pourra, dans l'exercice desdits pouvoirs, faire des règlements, émettre des ordres ou des directives.

(5) Le Conseil peut, par un ordre, déléguer à quelque conseil, commission ou office autorisés en vertu d'une loi d'une province à exercer les pouvoirs de réglementation à l'égard de la commercialisation du poulet dans un endroit d'une province donnée, quelques-uns ou tous les pouvoirs qu'il possède en vertu des sous-alinéas 3, 5 et 6 de l'alinéa d et des sous-alinéas 1 et 2 de l'alinéa e, paragraphe 2.

#### Application

11. Le Conseil peut désigner toute personne qualifiée à titre d'inspecteur aux fins de la présente loi,

12. (1) un inspecteur peut, à tout moment raisonnable,

a) entrer dans tout lieu ou local lorsqu'il a des raisons de croire qu'il sert à l'emmagasinage, l'emballage, la transformation ou la préparation du poulet pour le marché ou pour l'expédition ou entrer dans tout véhicule, remorque, navire, wagon de chemin de fer ou aéronef, lorsqu'il a raison de croire qu'ils servent à l'expédition ou au transport de poulet pour le marché;

b) ouvrir tout récipient qui s'y trouve ou examiner toute chose qui s'y trouve lorsqu'il a des raisons de croire qu'ils contiennent du poulet pour le marché, et il peut en prélever des échantillons; et

c) requérir toute personne de produire pour inspection ou pour permettre d'en prendre des copies ou extraits, les livres, connaissements, feuilles d'expédition, factures ou autres documents ou pièces concernant toutes questions pertinentes à l'application de la présente loi.

(2) Un inspecteur doit être pourvu d'un certificat de nomination à titre d'inspecteur et en entrant dans ce lieu, local ou véhicule mentionné au paragraphe (1), il doit, s'il en est requis, produire le certificat à la personne responsable de ce lieu, local ou véhicule.

(3) Le propriétaire ou la personne responsable d'un lieu, local ou véhicule mentionné au paragraphe (1), et



person found therein shall give an inspector all reasonable assistance in his power to enable the inspector to carry out his duties and functions under this Act and shall furnish him with such information with respect to the administration of this Act as he may reasonably require.

13. (1) Whenever an inspector believes on reasonable grounds that any provision of this Act or any regulation made thereunder has been violated he may seize and detain the chickens by means of or in relation to which he reasonably believes the violation was committed.

(2) Any chickens seized and detained pursuant to subsection 1 shall not be detained after,

a) in the opinion of an inspector, the provisions of this Act or the regulation made thereunder have been complied with; or

b) the expiration of ninety days from the day of seizure,

unless before that time proceedings have been instituted in respect of the violation, in which event the chickens may be detained until the proceedings are finally concluded.

(3) Where a person has been convicted of a violation of any provision of this Act or any regulation made thereunder, any chickens by means of or in relation to which the offence was committed are, upon the conviction, in addition to any penalty imposed, forfeited to Her Majesty if such forfeiture is directed by the court.

(4) The Governor in Council may make regulations,

a) respecting the detention of chickens seized under this section and for preserving or safeguarding the chickens so detained; and

b) respecting the disposition of chickens forfeited under this section.

14 (1) No person shall obstruct or hinder an inspector in the carrying out of his duties or functions under this Act or any regulation made thereunder.

(2) No person shall make a false or misleading statement either verbally or in writing to an inspector engaged in carrying out his duties or functions under this Act or any regulation made thereunder.

#### Offences and Penalties

15. (1) Every person who, or whose employee or agent, contravenes or fails to comply with any provision of this Act or any regulation made thereunder is guilty of an offence and is liable,

a) on summary conviction to a fine not exceeding five hundred dollars or to imprisonment for a term not exceeding six months or to both such fine and imprisonment; or

b) on conviction upon indictment to a fine not exceeding two thousand dollars or to imprisonment for a term not exceeding one year or to both such fine and imprisonment.

(2) In any prosecution for an offence under this section, it is sufficient proof of the offence to establish that it was committed by an employee or agent of the accused

toute personne qui s'y trouve, doit fournir toute l'aide raisonnable en leur pouvoir à l'inspecteur pour lui permettre d'exercer ses devoirs et fonctions en vertu de la présente loi et lui fournir, en ce qui concerne l'application de la présente loi, les renseignements qu'elle peut raisonnablement exiger.

13. (1) Chaque fois qu'un inspecteur croit, en se fondant sur des motifs raisonnables, qu'il y a eu contravention à une disposition de la présente loi, il peut saisir et retenir le poulet lorsqu'il a des raisons de croire que la contravention a été commise au moyen de ce poulet ou à son sujet.

(2) Tout poulet saisi et retenu en conformité du paragraphe (1) ne doit plus être retenu

a) dès que, de l'avis d'un inspecteur, les dispositions de la présente loi ou du règlement qui en découle ont été observées, ou

b) dès l'expiration d'un délai de 90 jours à compter de la date de la saisie,

à moins que, avant cela, des procédures n'aient été instituées relativement à la contravention, auquel cas le poulet peut être retenu jusqu'à la fin des procédures.

(3) Lorsqu'une personne a été déclarée coupable de contravention à une disposition de la présente loi ou d'un règlement qui en découle, tout poulet au moyen ou au sujet duquel l'infraction a été commise, est, d'après la déclaration de culpabilité et en fonction de toute peine imposée, confisqué au profit de Sa Majesté si cette confiscation est ordonnée par le tribunal.

(4) Le gouverneur en conseil peut établir des règlements

a) concernant la rétention du poulet saisi en vertu du présent article et la conservation ou la préservation du poulet ainsi retenu; et

b) concernant la disposition du poulet confisqué en vertu du présent article.

14. (1) Nul ne doit gêner ou empêcher un inspecteur dans l'exercice des devoirs ou fonctions que lui confère la présente loi ou tout règlement qui en découle.

(2) Nul ne doit faire, oralement ou par écrit, de déclaration fausse ou trompeuse à un inspecteur dans l'exercice des devoirs ou fonctions que lui confère la présente loi ou tout règlement qui en découle.

#### Infractions et peines

15. (1) Toute personne qui contrevient ou dont l'employé ou le mandataire contrevient à une disposition de la présente loi ou de tout règlement qui en découle est coupable d'une infraction et passible,

a) sur déclaration sommaire, d'une amende n'excédant pas cinq cents dollars ou de l'emprisonnement pour une durée de six mois au plus ou d'une amende et de l'emprisonnement; ou

b) sur condamnation après accusation à une amende n'excédant pas deux mille dollars ou à un emprisonnement pour une durée d'un an au plus ou à une amende et à l'emprisonnement.

(2) Dans toute poursuite pour une infraction prévue par la présente partie, il suffit, pour établir l'infraction, de démontrer qu'elle a été commise par un employé ou

whether or not the employee or agent is identified or has been prosecuted for the offence, unless the accused establishes that the offence was committed without his knowledge or consent and that he exercised all due diligence to prevent its commission.

(3) In any prosecution for an offence under this section, the act or omission complained of in respect of which the prosecution was instituted, shall, unless the accused proves the contrary, be deemed to relate to the marketing of chickens in interprovincial and export trade.

H. E. Harris, Q. C.  
Fleming, Harris, Barr,  
Hildebrand, Geiger & Daniel

un mandataire de l'accusé, que cet employé ou mandataire soit ou non identifié ou qu'il ait été ou non poursuivi pour cette infraction, à moins que cette personne n'établisse d'une part que la contravention a été commise sans qu'elle le sache ou y consente et d'autre part qu'elle s'est dûment appliquée à prévenir sa commission.

(3) Dans toute poursuite qui concerne une infraction prévue par la présente partie, l'action ou l'omission qui fait l'objet de la plainte ou de la poursuite sera considérée comme se rapportant à la commercialisation du poulet dans le commerce interprovincial et l'exportation, à moins que l'accusé ne prouve le contraire.

H. E. Harris, C.R.  
Fleming, Harris, Barr,  
Hildebrand, Geiger et Daniel



## APPENDIX "D"

## CANADIAN BROILER COUNCIL

Memorandum

Re: Bill C197

Mr. H. E. Harris

## MEMORANDUM

re

THE FARM PRODUCTS MARKETING  
AGENCIES ACT (Bill C197)

## General Observations

An analysis of farm marketing legislation should commence with a recognition of three legal principles that are applicable in the interpretation of such legislation. First, a marketing agency, being a creature of statute, must act strictly within the ambit of the powers conferred upon it under the authority of the statute. Second, powers conferred upon such an agency to *regulate* the marketing of a farm product do not authorize the agency to *prohibit*. Third, the language of powers conferred upon such an agency is strictly construed by the Courts against the agency seeking to enforce its powers.

Brampton Enterprises vs. The Milk Control Board of Ontario (1956) O.R. 1

There is, of course, farm marketing legislation in most of the provinces. The first provincial Act was passed by British Columbia, and this Act has successfully survived a number of challenges in the Courts. Farm marketing legislation was subsequently enacted in most of the other provinces and all of this legislation except the Farm Products Marketing Act of Ontario wisely followed the pattern and language of the British Columbia Act. Partly as a result of Ontario's failure to adopt the British Columbia legislation, the Ontario Act and the regulations made under it have been challenged in Court on a number of occasions. As a result, numerous amendments have been made to the Ontario legislation over the years so that it is now comparable, and in some respects superior, to the British Columbia legislation.

It was hoped that in drafting Bill C197 the best features of the provincial legislation would be adopted with the modifications necessitated by the fact that Bill C197 provides for the regulation of the marketing of farm products in interprovincial and export trade. Unfortunately this was not done and it is unrealistic to expect that Bill C-197 will be re-framed along the lines of the provincial legislation. However there is no reason why, with appropriate amendments, Bill C197 could not become effective legislation.

After Bill C197 in its final form is enacted, each commodity group interested in establishing a federal marketing plan must examine the legislation to determine whether there are sufficient powers conferred with sufficient clarity and precision to enable the marketing plan to operate effectively.

## Tests of Effective Legislation

The following are some of the tests to assist a commodity group to determine whether Bill C197 in its final

23416—9½

## APPENDICE «D»

## CONSEIL CANADIEN DU POULET À GRILLER

Mémoire sur

le Bill C-197

M. H. E. Harris

## MÉMOIRE

LOI SUR LES OFFICES DE COMMERCIALISATION  
DES PRODUITS DE FERME (Bill C-197)

## Observations générales

Une analyse de la loi sur la commercialisation agricole devrait d'abord reconnaître trois principes légaux applicables à l'interprétation d'une telle loi. Premièrement, un office de commercialisation, créé par une loi, ne doit se servir que des pouvoirs que lui confère cette loi. Deuxièmement, le fait que l'office ait le droit de *réglementer* la commercialisation des produits de ferme ne l'autorise pas à *interdire* quoi que ce soit. Troisièmement, le libellé des pouvoirs conférés à un tel office est analysé à fond par les tribunaux au détriment de l'office qui cherche à mettre ses pouvoirs à exécution.

Les entreprises Brampton contre la Commission de contrôle du lait de l'Ontario (1956) O.R. 1

La plupart des provinces ont adopté des lois sur la commercialisation agricole. La Colombie-Britannique a adopté la première loi du genre et cette dernière a survécu à de nombreuses contestations devant les tribunaux. Des lois sur la commercialisation agricole ont ensuite été passées par la plupart des autres provinces, et toutes, sauf la Loi sur la commercialisation des produits de ferme de l'Ontario, ont suivi à la lettre la forme et la terminologie de la loi de la Colombie-Britannique. Partiellement parce que l'Ontario n'a pas adopté le même genre de mesure législative que la Colombie-Britannique, la loi de l'Ontario et les règlements qui en découlent ont été contestés devant les tribunaux à plusieurs reprises. Au cours des années, on a modifié la loi de l'Ontario; elle est maintenant comparable et en certains points supérieure à celle de la Colombie-Britannique.

On espérait que le libellé du Bill C-197 conserverait les meilleurs passages de la loi provinciale et que les modifications nécessaires seraient faites: en effet, le Bill C-197 doit aussi réglementer la commercialisation des produits de ferme, ceux du commerce interprovincial et du commerce d'exportation. Malheureusement, rien de la sorte n'a été fait et il ne serait pas réaliste de s'attendre à ce que le Bill C-197 s'inspire de la loi provinciale. Toutefois, si l'on adopte les amendements appropriés, je ne vois pas pourquoi le Bill C-197 ne deviendrait pas une loi efficace.

Quand le Bill C-197 sera enfin adopté, chaque groupe intéressé à créer un programme fédéral de commercialisation devra examiner la loi afin de déterminer si les pouvoirs qu'elle confère sont assez clairs et précis pour permettre au plan de commercialisation de fonctionner de façon efficace.

## Tests d'efficacité d'une loi

Voici quelques tests qui pourraient aider différents groupes à déterminer si le Bill C-197 dans sa forme

form will enable a marketing plan to operate effectively under it:

(1) Is the definition of "farm product" sufficiently comprehensive and precise to include, beyond doubt, the product intended to be regulated?

(2) Are the powers that may be conferred on an agency under the Bill adequate to enable the agency to operate effectively?

(3) Is the language of the Bill so clear and unambiguous that a plan established under it will stand up in Court?

(4) Does the Bill specify how and by what body powers may be exercised in the operation of a plan?

(5) Does the Bill provide adequate means of enforcement of the provisions of a plan?

(6) Do the provisions in the Bill respecting the membership of the agency ensure that it will be under producer control?

#### Definition of Farm Product

The definition of a farm product in Bill C197 is as follows:

2(c) "farm product" means any natural product of agriculture and includes animals, meats, eggs, poultry, wool, maple products, honey and any part of any such product.

As many farm products move across interprovincial boundaries as processed products, the definition should be amended to make clear that processed farm products may be regulated. It is suggested that words "any article of food or drink wholly or partly manufactured or deprived from any such product" be substituted for the words "any part of any such product."

The Canadian Federation of Agriculture has suggested the insertion of the words "in original or processed form" after the word "agriculture". Such an amendment would require a definition of the word "process". It would be difficult to find a definition of this word that would be applicable to all farm products.

#### Adequacy of Powers

The marketing provisions that may be included in a plan are specified in the definition of a marketing plan as follows:

2(e) "marketing plan" means a plan relating to the marketing of any regulated product in interprovincial or export trade that includes provision for all or any of the following:

(i) the determination of those engaged in the growing or production of the regulated product for interprovincial or export trade and the exemption of any class of persons so engaged from the marketing plan or any aspect thereof;

(ii) the specification of those acts that constitute the marketing of the regulated product and of those persons engaged in its marketing, as so specified, in interprovincial or export trade, and

définitive permettra à un plan de commercialisation de fonctionner de façon efficace:

(1) La définition de «produit de ferme» est-elle suffisamment détaillée et précise pour inclure, sans doute possible, le produit que l'on veut réglementer?

(2) Les pouvoirs pouvant être conférés à un office en vertu du projet de loi sont-ils suffisants pour permettre à l'office de fonctionner de façon efficace?

(3) Le libellé du projet de loi est-il suffisamment clair et sans ambiguïté pour permettre à un plan créé en vertu de ce projet de loi de faire face aux tribunaux?

(4) Le projet de loi précise-t-il quel organisme pourra exercer des pouvoirs relatifs à l'administration d'un plan et de quelle façon?

(5) Le projet de loi prévoit-il des moyens suffisants concernant l'application des dispositions d'un plan?

(6) Les dispositions du projet de loi ayant trait à la participation à un office assurent-elles que ce sera en vertu du contrôle du producteur?

#### Définition de produits de ferme

Le bill C-197 donne la définition suivante de produit de ferme:

2c) «produit de ferme» désigne tout produit agricole naturel et comprend les animaux, les viandes, les œufs, la volaille, la laine, les produits de l'érable, le miel et toute partie de l'un de ces produits.

Comme beaucoup de produits de ferme traversent les frontières interprovinciales sous forme de produits transformés, la définition devrait être modifiée afin de préciser bien nettement que les produits de ferme transformés peuvent être réglementés. Nous suggérons que les mots «tout article, qu'il s'agisse de nourriture ou de breuvage entièrement ou partiellement fabriqué à partir de ou dérivé d'un de ces produits» remplace les mots «toute partie de l'un de ces produits».

La Fédération canadienne de l'agriculture a suggéré que l'on ajoute les mots «naturel ou transformé» après le mot «agricole». Cette modification exige que l'on définisse le mot «transformation». Il serait difficile de trouver une définition de ce mot qui puisse s'appliquer à tous les produits de ferme.

#### Valeur des pouvoirs

Les dispositions relatives à la commercialisation que l'on peut inclure à un plan sont précisées dans la définition du plan de commercialisation:

2e) «plan de commercialisation» signifie un plan relatif à la commercialisation de tout produit réglementé vendu dans le commerce interprovincial ou le commerce d'exportation, qui prévoit l'ensemble ou l'une quelconque des dispositions suivantes:

i) la détermination de ceux qui s'occupent de la culture ou de la production du produit réglementé vendu dans le commerce interprovincial ou le commerce d'exportation et la non-application du plan de commercialisation ou de l'un de ses aspects à toute catégorie de personnes se livrant à cette occupation;

ii) la désignation des actes qui constituent la commercialisation du produit réglementé et des personnes engagées à sa commercialisation, telle que spécifiée, dans le commerce interprovincial ou le



for the exemption of any class of persons so engaged from the marketing plan or any aspect thereof;

(iii) the marketing of the regulated product on a basis that enables the agency that is implementing the plan to determine the quantity in which and the price, time and place at which the regulated product or any variety, class or grade thereof may be marketed in interprovincial or export trade;

(iv) the pooling of receipts from the marketing of the regulated product or any variety, class or grade thereof in interprovincial or export trade and the operation of pool accounts including provision for a system of initial, interim and final payments to producers and deduction from the pool of the expenses of the operation thereof;

(v) a system for the licensing of persons engaged in the growing or production of the regulated product for, or the marketing thereof in, interprovincial or export trade, including provision for fees payable to the appropriate agency by any such person in respect of any licence issued to him and for the cancellation or suspension of any such licence where a term or condition thereof is not complied with; and

(vi) the imposition and collection by the appropriate agency of levies or charges from persons engaged in the growing or production of the regulated product for, or the marketing thereof in, interprovincial or export trade and for such purposes classifying those persons into groups and specifying the levies or charges, if any, proposed in respect of the members of each group.

The advisability of marketing powers in the definition of a marketing plan is questionable. It would be preferable to provide for the powers that may be delegated to an agency in an amended section 17 of the Bill in the following form:

17. (1) the Governor in Council may by proclamation establish, amend and revoke plans for the promotion, control and regulation in interprovincial or export trade of the marketing of any farm products and may constitute agencies to administer such plans, and may vest in those agencies respectively any powers considered necessary or advisable to enable them effectively to promote, control and regulate the marketing of farm products in interprovincial and export trade, and to prohibit such marketing in whole or in part.

(2) Without limiting the generality of any of the other provisions of this Act, the Governor in Council may vest in any agency any or all of the following additional powers:

(a) to regulate the time and place at which and to designate the agency through which any regulated product shall be marketed; to determine the manner

commerce d'exportation et la non-application du plan de commercialisation ou de l'un de ses aspects à toute catégorie de personnes se livrant à cette occupation;

iii) la commercialisation du produit réglementé suivant une formule qui permet à l'office, qui applique le plan, de déterminer à quelle quantité, à quel prix et en quel temps et lieu, le produit réglementé ou l'une de ses variétés, classes ou qualités peuvent être commercialisés dans le commerce interprovincial ou le commerce d'exportation,

(iv) la mise en commun des recettes provenant de la commercialisation du produit réglementé ou de l'une de ses variétés, classes ou qualités dans le commerce interprovincial ou le commerce d'exportation et la gestion de comptes communs, notamment l'établissement d'un système de paiements initiaux, intérimaires et définitifs aux producteurs et la déduction, sur la caisse commune, des dépenses,

v) un système d'octroi de permis aux personnes s'occupant de la culture, de la production ou de la commercialisation du produit réglementé vendu dans le commerce interprovincial ou le commerce d'exportation, comprenant une disposition relative aux droits payables à l'office approprié par une telle personne pour tout permis qui lui est délivré et pour l'annulation ou la suspension de tout permis de ce genre lorsqu'une de ses modalités n'est pas respecté; et

vi) l'imposition par l'office de redevances ou frais et leur recouvrement des personnes s'occupant de la culture, de la production ou de la commercialisation du produit réglementé vendu dans le commerce interprovincial ou le commerce d'exportation en classant à ces fins ces personnes en groupes et en spécifiant, le cas échéant, les redevances ou frais proposés à l'égard des membres de ces groupes;

On peut s'interroger sur le bien-fondé de pouvoirs de commercialisation dans la définition d'un plan de commercialisation. Il serait préférable de prévoir des pouvoirs qui pourraient être délégués à un office dans un article 17 du projet de loi modifié de la façon suivante:

17. (1) Le gouverneur en conseil peut, par proclamation, établir, modifier et annuler les plans pour la promotion, le contrôle et la réglementation du commerce interprovincial et du commerce d'exportation provenant de la commercialisation de tout produit de ferme; il peut constituer des offices pour administrer ces plans, donner à ces offices tous les pouvoirs qu'il croit nécessaires ou souhaitables pour promouvoir, contrôler et réglementer de façon efficace la commercialisation des produits de ferme dans le commerce interprovincial et dans le commerce d'exportation et interdire entièrement ou partiellement ce genre de commercialisation.

(2) Sans qu'aucune des autres dispositions de cette loi ne perde son aspect général, le gouverneur en conseil peut donner à tout office l'un, plusieurs ou tous les pouvoirs suivants:

a) de réglementer le temps et le lieu où et de désigner l'office par l'intermédiaire duquel tout produit réglementé devra être commercialisé; de déterminer

of distribution, the quantity, variety, class or grade of the regulated product that shall be marketed by any person at any time; and to prohibit the marketing of any variety, class or grade of any regulated product;

(b) to provide for,

(i) the marketing of the regulated product on a quota basis;

(ii) the fixing and allotting total quotas of all persons in a province or a region of Canada for the marketing of the regulated product on such basis as the agency deems proper;

(iii) the fixing and allotting to persons of quotas for the marketing of the regulated product on such basis as the agency deems proper;

(iv) the refusing to fix and allot total quotas of all persons in a province or region of Canada for the marketing of the regulated product for any reason that the agency deems proper;

(v) the refusing to fix and allot to any person a quota for the marketing of the regulated product for any reason that the agency deems proper; and

(vi) the cancelling or reducing of, or the refusing to increase, a quota fixed and allotted to any person for the marketing of the regulated product for any reason that the agency deems proper;

(c) prohibiting,

(i) any person to whom a quota has not been fixed and allotted for the marketing of the regulated product from marketing any of the regulated product; and

(ii) any person to whom a quota has been fixed and allotted for the marketing of the regulated product from marketing any of the regulated product in excess of such quota;

(d) to provide for the issue of licences to persons engaged in producing or marketing the regulated product; to prescribe the form of licences; to provide for the terms and conditions for the issue of licences and for the cancellation or suspension of licences where a term or condition thereof is not complied with; to prohibit persons from engaging in the production or marketing of the regulated product, or any variety, class or grade thereof, in whole or in part, except under the authority of a licence;

(e) to fix and collect yearly, half-yearly, quarterly or monthly licence fees from any or all persons producing or marketing the regulated product; and for this purpose to classify such persons into groups and fix the licence fees payable by the members of the different groups in different amounts; and to recover such licence fees by suit in any Court of competent jurisdiction;

(f) to fix, impose and collect levies or charges from any or all persons producing or marketing the regu-

le genre de distribution, la quantité, la variété, la classe ou la catégorie du produit réglementé qui doit être commercialisé par toute personne, en tout temps; et d'interdire la commercialisation de toutes variétés, classes ou catégories de tout produit réglementé;

b) de prévoir,

(i) la commercialisation d'un produit réglementé par contingentement;

(ii) la fixation et l'attribution des contingentements totaux de toute personne d'une province ou d'une région du Canada pour la commercialisation du produit réglementé sur une base que l'office juge raisonnable;

(iii) la fixation et l'attribution, aux personnes, de contingentements pour la commercialisation du produit réglementé sur une base que l'office juge raisonnable;

(iv) le refus de fixer et d'attribuer les contingentements totaux de toute personne d'une province ou d'une région du Canada pour la commercialisation du produit réglementé pour toutes raisons que l'office juge raisonnable;

(v) le refus de fixer et d'attribuer à toute personne un contingentement pour la commercialisation du produit réglementé pour toutes raisons que l'office juge raisonnable; et

(vi) l'annulation, la réduction ou le refus d'augmenter un contingentement fixé et attribué à toute personne pour la commercialisation du produit réglementé pour toutes raisons que l'office juge raisonnable;

(c) d'interdire

(i) à toute personne à qui un contingentement n'a pas été fixé et attribué pour la commercialisation du produit réglementé la commercialisation du produit réglementé; et

(ii) à toute personne à qui un contingentement a été fixé et attribué pour la commercialisation du produit réglementé la commercialisation du produit réglementé excédant ce contingentement;

d) de prévoir l'émission de permis pour les personnes s'occupant de la production ou la commercialisation du produit réglementé; de préciser le genre de permis; de prévoir les modalités et conditions pour l'émission de permis et pour l'annulation ou suspension de permis quand on ne se conforme pas à une modalité ou une condition; d'interdire à quiconque de s'occuper de la production ou la commercialisation du produit réglementé ou de toutes variétés, classes ou catégories, entièrement ou partiellement, sauf si possède un permis;

e) de fixer et percevoir annuellement, bisannuellement, trimestriellement ou mensuellement les frais de permis de toutes personnes s'occupant de la production ou la commercialisation du produit réglementé; et, pour ce faire, classer ces personnes en groupes et fixer les frais de permis payables par les membres de différents groupes en différents montants; de recouvrer les frais de ces permis en intentant une poursuite devant un tribunal compétent dans ce domaine;

f) de fixer, imposer et percevoir des redevances ou des droits de toutes personnes s'occupant de la pro-



lated product; and for this purpose to classify such persons into groups and fix the levies or charges payable by the members of the different groups in different amounts; and to recover such levies or charges by suit in any Court of competent jurisdiction;

(g) to require any person who receives the regulated product to deduct from the moneys payable for the regulated product any licence fees, levies or charges payable to the agency by the person from whom he receives the regulated product, and to pay such licence fees, levies or charges to the agency;

(h) to provide for the exemption from any or all of the regulations or orders of the agency of any variety, class or grade of the regulated product or any person or class of persons engaged in the production or marketing of the regulated product, or any variety, class or grade thereof;

(i) to conduct a pool or pools of the receipts from the marketing of the regulated product or any variety, class or grade thereof and the operation of pool accounts including provision for a system of initial, interim and final payments to producers and the deduction from the pool of the expenses of the operation thereof;

(j) to fix the price or prices, maximum price or prices, minimum price or prices, or both maximum and minimum prices at which the regulated product, or any variety, class or grade thereof, may be bought or sold, or that shall be paid for the regulated product by a designated agency; and to fix different prices for different parts of Canada;

(k) to provide for the control and regulation of agreements entered into by producers of the regulated product with persons engaged in marketing the regulated product, and the prohibition of any term or condition in such agreements;

(l) to prescribe the books and records to be kept by persons engaged in the production or marketing of the regulated product;

(m) to require persons engaged in the production or marketing of the regulated product to furnish such information relating to the production or marketing of the regulated product, including the completion and filing of returns, as the agency determines;

(n) to inspect the books, records and premises of persons engaged in the production or marketing of the regulated product;

(o) to require persons engaged in the production or marketing of a regulated product to register their names, addresses and occupations with the agency;

(p) to require the person in charge of any vehicle in which the regulated product could be transported to permit any employee of the agency to search the vehicle; and

(q) to seize and dispose of any of the regulated product marketed in violation of any regulation or order of the agency.

duction ou la commercialisation du produit réglementé; et pour se faire de classer ces personnes en groupes et de fixer les redevances ou droits payables par les membres de différents groupes en différents montants; de recouvrer ces redevances ou droits en intentant une poursuite devant un tribunal compétent dans ce domaine;

g) d'exiger que toute personne, recevant le produit réglementé, déduise de ce qu'elle paie pour le produit réglementé, tout frais de permis de redevances ou droits payables à l'office par la personne de laquelle elle reçoit le produit réglementé, et de payer ces frais de permis, redevances ou droits à l'office;

h) voir à exempter d'un ou de tous les règlements ou décrets de l'office toute variété, classe ou catégorie d'un produit réglementé pour toutes personnes ou classes de personnes s'occupant de la production ou de la commercialisation d'un produit réglementé ou toutes variétés, classes ou catégories qui en découlent;

i) organiser un ou des fonds communs de récépissés visant la commercialisation du produit réglementé ou toute variété, classe ou catégorie qui en découlent; et l'administration des comptes de ce fonds commun y compris une disposition prévoyant un système de paiements initiaux, intermédiaires et finals aux producteurs et la déduction du fonds commun, des dépenses d'administration qui s'en suivent;

j) établir le ou les prix, le ou les prix maximaux, le ou les prix minimaux, ou tant les prix maximaux que minimaux auxquels le produit réglementé, ou toute variété, catégorie ou classe du produit, peut être acheté ou vendu, ou qui sera payé pour le produit réglementé par un organisme désigné; et d'établir divers prix pour divers secteurs du Canada;

k) assurer le contrôle et la réglementation des ententes conclues entre les producteurs du produit réglementé et les personnes s'occupant de la commercialisation du produit réglementé et veiller à interdire toute modalité ou condition dans ces ententes;

l) suggérer que la tenue des livres et des dossiers relèvent de ceux qui s'occupent de la production ou de la commercialisation du produit réglementé;

m) exiger que ceux qui s'occupent de la production ou de la commercialisation du produit réglementé fournissent les renseignements qu'exige l'organisme au sujet de la production ou de la commercialisation du produit réglementé, y compris les déclarations à remplir et à présenter;

n) inspecter le livre, les dossiers et les locaux de ceux qui s'occupent de la production ou de la commercialisation du produit réglementé;

o) exiger que ceux qui s'occupent de la production ou de la commercialisation d'un produit réglementé donne à l'organisme leur nom, adresse et occupation à l'office;

p) exiger que les responsables de tout véhicule dans lequel on pourrait transporter le produit réglementé permettent à tout employé de l'organisme de fouiller les véhicules;

q) saisir et écouler tout produit réglementé ayant été commercialisé à l'encontre d'un règlement ou d'un ordre de l'office.

(3) An agency in the exercise of any of the powers vested in it under this Act may make regulations or orders.

(4) Every agency established pursuant to this Act is a body corporate.

The marketing powers enumerated in the proposed amended section 17 have been found to be essential to the effective operation of provincial marketing plans. Every marketing board does not require all these marketing powers. The powers that a marketing board requires depend on the farm product that is marketed and the method of marketing. All of these powers should be included in marketing legislation that is intended to provide for the marketing of a variety of farm products.

If it is not considered advisable to provide for these powers in amended section 17, section 2(e) of the Bill might be amended to read as follows:

2(e) "*marketing plan*" means a plan relating to the marketing of any regulated product in interprovincial or export trade that includes provision for all or any of the following powers that an agency is authorized to exercise:

The powers enumerated in subsection 2 of the suggested amended section 17 should then be included in lieu of subclauses (iii) to (vi) of section 2(e).

It is suggested that the following provision, which is similar to a provision in the Canada Wheat Board Act and the Freshwater Fish Marketing Act should be added to Bill C-197:

Except in accordance with the terms and conditions set forth in any licence that may be issued by the appropriate agency in that behalf, no person other than the agency or an agent of the agency shall;

- (a) send, convey or carry the regulated product from one province to any other province;
- (b) in any province, receive the regulated product for conveyance or carriage to a destination outside the province;
- (c) sell or agree to sell a regulated product in one province for delivery in any other province;

- (d) buy or agree to buy the regulated product situated in one province for delivery in any other province.

The marketing powers referred to in section 2(e) of the Bill are insufficient to enable a federal broiler chicken or turkey marketing plan to operate effectively.

#### Language of the Bill

Reference has already been made to the rule of strict construction applied by the Courts in interpreting farm marketing legislation and regulations. It is imperative that such legislation be as clear and precise as it is possible to make it.

A number of the provisions of section 2(e) require clarification. In some of the subclauses it is not clear whether the powers are to be exercised by the Governor in Council or by the agency. Does the Governor in Coun-

(3) tout office exerçant des pouvoirs qui lui sont investis au terme de cette loi peut établir des règlements ou des ordres.

(4) chaque office établi en application de la présente loi est une personne morale constituée en corporation.

On a jugé indispensable au fonctionnement efficace des plans provinciaux de commercialisation le pouvoir de commercialisation énuméré dans la version modifiée de l'article 17. Tous les conseils de commercialisation ne détiennent pas nécessairement tous ces pouvoirs de commercialisation. Les pouvoirs d'un conseil de commercialisation dépendent du produit de ferme commercialisé et de la méthode de commercialisation. Tout ces pouvoirs devraient figurer dans la loi sur la commercialisation si l'on veut réglementer la commercialisation d'une grande variété de produits de ferme.

Si on ne juge pas à propos de prévoir ces pouvoirs dans l'article 17 modifié, l'article 2 (e) du bill pourrait être modifié pour se lire comme suit:

2(e) «*Plan de commercialisation*» signifie un plan relatif à la commercialisation de tout produit réglementé vendu dans le commerce interprovincial ou le commerce d'exportation qui provient de l'ensemble ou de l'un quelconque des pouvoirs suivants qu'un office est autorisé à exercer:

Les pouvoirs mentionnés au paragraphe (2) de l'article 17 qu'on suggère de modifier pourrait alors remplacer les alinéas (iii) à (vi) de l'article 2 (e).

On suggère d'ajouter au bill C-197 la disposition suivante qui est semblable à une disposition de la Loi sur la Commission canadienne du blé et de la Loi sur la commercialisation du poisson d'eau douce:

Sauf en conformité des modalités indiquées dans toute licence qui peut être délivrée par l'office à cette fin, aucune personne autre que l'office ou un mandataire de l'office ne doit

- a) envoyer, transporter le produit réglementé d'une province à quelque autre province;
- b) dans quelque province que ce soit, recevoir le produit réglementé pour le transporter en un lieu hors de la province;
- c) vendre ou convenir de vendre le produit réglementé dans une province pour le livrer dans toute autre province;
- d) acheter ou convenir d'acheter le produit réglementé situé dans une province pour le livrer dans toute autre province.

Les pouvoirs de commercialisation mentionnés dans l'article 2 (e) du bill ne permettent pas le fonctionnement efficace d'un plan fédéral de commercialisation du poulet ou de dinde à griller.

#### Libellé du Bill

Nous avons déjà signalé que le tribunal s'en tient strictement à la lettre de la Loi lorsqu'il s'agit d'interpréter cette Loi et les règlements relatifs à la commercialisation agricole. Il est donc capital que ces mesures législatives soient aussi claires et précises que possible.

Un certain nombre des dispositions de l'article 2 (e) manquent de clarté. Dans certains paragraphes, on ne sait pas au juste qui, du gouverneur en conseil ou de l'office doit exercer des pouvoirs. Qui, du gouverneur en



cil or the agency make the determination and exemption referred to in subclause (i)? Does the Governor in Council or the agency make the specification and exemption referred to in subclause (ii)?

Subclause (iii) provides for the marketing of the regulated product on a basis that enables the agency that is implementing the plan to determine the quantity in which the regulated product may be marketed. If this provision is intended to authorize marketing on a quota basis, it is insufficient. It does not indicate whether it is intended to provide for total quotas for a province or region for marketing in interprovincial or export trade or for quotas for individuals for such marketing. Furthermore, there is no authority to prohibit marketing without a quota or marketing in excess of a quota. Provisions similar to clauses (b) and (c) of subsection 2 of the suggested amended section 17 should be substituted.

Subclause (iv) provides for the pooling of receipts but does not provide that the agency is authorized to conduct the pool.

Subclause (v) provides for a system of licensing and for fees payable to the appropriate agency, but does not provide that the agency is authorized to issue, suspend or cancel licences. This provision does cover the cancellation or suspension of a licence where a term or condition thereof is not complied with but there is no authority to prescribe the terms and conditions on which a licence may be issued, cancelled or suspended. There is no provision prohibiting a person from engaging in producing or marketing without a licence.

Subclause (v) includes provision "for fees payable to the appropriate agency by any such person in respect of any licence issued to him" but does not specifically authorize, as does subclause (vi), the imposition and collection of the licence fees by the appropriate agency.

There should be a provision requiring any person who receives the regulated product to deduct from the moneys payable for the regulated product any licence fees, levies or charges payable to the agency. Unless buyers of regulated farm products are required to deduct licence fees, levies or charges payable by producers, an agency would have a serious problem in collecting from individual producers.

In subclause (vi) the word "payable" should be substituted for the word "proposed".

Section 22 of the Bill provides as follows:

The objects of an agency are to promote a strong, efficient and competitive production and marketing industry for the regulated product or products in relation to which it may exercise its powers, having due regard to the interests of consumers of the regulated product or products.

The Bill should contain a purpose and intent section similar to the provisions in the provincial marketing legislation. It is suggested that the following provision be substituted for section 22:

conseil ou de l'office, doit s'occuper de la détermination et des exemptions mentionnées à l'alinéa (i)? Qui, du gouverneur en conseil ou de l'office, peut s'occuper de la désignation des actes ainsi que la non-application du plan dont il est question à l'alinéa (ii)?

L'alinéa (iii) porte sur la commercialisation du produit réglementé suivant une formule qui permet à l'office, qui applique le plan, de déterminer à quelle quantité, à quel prix, le produit réglementé sera commercialisé. Si cette disposition vise à autoriser la commercialisation fondée sur le contingentement, elle n'est pas suffisante. En effet, on ne sait pas si elle vise l'établissement de contingentements totaux pour une province ou une région en vue de la commercialisation dans un commerce interprovincial ou dans un commerce d'exportation, ou d'établissement de contingentements pour des particuliers en vue d'une telle commercialisation. En outre, aucune autorité ne défend la commercialisation sans contingent ou la commercialisation en surplus du contingent. On devrait substituer des dispositions semblables à celles des paragraphes (b) et (c) de la clause 2 de la section 17 qu'on se propose d'amender.

L'alinéa (iv) porte sur la mise en commun des recettes, mais on n'y voit rien qui autorise l'agence à gérer cette recette.

L'alinéa (v) porte sur un système d'octroi de permis et sur les droits payables à l'office approprié, mais on n'y dit pas que l'office est autorisé à délivrer, suspendre, ou annuler les permis. Cette disposition ne touche pas non plus l'annulation ou la suspension d'un permis, là où une condition dudit permis n'a pas été respectée, mais il y a une autorité qui prescrit les conditions qui président à l'émission à l'annulation ou à la suspension dudit permis. Aucune disposition n'interdit à quelqu'un de s'engager dans le secteur de la production ou de la commercialisation à moins d'être pourvu d'un permis à cet effet.

L'alinéa (v) contient une disposition à l'égard des «droits payables à l'office approprié par telle personne, pour tout permis qui lui est délivré», mais n'autorise pas particulièrement, comme le fait l'alinéa (vi), l'imposition et le recouvrement des frais de permis par l'office approprié.

Il devrait y avoir une disposition qui autorise toute personne, qui reçoit le produit réglementé, à déduire des sommes payables pour ledit produit réglementé tous frais ou redevances de permis payables à l'office. A moins que les acheteurs de produits agricoles réglementés ne soient tenus de déduire les frais ou redevances de permis payables par les producteurs, l'office éprouvera de sérieuses difficultés à les percevoir de chaque producteur en particulier.

A l'alinéa (vi) le mot «payable» devrait être remplacé par le mot «proposé».

L'article 22 du bill se lit comme suit:

Un office a pour objet de favoriser l'établissement d'une production et d'une industrie fortes, efficaces et concurrentielles relativement à un ou plusieurs produits réglementés pour lesquels il peut exercer ses pouvoirs, compte tenu des intérêts des consommateurs du ou des produits réglementés.

Le bill devrait contenir un article exposant le but et l'intention semblable aux dispositions qui existent dans la loi provinciale sur la commercialisation. Nous suggérons de substituer à l'article 22 la disposition suivante:

The purpose and intent of this Act is to provide for the promotion, control and regulation in any or all respects of the marketing of farm products in inter-provincial and export trade, including the prohibition of such marketing in whole or in part.

#### Method of Exercise of Powers

The Bill should provide for the method by which powers may be exercised under it. There is provision for the exercise by proclamation of the powers of the Governor in Council but there is no provision for the method by which an agency may exercise its powers.

In a recent Ontario case, the Court held that in the absence of a specific provision in the legislation a marketing board was not authorized to make regulations or orders in the exercise of its powers.

Regina vs. The Ontario Milk Marketing Board et al (1969) 1 O.R. 309

After this decision the Milk Act of Ontario was amended to include a provision similar to subsection 3 of the suggested amended section 17.

In the absence of such a provision, marketing powers could be vested in an agency which it would have no practical means of implementing.

An agency should be authorized to exercise its powers by regulation so that the regulation could be published in the Canada Gazette under the authority of the Regulations Act. Publication in the Canada Gazette would seem to be the only method by which the regulations of the agency could be brought to the notice of persons affected by them.

Reference has been made on pages 9 and 10 of this memorandum to the lack of clarity in providing for the powers that may be vested in an agency. There is also a lack of clarity as to the method by which and the extent to which an agency may sub-delegate its power under section 23 of the Bill. Section 23 (1) (e) provides that an agency may,

(e) designate bodies through which any regulated product in relation to which it may exercise its powers or any variety, class or grade of any such product shall be marketed in interprovincial or export trade.

This provision does not indicate how the designation is to be made and the marketing powers that may be conferred by an agency on these bodies. Section 23 (3) of the Bill provides as follows:

23(3) an agency may, with the approval of the Governor in Council, grant authority to any body authorized under the law of a province to exercise powers of regulation in relation to the marketing locally within the province of any regulated product in relation to which the agency may exercise its powers, to perform on behalf of the agency any function relating to interprovincial or export trade in the regulated product that the agency is authorized to perform.

La présente Loi vise à favoriser, contrôler et réglementer l'un ou tous les aspects de la commercialisation des produits agricoles dans le commerce interprovincial ou dans le commerce d'exportation, y compris les interdictions de ladite commercialisation, en tout ou en partie.

#### Méthodes pour l'exercice des pouvoirs

On devrait trouver dans le bill les méthodes propres à exercer les pouvoirs qui en découlent. On y trouve une disposition relative à l'exercice des pouvoirs par proclamation du gouverneur en conseil mais on n'y dit rien quant aux modalités que doit suivre l'Office pour exercer les siens.

Dans une cause plaidée récemment en Ontario, le tribunal a estimé qu'en l'absence de dispositions précises dans la Loi, un office de commercialisation n'était pas autorisé, dans l'exercice de ses pouvoirs, à faire des règlements ou à émettre des décrets.

Regina versus the Ontario Milk Marketing Board et al (1969) 1 O.R. 309

A la suite de ce jugement, la Milk Act of Ontario a été modifiée par l'addition d'une disposition semblable à l'alinéa 3 de l'article 17 que l'on se propose de modifier.

En l'absence d'une telle disposition, les pouvoirs de commercialisation pourraient investir dans un office des pouvoirs qu'il ne pourrait exercer pratiquement.

Un office devrait être autorisé à exercer ses pouvoirs par règlement, de sorte que l'on puisse publier ledit règlement dans la *Gazette du Canada*, en vertu des pouvoirs de la Loi sur la réglementation. Il semble bien que la publication dans la Gazette du Canada puisse seule permettre à un office de faire part de ses règlements aux personnes touchées par lesdits règlements.

Nous avons, aux pages 9 et 10 du présent mémoire, signalé le manque de clarté du passage où se fait l'investissement des pouvoirs d'un office. Ce manque de clarté existe aussi lorsqu'il s'agit de déterminer par quelle méthode et dans quelle mesure un office peut déléguer ses pouvoirs en vertu de l'article 23 du bill. L'alinéa (e) du paragraphe (1) de l'article 23 précise qu'un office peut,

e) désigner les organismes par l'intermédiaire desquels un produit réglementé relativement auquel il peut exercer ses pouvoirs, ou toute variété classe ou qualité de tout produit semblable, doivent être commercialisés dans le commerce interprovincial ou le commerce d'exportation.

Cette disposition omet de mentionner comment doit se faire cette désignation et les pouvoirs de commercialisation qui peuvent être conférés à ces organismes. Le paragraphe (3) de l'article 23 du bill précise ce qui suit:

23 (3) un office peut, avec l'approbation du gouverneur en conseil, accorder à un organisme, autorisé en vertu de la législation d'une province à exercer des pouvoirs réglementaires en ce qui concerne la commercialisation locale dans les limites de la province d'un produit réglementé relativement auquel l'office peut exercer ses pouvoirs, le pouvoir de remplir au nom de l'office toute fonction relative au commerce interprovincial ou au commerce à l'exportation du produit réglementé que l'office est autorisé à remplir.



It is suggested that this provision be amended to read as follows:

23(3) an agency may, with the approval of the Governor in Council, by order grant authority to any body, authorized under the law of a province to exercise powers of regulation in relation to the marketing locally within the province of any regulated product in relation to which the agency may exercise its powers, to exercise on behalf of the agency any powers of regulation of the regulated product in interprovincial or export trade that the agency is authorized to exercise.

#### Enforcement

The Bill should authorize an agency to prescribe the books and records to be kept by persons engaged in the production or marketing of a regulated product, to require persons engaged in the production or marketing of a regulated product to register their names, addresses and occupations with the agency, and to require such persons to furnish such information relating to the production or marketing of the regulated product, including the completion and filing of returns as the agency determines (paragraphs (1), (m) and (o) of suggested section 17(2).

Section 7(e) of the Bill authorizes the Council to exercise such powers only for the purposes and upon the conditions mentioned at the beginning of section 7(e). These limiting words would make the requirements of section (e) difficult to enforce.

Section 33 of the Bill provides that the minister may designate any qualified person as an inspector for the purposes of the Act. In the Proposals for Amendment to Bill C197, the Canadian Federation of Agriculture makes the following comments with respect to inspectors:

It is not entirely clear whether the intent here is that all inspectors shall be persons other than employees of the agency. If this is so then the legislation should be amended to specifically provide that an agency may employ inspectors. This is absolutely essential to the successful operation of an agency. An agency must have inspectors to ensure that its orders are being complied with, and these must work in a capacity in which they are directly responsible to the agency's management. It is recognized of course that there may well be inspection functions which from time to time it may be desirable to carry out under the direct authority of the Minister, and by others than employees of agencies, and the DFA has no quarrel with the power to provide such inspectors. Neither does it quarrel with Ministerial designation per se.

These comments and suggestions are adopted in this memorandum.

Section 34(1) of the Act provides as follows:

34(1) An inspector may at any reasonable time enter any place, other than a private dwelling place or any part of a place that is designed to be used and is being used as a permanent or temporary private dwelling place, in which he reasonably believes there is any regulated product produced for, or intended to be marketed in, interprovincial or export trade and

Nous suggérons de modifier cette disposition pour qu'elle se lise:

23 (3) un office peut, avec l'approbation du gouverneur en conseil, en vertu d'un décret accordé à un organisme autorisé en vertu de la législation d'une province à exercer des pouvoirs réglementaires en ce qui concerne la commercialisation locale dans les limites de la province d'un produit réglementé relativement auquel l'Office peut exercer ses pouvoirs, le pouvoir d'exercer au nom de l'office toute fonction de réglementation du produit réglementé relative au commerce interprovincial ou au commerce à l'exportation que l'office est autorisé à remplir.

#### Mise en application

Le bill devrait autoriser l'office à prescrire la tenue de livres et de dossiers aux personnes engagées dans la production ou la commercialisation d'un produit réglementé; à exiger que les personnes engagées dans la production ou la commercialisation d'un produit réglementé inscrivent leur nom, adresse et profession, auprès de l'office, et à exiger desdites personnes qu'elles fournissent les renseignements relatifs à la production ou à la commercialisation du produit réglementé, y compris les rapports prescrits par l'office (alinéa (1), (m) et (o) de l'article 17 (2) que l'on se propose de modifier.

L'alinéa e) de l'article 7 du bill autorise le Conseil à exercer de tels pouvoirs seulement aux fins et suivant les conditions énumérées au début de l'alinéa e) de l'article 7. Ces mots restrictifs rendraient difficile la mise en vigueur des conditions de l'alinéa e) de l'article 7.

L'article 33 du bill stipule que le ministre peut désigner toute personne qualifiée à titre d'inspecteur aux fins de la présente Loi. Dans les modifications proposées au bill C-197, la Fédération canadienne de l'agriculture signale ce qui suit à l'égard des inspecteurs:

On ne voit pas clairement si l'on vise ici à ce que tous les inspecteurs soient des personnes autres que les employés de l'office. Si oui, il faudra modifier la Loi pour qu'elle précise qu'un office peut employer des inspecteurs. Cette disposition est essentielle au succès du fonctionnement d'un office. Un office doit avoir des inspecteurs pour assurer le respect des règlements et ces inspecteurs doivent être responsables de leur travail auprès de la direction de l'office. Il y aura sans doute de temps à autre des fonctions d'inspection qu'il sera souhaitable d'exercer sous la surveillance directe du ministre ou de confier à d'autres personnes que les employés des offices, et la DFA ne s'oppose pas à ce que il en soit ainsi. Elle ne s'oppose pas non plus à la désignation ministérielle en soi.

Ces remarques et suggestions sont adoptées dans le présent mémoire.

L'article 34 (1) de la Loi précise ce qui suit:

34 (1) Un inspecteur peut, à tout moment raisonnable, entrer dans tout lieu autre qu'un logement privé ou partie d'un local qui est conçu pour servir ou qui sert de logement privé permanent ou temporaire lorsqu'il a des raisons de croire qu'il s'y trouve un produit réglementé qui est produit ou qui est destiné à être commercialisé aux fins du commerce interpro-

may examine any books, records or other documents in such place that on reasonable grounds he believes contain any information relating to the regulated product and make copies thereof extracts therefrom.

This provision would be impossible to enforce against any person attempting to evade it. He could simply keep his books in his "permanent or temporary private dwelling place".

An inspector may only examine books in a place in which he reasonably believes there is any regulated product produced for, or intended to be marketed in interprovincial or export trade. Any person could avoid inspection of his books by keeping them in a place where there was no regulated product.

Section 37(4) of the Bill is as follows:

37(4) In any prosecution for an offence under this section, evidence that a container was marked in such a manner as to indicate or give rise to a reasonable belief that any farm product contained therein was grown or produced in Canada or in a particular province or region of Canada is, in the absence of evidence to the contrary, proof that the farm product contained therein was grown or produced in Canada or in that particular province or region, as the case may be.

The presumption will arise only if a container is marked to indicate the place of production and it could be avoided by failing to mark the place of production.

In the Reference re: The Farm Products Marketing Act (1957) SCR 198, the Supreme Court of Canada dealt with the distribution of legislative powers between Parliament and the provincial Legislatures in the field of farm marketing. After the judgment in this case was delivered the Federal Government and the Provincial Governments realized that an onus provision was essential to the enforcement of both federal and provincial marketing legislation. As a result the following provision was added to the Agricultural Products Marketing Act (Canada):

4(2) in any prosecution for an offence under this Act, the act or omission complained of, in respect of which the prosecution was instituted, shall, unless the accused proves the contrary, be deemed to relate to the marketing of an agricultural product in interprovincial and export trade.

Corresponding provisions were added to provincial farm marketing legislation. The provision in the Natural Products Marketing (British Columbia) Act is typical:

12(4) In any prosecution for an offence under this Act or the regulations, the act or omission complained of, in respect of which the prosecution was instituted, shall, unless the accused proves to the contrary, be deemed to relate to the transportation, packing, storage, or marketing of the natural product in other than interprovincial or export trade.

vincial ou du commerce d'exportation et peut examiner tous livres, dossiers ou autres documents qui s'y trouvent, s'il a des motifs raisonnables de croire qu'ils contiennent des renseignements relatifs aux produits réglementés, et en prendre des copies ou des extraits.

Il serait impossible d'appliquer cette disposition à quiconque voudrait s'y soustraire. Il pourrait tout simplement garder ces livres dans son «logement privé temporaire ou permanent».

L'inspecteur ne peut examiner les livres que dans un lieu où il a des raisons de croire qu'il s'y trouve un produit réglementé qui est produit ou qui est destiné à être commercialisé aux fins du commerce interprovincial ou du commerce d'exportation. Pour soustraire ces livres à l'inspection, la personne n'a qu'à les conserver dans un lieu où il n'y a pas de produit réglementé.

L'article 37 (4) du bill se lit comme suit:

37 (4) Dans la poursuite d'une infraction prévue au présent article, la preuve qu'un contenant a été marqué de façon à indiquer ou à donner des raisons de croire qu'un produit de ferme qui y est contenu aurait été cultivé ou produit au Canada ou dans une province ou une région particulière du Canada, constitue en l'absence de preuves contraires, la preuve que le produit de ferme qui y est contenu a été cultivé ou produit au Canada ou dans cette province ou région particulière selon le cas.

Il n'y aura présomption que si le contenant a été marqué pour indiquer le lieu de production et on peut tout simplement éviter cette situation en ne l'indiquant pas.

Dans la cause entendue au sujet de la Loi sur la commercialisation des produits de ferme (1957) SRC 198, la Cour Suprême du Canada a traité de la répartition des pouvoirs législatifs du Parlement et des législatures fédérales dans le domaine de la commercialisation agricole. A la suite du jugement rendu dans cette cause, le gouvernement fédéral ainsi que le gouvernement provincial se sont rendus compte qu'une disposition plus précise était essentielle à la mise en vigueur des mesures législatives relatives à la commercialisation tant fédérale que provinciale. Aussi, la disposition suivante a-t-elle été ajoutée à la Loi sur la commercialisation des produits de ferme (Canada):

4 (2) dans toute poursuite pour un délit commis en vertu de la présente Loi, l'action ou l'omission résultant de la plainte, à l'égard de laquelle les poursuites ont été intentées, sera, à moins que l'accusé ne prouve le contraire, imputée relative à la commercialisation d'un produit agricole dans le commerce interprovincial ou le commerce d'exportation.

Des dispositions analogues ont été ajoutées à la loi sur la commercialisation des produits agricoles provinciales. En voici une, typique, tirée de la *Natural Products Marketing* (Colombie-Britannique) Act:

12 (4) Dans toute poursuite à la suite d'un délit commis en vertu de la présente loi ou des règlements qui en découlent, l'action ou l'omission faisant l'objet de la plainte, à l'égard de laquelle des procédures ont été instituées sera, à moins que l'accusé puisse prouver le contraire, estimée se rattacher au transport, à l'emballage, à l'entreposage ou à la commercialisation



Where the marketing of a farm product is regulated both under Bill C197 and under a provincial marketing Act two sets of regulations will be required, one to regulate the marketing of the product in interprovincial and export trade and the other to regulate marketing locally within the province. To establish a breach of a federal regulation it would necessary to prove beyond reasonable doubt that the product was at the time of the breach intended to be marketed in interprovincial or export trade. To establish a breach of a regulation made under a provincial Act, it would be necessary to prove beyond reasonable doubt that the product was at the time of the breach intended to be marketed locally within the province. This would usually involve proof of what was in the mind of the accused at the material time.

It is essential that Bill C197 be amended to add a provision similar to section 2(4) of the Agricultural Products Marketing Act.

Section 37(1) of the Bill provides in part as follows:

37(1) Every person who violates any provision of the Act or of a marketing plan that an agency is authorized to implement or who fails to comply with a requirement of the Council pursuant to paragraph (e) of section 7 is guilty of\*\*\*

It is suggested that this provision be amended to read as follows:

37(1) Every person who violates any provision of this Act or of a marketing plan that an agency is authorized to implement or a regulation or order made under this Act or who fails to comply with the requirement of the Council pursuant to paragraph (e) of section 7 is guilty of\*\*\*

Bill C197 should be amended to authorize an agency to search vehicles and to seize and dispose of any of the regulated product marketed in violation of any regulation or order of the agency (see paragraphs (p) and (q) of subsection (2) of the suggested amended section 17).

#### Membership of Agency

Bill C197 provides in section 19(1) that the members of an agency shall be appointed by the Governor in Council to hold office during pleasure.

In the Proposals for Amendment to Bill C197 the Canadian Federation of Agriculture discusses the question at pages 10 and 11 and suggests deleting the words "during pleasure" and adding the words "the members of an agency shall be appointed by the Governor in Council to hold office for a term and shall be appointed in a manner and by procedures to be established from time to time in accordance with rules and procedures established by the Governor in Council".

d'un produit naturel autre que celui qui se rapporte au commerce interprovincial ou au commerce d'exportation.

Lorsque la commercialisation d'un produit de ferme est réglementée, à la fois en vertu du Bill C-197 et d'une loi de commercialisation provinciale, il faudra deux séries de règlements, une première pour réglementer la commercialisation du produit dans le commerce interprovincial et le commerce d'exportation, et l'autre, pour réglementer la commercialisation locale dans les limites de la province. Pour établir qu'il y a eu infraction au règlement fédéral, il serait nécessaire de démontrer, hors de doute raisonnable, que le produit était à ce moment-là dans le domaine fédéral qui est censé être celui de la commercialisation interprovinciale ou d'exportation. Pour établir une infraction d'un règlement fait en vertu d'une loi provinciale, il serait nécessaire de prouver au-delà de doute raisonnable que le produit était à ce moment-là dans le domaine relatif à la commercialisation locale dans les limites de la province. Ce fait supposerait habituellement que l'on puisse démontrer ce que l'accusé avait à l'esprit à cet instant précis.

Il est essentiel que le Bill C-197 soit modifié en lui ajoutant une disposition semblable à celle que porte l'article 2 (4) de la loi sur la commercialisation des produits de ferme.

L'article 37 (1) du Bill précise, en partie, ce qui suit:

37 (1) Toute personne qui contrevient à une disposition de la présente loi ou d'un plan de commercialisation qu'un office est autorisé à exécuter ou qui omet de se conformer à une exigence du conseil en application de l'alinéa (e) de l'article 7 est coupable\*\*\*

Nous suggérons de modifier cette disposition comme suit:

37 (1) Toute personne qui contrevient à une disposition de la présente loi ou d'un plan de commercialisation qu'un office est autorisé à exécuter ou à un règlement ou à un décret émis en vertu de la présente loi ou qui omet de se conformer à une exigence du Conseil en application de l'alinéa (e) de l'article 7 est coupable \*\*\*

Le Bill C-197 devrait être modifié de façon à autoriser un office à fouiller les véhicules et à saisir et à disposer de n'importe quel produit réglementé qui est commercialisé en infraction de tout règlement ou décret de l'office (voir les alinéas (p) et (q) du paragraphe (2) de la section 17 qu'on se propose de modifier.

#### Composition de l'office

Le paragraphe (1) de l'article 19 du Bill C-197 précise que les membres d'un office sont nommés à titre amovible par le gouverneur en conseil.

Dans les propositions qu'elle a faite en vue de modifier le Bill C-197, la Fédération canadienne de l'agriculture discute cette question aux pages 10 et 11 et suggère de rayer les mots «à titre amovible» et d'ajouter «les membres d'un office seront nommés par le gouverneur en conseil pour un mandat et ils seront nommés d'une façon et suivant une procédure qui, de temps à autre, seront fixées selon les règles et la procédure établies par le gouverneur en conseil».

This suggestion seems to contemplate general procedures for membership in agencies which would be applicable to all agencies.

The Farm Products Marketing Act of Ontario contains the following provision:

6(3) The method by which the members of a local board shall be appointed, elected or chosen and the application of the plan shall be set out in the plan under which the local board is established.

Under the Ontario procedure, the Lieutenant-Governor in Council is authorized to make a regulation establishing a plan and providing for the method of election or appointment of the members of a marketing board.

It is questionable whether detailed provisions setting out the method of election or appointment of members of an agency should be included in Bill C197. It would be difficult to suggest a provision that would be satisfactory to all commodity groups seeking to establish marketing plans under the Bill. In the interests of flexibility, the Bill should either be amended as suggested by the Canadian Federation of Agriculture or a provision similar to the provision in the Ontario legislation should be included. If the Bill is amended to provide that the method of electing or appointing the members of an agency shall be set out in the proclamation establishing the plan, a commodity group interested in establishing a plan could make submissions to the Council with respect to the composition and method of election or appointment of the members of the agency.

#### Protection of Members of Agency

Provisions for protection of members of an agency against civil proceedings are found in most provincial marketing legislation and should be included in Bill C197. The following provision is suggested:

No member, officer or employee of an agency is personally liable for anything done or omitted to be done by it or him in good faith in the exercise of any power or in the performance of any duty under the authority, or purporting to be under the authority of this Act.

Cette suggestion semble prévoir diverses procédures générales à l'intention de la composition des offices et qui pourraient s'appliquer à tous les offices.

La loi sur la commercialisation des produits de ferme de l'Ontario contient la disposition suivante:

6 (3) La méthode suivant laquelle les membres de l'office local seront nommés, élus ou choisis et la méthode d'exécution du plan seront prescrites dans le plan en vertu duquel le conseil local est établi.

En vertu de la procédure ontarienne le lieutenant gouverneur en conseil est autorisé à faire des règlements établissant un plan et prévoyant la méthode d'élection ou de nomination des membres du conseil de commercialisation.

On peut se demander si les dispositions détaillées qui président à la détermination du mode d'élection ou de nomination des membres d'un office devraient être incluses dans le Bill C-197. Il serait difficile de suggérer une disposition qui répondrait aux besoins de tous les groupes de production qui essaient d'établir un plan de commercialisation en vertu du Bill. Afin de sauvegarder une certaine souplesse, le Bill devrait être, soit modifié comme l'a suggéré la Fédération canadienne de l'agriculture, ou alors par l'addition d'une disposition semblable à celle que l'on trouve dans la loi ontarienne. Si le Bill est modifié de façon à ce que la méthode d'élection ou de nomination des membres d'un office soit décrite dans la proclamation qui établit le plan, tout groupe de production intéressé à établir un plan pourrait demander au Conseil des renseignements quant à la composition et à la méthode d'élection ou de nomination des membres dudit office.

#### Protection des membres de l'Office

Des dispositions en vue d'assurer la protection des membres d'un office contre les procédures civiles existent dans la plupart des lois de commercialisation commerciale et on devrait les retrouver dans le Bill C-197. Nous suggérons la disposition suivante:

Aucun membre, fonctionnaire ou employé de quelque office n'est personnellement responsable pour quelque action ou omission qu'il a fait de bonne foi dans l'exercice de n'importe quel de ses pouvoirs ou dans l'accomplissement de son devoir en vertu de l'autorité ou présument en vertu de l'autorité de la présente loi.















BINDING SECT. MAY 3 0 1972

Government  
Publications



